


3 1761 11970426 0



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704260>



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, June 3, 1980
Thursday, June 26, 1980

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 3 juin 1980
Le jeudi 26 juin 1980

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Organization
Main Estimates 1980-81: Votes 1,
5 and 10 under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Organisation
Budget principal 1980-1981: Crédits 1,
5 et 10 sous la rubrique COMMUNICATIONS

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

APPEARING:

The Honourable Francis Fox,
Secretary of State
and Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'honorable Francis Fox,
Secrétaire d'État
et ministre des Communications

WITNESSES:

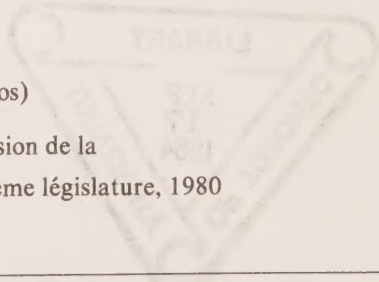
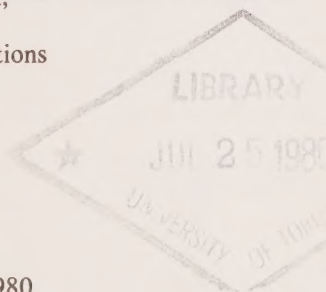
(See back cover)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980



STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd
Vice-Chairman: Mr. Ron Irwin

and Messrs:

Beatty	Dupont
Cook	Flis
Dawson	Friesen
de Jong	Gauthier
Dion (<i>Portneuf</i>)	Gingras

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd
Vice-président: M. Ron Irwin

et Messieurs:

Herbert	Rose
Kushner	Scott (<i>Hamilton-Wentworth</i>)
Masters	Smith—(20)
McMillan	
Paproski	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Thursday, May 22, 1980:

Mr. Joyal replaced Mr. Dion.

Tuesday, June 3, 1980:

Mr. Deniger replaced Mr. Gauthier;
Mr. Stollery replaced Mr. Dupont;
Mr. Paproski replaced Mr. Carney.

Thursday, June 26, 1980:

Mr. Dion replaced Mr. Joyal;
Mr. Gauthier replaced Mr. Deniger;
Mr. Dupont replaced Mr. Stollery.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 22 mai 1980:

M. Joyal remplace M. Dion.

Le mardi 3 juin 1980:

M. Deniger remplace M. Gauthier;
M. Stollery remplace M. Dupont;
M. Paproski remplace M. Carney.

Le jeudi 26 juin 1980:

M. Dion remplace M. Joyal;
M. Gauthier remplace M. Deniger;
M. Dupont remplace M. Stollery.



ORDERS OF REFERENCE

Monday, April 21, 1980

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Communications and Culture: Mr. Beatty, Miss Carney and Messrs. Cook, Dawson, de Jong, Dion (*Portneuf*), Dupont, Flis, Friesen, Gauthier, Gingras, Gourd, Herbert, Irwin, Kushner, Masters, McMillan, Rose, Scott (*Hamilton-Wentworth*) and Smith.

Wednesday, April 30, 1980

ORDERED,—That Communications Votes 1, 5, 10 and 15 and; That Secretary of State Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 120 and 125 for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

ATTEST:

Pour le Greffier de la Chambre des communes

Le greffier adjoint

MARCEL PELLETIER

Clerk Assistant

for the Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le lundi 21 avril 1980

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent des communications et de la culture soit composé des députés dont les noms suivent: Monsieur Beatty, Mademoiselle Carney, Messieurs Cook, Dawson, de Jong, Dion (*Portneuf*), Dupont, Flis, Friesen, Gauthier, Gingras, Gourd, Herbert, Irwin, Kushner, Masters, McMillan, Rose, Scott (*Hamilton-Wentworth*) et Smith.

Le mercredi 30 avril 1980

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10 et 15, Communications et les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 120 et 125, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient renvoyés au Comité permanent des communications et de la culture.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 3, 1980

(1)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:35 o'clock p.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Dawson, de Jong, Deniger, Gourd, Herbert, Irwin, Joyal, Masters, Paproski, Rose, Scott (*Hamilton-Wentworth*) and Stollery.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Masters moved, seconded by Mr. Rose,—That Mr. Robert Gourd do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

On motion of Mr. Herbert, it was agreed,—That Mr. Ron Irwin be elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Paproski, it was agreed,—That the Chairman, Vice-Chairman and five other Members appointed by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the different parties, do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. Deniger, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. Joyal, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present providing that at least five (5) members are present and that both Government and Opposition are represented.

At 3:44 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 26, 1980

(2)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, de Jong, Dion (*Portneuf*), Flis, Gingras, Gourd, Irwin, Kushner, Masters and Rose.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 JUIN 1980

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture tient aujourd'hui à 15 h 35, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Dawson, de Jong, Deniger, Gourd, Herbert, Irwin, Joyal, Masters, Paproski, Rose, Scott (*Hamilton-Wentworth*) et Stollery.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. Masters propose, appuyé par M. Rose que M. Robert Gourd soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

Sur motion de M. Herbert, il est convenu que M. Ron Irwin soit élu vice-président du Comité.

Sur motion de M. Paproski, il est convenu,—Que le président, le vice-président et cinq autres membres nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips des différents partis forment le Sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de M. Deniger, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de M. Joyal, il est convenu,—Que le président soit autorisé, à défaut de quorum, à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression pourvu qu'au moins cinq (5) membres soient présents et que le gouvernement et l'opposition soient représentés.

A 15 h 44, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 26 JUIN 1980

(2)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9 h 35 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, de Jong, Dion (*Portneuf*), Flis, Gingras, Gourd, Irwin, Kushner, Masters et Rose.

Other Members present: Mrs. Côté, Messrs. Dionne (*Chicoutimi*), Lapointe and Stollery.

Appearing: The Honourable Francis Fox, Secretary of State and Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Mr. Pierre Juneau, Deputy Minister; Mr. Jean Fournier, Senior Assistant Deputy Minister; Mr. Ron Barrington, Director General, Radio and Radar Research Program and Mr. Alex Curran, Assistant Deputy Minister, Space Program.

The Order of Reference dated Wednesday, April 30, 1980, relating to Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981 being read as follows:

ORDERED,—That Communications Votes 1, 5, 10 and 15 and That Secretary of State Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 120 and 125 for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Tuesday, June 10, 1980 and on Monday, June 16, 1980 to consider a schedule of future meetings on to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981 pursuant to the Committee's Order of Reference, dated Wednesday, April 30, 1980 and agreed to make the following recommendations:

A—That the Committee look at the opportunity of doing an in-depth study of a specific Agency during its consideration of the Estimates.

B—That the schedule of meetings be as follows:

1—THURSDAY, June 26, 1980—9:30 a.m., Department of Communications.

2—TUESDAY, July 8, 1980—8:00 p.m., Secretary of State.

3—TUESDAY, July 15, 1980—11:00 a.m., CRTC.

4—THURSDAY, July 17, 1980—3:30 p.m., CRTC.

5—THURSDAY, July 24, 1980—9:30 a.m., CBC.

6—TUESDAY, July 29, 1980—11:00 a.m., CBC.

The Chairman called Votes 1, 5 and 10 under COMMUNICATIONS.

Autres députés présents: M^{me} Côté, MM. Dionne (*Chicoutimi*), Lapointe et Stollery.

Comparaît: L'honorable Francis Fox, secrétaire d'État et ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: M. Pierre Juneau, sous-ministre; M. Jean Fournier, sous-ministre adjoint principal; M. Ron Barrington, directeur général, Programme de recherche sur la radio et le radar et M. Alex Curran, sous-ministre adjoint, Programmes spatiaux.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981.

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10 et 15, Communications et les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 120 et 125, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, soient renvoyés au Comité permanent des communications et de la culture.

Le président présente le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 10 juin 1980 et le lundi 16 juin 1980 pour étudier le calendrier des prochaines séances sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, conformément à l'ordre de renvoi du Comité du mercredi 30 avril 1980 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

A—Que le Comité envisage la possibilité de faire une étude approfondie d'une agence précise au cours de son étude des prévisions budgétaires.

B—Que le calendrier des séances s'établisse comme suit:

1—LE JEUDI 26 juin 1980—9 h 30, ministère des Communications.

2—LE MARDI 8 juillet 1980—20 heures, Secrétariat d'État.

3—LE MARDI 15 juillet 1980—11 heures, CRTC.

4—LE JEUDI 17 juillet 1980—15 h 30, CRTC.

5—LE JEUDI 24 juillet 1980—9 h 30, SRC.

6—LE MARDI 29 juillet 1980—11 heures, SRC.

Le président met en délibération les crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique COMMUNICATIONS.

The Minister made a statement, and with the witnesses, answered questions.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 3, 1980

• 1536

[Texte]

The Clerk of the Committee: Honourable members, there is a Quorum. Your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Je suis prêt à recevoir des motions en vue de l'élection d'un président.

Mr. Masters: May I move the name of Robert Gourd?

An hon. Member: If you need a seconder I will second it.

Une voix: Monsieur . . .

Le greffier: Oui.

M. Paproski: Monsieur Mark Rose, s'il-vous-plaît.

The Clerk: Are there any other names? Any other motions?

An hon. Member: Sure. I will second it.

The Clerk: We are now going to vote on the first motion.

It has been moved by Mr. Masters, seconded by Mr. Rose, that Mr. Gourd do take the chair of this Committee as Chairman.

Motion agreed to.

The Clerk: I declare the motion carried and Mr. Gourd duly elected Chairman of this committee.

Some hon. Members: Hear, hear!

An hon. Member: We would like to make that unanimous.

Mr. Rose: I hope so.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. I do accept.

Je pense que nous devons maintenant procéder à l'élection d'un vice-président. The second item would be the election of a Vice-Chairman. Do we have a proposal for a Vice-Chairman? Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I propose Mr. Irwin as Vice-Chairman.

The Chairman: Mr. Ron Irwin.

Mr. Paproski: Mr. Clerk, I would like to move Mr. Geoff Scott as Vice-Chairman.

Mr. de Jong: I will second that motion.

The Chairman: Any other proposals?

Mr. Dawson: Is the member present?

Mr. Herbert: Does the member accept the nomination?

The Chairman: Any other proposals? None? We have vote.

An hon. Member: He loves defeats.

The Chairman: Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Le greffier: On a proposé en premier le nom de M. Ron Irwin. Est-ce qu'on vote?

• 1540

Some hon. Members: Agreed.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 3 juin 1980

[Traduction]

Le greffier du comité: Honorables députés, je constate qu'il y a quorum. Votre premier article à l'ordre du jour est l'élection d'un président. Je suis prêt à recevoir des motions.

I am ready to receive motion for the election of a chairman.

M. Masters: Je propose Robert Gourd?

Une voix: J'appuie cette proposition, si c'est nécessaire.

An Hon. Member: Sir . . .

The Clerk: Yes.

Mr. Paproski: Mr. Mark Rose, if you please.

Le greffier: Y a-t-il d'autres nominations? A-t-il d'autres motions?

Une voix: Bien sûr que je l'appuie.

Le greffier: Nous allons donc mettre la première motions aux voix.

M. Masters, appuyé par M. Rose, propose que M. Gourd soit élu président du Comité.

La motion est adoptée.

Le greffier: Je déclare la motion adoptée et M. Gourd dûment élu président de ce comité.

Des voix: Bravo, bravo!

Une voix: Considérez-nous comme unanimes.

M. Rose: Je l'espère.

Le président: Messieurs, je vous remercie et j'accepte la présidence.

Now, I think we have to proceed with the election of a vice-chairman. Le deuxième article à l'ordre du jour est l'élection d'un vice-président. Y a-t-il une motion pour l'élection du vice-président? Monsieur Herbert.

M. Herbert: Je propose que M. Irwin soit élu vice-président.

Le président: Monsieur Ron Irwin.

M. Paproski: Monsieur le greffier, je propose que M. Geoff Scott soit élu vice-président.

M. de Jong: J'appuie cette motion.

Le président: Y a-t-il d'autres motions?

M. Dawson: Le député est-il là?

M. Herbert: Le député accepte-t-il d'être candidat?

Le président: Y a-t-il d'autres motions? Aucune? Nous allons passer au vote.

Une voix: Il adore les défaites.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

The Clerk: The first name proposed was that of Mr. Ron Irwin. Do we vote?

Des voix: D'accord.

[Text]

The Chairman: I declare Mr. Ron Irwin elected as Vice-Chairman.

An hon. Member: I cannot understand that.

The Chairman: Do you want to vote on the second motion? Or do you accept . . .

An hon. Member: No, we will accept it, Mr. Chairman.

The Chairman: I need a motion to establish the steering committee.

From what I have seen before, the steering committee was composed of seven members. Do you all agree on the same procedures?

Mr. Irwin: I move three, two, one—the usual formula—plus the Chairman. Three Liberals, two the Opposition, and one NDP.

The Chairman: That is seven.

Mr. Paproski: As Vice-Chairman you cannot move it. It has to be somebody from the Opposition.

Mr. Irwin: Do I have to resign.

Mr. Dawson: It does not have to be somebody from the Opposition.

An hon. Member: I propose three, two, one.

The Chairman: Seven members: the Chairman, Vice-Chairman, and five others. Okay?

Some hon. Members: Agreed.

Le président: Nous devons maintenant avoir une motion pour faire imprimer des exemplaires des comptes rendus. A la dernière session, nous avons 1,000 exemplaires.

M. Deniger: Je propose que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires des comptes rendus.

La motion est adoptée.

Le président: Maintenant, on demande une motion pour entendre les témoignages et en autoriser l'impression en l'absence d'un quorum.

An hon. Member: I so move.

Mr. Paproski: Excuse me. Is that general practice, to go ahead? If it is general practice, we do not mind.

Mr. Dawson: It is.

The Chairman: It is on the Striking Committee.

An hon. Member: Normal practice.

Mr. Paproski: Well, you can call it whatever you like, whether it is general or normal, I do not care. I just wanted to know.

The Chairman: Should I, for your benefit, read the motion? Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et autoriser l'impression des témoignages à défaut de quorum pourvu qu'au moins 5 membres soient présents et que le gouvernement et l'opposition soient représentés.

Des voix: D'accord.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I think it is a customary motion, and I only need to remind Mr. Paproski of this, because he knows full well, being a veteran member not only of this House but of this Committee, that it is very inconvenient sometimes, when we are pressed for time and there are great calls upon us

[Translation]

Le président: Je déclare M. Ron Irwin élu vice-président du comité.

Une voix: Je n'y comprends rien.

Le président: Voulez-vous que nous votions sur la deuxième motion? Ou bien acceptez-vous . . .

Une voix: Non, monsieur le président, nous acceptons l'élection.

Le président: Il me faut une motion pour la création du sous-comité du programme et de la procédure.

Par le passé, ce comité était composé de sept membres. Êtes-vous tous d'accord sur les mêmes procédures?

M. Irwin: Je propose la formule habituelle, que le sous-comité soit composé de trois libéraux, deux conservateurs, et un néo-démocrate ainsi que le président.

Le président: Ce qui fait sept.

M. Paproski: En qualité de vice-président, vous ne pouvez pas le proposer. Cela doit venir de l'opposition.

M. Irwin: Dois-je démissionner?

M. Dawson: Il n'est pas nécessaire que ce soit un député de l'opposition qui le propose.

Une voix: Je propose la formule 3, 2, 1.

Le président: Donc sept membres: le président, le vice-président, et cinq autres. D'accord?

Des voix: D'accord.

The Chairman: We now need a motion so the Committee can print copies of the Minutes of its proceedings. During the last session, we used to print 1,000 copies.

Mr. Deniger: I move that the Committee print 1,000 copies of the Minutes of its proceedings and Evidence.

Motion agreed to.

The Chairman: Now we need a motion that the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Une voix: Je le propose.

M. Paproski: Un instant. Est-ce la façon dont on procède d'habitude? Si c'est le cas, nous sommes d'accord.

M. Dawson: C'est l'usage ordinaire.

Le président: En effet, c'est le cas des comités de sélection.

Une voix: C'est une pratique normale.

M. Paproski: Ma foi, que ce soit général ou normal, peu importe. Je voulais simplement m'en assurer.

Le président: Voulez-vous que je lise la motion? That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least five members be present and that both the government and the opposition are represented.

Some hon. Members: Agreed.

Des voix: D'accord.

M. Rose: Monsieur le président, à mon avis c'est là une motion traditionnelle, et il est inutile de rappeler à monsieur Paproski, un vétéran de la Chambre et de ce Comité, que lorsque nous invitons un témoin à nous présenter un exposé, le fait d'inviter quelqu'un à ce comité peut représenter un grave

[Texte]

to attend numbers of Committees, to have someone coming down here prepared to make a presentation, and to have that person's opportunity be denied, simply because some of us may not be here or here on time. The motion is a very, very standard one and from my point of view, a very good one to prevent embarrassment, not only of the witness but also of the Chairman. It allows people to make their presentation for the record and I believe that we are not entitled to make motions or amendments or do anything other than receive the testimony and cross-examine.

• 1545

The Chairman: Right.

Motion agreed to.

The Chairman: The Committee is adjourned to the call of the Chair.

Thursday, June 26, 1980

• 0941

Le président: Alors messieurs, c'est la première réunion du comité permanent des communications et de la culture. Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue au ministre et à ses fonctionnaires qu'il se chargera de vous présenter. Je demanderais au greffier de lire l'ordre de renvoi concernant le budget principal.

Le greffier: Mercredi le 30 avril 1980. Il est ordonné that Communications Votes 1, 5, 10 and 15 and that Secretary of State Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 120, and 125 under Secretary of State, for the fiscal year ending March 31, 1981, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

The Chairman: There is a first report on the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Communications and Culture.

Your subcommittee met on Tuesday, June 10, 1980, and on Monday, June 16, 1980, to consider a schedule of future meetings on the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1981 pursuant to the Committee's order of reference, dated Wednesday, April 30, 1980, and agreed to make the following recommendations: A—That the Committee look at the opportunity of doing an in-depth study of a specific agency during its consideration of the estimates. B—That the schedule of meetings be as follows: Thursday, June 26, 1980 9.30 a.m., Department of Communications; Tuesday, July 8, 1980, 8.00 p.m., Secretary of State; Tuesday, July 15, 1980, 11.00 a.m., CRTC; Thursday, July 17, 1980, 3.30 p.m., CRTC; Thursday, July 24, 1980, 9.30 a.m., CBC; Tuesday, July 29, 1980, 11.00 a.m., CBC. And, of course, on s'aperçoit qu'il y a quorum. Est-ce qu'on peut procéder à l'adoption du rapport du sous-comité? Proposé par M. Gingras appuyé de M. Stollery. D'accord?

[Traduction]

inconvenient, surtout lorsque nous sommes pris par de nombreuses séances de Comités et que le simple fait de ne pas être là ou d'être en retard peut vouloir dire que cette personne n'aura pas d'occasions de s'adresser au Comité. A mon avis, c'est là une motion des plus normales, visant à prévenir tout embarras causé au témoin ou au président. Cette motion a donc pour effet de permettre aux gens de présenter leur mémoire pour le compte rendu, et nous n'avons pas le droit de présenter de motion ou d'amendement ou quoi que ce soit sauf entendre les témoignages et poser des questions.

Le président: En effet.

La motion est adoptée.

Le président: La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le jeudi 26 juin 1980

The Chairman: Well, gentlemen, this is the first meeting of the Standing Committee on Communications and Culture. I am pleased to welcome the minister and his officials, whom he will introduce to you. I would ask the clerk to read the order of reference regarding the Main Estimates.

The Clerk: Wednesday, April 30, 1980. It is ordered... Que les crédits 1, 5, 10 et 15 sous Communications, et que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 120 et 125, Secrétariat d'Etat, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981 soient soumis au comité permanent des communications et de la culture.

Le président: Je vais vous lire le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure du comité permanent des communications et de la culture.

Votre sous-comité s'est réuni le mardi 10 juin 1980 et le lundi 16 juin 1980 pour étudier un calendrier des prochaines réunions du comité sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981, conformément à l'ordre de renvoi du comité du mercredi le 30 avril 1980 et a convenu de faire les recommandations suivantes: A—Que le comité envisage l'opportunité de faire une étude approfondie d'une agence gouvernementale particulière à l'étude des crédits. B—Que le calendrier des réunions s'établisse comme suit: le jeudi 26 juin 1980, 9 h 30, ministère des Communications; le mardi 8 juillet 1980, 20 h 00, Secrétariat d'Etat; le mardi 15 juillet 1980, 11 h 00, CRTC; le jeudi 24 juillet 1980, 9 h 30, Société Radio-Canada; le mardi 29 juillet 1980, 11 h 00, Société Radio-Canada. Et, bien entendu, I see that we have a quorum. Could we have a motion to adopt the subcommittee's report? Moved by Mr. Gingras, seconded by Mr. Stollery. Agreed?

[Text]

Alors, en ce qui concerne le budget principal, je mets en délibération les crédits 1, 5 et 10, sous la rubrique Communications.

COMMUNICATIONS

A—Ministère

Budgétaire

Crédit 1—Communications—Dépenses de fonctionnement—\$73,737,300.

Crédit 5—Communications—Dépenses en capital—\$12,383,000.

Crédit 10—Communications—Subvention inscrite au Budget—\$14,182,500.

Maintenant, je demanderais au ministre de nous adresser la parole. Je voudrais cependant vous avertir que le ministre doit se rendre à un comité du Cabinet à 11 h 00. Alors, pour la période des questions, il va falloir faire diligence et accélérer les questions. Toutefois, il est vrai que le ministre sera de nouveau devant nous le 8 juillet.

L'honorable Francis Fox (secrétaire d'État et ministre des Communications): Merci monsieur le président.

J'ai peut-être souligné que j'ai un engagement mais ce n'est pas un comité du Cabinet en tant que tel. Je voulais seulement préciser cela.

J'en profite d'abord pour présenter aux membres du Comité les cadres supérieurs du ministère qui sont ici avec moi, aujourd'hui, pour répondre à vos questions. A ma droite, M. Pierre Juneau, sous-ministre du ministère des Communications; M. Jean Fournier, sous-ministre adjoint des politiques; M. Alex Curran, sous-ministre adjoint du programme de l'espace; M. Ken Hepburn, sous-ministre adjoint de la gérance du spectre, je pense, (Spectrum Management). Et également avec moi aujourd'hui, assis à l'arrière, M^e Denise Belisle, conseiller juridique au ministère; M. Ron Barrington, directeur général de la recherche du côté radio et radar; M. Frank Vieni, directeur général, personnel et administration; M. Art Silvermann, contrôleur au ministère des Communications.

Monsieur le président, je voudrais tout d'abord vous dire que c'est un grand plaisir d'avoir l'occasion de rencontrer pour la première fois le Comité permanent des communications de la culture.

J'en profite tout d'abord pour vous offrir mes vœux de félicitations à l'occasion de votre élection comme président de ce Comité-ci. J'aimerais également vous dire qu'au cours des semaines et des mois et peut-être des années qui vont venir j'espère bien avoir l'occasion de rencontrer le Comité à plusieurs reprises et j'espère bien également que nous saurons travailler ensemble dans un esprit de coopération et de collaboration dans ce secteur qui est tellement important pour l'avenir de notre pays.

Quant à moi, j'ai toujours considéré que le travail parlementaire, particulièrement le travail en comité, était l'endroit idéal où se rencontraient à la fois l'exécutif et le législatif. C'était l'endroit idéal pour que les parlementaires puissent non seulement poser des questions sur l'administration mais puissent également avoir un effet sur l'administration pour faire part au

[Translation]

I will now call votes 1, 5 and 10 under Communications.

COMMUNICATIONS

A—Department

Budgetary

Vote 1—Communications—Operating expenditures—\$73,737,300.

Vote 5—Communications—Capital expenditures—\$12,383,000.

Vote 10—Communications—The grant listed in the estimates—\$14,182,500.

I would now ask the minister to take the floor. However, I would first like to remind the minister that he must attend a cabinet committee meeting at 11 o'clock. So we will have to make an effort in the question period to proceed quickly. Nevertheless, the minister will be back on July 8.

Hon. Francis Fox (Secretary of State and Minister of Communications): Thank you, Mr. Chairman.

I may have mentioned that I have an engagement, but it is not a cabinet committee meeting as such. I just wanted to make that clear.

I would like to begin by introducing to committee the senior departmental officials who are here with me today to answer your questions. On my right is Mr. Pierre Juneau, Deputy Minister of Communications; next is Mr. Jean Fournier, Senior Assistant Deputy Minister, policy; next Mr. Alex Curran, Assistant Deputy Minister, Space Programs; next Mr. Ken Hepburn, Assistant Deputy Minister, Spectrum management. Also with me today, and seated behind us, are Ms. Denise Belisle, the department's legal adviser, Mr. Ron Barrington, Director General of Radio and Radar Research; Mr. Franck Vieni, Director General of Personnel and Administration; Mr. Art Silvermann, the Comptroller at the Department of Communications.

Mr. Chairman, I would first like to say that it is a great pleasure for me to meet with the Standing Committee on Communications and Culture for the first time.

I would like to take this opportunity to congratulate you on your election as chairman of this committee. I would also like to tell you that in the weeks and months and perhaps years ahead, I hope that I will have the opportunity to meet with the committee on several occasions, and I hope also that we would be able to work together in a spirit of co-operation in this field which is so important for the future of our country.

Personally, I have always felt that the work of parliament, particularly committee work, was the ideal place for the executive and legislative arms of government to come together. It is an ideal forum for members of parliament not only to ask questions about the government, but also to have an impact on

[Texte]

ministère et au ministre en particulier des intérêts et également des inquiétudes que peuvent avoir les parlementaires.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, on a point of order—and I apologize for interrupting the minister. The minister has just over an hour, and he has distributed a copy of the statement that he prepared for this morning, so I wonder whether he would be agreeable to having it printed as read in order to dispense with actually reading it.

M. Fox: Quant à moi, monsieur le président, je préférerais de beaucoup avoir l'occasion de lire le document. C'est la première de toute une série de réunions. Si je comprends bien, nous avons jusqu'au mois de décembre pour étudier les prévisions budgétaires. J'aimerais mieux avoir l'occasion d'établir un peu les paramètres généraux et soulever un peu les inquiétudes en général du ministère. Et je pense que ce serait préférable, de mon point de vue en tout cas, avoir l'occasion de lire le document. Mais évidemment, comme toujours, on est entre les mains du Comité, dans ces domaines-là.

Mr. Beatty: Well, is Mr. Fox indicating that it would be his intention to come back before the committee expressly on Vote 1 of the communications department's estimates?

Mr. Fox: I am in the hands of the committee.

The Chairman: Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I think it is the normal procedure when a minister is appearing at a committee, particularly at the first sitting of the committee, for the minister to read his statement and I think he should follow that procedure which is the accepted procedure of committees.

Mr. de Jong: I think, Mr. Chairman, that is quite agreeable with us as long as we have the assurance that if more questioning is needed we will have that opportunity in the future. If not, and we all recognize that the minister has to be off by 11.00 o'clock, then we are under somewhat of a tight time factor.

Le président: Je suis d'accord et je pense que nous sommes tous d'accord sur le fait que le ministre est prêt à revenir, il l'a très bien dit lui-même. Je pense que l'on doit poursuivre selon la procédure qui a été énoncée au début. Je laisse la parole au ministre.

Mr. Fox: On the other hand, Mr. Chairman, the procedure is such that, if I table it as read and the Committee members never want to ask me another question for the next 12 months, that would be all right with me also.

It is a fairly short statement in any event and I will proceed to read it.

In the past decade a number of technological developments and breakthroughs have occurred in the communications area and are giving rise to a host of new products and services. The effects of these, though difficult to predict, will be profound.

A major concern of mine, and of my department, centres around the introduction and implications of these new and rapidly developing communications technologies. These are already having an impact, not only on our economy, but on individual Canadians as well. The merging of new technologies, satellites, fibre optics, pay TV, interactive TV such as

[Traduction]

it by informing the department and the minister of their interests and concerns.

M. Beatty: Monsieur le président, j'invoque le règlement—et je m'excuse d'interrompre le ministre. Le ministre n'a qu'un peu plus d'une heure et il a distribué un exemplaire de la déclaration qu'il devait présenter ce matin, donc je me demande s'il serait d'accord qu'on l'imprime comme lu afin d'en éviter la lecture.

Mr. Fox: I would much prefer to read the document, Mr. Chairman. This is the first of a series of meetings. I understand that we have until December to study the estimates. I would prefer to set out the general parameters and mention the general concerns of the department. For my part, it would be preferable to read the paper. But of course, we are in the committee's hands, in questions such as this.

M. Beatty: M. Fox veut-il dire qu'il a l'intention de revenir devant le comité explicitement pour l'étude du crédit 1 des prévisions budgétaires du ministère des Communications?

M. Fox: C'est au comité de décider.

Le président: Monsieur Stollery.

M. Stollery: Je pense qu'il est d'usage, monsieur le président, qu'un ministre lise sa déclaration, surtout lors de la première séance du comité, et je pense que nous devrions nous en tenir à cette pratique.

M. de Jong: Je veux bien, monsieur le président, pourvu que nous ayons la possibilité de poser toutes nos questions, même s'il faut d'autres séances. Sinon, et nous savons tous que le ministre doit partir à 11 h 00, notre temps est très limité.

The Chairman: I agree, and I think that we all agree that the minister is prepared to come back as he said himself. I think we should proceed as we had originally planned. The minister has the floor.

M. Fox: D'un autre côté, monsieur le président, si je dépose les documents comme lus et si les membres du comité ne veulent jamais me poser une autre question pendant les 12 mois à venir, cela me conviendrait également.

C'est une déclaration assez courte de toute façon, et je vais maintenant la lire.

Le domaine des communications a connu bien des développements et de percées techniques au cours des 10 dernières années, d'où une foule de services et de produits nouveaux. Or, bien que difficile à prévoir, les répercussions seront considérables.

L'introduction et l'incidence de techniques de communications sans cesse modifiées sont ce qui constituent la principale préoccupation de mon ministère et moi-même. Ces techniques influent déjà non seulement sur notre économie mais également sur le mode de vie de nos concitoyens. Le croisement de nouvelles techniques, comme la télécommunication par satel-

[Text]

Telidon, computer communications, is going to change our lives dramatically over the next few years. Confronted with rapid technological growth and changing needs and conditions, we find that the orderly development of communications has become a complex and important challenge.

• 0950

Part of the complexity arises from the fact that the communications sector is composed of a number of different but interrelated elements, each working together in equilibrium. If a change is introduced in any one area, it tends to have a ripple effect in most others.

One of the challenges inherent in this technological evolution is to ensure a balanced development of hardware and software, a balanced increase in productivity and a humane approach to the dislocations it could produce. Communications is already an important sector of our economy. It will be important to strengthen Canada's position of leadership in the research, development and manufacture of telecommunications equipment. Equally important, we must be fully aware of and prepare for the impact which these technologies will have on our social and cultural life in the broadest sense. I am convinced that these two concerns cannot and should not be separated.

Les nouvelles techniques qui surgissent offrent d'innombrables possibilités et avantages aux fabricants canadiens ainsi qu'aux exploitants de nos réseaux et services de communication et au grand public. D'un autre côté, toute modification technique d'importance peut bouleverser les institutions et l'infrastructure traditionnelles et l'introduction des nouvelles techniques causera inéluctablement instabilité et incertitude.

Le secteur des communications traverse actuellement une période critique au cours de laquelle il devra, étant donné ces changements, résoudre un certain nombre de problèmes majeurs. Dans une société libre, seule la volonté de tous et chacun d'admettre les avantages du compromis peut mener à leur solution.

Permettez-moi d'orienter notre discussion en faisant ressortir les activités principales de mon ministère et certaines des questions qui retiennent son attention à l'heure actuelle.

La mise au point de Télidon est sans doute celle des grandes activités du ministère qui lui a valu le plus de publicité. Comme vous le savez, cette technique de télévision bidirectionnelle, mise au point au Centre de recherches sur les communications du gouvernement du Canada, a ouvert au Canada un marché de services de communication à domicile et pour le bureau dont les perspectives d'expansion au cours des années 80 et au-delà sont extrêmement prometteuses. Il y a moins de deux ans qu'on parle au Télidon et, déjà, nous avons pu le faire accepter sur le marché mondial et commencer à constituer des banques de données à son usage.

Comme beaucoup d'entre vous le savent, plusieurs essais de cette technique sont déjà en cours ou sont sur le point d'être

[Translation]

lite, l'optique de fibre, la télévision à péage ou la télévision bidirectionnelle du type Télidon et la télématique, métamorphosera nos vies au cours des quelques prochaines années. Or, face à cette évolution rapide de la technologie à des besoins et à un milieu sans cesse renouvelés, nous constatons qu'il devient aussi important d'assurer l'expansion ordonnée des communications.

Une partie de nos difficultés tient à la composition hétérogène du secteur des communications, qui regroupe des éléments distincts, mais interdépendants et qui se complètent. Ainsi, qu'un seul sous-secteur subisse une modification et la plupart des autres s'en ressentent.

L'un des grands défis que lance la révolution technologique consiste à assurer le développement équilibré du matériel et du logiciel et à accroître la productivité tout en abordant avec humanité les démantèlements qui peuvent s'ensuivre. Les communications constituent déjà un secteur primordial de notre économie. Il importe donc que le Canada affermis sa position de chef de file dans la recherche, la mise au point et la fabrication de matériel de télécommunication. Nous devons de plus veiller, avec autant d'assiduité, à nous sensibiliser et à nous préparer parfaitement aux répercussions des nouvelles techniques sur notre société et notre vie culturelle en général. J'ai en effet la ferme conviction que nous ne pouvons ni de devons dissocier ces deux aspects.

These new technologies offer considerable opportunities and potential benefits to Canadian manufacturers, to operators of our communications systems and services and to the public. But any period of dramatic technological change can also give rise to dislocations among traditional institutions and infrastructures. Some uncertainties and instabilities are bound to develop as we move toward the application of these new technologies.

Because of this, we are facing a critical time in the communications sector where, as a result of technological change, a number of major issues must be confronted. In a free society, these issues can only be resolved through a willingness on the part of all concerned to see the value of compromise.

It may help to provide a framework for our discussions here if I highlight some of the major activities currently being undertaken by the department, and some of the major issues we are encountering.

Telidon is perhaps one of the most visible of the department's major activities. As you know, this two-way TV technology, developed by the department's communications research centre, has given Canada a lead in what promises to be a major growth area in home and business communications during the 1980s and beyond. It has been less than two years since Telidon was first introduced. In that time, we have made major progress in ensuring a world-wide market for this Canadian technology and in developing electronic-based information for this new medium.

As many of you are aware, a number of Telidon field trials are now planned or underway across Canada—the total is

[Texte]

lancés d'un bout à l'autre du pays; et un premier essai a été annoncé aux États-Unis plus tôt au cours du mois. L'essai que mènera le PBS dans la région de Washington est d'importance capitale, car nous avons toujours estimé que Télidon devrait s'installer sur le marché américain avant de pouvoir percer sur la scène internationale. Je m'attends d'ailleurs à annoncer d'ici peu d'autres arrangements internationaux à ce sujet.

An issue related to Telidon is that of captioning of TV programming for the deaf. It is related because Telidon is capable of providing captioning service in any language as well as a range of other interactive services. The Canadian Videotex Consultative Committee, which has been formed to study the introduction of Telidon in Canada, will examine the possibility of delivery of television service to the hearing-impaired and recommend the best approach to the introduction of closed captioning in Canada. It is an area that I am personally interested in seeing quickly developed.

I would also like to offer to the committee the opportunity of having a demonstration of the Telidon project if it would be the committee's desire to have a practical demonstration. We have a number of demonstrations which are being given in various locations and we would be delighted to have that type of experiment or demonstration done before the committee if the committee so desires.

The department is also exploring a number of applications of communications satellite technology in an on-going program which began with the Hermes satellite in 1976. Now using Telesat Canada's Anik B, satellite projects are ranging from applications in education to health to community interaction. Among the project is the world's first direct satellite-to-home broadcasting service, in which residents in northern Ontario and northern B.C. are receiving regular TV programming, thanks to Anik B and the new generation of tiny, portable earth stations.

• 0955

TV by satellite is also raising many policy questions as new technology and applications are introduced. At the present time, the government cannot license the direct reception of TV programming by U.S. satellites because of two international agreements, the Intelsat Agreement and a 1972 exchange of letters between Canada and the United States. Any change to existing regulations would have to be carefully considered in order to ensure a healthy environment for Canadian broadcasting, in addition to providing increased viewer choice in remote areas. The forthcoming report of the CRTC committee on extension of service is expected to include specific recommendations relating to this question. L'évolution de la technique nous oblige également à reconsidérer la question du raccordement du matériel terminal aux réseaux de la télécommunication. La mise en marché quotidienne de nouveaux appareils a fait s'accroître les pressions pour le relâchement des exigences actuelles de raccordement. Ceci avantagera bien sûr l'utilisateur mais pourrait avoir des conséquences

[Traduction]

currently nine—and earlier this month, the first trial of Telidon in the United States was announced. This trial, to be conducted in the Washington area by PBS is considered a major breakthrough. We have always felt that significant inroads in the United States are necessary to develop a worldwide market for Telidon. I expect that in the near future, I will be in a position to announce further international Telidon developments.

Le sous-titrage des émissions de télévision pour les déficients auditifs est une autre question qui intéresse mon ministère. En effet, outre un assortiment complet de services interactifs, le système Télidon peut assurer un service de sous-titrage dans n'importe quelle langue. Le Comité consultatif du vidéotex canadien, formé expressément pour étudier l'introduction du Télidon au Canada, examinera la possibilité d'assurer un service de télévision aux déficients auditifs et recommandera la façon la plus indiquée de faire le sous-titrage invisible. Ce domaine m'intéresse vivement et j'aimerais le voir progresser rapidement.

Il me fait plaisir d'inviter les membres du Comité, s'ils le désirent, à assister à une démonstration du fonctionnement de Télidon. Cette visite est offerte à divers endroits, ici à Ottawa.

Mon ministère étudie également diverses applications des télécommunications par satellite dans le cadre d'un programme qui a débuté avec le lancement de Hermès en 1976. Utilisant maintenant les installations ANIK-B de Télésat Canada, les projets de communication par satellite touchent l'enseignement tout aussi bien que l'hygiène publique et les rapports intercollectifs. Ainsi, nous offrons le premier service du monde de radiodiffusion directement du satellite au foyer, assurant aux habitants du nord de l'Ontario et de la Colombie-Britannique des émissions de télévision régulières au moyen d'ANIK-B et d'une nouvelle génération de très petites stations terriennes transportables.

La télévision par satellite soulève par ailleurs de nombreux problèmes de politique, à mesure qu'elle se perfectionne par l'emploi de nouvelles techniques ou par des utilisations inédites. À l'heure actuelle, le gouvernement ne peut pas autoriser la réception d'émissions de télévision en direct des satellites américains, en raison de deux arrangements internationaux: l'accord de l'INTELSAT et celui que prévoit un échange de correspondance avec les États-Unis en 1972. Toute modification des règlements devra donc être étudiée avec soin, afin de garantir un milieu favorable à la radiodiffusion canadienne tout en assurant un meilleur choix d'émissions aux habitants des régions éloignées. On prévoit d'ailleurs que le rapport que déposera sous peu le comité du CRTC sur l'extension des services de radiodiffusion contiendra des recommandations à cet égard. Another issue we are confronting as a result of changing technology, is that of the attachment of terminal equipment to the telecommunications networks. With the rapid development of new equipment now technically available

[Text]

négligentes pour les fabricants canadiens. La question fera donc l'objet d'une des principales audiences du CRTC à l'automne.

Pour conclure, monsieur le président, j'aimerais attirer votre attention sur les données financières additionnelles que mes adjoints vont distribuer dans quelques instants. Le cahier que vous aurez devant vous expose en détail les programmes et les projets administrés par mon ministère, de même que les données financières pertinentes. A ma connaissance, c'est la première fois qu'autant de détails sont avancés, et nous l'avons fait avec l'intention de faciliter l'accès aux données dont dispose le gouvernement. Comme vous le savez, j'ai des responsabilités précises en ce sens.

J'ai par ailleurs invité certains cadres de mon ministère à assister à cette séance du comité, car ils m'ont aidé à préparer le budget principal. Ils se feront comme moi un plaisir de répondre à vos questions. Merci.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je pense qu'étant donné la vitesse avec laquelle nous devons évoluer, sans plus tarder nous pourrions passer aux questions. Le premier sur la liste est monsieur Beatty, suivi de M. Rose. Monsieur Rose s'en va?

Mr. Rose: Yes, I have to go to a meeting.

Le président: M. Rose étant parti, il sera remplacé... et M. Irwin chez les libéraux.

Monsieur Beatty.

Mr. Beatty: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Fox, when you and I had an exchange in the House of Commons on the subject of the British Columbia government and the decision by the former Liberal leader in B.C., Dr. McGeer, to put up an earth station on the grounds of the British Columbia legislature in Victoria, you indicated that you had commissioned some sort of inquiry or report on this prior to taking any further action. What are the results of that study?

Mr. Fox: I assume you are referring to the question of the legality or illegality of the...

Mr. Beatty: And whatever intentions you have in terms of further action.

Mr. Fox: ... of the earth station. I will take you up on the second part of the question first. As you know, there are a number of TVROs or earth satellite receiving stations-existence throughout the country. I was somewhat surprised to see the great confusion that seemed to exist in the minds of the media when referring to this question. The assumption is that every TVRO in the country is somehow illegal. That, of course, is not the situation. There are a number of TVROs installed across the country which have been licensed by the Department of Communications which of course are entirely within the framework of the law. A great deal has been made of the fact that Mr. McGeer installed one on the legislature in B.C., but perhaps as you know, Mr. Beatty, my predecessor,

[Translation]

to users, there has been interest in removing current restrictions in attaching these devices to the networks. A liberalized policy would be beneficial to the user, but it may have an adverse effect on Canadian manufacturers. This important issue will be the subject of a major CRTC hearing planned for the fall.

Before I conclude, I would like to draw the attention of members to the additional financial information that I have provided this morning. The financial handbook which you have before you gives a detailed description and financial data on the various projects and programs administered by the department. It is the first time such details have been provided and it is being done in the interest of providing greater access to government information. As you know, I have specific responsibilities in this respect.

I have invited senior officials of the department to attend our committee session today. They have assisted me in preparing the departmental main estimates and will be pleased to provide details to any questions committee members may have. Thank you Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you Mr. Minister. Since time is pressing us, perhaps we could start with the questioning right away. The first name on my list is Mr. Beatty, followed by Mr. Rose. Is Mr. Rose leaving us?

Mr. Rose: Oui j'ai une réunion.

The Chairman: Mr. Rose is gone, so he will be replaced... and Mr. Irwin will open for the Liberals

Mr. Beatty.

M. Beatty: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur Fox, quand, à la Chambre des communes, vous et moi avons eu un entretien au sujet de la décision de l'ex leader du Parti libéral de la Colombie-Britannique, M. McGeer, d'installer une station terrestre dans le voisinage de l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique, à Victoria, vous m'avez dit qu'avant de prendre des mesures, dans ce cas-là, vous aviez décidé de mandater une commission d'enquête qui vous ferait rapport. Avez-vous reçu le résultat de cette enquête?

M. Fox: Je présume que vous voulez savoir si c'était légal ou illégal...

M. Beatty: Je veux savoir ce que vous comptez faire.

M. Fox: ... d'installer une station terrestre. Je répondrai tout d'abord à la deuxième partie de votre question. Vous le savez sans doute, il existe au pays un certain nombre de stations terrestres réceptrices des signaux envoyés via satellite. J'ai été étonné de constater que les représentants de la presse comprenaient mal de quoi il retournait quand on parlait de cette question. On présumait d'office qu'une station terrestre réceptrice était en quelque sorte illégale chez nous. Ce n'est pas vrai. Il en existe un certain nombre d'un bout à l'autre du pays qui ont obtenu un permis du ministère des Communications et ce, en conformité des dispositions de la loi. On a fait tout une histoire à l'occasion de l'installation de la station de M. McGeer aux alentours de l'Assemblée législative de

[Texte]

Mr. David MacDonald, and I both enjoy the advantage of a TVRO which is installed on the Parliament Buildings here in Ottawa and which is . . .

Mr. Beatty: Yes, but not pulling in American signals.

Mr. Fox: . . . which is duly licensed by DOC—I just wanted to add that—which does not pull in American stations, as you quite properly indicated. All this is to say that when we look at the question of TVROs, some are of greater concern to us than others. We have always indicated quite clearly that we were not particularly interested in TVROs which were used primarily for home consumption purpose, as a personal receiver of signals. As a matter of fact only a very small proportion of TVROs in Canada today are owned by individuals for home consumption purposes, and because of that it has not been a policy concern as such.

• 1000

Our main concern has been with TVROs that pick up American signals and then either feed them into a cable system or use a transmitter to re-broadcast those American signals coming down. Mr. McGeer's TVRO does not fall into that category. However, in general, our feelings towards the experience in British Columbia are that it would have been much more proper for the British Columbia minister, if he was unhappy with the present regulations and with our present position of saying that we are bound by the INTELSAT Agreement and by the exchange of letters with the United States, to ask us to approach the Americans to obtain some kind of change in that type of regulation in order that people could quite properly receive these signals. We thought that the proper forum for this to be aired would have been at a federal-provincial conference of communication ministers or again by raising the matter directly with us.

We have co-operated to a great extent with the British Columbia government in setting up a number of pilot projects in British Columbia. One of the two TVROs on the lawn of the legislature in British Columbia is, in fact, a TVRO which is owned by the Department of Communications and has been loaned to Mr. McGeer in order that he may carry out experiments on the Anik B satellite.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, that was a four-minute answer to a very short question, but unfortunately he did not answer the exact question, which was what does the minister intend to do?

Mr. Fox: Mr. McGeer, as you know, had applied for a licence from the Department of Communications for a 30-day period to carry out his experiment. His licence is coming to an end in a few days' time. If you are asking do we intend to prosecute Mr. McGeer the answer at this stage is no, not for the type of activity that he has carried out, which I do not think is particularly edifying, particularly on the part of someone who is the minister responsible for the universities. This is one that I think should face public reaction and should be judged by the public for what it is.

[Traduction]

Colombie-Britannique mais monsieur Beatty, vous n'ignorez pas que mon prédécesseur, M. David MacDonald et moi-même jouissons du même avantage ici même sur la Colline parlementaire, à Ottawa . . .

M. Beatty: Je sais, mais nous ne captons pas les signaux américains.

M. Fox: . . . et ce, en vertu d'un permis en bonne et due forme délivré par le ministère des Communications. Vous avez tout à fait raison, nous ne captons pas les signaux des stations américaines. J'ai fait ce petit préambule pour préciser que la question des stations terrestres est dans certains cas, source de préoccupations, et dans d'autres cas source de gratification. Nous avons toujours dit de façon très claire que nous ne nous intéressons pas particulièrement aux stations réceptrices de télévision qui étaient utilisées surtout pour l'usage domestique, comme récepteur personnel de signaux. En fait, un très petit nombre de ces stations appartiennent à des particuliers qui s'en servent pour leur propre usage et à cause de cela, ce n'est pas une question qui nous a préoccupés.

Ce qui nous intéresse surtout ce sont les stations réceptrices de télévision qui captent des signaux américains et qui les retransmettent à un réseau de câblodiffusion ou qui utilisent un émetteur pour diffuser ces signaux américains. La station de M. McGeer n'est pas dans cette catégorie. Cependant, en général, pour ce qui est de la situation en Colombie-Britannique, nous croyons qu'il aurait mieux valu que le ministre de la Colombie-Britannique, s'il n'était pas satisfait des règlements actuels et de notre position, selon laquelle nous sommes liés par l'accord INTELSAT et par les lettres échangées avec les États-Unis, nous demande de faire pression sur les Américains pour qu'ils modifient leurs règlements afin de permettre aux gens de capter ces signaux en toute légalité. Selon nous, le meilleur moyen serait de soulever la question lors d'une conférence fédérale-provinciale des ministres des Communications ou de nous en parler directement.

Nous avons collaboré étroitement le gouvernement de la Colombie-Britannique dans la mise sur pied de certains projets pilotes dans cette province. L'une des deux stations réceptrices de télévision qui se trouvent sur le terrain de l'Assemblée législative de Colombie-Britannique appartient, de fait, au ministère des Communications et a été prêté à M. McGeer pour qu'il puisse faire certains expériences sur le satellite Anik B.

M. Beatty: Monsieur le président, le ministre a longuement répondu à ma courte question, mais malheureusement, je ne sais toujours pas ce qu'il compte faire.

M. Fox: Vous savez bien que, M. McGeer avait demandé au ministère des Communications un permis de 30 jours pour effectuer ses expériences. Ce permis va expirer dans quelques jours. Si vous voulez savoir si nous comptons poursuivre M. McGeer, la réponse est non, pas pour ce qu'il a fait, qui n'est pas particulièrement édifiant, surtout de la part d'un ministre chargé des universités. C'est l'opinion publique qui devrait être son juge.

[Text]

Mr. Beatty: So, in short, the minister intends to take no action.

Mr. Fox: Well, if you are asking me if we are going to prosecute Mr. McGeer the answer is no. However what you are really asking is a legal question. If you are asking me whether it is crystal clear that Mr. McGeer or anyone who owns a TVRO has to obtain a licence from the Department of Communications in order to have that TVRO, the answer is not very clear. There are some lawyers who will tell you that it is not necessary if it is just used for home broadcast purposes. However, if you wish to ask further questions along those lines I would be pleased to have my legal counsel, Mrs. Belisle, answer further. At the moment there is no consensus amongst lawyers saying that ownership of a TVRO which is owned by an individual for home consumption purposes is requires licensing by DOC. As a matter of fact, we are actually reviewing the whole matter of licensing requirements for home-owned TVROs and it is possible at some stage that we would issue a directive saying that they do not indeed fall into the category of apparatus requiring licensing by DOC.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, the minister has said that he will not, probably because he cannot, prosecute Dr. McGeer. What about in the case where communities have banded together in remote areas to establish cable systems with their own earth stations because they cannot get free choice, a variety of programs off air. Can the minister give a categorical assurance that he intends to give the people living in those rural and remote and northern communities the same treatment that he accords to Dr. McGeer, that is, no prosecution.

• 1005

Mr. Fox: Well, the situation, of course, is very different. What Mr. McGeer has on his lawn is more akin to a TVRO used for home consumption purposes. He is not rebroadcasting and putting it on a cable system to serve a number of other residents. So this situation is more akin to an earth satellite receiving station which would be in someone's back yard in Ontario except that he is of course a far more high profile person.

The policy that we are pursuing in the other case that you mention was basically the policy that was followed by my immediate predecessor, the member's former colleague, the Honourable David MacDonald. We are not particularly interested in making it a legal question. We would like to get to the root of the problem. The root of the problem is that there are a number of communities in Canada that do not have access, particularly the remote communities, to the same type of programming that most Canadians enjoy in the southern belt of the country, and we feel the long-term solution there is the extension of services to the northern communities rather than cutting off whatever services they are able to get at the moment. So we have no policy of saying that we are going to systematically prosecute all communities who have a TVRO which is not licenced by the CRTC but is a more selective approach. We are not saying that we are going to prosecute them all, but we are not saying either that we are not going to prosecute any of them. Our intention at the moment is to look

[Translation]

M. Beatty: Donc, pour être bref, le ministre ne compte pas tenter de poursuites.

M. Fox: Si vous me demandez si nous allons poursuivre M. McGeer, la réponse est non, mais votre question est en réalité une question juridique. Quant à savoir si M. McGeer ou quiconque d'autre possède une station réceptrice de télévision doit obtenir un permis du ministère des Communications, cela n'est pas clair. Certains avocats vous diront que le permis n'est pas requis si la station ne sert qu'à l'usage personnel. Cependant, si vous avez d'autres questions à poser à ce sujet, je vais demander à ma conseillère juridique, Mme Bélisle, de vous répondre. À l'heure actuelle, les juristes ne s'entendent pas pour dire qu'un particulier doit obtenir un permis du ministère des Communications pour posséder une station réceptrice de télévision pour son usage personnel. En fait, la question de l'octroi des permis aux particuliers pour la possession de stations réceptrices de télévision à domicile est à l'étude et il est possible que nous émettions une directive excluant ces appareils de la catégorie de ceux qui doivent avoir un permis du ministère.

M. Beatty: Monsieur le président, le ministre dit qu'il ne tentera pas de poursuites contre M. McGeer, sans doute parce qu'il ne peut le faire. Qu'en est-il des localités des régions éloignées qui se regroupent pour créer un système de câblodiffusion au moyen de leur propre station terrestre parce qu'elles ne peuvent obtenir le choix entre différentes émissions? Le ministre peut-il nous assurer de façon catégorique qu'il compte accorder aux résidents de ces localités rurales éloignées situées dans le nord du pays le même traitement qu'il accorde à M. McGeer, c'est-à-dire l'impunité?

M. Fox: Bien entendu, la situation est très différente. L'appareil que possède M. McGeer est une station réceptrice de télévision destinée à son usage personnel. Il ne retransmet pas des signaux à un système de câblodiffusion qui dessert d'autres clients. On peut comparer cela à quelqu'un qui posséderait une station terrestre de réception de satellite sur son terrain en Ontario, sauf, bien entendu, qu'il s'agit ici d'une personne très connue.

Dans l'autre cas que vous avez mentionné, notre position est celle qui avait été adoptée par mon prédécesseur, l'ancien collègue du député, l'honorable David MacDonald. Nous ne tenons pas particulièrement à faire une question juridique. Nous voulons aller au cœur du problème. Le cœur du problème, c'est que certaines localités canadiennes, surtout dans les régions éloignées, n'ont pas accès aux mêmes émissions que la plupart des Canadiens du sud du pays, et selon nous, la solution à long terme serait d'étendre les services aux localités du nord plutôt que de réduire ceux qu'elles ont à l'heure actuelle. Nous ne voulons donc pas poursuivre de façon systématique toutes les localités qui possèdent une station réceptrice de télévision sans permis du CRTC, mais nous voulons adopter une attitude plus sélective. Nous ne disons pas que nous allons les poursuivre toutes, mais nous ne disons pas non plus que nous n'en poursuivrons aucune. À l'heure actuelle, nous voulons examiner chaque cas séparément avec le CRTC et procéder à un examen serré, surtout dans les régions où une

[Texte]

at these situations on a case by case basis with the CRTC and to have a hard look, particularly in the areas where an illegal cable operation is competing with a licenced cable operation, or where an illegal operation has some negative effects on the monitorings of the spectrum. But, outside of those cases, our hope is that when the CRTC report on the extension of services comes down, and it is supposed to come down and be made public around July 14 or 15, that would be followed in the months to come by applications for licences and finally by the availability in northern communities of the same type of programming as is available in the southern parts of the country.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I wonder if I could ask the minister if he is aware of the incident that took place at the CRTC hearings in Vancouver? Mr. Herschel Hardin, who was an intervenor, was threatened with a possible citation for contempt of court because of comments which he made in a brief to the CRTC. Is the minister satisfied that this sort of power on the part of a policy-making quasi judicial body, such as the CRTC, does not inhibit free speech on the part of intervenors, or does he propose to take any action to ensure that the freedom of speech of intervenors is not inhibited in a way that it would be possible for them to make exactly the same comments about the minister, about myself, or about the Department of Communications, without threats of contempt of court, but where these people could be charged with contempt of court but where these people could be charged with contempt of court for making similar comments to the CRTC?

Mr. Fox: Mr. Beatty, as you know, Parliament gave power of contempt to the CRTC. I think it is Section 19.7 of The Broadcasting Act that gives that power to the CRTC. The power of contempt of course has to be used and exercised in a highly judicious manner.

In the case that you refer to, as you know, the documentation or the submissions by Mr. Hardin to the CRTC are public documents, Mr. Hardin was advised in advance by one of the commissioners that one of the commissioners felt that some of the statements made by Mr. Hardin went too far, went beyond the normal grounds of propriety, went beyond the normal grounds of criticism or attack, and that there was a possibility he would ask that the contempt of court powers would indeed be used. As I understand it, part of the documentation submitted by Mr. Hardin indicated that the licencing process of the CRTC is corrupt. That of course is a very serious charge and I understand that is just one of the passages that the CRTC may have objected to. However, after having advised the attorney for Mr. Hardin of the existence of the contempt power, and I believe after having also advised Mr. Hardin's lawyer of the parts of the brief that were subject to criticism by the CRTC, Mr. Hardin's lawyer decided to withdraw these comments and the whole matter seems to have been dropped.

Mr. Beatty: To avoid the citation for contempt of court.

• 1010

Mr. Fox: Yes. You know, I cannot say that I am against the power in general. There has to be some power in a court to ensure that the proceedings are held in a proper fashion. I do

[Traduction]

entreprise de câblodiffusion illégale fait concurrence à un détenteur de permis ou à des effets néfastes sur la surveillance du spectre. Mais outre ces cas, nous espérons qu'après la présentation du rapport du CRTC sur l'extension du service, rapport qui doit être déposé et rendu public vers le 14 ou le 15 juillet, des demandes de permis seront faites et les localités du nord auront enfin accès aux mêmes genres de programmes que le sud du pays.

M. Beatty: Monsieur le président, le ministre est-il au courant de l'incident qui s'est produit lors des audiences du CRTC à Vancouver? M. Herschel Hardin, un intervenant, a été menacé d'être accusé d'outrage à la magistrature à cause d'observations figurant dans son mémoire au CRTC. Le ministre est-il convaincu que les pouvoirs quasi-judiciaires d'un organisme décisionnel comme le CRTC ne limite pas la liberté d'expression des intervenants, ou se propose-t-il de prendre des mesures pour que cette liberté ne soit pas limitée et qu'il puisse dire ce qu'il pense du ministre, de moi-même, ou du ministère des Communications, sans être menacé de poursuites pour outrage à la magistrature?

M. Fox: Monsieur Beatty, vous savez, c'est le Parlement qui a autorisé le CRTC à poursuivre pour outrage. C'est l'article 19.7 de la Loi sur la radiodiffusion, qui confère ce pouvoir au CRTC. Bien entendu, ce pouvoir doit être exercé de façon très circonspecte.

Dans le cas dont vous parlez, les documents ou mémoires présentés par M. Hardin au CRTC sont publics et M. Hardin a été informé à l'avance par l'un des commissaires que l'un de ses collègues considérait certaines des affirmations de M. Hardin comme dépassant le seuil normal des convenances, débordant la mesure acceptée de critique et qu'il pourrait demander de recourir au pouvoir de condamnation pour outrage à la magistrature. Sauf erreur, M. Hardin affirmait dans son mémoire qu'il y avait corruption dans l'octroi des permis par le CRTC. Il s'agit là bien sûr d'une accusation fort grave et il semble que ce ne soit pas le seul extrait du mémoire qui ait déplu au CRTC. Toutefois, après avoir été informé de l'existence du pouvoir de condamnation pour outrage et des parties du mémoire de M. Hardin qui semblaient inacceptables au CRTC, l'avocat de M. Hardin a décidé de retirer ces observations et l'affaire en est restée là.

M. Beatty: Pour éviter la condamnation pour outrage à la magistrature.

M. Fox: Oui. Vous savez, je ne dirais pas que je sois contre ce pouvoir. Il faut qu'un tribunal ait le pouvoir d'assurer le bon déroulement des audiences. Personne ne devrait attaquer ainsi

[Text]

not think people should be able to just blindly attack a government body or a quasi-judicial body like the CRTC by making charges of that nature unless they are willing to stand up and prove them. I think it is highly objectionable, and I just speak hypothetically here, for instance, to have someone to come up and say, just in general, that the licensing process by the CRTC is corrupt. That is a very serious charge in itself. But if someone may want to say that the licensing procedure of the CRTC is inadequate, or that the CRTC made a bad decision, that is, of course, an unobjectionable comment. But to say that the licensing system is corrupt is where an individual should be put in a position of either being able to prove what he advances or should be asked to withdraw what he said.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, since the Department of Communications also does licensing directly, the minister mentioned the case of earth stations before, and assuming that Mr. Hardin had made exactly the same comment about the Department of Communications and its licensing procedures, does the minister feel that the DOC should have power to cite an individual for contempt of court for that sort of comment?

Mr. Fox: I do not think I should have the power to cite for contempt of court, nor the DOC. I think if that type of charge were made against an individual, the individual would have access to the courts to seek damages, and I am not sure if it is for libel or defamation, but certainly one or the other.

But when we are talking about the CRTC, we are talking about a quasi-judicial body that has powers given to it to hold hearings, and those hearings have to be held within certain bounds, it seems to me. I am not sure what you would suggest, Mr. Beatty, as an alternative. It is quite clear that if you are going to have a quasi-judicial body holding hearings across the country, that body should not only be in fact beyond suspicion but it should also appear to be beyond suspicion. If people make gratuitous accusations, that is one thing; if they have serious accusations to make then they should be asked to substantiate those accusations. It seems to me that if you have a hearing body there has to be some kind of power. Parliament in its wisdom decided to give the CRTC that power, and the question at the moment is whether or not the power given by Parliament was exercised judiciously. Looking at it from the outside, the matter seems to have been resolved to everybody's satisfaction, both the litigant, Mr. Hardin, and the CRTC. But perhaps your more general question is whether or not a quasi-judicial body should have this type of power, and there is room for differing opinions.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I recognize that my time is up. The minister posed a question to me as to what I would see done. I suppose the minister should be aware of the fact that in other jurisdictions the power to cite an individual for contempt of court may lie with a quasi-judicial body, but the proper court per se would have to decide on the situation, and that is not the case with the CRTC; the CRTC would be judge, jury and plaintiff in its own case. I would also indicate to the minister that if he were to ask Mr. Hardin if he was fully

[Translation]

à l'aveuglette un organisme gouvernemental ou un organisme quasi-judiciaire comme le CRTC sans être en mesure de justifier ses accusations. Je trouverais tout à fait inqualifiable, et je parle ici d'une hypothèse, qu'un témoin vienne nous dire carrément que l'émission des permis par le CRTC est un processus corrompu. C'est une accusation qui est déjà très grave. On pourrait dire cependant que la procédure adoptée par le CRTC ne convient pas, que le CRTC a pris une mauvaise décision, je ne m'y opposerais pas. Cependant, si un témoin dit que le système est corrompu, il doit pouvoir prouver ce qu'il avance ou être mis en demeure de retirer son accusation.

M. Beatty: Monsieur le président, puisque le ministère des communications émet également des permis, le ministre a en effet mentionné le cas des stations terrestres, et en supposant que M. Hardin a fait exactement les mêmes observations au sujet du ministère des Communications et de la procédure qu'il a adoptée pour émettre ces permis, le ministre croit-il que le ministère devrait avoir le pouvoir de citer un particulier pour outrage à la magistrature lorsqu'il fait des observations pareilles?

M. Fox: Je ne pense pas que je devrais avoir ce pouvoir, pas plus que le ministère. Si l'on portait ce genre d'accusations contre un particulier, ce dernier aurait le droit de recourir aux tribunaux et d'exiger des dommages-intérêts pour libelle diffamatoire.

Le CRTC quant à lui est un organisme quasi-judiciaire qui est autorisé à tenir des audiences et ce dans certaines limites. Je ne sais trop ce que vous proposeriez comme solution, monsieur Beatty. Il est clair qu'un organisme quasi-judiciaire qui tient des audiences partout au pays doit être au-dessus de tout soupçon et doit également paraître être au-dessus de tout soupçon. Si quelqu'un porte des accusations gratuites à son encontre, et s'il s'agit d'accusations graves, il faut que ces accusations soient justifiées. Un organisme autorisé à tenir des audiences doit avoir un certain pouvoir. Dans sa sagesse, le Parlement a décidé de conférer ces pouvoirs au CRTC et il s'agit maintenant de voir si cet organisme a usé de ses pouvoirs de façon judicieuse. De l'extérieur, on pourrait dire que la question a été résolue à la satisfaction de tous, le requérant, M. Hardin, et le CRTC. Vous voudrez peut-être plutôt savoir si oui ou non un organisme quasi-judiciaire devrait avoir pareil pouvoir, ce qui est certes discutable.

M. Beatty: Monsieur le président, je me rends compte que mon temps est expiré. Le ministre m'a demandé ce que je proposerais comme solution. Il doit savoir qu'ailleurs, les organismes quasi-judiciaires sont autorisés à citer quelqu'un pour outrage à la magistrature, mais seul un tribunal dûment constitué, ce que n'est pas le CRTC, peut connaître de ces causes. Dans ce cas-ci, le CRTC serait juge, jury et partie. Je souligne en outre que si le ministre demandait à M. Hardin s'il est entièrement satisfait du jugement rendu dans cette affaire, je doute fort qu'il répondrait oui.

[Texte]

satisfied with the resolution of the case, I doubt he would find that he was.

Mr. Fox: I am sorry, did you ask me if I had asked him if he was satisfied?

Mr. Beatty: No. The minister indicated that all of the parties in this particular dispute were satisfied, including Mr. Hardin. I suspect that if he would ask Mr. Hardin, he would find that he is not at all satisfied.

Mr. Fox: You know, you are quite right. Perhaps I did put words into his mouth. Of course, I did not speak with him. But the general comment you are making is not one as to the existence of the power of contempt, but one as to how it ought to be exercised and whether it should be exercised by a body other than the one that feels it has been the victim of contempt. I think that is a more general matter that perhaps has been looked at by either the Law Reform Commission or by the Department of Justice. In that sense, I personally think that is a good point.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Mr. Chairman. First of all, sort of a general comment, Mr. Minister, on your statement. I think you outlined in a sketchy manner, but I think it has it in the statement, the tremendous changes we will be facing in the next decade, if not sooner, in the area of communication, and that it is going to potentially effect things like banking, work habits, et cetera. There are going to be tremendous social and economic dislocations. It seems to me, from the history of communications and the history of the introduction of technology, it always occurs and then afterwards we have to pick up the pieces and pick up the casualties. What sort of studies is the department really undertaking as to the effects of the new technologies in the field of culture, in the field of workers and dislocation—in the field of work—in the field of banking, et cetera? What sort of world are we entering into? I am really wondering how on top of this the government and the department is.

• 1015

Mr. Fox: In order to respond fully to your question, I would simply ask the Assistant Deputy Minister of Policy if he would respond to that in general terms?

The Chairman: Mr. Fournier.

Mr. Jean Fournier (Senior Assistant Deputy Minister, Department of Communications): Mr. Chairman, if I may be allowed I will give one or two examples of instances where studies are being conducted in areas that are particularly sensitive or that are seen as being of concern in the years to come.

One of them is the whole question of transborder data flows which has been of concern to this country for a number of years. Canada has led the way internationally in the last few years in gaining recognition and awareness of this issue as an important issue to be considered. The OECD is currently meeting and is planning a major meeting this fall which will consider the impact of transborder data flow in terms of

[Traduction]

M. Fox: Excusez-moi, m'avez-vous demandé si je lui avais demandé s'il était satisfait?

M. Beatty: Non. Le ministre a dit que toutes les parties dans cette affaire étaient satisfaites, y compris M. Hardin. Je soupçonne fort que si vous interrogez M. Hardin, il vous dirait carrément qu'il n'est pas du tout satisfait.

M. Fox: Vous avez tout à fait raison. Je suis peut-être allé trop loin. Je ne me suis pas entretenu avec lui personnellement. Cependant, votre observation n'a rien à voir avec le pouvoir de citer pour outrage à la magistrature, mais plutôt avec la façon donc le CRTC devrait exercer son pouvoir et si même ce pouvoir devrait être exercé par un organisme autre que celui qui estime avoir été l'objet de l'outrage. C'est une question beaucoup plus générale que celle qu'a étudiée la Commission de réforme du droit et le ministère de la Justice. En ce sens, j'estime pour ma part que c'est une observation valable.

M. Beatty: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur de Jong.

M. de Jong: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'ai une observation générale à faire au sujet de votre déclaration, monsieur le ministre. Je pense que vous y avez donné un bref aperçu des changements considérables qui se produiront au cours des dix prochaines années, sinon plus tôt, dans le secteur des communications et que vous avez dit que cela aurait peut-être de l'incidence ailleurs, dans le secteur bancaire, sur nos habitudes de travail, etc. Il y aura de grands bouleversements socio-économiques. Il me semble qu'historiquement dans le domaine des communications, on a toujours adopté la technologie d'abord pour ensuite s'occuper de ceux qui ont été lésés en cours de route. Le ministère étudie-t-il l'incidence des nouvelles techniques sur la culture, le monde du travail, le secteur bancaire, etc.? Vers quel le sorte de monde allons-nous? Je me demande vraiment si le gouvernement et les ministères sont effectivement maîtres de la situation.

M. Fox: Pour que vous ayez une réponse complète, je vais demander au sous-ministre adjoint chargé des politiques de vous la donner.

Le président: Monsieur Fournier.

M. Jean Fournier (sous-ministre adjoint principal, ministère des Communications): Monsieur le président, je vais donner deux ou trois exemples d'études portant sur des secteurs particulièrement sensibles ou qui pourraient donner lieu à de l'inquiétude dans les années à venir.

Il y a d'abord la question des transferts de données de l'autre côté de la frontière dont on se préoccupe au Canada depuis des années déjà. Le Canada a été le premier à faire reconnaître qu'il s'agit là d'une question importante qui mérite notre attention. L'OCDE planifie en ce moment une réunion importante pour cet automne afin d'étudier l'incidence de ces

[Text]

protection of privacy, employment, transfers, balance of payments, and so on.

In that context, in the last three years or so, we have had some studies done on the development of the computer communications industry in this country. We have done some of those studies in the department. There are a number of public documents available in that context which we have made available as our contribution to public discussion and awareness of those issues. We have also caused other institutions, such as the Institute of Research on Public Policy in Canada, to do studies in research into the area of transborder data flow, and they have published a couple of documents in the last year or so that touch on this particular matter.

So, this is one area, the whole area of transborder data flow, where policy development is really at the formative stage, both in this country and internationally, and where Canada is leading the way.

A second area of study, both by this department and directly by stimulating other bodies, such as universities and research institutes in the country, is the whole question of micro-processors and the impact of the introduction of chips and micro-processing into the economy. There are also some studies under way and available from the department and from groups with whom we work who have done some useful work in this field.

I might mention one group in particular that has done some very useful work with respect to the impact of micro-processors, as well as more generally 'informatics'. It is the GAMMA group in Montreal who are associated with McGill University and *l'Université de Montréal* which we, along with a number of major communication companies in this country, have encouraged over the years to become a forum and a source of knowledge and expertise on the whole question of the impact of new technology—social, cultural, economic, political, et cetera.

Mr. de Jong: Are the studies advanced enough to enable you to start introducing legislation?

Mr. Fox: Not at this stage. I think we are still in the policy formulation stage. As Mr. Fournier has indicated, there have been a number of studies that have been done. We would be willing to make these studies available to the committee, of course. It is a problem, I think, that is now being addressed very seriously at the international level, and Canada is one of the very important participants at some of these meetings. Mr. Juneau, for instance, will be chairing the OECD meeting on the subject in the fall in Europe. So, while we are still at the stage of research and of understanding the problem and understanding the implications, we would not, at this stage, be in a position to indicate any policy thrust that should take the form of legislation at this stage. We believe it is a global problem. We are sitting down with the OECD countries and we would hope that as a result of these meetings, and of the research we are doing on our own in Canada, we could indeed come to a stage where we would be able to come forth with some specific policy proposals. We are not at that stage now.

[Translation]

transferts de données sur la vie privée, l'emploi, la balance des paiements, etc . . .

Depuis trois ans environ, nous avons étudié le développement des communications par ordinateur au Canada. Certaines de ces études ont été effectuées par le ministère. Il y a également de la documentation que nous avons mise à la disposition du public pour l'informer de ces questions et promouvoir le débat. Nous avons en outre incité d'autres institutions, comme l'institut de recherche sur la politique au Canada, à effectuer des recherches dans ce domaine, et elles ont publié quelques documents depuis un an environ sur la question.

C'est là un domaine où la politique en est toujours en état de gestation, tant au Canada que dans le monde et où le Canada fait figure de chef de file.

Un autre domaine qu'étudie le ministère directement ou indirectement en incitant d'autres organismes comme les universités et les instituts de recherche, est la question des micro-ordinateurs et de leur incidence sur l'économie. Il y a encore d'autres études qui sont disponibles et qui ont été effectuées par le ministère et d'autres groupes avec lesquels nous collaborons.

Je vais en mentionner un en particulier dont le travail a été très utile pour évaluer l'incidence des micro-ordinateurs et de l'informatique en général. Il s'agit du groupe GAMMA de Montréal qui est associé à l'université McGill et l'université de Montréal et que nous encourageons, de concert avec de grandes sociétés de communication, afin qu'ils deviennent un véritable puits de science, une mine de renseignements sur toute la question de l'incidence des nouvelles techniques, aux niveaux social, culturel, économique, politique etc.

M. de Jong: Les études sont-elles assez avancées pour que vous songiez à proposer une loi?

M. Fox: Pas encore. Nous en sommes toujours à l'élaboration de la politique. M. Fournier l'a déjà dit, on a procédé à un certain nombre d'études. Nous serions disposés à les mettre à la disposition du comité. Je pense que c'est là un problème qu'on commence à étudier sérieusement au niveau international, et le Canada est l'un des participants les plus importants à certaines de ces assemblées. M. Juneau par exemple présidera la réunion de l'OCDE qui aura lieu cet automne en Europe. Nous en sommes toujours à l'étape de la recherche, nous essayons de comprendre le problème et ses ramifications, nous ne pourrions donc pas vous donner à ce stade-ci des indications sur l'orientation que nous imprimerons à notre politique et sur les projets de loi qui pourraient en découler. C'est, à notre avis, un problème global. Nous discutons avec les pays de l'OCDE et espérons que toutes ces réunions et à notre recherche au Canada, nous pourrions en arriver à des propositions concrètes de politique, mais nous n'en sommes pas encore là.

[Texte]

• 1020

Mr. de Jong: I asked the question, Mr. Chairman, because I am concerned. We are facing a situation in the country today where the new technologies are overtaking us and making obsolete a lot of the rules, regulations and policies we had and I would hate to see the same pattern continue as we enter into an even greater revolution in this particular field. I hope that mistakes of the past will not be repeated.

Mr. Fox: I wonder if I could just stop you. I think it is inevitable to a certain extent that the regulator be somewhere behind the technology. Technology has been advancing quite rapidly. Some people now talk about, really, a quantum leap in the development of technology. I do not think it is really possible in that type of circumstance to be ahead of the technologists. Somehow what you are trying to do is keep up with it and not let it run wild.

Mr. de Jong: It is a question of whether as human beings in this society we react to pressures on us or whether we are conscious of our development and form our development in a conscious manner. That is particularly essential in the area of communications because surely communications are the agencies that set the agenda for the society.

You are turning now to the question of the constitutionality. I am sure you are aware that there have been some disagreements with some of the provinces as to who is going to control the licensing of particularly cable and such other forms of communication. Are we close to an agreement with the provinces? And what objections do you see in enabling the provinces to license cable?

Mr. Fox: Going back a couple of years in time, as you know, the bill was introduced on more than one occasion, the last time by Mrs. Sauvé when she was Minister of Communications, with Bill C-16. Bill C-16 did indeed include the provisions for authority to delegate jurisdiction over cable licensing, subject to an agreement being entered into between the federal government and the province. This legislation has not been reintroduced as yet. To my mind, the matter has been overtaken by the constitutional talks.

As you know, one of the items on the agenda of the Prime Minister and the premiers during the constitutional talks, and a matter which has also been looked at by Mr. Chrétien and the whole group of ministers responsible for federal-provincial relations, is the question of communication. So to a certain extent I think that has been overtaken by the constitutional talks and we would, at this stage, await direction which we would receive from the premiers and the Prime Minister following the constitutional talks to be held this summer and the conference to be held on September 8 and 9 of this year.

Mr. de Jong: Mr. Chairman, it seems, as the minister indicated in his opening remarks, that we are talking about technologies that are not just for entertainment. We are now

[Traduction]

M. de Jong: Si j'ai posé la question, monsieur le président, c'est parce qu'elle me préoccupe. Au Canada aujourd'hui nous faisons face à de nouvelles technologies qui nous submergent et rendent désuets toutes sortes de règlements et de politiques. Je ne voudrais pas que cette tendance se perpétue car nous abordons une révolution beaucoup plus importante dans ce domaine. J'espère que les erreurs passées ne vont pas se reproduire.

M. Fox: Permettez-moi de vous interrompre. Il est inévitable, à mon avis, que la technologie nous amènera à trouver une sorte de régulateur. La technologie a progressé très rapidement. Certains parlent maintenant de pas de géant. Je ne crois pas que ce soit vraiment possible dans les circonstances de devancer les technologues. Ce qu'on essaie de faire en réalité c'est de marquer le pas et de ne pas laisser aller les choses trop loin.

M. de Jong: Il s'agit vraiment de savoir si les êtres humains dans cette société réagissent aux pressions qui sont exercées ou si nous sommes conscients de notre évolution, si nous la façonnons de façon consciente. C'est un élément essentiel dans cette ère des communications car sûrement les communications sont les agences responsables de l'ordre du jour pour la société.

Vous abordez la question de la constitutionnalité. Vous savez fort bien, j'en suis sûr, qu'il y a eu des désaccords parmi les provinces quant à savoir qui contrôlera les permis accordés surtout pour le câble ou d'autres formes de communication. Sommes-nous près de conclure un accord avec les provinces? Quelles objections prévoyez-vous en donnant aux provinces l'autorisation d'accorder des permis pour la câblodiffusion?

M. Fox: Ce projet de loi a été présenté à plusieurs reprises au cours des dernières années. La dernière fois il avait été présenté par Mme Sauvé lorsqu'elle était ministre des Communications. Il s'agissait du projet de loi C-16. Ce projet de loi prévoyait des dispositions concernant l'autorité de déléguer la juridiction pour l'octroi des permis de câble, à la condition qu'un accord soit signé entre le gouvernement fédéral et la province. A ce jour, cette loi n'a pas été présentée de nouveau. Je crois que la question a été mise en veilleuse pour faire place aux discussions sur la constitution.

Vous savez sans doute qu'une des questions à l'ordre du jour du premier ministre et des premiers ministres des provinces pendant les discussions sur la constitution, question qui a été examinée par M. Chrétien et par tout un groupe de ministres responsables des relations fédérales-provinciales, c'était la question des communications. Par conséquent, dans une certaine mesure, cette question a été supplantée par des discussions sur la constitution et, à ce moment-ci, nous attendons de savoir ce que veulent les premiers ministres des provinces et le premier ministre du Canada qui se réuniront cet été pour discuter de la constitution lors de la conférence des 8 et 9 septembre.

M. de Jong: Monsieur le président, il me semble que le ministre avait mentionné dans son exposé d'ouverture que nous parlerions de technologie et ce, pas seulement dans le domaine

[Text]

talking about technologies in which banking, shopping and, I understand, car repairs and all sorts of human functions can be done. Obviously, we are talking about a new type of highway, the cable systems, whether they be fibreoptics or whatever. Is it not of concern to the government that this new, contemporary highway, like our present physical highways, be publicly controlled?

• 1025

Mr. Fox: Where I would agree with you is that there are a number of solutions of the past that may have to be addressed once again. But what you are suggesting is that there be public ownership of the communication area in general. Our feeling has always been that there is room for public ownership but there is also indeed room for private enterprise, but if we are talking about monopoly situations this private enterprise must be subjected to a regulator whose basic job would be to ensure that the public interest is maintained. So I would not have a global answer to give you. I certainly would not say that I thought it essential, or desirable even, that the whole of the area of communications be in the hands of...

Mr. de Jong: No, no, I am talking about the carrier, the hardware, not the content and not the programming. I entirely agree with you that programming and content—it is the same as saying that all the cars and trucks and buses on the road should be publicly owned. That is ridiculous, but at least the highway should be publicly owned. Would you not agree that the carrier, that the hardware, should be publicly owned?

Mr. Fox: What do you mean by publicly owned? Is Bell Canada publicly owned? Are you really talking about a government-owned operation when you say publicly owned?

Mr. de Jong: Yes, I would suggest that it be publicly owned and that ownership through Bell Telephone does not necessarily guarantee public ownership. Bell is a regulated industry, it is not a public industry.

Mr. Fox: If you are suggesting that companies like Bell Canada and the cable companies should all be publicly owned, I would beg to differ with you.

Mr. de Jong: One word...

The Chairman: The last word.

Mr. de Jong: Okay. My last line of questioning arises out of the comments the minister made in reply to other questions about Dr. McGeer's little disc in the legislative buildings there in Victoria. Was I right, correct in understanding that the government was not concerned as long as the disc was only for private use, private receiving, but as soon as other households were connected with it the government became concerned?

Mr. Fox: No, I would not say that there is no concern. There is a concern. There has to be a concern, first of all because of the agreements that we ventured into, the Intelsat agreement and also the exchange of letters. There is also a concern because we most definitely wish to maintain the integrity of the Canadian broadcasting system and we most definitely want the broadcasting system to be able to at least

[Translation]

du divertissement. Il est maintenant question de technologie qui fait marcher les activités bancaires, d'achat, de réparation de voitures et de toutes sortes d'autres fonctions. Il est évident que nous parlons de nouveaux genres d'autoroutes, d'un système de câble, soit par fibres optiques, soit autrement. Le gouvernement n'est-il pas d'avis que cette nouvelle autoroute contemporaine, comme tout autre réseau actuel, devrait être régie par le public?

M. Fox: Je suis d'accord avec vous, certaines solutions passées pourraient encore être efficaces aujourd'hui, mais vous laissez entendre que le domaine des communications devrait être un domaine complètement public. Selon nous, il y a certes place pour l'État dans ce domaine, mais il y a aussi une place pour l'entreprise privée, mais lorsqu'il y a un monopole, l'entreprise privée doit être assujettie à un organisme de réglementation qui verrait à faire respecter l'intérêt public. Je ne peux donc vous donner de réponse globale. Je ne dirais certainement pas qu'il est nécessaire, ni même souhaitable, que l'ensemble du domaine des communications appartienne à...

M. de Jong: Non, non, je veux parler du transporteur, des appareils, et non pas du contenu ni de la programmation. Je suis tout à fait d'accord avec vous, la programmation et le contenu... c'est comme si on disait que toutes les voitures et tous les camions et autobus qui roulent, devraient appartenir à l'État. Cela est ridicule, mais la route, en tous cas, doit lui appartenir. Ne croyez-vous pas que le véhicule, l'appareil, devraient être du domaine public?

M. Fox: Qu'entendez-vous par domaine public? Bell Canada est-il du domaine public?

M. de Jong: Oui, je recommanderais que cela soit du domaine public; la propriété de Bell Téléphone ne garantit pas nécessairement que cela appartient au public. Bell est une entreprise réglementée, mais ce n'est pas une entreprise publique.

M. Fox: Si vous voulez dire que les sociétés comme Bell Canada et les sociétés de câblodiffusion devraient toutes être des sociétés d'État, je ne suis pas d'accord avec vous.

M. de Jong: Un mot...

Le président: Le dernier.

M. de Jong: Très bien. Ma dernière question est inspirée par les propos du ministre en réponse aux questions qui lui ont été posées sur le petit disque de M. McGeer à l'assemblée législative de Victoria. Ai-je bien compris que le gouvernement n'a rien à y redire pourvu que le disque ne sert qu'à l'usage privé, qu'à la réception privée, mais que dès que d'autres foyers y sont reliés, c'est différent?

M. Fox: Non, je ne dirais pas que nous n'avons rien à y redire. Nous ne pouvons pas y rester indifférents, ne serait-ce qu'à cause des accords que nous avons conclus, l'accord Intelsat et l'échange de lettres. En outre, nous tenons vraiment à maintenir l'intégrité du réseau de Radiodiffusion canadien et à faire en sorte que ce réseau puisse au moins s'efforcer de

[Texte]

try to achieve the main objectives set out in Section 3 of the Broadcasting Act.

The challenge for us as a country really is not to get into the importation of American signals. The American signals are there, but the challenge for us is really on the content side or the programming side that you mentioned before and to get into a situation where we are producing in this country programming with Canadian content of such quality that people will want to watch that type of programming. I think the thrust of our department in the cultural agency sector would be to try to reach those objectives by promoting Canadian content.

Mr. de Jong: But that is not a new situation. I think, historically, three quarters of the Canadian TV viewers had access to American channels anyway, in the past. But here we have a new technology, and I understand that in a number of years for \$200 or \$300 or \$400 every individual could have a little disc to pick up the signals. The difference you had mentioned, between whether it became a community enterprise or an individual thing, in that you were not as concerned if it was an individual thing, that individuals did not require licensing but as soon as it became a community concern then they required licensing, was that correct?

Mr. Fox: What I was trying to say is that our main concern of course is with the broadcasting system as a whole. You know, there is nothing much we can do about an individual who has a radio set in his house and decides to pick up American radio stations. There is nothing really you can do about that type of situation.

Mr. de Jong: Are you looking at Dr. McGeer's disc as an individual disc or in the category of a community disc?

Mr. Fox: No, at the moment we would consider Dr. McGeer's disc as an individual disc. But to get back to the figures that you quoted, it is quite true that in a few years, in a number of years down the road, these discs would be available at \$400 or \$500 each. It certainly is not the case at the moment. Mr. Curran perhaps could give a few figures as to the cost of those discs now and what they will be in a few years.

• 1030

What we would hope is that there would be no incentive really to go with that disk; that the type of services an individual would get through the Canadian broadcasting system and his cable-TV would be of such a nature that he would have no incentive to go there. As you indicated before, the CRTC already has the rule that you can bring in three main American networks plus PBS. It is not a question, as Dr. McGeer was saying, of trying to prevent signals from coming in or of going Russian on the Voice of American, as he indicated. We have got those signals coming in; they are already coming in through the permission, or the authorization, I should say, of the CRTC. But at the very least they are coming in on a Canadian cable system which also carries a lot more Canadian content, and we believe that is a more desirable situation than the other one.

[Traduction]

réaliser les principaux objectifs énoncés à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion.

Ce qui compte vraiment au Canada, ce n'est pas d'apporter des signaux américains. Ils sont là, mais notre tâche concerne surtout, comme vous l'avez dit, le contenu ou la programmation; nous devons arriver à produire au Canada des émissions en contenu canadien dont la qualité incitera les gens à les regarder. Le rôle culturel de notre ministère est d'essayer d'atteindre ces objectifs en accroissant le contenu canadien des émissions.

M. de Jong: Oui, mais cela n'est pas nouveau. Depuis toujours, les trois quarts des téléspectateurs canadiens ont accès aux postes américains. Or, nous avons maintenant une nouvelle technique et dans quelques années, pour \$200, \$300 ou \$400, tout le monde pourra avoir son petit disque pour capter les signaux. Vous avez fait une distinction entre l'usage individuel ou collectif de la chose, vous avez dit que l'usage individuel ne posait pas de problème, que les particuliers n'avaient pas besoin de permis, mais que dès qu'une collectivité s'en servait, un permis était requis, n'est-ce pas?

M. Fox: Ce que j'ai voulu dire, c'est que notre principale préoccupation concerne le réseau de radiodiffusion dans son ensemble. Vous savez, on ne pourra pas faire grand chose contre un particulier qui décide de capter des postes américains sur son appareil de radio. On ne peut rien faire en pareil cas.

M. de Jong: Considérez-vous le disque de M. McGeer comme un appareil individuel ou collectif?

M. Fox: Non, à l'heure actuelle, nous considérons ce disque comme un appareil individuel. Pour revenir aux chiffres que vous nous avez cités, il est assez vrai de dire que dans quelques années ces disques se vendront 400 ou 500 dollars. Ce n'est pas le cas maintenant. Peut-être M. Curran pourrait-il vous donner quelques chiffres au sujet du coût de ces disques maintenant et dans quelques années.

Ce que nous voulons faire, c'est de supprimer l'intérêt de ces appareils; c'est de faire en sorte que les services offerts par le réseau de radio-diffusion canadien et la télévision par câble seront d'une telle qualité qu'il n'y aura aucun intérêt à acheter cet appareil. Vous l'avez dit vous-même tantôt, le règlement du CRTC permet d'importer les signaux de trois principaux réseaux américains et de PBS. Il n'est pas question, comme l'a prétendu M. McGeer, d'essayer d'empêcher l'arrivée des signaux ni la réception des émissions en russe de la Voix de l'Amérique. Ces signaux entrent déjà chez nous; mais ils le sont avec l'autorisation du CRTC. Au moins, ils sont transmis par un système de câblodiffusion canadien qui transmet également beaucoup d'autres émissions canadiennes, ce qui nous paraît plus souhaitable que l'autre situation.

[Text]

Mr. Curran, could you perhaps give a couple of figures on the disc as to whether it is really around the corner?

Mr. Alex Curran (Assistant Deputy Minister, Space Program, Department of Communications): Yes, Mr. Fox. Currently, for the type of satellite that is carrying the American stations the dishes would cost somewhere in the order of \$50,000. On the new satellite, the higher frequency satellite such as our Anik B, the current price of the tv receiver on the dishes is from \$5,000 to \$8,000. In quantity production, which could be achieved within a very few years time, that price could come down to the order of \$1,000 to \$2,000; and if that type of direct broadcasting service becomes popular within the next five to ten years the price could then come down to somewhere in the order of the price of a television set, which would be perhaps \$500. To reach that level, however, the production levels of the TVRO stations would have to be in the order of tens of thousands of units per year.

Le président: Je dois faire remarquer aux membres du comité qu'en une demie heure nous n'avons passé seulement que deux participants aux questions, et à cette vitesse-là, que nous n'irons pas loin. Je vous demanderais donc d'accélérer. Sans doute le Nouveau parti démocrate n'a-t-il qu'un représentant et les Conservateurs seulement deux; mais il faudrait quand-même accélérer notre rythme. Je demanderais à M. Irwin de suivre.

Mr. Irwin: I will keep my questions short, Mr. Chairman.

Mr. Minister, Telidon or related systems have been tested for at least a couple of years, and I think everybody is satisfied they can do many things: monitor fire, theft, read your metre, medical, health, education. Have there been any tests done on the marketability, the profitability, of a system such as Telidon, specifically Telidon, which is one of the top systems? Can it be sold at a profit to the public?

Mr. Fox: I will ask Mr. Ron Barrington to come to the table and address that question. Mr. Barrington, as I indicated earlier, is Director General Radio and Radar Research at the Communications Research Centre.

Mr. R. E. Barrington (Director General, Radio and Radar Research, Communications Research Centre): I think when we are addressing the question of marketability there are several ways in which Telidon can return a profit. There is the marketing of the information which is created and stored in computers and made available to various segments of the public. There is also the Telidon hardware . . .

Mr. Irwin: I am not interested in what it can do, I am interested in whether there have been market tests run and what they have shown. Have there been market tests run as far as sales?

Mr. Barrington: You are talking market tests of the information-selling or of the hardware that is used for Telidon?

• 1035

Mr. Irwin: The whole system. The whole system and what it can do.

[Translation]

Mr. Curran va vous donner quelques chiffres qui vous indiqueront si cet appareil arrivera vraiment bientôt sur le marché.

M. Alex Curran (sous-ministre adjoint, Programme spatial, ministère des Communications): Oui, monsieur Fox. À l'heure actuelle, pour le genre de satellite qui transmet les stations américaines, les disques coûtent environ \$50,000. Pour le nouveau satellite, à fréquence plus élevée, comme notre Anik B, le prix actuel du récepteur télévision de ces appareils varie de \$5,000 à \$8,000. Lorsqu'il sera fabriqué en masse, ce qui pourrait arriver d'ici quelques années, le prix de l'appareil pourrait baisser à \$1,000 ou \$2,000; et si ce genre de service de radio-diffusion directe gagne la faveur du public d'ici cinq à dix ans, le prix pourrait ne pas dépasser celui d'un appareil de télévision, soit environ \$500. Pour en arriver là, cependant, il faudrait produire des dizaines de milliers de stations réceptrices de télévision chaque année.

The Chairman: I must point out to the members of the committee that in half an hour we have only heard two questioners and at this speed we are not going to go very far. I would therefore ask you to speed up. I understand that the New Democratic Party has only one speaker and the Conservatives only two; but nevertheless we should speed up. I will ask Mr. Irwin to follow.

M. Irwin: Je vais poser des questions brèves, monsieur le président.

Monsieur le ministre, il y a au moins deux ans qu'on fait des essais sur Telidon et d'autres systèmes et tout le monde est convaincu que leurs usages sont multiples: surveillance des incendies, prévention des vols, mesure du kilométrage, en plus des usages médicaux et éducatifs. A-t-on fait des essais pour déterminer la rentabilité commerciale du système Telidon, qui est l'un des plus perfectionnés? Sa commercialisation serait-elle rentable?

M. Fox: Je vais demander à M. Ron Barrington de venir à la table et de répondre à cette question. M. Barrington, je l'ai déjà dit, est directeur général de la recherche sur radio et radar au Centre de recherche sur les communications.

M. R. E. Barrington (directeur général, Recherche radio et radar, Centre de recherche sur les communications): Telidon peut être rentable de plusieurs façons. On peut commercialiser les renseignements qu'il permet d'obtenir et qui sont emmagasinés dans des ordinateurs et vendre ces renseignements à divers groupes de personnes. Il y a aussi le matériel Telidon.

M. Irwin: Je ne veux pas savoir quels sont ses usages, je veux savoir si on a fait des essais de mise en marché et quels sont les résultats. A-t-on sondé le marché pour voir quelles sont les possibilités de vente?

M. Barrington: Vous parlez du marché de l'information ou du matériel de Telidon?

M. Irwin: De l'ensemble du système, et de ce qu'il peut faire.

[Texte]

Mr. Barrington: The system as yet has not been tested in a truly market setting. We have conducted a number of field trials so that we are familiar with the capabilities of the system. We have designed hardware so that we have rough ideas of the cost of implementing the Telidon technology both in the home and in the information-providing setting. But we have yet to run field tests in which one is able to assess the number of customers, the type of customers and the type of services that are going to actually be profitable. I think there are indications that certain services clearly would be, services such as monitoring meters, services such as alarm systems and things like that. The type of information which is going to be marketable, we do not have a great deal of experience in that area in Canada. There are tests of this type of technology, a bit inferior in quality, in other countries and these suggest that there certainly are types of information for which people are prepared to pay and use the technology.

Mr. Irwin: Do you anticipate any tests being run?

Mr. Barrington: Certainly tests are in the planning stage.

Mr. Irwin: Now the satellite, the Anik C, is that going to be launched?

Mr. Fox: I will refer to Mr. Curran. Anik C, of course, is in the planning stage and was due to be launched in 1982 using the American shuttle system. But, as you probably know, there is a great deal of slippage in shuttle program. The NASA is running in the United States so we would have to evaluate the delays and see if we would wait for the NASA shuttle program to catch up or if we would have to have a more conventional form of launching via rocketry. The Australians apparently have decided that they would wait for the shuttle program to catch up. It is quite clear that if you launch under the shuttle program it is a far less expensive proposition than going through the usual rocket launching method and it also means, of course, financial implications down the road as to the cost of rental of the transponders on the system. I would just like to ask Mr. Curran to perhaps give you an indication of the differences in the cost of the launch through a shuttle service and through a rocket launching.

Mr. Curran: When the shuttle is operational, the anticipated cost of a launch for a satellite of the size of Anik-C would be of the order of \$10 million. If the satellite has to be launched by a more conventional rocket it will cost more like \$30 million, so there is a significant increase in the price of the system if we have to go through a rocket launch.

With the present schedule for shuttle, Telesat believes they can delay the launch of Anik C and have no sufferage of service as a consequence and therefore wait for the shuttle to meet its schedule. However, the shuttle's problems are not yet over. There is significant risk that there will be an even greater delay in its operational capability, and Telesat and ourselves are simply watching that to decide what to do. The satellite has been designed so that it can be launched by either mode and we can take the decision at any point to add the extra protection to allow it to be launched by rocket.

Mr. Irwin: How many transponders will there be on Anik C?

[Traduction]

M. Barrington: Jusqu'à maintenant, on n'a pas vraiment mis le système à l'essai sur le marché. Nous avons fait un certain nombre d'essais sur le terrain, et nous connaissons donc bien les possibilités d'utilisation du système. Nous avons conçu le matériel pour avoir une idée des coûts respectifs de l'utilisation de la technique Telidon dans les foyers et dans les centres d'information. Il nous reste encore à évaluer le nombre de clients, le type de client et les genres de services qui seront bel et bien rentables. On a déjà pu en identifier quelques-uns, par exemple les compteurs de contrôle, les systèmes d'alarme, etc. Nos connaissances sont limitées en ce qui concerne le genre de renseignements que nous pourrions mettre en marché. D'autres pays ont effectué des tests sur ce genre de techniques qui est d'une qualité légèrement inférieure, et il semble qu'il y ait certains genres de renseignements pour lesquels des clients seraient disposés à payer.

M. Irwin: Envisagez-vous d'effectuer des tests?

M. Barrington: Nous sommes en train de les planifier.

M. Irwin: Pour ce qui est maintenant du satellite, l'Anik C, est-ce qu'on va bientôt le lancer?

M. Fox: Je vais demander à M. Curran de répondre. Anik C en est toujours à l'étape de la planification et on devait le lancer en 1982 en utilisant le système de navette américain. Cependant, vous savez probablement que le programme de navette de la NASA a subi beaucoup de retard et nous devons voir s'il convient d'attendre que le programme rattrape ce retard ou si nous ne devrions pas plutôt envisager un lancement plus classique avec des roquettes. Il paraît que les Australiens avaient décidé d'attendre que le programme de navette ait rattrapé son retard. Il est clair que cette méthode est beaucoup moins coûteuse que la méthode classique utilisant des roquettes, et cela aurait certainement une incidence sur le coût de la location des transpondeurs. M. Curran va vous dire quelle est la différence entre les coûts de lancement par navette et ceux du lancement par roquette.

M. Curran: Lorsque la navette fonctionnera, le lancement d'un satellite de la taille d'Anik C coûtera environ 10 millions de dollars. Le lancement d'un satellite au moyen de roquettes coûte environ 30 millions de dollars, de sorte qu'il y a un écart très important entre les coûts des deux méthodes.

Même avec le retard qu'a subi le programme de navette, Telesat croit qu'elle peut retarder le lancement d'Anik C sans nuire au service et a donc décidé d'attendre que la navette soit opérationnelle. Toutefois, les problèmes de la navette n'ont pas encore été résolus. Il est fort possible que ce programme subisse des retards considérables et nous attendons avec Telesat de voir ce qui va se passer avant de prendre une décision. Le satellite a été conçu de manière à pouvoir être lancé des deux façons, et nous pouvons toujours décider d'installer la protection supplémentaire nécessaire pour que le satellite puisse être lancé par roquettes.

M. Irwin: Combien y aura-t-il de transpondeurs à bord de l'Anik C?

[Text]

Mr. Curran: The Anik C has 20 transponders, I believe, with 14 and 12. Anik D, which is being built simultaneously, has 24 transponders in the more conventional band of six and four gigahertz.

Mr. Irwin: Do you have customers?

Mr. Curran: I do not have customers, Telesat has customers.

Mr. Irwin: Just Telesat has customers. For all of the channels?

Mr. Curran: Not for all of the channels, no, but during the operational lifetime they certainly expect to be using that capacity.

Mr. Irwin: I understand now that you either buy one channel or nothing. Is there any move to change the policy in order to buy parts of channels, which is possible? We have channels up there that will be unused because of the policy that you must buy the whole channel. They are wasted. Will we be changing that policy at all, for selling parts of channels?

Mr. Curran: Parts of channels can now be rented for full or part time through the normal carriers. Telesat markets its facilities through the transCanada telephone system and partial channels, full or part time, can be rented through the member companies of the transCanada telephone system. I have in fact talked this over with Telesat Canada just quite recently and they confirmed that they intend to make partial channels available. If the present arrangement does not satisfy customer demand, then they will have to go to other marketing policies. Currently they believe that they have a flexible enough tariffing policy through their relationship with the transCanada companies, that all demands they have been presented with so far have been met.

• 1040

Mr. Irwin: I want to ask a question on licencing, if I have time. It appears that just about every broadcaster across Canada, almost unanimously, is opposed to the province taking over licencing of cablevision, including the broadcasters in Quebec. What weight was given to their feelings?

Mr. Fox: Well, this is a question that would require me to go back, historically, so perhaps Mr. Fournier could let us know.

Mr. Fournier: Mr. Chairman, as the hon. member indicated, there has been serious concern expressed over the years and in recent months in various submissions, which have been made by broadcasters, including the Quebec broadcasters, through the Canadian Association of Broadcasters, about the prospects of the provinces taking over the responsibility for licensing cable operators. These concerns relate to the potential impact of such a transfer of jurisdiction on broadcasters who rely, of course, to a very considerable extent on cable systems in order to transmit their programming to reach customers and clientele. These concerns also extend to the possibility of two-tier regulation in the event that the federal government retains certain responsibilities for regulating cable at the national

[Translation]

M. Curran: Il en contient 20, je crois, avec 14 et 12. Anik D qu'on construit en même temps contient 24 transpondeurs fonctionnant sur les bandes de six et quatre gigahertz.

M. Irwin: Avez-vous des clients?

M. Curran: Moi, je n'en n'ai pas, c'est Télésat qui a les clients.

M. Irwin: Il n'y a que Télésat qui ait des clients pour tous les canaux?

M. Curran: Non, pas pour tous les canaux. Cependant, elle prévoit utiliser toute cette capacité pour la durée utile du satellite.

M. Irwin: Je crois qu'il faut maintenant acheter tout un canal ou rien du tout. A-t-on l'intention de changer la politique afin qu'on puisse acheter une partie seulement du canal, ce qui est possible? Il y a des canaux qui ne seront pas utilisés parce qu'en vertu de la politique, il faut acheter le canal en entier. C'est du gaspillage. Allons-nous changer cette politique afin qu'on puisse acheter des parties de canal?

M. Curran: On peut maintenant louer des parties de canal à temps plein ou à temps partiel, par l'intermédiaire des transpondeurs ordinaires. Télésat loue ses installations par l'intermédiaire du système de téléphone transcanadien et on peut louer des parties de canal à plein temps ou à temps partiel par l'intermédiaire des sociétés membres du réseau téléphonique canadien. J'en ai parlé récemment avec Télésat et elle m'a confirmé qu'elle avait l'intention de rendre des parties de canal disponibles. Si l'arrangement actuel ne répond pas à la demande, Télésat devra adopter une autre politique. Pour le moment, elle croit qu'elle a un tarif assez souple, grâce à ses liens avec les sociétés Trans-Canada, pour répondre à toutes les demandes qu'elle a reçues jusqu'à maintenant.

M. Irwin: Je voudrais poser une question au sujet des permis, si j'ai le temps. Il semble que tous les radiodiffuseurs du Canada s'opposent à l'unanimité à ce que les provinces soient chargées d'émettre les permis aux cablodistributeurs, y compris les diffuseurs du Québec. Quel poids a-t-on accordé à leur opinion?

M. Fox: Pour vous répondre, il faudrait que je remonte dans le temps et je crois que M. Fournier pourra le faire mieux que moi.

M. Fournier: Monsieur le président, le député a raison, les radiodiffuseurs, y compris ceux du Québec, ont exprimé des inquiétudes très graves au cours des ans et ces derniers mois, dans divers mémoires, au sujet de la possibilité que les provinces soient chargées d'émettre les permis aux cablodistributeurs. Ils s'inquiètent des effets qu'un tel transfert de compétence pourrait avoir sur les radiodiffuseurs qui, dans une très large mesure, dépendent des systèmes de cablodistribution pour diffuser leurs programmes à leur clientèle. Ils s'inquiètent également de la possibilité d'une double réglementation si le gouvernement fédéral ne conserve pas le pouvoir de réglementer la cablodistribution au niveau national alors que les provinces seraient chargées de réglementer la cablodistribution au

[Texte]

level while the provinces have other responsibilities, such as the regulation of the local or the regional aspects of cable. Those are essentially the kinds of concerns that have been expressed in a number of briefs and submissions to both the federal government—our department—and the provincial governments over the past year and in recent weeks and months.

The Chairman: I think I will recognize Mr. Kushner, then, Mr. Flis, if we have time.

At this speed we will be here for a week.

Mr. Kushner: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to address myself to the minister, if I can, and to more or less get his feelings in response. I know that in the area of communications we have not even scratched the surface. It is a very complex field. I appreciate that very much and I believe in free enterprise, rather than having the public sector taking over communications, entirely.

I am interested in Canadian programming very much—in rights and control and perhaps marketing—but everyone here, so far, seems concerned with the effect that they will have on the social and cultural areas, and I think rightly so. I do not know what we are doing or what we are not doing, but we seem to have problems in our country, and particularly in Quebec right now. And some in the west are even saying: Whatever we are doing, we are doing something wrong. They are not really satisfied with what is happening with communications.

I know that basically, somehow, we are tied in with the French and English—how much for me, how much for you, this sort of thing. However this department should be the heart and the beat of Canada and should reflect such, and it is not; Canada is not just French and English. The majority of Canadians are... I do not see anything very much. I wonder whether the minister would respond in that area. Are we really reflecting Canadians? We talked about the implications and the effect we will have on workers, and so forth. And I am concerned. Being from a labour background, I understand that area and I am very concerned.

How do we reflect Canadians outside of English and French—say, the Italians, the Germans, the Ukrainians, the Poles, and you can just go on. I will leave it at that. I do not want to take too much time. I want to know how the minister is going to reflect that—you know, versus French, the problems we are having there—we are doing something wrong, obviously—and how we reflect Canadians.

• 1045

Mr. Fox: You are dealing with some of the central problems and central issues of our country. We would agree with you that we would very much like to be the heartbeat of Canada. But basically some of the problems you are raising there, if we are talking about the communications side, reflect on programming and content. We feel on the Secretary of State side one of our main responsibilities is to ensure that Canadians get to know each other, to understand each other, to appreciate each other, and that our cultural agencies have a very specific

[Traduction]

niveau local ou régional. Ce sont là les inquiétudes qui ont été exprimées dans un certain nombre de mémoires soumis tant au gouvernement fédéral, à notre ministère donc, qu'aux gouvernements provinciaux depuis quelques mois.

Le président: Je donne tout d'abord la parole à M. Kushner, puis à M. Flis, si nous avons le temps.

A cette allure-ci, nous en avons pour une semaine.

M. Kushner: Merci beaucoup, monsieur le président. Je pose ma question au ministre afin de connaître sa réaction. Nous avons à peine effleuré le domaine des communications. C'est une question très complexe et je m'en rends compte. Je crois en la libre entreprise, et je ne voudrais pas que le secteur public ait la haute main sur les communications.

Je m'intéresse beaucoup à la programmation canadienne, aux droits, au contrôle et peut-être à la commercialisation, mais tout le monde ici semble s'inquiéter des effets que cela aura sur la culture et la société, et je pense qu'ils ont raison. Je ne sais trop ce qu'on fait ou ce qu'on pourrait faire, mais nous semblons avoir des problèmes partout au pays et particulièrement au Québec en ce moment. Il y en a dans l'Ouest qui disent même que peu importe ce qu'on fait, c'est toujours mal. Ils ne sont pas satisfaits de ce qui se passe en ce moment dans le domaine des communications.

Je sais que nous devons faire le partage entre ce qu'on donnera en français, ce qu'on donnera en anglais, mais je pense que le ministère devrait tenir compte du fait que le Canada n'est pas tout simplement divisé entre Français et Anglais. La majorité des Canadiens sont... est-ce que le ministre pourrait commenter ce que je viens de dire? Est-ce que nous sommes vraiment le reflet de la nation canadienne? Nous avons parlé de l'incidence que le secteur des communications avait sur la société canadienne, sur les travailleurs, etc. Cela m'inquiète. Comme je viens d'un milieu ouvrier, je comprends ce que vous voulez dire mais cela m'inquiète.

Que faisons-nous pour répondre aux besoins des Canadiens qui ne sont ni Anglais ni Français, les Italiens, les Allemands, les Ukrainiens, les Polonais, et tous les autres. Je m'en tiendrai là. Je ne veux pas prendre trop de temps. Je veux savoir comment le Ministre en tiendra compte, en ce qui concerne le français, vous connaissez les problèmes que nous avons ici et, de toute évidence, il y a quelque chose qui ne marche pas dans ce que nous faisons.

M. Fox: Vous abordez là un des problèmes majeurs qui concernent notre pays. Nous voudrions beaucoup donner le ton au reste du Canada, nous sommes d'accord. Cependant, du point de vue des communications, certains problèmes que vous évoquez se répercutent sur les émissions et leur contenu. Au Secrétariat d'État, nous estimons que l'une de nos principales responsabilités est de veiller à ce que les Canadiens apprennent à se connaître, à se comprendre et à s'aimer, et nous pensons que nos organismes culturels ont un rôle très précis à remplir,

[Text]

role, which is to tell Canadians about themselves and to reflect Canada to the country, right across the country.

In that sense and in a more global sense, within the Department of Secretary of State there is also the minister, as you know, who is responsible for Multiculturalism. I think his presence within the Department of Secretary of State has a pervasive influence there to ensure that we do indeed think of all the cultural groups which do indeed make up our country. I would think one of the very important roles we have is not only to maintain the question of Canadian identity but also to promote a feeling of Canadian identity, to reflect Canadian identity, to ensure that this country, which is so close to the United States, can through its broadcasting system reflect the values, the very real values, the personal values of Canadian society.

Where I would not agree with you is on the question of the level of effort. I think the efforts are quite considerable indeed. If you look at the funding of the cultural agencies, the level is rather high from the CBC through the National Film Board to the various research councils. If you take all that together, the budgets are indeed quite significant.

What you are saying perhaps is we have not been as successful as we would like to be. Perhaps what you are saying is there are still problems in Canada; and I suppose I would reply that as long as we have a country there will always be problems of that nature, there will always be some kinds of tension within the various groups that make up Canada.

I would think our main role as a federal agency, though, is different from what a provincial minister responsible for culture would have. I think our main role is to enhance the feeling of belonging to Canada as a whole; to promote these feelings of national identity. Perhaps Canada is a community of communities. That is not my saying; it is someone else's saying. But I think our role as a federal government is to enhance the feeling of belonging to the general community of Canada. I am sure our role is not to enhance the feeling of belonging to the different communities and enhancing the feeling of distinctiveness. I think our role as a federal government is to enhance, rather, that common feeling of belonging to Canada as a whole.

I would like to ask Mr. Juneau perhaps to say a few words on that. He also carries the hat of Undersecretary of State and has been involved for a number of years in the areas you have raised.

The Chairman: Mr. Juneau.

• 1050

Mr. Pierre Juneau (Deputy Minister, Department of Communications): Very briefly, Mr. Kushner, it is an immensely difficult problem, as I am sure you have experienced yourself. I think the CRTC and the Secretaries of State and Ministers responsible for multiculturalism have constantly reminded the media of the importance of that issue. I am afraid we will never be satisfied the issue is really dealt with as well as we

[Translation]

qui est de renseigner les Canadiens sur eux-mêmes et de parler du Canada d'un bout à l'autre du pays.

En ce sens, et plus généralement aussi, le Secrétariat d'État compte un ministre qui, vous le savez bien, est responsable du multiculturalisme. Je crois que sa présence au sein du Secrétariat d'État a une influence qui se fait sentir partout et qui permet de veiller à ce que nous tenions effectivement compte de tous les groupes culturels dont notre pays se compose. Selon moi, nous avons un rôle très important qui est non seulement de veiller au maintien de l'identité canadienne, mais aussi de promouvoir un sentiment d'identité canadienne, de refléter cette identité et de veiller à ce que ce pays, qui est si proche des États-Unis, fasse passer les valeurs, valeurs très réelles, qui sont propres à la société canadienne.

Là où je ne vous suis plus, c'est sur la question de l'ampleur de nos efforts. Je crois que ces efforts sont énormes. Si vous regardez le financement des organismes culturels, vous verrez qu'il est très important et qu'il va de Radio-Canada jusqu'à l'Office national du film, en passant par les divers conseils de recherche. Une fois regroupés, ces budgets sont en effet vraiment impressionnants.

Vous voulez sans doute dire que le succès n'a pas été à la mesure de nos espoirs. Vous voulez sans doute dire qu'il reste des problèmes à résoudre au Canada; à cela je pourrais répondre que tant et aussi longtemps que ce pays existera, il y aura toujours des problèmes de cette nature et qu'il y aura toujours des tensions entre les divers groupes qui le composent.

J'estime toutefois qu'en tant qu'organisme fédéral, notre rôle principal diffère de celui d'un ministre provincial responsable de la culture. Je crois que notre rôle principal est de renforcer le sentiment d'appartenance à un Canada uni et de promouvoir le sentiment d'identité nationale. Sans doute le Canada est-il une société multiple. Le mot n'est pas de moi; il est de quelqu'un d'autre. Toutefois, je crois que le rôle du gouvernement fédéral est de renforcer le sentiment d'appartenance à l'ensemble de la collectivité canadienne. Je suis sûr que notre rôle n'est pas de renforcer le sentiment d'appartenance aux différentes collectivités ni de renforcer le sentiment de la différence. Je crois que le rôle du gouvernement fédéral est plutôt de renforcer ce sentiment commun d'appartenance au Canada pris dans son ensemble.

Je vais demander à M. Juneau de dire quelques mots à ce propos. Il est également Sous-secrétaire d'État et, pendant des années, il s'est occupé des domaines que vous avez évoqués.

Le président: Monsieur Juneau.

M. Pierre Juneau (sous-ministre, ministère des Communications): Pour être bref, monsieur Kushner, il s'agit là d'un problème d'une extrême complexité comme, j'en suis sûr, vous avez pu vous-même le constater. Je crois que le CRTC, ainsi que les Secrétaires d'État et les ministres responsables du multiculturalisme n'ont cessé de rappeler aux média l'importance de ce problème. Jamais nous ne serons sûrs, je le crains,

[Texte]

would all like it to be dealt with. The people from the east think there are not well represented; the same thing for the people from the south. It is an issue we will always have to work at. More specifically in relation to your point, however, I think there are a few things that have been done. There are now multilingual radio stations in several important Canadian cities. There is one in Montreal, one in Toronto, one in Vancouver and one in Winnipeg that broadcast, I think, at least 40 per cent of the time in languages other than French and English. Then as you know, there is a TV station in Toronto that also operates in many languages. I do not have the figures. I see Mr. Michael Hindesmith is here who could perhaps provide the figures, or we could provide the figures. There probably is a very, very large number of cable community channels now that make it a very important part of their programs to deal with the various ethnic components of the community. We could probably give you the figures on that.

The CBC recently—about six months ago I think—held a meeting with the representatives of a large number of so-called ethnic groups to discuss the issue you have just referred to, and I gather it was a very successful meeting. I should also point out that, as you know, the committee is going to meet with the CBC, and it would be a good occasion to raise the issue with them directly.

Mr. Kushner: I want to make on point clear, Mr. Chairman, and Mr. Minister. I do not think the problems in the east of west are that much different. I mean, the problems are very much the same because you have very much the same kind of people. Naturally in Quebec, the majority of the people are French, and there is nothing wrong with that. As a matter of fact, I am very, very proud of the French culture.

The word ethnic bothers me.

Mr. Juneau: He bothers me, too.

Mr. Kushner: I do not think the word ethnic should ever be used. I think there are better words. We could use nationalities, culture, groups, or whatever you want to use. At one time they used to call them foreigners, and things have progressed. But in the area of research we will never, never finish doing that. It will be continuously going on, especially in communications. It will just continue.

Mr. Minister, or one of the people here, whoever it may be, what new direction are we really going in to reflect just the very thing you were saying? I am not quite satisfied to what extent in money, in dollars and cents, we are going to assisting this very thing and reflecting the other cultural groups or nationalities, if I may, because I do not see it in the level where I am, and I can speak five languages myself. I have assisted cultural groups myself and I just do not seem to have a handle on it. I would just like to know what we are doing.

I can see, as the minister has suggested here a little bit, he does not want to get too deeply involved because there is a responsibility of the provincial governments, and I appreciate that. I really do, being a member of a Legislative Assembly for some time, I appreciate that effort. I think it is great and I appreciate the minister's concern, but I begin to see that, as in

[Traduction]

qu'il soit traité comme nous voudrions tous qu'il le soit. Les habitants de l'Est estiment qu'ils ne sont pas bien représentés; on peut dire la même chose des habitants du Sud. C'est un problème qui, pour nous, ne sera jamais résolu. A cet égard, plusieurs choses ont été faites. Il y a maintenant des stations de radiodiffusion multilingues dans plusieurs villes canadiennes importantes. Il y en a une à Montréal, une à Toronto, une à Vancouver et une à Winnipeg qui diffusent dans des langues autre que le français et l'anglais pendant 40 p. 100 de leur temps. Vous savez bien qu'il y a aussi une station de télévision à Toronto qui présente des programmes dans différentes langues. Je n'ai pas les chiffres exacts. Peut-être M. Michael Hindesmith pourrait-il vous donner les chiffres exacts. Peut-être M. Michael Hindesmith pourrait-il vous donner les chiffres ou nous pourrions vous les faire parvenir par la suite. Il y a probablement un nombre très très important de canaux de cablovision dont une grande partie des programmes consiste en émissions qui s'adressent à différents groupes ethniques du pays, et nous pourrions vous donner des chiffres à cet égard.

Il y a à peu près six mois je crois, CBC Radio-Canada a eu des entretiens avec des représentants d'un grand nombre de groupes «ethniques» du pays afin de discuter de la question dont vous venez de parler. Cette réunion a connu un vif succès. Vous savez par ailleurs que le comité aura des discussions avec la société Radio-Canada et à cette occasion il serait opportun de poser la question directement.

M. Kushner: Je voudrais préciser quelque chose, monsieur le président, à monsieur le ministre. Je ne crois pas que les problèmes soient tellement différents dans l'est ou dans l'ouest du pays. Ils sont en fait très semblables étant donné que la population est assez semblable. Évidemment, au Québec, la majorité est francophone et il n'y a rien à redire à cela. En fait, je suis extrêmement fier de la culture française.

C'est le mot ethnique qui me tracasse.

M. Juneau: Moi aussi.

M. Kushner: Je ne crois pas que l'on devrait utiliser ce terme. On devrait en trouver d'autres, car il y en a. On pourrait parler de nationalité, de culture de groupe, peu importe. Il y a quelque temps, on parlait tout simplement d'étrangers et je crois que les choses ont progressé depuis lors. Dans le domaine de la recherche, le progrès continuera, surtout dans le domaine des communications.

Je voudrais que le ministre ou un autre témoin me dise dans quelle direction nous nous engageons. Je ne suis pas tout-à-fait satisfait et je voudrais savoir quel budget nous allons consacrer à la préservation des identités culturelles, des nationalités, peu importe le terme. Personnellement je ne vois pas bien où l'on s'en va. Je parle moi-même cinq langues, j'ai aidé des groupes de différentes cultures et je ne vois pas très bien quelle est la situation. Je voudrais bien savoir ce que nous faisons.

Je me rends bien compte du fait que cette question relève, comme l'a dit le ministre, des gouvernements provinciaux. J'ai été membre d'une assemblée législative moi-même et je comprends donc bien la question. Dans le domaine de la cablo télédiffusion, on parle des responsabilités des gouvernements provinciaux qui se lancent dans ce domaine. Je me demande si

[Text]

cable television now, we are talking about the provincial government controlling this, and they are getting into the area. I am beginning to wonder if we really are really giving the kind of leadership we need in that area. Are we slipping? The provincial governments are providing the leadership and we are sort of following. I think that is what bothers me. Could you reply to that: if we are going in any direction culturally?

Mr. Fox: First of all, Mr. Kushner, I think there are two different areas we are talking about, I suppose. If we are talking about the Department of Communications, basically we are involved with the hardware and with the regulations . . .

Mr. Kushner: I understand that.

Mr. Fox: If we go back to the other side of our responsibilities and the Secretary of State, we mentioned before, the multiculturalism program which has a budget of something like \$50 million over five years. Above and beyond that I suppose, there is the whole citizenship program of the Department of the Secretary of State. I am just not sure how far you are suggesting we go.

In a sense within the Department of the Secretary of State, there is not only the minister responsible for multiculturalism, but there is the whole advisory committee on multiculturalism which consists of about 100 people who meet regularly with the minister. I think the opportunity for input is really there, and the input has given rise to a variety of programs under the responsibility of my colleague, Mr. Fleming.

• 1055

Outside of multiculturalism proper is the whole program of citizenship—I am not sure what the figure is for citizenship—where there is a strong commitment by the federal government and has been over the years. I think there is an added impetus since the Department of Multiculturalism was set up with a minister who is specifically responsible for that program.

Mr. Kushner: . . . Even in the line of communications, and basically we should have a handle on that . . .

Mr. Fox: Would you give me an example, if you can, of what you mean.

Mr. Kushner: Well, control of programming, for instance. You know what I am getting at. A good indication of it, to my thinking, is what is happening in Quebec. It is bad. We must be able to do a better job than we have. They are definitely saying, we do not like what you are doing, you are not providing the kind of needs we need. I would like to know why. Not only have we failed there, but I think we are beginning to fail down the line. You mentioned several million dollars there that we are providing in multiculturalism across this country. Some of the provincial governments are providing almost the same as what we are providing here. You know what I mean. We are not giving the kind of leadership, Mr. Minister, that I think we should be giving, and my concern today is, are we moving in a more serious vein of a new direction to reflect what people need in times of today.

Mr. Fox: I have some difficulty in understanding what you mean in concrete terms when you say we are not giving

[Translation]

nous montrons à la hauteur de notre tâche, si nous nous faisons véritablement preuve de qualité de chefs de file en la matière? Il semblerait plutôt que nous suivons les gouvernements provinciaux et c'est cela qui me préoccupe. Pourriez-vous répondre à ma question? Dans quelle direction nous engageons-nous culturellement?

M. Fox: Tout d'abord monsieur Kushner, il faut bien préciser que nous parlons de deux domaines différents ici. Si nous parlons du ministère des Communications, nous parlons de l'aspect technique et réglementaire.

M. Kushner: Je comprends fort bien cela.

M. Fox: Si par contre nous parlons de cet autre aspect de nos responsabilités qui touche le secrétariat d'État, le programme du multiculturalisme dispose d'un budget de 50 millions de dollars réparti sur une période de cinq ans. De plus, le secrétariat d'État gère aussi le programme de la citoyenneté. Je ne sais pas jusqu'où vous pensez que nous devrions aller.

Au sein du secrétariat d'État, il y a non seulement le ministre responsable du multiculturalisme, mais il y a aussi le comité consultatif du multiculturalisme composé de cent membres qui ont des réunions régulières avec le ministre. Les possibilités de participation sont tout-à-fait réelles et c'est cette participation même qui a permis de mettre sur pied différents programmes qui relèvent de mon collègue, M. Fleming.

En dehors du programme de multiculturalisme proprement dit, il y a celui de la citoyenneté. Je ne sais pas quel est le chiffre pour ce programme. De toute façon, le gouvernement fédéral y contribue dans une mesure importante depuis plusieurs années. Depuis la création du ministère du Multiculturalisme et l'avènement d'un ministre chargé spécifiquement de ce programme, il a peut-être pris encore plus d'ampleur.

M. Kushner: Même pour ce qui est des communications, et il devrait y avoir au moins un certain contrôle à ce niveau . . .

M. Fox: Pourriez-vous me donner un exemple précis?

M. Kushner: Prenons le contrôle des émissions, par exemple. Vous savez très bien ce que je veux dire. Il faut voir ce qui se passe au Québec, où rien ne va plus. Nous devrions faire du meilleur travail. On nous dit qu'on n'aime pas ce que nous offrons, que nous ne répondons pas aux besoins. Je voudrais savoir pourquoi. Et il n'y a pas que là que nous avons échoué. Vous avez parlé d'un montant de plusieurs millions de dollars consacrés au multiculturalisme partout au pays. Certains gouvernements provinciaux offrent à peu près la même chose que nous. Vous savez bien ce que je veux dire. Nous n'assumons pas le rôle de chef de file que nous devrions assumer, monsieur le ministre. Je me demande si vraiment nous faisons un effort pour nous engager dans le genre de programmes qui répondraient vraiment aux besoins des gens en ces temps modernes.

M. Fox: Je ne comprends très bien ce que vous voulez dire lorsque vous affirmez que nous ne donnons pas au Québec ce

[Texte]

Quebec what Quebec wants. If you are talking about French language CBC,—I do not think there is any . . .

Mr. Kushner: Okay. In the type of programming that is allowed to go on the stations right now, privately or on CBC or otherwise . . .

Mr. Fox: Well, there I understand you. I think our conception of the problem, our understandings would meet at that level. We believe, quite strongly, that one of our major roles in the years to come is going to be to favour the development of the quality of Canadian cultural industries so that people are going to want the products of those industries.

We have had a number of success stories. I could mention one, the question of film production in this country. While the capital cost allowance has been the subject of some criticism, and while the quality of some of the films has been called into question, there is no doubt that over the past few years we have successfully created a Canadian film industry in Canada. I think we have now reached the stage where we are producing a critical mass of films which allows the Canadian film industry to survive and to flourish. Our challenge is to go beyond survival, to try to encourage quality. We are trying now to refine our film industry so that we have a large number of high quality films produced in this country.

But, we are indeed getting into the cultural industries sector. We agree with you that more has to be done. We think there has been a good start in the area of film. We think we have to go on in the field of book publishing and in the field of recordings in general.

The problem in Canada at the moment is that we have set up, perhaps, one of the most sophisticated communications systems in the world. Our problem really is one of content and ensuring that this system carries a great deal more Canadian content of high quality that really reflects the country instead of being used as a method to carry American culture and American national identity. There, you know, I would once again repeat and insist on one aspect which, to my mind, is of prime importance. That is the role of the Canadian government in enhancing the feeling of belongingness to this country and in enhancing the cultural identity of this country. I think that is the paramount role of the federal government in the field of culture, that we should reflect the reality of Canada, as you say. I agree wholeheartedly. But, we should also go one step further. Our primary role should be to see to it that we are able to enhance this feeling of belongingness, that there is indeed a Canadian state, a Canadian nation, a Canadian identity that we believe to be worth reflecting, worth preserving and worth enhancing.

Mr. Kushner: I am very glad to hear, Mr. Minister, that you are concerned and that you are moving in that direction, particularly what you said regarding the film industry. Are we really now, can anybody tell me here, reflecting other culture groups, plus English and French? Are we getting into it at all to any extent?

[Traduction]

qu'il désire. Si vous parlez du réseau français de la société Radio-Canada, je ne crois pas . . .

M. Kushner: Très bien. Le genre d'émissions que peuvent diffuser les stations actuellement, qu'elles appartiennent au réseau privé ou à Radio-Canada . . .

M. Fox: Bon, maintenant, je commence à vous comprendre. Nous croyons fermement que l'un de nos principaux rôles dans les années à venir consistera à favoriser l'essor d'une industrie culturelle canadienne de qualité, afin que les gens se mettent à désirer le produit de cette industrie.

Nous avons eu notre part du succès. Je songe ici en particulier à l'industrie de production de films au pays. Même si la déduction pour amortissement a fait l'objet de certaines critiques, et même si la quantité de certains films a pu être parfois considérée comme douteuse il ne fait aucun doute que nous avons réussi à créer au cours de ces dernières années une industrie cinématographique canadienne véritable. Nous avons atteint le point où nous produisons une quantité de films qui permettent à l'industrie cinématographique canadienne non seulement de survivre, mais de prospérer. Nous voulons maintenant mettre l'accent davantage sur la qualité. Nous voulons perfectionner notre industrie cinématographique de façon à ce qu'elle produise un plus grand nombre de films de haute qualité.

Mais revenons au domaine des industries culturelles de façon générale. Nous convenons avec vous du besoin de faire davantage. Nous pensons qu'un bon départ a été donné à l'industrie cinématographique. Nous voulons passer au domaine de l'édition et à celui de la production de disques.

Au Canada, nous avons réussi à nous doter de l'un des systèmes de communication les plus perfectionnés au monde. C'est le contenu qui est un problème. Nous devons nous assurer que ce réseau véhicule plus de contenu canadien de haute qualité, un contenu qui reflète le pays, plutôt que la culture américaine et l'identité nationale américaine. Je reviens ici sur un point qui pour moi est de toute première importance. Il s'agit du rôle du gouvernement canadien qui consiste à favoriser le sentiment d'appartenance au pays ainsi que l'identité culturelle. Je crois que c'est le rôle le plus important que le gouvernement fédéral puisse jouer dans le domaine de la culture, et faire en sorte que la réalité canadienne soit reflétée. Là-dessus, je suis entièrement d'accord avec vous, mais je prétends que nous devrions faire plus. Nous devons aider à susciter ce sentiment d'appartenance, et faire en sorte que les gens croient en l'État canadien, en la nation canadienne, en l'identité canadienne qui mérite d'être exposée, préservée et renforcée.

M. Kushner: Je suis bien aise de constater que cela vous intéresse et que vous vous engagez dans cette voie, monsieur le ministre. Je suis ravi de voir ce qui se fait dans l'industrie du film. Quelqu'un peut-il me dire si nous reflétons les groupes culturels autres que les groupes anglais et français? Nous occupons-nous de cela jusqu'à un certain point?

[Text]

• 1100

The Chairman: I must remind the hon. member that the minister will be back in front of us as Secretary of State. This is supposed to be Communications.

Mr. Kushner: I understand.

The Chairman: It is now 11 a.m. and we had agreed to adjourn at 11. I want to remind the members that we have gone through only four questioners. At the next session, we will have to sharpen up our questions and shorten our times.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, on a point of order, the committee has not yet, as far as I can recall, said just what the time allotment is for questioners. I believe that the normal procedure again is for a motion to be put by a member of the committee that the first speaker of each party get—whatever it is, 10 minutes or 15 minutes, and then subsequent questioners get less time, and that, of course, allows you to go more quickly. So, I think today was normal business with the first questioners of the parties asking the questions, but I guess we do need a motion to possibly straighten all that out.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I hope, on the same point, the minister would make an effort to give brief answers to brief questions. I remember my first question for about 20 seconds or 15 seconds was a four-minute response which did not answer the question.

Mr. Fox: Well, Mr. Beatty, the question was so perceptive that it took a long time to answer.

Mr. Dion (Portneuf): Mr. Chairman, at our next sitting, instead of 8 p.m., maybe we can meet earlier.

The Chairman: If the committee so wishes.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I do not know whether this is a serious point of order like some of the others or not, but whatever, I would like to get assurance from the minister and the Department of Communications that there will be an opportunity, as described by the minister as a matter of extreme importance, to discuss communications more thoroughly. The difficulty of not having the minister here is that when officials are asked political questions, it is unfair for them to give political responses—that is, publicly. I am quite certain that as we have heard many times, sometimes the bureaucrat's tail wags the dog—the minister, of course, being the dog.

The point is, Mr. Chairman, that this subject is extremely important, it is extremely complex and it is tantalizing, and I think that to abandon this after one hour's examination is not being fair to the many people who are going to be affected by decisions that are going to be occurring from time to time in rapidly increasing numbers and time. So, I would like to ask the minister, if I may, if he is prepared to return with this department at a future date.

[Translation]

Le président: Je dois rappeler au député que le ministre comparaitra à nouveau devant nous en tant que secrétaire d'État. Notre séance est censée porter sur les communications.

M. Kushner: Je le sais bien.

Le président: Il est maintenant 11h et nous avons convenu de lever la séance maintenant. Je tiens à rappeler aux membres que seulement quatre intervenants ont pu poser des questions. Lors de la prochaine séance, il faudra affûter nos questions et raccourcir notre temps de parole.

M. Stollery: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. A ma connaissance, le Comité n'a pas encore établi quelle période était accordée aux questions. Je crois que la procédure normale à suivre est qu'un membre du Comité propose que le premier à intervenir, au nom de quelque parti que ce soit, se voit accorder un temps de parole plus long, qu'il s'agisse de dix minutes ou de quinze minutes, et que ceux qui le suivent aient moins que cela. Bien entendu, cela permet de progresser plus rapidement. J'estime donc que nous nous sommes conformés, aujourd'hui, à la procédure normale pour ce qui est des premiers intervenants à poser des questions. Il conviendrait peut-être toutefois de présenter une motion pour tirer cela au clair.

M. Beatty: Monsieur le président, sur le même sujet, j'espère que le ministre s'efforcera de donner des réponses brèves à des questions brèves. Je me souviens qu'à la première question que j'ai posée, et qui avait duré de 15 à 20 secondes, on m'a donné une réponse de quatre minutes qui n'en était même pas une.

M. Fox: Eh bien, M. Beatty, c'est que la question était tellement profonde qu'elle exigeait une longue réponse.

M. Dion (Portneuf): Monsieur le président, pouvons-nous nous réunir plus tôt que 20h pour notre prochaine séance?

Le président: Si tel est le désir du Comité.

M. Rose: Monsieur le président, j'ignore si mon rappel au Règlement est aussi sérieux que certains autres, mais quoi qu'il en soit, j'aimerais que le ministre et le ministère des Communications m'assurent que nous aurons l'occasion de débattre plus amplement de la question extrêmement importante, selon les dires mêmes du ministre des communications. Il est injuste que les hauts fonctionnaires d'un ministère doivent répondre à des questions politiques en public en l'absence du ministre. Je suis tout à fait certain toutefois que, comme on l'a répété à maintes reprises, les avis des bureaucrates vont dans le même sens que ceux du ministre.

Là où je veux en venir, monsieur le président, c'est que le sujet qui nous occupe est extrêmement important, complexe et stimulant. J'estime donc que l'abandonner après une heure d'étude seulement ne rend pas justice au très grand nombre de gens qui sont touchés par les décisions de plus en plus nombreuses qui seront prises de temps à autre. Si on me le permet donc, je voudrais que le ministre nous dise s'il est disposé à revenir avec les hauts fonctionnaires de son ministère à une date ultérieure.

[Texte]

Mr. Fox: Definitely, Mr. Rose. I was invited to return. As I indicated at the beginning of my remarks, I look upon these meetings not only as an occasion for members of Parliament to ask questions, but also as a very real opportunity to raise concerns, some very deep concerns, as many of the members have this morning, and to also give us the opportunity of hearing your views as to how you think the communications system should be moulded in the years to come. I have also indicated we will be facing a number of major policy decisions probably in the course of the next year and I myself would very much like to hear the views of parliamentarians within during the course of these hearings.

Mr. Rose: If the minister is that anxious, Mr. Chairman, would he then not consider a parliamentary task force with a dated mandate to study this whole question of policy and communications and report back, say, by the end of the year?

Mr. Fox: I do not think we are really at that stage, Mr. Rose.

Mr. Rose: You are not that concerned, then?

Mr. Fox: Well, no, I . . .

Mr. Flis: On a point of order, Mr. Chairman, that is not a point of order. I was the next speaker. I could have had my questioning in the last 10 minutes.

The Chairman: I agree. We had called for adjournment. I think we will ask the steering committee to allot time to to each speaker.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. Fox: Certainement, M. Rose. J'ai d'ailleurs été invité à revenir. Comme je l'ai indiqué au début de mes remarques, je considère que ces séances sont non seulement une occasion pour les députés de poser des questions mais aussi qu'elles offrent la possibilité très concrète de soulever des préoccupations très profondes, comme l'ont fait quelques députés ici ce matin. Cela nous permet par ailleurs d'écouter vos idées sur la forme que devra prendre notre système de communications dans les années à venir. J'ai en outre indiqué que nous ferons face à un certain nombre de grandes décisions d'orientation politique, probablement au cours de l'année qui vient. Par conséquent, pour ma part, je tiens vivement à entendre les avis que pourront exprimer les parlementaires au cours de ces séances.

M. Rose: Si le ministre tient si vivement à nous entendre, monsieur le président, pourquoi n'envisage-t-il pas la création d'un groupe de travail parlementaire ayant un mandat précis quant aux dates, un mandat permettant d'étudier la question globale des grandes orientations politiques dans le domaine des communications puis nous faire rapport, disons, d'ici à la fin de l'année?

M. Fox: Je ne crois pas que nous sommes arrivés là, M. Rose.

M. Rose: Cela ne vous tracasse pas tant que cela, alors?

M. Fox: Eh bien, non, je . . .

M. Flis: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. L'intervention qui vient de se terminer n'est pas un rappel au Règlement. C'est moi qui étais le suivant à prendre la parole. J'aurais pu avoir les dernières 10 minutes qu'il restait.

Le président: J'en conviens volontiers. Nous avons prévu de lever la séance maintenant. Je crois que nous ferions bien de demander au comité directeur d'accorder une période précise à chaque intervenant.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications:

Mr. Pierre Juneau, Deputy Minister;
Mr. Jean Fournier, Senior Assistant Deputy Minister;
Mr. Ron Barrington, Director General, Radio and Radar
Research Program;
Mr. Alex Curran, Assistant Deputy Minister, Space
Program.

Du ministère des Communications:

M. Pierre Juneau, sous-ministre;
M. Jean Fournier, sous-ministre adjoint principal;
M. Ron Barrington, directeur général, Programme de
recherche sur la radio et le radar;
M. Alex Curran, sous-ministre adjoint, Programmes
spatiaux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, July 10, 1980

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 10 juillet 1980

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Vote 1 under SECRETARY
OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédit 1 sous la rubrique
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable Francis Fox,
Secretary of State and
Minister of Communications.

COMPARAÎT:

L'honorable Francis Fox,
Secrétaire d'État et
ministre des Communications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Ron Irwin

Beatty
Carney (Miss)
Cook
Côté (Mrs.)
de Jong

Dion (*Portneuf*)
Flis
Friesen
Gauthier
Gingras

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Ron Irwin

Messrs. — Messieurs

Herbert
Kushner
Masters
McMillan

Paproski
Rose
Smith
Stollery—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Wednesday, July 9, 1980:

Miss Carney replaced Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*).

On Thursday, July 10, 1980:

Mr. Stollery replaced Mr. Dupont;

Mrs. Côté replaced Mr. Dawson.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mercredi 9 juillet 1980:

M^{lle} Carney remplace M. Scott (*Hamilton-Wentworth*).

Le jeudi 10 juillet 1980:

M. Stollery remplace M. Dupont;

M^{me} Côté remplace M. Dawson.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 10, 1980

(3)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd presiding.

Members of the Committee, present: Mr. Beatty, Miss Carney, Mrs. Côté, Messrs. de Jong, Dion (*Portneuf*), Flis, Friesen, Gauthier, Gourd, Irwin, Kushner, Masters, McMillan, Paproski, Rose and Stollery.

Appearing: The Honourable Francis Fox, Secretary of State and Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Secretary of State: Mr. Pierre Juneau, Under Secretary of State; Mr. Gerald T. Rayner, Senior Assistant Under Secretary; Mr. R. Gordon, Director General, Education Support Programs; Mr. Ian McLaren, Director, Cultural Industries and Mr. Georges Tsai, Director, Language Programmes.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 26, 1980, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 1 under Secretary of State.

The Minister made an opening statement and with the witnesses answered questions.

At 10:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 JUILLET 1980

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 20h 10 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: M. Beatty, M^{lle} Carney, M^{me} Côté, MM. de Jong, Dion (*Portneuf*), Flis, Friesen, Gauthier, Gourd, Irwin, Kushner, Masters, McMillan, Paproski, Rose et Stollery.

Comparaît: L'honorable Francis Fox, secrétaire d'État et ministre des Communications.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. Pierre Juneau, sous-secrétaire d'État; M. Gerald T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal; M. R. Gordon, directeur général de l'Aide à l'éducation; M. Ian McLaren, directeur, Industries culturelles et M. Georges Tsai, directeur, Programmes de langues.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 26 juin 1980, fascicule no 1*)

Le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 22h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Thursday, July 10, 1980

• 2011

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons le quorum. Je voudrais vous dire que, contrairement à ce que j'ai fait à la dernière séance où nous avons eu le ministre, je devrai limiter le temps des intervenants à dix minutes chacun. La dernière fois, nous avons eu à peine trois questions et, pour rendre justice à tous les témoins et à toutes les gens qui assistent à la réunion, il faudrait se limiter à dix minutes.

Nous avons à l'ordre du jour le Budget principal 1980-1981 et je mets en délibération le crédit 1 sous la rubrique Secrétariat d'État.

SECRETARIAT D'ETAT

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du programme....
.....\$13,778,000

Le président: Je pense qu'il est juste et normal, avant de commencer, que l'on donne la parole au ministre.

Monsieur le ministre.

L'hon. Francis Fox (secrétaire d'État et ministre des Communications): Merci, monsieur le président. Vous me permettez peut-être tout d'abord de vous présenter quelques-uns des fonctionnaires supérieurs de...

Mr. Rose: On a friendly point of order, and I have no intention of interrupting the minister at any length, but I wonder if I might ask whether or not it is appropriate for us to ask questions beyond the purview of Vote 1 for this evening and deal with some of the items that the minister presented us with, I believe, a week ago in the morning and which some of us did not have an opportunity to deal with. Could I ask that question?

The Chairman: I think we have said that the minister will have an opportunity to come back in front of us if we so wish. Since we had intended to have the minister on both sides, one on communications and one his second hat, which is Secretary of State, I do not think so at this stage, unless the committee requires so. I think that at this stage we should look into Secretary of State. Of course, the Chair is in the hands of the committee.

Mr. Rose: I thought it was the reverse. I am sorry, proceed, please. I am sorry for the interruption. I still am not satisfied with the answer but I do not wish to make any more fuss about it.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I have the same brief point of order as I had at the beginning of the last meeting except it is more valid, I think, this time in that the minister's statement, which has been distributed, is more than twice the length of the previous one.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le jeudi 10 juillet 1980

The Chairman: Ladies and gentlemen, we have a quorum. I would like to tell you at the outset that we will not proceed the way we did the last time the Minister was here, rather we will limit the speaking time to 10 minutes per intervenor. The last time we barely managed to get in three questions, and in order to do justice to the witnesses as well as those attending the hearing, we should limit speaking time to 10 minutes.

Our order of reference for today is the main estimates, 1980-81 and I will be calling Vote 1 under Secretary of State.

SECRETARY OF STATE

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures.....
.....\$13,778,000

The Chairman: Before we get into questioning I think it would be appropriate to give the Minister the floor.

Mr. Minister.

Hon. Francis Fox (Secretary of State and Minister of Communications): Thank you, Mr. Chairman. Before making my opening remarks, Mr. Chairman, I might introduce some of the senior officials...

M. Rose: Un rappel au Règlement, à l'amiable, monsieur le président; je n'ai nullement l'intention d'interrompre le ministre, mais j'aimerais savoir s'il sera possible de poser des questions au-delà de la portée du crédit 1^{er} qui est à l'ordre du jour pour ce soir. J'aimerais revenir sur certaines questions qui ont été abordées la semaine dernière; comme vous le savez, certains d'entre nous n'ont pas eu l'occasion d'y donner suite. Ai-je la permission de le faire?

Le président: J'ai déjà dit que le ministre reviendrait si le Comité le souhaitait. Nous avons décidé que le ministre comparaitrait deux fois: une fois en tant que ministre des Communications, et une deuxième fois, comme Secrétaire d'État. Aujourd'hui, le ministre porte son chapeau de secrétaire d'État, et je crois qu'il vaudrait mieux s'en tenir à la rubrique «Secrétariat d'État». Il est évident, cependant, que la présidence s'inclinera devant les souhaits du Comité.

M. Rose: Je croyais que c'était le contraire. Je m'excuse de vous avoir interrompu. Je ne suis pas satisfait de la réponse, mais je ne veux pas en faire une histoire.

M. Beatty: Monsieur le président, moi aussi j'ai un rappel au Règlement, semblable à celui que j'ai soulevé lors de la dernière séance, sauf que cette fois-ci, il est d'autant plus valable que la déclaration que le ministre vient de distribuer est deux fois plus longue que la dernière.

[Texte]

In view of the limited time available to the committee tonight to examine the minister's estimates I wonder if the minister would agree to having his statement appended as having been read into the minutes of tonight's meeting, and if he could trust members to read the comments for themselves and then go directly into questioning from members.

Some hon. Members: No.

An hon. Member: We can take a vote on it.

Mr. Stollery: It seems to me that the normal procedure is for the minister to read his statement into the record, and the statement certainly is not any longer than is normal. The Secretary of State's department is a more complex department than the Department of Communications and one with many larger areas of concern and interest to members. I think it is a reasonable thing to do what is in fact the normal procedure, which was done by the ministers in the previous government and without question to my knowledge.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, if the minister is not prepared to himself suggest that he dispense with reading his statement, let him go ahead with it then, but I hope that in the interests of the committee he will be as brief as possible.

• 2015

The Chairman: I am sorry, Mr. Paproski. *Madame Côté.*

M^{me} Côté: Monsieur le président, j'ai commencé à lire le document que M. le ministre a l'intention de nous présenter et je pense qu'il serait important qu'il ait l'occasion de le lire, puisqu'il prend la peine de dire dans son deuxième paragraphe qu'il est secrétaire d'État depuis peu de temps et que le Secrétariat d'État, c'est très complexe. Et également, il y a parmi nous des députés qui sont là depuis très peu de temps et peut-être auraient-ils besoin de s'en faire parler pour pouvoir mieux en discuter.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: I think we will tell the minister to go ahead with his statement or as he wishes.

Mr. Fox: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to start off by introducing just a very few of the many officials I have with me this evening. First of all, on my immediate right, the Under Secretary of State, Mr. Pierre Juneau. I have also the Senior Assistant Under Secretary of State, Mr. Gerald T. Rayner, next to whom you will see Mr. Paul Larose, who is also Assistant Under Secretary of State, Administration and Central Services; Mr. Léo Dorais, at the end of the line, who is the Assistant Under Secretary for Arts and Culture. I also have Mr. Al Belliveau, the Director General of Finance; Mr. Jean Trudeau, Director General of the Analysis Branch, who is standing in for Mr. Jean-Paul Lefebvre tonight. Jean-Paul Lefebvre is the Assistant Under Secretary of State for Citizenship, and I have a number of other officials who are from various sections within our department to try to answer some of the questions you may have.

Mr. Paproski: Is that Citizenship and Multiculturalism?

[Traduction]

Étant donné le peu de temps qui nous est alloué pour l'examen des crédits du ministère, je me demande si le ministre consentirait à ce que l'on annexe sa déclaration préliminaire au compte rendu de la séance de ce soir, plutôt que d'en faire la lecture. J'ai l'impression qu'on peut faire confiance aux membres du Comité: ils liront le texte eux-mêmes, et cela nous permettrait de passer directement aux questions.

Des voix: Non.

Une voix: On peut mettre la question aux voix?

M. Stollery: Je crois que la pratique habituelle veut que le ministre lise sa déclaration. D'ailleurs, sa déclaration n'est pas plus longue que la normale. Le Secrétariat d'État est un ministère beaucoup plus compliqué que celui des Communications, et d'une portée beaucoup plus grande et variée. La chose normale, ce serait de suivre la procédure habituelle et de permettre au ministre de faire lecture de sa déclaration, comme cela se faisait au temps du gouvernement précédent, si je ne me trompe.

M. Beatty: Monsieur le président, si le ministre, de son propre chef, ne veut pas nous en dispenser, qu'il la fasse, sa déclaration, mais qu'il la fasse aussi brièvement que possible.

Le président: Je regrette, monsieur Paproski, la parole est à M^{me} Côté.

Mrs. Côté: Mr. Chairman, I have just started reading the statement the minister intends to deliver, and I think it would be appropriate to let the minister make the statement, since he takes pains to point out that he has been in the job only a short time and that the Secretary of State Department is a very complicated one. I myself have only been here a short time, and would appreciate the opportunity of hearing the minister's remarks in order to be in a better position to discuss them later on.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Je vais permettre au ministre de faire sa déclaration, ou de ne pas la faire, comme il l'entend.

M. Fox: Merci, monsieur le président. Premièrement, j'aimerais vous présenter quelques-uns des fonctionnaires qui m'ont accompagné ce soir. À ma droite, le sous-secrétaire d'État, M. Pierre Juneau. Le sous-secrétaire d'État adjoint principal, M. Rayner. À côté de lui, il y a M. Paul Larose, qui lui aussi est sous-secrétaire d'État adjoint, responsable de l'administration et des services centraux; tout au bout, il y a M. Léo Dorais, sous-secrétaire d'État adjoint, responsable des arts et de la culture. Il y a aussi M. Al Belliveau, directeur général des finances; M. Jean Trudeau, directeur général, coordination et analyse, qui remplace ce soir M. Jean-Paul Lefebvre, sous-secrétaire d'État adjoint à la citoyenneté. Il y a plusieurs autres fonctionnaires représentant divers secteurs, qui se feront un plaisir de répondre à vos questions.

M. Paproski: S'agit-il du sous-secrétaire d'État adjoint responsable de la citoyenneté et du multiculturalisme?

[Text]

Mr. Fox: No, there is a Minister of State for Multiculturalism, Mr. Paproski.

Monsieur le président, laissez-moi vous dire tout d'abord que je suis évidemment très heureux d'avoir cette occasion de venir parler aux membres du Comité du ministère que je dirige, alors que votre Comité s'apprête à examiner les prévisions budgétaires du ministère du Secrétariat d'État pour l'année 1980-1981.

Comme vous le savez tous, je suis secrétaire d'État depuis relativement peu de temps, et l'une des choses qui m'a frappé le plus en ces quelques mois, c'est de constater que le ministère qui m'a été confié s'occupait d'une foule de domaines qui sont si importants pour le Canada à ce moment-ci de notre histoire. Les objectifs et les programmes du ministère sont diversifiés. Mais tous ces programmes visent, sous des angles divers, à faire croître chez les citoyens un sentiment d'appartenance au pays et à les faire participer pleinement, comme citoyens à part entière, à une société en plein essor.

S'il nous arrive de nous pencher sur des notions abstraites, de parler par exemple de compréhension entre les gens, de tolérance à l'égard des autres, ce sont néanmoins des notions qui touchent au cœur même de la vie canadienne.

There are in my view five major thrusts of my department and I would like to refer to each of them in a general way before becoming specific about them.

First, there is the official languages character of Canada which the Department of the Secretary of State has an important responsibility for preserving and, of course, for enhancing.

Second, there is the pluralism of this country, which Mr. Paproski referred to before, which takes into account the historical origins of our citizens and how we, together, promote the idea of belonging to this country. The various citizenship programs of my department relate strongly to this element.

Third, the department has a role in clarifying and expanding the cultural dimensions of Canadian life, ranging from the performing and fine arts to the popular expression of culture through the day to day leisure activities of our citizens.

Fourth, the department provides the focal point for the federal government's concerns in education and, finally, there is my department's responsibilities in the field of human rights.

I would like to elaborate on these five elements of the department's programs.

Le segment de mon ministère qui s'occupe des langues officielles contribue de façon essentielle à forger le caractère linguistique du pays et à donner à chaque Canadien, quelle que soit sa langue officielle et quelle que soit sa région, ce sentiment d'appartenance dont j'ai parlé.

Mon ministère participe aussi de façon sensible à des programmes qui portent sur les langues officielles dans l'enseignement. Le droit à un enseignement dans sa propre langue

[Translation]

M. Fox: Non, monsieur Paproski, il y a un ministre d'État responsable des affaires multiculturelles.

Mr. Chairman, as your committee begins its review of my department's financial estimates for 1980-81, I am pleased to be here to speak about the Secretary of State Department.

As you know, I have been Secretary of State for a relatively short time, and in that brief period, I have been struck by the number and variety of activities my department is involved in, all of which are critical to Canada at this particular time. My department has many purposes and many programs, centered about several major themes, all designed to promote a sense of belonging, and to encourage Canadians to participate as full-fledged citizens in an enlightened society.

If in some respects we deal with intangibles such as the concepts of understanding and tolerance, these intangibles touch upon the most fundamental elements of Canadian life.

A mon sens, mon ministère poursuit cinq grandes orientations que j'aimerais présenter dans les grandes lignes, avant d'entrer dans les détails.

Tout d'abord, mon ministère a, dans une certaine mesure, la responsabilité de préserver, voire d'encourager, l'utilisation des langues officielles au Canada.

Ensuite, il doit considérer le caractère pluraliste du pays, prendre en considération les origines historiques de tous les citoyens et leur faire prendre conscience, tous ensemble, du fait qu'ils appartiennent à un même pays. C'est là un des rôles essentiels des divers programmes de la citoyenneté, dont mon ministère est responsable.

Troisièmement, mon ministère a pour mission de préciser et d'élargir les dimensions culturelles de la vie canadienne, qu'il s'agisse des beaux-arts ou des arts de la scène, ou des modes populaires de l'expression culturelle, ou encore, plus simplement, des loisirs quotidiens des citoyens.

Quatrièmement, mon ministère sert de point charnière à l'action du gouvernement fédéral en matière d'éducation. Cinquièmement, il s'intéresse aux droits de la personne.

J'aimerais donc m'étendre quelque peu sur ces cinq grands éléments des programmes de mon ministère.

The activities of my department relating to official languages play a major role in shaping the linguistic character of the country and in promoting a sense of belonging for Canadians whichever official language they may speak and wherever they may be.

My department participates in a major way in programs relating to the teaching of the official languages. The right to an education in one's own official language and the opportu-

[Texte]

officielle et l'occasion d'apprendre l'autre langue officielle sont deux des principes fondamentaux de la politique gouvernementale.

• 2020

Le gouvernement verse aux provinces une aide financière à cette fin depuis une dizaine d'année déjà, et les contributions fédérales se sont élevées jusqu'à maintenant, à ce seul chapitre, à près de 1.3 milliard de dollars. Les ententes conclues avec les provinces ont expiré en mars 1979, mais des arrangements intérimaires de financement ont été pris pour 1979-1980 et, dans le cas de certains programmes, pour 1980-1981. Une somme de 170.4 millions de dollars est prévue pour ces programmes dans le budget de l'année financière en cours. Il reste cependant beaucoup à faire avant que les groupes des deux langues officielles ne se sentent vraiment chez eux d'un bout à l'autre de notre pays.

Le programme des groupes minoritaires de langue officielle contribue aussi à modeler le caractère linguistique du pays en encourageant les groupes de langue officielle, là où ils sont minoritaires, à participer pleinement à la vie canadienne et à s'exprimer librement dans leur propre langue. Ces groupes reçoivent à cette fin des subventions et des contributions par le truchement de divers programmes du Secrétariat d'État.

Il est un autre élément de mon ministère qui contribue à mettre en relief le fait qu'il y a deux langues officielles au Canada. C'est le Bureau des traductions. Certains entendent le Bureau dans une perspective beaucoup trop étroite. Pour certains, son rôle se limite à traduire des mots et des idées d'une langue à l'autre. Il est vrai que le Bureau est responsable de la traduction et de l'interprétation, mais son rôle va beaucoup plus loin. Il s'occupe, en outre, de la normalisation de la terminologie. Il sert de lien avec les organisations provinciales et étrangères et avec le secteur privé et il constitue un réservoir de connaissances et une mine d'expérience en matière de langues.

Quand je parle de notre effort pour faire naître un sentiment d'appartenance chez les groupes des deux langues officielles, il faut songer à cet égard aux efforts que le gouvernement a déployés pour rendre la Fonction publique vraiment représentative. Je crois que mon ministère a fait des progrès intéressants depuis quelques années pour que les groupes des deux langues officielles se sentent vraiment à l'aise dans la Fonction publique et pour que la Fonction publique puisse vraiment servir les Canadiens soit en français soit en anglais, selon la langue qu'ils préfèrent utiliser.

I now want to mention the components of the department's programs which deal with the composition of our society, with our heritage and origins.

Many of my departmental programs relate to citizenship and the development of a sense of belonging to Canada. First and foremost in this regard is the citizenship registration program. Last year almost 157,000 immigrants were granted Canadian citizenship, while approximately 48,000 Canadians were issued proof of their status. The multiculturalism direc-

[Traduction]

nity to learn the other official language are fundamental to the government's policy.

The Government has provided financial assistance to the provinces for these purposes for a decade now, with federal contributions over this period totalling almost \$1.3 billion. The previous agreements with provinces expired in March 1979 and interim funding arrangements were made for 1979-80 and, for certain programs, for 1980-81. A total of \$170.4 million is budgeted for these programs in the current fiscal year. Much remains to be done, however, to make both official language groups feel at home throughout the country.

The Official Languages Minority Groups program is also instrumental in the shaping of Canada's linguistic character, by encouraging official language groups where they are in a minority, to participate fully in Canadian life and to stimulate their self-expression in their own language. This is done, as in a number of Secretary of State programs, through grants and subsidies to groups.

Another element of my Department which shapes the Official Languages character of Canada is the Translation Bureau. Some people think of the Translation Bureau solely as a "machine" for converting words and ideas from one language to another. The Bureau does more than merely translate and interpret, it is responsible for standardizing the role of the Translation Bureau as the organization responsible for standardization of terminology, and serves as a link with provincial and foreign organizations and with the private sector. It also constitutes a pool of knowledge and expertise in the field of language as such.

When referring to our programs which promote a sense of belonging on the part of the two official language groups, I should remind you of the Government's efforts to make the Public Service truly representative. I believe that great progress has been made over the past few years in developing a Public Service in which both official language groups feel fully involved and capable of providing service to the public in English and French.

J'aimerais maintenant parler des divers éléments des programmes qui ont trait à la composition du pays, au patrimoine et aux origines de ses habitants.

Beaucoup de nos programmes portent sur la citoyenneté, sur la prise de conscience par les Canadiens de leur appartenance au pays. Au premier chef, il y a le programme de l'enregistrement de la citoyenneté. L'an dernier, près de 157,000 immigrants ont reçu leur citoyenneté canadienne et environ 48,000 Canadiens ont obtenu une preuve de citoyenneté. La Direction

[Text]

torate too, with its many programs devoted to the appreciation and preservation of ethnic heritage, deals in a major way with the composition of our nation.

There are, as well, programs in the department emphasizing participation and the growth of a spirit of confidence for minorities or disadvantaged groups. The women's program aims to encourage, through funding to women's organizations, the development of a fuller sharing by women in Canada's national life. I place great emphasis on this program since it fits in with the total government strategy on this issue, as exemplified by other departments, and particularly the Department of Employment and Immigration. In the past five years \$3.3 million have been devoted to this program through grants and contributions.

Open House Canada encourages greater understanding of the character of the country through its exchange program for young people. Last year 32,000 young Canadians enjoyed the hospitality of counterparts in other provinces of Canada, and as a result gained a fuller understanding of what this country is. Since the beginning of Open House Canada three years ago, and excluding this fiscal year, \$23.4 million have been spent on this program.

The native citizens directorate is a key element in promoting an awareness of Canada's pluralism and the value of its parts. The core funding program, which allocates funds to three national and 32 provincial and territorial native associations, assists in the development of native leadership; \$44.5 million have been spent on core funding in these past five years. The native social and cultural development program, through the encouragement and protection of the languages and cultures of native people, and its community development activities, brings about increased participation by native citizens and a heightened sense of being part of Canada.

• 2025

I have referred, Mr. Chairman, both to participation in and belonging to or being part of Canada. In a very real sense, these two aspects are interrelated and both apply in equal portion to what we are trying to achieve in the Department of the Secretary of State. It is difficult to feel totally involved in an activity which one views from afar or of which one does not have personal knowledge. It is easy for persons who are not involved to feel apathetic about the world around them. The fact that our programs assist groups to participate in many aspects of social growth is of course most important. The participation may be in relation to youth activities, to voluntarism, to development of leadership abilities, to the preservation of heritage and language, but the importance is that participation engenders a sense of involvement and of belonging.

[Translation]

du multiculturalisme s'intéresse aussi à la mosaïque canadienne car nombreux sont ses programmes qui visent à la préservation et même à l'épanouissement de notre patrimoine ethnique.

Mon ministère a aussi des programmes qui mettent l'accent sur la participation des minorités et des groupes défavorisés et cherchent à leur faire prendre confiance en eux-mêmes. Le programme de la promotion de la femme, par exemple, verse des fonds aux organisations féminines pour les encourager à jouer un rôle plus poussé dans la vie nationale du Canada. Ce programme est important à mes yeux car il cadre bien dans la stratégie d'ensemble du gouvernement à l'égard des femmes comme en font foi les travaux de certains autres ministères en particulier celui de l'Emploi et de l'Immigration. Au cours des cinq dernières années, nous avons versé dans le cadre de ce programme 3.3 millions de dollars en subventions et contributions.

Hospitalité-Canada encourage les jeunes Canadiens, par des programmes d'échange, à voyager d'une région à l'autre et, rapprochant ainsi les Canadiens, leur permet de mieux se connaître et de mieux se comprendre. L'an dernier, environ 32,000 jeunes Canadiens ont été accueillis, dans le cadre de ce programme, dans une autre province que la leur et ont pu ainsi se faire une meilleure idée du Canada. Depuis les débuts d'Hospitalité-Canada il y a trois ans, nous avons dépensé 23.4 millions pour ce programme.

La Direction des citoyens autochtones joue un rôle clé pour bien faire connaître aux Canadiens le caractère pluraliste de leur pays et la valeur de chacune de ses composantes. Le programme de financement de base, qui subventionne trois associations autochtones nationales et 32 organisations provinciales et territoriales, aide les autochtones à s'émanciper. Le programme de développement social et culturel des autochtones, qui encourage les autochtones à conserver leur langue et leur culture et à poursuivre leur action communautaire, leur permet de participer davantage à la vie du pays et fait sourdre en eux le sentiment d'être des citoyens canadiens à part entière. Ce financement de base a représenté un déboursé global de 44.5 millions au cours des cinq dernières années.

J'ai parlé de «participation» et «d'appartenance». A vrai dire, ce sont les deux aspects d'une même réalité et les deux s'intègrent dans la même mesure aux objectifs de mon ministère. Il est difficile de se sentir vraiment engagé sur la scène si l'on n'est qu'un lointain spectateur ou si l'on n'a pas personnellement connaissance de ce qui s'y passe. Ceux qui ne se sentent pas vraiment «engagés» peuvent très facilement se sentir indifférents au monde qui les entoure. Il est donc important de noter que nos programmes aident les groupes à participer sous bien des rapports à l'évolution de la société. On peut y participer de différentes façons, dans les activités destinées aux jeunes, par le bénévolat, par le développement de ses qualités de chef, par la préservation du patrimoine et de la langue, mais l'important, c'est de participer, car la participation engendre l'engagement et l'appartenance.

[Texte]

La troisième grande orientation de mon ministère, et que j'ai effleurée au début de mon propos, c'est celle qui porte sur la culture. Les organismes culturels sont les instruments qui servent de vases communicants aux Canadiens qui peuvent ainsi s'échanger des idées et se révéler les uns aux autres. L'Office national du film, par exemple, qui produit et distribue des films, fait connaître aux Canadiens des diverses régions les Canadiens des autres régions du pays. Cette connaissance des autres est nécessaire si nous voulons que les Canadiens finissent par mieux se comprendre à l'étendue du pays.

Pour ce qui est de la radiodiffusion, je dois en considérer les diverses dimensions en tant que secrétaire d'État; il faut d'abord examiner la législation de base en matière de radiodiffusion; il faut aussi jouer la carte de l'identité canadienne en établissant des principes bien définis sur le contenu canadien des émissions.

Même si les organes de radiotélévision jouent un rôle de premier plan pour diffuser la culture au Canada, il ne faut pas oublier pour autant toute la valeur de l'écrit. La Bibliothèque nationale et les Archives publiques, par leurs programmes d'acquisition et de préservation, conservent le patrimoine écrit du Canada pour le mettre à la disposition des chercheurs, des universitaires et de tous ceux qui veulent y puiser.

I will not speak at length this evening, Mr. Chairman, about the cultural agencies, since we will undoubtedly be having separate sessions with them at a later date. I do wish to emphasize however that I consider it essential that the cultural agencies promote those twin concepts of participation and belonging. They are well equipped for that role.

Although "culture" defies precise definition, its dispersion depends more and more on an industrial base. The growth of the cultural industries is one very concrete area where my department has an increasingly valuable part to play. The assistance we provide to cultural industries will have an effect on future generations, in that it will bring about the availability to all Canadians of elements of our culture which perhaps would otherwise be stunted by lack of opportunity. Assistance to book publishing and film development are two key cultural industries for which my department has responsibility.

The fourth area to which I referred earlier is education. Since 1967 the federal government has contributed some \$20 billion through cost-sharing programs with the provinces, that is through the current established programs financing program and its predecessor, the post-secondary adjustment payments program. The estimates for 1980-81, which you are now considering, include an item of \$1.6 billion in cash payments to the provinces. Expenditures of this magnitude demonstrate the importance which the federal government has attached to post-secondary education. High standards of education must be maintained and particularly at the post-secondary level if we are to realize our national goals in science and technology and in economic and social development. The impact of Canada's educational systems on nearly all aspects of our country's life is crucial indeed.

[Traduction]

The third major thrust of my Department is culture. The cultural agencies are instruments through which Canadians express their ideas to one another and tell each other who we are. The National Film Board, for instance, through the production and distribution of films, interprets Canadians in one part of the country to Canadians in other parts of the country. This type of interpretation is essential, if we are to promote national understanding.

In regard to broadcasting, I have several dimensions to consider as Secretary of State - one, the basic legislation governing broadcasting, and the other, the furthering of Canadian culture through a carefully defined policy on Canadian content.

While the broadcasting media play a predominant role in the development of culture in Canada, we should also remember the value of the printed word. The National Library, and the Public Archives through their acquisition and conservation programs, ensure that Canada's written heritage is maintained as a key resource to researchers, scholars and other persons interested in having access to it.

Je ne m'étendrai pas longuement sur les organismes culturels, puisque vous aurez certes des séances distinctes pour chacun d'eux. Je tiens simplement à dire que, à mes yeux, il importe au plus haut degré que les organismes culturels mettent bien de l'avant ces deux soeurs jumelles que sont la participation et l'appartenance. Ils sont bien équipés pour jouer ce rôle.

Bien que la notion de culture échappe à toute définition trop précise, sa diffusion repose de plus en plus sur des fondements industriels. Et la croissance des industries culturelles constitue l'un des secteurs tangibles où mon ministère peut jouer un rôle de plus en plus précieux. L'aide que nous fournissons aux industries culturelles se répercutera, en effet, sur les générations futures, car elles présenteront aux Canadiens les nombreux joyaux de notre culture, qui, autrement, sombreraient peut-être dans la mer de l'anonymat. Mon ministère aide, entre autres, à l'édition du livre et au développement du film, deux industries clés dans notre édifice culturel.

Le quatrième point dont j'ai parlé, c'est l'éducation. Depuis 1967, le gouvernement fédéral a versé, à ce chapitre, près de 20 milliards de dollars par l'entremise des programmes à frais partagés avec les provinces, c'est-à-dire du programme de financement des programmes établis et de celui qui l'a précédé, le programme des paiements de rajustement post-secondaires. Les prévisions budgétaires pour 1980-1981, que vous allez étudier, comprennent une somme de 1.6 milliard de dollars destinée à des paiements en espèces aux provinces. L'ampleur de la somme témoigne de l'importance que le gouvernement fédéral attache à l'enseignement post-secondaire. Il nous faut maintenir à un haut niveau les normes de l'éducation, surtout au niveau post-secondaire, si nous voulons atteindre les buts que nous nous sommes fixés à l'échelle nationale sur le plan des sciences et de la technologie, de

[Text]

It is one of my more important responsibilities as Secretary of State to ensure that the interests of the country as a whole are taken into account throughout the educational systems even though education is primarily a concern of the provinces.

Before leaving the field of education, I should say that in addition to the cost-sharing programs, we have other interests in the field of education. For instance, we provide grants to organizations engaged in Canadian studies with a view to improving the understanding of Canadian history and society so that Canadians in their various groupings will come to understand fellow Canadians who happen to have differing backgrounds and experiences. This is another activity which helps to develop a sense of national identity.

Quand j'ai parlé des langues officielles, j'ai mentionné les langues officielles dans l'enseignement. Voilà un secteur où convergent deux des grandes orientations du ministère et où il est indispensable de collaborer avec les provinces.

• 2030

J'ai déjà eu un premier entretien avec le président du Conseil des ministres de l'Éducation au sujet de la possibilité de conclure de nouvelles ententes à cet égard. Je compte bien m'entretenir avec les provinces pour déterminer comment le gouvernement du Canada pourrait le mieux aider les provinces à permettre davantage aux Canadiens des groupes minoritaires la langue officielle de chaque province de recevoir un enseignement dans leur propre langue et à permettre aux étudiants canadiens de pouvoir apprendre la langue seconde officielle, soit le français ou l'anglais, selon le cas.

The fifth departmental area of activity that I mentioned concerns the department's responsibilities in the field of human rights—a concern of government of first importance in a society which has been founded on the principles of tolerance and justice. Canada is a party to the International Covenant on Civil and Political Rights. For several years a Federal-Provincial committee on Human Rights, chaired by the Senior Assistant Under Secretary of State, has been studying the extent to which Canadian law and practice deviate from the covenant. The most recent meeting of this committee was held in Moncton last month.

There are still a number of shortcomings or deficiencies in Canadian law which were discussed in a review by the United Nations Human Rights committee in Geneva in March of this year. Questions such as the following need further attention:

—should Canadian law increase the number of prohibited grounds for discrimination, such as political belief?

[Translation]

l'économie et du développement social. L'éducation exerce, en effet, une influence déterminante sur presque tous les aspects de la vie du pays.

C'est l'une de mes responsabilités les plus importantes comme secrétaire d'État de veiller aux intérêts du pays tout entier par le truchement de son système d'éducation même si l'éducation est de compétence provinciale.

J'aimerais ajouter, au chapitre de l'éducation, que, outre les programmes à frais partagés, nous avons également d'autres programmes qui sont reliés de diverses manières au domaine de l'éducation. Par exemple, nous subventionnons des organisations qui s'occupent d'études canadiennes pour permettre aux intéressés de mieux comprendre l'histoire qui a fait le Canada et pour que les Canadiens des différents milieux puissent mieux comprendre leurs compatriotes de souches diverses et de milieux différents. Voilà une autre activité qui veut contribuer à nous faire prendre conscience de notre identité nationale.

When referring to the Official Languages earlier I mentioned programs concerning Official Languages in Education. This is an area where two of our main thrusts as a Department meet and is an area where cooperation with the provinces is essential.

I have had an initial meeting with the Chairman of the Council of Ministers of Education, Canada, regarding possible new agreements in this regard, and I look forward to discussing with the provinces how the Government of Canada can best continue to assist them in providing increased opportunities for Canadians of the minority official language group in each province to be educated in their own language and for Canadian students to learn English or French as their second official language.

La cinquième grande orientation du ministère porte sur les droits de la personne: le gouvernement attache la plus haute importance à cette notion, lui qui s'inscrit dans une société fondée sur des principes de tolérance et de justice. Le Canada a signé le Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Pendant plusieurs années, un comité fédéral-provincial des droits de la personne, sous la présidence du sous-secrétaire adjoint principal, a étudié dans quelle mesure le droit canadien et les usages canadiens s'écartaient de ce Pacte. Ce comité s'est réuni encore le mois dernier à Moncton.

Il y a encore certaines lacunes dans les lois canadiennes qui ont fait l'objet des délibérations du comité des droits de l'homme des Nations Unies, réuni à Genève en mars dernier. Les questions suivantes, par exemple, méritent plus ample réflexion:

La législation canadienne devrait-elle ajouter d'autres domaines d'où l'on devrait bannir toute discrimination, telle la croyance politique?

[Texte]

—should we improve our practices with respect to compensation for unlawful arrest and the miscarriage of justice?

—are our privacy laws adequate to protect Canadians from interference with respect to one's privacy, home, family and correspondence? This is the sort of question which the rapid development of communications technology raises.

The answer to it lies in part in our proposed bill that I hope to be tabling at the end of next week relating to freedom of information.

It is my intention to continue our consultations with the provinces on these issues which are important both in the Canadian and the broader international context. In saying this I am mindful of the relationships between discussions concerning legislation in the human rights field and those concerning the Canadian constitution itself. In any case, my colleagues and I intend to place renewed emphasis on the improvement of human rights law and practice in Canada.

Mon propos ne serait pas complet, monsieur le président, sans mentionner les symboles nationaux. Comme les éléments tangibles de notre identité, les symboles nationaux contribuent de façon sensible à l'unité canadienne. Je puis donc dire que j'étais très fier d'avoir eu l'occasion, en ma qualité de secrétaire d'État, de présenter à la Chambre des communes la Loi sur l'hymne national du Canada, de voir le Parlement l'adopter de façon unanime et de voir notre hymne national proclamé le 1^{er} juillet.

Au cours de mes observations, j'ai insisté sur l'intérêt que je porte à l'éveil d'un sentiment d'appartenance chez tous les Canadiens. J'ai essayé de vous démontrer que tous les programmes du Secrétariat d'État constituent un tout qui repose sur la participation et l'appartenance. Comme je l'ai déjà dit, quand on participe à la vie sociale et culturelle du pays, on sent qu'on en fait partie. Et quand on se sent vraiment partie intégrante de la vie d'un pays, on commence à partager son enthousiasme avec les autres. Il en résulte une société où la tolérance et le partage vont main dans la main. Je suis heureux d'être à la tête d'un ministère qui encourage la participation et favorise ainsi l'épanouissement des individus et des groupes.

Monsieur le président, membres du Comité, je tiens à vous remercier de m'avoir fourni l'occasion de faire ces quelques observations qui, je l'espère, vous seront utiles à l'occasion de nos discussions au cours des semaines et des mois à venir.

Monsieur le président, j'aimerais également profiter de l'occasion pour distribuer à tous les députés un document additionnel dans un cahier qui donne de plus amples détails sur les renseignements de nature financière qui se rapportent à mon ministère. Je le fais à la suite de la présentation que j'ai faite la semaine dernière devant le Comité dans le secteur des communications et conformément à l'esprit qui entoure toute la législation sur l'accès à l'information.

[Traduction]

Devrions-nous améliorer nos pratiques relatives aux compensations à verser quand on arrête quelqu'un par erreur ou que les tribunaux ont fait erreur?

Est-ce que nos lois protègent suffisamment les Canadiens dans leurs droits à leur vie privée, au foyer, dans leur famille et dans leur correspondance? Voilà le genre de question qu'on doit se poser devant la rapide évolution des techniques de communication.

La réponse à cette question réside en partie dans le projet de loi que nous nous proposons de déposer sur l'accès à l'information gouvernementale.

J'ai l'intention de poursuivre mes pourparlers avec les provinces à cet égard, car ces questions sont importantes non seulement dans le contexte canadien mais aussi par rapport aux autres pays. Cela étant dit, je n'oublie pas les rapports qu'il y a entre les discussions qui portent sur les lois relatives aux droits de la personne et celles concernant la constitution canadienne elle-même. Quoi qu'il en soit, j'ai l'intention, de concert avec mes collègues, d'accorder une importance accrue à l'amélioration du droit et de la pratique en matière de droits de la personne au Canada.

My remarks would not be complete without a reference to national symbols. In providing tangible elements of identity, national symbols contribute in a major way to Canadian unity. I was thus very proud to have had the opportunity as Secretary of State of introducing legislation in the House of Commons regarding Canada's national anthem, and seeing its unanimous passage through Parliament and its proclamation on July 1.

Throughout my remarks I have stressed my interest in promoting a sense of belonging among all Canadians. I have tried to show that there is unit underlying all Secretary of State programs—a common purpose which relates to participating and belonging. As I have indicated, when we participate in the social and cultural life of a nation, we feel part of it. And when we feel part of a nation's life, we begin to share our enthusiasm with others. The effect is the further development of a tolerant, sharing society. I am thus pleased to be Minister of a department which encourages this participation through individual and group growth.

Mr. Chairman, I thank you and the committee members for giving me the opportunity to make these remarks, which I hope, will set the scene for your subsequent discussions.

Mr. Chairman I would also like to distribute to members a paper giving further details on the financial aspects of my department. I am tabling these papers in a spirit of co-operation and goodwill resulting from our discussions on communications last week and in the hope that it will further the cause of freedom of information.

[Text]

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je dois souligner la collaboration que nous avons eue du ministère et de tous les témoins qui sont ici présents. Étant donné que la soirée, selon les rumeurs, peut être écourtée, sans plus de préambule, j'aimerais passer aux questions et comme il est coutume, nous allons suivre l'ordre et nous passerons à l'Opposition officielle. Je donne donc la parole à l'honorable membre de Vancouver-Centre, M^{me} Pat Carney, suivie de M. Mark Rose et de M^{me} Eva Côté.

• 2035

Mrs. Carney: Mr. Chairman, if the minister has been Secretary of State for only a few months, I have been opposition critic for even less, so I look to you for guidance in terms of time.

In looking at the history of this department for the last 113 years, it is interesting to me to see the number of elements that have been assigned to it in the past. These have included, of course the RCMP, and trade unions and civil servants and even, I have noticed, the Canada Temperance Act. But since 1967 it has had the prime responsibility for arts and culture, and it is difficult to view the estimates without having a clear idea of what you plan to do with this particular program area in terms of the rumours that it will be moved out of the Secretary of State and into another department. Could you please tell us your current thinking on what the future of this particular program will be?

Mr. Fox: I am afraid I cannot be very enlightening in this respect. I am sure that other members of the committee will say that it applies in general to all my remarks. The question of government reorganization, as you know, comes under the responsibility of the Prime Minister and it is the Prime Minister's prerogative to make changes in departmental organization, and not that of the responsible minister.

As far as I am concerned, the department is there, the arts and culture branch is within the department of the Secretary of State and will remain so until the Prime Minister decides or announces otherwise.

Mrs. Carney: But it is the minister's prerogative to make recommendations in this matter. And in the life of these current estimates, do you anticipate that arts and culture, which gives the whole tone of the department, will be moved away?

Mr. Fox: I think that what I am basically interested in as Secretary of State and Minister of Communications and as minister responsible for the arts and culture branch of the department of the Secretary of State is to see to it that the whole area receives the attention and the impetus that it deserves.

The question of government organization is one that is an ongoing concern of all the governments, of all prime ministers. It is a question of deciding whether at a given point in time, the needs and purposes of a branch of government would be better served within the structure or the framework of another

[Translation]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I would just like to draw the committee members' attention to the fact that the department and all the witnesses present have been extremely co-operative in this regard. In view of the fact that there are rumours that our evening session might be somewhat shortened, we will move on to questions without any further ado. As is customary we will first go to the Official Opposition the hon. member for Vancouver Centre, Mrs. Pat Carney, followed by Mr. Mark Rose and Mrs. Eva Côté.

M^{me} Carney: Monsieur le président, même si le ministre n'a que quelques mois d'expérience comme secrétaire d'État, j'en ai encore bien moins comme critique de l'opposition; alors, je vais donc me fier à son expérience.

En étudiant les 113 ans d'histoire de ce ministère, il est intéressant de noter les nombreux éléments qui lui étaient rattachés par le passé, comme la GRC, les syndicats, la fonction publique, et même la Loi canadienne sur la tempérance. Mais, depuis 1967, la vocation du ministère porte surtout sur les arts et la culture. Il est toutefois difficile d'étudier ce budget sans avoir une idée nette de vos projets vis-à-vis de ce secteur particulier, compte tenu des rumeurs visant son transfert à un autre ministère. Pourriez-vous nous dire quel sera, selon vous, l'avenir de ce programme?

M. Fox: Je crains de ne pouvoir vous éclairer davantage là-dessus. Je suis sûr que les autres membres du Comité diront qu'il en est de même pour tous mes commentaires. C'est le premier ministre qui est responsable de la réorganisation au sein du gouvernement, c'est sa prérogative, et non celle du ministre, d'apporter des modifications à l'organisation des ministères.

Pour ma part, jusqu'à ce que le premier ministre en décide autrement, la Direction des arts et de la culture fait partie du ministère du Secrétariat d'État.

M^{me} Carney: Mais le ministre peut quand même faire des recommandations sur la question. Les arts et la culture constituent vraiment l'âme de ce ministère. Prévoyez-vous un transfert d'ici à la fin de l'année financière?

M. Fox: Fondamentalement, ce qui m'intéresse en tant que ministre des Communications et Secrétaire d'État responsable de la Direction des arts et de la culture, c'est de donner à ce secteur toute l'attention et tout l'élan nécessaires.

La réorganisation gouvernementale est une préoccupation constante de tous les gouvernements et de tous les premiers ministres. Il s'agit tout simplement de décider si, à un moment donné, on pourrait mieux répondre aux besoins et aux objectifs d'une direction en l'insérant dans la structure d'un autre ministère. Mais je le répète, cela relève du premier ministre.

[Texte]

government department. But once again, that is something that is up to the Prime minister to decide.

Mrs. Carney: You have been very good in not answering that particular question and I will maybe rephrase it.

In view of the fact that the Applebaum committee report is still not before you, and the committee, of course, was established to set out the terms of reference for a public inquiry in the future, will you give a commitment that you will not recommend such a reorganization until the committee's report is in? Is it not a case of the chicken before the egg if any moves are made in this area before the Applebaum committee report is before you?

Mr. Fox: Speaking of the Applebaum committee, I think that it was a most worthwhile and highly commendable initiative taken by my predecessor, David MacDonald. I think the membership of the committee is a very high quality one—it was chosen by Mr. MacDonald—and the committee has been engaged most actively in pursuing the work and the mandate that was given to it.

You mention the committee's report. The committee initially was expected to report some time towards the end of spring of this year, but they are not in a position to report at this stage. They are not in a position to draft the report, the kind that was envisaged by my predecessor at that stage.

I think that in the whole field of arts and culture, there are long-term and short-term problems. The Applebaum committee was really set up to look at some of the very real long-term problems that have to be faced by the cultural community, by culture in general in Canada. But there are also a number of short-term problems that have to be addressed by government. I am sure that it is not what you would be asking, but the short answer to your question is that I would not want to give a commitment that we would not deal with any of the short-term problems facing the cultural community until the Applebaum committee had reported. I am sure that you would agree with me that it was better to make the \$4.5 million available to the Vancouver Art Gallery before the Applebaum committee reported rather than to wait for the recommendations on museum policy in general.

So, basically, what I am trying to say is that we would want to address the short-term problems facing the cultural community in Canada rather than await the report of the Applebaum committee, which of necessity will address more of the long-term problems.

Mrs. Carney: One of the both short- and long-term problems facing the arts community, of course, is the absence of an assured flow of funding, and that brings us to Loto Canada. What do you have, philosophically, against the concept of using the Loto Canada funds, which I understand now total more than \$12 million in the kitty, as of June, according to my colleague—\$12 million of uncashed cheques—since this money is ongoing and is indexed to the consumer price index? What is the barrier, in your mind, to using this money for assured funding for the arts, considering the fact that it was

[Traduction]

M^{me} Carney: Vous avez bien réussi à ne pas répondre à cette question, je vais essayer de la poser autrement.

Compte tenu du fait que le Comité Applebaum, créé pour établir le mandat d'une future enquête publique, ne vous a pas encore fait rapport, pouvez-vous vous engager à ne pas recommander une telle réorganisation jusqu'à ce que son rapport soit présenté? Autrement, ne serait-ce pas mettre la charrue devant les boeufs?

M. Fox: Je pense que mon prédécesseur, David MacDonald, a pris une initiative valable et louable lorsqu'il a créé le Comité Applebaum. Il en a lui-même choisi les membres, tous très compétents. Jusqu'ici, le comité a poursuivi activement ses travaux dans le cadre de son mandat.

Vous faites allusion au rapport du comité. Au départ, on avait prévu le présenter tard ce printemps, mais le comité n'est pas en mesure de le faire actuellement, du moins le genre de rapport envisagé par mon prédécesseur.

Dans le domaine des arts et de la culture en général, il y a des problèmes à long terme et des problèmes à court terme. En réalité, ce comité avait été mis sur pied pour étudier les problèmes à très long terme de la communauté culturelle, et de la culture en général, au pays. Mais il y a aussi plusieurs problèmes importants auxquels le gouvernement s'est attaqué. Je suis certain que ce n'est pas ce que vous demandez, mais pour répondre brièvement à votre question, je ne voudrais pas m'engager à ne rien faire face à ces problèmes à court terme jusqu'à ce que le Comité Applebaum ait présenté son rapport. Vous conviendrez avec moi, j'en suis sûr, qu'il était préférable de fournir 4.5 millions de dollars au Musée d'art de Vancouver plutôt que d'attendre les recommandations du comité sur la politique générale touchant les musées.

En résumé, nous voulons régler les problèmes à court terme de la communauté culturelle canadienne plutôt que d'attendre le rapport du Comité Applebaum, qui, nécessairement, portera surtout sur les problèmes à long terme.

M^{me} Carney: Bien sûr, un des problèmes à court et à long terme de la communauté artistique au pays, c'est l'absence d'un financement garanti, et cela nous amène à Loto Canada. En principe, qu'avez-vous contre l'idée d'utiliser les fonds de Loto Canada? Selon mon collègue, au mois de juin, ce compte s'élevait à 12 millions de dollars en chèques non touchés, puisqu'il est indexé selon les prix à la consommation. Selon vous, pourquoi ne peut-on utiliser ce fonds pour financer les arts, étant donné qu'il est endossé par trois ministres de la Couronne et qu'il a fait l'objet d'un examen du ministère de la Justice?

[Text]

signed by three ministers of the Crown and reviewed by the Justice department.

Mr. Paproski: The figure is \$12.7 million.

Mrs. Carney: As my colleague says, \$12.7 million.

While you are thinking about that, I would like to add that the Canadian Conference of the Arts has pointed out that it would take another \$36 million simply to bring the various cultural agencies to the 1977-78 budget allocations, when inflation is taken into account.

In essence, what is wrong with Loto Canada funding?

Mr. Fox: We thought it was great, and I wish I had the opportunity of asking the same question of Mr. Paproski, but unfortunately I do not.

You know, you put me in an unfortunate position, in that I come here full of goodwill towards the opposition members and you bring up Loto Canada, and I cannot resist the temptation of speaking of the Loto Canada that existed prior to last year. That was something about which—

Mrs. Carney: Let us talk about the current Loto Canada which you have signed and sealed and delivered.

Mr. Fox: But I know that Mr. Paproski would want me to give the proper setting to the problem, the question—

Mrs. Carney: Not in my 10 minutes, Mr. minister.

Mr. Fox: Let us just go back two years ago when Loto Canada was in full operation, because we are talking about the level of funding and we are talking about the money available to the cultural and art communities in Canada.

It so happens that prior to the dismantling or handing over of Loto Canada to the provinces, the federal government expected to receive somewhere between, I think it was, \$75 million and \$100 million a year—I am advised by my deputy—from Loto Canada. At that point, the understanding within the previous Liberal administration was that 30 per cent of those funds would go to the cultural community, 30 per cent would go into amateur sport and 40 per cent would go back, I believe, to the general revenues of the country. I am not too good in mathematics but 30 per cent of \$80 million is \$24 million. We would have had \$24 million accruing to the arts and cultural community under that agreement.

Following the decision by the previous government, the Conservative government, to hand over the lottery to the provinces, an agreement was struck with the provinces under which \$24 million only would come back to the federal government, of which 50—

Mr. Paproski: Can I correct you?

Mr. Fox: Yes.

Mr. Paproski: It was \$24 million connected with the CPI in perpetuity.

[Translation]

M. Paproski: Le montant exact est 12.7 millions de dollars.

M^{me} Carney: Comme le dit mon collègue, 12.7 millions de dollars.

Tandis que vous y réfléchissez, j'ajouterai que selon la Conférence canadienne sur les arts, si l'on tient compte de l'inflation, il faudrait ajouter 36 millions de dollars de plus au budget de 1977-1978 des divers organismes culturels.

Fondamentalement, qu'est-ce qui ne va pas quant au financement provenant de Loto Canada?

M. Fox: Nous pensions que c'était merveilleux, et j'aurais voulu poser la question à M. Paproski, mais malheureusement, je ne le peux pas.

Vous savez, vous me mettez dans une situation pénible; j'étais venu plein de bonne volonté envers les députés de l'opposition, et vous soulevez la question de Loto Canada. Je ne peux pas résister à la tentation de parler de cette loterie telle qu'elle existait avant l'an dernier. Il s'agissait alors . . .

M^{me} Carney: Parlons de celle qui existe actuellement, que vous avez signée, scellée et signifiée.

M. Fox: Je sais que M. Paproski voudrait que je replace la question dans le contexte approprié . . .

M^{me} Carney: Pas pendant mon temps de parole, monsieur le ministre.

M. Fox: Revenons seulement deux ans en arrière, alors que Loto Canada fonctionnait pleinement, puisque nous parlons du niveau de financement disponible pour les communautés culturelles et artistiques du pays.

Mon sous-ministre m'informe qu'avant de remettre Loto Canada aux provinces, le gouvernement fédéral prévoyait percevoir entre 75 et 100 millions de dollars par an. À ce moment-là, le gouvernement libéral de l'époque avait prévu que 30 p. 100 de ces revenus irait à la communauté culturelle, 30 p. 100 aux sports amateurs et 40 p. 100 au Fonds du revenu consolidé. Je ne suis pas très bon en calcul, mais 30 p. 100 de 80 millions de dollars représente 24 millions de dollars. Aux termes de cette entente, nous aurions dû disposer de 24 millions de dollars pour la communauté artistique et culturelle.

À la suite de la décision du précédent gouvernement conservateur de remettre la loterie aux provinces, une entente fut conclue avec ces dernières aux termes de laquelle elles ne remettraient que 24 millions de dollars au gouvernement fédéral, dont 50 . . .

M. Paproski: Permettez-moi de vous reprendre.

M. Fox: Allez-y.

M. Paproski: L'entente portait sur une somme de 24 millions de dollars reliée à perpétuité à l'index des prix à la consommation.

[Texte]

Mrs. Carney: If I may interrupt, Mr. Chairman, we have covered, in the House of Commons, generally the history of this particular aspect. I am particularly concerned at this committee meeting with the allocation of the \$12.7 million.

Mr. Fox: I am concerned with it, too, you know, in the sense that there would normally have been about \$18 million more going to the arts and cultural communities this year had it not been for that deal. Obviously that deal reflected the concern of the previous government towards the cultural community with the decreasing by \$18 million, probably in perpetuity, to quote Mr. Paproski's terms, the amount of money per year which was going to be made available to arts and cultural groups across the country. So, in that sense, as you say, what are we going to do with the \$12 million? I am terribly disappointed that the \$12 million is not \$30 million because we could obviously be doing a lot more with \$30 million than we can with \$12 million.

Mrs. Carney: I am sure the arts community is more interested in what you will be doing with the bird in hand, the \$12 million in cheques that you have, than money which might have been available in some past. You have not addressed the question of the \$12 million in cheques. What do you plan to do with it?

Mr. Fox: Fine. You are quite right, in the sense that there are a number of pressing concerns that have been expressed by various groups in the cultural community, from the art galleries, like Vancouver's, from the people who want to set up centres for the performing arts, to some of the major troupes in Canada who are all in a financial bind at this stage of the game. Part of the problem is that your party while in power decreased the amount of money that was available, and decreased it not only in a significant way but in a permanent way. That is part of the tragedy of what has happened in the arts and culture field. We now have \$12 million to spend, or we will have \$12 million to spend as soon as the Loto Canada matter is cleared up, but normally we would have had \$30 million to spend. The question of the lottery funds is, as you know, in the hands of my colleague, Mr. Regan. He has indicated his intention of trying to get a better deal from the provinces. I do not know if that is possible or not, but the objective of the exercise, obviously, is to see to it that the arts and culture communities get more money than the \$12 million in constant terms—

• 2045

Mr. Paproski: It is \$12.7 million.

Mr. Fox: \$12.7 million, as Mr. Paproski says. —that we will shortly have once the Loto Canada question is cleared up.

Mrs. Carney: Mr. Chairman, I am clearly not doing very well as the rookie critic in this field, because I have asked three questions and I have not got an answer. So I will ask the last one.

The Chairman: I am sorry. I have tried to be very flexible, because I am looking at the clock and we have already gone through the allotted time. We are trying to establish a pattern

[Traduction]

M^{me} Carney: Si vous me le permettez, monsieur le président, toute cette question a déjà été débattue à la Chambre des communes. Je suis surtout intéressée par l'affectation de ces 12.7 millions de dollars.

M. Fox: Je le suis également, en ce sens que nous aurions eu 18 millions de dollars de plus, cette année, pour les arts et la culture, si ce n'était de cette entente. Cette diminution de 18 millions de dollars par an, probablement à perpétuité, selon les termes de M. Paproski, est une preuve de l'intérêt que l'ancienne administration portait à ce secteur. Alors, vous me demandez ce que nous allons faire de ces 12 millions de dollars? Je vous réponds que je suis énormément déçu que ce ne soit pas 30 millions de dollars au lieu de 12, puisqu'il est évident que nous pourrions en faire davantage avec 30 millions.

M^{me} Carney: Je suis convaincue que la communauté artistique est plus intéressée de savoir ce que vous allez faire avec les 12 millions que vous avez actuellement en mains, que ce que vous auriez fait avec les sommes disponibles par le passé. Vous n'avez pas du tout répondu à la question portant sur les 12 millions de dollars en chèques. Que prévoyez-vous en faire?

M. Fox: Très bien. Vous avez tout à fait raison, puisque divers groupes de la communauté culturelle, allant des musées d'art, comme celui de Vancouver, à ceux qui veulent créer des centres de spectacles, ainsi que certaines grandes troupes du Canada, nous ont fait savoir qu'il sont dans une situation financière difficile. Le problème, c'est que lorsque votre parti était au pouvoir, il a coupé les fonds disponibles de façon sensible et permanente. Voilà en partie la tragédie qui a touché le domaine des arts et de la culture. Dès que la question de Loto Canada sera réglée, nous aurons 12 millions de dollars à dépenser, mais, normalement, nous en aurons 30. Comme vous le savez, le fonds de la loterie relève de mon collègue, M. Regan. Il a déclaré son intention d'essayer d'obtenir une meilleure entente des provinces. J'ignore si c'est possible, mais cet effort vise à obtenir plus que 12 millions de dollars par an pour les arts et la culture...

M. Paproski: C'est \$12.7 millions.

M. Fox: Comme le dit M. Paproski, c'est \$12.7 millions que nous aurons sous peu, dès que cette question sera réglée.

M^{me} Carney: Monsieur le président, il est évident que je joue mal mon nouveau rôle de critique dans ce domaine, puisque je n'ai obtenu aucune réponse à mes trois questions. Je vais donc en poser une dernière.

Le président: Je regrette. J'essaye d'être très souple, mais vous avez déjà dépassé le temps alloué. Nous essayons d'établir une certaine marche à suivre qui convienne à tous les partis.

[Text]

in this committee. The first session we were really long on questions but I would hope that we would establish a pattern that would be suitable to all parties. I had said at the beginning that we would set a time of 10 minutes and I think now I will have to recognize the honourable Mr. Mark Rose.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman.

It would be very helpful, Mr. Chairman, if we could have had some of these statements a little earlier as we sometimes have the courtesy granted to us on statements on motions from ministers. I think we could have proceeded right into the basic questions before us instead of using up maybe 25 per cent of the clock on these matters.

I, too, would like to express my concern for anyone who has to take over this vast and varied portfolio and to be put on the spot very early in his tenure, and I hope I can do that.

Mr. minister, through you, Mr. Chairman, your CRTC chairman, Mr. John Meisel, claims that we have no federal communications policy. I wonder if you agree with that. And since these days technology is pushing us so deliberately and so rapidly, when do we get a communications policy that is related to a broadcast policy? Do you intend, and when do you intend, to bring in a new or revised broadcast policy for Canada?

Mr. Fox: I am, of course, in the hands of the committee but I am just a bit surprised at your question, not at the content but at the nature, in the sense that my understanding was that we were going through the Secretary of State estimates tonight and we are over into communications.

Mr. Rose: Could I remind you, sir—

Mr. Fox: I can field the question in general terms, if you wish, but obviously the array of officials I have brought to be of help to me and to the committee are all from the secretariat of state tonight.

Mr. Rose: I have a good deal more confidence in Mr. Juneau than you accord him, sir. But on page 6 you represent, you say, that your responsibility is the basic legislation regarding broadcasting. I am asking you, sir, whether you intend to revamp the Broadcasting Act along with the Communications Act, because Mr. Meisel has suggested that it is not enough for the CRTC to form policy but that it is the obligation of the government. I want to know if you intend to do that, and when.

Mr. Fox: If you want to get into the legalities or not of what the responsibilities are, as Secretary of State I am responsible for the CBC. The CRTC comes under another program. But if we are talking about that, then we are obviously talking about the previous telecommunications bill, C-16, which was introduced for first reading by Mrs. Sauvé when she was minister of Communications. As I said, I am not sure if we really want to get into the Department of Communications tonight or—

[Translation]

La première séance portait sur des questions vraiment très longues. Au départ, j'ai dit que nous nous limiterions à 10 minutes chacun, et je devrai maintenant donner la parole à l'honorable Mark Rose.

M. Rose: Merci, monsieur le président.

Il serait très utile que nous obtenions ces déclarations à l'avance, comme c'est parfois le cas pour les avis de motion des ministres. Une telle procédure nous aurait permis de passer directement aux questions et d'économiser 25 p. 100 de notre temps.

Je sympathise aussi avec celui qui doit assumer un portefeuille aussi vaste et diversifié et qui est mis sur la sellette peu de temps après sa nomination.

Selon le président du CRTC, M. John Meisel, nous n'avons aucune politique fédérale en matière de communications. Êtes-vous d'accord avec lui? Puisque, de nos jours, la technologie avance si rapidement et si délibérément, quand aurons-nous une politique de communications reliée à une politique de radiodiffusion? Avez-vous l'intention de présenter une nouvelle politique canadienne en matière de radiodiffusion, ou de réviser la politique actuelle, et, le cas échéant, quand avez-vous l'intention de le faire?

M. Fox: Je suis à la disposition du Comité, mais je suis un peu surpris par la nature de votre question, non par son contenu, puisque je pensais qu'il devait être question du budget du Secrétariat d'État, et voilà que nous parlons de communications.

M. Rose: Pourrais-je vous rappeler, monsieur . . .

M. Fox: Je peux répondre de façon générale, si vous le désirez, mais il est évident que les fonctionnaires qui m'accompagnent ce soir, afin de m'aider et d'aider le Comité, viennent tous du Secrétariat d'État.

M. Rose: Monsieur, j'ai beaucoup plus confiance que vous en M. Juneau. A la page 6 de votre déclaration, vous dites qu'il faut d'abord examiner la législation de base en matière de radiodiffusion. Avez-vous l'intention de réviser la Loi sur la radiodiffusion, ainsi que celle sur les communications, puisque, selon M. Meisel, il n'est pas suffisant que le CRTC établisse une politique, car c'est là la responsabilité du gouvernement. Je veux savoir si vous avez l'intention de le faire, et quand.

M. Fox: Pour ce qui est des questions de législation ou d'attributions, en tant que secrétaire d'État, je suis responsable de Radio-Canada. Le CRTC relève d'un autre programme. Dans ce cas-là, il est évident que nous faisons allusion à l'ancien Bill C-16 sur les télécommunications, présenté en première lecture par M^{me} Sauvé, alors qu'elle était ministre des Communications. Je le répète, je ne suis pas sûr que nous devrions vraiment discuter du ministère des Communications ce soir, ou . . .

[Texte]

[Traduction]

• 2050

Mr. Rose: Well, sir, I am really sure I do but maybe you are not sure that you do. I wonder if I could ask, then, a very general question: In cable broadcasting do you believe in the separation of content and carrier? Now that certainly must be broadcasting as articulated on page 6.

Mr. Fox: If you want to get into semantics, it is obviously a matter under my responsibility as Minister of Communications. I do not mind answering it, but I just wish the committee would make up its mind what agency it wants to look into on any given night. I, for instance, think it is unfortunate that I have to show up here with all the officials I have. It would be a good idea if the committee could decide in advance which part of the department it wants to focus on. We would all know and then we would all be able to give you more precise responses.

Mr. Rose: The minister is responsible and said, as a matter of fact, proclaimed and boasted loudly in his presentation that he was responsible for the advantaging and advancement of minority groups including women. Is the minister aware that the new directions in cable or in telecommunications and broadcasting may very well displace a great number of women? Is the minister aware that there have been severe cutbacks in women's programs that have been the subject of many briefs by a number of people and what is he prepared to do about that? Furthermore, is the minister aware that the sports program devoted to native people has been cut-back and what does he propose to do about that?

Mr. Fox: Well, I think you are asking me a number of questions that relate to other departments, one of which may relate to mine.

We do have, as indicated in the initial statement, the women's program within the Department of the Secretary of State. The program was reduced in its funding, I believe, in 1978 and we hope this year to be able to increase the funding of the program. This program is one which is designed essentially to put money into the hands of women's groups across the country so that they can promote the goals of women's groups and the promotion of women in general.

The minister who has over-all responsibility within the government for the status of women, as you know Mr. Rose, is the minister responsible for employment and immigration, and if you want to talk about amateur sport then I suppose I would refer you to Mr. Regan. You know, I just do not understand the thrust of your question.

Le président: Monsieur Rose, je voudrais vous faire remarquer que vous naviguez sur une ligne bien étroite, en ce sens que vous êtes à la fois très près du Secrétariat d'État et très près des Communications.

Comme le ministre a déjà accepté de revenir devant le comité, sous la rubrique des Communications, je vous demanderais de vous limiter ce soir à des questions qui se rapportent au Secrétariat d'État.

M. Rose: Eh bien, monsieur, je sais très bien que je veux en parler; mais vous n'êtes peut-être pas si sûr de vouloir le faire. Pourrais-je donc poser une question d'ordre très général: dans le domaine de la câblodiffusion, croyez-vous qu'il faut séparer le contenu de la société exploitante? Je suis sûr que cela tombe dans le domaine de la radiodiffusion, mentionnée à la page 6.

M. Fox: Si vous voulez prendre les choses à la lettre, cette question relève, évidemment, de moi, à titre de ministre des Communications. Y répondre ne me dérange pas, mais j'aimerais que les membres du Comité décident de quel organisme ils veulent parler, et à quel moment. Je crois, par exemple, qu'il est dommage que je sois venu ici accompagné de tous ces hauts fonctionnaires. Il serait peut-être bon que les membres du Comité puissent décider, à l'avance, sur quel aspect du ministère ils veulent se pencher. Ainsi, tout le monde serait au courant et nous serions tous capables de vous donner des réponses plus précises.

M. Rose: Le ministre est responsable de la promotion et de l'avancement des groupes minoritaires, y compris les femmes; il l'a même proclamé dans sa déclaration, où il s'en est vanté hautement. Le ministre sait-il que les nouvelles orientations de la câblodiffusion ou des télécommunications et de la radiodiffusion risquent de déplacer un grand nombre de femmes? Le ministre sait-il que les programmes destinés aux femmes ont fait l'objet de réductions importantes, et que bien des gens ont présenté beaucoup de mémoires à ce sujet? Comment va-t-il y réagir? De plus, le ministre sait-il que le programme de sports destiné aux autochtones a été réduit, et comment va-t-il y réagir?

M. Fox: Eh bien, je crois que vous venez de me poser plusieurs questions qui relèvent d'autres ministères, et une question qui relève peut-être du mien.

Comme je l'ai dit dans ma déclaration d'ouverture, le programme des femmes relève du Secrétariat d'État. Je crois qu'en 1978, les fonds consacrés à ce programme ont été réduits; cette année, nous espérons pouvoir augmenter le financement offert au programme. Ce programme existe surtout pour affecter des fonds aux groupes de femmes dans tout le pays, pour qu'ils puissent favoriser les objectifs des groupes de femmes, et les femmes en général.

Comme vous le savez, monsieur Rose, le ministre ayant la responsabilité globale du statut des femmes au sein du gouvernement est le ministre responsable de l'Emploi et de l'Immigration; si vous voulez parler de sports amateurs, je suppose que je devrais vous renvoyer à M. Regan. Savez-vous, je ne comprends tout simplement pas le sens de votre question.

The Chairman: Mr. Rose, I would like to point out to you that you are treading a very narrow footpath and that you are very close to both the Secretary of State and the Department of Communications.

Since the Minister has already agreed to come back to the Committee under the Communications heading, I will ask that you limit your questions tonight to the Secretary of State.

[Text]

Mr. Rose: Thank you for your admonition, Mr. Chairman, but all of the things that I have touched upon, including human rights and the access of refugees from places like Chile, I think, are pertinent and to the point because they are all discussed in this paper. If the minister is going to proclaim loudly through the paper that he has responsibility for these things and not be prepared to discuss them, then I think I am wasting my time in the committee.

Could I ask one final question, and he will probably say it belongs to national revenue or some other department like finance? Has the minister received any pressure from American border stations to remove the lack of privilege granted to Canadian advertisers of the income tax write-offs which are available to those who advertise in Canada but not through the border stations? What is his attitude to this and how does he intend to deal with these pressures by a foreign government on the internal affairs of our country?

Mr. Fox: Well I think, Mr. Rose, this time you are bang on. It is—

Mr. Rose: Geez, I am glad.

Mr. Fox:—quite within the realm of responsibility of our department. I will just check with my officials because personally I have not been the object of any pressure or lobbying. During the course of an earlier meeting this year with The Canadian Association of Broadcasters, they informed me of their concerns; they thought that there was a strong lobby being mounted in this connection in the United States. The only other time it was brought to my attention was during a meeting I had in Washington about a month ago—I was in Washington to discuss with American officials some of the details and some of the practical problems associated with their freedom of information legislation.

• 2055

During the course of the day, I did meet with some people from the State Department who raised the subject with me, saying that the Board of Broadcasters were indeed concerned about the effects of C-58. The only other time it was brought to my attention was by a group of U.S. Senators and Congressmen during the course of a luncheon on the same day, in Washington, who also brought up the question of the border stations. I do not think that would fall under any definition of lobbying. I have not had anyone come to me from the American side or from the Canadian side or from any side whatsoever asking that we change . . .

Mr. Rose: There have been no threats or bullying of any kind that you know about?

Mr. Fox: Not that I know about, no. Maybe my deputy would want to say something about that.

Mr. Pierre Juneau (Under Secretary of State, Department of the Secretary of State): I am sure the minister is aware, as we are, of both the media and of the Canadian broadcasters

[Translation]

M. Rose: Monsieur le président, je vous remercie de votre remontrance, mais je crois que toutes les questions auxquelles j'ai fait allusion, y compris les droits de la personne et l'accès de réfugiés venant de pays comme le Chili, sont pertinentes, parce que cette déclaration les touche toutes. Si le ministre veut proclamer hautement dans sa déclaration qu'il est responsable de ces choses, sans ensuite vouloir en parler, je crois que je perds mon temps à ce Comité.

Pourrais-je poser une dernière question qui relèvera sans doute, d'après lui, du Revenu national, ou d'un autre ministère, comme le ministère des Finances? Est-ce que des pressions ont été faites auprès du ministre par des stations américaines situées près de la frontière au sujet du fait que les Canadiens qui font de la publicité ont droit aux dégrèvements fiscaux réservés à ceux qui font de la publicité au Canada, mais non pas lorsque cette publicité est faite par l'entremise des stations situées près de la frontière? Quelle est son opinion à cet égard, et que fera-t-il face à ces pressions venant d'un gouvernement étranger au sujet des affaires internes de notre pays?

M. Fox: Eh bien, monsieur Rose, je crois que cette fois-ci, vous avez mis le doigt dessus. Cela . . .

M. Rose: Mon Dieu, j'en suis heureux.

M. Fox: . . . relève tout à fait de la compétence de notre ministère. Je vais vérifier auprès de mes hauts fonctionnaires, car personnellement, je n'ai pas fait l'objet de pressions ni de lobbying. Plus tôt cette année, j'ai rencontré l'Association canadienne des radiodiffuseurs, qui m'ont fait part de leurs préoccupations; ils croyaient que l'on préparait, aux États-Unis, un lobby très fort à cet égard. On ne m'en a parlé qu'une autre fois, lors d'une réunion, il y a environ un mois, à Washington. J'étais allé à Washington pour discuter avec des hauts fonctionnaires américains de certains des détails et problèmes pratiques de leur loi sur la liberté d'accès à l'information.

Au cours de la journée, j'ai rencontré les représentants du *State Department* qui ont soulevé cette question en me disant que le *Board of Broadcasters* se préoccupait effectivement des répercussions du Bill C-58. La seule autre allusion a été faite lors d'un déjeuner à Washington le même jour, lorsqu'un groupe de sénateurs et de membres du Congrès ont également parlé des stations situées près de la frontière. Je ne crois pas que cela constitue un lobby. Personne ne m'est venu du côté américain, ni du côté canadien, ni de tout autre côté pour me demander qu'on change . . .

M. Rose: Vous n'êtes au courant d'aucune menace ou intimidation?

M. Fox: Non, pas à ma connaissance. Mon sous-secrétaire voudra peut-être dire quelque chose à ce sujet.

M. Pierre Juneau (sous-secrétaire d'État, Secrétariat d'État): Je suis sûr que le ministre sait, comme nous tous, par l'entremise des médias et des radiodiffuseurs et autres groupes

[Texte]

and other Canadian groups interested in broadcasting, who are now in Washington to appear before a committee of Congress to answer the pressures of some American broadcasters in this respect. So we are aware of that.

Mr. Fox: I assume that Mr. Rose's question was whether anyone was asking us to delete the clause in question.

Mr. Rose: On C-58.

Mr. Fox: On C-58. The answer to that is no. The only indications of interests I have had were by people who are highly interested in seeing that type of provision maintained.

Mr. Rose: Thank you, sir.

Le président: Merci, Monsieur le ministre. Je dois souligner que

you are treading a very narrow footpath. I think it is a remarkable job.

I will now recognize *M^{me} Éva Côté*.

M^{me} Côté: Merci, monsieur le président.

Alors, revenons au secrétariat d'État. Une préoccupation qui me touche de près est la question de votre participation au niveau de l'enseignement, donc, dans l'éducation autant post-secondaire qu'à l'intérieur même de tout le système éducationnel des provinces. Parce que si l'on fait, entre autres, référence à un programme spécifique qui s'appelle *Hospitalité Canada*, vous permettez à des jeunes de niveau primaire ou secondaire de visiter certaines parties du Canada et de faire des échanges avec des jeunes, entre francophones et anglophones.

Ma première question toucherait ces échanges-là, soit permettre à des jeunes qui fréquentent les écoles de connaître davantage le Canada et la langue seconde. Par contre, qu'est-ce que vous faites, monsieur le ministre, pour les jeunes travailleurs qui auraient besoin de recyclage quant à la langue? Ce qui leur permettrait d'aller travailler ailleurs que dans leur province d'origine et qui se trouvent limités du fait que vous n'avez pas, je pense, de programme spécifique pour les jeunes travailleurs, c'est-à-dire les jeunes qui ne fréquentent plus les écoles.

M. Fox: Madame Côté, il y a toute la question de l'enseignement post-secondaire, comme vous le savez, qui est purement un programme de transfert de fonds du niveau fédéral vers le niveau provincial.

M^{me} Côté: Je pense que vous ne m'avez pas bien comprise, monsieur le ministre.

M. Fox: D'accord.

M^{me} Côté: Je ne parle pas d'enseignement post-secondaire, parce que l'enseignement post-secondaire, selon moi, à moins que vous me l'expliquiez mieux, concerne des jeunes qui sont déjà aux études, qui prennent des cours à l'intérieur des structures des commissions scolaires et qui peuvent profiter de vos programmes. Ce qui m'intéresse, ce sont des jeunes qui sont sur le marché du travail depuis une année ou deux et qui, pour toutes sortes de raisons, se sentent obligés de changer de

[Traduction]

canadiens qui s'intéressent à la radiodiffusion, qu'un groupe est maintenant à Washington en vue de comparaître devant le comité du Congrès pour répondre aux pressions exercées par certains radiodiffuseurs américains à cet égard. Nous sommes donc au courant de ce fait.

M. Fox: Je suppose que M. Rose voulait savoir si quelqu'un nous demandait de rayer l'article en question.

M. Rose: Du Bill C-58.

M. Fox: Du Bill C-58. La réponse est non. Le seul intérêt que j'ai remarqué était manifesté par des personnes qui tiennent à ce qu'on garde ce genre de disposition.

M. Rose: Merci, monsieur.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I must point out that . . .

Vous naviguez un chemin très étroit. Je crois que vous y avez très bien réussi.

Je donne maintenant la parole à *M^{me} Éva Côté*.

Mrs. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

Let us get back to the Department of the Secretary of State. One issue which concerns me greatly is the question of your involvement in education, both on the post-secondary level and within the whole provincial education system. For instance, if we refer to a specific program called *Hospitality Canada*, we see that young people at the primary or secondary level are able to visit certain parts of Canada and take part in exchanges with other young people who speak the other official language.

My first question touches on these exchanges allowing young school children to learn more about Canada and the other official language. Mr. Minister, what are you doing for young workers who need language retraining? This retraining would let them work outside their home provinces; they are limited by the fact that, as far as I know, you have no specific program for young workers, that is young people who are no longer going to school.

Mr. Fox: Mrs. Côté, this is all related to post-secondary education which, as you know, is strictly a program to transfer funds from the federal to the provincial level.

Mrs. Côté: Mr. Minister, I do not think you quite understood me.

Mr. Fox: Fine.

Mrs. Côté: I am not talking about post-secondary education, because as far as I am concerned post-secondary education, unless you can provide me with a better explanation, refers to young people already in school, taking courses within the school board structures and able to take advantage of your programs. What I am interested in are the young people who have already been in the labour force for a year or two and who, for many different reasons, feel they must change prov-

[Text]

province ou qui aimeraient le faire à cause, justement, de leur formation et qui aimeraient explorer ailleurs. Alors, qu'est-ce que vous pouvez faire pour eux?

M. Fox: Du côté du ministère du Secrétariat d'État, la réponse c'est: rien du tout. Dans les cadres actuels, cette question-là relèverait du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, et cette question de permettre aux jeunes d'acquérir des capacités additionnelles relèverait également des provinces. Et, c'est pour cela que je mentionnais tout à l'heure, au sujet de la question de l'éducation post-secondaire, que normalement, il reviendrait aux provinces, à l'intérieur des fonds qu'on leur donne, de fournir des cours dans la langue seconde à ceux qui en ont vraiment besoin. Alors, du point de vue du secrétariat d'État, il n'y a pas de programme qui s'adresse directement au problème que vous venez de soulever.

• 2100

M^{me} Côté: Pour ce qui est de l'enseignement post-secondaire, vous donnez des fonds aux provinces, dans le cadre d'une entente, et ce sont elles qui ont la responsabilité d'établir à l'intérieur de chacune, les programmes qui conviennent.

M. Fox: C'est bien cela, madame.

M^{me} Côté: Quel contrôle avez-vous à cet égard?

M. Fox: Le montant est établi en vertu d'arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Il y a une formule plutôt mathématique qui s'applique pour déterminer le niveau de la subvention ou du paiement qui est fait à la province. Le paiement, une fois qu'il est calculé, est fait à la province de façon totalement inconditionnelle et à partir de ce moment-là, il tombe à l'intérieur des fonds disponibles à la province et c'est elle qui décide, en vertu de sa compétence en éducation et en vertu de la Constitution actuelle de la façon dont elle veut disposer de ces fonds-là.

M^{me} Côté: Bon, très bien pour la première partie.

Le président: Très bien. J'apprécie énormément la brièveté de M^{me} Côté qui ne s'est servie que de cinq minutes et j'espère que tous les membres suivront son brillant exemple. De cette façon on pourrait facilement passer rapidement.

Alors, je donnerai maintenant la parole à M. McMillan.

Mr. McMillan: Thank you, Mr. Chairman. I will keep my remarks and questions and, presumably, the responses within the five-minute time limit that is available to me, for the simple reason that I guess that is all the time I have available to me.

The Chairman: We are still on 10 minutes. We are trying it. You know, it is an experience. The first meeting we tried 15 minutes so we had three questions. Fortunately, today we have already had three questions plus a few comments. We will go on.

Mr. McMillan: The minister, Mr. Chairman, began his remarks by pointing out that he has been Secretary of State

[Translation]

ince or would like to change province for training reasons or who would like to look elsewhere. What can you do for these young people?

Mr. Fox: As far as the Department of the Secretary of State is concerned, the answer is nothing at all. Within the existing structures, the Department of Employment and Immigration is responsible for those areas; the question of allowing young people to acquire additional skills is under provincial jurisdiction. That is why I said earlier, when we were talking of post-secondary education, that it would normally be up to the provinces to provide second-language courses to those who really need them out of the funds they receive from us. So as far as the Secretary of State is concerned, none of our programs are directly related to the problem you just raised.

Mrs. Côté: As far as post-secondary education is concerned, you transfer funds to the provinces according to an agreement, and they themselves are responsible for establishing the appropriate programs.

Mr. Fox: That is right, Mrs. Côté.

Mrs. Côté: What control do you have over the use of these funds?

Mr. Fox: The amount is established according to fiscal agreements between the federal and provincial governments. A somewhat mathematical formula is applied to determine the amount of the grant or payment made to the province. Once the payment has been calculated, it is unconditionally handed over to the province; from that time on, it is part of the funds available to the province and it is the province that decides, according to its competence in education and according to our present Constitution, how those funds will be used.

Mrs. Côté: Fine. That is all for the first round.

The Chairman: Very good. I really appreciate the fact that Mrs. Côté has been brief, using only five minutes; I hope that all Committee members will follow her brilliant example. That would allow us to proceed more quickly.

I will now give the floor to Mr. McMillan.

M. McMillan: Merci, monsieur le président. Je vais limiter mes commentaires et questions et, je suppose, les réponses, aux cinq minutes qui me sont disponibles, tout simplement parce que je suppose que c'est tout le temps qui m'est disponible.

Le président: Nous en sommes encore aux tours de 10 minutes. Nous essayons le système. Vous savez, c'est une expérience qu'on fait. A notre première réunion, nous avons essayé des tours de quinze minutes, et il n'y a eu que trois questions. Heureusement, nous avons déjà eu trois questions aujourd'hui, ainsi que quelques commentaires. Nous allons continuer.

M. McMillan: Monsieur le président, le ministre a dit, au début de ses remarques, qu'il n'est pas secrétaire d'Etat depuis

[Texte]

for a very short time. Even allowing for that, I am sure one of the things that must be obvious to him, as it was to his predecessors and certainly is to members on this side, is that there is a singular lack of over-all direction in artistic and cultural matters in Canada. There has not been for some time a comprehensive cultural policy for the nation. In any event, there has not been a major comprehensive review of arts and cultural matters in this country practically since Massey, 30 years ago.

Mention was made a few moments ago of the Applebaum committee established by your immediate predecessor, Mr. Minister, David MacDonald, and formerly known, I think, as the advisory committee on cultural policy. It is my understanding that that committee was established in part to meet the problem that I have referred to: the lack of a comprehensive overview of cultural and artistic matters in the nation. It was set up in particular, I think, to provide the minister of the day and his department with a degree of independent advice outside the formal structures of the government, with an eye eventually to the preparation of what was then called a blue paper on culture and arts. Further to that was the possibility that the report that might be prepared by such a committee would be reviewed and analysed and discussed and debated by a joint parliamentary committee.

My question, Mr. Minister, is really about your own specific plans for the Applebaum committee. The committee that was established and contemplated by David MacDonald had, in his mind at least, a degree of independence. He described it at the time in these terms: "to open up the thinking process within the department to ensure that the discussion paper reflects the needs of the arts and culture community". If the Applebaum committee was seen then as having in part the role of preparing its own report and having a degree of independence from yourself and from your department while being advisory to both, I wonder whether, under your administration, under your direction, the Applebaum committee will be allowed to continue its work. I gather it is still in existence, that it has met and that there is a program contemplated for the coming months. But will it have the same independent status that was envisioned by Mr. MacDonald? Will it be preparing its own report, or will it instead be reporting to you privately; and perhaps you will be releasing your own report on the basis of it? Is there some danger to parliamentarians and to the public that any work from the Applebaum committee might be laundered or sanitized before it gets to the public and gets, in particular, to any joint parliamentary committee? In other words, will members of the House of Commons and of the Senate have a chance to get the fruits of the Applebaum committee directly without any sanitizing or political process intervening?

• 2105

In concluding of my own questions, Mr. Minister, I might point out that they are motivated in part out of a concern with the approach that one of your other predecessors took—Mr. Roberts, with all due respect to him—who pursued the direction of a comprehensive policy but in a very in-house way. My

[Traduction]

très longtemps. Même compte tenu de ce fait, je suis sûr qu'une chose doit lui être évidente, tout comme elle l'était à ses prédécesseurs et aux députés de ce côté de la table, à savoir qu'il y a un manque singulier de direction globale pour les questions d'ordre artistique et culturel au Canada. Depuis très longtemps, le pays entier n'a pas eu de politique culturelle globale. En tout cas, il n'y a pas eu de réexamen global important des arts et des questions d'ordre culturel au Canada depuis l'époque de Massey, il y a 30 ans.

Il y a quelques instants, on a parlé du Comité Applebaum, mis en place par votre prédécesseur immédiat, David MacDonald, et connu auparavant sous le nom de comité consultatif sur la politique culturelle. Je crois comprendre que ce comité a été mis sur pied en partie pour résoudre le problème auquel j'ai fait référence, c'est-à-dire le manque d'aperçu global des questions d'ordre culturel et artistique au pays. Je crois que ce comité a été mis sur pied surtout pour fournir au ministre de l'époque, ainsi qu'à son ministère, des conseils indépendants venant de l'extérieur des structures officielles du gouvernement, en vue de la préparation éventuelle de ce qu'on appelait alors un Livre bleu sur la culture et les arts. En plus, il y avait cette possibilité que le rapport que pourrait préparer un tel comité soit examiné, analysé, discuté et débattu par un comité parlementaire mixte.

Monsieur le ministre, ma question a vraiment trait à ce que vous entendez précisément faire du Comité Applebaum. Ce comité mis sur pied et conçu par David MacDonald avait, au moins dans son esprit, un certain degré d'indépendance. À l'époque, il a décrit son mandat comme suit: «élargir les idées au sein du ministère pour assurer que ce document de discussion reflète les besoins de la communauté artistique et culturelle». Si on voulait à l'époque que le Comité Applebaum ait en partie la tâche de préparer son propre rapport et qu'il ait une certaine d'indépendance par rapport à vous et à votre ministère, tout en vous conseillant, je me demande si on permettra au Comité Applebaum de continuer son travail sous votre administration, sous votre direction. Je crois comprendre que ce comité existe toujours, que les membres se sont réunis et qu'un programme est prévu pour les mois à venir. Mais aura-t-il le même statut indépendant envisagé par M. MacDonald? Le comité préparera-t-il son propre rapport, ou vous fera-t-il à la place un rapport privé, après quoi vous allez publier votre propre rapport? Les parlementaires et le public courent-ils le risque que le travail accompli par le Comité Applebaum soit lessivé, ou purifié, avant d'atteindre le public ou, surtout, un comité parlementaire mixte? Autrement dit, les députés et les sénateurs auront-ils l'occasion de déguster les fruits du Comité Applebaum directement, sans l'intervention d'un lessivage ou d'un processus politique?

Monsieur le ministre, en conclusion à ma propre question, je signalerais qu'en partie, ils sont motivés par une préoccupation qui découle de l'approche adoptée par un de vos autres prédécesseurs—M. Roberts, avec tout le respect que je lui dois—qui a poursuivi l'orientation d'une politique globale, mais de façon

[Text]

understanding of that process is that it was fairly controlled by him, rather than being given the free rein that Mr. MacDonald had in mind. What I am getting at: Is your own bias towards the open-ended sort of approach of Mr. MacDonald or do you prefer the more closed approach of Mr. Roberts, and, in particular, will the Applebaum committee be given the degree of independence it had originally, or will its work and any report that it might be working on be controlled by those whose minds are pretty well made up about what the direction should be in arts and culture in the eighties and beyond?

Mr. Fox: Thank you, Mr. McMillan. I would like to start off by saying that the Applebaum committee is still continuing its work, as you have indicated yourself. The committee has continued to meet and I think, that as far as the committee is concerned, they would probably tell you that the election did not mean any changes from their point of view; the membership has not changed and the mandate given to the committee has not been changed.

I have met with the committee on at least two occasions—I believe it was three separate occasions—and, as I indicated before to Mrs. Carney, I was most impressed with the people who are on the committee and most impressed with the type of work that they were doing and the direction in which they have been going.

I have had a hard look at the composition of the committee and all that; I am not saying that there may not be at some point some additional members appointed to the committee.

I have also had a very hard look at the initial terms of reference, and it is quite clear now that the over-all scenario that Mr. MacDonald had in mind could not realistically be met by the committee. I believe that was the committee's own interpretation, that there was just no way they could produce the blue paper that you referred to in the short time span. Perhaps initially they thought they could but I gather that the feeling is that the field is of such complexity that they would rather not be hurried into conclusions. I happen to agree. I agree very much with that approach of the committee at this stage. I think, perhaps, Mr. MacDonald, in view of the fact that he was living through a minority parliament period, was perhaps pressed by time slightly more than he would be in a majority government situation. I think that we can definitely afford to give the committee more time to come up with its conclusions. As you indicated yourself, there has not been a major review since the Massey-Lévesque Royal Commission. So from the point of view of speed, I am perhaps not as pressed as Mr. MacDonald was.

There is no intention on our part, or on my part, to change the type of status the committee has. It is quite clearly a committee that will formulate its recommendations in an independent fashion. The committee does have access, however, I would like to point out, to people in the department that do furnish or supply internal studies that have been made by the department.

[Translation]

très interne. Si je comprends bien, c'était plus ou moins lui qui contrôlait le processus, et il n'y avait pas la liberté d'action à laquelle songeait M. MacDonald. Voilà ce que j'essaie de dire: préférez-vous l'approche plutôt ouverte de M. MacDonald, ou préférez-vous l'approche plutôt fermée de M. Roberts; en particulier, le Comité Applebaum aura-t-il le même degré d'indépendance qu'à l'origine, ou ses travaux et rapports qu'il est peut-être en train de préparer seront-ils contrôlés par ceux qui sont déjà pas mal décidés quant à l'orientation qu'il faut prendre dans le domaine des arts et de la culture dans les années 80, et après?

M. Fox: Merci, monsieur McMillan. Je voudrais dire tout d'abord que le Comité Applebaum continue encore ses travaux, comme vous l'avez dit vous-même. Le comité se réunit toujours, et je crois que cela devrait vous indiquer que les élections n'ont pas donné lieu à des changements en ce qui le concerne; ni la composition ni le mandat du comité n'ont changé.

J'ai rencontré le comité à au moins deux reprises—je crois qu'il y a eu trois rencontres distinctes—et, comme je l'ai déjà dit à M^{me} Carney, j'ai été très impressionné par les personnes qui siègent au comité, ainsi que par le genre de travail qu'elles accomplissent et l'orientation qu'elles lui ont donné.

J'ai étudié de très près la composition du comité, et ainsi de suite; je ne dis pas qu'à un moment donné, on ne nommera pas de membres additionnels au comité.

J'ai également étudié de très près son mandat original, et il est maintenant évident que le scénario global prévu par M. MacDonald ne peut pas en réalité être complété par le comité. Je crois que c'est l'interprétation du comité lui-même, à savoir qu'il lui a été impossible de préparer le Livre bleu dont vous avez parlé dans un si bref délai. Ils ont peut-être cru, au début, pouvoir le faire, mais j'ai l'impression qu'ils trouvent le domaine si complexe qu'ils aimeraient mieux ne pas tirer de conclusions trop hâtives. Je suis d'accord avec eux. Je suis entièrement d'accord sur l'approche que prend le comité à l'heure actuelle. Il se peut que M. MacDonald, étant donné qu'il fonctionnait dans le cadre d'un parlement minoritaire, ait été un peu plus pressé que si le gouvernement avait été majoritaire. À mon avis, il n'y a aucun doute que nous pouvons nous permettre de donner au comité plus de temps pour tirer ses conclusions. Comme vous l'avez dit vous-même, il n'y a pas eu de révision importante depuis la Commission royale Massey-Lévesque. Pour ce qui est de la rapidité, donc, je ne suis peut-être pas aussi pressé que M. MacDonald.

Nous n'avons, ou je n'ai pas l'intention de changer le statut du comité. Il est parfaitement clair que c'est un comité qui va formuler ses recommandations de façon indépendante. Je voudrais toutefois souligner le fait que le comité a accès à des gens du ministère, qui fournissent des études internes préparées par le ministère.

[Texte]

• 2110

Whatever expertise we have is made available for advice purposes to the committee. I am not sure if I have covered all the areas that you mentioned, but I think those are the principal ones.

Mr. McMillan: Will their report be made public more or less by them, or will the report be to you and released at your discretion?

Mr. Fox: It would be my intention to make the report public. The normal procedure is for the minister to see the report and have the opportunity to look at it before making it public. But there is no doubt whatsoever in my mind, and even if there were, I think that under the legislation we hope to table in the House next week all these reports would become available, could be made public. So there is no question in our minds of going the sanitized route that you raise. Our intention would be to see that their report, whenever it is ready, be made public and be debated publicly too.

Mr. McMillan: I just have one more question.

The Chairman: A short one.

Mr. McMillan: A very short one. You mention the possibility of additional appointments. Are you thinking, for example, of co-chairmen or perhaps several additional members? If so, can you assure this committee that any such appointments will be made purely on the basis of merit rather than out of any motivation stemming from political considerations in a partisan fashion?

Mr. Fox: Quite definitely. I am considering a number of possibilities. During the course of the past few weeks I have had the opportunity of meeting with a number of groups involved in the cultural and artistic fields in Canada. A number of them have said that they thought perhaps one area was not adequately covered by the present membership of the committee and that it would be desirable to consider the possibility of appointing additional members. I have not come to any decision on the matter, but I am considering it. I would assure you that what we are interested in would be developing a sound cultural policy for Canada and that appointments would be made with that principle in mind.

Mr. McMillan: Thank you.

The Chairman: As you can see, I have allotted the Official Opposition the extra time that was given to Madam Côté, and since the NDP has not shown that they want to speak I will now recognize, Mr. Gauthier.

Mr. de Jong: Oh, I am sorry, Mr. Chairman.

M. Gauthier: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser des questions; j'en ai à peu près pour une heure et demie, mais je vais réduire mes remarques. D'abord, au niveau de la reconduction des ententes fédérales-provinciales pour soutenir ou encourager l'enseignement aux groupes minoritaires des langues officiel-

[Traduction]

Le comité dispose de toutes nos connaissances techniques pour prendre conseil. Je ne suis pas sûr d'avoir touché à tous les domaines que vous avez mentionnés, mais je crois avoir inclus les plus importants.

M. McMillan: Est-ce qu'ils vont plus ou moins publier eux-mêmes leur rapport, ou le rapport sera-t-il envoyé chez vous et publié quand vous le jugerez à propos?

M. Fox: J'ai l'intention de publier le rapport. Selon la procédure normale, le ministre voit le rapport et a l'occasion de l'étudier avant de le publier. Mais je n'ai aucun doute, et même si j'en avais, je crois que selon le projet de loi que nous espérons déposer la semaine prochaine à la Chambre, tous ces rapports seraient disponibles, pourraient être publiés. Nous n'avons donc pas l'intention de purifier le rapport, comme vous le craignez. Lorsque leur rapport sera prêt, nous avons l'intention de le publier et d'en faire également l'objet de débats publics.

M. McMillan: Il ne me reste qu'une question.

Le président: Une petite question.

M. McMillan: Une très petite question. Vous avez parlé de la possibilité de faire des nominations supplémentaires. Est-ce que vous pensez, par exemple, nommer des coprésidents, ou peut-être quelques membres supplémentaires? Dans l'affirmative, pouvez-vous assurer le Comité que toute nomination de ce genre se fera uniquement d'après le principe du mérite et non à la suite de motifs découlant de considérations politiques de nature partisane?

M. Fox: Absolument. Au cours des dernières semaines, j'ai pu rencontrer plusieurs des groupes qui participent à la vie culturelle et artistique du Canada. Certains d'entre eux ont dit qu'à leur avis, un domaine n'était peut-être pas suffisamment représenté au sein du comité actuel et qu'il serait peut-être souhaitable d'envisager la possibilité de nommer d'autres membres. Je n'ai pas encore pris de décision à ce sujet, mais j'y réfléchis. Je vous assure que ce qui nous intéresse, c'est le développement d'une bonne politique culturelle pour le Canada et que les nominations se feraient suivant ce principe.

M. McMillan: Merci.

Le président: Comme vous le voyez, j'ai accordé à l'opposition officielle le temps supplémentaire qui a été accordé à M^{me} Côté; étant donné que les députés néo-démocrates n'ont pas manifesté le désir de parler, je donne maintenant la parole à M. Gauthier.

M. de Jong: Oh, monsieur le président, excusez-moi.

Mr. Gauthier: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would like to ask you some questions; I have enough to last about an hour and a half, but I will condense my remarks. First, as far as the renewal of federal-provincial agreements to support or encourage the education of official language minority groups, the formula program, is concerned,

[Text]

les, ce que l'on appelle le programme formulaire, pouvez-vous nous fournir une liste des sommes d'argent qui ont été versées aux provinces, et cela de façon assez complète, incluant la composante des écoles privées, ou ce que vous appelez dans vos prévisions budgétaires les écoles indépendantes ou associations d'écoles indépendantes? Premièrement.

Deuxièmement, pourriez-vous nous donner la date à laquelle nous pouvons espérer voir une entente ratifiée entre les provinces et vous? Quelles sortes de négociations sont en cours? Peut-être que vous pourriez faire la même chose pour les programmes à l'appui de l'éducation post-secondaire dont madame parlait avec vous, à savoir quelle est la date finale de ces ententes et quand commencent les négociations sérieuses sur la reconduction des ententes? Je note aussi qu'il y a 1,620 et quelques millions de dollars, si je ne me trompe pas, dans ce programme. Et en tant que gouvernement fédéral je pense que l'on manque le bateau en ne disant pas assez hautement que l'on contribue énormément à l'appui de l'éducation post-secondaire tant à l'université qu'au niveau collégial. Est-ce que vous pourriez nous donner ces informations-là de vive-voix ou me les enverrez-vous par la poste?

M. Fox: Peut-être les deux, monsieur Gauthier. Je veux tout simplement vous donner une idée, assez brièvement, et après cela je demanderais peut-être à M. Georges Tsai, du ministère, de répondre à certaines de vos questions, surtout en ce qui concerne les dates et les montants... D'accord!

• 2115

Si je consulte le tableau que j'ai devant moi, cela concerne les contributions fédérales dans leur totalité, de 1970 à 1980. Le total est d'environ 1.3 milliard de dollars, mais par province, Terre-Neuve a reçu durant cette période 7.6 millions de dollars, soit 0.62 p. 100 du total; l'Île-du-Prince-Édouard, 4.5 millions de dollars, soit 0.38 p. 100 du total; la Nouvelle-Écosse, 18.8 millions de dollars, soit 1.52 p. 100 du total; le Nouveau-Brunswick, 91.6 millions de dollars, soit 7.4 p. 100 du total; et le Québec, 735 millions de dollars, soit 59.4 p. 100 du total; l'Ontario, \$293,416,000, soit 23.7 p. 100 du total; le Manitoba, 25.9 millions de dollars, soit 2.09 p. 100 du total; la Saskatchewan, 10.8 millions de dollars, soit 0.88 p. 100 du total; l'Alberta, 22.7 millions de dollars, soit 1.84 p. 100 du total; et la Colombie-Britannique, 26.4 millions de dollars, soit 2.14 p. 100 du total. Alors le total pour les 10 provinces était de \$1,237,372,945, et si on ajoute ce qui a été versé au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest, \$939,000, et 15 millions de dollars pour des moniteurs et \$869,000 pour autres services, le grand total est de 1,255 millions de dollars environ.

M. Gauthier: Pour une période de combien d'années?

M. Fox: De 1970-1971 à 1979-1980, une période de dix ans.

M. Gauthier: Maintenant, pour le post-secondaire, est-ce que vous avez les chiffres? Est-ce pour les programmes formulaires, ce que vous m'avez donné-là?

M. Fox: Les programmes formulaires.

M. Gauthier: Mais je veux savoir quand les ententes post-secondaires se terminent et...

[Translation]

can you give us a list of the amounts paid out to the provinces, a fairly complete breakdown including the private school element, or what you call in your main estimates independent schools or associations of independent schools? That was the first question.

Secondly, can you tell us on what date we can expect to see an agreement ratified between the provinces and yourself? What sort of negotiations are underway? Perhaps you can tell us the same thing for the post-secondary educational support programs which Mrs. Côté was discussing with you, that is, when the agreements end and when serious negotiations towards the renewal of the agreements will begin? If I understand correctly, there are \$1,620,000,000 in this program. And I think that as the federal government, we are missing the boat by not loudly stating the fact that we contribute enormously to the support of post-secondary education both at the university and at the college level. Could you either give us that information verbally or else send it to me by mail?

Mr. Fox: Perhaps both, Mr. Gauthier. I would like to start by giving you a fairly brief idea, after which I will perhaps ask Mr. George Tsai of the Department to answer some of your questions, especially insofar as dates and amounts are concerned... Right!

If I look at the table before me on the total federal contribution between 1970 and 1980, I see that the total is approximately \$1.3 billion and the provincial breakdown is as follows: Newfoundland receives \$7.6 million or 0.62 per cent of the total; Prince Edward Island \$4.5 million or 0.38 per cent of the total; Nova Scotia \$18.8 million, or 1.52 per cent of the total; New Brunswick \$91.6 million, or 7.4 per cent of the total; Quebec \$735 million, or 59.4 per cent of the total; Ontario \$293,416,000, or 23.7 per cent of the total; Manitoba \$25.9 million, or 2.09 per cent of the total; Saskatchewan \$10.8 million or 0.88 per cent of the total; Alberta \$22.7 million, or 1.84 per cent of the total; and British Columbia \$26.4 or 2.14 per cent of the total. So, the total for the ten provinces was \$1,237,372,945, and if we add on the \$939,000 in contribution to the Yukon and the Northwest Territories and the \$15 million for instructors and the \$869,000 for other services, the grand total is approximately \$1.255 billion.

Mr. Gauthier: For how many years?

Mr. Fox: From 1970-1971 to 1979-1980, a ten year period.

Mr. Gauthier: Do you have the figures for post-secondary education? Were the figures that you gave me for the formula program?

Mr. Fox: The formula programs.

Mr. Gauthier: But I would like to know when the post-secondary agreements expire and...

[Texte]

M. Fox: Les ententes post-secondaires se terminent, si je me souviens bien, en 1982, n'est-ce pas? Je vais demander à M. Rob Gordon qui s'occupe des programmes d'éducation au ministère, de répondre plus précisément à la question.

Mr. R. Gordon (Director General, Education Support Programs, Department of the Secretary of State): The program of aid to post-secondary education under the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act of 1977 ends on March 30, 1982.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Have you started negotiating with the provinces yet?

M. Fox: Là, on parle de post-secondaire.

M. Gauthier: Quand prévoyez-vous vous commencer à négocier?

M. Fox: On est censé commencer au cours de cette année, je pense.

Mr. Gordon: It will have to start very soon.

Mr. Gauthier: Very soon?

Mr. Gordon: But there is no timetable.

M. Gauthier: Est-ce qu'il y a, dans le programme d'appui à l'éducation post-secondaire, une ventilation publique de faite des fonds dépensés par les provinces?

M. Fox: Des fonds que le gouvernement fédéral donne aux provinces?

M. Gauthier: Est-ce que vous avez une comptabilité qui vous est remise, à savoir comment ces fonds-là ont été dépensés?

M. Juneau: Le post-secondaire?

M. Gauthier: Le post-secondaire.

M. Juneau: Le post-secondaire, non.

M. Fox: Le post-secondaire est maintenant une formule établie d'après les arrangements de 1975-1976.

M. Gauthier: Je sais tout cela.

M. Fox: Alors, nous donnons les fonds. Maintenant, c'est un peu dans le même genre que le *block funding* dans ce sens-là.

M. Gauthier: Oui, oui, je sais tout cela. Puis, je vous demande, s'il y a une ventilation qui est faite, au niveau public, de l'éducation post-secondaire des argents donnés par le fédéral et s'il y en a une au niveau des programmes formulaires?

M. Juneau: Dans les paiements pour l'appui à l'enseignement post-secondaire, monsieur Gauthier, la loi ne permet pas de poser des conditions aux provinces. C'est un transfert pur et simple. Et à partir de l'année 1975-1976, le transfert, comme le disait M. Fox tout à l'heure, est basé sur une formule purement mathématique assez compliquée, qui est basée sur le produit national brut, la population, etc.

M. Gauthier: Mais en général, pour le commun des mortels comme moi, c'est 50 p. 100 des frais encourus par les provinces au niveau du post-secondaire.

[Traduction]

Mr. Fox: If I remember correctly, the post-secondary agreements expire in 1982, is that not right? I will ask Mr. Rob Gordon who is in charge of educational support programs in the department, to answer the question more specifically.

M. R. Gordon (directeur général, Programme d'aide à l'éducation, Secrétariat d'État): Le programme d'aide à l'enseignement post-secondaire en vertu de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces prend fin le 30 mars 1982.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Avez-vous déjà commencé les négociations avec les provinces?

Mr. Fox: We are talking about post-secondary education here.

Mr. Gauthier: When do you expect the negotiations to begin?

Mr. Fox: I believe we are to start this year.

M. Gordon: Il faudra qu'elles commencent très bientôt.

M. Gauthier: Très bientôt?

M. Gordon: Mais il n'y a pas d'échéancier.

Mr. Gauthier: Is there a public breakdown of the funds spent by the provinces in the case of the education support program?

Mr. Fox: The funds provided by the federal government to the provinces?

Mr. Gauthier: Do the provinces give you statements showing how they spent these funds?

Mr. Juneau: For post-secondary education?

Mr. Gauthier: For post-secondary education.

Mr. Juneau: Not for post-secondary education, no.

Mr. Fox: The post-secondary education support payments are now made according to a formula prepared in the 1975-1976 arrangements.

Mr. Gauthier: I know all that.

Mr. Fox: So we give them the funds. It is similar to block funding in that respect.

Mr. Gauthier: Yes, yes, I know all that. What I am asking is whether there is a public breakdown of the funds provided by the federal government for post-secondary education, and whether there is one for the formula program?

Mr. Juneau: In the case of post-secondary education support payments, Mr. Gauthier, the Act does not allow us to impose any conditions on the provinces. It is just a straightforward transfer of funds. And as of 1975-1976, as Mr. Fox was saying a few moments ago, the transfer has been based on the rather complicated, purely mathematical formula, which takes into account the gross national product, the population, and so on.

Mr. Gauthier: But for the average person such as myself, generally speaking, it amounts to 50 per cent of the province's expenses for post-secondary education.

[Text]

M. Juneau: Jusqu'en 1975-1976, c'était une formule qui revenait en gros à ce que vous dites. Après 1975-1976, ce n'est plus cela, c'est une tout autre formule basée sur le produit national brut et sur la population par province.

M. Gauthier: Et il n'y a pas de ventilation publique.

M. Juneau: Non.

M. Gauthier: Il n'y en a pas non plus sur les programmes formulaires, programmes d'encouragement à l'enseignement des langues officielles. Avez-vous déjà reçu un rapport d'une province vous démontrant comment ils avaient dépensé les fonds qu'ils recevaient au niveau de ce programme?

• 2120

M. Juneau: Est-ce qu'on pourrait demander à M. Tsai de répondre à cette question. Il s'agit d'un tout autre programme.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, je le sais. Je compare les deux parce que ce sont deux programmes qui m'intéressent énormément et je veux aussi montrer l'inconsistance de cette affaire.

M. Georges Tsai (directeur, Programmes de langues, Secrétariat d'État): Oui, monsieur le député, effectivement, dans les ententes aux termes desquelles les paiements formulaires sont faits aux provinces, il n'a pas été prévu d'exigence particulière pour la comptabilisation et la ventilation de ces montants. Cependant, il y a quand même un certain nombre de provinces qui ont fourni au gouvernement des données sur leurs dépenses en matière de programmes concernant l'éducation en langue minoritaire et l'enseignement en langue seconde.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que je pourrais savoir le nom de ces provinces?

M. Tsai: Oui, effectivement, on peut mentionner ces provinces. Il y a l'Alberta qui a fourni des renseignements. On a reçu également des rapports d'autres provinces, comme le Nouveau-Brunswick. Je n'ai pas la liste complète, mais il y en a un certain nombre.

Toutefois, ce n'est pas systématique.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, mais peut-être que vous pourriez nous soumettre la liste dans un rapport adressé au président, pour mon information?

M. Tsai: Oui.

Mr. Paproski: Perhaps we can all get a copy of that.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, I have said so to the chairman and he will send you copies of the document, I would hope.

Donc, c'est en 1977 qu'a commencé le programme d'appui à l'éducation post-secondaire. Son budget se termine en 1982 et les négociations vont commencer incessamment.

M. Juneau: Cela a commencé bien avant 1977, l'aide à l'enseignement post-secondaire...

[Translation]

Mr. Juneau: Up until 1975-1976, that was roughly the formula used. After 1975-1976, this was no longer the case, there was a different formula based on a gross national product and the population of each province.

Mr. Gauthier: And there is no public breakdown?

Mr. Juneau: No.

Mr. Gauthier: And there is no breakdown of other formula programs, such as the program to promote education in the official languages? Have you ever received a report from a province showing how it spent the funds received under this program?

Mr. Juneau: Could I ask Mr. Tsai to answer that question. This is another program altogether.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, I know that. I have been comparing the two programs, because I am particularly interested in them and want to show the inconsistency between the two.

Mr. Georges Tsai (director, Language Program, Secretary of State): Yes, it is a fact, Mr. Chairman, under the present formula payments made to the provinces, there is no provision for requiring the provinces to tell us when and where they have spent these moneys. None the less, certain provinces have provided that government with details on how they have spent the moneys allocated under the official language minority groups program and the official languages and education program.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Could you give me the names of the provinces which have provided the information?

Mr. Tsai: Yes, I could, in fact, give you the list. Alberta has provided some information, we have received reports from other provinces such as New Brunswick. I do not have the complete list before me. But other provinces have done so as well.

I remind the honourable member, that this is not done systematically.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): If you do not have the list with you, could you perhaps forward the information to the Chairman or to me at a later date?

Mr. Tsai: Yes.

M. Paproski: Nous pourrions peut-être obtenir une copie également.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, j'en ai parlé au président, et il vous enverra des copies.

As I was saying, the post-secondary support program began in 1977 and will come to an end in 1982. I have been told that negotiations to renew the agreement will be beginning shortly.

Mr. Juneau: The post-secondary education support program started long before 1977....

[Texte]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, l'entente qu'on a actuellement a commencé en 1977...

M. Juneau: En 1977. D'accord.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): On doit se comprendre là, parce que moi... D'accord? Pour ce qui est de l'autre programme, il n'y a pas encore d'entente de signée, à ce que je sache, au niveau des programmes formulaires d'aide à l'éducation en langue minoritaire.

M. Fox: Non.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que vous attendez une démarche des provinces ou est-ce que vous êtes simplement en veilleuse temporairement? Parce que moi, cela m'inquiète un peu de voir que ce programme-là a été diminué assez sensiblement l'an passé et qu'il sera probablement encore diminué cette année. Le fédéral contribue tout de même 150 millions de dollars là-dedans, par année. C'est un programme dépend de quoi? Est-ce qu'il y a une entente verbale entre le fédéral et... Il s'agit de 140 millions de dollars exactement et il y a un autre 30 quelques millions pour les programmes spéciaux.

M. Fox: C'est 170.4 en tout.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Qu'est-ce qu'il y a de solide là-dedans, comme entente fédérale-provinciale, en perspective?

M. Fox: Alors, en ce moment, il y a une *task force* fédérale-provinciale qui travaille justement là-dessus, présidée par le sous-ministre de l'Éducation de Terre-Neuve et coprésidée par mon sous-ministre.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Un sous-comité?

M. Fox: Une *task force* qui est coprésidée par le sous-ministre de l'Éducation de Terre-Neuve et par le sous-secrétaire d'État du Canada.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Elle a un mandat de faire rapport à qui?

M. Fox: Au ministre et au Conseil des ministres de l'Éducation.

M. Juneau: Au Secrétaire d'État d'une part, et au Conseil des ministres de l'Éducation d'autre part.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Quand est-ce qu'on entend avoir un rapport de cette *task force*?

M. Juneau: Cela dépend, monsieur le député, de la capacité des sous-ministres des dix provinces et du sous-secrétaire d'État de se rencontrer, mais l'entente doit être renouvelée avant le 31 mars 1981.

Donc, il faudra qu'il y ait non seulement un rapport de la *task force*, mais il faudra qu'il y ait une décision du ministre d'une part, du Cabinet fédéral avec, d'autre part, le Conseil des ministres de l'Éducation.

Alors, le rapport sera l'entente entre le gouvernement fédéral et les dix provinces, par l'intermédiaire du Conseil des ministres de l'Éducation.

[Traduction]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That is not so, the agreement came into effect in 1977...

Mr. Juneau: In 1977. You are right.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Are we clear on that, are we agreed? As far as I know no formal agreement has yet been signed in the official language minority groups program.

Mr. Fox: No.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Are you waiting for the provinces to take the initiative, or did you just put the program on a back burner for the time being? I am rather concerned that this program funding was decreased last year and will probably be cut back again this year. The federal government is contributing \$150 million annually to the program. By virtue of what agreement is it doing so? Is there some sort of verbal understanding between the federal government and the provinces... The exact amount is \$140 million and a further \$30 million for special programs.

Mr. Fox: For a total of some \$170.4 million.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Is there anything more concrete than a mere understanding between the federal and provincial governments, do you intend to sign a formal agreement?

Mr. Fox: There is a federal-provincial task force studying that very subject. The group is co-chaired by the Deputy Minister of Education of Newfoundland and by my own Deputy Minister.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): A subcommittee?

Mr. Fox: A task force that is co-chaired by the Deputy Minister of Education of Newfoundland and the Under Secretary of State of Canada.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Who will this task force report to?

Mr. Fox: To the minister and to the Council of Ministers of Education.

Mr. Juneau: To the Secretary of State on the one hand and to the Council of Ministers of Education on the other.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): When can we expect a report from this task force?

Mr. Juneau: This will depend, Mr. Chairman, on how soon the 10 deputy ministers and the Under Secretary of State can get together, but the agreement must be renewed prior to March 31, 1981.

This means that we will not only have to have the task force report but a decision by the Minister, the federal Cabinet, and the Council of Ministers of Education.

The report, itself, will become the agreement between the federal government and the 10 provinces, through the Council of Ministers of Education.

[Text]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): C'est une entente quinquennale, j'imagine, que vous cherchez? De mars 1981 à mars 1986?

M. Juneau: Écoutez, cela peut faire partie des négociations. Cela dépend ce que le ministre, ce que le Cabinet, décidera. Il se pourrait bien que le ministre et le Cabinet fédéral, et les provinces d'autre part, s'entendent sur une entente de trois ans seulement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, mais il a un mandat ce comité-là, monsieur Juneau. Alors, votre mandat c'est...

M. Juneau: Le mandat, ce n'est pas d'arriver à une entente de 5 ans ou de 10 ans, c'est d'arriver à une entente.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je comprends, cela fait deux ans qu'on attend le renouvellement de ce programme-là. Il doit y avoir certainement des critères, il doit certainement y avoir un mandat qui a été donné au comité. Vous n'êtes pas là pour nous regarder dans les yeux! Le mandat, est-ce que vous l'avez?

• 2125

M. Fox: Je ne sais pas si nous l'avons ici avec nous, mais nous n'avons pas d'objection à...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pourriez-vous m'en envoyer une copie?

M. Fox: Sûrement.

Le président: Merci, monsieur Gauthier, de vos questions enlevantes et nous donnerons au rapport de ce soir, tous les documents qui nous seront fournis par le ministère ainsi que les montants qui nous ont été lus par le Ministre. Je donnerai maintenant la parole à M. Friesen, suivi de M. de Jong.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. minister, on May 21 I asked you in the House about the resignation of Michael McCabe, who made sure his resignation was effective far enough in advance that he could still take in the bash at Cannes at taxpayers' expense. I asked you at the time to confirm or deny the really substantive report I had received that he had had one year's salary for his severance pay. You said at that time you were not aware of what the administrative decision had been. Have you made yourself aware of that yet?

Mr. Fox: No, I have not.

Mr. Friesen: Do you not think it is part of your responsibility to know?

An hon. Member: It is another department.

Mr. Fox: I can of course inquire, I suppose. I have no reason to believe or to suspect the Canadian Film Development Corporation has done anything not within its normal mandate to administer that corporation.

I think it is a very interesting question we are getting into, in the sense that we do have a number of cultural councils and

[Translation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Are you after a five-year agreement? One that runs from March, 1981 to March, 1986?

Mr. Juneau: This is probably a negotiable item. It will depend on what the Minister and the Cabinet will decide. It may happen that the federal Cabinet and the provinces come to a three-year agreement.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Surely, the task force must have been given a mandate... What are the terms of reference...

Mr. Juneau: The mandate does not stipulate that they must come to a five-or-ten-year agreement, their mandate is to come to an agreement.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I understand, but we have been waiting for this agreement to be renewed for over two years now. There must be some criteria, the committee must have been given a mandate of some sort. You are not there to whisper sweet nothings to each other... You must have a mandate?

Mr. Fox: I do not know if we have a text of the terms of reference here with us, but I do not see why...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Could you send me a copy?

Mr. Fox: Of course.

The Chairman: Thank you Mr. Gauthier for your penetrating questions. We will be appending to today's proceedings all the documentation provided by the department as well the figures that were quoted by the minister. We will now go to Mr. Friesen, followed by Mr. de Jong.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, le 21 mai, je vous ai posé à la Chambre une question concernant la démission de Michael McCabe, démission dont la date, bien fixée d'avance, devait lui permettre de participer quand même au festival de Cannes aux frais des contribuables. Je vous ai demandé alors de confirmer ou d'infirmier un rapport, que j'ai eu, stipulant que l'indemnité de départ de M. McCabe était l'équivalent de son salaire annuel. Vous aviez dit à ce moment-là que vous n'étiez pas au courant des décisions administratives qui avaient été prises alors. Avez-vous eu le temps d'examiner la question?

M. Fox: Non, je n'ai pas eu le temps.

M. Friesen: Ne croyez-vous pas qu'il est de votre devoir d'être au courant de ces choses-là?

Une voix: Il s'agit d'un autre ministère.

M. Fox: Je peux évidemment m'enquérir. Je n'ai aucune raison de croire ni de soupçonner que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne ait dérogé à son mandat normal d'administrer ladite société.

Nous abordons un domaine assez intéressant, en ce sens que nous avons plusieurs organismes et conseils culturels au pays,

[Texte]

agencies in this country, and on the whole we have always respected the arm's-length relationship between both of them. I do not think I have the power—subject to checking with Justice—to order the Chairman of the CFDC to make or not to make a statement.

Mr. Friesen: Well, with respect, Mr. minister, if the report is not true, I think Mr. McCabe deserves the courtesy of having his name cleared of that. If it is true, the taxpayers deserve an accounting from you on that.

Mr. Fox: I have no objection to looking into it, but the second question that arises is whether I would so inform you thereafter, in that some of these things are part of the internal management of the corporation. But I would be pleased to look into it and look into the question of the propriety of divulging this type of information. You know, as I know, that the practice within the government as far as salaries are concerned is to protect the privacy of individuals by revealing only the range of salaries being paid, instead of pin-pointing the salary. I imagine there are a number of people who leave the public service from time to time and arrangements of this nature are made. But I would be willing to look into the whole question.

Mr. Friesen: What you are suggesting is the taxpayers have no business knowing what the arrangements are of how their money is spent.

Mr. Fox: No, I think the Auditor General has full access and has from time to time made reports. But as I said, if it is of interest to the committee, I would be willing to look into it. No indications were brought to my attention of any impropriety of any kind, of any excessive payment. There may have been rumours in the press; I do not know. I would be willing to look into it.

Mr. Friesen: Would you then give either me personally, or the committee, word of your findings?

Mr. Fox: I will tell you whether I found out or not, yes.

An hon. Member: He will not tell you anything.

Mr. Friesen: Sir, can either you or one of your officials tell me what Mr. McCabe is doing, now that he has left the CFDC?

Mr. Fox: I have not asked Mr. McCabe. Mr. McCabe sent me a letter of resignation informing me that he was resigning from the CFDC. He indicated that he thought he had been Executive Director of the CFDC for a sufficient period of time, he had achieved his objectives and thought the CFDC had reached its own objectives during that period of time; he had other opportunities he wanted to look at and it was time for him to move on and go back to the private sector.

Mr. Friesen: What I asked was whether you or your officials could tell me—and you have a whole bank of officials here, some of whom you introduced—and I would not object at all to having one of them tell me what Mr. McCabe is doing now.

• 2130

Mr. Fox: I am not sure if anyone knows what Mr. McCabe is doing.

[Traduction]

et j'ai toujours, dans la mesure du possible, essayé de respecter l'indépendance de ces organismes. Je vais vérifier auprès du ministère de la Justice; je ne sais même pas si j'ai l'autorité voulue pour exiger une telle déclaration de la part du président de la SDICC.

M. Friesen: Monsieur le ministre, si le rapport n'est pas fondé, M. McCabe a le droit de s'attendre à ce que la rumeur soit démentie. Si elle est vraie, les contribuables ont le droit de s'attendre à ce qu'une explication leur soit fournie.

M. Fox: Je veux bien voir ce qui en est, mais quant à la question de vous transmettre ces données par la suite, il se peut que certaines de ces données soient confidentielles. Cependant, je me ferai un plaisir d'examiner la question, et la possibilité de divulguer ce genre de renseignements. Vous êtes sans doute au courant de la pratique habituelle, qui veut que l'on protège la vie privée des personnes qui travaillent pour le gouvernement en ne divulguant que la gamme des salaires payés plutôt que les montants exacts. Il y a certainement des fonctionnaires qui quittent la fonction publique et se voient accorder une indemnité de départ. Mais je m'engage à examiner toute la question.

M. Friesen: Vous dites, en somme, que les contribuables n'ont pas à savoir comment les deniers publics sont dépensés.

M. Fox: Non, le vérificateur général a plein accès à ces renseignements et, en temps et lieu, en fait rapport. Je me suis déjà engagé à examiner la question à fond. On ne m'a jamais signalé qu'il y ait eu quelque chose de suspect là-dedans ni que les paiements effectués aient été excessifs. Il y a peut-être eu des rumeurs dans la presse, je n'en sais rien. Je me suis engagé à examiner la question.

M. Friesen: Pourriez-vous me faire parvenir, à moi personnellement, ou au Comité, le résultat de votre enquête?

M. Fox: Je vous dirai si je trouve quelque chose ou pas.

Une voix: Il ne vous dira rien.

M. Friesen: Monsieur le ministre, pourriez-vous, ou un de vos fonctionnaires pourrait-il me dire ce que fait M. McCabe depuis qu'il a quitté la SDICC?

M. Fox: Je n'ai pas eu l'occasion de poser la question à M. McCabe. M. McCabe m'a fait parvenir une lettre de démission me disant qu'il avait l'intention de démissionner de la SDICC parce qu'il était directeur exécutif de la société depuis déjà un bon bout de temps, qu'il avait atteint les objectifs qu'il s'était fixés pour la SDICC, et qu'il trouvait qu'il était temps d'aller chercher ailleurs. Il a l'intention de réintégrer le secteur privé.

M. Friesen: J'ai demandé si vous pouviez me dire, ou si un de vos nombreux fonctionnaires présents ici pouvait me dire ce que M. McCabe fait présentement.

M. Fox: Je ne sais pas si quelqu'un est au courant des agissements de M. McCabe.

[Text]

Mr. Juneau: I have no idea. I guess since he has spent a lot of time in film production that he may be producing films but, really, I have not bothered to find out. I did not think I had to.

Mr. Friesen: Is it not true, sir, that he has formed a company with some of his former companies who came to him as clients and that, in effect, the taxpayers were paying him a salary of \$45,000 a year to set up connections so that he can have a successful business now that he has left the CFDC?

Mr. Fox: I suppose if you want to make that charge, Mr. Friesen—you want to prove it, you know—go right ahead.

Mr. Friesen: Well, I was asking you and I do not seem to get—

Mr. Fox: I have no information of that nature. I am no longer Solicitor General and I do not have the means of finding out. I rely on—

Mr. Friesen: Well, I did not say he was crooked.

Mr. Fox: Once again in those matters, there is a question of professional ethics. I can look at the guidelines that are given to department ministers and to former Cabinet ministers as to the possibility of conflict of interest and the understanding that for a certain number of years they will not join firms who have had connections with their departments. But there is, you know, a great difference between being ethical about something and being dishonest about it.

Mr. Friesen: That, sir, is my next question. Do government agencies like CFDC have any guidelines for their officials when they leave?

Mr. Juneau: All agencies are subject to the guidelines of the Treasury Board but, as you know, I think, Mr. Friesen, these guidelines cannot be enforced legally.

Mr. Friesen: All right. Are they similar to those that are effective on deputy ministers?

Mr. Juneau: Yes.

Mr. Friesen: All right. To another subject then. The CBC and NFB are engaging in, under the law of the land, coproduction agreements with countries. Most of them are with the United States, England and France, if I am correct? And I think that that is a good agreement.

But I would like to bring to your attention the statements made in—somebody has hooked my periodical here—what is not your average Tory journal, *Maclean's* magazine. I spent considerable time trying to stop them from having a near monopoly on Liberal propaganda. On June 16, Barbara Amiel says:

An hon. Member: Your average Liberal journalist.

Mr. Stollery: You have not been reading too many books lately.

[Translation]

M. Juneau: Je n'en ai aucune idée. Je présume qu'il s'occupe de production cinématographique, puisqu'il a travaillé tellement longtemps dans ce domaine, mais je n'ai pas pris la peine de m'en informer. Je ne pense pas avoir à le faire.

M. Friesen: N'est-il pas vrai qu'il a formé une compagnie avec d'autres compagnies qui étaient autrefois ses clients? Les contribuables canadiens lui ont donc versé un traitement de \$45,000 par an, alors qu'il était à la SDICC, pour lui permettre de se faire des relations afin de créer sa propre entreprise florissante.

M. Fox: Monsieur Friesen, si vous portez cette accusation, je présume que vous êtes en mesure d'en établir la preuve; allez-y.

M. Friesen: Ma foi, je vous pose la question, et vous ne semblez pas...

M. Fox: Je n'ai aucun renseignement de ce genre. Je ne suis plus solliciteur général et je n'ai pas les moyens de m'en informer. Je me fie donc à...

M. Friesen: Eh bien, je n'ai pas dit que c'était un escroc.

M. Fox: Dans ce cas-là, il y a toujours la question de conscience professionnelle. Si on prend par exemple les directives visant les ministres et les anciens ministres quant aux possibilités de conflits d'intérêts, il est entendu que, pour un certain nombre d'années, ils ne s'associeront pas aux entreprises avec lesquelles leur ministère était en contact. Vous savez, il y a une grande différence entre le manque de conscience professionnelle et la malhonnêteté.

M. Friesen: C'est le sujet de ma prochaine question. Les organismes gouvernementaux comme la SDICC ont-ils des directives visant leurs fonctionnaires lors de la cessation d'emploi?

M. Juneau: Monsieur Friesen, tous les organismes sont soumis aux directives du Conseil du Trésor, mais, comme vous le savez, ces directives n'ont pas force de loi.

M. Friesen: Très bien. Sont-elles comparables à celles qui visent les sous-ministres?

M. Juneau: Oui.

M. Friesen: Très bien. Passons donc à un autre sujet. Lorsque c'est possible, Radio-Canada et l'ONF participent à des ententes de coproduction avec d'autres pays. Et si je ne me trompe, dans la plupart des cas, il s'agit des États-Unis, de l'Angleterre et de la France. Et je pense que c'est bien.

Mais je voudrais attirer votre attention sur une déclaration—quelqu'un m'a chipé ma revue—parue dans le magazine *Maclean*, qui n'est pas votre revue conservatrice par excellence. Pendant longtemps, j'ai essayé de les empêcher d'avoir le monopole de la publicité libérale. Voici ce qu'a dit Barbara Amiel, le 16 juin:

Une voix: Votre journaliste libérale par excellence.

M. Stollery: Vous n'avez pas lu beaucoup, ces derniers temps.

[Texte]

Mr. Friesen: The film...

which was a coproduction agreement, would you believe it, between the CBC and the country of Hungary

paid for in part by Canadian taxpayers, had been used by the Hungarian government as propaganda against the West.

Further down:

Her outrage...

that is the citizen in Hungary who is a friend of Miss Amiel.

Her outrage was with the CBC. "Are they crazy," she wrote, "to help the Communists do this to us?"

and Miss Amiel says:

What could I answer? When the West has reached the stage that it explains away barbarism on one hand and collaborates with "scientific socialism" to bring about the demise of the West on the other—what is there to say? Yes, my dear Vera, sitting in your one-room flat, yes, we have gone mad.

Now, is it the policy of the department to encourage government agencies into coproduction agreements with communist countries?

Mr. Fox: I am not aware of a policy.

Mr. Friesen: Terrific. Well, could you give us a very definite maybe?

Mr. Fox: Well, there is certainly no departmental policy to encourage CBC or any other Crown agency to make coproductions with communist countries. We are interested in coproductions in general. You know as well as I do that the position of various Secretaries of State over the years has always been that the CBC operates at arm's length from the Secretary of State and it would be improper for the Secretary of State to issue that type of policy guideline. We would expect the president of the CBC to look into the matter. We would expect the board of the CBC to be interested in that type of question and to come to a policy decision on it.

• 2135

Mr. Friesen: Well, with respect, would it not be proper to look into that matter before they produce the program rather than after? Are Canadian taxpayers really expected to help fund films, in co-operation with a Communist country, that are uncomplimentary to Canada?

Mr. Fox: Well, you know, if you get back to the general policy of whether they ought or ought not to, in any circumstance, perhaps the first question would be, that if you came down with a hard-line decision saying that no Canadian cultural agency should ever be involved in any coproduction with any Communist country, then I suppose it would be logical and consistent to say that no Canadian company or no Canadian

[Traduction]

M. Friesen: Le film...

le croiriez-vous, il s'agit d'une coproduction de Radio-Canada avec la Hongrie:

payé en partie par les contribuables canadiens, a servi de moyen de propagande contre l'Occident au gouvernement hongrois.

Un peu plus loin, on dit:

Elle était outragée...

l'amie hongroise de M^{lle} Amiel.

Elle était outragée de la participation de Radio-Canada. «Sont-ils fous, écrit-elle, d'aider les communistes à nous faire cela?»

et M^{lle} Amiel de continuer:

Que pouvais-je répondre? Quand l'Occident en est rendu au point où, d'une part, il explique la barbarie et collabore, de l'autre, au «socialisme scientifique» visant sa propre fin—que pouvais-je dire? Oui, ma chère Vera, là-bas, dans ton appartement d'une pièce, oui, tu peux dire que nous sommes devenus fous.

La politique du ministère est-elle d'encourager les organismes gouvernementaux à participer à des ententes de coproduction avec les pays communistes?

M. Fox: Je ne suis pas au courant d'une telle politique.

M. Friesen: Merveilleux. Vous pourriez peut-être nous en donner une très précise?

M. Fox: Ma foi, il va sans dire qu'il n'y a aucune politique ministérielle visant à encourager Radio-Canada, ou toute autre société de la Couronne, à participer à des coproductions avec les pays communistes. Nous sommes intéressés par les coproductions en général. Comme vous le savez très bien, les divers secrétaires d'État qui m'ont précédé au cours des années ont toujours adopté la position que Radio-Canada fonctionne d'une façon autonome, et il serait mal indiqué que le secrétaire d'État émette ce genre de directives sous forme de politique. Nous nous attendrions à ce que le président de Radio-Canada étudie cette question. C'est là le genre de question qui intéresserait certainement le conseil de direction de cette société, qui devrait prendre une décision sur la politique à adopter.

M. Friesen: Dans ce cas-là, n'aurait-il pas été préférable d'étudier la question avant de produire cette émission, plutôt qu'après? S'attend-on vraiment à ce que les contribuables canadiens financent des coproductions avec des pays communistes qui dénigrent notre pays?

M. Fox: Ma foi, si vous voulez aborder la question de politique générale quant à savoir ce qu'il faut ou ne faut pas faire, en toutes circonstances, dans ce cas là, il faut se demander si l'on doit prendre une décision ferme voulant qu'aucun organisme culturel canadien ne devrait participer à des coproductions avec les pays communistes, et il serait ensuite logique d'en déduire qu'aucune compagnie ou organisme canadien ne

[Text]

an organization should be involved in any relations whatsoever, of a commercial or other nature, with a Communist country.

Basically, what you expect is that a Canadian company trading with a country behind the Iron Curtain is doing so for its own benefit and the benefit of Canada, and in the cultural field, if you came down with a hard line, you would also say that at no point could the CBC be involved in a coproduction filming a ballet or a musical performance or a theatrical performance. Obviously these things are left up to the good judgment of the people involved.

Mr. Friesen: But with respect, sir, do you not think that there is a difference, in that Lada automobiles really do not do much about propagating communism, but a coproduction agreement on films can.

Mr. Fox: Well, I am not suggesting or defending any case. But you do not have to go to coproductions with Communist countries. There are a number of films in this country which are produced here and which you might view and I might view as not being of particular interest; but the question then arises as to how you do it. Do you have the government censor the CBC? Is that what you would like to suggest?

Mr. Friesen: Well, the ultimate refuge is to argue to the absurd, naturally—

Mr. Fox: Naturally.

Mr. Friesen: —and that is not a very good argument, sir.

The Chairman: I will thank the honourable member, and I will now recognize Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you very much, Mr. Chairman. Some specific questions first.

I also have some questions about the Canadian Film Development Corporation. Was Mr. McCabe asked to resign?

Mr. Fox: Well he was not asked by me, I can tell you that. I believe Mr. McCabe came to the conclusion that he wanted to leave.

Mr. de Jong: Could you make public what the severance pay and fringe benefits were?

Mr. Fox: Well, I would like to look into the over-all policy of disclosure in corporations of the Crown.

Mr. de Jong: Did the department carry out an investigation of the CFDC and institute some new measures? Did you, for example, place on them tighter financial controls?

Mr. Fox: On the CFDC?

Mr. de Jong: Yes.

Mr. Fox: Not to my knowledge. CFDC itself is involved in examining some of its grant application policies, and particularly the Canadian content part and the quality of films that it is helping to fund, but I am not aware of anything from our department which related to CFDC.

[Translation]

pourrait entretenir des relations commerciales, ou autres, avec un pays communiste.

Fondamentalement, on s'attend à ce qu'une compagnie canadienne qui fait des affaires avec un pays derrière le rideau de fer le fasse à son avantage et à l'avantage du Canada; si l'on transpose la question dans le domaine culturel, si l'on adopte une position ferme, nous dirons également que Radio-Canada ne pourra jamais participer à la coproduction d'un film, d'un spectacle de ballet, de musique ou de théâtre. Il est évident que dans ces cas-là, on se fie au bon jugement des personnes visées.

M. Friesen: Ne croyez-vous pas qu'il faut quand même établir une différence, car l'automobile Lada n'est pas de la publicité communiste, mais une coproduction cinématographique peut le devenir.

M. Fox: Je ne propose ni ne défends quoi que ce soit. Il n'est pas nécessaire de citer les coproductions avec les pays communistes; beaucoup de films produits ici pourraient être tout aussi dénués d'intérêt pour vous que pour moi, ce qui amène à poser la question, comment faut-il agir? Le gouvernement doit-il censurer Radio-Canada? Est-ce ce que vous suggérez?

M. Friesen: Naturellement, lorsqu'on est à court d'arguments, on raisonne par l'absurde.

M. Fox: Naturellement.

M. Friesen: ... ce qui est loin d'être excellent.

Le président: Je remercie l'honorable député, et je vais maintenant donner la parole à M. de Jong.

M. de Jong: Merci beaucoup, monsieur le président. Je vais d'abord poser quelques questions précises.

J'ai aussi des questions portant sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. A-t-on demandé à M. McCabe de démissionner?

M. Fox: Ma foi, ce n'est pas moi qui le lui ai demandé. Je pense que M. McCabe en est arrivé à la conclusion qu'il voulait s'en aller.

M. de Jong: Pourriez-vous divulguer les indemnités de cessation d'emploi et les avantages qui lui ont été versés?

M. Fox: Ma foi, je préférerais plutôt parler des politiques générales de divulgation des sociétés de la Couronne.

M. de Jong: Le ministère a-t-il effectué une enquête sur la SDICC et a-t-il appliqué de nouvelles mesures? Par exemple, lui avez-vous imposé des contrôles financiers plus sévères?

M. Fox: A la SDICC?

M. de Jong: Oui.

M. Fox: Pas à ma connaissance. La SDICC examine elle-même ses politiques visant les demandes de subventions, surtout en ce qui a trait à la participation canadienne et à la qualité des films dont elle participe au financement, mais à ma connaissance, notre ministère n'a pris aucune mesure visant la SDICC.

[Texte]

Mr. Juneau: I think you may be referring, Mr. de Jong, to the time under the previous government when there were rumours that during the last fiscal year, the CFDC had been lending a lot of money and might not end up in the black at the end of the year; and obviously any minister in a case like that would make sure that a company or a Crown corporation for which he is responsible would end up in the black at the end of the year; but there were no tighter rules imposed on the CFDC.

I think, in view of the fact that this took place under a previous minister, I should not go any further, but no tighter rules were established. Normal reports on the financial situation of the CFDC were obtained and, as a matter of fact, the CFDC did not end up in the red at the end of the year.

Mr. de Jong: Okay.

I understand that, in the past little while, there has been control over how much a producer can get, whereas before, apparently, there was no such control. I also understand that the advisory board had not met for over a year and a half. Is this true?

• 2140

Mr. Juneau: You are not talking of the board of directors. I think the CFDC also has an advisory board.

Mr. de Jong: Has an artistic advisory board. It had not met for a year and a half.

An hon. Member: Is he saying he does not know, or what is he saying?

Mr. Fox: I think we are saying we do not have any information.

Mr. Juneau: We do not have any information on that.

Mr. de Jong: All right. Would you be able to get that information?

Mr. Fox: Yes.

Mr. de Jong: It seems to me the government has taken some initiative in the field of film in trying to develop an independent Canadian film industry, and I think as somebody mentioned, it is active all right, but entirely in the wrong direction. We have a flourishing film industry in the country, but all it is producing is grade B drive-in movies. I think we were all a bit disappointed at our showing at Cannes and the type of product that is coming out, often subsidized by public money, either through low-interest loans or through the tax credit system. Is the government conducting a review of its policies in the area of film, and are you preparing some changes in this area?

Mr. Fox: Yes, we are indeed. I have Mr. Ian McLaren here, who is in charge of the films within the Department of Secretary of State, who could perhaps say a few words. Initially I would like to say that as far as the film industry in general is concerned, I suppose the good news is that we did indeed produce a fairly high number of Canadian films last

[Traduction]

M. Juneau: Monsieur de Jong, il se peut que vous fassiez allusion à ce qui s'est passé lors du précédent gouvernement, alors qu'il y avait des rumeurs voulant qu'au cours de la dernière année financière, la SDICC était déficitaire parce qu'elle avait prêté trop d'argent; il est évident que dans un tel cas, le ministre doit s'assurer qu'une société de la Couronne dont il est responsable ne soit pas déficitaire à la fin de l'année. Mais aucune règle plus sévère n'a été imposée à cette société.

Étant donné que cela s'est passé sous l'ancien ministre, je ne devrais pas en dire davantage, mais aucune règle plus sévère n'a été appliquée. Nous avons obtenu des rapports financiers normaux concernant la situation de la SDICC, et son budget de la fin de l'année n'était pas déficitaire.

M. de Jong: Très bien.

Je crois comprendre que depuis peu, on a fixé une limite au montant qu'un réalisateur peut obtenir, alors qu'auparavant, ça ne semblait pas être le cas. Est-il vrai que le comité consultatif ne s'est pas réuni depuis un an et demi?

M. Juneau: Vous ne parlez pas du conseil de direction. Je crois que la SDICC a aussi un comité consultatif.

M. de Jong: Elle a un comité consultatif artistique qui ne s'est pas réuni depuis un an et demi.

Une voix: Dit-il qu'il ne sait pas, ou que ce n'est pas le cas?

M. Fox: Je pense que nous n'en savons rien.

M. Juneau: Nous n'avons aucune information à ce sujet.

M. de Jong: Très bien. Pourriez-vous l'obtenir?

M. Fox: Oui.

M. de Jong: Il me semble que le gouvernement a pris certaines initiatives dans le domaine cinématographique visant à développer une industrie cinématographique canadienne autonome. Comme quelqu'un l'a dit, cette industrie fonctionne, mais tout à fait dans la mauvaise direction. Au pays, nous avons une industrie cinématographique florissante, mais elle ne réussit qu'à produire des films de deuxième qualité. Notre participation à Cannes nous a tous un peu déçus, ainsi que le genre de films qui ont été présentés, et qui sont souvent subventionnés par le Trésor public, soit par des prêts à bas intérêt, soit grâce au système de crédits d'impôt. Le gouvernement effectue-t-il un examen de ses politiques dans le domaine, et êtes-vous prêt à y apporter certains changements?

M. Fox: Oui, en effet. Nous avons là M. Ian McLaren, responsable des films au Secrétariat d'État, qui pourrait peut-être nous en parler. Toutefois, j'aimerais d'abord dire que l'industrie cinématographique canadienne a quand même réussi à produire des films pour une valeur de 160 millions de

[Text]

year; the Canadian film industry produced something like \$160 million worth of films in this country, and we believe that a lot of it is due to the type of fiscal framework that has been provided.

We are quite concerned with the quality of films. We would like to see a higher quality of Canadian film turned out, a film that would be more closely tied to Canadian cultural identity and Canadian cultural objectives. Within the CFDC they are conducting an internal review of their programs, with a view to tightening up on the type of movies they will be involved with, and within the department too, we are conducting a review of the over-all film policy. We are looking at the point system quite closely and we are also developing a discussion paper on film policy which we expect to be in a position to circulate amongst interested members of the industry towards the end of this month.

Mr. Ian McLaren (Director, Cultural Industries, Department of the Secretary of State): Next week it is going out.

Mr. Fox: Would you like to build on that, Mr. McLaren?

Mr. McLaren: The Department has been reviewing the definition of "Canadian," for capital cost allowance for features and television production, and a discussion paper will be going out to the industry, and industry discussions will begin in the next month; the discussion paper is going out next week. We have already met with officials of Finance and Revenue, with a view to amending or altering the regulations effective for the 1981 tax year.

Mr. Fox: Just one additional comment. If any members of the committee are interested, we will be pleased to make that discussion paper available to you for your own comments.

Mr. de Jong: Also, did the Home Box Office, the pay-TV network, buy all the Canadian rights to all of the films that have been produced under CFDC, the recent ones? In other words, in order for us to see the films we have subsidized, we have to go through the United States to buy the rights to see those films.

An hon. Member: North American rights, yes.

Mr. Fox: I suppose I would like to have a detailed answer to that. It is quite possible they bought the American rights to the film, which would not necessarily mean they would not be shown in Canada. Mr. McLaren, do you have something to add?

Mr. McLaren: It depends on the individual distribution arrangement the producer makes on the film, but the CFDC's policy this year is to encourage financing on films that already have an agreement with a Canadian distributor for distribution in Canada, or a solid possibility of distribution in Canada.

Mr. de Jong: Mr. minister, is there any indication at all when you fill the position that was left by Mr. McCabe?

• 2145

Mr. Fox: We hope to be in a position to fill it very soon.

[Translation]

dollars, l'an dernier, et nous croyons que cela est dû en partie au type de structure fiscale qui a été mis en place.

La qualité des films nous préoccupe beaucoup. Nous aimons avoir des films canadiens de plus grande qualité, des films illustrant davantage l'identité et les objectifs culturels canadiens. La SDICC effectue une étude de ses programmes, pour préciser le genre de films auxquels elle désire participer. Le ministère effectue également une étude de sa politique cinématographique globale. Nous étudions de très près le système, et nous sommes aussi à rédiger un document de travail sur la politique cinématographique que nous pourrions présenter aux membres de cette industrie d'ici à la fin du mois.

M. Ian McLaren (directeur, Industries culturelles, Secrétaire d'État): Ce document sera envoyé la semaine prochaine.

M. Fox: Voulez-vous continuer, monsieur McLaren?

M. McLaren: Le ministère a entrepris un examen de la définition de la participation canadienne, pour ce qui est de la déduction pour amortissement, pour les productions cinématographiques et télévisées; un document de travail sera envoyé à l'industrie et les discussions avec l'industrie commenceront à la fin du mois; le document de travail sera envoyé la semaine prochaine. Nous avons déjà rencontré les fonctionnaires des ministères des Finances et du Revenu, dans le but de modifier les règlements visant l'année d'imposition 1981.

M. Fox: J'ajouterais que si les membres du Comité le désirent, nous serions heureux de leur fournir ce document de travail, afin qu'ils puissent le commenter.

M. de Jong: Le réseau de télévision à péage *Home Box Office* a-t-il acheté tous les droits canadiens de tous les films auxquels la SDICC a participé, les films récents? Autrement dit, nous devons acheter les droits aux Américains afin de voir les films que nous avons subventionnés.

Une voix: En effet, les droits nord-américains.

M. Fox: Je voudrais bien avoir une réponse précise à donner. Il est tout à fait possible qu'ils aient acheté les droits américains, ce qui ne signifie pas nécessairement qu'ils ne seront pas projetés au Canada. Monsieur McLaren, avez-vous d'autre chose à ajouter?

M. McLaren: Cela dépend de chaque entente de distribution conclue par le réalisateur, mais, cette année, la politique de la SDICC est d'encourager le financement de films pour lesquels une entente de distribution a déjà été conclue avec un distributeur canadien, ou dans les cas où il y a vraiment une possibilité de distribution au Canada.

M. de Jong: Monsieur le ministre, savez-vous quand vous comblerez le poste laissé libre par M. McCabe?

M. Fox: Nous espérons pouvoir le faire très bientôt.

[Texte]

Mr. de Jong: When? Within a month? Two months?

Mr. Fox: We have three or four very serious candidates in mind, but we would hope to have someone in place by the beginning of September.

Mr. de Jong: It is a serious problem with several other of the cultural agencies in that some of them are having difficulty calling a quorum. Are you preparing to fill that various vacancies that exist on the boards of several cultural agencies?

Mr. Fox: Yes, we are. There were a number of vacancies when we took office, and we have been trying to come up with suitable candidates. We made a couple of appointments to the Canada Council and to the National Arts Centre this morning in Cabinet, and we hope to be able to make several appointments as soon as possible.

Mr. de Jong: How many minutes do I have left, Mr. Chairman?

The Chairman: You have about one and a half more questions.

Mr. de Jong: All right. I think the most pressing and important thing is the funding. I mean all of our cultural agencies from coast to coast are on the brink of some major crisis. While you might blame the Tories and what they did with the *Loto Canada* funds, really a big source of it were the major cutbacks. According to the Canadian Conference of the Arts, they are running some \$36 million behind the 1977-78 figures, considering inflation. We have the Applebaum committee but this commission really will be nothing but a smoke-screen if it does not address itself to the question of funding. I think all of the Canadian cultural industries want some answers and want some leadership as well. Time is running out.

An hon. Member: You are too. What are you going to do? You have lost your half.

Mr. de Jong: All right. Would the minister give us an indication when he might restore some of the cuts to the CBC and the cuts to the cultural agencies? As well—this is my half question—on the longer question—

The Chairman: No, you have lost your half. You should stick to the questions.

Mr. de Jong: All right, let us hear what is in store for the cultural agencies in terms of funding in the near future?

Mr. Fox: Basically I agree with you that there are a number of major cultural agencies or industries facing financial difficulties and, in many cases, one of the big problems is that of funding. I suppose it is *the* major problem at this stage. Perhaps the only way I can answer you is in general terms and in the sense that the whole of government is living as you know with the envelope system at the moment, and all ministers are arguing within their own Cabinet committees to establish priorities for their own sectors. Of course I am arguing quite strenuously that there should be a very high priority given to the cultural agencies throughout the country; I would like to see more money coming into the cultural field. It is too early to say how successful it will be. It depends in good part on the

[Traduction]

M. de Jong: D'ici à un mois ou deux?

M. Fox: Nous avons trois ou quatre candidats très sérieux en vue, mais nous espérons trouver quelqu'un d'ici au début de septembre.

M. de Jong: C'est un problème grave pour de nombreux autres organismes culturels qui ont de la difficulté à avoir un quorum. Êtes-vous prêts à combler les différents postes vacants qui existent aux conseils de nombreux organismes culturels?

M. Fox: Oui, nous le sommes. Lorsque nous avons assumé le pouvoir, il y avait beaucoup de postes à combler et nous avons essayé de trouver des candidats convenables. Ce matin, le Cabinet a nommé plusieurs personnes au Conseil des arts du Canada et au Centre national des arts, et nous espérons pouvoir faire plusieurs autres nominations d'ici peu.

M. de Jong: Monsieur le président, il me reste combien de minutes?

Le président: Vous avez le temps de poser une question et demie.

M. de Jong: Très bien. Je pense que la question la plus pressante et la plus essentielle, c'est le financement. D'un bout à l'autre du pays, tous nos organismes culturels sont au bord d'une crise grave. Quoique vous puissiez blâmer les conservateurs pour ce qu'ils ont fait de Loto Canada, une grande partie du problème découle de restrictions importantes. Selon la Conférence canadienne sur les arts, il leur manque environ 36 millions de dollars par rapport à l'année 1977-1978, si l'on tient compte de l'inflation. Bien sûr, nous avons le Comité Applebaum, mais ce ne sera rien de plus qu'un écran de fumée s'il ne s'attaque pas à la question du financement. À mon avis, les industries culturelles canadiennes veulent des réponses et veulent des initiatives. Le temps presse.

Une voix: Pour vous aussi. Qu'allez-vous faire? Vous avez perdu votre demi-question.

M. de Jong: Très bien. Le ministre peut-il nous dire quand il entend remédier à ces restrictions dans le budget de Radio-Canada et des organismes culturels? C'est ma demi-question; quant à mon autre question...

Le président: Non, vous l'avez perdue. Tenez-vous-en aux questions.

M. de Jong: Très bien. Écoutons ce que l'avenir réserve au financement des organismes culturels.

M. Fox: En gros, je conviens que beaucoup d'industries et d'organismes culturels importants connaissent des difficultés financières et, dans beaucoup de cas, le gros problème, c'est le financement. À ce moment-ci, je présume que c'est le problème important. Tout ce que je puis vous dire, c'est qu'actuellement, nous sommes soumis à ce que l'on appelle le système d'enveloppes, et que chaque ministre doit établir et défendre ses priorités dans son propre comité du Cabinet. Évidemment, je préconise très fortement qu'il faut accorder une plus grande priorité aux organismes culturels partout au pays; j'aimerais que l'on puisse accorder plus de financement dans ce domaine. Toutefois, il est trop tôt pour dire si je réussirai. Cela dépend en grande partie, pour ce qui est des fonds disponibles, du

[Text]

general framework of the government as far as monetary sources are concerned. The Treasury Board, at some point, might be coming down with overall directives as to increases for this year, for next year, and of course we would be with them in that web, unless we can establish clear priorities for some of the incremental funds available in some of the envelopes.

The Chairman: I thank you Mr. Minister and Mr. de Jong. I will now recognize Mr. Flis and providing that no bells ring, after them I will recognize for an extra question, Mr. Perrin Beatty, and that will be it. We will call it.

Mr. Paproski: On a point of privilege, Mr. Chairman, are we going to have an opportunity to question the Secretary of State again in the very near future?

• 2150

The Chairman: The minister has said that he will be back before the communications committee in the next session would be in. I presume that with the order that we have—I think we have the CRTC and CBC twice—if we are here for the whole summer, we will have the minister here again, before the end of the summer, but, if the House adjourns, I doubt that we will.

Mr. Paproski: Oh, you doubt it?

The Chairman: I doubt that we would have the minister because we have the CRTC and CBC.

Mr. Paproski: Well there are a couple of questions, like Loto Canada, which he posed at me. I would not want to get him—

The Chairman: Well, I think you are out of order right now and I will recognize Mr. Flis.

Mr. Flis: Thank you, Mr. Chairman.

One of the areas under your ministry, Mr. Minister, is education as you mentioned, and you stated on page 8 that since 1967 the federal government has contributed some \$20 billion through cost-sharing programs with the provinces. Looking through the estimates for 1980-1981, it appears that we will be giving the provinces something to the tune of \$2 billion and I had a series of questions on the accountability of the provinces to the federal government but my colleague, Mr. Gauthier, has already asked those questions. So for the sake of saving time I would like to ask you this: What must be done to make provinces accountable to the federal government for spending 100 per cent of their allotment for educational purposes and not using it to balance their books in other jurisdictions? Do we need a bill? Do we need an order-in-council? We are spending taxpayers dollars from across Canada and I do not think we can allow one province or one local board of education to spend these monies or not spend them for what they were allocated for and not be accountable to the people we represent, all the people of Canada. So my question again is, what must be done to make the provinces accountable to all the people of Canada through the federal government?

[Translation]

fonctionnement général du gouvernement. À un moment donné, le Conseil du Trésor pourrait émettre des directives générales visant les augmentations pour cette année et l'an prochain, et dans ce cas-là, à moins d'avoir clairement établi les priorités visant l'augmentation des fonds disponibles dans certaines enveloppes, nous aurions les mains liées.

Le président: Je remercie le ministre, ainsi que M. de Jong. Je vais maintenant donner la parole à M. Flis, si la cloche ne sonne pas. Après quoi, je permettrai à M. Perrin Beatty de poser une autre question, puis ce sera tout.

M. Paproski: Une question de privilège, monsieur le président. Aurons-nous d'ici peu l'occasion d'entendre à nouveau le secrétaire d'État?

Le président: Le ministre a dit qu'il comparaitrait de nouveau devant le Comité des communications au cours de la prochaine session. Vu notre programme, je pense que le CRTC et Radio-Canada comparaitront à deux reprises; si nous sommes ici tout l'été, le ministre comparaitra à nouveau avant la fin de l'été, mais, si la Chambre ajourne, je doute que cela puisse être le cas.

M. Paproski: Oh, vous en doutez?

Le président: Je doute que nous puissions avoir le ministre, parce que nous recevrons les représentants du CRTC et de Radio-Canada.

M. Paproski: Il m'a posé un certain nombre de questions, notamment sur Loto Canada. Je ne voudrais pas qu'il . . .

Le président: Je pense que toutes ces remarques ne sont pas recevables, et je donnerai donc la parole à M. Flis.

M. Flis: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous avez signalé que vous êtes notamment, responsable de l'éducation, et à la page 8 de votre déclaration, vous indiquez que, depuis 1967, le gouvernement a fourni quelque 20 milliards de dollars au titre des programmes à frais partagés avec les provinces. Le budget pour l'exercice 1980-1981 indique que nous donnerons aux provinces quelque 2 milliards de dollars et, à ce propos, j'aimerais poser quelques questions sur la façon dont les provinces rendent des comptes au gouvernement fédéral. Cependant, mon collègue, M. Gauthier, a déjà posé certaines de ces questions. Par conséquent, pour gagner du temps, je vous demanderai ceci: quelles mesures faut-il prendre pour que les provinces rendent des comptes au gouvernement fédéral en ce qui concerne l'utilisation des sommes qui leur sont accordées au titre de l'enseignement et pour qu'elles ne les utilisent pas afin d'équilibrer leurs comptes dans d'autres domaines? Faut-il passer par un projet de loi, par un décret? Puisque nous dépensons ainsi l'argent des contribuables canadiens, il me semble tout à fait normal que les provinces ou les différents conseils scolaires rendent des comptes au peuple du Canada sur la façon dont ces fonds sont utilisés. Donc permettez-moi de vous répéter à nouveau ma

[Texte]

Mr. Fox: This year's payments are made under the 1977 agreement, the Established Programs Financing Act, so actually the conditions, and I use the word "conditions" very loosely, under which funds are handed over to the provinces are established in the act itself. My understanding is that the only way that you could put conditions on it would be to do it during the course of the re-negotiations leading to a new Established Programs Financing Act, if there was to be one.

It seems that over the years we have gone into a number of programs of the block funding nature, block funding programs. I can think of the programs of the Department of National Health and Welfare, medicare programs, those types of programs. The federal government is now simply making what are basically unconditional grants to the provinces with very few ways of controlling where the funds are spent. I think this applies even more to the block funding arrangements that were made than to the EPF arrangements.

I can well understand your concern in the sense that we, as a national government, as the federal Parliament of the country, can full well have national objectives that we find desirable, that we would like to see accepted by the provinces in the field of education. However not only are we not able to get an account of exactly where the funds are being spent at the moment, but we are unable to meet some of those national objectives. I suppose every one of us around the table could easily speak in terms of what type of national objectives we would have in the field of education. In the field of language rights, for instance, I think it is obvious, but another area which I would also find obvious would be the area concerning natives where the federal Parliament has always accepted that it has a very special responsibility and I would hope that some of these federal concerns would be very much at the forefront when we get to talking about the next agreements that we enter into.

Now, there is no doubt that the provinces would react very strongly and very negatively towards that type of argument. Their feeling has always been that since education is a matter of provincial responsibility the only role we could have—and some of them have doubts on that—is to make these unconditional grants. There is also at least one province that argues that the unconditional grants we make now still have too many strings tied to them.

• 2155

Mr. Flis: Thank you. You mentioned language rights and that will lead into my next question because it is related to language rights and human rights, as you mentioned in your presentation.

[Traduction]

question: quelles mesures faut-il prendre pour que les provinces rendent des comptes au peuple canadien par le biais du gouvernement fédéral?

M. Fox: Les paiements pour cette année sont faits en vertu de l'entente de 1977, la Loi sur le financement des programmes établis, et c'est la loi elle-même qui stipule les conditions d'octroi des fonds aux provinces, et j'utilise le terme «conditions» dans son sens large. Je crois savoir que la seule façon d'imposer des conditions consisterait à renégocier en vue de l'adoption d'une nouvelle Loi sur le financement des programmes établis, si cela devait être le cas.

Au cours des années, nous avons vu l'application d'un certain nombre de programmes à financement forfaitaire. Je pense notamment aux programmes du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, aux programmes d'assurance-maladie, par exemple. Il ne s'agit pas pour le gouvernement fédéral d'octroyer aux provinces des subventions sans conditions, avec fort peu de moyens de contrôle de l'utilisation des fonds ainsi versés. Cela s'applique encore plus aux arrangements en matière de financement forfaitaire qu'aux arrangements sur le financement des programmes établis.

Je comprends fort bien vos préoccupations, en ce sens que le gouvernement du pays, le Parlement fédéral de notre pays, s'est établi des objectifs dans le domaine de l'éducation que nous voudrions voir les provinces accepter. Cependant, non seulement nous ne sommes pas en mesure de savoir exactement comment ces fonds sont utilisés à l'heure actuelle, mais en plus, nous ne sommes pas en mesure d'atteindre certains des objectifs nationaux que nous nous sommes fixés. Je suppose que chacun des membres ici présents pourraient prendre la parole sur le genre d'objectifs nationaux que nous souhaiterions atteindre dans le domaine de l'éducation. Pour ce qui est des droits linguistiques, par exemple, la situation est claire, mais il est aussi un autre domaine dans lequel la situation est claire, et je veux parler de ce qui concerne les autochtones, en ce sens que le gouvernement fédéral a toujours accepté la responsabilité tout à fait spéciale qu'il a à leur égard, et j'espère que l'on tiendra compte au plus haut point des préoccupations que le gouvernement fédéral nourrit à ce propos quand nous entamerons la prochaine série de négociations sur les ententes.

Maintenant, je dois dire que les provinces réagiraient certainement avec vigueur, et de façon négative, devant un tel argument. Étant donné que l'éducation relève d'elles, elles ont toujours estimé que le gouvernement fédéral a pour seul rôle d'octroyer des subventions sans conditions, mais certaines d'entre elles ont des doutes là-dessus. Il y a aussi une province, au moins, qui fait valoir que les subventions sans conditions que nous octroyons actuellement sont en fait assorties d'un trop grand nombre de conditions.

M. Flis: Merci. Vous parlez des droits linguistiques, et cela m'amène à ma question suivante, laquelle a trait aux droits linguistiques et aux droits de la personne, sujets que vous avez soulevés dans votre déclaration.

[Text]

I think one of a citizen's human rights is his right or her right to learn and preserve one's heritage language. One of the Metropolitan Toronto boards of education, the Scarborough Board of Education, disallowed certain children to learn their heritage language. The provincial government could not or would not overrule or force this board of education to guarantee this basic human right to these children, the right to learn their heritage language. Can your ministry guarantee these children living in Scarborough their basic human right of learning their heritage language?

Mr. Fox: I do not think we can, Mr. Flis, in the sense that the word "education" as normally understood in constitutional talk gives the province exclusive jurisdiction over the whole of the school system and, of course, over the languages of education. It seems to me that unless the federal government were willing to . . . You would have to look at a number of possible scenarios and you would have to look at them in the context of the review of the established programs financing act.

I think the short answer to your question at the moment is that there is nothing the Department of the Secretary of State can do at this stage. I suppose your argument would then be that we should have some of these national concerns in mind when we renegotiate with the provinces. I happen to have a lot of sympathy for that view.

Mr. Flis: I heard one of the officials whisper behind me that they may not want to learn this heritage language. I am talking about the children who do want to learn their heritage language.

My next question is about the translation bureau. Does the translation bureau translate into any other languages besides the two official languages?

Mr. Juneau: Yes.

Mr. Flis: Then may I ask why I have been refused translations from *Hansard* into Italian, into Ukrainian, Portuguese, Polish, if that is one of the roles of the translation bureau?

Mr. Juneau: The translation bureau perhaps could give you more information as to the general policies under which they do translate. They have a capacity to translate and they do translate a lot of official government documents but I do not think they can translate just anything. Maybe the minister and myself could look into your particular complaint, Mr. Flis.

Mr. Flis: It has been looked into by the highest authorities that I could go to and the answer is still "No, sorry, we cannot translate that for you". I am questioning the second minister—

The Chairman: I would remind the hon. member that we will have in front of our committee at a later date the minister for Multiculturalism.

Mr. Flis: This does not come under the ministry of multiculturalism, this is human rights under the Secretary of State.

[Translation]

J'estime que le droit de préserver sa langue maternelle compte parmi ces droits de la personne. Dans l'agglomération métropolitaine de Toronto, le conseil scolaire de Scarborough empêche certains enfants d'apprendre leur langue maternelle. Le gouvernement provincial ne peut pas ou ne veut pas renverser la décision ou contraindre ce conseil scolaire à garantir à ces enfants ce droit fondamental, le droit d'apprendre sa langue maternelle. Votre ministère peut-il protéger le droit de ces enfants à apprendre leur langue maternelle, droit fondamental de la personne?

M. Fox: Monsieur Flis, je ne pense pas que cela soit en notre pouvoir, en ce sens que, comme cela est normalement compris dans les négociations constitutionnelles, ce sont les provinces qui ont compétence exclusive sur l'ensemble des systèmes d'enseignement et, bien sûr, sur les langues qui sont enseignées. À moins que le gouvernement fédéral soit prêt à . . . Il nous faudrait envisager un certain nombre de scénarios possibles dans le contexte d'une révision de la Loi sur le financement des programmes établis.

Pour répondre brièvement à votre question, je dirais que le Secrétariat d'État ne dispose actuellement d'aucun outil à cet égard. Pour aller dans le sens que vous avez indiqué, il nous faudrait garder à l'esprit certaines de ces préoccupations nationales lorsque nous renégocierons avec les provinces. Il se trouve que je comprends tout à fait votre point de vue.

M. Flis: J'entends un fonctionnaire, derrière moi, dire que peut-être ils ne veulent pas apprendre cette langue maternelle. Moi, je parle des enfants qui veulent apprendre leur langue maternelle.

Permettez-moi maintenant de poser une question sur le Bureau des traductions. J'aimerais savoir si le Bureau des traductions traduit vers d'autres langues que les deux langues officielles.

M. Juneau: Oui.

M. Flis: Par conséquent, permettez-moi de vous demander pourquoi on m'a refusé des traductions du Journal des débats en Italien, en Ukrainien, en Portugais, en Polonais, si c'est là un des rôles du Bureau des traductions?

M. Juneau: Peut-être que des représentants du Bureau des traductions pourraient vous donner des renseignements sur les politiques établies. Ce bureau est en mesure de traduire beaucoup de documents officiels du gouvernement, mais je ne pense pas qu'il puisse traduire tout simplement n'importe quoi. Le ministre et moi-même pourrions peut-être nous renseigner.

M. Flis: Les plus hautes autorités auxquelles j'ai pu m'adresser ont étudié la question et j'ai toujours essuyé des refus. J'aimerais demander au second ministre . . .

Le président: Permettez-moi de rappeler aux membres que le ministre d'État (Multiculturalisme) comparaitra devant notre Comité à une date ultérieure.

M. Flis: Cette question ne relève pas du ministre d'État au Multiculturalisme, il s'agit d'une question ayant trait aux droits de la personne, ce dont le secrétaire d'État est responsable.

[Texte]

Mr. Paproski: Hear, hear! Go get 'em.

Mr. Flis: I hear from Mr. Paproski "Go get 'em". I asked him the same questions and I got even worse answers.

The Chairman: Order.

Mr. Flis: Mr. Chairman, I like the policy statements made by secretaries of state, by the previous secretary of state and the present one.

Mr. Paproski: And also the Minister of Multiculturalism.

Mr. Flis: On the very first page he says: "the promotion of a sense of belonging, and of participating as full-fledged citizens in an enlightened society". The ideals are great and I think the goals of the ministers are great, but somehow the reality is not there; these goals and these ideals are myths here in Ottawa and in Canada. I would like the minister to tell us why this is so. Why is it that the goals, the objectives of the minister, cannot be implemented in this country?

Mr. Fox: Many of us, Mr. Flis, like yourself, are in politics because we have goals and objectives that are not yet implemented and that we would like to see implemented. I think that goes all the way up in just about every rank within Parliament or within the Cabinet. I am sure the prime minister himself has goals and objectives that he believes in. We have been talking about the entrenchment of rights right across the country and we have not yet been able just to do that. I suppose what we have tried to do is to work towards those goals and I hope that we will, over the next few years.

• 2200

Mr. Flis: Those are 113 years.

The Chairman: Thank you, and I also thank the minister. I would remind Mr. Paproski that, unfortunately—

Mr. Paproski: I am going to have an opportunity to speak at the next meeting.

The Chairman: Yes, especially on Loto Canada. Unfortunately—I will make a small remark—we will not receive any key chain this year. I now recognize Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Mr. minister, you are aware of the fact that currently in Washington there are hearings taking place in which border broadcasters are urging that the American Congress take retaliatory actions against Canadian artists as a result of Bill C-58. What action does the minister propose to take, and is the government taking, to ensure that Canadian artists do not become the innocent victims of a war between two governments?

Mr. Fox: Basically, Mr. Beatty, it is not representations to Congress, it is representations being made to the United States

[Traduction]

M. Paproski: Bravo! Vas-y, fonce.

M. Flis: J'entends M. Paproski m'exhorter à l'action. Je lui ai déjà posé ces mêmes questions, mais les réponses qu'il m'a données ont été pires.

Le président: Un peu de silence, je vous prie.

M. Flis: Monsieur le président, j'apprécie beaucoup les énoncés de principe des secrétaires d'État, tant de celui qui est ici présent que du précédent.

M. Paproski: Et aussi du ministre d'État au Multiculturalisme.

M. Flis: A la toute première page de votre déclaration, vous parlez de: «faire croître chez les citoyens un sentiment d'appartenance au pays et les faire participer pleinement, comme citoyens à part entière, à une société en plein essor». Voilà de nobles idéaux, et j'estime que les objectifs du ministère sont aussi forts nobles, mais il se trouve que la réalité est bien différente. Ces objectifs et ces idéaux sont des mythes ici, à Ottawa, et au Canada. J'aimerais que le ministre nous dise pourquoi il en est ainsi. Pourquoi les objectifs du ministre ne peuvent-ils pas être appliqués dans l'ensemble du pays?

M. Fox: Monsieur Flis, comme vous, beaucoup d'entre nous se sont lancés dans la politique parce que nous avons constaté que certains objectifs n'étaient pas encore atteints et que nous voulions qu'ils le soient. Je pense que c'est le cas à tous les échelons du Parlement ou du Cabinet. Je suis sûr que le premier ministre lui-même a certains objectifs qu'il souhaiterait voir atteints. Nous parlons de la consécration de certains droits, mais nous n'y sommes pas encore parvenus. J'estime que nous avons déployé des efforts en vue d'atteindre ces objectifs, et j'espère que ce sera chose faite d'ici quelques années.

M. Flis: Cela fait 113 ans.

Le président: Je vous remercie, et je remercie également le ministre. J'aimerais rappeler à M. Paproski que, malheureusement...

M. Paproski: J'aurai l'occasion de prendre la parole lors de la prochaine séance.

Le président: Oui, notamment à propos de Loto Canada. Malheureusement, et je ferai une petite remarque, il n'y aura pas de porte-clef cette année. La parole est maintenant à M. Beatty.

M. Beatty: Monsieur le ministre, vous savez que dans le cadre des audiences qui se déroulent actuellement à Washington, les radiodiffuseurs frontaliers exhortent le Congrès américain à prendre des mesures de représailles contre les artistes canadiens du fait du projet de loi C-58. Quelles sont les mesures que le ministre propose et que le gouvernement va prendre pour assurer que les artistes canadiens ne deviendront pas les victimes innocentes d'une guerre entre les deux gouvernements?

M. Fox: Monsieur Beatty, il se trouve que ces démarches ne se sont pas faites au Congrès, mais auprès de l'attaché com-

[Text]

trade representative, as I understand it. There were a number of representations made on a government-to-government basis, some in 1978 and, I understand, some were also made by Mr. MacDonald in the summer of 1979.

Mr. Beatty: What action are you taking at the present time?

Mr. Fox: Our position has been made very clear, Mr. Beatty, a number of times to the American government. It is not customary, not usual, for another government to appear before what is basically a regulatory body in the United States. The U.S. trade representative will be making a report, a recommendation to the President and we will also make our point of view known at that time, which will be reiterating our already well known policy in that regard. In the meantime, the Canadian Association of Broadcasters is appearing there. We have been asked to co-operate with some of the Canadian interests appearing there, and we have assured them of our full co-operation.

Mr. Beatty: So, essentially, you are doing nothing in particular beyond restating to the administration that you are opposed to any retaliatory action.

Mr. Fox: What we are saying, basically, Mr. Beatty, is that our position is well known within the United States administration, it was made very clear in 1978, and my understanding is that Mr. MacDonald reiterated it once again in 1979. The position is indeed well known, there is nothing to add to it. It is basically the same position, as I understand it, that was adopted by your own government.

Mr. Beatty: Have you received any assurances from the U.S. administration that retaliatory action will not be taken which could injure Canadian artists?

Mr. Fox: Of course not.

Mr. Beatty: Okay.

Can I ask the minister, with regard to the CRTC, is he anticipating this year resignations from the CRTC? If so, how many?

Mr. Fox: I received this morning an indication from a member of the CRTC that he wished to resign as of September 1 of this year.

Mr. Beatty: Who was that?

Mr. Fox: The Vice-Chairman of the CRTC, Mr. Dalfen.

Mr. Beatty: Are you anticipating any further resignations?

Mr. Fox: If you are asking whether I am aware of anyone else wishing to resign at this stage, or having expressed it, no one has expressed the intention to me that he or she wanted to resign over the course of the year but the possibility is always there.

Mr. Beatty: Is Mr. Dalfen being offered other employment within the government?

Mr. Fox: Not to my knowledge, although we find that Mr. Dalfen is an outstanding person and we would very much like, if possible, to discuss with him the possibility of staying within the government. But, as he indicated to me in his letter this

[Translation]

mercier américain, si j'ai bien compris. Il y a eu un certain nombre de démarches au niveau des gouvernements, en 1978 notamment, et je crois savoir que M. MacDonald en a fait à l'été 1979.

M. Beatty: Quelles sont les mesures que vous allez prendre?

M. Fox: Monsieur Beatty, nous avons déjà eu plusieurs fois l'occasion d'exprimer clairement notre position au gouvernement américain. Il n'est pas habituel qu'un gouvernement compare devant ce qui constitue en fait un organisme de réglementation américain. L'attaché commercial américain fera un rapport au Président, et, à ce moment-là, nous ferons connaître notre point de vue; en fait, nous ne ferons que répéter notre politique en la matière, laquelle est déjà bien connue. En attendant, l'Association canadienne des radiodiffuseurs comparaitra devant votre Comité. On nous a demandé de coopérer au nom de certains intérêts canadiens en jeu là-bas, et nous les avons assurés de notre entière collaboration.

M. Beatty: Par conséquent, vous ne prenez aucune mesure particulière, vous ne faites que répéter que le gouvernement s'oppose à toute mesure de représailles.

M. Fox: Monsieur Beatty, nous disons que le gouvernement américain connaît déjà fort bien notre position, nous l'avons précisée en 1978, et je crois savoir que M. MacDonald l'a rappelée à nouveau en 1979. Cette position est bien connue, il n'y a rien à y ajouter. Je crois d'ailleurs savoir que c'est la même position que celle que votre gouvernement avait adoptée.

M. Beatty: Le gouvernement américain vous a-t-il assuré qu'il ne prendrait aucune mesure de représailles à l'encontre des artistes canadiens?

M. Fox: Bien sûr que non.

M. Beatty: Très bien.

J'aimerais demander au ministre s'il prévoit des démissions cette année au CRTC. Si oui, combien?

M. Fox: Un membre du CRTC m'a fait savoir ce matin qu'il envisageait de démissionner à compter du 1^{er} septembre de la présente année.

M. Beatty: De qui s'agit-il?

M. Fox: Du vice-président du CRTC, M. Dalfen.

M. Beatty: Prévoyez-vous d'autres démissions?

M. Fox: Personne ne m'a fait savoir qu'il ou qu'elle souhaitait démissionner pendant l'année en cours, mais c'est toujours une possibilité.

M. Beatty: Est-ce que l'on a offert un autre poste à M. Dalfen au sein du gouvernement?

M. Fox: Pour autant que je sache, non, bien que nous estimions que M. Dalfen est une personne extraordinaire. Si c'est possible, nous aimerions discuter avec lui de la possibilité qu'il reste au gouvernement. Cependant, dans la lettre qu'il

[Texte]

morning, it seems that Mr. Dalfen wishes to return to private enterprise.

Mr. Beatty: This week in Montreal there were discussions between Ottawa and the provinces with regard to constitutional reform. With regard to the areas for which you have responsibility, what offers have been made by the federal government in terms of changes of jurisdiction?

Mr. Fox: Within the Secretary of State, there are, to my mind, no offers on the table at this stage. I presume what you are referring to is one of the twelve items, the one under the heading of communications.

Mr. Beatty: Including areas which would affect the responsibilities of the CRTC, presumably.

Mr. Fox: Possibly—

The Chairman: I would just remind the honourable member that we are discussing Secretary of State.

Mr. Beatty: Yes, and the minister is responsible for agencies such as the CRTC.

The Chairman: Yes, I know. Let us make ourselves clear. We have said that the minister would come back under communication, we have accepted that he is now under Secretary of State. I would remind the honourable member to stick to Secretary of State.

• 2205

Mr. Beatty: Mr. Chairman, the minister replies to Parliament with regard to the CRTC. I am asking him with regard to the CRTC whether or not there—

Mr. Stollery: Point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Order, please.

Mr. Stollery: It is clearly out of order when we are here discussing the estimates of the Secretary of State, to continue to try and pervert the whole meaning of this meeting, which is to ask the minister questions that pertain to the portfolio we are here asking questions about. It is not the Department of Communications; it is the Secretary of State.

An hon. Member: Incredible.

Mr. Beatty: Mr. Stollery feels, Mr. Chairman, that the minister should not answer questions—

The Chairman: I will remind both honourable members that we have stated this meeting is under the Secretary of State, and I would please—

Mr. Stollery: It is also after 10 o'clock, Mr. Chairman, and possibly we should call it 10 o'clock.

The Chairman: I am sorry. I said Mr. Beatty would be allowed an extra 10 minutes and I will extend his question period until the 10 minutes is over, but I will remind the honourable member to stick to Secretary of State.

[Traduction]

m'a fait parvenir ce matin, il indique qu'il souhaite retourner au secteur privé.

M. Beatty: Des discussions se sont déroulées cette semaine, à Montréal, entre Ottawa et les provinces à propos de la réforme constitutionnelle. Quelles sont les propositions qu'a faites le gouvernement fédéral en matière de transfert de compétence, pour ce qui est de vos domaines de responsabilité?

M. Fox: Pour autant que je sache, aucune offre n'a encore été faite en ce qui concerne le Secrétariat d'État. Je suppose que vous faites allusion à l'un des 12 points, celui qui concerne les communications.

M. Beatty: Y compris ce qui touche aux responsabilités du CRTC, je suppose.

M. Fox: Il est possible . . .

Le président: J'aimerais rappeler à l'honorable membre que nous sommes saisis des crédits du Secrétariat d'État.

M. Beatty: Oui, et le ministre est responsable d'organisme tels que le CRTC.

Le président: Je le sais. Soyons donc clairs. Nous avons dit que le ministre comparaitrait à nouveau à propos des communications. Il est ici à son titre de secrétaire d'État. J'aimerais demander à l'honorable député de limiter ses questions à ce qui concerne le Secrétariat d'État.

M. Beatty: Monsieur le président, le ministre est responsable du CRTC devant le Parlement. À propos du CRTC, je lui demande si . . .

M. Stollery: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Un peu de silence, s'il vous plaît.

M. Stollery: Nous étudions les crédits du Secrétariat d'État et j'estime qu'il est totalement inacceptable de voir un membre venir troubler la séance en posant au ministre des questions qui n'ont pas directement trait au sujet dont nous sommes saisis. Nous ne sommes pas saisis des crédits du ministère des Communications, mais de ceux du Secrétariat d'État.

Une voix: C'est incroyable.

M. Beatty: Monsieur le président, M. Stollery estime que le ministre ne devrait pas répondre aux questions . . .

Le président: Permettez-moi de rappeler aux deux honorables membres que nous avons signalé que la présente séance était consacrée à l'étude des crédits du Secrétariat d'État; je vous prierais donc . . .

M. Stollery: Par ailleurs, monsieur le président, il est 22 heures passé, et peut-être serait-il bon de lever la séance.

Le président: Je suis désolé. J'ai dit que M. Beatty disposerait de 10 minutes, et j'ai bien l'intention de lui laisser la parole pendant ces 10 minutes; j'aimerais cependant rappeler à l'honorable membre qu'il doit limiter ses questions au Secrétariat d'État.

[Text]

Mr. Stollery: With respect, Mr. Chairman, Parliament, the House of Commons, ends at 10 o'clock.

Mr. Paproski: He is overruling you.

Mr. Stollery: You are overruling the Speaker of the House of Commons because normally, we break at 10 o'clock.

The Chairman: I remind the member we normally break at 9.30 p.m. We have extended to 10 o'clock, and I have asked Mr. Beatty for the next extra 10 minutes and I will give Mr. Beatty the extra 10 minutes. He is allowed, providing he stays on Secretary of State.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, Mr. Stollery has my permission to leave if he is anxious to go. Mr. Chairman, may I ask the minister again with regard to Bill C-58: Is the federal government taking any actions with regard to lobbying the Congress of the United States, where there is significant pressure in favour of retaliatory actions against Canadians? Indeed as the minister knows, retaliatory action with regard to conventions in Canada has already been taken as a result of Bill C-58. What actions are being taken by the government in lobbying members of Congress to have that retaliatory action removed and to ensure that further retaliatory actions are not taken?

Mr. Fox: When the U.S. trade representative makes his report, at that stage I think it will be on a government-to-government basis through the Department of External Affairs, which is also responsible for negotiating most of these problems between countries. We would hope, first of all, our position being clear—having indicated quite clearly that Bill C-58 is a matter of strong policy for this government and I think for the previous government—that we would not intend to back away from that policy. We would also expect that in the course of negotiations on other matters, too, the American government would come to understand and share our point of view.

Mr. Beatty: Has the Canadian government indicated to the American government that if actions are taken against Canadian artists as a result of Bill C-58 which are not correctly comparable to the action taken in Bill C-58, the Canadian government is prepared itself to take further retaliatory action?

Mr. Fox: That question is premature and hypothetical, and will be dealt with in due course.

The Chairman: I will now thank the honourable member, and thank the minister and all his officials *du ministère* . . . *Je regrette, monsieur Paproski.*

Mr. Paproski: Mr. Chairman, can I have one point of order. Just one point of order.

The Chairman: Mr. Paproski.

[Translation]

M. Stollery: Monsieur le président, en toute déférence, le Parlement, la Chambre des communes cessent de siéger à 22 heures.

M. Paproski: Il voudrait prendre une décision contre votre avis.

M. Stollery: Vous allez à l'encontre des décisions de l'Orateur de la Chambre des communes, parce que, normalement, nous levons la séance à 22 heures.

Le président: Permettez-moi de rappeler aux membres que, normalement, nous levons la séance à 21h30. Nous l'avons prolongée jusqu'à 22 heures; M. Beatty m'a demandé de disposer de 10 minutes et j'ai l'intention de les lui accorder. La parole est à lui, à condition qu'il limite ses questions au Secrétariat d'État.

M. Beatty: Monsieur le président, j'autorise M. Stollery à quitter la salle s'il est si pressé. Monsieur le président, j'aimerais à nouveau poser une question au ministre à propos du projet de loi C-58. Le gouvernement fédéral envisage-t-il d'exercer des pressions sur le Congrès américain où d'importantes démarches sont faites pour que l'on prenne des mesures de représailles à l'égard de Canadiens? Le ministre sait que, du fait du projet de loi C-58, des mesures de représailles ont déjà été prises concernant l'organisation de congrès au Canada. Quelles mesures le gouvernement prend-il pour exercer des pressions sur les membres du Congrès, de façon à éviter toute mesure de représailles et pour nous assurer qu'aucune mesure de la sorte ne sera prise par la suite?

M. Fox: Une fois que l'attaché commercial américain aura rédigé son rapport, les relations se feront à l'échelle des gouvernements par l'intermédiaire du ministère des Affaires extérieures, lequel est également responsable des négociations sur la plupart des problèmes mettant en cause nos deux pays. Nous espérons qu'il ne sera pas question de revenir sur la politique que nous avons adoptée; notre position est claire, elle a été exprimée clairement par le biais du projet de loi C-58, qui représente d'ailleurs une prise de position ferme tant pour le gouvernement actuel que pour celui qui l'a précédé. Nous espérons aussi que, lors des négociations sur d'autres questions, le gouvernement américain comprendra et partagera notre point de vue.

M. Beatty: Le gouvernement canadien a-t-il indiqué au gouvernement américain que si, du fait du projet de loi C-58, il prend contre des artistes canadiens des mesures qui ne sont pas comparables aux mesures prises dans ce projet de loi, le gouvernement canadien lui-même envisagera de prendre des mesures de représailles?

M. Fox: Cette question est à la fois prématurée et hypothétique; elle sera étudiée au moment opportun.

Le président: J'aimerais maintenant remercier le député, le ministre et ses collaborateurs *from the Department* . . . *Mr. Paproski, I am sorry.*

M. Paproski: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Paproski.

[Texte]

Mr. Paproski: I just wanted to correct something for you.

The Chairman: You may do.

Mr. Paproski: All I wanted to correct was the fact that, you know, you are the Chairman of this committee; the House meets until 10.22 p.m. on the late show on a Tuesday or a Thursday or a Monday night. It does not compel us to quit at 10 o'clock, so you were perfectly in order to condemn Mr. Stollery in his remarks.

The Chairman: This committee will meet again—

An hon. Member: Discipline, not condemn.

Mr. Paproski: Discipline, excuse me.

The Chairman: This committee will meet again on Tuesday, July 15 and for all who are concerned, it will be CRTC at 11 o'clock. Thank you very much.

Merci, monsieur le ministre, de votre collaboration entière.

[Traduction]

M. Paproski: Permettez-moi de faire une petite correction.

Le président: Je vous en prie.

M. Paproski: Je voulais simplement vous rappeler, ce que vous savez, que la Chambre se réunit jusqu'à 22h22 pour les «couche tard» des mardis, jeudis et lundis soirs. Cela ne nous oblige pas à lever la séance à 22 heures et vous avez eu tout à fait raison de condamner M. Stollery pour ses remarques.

Le président: Le Comité se réunira à nouveau . . .

Une voix: De le rappeler à l'ordre, pas de le condamner.

M. Paproski: De le rappeler à l'ordre. Je vous prie de m'excuser.

Le président: Le Comité se réunira à nouveau le mardi 15 juillet, à 11 heures. A l'intention de ceux que cela intéresse, nous recevrons des représentants du CRTC. Je vous remercie beaucoup.

Mr. Minister, thank you for your full cooperation.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Secretary of State:

Mr. Pierre Juneau, Under Secretary of State;
Mr. Gerald T. Rayner, Senior Assistant Under Secretary;

Mr. R. Gordon, Director General, Education Support
Programs;
Mr. Ian McLaren, Director—Cultural Industries;
Mr. Georges Tsai, Director—Language Programmes.

Du Secrétariat d'État:

M. Pierre Juneau, sous-secrétaire d'État;
M. Gérald T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint
principal;
M. R. Gordon, directeur général de l'aide à l'éducation;

M. Ian McLaren, directeur—Industries culturelles;
Mr. Georges Tsai, directeur—Programmes de Langues.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, July 15, 1980

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 15 juillet 1980

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Vote 15—Canadian
Radio-Television and Telecommunications Commission
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédit 15—Conseil de la
radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
sous la rubrique COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATTHEW

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Ron Irwin

Beatty
Carney (Miss)
Cook
Côté (Mrs.)
Dawson

de Jong
Dion (*Portneuf*)
Flis
Friesen
Gauthier

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Ron Irwin

Messrs. — Messieurs

Herbert
Kushner
Masters
McMillan

Paproski
Rose
Smith
Stollery—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Friday, July 11, 1980:

Mr. Dawson replaced Mrs. Côté.

On Tuesday, July 15, 1980:

Mrs. Côté replaced Mr. Gingras.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le vendredi 11 juillet 1980:

M. Dawson remplace M^{me} Côté.

Le mardi 15 juillet 1980:

M^{me} Côté remplace M. Gingras.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 15, 1980

(4)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 11:20 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Miss Carney, Mrs. Côté, Messrs. Dawson, de Jong, Dion (*Portneuf*), Friesen, Gourd, Kushner, Rose and Stollery.

Witnesses: From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission: Mr. J. Meisel, President; Mr. Charles Dalfen, Vice-Chairman; Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman; Mr. David Osborn, General Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 26, 1980, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 15, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission under COMMUNICATIONS.

The president, Mr. Meisel, made an opening statement and with the witnesses answered questions.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 JUILLET 1980

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 11h 20, sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: M^{lle} Carney, M^{me} Côté, MM. Dawson, de Jong, Dion (*Portneuf*), Friesen, Gourd, Kushner, Rose et Stollery.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: M. J. Meisel, président; M. Charles Dalfen, vice-président; M. Réal Therrien, vice-président; M. David Osborn, chef du Contentieux.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du 30 avril 1980, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 26 juin 1980, fascicule no 1*).

Le président met en délibération le crédit 15, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le président, M. Meisel, fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, July 15, 1980

• 1120

Le président: A l'ordre! Mesdames et messieurs, comme vous le voyez, j'ai décidé au nom du Comité de procéder à un nouvel arrangement de la salle pour placer les témoins. J'ai fait cela afin que la présidence ne soit pas dérangée par les témoins lorsqu'ils ont à se consulter.

Je voudrais donc souhaiter la bienvenue au groupe du CRTC dont le président est M. J. Meisel, aux vice-présidents, M. C. Dalfen et M. R. Therrien, au directeur exécutif, M. E. Boyd, à M. Wyman, M^{lle} Ouimet, M. Osborn, M. Patenaude et M. Hart qui sont ici ce matin.

Alors, dans l'ordre habituel et avec la limite de temps déterminée la dernière fois, nous commencerons par le parti conservateur avec M^{me} Carney, suivie de M. Rose et M. Dawson pour le parti libéral. Il est bien entendu qu'on essaie de se limiter à dix minutes.

Alors, madame Carney, c'est à vous la parole.

M. Dawson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Est-ce que l'on pourrait entendre la déclaration du témoin avant de passer à la période des questions?

Le président: Oui, vous avez raison. C'est mon erreur. Je crois que M. Meisel a une déclaration à faire.

M. J.C. Meisel (président, Conseil de la Radiodiffusion et des Télécommunications canadiennes): Monsieur le président, merci. C'est une déclaration extrêmement brève, mais tout de même j'aimerais bien la faire.

Permettez-moi d'abord, peut-être, de corriger une petite erreur. M. Hart n'est pas parmi nous aujourd'hui.

Mr. Chairman, my colleagues from the CRTC are very grateful to you for giving us an early opportunity to meet with your committee. We are, of course, mindful of the need for a regulatory agency like ours to maintain a certain level of independence of the government. At the same time we are keenly aware of the fact, which we invoke repeatedly, that our authority and terms of reference derive from Parliament and that, in a sense, we are its instrument, albeit one which is granted considerable freedom in its day-to-day activities.

I hope that you will not think that I am being altogether too hackneyed when I say that I see our position as that of a ship launched and given its broad directions by the national legislature. We are a vessel which must decide what course to steer within the limits imposed by you.

I need hardly tell you that the seas in which we travel are not always calm and are, in fact, quite often uncomfortably stormy. But whatever the weather, it is highly desirable that an atmosphere of trust prevail among Parliament and its regulatory agencies. We therefore welcome our presence

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 15 juillet 1980

The Chairman: Order, please. Ladies and gentlemen, you will notice that I have decided to have the witnesses sit at a different place. This will allow the witnesses to consult without disturbing the chair.

I will now welcome the group from the CRTC and his Chairman, Mr. J. Meisel, his Vice-Chairman, Mr. C. Dalfen, and Mr. R. Therrien, his Executive Director, Mr. E. Boyd, Mr. Wyman, Miss Ouimet, Mr. Osborn, Mr. Patenaude and Mr. Hart who are here with us this morning.

So in the usual order and with the time limit decided at the last meeting, we will first recognize the Conservative Party with Mrs. Carney, then Mr. Rose, for the NDP, and Mr. Dawson for the Liberal Party. It is understood that we should try and limit ourselves to ten minutes.

Mrs. Carney, you have the floor.

Mr. Dawson: Mr. Chairman, on a point of order. Could we hear the statement by the witness before proceeding with the questions?

The Chairman: Yes, you are right. It is my mistake. I think Mr. Meisel has a statement.

Mr. J.C. Meisel (Chairman, Canadian Radio, Television and Telecommunications Commission): Thank you, Mr. Chairman. My statement is extremely brief but I would like to make it.

You will first allow me to correct a minor mistake. Mr. Hart is not with us today.

Monsieur le président, mes collègues et moi-même vous remercions de nous accorder l'occasion de rencontrer si tôt votre Comité. Nous n'oublions pas, bien sûr, qu'un organisme de réglementation tel que le C.R.T.C. se doit de garder une certaine indépendance vis-à-vis du gouvernement. D'un autre côté, nous réalisons parfaitement que, ainsi que nous le répétons souvent, notre pouvoir et notre mandat découlent d'une loi du Parlement dont, dans un certain sens, nous sommes un instrument, mais un instrument qui jouit d'une grande latitude dans ses activités quotidiennes.

J'espère que vous ne penserez pas que j'emploie un cliché usé quand je décris notre situation comme celle d'un navire que le Parlement canadien aurait lancé après lui avoir fixé des points de repère assez larges. Il revient au capitaine de ce navire de décider quelle voie prendre pour atteindre le cap que vous nous avez imposé.

Inutile de vous dire que les mers que nous patrouillons ne sont pas toujours calmes; en fait, nous faisons souvent face à des tempêtes assez tumultueuses mais, peu importe les conditions atmosphériques, il est hautement souhaitable qu'un climat de confiance règne entre le Parlement et ses organismes

[Text]

before you this week as an opportunity which will enhance our mutual understanding and which will enable you to explore with us some of the many concerns which respectively engage our attention.

Il serait peut-être utile, à titre d'introduction, de décrire brièvement certaines de nos préoccupations actuelles. Elles se répartissent en deux genres: D'abord les problèmes de fonds qui touchent les entreprises de radiodiffusion et de télécommunications au Canada, et deuxièmement, les problèmes de forme qui sont liés à nos propres activités.

• 1125

Dans le premier cas, nous n'exagérons point en affirmant que tous ces problèmes ou presque, proviennent de la rapidité extrême des progrès technologiques que réalisent les industries électroniques et connexes et de leurs répercussions sociales et économiques pour les Canadiens.

A ce sujet, et ainsi que vous le savez, le CRTC participe actuellement, en collaboration avec des personnes proposées par certains gouvernements provinciaux, à une enquête en deux étapes sur l'extension des services aux régions éloignées. Le Comité Therrien publiera son premier rapport d'ici quelques jours. Sans préjuger de son contenu, ni de ses conséquences, je pense qu'on peut s'attendre à ce que toutes ces activités entraînent l'octroi de licences pour de nouveaux services dans maints endroits de notre pays qui ne bénéficient pas actuellement de services adéquats. Et, de toute évidence, le Conseil tiendra compte des problèmes que posent la transmission par satellite et la télévision payante au moment de formuler les nouvelles lignes de conduite et les nouveaux règlements.

Quoique extrêmement urgentes et graves, ces questions n'englobent qu'une partie de nos autres activités qui, elles-mêmes, découlent de nos nombreuses responsabilités actuelles dans le domaine de l'octroi de licences et mettent en cause un grand nombre des entreprises principales de télécommunication, ainsi que 3000 entreprises de radiodiffusion.

Among our other current preoccupations are a review of the Canadian content rules for television, the evaluation of some features of our radio policy, problems related to the need for balanced programming, sex stereotyping in broadcasting, the provision of adequate service to linguistic and cultural minorities, notably the Acadians. On the telecommunications side, nearly every carrier under our jurisdiction has applied for a general rate increase this year. In addition, we are preparing for a hearing on an application from Bell Canada for a new terminal attachment regulations.

One area which preoccupied us in the recent past, and from which we look forward to some immediate respite, is related to our statutory responsibilities with respect to elections and referenda. In fact, I would personally like to see a day when we would not have to concern ourselves with that matter at all and I leave that as a little suggestion to the committee when it comes to rewrite the Electoral Act and our act.

[Translation]

de réglementation. Nous considérons donc notre présence devant vous cette semaine comme une occasion qui nous est offerte de mieux nous comprendre mutuellement et d'étudier ensemble quelques-uns des nombreux sujets d'intérêt commun.

It might be useful if, by way of introduction, I sketched briefly our major current preoccupations. These take two forms: First, substantive problems affecting Canada's broadcasting and telecommunications undertakings, and, second, procedural concerns related to our own activities.

Among the former, the substantive problems, it is no exaggeration to say that virtually all of them arise out of the current extremely rapid rate of technological change in the electronic and related industries, and out of its social and economic consequence for Canadians.

As you know, the CRTC is engaged, in the first instance in conjunction with nominees of some provincial governments, in a two-phased inquiry into the extension of service to remote areas. The first report of the so-called Therrien Committee is to be released in the next few days. Without prejudging the contents of this report, and its consequences, I think that I am safe in expecting that the outcome of these activities will be the licensing of new services for many places in our country now deprived of adequate service. The issues posed by satellite transmission and by pay-television will inevitably be taken into account when the new guidelines and regulations are formulated.

Although these questions are extremely urgent and serious, they affect only one part of our activities, activities which take place in addition to our numerous current licensing responsibilities, involving many of the major carriers, and almost 3,000 broadcasting undertakings.

Dans le cadre de nos autres préoccupations habituelles il faut mentionner la révision des règles relatives au contenu canadien applicables à la télévision, l'évaluation de certains aspects de la politique touchant la radio, les problèmes liés à la nécessité d'équilibrer la programmation, ceux relatifs aux stéréotypes sexistes en matière de radiodiffusion, et l'offre de services adéquats à certaines minorités linguistiques et culturelles, notamment les Acadiens. En ce qui a trait aux télécommunications, presque toutes les entreprises de télécommunications sous notre juridiction ont déposé une demande de majoration tarifaire cette année. De plus, nous préparons une audience au cours de laquelle nous entendrons une requête de Bell Canada ayant trait à de nouveaux règlements régissant le raccordement d'équipements terminaux.

Un secteur qui nous a préoccupé dans un passé récent et qui, nous l'espérons, sera assez tranquille dans les prochaines années, est celui des responsabilités statutaires qui nous incombent à l'égard des élections et des référendums. En fait, personnellement, je souhaiterais que nous n'ayons plus du tout à nous préoccuper de cela et c'est une suggestion que je fais au comité pour une éventuelle révision de la loi électorale et de la loi nous régissant.

[Texte]

I mentioned we also had some procedural preoccupations. These are, for the most part, related to the almost crushing burden of our responsibilities: the fact that we have not been, for one and one half years and still are not, at full strength insofar as both our full-time and part-time members are concerned, and that we are, of course, constantly aware of many imperfections in our procedures which we are striving to correct. In quite a different context, we are also aware that the current changes in federal-provincial relations can be expected to have profound consequences for our work and for our capacity to implement the mandate bestowed on us by Parliament.

Nul doute que vous et vos collègues, monsieur le président, désirez sans doute souligner certains points spécifiques touchant ces questions ainsi que d'autres. Je mets donc ici un terme à mon tour d'horizon. Mais je tiens à répéter que mes collègues et moi-même sommes très heureux d'être vos invités et que nous sommes tout à fait prêts à répondre à vos questions, sauf naturellement à l'égard de points qui sont pour ainsi dire *sub judice*. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Meisel. And now with the order I had stated, Mrs. Carney has the floor.

• 1130

Mrs. Carney: Thank you, Mr. Chairman. I think members of the CRTC are familiar with the fact that before I became involved with politics, I had considerable professional experience in the design of satellite delivery television services, both in the remote and rural area, as Mr. Therrien has been involved in, and in satellite tele-education and in direct broadcast by satellite. So naturally my line of questioning reflects my own bias in this area.

I see Mr. Therrien is with us. You note that the report to the committee dealing with remote and rural television services will be out in the next few days. In your original call for a hearing you indicated that the procedure would be that this committee reported to the CRTC and then there would be a second phase of hearings later on. Is that still a format you foresee, the references to the licensing of new services?

Mr. Réal Therrien (Vice-Chairman, Canadian Radio and Television Commission): Yes. Of course, in the publication date we had in mind publishing this week. Because we are operating on public meetings and I had established very elaborate procedures to permit the people to be present and, a very elaborate procedure for discussion within the committee, it is going to be published next week. It is going to be a committee report. Now on your second question . . .

Mrs. Carney: My question about the procedures.

Mr. Meisel: I could answer that, Mr. Chairman, quite quickly. The procedure is roughly as follows. As soon as . . .

Mr. Therrien: I would like to take this.

[Traduction]

J'ai aussi mentionné que nous faisons face à certaines préoccupations en matière de procédures. La plupart d'entre elles proviennent du fardeau extrêmement lourd de nos responsabilités du fait que, depuis un an et demi, il y a des postes libres de membres à plein temps et à temps partiel, et que, bien sûr, nous nous rendons compte continuellement que nos procédures comportent de nombreuses failles que nous tentons de combler. Dans un domaine tout à fait distinct, nous nous rendons également compte que les modifications actuelles aux relations fédérales-provinciales auront des conséquences importantes pour notre travail et notre capacité de mettre en oeuvre le mandat que le Parlement nous a confié.

You and your colleagues, Mr. Chairman, will no doubt wish to raise some specific points with respect to these and other issues. I shall therefore halt my *tour d'horizon* here but I would like to repeat that I and my colleagues are very pleased to be your guests and that we are ready to respond to your queries except, of course, with respect to matters which are, so to speak, *sub judice*. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Meisel. Dans l'ordre que j'avais indiqué, je donne maintenant la parole à M^{me} Carney.

M^{me} Carney: Merci, monsieur le président. Je crois que les membres du CRTC savent qu'avant d'entrer en politique j'avais une grande expérience professionnelle dans la conception des services de télévision par satellite, tant dans les régions isolées que dans les régions rurales, comme M. Therrien, et dans la télévision éducative et la radiodiffusion directe par satellite. Vous pouvez donc vous attendre à ce que mes questions reflètent mes préférences personnelles dans ce secteur.

M. Therrien est ici et nous savons que le rapport sur les services de télévision dans les zones rurales et isolées devrait sortir d'ici quelques jours. Lorsque vous aviez demandé ce rapport, vous aviez dit que le comité en question ferait d'abord rapport au CRTC et qu'il y aurait ensuite une deuxième série d'audiences. Est-ce toujours la méthode que vous envisagez d'utiliser pour émettre des permis touchant ces nouveaux services?

M. Réal Therrien (vice-président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Oui. Il est évident que nous avons prévu de publier le rapport cette semaine. Étant donné qu'il s'agit de réunions publiques et que j'avais fixé une procédure très élaborée permettant aux gens d'être présents, d'une part, et au comité de discuter de la question, d'autre part, le rapport ne sera publié que la semaine prochaine. Ce sera un rapport du comité. Quant à votre deuxième question . . .

M^{me} Carney: Ma question portait sur la procédure à suivre.

M. Meisel: Je puis y répondre très rapidement, monsieur le président. La procédure est en gros la suivante. Dès que . . .

M. Therrien: J'aimerais répondre.

[Text]

Mr. Meisel: Let me just say this. The report is going to be a report which the committee will present to the CRTC chairman but which will be published at the same time. That will in effect complete the first phase of that process. There will then be discussions, of course, by interested parties, including the provincial governments. The federal Minister of Communications has undertaken to consult the provincial governments on the report and they will have an opportunity to react. It is after this that the CRTC will itself react to the report because the report is in fact that of a committee which is partly a CRTC committee and partly a non-CRTC committee.

Eventually we, of course, expect that there will be a formal call for hearings. I personally guess, although I have not seen the report and I am now speaking really simply as an informed citizen, but I would be very surprised if in some way that would not lead to a process whereby applications for licences for additional services will be provided.

Mr. Therrien: I just wanted to add that according to the terms of reference the committee will report publicly to the CRTC and then, also according to the terms of reference of January 8, the CRTC will decide whether it should call for applications, and on the matter of pay television will decide whether it should call separately from the extension of service.

Mrs. Carney: My question, though, was that the original call for hearings stipulated a second phase of applications. My concern is the time lag between the time that there is a second phase, a decision, and then there is a delivered service to remote and rural Canadians. Are you going to have the second-phase hearings and are you thinking of issuing temporary licences in the intera?

Mr. Therrien: Probably, Charles, the acting chairman could comment, but let me say that the original intention was that the two phases would take approximately one year, depending, of course, on the recommendation of the report which will have to be assessed on the procedural side by the CRTC.

Mrs. Carney: You are not thinking of issuing an interim temporary licence.

Mr. Therrien: I am referring now to the committee. The committee, of course, will issue its report but then the CRTC will in fact have to decide the course of action afterwards. They are not bound at the moment until they see the report.

• 1135

Mrs. Carney: That of course raises the question of the growth of the unlicensed earth stations, which of course are developing at unknown levels of activity in the interim. Could you explain your recent statements that you intend, through the CRTC, to clamp down on the operations of the unlicensed earth stations? Since I understand that the CRTC jurisdiction is at the receive and distribution point, how do you propose, first of all, to do it? Secondly, in practical terms there are not enough inspectors in the field to implement that kind of approach, so how do you intend to pursue it on a basis that is

[Translation]

M. Meisel: Je dirai simplement un mot. Le rapport sera présenté par le comité au président du CRTC mais sera simultanément rendu public. Cela terminera donc la première phase. Les parties intéressées en discuteront alors, notamment les gouvernements provinciaux. Le ministre fédéral des Communications s'est engagé à consulter les gouvernements provinciaux à propos de ce rapport et de leur demander ce qu'ils en pensent. Ce n'est qu'après cela que le CRTC donnera son interprétation du rapport, car il s'agit en fait d'un comité constitué de membres du CRTC et de personnes venant de l'extérieur.

Nous prévoyons évidemment qu'il y aura ensuite certaines audiences officielles. Je n'ai pas encore vu le rapport mais je devine, comme simple citoyen informé, qu'il mènera à des demandes de licences pour des services supplémentaires.

M. Therrien: Je voulais simplement ajouter qu'au terme de son mandat, ce comité présentera un rapport public au CRTC et que, d'autre part, dans le mandat daté du 8 janvier, il est prévu que le CRTC décidera d'inviter ou non des sociétés, à présenter des demandes de permis et, à propos de la télévision à péage, de l'opportunité d'inviter à présenter des demandes distinctes pour élargir le service.

M^{me} Carney: Je vous demandais en fait si ces audiences obligeaient à prévoir une deuxième phase pour les demandes de licences. Ce qui m'inquiète c'est le temps que cela va prendre avant que le service ne soit offert dans les régions isolées et rurales du Canada. Envisagez-vous d'émettre des licences temporaires pendant la deuxième phase de ces audiences?

M. Therrien: Je pense que Charles, le président intérimaire, pourrait vous répondre, mais je vous précise que l'intention initiale était que les deux phases prendraient environ un an, sous réserve évidemment des recommandations contenues dans le rapport à propos de la procédure annoncée par le CRTC.

M^{me} Carney: Vous n'envisagez donc pas d'émettre des licences temporaires?

M. Therrien: Je parle là du comité. Celui-ci présentera évidemment son rapport mais c'est ensuite le CRTC qui devra décider du cours des événements ultérieurs. Il n'est absolument pas lié tant qu'il n'a pas vu le rapport.

M^{me} Carney: Cela pose évidemment le problème du nombre de stations terriennes sans licence qui développent leurs activités de façon incroyable dans l'intervalle. Pourriez-vous expliquer votre déclaration récente portant sur votre intention d'empêcher les activités des stations terriennes sans licence? Étant donné que l'autorité du CRTC, si je ne m'abuse, touche le point de réception et de distribution, comment vous proposez-vous d'agir? Deuxièmement, côté pratique, comme il n'y a pas suffisamment d'inspecteurs sur le terrain pour mettre en oeuvre un tel programme, comment prévoyez-vous agir de

[Texte]

fair to everybody, considering that there are several hundred illegal earth stations in place?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I wonder whether Mrs. Carney saw the statement that we published. We issued something called a statement of clarification, and I think we have copies here, which in a page summarizes the legal background to the matter and which in fact clarifies some of the statements that I made.

The crux of the matter, of course, with respect to my statements is that I did say we were engaged in conversations with members of the Department of Communications to decide whether we would prosecute, whether we would take action against illegal operators. At the present time the situation is that our officials and officials of the DOC are in fact looking at cases and trying to decide which cases may become subject to prosecution. They are taking into account a whole range of criteria and so far no final decision has yet been taken about the specific nature of these prosecutions that will take place. I share with you the problem of the vast scale of the operations and I imagine the final decision will be one in which certain cases will be found worthy, if you like, of prosecution, and action no doubt will be taken against them. But I do not foresee every single operator at the moment being in that category.

Mrs. Carney: I think that is the area of my concern, in that there are many operators of these unlicensed earth stations. They, as you know, vary from individual communities on a co-op basis, cable operators who are receiving American signals and distributing them on cable systems, individual camps. My concern is, how are you going to arrive at a decision on what cases are "more illegal than others"? I think the danger will be that you will literally pick on certain target groups, and on that basis it will be unfair. What are your prime areas of concern in terms of the unlicensed receive-only stations?

Mr. Meisel: The very general answer to that is contained in item No. 7 of our statement, which essentially says that at the moment we are not interested in situations where earth stations have been installed for individual use. Then we go on to say that our primary interest is in respect of our own licensees and those unlicensed undertakings which are re-transmitting signals received by unlicensed earth stations in communities where other television signals are available.

Mrs. Carney: My final point on this. The definition of adequate service does contemplate communities where other television service is now available. Inadequate service does not mean no television, it means whatever you decide is inadequate service.

Mr. Meisel: Yes.

Mrs. Carney: As you point out, 98 per cent of Canadian communities receive basic CBC service. My final question on this is, do you intend or contemplate taking any legal action against these unlicensed earth stations before there is an alternative extension of services or alternative television service

[Traduction]

façon juste pour tout le monde, sachant qu'il y a déjà plusieurs centaines de stations terriennes illégales?

M. Meisel: Monsieur le président, madame Carney a-t-elle vu la mise au point que nous avons publiée et dont nous avons probablement quelques exemplaires ici. Cela résume en une page l'aspect juridique de la question et cela précise certaines des déclarations que j'ai faites.

L'essentiel de mes déclarations est évidemment que nous avons entrepris des pourparlers avec des fonctionnaires du ministère des Communications afin de voir si nous devrions poursuivre en justice les radiodiffuseurs illégaux. À l'heure actuelle, nos fonctionnaires et ceux du ministère des Communications étudient certains cas particuliers pour décider de ceux qui pourraient faire l'objet de poursuites juridiques. Ils tiennent compte de tout un éventail de critères et jusqu'ici ils n'ont pas encore pris de décision finale quant à la nature précise des poursuites qu'ils pourraient tenter. Je suis d'accord avec vous: l'ampleur de ces activités pose un problème et je suppose que la décision finale sera qu'il y a certains cas qui méritent d'être poursuivis en justice. Je ne pense pas toutefois que tous les radiodiffuseurs actuels tomberont dans cette catégorie.

M^{me} Carney: Je crois que c'est justement ce qui m'inquiète car il y a beaucoup de radiodiffuseurs exploitant des stations terriennes qui ne détiennent pas de permis. Il peut s'agir de coopératives dans de petites communautés, ou encore, exploitants de cablodiffusion qui captent les signaux américains et les distribuent par antenne commune. Je ne sais pas comment vous allez décider des cas qui vous semblent plus illégaux que les autres? Le danger est que vous allez choisir des groupes cibles et qu'ainsi ce sera injuste. Quels sont les principaux points qui vous inquiètent pour les stations sans permis qui ne font que capter des signaux?

M. Meisel: Nous répondons au point 7 de notre mise au point que pour le moment nous ne nous intéressons pas aux situations où les stations terriennes ont été installées pour un usage individuel. Nous disons également que ce qui nous intéresse en premier lieu, pour ce qui est de nos propres permis, ce sont les entreprises qui retransmettent illégalement des signaux reçus par des stations terriennes ne détenant pas de permis dans des collectivités où d'autres signaux de télévision existent.

M^{me} Carney: Encore un point à ce sujet. La définition de service adéquat ne tient pas compte des collectivités où il y a aujourd'hui d'autres services de télévision. Cela ne veut pas dire pas de télévision, cela veut dire ce que vous jugez insuffisant.

M. Meisel: Oui.

M^{me} Carney: Vous dites bien que 98 p. 100 des collectivités canadiennes captent les services de base de Radio Canada. Ma dernière question est donc de vous demander si vous envisagez de poursuivre en justice ces stations terriennes non licenciées avant que n'existent d'autres possibilités d'extension de servi-

[Text]

available to these communities as a result of Mr. Therrien's committee report? Are you going to prosecute in the interim, considering it will take a year to have these hearings?

• 1140

Mr. Meisel: I think I would like our legal counsel, if he would, to respond to that question, Miss Carney.

Mr. David Osborn (General Counsel, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): The commission has no inspectors, as you know; it has no force in the field with which to gather evidence for purposes of prosecution. We are therefore reliant on the Department of Communications and its services to gather that evidence and they are, in turn, reliant on the minister to authorize the gathering of the evidence and the employment of their resources. The minister will be making his determination in due course about what he is going to do.

Mrs. Carney: I am dealing with the timing.

Mr. Osborn: I know you are talking about timing so I am outlining the series of steps that has to be taken.

Assuming that the minister's permission is granted, I believe it to be the commission's position, to date at least, that prosecutions will be taken and that we will not wait until the whole country is "regularized".

Mrs. Carney: So you do intend to prosecute before an alternative Canadian-delivered satellite service is available?

Mr. Osborn: Well, bearing in mind the proviso that the Chairman just mentioned, that our first concern is not in communities where there is no service. The commission is concerned about situations where there has been a commitment of money and resources and employment by an entrepreneur who has gone to the time and trouble and expense of getting a CRTC licence, and has complied with the law, and is now facing competition by somebody who is in breach of the law; and I think that fairness to those people must be taken into consideration. The commission is not concerned about situations where communities have had virtually no television.

Mrs. Carney: But my point is, that is 2 per cent.

The Chairman: Mrs. Carney, I remind you that you mentioned that it was your last question and I think that we should now go on.

I would also remind you that though we do have a new seating arrangement, that does not mean that your line of questioning should not go through the chair.

Mr. Rose.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman. May I congratulate and bring my felicitations and best wishes to Dr. Meisel who has probably got a terrible job that few people would want—work laden; and I hope that he can proceed with it in at least the near future with a good deal of good humour; but I think

[Translation]

ces ou d'autres services de télévision suite au rapport du comité de M. Therrien. En attendant, allez-vous engager des poursuites puisqu'il va falloir attendre un an avant que ces audiences aient lieu?

M. Meisel: J'aimerais que notre conseiller juridique réponde à cette question, mademoiselle Carney.

M. David Osborn (chef du contentieux, Conseil de la Radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Comme vous le savez le Conseil n'a pas à son service d'inspecteur et par conséquent elle ne peut réunir des preuves aux fins de poursuite. Nous dépendons par conséquent du ministère des Communications et de ses services pour trouver ces preuves; or, ce ministère dépend lui-même du ministre pour obtenir l'autorisation de réunir ces témoignages et d'utiliser les ressources du ministère. Le ministre prendra en temps et lieu sa décision à ce sujet.

M^{me} Carney: Je parle de l'échéancier.

M. Osborn: Oui, je le sais, c'est pourquoi je vous ai exposé différentes étapes par lesquelles il faut passer.

En supposant que l'on obtienne la permission du ministre, je crois que du côté du Conseil, on n'a pas l'intention d'attendre jusqu'à ce que tout le pays fasse l'objet de cette réglementation avant d'engager des poursuites.

M^{me} Carney: Vous avez donc l'intention d'engager des poursuites avant qu'on ait rendu disponible, comme solution de remplacement, un service canadien fourni par satellite.

M. Osborn: Comme vient de le préciser le président, nous ne nous préoccupons pas en premier lieu du cas des communautés où il n'y a aucun service. Le Conseil se préoccupe du cas des entrepreneurs qui se sont engagés financièrement et autrement afin d'obtenir un permis du CRTC, qui ont agi conformément à la loi et qui se trouvent maintenant en concurrence avec d'autres qui violent la loi. Je crois qu'on doit être juste envers ces gens. Le Conseil ne s'intéresse pas aux cas des communautés où il n'existe pratiquement pas de télévision.

M^{me} Carney: Mais ce que je voulais dire, c'est qu'il s'agit-là de 2 p. 100 des cas.

Le président: Madame Carney, je vous rappelle que vous aviez indiqué plus tôt qu'il s'agissait de votre dernière question et par conséquent nous en resterons là.

Je voudrais aussi vous rappeler que même si nous avons fait asseoir les gens d'une façon différente, vous devez toujours poser vos questions par le truchement du président.

Monsieur Rose.

M. Rose: Merci, monsieur le président. Je tiens à féliciter M. Meisel de sa nomination en tant que président du Conseil. Il a probablement devant lui une tâche ardue dont très peu de gens voudraient. J'espère qu'il apportera dans l'accomplissement de ses fonctions, au début tout au moins, une très bonne

[*Texte*]

that he will be severely tested because of all the counterpressures that will be placed upon him.

The previous line of questions intrigued me. I do not know of any sort of government policy or commitment to proceed with Canadian direct broadcast satellites. Does one exist?

Mr. Therrien: Direct broadcast satellites?

Mr. Rose: Yes.

Mr. Therrien: As you know, there is no allocation at the international level, following the world conference, for an orbiting space for direct broadcasting satellites. This will be determined at an international conference to be held—I cannot remember whether it is in 1981 or 1983; but there is no satellite at the moment licensed for direct broadcasting satellites. The only experiments going on are called direct-to-home and all the other satellites are, in fact, point-to-point or multipoint satellites; but as such, at the international level, there is no space at the moment; no operation called direct broadcasting satellites. It will be done through international agreement.

Mr. Rose: But, in fact, it is proceeding anyway?

Mr. Therrien: Yes. They only reserve, in fact, the upper part of the 12 gigahertz band for that kind of operation, but there will be a conference in that respect later on.

Mr. Rose: Some of us are a little concerned that, again, the technology is pushing the philosophy and the policy, and this has occurred so many times, you know. These illegal ventures are really just merely an echo of what cable operators did before they assumed or got respectability, or acknowledgement, as part of the broadcast system.

• 1145

Mr. Therrien: If I may add, at the moment, there is no reciprocity agreement between Canada and the U.S. to pick up each country's satellite. There are bilateral and international agreements through the INTELSAT which is made up of one hundred and ten countries I believe. INTELSAT in fact which is represented in Canada by Teleglobe, a crown corporation is in fact the body which provides services between different countries. It would have to be negotiated. Picking up at the moment a direct-to-home broadcast satellite, is under the Criminal Code and is not permitted under international agreement.

Mr. Rose: What concerns me is that there has been no sort of policy to proceed because of international ramifications, as you say, but I think we are committed. We have been spending a lot of money experimentally on our work under DBS's and yet there is no cost benefit analysis on whether or not they are really worthwhile. Again, I think what we are likely to be

[*Traduction*]

dose d'humour, car il va certainement être sérieusement mis à l'épreuve.

Le genre de questions que l'on a posées précédemment m'ont intrigué. Je n'étais pas au courant du fait qu'il existait une politique gouvernementale ou un engagement vous obligeant à faire des émissions canadiennes transmises directement par satellite? En existe-t-il un?

M. Therrien: Satellite de transmission directe?

M. Rose: Oui.

M. Therrien: Comme vous le savez, lors de la conférence mondiale, on n'a attribué aucun espace orbital aux satellites de transmission directe. La question sera réglée lors d'une conférence internationale qui devrait avoir lieu, si je me souviens bien en 1981 ou 1983. Pour l'instant, on n'a accordé aucun permis aux satellites de transmission directe. Les seules expériences auxquelles on procède actuellement sont celles de transmission directe vers les foyers et tous les autres satellites sont en fait des satellites qui font des transmissions d'un lieu à un autre ou en direction de différents lieux. Pour l'instant on n'a donc pas accordé d'espace pour ce genre de transmission. Il faudra attendre dans ce domaine un accord international.

M. Rose: Mais de toute façon, on est en bonne voie de le faire?

M. Therrien: Oui. On réserve pour ces opérations la partie supérieure de la bande de 12 gigahertz, mais on tiendra plus tard une conférence à ce sujet.

M. Rose: Certains d'entre nous se demandent si ce n'est pas la technologie qui précède les principes et la politique dans ce domaine. Ces entreprises illégales dans leurs opérations ne font que refléter ce que les exploitants de câble ont fait avant qu'ils ne soient reconnus et qu'ils acquièrent un statut de respectabilité en télédiffusion.

M. Therrien: Si vous me permettez, j'ajouterai que pour l'instant aucun accord de réciprocité n'a été signé entre le Canada et les États-Unis, permettant à chacun de ces deux pays de reprendre les émissions faites par l'autre pays. Cependant, il existe des accords bilatéraux et internationaux entre les pays faisant partie du consortium international des télécommunications par satellite, consortium qui est composé de 110 pays, je crois. Intelsat est un organisme permettant aux différents pays de se rendre réciproquement des services; il est en fait représenté au Canada par Téléglobe, société de la Couronne. Des accords dans ce domaine peuvent être négociés. Pour l'instant le captage des signaux provenant d'un satellite qui transmet en direct vers les foyers est un délit criminel et aucun accord international ne permet cette opération.

M. Rose: Ce qui me préoccupe dans ce cas c'est qu'étant donné la situation au point de vue international, on n'a encore établi aucune politique permettant ce captage; je crois cependant que nous nous sommes engagés à établir un jour ces politiques. Nous avons consacré beaucoup de fonds à des expériences dans le cadre de la transmission en direct par

[Text]

doing is squandering millions of dollars on hardware and duplication of services, except for perhaps two per cent of the people—but I do not want a response to that immediately. I want to say just one other thing . . . well, go ahead.

Mr. Therrien: May I add just one thing. Your last comments, I think would belong to the Department of Communications or some other Department—a policy making—.

Mr. Rose: Right, I agree with that. I know that and I would like to turn my attention to the lack of policy in communications and some of the Chairman's remarks recently. Before I do that—what I am concerned about is how do we handle a very popular import, illegal as it is, through DBS. What I think will happen is that, again, we will be pushed into corners here where if we move, as is suggested to make these things illegal in some areas, the outcry will be deafening. What I think is likely to happen is the ones that people really want, like the HBO stuff and all the pay-TV stuff will be scrambled, and the stuff that represents what I call a cultural-economic imperialism across the border which up to now has been sort of—we have been grateful for the cable companies for offering that service—will now come in with all its attendant U.S. advertising unscrambled. That is what worries me about the DBS. The commission has mentioned here and it is quoted in the *Globe*, the commissioner says—it is dated June 21 and the title is "CRTC Chairman questions basing policy on specific cases" and the article says generally that, although you are holding hearings on a number of very, very important matters, the pressures that you are undertaking are so great that you can no longer operate really effectively without a government policy. I would like you to elaborate on that, I can do the quote—but you know how the time flies.

Mr. Meisel: Yes, Mr. Chairman, if I may; I will try to be as brief as possible because I think as always, of course, this article quoted something out of context and tapped a fairly large and complex argument which basically, I think, is in two parts. On one level, I was concerned about something which we often discuss at the CRTC and that is that we do try to proceed of course by formulating broad policy positions where we take into account our terms of reference as primarily contained in Section 3 of the Broadcasting Act. We try to develop broad policies within the goals set up by Parliament, so we try to evolve principles which will guide us in the specific regulatory and licensing decisions, but of course at the same time we are compelled to make decision after decision in response to very specific cases that come up and there is always, very often at any rate, a certain need to bring together the very particular requirements of a special case, which may have all sorts of local and other ramifications and make the decision in the context of the broad policy. Well what happens of course is that slowly and as it were by stealth sometimes the broad policy issues become as it were contaminated by the case load that we build up in response to particular decisions. That is one thing.

[Translation]

satellite, mais aucune étude de rentabilité n'a été faite. Il me semble que nous allons à nouveau, galvauder des millions de dollars en matériel et services qui existent déjà, sauf peut-être dans le cas de 2 p. 100 des gens. Je ne vous demande pas de répondre tout de suite à ma question et je voudrais maintenant aborder un autre domaine . . .

M. Therrien: Permettez-moi d'ajouter que ce serait au ministère des Communications ou à un autre ministère de répondre à vos dernières remarques qui se rapportent à l'établissement de politiques . . .

M. Rose: Je suis d'accord avec vous. C'est pourquoi je voudrais étudier maintenant la question de cette lacune dans la politique en matière de communications et discuter aussi de certaines remarques faites récemment par le président. Mais auparavant, comment allons-nous régler cette situation irrégulière de captage d'émissions en direct par satellite qui est si populaire. Je crois que dans ce cas nous allons être acculés au mur et que si nous déclarons ces émissions illégales dans certains domaines, les cris qui s'élèveront seront assourdissants. Ce qui va en fait se produire, c'est que l'on va causer des problèmes aux HBO et à la télévision payante dont raffole le public et que nous allons par contre ouvrir nos portes aux émissions américaines avec toute la publicité qui l'accompagne. Voilà ce qui m'inquiète. Un article du 21 juin du *Globe and Mail* intitulé, «le président du CRTC met en doute la politique fondamentale dans certains cas», souligne que malgré les audiences qui ont lieu au sujet d'un certain nombre de questions de la plus grande importance, le manque de politique gouvernementale empêche toute action efficace. J'aimerais avoir vos commentaires.

M. Meisel: Monsieur le président, je vais essayer de répondre de façon aussi brève que possible car comme d'habitude je pense que cet article cite les choses hors contexte et parle d'une question fort complexe mais qui se divise fondamentalement en deux parties. Tout d'abord, nous en avons souvent discuté au CRTC, il faut formuler une politique en tenant compte du mandat qui nous est essentiellement donné dans le cadre de l'article 3 de la loi sur la radiodiffusion. Nous devons nous efforcer d'établir des politiques de grande envergure qui répondraient à l'objectif établi par le Parlement et par conséquent, nous devons établir des principes qui nous guideront dans nos décisions en matière réglementaire et de permis. Cependant, nous devons prendre des décisions portant sur de très nombreux cas précis portant sur des questions locales et ce qui se produit c'est que furtivement semble-t-il, les décisions, rendues dans ces cas particuliers déteignent sur la politique d'ensemble.

[Texte]

• 1150

The other thing that I was concerned about—and I think that is the question you put to Mr. Fox the other day. I read the transcript and thought about the question before I came here this morning. Let me just say that I have only been in this job for a few months and I spent 31 years, I think it was, as a political scientist and it is very hard for me to shed my old habits. I am still essentially thinking as a student of Canadian politics, and in that context I have been concerned, of course, particularly when I first arrived at the CRTC, to find the very great extent to which a regulatory agency like ours is in fact making policy which perhaps might better be formulated by Parliament. And I am not being disloyal to the CRTC. I want to end up saying something to make that crystal clear. I have nothing but admiration for the way in which the CRTC used to do this before I hove on the scene. But I am concerned and have always been concerned about the fact that Parliament must be supreme, and I think that to some extent in the regulatory process, the proportion of decision-making, if you like, which is determined by the regulators rather than by the legislators is perhaps uncomfortably large over-all, and I think to that extent I must say that the CRTC is no exception.

Mr. Rose: You are quoted here as saying:

One of the most tantalizing problems now confronting us concerns the degree to which we can or are willing to shape the impact of the new communication technology.

Will we run it or will it run us? If the past history of the CRTC is any indication, I am rather pessimistic about what happened despite the excellent work of many people and the untiring hours that they devote to it, including Mr. Therrien and others, but I am quite pessimistic about that. Of course, I do not think that is shared generally by the population. I think that they feel that—you know, you see *The Globe and Mail* article—we will watch what we like and that sort of thing. And while the same people would be extremely upset if we were importing lumber into B.C., they are not that concerned about the fact that our own creative people and our broadcasting industry suffers from these massive imports, and it is a very difficult thing to fight. For instance, what is your view now about getting back to the business of the separation of content from cable?

The Chairman: Mr. Rose, I must remind you that we have gone already a minute past your time, so . . .

Mr. Rose: Could I ask the Chairman just to respond to my question?

The Chairman: You have already used up your time and we want to be fair to all the people involved. The CRTC will be available.

Mr. Rose: I have finished the question, sir. Could he respond to it?

The Chairman: Well, in two words.

Mr. Meisel: If I may respond very quickly, I think we recognize that cable is a hybrid system which in part carries

[Traduction]

Il y a une autre question qui me préoccupe . . . il me semble que vous avez justement posé cette question à M. Fox l'autre jour. J'ai lu le compte rendu et j'ai réfléchi à cette question avant de venir ce matin. J'occupe ce poste depuis quelques mois seulement après avoir passé quelque 31 ans à exercer les sciences sociales et il m'est très difficile de me débarrasser de mes vieilles habitudes. Essentiellement, j'ai toujours la mentalité de l'étudiant en politique canadienne et c'est ce qui m'a amené, dès mon arrivée au C.R.T.C., à me demander jusqu'à quel point un organisme de réglementation comme le nôtre établit des politiques qui seraient plutôt du ressort du Parlement. Je ne manque pas de loyauté envers le C.R.T.C. Je veux que ce soit très clair. Je n'ai qu'admiration pour la façon dont le C.R.T.C. faisait les choses avant que j'arrive sur la scène. Mais j'ai toujours cru et je crois encore que le Parlement doit être l'autorité suprême et je crois qu'avec la méthode actuelle de réglementation, la proportion de décisions prises par les organismes de réglementation est peut-être trop élevée par rapport au nombre de décisions prises par le législateur et je crois que le C.R.T.C. ne fait pas exception à cette règle.

M. Rose: Vous dites, et je vous cite:

Une des questions qui nous met au supplice porte sur jusqu'où nous pouvons ou voulons aller pour modifier à notre façon l'influence que pourrait avoir sur nous la nouvelle technologie en matière de communication.

Nous organiserons-nous en fonction de la technologie ou sera-ce le contraire? S'il faut se fier à l'histoire passée du C.R.T.C., je me dois d'être plutôt pessimiste malgré l'excellent travail et les nombreuses heures consacrées à la question par tout le personnel, y compris M. Therrien et d'autres. Evidemment, je ne crois pas que ces idées soient partagées par le grand public. Ce dernier, comme le dit si bien le *Globe and Mail*, prétend regarder ce qu'il veut et ainsi de suite. Tandis que les mêmes gens pousseront de hauts cris si l'on importait du bois en Colombie-Britannique, peu leur chaut que nos propres créateurs et notre industrie de la radiotélédiffusion souffrent de ces importations massives, et c'est donc très difficile de combattre ce genre de choses. Par exemple, que pensez-vous de cette question de la séparation du contenu en ce qui concerne le câble?

Le président: Monsieur Rose, je dois vous signaler qu'on vous a déjà accordé une minute de plus, alors . . .

M. Rose: Peut-être le président pourrait-il répondre à ma question?

Le président: Il ne vous reste déjà plus de temps et nous voulons être équitables envers tous. Le C.R.T.C. sera toujours disponible.

M. Rose: J'ai fini de poser mes questions, monsieur. Pourrait-il y répondre?

Le président: Enfin, en deux mots.

M. Meisel: Nous savons fort bien que le câble est en fait un système hybride qui, en partie, rediffuse des programmes et,

[Text]

programs and in part is concerned with originating programs, particularly at the community level, so I think we must look at that problem in that context.

The other thing I would say, sir, is that I share some of your anxiety but I suspect that I am a little more optimistic. I believe that while errors have been made in the past, there have been some triumphs and I am confident that we can continue strengthening those things which we in the act consider to be worthwhile. We do not know how it is going to end, but I think we must work as hard as we can to contain this potential menace.

The Chairman: Thank you very much.

Monsieur Dennis Dawson.

M. Dawson: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, monsieur Meisel, j'ai remarqué, à l'occasion de votre commentaire concernant les élections et le référendum, que vous avez sûrement fait un lapsus car vous avez dit que vous espériez qu'il n'y en aurait plus. J'espère que vous parliez seulement du référendum et non pas des élections.

Même si je suis bien heureux dans ma position, je pense que, de temps en temps, ce serait une bonne chose qu'on ait encore des élections. En ce qui concerne le référendum, cela pourrait faire l'objet d'un débat beaucoup plus long, mais on le gardera pour une autre occasion.

M. Meisel: Je n'ai pas encore appris à ne pas laisser mon texte de côté. L'idée que je voulais exprimer, c'est que je pense que c'est le directeur des élections qui devrait s'occuper du problème de la distribution du temps entre les divers partis, et pas nous. C'est tout.

M. Dawson: C'est une déformation qui découle de 35 ans employés à titre de professeur de science politique.

M. Meisel: Écoutez, je gagne ma vie en faisant l'étude des élections, alors, il ne faut pas les abolir.

• 1155

M. Dawson: Ma première question concerne la télévision à péage. J'ai eu l'occasion lors de la conférence du Parti libéral à Winnipeg, la semaine dernière, d'aller à l'hôtel Holiday Inn, pas celui qui a brûlé, mais l'autre, où on a sur le toit un disque de réception par lequel on reçoit pendant le jour et pendant la nuit, une partie de la nuit du moins, les émissions qui viennent de *Super Stations* d'Atlanta ainsi que de *Home Box Office Television*. Je savais qu'en même temps, dans l'hôtel voisin, il y avait une compagnie de câble qui fournissait les services de câble pour cet hôtel-là. Vous savez que pour les compagnies de câblevision, les hôtels et les édifices en hauteur sont des clients extrêmement rentables. Vous donnez des permis à ces distributeurs de câble et, en même temps, vous ne semblez pas encore trouver qu'il est urgent ou plutôt vous commencez seulement maintenant à trouver qu'il est urgent de dire que ces gens-là qui ont investi de l'argent pour installer le câble se font, à toutes fins pratiques, court-circuiter par des gens qui installent des disques. Je sais qu'il va y avoir un rapport, mais il faut considérer l'urgence de la situation. M. Therrien a mentionné

[Translation]

en partie, en crée surtout au niveau communautaire et je crois qu'il faut donc étudier le problème à partir de ce fait.

Je dois dire que je partage en partie vos préoccupations, monsieur, mais je suis peut-être légèrement plus optimiste que vous. Même s'il s'est commis des erreurs par le passé, il y a eu, tout de même, certains moments de gloire et je suis sûr que nous pourrions continuer d'encourager les progrès qui nous semblent en valoir la peine. Nous ne savons comment tout cela finira, mais je crois qu'il nous faut travailler de toutes nos forces pour enrayer cette menace éventuelle.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Dennis Dawson.

Mr. Dawson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Meisel, through you Mr. Chairman, when you were commenting on elections and the referendum, I believe you made what could be termed a slip of the tongue because you said you hoped there would be no more. I hope you only meant the referendum and not elections.

Even though I am quite happy in my job, I believe it is not really a bad thing to have elections from time to time. As for the referendum, one could go on at length about that but we will keep it for another occasion.

Mr. Meisel: I have not yet learned to stick to my text. What I meant was that I think it is the Chief Electoral Officer who should take care of the problem allocation between the different parties and not us. That was all.

Mr. Dawson: That is an occupational hazard when you spend 35 years as a teacher of political science.

Mr. Meisel: Listen, my job is examining elections so they really should not be abolished.

Mr. Dawson: My first question is on pay TV. During the Liberal Party convention in Winnipeg, last week, I had the opportunity to go to the Holiday Inn, not the one that had the fire, but the other one, where they have a disk receiver on the roof which gives them, during the day and part of the night programs from the Atlanta super station and, what is called home box office television. I know that at the hotel next door, is serviced by a cable company. You know that for the cable companies, hotels and high rise buildings are extremely valuable clients. You issue licences to those cable distributors and yet you do not seem to find it disturbing that people who have invested money to install cablevision are, to all intents, and purposes, being short-circuited by people who install saucers. How is that you are only now beginning to realize that something should be done, I know there is going to be a report, but we must consider the urgency of the situation. Mr. Therrien has mentioned that there is no bilateral agreement with the United States concerning the use of those zones but are there

[Texte]

qu'il n'y avait pas d'entente bilatérale avec les États-Unis concernant l'utilisation de ces zones-là, mais est-ce qu'il y a des négociations qui ont lieu concernant les possibilités d'entente bilatérale?

M. Therrien: Je vais poursuivre sur la question soulevée par M. Rose. Les ententes internationales ne sont pas négociées par le CRTC. Elles sont négociées au niveau gouvernemental. Alors, les négociations doivent être amorcées par le gouvernement canadien ou un de ses ministères et non par un autre organisme. Naturellement, à ces conférences internationales ou en ce qui concerne ces négociations, on demande maintes fois l'avis du CRTC et le CRTC participe à certaines conférences internationales. Mais autant que je sache, à l'heure actuelle, il n'y a pas eu de négociations, à moins que je fasse erreur, entre le Canada et les États-Unis pour recevoir ces signaux. Pour ce qui est de la question de ceux qui reçoivent *H.B.O.* et *Show Time*, c'est une question très grave parce que les droits de distribution n'ont pas été payés pour le Canada. Également, pour la station à laquelle vous faites allusion, Ted Turner, le canal 17 d'Atlanta, Georgie, c'est la même chose. Alors, quiconque reçoit ces émissions est soumis également à ces droits par la loi. Et j'aimerais dire au Comité, peut-être que certains membres sont au courant, qu'il y a actuellement un projet de loi qui a été déposé au Congrès américain concernant la piraterie des satellites avec des amendes assez fortes. Est-ce qu'il va être adopté? Je ne le sais pas. Plusieurs pays s'inquiètent de ce phénomène, en Europe par exemple, puisque celui qui est à l'origine de la programmation, le radiodiffuseur lui-même, est passible de poursuites par les détenteurs des droits, de distribution ou de radiodiffusion, il est passible de poursuites par ces tierces parties. C'est donc un problème assez complexe, et toute personne qui le fait à l'heure actuelle peut être poursuivie justement en vertu de la loi, d'une façon ou d'une autre.

M. Dawson: Si je comprends bien, ce serait le Congrès américain qui légiférerait pour empêcher les Américains de faire de la transmission de télévision au Canada.

M. Therrien: Non, non, c'est concernant les personnes aux États-Unis qui ne sont pas autorisées à le faire et qui captent les signaux provenant de satellites qui ne sont pas des satellites à radiodiffusion directe, mais des satellites de communication au même titre que les services micro-ondes et qui font des communications d'un point à un autre et non pas de la radiodiffusion.

M. Dawson: Les amendes iraient aussi aux personnes qui font la transmission?

M. Therrien: C'est-à-dire que comme je l'expliquais, c'est celui qui émet qui paie des droits pour la couverture de son poste. Par exemple, une station de radiodiffusion à Toronto ne paie pas les droits pour diffuser à un autre endroit à moins qu'elle n'achète les droits canadiens. Alors, comme vous le savez, il est très difficile de limiter l'illumination du satellite. Les satellites canadiens illuminent une partie des États-Unis, les satellites américains illuminent une partie du système canadien. Alors, pour toute émission qui est transmise par satellite et qui serait transmise non pas d'un point à un autre

[Traduction]

ongoing negotiations concerning the possibilities of a bilateral agreement?

Mr. Therrien: I will continue with Mr. Rose's question. International agreements are not negotiated with the CRTC. They are negotiated between governments. So the negotiations must be opened by the Canadian Government or one of its departments and not by one of its agencies. Naturally, at these international conferences or during negotiations, the advice of CRTC is often sought out and CRTC often participates in certain international conferences. However, to my knowledge at the present time, there have been no negotiations, though I do stand to be corrected, between Canada and the United States concerning these signals and their reception. As for those receiving *H.B.O.* and *Show Time*, that is a very serious problem, since distribution rights have not been paid for Canada. The same applies to the station you referred to, Ted Turner, Channel 17 from Atlanta, Georgia. Whoever gets those programs is responsible for those rights under the law. I would like to tell this committee, perhaps certain members know this already, there is presently a bill before the American Congress bearing on the pirating of signals from satellites and the fines are rather heavy. Will this bill pass? I do not know. Many countries are concerned with this phenomenon. In Europe, for example, the originator of the programming, the broadcaster, himself, is liable to prosecution by the holders of broadcasting or distribution rights and can be prosecuted by those third parties. Thus, it is a rather complex problem and whoever does such a thing can be prosecuted under the law in one way or another.

Mr. Dawson: In other words, the American Congress would be legislating to prevent Americans from transmitting television signals into Canada.

Mr. Therrien: No, no, it would concern people in the United States who are not authorized to do so but who capture signals coming from satellites which are not direct broadcasting satellites but communications' satellites with the same status as microwaves and are used for point to point communications and not for broadcasting.

Mr. Dawson: The fines would also be levied upon the people transmitting?

Mr. Therrien: As I was saying, it is the broadcaster who pays the rights for his station's coverage. For example, a radio broadcasting station in Toronto does not pay rights to broadcast to another place unless it buys Canadian rights. As you know, it is very difficult to limit satellite coverage. Canadian satellite beams cover part of the United States, American satellites cover part of the Canadian system. So for a program broadcast by satellite and transmitted not from point to point but in the direct broadcasting mode, broadcasting and distribution rights would have to be paid for the entire surface

[Text]

mais en radiodiffusion directe, il faudrait que les droits de radiodiffusion et de distribution aient été payés entièrement pour la surface qui est éliminée par le satellite. C'est d'ailleurs ce qui retarde actuellement les négociations pour le satellite à radiodiffusion directe. Comme vous le savez, en 1968, il y a eu une conférence sur les droits d'auteurs au BIRPI à Genève où on a élaboré sur tous ces problèmes de radiodiffusion directe qui impliquent également le paiement des droits d'auteurs. Et c'est actuellement le sujet de discussion. C'est qu'on s'imagine qu'à l'avenir, un satellite à diffusion directe va illuminer l'ensemble d'un pays. Mais les projets à l'heure actuelle sont d'illuminer peut-être une province, une partie d'une province ou une partie d'un État américain afin de ne pas jumeler les contours avec un autre poste ou un autre affilié. C'est un peu l'ensemble de la question.

• 1200

M. Dawson: Mais dans le rapport qui va être soumis, vous allez quand même vous attaquer directement à ce problème-là ainsi qu'au problème des ententes bilatérales. Est-ce exact si vous allez tout simplement ...

M. Therrien: Comme vous le savez, nous avons entendu au-delà de 400 mémoires, incluant celui de M. Rose. Également, toutes les questions qui sont soulevées à l'heure actuelle ont été soulevées devant le Comité d'extension des services. Alors, le Comité doit étudier à peu près 3,500 pages de procès-verbaux et décider si on doit faire des recommandations dans un sens ou dans l'autre, si on doit faire des commentaires ou non. Mais l'ensemble de toutes ces questions a été présenté devant le Comité d'extension des services et je ne peux pas, ce matin, divulguer une recommandation ou une autre et ce, jusqu'au moment où le rapport sera rendu public parce qu'il y a toujours des discussions. Mais tous ces problèmes-là dans l'ensemble ont été présentés d'une façon ou d'une autre parce que nous sommes allés dans les endroits où il n'y a presque pas de services, à Baker Lake dans l'Arctique, à Whitehorse au Yukon, à Geraldton en Ontario qui n'est pas un endroit éloigné. Toutes ces personnes qui se sont présentées devant nous, avec ou sans mémoire, nous ont communiqué leurs préoccupations. Quelques personnes veulent le recevoir directement et on leur a expliqué ce que j'explique ce matin au sujet des négociations; d'autres veulent avoir seulement les signaux canadiens. Alors, tout cela est considéré à l'heure actuelle par le Comité.

M. Dawson: Étant donné que le rapport va être publié après que votre comparution devant le Comité, aujourd'hui ou jeudi, on n'aura malheureusement pas l'occasion de vous questionner à ce sujet. Est-ce qu'on pourrait espérer vous revoir à une réunion ultérieure pour pouvoir vous poser des questions sur le rapport?

M. Therrien: Certainement parce que, comme vous le savez, le rapport est public. Lors de l'audience publique ici à Ottawa, la presse avait accès à tous les membres du Comité, pas seulement à l'un d'eux, et au moment de la parution de notre rapport, les membres du Comité seront disponibles dans leurs régions respectives pour répondre à n'importe quelle question.

[Translation]

covered by the satellite. This is what is holding up negotiations on the direct broadcasting satellite. As you know, in 1968, there was a conference on copyright at BIRPI in Geneva where all the problems relating to direct broadcasting were discussed since they also involve the payment of the copyright fees. All these matters are presently under discussion. It is because we think that in the future a direct broadcasting satellite will beam coverage over a whole country. Present projects coverage is limited to a province, part of a province or part of an American state so as not to twin the contours with another station or another affiliate. That is a sort of overview of the question.

Mr. Dawson: But in the report that is going to be submitted you are still going to attack that problem directly as well as the one of bilateral agreements. Is that it or are you simply ...

Mr. Therrien: As you know, we examined over 400 briefs including Mr. Rose's. Also, all the questions being raised today have already been raised before the Services Extension Committee. The committee has some 3,500 pages of testimony to examine before we decide whether to make recommendations, or not or whether to comment or not. But all those matters were presented to the Services Extension Committee. Unfortunately, I cannot disclose any of the recommendations until the report is made public and because there are ongoing discussions. We are aware of all those problems because we went to places where there is practically no service, such as Baker Lake in the Arctic, Whitehorse in the Yukon and Geraldton, Ontario, which is not really that far out. All kinds of people appeared with or without briefs and made their concerns known to us. Some people do want direct reception and we explained to them what I outlined this morning concerning negotiations; others want only Canadian signals. So all this is presently being considered by the committee.

Mr. Dawson: As the report is going to be published after your appearance before the committee, today or Thursday, we will unfortunately not have the opportunity to put questions to you on that subject. Will it be possible to see you again at a later date on the report?

Mr. Therrien: Certainly, because as you know the report is public. During the public hearings here in Ottawa, the press had access to all the members of the committee and when our report appears all the members of the committee will be available in their respective regions to answer any and all questions. It would be a pleasure for me to respond to the

[Texte]

Il me fera plaisir de répondre à l'invitation du président du Comité d'être moi-même ici présent ou avec d'autres membres du Comité qui ne feraient pas partie du CRTC, par exemple.

M. Dawson: Monsieur le président, je suis sûr qu'au niveau du comité directeur, on pourrait discuter de la question.

J'aurais une autre série de questions d'ordre régional et je demanderais de passer à la deuxième série de questions.

M. Therrien: J'aimerais ajouter que j'aurai aussi à comparaître devant le CRTC.

Le président: Il vous reste quand même une minute, monsieur Dawson.

M. Dawson: J'aime mieux attendre la deuxième série.

Le président: Bon, c'est parfait. Alors, merci, monsieur Dawson. Merci, monsieur Therrien.

Pour le deuxième tour, nous aurons M. Friesen, M. de Jong et M^{me} Côté.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I will try to direct my questions through you, sir. Through you to Mr. Meisel, welcome, and I appreciate this opportunity to meet with you.

I would like to begin my questions by asking you whether it is against the law under the Broadcasting Act for any religious group to operate a radio station?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, the CRTC has not licensed any avowedly religious stations as such. The policy in the past has been to argue that—

Mr. Friesen: A point of order, Mr. Chairman. I was asking the Chairman of the CRTC whether it was against the law, not whether it was against the policy.

Mr. Osborn: Well, the Broadcasting Act, as you know, unlike most others, practically all others, contains a policy within it, and Section 3 of the Broadcasting Act is "the law" so far as the CRTC is concerned.

Mr. Friesen: Does it prohibit a religious group from operating a radio station?

Mr. Osborn: Well, the source of the policy is in that part of Section 3 which says that:

(d) the programming provided by the Canadian broadcasting system should be varied and comprehensive and should provide reasonable, balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern . . .

Mr. Friesen: What do you know?

Mr. Osborn: Whether you agree with that or not, the commission has taken the view in the past that specific or avowedly religious groups are on balance not capable of meeting that policy directive.

Mr. Friesen: I am sure the religious community will be glad to hear your definition. Certainly they ought to be included,

[Traduction]

invitation extended by the Chairman of the committee to be here myself or with other members of the committee who are not part of CRTC, for example.

Mr. Dawson: Mr. Chairman, I believe we could discuss this at a steering committee meeting.

I would have another series of more regional questions and I would like you to put me down for the second round.

Mr. Therrien: I would like to add that I will also have to appear before the CRTC.

The Chairman: You still have a minute left, Mr. Dawson.

Mr. Dawson: I would prefer to wait for the second round.

The Chairman: Fine, I understand. Thank you, Mr. Dawson. Thank you, Mr. Therrien.

On the second round we will have Mr. Friesen, Mr. de Jong, and Mrs. Côté.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Par votre entremise, monsieur le président, je voudrais souhaiter la bienvenue, à monsieur Meisel et lui dire combien je suis heureux de pouvoir le rencontrer.

J'aimerais tout d'abord savoir si, en vertu de la Loi sur la radiodiffusion il est illégal pour un groupe religieux d'avoir une station radiophonique?

M. Meisel: Monsieur le président, le CRTC n'a jamais accordé de permis aux stations radiophoniques religieuses comme telles. Nos politiques, par le passé, nous ont toujours porté à poser l'argument . . .

M. Friesen: J'invoque le règlement, monsieur le président. Je demandais au président du CRTC si c'était illégal, non pas si cela allait à l'encontre de ses politiques.

M. Osborn: Contrairement aux autres lois, on trouve, dans la Loi sur la radiodiffusion, un énoncé de politiques et la partie 3 de la Loi sur la radiodiffusion est «la loi» en ce qui concerne le CRTC.

M. Friesen: Empêche-t-elle un groupe religieux de faire fonctionner une station de radiodiffusion?

M. Osborn: Nous fondons nos politiques sur le paragraphe (d) de l'article 3 où il est dit:

(d) que la programmation offerte par le système de la radiodiffusion canadienne devrait être variée et compréhensive et qu'elle devrait fournir la possibilité raisonnable et équilibrée d'exprimer des vues différentes sur des sujets qui préoccupent le public . . .

M. Friesen: Qu'est-ce que vous en savez?

M. Osborn: Que vous soyez d'accord ou non, le Conseil a déjà décidé, dans le passé, que les groupes religieux, à tout prendre, sont incapables d'atteindre cet objectif des politiques de la radiodiffusion.

M. Friesen: Je suis sûr que tous les groupes religieux seront heureux de connaître cette définition. Il me semble, monsieur

[Text]

Mr. Chairman, as one of the groups that might have a different and varying point of view.

• 1205

Mr. Meisel: Mr. Chairman, if I could just add one thing. The CRTC has argued in the past that religious programming should be part of the general menu, as it were, of broadcast fare and that it would be desirable if most, if not all, broadcasting undertakings, in an attempt to offer a balanced program, would include religious programs that would presumably meet the needs of a great variety of religious communities in the country.

Mr. Friesen: First of all, I would like to ask, in the case of the Broadcasting Act which does not prohibit, I take it, a religious group from owning a station or operating a station but policy does, if there is a difference between statute law and policy, which has precedence? Which has superior weight?

Mr. Meisel: Yes, I am thinking about your question and perhaps should defer to our counsel, but it seems to me that we are really talking here about continuum, that the statute sets up bodies which make regulations in the context of the statute and that the decisions of these regulatory agencies then have the weight of the statute itself and can, of course—I guess I had better leave it there.

Mr. Friesen: Okay. Will you not concede, sir, if policy is formed which originally may not be in contradiction to the act but it might be separate from the act or outside of the act, that in the end on a continuum at one point it could become contradictory to the act?

Mr. Meisel: Well, I think theoretically this could arise.

Mr. Friesen: I would like to refer you, first of all, to a statement made by Mr. Dalfen in committee last December, which I appreciated very much—and I was not at the time questioning him about Family Radio, as a matter of fact, I was asking him about deregulation as it pertained to the CBC—he digressed momentarily, thankfully, from that particular subject and he said the following: “These things”—that is, deregulation—

are not always that easy, as you probably know, because there are mindsets that go back a decade or two decades but we are certainly as aware as anybody of the need to try to let broadcasters do their thing.

And then this red-letter statement:

The programs, the thoughts and the concepts should originate from broadcasters, not from the commission, and we are trying to implement that.

Mr. Charles Dalfen (Vice-Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): Mr. Chairman, nobody in this room knows the mind of the author better than I do and I would underline those sentiments yet again.

Mr. Friesen: All right. How do we then apply the commission response to the application by Family Radio?

[Translation]

le président, qu'un groupe religieux aurait justement un point de vue différent et varié.

M. Meisel: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter que le CRTC a toujours prétendu que des émissions à caractère religieux devraient faire partie de la programmation générale et qu'il serait souhaitable que la plupart, si ce n'est toutes, les stations de radiodiffusion tentent d'équilibrer la programmation en incluant des émissions à caractère religieux qui satisfassent aux besoins d'une grande variété de communautés religieuses du pays.

M. Friesen: Premièrement, il semble que ce soit la politique et non pas la Loi sur la radiodiffusion qui interdit à un groupe religieux de posséder ou d'exploiter une station de radiodiffusion. En cas de contradiction entre la loi et la politique, laquelle des deux l'emporte?

M. Meisel: Je ferais peut-être mieux de consulter notre conseiller, mais il me semble qu'il n'y a pas vraiment contradiction. La loi crée un organisme qui établit des règlements conformes à la loi. Donc, les décisions de cet organisme de réglementation ont autant de poids que la loi elle-même, . . . je ferais peut-être mieux de m'arrêter ici.

M. Friesen: Très bien. Même si une politique élaborée séparément de la loi ne vient pas la contredire au départ, ne croyez-vous pas que cela peut à un moment donné se produire?

M. Meisel: C'est possible en théorie.

M. Friesen: Je vous reporte à une déclaration qu'a faite M. Dalfen devant le comité en décembre dernier, dont je lui ai été reconnaissant . . . mes questions ne portaient pas en fait sur la radio familiale mais sur la déréglementation . . . il s'est écarté un instant du sujet et a déclaré ceci: «Ces choses» . . . c'est-à-dire la déréglementation . . .

ne sont pas toujours faciles car, comme vous le savez, certaines idées remontent à une ou deux décennies, mais nous sommes aussi conscients que quiconque du besoin de laisser le champs libre aux radiodiffuseurs.

et vous avez fait ensuite cette déclaration mémorable:

Les émissions, les idées et les concepts doivent émaner des radiodiffuseurs, et non pas du conseil, et c'est ce que nous tentons d'appliquer.

M. Charles Dalfen (vice-président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur le président, personne ne connaît mieux que moi la pensée de l'auteur et je puis confirmer à nouveau cette déclaration.

M. Friesen: Très bien. Comment concilier la réponse du conseil à la demande faite par *Family Radio*?

[Texte]

Mr. Dalfen: I would not have thought that that particular quotation related to the application in question. I would have thought that the application in question was initially for a format that the commission was very open to entertaining and, indeed, approved in principle something called a Family Radio station. But it warned in that same decision that it would not license a religious station and it was incumbent upon the applicant to reduce both the spoken word and musical content that were clearly religious to a point where the commission could be satisfied that, for reasons going back well before the CRTC, there ought not in this country, until a full hearing is heard on the issue, be a religious station, a sectarian station, licensed under the Broadcasting Act.

Mr. Friesen: Sir, I would point out that that statement is a contradiction on two grounds. One, the Family Radio presented their brief to the commission in October of 1978. It was after that presentation that they were given approval in principle. When you knew full well what the programming schedule was going to be, you knew about the religious content; you wanted it honed down, you wanted it pared down, but you knew about its religious nature. In light of that you still gave approval in principle to the station, so you cannot say that you had no intention of issuing a licence to a religious group because you knew that already.

• 1210

Mr. Dalfen: Mr. Chairman, if I might just continue. Our decisions are issued. They are very carefully thought through as best we can and then they are subject to normal appellate procedures, so I do not think it is appropriate to go into the wording of the decision in this particular case, subject to your ruling on it. I think that on the broader issues of policy, by all means. On the point you just raised on the procedure, yes indeed, an approval in principle was given to something called a "family" radio station. It was clear in that decision that there had to be further requirements satisfied so that it would clearly not be a religious station.

The only point I want to make is this, and this was made by a large number of religious representatives at the hearings themselves. They said that if you change that policy about licensing a religious station, after 20, 30, 40 years of Canadian broadcasting history surely that should not be done through the backdoor but rather on the basis of a public hearing on the issue. The commission I think has agreed with that right down the line, from the first approval in principle and right the way through, and the particular licensee did not satisfy the commission that he was not a religious station.

Mr. Friesen: I want to make three quick points because I am running out of time. Right?

The Chairman: Yes.

Mr. Friesen: Number 1, are you aware that the moderators of the two religious groups were not even aware of that intervention made by Interchurch Communications, so I wonder about the validity of that group. Number 2, are you aware that in the decision you handed down on July 9 one of

[Traduction]

M. Dalfen: Je ne pensais pas que cette déclaration portait sur la demande en question. Le conseil était fort favorable à la demande qui avait été faite à l'origine et avait approuvé en principe une station appelée *Family Radio*. Toutefois, elle a également indiqué qu'elle n'émettrait pas de permis relatif à une station à caractère religieux et qu'il incombait aux candidats de réduire suffisamment le contenu parlé et musical à caractère nettement religieux pour que le conseil soit convaincu, pour des raisons remontant bien avant sa création, qu'il n'y a pas dans notre pays, en attendant la tenue d'une audience sur la question, une station religieuse aux termes de la Loi sur la radiodiffusion.

M. Friesen: Monsieur, je constate une certaine contradiction dans ce que vous dites pour deux raisons. Premièrement, la *Family Radio* a présenté son mémoire au conseil en octobre 1978. C'est après cela qu'ils ont reçu l'approbation de principe. Vous connaissiez alors fort bien la programmation et vous étiez au courant du contenu religieux. Vous vouliez qu'il soit atténué, mais vous en connaissiez l'existence. Vous avez quand même approuvé en principe la station, vous ne pouvez donc pas prétendre que vous n'aviez pas l'intention d'octroyer un permis à un groupe religieux, puisque vous étiez au courant.

M. Dalfen: Monsieur le président, permettez-moi de poursuivre. Nous réfléchissons bien avant de prendre nos décisions et ces dernières peuvent faire ensuite l'objet d'appels. Je ne crois donc pas qu'il y ait lieu de s'attarder au libellé de cette décision en particulier. Pour ce qui est des questions de politique, fort bien. Il est vrai, comme vous l'avez dit, qu'une approbation de principe a été accordée à une station appelée «Family radio». Cette décision stipulait clairement que le candidat devrait satisfaire à d'autres exigences afin d'enlever tout caractère religieux à cette station.

Par ailleurs, un grand nombre de représentants de communautés religieuses ont déclaré aux audiences qu'après 20, 30 ou 40 ans, on ne peut changer une politique à l'égard des permis octroyés aux stations à caractère religieux sans tenir des audiences publiques sur le sujet. C'est ce qu'a toujours maintenu le Conseil, à partir de la première approbation de principe jusqu'à la fin, et il se trouve que ce candidat n'a pas convaincu la commission qu'il ne s'agissait pas d'une station à caractère religieux.

M. Friesen: Je vais faire trois courtes observations parce que le temps me presse.

Le président: Oui.

M. Friesen: Premièrement, savez-vous que les animateurs des deux groupes religieux n'étaient même pas au courant de l'intervention de la *Interchurch Communications*. Je m'interroge donc sur la validité de leur intervention. Deuxièmement, savez-vous qu'un des arguments énoncés dans votre décision du

[Text]

the arguments was in total contradiction with your broadcast policy regarding FM when you say on page 6:

At the hearing the applicant contended that non-classical religious music should not be considered as religious programming. The commission does not agree with this contention.

Yet in your Schedule II of FM policy, subcategory 19, you categorically say that religious music is not part of religious broadcasting. How can you contradict yourself so much in your own decision and then turn down a licence?

Mr. Dalfen: If I can just respond to that. Again, I think that unfortunately falls within the limits of the substance of the decision. That may be a point that is argued elsewhere. As far as the commission is concerned, it did not see a contradiction and it issued the decision it did.

Mr. Friesen: Finally, are you aware that the previous chairman, Mr. Camu, in a meeting with this group here in Ottawa in December, I think, 1978, told them that they had their licence, that they could go ahead with their plans to build a station, that there would be no further public meetings, that there were matters to be cleared up, i.e. the transmitter location and some program questions, but as far as they were concerned they could go ahead with the station?

Mr. Osborn: Mr. Chairman, if I may interject, with your permission. If that is an allegation that can be made in other forums, then it should be so made. The commission's public record is open to examination. The basis on which it came to its decision is clear and the decision is equally clear, subject to an appellate review, the time for which has not yet expired.

Mr. Friesen: Just on a legal point, sir.

The Chairman: Sorry, Mr. Friesen. I must remind you also that I do not think we have the mandate to look into the decisions of the CRTC.

Mr. Friesen: Oh, why not?

The Chairman: I do not think we can look into the policy-making or the policy decision, but when a decision has been made I would have to check very closely if the committee has the mandate to look into a decision of the CRTC.

Mr. Friesen: I do not want to take the next person's time, otherwise I would gladly argue that with you, sir.

The Chairman: Well, we can always discuss it, but I will recognize Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Mr. Chairman. It seems to be that first role of the CRTC is based on the premise that there is scarcity of frequencies and that the function of the CRTC, in part, is to allocate those frequencies. Would you consider that the introduction of modern technologies is making the basic assumption obsolete?

Mr. Meisel: Actually, it is the Department of Communications that allocates the frequencies. There is the division of

[Translation]

9 juillet entrain en contradiction flagrante avec votre propre politique relative aux stations FM où vous dites à la page 6:

Au cours de l'audience, le candidat a prétendu que la musique religieuse qui n'est pas de la musique classique ne peut être considérée comme un contenu religieux. La Commission rejette cet argument.

Pourtant, à l'annexe II de votre politique relative aux stations FM, sous la catégorie 19, vous dites bien que la musique religieuse ne peut être considérée comme un contenu religieux. Comment pouvez-vous faire des déclarations aussi contradictoires et refuser ensuite un permis?

M. Dalfen: Permettez-moi de répondre. Malheureusement, vous faites allusion au fond de la décision. On pourrait peut-être en discuter ailleurs. De toute façon, le Conseil a estimé qu'il n'y avait aucune contradiction et a émis sa décision.

M. Friesen: Finalement, savez-vous que le président précédent, M. Camu, a déclaré à ce groupe, lors d'une réunion tenue à Ottawa en décembre 1978, qu'il aurait son permis, qu'il pouvait procéder à la construction d'une station, qu'il n'y aurait pas d'autres réunions publiques, qu'il demeurerait des questions à régler, à savoir l'emplacement de l'émetteur et la programmation, mais qu'il pouvait quand même passer aux actes.

M. Osborn: Monsieur le président, permettez-moi d'intervenir. De telles allégations devraient être faites ailleurs. Les dossiers du conseil sont publics et peuvent être consultés. Les fondements de sa décision sont clairs, ainsi que la décision elle-même, qui peut faire l'objet d'un appel car les délais ne sont pas encore écoulés.

M. Friesen: Une question juridique, monsieur.

Le président: Excusez-moi, monsieur Friesen. Je ne crois pas que nous soyons autorisés à nous pencher sur les décisions du CRTC.

M. Friesen: Pourquoi pas?

Le président: Nous pouvons discuter de la politique, mais je doute fort que le comité puisse se pencher sur une décision prise par le CRTC.

M. Friesen: J'en discuterais volontiers, mais je m'abstiendrai pour ne pas empiéter sur le temps de l'intervenant suivant.

Le président: Nous pouvons toujours en discuter, mais je donne la parole maintenant à M. de Jong.

M. de Jong: Merci, monsieur le président. Il semble que le rôle premier du CRTC soit fondé sur l'hypothèse que le nombre de fréquences est limité et qu'une des fonctions du CRTC est de répartir ces fréquences. D'après vous, les progrès de la technologie en font-ils une hypothèse dépassée?

M. Meisel: En fait, c'est le ministère des Communications qui répartit les fréquences. D'après le partage des responsabilités

[Texte]

labour, Mr. Chairman, between us in the DOC, in that we hear an application in relation to its impact under the Broadcasting Act, and even when we think it is a good application, we may grant the licence, but only on condition that DOC approves the frequency and the technical nature of the broadcasting undertaking.

Mr. de Jong: Still, in terms of the spectrum, there are limited numbers. I understand that the technical aspect the DOC covers, and that your concern is that you do the licensing of stations.

Mr. Meisel: Yes, but it is the Department of Communications that concerns itself with the frequency the station is going to utilize, so that we are not the primary agency that is concerned with frequency allocation at all. It is the DOC that is.

Mr. de Jong: Yes. I understand that aspect. The other aspect is that you licence stations and you allow some on the air and some not on the air, and that essentially is based on the premise that there is a scarcity.

Mr. Meisel: Yes. That is certainly correct.

Mr. de Jong: Would you consider that the basic premise is obsolete?

Mr. Meisel: Oh, I see. Well, I personally do not think it is obsolete, but if I may go to the argument which I think underlies what you just said, sir, I believe it is now often said that since, for instance, with the existence of satellites, the scarcity element is no longer relevant, and so we can just forget about regulation. I personally find that a difficult idea to accept for the simple reason that I think the act Parliament has given us sets out certain criteria it wants met by the broadcasting system in this country, private and public, and it is concerned about such things as programs being varied and comprehensive, that bring diversity, that bring high standards, and those goals, I think, are valid goals which apply whether you have an unlimited number of frequencies or not.

Mr. Therrien: If I could add something. If we speak about the off-air distribution system, the satellite at the moment is only a delivery system to a point on the ground, from which point you install a transmitter using off-air frequencies. These frequencies are very scarce, as you know, on the M band; on FM for example, they are running out, and CRTC with DOC and CBC have worked on a new reallocation plan on UHF, for example. The imposition of the work was that you could have sharing on UHF with land mobile at international levels, but negotiations would be done between the U.S. and Canada. On that aspect, there is a spare resources frequency to refer to broad band of fibre optics. It is different, but as you know, we have not reached the stage of a wired city at the moment.

Mr. de Jong: Not at the moment. No, not yet. It seemed to me that in the past, in order to attain the goals of the Broadcasting Act—a variety of programs, et cetera—the fact that there was a scarcity in which the entertainment and the broadcaster could use allowed the CRTC to use that instrument to guarantee these goals. It seems to me that this particular instrument is no longer valid; that there are many

[Traduction]

tés, monsieur le président, nous étudions les demandes en fonction de la Loi sur la radiodiffusion. Parfois, même si nous jugeons la demande valable, nous octroyons un permis à condition que le ministère des Communications approuve la fréquence et l'aspect technique de la station de radiodiffusion.

M. de Jong: Il y a quand même un nombre limité de fréquences. Le ministère des Communications s'occupe donc des aspects techniques, et vous êtes chargé d'octroyer des permis aux stations?

M. Meisel: Oui, mais c'est le ministère des Communications qui s'occupe de la fréquence qu'utilisera la station, et nous, nous n'avons rien à y voir.

M. de Jong: Oui, je comprends. Vous octroyez des permis aux stations, vous acceptez certaines demandes et vous en rejetez d'autres en vous fondant essentiellement sur l'hypothèse qu'il y a rareté.

M. Meisel: Oui, certes.

M. de Jong: Pensez-vous que cette hypothèse est dépassée?

M. Meisel: Je vois ce que vous voulez dire. Je ne le crois pas personnellement, mais je pense que vous faites allusion au fait qu'on prétend souvent que la rareté ne pose plus de problème en raison des satellites et que nous pourrions abandonner toute la réglementation. Je ne puis accepter cette idée, et ce pour une raison fort simple. La loi qui a créé notre conseil énonce certains critères que doivent respecter les systèmes de radiodiffusion, privés et publics de notre pays. Ils se rapportent au contenu, à la diversité et à la qualité des émissions. Je pense que ces objectifs demeurent valables que le nombre de fréquences soit limité ou non.

M. Therrien: Dans le système de distribution sans antenne, pour l'instant, le satellite n'est qu'un outil de transmission au sol où l'on installe un émetteur qui se sert de fréquence sans antenne. Vous le savez, il y a très peu de ces fréquences sur la bande M il n'y en a presque plus en modulation de fréquence. Le CRTC, le ministère des Communications et Radio Canada ont travaillé à un nouveau plan de répartition sur UHF. On supposait que l'on pourrait se partager les bandes UHF, mais il faudrait pour cela que le Canada et les États-Unis entrent en négociations. À cet égard, la fibre optique laisse entrevoir bien des possibilités. Toutefois, comme vous le savez, nous ne sommes pas rendus au stade où nous pourrions pleinement l'utiliser.

M. de Jong: Non, pas encore. Dans le passé, étant donné que le nombre des fréquences pouvant être utilisées était limité, le CRTC pouvait mieux s'assurer que les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion, quant à la diversité des émissions et cetera étaient atteints. Ce n'est toutefois plus le cas, les émissions peuvent être transmises de toutes sortes de façons. Pour atteindre ces objectifs... avec lesquels je suis entière-

[Text]

ways in which programs can be delivered, and that in order to attain the goals—and I completely agree with those goals—new methods have to be devised, and perhaps regulation might not be one of them.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I would just like to add to that and reinforce something that Mr. Therrien has said. It is true that there are various ways in which one can receive signals but the most commonly used ways are still the reception of signals on AM and FM and television, where there still are physical limits for most people. Now that does not of course remove, I think, the argument that you are making; namely, that we are in a period of enormous technological change, and other things are evolving that will make accessible, and are making accessible, more channels and so on. I do not disagree with that and I also do not disagree with the notion that we must find ways of coping with these new problems that emerge. Whether or not one could do away with regulation completely, I am not prepared at this point to say. If I lived in a perfect world I would prefer that, frankly, but I am unhappily not living in a perfect world. So I suspect that a certain level of regulation will be inevitable, I would imagine.

• 1220

Mr. Therrien: I would just like to add something, and I do not want to take much time because you are limited in your time.

When we started the hearings on extension of service, the catchall was extension of service to remote and northern areas. There were great objections to the word "remote" in areas like Geraldton and others. Then we added another term, which was "underserved". When you travel across this country you discover, for example, that five miles from Montebello there is no broad-band system. In Geraldton and other places you still need frequency, although they are not really remote when you speak about Geraldton, Manitouwadge in Ontario and all that area. In fact, it is a personal reaction of mine, one well-known throughout the industry and by other people. I have never believed, and I have had that view for about 30 years, that a new technology entirely displaces an old one; there is always a reorientation. The famous example I use is that when you fly over the Atlantic and the Pacific at this point in time, you still use the old shortwave band of 1920. But of course that is the limitation; one technology is always limited in time and you have a reorientation. You speak about AM stereo now to compete with FM. So that is the general pattern.

Mr. de Jong: It seems to me that if we are going to achieve the objectives of the Broadcasting Act and have a truly Canadian broadcasting system, part of the problem invariably comes around to the question of money; financing Canadian production and then guaranteeing that a Canadian production gets its proper air time. Would you not say that when you license people essentially what you are doing is giving them the right to use a piece of public property, the air waves, for broadcasting and cablevision? Would you not say it would be rational to collect sufficient sums from that right to use this

[Translation]

ment d'accord... il faut donc mettre au point de nouvelles méthodes et il se peut que la réglementation n'en passe pas partie.

M. Meisel: Monsieur le président, je vais poursuivre en appuyant les propos de M. Therrien. Il est vrai que la réception des signaux peut se faire de différentes façons, mais celles auxquelles on a le plus souvent recours demeurent l'amplitude de modulation, la modulation de fréquence et la télévision qui sont toujours soumises à des limites matérielles pour la plupart des gens. Cela n'empêche pas, comme vous dites, que nous vivons une période de rapide évolution technologique et que de plus en plus de postes seront disponibles. Je n'en disconviens pas ni que nous devons trouver des façons de résoudre les nouveaux problèmes qui se posent. Pour l'instant, je ne puis dire si l'on pourra un jour se passer entièrement de la réglementation. Si notre monde était parfait, ce serait préférable, mais malheureusement tel n'est pas le cas. Je suppose donc qu'il faudra toujours une certaine réglementation.

M. Therrien: Je voudrais ajouter quelque chose. Je serai bref car je sais que votre temps est limité.

Lorsque nous avons amorcé les audiences, l'objectif était l'extension des services aux régions éloignées et du Nord. Les régions comme Geraldton et d'autres se sont violemment opposées au terme «éloignées». Nous en avons donc ajouté un autre «mal desservies». Si l'on voyage un peu, on se rend compte par exemple qu'à 5 milles de Montebello il n'y a pas de bande UHF. Certaines régions qu'on ne peut pas vraiment appeler éloignées, comme Geraldton et Manitouwadge, n'ont pas encore de fréquence. J'ai une opinion personnelle qui est bien connue dans l'industrie et ailleurs. Je n'ai jamais cru, depuis 30 ans au moins, qu'une nouvelle technique fait disparaître entièrement l'ancienne, il y a toujours un rajustement. Je cite toujours le même exemple, à savoir que l'on se sert toujours de la vieille bande à ondes courtes de 1920 pour la traversée de l'Atlantique et du Pacifique en avion. Mais, bien entendu, une technique est toujours limitée dans le temps, et il y a rajustement. On parle maintenant de poste AM stéréophonique pour faire concurrence au FM. C'est la tendance générale.

M. de Jong: Pour atteindre les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion et avoir un système de radiodiffusion vraiment canadien, on en revient invariablement au problème de l'argent. Il faut financer la production canadienne et lui assurer ensuite un temps d'antenne raisonnable. Lorsque vous octroyez des permis aux radiodiffuseurs, ne leur donnez-vous pas en fait le droit de se servir de biens publics, les ondes, aux fins de la radiodiffusion et de la câblovision? Ne serait-il pas logique de percevoir des sommes suffisantes en contrepartie de ce droit de se servir de biens publics en vue de subventionner la production canadienne?

[Texte]

public property to pay for or to help subsidize Canadian production?

Mr. Meisel: Yes, I think it is certainly a plausible and rational idea. Whether it can be applied in all cases, and under what conditions, I think is something we must consider. In fact, I expect that in response to the publication of the Therrien Commission, Mr. Chairman, these are some of the kinds of questions that I suspect—I do not know, but I suspect—will be looked at fairly closely.

Le président: Merci monsieur de Jong.

Comme vous pouvez le constater le temps passe. Étant donné que nous avons commencé relativement en retard, on pourrait aller jusqu'à moins le quart, si le Comité le désire?

M. Dawson: Est-ce que les témoins reviennent jeudi?

Le président: Les témoins sont disponibles jeudi. Maintenant, c'est à madame Côté, et comme je vous l'ai dit, si le Comité le désire, nous pouvons continuer jusqu'à moins le quart, si vous le voulez.

Alors, on poursuit avec madame Côté et la séance se terminera à 12h45, si ça ne dérange pas trop les témoins.

Madame Côté.

M^{me} Côté: Monsieur le président, alors . . .

An hon. Member: Is that 20 minutes for Madame Côté?

Mr. Dawson: Do you want one more and we finish, or do you want two?

Mr. Friesen: Madame Côté and then one more.

The Chairman: That is right. It is *Madame Côté* and then your side.

Mr. Friesen: All right, good.

• 1225

M^{me} Côté: Je suis très heureuse d'avoir l'occasion de rencontrer le CRTC pour toutes sortes de raisons. Étant l'avant-dernière à prendre la parole aujourd'hui, à cette séance-ci, je me contenterai de traiter d'un sujet.

Dans la nouvelle réalité, nous vivons maintenant avec les radios communautaires. J'aimerais connaître quelle est la politique du CRTC pour l'attribution des permis aux radiodiffuseurs communautaires? Parce qu'il y a la télévision communautaire et la radio communautaire. Quelle différence fait-on entre la radio communautaire et la radio éducative, par exemple? Sur le même sujet, j'aurais deux autres questions à poser quand vous aurez répondu à la première.

Mr. Meisel: Merci madame. Je vais essayer de répondre à votre question d'une façon générale et, plus tard, mon collègue, M. Therrien, pourra peut-être ajouter quelque chose. En principe, comme vous le savez sans doute, le CRTC a encouragé énormément toutes les activités communautaires. Par exemple, dans le domaine du câble, il ne s'agit pas seulement du CRTC mais, tout de même, le CRTC a beaucoup encouragé les compagnies de cablodiffusion à s'engager aussi tôt que possi-

[Traduction]

M. Meisel: Oui, c'est certainement une idée plausible et logique. Il faudrait voir toutefois si on peut l'appliquer dans tous les cas et dans quelles conditions. En fait, je suppose que ce sont des questions qu'on étudiera de plus près à la suite de la publication du rapport de la Commission Therrien.

The Chairman: Thank you, Mr. de Jong.

As you can see, time is flying. Since we began late, would the committee wish to go on to a quarter to one?

Mr. Dawson: Are the witnesses coming back Thursday?

The Chairman: The witnesses are available Thursday. It is now Mrs. Côté's turn and as I said we can go until a quarter to one if the committee so wishes.

So, I will now recognize Mrs. Côté and the meeting will adjourn at a quarter to one, if the committee is agreed.

Mrs. Côté.

Mrs. Côté: Mr. Chairman, when . . .

Une voix: Ces 20 minutes seront-elles allouées à M^{me} Côté?

M. Dawson: Voulez-vous donner la parole à un seul intervenant encore et mettre fin à la réunion ou à deux?

M. Friesen: M^{me} Côté et un autre.

Le président: Très bien. C'est à M^{me} Côté et ensuite à quelqu'un de votre côté.

M. Friesen: Très bien.

Mrs. Côté: I am pleased to have the opportunity to meet the CRTC for a variety of reasons, but since I am the second last questioner today, I will limit myself to one item only at this meeting.

I would like to discuss community radio. I would like to know what the policy of the CRTC is in regard to issuing licences to community radio broadcasters? Since there is both community television and radio, what distinction is made between community and, say, educational radio for example? I have two other questions to ask on that same matter after you have replied.

Mr. Meisel: Thank you, Mrs. Côté. I will try to reply in a general way and my colleague, Mr. Therrien, could perhaps expand on my answer later on. In principle, as you undoubtedly know, the CRTC encourages all community activities. For example, although we have not been the only organization to do so, the CRTC has encouraged cable-casting companies to become involved as soon as possible and on as wide a scale as possible in community programming. So, generally speaking,

[Text]

ble, sur une échelle aussi grande que possible, dans la programmation communautaire. Alors, en général, nous sommes très conscients de ce problème-là. Que ce soit au niveau du radio ou au niveau de la télévision, on pense qu'il s'agit d'un développement extrêmement sain et positif. Donc, on l'appuie, en général. Maintenant je ne suis pas au courant des politiques précises et je vais demander à M. Therrien de, peut-être, vous en parler.

M. Therrien: La radio communautaire est une radio qui est différente, tant au point de vue du contenu des émissions que de la publicité, des stations conventionnelles commerciales.

Prenons par exemple le cas de CKRL MF Laval, qui a demandé une licence. Dans un premier temps, on leur avait demandé d'élargir la base pour refléter toute la communauté de la ville de Québec. Au point de vue commercial, ils n'ont pas d'annonces-éclair. Ils n'ont que de la publicité de prestige, comme on l'appelle, limitée à quelques minutes par heure. Je ne me rappelle pas si c'est quatre ou six minutes, mais ce sont là les différences fondamentales.

Pour ce qui est des radios strictement éducatives, comme vous le savez, les corporations provinciales ont le droit de demander des licences en vertu d'une directive qui a été émise par le gouvernement canadien dans le cadre de la Loi sur la radiodiffusion. Elle a été transmise au CRTC et fait partie maintenant, automatiquement, de la Loi sur la radiodiffusion et s'applique également dans le cas des systèmes de cablodiffusion qui doivent réserver un canal pour la programmation éducative. La seule condition est qu'il doit s'agir de corporations indépendantes du gouvernement. Il serait peut-être utile de déposer devant le comité la directive au sujet de la radio éducative qui avait été transmise par le gouverneur en conseil au CRTC. Alors, il s'agit là, à peu près, des différences fondamentales. Au point de vue contenu, les radios communautaires s'orientent normalement vers un genre de programmation qu'on appelle «de premier plan», et plus en profondeur puisqu'ils ne sont pas liés aux cotes d'écoute pour leurs revenus qui proviennent de subventions de leurs membres ou d'organismes gouvernementaux. N'étant pas liées aux cotes d'écoute, ces radios communautaires sont en mesure de faire une programmation qui réponde aux besoins de l'ensemble de la communauté, même s'il s'agit d'émissions à basse cote d'écoute. Cela remplissait, à ce moment-là, un besoin dans certaines communautés telles que Jonquière, Chicoutimi... Jonquière existe encore. La station communautaire de Chicoutimi, comme vous le savez, n'est plus en ondes. C'était une formule régionale qui n'a pas fonctionné. Mais, dans plusieurs cas, comme Témiscouata, le projet JAL fonctionne très bien et *Wired World* de Kitchener. C'est un complément à la radiodiffusion conventionnelle. Lorsque nous avons des demandes qui ne répondent pas à la politique du conseil concernant les critères commerciaux, nous imposons certaines conditions.

Je ne sais pas si cela répond à votre question...

M^{me} Côté: Je voudrais connaître, monsieur le vice-président, la vraie différence que vous faites, dans l'attribution des permis, entre la radio communautaire, parlons strictement de la radio, et la radio éducative. Je pense qu'actuellement, dans

[Translation]

we are very aware of that problem. As far as radio as opposed to television is concerned, I think the evolution in that area has been extremely healthy and positive. We support it, generally speaking. Now, I am not aware of the specific policies we endorse and I would invite Mr. Therrien to address that question.

Mr. Therrien: Community radio differs from traditional commercial stations both in the content of its program as well in its advertising.

For example, CKRL FM Laval has applied for a permit. They were asked to enlarge their base to better reflect the entire community of Quebec city. Commercially speaking, they do not have any blurbs. That is, they only have prestige advertising, as we call it, which takes up only something like four or six minutes of each hour of air time. Those are the basic differences.

Now, as you know, strictly educational radio stations are subject to licensing under a directive issued by the Canadian Government in accordance with the Broadcasting Act. This directive was transmitted to the CRTC and has become an automatic part of the Broadcasting Act applying equally to cable-casters who must reserve a channel for educational programming. The provincial corporations requesting the license must respect one condition and that is that they be independent from the government. It would perhaps be useful for the committee to get a copy of the directive on educational radio which was sent to the CRTC by the Governor-in-Council. So, generally speaking, those are the fundamental differences. As far as content is concerned, community radio stations usually tend to produce foreground programming, as it is called, and in greater depth than the normal radio stations as their revenues do not depend upon the ratings. They are financed either by their members or governmental organizations. Freedom from these ratings allows community radio stations to program according to the needs of the community. This means that communities like Jonquière, Chicoutimi can be better served. I believe Jonquière still has a station. The one in Chicoutimi, as you know, is no longer on the air because of a regional formula which was unsuccessful. But, in many cases, like Témiscouata with its JAL project and Kitchener with its *Wired World* project these stations have been very successful. They complement traditional radio broadcasting. When applications do not respect the Council's policy governing commercial criteria, we impose certain conditions.

I do not know whether I have answered your question...

Mrs. Côté: Mr. Vice-President, I would like to know whether there is a clear distinction made when issuing licences to community radio and to educational radio. I am referring strictly to radio broadcasting now. I think that, at the moment,

[Texte]

la réglementation, la différence n'est pas très claire et puis dans l'attribution des permis mêmes, compte tenu des contrôles que vous donnez pour les possibilités de la publicité et de diversification de financement, il semblerait que les radios communautaires auraient tendance à les assimiler à des radios éducatives plutôt. Est-ce que je comprends bien . . .

• 1230

M. Therrien: Madame Côté, si on lit la directive du Cabinet à cet effet, c'est relié, je pense bien à une définition qui est très large, parce que cette définition-là a été établie de concert avec le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux au chapitre de l'éducation et la définition est très large. Qu'est-ce que c'est qu'un programme éducatif? Il y a plusieurs arguments. On dit: l'information est une émission éducative, mais les émissions de variétés ajoutent également à l'information. Alors, c'est un débat, vous savez, qui est assez complexe et on essaye, dans la mesure du possible de suivre la définition qui nous a été soumise à ce moment-là par le gouverneur en conseil.

M. Meisel: Monsieur le président, j'ai le texte ici. Je serais très heureux de le laisser au secrétaire.

M^{me} Côté: Oui, d'accord. Je pense qu'on connaît bien les radios éducatives, les télévisions éducatives, mais le malentendu, je pense, se situe au niveau des radios communautaires. On va aller plus profondément dans le sujet; le CRTC exige des sources de financement diversifiées, dans le sens que vous leur permettez une publicité de prestige, comme vous dites. Mais en même temps, vous savez bien qu'à ce titre-là, leurs moyens vont devenir davantage limités du fait de la qualité ou de la non-identification même des produits qu'un individu ou qu'une entreprise pourrait offrir aux consommateurs. Et dans les formes de financement mêmes, une certaine partie provient des membres, une certaine partie du gouvernement et de toutes sortes d'activités même sociales, cela peut être le bingo. Alors, j'aimerais savoir quelle est la définition propre d'une radio communautaire. Vous venez d'accorder un permis dans la région de Rimouski, j'ai eu l'occasion de rencontrer des gens à ce sujet-là. On s'interroge à savoir quelle perception exactement a le CRTC d'une radio communautaire par rapport à une radio éducative? Quant aux contraintes qui sont actuellement imposées à l'égard de la publicité, je me demande s'il n'y aurait pas lieu de les reconsidérer en déterminant clairement ce qu'est une radio communautaire qui s'adresse à tout un ensemble de population, qui invite tout un milieu à participer, qui mobilise beaucoup de gens, même des bénévoles, pour promouvoir et assurer le fonctionnement des radios communautaires. Il faudrait aussi, dans une certaine mesure, leur permettre un financement par la voie de la publicité, qui devra être prestigieuse et informatrice.

M. Therrien: Voici: avant que le Conseil établisse sa politique concernant la radio communautaire, nous avons entendu plusieurs mémoires. Des groupes communautaires se sont présentés devant nous, vous en connaissez au Québec, les médias communautaires et beaucoup d'autres groupes ont fait connaître leur point de vue. Ils ont dit au CRTC, à ce moment-là: Si

[Traduction]

the regulations do not differentiate clearly for the purposes of issuing permits. Even with the controls you have over advertising and financing sources, it would appear that community and educational radio stations tend to get confused. Am I correct in—

Mr. Therrien: Madam Côté, the Cabinet directive governing that question is based on a very broad definition which was established jointly by the federal government and the provincial government. The definition was designed to serve educational purposes. What, in fact, constitutes an educational program? There are many points of view on that question. People say that information is educational, but variety shows are also informative. So, the question is a very complex one and we are trying as much as possible to follow the definition we were given by the Governor in Council.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I have the text here. I would be pleased to leave it with the Secretary.

Mrs. Côté: Thank you. I think we are all quite aware of educational radio and television, but the misunderstanding stems from community radio. To delve a bit deeper into this question, the CRTC requires a variety of financial sources for community radio as you allow them to broadcast pretige advertising, as you call it. However, at the same time, you know that their means will become more limited due to the quality or the absence of identification of the products an individual or a company may offer consumers. But the financing itself comes from various sources; the station is financed by its members, by the government and even by fund-raising social activities such as bingo, for example. So, in that light, I would like to know what the definition of community radio is. You have just issued a licence in the region of Rimouski. I had the opportunity to meet with people who had been involved in the application, and we were wondering exactly how the CRTC perceived community radio as opposed to educational radio. Also, I wonder whether it would not be appropriate to reconsider the restrictions which are imposed on advertising at the moment by determining exactly what constitutes community radio. It is aimed at a whole sector of the population, it makes people become involved and even motivates volunteers to promote and operate community radio. They should, to some extent, be allowed to finance their operations by advertising which should be both prestigious and informative.

Mr. Therrien: You see, before the commission established its policy on community radio, we received a considerable number of briefs. Community groups made submissions to us and you know some of the ones in Quebec, community media and many other people expressed their points of view. They told the CRTC that if it allowed unconditional spot advertis-

[Text]

vous permettez l'annonce-éclair, sans limite, disons comme une pause commerciale, le but premier de la station communautaire va graduellement s'effacer et cela va devenir des émissions qui doivent répondre à la nécessité des cotes d'écoute, si vous voulez obtenir l'annonce-éclair. Cela, c'était dans un premier temps. Toutefois, d'autres objections sont venues de la part de radiodiffuseurs, qui ont invoqué l'argument de la concurrence, et ainsi de suite.

Alors, le Conseil a jugé à ce moment-là, non pas seulement de lui-même, mais de la part de certains groupes communautaires qui, également à l'heure actuelle, s'opposent au fait que certaines stations de radio communautaire glissent de plus en plus vers une radio commerciale, pour les mêmes principes que je viens d'énoncer. À ce moment-là, le Conseil n'entendait aucune demande pour la radio MF, dû à l'instauration d'une nouvelle politique MF, mais le Conseil a fait une exception dans le cas de la radio communautaire pour permettre à ces groupes de citoyens d'obtenir leur média, mais à certaines conditions.

Est-ce que dans l'avenir cela pourrait changer? Une chose est certaine: si un poste communautaire a le même statut qu'un poste commercial, ce n'est plus un poste communautaire. Alors, où se situe la limite ou la priorité? C'est peut-être une question qu'il faudra étudier, parce que je sais que de plus en plus, on nous le demande.

M^{me} Côté: Est-ce qu'on pourrait faire parvenir aux membres du comité la réglementation que vous avez actuellement touchant l'attribution de permis des postes de radio afin que nous puissions voir nettement les différences et les limites auxquelles chaque groupe est soumis.

• 1235

M. Therrien: Il serait peut-être intéressant de soumettre également au Comité les décisions du Conseil dans des cas particuliers, parce que souvent vous pouvez obtenir une politique qui a été établie dans un cas bien spécifique. Alors ce serait peut-être utile.

M^{me} Côté: D'accord. Parfait, merci.

Le président: Merci, madame Côté. Monsieur Kushner.

Mr. Kushner: Thank you very much, Mr. Chairman. It was most refreshing to hear the Chairman say that he hoped you would not lose—and I hope you do not lose—the principle of being a student of politics, because I believe that one never finishes being a student of politics.

My question is: there are rock and roll stations, middle of the road stations, country music stations, and others. What is the problem with the religious radio station? Why the prejudice? What is the commission's position on this?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, to come back to something that Commissioner Dalfen mentioned, we have, in our pursuit of ensuring that programs are varied and comprehensive, so far not been able to license religious stations because the type of

[Translation]

ing, the primary purpose of community radio stations would gradually disappear and that the programs would start to be based on the ratings. That is what we were told in the first instance. However, radio broadcasters objected, raising the argument of competition and so forth.

So, the commission made a decision at that time, not based solely on its own opinions but on those of community groups who are still opposed to the fact that some community radio stations are heading gradually toward a more commercial style for the reasons I have just pointed out. The commission heard no applications for FM radio because of the establishment of the new FM policy, but did make an exception in the case of community radio in order to allow these citizens' groups access to the media but under certain conditions.

Is that going to change in the future? I do not know but one thing is certain: if a community station has the same status as a commercial one, it is no longer a community station. So, where does one draw the line and set the priorities? This is perhaps a question which should be considered. It is certainly one which we are being asked more and more often.

Mrs. Côté: Would it be possible to send the members of the committee a copy of the regulations which now govern the issuing of licences to radio stations so that we can really see the restrictions and definitions imposed on each group?

Mr. Therrien: It would perhaps also be interesting to submit to the committee the decisions of the commission concerning particular cases because you can often get a policy which was established in a very specific case. So that might perhaps be useful.

Mrs. Côté: Fine. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Côté. Mr. Kushner.

M. Kushner: Merci beaucoup, monsieur le président. Ce fut rafraîchissant d'entendre le président dire qu'il espérait que vous ne perdriez pas, et j'espère que vous ne perdrez pas, ce bon principe de fidèlement étudier la politique; je crois bien qu'on n'en finit jamais d'étudier la politique.

Voici ma question: il y a des stations qui se consacrent au *rock and roll*, il y a des stations pour le monde ordinaire, des stations pour la musique *western*, et ainsi de suite. Quel problème poserait donc une station de radiodiffusion d'émissions religieuses? Pourquoi ce préjugé? Quelle est l'attitude du conseil à ce sujet?

M. Meisel: Monsieur le président, pour en revenir à ce que disait le commissaire Dalfen, pour assurer que les programmes soient variés et généraux, nous n'avons pu jusqu'ici accorder de permis à des stations «religieuses» parce que le genre de

[Texte]

requests that we have seen have always not been, if you like, universal religious stations but stations which were interested in a fairly narrow type of religious programming. I know that we listened with very great interest and care to all the arguments that were put before us in the case which we recently discussed but we were particularly, I think, sensitive to the argument of the interveners who argued that, if we were to depart from our previous policy in this matter, we should hold a hearing which would address the very problem, I suppose, that you raise.

I might add that we are in the process, Mr. Chairman, of starting a review of our radio policy, which I mentioned very briefly at the beginning, and one of the areas which will be included in this review, I expect, will be the field of religious broadcasting.

Mr. Kushner: So, as I understand it, Mr. Chairman, as you have indicated to me now, I get the feeling that the door actually has not been closed but that there is a possible chance that stations will be licensed, or will have the opportunity to be able to function.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, whatever decisions we have made, formal decisions in the past, of course stand. There are certain procedures one can take as a result of those decisions but as far as we are concerned the decisions stand.

At the same time, of course, the commission is constantly, whether it knows it or not, whether it likes it or not, reviewing its policies in the light of new conditions, so there is no assurance—and I do not think anyone can predict—that the past position the commission took with respect to licensing of religious stations will be continued in the future; nor, of course, is there any impediment to anyone who has had a licence refused coming back with a new application for a licence that might be somewhat different.

Mr. Kushner: So, in other words, if they have some new information, there is a possibility they still have a chance—the door is not completely closed, in other words?

Mr. Meisel: I am sorry, sir, but I did not quite hear your question.

Mr. Kushner: In other words, the door is not completely closed; that they still have a chance of going before the commission and possibly they might be licensed if they have additional information that would satisfy the commission?

Mr. Meisel: I think I had better ask counsel to give you a very precise answer to that.

Mr. Osborn: The short answer, sir, is that the commission has made its decision and, under the Broadcasting Act, that decision is final. The only way it can come back before the commission is by a reference back to the commission for a rehearing by the Governor in Council.

• 1240

Mr. Kushner: By Governor in Council and if it has, say, new information.

[Traduction]

demandes qu'on nous a transmises ne portait pas sur des stations «religieuses» universelles, mais plutôt sur des stations qui n'auraient diffusé que certains genres de programmes religieux bien précis. Nous avons étudié tous les arguments qui nous ont été présentés dans le cas récent dont nous parlons, mais je crois que nous avons très bien retenu les arguments des intervenants qui ont souligné que si nous devions nous éloigner de nos politiques antérieures en la matière, nous devrions prévoir des audiences où l'on s'attaquerait, me semble-t-il, à la question très précise que vous soulevez.

Je dois ajouter, monsieur le président, que nous sommes à revoir nos politiques concernant la radiodiffusion. J'en ai touché un mot au début, et un des domaines auxquels nous nous intéresserons de près sera cette question de la diffusion de programmes religieux.

M. Kushner: Donc, si j'ai bien compris, monsieur le président, d'après ce qu'on m'a dit, toutes les portes ne sont pas encore fermées et il se pourrait qu'on accorde des permis à de telles stations ou, au moins, qu'on leur permette de fonctionner.

M. Meisel: Monsieur le président, nos décisions prises par le passé demeurent, évidemment. On peut toujours entreprendre certaines procédures pour contester ces décisions, mais en ce qui nous concerne, la décision demeure.

Evidemment, le conseil, qu'il le sache ou non, qu'il aime cela ou non, est toujours à revoir ses politiques à la lumière de conditions nouvelles, ce qui laisse entendre que nul ne peut prédire que le conseil prendra dorénavant et toujours les mêmes décisions que par le passé en ce qui concerne les permis à accorder aux stations «religieuses»; tout comme rien n'empêche quelqu'un qui s'est vu refuser un permis de revenir à la charge avec une nouvelle demande qui serait quelque peu différente.

M. Kushner: En d'autres termes, si l'on a de nouveaux arguments à faire valoir, il se pourrait que... enfin, la porte n'est pas encore tout à fait fermée?

M. Meisel: Je suis désolé, monsieur, mais je n'ai pas tout à fait saisi la question.

M. Kushner: En d'autres termes, toutes les portes ne sont pas encore closes; ce groupe pourrait se présenter de nouveau et il se pourrait qu'on lui accorde un permis s'il fournit au conseil des informations supplémentaires qui réussiraient à le convaincre?

M. Meisel: Je vais demander à notre avocat de répondre plus précisément à cette question.

M. Osborn: Pour tout dire, monsieur, le conseil a rendu sa décision et, en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, cette décision est définitive. La seule façon de soumettre cette fonction à nouveau au conseil est par l'intermédiaire du Gouverneur en Conseil.

M. Kushner: Du Gouverneur en Conseil ou s'il y a eu des faits nouveaux qui se sont présentés.

[Text]

An hon. Member: It does not even have to have that.

Mr. Osborn: Well, we cannot revive an application which is now dead as a result of the first commission decision. The applicant can make a new application should the commission call for new licensees in the area, or the same matter can come back via the appeal procedure that I just mentioned.

Mr. Kushner: Okay.

Mr. Osborn: But, the commission will not reopen the issue without something else happening.

Mr. Kushner: I agree. To the president again, if I may. In the area that your very, very understaffed department monitors certain radio station or television station reporters—and I understand we are very shamefully, if I may use that word, understaffed to do that—is the CRTC prepared to correct this situation in a very important area that is being, in fact, abused on the basis that it is not reporting, it is in fact representing? I have had that experience myself and I am sure I am not the only one. What is the CRTC doing to correct the situation so that it is not abused?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I can answer this very briefly and then I will have to ask one of my colleagues to extend their answer. We are, it is quite true. At the moment we can do very little, we simply do not have the resources to do very much monitoring. We can do some, but not very much.

Certainly since I have been at the CRTC, this is not an issue that we have actively considered, and I wonder whether Charles Dalfen might want to speak to the question and indicate what our policy has been.

Mr. Dalfen: If you like, Mr. Chairman, through you to Mr. Kushner, the question of staffing is always a sore point in government agencies, but I think in this case there is a balance to be struck. I mean, I am not sure that it is a particularly good idea having a government agency doing too much monitoring. Where we need it is in questions of where there is a complaint that there has been a violation of the Broadcasting Act, somebody has broadcast something contrary to law. But yes, I think we could use a few more man-years but I do not think the situation is by any means critical. I would say we could use a few more man-years in a number of places. I do not think we want to go around monitoring things too much.

Mr. Kushner: Well, I do not think so either. I could not agree more. But, and I will mention the station—I am not only giving you my views, I can give you the people I represent and many of them have drawn it to my attention—what are we doing about CBC that is really in fact abusing, they are not reporting, they are representing? What are we doing about it? I am sure that you must have received many complaints. If I have received many, you must have received a lot more than I have and I have received bundles of them. What are we doing? Are we just putting them under the table, in the garbage can, and that is it?

Mr. Dalfen: No, actually, complaints are one of the busy areas and—

[Translation]

Une voix: Ce n'est même pas nécessaire.

M. Osborn: On ne peut demander au Conseil de considérer son cas à nouveau que si celui-ci permet de faire une demande de nouveaux permis ou à moins de faire appel, comme je l'ai précédemment indiqué.

M. Kushner: D'accord.

M. Osborn: Mais le Conseil ne rouvrira pas une affaire s'il ne se produit rien de neuf.

M. Kushner: Je suis d'accord. Si vous le permettez je poserai de nouveau une question au président dans le domaine du contrôle de certaines stations de radiodiffusion ou du reportage télévisé. Évidemment, vous manquez outrageusement de personnel. Est-ce que le conseil est prêt à remédier aux situations où il y a des abus? Au lieu de faire du reportage on fait de l'interprétation. J'ai moi-même pu en faire l'expérience et je ne suis pas le seul, j'en suis bien sûr. Que fait le conseil pour remédier à cette situation ou pour voir à ce qu'il n'y ait pas d'abus dans ce domaine?

M. Meisel: Monsieur le président, je dirai très brièvement ce que j'en pense et je demanderai ensuite à un de mes collègues de fournir aussi sa réponse. Pour l'instant, nous ne pouvons pas faire grand chose car nous manquons de ressources.

Depuis mon entrée en fonction, ce n'est pas une question dont nous nous sommes beaucoup occupés et je me demande si M. Charles Dalfen pourrait nous indiquer quelle a été notre politique dans ce cas.

M. Dalfen: Monsieur le président, monsieur Kushner, la question de la dotation des organismes gouvernementaux est toujours fort délicate, mais je crois que dans ce cas il faut en arriver à un équilibre. Je ne suis pas certain qu'il serait indiqué qu'un organisme gouvernemental procède à trop de contrôle. Nous devons effectuer des contrôles lorsqu'on se plaint, qu'il y a eu violation de la loi sur la radiodiffusion ou si des émissions enfreignent la loi. Nous pourrions fort bien utiliser quelques années-hommes en plus mais je ne crois pas que la situation soit réellement critique. Je ne crois pas non plus que le contrôle devrait être intense.

M. Kushner: Tout à fait d'accord mais je pourrais vous indiquer le nom de la station et je ne présente pas seulement mon opinion mais celle des gens que je représente; beaucoup d'entre eux ont attiré mon attention sur le fait que Radio-Canada abusait de la situation: au lieu de faire des reportages elle fait de l'interprétation. J'aimerais savoir quelles mesures on va prendre à ce sujet? Je suis sûr que vous avez reçu beaucoup de plaintes en ce domaine. Si j'en ai reçu beaucoup, cela veut dire que vous avez dû en recevoir encore plus; j'aimerais savoir ce qu'on va faire? Est-ce qu'on va simplement jeter ces plaintes à la poubelle?

M. Dalfen: Non, le secteur des plaintes est très actif et...

[Texte]

Mr. Kushner: Do you reply to the letters that you receive?

Mr. Dalfen: Have you ever sent one that has not been replied to?

Mr. Kushner: Yes. I know that letters have been sent to you, sir, and you have not replied to them properly that you are doing something about it. Yes, that is true.

Mr. Dalfen: I am sorry, I—

Mr. Kushner: Yes, I have known of letters sent to you that you have not replied to.

Mr. Dalfen: Well, I think the only—

Mr. Kushner: In other words, no action was taken, let me put it this way.

Mr. Dalfen: Oh well, that is something else. I was going to say, the only—

Mr. Kushner: Well, I mean it is just as well put it in a—

Mr. Dalfen: —caveat, about getting letters that were not received is that it is on its way. But, as far as—

Mr. Kushner: On its way, about two years?

Mr. Dalfen: —action is concerned, obviously one has to look at these things case by case. I am not sure I understood your point, maybe my colleagues did, about the difference between reporting and representing in the case that you—

Mr. Kushner: Well, when a reporter goes to interview you, instead of reporting, he is representing you. He asks you a bunch of questions and then he represents you in a news broadcast.

Mr. Dalfen: Oh, I see.

Mr. Kushner: He is not reporting, he is representing. Now, what is the policy of the CRTC, what are the ethics?

Mr. Dalfen: I take it you are talking about news journalism in this particular case?

Mr. Kushner: I do not care what it is; it could be news, it could be anything. Are they there to report or to represent? If they are there to represent, why are they going down and fishing for information and then giving the wrong tune as to that person's views?

Mr. Dalfen: Well, the question of the proper role of broadcast journalists is one that can take many, many days to debate. Obviously, they should do a first rate job.

• 1245

Mr. Kushner: Let us get to the point. Are they reporting or representing? What are their duties? What is the emphasis?

[Traduction]

M. Kushner: Est-ce que vous répondez aux lettres que vous recevez?

M. Dalfen: Est-ce que vous en avez envoyé auxquelles on n'a pas répondu?

M. Kushner: Oui. J'ai connu des cas de lettres qui vous ont été envoyées et auxquelles on n'a pas répondu de façon convenable, c'est-à-dire où on a répondu sans indiquer qu'on allait faire quelque chose.

M. Dalfen: Je m'excuse, mais...

M. Kushner: Oui, j'ai eu connaissance de cas de lettres qui vous ont été envoyées et auxquelles vous n'avez pas répondu.

M. Dalfen: Alors, je crois que la seule...

M. Kushner: En d'autres termes, vous n'avez pris aucune mesure.

M. Dalfen: Il s'agit d'une question tout différente...

M. Kushner: Autant dire que...

M. Dalfen: ... au sujet des lettres auxquelles on n'aurait pas reçu de réponse, c'est que la réponse était en route. Mais en ce qui a trait...

M. Kushner: En route... Pendant deux ans?

M. Dalfen: En ce qui a trait aux mesures à prendre, il n'y a pas de doute que nous devons examiner chaque cas de façon indépendante. Je ne suis pas bien sûr d'avoir compris ce que vous vouliez dire mais peut-être que mes collègues ont saisi la différence que vous établissiez entre le reportage et l'interprétation dans le cas où...

M. Kushner: Un reporter vous interroge et au lieu de faire rapport de ce que vous avez dit se permet d'interpréter votre position. Il vous pose toutes sortes de questions puis il se permet d'interpréter votre pensée dans une émission de nouvelles en prétendant dire ce que vous pensez.

M. Dalfen: Je comprends.

M. Kushner: Au lieu de faire un reportage, quelle est la politique du conseil ou les normes d'éthique professionnelles suivies par le conseil dans ce cas?

M. Dalfen: Je suppose que vous parlez d'un reportage de nouvelles dans ce cas?

M. Kushner: Peu importe! Est-ce que ces gens sont là pour faire un reportage ou non? S'ils veulent donner leur interprétation, pourquoi se donnent-ils le mal de demander des renseignements pour ensuite les interpréter de façon erronée?

M. Dalfen: Je vous dirai qu'on pourrait passer bien des jours à discuter du rôle du journaliste. Il n'y a pas de doute qu'ils devraient fournir un travail de première qualité.

M. Kushner: Précisons. S'agit-il de reportages ou d'interprétations? De quoi s'agit-il?

[Text]

Mr. Dalfen: Perhaps somebody else can. I do not think it lends itself to a yes or no, or either/or answer.

Mr. Kushner: In other words, a reporter can represent you rather than report? Is that it?

Mr. Dalfen: I would have thought Let me inform you that

Mr. Kushner: I would like to hear from the Chairman and see what he has to say.

Mr. Dalfen: I will certainly be glad to turn it over to him. I was just going to say to you, though, that the question of balanced programming and the responsibility of journalists is one that the commission plans to conduct seminars on in the near future because it is a question that has many facets, none of which lend themselves to easy answers.

Mr. Kushner: Could I ask you a question: is it abused in that area? Do you see any abuse at all?

Mr. Dalfen: There are individual complaints, but by and large I think the broadcast journalists in this country are doing a responsible job. In fact, if you want

Mr. Kushner: I am not saying that. I say those who abuse, what is being done about it?

The Chairman: Mr. Kushner, I must remind you that we have passed the extra allotted time and since the CRTC will be back before us on Thursday at 3.30 p.m., we can—

Mr. Friesen: You have a list which you have started using now. Are you going to continue on Thursday with the list that is existent, or do we start all over again? It often has been done, that we continue the list you started today. Okay?

The Chairman: The Chair is in your hands. If you all agree to that, the Chair is in your hands, but, mind you, the official critics of the opposition might have—

An hon. Member: I do not care.

The Chairman: Start over again?

Mr. Rose: Start over again.

Mr. Dawson: With 10-minute questions?

An hon. Member: More than that.

Mr. Dawson: Should we go to five-minute questions?

Mr. Rose: No.

Mr. Dawson: Come on, Mark, do not fool around.

Le président: Vous avez probablement remarqué la présence d'une personne à ma droite, c'est M. Marc Leman, qui nous vient de la bibliothèque du Parlement, à qui j'ai demandé d'assister et de servir à titre de chercheur pour votre Comité. Alors, je ne sais pas si ce sera toujours M. Leman mais nous

[Translation]

M. Dalfen: Je ne pense pas pouvoir répondre par oui ou par non

M. Kushner: En d'autres termes, il s'agirait d'un reporter qui vous interprète au lieu de relater objectivement vos propos.

M. Dalfen: J'aurais pensé que . . . permettez-moi de vous dire que

M. Kushner: J'aimerais savoir ce que le président a à dire à ce sujet.

M. Dalfen: Je suis prêt à lui demander de vous répondre. J'allais vous dire que le Conseil a l'intention de tenir des colloques très bientôt pour étudier ces questions de la programmation équilibrée, qui est la responsabilité des journalistes. Il s'agit là d'une question complexe à laquelle il n'est pas facile de répondre.

M. Kushner: Puis-je vous poser une question: y a-t-il des abus dans ce domaine?

M. Dalfen: Il y a eu des plaintes de particuliers mais d'une façon générale je crois que les journalistes qui font des reportages dans notre pays, le font avec beaucoup de sens des responsabilités. En fait, si vous voulez

M. Kushner: Ce n'est pas ce que je voulais dire. Je voulais demander ce que vous faisiez dans le cas de ces abus.

Le président: Monsieur Kushner, je dirai que nous avons dépassé le temps supplémentaire qui nous est attribué et puisque le Conseil va revenir témoigner jeudi à 15h30, nous pourrions

M. Friesen: Vous avez commencé avec une liste et je suppose que vous allez continuer avec cette liste jeudi, ou est-ce que nous allons reprendre par le début? Très souvent, on a continué par donner la parole aux personnes sur une liste commencée à la séance précédente.

Le président: Le président attend votre décision. Si vous êtes tous d'accord, mais faites attention les critiques officielles de l'opposition pourraient

Une voix: Cela m'est égal.

Le président: Allons-nous recommencer au début?

M. Rose: Oui.

M. Dawson: En donnant dix minutes à chacun pour poser des questions?

Une voix: Plus que cela.

M. Dawson: Est-ce que vous voulez que nous passions à des séries de cinq minutes de questions?

M. Rose: Non.

M. Dawson: Allons, Mark, ne faites pas d'histoire.

The Chairman: You probably noticed at my right, Mr. Marc Lemans, from the Library of Parliament. I will ask him to help us and to be our research assistant in this committee. I do not know if it will always be Mr. Leman but we will always have a research assistant who will be at the disposal of the committee.

[Texte]

aurons une personne attitrée comme recherchiste au Comité et elle sera à la disposition du Comité.

Mr. Rose: Can both sides be available to the opposition?

The Chairman: Everybody can.

Mr. Friesen: Just another question in preparation for Thursday. I would like to ask this of the Chairman of the CRTC: you mentioned a universal religious station and I wondered if you had in mind something like Alexander Pope's *The Universal Prayer*, which you may be familiar with, and see what he thinks of it.

The Chairman: Thank you very much. Call to adjourn.

[Traduction]

M. Rose: Des deux côtés, êtes-vous à la disposition de l'opposition?

Le président: Oui, tout le monde est disponible.

M. Friesen: Je voudrais poser une dernière question afin de préparer la séance de jeudi. J'aimerais savoir ce que pense le président du Conseil de cette situation dont vous avez parlé, des émissions de religion universelle, et je me demande si vous songiez à quelque émission du genre de *The Universal Prayer* d'Alexander Pope que vous connaissez peut-être.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45 boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission:

Mr. J. Meisel, President;
Mr. Charles Dalfen, Vice-Chairman;
Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman;
Mr. David Osborn, General Counsel.

Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

M. J. Meisel, président;
M. Charles Dalfen, vice-président;
M. Réal Therrien, vice-président;
M. David Osborn, chef du Contentieux.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 4

Fascicule n° 4

Thursday, July 17, 1980

Le jeudi 17 juillet 1980

Chairman: Mr. Robert Gourd

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1980-81: Vote 15—Canadian
Radio-Television and Telecommunications Commission
under COMMUNICATIONSBudget principal 1980-1981: crédit 15—Conseil de la
radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
sous la rubrique COMMUNICATIONS

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

THIRTY-SECOND PARLIAMENT

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Mr. Ron Irwin

Beatty
Carney (Miss)
Cook
Côté (Mrs.)
Dawson

de Jong
Dion (*Portneuf*)
Flis
Friesen
Gauthier

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M. Ron Irwin

Messrs. — Messieurs

Herbert
Kushner
Masters
McMillan

Paproski
Rose
Smith
Stollery—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 17, 1980

(5)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Beatty, Miss Carney, Mrs. Côté, Messrs. Dawson, de Jong, Friesen, Gourd, Irwin, Masters, McMillan, Rose and Stollery.

Other Members present: Messrs. McKnight and Scott (*Hamilton Wentworth*).

Witnesses: From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission: Mr. J. Meisel, President; Mr. Charles Dalfen, Vice-Chairman; Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman; Mr. David Osborn, General Counsel and Mr. Jean-Guy Patenaude, Secretary General of the Commission.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 26, 1980, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 15, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission under COMMUNICATIONS.

The witnesses answered questions.

At 5:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 JUILLET 1980

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h 35, sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: M. Beatty, M^{lle} Carney, M^{me} Côté, MM. Dawson, de Jong, Friesen, Gourd, Irwin, Masters, McMillan, Rose et Stollery.

Autres députés présents: MM. McKnight et Scott (*Hamilton Wentworth*).

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: M. J. Meisel, président; M. Charles Dalfen, vice-président; M. Réal Therrien, vice-président; Mr. David Osborn, chef du contentieux; M. Jean-Guy Patenaude, secrétaire général du Conseil.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 26 juin 1980, fascicule no 1*).

Le président met en délibération le crédit 15, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Les témoins répondent aux questions.

A 17h 36, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, July 17, 1980

• 1534

Le président: Alors, mesdames et messieurs, à l'ordre.

C'est notre deuxième séance avec les gens du CRTC et on me dit que M. Osborn aurait une mise au point à faire. Alors, sans plus tarder, je cède la parole à M. Osborn. Ensuite, dans l'ordre habituel, avec l'Opposition officielle, on entendra M^{lle} Carney, suivie de M. Rose et de M. Irwin.

J'espère qu'on va essayer de s'en tenir au temps de parole qu'on a décidé. Donc, 10 minutes exactement par personne.

• 1535

M. D. Osborn (chef du contentieux, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci, monsieur président.

It is not a major point perhaps, but I did not want the record of the appearance of two days ago to be left in any uncertainty. Mr. Kushner was asking questions at a certain point with respect to the question of the family radio and a decision that the commission has recently made involving a Mr. Jacobson. He was asking whether or not that matter might come back before the commission if there were new information, and I was trying to convey to him the fact that under the Broadcasting Act any decision of the commission is final and cannot be reopened by the commission itself. In explaining that, I told him that it could come back before the commission by way of a call for new applications or after a review by the Governor in Council and I think I also said the court, or I should have said the court, if I did not.

In fact, under the Broadcasting Act there is probably some doubt as to whether the Governor in Council itself can deal with such a matter and that is the only thing I wanted to say. I was not conveying a legal opinion on that matter when I was speaking to Mr. Kushner, and I wanted to correct the record in case there was any misunderstanding in his mind. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Osborn. Madam Carney.

Miss Carney: Mr. Chairman, I have about three points to cover but, before I do that, I wanted just to recap where we left off on Tuesday. We did establish that the CRTC does intend to prosecute certain unlicensed earth stations which are picking up American signals from American satellites, before there is available an alternative Canadian service using Canadian satellites. Dr. Meisel noted that the commission's primary interest is its own licences and those unlicensed undertakings which are transmitting signals received by unlicensed stations in communities where other television signals are available.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 17 juillet 1980

The Chairman: Ladies and gentlemen, I will now call the meeting to order.

This is our second meeting with the CRTC but I have been advised that Mr. Osborn would like to clarify something. Without any further delay, I will now give him the floor and then, in the usual order, we will hear Miss Carney, Mr. Rose and Mr. Irwin.

I hope that you will stick to the allotted time, which is exactly 10 minutes per speaker.

Mr. D. Osborn (Director, Legal Branch, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Thank you, mister Chairman.

Ce n'est peut-être guère important, mais je ne voulais pas que le doute plane sur ce que nous avons dit il y a 2 jours. À un moment donné, M. Kushner a posé des questions sur le problème de la Société *Family Radio Ltd* et sur une décision récente du Conseil concernant un certain M. Jacobson. Il a demandé si, au cas où il y aurait un supplément d'information, le conseil serait à nouveau saisi de l'affaire et j'ai essayé de lui expliquer qu'en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, toute décision du Conseil est sans appel et que celui-ci ne peut prendre l'initiative de rouvrir une affaire. En lui expliquant cela, je lui ai dit que l'affaire pourrait revenir devant le Conseil à l'occasion d'une nouvelle demande de permis ou encore à la suite d'un réexamen par le gouverneur en conseil, et je crois avoir ajouté par les tribunaux, en tout cas j'aurais dû le faire.

En réalité, il n'est pas certain que la loi sur la radiodiffusion autorise le gouverneur en conseil à s'occuper personnellement d'une affaire semblable; c'est la seule chose que j'avais à dire. Ce n'est pas une opinion juridique que j'ai fournie à M. Kushner et je tenais à ce que ce soit bien clair, au cas où il y aurait eu un doute dans son esprit. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Osborn. Madame Carney.

M^{lle} Carney: Je voudrais aborder 3 sujets mais, auparavant, je vais résumer la discussion là où nous l'avions laissée mardi. Nous avons établi que le CRTC a bel et bien l'intention de poursuivre en justice certaines stations terriennes non-agrées, qui captent des signaux américains transmis par des satellites américains avant que ne soit mis en place un service canadien analogue utilisant des satellites canadiens. M. Meisel a fait observer que le Conseil s'intéresse essentiellement aux permis qu'il délivre et aux entreprises non-agrées qui retransmettent des signaux captés par des stations elles-mêmes non-agrées, dans des localités où d'autres signaux de télévision sont disponibles.

[Text]

My only question on this point is; Do you have any idea of how many communities fall in this category? Could you give us a broad estimate? Are you thinking of several hundred unlicensed earth stations? Do you have a feel for the number of potential clients you might have?

Mr. J. Meisel (President, Canadian Radio-Television Commission): Mr. Chairman, I think Commissioner Therrien has the best feel of anybody in the country on that problem, and I would ask him to answer that for you.

Mr. R. Therrien (Vice-President, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): As far as the term "illegal" is concerned, we do not speak about licensees. If we speak about illegal receiving earth stations, or unauthorized earth stations in Canada, there is no exact figure. The figure that was quoted at the hearings and through other sources was between 700 and 1,000, but nobody knows who is buying earth stations—it could be individuals, groups, and so forth. So this was the latest figure I heard—between 700 and 1,000.

Miss Carney: I would like to move on to the matter of transponders and the allocation of transponders. In view of the fact that there is a shortage looming of transponders in the six-four frequency band until Anik D is launched, I believe. How can the CRTC justify issuing the two temporary licences for the House of Commons feed? One such licence is to a cable satellite network which picks up the House of Commons and sends it to its own members across the country which covers a large proportion of the television audience. That is a private operation paying the cost of the service. How can the commission justify giving a temporary licence to the CBC to uplink to Anik A and downlink to—where? Who are the customers for the CBC House of Commons feed considering the fact that cable operators are using their own feed?

Supplementary to that question: do you need converters to pick up the House of Commons feed? My point is that I do not think there is an audience for the House of Commons-CBC feed and I would like to know why the commission feels that it justifies having a temporary licence.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, the very word 'temporary' I think indicates that that whole question is one which the CRTC has not yet finally determined. You may remember that originally it was the CBC which established the service and received a temporary licence during the previous session. Then another request was received and without determining in the final analysis who was to carry those broadcasts, we made a temporary decision and we will hold a hearing late in September to look at that whole question again. The rationale for doing it this way essentially is that the program is really a program that belongs to the House of Commons which creates it, and the Speaker of the House did not wish to specify who was to carry it from the door of the House of Commons into the broader world. The final decision on that will of course be made, one expects, after the September hearing.

[Translation]

A ce stade, mon unique question est la suivante: savez-vous combien de localités tombent dans cette catégorie? Pouvez-vous nous en donner un chiffre approximatif? Y aurait-il plusieurs centaines de stations terriennes non-agrées? Avez-vous une idée du nombre de cas potentiels?

M. J. Meisel (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur le président, je vais demander à M. Therrien de bien vouloir répondre à cette question car il est au courant de ce problème mieux que quiconque.

M. R. Therrien (vice-président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Le terme «illégal» ne s'applique pas, en ce qui nous concerne, aux détenteurs de permis. Nous ignorons le nombre exact de stations terriennes qui captent illégalement des signaux ou qui ne sont pas agréées au Canada. Lors des audiences, on a avancé un chiffre se situant entre 700 et 1,000, chiffre confirmé par d'autres sources; cependant, tout le monde ignore qui achète les stations terriennes, que ce soient des particuliers ou des groupes. Le dernier chiffre que j'ai entendu citer oscille donc entre 700 et 1,000.

M^{me} Carney: Je vais passer aux répondants et à leur répartition. Comme on s'attend à ce que les répondants ayant une bande de fréquences de six-quatre deviennent insuffisants tant qu'Anik D n'aura pas été lancé, comment se fait-il que le CRTC ait accordé 2 permis temporaires pour les émissions de la Chambre des Communes? Un de ces permis a été délivré à un réseau de câblodistribution par satellites qui enregistre les débats de la Chambre des Communes et les retransmet à ses membres répartis sur l'ensemble du territoire, ce qui représente une grande proportion des téléspectateurs. C'est une entreprise privée qui assume les coûts du service. Pourquoi le Conseil a-t-il donc temporairement permis à Radio-Canada d'assurer une liaison sol-satellite avec Anik A et satellite-sol sans qu'on sache où cela aboutit? Qui utilise les émissions de la Chambre des Communes réalisées par Radio-Canada, étant donné que les sociétés qui exploitent le câble utilisent les leurs?

Une question complémentaire: faut-il des convertisseurs pour capter les émissions de la Chambre des Communes? Selon moi, personne ne regarde les émissions de la Chambre des Communes réalisées par Radio-Canada et je voudrais savoir pourquoi le Conseil a jugé qu'il fallait accorder un permis temporaire.

M. Meisel: Le fait même que ce soit «temporaire», monsieur le président, montre que la décision du CRTC n'a encore rien de définitif. Vous savez sans doute que Radio-Canada ayant à l'origine créé le service, elle a obtenu une licence temporaire au cours de la session antérieure. Ensuite, une nouvelle demande nous a été transmise et, sans déterminer qui, en dernière analyse, devrait assurer ces émissions, nous avons pris une décision provisoire et nous organiserons une audience à la fin du mois de septembre pour revoir la question. Si nous avons procédé de cette façon, c'est surtout parce que ce programme appartient à la Chambre des communes, qui en est le créateur, et que l'Orateur n'a pas voulu préciser qui devrait assurer la transmission entre la Chambre des communes et le monde extérieur. On s'attend, bien sûr, à ce qu'une décision soit prise à l'issue de l'audience qui se tiendra en septembre.

[Texte]

• 1540

Miss Carney: Mr. Chairman, could you tell us how many times that temporary licence has been renewed? It has been renewed at least once, that CBC temporary licence for which there is no discernible viewer.

Mr. Meisel: Well I am not sure that there have not been any discernible viewers, but it has, I believe, been renewed once.

Miss Carney: Also on that point—in the recent agreement signed by the CBC and Telesat, CBC moved to preempt all the available transponders in order to keep them on tap until such time as they can proceed with CBC-2. That was a straight preemption for a program service the CBC does not now offer it, nor does it have the financing to offer it in the near future; how are the priorities for this very scarce public resource allocated by the CRTC in terms of transponders?

Mr. Meisel: I believe we do not in fact allocate them, but I will ask Mr. Dalfen to deal with that.

Mr. Charles Dalfen (Vice-President, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Mr. Chairman, the matter of the CBC—TransCanada Telephone System Agreement is now before us. We have had a hearing on the question in which the very issues that Miss Carney raises were discussed and we are in the process of deliberating on that right at this time, so I think it would be inappropriate to go into the answer to that. There will be a decision on that matter in the near future.

Miss Carney: Mr. Dalfen, I can appreciate your answer, but the point of fact is, you had to use the rate vehicle; you had to use the excuse for stopping that CBC preemption under the guise of a rate hearing. I am asking what priorities exist in the CRTC for dealing with the allocation of transponders?

Mr. Dalfen: I would not characterize it that way. There has been no statement that we are trying in any way to stop or to curb any supposed preemption. There is an application before us pursuant to Section 321 of the Railway Act which we are examining according to the terms of that act.

Miss Carney: The original application, as I understand it from CBC, was not filed by the CBC before the CRTC under a rate hearing under the Railway Act. I would suggest that was the instrument the CRTC used to deal with it. But that is avoiding the question—what priorities do you use to allocate this very expensive public resource?

Mr. Dalfen: The question of whether such priorities should exist pertains to the common carrier side of the operation: what criteria should common carriers employ, if any, in allocating a scarce resource offered on a monopoly basis. This was the subject discussed at the hearing by witnesses and raised in argument and this is what we are deliberating on, so the emergence of any such criteria will come in that decision if such criteria are deemed necessary.

[Traduction]

M^{lle} Carney: Pouvez-vous me dire, monsieur le président, combien de fois cette licence temporaire a été renouvelée? L'a-t-elle été ne serait-ce qu'une fois, alors qu'il n'y a aucun téléspectateur?

M. Meisel: Dire qu'il n'y a pas de téléspectateur, cela je n'en sais rien, mais je crois bien que la licence a été renouvelée une fois.

M^{lle} Carney: Toujours à ce même propos, dans l'accord qu'elle a récemment signé avec Telesat, Radio-Canada propose d'acquérir tous les répondeurs disponibles, pour les garder en réserve jusqu'à la création de sa deuxième chaîne. C'est une emprise directe sur un service que Radio-Canada n'exploite pas actuellement et pour lequel elle n'a pas non plus les crédits qui lui permettraient de l'exploiter dans un proche avenir. Comment le CRTC procède-t-il à la répartition de cette ressource publique très rare que sont les répondeurs?

M. Meisel: Je ne crois pas que nous en assurions la répartition mais je vais demander à M. Dalfen de répondre.

M. Charles Dalfen (vice-président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur le président, nous nous occupons actuellement de cet accord entre Radio-Canada et *TransCanada Telephone System Agreement*. A ce propos, nous avons organisé une audience durant laquelle les questions abordées par M^{lle} Carney ont fait l'objet de discussions, et nous sommes en train de délibérer sur ce droit; il serait donc mal venu, je crois, d'entrer dans les détails. Une décision sera prise très prochainement à cet égard.

M^{lle} Carney: Je comprends votre réponse, monsieur Dalfen; il n'en reste pas moins vrai que vous avez dû recourir au tarif; vous avez prétexté une audience sur les tarifs pour bloquer la préemption de Radio-Canada. Dites-moi quels sont les critères utilisés par le CRTC pour répartir les répondeurs?

M. Dalfen: Je formulerais cela autrement. Personne ne prétend que nous cherchons une manière quelconque de bloquer une soi-disant préemption. Nous avons été saisis d'une demande aux termes de l'article 321 de la Loi sur les chemins de fer et nous sommes en train de l'examiner, conformément à cette loi.

M^{lle} Carney: A l'origine, je ne crois pas que Radio-Canada ait déposé sa demande au CRTC dans le cadre d'une audience sur les tarifs liée à la Loi sur les chemins de fer, mais c'est dans ce cadre, selon moi, que le CRTC a choisi de s'en occuper. Quoi qu'il en soit, vous éludez la question qui porte sur les critères qui vous permettent de répartir cette ressource publique très onéreuse.

M. Dalfen: L'opportunité de ces critères concerne les sociétés exploitantes; il s'agit de savoir quels critères les sociétés exploitantes devraient utiliser, à supposer qu'il le faille, pour répartir une ressource rare. Voilà donc ce que les témoins ont discuté lors des audiences et c'est ce qui fait l'objet de nos délibérations, si bien que de la décision dépendront les critères, à supposer qu'on les juge nécessaires.

[Text]

Miss Carney: Do I have time for one last question, Mr. Chairman?

The Chairman: Sure you do.

Miss Carney: I was intrigued by the suggestion of the Canadian Telecommunications Carriers Association recently requesting public hearings on the nonbroadcast services offered by cable companies. The argument was raised in regard to the proposed takeover of Premier Cablevision by Canadian Cable Systems, and the carriers have pointed out that the CRTC deals with the cable companies under a broadcast act. What are your current views on extending the activities or licensing the activities of the cable companies in non-broadcast areas, that is interactive television, on-line polling, Telidon and other areas?

• 1545

Mr. Dalfen: If I may attempt to answer that, Mrs. Carney, the question of the cable companies offering non-programming services was thoroughly canvassed in a number of hearings, including the first hearing at which such applications were presented in November of last year. The commission, in its decision, ruled that it had no objection to them offering such services and indeed found that to be consistent with Section 3 (j) of the Broadcasting Act which provides for regulation that I think takes account of or gives effect to new technological developments. So we have removed an objection, but it is not a directly licensed service in that, as you quite correctly point out, cable television undertakings are broadcasting undertakings under the Broadcasting Act.

Miss Carney: Some of these areas are very sensitive. The whole question of on-line polling of voters without any priorities, any policies or any regulatory mechanism bothers me. Do you not want to deal with this in terms of public hearing?

Mr. Dalfen: I think the question of interactive information services is certainly one that is going to have to be dealt with by somebody, whether it is the commission or a parliamentary committee or some other kind of body, because it raises points that you have quite rightly identified as being very important. But up to the present time it is not really interactive television in any developed sense. We have authorized on one or two occasions the use of Telidon and related technologies for purposes of gathering certain categories of information, and this has been done on an experimental basis. Following the experimental periods there will be an assessment. I thought I understood your first question as one as to the number of prosecutions you thought the CRTC would initiate. I think Mr. Therrien's answer dealt with the entire number of unlicensed receivers.

Miss Carney: Right. You are correct and I let it pass, but I am interested to know, of the 700 to 1,000 earth stations, how many qualify under this.

[Translation]

M^{lle} Carney: Me reste-t-il du temps pour une dernière question, monsieur le président?

Le président: Absolument.

M^{lle} Carney: Je suis restée perplexe devant l'attitude de la *Canadian Telecommunications Carriers Association* qui a récemment sollicité une audience publique sur les services autres que les services de radiodiffusion assurés par les câblo-distributeurs. L'argument a été soulevé dans le cadre de l'achat éventuel de *Premier Cablevision* par *Canadian Cable Systems* et les sociétés exploitantes ont fait observer que la Loi sur la radiodiffusion doit bien rendre le CRTC responsable des compagnies de cablodistribution. Seriez-vous d'accord pour étendre ou réglementer les activités des compagnies de cablodistribution dans des domaines autres que la radiodiffusion, c'est-à-dire, entre autres choses, la télévision interactive, les sondages en direct et Télidon?

M. Dalfen: Je vais hasarder une réponse, si vous me le permettez, madame Carney, en disant que le problème des services assurés par les compagnies de cablodistribution, en dehors des émissions, a été étudié de fond en comble lors de plusieurs audiences, y compris la première qui s'est déroulée en novembre dernier et au cours de laquelle ces demandes ont été présentées. Le Conseil a jugé qu'il ne voyait aucun inconvénient à ce qu'elles assurent des services de cette nature et il a même constaté que c'était conforme à l'article 3 (j) de la Loi sur la radiodiffusion, qui prévoit une réglementation où entre en ligne de compte l'avènement de nouvelles techniques. Nous avons donc levé une objection, mais ce n'est pas un service directement réglementé en ce sens que, et vous avez parfaitement raison, la Loi sur la radiodiffusion assimile les activités de cablodistribution à la radiodiffusion.

M^{lle} Carney: Certains de ces domaines sont très délicats. L'absence de priorités, de politiques ou d'un mécanisme de réglementation quelconque dans le cas des sondages effectués en direct auprès des électeurs, m'ennuie beaucoup. Ne souhaitez-vous pas en faire l'objet d'une audience publique?

M. Dalfen: Il faudra incontestablement que quelqu'un s'occupe des services d'information interactifs, que ce soit le Conseil, un comité parlementaire ou n'importe quel autre organisme, car cela pose des problèmes dont vous avez justement signalé l'importance. Jusqu'à présent, toutefois, la télévision interactive n'est pas encore très développée. Nous avons autorisé à une ou deux reprises l'utilisation de Télidon et de techniques analogues pour recueillir certains types de renseignements, mais cela s'est fait à titre expérimental. À l'issue des périodes d'expérimentation, on fera une analyse. Sur un autre sujet, j'ai cru comprendre que, dans votre première question, vous aviez demandé combien de poursuites le CRTC allait tenter. Je crois que M. Therrien vous a donné le total des récepteurs non agréés.

M^{lle} Carney: Effectivement. Vous avez raison et cela m'a échappé. Je voulais savoir combien de stations terriennes pourraient faire l'objet de poursuites, sur les 700 à 1,000 existantes.

[Texte]

Mr. Dalfen: The answer is approximately a dozen to a dozen and a half.

The Chairman: Mrs. Carney, thank you very much. You have mentioned that it was your last question and now you are on your third last so we will go on to Mr. Rose.

Mr. Rose: Like the previous speaker, I have a number of questions and I will not get finished either, but I am accustomed to that.

I am very pleased to have the commission before us once again. Undoubtedly, the commission has heard about, on the communications side, the impact of centralized switching on various communities, particularly in British Columbia. There is a letter from the chairman to my colleague, Miss Pauline Jewett, to the effect that the commission has power to hear matters of quality when it comes to telephone companies but not about the economic impact of some new technological advance such as chip switching or centralized switching. I would just like you to clarify for me as briefly as you can—and the answer is that you might not go into those communities, because that is their major concern—the distinction you make between the social and economic impacts of broadcasting and what concerns that allows you to deal with as compared to communications where you seem to be involved and limited, as you say, only to quality.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, if I understand the question correctly, it arises from the likelihood, I gather, that there may be some people put out of work because of technological change in British Columbia. We have received a number of letters from various communities and organizations in British Columbia suggesting that we hold a number of hearings in relation to the forthcoming B.C. Tel hearings and that these sessions be held in the communities which are most vitally affected by this, if you like, technological unemployment.

• 1550

Our position has been we are responsible for the determination of rates and quality, but we are not in an authorized position also to explore the broader social and economic implications of some of the technological change. We, however, have also suggested in our replies to these letters that to the extent these changes can be related to the quality of service, the matter can be brought up at the forthcoming hearings, and that we have not yet decided where all the hearings are going to be held. This is a matter that is still under consideration.

Mr. Rose: Could I urge you as a general question—the answer could be so complete and so helpful I will not have any more time left to ask any more questions—but could I add my representation that you do visit some of these other committees; in whatever guise you need to investigate the social and

[Traduction]

M. Dalfen: Entre une douzaine et une douzaine et demie environ.

Le président: Merci beaucoup, madame Carney. Vous avez dit que ce serait votre dernière question mais, comme c'est la troisième fois que vous posez la question de la fin, je vais céder la parole à M. Rose.

M. Rose: J'ai moi aussi plusieurs questions, que je ne réussirai évidemment pas à poser entièrement mais j'y suis habitué.

Je suis très content que le Conseil soit à nouveau représenté ici. Du côté des communications, le Conseil n'ignore sûrement pas les conséquences qu'a eues la commutation centralisée dans diverses localités, notamment en Colombie-Britannique. Le président a fait parvenir à ma collègue, M^{lle} Pauline Jewett, une lettre dans laquelle il explique que le Conseil peut organiser des audiences sur des questions liées à la qualité des services dans le cas des compagnies de téléphone mais pas sur les répercussions économiques de certaines innovations techniques, telles que la commutation informatisée ou la commutation centralisée. Je voudrais que vous précisiez aussi rapidement que possible la distinction que vous faites entre les répercussions sociales et économiques de la radiodiffusion et les autres répercussions, qui vous permettent, selon vous, d'intervenir par voie de règlements? En d'autres termes, n'intervenez-vous que lorsqu'il y a des problèmes de qualité du service, en ignorant les aspects sociaux et économiques? Vous me répondrez peut-être qu'il n'y aura pas d'audiences dans ces localités puisque ce sont des problèmes qui ne relèvent pas de vos responsabilités.

M. Meisel: Si j'ai bien compris, monsieur le président, la question est liée au fait que certaines personnes risquent de perdre leur travail en Colombie-Britannique, par suite de progrès techniques. De nombreuses municipalités et organisations de Colombie-Britannique nous ont écrit pour nous demander d'organiser des audiences, en prévision de celles dont B.C. Tel doit faire l'objet, et qu'elles soient organisées dans les localités les plus durement touchées par ce qu'on peut appeler le chômage technologique.

Nous estimons qu'il nous appartient de contrôler les tarifs et la qualité mais que nous ne sommes pas habilités à nous pencher sur les répercussions plus vastes, sociales et économiques, de certains changements techniques. Quoi qu'il en soit, nous avons répondu à ces lettres en ajoutant que, dans la mesure où il est possible de faire le lien entre ces changements et la qualité des services, la question pourra être abordée au cours des prochaines audiences, dont nous n'avons pas encore fixé le lieu. Cette question reste à l'étude.

M. Rose: Je voudrais que vous me répondiez de manière très générale—la réponse pourrait être si complète et si utile qu'il ne me resterait plus de temps pour poser de nouvelles questions—mais je voudrais me joindre à ceux qui vous ont demandé de vous rendre dans ces autres localités; peu importe

[Text]

economic impact of a telecommunications revolution, that you do so, with or without authorization?

I wanted to know—you called cable a hybrid the other day; you called it partly broadcasting and partly a carrier. Do you have any particular views of whether or not it should remain a hybrid? We heard about inter-connection, or should it decide once and for all what it is? This has been enormously successful. Its services have grown about 954 per cent in the last ten years. It is now attempting to get into pay-T.V. It wants to get into inter-active television, and all of us know that the person who controls the content exercises extreme power. Do you have any views on whether or not this hybrid should decide which part it belongs to in the overall scheme of things? Do you view it as primarily a carrier or not?

Mr. Meisel: Well, let me go back a little bit before I indicate what my own thoughts on the matter are. I should state something that, of course, affects everything that I now do; namely, that when I arrived at the commission, I was fortunate enough to inherit and take over a whole body of positions that had been built up since the commission was first formed. Indeed, some of them go further back than that, to the Board of Broadcast Governors, to the CBC Board of Governors and so on, so I think with respect to the question of cable being a hybrid, this is established CRTC policy and since I have been there, we have not in any way altered that position.

I hope I do not appear to be weaselling out of giving you a response, Mr. Rose, through the Chairman, when I say that on some of these very tough questions we confront which affect major changes, perhaps, in the broadcasting system in Canada, we have in the past relied very heavily on the process of hearings where we have sought the opinions of people directly involved and in some cases also others, if you like, representing consumers and other interests. I think on these matters, my own mind is still not made up. Before I really know what the most appropriate course of action is, I think I would want to participate in a process of hearings where this can be properly aired by all the interested parties, and as you know, there are very serious conflicts among the different—

Mr. Rose: I know. There are a lot of stake-holders who are very powerful, very rich, and there is a lot at stake. I understand the problems and I hope not too biased one way or the other. However, we are on the point of developing a third carrier in this country, and the question is—since we have no money for content or programming, presumably, by broadcasters; the cable record on that regard is shameful—can Canadians afford more hardware, a triplication of carrier hardware, and while we are starving the content program side? Those are questions of policy, you are going to say, and I agree, but there are enormous questions facing this country as I see it.

[Translation]

le motif que vous invoquerez pour enquêter sur les répercussions socio-économiques d'une révolution dans les télécommunications, je vous prie de le faire, avec ou sans autorisation.

L'autre jour, vous avez qualifié le câble de service hybride; vous avez dit qu'il s'agit partiellement de radiodiffusion et partiellement de transmission. Selon vous, le câble devrait-il conserver son caractère hybride? Nous avons entendu parler d'interconnexion mais ne faudrait-il pas plutôt trancher une bonne fois pour toutes? Jusqu'à présent, cela s'est avéré très fructueux. Les services du câble ont connu une croissance d'environ 954 p. 100 au cours des 10 dernières années. Ils cherchent à s'étendre maintenant à la télévision à péage de même qu'à la télévision inter-active et nous savons tous que celui qui contrôle le contenu détient un pouvoir considérable. Pensez-vous que cette entreprise hybride devrait choisir son camp, parmi l'ensemble des activités? Pensez-vous que la transmission soit son caractère premier?

M. Meisel: Permettez-moi de revenir un peu en arrière, avant de vous faire part de mon opinion sur la question. Je dois vous expliquer quelque chose qui, bien sûr, a des répercussions sur tout ce que je fais actuellement; je veux dire par là que, lorsque je suis arrivé au Conseil, j'ai eu la bonne fortune d'hériter et de reprendre à mon compte toute une série de positions qui s'étaient constituées depuis l'avènement du Conseil. En fait, certaines remontent à plus loin que cela, c'est-à-dire, entre autres, au Conseil des gouverneurs de la radiodiffusion, au Conseil des gouverneurs de Radio-Canada, de sorte qu'en ce qui concerne l'hybridité du câble, il s'agit d'une politique du CRTC qui est bien établie et qui n'a pas varié depuis que je suis en poste.

Ne croyez pas, monsieur Rose, que je louvoie et que j'évite de vous répondre quand je dis que devant certaines questions très ardues et qui entraînent sans doute des changements majeurs dans le système canadien de radiodiffusion, nous nous en sommes très fréquemment remis au processus des audiences pour solliciter l'avis des gens directement concernés et d'autres aussi qui, si vous voulez, représentaient les intérêts des consommateurs, notamment. Je crois que je n'ai pas d'opinion encore bien arrêtée sur ces questions. Avant de savoir exactement comment il conviendrait d'agir, il faudrait que je participe à des audiences avec le concours de tous les intéressés dont les opinions divergent énormément, comme vous le savez...

M. Rose: Nombreux sont ceux qui détiennent les enjeux et qui sont très riches et très puissants et, par ailleurs, les enjeux ne sont pas minces. Je comprends les problèmes et j'espère ne pas trop avoir d'idées préconçues en faveur de l'un ou l'autre camp. Quoi qu'il en soit, nous sommes sur le point de promouvoir un troisième type de société de communications dans ce pays et la question est la suivante, puisque nous n'avons pas d'argent pour le contenu des émissions créées, vraisemblablement, par les radiodiffuseurs, car le passé des cablodistributeurs est honteux à cet égard: les Canadiens ont-ils les moyens de s'offrir du nouveau matériel, de reproduire en un troisième exemplaire le matériel de transmission au détriment du contenu des émissions? Vous allez dire que ce sont là des questions

[Texte]

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I agree of course with that, but I believe it is highly desirable that the economic benefits that can be derived from these activities to some extent were appropriate, and also, of course, encourage exactly what Mr. Rose is concerned with, namely Canadian programs, and I think that is one of the important dimensions in this whole program.

Mr. Rose: Our secretary of state in charge of broadcasting has been flying trial balloons about abandoning the single system and having different rules for public broadcasting than for the private broadcasters, right? Even in your own document here *Canadian Broadcasting Telecommunications, Past Experiences and Future Options* you also flirt with this. One elementary fact seems to stand out as I quote from page 34, and that is that:

It is unrealistic to look to commercial broadcasting to serve public service objectives at least as a primary goal.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I hasten to jump into the breach here and reassure Mr. Rose that that document, although it is a document that is published by us, makes it very clear in the preface that it is a study done for us but does not contain our views.

Mr. Rose: Through you, sir, does your commission support the single system, or are you prepared to provide different rules for the private and public systems?

Mr. Meisel: To some extent we are compelled, of course, because of the act to make certain differences, but basically I think the commission has been completely dedicated to the single system. I had better ask my more senior colleagues, who have been with this much longer than I have, to jump in and tell you what the experience has been.

Mr. Therrien: I think, Mr. Rose, it is a debate as to whether you should have a single integrated system and I think at this stage of technology when people speak about fibre optics, to implement fibre optics of this type in time, in Ontario and Quebec you would have to change five million telephones. So until that matter of the integrated system has been solved to the satisfaction of all, it is pretty hard to make a final determination. As you know, on ownership of the hardware and cable system there are exceptions. One follows a federal-provincial agreement between the federal government and Manitoba about ownership of the hardware and cable, including the amplifiers. In Saskatchewan there is a different system. Elsewhere, as you know, we had a long public hearing for a change in policy that was proposed by the carriers to us, by Bell Canada and B.C. Telephone, to permit the cable system to attach their own structure on their pole.

Mr. Rose: You allowed that over their objections?

[Traduction]

de politique, et j'en conviens, mais ce sont des questions considérables auxquelles le pays est confronté.

• 1555

M. Meisel: Je suis d'accord là-dessus, bien sûr, monsieur le président, mais il est très souhaitable que les avantages économiques qui découleront de ces activités soient, dans une certaine mesure, adaptés aux besoins et que, par ailleurs, ils encouragent exactement ce qui préoccupe M. Rose, à savoir les émissions canadiennes; je crois que c'est un des aspects importants de ce programme dans son ensemble.

M. Rose: Le secrétaire d'État chargé de la radiodiffusion a lancé des ballons d'essai en disant qu'il allait abandonner le système unique et que les services publics et les services privés de radiodiffusion seraient assujettis à une réglementation différente, n'est-ce pas? Même dans ce document que voici. «La radiodiffusion et les télécommunications canadiennes, expériences passées et options futures», vous taquinez aussi cette idée. Un fait élémentaire semble se détacher, comme le montre cette citation, à la page 34:

Il est utopique de se tourner vers les sociétés commerciales de radiodiffusion en croyant que leur objectif est de servir le public, du moins leur objectif premier.

M. Meisel: Je saisis l'occasion au vol, monsieur le président, et je m'empresse de rassurer M. Rose puisque ce document, que nous avons publié, certes, indique clairement dans la préface qu'il s'agit d'une étude réalisée pour nous mais qui n'exprime pas notre point de vue.

M. Rose: Le Conseil est-il favorable au système unique ou bien est-il prêt à soumettre les réseaux publics et privés à une réglementation différente?

M. Meisel: Dans une certaine mesure, la loi nous oblige évidemment à établir certaines différences mais je crois que, fondamentalement, le conseil tient absolument au système unique. Je ferais mieux de demander à mes proches collaborateurs, dont l'expérience dans ce domaine est beaucoup plus longue que la mienne, d'intervenir et de vous dire ce qu'ils en pensent.

M. Therrien: La question, monsieur Rose, est de savoir s'il faut un seul réseau intégré et je crois qu'au point où en est rendue la technique, quand on parle de fibre optique par exemple, si l'on voulait utiliser maintenant la fibre optique, il faudrait changer 5 millions de téléphones en Ontario et au Québec. En ce qui concerne le réseau intégré, par conséquent, tant qu'on aura pas trouvé une solution qui convienne à tous, il sera très difficile de prendre une décision. Comme vous le savez, il existe des exceptions en ce qui concerne la propriété du matériel et des systèmes de câble. D'une part, il existe un accord sur la propriété du matériel et des câbles, y compris les amplificateurs, entre le Manitoba et le gouvernement fédéral. Le système est différent en Saskatchewan. Ailleurs, comme vous le savez, les sociétés exploitantes, Bell Canada et B.C. Telephone, nous ont demandé de modifier la politique de manière à autoriser le raccordement du câble à leurs poteaux, ce qui a fait l'objet d'une longue audience publique.

M. Rose: Vous avez autorisé cela malgré leurs objections?

[Text]

Mr. Therrien: No, it was a policy proposed—unless Mr. Dalfen, being a lawyer, can correct me—Bell Canada and B.C. Tel proposed to us a policy on the pole attachment and the rates, and the hearings on the rates were held in Ottawa and British Columbia to determine the best way to implement that policy. We made a decision on the rates. I do not know if Mr. Dalfen can add something to this.

Mr. Rose: Just before he does, and I know, Mr. Chairman, that that has to be my last question, did you not rule that non-telephone personnel employed by the cable companies could make the attachments, the physical attachments to the telco's poles? In other words, you ruled against the telephone companies.

Mr. Therrien: Or hydro poles.

Mr. Rose: That is right.

Mr. Dalfen: The entire question of pole attachments was based on applications by the phone companies. The initial issues were rates and various terms and conditions. I think perhaps in British Columbia one of the terms and conditions is as you say it is, but I would have to verify the decision because that was one of perhaps 25 or 30 items that formed part of the agreement, which took a fair bit of time to negotiate. But the principle of pole attachment was based on applications by the phone companies.

• 1600

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I wonder if I could just add one correction? Apparently in agreeing with a number of things that Mr. Rose said I also agreed with a statement that would lead one to believe that I thought the programming role of cable was shameful, and I do not believe that that is the case. I think some programming activities, such as community programs—

Mr. Rose: You are talking about Rogers Cable TV. That is the only exception that I know of.

The Chairman: Thank you very much. I will now recognize Mr. Irwin.

Mr. Irwin: Dr. Meisel, I want to address a short question to the administration, your own administration, arising from the first two sentences in your report. When you have your own hearing to bring a broadcaster before you, for instance, in the Tillsonburg case for simulcasting, the penalty section is very harsh. You can either revoke the licence, suspend the licence or do nothing. I would appreciate it if you would look at that section of the Broadcasting Act during the course of the summer, with your legal department and your executive commission and your full-time commission, and come back to this committee, maybe by letter, with some recommendations on possible monetary penalties that would make the administration of the act more equitable and bring it more in line with reality. I do not think you are going to revoke everybody that is simulcasting. Would you consider that?

[Translation]

M. Therrien: Non, c'est une politique que l'on proposait—à moins que M. Dalfen, qui est juriste, ait des rectifications à apporter—c'est une politique que nous proposaient Bell Canada et B.C. Tel et qui concernait le raccordement aux poteaux téléphoniques ainsi que les tarifs; des audiences sur les tarifs ont d'ailleurs eu lieu à Ottawa et en Colombie-Britannique dans le but de déterminer la meilleure façon de mettre cette politique en oeuvre. Nous nous sommes prononcés sur les tarifs. M. Dalfen veut peut-être ajouter quelque chose.

M. Rose: Auparavant, je sais, monsieur le président, que cette question doit être la dernière, n'avez-vous pas autorisé le personnel qui ne s'occupe pas des téléphones et qui est employé par les câblodistributeurs à faire les branchements sur les poteaux téléphoniques? Autrement dit, votre décision allait à l'encontre des compagnies de téléphone.

M. Therrien: Ou sur les poteaux électriques.

M. Rose: Effectivement.

M. Dalfen: La décision concernant les raccordements aux poteaux reposait sur les demandes des compagnies de téléphone. À l'origine, les problèmes étaient liés aux tarifs et à diverses modalités. Il se peut qu'en Colombie-Britannique il existe une condition semblable à celle dont vous venez de parler, mais il faudrait que je vérifie la décision car cela faisait partie des 25 ou 30 clauses de l'accord dont l'aboutissement a demandé beaucoup de temps. Quoi qu'il en soit, le principe du branchement aux poteaux reposait sur les demandes des compagnies de téléphone.

M. Meisel: Monsieur le président, pourrais-je ajouter une rectification? J'ai dit que j'étais d'accord avec M. Rose sur plusieurs questions mais je ne voudrais pas qu'on croie pour autant que j'estime que la télévision par câble n'a qu'un rôle pitoyable sur le plan de la programmation. En effet, j'estime que certaines activités de programmation, telles que les programmes communautaires...

M. Rose: Vous parlez de la société *Rogers Cable TV*. C'est la seule exception, à ma connaissance.

Le président: Je vous remercie. La parole est à M. Irwin.

M. Irwin: Monsieur Meisel, j'ai deux questions à poser à votre administration à propos des deux premières phrases du rapport. Lorsque vous organisez une audience et y convoquez un radiodiffuseur, comme dans l'affaire Tillsonburg relative à la transmission simultanée, les sanctions sont très strictes: vous pouvez soit retirer le permis, soit le suspendre, soit ne rien faire. J'aimerais qu'au cours de l'été vous étudiiez cet article de la Loi sur la radiodiffusion, en collaboration avec votre service juridique et vos collègues du CRTC pour que vous présentiez au Comité certaines recommandations concernant l'imposition éventuelle d'amendes qui permettraient d'appliquer la loi de manière plus équitable et plus réaliste. En effet, je ne pense pas que vous puissiez, retirer facilement le permis accordé aux personnes s'occupant de retransmission simulta-

[*Texte*]

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I would be very glad, of course, to look into that and inform Mr. Irwin.

Mr. Irwin: Can it be done in writing to the chairman and then distributed to the committee?

Mr. Meisel: Yes.

Mr. Irwin: Thank you, Dr. Meisel.

Now I would like to deal with New Brunswick, and priorities. You have jurisdiction over the CBC and some of your priorities appear to coincide with the CBC, for instance, an O and O, owned and operating, station in Fredericton and a station primarily for the Acadians in Moncton—the Acadians are receiving their French language television from Carleton now. The third is an owned and operating CBC station in Sudbury. The top five or six priorities of the CBC coincide with your top 10 priorities as a result of the CBC hearings. Are you satisfied that progress is being made on English CBC in Fredericton; French CBC for the Acadians in Moncton, and on negotiations in Sudbury?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I will comment on that question and then I will ask Mr. Therrien to add something, because he has been very closely involved with this.

I think it is probably not unfair to say that in the minds of many commissioners, and certainly my own, the question of New Brunswick is probably one of the greatest priorities, if not the greatest priority, in our schedule in some respects. We feel, and I certainly speak for myself, I feel very, very strongly that the service available, particularly to Acadians, is not yet at the level that it should be. We have worked closely with the CBC. We have tried to facilitate the development of adequate services. They are not yet adequate and we are very concerned about it.

As you know, some of the arrangements depend on negotiations between the CBC and some private broadcasters and the speed of the whole train depends in a sense on the speed of those negotiations, which have been very difficult and very slow. At the moment I think it would be misleading if I said that we are satisfied with the level of service that has been achieved, although we do recognize that some improvements have taken place. But I think I will ask Réal Therrien to add something and also to deal with the question of Sudbury.

Mr. Therrien: I guess, Mr. Irwin, I will not start from 1968 or before, because it would be a very long story. But let us say, first of all, CBC has no O and O English station in the Maritimes at the moment. They have, as you said, a French station in Moncton.

What they do now and it has been approved by the commission, is that the CBC in their studio in Fredericton is producing local and regional news which is fed through their affiliated station, which is New Brunswick Broadcasting Company

[*Traduction*]

née. Il faudrait donc trouver d'autres solutions. Seriez-vous d'accord avec cette proposition?

M. Meisel: Monsieur le président, je suis tout prêt, évidemment, à étudier ce problème et à en aviser M. Irwin.

M. Irwin: Pourriez-vous présenter vos recommandations par écrit au président du Comité?

M. Meisel: Certainement.

M. Irwin: Merci, monsieur Meisel.

A présent, j'aimerais passer à vos priorités relativement au Nouveau-Brunswick. Vous avez compétence sur le réseau anglais de Radio-Canada et certaines de vos priorités semblent coïncider avec celui-ci: ainsi, dans le cas d'une station de Frédéricton, gérée et possédée par Radio-Canada, et d'une station destinée principalement aux Acadiens de Moncton, qui reçoivent leurs programmes de télévision en langue française à partir de Carleton. Il y a aussi une station gérée et possédée par Radio-Canada, à Sudbury. Par suite des audiences au sujet de Radio-Canada, on s'est aperçu que ses cinq ou six priorités coïncidaient avec les vôtres. Pourriez-vous donc nous dire si des progrès ont été réalisés par Radio-Canada à Frédéricton, à Moncton, pour les Acadiens et, finalement, à Sudbury?

M. Meisel: Monsieur le président, je vais répondre à cette question ensuite je demanderai à M. Therrien d'étoffer quelque peu car il a beaucoup travaillé sur cette question.

Il faut reconnaître que pour bon nombre de commissaires, tout comme pour moi, les problèmes du Nouveau-Brunswick sont parmi les plus prioritaires. Je parle en mon nom propre mais, dans l'ensemble, nous sommes convaincus que les programmes destinés aux Acadiens sont encore à un niveau insuffisant. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec Radio-Canada pour faciliter la mise sur pied de services satisfaisants. Malheureusement, ils ne le sont pas encore et cela nous inquiète.

Comme vous le savez, certains services dépendent des négociations entreprises entre Radio-Canada et des radiodiffuseurs du secteur privé, et tout dépendra de la hâte avec laquelle celles-ci seront menées à bien car elles sont très difficiles et très lentes. Pour le moment, ce serait vous induire en erreur que de dire que nous sommes satisfaits des services établis, même si nous admettons qu'il y a eu certaines améliorations. Je vais demander à Réal Therrien d'ajouter ses commentaires et de vous parler de Sudbury.

M. Therrien: Monsieur Irwin, je ne vais pas remonter à 1968 ou avant car ce serait trop long. Disons d'abord que Radio-Canada ne possède ni ne gère actuellement aucune station de langue anglaise dans les Maritimes. Par contre, comme vous l'avez dit, Radio-Canada a bien une station de langue française à Moncton.

Le Conseil a approuvé le studio de Radio-Canada à Frédéricton qui présente des nouvelles locales et régionales provenant de sa station affiliée la *New Brunswick Broadcasting*

[Text]

Limited, from Fredericton to Saint John and to the northeastern part of New Brunswick.

• 1605

On the French side, as you know, and as I have pointed out at many hearings, northeastern New Brunswick is 80 per cent French-speaking and also the Gaspé coast, of course. This is an area where the francophone have only one station which serves both provinces, with a feed from Moncton for the CBC French service and also a feed from Matane for the CBC French network.

The commission held a hearing in Campbellton last year and on July 25 in Moncton to accommodate frequency rearrangements so that every one would be served by VHF channel. This was during the hearing of an application to transfer the CBC transmitter from Neguac near Bathurst to a place called Allardville in order to feed the Moncton feed from Moncton to the northeastern part of New Brunswick so that they would get an interprovincial feed, which is also the policy of the CBC. The increase in power was approved but the decision was conditional on the site. The site should be discussed in such a way as to leave some VHF channels to cover with the same CBC French signal from Moncton, areas like Campbellton and Dalhousie. At the same time we have to be sure that on the Gaspé coast there is a frequency for a second French service because they have at the moment in part of it two English services and one French.

At the last hearing held in Ottawa on June 25, CBC on their own motion and also the private affiliate CHAU Carleton asked the commission to appear at the hearing and report publicly. Their report is that at the moment they have solved the technical problems, and on compensation for the change of site to accommodate the new transmitter they will reach agreement on September 1 and then file the application as soon as possible. Of course it was obvious on the commission side, because we have had that problem for so many years, that we will use even extraordinary procedures to accommodate an early hearing on this matter.

On the radio side, as you know applications were approved for FM French service, that is the French service of the CBC on an FM transmitter in Neguac, and Moncton, and also an AM transmitter on the Gaspé coast. Due to frequency allocation of a new plan and discussion with FCC, decisions were released shortly after July 25 last year. There are still a couple of exchanges but we hope that these will be settled and that the transmitter will go on.

That is, Mr. Irwin, the state of affairs in northeastern New Brunswick. I may also add that we are also looking for a Montreal feed for the English-speaking population of Gaspé that are, at the moment, fed by the CBC northern service

[Translation]

Company Limited de Frédéricion, laquelle dessert Saint-Jean et le nord-est du Nouveau-Brunswick.

Côté français, comme je l'ai signalé lors de nombreuses audiences, le nord-est du Nouveau-Brunswick est à 80 p. 100 francophone, ainsi que la côte de Gaspé. Voilà une région où les francophones ne disposent que d'une seule station, desservant les deux provinces et alimentée à partir de Moncton et de Matane pour le réseau français de Radio-Canada.

Le Conseil a tenu une audience l'année dernière à Campbellton et le 25 juillet à Moncton, afin de procéder à une restructuration des fréquences, de manière à ce que tous puissent être desservis par la chaîne VHF. Il s'agissait d'une audience relative à la demande de transfert du transmetteur de Radio-Canada de Neguac, près de Bathurst, à Allardville, afin de distribuer des émissions provenant de Moncton vers le nord-est du Nouveau-Brunswick, de manière à obtenir des émissions interprovinciales, conformément à la politique de Radio-Canada. L'augmentation de puissance a été approuvée mais la décision dépendait du site. Il fallait choisir un site permettant aux canaux VHF de couvrir, avec le même signal du réseau français de Radio-Canada provenant de Moncton, des villes telles que Campbellton et Dalhousie. Parallèlement, nous avons dû veiller à ce que la côte de Gaspé soit dotée d'une fréquence permettant l'introduction d'un deuxième service francophone puisque, pour le moment, certaines parties de cette région ont deux services anglophones et un francophone.

Lors de la dernière audience tenue à Ottawa le 25 juin, Radio-Canada a, de sa propre initiative, appuyée par la station affiliée privée CHAU de Carleton, demandé au Conseil l'autorisation de comparaître et de faire rapport publiquement. Elle a déclaré qu'elle avait résolu les problèmes techniques et qu'en échange du changement de site permettant l'introduction du nouveau transmetteur, elle concluerait une entente le premier septembre et déposerait une demande le plus tôt possible. Étant donné que nous nous sommes heurtés à ce problème pendant de nombreuses années, le Conseil a convenu, bien évidemment, d'accepter des méthodes extraordinaires pour organiser rapidement une audience sur cette question.

Côté radio, comme vous le savez, nous avons approuvé les demandes de service francophone MF, c'est-à-dire le service francophone de Radio-Canada pour un transmetteur MF à Neguac et à Moncton ainsi que pour un transmetteur MA pour la côte de Gaspé. Étant donné la répartition des fréquences selon un nouveau programme et les négociations avec le FCC, la décision a été rendue quelques jours après le 25 juillet de l'année dernière. Il y a encore quelques discussions mais nous essaierons de régler définitivement la question pour que les émissions puissent commencer.

Voilà, monsieur Irwin, la situation au nord-est du Nouveau-Brunswick. J'ajoute que nous voudrions aussi obtenir un canal à partir de Montréal, pour la population anglophone de Gaspé, qui est actuellement desservie par les services du Nord, de

[Texte]

originating from Saint John. That is a matter that the CBC is pursuing actively at the moment.

Mr. Irwin: Are you satisfied with the progress they are making? They seem to be moving rather slowly.

Mr. Therrien: The negotiation, as you know, between private enterprise and the CBC concerning changes are always long, but we are satisfied at the moment from the last report that both parties have carried on. In the Sudbury case, as you know, we issued a decision granting application from a company called NUCO, a new company, to buy two systems there: one owned by *J. Conrad Lavigne Limitée* and the other one owned by *Cambrian Broadcasting Limited*, an affiliate of the CTV network, provided that the agreement stipulated at the hearing concerning CTV affiliation would be entered into. This decision was rendered but apparently there is a problem at the moment concerning the affiliation and our legal branch is looking into that matter at the moment.

Mr. Irwin: Are you satisfied that CBC is making a bona fide effort to negotiate and to move into Sudbury?

Mr. Therrien: No. The application as it stands at the moment, is in fact a private company buying two other private companies with an option offer for the CBC to buy three transmitters; one in Malartic, Quebec, giving the CBC English feed, and the others in Elliott Lake and Chapleau.

Mr. Irwin: My question is, are you satisfied the CBC is making a bona fide effort to negotiate with the new owners to go into Sudbury?

• 1610

Mr. Therrien: Yes, from these three options. On the rest of the options to buy the rest, I do not have any information at the moment. Of course, the decision is such and the CTV agreement would have to be finalized, I think, before they move in. As to whether they are going to buy the rest of the stations, it is their desire to move into the area, provided they have the funds available, as said in the transcript of that hearing.

Mr. Irwin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Irwin. And now we will go on to Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman. Dr. Meisel, my understanding was that the CRTC was talking of the possibility of releasing draft standards for customer-owned equipment being interconnected with the Bell system. They were looking at releasing those standards late this spring, but nothing has happened. Where does this stand at the present time?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, we are scheduling some hearings on that matter this autumn. I do not quite remember the dates.

Mr. Dalfen: If I may, Mr. Chairman, the application which I think the member is referring to is one by Bell Canada essentially for guidelines and regulations on the question of terminal attachment, and a hearing on that matter will be held

[Traduction]

Radio-Canada, à partir de Saint-Jean. C'est un problème que Radio-Canada essaie activement de régler en ce moment.

M. Irwin: Êtes-vous satisfait des progrès réalisés? Ils sont apparemment relativement lents.

M. Therrien: Vous savez bien que les négociations relatives à des transferts de services entre le secteur privé et Radio-Canada traînent toujours, mais après le dernier rapport que nous en avons reçu, nous estimons qu'elles sont en bonne voie. Pour Sudbury, nous avons décidé d'accéder à la demande de la nouvelle compagnie NUCO, qui désire y acheter deux systèmes, l'un appartenant à *J. Conrad Lavigne Limitée* et l'autre à la *Cambrian Broadcasting Limited*, station affiliée au réseau CTV, pour autant que l'entente exposée à l'audience relative à l'affiliation de CTV soit conclue. La décision a été rendue mais il reste apparemment une difficulté concernant l'affiliation et nos services du contentieux étudient actuellement la question.

M. Irwin: Pensez-vous que Radio-Canada fasse réellement des efforts pour négocier et desservir Sudbury?

M. Therrien: Non. Pour le moment, la demande qui nous a été présentée permettrait à une compagnie privée d'en acheter deux autres, avec une option d'achat de trois transmetteurs par Radio-Canada, l'un à Malartic, au Québec, permettant à Radio-Canada de fournir des émissions en anglais, et les deux autres à Elliott Lake et à Chapleau.

M. Irwin: Vous n'avez pas bien compris ma question: j'aimerais savoir si vous estimez que Radio-Canada négocie sincèrement avec les nouveaux propriétaires pour desservir Sudbury?

M. Therrien: Pour ces trois options, respectivement. Quant au reste des options d'achat, je ne dispose d'aucun renseignement pour le moment. C'est bien la décision qui a été prise et il faudra en terminer avec l'entente de CTV avant d'aller plus avant. Quant à savoir si Radio-Canada va acheter le reste des stations, il ressort de la retranscription des audiences que la société désire effectivement desservir la région, pour autant qu'elle obtienne les fonds nécessaires.

M. Irwin: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Irwin. La parole est à M. Beatty.

M. Beatty: Merci, monsieur le président. Monsieur Meisel, si j'ai bien compris, le CRTC envisageait de publier des projets de normes relatives au matériel des services de sa clientèle reliés au réseau de Bell. À la fin du printemps dernier, il y avait déjà pensé mais rien n'a été fait. Où en sommes-nous, actuellement?

M. Meisel: Monsieur le président, nous prévoyons organiser des audiences sur la question cet automne. Je ne me souviens pas des dates.

M. Dalfen: Monsieur le président, la demande à laquelle, je pense, le député fait allusion, est celle qui a été présentée par Bell Canada qui réclame, pour l'essentiel, des directives et règlements relatifs au rattachement à un terminal; les audien-

[Text]

in the near future. We have not yet established dates for it. In the meantime, there will very shortly be a document issued on interim requirements in that connection, and that document should be out in a matter of a week or so.

Mr. Beatty: In essence, what you would do would be to allow customer-owned equipment to be interconnected prior to this hearing being held.

Mr. Dalfen: There will be, as there have already been, preliminary interim requirements in that direction and these will be more specific in what they do and do not permit.

Mr. Beatty: One aspect which is obviously of concern to the government is the implications on jobs at Northern Tel, of allowing increased foreign supplies of telephone equipment to be interconnected to the system. Clearly, this is one of the considerations which has to be made at the time that interconnection is allowed.

What studies have been done by the CRTC as to the effect on jobs at Northern Tel and on jobs in Canadian industry in general, of allowing a more liberalized interconnection policy, particularly keeping in mind the fact that roughly 50 per cent of Northern Tel sales are within Canada?

Mr. Dalfen: That is correct. The implications of any terminal-attachment program on Canadian suppliers is one of the questions that has been raised as an issue that will be dealt with in the hearing.

The way it normally works in telecommunications regulation is that the parties to the proceedings tend to produce the evidence, the studies and so on, that are required. In addition, the commission carries on regular staff work reviewing these issues. So there is not a "study" that is especially on this topic. There is now an ongoing review within the staff of the commission and the five or six most important issues have been identified in connection with this proceeding and work is going on on those.

Mr. Beatty: I wonder whether I can have this clarified. Are you saying that you are prepared to allow foreign-produced, customer-owned equipment to be interconnected before you have a clear understanding of what the implications are for Canadian jobs and Canadian industry?

Mr. Dalfen: I think that the question of the implications of terminal attachment in its full extent of something that is going to be reviewed as one of the policy issues at the hearing. Now did I misunderstand your question?

Mr. Beatty: My question is: are you going to be allowing customer-owned, foreign-produced equipment to be attached to telephone lines in Canada prior to a resolution of this issue of what the effects would be on Canadian industry?

Mr. Dalfen: I think, Mr. Chairman, that the problem I have is that you are in effect going into the substance of a decision that, as I said, will be out within the next few weeks. I think it would be inappropriate for me to comment on that any further at this time.

[Translation]

ces sur cette question se tiendront sous peu. Nous n'en avons pas encore fixé les dates. Dans l'entre-temps, nous publierons sous peu un document concernant les critères provisoires, qui devrait sortir dans une semaine à peu près.

M. Beatty: Vous permettriez donc au matériel de vos clients d'être relié avant la tenue de l'audience?

M. Dalfen: Comme cela s'est déjà fait, nous publierons des critères préliminaires provisoires plus détaillés à ce sujet.

M. Beatty: Le gouvernement se préoccupe manifestement des répercussions sur les emplois de *Northern Telephone* résultant de l'autorisation de relier du matériel téléphonique étranger au système. C'est là, évidemment, l'un des éléments dont il faudra tenir compte lorsqu'il s'agira d'approuver le rattachement.

Si l'on tient compte du fait qu'environ 50 p. 100 des ventes de la *Northern Telephone* sont faites au Canada, et si l'on libéralise la politique de rattachement, quelles études ont été entreprises par le CRTC concernant l'incidence sur l'emploi à la *Northern Telephone* et dans l'industrie canadienne, en général?

M. Dalfen: En effet, les répercussions d'un programme de rattachement au terminal sur les fabricants canadiens constituent l'une des questions qui sera traitée aux audiences.

En général, lors d'audiences relatives aux règlements en matière de communications, les parties produisent les preuves et rapports nécessaires. En outre, le Conseil charge une partie de son personnel permanent d'étudier ces questions. Il n'existe donc pas d'étude bien spéciale sur le sujet. Actuellement, le personnel du Conseil effectue un examen constant du problème et les 5 ou 6 questions les plus importantes ont été définies dans le cadre de l'audience; les travaux se poursuivent.

M. Beatty: Pourriez-vous préciser votre réponse? Allez-vous permettre le rattachement du matériel étranger, appartenant aux utilisateurs, avant d'avoir bien saisi son incidence sur l'emploi au Canada et dans ce secteur plus particulièrement?

M. Dalfen: A mon avis, la question des répercussions du rattachement au terminal sera étudiée de manière exhaustive et considérée comme l'un des problèmes de politique fondamentale lors des audiences. Était-ce bien votre question?

M. Beatty: Ma question est la suivante: allez-vous permettre aux installations étrangères appartenant aux utilisateurs d'être rattachées aux lignes téléphoniques canadiennes, avant d'avoir vu quelles en seraient les répercussions sur l'industrie canadienne?

M. Dalfen: Monsieur le président, vous abordez ici le fond d'une décision qui, comme je vous l'ai dit, sera rendue dans les semaines à venir. Je pense qu'il n'est pas bon que je m'y attarde actuellement.

[Texte]

Mr. Beatty: Mr. Dalfen, I will be watching with considerable interest. I am not indicating an opposition to—

Mr. Dalfen: I understand.

Mr. Beatty: —deregulation, but what I am indicating is that the government, including the CRTC, has a responsibility to Canadian workers and to Canadian industry to ensure that concerns for their jobs and their position in the markets should be protected at the time that any liberalized policy is brought in and that it would be too late to damage those jobs and then afterwards say, Well, we did not bother to do the study prior to liberalizing the policies. I trust you are aware of that.

• 1615

Mr. Dalfen: I can assure you the submissions that have been made by interested parties right across the spectrum on the question of the interim requirements have been as extensive as I remember on any preliminary proceeding. The points that have been raised will be dealt with in the decision.

Mr. Beatty: Mr. Therrien, when do you expect your report will be released publicly?

Mr. Therrien: Today I am a little more certain than I was yesterday. It is going to be released on July 24 at noon.

Mr. Beatty: Thank you.

Dr. Meisel, the minister, when he was before the committee, indicated he had received a letter of resignation from Mr. Dalfen for, I believe, September. There has been at least one published report that two other members of the commission, Mr. Gagnon and Mr. Faibish, are considering resignation from the commission. Is there any foundation to these reports?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, let me say first of all that I am of course very sorry that Mr. Dalfen has submitted his resignation, because like everyone else, and perhaps more than everyone else, I am very deeply aware of the very great contribution he has made to the commission in the past. He has decided to pursue some other interests.

About the other names mentioned, I have heard nothing to indicate that. That is all I can say about it.

Mr. Beatty: Could I ask you about another matter, and that is the cable satellite networks proposals in conjunction with TV Ontario for *Galaxy*. Dr. Meisel, you were extremely critical of Canadian broadcasters, in the speech you delivered, for not supplying adequate supplies of good programs designed for Canadian children. You said we had fallen down in comparison with some eastern European countries. Do you not find irony in the fact that shortly after you made that speech, the CRTC took action which, at least in the short term, may prevent the distribution of TV Ontario's *Galaxy* programming for children on the CSN?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, as soon as I finished that speech, I was fallen upon by some members, one of whom is in the room, pointing out—

Mr. Beatty: He has fallen on several of us.

[Traduction]

M. Beatty: Monsieur Dalfen, je suivrai de très près l'évolution de ce problème. Je ne vous dis pas que je m'oppose à . . .

M. Dalfen: Je comprends.

M. Beatty: . . . la déréglementation, je vous dis simplement que le gouvernement, et le CRTC, doivent veiller à protéger l'emploi et le marché des travailleurs canadiens avant d'adopter une politique de libéralisation qui pourrait être néfaste pour l'emploi. L'étude doit être effectuée avant d'adopter de telles mesures. Je suppose que vous en êtes bien conscients.

M. Dalfen: Je puis vous assurer que si je compare aux autres audiences préliminaires, les parties intéressées ont présenté des propositions très exhaustives sur la question des critères provisoires. Les points qui ont été soulevés seront réglés lorsque la décision sera rendue.

M. Beatty: M. Therrien, quand pensez-vous publier votre rapport?

M. Therrien: Je suis un peu plus certain aujourd'hui qu'hier: il sera publié le jeudi 24 à midi.

M. Beatty: Je vous remercie.

M. Meisel, lors de sa comparution au comité le ministre a indiqué qu'il avait reçu une lettre de démission de M. Dalfen, prenant effet en septembre. Un rapport au moins a été publié à propos de l'éventuelle démission de MM. Gagnon et Faibish de la commission. Ces rapports sont-ils fondés?

M. Meisel: Monsieur le président, pour commencer, je suis désolé que M. Dalfen ait présenté sa démission car, je suis sans doute plus que quiconque parfaitement conscient de l'énorme contribution qu'il a apportée aux travaux de la commission dans le passé. Il a décidé de s'occuper d'autres activités.

Quant aux autres noms mentionnés, je n'ai rien entendu à ce sujet et c'est tout ce que je puis vous dire.

M. Beatty: Autre question, si vous me le permettez; il s'agit des propositions des réseaux de retransmission par satellite en collaboration avec *TV Ontario*. M. Meisel, vous vous êtes montré extrêmement critique, dans votre allocution, au sujet des radiodiffuseurs canadiens qui présentent un nombre insuffisant de bonnes émissions enfantines. Selon vous, nous sommes à la traîne de certains pays d'Europe de l'Est. N'estimez-vous pas paradoxal qu'un peu après votre allocution, le CRTC ait pu empêcher, du moins à courte échéance, la retransmission des émissions pour enfants «Galaxie», de *TV Ontario*, sur le CSN?

M. Meisel: Monsieur le président, j'avais à peine terminé mon discours que certains membres du comité, dont l'un se trouve parmi nous aujourd'hui, me sont tombés dessus pour me dire . . .

M. Beatty: Pas seulement sur vous.

[Text]

Mr. Meisel: —to me that there was a certain inconsistency, they thought, in our decision. We had actually made that decision a few days before my speech. Of course, I see no contradiction in this, because all we indicated was that at that time we could not approve—in fact, we did not even go that far. We simply said that at that time we could not consider the technical implications of the *Galaxy* project—that part of it which related to CSN—because, and this goes back to something Miss Carney was talking about. We felt until the Therrien committee report is published and is discussed widely in the country by interested parties, we should make no decision that would reduce the possibility of the use of satellites within the context of new policies which were expected to be developed.

Mr. Beatty: I infer from what you are saying that the prospects are not good for a decision being made in time for *Galaxy* to be distributed by CSN in September.

Mr. Meisel: As you know, an arrangement was arrived at between CCL and—

Mr. Beatty: It would result in a viewership of approximately one million fewer, as I understand it.

Mr. Meisel: Yes, that is correct, and I do not think the prospects are terribly good that there will be an early decision on that matter until the extension of service to remote areas, that whole matter, is resolved within a broader context.

Mr. Chairman, if I could just add—in a moment I will call on Mr. Therrien to add something to what I am saying. But I think this goes back to a reply I made yesterday to Mr. Rose, when I said that we are always caught between two kinds of forces or tensions. On the one hand we try to develop over-all policies which would permit us to make specific decisions in the public interest defined in a general way, responding to the guidelines in the Broadcasting Act, but we are also constantly being pushed into making specific decisions in response to specific applications. This is a very good example here. If we make a decision on a particular application of this sort, we then perhaps preclude being able to apply broader policies that emerge from our looking at broader policy issues. What we have really said in this matter was that we cannot prejudge what is going to come out of this process, in which so many people are involved, and respond to a particular application and thereby prevent us perhaps from doing something else later.

• 1620

Mr. Beatty: At the time CSN appeared before the Therrien committee, there was a clear warning of their intention to distribute *Galaxy* by satellite, and I apologize, Mr. Chairman, when Dr. Meisel's was just elaborating on that. My understanding is that the letters which you sent to the industry did not forbid CSN to distribute the signal on the satellite, but rather forbade distribution of the signal by various recipient cable companies. Am I correct in believing as well that your policy would also prevent even bicycle tapes from being distributed by cable companies which have not yet been licensed by the CRTC to distribute...

[Translation]

M. Meisel: ... que notre décision manquait quelque peu de cohérence. Or, nous l'avions adoptée quelques jours avant mon allocution. Je ne saisis pas la contradiction car nous avons signalé à l'époque que nous ne pouvions approuver le projet... et nous ne sommes même pas allés si loin. Nous nous sommes contentés de dire que nous ne pouvions étudier les incidences sur le plan technique du projet *Galaxie*, pour ce qui est de la partie de la question reliées au CSN, et l'on en revient ici à la remarque de M^{lle} Carney. Nous avons estimé que, tant que le rapport du comité Therrien ne serait pas publié et discuté par les parties intéressées partout dans le pays, nous ne pourrions rendre une décision qui réduirait les possibilités d'utilisation des satellites, dans le cadre des nouvelles politiques qui devaient être élaborées.

M. Beatty: Si je m'en tiens à ce que vous avez dit, il y a peu d'espoir qu'une décision soit prise à temps pour que l'émission *Galaxie* soit retransmise par CSN dès septembre.

M. Meisel: Comme vous le savez, la CCL a conclu un accord avec...

M. Beatty: Si j'ai bien compris, elle obtiendrait environ un million de spectateurs.

M. Meisel: Effectivement; à moins que l'on ne résolve toute la question de l'extension des services dans les zones éloignées, je ne pense pas que l'on puisse se montrer trop optimiste.

Monsieur le président, si vous me le permettez, je demanderai ensuite à M. Therrien de compléter ma réponse. On en revient, je pense, à ma réponse à M. Rose hier: j'ai dit que nous étions toujours coincés entre deux genres de forces ou de tensions. D'un côté, nous nous efforçons d'élaborer des politiques globales nous permettant de prendre des décisions précises dans l'intérêt du public, pris dans son ensemble, conformément aux directives de la Loi sur la radiodiffusion; d'un autre côté, certaines demandes nous poussent à adopter des décisions bien particulières. Nous en avons un bon exemple ici. Si nous nous prononçons sur cette demande bien précise, nous ne pourrions peut-être pas appliquer des politiques plus larges. En fait, selon nous, il est impossible de prévoir quelle sera l'issue du problème, étant donné qu'il y a tellement de personnes impliquées. D'autre part, nous ne pouvons nous prononcer sur une demande bien précise et, ce faisant, nous empêcher de changer de voie ultérieurement.

M. Beatty: Au moment où les représentants de CSN ont comparu devant le comité Therrien, ils ont bien précisé qu'ils avaient l'intention de retransmettre le programme *Galaxie* par satellite. Monsieur le président, M. Meisel vous en a parlé et je vous présente mes excuses. Je pensais que les lettres que vous avez envoyées aux représentants de ce secteur n'empêchaient pas le CSN de diffuser le signal par satellite mais plutôt sa transmission par plusieurs compagnies réceptrices de câblodiffusion. Je fais peut-être erreur mais, par votre politique, vous empêcheriez même certaines compagnies de câble de transmet-

[Texte]

Mr. Meisel: I am having a hard time controlling my neighbour, Réal Therrien, who is very anxious to participate.

Mr. Therrien: Galaxy came out the first time at the extensional hearing committee along with 65 other major proposals across the country; one of them was from Whitehorse, the Canadian communications satellite; you had other proposals. The commission determined that in the first phase the commission would not hear applications, because we had to sit as a committee, as you know. We could not have public hearings because we had members outside of the CRTC, so we were hearing specific proposals; that was phase 1. A group from Kenora, Ontario, came in front of us with a whole proposal, but what I wanted to say is that the Galaxy proposal, and you are right, came at the extension hearing. Are you suggesting that we should at this point in time pre-empt the second phase, and I do not think it is your idea, and eliminate all the other groups that were present before the commission. The CRTC has called for applications so that everybody could present a proposal with whatever guidelines the CRTC will decide after the report. That was my concern.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Mr. Therrien asked me a question.

The Chairman: I am sorry. We have to . . .

Mr. Therrien: I would not dare ask a question. I said that I do not think you had in mind that we pre-empt one group in favour of another.

Mr. Beatty: I will be glad to tell you what I have in mind.

The Chairman: Thank you very much. We will hear that on a later round. I will recognize Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Friesen: On a point of order. Is it not customary in committee to follow roughly the same kind of procedure here as we do in the Question Period where the alternation is based on the proportion in the House?

Mr. Beatty: Not Question Period, debate in the House.

Mr. Friesen: Or debate in the House, rather.

M. Dawson: Monsieur le président, après le premier tour, habituellement, je crois que l'on alterne entre l'opposition et les ministériels. C'est la tradition.

Mr. Rose: On the same point of order, Mr. Chairman, I was informed a number of years ago that we sit here as individual members, but not as members of parties, and therefore as people are recognized in the manner in which they put their hands up, so I would like a ruling on that to clarify it.

[Traduction]

tre des bandes par bicyclette tant qu'elles n'auraient pas reçu l'autorisation de transmission du CRTC . . .

M. Meisel: Monsieur le président, j'ai du mal à contrôler mon voisin, M. Réal Therrien, qui souhaite vivement intervenir dans ce débat.

M. Therrien: Le projet Galaxie a été présenté pour la première fois aux audiences du comité sur l'extension des services, parmi 65 autres grandes propositions faites à travers le pays. L'une d'entre elles provenait de Whitehorse et concernait le satellite canadien de communication mais il y en a eu d'autres. Le Conseil a décidé de s'abstenir d'entendre les demandes pour la première phase, car il fallait au préalable se réunir en comité comme vous le savez. Nous n'avons pas pu organiser d'audiences publiques car certains membres ne faisaient pas partie du CRTC et nous avons entendu des propositions bien spécifiques; c'était la première phase. Un groupe de Kenora, en Ontario, est venu nous présenter une proposition d'ensemble mais le projet Galaxie, comme vous l'avez dit, a été présenté à l'audience sur l'extension des services. Je ne pense pas que vous proposiez d'accorder la priorité à la deuxième phase et d'éliminer ainsi tous les autres groupes qui ont comparu devant le Conseil. Le CRTC a demandé qu'on lui soumette des demandes et des propositions, quelles que soient les directives qu'il adopte après la publication du rapport.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Beatty.

M. Beatty: Monsieur Therrien m'a posé une question.

Le président: Désolé, nous devons . . .

M. Therrien: Je n'oserais pas poser une question. J'ai dit que je ne pensais pas que vous vouliez accorder à un groupe la priorité sur un autre.

M. Beatty: Je serais très heureux de vous dire ce que je voulais.

Le président: Merci beaucoup, vous nous le direz au prochain tour. La parole est à M. de Jong.

M. de Jong: Merci, monsieur le président.

M. Friesen: J'invoque le Règlement. Le Comité n'a-t-il pas l'habitude de suivre à peu près la même méthode que celle qui est adoptée à la période des questions, où l'on donne successivement la parole aux différents intervenants d'après le nombre de députés à la Chambre?

M. Beatty: Il ne s'agit pas de la période des questions mais des débats de la Chambre.

M. Friesen: Comme vous dites.

Mr. Dawson: Mr. Chairman, after the first round I think that there is usually an alternation between the opposition and the government. That is the tradition.

M. Rose: A propos du même rappel au règlement, monsieur le président, on m'a dit il y a plusieurs années que nous siégeons ici à titre individuel et non pas en tant que représentants de partis. On nous accorde donc la parole à mesure que nous levons la main. J'aimerais que vous éclairciez la question et que vous vous prononciez là-dessus.

[Text]

Mr. Friesen: Then, how do you talk about first round.

Mr. Rose: I guess because the Conservatives were here first.

Le président: Ecoutez, je pense qu'il n'y a pas eu de décision de prise. C'est probablement un sujet qui aurait dû être soulevé lors de la réunion du Comité directeur. Comme il n'y a pas eu de décision, de prise, la présidence s'en remet à vous. Si vous voulez délibérer sur le fait que l'on doive alterner, et sur le nombre de minutes que l'on doive allouer à chacun, c'est au Comité à en décider.

An hon. Member: Proceed, Mr. de Jong.

• 1625

Mr. Friesen: I would move then, Mr. Chairman, that we follow the procedure which has been followed other years in committees which is that we alternate among the parties but that we do it proportionately as to the membership in the House.

The Chairman: So, we have a motion?

Mr. Friesen: Do I have to write it out, sir?

Mr. Stollery: We have a normal procedure, why do we not just stick with whatever the normal procedure is which is—

An hon. Member: I think it is a consensus.

Mr. Stollery: —yes, it is a consensus sort of thing and we all agree, I think.

M. Dawson: Vous permettez monsieur le président . . .

Mr. Stollery: Generally speaking, Mr. Chairman, what happens is that the opposition parties ask more questions in committees because of the nature of things, but the government members also get every other time if there happens to be one, but usually that is not what happens.

M. Dawson: Permettez, monsieur l'orateur?

Le président: Est-ce que M. Friesen est d'accord pour que je donne la parole à M. Dawson?

Mr. Friesen: Yes, it was his idea.

Mr. Dawson: First of all, I would like to start with a commentary concerning the coverage that we seem to be getting of American politics in general versus Canadian politics. We have an example tonight where all the Canadian stations and, in particular, the CBC will be giving extensive coverage of Mr. Reagan's acceptance speech, which was not the case last week when we had our own Prime Minister and the leader of a party giving a speech in Winnipeg, a major speech, at a party convention which is held only every two years. This is not asking for too much time from the Canadian television and radio stations and, in particular, I must single out the CBC. Since you have a responsibility as far as content is concerned I am wondering if you have any comments on the fact that that type of outside coverage seems to be stronger than what we give to our own political parties—not to the

[Translation]

M. Friesen: Pourquoi parlez-vous alors de première série de questions?

M. Rose: Parce que les conservateurs étaient ici les premiers, je suppose.

The Chairman: I think there has been no ruling. This is probably a point which should have been raised at the steering committee meeting. Since there has not been any decision, the Chair refers the question to you. If you want to discuss about alternation and the number of minutes to each member, it is up to the Committee to decide.

Une voix: Monsieur de Jong, poursuivez.

M. Friesen: Monsieur le président, je propose que nous reprenions les méthodes suivies les autres années en comité et que nous passions successivement la parole aux différents partis, en respectant leur représentation à la Chambre.

Le président: Y a-t-il une motion à cet effet?

M. Friesen: Dois-je la rédiger, monsieur?

M. Stollery: Il existe une procédure d'usage, pourquoi ne nous y tenons-nous pas?

Une voix: Il y a accord unanime, je pense.

M. Stollery: En effet et je pense que nous sommes tous d'accord.

Mr. Dawson: If you will allow me, Mr. Chairman . . .

M. Stollery: En général, monsieur le président, les partis d'opposition posent plus de questions en comité mais les représentants du gouvernement ont aussi l'occasion d'en poser une fois sur deux, si c'est nécessaire, ce qui n'est généralement pas le cas.

Mr. Dawson: If you allow me, Mr. Chairman?

The Chairman: Does Mr. Friesen agree that I give the floor to Mr. Dawson?

M. Friesen: Je pense que oui.

M. Dawson: J'aimerais faire une remarque concernant la proportion de nouvelles que nous recevons relatives à la politique américaine, par rapport à la politique canadienne. Ce soir, toutes les stations canadiennes et, en particulier, Radio-Canada, vont diffuser le discours de M. Reagan, alors que, la semaine dernière, le premier ministre du Canada et chef du parti libéral a prononcé un discours important à Winnipeg, lors d'un congrès de ce parti qui se tient tous les deux ans seulement. Ce n'est pas trop demander en temps d'antenne aux stations de télévision et de radio canadiennes et surtout, j'insiste, à Radio-Canada que de diffuser un tel discours. Puisque vous êtes responsable du contrôle du contenu, pourriez-vous nous dire si, effectivement, vous estimez que l'on accorde plus de poids aux nouvelles étrangères qu'à nos propres partis politiques? Je ne parle pas ici du gouvernement ni de l'opposition mais bien des partis politiques.

[Texte]

government, not to the opposition, but to the political parties themselves.

Mr. Meisel: Well, Mr. Chairman, we are of course concerned to make sure that the broadcasting system assures diversity and a balance of views. In a very general way this is what we try to see develop when, at renewals of licences and so on, these issues are sometimes raised.

But, of course, we do not engage in the censorship of what particular broadcasters do; we simply expect them to make reasonable decisions as time goes on and, if there is a sense of imbalance and if various Canadians are concerned about what goes on, then the proper procedure for them to follow is to express their views to the broadcasters. Then if they think the broadcaster is not reacting effectively, of course, it is perfectly appropriate for them to write the CRTC—in which case we will look into the matter.

But, as we discussed the other day, we are loathe to engage in both censorship and programming. We encourage the broadcasters themselves to make those kinds of judgments. The question of whether or not, on balance, the American political scene is covered more effectively than the Canadian one, I do not think we have ever addressed as such. Just off the cuff, I would react to the specific case that you mention in this way: I think the quadrennial presidential leadership selection conventions in the United States—nominating conventions—are probably somewhat more important than a particular Canadian party's less important meeting in that, really, one would have to compare the leadership conventions if you like in Canada and those major political events, with American ones. The two cases probably are not quite comparable.

• 1630

Mr. Dawson: Well, we could talk about the importance. I think it is the responsibility of broadcasters, and in particular again the CBC, to try to inform the people and, in a way, to educate people on what Canadian politics is about. People might perceive it as a better show. I admit that I have been looking at it for the last few nights, and they give quite a show; but as for the responsibility of broadcasters, in educating and participating in informing the people, I think it should be yours.

Anyway, I have another question that I would like to bring up right away.

J'avais écrit à votre bureau concernant le cas de Cap-Rouge et de Télémedia. Il y a des facteurs qui m'intriguent en ce qui regarde ce dossier-là. Le premier c'est que, sachant qu'il y aura des audiences du CRTC à Québec à l'automne, je comprends mal pourquoi on aurait décidé de tenir l'audience concernant des antennes qui vont être construites à Québec, à Montréal, étant donné qu'il n'y a absolument aucune urgence, étant donné que le poste en question a déjà ses propres antennes et c'est simplement parce qu'il veut améliorer ses services. Donc, je comprends mal l'urgence et la raison pour laquelle le CRTC a décidé de siéger à Montréal pour étudier

[Traduction]

M. Meisel: Monsieur le président, nous veillons évidemment à ce que le réseau de radiodiffusion soit marqué par la diversité et l'équilibre des opinions présentées. En général, c'est ce principe que nous nous efforçons de respecter lorsque ce genre de questions est soulevé, c'est-à-dire lorsqu'il s'agit de procéder à un renouvellement de permis.

Evidemment, nous ne censurons pas les émissions; nous nous attendons simplement à ce que les sociétés adoptent des décisions raisonnables, au fur et à mesure. Si les Canadiens estiment qu'il y a un certain déséquilibre, il leur suffit de le signaler aux radiodiffuseurs. S'ils n'obtiennent pas gain de cause, ils ont tout le loisir de s'adresser par écrit au CRTC, qui étudiera la question.

Toutefois, comme nous l'avons signalé l'autre jour, nous préférons nous abstenir de sélectionner les émissions et de jouer au censeurs. Nous incitons les radiodiffuseurs à prendre eux-mêmes la décision. Pour ce qui est de savoir si, dans l'ensemble, la politique américaine fait l'objet de plus longs reportages que la nôtre, je ne pense pas que nous nous soyons penchés là-dessus. À première vue, je vous dirai que les congrès à la chefferie qui se tiennent une fois tous les quatre ans aux États-Unis sont probablement quelque peu plus importants qu'une réunion de n'importe quel parti du Canada. S'il faut établir une comparaison, c'est entre le congrès du leadership au Canada et aux États-Unis. Autrement, la comparaison n'est peut-être pas très valable.

M. Dawson: On peut parler de l'importance des deux cas. À mon avis il incombe aux radiodiffuseurs, et surtout à Radio-Canada, d'essayer d'informer et même d'une certaine façon d'instruire les gens au sujet de la politique canadienne. Peut-être que les gens aimeraient cela. J'avoue que je regarde depuis quelques soirs, et c'est un bon spectacle qu'ils présentent, mais j'estime que c'est votre responsabilité, c'est à vous, les radiodiffuseurs, d'instruire et d'informer le public.

De toute façon, j'ai une autre question que je voudrais poser tout de suite.

I have written to your office concerning the case of Cap-Rouge and Télémedia. A number of points puzzle me in this case. The first is that since there are to be CRTC hearings in Quebec City in the fall, I fail to see why it was decided that the hearings on the antenna to be built in Quebec City will be held in Montreal, particularly in light of the fact that there is absolutely no urgency, since the station in question already has its own antenna and it is merely a question of improving its services. Therefore I do not understand the rush and the reason why the CRTC has decided to sit in Montreal to look at this matter. You know, Mr. Chairman, no one from the

[Text]

cette question-là. Et vous savez, monsieur le président, que personne de la région de Québec n'est intervenue au sujet de ce dossier, parce que les communications n'avaient pas été assez complètes et les gens de Cap-Rouge, municipalité que je représente, se considèrent comme pénalisés. Premier problème.

Deuxième problème, vous savez que je vous ai écrit il y a environ un mois pour vous faire part de mes inquiétudes concernant ce dossier-là. Et tout en comprenant que vous êtes très occupé, je n'ai pas encore reçu de réponse de vous. Mais cela ne m'intrigue pas, ce qui m'intrigue, c'est que les gens de Télémedia m'ont appelé et ils avaient une copie de la lettre que je vous avais transmise. J'ai reçu une réponse de la personne contre qui je faisais une intervention avant même d'avoir reçu des informations de votre bureau. Je ne sais pas d'où vient la fuite au sujet de la lettre. Cela ne me dérange pas, je n'avais pas honte du tout du contenu de la lettre, mais je trouve un peu intrigant que ce soit Télémedia qui me réponde à la place du CRTC. Je comprends que normalement, après que le CRTC ait siégé, vous ne recevez pas de représentations. Mais dans ce cas précis, même le ministère des Communications du Canada a changé d'idée deux, trois fois en cours de route. Parce que, lorsqu'ils ont fait l'étude technique du dossier ils ont pris des chiffres fournis par le télédiffuseur démontrant que dans la région qui allait être couverte par l'antenne il y avait une population de x milliers. Comme vous le savez, ils utilisaient une carte qui, selon certaines gens de la communauté urbaine et les gens de Cap-Rouge, date de 1961 avec une révision qui a été faite en 1971. Et même certaines personnes de la communauté urbaine de Québec ont dit que les chiffres donnés n'étaient pas les bons. Donc, le ministère des Communications a demandé une autre étude et eux trouvent que la question est assez ambiguë pour reconsidérer la question. Tandis que vous, vous m'avez dit verbalement avant-hier que vous ne pouvez plus reconsidérer la question parce que l'audience a été tenue. Je comprends mal la logique. Dans ce cas-là il y a trois points: l'audience à Montréal, la lettre et le fait que le ministère des Communications trouve que cela vaut la peine d'être reconsidéré, et que vous, parce que l'audience a été tenue il y a quelques mois, vous ne voulez plus la reconsidérer même s'il y a des faits nouveaux qui ont été ajoutés. J'aimerais que vous fassiez des commentaires à ce sujet.

M. Meisel: Monsieur le président, d'abord, la question du cycle de nos audiences est un problème extrêmement difficile pour nous parce que, comme vous le savez bien, nous avons un nombre très élevé de demandes de permis et de renouvellement de plusieurs autres choses et c'est tout à fait impossible évidemment de tenir des audiences dans tous les lieux où le poste sera établi à la suite d'une demande.

M. Dawson: Je comprends bien cela, monsieur le président. Mais vous savez quand même assez à l'avance que vous allez siéger dans six mois à Québec. Je ne comprends pas, pour une décision qui n'était absolument pas urgente, que vous ayez décidé de la tenir à Montréal, étant donné que vous alliez tenir une réunion à Québec. Je comprends très bien que si aucune réunion n'avait été prévue à Québec avant l'année prochaine ou dans deux ans, je dirais cela est compréhensible. Mais étant donné que vous étiez au courant que vous alliez siéger à

[Translation]

Quebec City region has intervened in this case, because there was a lack of communication, and the people in Cap-Rouge, a municipality that I represent, feel they are being penalized. That is the first problem.

The second problem is that as you know, I wrote to you about a month ago to inform you of my concerns in this matter and while I realize that you are very busy, I have still not received a reply. However, this is not what puzzles me, what puzzles me is that some Télémedia officials called me to tell me they had a copy of the letter that I had sent you. In other words, I received a reply from the person against whom I was intervening even before I received any information from your office. I do not know how the letter was leaked. This does not concern me, because I was not at all ashamed of my letter, but I find it somewhat puzzling that Télémedia should reply rather than the CRTC. I understand that normally you do not receive any representations after a CRTC hearing. But in this specific case, even the department of communications has changed its mind two or three times. In making its technical study, it used figures supplied by the broadcaster which showed that the population of the region to be served by the antenna was x thousand. As you know, it was using a map which, according to certain people in the urban community and in Cap-Rouge, was made in 1961 and updated in 1971. Some people in the Quebec City urban community have actually said that the figures were not correct. The Department of Communications therefore asked for another study and officials believe that there is enough ambiguity to reconsider the whole matter. Yet you told me verbally the day before yesterday that you cannot reconsider the matter further because the hearing has been held. I do not understand your reasoning. There are three points in this case: the hearing in Montreal, the letter and the fact that the Department of Communications feels that the case should be reconsidered, and that you, will not reconsider it further because the hearing was held a few months ago, even though there are new facts. I would like to hear your comments on this.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, first of all, the question of scheduling our hearings is extremely difficult, because, as you know, there are a great many applications for license renewals and several other things, and it is completely impossible to hold hearings in all the places that would be covered by the station if a license were granted.

Mr. Dawson: I understand that, Mr. Chairman. But you do know fairly well in advance that you are going to be sitting in Quebec City in six months. I do not understand why you decided to hold the hearing in Montreal, on a case that was absolutely not urgent, particularly since you were planning to hold a hearing in Quebec City. If no meeting were planned for Quebec City for a year or two, then I would have understood. But since you knew that you were going to be sitting in Quebec City, I simply cannot understand why it was decided to

[Texte]

Québec, je ne comprends pas encore la décision d'étudier cette requête-là à Montréal avec toutes sortes d'autres dossiers qui ne concernent en rien la région de Québec et ensuite venir à Québec quatre mois plus tard pour étudier cette question-là.

M. Meisel: Je vais demander à M. Patenaude d'essayer de répondre à cette question parce qu'il a été plus directement impliqué dans le programme, le calendrier de nos audiences.

• 1635

M. Osborn: En attendant M. Patenaude, monsieur le président, je voudrais ajouter que la question de l'urgence dépend uniquement, du type, de l'intérêt de ceux qui voient la procédure du Conseil. Nous nous tenons toujours au courant et nous ne devrions pas être accusés par l'industrie ou le public d'attendre trop longtemps pour la tenue d'une audience.

M. Dawson: Quand même, vous comprenez que, dans ce cas-là, ils ont déjà l'antenne qui couvre la région de Québec depuis 30, 40 ans et ils seraient capables d'attendre encore six mois pour tenir une autre réunion. Lorsque l'on ouvre un nouveau poste, un poste a été détruit ou quoi que ce soit, je peux comprendre la question d'urgence et que vous soyez critiqués. Mais dans ce cas précis, je ne peux pas comprendre. Monsieur Patenaude?

M. Jean-Guy Patenaude (secrétaire général du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur le président, au moment de la réception de la demande qui date de l'automne 1979, en ce qui a trait à Québec, il n'était pas question de tenir une audience à Québec, à ce moment-là. Il s'agissait d'entendre la demande à une audience qui avait été prévue pour Montréal, au mois de février.

M. Dawson: Mais, étant donné qu'il y a des nouveaux faits, étant donné que vous avez vu une réaction du milieu qui est, quand même, assez forte, cela a fait la manchette des journaux, vous avez reçu de la correspondance des municipalités concernées, ne serait-il pas possible, étant donné le fait que vous allez siéger à Québec, d'y avoir une audience sur ce sujet-là?

Il y a aussi la question de la correspondance, monsieur le président et, de l'hésitation du ministère des Communications.

M. Meisel: Monsieur le président, je ne crois pas que l'on peut ajouter grand-chose à ce que l'on a dit. On a pris une décision, à ce moment-là, comme M. Patenaude l'a suggéré. On ne sait pas si l'on va tenir des audiences.

M. Dawson: Non, des gens de votre bureau m'ont dit qu'il n'y avait pas encore eu de décision.

M. Meisel: Oui, mais la décision originale de . . . Ah! Bon, alors vous discutez le deuxième point, dont vous avez parlé, c'est-à-dire le fait que vous avez reçu une réaction à votre lettre avant que vous ayez reçu une réponse là-dessus.

M. Dawson: Je trouve cela, . . .

M. Meisel: Oui, cela est . . .

[Traduction]

examine this application in Montreal along with all sorts of other matters, which have absolutely nothing to do with the Quebec City area, and then come to Quebec City four months later to study the same case.

Mr. Meisel: I will ask Mr. Patenaude to try to answer this question, because he was more directly involved in scheduling our hearings.

Mr. Osborn: While we are waiting for Mr. Patenaude, Mr. Chairman, I would like to add that the question of urgency depends solely on the interest of those observing the commission's procedures. We are always aware of problems, and we should not be accused by the industry, or the public of postponing hearings too long.

Mr. Dawson: Nevertheless, you will appreciate that in this case, they already have an antenna that has covered the Quebec City region for 30 or 40 years, and they could wait another six months for another meeting. In cases where a new station is set up because another one has been destroyed or whatever, I could understand the urgency, and that you might be criticized. But I really cannot understand in this particular case. Mr. Patenaude?

Mr. Jean-Guy Patenaude (Secretary General, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Mr. Chairman, there was no question of holding a hearing in Quebec City when we received the application in the fall of 1979. We were planning to hear the application at a hearing that had been scheduled for Montreal in February.

Mr. Dawson: But since there are new facts, since you have seen a rather strong reaction from the community—the case made the headlines in the newspapers—and you have received correspondence from the municipalities involved, would it not be possible to hold a hearing in Quebec City on this case, since you will be setting there in any case?

There is also the point about the correspondence, Mr. Chairman, and the hesitation on the part of the Department of Communications.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I do not think that much can be added to what has been said. As Mr. Patenaude has said, a decision was made at that time. We do not know at the time whether hearings would be held.

Mr. Dawson: No, officials in your office told me that no decision had been made.

Mr. Meisel: Yes, but the original decision to . . . oh! You are talking about the second point you raised, the fact that you received a reaction to your letter before receiving a reply from us.

Mr. Dawson: I find that . . .

Mr. Meisel: Yes that is . . .

[Text]

M. Dawson: ... je comprends que vous ayez des bonnes relations ...

M. Meisel: Oui.

M. Dawson: ... avec les télédiffuseurs, les radiodiffuseurs, mais, quand même, j'aime bien vos bonnes relations ...

M. Meisel: Oui, bien sûr.

M. Dawson: ... mais j'aimerais qu'elles soient aussi bonnes avec nous.

M. Meisel: Oui, je comprends bien. Je suis en train de vérifier, exactement, qu'est-ce qui s'est passé. Je m'excuse. Certainement, si on n'a pas répondu assez vite à votre lettre, malheureusement, cela arrive plus souvent que j'aimerais le voir, on est en train d'essayer de corriger cela. C'est une erreur, je m'en excuse.

Mr. Dawson: I am sorry, the delay I find reasonable. It is getting an answer from you that is ...

M. Meisel: Oui, je comprends bien, mais, vous savez, je suis en train d'essayer de découvrir ce qui s'est passé. Est-ce que vous m'avez envoyé, par exemple, un double de votre lettre ou à une autre personne?

M. Dawson: Oui, j'ai vérifié au bureau du maire de la municipalité concernée. Il m'a assuré que lui ne l'avait pas transmis. Il dit: cela va, cela m'intéresse, mais, ils sont contre le projet.

M. Meisel: Il est possible que c'était le personnel du conseil qui a discuté le problème avec les gens de Télémedia et ils ont sans doute indiqué le contenu de votre lettre et c'était une erreur. Si c'est cela qui est arrivé, c'est possible. Je m'en excuse, c'était une erreur.

En ce qui concerne le troisième point, il m'est un peu plus difficile de répondre, parce que, comme vous savez, l'on n'a pas encore publié la décision parce qu'on attend un rapport du ministère des Communications et les permis qu'on octroie, sont composés de deux parties, monsieur le président. Il y a la décision du conseil qui touche aux questions du contenu de la programmation et des choses semblables.

• 1640

Il y a aussi la question d'ordre technique qui est la responsabilité du ministère des Communications et nous ne pouvons pas émettre une licence avant que le Ministère produise son rapport, et nous l'attendons. À part cela, je devrais ajouter deux choses, on ne peut pas discuter les détails du cas à ce moment-là, et deuxièmement, les interventions qu'on a reçues de la municipalité, de Cap-Rouge, sont arrivées trop tard malheureusement, il y a un certain processus qu'on doit suivre et ces interventions sont arrivées en retard.

M. Dawson: Je ne comprends pas que la municipalité ...

Le président: Merci, monsieur Dawson, je m'excuse et je regrette. M. Friesen, suivi de M. de Jong.

[Translation]

Mr. Dawson: ... I understand that you have good relations ...

Mr. Meisel: Yes.

Mr. Dawson: ... with the radio and television broadcasters, but, nonetheless, I like to be on good terms ...

Mr. Meisel: Yes. Of course.

Mr. Dawson: But I would like your relations with us to be just as good.

Mr. Meisel: Yes, I know. I am in the process of checking exactly what went on. I apologize. It is clear that we did not reply to your letter quickly enough, unfortunately that happens more often than I would like. We are trying to correct that at the present time. It was an error on our part, and I apologize.

M. Dawson: Je m'excuse, mais je trouve que le retard est raisonnable. C'est le fait de ne pas pouvoir obtenir une réponse qui ...

Mr. Meisel: Yes, I understand, but as you know, I am trying to find out what happened. Did you send a copy of your letter to me or someone else, for example?

Mr. Dawson: Yes, I have checked with the mayor's office of the municipality involved. He told me that he had not sent a copy of the letter to anyone. He said that they were interested in the case, but that they were against the project.

Mr. Meisel: It is possible that some commission officials may have discussed the matter with people from Télémedia, and they could have referred to your letter. That was a mistake. It is possible that that is what has happened. I apologize, it was an error.

It is somewhat difficult for me to answer your third question, because as you know the decision has not yet been published because we are waiting for a report from the Department of Communication and licenses consist of two parts, Mr. Chairman. The commission makes a decision regarding questions of programming content and such things.

Also, the Department of Communications is responsible for the technical matters and we cannot issue a licence before this department produces a report. I should add that we cannot discuss the details during this period and that, unfortunately, representations from the municipality of Cap-Rouge came too late.

Mr. Dawson: I do not understand why the municipality—

The Chairman: Thank you, Mr. Dawson. I am sorry. Mr. Friesen followed by Mr. de Jong.

[Texte]

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. On Tuesday I began questioning policy regarding licensing and I posed a question to the chairman of the CRTC, who deferred to Mr. Osborn, legal counsel. My question began, Does the Broadcasting Act prohibit a religious group from operating a radio station. Mr. Osborn said, and I quote:

(d) the programming provided by the Canadian broadcasting system should be varied and comprehensive and should provide reasonable, balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern . . .

Whether you agree with that or not, the commission has taken the view in the past that specific or avowedly religious groups are on balance not capable of meeting that policy directive.

I would like to have Mr. Osborn tell me what it is that has made him or the commission come to that opinion.

Mr. Osborn: Mr. Chairman, I would defer the commission's opinion or the answer to that question to Mr. Dalfen or Mr. Therrien, who have been here longer than either the chairman or I. The quote that I made the other day and to which you first referred is, of course, a quote from the Broadcasting Act, which is an expression of yourself and your predecessors. So I was not going any further than that.

Mr. Friesen: My concern is the application that the commission has made of the Broadcasting Act statement that religious groups are on balance not capable of meeting that policy directive.

Mr. Osborn: Perhaps the term "not capable of meeting" might better be "not likely to accomplish" that objective, rather than suggesting not inherently capable of.

With that additional comment, I will defer the question.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, maybe I should not leap into places where angels fear to tread, if I may. But I will quickly respond and then perhaps Mr. Therrien and Mr. Dalfen may wish to add something.

I think the problem historically, as far as I have read previous discussions within the commission on this, resides in the fact that in religious programming taken as a whole there should be diversity. There are a great many religious groups in this country and a station devoted to the broadcasting of only a narrow segment of that broad religious spectrum would not meet the criteria of the act and would, in fact, represent the views of a small interest rather than those of the broader interest. It is that point that I think is at the heart of the matter.

Mr. Friesen: So a station like CJAZ in Vancouver, which has 24 hours of jazz—which is fine music, but a very relatively narrow clientele—meets the objectives of the Broadcasting Act, but a religious group does not.

[Traduction]

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Mardi dernier, j'ai lancé la discussion sur la politique relative aux permis et j'ai posé une question au président du CRTC, qui l'a renvoyée à M. Osborn, conseiller juridique. Ma question était la suivante: la Loi sur la radiodiffusion interdit-elle à un groupe religieux d'exploiter une station radiophonique? M. Osborn a répondu et je cite:

(d) que la programmation offerte par le système de radiodiffusion canadienne devrait être variée et compréhensive et qu'elle devrait fournir la possibilité raisonnable et équilibrée d'exprimer des vues différentes sur des sujets qui préoccupent le public . . .

Que vous en conveniez ou non, le Conseil a toujours estimé que des groupes se disant religieux ne sont pas capables de satisfaire à ces exigences.

J'aimerais que M. Osborn me dise sur quoi il se fonde pour donner cette opinion.

M. Osborn: Monsieur le président, je demanderai à M. Dalfen ou à M. Therrien, qui font partie du Conseil depuis beaucoup plus longtemps que le président ou moi-même, de répondre à cette question. Bien entendu, la citation que vous venez de reprendre est un extrait de la Loi sur la radiodiffusion et exprime la volonté du législateur. Je ne sais pas . . . je n'irai pas plus loin.

M. Friesen: Ce qui me préoccupe c'est que le Conseil ait jugé que les groupes religieux ne sont pas capables de satisfaire aux exigences de cette disposition de la Loi sur la radiodiffusion.

M. Osborn: Au lieu de dire «ne sont pas capables de satisfaire», on aurait peut-être dû dire «ne sont pas susceptibles d'atteindre cet objectif».

Ceci dit, je demanderai à mes collègues de répondre.

M. Meisel: Monsieur le président, je suis peut-être téméraire, mais je répondrai brièvement et M. Therrien et M. Dalfen voudront peut-être ajouter quelque chose ensuite.

Si j'en juge par les délibérations qu'a eues par le passé le Conseil à ce sujet, le problème est que la programmation à caractère religieux devrait dans son ensemble offrir une certaine diversité. Notre pays compte de nombreux groupes religieux et une station consacrée à un seul de ces groupes ne satisferait pas aux critères de la loi puisqu'elle présenterait en fait l'opinion d'un petit pourcentage de la population plutôt que de son ensemble. C'est là l'essentiel de la question.

M. Friesen: Alors, une station comme CJAZ de Vancouver, qui présente du jazz vingt-quatre heures sur vingt-quatre, musique fort intéressante par ailleurs mais qui s'adresse à un auditoire assez restreint, satisfait aux objectifs de la loi sur la radiodiffusion tandis qu'un groupe religieux n'y satisfait pas?

[Text]

Mr. Dalfen: Mr. Chairman, I have some observations on what is and has been for the past 35 years in broadcasting a tricky question and a tricky area to try to examine.

The difference between music stations—Incidentally, no station would be playing 24 hours of jazz because they have spoken word requirements and so on. But a station that is essentially musical does not, in the commission's interpretation, engage the provision that reads:

a balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern,

—it has its newscasts and public affairs. When, however, you get into such entities as political parties, labour unions, religious groups, you are immediately engaging issues of public concern, and so that balance requirement immediately comes into play in the way that it does not for a station that is essentially providing entertainment. So, for many, many years, going back before the commission and the BBG, it was decided, unlike some countries like Holland, for example, that these kinds of organizations are almost inherently incapable of satisfying this kind of requirement, because they are already segmenting the audience in an area of public concern and, however wide the spectrum of opinion they may afford, it really does not satisfy the balance requirement. Underlying that, is an interpretation, a second interpretation, which is that every station in the system has to meet that.

• 1645

I think I mentioned the other day that we are conducting seminars on the question of balance, to raise this issue. Is it an obligation for every station to meet this, or can perhaps it be met within a market, such that one station may present one kind of view and another present another view the way newspapers do? Up to now, the interpretation has been that each station is required to meet this. So these kinds of narrower, or sectoral, or interest groups have, since the beginning of time, if you like—I should not say that because I am not familiar with that—as far back as I can recall, simply been kept away from holding licences in the Canadian broadcasting system.

Mr. Friesen: It is interesting that you can have religious newspapers but not religious radio stations, is it not?

Mr. Dalfen: You can have political newspapers, for that matter, and labour newspapers.

Mr. Friesen: Could I ask, and what I would like to do is hone in on this, what is it that makes the qualitative decision that religious people cannot, are not likely to—in counsel's words—are not likely to be able to meet that objective but nonreligious people might? What is so superior?

Mr. Dalfen: It has nothing to do with that, and if you check the ownership of licenced undertakings across Canada, you find that religious groups are involved in ownership and there are presumably many religious people who are broadcasters and who are involved in broadcasting. It does not have very much to do with their personal beliefs. The question is the

[Translation]

M. Dalfen: Monsieur le président, j'ai quelques observations à faire sur ce problème assez délicat, qui se pose depuis 35 ans, dans le domaine de la radiodiffusion.

Il faut établir une distinction entre les stations musicales... soit dit en passant, aucune station ne peut présenter du jazz vingt-quatre heures sur vingt-quatre car il doit aussi y avoir du texte. Toutefois, selon l'interprétation du Conseil, une station essentiellement musicale n'est pas visée par les termes suivants de la loi:

une possibilité équilibrée d'exprimer des vues différentes sur des sujets qui préoccupent le public

Elle présente également des nouvelles. Toutefois, des groupes comme les partis politiques, les syndicats et les groupes religieux, qui s'intéressent nécessairement à des questions qui préoccupent le public, sont automatiquement visés par cette exigence, ce qui n'est pas le cas d'une station de variétés. Il y a donc bien des années, avant même la création du Conseil et du BBG, qu'il a été décidé, ce que n'ont pas fait des pays comme la Hollande, par exemple, que ces organisations étaient de par leur nature même incapables de satisfaire à ces exigences car elles s'adressent à un auditoire limité pour un sujet préoccupant le public et, quelle que soit la diversité des opinions qu'elles expriment, ne peuvent satisfaire à cette exigence. Deuxièmement, il est sous-entendu que chaque station du système doit y satisfaire.

Je crois avoir déjà mentionné que nous menions des séminaires sur cette question de la programmation équilibrée. On se demande si chaque station doit y arriver ou si une station pourrait présenter une opinion et une autre l'opinion contraire, comme les journaux. Jusqu'à maintenant, on a jugé que chaque station devait satisfaire à cette exigence. Donc, pour autant que je sache, ces groupes plus restreints ou ces groupes d'intérêts n'ont jamais pu recevoir de permis de radiodiffusion au Canada.

M. Friesen: Il est intéressant de noter qu'il existe des journaux religieux alors qu'il ne peut y avoir de stations religieuses, n'est-ce pas?

M. Dalfen: Il peut également y avoir des journaux politiques et des journaux syndicaux.

M. Friesen: Pour aller un peu plus loin, pourquoi a-t-on jugé que les groupes religieux ne sont pas susceptibles de satisfaire à cet objectif, comme l'a dit le conseiller, à la différence de groupes non religieux? En quoi leur sont-ils inférieurs?

M. Dalfen: Là n'est pas la question, car on se rend compte que bien des groupes religieux sont partiellement propriétaires d'entreprises ayant reçu des permis et il y en a probablement beaucoup qui sont radiodiffuseurs et s'occupent de radiodiffusion. Cela n'a rien à voir avec les croyances personnelles. Il s'agit plutôt de l'allégeance du détenteur d'un permis. Depuis

[Texte]

affiliation and orientation of the licensee, and where you get an affiliation or orientation that is clearly in support of a political view, or of a narrow range of political views or of a religious view, or a narrow range of religious views, it has been felt in this country, as I say, going back decades, that these people should really not hold licences. Now, I would not have thought that is a closed issue, I would have thought that is an issue that is open. The religious groups in the particular hearing we discussed the other day were not saying, indeed it is in their interest to say the opposite, that there should not be religious licensees, what they said was that there should be a hearing on this issue—and, indeed, maybe there should be, I have not come to a firm conclusion on my view. I think that is the background.

Mr. Friesen: I am a little confused. I thought you said, sir, in your statement now that there had been religious groups, or groups with religious affiliations, that have held licences?

Mr. Dalfen: No, that have been, say, shareholders within a licensee corporation.

Mr. Friesen: All right. If religious bodies have not held licences in the last—I think you said for 30 years or so, or more...

Mr. Dalfen: More I think, except, incidentally, there is a Newfoundland situation—other than that, no.

Mr. Friesen: Oh yes, I understand, a grandfather clause. It is my understanding that CKWX in Vancouver, in the past, was owned by the United Church.

Mr. Dalfen: I have not heard anything to that effect. It is, it is news.

Mr. Beatty: If it is, it is religious.

Mr. Friesen: I have here a schedule that goes back to 1955 and at 10.00 o'clock at night it has, for example, church news.

Mr. Dalfen: Yes, I think you will find religious programming on many stations.

Mr. Friesen: You are not aware that the United Church owned CKWX as late as into the nineteen fifties?

Mr. Dalfen: I have not been aware of this personally, it could be, I am not, certainly, denying it. Perhaps somebody can clarify it for me?

Mr. Therrien: This was under the CBC, of course, and—

Mr. Friesen: Excuse me?

Mr. Therrien: In 1950? At that time the CBC was the regulatory board, you see, this was prior to the BBG even, and the only one that was "grandfather" in Canada was when Newfoundland joined Confederation in 1949.

• 1650

Mr. Friesen: But, I am taking all of you at your word, that the CRTC and its predecessors have never licenced stations under religious groups.

[Traduction]

des décennies, on estime, dans notre pays, que toute personne ayant une allégeance politique ou religieuse bien définie ne doit pas être autorisée à détenir un permis. La question demeure donc ouverte. Au cours de l'audience dont nous parlions l'autre jour, ces groupes religieux n'ont pas dit qu'aucun groupe religieux ne devrait obtenir de permis, ce qui n'est pas dans leur intérêt, mais qu'il faudrait tenir des audiences publiques sur le sujet. Ils le demandent peut-être à juste titre; je n'ai pas encore d'idée bien fixe là-dessus.

M. Friesen: Je ne sais plus trop où j'en suis. Ne venez-vous pas de dire que les groupes religieux, ou des groupes ayant certaines allégeances religieuses, ont déjà détenu des permis?

M. Dalfen: Non; j'ai dit qu'ils peuvent être les actionnaires d'une société accréditée.

M. Friesen: Très bien. Si aucun groupe religieux n'a jamais eu de permis dans le passé... depuis 30 ans, d'après ce que vous dites...

M. Dalfen: Et même plus, sauf un cas à Terre-Neuve, soit dit en passant.

M. Friesen: Oui, je crois qu'il s'agissait d'une clause des droits acquis. Il me semble que le poste CKWX de Vancouver a déjà été la propriété de l'Eglise unie.

M. Dalfen: Je n'en ai jamais entendu parler; première nouvelle.

M. Beatty: Si c'était le cas, c'était une station religieuse.

M. Friesen: J'ai ici un programme qui remonte à 1955 et je note qu'à 10h00 du soir on y présentait des nouvelles de cette église.

M. Dalfen: Bien des stations ont des émissions religieuses.

M. Friesen: Vous ne saviez pas que l'Eglise unie était propriétaire du poste CKWX dans les années cinquante?

M. Dalfen: Je l'ignorais mais c'est fort possible. Peut-être que quelqu'un pourrait me fournir des précisions.

M. Therrien: Cela relevait alors de Radio-Canada...

M. Friesen: Excusez-moi?

M. Therrien: En 1950, Radio-Canada était l'organisme de réglementation, c'était donc avant même la création du Conseil des gouverneurs de la radiodiffusion. Le seul poste qui ait reçu un permis en vertu de droits acquis était un poste de Terre-Neuve, au moment de l'adhésion de cette province à la Confédération, en 1949.

M. Friesen: Vous me certifiez donc que le CRTC et ses prédécesseurs n'ont jamais octroyé de permis de radiodiffusion à des groupes religieux?

[Text]

Mr. Dalfen: I am informed that CKWX has been owned by the Selkirk group since the thirties—I have this information and will be glad to verify this point.

Mr. Friesen: Well then, the Library of Parliament does not do very good research because I have a letter from them.

CKWX in Vancouver was first established in 1923 and was originally licensed under the name of Western Broadcasting Limited. In 1954 the station changed its name to its current appellation and it was licensed under that name in 1966. The current owners, Selkirk Holdings bought 100 per cent.

Whoever is giving you information is in contradiction to the Library of Parliament.

Mr. Dalfen: Well, we will check it out.

Mr. Friesen: The point is that there is precedent.

Mr. Dalfen: There may have been a unique situation, but we will check it out.

Mr. Friesen: I would like to come to the second point that I raised the other day and that is that you mentioned, Mr. Dalfen, that we are in a situation of *sub judice* regarding the decision in Vancouver. I checked with legal counsel—and you indicated in hearings here the other day that this licence application is closed, you told me that personally this morning and that no application for appeal has been made—and it is my understanding, legally then, that the time between the licence application decision closed this application and when an appeal can be made, is not *sub judice*.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, may I respond to that? I think that is correct and I am sure legal counsel will back me up on that. That is quite correct but the commission has a long history, in fact, of never discussing its decisions and particularly does not discuss them in a period when an appeal is still possible because the statements that could be made during the period before an appeal is made would then, in a sense, contribute new evidence.

Mr. Friesen: With respect, Mr. Chairman, that is true of any decision of any court or quasi-judicial body—that is true of anyone. Now, I am mightily concerned about the fundamental issue that rests before us here and that is, which has superior weight, the law or the regulation? Now, in both instances you are indicating to me that the regulation is superior to the law—under the law it is not *sub judice* but under your regulation it is.

Mr. Meisel: No, it is not *sub judice*, Mr. Chairman.

Mr. Friesen: Okay. Now, can I come back to the point then that I want to make?

The Chairman: I am sorry, Mr. Friesen, your allotted time has run through and I will have to recognize Mr. de Jong.

Mr. Friesen: Put me down for a second round.

Mr. de Jong: Thank you, Mr. Chairman. I would like to address some questions on the whole area of Canadian content.

[Translation]

M. Dalfen: On me dit que le poste CKWX est la propriété du groupe Selkirk depuis les années 30. Je vérifierai volontiers.

M. Friesen: Alors, la bibliothèque du Parlement ne fait pas de très bonnes recherches car j'ai ici une lettre qu'elle a rédigée:

Le poste CKWX de Vancouver a été créé en 1923 et a reçu un permis à l'origine sous le nom de *Western Broadcasting Limited*. En 1954 le poste a changé de nom pour adopter son appellation actuelle et a obtenu un permis sous ce nom en 1966. Le propriétaire actuel est la *Selkirk Holdings*.

Vos renseignements vont à l'encontre de ceux de la bibliothèque du Parlement.

M. Dalfen: Nous allons vérifier.

M. Friesen: Le fait est qu'il y a un précédent.

M. Dalfen: Il peut y avoir eu un cas exceptionnel mais nous vérifierons.

M. Friesen: J'en viens à la deuxième question que j'ai soulevée l'autre jour, à savoir que vous avez mentionné, monsieur Dalfen, que la décision de Vancouver était *sub-judice*. À la réunion précédente vous avez dit que la demande de permis avait été rejetée et que le groupe n'avait pas interjeté appel. Cela veut donc dire, d'après moi, que, dans l'intervalle, cette affaire n'est pas *sub-judice*.

M. Meisel: Monsieur le président, permettez-moi de répondre. C'est exact, je pense que notre conseiller juridique en conviendra. Toutefois, le Conseil a toujours évité de discuter de ses décisions, surtout pendant qu'un appel est toujours possible car tout commentaire sur la situation pourrait représenter un nouvel élément d'information.

M. Friesen: Monsieur le président, c'est vrai pour tout tribunal ou organisme quasi-judiciaire. Je suis fort inquiet de la question fondamentale qui se pose ici, à savoir la préséance de la loi ou du règlement. Dans les deux cas, vous me dites que le règlement a préséance sur la loi, puisque cette affaire n'est plus *sub-judice* en vertu de la loi mais en vertu de vos règlements.

M. Meisel: Non, elle n'est plus *sub-judice*, monsieur le président.

M. Friesen: Très bien. Puis-je donc en revenir à la question que je veux poser?

Le président: Excusez-moi, monsieur Friesen, votre temps est écoulé et je dois donner la parole à M. de Jong.

M. Friesen: Inscrivez mon nom au second tour.

M. de Jong: J'aimerais poser des questions au sujet du contenu canadien. Il me semble que le système de radiodiffu-

[Texte]

It seems to me that the Canadian broadcasting system has essentially failed the act, that it really has not produced for us a distinctly Canadian broadcasting system. I think a fair amount of money has been made but very little of it has been ploughed back into creating a vibrant Canadian production. Very often Canadian performing artists and producers have to go south of the border in order to find work, in fact, even to the most ludicrous degree where Canada subsidizes film making in this country but then a foreign company home box office buys the rights to these and we have to again pay in order to see the movies that are produced and subsidized by the Canadian taxpayers in this country.

We can even look at the record of the CBC; in 1971, 29.3 per cent of their English television programming was produced by the CBC but in 1975, it dropped down to 22.9 per cent. You mentioned as well, Mr. Meisel, earlier—and I did not get the exact wording—something in the vein of, the economic benefits derived from broadcasting should be used to help finance Canadian production. I wonder what sort of schemes have been proposed to you. Obviously, the existing scheme is not working. What sort of schemes do you think would be necessary, or should be undertaken, to ensure that there is a strong and vibrant Canadian production industry.

• 1655

Mr. Meisel: Mr. Chairman, that is a vast subject, and I really do not think I can even attempt to do justice to it in the time we have available. I would like to make a couple of general comments on that, though.

First of all, we have, of course, received again in relation to the Therrien committee, a whole lot of proposals about one part of that where some people have proposed setting up certain forms of pay-television, and that the proceeds of that would subsidize Canadian production. There is a whole range of these. The big thing I think to note is that, first of all, the Canadian Broadcasting system, of course, comprises a wide variety of media: AM, FM, television, cable and so on, and perhaps in some of these areas the situation is less discouraging than in others. The main point is that with respect to television which I think is probably the area that concerns most people particularly, the commission, I think the day before my appointment actually took place, or before I took office, published an announcement indicating that an inquiry was being launched into the whole question of Canadian content. That announcement, Mr. Chairman, did indicate that in reviewing the way in which the past practices and policies have developed, the commission felt some dissatisfaction with the effectiveness of the Canadian content rules and the usefulness of the Canadian content rules. It really wanted to look at the whole matter again, and we are in the process now of various groups preparing studies, documents and briefs for us. The deadline I believe is September 15. All of this will ultimately be followed no doubt by hearings which will give further opportunities for the discussion of this. Ultimately, I expect there will emerge new approaches to this question which we hope will be somewhat more effective, perhaps, than what we have been able to do in the past.

[Traduction]

sion canadien n'a pas vraiment satisfait aux exigences de la loi, c'est-à-dire qu'il ne s'agit pas d'un système distinctement canadien. Ses recettes ont été considérables mais bien peu ont été réinvesties afin de favoriser la production canadienne. Bien souvent, des artistes et réalisateurs canadiens doivent s'expatrier dans le Sud pour trouver du travail. On est même arrivé au point ridicule où le Canada subventionne des films produits ici et qu'une société étrangère en achète les droits grâce aux recettes réalisées dans son pays, ce qui fait que nous devons payer à nouveau pour voir ces films produits grâce aux subventions des contribuables canadiens.

La performance du réseau anglais de Radio-Canada à cet égard est significative; en 1971, 29.3 p. 100 des émissions étaient produites par ce réseau alors qu'en 1975, elle tombaient à 22.9 p. 100. Vous avez dit également, monsieur Meisel, je ne sais trop en quels termes, que les profits tirés de la radiodiffusion devraient servir au financement des productions canadiennes. Je me demande quels plans vous ont été proposés. Il est évident qu'ils ne fonctionnent pas. Quels plans devraient être mis en oeuvre d'après vous pour assurer une production canadienne solide et dynamique?

M. Meisel: Monsieur le président, c'est un sujet fort vaste et je ne pourrai vraiment pas l'aborder de façon adéquate dans le peu de temps dont nous disposons. J'aimerais cependant faire quelques observations générales.

Premièrement, nous avons évidemment reçu toutes sortes de propositions dans le cadre des délibérations du comité Therrien. D'aucun ont proposé de créer un système de télévision payante dont les recettes subventionneraient la production canadienne. Nous avons reçu toutes sortes de propositions. La première chose à remarquer est que le système de radiodiffusion canadienne utilise toutes sortes de médias: MA, MF, télévision, câble, etc., et que la situation n'est pas aussi décourageante pour chacun de ces secteurs. Pour ce qui est de la télévision, le secteur qui préoccupe avant tout la plupart des gens, avant ma nomination le Conseil a annoncé qu'il lançait une enquête sur la question du contenu canadien à la télévision. Il signalait également qu'après révision des pratiques et politiques passées, il n'était pas satisfait de l'efficacité et de l'utilité des règles relatives au contenu canadien. Il voulait donc revoir la question dans son ensemble et différents groupes sont maintenant en train de préparer des études, documents et mémoires. La date limite est le 15 septembre, je crois. Tout ce processus sera certainement suivi d'audiences qui fourniront d'autres occasions de discuter du sujet. Finalement, nous adopterons peut-être une nouvelle démarche qui, nous l'espérons, sera plus efficace que celle appliquée dans le passé.

[Text]

Mr. de Jong: That sort of puts me in a dilemma, because in part, to some of the future questions I have, you can now say, Well, it will be studied and we will discuss it when we hold our hearings. For example, in reverting to subscriber fees, many Canadians support the American education broadcast—PBS. In fact, I understand that a large percentage of the revenue is derived from Canadian subscribers. Obviously there is a desire among Canadian viewers for another system of broadcasting, to the point where they are quite willing to pay money for it, which again is an indication to me that our own system has failed. Would you seriously look at re-introducing subscriber fees?

Mr. Meisel: Well, as far as I am aware, the commission has not discussed that particular point in the recent period. I think it is something that ought to be considered in the context of these inquiries, although you may recall we did have fees. They were radio fees, and because of the nature of our Canadian society, it became so expensive to collect them that the system was eventually abandoned, and I think that is probably a very interesting comment on the difference between people in Canada and Britain, where this subscriber fee, the licence fee for the set, still is a very effective means.

There is a related area which is also relevant and which needs to be studied and looked at both by the commission and by some of the cable companies, particularly, and that is the issue of the cable companies perhaps not yet having developed a system whereby the performers responsible for the programs they carry are being compensated for the actual work they do. So I think it is possible and I know that the cable industry itself is concerned about this matter and is trying to arrive at some solution to the problem where you might raise some funds by paying royalty fees or whatever for programs that are actually being shown. That is another possibility.

• 1700

Mr. de Jong: Would you not say as well that the providing of licences could very well be a source of revenue to help subsidize the Canadian production? Right now we have outrageous trafficking in licences, the buying and selling of licences. Profits are being made on licences and licences really is a right to use a public piece of property and that is the airways. Tremendous profits are being made from this right. Would you not think some of those profits should be plowed back into production, into helping to subsidize or support Canadian production?

Mr. Meisel: Yes, I believe that is correct, but I should state, Mr. Chairman, that while I agree with the last two statements of Mr. de Jong's, I do not really think I can agree to the fact that there is trafficking in licences. I know some people believe that is going on, but the commission certainly does not believe in that.

The Chairman: Mr. de Jong, thank you very much. We have gone past the hour of five o'clock, but as there is such interest in the CRTC and I have checked with the Clerk to ensure that this room is not needed for another committee after, if you all agree we will allow two more questioners that are on the list.

[Translation]

M. de Jong: Cela me pose certaines difficultés; vous pourrez en effet répondre à mes autres questions que vous étudierez, discuterez et tiendrez des audiences. Par exemple, pour en revenir aux frais d'abonnement, bon nombre de Canadiens appuient la télévision éducative des États-Unis, le poste PBS. En fait, je crois qu'une grande proportion de ses recettes vient d'abonnés canadiens. Il est évident que les auditeurs canadiens souhaitent tellement un autre système de radiodiffusion qu'ils sont disposés à payer pour l'obtenir, ce qui met encore une fois en lumière l'échec de notre propre système. Envisageriez-vous sérieusement de réinstituer les frais d'abonnement?

M. Meisel: Pour autant que je sache, le conseil n'a pas discuté récemment du sujet. Nous devrions peut-être aborder la question lors de ces enquêtes, mais vous vous souviendrez que nous percevions autrefois des droits. Il s'agissait de droits pour la radio mais, étant donné la nature de la société canadienne, la perception de ces droits est devenue tellement coûteuse qu'il a fallu abandonner ce système. C'est probablement une distinction fort intéressante entre la population du Canada et celle de Grande-Bretagne, où les droits d'abonnement demeurent un outil fort efficace.

Un autre domaine devra également être abordé par le Conseil, ainsi que par certaines compagnies de diffusion, car le système mis sur pied par ces compagnies ne permet pas encore de vraiment rémunérer les réalisateurs pour leurs émissions. Je crois donc que c'est possible et je sais que l'industrie du câble se préoccupe de la question et cherche des moyens de financer les émissions qui sont diffusées, par la perception d'un droit d'auteur ou autrement. C'est une autre possibilité.

M. de Jong: Ne croyez-vous pas que l'octroi des permis; puisse servir à subventionner des émissions canadiennes? En ce moment, on fait un trafic éhonté des permis: on en achète et on en vend, bien qu'ils représentent le droit d'utiliser un bien public, à savoir les ondes publiques, et on réalise des profits là-dessus. Des profits importants. Ne croyez-vous pas qu'une partie de ces profits devrait servir à subventionner et à favoriser la production d'émissions canadiennes?

M. Meisel: Je crois que oui, monsieur le président, mais je devrais ajouter que, tout en étant d'accord avec M. de Jong, je ne suis pas prêt à admettre qu'on fait un trafic éhonté des permis. Je sais que certains croient que cela se fait, mais le Conseil ne le croit certainement pas.

Le président: Merci beaucoup, monsieur de Jong. Le greffier me dit que la salle est toujours libre. Étant donné l'intérêt que vous portez au CRTC, nous pourrions permettre aux deux députés dont les noms se trouvent sur la liste de poser leurs

[Texte]

The first one is *Madame Côté* and the second one is Mr. Scott. Is that agreed?

Mr. Friesen: Does there need to be a limit?

The Chairman: Well, you know, we cannot go on. I think the President of the CRTC and his staff have been—

Mr. de Jong: They love it.

The Chairman: I recognize *Madame Côté* and after her, Mr. Scott, and that will be it.

M^{me} Côté: Monsieur le président, puis-je vous demander à quelle heure on termine?

Le président: Deux périodes de dix minutes chacune.

M^{me} Côté: Monsieur le président, merci.

Monsieur le président du CRTC, sans vouloir faire de la censure, j'ai certaines questions concernant le contenu des programmations. Je sais que dans l'attribution des permis, il y a deux parties, l'une touchant l'émission des permis et l'autre, le contenu des émissions. Je sais que la préoccupation du CRTC a toujours été de faire en sorte que le territoire canadien soit couvert le plus possible, tant par la société d'État Radio-Canada, télévision et radio, que par les postes privés, compte tenu des réalités économiques des territoires.

Il y a une question qui m'intéresse particulièrement: c'est celle de la société d'État dans son rôle de diffuseur à travers le Canada. Son but premier est, je pense, de permettre aux Canadiens de se connaître; pour mieux se connaître, ils doivent se parler, ils doivent s'écouter pour mieux se comprendre. Je dirai, comme M. Dawson tout à l'heure que nous sommes bien informés sur la réalité américaine. J'avouerai que je trouve cela extrêmement intéressant. Nous sommes très bien informés aussi sur les réalités internationales. Au bloc de nouvelles de Radio-Canada, on entend beaucoup parler de ce qui se passe dans le monde.

Cependant, principalement au réseau français de Radio-Canada, j'entends surtout parler de la région de Montréal pour ne pas dire strictement de la ville de Montréal. Vous comprendrez que j'aimerais savoir aussi ce qui se passe dans les autres parties du Canada français, pour ne pas dire la province de Québec.

On nous a parlé pendant plusieurs semaines du drame de Val-D'Or. Je me souviens, il y a quelques années, on nous a beaucoup parlé du glissement de terrain à Saint-Jean-Vianney. On nous a parlé dans le temps des Fêtes du désastre qui s'était produit quand une quarantaine de personnes étaient mortes dans un incendie. C'est dire qu'à moins d'un cataclysme, d'une épreuve épouvantable, nous ignorons totalement ce que vivent nos voisins, même à l'intérieur de la province de Québec.

• 1705

Monsieur le président, j'aimerais que Radio Canada me parle à un moment donné de ce que vivent mes voisins presque immédiats, c'est-à-dire que s'il se passe d'autre événements que des désastres, dans la région de l'Abitibi, sur la Côte Nord, au Témiscamingue, dans le Bas-du-fleuve, en Gaspésie

[Traduction]

questions. Le premier est M^{me} Côté, le deuxième, M. Scott. D'accord?

M. Friesen: Faut-il se limiter à deux?

Le président: Vous savez, on ne peut pas vraiment continuer. Le président du CRTC et ses fonctionnaires...

M. de Jong: Ils adorent ça.

Le président: Je donne la parole à M^{me} Côté, suivie de M. Scott, et c'est tout.

Mrs. Côté: Mr. Chairman, may I ask at what time we will adjourn?

The Chairman: After two periods of 10 minutes each.

Mrs. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

Without wanting to censure anything, I have a few questions on program content for the chairman of the CRTC. I know that the issuing of permits is a two-step process: the first part deals with the issuing of permits and the second with program content. I know that the CRTC has always tried to ensure that Canada gets as much coverage as possible, both by the radio and television networks of CBC and private stations, insofar as economic conditions allow.

I am particularly interested in the Crown corporation as a nation-wide broadcaster. Its main role, I think, is to help Canadians to better know and understand one another, by talking and listening to one another. As Mr. Dawson said earlier, I think that we are better informed about the United States. I must admit that I find that extremely interesting. We are also very well informed of international matters. On the CBC news, we hear a great deal about what is going on in the world.

However, on French CBC, most of the news is about the Montreal area, if not strictly about the City of Montreal. I, for one, would like to know what is going on in the rest of French Canada and in Quebec.

The Val-D'Or tragedy was in the news for several weeks. I remember that, a few years ago, a great deal of coverage was given to a landslide at Saint-Jean-Vianney. During the Christmas holidays, we heard about a disaster where 40 people died in a fire. Unless there is a disaster, or something horrible happens, we do not get any news about our neighbours, even within Quebec.

Mr. Chairman, I would like the CBC to tell me what my neighbours are doing. I want to know whether anything other than disasters is happening in Abitibi, on the north shore, in Temiscaming, in the lower St. Lawrence area, in Gaspé, or in my area, Temiscouata, instead of hearing about it two days

[Text]

ou dans ma région du Témiscouata, que le téléjournal de Radio-Canada n'en parle pas deux jours plus tard. Quand on décide de faire quelque chose localement, si je peux dire, Radio-Canada doit d'abord en faire un enregistrement, le faire parvenir au réseau de Radio-Canada, passer à la censure, fort probablement, et ensuite le diffuser.

Là dessus, je me pose des questions. Je ne sais pas quel est le rôle du CRTC. Vous savez, monsieur le président, si vous n'êtes pas là pour aider la population, si vous n'êtes pas là pour essayer de donner des directives ou des conseils judicieux, à la Société de la Couronne qui est payée par les impôts des citoyens, à qui voulez-vous que les citoyens s'adressent?

M. Meisel: Monsieur le président, c'est un problème universel dont M^{me} Côté parle, ce n'est pas seulement au Québec que cela arrive. Peut-être que c'est un peu exagéré ici, parce que le rôle de Montréal est presque écrasant . . .

M^{me} Côté: Démenturé.

M. Meisel: . . . dans la société québécoise. Mais vous savez, on entend les mêmes plaintes au Canada anglais. Les gens disent que c'est Toronto qui domine, c'est très difficile pour les autres régions de vraiment être impliquées dans la programmation. C'est un problème de la civilisation même, parce que ce sont toujours les grands centres, les métropoles, New-York, Paris, Londres, Montréal et Toronto qui dominent et c'est très difficile pour les périphéries de vraiment jouer un rôle égal. Mais, je ne peux pas vraiment élaborer cette perspective très large. La réponse immédiate, qui n'est pas très satisfaisante, c'est que heureusement, moi, je ne suis pas le président de Radio-Canada et donc, je vous le dis, monsieur le président, notre Comité va privilégier la Société d'État. Alors, je crois la meilleure chose, c'est de poser la question aux gens de Radio-Canada pour avoir leurs réponses. Maintenant, vous avez raison dans un certain sens. Le CRTC a des responsabilités. Quand nous parlons du renouvellement du permis à la Société d'État ce sont des questions semblables qu'on soulève de temps en temps, mais la responsabilité principale est évidemment celle de la Société d'État et nous pouvons peut-être partager votre préoccupation quant à ce problème, quand nous parlons à la société d'État, mais elle est très jalouse de son indépendance, elle n'accepte pas qu'on s'implique dans la programmation détaillée de ce qu'elle fait.

Le président: Monsieur Therrien.

M. Therrien: Je voudrais ajouter ici une chose: c'est que si on étudie la Loi sur la radiodiffusion, le CRTC ne peut pas imposer de conditions à Radio-Canada comme on le fait dans le cas des postes privés. Le texte de loi est très direct. C'est qu'on ne peut pas proposer une condition à la Société Radio-Canada, ce qui est beaucoup différent et ensuite il y a négociations sur les conditions et enfin s'il y a encore un conflit, c'est réglé par, je ne sais pas le terme exact, mais je pense que c'est par le Ministre ou le Cabinet.

Maintenant, sur les objectifs communs, prenons le cas de CJBR télévision, au moment où le poste a été vendu à la société Radio Canada; au cours de l'audience tenue à Rimouski, il a été infiniment question du rôle que devait jouer

[Translation]

later on the CBC news. If something happens locally, CBC should record it, send it to the network, probably censor it, and broadcast it.

I wonder about this. I do not know what the CRTC's role is. You know, Mr. Chairman, if you are not there to help the people, and to provide guidelines and judicious advice to the crown corporation which is paid for by the taxpayers, who can they turn to?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, this is a universal problem, something that is not particular to Quebec. It is perhaps a bit more serious in this case, because Montreal plays such an overwhelming role . . .

Mrs. Côté: Too great a role.

Mr. Meisel: . . . within Quebec society. However, we get the same complaints from English speaking Canada. People say that Toronto dominates and that it is very difficult for other regions to become involved in programming. This is really a problem of civilization, because there will always be metropolises like New York, Paris, London, Montreal and Toronto, which dominate and make it difficult for the peripheral areas to play as great a role. But I do not really want to deal with this very broad perspective. The immediate answer, which is not very satisfactory, is that I am fortunately not the Chairman of the CBC. I think it would be best if you would put your questions to representatives of the CBC. However, you do have a point. The CRTC has responsibilities. When the time comes to renew the CBC's license, we consider these aspects, but the CBC's main responsibility is as a crown corporation and, while we share your concern about this problem, the CBC is very jealous of its independence and will not allow us to get involved in the detailed aspect of its programming.

The Chairman: Mr. Therrien.

Mr. Therrien: I would like to add something here. If you look at the Broadcasting Act, you will see that the CRTC cannot impose conditions on CBC as it can on private stations. The Act is very specific on this. CBC is different in that conditions cannot be imposed on it. Any conditions must be negotiated and if there is a conflict, it is resolved by—I do not remember the exact terms, but I think it is by the Minister or the Cabinet.

As for common goals, take the case of CJBR television, which was sold to CBC. In the course of hearings held in Rimouski, the role that Matane was to play was discussed ad nauseum. There were, for example, representations on the

[Texte]

Matane, par exemple, parce qu'il y avait des interventions par rapport à celui que devrait jouer la Société Radio Canada à Rimouski. Et je crois que les rôles ont été très bien définis à ce moment-là, à savoir que Radio-Canada était le poste principal pour la Gaspésie, et qu'il continuerait dans ce sens à fournir un bloc régional au poste CHAU Carleton qui était l'affilié. Du côté de Rimouski, il devait desservir également la région de Baie-Comeau parce que l'émetteur était au Pic Champlain, et que Rimouski aussi avait un rôle à jouer. Mais au delà des grands principes sur lesquels tout le monde est d'accord, et même la Société Radio-Canada, puisqu'ils acceptent le principe de la régionalisation des émissions, que ce soit à Québec ou dans le bas Saint-Laurent, mais au delà de ces grands principes et imposer des conditions, eh bien nous avons le processus légal et également la question des budgets de la Société Radio-Canada, que la société doit débattre elle-même et non pas le CRTC.

• 1710

M^{me} Côté: Est-ce que j'ai encore du temps? Oui...

Je ne nie pas le rôle régional que jouent les stations de Radio-Canada. Pas du tout. Ce que j'aimerais voir dans Radio-Canada, dans les divers endroits où Radio-Canada est installé, c'est justement une communication directe; par la radio, c'est bien facile, on pèse sur un bouton et on se parle d'une station à l'autre, puis ça passe tout en même temps. Si, par exemple, des émissions produites à Matane pouvaient être retransmises sur le réseau français sans que ce soit deux jours après, et puis que Rimouski fasse la même chose, et que l'on passe tous sur le réseau... Ce serait bien pour les gens de Montréal, vous savez, et même les gens de Toronto qui prennent le réseau français de Radio-Canada, de s'entendre parler de choses un peu moins malheureuses que les drames qu'on peut vivre..., le moins souvent possible. Et je suis d'accord avec ça. Mais ce que je voudrais voir, c'est cette espèce de communication-là, instantanée, qui est faisable. Et chaque fois que j'en parle, on me résume ça à un signe de piastre..., ou à des impossibilités techniques absolument effarantes. Mais il ne faut pas qu'on oublie que l'on marche sur la lune depuis un bon bout temps, vous savez; et nous, on a de la misère à marcher sur la terre et à communiquer entre nous. Alors, ça aussi, c'est une réalité avec laquelle il va falloir commencer à s'habituer à vivre; et si on veut parler d'unité canadienne, je vous garantis que les gens de Vancouver qui sont originaires du Bas du Fleuve, je suis certaine qu'ils ne changeraient pas de canal parce que Radio-Canada décide, sur le réseau, de parler pendant deux minutes de ce que peut vivre une autre partie, ailleurs au Canada. C'est aussi simple que ça, mon problème, vous savez. Finalement on est des solitudes à 50 milles de distance. C'est ça que je trouve désolant, si on fait référence aux deux postes dont vous parlez: Matane et Rimouski. Nous sommes à 50 milles. Mais je ne prends pas les émissions de Matane à moins de les prendre par le câble. Il y a une émission régionale par mois, et quand je suis invitée à y participer, parce qu'il faut dire ça, je dois me rendre à Matane. Vous comprenez? Alors je n'ai rien contre le fait de me rendre à Matane, pas du tout; sauf que j'aimerais ça entendre parler de

[Traduction]

role that CBC should play in Rimouski. I think the roles were clearly defined at that time. CBC was the main station for Gaspé and it would continue to provide CHAU Carleton, which was an affiliated station, with the regional news package. On the Rimouski side, it was also to serve the Baie-Comeau area, because the transmitter was at Pic Champlain, and Rimouski also had a role to play. Over and above the basic principles which everyone agrees on—even the CBC, since it accepts the principle of regionalized programming, whether it be in Quebec City or in the lower St. Lawrence area—there are the legal and budgetary aspects, which must be worked out by the CBC, and not the CRTC.

Mrs. Côté: Do I still have time? Yes.

I do not deny the regional role that CBC stations play. Not at all. What I would like to see is direct communication with the areas where CBC does have stations. With radio, it is easy: you push a button and one station can talk to another, all at the same time. For instance, if programs produced in Matane could be retransmitted on the French network immediately, not two days later, and if Rimouski did the same thing, and if the whole network were involved... it would be good for the people in Montreal, and even for people in Toronto who get the French CBC, to hear about something less unfortunate than tragedies that might occur... as seldom as possible, we hope. I agree with that. I would like to see this sort of instant relay, which is possible. Every time the matter is raised, I am told it comes down to dollars or to insurmountable technical problems. We have been able to put a man on the moon, but we still have trouble communicating here on earth. This is something we will have to learn to cope with; insofar as Canadian unity is concerned I can assure you that people in Vancouver who come from the lower St. Lawrence area will not change channels because CBC decides to spend 10 minutes talking about what goes on elsewhere in Canada. It is as simple as that. People who live within 50 miles of each other are worlds apart. That is why I find it discouraging, especially with regard to the two stations you referred to: Matane and Rimouski. We are only 50 miles away. But I cannot get Matane programs unless I have cable. There is one regional program per month, and if I am asked to appear on it, I have to go to Matane. Do you see? I have nothing at all against going to Matane, but I would like to know what is going on in the rest of Canada.

[Text]

ce qui se passe dans le territoire; et quand je parle du territoire, je parle du Canada... Puis d'entendre parler des diverses parties du Canada.

M. Therrien: Je pense qu'on ne peut qu'être d'accord avec ces grands principes généraux qu'on appelle en français le *feed back* sur les réseaux. Je pourrais même vous citer des cas, comme celui de la région de Sept-Iles, où les gens doivent se rendre dans un autre studio et ainsi de suite. J'aimerais me situer après la date du 24 et peut-être ajouter beaucoup plus à ce que vous dites maintenant. Mais il est certain—et ce que je vous dirai tout de suite, c'est que c'est contenu dans le procès-verbal de l'audience du Bas Saint-Laurent au moment où on avait un grand problème d'extension de réseau TVA... Nos problèmes d'extension de service, alors que la technologie est là, est un problème d'ordre financier. Ça coûte presque \$200,000, seulement de Québec à Rimouski, pour l'acheminement... Je ne dis pas que ce ne sont pas des taux justes et raisonnables; mais vous avez raison en disant qu'il y a d'autres méthodes, et ainsi de suite, qui peuvent être utilisées aujourd'hui pour que tous les citoyens aient accès au réseau.

M^{me} Côté: Vous savez, dans l'utilisation de des fonds de Radio-Canada...

Le président: M^{me} Côté, je regrette...

M^{me} Côté: ... on a un correspondant en Belgique.

Le président: M^{me} Côté, à l'ordre!

M^{me} Côté: Oui.

Le président: Monsieur Scott.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. I will attempt to be very brief and concise as the hour does grow late.

I have a general question for you, Mr. Meisel, about election-night telecasts. But before we get to that general and somewhat tricky area, I wonder if I may ask Mr. Dalfen if we could just pick up at the back end of Mrs. Carney's questioning as we began the afternoon and where the fact sheet talks about:

the commission's primary interests as in respect to its own licensees

We are now talking about the earth stations:

and those unlicensed undertakings which are retransmitting signals received via unlicensed earth stations in communities where other television signals are available.

And in many of those other communities, of course, the CBC is already serving them. But you mentioned that there are a dozen or a dozen and a half which are liable for prosecution. Could you tell the committee what criteria you are looking at? What kind of stations are you talking about that may be liable for prosecution, as far as the commission is concerned?

[Translation]

Mr. Therrien: I think we all agree on the general principle of network feedback. I could also tell you of cases, like the one that occurred in the Sept-Iles region, where people had to go to another studio. After the 24th, I will perhaps have a great deal to add to what you said. But I can tell you right now that this is contained in the transcript of the hearings held in the lower St. Lawrence area, when we had a serious problem with the extension of the television network. The technology is there to extend services, but we have financial problems. It costs almost \$200,000 just to relay from Quebec City to Rimouski. I am not saying that this is not fair and reasonable, but you are right in saying that there are other ways of giving people access to the network.

Mrs. Côté: You know that CBC funds...

The Chairman: I am sorry, Mrs. Côté...

Mrs. Côté: ... are paying for a correspondent in Belgium.

The Chairman: Order, Mrs. Côté!

Mrs. Côté: Yes.

The Chairman: Mr. Scott.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Merci, monsieur le président. Comme il se fait tard, je tenterai d'être bref et précis.

J'ai une question d'ordre général à vous poser, monsieur Meisel, sur les émissions diffusées le soir des élections. Mais avant de passer à ce sujet, général et quelque peu délicat, je voudrais demander à M. Dalfen de revenir à la dernière partie de la question posée au début de la séance par M^{me} Carney. Dans le résumé, vous parlez de ce qui suit:

Les principaux intérêts du Comté en ce qui concerne les postes détenteurs de permis.

Il s'agit de stations terrestres:

et les postes n'ayant pas de permis qui retransmettent les signaux reçus de stations terrestres n'ayant pas de permis dans des localités où l'on peut capter d'autres signaux de télévision.

Evidemment, un bon nombre de toutes ces autres localités sont déjà desservies par Radio-Canada. Mais vous avez mentionné qu'une douzaine ou une demi-douzaine étaient passibles de poursuite en justice. Pourriez-vous nous dire quels sont vos critères? Quel genre de stations pourront faire l'objet d'une poursuite d'après le Conseil?

[Texte]

• 1715

Mr. Dalfen: The figure that I quoted, Mr. Chairman, Mr. Scott, was an effort to give you some sense of proportion as between those who are liable to prosecution under what the CRTC considers to be interference with the broadcasting system and the total number of unlicensed receivers that may exist across Canada. I would have thought that it was only an effort to try and give you a number, a rough number at that, following the guidelines of clarification that we issued. So I think there is really nothing more to add to the guidelines.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Well, except perhaps where they may be located. If there is just a dozen or a dozen and a half, then you must have a rough idea, too, of where they are located in Canada. Could you give us any location?

Mr. Dalfen: To my knowledge, they are located in remote communities right across the country. When prosecutions have been launched, I think it would be no problem to give the chairman a list of those against whom prosecution is being launched. I would hesitate to give names at this time because, as you know, prior to prosecution there is investigation, and it could well be that information we have is incorrect and the name of somebody who is, in fact, not liable to prosecution, might be brought forth. I could, I suppose, give you information on those against whom prosecutions have already been launched.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Thank you, Mr. Dalfen. I wonder, Mr. Chairman, if at the same time, the commission would be good enough to give the reasons for those particular unlicensed undertakings being prosecuted. In other words, what separates them from the many others across Canada which are unlicensed but which are not liable to prosecution?

Mr. Dalfen: Okay.

On the first point, Mr. Scott, I am informed by our legal counsel that, as yet, no prosecutions have been launched and therefore I cannot give you any names.

On the second point, though, we had thought that the clarification sheet was clear. The matter of actually receiving a signal: an individual or a group that receives a signal from a satellite is not within the CRTC's jurisdiction; that is a question under the Radio Act which the Minister of Communications exclusively regulates. So the vast bulk of these receiving dishes are simply beyond our jurisdiction.

Where we become concerned is either where one of our licensees is both receiving and then transmitting into his system, the American signals, in which case he is going beyond the terms of his licence, and, in fact, is in violation of it, if we find that to be the case. That is one case.

The other case is where there is somebody who competes unfairly against our licensee by setting up his own undertaking where a licensee has been granted a licence for that area, has invested money and has built up a station—suddenly he finds himself being undercut by a transmitting undertaking.

[Traduction]

M. Dalfen: J'ai cité ce chiffre, monsieur le président, pour essayer de vous donner une idée de la proportion des récepteurs non autorisés qui existent au Canada pouvant faire l'objet de poursuite parce que, de l'avis du CRTC, ils nuisent au système de radiodiffusion. Je cherchais uniquement à vous donner un chiffre approximatif concernant les lignes directrices que nous avons publiées. Je crois qu'il n'y a rien d'autre à ajouter.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Sauf, peut-être, leur emplacement. S'il y en a uniquement une douzaine ou une demi-douzaine, vous devez savoir également où elles se trouvent.

M. Dalfen: Pour autant que je sache, elles se trouvent dans des collectivités éloignées du pays. Lorsque des poursuites auront été entreprises, nous pourrions facilement fournir au président une liste des stations visées. J'hésite beaucoup à fournir des noms pour l'instant, car toute poursuite est précédée d'une enquête, comme vous le savez, et il se peut que nos renseignements ne soient pas exacts et que nous mentionnions, par erreur, le nom d'une personne innocente. Je suppose que je pourrais fournir les renseignements sur ceux contre lesquels on a déjà intenté une action.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Merci, monsieur Dalfen. Monsieur le président, le Conseil aurait-il également l'obligeance de nous fournir les raisons de ces poursuites. Autrement dit, qu'est-ce qui différencie ces stations des nombreuses autres au Canada auxquelles aucun permis n'a été octroyé non plus?

M. Dalfen: Très bien.

Pour ce qui est de la première question, notre conseil juridique vient de me dire qu'aucune action n'a été intentée pour l'instant. Je ne puis donc vous donner aucun nom.

Deuxièmement, nous croyons que les éclaircissements que nous avons fournis étaient assez clairs. Un particulier ou un groupe qui reçoit un signal de satellite ne relève pas du CRTC. Cela concerne alors la Loi sur la radio dont l'application relève uniquement du ministre des Communications. C'est pourquoi la grande majorité de ces récepteurs dépassent le cadre de notre juridiction.

Nous intervenons soit lorsqu'un détenteur de permis reçoit et transmet ensuite les signaux américains dans son système, ce qui est une infraction aux conditions de son permis. C'est un cas.

Deuxièmement, nous intervenons lorsque quelqu'un fait indûment concurrence à un détenteur de permis en mettant sur pied une entreprise, alors qu'un permis a été déjà octroyé pour cette région. Le détenteur a investi des fonds, a construit une station et se voit soudain couper l'herbe sous le pied par une entreprise de transmission.

[Text]

So those would be the two instances where the broadcasting system would come into play and where we would become concerned. And I was trying to give you some proportion of the number—and, as I say, it is a very small number relative to the total number of illegal receivers.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, may I just add one thing. I think I did mention on Tuesday that we have not yet determined, specifically, the licensees or non-licensees who are going to be the subject of prosecution. That process is still going on and it depends, as Charles Dalfen says, on the investigations that are going to be the responsibility of the Department of Communications.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): I wonder if I could ask, Mr. Chairman, before we leave this subject, whether the secretary of state will also be prosecuting a number of earth station owners?

Mr. Dalfen: You will have to ask him. We have no knowledge of it.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Okay.

I would like to come to an area which has been of some concern to me, most particularly since the 1980 election but it concerned me, too, as a journalist, and certainly now as I sit in the House of Commons, and that is the marvellous speed of communications on election night itself in terms of the telecast. I have had this vigorously reinforced, having spent a few days in western Canada. They are still angry out there about the fact that in Vancouver and the Yukon, and in parts of Alberta, the results of the election were known—the whole thing was over while they were still going to the polls. This is not the first time that western Canada has been discriminated against, has been penalized, in terms of any kind of interest, suspense, or just a fair democratic process being carried out the way it should be.

• 1720

I wonder whether the commission has received any complaints, any inquiries, or have you concerned yourselves at all with the fact that the four-and-a-half hours difference in time zones, from the time that the polls are closed and the counting begins in Newfoundland, can end up being most unfair to people in Western Canada? Have you looked into this or thought of looking into it?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, originally I thought Mr. Scott was going to raise the question of some cable systems via the United States violating the Canada Elections Act. Was that your—?

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): That is the other part of the question. In other words, what I am asking first of all, is whether you have received similar complaints or inquiries like the kind I am making now, and then I was going to get into the—

Mr. Meisel: We have received complaints about the fact that the Canada Elections Act has indeed been violated as a result of usually some misadventure. The matter is being

[Translation]

Voilà les deux cas où nous interviendrions, car il s'agit du système de radiodiffusion. Je tentais donc de vous donner une idée du pourcentage, qui est infime par comparaison au nombre total de récepteurs illégaux.

M. Meisel: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter quelque chose. J'ai mentionné, mardi dernier que nous n'avions pas encore déterminé, de façon précise, quels détenteurs de permis ou non-détenteurs de permis feront l'objet de poursuites. Ce processus est toujours en cours et dépend, comme l'a dit Charles Dalfen, des conclusions des enquêtes qui relèveront du ministère des Communications.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Avant de passer à un autre sujet, le secrétariat d'État intentera-t-il également des poursuites contre un certain nombre de propriétaires de stations terrestres?

M. Dalfen: Il faudra le lui demander. Nous l'ignorons.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Très bien.

J'aimerais maintenant aborder un sujet qui m'a toujours préoccupé en tant que journaliste, mais certainement encore plus depuis l'élection 1980 et depuis que je suis député, à savoir l'incroyable vitesse des communications le soir des élections. Mon opinion s'est comme renforcée après avoir passé quelques jours dans l'ouest du Canada. Les gens de là-bas sont toujours fâchés du fait que les résultats finaux des élections étaient connus à Vancouver, dans le Yukon et dans certaines régions de l'Alberta, alors qu'ils n'avaient même pas encore fini de voter. Ce n'est pas la première fois que l'ouest du Canada est pénalisé, du point de vue de l'intérêt, du suspense ou seulement de la justice du processus démocratique.

Le Conseil a-t-il reçu des plaintes ou des requêtes à cet égard ou s'est-il préoccupé du fait que l'écart de quatre heures et demie d'une extrémité du pays à l'autre peut finalement être très injuste pour les gens de l'ouest du Canada? Vous êtes-vous penchés sur la question ou l'envisagez-vous?

M. Meisel: Monsieur le président, je croyais que M. Scott allait poser une question sur les infractions à la Loi électorale du Canada commises par certaines compagnies de câblodiffusion, via les États-Unis. Quel était votre...

M. Scott (Hamilton-Wentworth): C'est l'autre aspect que je voulais aborder. Je vous demande tout d'abord si vous avez reçu des plaintes ou des requêtes semblables à la celle que je présente maintenant, et ensuite j'allais...

M. Meisel: Nous avons reçu des plaintes à l'égard des infractions à la loi électorale du Canada, infractions habituellement commises par mégarde. Le directeur général des élec-

[Texte]

considered now by the Chief Electoral Officer and presumably he will try to work out a solution so that in the future this kind of premature leak, if you like, of results and so on would not occur again. There were quite a number of complaints about that and the matter is being looked at. One hopes that there will be a solution to it.

The other question, if I understand you correctly, is whether we have been concerned or have heard complaints about the fact that people in western time zones do not receive as much information as early as they should. I do not think we have received any complaints that I know of. Now, some of my colleagues might correct me on that, but I have not seen any. I do not think we have been concerned about that, this is really a matter for the Canada Elections Act and the Chief Electoral Officer.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): I realize, Mr. Chairman, that there is nothing much that the commission can do to prevent American broadcasting outlets close to the Canadian border, or via cable or whatever, announcing the results of an election at five o'clock in the afternoon in Vancouver, as was the case, when people, indeed, were still going to the polls, which could, one way or another, affect the outcome of their voting.

But I am wondering if the commission has considered or has thought of discussing with the networks here in Canada, they do fall under your jurisdiction, and I wonder whether there has been any discussions, perhaps in concert with the Chief Electoral Officer—it is a tricky area and I am not sure what the answer is—I just know that you, as Chairman of the CRTC, should be aware of the problem and maybe should initiate some discussions before we come around to the next federal election when communications will have improved even more rapidly. I do not know what the answer is, as I say. I do not know whether the Chief Electoral Officer is going to have to look to bringing the poll closings in the various time zones more into line across the country by keeping the polls open at different hours, or whatever. I just wondered whether this is a matter of concern or should be, as far as you are concerned.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, as far as I know, this has not been a matter of great concern to the commission. That does not mean to say that it is not an important issue, I think it is. But in relation to all the other issues that seem to have pressed on us since certainly I have been there and long before, I do not think this has been a major preoccupation. But I am very grateful to Mr. Scott for raising it. There are a number of other things that I personally would like to discuss with the Chief Electoral Officer, one of which I mentioned the other day. I hope that this might be something that we could look at.

Like Mr. Scott, I am somewhat at a loss to know what we can do other than stop the clocks or the sun, or something of that sort. It raises a whole lot of issues, and of course in different guises becomes translated into other related things like the whole question of when poll results can or should be released and that kind of thing.

[Traduction]

tions étudie actuellement la question et tentera de trouver une solution pour empêcher toute fuite de ce genre à l'avenir. Nous avons reçu un certain nombre de plaintes à cet égard, la question est à l'étude et nous espérons y trouver une solution.

Deuxièmement, si je vous ai bien compris, vous demandez si des gens se sont plaints du fait que les habitants de l'Ouest ne sont pas informés aussitôt qu'ils le devraient. Pour autant que je sache, nous n'avons reçu aucune plainte à cet égard, à moins que je ne fasse erreur. Nous ne nous sommes pas penchés sur la question, car cela relève en fait, du Directeur général des élections et de la Loi électorale du Canada.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Je comprends, monsieur le président, que le conseil peut difficilement empêcher que des stations de radiodiffusion américaines proches de la frontière canadienne, ou des compagnies de câblodiffusion, annoncent les résultats des élections à 17h00 à Vancouver, alors que les bureaux de scrutin ne sont pas encore fermés et que cela pourrait avoir une influence sur leur façon de voter.

Je me demande si le Conseil a songé à en discuter avec les réseaux canadiens, qui sont sous votre juridiction, peut-être de concert avec le directeur général des élections... C'est un problème délicat et j'ignore la solution. Cependant, en tant que président du CRTC, vous devriez être conscient du problème et peut-être amorcer des discussions avant la prochaine élection fédérale lorsque les communications seront peut-être encore plus rapides. Comme je l'ai dit, j'ignore la solution. Le Directeur général des élections devrait peut-être envisager de fermer les bureaux de scrutin à des heures différentes en fonction du fuseau horaire de chaque région. Je me demande seulement si cette question vous préoccupe, ou devrait vous préoccuper.

M. Meisel: Monsieur le président, pour autant que je sache, cette question n'a jamais préoccupé le Conseil. Cela ne veut pas dire toutefois qu'il ne s'agit pas d'une question importante, bien au contraire. Ce n'est simplement pas une de nos priorités par rapport à toutes les autres questions dont nous avons été saisis. Toutefois, je suis gré à M. Scott d'attirer notre attention là-dessus. Il y a un certain nombre d'autres sujets dont j'aimerais discuter personnellement avec le Directeur général des élections, j'en ai mentionné un l'autre jour. J'espère que nous pourrions nous pencher sur cette question.

Comme M. Scott, je me demande bien ce que nous pouvons faire à part arrêter les horloges ou le soleil. Cela se rapporte également à bien d'autres questions connexes, comme par exemple le moment opportun de publier les résultats du vote etc.

[Text]

[Translation]

• 1725

Mr. Friesen: A point of order, Mr. Chairman.

Mr. Dalfen: Just to complete the answer, early in the fall we are meeting with the chief electoral officer and the ad hoc committees of parties to go over this question, the question of polls and a number of other questions, and hopefully some useful guidelines can come from that; but I think it is probably in the hands of Parliament to bring the times closer together. I was out in B.C. after the election, as you were, and it was one more nail.

Mr. Scott: They are still angry.

Mr. Dalfen: Yes.

The Chairman: Thank you.

Mr. Friesen on a point of order.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, I believe it has been certainly frequent, if not almost a policy, that if there is no other group pressing to use the room we can carry on until the questioners are finished. As long as the CRTC officials do not have another appointment to go to and are willing to stay, is there any harm in carrying on the proceedings until the members of the committee are satisfied?

The Chairman: We normally close at 5 o'clock and I extended that to an extra two questions. It is now 5.30. I think I have been fair.

Mr. Friesen: I have sat on Immigration committee hearings which began at 8 o'clock and quit at 11.30 because we had work to do. I see nothing wrong with going until close to 6 o'clock if the committee members have work to do.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, the committee is master of its own proceedings.

The Chairman: I agree, Mr. Beatty, but of course the Chair is in the hands of the committee, unless there is unanimous consent of the committee itself. It is up to the committee to decide.

Mr. Friesen: I hear no dissenting views.

Mr. Beatty: I do not believe unanimous consent is required, Mr. Chairman, because there is no requirement that members stay if indeed they have been satisfied. Rather, if it is the consensus within the committee and if it is agreeable with our witnesses, because we obviously want to be fair to them, then it might be valuable, considering that the House is about to break for summer, to pursue some of the areas we have opened up.

M^{me} Côté: Monsieur le président, je pense que si on avait l'intention de continuer la séance indéfiniment, il aurait fallu d'abord avertir les membres du Comité. D'habitude, les séances se terminent entre 17h00 et 17h30. Je pense qu'on pourrait inviter le CRTC à revenir un peu plus tard, s'il le faut, car je ne crois pas qu'on devrait prolonger indéfiniment la séance.

M. Friesen: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

M. Dalfen: Pour compléter la réponse, nous devons nous réunir en automne avec le directeur général des Élections et les comités des partis, pour étudier, entre autres, la question des bureaux de scrutin, et nous espérons pouvoir émettre des lignes directrices utiles. Mais je crois que c'est au Parlement d'assurer que les résultats des élections soient diffusés en même temps à travers le pays. J'ai été, comme vous, en Colombie-Britannique après les élections, tout cela ne faisait que remuer le couteau dans la plaie.

M. Scott: Ils sont toujours fâchés.

M. Dalfen: Oui.

Le président: Merci.

M. Friesen invoque le Règlement.

M. Friesen: Monsieur le président, il semble que nous avons pris l'habitude de prolonger la séance à condition que personne n'ait besoin de la salle. Si les représentants du CRTC n'ont pas d'autres engagements, peut-on continuer jusqu'à ce que tous les députés aient posé leurs questions?

Le président: Normalement, nous levons la séance à 17h00, mais j'ai promis à deux députés de leur laisser poser des questions. Il est maintenant 17h30. Je crois avoir été équitable.

M. Friesen: Le Comité de l'immigration, dont je suis membre, a siégé de 20h00 à 23h30 pour finir tout ce qu'il avait à faire. Je ne vois pas pourquoi on ne peut pas prolonger la séance jusqu'à 18h00 pour permettre aux députés de poser leurs questions.

M. Beatty: Monsieur le président, le Comité est libre de faire ce qu'il veut.

Le président: Je suis d'accord, monsieur Beatty, mais il me faut le consentement unanime. C'est au Comité de décider.

M. Friesen: A ce que je vois, personne ne s'y oppose.

M. Beatty: Je ne crois pas qu'il faille le consentement unanime, car les membres du Comité ne sont pas requis de rester s'ils ont posé leurs questions. Il s'agit plutôt de savoir si le Comité et les témoins sont d'accord, car il faut être juste envers eux. Étant donné que la Chambre va bientôt ajourner, il serait peut-être utile de poursuivre d'autres questions qui ont été soulevées.

Mrs. Côté: Mr. Chairman, if we intend to prolong the meeting indefinitely, members of the committee should have been warned. Meetings normally adjourn between 5.00 p.m. and 5:30 p.m. We could perhaps invite the CRTC to appear again, if need be, because I do not think we should prolong the meeting indefinitely.

[Texte]

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I cannot speak for all of the witnesses since some members may have commitments, but I am sure enough of us could stay if you wished to continue. I know that Mr. Therrien and I have a commitment not unrelated to some of the suggestions that were in fact made to us by members of the committee at about 6.30, and we should leave about 15 minutes before that. I would like to suggest to my colleagues that if they have other commitments I am sure we will be able to survive without them, badly perhaps, but we are quite happy to see them go. Some of them have had babies very recently and they may have important domestic duties to perform. But I would be delighted to stay for another while.

Le président: Je remercie infiniment le président du CRTC.

Mr. Rose: Are you creating another list?

The Chairman: No, I am not creating another list.

Mr. Rose: If we are going to stay here all night I would like to be down for a second round too. I am prepared to have us adjourn at the moment; I will not deny that.

The Chairman: Seeing that the president of the CRTC is giving us the courtesy of extending it, I will extend it for an extra question.

Mr. Irwin: Mr. Chairman, what group would come here and not extend that courtesy? No group would come here and be so discourteous as to say they are leaving. We have set rules, and we do have a national caucus meeting in half an hour. I am not taking away from the importance of this but—

Miss Carney: —pursue these policy areas. So I leave that for your consideration.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Dalfen: Mr. Chairman, if I may add for Mrs. Carney's information, one of the licensees is Ottawa Cablevision right here, which is experimenting with new services. I think they would no doubt be delighted if she and the committee visited the premises.

The Chairman: Thank you very much.

This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Meisel: Je ne peux pas parler au nom de tous les témoins, car il y en a peut-être parmi eux qui ont des engagements. Mais je suis certain que certains peuvent rester si vous voulez prolonger la séance. Je sais que M. Therrien et moi-même avons, à 6h30, des engagements qui découlent des recommandations faites par le Comité, et nous aurons besoin d'un quart d'heure pour les préparer. Si mes collègues doivent partir, je suis certain qu'on pourra les libérer, quoique avec regret. Certains d'entre eux ont de jeunes enfants et doivent se rendre à la maison pour s'en occuper. Mais, pour ma part, je serais ravi de rester.

The Chairman: I would like to express the warmest thanks to the Chairman of the CRTC.

M. Rose: Prenez-vous encore des noms?

Le président: Non, je ne prends plus de noms.

M. Rose: S'il faut rester ici toute la nuit, je tiens à être inscrit au deuxième tour. Mais je dois avouer que je préférerais qu'on ajourne.

Le président: Étant donné que le président du CRTC a bien voulu rester, je vais permettre encore une question.

M. Irwin: Monsieur le président, qui refuserait de le faire? Aucun témoin ne se permettrait de partir. Il faut respecter les règles. D'ailleurs, le caucus national se réunit dans une demi-heure. Je ne cherche pas à minimiser les travaux du Comité...

M^{me} Carney: ...d'étudier ces aspects de la politique. Je vous le signale tout simplement.

Le président: Merci beaucoup.

M. Dalfen: Pour la gouverne de M^{me} Carney, l'un des détenteurs de permis est justement la *Ottawa Cablevision* qui fait des expériences en vue d'offrir de nouveaux services. Je crois qu'elle serait ravie de recevoir des membres du Comité.

Le président: Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Radio-Television and Telecommunica-
tions Commission:*

Mr. J. Meisel, President;
Mr. Charles Dalfen, Vice-Chairman;
Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman;
Mr. David Osborn, General Counsel;
Mr. Jean-Guy Patenaude, Secretary General of the
Commission.

*Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes:*

M. J. Meisel, président;
M. Charles Dalfen, vice-président;
M. Réal Therrien, vice-président;
M. David Osborn, chef du Contentieux;
M. Jean-Guy Patenaude, secrétaire général du Conseil.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, October 30, 1980

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 30 octobre 1980

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 70 and 75—Canadian
Broadcasting Corporation under SECRETARY OF
STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 70 et 75—Société
Radio-Canada sous la rubrique SECRÉTARIAT
D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY OF PARLIAMENT

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Carney (Miss)
Dawson
de Jong
Flis

Friesen
Gauthier
Gingras
Herbert
Joyal

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Kushner
Maltais
Masters
McMillan

Paproski
Rose
Scott (*Hamilton-
Wentworth*)
Stollery—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Tuesday, October 28, 1980:

Miss Nicholson replaced Mr. Irwin;
Mr. Joyal replaced Mr. Dion.

On Wednesday, October 29, 1980:

Mr. Scott (*Hamilton Wentworth*) replaced Mr. Paproski.

On Thursday, October 30, 1980:

Mr. Gingras replaced Mrs. Côté;
Mr. Maltais replaced Mr. Smith;
Mr. Paproski replaced Mr. Cook.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mardi 28 octobre 1980:

M^{lle} Nicholson remplace M. Irwin;
M. Joyal remplace M. Dion.

Le mercredi 29 octobre 1980:

M. Scott (*Hamilton-Wentworth*) remplace M. Paproski.

Le jeudi 30 octobre 1980:

M. Gingras remplace M^{me} Côté;
M. Maltais remplace M. Smith;
M. Paproski remplace M. Cook.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 30, 1980

(6)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 8:12 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Beatty, Miss Carney, Messrs. Flis, Friesen, Gingras, Gourd, Herbert, Joyal, Kushner, Maltais, Masters, Miss Nicholson, Messrs. Paproski, Rose and Stollery.

Other Members present: Messrs. Irwin and Dion.

On motion of Mr. Gingras, it was agreed,—That Miss Aideen Nicholson be elected Vice-Chairman of the Committee.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. A. W. Johnson, President; Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager, English Services Division; Mr. Clive Mason, Managing Director of Radio, English Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 26, 1980, Issue No. 1*).

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met on Tuesday, October 21, 1980 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981 pursuant to the Committee's Order of Reference, dated Wednesday, April 30, 1980 and agreed to make the following recommendations:

—That the Committee invite the President and his officials from the Canadian Broadcasting Corporation to appear for a series of meetings under the Main Estimates for the Fiscal year ending March 31, 1981 and under the Supplementary Estimates for the same period.

—That the Subcommittee recommend to the Committee the adoption of a new allocation of time for questioning based on Party rotation.

Liberal Party (30 minutes)

Progressive Conservative Party (20 minutes)

New Democratic Party (10 minutes)

On motion of Mr. Gingras the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

The Chairman called Votes 70 and 75—Canadian Broadcasting Corporation under SECRETARY OF STATE

The President, Mr. Johnson, made an opening statement and with the witnesses answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 30 OCTOBRE 1980

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 20h 12, sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: M. Beatty, M^{lle} Carney, MM. Flis, Friesen, Gingras, Gourd, Herbert, Joyal, Kushner, Maltais, Masters, M^{lle} Nicholson, MM. Paproski, Rose et Stollery.

Autres députés présents: MM. Irwin et Dion.

Sur motion de M. Gingras, il est convenu,—Que M^{lle} Aideen Nicholson soit élue vice-président du Comité.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. A. W. Johnson, président; M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général, Division des services anglais; M. Clive Mason, directeur général de la radio, Division des services anglais.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 26 juin 1980, fascicule no 1*).

Le président présente le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le 21 octobre 1980 pour étudier un calendrier des prochaines séances sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981 conformément à l'Ordre de renvoi du comité du mercredi 30 avril 1980 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

—Que le Comité invite le président et les représentants de la Société Radio-Canada à comparaître pour une série de séances sous la rubrique Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981 et le Budget supplémentaire pour la même période.

—Que le Sous-comité recommande au Comité d'adopter une nouvelle méthode d'allocation du temps pour l'interrogation, basée sur un système de rotation par parti.

Parti libéral (30 minutes)

Parti progressiste conservateur (20 minutes)

Nouveau parti démocratique (10 minutes)

Sur motion de M. Gingras, le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Le président met en délibération les crédits 70 et 75—Société Radio-Canada sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Le président, M. Johnson, fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

At 10:14 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call
of the Chair.

A 22h 14, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle
convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, October 30, 1980

• 2013

Le président: Mesdames et messieurs, le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui. Comme il en a été discuté au Sous-comité du programme et de la procédure, vous, messieurs le président et les fonctionnaires de la Société Radio-Canada, êtes les premiers invités comme témoins à une série de réunions en rapport avec l'étude du Budget principal se terminant le 31 mars 1981 et relativement à l'étude des crédits supplémentaires couvrant la même période. Nous avons décidé d'y aller beaucoup plus en profondeur dans les diverses sociétés de la Couronne.

Nous nous sommes entendus aussi sur une nouvelle répartition du temps pour les questions, au lieu de procéder de façon coutumière. Trente minutes seront accordées au Parti libéral, 20 minutes au Parti conservateur et 10 minutes, au Nouveau parti démocratique.

Mais avant de poursuivre nous avons un vice-président qui, heureusement pour lui, a eu une promotion. Il s'agit de M. Ron Irwin qui est maintenant secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et Procureur général, et ministre d'État chargé du développement social. Nous devons donc procéder à une nouvelle élection d'un vice-président.

• 2015

Monsieur Gingras.

M. Gingras: Monsieur le président, je propose madame Aileen Nicholson comme vice-président du comité.

Le président: Très bien. Est-ce que nous avons un second? Monsieur Paproski?

Mr. Paproski: No, I am not seconding the motion.

The Chairman: No?

Mr. Paproski: No, I would like to put another name in nomination. I would like to nominate Perrin Beatty.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, unfortunately I am Chairman of another standing committee. Unfortunately I will also have to put a spade in the deliberations of the Special Committee on the Constitution. I appreciate my colleague's kind thoughts.

Le président: Alors, c'est très bien. Je vous remercie. Il n'y a pas d'autres noms?

Mr. Paproski: I withdraw my nomination. I am sorry, I thought that you . . .

Le président: Est-ce que c'est adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien. Alors, nous avons un vice-président en la personne de madame Aileen Nicholson.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 30 octobre 1980

The Chairman: Ladies and gentlemen, the Standing Committee on Communications and Culture is meeting today to consider the Main Budget for the fiscal year ending March 31, 1981 as well as the supplementary votes for the same period. As agreed in the Sub-committee on Agenda and Procedure, the President and officials from the Canadian Broadcasting Corporation, are the first in a series of witnesses to appear from the Crown corporations which we intend to study in detail.

We also had agreed on a method of allocating speaking time which differs from traditional procedure. Hence, thirty minutes will be allotted to the Liberal Party, twenty minutes to the Conservative Party and ten minutes to the New Democratic Party.

Before proceeding with our agenda, I would like to point out that our Vice-Chairman has been promoted. Mr. Ron Irwin has now taken on the duties of Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and the Attorney General and the Minister of State Responsible for Social Development. We will proceed with the election of a new vice-chairman.

Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, I move that Madam Aileen Nicholson do become Vice-Chairman of the committee.

The Chairman: Very well. Is there a seconder? Mr. Paproski?

M. Paproski: Ce n'est pas pour appuyer la motion.

Le président: Non?

M. Paproski: Non. J'ai un autre nom à proposer: M. Perrin Beatty.

M. Beatty: Malheureusement, monsieur le président, je préside déjà un autre comité permanent. De plus, je suis également appelé à participer aux délibérations du comité spécial sur la Constitution. Je remercie toutefois mon collègue de la confiance qu'il m'accorde.

The Chairman: Very well. Thank you. Are there any other names?

M. Paproski: Je retire ma mise en candidature. Je m'excuse, je croyais que vous . . .

The Chairman: Is the motion carried?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Very well. So, the new Vice-Chairman is Miss Aileen Nicholson.

[Text]

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Communications and Culture presents its second report.

(See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: This is what I had announced previously.

Mr. Gingras: I move that the second report of the Committee be adopted.

Motion agreed to.

Vous avez remarqué, à ma droite . . . Nous avons demandé, au début, à la Bibliothèque du Parlement, de nous adjoindre une chercheuse de la Bibliothèque qui serait à la disposition de tous les membres du comité. Nous avons ce soir, M^{me} Brooke Jeffrey qui remplacera son prédécesseur, M. Marc Leman. Alors, madame sera ici en permanence et elle est à la disposition de tous les membres du comité relativement aux travaux de recherche possibles.

Le premier que j'ai sur ma liste, ce soir, est M. Serge Joyal.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I believe Mr. Johnson has a statement that he wanted to present to the committee.

Le président: Ah oui, c'est vrai.

I am sorry, Mr. Johnson.

M. A.W. Johnson (président, Société Radio-Canada): Je vous remercie, monsieur le président.

J'apprécie beaucoup l'occasion qui m'est donnée de rencontrer le comité permanent des Communications et de la Culture au sujet du budget de Radio-Canada pour 1980-1981. C'est la première fois, comme vous l'avez dit, que Radio-Canada a l'occasion de se présenter devant votre comité au cours de ce XXXII^e Parlement et je souhaite que nos rapports soient des plus fructueux tout au cours de cette législature.

Mr. Chairman, you suggested to me that I present to members of the Committee a written statement of the CBC's views concerning the broadcasting system in Canada, and the place of the CBC in it. I welcome this suggestion because it affords to the corporation, its board of directors and its officers, an opportunity to present to Parliament our deep concerns with the issues confronting broadcasting in Canada today and in the years which lie ahead. It gives us a chance to express our views on how those issues should be addressed by the CBC, by private broadcasters, by the CRTC, by policy-makers generally and I have deposited, as you know, this document for the benefit of members.

• 2020

The essence of the problem confronting broadcasting in Canada is the Americanization of our television system, arising from the increased importation of foreign channels by way of cable and through the scheduling by private broadcasters of a preponderant amount of American programming in the prime time of viewing hours. The result has been to make available to Canadian viewers, twice as much foreign programming as Canadian; in many centres even more. The further result, not surprisingly, has been that three quarters of the viewing

[Translation]

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des communications et de la culture vous présente son deuxième rapport.

(Voir *Procès-verbal*)

Le président: Je vous ai déjà fait part de la nouvelle répartition du temps mentionnée dans le deuxième rapport.

M. Gingras: Je propose que le deuxième rapport du comité soit adopté.

Motion adoptée.

You will have noticed a new addition to our staff seated here on my right. We had asked the Library of Parliament to assign a researcher to be at the disposal of the members of the committee. This evening, Mrs. Brooke Jeffrey is replacing her predecessor, Mr. Marc Leman, and has been assigned to the committee on a permanent basis. She is at the disposal of the members for any research work which must be done.

The first speaker on my list this evening is Mr. Serge Joyal.

M. Beatty: Monsieur le président, je crois que M. Johnson voulait présenter une déclaration au comité.

The Chairman: Oh, yes. That is right.

Je m'excuse, monsieur Johnson.

Mr. A.W. Johnson (President, Canadian Broadcasting Corporation): Thank you, Mr. Chairman.

I truly appreciate this opportunity to meet the Standing Committee on Communications and Culture concerning the CBC budget for 1980-1981. As you stated, Mr. Chairman, it is the first time during this Thirty-second Parliament that the CBC has appeared before your committee, and I hope that our exchanges during this session will be as productive as possible.

Monsieur le président, vous m'avez proposé de présenter aux membres du comité une déclaration écrite faisant état de la position de Radio-Canada concernant la radiotélédiffusion au Canada et le rôle que la Société y joue. Je me réjouis de cette suggestion, car elle permet à la Société, à son conseil d'administration et à la haute direction, de faire part au Parlement de nos préoccupations les plus profondes en face des problèmes auxquels se heurte et se heurtera la radiotélédiffusion canadienne. Cette occasion nous permet d'exprimer notre point de vue sur la façon dont Radio-Canada, les radiodiffuseurs privés, le CRTC et les responsables de la politique devraient traiter de ces questions. J'ai déposé ce document pour que tous les députés en prennent connaissance.

Le problème fondamental de la radiodiffusion au Canada concerne l'américanisation de notre réseau de télédiffusion. Celle-ci découle de l'importation croissante d'émissions étrangères par l'intermédiaire du câble; des radiodiffuseurs privés font passer un nombre important d'émissions américaines durant les meilleures heures d'écoute. Il en est résulté que les téléspectateurs canadiens regardent deux fois plus d'émissions étrangères que canadiennes. Dans bien des agglomérations, la proportion est encore plus élevée. Nous ne pouvons donc pas

[Texte]

time of English-speaking Canadians is spent watching foreign television, largely American, and close to 40 per cent of the viewing time of French Canadians is spent watching foreign programming.

What is more, technological changes stand to further de-Canadianize our television system. The advent of satellite-to-cable television and in the future satellite-to-home broadcasting; the advent of increased capacity on cable by way of converters and in the future by way of fibre optics, plus the advent of new uses of television such as videotext, all stand to further de-Canadianize our system, unless we as Canadians accept as a high priority the use of this technological capacity to increase the Canadian presence, the choice of Canadian programs on our television screens.

Je suis certain, monsieur le président, que tous ceux qui sont présents ici partagent cet objectif. L'existence d'une nation canadienne dépend de la possibilité qu'ont les Canadiens de se connaître les uns les autres, de leur aptitude à vivre ensemble la vie de leur pays, de ses régions et de partager ses cultures, de leur faculté de se voir eux-mêmes, ainsi que leurs patrimoines, et les défis qu'ils partagent en exploitant tous les moyens de communications dont ils disposent. Si nous croyons au Canada, nous ne pouvons pas nous permettre d'avoir un système de télévision qui soit en grande partie étranger.

Il n'est pas difficile d'identifier les moyens qui nous permettraient de réaliser la canadienisation de notre télévision, peu importe les défis qu'elle suppose. Il nous faut davantage de services de télévision canadiens, c'est-à-dire des canaux, pour contrebalancer les services américains que nous avons importés. Nous devons augmenter le nombre d'émissions canadiennes de qualité que diffusent actuellement nos antennes. Il faut nous assurer que tout nouveau service de télévision, de la part duquel nous accepterions une quantité importante d'émissions étrangères, devra contribuer par ailleurs très substantiellement à la production d'un plus grand nombre d'émissions canadiennes de qualité, destinées à la programmation du système de télévision dans son ensemble. Et nous devons résister à l'importation, encore une fois, le raz de marée de nouveaux signaux étrangers de télévision qui nous parviendraient de stations terrestres illégales, sachant que les Canadiens, en général, ont déjà le plus grand choix de télévision au monde.

• 2025

The CBC is determined to play its role in realizing these objectives; in increasing the quantity, the percentage of quality programs on CBC-1 from 70 to 80 per cent which is our goal; in starting CBC-2/Télé-2; in working with the cable companies to bring Parliament's proceedings to the Canadian people, in working with the private national broadcasters to ensure that pay television contributes not only to Canadian films on pay, but also more quality Canadian programs on the freely available networks they operate.

[Traduction]

nous étonner du fait que les Canadiens de langue anglaise consacrent les trois quarts de leurs heures d'écoute aux émissions étrangères, pour la plupart, américaines, et que les Canadiens de langue française y consacrent près de 40 p. 100.

Ce qui est encore plus grave, c'est que l'évolution des techniques risque de «décanadianiser» encore davantage notre système de télévision. L'avènement de la télévision par satellite et par câble et, ultérieurement, la diffusion directe à domicile par satellite, l'invasion des convertisseurs et, bientôt, de la fibre optique qui augmente le nombre de canaux de câblodistribution et, enfin, les adaptations nouvelles de la télévision, comme le vidéotexte, auront tous probablement pour effet de décanadianiser encore davantage la télédiffusion. Pour renverser cette tendance, il faut que nous acceptions de nous imposer cette nouvelle technologie afin d'augmenter le nombre et le choix d'émissions canadiennes sur nos petits écrans.

Mr. Chairman, I am sure everyone in this room shares this objective. Canadian nationhood depends upon individual Canadians knowing one another; upon their experiencing together the life of their country and of its regions and cultures; upon their seeing themselves and their heritages and their common challenges through every means of communication. We cannot afford to have a substantially foreign television system if we believe in Canada.

The ways in which we can achieve a Canadianization of television are not difficult to identify, however challenging they may be to realize. We need more Canadian television services, that is, channels, to counterbalance the American services we have imported; we need to increase the amount of quality Canadian programming on our present services; we need to assure ourselves that any new TV service which contains a substantial amount of foreign programming will contribute very materially to the production of more quality Canadian programming for the television system as a whole. And we must resist the importation of still another wave of foreign TV by way of illegal earth receiving stations, knowing that Canadians generally already have more choice in television than does any other nation on the earth.

Monsieur le président, Radio-Canada a fermement l'intention de jouer pleinement son rôle et d'atteindre ces objectifs en augmentant le pourcentage d'émissions canadiennes de 70 à 80 p. 100 sur sa première chaîne; en mettant en chantier sa deuxième chaîne Télé-2/CBC-2; en collaborant avec les entreprises de câblodistribution pour diffuser les délibérations parlementaires; en travaillant avec les radiodiffuseurs privés pour s'assurer que la télévision à péage contribuera non seulement à offrir des émissions canadiennes mais encore à augmenter le nombre d'émissions canadiennes de qualité sur les ondes des réseaux réguliers.

[Text]

It is in this context, Mr. Chairman, that the CBC's 1980-81 budget was prepared and in which I hope it will be reviewed. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci monsieur le président. J'espère que les questions et les réponses seront aussi brèves que votre exposé.

Mr. Friesen: Right!

Le président: Alors sans plus tarder, je cède la parole à M. Joyal.

M. Joyal: Avant de m'adresser à notre témoin, monsieur le président, permettez-moi de vous demander si nous aurons ajourné nos travaux à 9h45 pour nous rendre à la Chambre. Si oui, est-ce qu'à ce moment-là on ne devrait pas prévoir une distribution du temps qui respecte les proportions qu'on a déjà acceptées?

Le président: Il ne semble pas y avoir de vote ce soir.

M. Stollery: C'est mardi.

M. Joyal: Bon, très bien.

Monsieur Johnson depuis quand êtes-vous à la tête de la Direction de la Société Radio-Canada?

M. Johnson: Depuis cinq ans.

M. Joyal: Depuis cinq ans. Et depuis votre entrée en fonction à la Direction de Radio-Canada, est-ce que vous n'avez jamais pris l'initiative de commander des études ou de former des groupes ou de recourir à des experts qui vous auraient donné l'occasion de réévaluer vos méthodes de gestion?

M. Johnson: Oui, nous avons engagé des conseillers pour le réseau français et pour le réseau anglais, pour étudier les moyens de mesurer l'efficacité de nos systèmes et de nos opérations.

M. Joyal: Est-ce que vous pourriez nous dire à quel moment cela a été fait? Qui sont-ils?

M. Johnson: Cela a été fait il y a deux ans. Les noms sont CEGIR de Montréal et Mackenzie de Toronto.

M. Joyal: Et à quel moment les études ou les rapports de ces deux firmes vous ont-ils été remis?

M. Johnson: A peu près, il y a dix-huit mois.

M. Joyal: Dix-huit mois. Quand vous vous êtes présenté devant le CRTC pour le renouvellement de votre licence, les rapports de ces firmes étaient-ils disponibles pour le CRTC?

M. Johnson: Non, ils ne sont pas disponibles.

M. Joyal: Ils ne sont pas disponibles. Est-ce que vous auriez des objections à les rendre disponibles aux membres de ce Comité?

M. Johnson: Oui, monsieur le député, parce que les rapports des consultants, normalement, sont toujours confidentiels. Si les études étaient rendues publiques il n'y aurait plus une cent pour engager d'autres consultants. J'ai même discuté de cette question en général avec le Vérificateur général, et il était

[Translation]

C'est dans ce contexte, monsieur le président, qu'a été préparé le budget de Radio-Canada pour 1980-1981. C'est dans cet esprit, je l'espère, qu'il sera reçu. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. President. I hope that the questions and answers will be as short as your statement.

M. Friesen: D'accord.

The Chairman: So, without further ado, I recognize Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Before questioning our witness, Mr. Chairman, may I ask you whether we will be adjourning at 9.45 p.m. to go to the House? If so, we should perhaps rethink the time allotment provided for in the second report.

The Chairman: There does not appear to be a vote this evening.

Mr. Stollery: It will be on Tuesday.

Mr. Joyal: Fine.

Mr. Johnson, how long have you been at the head of the Canadian Broadcasting Corporation?

Mr. Johnson: For five years.

Mr. Joyal: For five years. Since you became head of management at CBC, have you ever initiated studies, established groups or consulted experts with a view to reassessing your management methods?

Mr. Johnson: Yes, we hired consultants for the French and English networks to study the means of measuring the efficiency of our systems and operations.

Mr. Joyal: Could you tell us when that was done? Who are the consultants?

Mr. Johnson: It was done two years ago by CEGIR from Montreal and Mackenzie from Toronto.

Mr. Joyal: When did you receive these studies or reports from these two firms?

Mr. Johnson: Approximately 18 months ago.

Mr. Joyal: Eighteen months. When you appeared before the CRTC to renew your licence, were the reports available then?

Mr. Johnson: No, they were not.

Mr. Joyal: They were not available. Would you have any objections making them available to the members of this committee?

Mr. Johnson: Yes, sir, because consultants' reports are generally confidential. If these studies were made public, not one more cent would go to consultants' firms. I have even discussed this matter with the Auditor General and he agreed that a private or public company should use more outside

[Texte]

d'accord qu'une société ou privée ou publique doit prendre avantage des consultants externes, que les consultants doivent parler franchement sur la gestion de la société, et pour faire tout cela il faudrait... maintenir le document, le rapport confidentiel.

M. Joyal: Je voudrais être plus précis. Est-ce que vous croyez que les consultants seraient embarrassés de vous remettre un rapport plus complet s'ils savaient au départ que le rapport allait être rendu public, ou ne serait-ce pas l'inverse? La Société ne serait-elle pas elle-même plus embarrassée de procéder à la mise en place des recommandations du rapport, si le rapport était rendu public? Lequel des deux est le plus embarrassé, d'après vous?

• 2030

M. Johnson: Tous les deux, mais pour être franc ce sont les sociétés qui seraient embarrassées.

If we are to subject ourselves to the kind of examination, which I believe is important, whether it be by external consultants or by internal studies, and if those studies were to be made public, obviously one of two things would happen. Either the criticisms and suggestions would be muted knowing that they were going to be rendered public or worse still, there would be no incentive any more for a corporation, whether it be public or private to engage consultants to criticize it. As I say, I have discussed this question in general terms with the former Auditor General and he shared my views that this was really quite fundamental to the kind of management that we are looking for.

M. Joyal: Si le projet de loi d'accès à l'information gouvernementale, qui a été déposé en Chambre, était en vigueur présentement, est-ce que ces documents ou ces études ne tomberaient pas sous le coup de l'accessibilité au public? Est-ce que vous avez évalué cet aspect-là de la question?

M. Johnson: Non—je ne sais pas.

M. Joyal: Vous n'avez pas encore déterminé, le projet de loi étant adopté à court terme, si ce document ne deviendrait pas un des documents pour lequel le public aurait accès?

M. Johnson: Non. Mais je pourrais ajouter, si je peux, monsieur le député, qu'étant donné mon expérience dans la Fonction publique, les mêmes questions seraient posées.

M. Joyal: Vous dites que si vous étiez à la tête d'un... enfin si vous occupiez un poste de sous-ministre par exemple, vous croyez que cette étude demeurerait à l'intérieur du ministère, ne serait pas rendue publique?

Mr. Johnson: That would be my view, sir, yes. I would add this: there is a system of accountability which exists, Mr. Chairman, and that system of accountability takes two forms for all Crown corporations. One of them is the appearance before Parliamentary committees, such as this one, for the purpose of answering to questions concerning the fulfilment of the mandate which Parliament has imposed upon us. The second system of accountability is through the audit processes which are familiar to all of you. First of all, an internal audit

[Traduction]

consultants, that those consultants should speak frankly on the management within the company and, hence, that the report should be kept confidential.

Mr. Joyal: I would like to be more specific. Do you feel that consultants would be embarrassed to submit a complete report to you if they knew from the outset that it would be made public? Would it not be the reverse? Would the corporation not be more embarrassed to implement recommendations from a report if it were to be made public? Which would be more embarrassing, in your opinion?

Mr. Johnson: Either situation. But, frankly, the consultant firms would be the embarrassed ones.

Si l'on devait s'assujettir à ces études, qui me semblent très importantes de la part d'experts-conseils externes ou internes, et si ces études devaient être rendues publiques, il pourrait se passer une des deux choses suivantes. Soit que les critiques et les propositions seraient atténuées puisqu'elles devraient être rendues publiques ou, pire encore, des sociétés publiques ou privées n'engageraient plus d'experts-conseils pour étudier leur cas. Comme j'ai déjà mentionné, j'en ai discuté de façon générale avec l'ancien Vérificateur général et il a convenu que la qualité supérieure de gestion que nous cherchons repose sur le caractère confidentiel de ces études.

Mr. Joyal: If the freedom of information bill tabled in the House were in effect right now, would these documents or studies not fall under the heading of public accessibility? Had you considered that aspect?

Mr. Johnson: No. I do not know.

Mr. Joyal: You have not yet determined whether, if the bill were passed, this document would become one to which the public would have access?

Mr. Johnson: No. I might add, however, if I may, sir, that with my experience in the Public Service, I feel the same questions would be asked.

Mr. Joyal: If you were, for example, at the deputy minister level, do you feel that this study would remain within the department and would not be made public?

M. Johnston: D'après moi, oui, monsieur. Toutefois, monsieur le président, j'ajouterai que toute société de la Couronne est comptable de ses activités sous deux formes. Premièrement, elle doit comparaître devant les comités parlementaires, comme celui-ci, pour répondre aux questions concernant l'accomplissement du mandat qui lui a été confié par le Parlement. En deuxième lieu, elle est imputable par le biais de la vérification que vous connaissez tous. Une vérification interne, d'abord, qui doit non seulement m'être soumise comme direc-

[Text]

which reports not only to me as chief executive officer and President of the CBC but also to the board of directors, directly. Secondly, the Auditor General or the external auditor in the case of a private firm, has or, at least in my judgement, should have the responsibility for reporting to the board of directors of the corporation whether the corporation has in place adequate vehicles by which to measure the efficiency of the operations of the corporation, and if the board of directors were to ignore the report of the Auditor General or of the external auditor, then after a period of time, the Auditor General would report publicly to the shareholders, in this case, the department.

M. Joyal: D'accord. Vous faites référence à des discussions que vous avez eues avec le Bureau du Vérificateur général, en l'occurrence il s'agit de M. Macdonell puisque vous avez mentionné le Vérificateur général précédent. Est-ce que dans ces discussions avec M. Macdonell où les représentants de M. Macdonell, il a été question de vérification intégrée, dans le contexte de la nouvelle loi qui définit le statut et les responsabilités du Vérificateur général du Canada?

M. Johnson: C'était dans ce contexte-là.

M. Joyal: C'était dans ce contexte-là?

M. Johnson: Oui.

M. Joyal: Parce que lorsqu'on parle de vérification intégrée, comme les membres de ce Comité le savent, il ne s'agit plus uniquement d'une audition comptable qui se limite essentiellement...

M. Johnson: C'est beaucoup plus que cela.

• 2035

M. Joyal: C'est beaucoup plus global comme objet de vérification, et j'imagine que vous connaissez cette publication qui est celle de la vérification intégrée, où on définit de façon assez précise quelle est la nature de cette vérification intégrée, et je cite le passage à la page 1, dans la partie française du dépliant:

La vérification intégrée constitue un nouveau genre de vérification permettant d'examiner la gestion des ressources financières, humaines et matérielles...

donc pas uniquement les dollars ou les cents, mais la gestion humaine et matérielle...

...et d'en faire rapport, de manière à assurer le degré d'imputabilité le plus élevé possible concernant l'utilisation des deniers publics. Elle comporte l'évaluation de la qualité des systèmes de contrôle et de gestion de façon à s'assurer que les principes d'économie, d'efficacité et d'efficacités sont respectés.

Alors il ne s'agit plus simplement de présenter un bilan équilibré des dépenses et des revenus, mais de s'assurer que les méthodes de gestion, les méthodes de formation du personnel, l'organisation générale de l'entreprise ou de l'organisme en conséquence, les méthodes de contrôle, d'imputabilité financière, rencontrent les objectifs d'économie, c'est-à-dire de

[Translation]

teur général et président de Radio-Canada mais qui doit l'être également au Conseil d'administration, directement. De plus, le Vérificateur général, ou le Vérificateur externe s'il s'agit d'une compagnie privée, doit ou devrait être responsable devant le Conseil d'administration de la Société de la façon dont celle-ci évalue l'efficacité de ses activités. Si le Conseil d'administration devait passer outre au rapport du Vérificateur général ou du Vérificateur externe, ces derniers s'adresseraient publiquement aux actionnaires, en l'occurrence au ministère.

Mr. Joyal: I see. You referred to your discussions with the Auditor General's Office. You must have been referring to Mr. Macdonell. He was in that position at the time. In your discussions with him or with his representatives, did you talk about comprehensive auditing under the new legislation which defines the statute and the responsibilities of the Auditor General of Canada?

Mr. Johnson: That is correct.

Mr. Joyal: That was discussed?

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Joyal: Because, as the members of the committee know, comprehensive auditing does not simply mean accounting related to...

Mr. Johnson: It is much more than that.

Mr. Joyal: The auditing is much more comprehensive. I imagine that you are aware of the publication relating to comprehensive auditing where there is a specific definition of the nature of this type of verification. I would like to quote the passage on page one of the brochure:

Comprehensive auditing represents a new type of auditing which includes the examination of the management of financial, human and material resources...

So, not only of dollars and cents, but the management of human and material resources.

...and to report so as to ensure the highest possible degree of accountability on the use of public funds. This includes the evaluation of the quality of control and the management systems in order to ensure that the principles of economy, efficiency and efficacy are respected.

So it is no longer simply a matter of presenting a balanced financial statement, but of ensuring that the management, staff training and organizational methods of the firm or organization, the control methods and financial accountability, meet the economic objective. That is, the funds are used well and

[Texte]

bonne utilisation des fonds, et également d'efficacité, eu égard aux objectifs pour lesquels l'agence ou le ministère est créé, existe.

Dans cette discussion que vous avez eue avec le Vérificateur général, est-ce qu'il a été question de procéder à une vérification intégrée de la société Radio-Canada?

M. Johnson: Nous discutons à ce moment-là la question de la loi que le Vérificateur général proposait.

We were discussing indeed, the three E's, as he called them; economy, efficiency and effectiveness, and he was seeking my views, as he sought the views of others, concerning this comprehensive audit. I am not sure, by the way, that it included organization generally in the manner in which you expressed it but it had to do certainly with these three E's. I said to him, as I have said to you, Mr. Joyal, that in my judgment it was and would be a useful thing for the Auditor General to examine the systems which are in place for determining whether the operations of a Crown corporation are conducted economically, and are being conducted efficiently. I emphasize "the vehicles in place", Mr. Chairman, because it seems to me it would be very unwise for a corporation not to assume responsibility for establishing itself measures for measuring its own efficiency and its own economy; therefore, the external auditor should be examining the measures that have been put in place or have not been put in place and he should report that to the board of directors as I was saying earlier. I will say quite frankly, that I disagreed and I still disagree with Jim Macdonell concerning effectiveness audits simply because I do not see how an auditor is in a position to judge the effectiveness of, for example, CBC programs. It seems to me that the other vehicle or avenue of accountability is the appropriate one for that and I will be appearing before the parliamentary Committee on Public Accounts on 18 November at their invitation, to discuss precisely this matter.

M. Joyal: Alors, vous nous dites que lorsque vous comparâtes devant le Comité des comptes publics un peu plus tard le mois prochain, où le Vérificateur général intérimaire M. Rayner sera présent, vous êtes disposé à discuter publiquement de l'opportunité ou de la non-opportunité de soustraire la société Radio-Canada à la vérification intégrée, comme se proposait de l'effectuer le Vérificateur général du Canada.

• 2040

M. Johnson: Je discuterai des propos du Vérificateur général *essentially as I have said it*.

M. Joyal: Je vous pose l'hypothèse suivante: Si notre Comité demandait au Vérificateur général du Canada d'effectuer une vérification intégrée, et vous savez que le Vérificateur général est aux ordres du Parlement, par conséquent, il doit répondre de l'exercice de ses fonctions au Parlement. Ce comité-ci est une extension du Parlement et, par conséquent, si en vertu des pouvoirs qui sont octroyés au Vérificateur général, dans le concept de la nouvelle loi du Vérificateur général, si ce comité-ci lui demandait, dis-je, par résolution de procéder à une

[Traduction]

efficiently with a view to obtaining the objectives for which the agency or department has been established.

In your discussions with the Auditor General, was there any mention of a comprehensive audit of the Canadian Broadcasting Corporation?

Mr. Johnson: We were discussing the question of legislation which the Auditor General was proposing.

Nous discutons des trois E; c'est ainsi qu'il parlait de l'économie, de l'efficacité et de l'efficience. A cet égard, il m'a invité, comme il l'a fait pour d'autres, à lui faire part de mes opinions concernant la vérification interne. A ce propos, j'ignore s'il s'agissait de l'organisation en général d'après la façon dont vous l'avez décrite, mais il s'agissait certes des trois E. Je lui ai dit alors, comme je viens de vous le dire, monsieur Joyal, qu'à mon sens, il était et il serait utile que le vérificateur général étudie les systèmes en place qui visent à déterminer si les activités d'une société de la Couronne sont effectuées d'une façon économique et efficiente. Je parle des mécanismes en place, monsieur le président, car il me semble très imprudent qu'une société n'assume pas la responsabilité d'établir des critères pour évaluer son efficience et sa rentabilité. Conséquemment, le vérificateur externe devrait étudier les mesures de contrôle qui ont ou qui n'ont pas été mises en place et devrait en faire rapport au conseil d'administration. En toute sincérité, je n'étais pas et je ne suis toujours pas d'accord avec Jim Macdonell en ce qui concerne la vérification de l'efficacité car je vois mal comment un vérificateur peut être en mesure de juger de l'efficacité de la programmation à Radio-Canada, par exemple. Il me semble que l'autre voie par laquelle on arrive à l'imputabilité est plus appropriée en ce sens. D'ailleurs, je comparaitrai devant le Comité parlementaire des comptes publics le 18 novembre où je discuterai précisément de cette question.

Mr. Joyal: So, you are telling us that when you appear before the Public Accounts Committee later on next month, where the interim Auditor General, Mr. Rayner, will be in attendance, you will be ready to discuss publicly the advisability of exempting the CBC from comprehensive auditing as was proposed by the Auditor General of Canada.

Mr. Johnson: I will discuss the Auditor-General's remarks . . . *Fondamentalement de la même façon que je l'ai déjà fait.*

Mr. Joyal: What would you do if our committee were to ask the Auditor General of Canada to carry out a comprehensive audit? As you are aware, the Auditor General takes orders from Parliament and consequently must report to Parliament. And this committee is an extension of Parliament. Hence, if by virtue of the Auditor General's powers under the new Auditor General Act, this committee were to pass a resolution asking his office to make a comprehensive audit of CBC, would you

[Text]

vérification intégrée de Radio-Canada, est-ce que, à ce moment-là, vous accepteriez que la vérification intégrée ait lieu, même si vous avez des objections de nature professionnelle dans le sens que vous les avez exprimées plutôt?

Mr. Johnson: When I served in the public service, as I did for a long time, Mr. Joyal, I learned from politicians never to answer a hypothetical question, but I will.

Manifestly any law which the Parliament of Canada passes which applies to the CBC will be followed by the CBC. It would be unthinkable to do otherwise. However, I will express as strongly as I can, when I am afforded the opportunity of so doing, whether it be within the councils of government or whether it be before parliamentary committees, my views concerning the economy, efficiency and effectiveness elements of a comprehensive audit. I have given you my views. I will not seek to repeat them. I have condensed them, obviously, at the Chairman's implicit suggestion.

I think the real problem, Mr. Joyal, is twofold in what Jim Macdonell has been recommending. First of all, I repeat myself when I say that I think it is terribly important that the board of directors be held responsible for a corporation; that means that they must receive reports from the external auditor on whether or not the systems that have been put in place by the management of the corporation, for which they are the trustees, are adequate, and that is one point of view which I will be expressing and have expressed.

My second concern has to do, and this is really the heart of the matter, with the business of measuring effectiveness. Quite frankly, I think it is the political process which should judge the effectiveness of government programs. I think quite frankly it is the audience that should judge the effectiveness of CBC programs, that is the public in general, and our accountability lies to the Parliament of Canada in respect of the effectiveness of our programs.

M. Joyal: Je suis d'accord avec vous, mais le Parlement s'est doté de certains outils pour pouvoir justement juger et jauger l'efficacité, l'économie et l'allure générale sur le plan de la gestion et sur le plan de l'imputabilité, que les ministères et les sociétés qu'il a créé lui-même doivent respecter. Et je vous pose cette question parce que dans mon esprit, compte tenu des restrictions budgétaires dans lesquelles nous nous retrouvons tous aussi bien Radio-Canada que les autres sociétés de la Couronne, et l'ensemble des activités gouvernementales, nous devons nous convaincre que les sommes argent que nous votons et les budgets que nous adoptons collectivement sont dépensés avec la plus grande efficacité, surtout dans le contexte des restrictions budgétaires.

• 2045

M. Johnson: Oui.

M. Joyal: Vous n'ignorez pas, et mes collègues de la Chambre vous le souligneront avec encore plus d'emphasis que moi, qu'avec un déficit de 14 milliards de dollars ou 15 milliards de dollars, un budget qui est déjà très élevé, comme l'est celui de

[Translation]

then agree, despite the professional objections you have expressed earlier?

M. Johnson: J'ai été fonctionnaire pendant longtemps, monsieur Joyal, et les hommes politiques m'ont appris de ne jamais répondre à une question hypothétique. Mais je le ferai quand même.

Il est bien évident que toute loi, adoptée par le Parlement du Canada, qui s'applique à Radio-Canada, sera respectée par Radio-Canada. Il serait impensable de faire autrement. Cependant, chaque fois que j'aurai l'occasion d'exprimer mon point de vue concernant l'économie, l'efficacité et l'efficacité de la vérification intégrée, que ce soit dans les tribunes du gouvernement ou devant les comités parlementaires, je le ferai aussi fortement que possible. Je vous ai déjà exprimé mes idées à ce sujet. Je n'ai pas l'intention de les répéter. Je les ai évidemment résumées, à la demande implicite du président.

A mon avis, monsieur Joyal, il existe deux problèmes dans les recommandations faites par Jim Macdonell. Tout d'abord, et je me répète, j'estime qu'il est extrêmement important que les conseils d'administration soient responsables d'une société; autrement dit, il faut qu'ils reçoivent des rapports du vérificateur externe concernant la pertinence des systèmes mis en place par la direction de la société. C'est un point de vue que j'ai déjà exprimé et que je continuerai d'exprimer.

Le deuxième problème, et il s'agit vraiment du noeud de l'affaire, se rapporte à la question de mesurer l'efficacité. J'estime en toute franchise que c'est le public lui-même qui devrait juger de l'efficacité des programmes gouvernementaux. Je pense très sincèrement que c'est le grand public qui devrait juger de l'efficacité des programmes de Radio-Canada. Et nous, de notre côté, nous sommes responsables devant le Parlement du Canada de l'efficacité de nos programmes.

Mr. Joyal: I agree, however Parliament has set up certain mechanisms to judge and measure the efficiency, economy and the general management and accountability of its programs. And the departments and the corporations that it created must comply with the procedure. The reason I am asking this question is that to my mind, given the budgetary restraint effecting everyone—including the CBC, other Crown corporations and government activities as a whole—we must be very sure that the money we vote and the budgets we approve collectively are spent as efficiently as possible, particularly in light of budgetary restraint.

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Joyal: You are aware of this, and my colleagues in the House will make the point even more vigorously, that with a \$14 billion or \$15 billion deficit, and given the fact that the CBC's budget is already quite high compared to other crown

[Texte]

Radio-Canada par rapport à d'autres agences de la Couronne, nous devons nous interroger, comme le disait le CRTC dans sa décision du mois d'avril 1979, sur l'amélioration éventuelle des services de Radio-Canada, et sur l'extension du réseau. Vous avez vous-mêmes fait appel à la création de la deuxième chaîne comme étant une façon pour Radio-Canada d'accomplir son mandat, de satisfaire les objectifs pour lesquels la Société a été créée; mais si nous ne sommes pas convaincus au départ, comme parlementaires responsables de la gestion et des deniers publics, que les deniers dont la Société dispose déjà ne sont pas utilisés avec toute l'économie, toute l'efficacité possible, comment voulez-vous que nous puissions envisager l'octroi de fonds additionnels, et nous faire les plaideurs de fonds additionnels pour cette chaîne Télé-2 que vous réclamez dans ce document que vous avez publié sous votre responsabilité en 1977 et intitulé *Touchstone*, enfin grands objectifs... D'ailleurs je voudrais que nous revenions éventuellement sur ce document-là.

Alors ce que je voulais porter à votre attention, dans le sens de cette vérification intégrée, c'était précisément ce que le CRTC vous disait au mois d'avril 1979, dans le renouvellement des licences de réseaux de Radio-Canada. Et je voudrais vous citer la page, il s'agit de la page 65 de la décision du CRTC, je ne puis pas vous donner la page correspondante en langue anglaise, mais je crois qu'il serait facile de la retrouver. Et je voudrais aussi vous relire ce passage de la décision, parce qu'il me semble justement se situer dans le contexte de la gestion de Radio-Canada. Je lis les deux paragraphes supérieurs de cette décision:

... à la suite de la présentation des rapports spéciaux par les experts-conseils, il pourrait être possible pour la Société de fournir davantage d'émissions ou même de meilleures avec des budgets identiques ou inférieurs. Ce genre d'action devrait être sérieusement examiné.

Donc avec des budgets identiques ou inférieurs, il pourrait être... possible pour la Société de fournir davantage d'émissions ou même de meilleures...

Ce genre d'action devrait être sérieusement examiné.

Et ça c'est le CRTC qui parle; ce n'est pas un critique quel qu'il soit dans quelque milieu qu'il soit. C'est l'organisme qui a la responsabilité de vous donner des licences d'exploitation. Et le CRTC poursuit:

Le Conseil n'est donc pas convaincu que la condition assortie à la licence et que sa recommandation touchant la fourniture de services exigent une augmentation des affectations parlementaires pour les dépenses d'exploitation de la Société...

Le CRCT nous recommande pratiquement de ne pas vous augmenter votre budget en vous disant: «Vous pouvez même améliorer les émissions que vous produisez présentement et en produire plus, d'émissions... si ce que le CRTC dit est exact; et il poursuit en disant:

Cette question ne peut-être uniquement déterminée que par un examen total et exhaustif des dépenses d'exploitation, des

[Traduction]

corporations, we should, as the CRTC said in its April 1979 decision, ask very serious questions about the possibility of improving CBC services and extending the network. You yourself said that the creation of a second channel would be a way for CBC to fulfill its mandate, to meet the objectives for which it was set up. Since we, the MP's responsible for managing the public purse, are not convinced that the corporation is using the funds it already has with the greatest possible economy and efficiency, how do you expect us to conceive of granting additional funds, and to defend the additional funds for the second channel that you requested in your 1977 paper entitled "Touchstone". I would like us to come back to this paper.

With respect to comprehensive auditing, I wanted to draw your attention to what the CRTC said in April 1979 when it renewed the CBC's licences. I would like to quote from page 65 of the CRTC decision. I cannot give you the page reference for the English version, but I believe it would be quite easy to find. I would also like to read you this passage from the decision, because in my opinion it relates to the management of the CBC. I will read the two preceding paragraphs of the decision:

... based on the special reports presented by consultants, the corporation might be able to provide more or even better programs with the same or lower budgets. Serious study should be given to such a course of action.

Thus with the same or lower budgets the corporation could provide more or even better programs.

Serious consideration should be given to such a course of action.

This is the CRTC speaking. It is not just any critic working in just any environment. This is the body responsible for giving you your operating licences. The CRTC goes on to say:

The Commission is therefore not convinced that the condition attached to the licence and its recommendation regarding the provision of services require increased appropriations from Parliament for the corporation's operating expenses.

The CRTC is virtually telling us not to increase your budget by saying to you: you can actually improve and increase your present programming... if what the CRTC says is correct. It then says:

This question can only be determined through a comprehensive review of operating expenses, practices, priorities, pro-

[Text]

pratiques, des priorités, des coûts de production et des méthodes utilisées pour calculer et effectuer ces coûts de production directs et indirects.

Si ce n'est pas un appel à la vérification intégrée je me demande ce que c'est. Et ça, c'est comme je vous le dis, c'est le CRTC, ce n'est pas moi qui l'invente; encore une fois ce n'est pas un critique extérieur au monde de la radiodiffusion, c'est l'organisme du gouvernement, du Parlement, c'est l'organisme au Canada qui est responsable de l'utilisation des ondes. Et après un examen beaucoup plus approfondi que ce Comité peut faire, compte tenu de sa charge de travail, il en arrive à la conclusion, comme je viens de vous l'expliquer, ou exprimer que vous pouvez parfaitement fonctionner à l'intérieur du budget présent en améliorant vos émissions, en ayant davantage d'émissions à contenu canadien, tout en revisant de façon totale et exhaustive vos dépenses d'exploitation, vos pratiques, vos priorités, vos coûts de production ou vos méthodes utilisées.

Alors vous vous imaginez bien que comme parlementaire qui doit justifier devant l'opinion publique une majoration de votre budget, ou le vote du budget tel qu'il est présenté dans les prévisions budgétaires 1971/1975 que, évidemment, je veux vous entendre à cet effet-là, et je me demande si nous sommes en mesure présentement de pouvoir vous évaluer correctement, si nous ne sommes pas certains que la révision que vous demande le CRTC est en cours, présentement.

Mr. Johnson: J'ai trois réponses, monsieur Joyal, monsieur le président. D'abord, le CRTC a fait ces affirmations sans aucune étude de la gérance de Radio-Canada. Le CRTC n'a pas le mandat, même, pour effectuer de telles études.

• 2050

My two main points are these: first of all there are some measures by which the CBC can be judged and, with your permission Mr. Chairman, I will mention two or three of them.

First let me make a comparison between the cost of the CBC's television network and the PBS network in the United States.

In 1978 the revenues available to PBS in the United States for operating one television network were \$470 million, that is \$470 million for one network. One year later, 1979-80, are we operating two television networks for \$430 million; two television networks for \$430 million, compared with PBS operating one television network for \$470 million the year before. And in Canada we do much more regional and local programming than does PBS, because it is part of CBC's mandate. That, I submit to you, is one measure that gives you an indication of the effectiveness of the CBC in realizing and producing programs out of the budget that is available to us.

There are of course other general measures. The cost of a typical one half-hour American drama in the United States is approximately \$250,000. Do I have that straight, or is it more than that?

[Translation]

duction costs and the methods used to calculate and make direct and indirect production costs.

If that is not a call for comprehensive auditing, I would like to know what it is and as I said, I did not invent this, that is what the CRTC said. It is not a critic from outside the broadcasting world, it is a government agency, the body set up by Parliament to monitor the use of the airwaves in Canada. After making a much more thorough study than this committee can make because of its workload, the CRTC concluded, as I have just outlined, or expressed the opinion that you could function perfectly well with your present budget. It said that you could improve your programming, increase the number of Canadian-content programs, and at the same time you should make a comprehensive review of your operating expenses, your practices, your priorities, your production costs or your methods.

So you can imagine the problem I have as an MP who has to justify to the public an increase in your budget, or the vote as it is set forth in the 1971/1975 estimates. Of course I would like to hear what you have to say about this. I am wondering whether we are in a position to assess the CBC properly, since we do not know for sure that the review requested by the CRTC is underway at the present time.

Mr. Johnson: I have three answers, Mr. Joyal, Mr. Chairman. First of all, the CRTC made these statements without studying CBC management. The CRTC does not have the mandate to make such studies.

Voici mes deux principaux arguments: d'abord il existe certaines façons d'évaluer Radio Canada, et si vous me le permettez, monsieur le président, je vais en mentionner deux ou trois.

Je veux d'abord faire une comparaison entre le coût du réseau de télévision de Radio-Canada et le réseau PBS aux États-Unis.

En 1978, PBS disposait de 470 millions de dollars pour faire fonctionner un réseau de télévision. Une année plus tard, en 1979-1980, nous disposions de 430 millions de dollars pour faire fonctionner deux réseaux de télévision contre 470 millions de dollars, somme dont disposait PBS pour faire fonctionner un réseau de télévision l'année précédente. Et nous diffusons beaucoup plus d'émissions régionales et locales au Canada que ne le fait PBS, parce que cela fait partie du mandat de Radio-Canada. J'affirme que ces chiffres démontrent l'efficacité de Radio-Canada pour ce qui est de la réalisation et de la production de programmes à même le budget dont elle dispose.

Il existe, bien entendu d'autres façons d'évaluer notre efficacité. Le coût d'une émission dramatique typique aux États-Unis est d'environ \$250,00. Ai-je raison, ou est-ce plus cher?

[Texte]

Mr. Peter Herrndorf (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): It is a little higher; it is about \$300,000 per half hour.

Mr. Johnson: About \$300,000 for a half hour now. The budget, for example, for the *Beachcombers*, for one half hour, \$100,000 the budget for a typical *téléroman*, \$40,000 to \$50,000.

I know these comparisons are difficult because the Americans have bigger budgets and they produce more expensive productions. We would dearly love to be able to compete with the Americans with the kind of budgets that they have, but I think it is a measure of the fact that the CBC is not spending money extravagantly on their production of programs. There are other measures, but I will try to keep myself brief.

The third thing is, and I will at the risk of repeating myself very slightly, that I really do believe that the system of accountability that I was talking about earlier, Mr. Joyal, is a very important one and that indeed Parliament should receive reports from the auditor of the CBC if, after a reasonable time, the board of directors has ignored the recommendations of the Auditor General. It seems to me that this is the kind of mechanism which must be in place to assure members of Parliament that there is a regular examination of the efficiency and the economy with which any Crown corporation is conducting its affairs.

M. Joyal: Puisque le Parlement, dans un rapport qui est celui du comité des Comptes publics qui a été déposé à la Chambre des communes en avril 1978, recommandé que les sociétés de la Couronne soient soumises à la vérification intégrée, il a déjà pris position sur cette question-là. On peut, comme vous l'avez fait, défendre avec de bons arguments la position que vous faites valoir vous-même, à savoir qu'il y a des procédures internes à Radio-Canada, il y a une responsabilité de gestion qui appartient au conseil d'administration et à la direction de Radio-Canada. Nous n'en doutons pas. Cependant, le Parlement est convaincu qu'avec l'énormité des fonds qui sont dépensés et votés par le Parlement, il nous faut nous assurer que des agents du Parlement, ceux qui nous sont directement responsables, procèdent également à cette vérification qui n'a pas pour but de porter un jugement de valeur sur la compétence ou sur l'efficacité avec laquelle la société ou l'agence est gérée ou n'est pas gérée, mais qui a pour but de nous convaincre que nous avons les outils nécessaires pour nous acquitter de nos responsabilités. Lorsque vous me dites que vous rejetez totalement l'opinion du CRTC sur cette question, je dois vous dire que cela me justifie davantage de croire qu'une vérification intégrée est nécessaire puisque d'une part, vous nous dites que vos méthodes vous satisfont, ce que je peux évidemment comprendre dans le cadre des responsabilités qui sont les vôtres, mais d'autre part, j'ai un organisme ici qui est tout aussi responsable que vous l'êtes vous-même dans la gestion de ces responsabilités et qui arrive à une conclusion qui est sensiblement différente de la vôtre.

[Traduction]

M. Peter Herrndorf (vice-président et directeur général, Division des services anglais, Société Radio-Canada): Cela coûte un peu plus cher, environ \$300,000 par demi-heure.

M. Johnson: Environ \$300,000 par demi-heure. Le budget de l'émission *the Beachcombers*, par exemple, est de \$100,000 par demi-heure, et le budget d'un feuilleton typique est de \$40,000 à \$50,000.

Je sais qu'il est difficile de faire de telles comparaisons parce que les Américains ont des budgets plus importants et parce qu'ils réalisent des émissions qui coûtent beaucoup plus cher. Nous serions ravis de pouvoir concurrencer les Américains avec un budget semblable à celui dont ils disposent, mais le fait que Radio-Canada ne dépense pas des sommes aussi excessives pour réaliser ses émissions est en soi une preuve de l'efficacité de la Société. Il y a d'autres indications semblables, mais je vais essayer d'être bref.

Mon troisième argument reprendra peut-être ce que j'ai déjà dit. Je suis convaincu que l'imputabilité dont je parlais plus tôt, monsieur Joyal, est très importante. Et je crois que le vérificateur devrait s'adresser au Parlement si le Conseil d'administration ne tient pas compte de ses recommandations dans un délai raisonnable. À mon avis, c'est le genre de mécanisme qui doit exister pour que les députés soient sûrs que l'efficacité et la rentabilité de toute société de la Couronne soient régulièrement vérifiées.

Mr. Joyal: Given the fact that Parliament, through a report of the Public Accounts Committee tabled in the House of Commons in April 1978, recommended that crown corporations be subject to internal auditing, opposition has already been taken on that matter. Very good arguments can be put forward, as you have done to defend your position that the CBC internal procedures, that management is responsible to the CBC Board of Directors. We have no doubt about this. However, Parliament is convinced that given the vast amounts of money it is approving and spending, that it must be sure that its officials, those that report directly to us, audit the activities of government bodies. The purpose of such audits is not to make a value judgment on the competence of the management of a crown corporation, but rather to convince us that we have the tools necessary to fulfil our responsibilities. When you tell us that you completely reject the CRTC's opinion on this matter, I must say that this gives me all the more reason for thinking that a comprehensive audit is necessary. On the one hand, you say that you find your method satisfactory, which, of course, I can understand within the context of your responsibilities, but on the other hand, another body equally responsible for administering these responsibilities comes to quite a different conclusion.

[Text]

• 2055

Alors, dans une situation comme celle-là, comme parlementaire, si j'en ai un qui dit noir et un autre qui dit blanc, eh bien, je n'ai qu'un recours et c'est celui de demander aux agents du Parlement de m'informer sur la façon dont on procède à la dépense et à la gestion des fonds qui sont votés. Vous devez comprendre la situation dans laquelle nous nous retrouvons. Nous avons fait du vérificateur général un officier qui a une responsabilité beaucoup plus grande qu'une responsabilité proprement comptable. Nous avons pris des engagements antérieurs vis-à-vis de toutes les autres sociétés de la Couronne, parce qu'il faut bien vous convaincre que le cas de la Société Radio-Canada n'est pas différent du cas de la Société Air Canada qui est aussi une société de propriétaires en vertu de la Loi sur l'administration financière. Par conséquent, si nous devons exempter par décision Radio-Canada d'une vérification intégrée, il nous faudra aussi entendre avec tout autant d'attention et d'intérêt la demande d'autres sociétés d'être exemptées d'une vérification intégrée.

Mr. Johnson: But, Mr. Joyal, I have not rejected the idea of a comprehensive audit. I was saying to you that I believe the Auditor General should indeed audit the measures that we have in place for determining whether we are operating efficiently and economically. I believe that, in addition, the corporation itself must take responsibility. I, as President, as the Board of Directors, must take responsibility for ensuring that those measures are indeed put in place. So I am not arguing that the Auditor General ought not to conduct a comprehensive audit. I have qualifications and they are simply honest qualifications about the capacity of an Auditor General to audit the effectiveness of second regard.

M. Joyal: D'accord.

Le président: Merci, monsieur Joyal. Je regrette, mais la période est terminée. Maintenant, nous allons passer à M. Perrin Beatty.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I would like to return to the area Mr. Joyal was dealing with but perhaps before that, a quick question to Mr. Johnson which perhaps he could answer. It relates to the business of the House at the present time. Mr. Johnson will be aware of the fact that in the House last week there was discussion about the possibility of the new Joint Committee on the Constitution being televised. The CBC is under contract to the House of Commons to provide whatever televising is done under the aegis of the Speaker. Have you the facilities to televise the proceedings of that committee?

Mr. Johnson: I think we would be in a position to televise those proceedings. First of all we have not been asked to do that.

Mr. Beatty: No, it is up to the committee to decide.

Mr. Johnson: It would be obviously up to the committee and to Parliament to decide whether and when to make available a

[Translation]

As an M.P. I find myself hearing one thing from one side and the opposite from the other side. The only thing I can do is to ask the officials of Parliament to tell me how the funds we approve are spent and managed. You must appreciate our position. We have given the Auditor General much more than merely accounting responsibilities. We made commitments in the past with respect to all the other Crown corporations, because we must convince you that CBC is no different from Air Canada, which is also an owner corporation under the Financial Administration Act. Consequently, if we decided to exempt CBC from an integrated audit, we would have to give equal consideration to requests from other corporations to be exempted from comprehensive audits.

M. Johnson: Mais je n'ai pas rejeté la possibilité d'une vérification intégrée, monsieur Joyal. Je vous disais que, selon moi, le vérificateur général devrait en effet analyser les mécanismes dont nous disposons pour déterminer si nous fonctionnons de façon efficace et rentable. Je crois à ce principe. Je crois en plus que la société doit elle-même assumer certaines responsabilités. Moi-même, en tant que président, tout comme le Conseil d'administration je dois veiller à ce que ces mécanismes soient bel et bien mis en place. Donc, je ne dis pas que le vérificateur général ne devrait pas procéder à une vérification intégrée. Je doute simplement qu'un vérificateur général soit en mesure de vérifier l'efficacité d'un second regard.

Mr. Joyal: All right.

The Chairman: Thank you, Mr. Joyal. I am afraid your time is up. We will now move on to Mr. Perrin Beatty.

M. Beatty: Merci, monsieur le président.

J'aimerais revenir aux questions soulevées par M. Joyal, mais je vais d'abord poser une rapide question à M. Johnson. Elle se rapporte à ce dont la Chambre est actuellement saisie. Comme M. Johnson le sait, on a discuté la semaine dernière à la Chambre de la possibilité de téléviser les séances du nouveau comité mixte sur la Constitution. La Société Radio-Canada a passé un contrat avec la Chambre des communes pour téléviser tout ce que l'Orateur demande. Seriez-vous en mesure de téléviser les séances de ce comité?

M. Johnson: Je crois que nous serions en mesure de téléviser les séances. Je dois dire d'emblée qu'on ne nous l'a pas demandé.

M. Beatty: Non, il incombe au comité de prendre cette décision.

M. Johnson: Il est évident qu'il incombe au comité et au Parlement de décider s'il faut fournir un signal de la Chambre

[Texte]

feed from the House, because, as you well know, the feed is the responsibility of the Speaker and we simply pick it up.

Mr. Beatty: If I understand it correctly, you have three trans pander channels on the satellite at the present time reserved for the House of Commons.

Mr. Johnson: That is correct.

Mr. Beatty: Is there down time on that?

Mr. Johnson: I am sorry, two for the House of Commons.

Mr. Beatty: Two for the House of Commons.

Mr. Johnson: One for each language.

Mr. Beatty: That is right. Is there down time on that or is that being used in off hours for the CBC's purposes?

Mr. Johnson: There is down time, yes.

Mr. Beatty: So you would have time, presumably, to fit in perhaps delayed, gavel-to-gavel nation-wide coverage of the proceedings of that committee.

Mr. Johnson: Yes, I have to say this much to you, Mr. Beatty. You may recall that when we appeared before the CRTC concerning coverage to the North and to under-served areas, we proposed to the CRTC as a kind of interim solution to the problem they confront—I am talking about private services to the North that we would be able to use our two parliamentary channels to fit around Parliament's proceedings—

Mr. Beatty: Yes, but not between now and December 12.

Mr. Johnson: Pardon me.

Mr. Beatty: But not between now and December 12. That is not your plan.

Mr. Johnson: We have not yet come to a date on that.

• 2100

Mr. Beatty: Let me return to the point raised by Mr. Joyal, because the last time I saw you, Mr. Johnson, was about a year ago, the last time we had a chance to chat.

I just wanted to get clarified from you your understanding of the CBC's position on comprehensive audits by the Auditor General. You are saying that you have not ever agreed that a comprehensive audit should be undertaken by the Auditor General of the CBC?

Mr. Johnson: Pardon me?

Mr. Beatty: Are you saying that you have never agreed with the Auditor General that a comprehensive audit of the CBC should be undertaken by the Auditor General, by Mr. Macdonell?

Mr. Johnson: I have agreed with Mr. Macdonell, just precisely what I said earlier. I have agreed that in any law which Parliament passes—my judgment about the law which

[Traduction]

et quand il faut le faire. Comme vous le savez très bien, le signal relève de l'Orateur. Tout ce que nous faisons, c'est de le retransmettre.

M. Beatty: Si je comprends bien, vous disposez actuellement de trois canaux de transpondeurs reliés aux satellites et qui sont réservés à la Chambre des communes.

M. Johnson: C'est exact.

M. Beatty: Y a-t-il des périodes creuses?

M. Johnson: Je m'excuse, il y a deux canaux pour la Chambre de communes.

M. Beatty: Deux canaux pour la Chambre des communes.

M. Johnson: Il y en a pour chaque langue.

M. Beatty: C'est exact. Y a-t-il des périodes creuses, où vous vous en servez pour la Société Radio-Canada?

M. Johnson: Il y a des périodes creuses.

M. Beatty: Je suppose donc que vous auriez le temps voulu pour retransmettre à l'échelle du pays, sans doute en différé, les séances du comité.

M. Johnson: Oui. Vous vous souviendrez peut-être, monsieur Beatty, que lors de notre comparution devant le CRTC concernant la transmission d'émissions dans le Nord et dans les régions mal desservies, nous avons proposé comme solution provisoire au problème des services privés, d'utiliser les deux canaux qui nous servent à retransmettre les débats de la Chambre...

M. Beatty: Oui, mais pas d'ici le 12 décembre.

M. Johnson: Excusez-moi?

M. Beatty: Vous ne pouvez pas le faire d'ici le 12 décembre. Vous n'en avez pas l'intention.

M. Johnson: Nous n'avons pas encore fixé de date.

M. Beatty: Permettez-moi de revenir à la question qu'a soulevée M. Joyal, car lorsque nous nous sommes rencontrés la dernière fois, il y a environ un an, nous avons eu l'occasion de converser, monsieur Johnson.

J'aimerais que vous m'expliquiez la position de Radio-Canada quant aux vérifications intégrées du vérificateur général. Vous déclarez n'avoir jamais accepté une vérification intégrée de Radio-Canada par le vérificateur général, n'est-ce pas?

M. Johnson: Excusez-moi, je n'ai pas compris.

M. Beatty: Voulez-vous dire que vous n'avez jamais accepté que le vérificateur, M. Macdonell, fasse une vérification intégrée de Radio-Canada?

M. Johnson: J'en avais convenu avec M. Macdonell, comme je l'ai dit, il y a un instant. J'étais d'accord, après que le

[Text]

Parliament should consider—the Auditor General should indeed be responsible for auditing the measures in place for—

Mr. Beatty: That is not a comprehensive audit, of course. That is not Mr. Macdonell's understanding of what constitutes a comprehensive audit, as I understand it; not simply signing off that the procedures you have in place internally are adequate, but rather that he himself undertake a comprehensive audit.

Mr. Johnson: That is my understanding of what a comprehensive audit is, putting aside the effectiveness question, which I mentioned a moment ago, but for now the economy and the efficiency part of a comprehensive audit. That that indeed is what a comprehensive audit would do. The Auditor General would go into an organization and determine whether there were these vehicles for measuring efficiency and economy.

Mr. Beatty: But not on the effectiveness side?

Mr. Johnson: On the effectiveness side I must express my views according to my conscience.

Mr. Beatty: I am simply trying to get it clear. You believe you have never agreed to a request by the Auditor General to undertake a comprehensive audit on the CBC? Am I correct in that assumption? That is what I infer from what you are saying.

Mr. Johnson: When the Auditor General first started out with the idea of developing the notion of a comprehensive audit, he asked us whether we would be one of the, I forget how many, guinea pigs, and we said, yes. He came into the CBC and we were on of those "test audits", so we have fully co-operated with the Auditor General.

Mr. Beatty: But none undertaken in the past 12 months?

Mr. Johnson: Not undertaken in the past 12 months because there is no law concerning a comprehensive audit which has been passed by Parliament.

Mr. Beatty: Mr. Macdonell had no reason to believe that you had agreed to having a comprehensive audit undertaken?

Mr. Johnson: Mr. Macdonell knows very clearly my views, as I have expressed them to this committee.

Mr. Beatty: You were saying that you will be appearing before the public accounts committee on 18 November. Will Mr. Macdonell be there too, or has he appeared on this subject?

Mr. Johnson: I believe he has already appeared, Mr. Beatty, yes. My understanding from the clerk of the public accounts committee is that the committee is calling, I believe, three presidents of Crown corporations to discuss their views concerning a comprehensive audit.

Mr. Beatty: You do not know whether he dealt expressly with the CBC in this issue of comprehensive auditing?

Mr. Johnson: No, I do not.

[Translation]

Parlement ait adopté une loi, que le vérificateur général soit responsable de la vérification des mesures en place...

M. Beatty: Il ne s'agit pas de vérification intégrée, évidemment. Ce n'est pas ce que M. Macdonell considère être une vérification intégrée, si j'ai bien compris; il ne s'agit pas simplement de s'assurer que les procédés ou les méthodes en place suffisent. Il est d'avis qu'il doit entreprendre lui-même une vérification intégrée.

M. Johnson: C'est ainsi que je comprends la vérification intégrée, mis à part la question d'efficacité que j'ai mentionnée plus tôt. Il s'agit pour l'instant, des éléments économie et efficacité de la vérification intégrée. Voilà vraiment ce que doit établir une vérification intégrée. Le vérificateur visiterait une organisation pour identifier les critères permettant de mesurer l'efficacité et l'économie.

M. Beatty: Mais pas sur le plan efficacité?

M. Johnson: Sur le plan efficacité, je donne mon opinion selon ma conscience.

M. Beatty: J'essaie simplement de comprendre. Vous croyez n'avoir jamais accepté de demande du vérificateur général pour une vérification intégrée de Radio-Canada? Cette supposition est-elle exacte? C'est bien ce que vous nous laissez entendre.

M. Johnson: Lorsque le vérificateur général a décidé de mettre au point cette notion d'une vérification intégrée, il nous a demandé si nous voulions être parmi les cobayes; je ne me souviens plus du nombre exact. Nous avons répondu affirmativement. Il est donc venu à Radio-Canada et nous avons fait partie des «essais de vérification». Nous avons donc accordé au vérificateur général notre entière collaboration.

M. Beatty: Il n'y a eu aucune vérification au cours des 12 derniers mois, n'est-ce pas?

M. Johnson: Non, car le Parlement n'a pas adopté de loi concernant les vérifications générales.

M. Beatty: M. Macdonell n'avait donc aucune raison de croire que vous aviez accepté la vérification intégrée?

M. Johnson: M. Macdonell connaît très bien mes opinions, je les ai exprimées ici en comité.

M. Beatty: Vous allez comparaître devant le comité des Comptes publics en novembre, dites-vous. M. Macdonell sera-t-il présent ou a-t-il déjà comparu à ce sujet?

M. Johnson: Je crois qu'il a déjà comparu, monsieur Beatty. D'après ce que m'a dit le greffier du comité des Comptes publics, trois présidents de sociétés de la Couronne sont convoqués pour donner leur opinion sur la vérification intégrée.

M. Beatty: Vous ne savez pas s'il a été question de Radio-Canada pour la vérification intégrée, n'est-ce pas?

M. Johnson: Non, je ne le sais pas.

[Texte]

Mr. Beatty: I want to rush a bit; I do not want to take my colleagues' time. I want to turn the floor over to them, but there is one other issue that is related. You will remember about this time last year the government introduced a bill on Crown corporations. The concern at that time was that, in response to the Lambert report, the Auditor General and the public accounts committee of Parliament, it was felt to be necessary to bring in a comprehensive regime of accountability for Crown corporations relative to the executive and to Parliament. You will remember at that time the announcement was made that the cultural agencies would be left in abeyance pending the results of the Applebaum committee, but it was fully the intention of the government, following that, to find an appropriate regime of accountability that would allow the CBC and the other cultural organizations to be brought in under the umbrella of that bill. Although it might involve particular revisions to suit the peculiar nature of the cultural agencies, they would be brought under the regime of accountability in that bill. Has anything changed?

Mr. Johnson: Nothing has changed, to my knowledge. I am not privy to governmental deliberations and therefore that is a question you might want to address to the minister responsible.

Mr. Beatty: Yes. So you have no reason to believe that the CBC would not be included in a new Crown corporations bill?

Mr. Johnson: The status as it exists is the one which you were describing. The last draft bill, if I remember correctly, you would probably remember this better than I, provided for the—

Mr. Beatty: I believe your draft was more current than mine the last time we met. You are probably better informed on it than I. There is no reason to believe then that, following the results of the Applebaum committee, the CBC would be left out of the crown corporations bill. You indeed would be included in the regime of accountability which would be demanded of other crown corporations, although modifications might be made for the cultural organizations.

• 2105

Mr. Johnson: Mr. Chairman, Mr. Beatty, if the present government follows the same course that the former government was pursuing which you have described—

Mr. Beatty: You have no knowledge that anything is in the process of being changed?

Mr. Johnson: Mr. Beatty, I really must say, as I would have said to you when you were a minister, that anything I know about the deliberations within government, I really do not feel I should disclose.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Johnson. I turn it over to Miss Carney.

Miss Carney: Mr. Johnson, I would like to thank you, on behalf of my colleagues, for the brief that you presented to us. There is a lot of information in it and it does save our time. I also want to reassure you that, in the limited time available, I

[Traduction]

M. Beatty: Je vais me dépêcher un peu, je ne veux pas empiéter sur le temps de mes collègues. Je voudrais soulever une autre question à ce sujet. Vous vous souviendrez que l'an dernier, à peu près à la même époque, le gouvernement avait présenté un projet de loi sur les sociétés de la Couronne. En réponse au rapport Lambert ainsi qu'au vérificateur général et au comité des Comptes publics, on avait cru nécessaire de proposer pour les sociétés de la Couronne un régime d'imputabilité intégrée vis-à-vis de leur direction et du Parlement. Vous vous souviendrez qu'on avait dit, à cette époque, que les organismes culturels seraient laissés en attente jusqu'à ce qu'on ait reçu les résultats de la Commission Applebaum, mais que le gouvernement avait fermement l'intention, par la suite, de trouver un régime d'imputabilité approprié pour que Radio-Canada et les autres organismes culturels se retrouvent dans ce projet de loi. Même s'il fallait apporter quelques révisions qui tiennent compte de la nature des organismes culturels, ceux-ci seraient englobés par nos régimes d'imputabilité prévus dans le projet de loi. Y a-t-il quelque chose de changé maintenant?

M. Johnson: A ma connaissance, rien n'a changé. Je n'ai pas voix aux délibérations gouvernementales et, par conséquent, il faudrait poser la question au ministre responsable.

M. Beatty: Oui. Vous n'avez donc aucune raison de croire que Radio-Canada ne sera pas inclus dans ce nouveau projet de loi sur les sociétés de la Couronne?

M. Johnson: Notre statut est celui que vous venez de décrire. Le dernier projet de loi prévoyait, si je me souviens bien, mais vous vous en souvenez probablement mieux que moi, ...

M. Beatty: Je crois que votre projet était plus à jour que le mien la dernière fois que nous nous sommes rencontrés. Vous êtes probablement mieux informé que moi à ce sujet. Il n'y a donc aucune raison de croire, par conséquent, qu'après les résultats du comité *Applebaum*, Radio-Canada serait exempté du projet de loi sur les sociétés de la couronne. Vous serez donc exclus du régime d'imputabilité exigé des autres sociétés de la couronne, même si certaines modifications étaient apportées pour les organisations culturelles.

M. Johnson: Monsieur le président, monsieur Beatty, si le gouvernement actuel s'engage dans la même voie que le gouvernement précédent comme vous venez de dire ...

M. Beatty: Vous n'êtes pas au courant qu'on soit en train de changer quelque chose?

M. Johnson: Monsieur Beatty, je vous dirai, comme je l'aurais fait lorsque vous étiez ministre, que tout ce que je sais concernant les discussions gouvernementales ne doit pas être divulgué.

M. Beatty: Merci monsieur Johnson. Je cède la parole à M^{lle} Carney.

M^{lle} Carney: Monsieur Johnson, je vous remercie au nom de mes collègues du mémoire que vous nous avez présenté. Il contient beaucoup de renseignements et mérite qu'on s'y arrête. Je voudrais également vous rassurer, étant donné le peu

[Text]

am not going to pursue at the moment our mutual interest in satellites because I do not feel we can deal with that in five minutes and I will come back to you on that in a future meeting.

I do want to deal with remarks in your brief on Pay-TV and ask you some questions on it. On page 23 of your brief you define Pay-TV as a partnership in which independent producers provide the programs which the Pay-TV agency commissions and then procures, schedules and distributes, and the cable companies are a distribution network which distributes them. Could not that definition apply to any agency that was going to be involved in the distribution of Pay-TV. It could apply to a non-CBC agency as well as the CBC-CTV partnership proposed here.

Mr. Johnson: Yes. That is the brief answer. I was seeking to describe there the three elements that are inherently involved in pay television. Then we went on from there, as you know, to put forward to the CRTC our view on how the pay television should be organized and administered.

Miss Carney: Right. I read in the press today that you do expect Pay-TV hearings to be scheduled in the not too distant future. Given the increase in the television viewing opportunities that you describe here, could you describe to us what would the impact on CBC if it were not the agency responsible?

Mr. Johnson: What would be the—

Miss Carney: —the impact on the CBC audience given the incredible increase in television viewing opportunities. If Pay-TV was not, let us say, in the CBC-CTV basket as proposed here, what would be the effect on the CBC in terms of the fragmentation of your existing audience. It would appear to be devastating.

Mr. Johnson: I think, Miss Carney, the effect of pay television upon the television audiences, whether they be CBC or CTV or TVA, will be substantially the same no matter who runs it or who is responsible for running it.

Miss Carney: A further fragmentation of audience.

Mr. Johnson: The difference between the proposal that the broadcasters put forward to the CRTC and that which was put forward by PTN representing the cable companies is that the operation under our proposal would be non-profit and the net revenues from that operation, after having bought the Canadian films, after having bought the American films, or whatever, would then flow through to the broadcasters from this separate pay television corporation, and the broadcasters would be committed to use all those revenues for the production of Canadian programs.

Miss Carney: That again could be done by any agency which was not controlled by the two existing networks.

Mr. Johnson: Yes indeed.

Miss Carney: I am trying to get some sense from you of what would be the future of Canadian public broadcasting

[Translation]

de temps dont nous disposons; je ne vais pas pour le moment aborder la question des satellites qui nous intéresse mutuellement, car je ne crois pas qu'on puisse le faire en cinq minutes. Je vous en reparlerai à une réunion ultérieure.

Je voudrais vous poser quelques questions concernant la télévision à péage mentionnée dans votre mémoire. Vous dites à la page 23 du mémoire que la télévision à péage regroupe les producteurs indépendants qui fournissent les émissions commandées par l'agence de télévision à péage; celle-ci s'occupe ensuite de l'achat, de la programmation et de la distribution. Les sociétés de câblodiffusion sont les réseaux qui en assurent la distribution. Cette définition ne s'applique-t-elle pas à tout organisme qui participera à la distribution de la télévision à péage. Elle pourrait s'appliquer à un organisme ne faisant pas partie de Radio-Canada de même qu'à l'association Radio-Canada-CTV proposée ici.

M. Johnson: Pour répondre brièvement, oui. J'ai cherché ici à décrire les trois éléments qui font partie inhérente de la télévision à péage. À partir de là, comme vous le savez, nous avons présenté au CRTC nos idées sur l'organisation et l'administration de la télévision à péage.

M^{lle} Carney: Bien. J'ai lu dans le journal aujourd'hui qu'à votre avis les audiences concernant la télévision à péage seront tenues très bientôt. Étant donné l'intérêt que cela suscite, pouvez-vous nous dire quelle incidence cela aurait sur Radio-Canada s'il n'était pas l'organisme responsable?

M. Johnson: Quelle serait . . .

M^{lle} Carney: . . . l'incidence sur le public de Radio-Canada, étant donné l'augmentation énorme des programmes télévisés. Si la télévision à péage ne faisait pas partie, disons, de la corbeille proposée ici, Radio-Canada-CTV, quels en seraient les effets sur Radio-Canada du point de vue fragmentation de son public actuel. Il semble que ce serait un désastre.

M. Johnson: Je crois, mademoiselle Carney, que l'effet de la télévision à péage sur le public, que ce soit celui de Radio-Canada, de CTV ou de TVA, serait à peu près le même quels que soient les dirigeants.

M^{lle} Carney: Une plus grande fragmentation du public.

M. Johnson: La différence qui existe entre la proposition faite par les télédiffuseurs au CRTC et celle qui a été présentée par le PTN, qui représente les sociétés de câblodiffusion, c'est que nous aurions une exploitation sans but lucratif et que les revenus nets, après l'achat de films canadiens, américains ou autres, reviendraient aux télédiffuseurs par l'entremise de cette société de télévision à péage distincte; les radiotélédiffuseurs seraient obligés d'utiliser ces revenus pour la production d'émissions canadiennes.

M^{lle} Carney: N'importe quel organisme qui n'est pas contrôlé par les 2 réseaux existants pourraient le faire.

M. Johnson: Certainement.

M^{lle} Carney: Pouvez-vous me dire quel serait l'avenir de la télédiffusion publique canadienne avec l'avènement de la télé-

[Texte]

with the introduction of Pay-TV unless you had a protected position in that field.

Mr. Johnson: I think we are not seeking a protected provision but if the licence were to be accorded, for example, to the PTN by the CRTC, then the CBC and CTV and TVA would not have available to them additional revenues for the production of Canadian programs; that is the difference.

• 2110

Miss Carney: I do not see how that necessarily follows. I am not talking about additional revenues; I am talking about your current justification for being: i.e., to provide a public broadcasting service. I would suggest to you that the CBC share of the market would fall even further and that you would be in an exposed position. Is that not the case?

Mr. Johnson: I think all of us will be in the same position. No matter who operates pay television, the audiences will be fragmented. It is very very difficult for me to give you an estimate of the degree of fragmentation, quite frankly. If you look at the pattern in the United States, there has indeed been a fragmentation. Audiences of home box office and choice, is it not called, have increased and the relative share of CBS, NBC, ABC has declined. Then you look at the Saskatchewan situation where I am told, and I do not have the numbers with me, a relatively small percentage of the total households have subscribed; now that is partly because only 30 per cent of the people of Saskatchewan are cabled, compared with the national average of 53 per cent. I find it very difficult to give an estimate of the fragmentation that will occur in Canada when pay television is introduced, but fragmentation there will be.

Miss Carney: Just one last question on this. Some of your competitors in this field do have the opportunity of being able to provide nonbroadcast service; information programming, shopping, burglar alarm systems, et cetera, which would make this a very attractive package. Do you feel any constraint on your operation by not being able to propose a pay TV package which includes nonbroadcast service, or would you in fact be interested in doing that?

Mr. Johnson: No, I do not feel any constraint. As a matter of fact we entered into an understanding and agreement with Mr. Rogers and with CSN under which we will be co-operating with them in working in turn with the Ministry of Communications on experimenting with Telidon services, videotex services, so we are already working with them. Really our objective, quite frankly, is to make available whatever services the CBC can offer, and there are some technological possibilities of the use of networks, which frankly I could not describe to you, but others here could, which could involve the CBC. But if you are saying—are we a competitor for those services—we have never taken that position. The BBC operates a kind of videotex information service and it is very economical for a broadcaster to do that. But how it will turn out, we are really quite open-minded about that. In any event, the cable companies necessarily are involved and that is why we should work with them rather than try to compete with them.

[Traduction]

vision à péage, à moins que vous n'ayez une situation protégée dans ce domaine.

M. Johnson: Nous ne cherchons pas à obtenir de protection, mais si le permis était accordé par exemple au PTN par le CRTC, Radio-Canada, CTV et TVA n'auraient pas de revenus additionnels pour produire des émissions canadiennes. Voilà la différence.

M^{me} Carney: Je ne vois pas comment ce pourrait être nécessairement la situation. Je ne songe pas à des revenus additionnels, mais à votre situation actuelle, qui consiste à fournir un service public de radio et de télédiffusion. Je vous demande si ce partage du marché ne rendrait pas Radio-Canada plus vulnérable?

M. Johnson: Je crois que nous serions tous dans la même situation. Quel que soit l'exploitant de la télévision à péage, les publics sont fragmentés. Il m'est très difficile de vous donner une évaluation, de vous dire dans quelle mesure il y aura fragmentation. Voyez ce qui s'est passé aux États-Unis, il y a eu fragmentation du public. Le public des chaînes de télévision différentes, celles qu'on peut diviser, a augmenté et la part de CBS, NBC et ABC a respectivement diminué. Voyez ce qui se passe en Saskatchewan, je n'ai pas les statistiques ici, mais on me dit qu'un faible pourcentage par rapport à l'ensemble des foyers a souscrit, en partie parce que 30 p. 100 seulement de la population de la Saskatchewan reçoit la télévision par câble, comparativement à la moyenne nationale qui est de 53 p. 100. Il est très difficile de prévoir quelle sera la fragmentation au Canada, lorsque la télévision à péage sera disponible, mais il y en aura.

M^{me} Carney: Une dernière question à ce sujet, certains de vos concurrents dans ce domaine offrent des services non radiodiffusés: des programmes d'information, des programmes d'achats à domicile, des systèmes de détection du cambriolage, etc., ce qui représente un ensemble assez attrayant. Vous croyez-vous restreints de quelque façon si vous ne pouvez proposer un ensemble de télévision à péage qui comprendrait des services non radiodiffusés, seriez-vous intéressé à le faire?

M. Johnson: Non, je ne crois pas avoir de contrainte. Nous avons conclu un accord avec M. Rogers et avec CSN, et nous nous sommes engagés à collaborer avec eux pour travailler tour à tour avec le ministère des communications sur les essais de Telidon et de vidéotex, par conséquent nous travaillons déjà avec eux. Nous avons franchement pour objectif d'offrir les services que peut offrir Radio-Canada, nous avons des capacités technologiques pour l'utilisation des réseaux qu'il m'est difficile de vous décrire; d'autres le pourraient. Radio-Canada sera dans le coup. Si vous me demandez si nous sommes un concurrent pour ces services, nous ne sommes pas encore dans cette situation. La BBC exploite un service d'information vidéotex qu'il est très économique de radiodiffuser. Quant à savoir comment les choses vont se passer, nous sommes très ouverts à ce sujet. De toute façon, les compagnies de radiodiffusion sont nécessairement impliquées et c'est pourquoi on travaille avec elles plutôt que de les concurrencer.

[Text]

Miss Carney: Thank you. Is my time up? I suppose it is.

The Chairman: You still have a minute and a half.

Miss Carney: Let me turn then to the proposal you talked about on page 28 about the extension of services, the proposal to join forces with CTV and the TVA to offer an interim service, including using your House of Commons satellite networks, to the communities. There are two points here. You say that this proposal has been accepted by the minister, and I am not aware of that move, because that would be an interim service which has certainly not been announced.

The second point is of course, as you are aware, that the biggest costs involved in extension of service is the installation of both terrestrial and distribution systems.

Mr. Johnson: I am sorry.

Miss Carney: The biggest costs involved is in the terrestrial and distribution systems. I wonder what your plans are in that regard since there is no point in uplinking a signal for extension of services if there is no provision to distribute them on the ground. So my questions deal with, whether in fact an interim service has been accepted by DOC.

Mr. Johnson: The reason that is in there, unless I have made a mistake, is that I believe the Minister of Communications made reference to this in his recent speech, which I have here somewhere, concerning the problems of broadcasting.

• 2115

Miss Carney: Accepting your proposal for interim service implies that there will be an interim service provided before the CRTC hearings on extension of service.

Mr. Johnson: Yes, here is the communiqué from the Ministry of Communications:

The Department of Communications will pursue with the CBC and other interested parties, a proposal for an interim package of private network English and French programming to be made available to these same inadequately served areas before the end of this fall.

Pursuant to that speech, we are indeed working with officials of the Department of Communications to this end. Yes, we are.

The Chairman: Thank you very much, Miss Carney, your time is over. We go now to Mr. Rose.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman. I, too, would like to congratulate and thank the CBC management for bringing this paper before us; the fact that we had it a day or two ago helps a great deal tonight.

I am concerned about some of the moves I am not concerned; I am interested in some of the moves the CBC has made over the last year. In its presentation to the Therrien Committee, I think it first got into bed with CTV. "Into bed" is a very common phrase around here these days. They pro-

[Translation]

M^{me} Carney: Merci. Mon temps est-il écoulé?

Le président: Vous avez encore une minute et demie.

M^{me} Carney: Passons donc à la proposition dont vous parlez à la page 28, au sujet de l'extension des services, de la proposition de vous joindre à CTV et à TVA pour offrir aux municipalités un service provisoire en utilisant vos réseaux par satellites qui servent à retransmettre les débats de la Chambre des communes. J'ai deux questions. Premièrement, vous dites que cette proposition a été acceptée par le ministre, je ne suis pas au courant, puisque ce serait un service provisoire, mais il n'a certainement pas été encore annoncé.

Deuxièmement, comme vous le savez, les coûts concernant l'extension des services sont énormes, puisqu'ils touchent l'installation des réseaux terrestres et des réseaux de distribution.

M. Johnson: Excusez-moi, je n'ai pas compris.

M^{me} Carney: Les coûts les plus importants seraient ceux des systèmes terrestres et des réseaux de distribution. Quels sont vos plans à ce sujet puisqu'il n'y a pas de raison de relier un signal pour l'extension des services si on n'a pas pris de mesure pour les distribuer sur terre. Je voudrais donc savoir si ce service provisoire a été accepté par le ministère des communications.

M. Johnson: La raison pour laquelle cette question est soulevée ici, à moins que je ne me trompe, c'est que le ministre des Communications en a fait mention dans un discours récent sur les problèmes de la radio-télédiffusion.

M^{me} Carney: Accepter votre proposition de service provisoire signifie qu'un service provisoire sera assuré avant les audiences du CRTC sur l'extension des services.

M. Johnson: Oui, et voici d'ailleurs un extrait du communiqué du ministère des Communications:

Le ministère des Communications va étudier avec Radio-Canada et les autres parties intéressées une proposition destinée à assurer la retransmission provisoire d'émissions anglaises et françaises des chaînes privées dans les régions qui étaient mal desservies avant la fin de l'automne.

Conformément à cette déclaration, nous collaborons avec des fonctionnaires du ministère des Communications pour l'application de cette proposition.

Le président: Merci beaucoup, mademoiselle Carney, mais votre temps est terminé. Je vais maintenant donner la parole à M. Rose.

M. Rose: Merci, monsieur le président. J'aimerais moi aussi féliciter la direction de Radio-Canada de nous avoir fait parvenir ce document plusieurs jours à l'avance; cela nous facilite beaucoup les choses.

Je m'intéresse plus particulièrement à certaines mesures prises par Radio-Canada au cours de l'année dernière. Lorsque cette Société a comparu devant le Comité Therrien, elle a présenté un document conjoint avec CTV pour s'opposer à la tentative des sociétés de cablodiffusion de s'accaparer la télévi-

[Texte]

duced a joint presentation and they opposed the cable companies' attempt to take over pay TV and their link to extension of the service which I think is still underlined in this brief that we have here. Now, apparently—a few weeks ago, according to the news reports I have, in the minister's speech to the broadcasters which you just referred to—you seem to be in bed with the cable companies, through CSN. I would like an explanation of this because it seems to me that you seem awfully threatened. What appears to me is a developing siege mentality of broadcasters and cable companies each for their own ends and for their own future. All these former adversaries, I will not call them enemies, now seem to be fighting some external enemy. I would like you to elaborate on that just a little bit: the reason for your recent moves; have I expressed them correctly and what is this situation currently?

Mr. Johnson: May I express them in my terms, Mr. Chairman, Mr. Rose. First of all, and I believe this is reflected in speeches I have made since I became president of the CBC, I have consistently been concerned with the health of the Canadian Broadcasting System as a whole. My personal view, I think, is that it would be wrong for the president of the CBC to interest himself solely in the corporation for which he is responsible to the board of directors. Therefore, I have sought to define the role of the CBC, as I said indeed in my introductory remarks here, in respect of its contributions to the Canadianization of television.

Secondly I have sought to determine how we might best work with other elements in the broadcasting system to realize the broad objectives of Canadianization. The reason we held the discussions with CTV and TVA were quite straightforward. I felt it was critical to find a way of employing the profits from pay television for Canadian programming. I was as concerned, and I am as concerned, that the additional Canadian programming which could be thus financed, appear on CBC, CTV, TVA, because we are all serving the same people.

Mr. Rose: Okay, could I interrupt at this point? I have only 10 minutes; they had 30 over there and 20 here—

Mr. Johnson: I am sorry.

Mr. Rose: No, no, I would not ask you the question if I did not want the answer. I will try to be brief and I am interested in asking a couple of other questions.

First of all, through your new sort of new association, you legitimized a cable network. Cable seems to be a bit of a hybrid. Nobody seems to know whether they are programmers or whether they are carriers and it has profound implications, I think, for their profit picture. I do not expect them to be in business not to make a profit, but at the moment arrangements are being made here and I have some documentation—I do not know how valid it is—that CSN at the moment has not even, a licence and it has not even been decided whether they have

[Traduction]

sion à péage et de s'associer à l'extension du service, dont il est encore question dans le document que nous avons ici. Or, si l'on en juge par le discours que le ministre a prononcé devant les sociétés de radiodiffusion dont vous venez de parler, il semble que vous vous soyez associé aux sociétés de câblodiffusion par l'intermédiaire de CSN. J'aimerais avoir quelques explications à ce sujet car j'ai l'impression que vous êtes beaucoup menacé. Mais j'ai l'impression que les sociétés de radiodiffusion et de câblodiffusion essaient chacune de se préparer à une guerre de siège, en quelque sorte, afin de préserver leur propre avenir et leurs propres intérêts. Tous ces anciens adversaires, que je n'appellerai pas ennemis, semblent maintenant regrouper leurs forces contre un ennemi externe. J'aimerais que vous m'expliquiez un peu ce qui se passe. Pourquoi avez-vous pris ces initiatives récentes et ai-je bien expliqué la situation actuelle?

M. Johnson: Je vais essayer de vous donner une réponse, monsieur Rose. Tout d'abord, comme l'indiquent les discours que j'ai prononcés depuis que je suis devenu président de Radio-Canada, je me suis toujours intéressé au bon fonctionnement de l'ensemble du système de radiodiffusion canadien. A mon avis, il serait en effet anormal que le président de Radio-Canada ne s'intéresse qu'à la Société dont il est responsable devant le conseil d'administration. En conséquence, j'ai essayé de définir le rôle de Radio-Canada en fonction de sa contribution à la canadianisation de la télévision.

Deuxièmement, j'ai essayé de déterminer comment nous pouvions collaborer au mieux avec les autres éléments du système de radiodiffusion afin de réaliser une canadianisation à un niveau plus large. Les raisons pour lesquelles nous avons eu des discussions avec les chaînes CTV et TVA sont tout à fait simples. J'estimais en effet qu'il fallait absolument trouver une utilisation aux profits qu'allait engendrer la retransmission à péage d'émissions canadiennes. Je m'intéressais tout autant au fait que d'autres émissions canadiennes pourraient être ainsi financées et retransmises sur les chaînes de Radio-Canada, de CTV et de TVA, puisque nous servons tous le même public.

M. Rose: Puis-je vous interrompre ici car je n'ai que 10 minutes. D'autres en ont eu 30 ou 20...

M. Johnson: Excusez-moi.

M. Rose: Je vous en prie. Si je n'avais pas voulu entendre cette réponse, je ne vous aurais pas posé la question. Je vais donc essayer d'être bref en vous posant les quelques autres questions qui m'intéressent.

Tout d'abord, avec cette nouvelle association en quelque sorte, vous légitimez un réseau de câblodiffusion. A mon avis, la câblodiffusion est un système un peu hybride. Personne ne semble savoir si ces sociétés produisent des émissions ou bien si elles les retransmettent uniquement; or, cela a des conséquences très importantes sur leur situation financière. Certes, je ne leur demande pas de ne pas faire de profits, mais j'aimerais savoir si l'on va prendre des mesures car j'ai ici certains documents, dont je ne peux pas garantir la validité, mais qui

[Text]

one. Through your arrangement with them, you have provided a foot in the door for pay television for the cable companies. You could argue that point, but it seems to me that your association with them, your grievance with them legitimizes their claim to such legitimacy; yet you say in stark contrast that you want a nonprofit pay television system. I do not think they are going to buy that, but you are closer to it than I. I just do not think it is a feature of their past, and pardon me for my own prejudice on this whole thing. Why would they involve themselves with this kind of an arrangement with you if they did not think that there was a profit, a real profit other than just in the carrier, because there are massive profits to be made after a time if the U.S. model is any kind of example for us to follow.

• 2120

Mr. Johnson: All right, first of all, the cable satellite network is, as you say, a new mode of distribution; it inevitably involves the satellite operator and the cable distributor so they have to be involved. Our understanding with CSN was based upon the fact that we were going to be working in partnership in this operation and therefore it seemed sensible for us to start out that way.

Mr. Rose: Just before you go on, does CSN support your concept of a nonprofit pay television arms-length corporation—two corporations arms-length, do they support that?

Mr. Johnson: No. When it comes to pay television we are, at this stage certainly, as you put it, I think, adversaries but it remains that when pay television starts, it will be by a satellite-to-cable network and the cable operators are obviously going to get some cut . . .

Mr. Rose: Quite certainly. There is no question about that, but if they had it all, that is a big package.

Mr. Johnson: If they have it all, they have a potential for making more profit than all of us.

Mr. Rose: Do you think your association with them as a public broadcaster will moderate their former rapaciousness in terms of profit for what they do in terms of content in comparison, because I can give you the figures. I have them.

Mr. Johnson: Well, I cannot speak and I would not want to speak, and I am sure the CSN would not want me to try to speak, for them. I can only say that our association with them has been exclusively with respect to the broadcasting of Parliament's proceedings. When the CRTC calls a hearing with respect to pay television, and I believe the CRTC announced that will come sometime after the February hearing concerning service to the North and remote communities, then we will find out who the competing licence applicants will be.

Mr. Rose: Yes, but you already said tonight that you are having discussions with Mr. Rogers, and he is probably the primary cable figure in the country, so I think you must have some inkling of whether or not they will support this sort of

[Translation]

indiquent que, à l'heure actuelle, CSN n'a même pas de permis et qu'on ne sait même pas encore si cette chaîne en aura un. Par l'accord que vous avez conclu avec elles, vous avez permis aux sociétés de câblodiffusion de gagner du terrain dans le domaine de la télévision à péage. Vous n'êtes peut-être pas d'accord avec moi, mais j'ai l'impression que votre association avec elles légitime tout à fait leurs recommandations, ce qui s'oppose radicalement à votre désir d'avoir un système de télévision à péage à but non lucratif. Je ne pense qu'elles vont jamais accepter cela, mais vous en savez sans doute davantage à ce sujet. En tout cas, dans le passé, elles n'ont jamais rien fait pour rien. Pardonnez-moi d'avoir un tel préjugé, mais je me demande pourquoi elles concluraient ce genre d'accord avec vous si elles ne s'attendaient pas à faire un profit, en plus de celui qu'elles font déjà en tant que sociétés d'exploitation. On sait en effet qu'il y aura des profits énormes à faire dans ce domaine, à en juger par l'exemple américain.

M. Johnson: Le réseau de câblodiffusion par satellite est, comme vous l'avez dit, un nouveau mode de distribution qui intéresse inévitablement la société d'exploitation du satellite et la société de câblodiffusion. Notre entente avec CSN est fondée sur le principe d'une association dans toute cette opération et c'est pour cela qu'il nous a semblé tout à fait raisonnable de commencer de cette façon.

M. Rose: Avant de vous laisser continuer, j'aimerais vous demander si CSN appuie la création d'une société à but non lucratif pour la télévision à péage?

M. Johnson: Non. Au stade de la télévision à péage, il est évident que, comme vous l'avez dit, nous sommes toujours des adversaires, mais il n'en demeure pas moins que ces émissions seront transmises par satellite et par câble, de sorte que les sociétés de câblodiffusion auront évidemment . . .

M. Rose: Bien sûr, mais si ces sociétés ont tout, c'est peut-être un peu trop.

M. Johnson: Si on leur donne tout, elles auront la possibilité de faire davantage de profits que nous tous réunis.

M. Rose: Pensez-vous que le fait qu'une société publique de radiodiffusion, comme vous, se soit associée à elles va modérer leur cupidité en faveur d'un plus fort contenu canadien? Je peux vous donner les chiffres car je les ai ici.

M. Johnson: Je ne peux pas répondre à leur place, et je suis d'ailleurs convaincu que CSN ne voudrait pas que je réponde à sa place. Tout ce que je peux vous dire, c'est que notre association avec ces sociétés concernait exclusivement la retransmission des débats du Parlement. Lorsque le CRTC convoquera une audience sur la télévision à péage, ce qui devrait avoir lieu après l'audience de février sur les services dans les localités isolées du nord, nous saurons alors qui sont les différents candidats.

M. Rose: Certes, mais vous avez dit tout à l'heure que vous étiez actuellement en pourparlers avec M. Rogers, qui est un câblodiffuseur bien connu au Canada. Vous devez donc bien avoir une petite idée de ce que ces sociétés vont faire, si elles

[Texte]

thing and how it will come out. I would be interested to know whether or not the idea of a co-operation and funneling into more sort of Canadian broadcasting is a possibility. If that is a solution, then I think it could have certainly the support of my party and I am certain of other parties as well. What bothers me a little bit is that all this sort of great enthusiasm, great optimism about more work for independent producers has not been borne out in the past. Independent producers have found it very difficult to penetrate, and so has the NFB according to me information, either the CBC or the CTV or any of the networks because they prefer in-house production. I have some other letters to say that you have actually cut back on it in the CBC so I would like you to explain to me how this is all going to come about, given the past attitudes and practices of independent producers' getting penetration.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, first of all, I will argue as strongly as I can for a nonprofit pay television corporation; I can assure you of that. The board of directors at the CBC has discussed that and we are unanimous in believing this is the correct approach.

• 2125

As to your second question, I have said publicly to the private producers themselves that as a matter of policy, we intend to engage private producers to do the largest part of all incremental programming that the CBC does. Now, obviously I am not talking about news and current affairs because the private producers are not engaged in that; that is our policy. I have not proposed and I do not propose, nor would the board of directors propose, that we cut back on the series that are already being done for us. A great many of them are private and if there were time, Mr. Herrndorf, for example, could give you a range of examples; but in fact we have made this policy commitment and we intend to stick by it.

Mr. Rose: I hope the CBC do not, you know, plot themselves right out of the programs either.

The Chairman: Order. Order.

Comme nous avons débuté cette séance à 20h20 et afin que tout le monde participe d'une façon égale au deuxième tour, je me vois dans l'obligation de diviser le temps d'une façon proportionnelle. Alors, 15 minutes seront allouées au gouvernement, 10 minutes à l'opposition officielle et 5 minutes au le Nouveau parti démocratique.

Puisqu'on ne peut pas arriver avec l'allocation habituelle de temps dans une demi-heure et que ce ne serait pas juste de prendre une heure pour que la séance soit ensuite levée, nous allons diviser le temps qui reste comme je l'ai indiqué.

De cette façon, nous pourrions ajourner à 9h55.

Alors, monsieur Flis.

Mr. Flis: Thank you Mr. Chairman. I know a lot of my colleagues on this side and on the opposite side have a lot of

[Traduction]

vont appuyer ce genre de chose ou non? J'aimerais savoir si l'établissement d'une plus grande coopération dans le domaine de la radiodiffusion canadienne est une possibilité réelle ou non. Si c'est une solution, je suis sûr qu'elle est réalisable et que mon parti, comme les autres d'ailleurs seraient d'accord. Ce qui m'inquiète, par contre, c'est que cet enthousiasme délirant au sujet d'une plus grande participation des producteurs indépendants n'a jamais été justifié dans le passé. Les producteurs indépendant, tout comme l'ONF d'ailleurs, ont toujours trouvé très difficile de pénétrer le marché de Radio-Canada, de CTV ou de toutes les autres chaînes parce que celles-ci préfèrent leurs propres programmes. J'ai ici plusieurs lettres qui me disent que vous avez en fait réduit cette pratique à Radio-Canada, mais j'aimerais que vous me disiez si les producteurs indépendants vont réellement pouvoir pénétrer plus facilement ce marché?

M. Johnson: Monsieur le président, laissez-moi dire tout d'abord que je suis un partisan farouche de la création d'une société à but non lucratif pour la télévision à péage. Je vous l'assure. Le conseil d'administration de Radio-Canada a discuté de cette question et nous croyons tous que c'est la bonne démarche.

Quant à votre deuxième question, j'ai dit publiquement aux réalisateurs privés eux-mêmes que c'est notre politique d'embaucher des réalisateurs privés pour la majorité de la programmation complémentaire faite par Radio-Canada. Bien entendu, je ne parle pas d'émissions d'information et d'actualité parce que les réalisateurs privés ne les font pas. C'est notre politique. Je n'ai pas proposé et je ne propose pas, et le conseil d'administration ne proposerait pas non plus que nous réduisions le nombre de séries qui sont déjà faites pour nous. Beaucoup d'entre elles ont déjà des réalisateurs privés et si on avait le temps, M. Herrndorf pourrait vous donner toute une gamme d'exemples. Mais il s'agit de notre politique et nous avons l'intention de la respecter.

M. Rose: J'espère que Radio-Canada ne s'organise pas de telle façon à ne plus réaliser de programmes.

Le président: A l'ordre. A l'ordre.

Since we called the meeting to order at 8.20 p.m., and in order to give everyone a chance to speak on their second turn, I will have to divide the remaining time proportionally. The government will be allocated 15 minutes, the official opposition, 10 minutes and the New Democratic Party, five minutes.

Since we cannot fit the usual time allocation into a half hour and since it would be unfair to take an hour and then adjourn the meeting, we will divide the remaining time as I have indicated.

This will allow us to adjourn at 9.55 p.m.

Mr. Flis, please.

M. Flis: Merci, monsieur le président. Je sais que beaucoup de mes collègues des deux côtés ont beaucoup de questions à

[Text]

questions so I will be very brief and not ask all the questions I had intended to ask. I do want to congratulate you, Mr. Johnson, on pinpointing the problem that exists in broadcasting. As you say, the essence of the problem confronting broadcasting in Canada is the Americanization of our television system. On page 2 of your brief, for which we thank you sincerely, you do mention that viewing foreign programs is even higher for our children—83 per cent for English-speaking Canada. As an educator for 23 years this concerns me greatly. Here we are raising future Canadians in an 83 per cent American culture. Now, surely to goodness, we can at least do something in that area, broadcasting for children, to Canadianize our programs. I wonder whether you could show the committee what your plans are to really decrease that to about 40 per cent, and eventually even lower. This is frightening really. I am very concerned about this Americanization of our children. In the preambles I hear this every year, this sensitivity to the Canadian culture et cetera and every year we are getting deeper and deeper into this Americanization of our culture of our children. I would like to hear your views. I think this is a very vital point.

Mr. Johnston: Very briefly, long-term plans of the CBC are the following: first of all, we believe we should increase the Canadian content in our prime time schedules, English and French, from the present approximately 70 per cent toward 80 per cent. We have increased them to 70 per cent over the past five years or so and we feel we must proceed in that direction. In doing that, we must make sure that we spend more money on regional and local programming. We have done so. We are realizing results. I think the audience on the English service for the local news packages at the supper hour, has increased, I think it is 36 per cent.

Mr. Herrndorf: A little bit more than that.

Mr. Johnson: A little bit more than that, and we are now getting into a little bit of variety—a little bit of drama, certainly magazine programs, more documentaries. Regional and local programming is number two, not in order, but it is the second element of the plan.

• 2130

The third element of the plan is to double the amount of prime time available for Canadian programming by starting both the English and the French services on CBC-2 and Télé-2. That would make it possible for us to do a wide range of things—I do not want to use up your time—but we could get into the range of things we have in mind for CBC-2. That would double the amount of prime time that is available and these services would obviously be very substantially Canadian.

Those are the three principal elements in our plan; aside that is of course the impact upon those services of a pay television proposal such as I was describing. We also got into the broadcasting of Parliament proceedings, as you well know,

[Translation]

poser, donc je serai très bref et je ne poserai pas toutes les questions que j'ai eu l'intention de poser. Je veux vous féliciter, monsieur Johnson, d'avoir si bien cerné le problème qui existe dans la radiodiffusion. Comme vous le dites, le problème fondamental auquel fait face la radiodiffusion au Canada c'est l'américanisation de notre système de télévision. A la page 2 de votre mémoire, dont nous vous remercions sincèrement, vous mentionnez que l'écoute d'émissions étrangères est encore plus élevée chez nos enfants, 83 p. 100 pour le Canada anglais. Puisque j'ai travaillé pendant 23 ans dans le domaine de l'enseignement, ceci me préoccupe énormément. Nous élevons des Canadiens de l'avenir dans une culture à 83 p. 100 américaine. On doit quand même pouvoir faire quelque chose dans ce domaine, c'est-à-dire les émissions pour enfants, pour augmenter le contenu canadien de nos émissions. Pourriez-vous dire au Comité comment vous envisagez réduire ce pourcentage à environ 40 p. 100, et peut-être même moins par la suite. Il s'agit d'une situation effrayante. Je me préoccupe beaucoup de l'américanisation de nos enfants. Dans les préambules, chaque année, on entend parler de la sensibilité à la culture canadienne etc., et chaque année notre culture est de plus en plus américanisée pour nos enfants. J'aimerais entendre votre point de vue à cet égard. A mon avis il s'agit d'une question d'une importance capitale.

M. Johnson: Très brièvement, les projets à long terme de Radio-Canada sont les suivants: d'abord, nous croyons que nous devrions augmenter le contenu canadien pendant les heures de grande écoute, en anglais et en français, de 70 p. 100 à 80 p. 100. Nous l'avons augmenté à 70 p. 100 dans les cinq dernières années et nous estimons que nous devons avancer dans ce sens. Nous devrions nous assurer de dépenser plus d'argent pour la programmation régionale et locale. Nous l'avons fait. Nous obtenons des résultats. Il y a maintenant plus de spectateurs pour les émissions d'information locales en anglais à l'heure du dîner. Je crois que le chiffre est maintenant de 36 p. 100.

M. Herrndorf: Un peu plus.

M. Johnson: Un peu plus. Et nous avons maintenant quelques émissions de variétés, quelques émissions dramatiques, des émissions d'actualité et plus de documentaires. La programmation régionale et locale est le deuxième élément de nos projets.

Le troisième élément est de doubler le nombre d'heures d'écoute disponible pour la programmation canadienne en lançant CBC-2 et Télé 2. Cela nous permettrait de faire beaucoup de choses mais je ne veux pas empiéter sur votre temps en vous décrivant ce qu'on envisage de faire sur CBC-2. Nous allons doubler le nombre d'heures de grande écoute et il est évident que ces services seraient en grande mesure canadiens.

Voici les trois éléments principaux de nos projets; mais il faut également tenir compte de l'incidence sur ces services d'une proposition de télévision à péage dont je parlais. Comme vous le savez très bien, nous avons également commencé à

[Texte]

and I think the CBC must take an interest, if it is to discharge its mandate in the direction you are talking about, in the kinds of specialized services which might develop in the future.

Mr. Flis: I think I speak for many colleagues here: we just wish you all the best in that direction. Hopefully a year from now we will see a figure of only 43 per cent for English Canada children's programs. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci. M. Maltais.

M. Maltais: Monsieur le président, je suis très heureux de rencontrer les officiers supérieurs de Radio-Canada. C'est la première occasion pour moi, et j'en suis très heureux. Je sais aussi également que c'est difficile de manoeuvrer avec un monde pluraliste dans le domaine de la communication autant, je pense, au niveau de la pensée qu'au niveau des structures.

Compte tenu du fait que cela fait cinq ans que vous êtes là, monsieur Johnson, comme président de Radio-Canada, après cinq ans d'expérience, j'aurais une question double, assez générale, à vous poser.

J'aimerais que vous me précisiez quelle est la grande difficulté que rencontre régulièrement Radio-Canada, mise à part la question des budgets, et quel est le point faible et le point fort de Radio-Canada, après cinq ans d'observation sous votre gouverne?

M. Johnson: Oh! Oh! Une question difficile.

M. Maltais: Mais qui découle du vécu!

Mr. Johnson: The difficulties aside from budget. I find that very difficult to answer because the budgetary problems really are the fundamental ones. When we are competing, as I was saying, with the kinds of budgets we have for programming, compared with the budget of the Americans, that really is the central problem that you have to confront.

We have another problem. I will talk personally, you asked me to. I feel very keenly another problem that we confront which is really the building up of the talent pools in the regions of Canada to ensure an adequate reflection on our services of the regional identities of the country. Now, this is partly a matter of money, but it is partly also a matter of development, of finding ways of finding and using the creative talents that do indeed exist in the regions.

That leads me to my third point which is perhaps just the other side of the medal. I suppose the thing that the CBC has found most difficult over the years, as Canada as a whole has found difficult over the years, is the reflection of the two linguistic communities to one another. We have started a good deal of programming of this kind. I am sure you know that. *Tel Quel Quarterly Report* in the field of public affairs, for example; a number of programs—I could look them up in my book and list them for you. We have been working very hard on the business of developing joint productions between the English and French services, and I am really quite pleased

[Traduction]

radiodiffuser les débats à la Chambre des communes. Si la Société Radio-Canada veut satisfaire aux aspects de son mandat dont vous parlez, j'estime qu'elle doit s'intéresser aux différentes sortes de services spécialisés qui pourraient exister à l'avenir.

M. Flis: Je pense que je parle au nom de bien des collègues ici en vous souhaitant bonne chance dans cette entreprise. J'espère que d'ici un an le chiffre ne sera que de 43 p. 100 dans le cas des émissions destinées aux enfants du Canada anglais. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you. Mr. Maltais.

Mr. Maltais: Mr. Chairman, I am very pleased to meet with the senior officials from the CBC. This is the first time I have met with them, and I am very pleased to have this opportunity. I also know that it is very difficult to work with a pluralistic world in the communications field from the point of view of both thinking and structures.

I have a general two part question for you, Mr. Johnson since you have five years experience as President of the CBC.

With the exception of budgets, what is the major problem regularly encountered by the CBC, and what is the strength and weakness of the CBC after five years under your authority?

Mr. Johnson: Oh! Oh! That is a difficult question.

Mr. Maltais: But one that relates to your experience!

M. Johnson: Quelles sont nos difficultés en dehors du budget. Il m'est très difficile de répondre à cette question parce que ce sont les problèmes budgétaires qui sont fondamentaux. Lorsque vous comparez les budgets que nous avons pour la programmation avec ce qu'ont les Américains, vous voyez qu'il s'agit là du problème principal auquel nous faisons face.

Il y a un autre problème que je ressens très fort. Puisque vous m'avez demandé de parler de mon point de vue personnel, je vous dis qu'un autre problème est la création de réservoirs de talents dans les régions du Canada pour assurer une représentation suffisante des identités régionales du pays. Il s'agit en partie de trouver de l'argent, et en partie de trouver des moyens de dépister et d'exploiter les talents créateurs qui existent dans les régions.

Cela m'amène à mon troisième point qui n'est peut-être que l'autre côté de la médaille. Le problème le plus difficile auquel a fait face Radio-Canada, tout comme le Canada, est la présentation des deux groupes linguistiques l'un à l'autre. Comme vous le savez sans doute, nous avons commencé beaucoup d'émissions de ce genre. Par exemple, *Quarterly Report* dans le domaine de l'actualité; et beaucoup d'autres émissions que je pourrais rechercher dans mon dossier et vous énumérer. Nous avons fait beaucoup d'efforts pour mettre au point des productions communes entre les services anglais et français, et

[Text]

with the results. As I say, I could go through the list of programs.

But this is always difficult when you have two linguistic communities working side by side and when very frequently, particularly on one side as you well know, there is a certain measure of unilingualism. But we have found in two directions that it is possible indeed to mount joint programs when they are planned well in advance, and we have found, secondly, that by the engagement in the English services division of a number of senior program people who are bilingual, the working together is happening now in, I think, a much fuller way than it had in the past. I hope my colleagues will feel that is a fair description of one of the problems and a little bit on the progress we have made.

• 2135

M. Maltais: Alors, quel est le point fort maintenant de la Société Radio-Canada en tant que téléradiodiffuseur. Est-ce que vous-même, à l'analyse des services que vous offrez, vous avez quand même un élément qui est particulier par rapport à d'autres réseaux de télévision? Je pense aux réseaux de télévision canadiens, entre autres, car si on les compare à ceux des États-Unis... On sait quand même qu'avec 250 millions de personnes, c'est beaucoup plus facile, évidemment, d'avoir des revenus. Alors si on compare, canadien pour canadien, un réseau comme Radio-Canada, quel est le point fort qui surgit dans l'évaluation?

M. Johnson: De la part de Radio-Canada anglais et de la part de Radio-Canada français ou...

M. Maltais: J'aurais aimé qu'on réponde au sujet de Radio-Canada tout court, mais faisons la distinction.

M. Johnson: D'abord la réputation de Radio-Canada anglais et français, à travers le monde, est très très bonne.

I attended a meeting, for example, of the Commonwealth Broadcasting Association, the first international meeting I have attended, and I found that the CBC was regarded as just about the best in the world.

Within our programming we have of course always said that one of the central roles of the CBC must be the presentation of news and current affairs and I believe that the programming has been good and has been getting better.

Our dramas have been succeeding remarkably on both networks. The audience figures alone demonstrate a real interest of Canadians in really authentic Canadian programming.

My third point is that we are indeed more Canadian, not only in the amount of programming we are doing, but in the kind of authenticity of that program, the kind of programming that you and I can identify with because we are Canadians and we know it is different from the American.

We have similarly made progress—I guess I am flagging, forgive me—in the field of variety: *Les beaux dimanches* remains one of the outstanding variety programs, popular and serious, that is available anywhere in the world. The same

[Translation]

je suis très satisfaits des résultats. Comme je l'ai dit, je pourrais énumérer les émissions en question.

Il est toujours très difficile quant il y a deux groupes linguistiques qui travaillent l'un à côté de l'autre, surtout lorsqu'il y a un certain degré d'unilinguisme d'un côté, comme vous le savez très bien. Cependant, nous avons trouvé, dans les deux directions, qu'il est vraiment possible de mettre sur pied des programmes mixtes si tout est bien planifié, et nous avons aussi trouvé qu'en engageant, dans la Division des services anglais, un certain nombre de cadres supérieurs bilingues, les gens travaillent ensemble, de cette façon, beaucoup plus que par le passé. J'espère que mes collègues trouveront qu'il s'agit là d'une juste description de l'un des problèmes et d'un certain progrès que nous avons réalisé.

Mr. Maltais: In that case, what is CBC's strong point as a radiotelevision broadcaster? In analysing the services you offer, do you think there is any specific difference with other television networks? I am mainly referring to Canadian networks because if we compare them to the ones from the USA... it is far easier to get revenue when you have a basin of 250 million people. So if we compare, Canadian network for Canadian network, the CBC to any other, what would be your strongpoints in the evaluation?

Mr. Johnson: Would that be for CBC english or CBC french or...

Mr. Maltais: I would have preferred an answer on CBC as an entity, but let us make those distinctions.

Mr. Johnson: First of all, CBC's english and french reputation, across the world, is very good.

Par exemple, à la première réunion internationale à laquelle j'ai participé, la *Commonwealth Broadcasting Association*, j'ai appris que Radio-Canada était perçue comme à peu près ce qu'il y avait de mieux dans le domaine au monde.

Nous avons toujours dit, en matière de programmation, que le rôle le plus important de Radio-Canada était de présenter les nouvelles et l'actualité, et je crois qu'à ce titre nous avons fait du bon travail et que nous continuons de l'améliorer.

En ce qui concerne le théâtre, nous avons connu de francs succès sur les deux réseaux. D'après les cotes d'écoute, les Canadiens s'intéressent vraiment aux programmes canadiens.

Troisièmement, nous sommes plus «canadiens» non seulement par la quantité de nos programmes, mais par leur authenticité, le genre de programmes auxquels vous et moi pouvons nous identifier parce que nous sommes Canadiens et nous nous savons différents des Américains.

Nous avons aussi fait des progrès, et vous m'excuserez si je semble me vanter, dans le domaine des variétés: «Les Beaux Dimanches» est l'un des plus remarquables programmes de variétés qui soit au monde, par son caractère populaire et

[Texte]

thing is true on the English side, with respect to the super-specials that have been done. André Gagnon, Karen Kane. You may have seen some of them.

M. Maltais: Peut-être une dernière question de ma part. Tantôt on parlait de canadianiser le contenu des émissions de Radio-Canada. En termes d'esprit canadien maintenant, est-ce qu'au niveau de Radio-Canada français et de Radio-Canada anglais, vous sentez quand même que l'écart se rétrécit et qu'on tente de plus en plus d'aller vers un objectif commun qui est de refléter davantage le pays?

Moi, je dois vous dire que mon expérience personnelle fait que, vraiment, on a de la difficulté à sentir le Canada dans son entier lorsqu'on écoute les nouvelles françaises à Montréal. On a l'impression que tout tourne autour de Montréal, peine même Québec, mais surtout Montréal. Après, c'est le domaine international.

Au niveau de Radio-Canada anglais, on a l'impression de percevoir davantage la réalité canadienne puisqu'on touche facilement les Maritimes et l'Ouest, de sorte qu'on peut accrocher au passage Montréal, Québec et Toronto.

Alors, est-ce que vous avez, en termes de politique, en termes de philosophie, non seulement du contenu canadien mais un esprit canadien qui tente de s'affirmer davantage au niveau de la diffusion de Radio-Canada?

M. Johnson: L'esprit du Canada doit se refléter sans aucun doute dans toutes nos émissions.

Let me speak of *Le Téléjournal*; we have quadrupled the number of French-language journalists in Ottawa and, I have no doubt and I hope you share my view, that the results have been that the reflection of national affairs on *Le Téléjournal* has been both full and textured.

• 2140

Secondly, there now are correspondents for the French services division in reporting to *Le Téléjournal* in Vancouver, Edmonton, Winnipeg, two of them in Toronto, Moncton, Halifax. That is outside of the Province of Quebec, and in my judgment *Le Téléjournal* is now reflecting in fuller measures the fullness of the country.

I want to be frank, that I would not expect in *Le Téléjournal*, 95 per cent of the audience of which is found within the Province of Quebec, that there would be any kind of identical news on the French service as opposed to the English service, because we must serve our audiences and their interests, but it remains that this is my policy. I am happy with the realization of this policy through the mechanisms that I have described to you.

Le président: Merci. Maintenant, il est temps de passer au représentant du Parti conservateur. Mr. Kushner.

Mr. Kushner: Thank you very much, Mr. Chairman. I am neither French nor English and I do not feel like a second-class Canadian at all, sir. I get kind of confused—I speak about five

[Traduction]

sérieux. Il en va de même pour les supers spéciaux du côté anglais: André Gagnon, Karen Kane. Vous en avez peut-être vu quelques-uns.

Mr. Maltais: A final question, perhaps. There was talk of Canadianizing the content of CBC broadcasts. As far as Canadian "soul" is concerned, do you find that the gap between French and English CBC is narrowing and that there is more of a tendency of reaching out for a common objective to reflect the realities of our country even more?

I must say that with my personal experience it is really difficult to feel Canada in its entirety when you listen to the French news from Montreal. You get the impression that everything revolves around Montreal perhaps even a little around Quebec, but really around Montreal. After that, you get the international news.

As for English CBC, you get more of an impression that you are touching upon Canadian reality because the maritimes and the west are talked about much more easily, which means that every now and then you hear about Montreal, Quebec and Toronto.

So as far as policies and philosophy are concerned, do you have something concerning, not only Canadian content but also Canadian "soul" that you are trying to put forth even more with CBC broadcasting.

Mr. Johnson: Canada's soul must, without a doubt, be reflected in all of our programs.

Permettez-moi de vous toucher un mot du téléjournal; nous avons quadruplé le nombre de journalistes francophones à Ottawa et je ne doute pas—j'espère que vous partagez cette opinion—que les résultats ont été tels que les nouvelles de la nation au téléjournal sont encore plus complètes et plus nuancées.

Deuxièmement, il y a maintenant des correspondants pour la division des services français en ce qui concerne le *Téléjournal* à Vancouver, à Edmonton, à Winnipeg, il y en a deux à Toronto, Moncton, Halifax. C'est à l'extérieur de la province de Québec et, d'après moi, le *Téléjournal* reflète maintenant plus complètement la variété de notre pays.

Pour être franc, puisque 95 p. 100 de l'auditoire du *Téléjournal* se trouvent à l'intérieur de la province de Québec, je ne m'attends pas à y trouver exactement les mêmes nouvelles que l'on trouverait au réseau anglais parce qu'après tout nous devons desservir nos auditoires ainsi que leurs intérêts, mais il reste que c'est là ma politique. Je suis heureux de voir jusqu'à quel point elle s'est réalisée grâce au mécanisme que je viens de vous décrire.

The Chairman: Thank you. I will now recognize the conservative party's representative. Mr. Kushner.

M. Kushner: Merci beaucoup, monsieur le président. Je ne suis ni Français ni Anglais, mais je ne me sens pas du tout Canadien de seconde classe, monsieur. Je parle moi-même cinq

[Text]

languages myself—about this American and Canadian programming. I do not see that much difference in people, in attitudes, in education, between the American and Canadian. In America people came from every corner of the world and the same applies to Canada.

In short, can you explain why are you trying to make us so different. We are all proud to be Canadians, as Americans are proud to be Americans.

Mr. Johnson: I am not trying to make anybody anything; I am trying to reflect the identity of Canada which I profoundly believe is different from the identity of the United States.

Mr. Kushner: In what way?

Mr. Johnson: In the value systems we hold.

Mr. Kushner: Such as?

Mr. Johnson: Such, for example, as the notion of sharing across the nation.

Mr. Kushner: Oh, come on, let us get off that!

Mr. Johnson: Look, I do not want to get into a political discussion because that is obviously not my role, but as evidences of this view—

Mr. Kushner: From a cultural point of view, what is the difference?

Mr. Johnson: From a cultural point of view?

Mr. Kushner: Yes.

Mr. Johnson: Well, all right, first of all, we have a cultural community in French Canada—

Mr. Kushner: I appreciate that.

Mr. Johnson: —which is certainly different. We have regional, cultural identities across this country that are different than the United States. The regional identities in this country in my judgment are very much stronger than they are in the United States. Thirdly we have never said as Canadians that we would adopt the melting-pot theory, the identities of Canadians of origins other than English or French, and I mean English in the English sense of the word.

Mr. Kushner: What are your programs outside of English and French reflecting Canadians? As you say, you are trying to do that. I do not see anything outside of English and French. What are you doing to satisfy the Ukrainian, the Polish, the German, the Italian? They are true Canadians as well.

Mr. Johnson: Pardon me?

Mr. Kushner: They are Canadians and quite in numbers too.

[Translation]

langues et je deviens quelque peu confus dans tout ce débat entre programmes, ou programmation américaine et canadienne. Je ne trouve pas tellement de différences entre les Américains et les Canadiens, qu'il s'agisse des gens eux-mêmes, de leur attitude ou de leur instruction ou éducation. Aux États-Unis, les gens viennent d'un peu partout au monde et il en va de même pour le Canada.

Enfin, pourriez-vous m'expliquer pourquoi vous voulez à tout prix que nous soyons différents. Nous sommes tous fiers d'être Canadiens, comme les Américains le sont d'être Américains.

M. Johnson: Je n'essaie pas d'imposer quoi que ce soit à quiconque; j'essaie tout simplement de donner un reflet de cette identité canadienne qui est profondément différente, à mon avis, de l'identité des États-Unis.

M. Kushner: De quelle façon?

M. Johnson: Eh bien, notre système de valeur.

M. Kushner: Comme?

M. Johnson: Comme, par exemple, cette idée que nous avons de tout partager à travers le pays.

M. Kushner: Allez, pas cette vieille rengaine!

M. Johnson: Ecoutez, je ne veux pas m'embarquer dans une discussion politique parce que ce n'est évidemment pas mon rôle, mais comme preuve de cela . . .

M. Kushner: D'un point de vue culturel, quelle est donc la différence?

M. Johnson: D'un point de vue culturel?

M. Kushner: Oui.

M. Johnson: Bon, tout d'abord, nous avons une communauté culturelle au Canada français . . .

M. Kushner: Je sais.

M. Johnson: . . . qui est certainement différente. Nous avons des identités culturelles régionales à travers tout ce pays, qui sont très différentes de ce qui existe aux États-Unis. Les identités régionales de notre pays, d'après moi, sont beaucoup plus fortes que ce que l'on trouve aux États-Unis. Nous n'avons jamais dit, troisièmement, que les Canadiens voulaient officiellement adopter cette théorie du *melting-pot* pour identifier tous ces Canadiens qui sont d'origine autre qu'anglaise ou française et, par origine anglaise, je l'entends dans le véritable sens du terme.

M. Kushner: Quels sont vos programmes en dehors de ceux qui reflètent cette identité anglaise ou française des Canadiens? Puisque vous me dites que c'est ce que vous essayez de faire. Je ne vois rien hors l'anglais ou le français. Que faites-vous pour les Ukrainiens, les Polonais, les Allemands, les Italiens? Ce sont aussi de véritables Canadiens.

M. Johnson: Pardon?

M. Kushner: Ils sont Canadiens, eux aussi, et ils ont quand même le nombre.

[Texte]

Mr. Johnson: Yes, indeed. Forgive me for being personal. I was born in a Ukrainian district and we were the only English-speaking family there and I feel very intense, as a Saskatchewanian, the fact that the country is made up of many, many people of different ethnic origins. To your point—on the English network, for example, on radio, *Identities*, a program which I am sure you are familiar with *The Newcomers* on television;—

Mr. Kushner: Mention some languages, sir.

Mr. Johnson: We do not broadcast in any languages other than the two official languages.

Mr. Kushner: You do not?

Mr. Johnson: No, we do not, save for the Inuit and the Indian languages in the North.

Mr. Kushner: Are there any plans?

Mr. Johnson: No.

Mr. Kushner: There are not.

Mr. Johnson: Under the Broadcasting Act we are called upon to broadcast in the two official languages.

• 2145

Mr. Kushner: Mr. Chairman, can I ask another question? When you say reporters—have you discussed this in management at all about your reporters; do they report or do they represent? Has that every come up at the management level?

Mr. Johnson: The general question that you are addressing yourself to has indeed come up at the management level. For example, we had a meeting with representatives of the Multicultural Council to discuss precisely the question that you are talking about, at least what I am trying to talk about; i.e. the reflection of cultural identities in the country generally and we had at that meeting with representatives of the council, senior management of the CBC. Senior management of the CBC had discussed this question before and we are continuing to discuss it in relation to our programming, yes indeed.

Mr. Kushner: What in fact is the result? What is the direction we are going in that area? What is the result of these discussions? What conclusions have we come to to correct the situation, because obviously it is happening.

Mr. Johnson: The conclusions we have come to are the following: first of all, in respect of our programming we must make a conscious effort both nationally and regionally to reflect as faithfully as we can the different cultural identities of the country.

Mr. Kushner: I did not mean the cultural identity. I am talking here, and I know this is the last question probably, about a reporter who interviews a person. I do not care about the cultural thing here at all, it could be English, French, German; it could be anything. When a reporter is making a report about a scene or interviewing a person, and I was not implying the cultural aspect at all. Is he reporting or is he representing? This is the question. What are the ethics? What

[Traduction]

M. Johnson: Oui, c'est vrai. Pardonnez-moi si je deviens quelque peu personnel. Je suis né dans un district ukrainien et nous étions la seule famille anglophone de cette région, je sens donc très intensément, comme originaire de la Saskatchewan, le fait que notre pays se compose de beaucoup de peuples d'origine ethnique différente. Au réseau anglais, par exemple, à la radio, il y a le programme *Identities* que vous connaissez fort bien, j'en suis sûr; à la télévision, *The Newcomers* . . .

M. Kushner: Mais pour les langues, monsieur.

M. Johnson: Nous ne diffusons pas dans des langues autres que les deux langues officielles.

M. Kushner: Ah non?

M. Johnson: Non, sauf pour l'Inuit et les langues indiennes dans le Nord.

M. Kushner: Et avez-vous des plans à ce sujet?

M. Johnson: Non.

M. Kushner: Non.

M. Johnson: En vertu de la Loi sur la radiodiffusion, nous devons diffuser dans les deux langues officielles.

M. Kushner: Monsieur le président, puis-je vous poser une autre question? Lorsque vous parlez des journalistes, en avez-vous réellement discuté au niveau de la direction? Les journalistes doivent-ils rapporter des faits ou défendre des idées?

M. Johnson: La question que vous venez de soulever a effectivement été discutée au niveau de la direction. Nous avons notamment rencontré des représentants du Conseil multiculturel à ce sujet, tout au moins sur ce dont il est question ici, à savoir si les identités culturelles au Canada se reflètent bien dans les programmes de télévision; étaient présents à cette rencontre, le représentant du Conseil et des hauts fonctionnaires de Radio-Canada. Ces derniers en avaient discuté auparavant et continuent d'ailleurs de le faire.

M. Kushner: Quel en est le résultat? Quelle est votre orientation? Quelles mesures avez-vous décidé de prendre pour rectifier la situation, étant donné que cela s'est déjà produit.

M. Johnson: Nous en sommes arrivés aux conclusions suivantes: tout d'abord, en ce qui concerne nos émissions, nous devons nous efforcer, tant au niveau national qu'au niveau régional, de refléter aussi fidèlement que possible les différentes identités culturelles du pays.

M. Kushner: Je ne parlais pas d'identités culturelles. C'est sans doute ma dernière question, mais lorsqu'un journaliste interviewe quelqu'un, ce n'est pas l'identité culturelle qui m'intéresse, qu'elle soit anglaise, française ou allemande. Je veux parler du cas où un journaliste interviewe quelqu'un: doit-il rapporter les faits ou défendre des idées? C'est là toute la question? Y-a-t-il un code de déontologie? Quelles directives donnez-vous aux journalistes? Leur demandez-vous de rapporter des faits ou de défendre des idées?

[Text]

is the direction that management is giving to the reporter; that the reporter reports? Does he represent or does he report?

Mr. Johnson: He reports. There is a clear policy that none of our journalists is entitled to use the airwaves for expressing his or her personal or editorial opinions.

Mr. Kushner: What happens if he does not, if he is in fact representing rather than reporting? What can an individual do, a citizen or anybody? I mean without going to court, and hiring lawyers.

Mr. Johnson: What the citizen normally does is complain when he or she feels that reporting contains editorializing or contains a point of view. We have a regular system of evaluation of our news and current affairs programs—to which, for example, Mr. Herrndorf or Mr. Daigneault could speak in respect of television; Mr. Herrndorf or Mr. Mason in respect of radio—a regular system of evaluation and if it is found that a reporter has indeed used the airwaves for the expression of a personal view, then appropriate discussions are held with him or her. If you wanted more on that, either at this meeting or the next meeting, I would welcome the opportunity of asking these people.

Mr. Kushner: I do not want to use Benno's time here.

The Chairman: It is already gone.

Mr. Friesen: I want to raise a point of order at the end of the meeting. Our time is gone is it not?

The Chairman: No, you still have three minutes.

Mr. Friesen: All right. First of all could I ask Mr. Johnson if he would give us a list, province by province or regional by region, of the number of television reporters in Ontario, Quebec, the Maritimes, the Prairies and British Columbia. How many full-time television reporters are there, not stringers, not that kind of thing. Then how large a staff there is in each area, backup staff like cameramen and so forth, for each of those reporters?

Mr. Johnson: Mr. Friesen, could I bring that to another meeting. I do not have it with me.

Mr. Friesen: No, I did not expect it for today.

I would like to begin by referring to what is certainly not a Tory newspaper, the *Toronto Star*. It has not been our greatest fan. The Thursday, 16 October edition says:

There's a small war being waged in CBC boardrooms these days for the hearts and minds of daytime viewers.

It goes on to say: It goes on to say that there is a battle between those that want to supply quality material versus the "schlockaholics" as he calls them.

[Translation]

M. Johnson: De rapporter des faits. Notre politique est bien claire là-dessus: aucun journaliste ne peut se servir des ondes pour exprimer ses propres opinions.

M. Kushner: Que se passe-t-il s'il ne le fait pas? Que peut faire un citoyen dans ce cas-là, sans avoir à recourir aux tribunaux et à engager des avocats?

M. Johnson: Un simple citoyen peut se plaindre que tel ou tel reportage contenait des opinions personnelles. Nous avons mis en place un système d'évaluation de nos programmes d'actualité, dont M. Herrndorf ou M. Daigneault pourraient vous parler en ce qui concerne les émissions de télévision, ou M. Herrndorf ou M. Mason en ce qui concerne les émissions de radio; si l'on constate qu'un journaliste s'est effectivement servi des ondes pour exprimer des opinions personnelles, il est prié de s'expliquer. Si vous voulez en savoir plus, maintenant ou la prochaine fois, je ferai venir les personnes responsables.

M. Kushner: Non, je ne voudrais pas empiéter sur le temps de Benno.

Le président: Votre temps est déjà écoulé.

M. Friesen: J'aimerais invoquer le Règlement à la fin de la séance. Notre temps est terminé, n'est-ce pas?

Le président: Non, il vous reste trois minutes.

M. Friesen: Bien. J'aimerais tout d'abord demander à monsieur Johnson de nous donner une liste, par province ou région, du nombre de journalistes de télévision. J'aimerais savoir combien de journalistes sont employés à plein temps à la télévision, et je ne veux pas parler de pigistes. J'aimerais également savoir combien d'opérateurs et d'autres techniciens sont affectés à chaque journaliste?

M. Johnson: Monsieur Friesen, puis-je vous apporter tous ces renseignements lors de la prochaine réunion, car je ne les ai pas avec moi?

M. Friesen: Bien sûr, je ne m'attendais pas à ce que vous les ayez aujourd'hui.

J'aimerais maintenant commencer par parler d'un journal qui n'est certainement pas un journal conservateur puisqu'il s'agit du *Toronto Star*. Cela n'a jamais été un organe de propagande du Parti conservateur! Dans le numéro du jeudi 16 octobre, il est dit:

Les membres de la haute direction de Radio-Canada ne sont pas tous d'accord sur la façon de se gagner les faveurs des téléspectateurs, pendant la journée.

L'article poursuit: L'article poursuit en disant que la guerre est déclarée entre ceux qui veulent donner des émissions de bonne qualité et ceux qui préfèrent faire «de la bouillie pour les chats».

[Texte]

The lightning rod for discussion has been yet another CBC study of daytime programming that rings alarm bells over slowly declining ratings and the aging of one popular favourites.

• 2150

Would you believe the hits in the CBC stable are *Sesame Street*, *Mister Dressup*, *Bob McLean* and I guess *Take 30* and *Fifth Estate*. The core of it is, naturally, "the slowly declining ratings and the aging of once popular favourites", and then I went to your report which we received on Tuesday and you say on page 10, that 5 per cent real growth built into the budget could finance the existing plans for television schedules to Canadianize it and improve viewing audiences and so forth. I look on the next page and your parliamentary vote this year for operating budget is \$529 million clams and I wept, you know. I wept tears of compassion . . .

Mr. Rose: That must have been a new experience.

Mr. Friesen: That is right. We Mennonites have tough times with that. On \$529 million operating budget, you could not on make it on your five-year program. I went back to the 1975-76 budget estimate which was your springboard on your 5 per cent growth each year and there it says that the vote that year for operating expenses was \$293.282 million which means that in less than five years your operating budget has almost doubled—20 per cent a year. I would like to know how you are going to increase your viewing audience if, for the past five years, you have not been able to improve it or rather it has been getting worse when the budget has been increasing by 20 per cent and now you plan to regain that audience on 5 per cent?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, may I give one answer and then ask you whether you would like Peter Herrndorf to talk a little bit about audiences?

The Chairman: Sure.

Mr. Friesen: Excuse me, could we also have a copy of that report that they talked about, this lightning rod?

Mr. Johnson: I do not know anything about it myself.

Mr. Friesen: I think Peter has been struck already,

Mr. Johnson: On the finances, Mr. Chairman, Mr. Friesen, in point of fact, expressed in constant dollars, the real budget of the CBC has not gone up in the last five years; it has declined to the extent of 1.8 per cent in constant dollars. Putting that another way, obviously, we have barely kept pace with the rises in prices and wages in the community as a whole. That is why we have spoken in that way. I did look up, as you know, the figures for the PBS in the United States. What was your base year?

Mr. Friesen: My base year was 1975-76—that was your base.

[Traduction]

Toute la discussion est partie d'une autre étude réalisée par Radio-Canada sur les émissions pendant la journée, étude qui a sonné l'alarme sur la cote décroissante d'émissions populaires aujourd'hui passées de mode.

Le croirez-vous, les émissions les plus populaires de CBC sont *Sesame Street*, *Mr. Dressup*, *Bob McLean*, *Take Thirty* et *Fifth Estate*. La conclusion essentielle de cette étude est, naturellement, la cote décroissante d'émissions très populaires, mais aujourd'hui passées de mode. Maintenant, si je me reporte au document que vous nous avez donné mardi, vous dites, à la page 10, qu'une augmentation réelle du budget de 5 p. 100 permettrait de financer les projets de canadianisation des programmes et d'améliorer leur cote d'écoute. A la page suivante, je constate que votre budget d'exploitation, cette année, est de 529 millions de dollars. J'en ai vraiment pleuré . . .

M. Rose: Ce n'est pas souvent que cela vous arrive.

M. Friesen: En effet. Nous, les Mennonites, nous sommes endurcis. Mais revenons à ce budget d'exploitation 529 millions de dollars; vous n'y arriverez pas avec votre programme quinquennal. Je me suis reporté au budget de 1975-1976, qui était le premier de votre plan quinquennal, au chapitre des dépenses d'exploitation, le crédit de cette année-là était de 293.282 millions de dollars, ce qui signifie que, en moins de cinq ans, votre budget d'exploitation a presque doublé à raison de 20 p. 100 par an. Je me demande donc comment vous allez faire pour augmenter votre cote d'écoute si, au cours des cinq dernières années, vous n'avez pas réussi à l'améliorer et qu'elle s'est même détériorée? Donc, vous n'avez pas réussi avec une augmentation budgétaire de 20 p. 100, mais vous espérez maintenant le faire avec une augmentation de 5 p. 100?

M. Johnson: Monsieur le président, je vais vous répondre et ensuite demander, si vous le voulez, à Peter Herrndorf de vous parler de nos cotes d'écoute?

Le président: Je vous en prie.

M. Friesen: Excusez-moi, mais pourrions-nous avoir un exemplaire du rapport dont il était question tout à l'heure, cette étude qui a sonné l'alarme?

M. Johnson: Je ne suis pas du tout au courant.

M. Friesen: Je crois que cette alarme a complètement abasourdi Peter.

M. Johnson: Monsieur le président, en ce qui concerne notre budget, il n'a pas augmenté en valeur absolue au cours des cinq dernières années et, en dollars constants, il a même diminué de 1.8 p. 100. En d'autres termes, notre budget n'a pas augmenté aussi vite que les prix et les salaires. J'ai consulté les chiffres relatifs à la chaîne PBS aux États-Unis. De quelle année parliez-vous?

M. Friesen: De 1975-1976.

[Text]

Mr. Johnson: Okay 1975. Their budget has increased, this is total television and radio, from \$365 million to \$552 million. On the audiences, if we have time Mr. Chairman, Mr. Friesen, would you, Mr. Herrndorf—

Mr. Herrndorf: Maybe, Mr. Friesen, I should comment first on the wonderful article by Jim Bawden. The article, if you remember—I do not know if you have it there—was about daytime programming in the CBC exclusively. I say this with respect to that great institution, the *Toronto Star*...

Mr. Friesen: You do not have to say with respect to that great institution.

Mr. Herrndorf: Okay, then I will not.

Mr. Bawden's information was a little cockeyed. Starting about 12 months ago we had done a study of the daytime schedule because we were not satisfied with the quality of the daytime schedule with the exception of *Friendly Giant*, *Mr. Dressup*, *Sesame Street*, which are all long standing and very effective children's programs of the kind that you were talking about before, and with the exception of *Take 30* in the afternoon, we simply felt we did not have enough quality programs in the daytime schedule. That was partly a consequence of the fact that over the last six or seven years, we have been trying to concentrate as much of our program money on the prime time schedule. Alex Frame, whom some of us know, who has been a producer at the CBC for a number of years and is now Program Director at the CBC, Vancouver, did the daytime study and came back with a series of recommendations for changes that we might make in the daytime schedule. As far as I can tell from the report, there was no particular battle between the elitists and the schlockaholics. Mr. Frame was suggesting that we should improve the quality of that daytime schedule; we should do more Canadian programming in that daytime schedule and, as a consequence of that, our audiences would improve, so that is the first point.

• 2155

The second point about audiences, generally, is that up until about three years ago, as a consequence of cable penetration across the country and the inevitable fragmentation that flowed from that cable penetration, CBC audiences went down fairly steadily during the course of the nineteen-seventies. It was inevitable The Toronto went from three or four stations to seven stations and now 14 stations; in Edmonton, Calgary, Halifax—all across the country that fragmentation occurred. However, in the last three years, and I think mostly as a consequence of substantial improvements in the quality of the programming, our audiences first began to level and then began to go up. Over the last three years in some of our programs we have held our own; in some of our programming we have improved our audiences. Across the English service we continue to have somewhere between 20 and 21 per cent of the audience across the day. In a country that frequently has anywhere from 7 to 13 stations, that continues to be quite a good share of the audiences.

[Translation]

M. Johnson: Bien. Le budget de cette chaîne américaine, radio et télévision comprises, est passé de 365 millions de dollars à 552 millions de dollars. En ce qui concerne les cotes d'écoute, si nous avons le temps, monsieur le président, nous pourrions peut-être laisser la parole à M. Herrndorf...

M. Herrndorf: Monsieur Friesen, j'ai tout d'abord quelques remarques à faire au sujet de cet article superbe de Jim Bawden. Si vous vous souvenez bien, et je pense que vous l'avez devant vous, cet article concernait les émissions de CBC pendant la journée exclusivement. Avec tout le respect que je dois à cette grande institution qu'est le *Toronto Star*...

M. Friesen: Vous pouvez supprimer «cette grande institution».

M. Herrndorf: D'accord.

M. Bawden n'a pas été très bien informé. Il y a douze mois environ, nous avons fait une étude de nos émissions pendant la journée parce que nous n'étions pas satisfaits de leur qualité, à l'exception de *Friendly Giant*, *Mr. Dressup* et *Sesame Street*, qui sont toutes, depuis longtemps, de très bonnes émissions destinées aux enfants, et à l'exception aussi de *Take Thirty*. En d'autres termes, nous estimions que nous n'avions pas suffisamment d'émissions de qualité pendant la journée. Cela est dû en partie au fait que, pendant les six ou sept dernières années, nous avons affecté la majeure partie de nos fonds aux émissions transmises pendant les heures de grande écoute. C'est Alex Frame, que certains d'entre vous connaissent et qui a été producteur à CBC avant d'occuper le poste de directeur des programmes à CBC, à Vancouver, qui a fait cette étude des émissions retransmises pendant la journée; il nous a fait également toute une série de recommandations. D'après ce que j'ai pu lire dans le rapport, il n'était question d'aucune bataille entre les élitistes et les partisans de «la bouillie pour les chats». M. Frame nous a recommandé d'améliorer la qualité et de canadianiser davantage les émissions retransmises pendant la journée, ce qui nous permettrait d'augmenter notre cote d'écoute. Voilà pour la première question.

En ce qui concerne les cotes d'écoute, celle de Radio-Canada a diminué régulièrement au cours des années 70 jusqu'à il y a environ trois ans, à la suite de l'introduction de la cablodiffusion au Canada et de l'inévitable fragmentation qui en a résulté. Par exemple, à Toronto, on est passé de trois, à quatre, à sept et maintenant à 14 stations; à Edmonton, à Calgary, à Halifax, partout dans le pays, cette fragmentation s'est produite. Cependant, depuis trois ans, sans doute à cause d'une amélioration sensible de la qualité de nos émissions, notre cote a commencé à remonter. Avec le réseau anglais, nous continuons d'attirer 20 à 21 p. 100 des téléspectateurs. Dans un pays où bon nombre de villes comptent de 7 à 13 stations, cela représente une bonne part du marché.

[Texte]

The other thing which, I think, is important is that we continue to have at the moment 14 to 15 Canadian-produced programs which draw regular audiences of between one million and two million viewers. Again, I think that is a very attractive level of viewing.

One last comment on audiences. I think it is important to note that we have quite different audience targets, audience goals, for different kinds of programs. For example, a series like *Spectrum* on Wednesdays, which is a more serious, more demanding kind of a program, or the *Watson Report* which is more rigorous in its approach to public issues, we have more modest audience targets. If programs of that kind get audiences of 500,000 to 650,000 viewers, we are very, very pleased.

On the other hand, we expect programs like super specials, *A Gift to Last* and various other kinds of popular dramas, popular variety programs to do much better than that and that is the test we apply. As a general proposition, over the last three years, our audiences held up very, very well, given that changing environment for Canadian broadcasting.

Mr. Friesen: I just want to—

The Chairman: You know, those gentlemen will be back in front of us on Tuesday, so we can go on questioning. Mr. Rose.

Mr. Rose: On a point of order, I think what we had here, was about 15 minutes again. I think it was very interesting but time is drawing to a close, so, I would just like to go back to what I was talking about: the local programming. I refer to a letter here and I will read from it. It is a letter directed to you, Mr. Johnson. I will read part of it; it is objecting to the curtailment of radio plays produced in Vancouver and it says:

From personal experience I know there has been a drastic cutback and consequent increase in productions in Toronto—

This is charged. He feels it is a setback and it took a long time to establish radio drama in Vancouver very good work was being done. Young writers, technicians and actors, producers, were being nurtured and now this is being centralized once more. Do you agree with that or not?

Mr. Johnson: No, I do not agree with it, but I think the man who is better qualified to answer that than I is Clive Mason who is Managing Director of Radio.

Mr. Clive Mason (Managing Director of Radio, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Yes. First, in pure numbers, Mr. Rose, I do not have the precise number of productions out of Vancouver or productions out of any centre, over, say, the last 12 months. There is certainly no plan, no policy, no drive to centralize drama in Toronto. Apart from anything else we do not have the facilities to do any more drama in Toronto. We do not have the production talent centered in Toronto and are not likely to build that talent unless we have the studio facilities to do something with it.

[Traduction]

Une autre chose qui mérite d'être signalée est que nous continuons d'avoir 14 ou 15 émissions produites par des Canadiens et qui attirent un à deux millions de téléspectateurs régulièrement. Je pense donc qu'il s'agit là d'une cote d'écoute très satisfaisante.

J'aimerais faire une dernière remarque à ce sujet. Il est évident que nous recherchons des auditoires tout à fait différents selon les émissions programmées. Par exemple, les émissions *Spectrum*, qui passe le mercredi, ou *Watson Report*, sont beaucoup plus sérieuses et, en conséquence, attirent un nombre plus modeste de téléspectateurs. Avec des émissions de ce genre, si on a 500,000 à 650,000 téléspectateurs, c'est très bien.

Par ailleurs, avec des émissions-vedettes comme *A Gift to Last*, des émissions dramatiques ou des programmes de variétés populaires, on espère faire beaucoup mieux. De façon générale, au cours des trois dernières années, notre cote d'écoute s'est maintenue à un très bon niveau, compte tenu des changements qui sont survenus dans le domaine de la radiodiffusion canadienne.

M. Friesen: Je voudrais simplement . . .

Le président: Les témoins qui sont assis au fond de la salle doivent revenir mardi, donc nous pouvons continuer. Monsieur Rose.

M. Rose: J'aimerais invoquer le Règlement. Il nous restait une quinzaine de minutes; toute cette discussion est très intéressante, mais le temps passe. J'aimerais simplement revenir à ce dont je parlais tout à l'heure, à savoir les émissions locales. Je vais vous lire une lettre que j'ai ici. Elle vous a été adressée à vous, monsieur Johnson. Je vais en lire un extrait, qui porte sur la diminution du nombre de pièces de théâtre radiophoniques produites à Vancouver; la lettre dit:

Je sais, par expérience personnelle, qu'on a diminué considérablement le nombre de ces productions, ce qui a entraîné une augmentation des émissions produites à Toronto . . .

L'auteur de cette lettre estime que c'est une mesure rétrograde, car il a fallu longtemps pour faire reconnaître les émissions dramatiques radiophoniques à Vancouver. De jeunes auteurs, des techniciens, des acteurs et des producteurs avaient été recrutés, mais, maintenant, tout est centralisé à nouveau. Êtes-vous d'accord sur ce point?

M. Johnson: Pas du tout, mais M. Clive Mason, directeur des émissions radiophoniques, est mieux placé que moi pour vous répondre.

M. Clive Mason (directeur des émissions radiophoniques, Division des services anglophones, Société Radio-Canada): Tout d'abord, monsieur Rose, je n'ai pas le chiffre exact du nombre de productions réalisées à Vancouver, ou dans tout autre centre, pendant les 12 derniers mois. En tout cas, je peux vous dire qu'il n'existe aucun plan, aucune politique destinée à centraliser les émissions dramatiques à Toronto. De plus, nous n'avons pas les installations suffisantes dans cette ville pour y réaliser davantage d'émissions dramatiques. Nous n'y avons pas non plus les talents nécessaires et nous n'arriverons certain-

[Text]

Mr. Rose: I wonder, Mr. Mason, if perhaps in response to a similar request for numbers, you could perhaps bring that to a subsequent meeting, rather than just talk about it generally tonight; would that be possible?

• 2200

Mr. Mason: We would be very happy to.

Mr. Rose: Yes. Sort of a comparison of radio and television drama programs emanating from the various major centres. Would that be acceptable?

Mr. Mason: We would be very happy to.

Mr. Rose: Could I just refer now to this business about the newer technology and perhaps the rise of super-stations, the joining together of broadcasters, including public and private broadcasters, and now the cable companies, is there a concern, or should we not be nervous about the fact that CBC is co-opting itself out of existence really as an independent public broadcaster, or moving into a position of giving up some of its major stations and perhaps even affiliates because the newer technologies really seem to be more appropriate to the mass and the centralized approach rather than the decentralized approach?

Mr. Johnson: I agree with your latter observation that a satellite cable network is, by definition, a national network although it is possible to insert regional programming, as we propose to do on CBC-2. But having said that, we have not given up owned and operated stations, nor have we given up affiliates. Indeed we are supporting many of our affiliates financially to keep them going—I am talking about the very small ones.

Mr. Rose: Well, what I am afraid of is are you likely to; does it look like the squeeze is on?

Mr. Johnson: The squeeze is on the affiliates, yes, because of fragmentation. We met with the representatives of the affiliates not all that long ago and we undertook a joint long-term study of how we would cope with the problems they are encountering because of our concern that affiliates not simply close up and therefore have to forego the the local programming they do.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Rose. We had agreed that we would adjourn, and it now being 10 o'clock—

Mr. Rose: On a point of order, Mr. Chairman, I did not get on until about three minutes to ten. I would like to ask one more general question and it will not take a big answer. *D'accord?*

Des voix: D'accord.

Mr. Rose: I understand that some people in the States feel that, instead of the big networks—they are having their troubles—being the originators of the programs and these

[Translation]

nement pas à les attirer à moins d'avoir des installations suffisantes.

M. Rose: Monsieur Mason, étant donné qu'on vous a déjà demandé de fournir des chiffres, vous pourriez peut-être me donner celui-ci au cours d'une séance ultérieure. Cela est-il possible?

M. Mason: Bien sûr.

M. Rose: Bien. Je voudrais simplement faire une comparaison entre les émissions dramatiques radiophoniques et télédiffusées qui sont produites dans les grandes villes. Vous pourriez donc me fournir ces chiffres?

M. Mason: Bien sûr.

M. Rose: J'aimerais maintenant en revenir à cette nouvelle technologie et, peut-être, à la création de super-stations, c'est-à-dire à l'association de sociétés de radiodiffusion, publiques et privées, et de sociétés de cablodiffusion. N'y a-t-il pas lieu de craindre que Radio-Canada ne disparaisse en tant que société de radiodiffusion publique et indépendante? Le fait qu'elle abandonne certaines de ses stations importantes et, peut-être, certains postes affiliés, en raison de l'instauration de nouvelles technologies, s'inscrit plutôt, à mon avis, dans une politique de centralisation que dans une politique de décentralisation?

M. Johnson: Je suis d'accord sur ce que vous avez dit, à savoir qu'un réseau de cablodiffusion par satellite est, par définition, un réseau national, bien qu'il soit possible d'y intégrer des émissions régionales, comme nous nous proposons de le faire avec Radio-Canada-II. Cela dit, nous n'avons pas abandonné de stations ou de postes affiliés. En fait, nous aidons financièrement bon nombre de postes affiliés afin de leur permettre de survivre, et je veux parler des plus petits.

M. Rose: Mais allez-vous le faire? Y avez-vous déjà songé?

M. Johnson: Nous y avons déjà songé en ce qui concerne les postes affiliés, en raison de la fragmentation des stations. Nous avons rencontré des représentants de ces postes, il n'y a pas très longtemps, et nous avons décidé d'entreprendre une étude conjointe à long terme sur la façon de régler les problèmes auxquels se heurtent ces postes. Nous n'avons donc pas l'intention de leur demander de fermer tout simplement leur porte et, en conséquence, de devoir renoncer aux émissions locales.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Rose. Nous avons convenu de lever la séance à 22h00, c'est l'heure . . .

M. Rose: J'aimerais invoquer le Règlement, monsieur le président. Il nous reste encore trois minutes et j'aimerais poser une question plus générale, qui ne nécessitera pas une longue réponse. *Do you agree?*

Some hon. Members: Agreed.

M. Rose: Aux États-Unis, certains craignent que la situation ne soit renversée, à savoir que les principaux réseaux ne soient plus les producteurs d'émissions que leurs postes affiliés

[Texte]

affiliates or their other smaller stations being sort of beholden to them for programming, the thing is going to be reversed; that instead the major programmers are going to be private entrepreneurs; the networks are not any longer going to have the control that they once exerted, but the private and local programmer will be a purchaser and have a free choice of a great menu of programs to offer.

I do not know if you agree with that, and if so is that same thing likely to happen in Canada? Because it is just the reverse of the last question I asked you.

Mr. Johnson: I do not visualize that myself but Mr. Herrndorf, perhaps you could comment briefly on that?

Mr. Rose: It is a good one.

Mr. Herrndorf: Three points, Mr. Rose. First; that over the last ten years almost all of the production for the commercial networks in the U.S. has been produced by either studios or independent producers. That came about as a result of an FCC ruling in the sixties and since that time the American commercial networks produce only news and sports for practical purposes.

Your second question about the local stations, beginning to hold more sway—I do not think so. I think in fact the local stations are going to find that they are even more squeezed in the future than they are now and I will give you just one example: The *New York Times* had a story today about the fact that a Houston cable franchise was okayed yesterday by the Houston City Council. That particular cable franchise will carry 80 channels. The first time in the U.S. that any cable channel carried that many—a basic 24-channel system to start with and within two years 80 channels. It means in fact that those local stations will be crying for that kind of product from networks or from pay systems or from wherever else they can find it, even more than before.

Mr. Rose: From Canada, maybe?

Mr. Herrndorf: Well, I think that is possible and I hope we can exploit that.

Le président: Merci infiniment. Je dois remercier M. Johnson et son équipe. Nous nous reverrons tous le mardi...

Mr. Friesen: On a point of order—

The Chairman: Mr. Friesen, on a point of order.

• 2205

Mr. Friesen, on a point of order. Yes.

Mr. Friesen: I apologize to the committee for not paying attention clearly enough when the chairman was giving a report from the steering committee regarding the process of the procedure here in committee. It came as a complete surprise to me that we should follow the format that we did, not in the bloc system, because I think we had agreed to that

[Traduction]

et autres stations retransmettent. On craint donc que, si les principaux programmeurs deviennent des entrepreneurs privés, les principaux réseaux n'aient plus le contrôle qu'ils exerçaient auparavant, puisque les programmeurs privés et locaux auront le choix entre une grande variété d'émissions à acheter.

Je ne sais pas ce que vous en pensez, mais cela va-t-il se passer au Canada? En fait, c'est exactement l'inverse de la dernière question que je vous ai posée.

M. Johnson: Personnellement, je ne pense pas, mais je vais demander à M. Herrndorf de vous répondre.

M. Rose: C'est une bonne question.

M. Herrndorf: Vous aurez trois bons points, monsieur Rose. Premièrement, au cours des dix dernières années, presque toutes les émissions produites pour les réseaux commerciaux aux États-Unis l'ont été soit par des studios, soit par des producteurs indépendants. Cette situation a résulté d'une décision de la Commission fédérale dans les années 60; depuis, les réseaux commerciaux américains ne produisent que des émissions d'actualité et des émissions sportives.

Quant à savoir si les stations locales vont avoir plus d'influence, je n'en sais rien. En fait, je crois qu'elles vont se trouver dans une situation encore plus difficile que maintenant. Permettez-moi de vous donner un exemple. Un article du journal *New York Times* d'aujourd'hui indiquait qu'une concession de cablodiffusion à Houston, avait été approuvée hier par le conseil municipal de cette ville. Cette concession de cablodiffusion permet de retransmettre sur 80 chaînes. C'est la première fois aux États-Unis qu'un seul câble permet de retransmettre sur autant de chaînes; au départ, le système ne comprendra que les 24 chaînes de base, et d'ici à deux ans, pourra aller jusqu'à 80 chaînes. Cela signifie, en fait, que les stations locales vont réclamer ce genre de produits aux réseaux, aux systèmes de télévision à péage ou ailleurs, encore plus que par le passé.

M. Rose: Elles réclameront peut-être aussi au Canada?

M. Herrndorf: Peut-être, et j'espère qu'à ce moment-là, nous pourrions exploiter cette possibilité.

The Chairman: Thank you very much. I would like to thank Mr. Johnson and his officers. We will see you on Tuesday...

M. Friesen: J'invoque le Règlement...

Le président: M. Friesen invoque le Règlement.

M. Friesen veut invoquer le règlement.

M. Friesen: Je m'excuse auprès du Comité de ne pas avoir fait suffisamment attention lorsque le président a fait état du rapport du comité-directeur sur la procédure à suivre en comité. J'ai été tout à fait surpris d'entendre que nous devions suivre la procédure que nous avons suivie, et non pas celle du système de bloc, car je croyais que nous avions reconnu qu'il

[Text]

and I find that is a fair arrangement, but the order in which the questioning happens and in the amount of time given to each bloc. It has always been my understanding and experience in all other committees that I have served on in the last six years that basically it was a proportion representative of the House Question Period, and that the questioning began with the Official Opposition, moved to the other opposition parties as there have been other years two other opposition parties, and then to the government and that the questioning was proportional to that procedure. So there would be in this case the Tory, the NDP, the Liberal; then the Tory and the Liberal; then the Tory and the NDP and Liberal. Roughly that kind of sequence, I think, has been the pattern in most committees. I was really quite surprised that we did not follow that kind of a format even in the bloc system so that we would begin with the opposition parties and then to the government party, and that the government party in this case should get 30 minutes and the entire opposition get only 30 minutes. I would refer the committee to the proceedings of July 17 when we discussed this in brief and on that basis I think the steering committee discussed it and I think Mr. Stollery capsulized it, he said:

Generally speaking, Mr. Chairman, what happens is that the opposition parties ask more questions in committees because of the nature of things, but the government members also get every other time if there happens to be one, but usually that is not what happens.

That, I think has been the experience in other committees, so rather than take committee time I will simply ask that the steering committee go over this matter again and come back to the next committee with a proposal that I think would be more representative of what has been historical practice.

The Chairman: Thank you.

The meeting is adjourned.

[Translation]

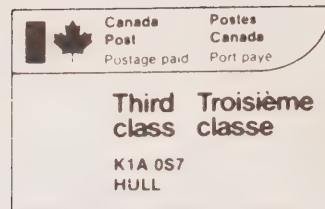
s'agissait là d'un arrangement assez équitable. Depuis six ans que je fais partie du Comité, j'ai toujours cru que l'on maintenait en comité une proportion représentative de la période des questions à la Chambre et que c'est l'opposition officielle qui commençait à poser des questions, pour passer ensuite aux autres partis de l'opposition et finir avec la majorité. Dans la situation actuelle, il y aurait d'abord un conservateur, ensuite un NPD, un libéral, un conservateur, un libéral, un conservateur, un NPD et un libéral. C'est ce genre de séquence, *grosso modo*, qu'on a suivi dans la plupart des comités. Je ne comprends donc pas pourquoi on n'en a pas fait autant aujourd'hui, malgré le système des blocs, et pourquoi nous n'avons pas commencé par un représentant des partis de l'opposition pour passer ensuite à un représentant de la majorité. Selon la procédure que nous avons suivie aujourd'hui, la majorité a eu trente minutes et tous les partis de l'opposition n'ont eu que trente minutes. J'aimerais renvoyer les membres du Comité aux délibérations du 17 juillet, où nous avons discuté de cela en détail au sein du comité de direction. M. Stollery avait bien résumé la situation, disant:

En général, monsieur le président, les partis de l'opposition posent, par définition, plus de questions en comité, mais les députés de la majorité prennent le reste du temps, s'il y en a, ce qui n'est pas toujours le cas.

C'est ainsi que cela s'est passé dans les autres comités. Plutôt que de retarder tout le monde, je vais simplement demander au comité-directeur de revoir toute cette question et de nous soumettre, lors de la prochaine séance, une procédure plus fidèle à la tradition.

Le président: Merci.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. A. W. Johnson, President;

Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager,
English Services Division;

Mr. Clive Mason, Managing Director of Radio, English
Services Division.

De la Société Radio-Canada:

M. A. W. Johnson, président;

M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général,
Division des services anglais;

M. Clive Mason, directeur général de la radio, Division des
services anglais.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, November 4, 1980

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 4 novembre 1980

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 70 and 75—Canadian
Broadcasting Corporation under SECRETARY OF
STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 70 et 75—Société
Radio-Canada sous la rubrique SECRÉTARIAT
D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty	Flis
Carney (Miss)	Friesen
Côté (Mrs.)	Gauthier
Dawson	Gingras
de Jong	Herbert

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Joyal	Rose
Kushner	Scott (<i>Hamilton-</i> <i>Wentworth</i>)
Masters	Stollery—(20)
McMillan	
Paproski	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Monday, November 3, 1980:

Mrs. Côté replaced Mr. Maltais.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le lundi 3 novembre 1980:

M^{me} Côté remplace M. Maltais.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 4, 1980

(7)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Dawson, de Jong, Flis, Friesen, Gingras, Gourd, Herbert, Joyal, Kushner, Masters, Miss Nicholson, Messrs. Paproski and Stollery.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. A.W. Johnson, President; Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager, English Services Division; Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division and Mr. Mike Daigneault, Director, T.V. News and Current Affairs, English Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 26, 1980, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 70 and 75—Canadian Broadcasting Corporation under SECRETARY OF STATE.

The witnesses answered questions.

At 1:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 NOVEMBRE 1980

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 11h 10 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Dawson, de Jong, Flis, Friesen, Gingras, Gourd, Herbert, Joyal, Kushner, Masters, M^{lle} Nicholson, MM. Paproski et Stollery.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. A.W. Johnson, président; M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général, Division des services anglais; M. Raymond David, vice-président et directeur général, Division des services français et M. Mike Daigneault, directeur, nouvelles et actualités—TV, Division des services anglais.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 26 juin 1980, fascicule no 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 70 et 75—Société Radio-Canada sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Les témoins répondent aux questions.

A 13h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, November 4th, 1980

• 1114

Le président: A l'ordre, mesdames, messieurs.

Notre deuxième séance fait suite aux revendications de M. Friesen, jeudi dernier. Nous allons débiter par l'Opposition officielle qui aura le temps alloué de vingt minutes, suivie du gouvernement qui aura une demi-heure et, en troisième lieu, le Nouveau parti démocratique.

• 1115

Alors, sans plus tarder, étant donné que nous sommes déjà en retard, je donne la parole à M. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to begin today with where Mr. Joyal was leading the discussion last week. While I have not had time to do the extensive study, background work, Mr. Joyal obviously had done, I would like to begin there and talk about a thorough audit of CBC management and managerial practices.

I understood you to say the other day, Mr. Johnson, that in effect you refuse to have a thorough audit done of CBC management.

Mr. A.W. Johnson (President, Canadian Broadcasting Corporation): No.

Mr. Friesen: You did not. Then you would accept a thorough audit?

Mr. Johnson: Yes. I will repeat myself: what the former Auditor General was proposing was that there should be a comprehensive audit made up of three parts: economy, efficiency, and effectiveness. The nature of the audit would be to determine—at least this is my understanding of it—whether the CBC, or indeed other Crown corporations, had put in place mechanisms for measuring the economy and the efficiency, and he argued also the effectiveness, of the corporation. I have consistently expressed the view to Mr. Macdonell privately, and I have said this publicly, I believe it is indeed important that such an audit take place on the economy and the efficiency. I think it is important, secondly, that in examining the measures which are in place or are not in place, the Auditor General should report directly to the board. If the board of directors of the CBC fails within a reasonable period of time to take heed, to pay attention and to implement or to remedy the deficiencies to which the Auditor General refers, then he should report that back to Parliament.

The area of disagreement—and I said last time I must be frank with you: I do not believe the Auditor General is in a position—I am not sure the internal audit of the CBC—and we have one of those too—I do not believe either is in a position to evaluate the effectiveness of programming. It seems

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 4 novembre 1980

The Chairman: Order, ladies and gentlemen.

Our second meeting will be held taking into account Mr. Friesen's complaints, last Thursday. We will therefore start off with the Official Opposition which will receive twenty minutes. We will then hear the government side which will have half an hour and thirdly, we will hear the New Democratic Party.

Without further ado, since we are already late, Mr. Friesen has the floor.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

J'aimerais reprendre aujourd'hui où M. Joyal en était rendu la semaine dernière. Bien que je n'aie pas eu le temps d'étudier à fond la documentation comme l'avait évidemment fait M. Joyal, j'aimerais commencer par la question d'une vérification approfondie des pratiques de gestion et d'administration de la Société Radio-Canada.

J'ai cru vous entendre dire l'autre jour, monsieur Johnson, qu'à toutes fins pratiques, vous refusiez que soit effectuée une vérification détaillée de la gestion de Radio-Canada.

M. A.W. Johnson (président, Société Radio-Canada): Non.

M. Friesen: Ce n'est pas le cas. Dans ce cas vous acceptez que soit effectuée une vérification approfondie?

M. Johnson: Oui. Je vais me répéter: le Vérificateur général précédent proposait que soit effectuée une vérification intégrée en trois volets: l'économie, l'efficacité et l'efficacités. Cette vérification visait à déterminer, du moins c'est ce que j'avais compris, si Radio-Canada ou toute autre société d'État avait mis en place des mécanismes appropriés en vue de calculer l'économie et l'efficacité ainsi que l'efficacité, prétendent-ils, de la Société. J'ai toujours exprimé l'avis à M. Macdonell en privé et en public, que j'estime en effet important qu'une telle vérification se fasse sur l'économie et l'efficacité. Je crois en outre qu'il est important que dans l'examen des mécanismes en place ou non, le Vérificateur général présente son rapport directement au Conseil d'administration. Si le Conseil de Radio-Canada dans des délais raisonnables n'en tient pas compte et ne met rien en oeuvre pour corriger les lacunes relevées par le Vérificateur général, alors celui-ci devrait en faire rapport au Parlement.

Il y a eu des accords et j'ai dit la dernière fois que je me devais d'être franc avec vous: je ne crois pas que le vérificateur général soit en mesure... D'ailleurs je ne suis pas persuadé que le comité de vérification interne de Radio-Canada, et nous en avons un, soit non plus en mesure d'évaluer l'efficacité de la

[Text]

to me there one has to look to the audience, one has to look to the accountability of the CBC to this committee.

Mr. Friesen: That raises several questions, you might understand. First, you say you are not opposed to one. What is wrong with your initiating a very effective audit on your own without the compulsion of a parliamentary committee or the Auditor General or whoever it would be to do that?

That is my first question. After it I will have another.

Mr. Johnson: Very briefly, Mr. Chairman and Mr. Friesen, we have indeed initiated an internal audit. That was established I forget how many years ago; but quite some years ago. The internal auditor reports to a management committee, but also reports independently to the board of directors, so the board of directors receives directly the comments and the criticisms of the internal auditor. We have in addition, as all good corporations do, an audit committee of the board of directors. In our case it is called the executive committee.

Mr. Friesen: Are there guidelines for that audit? What are their guidelines?

Mr. Johnson: They have essentially unlimited power to do an attest audit. They have—

Mr. Friesen: Excuse me. I do not mean this to sound disparaging. You are saying that audit is to determine that the funds are used legitimately within the mandate of the corporation and that there is no internal fraud going on. That is basically what you are saying, is it not?

• 1120

Mr. Johnson: Yes, that is the first part: that the funds are spent legally, properly, and prudently. However, that by itself does not extend into the other areas; and the internal auditor is indeed empowered under his terms of reference to get into the other two areas.

Mr. Friesen: I take it from the sum of what you are saying that you would not object to a resolution from this committee requiring that an audit be done by an audit firm, the selection being ratified by this committee, and that such an audit be referred to this committee?

Mr. Johnson: Well, Mr. Chairman, Mr. Friesen, two comments. First of all, under the Broadcasting Act of Parliament the Auditor General has been designated as the auditor of the CBC, and therefore I would expect it would be the Auditor General who would discharge any such responsibilities.

My second comment has to do with the nature of the report of the Auditor General. I feel really quite strongly that the external auditor of any corporation must first report to the board of directors.

Mr. Friesen: Oh, sure.

Mr. Johnson: Very quickly, I say that because I do not think the board of directors, any more than in government a minister and a deputy minister, should be relieved of their responsibilities.

[Translation]

programmation. Il me semble que c'est au public de se prononcer à ce sujet il me semble que Radio-Canada doit rendre des comptes à votre comité.

M. Friesen: Vous comprendrez que votre réponse soulève plusieurs questions. D'abord, vous dites que vous ne vous opposez pas à une vérification. Qu'est-ce qui vous empêche d'initier vous-même une vérification très efficace de votre propre chef, sans y être poussé par un Comité Parlementaire ou par le vérificateur général ou qui que ce soit?

Voilà ma première question. Ensuite j'en aurai une autre.

M. Johnson: Très brièvement, monsieur le président, monsieur Friesen, nous avons en fait pris l'initiative de faire faire une vérification interne et ce il y a déjà longtemps, j'oublie combien d'années. Le vérificateur interne présente son rapport au comité de la gestion mais également, indépendamment, au conseil d'administration de façon à ce que celui-ci reçoive directement les remarques et les critiques qu'il a à faire. Nous avons en outre, comme toutes les bonnes sociétés, un comité de vérification rattaché au conseil d'administration. Dans notre cas, il s'agit du comité exécutif.

M. Friesen: Existe-t-il des directives aux fins de la vérification? Quelles sont ces directives?

M. Johnson: Les vérificateurs possèdent essentiellement un pouvoir illimité pour effectuer une vérification. Ils ont . . .

M. Friesen: Excusez-moi. Je n'essaie pas de vous critiquer. Vous dites que la vérification vise à établir que les crédits ont été dépensés conformément au mandat de la Société, qu'il n'y a eu aucune fraude interne. En fait, c'est ce que vous voulez dire, n'est-ce pas?

M. Johnson: Oui, c'est le premier volet: à savoir si les crédits ont été dépensés légalement, correctement et prudemment. Toutefois, cela n'a rien à voir en soi avec les autres domaines; or le vérificateur interne détient certainement le pouvoir, en vertu de son mandat, d'examiner deux autres domaines.

M. Friesen: J'en conclus donc, à vous entendre, que vous ne vous opposeriez pas à ce que notre Comité adopte une résolution ordonnant la tenue d'une vérification par une société de vérificateurs au choix de notre Comité et dont le rapport nous serait renvoyé?

M. Johnson: Monsieur le président, monsieur Friesen, j'ai deux remarques à ce sujet. Tout d'abord, en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, adoptée par le Parlement, le Vérificateur général est désigné comme vérificateur de la Société Radio-Canada et par conséquent, je penserais que c'est ce dernier qui doit remplir une telle responsabilité.

Deuxièmement, j'aimerais parler de la nature du rapport du Vérificateur général. Je crois en effet très fermement que le vérificateur que toute société fait venir de l'extérieur doit d'abord déposer son rapport au conseil d'administration.

M. Friesen: Certainement.

M. Johnson: Si je suis de cet avis, très rapidement, c'est que j'estime que les membres du conseil d'administration, pas plus qu'au gouvernement un ministre et un sous-ministre, ne doi-

[Texte]

ties. Therefore if the report goes to the board of directors, and as I said a moment ago if the board of directors fails to take the actions which are proposed by the external auditor, the Auditor General, then he should indeed report to the Parliament of Canada.

Mr. Friesen: You are saying it should report to the committee only if the board of directors has not acted on that report?

Mr. Johnson: That is my judgment and I think that normally, Mr. Friesen, is good corporate practice and good audit practice in private corporations.

Mr. Friesen: I would like to ask further, has the Auditor General been asked has he and consented to do an audit?

Mr. Johnson: The state of play, as I understand it, Mr. Friesen—and I will not pretend to be entirely *au courant*—is that the Auditor General made certain proposals to the Public Accounts Committee of the House of Commons, that the Public Accounts Committee is in the process now of studying the whole question of a comprehensive audit, and as I mentioned to the committee last time, I will be appearing on November 18.

Mr. Friesen: So you are anticipating a comprehensive audit by the Auditor General?

Mr. Johnson: Yes. Of course, this lies in the hands of Parliament.

Mr. Friesen: Sure.

Secondly, you said it could not do an audit on the effectiveness of the programming; and in some sense I can understand your saying that. I have before me a letter from your Director of Research, dealing with response to the public. I would like to read two or three sentences. He says:

I should just mention one other factor that needs to be kept in mind in any consideration of "what Canadians would like to see on the CBC"—or indeed on television generally. That is that, for one reason or another, what people say they watch on television often isn't what they do watch; and what they say they would like to watch often isn't borne out by what they choose to watch when it is offered to them.

On the one hand you are saying it is audience response which is the criterion, and because of that the Auditor General or an auditing company cannot be the judge of programming. On the other hand, your Director of Research in effect says the audience is a liar. What kind of dependable analysis can we expect from an internal audit from the CBC, which does not depend on the word of the audience?

Mr. Johnson: First of all, Mr. Chairman, Mr. Friesen, I have not looked at that for some time, but I think I would interpret what was said there somewhat differently from how you have. It seems to me quite normal that if somebody were

[Traduction]

vent se départir de cette responsabilité. Par conséquent, si le rapport est présenté au conseil d'administration et si, comme je l'ai dit il y a un instant, ce dernier ne prend pas les mesures recommandées par le vérificateur, alors le Vérificateur général devrait en faire rapport au Parlement du Canada.

M. Friesen: Vous voulez dire que ce n'est que si le conseil d'administration ne prend pas de mesures que le rapport devrait être renvoyé au Comité?

M. Johnson: C'est ce que je pense et j'ajouterais même que, normalement, monsieur Friesen, c'est ce qui est considéré une bonne pratique pour une société et une bonne pratique de vérification au sein d'une société privée.

M. Friesen: J'aimerais également savoir si vous avez demandé au Vérificateur général et s'il a consenti à effectuer une vérification?

M. Johnson: Voici où en sont les choses, à ma connaissance, monsieur Friesen, et je ne prétends pas être parfaitement au courant... le Vérificateur général a formulé certaines propositions devant le Comité des comptes publics de la Chambre des communes, lequel étudie actuellement toute la question d'une vérification intégrée et comme je vous l'ai dit la dernière fois, je comparaitrai devant le Comité des comptes publics le 18 novembre.

M. Friesen: Donc vous prévoyez que le Vérificateur général effectuera une vérification intégrée?

M. Johnson: Oui. Evidemment, c'est au Parlement d'en décider.

M. Friesen: Evidemment.

Deuxièmement, vous dites qu'il ne pourrait pas y avoir de vérification sur l'efficacité de la programmation et d'un certain point de vue, je comprends que vous le prétendiez. J'ai devant moi une lettre de votre directeur de la recherche qui porte sur la réaction du public. J'aimerais vous en lire deux ou trois phrases. Il dit:

Je me dois de mentionner un autre facteur qu'il ne faut pas perdre de vue lorsque l'on cherche à savoir «ce que les Canadiens aimeraient voir à Radio-Canada» ou même à la télévision en général. Pour une raison ou pour une autre, ce que les gens prétendent regarder à la télévision n'est pas nécessairement ce qu'ils regardent; et ce qu'ils prétendent qu'ils aimeraient voir à la télévision n'est pas démontré par ce qu'ils choisissent de regarder lorsqu'on le leur offre.

D'une part, vous prétendez que c'est la réaction du public qui représente le critère et que pour cette raison, le Vérificateur général ou tout bureau de vérification ne peut juger de la programmation. Par contre, votre directeur de la recherche déclare en fait que le public ment. Comment pouvons-nous nous attendre à une analyse sérieuse de la part du service de vérification interne de Radio-Canada qui ne repose pas sur le verdict du public?

M. Johnson: Tout d'abord, monsieur le président, monsieur Friesen, je ne me suis pas penché sur cette question depuis quelque temps, mais à première vue, j'interpréterais ce que vous venez de lire d'une façon un peu différente. Il me semble

[Text]

to ask me what is it you like to watch on television, I would respond in a certain way, given my frame of mind at the moment and my particular interests. I would say, to be very personal about it, I like to watch the operas; I wish there were more of them. I like to watch football, because I used to play football at college; and so on. But in my actual viewing patterns, I may find, to my own surprise, that in fact I have watched a range of programs other than the interests I would express in response to your question.

• 1125

But let me go on from there and say that there are essentially two criteria by which we are governed in our programming. The first one and the most important one is the mandate which Parliament itself has set for the Canadian Broadcasting Corporation. We are responsible for providing a balanced service of information, enlightenment, and entertainment, to use the words of the act. Of course that has to be interpreted by the corporation itself, and obviously by the board of directors of the corporation. I think one of the very appropriate lines of questioning this committee might want to engage in, for example in a session on precisely this question, would be what is the balance? What is the balance between different kinds of programming on the networks, television and radio?

Mr. Friesen: Excuse me, sir. It seems to me we are getting away from answering the thrust of my question. My point is this. Your Director of Research says audience surveys are not a dependable way to determine effectiveness of programming because you cannot depend on the validity of audience answers. If your Director of Research says he cannot depend on the audience when he does a study, how can you do an internal audit on the effectiveness of the corporation—when your own Director of Research says he cannot depend on any survey?

Mr. Johnson: I do not believe the Director of Research, Mr. Chairman, Mr. Friesen, said one could not rely on the audience figures for particular programs. We can. We rely on the BBM service for measuring audiences for different programs, and we are indeed guided by those in trying to evaluate whether we have achieved the optimum audience for particular programs.

Mr. Friesen: Yes, but you are talking about effectiveness, and he says you cannot. I will read it again:

... what people say they watch on television often isn't what they do watch ...

He says you cannot believe the audience. If you are going to get any hard data from polling or BBM or whatever it is, and he says you cannot depend on it, what good is your office of research?

Mr. Johnson: Again, Mr. Chairman, Mr. Friesen, I have to say my reading of what you have just read is that a question

[Translation]

tout à fait normal que si quelqu'un me demandait ce que j'aimerais voir à la télévision, je donnerais une certaine réponse compte tenu de mon état d'esprit à ce moment-là et de mes intérêts particuliers. Pour vous donner un exemple personnel, moi j'aime l'opéra: j'aimerais que l'on en présente plus souvent. J'aime regarder le football parce qu'au collège, je jouais au football; etc.. Toutefois, si je considérais les émissions que je regarde vraiment, je constaterais peut-être, à ma propre surprise, qu'en fait, je regarde toute une gamme d'émissions autres que celles pour lesquelles j'ai exprimé de l'intérêt en réponse à votre question.

Permettez-moi d'ajouter qu'essentiellement, nous sommes régis par deux critères dans notre programmation. D'abord, et c'est le critère le plus important, le mandat établi par le Parlement lui-même à l'intention de la société Radio-Canada. Nous avons la responsabilité d'être un service équilibré qui renseigne, éclaire et divertisse, pour reprendre la formule utilisée dans la loi. Evidemment, c'est à la société même qu'il revient d'interpréter ces directives et donc au conseil d'administration de la société. Il conviendrait tout à fait que le Comité pose des questions, par exemple, précisément à ce sujet, lors d'une séance et nous demande: qu'est-ce qui représente un service équilibré? Quel est l'équilibre à maintenir entre différents genres de programmation à nos réseaux de télévision et de radio?

M. Friesen: Excusez-moi, monsieur. Il me semble que nous nous éloignons du fond de ma question. Voici ce à quoi je voulais en venir. Votre directeur de la recherche prétend que les enquêtes sur la réaction du public ne constituent pas une façon fiable de déterminer l'efficacité de la programmation puisque l'on ne peut pas se fier à la véracité des réponses du public. Or, si votre directeur de la recherche déclarait ne pouvoir se fier au public lorsqu'il effectue une étude, comment un comité de vérification interne pourrait-il étudier l'efficacité de la société, lorsque votre propre directeur de recherche avoue ne pouvoir se fier aux sondages?

M. Johnson: Je ne crois pas, monsieur le président, monsieur Friesen, que le directeur de la recherche ait dit que l'on ne pouvait pas se fier aux chiffres sur l'écoute de programmes particuliers. Nous pouvons le faire. Nous nous en remettons au service BBM pour calculer le nombre d'auditeurs des différents programmes et nous nous laissons certainement guider par ces chiffres pour évaluer si nous avons atteint le public maximum.

M. Friesen: Oui, mais vous parlez de l'efficacité et il prétend que ce n'est pas possible. Je vais vous relire encore...

... ce que des gens prétendent regarder à la télévision souvent n'est pas ce qu'ils regardent ...

Il dit que l'on ne peut pas croire le public. Si vous obtenez des données à la suite d'une enquête ou du BBM ou d'ailleurs et que votre directeur de recherche prétend ne pouvoir s'y fier, à quoi sert votre bureau de recherche?

M. Johnson: Encore une fois, monsieur le président, monsieur Friesen, je dois dire que selon mon interprétation de ce

[Texte]

directed to you or to me on what it is we want to watch may not yield the same results as a survey of the actual audiences for different programs. So what we have to rely on finally, it seems to me, is the actual audience figures. What is it the audience did watch?

Mr. Friesen: And that is what he is obviously referring to, is he not, when he says:

... what people say they watch on television often isn't what they do watch . . .

He must be referring some way or another to the BBM's.

Mr. Johnson: We do rely on the BBM's Mr. Friesen.

Mr. Friesen: But he says you do not; you cannot.

I call into question your Director of Research, Mr. Arthur Laird. I do not know if he is here or not.

Mr. Johnson: No, he is not.

Mr. Friesen: In a letter dated June 24 of this year, just a few months ago, he is saying you cannot depend on any surveys. What criteria are you going to use if your Director of Research says you cannot believe the data? How are you going to carry on any kind of an audit?

Mr. Johnson: I think there are two things I have to say. First of all, I think it would be appropriate to read the whole thing in context, and I will certainly do that. But I still put to you, with respect, that Mr. Laird in no way impugns the validity of the BBM surveys of audiences for particular programs, and for the whole range of CBC programs.

• 1130

Mr. Friesen: I agree that in no way should we detract from the validity of them. My only point is that he does.

Mr. Johnson: With respect, I do not think that is what he is saying. He is saying—you can do two kinds of surveys, Mr. Friesen. First, you can do a poll of people and say, what is it you want to see on the CBC? And you will get a certain range of responses. Then you will get another range of data when you survey what it is people actually watch.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, how far have I gone in my time?

The Chairman: You still have five minutes.

Mr. Friesen: I have one other line of questioning I would like to pursue, if I may. It has to do with one of your programs; the news programs. I am concerned about the kind of resource you use, for example, in news shows and so forth. I am concerned about a gentleman, Dr. Lin of the University of Montreal, who I understand is regularly used as background authority for the Far East. He is an expert on south-east Asian

[Traduction]

que vous venez de lire, si l'on vous posait ou si l'on me posait une question sur ce que nous aimerions regarder, les résultats ne seront peut-être pas les mêmes que ceux d'une enquête visant à déterminer ce que le public a effectivement regardé. Nous devons donc, en dernière analyse, me semble-t-il, nous en remettre aux cotes d'écoute. Qu'est-ce que le public a réellement regardé?

M. Friesen: N'est-ce pas de cela exactement qu'il veut parler lorsqu'il déclare:

... ce que les gens prétendent regarder à la télévision souvent n'est pas ce qu'ils regardent . . .

Il parle certainement du service du BBM.

M. Johnson: Nous nous fions aux chiffres du BBM, monsieur Friesen.

M. Friesen: Mais il prétend que vous ne le faites pas, que vous ne pouvez pas le faire.

J'aimerais poser la question à votre directeur de la recherche, M. Arthur Laird. Je ne sais pas s'il est ici ou non.

M. Johnson: Non, il n'est pas là.

M. Friesen: Dans une lettre du 24 juin de cette année, c'est-à-dire il y a quelques mois, il déclare que l'on ne peut se fier à des sondages. Quels critères allez-vous utiliser si votre directeur de la recherche prétend que l'on ne peut pas croire les données? Comment allez-vous faire pour effectuer une vérification quelconque?

M. Johnson: Je peux vous répondre deux choses à ce sujet. D'abord, je crois qu'il convient de replacer la citation en contexte, ce que je ferai certainement. Je tiens cependant à Vous faire remarquer, très respectueusement, que M. Laird ne conteste d'aucune façon la validité des enquêtes du BBM sur l'écoute de programmes particuliers et ce, pour toute la gamme des émissions de Radio-Canada.

M. Friesen: Je conviens qu'on ne devrait pas du tout mettre en doute leur validité. Mais lui le fait.

M. Johnson: Très respectueusement, je ne crois pas que c'est ce qu'il prétend. Il dit simplement que l'on peut faire deux sortes d'enquêtes, monsieur Friesen. D'abord, vous pouvez consulter les gens pour leur demander ce qu'ils aimeraient voir à Radio-Canada. Vous obtiendrez ainsi une certaine gamme de réponses. Ensuite, vous obtiendrez une autre gamme de données si vous vérifiez ce que les gens regardent en réalité.

M. Friesen: Monsieur le président, combien me reste-t-il de temps?

Le président: Il vous reste encore cinq minutes.

M. Friesen: J'ai une autre série de questions que j'aimerais poser, avec votre permission. J'aimerais parler de vos programmes, de vos nouveaux programmes. Je m'intéresse au genre de ressources que vous consacrez par exemple à préparer de nouvelles émissions. Je m'intéresse au cas de M. Lin de l'Université de Montréal à qui l'on fait appel, si j'ai bien compris, régulièrement, comme expert sur l'Orient. Il est

[Text]

affairs, particularly Chinese affairs. Dr. Lin really does not have the kind of credentials which would lead anyone to believe he is totally committed to the democratic system. He helped Mao set up his constitution. He had a hand in shaping Peking's foreign policy. And then he is used as the authority on south-east Asian and Chinese affairs by the CBC.

I really would have no quarrel with that as long as CBC would say to the listening audience, here is the fellow we are bringing on as an in-depth person and here are his credentials. He obviously, at least in the past if not at present, has been a committed Maoist, and everything he says should be taken in the context of his ideological commitment. But I do not think the CBC does that. I am asking you, why does the CBC bring in as an authority somebody whose life has been committed to Maoism and use him as an authority in background to news without letting the audience know this is his ideological commitment?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, Mr. Friesen, I do not know Dr. Lin and I have no way of knowing what ideological commitment he may have had or has at present. I would ask either Mr. Herrndorf or Mr. Daigneault to respond to your question, if I may.

Mr. Friesen: Sure, that is fine.

Mr. Mike Daigneault (Director, T.V. News and Current Affairs, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Chairman, Mr. Friesen, he is not used by us as a background authority on China. He has occasionally appeared on television talking about China; but that is a very infrequent occurrence. I cannot remember the last time.

Mr. Friesen: Okay. The thrust of my question, though, is that when you use a person like this, why are his credentials not included in the introduction given? The Canadian people have a right to know. If he has a commitment, people have a right to know what that commitment is.

Mr. Daigneault: In describing his credentials, we employ the same method as we do with any other guest. That is, he is a teacher at McGill University. We describe his subject area. We do not, with him or with anyone else, explore his ideology.

Mr. Friesen: Okay. If a guy from the Western Guard who makes his living as a plumber were to come on one of your shows, would you introduce him as a plumber?

Mr. Daigneault: If he is representing the Western Guard, we would say he represents the Western Guard.

Mr. Friesen: Yes, but I am asking about shading; and you are really hedging your bets on that. You are not being fair to the Canadian people. When we are talking about an ideological commitment and you do not let people know what his commitment is, and they are assuming because this is the Canadian Broadcasting Corporation it is committed to fair, open, and objective reporting, and a man comes to the corpora-

[Translation]

expert dans les affaires du sud-est asiatique et, plus particulièrement, dans les affaires chinoises. Or, les antécédents de M. Lin ne portent pas à croire qu'il est tout à fait en faveur du système démocratique. Il a aidé Mao à rédiger sa constitution. Il a mis la main à la formulation de la politique étrangère de Pékin. Ensuite, Radio-Canada a recours à ses bons offices comme expert dans les affaires du Sud-Est asiatique et de la Chine.

Je n'y verrais aucun inconvénient si Radio-Canada prévenait ses auditeurs, voici une personne ressource, voici ses titres. Il est évident, du moins par le passé sinon actuellement, que cette personne était un maoïste convaincu et que tout ce qu'il dit doit être interprété dans le contexte de son engagement idéologique. Toutefois, je ne crois pas que Radio-Canada procède de cette façon. J'aimerais donc vous demander pourquoi Radio-Canada fait venir comme expert quelqu'un dont la vie a été consacrée au maoïsme pour expliquer les événements de l'actualité, sans prévenir le public de son engagement idéologique?

M. Johnson: Monsieur le président, monsieur Friesen, je ne connais pas M. Lin et je ne peux vraiment pas savoir quel est son engagement idéologique passé ou actuel. Je vais donc demander à M. Herrndorf ou à M. Daigneault de répondre à votre question, si vous le permettez.

M. Friesen: Certainement, c'est parfait.

M. Mike Daigneault (directeur, Service des actualités télévisées et des affaires courantes, Division des services anglais, Radio-Canada): Monsieur le président, monsieur Friesen, nous n'avons pas recours à ses services comme expert sur la Chine. Il a paru à l'occasion à la télévision pour parler de la Chine, mais très peu souvent. Je ne peux pas me rappeler de sa dernière présence.

M. Friesen: Très bien. Toutefois, ma question vise à savoir pourquoi, lorsque vous utilisez quelqu'un de ce genre, vous ne donnez pas ses titres dans l'introduction? Le public canadien a le droit de les connaître. S'il est engagé, les gens ont le droit de savoir à l'égard de quoi.

M. Daigneault: Nous donnons ses titres de la même façon que ceux de tout autre invité. C'est-à-dire qu'il est professeur à l'Université McGill. Nous écrivons son domaine de spécialisation. Cependant, nous n'expliquons pas son idéologie pas plus que celle de quiconque.

M. Friesen: Très bien. Si quelqu'un du *Western Guard* qui gagne sa vie comme plombier venait à l'une de vos émissions, le présenteriez-vous comme un plombier?

M. Daigneault: S'il représente le *Western Guard*, nous dirions qu'il représente le *Western Guard*.

M. Friesen: Oui, mais je parle de nuance; vous essayez d'éviter la question. Vous ne traitez pas le public canadien avec justice. Nous parlons d'un engagement idéologique; vous ne dites pas aux gens quel est son engagement et le public présume, parce que l'émission passe à Radio-Canada, qui a la responsabilité de présenter les faits d'une façon juste, ouverte et objective, que toute personne qui paraît à l'une de vos

[Texte]

tion with a commitment that is not entirely objective in news coverage and news perspective, and people do not know that, you are violating a trust they have in the corporation.

• 1135

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I wonder if I could interject here. I think it is important, first of all, to distinguish between the CBC reporters and journalists, on the one hand, who are indeed responsible for presenting accurate, fair, comprehensive, objective reports; and on the other hand the several commentators whom we engage on a free-lance basis from time to time. Our responsibility with the commentators is to ensure that we have a balance of differing points of view, just as the Broadcasting Act says—free and open and balanced opportunity for the expression of different views.

When it comes to the engagement of the commentators, I suppose the question you are posing is whether the CBC ought to enquire into the political preferences or political views of the commentators who are engaged. We have never done that. I do not think we should do that. Obviously if the Parliament of Canada were to declare illegal a particular movement or a particular political point of view, then the CBC would be bound, as would all other broadcasters, as would all institutions in society, by that decision of Parliament. But short of that, it seems to me it would be a questionable practice for any institution in society to say, we are going to enquire into your political image and into your political tendencies and announce those.

Le président: Merci, monsieur Friesen. Merci monsieur Johnson.

Je donne maintenant la parole à monsieur Joyal.

M. Joyal: Je voudrais, monsieur le président, avec votre permission, revenir sur la réponse que les témoins, aujourd'hui, nous donnaient au sujet de la vérification intégrée. Je voudrais que les éléments de la réponse soient le plus clair possible pour tout le monde de manière à pouvoir nous situer par la suite face à cet aspect important.

Vous avez dit, si j'ai bien compris, vous me corrigerez, bien sûr, si ce n'est pas exact, que vous étiez d'accord avec la vérification intégrée pourvu que le rapport soit d'abord envoyé à votre bureau de direction. S'il n'y avait pas alors d'actions satisfaisantes aux yeux du vérificateur général, ce ne serait que par la suite que le rapport serait rendu public.

M. Johnson: Oui.

M. Joyal: C'est ce que vous maintenez?

M. Johnson: Le rapport du vérificateur général serait rendu public si le conseil d'administration n'agit pas relativement à ses critiques ou ses suggestions.

M. Joyal: Alors, donc, pour être bien précis, vous demandez au vérificateur général de ne pas rendre public son éventuel rapport de vérification intégrée s'il est convaincu que la société

[Traduction]

émissions avec un engagement qui n'est pas entièrement objectif du point de vue de la présentation des nouvelles; les gens ne le savent pas, et vous abusez donc de leur confiance en la société.

M. Johnson: Monsieur le président, permettez-moi d'interrompre l'orateur. Premièrement, je crois qu'il est important de faire une distinction d'un côté entre les journalistes de Radio-Canada qui sont responsables de la présentation de reportages précis, justes, complets et objectifs, et, de l'autre côté, plusieurs commentateurs que nous engageons à titre de pigistes de temps à autre. Pour ce qui est des commentateurs, notre responsabilité est de garantir un équilibre entre les différents points de vue comme prévu dans la Loi sur la radiodiffusion, une chance égale pour l'expression libre et ouverte de différents points de vue.

Pour ce qui est de l'engagement des commentateurs, je suppose que vous demandez réellement si Radio-Canada devrait s'informer sur les préférences politiques ou les opinions politiques des commentateurs qu'on engage. Nous n'avons jamais agi ainsi. Je ne crois pas que nous devrions agir ainsi. Évidemment, si le Parlement canadien déclarait qu'un mouvement ou un point de vue politique en particulier était illégal, Radio-Canada, comme tout autre radiodiffuseur et tout autre institution de la société, serait tenu de respecter cette décision du Parlement. Mais du moment que cela ne se passe pas, il me semble que ce serait une pratique douteuse de la part de toute institution de dire aux gens qu'ils engagent qu'une enquête sera faite sur leur image et leurs tendances politiques, et que les résultats seront rendus publics.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. Thank you, Mr. Johnson.

Mr. Joyal now has the floor.

Mr. Joyal: With your permission, Mr. Chairman, I would like to come back to the answer given by today's witnesses on the question of comprehensive auditing. I would like all parts of the answer to be as clear as possible for everyone, so that we can then determine our position on this important issue.

If I understood you correctly, and you will of course correct me if I am wrong, you said that you agreed with comprehensive auditing as long as your board of directors receives the report first. If the Auditor General judges that no satisfactory action results, only then would the report be made public.

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Joyal: Is that what you maintain?

Mr. Johnson: The Auditor General's report would be made public if the board of directors did not act on its criticisms or suggestions.

Mr. Joyal: To be quite clear on this, then, you are asking the Auditor General not to make his comprehensive auditing report public if he is satisfied that the corporation has followed

[Text]

a donné suite aux recommandations qui y seraient contenues, dans l'hypothèse où il y aurait des recommandations, bien sûr, puisque s'il n'y a pas de recommandation et que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes, à ce moment-là, évidemment, il n'y aurait pas d'objection, je pense, à ce que la société rende le rapport public, n'est-ce pas?

Mr. Johnson: I think it is important, Mr. Chairman, *monsieur Joyal*, as I was saying before, that the responsibility for the implementation of the suggestions and criticisms which are made must rest with the board of directors.

Mr. Joyal: D'accord.

Mr. Johnson: Really, it seems to me the point at which Parliament must be concerned, and indeed would be concerned, and properly concerned, would be if the board of directors of the corporation were to fail to take the action that had been proposed.

Mr. Joyal: Alors, ce que vous demandez pour la Société Radio-Canada, c'est finalement une procédure différente de celle que le vérificateur général suit lorsqu'il fait une vérification intégrée, par exemple, pour le compte d'un ministère particulier. Lorsqu'un rapport de vérification intégrée est produit, disons pour le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, ce rapport est bien sûr remis au ministre et sous-ministre concernés, et au directeur des finances en cause, qui ont une certaine période de temps à leur disposition pour y répondre. C'est lorsque cette période de temps est écoulée que le document est rendu public avec la réponse de l'organisme concerné.

• 1140

Dans le cas précis de Radio-Canada, vous voudriez voir une avenue différente. Vous voudriez que le rapport soit remis, bien sûr, au bureau de direction, ce qui, à mon sens, ne pose pas de problèmes. Au contraire, je crois que c'est la ligne qu'il faut suivre. Mais vous ne voudriez pas qu'il soit rendu public avec la réponse, l'attitude ou la décision que le conseil d'administration pourrait prendre sur l'une ou l'autre des recommandations ou des suggestions. Cela serait rendu public seulement dans le cas où le Vérificateur général en arriverait à la conclusion, après une certaine période de temps, qu'on n'a pas donné suite à ses recommandations. Vous seriez alors prêts à l'autoriser à rendre public le rapport de vérification intégrée.

Donc, il y aurait une différence de situation entre l'étude de la vérification intégrée au niveau de la société Radio-Canada et l'étude au niveau d'un ministère ou d'une autre agence de la Couronne. Est-ce que je vous comprends bien lorsque je l'explique de cette façon-là?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, there are two types of report the Auditor General could make. One of them has to do with the errors that have been made in the expenditure of public funds; and those reports of the Auditor General are made, as you say, of departments of government and they are also made of the Crown corporations which the Auditor General audits. That is done now and I think it is an appropriate practice. I would not quarrel with it.

[Translation]

up on the recommendations it puts forth, assuming that there are recommendations, of course, since if there are no recommendations and everything is for the best in the best of all possible worlds, there would, of course, be no objection to having the corporation make the report public, correct?

M. Johnson: Monsieur Joyal, comme j'ai déjà dit, je crois qu'il est important que la responsabilité d'agir selon les suggestions et les critiques contenues dans le rapport reste auprès du conseil d'administration.

Mr. Joyal: Right.

M. Johnson: Enfin, il me semble que le moment auquel le Parlement devrait intervenir, et avec raison, arriverait si le Conseil d'administration de la société n'agissait pas selon les recommandations.

Mr. Joyal: So what you are actually requesting for the Canadian Broadcasting Corporation is a procedure different from that followed by the Auditor General in the comprehensive audit of a particular department, for instance. When a comprehensive audit report is prepared for the Department of Manpower and Immigration, say, it is of course given to the minister, the deputy minister and the financial director, who have a certain length of time in which to respond to it. When this time is up, the document is made public along with the reply of the department or agency involved.

In the case of the CBC, you would like to see a different approach. You would like the report to be given to the board of directors, of course, which does not create any problem in my opinion. On the contrary, I think this is the approach to follow. But you would not want it to be made public, with the reaction that may be made by the board of directors to particular recommendations or suggestions. The report would be made public only where the Auditor General concluded, after a certain length of time, that there had been no follow up to his recommendations. You would then be prepared to allow the comprehensive audit report to be made public.

There would therefore be a difference between the comprehensive audit report for the CBC and that of any other crown corporation or department. Do I understand you correctly?

M. Johnson: Il existe deux genres de rapports que le vérificateur général pourrait faire, monsieur le président. L'un d'entre eux indique les erreurs faites en dépensant les deniers publics; et comme vous dites, le vérificateur général prépare de tels rapports sur les ministères et sur les sociétés de la Couronne qui sont vérifiés par le vérificateur général. C'est la pratique actuelle et j'estime qu'elle est appropriée. Je ne la conteste pas.

[Texte]

I am saying when one goes beyond that kind of audit and gets into the new area of the comprehensive audit, which is a new development in auditing, as you obviously well know, and where the auditor is attempting to measure or to ensure that anybody is measuring the economical and efficient use of funds, then it is a different kind of audit. When you get to that kind of audit, it seems to me really helpful and useful to ensure that the board of directors has an opportunity to take action on what the Auditor General has proposed. So it is not a matter of my attempting to say that in the normal types of audits, the General General ought to be precluded from reporting. Not at all.

M. Joyal: D'accord. Alors, ce que vous dites, c'est que vous ne seriez pas prêt, par exemple, dans le cas où le rapport de vérification intégrée serait remis au conseil d'administration de Radio-Canada, à le rendre public en même temps qu'une réaction détaillée de la Société à l'une ou l'autre des recommandations, soit en acceptant quelques-unes, soit en rejetant d'autres ou en qualifiant certaines. Vous ne seriez pas prêt à procéder de cette façon-là?

Mr. Johnson: Are you talking about an *ex post facto* report—after the Auditor General has made his report to the board and the board has or has not taken action, then the Auditor General's report to the corporation should be rendered public along with the actions which have been taken by the corporation? Frankly, I have not discussed that possibility either with Mr. Macdonell or with the board of directors of the CBC, but I think it is a fair question to be posed and one which I am sure will come up in the Public Accounts Committee. I think it is a good question.

M. Joyal: Ma question, en fait, vise d'une part, bien sûr, à ne pas placer le conseil d'administration de la Société dans une position exclusivement défensive, si vous voulez. Il n'est pas question de produire le rapport et de dire: «Réagissez!» sans vous donner l'occasion de réévaluer les recommandations. Je pense que cela va de soi. Il n'y a personne qui cherche, en soi, simplement à crucifier Radio-Canada, pour être plus précis dans les termes. Je pense qu'il est juste et raisonnable de vous donner l'occasion de réévaluer les recommandations comme je vous dis, d'en accepter quelques-unes, peut-être d'en refuser d'autres et peut-être d'en qualifier certaines.

• 1145

M. Johnson: Oui.

M. Joyal: Mais je crois que ce qui est, à mon sens, raisonnable aussi, c'est de s'attendre à ce qu'une fois que cet exercice et que cette liberté est laissée à la société, que l'on soit informé des suites données au rapport; non pas pour chercher nécessairement des coupables, mais pour être convaincus qu'il y a une suite, un *follow-up* de donné à ce rapport.

M. Johnson: Oui.

M. Joyal: Votre position, au début, semblait être de dire tout cela reste à l'intérieur de la société et que ce n'est que si le Vérificateur général est vraiment insatisfait que, dans un second temps, on rendra le rapport public.

[Traduction]

D'après moi, lorsque l'on dépasse ce genre de vérification pour entrer dans le nouveau domaine de la vérification intégrée, qui est nouveau comme vous le savez, et lorsque le vérificateur essaie d'évaluer ou d'assurer que quelqu'un évalue dans quelle mesure les fonds sont dépensés de façon économique et efficace, il s'agit à ce moment-là d'une vérification d'un autre ordre. Dans le cas de la vérification intégrée, j'estime qu'il est utile d'assurer que le conseil de direction ait l'occasion de prendre des mesures suite aux recommandations du vérificateur général. Il n'est donc point mon intention de dire que le vérificateur général devrait être empêché de faire des rapports. Loin de là.

Mr. Joyal: All right. So what you are saying is that you would not be prepared to make public a comprehensive audit report given to the CBC board of directors along with a detailed report on the corporation's response to the recommendations, in which you would accept some, reject others and qualify others. You would not be prepared to proceed in this way?

M. Johnson: Parlez-vous d'un rapport ultérieur? Dites-vous qu'après que le vérificateur général a fait son rapport au conseil d'administration et que le conseil a ou n'a pas pris de mesures, à ce moment-là le rapport du vérificateur général à la société devrait être rendu public et inclure les mesures prises par la société? En toute franchise, je n'ai pas discuté de cette possibilité ni avec M. Macdonell ni avec le conseil d'administration de Radio-Canada, mais à mon avis il s'agit d'une question justifiée qui sera posée, j'en suis certain, au comité des comptes publics. C'est une bonne question.

Mr. Joyal: I am asking the question partly because I do not want to place the corporation's board of directors in a purely defensive position. We are not going to ask you to react to the report immediately without giving you an opportunity to assess the recommendations. I think that goes without saying. No one is merely out to crucify the CBC, to use a clearer term. I think it is fair and reasonable to give you an opportunity to assess the recommendations, and accept some, reject others and perhaps qualify others.

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Joyal: However, I think it is also reasonable to expect that once the corporation has been allowed to do this, we should be informed of the follow-up to the report. The idea is not necessarily to track down guilty parties, but rather to be sure that there has been a follow-up to the report.

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Joyal: Initially your position seemed to be that this would all stay within the corporation and that the report would be made public only if the Auditor General were really dissatisfied.

[Text]

Moi, je suggérerais plutôt le premier chemin qui est le suivant. Le rapport est remis au bureau de direction, le bureau de direction en prend connaissance, il évalue les recommandations, il décide des initiatives à prendre ou à ne pas prendre et le tout est rendu public au comité ici, au Parlement ou au ministre responsable. Parce que je pense qu'il ne faut pas oublier que la ligne d'autorité de Radio-Canada reste quand même entre les mains du ministre. Vous avez quand même un ministre titulaire qui, au Parlement, répond des activités de la Société. Je ne vois pas pourquoi votre rapport ne serait pas remis à l'autorité responsable dans notre système parlementaire, en l'occurrence le ministre qui répond de Radio-Canada à la Chambre des Communes.

Alors, comme je vous le souligne, je suis prêt à vous suivre sur cette ligne d'action, mais il y a un moment où je dis que l'intérêt public est en cause. Vous savez, votre budget, c'est un demi milliard de dollars et vous nous demandez de l'augmenter. C'est votre conclusion la plus persistante dans tous vos témoignages. Je pense qu'à ce titre, nous ne voulons pas être injustes vis-à-vis Radio-Canada, mais nous voulons être bien certains que les mécanismes que nous avons pour mesurer la Société, qui ne sont pas ceux que nous opérons nous-mêmes comme individus, mais ceux que les personnes responsables opèrent, fonctionnent de manière à nous rendre compte aussi.

Le Vérificateur général nous rend compte, il rend compte bien sûr au bureau de direction de la société lorsqu'il examine la société, mais nous le payons lorsque nous votons ses crédits, lorsqu'il engage les experts nécessaires à faire cette évaluation ou engagés pour faire cette évaluation intégrée de Radio-Canada.

C'est pourquoi j'insiste sur cet aspect-là, parce qu'il me semble que c'est une question de responsabilité publique face aux sommes que nous votons nous-mêmes.

Mr. Johnson: I think you raise a very good question and a very good suggestion on what would follow from the kind of procedure I was talking about. When the board of directors had taken action, or with whatever reasonable lapse of time, the Auditor General would say, well, here is what I suggested, and here is the action the corporation has taken.

M. Joyal: D'accord. Sur l'autre aspect de votre réserve, qui est celui de la possibilité de mesurer l'efficacité des programmes, je vais reprendre le même exemple pour ne pas être injuste face à votre programmation. Vous aviez mentionné, je crois, le programme «Second regard» la semaine dernière. Comment évaluer l'efficacité d'un programme, du choix d'un programme? Il est évident que c'est une question qui est fort complexe et qui n'est pas soulevée uniquement dans le cadre de Radio-Canada.

Comment évaluer, à l'intérieur du Secrétariat d'État par exemple, l'efficacité du programme du multiculturalisme? Cela demeure une question extrêmement abstraite et difficile à saisir. Mais je veux simplement porter à votre attention que, dans le cadre de cet exercice de vérification intégrée, il n'y a pas que des comptables. Sauf tout le respect que je dois, bien

[Translation]

I would propose rather the first route, which is this: The report is given to the board of directors, which reads it, evaluates the recommendations, decides what action to take or not to take, and the report plus the corporation's reactions are made public here in the Committee, in Parliament or to the minister. I think it should be remembered after all that the CBC's line of authority is in the minister's hands. There is a minister responsible for the corporation and he reports on its activities to Parliament. I fail to see why your report would not be given to the appropriate authority in our parliamentary system, namely the minister who reports for the Canadian Broadcasting Corporation in the House of Commons.

As I have emphasized, I am prepared to follow you along this course, but there is a point at which the public interest comes into play. As you know, your budget amounts to half a billion dollars, and you are asking us to increase it. That is a recurring point in all your testimony. We do not want to be unfair to the CBC, but we want to be quite certain that the procedures we have for evaluating the corporation, which we do not apply ourselves, but which are applied by the appropriate authorities, provide us with an accounting as well.

The Auditor General reports to us, and of course he reports to the board of directors when he audits the corporation, but we pay him when we approve the votes for his office, when he hires the experts necessary to conduct a comprehensive audit of the CBC.

I am therefore stressing this point, because I believe we have to remember our responsibility to the public when we approve certain expenditures.

M. Johnson: Je pense que vous avez soulevé une très bonne question et que vous avez fait une très bonne suggestion quant à la mise en oeuvre du genre de mécanisme que j'envisageais. Une fois que le conseil de direction aurait pris des mesures, dans quelque délai raisonnable que ce fût, le Vérificateur général présenterait son rapport avec les mesures prises par la Société.

Mr. Joyal: All right. Your other reservation related to the possibility of measuring the effectiveness programs. I will use the same example in order to be fair to your programming. I believe you mentioned the program *Second Regard* last week. How can we measure the effectiveness of a program, of a program choice? This is clearly a highly-complex question, and one which is not raised solely in the context of the CBC.

How can we assess the effectiveness of the multiculturalism program in the Department of the Secretary of State, for example? This will always be an extremely abstract question to deal with. However, I would simply like to draw your attention to the fact that accountants are not the only people involved in a comprehensive audit. With all due respect to

[Texte]

sûr, aux comptables, il n'y a pas que des comptables qui participent à cette étude ou à cette discussion de l'évaluation intégrée. Le vérificateur s'adjoit tous les spécialistes requis et, dans les circonstances, j'imagine qu'il s'agirait de spécialistes puisés à l'intérieur du milieu de la radiodiffusion.

Dans des cas de vérifications intégrées antérieures, le Vérificateur général a eu recours à des ingénieurs. Il a eu recours à des statisticiens, à des experts qualifiés dans le domaine précis qui fait l'objet d'un examen. Dans le cas contraire, ce serait un peu comme si vous demandiez à un citoyen qui a un problème d'entretien de sa maison d'aller voir simplement son comptable pour lui faire réaliser qu'à la fin de l'année les revenus qu'il en retire ne suffisent pas à payer les frais d'entretien parce qu'il y a un vice de construction dans la maison.

• 1150

Je pense bien que là-dessus nous nous entendons assez facilement tous les deux pour dire que si cette vérification intégrée a lieu, et j'espère personnellement qu'elle aura lieu, elle ait lieu dans le contexte précis où les experts qui participeront à cette vérification intégrée seront des personnes qui ont une expérience dans des domaines particuliers de la radiodiffusion.

Je suis tout à fait d'accord avec vous quand vous dites: il y a une difficulté réelle. Mais je crois que la difficulté est surmontable dans le contexte précisément où cette vérification ne se fait pas uniquement à l'intérieur d'une colonne de chiffres, mais également avec la sensibilité du milieu qu'il faut exprimer et qui doit se mesurer à un moment ou l'autre. Et c'est sur cet aspect-là que j'insiste parce que dans votre témoignage antérieur vous ne sembliez pas, à mon sens, exprimer cette réalité de la vérification intégrée qui est réelle, soit celle que le Vérificateur général suit lui-même lorsqu'il procède à ce genre de discussion.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, first of all I have to say the Auditor General, to my knowledge, has never suggested the kind of engagement of specialists you have talked about; and of course I have been responding to the specific suggestions Mr. Macdonell was making.

But beyond that, it seems to me we really are into an area which touches upon the broad broadcasting policy of Parliament on the system as a whole and on the CBC and its mandate. I will just give you some examples of the kinds of difficulties you run into.

How much programming of different kinds should we have on the CBC? Parliament has said there will be a board of trustees, public representatives, who will be responsible for interpreting that section of the mandate. It seems to me the important thing is for the board of trustees to say, here is how we have interpreted the mandate and here are the results. Can an expert, however good he or she may be, replace that public responsibility which has been imposed on the board of trustees by the Parliament of Canada?

Another example. How much attention should the CBC pay—this was referred to, I think, by Mr. Herndorf at the

[Traduction]

accountants, of course, they are not the only ones involved in the comprehensive audit. The auditor obtains the services of all the specialists required, and in the case of the CBC, I imagine the specialists would be drawn from the broadcasting community.

The Auditor General has used the services of engineers in past comprehensive audits. He has also used the services of statisticians and experts qualified in the particular field involved. If he did not, it would be a little like asking a person with house maintenance problems to merely see his accountant to make him realize that at the end of the year the revenues he gets from the house are not enough to cover the maintenance costs, because the house has not been properly built.

We both agree on that. If this comprehensive auditing is going to take place as I hope it will, it should be carried out by auditors who have real expertise in broadcasting.

I agree with you on that. There is a real difficulty to it. But I believe that it is possible to overcome this difficulty, as long as this comprehensive auditing does not involve figures and only figures, but the expertise as well of knowledgeable experts. I do insist on that point because it seems to me that your testimony does not seem to comprehend the real aspect of comprehensive auditing. You do not say much about what the Auditor General himself has to go through during that kind of discussion.

M. Johnson: Monsieur le président, je crois savoir que le Vérificateur général n'a jamais proposé, comme vous le faites, de recourir à des spécialistes. J'ai quant à moi, tenu compte des recommandations de M. Macdonell.

Je crois néanmoins que cette question touche aux politiques mêmes du Parlement en matière de radiodiffusion, ainsi qu'au mandat qui a été confié à Radio-Canada. J'aimerais vous parler des difficultés qui se présentent.

Combien de styles différents d'émissions Radio-Canada devrait-il offrir? Le Parlement a annoncé qu'un «comité de surveillance» comportant des représentants du public serait responsable de l'interprétation de cet aspect du mandat de Radio-Canada. Il appartient donc à ce groupe de nous expliquer la façon dont il a interprété ce mandat et de nous faire part des résultats obtenus. Peut-on demander à un expert d'assumer la responsabilité qui a été confiée par le Parlement du Canada à un conseil d'administrateurs?

Autres questions: quelle attention Radio-Canada devrait-il accorder au nombre des téléspectateurs? C'est une question

[Text]

last meeting—to the total audience figures? It is a very good and a very tough question. Obviously, certain kinds of programming, such as *Second regard*, such as *Man Alive*, are going to attract smaller audiences because of the nature of the program and because the program is directed to a particular kind of audience. So the relative weighting which is attached to the audience response, on the one hand, and on the other hand the obligation of the board of trustees to interpret the mandate of balanced programming, are again subjective and difficult questions.

I think all I am trying to say is, honestly, I suspect these questions do not lend themselves to a kind of expertise. They lend themselves rather to, it seems to me, the process of accountability which involves the appointment of a board of trustees and the accountability of that board of trustees. It is the nature of the questions. I am not trying to be difficult and I am not trying to say this whole thing should be swept aside.

M. Joyal: Monsieur le président, il est certain que dans la décision de choisir un type de programme plutôt qu'un autre et une allure de programme plutôt qu'une autre, il y a un jugement de valeur en cause. Il y a des choix qui sont faits par la société, qui doivent à mon sens être faits par la société de façon tout à fait libre et raisonnable. Mais comme je vous le souligne aussi, il y a un autre aspect qui est celui, de manière générale, de l'utilisation et de la gestion des ressources, qui reste un élément de la responsabilité publique. Et je crois que c'est la marge entre les deux qui devient difficile à apprécier dans des cas particuliers. Mais je reste convaincu, monsieur le président, qu'en déterminant cette frontière ou en posant cette difficulté, on pourrait certainement en arriver avec le Vérificateur général à déterminer précisément, pour employer une expression latine de mon enfance, des *caveat*, c'est-à-dire des zones où il faut prendre garde ou il faut en être informé parce qu'on tombe justement dans le jugement de valeur pur et simple, c'est-à-dire dans les choix de responsabilités qui n'appartiennent en définitive qu'aux personnes qui siègent à ce comité ou à ce bureau de direction. Mais il n'en demeure pas moins qu'il y a toute une gamme d'activités que l'on peut couvrir qui, à mon sens, rendent la vérification possible. C'est ma conviction personnelle et intime.

• 1155

Et dans ce contexte, je voudrais vous demander si les deux études, qui ont été faites ou commandées par la Société, l'étude de la firme CEGIR et celle du groupe McKenzie, si ces deux études ont été portées à la connaissance du ministre responsable de Radio-Canada?

Mr. Johnson: The nature of my relationship with the Minister of Communications and formerly the Secretary of State has been that manifestly I should inform him or her of the major issues affecting the corporation, and I think it would be wrong for me to withhold the kind of report you are talking about from the Secretary of State or the Minister of Communications. However, in all cases, every Secretary of State or Minister of Communications with whom I have dealt has himself said he, as well as the board of directors of the

[Translation]

que M. Herrndorf a déjà soulevée au cours de notre dernière réunion et elle me semble très pertinente. Certaines émissions comme «Second regard» ou «Man Alive» s'adressent nécessairement à un auditoire plus restreint en raison même de leur caractère. L'obligation de respecter l'équilibre des émissions et d'autre part, la nécessité de tenir compte du nombre des téléspectateurs, posent des problèmes difficiles à résoudre.

Aucun expert ne peut trancher ces questions. Elle relèvent davantage des responsabilités d'un conseil d'administration. Je ne dis pas qu'il faille les laisser de côté.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, when you choose one type of programming instead of another, you are making a value judgment. Some choices are made and should be made by the corporation in a free and reasonable way. But there is another aspect to it, namely, the resources use and management issue. I believe the corporation should be accountable to the public for that. I believe that it is the margin between the two which becomes difficult to assess in individual cases. However, I remain convinced, Mr. Chairman, that by determining the boundaries or by positing this difficulty, it would certainly be possible to determine, with the Auditor General, the caveats, to use a Latin expression from my youth. By that, I am referring to the areas where care must be taken and where one must be informed. It would be purely and simply a question of value judgments in the choice of responsibilities which ultimately reside only with people on management committees or in management offices. Nonetheless, there is a whole range of activities which could be covered and which would, in my opinion, make the audit possible. That is my very personal conviction.

In that context, I would like to ask whether the two studies made or commissioned by the corporation, one from CEGIR and another from the McKenzie Group were brought to the attention of the minister responsible for the Canadian Broadcasting Corporation?

Mr. Johnson: Le caractère de mes rapports avec le ministre des Communications est, auparavant, le secrétaire d'État, veut, bien sûr, que je m'informe des questions importantes touchant la Société. Il serait incorrect de ma part de retenir un rapport tellement important du Secrétariat d'État ou du ministre des Communications. Toutefois, chaque ministre responsable avec qui j'ai eu affaire, tout comme le conseil d'administration de la Société, a exprimé son désir de maintenir ces rapports à bout de bras, euphémisme pour l'indépendance de l'orientation poli-

[Texte]

corporation, wants to preserve the so-called arm's-length relationship, which is obviously a code word for independence from political direction. Every Secretary of State therefore has been prepared to receive information, to ask for information, but I have yet to encounter a Secretary of State who has attempted to direct the corporation in what it should do. The avenue there, of course, is the board of trustees.

M. Joyal: Ma question était beaucoup plus précise. Je vous demande: est-ce que vous avez remis ou fait part à votre ministre responsable, soit le secrétaire d'État à l'époque ou le ministre des Communications, du fait que deux études spéciales étaient en cours ou avaient été réalisées et est-ce que vous lui avez offert de lui remettre ces deux études?

M. Johnson: La réponse est oui.

M. Joyal: Aux deux questions?

M. Johnson: Aux deux questions.

M. Joyal: Donc vous en avez informé le ministre et vous lui avez remis copie des deux études.

M. Johnson: Je pense que oui. Je suis presque certain, mais je voudrais le vérifier.

M. Joyal: Est-ce que ces études qui avaient été faites, et j'en parle parce que vous-même vous en parliez dans votre rapport de mai 1978, aux pages 522 et 523. Je cite le mandat de chacune de ces études. Je prends textuellement le texte de votre présentation:

Au cours des deux derniers mois, Radio-Canada a entrepris une étude importante de son efficacité. Cette étude sur l'utilisation de ses ressources, effectuée par deux grandes maisons de consultants, vise deux objectifs principaux. Nous désirons tout d'abord faire faire une évaluation objective et indépendante de notre façon d'utiliser les ressources financières, humaines et physiques dont nous disposons. En deuxième lieu, nous tenons à vous assurer que Radio-Canada dispose des plans voulus pour tirer de ses crédits d'exploitation tout ce qui est possible et de canaliser ces fonds vers la production d'émissions de radio et de télévision de qualité.

Dans le mandat qui a été donné à ces deux firmes de consultants, est-ce que tous les services de la Société ont fait l'objet d'une évaluation sous ces deux angles par les maisons de consultants? Je veux dire par là, est-ce que tous les services de Radio-Canada, télévision, radio et radio internationale, et à l'intérieur de chacune de ces divisions, est-ce que tous les services ont fait l'objet de l'attention de la part des spécialistes qui ont procédé à ces études?

Mr. Johnson: The two firms themselves did a general review, a sort of survey of the two divisions, English and French, and then on the basis of that survey said we think there are certain particular areas which are the most important in the management of resources—the things you were reading—and we propose to concentrate on those. That is how they proceeded.

[Traduction]

tique. Ainsi, tout secrétaire d'État était en mesure de recevoir les données, de les demander, mais j'ai toujours rencontré celui ou celle qui tente de diriger la Société dans ses activités. Bien sûr, ce sont les membres du conseil qui s'en occupent.

Mr. Joyal: My question was much more specific. I am asking you whether you had advised the minister responsible, either the Secretary of State of the day or the Minister of Communications that two special studies were underway or had been completed and whether or not you offered to submit them to him?

Mr. Johnson: The answer is yes.

Mr. Joyal: To both my questions?

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Joyal: So you informed the minister and sent him copies of the two studies.

Mr. Johnson: I think so. I am almost certain, but I would like to check that out.

Mr. Joyal: You have referred to these studies yourself in your May 1978 report. I would like to quote the mandate of each of these studies directly from pages 522 and 523 of the French version of this text:

In the past two months, the Canadian Broadcasting Corporation has undertaken an important study of its efficiency. This examination of the use of its resources, which is to be carried out by two large consulting firms, has two main objectives. First of all, we would like to carry out an objective and independent evaluation of the way in which we use our financial, human and physical resources. Second, we would like to assure you that CBC is planning in order to maximize its operating budget and to channel the funds towards the production of quality radio and television programs.

Did the mandate of these consulting firms include an evaluation of all the corporation's services? Were all the services of the CBC and Radio-Canada, television, radio and radio international evaluated? Did the consultants responsible for the studies deal with each of the divisions and all the services which fall under them?

M. Johnson: Les deux firmes ont fait en quelque sorte une étude générale des divisions anglaise et française. Selon les résultats du sondage, ils ont identifié les secteurs les plus importants dans la gestion des ressources et se sont concentrés là-dessus. Voilà leur façon de procéder.

[Text]

• 1200

I think that is correct, Mr. Herrndorf and Mr. David.

M. Raymond David (vice-président et directeur général, Division des services français Société Radio-Canada): Ah! C'est très juste.

M. Joyal: Vous venez de me dire qu'il y a des points forts ou des secteurs qui vous apparaissaient plus importants que d'autres à évaluer, mais vous ne m'avez pas dit si des services précis avaient été exclus de l'étude.

M. Johnson: Par nous?

M. Joyal: Par vous ou d'un commun accord avec...

M. Johnson: Par la gestion de Radio-Canada? Non.

M. Joyal: D'un commun accord, vous auriez pu dire à ces firmes: voici l'ensemble des services, nous tenons à ce que celui-ci soit évalué mais que cet autre ne le soit pas.

M. Johnson: Non.

M. Joyal: Je pense au service de l'information en particulier. Est-ce que le service de l'information a fait l'objet d'une étude de la part de ces deux firmes de consultants?

M. Johnson: Je pense qu'ils n'ont pas choisi cet aspect de la production, non. Mais ils ont étudié les méthodes de la production à travers la boîte; n'est-ce pas, monsieur David?

M. David: C'est-à-dire qu'après s'être concentré sur l'ensemble de nos activités, on s'est rendu compte que dans la plupart des services d'état major il y avait peu d'économie à faire. L'intention était de voir où l'on pouvait vraiment contenir la dépense et utiliser au mieux nos ressources.

La radio, c'est très serré; donc restait la production télé. Et c'est sur la production télé, vraiment, qu'ils se sont penchés d'une façon rigoureuse. Et c'est l'analyse de cette production télé, avec des recommandations, qu'ils nous ont fait parvenir. Donc, l'information télé, si on parle de l'information télé, passait évidemment dans l'ensemble de la machine production télé. L'information radio, étant de la même famille que la radio, et ils n'ont pas vu qu'il y avait là des choses vraiment importantes à soulever, de même que l'ingénierie, les ressources humaines, la planification, le développement, etc. Et c'est ainsi que cela s'est passé et le fait est que, dans leur rapport, ils se sont attachés à la planification, au processus et au contrôle de la production télévision.

M. Joyal: D'accord. Alors, il n'y a pas eu d'étude particulière du service de l'information comme tel ou du service des variétés comme tel?

M. Johnson: Non.

M. David: Non, pas du tout. Mais tout était inclus.

M. Joyal: D'accord.

M. David: Ils n'ont pas sérié les services, mais ils ont regardé l'ensemble de la production et les rapports entre les différents services de production et la famille programmes.

[Translation]

C'est correct, n'est-ce pas, monsieur Herrndorf et monsieur David?

Mr. Raymond David (Vice President and General Manager, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): That is quite correct.

Mr. Joyal: You just told me that there were specific areas or sectors which were more important than others, in your estimation, but you did not say which services were excluded from the study.

Mr. Johnson: By us?

Mr. Joyal: By you or through a mutual agreement with...

Mr. Johnson: By the management of CBC? No.

Mr. Joyal: Through a mutual agreement you may have had with the firms. You could have given them a list of all the services and then stated which ones were to be evaluated.

Mr. Johnson: No.

Mr. Joyal: I was thinking specifically of the information service. Was it included in the studies by either of those consulting firms?

Mr. Johnson: I do not think they chose to evaluate that area of production. However, they did study production methods, did they not, Mr. David?

Mr. David: After having examined all of our operations, they realized that there were no cutbacks to be made in most of the services. The studies were intended to determine where expenditures could be curtailed and resources put to better use.

Radio is very tight, so they concentrated on television. They really scrutinized the television production. And it was that analysis of television along with some recommendations which was sent to us. So television news was part of the whole television production package. Radio news came under radio and they did not really concentrate on that since there were other very important issues to be dealt with, like engineering, human resources, planning and development. That explains why, in their report, they dealt with planning, procedure and control of television production.

Mr. Joyal: Fine. So there was no specific study carried out on the news service as such or on the variety services?

Mr. Johnson: No.

Mr. David: No, none whatsoever. However, everything was included.

Mr. Joyal: I see.

Mr. David: They did not distinguish between the services, but looked at overall production and relations between various production services and programs.

[Texte]

M. Joyal: Dans les recommandations qui ont été faites, et je me limite essentiellement à ce que vous avez vous-même rendu public en 1978, l'une des critiques ou l'une des recommandations qui semblait être faite avait trait à la planification à long terme. Et la recommandation mentionnait que Radio-Canada, et je reprends vos termes puisqu'évidemment ce sont les vôtres:

... est trop axée sur le court terme, ce qui explique un certain nombre de problèmes.

Ils ont donné en exemple l'absence de planification des installations et des programmes à long terme qui entraîne une inefficacité sérieuse dans l'utilisation des installations de production. Il est évident que cela est dû au mode d'attribution de nos crédits par le Parlement, votés d'année en année, aux possibilités de fluctuation du volume de ces crédits.

Vous semblez, évidemment, insister dans votre qualification sur le caractère compétitif de Radio-Canada face aux autres diffuseurs, mais vous semblez dire que vous êtes placé dans une position où à cause du fait que vos crédits sont votés sur une base annuelle, votre planification reste aléatoire, étant donné que vous ne savez pas d'une année à l'autre si vos budgets seront augmentés ou réduits ou maintenus. Est-ce que vous avez pris sur vous de tenter de réaliser une planification plus rigoureuse à court terme pour pouvoir faire face à ces difficultés ou est-ce une faiblesse inhérente à l'administration de Radio-Canada que d'être placée dans une situation perpétuelle de ne pas pouvoir faire face à l'avenir?

• 1205

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I do not want to leave the impression by what we said there that this was the sole area in which the consultants found some criticisms to make. There were other areas, the combination of resources and so on, which either Mr. David or Mr. Herrndorf could talk about in a general way—about the areas which were explored. But having said that, yes, it is a problem inherent in the administration of the CBC, and if I may revert to former incarnations in the Public Services of Canada, it is a problem there. But I think it is a particularly real problem in broadcasting.

What I have found in comparing the two kinds of work I have done is that in broadcasting you need to have a very, very long lead time to mobilize the resources and actually to produce the programs. So even in program production, it is a very, very tough thing to manage the corporation efficiently when you do not know what you are going to be doing two years from now and yet you have to know it to assemble the resources and manage them efficiently.

Then in the broadcasting system as a whole, you also encounter this same kind of question—well, two parts of it. The CBC, for example—let me just mention regional programming. If we were to know there was a financing plan over a five-year period, we would be able, say, to make some firm commitments to the regions; we are going to be increasing the regional programming to such and such an extent. Then the regions could start planning production facilities, the kinds of people you need for operating the production facilities, our relationships with independent producers: all that could be

[Traduction]

Mr. Joyal: Concentrating mainly on what was made public in 1978, one of the criticisms or recommendations seem to deal with long-term planning. It was stated that CBC,—and here I quote your own words since the statement came from CBC:—

... is based too much on the short term, which explains some of the problems.

They provided an example, citing the lack of planning in long-term programs and facilities which led to serious inefficiencies in the use of production facilities. It is obvious that this is due to the method of allocation of our vote by Parliament, which is done on an annual basis, and to the fluctuation in the amounts of these votes.

You seem to insist on your qualifications of the competitive nature of CBC vis-à-vis other broadcasters, but you also seem to say that you are in a difficult position because your votes are passed on an annual basis. Therefore, your planning remains arbitrary since you do not know from one year to the next whether your budget is to be increased, cutback or maintained. Have you taken it upon yourself to try to carry out more rigorous short-term planning in order to face these difficulties or is it an inherent weakness in the administration of the CBC to be perpetually unable to face the future?

M. Johnson: Monsieur le président, je ne voudrais pas donner l'impression que c'est le seul domaine où les experts ont trouvé des choses à critiquer. Dans d'autres secteurs, le regroupement des ressources, etc., dont M. David ou M. Herrndorf pourraient vous parler, certaines choses ont été notées. Mais ceci étant dit, effectivement, il y a un problème inhérent à l'administration de Radio-Canada, un problème de diffusion très réel qui a probablement sa source dans le passé.

En comparant les deux approches, je me suis aperçu que dans le domaine de la diffusion il fallait prévoir des délais très longs, se donner le temps de mobiliser des ressources et de produire les programmes. Mais même pour la production des programmes, il est très difficile de gérer la Société quand on ne sait pas ce que l'on fera dans deux ans; en effet, comment faire sans ce facteur pour réunir les ressources nécessaires et les gérer efficacement?

En outre, le même genre de problème se pose pour l'ensemble du réseau de diffusion. A titre d'exemple, je vais vous citer la programmation régionale. Si nous avions un plan quinquennal financier, nous pourrions faire certaines promesses aux régions, leur dire, par exemple, que nous avons l'intention d'augmenter la programmation régionale de telle et telle façon. Les régions pourraient à leur tour commencer à planifier la production, réfléchir au personnel dont elles auront besoin, aux installations qui seront nécessaires, prendre contact avec des producteurs indépendants: toutes ces questions pour-

[Text]

planned ahead. And when you cannot plan that ahead, you find yourself scrambling at the last minute and saying, well, how much can we afford to do this year?

The same thing applies to the system as a whole. How much energy should we devote, for example, to the development or the proposal of new, specialized services on television? As you know, Mr. Chairman, Mr. Joyal, we have proceeded with our forward planning on the basis of certain premises, because we felt we simply had to.

I am going on too long. I am trying to say simply, yes, we would be able to manage our affairs much more intelligently if we had a longer-term financing plan.

Le président: Merci, monsieur Joyal. La demi-heure s'écoule trop vite. Je donne maintenant la parole à M. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I would like to apologize for not being here in the first session, and so I hope the questions I have to ask are not a repetition.

I have a few unrelated questions I would like to ask, and then I would like to get into the report later. A constituent wrote to me the other week and was quite concerned about a program which showed the deprogramming of a Moonie. The concern was that this person, regardless of what we think of the Moonies, was taken against his will, held for some three days, was not allowed to make any phone calls, et cetera. But the whole process was televised by a CBC crew. The question of course arises, what is a Crown corporation doing filming an event that obviously has some very dubious legality about it.

The Chairman: Mr. Herrndorf?

Mr. Johnson: With your permission.

Mr. Peter Herrndorf (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Chairman, if you do not mind, could I ask Mike Daigneault, our Director of News and Current Affairs, to respond to that? I assume you are talking about *the fifth estate's*.

• 1210

Mr. de Jong: Yes.

Mr. Daigneault: Mr. Chairman, the only part we played was the part of a reporter observing a story. That is to say, once we knew that event was to take place, we had a reporter and a camera crew there observing. We played no other part. The program you saw was a result of that observation. No charges have been laid. There has been no indication of illegality in that case.

Mr. de Jong: No charges were laid because the deprogramming was successful. What would happen if the deprogramming were not successful and the person laid a charge after-

[Translation]

raient être planifiées d'avance. Quand ce n'est pas possible, on ne peut que paniquer à la dernière minute en se demandant comment on peut y arriver.

La même chose s'applique à l'ensemble du réseau. Combien d'énergie convient-il de consacrer au développement de nouveaux services spécialisés à la télévision? Comme vous le savez, monsieur le président, monsieur Joyal, nous avons fondé notre planification sur certaines suppositions, car c'était la seule solution possible.

Je parle trop. Tout ce que j'essaie de vous expliquer, c'est que nous pourrions gérer notre entreprise beaucoup plus intelligemment si nous pouvions disposer d'un financement à plus long terme.

The Chairman: Thank you, Mr. Joyal. This half hour is passing very fast. I now give the floor to Mr. de Jong.

M. de Jong: Merci beaucoup, monsieur le président. Pour commencer, je vous prie de m'excuser, je n'ai pas pu assister à la première séance et j'espère que les questions que je vais poser ne l'ont pas déjà été.

J'ai diverses questions à poser avant de vous parler du rapport proprement dit. Un électeur m'a écrit l'autre semaine; il était très troublé par un programme qui montrait la déprogrammation d'un Moonie. A son avis, peu importe ce qu'on peut penser du mouvement des Moonies, cette personne avait été détenue contre sa volonté pendant trois jours, on l'avait empêché de téléphoner, etc., et en plus, tout cela avait été filmé par une équipe de Radio-Canada et télévisé. Evidemment, cela pose la question de savoir si une société de la Couronne est autorisée à filmer un événement dont la légalité est douteuse.

Le président: Monsieur Herrndorf?

M. Johnson: Vous permettez.

M. Peter Herrndorf (vice-président et directeur général, Division des services anglais, Société Radio-Canada): Monsieur le président, si vous le voulez bien je vais demander à Mike Daigneault, notre directeur des informations télévisées et des affaires courantes, de répondre. J'imagine qu'il s'agit du programme *the fifth estate's*.

M. de Jong: Oui.

M. Daigneault: Monsieur le président, tout ce que nous avons fait, c'est assister à l'événement. En fait, quand nous avons été avertis de ce qui allait se passer, nous avons envoyé un journaliste et une équipe de caméramen qui se sont contentés d'observer ce qui se passait. C'est tout ce que nous avons fait. Le programme que vous avez vu est le résultat de cette observation. Il n'y a pas eu de poursuites, rien n'indique que cet événement ait eu un caractère illégal.

M. de Jong: Il n'y a pas eu de poursuites parce que la déprogrammation a été un succès. Mais dans le cas contraire, que se serait-il produit si la personne en cause avait entamé des

[Texte]

wards? Surely there are some pretty hairy legal implications for the CBC as well.

Mr. Daigneault: I am not a lawyer.

Mr. de Jong: All right. I would assume there would have been some pretty hairy legal implications.

Mr. Johnson: But quite aside from the law, the CBC does not stage events. That simply would be contrary to our policy.

Mr. de Jong: Yes. I would definitely understand that, particularly in this case. It would be even hairier if the CBC actually did stage this deprogramming event.

It brings up interesting questions and interesting issues, and the 10 minutes allotted to me are not sufficient time really to go into all the implications. I recognize that any broadcasting system, particularly a public broadcasting system, has a duty to its viewers and to the general public. Yet there are also laws in the land. If you were filming a bank hold-up and you did not phone the police, you would definitely be held accountable.

Another question I would like to ask, Mr. Johnson—both of us coming from Regina at some time, we have a soft spot for that beautiful city on the Prairies. We are hoping, as we are every year, to see the new CBC edifice rising on the plains there. We do have an empty lot and we do have the sign announcing that at some future date construction will commence. Can you tell me when you hope construction will proceed?

Mr. Johnson: Yes, we are in the process of getting tenders now. We are hoping to open those tenders in May—I should not say open them; to award the contract in May; to proceed with construction almost immediately. We have a target completion date of early 1984: that is both the construction and the equipment of the building.

I might just say for the benefit of other members of the committee, there are three particular areas of Canada in which we have a real problem with production facilities: New Brunswick English-language television, northern Ontario French and English television; and Saskatchewan. These are the three areas I think cry out particularly for action.

Mr. Paproski: Do you hear any cries for metric?

Mr. Johnson: Not about production facilities.

Mr. de Jong: I am sure the people in Regina—and I know I am happy to hear some definite progress is going to be made in this area.

The other question I had from my colleague, Mr. Rose. Apparently at the last committee meeting he asked for the tabling of the CBC radio drama budget. I think he was concerned that this particular area was being highly centralized in Toronto, and I think he asked that the budget be tabled.

[Traduction]

poursuites? J'imagine que cela aurait pu avoir des implications passablement effrayantes pour Radio-Canada.

M. Daigneault: Je ne suis pas avocat.

M. de Jong: Bon. J'imagine que les implications juridiques auraient pu être assez effrayantes.

M. Johnson: Mais indépendamment de toute question juridique, Radio-Canada n'organise pas les événements. Ce serait tout à fait contraire à notre politique.

M. de Jong: Oui. Je comprends très bien cela, en particulier dans ce cas. Ce serait encore plus effrayant si Radio-Canada avait organisé cette déprogrammation.

Cela pose des questions intéressantes, et les dix minutes dont je dispose ne suffiraient pas à en étudier toutes les implications. Je sais bien qu'un organisme de diffusion, surtout un organisme public, a un devoir envers ses auditeurs et envers le public. Mais il y a également des lois qui nous régissent et si vous filmiez un hold-up de banque sans prendre la peine d'appeler la police, vous seriez certainement tenu pour responsable.

Monsieur Johnson, il y a une autre question que je veux vous poser. Nous sommes tous les deux de Régina et, tous les deux, nous avons un faible pour cette magnifique ville des Prairies. Comme chaque année, nous espérons voir le nouvel immeuble de Radio-Canada surgir dans la prairie. Nous avons un terrain libre, nous avons également une pancarte qui avertit les passants que la construction commencera à une date ultérieure. Pouvez-vous nous dire quand on peut s'attendre à voir les travaux de construction commencer?

M. Johnson: Oui, nous avons fait des appels d'offres. Nous espérons pouvoir les étudier en mai, je veux dire pouvoir donner les contrats en mai. La construction devrait commencer presque immédiatement; nous espérons avoir terminé au début de 1984 à la fois la construction et l'aménagement de l'immeuble.

À l'intention de vos collègues, je précise qu'il y a trois régions au Canada où nous avons des problèmes graves d'installation: le réseau anglais au Nouveau-Brunswick, les réseaux français et anglais dans le nord de l'Ontario, et en Saskatchewan. Voilà les trois régions où il devient vraiment urgent d'agir.

M. Paproski: Est-ce qu'il y a également urgence pour la conversion au système métrique?

M. Johnson: Pas dans le cas des installations de production.

M. de Jong: Je suis certain que la population de Régina sera enchantée, tout comme moi, d'apprendre que quelque chose va être fait.

Je passe à autre chose, une question dont m'a parlé M. Rose. Apparemment, à la dernière séance du Comité, il a demandé qu'on dépose le nouveau budget du réseau radiophonique pour les dramatiques. Il craignait que cette activité radiophonique ne soit beaucoup trop centralisée à Toronto et il a demandé que le budget soit déposé.

[Text]

Mr. Johnson: I think it was a question of the numbers of people in the several provinces of Canada working in the area of journalism, as I understood it.

Mr. de Jong: No, the number of dramas.

Mr. Johnson: I am sorry; the number of dramas produced, yes.

Mr. Clive Mason (Managing Director of Radio, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): That is being prepared.

Mr. de Jong: I found your report excellent reading. I mean there was an excellent analysis of where we should be going and what had been wrong in the past, and some good suggestions on how we should correct it. "Between the idea . . . And the act Falls the Shadow. Have you in place some concrete steps you think are going to have to be taken to stem this ongoing tide we have seen particularly in the last two decades, in which more and more of our programming, in both the CBC and the CTV, is really foreign dominated?"

• 1215

Mr. Johnson: Yes, sir. A series of steps—I will try to put them very briefly. First of all, as far as the CBC is concerned, we are committed to increasing the Canadian content in prime time, i.e. quality Canadian programs in prime time on both our television services, from the present roughly 70 per cent to 80 per cent. That is going to take some time. It is going to take some funding.

Secondly, we are committed to the proposition of doubling the amount of prime time available by establishing CBC-2, French and English, which again would be preponderantly Canadian. I want to add as a footnote that in both these plans we are going to be paying attention to the balance between network programming and regional programming, because we feel the regional programming is a very important element of the total.

As for the broadcasting system as a whole, it seems to me there are two issues we as a country need to resolve. First of all, the amount of quality Canadian programming being shown on the system as a whole—and the CRTC is holding hearings and will be holding hearings in 1981, as you know, about that whole question; and we will be taking representations to them there, as we have on other occasions, on the broad question.

The second element of my response has to do with the special services, the new television services, which are made available. It seems to me clear that as the channel capacity rises—I will not go into why it is rising because we all know the technology—it is important that the CRTC license services which are preponderantly Canadian. Those of us in the broadcasting business have a responsibility to exercise our ingenuity and our imagination in developing new services—and that is not only the CBC.

[Translation]

M. Johnson: Je crois qu'il a demandé combien de personnes travaillaient dans les services de journalisme, dans les diverses provinces du Canada.

M. de Jong: Non, le nombre de dramatiques.

M. Johnson: Excusez-moi, le nombre de dramatiques produites, oui.

M. Clive Mason (directeur des services radiophoniques du réseau anglais, Société Radio-Canada): Nous sommes en train de préparer cela.

M. de Jong: Votre rapport est très intéressant à lire. Il contient une excellente analyse des orientations que nous devons prendre, de ce qui n'allait pas par le passé, ainsi que d'excellentes suggestions sur la façon d'arranger les choses. Mais il y a loin de la parole aux actes. Est-ce que vous avez déjà réfléchi à des mesures concrètes susceptibles d'endiguer cette marée croissante de programmation étrangère à Radio-Canada et à CTV depuis deux décennies?

M. Johnson: Oui monsieur. Nous avons toute une série de mesures que je vais essayer de vous citer rapidement. Pour commencer, Radio-Canada s'est engagé à augmenter le contenu canadien pendant les heures de grande écoute, en insistant sur la qualité de la programmation canadienne de nos deux réseaux pendant ces heures. Actuellement, la proportion est d'environ 70 p. 100 et nous voudrions la faire passer à 80 p. 100. Pour y parvenir, il faudra un certain temps et un certain financement.

Deuxièmement, nous nous sommes engagés à doubler le temps d'écoute privilégié en créant un deuxième réseau anglais et un deuxième réseau français: la programmation de ces nouveaux réseaux sera en majorité canadienne. Je note en passant que nous avons l'intention de rechercher un équilibre entre la programmation du réseau et la programmation régionale et d'accorder à cette dernière la place très importante qui lui revient.

Quant à l'ensemble du réseau de diffusion, je pense que nous avons deux problèmes à résoudre dans ce pays. Premièrement, la somme de programmation canadienne diffusée sur l'ensemble du réseau, et le CRTC tient actuellement des audiences et tiendra des audiences en 1981, comme vous le savez, à ce sujet; nous avons l'intention d'en profiter pour exprimer notre point de vue sur l'ensemble de cette question, comme nous l'avons d'ailleurs déjà fait.

Le second élément, c'est celui des services spéciaux, les nouveaux services de télévision qui vont être disponibles. Il me semble évident qu'au fur et à mesure que le nombre des canaux augmente—et je ne précise pas parce que nous connaissons tous la technique—it est important que le CRTC donne la préférence aux services qui sont en majeure partie canadiens. Ceux qui s'occupent de diffusion doivent faire preuve d'intelligence et d'imagination pour découvrir de nouveaux services, et je ne parle pas uniquement de Radio-Canada.

[Texte]

Wherever a service is by its nature, however, going to contain a fair bit of foreign programming—I am referring specifically to pay television—where even using the whole stock and the whole production of Canadian films suitable for pay television there will still be a substantial foreign content, our position has been that the national pay television service licensed by the CRTC ought to be a non-profit service. That is to say, all the net revenues which flow from pay television should flow back into Canadian programming.

Finally, a comment about the use of the technology for bringing in foreign programming, satellite to cable. I can only refer to the statement of the Minister of Communications when he said he was preoccupied in particular with the illegal earth-receive stations in the south, where Canadians already receive about as much programming as the vast majority of Americans. He was proposing to take action, if I am quoting him correctly, to close down those illegal earth-receive stations.

The Chairman: Thank you very much, Mr. de Jong. You mentioned you had only ten minutes, but I want also to mention that with this new practice, people of the CBC will be here again tomorrow and on Thursday, so if you have more questions you can—

Mr. de Jong: Well, I might be able to get another five minutes in the second round.

The Chairman: Sure.

Mr. Paproski.

Mr. Paproski: May I lead off, then, Mr. Chairman?

Mr. Johnson, let me just go back to a statement one of your people just said. The statement was that there was never a staging of events.

• 1220

How long have you been with the CBC?

Mr. Daigneault: I did not make that remark, but I agree with it. I have been there a little over seven years.

Mr. Paproski: Then you must remember the event that happened in Saigon in 1976, when the Canadian embassy officials evacuated the embassy much faster than the CBC crews were able to get there, and they asked them to go back and evacuate again.

Mr. Daigneault: I am not familiar with that at all.

Mr. Paproski: I just thought I would bring that to your attention; you said there were no staged events.

Mr. Daigneault: I would be happy to look into it, but I really am not familiar—

Mr. Paproski: You should. It is in *Hansard*. At that time Mr. Mitchell Sharp was Secretary of State for External Affairs, and he never did deny what had happened.

[Traduction]

Si un service, de par sa nature même, présente une grosse proportion de programmation étrangère, nous estimons qu'il ne devrait être autorisé par le CRTC que s'il s'agit d'un service à but non lucratif, et je pense en particulier à la télévision payante: même si tous les films canadiens qui peuvent être utilisés pour la télévision payante le sont, le contenu étranger restera forcément considérable. Ce que je veux dire, c'est que tous les bénéfices de la télévision payante pourraient être réinvestis dans la programmation canadienne.

Enfin, une observation à propos de la technique qui nous amènera la programmation étrangère, satellite, câble. Je vous rappelle ce que le ministre des Communications a dit lorsqu'il a parlé des appareils de réception illégale dans le sud, dans des régions où les Canadiens reçoivent à peu près autant de programmation que la grande majorité des Américains. Il a dit, je pense, qu'il avait l'intention d'ordonner le démantèlement de ces stations.

Le président: Merci beaucoup, monsieur de Jong. Vous l'avez dit vous-même, vous n'aviez que dix minutes, mais conformément à notre nouveau système, les représentants de Radio-Canada reviendront demain et jeudi, si bien que vous pourrez leur poser de nouvelles questions.

M. de Jong: Et peut-être aurai-je même cinq minutes au deuxième tour.

Le président: Certainement.

Monsieur Paproski.

M. Paproski: Je peux y aller, monsieur le président?

Monsieur Johnson, je reviens à ce que l'un de vos collègues vient de dire. Il a dit qu'il n'y a jamais eu de mise en scène des événements.

Depuis combien de temps faites-vous partie de Radio-Canada?

M. Daigneault: Ce n'est pas moi qui ait fait cette remarque, mais j'y souscris. J'en fais partie depuis un peu plus de sept ans.

M. Paproski: Vous devez donc vous rappeler l'incident survenu à Saigon en 1976, lorsque les diplomates canadiens ont évacués l'ambassade avant que les journalistes de Radio-Canada arrivent sur place, et que ceux-ci leur ont demandé de retourner et de recommencer l'évacuation.

M. Daigneault: Je l'ignore tout à fait.

M. Paproski: J'ai pensé qu'il serait bon de le porter à votre attention; vous avez dit que les événements n'avaient pas été mis en scène.

M. Daigneault: Je m'en informerai volontiers, mais je n'en ai absolument pas connaissance.

M. Paproski: Vous le devriez. Cela figure au *Hansard*. À cette époque, M. Mitchell Sharp, qui était secrétaire d'État

[Text]

Secondly, in your statement on page 7, Mr. Johnson, you say:

... the full diversity ... of cultural interests ...

—which serve the CBC ...

It requires the national broadcasting service to serve 'the special needs of geographic regions' and to contribute to "...the flow and exchange of cultural and regional information and entertainment..."

Let me ask you, sir: since as you know, one-third of the population of Canada is neither anglophone or francophone, can you tell me how much time the CBC is donating to other cultural programming on your stations?

Mr. Johnson: There are two general answers to you. I will give you the first one, if I may, and then ask Mr. Herrndorf and Mr. David if they would like to comment about specific programs.

The first answer is that in the reporting of and the reflecting of life in Canada, there would be included in general programs a reflection of the composition of the society, so it is not solely a question of special programs done on particular ethno-cultural identities. But if you would like some reference to the kinds of programming we are doing, it would give you some sense of what we are attempting to do nationally and regionally. Would that be agreeable to you?

Mr. Paproski: I do not have to have it today, because that would take up my time. But if you could at some other time bring in to us a breakdown of how this is being done, how you analyze and how you give these other ethno-cultural groups an opportunity to be represented in your programming ...

Mr. Herrndorf: We could do that for you before the end of the week, if you like.

Mr. Paproski: Fine.

Secondly—and I have had this conversation with you before, Mr. Johnson—there seems to be a problem with the CBC trying to understand who the Official Opposition is in the House of Commons. I say this not because I am a politician—

Mr. Friesen: No, no.

Mr. Paproski: —but in the 13 years I have watched programming on CBC, I find—and I do not know how this happens—it is always the NDP who are the first spokesmen on many of the programs when a comment is to be made as far as news is concerned. That does not only happen on national news. And lately, in the last year or so, Mr. Broadbent seems to be the one your people put on as number one or number two, as far as House of Commons proceedings are concerned.

[Translation]

aux Affaires extérieures, n'a jamais démenti ce qui était arrivé.

Deuxièmement, à la page 7 de votre déclaration, monsieur Johnson, vous dites ceci:

... la complète diversité ... des intérêts culturels ...

qui sont au service de Radio-Canada ...

Cela exige que le service national de radiodiffusion réponde «aux besoins particuliers des régions» et contribue à «... la circulation et à l'échange des informations et des divertissements culturels et régionaux ...».

Permettez-moi, monsieur, de vous poser la question suivante: vous n'ignorez pas qu'un tiers de la population au Canada n'est ni anglophone, ni francophone; pouvez-vous donc me dire combien de temps accorde Radio-Canada à vos stations en ce qui concerne les autres émissions culturelles?

M. Johnson: Il y a deux réponses générales à cette question. Je vais vous donner la première, si vous me le permettez, après quoi je vais demander à M. Herrndorf ou à M. David de bien vouloir parler des programmes spécifiques.

La première réponse est que, dans les émissions générales, les reportages sur la vie au Canada reflètent la composition de la société, de sorte que les identités ethno-culturelles particulières ne font pas uniquement l'objet d'émissions spéciales. Mais si vous voulez des précisions sur nos émissions, je peux vous donner une idée de ce que nous essayons de faire à l'échelon national et régional. Est-ce que cela vous conviendrait?

M. Paproski: Ce n'est pas utile de le faire aujourd'hui, car cela absorberait tout mon temps de parole. Par contre, vous pourriez nous fournir ultérieurement un état détaillé de la manière dont vous procédez et dont vous permettez à ces autres groupes ethno-culturels d'être représentés dans vos émissions ...

M. Herrndorf: Nous pouvons vous préparer cela avant la fin de la semaine, si vous le voulez.

M. Paproski: Bien.

Deuxièmement ... et je vous en ai déjà parlé, monsieur Johnson ... il semble que Radio-Canada ait du mal à saisir qui représente l'Opposition officielle à la Chambre des communes. Ce n'est pas parce que je suis un politicien que je le dis ...

M. Friesen: Non, non.

M. Paproski: ... mais depuis 13 ans que je regarde les émissions de Radio-Canada, je m'aperçois, sans savoir à quoi cela tient, que c'est souvent le NPD que l'on interroge en premier dans bien des émissions où sont sollicités des commentateurs sur l'actualité. Cela n'arrive pas seulement au cours des informations nationales. Et récemment, c'est-à-dire depuis un an environ, c'est M. Broadbent que vos journalistes placent en première ou en deuxième place en ce qui concerne les débats de la Chambre des communes.

[Texte]

Mr. de Jong: It is because he has more interesting things to say.

Mr. Paproski: I knew you would say that; but I am not asking you the question.

I do not agree with this. I think there is a problem, and the problem lies smack in the group which maybe heads up NABET; or maybe there is an infiltration of NDP's in your corporation. I do not know it happens. Have you analyzed the amount of time different political parties have received in your broadcasting, particularly in the last year?

An hon. Member: Especially in lead-off positions.

Mr. Paproski: Lead-off positions, which are the most important. After that, people do not bother anyway; they just want to see what the first two or three items are and they go to bed. But how many times do you have to see Eddie Broadbent? I state that sincerely. When you are making the analysis of the other, just check that in the last year. I would like to know exactly how many times the leader of the New Democratic Party led off before anybody else did, as far as the national news is concerned. I am not saying Knowlton Nash does not know what he is doing, or whoever it is who is producing the thing—

• 1225

An hon. Member: But he does not.

Mr. Paproski: but I have to say he does not.

Mr. Daigneault: Mr. Chairman, to my knowledge, we have never done an analysis over the course of a year which would respond to your question. We have done it during election campaigns, and you may be familiar with that. During those campaigns, the evidence is that of course the present Official Opposition does receive more time than the NDP.

It is difficult for me to respond beyond that. If there is a will that this be done, we would be prepared to undertake it.

Mr. Paproski: I would not want you to take up too much expense, as far as that is concerned. But I think what you should do is just review your news programming in the last six months to see how many times the NDP has appeared with their spokesman prior to the Official Opposition in the House of Commons. All I say is I think what we deserve, and what this country deserves, is fair treatment. Whoever is the Official Opposition should be in number two spot.

An hon. Member: That is what they are getting, Steve.

Mr. Paproski: Well, that is your opinion, also.

In Edmonton we have only one NDP, and he gets on before Premier Lougheed. That may be offensive to you too, but I think one NDP in the legislature—

Mr. Kushner: That is true.

Mr. Paproski: —and he is the one who gets all the special attention as far as my Edmonton broadcasting is concerned.

[Traduction]

M. de Jong: C'est parce qu'il a des choses plus intéressantes à dire.

M. Paproski: Je m'attendais à cette réponse de votre part, mais ce n'est pas à vous que je pose la question.

Je ne suis pas d'accord. Je crois qu'il existe un problème et que ce problème tient au groupe qui dirige NABET ou bien le NPD s'est infiltré dans votre société. Je ne sais pas comment cela peut arriver. Avez-vous calculé le temps alloué aux différents partis politiques au cours de vos émissions, particulièrement l'an dernier?

Une voix: Surtout pour les manchettes.

M. Paproski: Les manchettes, c'est celles qui comptent. Après cela, les gens ne font plus attention; ils veulent simplement savoir quels sont les deux ou trois principales nouvelles et ils vont se coucher. Mais combien de fois faut-il qu'on nous montre Eddie Broadbent? Je le dis en toute franchise. Quant vous ferez l'autre analyse, vérifiez-le pour l'année dernière. Je voudrais savoir exactement combien de fois le chef du parti néo-démocrate a eu la priorité de s'exprimer avant quiconque aux informations nationales. Je ne veux pas dire par là que Knowlton Nash ne sait pas ce qu'il fait, lui ou le producteur, quel qu'il soit . . .

Une voix: Mais il ne le sait pas.

M. Paproski: Je dois dire qu'il ne le sait pas.

M. Daigneault: A ma connaissance, monsieur le président, nous n'avons jamais effectué d'analyse portant sur une année et qui répondrait à votre question. Nous l'avons fait durant les campagnes électorales et vous en avez peut-être pris connaissance. Il s'avère que, durant ces campagnes, l'actuelle opposition officielle bénéficie évidemment d'un temps d'antenne supérieur à celui du NPD.

Il m'est difficile de répondre à cela. Si vous voulez qu'on le fasse, nous le ferons volontiers.

M. Paproski: Je ne voudrais pas que cela vous coûte trop. Je crois cependant que vous devriez vérifier vos informations des six derniers mois pour voir combien de fois le porte-parole du NPD est intervenu avant l'opposition officielle de la Chambre des communes. Je veux simplement dire que nous méritons d'être traités avec justice et que ce pays le mérite aussi. L'opposition officielle, quelle qu'elle soit, devrait venir en deuxième place.

Une voix: C'est précisément le cas, Steve.

M. Paproski: C'est ce que vous pensez.

A Edmonton, nous n'avons qu'un seul néo-démocrate mais il intervient avant le premier ministre Lougheed. Cela constitue peut-être aussi une atteinte à votre égard, mais je crois qu'un député néo-démocrate à l'Assemblée . . .

M. Kushner: C'est vrai.

M. Paproski: Et c'est lui qui recoit toute l'attention quand les nouvelles sont retransmises à Edmonton.

[Text]

I would like an analysis. I would like you to tell us why this is happening, what is the reason for it, and who makes that judgement.

Mr. Daigneault: Mr. Chairman, I wonder if I could make just one general comment on that, and it is that our approach through the year is much like the approach during an election campaign. That is, we do give weight to the relative size of the parties. So while I am prepared to undertake that survey, that has been my experience.

Mr. Paproski: I appreciate what you are saying, and I would like to be proven wrong. But I have done a bit of analysis on this myself, and I would like you either to confirm or to deny exactly what I have just said.

The second thing is about facilities in Edmonton. I was sincere when I said that. Mr. President Johnson, I think you will find the people in Edmonton working under—even though they have had some new facilities added to the buildings, they are not adequate as far as western Canada or as far as Edmonton is concerned, as far as Alberta is concerned—particularly with what we see in other major cities. It is getting worse rather than better, and I think what you are going to find is a morale problem. You are going to find a lot of people leaving because you cannot work in areas like you have in Edmonton. They are small crackerjack boxes. I do not know how you divide your budget and just exactly where your priorities are. I guess the people in Edmonton feel they should not start screaming, because they are liable to get out on their hind end; but I am going to scream for them. I think the facilities are just not appropriate for the type of broadcasting that goes on from the Edmonton station.

Mr. Johnson: Our priorities, Mr. Paproski, centre first of all on the areas of Canada where there are no production facilities at all. Secondly, of course we try to have, and we do have, a plan for the development of adequate production facilities in each centre, given the amount of programming which emanates from those centres.

If you want anything specific on the Edmonton production centre, or any further comment, I would ask Mr. Herrndorf if he would want to—

Mr. Herrndorf: I would like to comment, if I might.

Mr. Paproski: Sure.

Mr. Herrndorf: Let me begin by saying I agree with you. Without indulging in too much rhetoric, it is a problem now in Edmonton and in Calgary, it is a problem in half a dozen other locations—television locations first—across the country. We are operating in buildings that are frequently too small. We are working with equipment that is too old and often obsolete. What you are seeing, Mr. Paproski, is both local and network programming done as a kind of feat of heroism. We would love to be in a situation where in Edmonton, Calgary, Regina, Toronto, and other places across the country we could have the

[Translation]

Je voudrais qu'une analyse soit faite. Je voudrais que vous nous disiez pourquoi cela se produit, quelle en est la raison et qui décide.

M. Daigneault: Je voudrais que vous m'autorisiez, monsieur le président, à faire une simple remarque générale à ce propos, à savoir que tout au long de l'année notre démarche est très semblable à celle que nous adoptons durant une campagne électorale. Autrement dit, l'importance que nous accordons aux partis dépend de leur audience respective. De sorte que même si je suis prêt à entreprendre cette étude, c'est ce que j'ai constaté.

M. Paproski: Je comprends ce que vous dites et je voudrais qu'on me donne tort. Cependant, j'ai fait ma petite enquête et je voudrais que vous confirmiez ou que vous démentiez ce que je viens de dire.

La deuxième chose porte sur les installations d'Edmonton. J'étais sincère quand j'ai dit cela. Monsieur Johnson, vous constaterez que les gens d'Edmonton travaillent dans des conditions... Bien qu'ils aient été agrandis, les locaux restent insuffisants pour l'ouest du Canada, pour l'Alberta ou pour Edmonton, surtout si on les compare à ceux qui existent dans les autres grandes villes. La situation devient pire au lieu de s'améliorer et vous constaterez que les gens ont mauvais moral. Beaucoup s'en vont parce qu'ils ne peuvent pas travailler dans des locaux comme ceux qu'on trouve à Edmonton. Ce n'est pas plus grand qu'un mouchoir de poche. J'ignore comment vous répartissez votre budget et quelles sont au juste vos priorités. Je suppose que les gens d'Edmonton estiment qu'il est plus prudent de se taire, mais c'est moi qui vais revendiquer à leur place. Je trouve que les installations sont insuffisantes par rapport au type de retransmission qui se fait à partir de la station d'Edmonton.

M. Johnson: Nos priorités, monsieur Paproski, sont essentiellement axées sur les régions du Canada totalement dépourvues d'installations de production. Deuxièmement, nous tâchons, bien sûr, de planifier la mise en place de services de production satisfaisants dans chaque agglomération, compte tenu du nombre d'émissions diffusées à partir de ces agglomérations.

Si vous voulez des précisions sur le centre de production d'Edmonton, je vais demander à M. Herrndorf de bien vouloir...

M. Herrndorf: Je voudrais faire une remarque, si vous me le permettez.

M. Paproski: Bien sûr.

M. Herrndorf: Permettez-moi de vous dire tout d'abord que je suis d'accord avec vous. Sans donner libre cours à un excès de rhétorique, je dois dire que c'est un problème actuellement pour Edmonton et Calgary; c'est un problème pour une demi-douzaine d'autres agglomérations du pays, surtout pour la télévision. Nous travaillons dans des locaux souvent trop exigus. Nous travaillons avec du matériel vétuste et souvent dépassé. La réalisation des émissions que vous voyez, monsieur Paproski, à l'échelon local et à l'échelon du réseau, tient de la prouesse. À Edmonton, Calgary, Regina, et ailleurs, d'un bout

[Texte]

kind of production facilities which even marginally rival commercial stations the street have in many places. The fact that we do the quality of programming we do, given those facilities, represents the kind of heroism I am talking about.

• 1230

Obviously my comment is self-serving, but you have seen it and you know the situation under which they operate.

Mr. Paproski: I have one last question before my colleague Mr. Kushner takes over, and that is on broadcasting in the House of Commons. Is the CBC now exclusively doing the broadcasting out of the House of Commons?

Mr. Johnson: Yes, sir. We received a licence just the other day from the CRTC.

Mr. Paproski: I see. There is one other aspect here I would like to bring to your attention, too—whoever is looking at those cameras and watching those cameras. When the NDP spokesman is up, a picture is taken of the whole party. The shots and the way they are being done in the House depict the whole NDP as being all there. They are all there; but the camera shoots in and focuses on all the NDP members in the House of Commons. When there is a group around a Conservative speaker, the camera shoots at the individual's head and shoulders, and if there is a group around him, the camera does not take a shot. I have seen that done too. I do not know who looks after that particular thing, but I think it should be mentioned. I thought this still was under the Speaker.

Mr. Johnson: Yes, sir; you are right, Mr. Paproski. The actual production of the debates is the responsibility of the Speaker, and it is the Speaker who directs the whole television operation. What the CBC does is to take the feed at the gate of Parliament and carry what the Speaker has directed should be done.

Mr. Paproski: I am just saying to you people I think you should look at that too.

Mr. Johnson: Excuse me, Mr. Paproski. The people, the cameramen and all the rest, are employed by the Speaker. They are not employed by the CBC.

Mr. Paproski: Okay. But we all have large egos; we all like to get on television, and this sort of thing, even if we are sitting next to the individual—instead of a head and shoulders. I know the NDP love to get all their shot in there and they seem to. I just find this amusing, when I watch Question Period on that special station and I also watch it in the House and see what happens. It sort of hurts, too, when you know there are 14 or 15 other people around our speaker and they never get on television. One gets up for the NDP and 25 others get their faces in it.

So the programming is not done by your crews, it is done by other crews, then.

I have no other questions. Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

à l'autre du pays, nous aimerions bien avoir des services de production semblables à ceux que même de petites stations commerciales rivales ont à leur disposition. Malgré l'insuffisance de ces installations, la qualité des émissions que nous produisons tient, comme je l'ai dit, de la prouesse.

Il est évident que je prêche pour ma paroisse mais vous l'avez constaté vous-même et vous connaissez les conditions dans lesquelles ils travaillent.

M. Paproski: J'ai une dernière question à vous poser avant que mon collègue, M. Kushner, prenne mon tour; il s'agit de la retransmission des débats de la Chambre des communes. La société Radio-Canada en a-t-elle le monopole?

M. Johnson: Oui, monsieur. Nous avons tout dernièrement obtenu un permis du CRTC.

M. Paproski: Je vois. Il y a un autre aspect sur lequel je souhaite également attirer votre attention, peu importe qui regarde dans la direction de ces caméras. Quand le porte-parole du NPD se lève, on montre le parti tout entier. Les images retransmises de la Chambre montrent tout le NPD comme si les députés étaient tous là, mais la caméra montre tous les députés NPD à la Chambre des communes. Quand un conservateur prend la parole, la caméra n'en montre que le buste, et s'il y a un groupe autour de lui, la caméra ne le montre pas. Je l'ai constaté aussi. Je ne sais pas qui est responsable, mais je crois qu'il faudrait le signaler. Je croyais que cela continuait à relever de l'orateur.

M. Johnson: Oui, monsieur; vous avez raison, monsieur Paproski. La production des débats relève de l'orateur qui régit toutes les opérations de télévision. Radio-Canada prend en charge le signal à la porte du Parlement et retransmet ce que l'orateur a donné instruction de retransmettre.

M. Paproski: Je crois que vous devriez aussi vous pencher là-dessus.

M. Johnson: Excusez-moi, monsieur Paproski. Le personnel, les caméramans et les autres sont employés par l'orateur. Ils ne sont pas employés par Radio-Canada.

M. Paproski: D'accord. Mais nous avons tous notre orgueil; nous voulons tous passer à la télévision même si nous sommes assis à côté de celui qui parle, au lieu de n'en montrer que le buste. Je sais que le NPD aime bien être montré au complet et il semble y réussir. Je trouve cela amusant quand je regarde l'émission *Question Period* sur ce poste, ainsi que la période de questions à la Chambre. Par ailleurs, c'est vexant de savoir que, même s'il y a 14 ou 15 personnes autour de celui qui parle, ils ne seront jamais montrés à la télévision. Il suffit, par contre, qu'un député néo-démocrate se lève et le visage des 25 autres est sur l'écran.

L'émission n'est donc pas réalisée par le personnel de Radio-Canada mais par d'autres?

Je n'ai pas d'autres questions. Merci, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Mr. Kushner.

Mr. Kushner: Mr. Chairman and Mr. Johnson, I receive quite a few calls, and it has been my personal observation—and I do have mail, if you ever want to go over it with me—that the CBC is not only getting very political, it is really swinging to the left. Some of them are very disturbed that we are even getting into another channel. Would you at this time tell us what it is going to cost us to get into CBC-2, as you call it?

Mr. Johnson: Without commenting on the first part of what you say, the cost will be between \$25 million and \$30 million for the two services, recognizing that that is programming and prime time only, and distributed by the most efficient and obviously most economical system of distribution, satellite to cable.

• 1235

Mr. Kushner: Since, as I see it, the CBC is losing a handle or losing control, it is getting more into—they represent and make editorials rather than news, what is happening? How can you expand, when you are not on top of it as it is?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, you know what the CBC's policies are. The CBC as a corporation, and the journalists who work for the CBC, do not express editorial opinions. Their obligation is to—

Mr. Kushner: Yes, they do. Most of the time, sir.

Mr. Johnson: You are obviously talking about a particular station.

Mr. Kushner: This is not my opinion alone.

Mr. Johnson: I would be happy to have Mr. Herrndorf or Mr. Daigneault comment on that. But I can assure you this policy exists and evaluations are made by Mr. Daigneault of the programming to ensure that our journalistic service does adhere to these policies.

Mr. Daigneault: Again, a general statement: I am strongly opposed to editorializing in any of our news programs. I do not want to see the biases of any of our reporters creeping in, and if they do, or when they do, I take steps to ensure it does not happen again.

Mr. Kushner: What steps have you taken so far, sir, if any? Let us get to the point. Have you corrected—are you concerned? Has that been brought up at the management meeting at all? What steps are you taking to correct the situation? You know darn well it exists.

Mr. Daigneault: Mr. Chairman, Mr. Kushner, I cannot accept that it does exist in the way that you suggest.

Mr. Kushner: You do not?

Mr. Daigneault: No, I cannot.

Mr. Kushner: You do not accept that at all?

[Translation]

Le président: Monsieur Kushner.

M. Kushner: Monsieur le président, monsieur Johnson, je reçois d'assez nombreux coups de téléphone, et il s'agit là d'une observation personnelle, je reçois aussi des lettres, et vous pourrez en prendre connaissance avec moi, on se plaint que non seulement Radio-Canada devient très politisée mais encore qu'elle vire à gauche. Certains sont très perturbés à l'idée qu'on songe même à créer une autre chaîne. Pouvez-vous nous dire combien va coûter CBC-2, comme on l'appelle?

M. Johnson: Je m'abstiendrai de tout commentaire sur la première partie de votre question, mais les 2 services coûteront entre 25 et 30 millions de dollars. Ces frais n'englobent que les frais relatifs à la programmation et aux émissions diffusées aux heures de pointe avec distribution, par le moyen de diffusion le plus efficace et de toute évidence le plus économique qui soit, la transmission de satellites au câble.

M. Kushner: Vu que Radio-Canada perd le contrôle de la situation... il diffuse de plus en plus de programmes d'actualités plutôt que de nouvelles, que se passe-t-il? Pourriez-vous nous dire pourquoi il y a ce manque de contrôle?

M. Johnson: Monsieur le président, vous savez quelles sont les politiques de Radio-Canada. Radio-Canada est une société et les journalistes qui travaillent pour le compte de Radio-Canada n'expriment pas d'opinions personnelles. Leur obligation...

M. Kushner: Si, ils en expriment. La plupart du temps.

M. Johnson: Vous voulez parler d'une station en particulier?

M. Kushner: Je ne suis pas le seul à penser ainsi.

M. Johnson: J'aimerais que M. Herrndorf ou M. Daigneault réponde à votre question mais je puis vous assurer que nous avons cette politique à Radio-Canada et que lorsque M. Daigneault évalue la programmation, il s'assure que les journalistes se conforment à cette politique.

M. Daigneault: Je répète que je suis tout à fait opposé à ce que l'on ajoute des opinions, des commentaires personnels dans nos programmes de nouvelles car je ne veux pas que nos reporters y introduisent leurs préjugés; quand cela se produit, je prends des mesures pour m'assurer qu'il n'y a pas récidive.

M. Kushner: Si vous avez pris des mesures, quelles sont-elles? Est-ce que cette situation a été portée à l'attention de la direction? Quelles sont les mesures que vous prenez pour corriger la situation? Vous le savez très bien que telle est la situation.

M. Daigneault: Monsieur le président, monsieur Kushner, je ne peux pas accepter que cette situation se produise de la façon dont vous l'avez décrite.

M. Kushner: Non?

M. Daigneault: Non.

M. Kushner: Vous n'acceptez donc pas ce que je vous ai indiqué?

[Texte]

May I ask Mr. Johnson another question? Since most people in Canada believe the government is too much interfering with the Canadian way of life or free enterprise, what makes you expand further with CBC, which still has growing pains as it is?

Mr. Johnson: First of all, I might observe that we in the CBC have been working with the private television services as never before. I think there have to be complementary approaches to Canadian television by the public service and by the private service. Indeed, now the cable companies themselves are wanting more and more to move into programming.

As far as the CBC itself is concerned, what we are proposing for CBC-2 is the kind of doubling of prime time which could be done on a very inexpensive basis, first of all using the large inventory of programs we have already produced and shown on the first service, and secondly, producing the kinds of programs the various services in the CBC are particularly well equipped to do. I want to say, in addition, that we have committed ourselves—I mentioned this the other day—to a very substantial increase in the use of independent producers. Again, this is a new direction of policy: the use of independent producers to produce as much of the incremental additional programming as possible.

Mr. Kushner: This extension in CBC-2: did this request come from the people of Canada? Did it come from the government? Or is this just the corporation's desire?

Mr. Johnson: It is an initiative I myself took in concert with the board of directors. I felt the Canadian Broadcasting Corporation is not in a position to meet the demands of individual audiences for particular kinds of programming, particularly prime time.

Mr. Kushner: In other words, you are saying the free-enterprise competition you have now has failed to provide that service.

• 1240

Mr. Johnson: No, sir. I am saying—

Mr. Kushner: Why are you not leaving it to the free-enterprise system?

Mr. Johnson: I am saying the role played by the private broadcasters in Canada is different from the role played by the Canadian Broadcasting Corporation. Just to give you two or three examples, CBC-2 will be noncommercial. You cannot ask private broadcasters to go noncommercial.

Secondly, the private broadcasters, outside the field of news and current affairs, are by the very nature of the economics of their enterprise seeking to reach mass audiences. A large amount of the CBC programming is not directed to mass audiences. They are target audiences. Much of our popular

[Traduction]

Puis-je poser à M. Johnson une autre question? Puisque la plupart des gens au Canada croient que le gouvernement s'ingère trop dans l'entreprise privée, pourquoi voulez-vous que Radio-Canada prenne de l'expansion? Radio-Canada a suffisamment de problèmes de croissance sans lui rajouter d'autres difficultés?

M. Johnson: Tout d'abord, je vous ferai remarquer que Radio-Canada collabore de plus en plus avec les services de télévision du secteur privé. Je crois qu'au Canada les services publics et les services privés de télévision doivent jouer un rôle de plus en plus complémentaire. En fait, les sociétés de câble veulent de plus en plus se lancer dans la programmation.

Pour discuter de Radio-Canada-2, je dirai que ce serait un moyen peu coûteux de doubler le temps d'écoute privilégiée. En effet, on pourrait utiliser le grand stock de programmes que nous avons déjà établis et télédiffusés dans le cadre de notre premier service; et en deuxième lieu, on pourrait produire le genre d'émissions que les différents services de Radio-Canada sont particulièrement aptes à lancer. J'ajouterai que nous nous sommes engagés, comme je l'indiquais l'autre jour, à faire appel beaucoup plus aux services des producteurs autonomes pour l'accroissement de notre programmation et cela est une nouvelle orientation de notre politique.

M. Kushner: Est-ce que cette expansion de Radio-Canada-2 a été demandée par les Canadiens? Ou est-ce qu'elle est venue du gouvernement ou est-ce qu'il s'agit simplement d'une idée de la Société?

M. Johnson: C'est une initiative que j'ai prise avec l'appui du Conseil d'administration. Je me suis aperçu que Radio-Canada n'était pas en mesure de fournir certains programmes, particulièrement pour les heures de pointe, qui répondaient aux demandes des téléspectateurs.

M. Kushner: En d'autres termes, vous prétendez que dans le cadre de la concurrence libre qui existe à l'heure actuelle, on n'a pas réussi à fournir ce service.

M. Johnson: Non, ce que je veux dire . . .

M. Kushner: Pourquoi est-ce que vous ne laissez pas à la libre entreprise toute latitude?

M. Johnson: Parce que je prétends que le rôle des radio-télédiffuseurs du secteur privé au Canada est différent de celui de la Société Radio-Canada. Je vous dirais, pour vous donner deux ou trois exemples, que Radio-Canada-2 présentera des émissions sans publicité. Vous ne pouvez pas demander à des radio-télédiffuseurs privés de ne pas faire de messages publicitaires.

En deuxième lieu, les radio-télédiffuseurs privés, en dehors du domaine des nouvelles et de l'actualité, doivent, vu la nature même de leur entreprise sur le plan économique, chercher à atteindre le plus grand nombre possible de téléspectateurs. Un grand nombre de programmes de Radio-Canada ne

[Text]

programming will reach wide audiences, but there is, I submit to you, a differentiation in role.

I would say, thirdly, that one need only look to the United Kingdom, for example, or to France, or to other countries in the western world, to find that the public broadcasters, generally speaking, have at least two television services, for precisely this purpose. That does not diminish, for example, in the United Kingdom, the role of ITV, the independent television company.

Mr. Kushner: I want to find out—my last question here.

The Chairman: Well, very short.

Mr. Kushner: A very short question. I want to follow up what this gentleman has said before, that he has had no complaints. I want to know if he has received any letters from the general public in Canada saying their programming is slanted politically; that they do not report, but represent.

Have you received any complaints, sir?

Mr. Daigneault: I certainly have.

Mr. Kushner: How many have you received?

Mr. Daigneault: They are not a large number. When they are received, they are investigated promptly to see if in fact there is any evidence of bias.

Mr. Kushner: May I receive the number?

Mr. Daigneault: Of complaints about bias or about editorializing?

Mr. Kushner: That is right.

Mr. Daigneault: Over what period of time?

Mr. Kushner: Say in the last two years.

Mr. Johnson: For a particular station or area?

Mr. Kushner: Not particularly. I find the same thing—I live in Ottawa. In the neighbourhood I live in here in Ottawa, as well, I hear the same complaints by the people that that is what CBC is doing; that they are more or less representing rather than reporting, and they are biased. But particularly I am interested in Calgary.

Mr. Daigneault: Mr. Chairman and Mr. Kushner, it would be difficult. We could estimate it, but we do not keep records of the kinds of letters we receive from people.

Mr. Kushner: Well, let us have estimates.

Mr. Daigneault: All right. I will attempt to provide that for you.

[Translation]

s'adressent pas à des masses de téléspectateurs mais à des groupes particuliers de téléspectateurs. Évidemment, nos programmes populaires toucheront un grand nombre de téléspectateurs, par conséquent il faut établir une différenciation selon le rôle qu'on veut jouer.

En troisième lieu, je dirais que si on examine la situation au Royaume-Uni, ou en France, ou dans d'autres pays occidentaux, on s'aperçoit que les radio-télédiffuseurs publics d'une façon générale disposent d'au moins deux services de télévision, justement dans ce but. Cette situation ne diminue pas par exemple le rôle que joue au Royaume-Uni, l'ITV, société de télévision indépendante.

M. Kushner: Ce sera ma dernière question: je voudrais savoir...

Le président: Soyez bref.

M. Kushner: Oui. Je voudrais donner suite à ce que nous a dit plus tôt le témoin, soit qu'il n'a pas reçu de plaintes. J'aimerais savoir s'il n'a pas reçu de plaintes du public au Canada accusant la programmation d'être faite avec un parti pris politique. N'avez-vous pas reçu de plaintes comme quoi les programmes ne constituaient pas un compte rendu des faits mais la représentation avec parti pris de ces faits.

Avez-vous reçu des plaintes en ce sens?

M. Daigneault: Très certainement.

M. Kushner: Combien?

M. Daigneault: Elles ne sont pas nombreuses. Dès qu'une plainte est reçue, on fait rapidement enquête pour voir s'il y a effectivement eu parti pris.

M. Kushner: Pourriez-vous m'indiquer le nombre de plaintes reçues?

M. Daigneault: De plaintes au sujet de parti pris ou de plaintes au sujet de programmes qui ont été arrangés selon des conceptions personnelles?

M. Kushner: C'est cela, oui.

M. Daigneault: Pour quelle période de temps?

M. Kushner: Mettons au cours des deux dernières années.

M. Johnson: Pour quelle station ou pour quelle région?

M. Kushner: Peu importe. J'entends les mêmes doléances au sujet des partis pris lors des comptes rendus à Ottawa qu'à Calgary mais je m'intéresse tout particulièrement à la situation à Calgary.

M. Daigneault: Monsieur le président et monsieur Kushner, il est difficile de vous donner satisfaction car nous ne tenons pas de registres de ce genre de lettres que nous recevons de la part des gens.

M. Kushner: Pouvez-vous nous donner votre évaluation dans ce domaine.

M. Daigneault: D'accord, je vais essayer de vous la fournir.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much.

Miss Nicholson.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Johnson, in our last meeting, you had an exchange with Mr. Friesen about the increase in budget since I believe it was 1976. If the figures are available, would it be possible for our next meeting for you to give us a breakdown of the change from year to year, say since 1976, in three elements: administration, programming, and expansion? If your figures would lend themselves to being arranged in that way, I think it would be very helpful to us.

Mr. Johnson: Yes, we can provide that information. When you say expansion, I imagine you are referring to our capital budget, and particularly the accelerated coverage program element of that.

Miss Nicholson: Yes.

Mr. Johnson: Yes, we can do that. In the meantime, there are some data in the last annual report of the CBC which you might want to look at. But we certainly will provide that.

Miss Nicholson: Thank you very much.

Just one other short question, because I was not clear from the earlier exchange with Mr. Joyal. Did I understand you to say the two consultants' reports have been made available to the minister and discussed with him?

Mr. Johnson: I am not absolutely certain. I certainly talked to the Minister of Communications and the Secretary of State of that time about the fact that we had received these reports. I am quite sure we gave him copies, but I really want to verify that.

The nature of the discussions, of course, takes place in the context, as you might well imagine, of the defence of the CBC budget which we are proposing to the government and which the Secretary of State has to be well informed about and be in a position to present in his or her own way to the government.

• 1245

Miss Nicholson: Yes, thank you.

I want to come back also to this question of comprehensive auditing, Mr. Chairman. I am sure the witnesses will have realized that this is something we are grappling with, and I am sure you must have spent a lot of time on it too. I was a member of the Public Accounts Committee when Mr. Macdonell first presented this to us, and from the point of view of a legislator there are both attractions and risks with this; the attraction obviously being that in theory the comprehensive audit could really give you a very good tool to see what is happening to the taxpayer's money. But among the difficulties, of course, are precisely the ones that have been mentioned here earlier, that when a person whose background is in accountancy starts to try to measure efficiency and effectiveness, he is in a sense going behind management decisions, or at least there is a very fine line to be walked there. I think Jim Macdonell

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup.

Mademoiselle Nicholson.

M^{lle} Nicholson: Merci, monsieur le président.

Monsieur Johnson, lors de notre dernière séance, vous avez discuté avec M. Friesen de l'accroissement du budget, je crois, depuis 1976. Si les chiffres sont disponibles, pourriez-vous nous fournir, lors de notre prochaine séance, pour ces modifications qui se sont produites d'année en année, mettons depuis 1976, la ventilation des chiffres selon les trois secteurs administration, programmation et expansion? Si vous pouvez arranger les chiffres de cette façon, cela ferait bien notre affaire.

M. Johnson: Oui, nous pouvons vous fournir ces renseignements mais en ce qui a trait à l'expansion, je suppose que vous voulez parler de notre budget d'investissement et particulièrement de l'élément du plan accéléré de rayonnement?

M^{lle} Nicholson: Oui.

M. Johnson: Oui, nous pouvons vous fournir ces chiffres. En attendant, vous trouverez aussi certaines données dans le dernier rapport annuel de Radio-Canada.

M^{lle} Nicholson: Merci beaucoup.

Je voudrais poser une dernière et courte question sur un point qui ne ressortait pas clairement pour moi de votre dernier échange avec M. Joyal. Vous semblez avoir parlé de rapports de deux experts-conseil, rapports qui auraient été fournis au ministre et dont vous auriez discuté avec lui?

M. Johnson: Je n'en suis pas absolument certain. Il n'y a pas de doute que j'ai discuté à l'époque avec le ministre des Communications et le Secrétaire d'État du fait que nous avons reçu deux rapports. Je suis sûr qu'on lui en a donné des copies, mais j'aimerais le vérifier.

Vous pensez bien que les discussions avaient pour objectif de défendre le budget que nous proposons au gouvernement dans le cas de la Société Radio-Canada et que nous voulons que le Secrétaire d'État soit bien renseigné à ce sujet et soit en mesure de le présenter selon sa conception au gouvernement.

M^{lle} Nicholson: Oui, merci.

Je voudrais aussi revenir à cette question de la vérification intégrée. Je suis sûre que les témoins se rendent compte que c'est un des problèmes avec lequel nous nous débattons et je suis sûre que vous avez passé beaucoup de temps à étudier cette question. Je faisais partie du Comité des comptes publics lorsque M. Macdonell a à l'origine présenté ce nouveau principe. Du point de vue du législateur, il y a à la fois des avantages et des risques à se servir de cette méthode. Les avantages, c'est qu'en théorie la vérification intégrée pourrait représenter pour vous une excellente façon de contrôler l'utilisation de l'argent du contribuable. Mais, les difficultés qui se posent bien sûr sont précisément celles qu'on a mentionnées ici plus tôt, c'est-à-dire que lorsqu'une personne ayant un passé dans la comptabilité tente de mesurer l'efficacité et l'efficience, elle s'occupe aussi par la même occasion des motifs qui

[Text]

understood that fine line very well and could walk it with great skill, but I suppose the question is, do all his staff, particularly his junior staff, have the same kind of experience or the same kind of ability?

When it comes to the cultural organizations—and for us as parliamentarians, there are also a number of issues on both sides: on the one hand, the CBC allocation of over \$500 million a year is an awful lot of taxpayers' money, and the taxpayers are entitled to expect us to ask intelligent questions about it. But then comes the decision of what is an intelligent or justifiable question. If one can just paint two extremes—at one extreme we would say, well, we as politicians should not presume to make artistic judgments; we certainly would not want to be involved with anything that looks or could possibly look like censorship or limiting people's right to view and hear what they choose. If you follow that arm's-length conclusion to its logical end, we would be failing to ask questions about the disbursement of \$500 million annually, which is a lot of taxpayers' money. If you go to the other extreme, there could be a situation where we would be raising questions about the content of programming, and really getting much nearer to censorship than I am sure anyone in this room would ever want to see in a democratic society.

We struggle with this. I am sure you spend a lot of time on it. I would be very interested to hear some of the conclusions you have come to about what you would see as an appropriate line of questioning, or an appropriate kind of involvement for members of Parliament. What would you see as a truly helpful, responsible line of questioning or area for us to be involved in? What kind of prescription would you give us?

Mr. Johnson: All right. I will answer that question, knowing full well it will give rise to some additional work for us.

May I talk in two chunks. The first chunk—the programming responsibilities of the corporation under the Broadcasting Act; and secondly, the question of efficiency and economy.

On the first one, quite frankly, if I were a member of Parliament, Mr. Chairman, I would look at the Broadcasting Act and I would say I want to receive from the CBC reports on their success in achieving that mandate; how they have interpreted it and how they have achieved it.

May I give some examples. I mentioned earlier the balance in programming: entertainment, so-called enlightenment, in the act, and information. What is the balance of program-

[Translation]

ont poussé la direction à prendre ces décisions. La frontière entre le domaine de la direction et la sienne est extrêmement ténue. Je crois que Jim Macdonell avait très bien compris combien il était difficile d'établir cette frontière et il était capable d'en tenir compte grâce à son immense expérience mais la question est de savoir si tout son personnel, particulièrement aux échelons inférieurs, serait capable d'en faire autant?

Et puis, dans le domaine des organisations culturelles, pour nous parlementaires, on peut invoquer des arguments des deux côtés. D'une part, les affectations de fonds de plus de 500 millions de dollars par an à Radio-Canada représentent énormément d'argent pris dans la poche des contribuables et ces derniers s'attendent à ce que les parlementaires posent des questions intelligentes sur l'utilisation de cet argent. Mais alors se pose aussi la question de savoir ce qui constitue une question intelligente ou justifiable. Pour vous présenter les deux cas extrêmes, je dirais qu'à une extrémité, on pourrait supposer que nous, politiciens, nous ne sommes pas censés porter des jugements du côté artistique. Nous ne voudrions pas en effet critiquer les émissions ou enfreindre ce droit qu'ont les gens de voir ou d'écouter ce qu'ils veulent. Mais si vous poussez à l'extrême ce raisonnement, alors nous ne pourrions poser de questions sur ces 500 millions de dollars qui sont dépensés annuellement et qui représentent énormément d'argent pour le contribuable. Mais si vous prenez l'autre cas extrême, il se pourrait que dans un certain cas, nous posions des questions sur la nature de la programmation et ce serait dangereusement se rapprocher d'un rôle de censure que personne ne voudrait nous voir jouer dans une société démocratique.

Nous sommes donc aux prises avec ces difficultés de décision. Je suis sûre que vous avez beaucoup réfléchi à cette question et j'aimerais savoir quelles sont vos conclusions, c'est-à-dire savoir quelles questions vous pensez que nous devrions, à titre de députés, poser? Quelles seraient les questions que nous pourrions poser et qui seraient utiles ou dans quel domaine devrions-nous poser des questions? Quel conseil pouvez-vous nous donner?

M. Johnson: D'accord; je vais répondre à cette question tout en sachant que cela nous créera du travail supplémentaire.

Permettez-moi de répondre en divisant les difficultés en deux blocs. Le premier bloc se rapportera aux responsabilités de la société au point de vue programmation, telles que prévues dans la Loi sur la radiodiffusion. Le deuxième bloc de difficultés se rapporte à la question de l'efficacité et de l'économie.

Pour parler de la première série de difficultés, je dirais que si j'étais député, je commencerais par examiner la Loi sur la radiodiffusion et j'exigerais que Radio-Canada me fournisse des rapports sur la façon dont elle a rempli son mandat. J'exigerais que la Société m'indique jusqu'à quel point elle a réussi à remplir ce mandat et comment elle a interprété ce mandat.

Mais je pourrais vous donner quelques exemples: j'ai parlé plus tôt de l'équilibre dans le secteur de la programmation, soit l'équilibre qu'il fallait établir d'après la Loi entre les émissions

[Texte]

ming? How have you interpreted that and how does it appear on radio and television?

• 1250

Another kind of question I would be asking: what is the balance also between network programming and regional programming? To what extent have you in the CBC realized this expression of the mandate which has to do with the flow of regional and cultural information? I would want to know what the audiences were, and what the trends of the audiences were, for classes of programs, to make some judgment on the appeal of the CBC programs to the Canadian audiences, of course given the degree of fragmentation which has occurred because of the number of television services available; and obviously radio services.

I do not want to labour it. It would be that line of questioning I would want to pursue to get a better feel for the manner in which the CBC was realizing its mandate. And some of these questions have been asked right here; for example Mr. Paproski's question concerning the reflection of the ethno-cultural identities in CBC programming.

That is one block. The second block concerns efficiency, economy, and the use of funds. Again, I can only repeat what I said before. I think first of all I would want to know, to the extent this is possible—and this is what I have asked for as president—to put it out quite frankly to you, how are we doing? What are our expenditures by comparison with major broadcasters elsewhere in the world? It is a gross measure, but it gives you a pretty good idea whether the CBC is operating with an excessively generous budget or an excessively modest budget. I gave the illustration last time of the PBS budget for television, and that to me was really quite striking, quite revealing: to find that we were operating two television services for less money than PBS was operating one. Those gross measures, to the extent they are available, I would want to address myself to, whether I were President of the CBC or whether I were in your shoes.

Secondly, the line of questioning which I think has been extremely well argued, well put, concerning the audit function. It does seem to me—I repeat myself briefly—it is indeed important, if we are to maintain the arm's-length relationship, at the same time to have an external auditor determining whether the CBC has in place measures by which it measures its own efficiency. I think that is absolutely critical. It avoids two things. You people obviously are not in a position to do management surveys. You would be performing a role that would reduce your ability to perform the broader political and policy role which you must fulfil. But it does seem to me it is possible for the discipline which management and the board of directors must themselves impose and have imposed upon them, to have the structure of internal audit, the structure of external audit, to determine whether we have these measures in place.

[Traduction]

divertissantes et les émissions d'information. Qu'entend-t-on par équilibre de la programmation? Comment interprétez-vous cette exigence et comment constate-t-on que cet équilibre est respecté dans le cas des émissions de radio et de télévision?

Je poserais aussi cette autre question: quel est l'équilibre à conserver entre la programmation du réseau et la programmation régionale? Jusqu'à quel point avez-vous à Radio-Canada respecté ce mandat dans le cadre des émissions d'information régionale et culturelle? J'aimerais savoir quel était le nombre de téléspectateurs pour différentes catégories d'émissions et quels étaient les goûts de ces téléspectateurs. J'aimerais pouvoir me rendre compte jusqu'à quel point les émissions de Radio-Canada ont été goûtées par ses téléspectateurs compte tenu naturellement de cette fragmentation qui existe du fait du nombre de stations de télévision et de radio en jeu.

Je ne voudrais pas trop insister mais c'est cependant ce genre de questions qui me permettrait de mieux savoir de quelle façon Radio-Canada a rempli son mandat. Certaines de ces questions ont été posées ici; par exemple M. Paproski a demandé en quoi la programmation de Radio-Canada reflétait les identités ethno-culturelles.

Voilà donc ce qui en est pour le premier bloc de questions. La deuxième série de difficultés se rapportent à l'efficacité, à l'économie et à l'utilisation des fonds. A nouveau, je ne puis que répéter ce que j'ai déjà dit. Tout d'abord, j'aimerais savoir dans la mesure du possible, et c'est ce que j'ai posé comme question à titre de président, franchement, quelle est notre situation; est-ce qu'elle est bonne ou est-ce qu'elle est mauvaise? Est-ce que nos dépenses se comparent à celles des principaux radio-télédiffuseurs dans le monde? Voilà un étalon assez grossier mais il vous donne une bonne idée si la Société Radio-Canada opère dans le cadre d'un budget trop généreux ou trop modeste. Je vous ai donné comme exemple, la dernière fois, le budget de télévision de la PBS, exemple qui me paraît tout à fait frappant; en effet, nous étions capables d'assurer deux services de télévision pour moins cher que la PBS qui n'en assurait qu'un. Lorsqu'on dispose de tels moyens de comparaison, si j'étais président de la Société Radio-Canada, je voudrais en tenir compte.

En deuxième lieu, parlons de cette question qui a été fort bien étayée, la question de la vérification des comptes et des opérations. A mon avis, et, si vous le permettez je me répéterai un peu ici, il est extrêmement important, pour garder le contrôle d'avoir aussi un vérificateur de l'extérieur qui nous dise si la Société Radio-Canada a chez-elle établi des rouages permettant d'évaluer sa propre efficience. Je crois que c'est essentiel car en procédant ainsi, vous évitez deux sortes de difficultés. En effet, vous n'êtes pas en mesure d'évaluer ce que fait la direction car dans ce dernier cas vous seriez moins apte à jouer ce rôle politique plus vaste qui vous est dévolu. Mais il me semble que pour répondre aux exigences d'un contrôle venant de la gestion du Conseil d'administration qui lui-même se voit imposer ce même contrôle, il est essentiel que des organismes de vérification interne et de vérification externe

[Text]

I do not want to go on too long, Mr. Chairman. The one thing I really worried about when I was in government—and I want to put this additional texture to one of my responses to you, M. Joyal—was the tendency sometimes for us to try to substitute central agency controls for the responsibility of a ministry actually to measure its own efficiency. There are real hazards in that. It is all very well to say we are going to have rules about this and rules about that and rules about the other thing. You finally reach the point where you have diluted the responsibility of the people who are Coming back to the point—when, however, we say we want to know—I as President of the CBC want to know—whether we have adequate vehicles for measuring our efficiency, then nobody can escape his or her responsibility.

• 1255

The Chairman: Thank you very much, Miss Nicholson.

It now being 12.55, we will finish with the NDP for five minutes.

Mr. de Jong: Thank you very much, Mr. Chairman. Stick around long enough and you get your nickel.

I would like to continue. We covered the broad area of some of the things that will have to take place to stem the tide and to fulfill, really, the original mandate of a truly Canadian broadcasting system in this country.

In part it requires as well, I think, a political will. I know to provide that political will comes from the government. You first need a government that has a will to change what has been happening in the last 20 years; to increase and strengthen the Canadian component of our broadcasting system. After all, the air waves are a piece of public property, even though my Conservative friends here at times seem to forget that, I believe.

I know it is a naive question to ask you if you feel the government has the political will. So I will not, per se, ask that question. But have you approached the government with a comprehensive plan on the type of steps which are going to be needed to increase Canadian prime time from 70 to 80 per cent, the money necessary to create CBC-2, et cetera, over a five year-period? And what response have you received from the government?

Mr. Johnson: The answer is yes, we have approached the government. It was in 1975 that my predecessor, and then I, talked to a Cabinet committee and to the Secretary of State about the development of a five-year financing plan to realize certain specified objectives. It was pursuant to that that I published, obviously with the help of my colleagues and the

[Translation]

établissent si la Société dispose chez-elle des mesures nécessaires pour répondre à cet objectif.

Je ne voudrais pas m'étendre plus longuement, monsieur le président, mais il y a une question qui m'inquiétait tout particulièrement lorsque je faisais partie du gouvernement, et je veux rajouter cela aux réponses que je vous ai données, monsieur Joyal, c'était cette tendance que nous avions quelques fois à vouloir substituer les contrôles d'un organisme central à cette responsabilité qui incombe à un ministère d'évaluer réellement sa propre efficience. Vouloir remplacer la responsabilité du ministère par un contrôle venant d'une agence centrale présente de gros risques. On peut bien prétendre vouloir établir des règlements pour ceci et cela mais, en fin de compte, vous en arrivez à réduire la responsabilité de ceux qui sont réellement . . . Mais pour en revenir à ce que nous voulons savoir, je dirais qu'à titre de président de Radio-Canada, j'aimerais bien savoir si nous avons les moyens nécessaires pour mesurer notre efficience et si tel est le cas, personne ne pourra ce soustraire à ses responsabilités.

Le président: Merci beaucoup, mademoiselle Nicholson.

Il est 12h55 et je donne la parole pour cinq minutes au représentant du NPD.

M. de Jong: Merci beaucoup, monsieur le président. Tout vient à point à qui sait attendre.

Je voudrais continuer à discuter de ce domaine que nous avons en somme étudié, des facteurs qui devront être présents pour remonter le courant et remplir le mandat tel qu'il a été donné à l'origine à la Société Radio-Canada, soit de fournir des émissions de télé-radiodiffusion réellement canadiennes.

Il faut tout d'abord que du côté politique, on en ait la volonté. Je sais qu'il appartient au gouvernement d'avoir cette volonté et il faut que le gouvernement veuille apporter les changements nécessaires pour changer cette situation qui se détériore depuis 20 ans et pour augmenter et renforcer la teneur canadienne de nos émissions de radio et de télévision. Après tout, les ondes sont des propriétés publiques même si mes amis conservateurs semblent, à certains moments, l'oublier, d'après moi.

Je sais qu'il serait naïf de vous demander si vous pensez que le gouvernement a assez de volonté. Alors, je vous demanderai si vous avez présenté au gouvernement un programme complet des mesures nécessaires pour pouvoir augmenter le temps canadien d'écoute privilégiée de 70 à 80 p. 100. Avez-vous demandé au gouvernement les fonds nécessaires, sur une période de 5 ans, pour lancer Radio-Canada-2? Et quelle réponse avez-vous reçue du gouvernement?

M. Johnson: La réponse est oui, nous l'avons demandé au gouvernement et c'était en 1975 que mon prédécesseur et moi-même en avons parlé au comité du Cabinet et au Secrétaire d'État. Nous avons demandé de financer ce programme sur une période de 5 ans afin d'atteindre certains objectifs bien définis. C'est dans cette optique que j'ai publié, naturellement

[Texte]

approval of my board of directors, the Touchstone plan, which laid out the general directions in which we wanted to go.

I should say I have had no indication from any political party in the House, nor from either government that has been in power so long as I have been President of the CBC, that there was any disagreement with the broad objective of Canadianization, nor disagreement with the broad approaches we were proposing to take. You all know, however, that in point of fact the financing plan has not been realized, and this has posed for us very real difficulties. I will not pursue it farther than that.

The five-year—actually it was a six-year financing plan—the six-year financing plan expires at the end of 1981-1982, and we believe—and I obviously feel quite free to say this to the Minister of Communications, I feel free to say it to this committee—we believe a new financing plan must be developed, an articulation of the plans and directions in which we believe the CBC should go; and indeed, the broadcasting system as a whole, because we have to act in concert and in the context of the whole system—combined with the general question of how this is going to be financed.

If I may, Mr. Chairman, very briefly, I think the Parliament of Canada—not just the Government of Canada; the Parliament of Canada—faces a really tough dilemma. When you are looking at the broadcasting system as a whole, there are really only three sources of income. One is commercial revenues; one is public support of the CBC, and in Ontario, for example, TV Ontario, et cetera; and one is cable subscription fees. The amount of commercial revenues available in general terms is not rising as quickly as the consumer price index. There are some real limits on commercial revenues, given the size of our markets; the old business of 18 million plus 6 million.

• 1300

Secondly, the whole question of public support. Certainly the question that has been raised before the CRTC by a good many interveners, public and private, is the possibility of harnessing the cable subscription fees as a vehicle for financing broadcasting generally. I am not just talking about the CBC. It is my fervent hope that over the next two years this question of financing Canadianism in the broadcasting system as a whole will be addressed. A very tough question.

Mr. de Jong: Yes. In fact my next question was going to get exactly into this area. I think to finance Canadian production we must capture the money that is made and the profits that are made in this country from broadcasting. We have seen the case in cable television where huge profits have been made in this country and yet very little of it has gone into creating Canadian production. I have the same feeling about the pri-

[Traduction]

avec l'aide de mes collègues et l'approbation du Conseil d'administration, le plan *Touchstone* qui indiquait de façon générale notre orientation.

Je dois dire, que rien ne m'a amené à croire que les partis politiques de la Chambre ou le gouvernement en place pendant que j'étais président de Radio-Canada, étaient en désaccord avec l'objectif général d'accroître la teneur canadienne des émissions. Je n'ai pas remarqué qu'on se soit opposé à ce que nous nous propositions de réaliser. Mais, vous savez tous qu'en fait ce plan de financement ne s'est pas concrétisé, ce qui nous a créé de graves difficultés. Je n'en dirai pas plus long.

Ce programme qui devait s'échelonner sur 5 ans, en fait il s'agissait de 6 ans, ce programme de financement expire à la fin de 1981-1982. Nous croyons, et de toute évidence je me crois en droit de dire au ministre des Communications et au Comité que je pense qu'on devrait établir un nouveau plan de financement, définissant les orientations telles que nous les concevons pour Radio-Canada, et pour tout le système en fait, car il nous faut tenir compte de l'ensemble du système dans le cadre du financement.

Si vous permettez, je vous dirai très brièvement que je crois que le Parlement du Canada, pas seulement le gouvernement du Canada, mais le Parlement du Canada se trouve placé devant un dilemme extrêmement difficile à résoudre. Pour l'ensemble du système de radio-télédiffusion, il n'existe en fait que trois sources de revenu: l'une d'entre elles est constituée par les recettes tirées de la publicité; l'autre par le financement public de Radio-Canada et en Ontario, par exemple, pour TV Ontario et ceaterra, et la dernière provient des droits d'abonnement au câble. Or, le montant des recettes commerciales disponibles de façon générale, ne s'accroît pas aussi rapidement qu'il le devrait compte tenu de l'indice des prix à la consommation. Les recettes du point de vue commercial sont véritablement limitées compte tenu de l'ampleur de nos marchés; c'est toujours cette même vieille question des 18 millions plus 6 millions.

En deuxième lieu, il y a toute cette question du soutien du public. De nombreuses personnes de groupes publics et privés ont, lors de l'audience du CRTC, indiqué qu'on pourrait, avec les revenus tirés des abonnements au câble, financer de façon générale la radio-télédiffusion. Je ne parle pas seulement de Radio-Canada. J'espère bien qu'au cours des deux prochaines années, on étudiera cette question du financement des programmes à contenu canadien dans leur ensemble. Il s'agit d'une question très difficile à résoudre.

M. de Jong: Oui. En fait, la question suivante que je voulais poser visait exactement ce domaine. Je crois que pour financer une production canadienne nous devons tirer parti des recettes qui sont faites au Canada dans ce domaine de la radio-télédiffusion. Il est déjà arrivé que d'importantes recettes soient faites par la télévision par câble au Canada sans que cet argent serve tellement à la production d'émissions à contenu cana-

[Text]

vate broadcasting system. They have used the public air waves, a piece of public property which has given them almost a blank cheque, and they have made huge sums of money, yet very little of it has gone into ensuring that there is viable Canadian production in this country. I feel, myself, we will never have viable Canadian production unless we set a mechanism in place to capture some of that money and use it for production.

Your suggestion about pay TV is an excellent one. In other words, it is nonprofit and the moneys made get used to develop Canadian production. What chance do you think there is of this actually occurring?

Mr. Johnson: I wish I could predict what the CRTC's decision will be. All I can tell you, Mr. Chairman and Mr. de Jong, is that the Canadian Broadcasting Corporation, CTV, and TVA are going to be pressing very hard for their proposal.

Le président: Merci infiniment. Merci, monsieur Johnson, et merci à votre équipe pour sa collaboration.

La prochaine réunion aura lieu le mercredi 5 novembre à 15h30, pièce 308 de l'Edifice de l'Ouest.

Merci beaucoup.

La séance est levée.

[Translation]

dien. J'ai l'impression que c'est ce qui se passe dans les réseaux privés de radio-télédiffusion. On se sert des ondes publiques, qui sont propriété publique on fait d'immenses recettes, pourtant on ne s'occupe pas beaucoup de les investir dans des productions canadiennes valables. Je crois que nous n'aurons pas de productions canadiennes valables, à moins d'établir un système permettant de consacrer une partie de cet argent à cette production.

Vous avez indiqué que la télévision payante sera un excellent moyen d'y aboutir puisqu'il s'agit d'une organisation à but non lucratif et que l'argent obtenu de cette façon ira à des productions canadiennes. Croyez-vous qu'on a des chances d'y arriver?

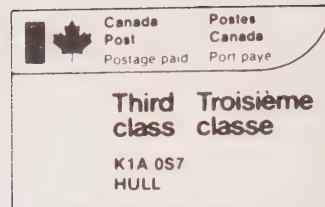
M. Johnson: Je voudrais pouvoir prédire ce que sera la décision du CRTC. Tout ce que je puis vous dire, monsieur le président et monsieur de Jong, c'est que la Société Radio-Canada, CTV et TVA vont très certainement insister beaucoup pour promouvoir leurs propositions.

The Chairman: Thank you very much. Thank you, Mr. Johnson, and thank you for the co-operation given us by your team.

The next meeting will be on November 5 at 3:30 p.m., Room 308 West Block.

Thank you very much.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS:

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. A.W. Johnson, President;
Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager,
English Services Division;
Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager,
French Services Division;
Mr. Mike Daigneault, Director, T.V. News and Current
Affairs, English Services Division.

De la Société Radio-Canada:

M. A.W. Johnson, président;
M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général,
Division des services anglais;
M. Raymond David, vice-président et directeur général,
Division des services français;
M. Mike Daigneault, directeur, nouvelles et actualités—TV,
Division des services anglais.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Wednesday, November 5, 1980

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mercredi 5 novembre 1980

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 70 and 75—Canadian
Broadcasting Corporation under SECRETARY OF
STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 70 et 75—Société
Radio-Canada sous la rubrique SECRÉTARIAT
D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the
Thirty-second/Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Côté (Mrs.)
Dawson
de Jong
Dupont

Friesen
Gauthier
Gingras
Howie
Joyal

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Kushner
Maltais
Olivier
Paproski

Reid (*St-Catharines*)
Rose
Scott (*Hamilton-
Wentworth*)
Stollery—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Tuesday, November 4, 1980:

Mr. Howie replaced Miss Carney.

On Wednesday, November 5, 1980:

Mr. Reid (*St-Catharines*) replaced Mr. McMillan;

Mr. Dupont replaced Mr. Flis;

Mr. Olivier replaced Mr. Herbert;

Mr. Maltais replaced Mr. Masters.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mardi 4 novembre 1980:

M. Howie remplace M^{lle} Carney.

Le mercredi 5 novembre 1980:

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. McMillan;

M. Dupont remplace M. Flis;

M. Olivier remplace M. Herbert;

M. Maltais remplace M. Masters.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 5, 1980

(8)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:36 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Beatty, Mrs. Côté, Messrs. Dawson, de Jong, Dupont, Friesen, Gingras, Gourd, Howie, Joyal, Kushner, Maltais, Miss Nicholson, Messrs. Olivier, Paproski, Reid (*St-Catharines*), Scott (*Hamilton-Wentworth*) and Stollery.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. A. W. Johnson, President; Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President; Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager, English Services Division; Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division; Mr. Bill Armstrong, Assistant General Manager, English Services Division; Mr. Norn Garriock, Managing Director of Television, English Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 26, 1980, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 70 and 75—Canadian Broadcasting Corporation under SECRETARY OF STATE.

The witnesses answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 5 NOVEMBRE 1980

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h 36 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: M. Beatty, M^{me} Côté, MM. Dawson, de Jong, Dupont, Friesen, Gingras, Gourd, Howie, Joyal, Kushner, Maltais, M^{lle} Nicholson, MM. Olivier, Paproski, Reid (*St. Catharines*), Scott (*Hamilton-Wentworth*) et Stollery.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. A.W. Johnson, président; M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif; M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général, Division des services anglais; M. Raymond David, vice-président et directeur général, Division des services français; M. Bill Armstrong, directeur général adjoint, Division des services anglais; M. Norn Garriock, directeur général de la télévision, Division des services anglais.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1981. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 26 juin 1980, fascicule no 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 70 et 75—Société Radio-Canada sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Les témoins répondent aux questions.

A 17h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, November 5, 1980

• 1535

Le président: Mesdames et messieurs, nous poursuivons nos séances et avant de débiter j'aurais deux courtes annonces à vous faire. Tout d'abord le Comité directeur qui devait se réunir à 17h30 a été annulé à la demande de ses membres. Ensuite, j'ai ici quelques cartes d'affaires de notre recherche de la bibliothèque. Pour ceux qui seront intéressés à le contacter, je les laisse au greffier. Cette personne du bureau de recherche est là pour nous aider.

Maintenant, la nouvelle répartition du temps entre les partis est celle-ci: trente minutes pour les Conservateurs, trente minutes au gouvernement et dix minutes au NDP. Alors sans plus tarder, je donne la parole à M. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I would like to carry on with where we were yesterday in several aspects of the line of questioning we have had. I would like to refer Mr. Johnson and other members of the corporation to their *Annual Report 1979-80* which I guess is the latest one, page 6, under the heading the "Director's Report—The Challenge of the '80s" and in the third column under a subheading "Seeking a Common Goal" where I read:

These are difficult and diverse issues . . .

Although perhaps I should go back to the first paragraph on page 6 where I read in line 5:

The original structure of the system, the principle of Canadian orientation on which it was founded, and the economics of the broadcasting industry as a whole, are all being eroded.

I think that is an important sentence. Now let us go back to the paragraph in column 3 which I have already identified.

These are difficult and diverse issues, and in the already complex broadcasting environment of Canada, not everyone looks at them from the same point of view. But there is one common goal we should all be able to agree on, if we accept the principles of the Broadcasting Act under which we all operate. That goal is this: to fashion a television service that truly reflects the Canadian community, and that carries this sense of Canadianism to viewers in every part of the country.

Now, Mr. Chairman, to Mr. Johnson. I think, Mr. Johnson, you would agree that while Canadian drama and Canadian arts are an important reflection of the Canadian culture, probably the most serious and sensitive reflection comes from the news. Therefore, I would ask you if the executive producer of CBC news, Mr. Vince Carlin is in fact an American?

Mr. Mike Daigneault (Director, TV News and Current Affairs, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): He is a landed immigrant and seeking his Canadian citizenship.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 5 novembre 1980

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will resume our meetings but before we do so I have two short announcements to make. First the meeting of the steering committee that was to be held at 5:30 was cancelled at the request of the members. Following that, I have here a few business cards of our library researcher. I will leave them with the Clerk for those who want to get in touch with him. This person on the research service is here to help us.

Now the time allocated to each party after agreement between them is as follows: 30 minutes for the Conservatives, 30 minutes for the government, and 10 for the NDP. So without any further delay I will recognize Mr. Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Il y a plusieurs aspects soulevés au cours de la période de questions d'hier que je tiens à reprendre. Je voudrais renvoyer M. Johnson et les autres membres de la société à leur rapport annuel de 1979-1980. Je pense que c'est le plus récent. À la page 6, sous le titre: Le rapport des administrateurs, avec comme premier sous-titre «Le défi des années 80» et comme troisième sous titre «A la recherche d'un objectif commun», je lis:

Ces questions sont difficiles et variées . . .

Mais je devrais peut-être vous citer d'abord le premier paragraphe de cette même page, à la ligne 6:

La structure initiale du système, le principe de l'orientation canadienne sur lequel il était fondé, ainsi que les conditions économiques de l'industrie de la radiodiffusion dans son ensemble se détériorent.

Je pense que cette déclaration est importante. Revenons maintenant à la troisième colonne:

Ces questions sont difficiles et variées et, dans le milieu déjà complexe de la radiodiffusion au Canada, tout le monde ne partage pas le même point de vue. Cependant, si nous acceptons les principes de la Loi sur la radiodiffusion dont nous dépendons, il existe un objectif commun sur lequel nous devrions tous être d'accord: celui de construire un service de télévision qui représente vraiment la collectivité canadienne et qui transmette ce sens de la canadienneté aux téléspectateurs de tout le pays.

Monsieur le président, M. Johnson conviendra, je crois, que, quoique le théâtre et les arts canadiens soient un aspect important de notre culture, ce sont probablement les nouvelles qui en sont le reflet le plus vrai et le plus sensible. Alors je voudrais vous demander si M. Vince Carlin, réalisateur en chef des services des nouvelles de la chaîne anglaise de Radio-Canada, est Américain?

M. Mike Daigneault (directeur, Nouvelles télévisées et affaires publiques, Services anglais, Société Radio-Canada): C'est un immigrant reçu et il a demandé la citoyenneté canadienne.

[Text]

Mr. Friesen: He is a landed immigrant from the United States—

Mr. Daigneault: That is right.

Mr. Friesen: —seeking Canadian citizenship?

Mr. Daigneault: That is right.

Mr. Friesen: And under the present citizenship law he has to be here three years.

Mr. Daigneault: Yes.

Mr. Friesen: I would like to ask if the executive producer of *CBC News Magazine*, Ann Medina, is an American?

Mr. Daigneault: I am not sure.

Mr. Friesen: You are not sure?

Mr. Daigneault: She is married to a Canadian; originally she was American but I am not sure of her present status.

Mr. Friesen: She has come from the United States within recent years?

Mr. Daigneault: Yes.

Mr. Friesen: Within recent years.

Mr. Peter Herrndorf (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): I think, Mr. Friesen, she came in 1974, 1975.

Mr. Friesen: In 1974 or 1975? All right. How about the gentleman directly under Ann Medina, Tony Hill, who is in charge of news specials? Is he also an American?

Mr. Daigneault: No, the man in charge of news specials is a man named Arnold Amber, who was born in Canada.

Mr. Friesen: All right. Do you know Tony Hill?

Mr. Daigneault: Tony Hillman.

Mr. Friesen: Hillman. Right.

Mr. Daigneault: He is a producer.

Mr. Friesen: A producer?

Mr. Daigneault: In the news magazine area. And again I cannot tell you whether or not he is a Canadian or an American. To the best of my knowledge he would be Canadian. Certainly he has been here for many years.

• 1540

Mr. Friesen: How about Mr. John Owen, producer, CBC National News, *The National*?

Mr. Daigneault: He is also a landed immigrant and is seeking Canadian citizenship.

Mr. Friesen: So if he is seeking Canadian citizenship he has not been here three years yet, or maybe just barely three years.

Mr. Daigneault: Owen would have been here about three years.

[Translation]

M. Friesen: C'est un immigrant reçu provenant des États-Unis.

M. Daigneault: C'est cela.

M. Friesen: Il cherche à obtenir la citoyenneté canadienne?

M. Daigneault: En effet.

M. Friesen: Aux termes de la Loi sur la citoyenneté canadienne, il faut qu'il demeure ici trois ans.

M. Daigneault: Oui.

M. Friesen: Je voudrais savoir si Ann Medina, la réalisatrice en chef du *News Magazine* est Américaine?

M. Daigneault: Je n'en suis pas sûr.

M. Friesen: Vous n'en êtes pas sûr.

M. Daigneault: C'est une Américaine d'origine, mariée à un Canadien, mais j'ignore son statut actuel.

M. Friesen: Elle a quitté les États-Unis pour venir ici au cours des dernières années?

M. Daigneault: Oui.

M. Friesen: Au cours des dernières années.

M. Peter Herrndorf (vice-président et directeur général, Services anglais, Société Radio-Canada): Je pense qu'elle est venue en 1974 ou en 1975.

M. Friesen: En 1974 ou en 1975. Très bien. Tony Hill, qui relève directement d'Ann Medina et qui est responsable des nouvelles spéciales, est-il aussi Américain?

M. Daigneault: Non, le responsable des nouvelles spéciales s'appelle Arnold Amber et il est né au Canada.

M. Friesen: Très bien. Connaissez-vous Tony Hill?

M. Daigneault: Tony Hillman.

M. Friesen: Hillman, oui.

M. Daigneault: C'est un réalisateur.

M. Friesen: Un réalisateur.

M. Daigneault: Dans les magazines d'actualités. Encore une fois, j'ignore s'il est Canadien ou Américain. Je pense qu'il est Canadien. De toute façon, il est là depuis de nombreuses années.

M. Friesen: Qu'en est-il de John Owen, réalisateur de l'émission de nouvelles nationales *The National*, le service anglais de Radio-Canada?

M. Daigneault: Il est aussi immigrant reçu et cherche à obtenir la citoyenneté canadienne.

M. Friesen: S'il cherche à obtenir la citoyenneté canadienne, il est là depuis moins de trois ans ou à peine trois ans.

M. Daigneault: Owen est au Canada depuis environ trois ans.

[Texte]

Mr. Friesen: How about the CBC National News Assignments Editor, Karen Gelbert? American?

Mr. Daigneault: I am unable to tell you that. I do not know.

Mr. Friesen: Born in Canada?

Mr. Daigneault: I do not know.

Mr. Friesen: You do not know. Mr. Herrndorf, do you know?

Mr. Herrndorf: With your indulgence, I could go back through the list of some of the people you have talked about. It might be worth tracing the history of them, if you would like me to.

Mr. Friesen: We could take a couple of minutes, but please do not take my whole 12-minute shot.

Mr. Herrndorf: Okay. Vince Carlin, who is now Chief News Editor, has been in Canada for a period of 10 years. He came to Canada as a *Time* Magazine correspondent in Montreal and, since that time has lived in Canada, has worked at *Time* Magazine and in various jobs at the CBC.

In the case of Tony Hillman, a kind of unusual personal situation exists. Tony Hillman's father, Cyril Hillman, is a very distinguished international journalist, also working for *Time* Magazine. His mother was a Canadian, and as far as I know, Tony has held dual citizenship all along and has lived in Canada effectively all his life.

In the case of Ann Medina, she made a decision to leave the United States; she married a Canadian, Jack McGaw, and has been living and working in Canada, and plans to stay in Canada. As far as the others are concerned, I do not know.

Mr. Friesen: All right. I do not know any of these people at all. I have no personal acquaintance with them. They may be the most professional people in the industry; I do not know. But does it not strike you as being absurdly contradictory on the one hand to be crying that we are not developing our own Canadian talent and, in the *Annual Report*, to talk about Canadianizing the whole media industry, and about reaching our Canadian goals, yet on the other hand—and I might add I read these in order of precedence, seniority, and station, not necessarily years of service—but in order of precedence from executive producer to news assignments, out of the six or seven people I have listed here most of them are American? And there are two others whom I did not list who are Canadians.

Mr. Herrndorf: I do not want to be contentious about this, but I think it is important to understand also that the last three heads of current affairs were respectively Australian, Welsh and Dutch, including myself. None of those people were born in Canada; all of those people, either chose themselves or their families chose to move to Canada; all of them either became Canadian citizens or wanted to become Canadian citizens or are in the process of becoming Canadian citizens. This is a country in which there is an enormous immigration flow that you are aware of—

Mr. Friesen: Thank you.

[Traduction]

M. Friesen: Qu'en est-il de la rédactrice des nouvelles nationales, des services anglais de Radio-Canada, Karen Gelbert? Est-elle américaine?

M. Daigneault: Je ne peux pas vous le dire, je l'ignore.

M. Friesen: Est-elle née au Canada?

M. Daigneault: Je l'ignore.

M. Friesen: Vous l'ignorez. Monsieur Herrndorf, le savez-vous?

M. Herrndorf: Si vous me le permettez, je voudrais passer en revue la liste des gens dont vous avez parlé. Si vous le voulez, il serait peut-être utile que je vous brosse leur histoire.

M. Friesen: Nous pouvons prendre quelques minutes, mais toutes mes douze minutes.

M. Herrndorf: Très bien. Le rédacteur en chef des nouvelles, Vince Carlin, est au Canada depuis dix ans. Il y est venu en tant que correspondant du magazine *Time* à Montréal et il a vécu au Canada depuis. Il a travaillé pour le magazine *Time*, puis il a occupé divers emplois à Radio-Canada.

Sa mère était canadienne, et en autant que je sache, il a toujours eu les deux citoyennetés, mais en pratique il a vécu au Canada toute sa vie.

Quant à Ann Medina, elle a décidé de quitter les États-Unis. Elle a épousé un Canadien, Jack McGaw, elle vit et travaille au Canada. Elle a l'intention d'y demeurer. Quant aux autres, je ne sais pas.

M. Friesen: Très bien. Je ne connais aucun des trois. Je ne les ai pas rencontrés. Ce sont peut-être les plus compétents dans le domaine, je n'en sais rien. Toutefois, est-ce que cela ne vous semble pas contradictoire jusqu'à l'absurde que, d'une part, on se lamente de ne pas développer nos talents canadiens et que, dans le rapport annuel, on parle de l'orientation canadienne de l'ensemble de l'industrie, d'atteindre des objectifs canadiens, alors que, d'autre part... j'ajoute que je lis cela selon l'importance, l'ancienneté, le poste, pas nécessairement les années de service... mais selon l'importance, du réalisateur en chef au rédacteur des nouvelles. De ces six ou sept personnes, j'en ai omis deux qui sont canadiennes, la plupart sont Américains.

M. Herrndorf: Je ne veux pas soulever un débat, mais je pense qu'il est important de comprendre que les trois derniers chefs des affaires courantes, dont moi-même, étaient respectivement australien, gallois et hollandais. Aucun d'eux n'est né au Canada; dans tous les cas, ils ont choisi ou leurs familles ont choisi de venir au Canada; tous sont devenus des citoyens canadiens, désirent le devenir ou sont en voie de le devenir. Comme vous le savez le flux d'immigrants au pays est énorme.

M. Friesen: Merci.

[Text]

Mr. Herrndorf: —and in both news and current affairs, we have attracted a great many people from other parts of the world who found Canada and the CBC an attractive place to work. Those people are not hyphenated Canadians; those people are Canadians. I am sorry but I have to contest the point of view that you are advancing.

Mr. Friesen: First of all, there is a slight difference, I think you will have to agree, Mr. Herrndorf, between somebody born in another country and who has lived most of his life in Canada and somebody who has just emigrated to Canada and finds ready employment within the corporation right away. Obviously these people have been working for the CBC for some time already.

Mr. Herrndorf: The only person you have mentioned who is a recent arrival—and by that I mean in the last five years—is Ann Medina. All of the other people have been in this country for periods of 10 years or more.

Mr. Friesen: And they are not Canadian citizens?

Mr. Herrndorf: No. Some of the people I have mentioned are Canadian citizens. As far as I know Tony Hillman is certainly a Canadian citizen. Vince Carlin, as Mr. Daigneault has suggested has applied for Canadian citizenship.

Mr. Friesen: The serious question is: If they are immigrants to Canada of recent years, are they in any professional and cultural way able to reflect Canada to Canadians?

• 1545

Mr. Herrndorf: Well, the test that we have applied to all of those people is whether they have both a knowledge of and a sensitivity to this country. And a second test that we have applied in all of those cases, is to ask if those people have made a long-term commitment to this country; by that I mean a long-term commitment to living in this country and being a citizen of this country. Of course, the professional test is the first one; but those other two tests have to be met. And as far as I am concerned, and I think as far as my colleague, Mr. Daigneault is concerned, those people have met that test.

Mr. Friesen: I am sure that all of the people working in the news industry in Canada will be happy to know that recent arrivals from the United States are more competent than they are to reflect Canada to Canadians.

Mr. Daigneault: I think it is worth pointing out for what it is worth that the great majority of people in our news service at all levels, were born in Canada; that includes the senior management of the news service.

Mr. Friesen: I would like to ask something else. How many of these people who are either recent Canadians or are not yet Canadian citizens, were hired either before they came to Canada or immediately after their arrival in Canada?

Mr. Daigneault: I will have to take them one by one. In the case of the chief news editor, he would have been hired some years after he arrived in Canada and at a fairly junior level in the corporation. He has been with us for some six or seven years. So he had been in Canada for some years before that. In

[Translation]

M. Herrndorf: Dans le domaine des nouvelles et des affaires courantes, nous avons réussi à attirer beaucoup de gens d'autres parties du monde qui ont trouvé intéressant de travailler à Radio-Canada et au pays. Ces gens ne sont pas des étrangers naturalisés, ce sont des Canadiens. Je m'excuse, mais je dois protester contre l'opinion que vous avancez.

M. Friesen: D'abord, monsieur Herrndorf, vous admettez qu'il y a une petite différence entre quelqu'un qui est né à l'étranger, qui a vécu au Canada pendant presque toute sa vie, et quelqu'un qui vient à peine d'émigrer au Canada et qui trouve tout de suite un emploi auprès de la société. Indubitablement ces personnes travaillent pour Radio-Canada depuis un certain temps.

M. Herrndorf: Parmi les personnes que vous avez mentionnées il n'y a que Ann Medina qui soit arrivée récemment, c'est-à-dire depuis cinq ans. Tous les autres sont au Canada depuis dix ans ou davantage.

M. Friesen: Ils ne sont pas citoyens canadiens?

M. Herrndorf: Non. Certains que j'ai mentionnés sont citoyens canadiens. Pour autant que je sache, Tony Hillman est certainement citoyen canadien. Comme M. Daigneault l'a dit, Vince Carlin a demandé la citoyenneté canadienne.

M. Friesen: Voici le fond de la question. Si ce sont des immigrants récents, sont-ils en mesure, sur le plan professionnel ou culturel, de présenter aux Canadiens le reflet de leur pays?

M. Herrndorf: Eh bien, nous avons mis tous ces gens à l'épreuve pour savoir s'ils connaissaient et aimaient le pays; ensuite, deuxième épreuve, nous leur avons demandé s'ils avaient pris envers lui un engagement à long terme, c'est-à-dire s'ils voulaient y vivre et devenir citoyens. Bien sûr, le test professionnel doit être réussi en premier, mais les deux autres aussi. Je crois pouvoir me faire le porte-parole de mon collègue M. Daigneault en disant qu'ils l'ont réussi.

M. Friesen: Je suis convaincu que tous ceux qui travaillent dans le journalisme au Canada seront heureux d'apprendre que les Américains qui viennent d'arriver sont plus compétents qu'eux pour présenter le Canada aux Canadiens.

M. Daigneault: Il faut noter, vous en ferez ce que vous voudrez, que la grande majorité de nos journalistes, à tous les niveaux, sont nés au Canada, y compris les cadres supérieurs des agences de presse.

M. Friesen: J'aimerais poser une autre question. Parmi les Néo-canadiens ou ceux qui n'ont pas encore obtenu la nationalité, combien ont été embauchés avant d'arriver au Canada ou immédiatement après?

M. Daigneault: Il faudra que je prenne chaque cas individuellement. Pour ce qui est du rédacteur en chef, il a dû être embauché quelques années après son arrivée au Canada, à un niveau relativement bas au sein de la société. Il travaille avec nous depuis six ou sept ans et a donc dû arriver au Canada

[Texte]

the cases of the others, I am not really sure. Most likely they would have been here for some time before coming to work for us or they would have been working for us in a junior capacity and have moved up in the organization.

Mr. Friesen: I want to pursue this further but I want to give time to my colleagues and so I will defer to Mr. Scott.

Mr. Scott: *Merci, monsieur le Président.* Having occupied that chair during the last Parliament, I now welcome the opportunity to ask questions for a change in this committee. First, I would like to delve into one specific matter which has been of concern to me and I think, knowing you Mr. Johnson, that it is something that you may want to clear up as well. Certainly on this side we need clarification on the issue I am about to raise.

I draw to your attention, Mr. Chairman, the letter dated October 29 from my colleague, the honourable member for Rosedale, the Honourable David Crombie. It has to do with the hiring or releasing practices of people who have been in public life at one time or have been in the broadcasting profession and seek to re-enter it. Mr. Crombie's letter points out that, as a result of a memo issued by Mr. Daigneault on 24 March 1980, it prohibits candidates and office holders from working on on-air programs. And the points that he makes, if I can just briefly summarize for you, sir, is that this effectively dissuades good people in the private sector from going into public life if they have no chance of re-entering the private sector or, in fact, if they have to give up their broadcasting career.

Second, it is well known there are problems that many politicians do experience in their re-entry into the private sector following a career in public life. But, third—and this is the aspect that I particularly want to deal with, Mr. Johnson—Mr. Crombie's letter points out the political discrimination aspect, and this is what I would like you to clear up for us. Mr. Crombie mentions in his letter the special assets of a David MacDonald, the former Secretary of State, who apparently had applied for and I believe had been accepted to a public affairs post and then, as a result of the Daigneault memo, was not permitted to work on that public affairs program. The concern that I heard was voiced on behalf of Mr. Rob Parker who was a familiar face and voice on CBC television and a former Conservative member of Parliament and he, too, would appear to have been a victim of the Daigneault memorandum which was dated March 24. So my question to you, Mr. Johnson, as President, or to Mr. Daigneault, is: What kind of political activity is it that disqualifies somebody from continuing on the air? I mean is it being a riding president? Is it being a low profile member of a political party? What kind of broadcasting endeavour is a political person or a party-affiliated person unfit for?

[Traduction]

quelques années auparavant. Pour les autres, je ne suis pas sûr. Il est probable qu'ils étaient installés au Canada depuis un certain temps avant de venir chez nous ou encore qu'ils ont travaillé à des postes moins importants, puis ont monté les échelons.

M. Friesen: J'aimerais poursuivre cette question, mais je tiens à laisser parler mes collègues, aussi vais-je passer la parole à M. Scott.

Mr. Scott: *Thank you, mister chairman.* J'ai occupé le poste de président au cours de la dernière session, aussi suis-je très heureux aujourd'hui de pouvoir, pour une fois, poser des questions au Comité. Tout d'abord, j'aimerais aborder, une question qui m'inquiète et, vous connaissant, monsieur Johnson, vous voudrez probablement demander des éclaircissements là-dessus. Quoi qu'il en soit, de notre côté, nous avons besoin d'éclaircissements sur cette affaire.

Monsieur le président, j'attire votre attention sur la lettre du 29 octobre émanant de mon collègue, le député de Rosedale, David Crombie. Elle porte sur l'embauche ou les méthodes de mise à pied de personnalités publiques ou de personnes qui, à un certain moment, ont été journalistes et voudraient le redevenir. La lettre de M. Crombie signale qu'à la suite de la publication d'une note de service du 24 mars 1980, émanant de M. Daigneault, les candidats et détenteurs de postes ne peuvent participer aux programmes diffusés sur les ondes. Pour vous résumer brièvement la situation, des personnes travaillant dans le secteur privé se voient dissuader d'entrer dans la vie publique s'ils n'ont aucune chance de pouvoir réintégrer le secteur privé ou, en fait, s'ils doivent abandonner leur carrière de radiodiffuseur.

Deuxièmement, nous connaissons tous les problèmes rencontrés par bon nombre d'hommes politiques qui veulent rentrer dans le secteur privé, après une carrière dans la vie publique. Troisièmement, et c'est là l'objet de ma question, monsieur Johnson, la lettre de M. Crombie signale qu'une certaine discrimination s'exerce sur le plan politique, et c'est là le point que j'aimerais que vous éclairciez pour nous. La lettre de M. Crombie mentionne le nom de David MacDonald, ancien secrétaire d'État et homme très compétent qui, apparemment, après avoir postulé un emploi pour un poste dans les affaires publiques et avoir été accepté, s'est vu refuser l'emploi à la suite de la note de service de M. Daigneault. On est aussi intervenu auprès de moi en faveur de M. Rob Parker. Son visage et sa voix nous sont familiers à la télévision sur CBC et c'est un ancien député conservateur. Il semble, lui aussi, avoir été victime de la note de service Daigneault du 24 mars. J'aimerais demander à M. Johnson, en sa qualité de président ou à M. Daigneault, quelle genre d'activités politiques peut empêcher une personne de poursuivre sa carrière sur les ondes? Suffit-il d'être président de comté, d'être un membre discret d'un parti politique? En quoi un homme politique ou affilié à un parti peut-il se voir empêcher de travailler comme radiodiffuseur?

[Text]

• 1550

Mr. A.W. Johnson (President, Canadian Broadcasting Corporation): Well, Mr. Chairman, there are two or three aspects to the question you raise. First of all, there has been a long-standing practice in the CBC, Mr. Chairman and Mr. Scott, which is based on the corporation's program policies, and to which I could refer if you wanted, that there should be a reasonable period of time between the date that a politician leaves active politics and the time that he or she is employed by the CBC in programming which is either concerned with or touches upon news and information. The general practice has been to have a "waiting period" of about two years.

Now, the reason for the practice is that the impartiality of news and information programming should not be jeopardized by the involvement in such programming of people who remain associated in the public mind with a particular political party or position. That is the general practice that has been followed and, as I say, it is based upon programming policies.

We have said to our own staff, and I quote:

Personalities who run as candidates should realize that they will thereby become identified with positions on controversial political issues and in doing so may prejudice their chances of resuming the same positions they formerly filled with the CBC.

We also have policies with respect to the participation in politics of CBC personnel who are involved in such programs and again, I have those policies with me but it would require a longer quotation.

Mr. Scott: How long have these policies been in effect, Mr. Johnson? I mean how long has the CBC maintained this stance relating to people who become candidates for public office?

Mr. Johnson: Ten years.

Mr. Scott: I ask that because of two cases—one very recent and one as a result of an Ontario provincial election which, I think, was back in the mid-nineteen seventies. A friend of mine, Mr. Bruce Rogers, is a news and public affairs person who ran as a New Democratic Party candidate in the Ontario election and the following week was back on the air for CBC Toronto. And then there is Mrs. Campagnolo who is well known, well identified as a prominent former Liberal cabinet minister who within what seemed like weeks after the February 1980 election—or at least within a very brief period after she had decided not to run in the federal election—was hired by the corporation in British Columbia for a public affairs program.

So I am just wondering where you draw the line here. You can see where on our side we would feel that there is a definite case of discrimination as a result of Mr. Daigneault's directive. I would like to know how long the prohibition should last for example in the cases that Mr. Crombie and I have raised, the Honourable Mr. MacDonald and Rob Parker. How long should the prohibition last in those cases, given the very recent hiring of the other two people I mentioned?

[Translation]

M. A.W. Johnson (président de la Société canadienne de radiodiffusion): Eh bien, monsieur le président, votre question comporte deux ou trois aspects. D'abord, M. le président et M. Scott, il est d'usage, depuis longtemps à CBC, et l'on se fonde en cela sur les politiques de la société en matière de programmes auxquels je pourrais vous renvoyer, si vous le voulez, que quelqu'un s'occupant de politique attende une période raisonnable entre la date où il abandonne la politique active et celle où il s'occupe de programmes à la CBC ayant trait de près ou de loin aux actualités et à l'information. Cette période dure en général environ deux ans.

Les émissions de nouvelles et d'information doivent avoir un caractère impartial qui n'est pas conciliable avec la participation, aux émissions en question, de personnalités restant associées, dans l'esprit du public, à un parti ou à un poste politique. Voilà l'usage qui a été suivi généralement, et je vous rappelle qu'il est basé sur les principes régissant la programmation.

Nous avons déclaré à notre personnel, et je cite:

Les personnalités qui se présentent comme candidats doivent bien comprendre qu'on les assimilera, automatiquement, aux positions qu'ils auront prises sur des problèmes politiques controversés et, ce faisant, qu'ils nuiront à leur possibilité de récupérer le poste qu'ils occupaient auparavant à la CBC.

Nous avons aussi des lignes directrices concernant la participation à la politique du personnel de la CBC participant à de tels programmes. J'ai cela avec moi, mais l'extrait est plus long.

M. Scott: Monsieur Johnson, depuis combien de temps ces principes sont-ils en vigueur? Depuis combien de temps CBC a-t-elle adopté cette attitude à l'égard des personnes postulant un emploi à caractère public?

M. Johnson: 10 ans.

M. Scott: Je vous pose cette question, car j'ai à l'esprit deux cas, l'un très récent, l'autre qui a fait suite à une élection dans la province de l'Ontario, vers 1975. Un de mes amis, M. Bruce Rogers, qui est journaliste et s'occupe d'affaires publiques s'est porté candidat pour le parti néo-démocrate lors d'une élection en Ontario, et la semaine suivante, il a passé sur les ondes de CBC à Toronto. Il y a aussi M^{me} Campagnolo, très connue, ex-ministre très important du cabinet libéral qui, quelques semaines après les élections de février 1980—ou du moins peu de temps après avoir décidé de ne pas se représenter aux élections fédérales—a été embauchée par la société pour travailler à un programme d'affaires publiques en Colombie-Britannique.

Alors, je me demande où vous établissez les limites. Vous comprendrez bien que, de notre côté, nous estimons qu'il y a bien eu discrimination à la suite de la directive de M. Daigneault. Combien de temps encore l'interdiction va-t-elle s'appliquer—dans les cas que M. Crombie et moi avons évoqués—à l'honorable M. MacDonald et à M. Rob Parker, étant donné que l'on vient d'engager récemment les deux autres personnes que je vous ai citées?

[Texte]

Mr. Johnson: All right. May I say first that it is not Mr. Daigneault's memorandum which is in play here. It is the policies of the CBC for which I accept full responsibility. As far as the engagement of Mrs. Campagnolo was concerned I have to say quite frankly that this was not consistent with our practices. In an organization such as the CBC and probably in most organizations there are occasions where misunderstandings arise. The definition, for example, Mr. Scott, of a program as being "news and current affairs" is in itself difficult. If you have a general talk show you, as a broadcaster, know that that talk show may be oriented generally to personalities who are not political but, if there are included within that program interviews with political personalities, then the application of this factor and policy comes into play. So I am saying quite frankly that, as a result of misunderstandings, the policy was not observed in the Iona Campagnolo case and the hiring was not done in accord with our policy.

• 1555

Now I want to be quite frank, Mr. Chairman, with the committee and obviously with you, Mr. Scott, and this is a tough question. It is very difficult to be precise about how long it should be. On the one hand, I think we would all agree as viewers of the CBC, listeners of the CBC, that we do not want CBC journalists to be active in politics. If they were, their credibility would be destroyed and if their credibility is destroyed, then the credibility of any program on which they are working is impaired. I take that as a premise.

Mr. Scott: For how long?

Mr. Johnson: I am just trying to go through the reasoning.

Mr. Scott: Yes.

Mr. Johnson: I am talking now about employees. Now, if we say that to our employees, then it seems to me we must apply the same logic in the case of former politicians and it is a fair question to ask for how long. How long? I say the general practice has been two years. It is a judgment call frankly, Mr. Scott. It is a judgment call, leaving aside, if you will, a case where the judgment call was not appropriate.

Mr. Scott: If it is a judgment call then, Mr. Chairman, could I ask you, Mr. Johnson, a final question here. Since the Daigneault memo does come into play, certainly in connection with the cases of Mr. Parker and Mr. MacDonald, would you be prepared to review their cases? Would you be prepared to reconsider their situations in terms of appearances on air or in a program role if only to provide some sort of political balance and remove any suspicions that there is any kind of discrimination here. And indeed, are you prepared to let the Daigneault memo stand as is I have nothing against Mr. Daigneault in particular, but the memo caused a great deal of agitation and concern to people we know and specifically to Mr. Crombie, who has asked you to remove the memo forthwith. Would you be prepared to review the cases which were affected most immediately and directly by that memo, and then get rid of the memo and the policy?

[Traduction]

M. Johnson: Très bien. Tout d'abord, ce n'est pas la note de service de M. Daigneault qui est en jeu ici, mais bien les politiques adoptées par la CBC, dont j'accepte la pleine responsabilité. Pour ce qui est du recrutement de M^{me} Campagnolo, je vous dirai franchement que c'est une dérogation à nos usages habituels. Dans un organisme tel que la CBC et probablement dans la plupart des organisations, il y a quelquefois des malentendus. La définition d'une émission dite d'actualité, pose en elle-même, des difficultés, monsieur Scott. Je suppose que vous avez un programme d'interviews, en tant que radiodiffuseur, et que ces interviews, de façon générale, doivent être se dérouler avec des personnes qui n'ont rien à voir avec la politique. Cependant il se peut qu'au cours du programme il y ait une interview avec une personne liée à la politique, ce facteur et cette ligne de conduite entrent alors en jeu. Je suis prêt à admettre, donc, que, par suite de malentendus, la ligne de conduite n'a pas été suivie lors de l'engagement d'Iona Campagnolo.

Ceci dit, monsieur le président, je vais être très franc avec vous et avec les membres de votre comité, y compris évidemment, M. Scott. Le problème est de taille. Il est très difficile de préciser une période. D'une part, en tant que spectateur et auditeur des émissions de la société Radio-Canada, nous ne voulons pas que les journalistes soient mêlés à la politique. S'ils le sont, ils perdent toute crédibilité et les émissions auxquelles ils travaillent s'en ressentent. C'est le principe de base.

M. Scott: Pendant combien de temps?

M. Johnson: J'essaie seulement de vous faire comprendre notre raisonnement.

M. Scott: Je comprends.

M. Johnson: Je parlais de nos employés. Si nous avons cette exigence pour nos employés, nous devons l'avoir aussi pour les anciens politiciens. Il reste à savoir pour combien de temps. De façon générale, la période est de deux ans. C'est une question de jugement, monsieur Scott, et dans le cas que vous avez mentionné, le jugement a été mauvais.

M. Scott: Dans ce cas, monsieur le président, monsieur Johnson, puis-je vous poser cette autre question? Comme la note de service Daigneault a eu quelque chose à voir avec les cas de M. Parker et M. MacDonald, seriez-vous prêt à les réexaminer? Seriez-vous prêt à revoir leur situation en vue de leur permettre de participer à des émissions, ne serait-ce que pour rétablir l'équilibre politique en quelque sorte et faire taire les soupçons voulant qu'ils aient été victimes de discrimination? Êtes-vous prêt aussi à laisser telle quelle la note de service Daigneault? Je n'ai rien contre M. Daigneault lui-même, mais sa note de service a créé de grands remous et a inquiété un grand nombre de personnes, dont M. Crombie qui a demandé son retrait immédiat. Êtes-vous prêt à revoir les cas qui ont été le plus directement touchés par cette note de service? Êtes-vous prêt à la retirer et à mettre fin à cette ligne de conduite?

[Text]

Mr. Johnson: Well, Mr. Chairman, Mr. Scott, the short answer is that as long as we have a policy within the CBC, we are going to enforce it. When there is an occasional error made, and there have not been very many as you know, then of course we take appropriate action. But a review of the policy generally of course could be made by the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation. And I can assure you, Mr. Chairman, Mr. Scott, that whenever issues of policy of this kind are raised in the parliamentary committee, I make sure that the board of directors has an occasion to review its policies to see if it is still satisfied with them. For example, is the waiting period that we have talked about in this particular case an appropriate one. I will certainly see to it that this question you and others have raised is discussed by the board of directors at its next meeting.

Mr. Scott: Thanks Mr. Johnson and Mr. Chairman. If I may I will yield the floor to my colleague, Mr. Beatty, for my last period of time.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Scott and Mr. Howie. I appreciate the time. Mr. Johnson, you admitted that the CBC made a mistake in the case of hiring Mrs. Campagnolo. Do you intend to correct that mistake?

• 1600

Mr. Johnson: Mr. Chairman, Mrs. Campagnolo has been on air—for how long, Mr. Herrndorf?—for about two years. No, no; she would be in her second year.

Mr. Beatty: She was defeated in May 1979 and, according to Mr. Johnson, the taint remains for two years under CBC policy.

Mr. Johnson: Frankly, I think it would be unjust in a situation such as this to remove Mrs. Campagnolo from the air. I am embarrassed by the situation; I am sure that is obvious to you. But we as a corporation has to make a judgment as to whether she should be removed from the air and therefore affected by a decision that was taken after all by officers of the corporation.

Mr. Beatty: But had she not been hired at the time she was, she would still not be hireable under your policy.

Mr. Johnson: That is correct.

Mr. Beatty: How much time have we left, Mr. Chairman?

The Chairman: You have got about five minutes.

Mr. Beatty: I wonder whether I could give that time back to Mr. Howie then; it would be unfair for me to usurp it. Thank you very much.

Mr. Howie: Thank you, Mr. Beatty. *Merci, monsieur le président. La prochaine fois que je serai ici je parlerai français plus longtemps.*

[Translation]

M. Johnson: Brièvement, monsieur le président, monsieur Scott, je vous dirai que tant que cette ligne de conduite existera à la société Radio-Canada, nous l'appliquerons. Lorsqu'il se produit une rare bétise—et vous devez avouer que les bêtises sont rares—nous sommes prêts à prendre les mesures qui s'imposent. Pour ce qui est d'un réexamen de la ligne de conduite elle-même, c'est au Conseil d'administration de la société Radio-Canada qu'il appartient de le faire. Vous pouvez être certains que, lorsque des questions comme celle-ci touchant les lignes de conduite de la société sont abordées en comité parlementaire, le conseil d'administration en profite pour les réexaminer et les remettre en cause. Par exemple, il convient de se demander si la période d'attente dont nous avons parlé ici est suffisante. Je veillerai à ce que cette question, dont vous et d'autres avez parlé ici, soit discutée par le conseil d'administration à sa prochaine réunion.

M. Scott: Merci, monsieur Johnson, monsieur le président. Je vais céder ma place à mon collègue, M. Beatty, pour le reste du temps.

Le président: Merci beaucoup.

M. Beatty: Merci, monsieur Scott, monsieur Howie. J'apprécie beaucoup ce que vous faites. Monsieur Johnson, vous avez admis que Radio-Canada avait commis une erreur en embauchant M^{me} Campagnolo. Avez-vous l'intention de corriger cette erreur?

M. Johnson: Monsieur le président, M^{me} Campagnolo a une émission... depuis combien de temps, monsieur Herrndorf? Environ deux ans. Non, c'est sa deuxième année.

M. Beatty: Elle a été défaite en mai 1979. Or, selon M. Johnson, la ligne de conduite de la société Radio-Canada veut que la tache reste pendant deux ans.

M. Johnson: Je pense que dans un cas comme celui-ci il serait injuste d'enlever son émission à M^{me} Campagnolo. Je suis terriblement ennuyé par cette situation. Vous devez bien vous en rendre compte. Il appartient cependant à la société de déterminer si M^{me} Campagnolo doit perdre son émission et si elle doit être la victime d'une décision antérieure prise après tout par des agents de la société.

M. Beatty: Mais si elle n'avait pas été embauchée au moment où elle l'a été, elle ne serait toujours pas susceptible d'être embauchée en vertu de votre ligne de conduite.

M. Johnson: En effet.

M. Beatty: Il me reste combien de temps, monsieur le président?

Le président: Encore cinq minutes.

M. Beatty: Dans ce cas, avec votre permission, je voudrais rendre son temps à M. Howie. Je ne voudrais pas abuser.

M. Howie: Merci, monsieur Beatty. *Thank you, Mr. Chairman. The next time I will be here, I will use French more.*

[Texte]

Mr. Johnson, the high and improving quality of CBC performance in New Brunswick is not shared equally throughout that province. In fact New Brunswick is the only province in Canada without a CBC television station. CBC radio is not carried throughout the whole province, nor is the French network carried throughout the whole province. In fact in northern New Brunswick, which is inhabited largely by French Canadians, there is a record of very poor treatment. My concern, therefore, is to extract from you today whatever information I can and to elicit your personal involvement in solving this disgraceful situation. Most certainly the corporation's record of performance in New Brunswick, not in programming but regarding the extent of its coverage, is not one of which the Corporation can or should be proud.

My information is that CBC radio will be extended in English to northern New Brunswick no sooner than the end of next year. CBC French will be extended by next December or January. And I do not know of any date for the badly needed production facility in French that should be installed in Bathurst, New Brunswick, and would have a small English component thus to unite the whole province for the first time. I am wondering if you can shed some light on it, and if you are willing to become personally involved to help move forward these rather fantastic dates.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, Mr. Howie, I am as concerned as you are about the situation in New Brunswick. I said at an earlier meeting of the committee that I think the situation in New Brunswick is the worst that we confront. As far as coverage is concerned, we have accelerated the coverage plans as much as we can do in terms of sheer installation of the technology. You quite properly say that as far as French language coverage is concerned we will have solved the problems of coverage by the end of this year or January of next year, save for Campbellton—and there I am speaking of French language television—which will be solved by the end of 1981.

As far as the English language side is concerned, on radio and television the problem of coverage will be solved by the end of 1981. I will not go into complicated details because I would use up your time. It is a problem of frequencies; it is a problem of negotiation and discussion with the Ministry of Communications and with the CRTC to obtain the necessary approvals. That I say for coverage, briefly.

Second; as far as English language television presence is concerned, we are operating through a privately-owned affiliate. We sought a licence some 10 years ago for the CBC to have an owned and operated station and use the frequency on which CHSJ is now broadcasting. We did not get the licence from the CRTC; the Irving brothers did.

I am not violating a confidence I think when I say that we did make—and I personally was involved—every effort to buy the Irving brothers' station, CHSJ, so we would have an owned-and-operated facility in the province. We were unsuccessful.

[Traduction]

Monsieur Johnson, l'excellente qualité des émissions de la société Radio-Canada allant toujours en s'améliorant au Nouveau-Brunswick n'est pas uniforme dans toute la province. De fait, le Nouveau-Brunswick est la seule province du Canada qui n'a pas de station de télévision de la société Radio-Canada. La radio de la société n'est pas captée sur tout le territoire de la province, pas plus que le réseau français. Le nord du Nouveau-Brunswick en particulier, peuplé principalement de Canadiens-français, est très mal desservi. Aujourd'hui donc, je voudrais obtenir de vous le plus d'information possible sur cette situation tout à fait inacceptable et demander que vous vous en occupiez personnellement. Le rendement de la société au Nouveau-Brunswick, pas dans les émissions, mais dans la couverture, laisse sûrement à désirer et n'a rien de très glorieux.

Selon mes renseignements, les émissions anglaises de la société Radio-Canada ne seront pas étendues au nord du Nouveau-Brunswick avant la fin de l'année prochaine. Le réseau français sera élargi d'ici décembre ou janvier prochain. Je n'ai aucune date pour ce qui est des studios de production en français tant attendus à Bathurst au Nouveau-Brunswick; le réseau anglais y aurait quelques employés, et ainsi toute la province serait unie pour la première fois. Je me demande si vous avez d'autres informations là-dessus et si vous êtes prêts à vous en occuper personnellement pour que ces dates terriblement éloignées se rapprochent quelque peu.

M. Johnson: Monsieur le président, monsieur Howie, je suis aussi inquiet que vous de la situation qui prévaut au Nouveau-Brunswick. J'ai déjà dit à une réunion antérieure du Comité que, à mon avis, la situation au Nouveau-Brunswick était la pire à laquelle nous ayons à faire face. Quant à lui, le plan de couverture, des installations elles-mêmes, a été accéléré. Vous avez raison de souligner que, pour ce qui est de la couverture en langue française, nous aurons réglé le problème d'ici la fin de cette année ou d'ici le mois de janvier prochain, sauf en ce qui concerne Campbellton, où il faudra attendre jusqu'à la fin de 1981. Ici, je parle de la télévision en langue française.

En ce qui concerne la radio et la télévision en langue anglaise, le problème de couverture sera réglé d'ici la fin de 1981. Je ne vous donnerai pas ici les détails du plan. Je ne veux pas prendre tout votre temps. C'est la question des fréquences qui nous arrête encore, ainsi que les négociations et les pourparlers avec le ministère des Communications et le CRTC en vue des approbations nécessaires. Voilà pour la couverture.

Pour ce qui est maintenant de la présence de la télévision en langue anglaise, nous passons par l'intermédiaire d'une station affiliée appartenant à des intérêts privés. Nous avons demandé il y a environ dix ans un permis pour exploiter une station appartenant en propre à la société Radio-Canada et utiliser la fréquence utilisée actuellement par la CHSJ. Le CRTC ne nous l'a pas accordé, mais il l'a accordé aux frères Irving.

Je ne vous révélerai pas de secret ici si je vous dis que nous avons tout fait, j'ai moi-même participé aux démarches, pour acheter la station des frères Irving, CHSJ, de façon à avoir nos propres installations dans la province. Nous avons échoué.

[Text]

cessful. Having been unsuccessful, we then entered into negotiations to establish at least a news and public affairs regional and local presence on English language television, and we arrived at an arrangement with CHSJ under which the CBC produces a one hour program each of five days a week, as is done in other provinces. Again, I could go into details with you at another time as to what is involved in that. We also believe that it is important to make the necessary arrangements to have a better flow of information into the news desk of *The National* from the Province of New Brunswick.

• 1605

In attempting to find the ultimate solution for production of programs, outside the area of news and current affairs, we face some very, very serious difficulties. And I have to say to you honestly, as I said to Premier Hatfield less than two weeks ago when I was speaking to him about the same problem at his invitation, that we are making every effort to find alternative solutions. However, it is extremely difficult when you do not have an owned and operated facility and, also, when you do not have a frequency.

Mr. Howie: Mr. Johnson, why do you not put greater effort and give a higher priority to the French language CBC production facility for Bathurst? Why do you not give it the same high priority that you do this \$30 million building you are putting up in Regina for which you called tenders last month?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, Mr. Howie, we have attempted to establish production facilities in each province. Our problem is that we cannot establish production facilities in sub regions of a province. It is just a question of the sheer expenditure of funds that would be required if we were to establish production facilities in equivalent areas or size populations in every province of Canada. Indeed we have been criticized in some quarters for establishing as many production facilities as we have across Canada. I do not accept those criticisms and I am sure you do not. But there are some limits. We have French language production facilities in Moncton, as you know. But I would be misleading you if I were to suggest that we can foresee in the immediate future the possibility of establishing production facilities in areas in sub-regions of every province.

Mr. Howie: What is your schedule for bringing on line the production facility in Bathurst?

Mr. Johnson: It is not a production facility that is involved in Bathurst—

Mr. Howie: Oh, yes it is.

Mr. Johnson: —it is coverage. Mr. DesRoches?

Mr. P. DesRoches (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): What is it?

[Translation]

Nous avons alors entamé des pourparlers en vue d'avoir une émission d'actualité et d'affaires publiques, et une présence régionale et locale à la télévision en langue anglaise; nous en sommes venus à cette entente avec la CHSJ. En vertu de cet accord, Radio-Canada fait une heure d'émission cinq jours par semaine comme dans d'autres provinces. Encore une fois, je pourrai vous donner les détails un peu plus tard. Nous croyons aussi important que les nouvelles venant du Nouveau-Brunswick aboutissent mieux aux responsables de l'émission d'actualité *The National*.

Lorsque nous croyons de trouver la solution définitive au sujet de la production d'émissions, outre les nouvelles et l'actualité, nous faisons face à de très sérieuses difficultés. Je dois vous dire, très honnêtement, comme je l'ai dit au Premier ministre Hatfield il y a moins de deux semaines lorsqu'il m'a invité à lui parler du même problème, que nous faisons tout notre possible pour trouver des solutions de rechange. Cependant, c'est extrêmement difficile lorsqu'on ne dispose pas ni de ses propres installations, ni de sa propre fréquence.

M. Howie: Monsieur Johnson, pourquoi ne déployer-vous pas plus d'efforts et ne donnez-vous pas priorité à l'installation d'un studio francophone de Radio-Canada à Bathurst? Pourquoi ne donnez-vous pas à cette installation la même priorité que pour l'édifice de 30 millions de dollars que vous allez construire à Regina et pour lequel vous avez fait des appels d'offres le mois dernier?

M. Johnson: Monsieur le président, monsieur Howie, nous avons essayé de mettre sur pied des installations de production dans chaque province. Le problème, c'est que nous ne pouvons pas mettre sur pied des installations de production dans les sous-régions d'une province. Vous savez, cela coûterait un montant absolument inimaginable si nous devions essayer de mettre sur pied des installations de production d'émissions dans toutes les régions où le bassin de population le justifierait. Certains cénaclés nous ont même critiqués parce que, dit-on, nous avons déjà trop d'installations partout au Canada. Je n'accepte pas ce genre de critiques, pas plus que vous d'ailleurs. Cependant, il y a certaines limites. Nous avons des installations francophones à Moncton, comme vous le savez, j'en suis sûr. Cependant, je vous tromperais en affirmant que nous prévoyons dans un avenir prochain la possibilité d'implanter des installations dans chacune des régions ou sous-régions de chaque province.

M. Howie: Et quel est votre calendrier en ce qui concerne la production à Bathurst?

M. Johnson: Il ne s'agit pas d'une installation de production à Bathurst...

M. Howie: Au contraire.

M. Johnson: ... c'est une installation de nouvelles. Monsieur DesRoches?

M. P. DesRoches (vice-président exécutif, Société Radio-Canada): De quoi s'agit-il?

[Texte]

Mr. Howie: It is a \$500,000 production facility; a small one.

Mr. DesRoches: Mr. Chairman and Mr. Howie, what is being considered are ENG equipment and crews to accelerate the flow of information from Bathurst to Moncton and Fredericton.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Howie and Mr. Johnson.

Mr. Howie: I wanted to wish you well in CBC-2.

Mr. Johnson: Thank you.

Le président: Monsieur Dawson.

M. Dawson: Monsieur le président, à propos des questions qui étaient posées hier par mon collègue Serge Joyal, dans *Le Devoir* de ce matin on a une partie des réponses que l'on n'a pas pu obtenir à ce jour. Et je cite *Le Devoir*:

L'un d'entre elles, dont LE DEVOIR a obtenu copie, conclut d'ailleurs que si CBC/Radio-Canada est généralement bien gérée, elle a cependant besoin d'améliorer sa planification à long terme et de mettre en place un programme de «redéploiement» de certaines de ses ressources actuellement mal utilisées. En 1979, les consultants estimaient à 25 millions de dollars, les sommes que CBC/Radio-Canada pourrait ainsi économiser et réaffecter à l'amélioration de sa gestion.

... Première conclusion ... Deuxième:

... Le rapport réclamait une série d'études sur l'utilisation du personnel de secrétariat, l'amélioration des qualités professionnelles du personnel de bureau et son utilisation etc.

Est-ce que vous avez pris connaissance, monsieur le président, de ces conclusions, et est-ce que vous avez des commentaires à faire? Est-ce que tout cela est exact?

M. Johnson: Le sommaire est tout à fait exact, oui. Vous parlez d'une étude qui a été faite par Mc Kinsey dans le service anglais. Peut-être que je pourrai demander à Peter Herrndorf de répondre en ce qui concerne le sommaire du contenu.

• 1610

Mr. Herrndorf: The McKinsey Study for us really had a number of elements. The first element was to acquire some sense of our production methods and how effective those production methods are. This is particularly a problem for us because we do something in the area of 15,000 hours of television production a year. So we want to make absolutely sure that those production methods somehow reconcile production flexibility with efficiency, and with that volume of production, that is quite a trick. And that was one of the things we asked them to examine.

The second area we asked them to examine was the whole notion of annual production planning and control. We wanted to know how, in fact we could make sure there was better

[Traduction]

M. Howie: Il s'agit d'une installation de production de \$500,000; c'est tout petit.

M. DesRoches: Monsieur le président et monsieur Howie, il s'agit d'équipements d'enregistrement et d'équipes qui doivent nous aider à accélérer le flot des informations de Bathurst vers Moncton et Fredericton.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Howie et monsieur Johnson.

M. Howie: Bonne chance avec Radio-Canada chaîne 2.

M. Johnson: Merci.

The Chairman: Mr. Dawson.

Mr. Dawson: Mr. Chairman, concerning certain questions which were raised yesterday by my colleague, Serge Joyal, in this morning's *Le Devoir* we can find part of the answers that we could not get to date. And I am quoting *Le Devoir*:

One of them, which the *Le Devoir* managed to get a hold on, comes to the conclusion that although CBC Radio-Canada is generally well managed, there is however a need for improvement under the heading of long-term planning and it should be setting up a redeployment program of certain of its resources which are presently not well utilized. In 1979, the consultants arrived at an estimate of \$25 million for the sums which the CBC Radio-Canada could save in that way and effect the improvement of its management.

The first conclusion ... The last one:

... the report asked for a series of studies on the utilization of secretariat personnel, improvement of professional qualities of office personnel as well as the utilization made of it, et cetera ...

Have you seen those conclusions, Mr. Johnson, and have you any comments to make on that? Is all that exact?

Mr. Johnson: The summary is quite true, yes. You talk about a study which was made by McKinsey for the English side. Perhaps I might ask Peter Heerndorf to answer as far as the summary of the contents go.

M. Herrndorf: L'étude McKinsey comportait un certain nombre d'éléments. Ainsi, son premier objectif était de faire l'analyse de nos méthodes de production et d'en évaluer l'efficacité. Ceci est en effet très important pour nous, puisque nous produisons environ 15,000 heures de télévision par an. Nous voulions donc nous assurer que nos méthodes de production sont à la fois souples et efficaces, ce qui est très difficile à réaliser avec un tel volume de production.

Le deuxième objectif était de procéder à l'analyse de la planification et du contrôle de la production annuelle. Nous voulions, en d'autres termes, déterminer s'il nous serait possi-

[Text]

front-end control, particularly in the use of production resources and the use of money.

Third, we wanted them to take a look at our mid- to long-term capital planning processes. Since that time we have been using a number of the suggestions that they made. They were critical of our long term capital planning processes, and suggested a number of things that we might do. They also suggested, of course, that five-year financing would assist that process, but they suggested some things we might do. Specifically, in the area of production planning and control, they suggested a number of distinct steps which we have been working on now for the last year. Those steps have been implemented in the TV drama department and early next year they will be implemented in the TV variety department. So our sense is that we will not only achieve more production flexibility but, again in the mid-term, I think we should be able to save quite a bit of money.

Mr. Dawson: Right. In a way you are telling me that you are explaining to me what *they* found wrong, but I am asking you what have you done to try to solve the problem. Since *Le Devoir* was able to get a copy and it seems that there are going to be leaked copies, I was wondering if following the questions asked here at the first meeting, there is a possibility that the members of this committee—and possibly even the minister if that is not too much to ask—could receive copies of that document which now seems to be in circulation.

Mr. Johnson: Mr. Chairman could I speak to the latter point. I said at the first session of this committee that I thought it would be unwise for us to table efficiency studies. I said that because I would be unhappy to see a disincentive put in the way of government departments or Crown corporations. You know, in arranging for a critical study to be undertaken, you invite the consultant to be critical. You do not invite him in to tell you that you are great guys and then go away and collect his fee. If any organization were to invite in consultants to be critical and then, in the full knowledge that those criticisms were going to become the immediate subject of public debate with the report in the hands of the public generally, then there would be a strong disincentive not to have those critical studies done. That is my concern and, as I said, I had discussed this matter with Mr. Macdonell who was then Auditor General and he held the same view. Mr. Chairman, could I elaborate a little bit and not have this little elaboration charged to Mr. Dawson's time? I want to say something about my own preoccupation with efficiency because I really want to make it clear to the committee how strongly I feel about efficiency. Okay?

The Chairman: Providing it is relatively short.

Mr. Johnson: I will try to be brief. I reflected a great deal on the first two sessions that you had and, in particular, on the line of questioning about the comprehensive audit and efficiency. I think that line of questioning was extremely useful and

[Translation]

ble d'assurer un meilleur contrôle de départ, tout particulièrement en ce qui concerne l'utilisation de nos ressources de production et l'utilisation de nos crédits.

Troisièmement, nous voulions faire procéder à l'analyse de nos processus de planification en capital à moyen et long terme. Je dois dire que nous avons déjà adopté certaines recommandations de cette étude. Ainsi, ses auteurs ont critiqué nos processus de planification à long terme et nous ont recommandé certaines modifications. Dans ce contexte, ils nous ont dit qu'il serait bon d'avoir recours à un programme de financement quinquennal. En ce qui concerne la planification et le contrôle de la production, ils ont proposé certaines mesures très précises, sur lesquelles nous travaillons depuis un an. Ces mesures ont déjà été appliquées dans le domaine des émissions théâtrales de télévision, et elles le seront, l'an prochain, dans le domaine des émissions de variétés. De cette manière, non seulement nous parviendrons à assouplir nos méthodes de production, mais aussi, à moyen terme, à économiser pas mal d'argent.

M. Dawson: Très bien. En fait, vous essayez de m'expliquer les fautes que ce comité d'étude a repéré dans vos activités, mais vous ne me dites pas, comme je vous l'ai demandé, ce que vous avez fait pour essayer d'y remédier. Puisque le *Devoir* a réussi à mettre la main sur un exemplaire de ce rapport, probablement par une fuite, je me demande si, comme je l'avais demandé lors de la première réunion, les membres du Comité, et peut-être même le ministre, si ce n'est pas trop demander, ne pourraient pas également recevoir un exemplaire de ce document, qui semble être maintenant en grande circulation.

M. Johnson: Je voudrais répondre à cette question, monsieur le président. Lors de la première séance du Comité, j'ai dit qu'il serait à mon avis peu sage, de notre part, de déposer des études sur notre efficacité. En effet, une telle action constituerait un frein aux activités des ministères et des sociétés de la Couronne, ce qui me paraîtrait regrettable. Il ne faut pas oublier que lorsque l'on demande à un expert-conseil de rédiger une étude critique sur nos activités, c'est parce que vous voulez qu'il soit critique. Vous ne lui demandez pas de venir nous dire que tout ce que vous faites est très bien. Si une organisation demandait donc à des experts-conseils d'exprimer leurs critiques, en sachant que celles-ci feront immédiatement l'objet d'un débat public, ils seraient fort peu incités à s'exprimer sans réserve. J'ai d'ailleurs discuté de cela avec M. Macdonell, lorsqu'il était vérificateur général, et il était d'accord avec moi. Pourrais-je préciser ma réponse, monsieur le président, sans que mon temps de parole soit déduit du temps attribué à M. Dawson? Je tiens simplement à vous faire part de mes préoccupations quant à l'efficacité de notre organisation, car je connais l'importance qu'attache le Comité à ce problème. D'accord?

Le président: A condition que vous ne soyez pas trop long.

M. Johnson: J'essaierai. J'ai en effet beaucoup réfléchi aux deux séances que vous nous avez consacrées et, tout particulièrement, aux questions portant sur les principes de vérification globale. Je pense que ces questions sont extrêmement utiles.

[Texte]

extremely helpful. My interest in this field goes back a long way. My first five years in government were spent doing efficiency studies. I appeared on a platform with James Macdonell and with Walter Gordon, who was then in the consulting business in 1952. I published an article on efficiency in government and business in 1962 and. As Secretary of the Treasury Board here in Ottawa, I was responsible for supervising the experimentation that was being done in the field of PPBS which has now got the new name of "Efficiency and Effectiveness".

So my preoccupations with this field are of long standing. And I want it to be absolutely clear that I do favour a comprehensive audit in the field of economy and efficiency. I do favour the board of directors and management of the CBC being held responsible and accountable. And I want to respond to *Monsieur Joyal's* suggestion of yesterday. I do favour the Auditor General reporting to the Parliament of Canada after a reasonable lapse of time on his recommendations with respect to mechanisms for measuring efficiency and economy, and the action the board of directors has taken in response to those.

• 1615

Therefore, in my response to you, Mr. Dawson, I am saying that because of my interest in government in years past, my interest is in ensuring that the corporation and indeed government departments have every incentive to be self critical, and that there not be introduced any danger of disincentives. That is the rationale for my answer.

M. Dawson: Puisqu'on a maintenant des documents qui semble-t-il se trouvent entre les mains de certaines personnes des médias, et qui vont peut-être sortir partiellement durant les prochains jours, ou durant les prochaines semaines, et mettant en doute l'efficacité de Radio-Canada, ne serait-il pas bon que le Comité de la Chambre des communes, que le ministre et que les gens responsables incluant le CRTC aient copies de ces documents-là, afin d'être capables, eux, d'analyser et de faire une évaluation de cette question-là et de voir le mandat de CBC compte tenu de cette gestion financière?

Et quant à nous, en tant que Comité responsable pour vous allouer des fonds, je pense que ce serait peut-être normal que l'on puisse voir de quelle façon ces fonds ont été utilisés dans le passé si vous voulez qu'on vous accorde des crédits pour une autre année?

Mr. Johnston: Well, you can see my problem. It certainly was not I who made the document available, and I am sure no one in management of the CBC made the document available. And if we were to adopt, as a general practice, a policy that whenever a document is leaked—is made available publicly or to the press—then we would make that document available more widely, but not other similar documents.

[Traduction]

Mon intérêt dans ce domaine remonte d'ailleurs à très loin. Lorsque je suis arrivé au gouvernement, mes cinq premières années ont été consacrées à des études d'efficacité. J'ai également participé à des débats avec James Macdonell et Walter Gordon, qui étaient alors experts-conseils, en 1952. J'ai publié, en 1962, un article sur l'efficacité comparée au sein du gouvernement et dans les entreprises privées et, à titre de secrétaire du Conseil du Trésor, plus tard, j'ai assumé la responsabilité du contrôle des expériences qui étaient faites dans le domaine des systèmes de planification, programmation et budgétisation, qui ont acquis aujourd'hui un nouveau nom, soit l'efficacité et l'efficacité.

Donc mon intérêt à l'égard de ce domaine ne date pas d'hier. J'aimerais qu'il soit tout à fait clair que je suis en faveur de la vérification intégrée pour ce qui est de l'économie et de l'efficacité. Je suis tout à fait d'accord pour que les administrateurs et l'administration de Radio-Canada soient responsables et comptables. J'aimerais d'ailleurs vous toucher un mot de la proposition qu'a faite hier M. Joyal. Je suis tout à fait d'accord pour que le vérificateur général, après une période raisonnable, fasse rapport au Parlement canadien sur ses recommandations de mécanismes destinés à mesurer l'efficacité et l'économie, ainsi que sur les mesures prises par l'administration pour les réaliser.

Donc, pour vous répondre, monsieur Dawson, parce que je me suis intéressé au fonctionnement du gouvernement par le passé, j'aimerais que la société et les autres ministères du gouvernement soient incités à faire leur autocritique et qu'on ne les décourage surtout pas en ce domaine. Voilà la raison de ma réponse.

Mr. Dawson: We now have the documents which now seem to be in the hands of certain media people and which will probably come out partially during the next few days or weeks, and as those documents probably cast the shadow of a doubt on the effectiveness of Radio-Canada/CBC, would it perhaps not be better for the committee of the House of Commons as well as the minister and other responsible people including CRTC have copies of those documents so as to be able to analyse and evaluate that question and review the mandate of the CBC, taking that question of financial management into account?

As for us, as the committee responsible for allocating your funds, I believe it would perhaps be normal for us to be able to see in what manner those funds have been used in the past, do you not think, if you want us to allocate funds to you for another year?

M. Johnston: Vous venez de comprendre mon problème. Ce n'est certainement pas moi qui ai fait circuler ce document, et je suis sûr que personne de l'administration de Radio-Canada ne l'a fait non plus. Si nous devons adopter une pratique générale, en cas de «fuite» de documents, alors nous dévoilerions largement ce document, mais aucun autre document semblable.

[Text]

I wonder whether it would be satisfactory, Mr. Chairman, and Mr. Dawson, in this kind of case where there has been something made available to the press, to have a summary prepared of it or, indeed, have the consultant prepare a summary of the document and make it available to the committee?

Mr. Dawson: Well, one of the problems with which we are trying to deal here relates to a study of the estimates for next year for the CBC. We want to know how the money is used. You are telling us that you will use the report and try to rework it in a way where it can be made public. But how can we believe that what we are going to get is precise information? You are telling us that you are afraid that if some of the possible mismanagement or errors of the past were made public, it would be bad for public corporations and future studies of this kind. How can you ask us to give you your estimates, if you are telling us that you do not want to give us the tools by which you evaluated the way the money was spent in the past? And you are telling me that you will give us a partial report of what has been done; that you will ask those same auditors to prepare something different for us. I am trying to make a distinction here. If we can have a resume or if we can have a partial report, why can we not have the complete report?

M. Olivier: J'invoque le Règlement, monsieur le président, je m'excuse... Monsieur le président, il va falloir que vous vous penchiez là-dessus... En vertu de quoi le président de Radio-Canada qui a en sa possession un document ne nous en donnerais que le sommaire, alors que nous étudions son budget et sa façon d'administrer le Société? Le président de Radio-Canada serait-il au-dessus du Parlement ou doit-il rendre des comptes à ce Comité? C'est toute la question?

Le président: Merci. Je prends note de votre rappel au Règlement et on y reviendra.

Mr. Dawson: Coming back to the document, I am trying to learn from you why we should be given a partial résumé of the report if, in reality, what we are looking for is, if there were mistakes made in the past, how they can be improved.

• 1620

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I firmly believe that we must have in place a system for evaluating the effectiveness and the efficiency of government departments and Crown corporations. I have said that. And I believe the comprehensive audit of the mechanisms that are put in place for that purpose is important. A comprehensive audit is important. I am not putting myself above Parliament. No way. I would not have committed myself to 30 years in the public services of Canada if I did not believe in Parliament. I am not putting myself in that position. I am saying that when agencies of government undertake studies, or engage firms to come in and be critical, does the Parliament of Canada believe that it would be wise for all of those to be made public? For example, even without being belligerent about it, would it be wise for any study made

[Translation]

Je me demande s'il serait satisfaisant, monsieur le président et monsieur Dawson, dans le cas—comme maintenant—où un certain document a été remis à la presse, de faire préparer un résumé de ce document ou de demander au consultant de préparer un résumé du document et de le remettre au Comité?

M. Dawson: Un des problèmes que nous étudions justement, porte sur l'étude du budget de Radio-Canada pour l'an prochain. Nous voulons savoir à quoi servent les fonds. Vous nous dites que vous allez vous servir du rapport et essayer de le travailler de façon à le divulguer. Mais comment pourrions-nous croire que ce que nous allons obtenir, ce sont des renseignements précis? Vous nous dites que vous avez peur que l'on dévoile au grand jour certains problèmes d'administration qui ont eu lieu par le passé, car ce serait mauvais pour les autres sociétés de la Couronne et pour d'autres études du même genre qui pourraient se réaliser à l'avenir. Comment pouvez-vous demander de vous accorder des fonds si vous nous dites que vous ne voulez pas nous donner les moyens nécessaires pour évaluer la façon dont ils ont été dépensés par le passé? Vous me dites que vous nous donnerez un rapport partiel de ce qui a été rédigé, que vous demanderez à ces mêmes vérificateurs de nous préparer des documents différents. Il faut quand même savoir ce que l'on veut. Si on veut bien nous remettre un résumé ou un rapport partiel, pourquoi ne veut-on pas nous donner le rapport complet?

Mr. Olivier: On a point of order, Mr. Chairman. I am sorry... Mr. Chairman, you are going to have to study that one... how is it the president of CBC has in his possession a document of which he would not give us a summary while we are studying both his budget and his way of managing the said CBC? Is the president of CBC above parliament or is he accountable before this committee? That is the question!

The Chairman: Thank you, I am making good note of your point of order and we will get back to it.

M. Dawson: Pour en revenir au document, dites-nous donc pourquoi on devrait nous donner un résumé partiel du rapport si, en réalité, ce qu'il nous faut c'est de savoir si l'on a fait des erreurs par le passé et, surtout, ce qu'on pourrait faire pour que cela ne se reproduise plus.

M. Johnson: Monsieur le président, je crois fermement que nous devons avoir en place un système pour évaluer l'efficacité et l'efficience des Ministères du gouvernement et des sociétés de la Couronne. J'ai déjà dit cela. Je crois aussi que la vérification intégrée des mécanismes établis à cette fin est importante. La vérification intégrée est importante. Je ne me mets pas au-dessus du Parlement. Absolument pas. Je ne me serais pas dévoué pendant 30 ans au service de la Fonction publique du Canada si je ne croyais pas au Parlement. Je ne me mets pas dans cette position. Je demande simplement au Parlement si, lorsque les organismes du gouvernement entreprennent des études ou emploient des sociétés pour les critiquer, il serait sage que tous ces documents soient rendus publics. Par exemple, sans vouloir m'immiscer dans quelque

[Texte]

of the efficiency and the effectiveness of the House of Commons staff to be made public? Would it be wise to have efficiency studies of every department of government made public?

An hon. Member: Yes, it would be a good habit, yes.

Mr. Dawson: Why not?

Mr. Johnson: Well, all right then. You know I think this is the kind of question that the Public Accounts Committee should indeed study.

Mr. Dawson: But Mr. Johnson, should we then be in the position where if we have doubts—and doubts have been raised about the efficiency—then we would have to name somebody from outside, surely through action by Parliament, to go inside CBC and have those studies done even though studies already exist?

Mr. Johnson: No. It is a matter of an officer of Parliament serving Parliament, such as the Auditor General serving Parliament, to make the kinds of judgments that you are talking about. I think Parliament needs such an officer to do just that. All I am saying is that if private firms, if departments, if Crown corporations who seek to improve their own efficiency by having people come in and study them are going to have the reports rendered public, I think you run the danger of those agencies saying “Well I am not going to engage in self-immolation. I will not ask for any of those studies any more.” I am talking about incentives and human beings who believe they are doing a good job and who are dedicated to doing a good job.

M. Dawson: Monsieur le président, je vais en terminer, avant de passer au tour de mon collègue M. Joyal.

Là, quand même, on est rendu à mi-chemin. Vous nous dites qu'il est possible d'avoir un rapport partiel, commandé par vous, remis au Comité et aux autres personnes intéressées concernant les difficultés financières, et les difficultés administratives qui existent ou qui ont pu exister à Radio-Canada.

Je vous demande, étant donné que l'on sait que le document va être mis en circulation et que l'on pourra l'obtenir par d'autres moyens, et étant donné qu'il est déjà rendu public, pourquoi ne le rend-on pas tout simplement public maintenant afin que l'on puisse l'étudier en Comité pendant que l'on est en train d'étudier vos dépenses pour l'année prochaine?

De toute façon, je suis sûr que les membres du Comité vont avoir à discuter de l'offre que vous nous avez faite, mais je pense que vous devriez le rendre public. Merci monsieur le président.

M. Olivier: Monsieur le président, je ne voudrais pas que le président de Radio-Canada puisse avoir la possibilité de censurer un document qui devrait être remis aux membres de la Chambre des communes.

[Traduction]

chose qui ne me regarde pas, serait-il sage qu'une étude portant sur l'efficacité et l'efficacités du personnel de la Chambre des communes soit rendue publique? Serait-il sage de rendre public toute étude faite sur l'efficacité d'un quelconque ministère du gouvernement?

Une voix: Oui, ce serait une bonne habitude.

M. Dawson: Pourquoi pas?

M. Johnson: Bon, très bien. Vous savez, je crois, que c'est le genre de question que devrait étudier le comité des Comptes publics.

M. Dawson: Mais M. Johnson, si nous avions des doutes—et certaines en ont certainement sur l'efficacité—il nous faudrait par l'intermédiaire du Parlement, nommer quelqu'un de l'extérieur qui irait ensuite étudier Radio-Canada, même si ces études existent déjà?

M. Johnson: Non. Il s'agit d'un fonctionnaire du Parlement qui sert le Parlement, comme le vérificateur général sert le Parlement; c'est à lui qu'il revient de porter le genre de jugement dont vous venez de parler. Je crois que le Parlement a besoin de tels fonctionnaires pour faire exactement cela. Je prétends simplement que, si un organisme privé, si des Ministères, si des sociétés de la Couronne cherchent à améliorer leur propre efficacité en faisant venir des gens pour faire certaines études et que ces études doivent ensuite être rendues publiques, je crois que vous courez tout simplement le danger de vous entendre dire par ces organismes: «Écoutez, je ne m'embarque pas dans ce jeu. Je ne m'immolerai pas. Je ne ferai plus faire ce genre d'étude». Je parle ici tout simplement de modes d'encouragement pour des êtres humains qui croient qu'ils font du bon travail, qui veulent faire du bon travail.

Mr. Dawson: Mr. Chairman, I will conclude and then leave the floor to my colleague, Mr. Joyal.

Well, we are halfway there. You are saying that it is possible for this committee to get a partial report, ordered by you, and have it given to others who are also interested in the financial and management difficulties which exist or might have existed at CBC.

I am simply asking you that as we know the document is going to be circulated and as we could get it in other ways and as it has already been made public, why is it simply not being really made public right away so that the committee might study it while we are examining your budget for next year?

Anyway, I am sure that the members of the committee are going to be discussing the offer you made us but I believe that you should make it public. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Olivier: Mr. Chairman, I would not want the President of CBC to have the possibility of censoring a document which should be given to the members of the House of Commons.

[Text]

Le président: Je m'excuse, monsieur Olivier, je ne pense pas que le président ait dit qu'il voulait censurer quoi que ce soit. Je pense qu'il nous a offert, plutôt, un synopsis de ce rapport et on verra; j'étudierai votre rappel au Règlement.

M. Olivier: J'espère!

M. Johnson: Le sommaire serait préparé par le consultant, lui-même.

Le président: Monsieur Joyal.

M. Joyal: Merci, monsieur le président.

Est-ce que je pourrais vous demander de combien de temps je dispose?

Le président: A peu près dix-huit minutes.

M. Joyal: Dix-huit minutes, merci.

Monsieur Johnson, dans les deux réunions précédentes, nous vous avons demandé si vous aviez eu l'occasion de discuter avec le ministre titulaire de Radio-Canada de la décision de la Société de demander à deux firmes de consultants de procéder à certaines évaluations des pratiques administratives de la Société? Donc, avez-vous informé ce ministre de votre intention et si, par la suite, vous avez informé le ministre ou son successeur du contenu de l'étude et des mesures que Radio-Canada avait l'intention de prendre, compte tenu de cette étude? Vous nous avez répondu par la quasi-affirmative, soulignant que c'était un outil essentiel pour ce ministre ou cet ancien ministre de disposer de cette information pour se présenter éventuellement devant le Conseil du Trésor ou les autres organismes gouvernementaux qui ont un intérêt direct avec le budget de Radio-Canada. Est-ce que vous avez pu vérifier quand vous avez rencontré le ou les ministres en cause, et si cette démarche avait produit les résultats que vous visiez, c'est-à-dire bien informer les intéressés des motifs qui pourraient justifier les demandes de crédits additionnels de Radio-Canada?

• 1625

Mr. Johnson: Yes, I did indeed meet, I cannot give you the date, with the Secretary of State on more than one occasion on this question. I informed him of our intention to have these studies made. And Mr. DesRoches and I informed him of the results of the studies. To the best of my recollection we also made available to him, to his office, copies of the studies. And we did discuss with him the measures that we were taking to implement the recommendations that had been made.

I cannot respond fully enough personally to the question regarding actions we have taken on particular studies, but I can assure you that I personally have taken an interest in ensuring that the two divisions which were the objects of these studies are taking measures, and have taken measures, to implement the recommendations.

M. Joyal: Quand vous dites *him*, enfin «lui», à quel ministre en particulier faites-vous allusion?

M. Johnson: M. Roberts.

[Translation]

The Chairman: I am sorry, Mr. Oliver, I do not think the President said that he wanted censorship in any way. I think that he rather offered us a synopsis of that report and we shall see; I shall examine your point of order.

Mr. Oliver: I hope so!

Mr. Johnson: The summary would be prepared by the consulting firm itself.

The Chairman: Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Thank you, Mr. Chairman.

Could I ask you how much time I have?

The Chairman: Roughly 18 minutes.

Mr. Joyal: Eighteen minutes, thank you.

Mr. Johnson, in the two preceeding meetings, we asked you if you had had the opportunity to discuss with the minister responsible for CBC the decision made by CBC to ask two consulting firms to proceed with certain practical management evaluations for the corporation? So did you inform that minister of your intention and did you then inform the minister or his successor of the contents of the study and the steps that the CBC intended to take after receiving the results? You answered in a quasi-affirmative way stressing the point that it was an essential tool that minister or ex-minister needed to eventually present it to Treasury Board or other government organizations which have a direct interest in the CBC's budget. Did you manage to verify when you met the minister or ministers in question, and if that had produced the results you wanted, that the interested parties be well-informed of the motives which might justify the CBC's requesting additional funds?

M. Johnson: Oui, je ne puis vous en donner la date exacte, mais j'ai bien rencontré le secrétaire d'État plus d'une fois pour cette question. Je lui ai bien dit que nous entendions faire exécuter ces études. M. DesRoches et moi-même l'avons informé des résultats de ces études. Si j'ai bonne mémoire, nous lui avons remis, à lui ou à son bureau, des exemplaires de ces études. Nous avons aussi discuté avec lui des mesures que nous entendions prendre pour réaliser les recommandations qui nous avaient été faites.

Personnellement, je ne puis donner tous les détails des mesures prises à la suite à ces études, mais je puis vous assurer que j'ai vu personnellement à ce que les deux divisions qui ont fait l'objet de ces études prennent les mesures nécessaires pour réaliser les recommandations.

Mr. Joyal: Talking of the minister, which minister did you mean?

Mr. Johnson: Mr. Roberts.

[Texte]

M. Joyal: M. Roberts.

M. Johnson: Oui.

M. Joyal: Dans ces discussions qui se sont déroulées sur une base confidentielle avec le ministre, est-ce qu'il a été question de la rédaction ou de la possibilité pour Radio-Canada de préparer un plan quinquennal de dépenses, de manière à pouvoir répondre en particulier à la suggestion qui était faite dans l'étude, selon l'article de journal d'aujourd'hui, et selon votre propre aveu dans le document de 1978, que la planification à long terme semblait faire défaut à Radio-Canada et était une cause de mauvaise utilisation des crédits ou d'une utilisation moins efficace des crédits de Radio-Canada, pour ne pas avoir une approche trop négative?

Mr. Johnson: In the absence of a 5-year financing plan?

Mr. Joyal: Yes.

Mr. Johnston: We prepare a 3-year plan each year for the Treasury Board in accordance with the Board's requirements. That is point number 1.

Point number 2; we regularly prepare for discussion with the Secretary of State who, as you say, after all is the minister responsible for recommending to his colleagues the CBC budget, a 5-year perspective of the general programming and coverage directions in which we want to go over the 5-year period. That is answer number 2.

Answer number 3 relating to the financing plan, is that the government discussed in 1975 a 5-year plan of the CBC which called for a real increase of approximately 6 per cent per annum. The final decision reached was to extend that to a 6-year plan which would be financed by a 5 per cent real increase in our budget each year. That period expires at the end of the fiscal year 1981-82. However, we have already begun thinking about and working upon a fully articulated plan, not only with respect to the directions in which the CBC wants to go but, also, regarding a financing plan.

M. Joyal: Est-ce que vous seriez prêt à déposer ce plan, ici, au comité?

• 1630

Mr. Johnson: In a sense the 5-year plan has already been made available to the committee. It was incorporated in a document called *Touchstone*. The *Touchstone* document set out our plans for the 5-year period. There were not financial estimates attached to this, Mr. Joyal.

Mr. Joyal: I know very well that they were not. That is why I am asking the question.

Mr. Friesen: Money is no object.

Mr. Johnson: No, Mr. Chairman, I am sorry, I really do not think that is fair, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Benno is fine. We are old buddies.

[Traduction]

Mr. Joyal: Mr. Roberts.

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Joyal: In those discussions that took place on a confidential basis with the minister, was there ever any question of the possibility that the CBC might prepare a five-year expenditure plan so as to be able to correct the problem which was raised in the study according to today's newspaper article and according to your own admission in the 1978 document: that long-term planning seemed faulty at the CBC and was a cause of the misuse or less effective use of funds at the CBC—just so the approach is not too negative?

M. Johnson: Si nous n'avons pas de plan quinquennal.

M. Joyal: Oui.

M. Johnson: Nous préparons un plan triennal pour le Conseil du Trésor chaque année, comme il l'exige. Voilà pour le premier point.

Pour le point numéro 2, puisque le Secrétaire d'État est le ministre qui défend le budget de Radio-Canada devant ses collègues du conseil des ministres, nous préparons toujours à son intention une perspective quinquennale de la programmation générale et de nos orientations générales. Voilà la réponse numéro 2.

Quant au numéro 3, concernant le plan de financement, en 1975, le gouvernement a discuté d'un plan quinquennal avec Radio-Canada et l'on y prévoyait une augmentation réelle d'environ 6 p. 100 l'an. On a décidé d'étendre ce plan sur une période de six ans à raison d'une augmentation annuelle de 5 p. 100 du budget. Cette période prend fin à la fin de l'année financière 1981-1982. Cependant, nous avons déjà entrepris l'étude d'un plan très détaillé non seulement en ce qui concerne les orientations de Radio-Canada, mais aussi en ce qui concerne son financement.

Mr. Joyal: Would you be ready to table that plan with our Committee?

M. Johnson: D'une certaine façon, le Comité dispose déjà de ce plan quinquennal. Il se trouvait dans un document intitulé «pierre de touche». Dans ce document, se trouvait notre plan quinquennal. Cependant, on n'y trouvait pas d'états financiers, monsieur Joyal.

M. Joyal: Je le sais fort bien. C'est pour cela que j'ai posé la question.

M. Friesen: L'argent n'est pas un problème.

M. Johnson: Non, monsieur le président, je suis désolé, je ne crois pas que vous devriez avancer de telles choses, monsieur Friesen.

M. Friesen: Benno est un bon gars. Nous sommes de vieux amis.

[Text]

Mr. Johnson: No. Look, I gave you some figures at the first meeting showing that the CBC is financing two television services for less money than PBS spends on one television service.

An. hon. Member: It all depends on quality.

The Chairman: Order please.

Mr. Johnson: We have got the quality. Canada is forever pulling itself apart. I am sorry, Mr. Chairman.

The Chairman: Order. Order please, Mr. Kushner.

Mr. Johnson: We are operating two first-rate television services. I will compare them with any television service in the world.

Mr. Kushner: That is your opinion.

Mr. Johnson: That is my opinion and it is the opinion of world broadcasters as well. I am not talking about myself. I am talking about the creative people in this country who work in the CBC and who produce programs for the CBC. If we can produce two television services for less money than PBS—which is not a commercial network—spends for one network, surely we have got to be doing something right.

And, of course, I am preoccupied with a 5-year financing plan. And as far as I am concerned the proposals, which remain proposals of the government and were proposals of the former government as well as the present government that there be a 5-year corporate plan for every Crown corporation are proposals that I heartily endorse. I have said so within the circles of government. And the proposals that those 5-year plans should be tabled in the House of Commons, I fully endorse; yes.

M. Joyal: D'accord. La raison pour laquelle je vous pose cette question, et je veux que ce soit bien clair, c'est que dans une note que M. Pierre Camus vous adressait au mois d'avril 1978, le 3 avril 1978, j'ai une copie de la lettre ici pour vous et je crois d'ailleurs que vous avez le document auquel je me réfère, le président d'alors du CRTC vous demandait de répondre à un certain nombre de questions se rapportant à la gestion financière de Radio-Canada. Ces questions étaient fort bien détaillées dans l'annexe A, aux pages 1 et 2 du document et dans les pages qui suivaient. Les réponses permettraient au CRTC, comme le dit la lettre de M. Camus,

... de bien évaluer le contexte à l'intérieur duquel Radio-Canada travaille de manière à ce que le jugement du CRTC qui doit principalement s'attacher à la programmation et à au contenu des émissions de Radio-Canada puisse être évalué dans ses justes perspectives.

Ce document, il est public, comme vous le savez, il fait partie du dossier de Radio-Canada auprès du CRTC, dossier que n'importe quel citoyen peut obtenir en se présentant au secrétariat du CRTC.

[Translation]

M. Johnson: Non. Ecoutez, je vous ai donné certains chiffres lors de la première réunion pour montrer que Radio-Canada finance deux services de télévision et que cela est beaucoup moins cher qu'au PBS qui n'en finance qu'un.

Une voix: Tout dépend de la qualité.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Johnson: Nous avons la qualité. Le Canada est toujours en train de s'entre-déchirer. Je suis désolé, monsieur le président.

Le président: A l'ordre! A l'ordre, s'il vous plaît, monsieur Kushner.

M. Johnson: Nous faisons fonctionner deux services de télévision de première qualité. Je les comparerais à n'importe quel autre service de télévision au monde.

M. Kushner: C'est vous qui le dites.

M. Johnson: C'est moi qui le dis et je me le fais répéter par tous les télédiffuseurs du monde. Je ne parle pas de ma petite personne. Je vous parle des gens créateurs de notre pays qui travaillent à Radio-Canada et qui font des programmes pour nous. Si nous pouvons faire fonctionner deux services de télévision pour moins cher qu'il n'en coûte au PBS, qui n'est pas un réseau commercial, nous devons sûrement faire quelque chose qui se tient.

Evidemment ce plan de financement quinquennal me préoccupe. En ce qui me concerne, les propositions—et il s'agit bien de propositions—que nous avons faites au gouvernement, au gouvernement précédent comme à l'actuel, portent que chaque société de la Couronne devrait avoir un plan quinquennal, et j'y tiens. Je l'ai déjà dit à certaines personnes qui forment le gouvernement. Je suis tout à fait pour que les propositions contenues dans ces plans quinquennaux soient déposés à la Chambre des communes, tout à fait.

Mr. Joyal: Agreed. The reason I put that question to you, and I want this to be very clear, is that in a note Mr. Pierre Camu sent you on April 3, 1978, I have a copy here for you and I believe you have the document I am referring to, the then President of the CRTC asked you to answer a certain number of questions concerning financial management at the CBC. Those questions were very well detailed in Appendix A on pages 1 and 2 of the document and the pages that followed. The answers would have made it possible for the CRTC, as it says in Mr. Camu's letter, to...

... properly evaluate the context in which the CBC works so that the CRTC's judgment which must be mainly based on CBC programming and program content might be evaluated in a just way.

As you know, that document is public and is part of the CBC file with the CRTC and any citizen can obtain it by asking for it at the CRTC's Secretariat.

[Texte]

Or, en puisant davantage dans le dossier, on se rend compte qu'il n'y a là aucune des réponses qui devraient normalement accompagner la demande d'information contenue dans ces questions posées par le CRTC. Selon les informations qui semblent filtrer ou qui semblent être données sur l'absence de réponses, ces questions ne concernent pas directement le CRTC, mais plutôt ce comité-ci de la Chambre qui est responsable du vote des crédits de Radio-Canada.

Alors, ma question est la suivante. Est-ce que vous accepteriez de répondre aux questions contenues dans ce document en les actualisant, bien sûr, et en incluant les budgets pour les années 1978-1979 et 1979-1980? Ceci nous permettrait d'avoir une idée un peu plus précise de l'allocation des augmentations budgétaires de Radio-Canada. Il semble que, de 1974 à 1977, la part du budget consacrée à la programmation ait diminué, que la part du budget consacrée aux projets d'expansion de Radio-Canada ait diminué également, mais que les coûts administratifs de Radio-Canada aient augmenté presque du double. Si ces informations sont exactes, je pense qu'elles méritent un examen assez attentif. Je ne dis pas que c'est le cas pour les trois dernières années, mais il semble que de 1974 à 1977, c'était la tendance qu'avaient prise les budgets de Radio-Canada. Par conséquent, si nous devons nous faire une idée un peu précise de l'évolution, de la course d'évolution des budgets de Radio-Canada, nous aurions besoin de ces informations pour pouvoir nous convaincre que la gestion des crédits de Radio-Canada est faite dans le contexte de la meilleure efficacité possible.

• 1635

Mr. Johnson: Mr. Chairman, may I refer first of all to the information which is available in the annual report of the corporation. For the first time in the history of the Canadian Broadcasting Corporation, we have presented to Parliament a breakdown of the expenditures of the CBC, by television, radio, French, English, national and regional categories. I think this gives evidence of our desire to present to the Parliament of Canada, fuller information so that you will be able to look at the cost of each of the services that we provide.

Second; as to the specific question concerning costs of administration, we have tabled today, Mr. Chairman, an answer to the questions of yesterday by Miss Nicholson. We tabled the information she wanted, which was the amounts spent. The percentage of the budget spent on corporate management service in 1976-77 was 4.2 per cent. This information just came in and the percentages are not on the table, but I will just give you the percentages that I had worked out before I came here. As I said, the percentage of corporate management service in 1976-77 was 4.2 of the total budget. The percentage in 1979-80 is 3.9. So the percentage of our budget going on corporate management services has gone down from 4.2 to 3.9 per cent.

Second; to give the whole picture, operational management and services which is the phraseology we apply to the direction

[Traduction]

Going further into that document, it can be noted that none of the answers which should normally accompany the request for information contained in those questions put by the CRTC can be found. According to the information that seemed to filter through or that seemed to be given concerning the absence of those answers, it would appear that those questions do not concern the CRTC directly but rather this committee of the House which is responsible for the CBC's budget.

Now for my question. Would you accept to answer the questions contained in that document, bringing them up to date, of course, by including the budgets for the year 1978-79 and 1979-80? This would make it possible for us to have a more precise idea of the allocation of budget increases for the CBC. It would seem that from 1974 to 1977, the programming share of the budget has decreased, the share of the budget going to the CBC expansion has also decreased, but that the management costs of the CBC have apparently doubled during that period. If that information is exact, then it should be studied very seriously. I am not saying that is the case for the last three years, but it would seem that from 1974 to 1977 it was the trend that could be found in the CBC budgets. Consequently, if we want to have a better idea of the evolution or the orientation of the CBC budgets, we would need that information so as to be able to convince ourselves that the management of CBC's budget is done within the most effective context possible.

M. Johnson: Monsieur le président, je vous renvoie tout d'abord aux renseignements disponibles dans le rapport annuel de la société. Pour la première fois de l'histoire de la société Radio-Canada, nous avons présenté au Parlement une ventilation des dépenses par catégorie: télévision, radio, français, anglais, national et régional. Je crois que cela prouve bien notre désir de présenter au Parlement du Canada les informations plus complètes de façon que vous puissiez étudier le coût de chacun de ces services que nous fournissons.

Deuxièmement, en ce qui concerne les questions précises portant sur les coûts de l'administration, nous avons déposé aujourd'hui, monsieur le président, réponse aux questions posées hier par M^{lle} Nicholson. Nous avons déposé les renseignements qu'elle avait demandés, c'est-à-dire les montants dépensés. Le pourcentage du budget que nous avons consacré à l'administration de la société en 1976-1977 était de 4.2 p. 100. Ces renseignements viennent tout juste de nous parvenir, les pourcentages ne sont pas encore arrivés, mais je vous communique le pourcentage que j'ai calculé juste avant de me rendre ici. Comme je l'ai dit, ces 4.2 p. 100 du budget total ont été consacrés à l'administration de la société pour 1976-1977. En 1979-1980, ce pourcentage est de 3.9 p. 100. Donc le pourcentage total de notre budget consacré à l'administration de la société est passé de 4.2 à 3.9 p. 100.

Deuxièmement, pour bien saisir toutes les données, l'administration et les services opérationnels c'est-à-dire les services

[Text]

and the staff services of the two divisions, French and English, has gone up from 8.3 to 9.3 per cent of the total budget over that same period, and there are good reasons for this that I could refer to.

In the over-all picture, therefore, even including as vast a definition as you can get of the amount spent on management and support services, the percentage of the budget spent on those services has risen from 12.5 to 13.2 per cent. The proportion has remained relatively stable and, in head office, it has actually been going down.

M. Joyal: Je vous remercie d'avoir apporté ces renseignements, mais cela ne répond pas directement à la question que je vous ai posée. Est-ce que vous accepteriez de répondre ou de fournir les renseignements qui étaient demandés, dans la lettre de M. Camus en 1978 et qui sont détaillés dans les annexes qui suivent?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, we discussed this question with the Chairman of the CRTC and he was in agreement that a more abridged version or form of the information that had been requested would be satisfactory. I have said before to this committee and I will say again, in my judgment we ought to furnish this kind of information which concerns the cost of individual services; that in my judgment we should respond to any question you have concerning the cost of typical programs, whether it be the news, current affairs, or drama. I think one good question that arises concerns the detailed expenditures by individual service—news, public affairs, agriculture, resources, and so on. It seems to me that there the most important question is the number of hours of programming being provided in each of the different services.

• 1640

Le président: Une dernière question, monsieur Joyal.

M. Joyal: Évidemment, cela ne répond pas directement à ma question. Vous semblez dire que vous ne vous sentez pas obligé d'en donner plus qu'il n'y en a dans ce document-ci, si j'ai bien compris votre réponse.

M. Johnson: Non, non. Nous sommes prêts à fournir les coûts des émissions typiques, même les coûts de quelques émissions particulières pour rendre possible la compréhension, d'abord, et deuxièmement, l'évaluation des coûts de production à Radio-Canada comparativement aux coûts de production d'autres entreprises dans le monde de la radiodiffusion.

M. Joyal: Mais cela ne nous concerne pas, monsieur Johnson. Nous ne votons pas les crédits de CTV ou de Télé-Métropole ou de Télé-Capitale. Nous votons un demi-milliard de dollars pour Radio-Canada. Nous sommes satisfaits de votre conclusion dans le document de 1978: vous êtes compétitifs, nous le reconnaissons. Ce n'est pas là que nous en sommes. Nous en sommes à la gestion de Radio-Canada. Si c'était CTV qui était devant nous, nous lui poserions exactement les mêmes questions. Je me refuse à considérer l'analyse budgétaire de Radio-Canada dans le contexte de la comparaison avec les réseaux privés de diffusion. Ce dont nous devons nous convaincre, c'est que les crédits qui sont donnés à Radio-Canada sont

[Translation]

de direction et du personnel de nos deux divisions, la française et l'anglaise, le pourcentage est passé de 8.3 à 9.3 p. 100 du budget total pour cette même période, et il y a à cela de bonnes raisons que je pourrais vous citer.

Globalement, même si l'on définit de la façon la plus vague possible tout ce qui s'appelle administration et services de soutien, le pourcentage du budget consacré à ces services est passé de 12.5 à 13.2 p. 100. La proportion est demeurée relativement stable et a, en réalité, diminué au siège social de la société.

Mr. Joyal: Thank you for that information, but you are not answering my question directly. Would you accept to answer or give us the information which was asked for in Mr. Camus' letter in 1978 and which are detailed in the following appendices?

M. Johnson: Monsieur le président, nous avons traité de cette question avec le président du CRTC et il nous a bien dit qu'il se contenterait d'une version abrégée pour l'information qu'il demandait. Je l'ai déjà dit à votre comité, et je le répète encore une fois, je crois que nous devrions fournir ce genre de renseignements portant sur le coût des services individuels, que nous devrions répondre à toutes vos questions portant sur le coût de divers programmes typiques tels que les nouvelles, les programmes d'actualité ou les pièces de théâtres. Il faudrait peut-être poser des questions au sujet des dépenses détaillées par services particuliers, le service des nouvelles, les affaires publiques, l'agriculture, les ressources etc. Le point le plus important est de déterminer le nombre d'heures de programmation réservé à chacun de ces différents services.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Joyal.

Mr. Joyal: Yes, but that does not really answer my question. You seem to be saying that you do not feel obliged to offer more details than you have provided in this document, if I have understood you correctly.

Mr. Johnson: No, no. We are quite prepared to provide you with the cost of typical programs, and even the cost of some specific programs that first you will understand better, and secondly, we are prepared to give you an assessment of the production costs of CBC in relation to the production costs of other enterprises in the broadcasting world.

Mr. Joyal: But that is of no concern to us, Mr. Johnson. We are not adopting the votes of CTV, or Télé-Métropole, or Télé-Capitale. We are voting ½ a billion dollars to CBC. We are quite happy with the conclusion you expressed in your document of 1978: You are competitive, and we appreciate that. But that is not the point. We are looking at the management of the CBC. If it were the CTV network before us, we would ask exactly the same questions. I refuse to consider a budgetary analysis of the CBC through a comparison with the private networks. What we need is to be convinced that the funds provided to the CBC are used effectively through the best management processes, that you are making the best

[Texte]

utilisés avec les meilleures méthodes de gestion, de façon efficace et qu'on a la meilleure utilisation des ressources et surtout la meilleure intégration des deux réseaux.

Je voudrais que, pour demain, vous nous répondiez aux questions suivantes. Quelles sont les ententes qui existent entre le réseau français et le réseau anglais de Radio-Canada sur l'utilisation des équipes de production, le personnel de production et les techniques de production dans les centres comme Vancouver, Edmonton, Toronto, Montréal, Moncton, Halifax et les autres.

C'est de cela que nous voulons nous convaincre. Quand une équipe vient nous filmer à Ottawa, pour l'émission de *Consommateur Plus* et qu'ils arrivent à sept, qu'il y a trois caméras de l'autre côté de la rue qui attendent et qu'il y a quatre journalistes qui se tournent les pouces, nous nous demandons pourquoi vous nous envoyez sept journalistes de Montréal. C'est quoi, l'intégration du réseau à l'intérieur même du réseau français et anglais et à l'intérieur des deux réseaux? C'est de cela que nous voulons nous convaincre, que les méthodes d'intégration que vous avez sont tout à fait efficaces.

M. Johnson: Oui.

M. Joyal: Vous comprenez? Cela ne m'intéresse pas de savoir ce que CTV fait. Je veux savoir comment vous utilisez au meilleur escient les crédits que nous vous offrons à l'intérieur des deux réseaux. C'est cela que mes collègues autour de la table veulent savoir.

M. Johnson: La raison pour laquelle j'ai suggéré comme mesure de l'efficacité de Radio-Canada le coût de production par rapport au coût d'autres entreprises dans le monde de radiodiffusion, c'est la suivante. Pour savoir si Radio-Canada est efficace, il faut faire des comparaisons. Ce n'est pas de la réticence de ma part, pas du tout. Quand on cherche par exemple à faire une évaluation de l'efficacité de tel ministère, il faut faire des comparaisons. C'est pourquoi j'ai fait cette suggestion, monsieur Joyal.

Deuxièmement, il y a des chiffres, il y a des exemples de l'affectation de personnel pour des occasions spéciales et des productions.

I have in front of me, for example, the allocation for the personnel sent to cover the premiers' conference in St. Andrews, New Brunswick. I brought that example with me because it was the subject of questioning at an earlier committee.

Mr. Joyal: Yes, but what about the meeting of the seven heads of the western countries in Venice last summer? You give an example, but if you want to have a case-by-case analysis it will take too much time. What I want to have is the policy, is the instruction, is the directive that CBC Radio Canada gives to its services. That is what we want to have. It is not case by case. You can give me a good example, and I can give you a bad example. It is not on those grounds that we will agree. We will. It is not on those grounds that we will agree.

[Traduction]

utilization of the resources you have, and particularly that you have made the best use of both networks.

Tomorrow, I would like answers to the following questions. What agreements exist between the French and the English networks of the CBC, concerning the use of production teams, the production personnel itself and the production techniques used in large cities such as Vancouver, Edmonton, Toronto, Montreal, Moncton, Halifax, and the others?

It is in this area that we need to be convinced. When we see a team of seven people arriving here in Ottawa from Montreal to film us for a segment of *Consommateur Plus*, when there are three cameras, and four journalists across the street who are just standing there twiddling their thumbs, we do wonder why you should have to send seven from Montreal. Exactly what sort of interface exists within the network between the French and English networks, and within each network itself? So really we want to be convinced that the methods of integration of the two networks are quite effective.

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Joyal: You understand? I do not care what CTV does. I want to know how efficiently you are using within the two networks, the money that we vote to you. That is what my colleagues around the table want to know.

Mr. Johnson: Here is the reason why I suggested a comparison of the production costs with the costs of other networks. To know if CBC is efficient, we must make comparisons, and there is no reluctance at all on my part about this. When one wants to assess the efficiency of a given department, comparisons must be made. That was the reason for that suggestion, Mr. Joyal.

Secondly, we can give you some examples and figures concerning the assignment of personnel for special occasions for certain productions.

J'ai devant moi par exemple, la répartition du personnel envoyé pour couvrir la conférence des premiers ministres à St-Andrews au Nouveau-Brunswick. J'ai cet exemple devant moi parce qu'il a fait l'objet de questions à une séance antérieure du Comité.

M. Joyal: Oui, mais la réunion des 7 chefs d'État des pays occidentaux à Venise l'été dernier, qu'en faites-vous, alors? Vous pouvez me donner un exemple, mais une analyse de chaque cas prendrait beaucoup trop de temps. Moi je veux connaître les politiques, les directives de CBC et Radio-Canada à ces différents secteurs. Voilà ce que nous voulons. Non pas une analyse de chaque cas. Vous pouvez me donner un bon exemple et moi je pourrai vous en donner un mauvais. Ce n'est pas sur cette base qu'on puisse se mettre d'accord.

[Text]

We will finally agree on the procedure of management of the CBC—

[Translation]

Nous finirons par tomber d'accord sur la procédure d'administration de Radio Canada...

• 1645

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Joyal:—and that is the basic and fundamental issue in the economy that could be a saving in the CBC, the integration of the two *réseaux* and you know it very well.

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Joyal: You have been there for 5 years and you know it very well. You know the waste of money that could be avoided in the CBC if there were be full integration or as much integration as possible between the two *réseaux*. That is a fundamental question.

As I repeat to you, I am quite sure that all my colleagues here around the table will be very much satisfied to have a breakdown on a regional basis, and analysis of programming expenditures by region, by service. That was a true question put to you by my colleague on the other side of the table earlier this week, you know. What about an analysis of purchase, program and film? You know, what about the National Film Board? We might want to have the National Film Board compared with CBC and the use of services of the National Film Board. You know very well, having been in this business, that the National Film Board is in a very difficult situation. So we ourselves question whether the CBC should not use on a broader scale the services offered by the National Film Board.

That is another question to do with saving money. We are concerned about that. It might be a bit of money. It might be a couple of thousand dollars, but do not expect any more money from this Parliament if you do not convince us that you use all the money that we have already granted to you in the most efficient way. That is the feeling of all the members of this committee, and I repeat it.

An hon. Member: I agree.

Le président: Très bien. Merci.

Mr. Joyal: We want to have answers to those documents.

Le président: Merci, monsieur Joyal. Monsieur le président, je pense que vous avez utilisé pleinement votre temps. Nous devons donner aussi la parole à notre collègue du Nouveau parti démocratique. Par contre, je crois qu'il y aura assez de temps pour revenir à un deuxième tour. Monsieur de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Mr. Chairman.

Indeed, some of the questions I will be asking later will also touch on what has been discussed here.

First I would like just to ask some questions about the strike that is now occurring in the French broadcasting system concerning the journalists who are out on strike. Are there any

M. Johnson: Oui.

M. Joyal: ... et c'est sur cette base et sur cette question fondamentale d'économie que nous pourrions réaliser des économies à Radio Canada, c'est-à-dire l'intégration des deux réseaux et vous le savez fort bien.

M. Johnson: Oui.

M. Joyal: Vous êtes là depuis 5 ans, et vous le savez fort bien. Vous savez quels gaspillages d'argent pourraient être évités à Radio Canada s'il y avait pleine intégration ou autant d'intégration qu'il est possible d'en avoir entre les deux réseaux. C'est là une question fondamentale.

Je vous le répète, je suis sûr que tous mes collègues ici présents voudraient surtout avoir tous les détails par région, d'avoir une analyse des dépenses de programmes par région et par service. Cette question vous a été posée par mon collègue de l'autre côté de la table, cette semaine. Mais pourquoi pas une analyse des achats de programmes et de films? Qu'en serait-il, par exemple, dans le cas de l'Office national du film? On pourrait peut-être comparer l'Office national du film à Radio Canada et recourir aux services de l'ONF. Vous connaissez très bien le domaine et vous savez fort bien que l'Office national du film se trouve dans une situation très difficile. Nous nous demandons si Radio Canada ne devrait pas profiter plus largement des services offerts par l'Office national du film.

Voilà une autre façon de faire des économies. Cette question nous préoccupe tous. Cela pourrait se traduire par pas mal d'argent. Peut-être quelques milliers de dollars, mais n'espérez pas obtenir plus d'argent du Parlement, si vous ne réussissez pas à nous convaincre que vous vous servez à bon escient et de la façon la plus judicieuse possible de tous les crédits que vous nous consentons. Voilà ce que pensent tous les membres du comité et je vous le répète encore une fois.

Une voix: D'accord.

The Chairman: Fine. Thank you.

M. Joyal: Nous voulons avoir des réponses aux questions dans ces documents.

The Chairman: Thank you, Mr. Joyal. Mr. Chairman, I think you have used your time very efficiently here, but we must also give the floor to our colleague from the New Democratic Party. However, I believe we will have enough time left for a second round. Mr. de Jong.

M. de Jong: Merci, monsieur le président.

Certaines des questions que je vais poser tout à l'heure toucheront certains aspects de la discussion qui a précédé.

Tout d'abord, je vais vous poser des questions concernant la grève des journalistes du réseau français de Radio-Canada. A-t-on prévu des réunions avec eux pour négocier?

[Texte]

meetings being planned to meet with them and to negotiate with them?

M. Johnson: Monsieur David, avec votre permission.

Le président: Certainement.

M. Raymond David (vice-président et directeur général, Division des services français, Société Radio-Canada): Comme vous le savez, des négociations ont commencé en décembre dernier et on a suivi le processus habituel du face à face. Ensuite, c'est allé à un comité de conciliation et le commissaire conciliateur, après plusieurs rencontres, décidait le 13 septembre, à la suite d'une demande expresse du syndicat d'ailleurs, de mettre un terme à son travail. Mais au cours des derniers jours de conciliation, la Société Radio-Canada avait déposé une hypothèse de règlement, sur tous les points. Les deux parties ont rejeté le rapport du conciliateur et les journalistes ont décidé dans une assemblée de voter une grève illimitée. Depuis le temps, on s'est rencontré, même après ce vote, et on a dit: «Bien, donnez-nous des réponses sur le projet que nous avons déposé devant le conciliateur.» Ils nous ont dit: «Non, nous on veut partir de nos demandes initiales, sans quoi il n'y a pas de règlement possible.» Alors, nous, on a dit: «Bien, amenez-nous vraiment une réponse aux diverses offres qu'on vous a faites.» On ne s'est pas rencontré depuis et on attend toujours que le syndicat nous arrive avec une réévaluation de sa position par rapport au règlement que nous avons proposé devant le commissaire conciliateur.

Donc, pour répondre à votre question, il n'y a pas de rencontre en vue à l'heure actuelle, mais nous les invitons à venir.

Mr. de Jong: Yes, I would hope that a meeting will be held sometime soon because no news is being carried on the French network outside of Quebec; no national news. You have not met since last Wednesday, and I would encourage you to meet and to settle the strike as soon as possible.

• 1650

There is another question I would like to ask which again concerns policy. I understand that one broadcaster who has been working with the corporation for some 21 years was laid off because he participated in the "yes" campaign. I understand there is an appeal now. I also understand that there were several other broadcasters who were participating in the "no" campaign, and no action was taken against them. Without going into the merits of the "yes" and the "no" campaign, I would hope that there would be one consistent policy. Is there a consistent policy?

M. David: Oui, il y a une politique. On demande à nos journalistes, pas seulement aux journalistes d'ailleurs, mais aussi au personnel restreint qui comprend les réalisateurs, bien sûr, les annonceurs, tous ceux qui sont visibles et qui ont une influence directe sur la programmation, de ne pas participer à des mouvements ou des partis sur des matières controversées. Notre politique a été constante sur ce plan-là. La politique existe réellement, elle est dans nos politiques de programme,

[Traduction]

Mr. Johnson: Mr. David, with your permission.

The Chairman: Certainly.

Mr. Raymond David (Vice-President and General Director, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): As you know, the negotiations started last December and followed the usual face-to-face process. We then went to a conciliation committee and the conciliator, after several meetings, decided September 13, after the union had expressly asked for it, to end his work. But during the last days of conciliation, CBC had tabled a hypothetical settlement touching all points. The two parties rejected the conciliator's report and the assembled journalists decided to vote for unlimited strike action. Since then we have met even after that vote and we said: "Well, give us answers on the project we put before the conciliator". And we were answered: "No, we want to start with our initial demands, otherwise there is no possible settlement in view." So we said: "Well, bring us a real answer to the offers we made". There have been no meetings since then and we are still waiting for the union to come up with a re-evaluation of its position in the light of the settlement we had suggested before the conciliator.

So to answer your question, there are no meetings on the horizon at the present time but we have invited them to talk.

M. de Jong: Oui, j'espère bien qu'il y aura une réunion très bientôt, car en dehors du Québec, il n'y a pas de nouvelles au réseau français; pas de nouvelles nationales. Vous ne vous êtes pas rencontrés depuis mercredi dernier, et je voudrais bien que vous vous rencontriez pour régler cette grève dès que possible.

J'aimerais poser une autre question, concernant, encore une fois, les politiques générales. Je sais qu'un journaliste ayant travaillé chez vous pendant 21 ans a été mis à pied parce qu'il a participé à la campagne du oui. Je sais également que cette mise à pied fait maintenant l'objet d'un appel. Par contre, on m'a dit que plusieurs autres journalistes ayant participé à la campagne du non ne se sont rien fait reprocher. Sans aborder ici les mérites des campagnes du oui et du non, je me demande si votre politique à l'égard de ces activités est très cohérente.

Mr. David: Yes, we have a consistent policy. We ask, not only our reporters but also other members of our staff, such as producers and announcers, that is to say to all those who are visible and have a direct impact on programming, not to get involved into any movements or activities on controversial issues. Our policy has been consistent at this level. It is aimed at protecting the credibility of Radio Canada when those people get on the screen.

[Text]

tout simplement pour nous assurer que la crédibilité de Radio-Canada reste entière quand ces gens-là se présentent à l'écran.

Mr. de Jong: Are you telling me that there were no people that participated actively in the "no" campaign?

M. David: Oui, je vous l'assure. Je parle de ces gens-là, de ce personnel restreint. Parce qu'on ne voit pas d'objection à ce que du personnel qui serait par exemple dans des services d'exploitation, comme des techniciens ou des décorateurs, puisse prendre parti à l'occasion sur des questions controversées, mais non pas ceux qui sont impliqués directement dans le contenu des émissions.

Mr. de Jong: I would like to discuss the merits of the future role that private producers can play. It seems to me, Mr. Chairman, that if we are going to create a viable film industry in this country, a large number of viable private production houses would be of advantage to the country. I know in terms of actors, actresses, and other people involved in the performing arts, it would definitely be suitable and in fact, advantageous for them to have some choices. I think it is important that private production houses find entrance into the Canadian market which is so restrictive in that there are two major networks in this country but CTV hardly bothers with them. That network generally buy all of its programming south of the border. So the only real opportunity for the people I mentioned is with the CBC. So first of all, could you inform me how much of the budget goes to private producers?

Mr. Johnson: Just off hand, I think I do recall the figures on the English side. I do not recall the figures on the French side. On the English side this year, if you take into account the private producers and the various houses which provide services in respect of production such as editing and the rest, the figure is \$18 million.

Now, as far as the policy is concerned, I met early this year, or late last year, with the independent producers on both the English side and the French side. As a policy commitment I said to them that the lion's share of the additional production which the CBC undertook would go to the independent producers. I will not burden you with individual examples of programs although obviously both Mr. David and Mr. Herrndorf could give you several. But in fact we have been using independent productions on the networks to a greater extent than we did in the past, and it is our full intention to pursue that policy.

Mr. de Jong: Have you prepared any estimates of what it costs for the private production houses to produce programs for the CBC? How do they compare with what it would cost the CBC to produce similar in-house programs?

[Translation]

M. de Jong: Voulez-vous me dire que personne, chez vous, n'a participé activement à la campagne du non?

Mr. David: Yes, I can assure you of that. I am talking, of course, of this restricted group of people, because we have absolutely no objection to the fact that other members of our staff, that is to say support people or technicians make public statements on controversial issues. But, we do not want those who are directly involved in the content of our programs to do so.

M. de Jong: Je vais maintenant aborder avec vous le rôle futur des producteurs privés. Il me semble, monsieur le président, que si nous voulons créer une industrie du film viable, nous devons avoir recours au grand nombre de sociétés de production privées qui existent dans notre pays. Ainsi, nous pourrions profiter des talents de nos acteurs, de nos actrices et de tous ceux qui travaillent déjà dans les arts du spectacle. Il serait également avantageux pour eux d'avoir accès à plus de possibilités de travail. Il me paraît essentiel que les sociétés de production privées aient la possibilité d'entrer sur le marché canadien, puisque celui-ci est déjà très restrictif, dans la mesure où nous n'avons que deux grands réseaux de télévision, dont l'un, c'est-à-dire CTV, semble se moquer presque complètement des talents canadiens. En effet, ce réseau achète pratiquement tous ses programmes aux États-Unis. Donc, les seules possibilités réelles d'emploi qui existent pour les acteurs canadiens sont celles qu'offre Radio-Canada. Pourriez-vous donc me dire, tout d'abord, quelle partie de votre budget est consacrée aux producteurs privés?

M. Johnson: Je ne me souviens pas des chiffres pour le réseau français mais je puis vous donner ceux du réseau anglais. Cette année, si l'on tient compte de toutes les sociétés de production privées qui nous rendent des services quelconques, tels que des services d'édition, le chiffre est de 18 millions de dollars.

En ce qui concerne notre politique générale dans ce domaine, j'ai rencontré au début de cette année, ou à la fin de l'an dernier, des producteurs indépendants aussi bien anglophones que francophones. Je leur ai dit que je m'engageais à ce que la part du lion de la production supplémentaire qu'assumerait Radio-Canada serait attribuée aux producteurs indépendants. Je ne vais évidemment pas vous faire perdre de temps en vous donnant des noms de programmes mais, si vous le voulez, M. David et M. Herrndorf pourront vous en donner. Je me contenterai de vous confirmer que nous faisons appel à des sociétés de production indépendantes, et que nous le faisons plus que dans le passé. En outre, nous avons fermement l'intention de maintenir cette politique.

M. de Jong: Avez-vous préparé une évaluation de ce que cela coûte aux sociétés de production privées, pour produire des programmes pour Radio-Canada? Comment ces coûts se comparent-ils à ceux que devrait assumer Radio-Canada s'il produisait des émissions semblables lui-même?

[Texte]

• 1655

Mr. Johnson: Mr. Herrndorf.

Mr. Herrndorf: Just before I answer that, let me say that we share very much the hypothesis you advance. We very much agree with that. Not only is it of benefit to the independent production community and to the directors and producers and writers and actors, but also it is of considerable benefit to the audience because it provides different kinds of perspectives, different kinds of ideas. In the last two years, since we have been purchasing a great deal of Canadian independent production and really for the first time have been moving very actively into the feature film community, I think we have derived a very real payoff. And we have received this too, I think, in one other way, in the way that you are suggesting, which is that for certain kinds of productions we can buy those programs more cheaply than we can produce them ourselves. We can buy them more cheaply because we assume, and the independent producers assume, that if they can recover about 40 per cent of their production costs in Canada then they have a reasonable chance of breaking even.

Now that does not apply to every kind of production. Certain productions we could continue to produce more efficiently I think, particularly those programs that have very little potential for foreign sale. But it is one of the reasons again why we have moved very actively into the independent production field; it is a good deal for us, it is a good deal for the audience, and it is a good deal for the private community.

The Chairman: Thank you, Mr. de Jong. But I must remind you, if you want to go on till 5 o'clock it is all right with us, but we will divide the last half hour between the two parties. Perhaps you will want to come back for a last five minutes?

Mr. de Jong: Well, since I am on this line of questioning, if it is all right with the committee, I will take my five minutes now; take my nickel now. I understand as well from the private production houses that they can—at least they claim that they can—produce roughly at two thirds of the cost and still make some profit. Right now their difficulty is that they are recouping only some 20 per cent of their production costs in Canada, which is really quite low. I do not think any other country's private production houses face the same problem.

Mr. Herrndorf: Actually I am surprised by those figures because the rule of thumb tends to be about 40 per cent, not two thirds. Private producers across the board are generating very close to 40 per cent. Some are generating less than that, some more than that, but we are quite close to the 40 per cent return from domestic sales. Michael Maclear, for example, who is doing a history of the war in Viet Nam is in that situation; *Second City*, of which we are doing 26 episodes; those are examples of programs that are either at that 40 per cent or slightly above it.

[Traduction]

M. Johnson: Monsieur Herrndorf.

M. Herrndorf: Avant de répondre à cela, je tiens à préciser que nous partageons l'hypothèse que vous adoptez, là nous sommes d'accord avec vous. Non seulement cette orientation bénéficie-t-elle aux producteurs indépendants ainsi qu'aux metteurs en scène, aux écrivains et aux comédiens, mais aussi à leurs auditoires puisqu'elle offre des points de vue divers, une gamme d'idées différentes. Ainsi, ces deux dernières années, nous avons acheté beaucoup de productions indépendantes canadiennes et avons fait très activement appel aux producteurs de longs métrages, et ce pour la première fois. Or, nous en avons tiré des avantages considérables. A cela vient s'ajouter un bénéfice d'un autre genre, ce que vous avez mentionné, à savoir que certaines de ces productions coûtent moins cher que cela nous coûterait à nous pour les réaliser nous-mêmes. Nous les payons moins cher parce que les producteurs indépendants et nous-mêmes avons pour postulat que si 40 p. 100 des coûts de production peuvent être recouverts au Canada, l'entreprise a de bonnes chances d'être rentable.

Bien sûr, cela ne s'applique pas à toutes les sortes de productions. Ainsi, je crois que nous sommes en mesure de produire à meilleur compte les émissions ayant très peu de possibilités d'être vendues à l'étranger. Cependant, c'est encore une des raisons expliquant pourquoi nous nous sommes lancés très activement dans l'achat d'émissions de producteurs indépendants. C'est une bonne affaire pour nous, pour les téléspectateurs et aussi pour le secteur privé.

Le président: Merci, monsieur de Jong. Je dois toutefois vous rappeler que si vous vouliez poursuivre jusqu'à 17h00, nous n'y voyons pas d'objection mais il faudra partager la dernière demi-heure entre les deux partis. Vous voudrez peut-être plutôt intervenir à nouveau plus tard pendant cinq minutes?

M. de Jong: Eh bien, puisque je suis déjà parti sur cette lancée, si le Comité n'y voit pas d'objection, je préférerais prendre mes cinq minutes maintenant; acceptez ma monnaie immédiatement. Pour autant que je sache, les producteurs indépendants peuvent ou tout au moins prétendre pouvoir produire des émissions à environ deux-tiers du prix tout en réalisant quand même certains bénéfices. A l'heure actuelle cependant leur problème tient au fait qu'ils ne recouvrent que 20 p. 100 de ces coûts de production au Canada, ce qui est trop bas. Je ne crois pas qu'il y ait d'autres pays où les sociétés de production privées connaissent les mêmes difficultés.

M. Herrndorf: Je suis un peu surpris par ces chiffres, car, en général, le taux de recouvrement des frais est d'environ 40 p. 100, non les deux-tiers. Les producteurs privés atteignent à peu près tous presque 40 p. 100. Bien sûr, dans certains cas cela varie plus ou moins, mais nous nous approchons de très près du 40 p. 100 des frais recouverts au moyen de ventes nationales. Ainsi, Michael Maclear, qui présente une histoire de la guerre du Vietnam, est dans cette situation, de même que les producteurs de *Second City*, émission à 26 épisodes. Dans ces deux cas, on atteint les 40 p. 100, ou bien on le dépasse un peu.

[Text]

Mr. de Jong: You tell me that you want to move further into using private production. Is it true then that, for example, in your fall schedule for September 1981 you have increased by only eight hours prime time per week for Canadian programs that are not devoted to sports, news and/or public affairs?

Mr. Herrndorf: Our 1981 schedule? We have not completed our 1981 schedule.

Mr. de Jong: I am sorry. Maybe my information should have related to the 1980 schedule. Are you projecting an increase? All right, instead of stating a fact, let me ask a question. What is the projected increase for programs in prime time that are not sports, news, or public affairs programs?

Mr. Herrndorf: I think one of the biggest areas of increase is in drama. We have six new series on the air this fall and, quite honestly, I cannot remember a time when we went with six new series. That is quite unusual.

Mr. de Jong: All right, one more question, Mr. Chairman. The other bit of information I would like to have if it is available is how much does get spent in the purchase of U.S. programs?

Mr. Herrndorf: Norn Garriock, our Managing Director, is here.

The Chairman: Approach a microphone, please.

Mr. N. Garriock (Managing Director of Television, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): In Hollywood and in the United States generally, we have been reducing the amount of American programming each year that we have been purchasing as our Canadian content goes up. But, as a rule of thumb, we are talking about \$10 million worth.

• 1700

Mr. de Jong: Thank you.

Le président: Merci, beaucoup. M. Friesen.

Mr. Friesen: My colleague, Mr. Dawson, must leave in two minutes. Do you want to put your questions first then?

Mr. Dawson: Merci. Si vous permettez, monsieur le président, j'aimerais pour l'instant, qu'on accepte l'offre de M. Johnson concernant le dépôt d'un résumé du document, tout en nous réservant le droit de revenir, en ce qui regarde le comité, sur cette question-là. Parce qu'il y a aussi une question de principe, en ce qui concerne les besoins d'un comité face à ce qu'une société de la Couronne est prête à nous offrir.

Je veux en profiter pour déposer, pour les membres du comité, la copie de la lettre du CRTC avec les questions ainsi que la liste des questions qui ont été posées par mon collègue, Serge Joyal, concernant les différents aspects de la production. Mais je dis bien, monsieur l'orateur, si l'opposition est d'ac-

[Translation]

M. de Jong: Vous affirmez vouloir recourir davantage aux producteurs privés. Si tel est le cas, est-ce vrai que votre grille-horaire prévue pour septembre 1981 ne compte que huit heures d'émissions canadiennes de plus aux heures de pointe, à part celles consacrées aux sports, aux nouvelles et aux actualités?

M. Herrndorf: Notre grille-horaire de 1981? Elle n'est pas encore terminée.

M. de Jong: Je m'excuse, mes renseignements auraient dû se rapporter à la grille-horaire de 1980. Projetez-vous d'augmenter ce nombre d'heures? Bon, plutôt que d'affirmer un fait, je vais vous poser une question. Dans quelle mesure comptez-vous augmenter le nombre d'heures de programmation aux heures de pointe hormis les émissions sportives, les nouvelles ou les actualités?

M. Herrndorf: L'augmentation la plus sensible aura lieu dans le domaine des émissions dramatiques. Il y a déjà six nouvelles séries de diffusées cet automne et vraiment, je ne me souviens pas d'un moment où l'on ait diffusé six nouvelles séries. C'est tout à fait inusité.

M. de Jong: C'est bien, une dernière question, monsieur le président. Si c'était possible, j'aimerais savoir quelles sommes sont consacrées à l'achat d'émissions américaines?

M. Herrndorf: M. Norm Garriock, notre directeur de la gestion est ici.

Le président: Ayez l'obligeance de vous approcher d'un microphone.

M. N. Garriock (directeur de la gestion des services télévisuels, Division du réseau anglais, Société Radio-Canada): Nous avons réduit l'achat d'émissions provenant d'Hollywood et des États-Unis en général, et ce, au fur et à mesure que le contenu canadien augmente. Cependant, en général, nous achetons pour environ 10 millions de dollars d'émissions.

M. de Jong: Merci.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Friesen.

M. Friesen: Mon collègue, M. Dawson doit nous quitter dans deux minutes. Alors, voulez-vous intervenir tout de suite?

Mr. Dawson: Thank you. With your permission, Mr. Chairman, I would like to accept Mr. Johnson's offer to table a summary document, while still maintaining the right for this committee to come back to that question since there is a principle involved here; I am speaking of the needs of a committee compared to what a crown corporation is willing to offer it.

I would like to take this opportunity also to table with the committee, a copy of the letter of the CRTC with the question asked by my colleague, Serge Joyal, concerning the various aspects of production. Nevertheless, Mr. Chairman, if the opposition agrees, I propose that we accept the tabling of the

[*Texte*]

cord, qu'on accepte le résumé mais qu'on se réserve, en tant que comité, le droit de revenir sur cette question.

Le président: Merci. *Agreed?*

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Dawson: Carry on, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you. Picking up the line of questioning that Mr. Dawson conducted earlier in the afternoon with regard to the McKinsey study . . . is that the right name?

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Friesen: The McKinsey study, I would like to ask you this, Mr. Johnson: Do you think it is within your right, as president of the corporation, to withhold that study from this parliamentary committee?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I can only go on the basis of the practices of Parliament in the past, and, in the past, Parliament has not asked for the internal details of administration including reports of this kind. That is the practice which we have been following.

Mr. Friesen: That is really not answering my question. I am asking you a question of the right of a committee for information that is held by a government corporation which, presumably and according to your own words, is responsible to the committee. I am not asking about practice; I am asking if it is the right of the president of the corporation to withhold that report from the parliamentary committee.

Mr. Johnson: The Parliament of Canada has the power to order any Crown corporation to do anything it wants.

Mr. Friesen: I see. So you agree that this committee, as a functioning part of Parliament and which is really a subcommittee of the Committee of the Whole, has the right to that report?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I think one has to go back, really, to the laws which Parliament itself has passed. When the Parliament of Canada establishes Crown corporations, gives them mandates, tells them what the nature of their operations shall be, and the degree of independence of a Crown corporation—and I am speaking of the arm's length relationship that has traditionally applied with respect to cultural agencies—then Parliament itself has determined the character of the operations of the Crown corporation. So it seems to me that this is the kind of question which would be in play, if and when a government were to produce a bill, as has been discussed over past years, which concerned Crown corporations or particular classes of Crown corporations. And I honestly think, Mr. Friesen, that is the appropriate way to attack the question. What are the terms of reference of the Crown corporations which Parliament has established, and what are the requirements which Parliament imposes upon the corporations?

Mr. Friesen: You are getting into some very Jesuitical casuistry here, and I will not be swayed by it at all. But

[*Traduction*]

summary document but that, as a committee, we reserve the right to come back for that question.

The Chairman: Thank you. *Tout le monde est d'accord?*

Des voix: D'accord.

M. Dawson: Poursuivez, monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci. Je vais poursuivre sur ce qu'a abordé M. Dawson tout à l'heure, c'est-à-dire l'étude de McKinsey . . . est-ce bien ainsi qu'on appelle ce rapport?

M. Johnson: Oui.

M. Friesen: Je vais donc parler de l'étude McKinsey. À cet égard, monsieur Johnson, estimez-vous qu'en tant que président de la société, vous avez le droit de ne pas communiquer ce document au comité parlementaire?

M. Johnson: Monsieur le président, je ne peut qu'invoquer les usages parlementaires antérieurs. Or, par le passé, les parlementaires ne nous ont pas demandé de fournir les détails de nature interne sur notre administration, y compris ce genre de rapport. Nous nous sommes donc conformés à cet usage.

M. Friesen: Vous ne répondez pas vraiment à la question. Je vous demande si un comité parlementaire n'a pas le droit d'obtenir des renseignements en possession d'une société de la Couronne, laquelle est censée, d'après votre propre témoignage, répondre devant cet organisme parlementaire. Je ne vous demande pas quels sont les usages, je vous demande si le président d'une société de la Couronne a le droit de ne pas communiquer ce rapport au comité parlementaire.

M. Johnson: Le Parlement canadien a le pouvoir d'ordonner à n'importe quelle société de la Couronne de faire ce qu'elle veut que cette dernière fasse.

M. Friesen: Je vois. Vous convenez donc que notre Comité, en tant que rouage parlementaire, et qu'un sous-comité du Comité plénier a le droit de voir ce rapport?

M. Johnson: Monsieur le président, je crois qu'on doit se reporter aux lois adoptées par le Parlement. Lorsque le Parlement fédéral crée des sociétés de la Couronne, leur confie des mandats, précise la nature de leurs activités et le degré d'indépendance dont elles peuvent jouir, et à cet égard, je songe ici à l'indépendance qu'on a consentie en général aux organismes culturels, cela signifie que c'est le Parlement lui-même qui a fixé la nature du fonctionnement de ces sociétés. Il me semble que ce sont ces considérations-là qui interviennent lorsqu'un gouvernement envisage d'adopter un projet de loi relatif aux sociétés de la Couronne ou à une catégorie particulière de sociétés de la Couronne. C'est d'ailleurs ce qu'on a fait l'année dernière. J'estime que c'est ainsi, monsieur Friesen, qu'on doit envisager cette question. Il faut se demander quel mandat les Chambres ont donné aux sociétés de la Couronne et à quelles exigences ces dernières sont assujetties en vertu de cette autorité parlementaire.

M. Friesen: Là, vous vous lancez vraiment dans des arguments jésuitiques, mais je ne me laisserai pas du tout influen-

[Text]

because we are short on time, I am going to hold it there and come back to it and defer to Mr. Cook.

Mr. Cook: You are not off the hook yet, Mr. Johnson, because I want to come back to the same question. Where management efficiency studies are anything that might be included in the use of those terms, roughly conducted by the CBC in the years 1975 to 1980. We are going behind the McKinsey Report now. I presume these have been ongoing studies and there are a number of them. Is that correct, sir?

• 1705

Mr. Johnson: There were these two studies.

Mr. Cook: Were there earlier ones?

Mr. Johnson: Not to my knowledge.

Mr. Cook: Not to your knowledge. Now, the McKinsey study has been made public. It has been leaked. Are we agreed on that, sir?

Mr. Johnson: Yes, it has been leaked. I am told it has been leaked to *Le Devoir*.

Mr. Cook: All right. It has been leaked. Then it is in the public sector. The press has a copy of it. As a member of Parliament, sir, I am going to ask you a very direct question and I would appreciate a yes or no answer. Seeing that this document is now public, I feel that I, as a member of Parliament and as a member of this committee have a right to a copy of that particular report. Will you present copies of that report to this committee or not?

Mr. Johnson: I would like to reserve judgment on that question, Mr. Chairman.

Mr. Cook: If you reserve judgment on that question, sir, then I should inform you—though I am not an expert on the rules yet I am learning fast—that, potentially, I intend to raise it as a point of privilege of a member, if you decide to refuse. When, sir, may we have your answer?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I can understand the honourable member posing the question in the fashion he has but it does seem to me to be fair to raise the question, whether it be classified as Jesuitical or not, as to what position Parliament wants to take itself with respect to reports, generally, of this kind. If I may say so, you have put me in a very difficult position. You are taking a particular report which happens to have been leaked and you are talking about that particular report. I think the Parliament of Canada should be making the judgment. This obviously being an issue which concerns you, sir, I think the Parliament of Canada should take a position with respect to the efficiency studies generally, in respect of Crown corporations or in respect of operations of government as a whole. In that context, then it seems to me one would have a discussion among members of Parliament as to the merits, the advantages and the disadvantages, of following this as a general practice.

Mr. Cook: I am not talking about a general practice, sir. We are talking about a specific report that has been leaked to the public and which I gather you are most reluctant to release to

[Translation]

cer par cela. Cependant, faute de temps, je vais m'arrêter ici, quitte à y revenir plus tard et céder la parole à M. Cook.

M. Cook: Vous êtes encore sur la sellette, monsieur Johnson car je vais revenir à la même question, à savoir si des études relatives à la gestion peuvent être mises en relation avec le mandat de la société, effectuées par Radio-Canada de 1975 à 1980. Cela remonte donc à plus loin que le rapport McKinsey. Je suppose qu'il s'agit d'études permanentes et il y en a beaucoup. Est-ce exact?

M. Johnson: Il y a eu ces deux études-là.

M. Cook: Y en a-t-il eu d'autres avant?

M. Johnson: Pas à ma connaissance.

M. Cook: Je vois. L'étude McKinsey a été rendue publique. Il y a eu une fuite. Sommes-nous d'accord?

M. Johnson: Oui, il y a eu une fuite. Je crois que la fuite est allée au *Devoir*.

M. Cook: Très bien. C'est donc un rapport public. La presse en a déjà des exemplaires. En tant que député je vais vous poser une question directe et je veux une réponse directe. Ce rapport étant connu du public, j'estime qu'en tant que député et membre de ce comité, j'ai le droit d'en avoir un exemplaire. Allez-vous déposer des exemplaires de ce rapport au comité, oui ou non?

M. Johnson: Je voudrais réserver ma réponse à cette question, monsieur le président.

M. Cook: Si vous faites cela, sachez que même si je ne suis pas expert en matière de règlement, j'apprends vite et j'ai l'intention de faire de la question une question de privilège, si jamais vous décidiez de refuser. Alors, pouvons-nous avoir votre réponse?

M. Johnson: Monsieur le président, je comprends que le député pose sa question de cette façon, mais je crois avoir le droit de poser une autre question, même si on m'accuse de faire de la casuistique, la question de savoir quelle position le Parlement doit prendre en ce qui concerne les rapports de ce genre. Vous venez de me mettre dans une position très délicate. Ce rapport a fait l'objet d'une fuite et vous voulez que j'en parle. Je crois que c'est le Parlement du Canada qui devrait porter un jugement en la matière. Puisque cette question vous préoccupe, le Parlement du Canada devrait prendre position en ce qui concerne les rapports d'efficacité en général, tout comme les rapports sur les sociétés de la Couronne ou les opérations du gouvernement. A cet égard, les députés devraient discuter entre eux des mérites, des avantages et des inconvénients d'une telle pratique.

M. Cook: Je ne parle pas de pratique, monsieur. Il s'agit d'un rapport bien précis qui a fait l'objet d'une fuite et que vous ne voulez pas du tout remettre au comité. J'en reviens à

[Texte]

this committee. My question comes back to it, sir. That report: do we get it or do we not, or do I raise a point of privilege? I can understand you wanting to take it under advisement. Please tell me when you will be able to answer the question; will it be yes or no.

Mr. Johnson: Tomorrow afternoon.

Mr. Cook: Thank you, sir. I will defer to Mr. Kushner.

Mr. Kushner: Thank you very much. Mr. Johnson, I have served as a public official, as an alderman for about 10 years, and have seen many studies as a school trustee, as an MLA, and I will tell you I am very sad and in fact concerned and disappointed that there is not enough trust in what you are saying and particularly in the CBC generally. That is the problem. It is not a problem, sir, of getting more money. The problem exists because there is no trust in what the CBC is doing. Do you sense that, sir, and what are you going to do to correct it?

Mr. Johnson: I want to see in the Parliament of Canada the kind of trust of the CBC, the kind of mutual relations and confidence, sir, the kind of trust which I believe exists in the public generally; trust and confidence in the CBC as a national institution serving the two linguistic groups and reflecting the country. This is absolutely fundamental to the continued existence of any public broadcasting organization.

• 1710

Mr. Kushner: I am not questioning that.

Mr. Johnson: Well, I want to go on and say that trust depends, mutual trust—

Mr. Kushner: Confidence, in other words, if you do not want to use "trust".

Mr. Johnson: I like the word trust.

Mr. Kushner: Well, use confidence, and that will make you more comfortable.

Mr. Johnson: No, I said I like the word trust. I will use "trust" or "confidence". Mutual trust and confidence it seems to me is based upon, indeed as far as the CBC is concerned, two important vehicles or flows of information: number one, information to the committee concerning the programming which we do; the policies which we have concerning the balance of programming as between different kinds of programming, national and regional programming, serious versus more popular programming, et cetera. And I think it is a very good thing indeed when members of Parliament address themselves to the programming itself and what we are doing.

Mr. Kushner: That is what I am trying to do, sir.

Mr. Johnson: Yes, and I have no reserves about this. By all means, I would love to sit down with the schedules of television French, television English, radio French, radio English, and go through those schedules not with a view to using up your time but with a view to affording to the committee an opportunity

[Traduction]

ma question, allons-nous oui ou non obtenir ce rapport, ou dois-je en faire une question de privilège? Je puis comprendre que vous vouliez obtenir un avis là-dessus. Dites-moi quand vous pourrez répondre à ma question, est-ce que ce sera oui ou non.

M. Johnson: Demain après-midi.

M. Cook: Merci. Je cède la parole à M. Kushner.

M. Kushner: Merci beaucoup. Monsieur Johnson, j'ai déjà fait partie d'une administration publique, ayant été conseiller municipal pendant dix ans, et j'ai vu de nombreuses études à titre de membre d'un conseil scolaire, membre de l'Assemblée législative provinciale, et je peux vous dire que je suis fort chagrin et même fort déçu de voir un tel manque de confiance en vos paroles et plus particulièrement en Radio-Canada. C'est là que gît le problème. Il ne s'agit pas d'avoir plus d'argent. Il s'agit d'un manque de confiance en Radio-Canada et ce qu'elle fait. Est-ce aussi votre impression, monsieur, et qu'allez-vous faire pour y remédier?

M. Johnson: Je veux que le Parlement du Canada ait en Radio-Canada la même confiance que la population en général, qui a foi en Radio-Canada en tant qu'institution nationale desservant deux groupes linguistiques et reflétant bien l'image du pays. C'est absolument fondamental pour que continue à exister cet organisme public.

M. Kushner: Je n'en doute pas.

M. Johnson: De plus, la confiance, la confiance mutuelle, dépend...

M. Kushner: Disons confiance alors, puisque vous ne voulez pas dire «foi».

M. Johnson: J'aime pourtant le mot foi.

M. Kushner: Cela ne fait rien, parlons de confiance, ce sera plus commode.

M. Johnson: J'ai déjà dit que j'aimais le mot foi. J'utiliserai les deux. Une foi et une confiance mutuelles, qui me semblent fondées, en ce qui concerne Radio-Canada, sur deux véhicules importants. Il y a tout d'abord l'information au comité au sujet de la programmation et les politiques au sujet de l'équilibre de la programmation qui est divisée en émissions nationales et régionales, d'une part, et en émissions sérieuses et populaires d'autre part. C'est très bien que les députés s'occupent de la programmation elle-même et de ce que nous faisons.

M. Kushner: C'est ce que j'essaie de faire, monsieur.

M. Johnson: Oui, et cela ne me pose aucun problème. J'aimerais beaucoup pouvoir m'asseoir avec vous avec les programmations françaises et anglaises de la télévision et les programmations françaises et anglaises de la radio, et les revoir avec vous, afin d'offrir au comité l'occasion de voir

[Text]

to say, look, you have this amount of sports, you have this amount of so on, so as to—

Mr. Kushner: It is the motives, sir, and what you are doing. There is no trust or confidence in the reporting and the objectives that are directed by you, sir, right down to the reporter at a local level station. I hear these complaints right from the citizens. I observe them myself, and as I told you, sir, I have seen many studies. Many committees went before me, many, many times. I have never been as disappointed as I am with the CBC here and the way it is presented. But I wanted to be proud, to be a proud Canadian, to be proud of our television and radio station. I do not want to be thinking I am listening to Moscow radio.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I am now shifting to the second point, which has to do with the information concerning the budget and the financial statements of the corporation. In the five years of my term of office, I have increased very substantially the amount of information we have published concerning the finances of the corporation. I intend to increase it more along the lines we have been discussing. I think that as well, it would be very useful for the committee to consider the possibility of—where some kinds of information may provide the disincentives I was so worried about—in camera sessions. There it would be possible to get into the kinds of detailed examinations which you people have been talking about. It is not a lack of trust on my part at all, Mr. Kushner, I assure you. I assure you.

Mr. Kushner: All right. If that is so, I honestly feel regarding most committee people here and from what I hear outside the committee, there is a lack of confidence in the CBC and the motives of some of the reporting that is taking place. Sir, would you consider such a meeting, in camera, so that we can hammer out some of our policies and our objectives and the direction in which the CBC should be going?

Mr. Johnson: The short answer is, yes, of course. It would be helpful to know the kinds of things that would be discussed so that we could prepare ourselves for it.

Mr. Kushner: Well, we could talk about the principles, the objectives, the direction that the CBC is going and what it is doing so that people can ultimately have some confidence and trust and be proud—

Mr. Johnson: And we do not need to be in camera for that.

Mr. Kushner: We do not need to be in camera for that?

Mr. Johnson: No, not for that. When I said in camera, I was talking about, well, the sort of thing such as the report of McKinsey and CEGIR for example.

Mr. Kushner: All right, but why must it be in camera? What are you hiding? What is so secretive about it?

Mr. Johnson: It is not a matter of hiding anything. Please. It is not a matter of hiding anything. It is a matter of saying that...

Mr. Kushner: You are not proud of the report, is that it?

[Translation]

combien il y a d'émissions sportives, combien d'émissions sur un autre sujet, etc.

M. Kushner: Il s'agit plutôt des motifs, et de ce que vous faites. On se méfie des reportages de nouvelles et des objectifs que vous fixez pour chacun, jusqu'au dernier reporter des stations locales. Ce sont les citoyens eux-mêmes qui se plaignent. Je m'en rends compte moi-même, et comme je vous l'ai dit, j'ai même vu des études là-dessus. Il y a eu de nombreux comités qui ont étudié la question et je n'ai jamais été aussi déçu que je le suis maintenant. Je voulais être fier, être fier d'être Canadien, être fier de notre télévision, et de notre radio. Je ne veux pas avoir l'impression que je suis en train d'écouter Radio-Moscou.

M. Johnson: Monsieur le président, je passe maintenant au deuxième point, soit les renseignements sur le budget et les bilans de la société. Depuis que j'ai été nommé, c'est-à-dire depuis 5 ans, j'ai augmenté considérablement la quantité de renseignements que nous publions au sujet de la situation financière de la société. J'ai l'intention de les augmenter encore, conformément à ce que je vous ai dit tout à l'heure. Je pense qu'il serait également très utile que le comité envisage la possibilité de tenir des réunions à huis clos, lorsque certains renseignements de l'étude pourraient avoir certains effets décourageants, comme je l'ai dit tout à l'heure. Il serait possible de faire alors des études approfondies, telles que vous les voulez. Ce n'est pas que je manque de confiance, monsieur Kushner, je vous l'assure.

M. Kushner: Très bien. Si c'est le cas, je crois vraiment que la plupart des membres du comité et même des gens qui n'en font pas partie, manquent de confiance en Radio-Canada, et dans les motifs qui soutiennent certains des reportages qui sont diffusés. Accepteriez-vous de venir à une réunion à huis clos, où nous pourrions discuter certaines des politiques et des objectifs de Radio-Canada?

M. Johnson: En un mot, oui, bien sûr. Il serait cependant utile de savoir à l'avance de quoi il sera question, afin que nous puissions nous préparer.

M. Kushner: Nous pourrions parler des principes, des objectifs, de l'orientation prise par Radio-Canada, afin que les gens puissent retrouver la confiance qu'ils avaient en Radio-Canada, et en être fiers...

M. Johnson: Point n'est besoin de tenir une réunion à huis clos pour cela.

M. Kushner: Non?

M. Johnson: Non, pas pour cela. Lorsque j'ai parlé de réunion à huis clos, je voulais parler de l'étude des rapports McKinsey et CEGIR, par exemple.

M. Kushner: Très bien, mais pourquoi avoir des réunions à huis clos pour cela? Qu'est-ce que vous cachez? Qu'y a-t-il de secret là-dedans?

M. Johnson: Nous ne voulons rien cacher. De grâce, il ne s'agit pas de cacher quoi que ce soit. Il s'agit tout simplement de dire que...

M. Kushner: Vous n'êtes pas fier de ce rapport, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Johnson: Yes. Look I would not have asked for it if I did not want it, Mr. Kushner.

Mr. Kushner: No. You wanted it, but you are not proud of it after you got it.

• 1715

Mr. Johnson: I am not ashamed of it at all; I am not ashamed of it at all. No. I am trying to make a distinction between a particular case and a general principle, that is all I am trying to do. Perhaps I am too Jesuitical in my reasoning. All I am saying about internal studies of this kind is that I think it is terribly important that these studies be made and if there were to develop a practice which served as a disincentive to making studies in the future, then we would all be served badly. I want more efficiency studies, not less.

Mr. Kushner: Excuse me for a second, if I may. All right, I can see your problem there. But what is the CBC in fact doing or going to do to build some credibility into reporting that people will feel that it is legitimate, that it is factual reporting. And they are not reporting, they are representing. What are you going to do to correct the problem? I am sure you appreciate that it is there.

Mr. Johnson: Let me tell you then what the practices are that we follow. In respect of news and current affairs programming, the board of directors establishes journalistic policies by which all of our journalistic programming and programmers are guided and governed. That is step one. Those policies are under continuing review and they must be.

Mr. Kushner: But why does that mean that—

The Chairman: Mr. Kushner, thank you very much. I think you have used the allotted time available. You can always come back tomorrow. I will let Mr. Johnson give you a short answer and then we will go to the Liberal Party.

Mr. Johnson: There are the policies, Mr. Chairman and Mr. Kushner and there are regular evaluations of our news and current affairs programs to ensure that they conform with the policies. In the final analysis, those two vehicles are the vehicles that are used in the western world in journalistic programming or in writing.

The third possibility that is used in some countries is a broadcast complaints commission which could be established independently of the CBC. This would be, for example, a commission which would receive complaints where somebody has been unfairly represented or mistreated in a journalistic program.

Just a moment more if I may, Mr. Chairman, and I will finish. In the United Kingdom, for example, there is before Parliament at present—if it has not already been passed—a bill establishing a broadcast complaints commission which will apply to the electronic media generally. I suggested in 1977 that the Parliament of Canada should consider such a body in this country, and I still believe that this would be a useful thing for it to consider in order to complete the circle that I am

[Traduction]

M. Johnson: Mais si. Je ne l'aurais pas demandé si je ne l'avais pas voulu, monsieur Kushner.

M. Kushner: Non. Vous le vouliez, mais maintenant que vous l'avez, vous n'en n'êtes pas fier du tout.

M. Johnson: Je n'en ai pas honte du tout. Non, je tiens seulement à faire une distinction entre un cas particulier et un principe général. Je raisonne peut-être un peu trop à la jésuite. Au sujet de ces études internes, je crois qu'elles sont très importantes, et si elles devenaient une pratique susceptible de nuire à des études futures, alors cela ne rendrait service à personne. Je veux plus d'études sur le rendement, certes pas moins.

M. Kushner: Excusez-moi de vous interrompre. Très bien, je comprends votre problème. Mais que fera Radio-Canada pour améliorer la crédibilité de ses reportages, afin que les gens sentent qu'ils sont légitimes, et factuels. Pour le moment, ils ne font pas des reportages, mais des représentations. Comment allez-vous remédier à cela? Vous reconnaissez tout de même qu'il y a un problème?

M. Johnson: Quant au programme de nouvelles ou d'actualités, le conseil d'administration établit des politiques journalistiques, qui servent à la gouverne et à la direction de nos journalistes et de leurs émissions. Voilà la première étape. Ces politiques sont constamment révisées, comme il se doit.

M. Kushner: Alors pourquoi cela veut-il dire...

Le président: Merci beaucoup, monsieur Kushner. Vous avez épuisé votre temps de parole. Vous pouvez toujours revenir demain. Je prie M. Johnson de vous donner une courte réponse, et ensuite nous céderons la parole au Parti libéral.

M. Johnson: Monsieur le président, monsieur Kushner, il y a des politiques journalistiques établies, et des évaluations régulières de nos programmes de nouvelles et d'actualités pour assurer la conformité à ces politiques. Enfin, ce sont les deux véhicules utilisés dans le monde occidental dans le domaine de la programmation et du reportage journalistique.

Une troisième possibilité, utilisée dans certains pays, serait d'établir une commission des plaintes sur la radiodiffusion, indépendante de Radio-Canada. Cette commission, donc, recevrait des plaintes de quiconque se serait senti injustement représenté ou lésé dans des programmes d'actualités.

Accordez-moi encore un moment, monsieur le président, et j'aurai terminé. Le Parlement du Royaume-Uni, par exemple, étudie en ce moment, s'il n'est pas déjà adopté, un bill établissant une commission des plaintes sur la radiodiffusion qui touchera les médias électroniques en général. J'ai proposé dès 1977, au Parlement du Canada, l'établissement d'un tel organisme chez nous, et je crois toujours qu'il nous serait utile pour fermer ce cercle de révision et d'évaluation dont je parlais, qui

[Text]

talking about, and which relates very much to your question of public confidence.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Johnson.

Oui, monsieur Olivier.

M. Olivier: Monsieur le président... On en a deux présidents ici, c'est déjà ça!

Je voudrais être très rapide et vous dire une chose. J'avais l'intention, dans les jours qui s'en viennent, de vérifier auprès de vous si vous avez des rapports sur les relations de travail qui existent actuellement. Vous avez actuellement un conflit de travail. Je comprends que ce n'est pas nécessairement le temps de discuter des relations de travail quand on est dans le milieu d'un conflit. Je voudrais vous dire que dans les jours qui viendront, j'aimerais aussi vous poser des questions sur cela, sur les politiques d'emploi, sur les politiques qui gouvernent toute votre «boîte». Tout ceci pour dire, monsieur le président, que vous n'êtes pas au-dessus du Parlement, je veux dire que Radio-Canada n'est pas au-dessus du Parlement. Alors ce n'est pas vous comme personne, mais en tant que président.

M. Johnson: Non, je comprends.

M. Olivier: Sauf que je dois vous rappeler une chose. Il a été porté à mes oreilles qu'un de vos directeurs, très clairement, a dit que ce n'était pas les petits députés ou les ministres qui décideraient comment gouverner Radio-Canada. On ne veut absolument pas s'ingérer dans la gouverne, mais on veut savoir comment c'est gouverné.

• 1720

La deuxième chose que j'aimerais souligner, c'est au sujet des options politiques que vous avez dû explorer. Je comprends que c'est extrêmement difficile de déterminer si une personne a participé, par exemple, pour le oui ou pour le non, si elle est libérale ou si elle est conservatrice et depuis combien de temps? Je pense que c'est extrêmement difficile pour vous de voir cela.

Ce qui m'intéresserait, c'est de savoir si vos directeurs aussi sont tenus de s'abstenir de toute participation politique. J'emploie comme exemple, j'en prends un au hasard, votre directeur du service des ventes. En tous les cas, et dans ce sens-là, j'aurai des questions à poser dans les jours qui viennent. Ce ne sont pas des trappes que je cherche à poser, ce sont des questions que je vous poserai dans les jours qui viennent. Simplement, je pense que Radio-Canada devrait réexaminer entièrement ses contacts avec le gouvernement et avec les membres du Parlement.

Je me souviens d'un homme qui est maintenant président d'une corporation au Canada, une société de la Couronne, qui a déjà dit: «J'aime les défis, il ne faut pas que je reste trop longtemps au même endroit parce que j'ai de la difficulté à me refaire». Il y en a peut-être à qui ce serait une question qu'il faudrait poser.

[Translation]

répond assez bien à votre question concernant la confiance du public.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Johnson.

Yes, Mr. Olivier.

Mr. Olivier: Mr. Chairman... say, we have two chairmen here, that is pretty good!

I want to say one thing very briefly. In the days to come, I had intended to check with you if you had any reports to make on the present labour relations situation. At this moment, you have a labour dispute. I do not think that this is the best time to discuss labour relations, because of that dispute. But I think that in the days to come, I would like to talk to you about your employment policies, all the policies concerning your shop. I would just like to remind you Mr. President, that you are not above the authority of Parliament, that is to say that the CBC is not above the authority of Parliament. I do not mean you as a person, but rather as the Chairman of the board.

Mr. Johnson: It is alright, I understand.

Mr. Olivier: I should remind you perhaps that not long ago I heard that one of your directors, had very clearly said that it was certainly not going to be the MP's or the ministers who would decide how to run the CBC. We do not in any way want to intervene in the management, but we certainly want to know how it is managed.

The second point I want to raise concerns the political options which you have had to look into. I know that it is extremely difficult to determine if a person has worked for instance on the referendum campaign, on one side or the other, or if that person is a Liberal, or a Conservative, and for how long. I think it would be extremely difficult for you to find that out.

But I am interested in knowing whether your directors are also forbidding any political partisanship. For example, what about your sales director? So, this will be the gist of the questions I will be asking in the days to come. There will be no trick questions, just questions that I will be asking. I just think that the CBC should re-examine all its contacts within the government and with members of Parliament.

I remember one man who is now the chairman of a corporation here in Canada, a Crown corporation, who once said: "I love challenges, and I must not stay too long in the same job, otherwise I have some difficulty in growing." Perhaps that question should be asked of certain people.

[Texte]

Alors, monsieur le président, je dois m'absenter pour rencontrer le maire de Montréal et M. Lamarre, qui a à se plaindre du gouvernement fédéral.

Je m'en excuse, mais je voulais vous dire cela. C'est dans les jours qui viennent que j'aimerais vous poser des questions dans ce sens-là.

Le président: Vous êtes excusé.

M. Johnson: Pour ma part, monsieur le président, je voudrais déposer demain une copie de nos politiques par rapport à la participation aux activités politiques des employés de Radio-Canada.

M. Olivier: Mais lorsque vous me dites employés, cela comprend aussi vos directeurs de service?

M. Johnson: Bien sûr.

M. Olivier: Alors, vous n'avez pas deux politiques, une pour les journalistes et une pour vos directeurs?

M. Johnson: Il y a une différenciation dans la politique, mais la politique est complète.

M. Olivier: D'accord, je vous remercie.

M. Johnson: Merci.

Le président: Merci. Monsieur Maltais.

M. Maltais: Monsieur le président, moi aussi, j'aurais aimé parler de capitalisation, de budget, de gestion et tout, mais quand on représente un comté comme celui de Manicouagan, on ne représente pas simplement une localité, on représente toute une région. J'aimerais parler du dossier Radio-Canada-Côte-Nord parce qu'effectivement, c'est de cela qu'il s'agit. Si on fait l'historique du dossier, je pense que cela remonte à 1965 alors que le premier secrétaire d'État, M^{lle} Judy LaMarsh en avait parlé à l'ex-député de l'époque, monsieur Blouin.

Depuis ce temps, cela a toujours été, on me dit, l'intention extrêmement forte de Radio-Canada d'implanter une station de production de télévision à Sept-Îles pour desservir la région de Baie Comeau à Blanc-Sablon, y compris Sept-Îles, Schefferville, Gagnon et Fermont. Pour les gens qui sont ici, j'aimerais souligner que c'est une région qui couvre 600 milles de littoral et, pour aller jusqu'à Schefferville, il faut parler de 385 milles.

Evidemment, je sais très bien que c'est une population qui est limitée en terme de nombre. Mais par contre, il reste un fait, c'est que Radio-Canada s'était engagé de façon très ferme à procéder à la construction d'une telle station. Ce n'est pas par caprice, je pense que la Côte-Nord a besoin d'une station semblable. Nous devons de plus en plus refléter le côté «racines» de ce coin-là. Les gens ont besoin d'identification et tout le monde sait qu'en sociologie, la télévision donnera peut-être le miroir le plus fidèle de ce qu'est une population. Dans la région de la Côte-Nord, le fait d'être desservis par Matane constitue un handicap terrible, malgré le fait qu'on tente de nous faire accroire que le tiers des nouvelles de Matane traite de la Côte-Nord. Je dois vous dire que si on vérifie comme il

[Traduction]

So, Mr. Chairman, I must now leave to meet the mayor of Montreal and Mr. Lamarre, who is explaining about the federal government.

I am sorry, but I did want to say that, to give notice that in the days to come, I shall be asking questions in this regard.

The Chairman: You are excused.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, for my part, I shall table tomorrow a copy of the policies of the CBC concerning the political activities of its employees.

Mr. Olivier: But when you speak of employees, you include all your managing directors and vice-chairmen?

Mr. Johnson: Of course.

Mr. Olivier: So you do not have two different policies, one for the journalists and one for the directors?

Mr. Johnson: There may be different policies, but there is a policy for everyone.

Mr. Olivier: Very well, thank you.

Mr. Johnson: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Maltais.

Mr. Maltais: Mr. Chairman, I too would have preferred to speak of capital budgets, expenditures, management and all that, but when one represents a riding such as the riding of Manicouagan, one does not represent just one municipality, but a whole region. I would like to talk about the case of the CBC in Sept-Îles. Perhaps I should say rather the case of the CBC and the whole north shore, because, in fact it covers that whole area. The history of this case goes back to 1965 when the first Secretary of State, Miss Judy LaMarsh, had then spoken to the former member of Parliament at that time, Mr. Blouin.

Since then, I am told it has always been the intention of the CBC to establish a television production studio at Sept-Îles to serve the region from Baie Comeau to Blanc-Sablon, including Sept-Îles, Schefferville, Gagnon and Fermont. For my audience, I would like to point out that this is a region covering 600 miles along the coast, and 385 miles to the north into Schefferville.

Of course, I will admit that the population is rather small. But on the other hand, the CBC has undertaken a firm commitment to build such a station. It is not just through sheer whimsy that the north shore needs such a station. It becomes more and more necessary to reflect the roots of that part of the country. People need to identify themselves with a region and everybody knows that sociologically, television can most faithfully reflect the image of our population. For the north shore, receiving its service from Matane constitutes a real handicap, even when we are told that a third of the news bulletins from Matane concern the north shore. If you check the news, however, you see that these are only words, since regularly the only news comes from the south shore. Only

[Text]

faut, c'est jouer avec les mots parce que, régulièrement, nous n'avons que des nouvelles qui nous proviennent de la Côte Sud. Ce n'est qu'occasionnellement que nous avons des bulletins qui concernent la Côte-Nord. Souvent, nous sommes représentés par des films d'archives ou encore par des diapositives. Ceci fait que, concrètement, c'est un palliatif. Même les gens de Radio-Canada l'ont reconnu lors de l'audition du 30 septembre dernier au Holiday Inn, lors de la demande au CRTC relative au permis d'exploitation pour la télévision dans l'Est. Ils ont dit très clairement que la vocation réelle de Matane n'est pas de refléter l'aspect de la Côte-Nord, mais bien de tenter de corriger une lacune parce que Sept-Îles n'a pas sa station de télévision.

Je voudrais vous demander, enfin, à quelqu'un qui connaît le dossier...

Une voix: M. David.

M. Maltais: M. David ou M. Thibault. Je voudrais vous demander comment il se fait que, depuis 1972, alors que cette décision a été prise chez vous, on n'a pas réussi, à travers huit ans, à commencer les travaux? Je sais qu'il y a eu la question du terrain entre 1972 et 1976. Il y a eu une discussion importante mais, en 1976, au mois de mai, vous avez acquis ce terrain-là à Sept-Îles. Les coupures budgétaires ont été annoncées seulement en 1977. Il y avait donc un budget, quand même, qui était prévu pour la Côte-Nord, à ce moment-là. Ce budget-là, parce que vous n'avez pas eu le terrain avant 1976, a dû être différé.

• 1725

Nous savons très bien que la station de Matane a été achetée en 1972 et que celle de Rimouski a été achetée en 1976. Vous avez deux stations de Radio-Canada qui sont installées dans un rayon de 50 milles et on parle de planification, on parle de gestion! On sait très bien aussi que le financement même de Matane, depuis les dernières années, a été fait au deux tiers par la Côte-Nord et le tiers par la Côte-Sud. Cela a pu changer depuis peut-être quelque deux ans, parce que la situation économique sur la Côte-Nord a tendance à se stabiliser.

On a des lettres d'intention. Vous avez le dossier. C'est une partie du dossier de Radio-Canada-Sept-Îles, que j'ai ici. J'ai une filière complète en bas et j'ai des lettres qui sont signées par vos cadres supérieurs qui confirment en tout point qu'on va commencer les travaux. La première réponse que nous avons date de 1978. C'est une réponse qui est donnée par la Chambre, une réponse qui est signée par M. John Roberts qui confirme... Écoutez:

À une audience du CRTC tenue le 18 octobre 1977, la Société Radio-Canada a répété qu'elle avait l'intention de mettre à exécution le projet de Sept-Îles et a déclaré qu'elle s'attend à ce que le centre de production entrera en vigueur au plus tard à l'automne de 1980.

On a d'autres lettres qui sont signées, un peu avant. On nous dit: «Écoutez: Il n'y a pas de difficulté, cela va commencer à produire». J'ai une autre lettre, encore d'un cadre supérieur,

[Translation]

occasionally do we get news of the north shore. Often, the scenes shown come from the archives, or are slide productions. So in fact, they are only offering lip service. Even the CBC staff admitted this during the hearing held on September 30 last in the Holiday Inn, concerning an application to the CRTC for a television production permit for the east. They admitted clearly that Matane is not there to carry the north shore, but in fact to correct a deficiency, since Sept-Îles does not have its own TV station.

I would therefore want to speak to someone who knows about the case...

An hon. Member: Mr. David.

Mr. Maltais: Mr. David, or Mr. Thibault. So I would like to know why, since 1972 when the decision was made by the CBC, why then did it not after eight years manage to begin the construction of that station? I know that there were land negotiations between 1972 and 1976. This was a prolonged negotiation, I must say, but you did acquire the land at Sept-Îles in May of 1976. Budgetary restrictions were applied only in 1977. So at that time, there was a budget available for the north shore. And since you did not acquire the land before 1976, those funds must have been deferred.

Everyone knows that this Matane station was purchased in 1972, and the one in Rimouski in 1976. Here you have two CBC stations within 50 miles of each other, and you talk about planning and about management! Everyone knows also that the financing of the Matane station over the last few years was two-thirds financed by the north shore, and one-third by the south shore. Perhaps this has changed over the last two years, as the north shore economic situation has stabilized.

Letters of intention have been written. A file has been compiled. As a matter of fact here is part of that file for the CBC Sept-Îles case. I have the complete dossier downstairs, and I have letters signed by your senior officials which confirm that the work is to begin in every respect. The first response from the CBC dates back to 1978. It was a response given in the House, and signed by Mr. John Roberts which confirms... Listen:

During a hearing of the CRTC held on 18 October 1977, the CBC has reaffirmed that it has the intention of establishing a station at Sept-Îles, and stated that it expects this studio to be operating at the latest in the fall of 1980.

There are other signed letters, which date back to just prior to that time where it is said: "do not worry, there is no problem,

[Texte]

qui dit textuellement... C'était adressé à M. Blouin à l'époque:

En premier, la Société Radio-Canada n'est pas propriétaire d'un terrain à Sept-Îles depuis plus de trois ans. L'acquisition de la propriété en question a eu lieu en mai 1976. En outre, je n'ai jamais adressé la parole à un dîner-causerie de la Chambre de commerce de Québec, mais j'ai annoncé au CRTC le 7 novembre dernier que les travaux touchant le projet de Sept-Îles étaient reportés de trois ans à cause des contraintes budgétaires qui nous ont été imposées cet automne. J'ajoute ici que si le gouvernement décidait de nous accorder une partie des fonds qui nous ont été retirés, il serait peut-être encore possible d'écourter les retards prévus.

Dans d'autres lettres, on nous dit ceci. C'est une lettre qui date de 1976, signée encore par un cadre supérieur de Radio-Canada:

Nous prévoyons que les travaux seront complétés au printemps 1979. Espérant que ces renseignements seront de nature à vous rassurer quant à nos intentions...

Ecoutez, ce sont des lettres qui proviennent quand même de gens autorisés chez-vous. Ce sont des lettres qui entrent en contradiction les unes avec les autres. On est rendu à l'automne 1980 et il n'y a rien de fait!

Alors, j'aimerais savoir vraiment où Radio-Canada se situe là-dedans? Vous avez des plans quinquennaux, évidemment, d'installation, d'immobilisation. Il y a des gens qui doivent faire des priorités, qui doivent couper à des endroits, j'en conviens, mais j'aimerais savoir sur quelle priorité vous vous basez pour empêcher un projet qui est vraiment fondamental chez-vous.

M. Johnson: D'abord M. DesRoches et ensuite M. David.

M. Maltais: Parfait.

M. DesRoches: Monsieur le président, je veux d'abord reprendre ce que M. Maltais a dit sur l'historique. Je pense qu'il a un bon dossier. Je lui demanderais de me donner quelques copies de ces lettres-là parce que, consultant mon dossier aujourd'hui, je me rends compte qu'il m'en manque quelques-unes.

C'est sûr que l'achat du terrain, que les négociations pour le terrain, de 1972 à 1976, ont retardé, au départ.

Enfin, en 1976, on a fini par acheter un terrain. Mais à partir de ce que M. Maltais a dit sur l'historique, donne comme image de ce que Radio-Canada fait sur la Côte-Nord, et pour être exact en ce qui concerne le centre de production de Sept-Îles, on pourrait avoir l'impression que rien n'a été fait sur la Côte-Nord. Or, il y a énormément de choses qui ont été faites sur la Côte-Nord. En 1972, au moment où on parlait de développement de la Côte-Nord, il y avait deux priorités à Radio-Canada.

[Traduction]

construction shall soon be underway". Here is another letter addressed to Mr. Blouin from a senior official:

First, the CBC has not owned any land at Sept-Îles for the last three years. The acquisition of the land in question took place in May of 1976. Moreover, I never spoke at a luncheon of the Chamber of Commerce of Quebec, but I did announce to the CRTC on 7 November last, that the work concerning the Seven Island station had been postponed for three years because of budgetary constraints imposed this fall. I must add that if the government decided to grant us part of the funds which were cut, it might be possible to shorten the postponement.

Here is what he said in another letter dated 1976 and again signed by a senior official of the CBC:

We expect the work to be completed in the spring of 1979. We hope this information will reassure you as to our intentions...

These letters come from people in authority within the corporation. And yet they contradict each other. Here we are, in the fall of 1980, and nothing has been done!

I would like to know therefore, where the CBC stands in this matter? You must have five year plans of course for the capital construction projects. Some people must be setting priorities, who must cut some budgets in some areas, I will admit, but I would like to know on what priority list you base yourselves to delay a project which is essential to our region.

Mr. Johnson: I would like Mr. DesRoches and then Mr. David to answer these questions.

Mr. Maltais: That will be just fine.

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, I would like to go back to what Mr. Maltais has said about the history of the case. He has an excellent dossier. I would ask him to provide me with copies of certain letters, because I am looking at my own file today, I see that I am short a few.

No doubt, the acquisition of the land, and the negotiations which took from 1972 to 1976 did delay the project from the start.

However finally, in 1976 we did purchase land. However from what Mr. Maltais has said, it sounds like the CBC has done absolutely nothing, particularly in regard to the production studio for Sept-Îles, so has done nothing for the north shore. However, a great number of things have been done on the north shore. In 1972, when there was talk of the development of the north shore, the CBC had two priorities.

[Text]

Il y en avait deux qui étaient essentielles, à notre avis. C'était premièrement de donner un service de radio-télévision sur la Côte-Nord au moyen d'émetteurs d'appoint alimentés de Matane, ou d'autres endroits ou de Montréal, dépendant du genre de réception qu'il y a là. Ensuite, il s'agissait de doter Sept-Îles d'un centre de production. Au moment où on a acheté le poste de Matane, on a acheté le poste de Matane à toutes fins utiles pour pouvoir s'installer à Sept-Îles. Mais il faut dire que depuis 5 ans, et je laisserai la parole à M. David tout de suite après, on a construit au-delà de 70 émetteurs sur la Côte-Nord. Il y a maintenant la télévision et la radio de Sept-Îles à Blanc-Sablon jusqu'aux frontières de Terre-Neuve. A toutes fins utiles, une trentaine d'émetteurs, une trentaine d'émetteurs anglais, mais en tout 70 émetteurs, ont été construits là-bas. Donc, la Côte-Nord, pour Radio-Canada, il faut dire que cela a gardé une forme de priorité. C'est l'endroit où, au cours des cinq dernières années, on a construit le plus d'émetteurs dans tout le pays.

• 1730

On n'a pas le centre de production. Il y a eu des problèmes financiers sérieux. Il faut dire aussi qu'on avait prévu et commencé la production d'un centre à Victoria qu'on n'a pas terminé non plus. Victoria, c'est la capitale d'une province. C'est un peu plus petit que la Côte-Nord en terme géographique, en terme de kilomètres carrés. Mais là aussi, on a dû arrêter ça. On a dû reporter la réalisation du plan accéléré de rayonnement sur deux ans supplémentaires, de façon à pallier au manque à gagner que la société avait. Je demanderais à M. David d'élaborer sur la Côte-Nord.

M. David: Je pense que, pour la couverture, c'est très vrai que nous avons donné, en fait, une image et un son français et anglais à des gens qui ne l'avait pas. Bien sûr, ces émissions-là sont alimentées par Matane. Vous contestez évidemment le pourcentage du tiers des nouvelles en provenance de Matane. Pourtant, on m'a bien confirmé que c'était le cas.

De novembre 1979 à juin 1980, il y a eu au-delà de 1,000 reportages radio, il y en a eu 729 télévisés. Pourquoi y en a-t-il plus à la radio? C'est parce que la radio est capable de présenter davantage de nouvelles parce que son horaire est plus long. Il y a un contenu de nouvelles beaucoup plus grand à la radio qu'à la télé, au plan local comme au plan national. Ces topos, ces informations, ne proviennent pas uniquement de Sept-Îles. Je pense que les quatre grandes régions, aussi bien le Nouveau-Québec, que Schefferville, Gagnon ou Wabush... On a deux journalistes pigistes, un qui se trouve à Baie Comeau, l'autre à Sept-Îles. Il y a des caméramen pigistes qui couvrent aussi le comté du Saguenay, de Baie Comeau et Hauteville, qui couvrent aussi toute la basse Côte-Nord jusqu'à Havre-St-Pierre.

Maintenant, bien sûr, c'est une station qui n'a pas les moyens d'un réseau, mais on pense qu'avec... On ajoute un journaliste encore maintenant du côté de Matane pour pouvoir libérer davantage du côté de la Côte-Nord.

[Translation]

Two projects were essential in our opinion. First, to provide a radio and television service on the north shore by means of relay transmitters from Matane and other areas, or from Montreal, depending on the type of reception there would be. The second priority was to provide a station at Sept-Îles. At that time, the purchase of the Matane station, was meant for all practical purposes, to allow the construction at Sept-Îles. But over the past five years—I will let Mr. David give more details on this later—we have installed over 70 transmitters on the north shore. Television and radio are now available from Sept-Îles to Blanc-Sablon up to the Newfoundland coast. So, some 30 relay stations on the English network, and in all some 70 relay stations have been built on the north shore, so that in regard to the north shore, the CBC has stuck to its priorities. Over the past five years, that area has been provided with more relay stations than any other part of the country.

True, the station has not been built. We have some serious financial problems. I must say also that we had forecast the construction of a station at Victoria also and that is not completed, and Victoria is the capital of a province. It is perhaps smaller than the north shore geographically, in terms of area. But that project has also been delayed. We have had to delay the completion of the accelerated coverage plan by two years to circumvent the deficit in return of the corporation. Perhaps Mr. David could give us more details concerning the north shore.

Mr. David: As to coverage, there is no doubt that we have now provided sound and picture in French and English to people who had never had them. Of course the programs come from Matane. You dispute the fact that only one third of our news concerns Matane region. Yet I have been reassured that this is the case.

From November 1979 to June 1980, there were over 1000 radio reports, and over 729 televised reports. Why more radio? We can give even more news on the radio because its air time is longer. Much more news is given over the radio than over TV, both locally and nationally. The bulletins do not come only from Sept-Îles. Four large regions are covered, including Nouveau-Québec, Schefferville, Gagnon or Wabush... We have two freelance reporters, one at Baie Comeau and the other at Sept-Îles. We also have freelance cameramen covering the Saguenay, Baie Comeau and Hauteville as well as the lower north shore right up to Havre-St-Pierre.

Of course, it is only a station without the resources of a network... We are riding a reporter in the Matane region, in order to free those on the north shore.

[Texte]

C'est peut-être insatisfaisant par rapport, évidemment, à la présence d'une station de télévision autonome. Encore une fois, nous ne le contestons pas, c'est légitime, parce qu'on sait que la Côte-Nord est un grand pays, identifié, comme vous le disiez, différemment de la Gaspésie et du Bas St-Laurent. Si les crédits devenaient disponibles, il est certain que c'est notre intention, comme le disait le vice-président exécutif. C'est pourquoi on s'est porté acquéreur de Matane. Il est certain qu'en couvrant la Gaspésie et la Côte-Nord avec une seule station, il arrive probablement que les journalistes ne passent pas assez souvent pour aller chercher les nouvelles importantes.

Mais je peux juste vous répéter que les gens de notre salle là-bas ne veulent pas négliger la Côte-Nord. Mais tant qu'on n'aura pas, vous le dites bien, un centre là, il est sûr qu'on ne pourra pas avoir, à notre station de Matane, la quantité de nouvelles qu'on peut avoir. Mais ce n'est pas le seul endroit au Canada, . . . Où que vous alliez, . . . On est allé à Sudbury, où il y a 150,000 francophones qui désirent avoir une station de télévision. On trouve ça aussi fondé, puisqu'ils n'ont qu'une station de radio et, somme toute, de faible dimension, 13 employés. On se dit: «Bien sûr que Sudbury en a besoin, bien sûr, que Sept-Îles en a besoin.»

Mais les crédits que nous avons, il faut les répartir selon les besoins qu'on peut apercevoir avec le bon jugement qu'on peut avoir d'une année à l'autre. Mais encore une fois, notre effort est constant de ce côté-là, tout autant que dans les autres parties du Canada.

Le président: Monsieur Maltais, je dois vous faire remarquer que nous avons déjà dépassé l'heure. En plus, n'ayant pas de membres de l'opposition officielle, le comité ne devrait en principe pas siéger. Alors, je pense que je vais ajourner les travaux et remettre le tout à demain.

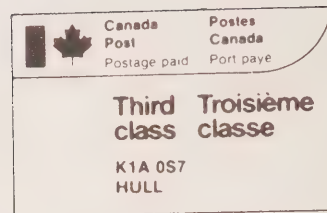
[Traduction]

Of course it is not as satisfying as having an independent TV station. Well of course we agree it is a legitimate complaint, since we know that the north shore is a very large area, which has a different identity than that of the Gaspé and the lower St. Lawrence. If the money was available, we would certainly carry out our construction project, as the executive vice chairman has mentioned. That is why we acquired the Matane station. Obviously, covering the Gaspé and the North Shore through one single station, perhaps our journalists cannot go as often as necessary to pick up the most important news.

But I can assure you that the people in the news room over there are not intentionally neglecting the North Shore. But until we can set up a station in Sept-Îles, we will not be able to provide the same quantity of news from our station in Matane. Of course that is not the only place in Canada . . . No matter where you go . . . In Sudbury for instance 150,000 Francophones would like to have a television station. We think it is justified, since they only have one radio station, with a staff of only 13 people. Sure Sudbury needs a station, sure Sept-Îles needs one too.

But we have to spread the money that we have, according to the needs based on our good judgement from one year to the other. But we are working on the project constantly, just as we do in the other parts of the country.

The Chairman: Mr. Maltais, you will note that we have now gone beyond our normal time. Moreover, since we no longer have members of the Official Opposition, the committee in principle can no longer sit. So I must adjourn our proceedings until tomorrow.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS:

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. A.W. Johnson, President;
Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President;
Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager,
English Services Division;
Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager,
French Services Division;
Mr. Bill Armstrong, Assistant General Manager, English
Services Division;
Mr. Norn Garriock, Managing Director of Television, Eng-
lish Services Division.

De la Société Radio-Canada:

M. A.W. Johnson, président;
M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif;
M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général,
Division des services anglais;
M. Raymond David, vice-président et directeur général,
Division des services français;
M. Bill Armstrong, directeur général adjoint, Division des
services anglais;
M. Norn Garriock, directeur général de la télévision, Divi-
sion des services anglais.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, November 6, 1980

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 6 novembre 1980

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1980-81: Votes 70 and 75—Canadian
Broadcasting Corporation under SECRETARY OF
STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1980-1981: crédits 70 et 75—Société
Radio-Canada sous la rubrique SECRÉTARIAT
D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



LE DÉPUTÉ CANADIEN

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Cook
Côté (Mrs.)
Dawson
de Jong

Dion
Flis
Friesen
Gingras
Howie

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Joyal
Kushner
Maltais
Masters

Olivier
Paproski
Rose
Scott (*Hamilton-
Wentworth*)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Thursday, November 6, 1980:

Mr. Cook replaced Mr. Reid (*St. Catharines*);
Mr. Masters replaced Mr. Dupont;
Mr. Flis replaced Mr. Gauthier;
Mr. Dion replaced Mr. Stollery.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le jeudi 6 novembre 1980:

M. Cook remplace M. Reid (*St. Catharines*);
M. Masters remplace M. Dupont;
M. Flis remplace M. Gauthier;
M. Dion remplace M. Stollery.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 6, 1980

(9)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Cook, Mrs. Côté, Messrs. Dawson, de Jong, Dion, Flis, Friesen, Gingras, Gourd, Maltais, Masters, Miss Nicholson, Messrs. Olivier, Paproski and Rose.

Other Members present: Messrs. Prud'homme and Marceau.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. A. W. Johnson, President; Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President; Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager, English Services Division; Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division; Mr. Norn Garriock, Managing Director of Television, English Services Division; Mr. Mike Daigneault, Director, TV News and Current Affairs, English Services Division; Mr. Marc Thibault, Director of Information Programming, French Services Division; Mr. J. Trudeau, Director of Planification, French Services Division; Mr. D. Townsend, Director of Parliamentary Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of April 30, 1980 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1981. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, June 26, 1980, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 70 and 75—Canadian Broadcasting Corporation under SECRETARY OF STATE.

At 4:10 o'clock p.m. the Vice-Chairman assumed the Chair.

At 5:05 o'clock p.m. the Chairman assumed the Chair.

At 5:30 o'clock p.m. the Vice-Chairman assumed the Chair.

[Translation]

On motion of Mr. Dawson, it was agreed,—That the Committee ask its Chairman to make representations to the House of Commons in order to obtain an Order of Reference enabling it to carry out a more in-depth study of the CBC.

[Text]

On motion of Mr. Paproski, it was agreed,—That this Committee hold as soon as possible a series of meetings with the Management of CBC/Radio-Canada and that the Steering Committee be authorized to organize these meetings either in Ottawa, Montreal and/or Toronto.

[Translation]

On motion of Mr. Dawson, it was agreed,—That the Chairman of the Committee ask the Minister responsible for the CBC to consider the advisability of asking the Auditor General of Canada to conduct a total, integrated audit of all CBC operations with all the powers invested in him by the Act

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 NOVEMBRE 1980

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h 45, sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: M. Cook, M^{me} Côté, MM. Dawson, de Jong, Dion, Flis, Friesen, Gingras, Gourd, Maltais, Masters, M^{lle} Nicholson, MM. Olivier, Paproski et Rose.

Autres députés présents: MM. Prud'homme et Marceau.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. A. W. Johnson, président; M. Pierre DesRoches, Vice-président exécutif; M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général, Division des services anglais; M. Raymond David, vice-président et directeur général, Division des services français; M. Norn Garriock, directeur général de la télévision, Division des services anglais; M. Mike Daigneault, directeur, nouvelles et actualités—TV, Division des services anglais; M. Marc Thibault, directeur de l'information, Division des services français; M. J. Trudeau, directeur de la planification, Division des services français; M. D. Townsend, directeur des services parlementaires.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du 30 avril 1980 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 26 juin 1980, fascicule no 1*).

Le Comité reprend l'étude des crédits 70 et 75—Société Radio-Canada sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

A 16h 10, le vice-président prend place au fauteuil.

A 17h 05, le président prend place au fauteuil.

A 17h 30, le vice-président prend place au fauteuil.

[Texte]

Sur la motion de M. Dawson, il est convenu,—Que le Comité demande à son Président de faire des représentations auprès de la Chambre des communes pour obtenir un Ordre de renvoi qui lui permettrait d'étudier en profondeur la Société Radio-Canada.

[Traduction]

Sur la motion de M. Paproski il est convenu,—Que le Comité tienne dès que possible une série de séances avec la présence de la direction de CBC/Radio-Canada et que le Comité directeur soit autorisé à organiser ces séances soit à Ottawa, à Montréal et/ou Toronto.

[Texte]

Sur la motion de M. Dawson, il est convenu,—Que le Président du Comité demande au Ministre responsable de la Société Radio-Canada de considérer l'opportunité de demander au Vérificateur général du Canada de procéder à la vérification intégrée totale et complète de toutes les opérations

respecting this matter, that the Auditor submit a report of this integrated audit to the Board of Directors, that the CBC, upon receipt of the said audit from the Auditor General of Canada, prepare its comments and consider possible action and that the Minister of Communications submit to Parliament the said report as well as the comments and planned action of the CBC within ninety (90) days of receiving the report.

[Text]

The witnesses answered questions.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

de la Société Radio-Canada avec tous les pouvoirs que lui accorde la loi à cet égard et que le Vérificateur fasse rapport de cette vérification intégrée au conseil d'administration et que la Société prépare, sur réception dudit rapport du Vérificateur général du Canada, ses commentaires et actions à prendre et qu'au plus tard quatre-vingt-dix (90) jours après réception du rapport, le Ministre des Communications dépose au Parlement ledit rapport, les commentaires et actions à être prises par la Société Radio-Canada.

[Traduction]

Les témoins répondent aux questions.

A 17h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, November 6, 1980

• 1544

Le président: Alors, nous débiterons de la façon décidée et je ne ferai pas de commentaire afin de ne pas trop perdre de temps. Mais peut-être, plutôt d'ajourner à cinq heures et demie pourrions-nous continuer jusqu'à 17h45, si tous les membres du Comité sont d'accord?

Alors, sans plus tarder, monsieur Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. To Mr. Johnson: As a result of the committee meeting last night, in which Mr. Cook asked you when we could expect a copy of the report, you said tomorrow afternoon, and we are now sitting here with bated breath and in hushed silence, wondering what your response is.

• 1545

Mr. A.W. Johnson (President, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Chairman, what I would propose to the committee is that we make available to the committee an executive summary of both the McKinsey and CEGIR reports, prepared by the consultants themselves, and that those be made available as soon as they have been completed; second, that we append to those executive summaries the action plan of the CBC for the implementation of the recommendations, that would include the action which has already been taken and the action which is underway. It seems to me that if we do this we will be reporting to the parliamentary committee on what I think is the fundamental question and that is the action being taken by the CBC to implement the recommendations contained.

Mr. Friesen: Could I ask whether or not that executive summary contains both what would be called complimentary and negative conclusions that the study contains?

Mr. Johnson: The answer would be yes, the consultants would be asked to prepare a faithful summary of what they themselves had written.

Mr. Friesen: You said shortly, I believe—I do not know what the word was. Can I ask you by what date we can expect this?

Mr. Johnson: I cannot really say definitely, but I would hope within two weeks.

Mr. Friesen: All right. I will hold there and there may be other members of the committee that might want to pursue that.

I would like to go back to a discussion we had I believe last week regarding a comprehensive audit. In answer to a question by Mr. Joyal you said that in discussing the matter of comprehensive audit with the Auditor General you spoke about mechanisms for economy, efficiency and effectiveness; and I believe at that time you said that you could readily agree with

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 6 novembre 1980

The Chairman: So we will start as was decided and I will not make any comment in order that we do not lose time. But, instead of adjourning at 5.30 p.m. we could go on until 5.45 p.m. if the members of the committee so agree?

So, without any further ado, Mr. Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Monsieur Johnson, lors de la séance d'hier soir, M. Cook vous a demandé quand nous pourrions recevoir un exemplaire du rapport. Vous avez dit demain après-midi, et nous sommes maintenant ici à parler à voix basse, dans un silence discret, et à nous demander quelle va être votre réponse.

M. A.W. Johnson (président, Société Radio-Canada): Monsieur le président, je propose que, dès qu'ils seront terminés, nous remettons au Comité les rapports des comités McKinsey et CEGIR que les consultants ont préparés; je propose en outre qu'on y joigne en annexe le plan d'action de Radio-Canada en ce qui concerne l'application des recommandations. Cela recouvrirait les mesures qui ont déjà été prises et celles qui sont en cours. En agissant ainsi, je pense que nous ferons rapport au comité parlementaire sur ce que j'estime être une question fondamentale; je veux parler des mesures que prend Radio-Canada pour donner suite aux recommandations qui ont été formulées.

M. Friesen: Ce résumé contient-il ce que l'on pourrait appeler les compliments et les conclusions négatives figurant dans l'étude?

M. Johnson: La réponse est oui. Nous demanderons aux consultants de préparer un résumé fidèle des rapports qu'ils ont rédigés.

M. Friesen: Je crois vous avoir entendu dire «d'ici peu», je ne sais pas exactement. À quelle date recevrons-nous ces résumés?

M. Johnson: Je ne puis vous donner de réponse catégorique à ce propos, mais j'espère que ce sera dans les deux semaines.

M. Friesen: Très bien. Je m'arrêterai ici; peut-être d'autres membres du Comité souhaiteront-ils soulever cette question à nouveau.

J'aimerais revenir à un sujet dont nous traitons la semaine dernière, je crois: la vérification intégrée. En réponse à une question de M. Joyal, vous avez déclaré que, en discutant de la vérification intégrée avec le vérificateur général, vous aviez parlé d'un mécanisme relatif à l'économie, à la compétence et à l'efficacité; à l'époque, vous avez déclaré que vous étiez

[Text]

economy and efficiency but you could not accede to his request for a study of the effectiveness of the corporation in production and so forth. Am I correct in that?

Mr. Johnson: Yes you are. I do not know that I would use the verb accede. This was a discussion with the Auditor General at the time we were considering the whole question of the comprehensive audit that he was raising, and I was saying to him, as I said to the committee the other day, that my concern with the effectiveness audit is really twofold. First of all, in the years that I used to work on such questions I was never able to find a way of doing this, and I do not know that anyone has found a way of doing the effectiveness. The efficiency, yes, Mr. Chairman, Mr. Friesen, but the effectiveness, no, because of the great difficulty or inability to quantify. The second reason is that, in my judgment, the questions of effectiveness of meeting a parliamentary mandate really are questions, it seems to me, parliamentarians themselves should be raising; that is to say, I think because the questions are subjective ones as to how the board of directors, for example, and the management of the corporation proceeds in developing programming which will meet the parliamentary mandate, it seems to me, it is a more appropriate subject for parliamentarians than for the Auditor General.

I will be having an occasion to discuss this further before the public accounts committee, Mr. Chairman, as I indicated to you earlier, but those were my reservations about the comprehensive audit as it applies to effectiveness.

Mr. Friesen: You have mentioned the inability to quantify, I do not think anybody wants to quantify qualitative questions; that is impossible.

I would ask you though—and you suggest that it is the place of Parliament to ask these questions of effectiveness—how in the world can Parliament or a committee ask any questions of effectiveness if they have such a tough time getting material from a corporation that does not want to provide the material on which you base any kind of qualitative decision?

• 1550

Mr. Johnson: Well, Mr. Chairman, in evaluating effectiveness—you can see I did a lot of reflection last night—it seems to me what one is doing is taking the mandate of Parliament and saying what is implied by it. Now, if you do not mind me taking just a minute. Parliament has called upon the CBC to realize an appropriate balance between information programming, enlightenment and entertainment. Obviously, the board of directors and senior management of the CBC has had to develop a range of programming for the several services that we have in order to achieve that goal. A second objective is a reasonable balance between more popular and more serious programming. Once again, we have to develop a range of programming to achieve that goal. This is also the objective of reasonable balance between network programming on the one

[Translation]

d'accord avec lui à propos des deux premières, mais qu'il vous était impossible d'accéder à ces demandes en ce qui concerne une étude de l'efficacité de la Société dans le domaine de la production, et ainsi de suite. Est-ce bien cela?

M. Johnson: Oui, c'est cela. Je ne pense pas cependant que je parlerais d'accéder à ces demandes. Nous avons discuté de cela avec le Vérificateur général quand nous avons étudié cette question de la vérification intégrée et, comme je l'ai déclaré l'autre jour au Comité, je lui ai dit que mes préoccupations étaient doubles en ce qui concernait la vérification de l'efficacité. Tout d'abord, pendant les années où j'ai étudié les questions de ce genre, je ne suis jamais parvenu à trouver un moyen d'atteindre un tel objectif et je ne pense pas que quiconque ait trouvé comment réaliser une étude de l'efficacité dans des domaines de ce genre. Pour ce qui est de la compétence, oui, monsieur le président, monsieur Friesen, mais, en matière d'efficacité, je dirais non en raison de la grande difficulté de quantifier ce genre de chose. Deuxièmement, à mon avis, c'est aux parlementaires eux-mêmes de chercher à savoir si le mandat qu'ils ont confié à la Société a été assumé d'une façon efficace; je pense que, comme c'est un jugement subjectif que l'on porte quand on cherche par exemple à savoir si le conseil d'administration et les dirigeants de la Société établissent des programmes qui correspondent au mandat confié par le Parlement, il devrait incomber aux parlementaires et non au Vérificateur général de se pencher sur la question.

Monsieur le président, comme je vous l'ai indiqué précédemment, j'aurai l'occasion de discuter à nouveau de cela devant le comité des Comptes publics, mais je voulais vous faire part de mes réserves en ce qui concerne l'application de la vérification intégrée pour évaluer l'efficacité.

M. Friesen: Vous avez parlé de la grande difficulté de quantifier; je ne pense pas que qui que ce soit veuille quantifier des questions d'ordre qualitatif. C'est impossible.

Vous dites que c'est aux parlementaires de poser toutes ces questions concernant l'efficacité. Comment donc voulez-vous que le Parlement ou un comité du Parlement puisse poser ce genre de question compte tenu de la difficulté qu'il éprouve à obtenir des documents d'une société qui ne veut pas fournir les renseignements sur lesquels on peut fonder des décisions d'ordre qualitatif?

M. Johnson: En évaluant l'efficacité, vous pouvez voir que j'ai longuement réfléchi hier soir, il me semble qu'on prête certaines intentions au mandat du Parlement. Si vous me permettez, je prendrai quelques minutes pour en parler. Le Parlement a demandé à Radio-Canada d'assurer un équilibre approprié entre l'information, l'éducation et le divertissement. Évidemment, le conseil d'administration et la haute direction de Radio-Canada ont dû organiser la programmation des services en conséquence. Il fallait également établir un équilibre entre les émissions plus populaires et les émissions plus sérieuses. Il nous a fallu une fois de plus établir une programmation qui tiendrait compte de cet objectif. Cet objectif est également valable en ce qui concerne la programmation régionale et la programmation du réseau.

[Texte]

hand and regional programming on the other hand, and I could go on.

Now, there is no problem about the information being available at all. What is involved there is simply making available to you the schedules of the CBC, supplementary information on special programming that has been done and then arranging it in a fashion that enables you to say well all right here is what has been done in respect of this objective or that objective and so on. I do not see any problem there.

Mr. Friesen: But if I understand you correctly, you are saying in effect that the Auditor General, because his area of competence is in accounting, does not have the competence to deal with qualitative questions within the corporation, on effectiveness.

Mr. Johnson: I am sorry I have to repeat myself. I am saying two things. First of all that the measurement of effectiveness has not been developed—it is not a developed art—and second, it seems to me that by its nature an effectiveness evaluation does not lend itself to an audit. After all, what is going to be audited, Mr. Friesen?

Mr. Friesen: Well, I would suggest that, if the measuring of effectiveness has never been developed, then we are in a morass larger than we ever thought we were because you can go on ad infinitum at this rate and never be measured, never be evaluated and never have to be accountable if there is no way to measure.

Mr. Johnson: But I am suggesting to you, Mr. Friesen, that that evaluation, being a subjective evaluation, is more appropriately done by parliamentarians, by the government in examining the CBC's proposed budget, than by an Auditor General. It is a matter of going directly to the people to whom we are accountable rather than via another route.

Mr. Friesen: Before you made 'he lukewarm agreement today to submit to us an executive condensation of the report, you said in effect you were not going to give us that report. Now how in the world can we make a decision on effectiveness of the corporation if you will not even give us the reports.

Mr. Johnson: Well, Mr. Chairman, I do not know whether you are raising the question of the report or whether you are talking about the potential for studying effectiveness. I can only repeat that I think it really is very important for members of Parliament to sit down with—and I am not trying to be presumptuous when I say this—the programming that the CBC produces classified in the manner I have been talking about in relation to the various objectives that Parliament has set for us. Let us give you the audience figures, let us give you the potential audience as we estimate it for a particular program, let us give you the costs of typical programs and it seems to me that in that way members of Parliament will be able to look to the programming side of things which is really what effectiveness is related to.

Mr. Friesen: I disagree, sir. We are members of Parliament. We are not professional broadcasters.

Mr. Cook: Speak for yourself.

[Traduction]

Nous n'aurons aucune difficulté à vous fournir l'information. Il s'agit tout simplement de vous remettre la programmation de Radio-Canada, ainsi que des renseignements supplémentaires sur les émissions spéciales, de sorte que vous puissiez voir ce qu'on a fait par rapport à chaque objectif. Cela ne pose aucun problème.

M. Friesen: Si je vous ai bien compris, vous voulez dire que le Vérificateur général, dont les compétences sont de nature comptables, n'a pas la compétence voulue pour évaluer les aspects qualitatifs de l'efficacité de la Société.

M. Johnson: Je suis désolé de devoir me répéter. Je dis en fait deux choses. Tout d'abord, l'évaluation de l'efficacité n'est pas une technique très précise et deuxièmement, il me semble que de par sa nature même, cette évaluation ne se prête pas à une vérification. Après tout, qu'est-ce qu'on va vérifier, monsieur Friesen?

M. Friesen: Si l'évaluation de l'efficacité n'est pas une technique bien au point, nous sommes dans un marasme encore plus impénétrable qu'on aurait pu le penser, parce qu'on pourra continuer à n'en plus finir, sans jamais rien mesurer, rien évaluer, et sans jamais avoir à être tenu responsable, puisqu'on ne peut rien évaluer.

M. Johnson: Je vous réponds, monsieur Friesen, que c'est une évaluation subjective, qui devrait être effectuée par les parlementaires, par le gouvernement lors d'une étude du budget de Radio-Canada et non pas par le Vérificateur général. Nous voulons répondre directement à ceux dont nous relevons et non pas à un intermédiaire.

M. Friesen: Avant de nous proposer tièdement aujourd'hui de nous soumettre un résumé du rapport, vous avez dit que vous n'alliez pas nous remettre ce rapport. Comment pourrions-nous déterminer l'efficacité de la Société si vous refusez de nous le remettre.

M. Johnson: Je ne sais pas si vous voulez parler du rapport ou de la possibilité d'évaluer l'efficacité. Je ne peux que répéter ce qui me semble en fait important pour les députés. Je ne veux pas me montrer présomptueux, lorsque je dis que c'est avec les députés que nous devrions discuter de la programmation de Radio-Canada qui a été classée, comme je vous l'ai expliqué, en fonction des divers objectifs fixés par le Parlement. Nous pouvons vous donner des chiffres sur les cotes d'écoute pour chaque émission, nous pouvons vous dire combien coûtent les émissions normales, et cela vous permettra d'étudier la programmation sous un angle qui touche directement à l'efficacité.

M. Friesen: Je ne suis pas d'accord. Nous sommes des députés. Nous ne sommes pas des experts dans ce domaine.

M. Cook: Parlez pour vous.

[Text]

Mr. Friesen: I repeat: We are not professional broadcasters.

• 1555

Given all of our parliamentary duties, we have plenty to do without trying to become specialists in broadcasting, and therefore it becomes imperative, that, if some specialist has done a report on the nature of the management within the CBC, we have access to it. I would add that it would seem to me it would be in your interests, given the kind of response that you are making, never to be evaluated, because there are no effective guidelines by which you can be measured.

Mr. Johnson: Mr. Chairman, on the question of the report, per se, I have reflected a very great deal on this question because it is a troubled question and a troubling question. The results of my reflections are the following. First of all, as I indicated to you yesterday, the public accounts committee is studying the question of a comprehensive audit, including the auditing of the mechanisms that are or are not in place for measuring efficiency. The public accounts committee in considering this question, will undoubtedly be examining the question of what reports Crown corporations generally ought to submit to parliamentary committees. When it is finished with its deliberations the public accounts committee will be making recommendations to Parliament containing its views on the whole question of accountability of Crown corporations. The government will then have to decide what legislation would be put before Parliament with respect to the question of a comprehensive audit, and the best methods of holding Crown corporations accountable with respect to efficiency. And we would obviously be governed by decisions by the government and Parliament.

Now, given the fact that I did not feel that it was appropriate for me to express a judgment or an opinion concerning the whole range of Crown corporations and the future requirements that may be established in respect of Crown corporations and their accountability to Parliament, I did consult with the Minister of Communications and he indicated that he felt that because all Crown corporations were involved this was a question which he would like to have an opportunity to discuss with the House Leaders. It is really the general question in short, it seems to me, that needs to be resolved.

Mr. Friesen: I was astounded yesterday at your rationale—not astounded, overwhelmed, at your rationale yesterday that you did not want the report to be released for fear of morale problems within the corporation. It seems to me that if you want to get rid of a morale problem, what you do is open it up and deal with the problem. Let people know that you are dealing with the problem rather than try to keep the report secret, where nobody quite knows what has been going on.

I am wondering, sir, if you are aware that there are morale problems within the CBC? Have you done any staff studies, that is anonymous staff studies, where they can fill out questionnaires, reports, make comments at the various levels—at the producer level, at the secretarial staff level, at the techni-

[Translation]

M. Friesen: Je le répète, nous ne sommes pas des experts dans le domaine.

Nous avons déjà bien assez à faire avec tous nos devoirs parlementaires sans essayer de devenir des spécialistes de la radiodiffusion, et il est donc impérieux que nous ayons accès à tout rapport effectué par des spécialistes sur la nature de la gestion de Radio-Canada. J'ajoute qu'il me semble dans votre intérêt, compte tenu des réponses que vous nous avez faites, de ne jamais faire l'objet d'une évaluation, parce qu'il n'y a pas de ligne directrice s'appliquant vraiment à votre cas.

M. Johnson: Monsieur le président, au sujet du rapport, j'ai beaucoup réfléchi à la question parce qu'elle est fort troublante. Les résultats de mes réflexions sont les suivants. Tout d'abord, comme je vous l'ai dit hier, le comité des comptes publics étudie la question d'une vérification intégrée, comprenant la vérification des mécanismes qui sont ou ne sont pas en place pour évaluer l'efficacité. Ce Comité étudie la question, étudiera sans aucun doute la question de savoir quels rapports les sociétés de la Couronne devraient soumettre à des comités parlementaires. Lorsqu'il aura terminé ses délibérations, le Comité fera des recommandations au Parlement, en précisant son point de vue sur toute la question de l'imputabilité des sociétés de la Couronne. Le gouvernement pourra alors décider quel projet de loi présenter au Parlement au sujet des vérifications intégrées et des meilleures façons de tenir les sociétés de la Couronne responsables de leur propre efficacité. Nous serions de toute évidence régis par des décisions du gouvernement et du Parlement.

Comme je n'estimais pas approprié d'exprimer un jugement ou une opinion sur toutes les sociétés de la Couronne, sur les exigences qu'on pourrait adopter à l'avenir à leur égard et sur leurs responsabilités devant le Parlement, j'ai consulté le ministre des Communications qui m'a dit que, comme cette question touchait toutes les sociétés de la Couronne, il aimerait avoir l'occasion d'en discuter avec les leaders à la Chambre. Selon moi, ce qu'il faut résoudre c'est la question plus générale.

M. Friesen: Votre raisonnement m'avait ébahi hier, je dirais même atterré. Vous avez dit que vous ne vouliez pas produire ce rapport parce que cela pourrait nuire au moral du personnel. Si vous voulez vous débarrasser des problèmes de moral, vous n'avez qu'à étaler toute la question au grand jour et attaquer le problème. Laissez-leur savoir que vous allez régler ce problème plutôt que d'essayer de garder la chose secrète, parce que personne ne sait ce qui se passe au juste.

Savez-vous qu'il y a des problèmes de moral à Radio-Canada? Avez-vous effectué des études sur le personnel, c'est-à-dire des études anonymes, où le personnel peut remplir des questionnaires, faire des observations, à tous les niveaux, qu'il s'agisse des secrétaires ou des techniciens? Avez-vous effectué une étude quelconque du moral de votre personnel?

[Texte]

cians level? Have you done any studies at all within the corporation relative to staff morale?

Mr. Johnson: I am not aware of studies of that kind and I would have to ask Messrs. Herrndorf and David to give an indication as to whether or not there was that particular kind of study. We as an organization, I guess like all organizations, Mr. Chairman, Mr. Friesen, attempt to provide to the employees recourse to personnel other than their immediate superiors if they are concerned, unhappy, with the manner in which they are being treated or whatever. Those two normal recourses are, first of all, you have a right, as in any organization, to go to your superior's superior, in confidence, or, alternatively, you have a right to go to personnel, the human resources representatives, which we have in the CBC, and to talk to them anonymously, privately, about your concerns. So there are those two vehicles, two avenues, by which we can be informed.

• 1600

Mr. Friesen: Okay, just one more question and then I will defer to my colleague, Mr. Cook. You are saying, then, that you have no systematic instrument by which you can determine whether or not you have a morale problem in the corporation?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, Mr. Friesen, I am saying we have a systematic instrument and that is what I just described.

Mr. Friesen: You said you have personnel but you do not have an interview system or a questionnaire system that will seed to the top. Let us be human about this. Any personnel manager, if he wants to, can deal with personnel problems and not let the top know that there is one. There can be a blockage.

Mr. Johnson: Sure.

Mr. Friesen: You have no way at the present of having that information feed to the top when there is a morale problem.

Mr. Johnson: I am saying yes we do have ways and I just described them. You are asking me whether or not we have used the particular way which you have talked about. Mr. Herrndorf.

Mr. Peter Herrndorf (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Friesen, to respond to that in relation to this this past year, we have completed a study, not a morale study per se but more a work environment study, on how people feel about their work environment which involves the range of questions from morale, whether or not they feel that the work environment is conducive, to the kinds of programs they would like to see done. One has now been completed in the Province of Ontario and we will be doing a second one later this year or early next year for the English network as a whole but our preoccupation is the work environment issue more than the narrow question of morale.

[Traduction]

M. Johnson: Je n'ai jamais eu connaissance d'une telle étude et je demande à MM. Herrndorf et David de vous répondre. Je crois que tous les organismes essaient d'offrir à leurs employés des recours autres que ceux qui passent normalement par leurs supérieurs immédiats, si ces employés ne sont pas satisfaits du traitement qui leur est réservé. Ces deux recours sont tout d'abord, comme dans tout organisme, le droit d'avoir un entretien confidentiel avec le supérieur de votre supérieur immédiat, ou le droit d'aller voir l'agent du personnel ou des ressources humaines, comme on l'appelle à Radio-Canada, et de lui parler en privé. Nous disposons donc de ces deux moyens d'information.

M. Friesen: D'accord, une dernière question, puis je céderai la parole à mon collègue, M. Cook. Vous affirmez donc que vous ne disposez d'aucun moyen systématique de déterminer si vous avez ou non un problème de moral dans la Société?

M. Johnson: Monsieur le président, monsieur Friesen, j'ai dit que nous disposons d'un tel instrument, et je viens tout juste de le décrire.

M. Friesen: Vous avez dit avoir le personnel voulu, mais vous n'avez pas de système d'entrevue ou de questionnaire permettant d'acheminer les renseignements vers la haute direction. Soyons humains face à ce problème. N'importe quel administrateur, s'il le désire, peut faire face aux problèmes de personnel qu'il rencontre sans laisser la haute direction savoir que le problème existe. Il peut y avoir un blocage.

M. Johnson: Certainement.

M. Friesen: A l'heure actuelle, vous n'avez aucun moyen d'assurer que ces renseignements seront acheminés vers la haute direction, s'il y a un problème de moral.

M. Johnson: Je vous dis que nous disposons des moyens nécessaires, et je viens tout juste de les décrire. Vous me demandez si nous avons utilisé ce moyen particulier dont vous avez parlé. Monsieur Herrndorf.

M. Peter Herrndorf (vice-président et directeur général, Division des services anglais, Société Radio-Canada): Monsieur Friesen, au cours de la dernière année, nous avons effectué une étude, non pas sur le moral du personnel, mais plutôt sur l'environnement, afin de savoir ce que les employés pensent de leur milieu de travail, ce qui couvre la question du moral. Nous voulions savoir si, à leur avis, le milieu de travail permet de mettre en oeuvre le genre de programme qu'ils voudraient voir adopter. Une telle étude est déjà terminée pour la province de l'Ontario, et nous en ferons une autre plus tard, cette année ou au début de l'an prochain, pour l'ensemble du réseau anglais; toutefois, notre principale préoccupation

[Text]

Mr. Cook: Mr. Herrndorf, a quick question, you would not care to make that report available to the committee would you? It was meant as a serious question, sir.

Mr. Johnson: I would feel the same way about that as the other question we were discussing in response to you and in response to Mr. Friesen as well. What I am concerned about really is the efficacy of the studies themselves. If people conscientiously set out to have a study made of their organization which is critical—and they are no good unless they are critical—my fear is, as I said the other day, that nobody would want to do such a study any more. All the incentive would be loaded against the study. It would be hard enough for me, just to use a metaphor, if I may, to persuade myself to go to a psychiatrist—perhaps I should—but to go to a psychiatrist knowing he was going to publish his record on me would be—

Mr. Cook: Mr. Johnson, I do not like your analogy at all and I will deal with that point quickly. I wanted to say some nice things and I find I am back in the position where I cannot, for the moment, but I dispute your line of reasoning on that totally. How credible do you think you would be, coming before this committee or public accounts in another year's time when the first question you are going to get is, what have you done in terms of studying your own organization to see what improvements are made, what outside consultants have you used to evaluate critically your work? Do you really feel you could come in and say that everything is fine and we have not done any studies? How long do you think a committee would accept that? When you say it would make you reluctant to do it, I would suggest that Parliament would insist that they still be done and that they be done by outsiders whereby you avoid the problems. You might not like it but at the same time it would still be that the evaluation would take place in any event. However that is a philosophical question. You have spoken to the minister about it and obviously there have to be some decisions made at a higher level.

Thank you, sir, for agreeing to release summaries of two studies. I asked for one and I am getting two so I am not complaining too much. They will be done by the consultants, I gather, themselves based on their total report?

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Cook: Subject to having an opportunity to go over those reports and to ask for greater detail of one area or another, I thank you for your co-operation. I think you have helped the work of this committee and certainly helped me in my work by permitting me to see those reports.

• 1605

Mr. Johnson: Thank you.

[Translation]

demeure la question du moral du personnel dans le milieu de travail.

M. Cook: Une brève question, monsieur Herrndorf. Pourriez-vous communiquer ce rapport aux membres du Comité? Je suis sérieux, monsieur.

M. Johnson: Face à cette demande, j'ai la même réaction que face à cette autre question dont nous discutons en réponse à monsieur Friesen et à vous-même. Ce qui me préoccupe vraiment, c'est l'efficacité de ces études. Si les gens décident consciemment de faire de leur organisation une étude critique et s'ils jugent que ces études sont mauvaises à moins qu'elles ne soient critiques, j'ai bien peur, comme je l'ai dit l'autre jour, que personne ne voudra répéter une telle expérience. Tout le monde serait contre. Permettez-moi d'utiliser une métaphore et de dire qu'il serait très difficile pour moi de me convaincre d'aller voir un psychiatre... je devrais peut-être y aller... en sachant qu'il a l'intention de publier un rapport à mon sujet.

M. Cook: Monsieur Johnson, je n'aime pas du tout votre analogie et, en deux mots, voici pourquoi. Je voulais dire des gentilleses, mais je me vois maintenant dans l'impossibilité de le faire pour l'instant; je conteste totalement votre raisonnement à ce sujet. Quelle crédibilité croyez-vous que vous aurez dans un an, lorsque vous témoignerez encore devant ce Comité des Comptes publics, alors que la première question qu'on vous posera sera de savoir ce que vous avez fait pour étudier votre propre organisation afin d'y apporter des améliorations, et quel consultant de l'extérieur avez-vous utilisé pour faire une évaluation critique de votre travail? Croyez-vous vraiment que vous pourriez venir nous voir en disant que tout est bien et que vous n'avez fait aucune étude? Pendant combien de temps croyez-vous que le Comité acceptera cela? Quand vous dites que cela vous amènerait à hésiter à faire de telles études, je vous réponds qu'à mon avis, le Parlement insistera pour que de telles études soient toujours faites, et par des gens de l'extérieur; c'est ce qui vous permet d'éviter ces problèmes. Vous n'aimerez peut-être pas ça, mais de toute façon cette évaluation aura lieu. Toutefois, c'est là une question de nature philosophique. Vous en avez parlé au ministre et, de toute évidence, des décisions devront être prises à un niveau plus élevé.

Merci, monsieur, d'avoir accepté de nous communiquer le résumé de deux études. J'ai demandé un résumé et j'en obtiens deux, alors je ne me plains pas trop. Si j'ai bien compris, ces résumés seront rédigés par les consultants eux-mêmes, à partir du rapport d'ensemble, n'est-ce pas?

M. Johnson: Oui.

M. Cook: Tout en me réservant le droit de lire ces rapports et de vous poser des questions si j'ai besoin de détails sur un aspect ou l'autre, je vous remercie de votre collaboration. Je crois que vous avez contribué au travail de ce Comité et vous m'avez certainement aidé en me permettant de voir ces rapports.

M. Johnson: Merci.

[Texte]

Mr. Cook: To turn to another subject. I will be very brief, but you raised the subject yourself. It is a delicate area because I know a good many of the people involved personally and they are all fine broadcasters, good broadcasters and excellent people. I do not have the figures before me but it is my understanding that your basic 6.00 p.m. newscast in Vancouver has about 25 per cent of the audience of your competitor, that the breakdown is almost 4 to 1 watching BCTV as opposed to CBC. You said some awfully nice things about the CBC yesterday. Some of them I could agree with totally. However I note that situation in Vancouver. Is the audience breakdown that bad between the two competing stations one of them being my national network and the other one being commercial hucksters—perhaps I can soften that a bit: commercial broadcasters of the finest type. I also understand that that situation prevails to a certain extent here in the local Ottawa market between the CBC 6.00 p.m. newscast and one put on by your competitors. Are those figures relatively correct and is there any explanation for the failure of the CBC to be able to produce newscasts on a local basis of the quality that the private broadcasters do?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, may I ask Mr. Herrndorf to respond to that question.

Mr. Herrndorf: If you do not mind, Mr. Cook, I will answer in general terms as Mike Daigneault who is the Director of TV News and Current Affairs stepped out of the room for a moment.

Mr. Cook: Before I started or after. I did not notice.

Mr. Herrndorf: Your figures are not precise for Vancouver but the general thrust of what you are saying is correct.

Mr. Cook: Thank you.

Mr. Herrndorf: The figures are about 2 to 1 I think in terms of that station rather than 4 to 1. The one point with which I guess I would disagree has to do with the quality of the BCTV newscast. I would argue that that particular newscast, and I do not normally throw out these kinds of accolades to our competition, is a very fine newscast. It is regarded by most news directors, both at the CBC and among CTV stations as probably the best local news programming and the best locally resourced local news program in the country.

For a long period of time, as I think you know, Mr. Cook, the CBC'S supper hour program was far, far ahead in terms of audiences, far ahead of the competition. In the last three years as that particular station, that private station, has added a great deal of additional resources, recruited a great deal of additional people, we have fallen behind. I think the only thing I can say to you is that we are very concerned about it. The way we hope to fight that competition is simply by

[Traduction]

M. Cook: Passons maintenant à une autre question. Je serai très bref, mais vous avez soulevé cette question vous-même. C'est un domaine assez délicat puisque je connais personnellement un bon nombre des personnes en cause, et je sais qu'elles sont toutes de bons professionnels et d'excellentes personnes. Je n'ai pas les chiffres devant moi, mais sauf erreur, à Vancouver, votre bulletin d'information de 18h00 attire environ 25 p. 100 de l'auditoire de votre concurrent; pour chaque personne écoutant Radio-Canada, il y en a quatre qui écoutent BCTV. Hier, vous avez dit des choses très gentilles à l'endroit de la Société Radio-Canada. Dans certains cas, je suis tout à fait d'accord avec vous. Toutefois, je n'oublie pas la situation à Vancouver. Y a-t-il vraiment une si grande différence d'auditoire entre ces deux réseaux concurrents, l'un d'entre eux étant le réseau national, et l'autre un réseau de colporteurs des ondes... je pourrais peut-être adoucir cette expression: un réseau de diffuseurs commerciaux de la plus belle espèce. Sauf erreur, je crois que la situation est la même dans une certaine mesure, ici même sur le marché d'Ottawa, entre le bulletin de 18h00 de la Société Radio-Canada et son équivalent diffusé par vos concurrents. Ces données sont-elles à peu près justes, et peut-on expliquer la raison pour laquelle la Société Radio-Canada ne peut produire des bulletins d'information d'une qualité égale à ceux produits par les diffuseurs privés?

M. Johnson: Monsieur le président, permettez-moi de demander à M. Herrndorf de répondre à cette question.

M. Herrndorf: Si vous voulez bien, monsieur Cook, je vous répondrai d'une façon générale puisque M. Mike Daigneault qui est le directeur des émissions d'information et d'affaires courantes est sorti de la pièce pour quelques instants.

M. Cook: Est-il sorti avant que je pose ma question ou après? Je n'ai pas remarqué.

M. Herrndorf: Pour Vancouver, vos chiffres ne sont pas très précis, mais dans l'ensemble, vous avez raison.

M. Cook: Merci.

M. Herrndorf: Les chiffres exacts sont plutôt de deux contre un, et non de quatre contre un pour cette station. Toutefois, je ne suis pas d'accord pour ce qui est de la qualité du bulletin d'information de BCTV. Je n'ai pas l'habitude de féliciter nos concurrents, mais je dois reconnaître que ce bulletin est d'une excellente qualité. Tant à Radio-Canada que parmi les stations de CTV, la plupart des responsables de l'information considèrent que ce journal parlé local est probablement le meilleur au Canada.

Monsieur Cook, vous savez probablement que pendant très longtemps, le bulletin de 18h00 produit par la Société Radio-Canada a dépassé de loin toute concurrence. Au cours des trois dernières années, parce que cette station privée a ajouté beaucoup de ressources et de personnel à la réalisation de cette émission, nous avons été distancés. Tout ce que je puis vous dire, c'est que cela me préoccupe beaucoup. Nous espérons faire face à cette concurrence simplement en améliorant la

[Text]

improving the quality of what we do locally in Vancouver. Insofar as the rest of the country is concerned, it really varies from place to place. If you take Montreal, for example, the CTV local station is considerably ahead of the CBC in terms of audiences. If you take the case of Winnipeg, CBC is considerably ahead of the CTV station. It really depends on a lot of factors. One thing I would say as a general proposition is that the quality of our local newscasts at between 6.00 p.m. and 7.00 p.m. with one or two exceptions, I think is far better than the quality of those of the commercial stations.

Mr. Cook: We are back, then, to CBC philosophy, that audience is not your major concern in programming.

Mr. Herrndorf: From a personal point of view, if we were reasonably competitive in all of those markets and were comfortable that we had the best local news service, I could live with that.

Mr. Cook: Thank you. Just one other quick question. Mr. Johnson, you made a comment which almost reflected upon the Auditor General's office and I have forgotten the exact wording so I will have to paraphrase or at least express the idea and ask you for a little further clarification. You said a comprehensive audit would be subjective and that you did not feel the Auditor General's office was competent to carry out that kind of subjective evaluation in a proper manner. Did I get the sense of what you said in that?

Mr. Johnson: I did not mean to leave that sense with you, Mr. Cook, no. What I am trying to say is that the Auditor General is indeed in a position to conduct and ought to be conducting a comprehensive audit with respect to economy and efficiency, using the mechanisms that are in place for measuring economy and efficiency. I am saying, with respect to effectiveness, that the questions involved are not ones which lend themselves to measurement. It is a matter rather, therefore, and I repeat myself, forgive me, of the members of Parliament and the audiences themselves making judgments concerning the CBC programming in relation the objectives which have been set for us.

• 1610

Mr. Cook: Surely the Auditor General though, sir, can give us facts. He can give us facts in terms of audience figures. He does not have to make a comment on that. They speak for themselves. He can give us facts and I would suggest perhaps some editorial comment attached to it. I am thinking of two or three of the horror stories of the past which I presume nobody at this table is responsible for. The kinds of things that came out such as the CBC had more people in Mexico City for the games than there were Canadian athletes there. The tremendous expenses spent on accommodation that was not used at

[Translation]

qualité de notre production locale à Vancouver. Pour ce qui est du reste du pays, il y a de grandes variations d'un endroit à l'autre. À Montréal, par exemple, la station locale de CTV a un auditoire beaucoup plus considérable que Radio-Canada. Dans le cas de Winnipeg, c'est le contraire. Cela dépend de nombreux facteurs. Je soutiens tout de même que, d'une façon générale, la qualité de notre journal parlé diffusé entre 18h00 et 19h00 est bien meilleure que celle des émissions produites par les stations commerciales, à une ou deux exceptions près.

M. Cook: Nous revenons donc à ces considérations philosophiques, à savoir que la taille de l'auditoire n'est pas votre principale préoccupation dans l'élaboration de votre programmation.

M. Herrndorf: Personnellement, je dirais que si nous étions raisonnablement concurrentiels sur tous ces marchés, si nous avions confiance d'offrir le meilleur service d'information locale, j'en serais bien heureux.

M. Cook: Merci. Monsieur Johnson, vous avez fait quelques observations qui attaquaient presque le bureau du Vérificateur général; j'ai oublié vos paroles exactes, et je devrai donc paraphraser ou du moins reexprimer votre idée et vous demander quelques précisions. Vous avez dit qu'une vérification intégrée serait subjective et, qu'à votre avis, le bureau du Vérificateur général n'était pas compétent pour effectuer correctement ce type d'évaluation subjective. Est-ce bien ce que vous vouliez laisser entendre?

M. Johnson: Ce n'est pas ce que j'ai voulu vous faire comprendre, monsieur Cook. Je voulais plutôt dire que le Vérificateur général peut vraiment et devrait effectuer une vérification intégrée quant à l'économie et à la compétence, en utilisant les mécanismes prévus à cette fin. Je précise toutefois que, en ce qui a trait à l'efficacité, les questions en cause ne se prêtent pas à des évaluations précises. Pardonnez-moi si je me répète, mais je crois plutôt qu'il appartient aux députés et aux auditoires de porter un jugement sur la programmation de la Société Radio-Canada, par rapport aux objectifs qui nous ont été fixés.

M. Cook: Toutefois monsieur, le Vérificateur général doit sûrement pouvoir nous donner des chiffres. Il peut nous donner des chiffres quant à la taille de l'auditoire. Il n'aura pas besoin d'en dire plus. Ces chiffres parleront d'eux-mêmes. Il pourrait nous donner des faits en ajoutant peut-être quelques observations. Je pense à quelques-uns de ces petits scandales du passé dont, je présume, personne à cette table n'est responsable. Nous avons entendu diverses histoires comme le fait que la Société Radio-Canada a envoyé plus de gens à Mexico pour les Jeux Olympiques qu'il n'y avaient d'athlètes canadiens. On a

[Texte]

the Montreal Olympics and these are the horror stories. Surely a comprehensive audit would bring those things to the fore almost immediately, would they not?

Mr. Johnson: Mr. Cook, I think part of our problem is the definition of efficiency and the definition of effectiveness. A short answer to you is yes, an efficiency audit would indeed comprehend the kind of questioning that you are talking about. Yes, indeed.

Mr. Cook: You have no objection to that kind of audit being done, then?

Mr. Johnson: No, no.

Mr. Cook: All right, thank you. I will defer.

Mr. Paproski: My question, Mr. Chairman, has to do with the hiring practices. I would like to get back to the statement you made that the general practice has been to have a "waiting period" of about two years. Now, you said the reason for the practice is that the impartiality of news and information programming should not be jeopardized by the involvement in this programming and such programming of people who remain associated in the public mind with a political party or position. That is the general practice that has been followed, based, as I say, upon programming policies. Now, Mr. Johnson, again, I would like to ask you when did this practice begin with the CBC?

Mr. Johnson: I would refer to two things, and one is the programming policy—the original date of which I do not have with me—which has been in effect for many years. We say that particular attention is directed to the fact that well-known broadcast personalities may seek and capture nomination. Such personalities may be required to withdraw from their regular program or commercial assignments with the CBC when they have declared themselves to be a candidate regardless of whether such announcements proceed nomination day if in CBC's opinion continued appearances may give such personalities an advantage over others seeking nomination.

Mr. Paproski: Excuse me, may I interrupt you just for one minute. Is this something that we can have tabled?

Mr. Johnson: Oh, yes, indeed.

Mr. Paproski: Is this part of your memorandum of hiring?

Mr. Johnson: I was reading from the programming policies. I can make that available. We have already made available excerpts from the by-laws of the Canadian Broadcasting Corporation regarding political activities of CBC employees.

Mr. Paproski: All right. Well, then if you can just file that, sir, so we can have a copy of it, I would appreciate it.

Mr. Olivier: Is this the policy for management?

Mr. Johnson: No, these are policies of the board of directors.

[Traduction]

également dépensé des sommes astronomiques en chambres d'hôtel qui n'ont pas été utilisées lors des Jeux Olympiques de Montréal. Il est certain qu'une vérification intégrée ferait ressortir ces faits presque immédiatement, n'est-ce pas?

M. Johnson: Monsieur Cook, je crois que notre problème découle en partie de la définition de compétence et d'efficacité. Pour être bref, je répondrai qu'en effet, une vérification sur la compétence ferait ressortir ce genre de questions dont vous parlez. C'est juste.

M. Cook: Alors, vous ne vous opposez pas à ce qu'une telle vérification soit effectuée?

M. Johnson: Absolument pas.

M. Cook: D'accord, merci. Je cède ma place.

M. Paproski: Monsieur le président, ma question porte sur les pratiques d'embauche. J'aimerais revenir à votre déclaration voulant que, d'une façon générale, vous imposez une «période d'attente» d'environ deux ans. Vous avez justifié cette pratique en disant qu'elle visait à maintenir l'impartialité des émissions d'information, cette impartialité ne devant pas être menacée par la participation à cette programmation de personnes qui, aux yeux du public, sont toujours associées à un parti politique ou à une prise de position donnée. C'est donc là une pratique générale fondée, comme je l'ai dit, sur vos politiques de programmation. Monsieur Johnson, pourriez-vous me dire quand cette pratique est entrée en vigueur à la Société Radio-Canada?

M. Johnson: Je parlerai de deux choses, et d'abord de la politique de programmation dont je n'ai pas ici la date originale d'entrée en vigueur, mais que nous respectons depuis de nombreuses années. Nous avons dû porter une attention spéciale au fait que certaines personnalités bien connues de la radio et de la télévision pourraient devenir candidats politiques. On pourrait bien exiger que ces personnalités se retirent de leurs émissions et de leur travail régulier, une fois qu'ils se seront déclarés candidats, que cela précède ou non le jour de la mise en candidature si, de l'avis de la Société, leur présence à la radio ou à la télévision pouvait représenter pour elles un avantage par rapport aux autres candidats.

M. Paproski: Excusez-moi de vous interrompre. Pourriez-vous nous communiquer ces règlements?

M. Johnson: Oui, certainement.

M. Paproski: Cela fait-il partie de votre guide d'embauche?

M. Johnson: Je lisais le texte de la politique de programmation. Ce document peut vous être communiqué. Nous avons déjà rendus publics des extraits des règlements de Radio-Canada relativement aux activités politiques des employés de la Société.

M. Paproski: D'accord. J'apprécierais grandement que vous déposiez ce document pour que nous puissions en avoir un exemplaire.

M. Olivier: S'agit-il de la politique de gestion?

M. Johnson: Non, il s'agit de politiques établies par le conseil d'administration.

[Text]

Mr. Olivier: Can you table that?

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Paproski: You mentioned the policies of hiring political people who have run for political office, that it began about 10 years ago.

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Paproski: Now, you have been president for how long, sir?

Mr. Johnson: Five years.

Mr. Paproski: Who was the president prior to you?

Mr. Johnson: My immediate predecessor was Laurent Picard and before him, George Davidson.

Mr. Paproski: When a person applies for a job, is he told that this is what is happening to him? When he applies, is he told that the reason that he will not be able to apply for a job with CBC, is because of his connections with politics? Whether it is a two-year period or a 10-year period, is he being told this when he applies for a position with your corporation?

• 1615

Mr. Johnson: It is certainly the policy that that should be done, and I hope it is being done.

Mr. Paproski: Well, I asked you that question because a very well known personality, Mr. Ron Collister—I think you will remember him—

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Paproski: —who was with your national television network and ran for the Conservative Party, has been black-balled by your organization for 10 years. Now I have taken this upon myself to try to find out since our last meeting here. I have had conversations with Mr. Collister, because I wanted to make sure of this before I questioned you and Mr. Daigneault with regard to the policies: there was no such policy expressed to him when he came in with the corporation. And when he did come back he knew that there was no place for him in the corporation.

I am just saying to you that as a member of Parliament, who not only is on this committee, but now has Mr. Collister as a constituent, I find it very hard to take, particularly knowing what you do for the NDP and the Liberal Party but do not do for the Conservative Party.

Mr. Johnson: Madam Chairman, I would like to refer the precise history of Mr. Collister to Mr. Herrndorf. The policies however are very clear.

The Vice-Chairman: We have run into difficulty in that Mr. Paproski's time has expired. He can continue with unanimous consent or, perhaps, Mr. Paproski would be content to continue in the second round.

Mr. Paproski: I will not be around for the second round. If you can just answer that particular question, I would appreciate it, Madam Chairman.

[Translation]

M. Olivier: Pouvez-vous déposer ce document?

M. Johnson: Oui.

M. Paproski: Vous avez dit que les politiques relatives à l'embauche de personnalités politiques se portant candidates lors d'élections ont été inaugurées il y a environ 10 ans.

M. Johnson: Oui.

M. Paproski: Depuis combien de temps êtes-vous président de la Société, monsieur?

M. Johnson: Depuis 5 ans.

M. Paproski: Qui était président avant vous?

M. Johnson: Mon prédécesseur immédiat était M. Laurent Picard, et avant lui c'était M. George Davidson.

M. Paproski: Lorsqu'une personne présente une demande d'emploi, la prévient-on que cette règle s'applique à elle? Lorsque cette personne fait sa demande d'emploi, lui dit-on qu'elle ne pourra pas être embauchée en raison de ses activités politiques? Qu'il s'agisse d'une période de deux ans ou de dix ans, cette personne est-elle prévenue de cette règle lorsqu'elle fait une demande d'emploi?

M. Johnson: Notre politique précise certainement que ce doit être fait, et j'espère qu'elle est respectée.

M. Paproski: Je vous ai posé cette question parce qu'une personnalité très bien connue, M. Ron Collister, . . . Vous vous rappelez probablement de lui . . .

M. Johnson: Oui.

M. Paproski: Cette personne qui travaillait au réseau national et qui s'était présentée comme candidat progressiste conservateur a été mise aux oubliettes par votre Société pendant 10 ans. J'ai essayé de faire une petite enquête à ce sujet depuis notre dernière réunion ici. J'ai discuté avec M. Collister, car je voulais m'assurer des faits avant d'en discuter avec vous et avec M. Daigneault, M. Callister n'a jamais été prévenu de l'existence d'une telle politique à son entrée à la Société. Lorsqu'il a essayé d'y revenir, il a appris qu'il n'y avait plus de place pour lui.

A titre de membre de ce Comité, et puisque M. Collister est maintenant l'un de mes commettants, je dois dire que j'ai beaucoup de peine à accepter cela, surtout quand on pense à ce que vous faites pour le Nouveau Parti démocratique et pour le Parti libéral, mais non pour le Parti conservateur.

M. Johnson: Madame le président, je demanderai à M. Herrndorf de parler du cas précis de M. Collister. Toutefois, nos politiques sont très claires.

Le vice-président: Nous avons quelques difficultés, puisque le temps de M. Paproski est écoulé. Il pourra poursuivre si tous les membres sont d'accord, ou il pourra peut-être attendre le deuxième tour.

M. Paproski: Je ne serai pas là au deuxième tour. Si on pouvait simplement répondre à cette question, j'en serais très heureux, madame le président.

[*Texte*]

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Paproski: Thank you.

Mr. Herrndorf: Could I ask, Mr. Paproski, Mr. Daigneault to respond to that? He was there at the time and has had some familiarity with that particular situation.

Mr. Mike Daigneault (Director, TV News and Current Affairs, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Collister was not blackballed by us. In fact, he ran for political office some six years ago, I guess, returned to his job, was transferred from Ottawa to Washington as a foreign correspondent, which is considered within CBC, one of the most desirable journalistic jobs you can hold, but, he was no longer operating in the same area where he had been a reporter—that was deliberate on our part. He later resigned of his own volod. He I understand, still contributes today to CBC radio, as a commentator.

Mr. Paproski: Well, I do not know if it is CBC, or CJCA in Edmonton. Is that an affiliate of the CBC?

Mr. Daigneault: No, he does commentaries for us.

Mr. Paproski: Oh, he does.

Mr. Herrndorf: And I might say one other thing, if you do not mind. Over the last several years I would have been very pleased to have Mr. Collister working for the CBC. Mr. Collister was a very good correspondent and a hell of a national reporter in Ottawa. It is important that that be put on the record.

Mr. Paproski: That is fine and I am pleased but he was not aware that there was any change there in the 10-year rule insofar as your memorandum is concerned.

Mr. Daigneault: Well, Madam Chairman, in fact, at the time he was making the decision to seek the nomination, I discussed with him his intent and said to him that in my view, if he won the nomination and entered into the campaign he could not return to his regular duty. That is in accordance with our policy.

Mr. Paproski: Thank you. Thank you, members of the committee, I appreciate this time.

The Vice-Chairman: Mr. Dawson.

M. Dawson: Merci, madame la présidente. Je suis censé présenter une résolution. Mais avant de la faire adopter par le Comité, si c'est le voeu du Comité, j'aimerais, si vous êtes d'accord avec l'esprit de la résolution, que vous vous exprimiez d'abord et que vous le fassiez très librement.

• 1620

Je vais d'abord en faire la lecture.

Que le Vérificateur général du Canada procède à la vérification intégrée, totale et complète de toutes les opérations de la Société Radio-Canada avec tous les pouvoirs que lui accorde la loi à cet égard. Qu'il fasse rapport de cette vérification intégrée au Conseil d'administration et que la

[*Traduction*]

Des voix: D'accord.

M. Paproski: Merci.

M. Herrndorf: Monsieur Paproski, permettez-moi de demander à M. Daigneault de répondre à cette question. Il était là à l'époque et il connaît bien cette affaire.

M. Mike Daigneault (directeur, Informations télévisées et affaires courantes, services anglais, Société Radio-Canada): Nous n'avons pas relégué M. Collister aux oubliettes. De fait, il y a six ans environ qu'il s'est présenté à des élections, puis il a repris son poste pour être muté d'Ottawa à Washington comme correspondant à l'étranger; à Radio-Canada, ce poste est considéré comme l'un des plus souhaités en journalisme; toutefois, il ne travaillait plus dans le même domaine qu'auparavant, ce qui était délibéré de notre part. Plus tard, il a démissionné de son plein gré. Sauf erreur, il contribue toujours aujourd'hui aux émissions de radio de la Société, comme commentateur.

M. Paproski: Je ne sais pas s'il travaille à Radio-Canada ou à CJCA, à Edmonton. Cette station est-elle affiliée à la Société Radio-Canada?

M. Daigneault: Non, il est commentateur pour nous.

M. Paproski: Vraiment.

M. Herrndorf: J'ajouterais autre chose, si vous voulez bien. Au cours des dernières années, j'aurais été très heureux que M. Collister travaille pour Radio-Canada. M. Collister était un très bon correspondant et un excellent reporter national à Ottawa. Il est important de le souligner.

M. Paproski: C'est très bien, et j'en suis heureux; toutefois, il n'était pas au courant qu'il y avait eu un changement dans cette politique des 10 ans.

M. Daigneault: De fait, madame le président, au moment où M. Collister a pris la décision de se porter candidat, j'en ai discuté avec lui et lui ai dit qu'à mon avis, s'il était choisi comme candidat et qu'il faisait campagne, il ne pourrait pas revenir à ses activités habituelles. C'est conforme à notre politique.

M. Paproski: Merci. Merci également aux membres du Comité qui m'ont accordé le temps supplémentaire.

Le vice-président: Monsieur Dawson.

Mr. Dawson: Thank you, madam Chairman. I am supposed to be presenting a resolution. However, before the committee votes on the resolution, I would like to know whether you agree with the spirit of the resolution, and I would like you to feel free to express your opinions on this.

I will first read the resolution.

That the Auditor General of Canada conduct a full comprehensive audit of all CBC operations using all the powers granted to him under the act. That he report on this comprehensive audit to the board of directors and that on receipt of these said report by the Auditor General of

[Text]

Société prépare, sur réception dudit rapport du Vérificateur général du Canada, ses commentaires et actions à prendre, et qu'au plus tard quatre-vingt-dix (90) jours après réception du rapport, le ministre des Communications dépose au Parlement ledit rapport, les commentaires et actions à être prises par la Société Radio-Canada sur ce dit rapport.

Est-ce que selon l'esprit d'une résolution du genre, monsieur, est-ce que la direction de Radio-Canada, par votre intermédiaire, serait prête à accepter une vérification de ce genre?

Mr. Johnson: Mr. Dawson, I think that question should be addressed to the Minister of Communications. My difficulty is simply that this resides with Parliament not with me. The public accounts committee is now examining precisely this question, the question of a comprehensive audit, and will presumably be reporting to Parliament on their views concerning a comprehensive audit in all Crown corporations. I would have thought that the best way to proceed would be for the public accounts committee—and here I am giving an answer that perhaps I should not give, because it is not for me to make the decision—to complete its hearings and make its recommendations to Parliament and to the government, and then the government would decide what action it was going to take with respect to a comprehensive audit.

Mr. Dawson: The public accounts committee is discussing an over-all policy of doing that for all Crown corporations. We, as a committee, have a particular problem right now concerning the estimates of Radio-Canada, CBC, and it is that issue that we want to deal with. The question of the public accounts committee will be dealt in six months or a year, or two years, and that is not exactly what we have in mind. We do not care if there is one on Air Canada or on some other Crown corporation, we think there should be one on Radio-Canada. We were hoping that Radio-Canada would be ready to co-operate with that type of audit instead of having to go to Parliament as a committee to ask for that type of clarification.

Mr. Johnson: Madam Chairman, I find myself frankly "trapped"—entre guillemets—between two committees of Parliament, and in another way, almost trying to respond on behalf of the Minister of Communications. With great respect, I feel that this is a question that should be raised with the Minister of Communications, since if individual committees of Parliament were to come to particular conclusions, they would obviously be reported to Parliament. In short, I do not feel that I am the right person to be asked the question as to the applicability of a comprehensive audit to the CBC or to Air Canada, or to any other Crown corporation.

Mr. Dawson: But in a spirit of co-operation. We could say, as a committee, we want to cut the estimates of Radio-Canada, or we want to vote against the estimates of Radio-Canada. Given a climate of co-operation, I do not think we will be getting into that type of situation, and I do not think it is useful for Radio-Canada, CBC, or even for the committee to get into that type of confrontation. So would you accept that type of verification and would you co-operate with that type of

[Translation]

Canada, the corporation prepare its comments and a statement of the steps to be taken, and that within 90 days of receipt of the report, the Minister of Communications table the said report in Parliament together with the comments and steps to be taken by the CBC with respect to this report.

Would the directors of the CBC, through you, agree with the spirit of such a resolution, and would they be prepared to agree to such an audit?

M. Johnson: Je pense, monsieur Dawson, que vous devriez poser cette question au ministre des Communications. Cette question relève du Parlement et non pas de moi. Le Comité des Comptes publics est en train d'étudier cette question, c'est-à-dire la question de la vérification intégrée, et fera vraisemblablement son rapport au Parlement sur la vérification intégrée pour toutes les sociétés de la Couronne. Bien qu'il ne m'appartienne pas de prendre la décision, je pense que la meilleure façon de procéder serait que le Comité des Comptes publics termine ses séances et qu'il fasse ses recommandations au Parlement et au gouvernement, et qu'ensuite le gouvernement décide des mesures à prendre pour ce qui est de la vérification intégrée.

M. Dawson: Le Comité des Comptes publics discute de la politique globale de procéder à de telles vérifications pour toutes les sociétés de la Couronne. Ce Comité fait face à un problème précis en ce moment pour ce qui est des prévisions budgétaires de Radio-Canada; c'est la question que nous voulons régler. La question dont le Comité des comptes publics est saisi ne sera pas réglée avant six mois, un an ou deux ans, et donc cela ne nous convient pas très bien. Il nous est égal qu'il y ait une vérification sur Air Canada ou sur toute autre société de la Couronne; nous croyons qu'il devrait y en avoir une sur Radio-Canada. Nous avons espéré que Radio-Canada serait disposée à collaborer dans ce genre de vérification, nous évitant ainsi de passer par le Parlement pour obtenir un tel éclaircissement.

M. Johnson: Je me sens «pris au piège», madame le président, entre deux comités du Parlement. J'ai également l'impression d'essayer de répondre au nom du ministre des Communications. Avec tout le respect que je vous dois, à mon avis, il s'agit d'une question qui devrait être posée au ministre des Communications, parce que si des comités devaient arriver à des conclusions particulières, ils en feraient évidemment rapport au Parlement. Bref, je ne pense pas que c'est à moi que vous devriez poser la question concernant la vérification intégrée de Radio-Canada, d'Air Canada ou de toute autre société de la Couronne.

M. Dawson: S'il y avait un esprit de collaboration, je ne pense pas que le Comité essaierait de réduire les prévisions budgétaires de Radio-Canada, ni de voter contre ses prévisions budgétaires. Je pense que la collaboration pourrait éviter une telle situation. À mon avis, ni Radio-Canada ni le Comité n'ont avantage à une telle confrontation. Donc, accepteriez-vous une telle vérification et auriez-vous l'intention d'y colla-

[Texte]

verification if this committee were to ask the government to put one in?

Mr. Johnson: If this committee were to ask the government to develop legislation with respect to applying a comprehensive audit, of course.

Mr. Dawson: We will not be getting into the resolution right away. We will have another hour of debate.

Since this is the last day of estimates, we will probably be also asking the House for another opportunity to meet with the people of Radio-Canada. If that were to be delayed, is there a possibility if summary of the report that you announced today that you will be submitting to us—to Mr. Cook, and to my colleague, Mr. Friesen—is given to us in the next few weeks, would the executive of Radio-Canada, be ready to meet with the members of this committee in Montreal to discuss this report?

• 1625

Mr. Johnson: The answer is yes. As a matter of fact, one of the things I would like to say to the committee is that two Parliaments ago the committee met with us in Montreal and Toronto. These were informal briefing sessions which I know were extremely helpful to the CBC Radio-Canada people and I believe from the feedback that I had the members of this committee were also pleased with those. I would hope, Madam Chairman, that the committee would indeed be able to afford the time for these kinds of informal briefings and informal discussions which we had before. I think they are extremely useful.

Mr. Dawson: All right, in that case I will be preparing, Madam Chairman, a resolution in that sense, and perhaps I could have the floor a little later on in co-operation with the members of the opposition to try to find a position which is acceptable to all members.

Mr. Friesen: A short point of order on that. Right. I have no objections at all to meeting in Montreal. We met two years ago as Mr. Johnson has said. But I think it would be an unnecessary expense unless it is going to be an open meeting. If we are just going to meet in camera somewhere, then while I do not object to going to Montreal, I think it is an added expense that might be an unnecessary one, unless the public can also sit in on the meetings.

Mr. Dawson: Madam Chairman, if we do not have an order of reference from the House, we will not normally be meeting. Would you accept, depending on the meeting of the steering committee, coming here to meet with us in an informal session without having to be obliged, in a spirit of co-operation?

Mr. Johnson: Yes, as a matter of fact what we could do is meet here or alternatively we now have the Videotex, which I know you are familiar with, and I would hope that members of Parliament would take advantage of those facilities. We have facilities there for playing programs, any tape that you want to see, and it seems to me it would be useful for us to meet more frequently in that kind of situation.

[Traduction]

borer si le Comité demandait au gouvernement de procéder à une vérification intégrée de Radio-Canada?

M. Johnson: Si le Comité demandait au gouvernement de préparer une loi concernant la vérification intégrée, bien sûr que oui.

M. Dawson: Nous n'allons pas passer à la résolution tout de suite. Nous allons discuter pendant encore une heure.

Étant donné que c'est la dernière journée d'étude des prévisions budgétaires, nous allons probablement demander à la Chambre de rencontrer les représentants de Radio-Canada une nouvelle fois. Si on remettait cette séance, serait-il possible d'avoir une séance du Comité à Montréal avec la direction de Radio-Canada, dans quelques semaines, pour discuter du résumé du rapport dont vous avez parlé aujourd'hui et que vous avez l'intention de communiquer à M. Cook et à mon collègue, M. Friesen?

M. Johnson: Lors de l'avant-dernière législature, nous avons eu des séances avec le comité à Montréal et à Toronto. Il s'agissait de séances d'information officielles, qui ont été fort utiles au personnel de Radio-Canada/CBC, ainsi qu'aux membres du Comité. J'espère, madame le président, que le Comité aura le temps de tenir ce genre de séances d'information officielles, car elles sont très utiles.

M. Dawson: Très bien. Dans ce cas, madame le président, je vais préparer une résolution dans ce sens, et peut-être que les députés de l'opposition me permettront de prendre la parole tout à l'heure pour essayer de trouver une position acceptable à tous les députés.

M. Friesen: J'invoque le Règlement. D'accord. Je n'ai pas d'objection à ce qu'on tienne des séances à Montréal. Nous nous sommes réunis il y a deux ans, comme M. Johnson l'a dit. Mais, à mon avis, il s'agirait d'une dépense inutile, à moins que la réunion soit publique. Si la séance était à huis clos, bien que je n'aie pas d'inconvénient à aller à Montréal, à mon avis, il s'agirait d'une dépense supplémentaire qui pourrait être inutile.

M. Dawson: Sans ordre de renvoi de la Chambre, madame le président, il n'y aura pas normalement de séance. Seriez-vous prêt à participer à une séance officielle, sous réserve des décisions prises lors de la réunion du comité directeur?

M. Johnson: Oui. Nous pourrions nous réunir ici, ou étant donné que nous avons maintenant le vidéotex, que vous connaissez tous, nous pourrions nous en servir. Nous pouvons maintenant vous passer toute bande que vous voulez voir, et à mon avis, il serait utile de nous réunir de cette façon plus souvent.

[Text]

M. Dawson: Dans ce cas-là, madame le président, je vous demanderais peut-être tout à l'heure de me redonner la parole pour présenter ces résolutions.

Le vice-président: Merci. Monsieur Gourd.

M. Gourd: Merci, madame le président.

Mr. Cook: On a point of order, one question.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Cook.

Mr. Cook: Gentlemen, I would very much like to vote for your motion, but I am not going to be here after 5 o'clock. I must be somewhere else at 5 o'clock this afternoon and I am curious about some of the other western members as well. I am just wondering whether or not there will be sufficient for that purpose. In any event having stated that I will have to leave before 5 o'clock.

Mr. Dawson: I just brought up the principle, we will work on the motion and I think we can certainly find the method of co-operation.

Mr. Cook: Thank you.

M. Gourd: Merci, madame le président.

Madame le président, je pense que le mot d'ordre des derniers jours, ici au Comité, c'est l'efficacité. C'est ce que mes collègues et moi avons essayé d'examiner et comme l'a fait ressortir mon collègue Joyal, puisqu'il nous incombe en tant que parlementaires de voter vos argents, il est plus que normal que nous nous y intéressions.

De votre côté, à titre de président de Radio-Canada, je suis convaincu, monsieur Johnson, que vous prenez toutes les précautions et mesures nécessaires afin de maximiser la performance de la Société CBC Radio-Canada, performance en termes de services offerts à la population, et performance en termes de l'utilisation maximale et adéquate des ressources mises à votre disposition. Mais je sais aussi, comme vous d'ailleurs, qu'il y a toujours place pour amélioration.

J'ai une série de questions très brèves, et j'espère que les réponses seront de même nature, claires. Ma première question s'adresse à M. Thibault. Monsieur Thibault, quel est exactement votre poste?

M. Marc Thibault (directeur de l'information, Division des services français, Société Radio-Canada): Je suis directeur du service de l'information.

M. Gourd: Merci. Quel est votre homologue dans le réseau anglais?

M. Thibault: Je croirais en avoir deux, parce que je coiffe à la fois la télévision et la radio et mon homologue Mike Daigneault coiffe uniquement l'information à la télévision.

• 1630

M. Gourd: Très bien. Alors je vois que M. Daigneault est ici présent.

Should I ask you the question in English or French?

[Translation]

Mr. Dawson: In that case, I may be asking for the floor again in a few moments, to present these resolutions, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Gourd.

Mr. Gourd: Thank you, Madam Chairman.

M. Cook: J'invoque le Règlement.

Le vice-président: Oui, monsieur Cook.

M. Cook: Messieurs, je tiens à voter pour la motion, mais j'ai un rendez-vous ailleurs, à 17 heures. Peut-être que d'autres députés de l'Ouest en ont également. Je me demande s'il y aura assez de députés. De toute façon, je dois partir avant 17 heures.

M. Dawson: J'ai simplement mentionné le principe, nous allons élaborer la motion, et je suis certain que nous pourrions trouver le moyen de collaborer.

M. Cook: Merci.

Mr. Gourd: Thank you, Madam Chairman.

I think that efficiency has been the watch-word of this Committee in the last few days, Madam Chairman. This is what my colleagues and I have been trying to look into, and as my colleague Joyal pointed out, this is only reasonable since as MPs, we approve your budgets.

As President of the CBC, Mr. Johnson, I am sure that you take every precaution and every step necessary to maximize the corporation's performance, both in terms of service to the public, and proper use of your resources. However, you and I both know, that there is always room for improvement.

I have a series of very short questions, and I hope the answers will be equally short. The first one is for Mr. Thibault. What is your position exactly, Sir?

Mr. Marc Thibault (Information Director, French Services Division, Société Radio-Canada): I am the Director of Information Services.

Mr. Gourd: Thank you. Who is your counterpart for the English network?

Mr. Thibault: I think I have two, because I am in charge of both television and radio, whereas my counterpart, Mike Daigneault is in charge of television only.

Mr. Gourd: Fine. I see that Mr. Daigneault is here.

Est-ce que je devrais poser ma question en anglais ou en français?

[Texte]

Mr. Daigneault: It does not matter.

Mr. Gourd: With a name like Daigneault I presume that—

Monsieur Daigneault, est-ce qu'il y a beaucoup de communications entre vous et votre homologue du réseau français?

Mr. Daigneault: Yes there is, on a very frequent basis.

M. Gourd: Vous voulez dire des discussions sur les problèmes administratifs, techniques, et qui seraient communs à vos deux services?

Mr. Daigneault: Yes.

M. Gourd: Ces discussions-là se font-elles sur une base régulière?

Mr. Daigneault: We have a regular monthly meeting and in addition to that we talk on the phone frequently in the course of a week.

M. Gourd: Très bien. Compte tenu de la nature des services que vous offrez à la population, vous devez sans doute prendre des décisions à la dernière minute. Si un événement inattendu, par exemple, à l'étranger, la mort d'un Président, pour des événements de ce genre, vous avez à prendre des décisions de dernière minute, je présume?

Mr. Daigneault: Yes we do.

M. Gourd: Monsieur Thibault, est-ce que dans des situations semblables vous contactez votre homologue anglais?

M. Thibault: Comme M. Daigneault vous l'a expliqué, nous sommes en contact . . .

M. Gourd: Oui, mais je parle dans des situations spécifiques d'événements inattendus.

M. Thibault: Oui, mais laissez-moi terminer s'il vous plaît.

Nous sommes en contacts réguliers pour deviser notamment des planifications à intervenir d'actualité prévisible. Donc, nous mettons au point régulièrement nos projets de production en commun et avec nos collègues du côté des deux réseaux.

M. Gourd: Oui, mais là je vous ai demandé dans des situations inattendues.

M. Thibault: Dans les situations inattendues, nous trouvons le moyen du téléphone pour essayer de vérifier de part et d'autre quels sont nos projets.

M. Gourd: Auriez-vous un cas spécifique que vous pourriez nous donner comme exemple?

M. Thibault: Inattendu, non. L'exemple qui me vient à l'esprit c'est le dernier discours du budget à Ottawa, mais cela n'était pas inattendu.

M. Gourd: Mais cela n'est pas inattendu. Mais vous n'avez pas de cas précis que vous pouvez nous citer où il y a eu un contact direct?

M. Thibault: Inattendu, non. Il ne m'en vient pas à l'esprit, peut-être que Mike en aurait un à l'esprit.

[Traduction]

M. Daigneault: Peu importe.

M. Gourd: Puisque vous vous appelez Daigneault, je suppose que . . .

Is there much communication between you and your French counterpart, Mr. Daigneault?

M. Daigneault: Oui, nous avons des communications très fréquentes.

Mr. Gourd: Are you talking about discussions on administrative and technical problems shared by the two services?

M. Daigneault: Oui.

Mr. Gourd: Do you have discussions regularly?

M. Daigneault: Nous nous réunissons tous les mois et nous nous parlons au téléphone très souvent pendant la semaine.

Mr. Gourd: Fine. The very nature of your services must mean that you have to make last-minute decisions. I imagine you have to make last-minute decisions in the case of unexpected events, such as the death of a foreign head of state?

Mr. Daigneault: Oui.

Mr. Gourd: Mr. Thibault, do you contact your English counterpart in such cases?

Mr. Thibault: As Mr. Daigneault explained, we are in touch . . .

Mr. Gourd: Yes, but I am talking about the specific situation where there is an unexpected event.

Mr. Thibault: Yes. Please allow me to finish.

We are in regular contact to work out plans for foreseeable events. We therefore regularly prepare our production plans together and with our colleagues from the two networks.

Mr. Gourd: Yes, but I was talking about unexpected situations.

Mr. Thibault: In the case of unexpected situations, we telephone each other to determine our respective plans.

Mr. Gourd: Could you give us an example?

Mr. Thibault: Not of an unexpected event. An example of the last budget speech in Ottawa comes to mind, but it was not unexpected.

M. Gourd: No, it was not unexpected. But you cannot mention any specific case in which there was direct communication?

Mr. Thibault: Not for an unexpected event. I cannot think of any, perhaps Mike can.

[Text]

M. Gourd: Alors, je retourne en juillet 1979, lors du voyage de M. Clark à Tokyo. Le voyage de M. Clark était un événement qui était prévisible. Quelles furent, monsieur Daigneault, les mesures que vous avez prises pour la couverture du voyage de M. Clark à Tokyo?

Mr. Daigneault: If memory serves me right, we accompanied him with a reporter and a camera crew.

M. Gourd: Et du côté français?

M. Thibault: Nous avons décidé, histoire de maximiser précisément l'utilisation de nos ressources puis de diminuer l'impact budgétaire d'une entreprise pareille, nous avons décidé de détacher journalistes d'ici mais en utilisant équipe de film sur place là-bas.

M. Gourd: En d'autres termes, vous me dites que le voyage d'un premier ministre, cela ne mérite pas des dépenses... vous pouvez quand même couper le budget pour un premier ministre.

M. Thibault: Non, non, cela peut mériter des dépenses, mais en nous engageant dans un projet comme celui-là, si nous sommes en mesure de maximiser l'utilisation de nos crédits, je ne pense pas que vous nous blâmeriez de le faire.

M. Gourd: Non, non, d'accord.

Donc, en d'autres termes, il n'y avait pas d'entente entre vous et CBC.

M. Thibault: Là, vous posez le problème de la couverture à l'intérieur d'initiatives où de part et d'autre les réseaux anglais et français ont grilles différentes, besoins différents, recours à personnels différents et ainsi de suite.

M. Gourd: Ah bon, très bien. Maintenant pour mon information, ces reportages-là comment sont-ils retransmis ici au pays? Est-ce que c'est pas satellite, monsieur Daigneault?

Mr. Daigneault: Yes we did.

M. Gourd: Vous avez retransmis par satellite?

M. Daigneault: Oui.

M. Gourd: Est-ce qu'on emploie la même méthode du côté français?

M. Thibault: Oui, il arrive. Mais encore une fois, c'est fonction de nos disponibilités budgétaires aussi.

M. Gourd: Ah bon.

• 1635

M. Thibault: Si nous n'avons pas toutes les disponibilités budgétaires nécessaires ou que le coût d'une opération comme celui-là s'avère prohibitif, nous pouvons renoncer au satellite et expédier le film.

M. Gourd: Si ma mémoire est bonne, il semble que du côté français vous avez éprouvé certaines difficultés dans la mesure où le film qui devait être utilisé pour monter le reportage devait faire le trajet Tokyo-Vancouver en avion pour être développé à Vancouver, mais que malheureusement l'avion a

[Translation]

Mr. Gourd: I would like to remind of Mr. Clark's trip to Tokyo in July 1979. This was a foreseeable event. How did you go about covering Mr. Clark's trip to Tokyo, Mr. Daigneault?

M. Daigneault: Si ma mémoire est bonne, nous avons envoyé un reporter et une équipe de cameramen.

Mr. Gourd: What did the French network do?

Mr. Thibault: In order to make the best use of our resources and to reduce the impact on our budget, we decided to send some reporters but to use an on location film crew.

Mr. Gourd: In other words, you are telling me that the Prime Minister's trip is not important enough to spend money on... you can still cut the budget even for the Prime Minister.

Mr. Thibault: No, no it can be worth spending money on, but I do not think you would blame us for trying to make the best use of our resources in such a case.

Mr. Gourd: No, right.

Thus there was no agreement between you and the CBC.

Mr. Thibault: Now you are raising the problem of coverage by the French and English networks, which have different grades, different needs, different personnel resources and so on.

Mr. Gourd: Oh, I see. I would like to know how these reports are transmitted to Canada? Is it by satellite, Mr. Daigneault?

M. Daigneault: Oui.

Mr. Gourd: You transmitted the reports by satellite?

Mr. Daigneault: Yes.

Mr. Gourd: Does the French network use the same procedure?

Mr. Thibault: Yes, sometimes. Here again, it depends on our budgetary resources.

Mr. Gourd: I see.

Mr. Thibault: If we do not have all the budgetary resources necessary or if the cost of such an operation is prohibitive, we can send film instead of using the satellite.

Mr. Gourd: If I remember correctly, I think the French network had some problem. The film for the report was supposed to be flown from Tokyo to Vancouver and be developed in Vancouver, but, unfortunately, the plane had to land in San Francisco and the French-speaking population did not receive any news on this item.

[Texte]

dû atterrir à San Francisco, et la population française n'a pas pu recevoir les nouvelles du reportage en question.

M. Thibault: C'est-à-dire, n'a pas pu les recevoir en même temps qu'au réseau anglais, oui, vous avez raison.

M. Gourd: Et vous me dites que vous n'avez pas pris les mêmes mesures que le réseau anglais pour des raisons de budget?

M. Thibault: En partie pour ces raisons-là, oui, monsieur Gourd, bien sûr.

M. Gourd: En fait, si on présume qu'une erreur a été commise, je pense que c'est normal. Je veux dire que cela arrive, parce que je figure que c'est une erreur de ne pas être capable de donner la même nouvelle aux deux populations du pays en même temps, surtout que cette nouvelle-là, pour ma part, était quand même importante: le premier ministre de l'époque annonçait l'augmentation du prix du pétrole.

M. Thibault: Je dois ajouter cependant, nous ne l'avons pas donnée avec tous les moyens nécessaires, mais nous avons donné quand même cette information le jour même.

M. Gourd: Maintenant depuis l'incident de Tokyo, vous avez dû prendre des mesures afin d'éviter ce genre d'incidents-là?

M. Thibault: Chaque fois que nous nous posons, monsieur Gourd, ce genre de problèmes de couverture spéciale, nous revenons chaque fois sur ces questions-là, à savoir allons-nous couvrir en film, allons-nous couvrir en vidéocassette, allons-nous couvrir depuis correspondants à Ottawa, allons-nous couvrir depuis correspondants à Paris ou à Londres, etc. Et chaque fois, c'est fonction de devis budgétaire que nous mettons au point et de l'ampleur de ce devis budgétaire, et de la capacité de notre salle de nouvelles et des crédits impartis au téléjournal de prendre à son compte une initiative pareille.

M. Gourd: Très bien, je comprends, je vois votre souci d'économie et je vois aussi, selon ce que vous m'avez répondu, que vous communiquez régulièrement avec votre homologue du réseau anglais. On va en prendre un autre exemple: le sommet économique de juin, quelles mesures avez-vous prises, monsieur Daigneault, à CBC?

Mr. Daigneault: Again, if my memory is correct, we would have used the same approach: a reporter and a camera crew.

M. Gourd: Et le réseau français?

M. Thibault: Je dois vous dire en préliminaire, monsieur Gourd, nous avons répondu ce que nous avons répondu. Mais là vous faites état de relations qui existent au niveau des pupitres, des affectateurs, des responsables des salles, et ni Mike Daigneault ni moi ne sommes dans le quotidien de ces opérations-là. À l'occasion des grands projets cependant, nous nous informons, et celui-là en est un, bien sûr. Le réseau anglais a pris cette option-là, nous avons pris une option différente; nous avons pris l'option de couvrir en film au lieu de détacher une équipe...

[Traduction]

Mr. Thibault: If you mean that they did not get it at the same time as the people watching the English network, you are right.

Mr. Gourd: Are you telling me that you did not proceed in the same way as the English network because of budget considerations?

Mr. Thibault: In part, yes, Mr. Gourd.

Mr. Gourd: If we assume that an error was made, I think this is understandable. After all, errors do happen. In my opinion, there was an error made in that the two language groups in the country did not receive the same news item at the same time, particularly since it was an important item, as far as I am concerned. The Prime Minister was announcing an increase in oil prices.

Mr. Thibault: I should point out that while we did not have the film, we did broadcast this item on the day it happened.

Mr. Gourd: Am I correct in assuming that since the Tokyo incident, you must have taken some action to avoid this type of problem?

Mr. Thibault: Every time we have to deal with the problems of special coverage, Mr. Gourd, we always have to determine whether we are going to use film, video cassettes, correspondents in Ottawa, correspondents in Paris or London, and so on. What we do in each case depends on the budget we assign to the project, the capacity of our newsroom and the funds given to the newsroom to assume responsibility for such coverage.

Mr. Gourd: I see. I see that you are concerned about saving money, and that you are in regular contact with your counterpart in the English network. Let us take another example. What did you do in the case of the Economic Summit in June at CBC, Mr. Daigneault?

M. Daigneault: Si je me souviens bien, nous avons eu recours, encore une fois, à un reporter et à une équipe de cameramen.

Mr. Gourd: And the French network?

Mr. Thibault: I would like to say that you are getting into relations involving the desks, assignment staff and newsroom heads, and that neither Mike Daigneault nor myself are involved in the day to day activity of these operations. In the case of major events, however, we find out about these activities, and the Economic Summit certainly was a major event. The English language network took that route and we took a different one. We used film rather than sending a crew—

[Text]

M. Gourd: La même chose qu'à Tokyo.

M. Thibault: ... au lieu de dégager une équipe vidéocassette d'Ottawa, nous avons décidé de couvrir en film depuis Paris et Londres. Et je pense que nous avons fait une couverture au demeurant fort satisfaisante.

M. Gourd: Vous savez, monsieur Thibault, on n'est peut-être pas dans le domaine de la radio et de la télévision, mais on voit très bien en tant que parlementaires, la différence entre la couverture de CBC et la couverture de Radio-Canada.

M. Thibault: Je la vois comme vous, monsieur Gourd.

M. Gourd: Très bien. Alors, on va y revenir. Monsieur Johnson, je remarque à regret qu'il semble y avoir plus de collaboration entre CBC et CBS qu'il y en a entre CBC et Radio-Canada. Je pense que le mandat de la Société CBC—Radio-Canada est d'informer la population canadienne tant francophone qu'anglophone, ces populations qui ont le même intérêt pour les nouvelles internationales. Dois-je conclure que CBC éprouve plus de facilité à communiquer avec les chaînes américaines qu'avec Radio-Canada? C'est ce qui semble se percevoir.

• 1640

CBC est-il toujours plus présent et mieux préparé que Radio-Canada? C'est une autre remarque que l'on fait. Les réseaux anglais et français ont-ils la même conception des événements sur la scène mondiale? Ce sont des questions qu'on se pose. Ces événements ne sont-ils pas aussi importants pour les deux réseaux? On se pose cette question-là. Ou serait-ce une question de budget? Apparemment, c'est une question de budget... Mais on sait très bien que non... Ce n'est pas une question de budget. Alors je m'explique mal pourquoi la production du côté anglais est de beaucoup supérieure à celle du côté français. Je m'explique... Je ne peux pas m'expliquer ça. Ils ont les mêmes moyens; on a du personnel qui est aussi bon, et je ne vois pas pourquoi on n'aurait pas la même information du côté français que du côté anglais.

Vous parlez de minimiser l'infiltration américaine au Canada. Est-ce que les Canadiens ne devraient pas recevoir les nouvelles vues à travers les yeux des Canadiens, et non des Américains? Je retourne à l'époque de la guerre du Viêt-Nam qui était vue par des yeux américains. C'était une optique d'américain que l'on nous retransmettait, ici, au Canada sur nos réseaux. Et on me parle de minimiser le contenu américain! C'est assez contradictoire. Monsieur Thibault, qui était le responsable pour les reportages à Tokyo?

M. Thibault: Je crois que c'est Jacques Rivard, à la télévision, et il me semble et M. Bringué à la...

M. Gourd: Non, non. Je parle des responsables de l'opération?

M. Thibault: Eh bien, ce sont les journalistes que nous détachons pour couvrir ces événements-là.

M. Gourd: Oui, mais il y avait quand même un administrateur en charge de tout cela. Il n'y en avait pas?

M. Thibault: Il n'y a pas d'administrateur sur le terrain.

[Translation]

Mr. Gourd: The same as you did in Tokyo?

Mr. Thibault: —rather than sending a video cassette crew from Ottawa, we decided to use film from Paris and London. Nevertheless, I think our coverage was most satisfactory.

Mr. Gourd: Mr. Thibault, while MPs may not be involved in radio and television, the difference between the coverage on CBC and Radio-Canada is very apparent to us.

Mr. Thibault: It is very apparent to me as well, Mr. Gourd.

Mr. Gourd: Fine. We will come back to this point. Mr. Johnson, I am sorry to see that there seems to be more co-operation between CBC and CBS than there is between CBC and Radio-Canada. I believe that the mandate of CBC—Radio-Canada is to inform both the Anglophone and the Francophone communities in Canada. Both communities are equally interested in international news. Am I to conclude that the CBC finds it easier to communicate with the American networks than with Radio-Canada? That is the impression I get.

Does the CBC always have better coverage and is it always better prepared than Radio-Canada? That is another thing you hear. Do the English and French networks take the same attitude toward world events? This is the type of question that comes to mind. Do the two networks not attach the same importance to international events? Or is it a question of budget? Apparently it is a question of budget... but we are well aware that it is not a question of budget. I therefore fail to understand why English productions are much better than French productions. I just do not understand. They have the same resources, they have just as good a staff, so I do not see why the French network cannot provide the same news services as the English network.

You talk about minimizing American influence in Canada. Should Canadians not see news through the eyes of Canadians, and not Americans? If we go back to the coverage of the war in Vietnam, it was all seen through American eyes. Our Canadian networks were rebroadcasting an American perspective. And you talk about minimizing American content! What a contradiction. Mr. Thibault, who was in charge of coverage in Tokyo?

Mr. Thibault: I believe it was Jacques Rivard on television, and Mr. Bringué on...

Mr. Gourd: No no. I mean who was in charge of the operation?

Mr. Thibault: The reporters we sent to cover the events are responsible.

Mr. Gourd: Yes, but there must have been an administrator who was responsible for the whole operation. Was there not?

Mr. Thibault: There was no administrator in Tokyo.

[Texte]

M. Gourd: Non, non.

M. Thibault: Le journaliste part avec son équipe ou sans équipe. Il n'y a pas d'administrateur qui l'accompagne nécessairement.

M. Gourd: Il n'y avait pas un M. Desjardins?

M. Thibault: Non, monsieur.

M. Gourd: Il n'était pas responsable à Tokyo?

M. Thibault: Non, monsieur.

M. Gourd: M. Desjardins, c'est un type qui fait partie de votre service?

M. Thibault: C'est le rédacteur en chef des nouvelles.

M. Gourd: Ah bon! Ça fait combien de temps qu'il est à votre service?

M. Thibault: Il est là, je crois, depuis un an et demi, autour de cela, oui. Il est l'ancien rédacteur en chef du défunt *Montréal-Matin*.

M. Gourd: Bon. Alors, si vous me dites un an et demi, ça voudrait dire que lorsque la Conférence de Tokyo a eu lieu, cela aurait fait à peu près trois ou quatre mois?

M. Thibault: Je vais vous dire que sa décision n'a pas été la sienne propre; je vous ai expliqué notre fonctionnement, monsieur Gourd, des projets comme ceux-là... le projet comme le devis budgétaire monte jusqu'à mon bureau, et nous en faisons l'examen chaque fois. Quand il s'agit d'engager des sommes pour nous fort importantes, de 25, 30, 35, \$50,000, je pense que c'est ma responsabilité d'y voir aussi.

M. Gourd: D'accord. Maintenant ce M. Desjardins, quel était son poste avant? Vous me dites qu'il était rédacteur... il était au défunt...

M. Thibault: Il était directeur de l'information au défunt *Montréal-Matin*.

M. Gourd: Avant M. Desjardins, qui est-ce qui était là?

M. Thibault: Nous avions Rhéal Barnabé.

M. Gourd: Il a été combien de temps chez vous?

M. Thibault: Rhéal a été, je crois, trois ans. Si je ne m'abuse.

M. Gourd: Et avant M. Barnabé, est-ce que votre mémoire est...?

M. Thibault: Oui, M. Bruno Gauron.

M. Gourd: Il y a été combien de temps?

M. Thibault: Il a été là, je crois, quatre ans.

M. Gourd: Le poste de M. O'Neil, dans votre service, quel est-il?

M. Thibault: Il est le directeur de l'information de télévision.

M. Gourd: Ça fait combien de temps?

[Traduction]

Mr. Gourd: No, no.

Mr. Thibault: The reporter either goes alone or with a crew. There is not necessarily an administrator along.

Mr. Gourd: Was a Mr. Desjardins not sent?

Mr. Thibault: No, sir.

Mr. Gourd: He was not the person in charge in Tokyo?

Mr. Thibault: No, sir.

Mr. Gourd: Does Mr. Desjardins work with you?

Mr. Thibault: He is the Chief News Editor.

Mr. Gourd: Oh, I see! How long has he worked at Radio-Canada?

Mr. Thibault: I think he has been there for about a year and a half. He was formerly the Chief Editor of the now defunct *Montréal Matin*.

Mr. Gourd: Fine. If he has been there for a year and a half, that means he would have been there approximately for three or four months at the time of the Tokyo conference. Is that correct?

Mr. Thibault: The decision was not made by him alone. I have explained how we operate in the case of such projects, Mr. Gourd. The budgetary allocation comes up to my office and we study it in each case. Where large amounts of money are involved, say 25, 30, 35, or \$50,000, it is my responsibility to examine the matter as well.

Mr. Gourd: Alright. What was Mr. Desjardins' exact position before? You said he was an editor, that he was with the defunct...

Mr. Thibault: He was Director of Information at the now defunct *Montréal Matin*.

Mr. Gourd: Who had the job at Radio-Canada before Mr. Desjardins?

Mr. Thibault: Rhéal Barnabé.

Mr. Gourd: How long was he with you?

Mr. Thibault: I believe Rhéal was there for three years.

Mr. Gourd: Can you remember who was there before Mr. Barnabé?

Mr. Thibault: Yes, Bruno Gauron.

Mr. Gourd: How long was he there?

Mr. Thibault: I believe he was there four years.

Mr. Gourd: What is Mr. O'Neil's position?

Mr. Thibault: He is Information Director for Television.

Mr. Gourd: How long has he been there?

[Text]

M. Thibault: Il est entré il y a trois ans.

M. Gourd: Avant lui?

M. Thibault: Avant lui, Louis Martin.

M. Gourd: Louis Martin a été chez vous, combien de temps?

M. Thibault: Deux ans.

M. Gourd: Deux ans. Et avant ça, est-ce que vous l'avez?

M. Thibault: M. Cardinal.

M. Gourd: Combien de temps?

M. Thibault: Je crois qu'il a été là trois ans.

M. Gourd: Ah?

M. Thibault: Ce sont des *jobs* exigeantes, monsieur Gourd.

• 1645

M. Gourd: Oui, je vois cela! On en a vu les conséquences.

Monsieur Thibault, je remarque qu'il y a beaucoup de changements dans le personnel de la direction, et je me demande si avec tous ces changements, ces gens-là finissent par acquérir une expérience qui leur permette de bien faire leur travail? Vous, monsieur Thibault, cela fait combien de temps que vous êtes à Radio-Canada?

M. Thibault: Je vous le dis simplement, cela fait trois décennies.

M. Gourd: Cela fait 30 ans, hein?

M. Thibault: J'ai la couenne dure!

M. Gourd: Cela fait combien de temps que vous êtes à ce service?

M. Thibault: Cela fait, je crois, 11 ou 12 ans que je suis à la Direction du service de l'information.

M. Gourd: Je m'aperçois que cela change en bas, mais ça ne change pas trop au sommet.

Y a-t-il des raisons, monsieur Thibault, qui justifient tous ces changements de personnel?

M. Thibault: Oui, il y en a plusieurs.

M. Gourd: Est-ce que vous pourriez m'en citer quelques-unes?

M. Thibault: Je vous ai dit plus tôt toute la difficulté de ces tâches-là. Je ne vous dis pas que la mienne est facile, mais il y en a qui ont peut-être la couenne plus dure que d'autres!

M. Gourd: D'accord.

M. Thibault: Mais c'est une fonction extrêmement exigeante, j'en conviens, et ce n'est pas particulier au réseau français; je pense que vous pourriez questionner mon collègue, Mike Daigneault, et vous verriez les changements intervenus dans sa direction également. Ce n'est pas particulier à Marc Thibault et à la Direction de l'information; c'est particulier aux exigences de ces fonctions-là et je dois vous dire que je ne connais pas de fonctions plus exigeantes que les fonctions de rédacteur en chef et de rédacteur en chef délégué à l'intérieur

[Translation]

Mr. Thibault: He started three years ago.

Mr. Gourd: And before him?

Mr. Thibault: Louis Martin.

Mr. Gourd: How long was Louis Martin with you?

Mr. Thibault: Two years.

Mr. Gourd: Two years. Who was there before him?

Mr. Thibault: Mr. Cardinal.

Mr. Gourd: For how long?

Mr. Thibault: I think he was there three years.

Mr. Gourd: Oh?

Mr. Thibault: These are very demanding jobs, Mr. Gourd.

Mr. Gourd: So I see! We have seen the consequences of this.

I see that you have a very high turnover in executive personnel, Mr. Thibault, and I am wondering whether anyone ever has enough experience to do their job properly? How long have you been with Radio-Canada, Mr. Thibault?

Mr. Thibault: I have been there for three decades.

Mr. Gourd: That makes 30 years, aye?

Mr. Thibault: I am tough!

Mr. Gourd: How long have you been with the information service?

Mr. Thibault: I think it has been 11 or 12 years.

Mr. Gourd: I see that there are a lot of changes at the bottom of the ladder, but not many at the top.

Are there any reasons for this high turnover rate, Mr. Thibault?

Mr. Thibault: Yes, there are several reasons.

Mr. Gourd: Could you mention some of them?

Mr. Thibault: I have already mentioned how difficult these jobs are. I am not saying that mine is easy, but perhaps some people are tougher than others!

Mr. Gourd: Right.

Mr. Thibault: But I admit that it is an extremely demanding job, and this is not peculiar to the French network. If you were to ask similar questions of my colleague, Mike Daigneault, you would find that there have been a number of changes in his branch as well. This phenomenon is not unique to Marc Thibault and the information branch. It has to do with the requirements of these jobs, and I must say that I do not know of any more demanding jobs than those of Chief Editor and Assistant Chief Editor in electronic news rooms such as ours.

[Texte]

des salles de nouvelles d'entreprises électroniques comme les nôtres. C'est parmi les fonctions les plus exigeantes et les plus exténuantes qui soient. Et quelqu'un qui est collé là au marbre pendant deux, trois ans, il a besoin d'avoir une solide santé et puis des nerfs d'acier.

M. Gourd: Monsieur Thibault, je reviens aux deux exemples que je vous ai donnés, et vous ne pourrez pas me dire que c'est pour des raisons de budget que le même service n'est pas donné à toute la population francophone. J'ai bien de la difficulté à avaler cela.

M. Thibault: Monsieur Gourd, je réfute votre affirmation. Je réfute votre affirmation. Permettez-moi . . .

M. Gourd: Monsieur Thibault, ne venez pas me dire que vous n'êtes pas sur satellite.

M. Thibault: . . . permettez-moi de vous donner des chiffres . . .

M. Gourd: Non, non.

M. Thibault: . . . de nos études sur satellite . . .

M. Gourd: Non, non. Je regrette, monsieur Thibault, mais je n'en veux pas de statistiques, je veux des faits.

M. Thibault: Les faits, c'est ça. Des faits, c'est ça. Nous avons présenté . . .

M. Gourd: Je n'en veux pas de statistiques.

M. Thibault: . . . nous avons présenté 18 reportages entre les 20 et 29 juin, dont deux grands reportages à *Hebdo-Dimanche* le 23 juin et le 29 juin, de 20 minutes chacun. Si ce n'est pas cela de la très bonne information, je ne sais pas ce que c'est!

M. Olivier: Monsieur Thibault, si vous me permettez, juste un aparté, madame la présidente, sur notre temps . . . Je voudrais vous souligner qu'il y a un mémo interne de votre service qui s'intitule: *Le rapport de production, émissions spéciales du lundi, 9 juin, la rencontre des premiers ministres*, on en a toute une page ici qui indique où cela a cloché. Et puis là où cela a cloché, vous n'avez qu'à lire:

affectation tardive de l'équipe . . .

Qui est-ce qui est responsable de cela?

Affectation tardive de l'animateur.

Et puis en plus de cela, ils prennent le temps de souligner que: heureusement qu'il connaissait bien le dossier . . .

le gars qui a été affecté à cela, parce que cela aurait encore été pire.

Vous avez après cela:

3) le secteur administratif n'avait pas été prévenu de la production de cette émission, d'où difficulté d'obtenir un numéro de budget et un numéro d'émission nécessaires à l'obtention de certains services. Dans un délai aussi court, l'équipe de production ne peut pas se permettre de perdre du temps à régler ces questions.

[Traduction]

These must be among the most demanding and exacting jobs. Anyone who does those jobs for two or three years must have excellent health and nerves of steel.

Mr. Gourd: Mr. Thibault, to come back to the two examples I mentioned, you cannot tell me that budgetary considerations prevented you from providing the same service to the French speaking community. I find that hard to believe.

Mr. Thibault: I deny what you have said, Mr. Gourd. Let me . . .

Mr. Gourd: Do not tell me that you are not on the satellite, Mr. Thibault.

Mr. Thibault: . . . let me give you some figures . . .

Mr. Gourd: No, no.

Mr. Thibault: . . . about our studies on the satellite.

Mr. Gourd: No. I am sorry, Mr. Thibault, but I want the facts, not statistics.

Mr. Thibault: The statistics are the facts. We presented . . .

Mr. Gourd: I do not want statistics.

Mr. Thibault: . . . We presented 18 reports between the 20th and the 29th of June, including two major 20-minute reports on *Hebdo-Dimanche* on June 23 and June 29. If that is not good news coverage, I would like to know what it is!

Mr. Olivier: I would just like to interject something here, if I could, Madam Chairman. I would like to tell you, Mr. Thibault, that we have an internal memo from your branch entitled *Production Report, Special Broadcasts on Monday, June 9, First Ministers Meeting*. There is a whole page that outlines the problems you had. For example,

Crew assigned late

. . . whose job is that?

Host assigned late.

Furthermore, the memo makes the point that:

Fortunately, the guy that was given the assignment was very familiar with the subject . . .

Because otherwise things would have been much worse.

It then goes on to state:

3) The administrative sector was not informed about this production, hence, it was difficult to obtain a budget number and a program number, which are necessary in order to obtain certain services. A production crew cannot afford to waste time settling such matters when deadlines are so short;

[Text]

Cela, ce n'est pas moi qui le dis, c'est un de vos rapports de service interne!

Il n'y avait pas de représentant clairement mandaté par la direction pour régler les problèmes de programmation, de telle sorte que des ordres contraires nous parvenaient en régie;

Une tour de Babel, en fin de compte!

Absence de limite de temps précise pour la sortie de cette émission. Le *deadline* de 19h30 n'avait jamais été mentionné avant 19h15 le jour même. La décision d'interrompre l'émission pour revenir en ondes après les nouvelles n'a pas été des plus heureuses.

Il y a quelqu'un qui doit prendre des décisions comme ça. Et ça je pourrais continuer à vous en lire. Quoique je dois dire à la décharge de tout cela que dans l'autre partie, dans la fin, il y a quand même de bons côtés. Je n'aime pas simplement montrer les mauvais, et je suis sûr que vous connaissez aussi les bons côtés, vous allez les... Et je suis prêt à le déposer, s'il y en a qui veulent prendre connaissance de cela; c'est un mémo interne signé par un certain M. Jean Rémillard.

• 1650

Une voix: Dépose-le donc!

The Vice-Chairman: You only have two minutes left of your time.

M. Gourd: Oui, oui... Alors, je vais terminer et je reviendrai pour finir cela au deuxième tour.

Monsieur Johnson, vous avez mentionné l'autre jour, que vous accordez une importance particulière à vos correspondants à travers le pays. Je pense que vous avez raison. C'est la base de notre réseau d'information. En ce sens-là, diriez-vous qu'il s'agit d'une promotion lorsque vous transférez un correspondant pour l'affecter à un autre endroit?

M. Johnson: Cela dépend de l'affectation, j'imagine.

Une voix: Fort-Chimo!

M. Gourd: Alors, ce n'est pas nécessairement une promotion quand vous transférez quelqu'un?

M. Johnson: Pas nécessairement, cela dépend de...

M. Gourd: Bon alors... Mais vous avez bien dit que le fait d'établir un réseau à la grandeur du pays c'était très important?

M. Johnson: Oui.

M. Gourd: Donc, on veut exiler des gars de temps en temps?

M. Johnson: C'est bien difficile, je pense... C'est bien difficile pour un francophone du Québec de déménager à Vancouver où il n'y a pas beaucoup de francophones.

M. Gourd: Non, mais on peut l'envoyer au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, est-ce qu'il est exact que les correspondants à Ottawa reçoivent comme directives de limiter à 2

[Translation]

These are not my words, this is one of your internal memos!

Management had not given anyone clear responsibility for dealing with programming problems, so that we generally received contradictory instructions;

Sounds like the tower of Babel!

There was no specific deadline for this program. The 7.30 p.m. deadline had never been mentioned before 7.15 p.m. on the same day; The decision to interrupt the program and come back on the air after the news was rather unfortunate.

Is someone supposed to be making such decisions? I could go on reading from this memo. I should say that at the end some good points are mentioned. I do not like to refer just to the bad points, and I am sure that you are quite familiar with the good points as well. I am prepared to table this document if anyone would like to examine it. It is an internal memo signed by one Jean Rémillard.

An hon. Member: Table it!

Le vice-président: Il ne vous reste que deux minutes.

Mr. Gourd: Yes, yes... I will conclude my questions for now and come back to finish on the second round.

Mr. Johnson, the other day you mentioned that you attach particular importance to your correspondents across the country. I think you are quite right in doing so. They form the basis of our information network. Would you say that when a correspondent is transferred, he is being promoted?

Mr. Johnson: That depends on the assignment, I imagine.

An hon. Member: Fort Chimo!

Mr. Gourd: So a transfer is not necessarily a promotion?

Mr. Johnson: Not necessarily, it depends on...

Mr. Gourd: All right... but you did say that it was very important to set up a country-wide network?

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Gourd: So sometimes you do want to exile people?

Mr. Johnson: I think this is quite a difficult issue. It is difficult for a Francophone from Quebec to move to Vancouver, where there are very few Francophones...

Mr. Gourd: But he could be sent to New Brunswick.

Is it true, Mr. Johnson, that correspondents in Ottawa are told to limit their reports from Ottawa to two minutes, and

[Texte]

minutes leur reportage d'Ottawa, et qu'ils sont tenus de ne faire que 2 reportages par jour, et qu'on n'en accepte pas plus sur le réseau francophone?

M. Johnson: Je ne sais pas. Est-ce que vous pouvez répondre à cette question, monsieur Thibault?

Le vice-président: Une réponse très brève serait appréciée parce que c'est la dernière question.

M. Thibault: Je ne connais pas de telles directives, mais je pourrais cependant élaborer plus longuement là-dessus.

M. Gourd: Très bien, je reviendrai au deuxième tour. Merci.

Mr. de Jong: Thank you, Madam Chairperson. I have a scattering of questions. First of all, when I asked yesterday how much you spent for private production you gave me the figure of \$18 million. Does that \$18 million also include what you spent outside for labs, processing of films and what you pay for people who freelance for the CBC?

Mr. Herrndorf: That is correct, up until the last point when you say freelance for the CBC. It includes people who produce or direct on a particular show, are independent producers and sell their services everywhere.

Mr. de Jong: Right.

Mr. Herrndorf: But the figure is about \$18.1 million.

Mr. de Jong: Would you have a figure for how much you spend on incorporated independent private television production houses?

Mr. Herrndorf: The question of incorporated is one that I do not know about, I would guess we spend about half of that amount, in general terms, on incorporated private production companies.

Mr. de Jong: Around \$9 million.

Mr. Herrndorf: Roughly, I have to qualify that, Mr. de Jong, and to say that that includes independent production houses that do both television and feature films.

Mr. de Jong: Okay.

Mr. Herrndorf: Sometimes they do one and sometimes they do both.

Mr. de Jong: Is there any discussion and any studies at all within CBC television on doing away with advertising?

Mr. Johnson: Advertising on the CBC?

Mr. de Jong: Yes.

Mr. Johnson: The question certainly has been discussed many times. Quite frankly, Madam Chairman, the fact is that we rely on commercial revenues to the extent of approximately \$100 million and it seems to me and the board of directors, that it would be unwise to ask Parliament to replace that \$100 million with a \$100 million increase in the budget. It is a simple question of finance.

[Traduction]

that they are required to do only two reports a day, and that the same applies on the French network?

Mr. Johnson: I do not know. Can you answer this question, Mr. Thibault?

The Vice-Chairman: A very brief answer would be appreciated because this is Mr. Gourd's last question.

Mr. Thibault: I am not familiar with any such directive, but I could go into more detail on this subject.

Mr. Gourd: Fine, I will come back on the second round. Thank you.

M. de Jong: Merci, madame le président. J'ai plusieurs questions. D'abord, hier je vous ai demandé combien vous dépensez pour les productions privées, et vous m'avez cité le chiffre de 18 millions de dollars. Ce chiffre comprend-il les dépenses pour les laboratoires à l'extérieur, le développement des films et les pigistes qui travaillent pour Radio-Canada?

M. Herrndorf: C'est exact, sauf pour ce qui est des pigistes qui travaillent pour Radio-Canada. Ce chiffre comprend les réalisateurs indépendants qui travaillent pour une émission particulière et qui vendent leurs services partout.

M. de Jong: D'accord.

M. Herrndorf: Mais le chiffre est de l'ordre de 18.1 millions de dollars.

M. de Jong: Savez-vous combien est affecté aux sociétés de production privées indépendantes?

M. Herrndorf: Je ne sais pas. Mais je suppose que nous leur versons environ la moitié de cette somme.

M. de Jong: Environ 9 millions de dollars.

M. Herrndorf: En gros, avec la réserve suivante: ce chiffre comprend les sociétés de production indépendantes qui travaillent dans les secteurs de la télévision et du long métrage.

M. de Jong: D'accord.

M. Herrndorf: Certaines sociétés ne travaillent que dans un des domaines et d'autres travaillent dans les deux.

M. de Jong: Envisage-t-on la possibilité d'éliminer la publicité à la télévision de Radio-Canada?

M. Johnson: La publicité à Radio-Canada?

M. de Jong: Oui.

M. Johnson: Nous avons souvent discuté de cette possibilité. Je vous dis en toute franchise, madame le président, que nous dépendons des revenus commerciaux pour environ 100 millions de dollars, et le conseil d'administration et moi-même estimons qu'il serait malavisé de demander au Parlement de remplacer ces 100 millions de dollars par une augmentation budgétaire de 100 millions de dollars. Il s'agit purement et simplement d'une question de finances.

[Text]

• 1655

Mr. de Jong: Thank you. We might not be here when Mr. Dawson's motion comes forward but our position, generally, is that we feel somewhat defensive about the CBC. We like the CBC.

An hon. Member: That is nice.

An hon. Member: Because the CBC likes you, or what?

Mr. de Jong: We have seen a little bit too much bashing of the CBC. I think the job that the CBC is set out to do is a damned important job. It is to preserve the cultural heritage and the soul of this country. I generally feel that the CBC has not been given the proper resources to carry out this job.

I think there might be some usefulness in doing an outside independent audit. When I was on the public accounts committee, I had trouble with the Auditor General going into social programs and trying to determine the effectiveness of them. This gets you into the social sciences and, insofar as I am concerned, the social sciences have not developed proper measuring tools, in terms of determining social effectiveness. You can determine economic effectiveness, engineering effectiveness, et cetera, but the social, artistic, or qualitative things are just damned hard to measure.

Having said that, I think we would go along with the motion with the understanding it is not a further exercise in CBC bashing, and that if we are going to determine the effectiveness of the CBC, in terms of carrying out its mandate, perhaps as well we should look at what type of resources the CBC will need in order to carry out its mandate.

In other words, let us look at it in the full spectrum, not just in terms of how they might have wasted money, but also in terms of the resources and the tools that they need to carry out their mandate properly.

Mr. Dawson: Well, if the committee has no objections, we could do it right away before you leave.

Mr. de Jong: Alright, not on my time though.

Let me just ask one more question and then I will turn it over to my colleague, Mr. Rose. Your proposals—and I was reading them over again last night, on pay TV—contain a sound notion of having pay TV as a non-profit organization. The question that came to my mind is, what is in it for CTV and TVA? Why would they agree to go along with something that is not going to give them any profit? What is their angle in this?

Mr. Johnson: Well, in my discussions, and in other discussions that were held with the two private services it seemed to me clear that both CTV and TVA are interested in increasing

[Translation]

M. de Jong: Merci. Nous ne serons peut-être plus ici lorsque la motion de M. Dawson sera proposée, mais je puis déjà vous dire quelle est notre position. En règle générale, nous sommes plutôt sur la défensive en ce qui concerne Radio-Canada. Nous aimons beaucoup Radio-Canada.

Une voix: C'est très bien.

Une voix: Parce que Radio-Canada vous aime?

M. de Jong: Je pense que Radio-Canada est trop souvent critiquée. Je pense que la tâche qui lui incombe est très importante. Radio-Canada a pour objet de préserver le patrimoine et l'esprit culturels du pays. Je crois également qu'en général, on n'a pas fourni à Radio-Canada les ressources dont elle avait besoin pour mener à bien son travail.

Je pense qu'il serait peut-être utile de passer un contrat avec une entreprise qui pourrait faire une vérification impartiale. Lorsque je siégeais au Comité des comptes publics, j'ai eu quelques problèmes avec le vérificateur général lorsqu'il était question d'examiner les programmes sociaux et d'essayer de déterminer leur efficacité. Tout cela relève des sciences sociales et, quant à moi, ces sciences n'ont pas encore mis au point les outils de mesure appropriés, nécessaires pour déterminer l'efficacité sociale. On peut bien sûr déterminer l'efficacité économique, ou l'efficacité sur le plan du génie, et cetera, mais les aspects sociaux, artistiques et qualitatifs se prêtent mal à cette activité.

Cela dit, je pense qu'on pourrait adopter cette motion, dans la mesure où il est clair que cela ne constituera pas une nouvelle attaque dirigée contre Radio-Canada et à condition que, si nous devons déterminer l'efficacité de Radio-Canada pour ce qui est de l'accomplissement de son mandat, nous examinons peut-être le genre de ressources dont Radio-Canada aura besoin.

Autrement dit, examinons la question dans son ensemble. Il ne faudrait pas se limiter à examiner les éventuels gaspillages de fonds, mais s'attacher à déterminer les ressources et les outils dont Radio-Canada a besoin pour accomplir son travail.

M. Dawson: Si le Comité a des objections à faire, on pourrait régler cette question tout de suite, avant que vous ne partiez.

M. de Jong: D'accord, mais pas pendant la période de temps qui m'est allouée.

Permettez-moi de poser une dernière question et je céderai ensuite la parole à mon collègue, M. Rose. Dans vos propositions sur la télévision payante, que j'ai d'ailleurs relues hier soir, vous présentez l'idée de la télévision payante en tant qu'organisme sans but lucratif. Je me pose donc la question de savoir ce que CTV et TVA pourraient en retirer? Pourquoi accepteraient-ils quelque chose qui ne leur procurera aucun profit? Quelle est leur attitude?

M. Johnson: D'après les discussions que j'ai eues avec ces deux services privés, et avec d'autres sociétés, il me semble très évident que CTV et TVA veulent multiplier le nombre d'émis-

[Texte]

the amount of quality programming available, and this would give to the two networks an additional source of revenue for that purpose. There was no difficulty whatsoever in our discussions over the proposition that I advanced that 100 per cent of the net revenues should be spent on Canadian programming to be shown on our three networks. Indeed, there was no difficulty either, with the proposition that there should be an independent audit of the expenditure of those funds made by the CRTC.

Mr. de Jong: Thank you. Mr. Rose.

Mr. Rose: I have been away because of other conflicts with other committees, and I am just attempting now to pick up the threads on what has happened. I have some interesting questions about some recent Vancouver programs, that I would like to ask you too, but I will not for the moment. However I will certainly be writing you about one of your recent epics following the Santa Claus parade, and you have probably heard the rumbles of that one already.

Mr. Johnson: Yes, indeed we have, and so we should have.

Mr. Rose: Yes, I think so. The tale was lurid and obscene and I think it was a bad lapse.

Mr. Johnson: Yes it was.

Mr. Rose: I could not understand you when I was here the other day, about your objection to the audit, and I know we are going to get into definitions. Do you object, as a corporation president responsible to a board of a Crown corporation, to any kind of external audit? The House of Commons just had one through the Auditor General. Other people have had one. I can understand why you might object to a qualitative audit or an audit that had to do with a judgmental thing, but, as a public corporation, I find it very difficult to defend your position of not allowing an external audit provided it does not deal with sort of artistic value judgments and deals only with accountability, cost and all the rest of it that is implied in an external audit—as long as it does not draw conclusions beyond that.

• 1700

Mr. Johnson: I do not object to such an external audit. Indeed, we are already subjected to an external audit by the Auditor General. That is an attest audit as we all know and I have said earlier in the committee, unfortunately when you were absent—

Mr. Rose: Yes. I apologize for that.

Mr. Johnson: —that I believe very much in the idea of an external audit of the vehicles which are in place to continually measure economy and efficiency. Yes.

Mr. Rose: Externally.

Mr. Johnson: Yes.

[Traduction]

sions de qualité, ce qui donnerait aux deux réseaux une source supplémentaire de revenus. Au cours des discussions que nous avons eues, tout le monde a été d'accord sur la proposition que j'ai faite, suivant laquelle 100 p. 100 des revenus nets seraient consacrés à des émissions canadiennes devant être diffusées par les trois réseaux. Tout le monde a également accepté le principe d'une vérification indépendante de l'utilisation de ces fonds par le CRTC.

M. de Jong: Merci. Monsieur Rose.

M. Rose: J'ai été absent de la réunion parce que je devais régler certains problèmes que connaissent d'autres comités. J'essaie de comprendre ce qui se passe. J'ai quelques questions intéressantes à poser au sujet de certains programmes récemment lancés à Vancouver. Je vais vous poser ces questions, mais pas tout de suite. Je compte également vous écrire une lettre au sujet de votre récente aventure, suite au défilé du Père Noël. Vous en avez sans doute déjà entendu parler.

M. Johnson: Oui, et nous ne nous attendions pas à moins.

M. Rose: Oui, je trouve cela très bien. L'histoire était sinistre et obscène, et c'est fort dommage.

M. Johnson: En effet.

M. Rose: L'autre jour, je n'ai pas compris pourquoi vous vous opposiez à une vérification. Je sais qu'on va en venir aux définitions. En tant que président d'une société, responsable devant le conseil d'administration d'une société de la Couronne, avez-vous des objections à ce qu'on procède à une vérification externe? La Chambre des communes vient de subir une vérification dirigée par le vérificateur général. D'autres gens ont dû y passer également. Je comprends pourquoi vous vous opposeriez à une vérification qualitative ou à une vérification qui jugerait de votre travail. Cependant, je ne peux pas défendre votre position, en tant que société publique. Je ne comprends pas pourquoi vous vous opposez à l'idée d'une vérification externe, dans la mesure où celle-ci ne rendrait pas de jugement sur la valeur artistique et ne traiterait que des coûts, de la comptabilité, etc., enfin, de tout ce sur quoi porte une vérification externe. Tant que cette vérification ne va pas au-delà de ces limites, je ne vois pas où est le problème.

M. Johnson: Je ne m'oppose pas à une telle vérification externe. En fait, nous subissons déjà une vérification externe, réalisée par le vérificateur général. Il s'agit là d'une vérification certifiée, comme nous le savons tous, et j'ai dit tout à l'heure, mais vous étiez malheureusement absent à ce moment-là...

M. Rose: Oui. Je m'en excuse.

M. Johnson: ...que je crois beaucoup en l'idée d'une vérification externe des mécanismes utilisés pour mesurer de façon continue l'économie et l'efficacité. Oui.

M. Rose: Une vérification externe.

M. Johnson: Oui.

[Text]

Mr. Rose: Is that what the motion implies Mr. Dawson? Is that what your motion says?

Mr. Dawson: Well, do you want me to read it to you?

Mr. Rose: Yes, In English please.

Mr. Dawson: Yes, I have finished the translation. That the committee recommend to the minister responsible for CBC/Radio-Canada to consider the opportunity to ask the Auditor General that the Auditor General proceed to a complete verification of all operations of CBC/Radio-Canada with all the powers given to him by law, that he reports to the board of the corporation as soon as this report is tabled, that the board prepare its comments and that immediate action be taken and that at the latest, 90 days, after its reception of this report, the Minister of Communications tables the said document in the House with the commentaries and the actions taken in this respect.

Mr. Rose: And you are just confining it to one branch of the corporation?

Mr. Dawson: No, CBC/Radio-Canada, both, the corporation...

Mr. Rose: Are you talking about television?

Mr. Dawson: I am talking about the whole corporation.

Mr. Rose: The corporation. So you are not just picking on one area?

Mr. Dawson: No, and we do not—

Mr. Rose: And it is the kind of audit that I have described and Mr. Johnson has responded to.

Mr. Dawson: It is the kind of audit that the Auditor General does. We would not ask the Auditor General to make an evaluation of the quality of the—

Mr. Rose: Or value judgments on artistic merit or anything like that.

Mr. Dawson: No, the Auditor General does not have that mandate by law. We are asking him to do it according to—

The Vice-Chairman: I am going to have to interrupt this interchange for a moment because I have some difficulties, first in that we are discussing a motion that has not reached the chair, second that I am the vice-chairman and the chairman at the moment is out of the chair. I must say, at first blush, I would have questions the technical acceptability of a motion in those terms, so, I do not know whether Mr. Rose, you would like to continue—your time is almost finished—with another issue or it is the wish of the committee that we look at the motions.

Mr. Rose: Well I too have some reservations about the orderliness of the motion, and perhaps we could get through the clerk or somebody a ruling on it, but I will not be present

[Translation]

M. Rose: C'est ce que signifie la motion, monsieur Dawson? Est-ce ce que demande votre motion?

M. Dawson: Eh bien, aimeriez-vous que je vous lise le texte de la motion?

M. Rose: Oui, en anglais, s'il vous plaît.

M. Dawson: Oui, la traduction est terminée. Que le Comité recommande au ministre responsable de CBC/Radio-Canada d'envisager de demander au vérificateur général de réaliser une vérification complète de toutes les opérations de CBC/Radio-Canada, avec tous les pouvoirs qui lui incombent d'après la loi, qu'il fasse rapport au conseil d'administration de la société dès le dépôt de ce rapport, que le conseil prépare ses commentaires et prenne des mesures immédiatement et que, au plus tard 90 jours après réception du rapport, le ministre des Communications dépose ledit document à la Chambre, accompagné de commentaires et de renseignements sur les mesures prises.

M. Rose: Limitez-vous cela à un seul service de la société?

M. Dawson: Non. Il s'agit de CBC/Radio-Canada, les deux réseaux de la société...

M. Rose: Est-ce que cela portera sur la télévision?

M. Dawson: Cela s'appliquera à la société dans son ensemble.

M. Rose: A la société. Donc, vous n'allez pas axer votre étude sur un seul domaine?

M. Dawson: Non et nous...

M. Rose: Cela correspond au genre de vérification dont j'ai parlé tout à l'heure et au sujet duquel M. Johnson a fait des remarques.

M. Dawson: C'est le genre de vérification que fait le vérificateur général. Nous ne demanderions pas au vérificateur général de réaliser une évaluation de la qualité de...

M. Rose: Ou de faire des jugements de valeur sur la qualité artistique, ou autre chose du genre.

M. Dawson: Non; la loi n'attribue pas ce mandat au vérificateur général. Nous lui demandons de le faire conformément...

Le vice-président: Je me vois obligée d'intervenir parce qu'il y a un certain nombre de problèmes. Tout d'abord, nous sommes en train de discuter d'une motion qui n'a pas encore été remise au président. Deuxièmement, je suis le vice-président, et le président n'est pas ici en ce moment. Je me demande même si, techniquement, nous aurions raison d'accepter que l'on pose des questions sur une motion qui n'a pas encore été déposée officiellement. Monsieur Rose, le temps qui vous a été alloué est presque écoulé. Vous aimeriez peut-être poursuivre avec une autre question, sauf si le Comité souhaite étudier la motion.

M. Rose: J'ai moi-même certaines réserves au sujet de la façon dont nous procédons avec cette motion. Peut-être que le greffier du Comité pourrait nous renseigner sur la bonne

[Texte]

for the vote. I would merely, indicate by what I have said and in response to Mr. Johnson and also to you, the position that we take. We accept this with some very strong reservations, because for all I know the CRTC has never, to my knowledge, been subjected to an external audit and I think if you are going to take one aspect . . . Pardon?

Mr. Friesen: It ought to be.

Mr. Rose: If you are going to examine one aspect of our public policy in terms of broadcasting and communications, you should be prepared to look at some others as well.

Mr. Dawson: Madam Chairman, if you permit.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Dawson: We have discussed this question. The public accounts committee is studying the question of having audits done on all corporations but what we are dealing with here now is not the CRTC or any other corporation, but the public funds being given to Radio-Canada. We are not talking about bashing Radio-Canada or bashing CBC; we are just talking about—

Mr. Rose: Well a hell of a lot of that goes on around this table.

The Vice-Chairman: Order, please. If this is Mr. Rose's time, I think perhaps he might use it in some other way. Alternatively, if Mr. Dawson wishes to move his motion, then I think he should do that and I would suggest that the chairman re-take the chair.

Mr. Rose: I would like to ask an entirely different question Madam Chairman. I would like to ask Mr. Herrndorf, if I may—

Mr. Friesen: On a point of order. Would it be in order for Mr. Dawson to move his motion so that the chair can examine it and then we can carry on?

Mr. Dawson: Okay. Can I move all three of them?

An hon. Member: Sure.

Mr. Dawson: Okay. I have read it in English, I will read it in French if you want.

I move that the committee recommend to the minister responsible for CBC/Radio-Canada to consider the opportunity to ask the Auditor General that the Auditor General proceed to a complete verification of all operations of CBC/Radio-Canada with all the powers given to him by law, that he reports to the board of the corporation as soon as this report is tabled, that the board prepare its comments and that immediate action be taken and that at the latest, 90 days, after its reception of this report, the Minister of Communications table the said document in the House with the commentaries and the actions taken in this respect.

Que le comité demande à son président de faire des représentations auprès de la Chambre des communes pour obte-

[Traduction]

marche à suivre; mais je ne serai pas ici pour la mise aux voix. Je voulais tout simplement expliquer, en guise de réponse à la question de M. Johnson, quelle est notre position. Nous acceptons cela, mais avec certaines réserves importantes, parce que, à ma connaissance, le CRTC n'a jamais fait l'objet d'une vérification externe, et je pense que si vous allez viser un aspect . . . Pardon?

M. Friesen: Le CRTC devrait s'y soumettre.

M. Rose: Si vous comptez examiner un aspect de la politique publique en matière de radiodiffusion et de communications, vous devriez songer à étudier d'autres aspects également.

M. Dawson: Madame le président, si vous me permettez.

Le vice-président: Oui.

M. Dawson: Nous avons déjà discuté de la question. Le Comité des comptes publics est en train d'étudier la question de faire faire des vérifications pour toutes les sociétés. Mais nous ne nous intéressons pas ici au CRTC, ou à une autre société, mais aux fonds publics qui sont mis à la disposition de Radio-Canada. Il n'est pas question d'attaquer Radio-Canada; on ne parle que de . . .

M. Rose: La remarque que vous venez de faire ne s'applique pas à tout ce qui a été dit autour de cette table.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. La parole est encore à M. Rose, et il pourrait peut-être utiliser à meilleur escient les minutes qu'il lui reste. D'un autre côté, si M. Dawson souhaite proposer sa motion, alors, il peut le faire, et je demanderais au président de reprendre le fauteuil.

M. Rose: J'aimerais, madame le président, poser une question d'un tout autre ordre. J'aimerais demander à M. Herrndorf, si vous me le permettez . . .

M. Friesen: J'invoque le Règlement. Serait-il possible que M. Dawson propose sa motion, afin que le président puisse l'examiner, après quoi nous pourrions poursuivre?

M. Dawson: D'accord. Ai-je la permission de proposer mes trois motions?

Une voix: Bien sûr.

M. Dawson: Très bien. Je l'ai lue en anglais, je vais la lire en français, si vous voulez.

Je propose que le Comité recommande au ministre responsable de CBC/Radio-Canada d'envisager la possibilité de demander au vérificateur général de réaliser une vérification complète de toutes les opérations de CBC/Radio-Canada, avec tous les pouvoirs qui lui reviennent en vertu de la loi, qu'il fasse rapport au conseil d'administration de la société dès le dépôt de son rapport, que le conseil prépare ses commentaires et prenne des mesures immédiatement et que, au plus tard 90 jours après réception du rapport, le ministre des Communications dépose ledit document à la Chambre, accompagné de commentaires et de renseignements sur les mesures prises.

That this Committee ask the Speaker of the House to make representations to the House of Commons to obtain an order

[Text]

nir un ordre de renvoi qui lui permettrait d'étudier plus en profondeur la Société Radio-Canada.

It is to continue these discussions. That this committee ask Speaker of the House, to make representations to the House of Commons to obtain an order of reference to permit this committee to continue this discussion.

• 1705

Mr. Rose: Discussions with the CBC?

Mr. Dawson: Yes. To continue this discussion with CBC/Radio Canada. Okay?

And the other one is that the committee hold a series of meetings between the members of the Standing Committee on Communications and Culture and the directors of CBC/Radio Canada and that the steering committee be authorized to organize these meetings in either Ottawa, Montreal and/or Toronto.

Mr. Rose: Okay.

M. Dawson: Voulez-vous que je le répète en français?

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Mr. Johnson, on Tuesday when the committee met I asked you about the manner in which you bring into the news and current affairs area contract people who give comment to the news, and I mentioned Mr. Lin and I quote from the record of Tuesday when you say:

Now when it comes to the engagement of commentators, I suppose the question that you are posing is whether the CBC ought to enquire into the political preferences or political views of the commentators who are engaged. We have never done that. I do not think we should do that.

Now I am referring specifically to people who come in almost on the spur of the moment—I am not talking about regular employees of the CBC or anything like that—to add colour commentary to any kind of event.

Am I to believe that you never inquire into the political bent or affiliation of the people who come to make commentary on political shows?

Mr. Johnson: It is not our policy to inquire into the political antecedents of anybody who appears. If there are exceptions to that which either division wants to speak to, I would be happy to hear from them.

Mr. Herrndorf: Well, I think I should make the distinction between that, Mr. Friesen, and panel programs, for example, in which you attempt to get a balance of views on a particular subject. In those cases you would go to people who have particular views that have been on the public record about different issues. That we would certainly do. And in certain situations, using Mr. Lin as an example, I have heard Mr. Lin introduced as being a man who has very close relations with the Peking government over a period of time and, as a result, had particular expertise on that subject. I think Mr. Johnson's view about inquiring about it is correct.

[Translation]

of reference to permit this committee to continue this discussion.

Que le Comité demande à son président de faire des représentations auprès de la Chambre des communes pour obtenir un ordre de renvoi qui lui permettrait de poursuivre les discussions.

M. Rose: Des discussions avec Radio-Canada?

M. Dawson: Oui. Pour poursuivre ces discussions avec CBC/Radio-Canada. C'est d'accord?

L'autre motion est la suivante: que le Comité tienne une série de réunions entre les membres du Comité permanent sur les communications et la culture et les directeurs de CBC/Radio-Canada et que le comité directeur soit autorisé à organiser ces réunions à Ottawa, à Montréal et (ou) à Toronto.

M. Rose: D'accord.

Mr. Dawson: Would you like me to repeat it in French.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Monsieur Johnson, lors de la réunion de mardi, je vous ai posé certaines questions au sujet des contrats que vous passez avec certaines personnes qui sont chargées de commenter les nouvelles. Je vous ai parlé de M. Lin, et votre réponse a été, et je cite:

Pour ce qui est de l'embauche de commentateurs des nouvelles, je suppose que vous voulez savoir si Radio-Canada devrait se renseigner sur les préférences ou les convictions politiques des personnes engagées. Nous n'avons jamais fait cela, et je ne pense pas que ce soit une bonne idée.

Il est question ici de personnes qui sont embauchées à toute vitesse pour commenter un événement particulier. Il ne s'agit pas des employés permanents de Radio-Canada.

Dois-je déduire de votre réponse que vous n'enquêtez jamais sur les convictions ou les affiliations politiques des personnes qui viennent présenter des émissions politiques?

M. Johnson: Nous n'avons pas pour pratique d'enquêter sur les antécédents politiques des personnes invitées dans le cadre d'une émission. Si les représentants des deux services de la société connaissent des exceptions à cette règle, qu'ils prennent la parole.

M. Herrndorf: Je pense qu'il conviendrait de faire une différence entre ce genre d'émissions, monsieur Friesen, et les émissions-débats, par exemple, où l'on essaie d'équilibrer les points de vue exprimés. Dans ces cas, on contacterait des personnes qui ont déjà publiquement exprimé leurs points de vue sur différentes questions. Cela, d'accord. Et, à titre d'exemple, je vous dirai que certains m'ont déjà présenté M. Lin comme étant un homme qui a eu, pendant très longtemps, des rapports très étroits avec le gouvernement de Pékin et qu'il est, par conséquent, un expert en la matière. Je donne raison à M. Johnson au sujet des enquêtes.

[Texte]

Mr. Friesen: It does not matter to you whether or not a person has any kind of an ideological bent? That is not part of his credentials insofar as you are concerned?

• 1710

Mr. Herrndorf: Well, I just qualified that by answering that in many particular situations, panel shows particularly, forum discussions, we are looking for the representation of different positions on issues, sometimes ideological, sometimes disagreement on particular issues in the public arena.

Mr. Johnson: I think it is important, in taking Mr. Herrndorf's illustration, of developing a panel program and wanting a balanced expression of views, to know that particular people are going to express a particular view but for us to ask any citizen of Canada what is your ideology, what political party do you belong to, I think is quite inappropriate.

Mr. Friesen: But you are saying that you do not avoid people because of their ideological commitment.

Mr. Johnson: No. I have to say to you that when you say "avoid them because of their particular ideological commitment," if we do not inquire into a person's political commitment, then we cannot know what view they will express in a panel program. However we cannot know what their personal political ideology or commitment may be.

Mr. Friesen: You are saying that if there is a political science professor, PhD from Harvard, with all the academic qualifications—the illustration I am going to give is very hypothetical—and he happens also to be a member of the Klu Klux Klan, he would be a perfectly acceptable commentator to deal with, let us say, the demonstrations in Miami.

Mr. Johnson: The question you are asking is whether or not we would have inquired into his political antecedents, whether or not he was a member of the Klu Klux Klan. My—

Mr. Friesen: Would your awareness of his affiliation with the Klu Klux Klan preclude his coming on or would that be any kind of deterrent to his coming on at all.

Mr. Johnson: The question is whether he or she was a professional who would be able to abstract themselves from their views or their particular affiliation in order to be a professional commentator. My difficulty with your question, Mr. Friesen, really touches upon the whole question of the freedom of the individual to hold whatever views he or she may want to hold under the Bill of Rights of Canada and under the general democratic processes that prevail in Canada. Just as it is prohibited in the public service to ask a person, at least if my recollection serves me well, about his or her political views, the same policy applies in the Canadian Broadcasting Corporation.

Mr. Friesen: To put it in shorthand then, insofar as you are concerned, he has the right under our present system to be a member of the KKK and therefore it would be perfectly admissible to have him as a commentator on that kind of a show.

[Traduction]

M. Friesen: Les tendances ou les positions idéologiques des gens ne vous importent pas du tout? Ces éléments ne font pas partie des critères de sélection, en ce qui vous concerne?

M. Herrndorf: Je viens de vous expliquer que dans certaines situations, notamment pour les émissions-débats, nous cherchons des personnes de points de vue, d'idéologies et de convictions différentes, qui discuteraient ensemble de certaines questions.

M. Johnson: Dans le cas expliqué par M. Herrndorf, c'est-à-dire la préparation d'une émission-débat, je pense qu'il est important que les points de vue soient équilibrés, et il est donc nécessaire de savoir que certaines personnes vont exprimer un certain point de vue. Mais je pense qu'il est tout à fait inacceptable de demander à un citoyen canadien quelle est son idéologie, à quel parti politique il appartient, etc.

M. Friesen: Mais vous dites que vous n'évitez pas certaines personnes à cause de leurs convictions idéologiques.

M. Johnson: Non. Vous dites: «les éviter à cause de leurs convictions idéologiques»: si nous n'enquêtons pas sur leurs affiliations et leurs convictions politiques, il nous est impossible de savoir ce qu'ils diront lors d'une émission télévisée. Cependant, nous ne cherchons pas à savoir quelles peuvent être leur idéologie politique personnelle.

M. Friesen: Prenons un exemple tout à fait hypothétique. Si on vous proposait un professeur de sciences politiques de Harvard, qui a beaucoup publié, et qui est également membre du Klu Klux Klan, vous pourriez très bien l'inviter à discuter, par exemple, des manifestations qui ont eu lieu à Miami tout récemment.

M. Johnson: Vous demandez si on aurait ou non enquêté sur ses antécédents politiques, et on aurait su qu'il était membre du Klu Klux Klan. Je...

M. Friesen: Si vous saviez qu'il était membre du Klu Klux Klan, cela vous découragerait-il ou vous empêcherait-il de l'inviter à participer à l'émission?

M. Johnson: La question est de savoir si les personnes que nous invitons sont des professionnels en mesure de faire abstraction de leurs points de vue personnels et de leurs affiliations, en vue de faire un bon travail de commentateur professionnel. Je suppose qu'il importe de souligner, monsieur Friesen, la question de la liberté de pensée, garantie par la Déclaration des droits du Canada et par le processus démocratique reconnu au Canada. Sauf erreur de ma part, il est interdit, dans la fonction publique, de poser des questions à un employé sur ses convictions politiques. La même politique s'applique à Radio-Canada.

M. Friesen: Pour résumer, étant donné le système en vigueur, cette personne pourrait très bien être membre du Klu Klux Klan et commenter une émission télévisée.

[Text]

Mr. Johnson: Mr. Chairman, Mr. Friesen, we do not hire nuts, if that is the question you are asking.

Mr. Friesen: No, I am not asking you that. There are people in our society, and you know this very well, who are capable of the highest academic qualifications who can carry on in the most disciplined fashion imaginable who would not be seen as erratic at all and yet would have views that are reprehensible to a lot of us and you are saying as long as he is not erratic which is my definition of a nut, it—

Mr. Johnson: It is more elegant than mine.

Mr. Friesen: You are right. I am very elegant. That as long as he is not an erratic person regardless of what his views are, he has the right—because it is not illegal—and could be expected to appear on CBC as commentator.

• 1715

Mr. Johnson: Mr. Chairman, Mr. Friesen, I think, as I said the other day, that when it comes to the determination as to whether some person or group of persons are to lose their freedoms in our society, that is the responsibility of the Parliament of Canada, it is not the responsibility of the CBC. If a particular movement or point of view were to be declared illegal and the members of that movement were to be stripped of their freedoms, then of course every organization in Canada would be obliged to follow that law. But it seems to me this is the kind of question which only Parliament itself could address. I do not think the CBC should be put in the position of inquiring into the personal views of the people who are engaged by the CBC.

Mr. Friesen: This will be my last question—I think my colleague here wants to ask another one.

Why then have you put a blackout on the show called *Ten Years After* which has to do with pro-abortion and why have you put a blackout on commercials favouring, apparently very well done—I have never seen them—pro-life which have won awards, but cannot make it to the CBC. If you believe that everybody has the right to expression and ought to have access to the CBC, why is there this blackout?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, there are two questions that are in play here. One of them has to do with the sale of time by the CBC to any organization to express its views. The board of directors has a long-standing policy from the beginning of the CBC that it will not sell time for the promotion of views on subjects which are under public debate or about which there are differences of opinion.

Mr. Friesen: On a point of order, Mr. Chairman. Then Imperial Oil will lose its position as an advertiser, because there is a lot of advocacy advertising going on with Imperial Oil.

[Translation]

M. Johnson: Monsieur le président, monsieur Friesen, nous n'embauchons pas des fous, si c'est cela que vous voulez savoir.

M. Friesen: Non, ce n'était pas ma question. Vous savez comme moi qu'il y a des gens, dans notre société, qui peuvent avoir brillamment réussi leurs études, qui peuvent se comporter conformément à toutes les règles de bienséance, qui n'agissent pas du tout de façon bizarre, mais qui, pourtant, ont des opinions qui ne plaisent pas beaucoup à la plupart des gens. Ce que vous dites, c'est que tant que son comportement n'est pas perçu comme étant bizarre, ce qui correspond à ma définition d'un fou, il . . .

M. Johnson: Votre expression est plus élégante que la mienne.

M. Friesen: C'est exact. Je suis très élégant. Tant que la personne ne se comporte pas de façon bizarre, quels que soient ses points de vue, elle a le droit, parce que ce n'est pas illégal, de commenter une émission à Radio-Canada, et elle pourrait fort bien le faire.

M. Johnson: Monsieur le président, monsieur Friesen, quand les libertés de certaines personnes ou de certains groupes de personnes dans notre société sont en cause, c'est la responsabilité du Parlement du Canada, et non pas celle de Radio-Canada. Si un mouvement, ou un point de vue particulier, devait être déclaré illégal, et si les membres de ce mouvement étaient privés de leurs libertés, eh bien, toutes les organisations du Canada seraient obligées de suivre la même loi. Mais il me semble que seul le Parlement peut en décider. En tout cas, il ne faudrait pas obliger Radio-Canada à tenir compte des opinions personnelles des employés que cette société engage.

M. Friesen: C'est ma dernière question. Je crois que mon collègue veut en poser une autre.

Dans ce cas, pourquoi avez-vous supprimé l'émission intitulée: *Ten Years After*, qui était en faveur de l'avortement, et pourquoi avez-vous interdit les messages publicitaires—apparemment très bien faits, je ne les ai pas vus, mais ils ont gagné des prix—d'un organisme qui lutte contre l'avortement? J'estime que la liberté d'expression est un droit inviolable; alors, pourquoi ces interdictions à Radio-Canada?

M. Johnson: Monsieur le président, il y a deux choses dans votre question: d'une part, la vente de temps d'antenne par Radio-Canada à une organisation qui souhaite exprimer son point de vue; le conseil d'administration, depuis les débuts de Radio-Canada, a toujours eu pour politique de ne pas vendre de temps d'antenne pour l'expression d'opinions qui font l'objet d'une controverse publique ou qui sont à la source d'un différend.

M. Friesen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Dans ce cas, Imperial Oil ne pourra plus faire de publicité, parce que la publicité de cette société donne lieu à de grandes controverses.

[Texte]

Mr. Johnson: Mr. Chairman, Mr. Friesen, if you want to get into a discussion about the commercial acceptance policies, which is our phrase for describing the question which you are raising, I would be very happy to do that. We certainly have a policy which applies across the board that we are not to accept commercials which advocate a point of view.

Mr. Friesen: It is a flapjack policy, depending on which side you want to bake. On the one hand you want to advocate open policy and anybody has the right as long as it is not illegal. On the other hand, we have very strict limits.

Mr. Johnson: No, I said there were two sides to the question. There are two questions that you are raising simultaneously.

First of all the question as to whether or not the CBC should sell time to organizations which want to advocate a point of view. The second—

Mr. Friesen: On a point of order. *Ten Years After* was not a sale program. That was one that was done by one of your producers.

Mr. Johnson: That is what I am trying to get on to, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: All right.

Mr. Johnson: The first question has to do with the selling of time to an organization. The second question has to do with balance in the presentation of current affairs programs and public affairs programs for which we have editorial responsibility and when it comes to that programming, we do indeed have a responsibility to achieve balance and on that particular program Mr. Daigneault expressed himself at the last parliamentary committee and I would be happy to have him express himself again on that particular program.

Mr. Friesen: That particular case, sir, was not a case of balance but of censorship.

Mr. Johnson: It is a question of us adhering to the journalistic policies which the board of directors has laid down. It was that policy which was in play in respect of the program to which you refer.

Mr. Paproski: Mr. Chairman, my question is for CBC Radio-Canada. I would like to know from your colleague how many cameras were used when René Lévesque received the Legion of Honour in Paris and I would like to know what the cost of that production was. I would just like to say that I have never seen such extensive coverage by the CBC except for the coronation of the Queen or the installation of the Pope, and I would be interested to know just exactly how much that coverage cost.

• 1720

M. David: On va être obligés de faire des recherches, monsieur le président; c'est assez loin. Je suis bien prêt, bien sûr, à revoir quelle a été l'ampleur de notre couverture à ce moment-là.

[Traduction]

M. Johnson: Monsieur le président, monsieur Friesen, si vous voulez vous lancer dans une discussion sur les politiques d'acceptation commerciale, c'est l'expression que nous utilisons pour décrire ce dont vous parlez, je le ferai avec plaisir. Nous avons effectivement une politique générale, qui est de ne jamais accepter de messages publicitaires qui expriment un point de vue.

M. Friesen: C'est une politique de girouette, c'est bien commode. D'un côté, vous dites que tout le monde a le droit de faire de la publicité, à condition que ce ne soit pas illégal, de l'autre, vous imposez des limites très strictes.

M. Johnson: Non, je vous ai dit qu'il y avait deux aspects à la question. En fait, vous soulevez en même temps deux questions bien différentes.

Pour commencer, il faut se demander si Radio-Canada doit ou ne doit pas vendre du temps d'antenne à des organisations qui veulent défendre un point de vue. En second lieu...

M. Friesen: J'invoque le Règlement. Pour *Ten Years After*, il n'était pas question de vendre du temps d'antenne, c'était l'oeuvre d'un de vos producteurs.

M. Johnson: C'est précisément ce que j'essaie de vous expliquer, monsieur Friesen.

M. Friesen: Bon.

M. Johnson: D'une part, il s'agit de la vente de temps d'antenne à une organisation. D'autre part, nous essayons d'établir un équilibre entre les différentes émissions d'affaires courantes et d'affaires publiques dont le contenu est notre responsabilité; en effet, pour cette programmation, c'est à nous de maintenir un équilibre, et M. Daigneault a exprimé son opinion à ce sujet la dernière fois que nous avons comparu devant un comité parlementaire; j'aimerais d'ailleurs qu'il nous dise maintenant ce qu'il pense de cette émission-là.

M. Friesen: Dans ce cas particulier, monsieur, il n'était pas question d'équilibre, mais de censure.

M. Johnson: Nous devons respecter les politiques qui nous sont imposées par le conseil d'administration en matière de journalisme. Pour l'émission que vous avez mentionnée, c'était une question de politique.

M. Paproski: Monsieur le président, je m'adresse à CBC/Radio-Canada. J'aimerais savoir combien de caméras ont été utilisées lorsque René Lévesque a été décoré de la Légion d'honneur, à Paris, et combien cette production a coûté. Je dois dire que je n'ai jamais vu Radio-Canada donner une diffusion aussi vaste à un événement, à l'exception du couronnement de la Reine et de l'installation du Pape, et j'aimerais bien savoir exactement combien cela a coûté.

Mr. David: We will have to do some research, Mr. Chairman; that goes back quite a long time. Of course I am quite prepared to find out the extent of our coverage at that time.

[Text]

Mr. Paproski: I would appreciate that. That just takes in some of the questioning that you had, Mr. Gourd. I think it would be interesting to know just exactly how many cameras they did have for that.

M. Dion (Portneuf): Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Dion (Portneuf): Est-ce qu'on peut avoir toutes les mêmes informations?

Le président: Toute information sera remise au Comité.

M. Dion (Portneuf): D'accord. Merci.

M. Dawson: Monsieur le président, si vous permettez, est-ce qu'on peut passer à l'adoption des motions qui ont été déposées?

Le président: D'accord.

M. Dawson: Vous les avez en main.

Le président: Alors, la première motion: Que le Comité demande à son président de faire des représentations auprès de la Chambre des communes pour obtenir un ordre de renvoi qui lui permettrait d'étudier plus en profondeur la Société Radio-Canada.

La motion est adoptée.

Mr. Paproski: I move that this committee hold as soon as possible a series of meetings with the Management of CBC/Radio-Canada and that the Steering committee be authorized to organize these meetings either in Ottawa, Montreal and/or Toronto.

Motion agreed to.

Le président: La troisième motion se lit comme suit: Que le président du Comité demande au ministre responsable de la Société Radio-Canada de considérer l'opportunité de demander au Vérificateur général du Canada, de procéder à la vérification intégrée totale et complète de toutes les opérations de la Société Radio-Canada, avec tous les pouvoirs que lui accorde la loi à cet égard et que le Vérificateur fasse rapport de cette vérification intégrée au conseil d'administration et que la Société prépare, sur réception dudit rapport du Vérificateur général du Canada, ses commentaires et actions à prendre, et qu'au plus tard 90 jours après réception du rapport, le ministre des Communications dépose au Parlement le dit rapport, les commentaires et actions à être prises par la Société Radio-Canada suite au dit rapport.

La motion est adoptée.

M. Olivier: Si vous me permettez, monsieur le président, j'ai une question qui fait suite à celle que l'ex-ministre des Sports avait posée concernant, monsieur le président de Radio-Canada, votre politique énoncée dans le document que vous avez déposé aujourd'hui et qu'on peut appeler, je pense, le «Statut 7 (3) régissant l'activité politique des personnels...» Cela devrait être «du personnel», et non «des personnels» de la Société, n'est-ce pas?

[Translation]

M. Paproski: Je vous en serais reconnaissant. Cela répond à certaines des questions que vous aviez à poser, monsieur Gourd. Il serait intéressant de savoir exactement combien de caméras ont été utilisées lors de cet événement.

Mr. Dion (Portneuf): On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Dion (Portneuf): Could we all get that information?

The Chairman: All information will be distributed to the Committee.

Mr. Dion (Portneuf): Very well. Thank you.

Mr. Dawson: Mr. Chairman, could we now move to the vote on the motions tabled?

The Chairman: Agreed.

Mr. Dawson: You have them at hand.

The Chairman: First motion is as follows: That the Committee, through the chair, ask the House of Commons for an order of reference allowing it to study the CBC in depth.

The motion is carried.

M. Paproski: Je propose qu'aussitôt que possible, le Comité tienne une série de séances avec la direction de la société CBC Radio-Canada et que le comité directeur soit autorisé à organiser ces séances à Ottawa, Montréal et (ou) Toronto.

La motion est adoptée.

The Chairman: The third motion is as follows: That the Chairman of the Committee request that the Minister answering for the CBC request the Auditor General of Canada to carry out a comprehensive audit of the operations of the CBC with all the powers provided by law in this regard, and that the Auditor General submit a report to the Board of Directors of the Corporation and that the Corporation prepare, upon receipt of the report of the Auditor General of Canada, its comments and follow-up actions, and that no later than ninety days after reception of that report, the Minister of Communications do table that report before Parliament with the comments and actions to be taken by the CBC.

The motion is carried.

Mr. Olivier: If I may, Mr. Chairman, I have a follow-up question to that of the ex-Minister of Amateur Sports concerning, Mr. Chairman of the CBC, your policies stated in the document which you tabled today, and which might be called Statute 7 (3) concerning the political activities of the staff... In French, staff is in plural, and should be in singular, should it not?

[Texte]

Au paragraphe (3) (a) (i), si je comprends bien, on dit:

Il est interdit, sous réserve des dispositions de l'article 7 (3) (a) (ii) ou (iii), à un agent de la Société occupant à plein temps un poste de réalisateur, de cadre d'information, de journaliste ou d'animateur, ou à tout agent occupant un poste de cadre ou qui est régulièrement en relations avec le public, de prendre parti publiquement dans un référendum ou dans un plébiscite, de militer en faveur d'un parti politique ou d'un candidat, de se porter ou de se faire désigner candidat aux élections à la Chambre des Communes, à l'Assemblée législative...

Je vous fais grâce du reste. Je pense que vous connaissez très bien votre politique, j'imagine.

• 1725

Monsieur le président, je voudrais savoir qui a la charge de voir à l'application de cette politique?

M. Johnson: Finalement, c'est moi. Mais il y a des chefs de services à Radio-Canada qui sont conscients de cette politique. C'est à eux qu'il revient d'appliquer cette politique.

M. Olivier: Est-ce qu'il a été porté à votre connaissance, parce que vous ne pouvez pas vous souvenir de tout ce qui se passe à CBC et à Radio-Canada, par un de vos vice-présidents ou je ne sais pas, vous m'excuserez, je ne connais pas comment ça doit fonctionner, en tant que président, que des cadres ont participé activement, soit aux activités d'un parti politique, soit à un référendum?

M. Johnson: Non.

M. Olivier: Vous n'avez jamais entendu cela? Maintenant, la responsabilité, si je comprends bien, vient de vous. Comme je ne connais pas beaucoup cela, j'imagine que vous vous appuyez sur ceux qui ont des décisions à prendre ou à porter un jugement là-dessus. Me serait-il permis de poser ma question à M. David, par votre entremise, ou à un autre? En tout cas, vous déciderez lequel des deux répondra.

Monsieur David, au sujet de l'interprétation des mots «qui est régulièrement en relation avec le public», selon vous, selon votre interprétation, un agent de publicité, de *marketing*, dans votre service, qui vend de la publicité pour Radio-Canada, est-ce qu'il est en relation avec le public?

M. David: Non.

M. Olivier: Si je comprends bien votre réponse, et vous me corrigerez si je me trompe, j'aime ça me faire corriger, c'est comme ça qu'on apprend...

M. David: Je vais faire mon possible...

M. Olivier: Si je comprends bien, une personne qui est en contact avec vos clients, parce que là, on parle en termes de *marketing*, de publicité, une personne qui est active dans un parti politique, qui rencontre tous les critères qui sont dans ce statut et qui serait directeur des ventes de publicité, aurait le droit de faire ce qui est interdit là?

M. David: S'il est directeur, il n'aurait pas le droit, parce que ça couvre les cadres. Mais s'il n'est pas directeur et s'il est

[Traduction]

In subparagraph (3) (a) (i), it is stated:

Under the terms of Section 7 (3) (a) (ii) or (iii), every agent of the corporation who is a full-time producer, information officer, journalist or commentator or any agent in a management position or who is regularly in contact with the public is prohibited to participate publicly in any referendum or plebiscite or to work for any political party or candidate, or to present himself or be nominated as a candidate for election to the House of Commons, or to a legislative assembly...

I will not bore you with the rest. I am sure you know your policy very well.

Mr. President, who is responsible for the implementation of this policy?

Mr. Johnson: Ultimately, I am. But the managing directors of the CBC are also aware of this policy. It is up to them to apply the policy.

Mr. Olivier: To the best of your knowledge, since you cannot remember everything that goes on at the CBC or in Radio-Canada, do you recall being told by one of your vice-presidents or I am not sure, I do not know exactly how it works, as President of the Corporation, that management personnel had worked actively for a political party or during the referendum?

Mr. Johnson: No.

Mr. Olivier: You have never heard of that? Now if I understand correctly, it is your responsibility. Now I do not know much about your business, but I imagine that you depend on those responsible to make decisions or to make a judgment in such a case. May I ask my question to Mr. David, through you, or to another witness? In any case, you can decide who should answer the question.

Mr. David, in relation to the interpretation of the term "who is regularly in contact with the public" in your interpretation, would a marketing agent, within your service, who sells commercial time for the CBC, would he in fact be in contact with the public?

Mr. David: No.

Mr. Olivier: If I understand your answer correctly, you may correct me if I am wrong, I do not mind being corrected, that is how I learn...

Mr. David: I will do my best...

Mr. Olivier: If I understood correctly, a person who comes in contact with your clients, and we are talking about marketing commercials, if such a person were active in a political party, as stated under the criteria of the section, and was the Director of Commercial Sales, could he in fact do those things prohibited within that section?

Mr. David: If he were Director, he would be so prohibited, since that section covers management personnel. But if he

[Text]

en relation avec des agences de publicité et que c'est un employé, disons syndiqué, ce n'est pas couvert par ce règlement-là.

M. Olivier: Mais moi, je vous parle d'une personne, parce qu'on va bien se comprendre... Il me semble, en tout cas selon le président de Radio-Canada, qu'il y a une politique très clairement définie pour les journalistes, c'est-à-dire ceux qu'on voit à l'écran. Si je comprends bien votre politique, ceux qu'on voit à l'écran, il ne faut pas qu'ils touchent à la politique.

M. David: Plus les cadres.

M. Olivier: Plus les cadres. Les autres, les intermédiaires, peuvent faire ce qu'ils veulent en termes de politique.

M. David: Certainement, s'il y a un décorateur, par exemple, qui décide de s'engager en politique...

M. Olivier: Oui, je me souviens très bien de l'exemple qui m'a été donné ici, mais, quand on parle du service des ventes de publicité, ça touche loin!

M. David: Non, mais il y a deux sortes de services...

M. Olivier: Cela peut influencer aussi, monsieur David, sa façon de percevoir son client, et d'accepter ou de refuser certaines annonces. Si lui, il est pour une tangente ou si l'autre est pour une autre tangente... Vous me comprenez très bien, j'en suis sûr et certain.

M. David: Je vous comprends, mais je m'en remets toujours au règlement qui est là. Le règlement, il est très clair. On nous dit ici, et c'est très simple:

un agent de la société occupant à plein temps un poste de réalisateur, de cadre d'information, de journaliste ou d'animateur ou à tout agent occupant un poste de cadre ou qui est régulièrement en relation avec le public...

c'est-à-dire les relations publiques et la publicité.

M. Olivier: C'est bien parce que je ne veux pas en faire une question de personnalités, car je pourrais même vous nommer le nom, mais...

M. David: Je ne sais pas de qui vous parlez.

M. Olivier: Non? Vous connaissez votre «boîte» plus que ça, monsieur David!

M. David: Je vous assure que je n'en sais rien. Si vous me disiez son nom, je vous dirais s'il est couvert ou pas couvert par le règlement. Mais là, pour l'instant, je vous...

M. Olivier: Je n'ai pas envie de me cacher derrière l'immunité parlementaire pour nommer les noms et toucher autre chose. Je vous demande de me décrire... Vous avez deux sortes de politiques. J'en ai compris une qui a été précisée par le président et qui pourrait être discutable, mais je comprends aussi qu'il est extrêmement difficile pour une société d'État, lorsque ça touche la politique, d'arriver à une politique interne efficace en ce domaine. Mais là où je comprends mal, c'est quand vous me dites que les cadres sont soumis à cela, mais qu'une personne qui est sous la responsabilité de ce cadre et qui aura à faire cela n'est pas soumise à cela.

[Translation]

were not a director, and he were in contact with some advertising agencies, but only as an employee, an unionized employee, he would not be covered by that rule.

Mr. Olivier: But here I am speaking of a person and we must understand each other very well... It seems to me, in any case, and according to the President of the CBC, that there is a clearly defined policy concerning journalists, that is those who appear on the screen. If I understand correctly, according to your policy, those who appear on the screen may not be politically active.

Mr. David: Plus the management personnel.

Mr. Olivier: Plus the management personnel. The others, the intermediate staff, may be politically active as they wish.

Mr. David: Certainly, if a set designer, for instance, decides to go into politics...

Mr. Olivier: Yes, I can remember quite well the example that was given me here earlier. But when it comes to the sale of commercials, that can go quite far.

Mr. David: No, but there are two types of services...

Mr. Olivier: Mr. David, it could also influence that person's perception of his client, and the acceptance or refusal of certain commercials. If he, the salesman, thinks one way, and the client thinks in another... I am sure you understand me very well.

Mr. David: Oh, I understand, but I must go back to the existing regulation. It is quite clear. It says here quite simply:

a member of the Corporation who is a full-time producer, information officer, journalist or commentator or any person in a management position or who is regularly in contact with the public.

That is public relations as well as publicity.

Mr. Olivier: Now, I do not want to get into personalities, but I could even give you the name, but...

Mr. David: I do not know whom you are talking about.

Mr. Olivier: Oh no? You do not know your shop any better than that, Mr. David.

Mr. David: I can assure you that I know nothing of it. If you gave me his name, I could tell you if he is covered or not by the regulation. But for the moment, I can...

Mr. Olivier: I do not want to hid behind my parliamentary immunity to name names in order to get to some other point. I simply asked you to describe... You have two types of policies. One was stated by the President which I find questionable but I do understand that it is extremely difficult for a Crown corporation when it comes to politics, to effectively apply an internal policy. What I do not understand is that managers are subject to this, but that a person working under a manager is not.

[Texte]

• 1730

M. David: Non, car c'est un employé. Il n'est pas couvert par le règlement.

M. Olivier: Mais, à ma connaissance, un cadre, c'est un employé aussi.

M. David: Non, mais quand on parle d'employés... Il y a les cadres et il y a des employés syndiqués.

M. Olivier: Qui est en charge de votre service de publicité nationale?

M. David: Il y a trois services de publicité...

The Vice-Chairman: Excuse me. I am sorry to interrupt you, Mr. Olivier, but as you know the block time for the people on this side of the table will expire in 10 minutes—

Mr. Olivier: In 10 minutes?

The Vice-Chairman: —and I know there are three others who want to ask questions so if you could keep them brief, it would help.

M. Olivier: D'accord. Je pense qu'il y a des questions extrêmement importantes qui seront posées par la suite.

A ce sujet, il y a la définition que vous vous faites d'un cadre, et c'est cela que je veux connaître.

M. David: Le cadre, il est identifié très clairement.

M. Olivier: Qui est en charge de votre publicité, de vos ventes de publicité?

M. David: Bon. Il y a trois services qui font affaire avec le public en termes de publicité.

M. Olivier: Est-ce que ce sont des cadres?

M. David: Oui, il y a le directeur des relations publiques, le chef de publicité télévisée et le chef de la publicité radio. Voilà les trois secteurs, et ce sont évidemment des cadres.

M. Olivier: Et ils sont sous votre responsabilité directe?

M. David: Bien... directe, ... avec évidemment les intermédiaires qu'il peut y avoir entre la direction générale et les directeurs de la radio et de la télévision.

M. Olivier: Ecoutez, je ne veux pas prendre plus de temps que cela. Si j'avais eu du temps, j'aurais été plus loin. J'ai même des photos pour prouver ce que j'avance.

Le président: Merci.

M^{me} Côté: Si vous me permettez, juste un rappel au Règlement, cela ne prendra pas de temps.

La résolution qui vient d'être adoptée, madame le président, j'espère que cela n'exclut pas non plus, pour le comité, une rencontre avec le conseil d'administration de la Société Radio-Canada.

Le vice-président: Non, du tout.

M^{me} Côté: C'est juste pour se comprendre. Cela n'exclut donc pas une rencontre avec le conseil d'administration. Parfait. Merci.

[Traduction]

Mr. David: No, because he is an employee. He is not covered by the regulations.

Mr. Olivier: Insofar as I know, a manager is an employee as well.

Mr. David: Yes, but there are managers and unionized employees.

Mr. Olivier: Who is in charge of your national advertising service?

Mr. David: There are three advertising services.

Le vice-président: Je m'excuse de vous interrompre, monsieur Olivier, mais il ne reste que 10 minutes pour votre parti....

M. Olivier: 10 minutes?

Le vice-président: ... et je sais qu'il y a trois autres députés qui veulent poser des questions. Je vous prie donc d'être bref.

Mr. Olivier: Fine. I am sure that they have important questions to ask.

What I want to know is how you define a manager.

Mr. David: Managers are clearly identified.

Mr. Olivier: Who is in charge of advertising and advertising sales?

Mr. David: There are three services that deal with the public in terms of advertising.

Mr. Olivier: Are they part of management?

Mr. David: Yes. There is the director of public relations, the head of television advertising and the head of radio advertising. These are the three sectors and these people are managers.

Mr. Olivier: Are you directly responsible for them?

Mr. David: Yes, although there are intermediate levels between general management and television and radio managers.

Mr. Olivier: I do not want to spend any more time on this. If I had time, I would go much further. I even have photographs that prove what I am saying.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Côté: I have a point of order that will not take long to resolve.

I hope, Madam Chairman, that the motion that has just been passed does not exclude the possibility of the committee meeting with the board of directors of CBC.

The Vice-Chairman: Not at all.

Mrs. Côté: I just wanted to make sure that that was clear. It does not prevent us from meeting with the board of directors. Fine. Thank you.

[Text]

Le vice-président: Monsieur Gourd.

M. Gourd: Merci, madame le président. Comme mes collègues, M. Masters et M. Flis, veulent poser des questions, je serai assez bref.

Dans le même ordre d'idées que tantôt, alors que je vous ai parlé de quotas relativement au nombre de nouvelles qui sortent de Radio-Canada, j'aimerais prendre un exemple particulier.

Dans le cas du débat référendaire, quelle a été la couverture de l'Assemblée nationale par rapport à la couverture d'Ottawa, monsieur Thibault?

M. Thibault: Si vous permettez, je vous donnerai ces chiffres-là, monsieur Gourd.

M. Gourd: D'accord.

M. Thibault: Nous avons fait toute cette compilation. Alors, nous pouvons la mettre à votre disposition.

M. Gourd: On me dit, monsieur le président, et ici je ne citerai pas le nom des personnes, mais des personnes ont remarqué cet état de chose-là et ont posé la question à un cadre de votre service. La réponse donnée fut que le référendum était à Québec et non à Ottawa.

Ce genre de réponse-là, monsieur le président, c'est inacceptable pour des parlementaires du Parlement canadien!

En plus, monsieur le président, je vais ajouter une autre chose. Cela fait combien de temps qu'il y a un correspondant direct à Québec alors qu'il n'y en a pas à Ottawa? Ce qu'on a sur la rue Wellington, c'est tout simplement du *window dressing*, cela?

M. Thibault: Qu'est-ce que vous entendez par un correspondant direct?

M. Gourd: Un correspondant de Radio-Canada à Québec.

M. Thibault: Je ne comprends pas. Qu'est-ce que vous entendez par un correspondant direct?

M. Gourd: Un correspondant sur la colline pour apporter les nouvelles de la colline parlementaire...

M. Thibault: Bien, je ne comprends pas...

M. Gourd: ... qui s'occupe tout simplement des nouvelles du gouvernement... pas du gouvernement, mais de la colline parlementaire, à Québec.

M. Thibault: Hé bien! Nous avons des correspondants parlementaires...

M. Gourd: Est-ce que vous en avez un qui est assigné directement, à Québec, à l'Assemblée nationale?

M. Thibault: Il y en a 10, comme ici à la Chambre des communes.

M. Gourd: Il n'y en a pas un qui est directement assigné à cela, ici. Ils doivent couvrir tous les secteurs, tous les ministères, tout ce qui peut se passer à Ottawa.

M. Thibault: Ah! Je comprends votre question! Vous voulez dire strictement affecté à la couverture des débats?

[Translation]

The Vice-Chairman: Mr. Gourd.

Mr. Gourd: Thank you, Madam Chairman. I will try to be brief, as my colleagues, Mr. Masters and Mr. Flis, also have questions to ask.

I would like to pursue my previous line of questioning on the quotas that apply to the number of news items that come out of CBC. I will give you a specific example.

During the referendum debate, Mr. Thibault, how much coverage was given to the National Assembly as compared to Ottawa?

Mr. Thibault: If you want, I can give you the figures.

Mr. Gourd: Fine.

Mr. Thibault: We kept a record and can make

Mr. Gourd: I do not want to name any names, but I have been told that people noticed this and questioned one of your managers about it. The answer given was that the referendum was taking place in Quebec and not in Ottawa.

This kind of answer, Mr. Chairman, is unacceptable to members of the Canadian Parliament!

And there is more, Mr. Chairman. How long have you had an exclusive correspondent in Quebec City, whereas there is none in Ottawa? Is the Wellington Street operation nothing more than window dressing?

Mr. Thibault: What do you mean by exclusive correspondent?

Mr. Gourd: A CBC correspondent in Quebec City.

Mr. Thibault: I do not understand. What do you mean by a exclusive correspondent?

Mr. Gourd: A correspondent on the hill to report the news from Parliament Hill.

Mr. Thibault: I do not understand.

Mr. Gourd: Someone who only reports on the government. Not on the government, but on the National Assembly in Quebec City.

Mr. Thibault: We do have parliamentary correspondents.

Mr. Gourd: Do you have someone who is assigned to the National Assembly in Quebec City?

Mr. Thibault: There are 10 reporters, just like in the House of Commons.

Mr. Gourd: Is there no one who is specifically assigned to that? They have to cover all of the departments, everything that happens in Ottawa.

Mr. Thibault: Ah! I understand your question! You mean someone who only covers the deliberations?

[Texte]

M. Gourd: Oui.

M. Thibault: Je ne pense pas qu'il y en ait un non plus à Québec.

M. Gourd: Il n'y en a pas à Québec?

M. Thibault: Les correspondants parlementaires à Québec ont la même sorte d'affectation que les correspondants parlementaires à Ottawa. C'est-à-dire qu'ils couvrent d'abord, évidemment, le parlement, l'Assemblée nationale, et ils couvrent les ministères aussi, et les diverses activités des ministères. Autant à Québec qu'à Ottawa, et autant à Ottawa qu'à Québec.

M. Gourd: Ah bon!

M. Thibault: Si je ne m'abuse...

M. Gourd: Si c'est cela... Vous êtes au courant mieux que moi de votre «boîte»... Mais on y reviendra.

• 1735

M. Thibault: Nous avons aussi des correspondants qui sont responsables de la récapitulation des débats parlementaires et qui ne sont affectés qu'aux débats parlementaires, comme Jean-Marc Poliquin, ici, à Ottawa.

M. Johnson: C'est notre service parlementaire.

M. Gourd: Maintenant, monsieur le président, je comprends que nous autres, les francophones, de par notre nature, on a peut-être été habitués à se lever tôt, mais j'ai de la misère à m'expliquer comment ça se fait que les débats d'Ottawa sont présentés sur le réseau français à 12h30 ou 11h30 le samedi, ce qui constitue la période d'écoute à peu près la plus basse, si je ne m'abuse. À moins qu'on regarde, je ne sais pas quoi... Par contre, en anglais, ils ont ça le dimanche à 17h30, en plein *prime time*. Comment ça se fait? Quelle est la différence? Pourquoi qu'on ne peut pas avoir ça, nous autres?

Mr. Johnson: Madam Chairman, there are many elements which enter into scheduling but I would say, first of all, I am not sure that 5.30 is prime time.

Mr. Gourd: Well, it is better time than 11.30 on Saturday.

Mr. Johnson: I guess the question is the level of total viewing that is occurring at a particular time of day; that is one factor, and the second factor is simply the scheduling question, the scheduling problems. I would be very happy, if you were agreeable, to have both Mr. Herrndorf's and Mr. David's comments on that. You are talking about *This Week in Parliament* on the English side.

Mr. Gourd: These are questions that I am asking and I hope that we will come back to answers when we meet again.

Mr. Johnson: Okay.

Mr. Gourd: My last and final remark before I go to my colleague, Mr. Masters: Why in the world—and I would like to see the rest of Canada operate without news going out on the English system; we Francophones, are not getting any because there is a strike—cannot that strike be settled?

[Traduction]

Mr. Gourd: Yes.

Mr. Thibault: I do not think there is one in Quebec City either.

Mr. Gourd: There is no one in Quebec City?

Mr. Thibault: Parliamentary correspondents in Quebec City are assigned in the same way as parliamentary correspondents in Ottawa. They cover the deliberations of Parliament or the National Assembly, plus the departments and their various activities. They do the same thing in Quebec City as in Ottawa, and vice versa.

Mr. Gourd: I see!

Mr. Thibault: If I am not mistaken...

Mr. Gourd: If that is the case, you know more about your "outfit" than I do. But we will come back to it.

Mr. Thibault: We also have correspondents like Jean-Marc Poliquin here in Ottawa who are responsible for recapping the deliberations of parliament and do only that.

Mr. Johnson: That is our parliamentary service.

Mr. Gourd: I know, Mr. Chairman, that francophones are in the habit of getting up early, but I fail to see why coverage of the parliamentary debates from Ottawa should be shown on the French network at 11.30 or 12.30 Saturday morning, when, if I am not mistaken, the audience is the smallest. On the English network, it is on at 5.30 p.m. on Sunday, in the middle of prime time. Why is this? What is the difference? Why could we not have the same thing?

M. Johnson: Il y a, madame la présidente, beaucoup de facteurs qui peuvent entrer en jeu. D'abord, je ne suis pas convaincu que 17h30 soit une heure de grande écoute.

M. Gourd: C'est mieux que 11h30 le samedi.

M. Johnson: Il faut d'abord déterminer combien de personnes écoutent à une heure donnée et résoudre les problèmes de programmation. Si vous voulez, je peux demander à M. Herrndorf et à M. David de vous en parler. Vous parlez, évidemment, de l'émission «This Week in Parliament» au réseau anglais.

M. Gourd: Je me contenterai d'avoir la réponse lorsque vous reviendrez.

M. Johnson: D'accord.

M. Gourd: J'ai une dernière question avant de donner la parole à mon collègue, M. Masters. Comment se fait-il que les francophones doivent se passer de nouvelles à cause de la grève? N'y a-t-il pas moyen de la régler? Le Canada anglais n'accepterait jamais une telle situation.

[Text]

Mr. Johnson: Well, Mr. Chairman, there are a number of issues involved in that strike. I think a discussion with you about the issues involved would be appropriate. I would not want to discuss those issues publicly because they are under negotiation, but I can say to you that insofar as I am concerned as the president of the CBC, there are certain demands with respect to jurisdiction, to which I cannot agree and in conducting negotiations, again, insofar as I am concerned and so long as I am president of the CBC, there are some principles which must be preserved and in our negotiations with our union, we sometimes have to take a position with which they do not agree.

Mr. Gourd: Yes, but I do not want to discuss that and I will not discuss it. Could I know for the people of Quebec, is there hope that we are going to get our service back; are negotiations going well or not?

Mr. Johnston: For the current state of play, Mr. David.

M. David: J'ai expliqué l'autre jour, monsieur le député, que nous avions suivi exactement tous les processus prévus par la loi...

M. Gourd: Je ne veux pas aller si loin que ça. Je veux simplement savoir si ça bien ou si ça ne va pas bien.

M. David: Ça ne va pas du tout...

M. Gourd: Ça ne va pas du tout.

Alors, c'est très bien. Merci beaucoup, je cède la parole à mon collègue, M. Masters.

The Vice-Chairman: Mr. Masters.

Mr. Masters: Madam Chairman, Mr. Johnson, I will preface my remarks with the fact that I think the CBC has a terrifically large mandate that, essentially, it carries out well. I am troubled a bit by the plans for CBC-2 and *Télé-Guide* but not on principle. I admire the principle but I wonder at the further strain on the resources and the management expertise required for a project of that magnitude. I wonder, can you get into that when you still have other problems such as no radio service in northern New Brunswick and so on.

• 1740

My question is: Has the CBC investigated another avenue of obtaining the same objective? And I will get around to that in an oblique way, if I may. It seems to me that cable operators do not pay for programming per se other than what they do in a community programming sense and it seems to me that there has been a much greater and, I think, a very welcome degree of more accord between broadcasters and the cable operators in recognizing that they have a mutual responsibility to serve the country. Furthermore, cable operators, of course, are not subject to the Canadian content regulations so they have a freer hand. I am wondering if there has been any investigation into involving them in a programming sense, in a legitimate way, through the programming costs of CBC-2? I know that is not something that you can impose, but would it not be a way of involving them in the programming process?

[Translation]

M. Johnson: La grève est attribuable à plusieurs facteurs. Je suis prêt à vous en parler en privé. Je ne veux pas le faire en public pendant que les négociations se poursuivent. Je peux vous dire, cependant, qu'il y a certaines demandes relatives à la juridiction que je ne peux, à titre de président de Radio-Canada, accepter. Tant que je serai président, certains principes seront respectés. Nous avons donc dû, au cours des négociations, défendre des positions auxquelles le syndicat s'oppose.

M. Gourd: Je ne veux pas en parler. Mais je voudrais savoir si les Québécois peuvent s'attendre à ce que le service soit rétabli. Les négociations avancent-elles ou non?

M. Johnson: M. David vous dira où nous en sommes rendus.

Mr. David: As I explained the other day, Mr. Gourd, we are following the procedure set out in the law.

Mr. Gourd: I do not want to go that far. I simply want to know whether it is going well or not.

Mr. David: It is not going well at all.

Mr. Gourd: It is not going well at all.

Fine. Thank you very much. I now turn the floor over to my colleague, Mr. Masters.

Le vice-président: Monsieur Masters.

M. Masters: Je vais commencer par dire que le mandat de Radio-Canada est pas mal étendu et qu'il l'exécute très bien. Mais le projet de Radio-Canada 2 et du *Télé-Guide* m'inquiète un peu. Je ne parle pas du principe. Le principe me paraît louable, mais je crains qu'un projet d'une telle importance ne demande trop de ressources et des connaissances administratives. Je m'étonne que vous vouliez entreprendre ce projet sans avoir réglé d'autres problèmes, tels l'absence d'un service de radiodiffusion dans le Nord du Nouveau-Brunswick, etc..

Je voudrais savoir si Radio-Canada a envisagé d'autres moyens d'atteindre les mêmes objectifs. Je parlerai des objectifs tout à l'heure. J'ai l'impression que les câblodiffuseurs ne paient pas pour les émissions qu'ils diffusent, sauf leurs productions communautaires, mais qu'ils se sentent de plus en plus responsables avec les radio et télédiffuseurs, de desservir le pays ensemble. D'ailleurs, les câblodiffuseurs sont beaucoup plus libres car ils ne sont pas soumis aux normes relatives au contenu canadien. A-t-on envisagé la possibilité de les inviter à participer à la programmation et à assumer une partie du coût de Radio-Canada? Je sais qu'on ne peut pas le leur imposer, mais on pourrait peut-être les inviter à participer à la programmation.

[Texte]

Mr. Johnson: Mr. Chairman, if I understand correctly, there are two questions involved there. One of them is the question of would we try to get the cable companies to contribute to the costs of the CBC-2. The second question is having them participate in the programming decisions.

Mr. Masters: I would say the first question is accurate. The other is a provocative question that may be addressed as well.

Mr. Johnson: On the first question, it is perfectly true that under present CRTC requirements, the cable companies carry the Canadian services and no broadcaster is compensated for the services that are provided through cable subscription fees. There have been a number of proposals made, Mr. Chairman, to the CRTC in its several hearings, that in the future we, as Canadians—and, as you say, this is not just a CBC question—ought to look to the sources of revenue that are available for financing Canadian programming.

It certainly is true that cable subscription fees could be used as a source of revenue, but there are very complex problems, perhaps even constitutional ones, that are involved. However this would not be dissimilar in some respects to the set fees, the fees for television sets, for example, imposed in the United Kingdom. I, personally, believe that in the future the CRTC and, probably, indeed, the government, itself, ought to look very seriously at the alternative sources of revenue, including cable subscription fees.

Mr. Masters: Thank you. I will bow to my colleague who has a question.

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I just have a short one and then I will be glad to turn it back.

Mr. Johnson, one thing I have always admired about television newsmen and other news people is that by nature, by personality, they are friendly, gregarious, outgoing easy to talk to, people. Now, I remember that about two years ago, the corporation announced that there was going to be a news person who would be responsible for the western feed from Parliament. However the person who you appointed has to be the shiest, most reserved person I have ever met because I have never seen him for two years. I wonder where he is.

Mr. Johnson: He is probably just as shy as I am.

Mr. Friesen: Whatever happened? I have a second one, and then you can answer them both in one shot. Six months ago, we were privileged to see in the Videotex place the film *Western Alienation*. I think, Denis, you probably set that up. I think it was done by a Vancouver producer, and done very well, I thought: factually accurate and conveyed very accurately the feeling in the four western provinces. It is the kind of a film that ought to be seen all over central Canada if Canadians are going to understand Canadians. As far as I know, that has never been shown in Ontario but maybe I am wrong. I do not think it has ever been shown in Ontario, Quebec or the Maritimes and I wonder why.

[Traduction]

M. Johnson: Si j'ai bien compris, vous avez posé deux questions. Vous avez demandé si nous allons inviter les câblodiffuseurs à assumer une partie du coût de Radio-Canada-2 et si nous allons les inviter à participer à la programmation.

M. Masters: Dans le premier cas, c'est exact. La deuxième question est un peu plus provocatrice, mais je la pose quand même.

M. Johnson: Pour répondre à la première, il est exact qu'en vertu du Règlement du CRTC, les câblodiffuseurs assurent le service au Canada et que les radiodiffuseurs ne sont pas remboursés pour les services qui sont offerts par câble. Aux audiences de la CRTC, on a proposé plusieurs solutions. On a proposé entre autres, que les Canadiens—et, comme vous l'avez dit, la question ne se limite pas à Radio-Canada—étudient des moyens de financer la programmation canadienne.

Les frais d'abonnement au câble pourraient certainement servir de source de revenu, mais cela poserait des problèmes très complexes, voire même des problèmes de juridiction. Ce serait le même principe, à certains égards, que les droits sur les téléviseurs qu'il faut payer au Royaume-Uni. Le CRTC et le gouvernement devraient envisager d'autres sources de revenu, y compris les frais d'abonnement au câble.

M. Masters: Merci. Je vais donner la parole à mon collègue.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: J'ai une brève question et je vous redonne la parole.

Ce que j'ai toujours admiré chez les téléjournalistes et les journalistes en général, c'est qu'ils sont amicaux, extravertis et sociables. Il y a deux ans, la Société a nommé un journaliste responsable de couvrir les délibérations du Parlement pour l'Ouest. Et ce journaliste doit être la personne la plus timide et la plus réservée que j'aie connue, car je ne l'ai jamais vue. Je me demande où elle est.

M. Johnson: Il est probablement aussi timide que moi.

M. Friesen: Qu'est-ce qui s'est passé? Je vais poser une deuxième question et vous pourrez répondre aux deux. Il y a six mois, nous avons eu le privilège de voir le film *Western Alienation* au vidéotex. C'est Denis, je crois qui a fait les arrangements. Le film a été réalisé, et très bien, d'ailleurs, par un producteur de Vancouver. Il traduisait très fidèlement ce que ressentent les quatre provinces de l'Ouest. C'est le genre de film qui devrait être montré dans le centre du Canada, pour que les Canadiens se comprennent mieux entre eux. J'ai peut-être tort, mais je ne crois pas que ce film ait été montré en Ontario, au Québec ou dans les Maritimes, et je me demande pourquoi.

[Text]

• 1745

Mr. Herrndorf: I am looking for more information on that, Mr. Friesen. You are not talking about the *Quarterly Report* that was done on the west?

Mr. Friesen: No, was not this a special, Dennis? Can I ask you?

Mr. D. Townsend (Director of Parliamentary Services, Canadian Broadcasting Corporation): Well, I think Mr. Herrndorf has some information now that he can speak to.

Mr. Herrndorf: The information that I have just been given is that it is a different show and I will look at that tomorrow.

Mr. Friesen: Well, I would urge you for the sake of Canada, the understanding of the central Canada people and the feelings that exist in the west that you would do a service to the country to let them see that half-hour show.

Mr. Herrndorf: Did you happen to see the *Quarterley Report* 90-minute special in the past year—

Mr. Friesen: No, I did not see it.

Mr. Herrndorf: —which essentially dealt with the question of western alienation. It was a very, very fine program hosted by Barbara Frum. I will take a look tomorrow at the other program but if you would like, it might be useful to see that *Quarterly Report*, 90-minute special.

Mr. Friesen: Okay.

Mr. Herrndorf: If I could ask Mike to answer the question about the—

Mr. Friesen: The shy reporter?

Mr. Herrndorf: —the shy reporter.

Mr. Daigneault: Well, in fact, we did appoint a reporter, Geoff Davey, who reported regularly from here to our western stations. He resigned or at least was transferred earlier this year and was replaced quite recently, early this summer, by Chris Walmsley, who is now reporting regularly.

Mr. Friesen: Okay.

Mr. Daigneault: And I am sure you will be meeting him within days.

Mr. Friesen: Oh, yes.

Le président: Merci, monsieur Friesen. Monsieur Maltais, pour une demi-question.

M. Maltais: En autant que la réponse sera rapide.

Je voudrais revenir sur la discussion d'hier. Je n'ai pas réussi à avoir les textes pour l'instant. Je voudrais simplement savoir, monsieur le président, compte tenu des plans quinquennaux que vous avez, est-ce qu'il n'y a pas moyen de penser à la revision de l'échéancier pour Sept-Îles? À partir d'un plan de trois ans, vous avez quand même un budget de 1.5 milliard de dollars ou 1.4 milliard de dollars, si on regarde le 450 millions de dollars par année, pour véritablement mettre en branle le projet qui est si cher aussi à M. Trudeau. Parce que je lisais,

[Translation]

M. Herrndorf: Je cherche des renseignements là-dessus. Vous ne parlez pas de l'émission *Quarterly Report* qui portait sur l'Ouest?

M. Friesen: Non, ce n'était pas une émission spéciale. Savez-vous, Dennis?

M. D. Townsend (directeur des services parlementaires, Société Radio-Canada): Je crois que M. Herrndorf a trouvé des renseignements là-dessus.

M. Herrndorf: Les renseignements que j'ai m'indiquent qu'il s'agit d'une émission spéciale. Je vais me renseigner à ce sujet dès demain.

M. Friesen: Il est essentiel pour le pays que les Canadiens des provinces du centre comprennent les attitudes de l'Ouest. Vous leur rendrez service en leur permettant de voir l'émission en question. Elle dure une demi-heure.

M. Herrndorf: Avez-vous vu le *Quarterly Report*, une émission spéciale de 90 minutes?

M. Friesen: Non.

M. Herrndorf: Elle portait essentiellement sur l'aliénation de l'Ouest. C'était une excellente émission commentée par Barbara Frum. Je vais chercher des renseignements sur l'autre émission, mais je vous suggère de voir le *Quarterly Report*, l'émission spéciale de 90 minutes.

M. Friesen: D'accord.

M. Herrndorf: Je vais demander à Mike de répondre à la question concernant le...

M. Friesen: Le journaliste timide?

M. Herrndorf: Le journaliste timide.

M. Daigneault: Nous avons effectivement nommé un journaliste, Geoff Davey, qui couvrait les délibérations parlementaires pour nos stations de l'Ouest. Plus tôt cette année, il a été muté et nous l'avons remplacé, au début de l'été, par Chris Walmsley, qui fait maintenant les reportages régulièrement.

M. Friesen: D'accord.

M. Daigneault: Vous ferez sans doute sa connaissance d'ici quelques jours.

M. Friesen: Oui.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. Mr. Maltais, for a short question.

Mr. Maltais: As long as the answer is short as well.

I would like to go back to what we were discussing yesterday. I have not yet managed to get the text. Would your five-year plan not allow you to revise the schedule for Sept-Îles? Under the three-year plan, you have a budget of \$1.4 or \$1.5 billion. And it will cost \$450 million a year to get the project which is so dear to Mr. Trudeau's heart off the ground. According to the proceedings of CRTC hearings held September 30 at Sainte-Foy, he wanted to end his career by finishing the plan up to Sept-Îles. At the rate we are going, Mr.

[Texte]

lors des audiences du CRTC à Sainte-Foy le 30 septembre dernier, qu'il voulait terminer sa carrière avec un plan terminé à Sept-Îles. Alors, si on continue au rythme actuel, vous allez travailler longtemps, monsieur Trudeau. Alors, j'aimerais savoir, monsieur le président, s'il n'y a pas lieu de faire un effort supplémentaire à l'intérieur de votre budget de 1.5 milliard de dollars à peu près?

M. David: Ecoutez, d'abord, je ne suis pas plus en mesure pas beaucoup plus que le vice-président exécutif... le budget de 1.5 milliard de dollars se divise en budgets d'exploitation et en budgets d'immobilisation. Les budgets d'immobilisation, si mes chiffres sont exacts, sont autour de 150 millions de dollars et non pas 1.5 milliard de dollars. Maintenant pour l'instant, avec les projections qui sont faites, il n'y a pas de budget prévu pour Sept-Îles. Et je pense que là-dessus nous avons été clairs, pour des raisons vraiment de restrictions budgétaires. Alors, je ne veux pas invoquer ce facteur-là constamment pour expliquer les choses qui ne se font pas, mais je dois vous dire que pour l'instant le projet consolidé radio-télévision à Sept-Îles n'est pas dans nos dossiers pour un avenir prévisible.

Le président: Je pense que vous avez eu votre réponse.

M. Maltais: Juste une dernière question. Dans la ville de Gagnon, il y a un problème concernant une antenne directionnelle pour l'image. M^{me} Sauvé a écrit à plusieurs reprises pour dire que tout était mis en branle par Radio-Canada. Et en 1980, au moment où je vous parle, il n'y a pas plus d'antenne là qu'il y a trois ou quatre ans. Qu'est-ce qui se passe?

M. David: Est-ce que M. Trudeau a quelque chose à dire là-dessus parce que vraiment là...

M. Maltais: Je reçois beaucoup de lettres des fonctionnaires de Radio-Canada, mais on n'a pas de résultat.

M. J. Trudeau (directeur de la planification, Division des services français, Société Radio-Canada): Monsieur le président, c'est un problème de fréquence...

M. Maltais: Problème de fréquence?

M. Trudeau: C'est un problème de fréquence à trouver encore, problème d'interférence.

M. Maltais: Mais dans une lettre de M^{me} Sauvé, on disait que ces travaux là commencent.

M. Trudeau: Oui, mais il est survenu d'autres problèmes de fréquence.

M. Maltais: Donc, on ne peut pas se fier à des réponses données en Chambre ni à des lettres de ministres qui nous confirment des choses?

M. Trudeau: Si les ingénieurs, en poussant davantage leurs études, découvrent d'autres problèmes d'interférence, s'il y a de nouvelles interventions qui nous signalent des problèmes d'interf  rence, bien s  r qu'il faut reprendre les   tudes. C'est un problème délicat celui-l  .

• 1750

Le président: Merci, monsieur Maltais. Merci, monsieur Trudeau.

[Traduction]

Trudeau, you will be around for a long time. I would like to know if you could not find funds for this in your \$1.5 billion budget.

Mr. David: First of all, I am not in a much better position than the Executive Vice President... The \$1.5 billion budget includes both operating budgets and capital budgets. If my figures are correct, the capital budgets account for \$150 million, and not \$1.5 billion. Our current projections do not include a budget for Sept-Isles. We have stated very clearly that this is due to budgetary restrictions. I do not want to have to keep bringing in this factor to explain why things are being dropped, but I have to say that for the time being, a consolidated radio television project for Sept-Isles is not part of our plans for the foreseeable future.

The Chairman: I think you have got your answer.

Mr. Maltais: One last question. In the City of Gagnon, there is the problem with the directional video antenna. Mrs. Sauvé wrote several times to say that the CBC was doing something about it. And yet today, in 1980, there is still no antenna, any more than there was three or four years ago. What is happening?

Mr. David: Perhaps Mr. Trudeau has something to say on this, because really...

Mr. Maltais: I get a lot of mail from CBC officials, but there are no results.

Mr. J. Trudeau (Director of Planning, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): There is a frequency problem.

Mr. Maltais: A frequency problem?

Mr. Trudeau: We have not found the right frequency and there is an interference problem.

Mr. Maltais: Mrs. Sauvé said in her letter that work was beginning.

Mr. Trudeau: Yes, but other frequency problems came up.

Mr. Maltais: So we cannot depend on answers given in the House or on what is said in letters from ministers?

Mr. Trudeau: If the engineers discover other interference problems, and if they are pointed out to us, we have to go back to the drawing board. It is a delicate problem.

The Chairman: Thank you, Mr. Maltais. Thank you, Mr. Trudeau.

[Text]

Miss Nicholson: May I just express my personal thanks, Mr. Chairman, although I know you will be thanking them on behalf of all the committee, to the personnel from the CBC who have been very patient and very frank, while we have, with our motion, pushed the question of comprehensive audit a little. I think I would like to say that we have had a very illuminating explanation and exposé of where there will be difficulties with it and I think we are all very conscious of those difficulties. We would hope that in our continuing meetings that we will have a meeting of minds, that we will continue to work together in trying to meet our joint responsibilities.

Mr. Johnson: Thank you very much.

Le président: Merci. Je tiens, en mon nom et au nom du Comité, à corroborer ce que notre collègue vient de vous dire. Je sais que ce n'est pas drôle de faire face à un comité de la Chambre. Mais, nous avons aussi à rencontrer certaines exigences et je voudrais au nom de tout le Comité vous remercier énormément, monsieur Johnson, ainsi que tout le personnel cadre, la batterie de cadres que vous nous avez amenée. Et je conclus en espérant que Radio-Canada va continuer son travail et j'espère surtout que le secteur français de Radio-Canada atteindra le même niveau que CBC en anglais. Puisque je fais souvent la comparaison entre les deux et bien des fois, j'aimerais voir ce que les Anglais voient. Merci, monsieur le président.

Mr. Johnson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to say I am proud of both services.

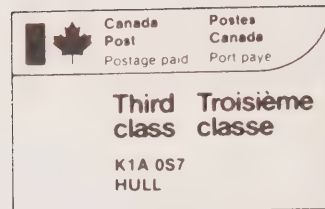
[Translation]

M^{lle} Nicholson: Monsieur le président, je sais que vous allez remercier, au nom de tout le Comité, les représentants de Radio-Canada pour la patience et la franchise dont ils ont fait preuve, mais je tiens à le faire également. Au cours de cette séance, grâce à notre motion, nous avons défendu encore une fois la cause de la vérification intégrée. Les explications que nous avons entendues ont été fort utiles et vous nous avez indiqué très clairement quelles sont les difficultés auxquelles nous devons nous attendre et dont nous sommes tous très conscients. J'espère que nous resterons sur la même longueur d'ondes au cours des prochaines séances, que nous continuerons à travailler ensemble et à assumer nos responsabilités communes.

M. Johnson: Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you. In my own name and on behalf of the Committee, I wish to confirm what our colleague has just said. I know that there is no fun in facing a Committee of the House. But we have our obligations too, and on behalf of the whole Committee, I wish to thank you very much, Mr. Johnson, as well as your officials, a regular detachment of them. And may I conclude with the wish that CBC will keep up the good work and that the French network will be able to catch up with the English network. I am often tempted to compare one to the other and often I wish I could see what the English can see. Thank you, Mr. President.

M. Johnson: Merci, monsieur le président. Je voudrais dire que je suis très fier des deux réseaux.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office.
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'imprimerie du gouvernement canadien.
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. A. W. Johnson, President;
Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President;
Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager,
English Services Division;
Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager,
French Services Division;
Mr. Norn Garriock, Managing Director of Television, Eng-
lish Services Division;
Mr. Mike Daigneault, Director, TV News and Current
Affairs, English Services Division;
Mr. Marc Thibault, Director of Information Programming,
French Services Division;
Mr. J. Trudeau, Director of Planification, French Services
Division;
Mr. D. Townsend, Director of Parliamentary Services.

De la Société Radio-Canada:

M. A. W. Johnson, président;
M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif;
M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général,
Division des services anglais;
M. Raymond David, vice-président et directeur général,
Division des services français;
M. Norn Garriock, directeur général de la télévision, Divi-
sion des services anglais;
M. Mike Daigneault, directeur, nouvelles et actualités—TV,
Division des services anglais;
M. Marc Thibault, directeur de l'information, Division des
services français;
M. J. Trudeau, directeur de la planification, Division des
services français;
M. D. Townsend, directeur des services parlementaires.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, April 9, 1981

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le jeudi 9 avril 1981

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 65—National Film
Board under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

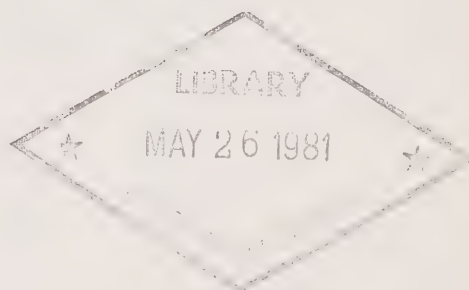
Budget principal 1981-1982: crédit 65—Office national
du film sous la rubrique COMMUNICATIONS

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Carney (Miss)
Côté (Mrs.)
Dawson
de Jong

Flis
Friesen
Gingras
Herbert
Howie

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Joyal
Kushner
Maltais
Masters

Paproski
Rose
Scott (*Hamilton-
Wentworth*)
Stollery—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Monday, April 6, 1981:

Mr. Stollery replaced Mr. Dion (*Portneuf*).

On Wednesday, April 8, 1981:

Mr. Herbert replaced Mr. Olivier;

Miss Carney replaced Mr. Cook.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le lundi 6 avril 1981:

M. Stollery remplace M. Dion (*Portneuf*).

Le mercredi 8 avril 1981:

M. Herbert remplace M. Olivier;

M^{lle} Carney remplace M. Cook.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 9, 1981

(10)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Beatty, Miss Carney, Mrs. Côté, Messrs. Dawson, de Jong, Flis, Friesen, Gourd, Herbert, Masters and Miss Nicholson.

Witness: From the National Film Board: Mr. James de B. Domville, Government Film Commissioner and Chairman of the National Film Board.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 under COMMUNICATIONS and under SECRETARY OF STATE.

The Chairman called Vote 65—National Film Board under COMMUNICATIONS.

The Chairman Mr. James de B. Domville, made an opening statement and answered questions.

At 4:15 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 AVRIL 1981

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h 38 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: M. Beatty, M^{lle} Carney, M^{me} Côté, MM. Dawson, de Jong, Flis, Friesen, Gourd, Herbert, Masters et M^{lle} Nicholson.

Témoin: De l'Office national du film: M. James de B. Domville, commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'Office national du film.

Le Comité entreprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le président met en délibération le crédit 65—Office national du film sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le président, M. James de B. Domville, fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 16h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, April 9, 1981

• 1537

Le président: A l'ordre. Mesdames et messieurs, il nous fait plaisir de souhaiter la bienvenue à l'Office national du film. Nous avons maintenant cinq membres, alors on peut vous entendre, messieurs. Comme nous prévoyons la possibilité d'un vote à 17h00, je vous demanderais d'être assez bref dans vos réponses. Le déroulement va se faire comme suit: on a donné un système de blocs de temps à chacun des partis. Alors le Parti conservateur débutera avec 20 minutes; suivi, s'ils arrivent, par le NDP, 10 minutes et le Parti libéral, 30 minutes.

Je crois aussi que, monsieur le président, vous avez des notes à nous transmettre, un rapport à nous faire. Alors, je vous cède immédiatement la parole.

M. James de B. Domville (commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'Office national du film): Il me fait extrêmement plaisir d'avoir l'occasion de vous entretenir de nos activités et de nos objectifs, mais j'aimerais commencer par présenter mes collègues ici présents. A ma droite, Reta Kilpatrick, assistante commissaire, responsable de notre planification, développement de politiques et relations extérieures; à ma gauche, François Macerola, commissaire adjoint, qui est responsable des opérations de l'ONF; à sa gauche, Marc Devlin, directeur de l'administration de l'ONF.

Egalement ici, en tant qu'observateurs, il y a à ma gauche M. Bob Monteith, qui est directeur des services d'Ottawa; Kirwin Cox, responsable de notre division de la recherche et de l'élaboration des politiques, et Ann Garneau, directeur des relations publiques.

• 1540

We sent you a number of policy documents, I am afraid a great deal of paper, but which taken together describe the film board's future as I see it within a rapidly changing cultural environment. Most of these documents date from about a year back but I regret to say I do not believe the environment described in those documents is changing for the better.

You have heard it before, I am sure: Canada faces a cultural crisis. What does that mean today? The major cultural markets tell a dismal story. In 1978, only 3.75 per cent of movie screen time was Canadian; about 2.7 per cent of paperback sales were Canadian; about 6 per cent of record sales were Canadian. In 1979-80, a little over 3 per cent of television drama viewed in English was Canadian, and that mostly due to the public network. In French, 20 per cent of the television drama viewed was Canadian; much better, but still not good enough in a world of proliferating cable channels. In these mass media, the Canadian share of the market is still miniscule.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 9 avril 1981

The Chairman: Order, please. Ladies and gentlemen, we are pleased to welcome the National Film Board. Since we now have five members, we can hear your evidence, gentlemen. There might be a vote at 5.00 p.m. and I would therefore ask you to answer briefly to the questions. We shall adopt the following procedure: every party has been given a block of time. So, the Conservative Party will start for 20 minutes; then, the N.D.P. members will have 10 minutes, if they come, and the Liberal Party will have 30 minutes.

I also believe, Mr. Chairman, that you would like to report to us, I will therefore give you the floor immediately.

Mr. James de B. Domville (Government Film Commissioner and Chairman of the National Film Board): We are extremely pleased for this opportunity you have given us to talk about our activities and our objectives, but first I would like to introduce my colleagues. On my right, Reta Kilpatrick, Assistant Commissioner, Planning, Policy and External Relations; on my left, François Macerola, Deputy Film Commissioner who is responsible for the NFB operations; on his left, Marc Devlin, Director of Administration at the NFB.

We also have observers: on my left, Mr. Bob Monteith, Head of the Ottawa services; Kerwin Cox, Director of Research and Policy Development and Ann Garneau, Director of Public Relations.

Nous vous avons transmis plusieurs documents faisant état de notre politique; cela fait beaucoup de papier, mais ils vous présentent l'avenir de l'Office du film tel que je l'entrevois dans un milieu culturel qui évolue rapidement. La plupart de ces documents remontent à un an mais je dis à regret que le milieu qu'ils décrivent ne me paraît pas évoluer pour le mieux.

On vous l'a déjà dit, j'en suis sûr: Le Canada connaît une crise culturelle. Qu'est-ce que cela signifie aujourd'hui? Les grands marchés culturels dressent un tableau sombre de la situation. En 1978, il n'y avait que 3.75 p. 100 de films canadiens; environ 2.7 p. 100 des livres vendus étaient canadiens; environ 6 p. 100 des disques étaient canadiens. En 1979-1980, un peu plus de 3 p. 100 des pièces télévisées en anglais étaient canadiennes, grâce surtout au réseau public. En français, 20 p. 100 des pièces transmises à la télévision étaient canadiennes; c'est beaucoup mieux, mais ce n'est pas encore suffisant dans un monde où les chaînes de télévision prolifèrent grâce à la cablodiffusion. La part canadienne du marché de ces média reste infime.

[Text]

Yet these are the old markets, if you will. What of the new markets, such as home video, pay television? Quite simply, the introduction of these new television delivery systems seems to outstrip Canada's capacity to feed them with high quality, competitive programming. Repetitive foreign programming will fill the vacuum. Some may say, Will this not increase freedom of choice? No, it will not. There cannot be freedom of choice for viewers who will have fewer opportunities to choose a Canadian program, much less a competitive and sometimes expensive Canadian program.

To meet this challenge, I believe we have to use all the tools we have at hand: public sector and private sector; within federal jurisdiction and provincial jurisdiction; on the demand side of economic policy as well as on the supply side. We must do everything possible to increase the Canadian share of the domestic cultural market, both in terms of public access and revenue recouped.

Et quel rôle l'Office national du film doit-il jouer dans un pays qui ne réserve à ses propres productions qu'environ 4 p. 100 de ses marchés culturels. Excepté les radiodiffuseurs eux-mêmes, l'ONF, à titre de plus important producteur canadien d'émissions, est une source de matériel audio-visuel d'envergure nationale et doit jouer un rôle encore plus grand dans cette lutte constante pour la survie de nos cultures des langues anglaise et française.

Le rôle de l'ONF est particulièrement efficace auprès des systèmes d'éducation pour lesquels il réalise des documents dans le cadre des études canadiennes. Le Canada a réussi à s'approprier 20 p. 100 environ de ce marché d'après les ventes de copies 16 millimètres. Sans l'ONF, ce pourcentage ne serait que de l'ordre de 8 p. 100. Mais cela est insuffisant. Nous voulons que d'ici cinq ans, 50 p. 100 au moins des documents audio-visuels des systèmes scolaires soient d'origine canadienne.

Ce n'est là que l'exemple d'un milieu où l'ONF, en tant qu'entreprise publique, a pu offrir à la population canadienne, dans les deux langues officielles, un témoignage unique d'elle-même, ce que n'auraient pu faire les seules forces du marché laissées à elles-mêmes. Il ne faut pas oublier que le concept du service public a été à l'origine de la création de l'ONF, c'est-à-dire un service public devant assurer aux Canadiens l'occasion de se mieux connaître eux-mêmes et aussi le monde dans lequel ils évoluent. Ce faisant, l'ONF s'est créé une réputation d'expérimentateur et d'excellence que le monde entier lui reconnaît. Et je crois que tous les Canadiens ont raison d'en être fiers.

Building on these achievements, the film board must become increasingly innovative if it is to meet the objectives of the act and better serve the public interest. Specifically, my priorities as film commissioner are laid out in the blue-covered objectives paper that we sent to you, but let me just briefly summarize them.

[Translation]

Et pourtant, ce sont des anciens marchés, si l'on veut. Que se passe-t-il du côté des nouveaux marchés, tels que la vidéo et la télévision à péage? Tout simplement, le Canada ne semble pas en mesure d'alimenter ces nouveaux systèmes de télévision en émissions concurrentielles et de bonne qualité. Les émissions étrangères viendront combler le vide. Certains se demanderont peut-être si cela n'augmentera pas la liberté de choix? Eh bien non! Il ne saurait y avoir de liberté de choix pour les téléspectateurs qui auront de moins en moins la possibilité de sélectionner une émission canadienne, une émission beaucoup moins compétitive et parfois onéreuse.

Pour relever ce défi, nous devons employer tous les outils que nous avons sous la main: dans le secteur public et dans le secteur privé, dans le domaine fédéral et dans le domaine provincial, et, sur le plan économique, aussi bien du côté de la demande que du côté de l'offre. Nous devons faire tout notre possible pour accroître la part canadienne du marché culturel intérieur, aussi bien sur le plan de l'accès du public que sur celui des revenus.

And what is the role of the National Film Board in a country which has relegated its own work to roughly 4 per cent of its cultural marketplace? As Canada's largest nonbroadcast program producer, the NFB is a national audio-visual resource which has an increasingly important role to play in this ongoing struggle for the survival of the cultures of our English and French-speaking societies.

That role has been especially important in offering Canadian studies material to the education systems. The Canadian share of that market, as defined by 16 millimeter print sales, is about 20 per cent. Without the NFB, it would be about 8 per cent. This is not enough, and we want to see the Canadian share increase to achieve at least 50 per cent Canadian content in the audio-visual inventories of our school systems within five years.

This is just one example where, as a public enterprise, the NFB has been able to give Canadians, in both languages, a unique expression of themselves that would not have existed if left to market forces. After all, the Film Board was created with the idea of public service foremost: public service to ensure that Canadians have the best opportunity to know themselves and the world they live in. In the process, the NFB has built a tradition for experimentation and excellence that is acknowledged world-wide. A reputation that I believe is a source of pride for all Canadians.

A partir de ces résultats, l'Office du film doit innover de plus en plus afin d'atteindre les objectifs assignés par la loi et de mieux servir les intérêts du public. Plus précisément, mes priorités, en tant que commissaire à la cinématographie, sont énumérées dans le document à couverture bleue portant sur les objectifs et que nous vous avons communiqué, mais permettez-moi de vous les résumer brièvement.

[Texte]

• 1545

Firstly, I want to connect our programing priorities more coherently to the concept of public service, which underlines all my thinking about the Film Board. Secondly, the Film Board must improve public access to its films. I want to take full advantage of the new technologies which are revolutionizing the television screen to better reach the Canadian public. As well as reaching the public, the Film Board must help the public reach other Canadian programing through these new technologies, just as we now offer some CBC and private sector films through our catalogue and our national distribution system.

Troisièmement, je souhaite que l'Office devienne le centre de cinéma le meilleur et le plus innovateur au monde. Pour certains, nous sommes déjà les meilleurs, et je crois aussi que nous le sommes dans certains domaines. Mais il nous faut progresser davantage. Cela signifie qu'il faut encore réaffirmer combien la recherche et le développement sont nécessaires dans tous les secteurs de la production et de la distribution. Pourquoi l'O.N.F. ne deviendrait-il pas un centre de recherche et de développement technique pour toute l'industrie, un centre d'expérimentation de styles ou de techniques cinématographiques, un centre de perfectionnement des compétences où se tiendraient des ateliers sous la direction de metteurs en scène de réputation internationale?

Fourth, I want to reaffirm our international roles as well. These include interpreting Canada abroad, helping the Third World develop better communication skills, promoting a better balance of international information and broadening our international connections at the highest creative and technical levels to assure our position at the leading edge of film development.

There is an old Chinese curse which says: "May you live in interesting times." Well, in this area we are certainly living in interesting times when it comes to cultural industries. The policy issues before the government are critical, as both Conservative and Liberal governments recognized when they established a federal cultural policy review committee. I believe the Film Board has an important job to do under the act as adviser in film activities to the Governor in Council, and that is one reason we produced those weighty tomes that we sent out to you, to help fulfil that mandate.

I hope this has been helpful to give you an indication of my concerns and my hopes and I look forward to hearing your questions and your comments.

The Chairman: Thank you very much. Without any delay, I think we will . . .

M. Dawson: Monsieur le président, vous devriez peut-être expliquer aux membres que vous avez alloué une période de temps à chacun des partis.

[Traduction]

Tout d'abord, je tiens à rattacher de manière plus cohérente nos priorités en matière de programmation à la notion de service public, notion qui sous-tend ma conception de l'Office du film. Deuxièmement, l'Office doit faire en sorte que ses films soient vus par un plus vaste public. Je tiens à profiter pleinement des nouvelles techniques qui sont en train de révolutionner la télévision pour mieux atteindre le public canadien. En outre, l'Office du film doit aider le public à voir d'autres émissions canadiennes grâce à ces nouvelles techniques, tout comme nous offrons maintenant certains films de Radio-Canada et du secteur public par l'intermédiaire de notre catalogue et de notre système national de distribution.

Third, I want the Board to develop into the best and most innovative centre for film-making in the world. Some may say that we are already the best, and I think we are in some areas, but we must go much further. That means re-emphasizing the need for research and development into all aspects of film production and distribution. I see the NFB being an industry-wide centre for technical research and development; experimentation in film styles or techniques; with an organized training program at the highest level of expertise including rotating chairs for internationally distinguished film-makers.

Quatrièmement, je tiens également à réaffirmer notre rôle international. Il s'agit en l'occurrence de faire connaître le Canada à l'étranger, d'aider le Tiers-monde à renforcer ses compétences en matière de communications; de promouvoir un meilleur équilibre de l'information internationale et d'élargir nos liens avec l'étranger aux niveaux créatif et technique les plus élevés afin de nous assurer une place de choix sur le plan de la cinématographie.

Il existe une ancienne malédiction chinoise qui dit ceci: «Fasse le ciel que vous viviez à une époque intéressante». Dans le secteur culturel, nous vivons incontestablement à une époque intéressante. Les questions politiques auxquelles le gouvernement est confronté sont critiques, et les conservateurs aussi bien que les libéraux l'ont admis lorsqu'ils ont créé un comité chargé d'étudier la politique culturelle fédérale. J'estime que l'Office du film a un rôle important à jouer en tant que conseiller auprès du Gouverneur en conseil en matière d'activités cinématographiques, et c'est dans le but de remplir cette obligation que nous avons rédigé ces volumineux documents que nous vous avons envoyés.

J'espère vous avoir ainsi donné une idée de mes préoccupations et de mes attentes, et c'est avec impatience que j'attends vos questions et vos remarques.

Le président: Merci beaucoup. Sans plus attendre, nous allons . . .

Mr. Dawson: Mr. Chairman, perhaps you should explain to the members that you have allocated a certain period of time to each of the parties.

[Text]

The Chairman: *D'accord.* For the members who were late in arriving, we are going to operate on the same system that we operated with the CBC: so each party has a time allotment as previously discussed and it is up to the party and their members to decide among themselves who is going to speak in the time allotted. So we will start with the Tories for 20 minutes and then we will move to the NDP for 10 minutes and the Liberals for 30 minutes.

I give the floor to the Tories.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

To the Chairman of the NFB: do you have a verbal or written agreement with CBC-2?

Mr. Domville: We are in the process of negotiations with CBC-2; we have not come to a final written agreement, no.

Mr. Friesen: But is there a verbal understanding?

Mr. Domville: I think so. But there are a lot of i's to be dotted and t's to be crossed.

Mr. Friesen: Before the CRTC has approved the licence application?

Mr. Domville: Well, first of all, nothing can be done until, or if, the licence application is pursued and CBC-2 becomes a reality. We are undertaking discussions with the CBC and have for some time because we feel that this is a forum and a useful manner of reaching an additional audience with National Film Board films.

Mr. Friesen: Do you think it is appropriate to proceed with those kinds of negotiations before the licence has been approved?

Mr. Domville: Well, if I waited for everything to be in place, we might find that the CBC's own internal planning had proceeded without discussion with us. I think it is totally appropriate to undertake those kinds of negotiations against the possibility, yes.

• 1550

Mr. Friesen: With the history of symbiotic relationship—and not in a pejorative sense—between the NFB and CBC, is there any danger that the relationship would fall through if you waited until the licence has been approved?

Mr. Domville: Look, in these kinds of things I do not think one sits back and waits for the world to unfold as I think it should. I think it is part of our job, as indeed with any potential broadcaster or distributor, to talk about the ground rules that might apply in the event that the licence will come through and they proceed with their plans. I am not sure how symbiotic that relationship has always been.

Mr. Friesen: I think the CBC has appreciated it and I think you have. I am not being pejorative about that at all.

The mandate for the NFB is to interpret Canada to Canadians, yet I see in the statement you have made today, as well in

[Translation]

Le président: *All right.* Pour ceux qui sont arrivés en retard, sachez que nous allons reprendre la même formule qu'avec Radio-Canada: chaque parti dispose d'un certain temps de parole, conformément à ce qui était entendu précédemment, et il appartient à chaque parti et à ses membres de désigner un porte-parole. Nous allons commencer par les conservateurs, qui auront 20 minutes; puis nous passerons aux néo-démocrates, qui auront 10 minutes, et enfin aux libéraux, qui disposeront de 30 minutes.

Je cède la parole aux conservateurs.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

Ma question s'adresse au président de l'ONF: avez-vous un accord verbal ou écrit avec CBC-2?

M. Domville: Nous sommes en train de négocier avec CBC-2; nous n'avons pas encore abouti à un accord par écrit.

M. Friesen: Y a-t-il cependant une entente verbale?

M. Domville: Je le crois. Mais il reste à mettre les points sur les 'i' et à barrer les 't'.

M. Friesen: Avant que le CRTC approuve la demande de permis?

M. Domville: Tout d'abord, rien ne peut se faire tant que la demande de permis est à l'étude et que CBC-2 ne sera pas devenu une réalité, si jamais cela se concrétise. Nous sommes en pourparlers avec Radio-Canada depuis un certain temps déjà car nous estimons que c'est un moyen utile pour élargir l'auditoire des films de l'ONF.

M. Friesen: Croyez-vous qu'il convienne de négocier comme vous le faites avant même l'obtention du permis?

M. Domville: Si j'attends que tout soit en place, je risque de m'apercevoir un jour que la planification interne de Radio-Canada s'est déroulée sans notre participation. J'estime qu'il est donc parfaitement justifié d'entreprendre des négociations de ce genre pour se prémunir contre cette éventualité.

M. Friesen: Croyez-vous que si vous deviez attendre jusqu'à ce que le permis soit approuvé, il y aurait détérioration des rapports symbiotiques entre l'ONF et le réseau CBC?

M. Domville: Dans des situations de ce genre, on n'attend pas de voir ce qui va se passer. Cela fait partie de notre travail, cela fait partie du travail de tout radiodiffuseur ou distributeur éventuel de discuter des règles qui pourraient s'appliquer au cas où le permis serait accordé. En tout cas, je ne sais pas jusqu'à quel point on peut parler de symbiose.

M. Friesen: Je crois que le réseau CBC, comme vous-même d'ailleurs, avez apprécié cette symbiose, ceci dit sans malveillance aucune.

Le mandat de l'ONF est d'interpréter le Canada aux Canadiens. Pourtant, dans la déclaration que vous avez faite aujourd'hui,

[Texte]

as your objectives of the National Film Board of Canada, that you are moving outside of those parameters. On page 14 of your statement, if I can refer to that, there is your statement that you are international public servants. Is that within the scope of your mandate?

Mr. Domville: I think so. Remember that the first thing the Film Board is charged with under the act is to produce and distribute in the national interest and to promote the production and distribution of the national interest. I think what I have said on page 14 is consistent with that vision. The act then goes on to say more specifically, to interpret Canada to Canadians and to interpret Canada abroad.

I am very struck by what we have managed to do ad hoc at the call of CIDA or at the call of U.N. agencies in Third World countries. All I am saying is that I believe we should not leave it at ad hoc but structure it. We do this in collaboration with federal government agencies of the Canadian government.

Mr. Friesen: You say on page 14 that you are international public servants. Is that in your mandate?

Mr. Domville: Not specifically, no. What I am saying is that we have become ad hoc through work we have done as part of our mandate since we are also the producers for federal government departments, for goals set out by federal government departments. Through programs like *Santé Afrique*, through the work we did for the Human Settlements Conference in Vancouver, we have been able to fulfil that kind of role and I think it is a valid one for us to fulfil.

Mr. Friesen: You say that you are not but have become, and always with government approval. Is that Cabinet approval, Order in Council approval?

Mr. Domville: Specifically Order in Council approval? Well, in the sense that it is totally within our act. When CIDA, under Section 9.(c), I believe, of our act, requests our collaboration on a program, for example the *Santé Afrique* program, which is paramedical films for francophone African countries, that is certainly totally legal and with full authority of Parliament.

Mr. Friesen: You need Governor in Council approval for any project over \$15,000.

Mr. Domville: That is right.

Mr. Friesen: If those projects are overseas you have gotten Governor in Council approval on all of those projects overseas?

Mr. Domville: Either we have, or if we are doing it on behalf of CIDA, CIDA has, yes.

Mr. Friesen: On page 14 you speak of:

[Traduction]

d'hui, de même que dans les objectifs de l'Office national du film du Canada, il me semble que vous vous éloignez de ce mandat. À la page 14 de votre déclaration, vous dites de l'ONF qu'il est un fonctionnaire international. Est-ce que c'est une situation compatible avec votre mandat?

M. Domville: Je le crois. Il faut se souvenir qu'aux termes de la loi, l'Office national du film est chargé de la production et de la distribution de films d'ordre ternational et la promotion de cette production et de cette distribution. Je crois que ce que j'ai dit à la page 14, est tout à fait compatible avec cela. La loi précise en outre, et ce de façon plus précise, que le mandat de l'Office est d'interpréter le Canada aux Canadiens et le Canada à l'étranger.

Je suis très frappé par ce que nous avons pu faire au pied levé à l'appel de l'ACDI ou d'un des organismes des Nations Unies dans les pays du Tiers-monde. Je crois que nous ne devrions pas en rester là, nous devrions établir une structure plus permanente.

M. Friesen: A la page 14, vous parlez de l'office comme d'un fonctionnaire international. Est-ce bien cela votre mandat?

M. Domville: Pas précisément, non. Ce que je dis, c'est qu'il nous est arrivé de travailler dans le cadre de nos mandats pour certains ministères du gouvernement fédéral, comme par exemple pour le programme *Santé Afrique*, également lors de la conférence sur les établissements humains à Vancouver. Nous avons donc rempli un rôle que j'estime tout à fait valable.

M. Friesen: Vous dites que cela ne fait pas partie de votre mandat, mais qu'il cela est arrivé que cela en fasse partie. Vous agissez toujours également avec l'approbation du gouvernement. S'agit-il de l'approbation du Cabinet, est-ce que cela fait suite à un décret ministériel?

M. Domville: Décret ministériel? En fait, cela relève totalement de notre mandat. Lorsque l'ACDI, aux termes de l'article 9.(c) de la loi qui nous régit a demandé notre collaboration à un programme comme celui de *Santé Agrique*, des films paramédicaux pour les pays francophones d'Afrique, nous y avons participé, comme la loi qui nous régit nous le permet et avec l'agrément complet du Parlement.

M. Friesen: Vous avez besoin de l'approbation du Gouverneur en conseil pour tout projet dépassant \$15,000 n'est-ce pas?

M. Domville: Oui.

M. Friesen: Et pour tous ces projets outre-mer, avez-vous obtenu l'approbation du Gouverneur en conseil?

M. Domville: Oui, et si nous ne l'avons pas obtenue nous-mêmes, l'organisme pour lequel nous travaillions l'avait obtenue, comme dans le cas de l'ACDI par exemple.

M. Friesen: Vous dites dans votre mémoire:

[Text]

...helping Third World countries develop audio visual skills so the world information order is no longer only the industrial world speaking and the rest of the humanity listening.

It sounds like a McBride Commission report.

Mr. Domville: I did not mean it to be a repetition of the McBride Commission report at all. I think it is the perception that in the kinds of roles we play, for example in the Human Settlements Conference, we are instrumental in providing audio-visual skills to Third World countries that were participating in that. I think that is important because too often we do this in our own country. It is one of the reasons we created a regional program at the Film Board. Too often there is an idea that the manner of interpreting other people is to go out there, parachute your team and do it with your own conceptions.

• 1555

The role I am talking about here, since we have this possibility, since it is consistent with government policy in our external aid program, since they are talking about social development and communications, and since we have these skills and have this credibility, is to collaborate in that area.

Mr. Friesen: You say that you are going to develop audio-visual skills in the Third World. Is that interpreting Canada to Canadians?

Mr. Domville: May I remind you again that that particular phrase is not exclusive. The act says that my first job is to produce and distribute films in the national interest and to promote the production distribution of films in the national interest and, more specifically, to interpret Canada to Canadians and Canada abroad. The act does not say all I am supposed to do is interpret Canada to Canadians and Canada abroad. It also goes on to say that the Film Board, Section 9.(b), is to represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity or in connection with motion picture films for the government or any department thereof. So when we do films for CIDA, for example, that is totally consistent with what I am charged with by Parliament.

Mr. Friesen: I was glad to read your statement in the last paragraph on that page that the board is uniquely suited to such activities because Canada is not an ex-colonial power. For the past nine months all we have been hearing in the House of Commons is that we have to get rid of the last vestiges of colonialism in Canada. Now explain that one to me.

Mr. Domville: Ex-colonial power refers to the fact that we are not perceived to have colonized other people.

[Translation]

Aider le Tiers-monde à renforcer ses compétences en matière de communications afin qu'en matière d'information ce ne soit pas uniquement le monde industriel qui parle et le reste de l'humanité qui écoute.

Cela ressemble fort au rapport McBride.

M. Domville: Je ne voulais pas qu'il s'agisse là d'une répétition de ce rapport, pas du tout. En fait, notre rôle lors de la conférence sur les établissements humains a été de fournir des compétences audio-visuelles aux pays du Tiers-monde qui y participaient. Je crois que c'est là quelque chose d'important car, très souvent, nous procédons de la même façon dans notre propre pays. C'est une des raisons pour lesquelles l'Office national du film a élaboré un programme régional afin de ne pas parachuter, de ne pas projeter ses propres concepts sur une région pour l'interpréter.

Notre rôle est précisément de collaborer en ce domaine, étant donné que nous avons les possibilités de le faire, que cela correspond à la politique gouvernementale en matière d'aide extérieure, étant donné que l'on parle de développement social et de communication. L'Office national du film a les compétences voulues et la crédibilité également.

M. Friesen: Vous dites que vous allez développer des compétences audio-visuelles au Tiers-Monde. Est-ce que c'est cela interpréter le Canada pour les Canadiens?

M. Domville: J'aimerais vous signaler qu'il ne s'agit pas là de quelque chose d'exclusif. La loi prévoit que l'Office national du film doit d'abord produire et distribuer des films dans l'intérêt du pays et promouvoir la production et la distribution de ceux-ci dans l'intérêt national. Plus précisément, d'interpréter le Canada auprès des Canadiens et le Canada à l'étranger. La loi ne dit pas que tout ce que l'Office national du film doit faire c'est simplement faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations; la loi, à l'article 9b), précise également que l'Office national du film doit représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses ministères. Ainsi donc, nous réalisons des films pour l'ACDI par exemple, ce qui est tout à fait conforme au mandat que nous avons reçu du Parlement.

M. Friesen: Je suis très heureux de lire la déclaration que vous faites au dernier paragraphe de cette page, là où vous dites que le mandat de l'Office lui convient particulièrement bien étant donné que le Canada n'est pas une ancienne puissance coloniale. Au cours des quelque neuf derniers mois, tout ce que nous avons entendu à la Chambre des communes c'est que nous devons nous débarrasser des anciens vestiges du colonialisme. Pourriez-vous m'expliquer un peu, je ne comprends pas?

M. Domville: On ne nous considère pas à l'étranger comme une ancienne nation colonisatrice.

[Texte]

Mr. Friesen: Oh, it is again the broad construction. The whole U.S. constitutional argument is between the loose constructionists and the tight constructionists. You prefer the loose.

Mr. Domville: Always.

Mr. Friesen: Always, in all aspects of it. One other aspect and then I will turn it over to my colleague. You talk about increasing the ratio in public school education. I do not have the page right before me but 50 per cent of the inventory will be Canadian in the schools. Is that within your mandate?

Mr. Domville: I think so.

Mr. Friesen: I thought that was a provincial jurisdiction?

Mr. Domville: Look, when it tells me to produce and distribute and promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and other nations, this does not mean that I am invading provincial jurisdiction. This is obviously done as we do right now. A lot of what we do is done in collaboration with the Canadian Council of Ministers of Education. I do not think that is invading the field of provincial jurisdiction when it is done at their request.

Mr. Friesen: You seem to be setting the inventory guidelines.

Mr. Domville: If your interpretation is that that is an invasion of provincial jurisdiction, that is your interpretation. I think it is one that is totally supported by the Canadian Council of Ministers of Education.

Mr. Friesen: You are the one that said that your goal—you did not say the minister's goal—the council's goal was to bring it to 50 per cent. I mean, is this the 1981 version of the manifest destiny?

Mr. Domville: You are putting this as if I was an authority paramount to provincial or federal governments. We are an arm's length agency from the federal Government of Canada with certain responsibilities to fulfill. I think the promotional responsibility, or the urging of something that our board feels is in the national interest or which others feel in the national interest, that the quantity, and it is quite a modest goal, 50 per cent, of educational materials particularly in sensitive subjects... If we are dealing with the hard sciences, mathematics, films about geometry, and so forth, I do not think the question of national origin is particularly significant. When you are dealing with our own mythology, our own history, social studies, et cetera, I think it is very significant whether we have available for our children Canadian materials.

My problem with that statement is that it is almost a motherhood statement and I wish I had the tools to be able to implement it. I do point out that this takes the combined action of which the Film Board is only one player, the combined action of our public broadcasting system, our provincial educational audio-visual systems at every level to achieve such a goal.

[Traduction]

M. Friesen: Toutes les discussions en matière constitutionnelle aux États-Unis portent sur des questions d'interprétation, interprétation littérale ou au sens large. Et vous semblez préférer l'interprétation au sens large.

M. Domville: Toujours.

M. Friesen: Sous tous ses aspects. Je passerai à autre chose puis je donnerai la parole à un de mes collègues. Vous parlez d'augmenter la proportion de contenu canadien dans le système d'instruction publique. Je n'ai pas les chiffres devant moi, mais je crois me rappeler qu'il s'agit de 50 p. 100. Est-ce que cela relève aussi de votre mandat?

M. Domville: Je crois.

M. Friesen: Je croyais qu'il s'agissait là d'un domaine de compétence provinciale.

M. Domville: Lorsque un des buts de l'Office prévoit que celui-ci ait été établi pour produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, cela ne signifie pas que nous envahissons un domaine de compétence provinciale. Beaucoup de ce que nous faisons est fait en collaboration avec le Conseil canadien des ministres de l'Éducation. Je ne crois pas que nous envahissons le domaine de compétence provinciale lorsque nous agissons à leur demande.

M. Friesen: Vous semblez établir les lignes directrices du répertoire.

M. Domville: Si vous pensez qu'il s'agit là d'une invasion de la compétence provinciale, libre à vous de le penser. Pourtant, le Conseil canadien des ministres de l'Éducation nous appuie entièrement.

M. Friesen: Vous avez dit que votre but, non pas celui des ministres de l'Éducation ni du Conseil, était d'en arriver à 50 p. 100. Est-ce là la version des grandes destinées pour 1981?

M. Domville: Vous semblez vouloir dire que j'ai préséance sur les gouvernements provinciaux et fédéral. En fait nous sommes un organisme du gouvernement fédéral et nous avons certaines responsabilités envers celui-ci, notamment favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national et nous avons l'intention d'avoir un contenu canadien de 50 p. 100, particulièrement en ce qui concerne les domaines sensibles de l'éducation. Quand il s'agit de sciences pures, de mathématiques, de films concernant la géométrie, je ne crois pas que l'origine nationale du film soit particulièrement importante. Lorsque l'on parle cependant de mythologie, d'histoire ou d'études sociales, il est très important d'avoir pour nos enfants du matériel canadien.

Il s'agit là pour ainsi dire de quelque chose de sacré et j'aimerais avoir à ma disposition tout ce qu'il faut pour appliquer cette politique. Pour mettre en oeuvre cette dernière, nous avons besoin de la participation non seulement de l'Office national du film, mais également du système public de radio-diffusion, des systèmes audiovisuels provinciaux en matière d'éducation et ce, à tous les niveaux.

[Text]

• 1600

Miss Carney: How much longer do we have?

The Chairman: A good 12 minutes.

Miss Carney: Okay. I would like to address the witness, through the chairman. I regret that, through an error, I did not receive the briefing material before this meeting. I have the annual report. I will have to rely on the fact that I have worked for the film board as a writer and my brother, twin, headed up the UN task force.

Mr. Domville: Yes.

Miss Carney: So I will use my familiarity for the basis of my questioning. If it is redundant just so direct me, and I will check with the material.

What I would like to address is the section in the report and in the objectives that deal with the NFB's perception of its role utilizing the new communication technologies. There are cost factors involved. There is, of course, a different product involved. A lot of your present inventory is not suitable for so many technologies, and there is a lot of training involved. So could you elaborate on just what you see as the role of the film board? I know that you conceive it as an electronic library for print material, but what kind of thing do you think the film board should be emerging into?

Mr. Domville: Okay. You mentioned the electronic film library, that was just one aspect of a total picture. It is very obvious to all of us now that some of these new technologies we are talking about are not new, or not something that were coming in five years, they are here. They have already transformed our total environment, as I mentioned earlier. The film board has done a very, very good job at reaching specialized audiences, and very broad specialized audiences, but nevertheless specialized because of their concern with education or their concern with particular dossiers that the film board has treated—whether it be questions of environment, or energy questions, or people concerned with the status of women. And we are known and famous for what was known as the church basement circuit. That sounds pejorative; what we are talking about is community use.

I feel very strongly that the film board must address itself to a general Canadian audience, even though sooner or later everything we do is seen on television. But it does not have that kind of perception, because during the course of a year there may be hundreds of film board films appearing on television, either on cable or on commercial networks, or on the CBC, or on the educational networks—or on PBS, for that matter, and imported into Canada on the border stations. But unless we have a consistent use of electronic delivery systems I do not think we are going to be able to answer the fundamental question that is always posed to me: We know you win awards, we know you are famous, we are proud of you, but how do I see your films? The traditional answer has been, trot down to our nearest distribution office, get yourself a 16-millimetre projector and borrow our films.

[Translation]

M^{lle} Carney: Combien de temps nous reste-t-il?

Le président: Un peu plus de 12 minutes.

M^{lle} Carney: Très bien. A cause d'une erreur, je n'ai pu obtenir tous les renseignements dont j'avais besoin pour cette réunion avant la séance. J'ai le rapport annuel à ma disposition, j'ai également travaillé pour l'Office national du film en tant qu'écrivain et mon frère jumeau a dirigé l'équipe de travail des N.U.

M. Domville: En effet.

M^{lle} Carney: Je prendrai donc comme point de départ mes connaissances de la question et si je pose des questions qui sont déjà abordées dans les documents qui ont été remis aux députés, qu'on me le dise.

J'aimerais parler de l'ONF et de son utilisation de la nouvelle technologie en matière de communications. Il y a une question de rentabilité qui intervient ici ainsi que de formation et également d'adaptation à ces nouvelles techniques. Pouvez-vous nous dire quel est à votre avis le rôle de l'Office national en ce domaine? Je sais que vous envisagez ce rôle comme celui d'une filmothèque informatisée. Quel devrait être à votre avis le rôle que devrait jouer l'Office?

M. Domville: Vous avez parlé d'une filmothèque informatisée. Ce n'est qu'un des aspects de nos opérations. Il est certain que certaines des nouvelles techniques dont nous parlons ne sont pas vraiment nouvelles, elles existent, elles ont déjà transformé tout notre milieu comme je l'ai dit précédemment. L'Office national du film a fourni une contribution extrêmement valable en permettant d'atteindre certains publics spécialisés, peu spécialisés, peut-être, mais spécialisés néanmoins. L'Office a donc traité certains sujets, certains dossiers, qu'il s'agisse d'environnement, d'énergie, de condition féminine... Nous sommes bien connus parce que nous faisons un travail pour ainsi dire de «quartier» et ce n'est pas là un terme que j'emploie dans un sens péjoratif.

Je crois très sincèrement que l'Office national du film doit s'adresser au grand public canadien, même si toute notre production finit par être montrée à la télévision. Cependant, les choses ne sont pas perçues comme cela car, bien souvent, il y a des centaines de films de l'Office diffusés à la télévision, sur les réseaux commerciaux, à Radio-Canada, aux réseaux éducatifs ou même par PBS, et donc réimportés. Cependant, à moins d'avoir un bon réseau électronique, on ne pourra répondre à la question fondamentale que l'on nous pose toujours, celle de savoir comment arriver à voir les films de l'Office. Jusqu'à présent, on a toujours dit aux personnes qui nous posaient cette question de se rendre au bureau de distribution le plus proche de l'Office, de se procurer un projecteur 16 millimètres et d'emprunter les films.

[Texte]

Today we have a 16-millimetre projector in every home, it is called a television screen. There are ways and means of using that. I have suggested the electronic film library idea, which is unlike traditional broadcasting, which is effectively taking the catalogue of film board films and saying to those interested members of the general public, probably with a print catalogue backup, here is how you can use this resource. You have a library system in your own home. It is easy to point that out as an example. There are still many, many hurdles to be overcome before, on a converted channel in every major metropolitan area, you have an NFB channel devoted to that purpose.

That is only one aspect of it. The other that we are exploring very actively is how to make the most efficient use of our own product and to develop a potential Canadian market for the home formats—the video tape recordings, the coming video disc, and so forth.

The third aspect of this is to make more effective use, and a more consistent presence, on our general broadcast system, both on the CBC and other networks.

Miss Carney: You are talking in terms of product, not so much making just films as going into video discs and video cassettes and not relying on the 16-millimetre or whatever.

Mr. Domville: That is right.

Miss Carney: Okay. Is that not, in effect, changing the role of the NFB to that of a broadcast service? If you are utilizing, say, a satellite channel or a frequency for the delivery of your films, are you not in fact becoming a broadcaster?

Mr. Domville: No, at least certainly not at this stage. I would not intend the Film Board to apply for a broadcast licence, but rather to be a program supplier to people who do have such a licence. It is a delivery system. The classic manner in which the Film Board has reached people has been occasionally—in fact quite significantly—through broadcast television, but it is best known through the physical delivery of a can of film—

• 1605

Miss Carney: Right.

Mr. Domville: —through a film library, whether our own, incidentally, or whether para-public library systems across the country. There is a faster, more effective way of doing that and that is what I am talking about.

Miss Carney: Yes. I understand that very clearly and I understand that you are just altering your distribution mode, but I am saying that if you are going to be accessing people through a television set, you would require a licence presumably, or else you would have to supply the material to whoever had the licence.

Mr. Domville: That is right.

Miss Carney: Okay. You are indicating it would be the second model.

[Traduction]

A l'heure actuelle, il y a un projecteur 16 millimètres dans toutes les maisons: c'est l'écran de télévision. Il est possible de s'en servir. J'ai proposé cette idée de la filmothèque informatisée, de la cinémathèque qui permettrait, grâce à un catalogue, d'utiliser les ressources cinématographiques de l'Office. Cependant, il y a encore beaucoup d'obstacles à surmonter avant que l'on ne convertisse un canal aux fins propres de l'Office.

C'est donc un aspect de la question. L'autre, que nous explorons activement à l'heure actuelle, c'est celui de savoir comment utiliser de la meilleure façon possible nos propres films, et comment développer le marché canadien et l'adapter aux bandes magnétoscopiques ainsi qu'aux disques magnétoscopiques qui seront bientôt utilisés.

La troisième composante est d'avoir un meilleur accès au système de télédiffusion à la fois du réseau CBC et des autres réseaux.

M^{lle} Carney: Vous semblez plutôt parler de disques ou de cassettes magnétoscopiques plutôt que de films 16 millimètres.

M. Domville: Oui.

M^{lle} Carney: Est-ce que cela n'aurait pas pour effet de modifier le rôle de l'Office national du film et d'en faire un service de télédiffusion? Si vous vous servez d'un satellite ou si vous réservez une certaine fréquence pour la diffusion de vos films, est-ce que vous ne devenez pas alors un télédiffuseur?

M. Domville: Non, pas encore à ce stade. Je ne voudrais pas que l'Office du film demande un permis de diffusion mais je voudrais qu'il fournisse des émissions aux détenteurs de ces permis. Très souvent, l'Office du film atteint la population par la télédiffusion, mais on le connaît mieux par ses livraisons de films...

M^{lle} Carney: C'est vrai.

M. Domville: ... par sa filmothèque, qu'elle nous appartienne ou qu'elle soit parapublique au Canada. Il y aurait un moyen plus efficace et plus rapide de parvenir à cela, et c'est ce qui m'intéresse.

M^{lle} Carney: Oui, je comprends très bien que cela revient simplement à modifier votre système de distribution, mais j'estime que si vous vouliez, par la télévision, vous rendre accessibles à la population, il vous faut un permis, sinon vous devriez vous contenter de fournir vos films à quiconque détient un permis.

M. Domville: C'est exact.

M^{lle} Carney: Bien. Vous dites alors que cela serait la deuxième formule.

[Text]

Mr. Domville: It is the latter.

Miss Carney: Who do you perceive that operator or broadcaster to be? Is it a government agency? Is it pay television? It is not CBC-2. Who is going to be your actual distributor?

Mr. Domville: Okay. I wish I could give you a clear answer on that, and I cannot give you a clear answer until a number of policy decisions are sorted out at both the federal and provincial level. It has to do potentially with pay television. It has to do potentially with a decision on the so-called tiering, if you are familiar with that concept. It could be to a cable company. It could be to an eventual para-public consortium. We are not clear at the moment what the ground rules are or how we are going to make the most effective use of this capacity of delivering multiplicity of channels across the country.

Miss Carney: All right. The point is, in the past, the Film Board has maintained its own distribution system. So you are not thinking of creating your own distribution system in this sense?

Mr. Domville: No.

Miss Carney: You are not going to become an electronic distributor.

Mr. Domville: Let me take that in two parts. When we are talking about something transmitted to the home, either off air or on cable the intention is not for us to become a broadcaster but rather a program supplier.

Miss Carney: All right.

Mr. Domville: However, this will not be done at the expense of removing our traditional work in our library system across the country, and indeed we might use electronic delivery systems to feed that library system. It may ultimately be cheaper and more effective to transmit over cable to a community library electronically rather than physically over the mails—God knows—delivering a can of film.

Miss Carney: I want to change to the software side of this issue. In the past, as I say, these technologies required, as you know, different techniques. One of the Film Board programs, which is the most suited for these interrupted technologies, was the *Challenge for Change* program which did develop the whole idea, really, of social communications and using communications for change. Is it not inconsistent for the Film Board to be phasing that program out because the skills involved in it are quite different from ordinary film making? Is it not inconsistent for the Film Board to be phasing *Challenge for Change* out as apparently it phased out environmental group 2, at a time when these technologies require those technologies? Do we require that kind of approach to film making?

Mr. Domville: All right. I am very proud of the *Challenge for Change* concept and I think it has served us very well. As you know that is a consortium of the Film Board and a variety of government departments. For a whole number of reasons, not just the Film Board's initiative, that program was phased

[Translation]

M. Domville: En effet.

M^{lle} Carney: Qui serait, à votre avis, cet exploitant ou ce diffuseur? S'agirait-il d'un organisme gouvernemental? Serait-ce la télévision à péage? Ce n'est pas CBC-2. Qui serait votre véritable distributeur?

M. Domville: J'aimerais pouvoir vous répondre clairement et cela ne me sera possible que lorsqu'un certain nombre de grandes décisions de principe auront été prises tant à l'échelon fédéral qu'à l'échelon provincial. Il peut s'agir, en effet, de la télévision à péage. Il peut s'agir également d'une décision sur le système à plusieurs niveaux, mais je ne sais pas si vous étiez au courant. Ce pourrait également être une société de cablodiffusion. Ou un consortium parapublic. Nous ne savons pas exactement, pour le moment, ce que seraient les règles fondamentales ni comment nous pourrions utiliser, au mieux, cette capacité d'offrir une multiplicité de canaux dans le pays.

M^{lle} Carney: Bien. Le fait est que, dans le passé, l'Office du film avait son propre réseau de distribution. Vous n'envisagez donc pas de créer votre propre réseau de distribution?

M. Domville: Non.

M^{lle} Carney: Vous n'allez pas devenir distributeur électronique?

M. Domville: Il y a deux points ici. Lorsque l'on parle de transmettre quelque chose à domicile, soit par air, soit par câble, l'intention n'est pas que nous nous lancions dans la diffusion mais bien que nous fournissions des émissions.

M^{lle} Carney: Très bien.

M. Domville: Toutefois, cela ne se fera pas au détriment de notre formule traditionnelle de filmothèque à la disposition de tout le pays, et nous pourrions d'ailleurs utiliser des réseaux de distribution électronique pour alimenter ce réseau de filmothèques. Il pourrait d'ailleurs être meilleur marché et plus efficace de transmettre par câble, donc électroniquement, plutôt que physiquement par courrier, un film à une bibliothèque locale.

M^{lle} Carney: J'aimerais maintenant passer à la programmation. Je répète que, par le passé, ces technologies exigeaient différents systèmes. Un des programmes de l'Office du film qui convient le mieux à ces techniques était l'émission *Perspectives nouvelles* qui développait toute l'idée des communications sociales et qui utilisait les communications dans le processus évolutif. N'est-il pas alors illogique que l'Office du film abandonne progressivement cette émission puisque les compétences requises sont tout à fait différentes de ce que requiert la production même d'un film ordinaire? N'est-il pas illogique que l'Office du film abandonne progressivement *Perspectives nouvelles* comme il semble avoir abandonné le groupe environnemental 2 alors que c'était des technologies nécessaires? Est-ce ainsi qu'il faut envisager la production de films?

M. Domville: Je suis très fier de l'idée de *Perspectives nouvelles* qui, je crois, nous a très bien servi. Vous savez qu'il s'agit d'un consortium de l'Office du film et d'un éventail de ministères gouvernementaux. Pour des tas de raisons, et non pas simplement du fait d'une initiative de l'Office du film,

[Texte]

out. I am trying to replace it with a program that is adjusted to the realities of today. The short working title is called *Perspectives*. I do not want to take the time to describe it, but again with the idea of a joint program with government departments that provides that loop that is described so eloquently by Colin Low in the recent *The Globe and Mail* article. When you talk about interactive, that really is Phase II, and that is a potential that may be supplied by Telidon; it may genuinely give two-way access using electronic systems. We have a small pilot project which has gone on for a number of years now on the south shore of the St. Lawrence in Quebec, Videotron, a very rudimentary system, which is a demand system, in which there are five converter cable channels in which the National Film Board can be consulted on demand by people on their telephones. This is the pilot project that we are trying to expand to other systems.

• 1610

Miss Carney: Right. But it still does not address the problem. Was there a \$10 million budget for *Challenge for Change*?

Mr. Domville: It may be that over its entire history, that may have been the total cost.

Miss Carney: It was over—okay.

Could you give me some idea of what this replacement would be in terms of scope and budget. *Challenge for Change* did diminish over time. My point is that those are the techniques that you need in your own film makers and in your own staff to utilize the technologies that you are talking about.

Mr. Domville: There are some of them.

Miss Carney: Is the new program *Perspectives* a replacement and can you tell us something more about *Perspectives* in terms of what its goals will be. Will it be designed for this interactive communications system? Where are you going on the manpower training software production side, not just in your distribution?

Mr. Domville: There are a number of aspects to this. You are right in your perception that the *Challenge for Change* idea is a very effective way of dealing with interactive systems. The true interactive system is not yet in place. There is another aspect to the skills required if we want to make more effective use of broadcast or the video screen and that is something we are actively doing right now which is packaging. The question of taking material the film board has already made and redoing it in a form that is most acceptable or most usable by traditional broadcast methods. The essence of the *Perspectives* program again is that business of involving government departments and the film board in a consortium but with a degree of autonomy and freedom to allow it if necessary, as has happened with *Challenge for Change* to deal with citizens' perceptions that may not be in accord with particular policies of the day. That will remain consistent with the *Perspectives* program, but the *Perspectives* program is to deal with what we consider are prime realities at the moment. The *Challenge for Change* program focused primarily on citizen

[Traduction]

cette émission a été abandonnée. J'essaie de la remplacer par une autre qui correspondrait aux réalités d'aujourd'hui. Le titre abrégé en est *Perspectives*. Je ne perdrai pas votre temps à le décrire mais il s'agit, là encore, d'une émission mixte avec des ministères gouvernementaux qui offrent cette boucle, si éloquentement décrite par Colin Low dans son récent article paru dans le *Globe and Mail*. Quand l'on parle d'interaction, c'est exactement la phase II et c'est un potentiel que peut offrir Telidon; il peut, en effet, vraiment permettre un accès électronique à double sens. Nous avons un petit projet pilote depuis quelques années sur la rive sud du Saint-Laurent au Québec. Il s'agit de Videotron qui est un système tout à fait rudimentaire et qui utilise 5 canaux de câblodiffusion par convertisseur par lesquels l'Office national du film peut être consulté par téléphone par le public. C'est le projet pilote que nous essayons d'appliquer à d'autres systèmes.

M^{lle} Carney: Bien. Cela ne répond toujours pas au problème. Avait-on prévu un budget de 10 millions de dollars pour *Perspectives nouvelles*?

M. Domville: Peut-être que ce fut en effet le coût total.

M^{lle} Carney: C'était terminé.

Pourriez-vous nous donner une idée de ce que coûtera et ce qu'offrira ce que vous proposez pour le remplacer? *Perspectives nouvelles* a diminué progressivement. Ce sont en fait les techniques nécessaires à vos propres producteurs de films, à votre propre personnel dans les technologies dont vous parlez.

M. Domville: Pour certaines, oui.

M^{lle} Carney: La nouvelle émission *Perspectives*, remplace-t-elle l'autre et pourriez-vous nous donner quelques détails sur ses objectifs? Devra-t-elle représenter un réseau interactif de communication? Que faites-vous en matière de formation de main-d'oeuvre, de programmation, sans parler de distribution?

M. Domville: Il y a un certain nombre de points à ce sujet. Vous avez raison en disant que *Perspectives nouvelles* est un moyen très efficace de traiter un système interactif. Le véritable système n'est pas encore en place. Si nous voulons utiliser plus efficacement la diffusion ou l'écran vidéo, il faut faire plus que réunir les compétences voulues, il faut savoir présenter notre produit. Utiliser des films qu'a déjà l'Office pour les présenter sous une forme plus acceptable ou plus facile à utiliser par des méthodes de diffusion traditionnelles. Là encore, l'essentiel de l'émission *Perspectives* est la coparticipation des ministères et de l'Office du film dans un consortium, tout en laissant une certaine autonomie, une certaine liberté, permettant comme on l'a fait avec *Perspectives nouvelles* de réagir aux perceptions des citoyens qui ne correspondent peut-être pas toujours aux politiques du jour. Cela restera dans l'émission *Perspectives* qui doit traiter ce que nous considérons être les réalités essentielles de l'époque. L'émission *Perspectives nouvelles* se concentrait essentiellement sur les réactions des citoyens, sur les problèmes sociaux qui les touchaient, sur

[Text]

feedback, on social issues that were affecting people on that day; government decisions—whether to do with land use for native people, whether to do with changes in environment in Newfoundland, et cetera. There are a whole series of new issues—the question of energy resources—

The Chairman: Thank you very much, Miss Carney.

Miss Carney: He did not answer my questions.

The Chairman: You will probably have another time.

Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Mr. Chairman. Again, I have the same problem that Miss Carney had in that I only received the information right after Question Period and I find it unfortunate because there is a lot to digest. I am glad I am the second speaker because while the Conservatives were using their first 20 minutes, I was able to glance through it and pick out some of the material that is being presented to us. I would like to register my complaint at the whole committee system. In some ways it becomes a very artificial system, that my question should be based on 20 minutes of scanning material.

But what I gather from the scanning, and something that I felt myself for a while about the National Film Board, is that it seems to me that the film board has to go through a bit of a crisis or a bit of re-evaluation. My understanding of the film board is that it had a highly creative period and I think any sort of institution has its moment of creativity. It attracts creative people, new methods, new forms are in use. There is a period of exploration, explosion of ideas and creative energies. But somehow that creative flame never stays in one spot, it moves. In some ways I think it is fair to say that it has moved from the film board. I think we would all be interested and concerned in getting that sense of explosion and creativity back in the film board because I personally feel that the National Film Board has a very important function to play in the development of film and in access to Canadian film makers, as a way for Canadians to get to view each other.

• 1615

In your brief to the Applebaum Commission, you indeed touch on some very important areas. From what I gather they do a pretty good analysis of the mass market system, of the problems that we as a country face, a country with a sparse population spread over a large distance, close to a pretty powerful neighbour. Is that a vote, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Dion (Portneuf): All right. Can I start again? I hope this will not infringe on my 10 minutes.

Mr. Friesen: Do we come back here?

The Chairman: I guess so, if there is not a series of votes.

Mr. Beatty: There is a series of votes. The procedure would be the motions on the report stage of the Post Office bill, and probably there will be about six votes, I would imagine.

[Translation]

les décisions gouvernementales, qu'il s'agisse de l'utilisation des terres des autochtones, de l'évolution de l'environnement à Terre-Neuve ou d'autre chose. Toute une série de nouvelles questions, par exemple les ressources énergétiques...

Le président: Merci, mademoiselle Carney.

M^{lle} Carney: Il n'a pas répondu à ma question.

Le président: Vous aurez probablement un autre tour.

Monsieur de Jong.

M. de Jong: Merci, monsieur le président. Comme M^{lle} Carney, je n'ai reçu ce document qu'après la période des questions ce qui est bien dommage étant donné tout ce qu'il y aurait à en digérer. Je suis content d'être le deuxième à prendre la parole car, pendant les 20 premières minutes utilisées par les conservateurs, j'ai pu y jeter un coup d'oeil. Je voudrais donc exprimer mon mécontentement à l'égard de tout ce système de comités. A certains égards, il est tout à fait artificiel. Ma question sera le résultat de 20 minutes de lecture rapide.

En tout cas, d'après ce que j'ai vu, et j'en avais déjà l'impression depuis un certain temps, l'Office national du film semble être quelque peu en crise ou en période de réévaluation. Il a connu une période très créatrice et c'est probablement ce qui arrive à tout établissement de ce genre. Ils attirent des gens doués d'esprit créatif, ils expérimentent de nouvelles méthodes, de nouvelles formules. Il y a donc une période d'exploration, d'explosion d'idées et d'énergie créatrice. Mais cette flamme créatrice ne reste pas immobile, elle se déplace. Je crois que l'on peut dire qu'elle a quitté l'Office du film. Nous aimerions donc beaucoup je pense que cette explosion créatrice marque à nouveau l'Office du film car, personnellement, j'estime qu'il a un rôle très important à jouer dans le développement du film et l'épanouissement des producteurs canadiens, dans la façon dont les Canadiens se perçoivent les uns les autres.

Dans votre mémoire à la Commission Applebaum, vous parlez de certains points très importants. J'ai l'impression que cette commission a très bien analysé le système de marché général, les problèmes auxquels fait face notre pays dont la population est éparse et dont le voisin est très puissant. Y a-t-il un vote, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Dion (Portneuf): Bien. Puis-je recommencer? J'espère que cela ne prendra pas sur mes 10 minutes.

M. Friesen: Reviendrons-nous?

Le président: Je crois bien, à moins qu'il n'y ait une série de votes.

M. Beatty: Justement: il s'agit des motions sur l'étape du rapport du projet de loi sur les postes et on peut s'attendre à six votes.

[Texte]

The Chairman: If we do have time we will come back, and if not, well, we are sorry. The good Lord does work in many ways.

Mr. Flis: On a point of order, Mr. Chairman. A couple of members registered a complaint that they did not get their package of materials early enough. Mine was sitting on my desk over a week ago, and I am sure every member of the committee must have received it at the same time. So I do not think it is fair to blame the National Film Board or the clerk or anyone if the secretary in my office does not get it to the member in time.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Flis. On the same point of order, I must answer to that. There is only one member who did not receive the material and it was Miss Carney, and it was due to the fact that she had not been put on the list by her Whip. She was put on this morning, and she got all the material today. As for you, Mr. Dion, I can see by the clerk's notice that you were on the list and you received the material at the same time as all the others.

Mr. Dion (Portneuf): I had better check in my office.

Mr. Herbert: In view of the two weeks that we are going to be away after Easter, when is the minister to appear before this committee?

The Chairman: It is scheduled for next week to have the Canadian Film Development Corporation, and the steering committee had decided that on the 28th we would have another meeting for CBC and CRTC. But now we will have to postpone it until after the holidays and have another steering committee meeting. It will be up to the steering committee.

Mr. Herbert: I asked about the most important witness, the minister. If we are not careful we will be referring the estimates before we see the minister.

The Chairman: I agree, but we will have to have a steering committee to decide on what dates we want the minister.

We will adjourn.

[Traduction]

Le président: Nous reviendrons si nous en avons le temps, sinon nous sommes désolés mais cela est indépendant de notre volonté.

M. Flis: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Certains députés se sont plaints de ne pas avoir reçu leur documentation assez tôt. Moi, je l'avais sur mon bureau il y a plus d'une semaine et je suis convaincu qu'il en fut ainsi pour tous les membres du comité. Je soutiens qu'il n'est pas juste d'accuser l'Office national du film, le greffier ou quiconque si la secrétaire d'un député ne lui communique pas son document à temps.

Le président: Merci beaucoup monsieur Flis. J'ajouterais quelque chose. Il n'y a qu'un député qui n'a pas reçu le document en question et c'est M^{lle} Carney parce qu'elle n'avait pas été mise sur la liste des membres du comité par son whip. Elle n'a été inscrite que ce matin et elle a donc reçu la documentation aujourd'hui. Quant à vous, monsieur Dion, le greffier m'avise que vous étiez sur la liste et que vous avez reçu la documentation en même temps que tout le monde.

M. Dion (Portneuf): Il faudra que je vérifie à mon bureau.

M. Herbert: Étant donné que nous aurons deux semaines après Pâques, quand le ministre comparaitra-t-il devant le comité?

Le président: Pour la semaine prochaine, nous avons prévu de recevoir la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et le comité directeur a décidé que, le 28, nous aurions une autre réunion avec Radio-Canada et le CRTC. Il nous faudra maintenant remettre cela après les congés et prévoir une autre réunion du comité directeur qui en décidera.

M. Herbert: Je vous ai interrogé à propos du témoin le plus important, le ministre. Si nous ne faisons pas attention, nous renverrons le budget à la Chambre avant d'avoir entendu le ministre.

Le président: Je suis bien d'accord, mais il faut que le comité directeur décide des dates auxquelles nous souhaitons recevoir le ministre.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESS—TÉMOIN

From the National Film Board:

Mr. James de B. Domville, Government Film Commissioner
and Chairman of the National Film Board.

De l'Office national du film:

M. James de B. Domville, commissaire du gouvernement à
la cinématographie et président de l'Office national du
film.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, April 14, 1981

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 14 avril 1981

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 50—Canadian Film
Development Corporation under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

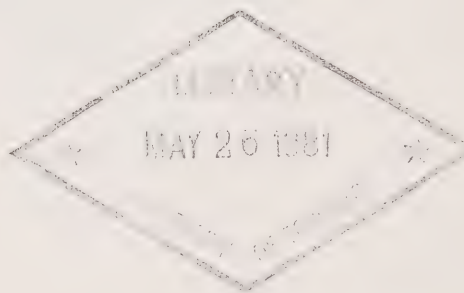
Budget principal 1981-1982: crédit 50—Société de
développement de l'industrie cinématographique
canadienne sous la rubrique COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Bosley
Carney (Miss)
Cook
Côté (Mrs.)

Dawson
de Jong
Flis
Friesen
Gingras

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Herbert
Joyal
Kushner
Maltais
Masters

Rose
Scott (*Hamilton-
Wentworth*)
Stollery—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Monday, April 13, 1981:

Mr. Cook replaced Mr. Howie.

On Tuesday, April 14, 1981:

Mr. Bosley replaced Mr. Paprosky.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le lundi 13 avril 1981:

M. Cook remplace M. Howie.

Le mardi 14 avril 1981:

M. Bosley remplace M. Paprosky.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 14, 1981

(11)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 8:05 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Miss Nicholson presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Bosley, Cook, Flis, Gingras, Herbert, Kushner, Miss Nicholson and Mr. Stollery.

Witnesses: From the Canadian Film Development Corporation: Mr. Michel Vennat, President; Mr. André Lamy, Executive Director and Mr. Ian McDougall, Deputy Director (Toronto's Office).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 under COMMUNICATIONS and under SECRETARY OF STATE. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, April 9, 1981, Issue No. 9*).

The Vice-Chairman called Vote 50—Canadian Film Development Corporation under COMMUNICATIONS.

The President, Mr. Vennat, made an opening statement and with the witnesses answered questions.

At 9:55 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 AVRIL 1981

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 20h 05 sous la présidence de M^{lle} Nicholson (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Bosley, Cook, Flis, Gingras, Herbert, Kushner, M^{lle} Nicholson et M. Stollery.

Témoins: De la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne: M. Michel Vennat, président; M. André Lamy, directeur exécutif et M. Ian McDougall, directeur adjoint (bureau de Toronto).

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (Voir *procès-verbal et témoignages du jeudi 9 avril 1981, fascicule no 9*).

Le vice-président met en délibération le crédit 50—Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le président, M. Vennat, fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 21h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, April 14, 1981

• 2008

The Vice-Chairman: I would like to call the meeting to order. Before us today we have the main estimates, Vote 50, Canadian Film Development Corporation.

COMMUNICATIONS

D—Canadian Film Development Corporation

Vote 50—Payments to the Canadian Film Development Corporation.....\$4,150,000

The Vice-Chairman: Appearing with us this evening we have Mr. Michel Vennat, President of the Canadian Film Development Corporation; Mr. André Lamy, Executive Director; Mr. Ian McDougall, Deputy Director; Mr. Peter Legault, Chief of Administration; and Miss Judith McCann, Director of Policy Planning.

I understand that Mr. Vennat has an opening statement.

Mr. Herbert: Madam Chairperson, before we get started into the routine of the proceedings, I have spoken to the opposition about the organization which we have been following for some time. I do not think it is a rule; we have just adopted this as a good routine and I personally have no objection to the opposition starting off with a 20-minute questioning period, but I would like to see us, after that, return to the 10 minute slots, which has been the custom of this committee, which would give more people the chance to participate. Since the NDP representative gets 10 minutes anyway, it could follow that the opposition starts with their usual 20 minutes and then we allocate the time as the chairperson sees fit, allowing 10 minutes per person for questioning as has been the customary procedure in most committees.

The Vice-Chairman: Yes, the Chair, of course, is in the hands of the committee. The decision to allocate a block of time by party was taken at a steering committee in October and was ratified by the full committee on October 30, but I do not think the committee is in any way bound by it, and there is no reason why the method could not be changed this evening if that is the wish of the committee.

May I hear from other members how they wish to proceed?

Mr. Herbert: I just wanted to add one word to that. That was done for a special reason, which we all realize: the CBC. It could quite possibly be that certain special reasons will arise in the future, and we may need to turn to it, but I think as a standard procedure which will stick to the ...

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 14 avril 1981

Le vice-président: La séance est ouverte. Aujourd'hui, nous allons étudier le crédit 50 du budget principal pour la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

COMMUNICATIONS

D—Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Crédit 50—Paiements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.....\$4,150,000

Le vice-président: Comparaisent aujourd'hui M. Michel Vennat, président de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne; M. André Lamy, directeur général; M. Ian McDougall, directeur adjoint; M. Peter Legault, chef, administration et M^{lle} Judith McCann, directeur de la planification politique.

Je crois savoir que M. Vennat aura une déclaration d'ouverture.

M. Herbert: Madame le président, avant de commencer nos délibérations, j'aimerais parler de notre procédure, et c'est une question que j'ai déjà soulevée auprès des membres de l'opposition. Quoi qu'il ne s'agisse pas d'une règle, nous avons adopté comme routine d'accorder 20 minutes au premier tour. Je ne m'oppose pas à ce que le parti de l'opposition ait 20 minutes. Toutefois, j'aimerais que nous revenions, par la suite, à des interventions de 10 minutes, comme nous en avons l'habitude, afin de pouvoir accorder la parole au plus grand nombre possible d'intervenants. Puisque le représentant du NDP dispose de 10 minutes, le porte-parole de l'opposition pourrait commencer par ses 20 minutes habituelles, et nous pourrions ensuite procéder comme bon semblera au président. Ainsi, chacun aura 10 minutes pour poser ses questions selon la procédure normale des comités.

Le vice-président: D'accord, mais je m'en remets à vous, bien sûr. La décision au sujet du temps de parole alloué à chaque parti a été prise lors de la réunion du comité directeur au mois d'octobre et a été ratifiée par le comité plénier le 30 octobre. Toutefois, les comités ne sont pas tenus de suivre l'horaire établi, et rien n'empêche le Comité de changer de procédure pour la réunion ce soir.

Y a-t-il d'autres commentaires sur notre façon de procéder?

M. Herbert: Je voudrais ajouter un mot encore. Cette procédure avait été adoptée pour un cas spécial, comme nous le savons tous, pour la société Radio-Canada. Il est très possible qu'à l'avenir les circonstances nous fassent revenir à cette procédure mais, en temps normal, je crois qu'il faut respecter ...

[Text]

• 2010

Mr. Beatty: Madam Chairman, I think Mr. Herbert has proposed essentially that he be satisfied if the procedure were unchanged for the opposition tonight, but changed as it related to the government, in essence. Certainly however the government would decide to divide up its time would be agreeable to us. It is strictly up to them. In terms of making any changes for the long term, I think probably the appropriate course of action to follow would be to refer the matter to the steering committee to make a recommendation to the full committee if the committee felt that was worthwhile.

For one thing, I do not think we even have sufficient members here tonight that we could make any decision on this, other than to send it to the steering committee. In terms of Mr. Herbert's suggestion that the government's time should be allocated differently from the way it has been in the past—as long as it does not impinge upon our time, it is not a matter of concern to us.

Mr. Herbert: Do you realize it would not mean just the government time, because the NDP would then not follow the Official Opposition. The government would then follow the Official Opposition.

Mr. Beatty: If we were to consider it tonight, I do not think it would pose a great problem this evening in the absence of the NDP, but I would think that probably we would send the matter to the steering committee after this evening.

The Vice-Chairman: Very well. Is it agreed then, that we begin with 20 minutes for the Official Opposition, following which, the Chair would recognize any other members in the order in which they asked to be recognized? Is that acceptable?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: May I now invite the president of the corporation to make his opening statement?

Mr. Michel Vennat (President, Canadian Film Development Corporation): Thank you very much, Madam Chairman. We of the Canadian Film Development Corporation are very happy to be here tonight.

I would like to introduce to you the members of our corporation who are here. Mr. André Lamy, Executive Director, who has been so since, I believe, August 1, 1980. That is approximately nine months. To his right is Miss Judith McCann, our Director of Policy Planning; Mr. Ian McDougall, Deputy Director and particularly in charge of English production; Mr. Ronald Legault, Chief of our Administration.

I thought it would be best, Madam Chairman, if we asked Mr. André Lamy—

The Vice-Chairman: Excuse me. I am told there is a problem with the microphones, so may I ask you to wait for a moment until the translation people get the difficulty solved?

Mr. Herbert: I wonder, while we are waiting, if I can raise another point of order to go on the record as inquiry. I believe,

[Translation]

M. Beatty: Madame le président, essentiellement, M. Herbert est d'accord pour suivre la procédure ce soir en ce qui concerne les membres de l'Opposition mais voudrait la changer pour ce qui est des députés du gouvernement. Toute répartition du temps par le parti ministériel nous agréera; c'est une décision qui relève strictement de lui. Pour le plus long terme, il serait opportun de renvoyer la question devant le comité directeur qui pourra faire ses recommandations au comité plénier, si tel est du moins votre désir.

Quoi qu'il en soit, nous n'avons même pas le quorum nécessaire pour prendre une décision ce soir, si ce n'est pour renvoyer la question devant le comité directeur. En ce qui concerne la proposition de M. Herbert quant à une répartition autre du temps de parole accordée au parti ministériel, tout changement nous est égal pour autant qu'il ne modifie pas notre temps de parole.

M. Herbert: Vous rendez-vous compte que ma proposition ne vise pas seulement le temps de parole des députés du gouvernement, car le NPD ne suivrait plus l'Opposition officielle. Si cette proposition est acceptée, les membres du parti ministériel suivraient les membres de l'Opposition officielle.

M. Beatty: Si nous voulions discuter de cette question ce soir en l'absence du NPD, nous le pourrions sans quère de difficulté. Toutefois, il serait probablement plus indiqué de renvoyer après la séance cette question devant le comité directeur.

Le vice-président: Très bien. Donc, est-il convenu que 20 minutes soient accordées au représentant de l'Opposition officielle, après quoi tout autre membre pourra prendre la parole selon l'ordre établi? Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: J'invite maintenant le président de la SDICC à faire sa déclaration d'ouverture.

M. Michel Vennat (président, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): Merci beaucoup, madame le président. Nous sommes heureux de représenter la société ici ce soir.

Je voudrais vous présenter les collaborateurs qui m'accompagnent ce soir. M. André Lamy, qui occupe le poste de directeur général depuis le 1^{er} août 1980, soit si je ne m'abuse depuis environ 9 mois. À sa droite, la directrice de la planification politique, M^{me} Judith McCann; le directeur adjoint, M. Ian McDougall, qui est surtout chargé de la production anglaise et, enfin, le chef de l'administration, M. Ronald Legault.

Madame le président, j'ai cru préférable de demander à M. Lamy—

Le vice-président: Excusez-moi. On m'apprend qu'il y a un problème de micros et je vous demanderais d'attendre un instant pour que les problèmes techniques soient résolus.

M. Herbert: En attendant, j'aurais un autre éclaircissement à demander. Madame le président, vous êtes, je crois, membre

[Texte]

Madam Chairman, that you are a member of the steering committee. When are we going to have the minister, the Secretary of State, before this committee? Has he been invited?

The Vice-Chairman: I do not believe he has been invited. The last steering committee meeting was a very brief one, and the schedule which you have before you was accepted. There will be another steering committee; I understand that one is being planned for this week.

• 2015

Mr. Herbert: We have three days next week and then we are away for another two weeks. That takes us to the 11, 12 of May. I must express my surprise that the opposition has not demanded that the Secretary of State appear before this committee.

Mr. Beatty: We would be delighted to see him. The problem, Mr. Herbert, was that last time he was not very informative.

Mr. Herbert: Well, since when have you backed away from that fight?

Mr. Beatty: We will be delighted to see him, and we will be waiting here to go fox hunting when he arrives.

Mr. Herbert: He has not been invited. I know. I asked him.

Mr. Beatty: When are the estimates reported?

Mr. Herbert: The end of May.

Mr. Beatty: The end of May. I think the steering committee's intention was that in addition to the minister, we will particularly want to be hearing from the CBC and the CRTC again, but it is going to be a very tight time. I do not think the steering committee, the last time we met, was anticipating that the postponed Easter recess would be as long as it will be.

Mr. Herbert: All the more reason to have called the minister before.

Mr. Beatty: All the more reason why we will be anxious to have him.

Mr. Herbert: It is very unusual not to have the minister for two meetings when we are discussing main estimates.

Mr. Beatty: You certainly will not find any resistance from this side to having him.

Mr. Herbert: No, but what I am telling you is that I think the opposition should be pushing it, not the members of the government side.

Mr. Beatty: We are anxious.

Mr. Cook: You might have more influence.

Mr. Herbert: I asked him. He had not been invited.

Mr. Beatty: The difficulty that we have is that often the issues we want to raise are issues which tend to get fobbed off

[Traduction]

du comité directeur. Savez-vous si le ministre responsable du Secrétariat d'État va comparaître devant le comité? L'a-t-on invité?

Le vice-président: Je ne crois pas. Notre dernière réunion a été très courte et le calendrier que vous avez devant vous a été adopté. Une autre réunion du comité directeur est prévue je crois cette semaine.

M. Herbert: La semaine prochaine, nous travaillons seulement trois jours et, tout de suite après, nous serons en vacances pour deux semaines. Voilà qui nous amène au 11 ou 12 mai. Je suis étonnée de ce que l'Opposition officielle n'ait pas encore réclamé que le ministre responsable du Secrétariat d'État compareisse devant le comité.

M. Beatty: Nous serions ravis de le voir. Le problème, monsieur Herbert, c'est qu'il ne s'est pas beaucoup ouvert la dernière fois.

M. Herbert: Depuis quand capitulez-vous si facilement?

M. Beatty: Nous aurons plaisir à le revoir et nous l'attendrons pour lui faire faire un pas de *fox-trot*.

M. Herbert: Il n'a pas été invité. Je le sais. Je le lui ai demandé.

M. Beatty: Quand nous faut-il faire rapport du budget?

M. Herbert: A la fin mai.

M. Beatty: Fin mai. L'intention du comité directeur était de convoquer, en plus du ministre, la société Radio-Canada et, de nouveau, le CRTC, mais notre calendrier est bien réglé. Lors de sa dernière réunion, le comité directeur, n'avait pas prévu une intersession de Pâques si longue et si tardive.

M. Herbert: Une raison de plus pour que nous eussions dû le convoquer plus tôt.

M. Beatty: Une raison de plus pour l'attendre avec impatience.

M. Herbert: Il n'est pas habituel que le ministre ne compareisse pas à deux réunions lors de l'étude du budget principal.

M. Beatty: Vous ne trouverez pas la moindre opposition à votre suggestion de notre côté.

M. Herbert: D'accord, mais pour moi ce serait plutôt au parti de l'opposition à insister, et non pas au parti ministériel.

M. Beatty: Nous l'attendons avec impatience.

M. Cook: Vous auriez peut-être plus d'influence.

M. Herbert: Je lui ai déjà demandé si on l'avait invité et il m'a répondu que non.

M. Beatty: Notre difficulté se pose au niveau des questions qui nous intéressent et dont la responsabilité est souvent

[Text]

on other agencies. You could see in the House today, for example, with questions with regard to CBC. His answer was, Ask the CBC; do not ask me.

The Vice-Chairman: Can I cut into this informal conversation, which I gather is what it is, and bring the meeting back to order? I am advised that the microphones up here are working, and the problem is with those at the witnesses' table. So, if it is acceptable, I could invite the witnesses up here and we could proceed.

In view of the difficulty with the microphones, the Chair is not really terribly sure what has been recorded and what has not, but I think the initial stage where I called the meeting to order and where I introduced the members from the Canada Film Development Corporation was recorded. Yes, that has been confirmed, so I would now invite Mr. Vennat to give his opening statement.

Mr. Vennat: Madame Chairman, I thought that since we had sent to the members of the committee a couple of documents, we could start this evening by asking Mr. Lamy to review for the members of the committee our short-term plans. If that is agreeable to you, I will ask Mr. Lamy to make a short review of that document.

M. André Lamy (directeur exécutif, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): Le document, qui a été préparé comme document de planification à court terme et à long terme, a été inspiré vraiment des derniers douze mois d'activités du secteur privé de la production et de la distribution de longs métrages de fiction.

• 2020

L'an passé, un volume sans précédent de production a eu lieu: plus de 165 millions de dollars de films, longs métrages de fiction ou de télévision, ont été produits au Canada, ce qui a donné comme résultat une quantité et une qualité de films sans précédent. S'inspirant de ce volume d'activité, la Société s'est donné comme objectif pour l'an prochain d'essayer de nourrir ce système de productions de qualité, avec le plus possible de contenu canadien, soit avec la scénarisation, soit en favorisant les directeurs ou les réalisateurs canadiens et les maisons de production qui ont dans leur production annuelle de bons films canadiens.

Un deuxième élément suggéré dans notre plan à court terme consiste à faire une concentration, c'est-à-dire à essayer de favoriser des fusions d'entreprises ou d'individus de façon à structurer le budget et la distribution de ces films-là à court terme.

Un autre élément qui nous apparaît important est d'essayer de faire en sorte que cette activité-là ne soit pas concentrée uniquement à Montréal et à Toronto; nous voudrions qu'il y ait aussi dans les Maritimes et dans les régions de l'Ouest une activité cinématographique de fiction aussi importante que possible.

[Translation]

rejetée sur d'autres agences. Par exemple, à la Chambre aujourd'hui, aux questions portant sur la société Radio-Canada, le Ministre a répondu que ce n'était pas à lui à répondre à une question posée à Radio-Canada.

Le vice-président: Permettez-moi d'interrompre cette conversation officieuse, du moins je la considère ainsi, pour vous rappeler à l'ordre. On m'apprend que nos micros fonctionnent, mais non point ceux des témoins. Donc, si vous êtes d'accord, j'inviterai les témoins à notre table pour que la réunion puisse se poursuivre.

Étant donné les difficultés techniques, je ne sais pas ce qui a été enregistré, mais je crois que le début de la réunion, lorsque que j'ai ouvert la séance et présenté les représentants de la société du Développement de l'industrie cinématographique canadienne, a bien été enregistré. Oui, on vient de me le confirmer. J'invite donc M. Vennat à faire sa déclaration liminaire.

M. Vennat: Madame le président, puisque nous avons envoyé certains documents explicatifs aux membres du comité; nous pourrions d'abord demander à M. Lamy de vous expliquer nos projets à court terme. Si vous êtes d'accord, je lui demanderais de repasser sur ce document.

Mr. André Lamy (Executive Director, Canadian Film Development Corporation): The document was intended to be a short term and long term plan and is really based on our last 12 months of operations in private production and distribution of fiction feature films.

Last year, there was an unprecedented film production: more than \$165 million worth of fiction feature films or television programs were produced in Canada. The quantity and quality of the films was something we had never seen before in this country. Taking this volume of activity as a basis, the Corporation has decided that, for the coming year, it would endeavour to feed this quality productions' system, with as much Canadian content as possible, either in scripting or by promoting Canadian directors and producers, as well as production companies which do produce good Canadian films each year.

A second element suggested in our short-term plan is to have greater concentration, that is, to try to promote mergers of companies or individuals so as better to structure a budget and distribution of those films in the short-term.

We also feel that it is important to try to ensure that this activity is not limited solely to Montreal and Toronto; we should also like to see as much fiction film-making as possible both in the Maritimes and in the western regions.

[Texte]

Un dernier objectif, qui est sûrement le plus important, consistait à développer un programme d'aide au système de distribution canadien. Il est possible actuellement pour un distributeur canadien qui voudrait distribuer un film canadien au Canada d'avoir accès au budget de la Société s'il veut favoriser vraiment la distribution d'un contenu canadien.

Et voici un dernier élément important de notre planification. A cause du rôle de plus en plus important des provinces dans le domaine cinématographique, il nous est apparu que le rôle de la Société devait être plus visible dans certaines provinces. C'est-à-dire qu'il faut indiquer clairement que les films sont produits grâce à l'aide fédérale ou de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

Vous avez un résumé qui vous est parvenu il y a une semaine qui est décrit dans l'ensemble les objectifs à court terme que nous nous sommes fixés pour les prochains douze ou vingt-quatre mois.

The Vice-Chairman: *Merci.* Are there any further comments before we go to questions?

Mr. Vennat: Not really, Madam Chairman, other than we are very happy to be here and we are prepared to answer any questions which the members of the committee have.

The Vice-Chairman: Thank you. We will go to the Official Opposition for 20 minutes.

Mr. Beatty: Thank you, Madam Chairman. I am not sure whether we will need our full 20 minutes. I will try to be quite brief and my colleagues could indicate to me if they wanted to share that time. I would be most amenable to doing so.

First of all, Mr. Lamy, I apologize for raising this in committee on the main estimates, except that as I indicated to you previously, I have had a question sitting on the Order Paper since December 9, 1980, which has remained unanswered. I placed it on there because of a concern that had been expressed to me, and I was hoping to get an answer to that. You will be aware of the fact that Section 5 of your act, reads as follows,

No person is eligible to be appointed or to hold office as a member of the Corporation who has, directly or indirectly or individually or as a shareholder, partner or otherwise, any pecuniary interest in commercial film activity.

Obviously one of the members of the corporation is the chairman of the corporation. Now, do you feel that this section of the act is applicable to you, and what actions have you taken to ensure that your private activities have not put you in a situation where you are in conflict with that section of the act?

Mr. Vennat: Thank you for raising the question, Mr. Beatty. I do not know why the answer has not been put back on the Order Paper as an answer, because we have, I believe, provided through whatever customary channels—not being a civil servant, you will have to excuse me; I am not sure how these

[Traduction]

The final objective, and certainly the most important, was to develop an aid program for the Canadian distribution system. At present it is possible for a Canadian distributor who would like to distribute a Canadian film in Canada to have access to the Corporation if he really wants to promote the distribution of Canadian content.

And there is one final important element in our planning. Because of the ever-greater role played by the provinces in the field of cinematography, we felt that the Corporation should have a higher profile in some provinces. That is, it must be clearly shown that the films were produced thanks to federal help or thanks to the Canadian Film Development Corporation.

You received a week ago a summary which describes the over-all short-term objectives that we set for the forthcoming 12-24 months.

Le vice-président: *Thank you.* Auriez-vous d'autres commentaires avant que nous passions aux questions?

M. Vennat: Pas vraiment, madame le président, sauf pour dire que nous sommes très heureux d'être parmi vous et que nous sommes prêts à répondre à toutes les questions des membres du comité.

Le vice-président: *Merci.* Je donne la parole à l'Opposition officielle qui dispose de 20 minutes.

M. Beatty: *Merci,* madame le président. Je ne suis pas certain que nous ayons besoin de 20 minutes. J'essayerai d'être très bref et mes collègues pourraient éventuellement me faire signe s'ils souhaitent partager ce temps de parole. Je suis tout à fait disposé à le faire.

En premier lieu, monsieur Lamy, veuillez m'excuser de soulever cette question lors d'une séance consacrée au budget mais, comme je vous l'avais dit, j'ai une question inscrite au *Feuilleton* depuis le 9 décembre 1980, et à laquelle je n'ai pas encore obtenu de réponse. Je l'y ai inscrite à cause d'une préoccupation qui m'a été exprimée, et j'espérais obtenir une réponse. Vous n'êtes pas sans savoir que l'article 5 de la loi se lit comme suit:

Ne peut être nommé ni demeurer membre de la Société quiconque, directement ou indirectement, individuellement ou en qualité d'actionnaire, de partenaire ou à quelque autre titre, détient un intérêt pécuniaire dans l'activité cinématographique commerciale.

Evidemment, l'un des membres de la Société est son président. Croyez-vous que cet article de la loi s'applique à vous, et qu'avez-vous fait pour vous assurer que vos activités privées ne vous placent pas dans une situation de conflit avec les termes de cet article?

M. Vennat: *Merci* d'avoir soulevé cette question, monsieur Beatty. Je ne sais pas pourquoi la réponse n'a pas été inscrite au *Feuilleton*, parce que je crois que nous l'avons fournie par les voies normales—n'étant pas fonctionnaire, je demande votre indulgence—je ne suis pas très versé dans les voies de

[Text]

things are transmitted to the House of Commons—but the answer is yes, I have satisfied myself. One of the first things I did when I took on this office, which I did not request, was to ask the legal counsel of Privy Council, to ascertain whether, from their point of view, the fact that I was a partner in the law firm which from time to time provided legal services to members of the film industry, as they do to members of all sorts of industries, contravenes that section. I did get an answer from the legal counsel, from the Privy Council, who is in charge of this type of thing, to the effect that it did not. That is the basis on which I accepted to continue as a chairman of this corporation.

• 2025

Mr. Beatty: What is the opinion of the legal counsel on writing, and would that be available to the committee?

Mr. Vennat: To answer that it was in writing... it did contain confidential information about me and my firm and I do not think it is the practice to make it available. But in order to reassure you a little bit better, I can tell you that when there was a change of government, of which you were a member, I did raise this question with the Secretary of State of the time, Mr. MacDonald, and reviewed it with him.

Mr. Beatty: Unlike you, I am not a lawyer and it may very well be that I have missed some point that is very obvious here, but it seems to me that the chairman of the board is a member of the corporation under the definition of what constitute members, and it would seem to me that Section 5, which deals with the eligibility of members, would apply to the chairman of the board as much as to any other member of the corporation.

Mr. Vennat: Of course, it applies to all members of the corporation. The question is whether I am in the commercial film activity, and I am not.

Mr. Beatty: It says under Interpretation:

“film activity” means any activity in relation to the production, distribution, projection or exhibition of films;

Mr. Vennat: That is right. That is what it says.

Mr. Beatty: So you feel that giving legal advice to people involved in the industry does not involve your firm, or you through the firm, in film activity.

Mr. Vennat: As I said, it is not a question of what I feel, Mr. Beatty, it is a question as to whether the legal interpretation of the Privy Council is correct or not. I voluntarily, at my own request, at the very beginning of my term submitted to it and the answer through the legal counsel of the Privy Council was quite specific. I repeat, it is a question which I have discussed with three different Secretaries of State, the first one being Mr. Roberts, the second one being Mr. David MacDonald, and the present one. What can I say more?

[Translation]

communication de la Chambre des communes, mais la réponse est oui, je m'en suis assuré. L'une des premières choses que j'ai faites en acceptant ce mandat, mandat que je n'ai pas sollicité d'ailleurs, a été de demander aux conseillers juridiques du Conseil privé de déterminer si, à leur point de vue, le fait que j'étais l'un des membres d'un cabinet d'avocats qui, de temps en temps, fournit des services juridiques à des membres de l'industrie cinématographique, comme elle le fait à des membres de toutes sortes d'industries, constituait une violation de cet article. Le conseiller juridique responsable du Conseil privé m'a répondu que non. C'est à cette condition que j'ai accepté de continuer en tant que président de cette société.

M. Beatty: Quel est l'avis du conseiller juridique? Pourrait-on distribuer ce document aux membres du comité?

M. Vennat: Cet avis juridique, donné par écrit, contenait des renseignements confidentiels sur mon cabinet et moi et, comme le veut l'usage, un tel document n'est pas distribué. Toutefois, je peux vous rassurer un peu en vous disant que, lorsque le gouvernement dont vous faisiez partie était au pouvoir, j'en avais parlé au Secrétaire d'État de l'époque, M. MacDonald.

M. Beatty: Je ne suis pas avocat, moi, mais il me semble que vous avez négligé quelque chose qui me semble tout à fait évident... A mon avis, le président du conseil est membre de la société comme le veut la définition du terme «membre», et j'estime que l'article 5, qui porte sur l'admissibilité des membres, s'appliquerait au président du conseil, au même titre qu'à n'importe quel autre membre de la société.

M. Vennat: Cet article s'applique bien sûr à tous les membres de la société. La question qui se pose est de savoir si je m'occupe d'activités cinématographiques commerciales, ce qui n'est pas le cas.

M. Beatty: L'article concernant l'interprétation définit les activités cinématographiques comme suit:

«activités cinématographiques» désignent toute activité liée à la production, la distribution, la projection ou la présentation de films;

M. Vennat: C'est exact.

M. Beatty: Vous estimez donc que le fait de communiquer des avis juridiques à des membres de l'industrie n'engage pas votre cabinet dans des activités cinématographiques.

M. Vennat: La question n'est pas de savoir ce que je pense, monsieur Beatty, mais plutôt de déterminer si l'interprétation juridique du Conseil Privé est exacte. Au début de mon mandat, j'ai moi-même demandé l'avis juridique du Conseil Privé, lequel a été très précis. Je répète que j'ai discuté de cette question avec trois Secrétaires d'État différents, à savoir, dans l'ordre chronologique, M. Roberts, M. David MacDonald et le secrétaire actuel. Que puis-je vous dire de plus?

[Texte]

Mr. Beatty: Perhaps the appropriate place for me to pursue it would be with the minister and with legal counsel of the Privy Council Office. I can understand your reluctance on the legal opinion if it contained information which was related to the private affairs of your firm. I am not anxious to have those revealed, but rather I am anxious to have the assurance from the government that they have in fact an opinion on hand which indicates that this section of the act would not be applicable in this instance.

Mr. Vennat: I would simply say even more, that it is not so much your concern as mine. I myself made quite sure when I accepted this job because, as you know, we each have our own life in hand and I am quite anxious not to do anything that would contravene the act or anything else, and that is the spirit in which I asked for it at the very beginning in order to . . .

Mr. Beatty: I am sure you are anxious yourself to ensure that there would be no question of conflict.

Mr. Vennat: And to hopefully avoid the type of question but certainly in order to be able to answer them, and I have not left this thing to my own interpretation.

Mr. Beatty: Could I perhaps move to other issues. In the fall, in September and October, I was in Australia and while I was there on business I had a chance to see a number of Australian films. I made a point of doing that because of the fact that the Australian film industry has proved to be remarkably successful. I was very struck by the fact that Australia's population is considerably less than that of Canada and yet they are showing at Cannes, for example, where ours was not particularly good but theirs was extremely good this last time out. One of their films, which is being exhibited in Canada and the United States at the present time, *Breaker Morant*, had won, I think, the best supporting actor prize at Cannes and won a great deal of critical acclaim around the world. What struck me as being very remarkable, in comparing the state of the industry in Australia with that in Canada, is first of all that the native market, the Australian market, is much smaller than the Canadian market. Secondly, the films I saw were very much aimed at the Australian market whereas often films which in Canada qualify for the capital cost allowance, and which have been shot here in Canada, have in fact disguised the place in which the films took place. They seek instead to portray a Canadian city, Toronto for example, as being an American city or a city in some other place. Notwithstanding the fact that I gather that Canadian tax incentives are considerably more generous than those in Australia, the industry there seems to be thriving. They seem to have been extremely successful both at the box office and with the critics.

• 2030

I wonder if I could have some comment from you on why it is that with a population much smaller than ours, with incentives which I gather are less than ours, they have been so much more successful in producing a product which both is very much uniquely Australian and has an international appeal which is acclaimed around the world?

[Traduction]

M. Beatty: Il vaudrait peut-être mieux que je m'adresse au ministre et au conseiller juridique du bureau du Conseil Privé. Je comprends que vous hésitez à en dire davantage sur cet avis juridique, étant donné qu'il contient des renseignements confidentiels sur vous et votre cabinet. Je ne tiens donc pas à ce que cela soit révélé, mais je voudrais par contre avoir l'assurance du gouvernement qu'il a bien obtenu un avis juridique indiquant que cet article de la loi ne s'appliquait pas dans votre cas.

M. Vennat: Je vous dirais franchement que cela m'inquiétait encore plus que vous. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle, lorsque j'ai accepté ce poste, je me suis assuré que cela n'allait pas à l'encontre de la loi; c'est donc pour cela qu'au début de mon mandat j'ai demandé . . .

M. Beatty: Je suis sûr que vous tenez à vous assurer qu'il n'y a aucun risque de conflit d'intérêt.

M. Vennat: Et aussi à éviter ce genre de question mais, croyez-moi, je me suis renseigné auprès de personnes compétentes.

M. Beatty: Permettez-moi maintenant de passer à autre chose. En septembre et octobre derniers, je me trouvais en Australie, en voyage d'affaires, et j'ai eu l'occasion de voir un certain nombre de films australiens. J'y tenais beaucoup parce que l'industrie cinématographique australienne s'est remarquablement développée au cours des dernières années. J'ai été très étonné de constater que la population de ce pays, qui est bien inférieure à celle du Canada, a malgré cela réussi à montrer, au dernier festival de Cannes, un film excellent, alors que le nôtre était assez médiocre. L'un des films australiens qui passent actuellement au Canada et aux États-Unis, *Breaker Morant*, a gagné, à Cannes, le prix du meilleur acteur de second rôle et obtenu des critiques extrêmement positives dans le monde entier. La première chose qui m'a beaucoup étonnée, en comparant la situation de l'industrie cinématographique en Australie et au Canada, c'est tout d'abord que le marché australien est beaucoup plus limité que le marché canadien. Deuxièmement, les films australiens que j'ai eu l'occasion de voir s'adressaient très souvent au marché australien, alors que la plupart des films tournés au Canada et admissibles aux déductions pour amortissement, dissimulaient en fait les lieux du tournage. Par exemple, ces films essaient de faire apparaître Toronto comme une ville américaine ou comme n'importe quelle autre ville du monde. Bien que les stimulants fiscaux accordés par le Canada soient beaucoup plus généreux que ceux qui existent en Australie, l'industrie cinématographique de ce dernier pays semble extrêmement prospère. Ils semblent avoir eu énormément de succès aux guichets et auprès des critiques.

Comment se fait-il que, avec une population beaucoup moins nombreuse que la nôtre et avec des stimulants fiscaux beaucoup moins généreux que les nôtres, l'Australie ait réussi à produire des films, non seulement qui sont typiquement australiens, mais qui sont également reconnus et admirés dans le monde entier?

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Vennat.

Mr. Vennat: I can only give you a layman's opinion on this. First of all, on the question of whether our Canadian tax incentives are more generous than the Australian, I would not like to comment exactly on the current situation, but I do know the Government of Australia six months ago proposed a capital cost allowance of 150 per cent, whereas ours is 100 per cent, plus a tax holiday on income from films of 50 per cent of the cost of the film, whereas none of the income from films in Canada is tax free. In other words, I think the Australian tax incentives, quite the contrary, are much more generous than the ones in Canada. I am told this has not yet passed as legislation, so I could not tell you what the exact situation is. This was a statement from their Minister of Finance at the time.

Mr. Beatty: Indeed, the films which have received acclaim have by and large been on the market for some time now.

Mr. Vennat: Yes. I think you will find with this proposed thing that although there seems to be a myth that Australia is a cultural heaven and we are B-minus film-makers, it is a myth. There is no doubt the Australians have been successful in making a number of very high-quality films which do reflect Australian values. But the information I get is that under the proposed tax incentives which have been announced by the Australian authorities, a bit of the same situation as has happened in Canada is happening. I am told that 7 films were produced in Australia, in 1980 and this year 34 are in the works, due to this great incentive. You may find the same thing happening in Australia as has happened in Canada; that is, that there is a really exponential increase in the number of productions being put into production.

Mr. Beatty: It is striking in the figures you give us, notwithstanding the fact that such a small number of feature-length films were produced in Australia in the year you mentioned, that both commercially and critically they have been acclaimed and appear to have been more successful than the Canadian product, of which there is a much higher volume.

Mr. Vennat: I was going to continue that in my view the Canadian film industry has produced a number of critically acclaimed and also commercially successful films. I gave a speech today to the Chamber of Commerce in Montreal in which I cited four examples of films which are currently being shown in Canada and in the United States and which I think we can rightly, as Canadians, be proud of as commercial and artistic successes. Two are francophone films. *Les Bons Débarras* won the Genie award as the best film and it has been shown in both New York and Los Angeles and is now being shown in Toronto and hopefully will be across the country. It is typically a Quebec film. It could not be accused of being anything but a reflection of that part of our culture. Another is *Les Plouffe*, which just opened in Quebec City and Montreal. It is a much broader type of production, which has been designed both as a feature for local consumption in Quebec and in Canada—the international version is much shorter—

[Translation]

Le vice-président: Monsieur Vennat.

M. Vennat: Étant donné que je ne suis pas expert en la matière, je ne pourrais pas vous dire exactement si les stimulants fiscaux canadiens sont plus généreux que les stimulants fiscaux australiens, mais je sais par contre que, il y a environ 6 mois, le gouvernement australien a proposé un système de déductions pour amortissement de 150 p. 100, alors que la nôtre n'est que de 100 p. 100, ainsi qu'un dégrèvement fiscal de 50 p. 100 sur les recettes des films, alors qu'au Canada la totalité de ces recettes est imposable. En d'autres termes, je crois que les stimulants fiscaux australiens sont, au contraire, beaucoup plus généreux que ce que nous avons ici. On me dit que ces mesures n'ont pas encore été adoptées et je ne peux donc pas vous donner des détails précis sur la situation actuelle. Il s'agit d'une déclaration qui a été faite il y a 6 mois par le ministre des Finances de ce pays.

M. Beatty: Toutefois, les films qui ont été acclamés par la critique sont sortis sur les écrans internationaux depuis un certain temps.

M. Vennat: En effet. On dit souvent que l'Australie est un paradis culturel, alors que le Canada ne produit que des films de série B, et encore. Mais c'est un mythe. Certes, les Australiens ont réussi à produire un certain nombre de films excellents et reflétant bien les valeurs australiennes. Toutefois, ces projets de stimulants fiscaux annoncés par le gouvernement australien créeraient à peu près le même genre de situation que celle qui existe déjà au Canada. On me dit que 7 films ont été produits en Australie en 1980 et que 34 sont en préparation cette année, en raison de ces stimulants. Il se peut que ce qui s'est produit au Canada se produise aussi en Australie, c'est-à-dire qu'il y ait une augmentation exponentielle du nombre de productions.

M. Beatty: Certes, le nombre de longs métrages produit par l'Australie pendant l'année que vous avez citée était assez faible, mais il n'en demeure pas moins que ces films ont eu beaucoup de succès, aux guichets et auprès des critiques, apparemment bien plus que les films canadiens qui sont pourtant, eux, beaucoup plus nombreux.

M. Vennat: J'allais justement vous dire que, à mon avis, l'industrie cinématographique canadienne a produit un certain nombre de films qui ont eu beaucoup de succès auprès des critiques et sur le plan commercial. J'ai fait un discours aujourd'hui devant la Chambre de commerce de Montréal, où j'ai notamment cité l'exemple de 4 films qui passent actuellement au Canada et aux États-Unis et dont nous pouvons à juste titre être fiers, en tant que Canadiens, du succès commercial et artistique. Deux d'entre eux sont des films francophones: «Les bons débarras» a obtenu le prix Génie du meilleur film et il est passé à New-York et à Los Angeles; il est actuellement à l'affiche à Toronto et le sera sans doute dans d'autres villes du pays. C'est un film typiquement québécois. Je ne pense pas que l'on puisse l'accuser de quoi que ce soit, sinon d'être le reflet de cette partie de notre culture. L'autre film francophone est «Les Plouffe», qui vient de sortir à Québec et à Montréal. Ce film est plutôt du genre fresque et il

[Texte]

and as a mini-series for television for both French and English Canada; and hopefully it will be sold abroad for television. It can only, I think, be claimed as a real masterpiece.

• 2035

Mr. Beatty: Have you any figures as to how CFDC feature length films did at either Cannes or in Hollywood, or at the New York festival as well? What prizes were won by Canadian feature length films that were financed in part by the CFDC?

Mr. Vennat: If we look at last year's films, I was going to say that *Atlantic City, USA* which was a coproduction between Canada and France, won the Golden Lion at Venice, which is the prize for the best film in Venice, and *Tribute* did get a nomination for an Oscar, but for an actor who was not necessarily a Canadian, Mr. Jack Lemmon. Marie Tifo, in *Les Bons Débarras* won at the Chicago Film Festival as the best actress—at the Berlin—maybe I should let Mr. Lamy, who is an expert—

M. Lamy: Vous avez posé une question globale, je pense, à savoir pourquoi les Australiens, ont créé une image de l'industrie très en santé et très florissante? Vous parlez d'un volume d'activités de sept films. Je pense que cela peut arriver à tous les pays: c'est arrivé au Canada avec *Mon Oncle Antoine, J.A. Martin photographe*, et l'industrie était perçue en général, à travers la qualité de ces films-là. Les raisons? Je pense qu'elles sont d'ordre culturel. Sydney est beaucoup plus loin que New York et Los Angeles; c'est-à-dire que les conséquences pour les Canadiens anglais, en particulier, d'être si proches du marché américain a affecté un certain nombre de productions canadiennes. Ce qui n'est pas le cas pour les films francophones du Québec, par exemple. Je peux vous dire cependant que je ferai une distinction entre le CCA, *Capital Cost Allowance* et le rôle du CFTC.

Dans nos préoccupations et dans nos paramètres, je pense que cette année, c'est une très bonne année. Vous allez voir des films produits avec le soutien du CFTC et du *Capital Cost Allowance*, qui sont vraiment des films canadiens. Je pense que le syndrome de mettre des plaques américaines ou d'utiliser la monnaie américaine, ou des rues américaines, est terminé. On n'accepte pas cela: c'est suffisant pour se faire refuser la certification ou même de refuser, tout bonnement, l'aide du CFTC si les gens essayaient de nous passer ce genre de truc-là.

Je pense qu'à cause du volume d'activités depuis trois ans et, à cause aussi de l'importance, ou de l'influence du milieu américain sur un certain nombre de producteurs canadiens, vous avez eu ce genre d'erreurs-là. Je peux vous dire qu'avec les nouveaux règlements de la société dont je suis responsable, c'est terminé et, je pense qu'à cause du resserrement du système de points du *Capital Cost Allowance* cela va être extrêmement difficile pour un producteur canadien d'arriver à produire des films canadiens avec les erreurs ou les choses que l'on ne préfère pas voir dans les futures années.

[Traduction]

est destiné à la clientèle québécoise et canadienne. Sa version internationale est beaucoup plus courte et il fera l'objet d'un feuilleton à la fois en français et en anglais au Canada, feuilleton que nous espérons pouvoir revendre à des télévisions étrangères. Je pense que c'est un véritable chef-d'oeuvre.

M. Beatty: Avez-vous des chiffres qui montrent le succès qu'ont obtenu les longs métrages de la Société de développement cinématographique canadienne à Cannes, à Hollywood, à New York et ailleurs? Quels sont les longs métrages canadiens en partie financés par la société qui ont obtenu des prix?

M. Vennat: Parmi les films de l'année dernière, il y a *Atlantic City, USA*, une coproduction Canada-France, qui a gagné le *Lion d'Or*, c'est-à-dire le prix pour le meilleur film, à Venise; *Tribute* avait été proposé pour le prix Oscar du meilleur acteur; il s'agissait d'un non-Canadien, M. Jack Lemmon, mais c'était quand même excellent. Marie Tifo, dans *Les bons débarras*, a reçu le prix de la meilleure comédienne au Festival du film de Chicago. A Berlin... Je devrais peut-être m'en remettre à M. Lamy qui est l'expert en la matière...

Mr. Lamy: I think essentially you wanted to know why the Australians were able to create the image of a very healthy and flourishing industry. You talked about the volume of activity able to produce seven films. This could happen in any country. It happened to Canada with *Mon Oncle Antoine* and *J.A. Martin photographe*. Generally the industry's image then was very good because of the quality of these productions. I think the reasons could be of a cultural nature. Sydney is far more removed from New York and Los Angeles. English Canada, in particular, is close to the American market, and that has affected to a certain point its production. The situation is different for the French films from Quebec. As to the other reasons, I would make a distinction between the role of the capital cost allowance and the role of the Canadian Film Development Corporation as such.

According to our own standards, this year was a very good year. You will be able to see excellent Canadian films produced with the help of the CFDC and the capital cost allowance system. The syndrome that saw people put American licence plates to use American currency and use American street names, is now a thing of the past. This is no longer acceptable. Moreover, this could justify the refusal to certify the film or a denial of CFDC money.

In the last three years, because of the level of activity, because of the importance and the influence of the American sector on a number of Canadian producers, such errors have been committed. I can tell you however that with the new rules that we have established this is a thing of the past. With the tightening of the point system pertaining to the capital cost allowance, it will be extremely difficult for Canadian producers in the future to make the kind of mistakes that we have seen in past Canadian films.

[Text]

Mr. Beatty: Thank you, Madam Chairman. How much time have we left?

The Vice-Chairman: Four minutes.

Mr. Beatty: I wonder if I could turn the floor over to my colleague, Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Thank you. I would like to put a couple of questions, if I may, on your comments about distribution. I think it is pretty well known in the filmmakers' community, and it is certainly showing up in the briefs to the Applebaum Commission, that quite aside from the concerns you have just addressed, sir, in terms of what I guess could be adequately described as a growing sense of what the incentives should be used for in relation to what "Canadian" means, in terms of Canadian content and production quality, there is still a major problem as to access to the Canadian market. It is put by some as strongly as there being a sense that you continue to have a system in which 80 per cent or 85 per cent of your theatres are controlled by subs of American distribution companies, who recover their distribution and production costs primarily out of their North American market and who can, in effect, dump—this is what others say—into the Canadian market at less cost because, in fact, the costs are buried in North American costs. Yet your response, if I read the documents correctly, is that your distribution assistance is, at the moment, about \$325,000. If I could put that in context, without having any figures at my disposal, I would guess that you represent something less than one tenth of 1 per cent of the money spent on distribution in this country. You have indicated even in your own comments—here and in other places—that the best you hope to be able to do with that, or even with an augmentation of that, is perhaps to help the independents, but you do not expect to crack the market that appears to be controlled. So I am wondering why when the film-makers tell us that there major problem is access to distribution that does not have a higher priority in terms of your activities, in terms of cracking the marketplace given, after all, that you are both investors and certifiers of the product.

• 2040

Mr. Lamy: It is because of the limitation of our budget. The budget of the CFDC for next year is \$4.1 million. I could make a demonstration of how we have to distribute it. We will have spent less than \$900,000 for Quebec film in French; \$1.3 million for English Canada. The administration costs of the CFDC will be \$1.2 million, and there will be close to approximately \$300,000 to support the distribution industry in Canada. That is it. I am sorry.

Mr. Bosley: Is the only answer money?

Mr. Lamy: No, no, but it helps an awful lot if you want to support an industry and to try to exercise some positive dissemination to make sure that major distribution in Canada will, indeed, support the distribution of a good Canadian film.

Mr. Bosley: What else are you doing? I mean are there regular sessions by the corporation or by any agencies of the

[Translation]

M. Beatty: Merci, madame le président. Combien me reste-t-il de temps?

Le vice-président: Quatre minutes.

M. Beatty: Vous accepteriez peut-être que je les cède à mon collègue, monsieur Bosley.

M. Bosley: Merci. Je voudrais revenir sur ce que vous avez dit au sujet de la distribution. Le milieu des producteurs le sait fort bien, et les mémoires présentés à la Commission Applebaum le confirment, malgré tout ce que vous avez pu dire au sujet de l'utilisation de stimulants en vue d'améliorer le contenu canadien et la qualité des productions canadiennes, malgré ce que vous avez pu dire au sujet de la définition du terme «canadien», l'accessibilité au marché canadien lui-même constitue un énorme problème. Certains vont même jusqu'à affirmer que de 80 à 85 p. 100 de tous nos cinémas sont contrôlés par les filiales de sociétés américaines de distribution qui recouvrent les coûts de distribution et de production à l'échelle du marché nord-américain et qui sont ainsi en mesure de faire du dumping sur le marché canadien. Par ailleurs, si je comprends bien, votre aide à la distribution atteint actuellement \$325,000. Je n'ai pas le chiffre précis en tête, mais je suppose que votre contribution représente moins de 1 p. 100 de tout l'argent dépensé à ce poste de la distribution au Canada. Vous avez déjà dit, ici et ailleurs, que tout ce que vous pouviez espérer faire avec ce montant, varie avec un montant un petit peu plus élevé, c'était d'aider les indépendants; vous ne vous attendiez pas à percer ce marché qui vous semblait être très contrôlé. Je me demandais pourquoi la distribution n'a pas une plus grande priorité pour vous étant donné que les producteurs me disent qu'il y a un problème au niveau de la distribution. Vous êtes en effet très bien placés puisque vous investissez dans les productions et que vous les certifiez.

M. Lamy: Notre budget est limité. Pour l'année qui vient, il est de 4.1 millions de dollars. Je puis essayer de le ventiler pour vous. Nous devons nous en tenir à \$900,000 pour les films en français au Québec et à 1.3 million de dollars pour les films produits au Canada anglais. Les frais administratifs de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne atteindront 1.2 million de dollars et l'aide à l'industrie de la distribution au Canada, environ \$300,000. C'est tout.

M. Bosley: L'argent est la seule solution?

M. Lamy: Certes pas, mais il est utile si l'on veut aider l'industrie et faire en sorte que le réseau de distribution au Canada soit accessible aux films canadiens.

M. Bosley: Que faites-vous d'autre? D'autres organismes ou agences du gouvernement rencontrent-ils les distributeurs dans

[Texte]

government that you know of with the distributors in terms of, I guess what we would call in the federal civil service, affirmative action programs? I am really intrigued by whether you intend to come forward later and tell us that you are going to have regular chats with Famous Players and others.

Mr. Vennat: I can tell you one thing, sir. Five or six years ago when both Odeon and Famous Players were foreign-controlled, with the help of the government we negotiated with both chains a voluntary quota whereby they both undertook to have a minimum amount of showings of Canadian films.

Mr. Bosley: Features?

Mr. Vennat: Features. And Famous Players is still foreign-controlled and the Odeon is now Canadian-controlled and the one of the two chains which dropped out of the volunteer quota system was Odeon, I am sad to say. When we raised the matter with Mr. Zahorchak, or whoever controls Odeon, they said when we finish paying our debts we will think about it. We seem to have a lot more influence, assuming that is the reason, with the foreign-controlled chain. But let me tell you that we totally agree with you that the question of access of Canadian films to Canadian theatres is a very key question.

Mr. Bosley: My time is running out. I wonder if I could get your opinion on a way—

The Vice-Chairman: Mr. Bosley, I am sorry but your time has expired.

Mr. Bosley: Well, I am sure that he wanted to answer the question that Mr. Applebaum asked. Does he support—

The Vice-Chairman: Perhaps you could continue on a second round.

Mr. Bosley: —does he support what the film-makers are doing? Would he indicate his view on that?

The Vice-Chairman: Mr. Bosley, perhaps you could continue that on the second round. If there is unanimous consent we could perhaps extend your time and make it up later. Otherwise, I will have to go to the other side.

Mr. Bosley: That is the only question I have after that.

The Vice-Chairman: Is it unanimous consent? Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Bosley: The only way I could put it is that the film-makers have put in the brief that suggests there should be a stronger stick as well as the carrot, which is that the government should seriously consider legislation in the area of quotas and distribution. And I presume at some point you may get a call from Mr. Applebaum's researchers, to ask what you think about that and I would be interested in knowing what you would tell them. That is my final question, Mr. Chairman.

Mr. Vennat: May I remind you that we also raised a question with the Applebaum commission in section three of our brief. Am I allowed to say more?

[Traduction]

le cadre de ce qu'on appellerait dans la Fonction publique fédérale des programmes d'action positive? Je suis curieux de savoir si vous avez l'intention de rencontrer notamment les représentants de la chaîne *Famous Players*.

M. Vennat: Je puis vous dire ceci. Il y a 5 ou 6 ans, au moment où *Odeon* et *Famous Players* étaient tous les deux contrôlés par des sociétés étrangères, nous avons avec l'aide du gouvernement pu obtenir d'elles qu'elles présentent volontairement un certain nombre de films canadiens.

M. Bosley: Des longs métrages?

M. Vennat: Des longs métrages. Maintenant, *Famous Players* est toujours sous contrôle de sociétés étrangères mais *Odeon* est sous contrôle de sociétés canadiennes. Celle qui a abandonné ce système volontaire, et je dois le dire, c'est *Odeon*. Lorsque nous en avons parlé à M. Zahorchak, ou quiconque était à la tête de cette chaîne, il nous a répondu qu'il devait commencer par payer ses dettes. Si c'est bien la raison, nous semblons avoir beaucoup plus d'influence sur les chaînes contrôlées par des sociétés étrangères. Pour le reste, je puis vous dire que je suis totalement d'accord avec vous quant à la nécessité d'ouvrir les cinémas canadiens aux films canadiens.

M. Bosley: Mon temps de parole passe rapidement. Je me demande si vous pourriez me donner votre avis au sujet de...

Le vice-président: Votre temps est effectivement écoulé, monsieur Bosley.

M. Bosley: Je suis sûr que le témoin désire répondre à la question posée par M. Applebaum. Appuie-t-il...

Le vice-président: Vous pourriez revenir au deuxième tour.

M. Bosley: ... l'initiative des producteurs de films? Quelle est son opinion à ce sujet?

Le vice-président: Monsieur Bosley, vous pourrez y revenir au deuxième tour. Il me faut le consentement unanime pour vous permettre de continuer.

M. Bosley: C'est ma dernière question.

Le vice-président: Le comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Bosley: Dans leur mémoire, les producteurs de films ont semblé favoriser la méthode dure plutôt que la méthode douce, ont semblé dire que le gouvernement devrait envisager de légiférer dans le domaine du contingentement et de la distribution. Je suppose que les documentalistes à l'emploi de M. Applebaum pourraient communiquer avec vous pour vous demander ce que vous en pensez. Je serais curieux, moi aussi, de connaître votre opinion. Je n'ai pas d'autre question à poser, madame le président.

M. Vennat: Nous parlons de la Commission Applebaum au troisième paragraphe de notre mémoire. Puis-je en dire davantage à ce sujet?

[Text]

The Vice-Chairman: Yes, please do.

Mr. Vennat: Okay. It is a question which has been in the forefront of all people who have been interested in film making in Canada for the last 25 years, and it is not an easy question. There were attempts that we tried at some point back a bit. These are things that can easily, or with more difficulty, be dealt with at the level of government policy of some tax or other type of measures that is not within the type of measures that the CFDC has at its disposal. We certainly have been urging the government to pay as much attention to the distribution and to giving access to Canadian products. We urged this not only in theatres, but also to encourage a greater purchase in access of our films on television networks which are as important a way of making our product available to the Canadian public and which we feel is not done enough on the television networks. The only thing we have been saying about pay television is that, in our view, it should come as quickly as possible because there is an additional source of funds there. But measures have to be ensured, whichever system the government and the CRTC in their wisdom decide to choose, to make sure that on this new medium Canadians will have access to Canadian production. As you know, it is not an easy question. Look at the figures of Canadians watching television and things like that. We do have some proposals in our brief regarding the Applebaum Commission.

• 2045

Mr. Bosley: Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Flis, 10 minutes.

Mr. Flis: Yes, Madam Chairperson, I do not think I will need 10 minutes. My interests are more into asking a few questions about the objectives and sub-objectives of the Canadian Film Development Corporation. Under sub-objectives under Vote 50, I read here:

—To develop the film outlet of Canadian sociological and cultural expression.

I wonder if you could define for the committee what was meant by "Canadian sociological and cultural expression".

Mr. Lamy: Je peux répondre que l'art cinématographique peut être un miroir de la société dans laquelle on est. Dans l'ensemble, c'est-à-dire les scénarios de longs métrages de fiction ou d'émissions de télévision de plus de 75 minutes, le cinéma est un miroir dans notre société.

Cette phrase de nos sous-objectifs veut dire que nous devons faire en sorte que les scénarios que nous acceptons soient un miroir de la société canadienne et que les Canadiens puissent se voir dans ces films-là. Ce serait l'interprétation sociologique et culturelle du cinéma qu'on propose d'aider au Canada.

Mr. Flis: I know your mandate is to promote film production in the two official languages—

[Translation]

Le vice-président: Certainement.

M. Vennat: Il s'agit d'une question que se pose tous ceux qui s'intéressent à la production de films au Canada depuis 25 ans. Elle n'est pas facile. Diverses tentatives ont été faites pour y apporter une solution. Il y a des mesures, des stimulants fiscaux ou autres, qui peuvent être pris plus facilement par le gouvernement que par la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Nous avons quant à nous demandé instamment au gouvernement de donner davantage d'attention à la distribution et de créer des débouchés pour les productions canadiennes. Nous n'avons pas parlé seulement des cinémas; nous avons voulu également indiquer que les réseaux de télévision permettraient parfaitement de rendre les productions canadiennes accessibles au public. Et nous pensons que les réseaux de télévision ne font pas suffisamment leur part. Tout ce que nous avons à dire concernant la télévision à péage, c'est que, d'après nous, il faudrait que cela se réalise dès que possible car il s'y trouvera une source additionnelle de fonds. Cependant, il faut certaines mesures, quel que soit le système que le gouvernement et le CRTC, dans leur grande sagesse, décident d'adopter, de façon à assurer aux Canadiens l'accès aux productions canadiennes grâce à ce nouveau moyen de diffusion. Comme vous le savez, ce n'est pas une question facile à résoudre. Voyez notamment les chiffres qui nous disent combien de Canadiens regardent la télévision. Notre mémoire comporte certaines propositions concernant la Commission Applebaum.

M. Bosley: Merci, madame le président.

La vice-présidente: Merci. Monsieur Flis, 10 minutes.

M. Flis: Oui, madame le président, mais je ne crois pas que cela me prendra 10 minutes. Ce que je voudrais faire, c'est poser quelques questions concernant les objectifs et sous-objectifs de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Au crédit 50, si je regarde les sous-objectifs, j'y vois:

—Multiplier les débouchés pour illustrer, par les films, la vie sociale et culturelle des Canadiens.

Je me demande si vous pourriez nous définir exactement ce qui constitue l'illustration «de la vie sociale et culturelle des Canadiens».

Mr. Lamy: I might answer by saying that cinematographic art can be the mirror of the society in which we live. Generally, whether the scenarios are fiction features or television programs lasting more than 75 minutes, cinema is the mirror of our society.

That description, then, of our sub-objectives means that we should try to see to it that the scenarios we accept are the mirror of our Canadian society and that Canadians can see themselves reflected in those films. That would be the sociological and cultural expression that film should develop to help Canada.

M. Flis: Je sais que votre mandat est de promouvoir la production de films dans les deux langues officielles...

[Texte]

Mr. Lamy: And distribution, yes.

Mr. Flis: —but the content of those films that you are producing, how does it reflect the cultural reality of Canada?

M. Lamy: Par leur contenu, en utilisant des écrivains canadiens, en utilisant des comédiens canadiens qui racontent l'histoire ou l'expérience canadienne. Par exemple, nous avons des titres, et je peux vous parler rapidement de leur contenu, qui sont un reflet de la vie ou de la société canadienne. Il y a *Les Bons Débarras*, par exemple, il y a *The Hounds of Notre-Dame* qui est l'histoire d'un professeur de philosophie d'université des Maritimes, il y a un autre film qui vient d'être terminé, qui s'appelle *Tickets to Heaven* et qui est l'histoire d'un certain groupe de Canadiens qui s'étaient amourachés d'une religion spéciale ou *Desperado* qui est un film sur l'Ouest canadien. La plupart des films que nous acceptons au niveau de la scénarisation sont ni plus ni moins une partie de l'histoire des Canadiens ou de leur expérience de vie.

Mr. Flis: It is not just the English and French experience and culture you are trying to portray here but—

M. Lamy: Absolument pas.

Mr. Flis: —the multicultural concept of Canada?

M. Lamy: Absolument.

Mr. Flis: Right. I have other questions about the other sub-objective there:

—To generate income from investments and loans to feature film makers which will endeavour to make the Corporation's program self-sustaining.

If your goal is to make the corporation self-sustaining, should we not be reducing the estimates each year until you reach that goal, rather than increasing the estimates?

M. Lamy: Vous voulez que je réponde à cela, monsieur le président? Je pense que les gens qui ont fait inclure cela dans les prévisions budgétaires de la Société de développement étaient bien naïfs de penser que la forme d'expression qu'on appelle le long métrage de fiction ne pouvait se comporter sur le plan financier autrement que Radio-Canada ou l'Office national du film. Je pense que c'est le rôle de la Société d'aider les cinéastes et les maisons de production de façon à ne pas créer deux sociétés culturelles. Le rôle de la Société, c'est de faire en sorte d'aider des cinéastes, des réalisateurs et des écrivains canadiens, qui n'ont pas eu le privilège d'être des employés permanents de Radio-Canada ou de CBC, mais qui ont à survivre dans un système économique extrêmement difficile.

• 2050

Si vous avez remarqué les prévisions de la Société, malgré un volume d'activités considérables dans le secteur privé l'an passé et au cours des deux ou trois dernières années, le budget de la société est demeuré à un niveau extrêmement bas de 4 millions de dollars par année.

[Traduction]

M. Lamy: Et leur distribution, oui.

M. Flis: . . . mais le contenu de ces films que vous produisez, comment reflète-t-il cette réalité culturelle canadienne?

Mr. Lamy: Through their content by using Canadian writers and Canadian actors who tell of the Canadian story or experience. For example, we have titles and I could give you a few rapid words about their content which reflect the life of Canadian society. There is *Les Bons Débarras* for example, there is *The Hounds of Notre Dame* which is the story of a university philosophy professor in the Maritimes, there is another movie that has just been finished called *Tickets to Heaven* which is the story of a certain group of Canadians who had been enticed by a special religion or *Desperado* which is a film on the Canadian West. Most films we accept for scenarios are no more and no less than a part of the history of all Canadians or of their experiences.

M. Flis: Il ne s'agit pas simplement, donc, de l'expérience ou de la culture anglaise ou française que vous essayez de montrer, mais . . .

Mr. Lamy: Absolutely not.

M. Flis: . . . le concept multiculturel du Canada?

Mr. Lamy: Absolutely.

M. Flis: Bon. J'ai d'autres questions concernant l'autre sous-objectif:

—Viser à rendre la Société financièrement autonome grâce au rendement de placements et des prêts consentis aux producteurs de longs métrages.

Si votre but est de rendre la société financièrement autonome, ne devrait-on pas diminuer votre budget chaque année jusqu'à ce que vous atteigniez ce but plutôt que d'augmenter le budget que nous vous accordons?

Mr. Lamy: Do you want me to answer that, Mr. Chairman? I think the people who included that in the estimates of the Canadian Film Development Corporation were quite naive to think that the mode of expression known as feature fiction films could do anything more, financially, than the CBC or the National Film Board. I think it is the role of the corporation to help cinematographers and film-making companies so that two cultural societies are not created. The role of the Corporation is to help those Canadian cinematographers, producers and writers who do not have the privilege of being permanent employees of Radio Canada or the CBC but who must survive in an extremely difficult economic system.

If you have noticed the estimates of the Corporation, notwithstanding the considerable volume of activities in the private sector last year and during the last two or three years, the budget of the Corporation has remained at an extremely low \$4 million per year.

[Text]

Ceci dit, je pense que nous pouvons maintenir l'objectif central de la société, qui est de faire en sorte que ces films-là soient produits, qu'ils soient distribués et qu'ils puissent créer, non seulement au Canada mais à l'étranger, le plus de revenus possible. Mais ceci dit, il serait naïf de penser que le support apporté au secteur privé de la créativité puisse se comporter autrement que le seul support financier qu'on apporte à Radio-Canada ou à l'Office national du film.

Mr. Flis: I am just waiting for the translation. Can you tell us how much exporting of films you do and what income there is from exporting Canadian films?

M. Lamy: La société n'est pas impliquée directement dans l'exportation des films. Ce sont des entreprises privées de distribution qui sont impliquées. Je peux vous donner un certain nombre de données, à savoir que la plupart des films que nous supportons doivent avoir un plan de *marketing*. La plupart des films qui ont un budget de plus de 1 ou 2 millions de dollars doivent nécessairement prévoir une exportation à l'étranger soit aux États-Unis ou dans les pays d'Europe. Sans cela, il est illusoire de penser que ces gens-là vont recouvrer leurs mises de fonds. Mais, en soi, la Société ne fait pas d'exportation ou de films. Nous aidons à l'exportation, en assistant aux festivals de films à Cannes, à Los Angeles et à Berlin, par exemple. Nous aidons la distribution, ou à créer une image, sur certaines plates-formes internationales comme celle-là mais, directement, on n'exporte pas de films comme tel.

Mr. Flis: Does the present legislation allow the corporation to export films?

M. Lamy: Oui, mais ce serait entrer vraiment en compétition avec le secteur privé de distribution, ce qui n'est pas notre but. Nous préférons de beaucoup aider les entreprises canadiennes de distribution à exporter les films canadiens en leur donnant des subventions ou une aide financière. Mais on n'entre pas directement en conflit avec les distributeurs canadiens.

Mr. Flis: Is this why you are staying out, because of unfair competition? I am trying to think here. If your goal is to become self-sustaining, for the corporation to be self-sustaining, surely here is an avenue of income which would help you reach that goal. So I do not know why you are turning that over to the private sector when it is an income the corporation could be bringing in if, as you say, the present legislation allows you to do that.

Mr. Vennat: May I clarify that? I do not think our goal is to become self-sustaining. I think our goal is to help the private industry to become self-sustaining. We are not attempting to become a producer ourselves.

Mr. Lamy: Or a distributor ourselves.

Mr. Vennat: Or a distributor ourselves. We see our role as being of assistance to the private sector.

Mr. Lamy: And distribution is one element of the private sector that we would like to support.

[Translation]

That being said, I think we can maintain the central objective of the Corporation which is fostering and promoting the production of those films, their distribution, and, not only in Canada, but also abroad, to see to it that they bring in as much revenue as possible. However, it would be naive to believe that the support given to creativity in the private sector could be brought about through means other than the sole financial support we grant the CBC or the NFB.

M. Flis: J'attends que l'interprète ait fini. Pouvez-vous me dire combien vous exportez de films et quels sont les revenus tirés de l'exportation de films canadiens?

Mr. Lamy: The Corporation is not directly involved in the export of films. It is the private distribution sector that is involved in that aspect. I can give you certain information to the effect, any way, that most films we support must have a marketing plan. For most films, there is a budget of \$1 million or \$2 million which must necessarily provide for export abroad either to the United States or to Europe. Otherwise, it is pure delusion to think that those people will recover the funds invested. However, as such, the Corporation does not export or make films. We help export by being present at film festivals in Cannes, Los Angeles or Berlin, for example. We help with distribution or with creating an image on certain international scenes such as those. But, directly, we do not export film as such.

M. Flis: La loi actuelle permet-elle à la société d'exporter des films?

Mr. Lamy: Yes, but we would then really be in competition with the private distribution sector, which is not our goal. We prefer helping Canadian distribution enterprises to export Canadian films by giving them grants or some form of financial help. But we are not getting into direct competition with Canadian distributors.

M. Flis: Le secteur ne vous intéresse pas parce qu'il s'agirait d'une concurrence déloyale? Je pose des hypothèses. Si votre but et celui de la société est devenir financièrement autonome, ce serait certainement là une source de revenu non négligeable. Je ne vois donc pas pourquoi vous confiez tout ce travail au secteur privé puisqu'il s'agit là d'une source possible de revenu surtout si, comme vous le dites, c'est permis par la loi.

M. Vennat: Pourrais-je apporter un éclaircissement? Je ne crois pas que notre but soit de devenir financièrement autonome. Notre but est plutôt d'aider l'industrie privée à devenir financièrement autonome. Nous ne voulons pas devenir nous-mêmes des réalisateurs.

M. Lamy: Ni des distributeurs.

M. Vennat: Ni des distributeurs. D'après nous, notre rôle est plutôt d'aider le secteur privé.

M. Lamy: Et la distribution est un des éléments du secteur privé que nous voudrions appuyer.

[Texte]

Mr. Vennat: Contrary to, for instance, the National Film Board—

Mr. Lamy: Which is self-supporting now.

Mr. Vennat: —which produces its own films and exports its own films, or exploits them in whatever way it can. May I refer you to the act which says that:

The objects of the Corporation are to foster and promote the development of a feature film industry in Canada . . .

We have always interpreted that as being private sector feature films.

Mr. Flis: I am reading, and this is under Vote 50:

. . . which will endeavour to make the Corporation's program self-sustaining.

Mr. Lamy: Oh, I see.

Mr. Flis: I would submit that you take a close look at your objectives here. Maybe you are not fulfilling a very important objective of the Canadian Film Development Corporation. That is all, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Flis. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you. I will follow along the same line. As I understand it, in your attempt to assess the private sector in your testimony tonight, you have made it abundantly apparent that though you assist distribution in Canada and though one of the objectives obviously is to increase the amount of Canadian film which is going to be available to Canadian viewers, and you have brought into it Pay TV so that presumably we can have some influence inasmuch as we can legislate Canadian content and so on, you still make it abundantly apparent—at least that is the impression I get—that we have to be able to export the profit and the project, the Canadian films, and that it is from this export that we are going to realize the profits which are going to make the industry viable in Canada. You seem to be concentrating a lot on ensuring that there is an export market for the Canadian product.

• 2055

Just following on from what Mr. Flis was saying, and we were talking about self-sustaining, but I want to look at the figures in the estimates which are before us. First of all, having come from a committee this morning where we were discussing some \$17 billion, the contrast in looking at just a little over \$4 million makes me wonder sometimes about government priorities. Nevertheless, your budget is used up approximately one-third by administrative costs. That is not a criticism. Your administrative costs have been going up and your budget has not been substantially increased. In fact, it has stayed essentially constant for the last three years, which means that the moneys available for the purposes of the corporation have actually decreased in total amounts.

[Traduction]

M. Vennat: Contrairement, par exemple, à l'Office national du film . . .

M. Lamy: Qui est déjà financièrement autonome.

M. Vennat: . . . qui produit ses propres films, exporte ses propres films ou les exploite de toutes les façons qu'elle peut. Permettez-moi de vous renvoyer à la loi qui dit:

Les objectifs de la société sont de favoriser et d'encourager le développement d'une industrie du long métrage au Canada . . .

Nous avons toujours interprété cela comme voulant dire une industrie du long métrage dans le secteur privé.

M. Flis: Oui, mais sous la rubrique du crédit 50 je vois ce qui suit:

. . . viser à rendre la société financièrement autonome . . .

M. Lamy: Bon, je vois.

M. Flis: Il me semble que vous devriez étudier vos objectifs de plus près. Peut-être oubliez-vous un des objectifs les plus importants de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

Le vice-président: Merci, monsieur Flis. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci. Je continue dans la même veine. Si j'ai bien compris, en essayant d'évaluer ce qui porte sur le secteur privé dans ce que vous dites ici ce soir, vous avez dit très clairement que, même si vous aidez à la distribution au Canada et même si l'un de vos objectifs est d'augmenter le nombre de films canadiens qui seront disponibles pour le public canadien, et même si vous avez soulevé la question de la télévision à péage de façon, présumément, à ce que nous puissions avoir certaines influences en ce sens que nous pouvons adopter des lois sur le contenu canadien et ainsi de suite, il est néanmoins très clair, c'est du moins l'impression que j'en retire, que nous devons pouvoir exporter les fruits et les projets, les films canadiens, et que c'est grâce à ces exportations que nous allons pouvoir réaliser ces profits qui rendront cette industrie rentable au Canada. Vous semblez consacrer beaucoup d'efforts à vous assurer qu'il y a bien un marché d'exportation pour les produits canadiens.

J'aimerais poursuivre sur ce que disait M. Flis. Nous discutons de l'autonomie et de l'autofinancement. J'aimerais examiner les chiffres qui figurent dans les prévisions budgétaires que nous sommes en train d'étudier. Ce matin, j'ai participé à une réunion d'un comité où il était question d'un budget de l'ordre de 17 milliards de dollars. Le vôtre ne s'élève qu'à quatre millions de dollars et cela m'amène à m'interroger sur les priorités du gouvernement. J'ai constaté qu'environ un tiers de votre budget correspondait à des frais administratifs—et ce n'est pas là une critique. Vos frais administratifs ont augmenté tandis que votre budget n'a presque pas bougé, et ce depuis trois ans. Cela signifie que la société dispose en fait de moins d'argent.

[Text]

I would like a little explanation, just reading from the estimates, of the figures that I find interesting when I am looking at the two lines of investments, loans, promotion and distribution, and the deduction of expected return. The actual figures for 1979-80 show a difference between those two figures of \$4.2 million. The 1980-81 forecast expenditures show a difference between those two figures of \$4.5 million, but the estimates for 1981-82 show a difference of \$2.7 million. There seems to be a key to your operation in these figures. Why is there, as a start-off, essentially less money in investments, loans, promotion and distribution in this current year so that we arrive at a net difference between the two figures of \$2.7 million? After all, the more you can build up those two figures, presumably the bigger the difference can be between those two figures. That is presumably one of your objectives.

Are you following my line of questioning there? I have taken the three years of 1979-80, 1980-81 and 1981-82, deducting the expected return from the moneys put in, in effect. That is the way I read it, anyway. I am taking \$7.92 million from \$10.67 million to get my \$2.7 million figure. I am asking why, for the estimates for this current year, it has to be that way when the previous year there was \$13.056 million minus \$8.593 million for a total of \$4.463 million?

Mr. Lamy: Oh, it is the addition of \$1.5 million that has made the difference. When I joined the corporation eight months ago the minister asked me to prepare a three-year plan. This money was frozen at Treasury Board for the last three years because the people did not come out with a three-year plan. In December, the decision of the minister to give me \$1.5 million in addition to the budget that was established at the beginning of the year made the difference in the figures you are talking about.

Mr. Herbert: Was the \$1.5 million for last year or for this year?

Mr. Lamy: That is right. It was for last year, and it was a one-shot deal. This money will not come back again this year. It was a left-over from the last two or three years or more, I understand. The minister decided in December of this year to give me this \$1.5 million.

• 2100

Mr. Herbert: That \$1.5 million is a part of that \$5.649 million?

Mr. Lamy: Right.

Mr. Herbert: That is then the change . . .

Mr. Lamy: That is right and you will see that the difference between the budget of last year, for example, and this year is close to \$1.5 million, plus maybe some dollars for inflation.

Mr. Herbert: Yes.

Now your investments, et cetera, this year are down from last year approximately \$2.4 million.

[Translation]

J'aimerais qu'on me donne quelques explications au sujet de certains chiffres que je trouve intéressants: il s'agit de l'activité «Placements, prêts, promotion et distribution» et de la déduction qui correspond au «rendement anticipé». Les chiffres pour 1979-1980 donnent un écart de 4.2 millions de dollars entre ces deux activités. Dans le budget de 1980-1981, la différence s'élève à 4.5 millions de dollars. Pour l'année 1981-1982, elle est ramenée à 2.7 millions de dollars. Cela me semble être un facteur-clé. Pourquoi y a-t-il, au départ, moins d'argent pour les placements, les prêts, la promotion et la distribution, ce qui nous donne cette différence nette de 2.7 millions de dollars? Après tout, plus ces deux chiffres augmentent, plus s'accroît la différence entre eux, du moins je le suppose. J'imagine que c'est là l'un de vos principaux objectifs.

Me suivez-vous? J'ai pris les trois années, 1979-1980, 1980-1981 et 1981-1982, et, pour chacune d'elles, j'ai déduit le rendement anticipé du total. C'est là-dessus que je me suis fondé pour interpréter le tableau. J'obtiens 2.7 millions de dollars en retirant 7.92 millions de 10.67 millions. Ma question est donc la suivante: pour l'année en cours, comment se fait-il qu'il y ait un tel écart, puisque l'an dernier, le même poste était de 4.463 millions de dollars, soit 13.056 moins 8.593?

M. Lamy: La différence Vient du fait qu'on y a ajouté 1.5 million de dollars. Lorsque j'ai commencé à la société il y a huit mois, le ministre m'a demandé de préparer un plan triennal. Les crédits avaient été bloqués au Conseil du Trésor pendant trois ans parce qu'il n'y avait pas de plan triennal. En décembre, le ministre a décidé d'ajouter 1.5 million de dollars au budget élaboré en début d'année. C'est de là que vient cette différence que vous avez remarquée.

M. Herbert: Ces 1.5 millions de dollars valent-ils pour l'an dernier ou pour cette année-ci?

M. Lamy: C'était pour l'an dernier, et cela ne se reproduira plus. On ne nous donnera pas la même somme encore une fois l'an prochain. D'après ce que j'ai compris, cette somme avait été reportée des budgets des deux ou trois années précédentes. C'est en décembre de cette année que le ministre a décidé de me donner ces 1.5 millions de dollars.

M. Herbert: Ces 1.5 million de dollars font partie des 5.649 millions de dollars, n'est-ce pas?

M. Lamy: C'est exact.

M. Herbert: C'est donc ça la différence . . .

M. Lamy: C'est exact. Et vous constaterez que la différence entre le budget de l'an dernier, par exemple, et celui de cette année se chiffre à environ 1.5 million de dollars, peut-être quelques dollars de plus, compte tenu de l'inflation.

M. Herbert: Oui.

Le poste «Placements» est inférieur d'environ 2.4 millions de dollars à ce qu'il était l'an dernier.

[Texte]

Mr. Lamy: This I could explain. Because of what is going on in the marketplace, maybe this year, instead of rolling with the same amount of money three or four times, for example, in interim financing, we will have to cut it to one for two, for example, and this will be the maximum activity that we will get with the private sector because the marketplace—when we are placing up to \$250,000 per film, well in the last two or three years, for example—was practically 100 per cent a good reason that the money would come back. This is not the case this year and we feel very strongly that next year will be a very difficult year for the film industry because it will be very difficult to sell units on the marketplace. Then it will be a more risky adventure to put \$250,000 on major feature films. If we feel that the money will come back during the year, I think that the maximum we can go is to roll with the same amount of money two or three times. That is it.

That is why the global amount that we propose this year is quite different from what we did last year.

Mr. Herbert: I suppose what you are looking for is the kind of film that is going to make quite a few bucks. When you are sharing a profit from a film, is your return fixed in advance or do you have a piece of the action?

Mr. Lamy: Why do you not express yourself on that, Ian? It is the two.

Mr. Ian McDougall (Deputy Director, Toronto Office, Canadian Film Development Corporation): We basically loan the money to the producer and at the sale of units to the public as an investment we get our money back with an administrative fee with interest. We also negotiate at the time of making a deal with the producer a profit participation which tends to be around the range of 2.5 per cent of the budget of the film—on a \$250,000 loan, which is our maximum loan. But it is slightly negotiable depending on the kind of corporate guarantees we can get from the producer and an assessment of the risk involved in the lending we are doing.

Mr. Herbert: So in addition to the return of the loan you get a proportion of profits, if any—

Mr. McDougall: Fee, interest and profits.

Mr. Herbert: —based on the cost of the film—

Mr. McDougall: That is right.

Mr. Herbert: —not on the amount of profit the film will make?

Mr. McDougall: Well, no one can tell in advance, unfortunately, how much. It would be a percentage of the net revenue, but the figure is determined on the basis of the risk involved and the size of the budget.

If our loan represented 10 per cent of the total budget of the film, our percentage of profit would be more than if our loan represented 2 per cent of the budget of the film, relatively.

[Traduction]

M. Lamy: Je peux vous l'expliquer. Peut-être que cette année, à cause de ce qui se passe sur le marché, au lieu d'utiliser trois ou quatre fois les mêmes fonds, pour le financement provisoire, par exemple, nous ne pourrions le faire qu'une ou deux fois seulement. Et cela correspondra au seuil maximal d'activité que nous pourrions avoir avec le secteur privé, compte tenu du marché. Ces deux ou trois dernières années, lorsque nous placions jusqu'à \$250,000 dans un film, nous étions presque certains à 100 p. 100 que cet argent nous reviendrait. Ce n'est plus le cas cette année et nous sommes convaincus que l'an prochain sera une année encore plus difficile pour l'industrie cinématographique car il serait difficile de vendre des unités sur le marché. Il sera par conséquent plus risqué d'investir \$250,000 dans un long métrage. Si nous pensons que l'argent nous reviendra dans le courant de l'année, d'après moi nous pourrions au maximum réutiliser deux ou trois fois les mêmes fonds. Voilà la situation.

C'est pourquoi le montant global que nous proposons pour cette année est très différent de celui de l'an dernier.

M. Herbert: Je suppose que vous recherchez des films qui vont faire recette. Lorsque vous participez aux bénéfices tirés d'un film, votre part est-elle fixée à l'avance ou vous donne-t-on un pourcentage des recettes?

M. Lamy: Pourquoi ne répondriez-vous pas à cette question, Ian? Nous participons aux bénéfices des deux façons.

M. Ian McDougall (sous-directeur, bureau de Toronto, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): En gros, nous prêtons de l'argent aux producteurs; lorsque les unités sont vendues au public à titre d'investissement, on nous rend notre argent, en plus d'un versement pour frais administratifs, avec intérêt. Nous négocions d'autre part, lors de la passation du contrat avec le producteur, une participation aux bénéfices qui tourne en général autour de 2,5 p. 100 du budget du film, lorsque le prêt s'élève à \$250,000, ce qui est le maximum. Mais tout cela se négocie suivant les garanties que nous offre le producteur et les risques que nous prenons.

M. Herbert: Par conséquent, en plus de vous faire rembourser le prêt avec intérêts, vous touchez une partie des bénéfices, s'il y en a...

M. McDougall: Nous touchons une prime, des intérêts et une part des bénéfices.

M. Herbert: ... calculée d'après le coût du film...

M. McDougall: C'est exact.

M. Herbert: ... et non d'après les profits réalisés?

M. McDougall: Personne ne peut malheureusement prédire quelle sera la marge bénéficiaire. Il s'agit d'un pourcentage des recettes nettes, mais ce chiffre est calculé en fonction des risques et du budget du film.

Si notre prêt représente 10 p. 100 du budget total du film, notre part des bénéfices est plus importante que si le prêt ne correspond qu'à 2 p. 100 du budget.

[Text]

Mr. Lamy: Last year, for example, the average budget in Canada was approximately \$4 million and we were there for less than \$250,000 per film.

Mr. Herbert: Can you give me a figure roughly on the proportion of gross return domestically as compared to the gross return on foreign sales of Canadian films? Is there any global figure you can give me, proportionately?

Mr. Vennat: On those films for which we advanced money in 1978 and 1979—I do not know what you mean by gross return—producers' return, which is what comes back, seems to be that about 75 per cent of the returns come from outside of Canada.

Mr. Herbert: A quarter of the return domestic and three quarters of the return from foreign sales.

Mr. Vennat: Abroad. Which is a radically different picture from what it was three or four years ago.

Mr. Herbert: Making it very important to sell abroad our exports.

Mr. Lamy: Essential.

Mr. Vennat: And making it very important to bring in pay television as quickly as possible and to encourage our networks to buy Canadian products at realistic prices in comparison with prices they can get for dumping of foreign material in Canada.

Mr. Herbert: What you are indicating to me now—and correct me if I am wrong—is that the promotion of the Canadian film industry is going to directly help our export market in effect to the tune of \$3 exported for every \$1 of domestic return.

• 2105

Mr. Vennat: Yes.

Mr. Herbert: Roughly.

Mr. Vennat: I would think that is the experience we had in 1978.

Mr. Lamy: If you are talking about the market of the United States, for example, one could expect that at least three quarters of the revenue for a major film, a feature film, will come from the United States and Europe.

Mr. Vennat: A sale to a U.S. television network, if it is a successful Canadian film, could be over \$2 million.

Mr. Lamy: It could pay for the film.

Mr. Vennat: The biggest sale that I know of for a Canadian network would be . . . what?

Mr. McDougall: The very biggest, \$150,000 to \$200,000.

Mr. Vennat: About \$200,000.

[Translation]

M. Lamy: L'an dernier par exemple, le budget moyen des films canadiens était d'environ 4 millions de dollars; notre part correspondait donc à moins de \$250,000.

M. Herbert: Pourriez-vous me donner un chiffre approximatif correspondant aux bénéfices bruts réalisés au Canada par rapport aux bénéfices bruts découlant des ventes à l'étranger pour les films canadiens?

M. Vennat: Pour ce qui est des films pour lesquels nous avons accordé des prêts en 1978 et en 1979—je ne sais ce que vous voulez dire par bénéfice brut—il semblerait qu'environ 75 p. 100 des recettes des producteurs soient réalisées hors du Canada.

M. Herbert: Un quart des recettes viennent du Canada et trois quarts des ventes à l'étranger, c'est bien cela?

M. Vennat: Oui, ce qui est très différent de ce qui se passait il y a trois ou quatre ans.

M. Herbert: Nos exportations sont donc indispensables.

M. Lamy: En effet.

M. Vennat: Et c'est pourquoi il est important que la télévision à péage soit adoptée le plus rapidement possible et que les réseaux de télédiffusion soient encouragés à acheter des produits canadiens à des prix réalistes, et non plus des films étrangers, qui se vendent ici en dumping.

M. Herbert: Vous me corrigerez si je vous ai mal compris, mais il me semble que ce que vous dites c'est que la promotion de l'industrie cinématographique canadienne va directement aider nos exportations en représentant \$3 en valeur d'exportations pour chaque dollar réalisé au Canada.

M. Vennat: C'est exact.

M. Herbert: Grosso modo.

M. Vennat: C'est d'après moi ce qui s'est passé en 1978.

M. Lamy: Pour un long métrage, je pense que l'on pourrait s'attendre à ce que les trois-quarts des recettes proviennent des marchés américain et européen.

M. Vennat: La vente d'un bon film canadien à une station de télévision américaine pourrait rapporter plus de 2 millions de dollars.

M. Lamy: Ce qui ferait tout de suite rentrer les producteurs dans leurs frais.

M. Vennat: La plus grosse vente faite à un réseau télévisé canadien serait de l'ordre de combien?

M. McDougall: Ce serait \$150,000 à \$200,000 au maximum.

M. Vennat: Environ \$200,000.

[Texte]

Mr. Herbert: Would it not be an excellent idea to substantially increase the amount of money we are putting into this effort in order to multiply many times over our export drive?

Mr. Vennat: It depends on what your objective is. There is a trade-off to some degree. We believe that it is not necessary, for Canadian films to be sold abroad, that they be designed in such a way that they are mainly made for the U.S. market; but, if you look at these figures on your Canadian producer, you may come to a different conclusion. You may decide that your main objective is to maximize your foreign revenues, mainly U.S. revenues, and therefore you may design your whole film not for the Canadian public but for the U.S. public.

That is the problem that we are facing now and that is why we are putting most of our effort in the CFDC into developing Canadian scripts and stories: we maintain that it is possible for a Canadian film, representing a Canadian story, if it is of good quality, to sell in the foreign markets.

But we only have so much influence and you usually have as much influence as your money is capable of putting your mouth to. When you have \$250,000 worth of influence in a \$4 million film, that is the type of influence you have, which is higher than that—that is not entirely true—because our money comes out first at the development stage.

Mr. Lamy: At the risky part of the production.

Mr. Vennat: At the riskiest part. But you are quite right: if you looked at it like you look at automobiles or electronic parts or whatever, you could take a purely economic sense and say, "let us encourage Canadian films to be entirely export oriented."

We do not believe that that was the purpose why the capital cost allowance was set at 100 per cent; we do not believe that is why we were set up. We believe we were set up to basically encourage the production of high-quality Canadian films made and created by Canadian artists and technicians and so on and primarily designed to be shown to Canadians. But there is this debate within the industry as to what it is for. We know where we stand and that is why we are so anxious to get some good sources of Canadian product, because we believe that there is a mix that can be done. In other words, in order to sustain the industry at a good level, in order to have Canadian artists and craftsmen working on films on a continuous basis—to be successful at it—there should be a broad range of products, some of which are entirely for the Canadian market and the Canadian market should be able to sustain them entirely, some of which are for the Canadian market with an export potential and some of which from time to time are basically designed for the export market. But if we only have the last one, we would

[Traduction]

M. Herbert: Ne serait-il pas bon de sensiblement augmenter les sommes que nous consacrons à cet effort en vue d'identifier notre poussée sur les marchés d'exportation?

M. Vennat: Cela dépend des objectifs que vous vous êtes fixés. Il y a certains compromis à faire. D'après nous, pour que des films canadiens soient vendus à l'étranger, il n'est pas nécessaire qu'ils soient conçus de façon à s'adresser tout particulièrement au marché américain. Cependant, si vous vous fondiez sur les chiffres dont dispose le producteur canadien, vous arriveriez peut-être à une conclusion toute autre. Vous pourriez très bien décider que votre principal objectif est de maximiser vos recettes à l'étranger, notamment aux États-Unis. Par conséquent, vous pourriez faire un film qui s'adresse plus particulièrement au public américain et non au public canadien.

C'est le problème que nous connaissons à l'heure actuelle et c'est pourquoi, à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, nous axons tous nos efforts sur les scénarios et les scripts canadiens. Nous sommes convaincus qu'il est tout à fait possible de vendre un film canadien de bonne qualité qui raconte une histoire typiquement canadienne sur des marchés étrangers.

Mais l'influence que nous exerçons est limitée. D'ailleurs, en général, votre influence est proportionnelle à l'argent que vous avez à votre disposition. Lorsque votre influence correspond à \$250,000 pour un film de 4 millions de dollars, ce n'est pas beaucoup. Je n'ai peut-être pas tout à fait raison de dire cela, car notre argent est mis à la disposition des producteurs à l'étape de l'élaboration.

M. Lamy: C'est-à-dire lorsque les risques sont les plus élevés?

M. Vennat: En effet, c'est à ce moment-là que les choses sont les plus risquées. Mais si l'on adoptait l'attitude que l'on applique aux automobiles, au matériel électronique, etc., on pourrait se placer dans une perspective purement économique et dire: «Encourageons donc les films canadiens à s'adresser exclusivement au marché d'exportation».

D'après nous, ce n'est pas pour cela que la déduction pour amortissement a été fixée à 100 p. 100; nous ne pensons pas que c'est pour cela que notre société a été créée. Nous pensons au contraire que notre société a été fondée dans le but d'encourager la production de films canadiens de bonne qualité, réalisés par des artistes et des techniciens canadiens et s'adressant au public canadien. Mais tous les membres de l'industrie ne sont pas d'accord là-dessus. Nous connaissons bien notre situation et c'est pourquoi nous cherchons tant à trouver de bonnes sources de produits canadiens, car nous pensons pouvoir assurer un mélange équilibré. Autrement dit, pour que l'industrie reste viable, pour que des artistes et des artisans canadiens puissent vivre du domaine cinématographique, il faut qu'il y ait une vaste gamme de produits, dont certains s'adressent uniquement au marché canadien. Il faut que le marché canadien soit en mesure de les soutenir à 100 p. 100. Il faudrait que certains films s'adressent particulièrement au marché canadien, tout en ayant un certain potentiel d'exportation, et que

[Text]

be negating the very objective which we believe this program has been set up for.

Mr. Herbert: I might just conclude with the remark then that obviously, in my opinion, improving the viability of the Canadian industry through improved export markets would almost certainly also make Canadian films more accessible to Canadians in Canada. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Herbert. Mr. Kushner.

Mr. Lamy: But it is a balance because the private sector will accept the opinion.

Mr. Kushner: I notice on page 3 here it says:

While English production has benefitted from tax incentive financing, French production has not . . .

What do you mean? Why has it failed?

• 2110

Mr. Lamy: It did not fail, as such. People in the marketplace, businessmen, do not want to buy a unit of a French-Canadian film knowing that at the distribution level there is a big risk that those films will not create enough revenue because, being produced in French, that means a very narrow market—Quebec and maybe some countries in Europe, but that is it. Nothing to compare with an English Canadian film that would have the U.S. market and the rest of the world.

Mr. Kushner: That is well answered. When I look at the budget, it seems to be very high in comparison to what you are doing—the administration seems to be heavily loaded. How do you justify that?

Mr. Lamy: It is impossible. The CFDC for the last three years, for example, even if their budget was \$4.1 million, were involved in activity of approximately \$13 million. They opened an office in Toronto and one in Montreal; we have to operate in French and English and the activity at that time was practically \$13 million because of the interim financing. That means the money rolled three or four times—the \$4 million. This year we rolled more than twice because the activity was approximately \$8.5 million. I think next year will be a very difficult year because of the risky market. Perhaps we will have to put the bulk of our activity on development money and few activities on interim financing.

Mr. Kushner: What do you mean by a risky market?

Mr. Lamy: We understand, for example, last year the production of Canadian films was at the level of 165 million and 40 million did not get any buyer on the marketplace. That means they are going to be in the market this year to try to sell

[Translation]

certaines autres, moins nombreux, soient conçus pour le marché d'exportation. D'après nous, si l'on axe tous nos efforts sur cette dernière catégorie de films, cela irait à l'encontre même des objectifs visés par la création de ce programme.

M. Herbert: Je vais conclure sur la remarque suivante: À mon avis, l'amélioration de la viabilité de l'industrie canadienne, par l'amélioration des marchés d'exportation, ouvrirait inéluctablement davantage les films canadiens au public canadien. Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Herbert. Monsieur Kushner.

M. Lamy: Il n'en reste pas moins qu'un certain équilibre s'impose pour que le secteur privé soit d'accord.

M. Kushner: A la page 3 de votre mémoire vous dites:

Le volume de la production en langue française n'a pas connu de croissance . . .

Que voulez-vous dire par là? Pourquoi la production en langue française n'a-t-elle pas progressé?

M. Lamy: Cela ne s'est pas passé comme cela. Sur le marché, les gens, les hommes d'affaire ne veulent pas acheter de blocs d'actions dans les films canadiens-français, sachant qu'au chapitre de la distribution il y a un grand risque que ces films ne produisent pas de recettes suffisantes car ils sont limités à un marché restreint—le Québec et quelques pays européens peut-être, mais c'est tout. Cela ne se compare en rien aux films canadiens-anglais qui auraient accès au marché américain et au reste du monde.

M. Kushner: Voilà qui est bien répondu. Maintenant, je regarde le budget qui me semble très élevé par rapport à ce que vous faites. L'administration me semble très lourde. Comment justifiez-vous cela?

M. Lamy: C'est impossible. Par exemple, au cours des trois dernières années, même si son budget n'était que de 4,1 millions de dollars, la société a participé à des activités représentant environ 13 millions de dollars. Elle a ouvert un bureau à Toronto et un à Montréal. Nous devons fonctionner en français et en anglais et, à cause du financement intérimaire, nos activités se chiffrent à l'époque à près de 13 millions de dollars. Cela signifie en fait que nos 4 millions de dollars ont servi trois ou quatre fois. Cette année, notre budget a servi un peu plus de deux fois, avec des activités se chiffrant à environ 8,5 millions de dollars. Je pense que l'an prochain sera une année très difficile à cause des risques du marché. Nous devons peut-être affecter le plus gros de notre budget au secteur du développement et moins à celui du financement intérimaire.

M. Kushner: Que voulez-vous dire par les risques du marché?

M. Lamy: L'an dernier, la production de films canadiens s'est chiffrée à 165 millions de dollars dont 40 millions n'ont pas trouvé acheteur sur le marché. Cela signifie que, cette année, ces producteurs essaieront d'écouler ces unités sur le

[Texte]

those units. Second, because some interim financiers were burned last year, it will be very difficult to get money from interim financiers this year. That means the CFDC will be affected in their responsibility and their role this year like any other financier in Canada.

Mr. Kushner: I notice you are constantly referring to cultural activities and that it is pretty well with French and English. Is there any need for assistance for any other languages? I am thinking of Italian, German and Ukrainian.

Mr. Lamy: Perhaps those people in Montreal... I do not think that there is any request in Montreal or in Toronto to produce films in any other language than French and English.

Mr. Kushner: I am not too sure about that. Some of the things that I am involved with... You say that there is no need for any other, that they do not any assistance?

Mr. Lamy: I do not say that there is no need—there is no request.

Mr. Kushner: There is no request—really?

Mr. McDougall: We have had a couple of requests for projects in Hindi and one in Chinese in the last year. I do not know of any in any other language.

Mr. Kushner: When this happens, what do you do?

Mr. McDougall: Our first cornerstone of how we evaluate things is we do a script appraisal, which is difficult because we do not have Hindi readers. Usually, when a film comes in that is proposed—for instance an Indian-Canadian co-production or something, it tends to run into problems because there is no co-production treaty between the two countries, rather than because it cannot find a place with the CFDC. We try to evaluate any project that comes in on the basis of its merits... its interest and the soundness of its business proposition. I think we are open to considering projects in other languages. As yet we have not had what I would consider a serious proposal from anyone.

Mr. Kushner: You have never had any, say, from Italian, German, Ukrainian or Polish—anything like that?

Mr. McDougall: We have had some stories proposed. For instance, there is an Italian project from Bill Fruet about Italian-Canadians in Toronto. We have supported that in the past. It is proposed to be shot in the English language with some Italian. But basically, usually the producers also have a view on the market and tend to be looking at a larger market than a Ukrainian film.

• 2115

Mr. Kushner: To what extent were you involved with the Italian film? What did you do there?

Mr. McDougall: We have \$50,000 in development.

Mr. Kushner: How did you make out with it?

[Traduction]

marché. Deuxièmement, étant donné que ceux qui ont assumé le financement provisoire l'an dernier se sont parfois fait échauder, il sera plus difficile cette année de trouver des bailleurs de fonds. Cette situation influera sur la responsabilité et le rôle de la société comme sur ceux de n'importe quel autre bailleur de fonds.

M. Kushner: Je remarque que vous faites constamment allusion aux activités culturelles et que la plupart sont en français ou en anglais. Une aide serait-elle nécessaire pour d'autres langues? Je pense à l'italien, à l'allemand et à l'ukrainien par exemple.

M. Lamy: Peut-être à Montréal... je ne pense pas qu'il y ait eu des demandes à Montréal ou à Toronto pour la production de films dans des langues autres que le français et l'anglais.

M. Kushner: Je n'en suis pas trop sûr non plus. Certaines activités auxquelles je participe... vous dites que les autres n'ont aucun besoin d'aide?

M. Lamy: Je ne dis pas cela, j'ai dit qu'il n'y avait pas eu de demandes.

M. Kushner: Il n'y a pas eu de demandes... vraiment?

M. McDougall: L'an dernier, nous avons reçu quelques demandes concernant des projets en hindi et en chinois. Mais c'est tout ce que je vois.

M. Kushner: Que faites-vous dans ces cas-là?

M. McDougall: Notre première évaluation porte sur le scénario, ce qui est difficile car nous n'avons pas de lecteurs pour l'hindi. Ordinairement, lorsqu'il y a un projet, par exemple une co-production indo-canadienne ou quelque chose dans ce genre, les problèmes rencontrés proviennent davantage du fait qu'il n'y a pas de traité de co-production entre les deux pays que de l'impuissance de la société. Nous essayons d'évaluer chaque projet de ce genre selon ses mérites, son intérêt et sa rentabilité commerciale. Je pense que nous sommes tout prêts à étudier des projets dans d'autres langues. Jusqu'ici, nous n'avons pas eu de quoi que ce soit ce que j'appellerais une proposition sérieuse.

M. Kushner: Vous dites n'avoir jamais rien reçu en italien, en allemand, en ukrainien ou en polonais par exemple?

M. McDougall: On nous a proposé des scripts. En italien par exemple, Bill Fruet a un projet sur les italo-Canadiens de Toronto. Nous avons déjà appuyé des projets de ce type. Le tournage est prévu en anglais et un peu en italien. Toutefois, les producteurs tiennent essentiellement compte du marché et préfèrent un marché plus étendu que celui d'un film en ukrainien.

M. Kushner: Dans quelle mesure avez-vous participé à la production du film italien?

M. McDougall: Nous avons donné \$50,000.

M. Kushner: Qu'est-ce que cela a donné?

[Text]

Mr. McDougall: It has not been produced yet.

Mr. Kushner: It has not been produced yet? This is still in production?

Mr. McDougall: It is in the development stage. We are not firm whether or not it is going ahead. It was slated for production last year; it has been postponed. I had a call today from the producer. I do not know—I have not got back to him yet.

Mr. Kushner: You say you were involved in that production for \$50,000—am I right?

Mr. McDougall: Yes.

Mr. Kushner: To what extent did the people who requested—what financial backing did they have to produce? How far were they involved in the financial gesture there?

Mr. Lamy: Fifty thousand dollars. It is *pari passu*.

Mr. Kushner: Is it a 50/50 situation?

Mr. McDougall: Yes, minimum.

An hon. Member: Was it higher?

Mr. McDougall: I believe it was higher in that case.

Mr. Lamy: Could I add something? What we tried to do was make sure that there will be a link between the Canadian producer and the Italian producer because there is a treaty between the two countries. We tried to make sure that they could get together and perhaps make a deal on a co-production agreement. I do not know what the result will be.

Mr. McDougall: We took a script to Rome.

Mr. Lamy: That is right—to Italy, and tried to find other producers in Italy that could co-produce with the Canadian people in Toronto.

Mr. Kushner: That is all I wanted to know, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Kushner.

Monsieur Gingras.

M. Gingras: Merci. Avant d'aller à l'avant-première du film *Final Assignment*, je ne connaissais pas votre Société.

J'aimerais savoir comment vous espérez vous rendre un petit peu plus visibles auprès du public. Je crois que vous en avez fait mention dans votre introduction tout à l'heure. Je ne le vois pas dans vos objectifs de cette année, à moins que j'aie passé par-dessus.

M. Vennat: Si je peux me permettre, je vais répondre à cela, monsieur Gingras. Ayant vécu à une époque où la Société, à mon avis, avait trop de visibilité . . .

M. Gingras: Ce qui veut dire?

M. Vennat: Je ne pense pas que ce soit de nos intentions actuelles d'augmenter la visibilité de la Société. Nous avons plutôt l'intention d'améliorer son efficacité pour ce qui est de l'aide à l'entreprise privée.

[Translation]

M. McDougall: La production n'est pas encore terminée.

M. Kushner: Pas encore?

M. McDougall: Nous en sommes toujours à l'étape de la préparation car nous n'avons pas encore décidé définitivement de le produire. Le tournage avait été prévu l'année dernière, mais il a été retardé. J'ai reçu aujourd'hui un appel du producteur, mais je ne lui ai pas encore répondu.

M. Kushner: Vous avez bien versé \$50,000 pour la production de ce film?

M. McDougall: Oui.

M. Kushner: Ceux qui vous ont demandé cette aide ont-ils dû vous fournir des garanties financières? Ont-ils contribué à ce financement?

M. Lamy: C'était moitié-moitié.

M. Kushner: Ah bon?

M. McDougall: Oui, c'est un minimum.

Une voix: Était-ce plus?

M. McDougall: Je crois que oui, dans ce cas.

M. Lamy: Puis-je intervenir? Notre objectif était de nous assurer qu'il y avait un lien entre le producteur canadien et le producteur italien, étant donné le traité qui a été conclu entre nos deux pays. Nous avons donc essayé de réunir ces deux producteurs et de les encourager à signer un accord de coproduction. Je ne sais pas quel en sera le résultat.

M. McDougall: Nous avons apporté le scénario à Rome.

M. Lamy: Oui, afin d'essayer de trouver d'autres producteurs italiens qui pourraient faire ce film en coproduction avec des Canadiens à Toronto.

M. Kushner: C'est tout ce que je voulais savoir, madame le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Kushner.

Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Before attending the preview of *Final Assignment*, I was not aware of your Corporation.

I would like to know how you expect to become a little more visible to the public. I think you talked about it earlier, in your opening remarks, but I do not see anything about that in your objectives for this year, unless I missed it.

Mr. Vennat: With your permission, I will answer your question, Mr. Gingras. I was already working for the Corporation at a time when it was too visible indeed.

Mr. Gingras: What do you mean?

Mr. Vennat: I do not think we presently intend to increase the visibility of our Corporation. Rather, we intend to increase its efficiency as far as private industry assistance is concerned.

[Texte]

M. Lamy: Vous avez raison jusqu'à un certain point. C'est une entreprise bien spécifique et c'est un des problèmes de la Société que de ne pas avoir une visibilité plus grande. C'est qu'on fait affaire avec 500 Canadiens au maximum qui sont des producteurs de films ou des distributeurs de films. Et bien qu'on utilise des deniers publics, c'est sûr que la protection qu'on a de l'opinion publique laisse à désirer. Cela, c'est vrai. Voici ce que l'on fait pour avoir une meilleure visibilité. D'abord, on essaie de se présenter, Michel et moi, et de donner des conférences, des discours, des entrevues pour expliquer aux Canadiens le rôle que joue la Société dans le milieu culturel qui s'appelle l'industrie du long métrage. Cela ne peut que se limiter à cela, et peut-être, tout au plus, peut-on mettre à la fin du film qu'il y a eu une aide de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. En fait, c'est comme une banque. Cela n'a pas beaucoup d'éléments à vendre au public en général, étant donné que notre rôle est spécialisé et limité au maximum à 500 Canadiens avec qui on fait affaire année après année.

M. Gingras: Ma question est un petit peu cachée. Je remarque que toutes les agences culturelles du gouvernement canadien ont un petit but caché qui est de promouvoir la culture canadienne...

M. Lamy: Exactement.

M. Gingras: ... et en même temps de promouvoir l'unité canadienne, ce que l'on voit dans les objectifs de Radio-Canada. C'est pour cela que je m'arrête un peu. Je vis dans la province de Québec, et aussitôt que la province de Québec met 1,000 dollars dans la culture québécoise, on est enterré de petits signes bleus indiquant la participation du gouvernement du Québec dans l'industrie de la culture. On met 4 millions de dollars et il n'y a pas un Québécois... il y en a peut-être 10 en-dehors du réseau qui savent que cette industrie-là existe.

M. Lamy: Exact. Mais on a accepté le petit signe canadien. On va mettre la feuille d'érable sur notre papier à lettre, sur nos affiches et ainsi de suite. On a accepté cela.

• 2120

M. Vennat: C'est plus que cela. Dans chaque film auquel nous participons financièrement, le producteur est obligé de donner ce qu'on appelle dans l'industrie du film un crédit, un crédit qui a une place bien spécifique, mais qui dépend évidemment de l'ampleur de l'appui financier que nous donnons au film. C'est impossible d'avoir un gros crédit disant: c'est le gouvernement du Canada qui vous amène ce film, si votre appui financier se limitait à \$200,000 et que le budget du film est de 5 millions de dollars, par exemple. Mais, nous insistons dans tous nos contrats pour que le producteur, dans tous les films que nous appuyons, mette au générique du film une remarque à savoir que le film a été appuyé par la société.

M. Gingras: Une autre question. J'en fais un standard en 1981. Je poserai la question dans tous les comités où il y aura des représentants d'une société de la Couronne. Sans faire un panneau...

[Traduction]

Mr. Lamy: You are right to a certain extent. Your industry is quite specific and it is unfortunate that your Corporation is not more visible than it is now. We are dealing with a maximum of 500 Canadian film producers or distributors. Although we are using public money, it is obvious that the Canadian population is not very enthusiastic toward this industry, this we have to admit. Here is what we are doing to get a better reputation. First of all, Michel and I try to have lectures, speeches and interviews to tell the public all about the Corporation in this cultural community which is called the feature film industry. It is the maximum we can do; maybe we could indicate, at the end of the film, that an aid was granted by the Canadian Film Development Corporation. In fact, we act as a bank. We do not have many things to sell to the general public, since our role is restricted to a maximum of 500 Canadian with whom we deal every year.

Mr. Gingras: My question is a little disguised. I noticed that every cultural outfit of the Canadian Government has a hidden objective, namely, to promote Canadian culture...

Mr. Lamy: Exactly.

Mr. Gingras: ... and simultaneously, to promote Canadian unity; this is an objective of the CBC. I am living in the Province of Quebec and, whenever the government of this province invests \$1,000 in Quebec culture, we are assailed with little blue signs indicated the involvement of this government in the cultural industry. But we put \$4 million in and not a single Quebecer... Maybe 10 outsiders know that this industry exists.

Mr. Lamy: This is true. But we have accepted the little Canadian logo. We will have the Maple Leaf on our letterhead, on our posters and so on. We have accepted that.

Mr. Vennat: We did more than that. For every film in which we are involved financially, the producer has to give what we call in the film industry a credit, which means a specific mention, depending on the extent of the financial assistance we have given. It is impossible to have a large credit saying: "the Canadian government has brought you this film", if your financial support is limited to \$200,000 of a total film budget of \$5 million, for example. In all of our contracts, however, we insist that the producer, in all films that we support, include in the film credits the fact that the film was supported by the Corporation.

Mr. Gingras: A further question. This is my standard question for 1981. I will put the question in all committees where there are representatives of a Crown Corporation. Without wanting to...

[Text]

M. Vennat: Je me demande quel est le sens de votre question, je m'en excuse, monsieur Gingras. Nous avons, et nous sommes fort conscients de la nécessité, je crois, pour tous les Canadiens, et en particulier au Québec, de sentir que le gouvernement fédéral est actif dans une activité. En autant que nous avons des activités, nous essayons de le faire sentir. Ceci dit, ce n'est pas un de nos objectifs de devenir nous-mêmes des *stars* ou ...

M. Gingras: Ma deuxième question se rattache un peu à l'article 1.8 de vos objectifs:

1.8 raffermir les relations de la Société avec les organismes centraux et avec d'autres organismes culturels fédéraux ...

Donc, je vais prendre cet article-ci de vos objectifs avec les productions de télévision de la page 3. Je vais lire le paragraphe:

Afin de mieux assurer leur stabilité économique, il faudra que les compagnies de production visent l'expansion dans d'autres types de production ...

Et ma question porte sur les programmes de télévision. Pensez-vous qu'une production d'une série de 26 émissions à Radio-Canada faite par l'entreprise privée aidée par la SDICC serait rentable comparativement, par exemple, à la même production faite par Radio-Canada, pour les payeurs de taxes?

M. Lamy: Sans aucun doute.

Je pense que si la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne pouvait ouvrir, à condition d'avoir de nouveaux financements, ce serait hautement rentable pour la Société Radio-Canada ou d'autres chaînes de télévision de faire participer le secteur privé dans ces productions-là, avec cette aide-là, sans aucun doute.

Mais, comme je vous dis dans le paragraphe 1.8, il y a non seulement des intentions, mais il y a des faits. Nous sommes actuellement en train de négocier. On a négocié «Les Plouffe». Et il y a maintenant deux productions: une avec Radio-Canada et l'autre avec l'Office national du film et CBC. C'est-à-dire, qu'on va former un *pool* d'intérêts avec à peu près toutes les agences culturelles fédérales et provinciales pour créer un budget raisonnable pour produire, en collaboration avec toutes les agences, un film important au Canada. Et on aimerait ouvrir le mandat de la société de plus en plus à ce genre de collaboration-là pour la production de films canadiens.

M. Gingras: «Les Plouffe» représentent combien d'émissions?

M. Lamy: Six émissions d'une heure, un long métrage de quatre heures pour les Canadiens et un long métrage de trois heures francophones et anglophones pour exportation.

M. Gingras: Est-ce qu'il y aurait moyen de soumettre au comité des chiffres comparatifs? Combien cela coûte six émissions d'une heure à Radio-Canada?

M. Vennat: On est capable de vous soumettre les chiffres ...

[Translation]

Mr. Vennat: I do apologize, Mr. Gingras, but I do wonder about the meaning of your question. We are very aware of the need, I believe, for all Canadians, and particularly those in Quebec, to feel that the federal government is active in a given sector. Insofar as we have activities, we endeavour to make them felt. Having said this, we in no way endeavour to become stars ourselves, or ...

Mr. Gingras: To a certain extent, my second question relates to article 1.8 of your objectives:

1.8 To strengthen the Corporation's relations with the central agencies and with the other cultural agencies, federal ...

So, I will take this article of your objectives together with television productions on page 2. I will read the paragraph:

Encouragement must be given to production companies seeking to expand into other types of production, ... to increase their financial stability.

My question deals with television programs. Do you think that a series of 26 broadcasts produced for *Radio-Canada* by a private company with CFDC aid would be profitable for the taxpayer compared to, for example, the same series if produced by Radio-Canada?

Mr. Lamy: Certainly.

I think that, if the Canadian Film Development Corporation could open up this type of aid, provided that it had new funds, there is no doubt that it would be very profitable for the Canadian Broadcasting Corporation or other television networks to have the private sector participate in those productions.

But, as I have said, paragraph 1.8 contains not only intentions, but also facts. We are negotiating at present. We negotiated *Les Plouffe*. And now there are two productions: one with Radio-Canada and the other with the National Film Board and the CBC. We are going to form a pool of interests with almost all the federal and provincial cultural agencies in order to have a reasonable budget for the production, in co-operation with all of the agencies, of a large scale film in Canada. We should like to see the Corporation's mandate become ever more open to this kind of co-operation for the production of Canadian films.

Mr. Gingras: How many parts of *Les Plouffe*?

Mr. Lamy: Six one hour episodes, one four hour feature film for Canadians and one three hour feature film in French and in English for export.

Mr. Gingras: Could you submit comparative figures to the Committee? How much do six one hour episodes cost Radio-Canada?

Mr. Vennat: We can provide figures ...

[Texte]

M. Gingras: Comparativement au prix que vous le vendez ou que les producteurs le vendent à Radio-Canada.

M. Vennat: Nous n'avons aucun problème à vous soumettre nos chiffres. Nous ne pouvons...

M. Lamy: Mais, c'est délicat.

M. Vennat: La question, c'est de savoir si Radio-Canada soumettra les siens.

M. Lamy: Non, mais c'est délicat. Il y a une chose qui s'appelle, dans le milieu, un dollar Radio-Canada ou un dollar Office national du film qui n'a rien à voir avec un dollar de l'entreprise privée.

M. Gingras: Mais, c'est toujours un dollar à savoir le dollar du payeur de taxes.

M. Lamy: Exactement.

M. Gingras: Si, à un moment donné, cela coûte trop cher de faire des émissions dans la boîte, on appelle toujours cela la boîte de Radio-Canada, cela on le sait, cela coûte cher. Mais, s'il y a moyen de le faire autrement, peut-être... Parce que Radio-Canada vient aussi devant le comité...

M. Lamy: Mais, ce n'est pas tout simplement une question économique. Il y en a une question économique. Mais, c'est surtout d'avoir accès à une créativité qui, des fois, n'existe pas à l'intérieur des boîtes culturelles, soit l'Office national du film ou soit Radio-Canada, que d'avoir accès au secteur privé. Je pense qu'il y a un rôle à jouer pour la société, soit en collaboration avec Radio-Canada, CBC, l'Office national du film ou même les organismes provinciaux, pour arriver à des fins culturelles de production et de distribution. Et je pense que c'est sûrement une dimension à exploiter dans l'avenir.

• 2125

M. Gingras: Parce qu'il y a une quinzaine d'années Radio-Canada produisait ses commerciaux, ses 60 secondes. Je crois que, présentement, ils n'en font plus. Radio-Canada faisait les séries de *La Famille Plouffe*, *En haut de La Pente Douce*, etc.

Avec des chiffres précis, j'aimerais savoir ce que coûte à Radio-Canada de faire une série d'une quinzaine d'émissions au lieu de les acheter? Grosso modo, à \$100,000 près?

M. Lamy: Je pense qu'il faudrait poser la question à Radio-Canada.

M. Gingras: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Gingras.

Mr. Cook.

Mr. Cook: Gentlemen, I have formed one distinct impression in listening to this discussion tonight—I think you will agree with the second half of my statement, but not with the first—I think either you are getting far too much money or you have a totally inadequate budget for what you are attempting to do in a very high risk and big dollar industry. The figures, I think, out of Hollywood indicate that to make even a modest motion picture you are looking at at least \$10

[Traduction]

Mr. Gingras: Compared to the price you charge for sale or the price at which the producers sell it to Radio-Canada?

Mr. Vennat: We have no problem in tabling these figures. We cannot...

Mr. Lamy: But it is touchy.

Mr. Vennat: The question is whether Radio-Canada will table its own.

Mr. Lamy: No, but it is touchy. In the trade, there is something that is called a Radio-Canada dollar or a National Film Board dollar which has nothing to do with a dollar in a private company.

Mr. Gingras: But, it is still a dollar, to be precise, the taxpayer's dollar.

Mr. Lamy: Precisely.

Mr. Gingras: If, at some point, it becomes too expensive to produce in-house programs, Radio-Canada is always called "in-house", we know, it is expensive. But, if it can be done some other way, perhaps... Because Radio-Canada also appears before the committee...

Mr. Lamy: But it is not only an economic question. There is an economic question, but it is mainly a question of having access to creativity which, sometimes, does not exist within cultural outfits, either the National Film Board or Radio-Canada, and, therefore, there is a need to have access to the private sector. I think that the Corporation has a role to play, in collaboration either with the CBC, the National Film Board or even provincial bodies, in order to achieve the cultural goals of production and distribution. And this should indeed be an aspect to be explored in the future.

Mr. Gingras: Because about 15 years ago Radio-Canada produced its own 60 second ads. They no longer do it. Radio-Canada used to produce series like *La Famille Plouffe*, *En haut de la pente douce*, and so on.

I would like to know how much it would cost Radio-Canada to produce about 15 programs instead of buying them? A ballpark figure plus or minus one hundred thousand dollars or so?

Mr. Lamy: This question should be asked to Radio-Canada.

Mr. Gingras: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gingras.

Monsieur Cook.

M. Cook: Messieurs, je me suis fait une opinion bien différente en écoutant les discussions ce soir. Vous serez sans doute d'accord avec la première partie de mon intervention, mais pas avec la deuxième: Ou votre budget est beaucoup trop élevé ou il est totalement insuffisant pour ce que vous essayez d'entreprendre dans ce secteur comportant des risques énormes où les capitaux importent. D'après les chiffres d'Hollywood, il faut un minimum de 10 millions de dollars pour faire un film,

[Text]

million in today's marketplace with inflation. You are talking about films made in Canada for \$3 or 4 million. Obviously our costs are somewhat lower than they are for major production centres but they are not that much lower.

I gather the investment climate just is not there, the Canadian investor just is not there, to mount a production at the level where it would have the opportunity for major international success and to produce a tremendous amount of revenue.

Mr. Vennat: I think you are right. As a matter of fact it so happens that I have all the figures in my head since I made a speech about this today. The average U.S. film today is reported to be \$10 million. The average cost of a major launch, distribution launch, in the U.S. is reported to be \$6 million for a total of \$16 million by the time the major production and distribution costs have been added. This means that you need a very high number of dollars from theatrical exhibition in order to get a return for the investors, in the U.S. The average Canadian anglophone feature film made last year was approximately \$4 million Canadian.

Whether there is room in the market for Canadian films I think is being demonstrated in that we believe a number of Canadian products of high quality have come out, especially in the last 18 months. I gave some examples earlier; I could give you other ones. But there is an explosion in demand for audio-visual products, and not only because of theatrical exhibition. You may have noted that last year there were at least a billion tickets sold in North America, entries to cinemas, but there is also a terrific demand for films of all sorts for pay television in the U.S. There is a terrific demand for video cassettes and video discs, the revenues of which are not quite clear at the moment. However, I do know that the writers in the U.S. are striking today because they want a higher share of those expected revenues and the directors in the U.S. also struck for a number of months last year on the same basis.

The current report in *Business Week*, the U.S. publication, places values for film libraries, only those films that exist in the studios, at anywhere between \$300 to \$600 million for each company.

So there are new sources of income for films that make it possible for a film, even if it is not that successful in theatrical exhibition, to more than cover its costs and to make a profit in other markets: pay television, syndication, sales to networks and foreign markets which are, more and more, demanding all sorts of films.

• 2130

The film audience around the world is growing very rapidly in all countries, the Third World, Asia, Africa, even China. We had a delegation from China visiting Ottawa a few months ago, and they were quite interested to see what Canadian films they could buy. So, I believe that out there, in this revolution

[Translation]

même modeste, étant donné le marché et l'inflation sévissant aujourd'hui. Vous nous parlez de films réalisés au Canada pour 3 ou 4 millions de dollars. Évidemment, nos coûts sont quelque peu inférieurs par rapport aux grands centres de production, mais pas tellement.

Je pense qu'il est impossible, au Canada, les conditions étant peu favorables et les investisseurs canadiens inexistant, de réaliser des films qui connaîtraient un grand retentissement sur la scène internationale et rapporteraient d'énormes recettes.

M. Vennat: A mon avis, vous avez raison. En fait, j'ai tous les chiffres en tête car j'ai prononcé une allocution à ce sujet aujourd'hui. Un film américain moyen coûte aujourd'hui 10 millions de dollars. La distribution aux États-Unis coûte en moyenne 6 millions de dollars et, si l'on ajoute la production et les frais de distribution, on arrive à un total de 16 millions de dollars. Il faut donc que les projections, dans les salles de cinéma américaines soient très nombreuses pour être rentables pour les investisseurs. Un film canadien-anglais moyen coûtait, l'année dernière, environ 4 millions de dollars canadiens.

Les films canadiens ont leur place sur le marché, nous en avons eu la preuve puisque la production canadienne, surtout ces 18 derniers mois, a été de très bonne qualité. Je vous en ai cité des exemples et je pourrais vous en fournir d'autres. Mais la demande dans le domaine de l'audio-visuel a été extrêmement forte, et pas seulement à cause des projections dans les cinémas. Vous avez peut-être constaté que l'année dernière on avait vendu au moins l'équivalent de 1 milliard de dollars de billets de cinéma en Amérique du Nord, mais il existe aussi une demande énorme en films de tous genres pour la télévision à péage aux États-Unis. Le marché des cassettes et des bandes vidéo y est en pleine expansion et on n'en connaît pas encore les recettes exactes. Pour l'instant, je sais que les scénaristes américains sont en grève aujourd'hui et réclament une part accrue des recettes prévues, et les réalisateurs ont aussi débrayé l'année dernière pendant plusieurs mois, pour les mêmes raisons.

D'après un rapport publié par *Business Week*, le magazine américain, la valeur des filmothèques—rien que pour les films existants en studio—oscille entre 300 et 600 millions par compagnie.

Il existe donc bien de nouvelles sources de revenus de sorte que, même si un film ne connaît pas un gros succès, il est possible d'en amortir les frais de production et d'en tirer certains bénéfices en l'écoulant sur les marchés étrangers grâce à la télévision à péage, à la vente aux chaînes de distribution, aux réseaux et aux marchés étrangers.

Le nombre d'amateurs de cinéma est en pleine expansion dans tous les pays, au Tiers-Monde, en Asie, en Afrique, même en Chine. Voici quelques mois, une délégation chinoise est venue à Ottawa pour se renseigner sur des films canadiens à acheter. Le marché de la production axée sur la télévision et le

[Texte]

of the market for television and film production and with these increased revenues, there is a great demand, and that Canadian film makers can take a fair share of that market.

Now, on whether we have too little or too much money, I quite agree with you. In the last few years we have been successful in coping with the lack of increase in our budget by using new methods of rolling over our funds, by doing what we call development and in-frame loans, whereby we take the \$4 million and we roll it three or four times. In 1980, it has been more difficult to get the return, the quick roll-over, that we have had in 1979, 1978, and 1977, with the result that we do not expect that we will be able to roll over our budget as much this year—perhaps only two-to-one. If that is the case, our administration budget is too high, and unless we get more money out of the treasury for those projects that we have put to the government, then we will have to revise either our administration or take other measures.

Mr. Cook: I get the distinct impression that you are looking at other methods, which raises another question in my mind. CBC, CTV and Global: the impression I have of the Canadian networks is that most of their production is done in-house. How many pilots have you been involved with? Obviously a pilot can sell, if you have a series, and of course we are looking now at that \$100,000 to \$150,000 cost for a first-rate pilot. How much of that work has been done? When you talk about diversification, obviously that looks to be one of your markets of the future. I am curious as to how much work has been done in that area up to this point.

Mr. Vennat: Up to now, very little. I will ask Mr. McDougall to give you an exact answer. We would like to be able to do more, but we will not be able to unless we get more money.

• 2135

Mr. McDougall: The other limitation we have is that our mandate specifically requires us to limit our investment to feature film only, which we interpret to be either theatrical film or made-for-television film, but of at least feature length. So, a one-hour pilot for a television series would not fall under the mandate of the corporation.

Mr. Cook: So you have no mandate then, to involve yourself in Canadian television producing what might be a first-rate Canadian series which would have a world market.

Mr. McDougall: At the moment, that is correct.

Mr. Lamy: Not at the moment, but we have asked the minister to reassess the mandate of the CFDC, to make sure that in future we could be involved on television series.

Mr. Cook: Excellent. Mr. Vennat, as chairman, sir, I just want to pin you down, I think for your benefit as much as ours. You are a lawyer sir, I understand. Have you left all connection with your legal firm, since taking on the chairmanship?

Mr. Vennat: Not at all.

Mr. Cook: You are still involved with the same legal firm?

[Traduction]

cinéma est donc en pleine révolution, les recettes augmentent, la demande est forte et les réalisateurs canadiens de cinéma peuvent en prendre une grande part.

Pour ce qui est de savoir si notre budget est trop élevé ou ne l'est pas assez, je suis d'accord avec vous. Ces quelques dernières années, nous sommes parvenus à nous accommoder de l'absence d'augmentations des crédits, grâce à l'instauration de nouvelles méthodes de roulement des fonds, à des prêts spéciaux et de développement: nous avons par exemple un budget de 4 millions de dollars qui nous sert trois ou quatre fois. En 1980, nous avons eu beaucoup plus de mal à avoir un taux de roulement rapide et à en retirer des bénéfices qu'en 1977, 1978, et 1979, de sorte que cette année, le taux de roulement de notre budget ne sera que de 2 pour 1. Ce qui veut dire que notre budget administratif est trop élevé, et à moins que le gouvernement ne nous accorde un supplément de fonds pour les projets que nous lui avons soumis, il nous faudra revoir nos méthodes d'administration ou adopter d'autres mesures.

M. Cook: J'ai la nette impression que vous comptez recourir à d'autres méthodes, ce qui m'amène à une autre question. J'ai l'impression qu'en général les réseaux canadiens CBC, CTV et Global réalisent la plupart de leurs productions. A combien d'émissions d'essai avez-vous participé? Dans le cas de feuilletons, les programmes d'essai se vendent et le coût de ceux de très bonne qualité s'établit entre \$100,000 et \$150,000. Combien en avez-vous entrepris? Dans le cadre de la diversification, il est bien évident que cela sera l'un des marchés de l'avenir. Je serais très curieux de savoir ce qui s'est fait dans ce domaine jusqu'à présent.

M. Vennat: Très peu, jusqu'à présent. Je vais demander à M. McDougall de vous fournir des précisions. Nous aimerions en faire plus, mais cela sera impossible à moins d'obtenir un supplément de crédits.

M. McDougall: Il existe une autre restriction: en effet, nous sommes censés investir essentiellement dans les longs métrages destinés à être projetés dans les salles de cinéma ou à la télévision. Par conséquent, un programme d'essai d'une heure pour une série télévisée n'est pas du ressort de la Société.

M. Cook: Alors, vous ne pouvez participer à la production de feuilletons canadiens d'excellente qualité destinés à la télévision axée sur l'étranger.

M. McDougall: C'est bien cela, pour le moment.

M. Lamy: Pas pour le moment, mais nous avons demandé au ministre de revoir le mandat de la STICC de manière à ce qu'elle puisse participer à l'élaboration de feuilletons télévisés.

M. Cook: Excellent. Monsieur Vennat, vous occupez le poste de président et j'aimerais vous poser certaines questions intéressantes tant pour vous que pour nous. Sauf erreur, vous êtes juriste. Avez-vous gardé des rapports avec votre cabinet juridique depuis que vous assumez la présidence de la Société?

M. Vennat: Certainement.

M. Cook: Vous faites encore partie du même cabinet juridique?

[Text]

Mr. Vennat: Of course.

Mr. Cook: Does this legal firm, sir, do contracts for producers, do legal work for producers and performers? Are these documents drawn up in this legal firm, and are they charged for?

Mr. Vennat: From time to time, yes, as I answered earlier.

Mr. Cook: Are you involved in this work personally?

Mr. Vennat: No.

Mr. Cook: Even though you are a partner in the firm?

Mr. Vennat: Yes.

Mr. Cook: You have an opinion that says that it is not a conflict of interest for you to receive money from producers and so forth involved in that legal firm and be chairman of this thing?

Mr. Vennat: Yes sir.

Mr. Cook: Well, I cannot carry that any farther. Thank you. I find it incomprehensible. Thank you. That is all.

Mr. Vennat: Again, I must repeat that I raised this question myself at the very beginning. I have discussed it with the legal counsel for the government, and with three different Secretaries of States, one of whom was with the previous government, the Conservative government, and that is all I can say. I mean, I certainly would not be here unless I had that, because I am doing this—as you can appreciate—not other than, in a sense, as a public service. That is all.

• 2140

An hon. Member: A labour of love. You can call it that.

An hon. Member: Well, it is certainly not anything else, as you can see anyway. But it is something that I would be personally very concerned if I felt otherwise.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Madam Chairman. I am sorry I am late. I hope I am not repeating questions that have already been asked, but I have two that I would like to ask.

The first is: Do you think that you could—and if it has already been answered then just say so and we will forget it—do you think you can compare with any certainty the success rate of Canadian films with the success rate of the last 18 months of films produced in Hollywood, the U.S. films? In other words, one of the criticisms has been that Canadian films have been of poor quality and unsuccessful. I think that has been a criticism that has been made, certainly over the last 12 months or so, or at some point recently. After all, the same criticism is not made of U.S. productions, because U.S. productions do not involve Canadian tax write-offs. I would just like to hear some expansion on that question.

[Translation]

M. Vennat: Bien sûr.

M. Cook: Ce cabinet juridique passe-t-il des contrats pour les producteurs ou s'occupe-t-il de leurs affaires juridiques ainsi que de celles des acteurs? Les documents sont-ils rédigés sur place moyennant honoraires?

M. Vennat: Oui, de temps à autre, mais j'ai déjà répondu à cette question.

M. Cook: Participez-vous personnellement à ce genre d'activités?

M. Vennat: Non.

M. Cook: Même si vous êtes l'un des associés du cabinet?

M. Vennat: Oui.

M. Cook: Vous n'estimez donc pas être en situation de conflit d'intérêts par le fait que vous touchez de l'argent des producteurs et d'autres personnes en étant en rapport avec ce cabinet juridique, tout en assumant vos fonctions de président?

M. Vennat: Non.

M. Cook: Je m'arrêterai ici, je vous remercie. Je trouve cela incompréhensible, merci encore, c'est tout.

M. Vennat: Je vous répète que j'ai moi-même soulevé cette question dès le début. J'ai en discuté avec le conseiller juridique du gouvernement, ainsi qu'avec trois différents Secrétaires d'État dont l'un faisait partie du précédent gouvernement conservateur et c'est tout ce que j'ai à dire à ce sujet. Je ne serais certainement ici si je n'avais pas obtenu ce genre de garanties et je suis sûr que vous comprendrez que c'est un service au public que je rends. C'est tout.

Une voix: C'est donc par amour de la chose, si l'on peut dire.

Une voix: Certainement, du moins apparemment. Toutefois si je n'en étais pas aussi convaincu, cela m'inquiéterait beaucoup personnellement.

Le vice-président: Merci. Monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. Je suis désolé d'être en retard. J'espère ne pas reprendre des questions déjà soulevées mais j'en ai deux à vous poser.

Si on vous l'a déjà demandé, dites-le moi: à votre avis, peut-on comparer, sans risque de se tromper, le succès remporté par des films canadiens avec celui des films américains produits à Hollywood ces 18 derniers mois? On a souvent critiqué les films canadiens en disant qu'ils étaient de mauvaise qualité et ne remplissaient pas les salles. C'est l'un des arguments présentés assurément ces derniers mois, ou du moins récemment. On n'a pas reproché cela aux productions américaines puisqu'elles ne jouissent pas de la déduction pour amortissement. J'aimerais que vous me donniez quelques détails.

[Texte]

In other words, are the films that are now being produced, and more recently, as you have pointed out, being produced in Canada, as a percentage of the money involved, considering that the production costs are less, how do they compare with the productions and success or failure rate of productions in the U.S.? I say this because I have read recently—I think as recently as three weeks ago—I guess I saw a chart of U.S. productions, and they have really had some very big disasters over the last 12 months. I mean, disasters in the realm of \$20 million and \$30 million.

Mr. Vennat: There was a program on which a representative of the Bank of America was quoted about the U.S. industry not too long ago. This seems to be the sort of accepted thing, although it is hard unless you can go and audit the U.S. majors, or whatever, that in the U.S., one film out of ten makes a profit. Two other films cover their negative costs, whatever that means, and the rest do not recover all their costs.

Now, we are in the process of having a major review of the films in which we have had some interest, in terms of trying to figure out what has actually returned to the investors. As you know, in part, thanks to the public offering system where every promoter of a film is expected to give the returns on all films in which he has been involved, et cetera, we have been looking at it in a preliminary way. We do not have all the figures, but we would certainly be very happy to make them available.

Of 13 films in which we were involved in 1978—and by this I mean films whose principal photography was ended by December 31, 1978, so they were probably released in 1979 or maybe early 1980—3 out of these 13 returned more than their negative costs, and one more returned slightly more. So, 4 out of 13 in that particular year have returned at least as much money as was put in them, out of which 3 would have made a real profit, 1 a very substantial profit.

Mr. Stollery: And that is to the end of 1978. Can one presume it has gotten better than that? I mean, that is quite a while ago.

• 2145

Mr. Vennat: I am not sure whether I can tell you for certain. We still are looking at the 1979. It may well be that 1979 will not be, but I can tell you we feel very certainly that the 1980 films will have a much higher rate of success, both in terms of quality, of course, and of return to the investors.

Mr. Stollery: So that if that holds up and becomes true as the films have gotten better and as the film makers have gotten more expertise, in particular in distributing the films, because I...

Mr. Lamy: And distribution, yes.

Mr. Stollery: ... presume, and maybe expand on that, the big problem has been not just in the quality of the production, but also in the difficulty in breaking into the distribution system in the United States, where I am told, I believe in

[Traduction]

Pourriez-vous nous dire si les films produits actuellement ou récemment au Canada, à un coût relativement inférieur, sont comparables aux films américains sur le plan de la production et du succès commercial? Il y a environ trois semaines, j'ai vu un tableau des productions américaines indiquant que ces 12 derniers mois ils avaient perdu de 20 à 30 millions de dollars.

M. Vennat: Il y a peu de temps, un représentant de la *Bank of America* a fait des déclarations, lors d'une émission, à propos de l'industrie cinématographique américaine. Il semble qu'on en soit arrivé à une situation de fait même s'il est difficile de le vérifier à moins de voir quelles sont les recettes des grandes compagnies cinématographiques américaines mais aux États-Unis, sur dix films produits, un seul est rentable, deux autres parviennent à amortir les frais et tous les autres sont déficitaires.

Nous avons entrepris l'examen de la comptabilité des films dans lequel nous avions une part d'intérêt afin de calculer ce qu'ont touché exactement les investisseurs. Nous avons procédé à une étude préliminaire grâce au système par lequel toutes les personnes chargées de la promotion de films sont censées donner le détail des recettes réalisées. Nous n'avons pas pu réunir tous les chiffres mais nous sommes tout à fait disposés à les publier.

Nous avons participé à la réalisation de 13 films en 1978—je songe à ceux dont le tournage était terminé au 31 décembre 1978, et qui sont probablement sortis en 1979 ou au début de 1980—trois d'entre eux ont été tout juste amortis, l'un d'entre eux l'a été un peu plus, les recettes pour quatre autres films ont rapporté l'équivalent de la somme qui avait été investie—certains bénéfices seront réalisés pour trois d'entre eux et pour le dernier ils seront considérables.

M. Stollery: Ces chiffres sont donc valables jusqu'à la fin de 1978. Depuis lors, la situation s'est-elle améliorée? Cela fait déjà un bon moment.

M. Vennat: Je ne puis vous l'affirmer. Nous en sommes encore aux chiffres de 1979. Elle ne se sera peut-être pas améliorée en 1979, mais je puis vous dire que nous escomptons que les films de 1980 connaîtront beaucoup plus de succès et que leurs qualités, ainsi que les bénéfices des investisseurs, seront accrus.

M. Stollery: Si cela se concrétise, que l'on réalise de meilleurs films, que les cinéastes acquièrent davantage d'expérience, surtout sur le plan de la distribution, je...

M. Lamy: De la distribution, effectivement.

M. Stollery: ... suppose que le gros problème n'est pas seulement la qualité des films produits mais aussi le fait qu'il est difficile de les écouler aux États-Unis—sauf erreur, nous avons 1,200 cinémas au Canada alors qu'aux États-Unis on en

[Text]

Canada we have about 1,200 cinemas; in the United States they have about 12,000; it is breaking into that distribution system. Is that getting better? I mean, presumably it has taken some time. What do you think about that?

Mr. Lamy: Well, two weeks ago I was in L.A. with a group of Canadian producers and distributors and I could be a witness that by far it will be the best year for Canadian production, not only about the technical quality but the substance of the film. For the first time we hear in Ottawa that it was not any more part of their gossip that "not too bad for a Canadian film". They take the Canadian production now very seriously, and some of the producers now are going to do very good business in L.A. now, not only at the production level but distribution level. I think it is new for a lot of people in Canada that they are being taken seriously in Hollywood.

Mr. Stollery: Well, I did say I was only going to have two questions and I do not want to infringe on your time. I presume you are on next. So, therefore, my second question is the question of the CBC, which is brought up a lot, that the CBC has really not been very supportive of Canadian production, in that I think there has been a lot of criticism that for Canadian producers to get their films shown on CBC in the formative period of the industry in Canada, they did not get a great deal of co-operation. I do not suppose you want to tell us about lack of co-operation from the CBC, because that would be possibly counter-productive, but would you say that that level of co-operation is getting any better?

Mr. Lamy: Much better at two levels: co-production with CBC. We have done so in three major projects in French Canada and now we have got two or three potential projects on the English Canada. Distribution-wise, I think that again not only the American but the people at the CBC and Radio-Canada take the private sector very seriously and they do buy film; their budget to buy film is much more important than it was two years ago.

Mr. Stollery: Right. I have another little short one, Madam Chairman, but I do not know if that is . . .

The Vice-Chairman: You have got three minutes.

Mr. Stollery: Okay. There have been criticisms . . . in fact, it was brought up in the House not long ago, I think, about this question of investors, the implication being that they were not told all of the information about the investment they were involving themselves in. What I wonder is: What kind of standards—and they are provincial standards, because I presume these are standards by the various securities commissions across Canada and I do not know very much about it. I guess if there are 10 provinces, there must be 10 different securities commissions.

Mr. Lamy: There are national guidelines now.

Mr. Stollery: Are there national guidelines?

Mr. Lamy: Yes.

[Translation]

compte 12,000. La situation s'améliore-t-elle de ce côté-là? Cela a pris un certain temps, je suppose. Qu'en pensez-vous?

M. Lamy: Il y a deux semaines, je suis allé à Los Angeles avec un groupe de producteurs et de distributeurs canadiens et je me suis rendu compte que cette année serait la meilleure pour la production canadienne, pas seulement sur le plan de la qualité technique, mais aussi sur le plan du fond des films. Pour la première fois, on entend dire à Ottawa que les Américains ne s'exclament plus que, pour un film canadien, ce n'est pas trop mal. Au contraire ils les prennent très au sérieux et certains producteurs canadiens vont partir à Los Angeles faire de bonnes affaires dans le domaine de la production mais aussi de la distribution. Je crois que c'est une nouveauté pour beaucoup de Canadiens de se voir pris au sérieux par Hollywood.

M. Stollery: Je vous ai dit que je voulais vous poser deux questions et je ne tiens pas à rogner sur votre temps. Je suppose que c'est à votre tour. Ma deuxième question portera sur la CBC, on en a souvent parlé: on prétend en effet que la CBC n'a pas beaucoup aidé les producteurs canadiens qui ont du mal à présenter leurs films alors que notre industrie cinématographique en est à ses premiers pas, et qu'elle ne fait pas preuve de collaboration. Je suppose que vous n'insisterez pas sur le manque de collaboration déployée par la CBC ce serait inutile, mais la situation s'améliore-t-elle de ce côté-là?

M. Lamy: Beaucoup, et à deux niveaux: pour ce qui est de la coproduction avec la CBC, nous participons à trois grands projets du côté francophone et nous comptons en entamer deux ou trois du côté anglophone. Côté distribution, je pense que les Américains, mais aussi les représentants de la CBC et de Radio-Canada, prennent le secteur privé très au sérieux, ils achètent des films et leur budget, à cet égard, est beaucoup plus élevé qu'il y a deux ans.

M. Stollery: Très bien. J'ai une autre question très brève monsieur le président, mais j'ignore si . . .

Le vice-président: Il vous reste trois minutes.

M. Stollery: Très bien. On a beaucoup critiqué . . . le sujet a d'ailleurs été évoqué à la Chambre il n'y a pas si longtemps et on prétend que les investisseurs ne se voient pas communiquer tous les renseignements relatifs à leurs investissements. Quelles sont les normes appliquées, elles sont du ressort des provinces, sauf erreur, ce sont les différentes commissions de contrôle des titres à travers le Canada qui les imposent et je ne connais pas très bien la question. S'il y a 10 provinces, il doit y avoir 10 commissions de ce genre.

M. Lamy: Il existe désormais des directives nationales.

M. Stollery: Nationales?

M. Lamy: Oui.

[Texte]

Mr. Stollery: But do the securities commissions differ in spite of the national guidelines? You know, are there differences in what has to be reported and all that kind of thing? I mean, has that been tightened up?

Mr. Lamy: Maybe. They talk to each other, and now it is possible practically to get the same kind of guidelines in Quebec, Ontario, British Columbia and Alberta.

Mr. McDougall: By and large the securities commissions have only been involved in the sales of film units since late 1978, so the 1980 production year was really their third time out. There is no question that they have, you know, made mistakes and learned from their mistakes over the course of the last three years. The draft policy was brought out by the securities commissions for scrutiny by the industry in mid-1980. They began to enforce the suggestions of that draft policy as though it were, in fact, in place at that time. Certainly, I think the regulations the production industry is now operating under are much tighter, the requirements for reporting to investors are much more stringent, the disclosure rules for prospectuses are much tighter and more realistic, and I think there has been a great improvement in that area.

• 2150

Mr. Stollery: Okay. Thank you very much, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Stollery.

Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Vennat, there was one question I should have asked you in the first round—that I did not—because it would have set my mind at ease on the question of Section 5 of the act. You have been chairman of the corporation now for five years. Can you give the committee the assurance that during those five years clients of your law firm have not received financial assistance from the CFDC?

Mr. Vennat: I am not prepared to give that assurance, because I am sure that some of them have.

Mr. Beatty: While you were chairman of the CFDC?

Mr. Vennat: Yes.

Mr. Beatty: And have you an arrangement with the firm that would result in your not receiving benefits as a result of business given to those clients?

Mr. Vennat: Maybe I should elaborate on that. Let me start at the beginning. The chairmanship is not an executive function it is a part-time function, which consists of presiding over the board of directors and some policy things, and also reviewing, of course, and participating in whatever decisions come to the board. Whenever there are any decisions that come to the board for specific investments, which is infrequent, and those happen to be represented by the firm of which I am a member, I abstain from participating in the discussion and someone else chairs the meeting—which is the usual standard that is fol-

[Traduction]

M. Stollery: Les commissions appliquent-elles des méthodes différentes en dépit de ces directives nationales? Existe-t-il des différences sur le plan des rapports, par exemple? Le système est-il plus strict?

M. Lamy: Peut-être. Les commissions se consultent car il est pratiquement possible d'imposer les mêmes directives au Québec, en Ontario, en Colombie-Britannique et en Alberta.

M. McDougall: Dans l'ensemble, les commissions de contrôle des titres ne s'occupent de la vente de films que depuis la fin 1978, et 1980 est donc leur troisième exercice cinématographique. Il ne fait aucun doute qu'elles ont commis des erreurs, et en ont tiré les leçons qui s'imposaient, ces trois dernières années. Vers la mi-1980, les commissions de contrôle des titres ont demandé à l'industrie cinématographique d'examiner le projet de politique. On a commencé à appliquer les recommandations prévues par le projet de politique comme s'il était déjà en vigueur à l'époque. Il est bien certain que les règlements régissant le secteur de la production ont été renforcés, les investisseurs doivent se plier à des conditions en matière de rapport beaucoup plus strictes, et les règles en matière de divulgation des prospectus sont beaucoup plus sévères et réalistes: dans ce domaine, de grands progrès ont été réalisés, à mon avis.

M. Stollery: Très bien. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Stollery.

Monsieur Beatty.

M. Beatty: Merci, madame le président.

Monsieur Vennat, j'aurais dû vous poser une question lors de la première série, je ne l'ai pas fait; or, cela m'aurait donné quelque apaisement concernant l'article 5 de la loi. Voilà cinq ans que vous présidez la société. Pouvez-vous garantir au Comité qu'au cours de cette période, les clients de votre cabinet juridique n'ont pas reçu d'aide financière de la SDICC?

M. Vennat: Je ne puis vous le garantir, car je suis sûr que certains en ont bénéficié.

M. Beatty: Alors que vous étiez à la tête de la société?

M. Vennat: Oui.

M. Beatty: Avez-vous conclu un accord avec le cabinet, de manière à ce que vous ne touchiez aucun bénéfice découlant des contrats conclus avec les clients en question?

M. Vennat: Je dois vous donner quelques explications là-dessus. Commençons par le début. Le poste de président n'a pas un caractère administratif, il s'agit d'un poste à temps partiel, de présider le conseil d'administration, certaines séances politiques, d'effectuer des examens et, bien sûr, de participer à la prise de décisions du conseil. Chaque fois que le conseil doit se prononcer sur certains investissements, ce qui est rare, mais quand ils ont trait au cabinet dont je fais partie, je m'abstiens de participer aux délibérations, je cède la présidence à quelqu'un d'autre, voilà la méthode habituelle énoncée dans l'acte

[Text]

lowed, and which is set out in the corporation law and precedent. I guess that is it. That is the procedure that is being followed, and which I have been following from the beginning. That has been described, as I said earlier, and raised by myself previously, at the very beginning. It is a procedure that, I repeat, has been disclosed, put up front, for the last three years and reviewed by three different ministers.

Mr. Beatty: Have you an arrangement with your firm that you do not benefit financially from the business done with clients who do business with the CFDC?

Mr. Vennat: It is absolutely impossible to do that. We have one pot of income and one pot of expenses, and it is not—

Mr. Beatty: You are saying that you do benefit financially as a result of clients who do business with the CFDC.

Mr. Vennat: I benefit from whatever profit remains from all the clients, after paying all of our expenses.

Mr. Beatty: I will pursue that with the minister; as you said, properly, before, he would be in a position to disclose the legal advice the government has received, and I do not think it is fair to pursue that with you—

Mr. Vennat: I quite agree.

Mr. Beatty: —in that there was other information, you indicated, in the letter that related to the private activities of your company. I will pursue that with him.

I wanted to ask you about pay-TV. Obviously, one of the most difficult issues with which the CRTC and Parliament will be wrestling over the course of the next few months will be the whole issue of pay-TV. Has the corporation made representations with regard to, first of all, the delivery of pay-TV? Should it be done by a monopoly, or should it be done by a number of different companies? Secondly, have you made representation with regard to issues such as content quotas and contributions by whoever delivers pay-TV to the Canadian film industry?

Mr. Vennat: Not to my knowledge. I do not think we have submitted any briefs to the CRTC.

• 2155

Mr. Beatty: Has the CFDC any position on it, or have you any concern about this? You mention in your brief to the committee that one of the areas where you would be interested in being involved in the future is pay-TV and, clearly, this is an issue which is of vital concern to the Canadian film production industry. First of all, should there be content quotas put upon pay-TV? Second, what procedures if any do you feel should be followed in terms of getting financial benefits back in the production industry? Third, should delivery be by monopoly, or should it be by competing services?

M. Lamy: Je peux vous donner une opinion personnelle. Je pense que si jamais les Canadiens, par l'entremise du gouvernement, arrivaient à la conclusion d'avoir une télévision

[Translation]

constitutif de notre société et basée sur des précédents, du moins je le suppose. Voilà donc le système que j'ai adopté depuis le début. On en a déjà parlé et j'ai moi-même soulevé la question dès le début. Il s'agit donc d'un système qui n'a rien de secret, bien au contraire, dont on a parlé ces trois dernières années et qui a fait l'objet de l'examen de trois ministres différents.

M. Beatty: Vous êtes-vous arrangé avec votre cabinet, de manière à ne toucher aucun bénéfice provenant des contrats conclus par vos clients avec la SDICC?

M. Vennat: C'est absolument impossible. Nous avons un poste revenus et un poste dépenses, et ce n'est pas...

M. Beatty: Voulez-vous dire que vous retirez des profits à la suite des contrats conclus par vos clients avec la société?

M. Vennat: Je touche la part de profits restants découlant des contrats conclus avec les clients, une fois les dépenses déduites.

M. Beatty: Je m'adresserai au ministre: comme vous l'avez dit, à juste titre, il pourra nous communiquer tous les avis juridiques qu'a obtenus le gouvernement, à cet égard, et il est injuste que je continue à vous poser des questions là-dessus...

M. Vennat: Tout à fait d'accord.

M. Beatty: ...vous avez dit que la lettre relative aux activités d'ordre privé de votre société comportait des informations supplémentaires. Je les lui demanderai.

J'ai une question à vous poser à propos de la télévision payante. Voilà un problème extrêmement complexe auquel le CRTC, ainsi que le Parlement, auront à faire face au cours des prochains mois. La société a-t-elle effectué des démarches relatives à la télévision payante? Doit-elle relever d'un monopole ou de plusieurs compagnies différentes? Avez-vous, à votre tour, effectué des démarches à propos de la question de la teneur ainsi que des contributions versées par les distributeurs de la télévision payante à l'industrie cinématographique canadienne?

M. Vennat: A ma connaissance, non. Je ne pense pas que nous ayons présenté des mémoires là-dessus au CRTC.

M. Beatty: La SDICC a-t-elle une opinion là-dessus, et cette question vous inquiète-t-elle? Dans le mémoire que vous avez présenté au Comité, vous dites que vous aimeriez participer, à l'avenir, à la télévision payante. Il est très clair que c'est là une activité qui intéresse beaucoup l'industrie cinématographique canadienne. Tout d'abord, d'après vous, devrait-il y avoir des quotas en matière de contenu canadien pour la télévision payante? Deuxièmement, quelles mesures devraient être prises pour que les bénéfices soient réinvestis dans l'industrie de production? Troisièmement, la prestation des services de télévision payante devrait-elle relever d'un monopole ou de services concurrentiels?

Mr. Lamy: I can but give you my own personal opinion. If Canadians, through their government, decided that they wanted pay-television, I think the television system should

[Texte]

payante, elle devrait favoriser sans aucun doute un contenu canadien important et en particulier dans le domaine du cinéma de fiction ou de long métrage.

Deuxièmement, je pense que si l'on avait à créer une corporation, ce devrait être un mélange d'entreprises privées et d'entreprises d'État pour s'assurer que les objectifs soient, d'abord, de satisfaire les actionnaires de ce système-là; et deuxièmement, de répondre aux aspirations des Canadiens, à savoir que TVP ne soit pas comme pour d'autres services de télévision, de tout simplement paver la route pour avoir encore plus de contenu américain.

Troisièmement, je pense que les revenus qui sont les conséquences de la TVP devraient retourner en grande partie au secteur privé de la production au Canada, étant donné que les budgets de Radio-Canada et de l'Office national du film sont très confortables comparativement à la structure financière du secteur privé de production et de distribution. Je pense que ce serait une occasion unique pour le gouvernement canadien de développer ce secteur culturel qui atteint près de 225 millions de dollars cette année et qui est, après le budget de CBC, le plus important budget culturel au Canada.

Et c'est dans ce sens-là que nous allons témoigner à la Commission Hébert-Applebaum, à savoir de favoriser une entreprise mixte de façon à protéger non seulement les investisseurs, mais à protéger aussi 25 millions de Canadiens afin qu'ils puissent profiter de tels services culturels.

Mr. Beatty: And with content quotas upon the delivery of programs?

M. Lamy: Le quota est une formule, évidemment, pour imposer un contenu canadien. J'aimerais beaucoup plus que cela soit d'ordre décisionnel, que les gens responsables de la TVP arrivent à la conclusion que la TVP devrait être avant tout pour satisfaire les aspirations des Canadiens sur le plan culturel. Parce qu'on a vu des quotas dans les chaînes privées de télévision, on a vu des quotas dans les cablodiffuseurs, on a vu des quotas à CBC. J'ai des doutes sérieux à savoir qu'une ligne de proportion va satisfaire les Canadiens. C'est-à-dire, qu'on peut très bien avoir des émissions de hockey ou des émissions de jeu public, mais j'aimerais beaucoup que les gens qui dirigent la TVP puissent donner du *prime time*. Lorsque les Canadiens sont à l'écoute, qu'il y ait une quantité de films canadiens de qualité qui soient diffusés. Et ce n'est pas tout simplement une question de quota, mais c'est une question d'espace et de temps d'antenne là où il y a des Canadiens qui surveillent la TVP.

Mr. Beatty: One final question. Has CFDC had discussions with people in the private industry with regard to what participation CFDC would have in pay-TV in financing productions and, if so, what was the nature of those discussions?

M. Lamy: Malheureusement, je n'étais pas au service de la société à ce moment-là, mais je suis au courant des documents qui ont été déposés par l'Association des producteurs du film du Québec, par le CFTA, le *Canadian Film Television Association*, et la plupart de ces groupes intermédiaires favorisaient

[Traduction]

encourage a high Canadian content, especially in the area of fiction or feature films.

Secondly, if we were to create a corporation, I think it would have to be a mixture of private companies and state-run companies, in order that the objectives be firstly, to satisfy the shareholders and secondly, to fulfil the aspirations of the Canadian people, i.e. that pay-TV unlike other television services, not simply pave the way toward a higher American content.

Thirdly, I think that any profits made by pay-TV should, for the most part any way, be reinvested in the private production sector, given the fact that the CBC and the National Film Board have very comfortable budgets, compared with the financial situation of the private production and distribution industry. I think this would be a unique opportunity for the Canadian Government to develop a cultural sector which this year was worth some \$225 million and which has the second largest cultural budget in Canada after the CBC.

This is why we have decided to appear before the Hébert-Applebaum Committee, to present our view that a private-public enterprise is required in order to guarantee protection not only for the investors but also for the millions of Canadians who would like to take advantage of such cultural services.

M. Beatty: Et qu'en est-il des quotas applicables au contenu des émissions?

Mr. Lamy: The application of quotas would, of course, be used to bring about a certain level of Canadian content. I, personally, would like to see the people responsible for pay-TV reach, themselves, the conclusion that pay-TV should first and foremost be designed to satisfy the cultural aspirations of Canadians. We have seen quotas with private television stations, cable stations and even the CBC. I doubt very much that Canadians would be satisfied with a simple ratio rule. It is all very nice to have hockey games and quiz shows on television, but I would like people to be able to watch Canadian prime time shows on pay-TV. I would like Canadians to be able to watch good Canadian films during the most popular time slots. It is not just a matter of quotas. One must take into account the broadcasting time allowed and the period of day when certain programs are shown. Quotas would be of no use if Canadian programs were shown when Canadians are not watching television.

M. Beatty: Une dernière question. La SDICC s'est-elle entretenue avec des représentants de l'industrie privée au sujet de la participation qu'elle pourrait avoir dans le domaine de la télévision payante, sur le plan du financement des émissions? Dans l'affirmative, de quelle nature ont été ces discussions?

Mr. Lamy: I had, unfortunately, not yet joined the corporation when these discussions took place. I am, however, well aware of the documents that were presented by l'*Association des producteurs de film du Québec* and by the Canadian Film Television Association. Most of these intermediary groups

[Text]

une entreprise mixte, à savoir des entrepreneurs privés pour s'assurer que cela soit un succès financier. Et ils voulaient aussi que des membres du conseil de direction de cette entreprise de télévision payante aient comme préoccupation un sens culturel aigu pour satisfaire les Canadiens.

Mr. Beatty: I am sorry, but do I understand that you are saying that members of the boards of pay-TV companies would be members of the Board for example of CFDC?

Mr. Lamy: Could be; could be.

Mr. Beatty: Have you pinned any of this down or at what stage are your discussions? Probably things are so much up in the air with the CRTC not having made a decision as yet.

Mr. Lamy: That is right. What we suggest globally is that there should be some public servant to make sure that the interests of the Canadians will be protected, and some private entrepreneur to make sure that it will be a success, financially speaking. They suggest a mixture of both.

Mr. Beatty: I see. Thank you very much, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. One final question. Mr. Cook?

Mr. Cook: Yes, if I could just get a very quick one in. Mr. Vennat, I just wanted to pin down the other side of the equation and the question is this, sir: Is your legal firm actively involved in counselling producers and other investors as to the best way to approach and make their presentation to the FDC?

• 2200

Mr. Vennat: Not to my knowledge.

Mr. Cook: I just wanted to cover the other side of the equation. I was just wondering if your firm was actually counselling people as to the best method of approaching FDC, as there are such counselling firms, you realize.

Mr. Vennat: We are not specialists in that. We are a major firm and do all sorts of things, and the proportion of film work that my firm does is very small.

Mr. Cook: Thank you very much. Do you anticipate, gentlemen, getting a change in your mandate in order to become more active in perhaps shorter television work?

Mr. Lamy: Yes. We have a commitment from the minister that he will look upon the matter to make sure that the mandate of the CFDC could be opened not only to feature films, but any other form of cultural expression—animated films, short films and television programs, and develop production and distribution. I feel it is a very positive gesture to make sure that it will stabilize the private sector production companies.

[Translation]

favour the idea of a mixed enterprise, and are of the opinion that private entrepreneurs would ensure financial success. They would also like to see the members of the administration board of this pay-TV company be mostly preoccupied by the cultural needs of Canadians.

M. Beatty: Je regrette, mais dois-je comprendre que les membres des conseils d'administration des entreprises de télévision payante seraient également membres du conseil d'administration de la SDICC, par exemple?

M. Lamy: Cela se pourrait fort bien.

M. Beatty: Avez-vous réglé certaines de ces questions une fois pour toutes? Où en sont les discussions à l'heure actuelle? Je suppose que la situation est toujours assez embrouillée, puisque le CRTC n'a pas encore pris de décision.

M. Lamy: C'est exact. Ce que nous proposons, c'est qu'un fonctionnaire y soit nommé pour assurer la protection des intérêts des Canadiens et que des entrepreneurs privés fassent le nécessaire pour garantir la réussite financière de l'entreprise. Ils proposent un mélange des deux.

M. Beatty: Je vois. Merci beaucoup, madame le président.

Le vice-président: Merci. Une dernière question. Monsieur Cook?

M. Cook: Oui, j'aimerais en poser une toute petite. Monsieur Vennat, je voulais tout simplement que l'autre partie de l'équation soit très claire. Voici ma question: Votre cabinet donne-t-il des conseils aux réalisateurs et aux autres actionnaires sur la meilleure façon de s'adresser à la SDICC et de lui faire ses demandes?

M. Vennat: Pas que je sache.

M. Cook: Je ne voulais qu'éclaircir l'autre aspect de la question. Je me demandais si votre cabinet donnait des conseils aux gens sur la meilleure méthode de s'adresser à la SDICC, puisqu'il existe de telles sociétés-conseils, comme vous le savez.

M. Vennat: Nous ne nous sommes pas spécialisés dans ce secteur. Nous sommes une grande société, qui fait toutes sortes de choses, et mon cabinet ne fait que très peu dans le secteur cinématographique.

M. Cook: Merci beaucoup. Avez-vous l'intention, messieurs, de faire modifier votre mandat, pour pouvoir devenir plus actifs, disons, dans le secteur des courts métrages pour la télévision?

M. Lamy: Oui. Le ministre s'est engagé à étudier ce sujet, afin de s'assurer que le mandat de la SDICC pourrait être élargi pour couvrir non seulement les longs métrages, mais aussi toute autre forme d'expression culturelle, les films d'animation, les courts métrages et les émissions de télévision, pour en développer la production et la distribution. Je crois que c'est un geste très positif pour assurer la stabilité des compagnies de production du secteur privé.

[Texte]

Mr. Cook: Perhaps I should not say it but even as a member of the opposition, I would strongly support such a move. Thank you, gentlemen.

Mr. Lamy: Thank you very much.

The Vice-Chairman: On behalf of the committee, I would like to thank Mr. Vennat and staff for their patience and courtesy in answering our questions so very fully. Thank you.

Mr. Vennat: I must say, Madam Chairman, that we come here only too seldom, we feel. The more contact we have with members of Parliament, the happier we are.

The Vice-Chairman: Thank you. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

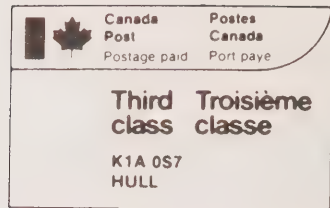
M. Cook: Je ne devrais peut-être pas le dire, mais même en tant que membre de l'opposition, je soutiendrai fermement une telle initiative. Merci, messieurs.

M. Lamy: Merci beaucoup.

Le vice-président: Au nom du Comité, j'aimerais remercier M. Vennat et son personnel pour la patience et la courtoisie dont ils ont fait preuve en donnant des réponses si complètes à nos questions. Merci.

M. Vennat: Je dois dire, madame le président, qu'à notre avis, nous ne venons ici que trop rarement. Plus nous avons de contacts avec les députés, plus nous sommes contents.

Le vice-président: Merci. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Film Development Corporation:

Mr. Michel Vennat, President;
Mr. André Lamy, Executive Director;
Mr. Ian McDougall, Deputy Director (Toronto's Office).

De la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne:

M. Michel Vennat, président;
M. André Lamy, directeur exécutif;
M. Ian McDougall, directeur adjoint (bureau de Toronto).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, May 14, 1981

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 14 mai 1981

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Votes 35, 40 and 45—
Canadian Broadcasting Corporation under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédits 35, 40 et 45—
Société Radio-Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1981

Première session de la
trente-deuxième législature, 1981

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty	Dawson
Bosley	de Jong
Burghardt	Deniger
Cook	Friesen
Côté (Mrs.)	Gingras

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Herbert	Olivier
Joyal	Rose
Kilgour	Scott (<i>Hamilton-</i>
McMillan	<i>Wentworth</i>)
	Stollery—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

Wednesday, May 13, 1981:

Mr. Howie replaced Miss Carney.

On Thursday, May 14, 1981:

Mr. Kilgour replaced Mr. Kushner;
Mr. McMillan replaced Mr. Howie;
Mr. Burghardt replaced Mr. Masters;
Mr. Olivier replaced Mr. Maltais;
Mr. Deniger replaced Mr. Flis.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mercredi 13 mai 1981:

M. Howie remplace M^{lle} Carney.

Le jeudi 14 mai 1981:

M. Kilgour remplace M. Kushner;
M. McMillan remplace M. Howie;
M. Burghardt remplace M. Masters;
M. Olivier remplace M. Maltais;
M. Deniger remplace M. Flis.

ORDER OF REFERENCE

Thursday, February 26, 1981

ORDERED,—That Communications Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 and 95; and

That Secretary of State Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1982, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 26 février 1981

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 et 95, Communications et,

Les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, soient déferés au Comité permanent des communications et de la culture.

ATTESTÉ:

Pour le Greffier de la Chambre des communes

Le greffier adjoint

MARCEL PELLETIER

Clerk Assistant

for the Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 14, 1981

(12)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:38 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, Cook, Mrs. Côté, Messrs. Deniger, Friesen, Gourd, Herbert, Kilgour, McMillan, Miss Nicholson, Messrs. Olivier, Rose and Scott (*Hamilton-Wentworth*).

Other Member present: Mr. Masters.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. A.W. Johnson, President; Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager, English Services Division; Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division; Mr. Guy Coderre, Vice-President, Human Resources; Mr. Mike Daigneault, Director, TV News and Current Affairs, English Services Division; Mr. Pierre O'Neil, Director, Television Information, French Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 under COMMUNICATIONS and under SECRETARY OF STATE. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, May 14, 1981, Issue No. 11*).

The Chairman called Votes 35, 40 and 45—Canadian Broadcasting Corporation under COMMUNICATIONS.

The President, Mr. Johnson, made an opening statement and with the witnesses answered questions.

At 11:01 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 MAI 1981

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h 38 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Burghardt, Cook, M^{me} Côté, MM. Deniger, Friesen, Gourd, Herbert, Kilgour, McMillan, M^{lle} Nicholson, MM. Olivier, Rose et Scott (*Hamilton-Wentworth*).

Autre député présent: M. Masters.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. A.W. Johnson, président; Mr. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général, Division des services anglais; M. Raymond David, vice-président et directeur général, Division des services français; M. Guy Coderre, vice-président, Ressources humaines; M. Mike Daigneault, directeur, nouvelles et actualités—TV, Division des services anglais; M. Pierre O'Neil, directeur de l'information—TV, Division des services français.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 sous la rubrique COMMUNICATIONS et sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 14 mai 1981, fascicule no 11*).

Le président met en délibération les crédits 35, 40 et 45—Société Radio-Canada sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le président, M. Johnson, fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 14, 1981

• 0940

Le président: A l'ordre, mesdames et messieurs.

C'est avec plaisir que je vous souhaite la bienvenue, monsieur le président, ainsi qu'à votre exécutif, à cette séance qui est la première d'une série de quatre comme vous avez pu le voir sur les convocations. Sans plus tarder, je voudrais commencer étant donné que nous devons terminer à 11h00 pile puisqu'il y a un autre comité qui doit prendre notre place.

Alors, nous marchons selon le même principe que nous avions établi auparavant, c'est-à-dire le *block system* aux partis, et on commence par les conservateurs, pour 20 minutes, suivis du NPD avec dix minutes, et après cela, les libéraux.

Vous avez un texte?

M. A.W. Johnson (président, Société Radio-Canada): J'ai un texte.

Le président: Excusez-moi, je ne le savais pas.

Alors, je vous donne la parole, monsieur Johnson.

M. Olivier: Monsieur le président, avant que M. Johnson nous présente son texte, je ne sais pas ce qu'il contient... mais je voudrais m'assurer que le greffier a bien convoqué les gens que l'on voulait avoir ici ce matin. Entre autres, j'avais demandé à ce que M. Pierre O'Neil soit présent, parce que j'ai l'intention de l'interroger. Or je ne l'ai pas vu ici, et j'aimerais savoir s'il a été convoqué par le greffier.

Le président: Monsieur Olivier, le président, M. Johnson, m'annonce qu'en effet, M. Thibault et M. O'Neil sont en route. Ils ont probablement été retardés par la circulation, mais ils sont en route.

M. Olivier: Par la circulation?**Le président:** Bref... Monsieur Johnson.**M. A.W. Johnson:** Merci, monsieur le président.

Votre objectif, je le sais, est de revoir les crédits que le gouvernement propose d'accorder à Radio-Canada pour 1981-1982. Mes collègues et moi-même répondrons à vos questions aussi directement et clairement que possible.

Je dois préciser, monsieur le président...

M. Olivier: J'invoque le Règlement... Est-ce qu'il existe des copies de ce que vous lisez, monsieur le président?

M. A.W. Johnson: Oui, il y en a.**M. Olivier:** Est-ce que l'on peut en avoir une?

M. A.W. Johnson: Elles étaient disponibles hier, monsieur Olivier.

M. Herbert: Monsieur le président, il serait bon d'avoir les noms des personnes qui accompagnent M. Johnson.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 14 mai 1981

The Chairman: Order, ladies and gentlemen.

I have the pleasure of welcoming you, Mr. Chairman, and your executive, to this meeting, which is the first in a series of four, as you can see by reading the notices. I would like to begin immediately as we have to finish at 11.00 o'clock on the dot because another committee will be using the room.

We will use the same system as before, that is, the block system and we will begin by giving 20 minutes to the Conservatives and 10 minutes to the NDP, after which we will hear the Liberals.

Do you have a statement?

Mr. A.W. Johnson (Chairman, Canadian Broadcasting Corporation): Yes.

The Chairman: I apologize. I did not know.

I will now turn the floor over to Mr. Johnson.

Mr. Olivier: Before we proceed, Mr. Chairman, I do not know what type of statement Mr. Johnson intends to make, but I would like to make sure that the Clerk has in fact called the witnesses who are supposed to appear this morning. I asked that Mr. Pierre O'Neil be present, because I intend to question him. I have not seen him and I would like to know whether he has been notified by the Clerk.

The Chairman: Mr. Johnson tells me, Mr. Olivier, that Mr. Thibault and Mr. O'Neil are on their way. They are probably caught in traffic, but they are on their way.

Mr. Olivier: In traffic?**The Chairman:** Go ahead, Mr. Johnson.**Mr. A.W. Johnson:** Thank you, Mr. Chairman.

Your purpose, I know, is to review the appropriations which the government has proposed for the CBC in 1981-1982, and my colleague and I will respond to your questions as clearly and as directly as possible.

I might say, Mr. Chairman...

Mr. Olivier: On a point of order. Do you have copies of what you are reading, Mr. Chairman?

Mr. A.W. Johnson: Yes, there are copies.**Mr. Olivier:** Could we have them?

Mr. A.W. Johnson: They were available yesterday, Mr. Olivier.

Mr. Herbert: We should perhaps get the names of the people who are appearing with Mr. Johnson.

[Text]

Le président: Écoutez, on va laisser M. Johnson terminer son exposé et après il pourra nous le présenter, mais je pense bien que l'on connaît tout le monde.

M. Kilgour: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Kilgour.

M. Kilgour: Je crois, quant à moi, que nous pourrions amender au procès-verbal le discours de M. Johnson et ainsi continuer avec les questions.

M. Olivier: J'accepte cette proposition-là.

Le président: Tout le monde est d'accord?

M. Bosley: Et M. Johnson?

Le président: Oui . . . Monsieur Johnson.

M. A.W. Johnson: J'aurais voulu le lire, monsieur le président, parce que les faits que nous présentons ici sont très importants. Si tout le monde avait lu le texte et s'il n'y avait pas de questions, cela serait différent, mais . . .

Le président: D'accord! On va laisser M. Johnson lire son texte et on continuera après . . . Monsieur Johnson.

M. A.W. Johnson: Je dois préciser, monsieur le président, qu'au cours des années, les plans de la Société sur lesquels s'appuient toutes nos évaluations ont été élaborés dans le contexte de l'environnement de la radiodiffusion canadienne. Et, à titre d'introduction, j'aimerais dire quelques mots sur la question et plus particulièrement sur l'environnement de la télévision.

Comme vous le savez, j'ai toujours été très critique de cet environnement, avançant que la télévision au Canada est en très grande partie américanisée et que le grand défi de la radiodiffusion consiste à canadianiser le système de télévision.

Recently, I put in the public domain some new facts and perspectives on that issue and I would like to share these with you to assist in setting the context for the discussions about the CBC.

• 0945

We have, in fact, two television systems in Canada, one of which, the English language system, has been substantially Americanized, while the other, the French language system, remains substantially Canadian. On English television, taken as a whole, only 33 per cent of all programs available are Canadian, while on French television, 64 per cent of all programs available are Canadian.

Now, that provides the Canadian television system with two unique challenges. The first is to increase the amount of quality Canadian programming available on English language television from its present proportion of one-third, and to do so in areas of programming where Canadian television is most lacking. The second challenge is to protect the proportion of Canadian programming available on French language television at its present proportion of approximately two-thirds and to present the kinds of programming regionally and nationally which will continue to attract French Canadians to French language television.

[Translation]

The Chairman: We will let Mr. Johnson finish his statement and he will introduce the witnesses later. In any case, I think that we know everyone.

Mr. Kilgour: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Kilgour.

Mr. Kilgour: We could perhaps append Mr. Johnson's statement to today's proceedings and continue with questioning.

Mr. Olivier: I would agree to that.

The Chairman: Does everyone agree?

Mr. Bosley: And Mr. Johnson?

The Chairman: Mr. Johnson.

Mr. A.W. Johnson: I would have liked to read it, Mr. Chairman, because the facts we are presenting are very important. If everyone had read the text and there were no questions, it would be different, but . . .

The Chairman: All right! We will allow Mr. Johnson to read his statement and we will proceed afterwards. Mr. Johnson.

Mr. A.W. Johnson: I might say, Mr. Chairman, that, over the years, the plans of the Corporation, upon which all of our estimates are based, have been developed in the context of the Canadian broadcasting environment. And, by way of introduction, I'd like to say a few words about that environment—particularly the television environment.

I have, as you know, been consistently critical of that environment, arguing that television in Canada has been substantially Americanized, and that the central challenge facing broadcasting is to Canadianize the television system.

Mais, récemment, j'ai rendu public certaines idées et certains faits nouveaux à ce propos et j'aimerais les partager avec vous afin de bien situer le contexte de vos discussions sur Radio-Canada.

Au Canada, nous avons deux systèmes de télévision, celui en anglais, en grande partie américanisé, et celui en français, qui reste en grande partie canadien. À la télévision anglaise, dans son ensemble, 33 p. 100 seulement de toutes les émissions présentées sont canadiennes tandis qu'à la télévision française, ce pourcentage est de 64 p. 100.

La télévision canadienne se voit donc confrontée à deux défis bien particuliers. Le premier consiste à augmenter le nombre des émissions canadiennes de qualité présentées à la télévision anglaise par rapport à la proportion actuelle, qui est d'un tiers, et de le faire dans les types d'émissions où les lacunes sont les plus évidentes. Le second défi est de maintenir la proportion actuelle, d'environ deux tiers, des émissions canadiennes présentées à la télévision française et de diffuser le genre d'émissions régionales et nationales qui continueront d'inciter les Canadiens français à regarder la télévision de langue française.

[Texte]

Dans les deux cas, la survie culturelle du Canada est en jeu. Lorsque les jeunes anglophones consacrent 83 p. 100 de leur temps d'écoute de télévision aux émissions américaines, nous avons réellement de sérieuses raisons de nous inquiéter; nous inquiéter du fait que ces jeunes grandiront comme des Américains, culturellement. Et lorsque les jeunes Canadiens français consacrent environ 17 ou 18 p. 100 de leur temps d'écoute de télévision à des émissions de langue anglaise, en grande partie étrangère, j'imagine, nous avons également des inquiétudes semblables, inquiétudes du fait que ces jeunes gens perdront peu à peu leur identité culturelle canadienne-française et dans certaines régions leur langue.

How to meet these two challenges is, in our view, the primordial question facing the broadcasting system, the CRTC, the CBC, and indeed Parliament itself which enacted the Broadcasting Act under which we all operate. We in the CBC are on record as to the role we feel the corporation should play in meeting these challenges.

On English language television the proportion of Canadian programming offered on our single channel already stands at roughly 70 per cent and we believe that the percentage should be increased to roughly 80 per cent in prime time over the five-year period. All other things being equal, that would increase the proportion of Canadian programming available on television as a whole to about 36 per cent.

Second, we believe that the corporation should be licensed to provide a second television service, CBC-2, operating in the evenings only. That would increase the proportion of Canadian programming available in the system as a whole by another 7 to 10 per cent, depending upon cable penetration.

Third, we believe that the additional programming produced by and for the CBC should fill the gaps in Canadian program offerings. And this means drama, including films, where 96 per cent of all drama being offered to Canadians on English language television as a whole—everything you see on your cable—is foreign, and where 80 per cent of all drama offered by CBC is foreign. It means too, for example, children's programming which responds to the particular needs and interests of the Canadian young people, and entertainment programming which reflects Canadian popular culture. It means, in short, providing additional Canadian programming wherever there is a deficiency relative to U.S. programs in the television system as a whole. And it means recognizing regional as well as national needs.

A la télévision de langue française, le défi est autre, mais encore là, Radio-Canada a fait connaître le rôle qu'elle doit jouer. Premièrement, nous avons dit que la proportion des émissions canadiennes de notre réseau français devrait continuer à répondre au besoin des téléspectateurs et, si nécessaire, à un plus grand nombre d'émissions françaises à la télévision en général. Cette production supplémentaire du réseau devrait,

[Traduction]

In both cases the cultural survival of Canada is at issue. When 83 per cent of the TV viewing time of English-Canadian young people is spent watching U.S. television we really have cause for alarm—alarm that these young people will grow up Americans, culturally. And when an estimated 17 or 18 per cent of the TV viewing time of French-Canadian young people is spent watching English-language television, largely foreign, I suspect, we also have cause for alarm—alarm that these young people will increasingly lose their identification with French-Canadian culture and, in some areas, the French language.

La manière de relever ces deux défis constitue, selon Radio-Canada, la question essentielle à laquelle doivent répondre le système de radiodiffusion, le CRTC, Radio-Canada et, assurément, le Parlement lui-même qui a promulgué la Loi sur la radiodiffusion qui régit nos activités. La position de la Société Radio-Canada est connue en ce qui concerne le rôle qu'elle estime devoir jouer pour relever ces défis.

A la télévision anglaise, la proportion de la programmation canadienne que nous offrons à l'antenne de notre unique chaîne est déjà d'environ 70 p. 100. Nous croyons que ce pourcentage devrait atteindre environ 80 p. 100, aux heures de grande écoute, d'ici cinq ans. Normalement, cela devrait augmenter à environ 36 p. 100 la proportion de la programmation canadienne globalement disponible au petit écran.

Deuxièmement, nous croyons que l'on devrait accorder à la Société un permis pour exploiter une deuxième chaîne de télévision, Télé-2/CBC-2, qui diffuserait uniquement en soirée. Cela augmenterait d'un autre 7 à 10 p. 100 la proportion de la programmation canadienne qu'offre globalement le système, selon le degré de pénétration du câble.

Troisièmement, nous croyons que les émissions supplémentaires produites et diffusées par Radio-Canada devraient combler les lacunes en matière de programmation canadienne. Par cela, j'entends des dramatiques, y compris des films, puisque 96 p. 100 de toutes les dramatiques que les Canadiens de langue anglaise reçoivent au petit écran sont d'origine étrangère, et que 80 p. 100 de toutes les dramatiques que présente Radio-Canada sont également étrangères. J'entends aussi par là, par exemple, des émissions pour enfants qui correspondent aux intérêts particuliers des jeunes Canadiens, et des émissions de divertissements qui reflètent la culture populaire canadienne. En somme, je propose que l'on offre un plus grand choix d'émissions partout où il y a une lacune à combler, par rapport aux émissions américaines, dans le système de télévision pris dans son ensemble, et cela veut dire qu'il faut reconnaître les besoins régionaux aussi bien que ceux des réseaux.

On French-language television there is a different challenge to be met, but here again the CBC has said what it thinks its role should be. First, we have said that the proportion of Canadian programming on our French network should keep pace with the need for additional French-language programming on the television system as a whole and that additional program production, for the network, should, as on the English

[Text]

comme pour le côté anglais, combler les lacunes du système dans son ensemble. Par exemple, 88 p. 100 de toutes les dramatiques, y compris les films, sont d'origine étrangère—à la télévision de langue française en général—et environ 83 p. 100 des dramatiques présentées par Radio-Canada dans son ensemble le sont également. Deuxièmement, nous avons accordé une grande priorité à l'augmentation du nombre d'émissions régionales à la télévision française et à une meilleure représentation de tout le pays dans les émissions que nous offrons, à commencer par les nouvelles. Troisièmement, Radio-Canada croit qu'un deuxième service de télévision de langue française, diffusant en soirée seulement—Télé-2—devrait être autorisé, de pair, avec un CBC-2 du côté anglais.

• 0950

I have attached to this statement a few charts, Mr. Chairman, which provide greater information on the amount of Canadian, as opposed to foreign, programming which is available on Canada's television screens, and on the viewing by Canadians of foreign, as opposed to Canadian, programming. I hope they will be useful.

These, then, are the ways, Mr. Chairman, by which the CBC feels it should respond to the challenges Canada confronts in its television system. We hope and believe that in the judgements to be made concerning the funding of the CBC, the overall concept of Canada's television system is taken into account. Merci.

Le président: Merci monsieur le président. Pour le bénéfice de tous ceux qui participent au Comité, monsieur le président, j'aimerais que vous nous présentiez votre équipe.

M. A.W. Johnson: Oui. A ma gauche, voici M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif;

Peter Herrndorf, Vice-President of English Services; Mike Daigneault, who is head of the information news and current affairs, English language television. Second to my right, *M. Raymond David, vice-président des services français*; Dennis Townsend, who is our Parliamentary Liaison Officer; et *M. Pierre O'Neil, qui est directeur de l'information pour la télévision, division des services français*.

Le président: Merci monsieur le président et une fois de plus bienvenue à tous. Sans plus tarder je passe la parole à un de mes collègues du parti conservateur.

Mr. Bosley: *Merci, monsieur le président.* We will take our 20 minutes. Following that, I will take 5 minutes; Mr. Kilgour will take 5—

The Chairman: No problem.

Mr. Bosley: —so you will know. We will then go to Mr. Friesen for 5 minutes, and Mr. Cook for 5.

Mr. Chairman, I wonder if I could start with a couple of quick questions. I want it clear, Mr. Johnson, that when you indicate that we believe that additional programming, produced by and for the CBC, should fill the gaps in Canadian program offerings, you were referring strictly to drama for

[Translation]

side, respond to the shortfalls in the system as a whole. For example, 88 per cent of all drama, including films, is foreign—on French television generally—and some 83 per cent of the drama offered by the CBC is foreign. Secondly, we have placed a high priority on increasing the amount of regional programming on the French television service, and on reflecting more adequately the whole of the country in the over-all programming we present, starting with the news. Thirdly, the CBC believes that a second French-language television service, operating in the evenings only—Télé-2—should be licensed in parallel with CBC-2 on the English side.

J'ai joint à cette déclaration quelques graphiques, qui vous renseigneront davantage sur la quantité de programmation canadienne présentée aux écrans de télévision du Canada par rapport à la programmation étrangère et sur l'écoute de la programmation étrangère et canadienne par les Canadiens. J'ose espérer qu'ils vous seront utiles.

Voilà donc, monsieur le président, les façons dont Radio-Canada croit qu'elle devrait répondre aux défis qui confrontent le Canada et son système de télévision. Nous espérons et croyons que l'on tiendra compte du contexte global du système canadien de la télévision dans les décisions qui seront prises concernant le financement de Radio-Canada. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman. For the benefit of all those who participate in this Committee, Mr. Chairman, I would like you to introduce your team.

Mr. A.W. Johnson: Yes. On my left, Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President;

M. Peter Herrndorf, vice-président, Division des services anglais; M. Mike Daigneault, qui est directeur des nouvelles et actualités à la télévision de langue anglaise. Le deuxième à partir de ma droite est *Mr. Raymond David, vice-president, French Services Division*; M. Dennis Townsend, agent de liaison parlementaire; and *Mr. Pierre O'Neil, who is director, Television Information, French Services Division*.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman. And I once more welcome you all. I will immediately give the floor to one of my colleagues of the Conservative Party.

M. Bosley: *Thank you, Mr. Chairman.* Nous allons prendre nos 20 minutes. Pour faire suite à cet exposé, je vais prendre 5 minutes, et M. Kilgour fera de même...

Le président: Aucune objection.

M. Bosley: ... je voulais que vous le sachiez. Ce sera ensuite le tour de M. Friesen pour 5 minutes, puis de M. Cook pour encore 5 minutes.

Monsieur le président, permettez-moi de commencer par quelques brèves questions. Monsieur Johnson, soyons précis; lorsque vous affirmez qu'à votre avis, des émissions supplémentaires produites et diffusées par Radio-Canada devraient combler les lacunes en matière de programmation canadienne,

[Texte]

CBC. The implication of the phrase, when you say it, is almost as though other corporations should be required to carry your programming. Do you mean that exclusively for the CBC?

Mr. A.W. Johnson: No. What I am saying, Mr. Chairman, is that, in increasing the programming as we believe we should, the CBC should concentrate on drama; yes.

Mr. Bosley: Thank you. Mr. Chairman, Mr. Johnson, can you tell me what happens within the corporation's budgets? The money is yours, I believe, to spend within your own programming departments on things you wish to do?

Mr. A.W. Johnson: That is correct.

Mr. Bosley: So if the minister's statement to date that there will be no additional funds for CBC-2 were accurate, and the corporation were able to save some money within its existing operation, it could spend it on CBC-2 programming, if you were to be approved by the CRTC?

Mr. A.W. Johnson: There are two answers to that question. First of all, in terms of timing, it now is evident that, since the CRTC has not yet rendered its judgment on the licence for CBC-2, that we will not be able to start CBC-2, *Télé-2*, until September of 1982. That means that the funding of CBC-2, *Télé-2*, would have to occur during the next fiscal year, not in 1981-82 but in 1982-83. Of course we do not have a decision from government nor estimates before Parliament concerning the next fiscal year.

The second answer that I want to give is that the board of directors of the CBC is, of course, in a position to make judgments, make decisions, concerning the allocation of funds within the CBC, and this is the kind of question that would be put to them—the question that you are posing.

• 0955

Mr. Bosley: But moneys that you were to save in the corporation through various activities you could, in fact, redistribute if you chose through the board?

Mr. A.W. Johnson: Yes.

Mr. Bosley: So that the moneys you are saving by keeping the journalists in Quebec on strike for eight months you could spend on CBC-2?

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, in the first place, I would say that whenever there is a strike, one cannot conclude that it is management which is responsible for the strike. There are always two sides to the question.

Mr. Olivier: But that was not the question.

Mr. Bosley: The question I asked, Mr. Chairman, I would like an answer to. If you were to make a saving by having a prolonged strike, is it possible for the board to redistribute those savings to another area of programming such as CBC-2?

[Traduction]

vous parlez strictement des dramatiques pour Radio-Canada. Le libellé de votre phrase pourrait laisser entendre que d'autres sociétés devraient être obligées de présenter vos émissions. Vous pensiez exclusivement à Radio-Canada, n'est-ce pas?

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, j'ai dit que dans l'accroissement de la programmation que nous croyons nécessaire, Radio-Canada devrait surtout porter son attention aux dramatiques; oui.

M. Bosley: Merci. Monsieur le président, pourriez-vous me dire ce qu'il en est des budgets de la société? Sauf erreur, vous êtes libres de dépenser cet argent comme bon vous semble, n'est-ce pas?

M. A.W. Johnson: C'est juste.

M. Bosley: Jusqu'à maintenant, le ministre a déclaré qu'on n'accorderait pas de fonds supplémentaires pour *Télé-2*; si cela était juste et que la société pouvait économiser de l'argent dans le cadre du présent budget, elle pourrait bien consacrer ces sommes à la programmation de *Télé-2*, si ce réseau était approuvé par le CRTC, n'est-ce pas?

M. A.W. Johnson: Il y a deux réponses à cette question. Tout d'abord, pour ce qui est des échéanciers, il est maintenant évident que puisque le CRTC n'a pas encore pris de décision quant au permis pour *Télé-2*, nous ne serons pas en mesure de lancer cette deuxième chaîne—CBC-2, *Télé-2*—avant septembre 1982. Cela signifie que le financement de CBC-2 et *Télé-2* devrait être effectué pendant la prochaine année financière, c'est-à-dire non pas 1981-1982, mais bien 1982-1983. Évidemment, le gouvernement n'a pas encore pris de décision et aucun budget n'a été présenté au Parlement pour la prochaine année financière.

Ma deuxième réponse est la suivante: il est évident que le Conseil de direction de la société Radio-Canada existe pour porter des jugements et prendre des décisions relativement à la distribution des fonds au sein de la Société; les questions comme la vôtre sont de celles qu'on porterait à l'attention de ce conseil.

M. Bosley: Mais de fait, si le Conseil de direction le désirait, il pourrait redistribuer les sommes économisées dans les diverses activités de la société?

M. A.W. Johnson: En effet.

M. Bosley: Vous pourriez donc consacrer à *Télé-2* les sommes que vous économisez en gardant les journalistes du Québec en grève depuis huit mois?

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, tout d'abord il faut dire que lorsqu'il y a une grève, on ne peut en conclure que les gestionnaires en sont responsables. Il y a toujours deux côtés à une médaille.

M. Olivier: Mais ce n'était pas là la question.

M. Bosley: Monsieur le président, je voudrais qu'on réponde à la question que j'ai posée. Si vous réalisiez des économies au cours d'une grève prolongée, le Conseil pourrait consacrer ces

[Text]

Mr. A.W. Johnson: It is possible if the savings were anywhere near the cost of CBC-2, yes. But that is not the purpose of the CBC in its union negotiations.

Mr. Bosley: Well, the answer to the question, Mr. Chairman, for the record was quite clear. The savings can be spent that way.

I would like to come to that strike if I could. You may care to comment, Mr. Johnson. At this point we are told that there is substantial conversation going on either in the direction of the government to the corporation, and I need your guidance on that, or within the corporation, as to the advisability of ensuring that all strikes are settled before the summit conferences are held in July so that all of it will be televised. Have there been any conversations of that kind? I mean either within the management of CBC, or under the direction of the government to CBC. To your knowledge are there any conversations like that?

Mr. A.W. Johnson: There have not been any discussions between government and the CBC on that question.

Second, I think it is quite clear that when we are making judgments concerning the position that the CBC is taking in its negotiations with its unions, we are conscious, of course, of maintaining the service of the CBC to the extent we possibly can. Naturally that includes taking into account not only the present but the future.

Mr. Bosley: Finally, within that context, it is true, is it not, that there are currently members of the corporation preparing CBC-2 programming, trading, and moving programming now from existing tape to 1-inch tape; also that there is equipment out with CBC-2 logos on it in various of your centres doing that work.

Mr. A.W. Johnson: My understanding is, and Mr. Herrndorf can confirm it or otherwise, that we are moving gradually toward 1-inch tape for the future. I am talking about the broadcasting of television in general. Some experimental work is being done in that direction.

Mr. Peter Herrndorf (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): My understanding is that the only thing that has been done in the area of TV-2 is to identify archival material that could be used and no transferring has been done. It is simply a process of identifying archival material from the last 15 or 20 years that could be used for TV-2 at some point in the future. That is it.

Mr. Bosley: Mr. Kilgour.

Mr. Kilgour: Yes, going on with the matter of the strike, what amount are we talking about in terms of possible savings to the corporation caused by labour problems in Quebec and possibly labour problems with NABET?

[Translation]

économies à un autre secteur de programmation, comme Télé-2?

M. A.W. Johnson: Ce serait possible si ces économies représentaient une part raisonnable de ce que coûterait Télé-2. Cependant, ce n'est pas là l'objectif de la Société Radio-Canada au cours de ses négociations avec le syndicat.

M. Bosley: Monsieur le président, aux fins du compte rendu, je souligne que la réponse à ma question est assez claire. Les économies réalisées pourraient être consacrées à cette fin.

Si vous le permettez, je voudrais parler de cette grève. Vous voudrez peut-être m'en dire quelques mots, monsieur Johnson. J'ai besoin de précisions quant à la question suivante: on nous dit qu'à l'heure actuelle, d'importantes discussions sont en cours entre le gouvernement et la société ou au sein de la société-même quant à l'opportunité de s'assurer que toutes les grèves soient réglées avant la Conférence au sommet qui se tiendra ici en juillet, afin qu'elle puisse être télévisée en entier. A votre connaissance, y a-t-il eu des discussions de cette nature, soit parmi les gestionnaires de la société ou entre le gouvernement et la direction?

M. A.W. Johnson: Il n'y a eu aucune discussion entre le gouvernement et la société Radio-Canada sur cette question.

Deuxièmement, je pense qu'il est assez évident que lorsque nous élaborons la position de la société Radio-Canada dans ses négociations avec ses syndicats, nous essayons bien sûr de maintenir le service de la société dans toute la mesure du possible. Naturellement, nous tenons compte non seulement du présent, mais aussi de l'avenir.

M. Bosley: Finalement, dans ce même contexte, n'est-il pas vrai qu'actuellement certains membres de la société préparent la programmation de Télé-2, qu'ils transfèrent des émissions sur des bandes magnétoscopiques de un pouce, à partir des bandes actuelles? N'est-il pas également vrai qu'on trouve de l'équipement portant le sigle de Télé-2 dans les divers centres effectuant ce travail?

M. A.W. Johnson: Sauf erreur, et M. Herrndorf pourra me corriger, nous adoptons graduellement les bandes de un pouce, et cela pour la télédiffusion en général. Certaines expériences sont faites en ce sens.

M. Peter Herrndorf (vice-président et directeur général, Division des services anglais, Société Radio-Canada): Sauf erreur, tout ce qu'on a fait pour Télé-2, c'est d'identifier des documents d'archives qui pourraient être utilisés, mais aucun transfert n'a été effectué. Il s'agit simplement d'identifier les documents d'archives des 15 ou 20 dernières années qui pourraient être utilisés pour Télé-2 à un moment donné. C'est tout.

M. Bosley: Monsieur Kilgour.

M. Kilgour: Oui, pour revenir à la question de la grève, quelles économies la société pourrait-elle réaliser en conséquence des conflits de travail au Québec et possiblement des conflits avec le NABET?

[Texte]

M. Raymond David (vice-président et directeur général, Division des services français): C'est tout à fait négligeable du fait que nous sommes obligés de remplacer les périodes occupées par les nouvelles par des films. D'autre part, nous avons perdu beaucoup de commanditaires qui se situaient autour du bulletin de nouvelles. Par conséquent, c'est tout à fait négligeable. Vraiment, comme économie, ça ne compte pas, à vrai dire.

M. Kilgour: D'accord. Est-ce vous pouvez nous dire le taux de téléspectateurs que vous avez maintenant entre 22h00 et 22h30?

M. David: Il est très bas. Nous avons perdu l'écoute parce que notre téléjournal, que je crois excellent, avait d'abord la cote d'écoute par rapport à ses divers concurrents. Les gens qui veulent avoir des nouvelles à 22h30 vont ailleurs ou attendent à 23h00 pour prendre leurs nouvelles au réseau anglais. Par conséquent, la cote d'écoute a chuté considérablement.

M. Kilgour: A peu près de 800,000 à 60,000?

M. David: A peu près, oui.

M. Kilgour: J'ai une question à poser à votre président.

• 1000

Mr. Johnson, did you, sir, tell the Liberal Caucus in late April that the final offer of Radio Canada was not *très habile*, or words to that effect?

Mr. A.W. Johnson: No.

Mr. Kilgour: Okay.

M. Kilgour: Monsieur, est-ce que c'est vrai que, pendant la période référendaire, alors que les journalistes étaient au travail, le pourcentage contre le oui était d'environ 60 p. 100? C'est sans doute vrai?

M. David: Je n'en sais absolument rien. Je crois que nos journalistes... D'ailleurs, selon les témoignages qu'on a reçus après la période référendaire, nos journalistes ont gardé une neutralité et une objectivité, je pense, tout à fait exemplaires.

M. Kilgour: D'accord, mais comme M. Ouellet a dit il y a trois ans qu'il y a une bande de séparatistes à Radio-Canada, est-ce que c'est vrai ou non, lors de l'élection du 13 avril alors qu'on a élu un gouvernement Lévesque, que les journalistes ne travaillaient pas?

M. David: Bien, nos journalistes ne travaillaient pas, de fait, oui.

M. Kilgour: C'est le seul commentaire que vous pouvez faire?

M. David: Bien, cela n'a aucune influence, à toutes fins pratiques.

M. Kilgour: D'accord, d'accord.

The five minutes go awfully quickly.

Est-ce qu'on peut nous dire pourquoi on a attendu, je pense que c'est cinq mois, avant de faire l'offre finale aux journalistes du Québec?

[Traduction]

Mr. Raymond David (Vice-Chairman and General Manager, French Services Division): It really does not amount to much, since we have to occupy with movies the periods previously occupied by the news programming. On the other hand, we have lost a lot of advertising revenue from the sponsors we have around the news programs. Consequently, the savings amount to nothing much. To tell you the truth, we do not even count the savings.

Mr. Kilgour: Okay. Can you tell me how many viewers you now have between 10.00 p.m. and 10.30 p.m.?

Mr. David: Very few. We have lost many viewers since; among our competitors, our news program had the greatest number of viewers. The people who would listen to the news at 10.30 p.m. now go to other stations or wait until 11.00 p.m. to get the news on the English network. Consequently, the number of our viewers has come down considerably.

Mr. Kilgour: From roughly 800,000 to 60,000?

Mr. David: That is about right.

Mr. Kilgour: I have one question for Mr. Johnson.

Monsieur Johnson, au mois d'avril dernier, avez-vous dit au caucus libéral que l'offre finale faite par Radio-Canada n'était pas «très habile» ou quelque chose du genre?

M. A.W. Johnson: Non.

M. Kilgour: Parfait.

Mr. Kilgour: Is it true then, sir, that during the referendum period the percentage of journalists working then was roughly 60 per cent against the yes? It is no doubt true?

Mr. David: I do not know a thing about that. I believe our journalists—anyway, according to what we heard after the referendum period, our journalists, I think, showed exemplary neutrality and objectivity.

Mr. Kilgour: Yes, but as Mr. Ouellet said three years ago that there was a bunch of separatists inside Radio-Canada, do you think that is so or not, especially in view of the election of a Lévesque government on April 13. Your journalists were not working then?

Mr. David: Well, our journalists were not working then, that is a fact.

Mr. Kilgour: That is the only comment you can make?

Mr. David: Well, it has no influence to all practical intents and purposes.

Mr. Kilgour: Agreed, agreed.

Les cinq minutes passent terriblement vite.

Could you tell us why, I think it was five months, you had to wait so long before making that final offer to Quebec journalists?

[Text]

M. David: On tentait d'arriver à un rapprochement avec le syndicat, par diverses propositions que nous avons faites. Quand on a fait cette offre finale, c'est qu'on voulait à tout prix être présents au grand débat constitutionnel et à la couverture des élections. On s'est dit qu'on était aussi bien d'arriver avec un ensemble d'un projet pour deux conventions, qu'on trouvait tout à fait généreux et conforme aux normes que nous avons généralement avec à la fois les journalistes à l'extérieur du Québec et les autres syndicats. Mais le syndicat a refusé l'offre.

M. Kilgour: D'accord. Est-ce que c'est vrai ou non, une dernière question, que c'est absolument nécessaire de résoudre la grève avant le Sommet de juillet?

M. David: Le plus vite possible est le mieux, demain si nécessaire.

M. Kilgour: Sans doute. Merci beaucoup.

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Johnson, when will we see the film *KGB*?

Mr. A.W. Johnson: I will have to ask Mr. Herrndorf.

Mr. Herrndorf: In early June.

Mr. Friesen: In June. Strange that it has been postponed so often when there are expensive ads promoting it for a slot which was going to be taken up by *Hockey Night in Canada*. I would imagine you should have known there would be a conflict.

Mr. Mike Daigneault (Director, Parliamentary Services, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): There was no way for us to know that a hockey game in the semi-finals would be shifted from Saturday night to Sunday night.

Mr. Herrndorf: If I could just interject, Mr. Friesen—it is worth knowing that the hockey teams in the play-offs determine their own schedulings. Over the last three weeks there have been a number of shifts from the normal pattern, and they have disrupted all kinds of programming, not only *KGB* but concerts and operas and other things. It has been a very difficult situation for us.

Mr. Friesen: How long will the show be?

Mr. Daigneault: Ninety minutes.

Mr. Friesen: Is that what was originally scheduled?

Mr. Daigneault: No, we bought this program from an independent producer. We attempted to purchase 90 minutes. We could not reach an agreement with him. He wanted too much money for the full 90 minutes. We settled on a one hour program but left an offer on the table for the additional 30 minutes. Eventually he took up our offer for the additional 30 minutes.

[Translation]

Mr. David: We were trying to close the gap with the union through different proposals that we made. When we made that final offer, it was because we wanted to be in on the great constitutional debate and election coverage at all costs. We figured we might as well come along with a total project for two agreements which we found quite generous and quite in accordance with the standards we generally have both with the journalists outside Quebec and the other unions. But the union refused the offer.

Mr. Kilgour: Fine. Is it true, or not, and this is my last question, that it is absolutely necessary to solve this strike before July's Summit?

Mr. David: The sooner the better and tomorrow, if necessary.

Mr. Kilgour: Certainly. Thank you very much.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

Monsieur Johnson, quand verrons-nous le film *KGB*?

M. A.W. Johnson: Monsieur Herrndorf, voulez-vous répondre?

M. Herrndorf: Au début de juin.

M. Friesen: En juin. C'est drôle qu'on ait remis ce programme si souvent, malgré toutes ces annonces qui coûtent très cher pour en faire la publicité et qui prévoient qu'on ferait passer ce programme à une heure où l'on devait aussi prévoir *La soirée du hockey*. J'imagine que vous auriez dû savoir qu'il y aurait un conflit.

M. Mike Daigneault (directeur, Services parlementaires, Division des services anglais, Société Radio-Canada): Il nous était impossible de savoir qu'une partie de hockey de la série semi-finale serait reportée du samedi soir au dimanche soir.

M. Herrndorf: Si vous me permettez de vous interrompre, monsieur Friesen . . . il faut savoir que les équipes de hockey, pendant les séries éliminatoires, décident de leurs propres horaires. Pendant ces trois dernières semaines, il y a eu énormément de changements par rapport à l'horaire normal, changements qui ont dérangé la programmation énormément, non seulement pour *KGB* mais aussi pour certains concerts, opéras et autres choses du genre. La situation est très difficile.

M. Friesen: Combien de temps durera ce programme?

M. Daigneault: Quatre-vingt-dix minutes.

M. Friesen: Et c'est ce que l'on prévoyait à l'origine?

M. Daigneault: Non, nous avons acheté ce programme d'un réalisateur indépendant. Nous avons essayé d'en acheter 90 minutes. Nous n'en sommes pas arrivés à un accord avec lui. Il demandait beaucoup trop pour ces 90 minutes. Nous ne sommes rabattus sur un programme d'une heure, mais avons laissé la porte ouverte pour les 30 minutes additionnelles. En fin de compte, il a accepté notre offre pour ces 30 minutes additionnelles.

[Texte]

Mr. Friesen: I saw a news report that the film was virtually worthless after it had been edited. I think originally it was scheduled to be three hours.

Mr. Daigneault: No, it was never scheduled to be three hours.

Mr. Friesen: I mean the production had been a three-hour production. Maybe you had never scheduled it to be three hours, but the production had been a three-hour production.

Mr. Daigneault: We had never discussed a three-hour production with the independent producer. We had discussed, from the beginning, a 90-minute program.

I have explained what happened with financial matters. There was a disagreement between the director and the producer of the independent production, and I imagine that is the story you were referring to.

Mr. Herrndorf: Again, if I could elaborate, Mr. Friesen, the rough cut Bill Macadam came up with was three hours long. That is not different from the rough cut that the same group of people provided originally on *Connections*, the organized crime program. They moved from the rough cut to a shorter, tighter version, to an hour. When Martyn Burke, who was co-producing with Bill Macadam came back to Toronto he read the article that Sid Adilman did. Martyn Burke indicated that he was very unhappy with the hour length; Bill Macadam and Martyn Burke had a conversation, then the discussion went back with Bill Morgan, then the head of current affairs, and the 90-minute version was agreed to.

• 1005

Mr. Friesen: I did not see the Sid Adilman article. I am going to ask—this may be an unfair question—what areas are being cut out?

Mr. Daigneault: In fact, what we are finally going to show does not cut out material but adds in material. It is going from 60 minutes to 90 minutes.

Mr. Friesen: It seems strange that there is only an hour and a half's time for this film, when there was several hours' time for *Connections*, which invoked law suits—which I understand you are willing to settle out of court, and so forth. Yet for this one, there is not enough time to show it. It makes me wonder whether this is a documentary on or a demonstration of, the KGB.

Mr. Daigneault: If the material warranted it, we would show it at three hours. The material does not warrant three hours. It is that simple.

Mr. Friesen: Do you have exclusive Canadian rights?

Mr. Daigneault: That is right.

Mr. Friesen: Do you have international rights?

[Traduction]

M. Friesen: Selon certains rapports, ce film était, à toutes fins pratiques, inutile après avoir été édité. Je crois qu'à l'origine, le film devait durer trois heures.

M. Daigneault: Non, ce film n'a jamais dû durer en trois heures.

M. Friesen: C'est-à-dire qu'il s'agissait d'une réalisation de trois heures, peut-être n'aviez-vous jamais compté ou consacré trois heures, mais il s'agissait d'une réalisation d'une durée de trois heures.

M. Daigneault: Nous n'avions jamais parlé de la possibilité d'une réalisation de trois heures avec le réalisateur indépendant. Dès le départ, nous avons parlé d'un programme de 90 minutes.

J'ai déjà expliqué ce qui est arrivé, question de finances. Il y avait un désaccord entre le directeur et le réalisateur de cette production indépendante et j'imagine que c'est de cela dont vous voulez maintenant parler.

M. Herrndorf: Encore une fois, si vous me permettez d'intervenir, monsieur Friesen, la version préliminaire proposée par Bill Macadam durait environ trois heures. Ce n'est guère différent du cas qui s'est présenté au sujet de la version originale que nous a fournie ce même groupe de gens pour le programme sur le crime organisé intitulé *Connections*. C'est passé de la version primitive à une version beaucoup plus courte, plus serrée d'une durée d'une heure. Quand Martyn Burke, co-réalisateur avec Bill Macadam, est revenu à Toronto, il a lu l'article de Sid Adilman. Martyn Burke a dit qu'il était insatisfait de cette durée d'une heure; Bill Macadam et Martyn Burke en ont parlé, on est retourné en parler à Bill Morgan, chef des actualités, et on s'est mis d'accord pour cette version de 90 minutes.

M. Friesen: Je n'ai pas vu l'article de Sid Adilman. Je vais vous demander, peut-être s'agit-il d'une question ingrate, quelles sont les parties du programme que l'on coupe?

M. Daigneault: A vrai dire, on n'a rien coupé, on y a plutôt ajouté des détails. Le programme passe de 60 minutes à 90 minutes.

M. Friesen: Il me semble plutôt curieux que ce film ne dure qu'une heure et demie tandis que *Connections* a duré plusieurs heures, que vous vous êtes fait tenter des procès, lesquels, me suis-je laissé dire, vous êtes prêts à régler hors cour et ainsi de suite. Cependant, pour ce nouveau programme, vous ne trouvez pas le temps de le présenter. Je me demande s'il s'agit là d'un documentaire sur le KGB ou d'une preuve de sa puissance occulte.

M. Daigneault: Si le programme en valait la peine, nous y consacrerions trois heures. Ce qu'il y a là ne vaut pas la peine qu'on y consacre trois heures. C'est aussi simple que cela.

M. Friesen: Vous avez l'exclusivité des droits canadiens?

M. Daigneault: C'est exact.

M. Friesen: Et les droits internationaux?

[Text]

Mr. Daigneault: No, we do not.

Mr. Friesen: It is possible, then, to see it from an American station.

Mr. Daigneault: I understand that one of the American networks has purchased the material, yes.

Mr. Friesen: It is strange that they would find it valuable, when you think it is not worth it.

Mr. Daigneault: Just a minute, just a minute! Let us go back through the deal again, Mr. Friesen. It turned out that Bill Macadam decided to sell this program to two networks, one in the States, one in Canada. The deal in the States was incumbent upon a good deal of original material's being sold to ABC, the American network, not material that had been seen before in Canada. That was one of the reasons why Bill Macadam wanted to go with the shorter one hour length, because it meant that more original material could be purchased by ABC. The compromise that was reached was that an hour and a half of original Canadian material could be seen here, and ABC got a little less. Those are the specifics.

It was a fairly complicated arrangement, whereby they received more money for every additional bit of original material that ABC screened.

The Chairman: Your time is up.

Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. Johnson, I am going to phrase my question in a manner in which I would prefer not to do it, because I have only a few minutes here. I will do it this way, although I would much prefer to have half an hour in which to do it point by point. My question to you is this, sir: I agree with you in terms of Canadian viewing, Canadian programming, but I am also suggesting that we may be on the wrong track totally in this thing.

Roy Thomson once made the comment that to own a television licence is the same as the right to print money. I do not believe the CBC is printing money. Let me suggest to you this, sir, that there should be a total change in broadcast policy in this country. Let us get the CBC out of the hardware business. Sell off your television stations, sell them off totally to independent operators across this country who will make money with them. Become a program agency, a production house where only those people involved in programming are taking CBC money to produce first-rate Canadian material for two, three hours—that can be argued out later—in prime time on these television stations now owned by the CBC. Let us get you out of the business side of the thing and get you where the CBC really belongs, and that would be in the production of first-rate programs and first-rate programs only. And let us have most of that done by independent Canadian entrepreneurs in the program field, who would then sell these programs to the CBC, which would then be cut right back to the point where it would be a very small group of people simply making decisions in regard to good Canadian program-

[Translation]

M. Daigneault: Non.

M. Friesen: Ce serait donc possible de voir ce programme à partir d'un poste américain.

M. Daigneault: Oui, je crois savoir qu'un des réseaux américains a acheté ce film.

M. Friesen: Étrange de constater que ce réseau trouve que ce documentaire vaut quelque chose, tandis que vous croyez le contraire.

M. Daigneault: Un instant, un instant! Retournons encore une fois à ces propositions, monsieur Friesen. Il s'est avéré que Bill Macadam a décidé de vendre ce programme à deux réseaux, l'un aux États-Unis, l'autre au Canada. La vente s'est effectuée aux États-Unis à condition qu'une bonne partie du matériel vendu à ABC, le réseau américain, soit du matériel inédit jamais vu auparavant au Canada. C'est une des raisons pour lesquelles Bill Macadam préférerait un programme d'une heure parce que alors, ABC aurait pu acheter plus de film inédit. Le compromis auquel nous en sommes arrivés fut de présenter une heure et demie de film inédit canadien ici, tout en vendant un peu moins à ABC. Voilà pour les détails importants.

Il s'agissait d'un accord plutôt compliqué, selon lequel les réalisateurs ont reçu plus d'argent pour chaque portion de matériel inédit présenté à l'écran par ABC.

Le président: Votre temps est écoulé.

Monsieur Cook.

M. Cook: Monsieur Johnson, je préférerais ne pas vous poser cette question aussi brutalement, mais je n'ai pas beaucoup de temps à ma disposition. Je préférerais, de loin, avoir une demi-heure à ma disposition pour passer en revue tous les détails. Voici ma question, monsieur: je suis d'accord avec vous en ce qui concerne l'auditoire canadien et la programmation canadienne, mais je crois aussi que nous sommes peut-être tout à fait dans l'erreur à ce propos.

Roy Thomson a déjà fait le commentaire suivant: être propriétaire d'un permis de télédiffusion, c'est être propriétaire du droit d'imprimer de l'argent. Je ne crois pas que Radio-Canada imprime beaucoup d'argent à l'heure actuelle. D'après moi, on devrait changer totalement la politique de diffusion de ce pays. Que Radio-Canada ne soit plus propriétaire d'aucune installation. Vendez toutes vos stations de télévision, vendez-les à des gens d'affaires indépendants partout au pays qui s'en serviront pour faire de l'argent. Devenez une agence de programmes, une maison de réalisation où les seules personnes impliquées dans la programmation reçoivent de l'argent de la Société Radio-Canada pour réaliser du matériel canadien de tout premier ordre qui pourrait passer pendant deux ou trois heures, question à débattre plus tard, aux meilleures heures d'écoute à ces stations de télévision qui appartiennent maintenant à la Société Radio-Canada. Laissez-nous vous débarrasser de ce côté de l'affaire pour que la Société Radio-Canada puisse vraiment s'engager là où elle le devrait, c'est-à-dire la réalisation de programmes de premier ordre seulement. Et que la majeure partie de ce travail soit confiée à des entrepreneurs

[Texte]

ming that would be shown across this country. I think this is the concept you are basically looking at with CBC-2, which is a kind of rump on the CBC, but an awful lot of Canadian programming is going to come out of it.

Sir, I suggest that you get out of the business and simply concentrate on programming, increase the amount of programming you are doing—in the English language in particular, I am thinking of—and not worry so much about the bureaucracy feeding upon bureaucracy, which I suggest to you is as rife in the CBC as in any other government service. How would you respond to that tirade, sir?

• 1010

Mr. A.W. Johnson: Moderately, Mr. Chairman, with moderation.

First of all, when one talks about broadcasting one is talking about program production and program scheduling, if you are talking about what appears on the screen. The two really go together. The distribution system is simply a vehicle, obviously, for transmitting a signal. The problem the private broadcasters confront, and they would say this to you themselves, I am sure, is that they must sustain their service, or services, on the basis purely of commercial revenues. Therefore, for them to show many of the programs that the CBC shows, as part of the mandate that Parliament itself has conferred upon the corporation, simply would not appeal to the private broadcasters. For example—

Mr. Cook: Wait a minute, sir. I agree with what you are saying, but remember, when the entrepreneurs buy those individual CBC stations in that contract of sale would be written the fact that you have reserved time for the national news, you have reserved two or three hours of prime programming time—and maybe one hour in the daytime for that matter—which you will program and which they must accept. They have the rest of that time in which to make themselves a dollar. Are you suggesting that that would be unacceptable to private entrepreneurs? I would like to see you try it. They would buy your station on that basis.

Mr. A.W. Johnson: Mr. Cook, in fact, this is precisely the arrangement we have with our privately owned affiliates, it is precisely this arrangement. There are certain periods of the day and the evening during which the CBC programming is shown and certain periods of the day during which the affiliates are free to buy whatever programming they want to show. In our relationships with our affiliates, it is perfectly plain that the incentive that drives them, the profit incentive that drives them—and there is nothing wrong with the profit incentive—causes them to say, look here, the more you increase Canadian

[Traduction]

canadiens indépendants dans le domaine qui vendraient ensuite ces programmes à la Société Radio-Canada qui, elle, ne serait plus composée que d'un petit groupe de gens prenant des décisions en matière de programmation canadienne de premier ordre que l'on pourrait diffuser d'un océan à l'autre. Je crois que c'est là la véritable vocation de la Société Radio-Canada, Télé-2, qui est une sorte de rejeton de la Société Radio-Canada, mais où l'on verra énormément de programmes d'origine canadienne.

Je vous propose donc, monsieur, de vous sortir du côté «affaires» pour vous concentrer sur la programmation, augmenter le nombre de programmes, et je songe surtout au secteur anglophone, sans vous inquiéter tellement de cette bureaucratie qui vit de la bureaucratie et qui semble étendre tout aussi bien ses tentacules à l'intérieur de la Société Radio-Canada que partout ailleurs au gouvernement. Quelle serait votre réponse à cette tirade, monsieur?

M. A.W. Johnson: Modérément, monsieur le président, avec modération.

Tout d'abord, quand il s'agit de radiodiffusion, il s'agit avant tout de réalisation d'émissions et de programmation, dans la mesure où l'on parle de ce qui paraît sur l'écran. Les deux vont de pair. Le réseau de distribution n'est qu'un simple véhicule, de toute évidence, pour transmettre un signal. Les radiodiffuseurs privés vous diront eux-mêmes que le problème auquel ils font face est celui de maintenir leur service, ou leurs services, en ne comptant que sur des recettes commerciales. Par conséquent, les radiodiffuseurs privés ne s'intéressent pas vraiment à beaucoup des émissions qui passent à l'antenne de Radio-Canada, car cette dernière société est une société de la Couronne qui a un mandat qu'elle tient du Parlement. Par exemple...

M. Cook: Un instant. Je suis d'accord avec vous, mais n'oubliez pas qu'un entrepreneur privé qui achèterait une station de Radio-Canada devrait respecter les conditions d'un contrat de vente qui stipulerait qu'il y a tant de minutes réservées à l'information nationale, deux ou trois heures de grande écoute, ou peut-être même une heure seulement, pour lesquelles vous vous réservez le droit de faire la programmation. Libre à eux de maximiser leurs profits pendant le reste du temps d'écoute. Voulez-vous dire que les entrepreneurs privés ne trouveraient pas ce marché alléchant? On leur propose, et l'on verra. Les stations seraient achetées en vertu d'un tel contrat.

M. A.W. Johnson: Monsieur Cook, c'est le genre d'ententes que nous concluons avec les réseaux affiliés. Il y a donc certaines périodes de la journée et de la soirée qui sont réservées à la programmation de Radio-Canada et quant au reste du temps, les réseaux affiliés peuvent acheter toutes les émissions qui leur chantent. Dans nos rapports avec nos réseaux affiliés, on comprend très bien ce qui intéresse les entrepreneurs privés, c'est le profit, et il n'y a rien de mal à cela. Cependant, ils savent très bien que plus on augmente la programmation canadienne populaire, celle qui attire un grand

[Text]

programming that is going to be popular, is going to attract an audience, a mass entertainment audience, the less profitable we become. It seems to me that that illustrates the point I am trying to make.

I would add, however, one additional thing, and that is that if we are to Canadianize English-language television it is going to take more than the CBC to do it, it is going to take the private broadcasters too. We should both be increasing the amount of Canadian programming. That is the only way in which we are going to achieve that, if that is our goal.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Rose, you are next.

Mr. Rose: I have just an observation, along the lines of Mr. Cook's "tirade". If independent producers are the solution to the problem, then why are not the present private broadcasters buying the output of independent and publicly funded production? The fact is that they are not, they are buying American stuff. I would hate to see the CBC disappear, because if it did I think television, and most radio, would be as big a garbage can as most private radio is today. So I do not think therein lies the solution. We have a CBC and a Radio-Canada and some of the other networks that are publicly owned in this country because private radio, it was assumed by the Conservative government at the time, could not do the job for Canada on a national basis.

But that does not mean that I think everything the CBC does is just peachy and lovely. I would like to know how much you saved by that strike of six and a half months in Radio-Canada. There is no doubt in my mind that with 600 full-time journalists, and a quarter of them part-time union journalists whom you have not been paying, you must be making money. You must have saved money. Are you using that money because your CBC-2 estimates were too low?

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, I am going to ask Raymond David to speak to the figures that you are talking about. I must say, however, Mr. Chairman and Mr. Rose, that if there is any assumption anywhere, and I am not saying you are making it, that the CBC is interested in maintaining a difference with one of our unions, a labour dispute, it certainly is not for the purpose of making money, and it certainly is not for the purpose of financing something else. Quite clearly, there are some principles which we in the Canadian Broadcasting Corporation believe, and we must adhere to those principles, as there are principles which unions agree to hold and must sustain.

• 1015

With that preliminary, I do not know whether Mr. David has figures.

M. David: Les explications que j'ai données tantôt restent les seules que l'on puisse donner. Il n'y a pas vraiment d'économie réelle à cette grève. J'ai expliqué qu'il fallait remplacer ces

[Translation]

public, celle qui attire les masses, moins l'exploitation est rentable. C'est ce que j'essaie de vous expliquer.

Toutefois, j'ajouterai que pour canadianiser le réseau anglais, il faut plus que les efforts de Radio-Canada, il faut la collaboration des radiodiffuseurs privés. Eux comme nous devons augmenter la programmation canadienne. C'est le seul moyen d'atteindre notre objectif.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Rose, vous êtes le suivant.

M. Rose: Je voudrais faire une remarque à la suite de ce que vient de dire M. Cook. Si les producteurs indépendants sont la solution au problème, pourquoi les radiodiffuseurs privés n'achètent-ils pas les émissions produites par ces producteurs indépendants ou grâce à des fonds publics? En fait, ils préféreraient acheter des émissions américaines. Il ne faudrait absolument pas que Radio-Canada disparaisse parce que la télévision, et surtout la radio, subiraient alors le même sort que la plupart des stations de radiodiffusion privées d'aujourd'hui, c'est-à-dire que désormais la qualité serait immonde. Nous avons choisi la bonne solution. En effet, Radio-Canada, CBC et d'autres réseaux publics ont été créés par un gouvernement conservateur parce qu'à l'époque on estimait que la radio privée n'était pas de taille pour assumer un rôle à l'échelle nationale.

Cela ne signifie pas que j'estime que tout ce que fait Radio-Canada est excellent. Je voudrais savoir combien vous économiserez à cause de cette grève qui dure depuis six mois et demi à Radio-Canada. Vous avez 600 journalistes à plein temps, et environ un quart de ce nombre à temps partiel, qui ne sont pas payés depuis six mois et demi, si bien que vous devez faire des économies. Avez-vous l'intention d'utiliser ces économies pour renflouer les budgets sous-estimés de Télé-2/CBC-2?

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, je demanderai à Raymond David de répondre quant aux chiffres que vous avez cités. Je dois vous dire cependant, monsieur le président, monsieur Rose, que l'on se trompe magistralement si l'on pense que Radio-Canada trouve profitable de laisser traîner en longueur un différend avec un groupe de ses employés syndiqués sous prétexte que cela lui permettrait de faire des économies ou encore, de financer un de ses projets à même les économies réalisées. De toute évidence, il y a des principes en lesquels Radio-Canada croit, que nous voulons respecter et pour sa part, le syndicat a aussi ses principes dont il ne veut pas démorde.

Cela dit, je donne la parole à M. David.

Mr. David: The explanations which I gave a moment ago remain valid. That strike is not saving CBC any money in real terms. I explained that we have to make up for those programs

[Texte]

émissions par des films qu'on achetait. Deuxièmement, le nombre de messages publicitaires a chuté autour des émissions de nouvelles. Par conséquent, on pourrait parler d'une économie de l'ordre de \$250,000 pour les cinq mois qui ont fini l'année fiscale précédente. Vous n'allez pas loin avec cela en termes de production.

Mr. Rose: Could I interject here?

M. David: Oui?

Mr. Rose: Does CBC Radio carry sponsors because the journalists are on strike?

M. David: Non, excusez-moi, je parlais de la télévision. Quant à la radio, encore une fois, ce n'est pas là qu'on fait de grosses économies, d'une part. D'autre part, ces économies-là, encore une fois, sont rongées... si on peut parler d'économies. Ces pertes de service sont rongées par des dépenses compensatoires parce qu'il faut garder une image à l'antenne.

Mr. Rose: Well, if 800 people are out of work and they have \$1,000 a month minimum, which is not great, that looks to me like... I beg your pardon?

M. David: Il ne s'agit que de 200 personnes.

Mr. Rose: Two hundred.

Mr. David: Two hundred.

Mr. Rose: But the 200 are part-timers, are they not? There is a 200 total.

M. David: Deux cents journalistes constituent l'effectif régulier et il y a une cinquantaine, j'imagine, de surnuméraires qui viennent, évidemment, sporadiquement; ils ne sont pas à l'emploi...

Mr. Rose: Okay. Anyway, it is considerable. You could come to \$500,000 quite easily, and there is no question about that in my mind, although I think you fudged the question a little bit. You do not have the facts and perhaps you could get them for us. Would you agree to do that?

M. David: Certainement.

Mr. Rose: All right. I understand that the 10.5 per cent and 10 per cent over 27 months, and while it was called generous by Mr. Johnson—"quite generous" he said although we do have a 12.2 inflation rate, they are still falling behind the inflation rate even with that offer, and the strikers over 24 months are not that far apart. There must be something other than money then. Could you tell us what that is? What is the impasse?

Mr. A.W. Johnson: I have invited the Vice-President of Human Resources here to talk about the elements in the proposals that we put to the union, and vice versa. But essentially, the differences concern money. There are differences concerning jurisdiction, differences concerning—

Mr. Rose: Could you elaborate on jurisdiction?

[Traduction]

that are not shown by purchasing films. Secondly, the number of commercials shown before and after the news has drastically decreased. Consequently, there has been a saving of \$250,000 for the length of the strike during the last fiscal year. That is not much if it were to be applied to production.

M. Rose: Puis-je vous interrompre?

Mr. David: Go ahead.

M. Rose: Voulez-vous dire qu'il y a des messages publicitaires à la radio de Radio-Canada depuis que les journalistes sont en grève?

Mr. David: No, I am sorry, I was talking about television. As for radio, here again it is not much of a saving. Those savings do not stretch very far... There has been compensatory expenses for the simple reason that we have to show something or other.

M. Rose: Huit cents grévistes qui touchent environ \$1,000 par mois, ce qui n'est pas énorme... excusez-moi?

Mr. David: There are only 200.

M. Rose: Deux cents.

M. David: Deux cents.

M. Rose: Mais il s'agit de deux cents surnuméraires, n'est-ce pas? S'agit-il de deux cents au total?

Mr. David: Two hundred journalists are the regular staff and, in addition, there is approximately 50 part-timers, who work sporadically. They are not employed...

M. Rose: D'accord. De toute façon, c'est énorme. Au total, cela fait environ 500,000 dollars et nul doute dans mon esprit qu'il y a des économies qui sont réalisées même si vous essayez de me convaincre du contraire. Vous n'avez pas de faits précis, mais peut-être pouvez-vous les obtenir. Pouvez-vous vous engager à le faire?

Mr. David: Certainly.

M. Rose: Très bien. Je pense que 10.5 p. 100 ou 10 p. 100 sur 27 mois, offre que M. Johnson a qualifiée de généreuse, ou d'«assez généreuse», même si le taux d'inflation est de 12.2, ce n'est pas très loin de ce que réclament les grévistes, sur 24 mois. Il doit y avoir autre chose que la question salariale. Qu'en est-il? Où les négociations achoppent-elles?

M. A.W. Johnson: J'ai demandé au vice-président des ressources humaines de vous expliquer quelles sont les propositions que nous avons faites au syndicat et vice versa. La pierre d'achoppement serait la question salariale. Il y a cependant d'autres questions, certaines de la juridiction et encore...

M. Rose: Pouvez-vous nous donner des précisions sur la juridiction?

[Text]

Mr. A.W. Johnson: Yes. Perhaps, Mr. Coderre, you would like to come and join me here. I present to you, Mr. Guy Coderre who is the Vice-President of Human Resources.

Perhaps you would like Guy to just outline briefly the differences which obtained at the time that we presented and immediately after we presented our offer.

Mr. Guy Coderre (Vice-President, Human Resources, Canadian Broadcasting Corporation): We are speaking of the journalists in Quebec, are we?

Mr. Rose: Right.

Mr. Coderre: Just to get that figure straight, we are talking about roughly 200 regular employees.

There were many issues outstanding, but the key difference was wages, of course. There was a reduction in the work week, which is an issue; improvement in vacations, holidays. There is a problem, of course, with *les surnuméraires*, the part-timers, and an issue of jurisdiction and *droit du public à l'information*. There are several other issues, but I will leave them aside as I think they are not as significant as these.

Before I address them individually, I just want to make one point which I would hope helps put the situation in perspective. In dealing with this group you must all remember that we in the CBC have to assess what we do with these 200 people in terms of the other 9,000 with whom we bargain. Without questioning the legitimacy of the union's demands at any level, whether we like it or not we have to relate it to values within. So here we are dealing with issues which, except for jurisdiction and the issue of *droit du public à l'information*, are universal. In other words, what we would do on wages with this group would have a direct impact on other groups; what we would do on the work week with this group would have a direct impact on others; what we would do with vacations with this group would have a direct impact on others. The part-time is a specific issue. At the time of the last public declaration on these issues, if I recall, we had indeed made our global final offer which—

• 1020

Mr. A.W. Johnson: Do you want us to go through that?

Mr. Coderre: Do you want us to go into that kind of detail?

The Chairman: Mr. Rose, I do not think we should get involved into the direct negotiations.

Mr. Rose: No, I agree with that. I do not want to do anything that necessarily is going to make things more difficult for either the union—

Mr. Olivier: May I make a suggestion? If the vice-president will give some information on the negotiations, it is normal, and we can ask the union after to appear.

Mr. Rose: Would you like to move a motion that we invite the union to appear here because I certainly would second it?

[Translation]

M. A.W. Johnson: Volontiers. Monsieur Coderre, pouvez-vous vous approcher de la table. Je vous présente M. Guy Coderre qui est vice-président aux ressources humaines.

Peut-être que M. Coderre pourrait vous donner un bref tour d'horizon de la situation en faisant ressortir les divergences qui ont surgi au moment où nous avons présenté notre offre.

M. Guy Coderre (vice-président, Ressources humaines, Radio-Canada): Il s'agit des journalistes au Québec, n'est-ce pas?

M. Rose: C'est cela.

M. Coderre: Pour qu'il n'y ait pas de malentendu, je tiens à répéter qu'il s'agit de 200 employés à temps plein.

Il y a beaucoup de questions qui ne sont pas encore réglées, mais le principal différend porte sur les salaires. Or, on réclamait une réduction du nombre d'heures de travail par semaine, une amélioration du côté des congés, des vacances. Il y a le problème des *part-timers* et également, la question de juridiction, et celle du *right to information for the public*. Il y a beaucoup d'autres questions que je ne citerai pas ici car je pense vous avoir donné les principales.

Avant de donner des précisions sur chacune d'entre elles, je tiens à signaler quelque chose qui vous aidera à mieux comprendre l'ensemble de la situation. Il faut se rendre compte de l'incidence du résultat des négociations avec ces 200 personnes sur les 9000 autres employés de Radio-Canada. Je ne conteste pas la validité des demandes du syndicat, mais nous sommes forcés de tenir compte du reste de l'organisme. Les revendications syndicales, sauf celles qui concernent la juridiction et le *Right to information for the public*, sont universelles. En d'autres termes, le règlement salarial avec ce groupe-là aurait une incidence directe sur les autres groupes. Il en va de même pour les plages de travail et les congés. Quant aux surnuméraires, c'est autre chose. Je crois qu'on a fait un communiqué de presse sur ces questions, la dernière fois, si je me souviens bien, il s'agissait d'une offre définitive, qui,...

M. A.W. Johnson: Voulez-vous des détails là-dessus?

M. Coderre: Voulez-vous des détails?

Le président: Monsieur Rose, je ne pense pas qu'il soit opportun de parler directement de négociations.

M. Rose: Vous avez raison, j'en conviens. Je ne veux absolument pas rendre la tâche plus difficile, ni au syndicat...

M. Olivier: Puis-je faire une proposition? Si le vice-président nous donne des renseignements sur les négociations, il ne serait que normal que nous permettions au syndicat de venir se faire entendre ici.

M. Rose: Êtes-vous prêt à présenter une motion pour que les représentants du syndicat soient invités à comparaître, car le cas échéant, je serais tout prêt à l'appuyer.

[Texte]

Mr. Olivier: If the committee is ready to agree on that, I will.

Mr. Rose: Agreed.

Mr. Olivier: Well, I do not know if the union is ready to agree, it is just a suggestion I put forward.

Mr. Rose: We can move that they be invited.

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Johnson.

Mr. A.W. Johnson: I would raise very seriously the question as to the process of negotiation. It does seem to me a very nice question as to whether the CBC should be put in a position—perhaps the union would want to be put in a position—where negotiating positions are presented to a public forum. I am not sure that would lead to peace and harmony.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I think that is a grey area.

Mr. Kilgour: Mr. Chairman, on a point of order, peace and harmony are words that do not sit well in the President of the CBC just now over the matter in hand.

Mr. Rose: Mr. Chairman, I think what we can do is perhaps discuss this in the steering committee.

The Chairman: Right.

Mr. Rose: However, I would like to conclude at least this portion of it. I do not know how much time I have left we have had so many interjections across the floor. I must have touched a raw nerve or did something right, or perhaps even wrong, I do not know.

When are you going to go back and get the impasse over with? I mean, when are talks going to resume? NABET is suffering from the same kind of concerns. The only reason, I think, they have not walked out or done something beyond rotating strikes and work stoppages is because they learned their lesson. They are the guinea pigs sitting right over there in the corner and they are the ones that suffer, so when can we get the show on the road? What I would like to know is whether it is true or it is not true that the CBC negotiators have refused to bargain further.

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, the whole question is under mediation.

Mr. Rose: Yes, I know that.

Mr. A.W. Johnson: A mediator, Guy de Merlis.

Mr. Rose: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Rose. We will probably have time to come back to these questions tomorrow, but in the meantime we can also have a steering committee meeting.

Monsieur Olivier.

M. Olivier: Merci monsieur le président. D'abord, je trouve cela aberrant ce matin, malgré tout le respect que je dois au président de Radio-Canada, qu'on vienne nous parler de CBC-2 ou de TV-2 alors que c'est le bordel dans ce qui existe

[Traduction]

M. Olivier: Si les membres du Comité sont d'accord, je suis prêt à le faire.

M. Rose: D'accord.

M. Olivier: Je ne sais pas cependant si le syndicat acceptera de comparaître. Ce n'était qu'une proposition.

M. Rose: Nous pourrions proposer qu'ils soient invités.

M. A.W. Johnson: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Johnson.

M. A.W. Johnson: Je ne sais pas si c'est opportun de le faire, car il s'agit d'un processus de négociation. Je me demande si Radio-Canada désire mettre cartes sur table en public, et je doute que le syndicat veuille en faire autant. Je ne pense pas que cela soit propice à la paix et à l'harmonie.

M. Rose: Monsieur le président, c'est difficile à dire.

M. Kilgour: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. La paix et l'harmonie ne sont pas des mots que le président de Radio-Canada devrait employer étant donné la façon dont les choses ont tourné.

M. Rose: Je pense qu'il vaudrait mieux soulever cette question en comité directeur.

Le président: D'accord.

M. Rose: Toutefois, je voudrais en terminer avec cette question. Je ne sais pas de combien de temps je dispose, mais de toute façon, j'ai été interrompu d'innombrables fois. Je pense avoir touché un point sensible. Je ne sais pas si j'ai fait du bien ou du mal.

Je voudrais savoir si nous retournerons à la table de négociation et réglerons ces différences. Les négociations reprendront-elles? Les gens de NABET s'inquiètent également. La seule raison pour laquelle ces gens n'ont pas encore fait la grève, et se sont contentés de grèves perlées ou d'arrêts de travail, c'est parce qu'ils ont tiré de tout cela une bonne leçon. Il y a cependant des souffre-douleur quelque part, dans un coin, et je me demande quand le spectacle pourra reprendre. Je voudrais savoir s'il est vrai que les négociateurs de Radio-Canada ont refusé de retourner à la table de négociation?

M. A.W. Johnson: Pour l'instant, toute la question est à l'arbitrage.

M. Rose: Je sais cela.

M. A.W. Johnson: Le médiateur est Guy de Merlis.

M. Rose: Je sais.

Le président: Merci, monsieur Rose. Nous pourrions revenir là-dessus demain et d'ici là nous pourrions réunir le comité directeur.

Mr. Olivier.

Mr. Olivier: Thank you, Mr. Chairman. With all due respect to the president of CBC, I think it is appalling that this morning the subject of CBC-2 or TV-2 be brought up when the rest of the operation is in shambles. Nobody can say that

[Text]

actuellement. Vous m'excuserez l'expression, mais on ne peut pas dire qu'actuellement cela va bien à Radio-Canada que tout marche dans le meilleur des mondes, et que vous prenez le temps de venir nous expliquer que maintenant ça vous prend un deuxième réseau. Je vous vois très mal, en tout cas surtout à ce moment-ci, venir nous demander... Parce qu'un deuxième réseau, j'imagine que vous allez avoir besoin d'argent. J'imagine en plus de cela qu'avec votre budget de \$670 millions environ vous avez des revenus de \$130 ou \$140 millions en publicité, vous gérez environ 740, 750 millions. Vous venez nous en demander, que votre réseau va tellement bien et qu'il est si beau, un deuxième. Alors, je ne la comprends pas celle-là ce matin. Je peux vous dire cela sérieusement.

• 1025

Monsieur le président, si vous me le permettez, je voudrais d'abord remercier la Société Radio-Canada qui a accepté de nous faire parvenir son fameux rapport CEGIR. Je tiendrais ce matin, monsieur le président, à répéter ce que j'ai dit à M. David la dernière fois. J'aurais aimé lui poser des questions sur les relations de travail, sur les relations humaines, sur ce qui se passe dans cette boîte. Lorsqu'il y a un conflit, il est extrêmement difficile de déterminer qui a tort et qui a raison. Dans cet esprit-là, monsieur le président, je voudrais que vous reteniez que j'ai l'intention de poser plus tard des questions sur toute la structure des relations humaines ou des relations de travail à l'intérieur de Radio-Canada.

Je veux faire une remarque en passant. J'ai passé 10 ans de ma vie dans le milieu du travail et c'est la première fois que je voyais un employeur, en payant les annonces dans un journal, soutenir que le salaire moyen payé était de 35,000 dollars, je pense, en incluant le temps supplémentaire. Je ne sais pas quelle sorte d'experts en relations de travail vous avez, mais cela ne se fait pas. Quand vous calculez le salaire moyen dans une année, vous n'incluez jamais le temps supplémentaire. Si vous le faites, c'est premièrement parce que vous gérez mal vos choses et deuxièmement parce que vous avez besoin d'autres postes. Troisièmement, s'il y a trop de temps supplémentaire, c'est qu'il y a quelqu'un dans vos cadres quelque part qui n'est pas capable de prévoir les affectations possibles, nécessaires ou les événements qui s'en viennent. Je trouve indécent qu'une société de la Couronne paye des annonces dans un journal pour dire que le salaire moyen, incluant le temps supplémentaire, équivaut à 35,000 dollars. Il est sûr et certain que quand vous faites des choses de ce genre, vous n'améliorez pas les relations humaines entre votre équipe de négociation et l'équipe de négociation de la partie syndicale. Je voulais faire une mise au point là-dessus, monsieur le président.

J'en viens au point qui m'intéresse le plus. La dernière fois, on vous avait demandé de nous faire parvenir le rapport CEGIR. Je vous remercie, vous nous l'avez fait parvenir. J'en ai pris connaissance et il y a deux choses qui m'ont frappé et que je voudrais mentionner ici. J'aimerais que M. O'Neil m'écoute, parce que je pense que je vais avoir quelques questions à lui poser là-dessus.

[Translation]

everything is going well within CBC and I cannot understand how you are taking time to come here and try and convince us that you need a second network. I do not see how this can be done at this point... A second network would require money. You have a budget of \$670 million and revenues from publicity totalling between \$130 million to \$140 million. That means a total of \$740 million to \$750 million. You claim that because the first network is doing so well that you can now have a second one. I do not understand that. I speak seriously.

I would like to begin, Mr. Chairman, by thanking CBC for having agreed to send us a copy of its famous CEGIR Report. I would like to repeat what I said to Mr. David the last time. I would like to question him on human and labour relations and on what is going on in this outfit. When there is a conflict, it is hard to say who is right and who is wrong. I would remind you, Mr. Chairman, that I intend to ask questions on the entire structure of human and labour relations within CBC.

I have one comment to make in passing. I spent 10 years of my life in the private sector and this is the first time that I have seen an employer place an ad in the paper stating that the average salary was \$35,000 including overtime. I do not know what sort of labour relations consultants you have, but that is simply not done. When you calculate the average annual salary, you never include overtime. If you do, it is because you are not managing your operation well and you need to create more positions. If you have too much overtime, it means that someone in management is not able to forecast staffing needs and foresee events. I find it indecent that a Crown corporation should buy advertising space in a newspaper to state that the average salary, including overtime, is \$35,000. Things like this will certainly not improve human relations between your negotiating team and the union's. I would also like to comment on that, Mr. Chairman.

I am coming to the point that interests me the most. Last time, we asked you to send us a copy of the CEGIR Report. You did so and I thank you. I read the report and two things about it struck me. I would like to discuss these things today and I would like Mr. O'Neil to listen to me, because I will have a few questions for him on what I am about to say.

[Texte]

Le rapport portait sur l'ensemble du service du réseau français. Curieusement, cela ne portait pas spécifiquement sur l'information, mais sur tout le réseau, ce qui est appelé le réseau français. Je me demande s'il n'aurait pas été souhaitable de faire une étude comparative du service d'information du réseau anglais et du service d'information du réseau français. Il m'a semblé aberrant qu'on n'ait pas fait cela dans une analyse qui était censée être vraiment *the top*.

Ce qui m'a frappé le plus à part cela, c'est qu'à la page 6 du rapport CEGIR, on dit que la productivité à la télévision, au réseau français toujours, a fléchi au cours des cinq dernières années. Pour expliquer cela, on dit que c'est relié à une structure d'âge élevé au sein du réseau. Je vous donne des chiffres pour ceux qui sont autour de la table. Seulement 1 p. 100 des réalisateurs de TV ont entre 26 et 30 ans, 7 p. 100 ont entre 31 et 35 ans et 16 p. 100 ont entre 36 et 40 ans. Ce qui est le plus drôle, c'est que 47 p. 100 ont entre 41 et 50 ans. Si on revient chez les cadres, 49,5 p. 100 ont entre 46 et 65 ans et 26 p. 100 ont entre 51 et 65 ans. Je ne sais pas si dans un médium où le renouvellement doit être constant, où les innovations doivent se succéder, surtout à Radio-Canada, on ne devrait pas faire un effort parfois pour renouveler son personnel de direction et de réalisation.

Ce sont deux choses qui m'ont frappé dans le rapport et je tenais à vous signaler, monsieur Johnson, que je pense que cela pourrait être très important lorsqu'on arrivera à la conclusion des audiences.

• 1030

Si vous me permettez monsieur le président, j'aimerais poser des questions à M. O'Neil. Monsieur O'Neil, vous êtes directeur du service de l'information à la télévision. Je vais vous poser trois questions en même temps et vous pourrez ensuite me répondre. D'abord, quelles sont vos responsabilités à ce poste? Quels sont les problèmes que vous avez constatés lorsque vous êtes arrivé, lorsque que vous avez assumé vos fonctions à ce poste-là? Je pense que cela fait quatre ans que vous êtes là. Je parle des problèmes auxquels vous avez dû faire face aux nouvelles, aux actualités ou aux affaires publiques.

M. Pierre O'Neil (directeur de l'information-TV, Division des services français, Société Radio-Canada): Monsieur le président, M. Olivier parle de mes responsabilités, il les énumère. Comme directeur de l'information de télé, je suis responsable de l'ensemble des émissions d'actualité, des affaires publiques, des nouvelles; ce sont trois secteurs qui ne sont pas étanches, mais qui sont différents. Cela recouvre un ensemble d'émissions que vous connaissez. En affaires publiques il y a *Consommateurs plus*, *Science réalité*, etc, en actualité, *Télémag*, *Ce soir*. Finalement, du côté nouvelles, il y a les grands bulletins de nouvelles et, au-delà de tout cela le secteur des émissions spéciales.

M. Olivier: Vous avez dû faire face à des problèmes depuis quatre ans. Je pense que cela fait assez longtemps que vous êtes là. Quels étaient les problèmes dans ces trois domaines quand vous êtes arrivé? Est-ce qu'il y avait des problèmes?

[Traduction]

The report dealt with the entire French network. Curiously enough, it did not deal specifically with news services, but with the entire network, with what is called the French network. I wonder whether it might not have been a good idea to do a comparative study of the news service in the English and French networks. I find it nonsensical that this was not included in a study that was supposed to be "the top".

What struck me the most, aside from that, was that on page 6 of the CEGIR Report, it was stated that productivity in the French Television Network has dropped over the past five years. They claim that this is related to the age structure within the network. I will give you some figures. Only one per cent of TV producers are between 26 and 30 years of age; 7 per cent are between 31 and 35 years of age and 16 per cent are between 36 and 40 years of age. The strangest part of it is that 47 per cent are between 41 and 50 years of age. 49.5 per cent of managers are between 46 and 65 years of age and 26 per cent are between 51 and 65. In a medium where innovation and renewal should be the rule, especially in the CBC, an effort should perhaps be made to bring in new managers and producers.

Those are the two things that struck me about the report and I would point out to Mr. Johnson that they may well turn out to be very important issues as we reach the end of our hearings.

If I may, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. O'Neil some questions. Sir, you are Director of the Information Services for television. I have three questions, which I will ask all at once, and then await your reply. First, what duties are incumbent on you in this position? What problems did you observe when you first arrived to assume your position? You have acted in your capacity for four years now, I believe. What problems did you encounter with the news or with current and public affairs?

Mr. Pierre O'Neil (Director of Information, Television, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Chairman, Mr. Olivier has listed the areas for which I am responsible. As Director of Information for Television, I am in charge of all current affairs, public affairs and news programs. They are three related sectors and cover a whole series of programs with which you are familiar. Under public affairs, there are programs like "Consommateurs plus" and *Science réalité*. Under the current affairs heading, there are *Télémag* and *Ce soir*. Finally, in news, there are the major news bulletins and, beyond that, special news programs.

Mr. Olivier: You must have encountered a few problems in the past four years, since you have been in the position long enough for that. In the three areas you mentioned, what were

[Text]

M. O'Neil: Est-ce qu'il y avait des problèmes? Moi, je sais que j'avais des priorités et mes priorités étaient de renforcer considérablement le téléjournal, ce que nous avons réussi à faire, je crois, modestement, mais je crois que nous avons réussi à le faire. C'était ma grande priorité que de mettre du vent dans les voiles des nouvelles, de faire vraiment des nouvelles le point d'appui de l'ensemble du service, celui dont au fond découle tout le reste, autrement dit, de vraiment mettre les boeufs devant la charrue.

M. Olivier: On peut dire que vos priorités consistaient à essayer de faire en sorte que vos bulletins de nouvelles soient comparables, sinon supérieurs, car j'imagine que vous visez la perfection, à ceux du réseau anglais.

M. O'Neil: Il est évident que nous essayons de faire en sorte que le téléjournal soit, sur le plan technique, meilleur qu'il ne l'était, sur le plan du contenu, beaucoup plus solide qu'il ne l'était, qu'il couvre beaucoup plus d'espace et, si possible beaucoup plus de profondeur qu'il n'en couvrait. Est-ce que j'avais à l'esprit de faire aussi bien ou mieux que le réseau anglais ou que CBS ou NBC? Je n'en sais rien. J'essayais de faire mieux dans la mesure des moyens qui nous étaient dévolus.

M. Olivier: Ce que vous nous dites n'est pas nécessairement bien clair à mes yeux. Je vous pose cette question: dans votre service, est-ce qu'il n'y a pas un problème de planification ou de capacité à prévoir les événements pour préparer, pour bien couvrir, les événements, pour avoir le matériel technique ou humain nécessaire? Est-ce que vous avez eu à faire face à ce genre de problèmes-là?

M. O'Neil: On est dans le domaine des actualités qui sont extrêmement changeantes. Je sais ce que vous voulez dire, mais la planification des choses en information est extrêmement difficile. Je ne vous cacherai rien en vous apprenant que la tentative d'assassinat contre le Pape hier nous a pris au dépourvu. Nous avons des équipes à Paris, nous avons des gens à Montréal qui peuvent entrer en studio.

M. Olivier: Vous avez raison pour ce qui est des choses qui vous prennent au dépourvu, mais je vous ramène à une question que j'ai posée, je pense, à M. Thibault la dernière fois. Lors de la dernière comparution de Radio-Canada devant ce Comité, j'ai fait mention d'un rapport interne où l'un de vos réalisateurs, M. Jean Rémillard, se plaignait que votre service n'ait pas été capable de prévoir avec deux mois de préavis la tenue d'une conférence des premiers ministres à Ottawa le 9 juin 1980. Pourtant, vous étiez responsable de l'organisation. Pourquoi y a-t-il eu cette erreur-là? Et comment se fait-il que vous ne soyez pas capable de prévoir sinon que le pape va être «tiré», du moins qu'il y a une conférence, puisque vous le savez deux mois à l'avance?

[Translation]

the problems you faced when you first arrived? Were there any?

Mr. O'Neil: Were there any problems? I know that personally I had priorities, which were to reinforce the *Téléjournal*, which I believe we have succeeded in doing. In all modesty, I do believe we have succeeded. So, priority number one for me was to give a boost to news, really making it the focal point of information services, the foundation on which everything else must be based. In other words, I tried to put the horse before the cart.

Mr. Olivier: So, it could be said that your priority was to make the news bulletins at least comparable, if not superior, since you are undoubtedly aiming at perfection, to news on the English network.

Mr. O'Neil: Obviously, we were trying to make the *Téléjournal*, the French news bulletin, better than it was, from a technical as well as a content point of view. We were trying to make the program tighter, increase the coverage as well as the depth, if possible. Whether or not I intended to rival or better the English network or CBS or NBC, I do not know. I tried to do my best with the tools I was given.

Mr. Olivier: I am not grasping your comments clearly. I am asking you whether, in the Information Services, there were any planning or forecasting problems in order to get the technical and human resources necessary to cover events that may have arisen. Did you have any problems of that nature?

Mr. O'Neil: Current affairs is an extremely mercurial field. I know what you are getting at, but planning in information is a very difficult task. I will not be saying anything astounding when I tell you that the assassination attempt against the Pope yesterday caught us totally unaware. We have crews in Paris and people in Montreal who can cover events like that in the studio.

Mr. Olivier: Granted, there are events like that which will catch you unaware, but I would like to bring you back to the question I asked originally and which I also addressed to Mr. Thibault, I think, the last time we met. The last time the CBC appeared before the Committee, I raised the matter of an internal report in which one of your producers, Mr. Jean Rémillard, complained that your service, with two months' notice, had been unable to cover a Prime Ministers' conference in Ottawa on June 9, 1980. Now, you were responsible for the organization. What is the reason for that oversight? How is it that, although you may not be able to cover an assassination attempt against the Pope, you are not even in a position to cover a conference with two months' notice?

[Texte]

[Traduction]

• 1035

M. O'Neil: Très bien. Pour la conférence du 9 juin, il y a deux, trois ou quatre choses que j'aimerais dire. D'abord, sur le post-mortem...

M. Olivier: Acceptez-vous le mémo de Jean Rémillard que j'ai déposé ici, dans lequel on cite les six ou sept erreurs magistrales de votre service?

M. O'Neil: Mais le mémo de M. Rémillard, je le connais très bien, monsieur, il l'a écrit à ma demande. C'est un post-mortem qu'il a fait à ma demande, parce que je trouvais qu'il y avait eu quelques failles dans cette émission-là. Bon. Il faut quand même retenir une chose. Nous avons fait cette émission-là; nous avons couvert cette conférence-là. Il y a eu des bavures en cours de couverture; M. Rémillard en évoque quelques-unes. Il les évoque à ma demande. J'ai fait d'autres post-mortem de cette conférence-là qui ont indiqué un certain nombre d'autres faiblesses, un certain nombre d'erreurs aussi dans le post-mortem de Jean Rémillard... Ce sont des post-mortem, ceux-là qui n'ont pas été contredits, en tout cas, dans la maison. Il y a eu un certain nombre de problèmes au sujet de la préparation de cette émission-là. Je pourrais plaider des circonstances atténuantes, mais je ne le ferai pas. La conférence était prévue depuis un bon moment, et il était prévu aussi que nos cars mobiles, à nous du réseau français, étaient ailleurs. Il y avait le premier Conseil du parti québécois après la défaite référendaire, et nous trouvions cela important. Nous trouvions également importante la conférence à laquelle vous faites allusion et je l'ai signalé dans mes notes et je l'ai signalé aux artisans. Donc, nous avions des problèmes d'équipement. Vous dites on a eu une...

M. Olivier: Donc, il y avait des problèmes! Vous vous souvenez de ma première question.

M. O'Neil: Oui, oui, bien sûr.

M. Olivier: Deuxièmement, vous m'avez dit plus tôt que vous aviez des problèmes pour prévoir que le pape allait se faire descendre le lendemain.

M. O'Neil: Oui.

M. Olivier: Là, il y a un deuxième problème, un problème technique que vous admettez. Et je vais vous en citer un autre. Je veux savoir pourquoi qu'à l'automne 1979..., et cela faisait plaisir à mes adversaires... En tout cas... Quand le chef de l'opposition d'alors à l'automne 79, Pierre Elliott Trudeau a annoncé sa retraite de la vie politique, CBC, le soir même, a présenté une rétrospective de sa carrière politique. Comment se fait-il que Radio-Canada, le réseau français, ne l'ait pas fait? Cela c'est une chose que l'on pouvait prévoir.

M. O'Neil: J'aurais aimé conclure sur la conférence du 9 juin et peut-être revenir à l'autre question que vous me posez.

Mr. Olivier: I am just trying to make a distinction between the CBC English and French news. I think French people need the same news English people need.

Mr. O'Neil: Very well. I should like to say a few words about the June 9 conference. First, the postmortem...

Mr. Olivier: Do you acknowledge the memorandum of Jean Rémillard which I tabled here and which refers to six or seven major errors committed by your service?

Mr. O'Neil: I am quite familiar with that memo, sir, since he wrote it on my request. I had asked him to do a postmortem because I felt there had been a few flaws in the program. Now, one thing must be kept in mind here. We produced the program and we covered the conference. There were a few hitches in the coverage and Mr. Rémillard referred to a few of them. He did so on my request. I did other postmortems of the conference which brought out some other weaknesses in the coverage as well as some errors in the evaluation done by Jean Rémillard. Neither of these were contested within the corporation. There were a few problems in preparing the program. I could certainly plead extenuating circumstances, but I shall not. The conference had been scheduled for a long time and the mobile units of the French network had also been scheduled elsewhere. The first council of the Parti Québécois following the referendum defeat was, in our opinion, important. We also felt the conference which you have mentioned was important. I mentioned that in my notes and I also pointed this out to the producers. So, we had equipment problems. You say that there...

Mr. Olivier: So, there were problems! Do you remember my first question now?

Mr. O'Neil: Yes, of course.

Mr. Olivier: Second, you said you had some problems foreseeing that the Pope was going to be shot at.

Mr. O'Neil: Yes.

Mr. Olivier: There, you acknowledge there is a technical problem. Now, I shall cite another one. I would like to know why, in the fall of 1979, which my opponents found quite amusing... In any case,... In the fall of 1979, when the Leader of the Opposition of the day, Pierre Elliott Trudeau, announced his withdrawal from political life, CBC broadcast a retrospective of his political career that same evening. How is it that the French network did not? That is something which could have been scheduled.

Mr. O'Neil: I would have liked to wrap up my remarks on the June 9 conference and perhaps come back to the other question which you asked me.

M. Olivier: J'essaie de faire la distinction entre le réseau anglais et le réseau français de Radio-Canada. A mon sens, les francophones ont besoin d'entendre les mêmes nouvelles que les anglophones.

[Text]

M. O'Neil: Est-ce que je peux répondre à la première question et essayer de faire le tour de cette conférence-là? Vous dites, il y a eu un temps de préparation très considérable; il y a eu un temps de préparation, en effet. Nous manquions d'un certain équipement technique et notre superviseur d'émissions spéciales était en cours de changement d'affectation, il passait du Canada à Paris; il y a eu un certain nombre d'autres problèmes au sujet de cette conférence. A l'origine elle devait avoir lieu, si je ne m'abuse, à *Harrington Lake*, ensuite il a été décidé qu'elle aurait lieu sur la rue Sussex, et il est vrai que nous avons mis beaucoup de temps, et peut-être que d'autres l'ont su avant nous, à connaître, dis-je, un certain nombre d'informations au sujet du déroulement de cette réunion-là . . .

• 1040

M. Olivier: Je suis prêt à vous écouter, mais je comprends mal comment il se fait que les explications que vous me donnez n'ont pas été retenues par le réseau anglais, qui lui a été capable de faire cela.

M. O'Neil: Oui. Je crois qu'il faudrait demander au réseau anglais comment ils ont fait la préparation de cette conférence.

M. Olivier: Vous êtes en train de me dire que c'est parce que je juge qu'ils sont plus compétents . . . Il faudrait que je demande pourquoi ils sont plus compétents que vous. Ce n'est pas cela que je veux savoir. Ce que je veux savoir; est-ce parce qu'il vous manque des ressources matérielles, des ressources humaines, ou si c'est parce qu'il y a des gens qui ne sont pas capables de faire leur travail?

M. O'Neil: Je suis en train d'essayer de vous donner des informations qui vous permettraient de tirer ces conclusions-là. Mais, j'ajoute que nous avons mis un certain temps à connaître comment se déroulerait la conférence, si elle se déroulerait à Sussex, à huis clos; si nous aurions accès à tous les participants, etc . . . Il reste qu'il y a des équipements techniques que nous n'avions pas et que le réseau anglais avait. Le réseau anglais s'était installé dans une tente devant Sussex et ils ont pu couvrir la conférence de façon tout à fait différente de ce que nous avons pu faire.

Par contre, il y a dans ce *post mortem* un certain nombre d'informations qui sont contestables et que j'ai contestées. Il y avait une autorité sur cette émission-là. Il y a eu un temps suffisant pour préparer l'émission dans le format dans lequel nous avons décidé que nous pouvions la faire. A mon avis, il y a eu un temps suffisant. Et puis, bon, il y a eu des bavures de communication au moment de la diffusion et il y a eu un certain nombre de décisions qui ont été prises dans la hâte, dans l'effervescence de l'évolution de la conférence . . .

M. Olivier: Est-ce qu'il serait juste d'interpréter vos paroles et de dire qu'il n'y a pas eu de coordination entre le réseau anglais et le réseau français pour savoir comment cela serait couvert? Et que le réseau anglais, lui, décide de fonctionner à sa façon et que vous et votre réseau fonctionnez à votre façon?

M. O'Neil: C'est possible qu'il n'en ait pas eu assez dans ces circonstances-là. Encore que d'habitude, dans les grands évé-

[Translation]

Mr. O'Neil: May I answer your first question and try to summarize what happened at the conference? You have said that we had quite a bit of lead time. In effect, we did. We were lacking some technical equipment and our special programs director was changing assignments. He was leaving Canada to take up his position in Paris. There were a few other problems related to that conference. Originally, if my memory serves me correctly, it was to take place at *Harrington Lake* and then it was decided that it would be held on *Sussex Drive*, so it is true that we were a long time, perhaps longer than the others, without exact information on just how the conference was to take place.

Mr. Olivier: I am ready to hear you out, but I have difficulty understanding why the English network did not have the same problems as you.

Mr. O'Neil: Yes. Perhaps the English network should be asked how it prepared for the conference.

Mr. Olivier: You are implying that I think they are more competent. I would have to ask them why they are more competent than you. That is not what I want to know. I want to know whether it is because you were missing material resources, human resources or whether there are people in your service who are unable to do their job?

Mr. O'Neil: I am trying to give you any information which would lead you to a conclusion like that. However, we were some time without knowing how the conference would take place, whether it would be held in camera on *Sussex Drive*, whether we would have access to all the delegates and so forth. Nonetheless, there was some technical equipment we did not have which the English network did. The English crews were set up in a tent in front of the *Sussex Drive* residence and were able to cover the conference in a completely different way.

On the other hand, the *post mortem* contains some questionable information which I contested. There was an authority on that program. There was enough time to prepare the program in the format we decided it would take. In my opinion, the lead time was sufficient. Then, well, there were some slip-ups in communication at broadcasting time and a few decisions were made hastily, in the excitement of the conference . . .

Mr. Olivier: Would I be correct in interpreting your remarks to mean that there was no co-ordination between the English and the French networks on the coverage of that conference? Did the English network decide to operate in one way and the French network in another?

Mr. O'Neil: It is possible that there was not enough co-ordination. However, for major events involving Canadian institu-

[Texte]

nements d'ordre institutionnel comme celui-là, nous essayons de pousser la coordination au maximum. Et la collaboration sur le plan technique et sur le plan du contenu, nous essayons de la pousser également au maximum.

Le président: Monsieur O'Neil, pour ma part, je voudrais aussi ajouter quelque chose. Je trouve votre réponse un peu bizarre, puisque lors des dernières audiences, M. Thibault, votre directeur, a très bien dit à ce comité-ci qu'il y avait une communication constante entre les deux réseaux et qu'ils se parlaient très souvent. Donc, s'ils se parlent aussi souvent, comment se fait-il que vous du réseau français ne saviez pas qu'ils étaient installés dans une tente à 24 Sussex? Et si vous le saviez, comment se fait-il que vous autres, vous n'étiez pas là?

M. O'Neil: Bien écoutez, je pense qu'il n'y a pas contradiction entre ce que M. Thibault vous disait et ce que je suis en train de vous dire. Il est vrai qu'il y a des communications constantes avec... On peut dire qu'il y a des communications constantes avec nos collègues du réseau anglais. Mais bon, il y en a quelques-unes qui nous échappent. C'est absolument normal. Nous savions qu'ils étaient là, qu'ils avaient une tente. Nous savions qu'ils n'avaient aucune installation à nous concéder dans le format de couverture qu'ils avaient imaginé. Nous savions exactement quelles étaient nos possibilités à nous, c'étaient les installations de 165 Sparks et c'était la vidéo sur le terrain là-bas. Et nous avons fait ce que nous avons pu faire dans les circonstances.

M. Olivier: Je reviens encore à votre remarque du pape. Et quand je vous ai posé la question, à savoir comment il se fait que le réseau anglais avait une biographie d'un chef, d'un premier ministre du Canada, de quelque parti que ce soit, qui se retire de la vie politique, d'un chef de l'opposition qui se retire après 11 ans, que le réseau anglais avait prévu cela et avait une biographie le soir même de l'événement, tandis que le réseau français n'avait pas cette biographie-là.

M. O'Neil: Ecoutez, nous en avons un certain nombre de biographies, nous...

M. Olivier: Est-ce que vous aviez la biographie de l'ancien premier ministre du temps?

M. O'Neil: Non, nous ne l'avions pas.

M. Olivier: Vous ne l'aviez pas.

M. O'Neil: Sans doute, nous ne nous attendions pas à nous en servir aussi tôt.

M. Olivier: Est-ce que vous l'avez maintenant? Je vais vous poser la question: est-ce que vous l'avez maintenant?

M. O'Neil: Nous ne l'avons pas maintenant, mais immédiatement après...

M. Olivier: Est-ce que vous avez la biographie de M. Joe Clark, qui a été premier ministre et qui est chef de l'opposition actuellement?

M. O'Neil: Nous avons des éléments de biographie de tous les personnages politiques importants...

M. Olivier: Est-ce que vous avez la biographie du gouverneur général actuel?

[Traduction]

tions, like that conference, we try to have maximum co-ordination. We also try to push for maximum co-ordination on the technical aspects of the program as well as on its content.

The Chairman: Mr. O'Neil, I would also like to make a few remarks. Your reply is somewhat curious since, at our last hearings, your director, Mr. Thibault, stated quite clearly to the committee that there was constant communication and frequent dialogue between the two networks. If this is so, how is it that you in the French network did not know that the English network crews were set up in a tent at 24 Sussex? If you did know, how is it that you were not there as well?

Mr. O'Neil: Listen, there is no contradiction between what Mr. Thibault has told you and what I am telling you today. There is constant communication between... There is constant communication with our colleagues in the English network. However, well, there are some things that escape us. That is quite normal. We knew the crews were there, in a tent. We knew that there was nothing they could really offer us as far as coverage format was concerned. We knew exactly what our capabilities were and that we had our facilities at 165 Sparks Street. There was also the video on location. We did what we could in the circumstances.

Mr. Olivier: I would come back once more to your remark regarding the Pope. When I asked you how it was that the English network had a biography of a leader, a Prime Minister of Canada, regardless of political affiliation, who was retiring from political life, a Leader of the Opposition stepping down after 11 years, how is it that the French network did not have that same biography?

Mr. O'Neil: Listen, we have a few biographies...

Mr. Olivier: Did you have the biography of the former Prime Minister at that time?

Mr. O'Neil: No, we did not.

Mr. Olivier: You did not.

Mr. O'Neil: Clearly, we were not expecting to use it that quickly.

Mr. Olivier: Do you have one now? I would like to ask you that question. Do you have a biography now?

Mr. O'Neil: We do not have one now, but immediately following...

Mr. Olivier: Do you have a biography of Mr. Joe Clark, who was Prime Minister and is now Leader of the Opposition?

Mr. O'Neil: We have the components for a biography of all important political figures...

Mr. Olivier: Do you have a biography of the present Governor General?

[Text]

M. O'Neil: Nous avons des éléments de biographie de tous les personnages politiques importants du pays, y compris de M. Trudeau. Mais nous n'avons pas complété, pour des raisons évidentes, un portrait de M. Trudeau que nous pourrions...

• 1045

M. Olivier: Mais qu'est-ce qui arriverait si M. Broadbent décédait demain matin, ou cette nuit, par accident ou une affaire comme cela? Il s'agit d'un homme qui a passé dix, quinze ans de sa vie en politique nationale. Le réseau anglais prévoit ces choses-là et vous, vous ne prévoyez pas cela?

C'est quoi la différence de mentalité qui fait que le réseau anglais est capable de prévoir alors que le réseau français n'est pas capable d'imaginer ces choses-là?

M. O'Neil: Si M. Broadbent décédait ce soir, qu'à Dieu ne plaise, je crois que nous aurions les éléments qu'il faut pour faire état de sa carrière et rendre témoignage de ce qu'il a fait.

M. Olivier: Alors, il me reste encore du temps, là? Bon.

Le 16 avril dernier, monsieur O'Neil, il y avait à Ottawa une rencontre des premiers ministres provinciaux dissidents, si l'on peut les appeler de même. Le réseau anglais a tout diffusé cette conférence en direct avec, en prime, un résumé en soirée. Le réseau français, pour sa part, a fait une émission spéciale en différé.

Moi, je voudrais savoir pourquoi, encore, cette différence de politique entre les réseaux. Est-ce qu'il y a de la consultation entre les réseaux, entre CBC et vous, dans ce genre de nouvelles?

M. O'Neil: Oui, il y a des consultations assez constantes entre les deux réseaux.

M. Olivier: S'il y a consultation, pourquoi d'abord y a-t-il une différence au niveau de la qualité d'information? Là, je ne mets pas en doute la qualité professionnelle, mais la programmation, sur ces choses. On accepte, sur le réseau anglais, de présenter la conférence des premiers ministres. Nous, les francophones, tout ce que l'on a, c'est en différé qu'on l'a. On ne fait pas partie du même pays?

M. O'Neil: Mais il faut comprendre les circonstances dans lesquelles nous étions à ce moment-là. Nous avons réussi à faire, à Ottawa, un certain nombre d'émissions spéciales pendant la grève qui dure chez nous. Nous avons eu une assez mauvaise période en avril. Il y a eu quelquefois du sabotage d'émissions. Nous avons eu énormément de difficultés à faire les élections ontariennes en mars. À un moment donné, nous avons senti que, peut-être, nous ne réussirions pas à mettre en ondes, en direct, une émission convenable sur cet événement-là. Nous avons choisi de le faire en différé, de ne provoquer personne, en utilisant au mieux les ressources que nous avions dans les circonstances dans lesquelles nous étions.

M. Olivier: Vous allez m'expliquer, d'abord... Vous avez deux sortes de politiques, à ce que j'ai cru comprendre. Comment se fait-il que lorsque vous êtes en grève, les superviseurs ne viennent pas pour vous aider alors qu'au réseau anglais, lorsqu'ils sont en grève, ce sont les superviseurs qui vont faire le travail?

[Translation]

Mr. O'Neil: We have the makings of a biography for all important political figures in the country, including Mr. Trudeau. But, for self-evident reasons, we have not completed a portrait of Mr. Trudeau that we could...

Mr. Olivier: But what would happen if Mr. Broadbent were to pass away tomorrow morning or tonight by accident or something like that? Here is a man who has spent 10 or 15 years of his life in national politics. The English network has something in reserve for that kind of thing and you do not?

What is the difference in mentalities that explains that the English network is capable of foreseeing such events while the French network is not even able to imagine them?

Mr. O'Neil: If Mr. Broadbent were to die tonight, God forbid, I believe we would have everything necessary to speak about his career and point out everything he has done.

Mr. Olivier: So I still have some time left? Fine.

On April 16 last, Mr. O'Neil, there was a meeting of the dissident provincial premiers in Ottawa, if that is what they can be called. The English network broadcast that whole conference live and threw in as a bonus, a summary of the event in the evening. The French network, for its part, had a special canned show.

I would like to know why, once again, this difference of policies between the networks. Is there consultation between the networks, between the CBC and yourself for that kind of news item?

Mr. O'Neil: Yes, there is rather constant consultation between the two networks.

Mr. Olivier: If there is consultation, then why is there a difference in the area of the quality of information? I do not doubt that the professional quality of the people, but the programming itself. On the English network they accept to show the premiers' conference. All we francophones get to see is a canned show. Do we not belong to the same country?

Mr. O'Neil: But you must understand what was going on then. We managed to send a certain number of programs out of Ottawa during this strike we have at home. We had a rather bad period in April. The programs were even sabotaged, sometimes. We had terrible difficulties trying to get the Ontario elections through in March. At one point we felt that we perhaps would not manage to send out a good live program on that event. We decided to do it as a canned program so as not to provoke anyone by using, as well as we could under these circumstances, the resources we had where we were.

Mr. Olivier: In that case you might explain to me... You have two kinds of policies, unless I am mistaken. How come that when you are on strike, the supervisors do not come to help you whereas on the English network, when they have a strike, the supervisors do the work?

[Texte]

M. O'Neil: Il y a deux ... il y a ...

M. Olivier: Il y a deux politiques!

M. O'Neil: Il y a une politique de la maison qui s'applique ...

M. Olivier: Il y en a une pour les anglais et il y en a une pour les français!

M. O'Neil: Écoutez, ...

M. Olivier: Dans le même réseau CBC Radio-Canada.

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, if I may, this is a question of a general order. When there is a strike, whether it be on the English network or the French network, we make every effort to maintain the services. I do not believe it is possible to make comparisons between situations which are in themselves different.

Mr. Olivier: Why?

Mr. A.W. Johnson: You have two different situations. If you have a strike of a certain category of employees on one service and you have perhaps in your mind a strike of another category of employees on another service, you cannot make those comparisons.

The Chairman: Mr. Johnson, at this point again I might interject. We have seen a news bulletin read by a head of service in CBC, whereas we have never seen that on the French network.

Est-ce que c'est parce que les gens du réseau anglais ont une formation plus profonde en télévision comparativement aux gens du réseau français? Est-ce que, par exemple, l'on pourrait demander à M. O'Neil quelle était sa formation, en télévision, avant d'accéder à ce poste-là?

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, I can give a very simple answer to that. On the French services it is the journalists who are on strike. In the situation you refer to on the English network it was the technicians who walked out.

Mr. Olivier: No, we are not talking about the same thing. Do you not remember when Mr. Nash read the news bulletin in English? Do you not remember that, years ago? How many years ago?

Mr. A.W. Johnson: How many years ago was it?

• 1050

The Chairman: I think it was 1972—when NABET went out.

Mr. A.W. Johnson: It was a NABET strike; it was a technicians' strike.

M. Olivier: *So what?* Ils sont en grève de la même façon que les francophones sont en grève, mon cher monsieur.

Mr. A.W. Johnson: But what I am trying to say is that if the journalists ...

[Traduction]

Mr. O'Neil: There are two ... There are ...

Mr. Olivier: There are two policies!

Mr. O'Neil: There is a house policy which applies ...

Mr. Olivier: There is one for the English and one for the French!

Mr. O'Neil: Listen ...

Mr. Olivier: In the same CBC/Radio Canada network.

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, si vous me le permettez, il s'agit d'une question d'ordre général. Lorsqu'il y a grève, qu'il s'agisse du réseau anglais ou français, nous faisons tout en notre pouvoir pour maintenir le service. Je ne crois pas qu'il soit possible de faire des comparaisons entre des situations qui, en elles-mêmes, sont différentes.

M. Olivier: Pourquoi?

M. A.W. Johnson: Vous avez deux situations différentes. Si certaines catégories d'employés font grève dans un de vos services et que vous-même pensez à une grève d'une autre catégorie d'employés pour un autre service, on ne peut comparer ces deux choses.

Le président: Monsieur Johnson, je pourrais peut-être m'interposer encore une fois. Nous avons déjà vu un bulletin de nouvelles lu par un chef de service au réseau anglais, tandis que cela ne s'est jamais produit au réseau français.

Is it because the English network people have had a more in-depth training compared to the French network? For example, could we ask Mr. O'Neil what his training in television was before getting into his present position?

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, je puis répondre à cette question. Au réseau français, ce sont les journalistes qui font la grève. Dans la situation dont vous parlez quant au réseau anglais, ce sont les techniciens qui étaient en grève.

M. Olivier: Non, nous ne parlons pas de la même chose. Vous ne vous souvenez pas de cette fois où M. Nash a lu le bulletin de nouvelles en anglais? Vous ne vous en souvenez pas, cela s'est passé il y a quelques années? Il y a combien d'années?

M. A.W. Johnson: Il y a combien d'années déjà?

Le président: Je crois que c'était en 1972, lorsque l'Association nationale des employés et techniciens en radiodiffusion sont sortis en grève.

M. A.W. Johnson: Il s'agissait d'une grève de cette Association; il s'agissait d'une grève des techniciens.

Mr. Olivier: *Et alors?* They are on strike in the same way that the francophones are on strike, my dear sir.

M. A.W. Johnson: Mais ce que j'essaie de vous dire c'est que si les journalistes ...

[Text]

M. Olivier: Monsieur le président, vous êtes en train de me prouver une chose: c'est que Radio-Canada français, c'est Radio-Montréal; puis *CBC*, c'est Radio-Canada. C'est cela que vous êtes en train de prouver ici.

M. A.W. Johnson: Vous portez des accusations, monsieur le député. Mais, il faut comprendre qu'il y a une différence entre une grève de journalistes et . . .

M. Olivier: Je suis obligé de penser de même, vous avez le culot de venir nous demander un autre réseau ce matin, mon cher monsieur.

M. A.W. Johnson: J'ai commencé par parler du système de radiodiffusion en général, parce qu'il y a une crise. Je pensais que peut-être . . .

M. Olivier: Monsieur le président, vous ne pensez pas qu'on est en droit de savoir comment les 670 millions de dollars qui sont dépensés à Radio-Canada sont administrés et s'ils sont administrés comme du monde? Ne pensez-vous pas qu'on a le droit de savoir cela? Ne pensez-vous pas qu'on a le droit de savoir pourquoi vous considérez qu'il existe deux politiques à l'intérieur de ce réseau-là? Ne croyez-vous pas qu'on ait le droit de faire cela?

M. A.W. Johnson: Non, je n'ai pas dit cela. J'ai simplement dit . . .

M. Olivier: Là, vous êtes en train de me dire que je veux porter des accusations.

M. A.W. Johnson: . . . qu'il y a une crise dans le système de la télévision en général et que c'est important de savoir que le système a été américanisé et que nos jeunes deviennent de plus en plus américanisés culturellement. C'est ce que j'ai dit. C'est tout.

M. Olivier: Alors, je reviens à M. O'Neil. Je veux essayer de tenter de comprendre les politiques qui sont là. D'ailleurs, s'il y a des politiques, j'aimerais cela qu'on les dépose ici. Je veux juste citer un autre exemple, et je reviens encore à l'événement au sujet du Pape, que vous ne pouviez pas prévoir. A la Chambre des communes, dernièrement, il y a eu un débat extrêmement important où vous aviez le premier ministre d'un pays qui avait une thèse constitutionnelle et qui devait l'expliquer et, où vous aviez un chef de l'opposition officielle qui avait une thèse à expliquer, lui aussi. Voulez-vous m'expliquer pourquoi vous n'avez pas télévisé cet événement-là?

M. O'Neil: Bien, je pense que je pourrais dire qu'il y a eu là-dessus consultation des deux réseaux et nous avons tenu compte de la couverture des uns et des autres et il me semble que le président s'est déjà expliqué de la décision qui avait été prise à ce moment. Quant à nous . . .

M. Olivier: Excusez-moi. C'est le président qui a pris la décision?

M. O'Neil: Non. Je dis que le président s'est expliqué des décisions qui avaient été prises, des décisions dont nous . . .

M. Olivier: Qui a pris la décision de ne pas téléviser cela?

[Translation]

Mr. Olivier: What you are proving to me, sir, is that the French network is Radio-Montréal, and that CBC is Radio-Canada. That is the point you are proving.

Mr. A.W. Johnson: You are making accusations, sir. However, it must be understood that there is a difference between a strike by journalists and . . .

Mr. Olivier: I have no choice, and you have the nerve to come and ask us for another network this morning, sir.

Mr. A.W. Johnson: I began by discussing the broadcasting system in general, because we are experiencing a crisis. I thought that perhaps . . .

Mr. Olivier: Do you not think, sir, that we are entitled to know how the \$670 million spent by the CBC are administered and whether or not it is administered properly? Do you not think we are entitled to know that? Do you not think that we are entitled to know why you think the network has two policies? Do you not think that we are entitled to know this?

Mr. A.W. Johnson: I did not say that. I simply said that . . .

Mr. Olivier: You are saying that I am making accusations.

Mr. A.W. Johnson: . . . there is a crisis in television in general, and that it is important to know that the system has been Americanized and that our young people are becoming increasingly Americanized in the cultural sphere. That is what I said. That is all.

Mr. Olivier: I would now like to turn my attention back to Mr. O'Neil. I want to try to understand existing policies. If policies do exist, I would like them to be tabled here. I would just like to mention another example, and I come back again to the event involving the Pope, which could not be foreseen. There was recently an extremely important debate in the House of Commons in which the Prime Minister explained his constitutional point of view and in which the Leader of the Official Opposition explained his point of view as well. Could you please tell me why you did not televise this event?

Mr. O'Neil: There was consultation between the two networks and we considered the coverage given by each, and I think the president has already explained the reasons behind the decision. For our part . . .

Mr. Olivier: Excuse me. Did the president make the decision?

Mr. O'Neil: No. I said that the president explained the decisions that were made, decisions which . . .

Mr. Olivier: Who decided not to televise this event?

[Texte]

M. O'Neil: ...des décisions dont nous étions convenus entre le réseau français et le réseau anglais. Je rappelle cependant que nous avons couvert les délibérations...

M. Olivier: Est-ce que c'est la direction ou le service des nouvelles qui a décidé de la non télédiffusion de ces événements?

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, puis-je intervenir, parce que les deux réseaux étaient impliqués.

Our practice, in respect to both networks, is to attempt to cover events of particular national importance; that is to say, to make the live coverage of events of particular national importance available. That includes certain debates in the House of Commons. And where we cover a debate of particular national importance in the House of Commons, we must cover that debate in accordance with the traditions and the practices of Parliament, which is to say, recognize the leaders of all three parties.

Mr. Olivier: That is right. I agree with that.

Mr. A.W. Johnson: Now then, what happened was quite simply that it had not been possible to cover the leader of the opposition, because at the time of his intervention in the debate it was uncertain as to what time Mr. Clark would be speaking until the very last minute. Therefore it was not possible for either network to cover that. When the question arose concerning the coverage of the Prime Minister, the decision was taken by the appropriate officers of the CBC, the network officers, that in the interest of balance—

• 1055

Le président: C'était une décision de la direction et non pas du service de l'information.

M. A.W. Johnson: C'est exact.

Le président: Parfait. Monsieur Olivier, je regrette...

M. Olivier: Vous avez parlé 3 minutes; donc, j'ai encore 3 minutes.

Le président: Non, ce n'est pas la question. Il vous reste une minute.

M. Olivier: Ah bon!

Le président: On passera ensuite au parti progressiste conservateur.

M. Olivier: Donc, si je comprends bien votre raisonnement, M. Johnson, parce que vous avez fait une erreur en ne couvrant pas M. Joe Clark, vous avez perpétué cette erreur au nom du principe de la justice. Votre explication est très faible. Il aurait été facile de produire le discours de M. Joe Clark en différé. Cela aurait pu se faire. Vous avez admis que vous avez changé des décisions. Moi, je voudrais savoir quand la direction décide de prendre une décision, alors que le service des nouvelles prend aussi des décisions.

Je vous rappelle des événements politiques. Qui a pris la décision de couvrir le congrès du parti progressiste conserva-

[Traduction]

Mr. O'Neil: ...decisions which were agreed upon by the French and English networks. However, I do recall that we covered the deliberations...

Mr. Olivier: Was it management or the news service which decided not to broadcast these events?

Mr. A.W. Johnson: May I intervene, Mr. Chairman? The two networks were involved.

Pour ce qui est des deux réseaux, nous avons l'habitude d'essayer d'assurer la couverture en direct des événements d'une importance nationale particulière. Cela s'applique à certains débats de la Chambre des communes. Lorsque nous assurons la couverture d'un débat d'une importance nationale particulière à la Chambre des communes, il faut le faire selon les traditions et les pratiques du Parlement, c'est-à-dire qu'il faut donner du temps d'antenne aux chefs des trois partis.

M. Olivier: C'est exact. Je suis d'accord avec cela.

M. A.W. Johnson: Dans le cas auquel vous faites allusion, nous n'avons pas pu diffuser le discours du chef de l'opposition parce que l'on a su qu'à la dernière minute, à quel moment, M. Clark allait faire son discours. Il a donc été impossible que l'un ou l'autre des réseaux assume la couverture de cet événement. Pour ce qui est du discours du premier ministre, les agents responsables de la Société, les agents de réseaux, ont pris la décision qu'afin de respecter l'équilibre...

The Chairman: The decision was made by management and not by the news service.

Mr. A.W. Johnson: That is correct.

The Chairman: Fine. Mr. Olivier, unfortunately...

Mr. Olivier: Since you spoke for three minutes, I have three minutes left.

The Chairman: No, that is not the point. You have one minute left.

Mr. Olivier: Oh!

The Chairman: The Progressive Conservative Party will then have the floor.

Mr. Olivier: If I understand your argument correctly, Mr. Johnson, you decided that since you had made a mistake in not covering Mr. Clark, you made the same mistake again in the interests of justice. That is a very weak explanation. It would have been easy to produce Mr. Clark's speech as a recorded broadcast. That could have been done. You admitted that you have changed some decisions. I would like to know in which cases management decides to make a particular decision, because the news service also makes decisions.

I would like to remind you of certain political events. Who made the decision to cover the Progressive Conservative

[Text]

teur? C'est le service des nouvelles, parce qu'il y avait une course au *leadership*. J'accepte cela.

Le président: Une possibilité.

M. Olivier: Une possibilité. Qui a pris la décision de ne pas couvrir le congrès libéral? C'est le service des nouvelles, parce qu'il voyait qu'il n'y avait pas encore de possibilité, si je peux m'exprimer ainsi. Et quand il faut prendre une décision parce qu'il y a un sujet historique que le service des nouvelles est prêt à le couvrir, selon ce qu'on m'a dit, et que le réseau anglais est prêt à couvrir, c'est la direction qui décide de ne pas couvrir le sujet en question. Jusqu'où la direction intervient-elle dans le service des nouvelles pour décider quand cela relève de la nouvelle et quand cela relève de la direction? Ce sont deux sortes de politique. C'est cela que je ne comprends pas.

Mr. A.W. Johnson: Well, what I am trying to say, Mr. Chairman and Mr. Olivier, is that when we cover regularly—we cover all the time on our House of Commons service, the debates of the House of Commons. Now when it comes to the point of making available on our general networks a particular debate, quite clearly two or three things must apply. First of all, we must do the same thing on the two networks. We have not been perfect in this, but our policy is to cover the same debates on the two networks.

Mr. Olivier: Come on, Mr. Johnson, that is not what he says.

Mr. A.W. Johnson: I am talking about the coverage of a House of Commons debate.

Mr. Olivier: When you take a decision, you integrate it in the news.

Le président: Je m'excuse, monsieur Olivier, mais il ne reste que quelques minutes pour M. Scott. On reviendra demain.

M. Olivier: Demain? Prenez mon nom.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Thank you, Mr. Chairman. It is always an interesting experience to question the president of the corporation on CBC policy—this is going to be even more interesting—I have about a hundred questions to ask and I have three minutes in which to do it.

I will deal with only one area. I would like to explore very briefly, Mr. President, CBC-2. I guess the fundamental question that I want to ask you is—why a CBC-2? Quite apart from the fact that Canadians cannot afford a second network, particularly in these inflationary times, when government should be cutting back on spending, not going into frills. May I ask you, why are you still beating the CBC-2 drum? It appears that the CRTC is not overly ecstatic about the idea and the government has wisely refused, in my view, to give you the money now. When Canadians can get more broadcasting services than any other country in the world through public networks in both official languages, usually; private networks, cable TV, rapid development of satellite technology, what would CBC-2 give Canadians that we do not already get in one form or another?

[Translation]

Party's convention? It was the news service, because there was a leadership race involved. I accept that.

The Chairman: There was a possibility of a leadership race.

Mr. Olivier: A possibility. Who decided not to cover the Liberal convention? The news service decided, because a leadership race was not yet a possibility, so to speak. When a decision has to be made concerning an historic event that the news service is prepared to cover, according to my information, and which the English network is prepared to cover, management makes the decision not to cover the subject in question. To what extent does management intervene to decide whether a given event comes under the jurisdiction of the news service or under that of management? These are two types of policy. That is what I do not understand.

M. A.W. Johnson: Ce que j'essaie de dire, monsieur le président et monsieur Olivier, c'est que nous assurons la couverture continue des débats de la Chambre des communes grâce à notre service de la Chambre des communes. Il faut évidemment tenir compte de deux ou trois considérations lorsqu'il s'agit de diffuser sur les réseaux généraux un débat particulier. Tout d'abord, il faut faire la même chose sur les deux réseaux. Nous n'avons pas toujours parfaitement respecté cette obligation, mais nous avons pour politique d'assurer la couverture d'un débat donné aux deux réseaux.

M. Olivier: Allons, monsieur Johnson, ce n'est pas ce qu'il dit.

M. A.W. Johnson: Je parle de la couverture d'un débat de la Chambre des communes.

M. Olivier: Vous intervenez dans le service des nouvelles lorsque vous prenez une décision.

The Chairman: Excuse me, Mr. Olivier, but there are only a few minutes left for Mr. Scott. We will be meeting again tomorrow.

Mr. Olivier: Will we? Put my name on the list.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Merci, monsieur le président. Il est toujours intéressant de poser des questions au président de la Société Radio-Canada sur les politiques de la Société. Ce qui va être encore plus intéressant, c'est que j'ai une centaine de questions à poser en trois minutes.

Je ne vais aborder qu'un domaine. Je voudrais examiner très brièvement, monsieur le président, la question de Télé-2, CBC-2. Tout d'abord, pourquoi un Télé-2, CBC-2? Les Canadiens ne peuvent pas se permettre le luxe d'un deuxième réseau, surtout avec le taux d'inflation actuel, et le gouvernement devrait essayer de réduire les dépenses plutôt que d'encourir des dépenses superflues. Pourquoi préconisez-vous toujours Télé-2? Il semble que le CRTC ne soit pas très enthousiaste, et le gouvernement a bien fait, à mon avis, de vous refuser l'argent pour le moment. En général, le Canada reçoit plus de services de radiodiffusion que tout autre pays du monde par l'intermédiaire de réseaux publics dans les deux langues officielles. Nous avons en plus des réseaux privés, le câble, et l'expansion rapide de la technologie des satellites.

[Texte]

[Traduction]

Donc, qu'est-ce Télé-2, CBC-2 pourrait donner aux Canadiens que nous ne recevons pas déjà d'une façon ou d'une autre?

• 1100

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, the reason I am continuing to press this issue, as other issues, is because I believe profoundly that the people of Canada want and I believe profoundly that the people of Canada need a high priority to be given to Canadian programming on television as on radio.

Secondly, that priority, I submit, is fundamental if we believe that television and radio have any impact at all on the human mind and the human soul, and I believe they do. I believe that our kids can grow up one way or another because of what we put on our television screens.

I believe, thirdly, that the only way in which we are going to transform what is essentially an American system into even a remotely Canadian system is to increase the amount of quality Canadian programming: not with a view to saying that we will block out—we can put dumping duties on shirts but we have not blocked out American programs, and I have never suggested that we should block out American programs. But the only way in which we will achieve this objective, if we believe in it at all, if we believe in Canadianism, and if we believe in Canadianism on television, is to increase the amount of programming. And what CBC-2 will do is to increase, will be to double the amount of Canadian programming available from the CBC in prime time in one fell swoop.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Okay; but I have one fast supplementary question.

Why can you not work out a deal with the large cable companies? If you want to bicycle quality programming and if you want to get it out to two or three times the number of people and use up to three times, or any number of times, the hours of watching programming, do you not feel it would be far more economical to the Canadian taxpayer if you were to, say, work out a deal with some of the large cable companies, and bicycle it that way? In fact, have you had any discussions with any of the large cable companies—say, Rogers—in this country?

Mr. A.W. Johnson: We have had a great many discussions with Mr. Rogers on a variety of subjects; but Mr. Scott, what you are saying is not really all that different than we are saying.

When you pick up Canadian programming that has already been produced and you supplement it with some original productions, because, as you obviously know, there are some original productions in the CBC-2 draft schedules as well, you have the job of scheduling it, and then you have the job of distributing it; and we did, indeed, discuss the distribution with

M. Johnson: Monsieur le président, je continue d'aller de l'avant sur cette question, comme sur d'autres, car je crois profondément que le peuple canadien veut qu'on accorde la plus grande priorité aux programmes canadiens à la télévision et à la radio et je crois, tout aussi profondément, que le peuple canadien en a besoin.

Deuxièmement, je crois que cette priorité est fondamentale si nous croyons que la télévision et la radio ont un impact sur l'esprit humain et sur l'âme humaine, ce que je crois. Je crois que nos enfants peuvent évoluer dans un sens ou dans un autre à cause de ce que nous faisons passer à nos écrans de télévision.

Troisièmement, je crois que c'est la seule façon dont nous pourrions transformer ce qui se trouve être un système essentiellement américain en un système qui ressemble un peu à quelque chose de canadien et la seule façon de le faire est d'augmenter la qualité de la programmation canadienne: non pas pour dire que nous interdirons... Nous pouvons imposer des tarifs de dumping sur les chemises, mais nous ne pouvons interdire la diffusion de programmes américains et je n'ai jamais même proposé que nous interdisions les programmes américains. Mais la seule façon d'atteindre notre objectif, si nous y croyons, si tant est que nous croyions au canadianisme, et si nous croyons au fait canadien à la télévision, c'est d'augmenter la programmation. Ce que nous ferons grâce à Télé-2, CBC 2, ce sera d'augmenter, de doubler la programmation canadienne disponible en provenance de Radio-Canada pour les meilleures heures d'écoute, et nous pourrions le faire d'un seul coup.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Parfait; cependant, j'aimerais poser une courte question complémentaire.

Pourquoi ne pouvons-nous en arriver à un accord avec les grandes sociétés de télévision par câble? Si vous voulez distribuer des programmes de qualité pour les montrer à deux ou trois fois plus de gens et vous en servir deux ou trois fois plus souvent, ou plus souvent encore, pour multiplier le temps d'écoute, ne croyez-vous pas qu'il serait plus rentable pour le contribuable canadien de vous entendre avec certaines des grosses sociétés de cablodiffusion pour retransmettre vos programmes ainsi? A vrai dire, en avez-vous parlé aux grandes sociétés de cablodistribution, disons Rogers, jusqu'ici?

M. A.W. Johnson: Nous avons eu bien des discussions avec M. Rogers sur bon nombre de sujets; vous savez, monsieur Scott, vos propositions ne sont vraiment pas éloignées des nôtres.

Quand vous choisissez des programmes canadiens déjà réalisés et que vous y ajoutez quelques réalisations originales car, comme vous le savez sans doute, il y a certaines réalisations originales de prévues à l'horaire de Télé-2, il faut toujours penser aux horaires et ensuite à la distribution; nous avons discuté de la distribution avec les sociétés de câble pour savoir

[Text]

the cable companies, precisely, as you say, the programming that would be scheduled.

Now, the costs of which we are speaking are substantially the costs of the performers. Even if one were to argue—and obviously this is not an argument; I would be opposed to it—even if one were to argue that programming produced by this producer or that producer, or that producer or another producer, should be given to somebody else for the purpose of broadcast, the cost to be paid to the artists and the performers in the form of step-up fees remains the same. So it is a matter of paying the costs for the programming, scheduling the programming, and then the cable companies carry it. Yes, indeed.

The Chairman: Thank you very much. I would love to go on but there is another meeting in this room. So, tomorrow, Room 209, West Block.

[Translation]

précisément quel genre de programmes seraient mis à l'horaire.

Les coûts de production dont nous parlons, sont composés surtout du cachet des artistes. Même si l'on disait, et il ne s'agit évidemment pas d'un argument, car je m'y serais opposé, même si l'on disait que les programmes réalisés par ce réalisateur ou l'autre réalisateur, ou Dieu sait quel réalisateur devraient être remis à un autre diffuseur, ce qu'il faut payer aux artistes en matière de redevances et tout le reste ne changerait pas. Nous paierions la production des programmes, leur programmation pour ensuite les faire diffuser par les sociétés de câblodiffusion. Merci bien!

Le président: Merci beaucoup. J'aimerais bien poursuivre le débat, mais il y a une autre réunion dans cette même salle. Donc, demain, salle 209, édifice de l'ouest.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. A.W. Johnson, President;
Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager,
English Services Division;
Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager,
French Services Division;
Mr. Guy Coderre, Vice-President, Human Resources;
Mr. Mike Daigneault, Director, TV News and Current
Affairs, English Services Division;
Mr. Pierre O'Neil, Director, Television Information, French
Services Division.

De la Société Radio-Canada:

M. A.W. Johnson, président;
M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général,
Division des services anglais;
M. Raymond David, vice-président et directeur général,
Division des services français;
M. Guy Coderre, vice-président, Ressources humaines;
M. Mike Daigneault, directeur, nouvelles et actualités—TV,
Division des services français.
M. Pierre O'Neil, directeur de l'information—TV, Division
des services français.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Friday, May 15, 1981

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le vendredi 15 mai 1981

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Votes 35, 40 and 45—
Canadian Broadcasting Corporation under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

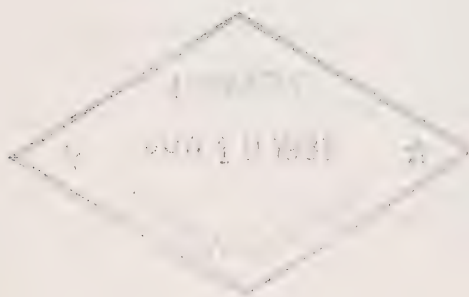
Budget principal 1981-1982: crédits 35, 40 et 45—
Société Radio-Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty	Deniger
Bosley	Flis
Burghardt	Gingras
Dawson	Herbert
de Jong	Kilgour

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Kushner	Olivier
Masters	Rose
McMillan	Scott (<i>Hamilton-</i>
Murta	<i>Wentworth</i>)
	Stollery—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

Thursday, May 14, 1981:

Mr. Kushner replaced Mr. Cook.

Friday, May 15, 1981:

Mr. Murta replaced Mr. Friesen;

Mr. Masters replaced Mrs. Côté;

Mr. Flis replaced Mr. Joyal.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le jeudi 14 mai 1981:

M. Kushner remplace M. Cook.

Le vendredi 15 mai 1981:

M. Murta remplace M. Friesen;

M. Masters remplace M^{me} Côté;

M. Flis remplace M. Joyal.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MAY 15, 1981

(13)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Burghardt, Gourd, Herbert, Kilgour, Masters, McMillan, Murta, Olivier and Rose.

Other Members present: Messrs. Maltais and Cyr.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. A.W. Johnson, President; Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President; Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager, English Services Division; Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division; Mr. Guy Coderre, Vice-President, Human Resources; Ms. Margaret Lyons, Program Director, Radio Mono Network, English Services Division; Mr. Pierre O'Neil, Director, Television Information, French Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 under COMMUNICATIONS and under SECRETARY OF STATE. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, May 14, 1981, Issue No. 11*).

The Chairman called Votes 35, 40 and 45—Canadian Broadcasting Corporation under COMMUNICATIONS.

The President, Mr. Johnson, with the witnesses answered questions.

At 11:05 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 15 MAI 1981

(13)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h 35 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Burghardt, Gourd, Herbert, Kilgour, Masters, McMillan, Murta, Olivier et Rose.

Autres députés présents: MM. Maltais et Cyr.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. A.W. Johnson, président; M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif; M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général, Division des services anglais; M. Raymond David, vice-président et directeur général, Division des services français; M. Guy Coderre, vice-président, Ressources humaines; M. Margaret Lyons, directeur des programmes, réseau mono, Division des services anglais; M. Pierre O'Neil, directeur de l'information—TV, Division des services français.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 sous la rubrique COMMUNICATIONS et sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (Voir *procès-verbal et témoignages du jeudi 14 mai 1981, fascicule no 11*).

Le président met en délibération les crédits 35, 40 et 45—Société Radio-Canada sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le président, M. Johnson, et les témoins répondent aux questions.

A 11h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Friday, May 15, 1981

• 0936

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons le quorum et je crois que nous pouvons débiter cette deuxième séance qui, comme hier, devra se terminer à 11h. étant donné que la période des questions débute à 11h00 à la Chambre des Communes. Lorsque nous avons terminé hier, la parole était aux conservateurs qui avaient bien voulu accepter le temps du nouveau parti démocratique. Nous serons donc obligés de couper de quatre minutes le temps alloué aux conservateurs. Monsieur Beatty, vous avez la parole, et si vous voulez partager le temps avec vos collègues, vous avez 16 minutes.

Mr. Beatty: Four minutes.

The Chairman: Sixteen minutes.

Mr. Beatty: Thank you.

The Chairman: We cut four minutes off because we gave you four minutes yesterday.

Mr. Beatty: That is fine; it was a problem with translation.

M. Kilgour: Monsieur le président, va-t-on continuer jusqu'à midi?

Le président: Non, jusqu'à 11h00.

because there is question period today. We will have a steering committee next week so we can discuss further agenda.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman. I will try to be fairly brief, Mr. Johnson, and then turn the floor over to my colleagues. I know that Mr. Kilgour, first of all, will have some questions on radio operations, and I know that Mr. Murta announced today a version of the question I am going to raise. As you are aware the Minister of Communications invited Mr. Murta and myself, when we were in the House prior to the Easter recess, on April 14, to raise issues with you related to the CBC's farm broadcasting.

I want to ask you with regard to CBC Toronto's *Radio Noon* program whether you are satisfied with the way in which that program has been coming along in the past year, and whether you anticipate any significant changes with regard to the program and the content of that program.

Mr. A.W. Johnson (President, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Chairman, are you referring specifically to any category of agricultural programming, for example?

Mr. Beatty: Yes, I am referring to *Radio Noon* particularly as it relates to agricultural programming.

Mr. Johnson: Yes, I will ask Margaret Lyons to answer the question in greater detail, but I might say that in respect of agricultural programming, we made some fairly fundamental adjustments, fairly extensive adjustments, in our agricultural programming some three years ago, Margaret?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le vendredi 15 mai 1981

The Chairman: Ladies and gentlemen, we have a quorum and we can now call to order this second meeting, which, like yesterday's meeting, will have to end at 11 a.m., since that is when Question Period begins in the House of Commons. At the end of yesterday's meeting, the Conservatives had the floor and they agreed to use the New Democratic Party's time. We will therefore have to cut four minutes off the Conservatives' time. You have the floor, Mr. Beatty, and if you would like to share the time with your colleagues, you have 16 minutes.

M. Beatty: Quatre minutes.

Le président: Seize minutes.

M. Beatty: Merci.

Le président: Nous avons réduit votre temps de quatre minutes parce que nous vous avons accordé quatre minutes hier.

M. Beatty: D'accord, il y avait un problème de traduction.

Mr. Kilgour: Will we sit until noon, Mr. Chairman?

The Chairman: No, until 11 a.m.

Il y a la période de questions à 11h00. Il y aura une réunion du comité directeur la semaine prochaine afin de discuter d'avance de l'ordre du jour.

M. Beatty: Merci, monsieur le président. Je vais essayer d'être bref, monsieur Johnson, pour ensuite donner la parole à mes collègues. Je sais que M. Kilgour voudra vous poser des questions concernant les opérations de radio, et je sais que M. Murta a annoncé aujourd'hui une version de la question que je vais soulever. Comme vous le savez, le 14 avril, avant l'ajournement de Pâques, le ministre des Communications a demandé à M. Murta et à moi-même de soulever des questions concernant les émissions agricoles de Radio-Canada.

Pour ce qui est de l'émission *Radio Noon* du réseau anglais à Toronto je veux vous demander si vous êtes satisfait de l'évolution de cette émission depuis un an. Prévoyez-vous des changements importants dans le contenu de l'émission?

M. A.W. Johnson (président, société Radio-Canada): Faites-vous allusion à une catégorie particulière d'émissions agricoles, par exemple?

M. Beatty: Oui, je fais allusion à *Radio Noon*, surtout pour ce qui est de son contenu agricole.

M. Johnson: Je vais demander à Margaret Lyons de répondre en plus amples détails, mais je voudrais dire pour ce qui est de la programmation agricole en général que nous avons fait des rajustements assez considérables il y a trois ans. Margaret?

[Texte]

Ms Margaret Lyons (Program Director, Radio Mono Network, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): That is correct.

Mr. Johnson: We reported to the parliamentary committee on those changes and that is the basis upon which we are doing our programming. Perhaps you would speak about the Toronto situation.

Ms Lyons: Yes, as you know, agricultural programming—we prefer to call it programming about food production and distribution—is a regional responsibility because there is such a diversity of farming across the country.

Three years ago we assigned a senior national co-ordinating producer to make sure that the local agricultural commentators had the kind of support that was felt necessary. Now we have a very fine daily syndication service that exchanges original material from all our agricultural commentators—we have about 22 across the country—to support each commentator. In addition, as you know, we continue to have the services of George Price, our national commentator. We also started this year or late last year a hard copy or a written service of original material pertaining to the production of food which is circulated across the country by our telex system which we call AGFAX. So these are new services.

I think *Radio Noon* continues to service its audience well starting from the ground up according to regional requirements. So you will find a fair amount of diversity, but we do have national objectives. They must meet national standards.

• 0940

Mr. Beatty: Could I draw your attention to CBL radio in Toronto and the *Radio Noon* program that is on there between 12 noon and 1.00 p.m.; are you anticipating any major changes there in terms of the programming being offered?

Ms Lyons: I feel that CBL makes a very good attempt considering what a difficult market it has because the agriculture around Toronto is probably the most mixed and the most difficult. I think it is very difficult to serve those diverse needs, but I think they are doing a reasonable job.

Mr. Beatty: How do you explain the dramatically declining listenership to *Radio Noon* which has been demonstrated in the past year?

Ms Lyons: I do not think there has been a dramatic decline.

Mr. Beatty: Perhaps I could make available to Mr. Johnson, then, the BBM figures since the fall of 1975 and perhaps I could put it on the record. I wonder whether it could be passed to him. Let me put it on the record. These figures are the average quarter hour audience, 12.15 to 1.00 p.m., Monday to Friday, adults 18 and up: fall 1975, 43,000; spring 1976, 46,900; fall 1976, 50,400; spring 1977, 49,600; fall 1977, 51,300. These are grouped roughly in the same area, then there is a significant increase: spring 1978, 66,900; fall 1978,

[Traduction]

M^{me} Margaret Lyons (directeur des programmes, réseau Mono, division des services anglais, Société Radio-Canada): C'est exact.

M. Johnson: Nous avons fait rapport au comité parlementaire concernant ces changements et notre programmation est fondée sur cette nouvelle optique. Voulez-vous parler de la situation à Toronto, Margaret.

M^{me} Lyons: Oui, comme vous le savez, la programmation agricole que nous préférons appeler une programmation concernant la production et la distribution des aliments—est une responsabilité régionale à cause de la diversité de l'agriculture à travers le pays.

Il y a trois ans nous avons créé un poste de réalisateur principal responsable de la coordination nationale afin de s'assurer que les commentateurs agricoles locaux avaient l'appui qu'on jugeait nécessaire. Nous disposons maintenant d'un excellent syndicat de distribution qui échange des commentaires originaux de tous nos commentateurs agricoles—il y en a environ 22 à travers le pays, pour aider chaque commentateur. D'ailleurs, comme vous le savez, George Price, le commentateur national, continue de travailler chez-nous. Cette année ou à la fin de l'année dernière, nous avons commencé à avoir un service de documents originaux écrits concernant la production alimentaire qui sont distribués à travers le pays par l'entremise de notre système télex appelé AGFAX. Ce sont donc de nouveaux services.

A mon avis *Radio Noon* continue de bien desservir les auditeurs de tous les niveaux selon les exigences régionales. Il existe donc assez de diversité, mais nous avons quand même des objectifs nationaux. Ils se conforment aux objectifs nationaux.

M. Beatty: J'aimerais attirer votre attention sur l'émission *Radio Noon*, diffusée sur les ondes de CBL de Toronto, entre midi et 13h00. Prévoyez-vous que l'on modifiera sensiblement le contenu de ce programme?

M^{me} Lyons: J'estime que CBL fait des efforts très louables, compte tenu de l'auditoire auquel il s'adresse, car les exploitations agricoles de la région de Toronto sont probablement les plus diverses et les plus difficiles à desservir. A mon avis, il est très difficile de répondre à leurs besoins mais, en dépit de cela, l'émission est assez bonne.

M. Beatty: Comment pouvez-vous expliquer la perte considérable d'auditeurs qu'a accusée l'émission *Radio Noon*, au cours de la dernière année?

M^{me} Lyons: Je ne crois pas qu'il y ait eu de perte considérable.

M. Beatty: Je devrais alors peut-être faire parvenir à M. Johnson, les chiffres fournis par la BBM depuis l'automne 1975 et même les citer. J'aimerais qu'on les lui communique par écrit et je vais les citer ici. Ces données indiquent le nombre d'auditeurs moyens, âgés de 18 ans et plus, écoutant cette émission de 12h15 à 13h00, du lundi au vendredi. A l'automne 1975, cette moyenne était de 43,000; au printemps 1976, de 46,900; à l'automne 1976 de 50,400; au printemps 1977, de 49,600; à l'automne 1977, de 51,300. Je précise que

[Text]

64,000; spring 1979, 65,700; fall 1979, 63,200; spring 1980, 70,400. These are in roughly the same area again but substantially increasing, but then: fall 1980, 41,100; spring, 1981—the figure which was released this week—36,400. This is roughly half of what it was last year at this time.

Ms Lyons: I am told that this spring there was a difference in survey methods, first, and that there is some debate about that in the industry, about the survey method.

Mr. Beatty: Yes, there is no question of that but I would remind you that fall, 1980, using the previous survey method, was 41,100 whereas fall, 1979, was 63,200 and spring, 1980, was 70,400, using the same methodology.

Ms Lyons: Are we talking of a specific period and are we talking of national figures or local?

Mr. Beatty: We are talking about CBC Toronto *Radio Noon* 12.15 to 1.00 p.m., adults, 18 and up, average one quarter hour audience.

Ms Lyons: As I started to explain earlier, Toronto is a very very difficult market—I am talking in radio terms—because it has to serve the needs of the metropolitan core as well as the outlying regions, so I think it is probably predictable that audiences would fluctuate. It is very difficult to serve the needs of the metropolitan core as well as what we call the entire catchment area, the surrounding area. The major audience, of course, is in the metropolitan centre so I do not think we should make too much of audiences to *Radio Noon*.

Mr. Beatty: We should not make too much of audiences which drop by 50 per cent in one year?

Ms Lyons: I agree with you that a downward trend is worrisome and needs to be reviewed, but I do not think we should hop about from rating to rating.

Mr. Beatty: These are ratings since 1975 that I have given you...

Ms Lyons: Yes.

Mr. Beatty: ...and in 1975 with a smaller market presumably than there is today, the ratings were considerably above—7,000 above—what they are today.

I wonder whether I could ask Mr. Johnson, is he aware of an article by Mr. Jim Romahn, who is an award-winning agricultural columnist and writer for the *Kitchner-Waterloo Record*,

[Translation]

ces statistiques ont été recueillies à peu près dans la même région. On assiste à une augmentation significative au printemps 1978, où le nombre d'auditeurs est de 66,900. À l'automne 1978, il est de 64,000; au printemps 1979, de 65,700; à l'automne 1979, de 63,200; au printemps 1980, de 70,400. Encore une fois, il n'y a pas de variation très sensible même s'il y a eu augmentation au début. Toutefois, à l'automne 1980, on passe à 41,100 et au printemps 1981, à 36,400, d'après les chiffres publiés cette semaine. Or, cela représente à peu près la moitié du nombre d'auditeurs enregistrés l'année passée, au même moment.

M^{me} Lyons: On me dit que ce printemps, on a utilisé des méthodes de sondage différentes et, que cela a d'ailleurs suscité des discussions au sein de l'industrie.

M. Beatty: Oui, cela ne fait aucun doute, mais je vous rappelle que l'automne précédent, soit en 1980, on avait utilisé l'ancienne méthode et malgré cela, l'on n'avait dénombré que 41,100 auditeurs alors qu'à l'automne de l'année précédente, en 1979, on en avait recensé 63,200 et 70,400 au printemps de 1980.

M^{me} Lyons: S'agit-il d'une période fixe et de chiffres à l'échelle nationale ou locale?

M. Beatty: Il est question de la cote d'écoute de l'émission *Radio Noon*, diffusée à Toronto de 12h15 à 13h00, c'est-à-dire du nombre de personnes âgées de 18 ans et plus écoutant l'émission par moyenne de quinze minutes.

M^{me} Lyons: Ainsi que j'avais commencé à l'expliquer plus tôt, l'auditoire de Toronto est très difficile à desservir, enfin pour ce qui est de la programmation radiophonique, étant donné qu'il faut, à la fois, répondre aux besoins de la région métropolitaine et à ceux des régions périphériques; il est donc assez prévisible que les auditoires fluctuent en nombre. En effet, il est très difficile de tenir compte des besoins de la région métropolitaine en même temps que de ceux des régions plus éloignées. Bien entendu, la plupart des auditeurs se trouvent dans la région urbaine, et je ne crois donc pas qu'il faut s'inquiéter outre mesure des cotes d'écoute de *Radio Noon*.

M. Beatty: Nous ne devrions pas nous inquiéter de cotes d'écoute qui baissent de 50 p. 100 en une année?

M^{me} Lyons: Je conviens avec vous qu'une tendance à la baisse est préoccupante et doit être examinée mais, je ne crois pas que nous devrions surveiller autant les cotes d'écoute d'un sondage à l'autre.

M. Beatty: Les cotes que je vous ai citées remontent jusqu'à 1975...

M^{me} Lyons: Oui.

M. Beatty: ...et en 1975, compte tenu d'un auditoire possible plus restreint que celui d'aujourd'hui, les cotes étaient considérablement supérieures à celles d'aujourd'hui, puisqu'il y avait 7,000 auditeurs de plus.

J'aimerais demander à M. Johnson s'il avait pris connaissance d'un article écrit par M. Jim Romahn, chroniqueur agricole reconnu écrivant dans le *Kitchner-Waterloo Record*.

[Texte]

with the headline "Is the CBC Attempting to Kill Farm Broadcasts"? The lead paragraph in the article is:

CBC Radio Noon show is going down the tubes.

There was a time no self-respecting Ontario farm family would miss the broadcasts because it contained market information, news reports and commentaries that were the talk of farming. That is no longer the case. The show now is wondering in a wilderness between serving a farmer and a Toronto audience and is fast losing both.

The quality of the staff has plunged. The current producers and broadcasters make mysterious choices for broadcast.

It goes on and says further:

Barbara Peacock, who once dug hard while she apprenticed at Radio Noon in Toronto, is amazed by the item choices the current Toronto staff makes. She is working in Windsor and often offers some of her material to Toronto. I am frankly surprised that the Radio Noon staff finds it so hard to attend Toronto meetings, some of them only minutes by subway from the CBC Radio Noon studios.

Further,

The good people and ideas have been frustrated and cast aside. The most recent example of this trend is the treatment the CBC meted out to Barbara Klich. She is a competent, hard working and dedicated consumer reporter. She worked hard to present fair and balanced reports, and sometimes that meant digging for the ugly side of business.

Finally, he summarizes:

But all in all, the loss of Klich seems to merely mark one more gate on the rapid ski slalom to oblivion. CBC Toronto has been unable to kill the farm broadcast by squeezing the time slot but it appears to be winning now by simply destroying its competence.

Were you aware of that column and have you had any response to that?

• 0945

Mr. Johnson: I have been made aware of it. I have not had an opportunity to read it. But, again, I think it is appropriate for the radio service to speak to that.

Ms Lyons: Yes. I am the National Program Director and while I am aware of what happens in each of our location, it must be left to the responsibility of the locations to determine

[Traduction]

L'article en question s'intitule *Is the CBC Attempting to Kill Farm Broadcasts* (Radio-Canada essaie-t-il de supprimer les émissions agricoles?) Le premier paragraphe se lit comme suit:

L'émission *Radio Noon* est en train de sombrer.

À une certaine époque, aucune famille d'authentiques agriculteurs de l'Ontario n'aurait manqué cette émission car elle contenait des renseignements sur les marchés, des bulletins de nouvelles et des commentaires qui se rapportaient à la trame même de la vie agricole. Ce n'est plus le cas de nos jours car l'émission vagabonde maintenant sur un domaine hybride, c'est-à-dire qu'elle s'efforce de desservir à la fois une clientèle agricole et les auditeurs de Toronto mais elle ne réussit qu'à perdre les deux.

La qualité des collaborateurs a dégringolé. Les réalisateurs et animateurs actuels font de mystérieux choix de sujets à diffuser.

L'article poursuit en disant, et je cite:

Barbara Peacock, qui autrefois fouillait méticuleusement ses dossiers lorsqu'elle apprenait son métier à Radio Noon à Toronto est renversé par les choix de sujets effectués par le personnel actuel de Toronto. Elle travaille présentement à Windsor et offre souvent certains de ses travaux aux gens de Toronto. Je suis franchement étonné que ceux qui participent à l'émission *Radio Noon* estiment qu'il est si difficile d'assister aux réunions tenues à Toronto quand certaines d'entre elles ont lieu à quelques minutes seulement, en métro, des studios de la CBC où l'on diffuse l'émission.

En outre,

Les bons collaborateurs ont été contrariés et les bonnes idées ont été mises de côté. L'exemple le plus récent de cette tendance est la façon dont la CBC a traité Barbara Klich. Cette dernière est un reporter compétent, travailleur et dévoué à la cause des consommateurs. Elle a déployé beaucoup d'efforts afin de présenter des reportages justes et équilibrés, ce qui veut dire que parfois, elle a dû découvrir la face la plus désagréable des affaires qu'elle étudiait.

Enfin, l'auteur résume la question de la façon suivante:

Tout bien considéré, la perte de M^{me} Klich semble n'être qu'une autre étape de la descente rapide de l'émission dans l'oubli. La CBC de Toronto n'a pas pu supprimer les émissions agricoles en diminuant les heures de diffusion, mais elle semble être en bonne voie de le faire en détruisant leur qualité.

Étiez-vous au courant du contenu de cet article et avez-vous des observations à faire là-dessus?

M. Johnson: On m'en a parlé, mais je n'ai pas eu l'occasion de le lire. Toutefois, je crois qu'il convient encore de donner la parole au service de la radio là-dessus.

M^{me} Lyons: Oui. Je suis directeur de la programmation nationale, et bien que je sois au courant de ce qui se passe dans chacun de nos bureaux, c'est à ces bureaux mêmes que revient

[Text]

what the needs of the audience are, the complex needs of the audience at any given time.

Specifically having to do with Barbara Peacock: it is the policy of CBC information programming in general to make sure that our people are experienced all across the country, so, if it is the wish of the service and the individual, the individual can change from location to location—and it enriches their experience. Barbara Peacock went from CBL to Regina and came back to Windsor because it was her wish. Her material is heard across the country, on CBL as well, through the national syndication service, the tape syndication service.

Now, coming to Barbara Klich: I would remind you that Barbara Klich is a consumer specialist and as well it was Barbara Klich's wish not to be so intensively involved in *Radio Noon*. The program itself would have liked to have had her on the *Radio Noon* team. Regardless of what may have been the public's perception, that is the truth.

Mr. Beatty: You would deny then the interview that Mrs. Klich gave to the farm magazine, *Farm and Country* on Tuesday, March 24, 1981, where it says as follows—this was on Mrs. Klich's report regarding kickbacks in the food industry, it said:

Mrs. Klich was asked to read an on-air apology, which she refused to do. "What I said, I believed to be true, and I still believe it to be true," she says. "There was no way I was going to imply that what I said was an untruth."

Then it says as follows:

Pressures from within the CBC mounted, and it seems there was a personality clash between Mrs. Klich, who worked for the CBC on contract, and producer Mary MacFadyen. A letter from Mrs. MacFadyen, written in terse and almost hectoring language, prompted Mrs. Klich's resignation.

She flinched at one rebuke: "You seem to have a problem understanding that it is my prerogative to assign people as I see fit," Ms. MacFadyen observed (according to a photostat of the letter in *Farm and Country's* possession).

Ms Lyons: I think it was not correct for any of us to engage in examining sentences out of context. That was part of a very long exchange between Barbara Klich and Mary MacFadyen. Barbara Klich's reporting of the alleged kickback system that prevailed in the Toronto supermarkets was very valued. I think *Radio Noon* did a very very fine job both through Barbara Klich and other reporters. I think the question of the public apology was a misunderstanding; no public apology was demanded of her. It was a discussion of how to deal with a controversy that had arisen because of our treatment. I would also remind you—this is arrogant of me—it is our policy for staff or long-term contract people to maintain a certain

[Translation]

la responsabilité de déterminer quels sont les besoins complexes de son auditoire, et ce, à n'importe quel moment.

Pour ce qui est du cas de M^{me} Peacock, le service des programmes d'information de la CBC a pour politique générale de s'assurer que notre personnel acquiert de l'expérience partout au pays. Cela signifie que si le service et l'employé visés le désirent, ce dernier peut passer d'un endroit à un autre, et cela ne fait qu'enrichir son expérience. Barbara Peacock a donc quitté CBL pour se rendre à Regina, puis elle est revenue à Windsor parce qu'elle le voulait bien. Ses reportages sont diffusés partout au pays, sur les ondes de CBL comme des autres postes, au moyen de notre service national de distribution en circuit sur bandes.

Pour revenir maintenant au cas de M^{me} Klich, je rappelle que cette dernière est une spécialiste en matière de consommation et que c'est elle-même qui a décidé d'être moins étroitement associée à l'émission *Radio Noon*. Ceux qui préparent l'émission auraient aimé se l'adjoindre. C'est ainsi que les choses se sont passées, quelle que soit la perception qu'on en ait.

M. Beatty: Dans ce cas, vous réfutez les propos que M^{me} Klich a tenus, en entrevue, à la revue agricole *Farm and Country*, le mardi 24 mars 1981. Il y est question, entre autres, du reportage de cette dernière au sujet des pots-de-vin dans l'industrie alimentaire. Je cite le passage suivant:

On demanda à M^{me} Klich de s'excuser sur les ondes, ce qu'elle refusa. Elle dit qu'elle estimait que son reportage était véridique et qu'elle le croit toujours. «Je n'allais, sous aucun prétexte, laisser croire que ce que j'avais rapporté n'était pas vrai.»

Puis l'article poursuit de la façon suivante:

Les pressions de la part de la CBC se sont intensifiées, et il semble qu'il y ait eu un conflit de personnalité entre M^{me} Klich, qui était une employée contractuelle de la société, et la réalisatrice, Mary MacFadyen. Une lettre écrite par M^{me} MacFadyen, dans un style laconique et presque brusque, à la limite de la politesse, a entraîné la démission de M^{me} Klich.

La phrase suivante la fit sursauter: «Vous semblez avoir de la difficulté à comprendre que j'ai la prerogative d'affecter les collaborateurs comme bon me semble.» (Cet extrait a été obtenu grâce à une photocopie de la lettre en question, dont dispose la revue *Farm and Country*.)

M^{me} Lyons: J'estime qu'il est déplacé de juger des phrases isolées de leur contexte. Cet extrait est tiré d'un très long échange intervenu entre Barbara Klich et Mary MacFadyen. De fait, le reportage de M^{me} Klich alléguant que les pots-de-vin étaient répandus dans le réseau des supermarchés de Toronto a été très bien reçu. J'estime que *Radio Noon* s'est extrêmement bien acquitté de ce travail, en raison de la collaboration de M^{me} Klich, ainsi que d'autres reporters. Je crois qu'il y a eu un malentendu au sujet d'excuses publiques, car on ne lui a pas demandé de le faire. On a plutôt discuté de la façon dont il fallait se comporter, étant donné que les reportages avaient entraîné une controverse. J'ajoute, même si

[Texte]

detachment from controversial issues, that, when it becomes a controversial issue, there is always a question of debate as to what is a proper objective role for a CBC reporter. That was what was discussed and naturally there would be a difference of opinion.

Mr. Beatty: I would like to pursue that but unfortunately, I am running out of time and I do not want to take my colleague's time. Let me ask one more question and perhaps turn it over to Mr. Murta. Following the 1976 report of this committee, which made recommendations concerning farm broadcasting, a CBC committee was set up to advise the CBC on farm broadcasting. The current issue of *Farm and Country*, May 12, 1981, has the following paragraph:

One committee member, Ted Allen of Tabor, Alta., quit last year in frustration. He says he asked questions and could not get answers, and that it was almost impossible to determine the accountability of management.

Allen notes that top CBC officials' answers were evasive, and that meetings reached the point, in his opinion, "where he could not afford to play games." he is a young, topnotch farmer who also is vice-president of United Grain Growers.

Can you confirm that Mr. Allen has resigned from that committee?

• 0950

Ms Lyons: Mr. Allen resigned and I talked to him—he was very busy, so he had his personal reasons. However, I think the agricultural advisory committee has been working very well as a group. We have had very very valuable exchanges and fruitful discussions on, for example, the setting up of a national agricultural information service on which I hope we have their advice and to which I hope the CBC could contribute.

Mr. Beatty: Let me turn it over to Mr. Murta.

Mr. Murta: Thank you. I would like just to follow along in this vein for the information of the members of the CBC from Manitoba, so we are now looking at the western part of the country. I am also a farmer and so I am intimately and have been for a long period of time—in fact I sat on the board, I suppose, at one point in time or discussed this with the farm writers of the CBC, the farm broadcasters—involved with how to get more agricultural input into the *Radio Noon* show.

What I would like to say first is that, from an agricultural or farm point of view, you cannot be all things to all people. You cannot please the consumer and the producer at the same time and expect everybody to be happy. I think one of the

[Traduction]

cela est arrogant de ma part, que notre politique, s'appliquant tout autant aux employés permanents qu'aux collaborateurs à contrat, est de conserver un certain détachement par rapport à des questions prêtant à controverse. Cela signifie qu'en de telles circonstances, on se demande toujours quel rôle objectif doit jouer un reporter de la société. C'est donc de cela qu'on a discuté, et il y a eu une divergence d'opinions.

M. Beatty: J'aimerais poursuivre là-dessus, mais malheureusement, le temps va me manquer, et je ne veux pas empiéter sur la période accordée à mon collègue. Je vais donc poser une autre question, puis céder la parole à M. Murta. A la suite de la présentation du rapport de notre Comité pour 1976, qui contenait certaines recommandations au sujet des émissions agricoles, la CBC a mis sur pied un comité chargé de la conseiller en cette matière. A ce sujet, on trouve dans le numéro courant de *Farm and Country*, soit celui du 12 mai 1981, le paragraphe suivant:

L'un des membres du comité, Ted Allen, de Tabor, en Alberta, a démissionné l'année passée en guise de protestation devant son impuissance. Il dit qu'il ne pouvait obtenir de réponses aux questions qu'il posait, et qu'il était presque impossible de savoir dans quelle mesure les cadres étaient responsables de la situation.

M. Allen note que les réponses données par les cadres supérieurs de la société étaient évasives, et que les réunions étaient telles qu'il ne pouvait plus se permettre de jouer à ce jeu. C'est un jeune agriculteur extrêmement compétent, et il est également vice-président de la *United Grain Growers* (Union des producteurs de céréales).

Êtes-vous en mesure de confirmer que M. Allen a démissionné de ce comité?

M^{me} Lyons: M. Allen a démissionné et je lui ai parlé; il était très occupé et avait donc des raisons personnelles de le faire. Cependant, à mon avis, le comité consultatif de l'agriculture a très bien travaillé en tant que groupe. Par exemple, nous avons eu des discussions et des échanges très fructueux sur la création d'un service national d'information agricole, et j'espère que nous bénéficierons de son avis là-dessus, comme aussi de celui du réseau.

M. Beatty: Je vais maintenant céder la parole à M. Murta.

M. Murta: Merci. J'aimerais poursuivre sur le même sujet, à l'intention du personnel de la CBC du Manitoba; nous allons donc nous pencher sur la situation dans l'Ouest du pays. Je suis moi-même un agriculteur, et pendant longtemps, j'ai moi aussi essayé de faire en sorte qu'il y ait davantage de renseignements de nature agricole diffusés par l'émission *Radio Noon*. J'ai même fait partie du conseil d'administration, où j'ai discuté de la rédaction avec les rédacteurs de textes agricoles de la CBC et avec les animateurs.

J'aimerais d'abord préciser que pour ce qui est des questions agricoles, on ne peut pas plaire à tout le monde et à sa mère en même temps. On ne peut plaire aux consommateurs et aux producteurs en même temps et s'attendre à ce que tout le

[Text]

problems that has arisen is the change in format that you have made and the last change in format in western Canada—and I suppose it is the same all across the country—was more emphasis on agriculture in western Canada on the *Radio Noon* aspect of the program.

Ms Lyons: You are referring to the Winnipeg . . . ?

Mr. Murta: Winnipeg and west. I do not have any statistics to show you, but I know, from talking with people and from our own information, our own listening attitudes within Manitoba, that people are moving away from the CBC, and they are being picked up by the small radio stations. They think that is great, the small radio stations, but you are losing an audience because you are not giving a consistent kind of programming.

Of the recommendations that were made by the committee some time ago, one was that a full-time qualified agricultural broadcaster be put in command. That is Gerry Wade, I understand?

Ms Lyons: Yes.

Mr. Murta: The second one was that consideration be given to expanded coverage of agricultural information aimed at farmers and producers during the noon program. That has not been done because it is not happening. That is a fact. There are more consumer items, for example; it is a more watered down kind of program that does not suit the needs of the highly sophisticated kind of agriculture that we have in the 1980s. That is not happening at the present time. That is one of the big problems, I think, that is turning people away from the CBC generally across the Prairies.

Ms Lyons: May I respond?

Mr. Murta: Yes, certainly.

Ms Lyons: I think it is extremely difficult in this modern age to give the kind of specific service that each farmer or each kind of farmer needs when he or she needs it. I think today there are all kinds of other sources of information. That is not to say that we do not still have a responsibility to integrate this fragmented data to give it some meaning. That is the direction in which we are going, I hope, and I am sorry that it is not evident to you.

As for the fragmentation of the *Radio Noon*, the specific block, I am not aware that that has happened. I think part of the recommendation also was that there be a specific time set aside, a half hour approximately, within that 12 noon to 1.00 p.m. period and that insofar as I know is followed across the country. There is specifically a half hour period even within Winnipeg's rearranged scheme of things. We have also felt that farmers are like other listeners. They listen at different times and possibly, probably,—we were told this at one of our meetings—that they would be interested in information in the morning. So, in the Winnipeg scheme, the material about food production which is important is heard in summary form both in the morning period, the very high audience morning period,

[Translation]

monde soit content. Je crois que l'un des problèmes résulte de la modification de la présentation de l'émission. Je suppose que c'est la même chose partout au pays, mais dans l'Ouest, cette nouvelle phase a davantage insisté sur l'agriculture de l'Ouest, dans le cadre de *Radio Noon*.

M^{me} Lyons: Vous faites allusion à la région de Winnipeg . . . ?

M. Murta: De Winnipeg et de l'Ouest. Je n'ai pas de données à vous montrer, mais d'après les conversations que j'ai eues et mes propres sources de renseignements sur les habitudes d'écoute au Manitoba, les auditeurs s'éloignent de la CBC et se tournent vers les petites stations de radio. Ces dernières sont ravies de la situation, mais vous, vous perdez votre auditoire parce que vous ne diffusez pas de programmation cohérente.

L'une des recommandations faites par le comité, il y a déjà quelque temps, voulait qu'on dote l'émission d'un animateur à plein temps spécialisé dans les questions agricoles. Il s'agit bien de Gerry Wade, n'est-ce pas?

M^{me} Lyons: Oui.

M. Murta: Une seconde proposition demandait qu'on envisage de faire davantage des reportages d'information agricole à l'intention des agriculteurs et des producteurs, et ce, dans le cadre de l'émission de midi. Or, cela n'a pas été fait, car cela n'existe pas. Il y a bien un plus grand nombre de chroniques portant sur la consommation, mais ce genre d'émission diluée ne répond pas aux besoins des années 80, où l'agriculture est très complexe. On ne tient pas compte de ces besoins et cela constitue l'un des gros problèmes que nous connaissons, l'un des facteurs qui détournent les auditeurs des Prairies de la CBC.

M^{me} Lyons: Me permettez-vous de répondre?

M. Murta: Oui, certainement.

M^{me} Lyons: A notre époque, j'estime qu'il est extrêmement difficile d'offrir à chaque agriculteur le service dont il ou elle a besoin, et au moment où il ou elle en a besoin. Cependant, aujourd'hui, il y a d'autres sources de renseignements. Cela ne veut pas dire que nous n'ayons plus la responsabilité d'unifier ces données fragmentaires en un tout, afin de leur donner une signification. C'est au contraire ce vers quoi nous nous dirigeons, et je regrette que vous ne l'ayez pas remarqué.

Pour ce qui est de la fragmentation de l'émission *Radio Noon*, que je sache, ce n'est pas ce qui s'est passé. Je crois que la recommandation voulait également qu'on consacre une période précise, environ une demi-heure, à l'intérieur de cette période de midi à 13 heures; or, à ma connaissance, on s'est conformé à cela partout au pays. Je crois donc que, même à Winnipeg, où on a modifié la présentation, on conserve cette période d'une demi-heure. Par ailleurs, nous avons également estimé que les agriculteurs sont comme les autres auditeurs, c'est-à-dire qu'ils écoutent à divers moments de la journée et que, comme on nous l'a déjà dit lors d'une de nos réunions, ils aimeraient peut-être écouter l'émission d'information le matin. Par conséquent, on présente les chroniques ayant trait à la

[Texte]

as well as in the 4.00 p.m. to 6.00 p.m. period. So the expertise of the agricultural commentator is available both to the farm listener and to the general consumer across the day at prime time.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Murta: Mr. Johnson, I think, had a comment.

Mr. Johnson: I was just going to mention the food show that has been introduced. I think it would be relevant, Margaret.

Ms Lyons: Yes, for the past three years we have had in the *Radio Noon* period an average of eight to ten very specialized documentaries about specific areas such as the production and the distribution and marketing of beef or long-term weather trends or the marketing of grain. We have had those specials and very intensive investigative types of specials. That is an addition, as well as the weekly food show which is a half hour period of prime time on Sunday morning. This is on the network.

• 0955

Mr. Peter Herrndorf (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): I wonder, Mr. Murta, on that subject whether it would be some value if we provided to you and Mr. Beatty, before the next meeting, a review of audiences for the noon show across the country, some review of how we feel each of those individual programs is doing and something about the role of the agricultural advisory committee. Would that be of some value?

Mr. Beatty: And perhaps a point-by-point update of the recommendations by the committee in 1976.

Mr. Herrndorf: I think that would be quite useful to provide to you.

The Chairman: Okay. Thank you very much. Mr. Herrndorf, if all material could be made available to all the members of the committee, not only . . .

Mr. Herrndorf: Of course.

The Chairman: Thank you. We will allot the time now to Mr. Rose, plus four minutes of yesterday's time that you generously gave to the Conservatives.

Mr. Rose: I do not think my questions will be as focused on one subject as the previous interventions. However, I think Mr. David would like to make a response to a question I asked him yesterday.

M. Raymond David (vice-président et directeur général, Division des services français, Société Radio-Canada): Alors, monsieur Rose, j'ai reçu de nos services financiers un état des dépenses et pertes encourues à cause de la grève du SGCT du 30 octobre au 31 mars, c'est-à-dire durant les cinq derniers mois de l'année financière. En économie de salaires, c'est

[Traduction]

production alimentaire sous forme de résumé, le matin, aux heures d'écoute maximale, ainsi qu'entre 16 heures et 18 heures. Cela signifie donc que l'agriculteur et le consommateur moyen peuvent tous les deux bénéficier des connaissances spéciales du chroniqueur agricole aux heures de grande écoute.

Le président: Merci beaucoup.

M. Murta: Je crois que M. Johnson voulait dire quelque chose.

M. Johnson: J'allais mentionner la nouvelle émission portant sur l'alimentation. Je crois qu'il serait pertinent d'en parler, Margaret.

M^{me} Lyons: Oui. Ces derniers trois ans, dans le cadre de l'émission *Radio Noon*, nous avons présenté entre huit et dix documentaires très spécialisés sur des sujets aussi précis que la production, la distribution et la mise en marché du boeuf, ou les tendances météorologiques à long terme, ou encore la commercialisation des céréales. En plus de ces émissions spéciales, nous avons aussi diffusé des enquêtes très approfondies sur certains dossiers. Cela vient s'ajouter à l'émission hebdomadaire consacrée à l'alimentation, qui est diffusée le dimanche matin, à une heure de grande écoute, sur tout le réseau.

M. Peter Herrndorf (vice-président et administrateur général, Division des services anglais, Société Radio-Canada): A ce sujet, monsieur Murta, je me demande si cela ne serait pas une bonne chose que de vous faire parvenir, ainsi qu'à M. Beatty, un résumé relatif aux auditoires écoutant l'émission de midi à l'échelle nationale, une idée de la contribution que, d'après nous, chaque émission apporte, ainsi que des renseignements sur les fonctions du comité agricole consultatif, avant la prochaine réunion. Croyez-vous que cela vous serait utile?

M. Beatty: Oui, et peut-être aussi une mise à jour, point par point, des recommandations présentées par le comité en 1976.

M. Herrndorf: Je crois qu'il serait très utile de fournir cela.

Le président: C'est bien. Merci beaucoup. Monsieur Herrndorf, il serait bon que ces documents soient disponibles pour tous les membres du Comité, non pas seulement . . .

M. Herrndorf: Bien entendu.

Le président: Merci. Nous allons maintenant donner la parole à M. Rose, plus les quatre minutes de son temps de parole d'hier, qu'il a généreusement accordées aux conservateurs.

M. Rose: Mes questions seront moins circonscrites à un sujet que celles des autres intervenants, jusqu'à maintenant. Toutefois, je crois que M. David voudra peut-être répondre à une question que je lui ai posée hier.

Mr. Raymond David (Vice-President and General Manager, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Rose, our financial services have sent me a statement about expenses and losses incurred because of the SGCT strike from October 30 to March 31, that is, during the five last months of the fiscal year. Unpaid salaries amount to

[Text]

\$2,520,000. Au niveau des pertes, d'abord, les pertes de revenus publicitaires, \$928,000; coûts de remplacement, c'est-à-dire les droits de films, \$930,000; coûts de la sécurité additionnelle, \$576,000; pour un déficit de \$14,000.

Alors, c'est vous dire que lorsque je disais que c'était négligeable, c'est plus que négligeable! Cela, c'est sans compter les pertes de programmes que nous avons eues à la télévision, qui monteraient aux alentours de \$190,000 à l'heure actuelle.

Mr. Rose: So you deny, sir, that you are benefiting from the strike in every way, in any way?

M. David: Tout à fait, vous le voyez par le bilan.

Mr. Rose: So I would presume then that it would be to your definite advantage to get it over with as soon as possible.

M. David: Je comprends!

Mr. Rose: Because, in addition to the financial losses, there are other intangibles, I would think. The quality of programming, ratings, image and everything else is declining because of this almost perpetual or unending labour situation. I was impressed yesterday, and it seems in stark contrast to what we heard from Mr. Johnson on what is happening in Radio Canada and to some extent in the English side, about the desire of the CBC to have a high quality Canadian-based content when this strike has gone on now for this length of time.

I understand that the first night the hockey playoffs were cancelled, we were treated to a high quality Canadian movie called *Casablanca* which featured Humphrey Bogart and his friends and "Play it again Sam". That hardly seems consistent with the kind of objectives you have in terms of quality.

The second time it was closed off I understand you sold the rights to TVA as part of, I guess, your bargaining position, I do not know, unless you did not want to deny the audiences that very game. However, that would be a loss, too. Did that figure in part of your...?

M. David: Non, pas du tout. La perte du hockey est due à un arrêt de travail des techniciens. Donc, ce bilan-là que je vous donnais ne concerne que la grève du FGCT. Il est évident que nous perdons toute la commandite du hockey pour les parties semi-finales et finales. Cela s'ajoute à cette perte-là.

Mr. Rose: Right. Both on the Radio Canada side and for the journalists, in the case of NABIT, I have noticed that there is a parallel having to do with job security. On the one hand, the part-timers on the Radio Canada side—approximately 25 per cent, and I will get the figure right this time, of 200 journalists are part-timers—feel that they need some protection. On the NABIT side, I have letters and correspondence and also telephone calls to indicate that they are similarly

[Translation]

\$2,520,000. Concerning losses now, they are distributed thus; from publicity revenues, \$928,000; from replacement, that is, film rights, \$930,000; from costs for added security, \$576,000. This gives us a deficit of \$14,000.

So, I was saying that the losses were negligible when, in fact, they are even less than that! This does not take into account the losses incurred for programs not shown on television, which would amount to about \$190,000 presently.

M. Rose: Donc, d'après vous, monsieur, vous ne profitez aucunement de cette grève.

Mr. David: Surely; look at the results.

M. Rose: Je présume donc que vous voulez en finir le plus vite possible.

Mr. David: Definitely!

M. Rose: N'oublions pas, en effet, qu'il n'y a pas que les pertes financières, il y a d'autres aspects intangibles. Ainsi, la qualité de la programmation, les cotes d'écoute, la perception que l'on a de la société, et tout le reste, sont à la baisse en raison de cette situation quasi perpétuelle ou interminable. À ce sujet, j'ai été impressionné par ce que j'ai entendu hier. Les propos tenus par M. Johnson aujourd'hui au sujet de ce qui arrive au réseau français et, dans une certaine mesure, au réseau anglais, au désir que l'on a d'obtenir un contenu canadien de très grande qualité, lorsqu'une grève dure aussi longtemps que celle-là, contrastent cependant fort avec les premiers.

Je crois savoir que la première fois que l'on a dû annuler la retransmission d'un match de hockey en série éliminatoire à cause de la grève, l'on nous a montré un film canadien de grande qualité, intitulé: *Casablanca*, avec Humphrey Bogart et ses amis, ainsi que la chanson *Play it again Sam*. Or, cela me semble très peu compatible avec vos objectifs sur le plan de la qualité.

La deuxième fois que cela s'est produit, vous avez vendu les droits de retransmission à TVA; cela faisait peut-être partie de votre stratégie de négociation, je l'ignore, à moins que vous n'ayez pas voulu priver les téléspectateurs de leur match. Cependant, cela serait quand même une perte. Est-ce que cela faisait partie de votre...?

Mr. David: No, not at all. The cancelling of the hockey game was due to a walkout by technicians. The figures I gave you concerned only the strike of the FGCT. Nevertheless, there is no doubt that we are losing all the advertising revenues for the semi-finals and the finals. That must be added to the other losses.

M. Rose: C'est exact. J'ai remarqué que dans le cas de la grève à Radio-Canada, aussi bien que celle de la NABET, on se préoccupe de la sécurité d'emploi. Dans le premier cas, les employés à temps partiel de Radio-Canada, qui constituent environ 25 p. 100 des effectifs—car il y a environ 200 journalistes qui font partie de cette catégorie—estiment devoir être protégés d'une façon quelconque. Pour ce qui est des employés affiliés à la NABET, j'ai reçu des lettres, ainsi que des appels

[Texte]

concerned about job security. We also hear stories about unused facilities and contracting out and all the rest of it.

• 1000

I would like to ask you, is there a policy, or are you receiving certain kinds of pressure either from independent producers or from foreign producers or from governments, to increase the amount of independent production aired over the network, which is obviously pretty threatening to some of the permanent, part-time and casual employees? Is it a policy, through one means or another, to lower the number of full-time staffers employed by CBC, to reduce the number?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, we have indeed said that we wanted to increase the use of independent producers in order to use the creative talents in the private sector as fully as possible. The manner in which our policy was expressed was the following, that as the total programming of the CBC increased, we would assign a major part of that programming to independent producers. I am speaking about aggregates.

Second, insofar as NABIT and the STRF, the French language NABIT, are concerned, we are indeed in discussions with them—and I will be careful about this because we are in negotiations—concerning the clarification of the right of the CBC to use independent producers in the manner I have outlined. We are making it clear, however, that, in seeking this jurisdiction and, in certain instances, the confirmation of this jurisdiction, it is not our intent in any way to affect the jobs of individual employees nor to affect the total number of employees in these units, the number of technicians. It follows logically that, when we are saying we do not intend to reduce CBC-produced programming for the purpose of using independent producers, this assures the employees that their security of employment will not be affected by our use of independent producers.

Mr. Rose: Aside from the reassurance that you just gave the committee, have the people that are likely to be affected received similar reassurances because that is not what is coming through to me, Mr. Johnson.

Mr. Johnson: I will go this far: these assurances have certainly been communicated in the course of the negotiations.

Mr. Rose: I wonder if I could ask you about the policy of decentralization. Is that still a policy insofar as the CBC is concerned: to decentralize network production? Apparently, there is little or none coming out of places such as Winnipeg, Calgary or Edmonton on a regular basis—television, I am speaking of.

Mr. Johnson: I would not be in a position to give you the particulars of that. Mr. Herrndorf would. Essentially the policy is this, Mr. Rose: We believe that the CBC should increase the amount of regional and local programming which is developed and produced for regional use, for the regions themselves. Obviously, this would result in an increase in total CBC programming and a considerable increase in cost and

[Traduction]

téléphoniques, indiquant que ces derniers sont aussi préoccupés par la sécurité d'emploi. On entend dire aussi que des installations restent inutilisées, alors que l'on octroie des contrats à l'extérieur.

Je voudrais vous demander s'il existe une politique, ou si des producteurs indépendants, des producteurs étrangers ou des gouvernements exercent sur vous des pressions, en vue d'accroître la proportion de production indépendante sur votre réseau, ce qui menace évidemment l'emploi de certains employés permanents, à temps partiel et temporaires? Vise-t-on, d'une façon ou d'une autre, à réduire le nombre d'employés à temps plein de Radio-Canada?

M. Johnson: Monsieur le président, nous avons en effet déclaré que nous souhaitions avoir recours à un plus grand nombre de producteurs indépendants afin d'utiliser autant que possible les talents créateurs du secteur privé. La politique que nous avons exprimée était la suivante, à savoir qu'à mesure qu'augmenterait la programmation globale de Radio-Canada, nous en assignerions une grande partie aux producteurs indépendants. Je parle de la production totale.

Deuxièmement, pour ce qui est de NABET et du STRF, la section francophone de NABET, nous sommes justement en train de discuter avec eux—et je serai très prudent, car ces négociations sont en cours—de préciser le droit de Radio-Canada d'avoir recours à des producteurs indépendants de la façon que j'ai décrite. Nous précisons bien, toutefois, qu'en cherchant à confirmer notre compétence en la matière, nous ne visons aucunement à modifier les postes d'employés, ou le nombre total d'employés dans ces unités, le nombre de techniciens. Par conséquent, puisque nous n'avons pas l'intention de réduire la programmation interne de CBC pour utiliser des producteurs indépendants, les employés peuvent être sûrs que cela n'aura aucune influence sur leur sécurité d'emploi.

M. Rose: Fournirez-vous également ces assurances aux gens concernés, car il ne semble pas qu'on l'ait fait, monsieur Johnson?

M. Johnson: Je dirai qu'on leur en a certes fait part au cours des négociations.

M. Rose: Permettez-moi de vous poser une question au sujet de la politique de décentralisation. La CBC souhaite-t-elle toujours décentraliser la production du réseau? Il semble qu'il n'y en ait pas ou très peu venant d'endroits comme Winnipeg, Calgary ou Edmonton... je parle de la télévision.

M. Johnson: Je ne serai pas en mesure de vous fournir des détails là-dessus. M. Herrndorf le pourrait. En substance, voici notre politique, monsieur Rose: la CBC devrait accroître la quantité d'émissions régionales et locales réalisées et produites à des fins régionales, pour les régions elles-mêmes. Évidemment, ceci entraînerait une augmentation de la programmation globale de la CBC et une progression considérable des coûts.

[Text]

therefore we have been constrained and we have been constrained as you well know by the budget situation.

On the contributions to the network, there are fairly substantial contributions and perhaps you will speak to that, Mr. Herrndorf.

Mr. Rose: Before Mr. Herrndorf does speak—and you will appreciate this as a westerner, Mr. Johnson—what you really said to me is that the regions speak to each other and Toronto speaks for the country.

Mr. Johnson: No, not at all. That was not my intent.

Mr. Rose: That is what you said to me.

Mr. Johnson: I said that our policy was to increase the number of regional productions for regional use. I should have gone on then, but I was thinking Mr. Herrndorf would go on. I will go on now and say that there is a regional exchange program among the regions under which several hundreds of programs are exchanged each year between the regions so that the programs produced in one region are available across the country. Then there are contributions of particular programs to the network that are indeed produced for the network and one example that you would be very familiar with is *Beachcombers*. And I was really turning to Mr. Herrndorf for an elaboration of the second and third categories, Mr. Rose.

• 1005

Mr. Herrndorf: Mr. Rose, I could take as much time as you would like . . .

Mr. Rose: No, please do not.

Mr. Herrndorf: I thought that might be your response. Two quick comments, then, the first being in terms of regional exchange to pick up Mr. Johnson's point. We exchanged 7,800 programs last year that were produced in individual parts of the country and exchanged to other parts of the country. That is the most we have ever done.

Mr. Rose: Is this television or radio?

Mr. Herrndorf: This is television. This is television regional exchange—7,800 programs.

The other thing I should say is that it is our operating practice to have in every year network programs and network series produced in all of eight or nine major production centres and those include Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Montréal, Ottawa, Halifax, St. John's. In all of those centres we expect in any given season to produce one or more program series and a number of individual programs. That has been our practice. My hope is that we will continue to increase that. It is very important that the network reflect network programming from a number of different places across the country.

Mr. Rose: Thank you. I would just like a quick reversion to that business about the contracting out and the use of the independents, it seems to be a pattern and you did not really get around to the answer on whether you have received any government pressure related to that. I know that you will say

[Translation]

C'est pourquoi nous avons été assez restreints, ainsi que du point de vue budgétaire, comme vous le savez.

Il y a quand même de nombreuses contributions au réseau national, et M. Herrndorf pourrait peut-être vous en parler.

M. Rose: Tout d'abord—et vous le comprendrez en tant que natif de l'Ouest, monsieur Johnson—vous m'avez répondu en fait que les régions se parlent entre elles et que Toronto s'adresse au pays dans son ensemble.

M. Johnson: Non, pas du tout. Telle n'était pas mon intention.

M. Rose: C'est ce que vous m'avez répondu.

M. Johnson: J'ai dit que nous voulions accroître le nombre de productions régionales à des fins régionales. J'aurais dû élaborer, mais je pensais que M. Herrndorf le ferait. J'ajouterais donc tout de suite qu'il existe un programme d'échanges entre les régions, dans le cadre duquel les régions s'échangent chaque année plusieurs centaines d'émissions, afin que les émissions produites dans une région donnée soient disponibles partout au pays. Ensuite, les régions font au réseau national la contribution d'émissions en particulier, qui sont en fait réalisées à l'intention du réseau, comme l'émission *Beachcombers*. Je cédaï la parole à M. Herrndorf, pour qu'il vous donne plus de détails sur les deuxième et troisième catégories, monsieur Rose.

M. Herrndorf: Monsieur Rose, je pourrais prendre tout le temps que vous voulez . . .

M. Rose: Non, s'il vous plaît.

M. Herrndorf: Je m'attendais à cette réponse. Je ferai donc deux brèves interventions. Tout d'abord, comme le disait M. Johnson, l'an dernier, nous avons échangé 7,800 émissions régionales entre les différentes régions du pays. C'est un record.

M. Rose: S'agit-il d'émissions de télévision ou de radio?

M. Herrndorf: De télévision; 7,800 émissions ont été échangées.

Deuxièmement, chaque année, des émissions et des séries du réseau sont produites dans les huit ou neuf principaux centres de production, notamment Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Montréal, Ottawa, Halifax et Saint-Jean de Terre-Neuve. Chaque année, nous nous attendons à ce que chacun de ces centres produise une série ou plus, et un certain nombre d'émissions. Telle a été notre pratique. J'espère que nous pourrions continuer d'en augmenter le nombre. Il importe que le réseau présente des émissions produites dans un certain nombre d'endroits différents à travers le pays.

M. Rose: Merci. J'aimerais en revenir brièvement à l'emploi d'indépendants. Il semble que ce soit une tendance et vous ne m'avez pas encore dit si le gouvernement exerçait ou non des pressions dans ce sens. Vous me répondrez, j'en suis sûr, que votre réseau est autonome et que vous ne l'accepteriez pas. Je

[Texte]

you are an autonomous network and you would not stand for it. I know the answer to that one but I must say it because it seems to be an emerging pattern. It is happening in the Post Office; it is happening in Public Works; it is happening in Transport Canada, and it seems to reduce the number of permanent employees, so you can see what implications it has for collective bargaining and on total numbers of people in the workforce employed by the government. It is something I am very concerned about. Have I given your answer for you?

Mr. Johnson: I cannot speak for the government, of course, but what I can say is that very definitely we have received pressure from independent producers. There is no question about that and that is a question of some long standing. We have over the years increased the use of the independent producers, but the pressure is still there.

Mr. Rose: Okay. Could I turn to something else now? You say you are chronically short of money. You have not got money for CBC-2. Some years ago you abandoned through pressure—and I applauded that move—advertising on the radio. So I have a two-part question. If you need money, is there anything to prevent you from putting advertising back on the radio rather than using promos or giving it to some of the private companies? I am quite sure that there is a good deal of pressure on advertising costs because of the rather limited number of radio outlets.

Second, and this is perhaps in contradiction to what I said here for television, it has been asserted—I have no proof of this—and I think on reasonably solid grounds, that some of the advertising spots on television are not sold because they are not attractive to the advertiser and are used instead for promos, thereby losing for the CBC a substantial portion of revenue which might go towards better financing of the corporation and giving you an opportunity to bring on such proposals as CBC-2.

Mr. Johnson: Insofar as radio is concerned, Mr. Chairman, Mr. Rose, one of the major contributing reasons for the CBC getting out of radio advertising some years ago—I was not president at that time but I have been told this by my colleagues—was that the commercial revenues from radio were declining so substantially, as the radio service was serving more of the whole country, we were getting more regional programming and the rest, that it became a marginal source of income. Second, as a matter of policy, the board of directors of the Canadian Broadcasting Corporation said that we should provide noncommercial radio. That remains the policy of the board of directors of the CBC and it is a policy which I applaud. Even if I did not applaud it, even if the board were to re-examine the question, I have been assured by colleagues who are expert in these matters that the . . .

• 1010

Mr. Rose: I stand with that.

The Chairman: Just one minute left.

Mr. Rose: One minute.

[Traduction]

connais déjà la réponse que l'on me fournira, mais je dois quand même le signaler, car il semble que ce soit la tendance partout. C'est ce qui se passe au ministère des Postes, aux Travaux publics et à Transports Canada. Il semble qu'on réduise ainsi le nombre d'employés permanents. Vous comprendrez donc quelles en sont les répercussions sur les négociations collectives et l'importance de l'effectif au gouvernement. Cela me préoccupe beaucoup. Ai-je déjà répondu à la question?

M. Johnson: Je ne puis parler pour le gouvernement dans son ensemble, bien entendu, mais je puis dire que des producteurs indépendants ont certes exercé des pressions sur nous. C'est absolument évident, et cela dure depuis longtemps. Au cours des années, nous avons accru l'emploi de producteurs indépendants, mais ces pressions s'exercent toujours.

M. Rose: Très bien. Puis-je passer à autre chose? Vous dites souffrir depuis toujours d'un manque d'argent. Vous n'avez pas de fonds pour Télé II. Il y a quelques années, à la suite de pressions, vous avez abandonné la publicité à la radio, et j'en ai été ravi. Ma question est donc double. Si vous aviez besoin d'argent, quelque chose vous empêche-t-il de recommencer à produire de la publicité à la radio plutôt que de vous servir de réclames ou d'octroyer les contrats aux sociétés privées? Je suis sûr que les coûts de publicité sont très élevés, étant donné le nombre assez limité de stations de radio.

Deuxièmement, et cela vient peut-être contredire ce que j'ai dit au sujet de la télévision, tout porte à croire, bien que je n'en aie pas de preuves, qu'on ne réussit pas à vendre certains messages publicitaires à la télévision parce qu'ils déplaisent aux publicitaires, et qu'on s'en sert plutôt dans les réclames. Ainsi, la CBC perd une grande proportion de recettes qui pourraient aider à financer la société et vous permettre de réaliser des projets comme Télé-2.

M. Johnson: Pour ce qui est de la radio, monsieur le président, monsieur Rose, une des raisons pour lesquelles la CBC s'est retirée de la publicité à la radio, il y a quelques années—je n'étais pas président à l'époque, mais c'est ce que m'ont dit mes collègues—était la baisse considérable des recettes commerciales de la radio. Donc, à mesure que la radio desservait de plus en plus le pays dans son ensemble, nous présentions de plus en plus d'émissions régionales, et c'est devenu une source de revenus marginale. Deuxièmement, du point de vue de la politique, le conseil d'administration de la société a décidé que nous devrions offrir un service de radio non commercial. C'est toujours la politique du conseil d'administration de la CBC, politique que j'applaudis d'ailleurs. Même si je ne l'approuvais pas, même si le conseil devait se pencher à nouveau sur la question, de mes collègues qui sont experts en la matière m'ont assuré que . . .

M. Rose: Je le reconnais.

Le président: Il vous reste une minute.

M. Rose: Une minute.

[Text]

Mr. Johnson: ... revenues would be very small.

As for television spots, they are not all sold. When they are not sold, they are used for promos of CBC programs.

Mr. Rose: Thank you. I am told I have one minute and I want to cover two questions.

Number one, I just got an announcement from the Minister of Communications that he is somehow going to legalize the illegal dishes in remote areas and provide a satellite package for those dishes, based on Canadian content, I suppose in competition with home box office in the United States. Does CBC have any part in the preparation of this package and, if so, what is the part, the proportion?

The second question is somewhat related. It has to do with satellites and CBC-2. I have talked about decentralization. There have been proposals that the CBC-2, when and if it comes available—and I hope it comes soon before you have to run into the competition of pay TV—will use as a head office a western base. Will you use the unused facility in Victoria which is apparently vacant and available?

Mr. Johnson: Mr. Chairman, I believe in the first half of the question you are referring to CANCOM...

Mr. Rose: Yes.

Mr. Johnson: ... which has been licensed by the CRTC to put together a package of Canadian programming. The CBC is not involved in that. What the CBC did was to make available, using the cross-country channels for an interim period, TVA and CTV programming in the areas that were not being served.

On question number two, insofar as CBC-2 is concerned, I think it must be said, first of all, that we are not talking about CBC-2 or Télé-2 as being separate organizations, Mr. Rose. We are talking about them as being obviously headed by somebody in charge of each of the two operations, but employing the programming services that are already in place, employing the libraries of programs that are in place in Toronto and Montreal, and employing the technical facilities that substantially are in place. Moreover, we are talking about a relatively small number of employees for operating a network by comparison with a full network.

It is on those grounds that we have considered it prudent to have the CBC-2 operation operate from Toronto, but showing a good deal of regional programming on it. I will not go into the schedule because you do not have time, but there will be a lot of regional programming on it.

Mr. Rose: I have all kinds of time now because I am out.

Mr. Johnson: There would be a very substantial cost if we were to do otherwise than I have described. There would be a very substantial cost, both start-up and annual operating costs, to do otherwise than we have decided.

[Translation]

M. Johnson: ... les recettes en seraient minimes.

Par ailleurs, les messages à la télévision ne sont pas tous vendus. Dans ce cas, en s'en sert pour la promotion d'émissions de la CBC.

M. Rose: Merci. On me dit que j'ai une minute, et je voudrais poser deux questions.

Tout d'abord, le ministre des Communications vient de m'annoncer qu'il va légaliser les antennes paraboliques non autorisées des régions reculées et préparer à leur intention un programme d'émissions par satellite, fondé sur le contenu canadien, et faisant concurrence aux émissions américaines, je suppose. La CBC participe-t-elle à la préparation de ce programme et, dans l'affirmative, dans quelle proportion?

Ma deuxième question porte sur les satellites et Télé-2. J'ai déjà parlé de décentralisation. On a proposé de situer le siège social de Télé-2, quand il sera créé—et j'espère qu'il le sera bientôt, avant que la télévision payante ne vienne lui faire concurrence—dans l'Ouest. Vous servirez-vous des installations de Victoria, qui semblent vacantes et disponibles?

M. Johnson: Monsieur le président, je crois que dans la première partie, vous faites allusion à CANCOM...

M. Rose: Oui.

M. Johnson: ... auquel le CRTC a délivré un permis pour qu'il réalise un programme d'émissions canadiennes. La CBC n'y participe pas du tout. Elle a plutôt présenté des émissions de TVA et CTV dans les régions non desservies, en se servant provisoirement des postes nationaux.

Pour ce qui est de Télé-2, il faut dire, tout d'abord, que Télé-2 ou CBC-2 ne seront pas des structures distinctes, monsieur Rose. Évidemment, quelqu'un sera nommé à la tête de chacune des deux organisations, mais on s'y servira des services de programmation qui existent déjà, des banques d'émissions qui existent déjà à Toronto et à Montréal, et des installations techniques existantes. De plus, cette chaîne comprendra un nombre relativement restreint d'employés, par comparaison au réseau total.

C'est pourquoi nous avons jugé plus sûr de baser CBC-2 à Toronto, tout en y présentant un grand nombre d'émissions régionales. Je ne parlerai pas de l'horaire, car vous n'avez pas le temps, mais je puis vous assurer qu'il y aura beaucoup d'émissions régionales.

M. Rose: J'ai beaucoup de temps maintenant, parce que je n'ai plus la parole.

M. Johnson: Agir autrement entraînerait des frais de démarrage et des coûts d'exploitation considérables.

[Texte]

I sympathize with the question you are raising. I am still a deep-rooted westerner and I understand what you are saying. I hope I have answered adequately your question.

The Chairman: Thank you very much. I will transfer to the . . .

M. Olivier: Merci, monsieur le président.

Alors, ce matin M. Herbert et M. Flis en auront pour trois ou quatre minutes chacun et je prendrai les 22 minutes restantes pour poser d'autres questions. Je voudrais juste vous aviser qu'on voudrait être capables et en mesure de poser des questions au cours des séances futures. Possiblement, cela ira en septembre, mais cela portera sur tous les secteurs administratifs de la Société Radio-Canada.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, I would like to request the indulgence of the witnesses to put on the record a few points that I consider relevant and important.

As you are aware, I have been a member of this committee for some nine years and probably have been as harsh a critic of the CBC as any other member. In fact, you will know that I succeeded in cutting the budget of the CBC nominally to indicate that this committee does have certain powers.

At the start of this particular session, on the discussion of these estimates, I had requested that the minister appear before this committee. I did that because I felt that we should start off with a political discussion.

• 1015

The schedule that I was given last week indicated that the minister was to appear before this committee on Friday, 22 May, for the first time. When I had spoken to the minister about why he had not appeared, he said that he had not been invited and therefore, of course, he had not refused. Subsequently, he was put on the schedule.

When I discovered that he was to appear on 22 May, I was in some difficulty because I was in Regina on Thursday, 21 May, with a travelling committee. If anyone knows about the problems of Regina, it is almost impossible to get out of that city. Yesterday evening I rearranged my schedule to get into Toronto at 11.35 p.m.; to get a midnight plane to Montreal, arriving at 1.00 a.m.; to get a car to drive me to Ottawa, to arrive at 3.30 a.m. in order to be here at 9.30 a.m. on Friday, 22 May. Half an hour ago I was told that the minister has cancelled that appearance.

Now, the reason I am putting this on the record is because I am very concerned about what is happening in this committee. I feel very strongly that, whilst we have the right to criticize the administration of the CBC, there are many political questions which should better be posed directly to the minister. I have myself some very strong opinions about the reporting responsibilities of Crown corporations but that is an issue that I must take up with the government and the minister.

[Traduction]

Je comprends toutefois que vous posiez la question. Mes racines sont toujours dans l'Ouest, et je comprends ce que vous voulez dire. J'espère avoir répondu à votre question.

Le président: Merci beaucoup. Je passe au . . .

Mr. Olivier: Thank you, Mr. Chairman.

This morning, Mr. Herbert and Mr. Flis will take three or four minutes each and I will use the other 22 minutes to ask questions. I would just inform you that we would like to be able to ask questions during future meetings. That may be in September only, but we will touch all administrative sectors of CBC.

M. Herbert: Monsieur le président, je demanderai aux témoins d'avoir l'obligeance de me permettre de soulever un certain nombre de questions qui me semblent pertinentes et importantes.

Comme vous le savez, je fais partie du Comité depuis neuf ans, et j'ai probablement été aussi critique à l'endroit de la CBC que tout autre membre. En fait, vous saurez que j'ai réussi à réduire le budget de la CBC, d'une somme nominale, afin de montrer que le Comité a quand même certains pouvoirs.

A l'amorce de l'étude du budget, j'avais demandé que le ministre comparaisse devant le Comité. Je l'ai fait parce que j'estimais que nous devons commencer par discuter des aspects politiques.

D'après le programme qu'on m'a remis la semaine dernière, le ministre devait comparaître devant le Comité, pour la première fois, le vendredi 22 mai. Lorsque j'ai demandé au ministre pourquoi il n'avait pas comparu, il m'a répondu qu'il n'avait pas été invité et que, par conséquent, il n'avait pas refusé. Par la suite, sa comparution a été ajoutée au programme.

Sa comparution le 22 mai posait certains problèmes, car j'accompagnais le Comité à Regina, le jeudi 21 mai. Si vous connaissez les problèmes de Regina, vous savez qu'il est presque impossible d'en sortir. Hier soir, j'ai modifié mon horaire, pour arriver à Toronto à 23h35, monter à bord de l'avion de minuit pour Montréal, y arriver à 1 heure du matin, me rendre en voiture jusqu'à Ottawa, et y arriver à 3h30, afin d'être ici à 9h30, le vendredi 22 mai. Toutefois, il y a une demi-heure, on m'a dit que le ministre avait annulé sa comparution.

Je tiens à le consigner au compte rendu, car ce qui se produit au sein de notre Comité me préoccupe fort. Bien que nous ayons le droit de critiquer l'administration de la CBC, je maintiens que bien des questions de nature politique devraient plutôt être adressées directement au ministre. J'ai personnellement certaines convictions à l'égard de l'imputabilité des sociétés de la Couronne, mais c'est une question dont je dois discuter avec le gouvernement et le ministre.

[Text]

Within the framework within which the Crown corporations are set up, the CBC must operate and I recognize that. Also, as a person who has been involved in lengthy and very arduous labour negotiations, I am most sympathetic to the problems, not just of the CBC, but of the unions at the present time, because I know exactly what goes on in these negotiations. I am very strong in my opinion that these types of negotiations must be conducted behind closed doors. I do not like labour negotiations' being discussed in committee. That is a personal opinion. If I am to question on such negotiations, I would like to put my questions to the minister. That I have not been able to do.

I feel, Mr. Chairman, that, as a strong supporter of the principle of CBC to the point where I also want to see in place at the earliest date CBC-2 and, yet, at the same time intending to continue to criticize the administration of CBC, I want to draw to your attention my strong disapproval of the fact that, in highly political matters, we have been unable in this committee to question the minister. As I see it, he will not be appearing for at least another two weeks, which means that we will have been operating for God knows how many months and have not spoken to the man who should ultimately be responsible for the kind of questions that we are obliged, at the moment, to pose to the persons responsible for the management of CBC, who are not responsible for the politics of their operation.

I just wanted to get those points on the record, Mr. Chairman, as this is the first time, because of the arrangements we have made in committee—with which I am not taking issue—that I have been able to speak in this particular study of the estimates. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert. In a short answer in order not to take time, there is a steering committee that sits; unfortunately, I do not know if you were too busy in other committees—

Mr. Herbert: I am not a member of the steering committee, Mr. Chairman.

The Chairman:—which is probably the question. The minister was never asked at the steering committee until those appearances. This is the reason why. I do not make the rules; the steering committee does it and that is the reason why he was not here.

Mr. Herbert: I appreciate it, Mr. Chairman. I am just expressing publicly my objection to what has happened, if you like, in the steering committee and with the approval of this committee. As a member of this committee, I have a right to express publicly my objection to the procedure which we followed and to the fact that we cannot put the political questions to the politicians.

The Chairman: Thank you. Mr. Flis.

Mr. Flis: Thank you, Mr. Chairman. I know my colleagues have lengthy questions so I will be very brief. I have three brief questions.

[Translation]

Je reconnais que la CBC doit être administrée selon la façon dont sont organisées les sociétés de la Couronne. De plus, vu que j'ai déjà participé à de longues et difficiles négociations collectives, je comprends fort bien les difficultés, non seulement de la CBC, mais également des syndicats, car je sais exactement comment se passent ces négociations. Je suis absolument convaincu que ce genre de négociations doivent avoir lieu à huis clos. Je n'aime pas qu'on en discute en comité. C'est une opinion personnelle. Si j'ai des questions à ce sujet, je voudrais les poser au ministre. Pourtant, je n'ai pas pu le faire.

Monsieur le président, tout en appuyant le principe de la CBC, à un point tel que je souhaite également la création de Télé-2 dans les plus brefs délais, mais ayant quand même l'intention de continuer à en critiquer l'administration, je désapprouve fortement que les membres du Comité n'aient pu interroger le ministre sur des questions aussi politiques. Il semble qu'il ne comparaitra pas avant deux semaines encore. Nous aurons donc siégé pendant des mois sans avoir parlé à l'homme qui devrait être l'ultime responsable de ces questions que nous sommes tenus, pour l'instant, de poser à des personnes responsables de la gestion de la CBC, mais non pas de la politique.

Je tenais simplement à consigner ces observations au compte rendu, monsieur le président, vu que c'est la première fois que la procédure dont nous avons décidé me permet de prendre la parole au cours de l'étude du budget. Merci.

Le président: Merci, monsieur Herbert. Pour être bref, il existe un comité directeur. Malheureusement, j'ignore si vous étiez trop occupé dans d'autres comités...

M. Herbert: Je ne suis pas membre du comité directeur, monsieur le président.

Le président:... et c'est probablement la raison. Le ministre n'avait pas encore été invité à comparaître par le comité directeur. C'est la raison de son absence. Je ne décide pas de la procédure, elle dépend du comité directeur.

M. Herbert: J'en conviens, monsieur le président. Je veux simplement m'opposer publiquement à ce qui s'est passé au comité directeur et au sein du Comité. En tant que membre du Comité, j'ai le droit de m'opposer publiquement à la procédure que nous avons suivie et au fait que nous ne pouvons poser de questions politiques aux hommes politiques.

Le président: Merci. Monsieur Flis.

M. Flis: Merci, monsieur le président. Je sais que mes collègues ont de longues questions à poser; je poserai donc trois brèves questions.

[Texte]

The first one relates to a letter I received from an Ottawa constituent by the name of General Sznuk and he says:

• 1020

Dear Mr. Flis:

I would like to draw your attention to the program aired on stations 4, 6M and SCTV on January 9, 1981, 11.45 p.m. entitled "Molly Earl's Crazy Crafts". It is rather difficult for me to go over the exact content of the skit, but I can assure you that it was very vulgar, which for an institution such as CBC is intolerable.

The above mentioned skit made a mockery of the Pope, catholic priests and the church. I presume that you, as an MP, could request the viewing of that program. I am convinced that the context will outrage you and induce to take appropriate steps to prevent the showing of such programs which discredit our country.

Now, I sort of regret, Mr. Chairman, raising this issue here at a time when His Holiness is in such a critical state of health. I also apologize that I did not have time to preview this program before raising it in this committee. If it is serious enough, Mr. Chairman—if I can get your attention, please—maybe this committee could preview this program to make sure, since we are a policy-setting committee, that such programs never appear again which would discriminate against a particular religion.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Flis: As someone of Roman Catholic religion, as someone of Polish descent, to get this kind of letter from a constituent just makes me boil. I would like to ask the CBC officials how many such complaints they received about this program. As I say, my apologies because I do intend to preview it further.

My second question is one that I have raised when I sat on the other side of this round or square table and I raise it again. I do not see in the estimates any moneys allocated to a CBC production centre in Toronto. I think in Ottawa here there is a myth, Mr. Chairman, a myth that must be dispelled, that Toronto is culturally rich, so we must assist northern Ontario; we must assist eastern Canada, western Canada, because Toronto has it all.

I personally toured the CBC buildings in Toronto where these programs are going on and I was appalled. I invite this committee, Mr. Chairman, maybe when we come back, after the summer break, to take a tour of the Toronto centre as it is now, scattered over 21 different locations, spending millions re-renovating these buildings with acoustics, lighting and what have you, wasting valuable manpower running from one building to another with tapes and scripts and what have you. I would like to hear from the CBC just what are the plans for building such a centre in Toronto. Is it going to be next year or the next two years? Are moneys being set aside now for this? I

[Traduction]

La première se rapporte à une lettre que j'ai reçue d'un électeur d'Ottawa, le général Sznuk. Voici ce qu'il dit:

Cher monsieur Flis:

Je voudrais signaler à votre attention l'émission diffusée sur les airs des postes 4, 6M et SCTV le 9 janvier 1981 à 23h45 et intitulée *Molly Earl's Crazy Crafts* (L'artisanat bizarre de Molly Earl). C'est plutôt difficile de vous donner le contenu exact du scénario, mais je puis vous assurer qu'il était très vulgaire et tout à fait inacceptable de la part d'une société comme Radio-Canada.

La pièce mentionnée était une satire portant sur le Pape, les prêtres catholiques et l'Église. Je présume qu'à titre de député, vous pourriez demander à visionner cette émission. Je suis convaincu que vous seriez indigné par son contenu et que vous prendrez les mesures nécessaires afin d'éviter que l'on passe de telles émissions qui discréditent notre pays.

Monsieur le président, je regrette de soulever cette question à un moment où Sa Sainteté est dans un tel état de santé critique. Je m'excuse de n'avoir pas eu le temps de regarder cette émission avant de soulever la question. Toutefois, monsieur le président, si vous voulez bien m'écouter, c'est suffisamment sérieux et peut-être que le Comité pourrait regarder cette émission, puisque nous sommes un comité responsable de l'établissement des politiques, nous pourrions nous assurer que des émissions de ce genre où il y a discrimination contre une religion en particulier ne soient plus diffusées à l'avenir.

Une voix: Bravo, bravo!

M. Flis: En tant que catholique de descendance polonaise, lorsqu'un commettant m'envoie ce genre de lettre, je bous. Les représentants de Radio-Canada pourraient-ils me dire combien de plaintes de ce genre ils ont reçues au sujet de cette émission. Je m'excuse à nouveau, mais j'ai l'intention de visionner cette émission plus tard.

Quant à ma deuxième question, je l'ai déjà posée alors que j'étais de l'autre côté de cette table ronde ou carrée. Dans le budget, je ne vois aucune somme prévue pour le Centre de production de Radio-Canada à Toronto. Monsieur le président, je pense qu'il y a ici à Ottawa un mythe dont nous devons nous débarrasser: c'est que Toronto est riche sur le plan culturel alors nous devons aider le nord de l'Ontario, l'est canadien, l'ouest canadien puisque Toronto a tout.

J'ai visité les immeubles de Radio-Canada à Toronto où ces émissions sont enregistrées et j'ai été consterné. Monsieur le président, à notre retour après les vacances d'été, j'invite ce Comité à visiter les installations de Toronto qui sont éparpillées à 21 endroits différents, où l'on dépense des millions de dollars à rénover ces immeubles pour améliorer l'acoustique, l'éclairage et tout le reste, où l'on perd un temps inestimable à se déplacer d'un immeuble à l'autre avec des rubans, des scénarios et tout le reste. Je voudrais savoir si Radio-Canada prévoit construire un tel centre à Toronto. Est-ce que ce sera l'an prochain ou dans deux ans? Y a-t-il des argents d'assignés

[Text]

want to publicly dispel this myth that Toronto is getting it all. I am saying that we are starving Toronto culturally.

The third question, very briefly, Mr. Chairman. There seems to be some discrepancy between what Mr. Johnson told this committee in 1979 and what he said in his report yesterday. In 1979, he said that the English television viewing time for children is 83 per cent and that agrees with what it is again today. There seems to be no improvement there and, as an ex-educator, this appalls me. But, for the French television viewing for children, in 1979 the report says 56 per cent and, in yesterday's report, you said 17 to 18 per cent. This is a 38 per cent increase in two years, so whatever this government and the CBC have been doing, you are to be congratulated. Either we are doing such an excellent job or the statistics are wrong in 1979 or in this present report.

Mr. Johnson: Would you repeat those last statistics for me, please, Mr. Flis?

Mr. Flis: Yes. In the November 1979 report that you gave to this committee, you said that 42 per cent of French television viewing is spent watching foreign television programs, which means that 58 per cent must watch Canadian-produced programs. In yesterday's report, you said:

And when an estimated 17 or 18 per cent of TV viewing time of French Canadian young people is still watching English-language television . . .

Mr. Johnson: Yes, right. Okay.

Mr. Flis: I do want to congratulate you, Mr. President, for setting that goal as top priority for CBC. I think you are to be congratulated that you want to Canadianize or patriate, as you mentioned, the Canadian audience back to Canadian culture and Canadian programs.

Those are the three issues that I wanted to raise, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

• 1025

Mr. Johnson: Mr. Chairman, in the order of questions raised. The CBC board of directors, which does set broad programming policy, Mr. Flis, has indeed a policy concerning the use of language of a certain kind, concerning, essentially, good taste in broadcasting. I believe those policies are generally followed. When creative people, however, engage in satire, it is fairly obvious that, by the very nature of satire, they are talking about particular institutions and there is some fun-making done and that happens.

I have not seen the program to which you refer and I know you have not yet had an opportunity to. I think it would be useful for you to screen the program and then, perhaps, we will be in a better position to talk about it with you.

[Translation]

à cette fin? Je tiens publiquement à dissiper ce mythe que Toronto dispose de tout. Je prétends que sur le plan culturel à Toronto c'est la famine.

Très brièvement une troisième question, monsieur le président. Il semble y avoir contradiction entre les propos de M. Johnson dans ce Comité en 1979 et le contenu du rapport qu'il nous a soumis hier. En 1979, il a déclaré que le temps d'écoute pour les enfants sur le réseau anglais était de 83 p. 100, ce qui correspond au chiffre d'aujourd'hui. Il ne semble y avoir aucune amélioration à ce chapitre et en tant qu'ancien éducateur, cela me chagrine. Toutefois, pour le réseau français, le temps d'écoute des enfants en 1979 était de 56 p. 100 selon le rapport et dans celui d'hier, on disait que ce temps d'écoute était passé de 17 à 18 p. 100. Cela représente une augmentation de 38 p. 100 sur deux ans, quoi que ce gouvernement et Radio-Canada aient fait, je vous en félicite. Ou bien nous faisons un excellent travail, ou bien les statistiques de 1979 ou celles contenues dans ce rapport sont fausses.

M. Johnson: Monsieur Flis, pourriez-vous répéter ces dernières statistiques s'il vous plaît?

M. Flis: En effet. En novembre 1979, le rapport que vous avez soumis à ce Comité mentionnait que sur les réseaux francophones, 42 p. 100 du temps d'écoute était consacré à des émissions étrangères, ce qui signifie que 58 p. 100 était consacré à des émissions canadiennes. Dans le rapport d'hier, vous déclarez:

Alors que l'on estime que les jeunes canadiens-français consacrent 17 à 18 p. 100 de leur temps d'écoute à regarder les chaînes anglaises . . .

M. Johnson: En effet, c'est exact. Très bien.

M. Flis: Monsieur le président, je vous félicite d'avoir fait de cet objectif la principale priorité de Radio-Canada. Je pense qu'on doit vous féliciter de vouloir canadianiser ou rapatrier, comme vous le dites, les téléspectateurs canadiens pour les ramener à la culture et aux émissions canadiennes.

Voilà les trois questions que je voulais soulever, monsieur le président.

Le président: Merci.

M. Johnson: Monsieur le président, je vais répondre dans l'ordre chronologique. Monsieur Flis, le conseil d'administration de Radio-Canada a établi une politique générale de programmation porte sur l'utilisation d'un certain langage et qui a pour objet essentiel d'éviter la diffusion d'émissions de mauvais goût. Généralement parlant, je pense que l'on se conforme à ces politiques. Toutefois lorsque les auteurs écrivent des pièces satiriques, ils visent par définition à se moquer de certaines institutions.

Je n'ai pas vu l'émission en question et vous me dites ne pas l'avoir vu non plus. Je pense qu'il serait utile que vous le fassiez et ensuite nous serons plus en mesure d'en discuter avec vous.

[Texte]

As for the CBC production centre in Toronto, I have to be quite frank, Mr. Chairman and Mr. Flis, that, until there is an indication of a commitment of funds from government for the construction of the Toronto broadcasting facility, which would be the equivalent of the one that was built in Montreal quite some time ago, we frankly have not been committing funds. There just is no money in the budget for Toronto consolidation and I am unable to predict to you when that money will be made available by government.

I agree with you about the state of the facilities and I agree with you that it would be very useful for the members of this committee to have the occasion to go around Toronto and just see the—appalling is the only adjective, is it not?—facilities in which people are working.

Thirdly, the figures you mentioned. I am essentially trying to make three points. The 83 per cent figure refers to the percentage of viewing time of young English-speaking Canadians spent watching foreign programming. The percentage of 42 per cent is the percentage of viewing time devoted by those watching French-language television to watching foreign programming, so they are two separate figures. The figure that I referred to yesterday, Mr. Chairman and Mr. Flis, had to do with the proportion of the viewing time spent by francophones in watching English-language programming. It is the cross-over, if you will, from watching French-language television to watching English-language television. Those are three separate series of figures that do not conflict, really.

Le président: Monsieur Olivier.

M. Olivier: Monsieur le président, si vous me le permettez, je voudrais continuer dans la même ligne de pensée, là où j'ai laissé hier.

Je remarque que M. Thibault n'est pas ici, mais de toute façon je voudrais continuer avec M. O'Neil, si c'est possible. J'imagine que M. Thibault...

M. Johnson: M. Thibault assiste aux funérailles de son frère.

M. Olivier: J'espère qu'au nom du Comité vous pourrez transmettre nos condoléances à sa famille... Je n'aimerais pas être dans sa situation.

M. Johnson: Merci.

M. Olivier: Monsieur O'Neil, si vous me permettez... Simplement pour faire un résumé. Je ne sais pas si vous avez eu le temps de prendre connaissance de vos réponses à mes questions et des réponses du président, il ressort, à ma connaissance, (et encore là quand c'est un individu qui porte un jugement c'est strictement un individu), et je reviens à la réponse que vous avez donnée à savoir que vous ne pouvez pas prévoir que le pape pourrait mourir. On revient toujours avec le pape, parce que je pense que ça a touché tout le monde. Je pense que le service des nouvelles doit essentiellement essayer de prévoir l'imprévu, en fin de compte, dans ce genre de reportages. Hier, vous nous avez dit que vous n'aviez pas de

[Traduction]

Pour ce qui est d'un centre de production de Radio-Canada à Toronto, je serai franc, monsieur le président et monsieur Flis, d'ici à ce que le gouvernement indique qu'il est prêt à engager des fonds pour la construction d'installations de diffusion à Toronto, comparables à ce qui fut construit à Montréal il y a quelques temps, nous n'y avons assigné aucun fonds car il n'y a tout simplement pas d'argent dans le budget pour regrouper les installations de Toronto et je ne suis pas en mesure de vous dire quand le gouvernement nous fournira assez d'argent.

Je suis d'accord avec vous quant à l'état des installations et je suis d'accord qu'il serait très utile pour les membres du comité de visiter les installations de Toronto où ces gens travaillent et qui sont simplement effroyables, c'est le seul adjectif qui convient n'est-ce pas?

Troisième il y a les chiffres que vous avez cités. Il y a trois points que je veux faire ressortir. Le chiffre de 83 p. 100 représente le pourcentage du temps d'écoute que les jeunes Canadiens d'expression anglaise consacrent aux émissions étrangères. Le chiffre de 42 p. 100 représente le pourcentage du temps d'écoute que les téléspectateurs francophones consacrent aux émissions étrangères, ce sont donc des données différentes. Le chiffre que je vous ai donné hier, monsieur le président et monsieur Flis, touche le pourcentage du temps d'écoute que les Francophones consacrent aux émissions de langue anglaise. Si vous voulez c'est le transfert de l'écoute des émissions de langue française vers les émissions de langue anglaise. Ce sont là trois séries de chiffres distinctes et il n'y a vraiment aucune contradiction entre eux.

The Chairman: Mr. Olivier.

Mr. Olivier: If I may, Mr. Chairman, I would like to pursue the same line of thought where I left off yesterday.

I notice that Mr. Thibault is not here, but anyway I would like to pursue the matter with Mr. O'Neil if possible. I imagine that Mr. Thibault...

Mr. Johnson: Mr. Thibault attends the funeral of his brother.

Mr. Olivier: I hope that in the name of the Committee you could transmit our sympathy to his family... I would not want to be in his situation.

Mr. Johnson: Thank you.

Mr. Olivier: Mr. O'Neil, if I may, simply to give you an overview, I do not know if you had time to read your answers to my questions and to the Chairman's answers, it seems that, as far as I can see (and even then when an individual makes a judgment it is strictly individual), and I come back to the answer you have given that is that you could not foresee that the Pope could die. We always come back to the Pope because I think it has affected everyone. I think that the news service must try to anticipate the unexpected in this type of reporting. Yesterday you told us that you had no biography on the present Prime Minister; you said that you had parts of a biography, but not a complete one. You also said that you had

[Text]

biographie sur le premier ministre actuel; vous aviez des éléments, mais non pas de biographie. Vous aviez des éléments sur le chef de l'opposition, M. Joe Clark, mais vous n'aviez pas de biographie; vous aviez des éléments sur le gouverneur général, mais vous n'avez pas de biographie.

• 1030

Monsieur O'Neil, aujourd'hui, à l'heure où je vous parle, est-ce qu'il n'y a pas quelqu'un qui est en train de faire des biographies sur les personnages que je viens de citer?

M. Pierre O'Neil (directeur de l'information - TV, Division des services français, Société Radio-Canada): Oui, bien sûr, comme vous dites, j'ai dit que nous avions des éléments de biographies de tous ces personnages-là, nous ne sommes pas prêts, dans l'heure, ou dans la journée, à faire les éloges funèbres des personnages importants qui passent. Et d'une certaine façon, je ne veux pas faire d'ironie, mais dans le cas de la biographie du premier ministre du Canada à laquelle vous avez fait allusion hier, l'événement nous a donné tort, mais l'histoire nous a donné raison d'une certaine façon, parce qu'il y a eu un retour des choses par la suite, comme vous le savez très bien.

M. Olivier: Attendez. Il ne faudrait pas conclure de cette façon-là. Lorsque vous avez à prévoir les événements et je vous donne un exemple... notre sujet de discussion portait sur l'ancien chef de l'opposition qui était M. Trudeau, et qui avait annoncé qu'il se retirait de la vie politique... le réseau français de Radio-Canada français n'avait pas de biographie... il a présenté en différé, je pense, quelques films un peu plus tard. Mais le réseau CBC lui en avait de prêt. C'est cela que je veux dire. Dans ce sens-là, l'histoire aussi nous donnera raison un peu plus tard, à savoir que pour prévoir des choses on dirait que le réseau anglais réussit mieux que le réseau français.

Deuxième chose qui ressort de votre témoignage d'hier, monsieur O'Neil, j'en ai feuilleté quelques passages... Disons qu'en règle générale il semble que vous manquez des moyens techniques, que vous manquez d'équipement, que vous manquez... et vous regarderez vos réponses, cela revient souvent ce genre de choses-là. Est-ce à dire que vous êtes plus mal traités dans le cadre du budget qui s'appelle Budget de Radio-Canada, par le président? On verra plus tard! Je pense qu'on pourra y revenir un peu plus tard avec le président de Radio-Canada.

Je voudrais maintenant, si vous me le permettez, monsieur O'Neil, et si vous vous souvenez d'hier, continuer ma série de questions. Je voudrais revenir en arrière sur le débat des Communes à l'occasion du référendum du Québec. Je ne sais pas si vous vous rappelez comment vous avez couvert notre débat sur la question du référendum à l'Assemblée nationale du Québec? Est-ce que vous vous en souvenez? Pourquoi il y a eu deux sortes de couverture? Voulez-vous nous dire comment vous avez couvert le débat, à la Chambre des communes, sur le référendum du Québec? Et quel est le laps de temps qui a été consacré pour le référendum, par votre section, à Québec, et par votre section à Ottawa?

[Translation]

parts of a biography on the Leader of the Opposition, Mr. Joe Clark, but that you had no complete biography for him either; the same was true of the Governor General.

Mr. O'Neil, is someone not preparing biographies on these individuals at this very moment?

Mr. Pierre O'Neil (Director, Television Information, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Yes, of course, as you say, I said that we had parts of biographies on all these individuals, but we are not prepared within an hour or within a day to present eulogies when important individuals die. I am not trying to be ironical, but in the case of the Prime Minister, to which you referred yesterday, although we were not prepared at the time, to some extent history did prove us right, because the situation was subsequently turned around, as you know.

Mr. Olivier: Just a minute. One should not jump to that sort of conclusion. We were discussing the fact that you should anticipate certain events, and our discussion centred on the former Leader of the Opposition, Mr. Trudeau, who had announced his retirement from political life. The French network had no biography available on him. I believe it showed a few films later on. However, the English network had a biography ready. That is what I am talking about. In this respect, history will also prove us right in that the English network seems to be better than the French network at anticipating events.

I have looked through some of your testimony from yesterday, Mr. O'Neil, and there is a second point that comes to mind. It seems that in general you have inadequate technical facilities and equipment. This type of comment comes up frequently in your answer. Does that mean that the President is not as generous in the budget to Radio-Canada? We will look at that question later with the President of the CBC.

With your permission, Mr. O'Neil, I would now like to go back to my series of questions arising out of the testimony you gave yesterday. I would like to go back to the debate in the House of Commons at the time of the Quebec referendum. I do not know whether you remember the coverage you gave to the referendum debate in the Quebec National Assembly. Do you recall this? Why are there two types of coverage? Could you tell us how you covered the debate in the House of Commons on the Quebec referendum? How much time was spent on the referendum question by your Quebec city section as compared to the Ottawa section?

[Texte]

M. O'Neil: Ecoutez, pour commencer par la troisième question, je n'ai pas les chiffres en tête, je n'ai pas non plus les périodes précises où ces débats-là se sont produits...

M. Olivier: D'accord! J'admets avec vous que vous pouvez ne pas avoir les chiffres. A supposer, si on regarde cela mieux... D'abord, est-il vrai que pour les débats à l'Assemblée nationale à Québec vous aviez à tous les soirs une émission spéciale le débat référendum qui faisait une synthèse de ce qui s'était discuté dans la journée?

M. O'Neil: Cela est vrai pour la période du débat qui a porté sur la question.

M. Johnson: Monsieur le président est-ce que M. O'Neil pourrait conclure...

M. Olivier: ... Monsieur le président, je n'ai pas d'ordre à recevoir du président de Radio-Canada. Actuellement, je suis en train de questionner un témoin en vertu des pouvoirs que j'ai de la Chambre des communes, et en vertu du fait que Radio-Canada répond devant la Chambre des communes. Et si vous voulez avoir le droit de poser des questions dans le sens que j'ai posé, vous vous ferez élire, monsieur Johnson! Correct? Bon.

Le président: Monsieur Olivier, vous pourriez quand même laisser répondre...

M. Johnson: Pour au moins essayer de défendre mes employés.

M. Olivier: Monsieur le président de Radio-Canada, cela fait dix ans que vous réussissez à dévier sur le sujet lorsqu'on vient vous poser des questions administratives sur votre administration!

Le président: Monsieur Olivier, je voudrais quand même qu'on donne la chance aux témoins de répondre aux questions que vous lui posez.

M. Olivier: Je suis prêt à recevoir vos directives, mais je n'ai aucune directive à suivre du président de Radio-Canada.

Le président: Très bien. Monsieur O'Neil.

• 1035

M. O'Neil: J'étais en train de confirmer qu'en effet nous avons fait des récapitulatifs du débat sur la question, à l'Assemblée nationale, débat auquel il y avait une limite de temps, une limite de durée, etc. Je ne me souviens pas de la couverture que nous avons accordée au débat qui s'est produit en Chambre des Communes; je sais que nous n'avons pas fait le même type de couverture; la période dans laquelle ce débat-là s'est produit est sans doute importante dans la décision que nous avons prise parce que, une fois le débat référendaire engagé, la politique de la Société qui a été émise par le président nous obligeait à faire un équilibre x en vertu de l'esprit des lois présidant au déroulement du référendum. Donc, il est évident que la couverture n'a pas été la même. Mais je ne me souviens pas précisément si nous avons fait des spéciaux au sujet du débat d'Ottawa; je crois pouvoir dire que

[Traduction]

Mr. O'Neil: I will start with the third question. I do not have figures at my fingertips, nor can I tell you exactly when the debates were broadcasted...

Mr. Olivier: Fine. I accept the fact that you might not have the figures at hand. Let us take a closer look at the question. First of all, is it true that there was a special program each evening on the referendum debate in the Quebec National Assembly which summarize the day's discussions?

Mr. O'Neil: There was such a program during the referendum debate.

Mr. Johnson: Could Mr. O'Neil conclude, Mr. Chairman...

Mr. Olivier: I do not have to take orders from the President of the CBC, Mr. Chairman. I am in the process of questioning a witness in accordance with the powers I have as a member of Parliament and because of the fact that the CBC reports to the House of Commons. If you want to ask questions as I have, you will have to get yourself elected, Mr. Johnson. Is that not right? All right.

The Chairman: Mr. Olivier, you could allow...

Mr. Johnson: To try at least to defend my employees.

Mr. Olivier: For 10 years you have evaded answering questions on CBC administration, Mr. President.

The Chairman: I would like to give the witnesses a chance to answer your questions, Mr. Olivier.

Mr. Olivier: I am prepared to listen to your directives, Mr. Chairman, but I do not have to take orders from the President of the CBC.

The Chairman: All right, Mr. O'Neil.

Mr. O'Neil: I was saying that we had in fact prepared summaries on the referendum debate in the National Assembly, which was limited to a certain period of time. I do not recall what sort of coverage we gave the debate in the House of Commons. I know that it was not given the same type of coverage. The time at which it took place was definitely an important factor in our decision, because once the referendum debate began, the corporation's policy issued by the president required a balanced coverage in accordance with the spirit of the referendum act. There is no doubt that the coverage was not the same. However, I do not remember exactly whether there were any special programs on the debate in Ottawa. I think that I can say that we did not neglect the subject, at least certainly not as far as news coverage goes.

[Text]

nous ne l'avons certainement pas négligé, en tout cas certainement pas en ce qui concerne les nouvelles.

M. Johnson: Il n'y aurait pas de débat . . .

M. Olivier: Monsieur le président, je pense que M. Johnson erre, parce que vous apprendrez, monsieur Johnson, qu'il y a eu un débat pendant deux jours de temps à la Chambre des Communes à ce sujet-là.

M. Johnson: Si je peux répondre, monsieur le président. Il y avait à ma connaissance, certaines interventions à la Chambre des communes pendant le débat sur l'Adresse au discours de son Excellence.

M. Olivier: Bon. Revenons à nos moutons. De toute façon, si je vous comprends bien, la couverture pour la question, et la discussion du référendum, à Québec n'a pas été faite de la même façon que pour le débat que nous avons eu, nous, à la Chambre des communes, sur l'avenir du pays qui s'appelle le Canada.

M. O'Neil: Ce n'était pas les mêmes circonstances.

M. Olivier: Est-il vrai que vous avez couvert avec des émissions spéciales, au Québec, toute la discussion, et qu'ici ça s'est rapporté à quelques «topos» et possiblement à des «topos» se rapportant à deux . . . ce que vous rapporter très clairement, si je m'en souviens, il y en a un qui était sur André Ouellet, et tout le monde va s'en souvenir, et le deuxième était sur Marc Lalonde. Suite à ça, d'accord, je suis prêt à accepter ce que vous me dites. Est-ce que vous pourriez me définir s'il y a une politique d'information nationale dans votre service?

M. O'Neil: Monsieur le président, monsieur Olivier, si vous parlez d'une politique, il faudrait savoir ce que vous définissez par une politique nationale de mon service et, sachant . . .

M. Olivier: Et vous, comment définissez-vous cela?

M. O'Neil: . . . à quoi vous faites allusion, je demanderais à M. le président de prendre la parole. Si vous faites allusion à notre volonté de couvrir l'ensemble du Canada, je crois pouvoir dire que cette volonté s'exprime chez nous de différentes manières; c'est exprimé d'une façon très générale au plan de l'équipement technique des grandes régions canadiennes pour permettre à ces régions-là de donner une information locale à son auditoire et, si j'ai bonne mémoire, quand les régions ont été équipées de cette manière, c'était pour leur permettre, entre priorités, de diffuser des émissions d'information.

Si vous parlez de la couverture du télé-journal, je dirai que nous avons des correspondants aussi dans les grandes régions du pays; nous en avons à Vancouver, nous en avons à Winnipeg, nous en avons à Edmonton, nous en avons à Toronto, nous en avons à Halifax, et c'est plus que . . . font à peu près ensemble un certain nombre de média du Québec.

[Translation]

Mr. Johnson: There was no debate . . .

Mr. Olivier: Mr. Chairman, I think Mr. Johnson is wrong. You will find, Mr. Johnson, that there was a two-day debate in the House of Commons on this subject.

Mr. Johnson: If I might reply, Mr. Chairman, to my knowledge, there were a number of interventions in the House of Commons during the debate on the Speech from the Throne.

Mr. Olivier: All right. Let us get back to the question at hand. In any case, if I understand you correctly, the coverage of the House of Commons debate on the future of Canada was not the same as that given to the debate in the National Assembly in Quebec City.

Mr. O'Neil: The circumstances were different.

Mr. Olivier: Is it true that you had special programs on the whole issue in Quebec and that here there were only a few reports, and possibly some reports on two . . . There was one on André Ouellet, as everyone will remember, and a second one on Marc Lalonde. Having made these remarks, I am prepared to accept what you have told me. Could you tell me whether there is a national information policy in your section?

Mr. O'Neil: Mr. Chairman, Mr. Olivier, we would have to know what you mean by a national policy in my section and once we . . .

Mr. Olivier: How do you define national policy yourself?

Mr. O'Neil: . . . know what you are referring to, I would ask the president to take the floor. If you are referring to our desire to cover all of Canada, I believe I can say that this is manifested in a number of different ways. It is manifested in a very general way in the fact that we have technical equipment in the major Canadian regions to enable the regions to keep people informed about local news. If I remember correctly, one of the priorities in giving the regions this equipment was the broadcast of news programs.

If you are referring to the coverage given on the *télé-journal*, I can tell you that we have correspondents in the major regions of the country. We have correspondents in Vancouver, Winnipeg, Edmonton, Toronto and Halifax. And this is more than . . . a number of media services provide together in Quebec.

Troisièmement, nous essayons constamment d'insérer des parties de programmation régionale dans notre programmation-réseau. Nous avons créé à cet effet une émission qui s'appelle *Hebdo Dimanche* et qui nous permet de diffuser

Third, we constantly try to include segments of the regional programming in our network programming. For example, the program *Hebdo Dimanche* is a network program which broadcasts the most interesting public affairs programs from each region.

[Texte]

nationalement la production d'affaires publiques la plus intéressante de chacune des régions du pays.

Finalement, nous nous efforçons constamment, autant que possible, d'injecter dans la production-réseau de grandes productions des stations régionales. Cela a été notamment le cas durant la couverture référendaire. Nous avons produit et diffusé d'Edmonton, pour le réseau, une émission d'une heure sur la réaction et l'opinion de cette partie du pays à la question référendaire. Nous avons fait de même, de notre région d'Ottawa, pour couvrir l'Ontario et le Nord du Québec. Nous avons confié une émission à la région de Québec. Finalement, si je puis apporter un autre exemple de l'importance que nous attachons à un certain nombre de régions, eu égard à leur capacité de produire pour le réseau, nous venons de confier à la station de Québec une émission d'une heure et demie, dans la série «*Tel Quel*», dans laquelle la région de Québec va se charger de faire l'analyse, à travers le pays et en Amérique du Nord, de l'évolution des relations entre l'État et le citoyen.

Le président: Je m'excuse de vous interrompre, monsieur O'Neil, mais je pense que votre réponse ne répond pas à la question de M. Olivier. Quand vous me parlez de l'Amérique du Nord et de Radio-Canada, j'ai de la difficulté à concilier les deux. Je pense que M. Olivier vous a bien demandé quelle était votre politique relativement à l'information dans votre service.

M. Olivier: C'est cela!

M. O'Neil: Je suis en train de vous parler d'une pratique dont on pourrait tirer une définition.

M. Olivier: Je vais vous donner un exemple pour essayer de vous faire comprendre ce que je veux savoir. Si on regarde le réseau national anglais, quelquefois, à l'occasion, et même assez souvent, au niveau du *National*, on peut avoir, je ne sais pas moi, une biographie ou un reportage sur Yvon Deschamps, sur les pièces de théâtre importantes qu'il peut y avoir. Un exemple, dernièrement encore, on a parlé du film *Les Plouffe*, pour essayer de faire comprendre la culture... ce qui se passe au Québec à l'ensemble du Canada.

J'ai rarement vu cela au *Téléjournal* de Radio-Canada français. C'est dans cet esprit-là que je veux savoir: est-ce que vous vous comportez encore comme «Radio-Montréal» ou si vous vous comportez comme un réseau national?

M. O'Neil: Vous l'avez peut-être rarement vu au *Téléjournal* mais, dans d'autres émissions, nous avons fait des choses sur la rénovation du Musée de l'Ontario. Nous avons fait des choses sur sa collection d'objets chinois. Nous avons fait des choses en provenance de Winnipeg ou de Toronto sur les troupes de ballet. Nous nous efforçons de faire ces choses. Elles ne sont pas toujours au *Téléjournal*, mais elles sont faites.

M. Olivier: Vous nous dites bien des fois que les gens se baignent en plein hiver à Vancouver, ou que les gens se baignent pour la première fois en avril, dans les Maritimes. De cela, nous en voyons tous les jours.

[Traduction]

In conclusion, I would like to say that we are constantly trying to inject major regional productions into our network programming. One case in which this was done was during the referendum coverage. There was a one-hour network program produced and broadcast from Edmonton on the west's reaction to the referendum question. The same thing was done from our regional station in Ottawa on Ontario and Northern Quebec. We had a special program on the Quebec City region. I would like to give another example of the importance we attach to some of the regions as regards network programming. The Quebec City station has just been assigned to produce a one and a half hour program in the *Tel Quel* series. The program will examine the changing relationship between the state and the citizen in Canada and in North America.

The Chairman: Excuse me for interrupting you, Mr. O'Neil, but I do not think you are answering Mr. Olivier's question. You are talking about Radio-Canada and North America, and I have trouble reconciling the two. I believe Mr. Olivier asked you what your information policy was.

Mr. Olivier: That is right.

Mr. O'Neil: I am telling you about a practice from which we might draw a definition.

Mr. Olivier: I will give you an example to illustrate what I am trying to get at. On the English network, the national, occasionally and even quite frequently, has reports on Yvon Deschamps or major dramatic productions. Recently there was a special report on the film *Les Plouffe* to try to explain Quebec culture and events to the rest of the country.

I have rarely seen any such report on the *Téléjournal* on the French network. That is why I am asking whether you still behave as *Radio-Montréal* or whether you see yourself as a national network?

Mr. O'Neil: While you have rarely seen any such report on the *Téléjournal*, other programs have reported on events such as the renovation of the Royal Ontario Museum. We have also had programs on the collection of Chinese artifacts. We have had programs from Winnipeg and Toronto on ballet companies. We try to do this type of thing. They may not always be on the *Téléjournal*, but they are done.

Mr. Olivier: The French network tells us quite often that people are swimming in the middle of winter in Vancouver or for the first time in the month of April in the Maritimes. We see that type of thing every day.

[Text]

Monsieur O'Neil, est-ce qu'il existe au bureau de Québec, parce que vous en avez parlé tantôt, depuis plus de deux ans, un correspondant, M. Fournier, qui est chargé, et vous me corrigerez si je ne suis pas correct, de l'activité du gouvernement provincial à l'Assemblée nationale qui, sans être suffisamment importante pour être diffusée sur votre téléjournal national, peut intéresser les auditeurs des téléjournaux ou radio-journaux d'une région, notamment la région de Montréal qui couvre la moitié, je le pense bien, de la population intéressée à la nouvelle.

Un, est-ce que c'est vrai que c'est le travail de M. Fournier? Deux, est-ce que cela existe à Ottawa, ce genre d'affectation?

M. O'Neil: Bon, je commence par l'affectation de M. Fournier. M. André Fournier est en effet affecté à Québec, radio et télévision. Il est affecté à la couverture des décisions et des débats de l'Assemblée nationale qui ont une importance particulière pour la région de Montréal. Il ne fait malheureusement pas cela pour les postes de Matane ou de Rimouski, il fait cela pour la région de Montréal.

M. Olivier: Est-ce qu'il existe le même service à Ottawa de ce que vous venez de décrire?

M. O'Neil: Le même service n'existe pas encore à Ottawa, encore que cela soit en discussion.

• 1045

M. O'Neil: Par exemple, une des raisons pour lesquelles cela n'existe pas, c'est qu'au moment où nous avons fait la nomination de Fournier à Québec, il y avait pas mal plus de correspondants à Ottawa qu'il n'y en avait à Québec, et c'est encore le cas.

M. Olivier: Maintenant, si...

Le président: Monsieur Olivier, je regrette, mais on est au bout du temps. Comme il reste encore 15 minutes, nous allons diviser le temps, afin d'être équitable envers trois partis, diviser à part égale. Alors, les conservateurs auront 5 minutes, les NDP 5 minutes et les libéraux finiront les dernières cinq minutes.

Mr. Kilgour: Mr. Chairman, I have a large number of questions on their employee relations and with five minutes I am obviously going to have to do a lot of cutting.

The Chairman: If I may interject, we decided yesterday that we would not get ourselves involved in the discussion of the strike because if we do and if we let the Vice-President of Human Resources come and put his side, I think it would be only fair to ask the syndicate to come and give us their side. Since we are not mandated to do that, I do not think we should get involved in that.

Mr. Kilgour: Some of these questions may bear indirectly on various labour relations problems, but I will ask the questions and I assume that they will be found in order, very quickly. I take it that I have five minutes from now, Mr. Chairman?

The Chairman: No.

[Translation]

Since you refer to your correspondent, Mr. O'Neil, have you had one for more than two years in your Quebec City office by the name of Fournier, who is responsible, and you will correct me if I am wrong, for reporting on provincial government affairs in the National Assembly. While this is not considered important enough to broadcast on the *National* news program, it may be of interest on the regional news programs, in particular the Montreal region, which I believe accounts for half of the population interested in news programs.

Is it true that this is Mr. Fournier's job? Does a similar assignment exist in Ottawa?

Mr. O'Neil: I will begin with Mr. Fournier's assignment. André Fournier does in fact work for radio and television in Quebec City. He is assigned to cover the decisions and debate of the National Assembly which are of particular importance to the Montreal region. Unfortunately he does not do this for the Matane or Rimouski stations, he provides the coverage for the Montreal region.

Mr. Olivier: Does a service similar to the one you have just described exist in Ottawa?

Mr. O'Neil: The service does not exist in Ottawa as yet, although this possibility is being considered.

Mr. O'Neil: The reasons why we do not have such a service in Ottawa is that at the time Mr. Fournier was appointed to his position in Quebec City, there were quite a few more correspondents in Ottawa than there were in Quebec City. This is still the case.

Mr. Olivier: Now, if—

The Chairman: Mr. Olivier, I am sorry, but we are running out of time. Since we have 15 minutes left, we will divide the time up fairly among the three parties. The Conservatives will have five minutes, the NDP, five minutes and the Liberals the last five minutes.

M. Kilgour: J'ai beaucoup de questions à poser, monsieur le président, concernant les relations de travail de la société, et puisque je n'ai que cinq minutes, il va falloir que j'en élimine beaucoup.

Le président: Si je puis vous interrompre, nous avons décidé hier que nous n'allions pas discuter de la grève, parce que si nous permettons au vice-président des Ressources humaines de présenter son cas, il ne serait que juste de demander au syndicat de présenter leur point de vue. Puisque nous n'avons pas de mandat pour écouter les syndicats, je ne pense pas que nous devrions aborder cette question.

M. Kilgour: Certaines de mes questions porteront peut-être indirectement sur divers problèmes de relations de travail, mais je vais les poser très rapidement, et je suppose qu'on les jugera admissibles. Est-ce exact que j'ai cinq minutes à partir de maintenant, monsieur le président?

Le président: Non.

[Texte]

Mr. Kilgour: I might start by saying that I believe your employee relations would make the average robber baron of another century blush if what I am being told by your NABET people and your journalists in Quebec, and some of your management people, is correct. I will try to deal briefly with each of those.

Mr. Johnson, did you say approximately a week ago, in front of about 10 people, and I quote:—I believe it is a quote:

I have to have the ability to give money to the independent producers from the private sector. The reason is, I have come under a lot of pressure from MPs and from the independent producers' lobby; I want to use the changes in your jurisdictional article

—talking about Article 20, of course—

as a political statement to the MPs in question and the independent lobby to make it clear to them that we in the CBC are more than willing to assist.

Did you say that or words to that effect?

Mr. Johnson: No, I did not say that. I will tell you what I did say. I gather you have been talking to somebody who attended a meeting with me which I thought was a private meeting, but I have no hesitation in view of the fact that you have put that on the record, in saying what I said.

I said what I said earlier: one, that we believe the CBC should take advantage of the creativity of the independent producers; two, that I believe the CBC should move into the changing broadcasting world; three, that it was important that we make clear to the independent producers and to those from political circles who were criticizing us for not using independent producers, that we intended to pursue that policy.

Mr. Kilgour: Mr. Johnson, did you also say at the same time that, if this were quoted back to you you would deny saying it?

Mr. Johnson: I have no recollection.

Mr. Kilgour: You have no recollection?

Mr. Johnson: I have no recollection of saying that.

Mr. Kilgour: Did you also say at the same time, at the same meeting, words to this effect: that you hoped to be able to go to the CRTC and the government after two years to say that the independents had blown it? That you would keep the NABET people, who are obviously contemplated for being laid off or rendered idle, in place during that two-year period?

Mr. Johnson: No.

Mr. Kilgour: Unfortunately I have to leave that matter then to go to the question of the Quebec journalists.

[Traduction]

M. Kilgour: Au début, je voudrais vous dire que si ce que disent les représentants de l'Association nationale des employés et techniciens en radiodiffusion, les journalistes du Québec, et certains de vos cadres est exact, les relations de travail de la société avec ses employés feraient rougir les seigneurs d'un autre siècle. Je vais essayer de parler brièvement de chacun de ces groupes.

Monsieur Johnson, avez-vous dit, il y a environ une semaine, devant une dizaine de personnes, et je cite:

Je peux donner de l'argent aux réalisateurs indépendants du secteur privé. La raison en est que les députés et le lobby des producteurs indépendants ont exercé beaucoup de pressions sur moi; je veux me servir des modifications à l'article concernant la compétence

il est question de l'article 20, bien entendu . . .

comme d'une déclaration politique aux députés et aux producteurs indépendants, pour leur faire comprendre que nous, de la Société Radio-Canada, sommes tout à fait disposés à les aider.

Avez-vous prononcé ces paroles?

M. Johnson: Non. Je vais vous dire ce que j'ai dit. Je crois savoir que vous avez parlé à quelqu'un qui a assisté à une réunion que je croyais privée, mais je n'ai pas de réticence à vous dire ce que j'ai dit, puisque vous avez inscrit ces commentaires au compte rendu.

J'ai dit ce que j'avais dit plus tôt: d'abord, que nous estimions que Radio-Canada devrait profiter de la créativité des producteurs indépendants; deuxièmement, que j'estime que Radio-Canada devrait s'avancer dans le domaine changeant de la radiodiffusion; troisièmement, qu'il est important que nous fassions comprendre aux producteurs indépendants et aux hommes politiques qui nous reprochent de ne pas avoir recours aux producteurs indépendants, que nous avons l'intention de poursuivre cette politique.

M. Kilgour: Monsieur Johnson, avez-vous également dit, à ce moment-là, que si l'on vous citait ces commentaires, vous nieriez les avoir faits?

M. Johnson: Je ne m'en souviens pas.

M. Kilgour: Vous ne vous en souvenez pas?

M. Johnson: Je ne me souviens pas d'avoir dit cela.

M. Kilgour: Avez-vous également dit, lors de la même réunion, à peu près les mots suivants: que vous espériez pouvoir aller devant le CRTC et le gouvernement, dans deux ans, pour leur dire que les indépendants avaient raté leur chance? Avez-vous dit que vous alliez garder pendant cette période de deux ans les employés de l'Association nationale des employés et techniciens en radiodiffusion, employés pour qui on envisage évidemment le licenciement, ou le chômage?

M. Johnson: Non.

M. Kilgour: Malheureusement, je dois laisser cette question pour aborder celle des journalistes du Québec.

[Text]

I guess Mr. David could perhaps answer this. You said yesterday that the CBC is not saving money with its journalists strikes . . . sorry, I will leave that one.

Mr. Johnson, the BBM figures are out and I believe they show that your radio audience in Montreal has dropped from 8.1 hours to 5.8 hours. Do you think that if this continues you will have to cut your budgets in that radio station to accommodate the reduced audience?

Mr. Johnson: You are talking about the effect during the strike. Our intention, of course, is to rebuild the audiences as quickly as possible after the journalists' strike is settled. I would like to make the additional comment, in response to what you said initially about our labour relations: There are 23 bargaining units in the CBC; 16 of these bargaining units have signed agreements with the CBC. We have one union on strike.

• 1050

Mr. Kilgour: Well then let me come to the question of Mr. Coderre. I believe he told *La Presse* that the Quebec journalists were better to accept the corporation's final offer; at the same time, I suggest, he knew that ACTRA and *Les réalisateurs de revues françaises* had settled for 9 and 9.5 per cent respectively and that the Guild and CUPE were settling at 10 per cent and 10.5 per cent respectively. Does that not constitute two different national patterns?

Mr. Johnson: The general response is that we seek as a matter of policy, and our settlements in the past will demonstrate this, to treat all employee groups equitably and fairly as between them.

Mr. Guy Coderre (Vice-President, Human Resources, Canadian Broadcasting Corporation): Could I answer this? I am sure your time is of the essence. There is one simple answer. We will give the Montreal journalists any of these settlements. Okay? Because to go into the number—with due respect to your availability of time—we will give the journalists any of these settlements, whether it is ACTRA, whether it is the English journalists or whether it is CUPE, any time.

Mr. Kilgour: How much time do I have left, Mr. Chairman?

The Chairman: You are out.

Mr. Kilgour: I would ask for one more question.

The Chairman: No, I am sorry. If we are to be fair with everyone, we will be fair with everyone.

Mr. Rose.

Mr. Rose: Will you give it to them retroactively, Mr. Chairman?

[Translation]

Peut-être que M. David pourrait répondre à cette question. Hier, vous avez dit que Radio-Canada n'économise pas d'argent à cause de la grève des journalistes. Excusez-moi, je vais laisser tomber cette question.

Monsieur Johnson, les chiffres du BBM sont sortis, et je crois qu'ils démontrent que l'indice d'écoute de la radio, à Montréal, est tombé de 8.1 à 5.8 heures. Estimez-vous que si cette tendance se poursuit, vous aurez à réduire vos budgets dans cette station de radio, afin de tenir compte du nombre réduit d'auditeurs?

M. Johnson: Vous faites allusion aux effets de la grève. Nous avons bien sûr l'intention de regagner notre auditoire aussitôt que possible après le règlement de la grève des journalistes. J'ai un commentaire supplémentaire à faire pour répondre à votre observation du début concernant nos relations de travail. À Radio-Canada, il y a 23 unités de négociation, dont 16 ont signé des conventions collectives. Nous avons un syndicat en grève.

M. Kilgour: Bien, alors je vais passer à la question de M. Coderre. Je crois qu'il a déclaré à *La Presse* que les journalistes québécois feraient bien d'accepter l'offre finale de la société; en même temps, je prétends qu'il savait que l'ACTRA et «les réalisateurs de revues françaises» avaient accepté des offres de 9 et 9.5 p. 100 respectivement, alors que la Guilde et le SCEP avaient accepté respectivement des offres de 10 et 10.5 p. 100. Ne s'agit-il pas là de deux tendances nationales différentes?

M. Johnson: Pour répondre globalement, nous avons comme politique, et les règlements que nous avons conclus par le passé le démontreront, d'essayer de traiter tous nos groupes d'employés de façon juste et équitable, les uns par rapport aux autres.

M. Guy Coderre (vice-président, Ressources humaines, Société Radio-Canada): Puis-je répondre? Je suis sûr que votre temps est précieux. Il y a une réponse simple. Nous accorderons aux journalistes de Montréal n'importe lequel de ces règlements. D'accord? Étant donné que vous avez peu de temps, je ne veux pas parler de chiffres, mais nous accorderons aux journalistes n'importe lequel de ces règlements, que ce soit celui de l'ACTRA, que ce soit celui des journalistes du réseau anglais ou celui du SCEP.

M. Kilgour: Monsieur le président, combien de temps me reste-t-il?

Le président: Il ne vous en reste plus.

M. Kilgour: J'aimerais poser une autre question.

Le président: Non, je regrette. Si nous devons être justes envers tout le monde, nous le serons.

Monsieur Rose.

M. Rose: Monsieur le président, est-ce que cette offre sera rétroactive?

[Texte]

Mr. Coderre: We give them the exact settlement that we have given—

Mr. Rose: You have offered them a \$3,500—

Mr. Coderre: —which is more generous, and I say right now—

Mr. Rose: Because they have been without a contract for a long time, and you go right back retroactively and give them whatever the settlement is.

Mr. Coderre: Absolutely.

Mr. Rose: Thank you.

I want to ask another question on another subject. What is the present CBC stance on pay TV and its association with the other broadcasters since the CRTC did not seem too enchanted with your proposal?

Mr. Johnson: The general answer, Mr. Chairman and Mr. Rose, is that we have to rethink our position for precisely the reason you have given; namely, that the CRTC indicated that it did not believe the profits from pay television should be used in part for the purpose of generating more Canadian programming for the general networks.

Mr. Rose: I am sorry to hear that because I do not know where the money is coming from if it is not going to come from pay television. It certainly is not going to come from the advertisers, at least that has not been the pattern and that is why we have been such a repository of dumped foreign programming in this country. I am sorry to hear that and I hope it is part of the public record.

At the same time the pay TV applications are being invited, right?

Mr. Johnson: Yes.

Mr. Rose: At the same time, simultaneously, according to an April 30, 1981 *Globe* story, you are quoted in here in a headline:

Ottawa's refusal to increase budget may delay the start of CBC-2.

Now there is a question of whether Ottawa really did refuse or just delayed a decision of your requested 5 per cent until the CRTC gave a clearance for CBC-2 and Télé-2. Could you clarify those two things, for this reason: it seems to me that there were some crunch dates here and the year will be 1982. If you are not off the block for that CBC-2 through some means, then I think you will certainly be disadvantaged because of the pay-TV aspect's appearing approximately at that time.

Mr. Johnson: That press report—I wrote a letter to the employees of the CBC to clarify the situation because, as you say, the decision of the government not to give the CBC an additional 5 per cent—

Mr. Rose: At this time.

[Traduction]

M. Coderre: Nous leur donnerons exactement le même règlement que nous avons accordé...

M. Rose: Vous leur avez offert \$3,500...

M. Coderre: ...ce qui est plus généreux, et je le dis maintenant...

M. Rose: Car ils sont sans contrat depuis longtemps et vous leur accordez cette augmentation, quelle qu'elle soit, avec effet rétroactif.

M. Coderre: Absolument.

M. Rose: Merci.

J'ai une autre question à vous poser sur un autre sujet. Quelle est l'attitude actuelle de Radio-Canada au sujet de la télévision payante et de son association avec d'autres exploitants, puisque le CRTC ne semble pas très enchanté de votre proposition?

M. Johnson: Monsieur Rose, nous devons revoir notre position précisément pour la raison que vous avez mentionnée: le CRTC a dit qu'il ne croyait pas que les profits provenant de la télévision payantes devraient être utilisés en partie pour la production d'autres émissions canadiennes pour les réseaux en général.

M. Rose: Je suis peiné d'entendre cela, car si l'argent ne provient pas de la télévision payante, j'ignore d'où il proviendra. Ce ne sont certainement pas les annonceurs qui fourniront ces revenus, du moins ça n'a pas été la tendance jusqu'ici, et c'est la raison pour laquelle nous avons tellement d'émissions étrangères sur nos ondes. Je suis peiné de l'entendre et j'espère que cela paraîtra au compte rendu officiel.

Simultanément, on sollicite des demandes pour la télévision payante, n'est-ce pas?

M. Johnson: En effet.

M. Rose: Selon la livraison du 30 avril 1981 du *Globe* on vous cite simultanément en manchette:

Le refus d'Ottawa d'augmenter le budget pourra retarder la création de Radio-Canada 2.

Une question se pose maintenant: est-ce que Ottawa a vraiment refusé votre demande de 5 p. 100 ou a simplement retardé la décision jusqu'à ce que le CRTC donne le feu vert à CBC-2 et à Télé-2. Pourriez-vous préciser ces deux aspects pour la raison qui suit: il me semble qu'il y a des dates limites et que ce sera en 1982. Si le réseau de Radio-Canada 2 n'est pas en place par quelque moyen que ce soit, alors je pense que vous serez certainement défavorisés parce que certains aspects de la télévision payante se manifesteront à peu près à ce moment-là.

M. Johnson: Au sujet de cet article, j'ai écrit une lettre aux employés pour préciser la situation car, comme vous le dites, la décision du gouvernement de ne pas accorder à Radio-Canada une augmentation additionnelle de 5 p. 100...

M. Rose: Présentement.

[Text]

Mr. Johnson: —real growth at this time was tied to the question of CBC-2.

The straight answer is this: The CRTC is considering the application of the CBC for a licence for CBC-2 and Télé-2. We have not yet received the decision.

We could not, in any event, start CBC-2, Télé-2 before September of 1982 because we need at least a year's lead time. Therefore the decision of the government, which applied to 1981-82, did not represent a decision of the government not to grant funds for 1982-83 where CBC-2, Télé-2 would become relevant.

Mr. Rose: Thank you.

If I have any more time, I will give it to Mr. Murta.

• 1055

The Chairman: You have about one minute and a half.

Mr. Murta: A minute and a half. All right . . .

Mr. Rose: For the farmers.

Mr. Murta: For the farmers.

I would like to continue with Mrs. Lyons, if I could just for a minute. One of the areas, of course, where the CBC can do work in terms of reporting that obviously not any other radio station in the country can, because of its size, is in the national area. I personally think, and I have known him for a long time, well before I got into politics in 1970, when George Price was in Winnipeg, he is doing an excellent job. The problem I think you have, and I hear this all the time from farmers and farm organizations and leaders in various parts of the country, is that there is not enough support staff for him. There is not enough staff in Ottawa to cover the national programs and nobody else can do that—cover the Standing Committee on Agriculture or Fisheries and Forestry, the national meetings that are so important at the present time. Is any attention given to the idea of either augmenting that kind of support staff or increasing it from a national point of view, so that you have a better basis to tie the country together, so that people know what is going on.

Just before I am through, and this is a totally unrelated subject, because the Chairman will cut me off after you are through dealing with my question, I would like to give you a bouquet for moving the national news down to 10 p.m. I think that is great. I think you will slay them on the ratings.

Mrs. Lyons: The answer to that is that we are well aware that we are understaffed, but we are understaffed in all areas in every location. Part of the Toronto problem is that we are understaffed for the complexity of the market. Whenever there is a national event or an international event of great importance, we try to bring in, on a short-term basis, commentators from other locations depending on their specialties. For instance, if there is a major transportation event here that affects western farmers, Jim Rae from Winnipeg might come

[Translation]

M. Johnson: . . . de sa croissance réelle à ce moment-ci était liée à la question du deuxième réseau de Radio-Canada.

La réponse est la suivante: le CRTC étudie la demande de Radio-Canada pour un permis pour CBC-2 et pour Télé-2. Nous n'avons pas encore reçu de décision.

De toute façon, CBC-2 et Télé-2 ne pourraient être en onde avant septembre 1982, car il nous faut au moins un an pour nous préparer. Donc, la décision du gouvernement touchant l'année 1981-1982 n'est pas de ne pas accorder des fonds pour 1982-1983 qui serait la période pertinente pour le deuxième réseau de Radio-Canada, CBC-2 et Télé-2.

M. Rose: Merci.

S'il me reste du temps, je le donne à M. Murta.

Le président: Il vous reste environ une minute et demie.

M. Murta: Une minute et demie. Très bien.

M. Rose: Pour les agriculteurs.

M. Murta: Pour les agriculteurs.

J'aimerais poursuivre avec M^{me} Lyons pendant un instant. Évidemment, l'un des domaines où Radio-Canada, étant donné sa taille, peut effectuer des reportages alors que d'autres postes de radio ne le peuvent, c'est sur le plan national. J'ai connu George Price à Winnipeg en 1970, avant que j'entre en politique et je pense qu'il fait un excellent travail. Le problème, et c'est ce que me disent tout le temps les agriculteurs, les organismes agricoles et les leaders dans différentes parties du pays, c'est qu'il n'y a pas suffisamment de personnel de soutien. Il manque du personnel à Ottawa pour couvrir les émissions nationales et personne d'autre ne peut le faire. On manque de personnel pour couvrir le Comité permanent de l'agriculture ou celui des pêches et des forêts, les réunions nationales qui sont tellement importantes à l'heure actuelle. Prévoyez-vous accroître le personnel de soutien sur le plan national de sorte que vous ayez une meilleure base pour unir ce pays afin que les gens sachent ce qui se passe?

Avant de terminer, étant donné que le président me coupera la parole lorsque vous aurez répondu à ma question, je veux parler d'une question tout à fait différente. Je voudrais vous envoyer des fleurs pour avoir ramené les nouvelles nationales à 22h00. Je pense que c'est tout simplement formidable. Je pense que vous leur couperez l'herbe sous le pied pour ce qui est des cotes d'écoute.

M^{me} Lyons: Je répondrai que nous avons conscience qu'il nous manque du personnel, mais il nous en manque partout dans tous les domaines. À Toronto, le problème est en partie créé par le manque de personnel, étant donné la complexité du marché. Chaque fois qu'il y a un important événement national ou international, nous essayons à court terme d'amener des commentateurs d'ailleurs selon leur spécialité. Par exemple, s'il y a une manifestation importante dans le domaine des transports, touchant les agriculteurs de l'Ouest, nous pourrions

[Texte]

in to be an additional support for the whole system to George Price.

Mr. Murta: —budget. He can even go—

The Chairman: No more questions.

Mrs. Lyons: No, that does not depend on the local budget.

Mr. Murta: Oh I see.

Mrs. Lyons: Gerry Wade has a budget to assign commentators and this causes conflict within the regions because the regions naturally think that their coverage is more important than the national, but generally we have come to some kind of an agreement. We try to enrich the coverage that George Price gives by these time-to-time supports. In addition to that, as you know, our former supervisor Glenn Powell has joined the national news and he covers national events. He works for the agricultural commentators as well as the news department. We consider that a great advantage and addition. Agricultural information should be in the national news as well as in the *Radio Noon*.

Since you had a two-part question, I would like to reply to the Toronto ratings. It is just impossible to go quarter hour by quarter hour but, generally, I understand that all Toronto listening is down so that has to be part of the analysis.

The Chairman: Thank you very much, Madam, for your answers. I think it is normal that we give the Liberals their five minutes.

M. Olivier: Monsieur le président, je voudrais juste souligner que mon collègue M. Burghardt et mes collègues MM Dawson et Joyal auront d'autres questions, sur d'autres sujets, à poser lors des débats futurs.

Je voudrais demander à nouveau à M. O'Neil, pas ce matin, mais j'aimerais si c'est possible, parce que je pense que vous n'avez pas le temps de me répondre... Je voudrais savoir si vous êtes capable de nous fournir des chiffres concernant les équipements qui sont consacrés à votre service au niveau français, afin de les comparer au service au niveau anglais. J'aimerais être, comme mon collègue d'en face, capable de faire des compliments. En tous les cas, j'aimerais un jour être capable de faire des compliments sur la qualité des services que l'on reçoit au niveau de l'information dans ce sens-là.

Vous avez parlé tantôt, monsieur O'Neil, de vos correspondants. Vous avez un réseau national de correspondants à travers le pays. Est-ce que vous considérez que leur rapport à votre téléjournal est important? Si oui, et je pense que de la façon dont vous les avez décrits, vous considérez que c'est important, je voudrais que vous m'expliquez comment il se fait que lorsque vous avez à déléguer, à envoyer ou à trouver un reporter pour aller à Toronto, vous prenez soit un petit nouveau qui vient d'arriver, soit un gars dont vous voulez peut-être vous débarrasser du réseau qui s'appelle «Radio-Montréal». C'est cela que j'essaie de comprendre dans votre affaire.

[Traduction]

demander à Jim Rae, de Winnipeg, de venir donner un coup de main à George Price.

M. Murta: ... le budget. Il peut même aller...

Le président: Terminé.

M^{me} Lyons: Non, cela ne dépend pas du budget local.

M. Murta: Oh, je vois.

M^{me} Lyons: Gerry Wade a un budget pour l'affectation d'un commentateur et cela crée des conflits avec les régions, car celles-ci pensent naturellement que leurs reportages sont plus importants que le réseau national, mais généralement nous finissons par nous entendre. Nous essayons d'enrichir les reportages de George Price en faisant appel de temps à autre à ces commentateurs. De plus, comme vous le savez, notre ancien directeur, Glenn Powell, s'est joint à l'équipe des nouvelles nationales et il s'occupe des événements nationaux. Il travaille autant pour les commentateurs agricoles que pour la salle des nouvelles. Nous considérons que c'est un grand avantage et un grand appui. L'information agricole devrait faire partie des nouvelles nationales aussi bien que l'émission *Radio Noon*.

Puisque votre question avait deux volets, je voudrais répondre pour ce qui est des cotes d'écoute à Toronto. Il est impossible de les établir au quart d'heure mais, généralement parlant, je pense que la cote d'écoute de Toronto est à la baisse, donc cela fera partie de l'analyse.

Le président: Merci beaucoup, madame, de vos réponses. Je pense qu'il est normal d'accorder cinq minutes aux Libéraux.

Mr. Olivier: Mr. Chairman, I would like to say that my colleagues Mr. Burghardt, Dawson and Joyal will have other questions on other subjects in future debates.

I would like to ask Mr. O'Neil, not this morning because I know you do not have time to answer but if possible could you give me a figure concerning the equipment used in the French network so as to compare with what is used for the English network. Like my colleague opposite I would like to be able to congratulate you. At any rate I hope one day I will be able to congratulate you on the quality of services that we receive as far as information is concerned.

A while ago, Mr. O'Neil, you mentioned your correspondents across the country. Do you consider that they make an important contribution to the news broadcasts? If so, according to what you have said you do consider that it is important, I would like you to tell me how it is when you have to delegate someone to Toronto, you choose somebody new that just arrived on the scene, or somebody of whom you want to get rid of from the network called "*Radio Montréal*". That is what I am trying to understand.

[Text]

• 1100

M. O'Neil: Je ne sais pas à quoi vous faites allusion. Si vous voulez mentionner des noms; je ne sais vraiment pas . . .

M. Olivier: Je reformule ma question: vous est-il facile de trouver des journalistes chevronnés à l'intérieur de votre boîte pour aller à Toronto? Est-ce que, volontairement, on vous demande d'aller à Toronto?

M. O'Neil: C'est arrivé dans le passé que des gens nous ont demandé d'aller à Toronto, oui. Guy Lamarche l'a fait avant que j'arrive. Quand on a demandé à Jean-Yves Michaud d'y aller, il n'y est pas allé comme si c'était un penum. Nous avons eu l'occasion d'en trouver d'autres, d'excellents, qui se trouvaient déjà à Edmonton. Notre correspondant à Edmonton a été chef de salle à Edmonton; elle connaît très bien la région; elle connaît très bien le milieu. Je ne crois pas qu'on pouvait, à ce moment-là, en trouver de meilleur. Georges Tremel, qui est à Vancouver, connaît l'Ouest un peu comme le fond de sa poche. Cela n'a pas été un penum pour lui de se porter d'Edmonton à Vancouver.

M. Olivier: D'accord. Monsieur O'Neil, si un de vos reporters est à Saskatoon, à Regina ou à Edmonton, est-ce qu'il peut alimenter *Le Téléjournal* par ligne directe?

M. O'Neil: Cela dépend de l'heure du jour.

M. Olivier: Règle générale, oui?

M. O'Neil: En général, oui. Pas toujours en direct, mais en général, oui.

M. Olivier: D'accord. Comment se fait-il que, s'il se trouve à Rimouski, il ne peut pas le faire?

M. O'Neil: Je ne suis pas sûr qu'il ne peut pas le faire, mais c'est une question . . .

M. Olivier: Technique.

M. O'Neil: . . . technique, que je connais moins bien.

M. David: Le réseau n'est pas réversible dans cette partie-là du pays.

M. Olivier: J'aimerais qu'on puisse m'expliquer, tantôt, pourquoi il ne l'est pas réversible alors qu'à des endroits il est réversible. Comment se fait-il que le réseau anglais peut être réversible la plupart du temps et que le réseau français ne peut pas l'être?

Malheureusement, on est obligé, monsieur le président, . . .

Le président: Oui.

M. Olivier: Je tiens à remercier, quand même, tous les gens de Radio-Canada d'avoir répondu à nos questions.

M. Maltais: Monsieur le président, M. Olivier a posé une question. On devrait laisser répondre au moins les gens de Radio-Canada. Je serais intéressé d'avoir cette réponse.

M. Pierre DesRoches (vice-président exécutif, Société Radio-Canada): Ce que M. Olivier dit par rapport au réseau réversible est très vrai. De la même manière que le réseau anglais, à l'intérieur des provinces, pourrait difficilement avoir

[Translation]

Mr. O'Neil: I do not know what you are referring to. If you would care to mention some names; I really do not know—

Mr. Olivier: I will rephrase my question. Is it easy for you to find experienced journalists in the corporation to work in Toronto? Do people ask to work in Toronto?

Mr. O'Neil: It has happened in the past that people ask to work in Toronto, yes. Guy Lamarche made such a request before I arrived. When Jean-Yves Michaud was asked to go to Toronto, he did not see it as an unpleasant task. We have also found excellent correspondents who were already living in Edmonton. Our correspondent in Edmonton was the chief of the news room there. She is very familiar with the region. I do not think we could find a better correspondent. George Tremel, who is in Vancouver, knows the west like the back of his hand. It was no hardship for him to go from Edmonton to Vancouver.

Mr. Olivier: All right. Can your reporters in Saskatoon, Regina or Edmonton, make their reports directly to the *Téléjournal*?

Mr. O'Neil: It depends on the time of day.

Mr. Olivier: As a general rule, they can?

Mr. O'Neil: As a general rule, yes. It is not always possible but generally it is.

Mr. Olivier: All right. Why is it that correspondents in Rimouski cannot do this?

Mr. O'Neil: I am not sure that they cannot do this, but it is a—

Mr. Olivier: A technical question.

Mr. O'Neil: A technical question, with which I am not familiar.

Mr. David: The network is not reversible in this part of the country.

Mr. Olivier: I would like someone to explain to me why the network is not reversible in some regions, while it is in others. Why is it that the English network can be reversible most of the time and the French network cannot?

Unfortunately, Mr. Chairman, we must—

The Chairman: Yes.

Mr. Olivier: In any case, I would like to thank all the CBC representatives for answering our questions.

Mr. Maltais: Mr. Olivier has asked a question, Mr. Chairman. We should at least allow the CBC people to answer. I would be interested in knowing the answer to the question.

Mr. Pierre DesRoches (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Olivier's comments regarding the reversible network is quite true. Just as it is difficult for the English network to have reversible networks

[Texte]

des réseaux réversibles, ils sont très facilement réversibles quand on utilise les canaux de satellites.

Il est plus facile, avec le système de satellites de distribution que l'on a, de renverser les réseaux sur un autre canal de satellite entre Vancouver et Montréal que c'est de le faire entre Montréal et Trois-Rivières.

M. Olivier: On pourrait utiliser les fonds que M. Johnson veut consacrer à Télé-2 et à CBC-2, à améliorer le réseau français pour qu'on puisse utiliser les satellites pour renverser le réseau.

M. DesRoches: Mais on ne pourrait pas le faire de toute façon au Québec, parce que ce n'est pas vraiment pratique entre Trois-Rivières, ou entre Rimouski et Montréal.

M. Olivier: Ce n'est pas pratique ou ce n'est pas important?

M. DesRoches: Non, ce n'est pas parce que ce n'est pas important, c'est parce que ce n'est pas pratique d'utiliser un satellite entre Rimouski et Montréal. Ce sont des lignes terrestres, et c'est vrai qu'elles ne sont pas réversibles actuellement. A l'intérieur des provinces, on n'a pas de réseau réversible.

Le président: Merci infiniment. Merci, monsieur Olivier; merci, les gens de Radio-Canada.

La prochaine réunion aura lieu, avec le CRTC, mardi le 19, à 11h00, dans la salle 269 de l'édifice de l'ouest. La séance est ajournée.

[Traduction]

within the provinces, it is very easy to reverse them when satellite channels are used.

With the satellite distribution system we have, it is easier to reverse networks on another satellite channel between Vancouver and Montreal, than it is to do so between Montreal and Trois-Rivières.

Mr. Olivier: We could use the money that Mr. Johnson wants to spend on TV-2 and CBC-2 to improve the French network, so that we can use satellites to reverse the network.

Mr. DesRoches: But this could still not be done in Quebec, because it really is not practical between Montreal and Trois-Rivières or Rimouski and Montreal.

Mr. Olivier: It is not practical or it is not important?

Mr. DesRoches: No, it is not because it is not important, it is because it is not practical to use a satellite between Rimouski and Montreal. We have ground lines, and it is true that they are not reversible at the present time. There is reversible network within the provinces.

The Chairman: Thank you very much indeed. Thank you, Mr. Olivier, and our thanks also to the representatives from the CBC.

The next meeting, at which the CRTC will be appearing, will be held on Tuesday, May 19, at 11 a.m., in Room 269, West Block. The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office.
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada. K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien.
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada. K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. A.W. Johnson, President;
Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President;
Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager,
English Services Division;
Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager,
French Services Division;
Mr. Guy Coderre, Vice-President, Human Resources;
Ms. Margaret Lyons, Program Director, Radio Mono Net-
work, English Services Division;
Mr. Pierre O'Neil, Director, Television Information, French
Services Division.

De la Société Radio-Canada:

M. A.W. Johnson, président;
M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif;
M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général,
Division des services anglais;
M. Raymond David, vice-président et directeur général,
Division des services français;
M. Guy Coderre, vice-président, Ressources humaines;
Mad. Margaret Lyons, directeur des programmes, réseau
mono, Division des services anglais;
M. Pierre O'Neil, directeur de l'information—TV, Division
des services français.

LIBRARY MATERIAL
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, May 19, 1981

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 19 mai 1981

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 55—Canadian
Radio-Television and Telecommunications Commission
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

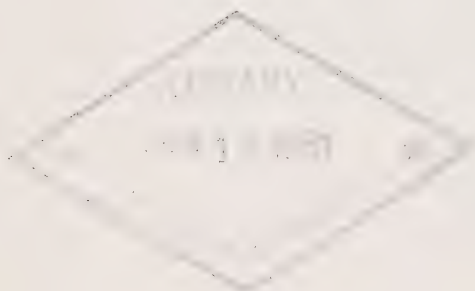
Budget principal 1981-1982: crédit 55—Conseil de la
radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
sous la rubrique COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Bosley
Burghardt
Dawson
de Jong

Flis
Friesen
Gingras
Herbert
Joyal

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Kilgour
Kushner
Masters
McMillan

Olivier
Rose
Scott (*Hamilton-
Wentworth*)
Stollery—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Tuesday, May 19, 1981:

Mr. Friesen replaced Mr. Murta;
Mr. Joyal replaced Mr. Deniger.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mardi 19 mai 1981:

M. Friesen remplace M. Murta;
M. Joyal remplace M. Deniger.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 19, 1981

(14)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 11:08 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, Dawson, de Jong, Gingras, Gourd, Miss Nicholson, Messrs. Scott (*Hamilton-Wentworth*) and Stollery.

Witnesses: From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission: Mr. John Meisel, Chairman; Mr. John Lawrence, Vice-Chairman, Telecommunications; Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman, Broadcasting.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 under COMMUNICATIONS and under SECRETARY OF STATE. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, May 14, 1981, Issue No. 11*).

The Chairman called Vote 55—Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission under COMMUNICATIONS.

The Chairman, Mr. Meisel, made an opening statement and with the witnesses answered questions.

At 12:35 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 MAI 1981

(14)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 11h 08 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Burghardt, Dawson, de Jong, Gingras, Gourd, M^{lle} Nicholson, MM. Scott (*Hamilton-Wentworth*) et Stollery.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: M. John Meisel, président; M. John Lawrence, vice-président, Télécommunications; M. Réal Therrien, vice-président, Radiodiffusion.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 14 mai 1981, fascicule no 11*).

Le président met en délibération le crédit 55—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le président, M. Meisel, fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, May 19, 1981

• 1109

Le président: Mesdames, messieurs, je crois que nous avons quorum pour entendre les témoins.

• 1110

Je vais demander à M. Meisel du CRTC de bien vouloir nous présenter les gens qui l'accompagnent.

M. John Meisel (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci, monsieur le président.

A ma droite se trouve M. Réal Therrien, le vice-président, qui se spécialise en radiodiffusion; à sa droite, il y a M. John Lawrence qui est vice-président du Conseil et se spécialise en questions de télécommunications surtout; derrière eux, à la droite, se trouvent M^{me} Lise Ouimet, M. Kenneth Wyman, Nick Madore, Jean-Guy Patenaude, Jim Danby et Gilles Doré, M. Alvin Collin et à sa droite, M. Eric Boyd.

Mr. Chairman, we are very pleased to be here before you. We are pleased and, I might say, relieved that we made it. Last year, I referred to the CRTC as a ship travelling in waters not always calm. At times during the past year, the tidal waves of applications and the buffeting winds of policy issues, public opinion and technological change have left me feeling more than a little seasick. I dare say some of my colleagues have felt similar symptoms. However, we have made it this far without a shipwreck, and I am hopeful that fairer weather may ensue.

Actually, I feel that the commission has gone well beyond merely avoiding shipwreck. We have coped with an enormous regular workload, have made some major decisions, on both the broadcasting and telecommunications sides, and we have launched other policy initiatives which will bear fruit in the coming year.

We are also taking important measures to improve the efficiency of our procedures and to simplify them.

L'un des secteurs où nous avons fait des progrès considérables est l'extension des services de radiodiffusion aux régions qui n'en reçoivent pour l'instant que très peu ou pas du tout. Le rapport du Comité sur l'extension du service aux petites localités éloignées et à celles du Nord, qui était encore en préparation lorsque nous vous avons rencontrés l'an passé, a été publié l'été dernier. Le Conseil a accepté d'emblée la plupart des principales recommandations du Comité et s'est empressé de tenir des audiences pour octroyer des licences. Nous avons procédé en deux étapes. Dans un premier temps, nous avons considéré quelles sortes de services il convenait d'offrir et nous avons fait connaître nos décisions à ce sujet le 14 avril. Nous nous apprêtons maintenant à étudier les deman-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 19 mai 1981

The Chairman: Ladies and gentlemen, I believe we have a quorum to hear witnesses this morning.

I will ask Mr. Meisel of the CRTC to please present the officials accompanying him.

Mr. John Meisel (Chairman, Canadian Radio Television and Telecommunications Commission): Thank you, Mr. Chairman.

On my right, Mr. Réal Therrien, the Vice-Chairman, specializing in broadcasting; on his right, Mr. John Lawrence who is the Vice-Chairman of the Commission, specializing in telecommunications; behind them, on the right, Mrs. Lise Ouimet, Mr. Kenneth Wyman, Nick Madore, Jean-Guy Patenaude, Jim Danby and Gilles Doré, Mr. Alvin Collin and on his right, Mr. Eric Boyd.

Monsieur le président, nous sommes très heureux d'être ici devant vous aujourd'hui. Heureux et je dirais même soulagés. L'an dernier, je parlais du C.R.T.C. comme d'un navire voguant sur des eaux parfois agitées. Et à certains moments, au cours de l'année qui vient de s'écouler, les raz-de-marée de demandes et les vents violents de questions de politique, d'opinion publique et de changements technologiques m'ont pour ainsi dire donné le mal de mer. Je crois même que certains de mes collègues ont ressenti des symptômes semblables. Cependant, jusqu'à présent nous nous en sommes tirés sans naufrage et j'ai bon espoir que nous voguons vers des cieux plus cléments.

En fait, je crois que le Conseil a fait beaucoup plus que simplement éviter le naufrage. Nous avons abattu une quantité énorme de travail courant, sans compter les décisions importantes rendues tant en radiodiffusion qu'en télécommunications, et nous avons amorcé en matière de politique d'autres initiatives qui porteront leurs fruits durant l'année qui vient.

Nous faisons aussi d'importants efforts pour améliorer et simplifier nos procédures.

One area where we have made considerable progress is in the extension of broadcasting services to areas which now have little or none. The report of the Committee on the Extension of Services to Northern and Remote Communities, which was still in preparation when we appeared before you last year, was issued last summer. The Commission promptly accepted most of the major recommendations and moved quickly to hold licensing hearings. We have proceeded in two stages. First we considered what kinds of service packages should be made available; we released our decisions on this stage on April 14. We are now moving to consider applications for the local distribution of the approved packages. We hope to hold hear-

[Texte]

des présentées en vue de distribuer localement les services approuvés. Nous espérons tenir les audiences à l'été de sorte que les nouveaux services puissent effectivement être offerts aussitôt que possible.

La télévision payante est une autre question importante sur laquelle nous nous sommes penchés. Le CRTC a convenu avec le Comité Therrien que l'introduction de ce nouveau service pressait moins que l'extension des services de base aux régions mal desservies. Le 21 avril tout de même, le Conseil a lancé un appel de demandes d'implantation de services de télévision payante et nos audiences à ce sujet auront probablement lieu au début de l'automne.

In the coming year, we will continue with the issues of extension of services and pay-TV. We will also look at regulatory issues posed by other new developments, such as nonprogramming services which can be carried on cable systems and the relationship of these services to the ones traditionally provided by the common carriers. The work of the task force on sex-role stereotyping, which, last November, issued an interim report with guidelines for advertisers, will continue its examination of the portrayal of women in broadcast programming. The task force, which includes representatives from women's groups, broadcasters, and the advertising industry, is making considerable progress and a final report is expected later this year.

The changing environment in which we work makes it essential for us not only to chart new waters but also to engage in a continuous process of review and questioning of previously established policies and decisions. At the moment, we are working on this on a rather comprehensive scale. We are, of course, continuing to review our policy with respect to Canadian content in television programming. In an effort to encourage more participation by members of the general public, we are trying a new procedural approach here. Eleven informal evening meetings are being held across Canada to enable people to present their views to the commission without the formalities associated with the regular hearing process. In the fall, the commission plans to hold a full public hearing on Canadian content.

• 1115

There are other issues also under review. For example, I know that many of you are very much aware of the CRTC's position on the licensing of religious broadcasting undertakings. You discussed this at some length with us last year. The commission has decided that a general review of this question is desirable, and we intend to hold a public hearing on it in the fall of 1981. We have also undertaken a comprehensive review of regulations affecting radio—both AM and FM—and have invited public comment upon a wide range of aspects of radio policy.

One part of the CRTC's responsibility is ensuring compliance with its rulings. Since its regulations and decisions are developed to give effect to Parliament's wishes, the commission has an obligation to see that its rulings are enforced. This year, as you know, we were faced with a number of illegal broad-

[Traduction]

ings on this phase in the summer, so that the new services can actually be in place before the end of the year.

Pay television is another major question with which we have been dealing. The CRTC agreed with the Therrien Committee that the addition of this new service was less urgent than the extension of basic services to underserved areas. On April 21 the Commission called for applications for the origination of pay television services and our hearings on this subject will likely be held in the early fall.

Au cours de l'année qui vient, l'extension des services et la télévision payante continueront à retenir notre attention. Nous étudierons aussi les problèmes de réglementation posés par les nouveautés telles que les services autres que ceux de programmation offerts par les entreprises de télévision par câble ainsi que le lien qui existe entre ces services et ceux traditionnellement offerts par les entreprises de télécommunications. Le Groupe de travail sur les stéréotypes sexistes, qui a publié en novembre dernier un rapport provisoire contenant des lignes directrices à l'intention des publicitaires, continuera d'analyser la représentation des femmes dans la programmation radiodiffusée. Le Groupe de travail, formé de radiodiffuseurs, de représentants d'organismes féministes et de l'industrie de la publicité, réalise des progrès considérables et devrait publier son rapport final plus tard cette année.

Le milieu changeant dans lequel nous travaillons nous oblige non seulement à nous lancer dans de nouvelles explorations, mais aussi à constamment remettre en question et à revoir les politiques et décisions déjà établies. C'est d'ailleurs là un point qui nous occupe beaucoup ces temps-ci. Nous continuons évidemment notre examen de la politique du contenu canadien à la télévision. Dans le but d'encourager la participation du grand public, nous avons mis à l'essai une nouvelle façon de procéder. Nous avons organisé onze soirées de rencontres officieuses, un peu partout au Canada, afin de permettre aux gens de présenter leurs vues au Conseil sans avoir à subir les formalités des audiences. À l'automne, le Conseil compte tenir une audience publique proprement dite sur le contenu canadien.

Il y a encore bien d'autres sujets à l'étude. Je sais, par exemple, que plusieurs parmi vous sont au courant de la position du C.R.T.C. à l'endroit des entreprises de radiodiffusion religieuses. Le Conseil a décidé d'étudier en profondeur cette question de politique et nous comptons tenir une audience publique à ce sujet dès l'automne 1981. Nous avons également entrepris un vaste examen de la réglementation touchant la radio, tant MA que MF, et nous avons invité le public à se prononcer sur toute une série de questions touchant la politique en matière de radio.

L'une des responsabilités du C.R.T.C. est de voir à ce que ses décisions soient respectées. Ses règlements et décisions étant le reflet des volontés du Parlement, le Conseil a le devoir de veiller à les faire observer. Cette année, nous avons été confrontés à un certain nombre d'entreprises de radiodiffusion

[Text]

casting operations—for example, unlicensed TVROs which captured and distributed American satellite signals, and cable systems which were providing unlicensed services. The enforcement role can be distinctly uncomfortable when the short-term result is to curtail popular services. We believe, though, it is essential to act firmly in these cases in order to preserve the integrity of the regulatory process and serve the legitimate goals of Parliament.

We have, as you know, now licensed a company to provide programs for the underserved areas, even those areas, and particularly those areas, where the illegal operations have been most noted. We have received a number of messages from various members of Parliament telling us of the plight of the people who are underserved and who have been underserved for a long time. They are now, I think, on the point of receiving excellent service, including the very best programs both from the Canadian and the American networks and including such programs as *Masada*, *Shogun* and so on. I think members of Parliament will be pleased that we are now in a position to take steps to remove any incentives that there might have been for legal actions and we appeal to members of Parliament to help us facilitate the process whereby operators in distant areas will apply for licences which will permit them to carry the regular legal service.

On the telecommunications side of our operations, we had a very heavy year in 1980-81, since we had to deal with general rate applications from all of the carriers under our jurisdiction. You are probably all too familiar with the controversy surrounding one of these cases, that of BC Tel. It appears that 1981-82 will present us with another round of these major cases: Bell Canada and Terra Nova have already applied. Also we will be holding a hearing, this fall, to make a final determination on a major policy issue, namely, whether or not, and under what terms and conditions, subscriber-provided terminal devices should be permitted to be attached to the networks of the carriers that we regulate.

In addition, we will continue with our multi-phase cost inquiry, which seeks to develop ways of attributing the costs of services, supplied by the regulated carriers on a monopoly basis, relative to those supplied on a competitive basis. This question is, of course, more and more important as carriers face increasing competition in various telecommunications markets.

• 1120

The commission hopes to issue soon its decision on the TransCanada telephone system proceeding, which dealt with important issues linked to rates and conditions of service for both terrestrial and satellite services. It also dealt with the method which TCTS uses to divide up revenues from traffic engaging the facilities of both federally and provincially regulated members.

Le Conseil a suivi de près le travail que vous et vos collègues avez accompli pendant la dernière année concernant nos activi-

[Translation]

illégalles, par exemple, des antennes paraboliques non autorisées qui captaient et distribuaient des signaux de satellites américains, ainsi que des entreprises de télévision par câble qui offraient des services non autorisés. Ce rôle de gendarme peut s'avérer vraiment désagréable, surtout si à court terme il s'ensuit une réduction de services populaires. Nous croyons toutefois qu'il est essentiel d'agir fermement, afin de préserver l'intégrité du processus de réglementation et de servir les buts légitimes du Parlement.

Comme vous le savez, nous avons accordé un permis à une compagnie qui fournira des programmes aux régions mal desservies, particulièrement ces régions où les activités illégales ont été les plus visibles. Nous avons reçu certains nombres de messages de divers députés nous racontant l'histoire de ces gens qui vivent dans ces territoires qui sont mal desservis depuis longtemps. Je crois maintenant que ces gens vont recevoir un excellent service y compris les meilleurs programmes venant des réseaux canadiens et américains, des programmes tels *Masada*, *Shogun* et ainsi de suite. Je crois que les députés seront heureux d'apprendre qu'il nous est maintenant possible de prendre les mesures nécessaires pour éviter d'avoir à intenter toute poursuite et nous demandons instamment aux députés de nous aider à faciliter la tâche pour ces gens des régions éloignées qui demanderont des permis afin qu'ils puissent donner légalement le service régulier.

En télécommunications, l'année 1980-1981 a été très chargée. Nous avons reçu des demandes de majoration tarifaire générale de toutes les sociétés qui relèvent de notre compétence. Vous n'êtes sûrement pas sans connaître la controverse qui a entouré l'un de ces cas, à savoir celui de la BC-Tel. Tout indique que 1981-1982 nous réserve une autre série de causes importantes à trancher: Bell Canada et Terra Nova Telephone ont déjà présenté leurs demandes. Nous tiendrons également une audience cet automne pour étudier de façon définitive une question de politique importante, à savoir s'il y a lieu ou non de permettre le raccordement des terminaux fournis par les abonnés aux réseaux des entreprises que nous régissons et, dans l'affirmative, moyennant quelles conditions.

De plus, nous poursuivrons notre enquête à volets multiples sur le prix de revient, visant à mettre au point des moyens de répartir les coûts des services monopolistiques comparativement aux services offerts sur une base concurrentielle. Cette question revêt évidemment une importance de plus en plus grande devant la concurrence croissante à laquelle font face les entreprises de télécommunications sur divers marchés.

Le Conseil espère publier bientôt sa décision sur le Réseau téléphonique transcanadien et régler du même coup des points importants reliés aux tarifs et aux conditions des services tant terrestres que par satellite. Il s'agit aussi de voir comment le R.T.T. départage les revenus du trafic empruntant à la fois les installations de membres assujettis à la réglementation fédérale et de ceux assujettis à la réglementation provinciale.

The Commission has been keeping abreast, as well, of the work which you and your colleagues have carried out over the

[Texte]

tés. Nous avons attaché une attention toute particulière aux conclusions du Comité spécial concernant les invalides et des handicapés et nous siégeons au Comité interministériel spécial chargé de coordonner l'action fédérale à la suite du rapport. Le rapport du Groupe de travail sur la réforme réglementaire s'est également révélé d'un intérêt et d'une pertinence marqués pour le Conseil. Même si nous sommes satisfaits de l'évaluation qu'a faite le Groupe de travail des réalisations du C.R.T.C., nous ne comptons pas nous asseoir sur nos lauriers. En ce moment, le Conseil étudie attentivement les recommandations du groupe de travail et envisagera des réformes à plusieurs chapitres.

Nous sommes en train aussi d'évaluer de nouvelles règles selon les recommandations du Comité D.C. Godfrey.

Nous songeons entre autres à certaines réformes de procédure en radiodiffusion qui simplifieraient et raccourciraient le processus d'octroi des licences. En télécommunications, nous acquérons de l'expérience en matière d'adjudication des coûts aux intervenants d'intérêt public dans les demandes d'augmentation de tarifs. Étant le seul organisme de régie fédéral à adjuger de tels coûts, nous prenons soin de bien faire le point de notre expérience à intervalles réguliers. Nous tenons à nous assurer que les principes d'adjudication des coûts et leur application évoluent de manière à encourager et à appuyer la participation des organismes d'intérêt public au processus de réglementation.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le président.

Nous allons procéder de la façon habituelle, c'est-à-dire le système de temps alloué aux partis plutôt qu'aux individus. Je demanderais à chacun des partis de bien vouloir se répartir, entre les membres, la période de temps alloué.

Alors, je cède la parole à nos amis les conservateurs.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Merci, monsieur le président.

Dr. Meisel, you say that you are charting new waters. At the commission, given the explosion in technology in the communications field, you are going to have to be the Captain Nemo of this operation.

I would like to begin by asking you a little more about the widespread use of these satellite pick-up dishes. Does the CRTC really think that that widespread use can be curtailed? Are you going to be able to prevent these dishes—and I am thinking now more of the private area, the independently-owned dishes—do you really think that you can prevent the spread of them?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I believe that there is some legal ambiguity about receipt of signals from satellites, through dishes, when the recipient is not, in fact, engaged in broadcasting, and while, I think, the Department of Communi-

[Traduction]

past year which relates to our operations. In particular, we have paid close attention to the findings of the Special Committee on the Disabled and the Handicapped and are participating in the work of the Interdepartmental Ad Hoc Committee which has been charged with coordinating the federal response to the report. The report of the Task Force on Regulatory Reform was also of great interest and of direct relevance to the Commission's concerns. Although we were pleased with the assessments made of the CRTC's record by the Task Force, we are not content to rest on our laurels. The recommendations of the Task Force are being given careful study by the Commission and there are several areas in which the Commission will be considering reform initiatives.

We are also in the process of evaluating the new regulation in the light of the recommendations put forth by the D.C. Godfrey committee.

Right now, for example, we are contemplating certain procedural reforms on the broadcasting side with a view to simplifying and shortening the licensing process. On the telecommunications side we are gaining experience in the awarding of costs to public interest interveners in rate cases. As the only federal regulatory commission that has undertaken to award such costs we are carefully assessing our experience on an ongoing basis. We want to ensure that costs award principles and their administration evolve in a manner which encourages and supports responsible public interest participation in the regulatory process.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman.

We will proceed in the usual manner, that is the time allocated to parties rather than to individuals. I would ask each of the parties to please divide the time allocated between its members.

I will now leave the floor to our Conservative friends.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Thank you, Mister Chairman.

Docteur Meisel, vous dites naviguer en eaux inexplorées. A la Commission, étant donné l'explosion technologique dans le secteur des communications, vous allez devoir jouer le rôle du capitaine Nemo.

J'aimerais tout d'abord vous poser quelques questions concernant l'utilisation de plus en plus grande de ces fameuses soucoupes dont on se sert pour capter les ondes venant de satellite. Le CRTC croit-il vraiment que l'usage sans cesse croissant de ces appareils peut être restreint? Allez-vous pouvoir empêcher ces soucoupes, et je pense plutôt au domaine privé, les soucoupes appartenant à des propriétaires uniques, croyez-vous vraiment que vous puissiez en restreindre l'usage?

M. Miesel: Monsieur le président, je crois qu'il y a une certaine ambiguïté juridique concernant la réception de signaux en provenance de satellite grâce à ces soucoupes quand l'utilisateur de cet appareil n'est pas un télédiffuseur et si je

[Text]

cations has an interest in that aspect of it, the CRTC does not, because there is no broadcasting activity involved.

I believe that as the technology improves and the number of these dishes becomes larger, largely as a result of the efficiencies resulting from the economies of scale and the price of these things coming down, it is going to be very difficult to control them under the present circumstances, and it is for this reason that we feel we must move very quickly on various fronts—and pay-television is one of them, but there are others—so as to as quickly as possible encourage the production of Canadian programs of high quality—and by that we mean quality that will appeal to listeners—so that Canadian viewers will develop the habit of watching more Canadian programs as soon as possible. So, at the point where more competition perhaps is available through these new technologies, there will be a fair chance accorded Canadian producers to show what they can do.

• 1125

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): You refer in your statement to the fact that there should be an enforcement role for the CRTC, that the CRTC would want to act firmly against these illegal operations. I am just wondering if you have come to any conclusions as to what kind of a policing role, what kind of an enforcement role, that would be, and how firmly you could act?

Mr. Meisel: At the present time, as a number of our public announcements in the last year or so have indicated, our primary concern by far has been the receipt of illegal signals, mostly in remote and underserved areas. While of course, we believe that it is essential that proper legal action be taken where possible in such cases, our major strategy has been to move as effectively as possible to provide alternative services which would make those illegal operations unnecessary and unattractive by comparison with what is available otherwise. So our view has been that the decisions on the extension of service and the very early development of a number of excellent program services in those areas will, to a great, great extent, defuse the issue and will convince a great many, if not all, of the illegal operators to cease their illegal operations, and that they, and others, of course, will apply for regular licences and will carry the service that is available, and will be available, to those who receive the necessary licences.

If, beyond that point, we find that there are still illegal—

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Excuse me for interrupting—be on the honour system, in other words, is what you are suggesting?

Mr. Meisel: Yes. I think what we are suggesting, in effect, is that once the full range of service is available, there will be very little incentive for people to, in fact, have recourse to the illegal operations; but if that still were to persist, then I believe it would be necessary for us, and perhaps the government in general, to see what legal measures could be taken. And, of

[Translation]

crois que le ministère des Communications s'intéresse à cet aspect de la chose, le CRTC ne s'y intéresse pas parce que, personne en l'occurrence, ne fait de télédiffusion.

Je crois qu'au fur et à mesure que la technologie s'améliorera et que le nombre de ces soucoupes augmentera, surtout à cause de l'efficacité résultant des économies d'échelles et le prix de ces appareils va baisser, il sera de plus en plus difficile de les contrôler, surtout à la lumière des circonstances actuelles, et c'est pour cette raison que nous croyons qu'il nous faut agir très rapidement dans divers secteurs... la télévision payante est un de ces secteurs, mais il y en d'autres... afin de pouvoir, aussi rapidement que possible, encourager la réalisation de programmes canadiens de haute qualité... nous voulons dire par là une qualité qui plaira aux auditeurs... afin que l'auditoire canadien prenne, dès que possible, l'habitude de regarder de plus en plus de programmes canadiens. Quand une plus grande concurrence sera possible grâce à ces nouvelles technologies, les producteurs canadiens auront une juste chance de montrer ce qu'ils savent faire.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Dans votre déclaration vous dites que le CRTC devrait peut-être jouer un rôle de gendarme et contrer avec fermeté ces activités illégales. Avez-vous déterminé dans quelle mesure vous pourriez jouer ce rôle et dans quelle mesure vous pourriez agir avec fermeté?

M. Meisel: Comme nous l'avons indiqué dans un certain nombre de déclarations publiques au cours de la dernière année, pour l'instant nous nous intéressons surtout aux signaux illégaux captés principalement dans les régions éloignées et mal desservies. Évidemment, même si nous croyons qu'il est essentiel que des mesures légales soient prises lorsque c'est possible, notre principale stratégie a été de travailler le plus efficacement possible afin d'offrir des services de remplacement qui rendraient ces exploitations illégales superflues et peu attrayantes, par rapport à ce qui est autrement disponible. Alors, à notre avis, la décision d'étendre les services et d'offrir très bientôt un certain nombre d'excellentes émissions dans ces régions réussira à régler le gros du problème et à convaincre la majorité sinon tous les exploitants illégaux de cesser leurs opérations; tout comme d'autres, ils feront une demande de permis et pourront offrir les services disponibles après avoir obtenu les permis nécessaires.

Par après, si nous constatons qu'il y a encore des...

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Excusez-moi de vous interrompre. Autrement dit, vous pensez pouvoir faire confiance aux gens, n'est-ce pas?

M. Meisel: Oui. En fait, quand un éventail complet de service sera disponible, les gens seront très peu portés à recourir à des méthodes illégales; cependant, s'il y avait persistance, je pense qu'il serait nécessaire pour nous, et pour le gouvernement, de veiller à ce que des mesures judiciaires soient prises. Évidemment, même à l'heure actuelle, nous

[Texte]

course, we are, even at the present time, inquiring into some instances to find out whether prosecutions are justified.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): I think this is one of the concerns of the CANCOM operation. I would like to ask you just a little bit about that.

But just to pursue the other for a moment: how can the Department of Communications or yourselves, the CRTC, make certain that illegal earth stations, on a much larger scale than just the private dish, are tuned into the legal licence system that you have made? I think you have, in part, answered that question, by saying that if you are providing all the possible sources of alternative programming, there perhaps would not be the incentive for that, but there still is concern, though. CANCOM is still worried about how you would police it, particularly in remote areas.

Mr. Meisel: This is, Mr. Chairman, why I suggested, and in fact interrupted my prepared text to make a plea, to members of Parliament to help us, if this becomes necessary, to persuade those who will have an opportunity to apply for regular applications to do so and take the measures that will be available to provide very attractive service to their subscribers.

I think it would be foolhardy on my part to make very firm predictions as to how this is going to work but I am optimistic that, with CANCOM service becoming available and with the general climate of opinion, there will be a very marked change in the situation.

• 1130

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): I would be interested in knowing, Dr. Meisel, just as a point of information, on what basis the five major companies that were selected to go up on the bird were chosen by the commission.

Mr. Meisel: Well, Mr. Chairman, let me start with a kind of gentle caveat. As you know, the decisions of the commission are collective decisions which, in this sort of instance, are of the permanent members to the executive committee. The precise wording of each decision is the subject of considerable discussion and nuance to interpretations and, strictly speaking, all that we believe, all the reasons that we have agreed upon are, in fact, included in the decision itself and so it is extremely dangerous for me to start interpreting that decision by saying in words, other than those carefully agreed upon by the executive committee, what led us to the decision.

However, if you look at a decision, and I think copies have been distributed—

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): We do have copies of it, sir. I will not ask you to go through the whole decision, but just in a general way, I wondered if you could give us the commission's reasons.

Mr. Meisel: There were a number of factors. We were moved by the fact that CANCOM was able to undertake to put the service into place within 90 days of granting of a

[Traduction]

faisons enquête dans certains cas pour déterminer si des poursuites sont justifiées.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Je pense que c'est là l'une des préoccupations de la société CANCOM. Je voudrais que vous m'en parliez un peu.

Cependant, restons-en à l'autre question pour un instant: comment le ministère des Communications ou le CRTC peuvent-ils s'assurer que les stations terrestres illégales, qui sont beaucoup plus grosses que les antennes paraboliques privées ne captent que les signaux légaux réglementés par le système de permis que vous avez créé? Je pense que vous avez en partie répondu à cette question en affirmant que si vous offriez toutes les sources possibles de programmation, ces activités illégales ne seraient plus intéressantes; cependant les préoccupations subsistent. La société CANCOM se demande comment vous allez pouvoir exercer votre surveillance, particulièrement dans les régions éloignées.

M. Meisel: Monsieur le président, c'est la raison pour laquelle j'ai interrompu la présentation de mon texte préparé pour inciter les députés à nous aider, si cela devenait nécessaire, à convaincre les diffuseurs de faire leur demande de permis et de profiter des mesures disponibles afin d'offrir à leurs abonnés un service très intéressant.

Je crois qu'il serait insensé de ma part de faire des prédictions très nettes quant à ce qui se produira, mais j'espère qu'avec l'arrivée du service CANCOM, et compte tenu des opinions courantes, la situation changera considérablement.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Monsieur Meisel, aux fins d'information, je voudrais savoir comment le conseil a choisi les cinq grandes sociétés qui ont été autorisées à présenter une soumission.

M. Meisel: Monsieur le président, permettez-moi de commencer par une petite mise en garde. Comme vous le savez, les décisions du Conseil sont collectives, et dans un cas semblable, elles sont prises par les membres permanents du comité directeur. Le libellé précis de chaque décision fait l'objet de discussions considérables et d'une interprétation très nuancée; au sens stricte, toutes nos convictions et toutes les raisons sur lesquelles nous nous sommes entendus, sont comprises dans la décision. Pour moi, il est donc très dangereux d'interpréter cette décision, en utilisant des mots autres que ceux qui ont été soigneusement choisis par le comité directeur.

Cependant, si vous lisez cette décision, et je pense qu'on en a distribué des exemplaires, . . .

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Nous en avons reçu des exemplaires. Je ne vous demande pas de revoir toute la décision, mais plutôt de nous expliquer de façon générale pour quelle raison le conseil a pris cette décision.

M. Meisel: Il y a plusieurs facteurs. Nous avons été impressionnés par le fait que la société CANCOM pouvait s'engager à instaurer ce service moins de 90 jours après l'émission du

[Text]

licence. The speed of the thing was important to us. We also, as we noted, were impressed by the experience of the applicants. We were also impressed by the fact that the kind of delivery system, the Anik system that CANCOM was talking about, was of high quality throughout the remote areas. We also were impressed by the fact that CANCOM was prepared to assist the delivery system. We had some reservations, as we noted, about the service to the Atlantic provinces, but we made some suggestions in that respect. We were also impressed, Mr. Chairman, by the fact that the partners in CANCOM owned their programs and so very complex legal issues in relation to copyright and so on was eliminated.

These were some of the main arguments, I believe, that led us to this decision which, I might add, Mr. Chairman, was not an easy decision. We took a long time to reach it and we discussed it in considerable detail, sometimes with a good deal of anxiety.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): You touched, Mr. Chairman, in your opening statement on the fact that you want to move quickly in terms of getting the CANCOM operation working, but I am wondering if you could just briefly tell us what steps the commission is taking to expedite the licensing for the terrestrial distribution. After all, as we know, it has taken a year and a half to put the wholesalers into business on the satellite, but now I am wondering how quickly you intend to move in terms of terrestrial distribution since each of these local retailers are going to have to go through both the Department of Communications and the CRTC.

Mr. Meisel: The DOC has indicated that it is exceedingly anxious to help and that they will process as quickly as possible whatever applications come before them, and we will do the same thing. We are very much concerned, of course, that the service be available today.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Do you have a time-frame in mind in terms of . . . ?

Mr. Meisel: There are essentially two types of applications that we will have to deal with. In some instances there will be applications from various cable companies, which are already licensed, simply to extend their service, and I think that can be handled with considerable speed. We are also assuming, Mr. Chairman, that a great many of the applications that we receive will be unopposed by any competing applicants and that it, therefore, will be possible for us, once we have gazetted the applications, and when we find that there are no opposing applications or no unfavourable interveners of great weight, to proceed with these applications in the form of so-called non-appearing items at public hearings which. As you know, this is a device we have evolved which permits us to license a number of applications very quickly by their being simply put on the agenda of public hearings. But there is no procedure; they are simply placed there, no one opposes them and they are heard in a matter of seconds and then processed usually very quickly afterwards.

[Translation]

permis. Pour nous, la rapidité était un facteur important. Également, comme nous l'avons dit, nous avons été impressionnés par l'expérience des requérants. Nous avons aussi été impressionnés par le fait que le système de diffusion proposé par la Société CANCOM, le système Anik, offrait une grande qualité pour l'ensemble des régions éloignées. Nous avons été impressionnés par le fait que CANCOM était disposée à améliorer le système de diffusion. Comme nous l'avons dit, nous avions quelques réserves quant aux services offerts dans les provinces atlantiques, mais nous avons fait quelques propositions à cet égard. Monsieur le président, nous avons aussi été impressionnés par le fait que les gens de la CANCOM étaient propriétaires de leurs émissions, ce qui éliminait par le fait même, une série de problèmes juridiques très complexes, relatifs aux droits d'auteur, etc.

Je crois que ce sont là les principaux arguments qui nous ont amenés à cette décision, qui je le précise, monsieur le président, n'a pas été facile. Il nous a fallu beaucoup de temps pour y arriver, et nous en avons discuté longuement, parfois avec beaucoup d'inquiétude.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Monsieur le président, dans votre déclaration préliminaire, vous avez dit que vous vouliez que la Société CANCOM entre en service très rapidement; vous pourriez peut-être nous dire brièvement quelles mesures le conseil prend afin d'accélérer l'émission des permis pour la distribution terrestre. Après tout, nous savons qu'il a fallu une année et demie pour que les grossistes puissent utiliser le satellite, et je me demande maintenant combien de temps il vous faudra pour assurer la distribution terrestre, puisque chacun des détaillants locaux aura affaire au ministère des Communications, et au CRTC.

M. Meisel: Le ministère des Communications s'est montré très empressé et il traitera le plus rapidement possible toutes les demandes qui lui seront envoyées; nous ferons de même. Nous voudrions que ce service soit disponible aujourd'hui.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Avez-vous un calendrier . . .

M. Meisel: Nous recevons essentiellement deux types de demandes. Dans certains cas, des câblo-distributeurs qui ont déjà un permis demanderont l'autorisation d'accroître leurs services, et je pense que ce genre de demande peut être traitée très rapidement. De plus, monsieur le président, nous prévoyons que pour un très grand nombre des demandes que nous recevrons, il n'y aura aucune opposition de la part de concurrents; conséquemment, une fois ces demandes rendues publiques, lorsque nous constaterons qu'il n'y a pas de demandes concurrentes ou d'intervenants défavorables, il nous sera possible de régler ces demandes sans débat en audience publique. Comme vous le savez, c'est la méthode que nous avons mise au point qui nous permet d'accorder un certain nombre de permis très rapidement, simplement en inscrivant les demandes à l'ordre du jour d'audiences publiques. Il n'y a aucune procédure; ces demandes sont simplement inscrites, personne ne s'y oppose et il ne faut que quelques secondes pour prendre une décision; par après, tout va assez rapidement.

[Texte]

• 1135

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): This is assuming there is no appeal?

Mr. Meisel: Yes. In cases where there are opposing applications, of course, we have to go through a routine hearing procedure and in that case we are committed to acting very, very quickly even to the point, if necessary, of holding hearings that we would normally not schedule. But we are, at the present time, scheduling a number of hearings throughout the country and we expect that a number of these applications will be heard at these normally scheduled hearings.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Mr. Chairman, I wonder if my last few minutes of the time allotted to me I could explore with Dr. Meisel the general regulatory policy of the commission in the sense that this commission appears to be moving more toward regulation rather than deregulation, which is apparent in the United States. I am thinking particularly of the incredibly unnecessary and complicated provisions regarding FM broadcasters. It is literally turning broadcasters into bookkeepers. It would appear, sir, that under your stewardship this commission has tended to stay with regulation, and the FM case is a classic case in point. I am wondering if you could speak to that for a moment.

Mr. Meisel: Yes, well I think Parliament has given us certain responsibilities which we must carry out. One of these concerns the part of the Broadcasting Act which insists that programs be diversified, that there be a certain diversity in what is being offered, and it is that part of the Broadcasting Act that has led the commission to develop its FM regulations in a manner which has led to FM licence-holders undertaking to broadcast within a certain format. We are hoping that what this will do is that if, for instance, country and western becomes exceedingly popular at some point, that we do not encourage all the stations in a particular community to ape one another towards the country and western program format, but that there also are middle of the road, easy listening and whatever kinds of stations so that every taste is catered to and the wish of Parliament is carried out.

This desire has led us to develop FM regulations which are detailed and, to some extent, are found onerous by some broadcasters, although not very difficult by others.

We have listened to arguments about this and, as a result, have instituted, last year, a review of the way in which these regulations in fact operate. We are going to have a hearing on what can be done to make the radio regulation, including the FM regulations, serve the purposes of the Broadcasting Act best with the minimum of onerous inconvenience to everybody concerned.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Like make them simpler?

Mr. Meisel: Yes. To put it simply, "yes".

[Traduction]

M. Scott (Hamilton-Wentworth): En présumant qu'il n'y ait pas d'appel?

M. Meisel: En effet. Dans les cas où il y a des demandes concurrentes, nous devons évidemment suivre la procédure d'audience habituelle, et dans ce cas nous sommes disposés à agir très rapidement, même s'il était nécessaire de tenir des audiences qui autrement n'auraient pas lieu. Nous organisons présentement un certain nombre d'audiences à travers le pays et nous prévoyons que certaines de ces demandes seront entendues lors de ces réunions ordinaires.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Monsieur le président, dans les quelques dernières minutes qui me sont accordées je voudrais discuter avec M. Meisel de la politique général du Conseil en matière de réglementation. Il semble que le Conseil s'oriente vers une plus grande réglementation, ce qui se produit également aux États-Unis. Je pense particulièrement aux dispositions relatives aux stations MF, dispositions incroyablement superflues et compliquées. Les diffuseurs doivent littéralement se faire comptables. Il semble, monsieur, que sous votre gouverne, le Conseil ait accordé une grande importance à la réglementation, le cas des stations MF en étant le meilleur exemple. Pourriez-vous nous en parler pendant quelques instants.

M. Meisel: Oui. Je pense que le Parlement nous a confié certaines responsabilités que nous devons honorer. En autre chose, la Loi sur la radiodiffusion précise que les émissions doivent être diversifiées; c'est cette disposition de la loi qui a amené le Conseil à élaborer ces règlements sur les stations MF; ainsi nous avons pu assurer que les détenteurs de permis MF s'engagent à adopter un certain format. L'objectif visé est celui-ci: si par exemple la musique «country and western» devenait très populaire, nous ne voudrions pas encourager toutes les stations dans une communauté à se bousculer pour diffuser ce type de musique; nous voulons qu'il y ait également de la musique de détente et toutes sortes d'autres émissions pour que tous les goûts soient satisfaits, ce qui répond au désir du Parlement.

Pour cette raison, nous avons élaboré des règles pour la MF qui sont très détaillées et que, dans une certaine mesure, les diffuseurs trouvent coûteuses; d'autre part certains n'ont aucune difficulté.

Il y a eu des plaintes à ce sujet et conséquemment, l'an dernier nous avons entrepris une révision de l'application de ces règlements. Nous allons tenir une audience pour déterminer les moyens de nous assurer que la réglementation de la radio, y compris la radio MF, réponde aux objectifs de la Loi sur la radiodiffusion, et cela aux moindres coûts possibles pour toutes les parties en cause.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): En les simplifiant, par exemple?

M. Meisel: Oui. Pour vous répondre simplement: «oui».

[Text]

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): One last fast question, Dr. Meisel, which maybe some of my colleagues around the table would wish to pursue.

This committee had the president of the CBC before us, last week, and he argued passionately—he continues to beat the drum—for a second CBC, a CBC-2. You did not appear to be overly enamoured of Mr. Johnson's arguments about a second CBC. Do you really think, in terms of distributing Canadian programming, we need a second CBC, particularly at this time of economic hardship in the country? Do you think it will do anything to make people watch more CBC programming?

• 1140

Mr. Meisel: That is a very interesting question, Mr. Chairman. Unfortunately, it is a question that, in a sense, is *sub judice* since we are in the process of reaching a formal decision on this matter, and, therefore, it would be quite improper for me to comment on it, but I think I can say that you will know the answer very soon, sir.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): We could take a couple of bets on that. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Scott. We will switch to Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you very much, Mr. Chairman. Concerning again the question of the illegal dishes, you mentioned that you would rather take the route of fighting back against the illegal dishes by encouraging the production of high-quality Canadian programming to counter the illegal dishes. You also suggested that we should be providing services that would make the requirement of illegal dishes unattractive. I think, as a general approach, it makes a heck of a lot of sense and is, of course, the reasonable approach.

Let us go into that a little more in depth. Have you any notions of how we can encourage the production of high-quality Canadian programming, so that illegal dishes would become undesirable? It is a nice statement for a goal, but I know it is a very broad question, but it is still a fairly simple one. That is: how?

Mr. Meisel: Well, the commission, itself, is not particularly directly engaged in program production, so that as such we do not have any specific views on what particular kind of programming might be organized. That is the role of our licensees and we encourage them to put resources into good production, when we can, and we have discussed these matters with them, but we do not tell them exactly how to fashion their programs. I, personally, have taken a very strong line on this, sometimes speaking in an individual capacity since I could not really commit the commission to my own views on this. But I gave a lecture a month or so ago at York University, in which I raised a number of issues in that context and I would be delighted to send you a copy. In fact, I am sure I already have, but I will send you another one.

[Translation]

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Une dernière et brève question, monsieur Meisel; certains de mes collègues autour de cette table voudront peut-être la poursuivre.

La semaine dernière nous avons reçu le président de la Société Radio-Canada, et il continue toujours de défendre passionnément la cause d'un deuxième réseau, Télé-2. Vous ne semblez pas être particulièrement enthousiasmé par les arguments de M. Johnson en faveur d'une deuxième chaîne. Croyez-vous vraiment que pour bien distribuer les émissions canadiennes, une deuxième chaîne soit nécessaire, particulièrement en cette période économique difficile au pays? Croyez-vous que de cette façon, les gens regarderaient plus d'émissions de la société Radio-Canada?

M. Meisel: C'est là une question très intéressante, monsieur le président. Malheureusement, d'une certaine façon c'est une question *sub judice*, puisque nous travaillons présentement à une décision officielle sur cette question; conséquemment, il serait très malhabile de ma part d'en parler. Cependant, je pense pouvoir vous assurer d'une réponse très prochaine, monsieur.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Nous pourrions prendre quelques gageures. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Scott. Nous passons maintenant à M. de Jong.

M. de Jong: Merci beaucoup, monsieur le président. Pour en revenir à la question des antennes paraboliques illégales, vous avez dit que pour combattre ce phénomène, vous préféreriez essayer d'encourager la production d'émissions canadiennes de grande qualité. Vous avez également dit que nous devrions offrir des services qui rendraient peu attrayantes ces antennes paraboliques illégales. Je pense que de façon générale cette approche est très sensée et raisonnable.

Discutons-en un peu plus longuement. Sauriez-vous comment on peut encourager la production d'émissions canadiennes de grande qualité, afin qu'il devienne moins intéressant d'installer ces antennes illégales? C'est un bel objectif à énoncer, mais je sais que la question est très vaste, quoi qu'en soit assez simple: comment pouvons-nous y parvenir?

M. Meisel: Le Conseil ne participe pas directement à la production d'émissions, et conséquemment, nous n'avons pas d'opinions précises quant au type de programmation qui pourrait être offerte. C'est le rôle des détenteurs de permis et nous les encourageons à investir leurs ressources dans des productions de qualité, lorsque nous le pouvons et quand nous avons discuté de ces questions avec eux; cependant nous ne leur disons pas exactement comment organiser leur programmation. J'ai personnellement adopté une position assez ferme sur cette question, et j'ai parfois parlé en mon nom propre car je ne pouvais vraiment engager le Conseil à respecter mes propres opinions sur cette question. Il y a environ un mois j'ai donné une conférence à l'université York; j'ai alors soulevé un certain nombre de questions dans ce contexte et il me ferait plaisir de vous envoyer une transcription de mon exposé. De

[Texte]

There, I proposed a series of measures towards that end on the assumption that no one agency or no one broadcaster, or one media can do it. This is something I think the country has to commit itself to, and it will have to follow from a very conscious effort on the part of all elements in the broadcasting industry, private as well as public, the media, Canadian citizens, the government, which can do a lot in changing tax laws and everything. Generally I think people, who are concerned about the survival of a Canadian community different from its neighbour, have a duty, really, to do what they can to recognize that this is a near crisis, and that something needs to be done. I called, in my speech, for a number of things, some perhaps a little far-fetched. But I said: "Why do we not have a year of Canadian programs where we really dedicate ourselves, collectively, to producing more Canadian programs? Why do we not have Nobel-type prizes for Canadian-program producers who not only produce programs that are excellent, in sort of general terms, but programs that respond particularly to Canadian experience, and perhaps use Canadian forms of expression?" So I think this problem has to be attacked on a very wide front, and in the final analysis I think it has to be—a series of solutions has to grow out of the wish of Canadians to do it.

• 1145

Mr. de Jong: Exactly. It seems to me the point that I wanted to come to also is that it would require, if we are to survive as a distinct culture, to retain our cultural heritage, the co-operation of the various resources—public, private; provincial, federal—in this country. Have you any thoughts at all of some mechanism for being able to bring all this together?

Mr. Meisel: Well, in fact in my speech, I did suggest that perhaps there be a task force established and with the possibility of a sort of national conference being held to tackle some of these issues and make recommendations. I believe that to be potentially an extremely promising route, provided it is very carefully prepared, and provided that the key actors in the game both on the government side and the industry side, as well as the cultural agencies, are willing really to do something. I have spoken personally to a lot of people about this. I think there is some interest in that and it may well be something that occurs and that could contribute. Again, I would not expect this to be the panacea that solves all the problems, but it might mobilize the resources.

If I may just digress a little bit, perhaps, from what you are putting to us, I would point out that when you look at the call that we issued for pay television, you will find that it was animated by a very great desire on our part to encourage Canadian producers of all kinds to come forward to see what they could do. We do not think pay television is going to be the answer; it will not be that affluent that fast. But I think it can provide an important impetus to Canadian production and much of which is beyond what is now in place. In other words, we want to encourage independent producers; we want to

[Traduction]

fait, je suis persuadé de l'avoir déjà fait, mais je vais vous en envoyer une autre copie.

J'ai proposé une série de mesures en ce sens, convaincu que j'étais, qu'aucun organisme, radiodiffuseur ou média ne peut y parvenir seul. A mon avis, cet engagement devra être pris à l'échelle du pays et tout le monde devra mettre la main à la pâte, tant les radiodiffuseurs privés et publics que les médias, les citoyens canadiens et le gouvernement; ce dernier peut beaucoup aider en modifiant le régime fiscal, etc. A mon avis, ceux qui se préoccupent de la survie d'une communauté canadienne qui soit différente de nos voisins doivent reconnaître que nous sommes presque devant une crise et qu'il faut faire quelque chose. Dans mon exposé, j'ai fait quelques propositions, certaines étant peut-être un peu exagérées. J'ai dit par exemple: pourquoi ne pas avoir une année de la programmation canadienne où nous ferons vraiment un effort collectif pour produire un plus grand nombre d'émissions canadiennes? Pourquoi ne pas instituer un prix de type Nobel pour les producteurs d'émissions canadiennes qui non seulement fournissent un excellent produit mais qui aussi préparent des émissions qui correspondent particulièrement à l'expérience canadienne en utilisant peut-être des formes d'expression canadienne? A mon avis, il faut attaquer ce problème de front et en dernière analyse, je pense qu'il faudra avoir recours à un ensemble de solutions qui découleront de la volonté collective des Canadiens.

M. de Jong: Exactement. Ce que je voulais dire également, c'est que cela exigerait, pour que nous survivions comme culture distincte et pour que nous conservions notre patrimoine culturel, la collaboration de diverses ressources, publiques, privées, fédérales et provinciales. Connaissez-vous un mécanisme qui nous permettrait de le faire?

M. Meisel: Dans mon discours, j'ai proposé qu'on crée un groupe de travail et qu'on tienne une sorte de conférence nationale pour étudier ces questions et faire des recommandations. Cela me semble une initiative fort prometteuse, pourvu qu'elle soit préparée avec soin et que les acteurs principaux tant du côté gouvernemental que du côté de l'industrie, soient vraiment disposés à faire quelque chose. J'en ai parlé à beaucoup de personnes. Cette idée a soulevé un certain intérêt et il est possible que cela se fasse. Je ne crois pas que cela serait la panacée qui résoudrait tous les problèmes, mais cela nous permettrait de mobiliser nos ressources.

Je voudrais faire une petite digression pour souligner que l'appel que nous avons lancé au sujet de la télévision payante découlait d'un grand désir d'encourager les producteurs canadiens de toutes sortes à voir ce qu'ils pourraient faire. Nous ne pensons pas que la télévision payante sera la réponse, elle ne sera pas si rentable dès le début. Cependant, elle pourrait imprimer un élan important à la production canadienne au-delà de ce qui se fait maintenant. Autrement dit, nous voulons encourager les producteurs indépendants, nous voulons encourager ceux qui, jusqu'à maintenant, ont vaguement pensé à

[Text]

encourage people who have heretofore only vaguely thought, or perhaps not at all thought, about going into television. And we are trying to liberate the creative spirit in the country that would permit Canadians who have something to offer to other Canadians to come forward and try.

Mr. de Jong: Yes. I think it is again important, as you said, to liberate that creative spirit. I think it is something that you and I feel you cannot necessarily do under regulation. The fear that I always have is that you end up with court art, *per se*. But then, on the other hand, I think it is also important for the private industry to realize that there are some national cultural goals. If they want to see less regulation, they have to join in a co-operative manner in bringing forward those goals and the realization of those goals. If they will not co-operate, and if the only motive is just to take as much profit out of it as possible and to reinvest it in cable systems in the United States, for example, then it is counter productive to our national goals.

In terms of national goals and cultural goals, have you been in contact at all with people of the Applebaum Commission? Is there some co-ordination between you and the Applebaum Commission?

Mr. Meisel: No. We have loaned them a lot of equipment, Mr. Chairman, and have given them advice about public hearings and so on. There has not been any formal contact between us yet. There will be at some later point. I personally had dinner with them on one occasion, and we had a sort of seminar, without warning from Lou Applebaum, when I suddenly found myself called upon to give a speech. This I did, and then I think we had a very interesting discussion. At the moment there is no high co-ordination yet between us but obviously, as you say, our areas of concern are so close that I think it is inevitable that we shall be talking to one another.

Mr. de Jong: Thank you. The other area I wanted to ask some questions on is, as you have pointed out in your statement, that this year has been a stormy year. We are being hit by all sorts of new technological innovations. What ability is there within government to foresee, to expect as coming down the road technological innovations, and to start preparing for them before they actually start hitting us? Have they got the ability to sort of get on top of things rather than continually to fall behind and react to situations?

• 1150

Mr. Meisel: That is one of the real dilemmas. We have, of course. It is not only us. Some other parts of the government, notably DOC, the Science Council of Canada, the Economic Council of Canada and other bodies, have concerned themselves with some of those issues. I think they are looking at the future as we are and trying to predict what particular bats are going to come flying at us before we know it.

I alluded in my opening comments I guess to the fact that we are taking some internal measures to improve the efficiency of our work. And one of the things that we are in fact doing is to try to develop procedures that will enable us better to

[Translation]

faire de la télévision, ou n'y ont peut-être même pas pensé du tout. Nous essayons de libérer l'esprit créateur du pays qui permettrait aux Canadiens qui ont quelque chose à offrir aux autres Canadiens de se lancer.

M. de Jong: Oui. Comme vous l'avez dit, c'est important de libérer cet esprit créateur. Ce n'est pas quelque chose qu'on peut faire par règlement. Je crains toujours qu'on se retrouve avec de l'art officiel si je puis dire. Cependant, il est également important que l'industrie privée se rende compte que nous avons des objectifs culturels nationaux. S'ils veulent moins de règlements, ils doivent faire preuve de collaboration pour essayer d'atteindre ces objectifs. Sinon, si leur seul motif est de faire autant de profits que possible, et de le réinvestir dans la câblodistribution aux États-Unis, par exemple, cela ira à l'encontre de nos objectifs nationaux.

Pour ce qui est de ces objectifs, tant nationaux que culturels, avez-vous communiqué avec les membres de la Commission Applebaum? Y a-t-il une certaine coordination entre vous et cette commission?

M. Meisel: Non. Nous leur avons prêté beaucoup d'équipement et leur avons donné des conseils au sujet des audiences publiques, et *caetera*. Il n'y a cependant pas encore eu de contact officiel entre nous. Il y en aura plus tard. Je les ai déjà rencontrés une fois lors d'un dîner et nous avons assisté à une sorte de colloque sans préavis, au cours duquel Lou Applebaum m'a demandé de faire un discours au pied-levé. Je l'ai fait et il a été suivi d'une discussion fort intéressante. Il n'y a pas encore de coordination entre nous mais comme vous l'avez dit, nos intérêts sont assez semblables pour qu'il soit inévitable que nous nous consultations.

M. de Jong: Merci. Je voulais également poser des questions au sujet de cette année, qui comme vous l'avez dit, a été assez houleuse. On nous bombarde de toutes sortes de nouvelles technologies. Le gouvernement est-il capable de prévoir l'arrivée de ces nouvelles techniques et de s'y préparer avant qu'elles ne soient là? Peut-il planifier à l'avance plutôt que de toujours réagir en retard?

M. Meisel: C'est un de nos dilemmes. Nous ne sommes pas les seuls dans cette situation. D'autres parties du gouvernement, par exemple le ministère des Communications, le Conseil des sciences du Canada, le Conseil économique et d'autres organismes s'occupent de ces questions. Je crois qu'ils étudient l'avenir comme nous le faisons et qu'ils essaient de prévoir ce que l'avenir nous réserve à l'avance.

Dans ma déclaration préliminaire, j'ai mentionné le fait que nous prenons des mesures internes afin d'améliorer notre efficacité. Entre autres, nous essayons de mettre au point des procédures qui nous permettront de mieux prévoir l'avenir et

[Texte]

foresee what is coming, and to start working on some of those problems now, perhaps three, four or five years ahead of time.

If I could just go back to an earlier question, one of the issues that is of course of enormous concern to us is: What is the world probably going to be like when direct-to-home systems are really within reach of a very large number of people. That is the kind of question that we are beginning to do some work on and, of course, others have done much more work than we have.

Mr. de Jong: It seems to me that it is not just with your organization, but in a lot of government departments as well, the ability to foresee events coming is sorely lacking; so then the ability to develop the technical capacity to respond to new innovations, I feel, just hardly exists at all.

It seems to me as well, sir, that it took the creation of illegal dishes to force the extension of services into remote areas. Why did it take so long to expand the services into these remote regions? It seems to me this should have been provided in the mid nineteen seventies. But it was not until the introduction of the illegal dishes that, all at once, we had this flurry of activity to make certain that services were supplied in those regions. Why did it take so long?

Mr. Meisel: There are a number of reasons for that. Some of them lie, I suppose, in the nature of the political system, the social system, the economy and so on. But with respect to the CRTC, I think I would be wise to pass that question to my colleague, Réal Therrien who, as you know, has been the chairman of the committee that looked into this, and hardly can resist the temptation to talk about these problems. So I will call on him now.

Mr. Réal Therrien (Vice-Chairman, Broadcasting, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): It might appear on the face of it that this is what happened. But for a long time at many previous hearings concerning extension of services for example, to Swift Current, the Gaspé coast and many other areas, we noticed very early in the game that it would be a dream to try to extend services by extending microwave systems in areas where it would not be economically feasible. So that is the problem that led the commission to extension of service.

Back in 1978, we had a very long hearing in Thunder Bay to grasp all these issues. And 1978, as you know, was not the time when everybody was speaking about illegal dishes. We had many parties appearing before us. The decision after that hearing was that the CRTC had to find some new regulatory measures; open up the regulatory framework and try to find solutions, so that extension of service would be made not in five or ten years, but immediately. Of course there were transcripts from away back, regarding the creation of a TV network, the extension of service in general to a microwave facility. This led to the creation of the federal-provincial committee on the extension of service.

We had to deal at that time also with the satellite phenomenon because we had already admitted away back that it would be a dream to try to extend a microwave system to the north.

[Traduction]

de nous attaquer aux problèmes qui se poseront dès maintenant, c'est-à-dire trois, quatre ou cinq ans avant le temps.

Je voudrais revenir à une question antérieure qui nous intéresse énormément, c'est-à-dire dans quelle sorte de monde nous vivrons lorsque la majorité de la population disposera de système direct à la maison. C'est le genre de question que nous commençons à étudier et d'autres l'ont déjà fait beaucoup plus en détail que nous.

M. de Jong: Il me semble que non seulement au sein de votre organisme, mais également dans de nombreux ministères, on parvient très mal à prévoir les événements qui s'en viennent et à s'y préparer en mettant au point les techniques nécessaires.

Il me semble également qu'il a fallu attendre que les particuliers se dotent d'antennes illégales pour qu'on décide finalement de desservir les régions éloignées. Pourquoi a-t-il fallu attendre si longtemps pour que ces régions soient desservies? Nous aurions dû le faire dès le milieu des années 70. Ce n'est qu'avec l'avènement des antennes illégales que tout d'un coup, nous avons eu ce regain d'énergie afin de desservir ces régions. Pourquoi est-ce que cela a pris tellement de temps?

M. Meisel: Il y a un certain nombre de raisons à cela. Certaines sont inhérentes à notre système politique, à notre système social, à l'économie, etc. Cependant, pour ce qui est du CRTC, il conviendrait que je cède la parole à mon collègue, Réal Therrien, qui a été le président du comité qui a étudié la question et qui a peine à garder le silence lorsqu'on parle de ces problèmes. Je lui cède donc la parole.

M. Réal Therrien (vice-président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Il peut sembler de prime abord que les choses se soient passées ainsi. Cependant, à de nombreuses audiences sur l'extension du service à Swift Current, en Gaspésie et dans de nombreuses autres régions par exemple, nous avons remarqué très tôt que nous ne pourrions pas offrir ces services en installant les systèmes à micro-onde dans les régions où ce ne serait pas rentable. C'est ce problème qui a amené le Conseil à étendre le service.

En 1978, nous avons eu une longue audience à Thunder Bay pour essayer de comprendre toutes ces questions. C'était au moment où tout le monde parlait des antennes illégales. De nombreux témoins ont comparu devant nous. Après l'audience, il a été décidé que le CRTC devait trouver de nouvelles dispositions pour les règlements, afin d'essayer de trouver une solution au problème et d'étendre le service à ces régions non pas en 5 ou 10 ans, mais immédiatement. Il y avait déjà eu des réunions bien avant cela au sujet de la création d'un réseau de télévision, de l'extension du service en général à une station à micro-onde. Cela a amené la création d'un comité fédéral-provincial sur l'extension du service.

Nous avons dû également étudier la question des satellites, parce que nous avons déjà admis que nous ne pourrions pas

[Text]

That is the entire picture behind the committee on the extension of service.

• 1155

Of course, as a byproduct, we said at the time that if we put on the satellite the Canadian station offering the best U.S. programs which are not available on the U.S. satellite, this would in fact lead people to apply to receive these services.

The Chairman: Thank you very much. Now we will move on to the Liberals. I guess Miss Nicholson is the first spokesman.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome representatives of the CRTC here. I would like to ask some questions about the costs for consumer groups particularly appearing before the commission. As you know, at the present time the Department of Consumer and Corporate Affairs makes grants to the Consumers' Association of Canada for its Regulated Industries Program and in this way helps with the legal costs of intervening before the CRTC in questions such as Bell rates. I know that CRTC also makes grants sometimes for interim costs to interveners at the beginning and may in fact make awards for costs at the end.

As a member of Parliament one hears two sets of criticisms of this. Consumers' groups, of course, continue to feel that they are disadvantaged, that they are outclassed financially and so on by, for instance, Bell Canada. Other people get concerned about the fact that we have government paying out taxpayers' money to groups to protect their interests before a government agency. I would be interested in your comments on this. Can you see any way of simplifying your system so as to reduce the need for technical legal assistance with its associated costs? Does your system have to be as complex as it is? Is there any way in which it can be simplified and still do justice to the complexity of the issues? Also, I would be interested in having figures for the awards you have made for costs to interveners.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, in response to Miss Nicholson's questions I would like to first of all say that I will in a moment ask John Lawrence if he would like to add anything to what I may have to say. This is an area which has so far largely come up on the telecommunications side and not the broadcasting side, and John Lawrence has been very much involved recently in a number of aspects of that issue. So I will ask him to say something in a moment. But I would like to perhaps start with some very general comments on what you say.

Long before I had anything to do with it, I am glad to say—maybe I should not be glad, but anyway—the CRTC has stood out as the one regulatory agency in Canada that has pioneered in this area of assisting citizen groups and interveners to come forward. I am sure John Lawrence will tell you that the quality of our decisions has been enhanced by this and that in fact we do not award costs as a rule unless there is some sense

[Translation]

avoir un système à micro-onde dans le Nord. C'est ainsi que le comité en est venu à prendre cette décision.

A l'époque, nous disions que si nous pouvions transmettre par satellite le poste canadien qui offrait les meilleures émissions américaines qui ne sont pas disponibles par le satellite américain, cela amènerait la population à demander notre service.

Le président: Merci beaucoup. Je donne maintenant la parole aux Libéraux, M^{lle} Nicholson sera la première.

M^{lle} Nicholson: Merci, monsieur le président. Je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentants du CRTC. J'ai quelques questions à poser au sujet des coûts d'une comparution devant la Commission, pour les groupes de consommateurs en particulier. Comme vous le savez, le ministère de la Consommation et des Corporations accorde en ce moment des subventions à l'Association des consommateurs du Canada pour son programme d'industries réglementées, et l'aide ainsi à assumer les frais juridiques de ses comparutions devant le CRTC au sujet de questions comme les tarifs de Bell Canada. Je sais que le CRTC accorde également des subventions pour les premiers frais d'intervenants au début des audiences et qu'il peut même rembourser ces frais à la fin des audiences.

En tant que députés, nous entendons deux sortes de critiques à ce sujet. Les groupes de consommateurs continuent à penser qu'ils sont désavantagés, que leurs moyens financiers ne sont pas suffisants comparé à ceux de Bell Canada, par exemple. D'autres s'inquiètent du fait que le gouvernement accorde de l'argent des contribuables à des groupes pour qu'ils protègent leurs propres intérêts devant un organisme gouvernemental. Je voudrais savoir ce que vous en pensez. Croyez-vous que nous pourrions simplifier notre système afin qu'il ne soit pas nécessaire d'avoir un conseiller juridique et les dépenses que cela comporte? Votre système doit-il nécessairement être aussi compliqué qu'il l'est? Serait-il possible de le simplifier et d'étudier quand même ces questions à fond? Je voudrais également avoir des chiffres au sujet des frais que vous avez remboursés aux intervenants.

M. Meisel: Monsieur le président, je dirais tout d'abord que je demanderai dans un instant à John Lawrence s'il a quelque chose à ajouter à ce que je vais dire. C'est une question dont on parle surtout dans le secteur des télécommunications et non pas tellement pour ce qui est de la radiodiffusion. John Lawrence s'est beaucoup occupé dernièrement d'un certain nombre de cas de ce genre. Je lui demanderai donc de vous en parler dans un instant. Je pourrais cependant vous faire tout d'abord une observation générale à ce sujet.

Bien avant que je ne m'occupe de la chose, le CRTC était reconnu comme l'organisme réglementant du Canada qui avait été le premier à avoir aidé les groupes de citoyens et les intervenants à se présenter aux audiences. Je suis certain que John Lawrence vous dira combien la qualité de nos décisions a été améliorée par cette initiative et qu'en règle générale, nous ne remboursons pas les frais à moins de croire que la qualité de

[Texte]

that the quality of the decision has been enhanced by the presence of these interveners. So in principle the CRTC is very much in favour of this.

The regulatory process can certainly be simplified, and we are working on it, but whether it can be simplified sufficiently to remove some of the obstacles to this whole matter is problematical. We have tried, for instance, to meet that need in part by organizing our hearings in such a way that they do not always take place in Ottawa. We move throughout the country and hold hearings in all the provinces so that people who want to come before us do not have to incur heavy travel costs. From time to time, we have also instituted open meetings—not hearings, but meetings—before our hearings, usually the evening before, at which time we encourage local groups or individuals to come forward and tell us what concerns them in the area under our jurisdiction. We have, I think, very seldom actually given financial assistance to interveners coming before us, but one of the things we have done is that at each hearing we have provided a sort of open period at the beginning, before we actually start hearing cases, where people who want to raise general issues—and it is usually citizen groups of one kind or another who avail themselves of this—can present their particular point of view.

• 1200

So I do not see any dramatic simplification of procedures because we have to follow very careful quasi judicial procedures in what we do. So there are many difficult impediments. But I think that, on the broadcast side, the whole flavour of our hearings—the relatively small use of lawyers in putting questions, the fact that we do not swear in witnesses and so on—all these things together reflect our wish not to make things all that difficult for those voices to be heard. So we try, but it is a difficult problem. Now, I have gone on too long. Mr. Chairman, could I ask Mr. John Lawrence to . . . ?

The Chairman: Fine.

Mr. John Lawrence (Vice-Chairman, Telecommunications, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Mr. Chairman, perhaps I could add a couple of things. First of all, Miss Nicholson, the funding that comes from Consumer and Corporate Affairs for the Consumers' Association of Canada relates to their activities generally. At least, that is the way it has been, as far as I am aware, up until now. The CRTC has . . .

Miss Nicholson: Excuse me. No, there are two separate grants. There is one for the the RIP, or Regulated Industries Program of the CAC—

Mr. Lawrence: Right.

Miss Nicholson: —and there is a general sustaining grant.

[Traduction]

la décision a été améliorée par le témoignage de ces intervenants. En principe, le CRTC est tout à fait favorable à ces initiatives.

Le processus de réglementation peut certainement être simplifié et nous y travaillons, mais il reste à savoir si on pourra le simplifier assez pour supprimer certains des obstacles qui existent actuellement. Nous avons essayé entre autres d'organiser nos audiences de telles sortes, qu'elles n'aient pas toujours lieu à Ottawa. Nous allons partout au pays et tenons des audiences dans toutes les provinces, de sorte que ceux qui veulent comparaître devant nous n'aient pas à payer des frais de déplacement trop importants. De temps en temps également, nous avons organisé des réunions (pas des audiences, mais des réunions) ouvertes, qui précédaient les audiences publiques. En général, ces réunions se tenaient la veille. Nous encourageons les groupes et les citoyens de la communauté à venir nous rencontrer pour nous entretenir de leurs préoccupations sur des questions qui relevaient de notre juridiction. Je pense que nous n'avons que très rarement donné de l'aide financière aux personnes qui sont ainsi venues nous rencontrer, mais à chacune des audiences, nous avons toujours prévu une période de discussions ouvertes en début de séance. Ainsi, les gens qui veulent soulever des questions particulières peuvent le faire. En général, ce sont les groupes de citoyens qui profitent le plus de ces séances.

C'est pourquoi je n'entrevois aucune simplification draconienne de procédure car nous devons, dans le cadre de notre travail, suivre de très près des procédures quasi judiciaires. Il y a donc un certain nombre de contraintes dont nous devons tenir compte. Je pense néanmoins que l'ambiance générale de nos audiences, la rareté du recours à des avocats et le fait que les témoins n'aient pas à être assermentés reflètent notre désir de simplifier les choses au maximum pour que les gens puissent faire connaître leur avis. Nous faisons notre possible, mais le problème est assez complexe. Mais je ne voudrais pas m'éterniser là-dessus. Monsieur le président, pourrais-je demander à M. John Lawrence de . . .

Le président: Très bien.

M. John Lawrence (vice-président des télécommunications, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelques petites choses. Tout d'abord, mademoiselle Nicholson, les fonds fournis par le ministère de la Consommation et des Corporations à l'association des consommateurs canadiens portent sur les activités générales de cette association. C'est du moins, d'après ce que j'ai compris en tout cas, ce qui s'est toujours produit jusqu'à présent. Le CRTC a . . .

M^{me} Nicholson: Pardonnez-moi. Il y a deux subventions distinctes. L'une correspond aux programmes pour les industries réglementées, ou PIR de l'ACC . . .

M. Lawrence: C'est exact.

M^{me} Nicholson: . . . et il a également une subvention générale.

[Text]

Mr. Lawrence: Yes. I am sorry. With regard to the RIP, it is with regard to their regulatory activities across the board, not any specific agency. It is across the board.

Miss Nicholson: Yes, that is true.

Mr. Lawrence: I did not make that clear. In any event, I do not know everything there is to know about this subject. So you can tell me what I do not know. The CRTC, in ruling and awarding costs, has agreed internally and set out a decision recently that it will award costs only in situations where there has not been a specific award of costs for their particular proceeding, like the Bell Canada hearing, for instance.

I suppose one of the arguments in favour of the approach that has been adopted by the CRTC, with regard to that specific proceeding, in any event, is that rather than the people of Canada as a whole paying for the presentation made by the Consumers' Association of Canada, the costs awarded by the CRTC will come out of the revenue base and will be paid in effect by the subscribers of the system and, it has to be said, the shareholders as well. Therefore, it is something that is being absorbed by those people in the part of Canada in which that regulated company is located, for instance, Ontario and Quebec for Bell and British Columbia for B.C. Telephone. So that would be, I think, the significant rationale for the type of cost awards the commission is into now.

I should point out that the cost awards made by the commission in the 1978 Bell rate case are on appeal now to the Supreme Court of Canada. Bell, as you perhaps saw in the newspaper last week, has paid those costs to the CAC and to the other company. But the issue as to whether or not the commission has the legal authority to award costs in the way it has been doing is now before the Supreme Court.

You have asked about the simplification of proceedings. The lawyers will tell you that the only way to get a truth in the court proceeding is to cross-examine. The commission, before adopting the present procedures that it has, put up for question, to anybody coming before it, whether or not the commission should adopt cross-examination with regard to its telecom proceedings. All the parties, as I understand it, were in agreement that they should, including the Consumers' Association. I guess the reason for that is that nobody has been able to demolish the myth, if that is what it is, that the only way to get at the truth in those kinds of proceedings is through cross-examination. Our rules do not require that counsel appear on behalf of any party; for instance, CAC does not need to hire counsel. On the other hand, where you are dealing with cross-examination, you usually get the people who are good at doing it, and supposedly those who are good at doing it are those who have the experience, so you are back to the lawyers again.

• 1205

I think unless we can devise some means of getting at the issues, some effective means of getting at the issues, that could replace cross-examination, at least on the TELECOM side,

[Translation]

M. Lawrence: En effet. Excusez-moi. Pour ce qui est du PIR, cela s'applique à toutes ses activités de réglementation et non à un organisme en particulier.

M^{lle} Nicholson: C'est vrai.

M. Lawrence: Je ne me suis peut-être pas très bien exprimé. Quoi qu'il en soit, je ne sais pas tout ce qu'il y a à savoir à ce sujet. A vous, donc, de combler mes lacunes. Le CRTC, en décidant d'assumer le paiement des coûts, a établi qu'il ne paierait ces coûts que dans les situations où des crédits n'ont pas déjà été affectés à cet effet pour l'audience en question, comme par exemple celle de Bell Canada.

L'un des arguments qui appuie l'approche adoptée par le CRTC, du moins pour ce qui est de l'audience dont je viens de parler, fait que ce ne sont pas à tous les citoyens canadiens qu'il revient de payer les frais de présentation des mémoires de l'association des consommateurs du Canada, mais plutôt aux bénéficiaires du système du CRTC et de ses actionnaires. Le CRTC paiera ces frais en puisant dans ses recettes générales. Par conséquent, ces coûts seront absorbés par les habitants de la région du pays où est située la compagnie réglementée; ce serait l'Ontario et le Québec, pour Bell, et la Colombie-Britannique pour la *B.C. Telephone Company*, par exemple. Voilà l'explication du système de paiement des coûts qu'a adopté le conseil.

Je soulignerais en passant que les adjudications de coûts réalisées par le Conseil dans l'affaire des tarifs Bell de 1978 font l'objet d'un appel devant la Cour Suprême du Canada. Comme vous l'avez peut-être lu dans les journaux la semaine dernière, Bell a versé ses coûts à l'ACC et à l'autre société. La Cour Suprême a depuis été saisie de la question de savoir si oui ou non le Conseil a l'autorité légale d'adjuger des coûts de cette façon.

Vous avez posé des questions au sujet de la simplification de la procédure. Les avocats vous diront que la seule façon d'obtenir la vérité dans le cadre d'un procès, c'est de contre-interroger. Avant d'adopter la procédure en vigueur à l'heure actuelle, le Conseil a demandé à quiconque comparait devant lui, sa position quant à l'opportunité de contre-interroger en matière de télécommunication. Toutes les parties intéressées, y compris l'Association des consommateurs, étaient d'accord pour le souhaiter, du moins c'est ce que j'ai compris. Si on en est arrivé à cette conclusion, c'est sans doute que personne n'a pu réfuter le mythe suivant lequel la seule façon d'obtenir la vérité dans ce genre de situation c'est de procéder à un interrogatoire contradictoire. Nos règlements n'exigent pas que les parties soient représentées par des avocats; l'ACC, par exemple, n'est pas obligée de recourir aux services d'un avocat. Cependant, si vous voulez procéder à un interrogatoire contradictoire, vous voulez une personne qui a de l'expérience et qui s'y connaît, c'est-à-dire, par définition, un avocat.

Il me semble, par conséquent, que l'on ne pourra simplifier cette partie de la procédure que si l'on trouve un moyen autre que l'interrogatoire contradictoire, et qui soit aussi efficace.

[Texte]

that we will not be able to simplify that part of our proceeding. I am not saying our minds are closed on it at all, but the kind of procedures we have on the broadcasting side, which are a good deal more informal, and I think they are adapted to that particular approach, one could argue in various cases, as, for instance, where there is some question of whether or not the programming commitments have been met and that sort of thing, that cross-examination might be desirable to get at the facts. However, if we went that way, we would be making our procedures on the broadcasting side as complex as they are on the TELECOM side. So, I think on the question of cross-examination it is unlikely; therefore, I guess we are going to have lawyers before us.

With regard to the amounts of costs that have been awarded by the commission over the past years since it has instituted this, I do not have those figures today, but I will be very happy to get them and furnish them to you as soon as I can.

Miss Nicholson: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, I would like to get back to the question on CBC-2 even though you said that you will soon find out what the answer might be. My concern is with the private broadcasters across the country and the private affiliates of the existing CBC network. I am wondering what sort of representation, if, in fact, you have had any, you have had from the private industry regarding CBC-2.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, at the hearing that we held in the capital area—I forget the number of interventions—there were a very large number of interventions. A large number of them were nonappearing interventions in the sense that we received letters which were put on the public record. We also had, if I am not mistaken, around 40, or thereabouts, interveners which is a very large number. Many of them represented various groups. So we have had very extensive interventions from virtually everybody who had some kind of involvement in the matter and it was a genuine fan of views from very hostile views to very favourable views.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, we cannot prejudge the private affiliates for wanting to make a profit or anything like that; however, I do know for a fact that they are much concerned about the general phase of broadcasting today and the amount of competition with which they are faced, not only the proposal by the CBC for CBC-2, but also with the proposal now for pay television.

The other point, I want to raise regarding the regular network of the CBC television is the moving of their national news to 10 o'clock and what that is going to do in a financial way to the private broadcasters. Are you aware, for example, that the CBC television network, in their decision to move the national news to 10 o'clock by this fall, has not yet signed a contract with the affiliates in order to carry out that proposal; yet it seems to me that they are going ahead regardless of an unsigned contract at the present time, almost to the point of

[Traduction]

C'est du moins tout ce que je vois en matière de télécommunications. Je ne dis pas que nous sommes catégoriques, mais notre procédure en matière de radiodiffusion est beaucoup plus souple et tout à fait adaptée à l'approche que nous recherchons. Il est certain, cependant, que lorsqu'il est question de savoir si les engagements de programmation ont été respectés ou non, le recours à l'interrogatoire contradictoire pourrait être fort utile. Mais si nous modifions de cette façon les procédures en vigueur dans le secteur de la radiodiffusion, elles deviendraient aussi complexes que celles du secteur des télécommunications. Je serais fort étonné de voir les choses changer pour ce qui est de ce droit à l'interrogatoire contradictoire. Et je suppose que l'on devra continuer de recourir à des avocats.

Pour ce qui est du montant total des coûts adjugés par la Commission depuis l'adoption de cette pratique, je n'ai pas sur moi les chiffres exacts. Je serais cependant ravi de vous les fournir plus tard.

M^{lle} Nicholson: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Monsieur le président, j'aimerais revenir à la question qui portait sur Télé-2, même si vous avez dit tout à l'heure que vous aurez bientôt la réponse. Ce qui m'intéresse, ce sont les télédiffuseurs privés du pays et les sociétés affiliées du réseau actuel de Radio-Canada. L'industrie privée vous a-t-elle fait connaître son avis au sujet de Télé-2?

M. Meisel: Monsieur le président, nous avons tenu des audiences dans la région de la capitale nationale. Les interventions y ont été très nombreuses, mais certaines d'entre elles nous ont été présentées sous forme de lettres que l'on a annexées au procès-verbal par la suite. Si je ne m'abuse, environ 40 personnes sont intervenues dans les débats; c'est considérable. Un certain nombre d'entre elles représentaient des groupes de tous genres. Ainsi, presque tous les groupes qui s'intéressent à la question ont eu l'occasion de faire connaître leur point de vue, qui allait de très favorable à très hostile.

M. Burghardt: Monsieur le président, nous ne pouvons pas reprocher aux sociétés affiliées de vouloir réaliser un profit. Je sais qu'elles sont très préoccupées par l'évolution actuelle de l'industrie de la télédiffusion et de la concurrence à laquelle elles se trouveront confrontées. Elles sont non seulement préoccupées par la proposition relative à Télé-2, mais également par celle qui porte sur la télévision payante.

Un autre point que j'aimerais soulever, est celui du changement de l'heure de diffusion des nouvelles nationales, maintenant fixée à 22 heures. J'aimerais savoir quelle incidence financière cela aura chez les télédiffuseurs privés. Êtes-vous, par exemple, au courant du fait que le réseau de Radio-Canada, dans sa décision de diffuser les nouvelles nationales à 22 heures à compter de l'automne prochain, n'a pas encore signé de contrat avec ces sociétés affiliées dans le but d'accomplir ce projet. Il semblerait que la Société Radio-Canada ne se

[Text]

regardless of consideration for the private broadcasters. I wonder if you could comment on that.

• 1210

Mr. Meisel: Yes, Mr. Chairman. I met with the organization which speaks for the affiliates on the matter of the CBC news being switched, and we canvassed the problems that that raises with them and these views were conveyed by them and myself to the CBC. I understood that the CBC and the affiliates were working out . . .

Mr. Burghardt: Excuse me, they have been working it out for about the last two years, I think.

Mr. Meisel: Yes, right. I was given to understand that they had been some time ago near a solution, but I guess as you point out, these things seem to take a long time.

Mr. Burghardt: Is this an area, Mr. Chairman, that you would become involved in if no decision can be reached, and would the private broadcasters appeal to you to intervene here?

Mr. Meisel: It is very difficult for us within the terms of the act to take any kind of binding action that would compel any party to take particular measures but we have on occasion, and in this sort of situation regularly tried to facilitate as much as we can solutions to these problems and have done a little bit in this area and will do so again if that becomes necessary, as what you say seems to suggest.

Mr. Burghardt: A question on the applications for pay television, Mr. Chairman. Through your opening statement and certainly past statements, and also statements last week from the CBC, we hear the term used "high quality Canadian programming", and I applaud that, but I am wondering in reality whether it is just pie in the sky thinking, especially when it comes to pay television. I think we know that in the United States most of the programming seen on pay television has to do with sports, first-run movies, and there is a certain amount of drama and this type of thing—programs you would see on the public network in the United States. I am wondering how you are going to legislate this high quality program when it comes to Canadian pay television, again from the profit standpoint. Regardless of whether it is a Canadian company that is involved or the CBC and CTV, it seems to me that someplace down the line they are going to be looking at that bottom line figure and profit will be the question. How are you going to regulate this? How are you going to legislate it?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, our assumption is that high quality programs are not mutually exclusive of profit; in other words, you can do quite well with high quality programs. Perhaps some programs that are not of very high quality—a difficult thing to define—are doing well also; nevertheless it is not necessarily the case that programs of high quality lose money. There are many very successful programs on the air now that are Canadian and of high quality.

[Translation]

soucie ni du fait qu'aucun accord n'a été signé ni des intérêts des télédiffuseurs privés. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. Miesel: Monsieur le président, j'ai rencontré l'organisme porte-parole des stations affiliées relativement au changement d'heure des nouvelles nationales de la Société Radio-Canada. Nous avons examiné ensemble les problèmes que ce changement entraînait pour les stations affiliées et nous en avons avisé la Société Radio-Canada. J'ai cru comprendre que la Société Radio-Canada et ses stations affiliées s'affairaient à trouver une solution . . .

M. Burghardt: Elles s'y s'affairent depuis deux ans.

M. Miesel: J'avais cru comprendre qu'elles étaient, il y a quelque temps, presque parvenues à une solution, mais comme vous le dites, ces discussions semblent prendre fort longtemps.

M. Burghardt: Si les parties ne parvenaient pas à s'entendre, interviendriez-vous? Pourriez-vous intervenir si les radiodiffuseurs indépendants vous le demandaient?

M. Miesel: Il nous est très difficile en vertu de la loi de forcer les parties quelle qu'elles soient à accepter une décision, mais il nous arrive, dans ce genre de situation, d'essayer d'aider les parties à régler leurs problèmes; nous avons déjà essayé de le faire un peu et nous sommes prêts à recommencer en cas de besoin.

M. Burghardt: Une question sur les usages possibles de la télévision payante, monsieur le président. Dans votre déclaration d'ouverture, dans vos déclarations précédentes, dans les déclarations de la Société Radio-Canada, la semaine dernière, l'expression «émissions canadiennes de très haute qualité» revient souvent. J'en suis heureux, mais je me demande à quel point elle est réaliste, surtout dans le contexte de la télévision payante. Nous savons tous qu'aux États-Unis la plupart des émissions qui passent à la télévision payante montrent des sports, des films récents, un peu de théâtre, ce genre de chose; il s'agit d'émissions que nous voyons habituellement sur le réseau public aux États-Unis. Je me demande comment vous allez arriver à imposer ces normes de qualité à la télévision payante canadienne si elle doit être rentable. Qu'il s'agisse d'une société canadienne quelconque, la Société Radio-Canada ou du réseau CTV, il leur faudra en définitive réaliser un profit. Comment pourrez-vous imposer des normes? Comment procéderez-vous pour la réglementation?

M. Miesel: Nous partons du principe, monsieur le président, que les notions de qualité et de profits ne sont pas nécessairement contradictoires; en d'autres termes, nous pensons que les profits peuvent être intéressants avec des émissions de très bonne qualité. Il peut y avoir des émissions rentables qui ne sont pas de bonne qualité, concept, en passant, difficile à définir, mais il ne s'en suit pas que les émissions de très bonne

[Texte]

Mr. Burghardt: But are they making money?

Mr. Meisel: Yes, I think they are making money.

Mr. Burghardt: What would you define as that type of program, when you say "high quality Canadian program"?

Mr. Meisel: I am a little reluctant to single out particular things because it is inevitable to make invidious comparisons, but some of the very good CBC programs that Al Johnson has mentioned from time to time have had very large audiences. A recent program, for instance, about a boy who disappeared and his death being neglected by the local authorities, the whole episode, had a very large audience.

If you ever speak to anyone from the CTV network they will at the drop of a dog's flea mention *The Littlest Hobo* as a program that was very, very successful commercially. So there are programs, but I should perhaps add one point, and perhaps we share this definition. It seems to me that high quality does not necessarily mean highbrow. I think we should have highbrow programs, of course, but high quality means a good program of the kind that is being put on. If it is variety, let it be high quality variety; if it is sports, let it be high quality sports.

Mr. Burghardt: This is the point I want to make, because I think that the general viewing public in Canada, when you talk about high quality programs, say: "Oh, well, you know, it is the highbrow programming that the CBC tends to engage in." To some extent that is true and I think ratings show, too, that when CBC affiliates, for example, carry a highbrow or high-quality television program and there is competition with the American signal as well through the cable companies, it is the American programming that gains the majority of the audience and not the Canadian programming. That is why I wonder when we talk about high-quality or highbrow programming how you are really going to instill that. I think it is fine to talk about trying to create that atmosphere, but how we are going to regulate and legislate viewers into what they are watching still remains a big question mark in my mind.

• 1215

Mr. Meisel: The appeal of programs is a great mystery. Let me give you an example, Mr. Chairman. We hold hearings very often in cities where there are cable companies, of course, and very often these cable companies carry on their community channel the CRTC hearings. I became aware of this, I think, at the very first major hearing that I chaired in Edmonton. The local station which was a community channel carried our hearings not only once but twice a day, and when the owner of the station appeared before us I asked him what on earth led him to not only broadcast our hearings once but twice. He said you would be surprised; when the CRTC was here before, our repairmen were asked to keep a record of what people had been watching and, he said, you outsold the soaps.

[Traduction]

qualité sont perdantes. Il y a actuellement en ondes de très bonnes émissions canadiennes qui ont beaucoup de succès.

M. Burghardt: Commercialement?

M. Meisel: Je le crois.

M. Burghardt: Qu'entendez-vous par «émissions canadiennes de très bonne qualité»?

M. Meisel: J'hésite à mentionner des émissions précises parce qu'on est toujours porté à faire des comparaisons insidieuses, mais je pense que les excellentes émissions de la Société Radio-Canada qu'a déjà mentionné M. Johnson ont trouvé un vaste auditoire. Par exemple, l'émission récente au sujet du garçon disparu dont le décès subséquent n'a pas été pris au sérieux par les autorités locales, a eu beaucoup de succès.

Si vous parlez aux gens du réseau CTV, ils vous mentionneront tout de suite l'émission «The Littlest Hobo» comme exemple de succès commercial. Il y a donc des émissions. Je vais mentionner encore un point sur lequel je suis sûr vous serez d'accord. Il me semble que qualité n'est pas synonyme d'«intellectuel». Il doit y avoir des émissions «intellectuelles», mais n'importe quelle émission peut être de très bonne qualité. S'il s'agit de variétés, que cela soit de l'excellente variété; s'il s'agit de sports, que cela soit de l'excellent sport.

M. Burghardt: Je voulais justement en parler. Dans le public lorsqu'on parle d'émissions de très bonne qualité, on comprend généralement qu'il s'agit de certaines émissions «intellectuelles» de la Société Radio-Canada. C'est vrai dans une certaine mesure. Les cotes d'écoute indiquent que lorsque les stations affiliées à la Société Radio-Canada, par exemple, montrent une émission à caractère intellectuel ou une émission de très bonne qualité, et que des émissions américaines sont diffusées en même temps par câble, ce sont les émissions américaines et non pas les émissions canadiennes qui obtiennent les faveurs de la majorité de l'auditoire. C'est pourquoi je me demande comment vous allez pouvoir susciter des émissions de très bonne qualité et des émissions à caractère intellectuel? C'est bien que vous en parliez, mais je me demande comment vous allez pouvoir forcer au moyen de la loi ou de règlements les gens à regarder certaines émissions plutôt que d'autres.

M. Meisel: L'attrait que peuvent présenter certaines émissions reste un grand mystère. Je vais vous donner un exemple, monsieur le président. Il nous arrive très souvent de tenir des audiences dans des villes où il y a le câble, et très souvent le câble retransmet les audiences du CRTC sur son canal consacré aux émissions locales. Je m'en suis rendu compte lorsque j'ai présidé ma première grande série d'audiences à Edmonton. Le canal communautaire à cet endroit ne télédiffusait pas nos audiences une fois mais deux fois dans la journée. Lorsque le propriétaire de la station a comparu devant le Conseil, je lui ai demandé ce qui avait bien pu l'amener à prendre cette décision. Il m'a répondu: «Vous allez être surpris.» Lorsque le CRTC a comparu la dernière fois à Edmonton, nos réparateurs ont reçu pour tâche de noter ce que les gens regardaient,

[Text]

Mr. Burghardt: I thought maybe you were going to say you were asked for your autograph.

Mr. Meisel: This was a source of some surprise to me, but in thinking about it, I came to the conclusion that it was not so surprising since, however dull our hearings may be in most cases, not always, most of the actors appearing are local actors and that what people were really watching was their own community, their own people. Other things being equal, which admittedly is a big condition, programs that deal with one's own community, if they are well done, have a very great appeal, and I think there is a good deal of evidence for that.

You started out talking about pay television. I think that is a wonderful example of precisely what we are trying to do because there we have gone all out to encourage Canadians to tell us what they can do and to compete with one another in terms of their creative thoughts and their capability to mount interesting programs. We have put the Canadian dimension as a major consideration in that hearing and we have said, come and show us what you can do that you think will fly, given our assumptions among which the contribution to Canadian production is critical and central.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur le président, tout en vous écoutant, certaines choses me sont venues à la mémoire. Comme on discute énormément de *CBC-2*, et je comprends votre position de ne pas pouvoir en discuter devant nous, je dois quand même vous faire des commentaires sur certaines attitudes qui ont été rapportées au Comité. La critique ne vient pas du fait qu'on veut créer *CBC-2*, mais la critique vient surtout du fait qu'on ne donne pas à *CBC* ou à Radio-Canada la dimension de région. Je vous donne un exemple que M. Therrien comprendra très bien. On nous a montré l'Abitibi pendant huit jours l'an dernier et tout ce qu'on voyait c'étaient des cadavres au fond d'un trou dans une mine. Il me semble qu'il doit y avoir autre chose en Abitibi que des types qui sont ensevelis dans une mine. Et je pourrais citer plusieurs d'exemples comme celui-là. Alors, il semble qu'au Comité c'est l'attitude qui ressort face à *CBC-2*. On n'est pas contre *CBC-2*, mais c'est plutôt parce que la régionalisation n'est pas faite par *CBC*. On donne l'exemple de Rimouski. On ne peut pas envoyer sur fil un événement qui se produirait à Rimouski ou dans les environs et c'est probablement la même chose ailleurs au Canada. Est-ce que vous pourriez dire à ce Comité ce que vous pensez de la régionalisation d'un service tel que *CBC*?

• 1220

Mr. Meisel: Bien, l'on dit que les actions sont plus éloquentes que les mots et je peux vous dire que M. Therrien et moi avons passé la semaine dernière à Québec, à Rimouski et à Chicoutimi et nous avons rencontré un nombre très, très élevé de gens; des gens représentant la presse, des radiodiffuseurs, des groupes d'animation sociale et communautaires. Cela nous intéresse énormément. C'est une question qui est très importante pour le Conseil, et non seulement dans le cadre de Radio-

[Translation]

et c'est le CRTC qui l'a emporté sur tous les télé-romans de l'après-midi.

M. Burghardt: J'ai cru que vous alliez dire qu'on vous avait demandé votre autographe.

M. Meisel: J'ai été surpris sur le coup, mais à la réflexion, j'en suis venu à la conclusion que même si nos audiences pouvaient paraître monotones dans la plupart des cas, les gens qui comparaissaient étaient des gens de l'endroit et que c'étaient eux que l'auditoire voulait voir. Toutes choses étant égales, ce qui est beaucoup dire, les émissions qui traitent des affaires locales, qui sont bien faites, attirent un large auditoire. Je pense que la preuve en est faite.

Vous avez parlé de la télévision payante. Je pense que c'est un excellent exemple de ce que nous essayons de faire. Nous avons essayé par tous les moyens d'encourager les Canadiens à nous dire ce qu'ils avaient à offrir les uns aux autres sous forme d'émissions intéressantes. Au cours de ces audiences, nous avons accordé une place importante à la dimension canadienne. Nous avons dit aux intéressés: «Montrez-nous ce que vous pouvez faire, compte tenu des pré-requis dont le moindre est l'encouragement de la production canadienne.»

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

The Chairman: A few things came to my mind as I was listening to you, sir. The subject of *CBC-2* was mentioned repeatedly. I accept your position not wanting to discuss it before us, but I would like to come back to some points made before the committee on that very subject. The unfavourable comments were not directed to the creation of *CBC-2* but more to the fact that the *CBC* was not being given a regional dimension. Mr. Therrien would no doubt understand this example very well. Last year, the Abitibi was shown on TV for eight days and all it had to offer were corpses buried in a mine. There must be other subjects of interest in the Abitibi. The number of such examples is endless. This was more or less the attitude shown toward *CBC-2* in this committee. There was no resentment against *CBC-2* itself, rather against the fact that the *CBC* had failed to think more in terms of the regions. Rimouski is another good example. It would be impossible to put on air anything that would happen in Rimouski or in the immediate region. The same is probably true in many places in Canada. I wonder if you can tell the committee what your thoughts are on the regionalization of a service such as the *CBC*.

Mr. Meisel: We say that action speaks louder than words and I can tell you that when Mr. Therrien and I were in Quebec, Rimouski and Chicoutimi last week, we met a great number of people, members of the press, broadcasters, social and community animators. We are enormously interested in this. This is a very important question to the Commission, and not only as it relates to *CBC*. The same applies to the *CTV* network. During our hearings, we asked many times why

[Texte]

Canada. C'est la même chose pour le réseau privé CTV. On a soulevé à maintes reprises lors de nos audiences la question à savoir pourquoi les réseaux nationaux ne peuvent pas utiliser plus souvent la production locale dans les divers centres du pays? Cela nous préoccupe énormément.

Donc, sans, comme vous l'avez suggéré, m'impliquer dans la décision Télé-2, je peux vous assurer que le Conseil est extrêmement sensible à cette suggestion. Et si je pouvais, encore une fois, revenir à notre appel public au sujet de la télévision payante, vous voyez là un effort de notre part de stimuler les demandes qui vont représenter le génie local aussi bien que celui à l'échelle nationale. Alors, je crois que nous partageons votre position de base, mais ce n'est pas toujours facile de s'assurer que tout le monde le partage avec nous.

M. Therrien me rappelle que dans la décision de l'extension des services qui définit un peu le rôle de CANCOM, qui impose à CANCOM certaines conditions, nous avons demandé que le système CANCOM fasse ce qu'il faut, non seulement pour représenter, par exemple, la voix des provinces Atlantiques et la voix québécoise, mais on a fait la même chose en ce qui concerne le Nouveau-Brunswick et même pour la programmation acadienne afin que les Acadiens aient aussi un service acceptable. Et ce qui est plus important encore, peut-être, soit que le reste du pays puisse voir ce qui se passe dans les provinces Atlantiques, au Nouveau-Brunswick et ainsi de suite. Alors, nous partageons totalement votre vue, je crois.

Le président: Merci, monsieur le président.

Miss Nicholson, do you have some questions?

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Dawson: How much time do we have left, Mr. Chairman?

The Chairman: About ten minutes.

Miss Nicholson: I can yield if someone has a question they badly want to ask.

An hon. Member: Oh, no, no.

Miss Nicholson: CBC-2 is before the commission, and the commission will be making their own decision, I am sure wisely, but since there have been one or two negative comments about it, perhaps one should just say that there are also some members of this committee who find the concept of CBC-2 very attractive. So I will just mention that to redress the balance, but not of course in any way to attempt to influence the decision.

Mr. Meisel: I, of course, interpret this statement not as an attempt to influence our minds on this matter.

Miss Nicholson: I think this morning we had three negative comments and one positive one, so I think perhaps that does not change anything very much.

I would like also to follow up on the question of Canadian content. The 11 informal evening meetings which were mentioned in the chairman's statement, as I look at the dates, you are just about half way through now. I would be interested to

[Traduction]

national networks do not use more often the local productions of the country. This concerns us very much.

So, without discussing the decision on CBC-2 as you have suggested, I can assure you that the Commission takes this suggestion very seriously. And if I may come back to our public call on pay TV, this is an effort on our part to promote applications which will represent talent on the local level as well as on the national level. So, I think we share your basic position, but it is not always easy to ensure that everyone shares it also.

Mr. Therrien reminds me that in the decision to extend services which define more or less the role of CANCOM, which states some conditions, we have asked that the CANCOM system tries not only to represent the voice of the Atlantic provinces and of Quebec, but also New Brunswick and even the Acadian programming so that the Acadians also have an acceptable service. And, what may be more important, the rest of the country will then see what is going on in the Atlantic provinces, New Brunswick and so on. So, we completely agree with you.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman.

Mademoiselle Nicholson, avez-vous des questions?

M^{me} Nicholson: Merci, monsieur le président.

M. Dawson: Combien nous reste-il de temps, monsieur le président?

Le président: Environ dix minutes.

M^{me} Nicholson: Je puis m'abstenir si quelqu'un tient absolument à poser une question.

Une voix: Oh non.

M^{me} Nicholson: La proposition ayant trait à Télé-2 a été présentée au Conseil et ce dernier prendra sa propre décision, en toute sagesse j'en suis sûre, mais vu qu'une ou deux critiques lui ont été adressées, il faudrait peut-être signaler que d'autres membres du Comité trouvent le concept de Télé-2 fort séduisant. Je le mentionne simplement pour rétablir l'équilibre et non pas, évidemment, pour tenter d'influencer la décision.

M. Meisel: Et c'est ainsi évidemment que j'interprète également votre intervention.

M^{me} Nicholson: Ce matin, nous avons entendu trois critiques et une observation positive, cela ne change donc pas grand chose de toute façon.

Je voudrais également revenir à la question du contenu canadien. Je remarque que vous avez terminé environ la moitié des onze soirées officielles que vous mentionnez dans votre déclaration. Je voudrais savoir comment le contenu de ces onze

[Text]

know how the content from those 11 meetings gets fed into the process when you start the public hearings in the fall.

• 1225

Mr. Meisel: Yes. As you know, we have received a very large number of briefs, I think 280-some briefs from various groups, on Canadian content, and this is a supplementary source of information. We are engaging in some other efforts too. We have conducted quite a number of open-line shows here and there with the involvement of our part-time members throughout the country in relation to our hearings, trying to get a lot of information from different types of individuals and parts of society. The process of dealing with this essentially consists of the following: our staff, of course, is working very hard on this as well as on a whole lot of other issues. They are analysing, keeping records of all the ideas that come forward. The idea that we are now working on is that we will very likely produce a kind of white paper which will, to some extent, summarize the main views, and that will of course also include perhaps eccentric views, if you like; views that are perhaps not in the mainstream, but are interesting for one reason or another. This will be made available to everyone who will then have an opportunity to comment on the synthesis that emerges from all these activities at the public hearing.

Miss Nicholson: The Applebaum committee is to report in September, if I remember rightly, so you are starting your public hearings after that, so that you will have had the benefit of that.

Mr. Meisel: Yes.

Miss Nicholson: Thank you.

Mr. Bosley: I just would like to ask one question, I think. I have struggled for some time with all the literature on the question of Canadian content, and I would like to ask the chairman if he would care to tell me what it is in his or the commission's view. I think the best example of my dilemma was Sunday night, if I can put it to you this way. I had a choice, as I understood it, of two Canadian programs. One called *Hockey Night in Canada*, in which I got to watch two American teams playing for our cup, employing Canadians in a league that Americans dominate and own. That was called Canadian content. I could have watched a film produced by and employing Canadians acting largely as Americans in a film about Canadians rescuing Americans whose financial success depends upon its being sold in the United States. They are both Canadian content in the law. What definition would you care to give folks for their guidance in terms of developing their policy on what the definition of Canadian content should be. I ask that question precisely because I am intrigued; if I read the commission's statements over the last few years, the suggestion really is that we should not choose, but we really ought to watch this; that maybe we are going to go beyond the idea of free choice into the idea more and more perhaps that there is something we ought as Canadians to be doing. I am not going to dispute that. I just want to know what the definition that you are going to use is, if I may, Mr. Chairman.

[Translation]

réunions sera intégré au processus qui s'amorcera avec la tenue d'audiences publiques à l'automne.

M. Meisel: Comme vous le savez, nous avons reçu un grand nombre de mémoires, environ 280, sur le contenu canadien et c'est là une source de renseignements supplémentaires. Nous déployons également d'autres efforts. Nous avons tenu un certain nombre d'émissions de ligne ouverte dans tout le pays au sujet de nos audiences avec la participation de nos employés à temps partiel pour tenter d'obtenir des renseignements de toutes les couches de la société. Le processus suivi est essentiellement le suivant: bien entendu, notre personnel travaille beaucoup là-dessus ainsi que sur bien d'autres questions. Il analyse les renseignements et tient des dossiers de toutes les idées formulées. Pour l'instant, nous prévoyons produire un genre de livre blanc qui résumera les principales opinions et comprendra également certains points de vue marginaux qui présentent un intérêt pour une raison ou une autre. Chacun aura alors l'occasion de faire des observations sur la synthèse de toutes ces activités lors de l'audience publique.

M^{re} Nicholson: Sauf erreur, le comité Applebaum doit faire rapport en septembre et vous commencez vos audiences publiques après. Vous pourrez donc en profiter.

M. Meisel: Oui.

M^{re} Nicholson: Merci.

M. Bosley: J'aimerais poser une question. Tout ce que l'on publie au sujet du contenu canadien me laisse dans une certaine confusion et je voudrais demander au président de me dire exactement de quoi il s'agit de l'avis du conseil. Le meilleur exemple du dilemme où je me trouve s'est produit dimanche soir si vous me permettez de vous en faire part. Si j'ai bien compris, j'avais le choix entre deux émissions canadiennes. L'une s'appelait *La soirée du hockey* qui me présentait deux équipes américaines se disputant notre coupe, et composées de Canadiens faisant partie d'une ligue que les Américains dominent et possèdent. C'est ce qu'on appelle le contenu canadien. D'autre part, j'aurais pu regarder un film réalisé et joué par des Canadiens interprétant pour la plupart des Américains dans un film sur le sauvetage d'Américains par des Canadiens et dont le succès financier dépend de sa diffusion aux États-Unis. Selon la loi, il s'agit dans les deux cas de contenu canadien. Quelle serait d'après vous la définition de «contenu canadien»? Je pose cette question car d'après les déclarations du conseil ces dernières années, il semble que nous ne devrions pas pouvoir choisir. Toutefois, il se peut que nous passions du concept de libre choix à l'idée que nous devrions peut-être faire quelque chose en tant que Canadien. Je n'en disconviens pas. Je voudrais simplement savoir quelle définition vous allez utiliser monsieur le président.

[Texte]

Mr. Meisel: If I could just address the very last point briefly. You go beyond the commission to say that—

Mr. Bosley: I could make a pretty good case of some of the statements.

Mr. Meisel: We do not say to anyone what he or she should watch. What we do say is that Canadians should have an opportunity to choose between a great variety of programs and that Canadian programs should be present in sufficient numbers and sufficient quality to give Canadians a fair shake at competing with the other programs. We are not saying: you must watch Canadian programs; we are saying: we must create conditions in which Canadian programs can be seen reasonably and on an equal footing with other programs. That is one point.

The definition is much harder to deal with, but it is not impossible to deal with. First of all, if I might make a slightly flippant comment with respect to the two examples you cited of last Sunday, we confront a level of analysis problem here. If you looked at the components of that hockey program you would probably find that there was an awful lot of Canadian content wearing funny sweaters, so that in fact they are Canadians. It is a Canadian activity although they happen to be two teams. And with respect to the *Canadian Caper* I think that is an excellent example of what I do understand as a Canadian program because it is a program which not only was made in Canada, by Canadian actors, Canadian writers and Canadian producers, but also followed production values which are Canadian. I think it is a very important—the whole convention of our society.

• 1230

But more important than that is that the event—the Canadian help to the seven Americans in Tehran—was a national experience, I think. I know that most of the people, in fact, were supposed to be Americans. It was something that Canadians shared; the contribution that Canada made, at that point, to a friendly neighbour was a national experience which gives us, as Canadians, national memories that are different from the memories that we share when we look at *Dallas*, which we do not share really.

So I think things like the Terry Fox Telethon, or this program, are things which really draw on the experience of Canadians which gives us a kind of sharing of what we have done and what we are. Those are Canadian programs. A lot has been said about the Hollywood-North syndrome in the film industry. In that area sometimes coproduction leads to films being made which are really American films except that maybe the streets are called Maple Street instead of Washington Cherry Street or something. But I think those are not quintessentially Canadian unless they really reflect Canadian experience. They may contribute to employment among Canadian actors and so on but they are not Canadian in that sense. And I think what I would consider Canadian-content programs are programs which reflect Canadian authorship, Canadian participation and the experience of Canadians. It

[Traduction]

M. Meisel: Permettez-moi de commenter brièvement votre dernière observation. Vous allez plus loin que le conseil en disant que...

M. Bosley: C'est certainement ce que je déduis de certaines déclarations.

M. Meisel: ... que nous dictons aux gens leur choix d'émissions. Nous disons plutôt que les Canadiens devraient avoir l'occasion de choisir parmi une grande variété d'émissions et que ces émissions canadiennes devraient être assez nombreuses et d'assez bonne qualité pour permettre aux Canadiens de faire concurrence aux autres émissions. Nous ne disons pas que vous devez absolument regarder des émissions canadiennes, mais plutôt qu'il nous faut créer des conditions dans lesquelles ces émissions pourront faire concurrence aux autres. C'est ma première observation.

Il est beaucoup plus difficile de traiter de la question de la définition, mais ce n'est pas impossible. Tout d'abord, si vous permettez une observation assez cavalière au sujet des deux exemples que vous avez donnés, nous faisons face ici à un problème d'analyse. En effet, vous auriez pu constater que cette partie de hockey contenait un grand nombre d'éléments canadiens portant des chandails bizarres, et ce sont bien des Canadiens. Il s'agit d'une activité canadienne bien qu'il se trouve que ce soit deux équipes américaines. Pour ce qui est de l'émission *The Canadian Caper*, c'est un excellent exemple de ce que je considère une émission canadienne, car elle a été non seulement réalisée au Canada, par des acteurs, des scénaristes et des réalisateurs canadiens, mais elle présentait également des valeurs canadiennes. Je crois que c'est fort important ... c'est le tissu de notre société.

Mais ce qui est encore plus important, est que cet événement... l'aide apportée par le Canada aux sept américains à Téhéran... était une expérience nationale. Je sais que la plupart des personnages étaient en fait des Américains. Toutefois, c'est quelque chose que les Canadiens ont partagé, la contribution du Canada à un pays voisin a été une expérience que peuvent partager tous les Canadiens, d'une façon différente de lorsqu'ils regardent *Dallas* par exemple.

Des émissions comme le Téléthon de Terry Fox ou cette émission, s'inspire en fait du vécu des Canadiens, et leur donne un sentiment de ce qu'ils ont fait et ce qu'ils sont. Ce sont des émissions canadiennes. On a beaucoup parlé du syndrome d'Hollywood nord dans l'industrie cinématographique. Il arrive parfois que des coproductions entraînent la réalisation de films qui sont en fait des films américains sauf que les rues s'appellent Rue des Erables, plutôt que Washington Cherry Street. Toutefois, ils ne sont pas essentiellement canadiens, à moins qu'ils ne reflètent vraiment une expérience canadienne. Ils peuvent contribuer à donner de l'emploi aux acteurs canadiens, mais ne sont pas canadiens en eux-mêmes. Quant à moi, les émissions à contenu canadien sont donc des émissions réalisées par des auteurs et des acteurs canadiens, et reflétant

[Text]

may be trivial but it may be the experience of Canadians. It is experience that we have that other people may not have or may not have in the same way.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, that was the critical point. Can we expect the commission in reviewing—it has granted several licences in the last few years—increasingly with the issue of Canadian content and presumably you are going to police that. What are you going to police? That view of Canadian content which goes well beyond employment to a kind of value-loaded—and I do not mean this negatively—but a value-laden view of what Canadian content is as opposed to an employment view? Will that be the criterion on which you will be judging renewals by people who have committed themselves to implementing the Canadian content stuff?

Mr. Meisel: Well, as you know, licences are legal documents and so if the content has to be defined with the kind of uncomfortable precision that lawyers demand of us. So when there are conditions of licence there are very specific statements about what the licence-holder can and must do to live up to the expectation of his licence.

In relation to Canadian content, we have assumed different yardsticks in different media: 30 per cent Canadian music defined a certain way... But in pay television, which is the issue that we raised, we have pointed in our public announcement, to the fact that there are a number of criteria that can be taken into account—a very precise criterion that can be taken into account with respect to Canadian content—going much beyond the matter of simply counting minutes or hours, but looking at investments, where the programs are procured and so on. So as not to restrict anyone we have gone further than that and, in our call, we have asked the potential applicants to come to tell us if they want to suggest other ways of measuring Canadian content. We will look at it, we will listen. And in others we have said: "Canadian content is absolutely essential; it is part of our call, we attach a great deal of importance to it. We expect you to show us how you are going to achieve it and we are open to suggestion as to how we are going to measure it." And that will be defined in the licences.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Chairman. Time has gone so fast but we will have the opportunity of seeing you again on Thursday, at 3.30.

• 1235

Mr. Meisel: Thank you, sir.

The Chairman: Thank you very much. The meeting is adjourned.

[Translation]

le vécu des Canadiens, même si c'est banal. Ce sont des expériences qui nous sont propres.

M. Bosley: Monsieur le président, c'est là l'essentiel. Nous pouvons nous attendre à ce que le Conseil tienne de plus en plus compte du contenu canadien lors de l'octroi de permis, et vous devrez probablement exercer une certaine surveillance là-dessus. Comment allez-vous procéder? En effet, l'idée de contenu canadien ira au-delà du simple emploi de Canadiens, pour tenir compte des valeurs canadiennes. Est-ce le critère que vous appliquerez au renouvellement des permis octroyés à des gens s'étant engagés à respecter le contenu canadien?

M. Meisel: Comme vous le savez, ces permis sont des documents juridiques et il serait bien difficile d'y définir le contenu avec toute la précision que cela suppose. Donc, lorsqu'un permis est octroyé selon certaines conditions, il faut énoncer de façon bien précise ce que le détenteur doit faire pour se conformer aux exigences du permis.

Pour ce qui est du contenu canadien, nous avons supposé divers critères pour les différents média: 30 p. 100 de musique canadienne, selon une certaine définition... Mais pour ce qui est de la télévision payante, le sujet qui nous occupe, dans notre appel public, nous avons signalé qu'un certain nombre de critères peuvent entrer en jeu et qu'ils vont bien au-delà que le simple décompte des minutes ou des heures, qu'ils touchent les investissements, l'acquisition des émissions, etc. Pour ne restreindre personne, nous sommes allés encore plus loin, et avons demandé aux candidats de nous faire part de leurs suggestions quant à la façon de mesurer le contenu canadien. Nous les étudierons, nous en tiendrons compte. Ailleurs, nous avons dit: «Le contenu canadien est absolument essentiel, cela fait partie de notre appel, nous y attachons beaucoup d'importance. Nous nous attendons à ce que vous nous montriez comment vous allez l'atteindre, et nous sommes ouverts à toute suggestion sur la façon de le mesurer». Et ce sera défini dans les permis.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le président. Le temps a passé bien vite, mais nous vous reverrons jeudi à 15h30.

M. Meisel: Merci monsieur.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office.
Supply and Services Canada.
45 Sacre-Coeur Boulevard.
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'imprimerie du gouvernement canadien.
Approvisionnement et Services Canada.
45, boulevard Sacre-Coeur.
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Radio-Television and Telecommunica-
tions Commission:*

Mr. John Meisel, Chairman;
Mr. John Lawrence, Vice-Chairman, Telecommunications;
Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman, Broadcasting.

*Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes:*

M. John Meisel, président;
M. John Lawrence, vice-président, Télécommunications;
M. Réal Therrien, vice-président, Radiodiffusion.

CANADA
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, May 21, 1981

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le jeudi 21 mai 1981

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 55—Canadian
Radio-Television and Telecommunications Commission
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédit 55—Conseil de la
radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
sous la rubrique COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty	de Jong
Bosley	Flis
Burghardt	Friesen
Cook	Gingras
Dawson	Herbert

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Joyal	McMillan
Kilgour	Olivier
Kushner	Rose
Masters	Stollery—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Wednesday, May 20, 1981:

Mr. Cook replaced Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*).

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mercredi 20 mai 1981:

M. Cook remplace M. Scott (*Hamilton-Wentworth*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 21, 1981

(15)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:35 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Bosley, Cook, Dawson, Friesen, Gingras, Gourd, Masters, Olivier, Rose and Stollery.

Witnesses: From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission: Mr. John Meisel, Chairman; Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman, Broadcasting; Mr. Avrum Cohen, General Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 under COMMUNICATIONS and under SECRETARY OF STATE. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, May 14, 1981, Issue No. 11*).

The Chairman called Vote 55—Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission under COMMUNICATIONS.

The Chairman, Mr. Meisel, with the witnesses answered questions.

At 5:35 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 MAI 1981

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h 35 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Bosley, Cook, Dawson, Friesen, Gingras, Gourd, Masters, Olivier, Rose et Stollery.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: M. John Meisel, président; M. Réal Therrien, vice-président, Radiodiffusion; M. Avrum Cohen, chef du Contentieux.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 sous la rubrique COMMUNICATIONS et sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (Voir *procès-verbal et témoignages du jeudi 14 mai 1981, fascicule no 11*).

Le président met en délibération le crédit 55—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le président, M. Meisel, et les témoins, répondent aux questions.

A 17h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, May 21, 1981

• 1538

The Chairman: Gentlemen, there is no problem. We have five here, so if we want to start the proceedings we can.

May I say before we start that Mr. Meisel has a short statement to add on to what was said at the last session. So I will give the floor to Mr. Meisel.

Mr. J. Meisel (Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Thank you very much, Mr. Chairman.

If I appear to be speaking out of one side of my mouth today, it is because I had an encounter with a vicious dentist this morning, not because I am not trying to be helpful.

Another thing I would like to note is that Miss Nicholson requested some data about the cost of the awards that we made and we have deposited the figures with the clerk of the committee.

I have a short note; it is really a footnote to my answer to Mr. Bosley. He, you may remember, raised the question of what is Canadian content and what gives a particular show the Canadian mark, and he specifically referred to last Sunday's hockey game and the program called *The Canadian Caper*. As always happens, I got a really bright idea for the answer only about 24 hours after he put it, but I think it is a very important point to be made. In that *Canadian caper* film, you may recall if you have seen it, one of the American diplomats who was to play the role of a Canadian in order to get out of Iran made some statement about this, being a Canadian. Then at the very end of the statement he says "eh", which of course only Canadians would dig as something that binds us together. So that is what I mean by Canadian content.

• 1540

The Chairman: Thank you, Mr. Meisel. We will have the normal procedures. The Conservatives will have 20 minutes, followed by the NDP and the Liberals.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman. Dr. Meisel, I wonder whether we could perhaps start by going back to this time last year when you were before the committee. I questioned CRTC at that time concerning the interconnect decision with regard to Bell Canada. I expressed concern at that time about the effect upon Canadian jobs and Canadian industry of an interconnect decision which would throw things wide open and allow telephones to be shipped into Canada from countries which would not allow reciprocal attachment of Canadian equipment to their lines.

I was assured by the CRTC at that time, in a very cryptic way because you had not made the decision then, that indeed all my concerns were being looked at. I certainly inferred, whether it was implied or not, that I would be satisfied when

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 21 mai 1981

Le président: Messieurs, il n'y a pas de problème puisque nous sommes cinq, alors nous pouvons ouvrir la séance.

Tout d'abord, je tiens à dire que M. Meisel a une courte déclaration à ajouter à ce qui a été dit lors de la séance précédente. Je lui donne donc la parole.

M. J. Meisel (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci beaucoup, monsieur le président.

Si j'ai de la difficulté à m'exprimer, c'est parce que ce matin j'ai eu affaire à un dentiste sadique et non parce que je ne veux pas vous aider.

M^{lle} Nicholson m'avait demandé des renseignements sur le coût des bourses que nous accordons et nous avons transmis ces chiffres au greffier du comité.

J'ai une petite note, c'est plutôt un commentaire à la réponse que j'ai faite à M. Bosley. Vous vous souviendrez peut-être qu'il a posé la question du contenu canadien et de quelle façon on détermine qu'une émission possède ce contenu, il a parlé précisément de la partie de hockey de dimanche dernier et de l'émission appelée *The Canadian Caper* (L'escapade canadienne). Comme d'habitude, ce n'est que le lendemain que j'ai eu une idée très brillante, mais je pense que c'est un point très important. Ceux qui ont vu le film *Canadian caper* (l'escapade canadienne), se souviendront que le diplomate américain, qui jouait le rôle d'un Canadien afin de pouvoir s'échapper d'Iran, a fait une déclaration à ce sujet. A la toute fin, il la ponctuait par un «eh», expression que seuls les Canadiens emploient et qui nous identifie selon eux. Voilà ce que je voulais dire par contenu canadien.

Le président: Merci, monsieur Meisel. Nous suivrons la procédure normale. Les conservateurs auront 20 minutes, suivis des néo-démocrates et ensuite des libéraux.

M. Beatty: Merci, monsieur le président. Monsieur Meisel, nous pourrions peut-être commencer en revenant en arrière à cette époque l'an dernier alors que vous avez comparu devant ce comité. A ce moment-là, je vous avais questionné sur votre décision d'interconnexion touchant Bell Canada. A l'époque, je m'étais préoccupé de l'effet de cette décision sur les emplois canadiens et l'industrie canadienne car elle ouvrait toute grande la porte à l'importation de téléphones au Canada provenant de pays ne permettant pas l'utilisation réciproque de matériel canadien sur leurs lignes.

A cette époque, le CRTC m'avait assuré à mots couverts, car la décision n'était pas encore prise, que l'on tenait compte de toutes mes préoccupations. J'en ai certainement déduit, que cela ait été sous-entendu ou non, que je serais satisfait lorsque

[Texte]

the answer came. In fact, when the decision was announced, it threw the Canadian market wide open. There was no attempt by the CRTC to attach any standards which would protect Canadians in cases where reciprocity did not exist. Subsequently, the Government of Ontario and Bell Canada both intervened with the federal cabinet to ask that the decision be overturned. The federal cabinet has sustained the decision of the CRTC.

One of the excuses they gave in doing so was that the CRTC itself would be looking at this whole issue and would be looking at ways to develop standards which will be suitable for Canadians and protect Canadian jobs. I wonder whether you can tell me what you are doing along this line and, in fact, whether or not you have attempted to generate any data which indicate the effect upon Canadian jobs of the interconnect decision.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I regret to say that I do not recall the details of our discussion last year. I can certainly, I think, answer the main points of Mr. Beatty's questions and then perhaps I might turn to our Vice-Chairman of Telecommunications, John Lawrence, to see whether he wants to add anything although he is innocent of all this because all this happened before he hove on the scene.

First of all, let me remind you that the decision we are talking about was an interim decision. The commission intends to review that whole matter and arrive at a permanent decision in the relatively near future.

Mr. Beatty: Forgive me for interrupting. Interim decisions of this nature, where consumers go out and purchase foreign equipment, have a way of becoming permanent in that it is very hard for the CRTC, if they have any sensitivity, to then come back to someone and tell him, "I am sorry; admittedly it was perfectly legal when you bought your Japanese telephone last year, but we have changed our minds and now you have to scrap it."

Mr. Meisel: Obviously there is some weight in that. On the other hand, if in reviewing the matter—and perhaps reviewing it after one has had more evidence—the commission came to the decision that it should take a different course, I think it ought to feel free to do so. Anyway, there is a very serious problem for us with this kind of issue because our terms of reference do not really guide us to taking those aspects into consideration. If you read the terms of reference that guide us in these cases, the consequences for the economy as a whole, as distinct from the quality of service and so on, are not really something for which we are responsible. Furthermore, at the present time, given the fact that our mandate restricts us in this manner, we really do not have the resources to be able to undertake the very complex economic analyses that would be necessary to judge the arguments presented in this matter. So we operate under a number of handicaps here.

• 1545

But, to come back more specifically to the decision, we did, as you know, stipulate that the standards for the equipment that were to be followed were to be FCC's standards and we

[Traduction]

la réponse serait connue. En fait, une fois la décision annoncée, elle ouvrait tout grand le marché canadien. Le CRTC n'a fait aucun effort pour imposer des normes qui protégeraient les Canadiens dans les cas où il n'y pas de réciprocité. Par la suite, le gouvernement de l'Ontario et Bell Canada sont tous deux intervenus auprès du Cabinet fédéral lui demandant de renverser sa décision, mais ce dernier a maintenu la décision du CRTC.

L'une des excuses qu'ils ont donnée pour ce faire c'est que le CRTC lui-même étudierait toute cette question et étudierait des façons d'établir des normes acceptables pour protéger les emplois canadiens. Pourriez-vous me dire ce que vous faites à ce sujet et si vous avez essayé de trouver des renseignements indiquant les effets de cette décision d'interconnexion sur les emplois canadiens.

M. Meisel: Monsieur le président, j'avoue à regret ne pas me souvenir des détails de notre discussion de l'an dernier. Toutefois, je puis certainement répondre aux principaux points soulevés par M. Beatty et ensuite, je céderai peut-être la parole à notre vice-président des télécommunications, John Lawrence, au cas où il aurait quelque chose à ajouter, quoique tout ceci ne l'implique pas puisqu'il n'était pas là à l'époque.

D'abord, je tiens à vous rappeler qu'il s'agit d'une décision provisoire. La commission a l'intention d'étudier à nouveau toute cette question et de prendre une décision finale d'ici peu.

M. Beatty: Excusez-moi de vous interrompre, mais des décisions provisoires de ce genre peuvent très bien devenir permanentes lorsque les consommateurs achètent du matériel étranger et il est très difficile pour le CRTC, s'ils ont quelque sensibilité que ce soit, de dire à quelqu'un: «Je m'excuse, l'an dernier vous avez acheté un appareil japonais tout à fait légalement, mais nous avons changé d'idée et vous devez maintenant vous en défaire».

M. Meisel: Evidemment, cet argument est valable. D'autre part, si en réexaminant la question... et peut-être en la réexaminant après avoir obtenu plus de preuves... la commission décidait qu'elle devrait changer d'orientation, alors je pense qu'elle devrait être libre de le faire. Toutefois, ce genre de question pose pour nous un problème très grave car notre mandat ne prévoit vraiment pas que nous tenions compte de ce type de considération. Si vous lisiez les directives que nous devons suivre dans de tels cas, vous verriez qu'en dehors de la qualité du service et ainsi de suite, les conséquences sur l'économie en général ne relèvent vraiment pas de notre responsabilité. De plus, étant donné les contraintes que notre mandat nous impose à ce chapitre, nous n'avons pas vraiment les ressources qui nous permettraient d'effectuer les analyses économiques très complexes nécessaires pour pouvoir juger des arguments présentés. Nous devons donc composer avec un certain nombre de handicaps.

Pour en revenir à cette décision, comme vous le savez, nous avons stipulé que le matériel devrait répondre aux normes du FCC, car, à l'époque, il n'y avait aucune norme canadienne.

[Text]

did so because at the time when this decision was being written there were no Canadian standards.

As you also know, TAPAC has now arrived at certain standards and this makes it possible for the commission, when it considers the case in the new light on a permanent basis, to of course take these Canadian standards into account and evaluate them; and presumably, if they appear to be appropriate, then those would be the standards. So I think in that sense we are moving towards the kinds of things that I believe we were talking about last year.

With respect to one other point here, it seems to me that the data which would tell us whether in fact Canadian industry was benefiting from this interconnection decision or whether it was suffering as the result of it are not very eloquent. In other words, from my understanding of the data, it is very difficult at this point to argue that anyone in Canada is in fact suffering as a result of that decision in the terms that you are talking about.

I do not know whether John Lawrence or Ken Wyman wants to add anything to this?

Mr. Beatty: Unless this thing is fairly pressing with you, perhaps we could move along to another question in view of the limited time. I think you have covered it fairly clearly.

Mr. Meisel: Very good.

Mr. Beatty: I might indicate, though, that I continue to be concerned about this. The Government of Ontario was sufficiently concerned to intervene with Cabinet to have your decision overturned.

I want to move on to another issue, though, and that is the question of earth stations. You will remember, again, that at this time last year we had discussions on the subject of "illegal or unauthorized earth stations" and you were indicating that you were looking in some instances at laying charges: in fact, how many have been laid over the course of the past year?

Mr. Meisel: I will ask our legal counsel to deal with that, Mr. Beatty.

Mr. Avrum Cohen (General Counsel, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): There has only been one charge actually laid and recently heard. There are others being investigated. There is also a civil action in Winnipeg—

Mr. Beatty: That is the Holiday Inn case.

Mr. Cohen: That is right—where the initiative was taken by the people doing it.

Mr. Beatty: The Burnaby case was DOC, was it not? It was not CRTC?

Mr. Cohen: The Burnaby case was under both the Radio Act and the Broadcasting Act. When you say CRTC or DOC, it is the attorney general who took the action in conjunction with both CRTC and DOC and the charges were under both acts.

[Translation]

Comme vous le savez, le TAPAC a maintenant établi certaines normes. Donc, lorsque la Commission étudiera la question en vue de prendre une décision finale, elle pourra bien sûr tenir compte de ces normes canadiennes, les évaluer, et si elles semblent adéquates, les appliquer. Donc, dans ce sens, je pense que nous nous orientons vers le genre de choses dont nous parlions l'an dernier.

Quant à l'un des autres aspects soulevés, il me semble que les données qui nous permettraient de savoir si l'industrie canadienne profite ou souffre des résultats de cette décision ne sont pas très éloquentes. Autrement dit, d'après ce que j'ai pu comprendre de l'étude de ces renseignements, il est très difficile présentement de prétendre que quiconque au Canada est affecté par cette décision de la façon dont vous le dites.

Je ne sais pas si John Lawrence ou Ken Wyman ont quelque chose à ajouter?

M. Beatty: A moins que ce ne soit très important, nous pourrions peut-être passer à autre chose car le temps est limité. Je pense que vous avez assez bien répondu.

M. Meisel: Très bien.

M. Beatty: Toutefois, je tiens à dire que cela continue de me préoccuper. Le gouvernement ontarien a été suffisamment inquiet pour intervenir auprès du Cabinet afin qu'il renverse votre décision.

Je vais passer à une autre question qui concerne les stations au sol. Vous vous souviendrez que l'an dernier, encore une fois, nous avons discuté de la question des «stations au sol illégales ou non autorisées» et vous m'avez dit que dans certains cas vous envisagiez de porter des accusations: combien d'accusations ont été portées au cours de l'année?

M. Meisel: Monsieur Beatty, je demanderais à notre avocat de répondre.

M. Avrum Cohen (conseiller général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Une seule accusation a été portée et entendue récemment. D'autres cas font l'objet d'enquête. Une poursuite civile est également entamée à Winnipeg...

M. Beatty: Il s'agit du Holiday Inn.

M. Cohen: En effet... où l'initiative vient des personnes responsables.

M. Beatty: Le cas Burnaby relevait du ministère des Communications, n'est-ce pas? Ce n'était pas le CRTC?

M. Cohen: Le cas Burnaby relevait de la loi sur la radio et de la Loi sur la radiodiffusion. Lorsque vous parlez du CRTC ou du ministère des Communications, il s'agit du Procureur général qui entreprend des poursuites en collaboration avec le CRTC et le ministère. Les accusations ont été portées en vertu des deux lois.

[Texte]

Mr. Beatty: So, notwithstanding the public announcements at the time, in the past year there has only been one case where the CRTC has participated in having charges laid?

Mr. Cohen: Actual laying of charges, yes.

Mr. Meisel: There are some additional cases which at the present time are being investigated in expectations that charges will be laid if the prior investigation is justified.

Mr. Beatty: And if the Burnaby decision is overturned, because of course the judge in Burnaby found exactly what the counsel to the DOC had suggested in the legal opinion to DOC many months previously, and that was that the DOC did not have grounds for the laying of a charge.

Mr. Cohen: With all due respect, I think that is not a completely correct interpretation of what the judge said. The judge in fact said that the Crown had not proved to his satisfaction that the signals which were in issue were telecommunication. He did not find as a matter of fact that they were not or could not be found to be, but that the Crown had not proved it. As for the laying of other charges, it is not my understanding that the laying of other charges will await the overturning of this decision.

Mr. Beatty: Let me ask you about that because it goes to the whole philosophy here. I will have to rush a bit because I do not want to take my colleagues' time.

It seems to me that the policy of the DOC and the CRTC throughout the 1960s and 1970s and now into the 1980s has been based upon faulty premises. The first is that given a choice, Canadians will, in most instances, opt for foreign programming over Canadian programming. Second, that it is technologically feasible or that it is legally feasible for the CRTC or for DOC to erect either a technological or a legal wall that cannot be jumped by foreign signals. The result of that is, first of all, as you know, serious political concerns, because many communities felt that they had been discriminated against as a result of government policy. The government cultural policies have been premised on an assumption which has not been sustained by technological developments or by developments within the industry itself, and it has inhibited the development of industry in Canada and inhibited, to an extent, the development of a dynamic cultural industry, which would export Canadian products to other countries. I wonder whether the CRTC is not now—and I see Mr. Therrien here, too—considering changing the policy, recognizing the fact that no wall that you build is going to be tall enough that it cannot be leapt by foreign signals. I think the time has come for the government, instead of looking at punitive ways of preventing Canadians from being exposed to foreign signals, to look at ways of giving incentives to Canadians to produce programming that not only is attractive to Canadians here in our own market but is also capable of generating sales in foreign markets. Are you looking at reconsidering this whole policy?

[Traduction]

M. Beatty: Donc, en dépit des avis publics émis à cette époque, au cours de l'année qui s'est écoulée, le CRTC n'a porté des accusations que dans un seul cas?

M. Cohen: Pour ce qui est de porter des accusations, oui.

M. Meisel: Présentement, il y a d'autres cas où nous faisons enquête et des accusations seront portées si elles sont justifiées.

M. Beatty: Qu'arriverait-il si la décision dans le cas de Burnaby était renversée car le juge de Burnaby est arrivé exactement à la même conclusion que l'avocat du ministère des Communications plusieurs mois auparavant, à savoir que le ministère n'avait aucun motif pour porter des accusations.

M. Cohen: Sauf votre respect, je dirais que ce n'est pas une interprétation tout à fait correcte de ce que le juge a dit. En fait, il a dit que la Couronne ne l'avait pas convaincu hors de tout doute que les signaux émis dans ce cas-là constituaient de la télécommunication. Il n'a pas dit que ce n'était pas le cas, mais que la Couronne ne l'avait pas prouvé. Pour ce qui est de porter d'autres accusations, je ne pense pas que l'on attende que cette décision soit renversée.

M. Beatty: Justement, j'ai une question à ce sujet car il s'agit de toute la philosophie de la chose qui est en jeu. Je devrais m'arrêter un peu car je ne veux pas prendre le temps de mon collègue.

Il me semble que la politique du ministère des Communications et du CRTC pendant les années 1960 et 1970, et maintenant pendant les années 1980, a été basée sur de fausses hypothèses. D'abord, si on leur donne le choix entre une programmation canadienne ou étrangère, la plupart des Canadiens choisiront l'émission étrangère. Deuxièmement, il est technologiquement ou légalement possible pour le CRTC ou le ministère des Communications d'ériger un mur technologique ou légal que les signaux étrangers ne pourront traverser. Comme vous le savez, cela a provoqué de graves préoccupations politiques car beaucoup de localités ont perçu cette politique du gouvernement comme une discrimination à leur égard. Les politiques culturelles du gouvernement étaient basées sur une supposition que les progrès techniques ou de l'industrie ne justifiaient en rien, et qui ont nui au développement de l'industrie au Canada et, dans une certaine mesure, au développement d'une industrie culturelle dynamique qui aurait pu exporter des produits canadiens vers d'autres pays. Je vois que M. Therrien est là également. Je me demande si le CRTC envisage maintenant de modifier sa politique en reconnaissant le fait qu'aucun mur que vous pourrez ériger ne sera si épais que les signaux étrangers ne puissent le traverser. Je pense qu'au lieu de chercher des mesures punitives afin d'empêcher les Canadiens d'être exposés à des signaux étrangers, le moment est venu pour le gouvernement d'offrir des incitatifs aux Canadiens afin qu'ils produisent des émissions qui intéressent non seulement les Canadiens sur notre propre marché, mais qui puissent également être vendues sur les marchés étrangers. Envisagez-vous de revoir toute cette politique?

[Text]

• 1550

Mr. Meisel: Yes, Mr. Chairman, I can say we certainly are. We share, of course, the concerns that you have expressed. We try to implement the legislative instrument that guides us, which is very precise and specific about some of these matters in relation to programs predominantly Canadian and so on. We are very much, of course, aware of the fact that a great deal depends on the availability of good Canadian programs that would appeal to Canadian viewers and listeners. I think we discussed this during our hearing on Tuesday. We are very much concerned about doing everything we can to encourage the production of the kinds of Canadian programs that you are talking about. I think our extension of service decision, following the Therrien committee report, our pay television decision and public announcement, all point to the fact that we are very much concerned with your particular point.

Mr. Beatty: Well, to the extent of which, finally the CRTC, having dragged its feet for so many years in the whole question of getting Canadian signals up onto the satellite, has accepted that it is essential that, indeed, signals be put up there. So there is at least the availability, for the first time, in many remote areas of Canadian signals. But it does not address itself to the fundamental question, and I think the flaw in the Therrien report—if I can be forgiven, Mr. Therrien—is the assumption that the mere putting up of these signals would lead to the end to the whole problem of Canadians, particularly in remote areas, wanting to avail themselves of these foreign signals. My strong suspicion is that, ultimately, the only way of preventing the unauthorized reception of signals is technological mainly through scrambling, and even that is highly debatable, seeing as you can freely buy instructions on how to build your own scrambler. But, certainly, the American decision of the FCC has been to deregulate and to take the position that no licence is needed to own an earth station and that it is up to, presumably, the programmers on a civil basis to protect their product.

Mr. Meisel: Well, I should really let Mr. Therrien—

Mr. Beatty: I think he is entitled to—

Mr. Meisel: Let me just disclaim full responsibility of the Therrien report. That was not our report although we approve of most of it.

Mr. Réal Therrien (Vice-Chairman, Broadcasting, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): It is a federal-provincial report. We have a lot of unanimity in there.

Well, first of all, I would like to say that when we speak about the early days of the CRTC, I remember quite well, and even before joining the CRTC, that the public demand was an extension of CTV. If we can remember the parliamentary committee of a way back, people in northern Ontario, people in Swift Current and people in the Kootenays wanted to have CTV—the second Canadian signal. That was the thrust of those days. This was before, of course, the satellite in 1972. So

[Translation]

M. Meisel: En effet, monsieur le président, je puis vraiment dire que nous l'envisageons. Évidemment, nous partageons les préoccupations que vous avez exprimées. Nous essayons de mettre en application les textes législatifs qui nous guident et qui sont très précis sur ces questions qui touchent une programmation à prédominance canadienne et ainsi de suite. Évidemment, nous sommes très conscients du fait que beaucoup de cela dépend de la disponibilité de bonnes émissions canadiennes qui intéresseraient les téléspectateurs canadiens. Je pense que nous en avons discuté lors de nos audiences de mardi. Nous voulons vraiment faire tout notre possible pour encourager la production des genres d'émissions dont vous parlez. Je pense que notre décision sur l'extension du service, suite au rapport du comité Therrien, notre décision donc concernant la télévision à péage et les déclarations publiques, tout cela indique que cet aspect nous préoccupe vraiment.

M. Beatty: Bien, dans la mesure où après avoir hésité pendant tant d'années sur cette question d'émettre les signaux canadiens par satellite, le CRTC a finalement accepté que cela était vraiment essentiel; donc, pour la première fois on peut capter ces signaux canadiens dans beaucoup de régions éloignées. Toutefois, cela ne cerne pas la question fondamentale et je pense que la lacune dans le rapport Therrien, vous m'excusez M. Therrien, c'est que l'on parle de l'hypothèse que le simple fait d'émettre ces signaux par satellite réglerait tout le problème des Canadiens qui veulent recevoir les signaux étrangers, surtout dans les régions éloignées. Je suis de plus en plus convaincu que la seule façon d'éviter la réception de signaux non autorisés, c'est l'utilisation du brouillage, même si cette question est très discutable, compte tenu du fait que l'on peut librement acheter un manuel vous indiquant comment construire votre propre appareil. Dans sa décision, le FCC américain a opté pour la déréglementation en déclarant qu'aucun permis n'était nécessaire pour posséder une station au sol et que c'est présument aux producteurs de protéger leurs produits par d'autres moyens.

M. Meisel: Bien, je devrais vraiment demander à M. Therrien . . .

M. Beatty: Je pense qu'il a le droit . . .

M. Meisel: Je veux d'abord décliner toute responsabilité pour le rapport Therrien. Ce n'était pas notre rapport quoique nous l'ayons approuvé en grande partie.

M. Réal Therrien (vice-président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): C'est un rapport fédéral-provincial. Nous sommes unanimes sur beaucoup de choses.

Je dirai d'abord qu'au début du CRTC, je m'en souviens très bien, et même avant que j'en fasse partie, le public voulait une extension de CTV. Si l'on peut se reporter au comité parlementaire de l'époque, les gens du nord de l'Ontario, de Swift Current et de Kootenays voulaient CTV, le deuxième réseau canadien. C'était la tendance de l'époque. Évidemment, c'était avant 1972, avant le satellite. Donc, l'extension du service a toujours été l'une de ces priorités et je pense qu'avec

[Texte]

extension of service has always been one of these priorities and I think we have managed with the help of the broadcaster. If you look in the Broadcasting Act, the CRTC in that domain works with proposal rather than any legal impediment imposed in the Broadcasting Act. So that was the first priority in all the debates we had in those days, to get Canadian signals.

• 1555

Of course, if you remember, before 1968 there was a freeze on microwave importation and the permits were given at the time by the Department of Transport. One of the first tasks that the CRTC had following public demand was also the extension through Canada of certain choice coming from the U.S. This was the first period of extension of services by a rule that was instituted by CRTC, a three plus one rule, but taking into account the impact on local broadcasters, which means in some areas of the country now, particularly in some areas of New Brunswick, you still have only two U.S. It was a matter of integrating cable inside the broadcasting system.

Extension—and I am coming to the satellite part—extension was made through microwaves. And we are on record at many hearings, especially in Thunder Bay in 1978, that there was no use trying to extend more Canadian services through microwave because, in many areas, you will not have microwaves so we have to revert to other technology, which is satellite.

Many broadcasters are not on the satellite now. Some people say, well, we are waiting for the new cost of the satellite channel, and so forth. But in 1978, through a decision—and I alluded to that at the last meeting of the parliamentary committee—the CRTC said that it is no use trying to extend service in five or ten years because people want to have the service now, and we said let us have new and extraordinary procedures.

Some of these areas have been licensed even before we had the report on extension, northern Saskatchewan, for example, where some people have at the moment a scrambling system on off-air transmitter in order to provide the CTV service.

The next step was how to use the technology and how to cope with the problems. Of course, we know that early in the game the best U.S. shows are not available on satellite. There is no U.S. commercial network on satellite; there is only PBS. There is the matter of novelty, but what people want—and we have testimony to the effect on transcript, and everywhere when we had these hearings on extension of service—they wanted also to have access, not to the re-runs of *I Love Lucy*, or other programs—of course, there are good programs on the satellite now—but they also want to have access to some U.S. programs.

[Traduction]

l'aide des radiodiffuseurs, nous avons réussi à en tenir compte. Si vous vous reportez à la Loi sur la radiodiffusion, vous verrez que le CRTC doit plutôt faire appel à la persuasion morale qu'aux dispositions juridiques contenues dans cette Loi. Alors, l'obtention de signaux canadiens était la première priorité de tous les débats à cette époque.

Évidemment, vous vous rappellerez qu'avant 1968, l'importation des micro-ondes était gelée et qu'à l'époque, c'est le ministère des Transports qui délivrait les permis. L'une des premières tâches du CRTC, à la demande publique, fut de permettre à travers le Canada l'extension de certaines émissions en provenance des États-Unis. Cette période fut la première de l'extension des services conformément au règlement établi par le CRTC, le règlement du trois plus un, règlement qui tenait néanmoins compte des répercussions d'une telle extension sur les radiodiffuseurs locaux, ce qui signifie que dans certaines régions du pays, même à l'heure actuelle, particulièrement dans certaines régions du Nouveau-Brunswick, vous n'avez que deux chaînes américaines. Il s'agissait d'intégrer le réseau de câble au réseau de télédiffusion.

L'extension, et j'en arrive aux satellites, l'extension donc s'est faite grâce aux micro-ondes. La preuve a été faite à de nombreuses séances, surtout à Thunder Bay en 1978, qu'il était inutile de tenter d'étendre encore les services canadiens en se servant de micro-ondes, parce que dans de nombreuses régions, il n'y en a pas et donc il fallait adopter une autre technologie, c'est-à-dire le satellite.

De nombreux radiodiffuseurs ne sont pas actuellement branchés sur un satellite. Certains prétendent qu'ils attendent de connaître les nouveaux coûts d'un canal de satellite, etc. Toutefois, en 1978, dans une de ses décisions, et j'y ai fait allusion à la dernière réunion du comité parlementaire, le CRTC a déclaré qu'il était inutile de tenter d'étendre le service dans cinq ou dix ans puisque les gens veulent ce service maintenant et nous avons dit, adoptons de nouvelles procédures extraordinaires.

Dans certaines régions, les permis ont été accordés avant même que nous ayons le rapport sur l'extension, par exemple dans le nord de la Saskatchewan où les gens ont à l'heure actuelle à leur disposition un système de brouillage sur transmetteur hors-ondes afin d'obtenir le service de CTV.

La prochaine étape consistait à voir comment on pouvait utiliser la technologie et comment solutionner les problèmes. Évidemment, nous savions dès le début que les meilleures émissions américaines ne sont pas disponibles par satellite. Aucun réseau commercial américain n'est branché sur satellite; il n'y a que PBS. Il y a bien sûr l'aspect nouveauté, mais ce que veulent les gens, et nous avons des témoignages à cet effet dans nos procès-verbaux, et partout où nous sommes allés lorsque nous avons tenu nos séances sur l'extension des services, on voulait également avoir accès, non pas à des reprises de *I Love Lucy*, ou d'autres émissions, il y a bien sûr d'excellentes

[Text]

So we felt that having Canadian stations on the satellite was the answer. Canadian stations not only show Canadian programs, they have in their schedule some of the best U.S. network shows. Many people across the country told us that if you give us the best of U.S. network shows, which does not need reception of U.S. satellite but transmission on Canadian satellite at the moment of Canadian stations, they would have access not only to the best Canadian programs but also U.S. programs. As far as the wall is concerned, I have heard that expression many times, but as I pointed out, the extension in Canada under a certain regulation of certain U.S. stations was the opening then to permit freedom of choice, independently of the geographical location of the people. People told us at that time that just because someone does not live in Toronto, Vancouver and Montreal and has access off-air they should not be penalized. Of course, the first decision on extension will not satisfy all the demands, but as it stands now, and because these programs are not available to U.S. satellite, we felt it would go a long way to satisfy demands in the meantime. And, of course, as soon as satellite channels become available, CRTC will certainly hear the proposal.

Sorry for that long answer.

Mr. Meisel: If I could add a very short few points. One is that we do not license earth stations; we only license broadcast undertakings. And we cannot license any undertaking to receive signals from foreign satellites without the DOC making the appropriate—

Mr. Beatty: Yes, but you are hand in glove with DOC and DOC say they will not do it. And further, they argue that they are bound under Telesat and various other agreements, notwithstanding the fact that, to the best of my knowledge, the Americans have never ever protested the reception of American signals in Canada.

Just before I turn it over to Mr. Friesen for the last thirty seconds, what is your most recent estimate of the number of unlicensed earth stations in Canada?

Mr. Meisel: Well, it is a very unreliable estimate, Mr. Chairman. My own personal guess—this is not reflected in the view of the Commission—would be somewhere around 1,000.

Mr. Beatty: Thank you. Mr. Friesen, I think there is a full two minutes.

[Translation]

tes émissions sur satellite maintenant, mais on voulait également avoir accès à certaines émissions américaines.

Nous avons donc pensé qu'en branchant certains postes canadiens sur satellite, nous aurions la réponse. Les postes canadiens diffusent non seulement des émissions canadiennes, ils ont également à leur antenne certaines des meilleures émissions du réseau américain. De nombreuses personnes partout au pays nous ont dit que si on leur donnait les meilleures émissions du réseau américain, lesquelles ne demandent pas qu'on capte un satellite américain, mais telle qu'elles sont transmises par satellite canadien à l'heure actuelle à partir de postes canadiens, elles auraient ainsi accès non seulement aux meilleures émissions canadiennes, mais également aux meilleures émissions américaines. Quant au mur, j'ai entendu l'expression à de nombreuses reprises, mais comme je l'ai déjà souligné, l'extension au Canada a assujéti à certains règlements certains postes américains depuis le début afin de permettre le libre choix indépendamment de la situation géographique des gens. Les gens nous ont bien dit à l'époque que ce n'était pas parce que quelqu'un n'habitait pas Toronto, Vancouver et Montréal, mais avait accès hors-ondes qu'il fallait le pénaliser. Évidemment, la première décision portant sur l'extension ne saurait répondre à toutes les demandes, mais vu l'état actuel des choses, puisque ces émissions ne sont pas disponibles sur satellite américain, nous croyons que cela permettrait dans une grande mesure de satisfaire les demandes entretemps. Évidemment, aussitôt que les canaux de satellites seront disponibles, le CRTC entendra certainement parler de la proposition.

Excusez-moi de cette longue réponse.

M. Meisel: Permettez-moi d'ajouter quelques brefs points. D'abord, il est à noter que nous ne délivrons pas les permis pour les postes au sol; nous ne délivrons les permis que pour des entreprises de radiodiffusion. Or, il nous est impossible de délivrer un permis à une entreprise qui capte des signaux en provenance d'un satellite étranger sans que le ministère des Communications n'apporte de façon appropriée...

M. Beatty: Oui, mais vous travaillez de pair avec le ministère des Communications, lequel dit ne pas être disposé à le faire. Le ministère prétend en plus être lié par l'entente Télésat et diverses autres ententes nonobstant le fait, qu'à ma connaissance, les Américains n'ont jamais protesté contre le captage des signaux américains au Canada.

Avant de céder la parole à M. Friesen pour les 30 dernières secondes, quelle est votre prévision la plus récente sur le nombre de postes au sol non licenciés au Canada?

M. Meisel: Eh bien, monsieur le président, il s'agit d'une prévision très peu digne de foi. À mon avis personnel, et cela ne reflète en aucune façon l'avis de la Commission, je dirais environ 1,000.

M. Beatty: Merci. Monsieur Friesen, je crois qu'il vous reste deux pleines minutes.

[Texte]

[Traduction]

• 1600

Mr. Friesen: Mr. Chairman, right now under the present Broadcasting Act, the CBC licence has to be ratified by the CRTC, approved by the CRTC. The corporation is also an adviser to the CRTC under the Broadcasting Act. Do you think that is the way it should be?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, that is a very fascinating question—the proper relationship between the CRTC and the CBC. I do not view the CBC as an adviser to the CRTC. We must license the CBC and the CBC stations, network. We do that under conditions which are substantially different from those that apply to the private sector, because, as you know, if we ask the CBC to do certain things that the CBC disagrees with, they have the right to appeal this to Cabinet. We have to go through certain procedures, some of which are in fact under way now to try to resolve the matter. Then if we cannot resolve it, Cabinet makes the decision, which is vastly different from what happens in the private sector.

Speaking entirely as an individual, Mr. Chairman, because the commission has not discussed it at all in the terms that Mr. Friesen has put it to us, I believe the relationship between the CRTC and the CBC should be one of a regulatory agency vis-à-vis people who broadcast. I think our job is to apply the provisions of the Broadcasting Act to every broadcast undertaking, whether it be the CBC or the private sector.

Mr. Friesen: I guess two years ago, the previous Liberal government brought forward a new communications bill, and that still maintained that relationship, I believe. Would you be in favour of changing any proposed new legislation to eliminate that dual relationship between the CRTC and the CBC?

Mr. Meisel: I think I personally would. I must say, Mr. Chairman, that I think in practice, certainly the CRTC does not receive advice from the CBC. In fact, our relationships with the CBC are entirely relationships of a regulator who interprets Section 3 of the Broadcasting Act and the other relevant parts of the act, to a broadcast undertaking so our role essentially with respect to the CBC is really very, very similar, in fact identical to that which we have with private broadcast undertakings. The CBC does not, in fact, advise us in anything.

Mr. Friesen: I would like to move to a different area.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Friesen, we are past the time. We will probably be able to catch you on the second round.

Mr. Rose.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman.

M. Friesen: Monsieur le président, en ce moment, en vertu de l'actuelle Loi sur la radiodiffusion, le CRTC doit ratifier, approuver la licence de Radio-Canada. Or, en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, la Société Radio-Canada agit également à titre de conseiller auprès du CRTC. Croyez-vous que cela est approprié?

M. Meisel: Monsieur le président, voilà une question extrêmement fascinante, la relation qui convient entre le CRTC et Radio-Canada. Je ne perçois pas Radio-Canada comme un conseiller auprès du CRTC. Nous devons accréditer Radio-Canada, ses postes et réseaux. Nous le faisons conformément à des conditions qui diffèrent considérablement de celles qui s'appliquent au secteur privé, car comme vous le savez, si nous demandons à Radio-Canada d'entreprendre certaines activités qui ne lui conviennent pas, la Société a le droit d'en appeler au Cabinet. Nous devons donc entreprendre certaines procédures, ce qui est justement le cas actuellement en vue de tenter de résoudre le problème. Si cela s'avère impossible, c'est au Cabinet d'en décider, ce qui diffère énormément de ce qui se fait pour le secteur privé.

J'aimerais dire, monsieur le président, purement à titre individuel, puisque la Commission n'a pas du tout discuté de cet aspect, comme le présente M. Friesen, que je crois que la relation entre le CRTC et Radio-Canada devrait être celle d'un organisme de réglementation vis-à-vis d'un radiodiffuseur. Notre tâche consiste à appliquer les dispositions de la Loi sur la radiodiffusion à chaque entreprise de radiodiffusion, qu'il s'agisse de Radio-Canada ou d'une entreprise privée.

M. Friesen: Je crois que c'était il y a deux ans, le gouvernement libéral précédent avait présenté un nouveau projet de loi sur les communications qui maintenait toujours cette relation, je crois. Êtes-vous en faveur de modifier tout projet de loi afin d'éliminer la relation de dualité qui existe entre le CRTC et Radio-Canada?

M. Meisel: Personnellement, je crois que oui. Je dois avouer, monsieur le président, qu'en pratique, il est certain que le CRTC ne reçoit aucun conseil de Radio-Canada. En fait, nos relations avec Radio-Canada se limitent à celles d'un organisme de réglementation qui interprète l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion et les autres dispositions pertinentes de la Loi face à une entreprise de radiodiffusion et, ainsi, notre rôle à l'égard de Radio-Canada est essentiellement très semblable, en fait, identique, à celui que nous jouons auprès des entreprises de radiodiffusion privées. En réalité, Radio-Canada ne nous conseille sur rien.

M. Friesen: J'aimerais maintenant passer à un sujet différent.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Friesen, mais vous avez dépassé votre temps. Nous vous entendrons probablement au deuxième tour.

Monsieur Rose.

M. Rose: Merci, monsieur le président.

[Text]

Twenty minutes was hardly enough for Mr. Beatty, so ten will be hardly enough for me if past records prove to be predictive.

Dr. Meisel I am really concerned about one of your responses to Mr. Beatty with terms of the interconnect. You said that you really did not have an economic mandate; that the CRTC really did not have a mandate to look after the economic welfare of the country. I do not know how you can separate the economic welfare of the country from its cultural survival, if that is possible. I suppose if you are poor enough you can have some kind of culture, but if the CRTC does not have an implied mandate concerning the health of our economy, then why do we have all these things such as Canadian content regulations to provide jobs for our artists, creators and actors and all that sort of thing. I just disagree that you do not have an implied economic mandate. I think you do.

Mr. Meisel: I think a mandate with respect to economic activities covers those aspects of economic activities that have a direct bearing on the—in the broadcasting area, for instance, since that is the one you are talking about . . .

• 1605

Mr. Rose: But you also, sir, are concerned with the communications area and not just the broadcasting area, and according to the deliberations of one, Walter Light, of Northern Telecommunications, Canada, in terms of its electronics industry, is actually losing its manufacturing base, not gaining. When you and your commissioners proceed, even on an interim basis, without a public hearing on an interconnect for Ontario, one which is banned by law in Saskatchewan and that is now being proposed for British Columbia by "the other phone company", it seems to me that this is, while not mischievous, is . . . is—can I think of a nicer word than "irresponsible"? Well, in other words, it is of concern to a great many people, and personally very disappointing to me.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I will ask John Lawrence to respond to that in a moment, but I must say I do not agree with the accusations of irresponsibility here. I do think that the way in which Mr. Beatty put the question really focuses on what the consequences of our decisions would be on employment and economic conditions generally in Ontario, and there are many, many governmental agencies and structures that are concerned with that. Our legislative instruments do not give us authority to deal in that area.

Mr. Rose: I understand that, sir. But you really, I think, have a responsibility there and you have the power to draw upon the information provided by other government agencies and; I think that before a decision like this—and I agree with him when he says: What is the point in locking the barn after the cow is out? Who is going to say that the incompatible Japanese telephone that people with hearing aids cannot hear is suddenly no longer usable? You are nine-tenths of the way

[Translation]

Vingt minutes ont à peine suffi à M. Beatty et, donc, je ne saurai pas me satisfaire de dix minutes si je me fonde sur ce qui arrive habituellement.

Monsieur Meisel, je suis vraiment préoccupé par l'une de vos réponses à M. Beatty sur les liens économiques. Vous avez déclaré que vous ne possédiez pas vraiment un mandat économique; que le CRTC ne détenait pas vraiment le mandat de veiller au bien-être économique du pays. Je ne vois vraiment pas comment vous pouvez faire une distinction entre le bien-être économique du pays et sa survie culturelle si c'est possible. Je suppose que si l'on est suffisamment pauvre, on peut avoir une culture quelconque, mais si le CRTC ne détient pas de mandat sous-entendu en ce qui concerne la santé de notre économie, alors comment se fait-il que nous ayons des dispositions telles que celles sur le contenu canadien en vue de fournir des emplois à nos artistes, nos créateurs, nos acteurs, ce genre de choses. Je ne suis pas d'accord que vous n'avez pas de mandat économique sous-entendu. Vous en avez un, à mon avis.

M. Meisel: Je crois qu'un mandat sur les activités économiques porte sur ces aspects de l'activité économique qui ont une portée directe sur . . . dans le secteur de la radiodiffusion par exemple, puisque c'est de celui-là que vous parlez . . .

M. Rose: Mais vous vous intéressez également, monsieur, au domaine des communications et non seulement à la radiodiffusion; selon les dires d'un certain Walter Light de *Northern Telecommunications, Canada*, l'industrie de l'électronique perd actuellement sa base de fabrication plutôt que de gagner du terrain. Lorsque vous et vos commissaires vous prononcez, même de façon intérimaire, sans tenir de séance publique sur un réseau interlié pour l'Ontario, un réseau qui est interdit par la loi en Saskatchewan mais que «l'autre compagnie de téléphone» propose d'installer en Colombie-Britannique, il me semble que sans être malicieux, c'est . . . puis-je trouver quelque chose de plus aimable que «irresponsable»? En d'autres termes, cette question inquiète un grand nombre de personnes et me déçoit personnellement.

M. Meisel: Monsieur le président, je vais demander à John Lawrence de répondre dans un instant, mais j'aimerais dire auparavant que je n'accepte pas les accusations d'irresponsabilité. Dans la formulation de sa question, M. Beatty a mis l'accent sur les conséquences de notre décision au niveau de l'emploi et des conditions économiques d'une façon générale en Ontario, aspects qui intéressent de nombreux organismes et agences gouvernementales. Nos instruments législatifs ne nous donnent pas l'autorité d'agir dans ce secteur.

M. Rose: Je le comprends, monsieur. Toutefois, j'estime que vous avez une responsabilité en la matière et que vous avez le pouvoir de vous procurer les renseignements que peuvent vous fournir les autres organismes gouvernementaux; je crois qu'avant qu'on en arrive à une décision de ce genre . . . Et je suis d'accord avec lui lorsqu'il dit: À quoi sert-il de fermer les portes de la grange une fois que le cheval s'est échappé? Qui va décréter que le téléphone japonais incompatible que ceux

[Texte]

on to a decision and that concerns us. And I am quite sure Mr. Therrien is now telling you that it does come up to the FCC standards but that is not what I hear.

Mr. Therrien: No, no.

Mr. Rose: Anyway, that is my statement. I think that after my 10 minutes is up, if you can sneak in a reply, terrific.

I want to ask you something else, and it has to do with your structure. You do not have, you say, the resources, nor do you have the time, you have complained in the past; and you also complained last year that you lacked policy directives from the government and that nothing has been updated. But then you just said again, in a reply to Mr. Beatty, that you are considering changing certain kinds of policies as they relate to content and such like. So, I find those hard to reconcile, those two matters.

But what I would like to know is whether you *are* too busy, and should you not be regionalizing your decision-making so that you can, in fact, give more time to the very important things such as inter-connect, satellites, imprints, the sort of cross-border data question and all those extremely important issues, plus pay-TV—and I want to move on to that otherwise. But are you considering recommending a change in structure so that this very able committee is not always sort of preposessed with the day-to-day matters and could deal more with policy and matters of philosophy?

Mr. Meisel: Well, we are not at the present time considering recommendations about changes in structure but we have, ourselves, over the years, including right at the present time, been extremely sensitive to some of the issues that you have raised and we have taken measures, in fact, to deal with them.

As you know, the commission is composed of 9 full-time and 10 part-time members. The full-time members, to some extent, are appointed with some eye towards regional representation and the part-time members are very distinctly appointed in that manner; and I can assure you that in the day-to-day deliberations of the commission, regional voices are heard, and sometimes heard very loudly.

Now, I agree with you—that is, I agree with what I think you are thinking—namely that perhaps federal civil servants or federal government council appointments from the regions perhaps do not reflect the same points of view as someone from that region who might be appointed by the provincial government. Nevertheless, I think the commission is very sensitive to this, and responds to it partly in the composition of its members, partly in the way our hearings are organized. You of course are aware of the fact that the way in which our hearings are structured tries to assure that hearings are held in all parts of the country. In fact, we are at the present time

[Traduction]

qui ont des appareils auditifs ne peuvent pas entendre est tout à coup inutilisable? Vous êtes à un pas de la décision et c'est ce qui nous préoccupe. Je suis tout à fait persuadé que M. Therrien est en train de vous dire en ce moment que cet appareil répond aux normes de la FCC, mais ce n'est pas ce qu'on m'a dit.

M. Therrien: Non, non.

M. Rose: De toute façon, c'était là ma déclaration. Je crois qu'après la fin de mes 10 minutes, si vous arrivez à faire passer une réponse, ce sera formidable.

Je veux vous demander autre chose en ce qui concerne votre structure. Vous ne possédez pas, dites-vous, les ressources, ni le temps vous vous êtes plaint par le passé; vous vous êtes plaint également, l'an dernier, que vous n'aviez pas reçu de directives sur la politique du gouvernement et que rien n'avait été mis à jour. Toutefois, vous venez de dire en réponse à M. Beatty que vous songez à modifier certains genres de politiques sur le contenu et des choses du genre. Je trouve donc ces deux aspects difficiles à concilier.

Cependant, j'aimerais savoir si vous êtes occupés ou si vous avez songé à régionaliser votre prise de décision de façon à pouvoir accorder plus de temps à des questions très importantes telles que les raccordements entre réseaux, les satellites, le rayonnement, la diffusion inter-frontières et toutes ces questions extrêmement importantes, plus la télévision payante... et j'aimerais d'ailleurs passer à cette question. Vous songez à recommander une modification de la structure de sorte que le présent comité, qui est des plus capables, ne soit pas toujours saisi de questions quotidiennes et puisse s'intéresser beaucoup plus à la politique et à des questions philosophiques.

M. Meisel: Nous n'envisageons pas à l'heure actuelle de recommandations portant sur une modification de la structure, mais nous avons de nous-mêmes, avec les années, y compris en ce moment, été extrêmement sensibles à certaines des questions que vous soulevez et nous avons pris des mesures en fait pour nous en occuper.

Comme vous le savez, le Conseil se compose de neuf membres à plein temps et de dix membres à temps partiel. Les membres à plein temps sont nommés en tenant compte jusqu'à un certain point de la représentation régionale alors que les membres à temps partiel sont très certainement nommés dans cette optique; je puis vous assurer que dans les délibérations quotidiennes du Conseil, la voix régionale se fait entendre et parfois très fort.

Je suis d'accord avec vous, du moins je suis d'accord avec ce que je crois être votre pensée, à savoir qu'il se peut que les fonctionnaires fédéraux ou les nominations faites par le Cabinet fédéral dans les régions ne reflètent peut-être pas les mêmes points de vue régionaux que si les membres étaient nommés par le gouvernement provincial. Néanmoins, je crois que le Conseil y est très sensible et en tient compte partiellement au niveau de sa composition et partiellement par la façon dont nous organisons nos audiences. Vous savez évidemment que nos audiences sont structurées de façon à tenter de siéger dans toutes les régions du pays. En fait, nous sommes à l'heure

[Text]

engaged in planning all our hearings for the next eight months in such a way that we shall hold two hearings, at least, in each of the provinces of this country, thereby not only giving local people a chance to participate more freely, but also exposing ourselves, if you like, to the regional points of view.

• 1610

Another matter that we do in this context is that we make sure—this is really basically my responsibility—in naming people to sit on panels, I always try to make sure that not only are the regional interests in the place where the panel sits fully represented on the panel, but for instance, if there is a hearing in the west, I always try to make sure that there is somebody from the Atlantic provinces on that panel and somebody from Quebec, and vice versa, so the commission constantly is educated, if you like, by the regional voices in this country.

Mr. Rose: Dr. Meisel, my point was not a matter of petty regionalism at all; it was a matter, I think, of the commission dealing with nuts and bolts issues which are really very technical and of it being so busy that it does not have enough time to come to decisions that I agree with, I suppose. One of them is a perfectly obvious one. Pre-emptively, according to my information, the CRTC has ruled out any applications for a universal pay-TV; therefore, anybody with any kind of an idea or an application like that appears to have been ruled out of an application.

I am just about out of time, so I have to say this very hurriedly. It seems to me we have all kinds of money for hardware in this country. The problem, the CRTC has been telling us for 15 years, is the software, the programming; and it seems to me what you have done is you have ruled out your best and last hope, when you rule out universality, of more money going into Canadian programming. I think the CRTC, despite its best efforts, has been a flop in this.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, may I answer very briefly? I am delighted to find that for once I can point out to Mr. Rose that he has his facts really wrong.

Mr. Rose: Is that the only time?

An hon. Member: Today.

Mr. Meisel: In our pay television decision, we did indicate a number of preferences and we did indicate that we were not persuaded by the arguments of people who claim that universality is a desirable way of paying for these services—for a number of reasons. But that pay-TV call is the most open-minded document which anything associated with Ottawa has ever been.

Mr. Rose: It sounds almost vacuous.

Mr. Meisel: No, we have said over and over again in that document, at the beginning and in a general way, to apply to

[Translation]

actuelle en train de planifier toutes nos audiences pour les huit prochains mois de telle sorte que nous tiendrons au moins deux audiences dans chaque province du pays, donnant ainsi non seulement aux gens la possibilité de participer plus librement, mais nous permettant également d'entendre, si vous voulez, le point de vue régional.

Dans le même contexte, nous nous assurons—en réalité, au fond c'est ma responsabilité—je tente toujours lorsque je nomme des membres à un comité que non seulement les intérêts régionaux de la place où siégera le comité soient pleinement représentés au sein du comité, mais également, par exemple, si nous tenons une audience dans l'Ouest, je tente toujours de m'assurer qu'il y a quelqu'un des provinces Maritimes au comité et quelqu'un du Québec, et vice versa, de sorte que le conseil est constamment renseigné, si vous voulez, par les voix régionales du pays.

M. Rose: Monsieur Meisel, mon point ne portait pas du tout sur le régionalisme chauvin, il s'agissait plutôt pour le conseil de s'intéresser à des questions fondamentales qui sont en réalité très techniques et du fait que vous étiez occupé et que vous n'avez pas le temps de prendre des décisions avec lesquelles je conviendrais, je suppose. Un cas est parfaitement évident. Selon mes renseignements, le CRTC s'est prononcé prématurément contre toute demande portant sur la télévision payante universelle; par conséquent, quiconque aurait pu en avoir l'idée ou aurait pu présenter une demande semble s'être fait couper l'herbe sous le pied.

Je n'ai presque plus de temps et donc je dois me presser. J'ai l'impression que nous avons beaucoup d'argent pour l'équipement au pays. Le problème, d'après ce que nous dit le CRTC depuis 15 ans, c'est la programmation, les émissions; or j'ai l'impression que vous avez interdit notre meilleur et dernier espoir, vous avez interdit l'universalité, vous avez interdit l'investissement dans la programmation canadienne. Je crois que le CRTC, malgré ses meilleurs efforts, a échoué dans ce secteur.

M. Meisel: Monsieur le président, puis-je répondre brièvement? Je suis enchanté de constater que pour une fois, je peux faire remarquer à M. Rose qu'il est complètement dans l'erreur.

M. Rose: Est-ce la seule fois?

Une voix: Aujourd'hui.

M. Meisel: Dans notre décision sur la télévision payante, nous avons prescrit nombre de préférences et nous avons déclaré que nous n'étions pas persuadés par les arguments de ceux qui prétendent que l'universalité est une façon souhaitable de payer ces services, et ce pour nombre de raisons. Toutefois, le document sur la télévision payante est le plus large d'esprit à jamais être associé avec quelque chose qui est sorti d'Ottawa.

M. Rose: On dirait que c'est presque vide.

M. Meisel: Non, nous avons répété et répété dans ce document, dès le début et ensuite d'une façon générale dans le

[Texte]

everything that is in it, and then specifically in a number of other cases—the goals of our call are spelled out at the beginning, and Canadian production and Canadian content are absolutely critical. We make a number of suggestions. If anybody can come forward and tell us they can achieve the goals spelled out through means that differ from our priorities and our guidelines, we will hear them. We have ruled out nothing.

Mr. Rose: Are you assured that you will, through your priorities and guidelines?

The Chairman: Mr. Rose, I think you had your last question.

Mr. Rose: Thank you.

Thank you, Dr. Meisel.

The Chairman: Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman.

• 1615

I just must say, with reference to Mr. Rose's last intervention, that I read those guidelines very thoroughly, and again, to reiterate what the chairman has said, the point that stands out most clearly in those guidelines is the need for any successful application, first and foremost, to assist in Canadian production. That is so clear that I am surprised that Mr. Rose has not—

Mr. Rose: It is not in the—

Mr. Stollery: I suppose, Mr. Rose, we would have to wait until the hearings took place before the CRTC before we found that out.

Mr. Chairman, I would like to ask a couple of questions. The first one, I think, follows along the lines of Mr. Beatty's. It has occurred to me that one of the difficulties you have at the CRTC is that at some previous time, before the present CRTC was constituted by the present membership, decisions were made that seemed to me to take some of the powers of change away from you. You are dealing in an area often, in which you are sort of down the line from a decision that was made—the one Mr. Therrien brought to us was the three and one decision, for example. I do not think very many Canadians are aware of the fact that at some point the CRTC decided, apparently, that every Canadian if possible has the right to the three U.S. networks plus PBS. Whenever I have said that to anyone, I have found that they were absolutely astonished. They did not know that. That decision having been made, you now have to—in the Therrien report, for example, which I read—deal with that philosophical decision that was made before you, in fact, conducted your hearings on how to extend these services.

It seems to me that the same thing happens in the cable area, we have this vast cable system. Now I read strong arguments by some members of the industry that technology has made it impossible to control signals, satellite signals in particular—which, as we all know, can be brought down to a

[Traduction]

contexte général du document et ensuite plus expressément dans nombre d'autres cas... Les objectifs de notre demande sont énoncés au début, c'est-à-dire que la production et le contenu canadien sont absolument critiques. Nous formulons plusieurs suggestions. Si quelqu'un se présente qui puisse nous dire comment réaliser les objectifs énoncés grâce à des moyens qui diffèrent de nos priorités et de nos directives, nous l'entendrons. Nous n'avons rejeté d'emblée.

M. Rose: Êtes-vous certain de parvenir à vos objectifs grâce à vos priorités et vos directives?

Le président: Monsieur Rose, je crois que c'était là votre dernière question.

M. Rose: Merci.

Merci, monsieur Meisel.

Le président: Monsieur Stollery.

M. Stollery: Merci, monsieur le président.

Il me faut dire au sujet de la dernière intervention de M. Rose qu'ayant lu ces directives avec attention, pour répéter ce qu'a déjà dit le président, il est évident qu'elles ne laissent aucun doute quant à la nécessité de favoriser avant tout la production canadienne pour qu'une demande soit approuvée. C'est tellement clair qu'il me surprend que M. Rose n'ait pas...

M. Rose: Ce n'est pas dans les...

M. Stollery: Je suppose, monsieur Rose, que nous n'aurons pas de réponse tant que le CRTC n'aura pas tenu ses audiences.

Monsieur le président, j'aimerais poser une ou deux questions. La première fait en quelque sorte suite à celle posée par M. Beatty. Avant que les membres actuels du Conseil ne soient en fonction, des décisions lui retirant certains de ses pouvoirs de modification ont été prises et c'est un de vos problèmes. Souvent, vous n'intervenez qu'une fois la décision déjà prise, par exemple dans le cas de la formule du trois plus un dont nous a parlé M. Therrien. Je ne pense pas que beaucoup de Canadiens sachent qu'apparemment le CRTC a décidé un jour que chaque Canadien, dans la mesure du possible, avait le droit d'accès à trois réseaux américains plus PBS. Chaque fois que je le dis, les gens semblent tomber des nues. Ils semblent tous l'ignorer. Cette décision ayant été prise avant que vous ne teniez vos audiences sur l'extension de ces services, il vous faut, comme dans le rapport Therrien, que j'ai lu, la prendre en compte.

Il me semble que le même chose est arrivée en ce qui concerne le câble. Nous avons un énorme réseau de câblo-distribution. Selon certains exploitants, il est absolument impossible compte tenu de la technologie de contrôler les signaux, surtout les signaux transmis par satellite qui, comme nous le

[Text]

dish and then distributed on a relatively inexpensive cable system almost anywhere.

So it sometimes seems to me, Mr. Chairman, that the CRTC finds itself in a difficult position because of decisions that they have to administer, philosophical decisions that were made in the past. Mr. Beatty pointed this out. There is the question of controlling transborder communications, and the problem that everyone is talking about, how does one control dishes? How is this thing really going to be administered, as I believe the chairman of the CRTC commented at our last meeting, when the dishes cost, say, \$500, and anybody can stick one on the roof—the 12—or 14—gigahertz system that you can aim from the transponder right down onto your roof. It does seem that the implications are such that I certainly would be surprised if the chairman of the CRTC, or any of the members, had very ready answers to them, the implications are so enormous and the complexity is so vast.

Mr. Chairman, what I cannot understand is—What arguments do you hear? Do people who argue on this complete free-flow of programming across borders realize that somebody owns all of this stuff? There is the signal, the program. There is the writer who wrote the program. I have never heard anybody say that, for example, there should be copyright ownerships; that if you receive a program, the person who wrote it should get paid. Are those kinds of things suggested with equal strength as the argument that you have the right to get anything you want on your roof? Fine, they say; I can put a dish for \$500 on my roof, and I should have the right to get information presumably from all of the satellites, from all of the countries or the portions of satellites that are sending down some kind of programming in the world. There must be an enormous amount of it. I have not heard anybody explain the need for some kind of regulation because someone owns those signals, or on all the various ways in which those signals are owned, from writers who wrote the scripts for the programs to the companies which put the stuff together, and all of the rest of it. Now, I would like to hear the chairman for a moment possibly expand on that problem.

• 1620

Mr. Meisel: Thank you, Mr. Chairman. I have certainly been making a lot of noises about it and, in fact, the commission has. We are very concerned about the copyright issue and, as I mentioned during our last hearing when I was asked what reasons led us to license CANCOM, one of the factors that I alluded to was in fact that the partners in CANCOM own the rights to their programs, and this was an important factor in our decision.

So this is extremely important, and I think you are quite right that most people who argue about open skies and so on simply ignore the dimension that you raise. In part this is I think because they are primarily interested in the immediate profits they hope they can make, but partly also it is because the issue of ownership is exceedingly complex. It is not just the

[Translation]

savons tous, peuvent être captés par une antenne parabolique puis retransmis par le biais d'un système par câble relativement peu onéreux presque partout.

Il me semble donc parfois, monsieur le président, que le CRTC se trouve dans une situation difficile à cause de décisions prises antérieurement qu'il a la responsabilité d'appliquer. M. Beatty l'a signalé. Il y a ce problème du contrôle des communications transfrontalières et ce problème dont tout le monde parle du contrôle de ces antennes paraboliques. Comment peut-on véritablement exercer un contrôle alors que le président du CRTC a dit lui-même, lors de notre dernière réunion, que ces antennes ne coûtaient qu'environ \$500 et que n'importe qui peut en installer une sur son toit? Douze ou quatorze gigahertz et le tour est joué. Les implications sont telles qu'il me surprendrait fort que le président du CRTC ou n'importe qui ait une solution toute prête. Les implications sont immenses et les problèmes d'une complexité énorme.

Monsieur le président, ce que je n'arrive pas à comprendre... Quels sont les arguments? Les défenseurs de ce mouvement totalement libre des programmes d'un pays à l'autre se rendent-ils compte que quelqu'un est propriétaire et du signal et de ces programmes? Ces programmes ont des auteurs. Par exemple, je n'ai jamais entendu personne parler de droits d'auteur; que si on capte un programme, son auteur devrait toucher des droits. Y a-t-il autant de défenseurs de ces droits qu'il y en a du droit d'installer ce que l'on veut sur son toit? Selon ces derniers, ils devraient avoir le droit d'installer une antenne pour \$500 sur leur toit, et le droit aux programmes retransmis par tous les satellites, en provenance de tous les pays du monde. Cela doit représenter quelque chose. Je n'ai entendu personne parler du besoin d'une certaine forme de réglementation, compte tenu du fait que ces signaux appartiennent à quelqu'un, que des auteurs sont responsables de ces programmes, programmes qui appartiennent aux compagnies qui les ont montés, etc. J'aimerais que le président nous en dise quelques mots.

M. Meisel: Merci, monsieur le président. Je me suis certainement fait beaucoup entendre à ce sujet, ainsi que le conseil, d'ailleurs. Nous nous intéressons beaucoup aux problèmes des droits d'auteur, et comme je l'ai dit au cours de la dernière réunion, lorsqu'on m'a demandé quelles raisons nous avaient conduits à accorder une licence au système CANCOM, un des facteurs qui nous a décidés était que les participants au système CANCOM possédaient les droits sur leurs programmes, ce qui, à nos yeux, est très important.

C'est donc un problème extrêmement important et vous avez tout à fait raison lorsque vous dites que la majorité des protagonistes de ce ciel sans frontière ignorent purement et simplement ce facteur. Je crois, en partie, que c'est parce qu'ils s'intéressent principalement aux profits immédiats qu'ils espèrent réaliser, mais aussi, en partie, parce que le problème de

[Texte]

broadcaster who has rights; it is sometimes the artists, the directors, there are all kinds of sub-proprietors if you like. It is very hard to distribute the value of the sold product to all participants. It is very complicated.

One of the factors that Mr. Stollery did not mention and which I think is very important and has not been alluded to at all, is that this open sky craze which is now before us because of technological changes, ignores the fact that the very point that Mr. Stollery was making is not lost on the people who own some of those properties. There is a very good probability that the scrambling is going to make it much less easy for people to enjoy all the things that are on satellites because people will scramble. There is an increasing technology and more elaborate technology developing there. And while it is true that everything that can be scrambled can be unscrambled, the geniuses who produce all these technological marvels are also able to produce a rapid succession of unscramble scrambling devices! So ultimately, you know, it is not all just one-sided. I think the people who put this stuff up there and who could be victims of theft are going to make sure that they are protected.

Mr. Stollery: So, it is a myth, really, that you are going to be able just to stick this dish on your roof and collect all of this signalling. Anybody who really wants to impede you in collecting that signalling is going to make it much more expensive than just getting a dish. You are going to have to get a de-scrambler and then have all kinds of modifications put to it as the system goes on.

Well, thank you, Mr. Chairman. I have one small question more. I do not want to use up the members' time any more than necessary, but I do have one other point that Mr. Meisel caused me to remember at the last meeting. I believe you are having hearings in the fall on religious programming and from my personal curiosity and interest, may I ask if this means that you are having hearings on religious programming, or is this going to cover the whole issue of special-interest programming? As I understand it, the reason that we do not have religious programming is the same reason that we do not have all kinds of programming of a special interest: you have to have a balanced program in Canada. That is one of the reasons why people who want to use the airwaves to, in my opinion, distort a particular point of view have more difficulty doing that in Canada, because you have to represent some kind of balanced programming.

• 1625

I would like to hear you comment a little more on that.

Mr. Meisel: Of course, we do have religious programming and we encourage it. The CRTC has on many occasions expressed its wish that there be a lot of appropriate religious programming throughout the system. What we have had difficulties with is the very point that you raise, which applies to political parties and other special-interest groups. What we are

[Traduction]

propriété est incroyablement complexe. Il n'y a pas que le diffuseur qui possède ces droits, parfois, il y a les artistes, les réalisateurs, toutes sortes de propriétaires périphériques, si vous voulez. Il est très difficile de répartir les recettes du produit vendu entre tous les participants. C'est très compliqué.

Un des facteurs que M. Stollery n'a pas mentionnés et qui, à mon avis, est très important et jusqu'à présent totalement négligé, c'est que les protagonistes de ce ciel libre, sans frontière, grâce aux progrès technologiques, semblent croire que les propriétaires de ces programmes et de ces signaux resteront les bras ballants. Il est tout à fait probable que le brouillage ne permettra pas aux gens de profiter autant qu'ils le croient des programmes retransmis par les satellites. Les techniques de brouillage se perfectionnent de jour en jour. Et bien qu'il soit vrai que tout ce qui peut être brouillé peut être débrouillé, les génies qui inventent toutes ces merveilles technologiques sont également capables d'inventer rapidement toute une série d'appareils de brouillage indébrouillable! En fin de compte, les deux parties auront chacune leurs armes. Je crois que les éventuelles victimes de vol feront tout pour se protéger.

M. Stollery: Il est donc mythique, en réalité, de croire qu'on pourra simplement installer cette soucoupe sur son toit et capter tous ces signaux. Ceux qui voudront vraiment vous en empêcher s'arrangeront pour que cela coûte plus que la simple installation d'une antenne. Il faudra acheter un appareil anti-brouillage et y ajouter toutes sortes d'éléments au fur et à mesure de l'évolution du système.

Merci, monsieur le président. Il me reste une toute petite question. Je ne veux pas prendre plus de temps qu'il n'est nécessaire, mais il me reste une question que M. Meisel a rappelée à mon esprit lors de la dernière réunion. Je crois que vous devez tenir des audiences à l'automne sur la programmation religieuse, et pour satisfaire ma curiosité et mon intérêt personnel, pourrais-je vous demander si cela signifie que vous allez tenir des audiences consacrées uniquement à la programmation religieuse, ou si elles aborderont toute la question de la programmation répondant à des intérêts spéciaux? Si je comprends bien, la raison de l'absence de cette programmation religieuse est la même justifiant l'absence de toutes sortes de programmations répondant à des intérêts spéciaux: la nécessité d'une programmation équilibrée au Canada. C'est une des raisons pour lesquelles ceux qui veulent utiliser les ondes, à mon avis, pour faire passer des idées très partiales ont du mal à le faire, au Canada, à cause du principe de la programmation équilibrée.

J'aimerais que vous nous en disiez un peu plus à ce sujet.

M. Meisel: Bien entendu, nous avons une programmation religieuse et nous l'encourageons. A de nombreuses reprises, le CRTC a exprimé le souhait qu'un plus grand nombre de programmes religieux appropriés soient diffusés par tous les réseaux. Ce qui nous pose des problèmes, c'est justement ce dont vous venez de parler, et cela s'applique aux partis politi-

[Text]

concerned about is that if we give a licence to a broadcaster who pursues only one particular line—say, only Liberal truth or the truth of a particular religious party—then we violate, in fact, the requirements of the Broadcasting Act, which very specifically spells out that it should be diversified and so on. It does not talk only about the system as a whole but about each broadcasting undertaking. This is the issue.

We believe—and this really is also an answer to your previous question, Mr. Stollery—that times change and that it is very important for us not to be the prisoners of past decisions and that when important changes occur in society we need to reconsider past decisions in the light of experience, new conditions and so on. In the context of those hearings, we will review the matter in a very broad sense; I believe that you are quite right, that it will be very difficult to do so without also looking at the points that you in fact raised.

Mr. Stollery: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Masters.

Mr. Masters: I would like to begin, if I may, Dr. Meisel, by saying that there was a time when I would have viewed the CRTC, as someone in broadcasting, as being very inflexible. I have witnessed over the years, and have been personally involved in, an evolution within the CRTC, in which I believe the commission has been much more responsive to regional needs. I was very much involved in the extension of CTV services in northwestern Ontario and in Thunder Bay, in particular.

To follow up just briefly on Mr. Stollery's remarks to the effect that somebody should be paying for somebody else's product: that is something that I have subscribed to for a long time. It is something that you will never really get across to the public because they perceive something in the air as theirs to enjoy: if they can technically receive it, why not?—where it comes from is not their problem. The result is that the government is blamed, the CRTC is blamed and so on.

Just to clarify one point on the cable aspect of it. The CANCOM decision, I think, is an excellent decision and will do much to resolve some of the problems of bringing broadcasting to areas that need it—and they need it for a lot of good reasons with which you are familiar.

But it is not recognized by the public that in the three-plus-one rule the avenue was made available for small cable operators to bring in American channels. What is forgotten is that somebody has to pay for the hops to bring it to the system and therefore the tendency is again to blame the commission or the government for the lack of those American signals. It is part of the problem of a small community and isolation and distance that we fight with all the time in this country and whether or not the government should be considering some way of saying, well, we will make these available: there is a philosophical question to be decided—not by the commission, but it is probably a political decision to be made.

[Translation]

ques et aux autres groupes à intérêts spéciaux. Si nous accordons une licence à un diffuseur ne distillant, disons, que la vérité libérale, ou une vérité religieuse particulière, nous sommes, de fait, en violation de la loi sur la radiodiffusion, qui exige en termes très précis la diversification. Ces exigences ne visent pas seulement l'ensemble du système, mais chacun des diffuseurs. Là est tout le problème.

Nous croyons—et cela répond également à votre question précédente, monsieur Stollery—que les temps évoluent et il importe que nous ne restions pas les prisonniers de décisions passées, et lorsque la société connaît d'importants changements, il nous faut revenir sur ces décisions à la lumière de cette évolution, de ces nouvelles circonstances. Dans le cadre de ces audiences, nous étudierons cette question dans son sens le plus large. Je crois que vous avez tout à fait raison, il sera très difficile de le faire sans tenir compte des autres points que vous avez soulevés.

M. Stollery: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Masters.

M. Masters: Avec votre permission, monsieur Meisel, je voudrais commencer par dire qu'il fut un temps où, étant du métier, je considérais le CRTC comme étant très inflexible. Étant personnellement concerné et ayant suivi, au cours des années, l'évolution du CRTC, je crois que le conseil est devenu beaucoup plus ouvert aux besoins régionaux. J'ai participé de très près à l'expansion des services de CTV dans le nord-ouest de l'Ontario et à Thunder Bay, en particulier.

J'aimerais revenir brièvement sur certaines remarques de M. Stollery. J'ai toujours souscrit au principe suivant: rien n'est jamais gratuit. C'est un principe que vous n'arriverez pratiquement jamais à faire comprendre au public, car il estime que ce qui se promène sur les ondes est gratuitement à sa disposition: s'il peut techniquement le capter, pourquoi pas? (Sa provenance? Ce n'est pas son problème.) Résultat: on blâme le gouvernement, on blâme le CRTC, etc.

J'aimerais avoir une précision au sujet du câble. Je crois qu'avoir accordé une licence au système CANCOM est une excellente décision, car cela permettra en grande partie de résoudre certains des problèmes de couverture des régions qui en ont besoin, — et elles en ont besoin pour tout un tas de bonnes raisons que vous n'ignorez pas.

Cependant, le public semble ignorer que la règle du trois plus un offrait la possibilité aux petits câblodistributeurs d'accéder aux canaux américains. Le public semble oublier que quelqu'un doit payer pour ce branchement sur le système, et par conséquent, une fois de plus, la tendance est de blâmer le conseil ou le gouvernement pour l'absence de ces canaux américains. C'est une partie du problème de ces petites collectivités isolées et éloignées pour lesquelles nous nous battons en permanence dans ce pays, et pour lesquelles nous demandons si le gouvernement ne devrait pas, sous une forme ou une autre, rendre ces canaux accessibles. C'est une question philosophique, question qui ne devrait pas être tranchée par le conseil, mais plutôt par le gouvernement, puisqu'elle est politique.

[Texte]

But I think it should be known that that is possible.

The foreign satellites are now being picked up by many small cable operators. It was a laissez-faire type of thing until something was put into place and that is now about to come up.

• 1630

But what I am curious about, from the commission's point of view, is do you foresee an avenue whereby cable operators—I am not talking about the individual dishes—might legitimately be able to negotiate something with the owner of those signals, the super-stations? In a small community such as Lynn Lake, Manitoba, which I visited two weeks ago, they already are picking this up. So they now have something they never had before, and no matter how it is done, they are taking it away from them. So is there going to be a device or is there some hope there may be an avenue of negotiation in that area? The second point I would like to make in that instance is will there be flexibility for the cable operator who already has a local station, for example in the Thunder Bay area, where they pick up the CBC affiliate, the CTV affiliate, so they really do not need all of CANCOM, they need only two of the four parts—is there some hope that there can be different strokes for different folks as you go along with the negotiation process in both those areas? We are already dealing with the small communities. Over-all what is being done makes eminent sense, and I think is good sense, along with the broadcasting policy. But there are those small numbers of people vastly affected by the decision, and besides making a loud public outcry, I think they have a legitimate concern, and we should know if there is some hope that there can be special address to their special situation.

Mr. Meisel: If I could just clarify the first question, Mr. Chairman—were you thinking of making special arrangements about the receipt of American super-stations?

Mr. Masters: If the cable operator could negotiate somehow, because apparently they have no avenue by which—I know of one cable operator who would pay for the signal, and legitimize it in that sense. But there is no way to do it now.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, on that point, it violates an international agreement, as you know, to receive these. If that is ever changed, then that issue might become acute. At the moment there is no way this could be done. It would simply not be possible for Canada to take unilateral action in this matter. It is a matter really of international agreement, and that would have to be changed.

But on the more, perhaps, if you like, practical level, it is hoped, of course, that the services provided by CANCOM, largely by carrying the very best of American network shows, will compete very effectively with the super-stations, which on the whole carry less attractive programs. So the very appealing content of what CANCOM will offer—partly American, partly Canadian—we hope really will reduce the interest of

[Traduction]

Il reste qu'on devrait faire savoir que c'est possible.

Les signaux des satellites étrangers sont maintenant captés par nombre de petits câblodistributeurs. Jusqu'à présent, on laissait faire, jusqu'à ce qu'une décision soit prise, et elle a été prise.

Il reste pourtant, du point de vue du conseil, une question qui m'intrigue. Voyez-vous un moyen permettant aux câblodistributeurs—je ne parle pas des antennes individuelles—de négocier en toute légitimité avec les propriétaires de ces signaux, avec les super-stations? Dans les petites communautés comme Lynn Lake, au Manitoba, que j'ai visitée il y a deux semaines, ils captent déjà ces signaux. Ils ont donc maintenant quelque chose qu'ils n'avaient jamais eu, et quel que soit le moyen utilisé, on le leur retire. Y aurait-il un moyen de négociation, ou y a-t-il espoir de négociation dans ce domaine? Deuxièmement, les câblodistributeurs qui ont déjà une station locale, par exemple dans la région de Thunder Bay, où ils captent les sociétés affiliées de Radio-Canada et de CTV, et où ils n'ont pas véritablement besoin de tous les services du système CANCOM, mais seulement de deux des services sur les quatre, pourront-ils négocier seulement une partie du service en fonction de leurs besoins? Nous nous occupons déjà des petites communautés. Dans l'ensemble, ce qui se fait est éminemment raisonnable, et tout à fait conforme à la politique en matière de radiodiffusion. Cependant, il y a ces petits groupes de personnes fort touchés par cette décision, qui se plaignent ouvertement et tout à fait légitimement, à mon avis, et nous devrions savoir si l'on peut espérer que leur situation spéciale pourra faire l'objet de règlements spéciaux.

M. Meisel: J'aimerais être sûr d'avoir bien compris la première question, monsieur le président... s'agit-il d'ententes spéciales pour la réception des super-stations américaines?

M. Masters: Si les câblodistributeurs pouvaient négocier, je dis si, car, apparemment, ils ne le peuvent pas... je connais un câblodistributeur disposé à payer, c'est-à-dire à légaliser cette retransmission. Malheureusement, il ne peut le faire aujourd'hui.

M. Meisel: Monsieur le président, comme vous le savez, capter ces signaux viole une entente internationale. Si la situation change, le problème changera aussi. Pour le moment, c'est impossible. Il est simplement impossible, au Canada, de prendre des décisions unilatérales dans ce domaine. C'est une question d'entente internationale, et tout changement nécessite sa modification.

Cependant, sur un plan, si vous voulez, plus pratique, nous espérons, bien entendu, que les services offerts par le système CANCOM, qui retransmettra en grande partie les meilleures émissions des réseaux américains, concurrenceront effectivement les super-stations qui, dans l'ensemble, diffusent des émissions moins intéressantes. Nous espérons donc que la programmation très séduisante de CANCOM—en partie amé-

[Text]

people in the super-stations, because their programs on the whole are less attractive.

That is my response to the first question. The second question, on whether people who might receive only part of the CANCOM service could have certain adjustments in their rates, that question is one that came up, of course, during the hearings on this matter, and CANCOM in its proposals to us made some promises about adopting a partial payment in very specific cases; for instance in the case where native communities really remove signals that are network signals and provide their own programs; so they would not be paying for services they do not get. In French stations, where this is also applicable, CANCOM was not prepared generally to adopt a highly fragmented process of paying, because I suppose they really had to predict pretty reasonably what their income was going to be. If you look at our decision, we asked them, in fact, to look immediately at what we call unbundling the package, to carry on studies immediately to see what kind of arrangements could in fact be made to deal with precisely the problem you raised, and to come and tell us what happens so that we can make appropriate arrangements. So we are very aware of it. We are very aware of it, CACM is aware of it, and I am pretty confident that is going to be resolved.

• 1635

Mr. Masters: Just one final comment, Mr. Chairman.

Dr. Meisel, in your remarks concerning the programming on the so-called super stations, there is one little part of it—and it is an emotional thing but something the commission will have to deal with in public outcry and we in Parliament will have to deal with—and that is for the shift worker coming home at one o'clock in the morning, and that movie may have been on 15 times before, to him that is prime programming. I may not argue about the quality of it but the impact on that community—and we are only talking small numbers of people, granted, who are very sensitive to being a small number—is they are still going to have that feeling of being once more deprived. And so, I suppose it behooves us all to try to explain it honestly and clearly and also to make sure that people are aware of the programming that is available so they have an opportunity to judge what they are going to receive on a factual basis as opposed to a purely emotional concept.

Mr. Meisel: This is certainly a very good point. There is one mitigating factor and that is that to some extent the time zones help a little bit. Because of the time zones you sometimes get programs that are prime time programs in one part country but are not prime-time in some other part of the country when the shift worker comes home. It works both ways.

Mr. Masters: Thank you.

[Translation]

ricaine et en partie canadienne—minimisera l'intérêt de la population pour les super-stations dont les programmes, dans l'ensemble, sont moins intéressants.

C'est ma réponse à votre première question. Pour ce qui est de la seconde et de cette possibilité d'un certain ajustement des tarifs pour ceux qui ne bénéficieront que d'une partie des services du système CANCOM,—bien entendu, cette question a été posée au cours des audiences,—dans ses propositions, la société CANCOM nous a fait certaines promesses de tarifs ajustés pour des cas très précis; par exemple, lorsque des communautés autochtones diffusent leurs propres programmes sur les canaux du réseau, elles ne paieront pas pour des services qu'elles n'utilisent pas. Pour les stations françaises, où c'est également applicable, la société CANCOM n'était pas disposée, d'une manière générale, à adopter un barème très fragmenté, car je suppose qu'il lui faut prévoir avec une certaine exactitude quelles seront ses recettes. Vous constaterez, dans notre décision, que nous lui avons demandé, en fait, d'étudier immédiatement ce que nous appelons un programme de services à la carte, d'entreprendre immédiatement des études pour déterminer quels genres d'arrangements pourraient être pris pour résoudre précisément le problème que vous avez soulevé, et de nous communiquer ses conclusions, afin que nous puissions prendre les dispositions nécessaires. Nous en sommes tout à fait au courant, CANCOM est tout à fait au courant, et je suis presque certain que cela se répercutera.

M. Masters: Un dernier commentaire, monsieur le président.

Monsieur Meisel, dans vos commentaires sur la programmation des soi-disant super-stations, il y a un petit aspect, et il s'agit de quelque chose d'émotif, dont le conseil devra s'occuper du point de vue des plaintes du public, et dont nous, au Parlement, devons nous occuper... et c'est le fait que pour le travailleur qui rentre chez lui à 1 heure du matin, la programmation offerte est la programmation de pointe, même s'il s'agit d'un film qui a déjà joué 15 fois. Je ne puis discuter de la qualité des films, mais de l'impact sur la collectivité—et je sais qu'il s'agit uniquement de petits groupes de personnes, très sensibles au fait qu'ils ne sont pas nombreux—et ils auront encore une fois l'impression qu'elle est privée. Je crois donc qu'il nous incombe tous d'essayer d'expliquer honnêtement et clairement quelle sorte de programmation sera disponible, afin que les gens puissent juger de ce qu'ils recevront, sur la base de faits plutôt que de émotions.

M. Meisel: C'est effectivement un point important. Il y a un facteur atténuant: le fait que les fuseaux horaires aident, dans une certaine mesure. À cause des fuseaux horaires, il arrive que des émissions présentées aux heures de pointe dans une partie du pays ne le soient plus dans telle ou telle région, quand le travailleur de nuit rentre chez-lui. Cela va dans les deux sens.

M. Masters: Merci.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much. Mr. Gingras, and then Mr. Dawson.

M. Gingras: Une question très brève, monsieur le président. Monsieur Meisel, ici en tant que député de 50 p. 100 du territoire de la province de Québec, ce qui veut dire que j'ai dans mon comté beaucoup de petites localités qui se foutent beaucoup de Télé-2, des canaux américains et de tout cela. Ils seraient surtout intéressés à recevoir en résumé, la radio AM et FM française et la télévision française et anglaise.

En 1957, lorsque les premières émissions de télévision sont arrivées dans le Nord du Québec, à travers les postes affiliés, on était à l'âge de pierre de la télévision. Est-ce qu'en 1981, le CRTC est prêt à réviser certains problèmes d'affiliation? En somme, on avait octroyé des canaux pour permettre à ces collectifs-là de recevoir des émissions et la seule façon de procéder, c'était d'ajouter de la programmation locale pour permettre à un télédiffuseur de rester en ondes.

Aujourd'hui, en 1981, on pourrait prendre ces émissions-là par satellite, par réseau de câble et tout cela. D'ailleurs, on reçoit la France, on reçoit tous ces canaux-là. Est-ce qu'un jour, ce problème d'affiliation à Radio-Canada sera réglé? J'appelle cela de la filtration du réseau national, parce que mes citoyens reçoivent ce que veut bien donner l'affilié, selon certaines normes que vous dirigez. Est-ce qu'il n'y aurait pas possibilité, à un moment donné, que les gens du Nord du Québec reçoivent Télé-1, *CBC-1*, le AM français et le FM français et anglais? Est-ce que c'est pour bientôt? Les anciennes normes qui ont été établies, qui va les suspendre? Quand va-t-on trouver un autre système pour fournir les réseaux de télévision dans notre coin?

M. Meisel: Eh bien, monsieur le président, évidemment, le Conseil est extrêmement sensible aux points soulevés par M. Gingras. Cela me préoccupe énormément et on essaie, d'une façon ou d'une autre, d'assurer que le service soit amélioré autant que possible, surtout dans les régions dont vous parlez.

• 1640

Il y a cependant de grands problèmes. Ce sont des problèmes de structure, des problèmes de technique, peut-être même parfois des problèmes de volonté humaine; en tout cas, c'est très complexe. Je crois qu'il serait très utile que je demande à mon collègue, M. Therrien, qui connaît les détails de l'histoire beaucoup mieux que moi, d'essayer de vous répondre.

M. Therrien: Je pense que vous parlez de la région de Rouyn-Noranda, Val-D'Or...

M. Gingras: Matagami et certaines petites communautés comme Clova, Lebel-sur-Quévillon, Joutel, Parent.

M. Therrien: Voici: vous parlez d'une époque où il était question d'introduction du second service français. Comme vous le savez, à cette époque-là, Radio-Canada a exprimé le désir d'être présent un jour dans la région, mais la seule méthode qui existait, étant donné les marchés commerciaux, c'était la double antenne. C'était une première étape et vous avez également...

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup. M. Gingras a la parole, suivi de M. Dawson.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, I have a very short question. Mr. Meisel, I am here as the member of Parliament for 50 per cent of Quebec's territory; in other words, there are many small communities in my riding that do not give a damn about CBC-2, American channels, and so forth. In summary, they would mainly be interested in getting French AM and FM radio and English and French television.

In 1957, when the first television broadcasts occurred in Northern Quebec through the affiliated stations, we were still in television's stone age. Now that we are in 1981, is the CRTC prepared to review certain problems related to affiliation? Basically, channels were granted to allow those communities to pick up broadcasts, and the only way for a television broadcaster to remain on the air was to add local programming.

Today, in 1981, we could pick up those broadcasts by satellite, by cable, et cetera. In fact, we pick up France, we pick up all those channels. Is the problem of CBC affiliation going to be resolved some day? I call that a filtering of the national network, because my citizens only pick up what the affiliate is willing to give them, according to certain standards which you set. Would it not be possible at some point for Northern Quebecers to pick up *Télé-1*, *CBC-1*, French AM, and English and French FM? Is that going to happen soon? Who is going to suspend the old standards? When will the new system be found to provide television networks in our part of the country?

Mr. Meisel: Well, Mr. Chairman, the commission is extremely aware of the points raised by Mr. Gingras. This question is of major concern to me, and we are trying, one way or another, to make sure that service is improved as much as possible, especially in the regions you mentioned.

There are, however, major problems. There are structural problems, technical problems, and perhaps at times problems related to human will: in any case, the whole thing is quite complex. I think it might be very useful if I could ask my colleague, Mr. Therrien, who knows the historic details much better than I, to try and answer you.

Mr. Therrien: I believe you are referring to the region of Rouyn-Noranda, Val-D'Or...

Mr. Gingras: Matagami and certain small communities like Clova, Lebel-sur-Quévillon, Joutel, Parent.

Mr. Therrien: Listen, you are referring to a time when there was a possibility of introducing the second French service. As you know, at that time, CBC expressed its desire to be present in the region someday, but the only method in existence, because of the commercial markets, was to use a double antenna. That was a first step, and also...

[Text]

M. Olivier: Excusez-moi de vous interrompre. Avez-vous dit que c'est Télé-2 qui va faire cette chose-là au début?

M. Therrien: Non, excusez-moi. C'est qu'il était question d'établir un second service français à Rouyn-Noranda. Vous savez que les deux dernières étapes de l'extension de TVA étaient Rouyn-Noranda et en dernier lieu la région de la Gaspésie. Alors, au moment de l'introduction du second service français, c'était une double antenne, à cause des marchés commerciaux et ainsi de suite. Il y a un arrangement également semblable au niveau du AM de Radio-Canada, sur poste MF. Maintenant, il n'y a rien qui empêche les systèmes de câble, à l'heure actuelle, de demander la réception de Radio-Canada. Dans certaines circonstances, Radio-Canada émet certaines opinions, étant donné qu'ils ont déjà un affilié. Il y a le cas de ville La Baie au Lac-St-Jean qui reçoit déjà Radio-Canada de Montréal par satellite, parce qu'elle recevait déjà CJBR télévision de Rimouski, et il y a également un autre endroit. Alors, c'est une des possibilités pour obtenir le réseau français entier de Radio-Canada.

Pour ce qui est du remplacement des affiliés en radio, cela a été la politique de Radio-Canada, mais en télévision, il est question de déboursés de la part de la Société. L'échéancier pour l'implantation de Radio-Canada dans la région de Rouyn-Noranda, le CRTC ne le connaît pas à l'heure actuelle. Je ne pense pas que la Société le connaisse non plus. Il y a plusieurs régions qui nous demandent à l'heure actuelle la disponibilité du plein service français de Radio-Canada.

Pour ce qui est des autres localités, je pense que Parent y est maintenant reliée, ou Clova peut-être, par . . . Je sais qu'il y a des projets; c'était sur rubans magnétiques. Il y avait des projets pour relier Clova et Parent, Abitibi; il y en avait également dans d'autres régions de l'Abitibi. Il est certain que ce serait l'idéal de recevoir un jour la programmation entière de la Société Radio-Canada. C'est le même problème au Saguenay-Lac-St-Jean où il y avait également un affilié de Radio-Canada.

M. Gingras: En somme, ce sont des décisions antérieures, des décisions de l'âge de pierre, qui nous empêchent d'avancer. Radio-Nord est un affilié de Radio-Canada. Si on permettait aux câbles de Val-D'Or, de La Sarre, de Rouyn, à tous les cadres de l'Abitibi de prendre directement Radio-Canada par satellite, est-ce qu'on aurait besoin d'un affilié à ce moment-là? Il n'y aurait cependant pas de marché pour mettre des annonces commerciales.

M. Therrien: Justement, mais alors, il y a des arrangements. Vous savez que le câble de Rouyn recevait, avec beaucoup de difficulté, une répétrice, je pense, de l'Ontario, de la Société Radio-Canada. Ils nous ont demandé de retirer la retransmission de cette station de Radio-Canada en raison de problèmes techniques et le Conseil leur a demandé, dans la décision, de laisser ce service-là parce qu'il était déjà disponible dans la région. C'est le but qui est important et je pense qu'il y a des arrangements disponibles pour permettre d'avoir des services complémentaires, que ce soit en radio ou que ce soit en télévision, même si cela suppose de nouveaux arrangements

[Translation]

Mr. Olivier: Excuse me for interrupting. Did you say that Télé-2 would be there first?

Mr. Therrien: No, excuse me. It is just that there was discussion of introducing a second French service in Rouyn-Noranda. As you know, the two final steps in the extension of TVA were Rouyn-Noranda followed by the Gaspé Peninsula. So when the second French service was introduced, a double antenna was needed because of the commercial markets and so on. There is also a similar arrangement for CBC AM on the FM station. Today there is nothing stopping the cable systems from requesting reception of CBC. Under certain circumstances, where CBC already has an affiliate, it does issue certain opinions. But there is the case of *ville La Baie* in the *Lac-St-Jean* region which is already getting CBC Montreal by satellite, because it already had CJBR Rimouski; another community is in the same situation. So that is one way of obtaining the entire French CBC network.

As far as replacing the radio affiliates is concerned, that has been CBC's policy, but as far as television is concerned, corporation expenditures are involved. At the present time, the CRTC does not know the timetable for the introduction of CBC in the Rouyn-Noranda region. I do not think the corporation knows it, either. At the present time, several regions are asking for full French CBC service.

As far as the other communities are concerned, I think that Parent, or perhaps Clova, is now hooked up . . . I know that there are projects underway; they involve tapes. There was a plan to link up Clova and Parent, Abitibi; similar plans were afoot for other parts of Abitibi. Of course the ideal would be to one day pick up all of CBC's programming. The same problem exists in Saguenay-Lac-St-Jean where there was also a CBC affiliate.

Mr. Gingras: Basically, the decisions preventing us from progressing are old decisions, decisions from the stone age. *Radio-Nord* is a CBC affiliate. If the cable companies in Val-D'Or, La Sarre, Rouyn, everywhere in Abitibi, were allowed to pick up CBC directly by satellite, would an affiliate still be needed? Of course there would be no market for commercials.

Mr. Therrien: Exactly, but that can be arranged. You are no doubt aware that the Rouyn cable picked up, with a great deal of difficulty, a CBC repeater which I think was in Ontario. They asked us for permission to withdraw rebroadcasting of this CBC station because of technical problems; in the commission's decision, it asked them to retain the service so that it would still be available in the region. That is the important goal, and I think that it is possible to arrange for complementary services, whether in radio or in television, even if they involve new contractual arrangements between the affiliate and the CBC. Unless I am mistaken, that service was already available in Rouyn.

[Texte]

contractuels entre l'affilié et la Société Radio-Canada. Ce service-là était déjà disponible, si je ne m'abuse, à Rouyn.

M. Gingras: Monsieur le président, une dernière question.

Dans certains coins de la région, lorsqu'on parle de poste sur un canal 4, où on est limité à 75, 100 milles, c'est à peu près le plus loin qu'on peut aller chercher un signal potable. Si des individus décident de se prendre la fameuse soucoupe et s'en servir comme service communautaire en copropriété, est-ce qu'il y a des règlements, présentement, qui empêchent de le faire?

• 1645

M. Meisel: Oui, tout le monde qui s'implique dans la radiodiffusion doit avoir une licence. Alors s'il obtient une licence ça va et, évidemment, dans ce cas on est obligé de capter les signaux de satellites canadiens.

M. Gingras: Une personne prend une licence présentement pour recevoir, par satellite, Radio-Canada.

M. Meisel: Non. Si c'est une personne qui ne s'engage pas dans la radiodiffusion elle peut le faire.

M. Gingras: S'il y a un groupe de cinq personnes qui se paient une antenne?

M. Meisel: Je crois, que dans ce cas-là, il serait nécessaire d'établir si la chose qui prend place est la diffusion ou non. Si c'est de la diffusion, aussi longtemps qu'il y a une licence du ministère des Communications... si ce n'est pas de la diffusion ça ne nous intéresse pas du tout. Si c'est de la diffusion, on devrait établir... En effet, si c'est une question de cinq maisons, par exemple, je crois que ce serait de la diffusion.

M. Gingras: C'est de la diffusion?

M. Meisel: Mais peut-être qu'on devrait voir cela dans une optique juridique.

Le président: Merci monsieur le président. Et je pense que pour les quinze minutes qui restent, étant donné qu'on semble avoir énormément d'intérêt pour ce sujet, je vais permettre de diviser le temps en parts égales, c'est-à-dire cinq minutes à chacun, cinq minutes aux conservateurs, cinq minutes à M. Rose qui a des questions très importantes à poser, et qui n'a pas pu finir, et cinq minutes aux libéraux. Alors la parole est à vous.

Mr. Friesen: Well, Mr. Chairman, I think that the government members had at least 35 minutes.

The Chairman: No, 30 minutes. We checked the time and it has been exactly that.

Mr. Friesen: Do we have to shut it down at five o'clock?

The Chairman: We do not have to shut it down at five o'clock if it is the will of the committee.

Mr. Friesen: This is a treat for the witnesses.

The Chairman: No, but I agree with you—

An hon. Member: Where would they go and what would they do in Ottawa after five o'clock?

[Traduction]

Mr. Gingras: Mr. Chairman, one last question.

In certain parts of the region, the channel 4 station is limited to 75 or 100 miles; that is about as far as you can go and still pick up a decent signal. If the individuals decide to take the famous dish and use it for a jointly owned community service, are there regulations that prevent them from doing so?

Mr. Meisel: Everyone who is involved in broadcasting must have a licence. If the individual gets a licence, everything is fine and they will have to use signals from Canadian satellites.

Mr. Gingras: You need a licence to get CBC by satellite.

Mr. Meisel: No. If it is a private individual who is not involved in broadcasting, he or she may do it.

Mr. Gingras: And if a group of five people buys an antenna?

Mr. Meisel: In that case, we would have to establish whether or not they are actually broadcasting. If they are, they need a licence from the Department of Communications. If they are not, it has nothing to do with us. If it is broadcasting, we would have to establish... If five houses are involved, for example, I think it would be considered as broadcasting.

Mr. Gingras: It would be broadcasting?

Mr. Meisel: We may have to get a legal opinion.

The Chairman: Thank you, Mr. Gingras. Since there seems to be a great deal of interest in this subject, I will divide the remaining time equally among the three parties: five minutes for the Conservatives; five minutes for Mr. Rose, who has important questions to ask and was not able to finish; and five minutes for the Liberals. You have the floor.

M. Friesen: Les membres du parti au pouvoir ont eu au moins 35 minutes.

Le président: Trente minutes. J'ai vérifié.

M. Friesen: Faut-il lever la séance à 17 heures?

Le président: Pas si le Comité veut la prolonger.

M. Friesen: C'est très bien pour les témoins.

Le président: J'en conviens, mais...

Une voix: Si on levait la séance à 17 heures, que feraient-ils à Ottawa?

[Text]

The Chairman: Well, if you agree, we will go 10 minutes each. Okay? Do you agree with that?

Mr. Friesen: Sure.

Some hon. Members: We agree with that.

The Chairman: So 10 minutes each.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, to Mr. Meisel, has a court date been set to hear the Canadian Family Radio case?

Mr. Meisel: May I pass that question to my legal counsel?

Mr. Friesen: Sure.

Mr. Cohen: No, a court date has not been set. Our guesstimate would be in the fall of this year.

Mr. Friesen: What is the hold-up?

Mr. Cohen: Normal legal proceedings, filing arguments, answering arguments, getting a court date—nothing extraordinary.

Mr. Friesen: Well, there was a court date already in, I believe, March.

Mr. Cohen: You are probably speaking of the stage of application for leave to appeal which was granted.

Mr. Friesen: No, that was before that.

Mr. Cohen: No, there was no date set, and there could not have been a date set because the proceedings are not completed.

Mr. Friesen: I suspect Canadian Family Radio is ready to go. What is the hold-up at this end?

Mr. Cohen: Mr. Rose, your suspicions—

Mr. Rose: Oh, please. On a point of privilege—

Mr. Cohen:—your suspicions may or may not be correct. May I point out, though, with reference to your last remarks, that after the appellant files argument, some time is required for the respondent to answer them, and, and I say this not by way of criticism but by way of clarification, Canadian Family Radio was rather late in filing its documents and the attorney representing the commission is not going to delay any more than he absolutely has to.

Mr. Friesen: Okay.

On another subject, Mr. Chairman, I am concerned about the delivery of services by White Rock Cablevision Ltd. I wrote to you—and I think maybe your staff shuffled the letter around possibly to the wrong department because I sent it the same day I had written a letter to Mr. Patenaude—and my concern is that, for example, White Rock Cablevision Ltd. had a fire last December but promised services in 10 days. I do not think they have restored community services still at this date.

• 1650

It is my impression and certainly the impression of a lot of people who are served by White Rock Cablevision Ltd. that they have to be goaded, cajoled and chided into providing

[Translation]

Le président: Si vous êtes d'accord, je peux vous donner 10 minutes chacun.

M. Friesen: Très bien.

Des voix: Nous sommes d'accord.

Le président: Dix minutes chacun.

M. Friesen: A-t-on fixé la date à laquelle l'affaire de la *Canadian Family Radio* sera entendue par les tribunaux?

M. Meisel: Puis-je le demander à notre avocat?

M. Friesen: Bien sûr.

M. Cohen: On n'a pas fixé de date. Je suppose que ce sera à l'automne.

M. Friesen: Pourquoi ce retard?

M. Cohen: C'est normal. Il faut soumettre les arguments, préparer des réponses, fixer la date, et ainsi de suite.

M. Friesen: Je crois qu'on avait déjà fixé une date au mois de mars.

M. Cohen: Je crois qu'il s'agissait de déterminer s'il y avait droit d'appel. On a décidé que oui.

M. Friesen: Non. Avant cela.

M. Cohen: On n'aurait pas pu fixer de date, parce qu'une décision n'a pas encore été prise.

M. Friesen: J'imagine que la *Canadian Family Radio* est prête. Qu'est-ce qui vous empêche de commencer?

M. Cohen: Je ne sais pas, monsieur Rose...

M. Rose: S'il vous plaît. Une question de privilège...

M. Cohen:... si vous avez raison. Une fois que l'appelant a déposé son dossier, il faut donner à l'intimé le temps de préparer sa défense. Sans vouloir critiquer, je devrais peut-être préciser que la *Canadian Family Radio* a mis un certain temps à déposer son dossier, et l'avocat du conseil ne voulait pas retarder les choses plus qu'il ne le fallait.

M. Friesen: D'accord.

Pour changer de sujet, monsieur le président, je me préoccupe également des services offerts par la *White Rock Cablevision Ltd.* Je vous ai écrit à ce sujet, et il se peut que vos fonctionnaires aient renvoyé ma lettre au mauvais ministère, parce que je l'ai envoyée en même temps qu'une lettre que j'avais adressée à M. Patenaude. En décembre dernier, il y a eu un incendie chez *White Rock Cablevision Ltd.*, mais on avait promis de rétablir le service dans les 10 jours qui suivaient. Or, le service n'a toujours pas été rétabli.

J'ai l'impression, c'est un sentiment qui est probablement partagé par beaucoup de clients de *White Rock Cablevision Limited*, que les dirigeants de cette compagnie doivent être

[Texte]

anything more than is absolutely necessary to maintain their licence. They could be renting a hookup with the community broadcasting offered by Western Cable TV Ltd. That agreement never seems to be able to take place even though I am sure Western Cable TV Ltd. would be willing to do it. The short question is, why is it that White Rock Cablevision Ltd. can continue offering minimal services? In part I suppose it is because the owner does not want to raise rates although most people would be willing to pay a little bit more if they could get a little more, but why is it that they can continue satisfying their licence requirements, if they do not provide services properly?

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I am afraid that I do not know the answer to that. My staff is flooding me with lots of papers to tell me what the answer is which I suspect means that they do not know either. So may I take that as a question to which I will reply in writing?

Mr. Friesen: Sure. Perhaps you can dig up my letter and respond to that. One final question, and then I will pass to Mr. Cook. Any time there is a change in broadcast policy, probably the people who are most immediately affected are the affiliate stations. Certainly that is true when it comes to paid television. What is CRTC doing? I do not necessarily ask for a complete answer now because I do not want to take Mr. Cook's time. You can perhaps give me notice and send me an answer. But what is the CRTC doing to protect the investment of the broadcaster out there who is an affiliate, who is going to be threatened by a change in broadcast policy by, let us say the CBC; and/or the introduction of pay television which would really jeopardize the income of the affiliates out there in the rural areas?

Mr. Meisel: If I could deal with the second question first, Mr. Chairman, our public announcement with respect to paid television uses very much the same kind of language as we used in the extension of services decision. It says essentially that we are concerned about the effects of the new services on existing operators, the existing broadcast undertakings and, if any existing undertaking believes that applications which come before us would, if granted, damage existing broadcast undertakings, they should tell us their arguments so that we can take them into account. So we are very much concerned about that.

If I could just parenthetically add another point to that, we are of course very much concerned about protecting existing operators but, at the same time, over the long term I suppose, changes are bound to occur in the structure of the broadcasting system, and I do not think we can forever protect everyone. I think we have to respond to changes in the community. But we are certainly concerned about that matter.

With respect to the CBC affiliates, again this is a problem about which we are very conscious. We have met with the affiliates from time to time and we are very concerned about their particular position. However, there is not a great deal we can really do about them.

Mr. Friesen: Thank you. Mr. Cook.

[Traduction]

ménagés, cajolés, encouragés très fermement pour qu'on obtienne d'eux un peu plus que le strict nécessaire au maintien de leur permis. Ils pourraient louer un branchement avec le réseau communautaire offert par *Western Cable TV Ltd.* Cet accord n'aboutit jamais, bien que *Western Cable TV Ltd.* soit tout à fait disposé à le conclure. Bref, comment se fait-il que *White Rock Cablevision Ltd.* continue à offrir des services minimums quand ses clients accepteraient probablement de payer un peu plus s'ils pouvaient obtenir un meilleur service? Comment peuvent-ils se conformer aux conditions de leur permis si les services qu'ils offrent sont insuffisants?

M. Meisel: Monsieur le président, j'ai bien peur de ne pouvoir vous répondre. Mon personnel m'inonde de documents consacrés à ce problème et j'en tire l'impression que, pas plus que moi, ils n'ont de solution. Accepteriez-vous de recevoir une réponse écrite?

M. Friesen: Bien sûr; vous pourriez même répondre à la lettre que je vous ai envoyée, si vous la retrouvez. Une dernière question, après quoi je céderai la parole à M. Cook. Chaque fois que la politique relative à la diffusion est modifiée, j'imagine que les gens les plus touchés sont ceux des stations affiliées. En tout cas, c'est particulièrement vrai de la télévision payante. Quelle est l'attitude du CRTC? Je n'attends pas une réponse complète, car je ne voudrais pas empiéter sur le temps de M. Cook. Il serait peut-être préférable de m'envoyer une réponse écrite. Bref, que fait le CRTC pour protéger les investissements des radiodiffuseurs affiliés qui sont menacés par un changement de la politique, par CBC par exemple, ou par l'arrivée de la télévision payante, qui va forcément porter un rude coup aux affiliés des régions rurales?

M. Meisel: Monsieur le président, je vais commencer par la deuxième question; nous avons annoncé notre décision à propos de la télévision payante en des termes qui rappelaient très fort la décision sur la prolongation des services. Essentiellement, nous craignons que ces nouveaux services n'aient des répercussions adverses sur les entreprises actuelles, les radiodiffuseurs actuels, et si certains d'entre eux estiment que les demandes qui nous sont faites risquent de porter atteinte à des entreprises déjà existantes, ils doivent nous faire savoir leurs arguments, pour que nous puissions en tenir compte. C'est un aspect que nous sommes loin de négliger.

Soit-dit en passant, le sort des exploitants nous tient à coeur, mais en même temps, nous savons qu'à long terme, les changements sont inévitables et qu'il ne sera pas possible de protéger tout le monde éternellement. Nous devons suivre les changements dans la communauté, mais cela n'empêche pas que cette question nous intéresse.

Quant aux affiliés de Radio-Canada, là encore, c'est un problème dont nous avons vivement conscience. Nous avons rencontré les représentants de ces affiliés à plusieurs reprises et leur position ne nous est pas étrangère. Pourtant, il faut dire que nous ne pouvons pas faire grand-chose pour eux.

M. Friesen: Merci. Monsieur Cook.

[Text]

Mr. Cook: Thank you. Dr. Meisel, just for clarification, because I am not really sure the Canadian people understand what is going on and I think perhaps this is an unfair question particularly with the follow-ups, but, sir, leaving aside pornography and what we might call extremely bad taste and defamation, do you believe in censorship?

Mr. Meisel: No.

Mr. Cook: Then, sir, should you not resign?

Mr. Meisel: No.

Mr. Cook: Is not the three-in-one rule censorship?

Mr. Meisel: No. I think, Mr. Chairman, we had got into that last day. The Broadcasting Act imposes certain conditions to be met by the broadcasting system which includes such things as diversity. They also, by the way, refer to high standards, which is something that is much harder to deal with and on balance the Commission seems not to have been very vigorous in defining or applying. But the Broadcasting Act calls for diversity. It also calls for a broadcasting system that is predominantly Canadian.

Mr. Cook: Which in effect then is censorship?

• 1655

Mr. Meisel: I do not think it is censorship in the same meaning of the term that you would apply to a prohibition of a particular book, or a particular play, or a particular film. I think if one makes a serious effort to tackle the really fundamental issues here, one is compelled to conclude that what the Broadcasting Act in fact is calling for, in stipulating certain types of criteria, is the very opposite of censorship, namely, that there be variety; that there be opportunity for viewers and listeners to have access to a great range of programs. The position—

Mr. Cook: All right, sir. The arguments are well known. Is not the Department of Communications attempting to impose censorship on Canadians, who now have dish antenna of one form or another—the 1,000 you are talking about? Is that not censorship, by causing those dishes to shut down?

Mr. Meisel: I would not call it that. I believe, what the whole policy—one can distinguish between various aspects of it—what the whole thrust of concerns of the DOC and the CRTC is, is that Canadians have an opportunity to view a wide range of programs—

Mr. Cook: But not necessarily what they want to watch but what you and what the Department of Communications feel they should be watching, rather than having the freedom to watch anything they like, under any circumstances. What is the difference between a dish and a radio antenna, with which you can pick up radio stations all over the world?

Mr. Meisel: We believe Canadians should have the opportunity to see Canadian programs.

[Translation]

M. Cook: Merci. Monsieur Meisel, je crains que la population canadienne ne comprenne mal ce qui se passe actuellement, et j'espère que vous ne trouverez pas ma question injuste, et je parle surtout de celles qui vont suivre; quoi qu'il en soit, indépendamment de toute question de pornographie, et de ce qu'on pourrait appeler l'extrême mauvais goût et la diffamation, êtes-vous en faveur de la censure?

M. Meisel: Non.

M. Cook: Dans ce cas, ne devriez-vous pas démissionner?

M. Meisel: Non.

M. Cook: Ne s'agit-il pas de censure selon la règle «trois dans un»?

M. Meisel: Non. Monsieur le président, nous avons justement abordé ce sujet, la dernière fois. La Loi sur la radiodiffusion impose certaines conditions au système de radiodiffusion; entre autres choses, la diversité. Il est question, dans cette loi, de normes de qualité, ce qui est déjà beaucoup plus difficile à définir et ce qui n'a d'ailleurs jamais été défini ou appliqué très activement par le conseil. Mais de toute façon, la Loi sur la radiodiffusion exige de la diversité. Elle exige également un système de radiodiffusion qui soit avant tout canadien.

M. Cook: Et qu'on pourrait donc qualifier de censure?

M. Meisel: Je ne crois pas qu'on puisse parler de censure dans le même sens du terme, c'est-à-dire comme on parlerait de l'interdiction d'un livre, d'une pièce ou d'un film. Si l'on fait un effort sérieux, si l'on se concentre sur le problème fondamental, on est forcé de conclure que lorsque la Loi sur la radiodiffusion énumère certains critères, elle cherche en réalité à imposer le contraire d'une censure: de la variété, la possibilité pour les spectateurs et les auditeurs de choisir entre un très grand nombre de programmes. La position...

M. Cook: Très bien. Tous ces arguments nous sont bien connus. Est-ce que le ministère des Communications n'essaye pas d'imposer une censure aux Canadiens qui ont accès aux 1,000 antennes soucoupes dont vous parliez tout à l'heure? En les forçant à démonter ces soucoupes, ne leur impose-t-on pas une censure?

M. Meisel: Je ne le crois pas. On peut distinguer divers aspects dans la politique de la radiodiffusion, mais tout cela se ramène toujours à une préoccupation centrale du ministère des Communications et du CRTC: donner aux Canadiens la possibilité de voir de très nombreux programmes...

M. Cook: Mais pas forcément ce qu'ils veulent voir, et plutôt ce que vous et le ministère des Communications estimez qu'ils doivent voir; ils ne sont donc pas libres de regarder ce qu'ils souhaitent dans n'importe quelle circonstance. Quelle est la différence entre une soucoupe et une antenne de radio qui permet de capter des stations du monde entier?

M. Meisel: Nous pensons que les Canadiens doivent avoir la possibilité de voir des programmes canadiens.

[Texte]

Mr. Cook: There is no question about that. The Canadian programs—

The Chairman: Thank you very much, Mr. Cook. I think you have gone through the maximum time allotted.

Mr. Rose.

Mr. Rose: We mentioned the question of copyright a little earlier. No one seems to be concerned about that when we are dealing with the cable companies, because they do not pay anything for their product, that I know of. Therefore, I do not think it necessarily has much relevance when it comes to dishes, for that matter. The other thing is that we have legitimized cable, and what that means, I think, is an extension of an American market for brand names. I think some of the advertisers are delighted to add these numbers to their coverage.

First of all, a little bit of a retraction. I used the term "irresponsible." I was searching for words and I think it is a bit harsh.

Mr. Stollery: There is a writer's strike going on right now, a very major one, just because of these issues.

Mr. Rose: Pardon?

Mr. Stollery: All the writers in Hollywood have been on strike—for about three weeks—because of what is contemplated.

Mr. Rose: Yes, I am aware of these concerns. I am also aware that for the last 12 years we have been trying to get the Copyright Act amended. Before Madam Sauvé became Minister of Communications, she appeared in front of this committee on behalf of a group of people who wanted to change the Copyright Act. That is the government; it is hardly Speedy Gonzales!

In any event, I was saying—before I was distracted—that I had used the term "Irresponsible," but I would think that "unfortunate" is a kinder, and gentler, and perhaps more accurate word.

I would like to go back to the question I was accused of being wrong headed or having wrong information. Do I understand, then, that you have not ruled out, for consideration, a universal system?

Mr. Meisel: We have ruled out nothing. You understand correctly.

Mr. Rose: You have not ruled it out at all?

Mr. Meisel: That is right.

Mr. Rose: Have you ever made any statement to the effect that that kind of a system was not particularly appealing to you?

Mr. Meisel: Yes, we have, but not in those terms.

Mr. Rose: You certainly have not encouraged that kind of a system.

[Traduction]

M. Cook: Personne ne le conteste. Les programmes canadiens...

Le président: Merci beaucoup, monsieur Cook. Je pense que nous vous avons donné le temps maximum.

Monsieur Rose.

M. Rose: Nous avons parlé tout à l'heure des droits d'auteur. Personne ne semble s'en inquiéter quand on parle des compagnies de câble; or, elles ne paient absolument rien pour ce qu'elles vendent, du moins pas que je sache. Par conséquent, je ne pense pas que l'argument vaille pour les soucoupes. D'autre part, il faut reconnaître que nous avons légitimé le câble, ce qui revient à dire qu'il s'agit d'une prolongation du marché américain pour les marques de commerce. Certains commanditaires sont enchantés de voir leur public tellement accru.

Pour commencer, je veux retirer le qualificatif «irresponsable» que j'ai utilisé; je cherchais le mot juste, mais je crois que je suis allé un peu trop loin.

M. Stollery: Il y a justement actuellement une importante grève des auteurs, et le différend tourne justement autour de ce problème.

M. Rose: Pardon?

M. Stollery: Tous les auteurs d'Hollywood sont en grève depuis trois semaines environ, à cause des mesures qu'on envisage de prendre.

M. Rose: Oui, je suis au courant de ces problèmes. Je sais également que depuis douze ans, nous essayons de faire modifier la Loi sur le droit d'auteur. Avant que M^{me} Sauvé ne devienne ministre des Communications, elle avait comparu devant ce Comité pour défendre les intérêts d'un groupe de personnes qui voulaient en faire modifier la Loi sur le droit d'auteur. Mais nous savons que le gouvernement et Speedy Gonzales ont toujours fait deux!

De toute façon, comme je le disais avant qu'on ne m'interrompe, j'ai parlé d'«irresponsabilité», et je pense que le qualificatif «malheureux» aurait été plus gentil, et peut-être même plus exact.

Maintenant, je reviens à la question... on m'a accusé de tirer de fausses conclusions ou de me fonder sur de fausses informations. Faut-il en déduire que vous n'avez pas éliminé complètement la possibilité d'un système universel?

M. Meisel: Vous m'avez parfaitement compris, nous n'avons éliminé aucune possibilité.

M. Rose: Vous ne l'avez pas du tout éliminé?

M. Meisel: Exactement.

M. Rose: Avez-vous déjà déclaré, par contre, que ce système ne vous semblait pas très séduisant?

M. Meisel: Oui, effectivement, mais non dans ces termes.

M. Rose: En tout cas, on peut dire que vous n'avez pas encouragé ce genre de système.

[Text]

Mr. Meisel: Correct.

Mr. Rose: Really, you have put a little bit of a cast on it already.

Mr. Meisel: Correct.

Mr. Rose: Is that not really the most efficient and cheapest way of collecting and distributing funds—a universal system?

Mr. Meisel: It is an efficient system of collecting funds. It has a number of problems with it. One of them, of course, will appeal to certainly some members of the committee, namely, that it compels people to pay for something that they are not using, that it is a form of tax in a sense, which is levied on a large number of people who may not be interested in receiving what is being offered.

• 1700

Mr. Rose: Yes, I can understand that philosophically, but I am also concerned with the fact that if you use other systems, certainly the pay-for-program system, you have to have a large investment of hardware. One of the concerns that I have is that what seems to be developing in Canada is a third carrier, a third common carrier through cable. It is one that is not even regulated in the same way as the two other common carriers, and as long as I have been sitting around this table, which is, I think, about 200 years, we have always been concerned about not enough money for Canadian programming—and I would certainly be delighted to hear from you—but we have all kinds of money for hardware, all kinds of money for junk, you know, stuff like widgets and gizmos. However, the real thing that determines our culture and our future in terms of the artistic segment of our society always seems to be short of money. We have dumped American programs. Whether it is censorship or not, the point is that we would not put up with dumped logs or dumped Japanese cars. But we are not doing that, we are welcoming, it seems, dumped programming. What I am concerned about is how do you see, as a commission, the objective of more and better financed Canadian programs, so that we will not as Canadians, 73 per cent of the time, switch to an American or foreign signal.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, I see no difference whatsoever in the basic goals that Mr. Rose and the commission pursue in this matter. The difference, if there is one, is in terms of the best means available to achieve those goals. We are very dedicated to the notion of doing everything we can for Canadian program production, not only that done by the large chains, the large networks, but by private independent producers and others. So there are two basic points of view that one can adopt on the way in which pay television is going to enhance Canadian program production.

One point of view which I call the milked cow theory or approach says, let us have a universal system; let us get a lot of very popular programs. That really means American programs in the minds of most people—films, the sort of thing that American pay-TV does, and let us make sure that most of the

[Translation]

M. Meisel: C'est exact.

M. Rose: On peut même aller jusqu'à dire que vous avez déjà commencé à le noircir quelque peu.

M. Meisel: Exact.

M. Rose: Et pourtant, un système universel ne serait-il pas le meilleur moyen, le moyen le plus économique de recueillir et de redistribuer les fonds?

M. Meisel: C'est un moyen efficace pour recueillir des fonds. Il comporte tout de même un certain nombre de problèmes. L'un de ces problèmes, et qui convaincra certainement les membres du Comité, c'est qu'il oblige les gens à payer pour un service qu'ils n'utilisent pas; c'est une forme de taxe imposée à un très grand nombre de personnes qui ne s'intéressent pas toujours au produit qu'on leur offre.

M. Rose: Je comprends parfaitement le principe, mais avec les autres systèmes, et en tout cas avec celui qui consiste à payer les programmes individuellement, l'infrastructure nécessaire représente un investissement considérable. Ce que je crains, c'est que n'apparaisse au Canada un troisième joueur, un troisième diffuseur, par le biais du câble. Il n'est pas assujéti à la même réglementation que les deux autres, et depuis que je siége à cette table, aussi loin que je me rappelle, cela doit faire pas loin de 200 ans, nous avons toujours cherché des moyens de financer la programmation canadienne. Par contre, pour le matériel, il y a toujours de l'argent disponible pour les machines, la quincaillerie, les gadgets, on peut toujours trouver de l'argent. Et dans tous les secteurs qui intéressent directement notre culture et l'avenir artistique de notre société, on est toujours à court d'argent. Les Américains font du dumping de programmes chez nous, et s'il s'agissait de produits forestiers ou d'automobiles japonaises, nous ne supporterions pas la situation. Par contre, ces programmes-là, nous les acceptons volontiers. J'aimerais savoir quels sont les objectifs du conseil, ce qui devrait nous permettre de mieux financer les programmes canadiens, pour que nous cessions de nous brancher sur les postes américains pendant 73 p. 100 du temps, comme le fait la moyenne des Canadiens.

M. Meisel: Monsieur le président, nous ne voyons aucune différence fondamentale entre les objectifs de M. Rose et ceux du conseil. La seule qu'il pourrait y avoir, c'est dans les moyens pour parvenir à ces objectifs. Nous tenons absolument à faire tout ce qu'il est possible de faire pour produire des programmes canadiens, et non seulement dans les principaux réseaux, mais également dans les postes de production indépendants, privés. Par conséquent, nous estimons que la télévision payante devrait favoriser la production d'émissions canadiennes de deux façons différentes.

La première, c'est celle que j'appelle la théorie de la vache à lait; elle revient à dire: acceptons le service universel, vive les programmes populaires, qu'ils soient les plus nombreux possibles. Pour la plupart des gens, cela signifie programmes américains, films, bref, les émissions de la télévision payante améri-

[Texte]

money that comes in this way is channelled into Canadian production. That is how you get Canadian production.

The other approach is one which says, let us try to get lots of Canadian programming, let us encourage people to put Canadian programs on, whether it be done through a large national universal set of systems or by having regional co-operatives producing programs or other groups or individuals producing programs which will be Canadian programs. When you look at our decision, you will find that there is in it a very, very strong invitation to any Canadian interested in television production to come forward to see what they can do. I think what we want to do is, encourage people to come forward and produce the kinds of programs that they can, and we will find ways of payment for this in various combinations, we hope, as our call indicates.

Mr. Rose: So do a lot of other people, sir. The problem is one of economics, is it not, and a market. Home Box Office, I am told, did not begin to turn a profit, in spite of what they are selling, until they had four million subscribers. I am wondering if you do not really, by a system of either pay for program or pay for channel, condemn certain parts of the country such as French Canada. The experiment in Saskatchewan has found that fractionalizing the market does not produce innovative, creative, meet-the-competition kind of stuff, but is an invitation to import more foreign programs because quite frankly they are cheaper. Could you assure us in any way that you have looked at that aspect of it?

Mr. Meisel: Well, Mr. Chairman, we have certainly looked at, I think, every conceivable aspect of the problem and have discussed it at very great length. We have arrived at certain decisions which reflect our conviction that the kind of thing that we are calling for will produce the desired ends. We have also said because of the fact that there are numbers of points of view and nobody can be absolutely certain which of these is going to be best that, if anybody comes forward and tells us a better way, one which differs from our guidelines, which will achieve our goals, we will certainly look at it and we may well decide that that is what we want to do.

• 1705

Mr. Rose: According to a poll having a sample of 2,000 published by CROP in Montreal, Canadians prefer, 5 to 1, the universal system.

Mr. Meisel: That is a poll we commissioned.

Mr. Rose: Right.

Mr. Meisel: It can be interpreted in a variety of ways and, again, I think that particular interpretation I have some difficulty with.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Rose. I will switch over to the other side. Mr. Olivier.

[Traduction]

caïne; cela posé, faisons tout ce que nous pouvons pour que l'argent tiré de ces entreprises soit consacré à la production d'émissions canadiennes. C'est un moyen de favoriser la production canadienne.

L'autre moyen, c'est d'encourager directement la programmation canadienne, d'encourager les gens à diffuser ces émissions, soit par l'entremise d'un vaste réseau universel national, soit grâce à des coopératives régionales de production ou autres groupes ou particuliers produisant des programmes qui seront alors des programmes canadiens. Si vous étudiez notre décision, vous verrez qu'elle invite très sérieusement tous les Canadiens qui s'intéressent à la production d'émissions télévisées à se faire connaître, pour discuter de ce qui peut être fait. En effet, nous voulons encourager les gens à se faire connaître, à produire des programmes selon leurs possibilités, et pour notre part, nous trouverons le moyen de financer ces entreprises grâce à divers systèmes; c'est du moins ce que nous espérons.

M. Rose: Comme beaucoup d'autres personnes, d'ailleurs. C'est en effet un problème d'argent, n'est-ce pas, c'est un marché. On me dit que la compagnie *Home Box Office* n'a pas fait de bénéfices tant qu'elle n'a pas eu quatre millions d'abonnés, et cela, en dépit du produit qu'elle vend. Et en insistant sur un système qui sera, soit les programmes payants, soit les canaux payants, est-ce que vous ne condamnez pas certaines régions du pays, par exemple les régions francophones? L'expérience a démontré, en Saskatchewan, qu'en fractionnant le marché, on n'encourage pas les gens à être créateurs et innovateurs, mais au contraire, à importer des programmes étrangers qui, il faut bien le dire, sont moins chers. Pouvez-vous nous rassurer, nous dire que c'est un problème que vous avez étudié?

M. Meisel: Monsieur le président, certainement, nous avons étudié ce problème, nous en avons étudié tous les aspects concevables, nous en avons discuté de façon approfondie. Nous avons pris certaines décisions qui reflètent notre conviction que les mesures que nous voulons prendre permettront d'atteindre nos objectifs. Si quelqu'un nous proposait une meilleure solution, une solution qui ne soit pas tout à fait conforme à nos politiques, mais qui permette d'atteindre nos objectifs, nous serions prêts à la prendre en considération, car il y a beaucoup d'opinions divergentes, et personne ne sait vraiment ce qui serait préférable.

M. Rose: D'après les résultats d'un sondage publié par CROP à Montréal, cinq Canadiens contre un, sur un échantillon de 2,000, préfèrent le système universel.

M. Meisel: C'est nous qui avons commandé le sondage.

M. Rose: Oui.

M. Meisel: On peut interpréter les résultats de diverses façons, et je n'aime pas celle que vous avez proposée.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Rose. Je donne la parole à M. Olivier.

[Text]

M. Olivier: Merci, monsieur le président. Ce qui m'intéresse, c'est une question bien simple. Vous émettez des licences et vous posez aussi des obligations et des conditions lorsque vous émettez les licences.

Ma première question est claire. Je voudrais savoir si l'institution qui s'appelle Radio-Canada CBC remplit à l'heure exacte ses obligations de par la licence que vous avez émise?

M. Meisel: Monsieur le président, pour donner une réponse à une telle question, il faut que le Conseil suive les procédures très précises. Il s'agit en effet d'un processus quasi-judiciaire. Avant de pouvoir vraiment répondre à votre question, il sera nécessaire que le Conseil tienne des audiences.

M. Olivier: Je vais changer ma question pour mieux me faire comprendre, d'abord. Comment pouvez-vous prendre en délibéré l'étude possible d'un deuxième réseau par la chaîne qui s'appelle Radio-Canada CBC si, à l'heure actuelle, vous n'êtes pas capable de me répondre quand je vous demande si elle remplit ses obligations pour son premier réseau?

M. Meisel: Oui. Écoutez . . .

M. Olivier: C'est parce que vous avez porté un jugement déjà qui était . . .

M. Meisel: La dernière fois, lorsque nous étions ici, j'ai été obligé de dire à tout le monde que puisque nous sommes en train de prendre une décision là-dessus, nous ne pouvons vraiment pas, malheureusement, discuter la question de Télé-2.

M. Olivier: Ce n'est pas la question de Télé-2. Je ne vous demande pas si vous allez la donner ou non. Vous avez accepté de les entendre sur la possibilité d'en donner un. Je ne vous demande pas si vous allez la donner. En vertu de quoi pouvez-vous accepter d'étudier une demande comme cela si vous n'êtes pas capable de me dire, aujourd'hui, si les mêmes individus qui dirigent le même réseau remplissent les obligations qu'ils doivent remplir de par leur licence?

M. Meisel: Quand on nous soumet des demandes, sauf quand elles sont clairement en-dehors de tous nos critères, on doit donner l'occasion à tout le monde de défendre leur point de vue, de les entendre et de voir ce qu'ils attendent.

M. Olivier: Malheureusement, monsieur le président, vous me donnez l'impression de vous laisser intimider par des réseaux qui sont superpuissants ici qui s'appellent Radio-Canada CBC. C'est de l'intimidation qu'on vous fait, d'abord.

M. Meisel: Moi, je ne suis pas d'accord avec vous, monsieur. J'aimerais bien que M. Therrien, peut-être, vous réponde.

M. Therrien: Voici, monsieur Olivier. Il est certain qu'en droit, même si je ne suis pas un avocat, nous avons Avrum Cohen, si quiconque soumettait une demande au Conseil et que le Conseil, au bout de quatre ans, refusait d'entendre la demande, je pense qu'en droit, à ce moment-là, il pourrait demander le droit d'être entendu. Ce serait également le cas des intervenants. Alors, c'est le processus d'octroi des licences. Nous avons entendu une foule d'interventions sur Télé-2. À ce moment-là, on peut décider . . .

[Translation]

Mr. Olivier: Thank you, Mr. Chairman. What interests me is something quite simple. You issue licences, subject to certain conditions and responsibilities.

My first question is clear. I would like to know whether the institution that we call Radio-Canada CBC is living up to its responsibilities under its licence.

Mr. Meisel: To be able to answer this question, the Commission would have to follow very specific procedures. It is in fact a quasi-judicial process. To be able to answer your question, the Commission would have to hold hearings.

Mr. Olivier: I will change my question so that you will be able to understand what I am saying. How can you consider the possibility of having a second network in the CBC Radio-Canada chain if you cannot tell me whether they are fulfilling their responsibilities under the licence issued to their first network.

Mr. Meisel: Yes. Listen . . .

Mr. Olivier: You have already made a decision which was . . .

Mr. Meisel: The last time we appeared before the Committee, I had to tell everyone that unfortunately, because we are in the process of making a decision on this, we are not really free to discuss CBC-2.

Mr. Olivier: I am not asking you whether you will go ahead with CBC-2 or not. You have agreed to hold hearings on the possibility of having a second network. How can you even consider the application when you cannot tell me today whether the individuals who are in charge of the first network are fulfilling their responsibilities under their licence?

Mr. Meisel: When we receive an application, we have to give all parties the opportunity to defend their point of view. Unless the application clearly falls outside of our jurisdiction, we have to hear the parties out and try to see what they are expecting.

Mr. Olivier: Unfortunately, Mr. Chairman, you are giving me the impression that you are allowing yourselves to be intimidated by CBC Radio-Canada, which are very powerful networks. You are being intimidated.

Mr. Meisel: I do not agree. Perhaps Mr. Therrien could comment.

Mr. Therrien: Although I am not a lawyer—Avrum Cohen is our counsel—it is clear that when someone submits an application to the Commission and we refused, after four years, to hold hearings on it, I think that they would have a legal right to present their case. This applies to all parties concerned. It is part of the licensing process. We have heard a number of presentations on CBC-2. We can now decide—

[Texte]

M. Olivier: D'accord.**M. Therrien:** ... d'entendre, mais la décision de l'entendre à tel moment plutôt qu'une autre ...**M. Olivier:** Combien de licences avez-vous retirées l'année dernière parce que les détenteurs ne remplissaient pas leurs obligations? Combien de licences avez-vous retirées?**M. Therrien:** Il y en a une dont je me rappelle, oui. Mais n'oubliez pas que ...**M. Olivier:** Combien de licences ont été émises?**M. Therrien:** Il y en a eu 2,000, je pense.**M. Olivier:** Ce qui veut dire qu'il y a 1,999 qui remplissent les obligations que vous leur avez imposées?

• 1710

M. Therrien: N'oubliez pas que le Conseil ne décide pas d'une façon unilatérale. Nous entendons les intervenants et il faut que le requérant fasse la preuve aussi. C'est seulement à la suite de cela que nous, nous prenons une décision. Dans le passé, nous en avons retiré cinq ou six licences, je pense, mais il faut que la preuve soit faite. Il faut que les interventions soient entendues. On ne peut pas procéder unilatéralement et chacun a droit à un renouvellement de sa licence.**M. Olivier:** On ne fait jamais quoi que ce soit d'unilatéral à Ottawa, vous savez. C'est toujours en consultation avec les autres. Ce que cela veut dire, c'est que lorsqu'une personne obtient sa licence, une fois qu'elle l'a, elle est sûre de l'avoir *ad vitam eternam* ou presque, pour ne pas employer ce que l'on entend à la télévision comme publicité.

Combien de licences avez-vous retirées en deux ans. Vous en avez retiré une en un an. Combien en avez-vous retiré en deux ans?

Si je suis votre logique, mon cher monsieur, cela veut dire que les 2,000 qui existent moins deux, si vous en avez retiré deux, répondent aux critères et aux exigences que vous avez déposés. Cela, ce n'est pas devant un tribunal j'imagine. J'imagine qu'on est capable de répondre à cela, monsieur?

M. Therrien: Est-ce que les 1,900 demandes devaient être retirées au niveau des interventions? Je ne vous pose pas de question, mais j'ai une assez bonne mémoire pour regarder, par exemple, les procès-verbaux et ainsi de suite. Vous avez soulevé la question de la Société Radio-Canada. Vous savez que le CRTC n'a pas le droit, d'après la Loi sur la radiodiffusion, de ne pas renouveler une licence de Radio-Canada. Nous n'avons pas le droit, non plus, d'imposer une condition. Nous devons proposer une condition à Radio-Canada et, par la suite, il y a des négociations. Je voudrais laisser le président ...**M. Meisel:** Je crois, monsieur le président, qu'on doit bien comprendre que le rôle d'un organisme tel que le nôtre est un rôle très difficile. On nous dit: il ne faut pas que vous soyez des dictateurs, mais il faut que vous compreniez les réalités qui existent dans le monde et que vous compreniez que vraiment vous pouvez faire des choses créatrices. Disons qu'il y a 2,000 diffuseurs. Il se peut que plusieurs parmi eux ne soient pas

[Traduction]

Mr. Olivier: Yes.**Mr. Therrien:** —to hold hearings, but the decision as to when the hearings will be held ...**Mr. Olivier:** How many licences did you withdraw last year because the licensees were not carrying out their responsibilities? How many licences were withdrawn?**Mr. Therrien:** I remember one case. You must not forget that ...**Mr. Olivier:** How many licences were issued?**Mr. Therrien:** 2,000, I think.**Mr. Olivier:** Does that mean that 1,999 licensees were fulfilling their responsibilities?**Mr. Therrien:** You must remember that the Commission's decisions are not unilateral. We hold hearings and the applicant has to present evidence. Then we make our decision. In the past, we have withdrawn five or six licences, but there has to be proof. The parties must be heard. We cannot proceed unilaterally. Everyone has the right to renew his licence.**Mr. Olivier:** Nothing is ever done unilaterally in Ottawa, you know. There is always consultation. That means that when someone gets a licence, he is sure to have it forever, or almost.

You withdrew one licence in one year. How many did you withdraw in two years?

To follow your reasoning, sir, all 2,000 licences, minus two, meet your requirements. I imagine that no hearings are held on this. Can you provide me with an answer?

Mr. Therrien: Should 1,900 applications be turned down? I am not asking you to answer, but I can usually remember what happened at the hearing, et cetera. You referred to the CBC corporation. As you know, the Broadcasting Act prevents the CRTC from not renewing CBC's licence. Nor do we have the right to set out conditions. We have to submit the conditions we want to impose to CBC and they are subject to negotiation. I would like to let the Chairman ...**Mr. Meisel:** It must be understood, Mr. Chairman, that our organization has a very difficult role to play. We are told that we must not be dictators. We have to be aware of what is going on in the world and we have to understand that we can be creative. Let us say there are 2,000 broadcasters. Some of them may not be perfect, but we are trying to upgrade them. We point out to them that they have kept their promises, 90,

[Text]

parfaits, mais on essaie de les perfectionner. On essaie de leur dire: Écoutez, vous avez fait une promesse; vous avez réussi, peut-être à 90 p. 100, 80 p. 100, 60 p. 100. Il faut que vous essayiez vraiment de faire ce qu'il faut et on vous encourage à le faire. Ce n'est pas une question d'octroyer ou de ne pas octroyer une licence ou de la renouveler ou de ne pas la renouveler. C'est une question de renouveler d'une façon qui va encourager les gens à faire ce que le Parlement veut qu'ils fassent.

M. Olivier: Oui, mais ce que vous me dites, vous ne pouvez pas le mettre en pratique, parce que vous me dites que vous ne voulez pas répondre au Parlement parce que vous êtes en train de prendre des choses en considération. C'est ce que vous m'avez dit au départ.

M. Meisel: Mais non, on doit s'assurer que la volonté du Parlement soit accomplie dans les conditions qui changent et qui sont interprétées d'une certaine façon par un organisme tel que le nôtre.

M. Olivier: Pour conclure, monsieur le président, je voudrais simplement dire ici qu'il me semble que votre organisme, qui fait un excellent travail, j'imagine, avec toutes les ressources qu'il a, ne peut pas faire son travail avec un réseau aussi puissant qui s'appelle Radio-Canada et son *lobbying*, de la façon dont vous décrivez les choses. Vous êtes continuellement harcelés par une disposition qui protège que Radio-Canada et CBC et non les autres réseaux du Canada. Radio-Canada n'est pas traité avec la justice des autres, il est traité comme étant différent des autres. Je pense que cela, c'est une injustice.

Une dernière question rapide. Est-ce que Radio-Québec a le droit de par sa licence, d'avoir un service d'information?

M. Meisel: Il paraît qu'il n'y a rien qui empêche Radio-Québec d'avoir un service d'information.

M. Olivier: Alors, pour que ce soit bien compris, Radio-Québec a le pouvoir, actuellement, d'établir son propre service d'information, son propre réseau de nouvelles et d'information, tel que celui, disons, de CBC.

M. Meisel: Oui, aussi longtemps que le service d'information correspond à la définition de l'éducation. C'est un réseau éducatif. Alors, si l'information est définie comme information éducative...

M. Olivier: C'est l'entente entre les deux ministères?

M. Meisel: Vous savez, le cabinet nous a donné une directive pour octroyer des licences aux postes éducatifs dans les provinces à certaines conditions. Et dans cette directive, il y a une définition de l'éducation qui est extrêmement large, en effet, presque tous peuvent être inclus dans le...

M. Olivier: Une définition universitaire.

M. Meisel: ... terme de cette définition. Mais ce n'est pas notre cas.

[Translation]

80 or 60 per cent of the time. We encourage them to meet their responsibilities. It is not a question of issuing or not issuing a licence, of renewing or not renewing one. It is a question of renewing licences in a way that will encourage people to do what Parliament wants them to do.

Mr. Olivier: Yes, but you are telling me that you cannot in fact do this. You do not want to answer to Parliament because you are in the process of making a decision. That is what you told me.

Mr. Meisel: No. We have to ensure that Parliament's will is carried out under changing conditions which are interpreted in a certain way by our organization.

Mr. Olivier: In conclusion, Mr. Chairman, I would simply like to say that it seems to me that your organization, which, I imagine, is doing excellent work with the resources at its disposal, cannot do its job when it is being lobbied by a powerful network like CBC. You are continually harassed by a provision that protects the CBC and Radio-Canada, but not other networks in Canada. CBC is treated differently than the others. And I do not think that is fair.

One more brief question. Does Radio-Québec's licence authorize it to have a news service?

Mr. Meisel: It seems that nothing prevents Radio-Québec from having a news service.

Mr. Olivier: You are saying that Radio-Québec is now empowered to set up its own news and information service, like CBC.

Mr. Meisel: Yes, as long as the news service fits the definition of what is educational. It is an educational network. So, if the information is educational...

Mr. Olivier: Have the two departments reached an agreement?

Mr. Meisel: As you know, Cabinet authorized the licensing of educational stations in the provinces, subject to certain conditions. The Cabinet order contains a definition of education that is extremely broad and can include almost anything.

Mr. Olivier: An academic definition.

Mr. Meisel: But this is not the case for us.

[Texte]

M. Dawson: Donc, à toutes fins pratiques, les nouvelles pourraient être de l'éducation populaire.

M. Meisel: Oui.

M. Dawson: Il ne semble donc pas y avoir de restriction si Radio-Québec, comme on entend souvent la rumeur, décidait d'instituer un réseau complet de nouvelles.

Mon collègue me donne généreusement 45 secondes... Je vais vous poser quelques questions, monsieur Meisel, et vous pourriez me répondre par écrit; la dernière fois d'ailleurs que je vous avais écrit, et vous vous en rappelez, c'était à l'automne...

M. Meisel: Oui.

M. Dawson: ...concernant un sujet local, l'antenne de Télémedia à Cap Rouge...

M. Meisel: Oui.

M. Dawson: ...Malheureusement j'avais eu la réponse premièrement du réseau, au lieu de l'avoir de vous.

Donc, ce coup-ci, je me suis dit qu'au lieu de vous envoyer une lettre, et d'avoir une réponse du réseau, je vais vous la poser ici directement.

Sur ce même sujet, mais pas en ce qui regarde l'antenne comme telle, je pense qu'il y a toutes sortes de choses sur lesquelles je vais avoir à vous poser des questions, à vous écrire, parce qu'il semble y avoir des questions que je ne comprends pas... Selon la politique concernant les plaintes: lorsqu'une personne a des plaintes au sujet d'interférences radiophoniques la plainte est envoyée au propriétaire du poste. Donc, en l'occurrence, CKCV; et c'est eux qui ont la responsabilité de compiler le nombre de plaintes qu'ils ont reçues en un an, et de vous en informer.

M. Meisel: Non, d'habitude les gens qui se plaignent nous écrivent.

M. Dawson: Oui. D'habitude. Mais au plan des responsabilités, c'est eux qui doivent recevoir les plaintes, les compiler.

M. Meisel: Aussitôt que nous recevons des plaintes, nous les envoyons évidemment aux radiodiffuseurs.

M. Dawson: Prenons l'exemple de CKCV, vous leur avez dit que l'on donnait un an avant d'enlever l'ancienne antenne. Là, au bout d'un an, vous avez sûrement quelqu'un quelque part dans votre boîte qui devrait normalement étudier la question à savoir, combien il y a eu d'interférences dans ce cas-là, et vous allez le demander au réseau, vous allez le demander au poste. Pouvez-vous nous dire combien de plaintes vous avez eues? Autrement dit, vous avez demandé au loup de surveiller les moutons de la bergerie.

Je ne peux pas comprendre, avec cette politique-là, comment il se fait que les gens qui ont des plaintes ne puissent pas les faire à un organisme qui aurait la responsabilité de juger?

DOC says that the responsibility for complaints lies on the one who has the permit, and they are the ones who have to compile the permits. What I want to know is, if people have complaints, whether in that case or any other case, to whom do

[Traduction]

Mr. Dawson: For practical purposes, news can be educational.

Mr. Meisel: Yes.

Mr. Dawson: There seems to be nothing preventing Radio-Québec from setting up a complete news network, as rumour has it that it will do.

My colleague has very generously given me 45 seconds, so I will ask you a few questions, Mr. Meisel, and you can provide a written answer. You will remember that the last time I wrote to you, it was in the fall—

Mr. Meisel: Yes.

Mr. Dawson: —and it was concerning a local matter, the Télémedia matter at Cap Rouge.

Mr. Meisel: Yes.

Mr. Dawson: Unfortunately, I got an answer from the network first, instead of from you.

Instead of writing to you and getting an answer from the network, I will ask my question here and now.

My question deals with the same subject, but not with the antenna itself. I have all sorts of questions to ask you, in writing, because there are things I do not understand. According to the policy on complaints, complaints about radio interference are sent to the owner of the station, in this case, CKCV. They are responsible for keeping track of the number of complaints they receive in a year and passing this information on to you.

Mr. Meisel: Usually, people who have complaints write to us.

Mr. Dawson: Yes, usually. But the network is responsible for receiving and compiling complaints.

Mr. Meisel: When we get a complaint, we immediately send it on to the broadcaster.

Mr. Dawson: Take the example of CKCV. You told them that they had a year to get rid of the old antenna. Surely someone in your office would review the matter and try to determine whether there was interference. You would ask the network or the station. Can you tell us how many complaints you received? In other words, you ask the wolf to look after the sheep.

I do not understand why, under this policy, people who have complaints cannot send them to the agency responsible for making the decision.

Le ministère des Communications prétend que le détenteur du permis doit recevoir et compiler les plaintes. A qui faut-il adresser les plaintes? Vous délivrez les permis et vous ne vous en occupez plus jusqu'au moment de les renouveler. Parfois,

[Text]

they make the complaints? You say that since you have taken a decision giving that permit, the only time you will ever come back on that issue is when the permit comes up for renewal. But also, in that case and in other cases, you force those people to keep their old antenna in case there is too much distortion or interference. Who is going to make the decision after a year? You have written to those same people who had complaints after you gave out the antenna that the only time they can make a complaint is when the renewal comes up in 1985. Why did you tell those same people that you were forcing the company to keep their old antenna if they cannot give you any complaints during that year? In a general sense, I would like to know what the policy is as far as complaints are concerned.

Mr. Meisel: The normal procedure is that when we receive complaints, about this or any other matter,

on envoie les plaintes aux radiodiffuseurs et on leur demande de nous envoyer des copies de leurs réponses. Donc nous tenons compte de la position prise par les diffuseurs.

M. Olivier: Vous êtes très gentil!

M. Meisel: Je ne sais pas si c'est arrivé très souvent; ce n'est pas arrivé très souvent lors de mon séjour au Conseil, mais peut-être que l'on pourra me donner des renseignements.

Je crois que si par hasard on était convaincu que quelque chose marchait extrêmement mal et que l'on a en fait une crise qui ne peut pas attendre quatre ou cinq ans avant que la licence ne soit renouvelée, dans ce cas on peut prendre des mesures, on peut même demander au détenteur de la licence de se présenter devant une audience spéciale convoquée pour étudier le problème soulevé par un grand nombre...

M. Dawson: Mais ces lettres signées par vous... Si vous me donnez quand même quelques minutes, monsieur le président, je pense que les gens sont prêts à rester ici encore trois ou quatre minutes...

• 1720

Mr. Beatty: May I suggest, Mr. Chairman, that I would certainly be pleased to stay. I have one or two questions I would like to ask, and that would be acceptable to my colleagues as well.

Mr. Dawson: Okay, another 10 minutes. I will take five minutes then, okay?

The Chairman: —till 6 p.m.

M. Dawson: Non, non, 17h30, c'est final.

Le président: Non, finissez votre question...

M. Dawson: De toute façon, monsieur le président, je veux demander au Comité. C'est l'assemblée qui décide et non pas le président.

M. Olivier: On peut remplacer le président!

M. Dawson: Monsieur le président, je m'excuse des petites chicanes internes, cela arrive dans tous les organismes. Parce que le président a eu une grosse journée hier et aujourd'hui, il aimerait cela quitter plus tôt.

[Translation]

vous obligez une station à garder une vieille antenne, au cas où il y aurait de l'interférence. Qui doit prendre les décisions? Vous avez écrit aux personnes qui se sont plaintes qu'il faut attendre le renouvellement du permis, en 1985. Pourquoi leur avez-vous dit que vous obligez le diffuseur à garder la vieille antenne s'il n'y a pas eu de plainte? Je voudrais que vous me décriviez la politique relative aux plaintes.

M. Meisel: Normalement, lorsque nous recevons des plaintes,

we send them onto the broadcasters and we ask them to send us copies of their answers. We consider the broadcasters position.

Mr. Olivier: That is very kind of you!

Mr. Meisel: I do not know whether it happens very often. It has not happened very often since my appointment, but someone else may be able to provide me with information.

If we were convinced that things were going very badly and that we could not wait four or five years for the licence to come up for renewal, we could take steps or ask the licensee to appear at a special hearing to examine the problem raised by a number....

Mr. Dawson: But these letters were signed by you. If you could just give me a few more minutes, Mr. Chairman, I think that everyone would be willing to stay.

M. Beatty: Je suis prêt à rester. J'ai quelques questions à poser, et mes collègues ont accepté de rester.

M. Dawson: Très bien. On a dix minutes. Si vous êtes d'accord, j'en prendrai cinq.

Le président: Jusqu'à 18 heures.

Mr. Dawson: No. Until 5.30 p.m.

The Chairman: Finish your question.

Mr. Dawson: In any case, Mr. Chairman, I would like to ask the Committee's opinion. The Committee decides, not the chairman.

Mr. Olivier: We can always replace the chairman!

Mr. Dawson: I apologize for our little squabbles, Mr. Chairman, but it happens in every organization. The chairman had a big day yesterday and he would like to leave early.

[Texte]

Vous savez, vous avez dit vous-même à la ville que:

permettez-moi toutefois de vous rappeler que la licence accordée à Télémedia pour l'exploitation de la station CKCV expire le 30 septembre 1985. Il sera alors possible...

Eux, ils ont l'impression que le seul temps qu'ils auront pour les plaintes, c'est dans cinq ans. C'est cela la politique que vous avez expliquée à la ville, aux gens qui ont fait des plaintes. Vous avez reçu, je pense, une vingtaine de copies de lettres qui ont été envoyées par des gens de la municipalité pour se plaindre. Ils se font dire eux aussi qu'en 1985, ils auront l'opportunité de revenir devant vous.

Moi, je me pose la question: Pourquoi avez-vous d'ailleurs dans ce cas-là dit que vous demandiez au réseau de garder une antenne pendant un an si, à toutes fins pratiques, cet échéancier-là est peut-être artificiel? Vous avez sûrement recherché un cas assez particulier, mais c'est pour cela que je vous pose la question.

Vous savez, lorsqu'on arrive à un cas semblable, qui est le cas du brouillage... Il y a eu un de mes collègues de Toronto qui me disait que dans des cas semblables, lorsqu'il y a du brouillage dans une antenne, ils font des corrections ou ils mettent une résistance sur le poste. Le brouillage disparaît, mais il y a aussi plusieurs autres postes qui disparaissent en même temps lorsque la compagnie met une résistance.

Donc, dans le cas de Québec, vous avez le poste de la rive sud. Lorsqu'ils mettent une résistance pour le poste de la rive nord, il disparaît. A toutes fins pratiques, ces gens-là se font priver d'un poste parce que vous avez permis à un réseau d'établir une antenne.

M. Meisel: Oui.

M. Dawson: Une autre question qui est un peu reliée à cela, monsieur Meisel, c'est la question... Vous avez une demande encore, dans la région de Québec, de la part des deux réseaux... Encore une fois, les réseaux sont quand même toujours mieux organisés financièrement et techniquement pour présenter des demandes. Ils ont tous deux présenté des demandes, Télémedia et Radio Mutuel, pour avoir une station FM. Est-ce qu'à toutes fins pratiques l'antenne que vous avez permis d'établir à Cap-Rouge va servir aussi pour le FM et est-ce que le FM va créer un autre genre de brouillage qui n'existait pas dans le passé?

Encore là, je reviens à la question de la politique dans le sens large. Vous avez donné des délais pour la présentation encore une fois des postes FM. Vous avez accepté un nouveau poste il y a environ 18 mois à Québec, qui n'est pas encore, car c'est un très petit poste, assuré d'une clientèle dans l'avenir. Maintenant, vous étudiez la possibilité de remettre un autre poste FM à Québec, et même deux, alors que lui n'a pas encore eu le temps de profiter de votre permis du passé. Donc, à toutes fins pratiques, les deux gros réseaux vont pouvoir manger ce poste-là ainsi que les autres petits postes FM dans la région de Québec.

[Traduction]

You will remember that you yourself told the city that:

I would remind you, however, that Télémedia's licence for CKCV expires on September 30, 1985. It will then be possible...

They were under the impression that the only time complaints would be heard was in five years. That is how you explained the policy to the city, to the people who complained. I believe that you received 20 or so copies of letters of complaint sent by people in the municipality. They, too, thought that they would have the opportunity to come before you again in 1985.

Why did you ask the network to keep the antenna for a year when, for all practical purposes, this deadline is artificial? You must have researched the case. That is why I am asking.

You know, when it comes to a case like this, where there is interference... One of my colleagues from Toronto was telling me that in cases like this, when there is interference from an antenna, they put a resistor on the station. The interference disappears, but several other stations disappear as well when this is done.

In Quebec City, there is a station on the south shore. When they put a resistor on the north shore station, it disappears. In other words, these people lose a station because you have allowed a network to set up an antenna.

Mr. Meisel: Yes.

Mr. Dawson: I have another question, Mr. Meisel, which is somewhat related to that one. You have received applications from two networks in the Quebec City area. These networks are in a better position, technically and financially, to submit applications. Both networks, *Télémedia* and *Radio Mutuel*, applied to have an FM station. Will the Cap-Rouge antenna also be used for FM and will the FM band create a new kind of interference that did not exist before?

I would like to get back to the policy question. You have set a deadline for the submission of applications for FM stations. About 18 months ago in Quebec City, you authorized a new station, a very small one, which may or may not attract listeners. You are now considering the possibility of setting up another FM station in Quebec City, or even two, although the other station has not really had time to take advantage of its licence. The two big FM networks will swallow up this station and the other small FM stations in the Quebec City area.

[Text]

C'est sûr que les réseaux sont toujours bien établis. Ils peuvent vous demander, et vous avez l'obligation de faire des audiences. Il y a quand même une limite en ce qui regarde la grosseur, que ce soit Radio Mutuel, Télémédia ou Radio-Canada... jusqu'à quel point une organisation comme le CRTC ne doit-elle pas de temps en temps essayer de se pencher du côté du petit. Je pense bien que vous avez cette volonté-là la majorité du temps. Mais eux, ils sont probablement si bien organisés, ils ont probablement beaucoup plus de moyens financiers que vous n'en avez lorsque vous vous rendez dans la région de Québec pour vous défendre. Mais cet équilibre-là s'applique autant à Radio-Canada qu'aux autres réseaux. Je pense que cela vous place dans une position de faiblesse. De toute façon, j'attendrai vos...

M. Meisel: C'est très difficile, monsieur le président, pour moi, de répondre malheureusement à cette question parce que c'est une question qui est devant nous. On avait une audience, on n'a pas encore pris la décision. En effet, ce qu'on nous a dit, c'est une sorte d'intervention après le fait. On ne devrait même pas l'écouter.

Alors, je m'excuse. Je serai très heureux, aussitôt que cela nous sera possible, de vous répondre, mais je ne peux pas le faire aujourd'hui.

M. Dawson: D'accord.

The Chairman: Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Dr. Meisel, presumably the concern which has obsessed Ottawa for the last 25 years with foreign programming relates largely to programming of an entertainment or cultural nature, as opposed to news and public affairs. Is that correct?

Mr. Meisel: Sorry, I did not catch the question.

Mr. Beatty: Presumably Ottawa's concern over the cultural effects of the importation of foreign programming relates largely, as it relates to broadcasting, to cultural and entertainment programming and not to news and public affairs. Am I correct on that?

• 1725

Mr. Meisel: I can only speak for the CRTC, and we have stated a number of times that we believe that in public affairs the Canadian programming is excellent. There is lots of it; it is listened to and viewed a lot. We have no concerns of a major sort here at all.

Mr. Beatty: Are you worried about the implication of foreign programming in news and public affairs? Is that something you are seeking to restrict?

Mr. Meisel: I do not think we have ever expressed a view on that, no.

Mr. Beatty: Then could I ask you whether you are prepared to consider allowing Canadian cable systems—by that I am not referring to a company but rather to cable systems in Canada—to contract with the cable news network if they are

[Translation]

These are well-established networks. If they submit an application, you have to hold hearings. There is a limit to size, whether you are talking about *Radio Mutuel*, *Télémédia* or *Radio-Canada*. The CRTC may not have time to deal with the small stations. I think that this is the case most of the time. They are probably far better organized and have far more financial resources than you do when you go to Quebec City to defend your case. This balance applies as much to *Radio-Canada* as to the other networks. I think this puts you in a fairly weak position. In any case, I will be expecting your...

Mr. Meisel: Unfortunately, Mr. Chairman, it is very difficult for me to answer this question because the matter is before the Commission. The hearing was held, but we have not yet made a decision. What was said here today amounts to a sort of intervention after the fact. We should not even be listening to it.

I apologize. I will be happy to answer your question as soon as possible, but I cannot do so today.

Mr. Dawson: Fine.

Le président: Monsieur Beatty.

M. Beatty: Ottawa se préoccupe, depuis 25 ans, de la programmation étrangère, mais il s'agit plutôt d'émissions de divertissement ou d'émissions culturelles, et non pas d'émissions d'actualités ou d'affaires publiques. N'est-ce pas?

M. Meisel: Excusez-moi. Je n'ai pas entendu la question.

M. Beatty: Ottawa se préoccupe des répercussions de l'importation d'émissions étrangères culturelles ou de divertissement, mais non pas d'émissions d'actualités ou d'affaires publiques. Est-ce exact?

M. Meisel: Je me fais essentiellement le porte-parole du CRTC; nous avons déclaré à plusieurs reprises qu'à notre avis, les émissions canadiennes sont excellentes dans le domaine des affaires publiques. Elles sont nombreuses et jouissent d'une bonne cote d'écoute. C'est certainement le moindre de nos soucis.

M. Beatty: Vous inquiétez-vous d'éventuelles répercussions des émissions étrangères dans le domaine des nouvelles et des affaires publiques? Essayez-vous d'en restreindre le nombre?

M. Meisel: Je ne pense pas que nous ayons jamais exprimé un avis là-dessus, non.

M. Beatty: Puis-je vous demander alors si vous envisagez de permettre aux systèmes canadiens de câblodiffusion—je ne songe pas à une société en particulier, mais plutôt aux systèmes de câblodiffusion au Canada—de conclure des contrats

[Texte]

interested in providing the cable news network to their subscribers?

Mr. Meisel: This is a matter that we would have to consider in relation to much broader policy issues, the 3 plus 1 and that kind of thing, and I really could not say without our having looked at applications, considered them at hearings and heard interveners to see how the broadcast industry and the public respond.

Mr. Beatty: What is remarkable of course about the cable news network as it relates to the 3 plus 1 formula is that we are dealing with something here which is extraordinary, which presumably could not exist except on cable. Consequently it is a new service that is being provided which perhaps the 3 plus 1 policy was not relevant to prior to the introduction of the combination of satellites and cable. It seems to me that at the very least consideration should be given in areas involving information programming to the freest possible flow of information to Canadians, and that even if you accept, which I do not, that it is necessary to build some sort of cultural barrier—and I can see Mr. Therrien is probably wincing at that—even if you accept that as a policy it is desirable when it comes to the free flow of information, unless one is almost sympathetic to the UNESCO theories on information flows, surely consideration should be given there.

Could I ask you if are you aware of a single instance where the Americans—you yourself cited the case of agreements between Canada and the United States on the issue of the receipt of foreign signals—have protested to Canada about the receipt of signals from American satellites, that is, the American administration, as opposed to pay TV programmers?

Mr. Meisel: No, I am not.

Mr. Beatty: One of the things that has mystified me for the past year when people continually refer to the INTELSAT agreement is that we keep on hearing that the INTELSAT agreement involves an agreement between Canada and the U.S.A. not to receive each other's programs. Could I have some clarification from you or perhaps your counsel about this? My reading of it is not that at all, but rather that there is an agreement not to transmit programs into foreign territory. Am I right or am I wrong in that? If so, how are Canadians and the Canadian government bound under the INTELSAT agreement not to receive foreign programs? Perhaps I should put it to counsel as opposed to you, sir.

Mr. Meisel: Yes, I am afraid I am . . .

Mr. Cohen: I am afraid I am not going to be much more helpful. I am going to say to you, with apologies, that this is an interpretation the Department of Communications and its attorneys have put on that agreement. The commission does not feel that it is the proper party or body to interpret that agreement. It is a government agreement to be interpreted by the Department of Communications, and I really think that should be put to them.

Mr. Beatty: I would love to hear DOC's answer then.

[Traduction]

avec le réseau de diffusion des nouvelles, au cas où ils voudraient desservir leurs abonnés?

M. Meisel: Il faudra que nous étudions cette question dans le cadre plus général des politiques—le principe du 3 plus 1, et caetera—et je ne puis vraiment me prononcer sans avoir étudié les demandes présentées lors d'audiences et entendu les différents intervenants, car j'ignore encore l'opinion des radiodiffuseurs et du grand public.

M. Beatty: Ce qui est remarquable à propos du réseau de diffusion des nouvelles par câble et de la formule du 3 plus 1, c'est qu'il s'agit d'un système tout à fait extraordinaire, impossible, sinon par la câblodiffusion. Il s'agit donc d'un nouveau service, auquel ne s'appliquait peut-être pas la politique du 3 plus 1 avant l'introduction ou la combinaison des satellites et de la câblodiffusion. En ce qui a trait aux émissions d'information, il faudrait au moins songer, à mon avis, à garantir le plus possible aux Canadiens la liberté d'accès à l'information. Même si vous vous rangez à cette politique—moi pas—qui veut l'imposition d'une espèce de barrière culturelle—je peux imaginer la grimace que fait, à cette idée, M. Therrien—à moins que l'on se range quasiment aux théories de l'UNESCO sur l'information, il faut bien que l'on tienne compte de ce problème.

Avez-vous eu vent d'un seul cas où les Américains—vous avez cité vous-même l'exemple d'ententes conclues par le Canada et les États-Unis à propos de la réception de signaux étrangers—se sont plaints auprès du Canada qu'ils avaient capté des signaux lancés par des satellites américains? Je songe au gouvernement américain, et non pas aux programmeurs de la télévision payante.

M. Meisel: Non.

M. Beatty: Ce qui n'a pas cessé de m'épater, l'année dernière, c'est d'entendre continuellement les gens prétendre que l'entente INTELSAT conclue par le Canada et les États-Unis prévoit qu'ils ne pourront capter leurs émissions respectives. Pourriez-vous nous donner des éclaircissements là-dessus, ou votre avocat? Ce n'est pas du tout cela que j'avais compris, mais plutôt qu'il s'agissait d'une entente interdisant la transmission d'émissions en territoire étranger. Suis-je dans l'erreur? Dans l'affirmative, en quoi les Canadiens et leur gouvernement sont-ils tenus, en vertu de l'entente INTELSAT, de ne pas recevoir les émissions étrangères? Peut-être pourrais-je poser la question à l'avocat qui vous fait face, monsieur.

M. Meisel: Effectivement, je crains bien d'être . . .

M. Cohen: Je ne pense pas pouvoir vous être beaucoup plus utile. Je vous présente mes excuses, mais voilà l'interprétation que le ministère des Communications et ses juristes ont donné à l'entente. Or, de l'avis du conseil, ce n'est pas à cette partie d'interpréter l'entente. Il s'agit d'une entente gouvernementale qui doit être interprétée par le ministère des Communications, et vraiment, je pense que c'est à eux qu'il faudrait poser la question.

M. Beatty: J'aimerais vraiment connaître la réponse du ministère à cette question.

[Text]

Mr. Therrien: I guess I can make a distinction between the Canada-U.S.A. agreement and the INTELSAT. As you know...

Mr. Beatty: Yes, I am aware of the Canada-U.S.A. agreement. It is simply an exchange of letters.

Mr. Therrien: But INTELSAT is quite a different body. It involves 105 countries and the traffic between these countries is through another set of satellites called the INTELSAT satellites, which are not domestic satellites. As you know, in the United States in order to bring in the Spanish international network they had to go through that international organization.

Mr. Beatty: Yes, the only point I am trying to make is that I believe that agreement is miscited as the justification for blocking the receipt of foreign signals. Earlier there was some concern raised with regard to copyright. Are you aware of a study that was done by the Department of Consumer and Corporate Affairs under the question of cable TV and copyright which found that in fact, not only did the proliferation of distant signals not reduce revenues to broadcasters, but in fact they had the result of increasing revenues to broadcasters. Have you done your own studies which would either confirm or deny those findings?

• 1730

Mr. Meisel: We are aware of this particular study. There are other studies that disagree with those findings. However, I do not think the Commission has collectively sat down to actually sift through the various studies—it has not arrived at any specific decision. But I think our actions generally indicate that we are not persuaded by that argument.

Mr. Beatty: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty.

Mr. Rose: half a question.

Mr. Rose: I beg your pardon?

An hon. Member: Not too long on that one.

Mr. Rose: I have three remarks to make and you may or may not want to respond to them. I will keep them brief.

You dazzled me with this argument about universality in terms of pay TV and that people would not want to be charged for something that they did not use or did not buy, and so I wondered if that would carry logically to the CBC. They pay \$670 million per year for it and listen to private radio. So I am not sure I am still as dazzled as I was initially by your argument.

Mr. Meisel: I will come back to that in a minute.

Mr. Rose: The next one is that, as Mr. Dawson suggested, and also Mr. Olivier, when one was issued a broadcasting licence, it was virtually guaranteed in perpetuity, and I agree

[Translation]

M. Therrien: Je suppose que l'on peut établir une distinction entre l'entente conclue par le Canada et les États-Unis et l'entente INTELSAT. Comme vous le savez...

M. Beatty: Oui, je suis au courant de l'entente conclue par le Canada et les États-Unis. Cela s'est fait tout simplement par un échange de lettres.

M. Therrien: Mais INTELSAT est un organisme bien différent, qui regroupe 105 pays, les communications entre eux étant assurées par une autre série de satellites INTELSAT, qui ne sont pas des satellites nationaux. Comme vous le savez, pour intégrer le réseau espagnol international, les États-Unis ont dû passer par cet organisme international.

M. Beatty: Tout ce que je voulais dire, c'est qu'à mon avis, on invoque à tort cette entente pour justifier l'interdiction à l'égard de la réception de signaux étrangers. On a parlé tout à l'heure des droits d'auteur. Est-ce que vous connaissez une étude du ministère de la Consommation et des Corporations qui portait justement sur la télévision par câble et sur les droits d'auteur, et qui a conclu que la multiplication des émissions en provenance de grandes distances ne faisait pas baisser les revenus des radiodiffuseurs, qu'au contraire, elle provoquait une augmentation de ces revenus. Avez-vous fait vous-mêmes des études qui confirmeraient ou infirmeraient ces conclusions?

M. Meisel: Nous connaissons cette étude. D'autres ont été faites qui l'ont infirmée. Néanmoins, je ne crois pas que le conseil se soit réuni pour étudier toutes ces études, en vue de parvenir à une décision. Mais en règle générale, les mesures que nous prenons prouvent bien que nous ne sommes pas convaincus.

M. Beatty: Merci.

Le président: Merci, monsieur Beatty.

Vous avez une question, monsieur Rose?

M. Rose: Je vous demande pardon?

Une voix: Que ce ne soit pas trop long.

M. Rose: J'ai trois observations à faire, mais je ne sais pas si vous voudrez y répondre. Je serai bref.

Vous m'avez ébloui avec cet argument sur l'universalité de la télévision payante; vous être très convaincant lorsque vous dites que les gens n'aimeraient pas payer un service dont ils ne veulent pas, mais je suis forcé de me demander si cet argument ne s'appliquerait pas tout autant à Radio-Canada. Les gens déboursent 670 millions de dollars par année pour Radio-Canada, et ensuite, ils écoutent des postes privés. Alors, en fin de compte, je ne sais pas si votre argument était si éblouissant que cela.

M. Meisel: J'y reviendrai dans un instant.

M. Rose: Ensuite, comme M. Dawson et M. Olivier l'ont dit, jadis, un permis de radiodiffusion était pratiquement décerné à perpétuité, et je suis d'accord avec vous dans ce cas,

[Texte]

with that because of a number of experiences that I have had. Time and time again, the commission has rejected competitive licensing, and so really what happens, once a person achieves a licence, virtually—and I am probably exaggerating here somewhat or will be called on it—despite the promises, they can sell to the highest bidder when they no longer wish it. That is the same thing as an egg marketing or milk marketing supply management quota, or even a taxi licence, but I do not think it should apply in broadcasting. There may be some arguments for it.

Finally, with regard to reciprocal satellites. The danger that I see as far as reciprocal satellites between the United States and Canada, is that the footprints are different. That our footprints do not relate to their major markets, particularly, whereas clustered along the border, as is most of our population, their footprints fit perfectly.

Mr. Meisel: Mr. Chairman, if I may briefly respond, particularly to the first question, because I wanted to reinforce the dazzling process here. There is a fantastic difference here, and I think it really is at the heart of the problem. The CBC case is one in which Parliament has made a decision on behalf of all Canadians, and I think it is Parliament's duty to tax for public purposes, and I think it has its right responsibilities, it is doing that fine. It is not the CRTC's duty to raise tax revenue and I think there is some real impediments about doing that. We are not the body that should do it. If you want to put more money into Canadian production through some kind of universal system like that, change the tax laws and do it. I think Parliament has the right to tax, but the CRTC does not have the right to tax, and that really is a very important factor in this.

With respect to your other points. I think the idea of competitive licence renewals is very attractive. It is very difficult to implement, and we have sweated over this. As you know, it has been a matter of considerable controversy. At the moment, we have found that it is not something that we can adopt. However, we are very conscious of the fact that a receiver licence is not just a free gift for life or beyond, that it is something that imposes certain responsibilities on the broadcaster, and I think we are increasingly making sure that those responsibilities are met.

On the satellite point, I think you are right.

Mr. Rose: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Rose. Monsieur Meisel, au nom du Comité, je tiens à vous remercier de bien avoir voulu venir à deux reprises. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous sommes très heureux et très satisfaits de vos réponses et qu'on vous reverra sans doute l'automne prochain. Alors, entre-temps, merci encore une fois à vous et à tous ceux qui vous...

[Traduction]

à cause de choses que j'ai vues moi-même. Que de fois le conseil a-t-il refusé des permis concurrentiels pour les voir vendre aux plus offrants, en dépit des promesses données... et si j'exagère, j'imagine qu'on me le dira. C'est un peu comme un office de commercialisation des oeufs ou du lait, un quota de gestion des approvisionnements ou un permis de taxi, mais à mon avis, cela n'a pas sa place dans la radiodiffusion. On peut toujours trouver des arguments en faveur.

Enfin, j'en viens aux satellites réciproques. Le danger, entre les États-Unis et le Canada, c'est que les empreintes sont différentes. Les nôtres ne sont pas captées par les récepteurs des principaux marchés américains, alors que les empreintes américaines sont captées chez nous à la perfection, surtout dans les régions frontalières, où se concentre d'ailleurs la majeure partie de notre population.

M. Meisel: Monsieur le président, je tiens surtout à répondre à la première question, car je ne voudrais pas vous avoir ébloui à moitié. Il y a une différence phénoménale, et cela nous amène directement au coeur du problème. Radio-Canada doit son existence à une décision prise par le Parlement, au nom de tous les Canadiens, et le devoir du Parlement est d'imposer la population pour permettre des entreprises qui bénéficient à l'ensemble de la population; c'est d'ailleurs ce qu'il fait, et tout cela fonctionne très bien. Par contre, ce n'est pas au CRTC d'imposer des taxes, ce qui lui serait d'ailleurs bien impossible. Ce n'est pas à nous de faire cela, et si vous voulez consacrer à la production canadienne des fonds plus considérables, grâce à un système universel comme celui dont nous avons parlé, vous devez changer les lois fiscales pour y parvenir. Le Parlement a le droit d'imposer, mais le CRTC n'a pas ce même droit; c'est une différence considérable.

Quant au renouvellement de permis fondés sur la concurrence, c'est un principe très séduisant. Il est très difficile à appliquer, toutefois, et je vous assure que nous y avons longuement réfléchi. Comme vous le savez, la controverse a été vive. Pour l'instant, nous avons fini par conclure que ce n'était pas possible. Pourtant, nous savons qu'un permis de radiodiffusion, ce n'est pas une concession à perpétuité, un cadeau gratuit, que cela impose certaines responsabilités aux radiodiffuseurs, et nous cherchons d'ailleurs, de plus en plus, à nous assurer que ces responsabilités sont bien assumées.

Quant aux satellites, vous avez raison.

M. Rose: Merci.

Le président: Merci, monsieur Rose. On behalf of the Committee, I would like to thank you, Mr. Meisel, for having appeared before us on two occasions. We are very happy and satisfied with your answers and we will no doubt see you again next fall. Once again, I thank you and your officials.

[Text]

• 1735

M. Dawson: On avait parlé de la possibilité d'une rencontre informelle.

Le président: Oui, c'est déjà fait. M. Meisel m'en a parlé et une date sera choisie. Merci.

The next meeting will be on Tuesday morning, 9.30 a.m., CBC.

This meeting is adjourned.

[Translation]

Mr. Dawson: We discussed the possibility of having an informal meeting.

The Chairman: Yes, it has been taken care of. Mr. Meisel talked to me about it and the date will be chosen. Thank you.

La prochaine réunion aura lieu mardi matin, à 9h30, Radio-Canada.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Radio-Television and Telecommunica-
tions Commission:*

Mr. John Meisel, Chairman;
Mr. Réal Therrien, Vice-Chairman, Broadcasting;
Mr. Avrum Cohen, General Counsel.

*Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes:*

M. John Meisel, président;
M. Réal Therrien, vice-président, Radiodiffusion;
M. Avrum Cohen, chef du Contentieux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, May 26, 1981

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mardi 26 mai 1981

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Votes 35, 40 and 45—
Canadian Broadcasting Corporation under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

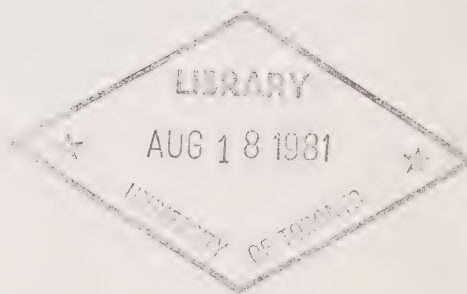
Budget principal 1981-1982: crédits 35, 40 et 45—
Société Radio-Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Bosley
Burghardt
Cook
Dawson
de Jong

Flis
Friesen
Gingras
Herbert
Joyal

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Kilgour
Kushner
Masters
McMillan

Olivier
Rose
Scott (*Hamilton-
Wentworth*)
Stollery—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Monday, May 25, 1981:

Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*) replaced Mr. Beatty.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mercredi 20 mai 1981:

M. Scott (*Hamilton-Wentworth*) remplace M. Beatty.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 26, 1981

(16)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:34 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, Cook, Dawson, Friesen, Gingras, Gourd, Kilgour, Miss Nicholson, Messrs. Scott (*Hamilton-Wentworth*) and Stollery.

Other Member present: Mr. Riis.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Messrs. A.W. Johnson, President; Pierre DesRoches, Executive Vice-President; Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager, English Services Division; Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division; Guy Coderre, Vice-President, Human Resources; Ron Fraser, Vice-President, Corporate Affairs; Clive Mason, Managing Director of Radio, English Services Division; Mike Daigneault, Director, TV News and Current Affairs, English Services Division; Pierre O'Neil, Director, Television Information, French Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 under COMMUNICATIONS and under SECRETARY OF STATE. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, May 14, 1981, Issue No. 11*).

The Chairman called Votes 35, 40 and 45—Canadian Broadcasting Corporation under COMMUNICATIONS.

The President, Mr. A.W. Johnson, with the witnesses answered questions.

At 11:12 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 MAI 1981

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h 34 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Burghardt, Cook, Dawson, Friesen, Gingras, Gourd, Kilgour, M^{lle} Nicholson, MM. Scott (*Hamilton-Wentworth*) et Stollery.

Autre député présent: M. Riis.

Témoins: De la Société Radio-Canada: MM. A.W. Johnson, président; Pierre DesRoches, vice-président exécutif; Peter Herrndorf, vice-président et directeur général, Division des services anglais; Raymond David, vice-président et directeur général, Division des services français; Guy Coderre, vice-président, Ressources humaines; Ron Fraser, vice-président aux affaires générales et adjoint du président; Clive Mason, directeur général de la radio, Division des services anglais; Mike Daigneault, directeur, nouvelles et actualités—TV, Division des services anglais; Pierre O'Neil, directeur de l'information—TV, Division des services français.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 sous la rubrique COMMUNICATIONS et sous la rubrique du SECRÉTAIRAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 14 mai 1981, fascicule no 11*).

Le président met en délibération les crédits 35, 40 et 45—Société Radio-Canada sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le président, M. A.W. Johnson, et les témoins répondent aux questions.

A 11h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Tuesday, May 26, 1981

• 0936

Le président: A l'ordre!

Nous avons le quorum pour débiter. Alors, sans plus tarder, nous allons commencer cette séance qui se poursuivra jusqu'à 12h00. Je cède la parole aux conservateurs pour 20 minutes.

An hon. Member: Mr. Scott has a point of order, Mr. Chairman.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Mr. Chairman, I wonder if I may raise a brief point of order about the order of proceeding this morning. There are a number of us, perhaps including Mr. Johnson and other witnesses, who would like to attend the funeral of David Lewis at 11.30 a.m. at the Jewish Community Centre, or the Jewish Synagogue. I am just wondering what provision the committee might be able to make for those of us that would like to attend the service. I understand it will not be a long one, but we would have to leave, probably by 11 a.m. or shortly after, in order to be able to get down to the Synagogue. I am just wondering if you or any other members of the committee could take this under advisement.

The Chairman: Thank you. We will see about that.

Mr. Kilgour: Mr. Chairman and Mr. Johnson, I would like to raise some questions today, with you, sir, about your role in fostering national unity; in this case having to do with western Canada. I think you are aware of the recent poll indicating, last week, that 36 per cent of Canadians in the four western provinces agreed with the statement, quote:

Western Canadians get so few benefits from being part of Canada, they might as well go it on their own.

My reference point is the 1977 report of the CRTC and I would propose to put to you some quotations and ask you what, if anything, you have done since that time, in these areas.

On page 2, for instance, of the covering letter from the chairman; it is just a short one:

The failure of the CBC to provide adequate communications among the various groups and regions within Canada, is a form of bias. Bias is manifested, not only when information is distorted, but also when essential information is omitted, entirely, or, in part. Bias in this sense, which runs contrary to the principles of democratic debate, is a form of journalistic malpractice, which must be corrected by the CBC if it is to enjoy the confidence of the public and Parliament.

Have there been any significant improvements by the corporation since the statement was made, in 1977, in this area?

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le mardi 26 mai 1981

The Chairman: Order.

We have a quorum to start. Without further delay, we shall then begin this meeting and carry on until 12 noon. The Conservatives have the floor for 20 minutes.

Une voix: M. Scott veut invoquer le Règlement, monsieur le président.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Monsieur le président, j'aimerais invoquer brièvement le Règlement à propos du déroulement de nos travaux de ce matin. Il y en a un certain nombre d'entre nous, et peut-être aussi M. Johnson et d'autres témoins, qui aimeraient assister aux funérailles de David Lewis à 11h30 au Centre communautaire juif, ou à la Synagogue juive. Je vous demande tout simplement quelles dispositions le comité pourrait prendre pour ceux d'entre nous qui aimeraient assister au service. Je crois savoir que cela ne sera pas long, mais nous aimerions partir, probablement à 11 heures ou peu après, pour nous rendre à la Synagogue. Je me demande si vous ou d'autres membres du Comité pourriez prendre l'affaire en délibéré.

Le président: Merci. Nous verrons.

M. Kilgour: Monsieur le président et monsieur Johnson, j'aimerais aujourd'hui soulever certaines questions, auprès de vous, monsieur, à propos du rôle que vous jouez dans la promotion de l'unité nationale, en l'occurrence en ce qui concerne l'Ouest canadien. Je pense que vous êtes au courant des résultats du récent sondage qui indiquaient la semaine dernière que 36 p. 100 des Canadiens des quatre provinces de l'Ouest sont d'accord sur l'énoncé, et je cite:

Les Canadiens de l'Ouest ont si peu à gagner à faire partie du Canada qu'ils seraient aussi bien de s'arranger tous seuls.

Mon point de référence est le rapport de 1977 du CRTC. J'aimerais vous lire certaines citations et vous demander si vous avez fait quelque chose depuis ce temps dans ces domaines.

A la page 2, par exemple, de la lettre de couverture du président; c'est assez court:

La Société Radio-Canada n'a pas su fournir les moyens de communication voulus entre les différents groupes et les diverses régions du pays, et cet échec est une forme de partialité. La partialité se manifeste non seulement quand l'information est déformée, mais aussi quand une information essentielle est omise en tout ou en partie. La partialité, dans ce sens, est contraire aux principes du dialogue démocratique comme elle est un manquement à l'éthique du journalisme, et la Société devra corriger cet état de choses si elle veut jouir de la confiance du public et du Parlement.

Il y a-t-il eu des améliorations importantes du côté de la Société depuis cet énoncé, en 1977, dans ce domaine?

[Texte]

• 0940

Mr. A.W. Johnson (President, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Chairman, I would like to start out by saying that I think the underlying proposition that the CBC and, indeed, other broadcasters have an obligation to reflect the Canadian community as a whole is fully accepted by the Canadian Broadcasting Corporation. There is no question about that.

Second, I would say that the degree of reflection, the extent to which the Canadian community, its regions, its ethnic groups and its linguistic groups were being reflected at the time of that report was much greater than those few sentences would suggest. Indeed, if I had the data with me, I would give you, for example, the extent to which that was being done, particularly on radio.

Mr. Kilgour: Could you provide that for the committee, Mr. Johnson?

Mr. A.W. Johnson: Yes, indeed.

Mr. Kilgour: I have a large number of quotations, and I would appreciate it if you would keep your answers relatively short . . .

Mr. A.W. Johnson: Yes, but forgive me, Mr. Chairman and Mr. Kilgour, when you ask a question which contains with it an implicit and strong criticism of the CBC, I feel I should reply reasonably fully.

I can give you as well, and will very happily give you, figures to indicate to you, as I was saying the other day, that on radio and on television there is a very substantial reflection of the regions of the country. This is a matter of the policy of the board of directors and it is being reflected in our programming.

Mr. Kilgour: There is a quote on page 30 referring to a study by Professor Siegel, also in this report, saying:

the damning statistics that emerge from Professor Siegel's study, in particular, indicate that the electronic news media in Canada, English as well as French, are biased to the point of subversiveness. They are biased because, so far as they are able, they prevent Canadians from getting enough balanced information about Canada to make informed decisions regarding the country's future. They are biased by their assumptions about what is newsworthy and what their audiences want to hear. These assumptions really amount to two. First, only Canadians living along the St. Lawrence axis, from Québec to Hamilton, belong in the news; all others are some kind of Canadian fauna living in the "boondocks", to be noticed only when they do something picturesque. The second assumption is that English Canadians could not care less about what happens to French Canadians, and vice versa. These assumptions are intolerable. They are also extremely stupid.

Would you be able to tell us what improvements, if any, have been made since 1977?

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, I would say from the outset that neither the Canadian Broadcasting Corporation

[Traduction]

M. A.W. Johnson (président, Société Radio-Canada): Monsieur le président, j'aimerais commencer en disant que, selon moi, la Société Radio-Canada accepte pleinement la proposition sous-jacente selon laquelle Radio-Canada et les autres radiodiffuseurs ont l'obligation de refléter la collectivité canadienne comme un tout. Cela ne fait aucun doute.

En deuxième lieu, je dirais que la mesure dans laquelle la collectivité canadienne, ses régions, ses groupes ethniques et ses groupes linguistiques étaient reflétés à l'époque de ce rapport était bien supérieure à ce que font supposer ces quelques phrases. De fait, si j'avais les données avec moi, je vous indiquerais, par exemple, la mesure dans laquelle cela se faisait, notamment à la radio.

M. Kilgour: Pourriez-vous les communiquer au comité, monsieur Johnson?

M. A.W. Johnson: Oui, bien sûr.

M. Kilgour: J'ai un grand nombre de citations et je vous saurais gré de répondre assez brièvement . . .

M. A.W. Johnson: Oui, mais je vous demande pardon, monsieur le président et monsieur Kilgour; quand vous posez une question qui contient implicitement une vive critique à l'endroit de Radio-Canada, j'estime que ma réponse devrait être raisonnablement complète.

Je puis vous donner aussi, et je le ferai avec grand plaisir, des chiffres pour vous indiquer, comme je le disais l'autre jour, que la radio et la télévision reflètent dans une très large mesure, les diverses régions du pays. Cela relève de la politique du Conseil d'administration et cela se reflète dans notre programmation.

M. Kilgour: Il y a une citation à la page 35, de ce rapport également, à propos d'une étude du professeur Siegel et je cite:

. . . des statistiques accablantes, celles, notamment, de l'étude du professeur Siegel, indiquent que les organes d'information électronique du Canada, aussi bien anglais que français, sont tendancieux au point d'être «subversifs». Tendancieux, parce qu'autant qu'ils le peuvent, ils privent les Canadiens de l'information pondérée dont ils ont besoin pour prendre des décisions éclairées sur l'avenir du pays. Tendancieux encore par les présomptions qu'ils entretiennent à propos de ce qui mérite d'être diffusé et de ce que leurs auditoires veulent voir ou entendre. Leurs présomptions sont en réalité de deux ordres: premièrement, seuls les Canadiens vivant dans l'axe du Saint-Laurent, de Québec à Hamilton, sont dignes de figurer dans les nouvelles; tous les autres appartiennent à la faune des paysans du Danube dont on ne parle que pour faire pittoresque. En second lieu, les Canadiens anglais se fichent éperdument de ce qui arrive aux Canadiens français, et inversement. Ces présomptions sont intolérables et d'une bêtise crasse.

Seriez-vous en mesure de nous dire quelles améliorations, s'il en est, vous avez apportées depuis 1977?

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, je dirais au départ que ni la Société Radio-Canada ni les radiodiffuseurs indépen-

[Text]

nor the independent broadcasters nor the press ever accepted the proposition that the press and the media in Canada are biased to the point of subversiveness. We all reject categorically that allegation.

Second point, this still turns on the question as to whether the Canadian Broadcasting Corporation is reflecting in its programming, in its regional exchanges, in its network programming and in its regional programming, the regions of this country. I assert once again that this is, indeed, the case. We are doing this, and we want, obviously, to do more of it. The great difficulty is that, when the providers of funds for the Canadian Broadcasting Corporation themselves are not concerned about the provision of funds for the better reflection of Canada on the television screen, it puts the CBC in a very difficult position.

Mr. Kilgour: Would you agree with me, sir, that the other network—we will call it that—is less biased in terms of one political party over another in their news and current affairs?

Mr. A.W. Johnson: You are talking about private television as opposed to the Canadian Broadcasting Corporation? There is implicit in your question the assumption that the CBC is biased and I do not accept that.

Mr. Kilgour: Okay. Now, at page 35 of this report, you will probably recall that there was some polling done. One of the interesting statistics is that one per cent of anglophones polled say that the English network of the CBC favours the federal Conservatives. By contrast, 11 per cent of anglophones polled say that the English network of the CBC favours the federal Liberals. Just for interest, the same question about the CTV produced: 6 per cent of anglophones say that CTV favours the federal Liberals and 3 per cent of anglophones say that CTV favours the federal Conservatives. I take it you think that this polling was just a lot of bunkum, is that it?

Mr. A.W. Johnson: Look, Mr. Chairman, I think one should read into the record the whole of the results of that poll . . .

Mr. Kilgour: But I have only two minutes.

Mr. A.W. Johnson: As to the impressions that were reflected by the sample that was polled concerning the suggestion that the CBC tended to be biased in this direction or that one, the whole story if you read the data—

• 0945

Mr. Kilgour: I did, Mr. Chairman.

Mr. A.W. Johnson: Unfortunately I did not receive notice of this question and therefore I do not have my copy of the report.

Mr. Kilgour: Have you done any, for instance, polling—I have asked this of Mr. Townsend once before—have you done any polling of your viewers in the previous four years to see

[Translation]

dants, ni la presse n'ont jamais accepté le point de vue suivant lequel la presse et les organes d'information au Canada sont sentancieux au point d'être subversifs. Nous rejetons tous catégoriquement cette allégation.

Deuxièmement, et cela ramène la question de savoir si la Société Radio-Canada reflète dans sa programmation, dans ses échanges régionaux, dans sa programmation réseau et dans sa programmation régionale, les régions de notre pays. Je soutiens une fois de plus que, oui, c'est le cas. Nous le faisons, et nous voulons, bien sûr, le faire encore davantage. La grande difficulté c'est que, lorsque les bailleurs de fonds de la Société Radio-Canada se soucient peu, eux-mêmes, de fournir des fonds pour mieux refléter le Canada au petit écran, cela place Radio-Canada en position très difficile.

M. Kilgour: Conviendriez-vous avec moi, monsieur, que l'autre réseau—appelons-le ainsi—est plus impartial envers les partis politiques, dans ses nouvelles et ses émissions d'affaires courantes?

M. A.W. Johnson: Vous parlez de la télévision privée par opposition à la Société Radio-Canada? Votre question sous-entend que Radio-Canada est partielle et je n'accepte pas cela.

M. Kilgour: Parfait. Bon, je passe à la page 40 de ce rapport. Vous vous souviendrez probablement qu'il y a eu un sondage. Une des statistiques intéressantes, c'est que 1 p. 100 des anglophones interrogés ont dit que le réseau anglais de Radio-Canada favorise les conservateurs fédéraux. Par contraste, 11 p. 100 des anglophones interrogés disent que le réseau anglais de Radio-Canada favorise les libéraux fédéraux. À titre de renseignement, la même question à propos de CTV a donné les résultats suivants: 6 p. 100 des anglophones disent que CTV favorise les libéraux fédéraux et 3 p. 100 des anglophones disent que CTV favorise les conservateurs fédéraux. Je suppose que vous êtes d'avis que ce sondage n'est que de la bouillie pour les chats, n'est-ce pas?

M. A.W. Johnson: Ecoutez, monsieur le président, je pense qu'on devrait verser au compte rendu l'ensemble des résultats de ce sondage . . .

M. Kilgour: Mais je n'ai que deux minutes.

M. A.W. Johnson: Pour ce qui est des impressions reflétées par l'échantillon interrogé à propos du sentiment que Radio-Canada est tendancieuse dans un sens ou dans un autre, toute l'histoire, si vous lisez les données . . .

M. Kilgour: Je les ai lues, monsieur le président.

M. A.W. Johnson: . . . malheureusement, je n'ai pas reçu préavis de cette question et je n'ai donc pas mon exemplaire du rapport.

M. Kilgour: Par exemple, avez-vous fait vos propres sondages—j'ai déjà posé cette question à M. Townsend—avez-vous fait vos propres sondages auprès de vos téléspectateurs depuis

[Texte]

whether or not they think CBC news and current affairs reflect a political bias?

Mr. A.W. Johnson: Yes, we have.

Mr. Kilgour: What were the results of that poll?

Mr. A.W. Johnson: I do not know whether we have it. I certainly do not have it with me.

Mr. Kilgour: Would you be good enough to provide the results to the members of the committee, Mr. Johnson?

Mr. A.W. Johnson: Yes, of course.

Mr. Kilgour: Next is on page 40, I am quoting:

In short, most criticism of the CBC was directed at its fragmenting of the country as a whole, resulting from over-centralizing the organization and developing a new parochial separatism in those centers. This attitude is summarized by a British Columbia correspondent who accused CBC management of being separatist because of their wilful denial to the regions of an equal voice: "They have sowed alienation, and will reap full-scale separatist movements eventually in every region."

That comes from 1977. Have you done anything, particularly in that matter?

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, I simply do not accept that kind of allegation. I wish I had my copy of the report. I think it would be useful to read into the record the fact that a very substantial majority of the Canadian people polled in the Siegel poll said they had an enormous confidence in the Canadian Broadcasting Corporation and in the news and current affairs which it presents. I think they said they relied more on the CBC than on any other medium.

Mr. Kilgour: But are you denying these quotes I have been giving you are not found in this report?

Mr. A.W. Johnson: Oh, I am not denying—but it is very easy to make allegations, Mr. Chairman.

Mr. Kilgour: It is the unanimous committee of the CRTC which is making these allegations, Mr. Johnson, not me.

Mr. A.W. Johnson: I realize that, Mr. Chairman, and we went all through this in 1977. We went all through this in 1977, and I said then and I will say again, and I believe the other media would say the same thing, that a report which alleges that the whole of the media in Canada is biased to the point of subversiveness, without any evidence whatsoever to support the allegation, is not a report I can accept.

Mr. Kilgour: You just do not accept anything in the report, that it?

Mr. A.W. Johnson: What I accept in the report is that the allegations that were made concerning separatist bias of the French service were not supported.

[Traduction]

quatre ans pour voir s'ils estiment ou non que les nouvelles et les émissions d'affaires courantes de Radio-Canada sont politiquement partisans?

M. A.W. Johnson: Oui, nous en avons faits.

M. Kilgour: Quels en ont été les résultats?

M. A.W. Johnson: J'ignore si nous les avons. Je ne les ai certainement pas avec moi.

M. Kilgour: Seriez-vous assez bon pour communiquer les résultats aux membres du comité, monsieur Johnson?

M. A.W. Johnson: Oui, bien sûr.

M. Kilgour: Ensuite, à la page 45. Je cite:

En résumé, le plus grand reproche que l'on adresse à la Société, c'est de fragmenter le pays en centralisant trop ses opérations à Montréal et à Toronto, et en contribuant à faire naître dans ces deux centres une forme de séparatisme régional. Un correspondant de Colombie-Britannique résume cette opinion en accusant la direction de Radio-Canada de séparatisme pour son obstination à empêcher les régions de s'exprimer: «on a semé le vent de l'aliénation», écrit-il, «et l'on récoltera en fin de compte des tempêtes de séparatisme dans tout le Canada.»

Cela remonte à 1977. Avez-vous fait quelque chose de particulier à ce sujet?

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, je n'accepte tout simplement pas ce genre d'allégation. J'aimerais bien avoir mon exemplaire du rapport. Je pense qu'il serait utile d'ajouter qu'une majorité très importante des Canadiens interrogés lors du sondage Siegel ont dit qu'ils ont une confiance énorme dans la Société Radio-Canada et dans les nouvelles et les émissions d'affaires courantes qu'elle présente. Ils ont dit, sauf erreur, qu'ils se fient plus à Radio-Canada qu'à tout autre organe d'information.

M. Kilgour: Mais niez-vous que les citations que je vous ai données se trouvent dans ce rapport?

M. A.W. Johnson: Oh, je ne nie pas cela... mais il est très facile de faire des allégations, monsieur le président.

M. Kilgour: C'est à l'unanimité que le comité du CRTC fait ces allégations, monsieur Johnson; ce n'est pas de moi.

M. A.W. Johnson: Je sais, monsieur le président, et nous avons vu tout cela en 1977. Nous avons vu tout cela en 1977, et j'ai dit à l'époque et je le répéterai, et je crois bien que les autres organes d'information diraient la même chose, qu'un rapport qui allègue que l'ensemble des organes d'information au Canada sont tendancieux au point d'être subversifs, sans la moindre preuve pour étayer pareille allégation, n'est pas un rapport que je puis accepter.

M. Kilgour: Vous n'acceptez rien du rapport, c'est bien cela?

M. A.W. Johnson: Ce que j'accepte du rapport, c'est que les allégations faites à propos des tendances séparatistes du service français ne reposaient sur rien.

[Text]

Mr. Kilgour: I do not have the page, but when it is alleged in here by a study of two weeks' worth of your national news that four cities, Quebec City, Montreal, Ottawa, and Toronto, were the point of origin of I think it was 72 per cent of the news items on your so-called national news, do you think that is really in the interests of developing a strong sense of Canadian unity?

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, if one is talking about the extent to which news from the different parts of Canada is reflected on *The National* and on *Téléjournal*, then it seems to me we are in the realm of fact, and there I would be very happy to provide facts to indicate that, as I said and as my colleagues said at an earlier meeting, the reflection of the country as a whole, for example on *Téléjournal*, has increased very substantially. That is why we appointed French-language correspondents in Vancouver, in Edmonton, in Winnipeg—across the country. And the same thing is true about the reflection on *The National* of news from different parts of the country. Yes, we can indeed provide data to indicate the extent to which this reflection is being accomplished.

Mr. Kilgour: I put it to you, Mr. Johnson, that I do not think the corporation is doing enough for those 29 per cent of us who live in western Canada. I do not think the corporation is doing very much at present to foster a sense of being full partners in our own country. I cite as an example the *Docu-Drama*, I think you call it, on the tar sands or the oil sands. Do you really think that was in the best interests of making people from my province feel part of this country?

• 0950

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, Mr. Kilgour, that issue is before the courts and therefore, I, will not comment upon that part of your question, but I will give you some other examples. I think *Artichoke*, a drama produced about Saskatchewan . . .

Mr. Kilgour: *Artichoke*?

Mr. A.W. Johnson: *Artichoke*, yes; it was a very fine drama. I would like to show you a tape of it. *Artichoke* was a very fine drama. I would put to you that *The Beachcombers* is a regular, continuing and fine drama that reflects a part of the country other than Toronto.

Mr. Kilgour: These are your best examples, are they?

Mr. A.W. Johnson: Well, I have got a long list of examples, Mr. Chairman.

Mr. Kilgour: But when the committee says that in terms of variety or drama, the terminology, whichever, as far as you are concerned, the country exists from sea to sea chiefly during the summer vacation. I take it you do not accept that strong language either.

Mr. A.W. Johnson: No, I do not, Mr. Chairman. No, I do not.

Mr. Kilgour: Is there any criticism of your role in western Canada that you might accept, Mr. Johnson?

[Translation]

M. Kilgour: Je n'ai pas la page, mais lorsqu'on allègue ici, sur la foi d'une étude de deux semaines de vos nouvelles nationales, que quatre villes, Québec, Montréal, Ottawa et Toronto, ont été le point d'origine de 72 p. 100 de vos nouvelles dites nationales, croyez-vous que c'est véritablement dans l'intérêt de la création d'un fort sentiment d'unité canadienne?

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, si l'on parle de la mesure dans laquelle les nouvelles des différentes régions sont reflétées au *National* et au *Téléjournal*, alors nous parlons de faits, me semble-t-il. Et à ce moment-là, je serais très heureux de vous fournir des faits pour indiquer, comme je l'ai dit et comme mes collègues l'ont dit à une autre réunion, que *Le Téléjournal*, par exemple, reflète beaucoup plus l'ensemble du pays. C'est pourquoi nous avons nommé un correspondant de langue française à Vancouver, à Edmonton, à Winnipeg, partout au pays. Il en va de même pour le *National*, en ce qui concerne les nouvelles en provenance des différentes régions du pays. Oui, nous pouvons effectivement vous fournir des données pour indiquer dans quelle mesure nous reflétons le pays.

M. Kilgour: Monsieur Johnson, je ne crois pas que la Société en fait assez pour les 29 p. 100 d'entre nous qui vivons dans l'Ouest canadien. Je ne crois pas que la Société fait grand-chose en ce moment pour favoriser le sentiment d'appartenance à part entière à notre propre pays. J'en veux pour preuve le *Docu-Drama*, comme vous l'appellez je pense, sur les sables bitumineux. Croyez-vous véritablement que c'est là la meilleure façon d'inculquer un sentiment d'appartenance nationale aux gens de ma province.

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, monsieur Kilgour, l'affaire est devant les tribunaux et par conséquent je ne commenterai pas cette partie de votre question, mais je vais vous donner d'autres exemples. Je pense qu'*Artichoke*, une dramatique à propos de la Saskatchewan . . .

M. Kilgour: *Artichoke*?

M. A.W. Johnson: *Artichoke*, oui; c'était une excellente pièce. J'aimerais vous en montrer une bande magnétoscopique. *Artichoke* était une très bonne pièce. Je vous dirais que *The Beachcombers* est une très bonne pièce régulière et permanente qui reflète un coin du pays autre que Toronto.

M. Kilgour: Ce sont là vos meilleurs exemples, n'est-ce pas?

M. A.W. Johnson: Ma foi, j'ai une longue liste d'exemples, monsieur le président.

M. Kilgour: Mais quand le Comité dit que pour ce qui est des émissions de variété ou d'art dramatique, peu importe la terminologie, le pays existe d'un océan à l'autre, pour vous, surtout pendant les vacances d'été, je suppose que vous n'acceptez pas non plus ce langage énergique.

M. A.W. Johnson: Non, je ne l'accepte pas, monsieur le président.

M. Kilgour: Y a-t-il des critiques que vous pourriez accepter sur votre rôle dans l'Ouest canadien, monsieur Johnson?

[Texte]

Mr. A.W. Johnson: What I accept, Mr. Chairman, is that the reflection of the country, as a whole, on CBC radio and television, some years ago was insufficient. I have said that in public speeches for quite a long time. I have said, with the full support of the Board of Directors of the Canadian Broadcasting corporation, that one of our most intensive efforts must be to ensure that we do reflect, more adequately and more completely—and, in this sense, I agree with your line of questioning—the whole of the country. I give you examples. I have a long list of these examples.

Mr. Kilgour: Could you file them as an exhibit rather than use up the time?

Mr. A.W. Johnson: Yes. I am sure, however, that all members will understand that, in not taking the time to answer the question in detail, I am not, in any way, suggesting that we do not have examples, a great many examples of the reflection of the regions of the country, the linguistic groups of the country and the ethnic groups in the country.

I would add only one thing. It does seem to me that the reflection of the diverse elements of this country, to which I am deeply committed, is best accomplished in two ways. One way is through news and current affairs so that all of us are reflected in the news. Secondly, and very importantly, is in drama, and one of the appalling shortfalls of the Canadian television system—and I speak now of the English side particularly—is that only 4 per cent of all drama available on the television screen is Canadian. Only 4 per cent of all drama, shown on the television screen, in the English language, is Canadian. We, in the CBC, are doing a great more, indeed we are doing most of that. But it seems to me that an adequate reflection of what we are is to be found in our literature, is to be found in our drama, is to be found in what the performers themselves reflect. And I would say about the television system as a whole, I would say about the CBC, that we need to be doing much more drama and we will get that more adequate reflection.

Mr. Kilgour: There is no dispute on those generalities, Mr. Johnson. Could you tell me, sir, what your broadcasting and your journalistic experience was before you became president of the network?

Mr. A.W. Johnson: I did not have broadcasting experience.

Mr. Kilgour: What was your management experience before you became president of the CBC?

Mr. A.W. Johnson: It is rather interesting that you pose these questions after six years. I should have thought that my record as a broadcaster was speaking for itself. But I would be quite happy to give you my management experience, yes.

Number one, I was Secretary of the Treasury Board for the Government of Canada.

Number two, I was Deputy Minister of Welfare for the Government of Canada.

[Traduction]

M. A.W. Johnson: Ce que j'accepte, monsieur le président, c'est que la radio et la télévision de Radio-Canada ne reflétaient pas suffisamment le pays dans son ensemble il y a quelques années. Je le dis dans des discours publics depuis longtemps. J'ai dit, avec le plein appui du conseil d'administration de la Société Radio-Canada, que l'un de nos efforts les plus intensifs doit être de nous assurer que nous réfléchissions plus convenablement et plus complètement, et en ce sens je suis d'accord sur l'orientation de vos questions, l'ensemble du pays. Je vous donne des exemples. J'ai une longue liste de ces exemples.

M. Kilgour: Pourriez-vous les déposer comme document, plutôt que de prendre notre temps?

M. A.W. Johnson: Oui. Je suis sûr, cependant, que tous les membres comprendront que, même si je ne prends pas le temps de répondre à la question en détail, je n'admets nullement que nous n'avons pas d'exemples, un très grand nombre d'exemples, du reflet des régions du pays, des groupes linguistiques du pays et des groupes ethniques du pays.

Je n'ajouterais qu'une seule chose. Il me semble effectivement qu'il y a deux façons de mieux refléter la diversité du pays, comme j'y suis fermement résolu. Une façon de le faire, c'est par les nouvelles et les émissions d'affaires courantes, pour que nous soyons tous reflétés dans les nouvelles. Deuxièmement, et c'est très important, c'est par les dramatiques; et l'une des lacunes effarantes du système de télévision canadien, et je parle particulièrement du côté anglais, c'est que seulement 4 p. 100 de toutes les dramatiques présentées à la télévision sont canadiennes. Seulement 4 p. 100 de toutes les dramatiques présentées à l'écran de télévision, en anglais, sont canadiennes. A Radio-Canada, nous faisons beaucoup plus. De fait, c'est nous qui en faisons la plupart. Mais, me semble-t-il, c'est dans notre littérature, dans nos dramatiques, dans ce que les exécutants reflètent qu'on trouvera le reflet convenable de ce que nous sommes. Et je dirais, à propos du système de télévision dans son ensemble, je dirais à propos de Radio-Canada, que nous devons faire beaucoup plus de téléthéâtre et que c'est ainsi que nous arriverons à un reflet plus fidèle.

M. Kilgour: Il n'y a pas à contester ces généralités, monsieur Johnson. Pourriez-vous me dire, monsieur, quelle expérience vous aviez de la radiodiffusion et du journalisme avant de devenir président du réseau?

M. A.W. Johnson: Je n'avais pas d'expérience de la radiodiffusion.

M. Kilgour: Quelle expérience de la gestion aviez-vous avant de devenir président de Radio-Canada?

M. A.W. Johnson: Il est assez intéressant que vous posiez ces questions après six ans. J'aurais cru que ma performance comme radiodiffuseur parlerait d'elle-même. Je serais très heureux de vous citer mon expérience de la gestion, oui.

Premièrement, j'ai été secrétaire du Conseil du Trésor du gouvernement du Canada.

Deuxièmement, j'ai été sous-ministre du Bien-être social du gouvernement du Canada.

[Text]

Number three, I was Assistant Deputy Minister of Finance for the Government of Canada, working in the field of federal-provincial relations.

Number four, I was Deputy Minister of Finance of Saskatchewan for an extended period of time.

I was engaged intensively over a period of 15 years in the field of federal-provincial relations. And, in the course of that, I developed, I believe, the kind of insights about this country, the country as a whole, which are fundamental to the performance of anybody's responsibility.

Mr. Kilgour: Thank you very much, Mr. Chairman. I pass to my colleagues. I am sorry to have taken so much time.

• 0955

Mr. Friesen: Mr. Johnson, the present management structure of the CBC, I believe, was constructed about 15 years ago, 18 years ago. Am I right on that, on the basis of a study conducted at that time?

Mr. A.W. Johnson: The general structure in terms of the operating divisions, yes. That was 1964. I beg your pardon, 1968.

Mr. Friesen: From whose recommendations? What was the aegis that led to the present management structure? Was there a report done at that time? Was there a government recommendation?

Mr. A.W. Johnson: There was certainly not a government recommendation. I wonder if I could ask Ron Fraser, Vice-President of Corporate Affairs, to give us some of the background. I cannot answer your question adequately, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Sure.

The Chairman: Mr. Fraser.

Mr. Ron Fraser (Vice-President, Corporate Affairs, Canadian Broadcasting Corporation): This, Mr. Chairman, was a decision of the CBC board and management at that particular time.

Mr. Friesen: Yes, but on what basis? They did not just pull it out of the air.

Mr. R. Fraser: No. This had to do with the growth of the corporation, sir. Because of that growth they required decentralization in the operations of the corporation, and they were divided into the French and English services divisions.

Mr. Friesen: Had there been any kind of management study done from which you took recommendations or ideas on how it ought to be structured?

Mr. R. Fraser: These were the views of the senior management at that time. They had consulted, of course, with all the senior people in the corporation as to the best form for this to take. Do you mean an outside management study?

[Translation]

Troisièmement, j'ai été sous-ministre adjoint des Finances du gouvernement du Canada, travaillant dans le domaine des relations fédérales-provinciales.

Quatrièmement, j'ai été sous-ministre des Finances de la Saskatchewan pendant une longue période.

J'ai été activement impliqué au cours d'une période de 15 ans dans le domaine des relations fédérales-provinciales. Et pendant ce temps, j'ai acquis, je crois, le genre de perceptions à propos du pays, du pays dans son ensemble, qui sont fondamentales pour s'acquitter de ses responsabilités, quelles qu'elles soient.

M. Kilgour: Merci beaucoup, monsieur le président. Je cède la parole à mes collègues. Excusez-moi d'avoir pris autant de temps.

M. Friesen: Monsieur Johnson, l'actuelle structure de gestion de Radio-Canada, sauf erreur, a été élaborée il y a une quinzaine d'années, il y a 18 ans. Ai-je raison? Suite à une étude effectuée à l'époque?

M. A.W. Johnson: La structure générale pour ce qui est des divisions d'exploitation, oui. C'était en 1964. Pardon, en 1968.

M. Friesen: Selon les recommandations de qui? Sous quelle égide l'actuelle structure de gestion a-t-elle été élaborée? Y a-t-il eu un rapport à l'époque? Y a-t-il eu une recommandation du gouvernement?

M. A.W. Johnson: Il n'y a certainement pas eu de recommandation du gouvernement. Je pourrais peut-être demander à Ron Fraser, vice-président aux affaires générales, de nous parler de l'historique. Je ne puis pas répondre convenablement à votre question, monsieur Friesen.

M. Friesen: Bien sûr.

Le président: Monsieur Fraser.

M. Ron Fraser (vice-président aux affaires générales, Société Radio-Canada): C'était, monsieur le président, une décision du Conseil et des cadres de Radio-Canada à l'époque.

M. Friesen: Oui, mais sur quelle base? Ils n'ont pas tout simplement inventé cela comme ça.

M. R. Fraser: Non. Cela découlait de la croissance de la Société, monsieur. En raison de cette croissance, il fallait décentraliser les opérations de la Société, et c'est ainsi qu'elles ont été divisées en divisions des services français et anglais.

M. Friesen: Y avait-il eu une étude de gestion quelconque d'où vous avez tiré les recommandations ou les idées pour la structure à adopter?

M. R. Fraser: C'étaient les vues de la haute direction de l'époque. Naturellement, elle avait consulté tous les cadres supérieurs de la Société sur la meilleure forme à donner à cette structure. Voulez-vous parler d'une étude par des conseillers en gestion de l'extérieur?

[Texte]

Mr. Friesen: Yes.

Mr. R. Fraser: Not to my knowledge.

Mr. Friesen: Not at all.

Mr. R. Fraser: Not to my knowledge.

Mr. Friesen: I see.

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, I wonder, Ron, whether it would be fair to say that the examination of the organization was conducted primarily by Laurent Picard, then the executive vice-president of the Canadian Broadcasting Corporation, and he was working for George Davidson, then the president, in the examination of the organization. I think that is about how it happened.

Mr. Pierre DesRoches (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): If I can add one thing, Mr. Chairman. There were some consultants involved also; Mr. Christensen, for instance.

Mr. R. Fraser: Oh yes, in various fields, yes.

Mr. Friesen: Christensen?

Mr. DesRoches: Doug Christensen.

Mr. Friesen: Was he associated with any particular company?

Mr. DesRoches: He was a professor at Harvard.

Mr. Raymond David (Vice-President and General Manager, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): He was a professor at Harvard.

Mr. Friesen: Oh. So we brought in somebody from an American institution to study . . .

Mr. David: He was a good friend of Mr. Picard who . . .

Mr. Friesen: He was a good friend of Mr. Picard.

Mr. David: At that time.

Mr. Stollery: Did he not teach at Harvard?

Mr. David: He took his PhD in business administration at Harvard.

Mr. Friesen: I see. I am sure that the good people of McGill and Toronto—

An hon. Member: Western Ontario.

An hon. Member: University of British Columbia.

Mr. Friesen: —and UBC would be pleased—were pleased. A few minutes ago you sent us copies of the executive summary. The report was largely favourable to the management of the CBC. Did that come as a surprise to you?

Mr. A.W. Johnson: No, it did not come as a surprise to me. But what we asked the consultants to do was to examine the areas within the CBC where we could improve the efficiency of the corporation, and they did that. As part of their study, however, they also compared the relative efficiency of the CBC with other public broadcasting organizations and with

[Traduction]

M. Friesen: Oui.

M. R. Fraser: Pas à ma connaissance.

M. Friesen: Pas du tout.

M. R. Fraser: Pas à ma connaissance.

M. Friesen: Je vois.

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, je me demande, Ron, s'il serait juste de dire que l'examen de l'organisation a été essentiellement l'oeuvre de Laurent Picard, alors vice-président exécutif de la Société Radio-Canada, qui travaillait pour George Davidson, alors président, à l'examen de l'organisation. Je pense que c'est à peu près ce qui s'est passé.

M. Pierre DesRoches (vice-président exécutif, Société Radio-Canada): Si je puis ajouter une chose, monsieur le président. Il y a eu aussi des experts-conseils, M. Christensen, par exemple.

M. R. Fraser: Oh oui, dans différents domaines, oui.

M. Friesen: Christensen?

M. DesRoches: Doug Christensen.

M. Friesen: Était-il rattaché à une société en particulier?

M. DesRoches: Il était professeur à Harvard.

M. Raymond David (vice-président et directeur général, Division des services français, Société Radio-Canada): Il était professeur à Harvard.

M. Friesen: Oh. Nous sommes donc allés chercher quelqu'un dans une institution américaine pour faire faire l'étude . . .

M. David: Il était un bon ami de M. Picard, qui . . .

M. Friesen: Il était un bon ami de M. Picard.

M. David: A ce moment-là.

M. Stollery: N'enseignait-il pas à Harvard?

M. David: Il a fait son doctorat en administration des affaires à Harvard.

M. Friesen: Je vois. Je suis sûr que les bonnes gens de McGill et de Toronto . . .

Une voix: De Western Ontario.

Une voix: De l'Université de la Colombie-Britannique.

M. Friesen: . . . et de l'UBC seraient, ont été heureuses. Il y a quelques minutes, vous nous avez transmis des exemplaires du résumé pour la direction. Le rapport était dans une large mesure favorable à la direction de Radio-Canada. Cela vous a-t-il surpris?

M. A.W. Johnson: Non, cela ne m'a pas surpris. Mais ce que nous avons demandé aux consultants c'était d'examiner les domaines au sein de Radio-Canada où nous pourrions améliorer l'efficacité de la Société, et c'est ce qu'ils ont fait. Dans le cadre de leur étude, cependant, ils ont aussi comparé l'efficacité relative de Radio-Canada avec celle d'autres organismes

[Text]

private broadcasters within Canada. As you know, Mr. Friesen, since you yourself are making reference to the report, what they found was that the CBC produces about twice as many hours of television per employee as do the other public broadcasters who were studied—the BBC, Swedish television, the Australian Broadcasting Commission—and that the cost per hour of onair programming is substantially lower. The CBC's cost per hour is very, very much lower than the BBC, NHK Japan, Swedish radio, Swedish television and Australian. Those elements do not surprise me.

Mr. Friesen: I do not think I have much time left. I would like to follow up one or two questions of Mr. Kilgour's. You said that you did not accept the statements made in 1977.

• 1000

Mr. A.W. Johnson: Certain of the sweeping allegations, that is right.

Mr. Friesen: Is it within your prerogative to accept or reject them?

Mr. A.W. Johnson: Well, Mr. Chairman I do not know what you mean by prerogative. I would have thought that it is the obligation of the board of directors and the president of the Canadian Broadcasting Corporation to express agreement or disagreement with elements of a particular report, when in conscience they do not agree with it.

Mr. Friesen: I was asking the chairman of the CRTC the other day about the relationship of the CBC to the CRTC under the present Broadcasting Act. In fact, you are supposed to be regulated by that agency and you are also the advisor to and consultant for the agency. I am asking now whether, in light of the criticism that the CRTC has given you on this one issue of separatism, that is a good relationship for you to enjoy?

Mr. A.W. Johnson: I am not sure I understand your question. You said that we were consultant and advisors to whom—the CRTC?

Mr. Friesen: To the CRTC.

Mr. A.W. Johnson: No.

Mr. Friesen: You are a resource for the CRTC; and, furthermore, the next plateau is that if you do not agree with a CRTC decision you can appeal to the Cabinet for a change.

Mr. A.W. Johnson: I think we should make a distinction, Mr. Chairman. First of all, the CRTC as a commission is responsible for licensing any radio or television service in the country and, of course, they licence the CBC services as well as the private services. We are treated no differently than is the private part of the broadcasting system, as you know. That respect for the CRTC's quasi judicial or at least regulatory role is reflected in the fact that, for example, during consideration by the CRTC of a licence application from the CBC the chairman of the CRTC and I are scrupulously careful never to

[Translation]

publics de radiodiffusion et avec celle des radiodiffuseurs privés au Canada. Comme vous le savez, monsieur Friesen, puisque vous mentionnez vous-même le rapport, ils ont trouvé que Radio-Canada produit environ deux fois plus d'heures de télévision par employé que les autres radiodiffuseurs publics qui ont été étudiés—la BBC, la Télévision suédoise, l'*Australian Broadcasting Commission*—et que le coût horaire de la programmation en direct est sensiblement plus bas. Le coût horaire de Radio-Canada est beaucoup, beaucoup plus bas que ceux de la BBC, de la MHK Japon, de la radio suédoise, de la télévision suédoise et de l'Australie. Ces éléments ne me surprennent pas.

M. Friesen: Je pense qu'il ne me reste pas grand chose, J'aimerais revenir sur une ou deux des questions de M. Kilgour. Vous avez dit que vous n'acceptez pas les énoncés formulés en 1977.

M. A.W. Johnson: Certaines des allégations à l'emporte-pièce, c'est juste.

M. Friesen: Vous appartient-il de les accepter ou de les rejeter?

M. A.W. Johnson: Ma foi, monsieur le président, j'ignore ce que vous entendez par «vous appartient-il». J'aurais cru qu'il incombe au Conseil d'administration et au président de la Société Radio-Canada d'exprimer leur accord ou leur désaccord sur des éléments d'un rapport donné lorsqu'en conscience ils ne sont pas d'accord.

M. Friesen: Je demandais l'autre jour au président du CRTC de m'expliquer la relation de Radio-Canada par rapport au CRTC en vertu de l'actuelle Loi sur la radiodiffusion. De fait, vous êtes réglementés par cet organisme et vous êtes également son conseiller et son expert-conseil. Je vous demande maintenant si, à la lumière des critiques que le CRTC a formulées, à votre endroit sur cette question du séparatisme, c'est une bonne relation dont vous pouvez jouir?

M. A.W. Johnson: Je ne suis pas sûr que je comprends bien votre question. Vous avez dit que nous étions l'expert-conseil et les conseillers de qui, du CRTC?

M. Friesen: Du CRTC.

M. A.W. Johnson: Non.

M. Friesen: Vous êtes une ressource du CRTC; et, de plus, le plateau suivant c'est que, si vous n'êtes pas d'accord sur une décision du CRTC, vous pouvez en appeler au Cabinet pour la faire casser.

M. A.W. Johnson: Je pense qu'il y a une distinction à faire, monsieur le président. Tout d'abord, le CRTC, en tant que conseil, est chargé de l'octroi des licences aux services de radio ou de télévision du pays et, naturellement, il accorde une licence aux services de Radio-Canada aussi bien qu'aux services privés. Nous sommes traités sur le même pied que le secteur privé du système de radiodiffusion, comme vous le savez. Ce respect du rôle quasi judiciaire ou tout au moins du rôle de réglementation du CRTC se traduit par le fait que, par exemple, pendant l'étude par le CRTC d'une demande de

[Texte]

engage in any discussions that would touch upon, indeed very few of the discussions at all would touch upon, the issues under consideration.

The Chairman: Mr. Friesen, I think you have . . .

Mr. Friesen: Could I just ask this one question and then I will quit?

The Chairman: The last one.

Mr. Friesen: What you are saying is that if the CRTC comes down with a judgment about the CBC, you can ignore it if you want to.

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, I am sorry, I was trying to make a distinction, I did not finish my answer.

The second part of my answer is that a special committee of inquiry, made up of certain CRTC members, people who were members in 1977, was appointed by the Government of Canada to investigate allegations of bias in respect of the French news and public affairs services, and it is that committee's report upon which I am commenting.

Insofar as the CRTC as a whole is concerned, it is responsible for licensing the CBC services as it licences all other services, radio and television. It was responsible for supervising the broadcasting system as a whole: for example, those parts I have talked about; i.e., why is only 33 per cent of all programming on the English television Canadian. Supervising the broadcasting system is a big job when you are faced with that kind of problem on the English side, and the opposite kind of situation on the French side. We, however, obviously observe the requirements of the law in respect of the licensing of the CBC by the CRTC, and of the conditions of licensing imposed.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Friesen. Mr. Riis from the NDP, you have 10 minutes.

Mr. Riis: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the opportunity, Mr. Chairman, to ask some questions of Mr. Johnson for the first time, and since this is my first time to the committee, I beg the patience of my colleagues in case I repeat questions that have previously been asked in my absence.

I really have three main areas, Mr. Johnson. First, I would like to follow up on a theme introduced today by Mr. Kilgour and that is, being a member from western Canada and having had discussions with western writers, I am interested in your statement that much more Canadian drama must be done. Although I do not have hard data to support what I am about to say, I want to talk about a perception that exists in western Canada, in particular among western Canadian writers. That is that there is substantially less western writing being offered via the CBC, it appears that a vast majority of scripts must be approved, and so on from Toronto, and there is generally too much control from Toronto. That is a perception, Mr. John-

[Traduction]

licence de Radio-Canada, le président du CRTC et moi prenons un soin scrupuleux de ne jamais nous lancer dans des discussions qui toucheraient les questions à l'étude, et de fait très peu des discussions y auraient trait.

Le président: Monsieur Friesen, je pense que vous avez . . .

M. Friesen: Me permettez-vous une dernière question, et ensuite j'abandonne?

Le président: La dernière.

M. Friesen: Ce que vous dites, c'est que si le CRTC prononce un jugement à propos de Radio-Canada, vous pouvez ne pas en tenir compte si vous le désirez.

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, excusez-moi, j'essayais de faire une distinction. Je n'ai pas terminé ma réponse.

La deuxième partie de ma réponse, c'est qu'un comité spécial d'enquête, composé de certains membres du CRTC, de gens qui étaient membres en 1977 et qui ont été chargés par le gouvernement du Canada de faire enquête sur les allégations de partialité de la part des services de nouvelles et d'affaires publiques du réseau français, et que c'est le rapport de ce comité que je commente.

En ce qui concerne le CRTC dans son ensemble, il est chargé de l'octroi des licences aux services de Radio-Canada, comme de l'octroi des licences à tous les autres services, qu'il s'agisse de radio ou de télévision. Il était responsable de la supervision de l'ensemble du système de radiodiffusion: par exemple, les parties dont j'ai parlé, c'est-à-dire pourquoi la programmation de la télévision anglaise n'est-elle qu'à 33 p. 100 canadienne. La supervision du système de radiodiffusion est une grosse tâche lorsque vous devez faire face à ce genre de problèmes du côté anglais et à la situation inverse du côté français. Cependant, nous respectons manifestement les exigences de la loi en ce qui concerne l'octroi de licences à Radio-Canada par le CRTC, et des conditions de licence qui sont imposées.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Friesen. Monsieur Riis, du NPD, vous avez 10 minutes.

M. Riis: Merci, monsieur le président, je suis heureux de l'occasion qui m'est donnée, monsieur le président, de poser certaines questions à M. Johnson pour la première fois, et puisque c'est ma première présence au comité, je demanderais l'indulgence de mes collègues pour le cas où je reprendrais des questions qui ont déjà été posées en mon absence.

En fait, j'ai trois grands secteurs, monsieur Johnson. Tout d'abord, j'aimerais revenir sur un thème qu'a soulevé aujourd'hui M. Kilgour, à savoir que, étant député de l'Ouest canadien et ayant déjà eu des discussions avec des auteurs de l'Ouest, je suis intéressé par votre déclaration selon laquelle il faut faire plus de téléthéâtre canadien. Bien que je n'aie pas de données concrètes pour étayer ce que je vais dire, je désire parler d'une perception qui existe dans l'Ouest canadien, en particulier parmi les auteurs de l'Ouest canadien. C'est que Radio-Canada offre beaucoup moins de textes de l'Ouest, qu'il semble qu'une vaste majorité de scénarios doivent être approuvés, et ainsi de suite à Toronto, et qu'il y a généralement trop

[Text]

son, I do not have data to support that, but I am interested in how you would respond to that perception.

• 1005

Mr. A.W. Johnson: Mr. Riis, first of all, I think the fundamental dilemma that we confront, as a country, in television and radio is that we are not doing enough regional programming in the areas of drama, variety, and documentary.

It seems to me that unless and until this deficiency is remedied—and it is a very expensive deficiency to remedy, that must be said, not just on the part of the CBC but on the part of parliamentarians who must vote on the CBC's budget—we will not be using and developing and adapting to radio and television the talents that exist across the country. It is true that we in the CBC are doing more than we did, but this is one of the deficiencies that I think must be remedied in the future.

As for drama in particular—you are speaking of the English services? We have had an increase in the amount and the quality of drama on the CBC, and I think it would be helpful to you if Peter Herrndorf or Clive Mason were to talk about the increases in drama on radio and television, and the use of writers other than those who happen to be located in Toronto.

Mr. Riis: Are you suggesting that it is actually on the increase, that there are more western writers finding work today from the CBC than previously?

Mr. A.W. Johnson: Peter.

Mr. Peter Herrndorf (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Let me answer that in a couple of ways. First of all, let me subscribe to the notion that we would like to see a lot more original drama production done in the west, and specifically in Vancouver. Our feeling is that we should be in a position to do another series, for example, or the equivalent of another drama series, from Vancouver. This past year in Vancouver we did, I think, 24 episodes of *The Beachcombers*, we did 13 episodes of *Ritter's Cove*; all of those scripts were written by either west coast or western writers. The executive producers of those shows were people living in Vancouver, and they were drawing on the writing community in Vancouver. It would be fairly unusual for us to attempt to draw beyond the west coast community for those scripts.

Mr. Riis: What about radio?

Mr. Herrndorf: Clive, do you want to comment on radio?

Mr. Clive Mason (Managing Director of Radio, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Yes, willingly, because Mr. Rose raised a similar question previously.

[Translation]

de contrôle à Toronto. C'est une perception, monsieur Johnson, je n'ai pas de données pour l'étayer, mais je serais curieux de voir comment vous y réagiriez.

M. A.W. Johnson: Monsieur Riis, tout d'abord, je pense que le dilemme fondamental qui se présente à nous, en tant que pays, à la télévision et à la radio, c'est que nous ne faisons pas assez de programmation régionale dans les domaines du théâtre, de la variété et du documentaire.

A moins que l'on corrige cette lacune, me semble-t-il, et tant qu'on ne l'aura pas fait—et c'est une lacune dont le remède coûte très cher, il faut le dire, non seulement du côté de Radio-Canada mais encore du côté des parlementaires qui doivent voter le budget de Radio-Canada—nous n'utiliserons pas, ne développerons pas et n'adapterons pas à la radio et à la télévision les talents qui existent d'un bout à l'autre du pays. Il est vrai qu'à Radio-Canada nous faisons beaucoup plus que jadis. Mais c'est là une des lacunes auxquelles il faut remédier, selon moi, à l'avenir.

Pour ce qui est du téléthéâtre en particulier—vous vous parlez des services anglais? Nous avons eu une augmentation de la quantité et de la qualité des téléthéâtres à Radio-Canada, et je pense qu'il vous serait utile que Peter Herrndorf ou Clive Mason vous parle de ces augmentations, à la radio et à la téléVision, et du recours à des auteurs autres que ceux qui se trouvent à vivre à Toronto.

M. Riis: Voulez-vous dire que c'est effectivement en hausse, qu'il y a plus d'écrivains de l'Ouest qui trouvent du travail à Radio-Canada aujourd'hui que jadis?

M. A.W. Johnson: Peter.

M. Peter Herrndorf (vice-président et directeur général, Division des services anglais, Société Radio-Canada): Permettez-moi de répondre à cela de différentes façons. Tout d'abord, je voudrais me ranger à l'idée selon laquelle nous voulons voir beaucoup plus de productions originales dans l'Ouest, et particulièrement à Vancouver. Nous avons le sentiment que nous devrions être en mesure de faire une autre série, par exemple, ou l'équivalent d'un autre téléthéâtre, depuis Vancouver. Cette dernière année, à Vancouver, nous avons réalisé, sauf erreur, 24 épisodes de *The Beachcombers* et nous avons fait 13 épisodes de *Ritter's Cove*; tous ces scénarios étaient signés par des auteurs de la côte ouest ou de l'Ouest canadien. Les producteurs délégués de ces spectacles étaient des gens de Vancouver, et ils s'alimentaient auprès de la communauté des auteurs de Vancouver. Il serait assez inusité de notre part d'essayer de nous adresser ailleurs que sur la côte ouest pour ces scénarios.

M. Riis: Et la radio?

M. Herrndorf: Clive, voulez-vous faire un commentaire sur la radio?

M. Clive Mason (directeur de la radio, Division des services anglais, Société Radio-Canada): Oui, avec plaisir, car M. Rose a déjà soulevé une question semblable.

[Texte]

If you do not mind, rather than talk about western, I would like to talk about regional, because there is a very strong base, as you know, of dramatic talent in the Maritimes as well. As far as radio drama is concerned, by far the largest proportion of drama of all kinds—popular, satire and everything else—is being written, directed, produced, created in all its forms, outside this sort of centralist perception about which you speak.

Mr. Riis: Could you comment also, then, on the—for want of a better term—vetting process? Is this approved by Toronto, as the perception would have it?

Mr. Mason: Any broadcasting organization has to live under an operation of a network headquarters, it is not a free-for-all where everybody is able to go and do as they wish. In terms of the agreement, that one will develop a comedy series, that is a common development and it goes on all across the place.

• 1010

Yes, indeed, there is a head of drama, and she in fact is based in Toronto; but she has executive producers of drama in Halifax, on the west coast, and in Winnipeg. They themselves co-ordinate series as well. There is a head of drama based in Toronto, and it is her responsibility to see that the quality in various kinds of drama and the quantity of drama meet the demands that I, as the managing director, place on her. But the dispersion of that responsibility is all across the country. In fact, there is not an area executive producer in Toronto. They are spread across the country.

Mr. Herrndorf: If I could just get in for one more second, if you do not mind—on the television side, going back to *Ritter's Cove*, or *Daniel Nellie Emma and Ben*, which was another Vancouver show done last year—In none of those cases would scripts be vetted, as you put it, in Toronto. The vetting of scripts occurs at the pilot stage, when you go through a pilot, then to the production. But once a show is in production on the air, the only vetting done on a day-to-day basis is done by the executive producer and the story and script editor, situated in Vancouver.

Mr. Riis: On CBC-2, I understand, as rumours have it, you are reflecting about for a headquarters for CBC-2. Are you giving consideration, Mr. Johnson, to Victoria—presumably, as I am informed, the vacant CBC buildings in Victoria—as a potential home for CBC-2?

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, I was mentioning this the other day. It is rather difficult to talk about CBC-2 in terms of headquarters, because of the nature of the operation. Essentially what we will have will be a quite small group of employees who will be responsible for essentially the programming of CBC-2. The central question really is where the programming comes from, and of course, as you know, there will be a very substantial component of regional programming; there will be a substantial component of repeats of the best of CBC programming produced over the years. Therefore what we have is an operation which will rely on the program

[Traduction]

Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, plutôt que de parler de l'Ouest, j'aimerais parler des régions, car il y a une base très solide, vous le savez, de talents en art dramatique dans les Maritimes également. Pour ce qui est des dramatiques à la radio, la plus forte proportion, et de loin, de dramatiques de toutes sortes—pièces populaires, satires et tout le reste—est écrite, dirigée, réalisée dans toutes ses formes en échappant au genre de perception centraliste dont vous parlez.

M. Riis: Alors, pourriez-vous commenter également le processus—à défaut d'un meilleur mot—d'examen? Est-ce approuvé par Toronto, selon la perception générale?

M. Mason: Tout organisme de radiodiffusion doit vivre dans le cadre d'un siège de réseau; ce n'est pas la grande liberté, où chacun peut faire à sa guise. Pour ce qui est de l'accord selon lequel quelqu'un réalisera une série de comédie, cela se fait en commun et cela se passe partout.

Oui, effectivement, il y a un chef de la production dramatique, et il est effectivement basé à Toronto. Mais il a des producteurs délégués de dramatiques à Halifax, sur la côte ouest, et à Winnipeg. Ils coordonnent eux-mêmes des séries également. Il y a un chef de la production dramatique à Toronto, et il lui appartient de voir à ce que la qualité des différents genres de pièces et la quantité de dramatiques répondent aux exigences que je lui impose, en tant que directeur. Et cette responsabilité est dispersée par tout le pays. De fait, il n'y a pas de producteur délégué de zone à Toronto. Ils sont répartis d'un bout à l'autre du pays.

M. Herrndorf: Si je puis intervenir pour une seconde, si vous n'y voyez pas d'inconvénient. À la télévision, pour revenir à «*Ritter's Cove*» ou à «*Daniel Nellie Emma and Ben*», qui était une autre production de Vancouver l'an dernier, dans aucun de ces cas le scénario ne ferait l'objet d'un examen, comme vous dites, à Toronto. L'examen des scénarios a lieu à l'étape du pilote, quand on fait un pilote, après quoi on passe à la production. Mais dès qu'un spectacle est en production sur les ondes, le seul examen fait au jour le jour, c'est celui du producteur délégué et du scripteur, à Vancouver.

M. Riis: A propos de Télé-2, si je comprends bien, selon la rumeur, vous songez à un siège pour Télé-2. Songez-vous, monsieur Johnson, à Victoria... je présume, selon mes renseignements, aux édifices vacants de Radio-Canada à Victoria... comme siège possible de Télé-2?

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, je l'ai mentionné l'autre jour. Il est assez difficile de parler de siège social pour Télé-2, en raison de la nature de l'opération. Essentiellement, nous aurons un groupe assez restreint d'employés qui seront chargés essentiellement de la programmation de Télé-2. La question centrale vraiment, c'est de savoir d'où viendra la programmation, et évidemment, comme vous le savez, il y aura un élément très appréciable de programmation régionale; il y aura un élément appréciable de reprises des meilleures émissions de Radio-Canada produites au fil des ans. Nous avons donc une opération qui s'en remettra aux bibliothèques de

[Text]

libraries of the CBC. It will be relying on the programming personnel, the heads of programming of different kinds who are already in place in Toronto. It will be relying on the technical facilities which are already in place in Toronto. And the same thing applies on the French services side.

If we were to do other than that, we would in a sense be creating a kind of artificial headquarters, which would involve the reproduction elsewhere of the programming, the library, the technical facilities which are already in place. This would impose a very substantial cost. My own feelings as a non-Ontarian, though now my responsibilities are pan-Canadian, would lead me in the kind of direction you are talking about. But I repeat myself when I say it is not as if we were creating a separate network with all the programming requirements in the network. Essentially what we are doing is creating a programming service from what already exists; substantially what already exists.

Mr. Riis: Thank you. I guess I assumed your answer. I always find the word "but" to be a horrible word.

Mr. Friesen: It is the most important word.

Mr. Riis: It is a most important word.

I guess if we were concerned about efficiency, which is essentially what you are talking about, we in the western part of Canada would still be taking the train back to our ridings. It is not very efficient to fly us back to our ridings on a weekly basis and so on. If we applied that same decision-making process to so much of federal government operations, I suppose we would see an awful lot more centred in Toronto and Montreal. It is a horror that those of us who live in the west are concerned about. I am sorry to hear what you are saying. I appreciate why you are saying it, but again, it is a shame to hear, speaking as a western Canadian.

• 1015

In the same light, as you are developing CBC-2, seeking a budget, during these difficult financial times, do you see your request for CBC-2 budgeting having an influence on CBC-1? In other words, is the present programming going to take some kind of a beating as we develop CBC-2?

Mr. A.W. Johnson: Well, a good deal turns, of course, on the budget for 1982-83. It is now evident that if the CRTC grants a licence for CBC-2, Télé-2, we will not be able to commence these services in any event before September, 1982. Therefore, we are really talking about the budget year which is a year away.

Of course, the hope of the board of directors of the CBC, and my hope personally, is that funds will be made available.

An hon. Member: Adequately for both.

Mr. A.W. Johnson: Adequately for CBC-2, Télé-2 and, indeed, for programming generally.

[Translation]

programmes de Radio-Canada. Elle s'en remettra au personnel de programmation, aux chefs de programmation de différents genre qui sont déjà en place à Toronto. Elle s'en remettra aux installations techniques qui sont déjà en place à Toronto. Il en va de même du côté des services français.

Autrement, nous créerions en un sens un genre de siège social artificiel, ce qui supposerait la dédoublement ailleurs de la programmation, de la bibliothèque, des installations techniques qui sont déjà en place. Cela constituerait un très lourd fardeau financier. Mes propres sentiments, en tant que non-Ontarien, bien que mes responsabilités soient maintenant pancanadiennes, me feraient prendre l'orientation dont vous parlez. Mais je me répète lorsque je dis que ce n'est pas comme si nous créions un réseau distinct avec toutes les exigences de la programmation dans le réseau. Essentiellement, nous créons un service de programmation à partir de ce qui existe déjà; en gros, à partir de ce qui existe déjà.

M. Riis: Merci. Je suppose que j'ai assumé votre réponse. Je trouve toujours horrible le mot «mais».

M. Friesen: C'est le mot le plus important.

M. Riis: C'est un mot très important.

Je suppose que si nous nous préoccupions d'efficacité, c'est-à-dire essentiellement de ce dont vous parlez, nous devrions encore prendre le train, nous de l'Ouest canadien, pour retourner dans nos circonscriptions. Il n'est pas très efficace de nous ramener en avion dans nos circonscriptions chaque semaine et ainsi de suite. Si nous appliquions le même processus de prise de décision à autant d'opérations du gouvernement fédéral, je suppose que nous verrions beaucoup plus de choses à Toronto et à Montréal. C'est une horreur qui nous inquiète, nous qui vivons dans l'Ouest. Je suis navré d'entendre ce que vous dites. Je comprends pourquoi vous le dites, mais encore une fois, c'est terrible à entendre, pour un Canadien de l'Ouest.

Dans la même veine, dans la création de Télé-2, dans la recherche d'un budget, en ces temps difficiles, croyez-vous que votre demande de budget pour Télé-2 aura une influence sur Télé-1? En d'autres termes, la programmation actuelle vaudra-t-elle en prendre pour son rhyme avec la mise sur pied de Télé-2?

M. A.W. Johnson: Cela dépend beaucoup, naturellement, du budget de 1982-1983. Il est maintenant évident que si le CRTC autorise Télé-2, CBC-2, nous ne serons pas en mesure de commencer ces services, de toute manière, avant septembre 1982. Par conséquent, nous parlons en fait de l'année budgétaire qui ne commencera que dans un an.

Naturellement, l'espoir du Conseil d'administration de Radio-Canada, et mon espoir personnel, c'est que nous trouvions des fonds.

Une voix: Suffisamment pour les deux.

M. A.W. Johnson: Suffisamment pour Télé-2, CBC-2, et, effectivement, pour la programmation de façon générale.

[Texte]

You see, what it really comes to is this: In our long-term planning we have set for ourselves a number of objectives. We have set for ourselves the objective of increasing the regional programming, as we have been talking about. We have set for ourselves the objective of increasing the proportion of Canadian programming presented by our television services, English and French.

Mr. Riis: Will those require budget expansion?

Mr. A.W. Johnson: Yes they will, because the replacement of a one half hour per week of American programming costs, if I remember correctly, in the neighbourhood of \$8 million—no, I am sorry. For the two services combined it would be \$8 to \$9 million. For the one service, it would be about half of that.

We have set for ourselves the objective of CBC-2. When we start CBC-2, Télé-2, that will be—if I can put it this way—a one time increase for the purpose of doubling in one fell swoop the amount of prime time Canadian programming being made available by the CBC to the Canadian people.

In seeking a balance, the board of directors and I have said, we have to balance all of these objectives and attempt to realize them over time. Essentially, what we are saying is that the crisis that is really so grave, and that must be met quickly before the technology is used for American programming rather than Canadian, is the increase in the amount of Canadian programming available in the aggregate. That is absolutely vital. That does not mean that we are according second place to the other priorities; it is simply a matter of saying, at some juncture we have to do this, and this, it seems to the board of directors and to me, is a critical juncture: when we have more satellite capacity available and when there is the danger that the satellite capacity will be used for American rather than Canadian.

Le président: Merci.

Il semble qu'il s'est développé un consensus parmi les membres et, pour tous ceux qui veulent rendre hommage à M. Lewis, nous ajournerons à 11h15. Cela nous donnera 15 minutes pour se rendre à la chapelle.

Je donne la parole aux libéraux.

M. Dawson: Si vous me permettez, monsieur le président, j'aimerais aborder une question qui a été soulevée la semaine dernière par mon collègue de Longueuil, M. Olivier, concernant la distinction qu'on voit souvent, sur certaines politiques, entre les deux réseaux.

• 1020

Lors des questions, M. Johnson a apporté une réponse à M. Olivier concernant la comparaison entre deux conflits qui ne sont pas de même taille, la semaine dernière, à savoir les techniciens à la CBC par rapport aux journalistes à Radio-Canada. Maintenant nous avons vu, quand même, depuis

[Traduction]

Voyez-vous, cela revient fondamentalement à ceci: dans notre planification à long terme, nous nous sommes fixés un certain nombre d'objectifs. Nous nous sommes fixés à nous-mêmes l'objectif d'augmenter la programmation régionale, comme nous l'avons dit. Nous nous sommes fixés l'objectif d'augmenter la proportion de programmation canadienne présentée par nos services de télévision, anglais autant que français.

M. Riis: Cela exigerait-il une augmentation de budget?

M. A.W. Johnson: Oui, car le remplacement d'une demi-heure par semaine de programmation américaine coûte, si mon souvenir est exact, aux alentours de 8 millions de dollars, non, excusez-moi. Pour les deux services réunis, ce serait de 8 à 9 millions de dollars. Pour un seul service, ce serait la moitié de ce montant.

Nous nous sommes fixé l'objectif de Télé-2. Lorsque nous commencerons Télé-2, CBC-2, ce sera—si je puis dire—une augmentation unique aux fins de doubler d'un seul coup la quantité de programmation canadienne aux heures de grande écoute offerte par Radio-Canada aux Canadiens.

En recherchant un équilibre, le Conseil d'administration et moi-même avons dit: «Nous devons équilibrer tous ces objectifs et chercher à les réaliser avec le temps». Essentiellement, ce que nous disons, c'est que la crise qui est tellement grave et à laquelle il faut faire face rapidement avant que la technologie ne soit utilisée au profit de la programmation américaine et au détriment de la canadienne, c'est l'augmentation de la quantité de programmation canadienne disponible dans l'ensemble. C'est absolument vital. Cela ne signifie pas que nous n'accordons pas une deuxième place aux autres priorités; c'est tout simplement une question de dire qu'à un certain moment donné nous devons faire ceci, et cela, nous semble-t-il au Conseil d'administration et à moi-même. C'est un point critique: lorsque nous disposerons d'une plus grande capacité d'utilisation des satellites et lorsqu'il y aura danger que la capacité des satellites serve aux Américains plutôt qu'aux Canadiens.

The Chairman: Thank you.

It seems that the members have reached a consensus and, for all those who want to pay a tribute to Mr. Lewis, we will adjourn at 11.15 a.m. This will allow us 15 minutes to get to the chapel.

I give the floor to the Liberals.

Mr. Dawson: With your permission, Mr. Chairman, I would like to broach a question which was raised last week by my colleague from Longueuil, Mr. Olivier, concerning the difference we often see in some policies between the two networks.

Last week during questioning, Mr. Johnson replied to Mr. Olivier regarding the comparison between two disputes which are not of the same magnitude, namely the CBC technicians versus the Radio-Canada journalists. However, we have now seen during the last four or five days, six days, that we have a

[Text]

quatre ou cinq jours, six jours, qu'on a une grève des techniciens aux deux réseaux et qu'il y a, semble-t-il, encore une fois, une politique différente en ce qui regarde CBC et en ce qui regarde Radio-Canada au niveau des politiques de relations de travail. Ainsi à CBC, on voit que tous les efforts sont faits par les cadres pour maintenir la programmation, pour maintenir autant que possible les émissions d'information, les émissions sportives et à toutes fins pratiques, continuer le plus près possible du régulier. Tandis qu'à Radio-Canada, c'est très clair depuis le début des grèves, les premières grèves des techniciens, et maintenant la grève générale des techniciens, que ce n'est pas du tout la même politique, il n'est pas question, il n'a jamais été question, ce n'est pas une politique de Radio-Canada, section francophone, de demander à des cadres d'exécuter des travaux exécutés normalement par les techniciens afin de maintenir la programmation. Bon, encore une fois, on voit une distinction. Ce qui semble être deux politiques: une pour Radio-Canada et une pour CBC. Dans le même sens, je vois que depuis quelque temps, historiquement même, en ce qui regarde Radio-Canada, l'attitude a toujours été différente pour le recrutement, et j'ai ici une citation de M. Louis Martin, qui est le prédécesseur de M. O'Neil concernant la presse électronique versus la presse écrite. M. Martin disait:

Parce que la presse électronique a toujours eu un complexe d'infériorité par rapport à la presse écrite, on a recruté de nouveaux cadres dans la presse écrite.

Donc, pas seulement en ce qui regarde Radio-Canada, mais un peu en ce qui regarde les réseaux privés. On voit d'ailleurs que depuis les dernières semaines, en ce qui regarde des gens qui ont été formés par Radio-Canada à des coûts quand même extrêmement élevés, si on prend des cas comme Réal Barnabé, Perreault, Racine, Jean Fortier, Charpentier, qui, depuis les deux, trois dernières semaines, ont quitté Radio-Canada français, après avoir reçu, probablement dans la majorité des cas, un programme de formation pour des gens qui se sont lancés dans les médias électroniques qui pouvait revenir à quelque chose comme peut-être \$400,000, \$500,000 pour chacun de ces individus-là qui s'en vont vers d'autres milieux. M. Perreault s'en va à CTV, M. Barnabé qu'on voit maintenant, s'en va à Communications Québec comme chef de cabinet du ministre, et je pense bien qu'avec la politique du nouveau ministre en ce qui regarde l'intérêt à établir un réseau d'information, un service de nouvelles pour Radio-Québec, on pourra s'attendre à ce que l'effritement qui se passe à l'heure actuelle dans le service de nouvelles de Radio-Canada puisse se continuer si on s'en fie aux exemples passés. On a M. Racine qui a quitté; on a Jean Fortier qui s'en va maintenant pour, si je ne me trompe pas, le *Journal*, non, c'est Charpentier, et Fortier est à Radio-Québec.

Je pense que si à l'intérieur de CBC, on cherche à avoir des gens spécialisés dans la presse électronique, à Radio-Canada on recrute dans la presse écrite, on les forme et ensuite, à cause quant à moi d'un manque de bonnes politiques en ce qui regarde le service d'information de Radio-Canada vis-à-vis de la presse électronique... On voit dans les budgets, c'est évident, et c'est toujours devenu assez clair, que la proportion que met CBC sur les nouvelles versus Radio-Canada a tou-

[Translation]

technicians' strike in both networks, and that once again there appears to be a different policy where the CBC is concerned and where Radio-Canada is concerned, as far as labour relations are concerned. Thus, at CBC, we see management making every effort to maintain its programming and to go on as much as possible with broadcasting news and sporting events and, for all practical purposes, to stay as closely as possible to its regular programming. Whereas at Radio-Canada it has been clear ever since the strikes began, the first strikes by technicians and now the general strike by technicians, that the policy is not the same at all. There is no question, there never has been any question, it is not a policy of the French section of Radio-Canada to ask managers to do the work which is normally performed by technicians so as to maintain its programming. So, once again, one sees a difference, what appears to be two policies, one for Radio-Canada and one for the CBC. Similarly, I see that for some time, historically even, where Radio-Canada is concerned, the attitude towards recruiting has always been different, and I have a quote here from Mr. Louis Martin, who was Mr. O'Neil's predecessor, concerning the electronic news media versus the printed news media. Mr. Martin stated:

Because the electronic news media has always had an inferiority complex with regard to the printed news media, we recruited new managers from the printed media.

Then, this applies not only to Radio-Canada but also, to some extent, to the private networks. Besides, we see that in the past weeks, people who were trained by Radio-Canada at an extremely high cost, if one considers cases like Réal Barnabé, Perreault, Racine, Jean Fortier, Charpentier, who, in the last two or three weeks, have left French Radio-Canada probably in the majority of cases after going through a training program designed for people entering the field of electronic news media, which could have amounted to something like, maybe, \$400,000 — \$500,000, for each of those individuals, who have gone elsewhere, Mr. Perreault to CTV, Mr. Barnabé who, we now see, is going to Communications Québec as the minister's executive assistant, and I believe that with the new minister's policy regarding the interest shown in establishing an information network, a news service for Radio-Québec, one can now expect that the erosion which is now taking place in the news service of Radio-Canada could continue if one is to rely on past experience. We have Mr. Racine who has left; we have Jean Fortier, who is now leaving for, if I am not mistaken, *Le Journal*, no, it is Charpentier, and Fortier is at Radio-Québec.

I think that while at CBC they try to have people who are specialists in the electronic news media, at Radio-Canada they recruit from the printed news media, they train them, and then, in my opinion, because of a lack of sound policies in regard to Radio-Canada's information service vis-à-vis the electronic news media. One can see from the budgets, it is obvious and it has always been quite clear, that the percentage that the CBC devotes to news as compared to Radio-Canada,

[Texte]

jours été beaucoup plus importante tant au niveau quantité qu'au niveau qualité. On voit que CBC a toujours fait des efforts pour être innovateur en ce qui regarde les nouvelles et maintenant on voit encore pour la programmation d'automne que CBC se lance dans une émission qui va s'appeler *The Journal* et qui va durer une heure, qui sera télédiffusée à 22h00 au lieu de 23h00 pour les nouvelles nationales, tandis qu'en ce qui regarde le réseau français, on maintient la même politique depuis toujours, on ne cherche pas à faire d'innovations.

De plus, et vous allez pouvoir me répondre sur plusieurs de ces points-là, et je pense bien que j'aurai à y revenir, sinon aujourd'hui, du moins demain sur ces questions-là... En ce qui regarde le *Journal*, j'aimerais connaître les coûts que peut représenter l'organisation d'une émission comme le *Journal*, surtout lorsqu'on sait que vous allez donner des possibilités techniques à cette émission-là comme le vidéo d'un pouce, tandis que Radio-Canada français ne fonctionne encore souvent qu'avec le vidéo de trois quarts de pouce et même dans plusieurs cas, et on a vu l'exemple de Venise et de Tokyo où CBC fonctionnait avec des systèmes électroniques, le vidéo et les satellites, tandis que le réseau français fonctionnait avec du film, faisait développer le film, envoyait le film par avion et donc les francophones, les Québécois étaient privés de nouvelles ou recevaient toujours l'information en différé.

• 1025

Il y a plusieurs questions là-dedans, monsieur Johnson, mais tout cela revient quand même à un problème que nous percevons et je pense qu'il est souvent perçu par les gens de l'opposition aussi, c'est qu'il semble y avoir à Radio-Canada deux politiques: un budget, deux politiques. Il y a un de mes amis qui m'a dit que la meilleure formule pour décrire Radio-Canada à l'heure actuelle c'est la «souveraineté-association». On partage un budget, mais on permet aux deux services, surtout monsieur Johnson en ce qui regarde l'information, d'avoir des politiques qui semblent différentes: politiques de relations de travail, politiques en ce qui regarde l'utilisation de la technologie, politiques en ce qui regarde le recrutement, la formation de leur personnel, en ce qui regarde l'écrit versus l'électronique; et encore une fois, politiques qui font que les gens de très grande valeur, encore une fois sont en train de quitter Radio-Canada pour les postes privés. Et ce qui est encore plus abérant dans certains cas, on va voir qu'il y a des gens qui quittent Radio-Canada francophone pour aller travailler à CBC. Je n'ai rien contre cela, je pense que ce genre d'échange-là devrait être encouragé, mais je pense que cela devrait être encouragé dans les deux sens. On devrait s'assurer que lorsqu'on paye pendant des années le salaire des jeunes, on les forme pour devenir d'excellents journalistes, d'excellents chroniqueurs, et du jour au lendemain on les laisse partir parce qu'on ne semble pas avoir une politique de renouveau. Je vais citer encore une fois M. Séguin qui parle du vieillissement des cadres de Radio-Canada:

Les vieux cadres de Radio-Canada n'attendent plus que l'âge de la retraite sonne pour eux. Mais parce qu'ils sont

[Traduction]

has always been greater in terms of both quantity and quality. One can see that CBC has always strived to be innovative as regards the news and now, again one sees that in the fall programming CBC will be introducing a new hour-long national news program called *The Journal* to be broadcast at 10.00 p.m. instead of 11.00 p.m., while the French network will retain the same policy it has always had. No effort is made to innovate.

Furthermore, and you will be able to give me answers to many of these points, and I believe that I will be coming back to them, if not today, at least tomorrow, to those matters... With regard to *The Journal*, I would like to know the costs involved in putting together a broadcast such as *The Journal* particularly as we know that you will be giving technical possibilities to this broadcast such as one-inch video, while Radio-Canada often operates on a three-quarter inch video, and even in many cases... and we saw the examples of Venice and Tokyo, where the CBC was operating with electronic systems, video and satellites, while the French network used films, had the films developed, flew the films in so that francophones, Quebecers were deprived of news or received news which had been recorded.

There are many questions there, Mr. Johnson, but just the same all of this boils down to one problem which we perceive and which I think is often perceived by those in the opposition also, i.e., it seems that there are two policies at CBC: one budget, two policies. A friend of mine told me that the best way to describe Radio-Canada at the present time is sovereignty association. They share a budget but they allow each of the two services, especially, Mr. Johnson, as regards information, to have policies which seem to be different: policies regarding labour relations, policies regarding the use of technology, policies regarding recruitment and training of staff, regarding the printed versus the electronic, and again, policies which again cause very valuable people to leave Radio-Canada for positions in the private sector. And what is even more aberrant in some instances is we will see people leave francophone Radio-Canada to go to work for the CBC. I have nothing against that, I think this kind of exchange should be encouraged, but I think this should be encouraged both ways. We should ensure that when for years we pay salaries to young people, we train them to become excellent journalists, excellent columnists and, from one day to the next we let them go because we do not seem to have a policy which allows for renewal. Once more I am going to quote Mr. Séguin, who talks about the ageing of Radio-Canada's management.

Older managers at Radio-Canada are waiting only to reach retirement age, but because they are surrounded by weak

[Text]

entourés de subalternes faibles, la relève est inexistante et cela est très inquiétant.

Cela ne vient pas de l'extérieur. M. Séguin travaille avec Radio-Canada depuis des années, et c'est quelque chose qui l'inquiète. Il y a des statistiques qui ont été données par mon collègue M. Olivier la semaine dernière, concernant l'âge moyen. Ainsi, 1 p. 100 seulement des réalisateurs de TV ont entre 26 et 30 ans; 7 p. 100 entre 31 et 35 ans; 16 p. 100 entre 36 et 40 ans; mais 47 p. 100 entre 41 et 50 ans. Et chez les cadres, 49,5 p. 100 ont entre 46 et 65 ans.

Je pense bien monsieur Johnson, que cela peut être inquiétant pour nous de voir ce genre de situation-là. On sait très clairement, et c'est indiqué par le nouveau ministre des Communications du Québec, qu'ils vont chercher à se lancer dans le domaine de l'information. Pendant ce temps-là, nous, on voit s'effriter notre service d'information canadien. Je pense que la politique de souveraineté-association qui existe à l'intérieur de Radio-Canada, monsieur le président, je pense que c'est quelque chose qui devrait être regardé de plus près par vous, afin de vous assurer qu'il n'y ait pas deux poids et deux mesures dans ce réseau-là. Il y a sûrement plusieurs commentaires que vous allez faire et je vais sûrement revenir avec d'autres questions.

M. Kilgour: Monsieur le président, permettez-moi de dire qu'il a tout à fait raison, à mon avis.

M. Dawson: Cela m'inquiète, dans ce cas-là!

M. A.W. Johnson: *Mr. Chairman, there is no such thing as a policy of souveraineté-association à Radio-Canada. Ni français, ni anglais. C'est une société. En fait, on dit Radio-Canada, pas CBC et Radio-Canada, comme l'a fait le député; nous parlons de Radio-Canada, Radio-Canada anglais, Radio-Canada français. En anglais: CBC English, CBC French. Il n'y a pas de politique de souveraineté-association.*

Secondly, let me talk about the questions of different or common policies, one by one, in the field of information, as has been requested.

First of all, we have a common set of policies governing our journalistic programming, equally on the English and the French sides. We have common policies governing the programming.

Secondly, we have common policies in respect of labour relations. We have the same policies with respect to our reactions on the French services as on the English services when the technicians go out on strike. We have the same policies. When, however, the journalists in Quebec go on strike, we clearly are not in a position to put on the news, whether it is French or English. We cannot put on the news because the journalists are on strike. This has affected equally the news that would be presented on CBC French and CBC English within the province of Quebec.

[Translation]

subordinates the possibility of replacing them is non-existent, and this is cause for great concern.

This does not come from outside. Mr. Séguin has been working for Radio-Canada for many years and this situation worries him. There are statistics which were provided last week by my colleague, Mr. Olivier, concerning the average age. Only one per cent of TV producers are between the ages of 26 and 30; seven per cent between 31 and 35; sixteen per cent between 36 and 40; but forty-seven per cent are between 41 and 50. And among managers 49.5 per cent are between 46 and 65.

I do believe, Mr. Johnson, that it is quite a worry for us to see such a situation. We know very clearly, and it is indicated by the new Québec communications minister, that they are going to try to break into the information field. Meanwhile, we see our Canadian information system crumble. I think that the policy of sovereignty association which exists within Radio-Canada, Mr. President, I think it is something that should be looked into more closely by yourself, to ensure that there are not two weights and two measures in that network. No doubt you are going to make several comments and I will certainly come back with more questions.

Mr. Kilgour: Mr. Chairman, allow me to say that in my opinion he is absolutely right.

Mr. Dawson: In that case, I am worried.

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, there is no such thing as a sovereignty association policy at the CBC. Neither French nor English. It is a Corporation. In fact, we say Canadian Broadcasting Corporation, and not Radio-Canada and CBC, as the member did; CBC, English CBC, French CBC. En français, Radio-Canada français, Radio-Canada anglais. There is no such policy as sovereignty association.

Deuxièmement, permettez-moi de parler des questions de politiques différentes ou communes, une par une, dans le domaine de l'information, comme on l'a demandé.

Tout d'abord, nous avons un corps commun de politiques régissant notre programmation journalistique, autant du côté anglais que du côté français. Nous avons des politiques communes régissant la programmation.

Deuxièmement, nous avons des politiques communes à l'égard des relations de travail. Nous avons les mêmes politiques à l'égard de nos réactions, aux services français qu'aux services anglais, lorsque les techniciens se mettent en grève. Nous avons les mêmes politiques. Cependant, quand les journalistes du Québec se mettent en grève, nous ne sommes évidemment pas en mesure de présenter les nouvelles, qu'elles soient en français ou en anglais. Nous ne pouvons pas présenter de nouvelles car les journalistes sont en grève. Cela a touché également les nouvelles à présenter à Radio-Canada français et à Radio-Canada anglais dans la province de Québec.

[Texte]

M. Dawson: Monsieur le président, si vous me permettez, la semaine dernière on a eu un exemple quand même. Je suis d'accord avec vous! La réponse que vous avez donnée à M. Olivier la semaine dernière était peut-être exacte. On ne peut pas comparer des choux et des betteraves! Il y avait la grève des techniciens et il y avait la grève des journalistes. Je vous accorde la distinction là-dessus.

M. A.W. Johnson: Oui.

M. Dawson: La semaine dernière, il y avait une partie de hockey au réseau national anglais et au réseau français il n'y en avait pas parce que les services ne semblaient pas être les mêmes. Donc, il devait y avoir une distinction de politique, il devait y avoir une différence si la partie de hockey a été présentée sur un réseau et n'a pas été présentée sur l'autre! Il doit y avoir une explication. Peut-être que vous avez la même politique, mais que vous l'appliquez de façon différente.

• 1030

M. DesRoches: Monsieur le président, dans le cas du hockey, c'est parce qu'il y a déjà un mois ou un mois et demi, un mois au moins, au début des séries éliminatoires, quand on a demandé aux techniciens du réseau français de garantir la diffusion du hockey, ils n'ont pas voulu la garantir. On a cédé nos droits relativement aux parties de hockey au réseau de TVA, et c'est TVA qui a transmis l'émission pour cette raison-là, jusqu'à la fin des séries éliminatoires.

M. Dawson: Mais qui opérait les caméras à la dernière partie qui a eu lieu la semaine dernière?

M. DesRoches: Les Américains.

M. Dawson: Est-ce que, dans ce cas-là, la politique n'aura pas été différente? Si c'était des Américains qui opéraient les caméras, pourquoi n'avez-vous pas offert le même service?

M. David: Mais les droits appartenaient à TVA.

M. Dawson: Mais pourquoi avez-vous abandonné les droits à TVA pour le français et ne les avez-vous pas abandonnés à *Global* ou à *CTV* pour l'anglais? Quelle différence y avait-il? C'est une grève de techniciens dans les deux cas!

Mr. A.W. Johnson: Yes, but what was involved, Mr. Chairman and Mr. Dawson, was that we had sought a guarantee from the technicians on the French-language side, because of our labour difficulties there, that the hockey games would be covered, and when that guarantee was not forthcoming, we felt a public responsibility to do whatever we could to serve the French-language community in Canada by ceding our rights to TVA, and that was done. Now we did not have that problem at that point on the English side. We had a subsequent problem, which as you know, resulted in a lock-out, and we would do the same thing whether—in our labour relations, we have a standard practice.

Mr. Dawson: Well, is it not a custom, since the strike in the late 1950s that the people involved in the direction of Radio Canada *français* who have lived through that strike are not interested in reliving that type of experience, and do not want

[Traduction]

Mr. Dawson: Mr. Chairman, if you will allow me, we had an example last week. I agree with you. The answer you gave Mr. Olivier last week may have been accurate. One cannot compare cabbages and beetroots. There was a strike by technicians and there was a strike by journalists. I concede that there is a difference there.

Mr. A.W. Johnson: Yes.

Mr. Dawson: Last week, there was a hockey game on the English national network, but not on the French network, because the services did not seem to be the same. Therefore, there must have been different policies, there must have been a difference if the hockey game was shown on one network and was not on the other! There must be an explanation. Perhaps you do have the same policy, but you apply it differently.

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, as regards hockey, the reason is that for a month or a month and a half, for at least a month, at the beginning of the playoffs, when we asked the technicians of the French network to guarantee that hockey games would be broadcast they did not want to give us this guarantee. So we ceded our rights on hockey games to the TVA network and that is why TVA did the broadcasting until the end of the playoffs.

Mr. Dawson: But who operated the cameras in the last game which took place last week?

Mr. DesRoches: The Americans.

Mr. Dawson: Then in that case would the policy not have been different? If the Americans were operating the cameras, why did you not offer the same service?

Mr. David: But the rights belonged to TVA.

Mr. Dawson: But why did you give up the rights to TVA for the French, but did not give them up to *Global* or *CTV* for the English? What difference was there? It is a technicians' strike in both cases!

M. A.W. Johnson: Oui, mais, monsieur le président et monsieur Dawson, nous avons demandé la garantie aux techniciens du côté français, à cause de nos difficultés de relations de travail de ce côté-là, qu'ils couvriraient les parties de hockey, et quand ils ont refusé de donner cette garantie, nous avons cru que nous avions la responsabilité envers le public de faire ce que nous pouvions pour servir la collectivité francophone du Canada en cédant nos droits à TVA, et c'est ce que nous avons fait. Par ailleurs, nous n'avions pas ce problème à ce moment-là du côté anglais. Nous avons eu un problème par la suite, et, comme vous le savez, cela s'est traduit par un lock-out, et nous ferions la même chose... Dans nos relations de travail, nous avons une pratique uniforme.

M. Dawson: Ma foi, n'est-ce pas l'habitude, depuis la grève des années 1950, que les responsables de la direction de Radio-Canada français qui ont vécu cette grève ne sont pas intéressés à revivre ce genre d'expérience, ils ne veulent pas

[Text]

to do what the English middle management does insofar as keeping the thing in operation even though some people are on strike?

Mr. A.W. Johnson: The answer is that none of us in the CBC like strikes. I do not know whether you would want to add to that. *Monsieur David* may . . .

Mr. Dawson: We do not like the strike either.

M. David: Il est très sûr . . . Vous avez raison, la politique est la même. Il y a une politique en cas d'arrêt de travail pour le personnel non-syndiqué, c'est-à-dire le personnel de cadre, le personnel de confiance. Mais actuellement, ce que vous voyez à l'écran et ce que vous entendez à la radio est alimenté par du personnel de cadre. Ce sont les cadres qui, actuellement, assurent ces diffusions. La politique est la même, et si vous me permettez de la lire:

ces conditions habituelles de fonctionnement sont modifiées à la suite d'un arrêt de travail d'un ou de plusieurs groupes d'employés. Les cadres prennent des dispositions afin de poursuivre, dans la mesure du possible, les activités de diffusion selon la pratique établie.

Là, vous avez raison de dire que la pratique au réseau français n'a pas été la même. La grève de 1959 a été une grève très dure qui a laissé des séquelles, vous savez. Cela a pris du temps avant de refaire un climat de confiance, d'avoir des relations de création qui soient propices à l'oeuvre qu'on veut faire. Sous le prédécesseur de M. Johnson, cela a été la même chose, cela a été une évaluation. Je pense que c'est le signe du respect de nos milieux différents. Le syndicalisme est beaucoup plus engagé chez nous, militant. On ne peut pas produire de même façon au cours d'un arrêt de travail au Québec, d'une façon générale. Prenez l'exemple de Radio-Québec qui a été en grève sept mois sans un son, sans une image à l'antenne. Par conséquent, on se doit de respecter les conditions d'un milieu. C'est ce qui est arrivé, mais malgré tout les cadres essaient de maintenir le signal, selon la vocation de chacune des chaînes, musique symphonique au FM, musique populaire au AM, et puis, à la télévision, des longs métrages puisqu'on ne peut pas produire à l'heure actuelle des émissions en studio.

M. Dawson: Mais quand même, pour le consommateur, ce qui est perçu par le consommateur, c'est qu'il n'a pas le même service du réseau anglais que celui qu'il a du réseau français en ce qui regarde cette politique-là.

M. David: Oui, mais c'est le mieux qui est l'ennemi du bien. Il s'agit de maintenir cette . . .

M. Dawson: Non, moi je parle en fonction . . . Je suis d'accord avec vous pour dire que peut-être que vous semblez avoir une même politique, mais pour le Québécois moyen qui écoute CBC et qui écoute Radio-Canada et ne voit pas la même chose, pour lui, il y a quelque chose qui ne fonctionne pas. C'est de cette façon-là que nous, on perçoit les choses . . .

[Translation]

faire ce que les cadres intermédiaires anglais font pour faire marcher la machine même s'il y a du monde en grève?

M. A.W. Johnson: La réponse c'est que personne d'entre nous à Radio-Canada n'aime les grèves. J'ignore si vous auriez quelque chose à ajouter à cela. M. David peut . . .

M. Dawson: Nous n'aimons pas la grève non plus.

Mr. David: Certainly, you are right, the policy is the same. There is a policy regarding work stoppages which applies to non-union staff, that is managerial staff, reliable staff. But at the present time what you see on the screen and what you hear on the radio is fed in by managerial staff. It is management who is providing these broadcasts at the present time. The policy is identical, and if you will allow me to read from it:

These usual operating conditions are changed upon the occurrence of a work stoppage by one or more groups of employees. Management will take the necessary steps as far as possible to continue broadcasting activities in accordance with established practice.

There, you are right in saying that the practice in the French network has not been the same. The strike of 1959 was a very difficult one which left some after-effects, you know. It took time to re-establish a climate of trust, to establish creative relations conducive to the task we want to achieve. It was the same under Mr. Johnson's predecessor, it was an assessment. I think it is a sign of respect between our different milieux. The trade union movement is much more active on our side, militant. When there is a work stoppage in Québec one cannot produce in the same way, as a rule. Take for example Radio-Québec which has been on strike for seven months, with not a sound, not a picture leaving its antennas. Consequently, one must abide by the conditions which prevail in a milieu. That is what has happened, but in spite of everything, management tries to maintain for each network the type of signal for which it was intended, symphonic music on FM, popular music on AM and then on television full-length films, as we cannot produce live studio broadcasts.

Mr. Dawson: Just the same, though, with regard to this policy, for the consumer, what the consumer perceives is that he does not receive the same service from the English network as he does from the French network.

Mr. David: Yes, but it is a case of leaving well alone, a matter of keeping up this . . .

Mr. Dawson: No, I am speaking in terms of . . . I agree with you that perhaps you seem to have one common policy, but to the average Quebecer who watches the CBC and who watches Radio Canada and does not see the same thing, as far as he is concerned, something is not working. That is how we perceive the situation . . .

[Texte]

M. Dawson: Le Québécois, lui, se demande pourquoi le réseau anglais va continuer à offrir des services tandis que le réseau français ne les offre pas.

Il y a d'autres questions que je voulais soulever aussi, monsieur Johnson, en ce qui regarde *The Journal*, et la politique de formation à l'intérieur de Radio-Canada, le coût de l'émission *The Journal*, le coût de formation d'un journaliste qui va être là, pendant 10, 12 ans à Radio-Canada, pour ensuite quitter et aller vers le réseau privé. Ceci, semble-t-il, se fait avec beaucoup plus d'envergure au réseau français, même s'ils n'ont pas la concurrence que le réseau anglais a de CTV et des réseaux américains.

Est-ce que vous pourriez élaborer sur cette question-là?

Mr. A.W. Johnson: Yes. May I suggest, first of all, that in talking about the recruitment and formation of journalists, it would be helpful if both Mr. Thibault and Mr. Daigneault were to comment about the engagement of people from different elements of the press media.

As for *The Journal*, again, this was one of the decisions the board of directors has to take in seeking to respond to the environment. The environment on the English language side is that which I have described. The fundamental challenge is to increase the amount of Canadian programming from its present minuscule 33 per cent. That burden has to be shouldered in no small measure by the Canadian Broadcasting Corporation. What we as a board decided to do, on the recommendation of the English Services Division, was to move the news to 10.00 and to start a satellite magazine program which would cover the period between the news and 11.00 o'clock. This results in a very substantial increase in the amount of Canadian programming available, and it also achieves some of the objectives that were mentioned by other députés about the reflection of the country.

The annual operating cost is \$11 million. We could table something more precise tomorrow.

Le président: Monsieur Johnson, à ce stage-ci, il y a quelque chose qui me fatigue. Vous dites qu'il y a une politique commune à l'intérieur de CBC anglais et français ou Radio-Canada anglais et français. Pourtant, on a eu la preuve, ici aux audiences que l'on a eues, que le réseau anglais faisait des choses que le réseau français ne faisait pas. On l'a eu avec Mark Phillips qui a couvert la guerre en Iran et en Iraq. Cela n'a jamais été fait au réseau français. On l'a eu sur la couverture d'événements spéciaux, ici sur la colline parlementaire, qui ont été couverts par le réseau anglais et qui ne l'ont pas été par le réseau français, ou que l'on a eu en différé.

Alors, je pense que c'est un peu ce que mon collègue Dawson veut dire, en disant «deux politiques». C'est sur cela qu'on dit: «Vous avez deux politiques à Radio-Canada». Comment se fait-il que le réseau anglais a certaines choses que le réseau français n'a pas? C'est cela qu'on vous demande.

M. Dawson: Monsieur Johnson, en même temps que vous allez nous donner les statistiques, et je vais laisser la parole à mes collègues et on pourra peut-être revenir là-dessus demain

[Traduction]

Mr. Dawson: The average Quebecer wonders why the English network continues to provide a service while the French network does not.

There also are other questions which I wanted to raise, Mr. Johnson, regarding *The Journal* and the training policy within the CBC and the costs involved in broadcasting *The Journal*, the cost of training a journalist who will be there at the CBC for 10 to 12 years, and who will then leave to join a private network. This, it seems to me, occurs on a much larger scale in the French network, in spite of the fact that they do not have the same competition as the English network has from CTV, and from American networks.

Can you elaborate on this question?

M. A.W. Johnson: Oui. Permettez-moi de dire, tout d'abord, que pour parler de recrutement et de la formation des journalistes, il serait utile que M. Thibault et M. Daigneault fassent des commentaires sur l'embauche de gens de différents éléments de la presse écrite.

Pour ce qui est du *Journal*, encore une fois, c'était une décision que doit prendre le Conseil d'administration pour chercher à réagir au milieu. Le milieu, du côté anglais, est celui que j'ai décrit. Le défi fondamental, c'est d'accroître la quantité de programmation canadienne, qui n'est présentement qu'à un minuscule 33 p. 100. Cette tâche doit avoir l'appui vigoureux de la Société Radio-Canada. Ce que le Conseil a décidé de faire, sur la recommandation de la Division des services anglais, a été de déplacer les nouvelles à 10 heures et de commencer un programme magazine satellite qui couvrirait la période entre les nouvelles et 11 heures. Cela augmente très sensiblement la quantité de programmation canadienne disponible, et cela permet d'atteindre certains des objectifs, comme d'autres députés l'ont mentionné à propos du reflet du pays.

Le coût annuel de fonctionnement est de \$11 millions. Nous pourrions déposer quelque chose de plus précis demain.

The Chairman: Mr. Johnson, at this point there is something which bothers me. You say there is a common policy within the CBC on both English and French or CBC English and CBC French. Yet, there is evidence here at the hearings we have held that the English network did things that the French network did not. We had this evidence with Mark Phillips, who covered the war in Iran and Iraq. That was never done on the French network. We had it on the coverage of special events, here on Parliament Hill, which were covered by the English network and which were not by the French network, or which were only available as a recorded broadcast.

So, I think it is a little like what my colleague Dawson means when he says "two policies". That is what makes us say "You have two policies at CBC,". Why is it that the English network has certain things that the French network does not? That is what is being asked of you.

Mr. Dawson: Mr. Johnson, at the same time as you will be providing us with statistics, and I am going to leave the floor to my colleagues, and we may perhaps come back to this

[Text]

ou peut-être à la prochaine séance, pourriez-vous nous donner la liste des gens qui ont quitté Radio-Canada, je ne sais pas, disons au cours des deux dernières années, surtout au service d'information? Parce que c'est là, quand même, que se pose notre problème en ce qui regarde les deux politiques, la liste des gens qui ont quitté, ainsi que l'aspect technologique. Quel genre d'équipement est donné au *Journal* par rapport à ce qui est donné au téléjournal? Et M. Burghardt pourra continuer . . .

Mr. A.W. Johnson: First of all, may I suggest that we give you the numbers of people rather than the names. I would just as soon we stay away from names, and I am sure you would agree with that, Mr. Dawson.

Secondly, insofar as the technical facilities employed by the two divisions are concerned, Mr. Chairman and Mr. Dawson, we tabled this morning a reply to which I ought to have made reference at the outset—a reply to a question from Mr. Olivier.

M. Dawson: Merci.

The Chairman: Mr. Burghardt.

• 1040

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Johnson, I would just like to follow up on the question about *The Journal* and the moving of *The National* to 10 o'clock and following it with some sort of public affairs program. You are concerned about raising the level of Canadian content. You mentioned we have 33 per cent on the English network now, and you want to raise that.

Mr. A.W. Johnson: English television generally.

Mr. Burghardt: English television, that is right.

Mr. A.W. Johnson: Not CBC.

Mr. Burghardt: No, no. Are you really, in effect, increasing the amount of Canadian content by moving *The National* from 11.00 to 10.00? It seems to me that leaving the news at 11.00, for example, gives you another 25 minutes of Canadian content, which you are now removing by placing it at 10 o'clock. I am just wondering about the basis for that.

Mr. A.W. Johnson: It is a matter really of the prime times, the most primetime viewing times . . .

Mr. Burghardt: I realize that.

Mr. A.W. Johnson: . . . and Mr. Herrndorf will refer to that. Just by way of one small comment from me, if I may, if you look at the charts that we distributed at the first meeting, you will see that the audience, for television as a whole, for English language and for French language television, too, falls off, very, very sharply, between the hours of 10.00 and 11.00 and 12.00. But Mr. Herrndorf is better equipped to answer.

Mr. Herrndorf: Well, the answer is very straightforward. In the period between 7.00 and 11.30, which is the peak viewing

[Translation]

tomorrow or at the next sitting, could you give us a list of those people who have left the CBC, I do not know, say in the course of the last two years, particularly those from the information service? Because that still is where we have a problem regarding the two policies, the list of the people who have left, as well as the technological aspect. What kind of equipment is allocated to *The Journal* in relation to that allocated to the *Téléjournal*? And Mr. Burghardt will be able to continue . . .

M. A.W. Johnson: Tout d'abord, puis-je vous proposer que nous vous donnions le nombre de personnes plutôt que leurs noms. Je préférerais éviter de donner des noms, et je suis sûr que vous seriez d'accord, monsieur Dawson.

Deuxièmement, en ce qui concerne les installations techniques utilisées par les deux divisions, monsieur le président et monsieur Dawson, nous avons déposé ce matin une réponse que j'aurais dû mentionner au début . . . une réponse à une question de M. Olivier.

Mr. Dawson: Thank you.

Le président: Monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président. Monsieur Johnson, j'aimerais revenir sur la question du *Journal* et sur le déplacement du *National* à 10 heures, suivi d'une émission d'affaires publiques quelconque. Vous cherchez à relever le niveau de contenu canadien. Vous avez mentionné que nous avons 33 p. 100 à l'heure actuelle au réseau anglais et vous voulez augmenter cette proportion.

M. A.W. Johnson: La télévision anglaise de façon générale.

M. Burghardt: La télévision anglaise, c'est cela.

M. A.W. Johnson: Pas Radio-Canada.

M. Burghardt: Non, non. Augmentez-vous véritablement, en fait, la quantité du contenu canadien en ramenant le *National* de 11 heures à 10 heures? Il me semble qu'en laissant les nouvelles à 11 heures, par exemple, cela vous donnerait 25 minutes de contenu canadien, que vous êtes en train de supprimer en le mettant à 10 heures. Je me pose tout simplement des questions sur le fondement de cette décision.

M. A.W. Johnson: De fait, c'est la question des heures de grande écoute, les meilleures heures . . .

M. Burghardt: Je le comprends bien.

M. A.W. Johnson: . . . et M. Herrndorf en parlera. Mais tout petit commentaire de ma part, si vous me le permettez, si vous regardez les graphiques que nous avons distribués à la première réunion, vous verrez que l'auditoire, pour la télévision dans son ensemble, pour la télévision de langue anglaise et la télévision de langue française également, tombe de façon très marquée entre 10 heures et 11 heures et entre 11 heures et minuit. Mais M. Herrndorf est mieux en mesure de répondre.

M. Herrndorf: Ma foi, la réponse est très simple. Entre 7 heures et 11h30, qui est la période de grande écoute, nous

[Texte]

time, we will have increased the Canadian programming by half an hour per day, five days a week.

Mr. Burghardt: Because of the inclusion of public affairs and the hour of . . .

Mr. Herrndorf: What we have done is moved *The National* to 10 o'clock, and we have introduced *The Journal* at 10.22 and we moved five half-hours of American programming, outside of that 7.00 to 11.30 period.

Mr. Burghardt: On the basis of moving it, have you signed an agreement with the affiliates, as yet, to cover this particular arrangement?

Mr. A.W. Johnson: Mr. Fraser.

Mr. R. Fraser: Mr. Chairman, no, we have not yet signed a new agreement to be effective this fall with the affiliates. We are still in discussion with them.

Mr. Burghardt: Do you foresee any problems?

Mr. R. Fraser: We are having problems at the moment; it is an honest difference of opinion. All broadcasting stations today have fallen upon evil times, in the sense that audiences are being fragmented, largely through cable importations of American programming, and our affiliates see the answer to this as fighting that American input with more American programming; whereas, we believe that we want to put on strong and distinctive Canadian programming to fight it.

Mr. Burghardt: You talk about all broadcasting stations falling on hard times, and I am thinking about the private broadcaster here, in particular, but it seems to me that they are concerned about the loss of commercial revenue because of the moving of *The National* news and including *The Journal* into that 10.00 to 11.00 period. That is going to mean quite a drop in commercial revenue to the private broadcaster. However, you depend on your affiliates to carry the signal across the country.

Mr. R. Fraser: Yes, but we have offered to replace that commercial loss.

Mr. Burghardt: In what way?

Mr. R. Fraser: With payments. By guaranteeing the upkeep of commercial payments, at a certain level. We have undertaken that.

Mr. Burghardt: That is guaranteed, is it?

Mr. R. Fraser: That will be guaranteed, yes. This is part of the negotiation which is now going on.

Mr. Herrndorf: In addition to that, we have offered to provide all of the American programming which is available on Metronet, which is on our own stations, free of charge to the affiliate stations for the first time, and given the cost of that programming now, that is quite a saving for them.

Mr. Burghardt: A question, Mr. Chairman, on CBC-2, Télé-2. I am wondering—again getting back to your concern, Mr. Johnson, about increasing Canadian programming,

[Traduction]

avons augmenté la programmation canadienne d'une demi-heure par jour, cinq jours par semaine.

M. Burghardt: A cause de l'inclusion des affaires publiques et de l'heure de . . .

M. Herrndorf: Pour cela nous avons déplacé le *National* à 10 heures, puis nous avons introduit le *Journal* à 10h22 et nous avons renvoyé cinq demi-heures de programmation américaine en dehors de cette plage de 7 heures à 11h30.

M. Burghardt: A cet égard, avez-vous signé une entente avec vos affiliés, à ce stade-ci, à propos de cet arrangement particulier?

M. A.W. Johnson: Monsieur Fraser.

M. R. Fraser: Monsieur le président, non, nous n'avons pas encore signé de nouvelle entente pour cet automne avec les affiliés. Nous sommes toujours en discussion avec eux.

M. Burghardt: Prévoyez-vous des problèmes?

M. R. Fraser: Nous avons des problèmes dans le moment; il s'agit d'une honnête divergence de vues. Toutes les stations aujourd'hui sont dans une mauvaise passe, en ce sens que les auditoires sont fragmentés, surtout par les importations d'émissions américaines par câble, et nos affiliés jugent que notre réaction devrait être de combattre cet apport américain par un accroissement de programmation américaine, tandis que nous voyons de notre côté qu'il faut la contrer par une programmation canadienne forte et distinctive.

M. Burghardt: Vous dites que les temps sont durs pour toutes les stations, et je pense ici aux radiodiffuseurs privés en particulier. Il me semble qu'ils s'inquiètent tous de la perte de recettes commerciales en raison du déplacement des nouvelles du *National*, y compris du *Journal* à l'intérieur de cette plage de 10 à 11 heures. Cela va entraîner une perte considérable de recettes commerciales pour les radiodiffuseurs privés. Cependant, vous comptez sur vos affiliés pour transmettre le signal de par le pays.

M. R. Fraser: Oui, mais nous avons offert de remplacer cette perte commerciale.

M. Burghardt: De quelle manière?

M. R. Fraser: Au moyen de paiements. En garantissant le maintien des paiements commerciaux, à un certain niveau. Nous nous y sommes engagés.

M. Burghardt: C'est garanti, n'est-ce pas?

M. R. Fraser: Ce sera garanti, oui. Cela fait partie de la négociation en cours.

M. Herrndorf: En plus, nous avons offert de fournir toute la programmation américaine disponible sur Metronet, qui est sur nos propres stations, sans frais pour les stations affiliées pour la première fois, et cela représente toute une économie pour elles, étant donné le coût de cette programmation de nos jours.

M. Burghardt: Une question, monsieur le président, sur Télé-2, CBC-2. Je me demande, pour revenir encore une fois à votre souci, monsieur Johnson, d'augmenter la programmation

[Text]

Canadian content—whether you are not really in competition with yourself here. Would it not be more appropriate to try to increase that level with CBC-1, rather than create new network service. Perhaps, you would have a greater chance of having a larger audience, than you would with CBC-2?

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, Mr. Burghardt, I do not want to bore you with figures, but let me just give you a couple of numbers. CBC-2—I am speaking now on the English side—would increase the amount of Canadian programming available in prime time from about 23 per cent to roughly 30 per cent to 33 per cent. Over a period of time, to replace five one-half hours per week of let us say an American sitcom with a Canadian drama would increase the amount of Canadian programming available in the system as a whole in prime time from 23 per cent to 26 per cent. Now, that is the availability, and you are quite right when you say that one has to pay attention to the availability and to the gearing patterns and of course it is very difficult to predict what the viewing patterns would be. But given the magnitude of the challenge. This is why the board of directors said that we must attach highest priority to starting CBC-2 and then we must go on over time—and by the way, we have to do this over time anyway just in terms of harnessing the creative community, both in the private sector and the public sector for increasing the amount of drama. That was essentially the rationale.

• 1045

The Chairman: Thank you, Mr. Burghardt.

We will have to go on to the second round and since our colleague from the NDP has left, we will split the time evenly.

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, could I just add one answer to Mr. Dawson's question because I think it is really important that.... I say to Mr. Dawson and to committee members as a whole that we do have to recognize that the French television and radio services do not have as large a budget as do the English services. That has to be said quite frankly. This is one of the problems that we and the board of directors are trying to confront, and I will just give you a few numbers, if I may—I will be brief. From 1977-1978 to 1980-1981, we have increased the proportion allocated to French language programming from 35.3 per cent to 37.3 per cent—from 1977-1978 to this year, 1980-1981. We have increased the percentage. I am speaking about network programming. It still remains, however, that for network programming, the English services—I am talking about television and radio still—have a budget of \$208 million in the current year compared with \$143 million on the French side. Our problem really is to try and do all these things at once, to achieve the kind of balance that we want, to meet the challenge on the English side, to achieve the reflection in our programming of the regions and so on.

[Translation]

canadienne, le contenu canadien, si vous n'êtes pas en fait en concurrence avec vous-mêmes ici. Ne serait-il pas plus indiqué de chercher à accroître ce niveau avec Télé-1 plutôt que de créer un nouveau réseau. Vous auriez peut-être une meilleure chance d'augmenter votre auditoire qu'avec Télé-2?

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, monsieur Burghardt, je ne veux pas vous ennuyer avec des chiffres, mais permettez-moi de vous en citer quelques-uns. CBC-2—je parle maintenant du côté anglais—augmenterait la quantité de programmation canadienne disponible aux heures de grande écoute d'environ 23 p. 100 pour la porter aux alentours de 30 p. 100, de 33 p. 100. Sur une certaine période, en remplaçant cinq demi-heures par semaine de, mettons, comédie de situation américaine par des pièces canadiennes on augmenterait la quantité de programmation canadienne disponible dans le système dans son ensemble aux heures de grande écoute de 23 p. 100 à 26 p. 100. Il s'agit de disponibilité, et vous avez bien raison de dire qu'il faut faire attention à la disponibilité et aux comportements. Et, bien sûr, il est très difficile de prédire ce que seront les comportements d'écoute. Étant donné l'ampleur du défi... C'est pour cette raison que le Conseil d'administration a dit que nous devons accorder la plus haute priorité au lancement de Télé-2 que nous devons continuer avec le temps—et soit dit en passant nous devons l'étaler dans le temps, ne serait-ce que pour exploiter la collectivité des créateurs, tant dans le secteur privé que dans le secteur public, pour augmenter la quantité d'art dramatique. Voilà essentiellement le raisonnement.

Le président: Merci, monsieur Burghardt.

Nous devons passer à la deuxième ronde, et puisque notre collègue du NPD est parti, nous répartirons le temps également.

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter une réponse à la question de M. Dawson, car j'estime qu'il est très important que... Je dis à M. Dawson et aux membres du Comité dans son ensemble que nous devons reconnaître que les services français de télévision et de radio n'ont pas un budget aussi considérable que les services anglais. Il faut le dire très franchement. C'est l'un des problèmes que le Conseil d'administration et nous cherchons à attaquer, et je vais vous donner quelques chiffres, si vous me le permettez... Je serai bref. De 1977-1978 à 1980-1981, nous avons augmenté la proportion attribuée à la programmation de langue française de 35.3 p. 100 à 37.3 p. 100—de 1977-1978 à cette année, 1980-1981. Nous avons augmenté le pourcentage. Je parle de la programmation réseau. Il reste, cependant, que pour la programmation réseau, les services anglais—je parle toujours de la télévision et de la radio—ont un budget de 208 millions de dollars pour l'année en cours à comparer à 143 millions pour le côté français. Notre problème, de fait, c'est de chercher à tout faire en même temps, à réaliser le genre d'équilibre que nous recherchons, à relever le défi de côté anglais, à réussir à refléter les régions dans notre programmation et ainsi de suite.

[Texte]

The Chairman: Yes, but Mr. Johnson, you are talking about the budget as a whole and I think that Mr. Dawson's question was mainly on the information or on the news.

Mr. Dawson: Could you give those numbers for information?

Mr. A. W. Johnson: Yes.

Mr. Dawson: By making a distinction between what you are paying as far as salaries are concerned versus how much you are spending on trying to get some new equipment It is not only a question of quantity of money, Mr. Johnson, it is also a question of trying to see how many new ideas are coming in. When you listen to English radio—the program, *As it Happens* or English television and you see all kinds of new, innovative programming coming up, and then you look at the French network and you see a program like *Télémag* that has gone down from I think 1,500,000 viewers to something like 400,000, you say, somebody is not making the effort on developing ideas. It is not only a question of budgeting 35 per cent or 37 per cent or of budgeting a few extra million, I think it is also a question of what is the policy. Are we trying to go into something that is more *plus d'innovation*?

• 1050

Mr. A.W. Johnson: Look, it is very much a matter of budget and I do have some figures on the news and current affairs network—I will take television, if I may. Once again—

The Chairman: Yes, Mr. President, could you table those figures?

Mr. A.W. Johnson: Yes, indeed.

The Chairman: Okay. Thank you very much.

Mr. Scott.

Mr. Friesen: Just one last thing and then I will turn the questioning over to my colleague. I just want to say that while none of us wants to see the strike carry on, I think the NABET people during the hockey games provided us with some of the most interesting television during commercials that I have seen in a long time on the CBC.

An hon. Member: I listened in French, too.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Mr. Chairman, I will add one passing comment, speaking of the NABET strike. I must congratulate the CBC—radio particularly, on the fabulous oldrecord library. I spent a very enjoyable weekend listening to great old songs and continuous music. As long as the strike goes on, as long as you keep the newscasts going, it is a refreshing change.

Mr. Chairman, I want to get this off my chest and I am back to the old, but still current, charge of political bias in the corporation. I am not, Mr. President, tarring the CBC with the sweeping brush of subversive bias; I do not believe that exists,

[Traduction]

Le président: Oui, mais, monsieur Johnson, vous parlez du budget dans son ensemble et je pense que la question de M. Dawson portait surtout sur l'information ou les nouvelles.

M. Dawson: Pourriez-vous donner ces chiffres pour l'information?

M. A.W. Johnson: Oui.

M. Dawson: En faisant une distinction entre ce que vous payez en salaires et ce que vous dépensez pour l'acquisition de nouveau matériel . . . ce n'est pas seulement une question de quantité d'argent, monsieur Johnson, c'est aussi une question de chercher à voir l'afflux d'idées nouvelles. Quand vous écoutez la radio anglaise—l'émission *As it Happens* ou la télévision anglaise et que vous voyez toutes sortes de nouvelle programmation innovatrice qui s'en vient, et que vous jetez un coup d'oeil du côté du réseau français et que vous voyez une émission comme «Télémag», dont la cote d'écoute est passée de 1,500,000 téléspectateurs, sauf erreur, à quelque chose comme 400,000, vous vous dites que quelqu'un ne se donne pas la peine d'innover. Ce n'est pas seulement une question de réserver 35 p. 100 ou 37 p. 100 du budget, ou de prévoir quelques millions de plus, mais c'est aussi une question de savoir ce qu'est la politique. Cherchons-nous à aller vers quelque chose de innovateur?

M. A.W. Johnson: Ecoutez, c'est beaucoup plus une question de budget et j'ai certains chiffres sur le réseau des nouvelles et des affaires courantes—je prendrai la télévision, si je puis. Encore une fois . . .

Le président: Oui, monsieur le président, pourriez-vous déposer ces chiffres?

M. A.W. Johnson: Oui, bien sûr.

Le président: Très bien, merci beaucoup.

Monsieur Scott.

M. Friesen: Un dernier point, puis je céderai la parole à mon collègue. Je tiens tout simplement à dire que, bien qu'aucun d'entre nous ne souhaite voir la grève se prolonger, je pense que les gens de la NABET nous ont donn, à l'occasion des parties de hockey, pendant les pauses publicitaires, la télévision la plus intéressante que j'aie vue depuis longtemps à Radio-Canada.

Une voix: Je les ai regardées en français, aussi.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Monsieur le président, j'ajouterai un commentaire en passant, à propos de la grève de la NABET. Je dois féliciter Radio-Canada, en particulier la radio, pour sa fabuleuse discothèque d'anciens disques. J'ai passé un week-end très agréable à écouter des vieilles chansons célèbres et une musique ininterrompue. Tant que durera la grève, pourvu que vous mainteniez les bulletins de nouvelles, cela est un changement agréable.

Monsieur le président, j'ai quelque chose sur le coeur à propos de la vieille accusation, toujours d'actualité, de partisanerie politique au sein de la Société. Je ne jette pas, monsieur Johnson, mon dévolu sur Radio-Canada en l'accablant de

[Text]

and you have dealt with refuting this report earlier this morning.

I want to come directly to what I perceive to be an ever-present political tinge in the corporation which certainly is apparent to some of us—it is to me; and I do not think that I am the only member from our side of the House or the only listener that it is apparent to.

There is a governing party in this country and the CBC is responsible, of course, for reflecting as best it can what the governing party does. There is no argument there. There is an Official Opposition in this country and there is a third party. It strikes me, sir—it has struck me for years but it certainly does now that I am on this side of the microphone—that the third party, the New Democratic Party, gets a preponderance of attention on both television and radio. I am talking about the English-language radio and TV networks. I am not qualified to discuss the *Radio-Canada* situation.

Whether you like it or not, Mr. Johnson, there is a perceived bias in terms of political reporting. Maybe this question had best go to somebody like Mike Daigneault.

I would like to know, for example, who decides that the NDP leader or a spokesman for that party should precede the Official Opposition spokesman on a given issue—it has happened on many, many occasions—or at least receive equal treatment to the Official Opposition, which is really the corporation saying that the New Democratic Party—and I have nothing against New Democrats, we have got a lot of good members in the House of Commons—in effect, is an equal opposition party to the Official Opposition.

As I say, it is a perceived bias by a great many of us on our side of the House and, I know, a great many viewers and listeners. I would like you to respond to that and I would particularly like to know who makes the decision that the New Democratic Party should receive prior or superior or equal treatment to the Official Opposition on almost any given news day.

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, we did table a response to a question from Mr. Paproski which was roughly along these lines, Mr. Scott and we will dig up a copy and give it to you. Perhaps Mr. Daigneault has it with him; I do not know. It did indeed demonstrate that the perception was not borne out, at least during the period which was covered by this answer. I think on the general question you are quite right that the appropriate person to address it is Mike Daigneault, and I would ask him to deal with that.

• 1055

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Is this conscious corporation policy, Mr. Daigneault, or are we just imagining it?

Mr. Mike Daigneault (Director, TV News and Current Affairs, English Services Division, Canadian Broadcasting

[Translation]

tendances subversives; je ne crois pas que cela existe et vous avez déjà réfuté ce rapport plus tôt ce matin.

Je veux tout simplement en venir à ce que je perçois comme une coloration politique omniprésente dans la Société, qui apparaît certainement à certains d'entre nous—à moi en tout cas et je ne crois pas que je suis le seul député de notre côté de la Chambre ni le seul auditeur à qui ce soit apparent.

Il y a un parti au pouvoir au Canada et Radio-Canada se doit, évidemment, de refléter aussi bien qu'elle le peut les actions du parti au pouvoir. Personne ne vous le dispute. Il y a une opposition officielle au Canada et il y a un troisième parti. Je suis frappé, monsieur—cela me frappe depuis des années, mais plus particulièrement maintenant que je suis de ce côté-ci du microphone—de ce que le troisième parti, le Nouveau parti démocratique, retient davantage l'attention, tant à la télévision qu'à la radio. Je parle des réseaux anglais de radio et de télévision. Je ne suis pas qualifié pour parler du réseau français de Radio-Canada.

Que vous aimiez cela ou pas, monsieur Johnson, il y a un biais perceptible dans les reportages politiques. Il vaudrait peut-être mieux adresser cette question à quelqu'un comme Mike Daigneault.

Je voudrais savoir, par exemple, qui décide que le chef du NPD ou un porte-parole de ce parti devrait précéder le porte-parole de l'opposition officielle sur une question donnée—cela s'est produit à de bien nombreuses reprises—ou tout au moins être traité sur le même pied que l'opposition officielle. De ce fait la Société dit effectivement que le Nouveau parti démocratique—et je n'ai rien contre les néo-démocrates; nous avons beaucoup de bons députés à la Chambre des communes—est, de fait, un parti d'opposition égal à l'opposition officielle.

Comme je l'ai dit, c'est un biais qui est perçu par un grand nombre d'entre nous de notre côté de la Chambre et, je le sais, par un grand nombre de téléspectateurs et d'auditeurs. J'aimerais que vous réagissiez à cela et j'aimerais particulièrement savoir qui décide que le Nouveau parti démocratique devrait recevoir priorité ou un traitement supérieur ou égal à l'opposition officielle presque tous les jours.

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, nous avons déposé une réponse à une question de M. Paproski qui allait à peu près dans le même sens, monsieur Scott. Et nous en dénicherons une copie à vous remettre. M. Daigneault l'a peut-être avec lui; je ne sais pas. Elle démontrait effectivement que cette perception n'est pas fondée, tout au moins pour la période visée par cette réponse. De façon générale, je pense que vous avez bien raison de dire que la personne à qui il faudrait l'adresser est Mike Daigneault, et je lui demanderais d'en parler.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Est-ce une politique consciente de la Société, monsieur Daigneault, ou nous faisons-nous des idées?

M. Mike Daigneault (directeur des nouvelles télévisées et des affaires courantes, Division des services anglais, Société

[Texte]

Corporation): I can summarize for you the findings in response to Mr. Paproski's question last fall, which were tabled, and we covered a period that we were asked to cover. We did a full analysis of the various, politically related items that we had carried, and it demonstrated that the Conservatives in fact, almost invariably, were the second party involved in a news item and that the NDP was not always there and was rarely there as the second party. We can provide you with the rest of that detail, but the facts do not bear out the perception you have suggested.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): I am sorry but I do not have the figures and the breakdown with me this morning. I would certainly appreciate it if you could get us a fresh read on what has been happening within the corporation on the news and public affairs programs, and certainly the public affairs part of it, particularly on CBC radio. My dial is nailed to CBC radio. I listen to it a great deal and, again, I would swear that NDP spokesmen, NDP-oriented items and NDP labour issues keep cropping up on *CBO Morning*, on Don Harron's *Morningside*, on *Radio Noon*, on *As It Happens* and many of the other shows which we listen to and enjoy but which we also occasionally find somewhat frustrating.

On television there was one example recently on CBC-TV's treatment of the October 28 budget. Mel Watkins was asked for his comments and he was portrayed as one of the prime commentators on that budget. There was absolutely no indication given of his background. I am not saying that you cannot get somebody from that political stripe commenting on a budget, but it seems to me this is one case of many that come to our attention—and we get these comments from our constituents—where there is, whether you like it or not, as I say, a perceived political bias within the corporation. I do not know whether you are covering a couple of weeks of programming, or whether your statistics can refute this or support it. I am just saying that it is there and I just wonder if this worries you as a journalist, as head of the English-language news service?

Mr. Daigneault: If it were true it would worry me, but each time we do a full analysis of this kind of question—and I must say that the question comes from more than one of the parties, from time to time—it invariably bears out what I have just said to you. The last analysis was for a lengthy period of time, not for a few weeks. It covered months or longer and again it bore that out. I would make one brief comment on budget coverage last fall. It was a program that of course included a number of Liberal spokesmen, a number of Conservative spokesmen and spokesmen for the NDP as well.

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): I want to turn the questioning over, Mr. Chairman, to my colleague, Mr. Bosley, but may I just ask this one last question? Mr. Daigneault, what proportion of complaints do you get? Which party complains the most about coverage in the corporation?

Mr. Daigneault: I do not have any statistics on that.

[Traduction]

Radio-Canada): Je puis vous résumer le contenu de notre réponse à la question de l'automne dernier de M. Paproski. Nous l'avons déposée; elle portait sur la période précisée par M. Paproski. Nous avons fait une analyse complète des diverses nouvelles politiques que nous avons présentées, et il s'est révélé que les conservateurs, presque invariablement, étaient le deuxième parti couvert dans une nouvelle, que le NPD n'y était pas toujours et qu'il était rarement le deuxième. Nous pouvons vous fournir le reste de ces détails, mais les faits ne confirment pas la perception que vous avez.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Je regrette, mais je n'ai pas les chiffres ni la répartition avec moi ce matin. Je vous saurais reconnaître si vous nous mettiez au fait de ce qui s'est passé au sein de la Société du côté des nouvelles et des émissions d'affaires publiques, en tout cas du côté des affaires publiques, notamment à la radio de Radio-Canada. Mon synthonisateur est bloqué à la radio de Radio-Canada. Je suis un auditeur fidèle et, encore une fois, je jurerais que les porte-parole du NPD, les nouvelles axées sur le NPD et les questions ouvrières du NPD font la manchette de *CBO Morning*, ou du *Morning Side* de Don Harron, de *Radio Noon*, de *As it Happens* et de bien d'autres émissions que nous écoutons avec plaisir, mais qui sont aussi parfois cause de frustrations.

À la télévision, il y a eu un exemple récent à l'occasion du budget de 28 octobre. On a demandé ses commentaires à Mel Watkins, qui est apparu comme l'un des principaux commentateurs de ce budget. On n'a donné absolument aucune indication de ses antécédents. Je ne dis pas que vous ne pouvez demander à quelqu'un de cette couleur politique de commenter le budget, mais il me semble que c'est un cas qui vient à notre attention—et nous recevons ces commentaires de nos commentateurs—où l'on peut percevoir, que l'on le veuille ou non, comme je l'ai dit, de la partisanerie politique au sein de la Société. J'ignore si vous couvrez quelques semaines de programmation, ou si vos statistiques peuvent réfuter ce que j'avance ou le confirmer. Je dis tout simplement que c'est là et je me demande si cela vous préoccupe en tant que journaliste, en tant que chef du service des nouvelles de langue anglaise?

M. Daigneault: Si c'était vrai, cela m'inquiéterait, mais chaque fois que nous faisons une analyse complète de ce genre de chose—et je dois dire que cette question nous vient de plus d'un parti, de temps à autre—elle confirme invariablement ce que je viens de vous dire. La dernière analyse couvrait une longue période, et non pas seulement quelques semaines. Elle couvrait des mois ou davantage et, encore une fois, elle confirmait cela. Je ferai un bref commentaire sur la couverture du budget de l'automne dernier. C'était une émission qui groupait évidemment un certain nombre de porte-parole libéraux, un certain nombre de porte-parole conservateurs et des porte-parole du NPD également.

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Je voudrais passer la parole, monsieur le président, à mon collègue, M. Bosley, mais permettez-moi une dernière question. Monsieur Daigneault, quelle proportion de plaintes recevez-vous? Quels partis se plaignent le plus de la couverture au sein de la Société?

M. Daigneault: Je n'ai pas de statistiques là-dessus.

[Text]

Mr. Scott (Hamilton-Wentworth): Take a guess.

Mr. Daigneault: I do not think I would want to.

Mr. Bosley: The last answer was not at all shocking. Is it not amazing that he would not take a guess? I have two quick questions because I know you do not have much time, Mr. Chairman, and I apologize. I had to be on the Labour committee this morning. Now that there is finally again some conversation, some serious conversation, going on in the mediation talks about the journalists' strike in Quebec, to the point where Mr. De Merlis has arranged the first face-to-face meeting in some time, I gather, for Thursday night, I wonder if you would care to tell me how you now characterize your earlier announcement of an earlier offer—which you described as final, global, not to be discussed—that lead to, I think it is fair to say, some sense that you would not be prepared to discuss further changes to this offer, given that you are now prepared to change them.

• 1100

Would you describe that as wise or, in retrospect, perhaps not appropriate in the bargaining context as a posture? Secondly—and this is a quite different question on a quite different subject, and I just want to get them both out because I know we will run out of time with the two answers—do you have any figures that you could give this committee as to the cost you will have to bear or have agreed to bear with your affiliate stations, that I understood you will have to pay or have agreed to pay as part of the buy-out of the commercial time or commercial losses that they will suffer as a result of moving the news hour from 11 o'clock to 10 o'clock? I gather you had to enter into some contractual arrangements to buy out some problems they had and I would like to know what the total figure for that is, if I could.

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, on the latter question, may we take it under advisement? We are certainly not in a position to give you the figure this morning and we will have to look at that.

Mr. Bosley: Could you provide us with one?

Mr. A.W. Johnson: When we have completed our negotiations, really, that will be the point at which we will know ourselves.

Mr. Bosley: They are under negotiation now?

Mr. A.W. Johnson: Yes. On your first question, quite frankly, what I was seeking to do as president of the CBC was to meet the complaint that I hear from individual union members over the years—I do not mean only journalists; I mean individual union members—that negotiations in the collective bargaining process are very, very protracted. The system that is used in North America, whether I like it or not, essentially consists of the adversary role; the adversary system, where one side, the union—I am talking about unions generally—comes out with demands which are higher than they really

[Translation]

M. Scott (Hamilton-Wentworth): Donnez-nous une estimation.

M. Daigneault: Je préférerais ne pas le faire.

M. Bosley: La dernière réponse n'était pas du tout choquante. N'est-il pas étonnant qu'il ne veuille pas donner d'estimation? J'ai deux questions rapides car je sais que vous n'avez pas tellement de temps, monsieur le président, et je vous prie de m'en excuser. J'ai dû assister au comité du travail ce matin. Maintenant qu'on a enfin repris les conversations, qu'on a enfin repris sérieusement les conversations, dans la médiation à propos de la grève des journalistes au Québec, au point où M. De Merlis a organisé une première rencontre face à face depuis quelque temps, ai-je pu comprendre, pour jeudi soir, je me demande si vous voudriez me dire comment vous qualifiez maintenant votre annonce antérieure d'une offre antérieure—que vous avez décrite comme finale, globale, indiscutable—qui a amené, je pense qu'il est juste de le dire, le sentiment que vous ne seriez pas disposé à discuter d'autres changements, étant donné que vous êtes maintenant disposé à la changer.

La décririez-vous comme sage ou, en rétrospective, peut-être contre-indiquée, comme position, dans le contexte des négociations? Deuxièmement, et c'est une question assez différente sur un sujet très différent, et je tiens à les poser toutes les deux car je sais que nous manquerons de temps avec les deux réponses—avez-vous des chiffres que vous pourriez donner au comité quant au coût que vous devrez supporter ou que vous êtes convenus de supporter avec vos stations affiliées, au coût que vous devrez payer ou êtes convenus de payer, si j'ai bien compris, pour le rachat du temps commercial ou des pertes commerciales qu'elles subiront du fait que les nouvelles sont ramenées de 11h00 à 10h00? Je suppose que vous avez dû conclure un contrat quelconque pour régler certains des problèmes qu'ils avaient et j'aimerais savoir quel en est le chiffre total, si je le peux.

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, me permettez-vous de prendre cette dernière question en délibéré? Nous ne sommes certainement pas en mesure de vous donner de chiffres ce matin et nous devons nous pencher là-dessus.

M. Bosley: Pourriez-vous nous en fournir un?

M. A.W. Johnson: Lorsque nous aurons terminé nos négociations, véritablement, c'est à ce moment-là que nous le saurons nous-mêmes.

M. Bosley: Ils sont en négociation maintenant?

M. A.W. Johnson: Oui. Pour ce qui est de votre première question, très franchement, ce que je cherchais à faire comme président de Radio-Canada, c'était de réagir à la plainte que j'entends de syndiqués individuels depuis des années—et je ne parle pas seulement des journalistes, je parle des syndiqués individuels selon laquelle les négociations dans le processus de négociations collectives s'éternisent. Le système qui est utilisé en Amérique du Nord, que j'aime cela ou non, consiste essentiellement en un système adversaire, ou l'une des parties, le syndicat et je parle des syndicats d'une façon générale—

[Texte]

expect to receive and the management comes out with offers that are lower than they really intend to accept.

In the period of negotiations, the two sides move together. Quite frankly—and I am speaking personally about this because I took a personal hand in this—I was concerned that the journalists had been on strike for a very long time. I was concerned secondly that we were coming into an election in Quebec where the CBC would not be covering the election as long as the journalists were on strike. I met with my senior colleagues and we decided that we would put on the table what our ultimate mandate was, the mandate that had been presented to the negotiators and the mandate which had been approved by the board of directors of the Canadian Broadcasting Corporation.

In short, we said, Let us put all our cards on the table. Now maybe that is a mistake, Mr. Chairman. Maybe that is a mistake. Maybe in collective bargaining you cannot, say, maybe no one party can ever say, Look, I want to be totally honest with you. Here is the mandate that we have. And if one concludes that one can never be totally honest, can never really lay the cards on the table, then I made a mistake.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Is my time up?

The Chairman: Yes.

M. Gingras: Ma question concerne particulièrement le réseau français. A votre avis, est-ce que généralement vous êtes satisfait de la façon dont fonctionne, comme j'ai toujours l'habitude de dire la «boîte à Montréal», le réseau français de Radio Canada? Est-ce que vous êtes satisfait en général de la façon dont cela fonctionne... A partir du haut, du 13ième ou du 14ième, en descendant?

• 1105

M. A.W. Johnson: Oui.

M. Gingras: Quel est le moral des troupes à l'intérieur même des cadres?

Mr. A.W. Johnson: Morale is obviously suffering some now because of the strike situation and because of all the tensions which exist and which are bound to exist when one has a protracted strike. I think the same thing would be true of the morale on the English side under equivalent circumstances. But my general impression of the morale of CBC people generally is that they are proud of the CBC, they are proud of the programming. Subject to the obvious grievances which will occur in any organization, I think morale is good, compared with any private organization.

M. Gingras: Pouvez-vous me dire, monsieur le président, quels sont les écarts qui vous empêchent de vous entendre au niveau des négociations avec le syndicat des techniciens du réseau français? Quel est le problème, exactement? Est-ce que

[Traduction]

présente des demandes qui sont plus élevées que ce qu'elle espère réellement obtenir, alors que la direction dépose des offres qui sont plus faibles que ce qu'elle compte réellement consentir.

Au cours de la période des négociations, les deux parties se rapprochent. Franchement—je parle personnellement à ce sujet, car je m'en suis occupé personnellement—je me souciais de ce que les journalistes avaient été en grève pendant très longtemps. Je me souciais en second lieu de ce qu'il y avait au Québec une élection que Radio-Canada ne couvrirait pas tant que les journalistes seraient en grève. Je me suis réuni avec mes principaux collègues et nous avons décidé que nous mettrions sur table notre mandat ultime, le mandat qui avait été présenté aux négociateurs et le mandat qui avait été approuvé par le Conseil d'administration de la Société Radio-Canada.

Bref, nous nous sommes dit: «Mettons toutes nos cartes sur table.» C'est peut-être une erreur, monsieur le président. C'est peut-être une erreur. Il se peut qu'en négociations collectives on ne puisse pas dire, qu'aucune partie ne puisse jamais dire: «Écoutez, je veux être tout à fait honnête avec vous. Voici notre mandat.» Et si l'on conclut qu'on ne peut jamais être tout à fait honnête, qu'on ne peut jamais vraiment mettre les cartes sur table, alors j'ai commis une erreur.

Le président: Merci, monsieur Bosley.

M. Bosley: Mon temps est écoulé?

Le président: Oui.

Mr. Gingras: My question deals particularly with the French network. In your opinion, are you generally satisfied with the way, as I used to say, the "Montreal shop", the French network of the CBC is operating? Are you satisfied in general with the way that operates... From the top down, from the thirteenth or the fourteenth down?

Mr. A.W. Johnson: Yes.

Mr. Gingras: What is the morale of the troops within management?

M. A.W. Johnson: Le moral est forcément bas en raison de la grève et en raison de toutes les tensions qui existent qui sont inévitables lorsqu'une grève se prolonge. Je pense que ce serait la même chose pour ce qui est du moral du côté anglais dans les mêmes circonstances. Mais mon impression générale du moral des gens de Radio-Canada de façon générale, c'est qu'ils sont fiers de Radio-Canada, qu'ils sont fiers de la programmation. Malgré les griefs qui surgissent inévitablement dans toute organisation, je pense que le moral est bon, à comparer avec n'importe quelle organisation privée.

Mr. Gingras: Can you tell me, Mr. President, what are the gaps that are preventing you from reaching an agreement in the negotiations with the French network's technicians union? What is the problem exactly? Is it a whole lot of gaps or are there just a few minor points that are not working?

[Text]

c'est tout un lot d'écarts ou y a-t-il seulement quelques petits points qui ne fonctionnent pas?

M. David: Non vraiment, le seul point actuellement qui est en litige, c'est le point salarial. La plupart des autres cas sont réglés, y compris celui de la juridiction.

M. Gingras: Est-ce qu'il n'y aurait pas un article dans le contrat sur la sous-traitance?

M. David: Oui. Évidemment, je ne peux pas dévoiler cela ici, parce que les gens sont encore à la table de négociations mais je vous dis que nous avons fait un très bon bout de chemin sur le problème de la sous-traitance.

M. Gingras: Comme vous le savez, dans les autres réseaux français à Montréal, presque tous les techniciens viennent de Radio-Canada. Je dirais même le réseau CTV à Montréal, à l'ouverture de CFCF, l'ouverture de Télé-Métropole, l'ouverture de Radio-Québec... Pouvez-vous me dire, sans dévoiler les offres ou les problèmes de négociations, pour moi étant entré à Radio-Canada en 1959 et ayant quitté en 1963, si j'étais demeuré à Radio-Canada comme technicien, je serais *senior*... je me rappelle, il y avait le grade 1, 2, 2b, 3b et *senior*... Quel serait mon salaire aujourd'hui? Comparativement à mes confrères qui sont à Radio-Québec, à Télé-Métropole, à CFCF, quel serait mon salaire maximum comme technicien *senior* dans les quatre..?

M. David: Je n'ai pas les salaires ici, mais vous seriez sans doute un peu moins payé.

M. Gingras: Nul doute!

M. David: Eh bien, là on ne le sait pas...

M. Gingras: En vous basant sur la dernière convention?

M. David: Sur la dernière convention, ça devrait être autour de \$1,000.

M. Gingras: Quel est le maximum que peut gagner un technicien *senior* à Radio-Canada?

M. David: M. Coderre a peut-être plus de chiffres que moi.

M. Guy Coderre (vice-président, Ressources humaines, Société Radio-Canada): Je n'ai pas tous les chiffres devant moi.

M. Gingras: Je demande seulement le maximum, je ne demande pas l'échelle.

M. David: Oui, oui.

M. Gingras: Je veux juste savoir si je vais y retourner! Je pourrais avoir la réponse demain?

M. Coderre: Oui, peut-être...

M. Gingras: J'aimerais préciser ma question. Si j'étais technicien *senior* de 1959 à 1981... ça fait tout de même quelques années, je ne parle pas de superviseur, je parle de technicien *senior*... Il y a des gens à l'intérieur de la boîte qui préfèrent continuer ces opérations...

M. A.W. Johnson: Et nous devons donner aussi des chiffres pour la province de Québec et le pays!

[Translation]

Mr. David: No, actually, the only point in litigation at the present time is the one concerning salaries. Most of the others have been settled, including the one involving jurisdiction.

Mr. Gingras: Would there not be a section in the agreement that deals with freelancing?

Mr. David: Yes, obviously, I cannot reveal it here, because they are still at the bargaining table but I can tell you that we have covered considerable ground regarding the problem of freelancing.

Mr. Gingras: As you know, almost all the technicians in other French networks in Montreal come from the CBC. I would say even the CTV network in Montreal, when CFCF opened, when Télé-Métropole opened, when Radio-Québec opened... Can you tell me without revealing any offers made or bargaining problems, in my case where I joined the CBC in 1959 and left in 1963, had I stayed on at CBC as a technician, I would have been classified as a senior. I remember there were levels 1, 2, 2b, 3b and senior. What would my salary have been today? Compared with my colleagues at Radio-Québec, Télé-Métropole, CFCF, what would my maximum salary be as senior technician in the four?

Mr. David: I do not have the salary scales here, but you would undoubtedly be paid a little less.

Mr. Gingras: No doubt!

Mr. David: Oh well, one cannot say...

Mr. Gingras: On the basis of the last agreement?

Mr. David: On that basis it should be around \$1,000.

Mr. Gingras: What is the maximum that a senior technician can earn at CBC?

Mr. David: Mr. Coderre may have more figures than me.

Mr. Guy Coderre (Vice-President, Human Resources, Canadian Broadcasting Corporation): I do not have all the figures before me.

Mr. Gingras: I am asking only for the maximum, I am not asking for the scale.

Mr. David: Yes, yes.

Mr. Gingras: I only want to know if I am going to go back? Will I be able to have the answer tomorrow?

Mr. Coderre: Yes, perhaps...

Mr. Gingras: I would like to make my question more specific. If I had been a senior technician from 1959 to 1981—that is quite a few years, I am not talking about supervisor, I am talking about senior technician... There are some people inside the shop who prefer to do those jobs...

Mr. A.W. Johnson: And we have to provide figures also for the province of Quebec and for the country?

[Texte]

M. Gingras: C'est ça! Pas toute l'échelle, mais seulement le maximum.

M. Coderre: Je peux donner un renseignement tout de suite. Aujourd'hui le groupe 6, et le sommet avant le règlement qui est en négociations était de \$22,180. Et je peux vous dire sans bris de confiance ici, qu'avec l'offre qui est déjà sur la table et publique avec le STRF vous pourriez ajouter à ça environ 20 p. 100.

• 1110

Le président: J'espère, monsieur Coderre, que cela n'inclut pas ce que vous avez annoncé dans les journaux au sujet du temps supplémentaire.

M. Coderre: On ne parle pas de temps supplémentaire avec STR, pour d'autres raisons.

M. Dawson: Si vous me permettez une courte question, monsieur le président, étant donné qu'on devrait peut-être ajourner bientôt si on veut se rendre ...

Vous avez parlé tout à l'heure, monsieur Johnson, du moral à l'intérieur de la boîte. C'est peut-être parce que les députés fédéraux sont méchants et tout cela, mais comment se fait-il qu'au bureau d'Ottawa le taux de roulement semble, peut-être que vous avez des chiffres qui indiquent le contraire, être à un point où le séjour des journalistes à Radio-Canada n'est toujours que de très courte durée; ils semblent même en profiter et quitter pour aller ailleurs après avoir oeuvré comme courriéristes ici sur la colline. Est-ce parce qu'ils sont éloignés du siège social? Est-ce que les communications entre Ottawa et Montréal ne sont pas aussi bonnes qu'entre Québec et Montréal en ce qui regarde les courriéristes parlementaires? Est-ce une question de salaire? Qu'est-ce qui peut expliquer ce genre de roulement? J'ai mentionné tout à l'heure quelques noms de gens qui ont quitté la colline, et surtout, parmi les noms que j'ai mentionnés, ils ont quitté Radio-Canada depuis quelques années.

M. A.W. Johnson: Pierre O'Neil, voulez-vous répondre?

M. Pierre O'Neil (directeur de l'information-TV, Division des services français, Société Radio-Canada): Brièvement, je pense que je dirais, monsieur Dawson, monsieur le président, qu'il paraît y avoir un roulement maintenant parce que vous nous annoncez le départ de François Perreault; pour ma part, je ne le connais pas. Paul Racine est parti ...

M. Dawson: C'était annoncé dans les journaux ce matin.

M. O'Neil: Je n'ai pas eu le temps de les lire.

M. Dawson: Pourtant, la presse écrite vous a toujours intéressé.

M. O'Neil: Oui, mais j'y suis parti depuis ...

Donc, il y a un roulement depuis le début de la grève; il y a deux correspondants peut-être qui sont partis, mais ils y étaient depuis un bon moment. Paul Racine était à Ottawa depuis un bon moment, François y était aussi. Les postes de correspondants, en général, sont de trois ans et ils ont fait

[Traduction]

Mr. Gingras: That is it, not the whole scale but just the maximum.

Mr. Coderre: I can provide this information right away. Today, group 6 and the top, before the ruling that is under negotiation, was \$22,180. And I can tell you without breach of trust here, that with the offer that is already on the table and public with the STRF you could add approximately 20 per cent to that figure.

The Chairman: I hope, Mr. Coderre, that that does not include what you have announced to the newspapers regarding overtime.

Mr. Coderre: We are not talking about overtime with STRF, for other reasons.

Mr. Dawson: If you will allow me a quick question, Mr. Chairman, seeing that we should perhaps adjourn soon if we want to go ...

You mentioned just now, Mr. Johnson, morale within the shop. Perhaps that is because federal MP's are bad and all that, but why is it that at the Ottawa bureau the turnover rate seems, maybe you have figures to the contrary, to have reached a point where journalists' stay with CBC is always of short duration; they seem even to profit by it and leave to go elsewhere after having worked as correspondents here on the hill. Is it because they are too remote from headquarters? Are communications between Ottawa and Montreal not as good as those between Quebec City and Montreal in so far as parliamentary correspondents are concerned? Is it a question of salary? How can this kind of turnover be explained? A short while ago I also mentioned a few names of people who left the hill and, particularly, among the names I mentioned, that left the CBC some years ago.

Mr. A.W. Johnson: Pierre O'Neil, do you want to answer?

Mr. Pierre O'Neil (Director of TV Information, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Briefly, I think I would say, Mr. Dawson, Mr. Chairman, that there seems to be a turnover now because you have announced to us the departure of François Perreault; as far as I am concerned, I do not know him. Paul Racine left ...

Mr. Dawson: It was announced in this morning's newspapers.

Mr. O'Neil: I have not had time to read them.

Mr. Dawson: And yet, the printed press has always interested you.

Mr. O'Neil: Yes, but I have been away from it since ...

Then there is a turnover since the beginning of the strike; there are perhaps two correspondents who have left, but they had been there for quite a while. Paul Racine had been in Ottawa for quite a while, François too. Correspondents' postings are usually for a period of three years and they have more

[Text]

amplement leurs trois ans. Jacques Rivard est là depuis à peu près trois ans et Catherine Bergman aussi. De sorte que le roulement dont vous parlez se produit maintenant dans les circonstances que vous savez.

Si vous faites la comparaison avec Québec, en ce qui a trait à la télévision, je parle toujours de télévision, à mon souvenir, il n'y a pas à Québec un roulement très important et il nous arrive de le déplorer quelquefois. Parce que nous trouvons important que les correspondants ne s'incrustent pas en un seul lieu.

Vous avez fait allusion au moral différent qui existe peut-être...

M. Dawson: Je vous pose la question.

M. O'Neil: Je dirai seulement là-dessus, parce que M. Olivier en parlait aussi l'autre jour, que les journalistes à Radio-Canada, dans l'ordre d'intérêt, veulent être correspondants à l'étranger, correspondants à Ottawa, correspondants à Québec, dans la salle, ou nationaux, à Toronto. Et on pourrait nuancer cela quelque peu au sujet de Toronto, parce qu'il semble y avoir un regain d'intérêt pour Toronto et nous ne sommes pas pour nous en plaindre. Mais dans l'ordre d'intérêt, c'est ce que les journalistes veulent faire: la correspondance étrangère, le bureau d'Ottawa, Québec et la salle.

M. Dawson: Merci.

Le président: Alors, comme on l'avait annoncé, nous allons ajourner maintenant pour ceux qui veulent se rendre au service de M. Lewis.

La prochaine réunion aura lieu demain, à 3h30, à la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest.

Merci.

[Translation]

than completing their three years' stint. Jacques Rivard has been here about three years. Catherine Bergman too. So that the turnover you are referring to is happening now in the circumstances that you know.

If you are making a comparison with Quebec City in regard to television, I am still talking about television, as far as I can remember, there is no major turnover in Quebec, and sometimes we deplore this, because we think it is important that correspondents do not become encrusted in one single location.

You have referred to the existence of a difference in morale perhaps...

Mr. Dawson: I am putting you the question.

Mr. O'Neil: On that subject, I will say only that because Mr. Olivier too has spoken on the matter the order of preference among journalists is to be correspondents abroad, at Ottawa, at Quebec City, in the room for national, at Toronto. And we could shade that a little with regard to Toronto because there seems to be an increase in interest for Toronto about which we are not about to complain. But in order of preference it is what journalists want to do: overseas, Ottawa bureau, Quebec and the room.

Mr. Dawson: Thank you.

The Chairman: Then, as has already been announced, we shall now adjourn for those who wish to attend Mr. Lewis' service.

The next meeting will take place tomorrow at 3.30 p.m., in room 269 of the West Block.

Thank you.



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. A.W. Johnson, President;
Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President;
Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager,
English Services Division;
Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager,
French Services Division;
Mr. Guy Coderre, Vice-President, Human Resources;
Mr. Ron Fraser, Vice-President, Corporate Affairs and
assistant to the President;
Mr. Clive Mason, Managing Director of Radio, English
Services Division;
Mr. Mike Daigneault, Director, TV News and Current
Affairs, English Services Division;
Mr. Pierre O'Neil, Director, Television Information, French
Services Division.

De la Société Radio-Canada:

M. A.W. Johnson, président;
M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif,
M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général,
Division des services anglais;
M. Raymond David, vice-président et directeur général,
Division des services français;
M. Guy Coderre, vice-président, Ressources humaines;
M. Ron Fraser, vice-président aux affaires générales et
adjoint du président;
M. Clive Mason, directeur général de la radio, Division des
services anglais;
M. Mike Daigneault, directeur, nouvelles et actualités—TV,
Division des services anglais;
M. Pierre O'Neil, directeur de l'information—TV, Division
des services français.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Wednesday, May 27, 1981

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mercredi 27 mai 1981

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Votes 35, 40 and 45—
Canadian Broadcasting Corporation under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

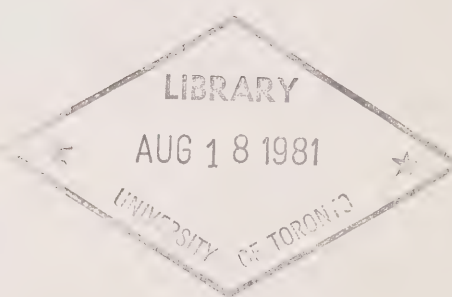
Budget principal 1981-1982: crédits 35, 40 et 45—
Société Radio-Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aideen Nicholson

Baker (*Gander-
Twillingate*)
Bosley
Burghardt
Carney (Miss)

Cook
Dawson
de Jong
Deniger
Friesen

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aideen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Gingras
Herbert
Kilgour
Maltais
Masters

McMillan
Olivier
Rose
Scott (*Hamilton-
Wentworth*)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Wednesday, May 27, 1981:

Mr. Deniger replaced Mr. Stollery;
Mr. Maltais replaced Mr. Joyal;
Miss Carney replaced Mr. Kushner;
Mr. Baker (*Gander-Twillingate*) replaced Mr. Flis.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mercredi 27 mai 1981:

M. Deniger remplace M. Stollery;
M. Maltais remplace M. Joyal;
M^{lle} Carney remplace M. Kushner;
M. Baker (*Gander-Twillingate*) remplace M. Flis.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 27, 1981
(17)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:36 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Bosley, Miss Carney, Messrs. Cook, Dawson, Deniger, Friesen, Gingras, Gourd, Kilgour, Maltais, McMillan, Miss Nicholson, Messrs. Olivier and Rose.

Other Members present: Messrs. Paproski and Prud'homme.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. A.W. Johnson, President; Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President; Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager, English Services Division; Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division; Mr. Clive Mason, Managing Director of Radio, English Services Division; Mr. Jean-Marie Dugas, Director of Television, French Services Division; Mr. Pierre O'Neil, Director, Television Information, French Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 under COMMUNICATIONS and under SECRETARY OF STATE. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, May 14, 1981, Issue No. 11*).

The Chairman called Votes 35, 40 and 45—Canadian Broadcasting Corporation under COMMUNICATIONS.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 3, 1980, the Chairman authorized that the following document be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence: Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission: Decision 81-353, Ottawa, May 27, 1981, Canadian Broadcasting Corporation—801877200—801876400 (*See Appendix "COMM-1"*).

On motion of Mr. Dawson, it was agreed,—That the Committee ask the Government to consider the advisability of asking the Auditor General of Canada to conduct a total, integrated audit of all CBC operations with all the powers invested in him by the Act respecting this matter, that the Auditor submit a report of this integrated audit to the Board of Directors, that the CBC, upon receipt of the said audit from the Auditor General of Canada, prepare its comments and consider possible action and that the Minister of Communications submit to Parliament the said report as well as the comments and planned action of the CBC within ninety (90) days of receiving the report.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 27 MAI 1981
(17)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h 36 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Bosley, M^{lle} Carney, MM. Cook, Dawson, Deniger, Friesen, Gingras, Gourd, Kilgour, Maltais, McMillan, M^{lle} Nicholson, MM. Olivier et Rose.

Autres députés présents: MM. Paproski et Prud'homme.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. A.W. Johnson, président; M. Pierre Desroches, vice-président exécutif; M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général, Division des services anglais; M. Raymond David, vice-président et directeur général, Division des services français; M. Clive Mason, directeur général de la radio, Division des services anglais; M. Jean-Marie Dugas, directeur de la télévision, Division des services français; M. Pierre O'Neil, directeur de l'information—TV, Division des services français.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 sous la rubrique COMMUNICATIONS et sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 14 mai 1981, fascicule no 11*).

Le président met en délibération les crédits 35, 40 et 45—Société Radio-Canada sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 3 juin 1980, le président autorise que le document suivant soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour: Conseil de la radiodiffusion et des communications canadiennes: Décision 81-353, Ottawa le 27 mai 1981, Société Radio-Canada—801877200—801876400 (*Voir Appendice "COMM-1"*).

Sur motion de M. Dawson, il est convenu,—Que le Comité demande au gouvernement de considérer l'opportunité de demander au Vérificateur général du Canada de procéder à la vérification intégrée totale et complète de toutes les opérations de la Société Radio-Canada avec tous les pouvoirs que lui accorde à cet égard et que le Vérificateur fasse rapport de cette vérification intégrée au conseil d'administration et que la Société prépare, sur réception dudit rapport du Vérificateur général du Canada, ses commentaires et actions à prendre et qu'au plus tard quatre-vingt-dix (90) jours après réception du rapport, le Ministre des Communications dépose au Parlement ledit rapport, les commentaires et actions à être prises par la Société Radio-Canada.

The witnesses answered questions.

Les témoins répondent aux questions.

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17h33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, May 27, 1981

• 1533

Le président: A l'ordre.

Selon la coutume établie dans ce Comité, nous allons opérer avec le système de temps alloué aux partis plutôt qu'aux individus et, sans plus tarder, étant donné que nous avons le quorum, je donnerai la parole aux conservateurs pour vingt minutes.

M. Olivier: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Est-ce que je peux savoir jusqu'à quelle heure vous pensez siéger ce soir, monsieur le président?

Le président: Habituellement nous allons jusqu'à 17h00 et si le Comité le désire, s'il y a encore des questions, je pense qu'on peut aller jusqu'à 17h30.

M. Olivier: Merci, monsieur le président.

M. Kilgour: Monsieur le président, pour le premier tour, on va commencer avec M^{lle} Carney, le député de Vancouver-Centre?

Le président: C'est ça.

The floor is yours, Miss Carney.

• 1535

Miss Carney: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Johnson of the CBC to comment on the CRTC decision today to reject the application for CBC-2 on the grounds that our party actually presented to the CRTC; basically, that more funds are needed for original production on the basic service, that the application was inadequately documented, on the financial side, and that the basic service should be extended and improved before CBC-2 is brought forward. So I would like you to comment on that and, also, to comment on the CRTC's stated willingness to consider an interim proposal, which I think a lot of us would support, on the basis that, once these other factors were dealt with, there is a place for CBC-2, and we would welcome it in its time.

Mr. A.W. Johnson (President, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Chairman, I guess my principal reaction was that I was saddened. Indeed, I found it just a little bit unbelievable that the CRTC was not prepared to take the giant leap forward for Canadian programming which CBC-2/Télé-2 would represent. Instead, what they suggested to us is that we hop in that direction. I note that the CRTC said that they support CBC-2/Télé-2, in principle. They say that the implementation should await increased government funding for that purpose, increased government funding for general publications, and the wider availability of CBC-2/Télé-2, which will be realized as cable systems are augmented—and, I might say parenthetically, as they are augmented for pay television, and I see that coming fairly quickly.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 27 mai 1981

The Chairman: Order, please.

As it is the practice in this Committee, we will proceed with the system whereby time is allocated to parties rather than individuals and, without further delay, since we have the quorum, I will recognize the Conservative Party for 20 minutes.

Mr. Olivier: Mr. Chairman, on a point of order. I would like to know at what time you intend to adjourn, Mr. Chairman.

The Chairman: Usually, and with your agreement, we adjourn at 5 p.m. But, if some others still want to ask some questions, we can go until 5:30.

Mr. Olivier: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Kilgour: Mr. Chairman, for the first round, we will start with Miss Carney, member for Vancouver Centre.

The Chairman: It is agreed.

Vous avez la parole, mademoiselle Carney.

M^{lle} Carney: Merci, monsieur le président. J'aimerais que M. Johnson me dise ce qu'il pense de la décision du CRTC, rendue aujourd'hui, de refuser la demande de création de Télé-2 pour les motifs que notre parti avait lui-même présentés au CRTC. En effet, le Conseil a décrété, en substance, que le financement des productions originales du réseau existant était insuffisant, que la demande n'était pas suffisamment documentée, sur le plan financier, et que le réseau existant devrait être élargi et amélioré avant de songer à créer Télé-2. J'aimerais donc savoir ce que vous pensez de cette décision, d'autant plus que le CRTC se dit prêt à étudier une proposition provisoire, que nous appuierions certainement, à condition que tous les autres problèmes soient réglés d'abord.

M. A.W. Johnson (président de la Société Radio-Canada): Monsieur le président, ma première réaction a été une grande tristesse. En fait, je n'arrivais même pas à croire que le CRTC n'était pas prêt à faire ce grand bond en avant en faveur des émissions canadiennes, ce que Télé-2 aurait permis de faire. Au lieu de ce grand bond, j'ai l'impression que le CRTC nous demande de faire des sauts de puce. Je constate cependant que le CRTC appuie en principe la création de Télé-2. Il estime toutefois qu'il faudrait attendre que les crédits du gouvernement soient augmentés à cet égard et que Télé-2 puisse desservir un plus grand nombre de régions, ce qui sera possible lorsque les systèmes de câblodiffusion seront développés, ce qui se fera, entre parenthèses, avec l'instauration de la télévision payante, très prochainement sans doute.

[Text]

In the interim they say, as you observe, that "we would receive and deal expeditiously", with an application for a CBC-2/Télé-2 which included repeats of CBC programming plus programming of other kinds, but without the original production that we proposed in our licence application.

Now, what I am saying, frankly, is this: that I am saddened because I do not think this is the time for small hops in Canadianizing a television system which, in the English language, is two-thirds American. I think now is the time for giant strides, and it is for the CRTC to recognize, and to remember that the licensing of the American channels and the licensing of Canadian channels that show preponderantly American programming is what has led to the Americanization and it is the job of the CRTC, under the mandate given to it by the Parliament of Canada, this Parliament of Canada, to supervise a system which shall be predominantly Canadian.

Now then, that is my general reaction. Where will we go from here? Quite clearly we will talk to the CRTC about its idea, not an original one, of a largely repeat channel. I should say about that, that we will all have to bear in mind two things in considering such a possibility. One of them is that the major costs of a CBC-2/Télé-2, consists of the fees to the artists and the performers who have produced the programs that are being repeated. Repeating programs is not a no-cost business—you know that very well, but I say that for the record. It is not a no-cost business unless you refuse to pay your artists, and the CBC would never take the position that the artists should do this for nothing. Therefore, if you take out one hour of original productions, and remember that the original productions we proposed were low-cost ones, they have got to be replaced, they would have to be replaced with repeats and the repeats would involve a cost of another kind. So I am saying that one has to look at the financial question of what is the cost. The other question you have to look to is, of course, meeting those standards of television programming that are expected by today's rather sophisticated public.

• 1540

Miss Carney: Mr. Chairman, the CRTC makes the point that the commission did not feel that the proposal or application tabled at the commission hearings would quote "re-Canadianize the Canadian broadcasting system". The commission made the point that the audience would be limited and that the percentage of repeat programming would not contribute that much towards enriching the objectives that the CBC stated in its application that it wanted to meet. What I am asking is how far is the CBC planning to go to offer this interim service. Are you planning to augment and expand the proposal you brought to the CRTC or are you going to ignore the offer to table extra proposals.

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, Miss Carney may I say first of all that in fact the CRTC did support CBC-2/Télé-2 in principle. The commission fully supports the CBC in its continued efforts to increase Canadian television programming. It considers that an enhanced Canadian presence on television by means of satellite distribution is a necessary step towards making more Canadian programming attractive to Canadian

[Translation]

En attendant, le CRTC se dit prêt, comme vous l'avez dit, «à recevoir et à traiter rapidement» une demande de création de Télé-2 prévoyant des reprises d'émissions de Radio-Canada en plus d'autres émissions, mais sans les productions originales que nous proposons au départ.

Voici ce que je pense sincèrement. Cette décision m'attriste beaucoup, car j'estime que ce n'est pas le moment de faire des sauts de puce en ce qui concerne la canadienisation des émissions de télévision, dont les deux tiers sont américaines sur les réseaux anglais. Je pense plutôt que c'est vraiment le moment de faire des pas de géant, et il faudrait que le CRTC reconnaisse que l'octroi d'une licence à des chaînes américaines et à des chaînes canadiennes qui passent essentiellement des émissions américaines est la cause de l'américanisation de tout notre réseau. Selon le mandat qui lui a été confié par le Parlement, le CRTC doit contrôler un réseau qui doit être essentiellement canadien.

Voilà ma réaction générale. Qu'allons-nous faire maintenant? Bien sûr, nous allons discuter avec le CRTC de son idée, qui n'est certainement pas nouvelle, de créer une chaîne où ne passeraient pratiquement que des reprises. Tout d'abord, il y a le fait que la majeure partie des dépenses de Télé-2 consisteront en cachets versés aux artistes et à ceux qui ont réalisé les émissions passées en reprise. Ces reprises ne sont donc pas gratuites, vous le savez très bien, mais je tiens quand même à le rappeler. Donc, ce n'est pas gratuit, à moins que vous ne refusiez de payer vos artistes, ce que Radio-Canada ne ferait jamais. Donc, si vous supprimez une heure de productions originales, et n'oubliez pas que celles que nous proposons exigeaient un budget très modeste, il faut les remplacer par des reprises qui coûtent de toute façon de l'argent. Il faut donc examiner l'aspect financier. Il faut également tenir compte des normes de programmation à la télévision qu'attend le public actuel, qui est plutôt raffiné.

M^{lle} Carney: Monsieur le président, le CRTC souligne qu'il n'était pas d'avis que la proposition déposée lors des audiences du Conseil «re-canadianiserait le réseau de radiodiffusion canadien». Le Conseil a dit que le nombre de téléspectateurs serait limité et le pourcentage de reprises ne contribuerait pas beaucoup à atteindre les objectifs exprimés par Radio-Canada dans sa demande. Jusqu'où Radio-Canada a-t-il l'intention d'aller afin de pouvoir offrir ce service intérimaire. Pensez-vous augmenter la proposition que vous avez déposée devant le CRTC ou allez-vous faire abstraction de la possibilité de faire des propositions supplémentaires?

M. A.W. Johnson: Tout d'abord, monsieur le président, que le CRTC a appuyé en principe la création de CBC 2/Télé 2. Le Conseil appuie tout à fait les efforts de Radio-Canada pour augmenter la programmation canadienne à la télévision. Il est d'avis qu'il faut rehausser le contenu canadien à la télévision par l'intermédiaire de la distribution par satellite, afin de rendre plus attrayantes les émissions canadiennes aux téléspec-

[Texte]

viewing audiences before new American viewing habits are formed.

On page 6 they say that the commission sees much merit in the CBC-2/Télé-2 programming concept and considers it as clearly in keeping with the objectives of the Broadcasting Act. So with that in mind, I then answer your specific question concerning the possibility of a repeat channel. Essentially it is a CBC-2/Télé-2 minus the original productions proposed plus repeats of other programs instead of the original productions. That presumably is what they are talking about. Well my first instinct when I read a decision like that—and that was a couple of hours ago—is to say of course one talks about that kind of possibility, but one talks about it in the context also of knowing that—the the board of directors of the Canadian Broadcasting Corporation continues to believe that CBC-2/Télé-2 meeting the high standard expected of us by the Canadian audiences is a very high priority. When we put forward to Applebaum-Hébert committee a proposed five-year plan for the financing of the CBC and of Canadian television generally, CBC-2/Télé-2 occupied a central part in it. We will continue to take that view when we make application to the government for the budgets for 1982-83.

Miss Carney: Could we establish how much money the CBC has spent on this proposed CBC-2 application to date? There has been satellite transponder time contracted for; there have been some monies spent already. Have you any estimate of how much money the CBC has diverted from its existing budget for this failed application?

Mr. A.W. Johnson: Insofar as general expenses are concerned, a very very small amount. You know you cannot develop a proposal to present to the CRTC without having people who know something about programming—professional broadcasters—doing it and that is what we have done. Insofar as the transponders are concerned, Mr. DesRoches may have the figures in his head of the the general savings in relation to the costs.

• 1545

M. Olivier: J'invoque le Règlement. J'ai posé la question à mon collègue et si M. le président est d'accord, j'aimerais qu'on dépose le document qui est cité par le président de Radio-Canada pour qu'il fasse partie intégrante . . .

Le président: D'accord, monsieur Olivier. D'ailleurs, le greffier s'est déjà occupé d'avoir le document et de le faire photocopier.

M. Olivier: Pour qu'il fasse partie intégrante du rapport du Comité?

Le président: Oui!

M. Kilgour: Monsieur le président, M. Bosley peut continuer?

Le président: Certainnement.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

tateurs canadiens avant qu'ils ne prennent de nouvelles habitudes de regarder des émissions américaines.

A la page 6, le Conseil dit qu'il trouve que le concept de CBC-2/Télé-2 a beaucoup de mérite et qu'il est tout à fait conforme aux objectifs de la Loi sur la radiodiffusion. Ceci dit, je vais répondre à votre question précise concernant la possibilité d'une chaîne pour les reprises. Il s'agit du concept de CBC-2/Télé-2, moins la programmation originale proposée et plus des reprises, et non pas d'émissions originales. Je crois qu'il s'agit de cela. Lorsque je lis une décision semblable . . . et je ne l'ai lue qu'il y a quelques heures . . . ma première réaction est qu'évidemment on envisage ce genre de possibilité, mais on l'envisage tout en sachant que le conseil d'administration de la Société Radio-Canada continue à croire qu'il est très important que CBC-2/Télé-2 ait des normes très élevées pour répondre aux attentes des téléspectateurs canadiens. Nous avons proposé au comité Applebaum-Hébert un plan quinquennal pour le financement de Radio-Canada et de la télévision au Canada en général, et CBC-2/Télé-2 avait une place importante dans ce plan. Nous aurons le même point de vue lorsque nous demanderons des crédits pour 1982-1983.

M^{lle} Carney: Pouvez-vous nous dire combien la société a déjà dépensé dans le cadre de la demande concernant CBC-2/Télé-2? Vous avez passé des contrats pour avoir du temps de transpondeur de satellite. Vous avez déjà dépensé certaines sommes. Avez-vous une idée approximative du montant que la société a affecté à cette demande qui a été rejetée?

M. A.W. Johnson: On a très peu dépensé au chapitre des dépenses générales. Il est impossible d'élaborer une proposition à l'intention du CRTC sans la participation des gens qui s'y connaissent en programmation . . . c'est-à-dire des radiodiffuseurs professionnels. C'est ce que nous avons fait. M. DesRoches a peut-être à l'esprit des chiffres concernant les transpondeurs pour ce qui est de l'économie générale par rapport aux coûts.

Mr. Olivier: On a point of order . . . I have asked my colleague, and if the chairman agrees, I would like the document from which the president of the CBC is quoting to be tabled so that it is an integral part . . .

The Chairman: All right, Mr. Olivier! The Clerk has already seen to obtaining the document and having it photocopied.

Mr. Olivier: So that it will be an integral part of the committee's report?

The Chairman: Yes!

Mr. Kilgour: Could Mr. Bosley continue, Mr. Chairman?

The Chairman: Certainly.

M. Bosley: Merci, monsieur le président.

[Text]

Mr. Johnson, I am given to understand that it is the corporation's intention to reapply tomorrow, or very shortly, to the commission to attempt to have this matter reinstituted. Is that—

Mr. A.W. Johnson: Oh no, oh no.

Mr. Bosley: I heard that about 20 minutes ago a CBC reporter who said he interviewed you.

Mr. A.W. Johnson: Oh, well, look here. Somebody said to me, when are you going to reapply? And I said, give me 24 hours to get over my reaction to the document. I am in no way suggesting a reapplication tomorrow.

Mr. Bosley: Good. You indicated that it is your intention to continue to apply for CBC-2 funds in your budget submissions to the government over the next two or three years. What is the point of having a CRTC that turns you down if you then intend to continue to reapply for the money?

Mr. A.W. Johnson: I think it is important to read what the CRTC said. The CRTC said: We agree with CBC-2 in principle but it should await the availability of funds. Its full implementation should await the availability of funds.

Now, that does not suggest that the CBC should suddenly say: Well, because the funds were not available in 1981-82 we are going to lose interest in CBC-2. Indeed, the fact that the CRTC indicated in this decision that it thought the CBC should look at a modified version of CBC-2/Télé 2 indicates to me quite clearly that it is entirely appropriate for the board of directors of the corporation to continue to take the approach it has.

Mr. Bosley: I take it, therefore, that we can assume in a budgetary stance that it was your intention to... Let me say this very precisely. That decision takes a very firm stand that the CBC should be doing even more than it is now doing in the production of Canadian content—as you have suggested for a long time—in the drama area and within your existing budget on your existing network. Can I assume, since you intend to include in future budgetary conversations, funds for CBC-2, that thereby a lump of money within your budget allocation will be diverted from the production of Canadian programming until such time as you get CBC-2 approval?

Mr. A.W. Johnson: Oh, no.

Mr. Bosley: Are you telling me that you will not be asking now, as a result of this decision, what you should be asking, which is the ability to spend more and more of your existing budget on better-quality Canadian drama with Canadian content for the existing network?

Mr. A.W. Johnson: I do not know what you mean when you say "what the CBC should be asking." What the board of directors has developed is a five-year funding plan for the CBC, and that funding plan incorporates a number of elements: increased Canadian programming for showing, whether

[Translation]

Je crois savoir, monsieur Johnson, que la Société a l'intention de faire une nouvelle demande demain, ou très bientôt, au Conseil pour que l'on réexamine la question. Est-ce...

M. A.W. Johnson: Non, non.

M. Bosley: Un journaliste de la Société me l'a dit il y a environ 20 minutes. Il a dit qu'il vous avait interviewé.

M. A.W. Johnson: Écoutez, quelqu'un m'a demandé quand j'allais faire une nouvelle demande? Je lui ai dit qu'il me fallait 24 heures pour me remettre de ma réaction au document. Je n'ai pas du tout l'intention de faire une nouvelle demande demain.

M. Bosley: Très bien. Vous avez dit que vous avez l'intention de continuer à demander des fonds pour Télé-2 dans vos soumissions budgétaires au gouvernement au cours des deux ou trois prochaines années. A quoi sert-il que le Conseil rejette votre demande si vous avez l'intention de continuer à demander des fonds?

M. A.W. Johnson: Il est important de bien dire ce que le Conseil a dit. Il a dit qu'il était d'accord en principe avec le concept de Télé-2, mais qu'il faut attendre jusqu'à ce qu'il y ait des fonds avant de mettre en oeuvre complètement le nouveau réseau.

Cela ne veut pas dire que la Société devrait se désintéresser tout d'un coup de Télé-2 parce qu'il n'y avait pas de fonds en 1981-1982. En effet, le fait que le Conseil a dit dans la décision qu'il estimait que la Société devrait examiner une version modifiée de CBC-2/Télé-2 me prouve très clairement qu'il est tout à fait convenable que le conseil d'administration de la Société n'a pas chargé d'idée.

M. Bosley: Est-il donc vrai que, du point de vue du budget, vous avez l'intention de... Permettez-moi de formuler mon point très précisément. La décision stipule très clairement que la Société devrait faire encore davantage de ce qu'elle fait maintenant dans la programmation d'émissions canadiennes, c'est d'ailleurs ce que vous avez dit depuis longtemps, dans le domaine du théâtre et avec votre budget actuel et le réseau actuel. Puisque vous avez l'intention de prévoir des crédits pour Télé-2 dans vos soumissions budgétaires à l'avenir, est-il donc exact de présumer qu'il y aura des fonds dans votre budget qui seront détournés de la production d'émissions canadiennes jusqu'à ce que Télé-2 soit approuvé?

M. A.W. Johnson: Non.

M. Bosley: Voulez-vous dire qu'à cause de cette décision vous n'allez pas demander ce que vous devriez demander, c'est-à-dire la possibilité de consacrer de plus en plus de votre budget actuel au théâtre canadien de meilleure qualité avec un contenu canadien pour le réseau actuel?

M. A.W. Johnson: Je ne sais pas ce que vous voulez dire par «ce que la Société devrait demander». Le conseil d'administration a élaboré un plan quinquennal de financement pour la Société Radio-Canada, qui comprend plusieurs éléments dont un plus grand nombre d'émissions canadiennes, qu'elles soient

[Texte]

it be on a basic CBC or something else, it does not matter; it has got to be produced.

We provide, in the five-year plan or blueprint, for additional regional and local programming. We believe that to be profoundly important. We provide, thirdly, for a CBC 2/Télé 2 which will double the amount of Canadian prime time programming available.

Now, it seems to me that one has got to take a broader time horizon than one year or six months; one has got to look at a period of five years and say: Do we, as Canadians, care about the fact that we are becoming a cultural colony of the United States? Do we care about Canadianizing television, and if so, how are we going to do it? And I am just saying about CBC-2/Télé 2—and the board of directors has said about CBC-2/Télé 2—look, it is a very effective way to make available, to double the amount of Canadian programming which the CBC makes available—a very low-cost way. Look, I agree with you. I am not excluding in any way the desirability of additional Canadian programming.

Mr. Bosley: It seems to me clear that we perhaps read the decision somewhat differently. I read that decision as saying, certainly in substance, do a better job with what you have got on the network you have. And that, I should say, Mr. Chairman, is something this party fully supports and was, in fact, the substance of a brief made by my colleague, the member for Vancouver Centre, Miss Carney, when she was before the commission. Obviously we support their position and I think we would support a CBC-2 once we were satisfied that a proper and better job was being done with the funds you have got on the network you now have.

• 1550

Let me leave that subject and come back to a couple of questions that we started last week, which I would like to pursue, if I can. I asked last week for some information about the existing numbers in the negotiations between the affiliates and the corporation with regard to the potential buy-out of the commercial time for *Journal*, for the 10 to 11 spot. Are you in a position to give me any figures today, if only as to what the asking price by the affiliates is? Is it still the corporation's position that you cannot tell me because you are still talking about it?

Mr. A.W. Johnson: We are still under negotiation.

Mr. Peter Herrndorf (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): The difficult part is that we have been in conversations with them as recently as a week ago Friday and we will be talking to them again next week. The difference in the figures between the two sides is considerable, but I think it would not be in either party's interest to talk about those figures publicly. I think there is some chance of getting a resolution of that disagreement quite quickly and we will sign a new agreement.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I am, therefore put into a difficulty. We are here to review the estimates; one of the

[Traduction]

radiodiffusées au réseau de Radio-Canada ou sur tout autre réseau, n'importe. Ce qui importe c'est qu'elles soient réalisées.

Le plan quinquennal prévoit davantage d'émissions régionales et locales. Nous estimons que c'est primordial. Troisièmement, le plan prévoit CBC-2/Télé-2, ce qui doublera la programmation canadienne aux heures de grande écoute.

A mon avis, il faut regarder plus de six mois ou d'un an à l'avance; il faut prendre une période de cinq ans et se demander si, en tant que Canadiens, nous nous préoccupons du fait que nous devenons une colonie culturelle des États-Unis. Si l'on se préoccupe de la canadianisation de la télévision, il faut savoir comment s'attaquer au problème. Ce que le conseil d'administration et moi-même avons dit au sujet de CBC-2/Télé-2, c'est qu'il s'agit d'une façon très efficace de doubler le nombre d'émissions canadiennes offertes par Radio-Canada à un coût minimal. Je suis d'accord avec vous. Je ne dis pas du tout qu'il est souhaitable d'avoir davantage d'émissions canadiennes.

M. Bosley: Je crois qu'il est clair que nous avons lu la décision de façon un peu différente. J'ai compris que la décision vous exhortait à faire un meilleur travail avec le réseau actuel. C'est une position qu'appuie tout à fait mon parti, monsieur le président, et c'était en effet le point essentiel d'un mémoire présenté par ma collègue, le député de Vancouver Centre, M^{lle} Carney, lorsqu'elle a comparu devant le Conseil. Il est évident que nous appuyons la position du Conseil. Je crois que nous appuyerions Télé-2 si nous étions convaincus que vous faisiez un meilleur travail avec les fonds actuels et au réseau actuel.

Permettez-moi maintenant de revenir sur des questions que nous avons abordées la semaine dernière. Je vous avais demandé certains renseignements au sujet des négociations entre les affiliés et votre société en ce qui concerne les annonces publicitaires pour le *Journal* télévisé de 22 à 23h00. Pourriez-vous me donner des chiffres aujourd'hui, ne serait-ce que le prix demandé par les affiliés? Allez-vous encore me répondre que vous ne pouvez pas me donner ces chiffres tant que les négociations n'ont pas abouti?

M. A.W. Johnson: Oui.

M. Peter Herrndorf (vice-président et directeur général de la Division des services anglais, Société Radio-Canada): En fait, nous les avons rencontrés pas plus tard que vendredi dernier et nous les rencontrerons à nouveau la semaine prochaine. L'écart de prix entre les deux parties est considérable, mais je crois que cela ne servirait à personne de divulguer ces chiffres ici. Nous espérons pouvoir signer un accord très rapidement.

M. Bosley: Monsieur le président, cela me pose des problèmes. Nous sommes ici pour étudier les prévisions budgétaires

[Text]

things you do with the estimates is you spend money, and one of the things you want to spend the money on is *Journal*. I am now put into a position where I cannot know the proposed costs, while we are reviewing the estimates. I find that a difficult circumstance. I must, however, leave it, because the corporation has indicated that it cannot answer the question.

Can you tell me, please, if the strikes that are currently going on continue to go on—this will be, I suspect, of more interest to us than to anybody else—is there any chance that the parliamentary broadcasts will disappear? And, two, what contingency plans are in place for televising the economic summit?

Mr. A.W. Johnson: The parliamentary—

Mr. Bosley: I do not think it will be affected, I just want to be sure.

Mr. A.W. Johnson: Yes, the debates are produced under the auspices and control of the Speaker of the House of Commons—

Mr. Bosley: But the feed is through you.

Mr. A.W. Johnson: —and they are simply picked up and fed through to a satellite and then from satellite to cable.

Mr. Bosley: But if the technicians chose to do to us what they threatened to do to a hockey game, it is conceivable that ours could disappear too, is it not?

Mr. Pierre DesRoches (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): They are on strike now; they are not handling the parliamentary feed.

Mr. Bosley: Good, that is what I wanted to know. What about the economic summit, if this goes on?

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, we have developed over the month, of course, the PER chart leading to the summit. We are not in a critical position yet as to whether we can do it or not, because we have hope that the settlement with the NABET union is going to be made as soon as possible. When we feel that we cannot do the job we will have to say to the project manager that we cannot possibly go beyond that date and it is going to be up to somebody else to do it.

Mr. Bosley: Okay, that is very indicative, in other words, if NABET continues its strike you cannot do it, I take it. If the strike is not settled—which we, as you well know, have been arguing for some time should be—you are not going to be able to carry this out. How will that affect the broadcasting of the summit internationally?

Mr. DesRoches: I did not say that. I said that once we have reached a date, we will have to reconsider whether we can do it or not.

Mr. Bosley: In other words, there would come a time, if the strike were to continue, when you would have to decide you could not service the summit.

[Translation]

dont les appropriations vous servent à engager certaines dépenses, notamment celles qui seront nécessaires à ce *Journal* télévisé. Or, vous ne pouvez pas me donner les coûts proposés de ce *Journal* télévisé, alors que nous étudions les prévisions budgétaires. Reconnaissez que je me trouve dans une situation difficile. En tout cas, je vais passer à autre chose étant donné que la Société ne peut pas répondre à ma question.

Pouvez-vous me dire si les grèves qui se poursuivent risquent d'interrompre, et cela nous concerne directement, la retransmission télévisée des débats parlementaires? Deuxièmement, avez-vous prévu des mesures d'urgence pour la retransmission télévisée du Sommet économique?

M. A.W. Johnson: Les débats parlementaires...

M. Bosley: Je ne pense pas que la retransmission télévisée des débats parlementaires sera touchée par cette grève, mais je vais m'en assurer.

M. A.W. Johnson: En effet, ces débats sont retransmis sous les auspices et le contrôle du président de la Chambre des communes...

M. Bosley: Mais vous en êtes les exécutants.

M. A.W. Johnson: ... et ces débats sont simplement transmis par satellite et par câble.

M. Bosley: Certes, mais si les techniciens décident de nous faire ce qu'ils ont menacé de faire pour un match de hockey, il est possible alors que nos débats télévisés ne puissent plus être retransmis?

M. Pierre DesRoches (vice-président exécutif, Société Radio-Canada): Ils sont en grève actuellement et ils ne s'occupent pas de la retransmission des débats parlementaires.

M. Bosley: C'est ce que je voulais savoir. Et à propos du Sommet économique?

M. DesRoches: Monsieur le président, nous avons mis au point, depuis un mois, un programme pour le Sommet économique et nous ne savons pas si nous aurons à l'appliquer, car nous espérons que nous parviendrons prochainement à un accord avec le syndicat NABET. Si nous nous rendons compte que nous ne pourrions pas assurer cette retransmission, nous devons dire au directeur du projet que nous ne pouvons pas attendre plus longtemps et que quelqu'un d'autre doit s'en charger.

M. Bosley: En d'autres termes, si le NABET poursuit sa grève, vous ne pourrez pas retransmettre le Sommet économique. Si la grève n'est pas réglée... et vous réclamez un règlement depuis quelque temps... vous ne pourrez pas retransmettre ce Sommet. En quoi cela touchera-t-il la retransmission internationale de ce Sommet?

M. DesRoches: Je n'ai pas dit cela. J'ai dit qu'à partir d'une certaine date, nous devons décider si nous pouvons assurer ou non cette retransmission.

M. Bosley: En d'autres termes, si la grève se poursuit, vous devrez décider, à partir d'une certaine date, si vous pouvez vraiment assurer ce service.

[Texte]

Mr. DesRoches: Yes, or we could do it differently, but we have not decided that yet.

Mr. Bosley: Is there a contingency plan in place?

Mr. DesRoches: It is being made now.

Mr. Bosley: Because there is a widespread view that that is what will make you settle the strike.

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, I would like to intervene and say that we went through this experience once before when there was a threatened strike just before the Commonwealth Games. I appealed to NABET not to hold the Commonwealth Games hostage to a labour dispute. I hold the same view about the economic summit, I do not believe it should be held hostage. But that is, frankly, not within our control, and what we have to do is seek to reach an agreement with the technicians on both the English and the French sides which will be, first, consistent with the general salary levels that the CBC has been offering to its unions, and, secondly, consistent with our view concerning the use of independent producers by the CBC. That as you know, is one of the central issues.

• 1555

Of course, there comes a point from time to time when you have to settle on the principles which guide you, and the position we have taken with respect to independent producers, and it is one which this committee has called for time and time again itself, is that the CBC should indeed be free to use the creative energies of independent producers in the private sector, provided that we not diminish the amount or the quality of Canadian production that the CBC is doing. I firmly believe that we have the most talented people in the broadcasting business and anywhere in the world, and that those talents must be fully employed in the production of Canadian programming at its present levels. That will guarantee the NABET labour force, and it would guarantee individual jobs.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bosley. Your time is up. You will have a chance on the second round, if we move fast. Mr. Rose.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, quickly on a point of order. You will now have to deal at the steering committee with the question of whether you will hear the union views on these questions, since we have now had management's views.

The Chairman: That will be up to the steering committee. Thank you.

M. Olivier: Monsieur le président, sur le même rappel au Règlement, je voudrais souligner que si on entend la partie patronale au sujet du problème du conflit actuel, je tiens aussi à ce que la partie syndicale soit entendue ou le cartel, possiblement, des syndicats soit entendu, ici, pour savoir ce qui se passe dans cette boîte-là.

Le président: Ce sera discuté au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

Monsieur Rose.

[Traduction]

M. DesRoches: C'est cela. Toutefois, nous pourrions l'assurer différemment, mais nous n'avons pas encore pris de décision à ce sujet.

M. Bosley: Avez-vous prévu des mesures d'urgence?

M. DesRoches: C'est ce que l'on fait actuellement.

M. Bosley: Car beaucoup prétendent que c'est ce qui va vous faire régler la grève.

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, j'aimerais signaler ici que nous avons déjà connu ce genre de situation lorsqu'il y avait eu une menace de grève, juste avant les Jeux du Commonwealth. J'avais alors demandé au NABET de ne pas prendre les Jeux du Commonwealth en otage dans un conflit syndical. Je maintiens cette opinion aujourd'hui à propos du Sommet économique. Mais, franchement, cela ne dépend pas de vous, et nous devons donc essayer de parvenir à un accord avec les techniciens, à la fois pour les réseaux anglais et français, accord qui devra tout d'abord être conforme aux niveaux de salaires généralement offerts par Radio-Canada à ses différents syndicats, et, deuxièmement être conforme à notre politique sur l'emploi de producteurs indépendants. Comme vous le savez, c'est là l'un des problèmes principaux.

Il arrive un moment où vous devez respecter les principes qui vous guident, et en ce qui concerne notre politique sur l'emploi de producteurs indépendants, elle a été réclamée par votre comité à maintes reprises et elle stipule que Radio-Canada devrait être libre d'avoir recours aux énergies créatrices des producteurs indépendants du secteur privé, à condition que nous ne diminuions pas le nombre ou la qualité des émissions canadiennes produites par Radio-Canada. Je suis convaincu que nous avons des gens extrêmement talentueux dans le domaine de la radiodiffusion et ailleurs, et que ces talents devraient être exploités au maximum pour la production d'émissions canadiennes. A mon avis, une telle politique garantit le maintien des effectifs du NABET et des emplois.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bosley. Votre temps est écoulé. Vous pourrez prendre la parole au second tour. Nous devons avancer. Monsieur Rose.

M. Bosley: Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement. Vous devrez décider, en comité directeur, si nous devons convoquer des syndicats sur ces questions-là, étant donné que nous avons déjà entendu l'opinion de la direction.

Le président: Ce sera au comité directeur de décider. Merci.

Mr. Olivier: Mr. Chairman, on this same point of order, I would like to say that if we hear the management views on these questions, it is important that we hear also the union or the cartel of unions, so that we can be apprised of what is happening in this outfit.

The Chairman: We will deal with that in the steering committee.

Mr. Rose.

[Text]

Mr. Rose: Mr. Chairman, to Mr. Johnson and his colleagues. Your last statement to my colleague bothers me somewhat. You want to maintain quality production: you also endeavoured to provide job security for those people who are already employed at CBC, and yet you also wish to expand by contracting out to independents. Now my math is not that good, but I do not know how you can do all those things simultaneously with a frozen budget.

Mr. A.W. Johnson: With a frozen budget we cannot. What I said, and this is not a matter of negotiation, Mr. Chairman, at all; it is a matter of repeating what has been on the record for two or three years. When I made the commitment that I did to the independent producers, I think it was some two years ago, I said that a substantial percentage of additional programming should go to the independent producers of additional programming, Mr. Rose.

Mr. Rose: But Mr. Chairman, this is a very important point in the negotiations and this is one of the things that is causing this holdup now towards settlement, I understand. Like the old song says—you know I have been talking to some of these people, and “when I told them how wonderful you were, they didn’t believe me”.

Mr. A.W. Johnson: I am sorry about that.

Mr. Rose: I think there is going to have to be something much more explicit from the CBC related to job security because it is definitely a hurdle in settlement. At the same time we see a very nice photograph of Mr. Clive Mason in all the popular magazines celebrating how great CBC is, with his signature, and probably—is that your graduation picture, Mr. Johnson? I use the same type on my leaflets. I wonder whether you are not really working at cross purposes? Something really has to be done by the corporation to reassure these people that you are not really going to use contracting out as a way of diminishing your regular work force and as a method of what some people would describe as union-busting.

• 1600

May I just say one other thing. I hate to see this happening in the CBC; not that I feel independents should not have an opportunity, provided the thing is produced in a manner that is not a sweatshop kind of working conditions. But I see contracting out happening in the Post Office. I see it in Supply and Services. I see it in a number of other areas. Now I see it rearing its ugly head in CBC.

I asked you the last time I was here—not the last time you were here—are you getting pressure from the government to contract out? I would like an answer to that, if you can give me one.

Mr. A.W. Johnson: Yes. In answer to your first question, I think the point is well taken that I should not seek to use this committee, or express to this committee, views which would more properly be presented at the negotiating table. I said at the beginning, as you will recall, Mr. Chairman, that I felt I should go no further than to put on the table the CBC’s

[Translation]

M. Rose: Monsieur le président, j’aimerais poser plusieurs questions à M. Johnson et à ses collaborateurs. Votre dernière réponse m’inquiète un peu. Vous dites vouloir maintenir la qualité des productions. Vous vous engagez également à garantir la sécurité d’emploi de ceux qui font déjà partie de vos effectifs, mais, en même temps, vous voulez avoir davantage recours aux indépendants. L’arithmétique n’est pas mon point fort, mais je me demande comment vous allez pouvoir faire tout cela en même temps, avec un budget bloqué.

M. A.W. Johnson: Avec un budget bloqué, il est évident que nous ne le pourrions pas. Ce que j’ai dit ne fait pas du tout l’objet de négociations puisque je le répète depuis deux ou trois ans. Lorsque j’ai pris cet engagement à l’égard des producteurs indépendants, il y a environ deux ans, j’ai indiqué qu’un pourcentage important d’émissions supplémentaires devrait aller aux producteurs indépendants.

M. Rose: Monsieur le président, je prétends qu’il s’agit d’une question très importante dans les négociations actuelles, puisque c’est l’une de celles qui retarde leur règlement. Comme dit ce vieux refrain, et vous savez que j’ai rencontré certains de ces employés, «lorsque je leur ai vanté vos qualités, ils n’ont pas voulu me croire».

M. A.W. Johnson: J’en suis vraiment désolé.

M. Rose: J’ai l’impression que Radio-Canada devrait être beaucoup plus explicite en ce qui concerne la sécurité d’emploi, car c’est là un obstacle important au règlement de ce conflit. Par ailleurs, il y a une jolie photo de Clive Mason dans toutes les revues populaires, vantant les qualités de Radio-Canada, avec sa signature... est-ce votre photo de nouveau diplômé, monsieur Johnson? J’utilise le même genre sur mes dépliants. Je me demande si vos efforts ne sont pas contradictoires? La société devrait vraiment faire quelque chose pour rassurer les employés qu’il n’y aura pas de sous-traitance ce qui aurait pour effet de diminuer les effectifs réguliers et peut-être aussi, comme certains le disent, de briser le syndicat.

Puis-je ajouter autre chose. Je n’aime pas du tout voir ce qui arrive à la société, non pas que les indépendants ne devraient pas avoir leur chance, à la condition qu’on ne fasse pas suer sang et eau aux employés. Cependant, je me rends compte qu’il y a de la sous-traitance au ministère des Postes, aux Approvisionnements et services et dans certains autres domaines. Je vois cette menace planer au-dessus de Radio-Canada.

Je vous ai demandé la dernière fois que j’étais présent, non pas la dernière fois que vous êtes venu, si le gouvernement exerce des pressions en faveur de la sous-traitance. J’aimerais que vous me répondiez maintenant si vous le pouvez.

M. A.W. Johnson: Oui. Pour répondre à votre première question, je comprends très bien que je ne dois pas me servir du Comité ou exprimer ici au Comité des opinions qu’il vaudrait mieux présenter à la table des négociations. J’ai dit au départ, vous vous en souviendrez, monsieur le président, qu’à mon avis je ne devrais pas faire davantage que présenter

[Texte]

position when it entered or re-entered negotiations, and I do not feel I should go further than that.

As to the position of the CBC, it is the board of directors of the corporation itself which authorizes all changes in policy, and the policy on independent producers was therefore developed for presentation to the board and approved by it. It remains, however, that as the Canadian television and radio industry, but more particularly the television industry, has developed in this country, there have developed in the private sector talents, capacities, capabilities, which should be taken advantage of. And it has been the consistent view of Secretaries of State or Ministers of Communication in conversations with the CBC—and this is a matter of public record, Mr. Rose; I am not talking about something that was done privately—it has been the consistent view of successive ministers that the CBC ought to make greater use of independent producers.

That is answer number one or *A* part of my answer. The *B* part of my answer is that it has equally been the consistent view of the CRTC that the CBC should make greater use of independent producers. And *C*, this is a view which has been expressed by certain members of this committee, in my experience and in my recollection in appearing before the committee.

Mr. Rose: Could I take it, then, from what you say, that if there is no additional budget increase, there will be no additional contracting out?

Mr. A.W. Johnson: That is substantially the generalization, yes.

Mr. Rose: I am a little worried about that "substantially".

Mr. A.W. Johnson: What I am trying to say is this. We have been using independent producers—some of the programs Mr. Herrndorf has referred to at earlier meetings and could do so again. Some of those programs have been produced by independent producers, and in the development of your programming schedule you obviously take into account your desire for the best programs you can get, recognizing your general policies concerning the use of independent producers. But we have consistently taken the position that we must maintain a critical mass of CBC programming. We must maintain that, for the reasons I was giving.

Mr. Rose: And you have no other idea how you could reassure your present personnel, both on the English side and on the French side, on this concern—because a major concern beyond the money concern is that one of job security and contracting out.

Mr. A.W. Johnson: We have put into the hands—I think this is as far as I should go, Mr. DesRoches, Mr. Herrndorf, Mr. David—we have put into the hands of the unions the guarantees to which you make reference.

[Traduction]

la position de la Société Radio-Canada lorsqu'elle est en négociations ou qu'elle y retourne, je ne crois pas pouvoir en dire davantage.

Pour ce qui est de la position adoptée par Radio-Canada, le conseil d'administration de la société autorise tout changement de politique et la politique concernant les producteurs indépendants a donc été conçue pour être présentée au conseil qui l'a approuvée. Il demeure cependant que puisque la radio et la télévision canadiennes, mais surtout la télévision, ont pris de l'expansion, le secteur privé a vu surgir des talents, des aptitudes, des compétences dont il faut profiter. Ce fut toujours l'avis des secrétaires d'État et des ministres des Communications dans leurs discussions avec la société, et c'est bien connu, monsieur Rose. Je ne parle pas de choses qui ont été faites en privé, et les ministres successifs ont toujours été d'avis que la société devait se servir davantage des producteurs indépendants.

Voilà ma première réponse où la partie *A* de ma réponse. La partie *B*, c'est que le CRTC a toujours été d'avis également que la Société Radio-Canada devrait utiliser plus souvent les producteurs indépendants. La partie *C*, c'est l'avis qui a été exprimé par certains membres du Comité, si je me fonde sur mon expérience et mes souvenirs de mes comparutions devant le comité.

M. Rose: Dois-je comprendre qu'il n'y aura pas d'autres augmentations du budget, qu'il n'y aura pas plus de sous-traitants?

M. A.W. Johnson: En substance, c'est cela.

M. Rose: Votre «en substance» m'inquiète un peu.

M. A.W. Johnson: Ce que je veux dire, c'est que nous nous sommes servis de producteurs indépendants pour certaines émissions qu'a mentionnées M. Herrndorf à des réunions subséquentes et nous pourrions le faire de nouveau. Certaines de ces émissions ont été réalisées par des producteurs indépendants et lorsqu'on élabore la programmation on tient évidemment compte du désir d'obtenir les meilleurs programmes possibles, tout en tenant compte des politiques générales régissant l'utilisation des producteurs indépendants. Nous avons toutefois adopté constamment cette position; nous devons conserver une masse critique de programmation à la société. Nous devons la conserver pour les raisons que je vous ai données.

M. Rose: Vous n'avez pas d'idée comment vous pouvez rassurer vos employés actuels, du côté anglais et du côté français, qui s'inquiètent non seulement de l'aspect monétaire mais aussi de l'aspect sécurité d'emploi et sous-traitance.

M. A.W. Johnson: Nous avons mis entre les mains des syndicats ces garanties que vous venez de mentionner—et c'est vraiment tout ce que je puis dire, messieurs DesRoches, Herrndorf, David.

[Text]

• 1605

Mr. Rose: I hope they are stronger than Mr. Lalonde's iron-clad guarantees from the United States on the pipeline. I wonder if I could ask you another question.

Mr. Olivier: Who is the relation?

Mr. Rose: Dealing with CBC-2/Télé-2, it seems to me there is a "catch 22" situation here. Has not the government denied you money, the requested increase, until you get CRTC approval, and has not the CRTC said that they cannot give you approval because you do not have the money? Is that the case?

Mr. A.W. Johnson: Not quite. The government simply advised the CBC that the increase we had requested had not been granted.

Mr. Rose: At this time.

Mr. A. W. Johnson: For 1981-82.

Mr. Rose: Right, and the CRTC said that they would not proceed because you did not have the money.

Mr. A.W. Johnson: Substantially that is what they said. They said more than that, as I was saying earlier, but at the very end they said that this interim service—and here they are talking about the repeat services, repeat channels—could well provide the foundation for an enhanced CBC-2/Télé-2 service that could be offered in the future to Canadians on a more universal basis. In the commission's view, such a fully developed service should only be implemented when the necessary funds become available to the corporation.

Mr. Rose: So you have had no increase in your budget.

Mr. A.W. Johnson: That is right. No real increase.

Mr. Rose: No real increase, just an inflation-tied increase.

Mr. A.W. Johnson: Yes.

Mr. Rose: Does that have anything to do with the current difficulties in achieving settlements?

Mr. A.W. Johnson: Not to my knowledge.

Mr. Rose: That is not a factor.

Mr. A.W. Johnson: No.

Mr. Rose: Is independent production cheaper than in-house production?

Mr. A.W. Johnson: I would like Mr. Herrndorf to talk to that. I have heard him speak more eloquently on that subject and in a more informed way than I feel I could.

Mr. Herrndorf: Mr. Rose, it depends really on the scale of the production. We have procured, for example, a series at the moment called *The Titans* which is being produced by City Television. It is a thoroughly modestly scaled, modestly budg-

[Translation]

M. Rose: J'espère que ces garanties sont plus fermes que les garanties blindées que M. Lalonde a obtenues des États-Unis concernant le pipeline. Je me demande si je peux vous poser une autre question.

M. Olivier: Quel est le rapport?

M. Rose: Pour ce qui est de CBC-2/Télé-2, j'ai bien l'impression qu'il s'agit d'une situation sans issue. Le gouvernement ne vous a-t-il pas refusé l'argent, l'augmentation demandée, jusqu'à ce que le CRTC approuve; le CRTC, par ailleurs, n'a-t-il pas dit qu'il ne peut donner l'autorisation avant que vous n'ayez obtenu les crédits? C'est bien cela?

M. A.W. Johnson: Pas tout à fait. Le gouvernement a tout simplement avisé la société que l'augmentation demandée n'avait pas été accordée.

M. Rose: A ce moment-ci.

M. A.W. Johnson: Pour 1981-1982.

M. Rose: Bien, et le CRTC vous a dit qu'il ne pouvait rien faire parce que vous n'avez pas obtenu les crédits.

M. A.W. Johnson: En substance, c'est ce qu'il a dit. Il en a dit davantage, je le répète, mais à la toute fin il a déclaré que ce service provisoire... il songeait ici aux services et aux canaux de reprises... pourrait très bien servir de base à un service amélioré CBC-2/Télé-2 qu'on pourrait offrir aux Canadiens de façon plus universelle. De l'avis du conseil, un service complet de la sorte ne peut être mis en vigueur que lorsque les crédits nécessaires sont accordés à la société.

M. Rose: Par conséquent, vous n'avez pas obtenu d'augmentation dans votre budget.

M. A.W. Johnson: C'est exact. Nous n'avons pas vraiment eu d'augmentation.

M. Rose: Pas vraiment une augmentation, une augmentation qui est simplement reliée à l'inflation.

M. A.W. Johnson: Oui.

M. Rose: Est-ce que ceci a quelque chose à voir avec vos difficultés actuelles présentement à régler la situation?

M. A.W. Johnson: Pas à ma connaissance.

M. Rose: Ce n'est pas un facteur qui entre en ligne de compte.

M. A.W. Johnson: Non.

M. Rose: Les productions indépendantes sont-elles moins chères que les productions internes?

M. A.W. Johnson: Je voudrais que M. Herrndorf vous réponde à ce sujet. Je l'ai entendu en parler avec beaucoup d'éloquence; il connaît le sujet beaucoup mieux que moi.

M. Herrndorf: Monsieur Rose, cela dépend en fait de l'envergure de la production. Nous nous sommes procurés par exemple une série intitulée «The Titans», réalisée par City Television. Il s'agit d'une série modeste, tout comme son

[Texte]

eted series, and I think it is safe to say that on that series they could probably do it more cheaply than we could. At the middle range of programming, let us say, an hour-long drama, our total costs run in the area of \$300,000. For example, a drama on a Sunday night might run \$300,000 all costs, and that would compare fairly favourably with the independent production community. When you get to the high end of the scale, when you are talking about really major productions, there are times when the independents would budget those programs at higher costs than we would, and there are a variety of reasons for that.

Mr. Rose: I am speaking about domestic programs, not dump programs from somewhere else.

Mr. Herrndorf: No, we are both talking about domestic programs. So at the lower end of the budget scale I would think, yes, the independents a good deal of the time could do it more cheaply. In the middle scale it would be about the same, while we might be a little bit cheaper at the high end of the scale. It would depend on the project, but frequently we would come in with budgets a little lower.

The Chairman: Thank you, Mr. Rose. Thank you. I have a list of Liberals, Miss Nicholson, Mr. Olivier, Mr. Maltais and others.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman. I had occasion recently to read a paper of Mr. Johnson's which was presented some years ago to The Institute of Public Administration of Canada. My reprint is undated, but since it refers to the Glassco Commission that would have been, what, 10 or 12 years ago?

Mr. A.W. Johnson: Is it the paper, Miss Nicholson, *The Efficiency and Government of Business*?

Miss Nicholson: That is right.

Mr. A.W. Johnson: I think I wrote that in 1962.

Miss Nicholson: Well, it stands the test of time rather well, I think. There is one definition that appealed to me, where you made a distinction between administrative efficiency and policy efficiency, with administrative efficiency being probably some of the things we have spent a lot of time talking about in this committee: the organization procedures, financial control and so on; and then you said policy efficiency, on the other hand, was a matter of making the right policy decisions, of selecting the appropriate programs to achieve the government's objectives.

• 1610

Then somewhere else you said that the prime measure of efficiency in government is whether the government provides the services the public wants where it wants them and whether the public services are provided and public servants who provide them remain firmly in the control of the public's representatives.

Going on from there to some of the policy statements that, for instance, the Canadian Conference of the Arts made in

[Traduction]

budget d'ailleurs, et on peut dire sans risque qu'ils peuvent la réaliser à meilleur compte que nous. Pour ce qui est de la programmation moyenne, par exemple une heure de théâtre, nos coûts seraient au total de \$300,000. Ce serait le coût par exemple de notre théâtre du dimanche soir et ceci se compare favorablement aux productions indépendantes. À l'autre bout de l'échelle, lorsqu'il s'agit de productions vraiment importantes, les producteurs indépendants prévoient parfois des budgets beaucoup plus élevés que les nôtres pour diverses raisons.

M. Rose: Je songe à des émissions canadiennes et non pas des émissions étrangères dont on se débarrasse chez nous.

M. Herrndorf: Non, nous parlons tous deux d'émissions canadiennes. Par conséquent, au bas de l'échelle du budget, je répondrai qu'en effet les producteurs indépendants sont moins chers que nous, au milieu de l'échelle, ce serait à peu près la même chose, et à l'autre extrémité, nous sommes moins chers. Cela dépend évidemment de l'émission, mais très souvent nos budgets sont un peu plus bas.

Le président: Merci, monsieur Rose. J'ai une liste de députés libéraux, M^{lle} Nicholson, M. Olivier, Maltais et d'autres.

M^{lle} Nicholson: Merci, monsieur le président. J'ai eu l'occasion récemment de lire un exposé que M. Johnson avait présenté il y a quelques années à l'Institut d'administration publique du Canada. L'imprimé que j'ai ne porte pas de date, mais étant donné qu'il est question de la commission Glassco, cela devrait remonter à 10 ou 12 ans, n'est-ce pas?

M. A.W. Johnson: Mademoiselle Nicholson, s'agit-il du document intitulé *The Efficiency and Government of Business*?

M^{lle} Nicholson: C'est exact.

M. A.W. Johnson: J'ai écrit cela, je crois en 1962.

M^{lle} Nicholson: A mon avis, il a très bien supporté l'épreuve du temps. Une définition me plaît particulièrement; vous établissez une distinction entre l'efficacité administrative et l'efficacité des politiques, l'efficacité administrative étant probablement une des questions dont on a beaucoup discuté à ce Comité: notamment les procédures d'organisation, le contrôle financier. Par ailleurs, vous avez déclaré qu'il s'agissait pour l'application de ces politiques de prendre les bonnes décisions de politique ou de choisir les programmes appropriés pour réaliser les objectifs du gouvernement.

Vous déclarez ailleurs que le meilleur moyen de mesurer l'efficacité de l'administration publique est de savoir si elle offre les services que désire le public, là où il les désire et, si les services publics sont offerts, si les fonctionnaires qui en sont responsables demeurent toujours sous le contrôle strict des élus du public.

Il y a également des déclarations de politiques, par exemple ce qu'on a dit à la conférence canadienne des arts dans la

[Text]

their statement, *Strategy for Culture*, and that a number of people have made which really see a very important role in a public broadcasting system for the protection of Canadian culture and its enhancement: it seems to me that it might be useful, since this is your last session here, if we can try to go past the nuts and bolts questions of whether the CBC gives more time to one party or another, or whether it gives more time to one region or another, to try to get some kind of a picture from the officials of the place of a public broadcasting service in protecting and enhancing Canada's cultural life.

I am thinking particularly of the kinds of statements that the *Strategy for Culture* has made—perhaps particularly in view of the CRTC decision, since at this particular time CBC-2 is not going to be available. I realize you have not had much time to rethink your objectives, but would you be able to leave us with some sort of broad principles of where you are going in the next year and generally how you are carrying out the mandate of the Broadcasting Act? I realize this is very broad, but then we have spent a lot of time on very specific things.

Particularly, for instance, there is a statement in the *Strategy for Culture* that the vast majority of Canadians support measures which will strengthen the quality, availability and use of cultural materials produced by Canadians and for Canadians. Your own audience ratings, your own surveys—where would they lead you? Can you confirm this kind of picture and, if so, where would you go from there?

Mr. A.W. Johnson: Miss Nicholson, it is a thoughtful question that deserves a thoughtful answer, and I will try to do that and in doing so be reasonably brief.

It strikes me that by reference to that earlier paper—I guess you should never publish papers because somebody might read them—the role of the CBC quite clearly, as you implied, is to fulfil the mandate which Parliament gave to the board of directors of the corporation and, in the doing of that, of course, to serve the audiences which are there for CBC radio and CBC television, English and French.

When you talk about the role of a public broadcasting corporation, I think this is a central question. It is the one that moved the government of the day when the CBC was created and moved the government of the day when the Broadcasting Act of 1968 was passed. There were certain fairly clear objectives and I think they hold today as they held in 1968 and as they held in the 1930s.

First of all, even given the most fully developed private broadcasting system in Canada, there are a great many things that private broadcasters are unable to do and will not do for very good financial, economic reasons. It is presently true that the truly distinctive Canadian programming which is to be found on the television screen in the field of drama, in the field of opera, in the field of ballet, in the field of variety, is to be found on the CBC. The reason it is to be found on the CBC is that the Parliament of Canada recognized that private broad-

[Translation]

déclaration intitulée *stratégie pour la culture*, ce qu'ont dit un certain nombre de personnes qui voient le rôle très important que peut jouer un réseau public de radiodiffusion pour protéger et enrichir la culture canadienne. Il serait peut-être utile, à mon avis, puisque c'est la dernière fois que vous comparez, que nous allions au-delà des questions techniques pour savoir si la société accorde plus à un parti ou à un autre, à une région ou à une autre, pour avoir une meilleure idée de la place qu'un service de radiodiffusion public peut avoir pour protéger et enrichir la vie culturelle canadienne.

Je songe particulièrement au genre de déclarations contenues, dans *Stratégie pour la culture*, étant donné surtout les décisions du CRTC, puisqu'à ce moment-là Télé-2 ne sera pas créé. Je me rends compte que vous n'avez pas eu beaucoup de temps pour revoir vos objectifs, mais pouvez-vous nous donner quelques principes généraux qui vous guideront l'an prochain et quel est en général le mandat que prévoit pour vous la Loi sur la radiodiffusion? Je me rends compte que c'est un sujet très vaste, mais nous avons déjà passé pas mal de temps à parler de choses très précises.

Je songe particulièrement à la déclaration contenue dans *Stratégie pour la culture* portant que la grande majorité des Canadiens sont en faveur de mesures qui améliorent la qualité, la disponibilité et l'utilisation du matériel culturel réalisé par et pour les Canadiens. Vous avez vos propres cotes d'écoute, vos propres enquêtes, où cela vous mène-t-il? Pouvez-vous confirmer le tableau que je vous ai brossé et, dans l'affirmative, où allez-vous maintenant?

M. A.W. Johnson: Mademoiselle Nicholson, c'est une question qui a donné matière à réflexion, et je vais tenter de vous donner une réponse dans ce sens; je vais essayer également de vous répondre brièvement.

Ce qui me frappe dans cette allusion à un exposé précédent, et je suppose qu'on ne devrait jamais les publier car quelqu'un peut les lire, c'est que le rôle de la société est évidemment, comme vous l'avez laissé supposer, de s'acquitter du mandat que le Parlement a donné au conseil d'administration de cette société et, ce faisant, de desservir les auditoires pour la radio et la télévision des réseaux français et anglais de la société.

Vous avez mentionné le rôle que doit jouer une société de radiodiffusion publique; c'est une question qui a poussé à agir le gouvernement de l'époque lorsque la société a été créée et qui l'a poussé également à agir lorsque la Loi sur la radiodiffusion de 1968 a été adoptée. Certains objectifs étaient assez clairs et ils tiennent toujours aujourd'hui qu'en 1968 et en 1930.

Premièrement, même si on avait un réseau de radiodiffusion privé extrêmement développé au Canada, il y a bien des choses que des radiodiffuseurs privés ne peuvent faire, et qu'ils ne feront pas pour de très bonnes raisons financières et économiques. Il est vrai que la programmation canadienne la plus authentique présentée au petit écran, dans le domaine du théâtre, de l'opéra, du ballet et du spectacle, se retrouve à Radio-Canada. La raison en est que le Parlement du Canada sait que les radiodiffuseurs privés, qui dépendent pour leur

[Texte]

casters, who must depend for their livelihood upon commercial revenues and who therefore will necessarily look to the mass entertainment kind of programming, will not be able, for these economic reasons, to provide to the Canadian people this broad range of programming. That is true in a country such as ours with very, very small markets, six million francophones and 18 million anglophones. It is all the more true in Canada than it is in many, many other countries.

• 1615

Secondly, it seems to me clear that the public broadcaster must, in the production of these programs, concern itself with the true reflection of the linguistic and cultural and regional communities of the country. This question has been raised, particularly at these sessions by members on this side of the table, and I think it is a fundamentally important question, that there must be an authentic reflection of the country. Certainly we must provide regional programming to serve the regions and the cultures of what is a very pluralistic nation. All of these things, it seems to me, can only be done and will only be done by a public broadcasting organization. It does not mean that we on the CBC board are disinterested in what the private broadcasters do. Far from it. We have consistently supported the CRTC in the view that all of us should be increasing the amount of Canadian programming, but we recognize that the Canadian Broadcasting Corporation is able to do certain things because the taxpayers of Canada are prepared to pay their six cents a day to have a public broadcasting service of this kind.

When one looks to the future, as you suggested in the latter part of your question that I do, it seems to me that one must indeed ask what role will be played or ought to be played by the public broadcaster, the CBC, by private broadcasters, by indeed the cable companies who now occupy a very important distribution role, as we all know. What part should be played by each of these elements of the broadcasting systems so as to achieve that sense of Canada on our airwaves which is so abundantly present in C.B.C. radio, English and French, and which we feel should be abundantly present on the television screens as well? Everything we have put forward in the broad outlines of our five-year blueprint which we put to the Applebaum-Hébert committee—and I think copies were sent to members of this committee—everything is really seeking to go in that direction, increasing the amount of airtime and increasing the amount of airtime used, all for Canadian programming.

Le président: Merci, Monsieur Olivier.

M. Olivier: Merci, monsieur le président.

Monsieur Johnson, vous avez dit tout à l'heure, au tout début: Je pense que tout le monde est d'accord avec cela, ce n'est pas dans l'intérêt de personne que la grève dure à Radio-Canada. Je voudrais juste vous poser une question, si vous vouliez confirmer ou nier cela, à savoir qu'il y aurait des ententes au niveau des variétés qui auraient été brisées, annulées pour la période d'été actuellement.

[Traduction]

substance des recettes provenant de la publicité et qui, par conséquent, cherchent le genre de programmes qui intéressera les masses, ne pourront pas, pour des raisons économiques, offrir aux Canadiens une grande variété d'émissions. C'est vrai dans un pays comme le nôtre, où les marchés sont minuscules, il y a six millions de francophones et 18 millions d'anglophones. C'est davantage vrai pour le Canada que dans bien d'autres pays.

Deuxièmement, il me semble évident que le radiodiffuseur public doit, lorsqu'il réalise ces émissions, se préoccuper de donner une image fidèle des collectivités linguistiques, culturelles et régionales du pays. La question a été soulevée surtout à ces réunions de comité par des députés de l'autre côté; c'est une question fondamentalement importante, il faut donner une image authentique du pays. Nous devons certainement offrir une programmation régionale pour desservir les régions et les cultures différentes d'une nation plus réaliste. Il me semble donc que toutes ces choses ne peuvent être réalisées que si nous avons une organisation de radiodiffusion publique. Cela ne signifie pas qu'au conseil de la Société nous nous désintéressions des radiodiffuseurs privés, loin de là. Nous avons toujours appuyé le CRTC qui est d'avis que nous devrions tous augmenter le contenu canadien de la programmation, mais nous reconnaissons que la Société Radio-Canada ne peut faire certaines choses que parce que les contribuables canadiens sont disposés à verser six cents par jour pour qu'existe un service de radiodiffusion public de ce genre.

Si on regarde vers l'avenir, comme vous l'avez proposé dans la dernière partie de votre question, nous devons certainement nous demander quel rôle jouera ou devrait jouer le radiodiffuseur public, Radio-Canada, les radiodiffuseurs privés, et certainement les chaînes de câblodiffusion qui jouent maintenant un rôle très important de distribution, comme vous le savez. Quel rôle doit jouer chacun de ces éléments des réseaux de radiodiffusion pour communiquer ce sentiment canadien sur nos ondes, qui est abondamment présent à la radio anglaise et française de Radio-Canada et qui, croyons-nous, devrait également être abondamment présent au petit écran? Tout ce que nous avons présenté dans notre projet quinquennal au comité Applebaum-Hébert... des copies je crois ont été envoyées aux membres du Comité... tout semble vraiment s'achever dans cette direction, il faut augmenter le temps d'antenne pour toute la programmation canadienne.

The Chairman: Thank you, Mr. Olivier.

Mr. Olivier: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Johnson, you said earlier, at the beginning, and I believe that we are all in agreement, it does not profit to anybody that CBC stays on strike. I would simply like to ask you a question, would you confirm or deny that there were agreements for variety shows that have been broken, cancelled for the present summer period?

[Text]

• 1620

M. Raymond David (vice-président et directeur général, Division des services français, Société Radio-Canada): Je ne sais pas, non, non. Je ne comprends pas la question, monsieur Olivier.

M. Olivier: A l'intérieur de votre boîte, vous avez des ententes, soit à la pige, soit pour les périodes de variétés. Là, je ne parle pas du service des nouvelles, je parle du service des variétés. Vous avez des ententes qui sont prises avec des comédiens ou d'autres, est-ce qu'il y en a qui ont été annulées actuellement?

M. David: Monsieur le député, tous les engagements à très court terme, pour demain et après-demain, ont été supprimés, puisque le retour à la normale va nous prendre au moins deux ou trois jours une fois la signature apposée.

M. Olivier: Donc, monsieur Johnson, vous ne prévoyez pas que la grève se réglera demain matin. Puisque vous êtes en train, en fin de compte, de prendre des arrangements pour que vous n'ayez pas à payer pour des choses dont vous n'aurez pas besoin.

Si la grève se réglait demain matin, ces ententes-là pourraient continuer et on aurait des émissions de variétés. Donc, il y a quelqu'un en quelque part, dans votre boîte, qui a pensé que la grève va durer encore longtemps et qu'il serait peut-être bien d'annuler les ententes particulières qui existent.

Je voudrais revenir à la décision, monsieur le président, si vous me permettez, du CRTC. Je ne partage pas du tout votre idée, monsieur Johnson, qui nous fait dire que le CRTC ne vous a pas refusé *Télé-2*. Je vous fais la lecture d'un paragraphe qui dit:

Compte tenu des préoccupations décrites ci-haut, le conseil refuse

et c'est souligné

... le conseil refuse les demandes relatives à *CBC-2* et *Télé-2*.

J'imagine que je n'ai pas besoin de le dire en anglais, cela doit vouloir dire la même chose. Et on vous donne aussi des raisons. A la page 9 on dit:

Le conseil tient à ce que les fonds utilisés à cette fin n'aient pas de répercussion défavorable sur les services actuels de Radio-Canada

C'est une des bonnes raisons aussi.

Monsieur Johnson, avez-vous conclu des ententes avant que la décision soit prise par le CRTC? Est-ce que vous avez loué des locaux à Toronto à ce sujet? Est-ce que vous avez pris des engagements pour que vos locaux de *CBC-2* soient installés à Toronto?

Mr. A.W. Johnson: No, as a matter of fact we have been held up very considerably by the length of time it took the CRTC to reach a decision.

[Translation]

Mr. Raymond David (Vice-President and General Manager, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): No, I do not know. I do not understand the question, Mr. Olivier.

Mr. Olivier: Within your organization you have freelance and variety agreements. I am not referring to the news service but the variety service. You have agreements with actors or others; are any of them now being cancelled?

Mr. David: All very short-term commitments for tomorrow and the day after tomorrow have been cancelled, since it will take at least two or three days for us to return to normal following signature.

Mr. Olivier: In other words, Mr. Johnson, you do not expect the strike to be settled tomorrow morning. I say this because, basically, what you are doing is making arrangements so that you do not have to pay for things you will not need.

If the strike were settled tomorrow morning, those agreements could continue and we would have variety programs. So there is someone somewhere in your organization who thought that the strike would go on for a while and that it might be wise to cancel existing individual agreements.

Mr. Chairman, if I may, I would like to come back to the CRTC decision. Mr. Johnson, I do not share your understanding that CRTC did not reject *Télé-2*. I will read you the following paragraph which states:

Given the concerns expressed above, the commission rejects ...

and that is emphasized

... the commission rejects the applications dealing with *CBC-2* and *Télé-2*.

I do not think I need to read that in the other language; it must mean the same thing. The reasons for the decision are also given. Page 9 says:

The commission considers it important that the funds used to this end have no unfavourable impact on *CBC's* existing services.

And that is also one of the good reasons.

Mr. Johnson, did you enter into any agreements before the CRTC made its decision? Did you rent facilities in Toronto for this purpose? Did you make commitments to have your *CBC-2* facilities installed in Toronto?

M. A.W. Johnson: Non. En fait, le temps mis par le CRTC pour en venir à une décision nous a beaucoup retardé.

[Texte]

M. Olivier: Vous n'avez pas conclu d'entente là-dessus. Est-ce que vous avez demandé au ministre des Communications l'autorisation pour conclure de telles ententes?

Mr. A.W. Johnson: What we have talked to Mr. Fox about is our need generally for additional and more adequate facilities in Toronto. We have a continuing need in Toronto. It must be remembered, as Mr. Flis pointed out at an earlier meeting of this committee, the proposal that there be a consolidation of facilities in Toronto for the English services was made at the same time as the proposal that there should be a consolidation available in Montreal for the French services. The one in Montreal has been in operation for 10 years and there is none in Toronto yet, and therefore from time to time we have to make arrangements for additional facilities.

Mr. Olivier: Have you made some arrangements for that?

Mr. A.W. Johnson: No.

Mr. Olivier: Never?

Mr. A.W. Johnson: You are talking about the rental of a studio facility?

Mr. Olivier: Yes.

Mr. A.W. Johnson: I said no. We have asked for approval for a contract, a lease, for general amelioration of the facilities and the buildings available in Toronto.

Mr. Olivier: Okay. On the other side, will you take up some options?

Mr. A.W. Johnson: The option is still for general purposes. And you know, what we have to—

M. Olivier: Alors, monsieur le président, un instant, c'est parce que comme vous le savez, on n'a pas beaucoup de temps ici. Monsieur le président, j'aimerais savoir qui, à l'intérieur du cabinet ou du gouvernement actuel, vous a autorisé à penser que déjà CBC-2 et Télé-2 devaient être explorés et aller de l'avant? Avez-vous déjà eu l'autorisation du cabinet ou du ministre des Communications pour faire ces démarches-là?

Mr. A.W. Johnson: What, to develop plans for CBC 2 Télé-2?

M. Olivier: Et prendre les options que vous avez prises?

Mr. A.W. Johnson: No, what I said was—I would repeat, but obviously I do not need to. The Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation, which receives its mandate from the Parliament of Canada in the Broadcasting Act, decided as a matter of policy that it was going to accord priority in its programming plan to CBC-2/Télé-2.

M. Olivier: Alors pour vous, votre mandat n'est pas seulement de gérer Radio-Canada et CBC, c'est aussi de créer d'autres réseaux si nécessaire? Vous comprenez votre mandat comme cela?

[Traduction]

Mr. Olivier: You did not enter into any agreements on that. Did you request authorization from the Minister of Communications to enter into such agreements?

M. A.W. Johnson: Nos discussions avec M. Fox avaient trait à notre besoin général d'installations supplémentaires et plus adéquates à Toronto. Nous avons un besoin continu à Toronto. Il ne faut pas oublier, comme M. Flis l'a remarqué lors d'une réunion précédente de ce Comité, que la proposition de consolider les installations des services anglais à Toronto a été faite en même temps que la proposition pour consolider les services français à Montréal. Les services consolidés fonctionnent depuis 10 ans à Montréal, et il n'y a toujours rien à Toronto; nous devons donc, de temps à autre, nous arranger pour obtenir des installations supplémentaires.

M. Olivier: Vous êtes-vous arrangé pour accommoder Télé-2?

M. A.W. Johnson: Non.

M. Olivier: Jamais?

M. A.W. Johnson: Vous parlez de la location d'un studio?

M. Olivier: Oui.

M. A.W. Johnson: J'ai dit que non. Nous avons demandé qu'on approuve un contrat, un bail, pour une amélioration générale des installations et des immeubles disponibles à Toronto.

M. Olivier: D'accord. De l'autre côté, allez-vous prendre des options?

M. A.W. Johnson: Il y a une option pour des fins générales. Comme vous le savez, ce qu'il nous faut . . .

Mr. Olivier: Just a minute, Mr. Chairman; because, as you know, we do not have much time here. Mr. Johnson, I would like to know who within Cabinet or the present government gave you the idea that CBC-2 and Télé-2 could already be explored and put into motion? Have you already received authorization from Cabinet or from the Minister of Communications to go ahead?

M. A.W. Johnson: Vous voulez dire pour préparer des plans pour CBC-2/Télé-2?

Mr. Olivier: And to take up the options you have?

M. A.W. Johnson: Non, et je répète . . . mais il est évident que je n'en ai pas besoin. Le conseil d'administration de la Société Radio-Canada, qui reçoit son mandat du Parlement du Canada en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, a décidé comme politique que CBC-2/Télé-2 serait prioritaire dans la planification de la programmation.

Mr. Olivier: So as far as you are concerned, your mandate is not only to manage CBC and Radio-Canada but also to create new networks if necessary? That is how you understand your mandate?

[Text]

• 1625

Mr. A.W. Johnson: Yes. But I would like to phrase it in my way if I may, Mr. Chairman and Mr. Olivier. I would like to phrase it in my way, namely that the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation has an obligation to put together the best plans and programming directions that it can in order to achieve the mandate given to it by Parliament. And those plans, are put to the government in the form of a budget, and if the government does not give us a budget for increasing Canadian programming, or does not give us a budget that would enable us to finance CBC-2/Télé-2, we cannot do them.

M. Olivier: Je viens de vous poser la question: Est-ce que le gouvernement ou est-ce qu'un ministre vous a autorisé à le faire? Vous dites que non. Et là vous me dites que vous allez le faire si c'est dans le budget. Pour que ce soit inclus dans le budget, il faut que vous ayez fait une demande, monsieur Johnson?

Mr. A.W. Johnson: Well, the manner in which the Canadian Broadcasting Corporation presents its budget to the Government of Canada is true also of the British Broadcasting Corporation when it seeks an increase in the licence fee, and I could go on and list other public broadcasters, those broadcasters who are granted independence of political direction are expected to present to government the directions in which they believe the programming should go. And in the budgets which—

M. Olivier: Monsieur le président, ce n'est pas cela ma question. De toute façon, il peut me parler 20 minutes, ce n'est pas cela que je veux savoir. Vous ne répondez pas à la question, monsieur Johnson. Je vous ai posé une question très précise. Croyez-vous que vous avez le pouvoir de créer des réseaux à profusion sans avoir l'autorisation du Parlement du Canada? Et si oui, si vous croyez cela, comment allez-vous le faire, par l'entremise du budget, sans une autorisation du cabinet, sans l'autorisation du ministre responsable en Chambre? Cela veut dire que vous êtes tout-puissant à travers Radio-Canada, indépendamment du Parlement?

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, putting aside the inferences of the last part of the question, because I do not really think I have ever suggested, in the 35 years of my public service career, that I would ignore the will of Parliament or a legislature whom I am serving.

Mr. Olivier: That is what you are doing now.

Mr. A.W. Johnson: You are making allegations and assertions concerning my integrity, Mr. Chairman. If you want to allow that to go on, fine.

The Chairman: No. There was an assertion about integrity, Mr. Olivier.

Mr. Olivier: I never told that. You tried to tell me that you have all power to do everything behind Parliament or not.

Le président: Non, non, Jacques, un instant. A l'ordre.

[Translation]

M. A.W. Johnson: Oui. Mais j'aimerais exprimer cela à ma façon, si vous le permettez, monsieur le président et monsieur Olivier. Je voudrais l'exprimer à ma façon: le conseil d'administration de la Société Radio-Canada a l'obligation de préparer les meilleurs plans et les meilleures orientations de programmation possibles afin de respecter le mandat conféré par le Parlement. Ces plans sont présentés au gouvernement sous la forme d'un budget; si le gouvernement ne nous accorde pas un budget pour augmenter la programmation canadienne, ou ne nous donne pas un budget nous permettant de financer CBC-2/Télé-2, nous ne pouvons le faire.

Mr. Olivier: I just asked you the following question: did the government or a minister give you the authorization to go ahead? You answered no. And now you are telling me that you will go ahead if it is in the budget. Before it can be in the budget, Mr. Johnson, do you not have to make a request?

M. A.W. Johnson: Eh bien, la Société Radio-Canada présente son budget au gouvernement tout comme la *British Broadcasting Corporation* présente une demande pour augmenter le prix des permis; je pourrai citer toute une liste d'autres radiodiffuseurs publics ayant une tendance de direction politique et qui doivent présenter au gouvernement l'orientation qu'ils veulent donner à leur programmation. Et dans les budgets...

Mr. Olivier: Mr. Chairman, that is not my question. In any case, he could talk for 20 minutes, and he would not tell me what I want to know. Mr. Johnson, you are not answering the question. I asked you a very specific question. Do you believe that you have the power to create any number of networks without authorization from the Parliament of Canada? And if the answer is yes, if that is what you believe, how would you acquire the budget without authorization from Cabinet or the minister responsible to the House? Does this mean that within CBC you are omnipotent, independent from Parliament?

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, je vais laisser de côté les conclusions de la dernière partie de cette question, car au cours de mes 35 ans de carrière dans la Fonction publique, je ne crois pas avoir jamais suggéré que j'ignorerais la volonté du Parlement ou de toute assemblée législative que je desservirais.

M. Olivier: C'est ce que vous faites maintenant.

M. A.W. Johnson: Vous faites des allégations et des affirmations quant à mon intégrité, monsieur le président. Si vous voulez que cela continue, très bien.

Le président: Non, vous avez fait une affirmation quant à l'intégrité du témoin, monsieur Olivier.

M. Olivier: Je n'ai jamais dit cela. Le témoin a essayé de me dire qu'il a tout pouvoir pour tout faire avec ou sans l'approbation du Parlement.

The Chairman: No, no, Jacques, just a minute; order, please.

[Texte]

I think we should stay to the question, but I would also appreciate if your answers would be a little shorter.

Mr. A.W. Johnson: The answer to the question quite simply is that if Mr. Olivier is asking a legal question, *legally* can the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation establish a further network without the approval of the Government of Canada, I have not addressed the question to our lawyer but I would be very happy to do so.

In practical, financial, terms quite obviously financing any major enterprise requires government support through the budget.

M. Olivier: Monsieur Johnson, une question bien claire. Vous allez me comprendre. Sauf la présentation que vous avez faite devant le CRTC qui a pris du temps et qui a coûté de l'argent, avez-vous engagé des fonds pour Télé-2 et CBC-2?

M. A.W. Johnson: Simplement pour développer les plans. *In order to develop the plans.*

M. Olivier: Combien? *How much?*

M. A.W. Johnson: Combien? Je ne sais pas.

We could give you the figures in a couple of days from both the English and the French services.

Mr. Olivier: Well, about how much? Just a rough figure.

M. David: Ah bien! de notre côté c'est simple, parce que tous les scénarios qu'on a pu élaborer ayant pour objectif Télé-2 ont été faits par les services existants, avec l'addition d'une seule personne.

M. Olivier: Monsieur David, monsieur Johnson, ma question est claire, puis cela ne touche pas votre intégrité, même après 35 ans d'expérience. Je veux savoir combien vous avez dépensé pour Télé-2 et CBC-2, alors que vous n'avez pas eu aucune approbation d'un gouvernement, d'un ministre et y compris le CRTC. C'est cela ma question. Cela ne touche pas votre intégrité.

• 1630

Le président: Non, mais je pense, monsieur Olivier, que le président a bien répondu. Il a dit qu'il n'avait pas les chiffres, mais qu'il pouvait les faire parvenir aux membres du Comité d'ici deux jours.

M. Olivier: Ce que je veux savoir, monsieur le président, c'est ce qu'on a dépensé. Est-ce 5, 10, 15, 20 ou 30 millions de dollars? C'est tout ce que je veux savoir. Vous savez, des millions c'est de l'argent.

Le président: Alors, monsieur Maltais.

M. Olivier: Est-ce qu'on va déposer les chiffres?

Le président: On me dit qu'ils vont les déposer.

M. Dawson: Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?

Le président: Il vous reste huit minutes.

[Traduction]

Je crois que nous devrions nous en tenir à la question; j'aimerais tout de même que vos réponses soient un peu plus courtes.

M. A.W. Johnson: Si M. Olivier pose une question juridique, la réponse à la question est très simple; s'il veut savoir si le conseil d'administration de la Société Radio-Canada peut légalement établir un nouveau réseau sans l'approbation du gouvernement, je dois dire que je n'ai pas posé cette question à notre juriste, bien que je serais heureux de le faire.

Du côté pratique et financier, il est évident que le financement de toute entreprise importante exige un appui du gouvernement par l'entremise du budget.

Mr. Olivier: Mr. Johnson, I have a very clear question. I am sure you will understand it. Besides the presentation you made before CRTC which took time and money, have you used funds for *Télé-2* and CBC-2?

Mr. A.W. Johnson: Just to develop the plans. *Pour développer les plans...*

Mr. Olivier: How much? *Combien?*

Mr. A.W. Johnson: How much? I do not know.

Nous pourrions vous donner les chiffres d'ici deux jours pour les services anglais et français.

M. Olivier: Enfin, environ combien? Un chiffre approximatif.

Mr. David: Well, it is easy on our side, because all the scenarios we designed with CBC-2 in mind were prepared by our existing services, with one additional person.

Mr. Olivier: Mr. David, Mr. Johnson, my question is clear, and it is not an attack on your integrity, even after 35 years experience. I want to know how much you spent on *Télé-2*/CBC-2 without any government, ministerial or CRTC approval. That is my question. It has nothing to do with your integrity.

The Chairman: But I think, Mr. Olivier, that the president has answered the question. He said he did not have the figures, but that he could provide them to the members of the committee within two days.

Mr. Olivier: Mr. Chairman, what I want to know is how much was spent, \$5 million, \$10 million, \$15 million, \$20 million or \$30 million? That is all I want to know. Millions of dollars are not exactly chicken feed.

The Chairman: Mr. Maltais.

Mr. Olivier: Will the figures be tabled?

The Chairman: I am told they will be tabled.

Mr. Dawson: How much time do I have, Mr. Chairman?

The Chairman: You have about eight minutes.

[Text]

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, I feel if Mr. Olivier will accept a ball-park figure it would be less than \$500,000 for the whole corporation.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Maltais.

M. Maltais: Alors, après tout ce qui a été dit ici depuis quelques semaines, j'aimerais savoir ce que vous retenez de tout ce qui a été dit. Vous avez sûrement des évaluations à faire à partir des discussions qui ont eu lieu de part et d'autre. Quelle évaluation faites-vous à Radio-Canada dans le moment et quels sont les changements que vous allez proposer? Qu'est-ce qui vous vient à l'esprit, en ce moment, dans les changements qu'on devrait apporter à Radio-Canada?

M. A.W. Johnson: Vous parlez de la programmation de Radio-Canada...

M. Maltais: C'est cela, mais dans l'ensemble, dans l'ensemble.

Mr. A.W. Johnson: *Dans l'ensemble.* Well, Mr. Chairman, at risk of appearing a little bit persistent, I still feel committed to the plans which the board of directors of the CBC have established, and that involves, as I was saying earlier in answering Miss Nicholson, or attempting to do so, a spectrum including more Canadian programming generally, both more air-time for Canadian programming, more regional programming. In terms of types of programming: more drama, more children's programming, particularly on the English side, I have to say because on the French side I think we have done a better job of children's programming, and probably some more variety. To be brief about it, I think those are the general directions.

I did want to add one other thing, and that is the feeling that increasing the drama, particularly the drama that we ought to be doing, I think it is terribly important in doing that, and I feel we have been doing a much better job in recent years, that we reflect better than we have done the two linguistic communities to one another. Reflect the regional and cultural communities more completely to one another than we have been doing.

M. Maltais: Je pense que depuis quelques temps on s'aperçoit que les gens ont tendance à taper fort sur Radio-Canada. Je viens moi-même d'une région éloignée et je pense qu'il faut quand même féliciter le réseau Radio-Canada pour avoir réussi à s'implanter dans des régions extrêmement difficiles. S'il y en a un qui a déjà été, je pense, dur à l'endroit de Radio-Canada, c'est moi. Mais, quand on regarde ce que cela peut coûter dans des endroits comme la moyenne et basse Côte-Nord à \$250,000 l'antenne, peut-être que pour ceux des grandes villes cela est moins important ou moins visible. Mais, pour nous autres qui vivons constamment avec cela, il faut quand même reconnaître que ce qui a aidé le milieu culturel francophone dans la moyenne et basse Côte-Nord c'est Radio-Canada. Et c'est très important.

[Translation]

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, si M. Olivier est prêt à accepter un chiffre très approximatif, je dirai que cela s'élèverait à moins de \$500,000 pour toute la Société.

Le président: Merci.

Mr. Maltais.

Mr. Maltais: I would like to know just how much you have retained from everything that has been said here over the past few weeks. I am sure that you intend to make assessments as a result of discussion on both sides of the table. What sort of assessment is now underway at CBC, and what changes will you suggest? What springs to mind right now as changes that should be made in CBC?

Mr. A.W. Johnson: You are referring to CBC programming...

Mr. Maltais: Yes, but generally speaking.

M. A.W. Johnson: *Generally speaking.* Et bien, monsieur le président, au risque de paraître un peu buté, je dois dire que je me sens toujours tenu par le plan établi par le Conseil d'administration de Radio-Canada. Comme je le disais tout à l'heure en réponse à une question de M^{lle} Nicholson, cela implique des efforts pour mettre sur pied un spectre avec plus de programmation canadienne en général: plus d'heures de programmation canadienne et plus de programmation régionale. Pour ce qui est des genres de programmation: plus de théâtre, plus de programmation pour les enfants, surtout du côté anglais, car je dois dire que du côté français, je crois que nous avons mieux réussi notre programmation pour les enfants, et probablement plus d'émissions de variété. En résumé, voilà l'orientation générale.

Je voulais ajouter autre chose; en augmentant le théâtre, surtout le genre de théâtre que nous devrions offrir, j'ai l'impression qu'on fait quelque chose d'extrêmement important. Je crois que depuis quelques années nous faisons un bien meilleur travail, que nous présentons beaucoup mieux les deux collectivités linguistiques l'une à l'autre. Nous présentons les collectivités régionales et culturelles l'une à l'autre d'une façon beaucoup plus complète qu'auparavant.

Mr. Maltais: I think that for a while now people seem to have been coming down hard on CBC. I myself come from an isolated area, and I think that we really should congratulate the CBC network for managing to set up shop in extremely difficult regions. I think that if anyone has been hard on CBC in the past, I am that one. But when you look at the costs in places like the middle and lower north shore, where antennas cost \$250,000 each... Perhaps that is less impressive or less visible to people from the big cities, but for those of us who always live with that situation, it is important to recognize the fact that it was CBC that helped the French-speaking cultural environment on the middle and lower north shore. And that is very important.

[Texte]

Concernant la politique salariale, je reviens à la question de la grève maintenant. Je pense que depuis un certain temps les gens de Radio-Canada, soit au niveau des journalistes ou au niveau des techniciens, ont tendance à comparer les salaires à ceux de Radio-Québec ou à ceux du gouvernement du Québec actuellement. Je pense qu'à Radio-Québec ou dans d'autres services, on a donné des augmentations de 14.5 p. 100, alors que Radio-Canada semble devoir se limiter par les directives du Conseil du Trésor à une moyenne de 10.5. Est-ce qu'actuellement ce n'est pas une des raisons majeures du litige sur le plan salarial, cette comparaison entre Radio-Québec, entre les services gouvernementaux de la province de Québec et la limitation des offres faites par les directives du Conseil du Trésor canadien? Est-ce que ce n'est pas cela qui a amené une espèce de blocage, sur le plan des discussions au niveau salarial, de la part de vos équipes de journalistes ou encore de vos équipes de techniciens?

Mr. A.W. Johnson: Mr. Chairman, yesterday a related question was asked specifically relating to the NABET technicians. I do not know whether it would be helpful, Mr. Chairman, for that answer to be given. I think it might illustrate the question you are raising, because it is true that some particulars in the Province of Quebec, currently, the salaries in the public sector are relatively higher than they are in the public sectors in other provinces; and that varies over time in different provinces. British Columbia, for example, one of my provinces because my wife comes from there, tends to have a higher level; and that poses some problems. However, when you take all the benefits into account, not only salary but pension and the rest, then you arrive at a somewhat different picture; and if you would bear with us, Mr. Chairman, Mr. Maltais, I would suggest that Guy Coderre could give us very briefly a picture of that.

• 1635

The Chairman: Mr. Johnson, I think we discussed at an earlier meeting that if we do get involved in discussing labour relations, we will have to ask for the union, and I do not think it would be wise at this time to go into these matters. I would rather wait until the steering committee has given its decision on whether we should hear the Cartel syndical or not. So I do not think at this time we should give figures only on one side of the issue. We discussed that at an earlier meeting, and I think we should wait for that.

M. Maltais: Peut-être que je pourrais poser ma question différemment. Est-ce qu'actuellement dans ce moment statique de la discussion au niveau des salaires, le fait qu'au Québec les gens des communications sont plus payés que les gens du gouvernement fédéral, amène effectivement un élément de comparaison tellement fort que l'on n'est pas capable de faire un rapprochement éventuel sur le plan salarial?

Mr. A.W. Johnson: I think when it comes to particular groups of employees, for example the technicians, the generalization would be that in major urban areas, for example Montreal, Toronto, the relative position in salary terms alone of the technicians would be more toward the average than

[Traduction]

I would now like to come back to the strike and your policy on salaries. I believe that for some time now CBC employees, both journalists and technicians, have tended to compare their salaries to those offered by *Radio-Québec* or by the Quebec government. I think that *Radio-Québec* and other services allowed increases of 14.5 per cent, while CBC seems to be limited by Treasury Board directives to a 10.5 per cent average. Is one of the main reasons for the present salary controversy not this sort of comparison between *Radio-Québec*, between Quebec government services and the limits imposed by federal Treasury Board directives? Is that not what has led to a certain deadlock in salary discussions with your journalists or technicians?

M. A.W. Johnson: Monsieur le président, on a posé hier une question semblable au sujet des techniciens membres du syndicat NABET. Je ne sais pas si une réponse à cette question serait utile. Elle servirait peut-être d'illustration car, comme vous l'avez dit, il est vrai que dans certains secteurs publics de la province de Québec les salaires sont plus élevés que dans les secteurs comparables ailleurs; mais cela varie évidemment d'un moment à l'autre selon la province. Je pense par exemple à la Colombie-Britannique, d'où vient ma femme, et où les niveaux sont généralement supérieurs, ce qui ne va pas sans problème. Mais lorsque l'on tient compte de tous les avantages sociaux, non seulement du salaire mais du régime de retraite et du reste, on arrive à une appréciation différente; si vous n'y voyez pas d'inconvénient, monsieur Maltais, j'inviterais Guy Coderre de nous en faire un bref exposé.

Le président: Monsieur Johnson, comme nous l'avons dit lors d'une réunion antérieure, si nous commençons à parler de relations de travail, il faudra aussi demander l'opinion du syndicat, et je ne crois pas qu'il serait prudent de s'aventurer dans ce domaine pour l'instant. Je préfère attendre que le comité directeur décide s'il y a lieu d'entendre le syndicat ou non. Il ne faudrait donc pas présenter les chiffres d'une seule partie. Nous en avons déjà discuté lors d'une autre séance et nous allons nous en tenir à notre décision.

Mr. Maltais: Perhaps I could word my question differently. Since wage discussions are at a standstill, I would like to know whether the fact that communications specialists in Quebec are paid more than employees of the federal government, and the resulting unfavourable comparison, is making it impossible for the parties to reach some understanding on this issue?

M. A.W. Johnson: Pour certains groupes d'employés, par exemple les techniciens, on pourrait dire que le niveau salarial se rapprocherait de la moyenne dans les grands centres urbains comme Montréal et Toronto tandis que dans les petits centres, le salaire des employés de Radio-Canada se situerait vers le

[Text]

would be the case in the smaller centres. In the smaller centres the CBC will be right at the top. In the larger centres you will find us more toward the middle. I think that is a fair generalization, Mr. Coderre.

M. Maltais: Une dernière question? Combien de temps me reste-t-il?

Le président: Si les deux parties s'entendent, nous pouvons aller jusqu'à 17h30 donc on aurait amplement de temps pour un autre tour complet. Et malheureusement, si M. Rose ou quiconque du NPD n'est pas là, on passera directement des conservateurs aux libéraux. Cela vous va?

M. Dawson: Est-ce que cela vous dérangerait les gens de l'opposition que je propose ma motion immédiatement, et que vous preniez votre temps après la présentation de la motion?

M. Friesen: *Sure!*

M. Dawson: Vous savez monsieur Johnson, cela fait quelque temps que vous êtes sur la sellette devant le Comité et ce n'est pas un rôle, quand même, que les députés aiment vous faire jouer. Je pense bien que dans une situation comme la vôtre à l'heure actuelle, les négociations, avec les problèmes que cela entraîne, le temps que cela peut vous prendre, ce n'est pas quelque chose qui nous fait toujours plaisir de vous mettre dans une situation de confrontation. Car enfin, vous comme nous, nous cherchons dans le fond fournir des services à la population canadienne. Et je peux vous assurer que de ma part, il n'est pas question de dénigrer, encore une fois, Radio-Canada pour le simple plaisir de dénigrer. Quand même... durant la session d'automne, lorsque vous êtes venu devant notre Comité, plusieurs doutes ont été émis par les députés tant du côté du gouvernement que de celui de l'opposition, concernant l'administration de Radio-Canada, et cela également au comité des Comptes publics où la question d'une audition faite par le Vérificateur général du Canada concernant Radio-Canada serait peut-être quelque chose de souhaitable. Après cette période-là il y a eu une motion de présentée ici au Comité. Malheureusement il n'y a pas eu de suite, et je vais représenter sensiblement la même motion en espérant que le ministre et le gouvernement vont agir sur cette question-là.

On a eu le rapport CEGIR-McKinsey concernant l'administration, ou du moins une partie de ce rapport, et on a vu encore une fois qu'il y avait certains malaises à l'intérieur de Radio-Canada et certaines choses avaient été soulevées. Sur certaines vous avez déjà agi et je vous en félicite. Mais il y a quand même des choses qui ne nous sont pas encore apparues parce qu'on a eu qu'un rapport partiel.

• 1640

A la lumière, d'ailleurs, de ce rapport CEGIR-McKinsey, et aussi depuis les débats des deux ou trois dernières semaines, les questions qui ont été posées concernant le Service d'information et le manque de cohérence semble-t-il de notre part concernant les politiques de Radio-Canada par rapport aux politiques de CBC, politiques qui semblent être de deux genres différents et concernant des politiques de relations de travail ayant des conséquences différentes sur les auditeurs, et étant

[Translation]

haut de l'échelle. Dans les grands centres, c'est plutôt vers le milieu. Je crois que c'est une généralisation assez exacte, monsieur Coderre.

Mr. Maltais: A last question. How much time do I have left?

The Chairman: If both parties agree, we can continue until 5.30 and will certainly have enough time for another full round. In the unfortunate event that no member of the NDP were present, the Liberals would immediately follow the Conservatives. Is this acceptable to you?

Mr. Dawson: Would the members of the opposition mind if I were to propose my motion immediately? You could have your turn afterwards.

Mr. Friesen: *D'accord.*

Mr. Dawson: Mr. Johnson, the committee has now been cross-examining you for some time. This is not a role which we members are pleased to find ourselves in. In view of the present circumstances, particularly the bargaining and the problems related to it, we do enjoy the kind of confrontation which sometimes seems to develop. After all, we share the same aim of desiring to serve the Canadian people. I can assure you that it is far from my intention to depreciate the CBC simply for the sake of denigrating it. But when you appeared before our committee this autumn, a number of doubts were expressed both by government and opposition members about the administration of the CBC, and these concerns were also voiced in the Public Accounts Committee, which gave some thought to having the Auditor General of Canada do an audit of the CBC. A motion to that effect was presented to the committee but unfortunately there was no follow-up. I will now be proposing basically the same motion with the hope that the minister and the government will act upon it.

We received the CEGIR-McKinsey Report on the administration, or at least a part thereof, and we noted once again a certain malaise within the CBC. Various subjects were raised and you have already taken action on some, for which I commend you. But there are other matters which we have not yet had a chance to examine since we only received a part of the report.

In view of the CEGIR-McKinsey report as well as the discussions of the past two or three weeks, the questions which have been raised concerning the information service and the apparent lack of consistency in our policies relating to Radio-Canada and the CBC, policies which seem to be quite distinct in matters of information and labour relations and which have had differing effects on the audiences of the two networks and their programming, in view of the present trend among jour-

[Texte]

donné le conflit de travail, et les nombreuses émissions, qu'on a vu depuis quelque temps à Radio-Canada, de journalistes quand même qui ont été formés à l'intérieur de votre «boîte», j'ai présenté... je crois que les gens de l'opposition vont appuyer ma motion, la motion qui se lit comme suit:

Il est convenu: le Comité demande au gouvernement de considérer l'opportunité de demander au Vérificateur général du Canada de procéder à la vérification intégrée totale et complète de toutes les opérations de la Société Radio-Canada avec tous les pouvoirs que lui accorde la loi à cet égard, et que le Vérificateur fasse rapport de cette vérification intégrée au conseil d'administration, et que la Société prépare, sur réception dudit rapport du Vérificateur général du Canada, ses commentaires et actions à prendre et qu'au plus tard quatre-vingt-dix (90) jours après réception du rapport, le ministre des Communications dépose au Parlement ledit rapport, les commentaires et actions à être prises par la Société Radio-Canada.

The Chairman: Do you want to speak on that motion?

Mr. Friesen: Yes, I will second that motion. It is essentially the same motion that was passed last fall and we, for our part, are totally in support of it. I think it is imperative that we have a total and comprehensive audit, not only on the expenditure of funds, but on the size of the personnel, as there is a tendency for the corporation to grow in personnel. I support this wholeheartedly.

Le président: Ceux qui sont d'accord, levez la main. C'est unanime!

La motion est adoptée.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. Johnson, we are dealing with the estimates and I want to talk about money. You mentioned a little earlier in this session six cents a day. Is that every man, woman and child in Canada?

Mr. A.W. Johnson: Yes.

Mr. Cook: Based on the total population, six cents a day.

Mr. A.W. Johnson: Yes, sir.

Mr. Cook: So it is costing me then \$21.90 per year for the CBC?

Mr. A.W. Johnson: Yes.

Mr. Cook: And the new babies and the old folks and everyone else, they are paying \$21.90 for the CBC service they receive?

An hon. Member: That is not considerable.

Mr. Cook: Well, all right. But even \$21 is quite a bit. I am concerned, sir, and I realize that I am perhaps suggesting things totally opposed to the CBC board of directors and, probably, totally opposed to government policy in regard to the CBC, but I do have a number of questions. As a matter of courtesy and, hopefully, to obtain the information, I did speak with Mr. Townsend after the last meeting to indicate the type of question I would be asking today.

[Traduction]

nalists who were trained by Radio-Canada, I would like to move the following, and I believe I have the support of the Opposition members:

Moved that the committee request the government to consider the advisability of asking the Auditor General of Canada to carry out a full and comprehensive audit of all the operations of the Canadian Broadcasting Corporation with all the powers granted to him under legislation, that the Auditor reports on this comprehensive audit to the board of directors, and that the corporation prepares on receipt of the said report of the Auditor General of Canada its comments and action plan and that within 90 days following receipt of the report, the Minister of Communications tables with Parliament the same report, the comments and the action plan submitted by the Canadian Broadcasting Corporation.

Le président: Avez-vous quelque chose à dire sur la motion?

M. Friesen: Oui, je veux l'appuyer. C'est au fond la même motion adoptée en automne dernier que nous avons complètement appuyée. Je crois qu'il est impératif d'avoir une vérification totale et intégrée, non seulement des dépenses mais aussi du personnel, car le nombre d'employés de la Société a tendance à se gonfler. J'appuie entièrement la motion.

The Chairman: Those in favor of the motion, please indicate it. Unanimous.

The motion is carried.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Monsieur Johnson, nous parlons du budget et je voudrais vous parler d'argent. Vous avez parlé tout à l'heure de 6c. par jour. Pour chaque homme, femme et enfant au Canada?

M. A.W. Johnson: Oui.

M. Cook: Six cents par personne par jour.

M. A.W. Johnson: Oui, monsieur.

M. Cook: Donc il m'en coûte \$21.90 par année pour Radio-Canada?

M. A.W. Johnson: Oui.

M. Cook: Et cela comprend les nouveau-nés, les gens du troisième âge et tous les autres.

Une voix: Cela ne coûte pas tellement cher.

M. Cook: Même \$21, ce n'est pas peu. Les propositions que je vais faire vont probablement à l'encontre de la politique gouvernementale à l'égard de Radio-Canada, mais j'ai quelques questions à vous poser. J'en avais déjà soufflé mot à M. Townsend après la dernière réunion pour que vous soyez préparés.

[Text]

I am concerned with your sales division, sir. What percentage of CBC commercial availabilities are sold each year? Do you hit 100 per cent? Do you hit 80 per cent? What percentage of commercial availabilities are sold?

Mr. A.W. Johnson: I appreciate, Mr. Chairman, the fact that Mr. Cook did give notice of this. Quite frankly I have been tied up this morning but, Mr. DesRoches, could you answer that?

Mr. DesRoches: Yes, Mr. Chairman; it averages in prime time generally 75 per cent to 80 per cent.

Mr. Cook: In other words, it is in the 75 to 80 per cent range. Thank you, sir. How large is your sales force, whether you call them salesmen or account executives, or whatever?

Mr. DesRoches: Thirty-one people.

Mr. Cook: Thirty-one people.

Mr. A.W. Johnson: Including the sales managers.

Mr. Cook: Of course. How many of those people would be based in Vancouver?

Mr. A.W. Johnson: Excuse me. These are for the locations which you had mentioned to Mr. Townsend, namely, Winnipeg, Regina, Vancouver, Edmonton, Calgary, Toronto.

Mr. Cook: Oh, splendid. But is there a breakdown as to how many there are in each city? How many in Vancouver, as an example?

Mr. DesRoches: I would say four.

Mr. Cook: Four, and the other centres?

Mr. DesRoches: Winnipeg, five; Regina, one; Edmonton, four; Calgary, four; Toronto, 13.

Mr. Cook: How are they paid, sir? Are they CBC staff on salary?

Mr. DesRoches: Yes, it is salary plus a commission.

Mr. Cook: They are paid commission above their salary?

Mr. DesRoches: Above a target that they have to reach before they get any commission.

Mr. Cook: Excellent. The answers are coming up very well. I am delighted with the answers. I was not anticipating that it would be quite this easy.

• 1645

What is your percentage cost in terms of commercial revenue for your sales force? In other words, for every dollar of time sold, what percentage of that dollar would be a sales expense?

Mr. DesRoches: I do not have that figure. I would not want to give you a wrong figure, so I will look into that for you, sir.

Mr. Cook: I would appreciate if you would, sir, because I am curious as to the efficiency of your sales force as opposed to those in the private sector.

[Translation]

Je m'intéresse à votre section des ventes. Quelle est la proportion de vos ventes publicitaires par rapport au total disponible? Atteignez-vous 100 p. 100 ou 80 p. 100? Quel pourcentage représentent-elles?

M. A.W. Johnson: Je sais que M. Cook nous a donné avis de cette question. Je dois dire que j'ai été occupé toute la matinée, mais M. DesRoches pourrait sans doute répondre.

M. DesRoches: Oui, monsieur le président; elles se situent entre 75 et 80 p. 100 pendant les heures de grande écoute.

M. Cook: Autrement dit, elles sont entre 75 et à 80 p. 100. Merci, monsieur. Combien avez-vous de représentants du service des ventes?

M. DesRoches: Trente et un.

M. Cook: Trente et un.

M. A.W. Johnson: Y compris les directeurs des ventes.

M. Cook: Bien sûr. Combien de ces personnes travaillent à Vancouver?

M. A.W. Johnson: Je vous demande pardon. Le chiffre que je vous ai donné s'applique aux villes que vous avez mentionnées M. Townsend, à savoir, Winnipeg, Regina, Vancouver, Edmonton, Calgary, Toronto.

M. Cook: Parfait. Quelle est la répartition par ville? Combien y en a-t-il à Vancouver, par exemple?

M. DesRoches: Je dirais qu'il y en a quatre.

M. Cook: Et les autres villes?

M. DesRoches: Winnipeg, 5; Regina, 1; Edmonton 4; Calgary 4; Toronto 13.

M. Cook: Comment sont-ils rémunérés, monsieur? Reçoivent-ils un salaire?

M. DesRoches: Oui, un salaire en plus d'une commission.

M. Cook: Une commission en plus de leur salaire?

M. DesRoches: Une fois dépassé la cible qui leur est fixée.

M. Cook: Parfait. Vous me répondez très bien, j'en suis ravi. Je ne pensais pas que cela serait aussi facile.

Que représentent les salaires et commissions versés à vos agents de vente comme proportion de vos recettes commerciales? Autrement dit, pour chaque dollar de temps d'antenne vendu, combien faut-il payer en dépenses de vente?

M. DesRoches: Je n'ai pas ces renseignements. Je n'aimerais pas vous donner un mauvais chiffre, je vais donc vous faire parvenir la réponse.

M. Cook: Je vous en serais reconnaissant car j'aimerais savoir comment se compare l'efficacité de vos représentants par rapport à ceux du secteur privé.

[Texte]

Has a study been done by the CBC, and I suspect it may not have been done because it is obviously not policy, as to what revenues CBC radio or CBC television could generate if you were to change policy and—particularly in the radio service—go through a reasonable commercial schedule? Has such a study been done by the CBC?

Mr. A.W. Johnson: Unless I am mistaken, and Mr. Herrndorf or Mr. David or Mr. DesRoches could correct me, if I am, there has not been a study of the kind that you mention with respect to commercial revenues on radio since that decision was taken by the board of directors of the CBC many years ago, that the CBC would get out of commercial radio, and since that was also a view held by the CRTC.

We could make available—not right on the spot—we could make available some very general estimates as to the amount of commercial revenues which could be generated, for example, if we were to have commercials in the news, which we do not have. Private stations have commercials in the news.

Mr. Cook: This was my next question as a matter of fact.

Mr. A.W. Johnson: In public affairs, in childrens' programming, as a matter of policy the board of directors has said, no, we will not have commercials in this kind of programming. But I think a ballpark figure could be—

Mr. Cook: That would be most appreciated, sir. What percentage of CBC funds are now generated by the sale of time?

Mr. A.W. Johnson: Approximately 20 per cent of the total budget; and in the case of television alone—it is approximately 20 per cent for the CBC as a whole. Perhaps I could leave it at that, and then if you were interested in the percentage for television as such, I could put together the programming plus distribution costs and then take a percentage of that.

Mr. Cook: I would appreciate that.

What efforts are being made, or have ever been made by the corporation, to seek grants from major Canadian industries similar to what PBS does in the United States?

Mr. A.W. Johnson: That has not been done in the history of the CBC. May I say, Mr. Cook I would not rule that out as a terribly sensible approach, for example for CBC-2/Télé-2, which of course is proposed as a noncommercial in the conventional sense—a noncommercial pain of services.

I suppose the dilemma that one would confront has to do with the willingness of the corporations and individuals to contribute to a body which is already tax supported. Now I am talking about contributions as opposed to quasi-commercial messages in that part.

I recall when I was a member of the Board of Governors of the University of Saskatchewan—you and I talked about that once—we engaged upon a fund-raising campaign and we were advised by the professionals in the field at that time that when people were contributing through their taxes to a public institution, generally speaking, to have success in a fund-raising campaign, you had to have at least the matching of the

[Traduction]

Radio-Canada a-t-il fait une étude pour déterminer quel pourrait être le revenu du réseau radiophonique de Radio-Canada s'il y avait une quantité raisonnable de publicité? Je sais que cela va à l'encontre de votre politique actuelle, mais avez-vous fait une étude là-dessus?

M. A.W. Johnson: Si je ne m'abuse, et M. Herrndorf, M. David ou M. DesRoches pourraient me corriger, une étude semblable n'a pas été faite concernant la possibilité de revenus commerciaux provenant du service radiophonique, puisque le conseil d'administration de Radio-Canada avait décidé voilà longtemps que Radio-Canada ne passerait pas de messages publicitaires, position appuyée par le CRTC.

Nous pourrions vous communiquer plus tard des prévisions très générales sur ce que seraient nos revenus si nous permettions la publicité pendant le téléjournal et le journal parlé à la radio, comme font les stations privées.

M. Cook: C'était justement ma prochaine question.

M. A.W. Johnson: Le conseil d'administration a aussi décidé qu'il n'y aurait pas de publicité pendant les émissions pour enfants et les émissions d'actualités. Je crois qu'on pourrait vous donner une estimation approximative.

M. Cook: Je vous en serais très reconnaissant, monsieur. Quelle proportion du budget de Radio-Canada est actuellement défrayée par la publicité?

M. A.W. Johnson: Environ 20 p. 100 du budget total de Radio-Canada. Si vous voulez savoir quel est le pourcentage pour la télévision seulement, je pourrais calculer les coûts de programmation et de distribution et de déterminer ensuite le pourcentage.

M. Cook: Je vous en serais reconnaissant.

Avez-vous fait ou faites-vous maintenant des efforts pour obtenir des subventions des principales entreprises canadiennes comme fait le réseau public (PBS) aux États-Unis?

M. A.W. Johnson: Cela ne s'est jamais fait jusqu'ici. Je n'écarterai pas cette possibilité pour le réseau Télé-2, par exemple, chaîne où l'élément commercial serait tout à fait absent.

Je suppose que les sociétés et les simples citoyens hésiteraient à contribuer à un organisme qui est déjà subventionné par les deniers de l'État. Je parle ici de contributions et non pas de messages commerciaux légèrement dissimulés.

Je me souviens que lorsque j'étais membre du conseil d'administration de l'Université de la Saskatchewan, nous avions lancé une souscription et des experts dans le domaine nous avaient prévenus que pour que cela réussisse dans le cas d'une institution financée par les fonds de l'État, il fallait généralement que le gouvernement verse au moins l'équivalent des contributions reçues ou bien deux fois ce montant.

[Text]

contributions by government, or two-for-one by the government.

Just a very general and quick reply. As far as the institutional messages are concerned "Exxon Presents"—the opinions I have received from individual companies and from some of the people in the broadcasting field is that companies tend to establish budgets at a certain level . . .

• 1650

Mr. Cook: Fair enough, sir. Thank you. I can understand the answer and I appreciate it. I will look forward to that information with great interest.

Mr. Herrndorf: I might just add that we fairly regularly get involved in productions that involve major Canadian companies and some examples of that are *The Newcomers*, *The National Dream* and *The Challengers*. Those are all programs that are examples of that kind of collaboration between a company and the CBC, which not only finances the development of a program, but also sponsors those programs. So that happens with some regularity.

Mr. Cook: Thank you, Mr. Herrndorf.

Mr. McMillan: Mr. Johnson, I would like to focus on budgetary questions. The total budget of the CBC is what, about \$500,000,000? It does not matter—in that neighbourhood.

Mr. A.W. Johnson: No, let me give you the gross figures, if you want.

Mr. McMillan: No, it does not matter. The point is that it is viewed by many as elephantine in terms of dollars and in terms of the numbers of employees in the CBC, yet there never seems to be enough money for programs in certain areas. My question to you is this: If the CBC had free rein to economize, if it were not encumbered by certain parliamentary or Cabinet dictates, which in some cases may not be justifiable by management criteria, do you think there are real areas for major cost-cutting and, if so, where? Very briefly, not to take too much time. In other words, do you think the budget of the CBC could be reduced in a major way in some areas without substantial cutbacks in service to the public?

Mr. A.W. Johnson: In a very major way, I think the answer has to be no. In point of fact, the number of employees in the CBC has not gone up in the past several years: it is still around 12,000 and it has only been allowed to increase to operate new facilities because we have been on a continuing economy drive.

The areas in which we are working to increase efficiency and economies are the ones that were mentioned before—firstly production methods, particularly television production

[Translation]

Quant aux émissions qui sont présentées par une société comme *Exxon*, par exemple, des intéressés m'ont informé que les sociétés ont tendance à établir des budgets à un certain niveau.

M. Cook: C'est juste, monsieur. Merci. Je puis comprendre cette réponse et je l'apprécie. J'ai hâte de recevoir ces renseignements.

M. Herrndorf: Je pourrais tout simplement ajouter que nous nous engageons régulièrement dans des productions qui impliquent des grandes compagnies canadiennes et je vous donne en exemple *The Newcomers*, *The National Dream* et *The Challengers*. Ce sont toutes des émissions qui donnent un bon exemple du genre de coopération qui peut exister entre une compagnie privée et la Société Radio-Canada qui ne fait pas que financer la réalisation de certaines émissions, mais qui les parraine aussi. Cela se passe donc assez régulièrement.

M. Cook: Merci, monsieur Herrndorf.

M. McMillan: Monsieur Johnson, j'aimerais passer au budget. Le budget global de la Société Radio-Canada est d'environ \$500 millions, n'est-ce pas? Enfin, quelque chose de cet ordre.

M. A.W. Johnson: Non, je vais vous donner les chiffres globaux, si vous le désirez.

M. McMillan: Ce n'est pas important. Ce qui est important, c'est que beaucoup croient que c'est plutôt exorbitant comme montant et comme nombre d'employés, mais qu'il ne semble jamais y avoir suffisamment d'argent pour certaines émissions dans certaines régions. Ma question est la suivante: Si la Société Radio-Canada avait toute liberté de faire des épargnes et économiser, si la Société, à cause de certaines directives du Parlement ou du Cabinet, n'était pas obligée de faire certaines choses qui, dans certains cas, d'un point de vue administratif, ne sont pas justifiables, croyez-vous que vous pourriez faire de véritables économies dans certains domaines et, si tel était le cas, comment? Très brièvement, ne perdez pas de temps à ce propos. En d'autres termes, croyez-vous que le budget de la Société Radio-Canada pourrait être diminué de façon importante dans certains domaines sans que le service au public n'en souffre trop?

M. A.W. Johnson: De façon très générale, je crois que je dois répondre non à cette question. A vrai dire, le nombre d'employés de la Société n'a pas augmenté depuis quelques années: le personnel est d'environ 12,000 employés et le nombre n'a pas encore augmenté, sauf lorsqu'il y avait de nouvelles installations, car nous connaissons toujours certaines restrictions budgétaires.

Les domaines où nous essayons d'augmenter l'efficacité et faire des économies sont ceux dont on a parlé tout à l'heure . . . Tout d'abord, les méthodes de réalisation, surtout

[Texte]

methods; secondly, the information systems and financial controls. They were in the report that we gave you.

Mr. McMillan: I am not quite sure what you mean by information systems; but let us take, for example, your microwave lines, say, between Toronto and Montreal. I am talking about the transmitters and the receivers, the technology involved in carrying pictures and sound. Who owns those that the CBC employs? Are they owned by the CBC or are they rented?

Mr. DesRoches: We own only the backup facilities from satellite receive stations to the centres, where we have satellite receive stations. The rest of the distribution system is leased through TCTS, Trans-Canada Telephone System.

Mr. McMillan: What would be the approximate cost of the rental per year of those links that you rent from Bell Canada? Do you know off hand?

Mr. DesRoches: I cannot provide that for you today. It is a major cost. Some of them are on contracts for 10 years or for 5 years, depending on the type of service that is required.

Mr. A.W. Johnson: Total distribution costs are estimated for this year at about \$120,000,000 for television and radio, English and French.

Mr. McMillan: Are you required by government to rent rather than to own those facilities?

Mr. DesRoches: No. We go at the cheaper way every time we do that. We are allowed to own our own facilities if these facilities are not used as a common carrier but are used only for ourselves.

But, when you look at a cost like that one, you have to consider that we have, just in radio lines, for instance, over 35,000 miles of radio lines in this country. We have 14,000 to 15,000 miles of television lines, plus satellite capacity, plus a stereo network—two stereo networks, really.

• 1655

Mr. McMillan: So where you rent rather than own, that is because the CBC, in its good judgment, has determined that it is cheaper. It is not because of any, say, government dictate.

Mr. A.W. Johnson: That is right.

Mr. DesRoches: We own the back-up facilities because it is cheaper than to lease them.

Mr. McMillan: Okay, when you carry a major event, live say, you have various transmitters in operation, various technological links and so on, do you rent extra ones as a contingency,

Mr. DesRoches: It could happen.

[Traduction]

à la télévision; deuxièmement, les systèmes d'information et de contrôle financier. Vous trouverez tout cela dans le rapport que nous vous avons fait parvenir.

Mr. McMillan: Je ne saisis pas trop ce que vous entendez par systèmes d'information; cependant, prenons l'exemple de vos tours à micro-ondes qui relient Toronto et Montréal. Il s'agit des transmetteurs et des récepteurs, la technologie dont il faut se servir pour faire passer l'image et le son. À qui appartiennent ces tours dont la Société Radio-Canada se sert? Appartiennent-elles à Radio-Canada ou les louez-vous?

Mr. DesRoches: Nous ne sommes propriétaires que des systèmes d'appoint à partir des stations de réception satellite jusqu'au centre, où nous avons des stations de réception satellite. Le reste du système de distribution, nous le louons au réseau téléphonique Trans-Canada, STTC.

Mr. McMillan: Et combien vous en coûte par année la location d'installations de Bell Canada? Le savez-vous?

Mr. DesRoches: Je ne puis vous donner ces chiffres aujourd'hui. C'est assez cher. La plupart de ces contrats sont valables pour dix ans ou cinq ans, dépendant du genre de service requis.

Mr. A.W. Johnson: Les coûts globaux de distribution pour cette année sont évalués à environ \$120 millions pour la télévision et la radio, anglaise et française.

Mr. McMillan: Le gouvernement exige-t-il de vous que vous louiez ces installations plutôt que de les détenir en propre?

Mr. DesRoches: Non. Nous louons parce que cela coûte moins cher. Nous avons le droit d'être propriétaires de nos propres installations si elles ne servent pas pour faire de la distribution mixte, mais que nous ne nous en servions que pour nous-mêmes.

Cependant, quand vous étudiez ce genre de frais, il ne faut pas oublier que, dans le cas de la radio, par exemple, il y a quelque chose comme 35,000 milles de lignes radio dans ce pays. Nous avons de 14,000 à 15,000 milles de lignes de télévision, sans parler des satellites, plus un réseau stéréophonique... deux réseaux stéréophoniques, à vrai dire.

Mr. McMillan: Par conséquent, dans les cas où vous louez des services et des installations plutôt que de les acheter, c'est parce que Radio-Canada a jugé que cela revenait moins cher. Ce n'est pas à cause d'une directive quelconque du gouvernement.

Mr. A.W. Johnson: C'est exact.

Mr. DesRoches: Si les installations de rechange nous appartiennent, c'est parce que cela nous coûte moins cher que de les louer.

Mr. McMillan: C'est bien. Maintenant, lorsque vous diffusez un événement important en direct, et que divers émetteurs, liens technologiques, etc., fonctionnent, louez-vous du matériel supplémentaire si la situation l'exige.

Mr. DesRoches: Cela peut arriver.

[Text]

Mr. McMillan: ... to guard against interruption of service.

Mr. DesRoches: Well, maybe somebody else should answer that. We do not lease any facilities in case they are required. We lease on a per-occasion basis whenever the existing facilities cannot bear what we are asking from them.

Mr. McMillan: What would happen when you rent these links if there was a breakdown. Do you have to pay for the rental?

Mr. DesRoches: No, we pay when the signal is guaranteed from one place to the other; that is when we pay.

Mr. McMillan: If I could pursue a second line of questioning, Mr. Chairman, very briefly and it has to do with your major television newscast, *The National*. It was said in Touchstone for the CBC, I quote:

The single most important service the CBC provides is its journalistic service, especially the National and Télé-journal.

How many times has the CBC itself made a decision to delay *The National*; in other words, have it at 11:15, instead of at 11:00 because of, for example, sports broadcasts, in the past year? How many times has *The National* been cancelled altogether in effect and how many times has it been postponed?

Mr. Herrndorf: What I am giving you is a guesstimate, but depending on the time zone, in the eastern part of the country *The National* has probably been delayed some 40 times in the last year, most frequently because of the Stanley Cup playoffs. In the western parts of the country it tends to be delayed far less frequently because of the delay along time zones.

Mr. McMillan: Do you consider that a problem, that your flagship is often delayed and postponed? Do you have lots of criticisms to that effect? It seems to me that everytime that there is a sportscast or something like that *The National* is pre-empted. It is playing second fiddle to other programming that really belies the priority that the CBC says it gives to that programming.

Mr. Herrndorf: If you are asking me the question "Am I happy about that arrangement?", then I would have to answer, "No, I am not happy about that arrangement". But one of the things that Mike Daigneault and my colleagues have to reconcile is the fact that I am not sure that you can reconcile a playoff game, for example, between the Edmonton Oilers and the Montreal Canadiens on the one hand, and *The National* news going at 11 or 11:10 on the other hand. I am not sure that it would be possible for me to persuade three and a half million Canadians that *The National* on that particular night should not be delayed for 7 or 8 minutes. It is a very difficult balancing act and what we do, wherever possible, is protect *The National*, maintain the scheduling, but there are some

[Translation]

M. McMillan: ... afin de prévenir une interruption de service.

M. DesRoches: Eh bien, quelqu'un d'autre devrait peut-être répondre à cela. Nous ne louons pas de matériel au cas où on en aura besoin. Nous le faisons à l'occasion, si les services dont nous disposons ne peuvent suffire à la tâche.

M. McMillan: Que se passerait-il si vous louiez du matériel et qu'il y ait une panne. Êtes-vous obligés de payer la location quand même?

M. DesRoches: Non, nous payons lorsque le signal est garanti d'un endroit à l'autre.

M. McMillan: Monsieur le président, j'aimerais très brièvement aborder un autre domaine, celui de la diffusion de votre principal bulletin de nouvelles, *The National*. A ce sujet, dans Touchstone for the CBC, *Pierre de touche* à Radio-Canada, et je cite:

Le service le plus important que fournit Radio-Canada est sans conteste son service journalistique, surtout ses bulletins de nouvelles soit *The National* et le Télé-journal.

Combien de fois le réseau a-t-il lui-même décidé de retarder *The National*? Autrement dit, de le diffuser à 23h15 plutôt qu'à 23h00 à cause, entre autres, d'émissions sportives, ce, au cours de l'année précédente. Plus précisément, combien de fois *The National* a-t-il été complètement supprimé de l'horaire et combien de fois a-t-il été décalé?

M. Herrndorf: Je vais vous donner des chiffres approximatifs, mais selon le fuseau horaire, dans l'est du pays, on a probablement retardé la diffusion du *National* environ 40 fois l'année passée, le plus souvent en raison des parties éliminatoires de hockey nous menant à l'obtention de la Coupe Stanley. En général, cela se produit bien moins souvent dans l'ouest à cause du décalage entre les fuseaux horaires.

M. McMillan: Le fait que votre émission étandard est souvent retardée et annulée représente-t-il un problème à vos yeux? Recevez-vous beaucoup de critiques à cet égard? Pour ma part, il me semble qu'à chaque fois qu'il y a une émission sportive ou quelque chose d'approchant, *The National* doit céder l'antenne. Cette émission doit se subordonner à une programmation différente qui offre un démenti à l'affirmation d'après laquelle CBC accorde la priorité à l'information.

M. Herrndorf: Si vous voulez savoir si cet arrangement me plaît, je dois répondre que non, que cela ne me fait pas plaisir. Cependant, l'une des choses dont Mike Daigneault et mes collègues doivent tenir compte, c'est que je ne crois pas qu'on puisse concilier la diffusion d'une joute éliminatoire, par exemple, entre les Oilers d'Edmonton et les Canadiens de Montréal et celle du *National* à 23h00 ou 23h10. Je ne suis pas certain qu'on réussirait à persuader 3.5 millions de Canadiens qu'il est important de ne pas retarder la diffusion du bulletin de nouvelles de 7 ou 8 minutes ce soir-là. Évidemment, nous avons un équilibre très difficile à respecter, et chaque fois que c'est possible, nous nous efforçons de conserver l'horaire prévu, de protéger *The National*. Toutefois, il y a certains événe-

[Texte]

events, particularly as I say, the Stanley Cup playoffs, that make that very difficult.

Mr. Kilgour: How long have we got, Mr. Chairman?

The Chairman: You have about two minutes.

Mr. Kilgour: Okay, Mr. Johnson, I would begin by giving you a compliment. Your programs *Mr. Dressup* and *Friendly Giant* are, I am told, excellent.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Kilgour: I would also salute you for *Man Alive*. I think that is one of the best programs that is seen anywhere. So I am not entirely negative about what you are doing.

• 1700

I guess—in two minutes—I really am profoundly concerned about the way you are treating your technicians, the good faith, that I do not think you are demonstrating with your technicians and with your Quebec Radio-Canada journalists. I think you are also treating your management employees just as badly, of which I understand there are about 700. I think you are aware of the fact, sir, that two of my constituents who were management employees for many years last year simply had their positions abolished. It is beyond my comprehension how you think that is in the interests of good management-employee relations, with any of your employees. I guess really what I am coming down to is that I think you yourself are more a part of the problems of public broadcasting than you are of their solutions. I would move, Mr. Chairman—since there is little time left—seconded by Mr. Friesen, that this committee condemns the lack of good faith demonstrated by the president and other senior management of the CBC in its current negotiations with its technicians and Radio-Canada Journalists.

The Chairman: Even though you have read your motion, it cannot be debated or received as such, because we do not have the quorum for a vote on that. You need 11 members in order to receive the motion.

Mr. Friesen: It is a plot.

Mr. Kilgour: I think the point has been made. I like to think some of the people on the other side of the table would have supported it.

What do I have, 10 seconds or something like that?

The Chairman: Yes.

Mr. Kilgour: ... Une seule question ... Qui a ... ?

I think I now have about 5 seconds, so I will not get to ask any questions. Do we go again or do the Liberals get the last round?

The Chairman: We get the last round.

[Traduction]

ments, particulièrement, comme je l'ai dit, les matchs éliminatoires de hockey de la Coupe Stanley qui rendent cela très difficile.

M. Kilgour: Combien de temps avons-nous, monsieur le président?

Le président: Vous avez environ deux minutes.

M. Kilgour: Très bien. Monsieur Johnson, j'aimerais d'abord vous féliciter car on me dit que les émissions, *Mr. Dressup* et *The Friendly Giant* sont excellentes.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Kilgour: Je tiens également à saluer la qualité de votre travail pour ce qui est de l'émission *Man Alive*. Je crois que c'est une des meilleures émissions qu'on puisse voir, dans quelque pays que ce soit. Par conséquent, mon attitude à l'endroit de vos activités n'est pas entièrement négative.

En deux minutes, je ne peux pas dire grand chose. Je m'inquiète beaucoup de la façon dont vous traitez vos techniciens, de votre manque de bonne foi dans vos relations avec eux et avec les journalistes de Radio-Canada au Québec. Je pense que vous traitez aussi mal vos cadres qui sont apparemment au nombre de 700. Vous savez sans doute, monsieur, que deux de mes électeurs, cadres depuis longtemps à Radio-Canada, se sont vu supprimer leur poste l'année dernière. Je ne conçois pas comment une telle façon de procéder peut vous paraître de nature à aider les relations de travail avec les employés. Au fond, je crois que vous créez davantage de difficultés pour la société de télédiffusion que vous ne proposez de solutions et je propose, monsieur le président, appuyé par M. Friesen, que le Comité vote une motion de blâme du président et de la haute direction de Radio-Canada, compte tenu de sa mauvaise foi lors de ses négociations actuelles avec les techniciens et les journalistes du réseau français.

Le président: La motion que vous avez lue ne peut pas faire l'objet d'un débat, car nous n'avons pas le quorum nécessaire pour un vote. Il faut 11 membres pour recevoir une motion.

M. Friesen: C'est un complot.

M. Kilgour: Je crois que j'ai fait connaître mon point de vue. J'aurais espéré l'appui de quelques députés de l'autre côté.

Que me reste-t-il, 10 secondes?

Le président: Oui.

Mr. Kilgour: Just one question ...

Avec les cinq secondes qui me restent, je ne veux plus essayer de poser des questions. Aurons-nous un dernier tour ou les libéraux seront-ils les derniers?

Le président: Les libéraux, effectivement.

[Text]

Mr. McMillan: On a point of order, Mr. Chairman, with all due respect, when the Liberals proposed their motion, it was in addition to the 20 minutes that they had already used up. So, in the name of consistency, I wonder if Mr. Kilgour's time could be extended and not consider his motion not be considered part of whatever time he had available to him?

The Chairman: I could allow him one question for one minute.

Mr. Cook: A minute and a half.

Mr. Kilgour: I will do Mr. Johnson a favour, I will not ask the question.

Mr. Friesen: I will take it.

Mr. Kilgour: I assign my time to Mr. Friesen.

The Chairman: I know Mr. Friesen would love to put more questions, but I will go to Mr. Gingras, Mr. Baker and then Mr. Olivier.

M. Gingras: Monsieur le président, monsieur Johnson, nous avons eu un mémoire de l'Association canadienne des radiodiffuseurs au sujet du projet à long terme de Radio-Canada en matière de services radiophoniques.

Est-ce que vous avez des commentaires à faire sur les recommandations qu'ils vous ont fait dans ce rapport?

M. DesRoches: Monsieur le président, je pense que les recommandations ne s'adressaient pas à Radio-Canada. Les recommandations s'adressaient au ministère des Communications particulièrement. Il y a des aspects qui sont soulevés, deux particulièrement, à l'intérieur de ce mémoire-là qu'il semble important de relever. Vous savez sans doute que ce mémoire-là faisait suite à la demande de Radio-Canada, de réserver des fréquences pour établir en fréquences modulées, donc sur FM, éventuellement tout service radiophonique, à cause du problème des fréquences AM et des problèmes de diffusion la nuit, des fréquences AM.

Il y a deux aspects qui ont été relevés je pense, par l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Le premier, c'est que Radio-Canada faisait une mauvaise utilisation des fréquences dans son plan de fréquences, parce que ce n'était pas une utilisation efficace des fréquences; et si ma mémoire est fidèle, dans ce rapport-là, on disait que l'inefficacité de l'utilisation des fréquences était due surtout au fait que Radio-Canada n'employait pas de système de compression à l'intérieur de ses émetteurs pour pouvoir alimenter à partir d'une même fréquence, donc sur un même canal et à une puissance moindre—avec les compresseurs qui tendent à réduire considérablement le spectre complet des ondes, pour pouvoir avoir un rayonnement plus large. Notre position là-dessus est évidemment ceci... Premièrement, on n'est pas d'accord. Deuxièmement, dans ce cas-là particulièrement, Radio-Canada est le seul organisme de radiodiffusion au pays qui enregistre des émissions avec des orchestres canadiens. On enregistre des émissions de musique sérieuse etc... Et on considère que l'utilisation du spectre complet des fréquences en diffusion est une chose importante. Or, les compresseurs comme vous savez peut-être, monsieur Gingras, et sans doute d'ailleurs, ont ten-

[Translation]

M. McMillan: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Sauf votre respect, lorsque les libéraux ont proposé leur motion, le temps qui était alloué ne comptait pas comme temps de parole. Me serait-il possible d'en faire de même pour M. Kilgour?

Le président: Je pourrais lui donner encore une minute pour sa question.

M. Cook: Une minute et demie.

M. Kilgour: Je fais grâce de la question à M. Johnson.

M. Friesen: Je vais prendre le temps.

M. Kilgour: Je donne mon temps à M. Friesen.

Le président: Je sais que M. Friesen en serait ravi, mais je donne maintenant la parole à M. Gingras, suivi de M. Baker et de M. Olivier.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, Mr. Johnson, we received a brief from the Canadian Association of Broadcasters concerning the long-term projects of the CBC for radio service.

Do you have any comments to make on the recommendations made to you in this report?

Mr. DesRoches: Mr. Chairman, I do not think that the recommendations were addressed to the CBC but rather to the Department of Communications. There are two aspects raised in this brief which nonetheless strike me as being worth our attention. You probably know that this brief was prepared following a CBC application for the reservation of FM frequencies and eventually for AM frequencies, in view of the AM frequency problems as well as night broadcasting difficulties.

The Canadian Broadcasters Association made two points. It claimed first of all that the CBC was making poor use of frequencies in its frequency plan which was supposedly inefficient; if my memory serves me right, it was stated in the report that the inefficient use of frequencies was mainly due to the fact that the CBC was not using a compression system in its transmitters in order to feed from the same frequency, and therefore on the same channel and at lower power... Compressors tend to considerably reduce the total spectrum of waves and allows for greater coverage. We are quite simply not in agreement with this. Second, particularly in this instance, the CBC is the only broadcasting outfit in the country which records programs using Canadian orchestras. We record serious music programs. We consider the use of the complete range of broadcasting frequencies to be very important. Now, compressors, as you may know, Mr. Gingras, from elsewhere have a tendency to eliminate all the highs and the lows so that the frequency spectre only ends up covering a middle range which we consider totally unacceptable. If millions of dollars must be spent in recording Canadian musicians, orchestras and symphonies, the least we can do in the

[Texte]

dance à éliminer toutes les hautes, ont tendance à éliminer toutes les basses, et on reste dans un spectre de fréquences qui ne couvre que le milieu des fréquences et on considère cela absolument inacceptable. Si on doit dépenser des millions de dollars pour enregistrer des musiciens canadiens, des orchestres canadiens, symphoniques ou autres, on considère que le moins que l'on puisse faire pour le développement et l'épanouissement du talent chez nous, c'est de leur donner des moyens techniques pour que ce qu'ils jouent, c'est ce que les gens entendent.

• 1705

M. Gingras: Ma question est un peu à ce propos, monsieur le président. Un service que je ne semble pas comprendre, c'est par exemple, en Abitibi... Nous avons une tour MF, une transmission MF, et on s'en sert pour retransmettre le réseau AM. Assez souvent on a des émissions fabriquées en stéréo, qui sont remises en mono...

M. DesRoches: Sur FM.

M. Gingras: ... sur FM stéréo. Ce qui veut dire que nous avons un FM stéréo, possibilité technique, et nous avons des émissions stéréo qui sont retransmises en mono. Est-ce que c'est normal?

M. DesRoches: Ce n'est pas normal! Il y a toutefois de bonnes raisons pour cela. Je ne voudrais pas avoir l'air d'être sur la défensive, mais je vais vous donner une réponse, la plus courte possible. Premièrement dans la première partie de votre question sur l'utilisation des fréquences FM... Je disais tout à l'heure, si on utilise les fréquences FM maintenant dans ces endroits-là, c'est pour arriver à un rayonnement meilleur le soir etc., et à cause du manque de disponibilité des fréquences AM. Dans le cas de l'Abitibi par exemple, le service qui est dans l'Abitibi c'est le service que l'on pourrait appeler Radio 3. Cela n'existe pas comme tel, ce n'est pas CBC2, cela s'appelle Radio 3. J'utilise mes termes seulement, vous ne verrez cela dans aucun document! Mais

M. Gingras: Ce n'est pas encore...

M. DesRoches: Pas encore, cela viendra!

M. Gingras: C'est Radio 3 avant d'avoir Radio 1 et 2!

M. DesRoches: Avant d'avoir CBC 2. Je m'excuse de cette chose-là, mais...

Le président: Cela est enregistré!

M. DesRoches: Oui, je le sais bien. J'espère que vous allez l'utiliser, cela me fera plaisir de... Ce qui est important, je pense c'est de pouvoir brancher l'utilisation des fréquences FM et dans ce cas-là, c'est ce que l'on fait. Le service que vous recevez par ondes hertziennes, donc par circuits téléphoniques, c'est le service AM de Radio-Canada. Ce n'est pas un service stéréo. Or ce service-là qui est disponible dans toutes les villes où il n'y a pas de station FM stéréo, comme Ottawa, par exemple, Chicoutimi, Rimouski, Québec du côté français, et de plusieurs plusieurs autres du côté anglais, ce service-là donc est acheminé dans ces endroits par un circuit monophonique. Donc, le soir quand vous avez la partie du FM d'un orchestre

[Traduction]

interests of development and progress of Canadian talent is to offer the technical means necessary to convey their music to the public.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, my question is somewhat related to a service which I cannot quite understand. For example, in Abitibi, there is an FM transmitting tower used to retransmit the AM network. Very often, stereo programs are retransmitted on mono...

Mr. DesRoches: On the FM station.

Mr. Gingras: ... on FM stereo. This means that we have the stereo FM technical capability and stereo programs which are retransmitted on mono. Is that normal?

Mr. DesRoches: Not at all. There are, nonetheless, good reasons for it, though. I would not wish to appear on the defensive, but I will reply to you as briefly as possible. First, you referred to the use of FM frequencies. Earlier, I stated that FM frequencies are used in places like Abitibi for improved coverage in the evening as well as to make up for the lack of AM frequencies available. The service in Abitibi is what could be called Radio-3. It does not actually exist, it is not CBC-2; it is called Radio-3. This is my own jargon; none of these terms appear in any document.

Mr. Gingras: Not yet...

Mr. DesRoches: Not yet. It will come.

Mr. Gingras: We have Radio-3 before Radio-1 and 2.

Mr. DesRoches: Before getting CBC-2. I apologize but...

The Chairman: This is all being recorded.

Mr. DesRoches: Yes, I know. I hope that you will use it as I would be quite happy to... It is important, I feel, to be able to use the FM frequencies and that is what we are doing in this instance. The service you receive on microwave, that is, on telephone circuits, is the CBC AM service. It is not a stereo broadcast. Now, that service is available in all cities where there is no stereo FM, like Ottawa, Chicoutimi, Rimouski, Quebec, for French listening, and in many other areas for English listening. So, the service is offered on a monophonic circuit. So, when you are listening to the FM part of the symphony orchestra in the evening in Abitibi, it is being transmitted on a monaural circuit. So, you are receiving an

[Text]

symphonique par exemple, le soir en Abitibi, il est transmis par un service sur une ligne «monorale» et vous recevez donc l'émission sur FM, le service «monoral». Vous dites, l'émetteur est stéréo; bien sûr l'émetteur est stéréo parce que pour installer un émetteur FM, l'installer en stéréo cela ne coûte pas plus cher que de l'installer en «monoral». Alors on l'installe en stéréo.

M. Gingras: En somme, une des recommandations là-dedans de l'ACR était justement que Radio-Canada devrait faire l'intégration de services mono ou services stéréo FM, afin d'offrir dans chacune des langues officielles un service unique de réseau national, lequel serait distribué en entier sous la bande MF à l'aide d'éléments du service stéréo capable de produire une meilleure qualité d'émissions musicales.

M. DesRoches: C'était le deuxième point sur lequel je ne suis pas d'accord personnellement, ni la Société d'ailleurs, avec l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Bien sûr, étant donné le succès et le très grand succès du Service de radio de Radio-Canada, et si on se réfère à 1971 au moment où Radio-Canada a devant le CRTC développé et fait des demandes pour avoir un réseau stéréo et on l'a eu, cela a été la transformation pour nous, de la radio. La radio AM, le premier service, est devenue le genre de radio qu'on écoute maintenant. C'est une radio qui a un auditoire excessivement loyal, c'est une radio qui a un très grand auditoire aussi, il faut le dire, et c'est une forme de radio de service public, je pense, dont le Canada doit être excessivement fier. C'est un service qui est très populaire, non pas dans le sens de la plus grande cote d'écoute, mais dans le sens de la qualité, de l'estime qu'on a pour ce service-là. Les gens de l'entreprise privée, et c'est mon interprétation personnelle, pas nécessairement celle de la Société, les gens de l'entreprise privée voient dans cela un concurrent. Ils se disent: eh bien, peut-être que Radio-Canada devrait s'enlever du service de radio d'information qu'on a, laisser cela à l'entreprise privée, et ne garder que le système stéréo. Or, le système stéréo a toujours été considéré comme un service complémentaire au système de base. D'après la Loi sur la radiodiffusion, d'après le mandat qui est conféré à Radio-Canada, on doit couvrir le spectre d'intérêts du public. Dans le cas du stéréo, j'ajouterai une chose: c'est qu'en anglais et en français, les deux stéréos ensemble, on rejoint maintenant 70 p. 100 de la population canadienne.

• 1710

M. Gingras: Une dernière petite question là-dessus. Aux audiences, vers les années 1973, 1974 ou 1971, on disait que le service stéréo n'était pas accessible à beaucoup d'usagers. Cette année-là, les autos n'avaient pas le FM, presque personne n'avait le FM dans sa maison. En 1981, je crois, tout a changé. La fonction de Radio-Canada, je la vois au niveau de la qualité des émissions. Si on faisait les côtes d'écoute sur une plage ou en motocyclette, on entendrait très rarement une émission de Radio-Canada; on entendrait plus souvent, sans nommer de réseaux, des postes qui ont une vocation un petit peu moins culturelle que Radio-Canada.

M. DesRoches: Cela dépend de l'heure.

[Translation]

FM program being broadcast monaurally. You say that the transmitter is stereophonic. Of course it is because installing a stereophonic FM transmitter costs no more than installing a monophonic transmitter. So, we install in stereo.

Mr. Gingras: In summary, then, one of the CBA's recommendations was that CBC integrate the monophonic and stereophonic FM services in order to offer a single nationwide service in both official languages broadcast on the FM band using stereophonic circuits capable of producing superior quality musical programming.

Mr. DesRoches: That is the second point on which I, as well as the CBC, disagree with the Canadian Broadcasting Association. Of course, given the success, the enormous success of the radio service of the CBC... If we go back to 1971, when CBC detailed its plans and made it applications before the CRTC to obtain a stereo network and got it, we took a new turn. Our first service, AM radio, became the type of radio that people listen to. It has an extremely loyal listening audience and a very large one at that. It is a type of public service radio, which I think Canada should be quite proud of. It is a very popular service, not that it has the highest ratings, but rather in the sense that the quality of service is very highly thought of. People in private business, and here I am speaking personally and not necessarily reflecting the views of the CBC, regard our radio service as competition. Private broadcasters feel that CBC should get out of information services and stick to stereo, leaving news broadcasts to them. Our stereo service has always been considered a complement to the basic system. In accordance with the Broadcasting Act and the mandate assigned to CBC, we must cover the gamut of public interests. In the case of stereo, I would simply like to add that the English and French stereo broadcasts together now reach 70 per cent of the Canadian public.

Mr. Gingras: Just one brief question to conclude. In 1971, 1973 and 1974, or thereabouts, the stereo service was not available to a lot of listeners. People did not have FM in their cars or in their homes. Now, in 1981, I believe everything has changed. I see CBC's role as one of ensuring quality programming. If ratings were based on what people listen to at the beach or on a motorbike, CBC would not do very well. Without naming any particular networks, I would say that stations with a slightly lower cultural vocation than CBC would be heard most often.

Mr. DesRoches: That depends on the time.

[Texte]

M. Gingras: J'ai plusieurs commettants dans mon comté qui aimeraient avoir le service complet radio: pas le 3 ni le 4, radio 1. La radio 1, en somme, est le service FM. J'ai une petite anecdote en passant. Deux fois par année, Radio-Canada vient dans ma paroisse enregistrer en stéréo des émissions à l'église du Christ-Roi, à l'orgue, et on l'entend seulement sur le AM mono. Il y a beaucoup de gens cultivés, je suppose, puisque ce sont des gens cultivés qui écoutent Radio-Canada. Je crois qu'on devrait aller vers cette clientèle-là et je crois qu'il y a beaucoup de régions du Canada qui ne sont pas rendues à ce point-là. J'aimerais qu'on fasse un effort dans les prochaines années.

M. DesRoches: Monsieur Gingras, vous avez devant vous des gens qui sont déjà convertis. En 1971, on avait annoncé le développement des deux réseaux stéréos. Je vous disais tout à l'heure qu'on était à 70 p. 100 de rayonnement des services stéréos; on considère cela déjà énorme. Quand on a eu des problèmes financiers, il y a quelques années, on a réduit le service stéréo parce que c'est un service que l'on considère plus «luxueux». Donc, on se dit: avant de donner le stéréo aux gens, on va essayer de donner la radio aux gens qui n'en ont pas du tout. C'est ce qu'on a essayé de faire, mais depuis ce temps-là, on a réinstallé chaque année, on a construit trois émetteurs stéréos. Ce n'est pas beaucoup, mais on va y aller.

Le président: Merci.

Mr. Baker, you mentioned that you have a question.

Mr. Baker (Gander-Twillingate): Yes, Mr. Chairman, I have one question.

Mr. Johnson, the story goes that there was a fellow standing on the street corner, just hanging around, and a passerby asked him what his profession was. The fellow replied, "Well, I was an organist". The passerby asked, "What made you quit?" And the fellow replied, "Because my monkey died." I swear that that fellow has now gotten a 24-hour job on CBC Radio, because all we hear is music churned out on a 24-hour basis. Certain statements made by some people that the CBC is continuing its operation in normal fashion are just not correct.

• 1715

Before I ask my question, I would like to make just a couple of observations on a couple of things that you stated.

There is a consensus of opinion that you have more or less taken the position of the monkey, in that the corporation is saving a lot of money from the strike that is needed to pay for substantial cost over-runs on the delayed current affairs program that is to be seen at about ten o'clock at night, and that the dispute is really not over, as you stated, independent producers but the contracting out of normal job functions in that particular union.

My question—and you can comment on that, if you wish—but my question relates to the incredibly good job that the CBC is doing in Newfoundland, in its radio especially, and I

[Traduction]

Mr. Gingras: Many people in my riding would like a complete radio service: not 3, or 4, but Radio 1. Radio 1 is the FM service. Incidentally, I have a short anecdote I would like to recount. Twice a year, CBC records, in stereo, organ recitals in the church of Christ-Roi which we can only pick up later in mono on the AM station. Now, a lot of people are cultured, since, I suppose that it is mainly cultured people who tune in to CBC. I think that those people are the ones we should try to reach. There are a lot of areas in Canada that have not reached that point yet. I feel a special effort has to be made in the years to come.

Mr. DesRoches: Mr. Gingras, you are preaching to the converted. In 1971, we announced the creation of two stereo networks. I told you earlier that we cover 70 per cent of the listening population with our stereo services. We consider that quite a fair percentage already. When we had financial problems a few years ago, we cut back the stereo service because it is considered more of a luxury. We thought that before concentrating on stereo, we should try to provide people a radio service rather than leaving them with nothing at all. That was our goal. However, since that time, each year we have tried to make more progress. We have built three stereo transmitters, which is not much, but we are getting there.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Baker, vous m'avez signalé le désir de poser une question.

M. Baker (Gander-Twillingate): Oui, monsieur le président, j'en ai une.

Monsieur Johnson, d'après ce que l'on raconte, un passant aurait demandé à un type qui traînait à un coin de rue, quel était son métier. Le type a répondu: J'étais organiste. Le passant lui aurait demandé pourquoi il s'était arrêté. Le type aurait répondu que son singe est mort. Je vous jure que le même type s'est trouvé un emploi 24 heures sur 24 à la radio de Radio-Canada parce que nous n'entendons que de la musique jour et nuit maintenant. Certains laissent entendre que Radio-Canada continue à diffuser comme toujours, mais ce n'est pas du tout vrai.

Avant de poser ma question, j'aimerais faire quelques remarques sur certaines choses que vous avez dites.

On s'accorde dans l'ensemble pour dire que vous vous êtes mis plus ou moins dans une position délicate, en ce sens que la Société épargne beaucoup d'argent à cause de la grève, argent nécessaire pour payer les dépenses excédentaires considérables engagées pour l'émission des actualités qui a été retardée et qui sera télédiffusée vers 10h le soir, et que le litige ne porte pas vraiment sur les producteurs indépendants, comme vous l'avez dit, mais plutôt sur l'octroi de contrats pour les fonctions normales de travail couvertes par ce syndicat particulier.

Ma question, et vous pouvez faire des commentaires sur ce sujet, si vous voulez, mais ma question concerne le travail excellent fourni par la Société Radio-Canada à Terre-Neuve,

[Text]

wanted to ask you whether or not it is common across this country to have a radio station like we have in Gander, Newfoundland, with three competitors in the private sector, and the CBC radio winning all of the ratings at prime time. I understand that this is the case as well with the regional network out of St. John's on several programs. Is this a phenomenon that is just happening in Newfoundland or is this something that is happening in other parts of the country?

Mr. A.W. Johnson: I will make a brief reference to your first question, if I may.

I can assure you, Mr. Baker, that I am not motivated in the slightest, nor is the board, nor are the senior officers of the corporation, in our labour negotiations by any desire to save money. That is far, far from being the case. I feel as distraught about the length of strikes as anybody else does.

Now, about CBC radio. I wish all of our locations were doing as well as Gander. I cannot give you the figures but there is a man down at the end of the table who might be able to give you some generalizations: Clive Mason.

Mr. Clive Mason (Managing Director of Radio, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Yes, I can.

It varies an awful lot, Mr. Baker. Programs like *Sunday Morning* are number one in a large number of markets: they have taken over in that particular spot. The local morning programs, generally speaking, even in the twelve- and fourteen-station markets, are sitting in about the number three or four spot. The radio noons have moved up. The local programs generally, certainly the radio noons and mornings, are doing very well in most places.

Certainly Newfoundland, I think, is showing consistently the best, interestingly enough, followed by the Maritimes, but they are not the only ones. *As it Happens*, following *The World at Six*—and as a package—takes over, in Edmonton, particularly, where it has become number one in that spot.

It varies with different parts of the country and different parts of the programs, but it is certainly not unknown.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Olivier.

M. Olivier: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, tout à l'heure, on a parlé des qualités. J'imagine que vous tenez pour acquis que les choses que je n'ai pas pas décriées, je les accepte et elles vont bien. D'abord, j'aimerais signaler, une de vos émissions à la radio qui, à mes yeux, est excellente. Cela s'appelle *Montréal-Express*. Il y a de la recherche dans cela, on voit qu'il y a des gars qui

[Translation]

surtout en ce qui concerne les émissions de radio, et je voulais vous demander s'il est normal à travers le pays d'avoir un poste de radio tel que nous l'avons à Gander, Terre-Neuve, où malgré les trois concurrents dans le secteur privé, Radio-Canada se classe toujours première pour les cotes aux heures de grande écoute. Il en est de même pour ce qui est de plusieurs émissions sur le réseau régional situé à Saint-Jean, Terre-Neuve. S'agit-il d'un phénomène propre à Terre-Neuve, ou est-ce que la même chose arrive dans d'autres régions du pays?

M. A.W. Johnson: Je ferai un bref commentaire sur votre première question si on me le permet.

Je peux vous assurer, monsieur Baker, que le désir d'épargner de l'argent ne constitue une motivation quelconque, ni pour moi ni pour le Conseil ni pour les cadres de la Société, lors de nos négociations de travail. C'est loin d'être le cas. Je me sens tout aussi affolé par la longueur des grèves que tout un chacun.

Maintenant, en ce qui concerne la radio de Radio-Canada. J'aimerais que tous nos postes connaissent la même réussite que Gander. Je ne peux pas vous donner les chiffres, mais il y a un monsieur au bout de la table qui pourrait vous donner quelques indications générales: Clive Mason.

M. Clive Mason (directeur général de la radio, Division des services anglais, Société Radio-Canada): Oui, en effet.

Il y a beaucoup de variations, monsieur Baker. Des émissions comme *Sunday Morning* occupent la première place dans nombre de marchés: elles ont repris le marché dans cet endroit. Des émissions locales du matin occupent en général la troisième ou la quatrième place, même dans des marchés dotés de 12 et 14 postes. Les émissions de midi à la radio ont grimpé. Les émissions locales en général, et certainement les émissions du matin et de midi à la radio, font très bonne figure presque partout.

La radio de Terre-Neuve est certainement la meilleure de façon constante, ce qui est assez intéressant, suivie par les Maritimes ainsi que d'autres. L'émission *As it Happens* et *The World at Six* qui la suit ont repris le marché, surtout à Edmonton, où elle occupe la première place.

La situation varie selon les différentes parties du pays et selon les différentes parties des émissions, mais le phénomène n'est certainement pas inconnu.

Le président: Merci.

Mr. Olivier.

Mr. Olivier: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, a moment ago, there was mention of quality. I expect that you take for granted that the things that I have not disparaged are things that I accept and that are going well. First of all, I should like to indicate one of your radio programs which, to my mind, is an excellent one. It is called *Montréal-Express*. There is research done, it is clear that

[Texte]

travaillent énormément fort. En tout cas, à mes yeux, c'est une émission qui est très bonne.

Je voudrais, monsieur le président, si vous m'y autorisez, poser une ou deux questions à M. O'Neil sur son témoignage d'hier. Malheureusement, j'étais absent. Ce ne sera pas très long.

Monsieur O'Neil, je voudrais seulement reprendre un peu ce que j'ai pu lire. Vous avez appris vous-même hier que vous aviez perdu M. Perreault. Est-ce bien ce que vous avez voulu dire?

M. Pierre O'Neil (Directeur de l'information-TV, Division des services français, Radio-Canada): Ce que j'ai voulu dire, c'est que c'est une chose qui circule à l'état de rumeur depuis une semaine ou deux, mais à l'état de fait, ce n'est pas encore arrivé à ce jour.

M. Olivier: Au niveau de la direction ou à votre niveau administratif, cet employé-là ne vous a jamais dit: ma démission est là, je suis parti, je m'en vais avec un autre.

M. O'Neil: C'est cela.

• 1720

M. Olivier: Je reviens à une autre personne qui, semble-t-il, s'en va. Il s'agit de M. Charpentier. Il a été réalisateur pendant 10 ans chez vous, je pense?

M. O'Neil: Oui. Eh bien, 10 ans...

M. Olivier: Eh bien, à peu près. On peut dire 8 ans...

M. O'Neil: C'était bien avant moi.

M. Olivier: C'était avant vous. C'était avant moi aussi. Vous savez, le président, cela fait 35 ans qu'il est dans la Fonction publique; je n'étais pratiquement pas au monde.

On me dit que ce M. Charpentier était un excellent réalisateur. Il est passé au réseau national, c'est-à-dire à l'émission *The National*. On me dit aussi que vous avez un M. Guy Angers qui, après 15 ans, et vous me corrigerez, M. O'Neil, si ce n'est pas exact, a décidé de partir. Je pense qu'il est en charge des débats parlementaires. Est-ce que cela relève de votre service?

M. O'Neil: Non, justement pas, monsieur le député.

M. Olivier: Monsieur David, est-ce que vous pouvez répondre à cette question-là?

M. David: Oui, les débats parlementaires radio relèvent de l'information radio, mais j'ignore si M. Angers s'en va.

M. Olivier: Vous l'ignorez. On apprend des nouvelles ici, pas seulement à Radio-Canada. Je ne sais pas si vous ignorez aussi, je ne mentionnerai pas de noms, mais ce n'est pas une rumeur, que certaines personnes sont en négociation avec CBC, deux autres personnes et d'excellentes personnes, à ma connaissance. Vous avez d'excellentes personnes dans votre service qui sont en négociation avec CBC pour transférer. Malheureusement, je ne suis pas en mesure de les nommer; je

[Traduction]

there are people who are working extremely hard. In any case, to my mind, it is a very good program.

If I might, Mr. Chairman, I should like to put one or two questions to Mr. O'Neil on the evidence he gave yesterday. Unfortunately, I was absent. I will not be very long.

Mr. O'Neil, I should just like to go over what I have read. You yourself learned yesterday that you had lost Mr. Perreault. Is that really what you meant to say?

Mr. Pierre O'Neil (Director, Television Information, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): I meant to say that there has been a rumour going around for a week or two, but it has not yet become a fact.

Mr. Olivier: In your branch or at your administrative level, that employee has never said to you: Here is my resignation, I am leaving, I am going elsewhere.

Mr. O'Neil: That is correct.

Mr. Olivier: I will come back to another person who apparently is leaving, Mr. Charpentier. He has been a producer with you for 10 years, has he not?

Mr. O'Neil: Yes. Well, 10 years...

Mr. Olivier: Well, approximately. One could say eight years...

Mr. O'Neil: It was before my time.

Mr. Olivier: It was before your time. It was before my time, too. You know, the chairman has been with the public service for 35 years; I had hardly been born.

I have been told that this Mr. Charpentier is an excellent producer. He went to the national network, that is, to the "National" program. I have also been told that you have a Mr. Guy Angers who, after 15 years, and you will correct me if I am wrong, Mr. O'Neil, has decided to leave. I think he is in charge of Parliamentary debates. Does that fall under your responsibility?

Mr. O'Neil: No, it does not, Mr. Olivier.

Mr. Olivier: Mr. David, could you answer that question?

Mr. David: Yes, the radio broadcast of Parliamentary debates falls under radio news, but I do not know whether Mr. Angers is leaving.

Mr. Olivier: You do not know. One gets news here, not just on the CBC. I do not know whether you are unaware of the fact—I will not give names but it is not a rumour—that some people are negotiating with CBC, two other people and excellent ones, as far as I know. You have excellent people in your service who are negotiating with the CBC for a transfer. Unfortunately, I cannot name them; I do not have the permission to do so. You know, when one negotiates, I expect...

[Text]

n'en ai pas l'autorisation. Vous savez, que lorsqu'on négocie, j' imagine . . .

Voici ce à quoi je veux en venir, monsieur O'Neil et monsieur David. Hier, on a examiné de près quelle est votre réserve de personnel disponible pour que vous puissiez fonctionner adéquatement et répondre aux critères de votre mandat, qui est de bien informer. Dans la province de Québec, et vous me corrigerez si je fais des erreurs parce que je n'ai pas la prétention d'être parfait, au Québec, on estime qu'il y a à peu près 800 journalistes professionnels. C'est une estimation que je fais là, selon les chiffres que j'ai et ceux de mon chercheur. Je vais vous donner deux chiffres et ensuite, je poursuivrai. Vous avez, vous, à peu près 250 journalistes permanents, dont 180 à Montréal; vous en avez à Québec et Ottawa. À Chicoutimi, vous en avez seulement à la radio à Rimouski, Matane, et vous avez enfin vos correspondants à l'étranger. Si on regarde cela, avec tous ceux qui viennent, que vous engagez à la pige, etc., un jour ou l'autre, les journalistes passent à Radio-Canada. Cela veut dire environ 44 p. 100 des journalistes, d'après les chiffres que je vous ai donnés, si on accepte les chiffres de 800 qu'encore là, je donne sous toute réserve, parce qu'il est extrêmement difficile de vérifier combien il y a de journalistes professionnels au Québec. Ce service-là est sous le contrôle absolu de M. Thibault, si j'ai bien compris l'organigramme. Je ne veux pas être négatif, mais cela veut dire que M. Thibault pourrait avoir le contrôle de l'information au Québec, beaucoup plus que Paul Desmarais ou M. Francoeur. C'est une caricature que je fais; je n'accuse personne d'avoir le contrôle ou pas.

Donc il est nécessaire qu'il y ait des structures vraiment professionnelles à l'intérieur qui puissent permettre de diffuser des nouvelles, selon le mandat que vous avez. Comme je l'ai fait ici à venir jusqu'à maintenant, je soutiens devant vous, monsieur le président, qu'il y a deux Radio-Canada, qu'il y a une politique pour CBC et une politique pour la radio française. Ce que je reproche à la radio-télévision française, c'est de ne pas avoir une pensée nationale. Mon collègue a décrit cela comme de la souveraineté-association. Vous êtes souverain, monsieur David, dans l'administration, dans les décisions, dans la politique, et vous vous associez à M. Johnson quand c'est le temps des budgets. C'est cela qu'il est difficile de concevoir quand vous examinez le mandat clair et précis de Radio-Canada. Vous avez aussi des intentions de mettre de l'argent massif, et probablement que vous avez raison, dans une nouvelle émission, *The Journal*. Je ne sais pas combien de millions sont impliqués, mais c'est de l'ordre de plusieurs millions. Comment se fait-il que pour nous, parce que j'écoute le réseau français assez souvent, on ne prévoit pas ce genre de choses?

• 1725

Une dernière question. J'imagine que vous avez eu le temps de vous concerter depuis la dernière fois. Monsieur O'Neil, je vous ai déjà souligné qu'au service des nouvelles on doit avoir l'art de prévenir l'imprévu, selon moi. Je soulevais, si vous vous souvenez, le cas de notre pape, par chance, il est en bonne santé . . . Mais, depuis ce temps-là, vous avez les éléments,

[Translation]

This is what I want to say, Mr. O'Neil and Mr. David. Yesterday, we examined in detail the staff pool available to you so you can work adequately and satisfy the criteria of your remit which is to give good information. In the Province of Quebec, correct me if I am wrong because I do not claim to be perfect, in Quebec it is estimated that there are approximately 800 professional journalists. That is an estimation based upon the figures I have and those of my research workers. I will give you two figures, and then continue. You have approximately 250 staff journalists, 180 of whom are in Montreal; you have others in Quebec and Ottawa. In Chicoutimi, Rimouski and Matane, you have only radio journalists, and then you have your foreign correspondents. Considering this fact, and with all the freelance journalists you hire, et cetera, all journalists work for the CBC at one time or another. This means approximately 44 per cent of all journalists, according to the figures I gave you, if one accepts the figure of 800 which I gave with some reservation, because it is extremely difficult to establish how many professional journalists are in Quebec. That service is under the absolute control of Mr. Thibault, if I have correctly understood your organization chart. I do not want to appear negative, but this means that Mr. Thibault could control information in Quebec, much more than could Paul Desmarais or Mr. Francoeur. This is of course a caricature; I am not accusing anyone of controlling information or not.

So there must be truly professional structures on the inside to allow the broadcast of news according to your remit. As I have always done, I maintain before you, Mr. Chairman, that there are two CBCs, that there is one policy for the CBC and one policy for the French-speaking radio. I would reproach the French-speaking radio and television network for not having a national concept. My colleague described this yesterday as sovereignty-association. You are sovereign, Mr. David, in administration, in decision-making, in policy, and you associate with Mr. Johnson when it is time to look at budgets. That is what is difficult to understand when studying the clear and specific remit of the CBC. You also intend to put massive amounts of money, and you are probably correct, into a new broadcast, "The Journal". I do not know how much is involved, but it does run into several million dollars. Why is it that this type of thing is not foreseen for us, since I listen fairly often to the French network?

One last question. I expect that you have had the time to consult since the last meeting. Mr. O'Neil, I have already stressed that, to my mind, those in the news service should master the art of foreseeing the unforeseeable. If you remember, I raised the case of our pope, fortunately he is in good health . . . But since then, you have the information, as you

[Texte]

comme vous nous l'aviez dit, pour faire une biographie sur le premier ministre actuel, sur le chef de l'Opposition actuel. Et je pense même que depuis qu'on s'est parlé ces éléments sont en train d'être mis ensemble, d'être colligés. Je pense, monsieur David et monsieur O'Neil, que pour nous il est inacceptable de croire qu'un service qui se veut vraiment professionnel n'ait pas plus. C'est un exemple que je donne, mais il en a d'autres. J'ai assez de documents sur Radio-Canada que je vais dormir avec cela un jour. Mais, ce qu'il faudrait... Je pense sincèrement qu'il a un manque flagrant, à l'intérieur de l'immense boîte qui s'appelle Radio-Canada, de coordination au niveau des politiques. Maintenant, si c'est votre mandat de fonctionner seul, indépendamment, sans une coordination avec l'autre réseau. Mais, M. Thibault nous avait dit qu'il était en communication constante, je ne sais pas si c'est l'expression qu'il a employée.

Je pense honnêtement qu'on a déposé assez souvent ici des exemples flagrants où les politiques ne semblaient pas avoir concorder ensemble et où la consultation n'avait pas eu lieu ensemble. Et c'est dans cet esprit-là que les députés ont fait des représentations à Radio-Canada. Ce n'est pas dans le but de détruire Radio-Canada; Radio-Canada, on en a besoin. Mais, ce qu'on veut aussi ce n'est pas Radio-Montréal. Et dans ce sens-là, monsieur David, votre façon de diriger nous laisse croire que c'est Radio-Montréal. En ce qui a trait au service des nouvelles, vous avez un service extraordinaire en termes de capacité et de ressources humaines et vous conservez cela strictement pour la province de Québec ou pour l'information. Si vous voulez répondre...

M. David: Monsieur le président, monsieur Olivier, il a beaucoup de considération dans votre question.

M. Olivier: Vous ne pouvez pas dire que je n'ai pas été cave là.

M. David: D'abord, sur la mobilité des journalistes, vous avez cité deux ou trois cas. Et on nous a demandé hier de faire un relevé des journalistes qui auraient quitté la maison. Mais, depuis le premier janvier 1979, c'est-à-dire en 2 ans, à Québec il n'y en a eu qu'un; ici à Ottawa, sur la colline parlementaire, 2; à la salle des nouvelles, télévision de Montréal, 1; aux nouvelles radio, 2; chez les correspondants nationaux, aucun; chez les correspondants à l'étranger, aucun; ce qui veut dire un demi de 1 p. 100 des 117 journalistes que nous avons à Montréal. Donc, on ne peut pas dire là...

M. Olivier: Vous parlez strictement de Montréal là.

M. David: C'est ce qu'on nous a demandé: Montréal, colline parlementaire Québec, colline parlementaire Ottawa et aussi à l'étranger. Les correspondants nationaux, c'est-à-dire les divers postes que nous avons à travers la chaîne. Donc, je pense qu'il a une stabilité et en fait un engagement à Radio-Canada qui est réel. C'est tout ce que je veux dire.

Ils ont l'autonomie que pourrait avoir le réseau français dont vous parlez. Je vous assure que nous sommes tout à fait sur la même longueur d'onde que le réseau anglais sur toutes les politiques de programme. Il a les politiques de programme et votre mandat est le même que le réseau anglais. C'est bien dit

[Traduction]

have told us, to do a biography of the current Prime Minister, the head of the current opposition. And I think that, since we last spoke, this information is being put together and collated. I think, Mr. David and Mr. O'Neil, that it is unacceptable for us to believe that a service which wants to be truly professional does not have more. I am giving just one example, but there are others. I have enough documents on Radio-Canada that they will put me to sleep one day. But, what is needed... I sincerely believe that there is a flagrant shortcoming within the immense set-up called the CBC, a shortcoming in the co-ordination of policies. Now, your remit is to work alone, independently, without co-ordinating with the other network. But, Mr. Thibault told us that he was in constant communication, I do not know if that is the expression he used.

I honestly believe that we have often enough seen flagrant examples where policies did not seem to coincide and where joint consultation did not take place. It is in that spirit that the members made representations to the CBC. It is not with the goal of destroying Radio-Canada; we need Radio-Canada. But we do not want Radio-Montreal. In that context, Mr. David, the way you run things leads us to believe that it is Radio-Montreal. As far as the news service is concerned, you have an extraordinary service in terms of capacity and human resources and you keep it strictly for the province of Quebec or for information. If you would like to reply...

Mr. David: Mr. Chairman, Mr. Olivier, your question raises a great many points.

Mr. Olivier: You cannot say that I was not done.

Mr. David: First of all, on the mobility of journalists, you mentioned two or three cases. We were asked yesterday to draw up a list of journalists who had left our employment. But since 1 January 1979, that is over the past two years, only one has left in Quebec; here in Ottawa, on Parliament Hill, there are two; in the television news room in Montreal, one; in radio news, two; no national correspondents have left; no foreign correspondents have left; that means one half of 1 per cent of the 117 journalists we have in Montreal. So, one cannot say...

Mr. Olivier: You are speaking only of Montreal.

Mr. David: That is what we were asked for: Montreal, Parliament Hill Quebec, Parliament Hill Ottawa and foreign services. For national correspondents, we looked at the various positions we have throughout the network. So, I feel there is a real stability and a real commitment in Radio-Canada. That is all I want to say.

They have the autonomy which the French-speaking network you mentioned could have. I can assure you that we are certainly on the same wavelength as the English-speaking network as far as program policy is concerned. It has program policies and our remit is the same as the English-speaking

[Text]

dans la loi qu'on doit être présent à toute la réalité canadienne. Et nous nous efforçons de le faire. Et quand vous dites que les journalistes ne sont qu'au Québec...

M. Olivier: J'aimerais poser une question là-dessus. Est-ce que vous, monsieur David, vous jugez que la qualité de l'information qui est donnée au réseau français est équivalente à ce que *CBC* donne actuellement? Je vous pose la question, même devant vos autres collègues? Équivalente ou supérieure même?

M. David: Je vais faire des distinctions. Je crois, d'ailleurs, que notre service d'information, avec tout le respect que je dois à mes collègues de langue anglaise, est d'aussi bonne qualité. Je pense même qu'à certains moments il a eu toutes espèces d'analyses. Notre téléjournal est un téléjournal très vivant. C'est un téléjournal dynamique et c'est un journal parlé. Le dialogue qui s'établit par exemple entre Bernard Derôme et des correspondants donne au *Téléjournal* une vitalité, je pense, qui est très bonne. Je ne peux pas faire de comparaison avec...

• 1730

M. Olivier: Je suis d'accord avec vous, mais comment m'expliquer d'abord qu'il y aurait eu une directive selon laquelle pour le bulletin d'Ottawa, indépendamment de la nouvelle, il y a strictement deux bulletins qui doivent être donnés à tous les soirs? C'est-à-dire, deux topos, si vous préférez...

M. David: Je ne crois pas qu'il y ait jamais eu de directives...

M. Olivier: Cela n'existe pas?

M. David: Non. Peut-être, à un certain moment donné on a dit qu'on ne peut pas rentrer plus de deux topos parce qu'il se passait beaucoup d'événements ailleurs. Mais il n'y a aucune politique pour limiter les topos où que ce soit. Paris peut peut-être occuper dix minutes d'antenne à un moment donné s'il y a des événements majeurs qui s'y passent... Et il se peut fort bien qu'à une période donnée, étant donné l'abondance des nouvelles, on dise: ne nous présentez pas plus de deux topos; on ne pourra pas les insérer dans le *Téléjournal*. Cela est peut-être arrivé.

M. Olivier: Ce n'est pas une politique cela?

M. David: Ce n'est pas une politique. Non, pas du tout.

M. Olivier: Monsieur le président, je voudrais, en mon nom et au nom de mes collègues, remercier tous les gens de Radio-Canada qui se sont prêtés à cet exercice, je pense, assez intéressant pour tout le monde et assez instructif pour la population et, j'aimerais réitérer à M. Johnson, malheureusement et j'y tiens, que je voudrais le questionner, pas aujourd'hui mais peut-être en septembre quand je pense il doit revenir, sur la politique des relations humaines et de la main-d'œuvre à l'intérieur de CBC et de Radio-Canada. Et je me suis abstenu de le faire parce que je trouve, monsieur le président, et d'ailleurs je voudrais que vous considériez cela dans le *steering committee*, que ce n'est pas sur la place publique qu'on va réussir à régler un conflit de travail, et ce

[Translation]

network. It is stated clearly in the act that we must be present at all Canadian events. And we endeavour to do so. And when you say that the journalists are only in Quebec...

Mr. Olivier: I should like to put a question on that subject. Mr. David, do you feel that the quality of news given on the French network is equivalent to that of the CBC at the present time? I put that question to you, even in front of your other colleagues. Equivalent or even better?

Mr. David: I would make some distinctions. I feel that our information service, with all due respect to my English-speaking colleagues, has the same high quality. I think that there have at times been all sorts of analyses. Our televised news program is very animated. It is a dynamic televised news service. The dialogue between, for example, Bernard Derôme and the correspondents gives the *Téléjournal* some vitality, I think, which is very good. I cannot compare it with...

Mr. Olivier: I agree with you but how can you explain first of all that there was a guideline that, aside from the news broadcasts, two news bulletins had to be given every evening in Ottawa? That is, two updates, if you prefer...

Mr. David: I do not think that guidelines were ever given...

Mr. Olivier: They do not exist?

Mr. David: No. Perhaps, at one time or another, it was said that no more than two updates could be fitted in because there are so many things happening elsewhere. But there is no policy limiting updates anywhere at all. Paris can perhaps hold the antenna for ten minutes at a given time if there are major events occurring there... And it may well be that at a given time, considering the abundance of news, one asks that no more than two updates be given because they cannot be inserted in the *Téléjournal*. That can happen.

Mr. Olivier: Is that not a policy?

Mr. David: It is not a policy. No, not at all.

Mr. Olivier: Mr. Chairman, on behalf of my colleagues and myself, I should like to thank all of the people from the CBC who have participated in this exercise which has been rather interesting for everyone and rather instructive for the population; I should however like to reiterate to Mr. Johnson, it is unfortunate but I do insist on it, that I would like to put questions to him, not today but perhaps in September when I think he will be reappearing, on the policy on human relations and labour within the CBC and Radio-Canada. I did not do it today because I feel, Mr. Chairman, and I would like you to consider this in the steering committee, that a public meeting is not the place to settle a labour conflict, and it is not by using mechanisms, such as the privilege of members or others, that

[Texte]

n'est pas en se servant des mécanismes, comme les privilèges des députés ou autres, qu'on va régler le problème et qu'on va amener une entente possible à Radio-Canada. Je souhaite que cette entente arrive, puis j'espère, en fin de compte, qu'elle arrivera très bientôt. Et je suis sûr que vous souhaitez la même chose, parce que, surtout au niveau du service de l'information, il est primordial que notre population soit informée. C'est peut-être pour cela, monsieur Johnson, qu'on voudrait qu'avant que TV-2 n'arrive, avant qu'on soit favorable à TV-2, qu'on retrouve vraiment un service adéquat que la population a droit un peu partout comme il a été dit par mes collègues, parce que vous savez, d'écouter vos beaux films actuellement de, Humphrey Bogart, 1924, je vous dirai juste une chose: c'est long si vous avez simplement une station à écouter. C'est un problème auquel plusieurs font face, et que voulez-vous que je vous dise? Il faut que cela se règle ce problème là. J'espère qu'en septembre les problèmes vont être réglés à l'intérieur de l'immensité qu'est Radio-Canada. On a besoin d'un règlement à Radio-Canada, pour la population avec tout ce qui se passe politiquement parlant dans ce pays-là, on ne peut pas se priver des services de Radio-Canada et de tous les services de Radio-Canada. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Olivier.

M. Friesen avait une très courte question parce que, quand même, je pense qu'on a exagéré auprès de Radio-Canada et il ne faudrait pas continuer.

Mr. Friesen: They are getting time and a half now, anyway. I would like to ask one question in the light of today's CRTC announcement. I assume, had your application been approved for TV-2, you would have used satellite service to telecast TV-2 services.

Mr. A.W. Johnson: Yes.

Mr. Friesen: I would like to ask whether, with the expectation of receiving approval, you had already contracted for the use of satellite service? If so, was there an outlay of funds for that? Is there an alternate use for that satellite service and is there an opportunity to sublet or rent that service?

Mr. A.W. Johnson: I just wonder whether Mr. DesRoches has the figures here. The generalization is, yes, there is the opportunity for subletting the channels which were leased. We did lease a range of channels under a bulk contract. That bulk contract, as I recall it, and I think we should come back to you with the figures, Mr. Friesen, was as economical or more economical than the rental of a smaller number of channels. That is substantially the generalization, I think.

Mr. Friesen: It is costing more than if we had leased a few, but the ones that we have extra with TV-2 are costing very little because of the volume discounts we have.

• 1735

Mr. Friesen: What was the outlay of funds for?

[Traduction]

one can solve the problem and move towards a possible agreement within the CBC. I hope that the agreement comes, and I do hope that it comes very soon. I am sure that you are hoping for the same thing, because, especially in the news service, it is essential that our population be informed. It is perhaps for that reason, Mr. Johnson, that, before TV-2 is set up, before we are in favour of TV-2, we really get back to the adequate service to which the population is entitled throughout the country as my colleagues have said. As you know, watching your nice films like Humphrey Bogart, 1924, is very tedious if you only have one station to watch. This is a problem which many people have to put up with, and what can I say? That problem must be solved. I hope that in September the problems will have been solved within the large entity that is the CBC. A settlement is needed in the CBC, for the sake of the population; with everything that is happening politically in this country, we cannot do without the services of the CBC and all of the services of the CBC. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Olivier.

Mr. Friesen had a very brief question because, after all, I think we have gone on a bit long on the CBC and we must not continue on that line.

M. Friesen: De toute manière, ils reçoivent déjà temps et demi. J'aimerais poser une question à la lumière de la déclaration faite aujourd'hui par le CRTC. Je présume que, si votre demande avait été approuvée pour la TV-2, vous vous seriez servi des satellites pour faire vos émissions de télévision.

M. A.W. Johnson: Oui.

M. Friesen: J'aimerais demander si, dans l'attente de l'autorisation, vous aviez déjà octroyé des contrats pour l'utilisation du service par satellite? Si oui, y avait-il une dépense à cet effet? Y a-t-il une autre utilisation possible pour les services de satellite et y a-t-il une possibilité de sous-louer ou de louer ce service-là?

M. A.W. Johnson: Je me demande si M. DesRoches a les chiffres avec lui. En général, la réponse est oui, il y a la possibilité de sous-louer les canaux que nous avons loués. Nous avons conclu un contrat cadre pour une série de canaux. Ce contrat cadre, si je m'en souviens bien, et je crois qu'il faudrait revenir avec les chiffres, monsieur Friesen, était aussi économique ou plus économique que la location d'un plus petit nombre de canaux. Voilà la réponse générale.

M. Friesen: Il coûte plus cher que la location d'un plus petit nombre, mais les canaux supplémentaires dans le cadre de la TV-2 coûtent très peu à cause des rabais que nous avons obtenus sur le volume.

M. Friesen: Combien avez-vous déboursé pour les canaux supplémentaires?

[Text]

Mr. DesRoches: I think the contract was to start this spring for these additional channels.

Mr. Friesen: But you did not answer my question.

Mr. DesRoches: It is just that I do not have—

Mr. Friesen: You have not paid out anything yet.

Mr. DesRoches: We said, Mr. Friesen, that we would be providing you with those figures.

Mr. Friesen: Okay. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Je tiens, monsieur Johnson, vous et toute votre équipe, à vous féliciter pour la patience que vous nous avez accordée; cela a été une séance très difficile pour vous. Le Comité avait le mandat d'aller en profondeur, et c'est ce que nous ferons dans les prochaines années avec les autres agences. La première était malheureusement la plus grosse, donc la vôtre, et c'est pour cette raison que le Comité a siégé si en profondeur avec Radio-Canada. Nous sommes satisfaits, et j'espère que vous ne nous tiendrez pas rigueur pour certaines paroles qui ont été prononcées à l'occasion de certaines affrontements.

Je vous remercie infiniment, et j'espère qu'on se reverra en d'autres occasions, avec de meilleures idées, et de meilleurs résultats que ceux que l'on a en ce moment. Merci monsieur Johnson.

La séance est levée.

[Translation]

M. DesRoches: Je crois que le contrat pour les canaux supplémentaires est sensé commencer au printemps.

M. Friesen: Mais vous n'avez pas répondu à ma question.

M. Des Roches: Je n'ai pas . . .

M. Friesen: Vous n'avez rien dépensé encore.

M. DesRoches: Nous avons dit, monsieur Friesen, que nous allions vous donner les chiffres.

M. Friesen: D'accord. Merci, monsieur le président.

The Chairman: I would like to congratulate you, Mr. Johnson, and your team for the patience you have shown; this was a very difficult meeting for you. The committee's mandate was to examine these questions in depth, and this is what we will be doing in the years ahead with other agencies. Unfortunately, your agency was the first to appear and is the largest, and this is why the committee has gone into such depth with the Canadian Broadcasting Corporation. We are satisfied, and I hope that you will not hold some of the statements made in the heat of the debate against us.

I would like to thank you very much and I hope that we will meet again on other occasions with better ideas and better results than we have at the present time. Thank you, Mr. Johnson.

The meeting is adjourned.

APPENDIX "COMM-1"



Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

DECISION

Ottawa, 27 May 1981

Decision CRTC 81-353

Canadian Broadcasting Corporation

- 801877200 - 801876400

At a Public Hearing in Hull, Quebec beginning on 14 January 1981, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission heard applications by the Canadian Broadcasting Corporation for licences to carry on television broadcasting network operations for the national distribution by satellite of two new, non-commercial television services, CBC-2 in the English-language and Télé-2 in the French-language. These applications are predicated on the proposed services being carried, in most cases, on the augmented channel service of cable television systems via a satellite-to-cable delivery arrangement.

In presenting the applications at the hearing, Mr. A.W. Johnson, the President of the Corporation, emphasized the importance of enhancing the Canadian presence on television to "re-Canadianize the Canadian Broadcasting Service" and reiterated the Corporation's objectives for the new services initially expressed in "Touchstone" that CBC-2/Télé-2 will:

APPENDICE «COMM-1»

Conseil de la radiodiffusion et des
télécommunications canadiennes

DECISION

Ottawa, le 27 mai 1981

Décision CRTC 81-353

Société Radio-Canada

- 801877200 - 801876400

A l'audience publique tenue à Hull (Québec) le 14 janvier 1981, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a entendu des demandes présentées par la Société Radio-Canada en vue d'obtenir des licences pour exploiter des réseaux de radiodiffusion afin de distribuer par satellite, dans l'ensemble du pays, deux nouveaux services de télévision non commerciaux, CBC-2 en langue anglaise et Télé-2 en langue française. Les demandes se fondent sur un arrangement de transmission satellite-câble visant à distribuer, dans la plupart des cas, les services proposés aux canaux supplémentaires des entreprises de télévision par câble.

Dans sa présentation des demandes à l'audience, M. A.W. Johnson, président de la Société, a insisté sur l'importance d'une présence canadienne accrue à la télévision afin de "re-canadianiser le système de radiodiffusion national." Il a de plus reformulé les objectifs de la Société pour ses nouveaux services, objectifs déjà énoncés dans le document "Philosophie et plan d'action de Radio-Canada" selon lesquels CBC-2/Télé-2:

... offer distinctive, thoughtful alternative programming for Canadians; it will carry no commercials; it will be distributed on cable -- so that we can operate two network distribution systems without having to invest in a prohibitively expensive second network of conventional transmitters...

He further noted that the services will

... double the amount of prime time available to the CBC, and will double the amount of high quality Canadian programming which the CBC makes available to the Canadian people every evening of the week, ... and will be predominantly Canadian in character - 75 to 80 percent of the content will be Canadian.

... provide the Canadian creative community, writers, directors, performers, musicians, producers and craft people, with hundreds of new opportunities to showcase their exceptional skills, ideas and programs; and at the same time, CBC-2 will provide the prime-time audience with a more specialized service for viewers of different ages, interests and tastes... and CBC-2 would have the air-time to deal with these programs in a more flexible and in a more comprehensive way.

At the hearing, Mr. Johnson asked the Commission to judge the proposals for CBC-2/Télé-2 on the basis of "what they will do, today, to Canadianize the television services presently available to Canadians." The Commission has considered these applications in the light of all of these foregoing considerations and objectives.

... offriront des émissions différentes, destinées à des auditoires canadiens; ils ne diffuseront pas de message publicitaire; ces services seront distribués par câble, ce qui permettra d'exploiter deux systèmes de distribution de réseaux sans avoir à investir dans un second réseau d'émetteurs conventionnels dont les coûts seraient prohibitifs...

Il ajoutait que les services

... doubleront le nombre d'heures dont dispose Radio-Canada en période de grande écoute, ainsi que le nombre d'émissions canadiennes de haute qualité que Radio-Canada présente aux Canadiens tous les soirs de la semaine... et elles seront essentiellement canadiennes - soit d'une teneur canadienne de 75 à 80 pour cent.

... offriront aux esprits créateurs canadiens: écrivains, directeurs, artistes, musiciens, réalisateurs et artisans, des centaines de nouvelles occasions de faire la preuve de leurs idées et talents exceptionnels et de présenter des émissions uniques; par ailleurs, CBC-2 offrira à l'auditoire de la période de pointe un service plus spécialisé, destiné aux téléspectateurs de différents groupes d'âge, d'intérêt et de goût... en ayant le temps d'antenne nécessaire pour présenter ces émissions d'une manière plus flexible et plus étendue.

A l'audience, M. Johnson a demandé au Conseil de juger les propositions relatives à CBC-2/Télé-2 sur "ce qu'elles feront aujourd'hui pour canadianiser les services de télévision actuellement offerts aux Canadiens." C'est dans cette optique que le Conseil a étudié ces demandes.

The Commission fully supports the CBC in its continued efforts to increase Canadian television programming to redress the imbalance between Canadian and U.S. programming available to Canadian viewers. It considers that an enhanced Canadian presence on television by means of satellite distribution is a necessary step in the face of the rapidly increasing amount of satellite-delivered programming that is becoming available from non-Canadian sources and believes that it is of vital importance that more Canadian programming, attractive to Canadian viewing audiences, be made available for them to choose from before new viewing habits are established.

Although the underlying concept for CBC-2 and Télé-2 is basically the same, and both proposals consist of approximately 32 hours per week of commercial-free programming, in prime time, the Commission notes that there were significant differences between the proposals contained in the two network applications.

For CBC-2, approximately 40% of the 32 hours proposed would consist of repeats of the best Canadian programming now carried on the English-language television network of the CBC. This would mean the "alternative scheduling, usually within the same week, of important first service series such as Spectrum, The Nature of Things, The Fifth Estate, and Man Alive... Specials and short series like Dieppe, War Brides, John Kastner's Emmy award-winning Fighting Back, and Ditchburn's Mad Shadows, Music of Man, The Canadian Establishment, Michael Maclear's Vietnam, and You've Come a Long Way, Katie..."

With respect to the proposed French-language service, repeat programming would make up roughly 50% of the proposed broadcasting schedule:

Le Conseil souscrit pleinement aux efforts soutenus que fait Radio-Canada pour accroître la programmation canadienne télévisée, de manière à redresser le déséquilibre entre les programmations canadienne et américaine offertes aux téléspectateurs canadiens. Compte tenu de la croissance rapide de la distribution par satellite d'émissions étrangères, le Conseil est d'avis qu'une présence canadienne accrue à la télévision, au moyen du satellite, est essentielle. Il juge absolument nécessaire d'offrir plus d'émissions canadiennes attrayantes aux téléspectateurs canadiens avant que ceux-ci n'adoptent de nouvelles habitudes d'écoute.

Bien que le concept de base des réseaux CBC-2/Télé-2 soit fondamentalement le même et que les deux demandes prévoient la diffusion, aux heures de pointe, d'environ 32 heures par semaine d'émissions sans annonce publicitaire, le Conseil a relevé des distinctions importantes entre les propositions contenues dans les deux demandes de réseaux.

Pour ce qui est de CBC-2, environ 40% de l'horaire proposé de 32 heures consisterait en des reprises des meilleures émissions canadiennes diffusées au réseau de langue anglaise de Radio-Canada. On y retrouverait ainsi "alternativement, d'habitude la même semaine, des séries importantes du premier service telles que Spectrum, The Nature of Things, The Fifth Estate, et Man Alive... Des émissions spéciales et des séries de courte durée comme Dieppe, War Brides, la série Fighting Back qui a valu un Emmy à John Kastner, Mad Shadows de Ditchburn, Music of Man, The Canadian Establishment, la série "Vietnam" de Michael Maclear, et You've Come a Long Way, Katie..."

En ce qui a trait au service de langue française proposé, les reprises représenteraient environ 50% de la grille de diffusion proposée:

... Télé-2's schedule would include a number of repeat programs from the first service... Programming which is designed first of all for target or minority audiences but broadcast during non prime-time hours in the afternoon or late evening. Programs such as Femmes d'aujourd'hui, Le temps de vivre, Rencontres, Second regard, Aux frontières du connu, Reflets d'un pays.

In describing the programming proposed for Télé-2, the Corporation emphasized that it was designed primarily "to instruct and enlighten rather than entertain," stating that "69% of the programming for Télé-2 would come from the categories of information, arts, letters, and sciences." The remainder would consist of children's programming and programming dedicated to sports and leisure.

In addition, foreign programming would account for roughly 20% of the broadcast schedules for CBC-2/Télé-2 and would include a selection of the "best of international television, chosen for its quality and not for its commercial appeal."

Original Canadian productions would amount to "40% on the English side... and 33% plus on the French side" and would consist largely of CBC-produced inexpensive programs. These new Canadian productions were described by Mr. P. Herrndorf, on behalf of the Corporation, in the following terms:

CBC-2 will not produce expensive or highly complex original productions. We describe CBC-2's working ethic as 'pocket television', a compact, lean and efficient operation... The stress will be on presence, style and personality, rather than on complex production values.

... l'horaire de Télé-2 comprendrait un certain nombre de reprises d'émissions du premier service. Des émissions destinées avant tout à des auditoires-cible ou minoritaires, mais diffusées au cours des périodes creuses de l'après-midi ou de la fin de soirée. Des émissions telles que Femmes d'aujourd'hui, Le temps de vivre, Rencontres, Second regard, Aux frontières du connu, Reflets d'un pays.

Dans sa description de la programmation proposée pour Télé-2, la Société a souligné qu'elle "aurait plutôt le souci de renseigner et d'éclairer que celui de divertir," étant donné que "69% de la programmation de Télé-2 appartiendrait aux catégories informations, arts, lettres et sciences." Le reste serait composé d'émissions pour enfants et d'émissions de sports et de détente.

En outre, les émissions étrangères représenteraient environ 20% de l'horaire de diffusion de CBC-2/Télé-2 et seraient constituées d'une sélection des "meilleures émissions de télévision internationales, choisies pour leur qualité et non pour leur attrait commercial."

Les émissions canadiennes originales équivaldraient à "40% du côté anglais et à plus de 33% du côté français" et se composeraient en grande partie d'émissions peu coûteuses produites par Radio-Canada. Au nom de la Société, M. P. Herrndorf a décrit ces nouvelles émissions canadiennes dans les termes suivants:

CBC-2 ne produira pas d'émissions originales coûteuses ou hautement complexes. Nous employons l'expression "télévision de poche" pour décrire les activités de ce service concis, peu coûteux et efficace... L'accent sera mis sur la présence, le style et la personnalité, plutôt que sur des productions complexes.

... it will include music, dance, cabaret and some regional theatre productions. Arts information, national and regional affairs, business, science and intelligent conversation will all have a prominent place in the pocket television approach, too... CBC-2 will draw continuously on the production resources of the CBC centres across Canada, with contributions ranging from program segments to individual programs and documentaries and to major series.

... il y aura des émissions de musique, de danse, de cabaret et de pièces de théâtre régionales. Les nouvelles sur les arts, les affaires nationales et régionales, le monde des affaires, la science et les conversations approfondies occuperont aussi une large part de la grille de la télévision de poche, ... CBC-2 fera continuellement appel aux ressources de production des centres de Radio-Canada à travers le pays, que ce soit pour des segments d'émissions ou des émissions entières et des documentaires, ainsi que des séries importantes.

With regard to Télé-2, Mr. Raymond David described the Corporation's plan for original productions:

En ce qui a trait à Télé-2, M. Raymond David a décrit de la façon suivante les productions originales que propose la Société:

In large part, the weekly series to be produced especially for Télé-2 will be magazine-type programming, the equivalent of which is not always available on the first service. We will have, for example, a health magazine, one dedicated to leisure and recreational sports and one for arts and letters. We will also have programs on law, public services and the citizen as well as a program on the business world and labour.

Les séries hebdomadaires produites spécialement pour Télé-2 seraient pour la plupart des émissions de type magazine dont on ne retrouve pas toujours l'équivalent à la première chaîne. Nous aurons, par exemple, un magazine santé, un magazine dédié aux loisirs et aux sports de participation, une revue des arts et des lettres. Nous aurons également une émission sur la loi, les services publics et le citoyen ainsi qu'une émission sur le monde des affaires et du travail.

The CBC-2/Télé-2 services would originate from Toronto and Montreal respectively and be uplinked to Anik D for distribution by cable. The total cost for the operation of both networks is estimated by the CBC at some \$30 million, which, in the Corporation's own view, is a modest budget for the full services proposed.

Les services CBC-2/Télé-2 proviendraient respectivement de Toronto et de Montréal et seraient reliés au satellite Anik D aux fins de distribution par câble. La Société Radio-Canada évalue à quelque \$30 millions le coût total d'exploitation de ces deux réseaux, budget qu'elle juge modeste compte tenu de l'importance des services offerts.

The Commission sees much merit in the CBC-2/Télé-2 programming concept and considers that it is clearly in keeping with the objectives of the Broadcasting Act. The Commission views as particularly desirable the proposal to give greater exposure to quality Canadian productions by broadcasting, in prime time, repeats of the best English-language and French-language television programs of the CBC, with selected films from the National Film Board. In arriving at its decision, the Commission has, nevertheless, had to weigh these benefits against serious shortfalls in the applications. The Commission wishes in particular to highlight three major areas of concern: the potential impact of the new services on existing CBC network operations because of the lack of designated funding for CBC-2/Télé-2; the limited reach of these services; and the inadequacy of the production funds for the new services.

The Corporation's mandate under the Broadcasting Act is to provide a national broadcasting service, in English and in French, that is predominantly Canadian in content and character, that will serve the special needs of geographic regions and be extended to all parts of Canada as public funds become available. Given that specific funds have not been designated for CBC-2/Télé-2 and that substantial funds, possibly significantly more than the estimated \$30 million, will be required to implement the CBC-2/Télé-2 services in their proposed form, the Commission is concerned that the existing television and radio network services of the CBC may be deprived of necessary operating funds, thereby impairing the ability of the basic services to meet the requirements of the Corporation's mandate.

Le Conseil reconnaît les mérites du concept de programmation de CBC-2/Télé-2 et il estime qu'il respecte clairement les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion. Il estime particulièrement souhaitable l'idée de présenter davantage d'émissions canadiennes de qualité, aux heures de pointe, par des reprises des meilleures émissions de télévision de langue anglaise et de langue française de Radio-Canada, auxquelles s'ajouteraient des films choisis de l'Office national du film. Néanmoins, lors de ses délibérations, le Conseil a dû soupeser non seulement les avantages, mais aussi les lacunes graves que contiennent les demandes. Trois éléments importants préoccupent tout particulièrement le Conseil: l'impact possible des nouveaux services sur les activités des réseaux actuels de Radio-Canada dû au manque de fonds destinés spécifiquement aux services CBC-2/Télé-2; la portée limitée de ces services; et l'insuffisance des fonds de production destinés aux nouveaux services.

En vertu de la Loi sur la radiodiffusion, la Société a pour mandat d'offrir un service national de radiodiffusion en anglais et en français, dont la teneur et la nature sont principalement canadiennes, qui répond aux besoins particuliers des diverses régions et est étendu à toutes les régions du Canada, au fur et à mesure que des fonds publics deviennent disponibles. Aucun montant spécifique n'a été alloué aux services de CBC-2/Télé-2 et des fonds importants, pouvant s'élever bien au-delà des \$30 millions prévus, seront nécessaires pour mettre en oeuvre le service CBC-2/Télé-2 proposé. Pour ces raisons, le Conseil craint que les services actuels des réseaux de télévision et de radio de Radio-Canada ne soient privés des fonds d'exploitation nécessaires, affaiblissant ainsi la capacité des services de base de satisfaire aux exigences du mandat de la Société.

When questioned at the hearing, Mr. Johnson acknowledged that, should specific funds not be designated, "the cost of proceeding would be some diminution, some reduction in the amounts of money available to CBC-1, English and French."

The Commission shares the concerns expressed by a number of interveners that, if CBC-2/Télé-2 were funded from monies otherwise available for the CBC's existing French and English radio and television network services, it would diminish the CBC's capacity to implement prior commitments for the improvement of those services and their extension to many communities where service is still severely inadequate or non-existent. In response, the Corporation acknowledged that, while it was committed to complete the extension of service under the Accelerated Coverage Plan (ACP) by 1983, additional improvements, such as the establishment of intraprovincial feeds and regional services, would depend upon the availability of the necessary funding.

The Commission recognizes the CBC's efforts to maintain its ACP priorities and notes that many service deficiencies have been remedied during the last few years. However, as highlighted by interveners at this hearing and at numerous previous public hearings of the Commission, many communities still do not receive adequate French and English-language television services from the CBC, particularly in Northern New Brunswick, Northern Ontario, Vancouver Island, Saskatchewan, Quebec City as well as remote northern communities.

Questionné à ce sujet à l'audience, M. Johnson a admis qu'en l'absence de fonds spécifiques, "les coûts de mise en oeuvre entraîneraient une certaine diminution des montants disponibles pour les services de base, anglais et français, de Radio-Canada."

Le Conseil partage l'opinion exprimée par un certain nombre d'intervenants selon laquelle si les budgets attribués aux services de télévision et de radio des réseaux anglais et français actuels de Radio-Canada servaient à financer CBC-2/Télé-2, la capacité de la Société de respecter ses engagements antérieurs d'améliorer ses services et de les étendre à beaucoup de collectivités qui n'en bénéficient encore que très peu, sinon pas du tout, s'en trouverait d'autant diminuée. Même si elle s'était engagée à parachever l'extension du service dans le cadre du Plan de rayonnement accéléré (PRA) d'ici 1983, la Société a admis que les améliorations additionnelles telles l'établissement de sources de programmation intraprovinciales et de services régionaux dépendraient de la disponibilité des fonds requis.

Le Conseil reconnaît les efforts de la Société pour respecter les priorités du PRA et constate qu'elle a solutionné de nombreux problèmes de service ces dernières années. Toutefois, comme des intervenants l'ont fait remarquer à l'audience et à de nombreuses autres audiences publiques précédentes, beaucoup de collectivités ne reçoivent toujours pas de services de télévision de langues anglaise et française adéquats de Radio-Canada, particulièrement dans le nord du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario, sur l'Île de Vancouver, en Saskatchewan, à Québec de même que dans d'autres collectivités plus éloignées du Nord.

The Commission believes that the first priorities of the CBC should continue to be the enrichment of the programming available on the basic CBC radio and television network services and the extension of these services to all regions of Canada.

The second related area of major concern to the Commission is the limited audience reach of CBC-2/Télé-2, particularly in view of the fact that such services are to be subsidized by public funds. As proposed, these cable-distributed services would be carried on an optional basis by cable television systems and would, for the most part, only be available to subscribers who have access to the augmented channel service through a converter. According to the projections contained in the CBC's applications, the services would be available to approximately 17% of the population. However, in discussion at the hearing, Mr. Johnson estimated that, initially, the potential reach of the service would be approximately 700,000 homes. It was also acknowledged that some, at least, of those who might watch CBC-2/Télé-2 would be drawn from the audience for the Corporation's present television services, thus further eroding the viewership of the existing services.

Based on such estimates, the Commission considers it unlikely that the Corporation could achieve, or even significantly move towards, its objective to attract substantial Canadian audiences and "re-Canadianize the Canadian Broadcasting System." Furthermore, given that there are many commitments that still require to be met by the CBC for the improvement of its basic services, it is difficult to justify the use of the substantial public funds necessary to provide a new service that will be available only to a relatively small proportion of the population, mostly in urban regions.

Le Conseil estime que les priorités de Radio-Canada devraient continuer d'être l'enrichissement de la programmation offerte aux services de base de ses réseaux de radio et de télévision et l'extension de ces services dans toutes les régions du pays.

L'auditoire limité qu'aurait CBC-2/Télé-2 préoccupe aussi grandement le Conseil, d'autant plus que ces services seraient subventionnés à même les deniers publics. Selon les demandes, ces services seraient offerts à titre facultatif par les entreprises de télévision par câble, et dans la majorité des cas, seraient offerts seulement aux abonnés qui ont accès au service de canaux supplémentaires au moyen d'un convertisseur. D'après les projections comprises dans les demandes de Radio-Canada, environ 17% de la population aurait accès aux services. Toutefois, au cours de l'audience, M. Johnson a évalué l'auditoire potentiel initial de ce service à environ 700 000 foyers. Il a aussi été admis qu'au moins un certain nombre de téléspectateurs possibles de CBC-2/Télé-2 proviendraient de l'auditoire actuel de la Société, ce qui réduirait davantage l'auditoire des services actuels.

D'après ces prévisions, le Conseil estime qu'il est peu probable que la Société réussisse à attirer un nombre élevé de téléspectateurs canadiens et à "recanadianiser le système de radiodiffusion national." En outre, compte tenu des nombreux engagements que Radio-Canada doit toujours respecter dans le cadre de l'amélioration de ses services de base, il semble difficile de justifier le recours à des fonds publics substantiels pour offrir un nouveau service auquel aura accès seulement une partie infime de la population, résidant surtout dans les régions urbaines.

Another matter of concern to the Commission is the modest budget allocated for the new English and French-language productions to be included in the proposed services. The size of this budget would necessarily restrict original productions for CBC-2/Télé-2 to a predominantly, so-called talking-head, service produced within the Corporation. The Commission is doubtful that such limited financing will enable the Corporation to achieve the objective of providing "the Canadian creative community, writers, directors, performers, musicians, producers and craftpeople, with hundreds of new opportunities to showcase their exceptional skills, ideas and programs." Furthermore, in light of the budgetary constraints under which the Corporation operates, and having regard to the objective of making more and better Canadian programming available to Canadians in prime time, the Commission considers that such public funds could more appropriately be used for the development of new Canadian productions, attractive to Canadian viewers, to be made available on the basic television networks of the CBC.

In light of the foregoing concerns, the Commission denies the applications for CBC-2/Télé-2.

The Commission wishes, however, to reiterate its support for the objectives of the Corporation in proposing CBC-2/Télé-2. It is prepared to receive and deal expeditiously with any CBC proposal which would, as an interim measure, enable quality Canadian program production to be repeated in prime time viewing hours. Such a predominantly repeat service could include such production material as is necessary for continuity purposes, and could be augmented by selected documentaries and films from the National Film Board and educational broadcasting authorities.

Le Conseil s'inquiète également du budget modeste attribué aux nouvelles productions de langues anglaise et française devant faire partie des services proposés. La taille de ce budget réduirait obligatoirement la production d'émissions originales de CBC-2/Télé-2 au point d'en faire un service s'appuyant principalement sur des émissions d'entrevues produites sur place. Le Conseil doute qu'un financement si limité permette à la Société d'atteindre son objectif de fournir "aux esprits créateurs canadiens: écrivains, directeurs, artistes, musiciens, réalisateurs et artisans, des centaines de nouvelles occasions de faire la preuve de leurs idées et talents exceptionnels et de présenter des émissions uniques." Compte tenu des restrictions budgétaires imposées à la Société et de son objectif d'offrir de meilleures et de plus nombreuses émissions canadiennes, aux heures de pointe, le Conseil juge qu'il conviendrait mieux de consacrer ces fonds publics à la réalisation de nouvelles émissions canadiennes qui soient attrayantes aux téléspectateurs canadiens et qui seraient offertes par les réseaux de télévision de base de Radio-Canada.

Compte tenu des préoccupations décrites ci-dessus, le Conseil refuse les demandes relatives à CBC-2/Télé-2.

Le Conseil tient cependant à réitérer son appui à l'endroit des objectifs cités par la Société en proposant la création de CBC-2/Télé-2. Il est prêt à recevoir et à étudier rapidement toute proposition de Radio-Canada qui permettrait, à titre provisoire, de présenter des reprises d'émissions canadiennes de qualité aux heures de pointe. Afin de remplir les grilles horaires de tels services, on pourrait ajouter aux reprises, des documentaires et des films choisis de l'Office national du film et d'autres sources de radiodiffusion éducative.

The Commission considers that such an interim service would be a useful first step towards meeting the Corporation's objectives for CBC-2/Télé-2 and that it could be implemented and carried out at a substantially reduced cost, more in keeping with the limited reach that any such service is likely to have, at least in the immediate future. The Commission continues to be concerned, of course, that funds allocated for such purpose should not unduly affect CBC's existing services.

This interim service could well provide the foundation for an enhanced CBC-2/Télé-2 service that could be offered in the future to Canadians on a more universal basis. In the Commission's view, such a fully-developed service should only be implemented when the necessary funds become available to the Corporation.

J.G. Patenaude
Secretary General

Le Conseil juge qu'un service intérimaire de ce genre constituerait une étape préliminaire utile en vue d'atteindre les objectifs de la Société à l'égard de CBC-2/Télé-2. De plus, il serait possible d'implanter ce service à un coût beaucoup moins élevé, qui correspondrait davantage à la portée limitée qu'un tel service aura vraisemblablement, du moins dans l'avenir immédiat. Naturellement, le Conseil tient à ce que les fonds utilisés à cette fin n'aient pas de répercussions défavorables sur les services actuels de Radio-Canada.

Ce service intérimaire pourrait servir de tremplin à un service CBC-2/Télé-2 amélioré qui pourrait être mis à la portée d'un plus vaste auditoire canadien. Le Conseil est d'avis que la Société ne devrait mettre en valeur et implanter un tel service qu'au moment où elle disposera des fonds nécessaires.

J.G. Patenaude
Secrétaire général



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada.*

*45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien.
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. A.W. Johnson, President;
Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President;
Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager,
English Services Division;
Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager,
French Services Division;
Mr. Clive Mason, Managing Director of Radio, English
Services Division;
Mr. Jean-Marie Dugas, Director of Television, French Ser-
vices Division;
Mr. Pierre O'Neil, Director, Television Information, French
Services Division.

De la Société Radio-Canada:

M. A.W. Johnson, président;
M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif;
M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général,
Division des services anglais;
M. Raymond David, vice-président et directeur général,
Division des services français;
M. Clive Mason, directeur général de la radio, Division des
services anglais;
M. Jean-Marie Dugas, directeur de la télévision, Division
des services français;
M. Pierre O'Neil, directeur de l'information—TV, Division
des services français.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Thursday, May 28, 1981

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le jeudi 28 mai 1981

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 1 under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédit 1 sous la rubrique
COMMUNICATIONS

APPEARING:

The Honourable Francis Fox,
Secretary of State and
Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'honorable Francis Fox,
secrétaire d'État et
ministre des Communications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Baker (*Gander-
Twillingate*)
Bosley
Carney (Miss)
Cook

Côté (Mrs.)
Dawson
de Jong
Deniger
Dupont

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Friesen
Gingras
Kilgour
Maltais
McMillan

Olivier
Rose
Scott (*Hamilton-
Wentworth*)
Stollery—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Thursday, May 28, 1981:

Mr. Stollery replaced Mr. Herbert;
Mrs. Côté replaced Mr. Burghardt;
Mr. Dupont replaced Mr. Masters.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le jeudi 28 mai 1981:

M. Stollery remplace M. Herbert;
M^{me} Côté remplace M. Burghardt;
M. Dupont remplace M. Masters.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 28, 1981

(18)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:40 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Cook, Mrs. Côté, Messrs. Dawson, Deniger, Dupont, Friesen, Gingras, Gourd, Maltais, Miss Nicholson, Messrs. Olivier, Rose, Scott (*Hamilton-Wentworth*) and Stollery.

Appearing: The Honourable Francis Fox, Secretary of State and Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Mr. Pierre Juneau, Deputy Minister; Mr. Jean T. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister (Policy) and Mr. Alexander Curran, Assistant Deputy Minister (Space Program).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 under COMMUNICATIONS and under SECRETARY OF STATE. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, May 14, 1981, Issue No. 11*).

The Chairman called Vote 1 under COMMUNICATIONS.

Mr. Dawson moved,—That the motion adopted by the Committee on Wednesday, May 27, 1981, recommending that the Government consider the advisability of asking the Auditor General to conduct an integrated audit of all CBC operations be adopted as the First Report of this Committee and that the Chairman be instructed to present it to the House.

—After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Minister, The Honourable Francis Fox, made an opening statement and with the witnesses answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 MAI 1981

(18)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h 40 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: M. Cook, M^{me} Côté, MM. Dawson, Deniger, Dupont, Friesen, Gingras, Gourd, Maltais, M^{lle} Nicholson, MM. Olivier, Rose, Scott (*Hamilton-Wentworth*) et Stollery.

Comparait: L'honorable Francis Fox, secrétaire d'État et ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: M. Pierre Juneau, sous-ministre; M. Jean T. Fournier, sous-ministre adjoint principal (Politiques); M. Alexander Curran, sous-ministre adjoint (Programme spatial).

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRETARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 14 mai 1981, fascicule no 11*).

Le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique COMMUNICATIONS.

M. Dawson propose,—Que la motion adoptée par le Comité le mercredi 27 mai 1981, dans laquelle il recommande que le gouvernement considère l'opportunité de demander au Vérificateur général de procéder à une vérification intégrée de toutes les opérations de la Société Radio-Canada, soit adoptée comme le Premier Rapport du Comité et que l'on demande au président de le présenter à la Chambre.

Après débat, la motion mise aux voix est adoptée.

Le ministre, l'honorable Francis Fox, fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, May 28, 1981

• 0950

Le président: A l'ordre!

Monsieur le ministre, bien que nous n'ayons pas encore quorum, auriez-vous l'obligeance de nous présenter tout de suite les gens qui vous entourent?

L'honorable Francis Fox (secrétaire d'État et ministre des Communications): Merci, monsieur le président.

Il me fait grand plaisir d'être ici et d'avoir l'occasion de vous présenter quelques-uns de mes hauts fonctionnaires qui sont à notre disposition, ce matin pour répondre aux questions du Comité.

Je vais vous présenter tout d'abord M. Pierre Juneau qui est bien connu, je pense, de tous les membres du Comité et qui est sous-ministre des Communications. A mon extrême droite se trouve M. Alex Curran qui est sous-ministre adjoint pour le secteur de l'espace. M. Curran est au ministère depuis quelques mois seulement, depuis à peu près un an maintenant, et il nous vient de l'entreprise privée. C'est lui qui, en ce moment, dirige tout le secteur de l'espace au ministère.

To my immediate right is Mr. Doug Parkhill, who is the Assistant Deputy Minister of Research. I am sure members of the committee know Mr. Parkhill very well, because of his very close involvement as head of the Telidon team. It is Mr. Parkhill's team which was responsible for the development of Telidon and which is responsible at the moment for a number of negotiations that have gone on, particularly those very successful negotiations which we were able to announce at the Videotex "81" conference last week, whereby both AT&T and CBS have adopted standards which are fully compatible with the Telidon system. Mr. Parkhill will be delighted to respond to any questions members may have on the development of Telidon or on the future of Telidon. I insist on Telidon because as a department we are very proud of the work that has been done by people in the department on Telidon, and we are very optimistic about the type of relationship that exists between the government—DOC—and the private sector in the marketing of Telidon.

A mon extrême gauche, et c'est une belle place pour quelqu'un qui est responsable des arts et de la culture, se trouve M. Léo A. Dorais, sous-ministre adjoint du secteur des arts et de la culture. Comme vous le savez, monsieur le président, et comme le savent également les membres du Comité, cela fait à peu près un an maintenant, pas tout à fait un an, que le secteur des arts et de la culture s'est joint au secteur des communications. M. Dorais est en charge du développement de politiques et de tous nos programmes dans le secteur des arts et de la culture. À la droite immédiate de M. Dorais, se trouve M. Kenneth T. Hepburn. M. Hepburn est le sous-ministre adjoint responsable de la réglementation de la gestion du spectre et, en général, de tout le secteur des télécommunica-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 28 mai 1981

The Chairman: Order please!

Mr. Minister, although we do not have a quorum yet, would you please be so kind and present us right away the witnesses?

Hon. Francis Fox (Secretary of State and Minister of Communications): Thank you, Mr. Chairman.

I am very happy to be here today and I will present to you some of the officials of my department who will be glad to answer your questions this morning.

I will first present to you Mr. Pierre Juneau who is well known I think by all members of this Committee and who is deputy minister for communications. To my right you see Mr. Alex Curran who is assistant deputy minister for the space sector. Mr. Curran has been in the department for only a few months, he came to us about a year ago, coming from the private sector. Now he is in charge of the whole space division in the department.

Immédiatement à ma droite, vous voyez M. Doug Parkhill, sous-ministre adjoint de la recherche. Je suis sûr que les membres du Comité connaissent M. Parkhill très bien, étant donné qu'il a été très actif comme chef de l'équipe Télidon. C'est donc l'équipe de M. Parkhill qui était responsable de la mise en place de Télidon, et qui est responsable en ce moment d'un certain nombre de négociations en cours, et notamment ces négociations dont nous avons pu annoncer le succès à la conférence Vidéotex-81, la semaine dernière, et qui ont été conclues par l'adoption, par AT&T et CBS, de normes qui sont tout à fait en accord avec celles du système Télidon. M. Parkhill sera ravi de répondre aux questions que les membres auraient à lui poser sur le développement et l'avenir de Télidon. J'insiste sur Télidon, étant donné que notre ministère peut quelque peu s'enorgueillir du travail qui a été réalisé par ces fonctionnaires pour Télidon, et nous sommes très optimistes en ce qui concerne les relations entre le gouvernement (MDC) et le secteur privé, pour la commercialisation de Télidon.

Far to my left and I think it is a good place to be sitting for someone who is responsible for arts and culture, you see Mr. Léo A. Dorais, who is Assistant Under Secretary of State for arts and culture. As you know, Mr. Chairman and as the members of the Committee know, it has been about one year now, not quite one year, that the arts and culture branch has been integrated to the communications sector. Mr. Dorais is responsible for development policy and all programs in the sector of arts and culture. To the right of Mr. Dorais is sitting Mr. Kenneth T. Hepburn. Mr. Hepburn is assistant deputy minister in charge of the spectrum management and government telecommunications, he is in charge of the regulation in the department. The scope of his responsibilities is quite broad

[Texte]

tions, du point de vue réglementation, au ministère des Communications. Ses responsabilités sont vastes et je sais que s'il y a des membres ici qui voudraient poser des questions sur tout le sujet de l'espace, par exemple, qui doit être sujet de discussion à la prochaine conférence internationale des gestionnaires du spectre, M. Hepburn se fera un plaisir d'y répondre. À la gauche de M. Juneau, se trouve M. Jean T. Fournier qui est également bien connu, parce qu'il a comparu à plusieurs reprises devant ce Comité-ci, et qui est sous-ministre adjoint en charge du développement de la politique.

Mr. Fournier is the Assistant Deputy Minister in charge of policy in the department, and his perspective is one that encompasses most areas of the department.

And of course we are seconded by a number of other officials from each one of the branches headed by these assistant deputy ministers. They are here to assist us in responding to whatever questions members of the committee would like to put to me or to my officials.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur le ministre, étant donné que le temps s'écoule rapidement, je pense qu'on pourrait écouter tout de suite votre allocution. On verra ensuite si on a le quorum.

M. Fox: Merci, monsieur le président.

Encore une fois, je dois dire qu'il me fait grand plaisir d'avoir l'occasion de rencontrer les membres du Comité pour pouvoir répondre aux questions qu'ils voudront bien m'adresser, à moi ou à mes fonctionnaires qui sont ici avec nous aujourd'hui.

Depuis la dernière fois que je me suis adressé à ce Comité-ci, le gouvernement du Canada a ajouté au ministère des Communications les attributions fédérales touchant les arts et la culture. Ce transfert de responsabilités reflète le rapport de plus en plus étroit entre la culture et ses moyens de diffusion. Ainsi, le message culturel et les répercussions de la technologie sur la culture imprégneront notre ligne de conduite dans le domaine des communications. En outre, ce transfert sensibilisera davantage le milieu culturel aux problèmes et aux progrès technologiques rapides des communications.

• 0955

Je dois dire, monsieur le président, que ma propre expérience personnelle depuis ce transfert démontre à quel point ce genre de rapprochement entre le secteur culturel et le secteur des communications, entre, si on peut parler ainsi, le contenu et les gens qui sont responsables du *hardware*, a été bon pour les deux secteurs. Je trouve que ce genre d'*interface* qui a eu lieu au cours de l'année a non seulement rapproché les gens, mais a aussi permis aux gens de mieux comprendre les problèmes inhérents aux deux secteurs.

Mais il y a plus encore. La nouvelle structure assurerait la cohésion et une orientation nouvelle de la politique canadienne sur les communications et la culture. Elle doit insuffler par ailleurs vigueur et autonomie à la communauté culturelle.

Comme vous le savez, monsieur le président, nous avons mis sur pied, au cours de cette année, un comité d'étude sur la

[Traduction]

and I know there are members here who would like to ask questions about frequency spacing, for instance, which is going to be much of discussion at the next international conference of spectrum managers. Mr. Hepburn will be happy to answer those questions. Left to Mr. Juneau you see Mr. Jean T. Fournier who is also well known because he was a witness many times before this Committee. He is assistant deputy minister in charge of policy development.

Je disais donc que M. Fournier est sous-ministre adjoint chargé des politiques au ministère; il a donc de vastes attributions dans notre administration.

Nous sommes bien sûr assistés dans notre tâche par d'autres hauts fonctionnaires travaillant dans chaque secteur sous la direction d'un sous-ministre adjoint. Ils sont ici aujourd'hui pour répondre aux questions que les membres du Comité auraient à poser.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

As time is passing very fast, I think we could listen right away to your opening statement, and then we will see if we have a quorum.

Mr. Fox: Thank you, Mr. Chairman.

Again I have to stress that I am very pleased of having the opportunity to meet here the members of this Committee and be able to answer their questions today.

Since my last appearance before this Committee, the Canadian government added to the Department of Communications the administration of arts and culture. This transfer of responsibilities reflects the increasingly tight relationship between culture and communications, so that the cultural message and the impact of technology on culture are both leading us in our communications policy. In addition, because of the transfer, the cultural environment will be more sensitive to the issues and the rapid technological improvement of communications techniques.

I have to add, Mr. Chairman, that my personal experience since this transfer has occurred, shows to what degree this kind of merging of the cultural sector and the communications, in a way the merging of the content and the people who are responsible for hardware, has been profitable for both. I think that this kind of interface coming to existence during the year has not only moved people closer to each other but has allowed them to understand better the typical problems of both sectors.

But there is more. The new structure should be able to guarantee the consistency as well as a new orientation in the Canadian policy on communication and culture. In addition, this measure should give a new life and a new independence to the cultural community.

As you know, Mr. Chairman, we have set up this year a new committee investigating on cultural federal policy. This com-

[Text]

politique culturelle fédérale. Ce comité cherche à dégager la forme que devrait prendre l'appui du gouvernement aux arts, d'après les vœux du public canadien. Ses travaux aboutiront à la publication, en 1982, d'un Livre blanc sur la politique culturelle au Canada qui sera le premier depuis tout près de trente ans. Ce Comité-ci sera appelé à examiner les rapports du comité chargé de l'étude sur la politique culturelle fédérale. Mon intention serait de déposer le premier rapport devant le Comité, dès qu'il sera terminé. Comme vous le savez, monsieur le président, c'est un travail qui se fera en deux ou trois étapes. La première étape sera la publication d'un rapport par le comité Applebaum-Hébert qui fera état de la sagesse qu'il aura pu recueillir à travers le pays à l'occasion de ses audiences. J'aurais l'intention de remettre ce premier rapport au Comité dès l'automne. Par la suite, le Comité pondra un document final avec ses recommandations qui me sera remis pour fins de développement d'un Livre blanc qui, je l'espère, sera disponible au cours de l'été de 1982.

S'il importe d'entrevoir les arts au Canada avec une considération sérieuse et prospective, il n'en reste pas moins que ceux-ci ont besoin d'une assistance immédiate. C'est pourquoi un certain nombre de programmes ont été mis en oeuvre dès cette année pour répondre aux besoins les plus pressants. J'aimerais en mentionner quelques-uns.

Several ongoing financial assistance programs have been valuable in providing support to the cultural community. By the end of next year, \$21 million will have been directed to the Canadian book publishing industry in a 3-year program to strengthen the industry and to provide financial incentives for more and better promotion, marketing, sales and distribution efforts. More followup is needed, but it is apparent that remarkable benefits have already accrued to the Canadian publishing industry.

Recognizing the importance of assuring a lead role in acquisitions for the National Museums, the government has, this year, reinstated the \$4 million budget cut which had been made by the previous government. A new collections policy, developed in close co-operation with the National Museums, is also now in place.

The full ministry continues to benefit from the 100 per cent capital cost allowance on certified Canadian films and videotapes produced in Canada. Greater Canadian control throughout the production process should be assured by the stricter interpretation of the rules for certification announced recently. Modification to these rules came as a result of our close consultation with federal and provincial departments and agencies involved with film as well as almost 100 organizations representing unions and guilds covering all segments of the film industry and the business and investment community. This consultation, which is surely one of the most wide-ranging consultations that has ever been held with the film industry, was headed by Mr. Ian McLaren of my department, who did a magnificent job in that respect; and much of the credit which I hope will come from the modifications in the regulations is due in a great part to the work done by Mr. McLaren and his

[Translation]

mittee tries to find out which would be the best way for the government assistance to arts reflecting the desire of the Canadian population. The work of the committee will lead to the publication in 1982 of a White Paper on cultural policy in Canada, it will be the first of this kind since 30 years. Your Committee will be responsible for examining the reports of the other committee on federal cultural policy. It would be my intention to submit the first report to your Committee as soon as it will be ready. As you know, Mr. Chairman, it is an enterprise which will go through two or three stages. The first stage will be the publication of a report by the Applebaum-Hébert committee which will be a statement on the information it will have gathered throughout the country during its auditions. I would like to submit that first report to the Committee by next fall. Then, there will be a final statement of the Committee, including recommendations, sent to me for the White Paper which should be ready for summer 1982.

We certainly have to look at the arts in Canada with consistency and in a perspective manner, though that sector really needs immediate assistance. This explains why certain programs have been set up as soon as this year to face the urgent needs. I would like to mention some of them.

Un certain nombre de programmes d'assistance financière ont apporté un soutien très utile à la communauté culturelle. Dès la fin de l'an prochain, 21 millions de dollars auront été alloués à l'industrie canadienne du livre, dans le cadre d'un programme de trois ans visant à renforcer ce secteur, par le biais de mesures financières d'assistance, visant à encourager les efforts promotionnels, la commercialisation et la distribution. Il ne faudra pas en rester là, mais il est d'ores et déjà clair que cette action gouvernementale a été extrêmement profitable à l'industrie canadienne de l'édition.

Conscient de l'importance qu'il faut accorder aux nouvelles acquisitions des Musées nationaux, le gouvernement a inscrit au budget une tranche de 4 millions de dollars qui avait été supprimée par le gouvernement précédent. Une nouvelle politique en matière de collections, mise en place en étroite collaboration avec les Musées nationaux, va être mise en oeuvre.

Le ministère continue à bénéficier des abattements à 100 p. 100 pour amortissement, applicables à tous les films canadiens et bandes vidéo produits au Canada. Il conviendrait d'assurer une plus grande participation canadienne à la production, en veillant à ce que la réglementation des certificats de production, annoncée récemment, soit respectée à la lettre. Les modifications de cette réglementation ont été envisagées à la suite de consultations entre les ministères et organismes fédéraux et provinciaux responsables de la production des films, ainsi qu'avec près de 100 organismes, syndicats, coopératives, couvrant l'ensemble de l'industrie cinématographique, le monde des affaires et les organismes investisseurs. Cette consultation, qui est, à n'en pas douter, une des plus importantes qui aient jamais eu lieu avec l'industrie du film, était placée sous la responsabilité de M. Ian McLaren, de mon ministère, lequel a fait un travail remarquable. Il faut donc mettre à son

[Texte]

group in consulting very closely with the film industry, all segments of the film industry in Canada.

The modifications will promote much needed stability at a critical stage in the industry's growth and will encourage long-range planning. There is no doubt that the 100 per cent capital cost allowance is crucial to the film industry and to the production of Canadian television programming. The incentive is directly responsible for the dramatic growth in production from \$30 million in 1974 to over \$200 million in 1980. I should say in that sense, Mr. Chairman, we feel that while the program has been subject to a great deal of criticism, it has indeed been a successful program because it has ensured the launching of a Canadian film industry, an industry that certainly did not exist to any extent prior to the introduction of the capital cost allowance.

• 1000

Effective as these measures have been, more are necessary. A special program has been set up to provide immediate assistance to the arts and culture in Canada over a 3-year period, with \$39.6 million drawn from the federal share of lottery funds. The purpose is to reduce deficits, develop management expertise, provide capital assistance and fund special activities of national significance.

Other avenues of support are under review. For example, in line with recommendations of the Disney Report, we are pursuing discussions with other government departments to improve the tax treatment of the artist. It is of great concern that, year after year, individual Canadian artists continue to earn low incomes and to be poorly rewarded for their contribution to the quality of life in Canada.

The marriage of communications and culture is perhaps best illustrated by the Telidon program. Telidon brings together the software and hardware, the artist and the technologist, in a system which we regard as of vital importance to Canada and indeed to the information revolution.

The information revolution in which we now find ourselves is more than just a revolution in advanced new communications technologies. It affects our economy, our culture, our society and the way in which we see ourselves.

I know that you will recall my recent announcement on behalf of the government of additional funding of \$27.5 million for Telidon. Coming as it does during a period of government restraint, I think this indicates a very strong commitment that the government has in regard to this new technology. With this funding, the department aims to assure the existence of a commercially viable videotex industry in this country,

[Traduction]

crédit le profit que l'on tirera des amendements proposés, M. McLaren et son équipe ayant donc travaillé étroitement en collaboration avec l'industrie du film, dans tous ses secteurs.

Les amendements envisagés permettront de renforcer la stabilité d'une industrie qui en est à un moment critique de sa croissance, et encourageront la planification à long terme. Il ne fait aucun doute que l'abattement à 100 p. 100 des frais d'amortissement est une mesure qui sera essentielle pour l'industrie du film et pour la production des émissions de télévision canadiennes. Cette mesure d'incitation est directement responsable de la croissance rapide de la production, qui est passé de 30 millions de dollars en 1974 à plus de 200 millions de dollars en 1980. Je devrais ajouter que dans ce sens, monsieur le président, nous avons le sentiment que le programme, qui a, pour une part, été très critiqué, a été, d'un autre côté, extrêmement bénéfique, puisqu'il a permis de lancer l'industrie canadienne du film, c'est-à-dire une industrie qui n'existait pas, dans une certaine mesure, avant l'adoption de ces déductions des frais d'amortissement.

Ces mesures ont donc été très efficaces, et elles auront besoin d'être renforcées. Un programme spécial a donc été mis sur pied pour octroyer une aide immédiate aux arts et à la culture au Canada, sur une période de trois ans, avec une tranche de 39.6 millions de dollars prélevés sur la part fédérale des fonds de loterie. Le but en est de réduire les déficits, de développer les connaissances en gestion, d'octroyer une aide à l'investissement et de financer les activités spéciales ayant un retentissement national.

D'autres moyens de soutien sont à l'étude. C'est ainsi que, conformément aux recommandations du rapport Disney, nous sommes en discussion avec d'autres ministères gouvernementaux pour améliorer le régime fiscal imposé aux artistes. Il est préoccupant que, année après année, les artistes canadiens continuent à faire partie des tranches inférieures de revenu, et donc, à être mal récompensés de leurs efforts et de leur contribution à la qualité de la vie au Canada.

Ce mariage des communications et des affaires culturelles est peut-être encore mieux illustré par le programme Télidon. On retrouve dans ce programme le logiciel et le matériel, c'est-à-dire l'artiste et le technicien, dans un système que nous considérons d'importance vitale pour le Canada, et qui représente en fait une révolution de l'information.

Cette révolution du monde de l'information, dans laquelle nous nous situons, est plus qu'une révolution des technologies de pointe des communications. Elle concerne notre économie, notre culture, notre société et, d'une certaine manière, la représentation que nous avons de nous-mêmes.

Vous vous souviendrez de la déclaration que j'ai faite récemment au nom du gouvernement, à propos d'un financement supplémentaire de 27.5 millions de dollars allant à Télidon. Venant en ce point des programmes de restrictions budgétaires, je pense que c'est une indication des engagements du gouvernement à l'égard de cette nouvelle technique. Ce financement vise à garantir l'existence d'une industrie vidéotex

[Text]

with the capability of competing in export markets. We believe Telidon is a key to vast new information industries providing knowledge-intensive jobs for Canada and I am sure you have heard that Telidon has scored many notable successes in the United States in the last few months. AT and T's recent announcement, for instance, of a definitive standard for the presentation part of its videotex service ensures that Telidon and AT & T's videotex systems will be fully compatible. As well, officials of my department have also been working closely with CBS, the American television network, and have resolved all the differences between their broadcast transmission system, previously proposed to the U.S. Federal Communications Commission and the transmission part of the Canadian Telidon system. As a result of our initiatives, the American market will be open to Canadian entrepreneurs.

Par ailleurs, le Ministère continue à mettre l'accent sur la recherche et le développement de nouvelles techniques de communication. Il ne suffit pas, en effet, de posséder une technologie avant-gardiste, car nous avons affaire à forte partie sur les marchés mondiaux. Aussi, nous prenons plusieurs grandes initiatives visant à sortir les techniques des laboratoires, à en confier avec succès l'exploitation à l'industrie et, enfin, à conquérir les marchés internationaux.

A cet égard, nous travaillons à raffermir la bureautique au Canada. Le Ministère a en effet lancé un programme en vue d'aider les moyennes et petites entreprises d'électronique à mettre au point et à éprouver de nouveaux équipements de bureau. Le gouvernement et l'industrie travailleront ensemble aux nouveaux développements, à l'organisation d'essais en milieu réel et à l'élaboration d'une commercialisation nationale et internationale.

Cette année, nous avons achevé l'agrandissement du laboratoire David Florida, au coût de 18 millions de dollars. Ici, j'inviterais vraiment les membres de ce Comité-ci qui sont particulièrement intéressés au secteur aérospatial à visiter cette installation du ministère des Communications, qui est vraiment une installation de classe mondiale. Ces installations de pointe permettront à l'industrie spatiale canadienne de décrocher des marchés pour la mise en oeuvre de satellites et de systèmes aérospatiaux, tant au Canada qu'à l'étranger. En effet, la plupart des pays qui se font actuellement concurrence disposent déjà d'installations de ce genre fournies par leur gouvernement respectif.

De plus, nous entendons poursuivre le programme visant à confier l'exploitation de la technique à des compagnies du secteur de la conception et de la fabrication, afin de doter l'industrie canadienne des compétences techniques nécessaires pour satisfaire les besoins nationaux et soutenir la concurrence sur les marchés d'exportation.

En outre, le Canada et les États-Unis renoueront leur collaboration dans le domaine des satellites, cette fois dans le cadre d'études portant sur les communications du service mobile par satellite destiné à assurer des services précieux à la population et au gouvernement. Ces études, parrainées conjointement par le ministère des Communications et la *Natio-*

[Translation]

viable sur le plan commercial dans notre pays, et en mesure de se défendre sur les marchés d'exportation. Nous pensons que Télidon conduira à la création d'un important réseau d'industries de l'information, fournissant des emplois hautement qualifiés au Canada, et je suis certain que vous avez eu vent des succès remarquables de Télidon aux États-Unis ces derniers mois. La déclaration récente de AT&T concernant l'adoption définitive des normes de présentation de son service vidéotex garantit que Télidon et leurs systèmes vidéotex seront tout à fait compatibles. Aussi bien, certains fonctionnaires de mon ministère ont travaillé en étroite collaboration avec CBS, chaîne américaine de télévision, et ont donc pu harmoniser le système de télédiffusion qui avait été proposé à la Commission américaine des communications, et celui de Télidon. Le marché américain sera donc ouvert aux entreprises canadiennes; c'est le résultat de ces consultations.

In addition to that the department goes on to put a lot of emphasis on research and development in new technology of communication. Highly developed technologies are not enough, because we really have to compete very hard on the world markets. Consequently we take steps in order to get the technologies out of the laboratories for industrial and commercial purposes, in order finally to get out on the world markets and conquer them.

In this respect we also work to reinforce the office technologies in Canada. A program was launched by the department in order to assist small and medium enterprises in electronics, to help them in testing and improving new office equipments. So the industry and the government will co-operate in developing and testing those new methods in real environment and setting up national and international marketing policy.

The enlargement of the David Florida Laboratory was completed this year at a cost of \$18 million. I would like at this point to invite the members of this Committee who are particularly interested in the aerospace sector to pay a visit to this achievement of the Department of Communications, which satisfies world standards in this field. These highly sophisticated equipments will give to the Canadian space industry the opportunity to be offered contracts for satellites and aerospace systems in Canada as well as abroad. As a matter of fact, most of the countries competing in this field, have already been equipped by their respective governments.

Moreover, we intend to go on with the program set up to transfer to the private sector for design and manufacturing, those techniques, in order to have the Canadian industry develop the technical expertise necessary to meet the national needs and to sustain competition on export markets.

Canada and the United States will in addition resume their co-operation in the field of satellite technologies in order to study mobile service communications through satellites, which should be of immense benefit for the population as well as the government. Those studies, sponsored by the Department of Communications and by the National Aeronautics and Space

[Texte]

nal Aeronautics and Space Administration des États-Unis, pourraient paver la voie à un programme complet de communications mobiles par satellite (MSAT).

• 1005

Le Canada collaborera également avec l'Agence spatiale européenne. Déjà, il participe au programme de conception du prototype d'un grand satellite de télécommunication. L'étape de la planification préliminaire de ce programme s'achève et la décision d'amorcer la mise au point finale et la construction du prototype devrait être prise au cours de l'été. L'industrie canadienne pourra ainsi avoir part à l'exploitation commerciale ultérieure de ce satellite et construire de futurs satellites canadiens, tels les nouveaux satellites Anik et le satellite de radiodiffusion directe, sur le modèle du L-Sat.

The department is also exploring the potential impact and desirability of implementing widespread and continuing direct satellite-to-home broadcasting service. The feasibility of this type of service has been demonstrated through our pilot projects using Telesat Canada's Anik B satellite and small, portable earth stations. Other countries, particularly the United States, France, and Germany, have announced implementation plans for commercial direct broadcasting service.

Complementing these in-house and government-industry efforts is the department's program of university research. Studies carried out this year will range from the effects of information technology on Canada to northern native TV programming. These university contracts are important in contributing to the department's communications needs and building expertise in Canadian universities.

We have continued, Mr. Chairman, our program to extend the use of computers for the management of the spectrum to ensure the best possible access to the spectrum by all users at a reasonable cost.

We are currently completing preparations for the November conference of the International Telecommunications Union, to be held in Rio de Janeiro, to agree on a frequency assignment plan for the 9,000 AM broadcasting stations in the Americas. Of special importance to Canadian broadcasters is the question of spacing between stations on the AM dial. They are delighted, I am sure, by Canada's recent decision to support retention of the current 10 kilohertz channel spacing at the conference in Rio. Our studies show that the financial costs and operational disruptions that would result from conversion to the 9 kilohertz alternative outweigh the benefits.

The recommendations of the House Special Committee on the Disabled and the Handicapped on ways of meeting the communications needs of the handicapped are also under active consideration. I am concerned that early action be taken to provide captioning of Canadian TV programming for the

[Traduction]

Administration of the United States, could open the road to a complete program of mobile satellite communications.

Canada will also co-operate with the European Space Agency. We already participate in design program of a model for a big telecommunications satellite. The preliminary planning stage of this program is under completion and the decision for the final studies and construction of the prototype should be taken during this summer. So will the Canadian industry be able to participate in further commercial exploitation of this satellite and build new Canadian satellites, like the new Anik satellites and the satellite for direct broadcasting like the L-Sat.

Le ministère examine également les répercussions potentielles d'un service de diffusion directe à domicile par satellite, et l'intérêt qu'il y aurait à le mettre en service à grande échelle. Nos projets pilotes du satellite Anik B de Telesat Canada, utilisant de petites stations à terre mobiles, a permis de montrer que ce type de service était réalisable. D'autres pays, notamment les États-Unis, la France et l'Allemagne, ont annoncé l'existence de projets d'application au profit de chaînes commerciales de diffusion.

Venant compléter tous ces programmes du ministère et de l'industrie, le programme du ministère concernant la recherche universitaire doit être signalé. L'éventail des études effectuées cette année va des conséquences des techniques de la formation au Canada, jusqu'aux émissions de télévision pour les autochtones du Grand Nord. Ces contrats passés avec les universités sont une contribution importante aux travaux du ministère en matière de communications, et permettent d'autre part de développer les connaissances techniques dont disposent les universités canadiennes.

Monsieur le président, nous avons poursuivi notre programme visant à répandre l'utilisation des ordinateurs dans la gestion du spectre, afin d'en garantir le meilleur accès possible à tous les utilisateurs, à un prix raisonnable.

Nous nous préparons actuellement à la conférence du mois de novembre de l'Union internationale des télécommunications, qui sera tenue à Rio de Janeiro, en vue de s'entendre sur un plan de répartition des fréquences pour les 9,000 stations de radio MA des continents américains. La question la plus urgente pour les émetteurs canadiens est celle de l'espacement entre les stations. Je suis certain qu'ils sont très heureux de la décision récente du Canada de plaider en faveur du maintien de l'espacement de 10 kilohertz. Comme l'indiquent nos études, les coûts financiers, les inconvénients opérationnels qui résulteraient d'une conversion en faveur de neuf kilohertz dépassent largement les avantages.

Nous examinons par ailleurs de façon très intéressée les recommandations du Comité spécial de la Chambre sur les handicapés, relatives aux besoins des handicapés en matière de communications. Je désire que l'on prenne des mesures rapides pour mettre à la disposition des sourds et des personnes qui

[Text]

deaf and hearing-impaired. I announced recently the appointment of Pierre Levasseur to work with industry, the CBC and government in establishing a Canadian facility for providing the captioning of TV programs by this fall.

Also under consideration are submissions which we have now received from interested members of the public on the review of satellite earth station policy announced last November. The objective is to identify ways in which licensing could be further simplified and extended to categories of applicants not currently eligible.

Extension of services is another important area. The CRTC announced in April its authorization to provide a multi-channel package of TV and radio signals to remote and rural areas. The multi-channel package of signals, originating from all regions of Canada, will offer viewers a choice of programming in English, French and native languages. Combined with the best of the CBC, the total selection will contain the best of the Canadian and U.S. network shows from CHAN TV, Vancouver; CITV, Edmonton; CHCH, Hamilton; as well as TVA from Quebec. The department has, as a consequence, initiated a special program of information and guidance to help communities prepare the necessary licence applications for receiving these signals.

Public hearings on the licensing of Pay-TV are expected to be announced by the CRTC in the near future.

In other words, Mr. Chairman, it has been a very active year within the department and we feel that substantial progress has been made in a number of areas, from the promotion and development of Telidon to the question of extension of services to remote and underserved areas in Canada.

My officials and I will be pleased to respond to questions by members of the committee on any aspect of the department's mandate. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

D'après la procédure habituelle, nous allons accorder aux partis le temps... Cela va être amusant. Naturellement, on se bat pour avoir du temps et, ce matin, les conservateurs ne sont représentés que par un seul député. Vous avez 20 minutes, M. Rose aura dix minutes et les libéraux auront une demi-heure.

Vous avez la parole, monsieur Cook.

Mr. Cook: Thank you, Mr. Chairman. We have other members: they are coming, they are coming—that is all I can say.

[Translation]

entendent mal des moyens techniques leur permettant de suivre les émissions de la télévision canadienne. J'ai récemment annoncé la nomination de M. Pierre Levasseur, qui est chargé de coordonner les travaux de l'industrie, de Radio-Canada et du gouvernement, afin de mettre au point un dispositif au niveau canadien permettant à ces personnes de suivre les émissions de télévision canadiennes dès cet automne.

Nous examinons également les mémoires que nous avons reçus des membres intéressés du public, en ce qui concerne la révision de la politique annoncée en novembre dernier et concernant les stations terrestres des satellites. Il s'agit de trouver des procédures permettant de simplifier la délivrance de licences, et d'élargir des catégories de demandeurs pouvant y accéder.

Un autre domaine important est celui des services fournis. Le CRTC a annoncé en avril qu'il donnait son autorisation à un programme multiple de télévision et de radio à destination des zones rurales isolées. Ce programme multiple, en provenance de toutes les régions du Canada, permettra aux téléspectateurs et aux auditeurs de la radio, de bénéficier d'émissions en anglais, en français et dans les langues autochtones. Avec les meilleures émissions de Radio-Canada, ce programme offrira un choix des meilleurs réseaux canadiens et américains, CHAN TV, Vancouver, CITV, Edmonton, CHCH, Hamilton, ainsi que TVA, du Québec. Le ministère a donc mis en place un programme spécial d'information et d'orientation pour aider les collectivités qui désirent recevoir ces émissions, à rédiger leurs demandes.

Les autorisations de télévision payante feront l'objet d'auditions publiques qui seront annoncées par le CRTC très prochainement.

En d'autres termes, monsieur le président, l'année a été extrêmement chargée pour le ministère, et nous avons l'impression que des progrès importants ont été réalisés dans de nombreux secteurs, de la promotion au développement de Télidon, à la question de l'offre d'émissions aux zones isolées ou insuffisamment des services du Canada.

Les hauts fonctionnaires de mon ministère et moi-même allons être heureux de répondre aux questions que les membres de ce Comité voudraient poser. Monsieur le président, merci.

The Chairman: Mr. Minister, thank you.

According to the usual procedure we will have to share the time, this is going to be funny. Of course everyone wants to be able to speak and this morning the Conservative Party is only represented by one member. You will have 20 minutes, Mr. Rose, 10 minutes, and the Liberal will have half an hour.

Mr. Cook.

M. Cook: Merci, monsieur le président. D'autres députés de notre parti devraient arriver; je pense qu'ils vont arriver.

[Texte]

Mr. Cook: Mr. Minister, there are two or three questions I have for you this morning. I suppose the way to do the first question is to give a little background on the thing.

Gentlemen, I think you are being overwhelmed by technology and I do not see the department reacting to this overwhelming technology that is taking place. You are roughly several years out of date, in my humble opinion, in terms of some of the decisions that have not been made by the department and some of the things that you have not done. This I deplore, and find rather objectionable. As an example, I am looking at some newspaper ads that appear right across this country. From the *Windsor Star*:

AAA TV SERVICE, CHANNEL 20 De-Scrambler Kit.

Then:

BORED With Local TV Programming? Can't get cable? COMSTAR SATELLITE TERMINALS Ltd.—Leasing available.

From the *Vancouver Sun*:

24 CHANNELS OF T.V. (from Satellite) Prices from \$3,990.

Also, from Nova Scotia:

SATELLITE TELEVISION DIRECT TO YOUR HOME UNDER \$5,000

Right across the country, it appears, ads are now appearing for people who might wish to have their own satellite and be able to receive anywhere up to 30 different television stations. I am reasonably certain—possibly not in Canada, although I wish it were true—that very likely on some Japanese drafting board there is a smaller version of a satellite being developed, which someone will be able to put in the attic of a house, or stick almost outside their window on an apartment block, and receive anywhere from 24 to 30 stations, and, I would suggest to you, receive them illegally.

My first question would be simply this: in view of your own department's answer to a couple of my questions, the unauthorized reception of satellite television program signals, including those from Canadian satellites, is a problem in the United States as well. It is understood that the Government of the United States does not consider the direct reception of U.S. satellite signals in Canada to be permissible under existing international agreements. Mr. Minister, I presume you agree with that legal phraseology, that it is illegal, by international agreement, to receive these signals? Is that correct?

Mr. Fox: I would like to respond, perhaps, in a rather broader fashion to all the things you have said. It is clear that in the Department of Communications we are quite aware of the developments of technology, as a matter of fact, we are in the forefront of some of those developments—

Mr. Cook: Yes, and you are to be congratulated on that.

[Traduction]

M. Cook: Monsieur le ministre, il y a deux ou trois questions que j'aimerais vous poser ce matin, la première question exigeant d'ailleurs que l'on fasse un petit retour en arrière.

Messieurs, je pense que vous êtes tous très impressionnés par les réalisations de la technique; pourtant, je ne vois pas le ministère en profiter comme il le devrait. A mon humble avis, vous êtes plusieurs années en retard, le ministère n'a pas pris les décisions qu'il aurait fallu, il ne s'est pas engagé dans des actions qui auraient été possibles. Je le déplore donc, et je trouve la chose très critiquable. Je regarde par exemple certaines publicités et annonces qui se trouvent dans des journaux de tout le pays. Par exemple, dans le *Windsor Star*:

AAA TV SERVICE, CANAL 20, l'anti-brouillage.

Puis:

En avez-vous assez des émissions locales de télévision? Vous ne pouvez pas obtenir le câble? Alors, COMSTAR SATELLITE TERMINALS Ltd... location-vente.

Ou bien par exemple, du *Vancouver Sun*,

24 CANAUX DE TÉLÉVISION par satellite, à partir de \$3,990.

Ou bien en Nouvelle-Écosse:

LA TÉLÉVISION TRANSMISE DIRECTEMENT CHEZ VOUS PAR SATELLITE, À MOINS DE \$5,000.

Il y a donc, dans tout le pays, des gens qui désirent avoir leur propre satellite pour recevoir, n'importe où, jusqu'à 30 émissions de télévision. Je suis presque certain qu'au Japon, par exemple, j'aimerais que ce soit le cas au Canada—on a déjà mis à l'étude certainement une version miniaturisée d'un satellite, que les particuliers peuvent avoir chez eux, dans leur cour, ou sur le rebord de leur fenêtre, par exemple, et qui leur permet de recevoir 24 à 30 émissions, et vraisemblablement de les recevoir sans en avoir le droit.

Ma première question serait celle-ci: étant donné les réponses que j'ai déjà reçues de votre ministère, qu'en est-il de la réception illégale des émissions de télévision transmises par satellite, y compris celles des satellites canadiens, réception qui pose d'ailleurs également un problème aux États-Unis. Il est clair que le gouvernement des États-Unis n'envisage pas de permettre la réception directe au Canada des émissions américaines transmises par satellite, et que cela n'est pas non plus permis par les accords internationaux existants. Monsieur le ministre, je pense que vous comprenez ce jargon juridique, et que vous savez qu'il est interdit par les accords internationaux de recevoir ces émissions. Est-ce exact?

M. Fox: Je vais essayer de répondre de façon plus générale, peut-être, à un certain nombre de points que vous avez avancés. Il est clair qu'au ministère des Communications, nous sommes au fait des derniers développements technologiques, et en fait, nous sommes même à la pointe du progrès dans certains domaines.

M. Cook: Exactement, et c'est ce pourquoi il faut vous féliciter.

[Text]

Mr. Fox: —with the Telidon system, for instance, which is in the forefront of all competing systems in the world, ahead of the French, ahead of the English. We are also, I suppose, in the forefront in the area of domestic communication satellites, where Canada was the first country in the western world—in the world, I should say—to have a domestic broadcasting satellite. So we are, of course, aware of the developing technology. We are also aware, of course, that there is no status quo in the technology, that the technology is advancing and will continue to advance, and that the broadcasting policies we want to develop have to take into account technologies as they develop, as they will be developed in Canada and as they will be developed in other countries.

Once you have stated the problem, I suppose you then ask yourself what kind of policy you want to develop. One can say, fine, there are 30 additional channels available at the moment. As you indicated yourself, that is perhaps up to 30 channels available in some areas such as Vancouver or Toronto, 30 additional channels that could be brought in. There is no challenge to us in letting them in. Of course, we could let them in. We could have an additional 30 signals coming into Canada. The question is, is that what we want?

I would venture to say that that is probably not what we want. What we probably want, and up to now there has been a fairly wide consensus amongst parliamentarians, is a good, solidly based Canadian broadcasting system. There are a number of areas in Canada where we still talk in terms of patriating, or Canadianizing, certain sectors of our economy; it so happens that the Canadian broadcasting system has been, and is, a fully Canadian owned and operated system. We have some problems, of course, in the area of content, of trying to have a greater degree of Canadian content on these stations. So there is the challenge. Sure, we can throw our hands up and say the technology is there, let us let in these 30 additional signals, but you have to ask yourself what would be the consequence. Sure, it means that a number of people would have an additional 30 American signals coming in, but we already happen to be the country in the world where there is the greatest and widest availability of programs. There are more U.S. programs coming into Ontario, to Toronto, or into Vancouver than there are going into many American cities at the moment. Now, if the challenge is to say, let us give complete access to all American stations, whatever stations the Americans decide to put on there, let us give complete access to Canadians, once again, that is not a challenge because, you know, we can change that from one day to the other and let them in.

• 1015

But the consequences on the Canadian broadcasting system... well, it seems to us that the consequences on the Canadian broadcasting system would be, with 30 additional channels in any given market in Canada, far greater fragmentation of that market for Canadian broadcasters. With a

[Translation]

M. Fox: Prenons l'exemple du Télidon, qui représente une percée par rapport à tous les autres systèmes existants dans le monde. Nous sommes en avance sur les Français, sur les Anglais. Et je suppose que nous sommes à l'avant-garde dans le domaine des communications par satellite au niveau national, où le Canada a été le premier pays du monde occidental, je devrais même dire du monde, à disposer d'un système de radiodiffusion par satellite. Pour vous dire, donc, que nous sommes très au fait des nouvelles techniques. Mais nous savons également, bien sûr, que rien ne s'arrête jamais dans ce domaine, que la technique ne cesse de progresser, et que les politiques de radiodiffusion que nous voulons mettre en place doivent tenir compte, bien sûr, des techniques en marche, au Canada et dans les autres pays.

Une fois cela posé, je pense qu'ensuite, on se pose la question du type de politique que l'on veut mettre en place. On peut par exemple penser que l'on dispose maintenant de 30 canaux supplémentaires. Comme vous l'avez indiqué vous-même, cela représente peut-être effectivement 30 canaux disponibles dans certaines régions comme Vancouver ou Toronto. Trente canaux supplémentaires qui pourraient être mis en service. Ce n'est pas véritablement ce qui nous intéresse. Bien sûr, nous pourrions en profiter. Nous pourrions avoir 30 signaux supplémentaires au Canada. Mais la question est de savoir si c'est véritablement ce que nous voulons.

Je me hasarderai ici à dire que c'est précisément sans doute ce que nous ne voulons pas. Ce que nous voulons, et il y a là-dessus un consensus entre la plupart des parlementaires, c'est un réseau de radio-télé-diffusion canadien solidement installé et ancré au Canada. Il y a des secteurs au Canada où l'on continue à parler de canadianisation de l'économie; or, précisément, le réseau de radiotélédiffusion canadien a été et est un système à 100 p. 100 propriété canadienne, sous responsabilité canadienne. Nous rencontrons bien sûr certaines difficultés en ce qui concerne le contenu, nous cherchons à donner une priorité à un contenu canadien. Voilà donc l'enjeu de l'affaire. Nous pourrions évidemment abandonner la partie, et nous en remettre aux techniques qui sont disponibles; libérer l'accès à ces 30 canaux supplémentaires, alors qu'il faut ne pas perdre de vue les conséquences d'une telle décision. Or, alors que nous sommes le pays du monde qui dispose de l'éventail le plus large d'émissions, on aurait, à ce moment-là, 30 signaux américains supplémentaires à notre disposition. Or, on reçoit en Ontario, à Toronto, ou même à Vancouver, plus d'émissions américaines que dans de nombreuses villes des États-Unis mêmes. Alors, si vous pensez que le problème, c'est de permettre que l'on puisse recevoir toutes les émissions américaines, quelles qu'elles soient d'ailleurs, de permettre donc aux Canadiens de les recevoir, je dis non, ce n'est pas le problème, étant donné que nous pouvons en décider du jour au lendemain.

Il s'agit plutôt des répercussions sur le système de radiodiffusion canadien... Eh bien, il semble que le système canadien, au cas où l'on permettrait à 30 canaux supplémentaires d'accéder au marché canadien, on assisterait alors à une fragmentation accrue de ce marché. Une fragmentation accrue

[Texte]

greater fragmentation of the market, it means loss of audiences, and loss of audiences means loss of revenue. When you are talking about that type of fragmentation, in our opinion, you are challenging the very existence of the Canadian broadcasting system.

So what we are saying basically—what I am saying anyhow, I do not want to put words into anybody's mouth—is that I think what Canadians want is a good choice of programming which will include American programming. Nobody can really say that we have tried to censor it to prevent American singles from coming in. As I said before, there are more American singles available in most Canadian cities than there are in U.S. cities, but we think there should also be a good choice of Canadian programming. To have a good choice of Canadian programming, then you are going to have to say that there is a limit to the amount of American programming you are going to let into your country.

The challenge for us really is not simply to open up the skies and let in all American programming, the challenge for us is to continue to develop a good Canadian broadcasting system. And to have a good Canadian broadcasting system, you are going to have to have a good Canadian program production industry—

Mr. Cook: Okay. Mr. Minister—

Mr. Fox: Just let me finish now, I am almost finished.

Mr. Cook: Very quickly then.

Mr. Fox: —that will produce the type of quality programs that Canadians will want to watch.

I will finish there. However, I would just like to ask Mr. Curran to make a few comments on the technology that you were talking about. If you are talking about direct broadcast satellites in the 6/4 gigahertz range, then you are not talking about \$500 receiving dishes. If you are talking in the 14/12 gigahertz capacity, then perhaps, in years to come, you are. If you are going to talk about the technology, let us understand the technology. I have an expert here who knows the technology inside and out and I would like to have him make a few comments on the technology; otherwise, we are going to be talking at cross-purposes for the rest of the morning.

The Chairman: Mr. Curran.

Mr. Alexander Curran (Assistant Deputy Minister, Space Program, Department of Communications): Thank you, Mr. Chairman and Mr. Minister.

The advertisements which you referred to, sir, do deal with, as the minister has said, the 6/4 gigahertz systems. I know of no way that they will be reduced significantly in size. It just happens that you need a large dish in order to intercept enough power to get a good signal.

As far as the smaller dishes are concerned, the smallest ones in the world are now being used in Canada. They are 1.2 metres in diameter. They are manufactured in Canada and they are used on our Anik B program.

[Traduction]

du marché signifie une perte de clientèle, qui se traduit évidemment par une perte de revenus. Lorsque cette fragmentation est en jeu, c'est l'existence même du système de radiotélédiffusion canadien qui est en jeu.

Nous disons donc que—ou plutôt, je dis, puisque c'est moi qui parle—que les Canadiens veulent tout d'abord pouvoir disposer d'un choix bien fait d'émissions, incluant des émissions américaines. Personne ne peut dire que nous avons essayé d'empêcher les émissions américaines de nous parvenir. Comme je l'ai dit, de nombreuses villes canadiennes reçoivent plus d'émissions américaines que certaines villes américaines elles-mêmes; je pense que l'on devrait donc garantir également un choix bien fait d'émissions canadiennes. Pour ce faire, vous devez forcément limiter la proportion des émissions américaines disponibles au Canada.

Le problème, pour nous, n'est donc pas d'ouvrir les vannes et de laisser les émissions américaines nous envahir, mais plutôt de continuer à mettre en place un système canadien de bonne qualité. Pour pouvoir mettre en place un système canadien de radiodiffusion de qualité, il faut que le Canada dispose d'une industrie canadienne productrice de bonnes émissions...

M. Cook: Très bien, monsieur le ministre...

M. Fox: Laissez-moi terminer, j'ai presque fini.

M. Cook: Ne perdons pas trop de temps.

M. Fox: Donc, une industrie qui produira des programmes correspondant aux vœux des Canadiens.

Je m'arrêterai ici. Toutefois, j'aimerais demander à M. Curran de nous donner quelques explications au sujet des techniques que vous avez mentionnées tout à l'heure. Si vous parlez de satellites de diffusion directe, de l'ordre de 6/4 gigahertz, il n'est pas question d'antenne parabolique de réception à \$500. Par contre, si vous parlez d'une puissance de 14/12 gigahertz, peut-être que dans quelques années, ce sera possible. Si donc vous voulez que nous parlions de technique, parlons de technique. J'ai ici un spécialiste qui connaît la question à fond, et j'aimerais qu'il nous en parle un peu; sinon ce sera un quiproquo pendant le reste de la matinée.

Le président: Monsieur Curran.

M. Alexander Curran (sous-ministre adjoint, Programme spatial, ministère des Communications): Merci, monsieur le président et monsieur le ministre.

Les publicités dont vous avez fait mention, monsieur, mettaient en jeu, comme l'a dit le ministre, une fréquence de 6/4 gigahertz; je ne pense pas que l'on puisse la réduire de façon importante. Il se trouve que l'on a besoin d'une très grande antenne parabolique pour recevoir suffisamment de puissance.

En ce qui concerne les petites antennes, les plus petites du monde sont utilisées en ce moment au Canada. Elles font 1.2 mètre de diamètre. Elles sont fabriquées au Canada et elles sont utilisées dans notre programme Anik B.

[Text]

The next step which is likely to come is that the U.S. broadcasting systems will put up even higher power satellites, using a very similar frequency band, about 1986, and they are talking in terms of 60 centimetre dishes. Indeed, in that case, one can put them in attics and apartment windows, and so on.

Where we are going in our program now to prepare Canadian industry, the broadcasting and manufacturing industries, for that, we have a program under-way to determine how technically and with respect to content we should implement direct broadcasting systems in Canada. I would expect some concrete results to be coming out of that program by the latter part of this year.

Mr. Cook: One quick final question to you, sir. You have been discussing the state of the art at the moment and what you can foresee in the future. You are certainly not suggesting that there could not be major breakthroughs in technology which would make this whole conversation redundant?

Mr. Curran: I do not think the conversation is redundant.

Mr. Cook: Not at the moment. What I am suggesting to you, though, is it is possible that there could be breakthroughs in technology which would make this whole discussion—

Mr. Curran: Sir, you referred to the international agreements.

Mr. Cook: Yes.

Mr. Curran: With respect to the current transmission of television signals, there is no way that class of satellite can support small antennae because the international agreements would not allow it. There is no way we can manage the spectrum in such a way as to do that.

Mr. Cook: Fair enough, sir.

Mr. Curran: In the higher frequencies, I agree, there can be very much smaller dishes. They are going to come first in the frequency band which is very, very close to our Anik B and Anik C operation, and that is where we can begin our Canadian form of direct broadcasting. The technology which would make even smaller dishes available is somewhat further away than that because it will require an even higher frequency, and the technological problems to get to that will mean it is at least a decade away.

Mr. Cook: Thank you, sir.

Mr. Curran: I would also point out that we are working with Canadian industry so that the fear of being inundated with terminals from other countries . . . I hope it will not be; I hope the world will be inundated with Canadian terminals. In fact, we have supported the development of this type of terminal with one company, particularly in Canada, SED Systems Inc. in Saskatoon, and recently, because they are a technology

[Translation]

Ce qui va maintenant sans doute être fait, c'est la mise en place, aux États-Unis, d'un système de diffusion par satellite beaucoup plus puissant, utilisant à peu près la même bande de fréquence, cela, vers 1986; il y est question d'antennes de 60 centimètres. Il est exact que dans ce cas, on peut les installer dans une cour, ou même sur le rebord d'une fenêtre.

En ce qui nous concerne, nous allons donc mettre à l'étude un programme visant à préparer l'industrie canadienne, l'industrie de la radiotélédiffusion et les industries de fabrication pour ce genre d'installations; nous avons donc un programme en cours qui doit déterminer les conditions techniques, et de contenu, selon lesquelles nous devrions mettre en place un système canadien de diffusion directe. Je pense que nous aurons les premiers résultats à la fin de cette année.

M. Cook: J'ai une dernière question à vous poser, monsieur. Vous avez commenté la situation actuelle, et également fait état de prévisions. Vous ne pensez sûrement pas qu'il ne puisse y avoir des bouleversements technologiques importants, au regard desquels notre conversation aurait été parfaitement inutile?

M. Curran: Je ne pense pas que cette conversation soit inutile.

M. Cook: Pas pour le moment. Ce que je veux vous faire comprendre, cependant, c'est qu'il pourrait y avoir des bouleversements technologiques qui fassent de notre discussion . . .

M. Curran: Vous avez, monsieur, fait allusion aux accords internationaux.

M. Cook: Oui.

M. Curran: En ce qui concerne la transmission d'émissions télévisées, il n'est pas possible que ce type de satellite puisse être muni de petites antennes, étant donné que les accords internationaux l'interdiraient. Nous ne pouvons donc absolument pas aménager le spectre d'une façon qui le permette.

M. Cook: Très bien.

M. Curran: Dans les fréquences élevées, je sais que les antennes peuvent être beaucoup plus petites. On se situera tout d'abord dans une bande de fréquences qui est très très proche de celle de Anik B et Anik C, ce qui nous permettra de commencer un programme canadien de diffusion directe. La technologie qui permettrait de réduire encore les dimensions des antennes paraboliques est encore un peu plus loin, car il faudra des fréquences même plus élevées, et compte tenu des problèmes que cela pose, on devra attendre au moins une décennie.

M. Cook: Merci, monsieur.

M. Curran: Je vous signale aussi que nous travaillons avec l'industrie canadienne pour empêcher que notre marché soit inondé de récepteurs étrangers; j'espère que le phénomène se produira dans le sens contraire. En fait, nous avons subventionné des recherches sur ce genre de récepteurs dans une entreprise canadienne, la SED Systems Inc., de Saskatoon.

[Texte]

development company and not a manufacturing company, they underwent a form of marriage by which . . .

Mr. Cook: Thank you. Okay, hold it right there. Gentlemen, would you try to hold your answers down a little bit? We only have a few minutes.

Mr. Fox: It is because their questions are so good.

Mr. Cook: I have a very specific question and one that I find personally offensive. According to your own department there are 60 unlicensed receivers in British Columbia, 13 in Alberta, 6 in Saskatchewan and 12 in Manitoba. I would ask you, sir, why the department has taken on such selective enforcement of the law. You have charged one operator of an allegedly illegal antenna in Burnaby. You have not charged the other 59 in British Columbia. Can you please explain to me by what right you ignore the law, set yourselves up as judges and decide that you will charge one and not the other 59 you know about in that province?

Mr. Fox: I take it that you are suggesting we should close down all of these operations across Canada—

Mr. Cook: If that is the law, you should.

Mr. Fox: —that you would like us to enforce, as you put it, on . . .

Mr. Cook: I would like you to fully enforce it so that the public could get righteously indignant and have that policy changed. That is what I would like to see happen.

Mr. Fox: You cannot have it both ways. Then you are going toward an open-skies policy and what you are really saying is that you do not really care about the development of a good Canadian program production industry. You cannot have it both ways.

Mr. Cook: I do not care about censorship, sir. I do not want censorship in this country and by selectively . . . That is what you have done. You have selectively charged one operator in Manitoba, one in British Columbia, in Burnaby, but you know of so many others whom you have not charged. Now either enforce the law or do not enforce it at all. That would be my statement. I am asking you to justify the one charge while you have ignored the other 59.

Mr. Fox: You are putting it in very simplistic terms.

Mr. Cook: Absolutely.

Mr. Fox: Yes, and absolutely, you know, you really at some point are going to have to make up your mind. All Canadians are going to have to make up their minds. Basically it is the discussion between those who favour an open-skies policy and . . .

Mr. Cook: You are not answering the question, sir. Why did you charge one operator and not the other 59?

Mr. Fox: Yes, I am. Some questions just cannot be answered yes or no and some questions are not black and white. There are a number of policy options behind this type of

[Traduction]

Puisque c'est une entreprise de recherche technologique qui ne fait pas de fabrication, elle a récemment fusionné avec . . .

M. Cook: Merci. Je vous interromps un instant pour vous demander d'écourter un peu vos réponses. Il ne nous reste que quelques minutes.

M. Fox: C'est parce que les questions sont tellement bonnes.

M. Cook: J'ai une question précise à vous demander sur une pratique qui me dérange. D'après votre ministère, il y a 60 récepteurs sans permis en Colombie-Britannique, 13 en Alberta, 6 en Saskatchewan et 12 au Manitoba. Je voudrais vous demander pourquoi le ministère a décidé d'appliquer la loi de façon si sélective. Vous poursuivez l'opérateur d'une antenne supposément illégale à Burnaby. Vous avez laissé en paix les 59 autres en Colombie-Britannique. Comment justifier le fait que vous avez deux poids et deux mesures dans une même province?

M. Fox: Vous proposez donc que nous fermions toutes ces entreprises au Canada . . .

M. Cook: Si c'est la loi, oui.

M. Fox: . . . vous voulez que la loi soit appliquée, comme vous le dites, de façon . . .

M. Cook: Qu'elle soit appliquée intégralement, ce qui serait suivi d'une grande indignation de la part du public, et qu'on fasse le changement de politique qui s'impose. Voilà comment cela devrait se passer.

M. Fox: On ne peut pas gagner sur tous les tableaux. Vous préconisez l'absence de restrictions dans ce domaine, ce qui revient à dire que vous vous fichez de l'expansion de l'industrie de la production au Canada. On ne peut pas concilier les deux.

M. Cook: La censure m'est répugnante, monsieur. Je ne veux pas de censure au Canada, surtout de la censure sélective. C'est ce qui se passe maintenant. Vous poursuivez un exploitant au Manitoba et un autre en Colombie-Britannique, mais il reste une foule d'autres qui sont tranquilles. Je vous dis d'appliquer la loi ou de ne rien faire. Comment pouvez-vous justifier le fait de porter une accusation contre une personne en négligeant les 59 autres?

M. Fox: Vous vous exprimez de façon très simpliste.

M. Cook: Absolument.

M. Fox: Oui, mais il faudra prendre une décision à un moment ou à un autre. Tous les Canadiens devront se décider. Ou bien l'absence totale de restrictions, ou bien . . .

M. Cook: Vous ne répondez pas à la question, monsieur. Pourquoi poursuivez-vous une personne et non pas les 59 autres?

M. Fox: Je réponds à la question. Il y a certaines questions qui n'ont pas de réponses simples, oui ou non, blanc ou noir. Cette question nous oblige à considérer les diverses options en

[Text]

question. Sure, I can say yes and I can say no, and it would be a very silly way and a very simplistic way for me to handle that type of question. Basically you are coming down to some very, very clear options. Do we in Canada want an open-skies policy? Some Ministers of Communications, for instance, in your own home province, are suggesting we should go toward an open-skies policy. We are suggesting that we should not go toward an open-skies policy. We are suggesting really that it is important for Canada to have a strong Canadian broadcasting system, a strong Canadian broadcasting system based on a strong Canadian program production industry. We do not have that at the moment and we already have a situation where over two-thirds of what is watched on television by Canadians during prime time is of American origin. We are already in a situation where 83 per cent of all programs watched by Canadian children are of United States origin. Now that may . . .

Mr. Cook: Mr. Chairman, the minister is not answering my specific question. He is rambling on into another area entirely. I want to know why there was one charge and not 60 charges. I want to know why he did not charge the Minister of Communications of British Columbia when they set up what was obviously, from his point of view, an illegal satellite situation on the lawn of the legislative building. You did not charge them. Why not? Why have the charges not been laid? That is a specific question. We are not dealing with Canadian programming or anything else, just with your enforcement or lack of enforcement of what you consider the law to be.

Mr. Fox: I am sorry about this. If you want to understand the type of position we are taking, you have to understand at the same time the type of policy we are trying to bring about in Canada. We are obviously trying to foster the development of a good Canadian program production industry. That is the challenge we face in the broadcasting sector today. That is the challenge we want to rise to; That is the challenge we want to meet. Why is it a challenge? Well, I tell you in part it is because 83 per cent of what Canadian kids right across this country, watch on Saturday mornings, and in afternoons when they come home from school is of U.S. origin. Now that has to be of concern to a provincial government, to a municipal government and, of course, to a federal government. Otherwise, we will assist over the next few years to the progressive Americanization of Canada. That is not an objective to which I subscribe. It is not an objective to which any of the parties in the House of Commons debate would subscribe. It is an objective that goes 4-square against the objectives that were voted unanimously by all parties in the House of Commons when the Broadcasting Act was adopted. So that is a problem. We do not want to go to that.

• 1025

Your specific question? I am coming to it now. We say as the Department of Communications that we are not interested in being the policeman going around batting people on the head because they are receiving signals. We try to take a very understanding position. We looked at the situation in a number of areas in Canada. We said, well, if you are talking

[Translation]

matière de politique. Je ne peux pas vous donner une réponse catégorique. Nous sommes confrontés par des choix très clairs. Voulons-nous supprimer les restrictions en matière de transmission par satellites? Certains ministres des Communications, par exemple celui de votre province, proposent cette orientation. Nous prenons la position contraire. Nous estimons que le Canada doit avoir un fort réseau de télédiffusion, un réseau canadien qui s'appuie sur une forte industrie nationale de production. Nous ne l'avons pas pour le moment et nous sommes déjà dans une situation où les deux tiers des émissions suivies par les Canadiens en période de grande écoute sont d'origine américaine. En effet, 83 p. 100 de toutes les émissions que regardent les enfants canadiens sont d'origine américaine déjà. Or, cela vous est peut-être . . .

M. Cook: Monsieur le président, le ministre ne répond pas à ma question précise. Il prend la tangente. Je veux savoir pourquoi il y a seulement une accusation et pas 60. Je veux savoir pourquoi le ministre des Communications de la Colombie-Britannique n'a pas été poursuivi quand il a installé ce qui était, de toute évidence, d'après l'optique fédérale, un poste de réception illégal sur la pelouse de l'édifice du Parlement provincial. Pourquoi n'avez-vous rien fait? C'est une question précise. Je ne parle pas de la programmation canadienne, ou d'autre chose du genre. Je parle tout simplement de votre application de ce que vous pensez être la loi.

M. Fox: Je suis désolé, mais si vous cherchez à comprendre notre attitude, vous devrez comprendre aussi le genre de politique que nous essayons d'adopter au Canada. Nous essayons évidemment de promouvoir la création d'une bonne industrie canadienne de production d'émissions de télévision. C'est le défi auquel nous faisons face dans le secteur de la télédiffusion aujourd'hui, et nous voulons être à la hauteur. Pourquoi est-ce un défi? Eh bien, en partie à cause de ces 83 p. 100 d'enfants canadiens qui, d'un bout à l'autre du pays, regardent ces émissions américaines le samedi matin, et l'après-midi, après leur retour de l'école. Il faut que tous les paliers du gouvernement s'en inquiètent, autrement notre population va s'américaniser de plus en plus d'ici quelques années. Tel n'est pas mon objectif, ni celui d'aucun parti à la Chambre des communes. Cela va carrément à l'encontre des objectifs unanimement adoptés par tous les partis à la Chambre des communes lors de l'adoption de la Loi sur la radiodiffusion. Voilà donc le problème. Nous ne voulons pas en arriver là.

J'en viens maintenant à votre question précise. Le ministère des Communications ne veut pas faire la police et attraper tous ceux qui sont en flagrant délit de réception de signaux. Nous essayons de faire preuve de compréhension. Nous avons étudié la situation dans diverses régions du Canada. Dans le cas des grandes métropoles comme Vancouver, Winnipeg, Montréal

[Texte]

about downtown Vancouver or if you are talking about downtown Winnipeg, Montreal or Toronto, there is no way that you can argue that there is not a sufficient amount of TV programming coming into your community. And, if you are going to set up a dish, not as an individual but as a cable operator or as a broadcaster, to redistribute that signal from a U.S. satellite, then we are going to crack down on you. At the same time we said to the people in the northern and remote communities, we understand your problem. We are unable at the moment to deliver a sufficient number of Canadian signals to you. We do not want to hit you over the head at this stage. We think our job is to try to provide you with additional Canadian programming and, when we are able to provide you with additional Canadian signals, we will expect you to turn your satellite dishes, hopefully, towards the Canadian satellite. The people I have met in those areas have all told me that they would much rather watch on the satellite what you are doing here in Ottawa, or the statements you make in Vancouver which are carried on the news, than to see what the senator from Atlanta or the senator from San Francisco or what some other politician is doing in the United States, and that is part of the package.

So basically that is why we have had a selective approach. Yes, we have had a selective approach. Of course, we have had a selective approach. But in the meantime, we have tried to help Canadian industry come up with alternatives. The CRTC went through the whole hearings that we all know about, and there is now a Canadian operator who is licensed to deliver a number of signals originating from Canadian stations to people in northern Canada that includes CHAN-TV from Vancouver—

Mr. Cook: We are aware of your statements, Sir. Thank you.

Mr. Fox: —it includes CITY; it includes CHCH. And basically what I would hope to see members of Parliament say is to get away from that. It is so easy to go out there and say they are censoring you; they are preventing you from doing this and that. It is a lot more difficult to say we have a country here which we have to try to continue to build up. To have 30 additional American signals coming into this country is not going to do anything for Canadian children of this country. We must try to stimulate a good Canadian broadcasting system. That is essential to a nation. There is not another nation in the world that allows as much American or foreign content—

Mr. Cook: Now wait a minute. Again, Mr. Chairman, I am not interested in answers that go on and on; I am interested in getting specific information to a few questions, and he goes on and on.

Mr. Fox: Just 10 seconds, Mr. Chairman. I will complete in 10 seconds my answer to him. That is also the policy that was pursued by my predecessor, Mr. David MacDonald, who was a member of the previous government. It is a policy that has been pursued now by consecutive Canadian governments, both Tory and Liberal.

[Traduction]

ou Toronto, il est manifestement impossible de prétendre que la programmation offerte actuellement est insuffisante. Mais nous tenons à ce que les éventuels câblo-distributeurs qui décident d'installer une antenne parabolique pour capter un signal d'un satellite américain sachent à quoi s'attendre, c'est-à-dire les pleines sanctions de la loi. Mais en même temps, nous sommes compréhensifs à l'égard de la population du Grand Nord et des localités éloignées. Nous reconnaissons que, pour l'instant, nous ne sommes pas en mesure de leur offrir un choix suffisant de signaux canadiens. Nous n'avons pas l'intention de réagir de façon excessive dans leur cas. Nous acceptons le fait que c'est notre responsabilité d'augmenter la programmation canadienne actuellement offerte à ces populations et, à ce moment-là, leurs antennes devront se diriger vers les satellites canadiens. Les habitants de ces régions m'ont tous assuré qu'ils préféreraient de loin regarder les émissions locales d'Ottawa ou de Vancouver que d'entendre des rapports sur les activités du sénateur d'Atlanta, ou de San Francisco, ou de n'importe où ailleurs aux États-Unis. Voilà ce qui explique notre approche.

C'est vrai que notre façon de procéder est sélective. Mais en même temps, nous avons essayé d'aider l'industrie canadienne à proposer d'autres formules. Le CRTC a eu toute une série d'audiences qui ont permis à un exploitant canadien autorisé de retransmettre plusieurs signaux de stations canadiennes à la population du Grand Nord, y compris CHAN-TV, de Vancouver...

M. Cook: Nous connaissons fort bien vos déclarations, monsieur. Merci.

M. Fox: ... CITY et CHCH. Je souhaite que les députés essaient de changer d'optique. Il est très facile de parler de censure et de répression. Il est beaucoup plus difficile de parler des efforts nécessaires pour le renforcement de la nation canadienne. Ajouter encore 30 signaux américains ne fait rien pour nos enfants canadiens. Il faut favoriser l'amélioration du réseau de télédiffusion canadien. Il n'y a aucun autre pays au monde qui permet autant d'émissions étrangères...

M. Cook: Un instant, je vous prie. Je le répète encore une fois, monsieur le président, je ne veux pas de réponses qui n'en finissent plus, je cherche à obtenir des renseignements précis, mais il ne s'arrête pas de parler.

M. Fox: Encore 10 secondes, monsieur le président. C'est la politique suivie par mon prédécesseur, M. David MacDonald, ministre de l'ancien gouvernement. C'est la politique adoptée par les gouvernements conservateur et libéral.

[Text]

The Chairman: Your time is through, Mr. Cook. You had your 20 minutes. We are around 27 now, and I will recognize Mr. Rose.

Mr. Rose: Could I say parenthetically that that was a tremendous performance by the minister and his officials at eating up the clock. Since 10.30, we have been here an hour.

Mr. Fox: I was here at 9.30 Mr. Rose.

Mr. Rose: And so was I.

Mr. Fox: Yes, but it is not my fault that the other members were not.

Mr. Cook: On a fifth point of order, I was here as well.

The Chairman: Let us keep to the subject.

Mr. Rose: Just to begin with the topic that was concluded by Mr. Cook, when you can provide through CANCOM or some other package from a satellite material content, information, entertainment, to these currently illegal dishes and their distributors through a cable system and when they have another alternative, will you then impose the law on these dishes?

• 1030

Mr. Fox: Yes.

Mr. Rose: You will. Okay.

Mr. Minister, you have done a great deal of breast beating this morning regarding your support of culture and your protection of Canadian content and Canadian jobs, and I think there is some truth in it; I would not deny that there has not been progress. But I am a little concerned, while you talk about the multiplicity of channels and the inundation of Canadian programming, your department has not really been sympathetic to our public broadcasting system, in their efforts to increase the number of channels, notably through CBC-2 and Télé-2. You have rejected their 5-year plan, at least appear to have—is that true or not? The CBC's proposed 5-year expansion plan.

Mr. Fox: Well, if you go back, there was a cabinet decision in 1975 to increase the CBC's budget in real terms by 5 per cent a year over a 5-year period. That decision was implemented only once, I believe it was in 1978, because of budgetary restraints. Since that time, the 5 per cent, in terms of real growth, has been denied. The CBC's budget this year, as you know, is about \$649 million in Parliamentary appropriations and approximately \$150 million in the commercial revenue. The Parliamentary appropriation part is an increase of slightly over 12 per cent, I believe.

Mr. Rose: I know, it keeps up with inflation, that is all.

Mr. Fox: Oh, slightly more than inflation because most of the other cultural agencies, with the exception of the Canada Council which received an 18 per cent increase this year, received an increase of 9.3 to 9.6 per cent, the CBC received slightly . . .

[Translation]

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Cook. Vous avez eu 20 minutes. Il est 10h27, et je vais donner la parole à M. Rose.

M. Rose: Je félicite le ministre et ses fonctionnaires de leur verbosité extraordinaire; ils ont réussi à parler pendant une bonne heure.

M. Fox: J'étais là à 9h30, monsieur Rose.

M. Rose: Et moi aussi.

M. Fox: Je n'y suis pour rien si les autres ne sont pas arrivés à l'heure.

M. Cook: Permettez-moi de signaler que j'y étais aussi.

Le président: Revenons à nos moutons.

M. Rose: Pour revenir à la question de M. Cook, quand vous serez en mesure d'offrir une programmation aussi variée par CANCOM, ou un autre satellite, que celle actuellement offerte par les antennes paraboliques illégales, allez-vous appliquer la loi à leurs exploitants et leurs distributeurs?

M. Fox: Oui.

M. Rose: Bien.

Monsieur le ministre, vous avez fait votre mea-culpa ce matin en ce qui concerne l'appui de la culture, et la protection du contenu canadien et des emplois des Canadiens. Je crois qu'il y a quelque chose de vrai dans cela. Je ne nie pas qu'il y a eu des progrès, mais je m'inquiète lorsque vous parlez de la multiplicité des canaux, de l'inondation de la programmation canadienne, du fait que votre ministère n'a pas vraiment vu d'un oeil très sympathique notre réseau de radiodiffusion publique qui voulait augmenter le nombre de canaux par le truchement de CBC-2 et Télé-2. Vous avez rejeté leur plan quinquennal, du moins vous semblez l'avoir rejeté, n'est-ce pas?

M. Fox: Il faut se souvenir qu'en 1975, le Cabinet a décidé d'augmenter le budget de la Société Radio-Canada, en termes réels, de 5 p. 100 par année, pour une période de cinq ans. Cette décision a été appliquée une fois seulement, en 1978, je pense, étant donné les restrictions budgétaires. Depuis cette époque, il n'y a plus eu de croissance réelle, d'augmentation de 5 p. 100. Le budget de CBC Radio-Canada pour cette année, comme vous le savez, est d'environ 649 millions de dollars, et il y a environ 150 millions de dollars en recettes commerciales. Le crédit voté représente une augmentation de plus de 12 p. 100, si je ne me trompe.

M. Rose: Ce qui ne fait que tenir compte de l'inflation.

M. Fox: C'est une augmentation qui est légèrement supérieure à l'inflation. La plupart des autres agences culturelles, à l'exception du Conseil des arts du Canada, qui a reçu une augmentation de 18 p. 100 cette année, n'ont eu une augmentation que de 9.3 à 9.6 p. 100.

[Texte]

Mr. Rose: The Canadian Council for the Arts, which you mentioned here, received about half of what they asked for in order just to keep up with inflation.

Mr. Fox: The Canadian Council for the Arts had its budget doubled by the Department of Communications, it used to be \$246,000, we doubled it

Mr. Rose: But it was half of what they asked for.

Mr. Fox: Well, come on, last year their budget was \$246,000, this year it was increased by \$246,000 and they also made a request under the Special Initiatives Program to help them pay for the cost of the excellent report they filed with the Applebaum-Hébert Commission and we gave them another \$102,000 this year, so . . .

Mr. Rose: So, you have declined CBC-2.

Mr. Fox: I am sorry, we declined the 5 per cent increase in real terms.

Mr. Rose: You have declined to support it openly, and the CRTC just the other day said, "I am sorry", in effect, because there is not government support of CBC-2 and Télé-2. So, until it is funded and until CBC-1 is properly funded, they are afraid it will not fulfill its mandate, they have declined to give approval for CBC-2.

Mr. Fox: Well, you know it is a bit of a . . .

Mr. Rose: It is Catch-22.

Mr. Fox: . . . Catch-22.

Mr. Rose: You are damn right it is.

Mr. Fox: In the sense that as Minister of Communications I am, of course, at arm's length from the CRTC, and properly so, the application for CBC-2 must be made to the CRTC. If the CRTC decides to issue a licence for CBC-2, then the people who intervened in that hearing and there were a number of them—I think there were 20 or 30 people who intervened—

Mr. Jean T. Fournier: (Senior Assistant Deputy Minister, Policy, Department of Communications): Twenty-three.

Mr. Fox: —can appeal to Cabinet through me to have the decision reversed. So, as the minister who sits on appeal on the issuing of a licence, it is rather difficult for me, I would even say impossible and would add improper for me to come out and support CBC-2 before the CRTC has actually come to grips with it. That is what I mean by saying Catch-22. Of course, I am highly favourable to an increase in Canadian programming.

Mr. Rose: The CRTC says about CBC-2, "You do not have enough money for it", and you say that it would be improper for you to give any money to it because that would be prejudicing your objectivity, re: CRTC. This is an objectivity, I think, it would be very difficult to maintain for very long,

[Traduction]

M. Rose: Le Conseil des arts, que vous mentionnez ici, a reçu la moitié de ce qu'il désirait recevoir, afin tout simplement de pouvoir se maintenir en période d'inflation.

M. Fox: Ce conseil a vu son budget doublé par le ministère des Communications. Son budget était de \$246,000, et nous l'avons doublé.

M. Rose: Mais cette somme n'est que la moitié de ce que ce conseil voulait obtenir.

M. Fox: Voyons! L'année passée, son budget était de \$246,000. Cette année, nous avons ajouté une somme supplémentaire de \$246,000. Cet organisme a également présenté une demande aux termes du programme d'initiatives spéciales, afin de payer le rapport excellent présenté à la Commission Applebaum-Hébert, et nous avons consenti une somme de \$102,000, cette année . . .

M. Rose: Vous avez refusé l'établissement de CBC-2.

M. Fox: Nous n'avons pas accepté cette augmentation de 5 p. 100 en termes réels.

M. Rose: Vous avez refusé de donner votre appui ouvert à cette cause, et le CRTC s'est excusé l'autre jour; en effet, il n'y a pas d'appui gouvernemental à CBC-2 et Télé-2. Tant que CBC-1 recevra des fonds suffisants, elle pourra remplir son mandat. On a refusé par conséquent d'approuver la création du réseau CBC-2.

M. Fox: Vous savez, c'est un peu . . .

M. Rose: Il y a toujours quelque chose qui cloche.

M. Fox: . . . il y a toujours quelque chose qui cloche.

M. Rose: Vous le dites.

M. Fox: Je suis ministre des Communications, mais le CRTC fonctionne indépendamment de nous. La demande de création du réseau CBC-2 a été présentée au CRTC. Si cet organisme décide d'émettre un permis, les participants à l'audience, et il y en avait plusieurs, 20 ou 30 . . .

M. Jean T. Fournier (sous-ministre adjoint principal, Politique, ministère des Communications): Il y en avait 23.

M. Fox: Ces personnes peuvent donc faire appel au Cabinet en s'adressant à moi pour faire renverser la décision. Ainsi donc, en tant que ministre qui doit juger en appel de la délivrance d'un permis, il m'est assez difficile, voire même impossible, d'appuyer la création de CBC-2 avant que le CRTC ne se soit attaqué à cette question. C'est précisément la raison pour laquelle je vous dis qu'il s'agit d'une situation où, d'une façon comme de l'autre, il y a quelque chose qui cloche. Évidemment, je suis très favorable à une augmentation de la programmation canadienne.

M. Rose: Le CRTC prétend que les fonds manquent pour la création du réseau CBC-2, et vous dites qu'il ne conviendrait pas que vous donniez cet argent, ce qui irait à l'encontre de votre objectivité envers le CRTC. Je crois qu'il sera très difficile de maintenir cette prétendue objectivité pendant long-

[Text]

and the arm's length thing is not particularly convincing to me either, for obvious reasons, I think. Anyway, what are you going to do about CBC and its funding? Anything?

Mr. Fox: CBC has its funding for the current year.

Mr. Rose: But, right now, comparisons to many other public systems, such as the Australian and the BBC, in terms of productivity and cost-per-program hour indicate as a public system it is not expensive comparatively. Other countries are putting far more money into public broadcasting, per capita, per program hour than are we, and they do not have the problems with the languages, the two systems, the northern service and all the rest of it.

• 1035

Mr. Fox: Let me put it this way. As far as the CBC is concerned, with the funds that it has at its disposal, as you have indicated, it has four radio networks—AM, FM in both languages—and two TV networks, which it does with the present budget.

To answer your question directly: there are no plans on the part of the government to increase the CBC's budget beyond the amounts allocated or appropriated to the CBC this year. The CBC, of course, has almost unlimited discretion to spend the funds in the way that it desires to spend them.

Mr. Rose: Mr. Minister, you come here and you tell us, almost tearfully, how swamped we are by foreign signals; but, when we have an opportunity, through your department, to increase the number of Canadian signals, it does not receive your overt support. That concerns some people.

Mr. Fox: I have not made my point very well, then, Mr. Rose. My point is the following: that, while the CBC is, of course, a very important part of the Canadian broadcasting system and while we have relied almost exclusively on the CBC over the past few years to increase Canadian content and to develop that Canadian program production industry, the view of Cabinet and my view is that it is time that we looked at all the players in the system, that we should look at the role that the radio companies are playing and we should look at whether or not the cable companies should be making a greater contribution to program production. I think it is unfair to always look back at the public sector and say the public sector has to do this. There are other players in this system.

Cabinet has not rejected CBC-2 because CBC-2 has never really come before Cabinet as CBC-2. The only request before Cabinet was for an increase, in real terms, of 5 per cent to be spent by the board of directors of the CBC within their general mandate, within that general arm's-length relationship with the government. But the government's basic position . . .

[Translation]

temps encore; quant à cette position d'indépendance envers le CRTC, cet argument ne me convainc pas beaucoup non plus. Qu'allez-vous faire au sujet de CBC et du financement? Allez-vous faire quelque chose?

M. Fox: Les fonds de CBC ont été votés pour l'année actuelle.

M. Rose: A l'heure actuelle, si l'on fait la comparaison avec le système australien et la BBC en ce qui concerne la productivité et le coût par heure-programme, notre réseau n'est pas très cher. D'autres pays injectent beaucoup plus d'argent que nous dans la programmation publique par habitant par heure-programme, et ils n'ont pas les problèmes que nous avons en ce qui concerne les deux réseaux, les services dans le Nord, etc.

M. Fox: Laissez-moi présenter les choses autrement. Dans le cas du réseau Radio-Canada, les crédits dont il dispose, comme vous l'avez mentionné, lui permettent d'exploiter quatre réseaux radio—en modulation de fréquence et d'amplitude dans les deux langues—et deux réseaux de télévision, et tout cela, dans le cadre de son budget actuel.

Pour répondre directement à votre question, je dirai que le gouvernement n'a actuellement aucun plan visant à accroître le budget du réseau Radio-Canada par rapport aux crédits qui lui ont été attribués cette année. Toutefois, le réseau Radio-Canada a pleine et entière discrétion lorsqu'il s'agit de dépenser ces crédits de la façon qui lui plaît.

M. Rose: Monsieur le ministre, vous venez ici, presque les larmes aux yeux, pour nous dire que nous sommes littéralement assaillis par les ondes étrangères, mais lorsque nous avons la chance, par l'entremise de votre ministère, d'augmenter le nombre d'émissions canadiennes, vous déclinez la proposition. Cela inquiète certaines personnes.

M. Fox: Écoutez, monsieur Rose, je crois que je me suis fait mal comprendre. Je voulais dire ceci. Bien sûr, le réseau Radio-Canada est une composante extrêmement importante du système canadien de radiotélédiffusion, et même si, au cours des dernières années, nous nous sommes fiés presque exclusivement au réseau Radio-Canada pour relever le pourcentage du contenu canadien et pour développer une industrie canadienne au niveau de la production, le Cabinet est d'avis, comme moi-même d'ailleurs, qu'il est temps pour nous d'étudier tous les pions du système, d'étudier le rôle des entreprises de radiodiffusion et de voir si les compagnies de télédistribution n'auraient pas un rôle plus important à jouer au niveau de la production d'émissions de télévision. Il est à mon sens injuste d'oublier toujours le secteur privé et de réglementer le secteur public. Le système comporte plusieurs pions.

Le Cabinet n'a pas refusé CBC-2, parce que ce projet n'a jamais été, en tant que tel, soumis au Cabinet. Le Cabinet a simplement reçu une demande d'augmentation de 5 p. 100 du budget réel mis à la disposition du conseil d'administration du réseau Radio-Canada, qui dispose d'un mandat très général et qui est en position d'indépendance relative par rapport au

[Texte]

Mr. Rose: Has your department ever . . . ?

Mr. Fox: Let me finish that. Our basic position is that it is high time to develop an over-all broadcasting strategy, taking into account the technology of the 1980s, taking into account the fact that the CBC is an important and an essential player but not the only player and that there are other players in the broadcasting field that should be contributing more to Canadian program production.

Mr. Rose: We do well in the hardware. We are going to do even better as far as hardware is concerned through Telidon and through all the various kinds of systems that you need for jamming signals and unscrambling signals and all the rest of it.

Your deputy minister sits there and he has been grappling with this problem of Canadian content and money for Canadian programming for 13 or 14 years. When is this policy going to come out where the other players in the system are going to develop programs in which they can compete with the dumped foreign programs that we purchase in Canada? How are we going to do this? When are we going to have this? The CRTC has been crying for policy directions from the minister now for a long time.

I want to ask about, for instance, this arts and culture funding on page 3-26. It is an increase of \$1,381,000. "Policy development and analysis" it is called. Could I ask what that means? Does that mean that you are going to implement "Applebaum-Hébert" as soon as you get it? Is that what is behind it?

Mr. Fox: Mr. Dorais perhaps could respond to that.

Mr. Rose: That is the only increase I can see that is that significant.

Mr. Fox: Basically, the Applebaum-Hébert committee—while Mr. Dorais is going through the books—has a budget of about \$2.8 million, if I recall correctly. It is, as I indicated before, the first over-all review that any government has launched in 30 years. One of the main roles of the Applebaum-Hébert committee is to come up with a framework for policy in the field of arts and culture over the next few years.

In the meantime, what we have said—and that is reflected in a number of statements that I have made—is that there are a number of areas where we have to act and act quickly. While the Applebaum-Hébert committee, for instance, is going to look at the whole field of broadcasting, we, within the department, with the priority that I have set, will be looking very

[Traduction]

gouvernement. Mais ce dernier a adopté pour position fondamentale . . .

M. Rose: Votre ministère a-t-il . . .

M. Fox: Laissez-moi conclure. Notre position fondamentale est qu'il est grand temps d'élaborer une stratégie globale de la radiotélédiffusion, en tenant compte de la technologie des années 80, en tenant compte du fait que le réseau Radio-Canada est une composante importante, voire essentielle, du système, mais qu'il n'en est pas le seul pion et que le vaste domaine de la radiotélédiffusion comporte d'autres composantes qui devraient avoir un rôle plus important à jouer au niveau de la production d'émissions canadiennes.

M. Rose: Nous sommes assez forts du côté du matériel. Et nous allons encore avoir de meilleurs résultats grâce à Télidon et à tous les systèmes nécessaires pour brouiller et décoder les signaux.

Votre sous-ministre est à vos côtés, et cela fait 13 ou 14 ans qu'il se bat comme un beau diable contre ce problème du contenu canadien et des crédits destinés à la programmation canadienne. Quand cette politique va-t-elle être mise en route pour permettre aux autres pions du système de faire leurs propres programmations et de concurrencer les émissions étrangères que le Canada achète à la pelle? Comment allons-nous y arriver, et quand? Cela fait déjà pas mal de temps que le CRTC pleure à la porte du ministre pour obtenir une politique générale.

J'aimerais par exemple vous interroger sur les crédits aux arts et à la culture qui figurent à la page 3-27. Il s'agit en l'occurrence d'une augmentation de \$1,381,000 aux termes de ce qu'on appelle «Élaboration et analyse des politiques». J'aimerais savoir ce que cette expression veut dire. Cela veut-il dire que vous allez mettre en place la formule Applebaum-Hébert dès que ce sera matériellement possible? Est-ce de cela qu'il s'agit?

M. Fox: M. Dorais pourrait peut-être répondre à cette question.

M. Rose: Il s'agit en effet de la seule augmentation notable que j'ai pu remarquer.

M. Fox: Pendant que M. Dorais vérifie ses références, je vous dirais que, pour autant que ma mémoire ne me trompe pas, le comité Applebaum-Hébert dispose d'un budget de l'ordre de 2.8 millions de dollars. Comme je l'ai déjà dit, il s'agit en l'occurrence de la première révision d'ensemble d'initiatives gouvernementales depuis 30 ans. L'une des fonctions principales du comité Applebaum-Hébert est de définir, dans le domaine des arts et de la culture, une politique cadre pour les prochaines années.

En attendant quoi, nous avons précisé, comme vous pouvez le constater dans plusieurs de mes déclarations, qu'un certain nombre de domaines exigent de notre part une initiative rapide. Même si le comité Applebaum-Hébert va se pencher par exemple sur tout le domaine de la radiotélédiffusion, notre ministère va, pour sa part, conformément à la priorité que j'ai

[Text]

closely at development of a broadcasting strategy, which I would hope to have by early fall.

I agree fully with a number of things that you have said. On the whole question of hardware, Canada is in the forefront. We have developed some of the best hardware there is in the world. We have perhaps some of the best distribution systems as far as hardware is concerned. Our problem remains one of content and our challenge is one of content. You may go the CBC-2 route, that is one route to go to increase Canadian content, but I think there are a number of other possible options.

• 1040

Mr. Rose: Hardware, though, sir, is culturally neutral, is it not?

The Chairman: Mr. Rose—

Mr. Rose: It is culturally neutral.

Mr. Fox: Sure.

Mr. Rose: Therefore, any development there is kind of helpful as far as business technology and communications technology are concerned, but culturally it is a loser, or it is negative.

Mr. Fox: It is not—

Mr. Rose: It is not a loser, it is negative.

Mr. Fox: Let us take—

The Chairman: Thank you very much, Mr. Rose and Mr. Minister. I think we—

Mr. Fox: Mr. Chairman, I beg you to allow me a few sentences to respond, because I cannot be left with just that statement, I have to respond to that.

Mr. Rose: Why not? You get the last word every day.

An hon. Member: It happens to us all the time.

The Chairman: Just your answer, and—

Mr. Rose: You get the last word in oral questions.

The Chairman: —Mr. Rose, order, please. Yes, Mr. Minister.

Mr. Fox: The example is Telidon and anybody in the business will tell you that while there we have developed the best technology in the world, it also gives us the opportunity to supply the software for that technology across the world. That should lead in Canada to the development of a very strong software industry. I am sure Mr. Parkhill could add a lot more to that. We already have some companies that—

Mr. Rose: I am sure he could too.

[Translation]

établie, étudier attentivement l'élaboration d'une stratégie de la radiotélédiffusion dont j'espère avoir la teneur au début de l'automne.

Je suis pleinement d'accord avec un certain nombre d'éléments que vous avez évoqués. Pour ce qui est du matériel technique, le Canada est à la fine pointe du progrès. Nous avons mis au point des matériels qui comptent parmi les meilleurs du monde. Nous avons probablement l'un des meilleurs systèmes de distribution qui soient du point de vue du matériel technique utilisé. Notre problème, comme d'ailleurs notre croisade, continue néanmoins à tourner autour de la question du contenu canadien. Si l'on veut augmenter le contenu canadien, on peut créer un réseau CBC-2, mais ce n'est qu'une possibilité parmi d'autres.

M. Rose: N'est-il cependant pas vrai que le matériel est neutre du point de vue culturel?

Le président: Monsieur Rose...

M. Rose: Il est neutre du point de vue culturel.

M. Fox: Oui, bien sûr.

M. Rose: Donc, des progrès dans le domaine du matériel sont utiles du point de vue de la technologie des affaires et de la technologie des communications, mais du point de vue culturel, ils ne sont pas intéressants, ou ils sont négatifs.

M. Fox: Ce n'est pas...

M. Rose: Ce n'est pas exact de dire que ce n'est pas intéressant; c'est négatif.

M. Fox: Prenons...

Le président: Merci beaucoup, monsieur Rose, et monsieur le ministre. Je pense que nous...

M. Fox: Je vous prie de me permettre de répondre brièvement, monsieur le président, parce que je ne peux pas laisser passer cette déclaration sans réponse.

M. Rose: Pourquoi pas? Vous avez le dernier mot chaque jour.

Une voix: Cela nous arrive tout le temps.

Le président: Seulement votre réponse, et...

M. Rose: Vous avez le dernier mot dans les questions orales.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît, monsieur Rose. Oui, monsieur le ministre.

M. Fox: L'exemple en question est celui de Télidon: N'importe qui, dans le domaine des communications, vous dira que bien que nous ayons élaboré la meilleure technologie du monde, elle nous donne également l'occasion de fournir le logiciel de cette technologie, à travers le monde. Cela devra permettre au Canada de mettre sur pied une industrie du logiciel très forte. Je suis certain que M. Parkhill pourra ajouter beaucoup de détails. Nous avons déjà certaines sociétés qui...

M. Rose: J'en suis certain moi aussi.

[Texte]

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Avant de donner la parole aux libéraux, monsieur le ministre, vous avez dans votre allocution d'ouverture parlé de problèmes pressants. Parmi ces priorités, comptez-vous insérer le problème urgent du droit d'auteur?

M. Fox: Excusez-moi, monsieur le président. Est-ce que j'ai le droit de parler maintenant ou...

Le président: Oui, monsieur le ministre.

M. Dawson: Martyr!

Le président: Dans votre allocution, monsieur le ministre, vous avez parlé des problèmes urgents de votre ministère, est-ce que dans ces priorités-là vous comptez insérer le problème urgent du droit d'auteur canadien?

M. Fox: La réponse à cela, monsieur le président, c'est clairement, oui.

Le président: Très bien, merci, monsieur le ministre.

Monsieur Gingras.

M. Gingras: Monsieur le président, monsieur le ministre, je vais essayer de poser quelques questions, et contrairement à ce qui vient d'arriver, je vais essayer d'attendre la réponse.

Si Graham Bell vivait aujourd'hui, si Faraday était encore de ce monde après avoir transmis entre la tour Eiffel et Montmartre ses premières émissions de radio, je crois qu'ils penseraient la même chose qu'Einstein lorsqu'il s'est aperçu qu'il avait inventé la bombe atomique. J'ai l'impression qu'en communications on va perdre les pédales. Parce que vous avez à votre extrême droite, les techniciens, le côté technique de la communication; à votre extrême gauche, il n'y a pas de jeux de mots, vous avez les communicateurs. Au Parlement fédéral ici, lorsqu'on parle de communications, on ne parle pas de la même chose que Communications Québec. Communications Québec et Communications Canada sont deux choses complètement différentes. Je me demande si tous les règlements qu'on a faits du temps de Graham Bell, à un moment donné, on ne sera pas obligés de se rasseoir et de repenser ce système-là?

La communication par satellite, qu'on le veuille ou non, c'est un ciel ouvert à la technique et aux media. Ce qui me chicotte en vérité, monsieur le ministre, c'est que les gens qui ont des permis pour transmettre des émissions de télévision et les gens qui ont des permis pour transmettre des émissions de radio, si cela continue, je crois que leur beau temps est fini. C'est qu'ils ne pourront pas vivre décemment à cause du grand choix et les *ratings*. En réalité, c'est ce qui fait le revenu d'une station privée. Vous avez ici votre sous-ministre qui a déjà été président du CRTC dans les belles années de la télévision et de la radio. Je crois que cela a été de belles années parce qu'il n'y avait pas tellement de problèmes. Une émission de télévision ne dépassait pratiquement pas 50, 60 milles. Qu'est-ce que le ministère a l'intention de faire, en général, (ma question est bien courte), dans l'année 1990 lorsque justement la télévision locale ne sera plus locale? Cette question peut s'adresser au ministre ou au sous-ministre qui a beaucoup d'expérience dans ce domaine.

[Traduction]

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Before giving the Liberals the floor, Mr. Minister, you referred to urgent problems in your opening statement. Does the copyright problem fall within your priority?

Mr. Fox: Excuse me, Mr. Chairman. Can I speak now or...

The Chairman: Yes, Mr. Minister.

Mr. Dawson: Martyr!

The Chairman: In your statement, Mr. Minister, you referred to some of the urgent problems facing your department, is the urgent Canadian copyright problem among your priorities?

Mr. Fox: The answer to that question, Mr. Chairman, is definitely yes.

The Chairman: Fine, thank you, Mr. Minister.

Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, Mr. Minister, I will be asking some questions, and contrary to what just happened, I will try to wait for the answers.

If Graham Bell were alive today, and if Faraday were still alive after transmitting the first radio broadcast between the Eiffel tower and Montmartre, I think they would feel the same as Einstein did when he realized that he had invented the atomic bomb. I think we have become confused in the area of communications. Because on your extreme right, you have the technicians, the technical side of communications... and on your extreme left, and there is no pun intended, you have the communicators. When we in the federal Parliament talk about communications, we are not talking about the same thing as Communications Québec. Communications Québec and Communications Canada are two completely different things. I am wondering whether we might not have to rethink the whole system of regulations made in Graham Bell's time?

Whether we like it or not, satellite communications opens up vast possibilities for technology and the media. What really bothers me, Mr. Minister, is that people have licences for transmitting television and radio programs, and if this goes on, I think that their good times are over. They will not be able to live decently because of the great variety of programs available and because of ratings. After all, this is what accounts for the revenue of a private station. Your deputy minister was chairman of the CRTC in the good years of television and radio. I think they were good years because there were really very few problems. A television program was rarely broadcast more than 50 or 60 miles. What does the department intend to do, in general terms, (my question is very short), in 1990, when local television will no longer be local? This question is for either the Minister or the Deputy Minister, who has a great deal of experience in this field.

[Text]

• 1045

M. Fox: Je vais commencer, et peut-être que par la suite M. Juneau pourrait faire des commentaires grâce à sa grande expérience dans tout ce secteur. D'abord sur la question des satellites... Dans le fond, pour le Canada ce n'est pas une crainte, c'est un instrument de développement le satellite. Nous avons été les premiers, comme je l'indiquais tout à l'heure, à avoir un satellite de communications dans le ciel. Et dans le fond aujourd'hui, s'il y a la télévision dans tous les secteurs par exemple dans le nord de la Colombie-Britannique, c'est en bonne partie grâce au satellite Anik B de Telesat Canada qui prend les signaux de Radio-Canada et de BCTV. Et c'est la même chose, vous savez dans la province de Québec. Je pense à ce nouveau service qui est offert à tous ceux que résident dans la province de Québec, qui est TVFQ, un autre réseau mis sur pied par un consortium de compagnie de câble... Et ce nouveau réseau-là qui existe au Québec en ce moment opère par l'intermédiaire du satellite Anik B, de Telesat Canada. Pour nous c'est un instrument de communications. Les communications ont toujours été d'une grande importance pour le Canada. On retourne au début du pays et à ce moment-là c'était les chemins de fer... On se souvient tous de ce livre de Berton... *The driving of The last spike*. Aujourd'hui la technologie des communications c'est le satellite dans le ciel. Eh bien c'est un couteau à deux tranchants. C'est d'abord un système canadien, qui sert à rapprocher les Canadiens. On peut aujourd'hui par satellite, et les satellites canadiens sont dans le ciel en ce moment, rejoindre les Canadiens partout à travers le pays. Et avec les prochains lancements d'Anik C et d'Anik D, on va augmenter notre capacité dans ce sens-là. C'est un instrument qui peut rejoindre tous les Canadiens et diffuser à travers ce pays-ci, même dans les maisons privées dans des régions très éloignées, à peu près la même programmation de Radio-Canada, de TVA, de CTV... tout ce qui est reçu dans les grands centres. Normalement, cela devrait être un instrument pour rapprocher les Canadiens les uns des autres. En même temps, cela peut être un instrument, où nous allons donner l'accès complet à toutes les compagnies qui veulent mettre des signaux sur un satellite en provenance des États-Unis... Et si vous vous souvenez du développement de l'histoire de la radiodiffusion au Canada, et M. Juneau pourrait vous en parler beaucoup plus éloquemment que moi, la décision a été prise il y a fort longtemps de ne pas laisser CBS et ABC et puis NBC rentrer au Canada. Cette décision a été prise il y a fort longtemps à savoir que c'était beaucoup mieux pour le Canada d'avoir un réseau unique, un réseau canadien. Et dans ce temps-là Radio-Canada était vraiment au centre même de tout le système de radiodiffusion.

La technologie change, mais dans le fond les problèmes eux-mêmes n'ont pas changé. Regardez dans d'autres secteurs, que ce soit la question d'unité nationale, on sait qu'on peut regarder les discours de 1867 et regarder les discours qui se font aujourd'hui, il y a des problèmes qui ne changent pas.

M. Gingras: Monsieur le président, j'aimerais faire un peu comme M. Rose...

[Translation]

Mr. Fox: I will begin, and perhaps Mr. Juneau could add some comments afterwards based on his vast experience in this area. First, the question of satellites... As far as Canada is concerned, they do not constitute a source of fear, but rather an instrument of development. As I said earlier, we were the first to have a communications satellite. It is largely because of Telesat Canada's Anik B satellite, which picks up the CBC and BCTV signals, that regions such as northern British Columbia have television service. The same is true of the Province of Quebec. I am thinking of the new service, TVFQ, which is offered to all residents of Quebec, which is another network set up by a consortium of cable companies. This new network in Quebec functions through Telesat Canada's Anik B satellite. We see the satellite as an instrument of communication. Communications have always been very important to Canada. If we go back to the Confederation period we find that the railways... Everyone remembers Pierre Berton's book, *The Last Spike*. Today the satellite is our means of communicating. Of course, it is a double-edged sword. First of all, it is a Canadian system which brings Canadians together. Thanks to the Canadian satellites we have in orbit at the moment, Canadians across the country can be brought together. With the launching of Anik C and Anik D in the near future, we will be able to do even more in this area. Satellites can bring all Canadians together and broadcast across the country, even in private homes in very remote regions almost the same CBC, TVA and CTV programming received in the major centres. The satellites should therefore be a way of bringing Canadians together. At the same time it can be used to give full access to all companies wishing to put signals on a U.S. satellite... If you recall, the development in history of broadcasting in Canada, and Mr. Juneau could discuss this with you much more eloquently than I, it was decided a very long time ago not to allow CBS, ABC and NBC to come into Canada. It was decided long ago that it was far preferable for Canada to have a single, Canadian network. At the time, the CBC was really the focal point of the whole broadcasting system.

The technology has changed, but the problems have not. If we take other issues, such as national unity, we can look at the speeches made in 1867 and those made today, and we find that the problems have not changed.

Mr. Gingras: I would like to imitate Mr. Rose to some extent, Mr. Chairman...

[Texte]

M. Fox: Juste 30 secondes si vous me permettez. On est dans une situation particulière en ce sens que nous vivons en général à moins de cent milles de la frontière des États-Unis. Nous avons un voisin américain extrêmement puissant, avec une puissance de production extrêmement grande avec laquelle nous ne pouvons pas rivaliser en ce moment. Encore une fois, le défi pour nous, ce n'est pas de laisser rentrer tous les canaux américains à Chicoutimi et sur la côte Nord etc... Cela c'est facile à faire. Le défi pour nous, vraiment, c'est de voir à ce qu'il y ait un système canadien de radiodiffusion qui rentre dans toutes les communautés du Québec.

M. Gingras: Ma sous-question, monsieur le ministre...

M. Fox: Je voulais laisser à M. Juneau le soin de poursuivre.

M. Gingras: Est-ce que cela met en veilleuse ou en doute les décisions par exemple pour Radio-Canada de laisser tomber les affiliés pour que chaque citoyen, avec les moyens qu'on a aujourd'hui, les satellites, de mettre Radio-Canada, français et anglais sur satellite et désaffilier tous les postes de radiotélévision?

M. Juneau: Au fur et à mesure que Radio-Canada, monsieur Gingras, va probablement s'orienter vers une programmation un peu plus spéciale, soit avec ses antennes actuelles, soit avec des signaux par satellites, cela va poser des problèmes pour les affiliés. Car, les affiliés à l'heure actuelle dépendent des recettes commerciales qui leur sont permises à cause de la programmation de Radio-Canada. Si cette programmation-là change, qu'elle soit diffusée par satellite ou autrement, cela va affecter le statut financier des affiliés et il va falloir que Radio-Canada et le gouvernement et les affiliés eux-mêmes trouvent une solution à cela.

• 1050

M. Gingras: Disons que cela rejoint ma première question de l'évolution, si Radio-Canada communiquait tout par satellite, même sa programmation régulière, tous les postes affiliés seraient affectés.

Une deuxième question, si je peux, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Gingras: Si à la Conférence de Rio, les pays décidaient de l'espacement neuf, ce serait toujours possible parce que les Européens et certains secteurs aimeraient avoir un espacement neuf pour regagner des postes sur l'A.M., quelle serait la position de Communications Canada vis-à-vis les radiodiffuseurs qui devront changer de fréquence?

M. Fox: Eh bien, comme vous le savez, monsieur Gingras, nous avons opté en tant que pays pour la promotion du statu quo dans ce domaine-là. Non seulement avons-nous adopté cette position comme position pour le Canada, nous avons décidé également de faire le *marketing* de notre position. Vous vous souviendrez, qu'il n'y a pas tellement longtemps les États-Unis avaient indiqué qu'ils étaient plutôt intéressés à aller vers le neuf, mais vous verrez également dans certains extraits de journaux en ce moment que les Américains semblent commencer à regarder leur position à nouveau.

[Traduction]

Mr. Fox: Just give me 30 seconds, please. Ours is a unique situation because most Canadians live less than 100 miles from the American border. Our American neighbour is extremely strong and has a very high production capacity, with which we cannot compete at this time. So I repeat, that the challenge for us is not to allow the American networks into Chicoutimi and the north shore and so on... That is easily done. Our real challenge is to ensure that there is a Canadian broadcasting system that reaches all Quebec communities.

Mr. Gingras: I had a related question, Mr. Minister...

Mr. Fox: I wanted to have Mr. Juneau continue.

Mr. Gingras: Does this give a lower priority to or challenge decisions such as the one whereby CBC would drop all its affiliates so that each citizen, thanks to satellite technology, could have the French and English networks of CBC on satellite and disaffiliate all other radio and television stations?

Mr. Juneau: As the CBC adopts a more specialized programming, Mr. Gingras, either using its present antenna or through satellite signals, there will be problems for the affiliates. At the present time the affiliates depend on the commercial revenues they are allowed because of the CBC programming. If this programming changes, whether it is broadcast by satellite or by some other means, this will affect the financial status of the affiliates and CBC, the government and the affiliates themselves will have to find a solution to the problem.

Mr. Gingras: This goes back to my first question about what would happen if CBC were to broadcast everything by satellite, even its regular programming—all the affiliated stations would be affected.

May I ask a second question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Gingras: If the countries at the Rio conference were to decide on new spacing, this would still be possible because the Europeans and certain others would like to have a new spacing in order to regain some AM stations, what would be the position of the Department of Communications of Canada as regards broadcasters who have to change frequency?

Mr. Fox: As you know, Mr. Gingras, Canada has decided to favour the status quo on this question. Not only have we adopted this as Canada's position, we have also decided to market it. You will recall that not so long ago the United States said that it was interested in a new spacing, but some current newspaper clippings show that the Americans seem to be reexamining their position.

[Text]

Il est clair que nous allons essayer de vendre à cette conférence internationale l'idée qu'on devrait rester dans la situation actuelle. Mais, il est clair également qu'il va y avoir à un moment donné un genre de vote pris par les pays qui participent à cette conférence-là et qu'il est toujours possible que cette conférence décide d'aller vers le nouvel espacement. Et si tel était le cas il faudrait que le Canada se réaligne. Ce serait une situation intolérable, impossible pour le Canada de rester dans la situation actuelle si tous les autres pays allaient vers le nouvel espacement.

Le président: Merci. M. Dawson, je crois, ou M. Maltais?

M. Dawson: Monsieur le président, hier, monsieur le ministre, on a présenté une motion concernant Radio-Canada. Je suis sûr que votre bureau, dont on connaît l'efficacité, vous a fait part de cette résolution. Il a été recommandé par le greffier et par le président que la motion soit représentée et reformulée afin d'y donner tout le poids et surtout en votre présence, puisque la motion avait été référée à vous l'automne dernier et qu'il n'y a pas eu de démarche subséquente en ce qui regarde la vérification intégrée à Radio-Canada. Nous avons décidé ce coup-ci de le faire en votre présence.

J'ai déjà parlé aux gens de l'Opposition. Je crois que M. Rose a des restrictions, mais de toute façon, on pourra la débattre.

Je propose que la motion adoptée par le Comité le jeudi 27 mai 1981 recommandant que le gouvernement considère l'opportunité de demander au Vérificateur général de procéder à la vérification intégrée de toutes les opérations de la Société Radio-Canada soit adoptée comme premier rapport de ce Comité et que le président soit chargé de le présenter à la Chambre.

C'est tout simplement pour s'assurer que ce soit dans le rapport. Cela n'a pas été fait hier. Et nous comptons, monsieur le ministre, dès que le rapport sera déposé, obtenir une réponse de votre part à cette demande.

Miss Nicholson: Yes. I would like to speak to the motion, Mr. Chairman. It seems to me that this motion that was passed by the committee yesterday may be in a sense premature. I think historically we saw Crown corporations at arm's length from the government and with minimal standards of accountability. In our times, we are certainly picking up from our constituents and others, and it seems to be the feeling of many members in this House, that Crown corporations should have much closer scrutiny generally and should have accountability equal at least to that of government departments in many ways. But this is a matter that has been discussed at some length in the Public Accounts Committee. It is a matter on which there are some reports. I have some reservations about choosing the CBC separately, rather than to include it in general requirements for accountability of Crown corporations.

[Translation]

We are certainly going to try to sell the idea at this international conference that we should retain the status quo. However, it is also clear that there will be a vote on this at the conference, and that the new spacing will be approved. If this were to happen, Canada would have to realign. It would be intolerable for Canada to retain the present system if all other countries were to adopt a new spacing.

The Chairman: Thank you. Mr. Dawson, I believe or Mr. Maltais?

Mr. Dawson: Mr. Chairman, yesterday, Mr. Minister, we presented a motion on the CBC. I am sure that your efficient office staff will have informed you of this. The Clerk and the Chairman recommended that the motion be presented again and reworded to give it its full weight, particularly when you were here, because the motion was referred to you last fall and no action has been taken since then concerning a comprehensive audit of the CBC. We decided that this time we would present it when you were present.

I have spoken with people in the Opposition parties. I believe that Mr. Rose has some reservations, but we can debate it in any case.

I suggest that the motion passed by the Committee on Thursday, May 27, 1981 recommending that the government consider asking the Auditor General to make a comprehensive audit of all CBC activities be adopted as the Committee's first report and that the Chairman be charged with presenting it to the House.

I just want to make sure this gets into the record. It was not done yesterday. We expect, Mr. Minister, once the report is tabled, to have an answer from you.

M^{re} Nicholson: Oui. Je voudrais faire des commentaires sur la motion, monsieur le président. Je crois que la motion, qui a été adoptée par le Comité hier, peut être prématurée dans un certain sens. Je crois que, traditionnellement, nous avons considéré que les sociétés de la Couronne étaient indépendantes du gouvernement et qu'elles n'avaient que des normes minimales d'imputabilité. De nos jours, nous entendons, de la part de nos électeurs et d'autres personnes, et cela semble être l'opinion, également, de beaucoup de députés, que l'on devrait contrôler de beaucoup plus près les sociétés de la Couronne et qu'elles devraient être au moins aussi comptables que les ministères, de bien des façons. Mais il s'agit d'une question qui a été discutée assez en détail au Comité des comptes publics. Des rapports ont également été rédigés à ce sujet. J'ai certaines réserves pour ce qui est de l'idée de choisir Radio-Canada séparément plutôt que de l'inclure dans les exigences générales concernant l'imputabilité des sociétés de la Couronne.

[Texte]

Does anybody else want to speak on the motion?

Mr. Friesen: We supported the motion yesterday and we support it today.

The Chairman: Mr. Rose.

Mr. Rose: I think there is a hidden agenda here, and that really disturbs me. I have watched this now for two years in a row, and it is one thing, I think, for members to say the CBC is arrogant and it does not respond to requests for audits and requests for information. That is why we have seen the CBC here in lengths of time and numbers of visits unparalleled in the time that I have been on this committee. If there is a concern about Radio-Canada and its political complexion or some other—

Mr. Dawson: Order, Mr. Chairman.

There has been absolutely no discussion on the political aspects of the question. It was brought up in the Public Accounts Committee for financial reasons; it was brought up in this committee for financial administrative reasons. If Mr. Rose is trying to do a little bit of politics on that issue, I would ask Mr. Rose to try to refer to one question where we insinuated any type of political innuendo towards Radio-Canada during the last two or three weeks and I will gladly accept his reference to it. But I am sure, Mr. Chairman, he cannot find any case in the *Proceedings* for the last few days which would bring any politics into it. We are talking about double standards in administration; we are talking about double standards in labour relations; we are talking about double standards in information policy. We are not talking about politics, Mr. Chairman.

Mr. Rose: Mr. Chairman, there has been no objection to the question I posed a year ago to Mr. Johnson. He claimed at that time he had no objection to an external audit, in principle. The question is what do you intend to do with this? What concerns me here is that a lot of people in this country are very anxious to do a little CBC-bashing. If that motion accomplishes what you intend it to accomplish, then why do you not move it to that extent? Why do you seek the method of an audit by the Auditor General and an audit on a Crown corporation which is going to be made public? I do not understand this.

M. Maltais: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Maltais.

M. Maltais: Hier, cette proposition-là a été entérinée par le groupe. Ce matin, tout ce que M. Dawson a fait c'est la reformuler devant le ministre. Alors, je pense qu'on n'a pas à en discuter, à moins d'en présenter une autre.

Le président: Je suis d'accord. Monsieur Friesen.

Mr. Friesen: I had not planned to speak to the motion but simply in response to what Mr. Rose said, and then I hope we can move on to the question.

[Traduction]

Y a-t-il quelqu'un d'autre qui veut discuter de la motion?

M. Friesen: Nous avons appuyé la motion hier, et nous l'appuyons aujourd'hui.

Le président: Monsieur Rose.

M. Rose: Je crois que notre ordre du jour contient des éléments cachés, et cela m'inquiète beaucoup. Cela fait deux ans de suite que j'observe ce processus, et je crois que les députés ont le droit de dire que Radio-Canada est arrogant et ne réagit pas aux demandes de vérification et aux demandes de renseignements. C'est pourquoi Radio-Canada est venu plus fréquemment, et pour plus longtemps, à ce Comité, ce qui n'a jamais été le cas depuis que je suis membre du Comité. Si on a des préoccupations quant aux attitudes politiques de Radio-Canada ou quant à...

M. Dawson: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

On n'a pas du tout discuté des aspects politiques de la question. Cette question a été mentionnée au Comité des comptes publics pour des raisons financières; elle a été mentionnée à notre Comité pour des raisons d'administration financière. Si M. Rose essaie de faire un peu de politique avec cette question, je lui demanderais de retrouver une seule question contenant des insinuations politiques à l'égard de Radio-Canada posée au cours des deux ou trois dernières semaines; s'il en trouve, j'accepterai sa référence avec plaisir. Mais je suis sûr, monsieur le président, qu'il ne trouvera pas un seul cas, dans les délibérations des derniers jours, où il est question de politique. Nous parlons du fait qu'il y a un système de deux poids, deux mesures dans l'administration, dans les relations de travail, dans la politique d'information. Nous ne parlons pas de politique, monsieur le président.

M. Rose: Monsieur le président, il n'y a pas eu d'opposition à la question que j'ai posée à M. Johnson, il y a un an. A ce moment-là, il prétendait qu'il n'avait aucune opposition, en principe, à une vérification externe. Ce que je veux savoir, c'est où vous voulez en venir avec cela? Ce qui me préoccupe, c'est que beaucoup de personnes, ici, au Canada, aimeraient bien attaquer Radio-Canada. Si cette motion accomplit ce que vous voulez qu'elle accomplisse, pourquoi ne pas la proposer dans ce but? Pourquoi demander que le Vérificateur général fasse une vérification d'une société de la Couronne, qui sera rendue publique? Je ne comprends pas cela.

Mr. Maltais: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Maltais.

Mr. Maltais: The motion in question was passed by the entire group yesterday. All that Mr. Dawson has done this morning is reword it in front of the Minister. So I do not think there is any need to discuss it, unless a new motion is going to be presented.

The Chairman: I agree. Mr. Friesen.

M. Friesen: Je n'avais pas l'intention de parler au sujet de la motion, mais je voudrais réagir à ce qu'a dit M. Rose, après quoi, j'espère que nous pourrions passer aux questions.

[Text]

If the Auditor General is doing the work, I do not see why politics should enter into it in the first place.

Mr. Dawson: On the same question, Mr. Chairman—the Auditor General audits all the departments of government. He has even audited the House of Commons and I do not see why—I sat on the Public Accounts Committee and I asked the same thing for every other Crown corporation, whether it was Teleglobe or any other Crown corporation which belongs either directly or indirectly to the government, because I think there is no reason why public funds which are being used by a Crown corporation, and the administration of those organizations, should not be looked at by the Auditor General in the same way as every other component of the federal government is looked after.

It is true this one looks like a type of CBC-bashing. I am sorry; and I told Mr. Johnson that yesterday. But what I am saying is this is the Communications and Culture Committee. We had a witness here for two weeks called CBC. I have done the same thing in Public Accounts for the other organizations, and I intend on doing it in the future for other organizations, because I do not believe it is normal for those Crown corporations, when you are talking about \$700 million or \$800 million of public funds, not to get the same scrutiny, the same type of verification as the departments of this government get and as the House of Commons gets. I am quite sure, Mr. Rose, that in that general sense we agree. If you want to come with me to the Public Accounts Committee—

Le président: M. Maltais en appelle au Règlement.

M. Maltais: Ce système-là a déjà fonctionné... On a encore d'autres questions à discuter.

Le président: Écoutez, je vais relire la proposition et je vais vous demander si vous êtes en faveur ou pas.

Il est proposé par M. Dawson, que la motion adoptée par le Comité le mercredi 27 mai 1981 recommandant que le gouvernement considère l'opportunité de demander au Vérificateur général de procéder à la vérification intégrée de toutes les opérations de la Société Radio-Canada soit adopté comme premier rapport de ce Comité et que le président soit chargé de la présenter à la Chambre.

• 1100

Motion adoptée.

M. Maltais: Monsieur le président, j'aurais une question à poser au ministre concernant le rôle de Communications Canada. Actuellement, il semble exister une politique au niveau de votre ministère qui demande que ces services-là soient maintenant centralisés dans différentes régions. Or, dans mon secteur, le rôle de Communications Canada devrait être majoré et je pense que c'est le cas pour d'autres régions du Canada. J'aimerais connaître votre point de vue à ce sujet.

M. Fox: J'aimerais peut-être que vous précisiez votre question. Qu'est-ce que vous voulez dire par rôle majoré? Parce

[Translation]

Si le Vérificateur général fait le travail, je ne vois même pas pourquoi il serait question de politique.

M. Dawson: Monsieur le président, à ce sujet, le Vérificateur général fait des vérifications de tous les ministères du gouvernement. Il a même vérifié la Chambre des communes, et je ne vois pas pourquoi... Je siégeais au Comité des comptes publics, et j'ai demandé le même processus pour toutes les autres sociétés de la Couronne, qu'il s'agisse de Teleglobe ou de toute autre société de la Couronne qui appartient directement ou indirectement au gouvernement, et je ne vois aucune raison pourquoi les fonds publics utilisés par une société de la Couronne, et l'administration de ces sociétés de la Couronne, ne feraient pas l'objet d'une étude par le Vérificateur général, tout comme tout autre élément du gouvernement fédéral fait l'objet d'une étude.

Il est vrai que dans ce cas, on a l'air de vouloir attaquer Radio-Canada. Je le regrette; je l'ai déjà dit hier à M. Johnson. Mais il s'agit quand même du Comité des communications et de la culture. Pendant deux semaines, notre témoin était Radio-Canada. J'ai fait la même chose au Comité des comptes publics pour d'autres organismes, et j'ai l'intention de le faire à l'avenir pour d'autres organismes, car je ne crois pas que ce soit normal que des sociétés de la Couronne—lorsqu'il s'agit de 700 ou 800 millions de dollars en fonds publics—échappent à l'étude minutieuse, au genre de vérification imposée aux ministères et à la Chambre des communes. Je suis sûr, monsieur Rose, que nous sommes d'accord sur le principe général de la chose. Si vous voulez venir avec moi au Comité des comptes publics...

The Chairman: Mr. Maltais, on a point of order.

Mr. Maltais: That system worked... We still have questions to discuss.

The Chairman: Listen, I will reread the motion, and I will ask you whether you are in agreement or not.

Moved by Mr. Dawson that the motion passed by the Committee on Wednesday, May 27 1981, recommending that the government consider the possibility of asking the Auditor General to carry out a comprehensive audit of all Canadian Broadcasting Corporation operations be passed as the Committee's first report, and that the Chairman be responsible for presenting it to the House.

Motion agreed to.

Mr. Maltais: Mr. Chairman, I have a question for the minister on the role of Communications Canada. It seems that your department has a policy according to which those services should now be centralized in different regions. In my area, I think the role of Communications Canada should be increased, and I think the same goes for other regions in Canada. I would like to know your opinion on that.

Mr. Fox: Perhaps you could be more specific in your question. What do you mean by an increased role? Because

[Texte]

que là il a des comparaisons. M. Gingras a parlé des différences de conception entre Communications Québec, par exemple, et Communications Canada. Si vous avez cette comparaison-là en tête, je vous prie de retourner au moment où il y avait l'organisme gouvernemental qui s'appelait «Information Canada» et qui a été finalement aboli par le gouvernement.

Notre rôle est maintenant accru d'une certaine façon depuis que «Arts et Culture» s'est joint au ministère des Communications. Mais essentiellement, avant cela, c'était une question de gestion, d'émission de permis, etc. Notre rôle n'était pas de communiquer, par exemple, les politiques générales du gouvernement du Canada. Nous ne sommes pas équipés pour faire cela.

M. Maltais: Alors, il faudrait peut-être s'équiper, monsieur le ministre. Je pense que les difficultés que nous avons actuellement au niveau de Communications Canada, c'est que l'ensemble des citoyens n'est pas informé sur le service canadien. Et à ce titre-là, on devrait avoir à peu près le même genre de services que Communications Québec. Cela manque énormément en région surtout, et dans mon coin à Sept-Îles où nous avons à desservir une population répartie sur un littoral de 600 milles sur 1,250, on n'est pas capable d'avoir de l'information sur aucun service gouvernemental. On ne peut même pas donner Zénith à part le ministère Revenu Canada. Voyez-vous! On n'a aucune ligne Zénith pour obtenir de l'information avec les ministères du gouvernement canadien. Je pense que le ministère des Communications du Canada devrait y voir et s'il n'a rien de prévu, on devrait le prévoir.

Le président: Monsieur Maltais, je m'excuse, malheureusement il a un autre comité à 11h00 qui doit siéger dans cette salle. Comme vous avez pu le constater, on a dû commencer presque une heure en retard parce qu'on n'avait pas le quorum même pour entendre les témoins, alors je dois...

M. Olivier: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Oui, monsieur Olivier.

M. Olivier: Je m'excuse d'ailleurs d'être arrivé en retard. Je voudrais savoir si le ministre peut confirmer ou infirmer si le président...

Le président: A l'ordre, à l'ordre.

M. Olivier: Non, je voudrais savoir s'il est vrai que le président de Radio-Canada a l'intention de démissionner? C'est ce que je veux savoir. Alors, c'est important cela.

Le président: Je regrette, monsieur Olivier. Je comprends, mais ce n'est pas un appel au Règlement. Alors, je dois vous remercier, monsieur le ministre...

M. Fox: La réponse à cela, c'est non, à ma connaissance.

Le président: Alors, je dois vous remercier, monsieur le ministre, ainsi que vos fonctionnaires et nous vous reverrons demain matin.

Tomorrow morning, same time. Yes, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I just want a point of order for clarification from the minister on what he said. Do I understand correctly

[Traduction]

comparisons could be made. For instance, earlier Mr. Gingras mentioned the differences in concept between Communications Quebec and Communications Canada. If that is the comparison you have in mind, I would like to refer you to the time when there was a government organization called *Information Canada*, which was eventually abolished by the government.

Our role has now increased somewhat since "Arts and Culture" joined the Department of Communications. But before that, our role was basically one of management, of licensing, et cetera. For instance, our role did not include communicating the general policies of the Canadian government. We are not equipped for that.

Mr. Maltais: Well then, Mr. Minister, perhaps you should get equipped. I think that the problems we now have with Communications Canada arise from the fact that Canadians as a whole are not aware of Canadian services. And as far as that is concerned, we should have more or less the same type of services as Communications Quebec. This is enormously lacking in the regions, and in my area around Sept-Îles, where we have to serve the population scattered over 600 miles of a 1,250-mile coastline, we cannot get any information on any government service. We cannot even reach Revenue Canada through a Zenith number. So you see! We have no Zenith number to get information on Canadian government departments. I think that the Canadian Department of Communications should look after that; if nothing has been planned, it should be planned.

The Chairman: Excuse me, Mr. Maltais, I am afraid that another committee will be meeting in this room at 11 a.m. As you will have noticed, we had to start almost an hour late because we did not even have a quorum to hear witnesses, so I must...

Mr. Olivier: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Olivier.

Mr. Olivier: First, I would like to apologize for arriving late. I would like to know whether the minister can confirm or deny that the president...

The Chairman: Order, order!

Mr. Olivier: No, I want to know if it is true that the president of CBC intends to resign? That is what I want to know. And I think that is important.

The Chairman: I am sorry, Mr. Olivier. I understand, that this is not a point of order. So, Mr. Minister, I would like to thank you...

Mr. Fox: To my knowledge, the answer to that question is no.

The Chairman: So, Mr. Minister, I would like to thank you and your officials; we will see you again tomorrow morning.

Demain matin, à la même heure. Oui, monsieur Friesen.

M. Friesen: Je voudrais invoquer le Règlement pour demander que le ministre clarifie quelque chose qu'il a dit. Est-ce

[Text]

that he said it is bad to watch shows in Canada that are foreign and free, but it is good to use petroleum that is imported and costs 60 per cent more than Canadian?

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen.

The meeting is adjourned until tomorrow.

[Translation]

qu'il a bien dit qu'il est mauvais d'écouter des émissions, au Canada, qui viennent de l'étranger et qui sont gratuites, mais qu'il est bon d'utiliser du pétrole importé qui coûte 60 p. 100 de plus que le pétrole canadien?

Le président: Merci, monsieur Friesen.

La séance est levée jusqu'à demain.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications:

Mr. Pierre Juneau, Deputy Minister;
Mr. Jean T. Fournier, Senior Assistant Deputy Minister
(Policy);
Mr. Alexander Curran, Assistant Deputy Minister (Space
Program).

Du ministère des Communications:

M. Pierre Juneau, sous-ministre;
M. Jean T. Fournier, sous-ministre adjoint principal
(Politiques);
M. Alexander Curran, sous-ministre adjoint (Programme
spatial).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Friday, May 29, 1981

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le vendredi 29 mai 1981

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1981-82: Vote 1 under SECRETARY
OF STATE

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Budget principal 1981-1982: crédit 1 sous la rubrique
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Francis Fox,
Secretary of State and
Minister of Communications

WITNESSES:

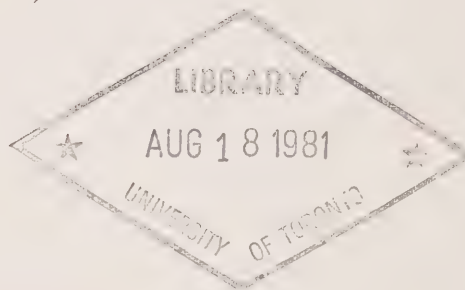
(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Francis Fox,
secrétaire d'État et
ministre des Communications

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Bloomfield	Darling
Bosley	Ferguson
Bossy	Gass
Carney (Miss)	Greenaway
Côté	Joyal

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Lapointe (<i>Beauce</i>)	Rose
Lewycky	Rossi
Maltais	Stollery
Oberle	Yurko—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Friday, May 29, 1981:

Mr. Lapointe (*Beauce*) replaced Mr. Dupont;
Mr. Joyal replaced Mr. Olivier;
Mr. Ferguson replaced Mr. Baker (*Gander-Twillingate*);
Mr. Darling replaced Mr. McMillan;
Mr. Yurko replaced Mr. Kilgour;
Mr. Greenaway replaced Mr. Cook;
Mr. Oberle replaced Mr. Friesen;
Mr. Bloomfield replaced Mr. Gingras;
Mr. Bossy replaced Mr. Deniger;
Mr. Rossi replaced Mr. Dawson;
Mr. Gass replaced Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*);
Mr. Lewycky replaced Mr. de Jong.

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le vendredi 29 mai 1981:

M. Lapointe (*Beauce*) remplace M. Dupont;
M. Joyal remplace M. Olivier;
M. Ferguson remplace M. Baker (*Gander-Twillingate*);
M. Darling remplace M. McMillan;
M. Yurko remplace M. Kilgour;
M. Greenaway remplace M. Cook;
M. Oberle remplace M. Friesen;
M. Bloomfield remplace M. Gingras;
M. Bossy remplace M. Deniger;
M. Rossi remplace M. Dawson;
M. Gass remplace M. Scott (*Hamilton-Wentworth*);
M. Lewycky remplace M. de Jong.

REPORT TO THE HOUSE

Friday, May 29, 1981

The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

FIRST REPORT

In relation to its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982, under Communications and under Secretary of State, your Committee agreed to report the following to the House.

Your Committee recommends that the Government consider the advisability of asking the Auditor General of Canada to conduct a total, integrated audit of all CBC operations with all the powers invested in him by the Act respecting this matter.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 9 to 17 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 29 mai 1981

Le Comité permanent des Communications et de la Culture a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982, sous la rubrique Communications et Secrétariat d'État, votre Comité a convenu de faire rapport comme suit à la Chambre.

Votre Comité recommande que le gouvernement considère l'opportunité de demander au Vérificateur général du Canada de procéder à la vérification intégrée totale et complète de toutes les opérations de la Société Radio-Canada avec tous les pouvoirs que lui accorde la loi à cet égard.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 9 à 17 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

ROBERT GOURD

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MAY 29, 1981
(19)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:37 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Bloomfield, Bosley, Bossy, Miss Carney, Mrs. Coté, Messrs. Darling, Ferguson, Friesen, Gass, Greenaway, Gourd, Joyal, Lapointe (*Beauce*), Lewycky, Maltais, Miss Nicholson, Messrs. Oberle, Rose, Rossi, Stollery and Yurko.

Appearing: The Honourable Francis Fox, Secretary of State and Minister of Communications.

Witnesses: From the Secretary of State: Mrs. Huguette Labelle, under Secretary of State; Mr. Gerald T. Rayner, Senior Assistant under Secretary of State; Mr. Paul E. Larose, Assistant under Secretary of State, Administration and Central Services; Mr. Ron Gould, Registrar Canadian Citizenship.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 26, 1981, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1982 under COMMUNICATIONS and under SECRETARY OF STATE. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, May 14, 1981, Issue No. 11*).

On vote 1 under SECRETARY OF STATE.

The Minister, the Honourable Francis Fox, with the witnesses answered questions.

Mr. Bosley proposed to move,—That this committee, in submitting its report to the House, report also that a contempt of the Committee occurred, in that the legal counsel to the CRTC, speaking on behalf of the CRTC, as reported in Issue 14 of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence, deliberately misled the Committee on Thursday, May 21.

And a point of order having been raised as to the procedural acceptability of the proposed motion, the Chairman ruled that the motion was in order.

After debate, the question being put on the motion, as moved by Mr. Bosley, it was negatived on the following division:

YEAS

Messrs.

Bosley	Greenaway
Carney (Miss)	Oberle
Darling	Rose
Lewycky	Yurko—9
Gass	

NAYS

Messrs.

Bloomfield	Lapointe (<i>Beauce</i>)
Bossy	Maltais

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 29 MAI 1981
(19)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h 37 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bloomfield, Bosley, Bossy, M^{lle} Carney, M^{me} Côté, MM. Darling, Ferguson, Friesen, Gass, Greenaway, Gourd, Joyal, Lapointe, Lewycky, Maltais, M^{lle} Nicholson, MM. Oberle, Rose, Rossi, Stollery et Yurko.

Comparait: L'honorable Francis Fox, secrétaire d'État et ministre des Communications.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M^{me} Huguette Labelle, sous-secrétaire d'État; M. Gerald T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal; M. Paul E. Larose, sous-secrétaire d'État adjoint, Administration et services centraux; M. Ron Gould, greffier à la citoyenneté canadienne.

Le Comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du jeudi 26 février 1981 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1982 sous la rubrique COMMUNICATIONS et sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 14 mai 1981, fascicule no 11*)

Crédit 1 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le ministre, l'honorable Francis Fox, et les témoins répondent aux questions.

M. Bosley propose,—Que le Comité, en présentant son rapport à la Chambre, fasse rapport également qu'un mépris de l'autorité du Comité est survenu, en ce sens que l'avocat-conseil du CRTC, parlant au nom du CRTC, tel qu'il est rapporté dans le fascicule 14 du procès-verbal et des témoignages du Comité, a délibérément induit en erreur le Comité le jeudi 21 mai.

Un rappel au règlement est soulevé quant à la recevabilité procédurale de la motion proposée et le président déclare la motion recevable.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée sur division suivante:

POUR

Messieurs

Bosley	Greenaway
Carney (M ^{lle})	Oberle
Darling	Rose
Lewycky	Yurko—9
Gass	

CONTRE

Messieurs

Bloomfield	Lapointe (<i>Beauce</i>)
Bossy	Maltais

Côté (Mrs.)
Ferguson
Joyal

Nicholson (Miss)
Rossi
Stollery—10

Côté (M^{me})
Ferguson
Joyal

Nicholson (M^{lle})
Rossi
Stollery—10

At 11:08 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 11h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Friday, May 29, 1981

• 0940

Le président: A l'ordre! Mesdames, messieurs, monsieur le ministre, bonjour.

Nous avons à peine le quorum pour entendre les témoins, et dans le but d'économiser du temps, le ministre, dans sa grande générosité a accepté de ne pas faire d'allocution d'ouverture. Je donne donc immédiatement la parole aux conservateurs, pour 20 minutes.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, I have a question of privilege.

Hon. Francis Fox (Secretary of State and Minister of Communications): Mr. Chairman, could I just introduce my officials from the Department of Secretary of State this morning?

The Chairman: Yes.

Mr. Fox: According to my understanding, the steering committee requested that we examine my estimates for Communication yesterday, and I had my officials in that area with me yesterday. Today, as I understand it the committee wants to examine the estimates for the Department of Secretary of State, so I have with me on my immediate right, my Senior Under Secretary of State, Mr. Gerald Rayner, and on my left, my Assistant Under Secretary of State, Mr. Paul Larose who is in charge of administration. Thank you.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, I have a question of privilege arising out of the committee proceedings, and I have a brief statement to make before I present a motion.

You will recall that on May 20, and I just went over the committee proceedings yesterday, the CRTC officials were before us.

The Chairman: Mr. Friesen, I will accept a question of privilege, but it is understood this morning that we are on Secretary of State, and not Communications.

Mr. Friesen: Right.

The Chairman: This is only for your question of privilege. No further questions will be asked on Communications, because we are on Secretary of State.

Mr. Friesen: I understand that. On May 21, I put a question to Mr. Meisel regarding the status of the court case to be heard between CRTC and Family Radio. Mr. Meisel deferred to counsel and I would like to read briefly from the proceedings of the May 20 meeting. I asked Mr. Cohen, the legal counsel, what the hold up was—that is, in the court.

Mr. Cohen: Normal legal proceedings, filing arguments, answering arguments, getting the a court date—nothing extraordinary.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le vendredi 29 mai 1981

The Chairman: Order, please. Ladies and gentlemen, Mr. Minister, good morning.

We hardly have a quorum to hear witnesses and in order to save time, the Minister has agreed, out of great generosity, not to make an opening statement, so, without any further delay, I will give the floor to the Conservative Party for 20 minutes.

M. Friesen: Monsieur le président, j'ai une question de privilège.

L'honorable Francis Fox (secrétaire d'État et ministre des Communications): Monsieur le président, j'aimerais vous présenter les fonctionnaires du secrétariat d'État qui m'accompagnent ce matin.

Le président: Je vous en prie.

M. Fox: Si j'ai bien compris, le comité directeur a demandé que nous étudions les prévisions budgétaires du ministère des Communications hier, et c'est pourquoi j'étais accompagné hier des fonctionnaires de ce ministère. Aujourd'hui, étant donné que le comité désire étudier les prévisions budgétaires du Secrétariat d'État, je suis accompagné, à ma droite immédiate, du sous-secrétaire d'État principal, M. Gerald Rayner, et à ma gauche, de mon sous-secrétaire d'État adjoint, M. Paul Larose, qui est responsable de l'administration. Merci.

M. Friesen: Monsieur le président, j'ai une question de privilège qui découle des délibérations du comité et j'aimerais faire une brève déclaration avant de soumettre une motion.

Vous vous souvenez sans doute que le 20 mai, et je l'ai vérifié hier, les représentants du CRTC ont comparu devant notre comité.

Le président: Monsieur Friesen, j'accepte votre question de privilège, mais il est bien entendu que, ce matin, nous étudions le budget du Secrétariat d'État, et non pas celui des Communications.

M. Friesen: Très bien.

Le président: Voilà pour votre question de privilège. Aucune question ne pourra être posée sur les communications, étant donné que nous étudions aujourd'hui le budget du Secrétariat d'État.

M. Friesen: Je comprends. Le 21 mai, j'ai demandé à M. Meisel où en était le procès entre le CRTC et *Family Radio*. M. Meisel a demandé à son conseiller juridique de me répondre et permettez-moi de vous lire ce qui s'est dit à cette réunion du 20 mai. J'ai demandé à M. Cohen, le conseiller juridique, pourquoi il y avait tous ces retards...

M. Cohen: Il s'agit simplement de procédures juridiques normales, c'est-à-dire les délais de l'instruction, la réponse

[Texte]

Later, I asked:

Mr. Friesen: I suspect Canadian Family Radio is ready to go. What is the hold-up at this end?

Mr. Cohen: —your suspicions may or may not be correct. May I point out, though, with reference to your last remarks, that after the appellant files arguments, some time is required for the respondent to answer them, and, and I say this is not by way of criticism but by way of clarification, Canadian Family Radio was rather late in filing its documents and the attorney representing the commission is not going to delay any more than he absolutely has to.

That is the point in question, Mr. Chairman. I checked, and anyone can check with the records of the Federal Court of Appeal in Ottawa, and the counsel for the appellant firm here in Ottawa submitted to the CRTC, on March 10, the memorandum of fact and law. Mr. Williams of the CRTC admitted being served this memorandum on March 13. Now, according to the general rules and orders of the Federal Court, Rule 1307 paragraph (2), the CRTC has three weeks to respond to that memorandum. As of 5.00 last night they had not yet responded to that submission which was made to them on March 13. Counsel for Canadian Family Radio in March asked for court dates to be set for either March 23 or March 30, but the CRTC was not available. They had not responded to an affidavit, or to the memorandum. Clearly in his statement to the committee here, Mr. Cohen of the CRTC lied to me, and therefore I have prepared a motion, which the Clerk of the Committee has before him, and which he has cleared with his superior. If I could read that motion I would like to have it presented.

• 0945

Let me say parenthetically, while he gives me my motion, that I regret that I have to leave shortly because the mother of Mr. Jake Epp passed away this morning. Mr. Epp had a commitment in Toronto that he had to meet, and I have to substitute for him, so I have to leave shortly. I apologize that I have to do that, but I leave this with the committee. You are free to vote on it later on in the proceedings when you have a quorum.

I therefore move, seconded by Mr. Bosley, that this committee, in submitting its report to the House, report also that a contempt of the committee has occurred in that a witness has deliberately misled the committee.

I have spoken about this to Mr. Dawson. He intends to be here later on. I would simply leave it with you, Mr. Chairman, that this be moved and added to the report when that is submitted to the House later on.

The Chairman: Thank you.

M. Maltais: Monsieur le président, à ce sujet-là, est-ce qu'il serait possible tantôt de revenir, lorsque le quorum sera atteint, on pourrait discuter, il y aurait sûrement des choses qu'on doit ajouter, au moins un éclairage à apporter.

[Traduction]

aux arguments, la fixation d'une date d'audience en tribunal... Il n'y a rien là d'extraordinaire.

Je demandais ensuite:

M. Friesen: Je crois que *Canadian Family Radio* est prêt à commencer, pourquoi y a-t-il donc tous ces retards?

M. Cohen: Vos soupçons ne sont peut-être pas fondés. Permettez-moi de vous signaler, cependant, en ce qui concerne vos dernières remarques, qu'une fois que le plaignant a déposé ses arguments, un certain délai est prévu avant que l'autre partie n'y réponde. Or, et ce n'est pas une critique mais plutôt une précision, *Canadian Family Radio* a présenté ses arguments avec un peu de retard et l'avocat de la Commission ne va certainement pas retarder indûment toute cette affaire.

C'est là l'objet de ma question, monsieur le président. J'ai vérifié, comme n'importe qui peut le faire, les dossiers de la Cour d'appel fédérale, à Ottawa, et j'ai constaté que l'avocat du plaignant, ici, à Ottawa, a soumis au CRTC, le 10 mars des faits et sa demande de défense. M. Williams, du CRTC, a reconnu avoir reçu cet exposé le 13 mars. Or, selon les règles générales de la Cour fédérale, et plus précisément la règle 1307, paragraphe 2, le CRTC a trois semaines pour répondre à cet exposé. À 17h00 hier soir, le CRTC n'avait pas encore répondu à l'exposé qu'il avait reçu le 13 mars. L'avocat de *Canadian Family Radio* avait demandé en mars, que les audiences de tribunal aient lieu le 23 mars ou le 30 mars, mais le CRTC n'était pas disponible. Celui-ci n'a d'ailleurs répondu ni à un affidavit, ni à l'exposé des faits. Il est évident que, dans sa déclaration au Comité, M. Cohen, du CRTC, m'a menti et, en conséquence, j'ai préparé une motion dont j'ai déjà donné le texte au Greffier du Comité afin qu'il puisse le vérifier avec son supérieur. Avec votre permission, j'aimerais lire cette motion et la présenter.

Permettez-moi de vous dire, en passant, que je regrette de devoir partir dans très peu de temps, parce que la mère de Jake Epp est décédée ce matin. M. Epp avait un engagement à Toronto et il m'a demandé de la remplacer, c'est pour cela que je dois partir très prochainement. Je m'en excuse, mais je vais présenter ma motion et vous serez libre de voter lorsque vous aurez le quorum.

Je propose, appuyé par M. Bosley, que notre Comité, lorsqu'il soumettra son rapport à la Chambre, indique qu'il a subi un outrage lorsqu'un témoin a délibérément induit ses membres en erreur.

J'en ai déjà parlé à M. Dawson, qui devrait arriver dans quelques instants. Je m'en remets simplement à vous, monsieur le président, pour que cela soit inséré dans le rapport que nous soumettrons à la Chambre des communes.

Le président: Merci.

Mr. Maltais: Mr. Chairman, would it be possible to discuss this motion when we have a quorum, because we will need some clarification and maybe some amendments will be moved.

[Text]

Le président: Très bien.

The floor is still yours.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, Pat Carney will take over at this point. We should make it clear, I think, to all who are present, including the witness, and the minister always takes it out of his time to be here, that it is necessary for that motion to be put as quickly as we have the information; otherwise we would potentially lose our right to move that motion. That is specifically the reason that it is moved now, its being the soonest we knew of the evidence we could use. I want to make it clear that it was not intended to be a disservice to the minister, or to the committee. It is simply because the rules require that we bring that motion in at our earliest possible convenience and this is it.

Miss Carney: Mr. Chairman, how much time do I have then?

The Chairman: You still have 15 minutes—14 minutes.

Miss Carney: Okay. I would like, through the Chair, to address three questions to the minister. The first one deals with immigrant services. My understanding is that funding of immigrant services through to Employment and Immigration in the Vancouver area has been cut back. I am advised by the immigrant services groups out there. It makes it very difficult to supply the transition phase services that have been offered in the past. What arrangements is the Secretary of State willing to make, or able to make, to augment or replace this cutback from the other government departments to ensure that the transition services can continue?

Mr. Fox: I just wonder if you could perhaps be a little more specific. If you are talking about cutbacks in funds from the Department of Employment and Immigration, quite obviously we would not be in a position to replace those funds and give the same level of services. I am having trouble focusing on the question as it directly relates, in your mind, to the Department of Secretary of State.

Miss Carney: Okay. Then I will rephrase the question. Since there has been a cutback in funding for immigrant services from another department, what is the nature of the support to immigrant services that Secretary of State now gives? Some agency of government has to be able to provide these necessary transition services which involve some language training, which involve some support to the Vancouver School Board. The situation we are in is that in some Vancouver schools 40 per cent or more of the students do not have English as their first tongue. There has been incredible programs of home counselling—maybe your official would like to answer that since he seems to be distracting you.

• 0950

Mr. Fox: Basically, the question relates to cutbacks by, apparently by the Department of Employment and Immigration. There is no way that the Secretary of State would have the funds to step in to replace the type of program.

[Translation]

The Chairman: Very well.

Vous avez toujours la parole.

M. Bosley: Monsieur le président, c'est Pat Carney qui va reprendre. J'aimerais toutefois préciser, à l'intention de tous ceux qui sont ici présents, y compris le ministre, qui prend déjà sur son temps pour être ici aujourd'hui, qu'il est nécessaire que cette motion soit présentée le plus vite possible, dès que nous avons les renseignements, sinon nous risquons de perdre le droit de la présenter. C'est la raison pour laquelle nous intervenons maintenant, puisque c'est la première occasion que nous avons de le faire. Je voudrais qu'il soit bien entendu que nous n'avons pas l'intention de nuire au ministre ou au Comité. C'est simplement parce que les règles exigent que nous présentions cette motion le plus tôt possible que nous le faisons aujourd'hui.

Mlle Carney: Monsieur le président, combien de temps me reste-t-il?

Le président: Vous avez encore 15 minutes, ou plutôt 14.

Mlle Carney: Bien. J'aimerais poser 3 questions au ministre. La première porte sur les services aux immigrants. J'ai appris que le financement des services aux immigrants offert par l'Emploi et l'Immigration, dans la région de Vancouver, a été réduit. Ce sont les groupes des services aux immigrants qui m'ont informé. Il leur est maintenant très difficile de maintenir les services de transition qu'ils offraient dans le passé. J'aimerais savoir si le Secrétaire d'État a l'intention de palier cette réduction en fournissant à ces groupes les fonds dont ils ont besoin pour maintenir leurs services de transition.

M. Fox: Pourriez-vous être un peu plus précis? S'il s'agit de la réduction des crédits du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, il est évident que nous ne sommes pas en mesure de remplacer ces fonds et d'assurer le maintien du même niveau de services. Je ne comprends pas bien en quoi, selon vous, cela concerne le Secrétariat d'État.

Mlle Carney: Bien. Je vais donc reformuler la question. Étant donné qu'un autre ministère a réduit les fonds accordés à ces services aux immigrants, j'aimerais savoir quelle est l'importance des crédits que le Secrétariat d'État accorde à ces services. Il me semble qu'un organisme du gouvernement doit pouvoir assurer ces services de transition qui comprennent, notamment, des cours de langues, avec l'aide du Conseil scolaire de Vancouver. A l'heure actuelle, dans certaines écoles de Vancouver, l'anglais n'est pas la langue maternelle de 40 p. 100 d'élèves et même plus. Il y a eu des programmes incroyables de conseils à domicile, et votre fonctionnaire pourra peut-être me répondre puisqu'il est en train de vous distraire.

M. Fox: La question concerne en fait des réductions décidées par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Il est impossible pour le Secrétariat d'État d'accorder les fonds nécessaires pour remplacer ce genre de programme.

[Texte]

Most of our programs, as you know, are of two natures, one is in terms of direct funding of the provinces through the payments to the provinces in post-secondary education or in the official languages and education program; and then our general programs, open to all categories of citizens, are basically citizen participation programs.

If you are talking about the questions affecting immigrants, it would then come under the purview of my colleague, the Minister responsible for Multiculturalism, Mr. Fleming. So, basically, it would not be categorized as a Secretary of State question.

Miss Carney: Okay, regarding the Secretary of State, the only focus on Citizenship, per se, is the courts.

Mr. Fox: Yes. That, plus we have one agreement with the provinces, some discussions going on in the field of language. I can get Mr. Rayner, who is in charge of that area, to respond to that part of the question.

Miss Carney: May I just go back to that? I have another question that relates to that. There is one problem, I am advised from the Citizenship Courts, which is causing some concern to those involved in it. Again on the basis of what I am told by the participants, apparently at this moment there are Citizenship judges who are granting citizenship to immigrants to Canada in the full knowledge that they may be fugitives from the law or being pursued by debtor credit agencies, et cetera, and there is apparently no mechanism by which they can take this into account in giving citizenship—they say it is very difficult for them to award Canadian citizenship to somebody whom they know the RCMP is looking for concerning a legal infringement. What is the position of the department on this matter?

Mr. Fox: I will ask Mr. Ron Gould, who is here with us and who directs that area of the department, to respond. The role of the Citizenship judge is to receive applications for citizenship, to interview the applicants to see that the applicants meet the general conditions of the Canadian Citizenship Act. Regarding the more specific questions you raised, I will ask Mr. Gould to deal with them.

Mr. Ron Gould (Director General, Citizens' Participation and Registrar, Department of Secretary of State): Section 20 of the Citizenship Act is a prohibition which prohibits an individual from being granted citizenship if that person has been convicted of an indictable offence under the Criminal Code. As a result, regarding any individual who applies for citizenship, his or her, application is, in every case, first sent to the RCMP to ensure they are free from that prohibition before it even goes to a Citizenship judge. So the possibility of a "fugitive" being granted citizenship could only arise in a situation wherein, for example, the charge was not under the Criminal Code, or wherein by some accident, the information was not found out by the RCMP or by the local police forces and brought to our attention before the grant of citizenship took place.

[Traduction]

La plupart de nos programmes se divisent en deux catégories; la première concerne des programmes de financement direct des provinces, et il s'agit de paiements versés aux provinces pour l'éducation postsecondaire, pour l'enseignement des langues officielles etc. La deuxième catégorie est composée de programmes généraux, ouverts à toutes les couches de la société; il s'agit, en fait, de programmes de participation des citoyens.

Si vous voulez parler des problèmes concernant les immigrants, je demanderais alors à mon collègue, le ministre responsable du multiculturalisme, M. Fleming, de vous répondre puisque c'est lui qui en est responsable. Donc, cette question ne relève pas du Secrétariat d'État.

Mlle Carney: Bien. En ce qui concerne le Secrétariat d'État, sa seule responsabilité à l'égard de la citoyenneté se situe, en soi, au niveau des tribunaux.

M. Fox: Oui. De plus, nous avons conclu une entente avec les provinces et des discussions se poursuivent dans le domaine des langues. Je vais demander à M. Rayner, qui est le principal responsable de cette question, de vous répondre.

Mlle Carney: Permettez-moi de revenir directement à votre réponse. J'ai une autre question à vous poser qui la concerne justement. Les tribunaux de la citoyenneté m'ont fait part d'un problème qui semble se poser actuellement. En effet, il semble que certains juges de la citoyenneté accordent la citoyenneté à des immigrants, sachant pertinemment qu'ils ont essayé d'échapper à la loi ou qu'ils sont poursuivis par des agences de recouvrement etc. Apparemment, il n'y a aucun mécanisme permettant aux juges de tenir compte de cela lorsqu'ils accordent la citoyenneté, mais il leur est très difficile d'accorder cette citoyenneté canadienne à quelqu'un qu'ils savent recherché par la GRC. Que pense le ministère de ce problème?

M. Fox: Je vais demander à Ron Gould de vous répondre puisqu'il est responsable de ce service. Le rôle du juge de la citoyenneté consiste à recevoir des demandes de citoyenneté, à interviewer les candidats afin de s'assurer qu'ils répondent aux conditions générales de la loi sur la citoyenneté canadienne. En ce qui concerne les questions spécifiques que vous avez posées, je vais demander à M. Gould de vous répondre.

M. Ron Gould (directeur général, participation des citoyens et enregistrement de la citoyenneté): L'article 20 de la Loi sur la citoyenneté interdit à un individu de recevoir la citoyenneté s'il a été accusé d'un délit relevant du Code criminel. En conséquence, chaque demande de citoyenneté est d'abord envoyée à la GRC pour s'assurer que les candidats ne sont pas frappés de cette interdiction, avant même que leurs demandes ne soient adressées à un juge de la citoyenneté. La possibilité qu'un individu cherchant à échapper à la loi reçoive sa citoyenneté, ne peut se produire que si, par exemple, les poursuites n'ont pas été intentées en vertu du Code criminel ou si, par accident, la GRC ou la police locale n'en a pas été informé avant que la citoyenneté ne soit accordée.

[Text]

But even after the individual has had the hearing with the judge and until the time he receives his certificate, he is still subject to that prohibition. So even if the judge approves them, between the time they have been approved at their hearing and before they take the oath and something turns up, they can still be prohibited from citizenship.

Miss Carney: How much time elapses between the time of the hearing and the time they take the oath? On average?

Mr. Gould: On average it is about one month.

Miss Carney: Okay, I accept what you say, but I am informing you that Citizenship Court judges tell me that they are administering oaths to people whom they know the police are looking for and who are in contravention of laws or regulations or by-laws or whatever, and whom they consider, in their own minds, undesirable citizens. I am suggesting to you that whatever the existing legislation is, which seems to be restricted to people who are convicted of an indictable offense under the Criminal Code, that is not a sufficient restriction if the judges themselves feel they are according citizenship to people who are undesirable. In what ways can you seek to widen that barrier so that people who are charged with indictable offences, maybe not charged under the Criminal Code but under other areas, are restricted? Welfare abuse is one area. I believe unemployment insurance abuse in some manner is another. I am not sure under what terms you can collect unemployment insurance but there are abuses of the welfare system, abuses of the legal system, abuses of the credit system, and these people are being given Canadian citizenship. What measures can you recommend to correct this inequity?

• 0955

Mr. Gould: Perhaps I can expand on one small point. If an individual is charged with an offense, until such time as it is determined whether the charge is summary or indictable, we do not proceed with the application. If it is indictable we wait to find out whether or not the individual will be convicted. So the charge also applies. Also, if a person is in jail or on probation, that again affects the residence requirement.

But if it is a summary offense, perhaps a situation wherein the individual is not paying welfare payments, and so on, the law does not provide for that. It would require an amendment to the law to prohibit a person from citizenship. In the previous law there was a section wherein a judge could deny citizenship on the basis of good character, and in changing the act I believe Parliament felt that was very subjective in terms of individual views, and as a result it was made very, very specific and objective in relation to the Criminal Code.

Miss Carney: When was that change made?

Mr. Gould: The act was changed in 1977.

[Translation]

Même après que l'individu ait eu une entrevue avec le juge et jusqu'au moment où il va recevoir son certificat, il est toujours sujet à cette interdiction. Donc, même si le juge approuve sa demande, il y a encore un certain délai avant que l'individu ne prête serment et, s'il arrive quelque chose entre-temps, il peut toujours être frappé par cette interdiction.

Mlle Carney: Combien de temps se passe-t-il entre l'entrevue et le moment où il prête serment? En moyenne?

M. Gould: Environ un mois.

Mlle Carney: J'accepte ce que vous me dites, mais je vous signale quand même que les juges de la cour de la citoyenneté m'ont informée qu'ils étaient obligés de faire prêter serment à des gens qu'ils savaient être recherchés par la police parce qu'ils avaient contrevenu à des lois ou à des règlements et qu'ils jugeaient donc comme des citoyens indésirables. Quelles que soient les dispositions de la loi actuelle, qui prévoient certaines restrictions à l'égard des personnes qui ont été condamnées pour des actes criminels en vertu du Code criminel, ce n'est pas une restriction suffisante si les juges qui accordent la citoyenneté à certaines personnes estiment qu'elles sont indésirables. Est-il possible d'étendre cette restriction de façon que les personnes qui sont condamnées pour des actes criminels, peut-être en vertu d'autres lois que le Code criminel, peut-être pour avoir abusé du bien-être social, soient effectivement exclues? Un autre exemple pourrait être l'abus des prestations d'assurance-chômage. Je connais mal le système d'assurance-chômage, mais je suis sûr qu'il y a des abus à l'égard du système de bien-être social, du système juridique, du système de crédits. Malgré tout, ces personnes reçoivent la citoyenneté canadienne. Quelles mesures seriez-vous prêt à recommander pour remédier à cet état de chose?

M. Gould: Je voudrais préciser un point. Lorsqu'une personne est accusée d'avoir commis un acte quelconque, nous ne donnons suite à ses demandes que lorsque nous savons qu'il s'agit d'une infraction punissable par voie sommaire de culpabilité. S'il s'agit d'un acte criminel, nous attendons de voir si la personne va être condamnée. Nous tenons donc compte de l'accusation. Également, si une personne est incarcérée ou est en liberté surveillée, nous examinons la question des exigences relatives au lieu de résidence.

Dans le cas d'un acte punissable par voie sommaire de culpabilité, cependant, par exemple, dans le cas où une personne n'effectue pas les paiements requis au bien-être social, la loi ne s'applique pas. Il faudrait modifier la loi pour que la citoyenneté soit refusée à cette personne. Dans l'ancienne loi, il y avait un article qui permettait aux juges de refuser la citoyenneté en se fondant sur la notion de bonnes moeurs; lorsque le Parlement l'a modifié, cependant, il a jugé que c'était là une disposition d'application très subjective et il a voulu que les infractions en question soient définies dans le Code criminel.

Mlle Carney: Quand ce changement a-t-il été effectué?

M. Gould: La loi a été modifiée en 1977.

[Texte]

Miss Carney: In 1977. Well, this whole issue of immigration and the granting of citizenship is a very explosive issue in some centres like Vancouver that bear the brunt of some of the in migrants. I would like to suggest that the department review that to see how it can remove these problems that arise with people who are perceived, for one reason or another, as being undesirable and being granted citizenship when entry into the country is being denied to other people. It is a real problem.

Mr. Fox: The entry part is not one which is within our purview, as you know.

Miss Carney: I understand that, but I am saying that, given that whole scene of net in migration to Vancouver particularly, and problems arising with the granting of citizenship, it is something I think the department might address to see whether it can expand on the prohibition.

Mr. Fox: Yes, I think we have taken note of your concerns. Usually these issues are discussed by the judges themselves and with the National Co-ordinator, and if there is any special problems arising there, they then come to Mr. Gould and to myself to discuss them. This is the first that I have heard of this problem, of uncertainty in the minds of the citizenship judges in Vancouver.

I want to say that one of our concerns though is that the law be administered as objectively as possible. I suppose that once an immigrant is here, who has entered the country and has the status of landed immigrant, he then has a number of rights that accrue to him, including the right, not to abuse but to take advantage, I suppose, of some of the social welfare laws. If there is abuse on the part of a landed immigrant, he is open to the same type of actions against him as any other Canadian citizen.

I am not saying anything to disagree with you but we still have to have as objective a way as possible of dealing with the citizenship applications. If a citizenship board judge has reason to believe someone has been charged with an indictable offense, then that, of course, is a valid reason not to proceed, but they also have to administer the act as passed by Parliament, as indicated by Mr. Gould.

Miss Carney: Well, my final word, because I believe my time is up, is that there is something wrong with a system that grants the right of Canadian citizenship, which has got to be among one of the most sought after rights in the world, to people who are abusing the Canadian system. The argument that one has to be broadminded in these issues I do not think is sufficient. I think the granting of Canadian citizenship is probably one of the greatest gifts any government in the world can bestow. It is probably the most valuable citizenship in the world, and to give it to people who abuse the system, I believe is not right, and I would ask the department to go back and bring back to Parliament a legislation that is possibly more restrictive and more equitable. However, I appreciate your addressing the problem.

[Traduction]

Mlle Carney: En 1977. Toute cette question de l'immigration et de l'octroi de la citoyenneté est très explosive à des endroits comme Vancouver qui reçoivent le plus gros du contingent d'immigrants. Je souhaiterais que le ministère revoie cette politique de façon à éliminer les problèmes posés par les personnes qui, pour une raison ou pour une autre, sont perçues comme indésirables et qui obtiennent quand même la citoyenneté. Pendant ce temps, d'autres personnes se voient refuser l'entrée au pays.

M. Fox: L'entrée au pays ne relève pas de nous, comme vous le savez.

Mlle Carney: Je le sais, mais je dis simplement que face au problème touchant l'immigration qui se pose à Vancouver en particulier, face au problème de l'octroi de la citoyenneté à certaines personnes, il serait souhaitable que le ministère songe à étendre la restriction.

M. Fox: Nous avons noté votre préoccupation. Habituellement, c'est le genre de question qui intéresse les juges eux-mêmes et le coordonateur national. S'il y a des problèmes, ils sont soumis à M. Gould et à moi-même. Personnellement, c'est la première fois que j'entends parler de ce genre de préoccupation de la part des juges de la Cour de la citoyenneté à Vancouver.

Je rappelle dans ce contexte que nous tenons à nous assurer que la loi est appliquée le plus objectivement possible. Une fois qu'un émigrant est entré au pays et qu'il a obtenu le statut d'immigrant reçu, il a un certain nombre de droits, y compris le droit d'avoir recours au bien-être social de façon non abusive. S'il commet des abus, il s'expose aux mêmes poursuites que tout autre citoyen canadien.

Je ne dis pas que je ne suis pas d'accord avec vous, mais je vous signale que nous tenons à ce que les lois sur la citoyenneté soient appliquées de la façon la plus objective possible. Si un juge de la Cour de la citoyenneté a des raisons de croire qu'une personne a été accusée d'un acte criminel, il peut évidemment suspendre le processus; il doit cependant appliquer la loi telle qu'elle a été adoptée par le Parlement, comme l'a indiqué M. Gould.

Mlle Carney: Je dirai simplement en conclusion, puisque mon temps de parler est écoulé, qu'il doit y avoir quelque chose qui ne va pas avec un système qui accorde la citoyenneté canadienne, sûrement un des privilèges les plus désirés dans le monde, à des personnes qui abusent des lois du pays. L'argument selon lequel il faut avoir une certaine largesse de vues à cet égard ne tient pas. L'octroi de la citoyenneté d'un pays est probablement le privilège le plus important que peut accorder un gouvernement, quel qu'il soit. La citoyenneté canadienne est probablement la citoyenneté la plus recherchée dans le monde. A mon sens, l'accorder à des personnes qui ont abusé du système est injustifiable. C'est pourquoi je demande au ministère de présenter au Parlement une loi qui restreigne davantage son accès et qui établisse une procédure plus équitable.

[Text]

• 1000

Mr. Fox: I would just like to add one word to that in the sense that citizenship is indeed the highest honour, the highest gift this country can bestow on anybody. It goes the other way too, that people who decide they want to apply for Canadian citizenship in Canada and who choose Canada out of 160-or-so countries in the world also bestow an honour on Canada saying that this is the country they want to—

Miss Carney: Rip off.

Mr. Fox: No. I am not talking about the specific cases you are talking about and I am sure you are not saying that all immigrants to this country are ripping off the system. All I am saying is that the overwhelming majority of landed immigrants who have become Canadian citizens are indeed not only welcome but valued additions to this country.

Miss Carney: I agree.

Mr. Fox: But we take note of your point.

Miss Carney: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. I recognize the NDP.

Mr. Rose: I will start out, but I would like to share my time with my colleague, Mr. Lewycky, so let me know when about half the time has elapsed.

The Chairman: Yes.

Mr. Rose: How many immigrants did we have last year, Mr. Minister?

Mr. Fox: The number of citizens that were granted citizenship applications?

Mr. Rose: No, immigrants into Canada.

Mr. Gerald T. Rayner (Senior Assistant Under Secretary, Department of Secretary of State): It is about 140,000, I think.

Mr. Rose: How many people do we need in Canada each year to replace ourselves, in terms of numbers?

Mr. Fox: This is basically a question that is the responsibility of the Minister of Manpower and Immigration, is it not?

Mr. Rose: Right. I will not pursue it, but—

Mr. Fox: He is the one who sets the targets. We all know the targets are about 140,000 a year and we all know that the targets are related to the employment situation in Canada. I am not really the—

Mr. Rose: The point I am making, though, is that while the Minister of Manpower and Immigration is responsible for the

[Translation]

ble. Je vous remercie à l'avance de l'attention que vous prêterez à cette question.

M. Fox: J'estime également que la citoyenneté est sûrement le plus grand honneur, le plus beau cadeau qu'un pays puisse faire à quelqu'un. L'argument vaut dans l'autre sens, cependant. Les gens qui décident de s'établir au Canada et choisissent de devenir citoyens canadiens, alors qu'il y a probablement près de 160 pays dans le monde, honorent le Canada lorsqu'ils disent qu'ils veulent . . .

Mlle Carney: Tricher.

M. Fox: Je ne parle pas des cas que vous avez mentionnés. Je suis sûr que vous n'avez pas voulu dire que c'étaient tous les immigrants du pays qui trichaient le système. J'estime seulement que la très grande majorité des immigrants reçus qui sont devenus par la suite des citoyens canadiens ont été non seulement les bienvenus au pays, mais également ont contribué à son bien-être.

Mlle Carney: Je suis d'accord avec vous là-dessus.

M. Fox: Nous prenons tout de même note de vos préoccupations.

Mlle Carney: Merci.

Le président: Merci beaucoup. Je cède maintenant la parole aux représentants du NPD.

M. Rose: Je vais commencer, mais je signale que j'aimerais partager mon temps avec mon collègue, M. Lewycky. Je vous demanderais donc de me l'indiquer lorsque la moitié de mon temps de parole sera écoulée.

Le président: Très bien.

M. Rose: Combien d'immigrants avons-nous reçus l'année dernière, monsieur le ministre?

M. Fox: Vous voulez dire le nombre de personnes qui ont reçu la citoyenneté canadienne?

M. Rose: Non, je parle des immigrants qui sont entrés au Canada.

M. Gerald T. Rayner (sous-secrétaire d'État principal, Secrétariat d'État): Je pense qu'il y en a eu environ 140,000.

M. Rose: De combien de personnes avons-nous besoin au Canada chaque année pour maintenir notre population?

M. Fox: Je pense que la question s'adresse davantage au ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

M. Rose: Bon. Je n'insisterai pas . . .

M. Fox: C'est lui qui fixe les objectifs. Nous savons tous qu'ils se situent autour de 140,000 par année et qu'ils sont reliés à la situation de l'emploi au Canada. Je suis mal placé quant à moi . . .

M. Rose: Je veux simplement souligner le fait que si c'est le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration qui est

[Texte]

numbers in immigration, you are responsible for the citizenship courts—

Mr. Fox: Right.

Mr. Rose: —and other problems that occur having to do with educational responsibilities, such as in particular areas where Miss Carney's riding which probably has a school population of English as a second language in some of the schools of up to 50 per cent.

While the federal government is responsible for immigration, it is the provincial government's responsibility to educate those children, and there are some problems associated with it. Any kind of assistance the federal government can offer the province in that area is extremely helpful and necessary, even in an affluent province such as the one I represent. What I really want to talk about is the need to continue federal support for post secondary education. Your department is in charge of the Established Programs Financing Act as it relates to education, is that not true?

Mr. Fox: Yes.

Mr. Rose: I just received a letter, and I think perhaps some of the others have too, from the president of the University of British Columbia, who points out that the unemployment rates for graduates have been falling steadily over the last five years, which is in stark contrast to the usual mythology that a university education is no longer a guarantee of a job. Perhaps it never has been a guarantee, but the rate for arts graduates dropped from 9.1 per cent in 1975 to 5.4 per cent in 1980. Then he goes through the science grads:

"We are told by representatives from the science community by the year 2000 we are going to need 34,000 more technically trained people, and at the same time, we get disturbing rumours that \$1.5 billion is likely to be lopped off in the coming year from the funding for universities emanating from the federal government."

I would like to know if your department is aware of the need for more technically trained people and whether or not you can slay this persistent rumour that the universities across Canada are going to be deprived of a rumoured \$1.5 billion in the coming year.

• 1005

Mr. Fox: The \$1.5 billion that you are referring to is a figure, I believe, which was brought forward by Mr. MacEachen, who indicated that he wished to see cutbacks in the amount of total federal transfers to the provinces of something like \$1.5 billion. The total transfers to the provinces, as you know, are in the order of about \$19 billion this year. The EPF arrangements are considerably less than that and the post-secondary education component of the EPF arrangement is approximately \$3 billion this year, with \$1.4 billion in cash transfers and \$1.6 billion in tax points—or the other way

[Traduction]

chargé d'établir les objectifs de l'immigration, c'est vous en revanche qui êtes responsable des cours de citoyenneté . . .

M. Fox: En effet.

M. Rose: . . . et êtes chargé de régler les problèmes au niveau de l'éducation dans les régions comme la circonscription de M^{lle} Carney où la population scolaire pour qui l'anglais est la langue seconde représente parfois jusqu'à 50 p. 100 de la population scolaire totale.

Je sais que le gouvernement fédéral est chargé de l'immigration et le gouvernement provincial de l'éducation de ces enfants, mais il y a quand même des problèmes. Toute aide que pourrait apporter le gouvernement fédéral à la province dans ce contexte serait utile, elle est même nécessaire vraiment, même si cette province que je représente est relativement riche. Le sujet qui m'intéresse plus particulièrement cependant est l'aide du gouvernement fédéral à l'éducation postsecondaire. N'est-ce pas votre ministère qui est chargé de l'application de la Loi sur le financement des programmes établis qui touchent l'éducation?

M. Fox: Oui.

M. Rose: Je viens de recevoir une lettre, d'autres députés l'ont sûrement reçue également, du recteur de l'Université de la Colombie-Britannique indiquant que le taux de chômage des diplômés universitaires diminue graduellement depuis cinq ans, ce qui est contraire au mythe habituellement propagé voulant qu'une formation universitaire ne soit plus une garantie d'emploi. Peut-être n'y a-t-il jamais eu de garantie absolue, mais il n'en demeure pas moins que le taux de chômage des diplômés en arts est passé de 9.1 p. 100 en 1975 à 5.4 p. 100 en 1980. Pour ce qui est des diplômés en sciences, voici ce que dit le recteur:

Les représentants du monde des sciences nous disent que d'ici l'an 2000 nous aurons besoin de 34,000 personnes de plus ayant reçu une formation technique. Par ailleurs, nous entendons des rumeurs inquiétantes voulant qu'il y ait au cours de l'année une diminution de 1.5 milliard de dollars dans les fonds accordés par le gouvernement fédéral aux universités.

Je voudrais simplement savoir si votre ministère est au courant de ce nouveau besoin et si, personnellement, vous êtes en mesure d'écarter définitivement cette rumeur voulant que les universités de tout le Canada soient privées d'un montant de 1.5 milliard de dollars au cours de l'année.

M. Fox: La somme de 1.5 million de dollars dont vous parlez a été indiquée par M. MacEachen comme étant le montant qu'il souhaitait déduire des transferts totaux du gouvernement fédéral aux provinces. Les transferts totaux aux provinces, comme vous le savez, atteignent les 19 milliards de dollars annuellement. Le financement des programmes établis ne représente qu'une partie de ce montant et l'éducation postsecondaire, comme élément de ce financement des programmes établis, compte pour environ 3 milliards de dollars annuellement, 1.4 milliard de dollars prenant la forme de

[Text]

around: it is about half and half. There is no decision that has been made by Cabinet as to where those cutbacks would be made. Cabinet, at the moment, is examining the whole area of transfers to the provinces in an effort to try to identify areas where some of these cuts could be made.

In the area of post-secondary education, in which I am vitally interested and where I think a continued federal presence is not only desirable but necessary, I think there is room for a lot of changes in the agreements. Those agreements, as you know, are basically unconditional agreements. While we ascribe a portion of EPF to post-secondary education, actually it is simply part of an over-all check which is sent out to the . . .

Mr. Rose: That is right. It is part of block funding, and that is what is wrong with it.

Mr. Fox: It is part of block funding.

Mr. Rose: That is what is wrong with it.

Mr. Fox: Well, I share your point of view.

Mr. Rose: You share it, but your government put that bill forward.

Mr. Fox: Yes, that is . . .

Mr. Rose: And you are going to recommend a change in that?

Mr. Fox: Well, I think there are a number of changes that we should consider making that we should want to negotiate with the provinces, and I would hope that we would have support from all parties in this regard.

Mr. Rose: Have you ever considered, Mr. Minister, tying to that post-secondary funding any kind of language provision—a second official language provision?

Mr. Fox: To answer your question, I think the funding made by the federal government should be tied to national objectives.

Mr. Rose: Right. So do I.

Mr. Fox: There are a number of national objectives. You mentioned, for instance, the whole question of the number of people who are going to be needed in the job market with a technical education, coming out of the community colleges perhaps, as opposed to coming out of the arts faculties, although I am not downgrading the arts graduates by any means. The whole point is that we think federal funds should be used to meet national objectives, there should be accountability for the use of those federal funds and there should be more visibility so that the taxpayer and the beneficiary know where those funds are coming from.

Basically, I think very few people in the country realize the amount of money that the federal government puts into post-secondary education. I do not think anybody spoke about it until there was some question of cuts. We have heard a great

[Translation]

transferts au comptant et 1.6 milliard de dollars prenant la forme de points d'impôt, ou le contraire, je ne sais plus très bien; c'est environ moitié moitié. Le Cabinet n'a pas encore décidé où ces restrictions seront appliquées. Il revoit actuellement toute cette question des transferts aux provinces afin de déterminer où des restrictions pourraient être apportées.

En ce qui concerne l'éducation postsecondaire, qui m'intéresse au plus haut point et où je considère que la présence du gouvernement fédéral n'est pas seulement souhaitable mais également nécessaire, je pense que les ententes demandent d'être modifiées. Ces ententes, comme vous le savez, ne comportent aucune condition. Nous assignons une part du financement des programmes établis à l'éducation postsecondaire, mais cette part est incluse dans le chèque global que nous envoyons . . .

M. Rose: Exactement. Cela fait partie du financement global et c'est ce qui ne va pas avec le système.

M. Fox: Cela fait partie du financement global.

M. Rose: Tout est là.

M. Fox: Je suis bien d'accord avec vous.

M. Rose: Vous êtes d'accord, mais votre gouvernement n'en présente pas moins son projet de loi.

M. Fox: C'est que . . .

M. Rose: Vous allez recommander des changements à cet égard?

M. Fox: Nous envisageons un certain nombre de changements que nous devons au préalable négocier avec les provinces. J'espère que nous aurons l'appui de tous les partis à cet égard.

M. Rose: Avez-vous jamais envisagé, monsieur le ministre, d'apporter comme condition à votre financement de l'éducation postsecondaire l'enseignement de la deuxième langue officielle, par exemple?

M. Fox: J'estime que les fonds accordés par le gouvernement fédéral doivent être liés à la réalisation des objectifs nationaux.

M. Rose: C'est ce que je crois également.

M. Fox: Il y en a un certain nombre. Vous avez parlé, par exemple, de la demande du marché du travail pour les personnes ayant reçu une formation technique, issues des collèges communautaires, peut-être, par opposition aux diplômés en arts, même si je ne veux aucunement déprécier les diplômés en arts. Nous croyons seulement que les fonds accordés par le gouvernement fédéral devraient être utilisés pour la réalisation des objectifs nationaux, qu'il devrait être rendu compte de ces fonds et que leur source devrait être mieux identifiée de façon à ce que le contribuable ainsi que le bénéficiaire ne se méprennent pas à ce sujet.

Je pense qu'il y a très peu de gens au pays qui savent combien d'argent le gouvernement fédéral dépense au niveau de l'éducation postsecondaire. Avant qu'il ne soit question de réduction, personne n'en parlait. Maintenant que les réductions

[Texte]

deal about it since that time. We have had more support for federal involvement in the education sector in the past six months than we have had in the past one hundred years.

Mr. Rose: I would love to respond to that, but my colleague would like to get a few licks in at you, too.

Mr. Lewycky: Thank you. Mr. Chairman, I would like to just find out what type of funding, in the particular estimates that we are dealing with, there is for the citizenship program for young children. As you will recall, this is recommendation 4 of the fourth volume of the B & B report. I would just like to know what type of funding there is this year.

Mr. Fox: Basically, there is very little funding directed towards immigrant children. We have agreements with the provinces for language training for adults. As far as children are concerned, it has always come under the general description of education and been a responsibility of the province. Obviously, there is perhaps more that can be done by the federal government in this area, and I think one of the important steps that we have to take is to come to grips with the definition of what our national objectives are in the field of education.

I suppose the promotion of language training in a country like Canada has to be one of our objectives. The promotion of a good Canadian studies program has to be one of our objectives

Mr. Lewycky: What about multiculturalism? As you recall, this is a whole report: 1971 was the year in which the multiculturalism policy was stated. This is now 10 years ago. It is a recommendation of a commission that multiculturalism be recognized. Should there not be some federal input into this?

• 1010

Mr. Fox: I know that both Mr. Fleming, the minister responsible for multiculturalism, and Mr. Axworthy are working on this question.

Mr. Lewycky: Was this particular topic discussed at the meeting of the education ministers you had?

Mr. Fox: Yes, it was.

Mr. Lewycky: What sorts of conclusions were reached on this? Were you badgered about this at all?

Mr. Fox: I will let Mr. Rayner go on. He is the one who is responsible within the department for the discussions with the provinces in this area.

Mr. Rayner: Yes. Are we talking now about the language agreements specifically?

Mr. Lewycky: I was specifically talking about recommendation No. 4 of Book IV of the commission saying that there should be funding for young children. As you know, before they get into the regular stream they have to be able to have

[Traduction]

tions sont dans l'air, nous entendons parler du rôle du gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation. Nous en avons entendu parler davantage au cours des six mois écoulés qu'au cours des cent années précédentes.

M. Rose: Je voudrais bien pouvoir vous donner la réplique, mais mon collègue insiste pour poser quelques questions lui aussi.

M. Lewycky: Merci. Je voudrais seulement savoir quelle est la part des prévisions budgétaires dont nous discutons ici qui est consacrée au programme de citoyenneté pour les jeunes. Vous vous souviendrez que cela avait fait l'objet d'une recommandation contenue dans le quatrième volume du Rapport de la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme. Je serais curieux de savoir ce qu'il y a de prévu cette année.

M. Fox: De fait, très peu de fonds sont destinés aux enfants des immigrants. Nous avons des ententes avec les provinces pour ce qui est de l'enseignement des langues aux adultes. Pour ce qui est des enfants, ce sont les provinces qui s'en occupent dans le cadre de leur système d'éducation. Il est évident que le gouvernement fédéral pourrait faire davantage à cet égard. Une étape importante pourrait être la définition d'objectifs nationaux dans le domaine de l'éducation.

L'aide à l'enseignement des langues dans un pays comme le Canada doit sûrement être considéré comme un objectif. Un autre objectif peut être l'aide à un programme d'études canadiennes . . .

M. Lewycky: Que dire du multiculturalisme? Comme vous le savez, toute cette question a fait l'objet d'un rapport en 1971. C'est l'époque où la politique sur le multiculturalisme a été établie. Cela fait dix ans que la reconnaissance du multiculturalisme a été recommandée. Ne devrait-il pas y avoir un apport fédéral maintenant?

M. Fox: Je sais que M. Fleming, le ministre responsable du multiculturalisme, et M. Axworthy essaient de faire quelque chose.

M. Lewycky: Cette question a-t-elle été discutée lors de la réunion des ministres de l'Éducation?

M. Fox: Oui, je le crois.

M. Lewycky: Quelles ont été les conclusions? A-t-on exercé des pressions sur vous?

M. Fox: Je vais donner la parole à M. Rayner. Il représente le ministère lors des discussions avec les provinces dans ce domaine.

M. Rayner: Oui. Parlez-vous des accords en matière linguistique tout particulièrement?

M. Lewycky: J'ai mentionné la recommandation numéro 4 du volume IV de la Commission qui préconise le financement d'un programme pour les jeunes enfants. Comme vous le savez, avant qu'ils puissent participer aux classes régulières, il leur

[Text]

some sort of preparation to be on an equal par to even comprehend what is being said in grade 1 or kindergarten.

Mr. Rayner: This is immigrant children in one of the official languages.

Mr. Lewycky: That is right.

Mr. Rayner: Our programs currently do not address this question because it is assumed that the provinces are responsible for the teaching of official languages in the schools. We have, however, had a federal-provincial task force at work which has been reviewing the agreements we do have with the provinces now to address the teaching of one of the official languages to adult candidates for Canadian citizenship.

Mr. Lewycky: Does this include, for example, women who might be in the home but not necessarily in the work force?

Mr. Rayner: Yes, it could, providing they are candidates for citizenship. If they want to become Canadian citizens, under the Citizenship Act it is required that they have a working knowledge of one of the official languages and a certain basic knowledge of the country. These courses that are offered through the provinces, which we support, are designed to permit candidates for citizenship, adult candidates only, to acquire that kind of knowledge so that they can pass the test with the citizenship judge.

The provinces, however, have asked us to consider extending that kind of language training beyond the Citizenship Act as such and to include immigrant children, the question you are addressing. We have had some discussions on this but it is still in the very rudimentary stage of addressing that question of immigrant children because of the sensitivity between the jurisdictions and the question of who is basically accountable for delivering that assistance.

The provinces have pointed out to us quite firmly that—particularly in a number of cases, British Columbia, Quebec, Ontario—there are a good number of children in schools who are having difficulty acquiring one of the official languages. They have to introduce supplementary programs, special remedial training courses and so on. In some cases in Toronto, Vancouver and Montreal they go so far as to set up special classes so that it does not affect the normal stream in the school. So there are definitely additional costs. There is no question about that, on the part of the provinces. It is that extra cost which is concerning them, I think, and that is why they have asked us to discuss this further with them. But no policy position has been taken on it at this stage, that I am aware of, and we are still only in the discussion stage.

Mr. Fox: I would say that the only policy positions at this stage are the general ones I articulated before in the sense that as a government we feel quite strongly that our funds should be used increasingly to meet national objectives. It is a question of, when you renegotiate the agreements, trying to see to it that the agreements reach national objectives. That surely could be one of the national objectives.

[Translation]

faut une certaine préparation leur permettant d'apprendre la langue parlée en première année ou en maternelle.

M. Rayner: Vous parlez d'un programme pour apprendre l'anglais ou le français aux enfants d'immigrants.

M. Lewycky: Exactement.

M. Rayner: Ce n'est pas une activité de notre ministère pour l'instant car les provinces sont considérées comme responsables de l'enseignement des deux langues officielles dans les écoles. Un groupe de travail fédéral-provincial a entrepris la révision de nos accords actuels avec les provinces pour l'enseignement d'une des langues officielles à des adultes qui veulent devenir citoyens canadiens.

M. Lewycky: Ces programmes comprennent-ils aussi les femmes au foyer qui ne travaillent pas à l'extérieur?

M. Rayner: Oui, si elles ont demandé leur citoyenneté. La Loi sur la citoyenneté exige que les candidats aient une connaissance pratique d'une des deux langues officielles et certaines notions de base au sujet du Canada. Ces cours offerts par les provinces, et auxquels nous contribuons, visent à préparer les candidats adultes à la citoyenneté.

Les provinces nous ont demandé d'envisager la possibilité d'inclure les enfants d'immigrants dans ce programme. Nous avons abordé le sujet, mais nous en sommes toujours aux débuts, étant donné la question délicate de compétences et de responsabilités dans ce domaine.

Les provinces, notamment la Colombie-Britannique, le Québec et l'Ontario, ont tenu à nous faire remarquer que de nombreux enfants inscrits dans leurs écoles éprouvent de la difficulté à apprendre la langue d'enseignement. Elles sont obligées d'offrir des programmes spéciaux à leur intention. A Toronto, Vancouver et Montréal, ces enfants forment parfois des classes distinctes pour ne pas perturber le progrès des autres élèves. Il y a incontestablement des coûts supplémentaires pour les provinces. C'est le facteur coût qui les inquiète et c'est pour cette raison qu'elles veulent examiner ces questions avec nous. A ma connaissance, aucune décision en matière de politique n'a été prise jusqu'ici, nous sommes toujours à l'étape des discussions.

M. Fox: Je répète que nos positions en matière de politique sont essentiellement celles que je vous ai décrites; le gouvernement tient à ce que ces crédits servent de plus en plus à atteindre des objectifs nationaux. Lors de la reconduction des accords, nous comptons veiller à ce que les accords se conforment à nos objectifs nationaux. La question que vous soulevez pourrait certainement être reliée à un objectif national.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lewycky. We have gone past the time that was available. Now I will recognize the government side.

Monsieur Maltais.

M. Maltais: Monsieur le président, merci.

Je suis content de voir que le ministre des Communications s'est muté en ministre responsable du Secrétariat d'État, parce qu'hier, j'avais commencé à le questionner au sujet de l'absence de ministère ou de secteur responsable de l'information sur le plan canadien. J'aimerais reprendre cette discussion-là, toujours avec l'idée que c'est à titre de suggestion que je le fais plutôt qu'à titre de plainte. En fait, j'aimerais qu'il nous donne son appréciation et que les partis de l'opposition puissent nous donner aussi, plus tard, leur son de cloche là-dessus.

• 1015

La question que je me pose, et que l'on se pose surtout dans ma région, c'est comment se fait-il que l'on n'a pas de service global pour informer les citoyens? Cela pourrait s'appeler «Information Canada», pas dans le sens de la propagande, mais pour avoir un centre d'achat d'informations des services canadiens... C'est cela la grande difficulté. Même si l'on est à Québec, même si l'on est à Montréal, et si on demande un renseignement auprès d'un ministère quelconque, à chaque fois que l'on appelle, je me demande s'il est possible de rejoindre la personne qu'il faut à moins de faire au moins 10 appels. Parce que tout le monde, évidemment, se renvoie la balle avec raison; c'est tellement complexe! Je pense qu'on ne peut accuser personne là-dedans.

J'ai l'impression aussi que le gouvernement n'a pas l'air sensible à tout cela. On dirait que l'on administre le gouvernement pour le gouvernement, et non pas pour les citoyens. Dans le fond, nous sommes là pour les citoyens. Je voudrais que le Secrétaire d'État nous dise s'il ne serait pas possible en collaboration avec les autres partis représentés au Parlement, de mettre en place un «truc», un moyen adapté aux citoyens pour que ceux-ci puissent contacter plus facilement un ministère donné?

M. Fox: Oui. Je pense que votre suggestion est bonne. C'est un domaine qui a beaucoup intéressé le gouvernement, particulièrement dans les années 1968 à 1970, quand il y a eu les rapports de *Task force* qui ont donné lieu à la création du service qui était connu, à ce moment-là, sous le nom d'Information Canada.

Par la suite, Information Canada, a été abolie en tant qu'agence. Évidemment les besoins que devait rencontrer Information Canada ont continué d'exister. Le Parlement a tenté d'identifier d'autres façons de les rencontrer. Le problème, d'après moi, demeure entier parce que nous savons tous que c'est assez difficile d'obtenir le genre d'information que nous voudrions. En tant que ministre responsable de la législation sur l'accès à l'information c'est sûrement un problème qui me préoccupe aussi. Le député suggère que ce soit mon ministère qui soit responsable de ce genre de chose-là. Évidemment, en tant que ministre, c'est une situation qui me plairait.

[Traduction]

Le président: Je vous remercie, monsieur Lewycky. Nous avons dépassé le temps alloué. Je donne maintenant la parole aux députés libéraux.

Mr. Maltais.

Mr. Maltais: Thank you, Mr. Chairman.

I am glad to see that the Minister of Communications has now been transformed into Minister responsible for the Secretary of State since yesterday I started questioning him about the lack of a national information department. I would like to resume the discussion today. I want to make it clear that it is only a suggestion I am making, not a complaint. Actually, I would like him to give us his opinion and, afterwards, the opposition parties could tell us where they stand.

I wonder, and people in my region wonder why there is no comprehensive public information service. It could be called "Information Canada". It would not be used for propaganda purposes but as a shopping centre for Canadian information services. That is the major problem. If you are in Quebec City or Montreal and you call a department for information, it takes at least 10 tries to get the right person. It is so complicated that everyone refers you to someone else! But I do not think that this is anyone's fault in particular.

The government does not seem to be aware of any of this. It is as though the government exists for its own benefit and not for the benefit of the people. We are supposed to be serving Canadians. I would like the Secretary of State to tell us whether it would be possible to set up some kind of system, in co-operation with the other parties in Parliament to make it easier for Canadians to contact government departments.

Mr. Fox: Yes. That is a good suggestion. This is an area that has always been of interest to the government, particularly from 1968 to 1970, when task force reports resulted in the creation of the service that was known at that time as Information Canada.

Information Canada was later dismantled, but the needs it was meant to serve have continued to exist. Parliament tried to identify other means of meeting them. I feel that the problem is still with us, because we all know it is very difficult to get the kind of information we would like. As the minister responsible for the access to information legislation, I am naturally very concerned about this. The member suggests that this type of thing comes under the jurisdiction of my department. As a minister, I naturally find this solution very appealing. Since we are in a period of budgetary restraint, it is unlikely that Parliament would be prepared to provide very much funding.

[Text]

En période de restrictions budgétaires, il est peu probable que le Parlement soit prêt à octroyer un budget énorme pour cela.

Toutefois, on a en marche en ce moment, sous la direction du ministre responsable des Approvisionnements et Services, un programme d'accès à l'information que je trouve très intéressant, un projet pilote qui pourrait, en se servant de la technologie moderne, régler du moins une partie de ces problèmes-là. Nous mettrons sur pied, au cours de l'année, un projet pilote en nous servant de la technologie du ministère des Communications, le système Télidon. Avec ce projet pilote nous installerions dans toute une série d'endroits du pays, dans certains cas des bureaux de poste, dans d'autres cas des centres d'achat, dans des centres populeux, un système Télidon qui donnerait accès à l'information gouvernementale, et particulièrement pour savoir comment obtenir de l'information gouvernementale. Il y a déjà eu des projets pilotes ailleurs, avec ce système; un qui marche particulièrement bien c'est dans un autre pays où nous avons vendu le système Télidon, c'est au Venezuela où il y a beaucoup de gens qui arrivent à Caracas, par exemple, de régions éloignées du Venezuela et qui ne savent ni lire ni écrire, et on se sert du système Télidon, par présentation graphique, pour les renseigner sur les services gouvernementaux.

Notre situation est, évidemment, bien différente au Canada; mais on aura au cours de l'été le lancement de ce projet pilote qui mettra des unités de Télidon dans plusieurs endroits publics au Canada et qui permettront aux gens de se servir du système pour obtenir des renseignements gouvernementaux pour des plans de pensions... qui appeler si on a un problème avec son chèque d'allocation de pension de vieillesse et ainsi de suite...

Au point de vue technologique, le système est en branle, et nous espérons que ce projet pilote-là nous permettra d'aller encore plus loin. L'autre problème c'est de mettre les gens en contact avec une personne. Là, je ne pourrais que dire que le gouvernement devrait réexaminer comment il peut ou mieux utiliser les bureaux régionaux dont il dispose déjà.

M. Maltais: Vous me tendez la perche avec les bureaux régionaux. Je suis même content de voir que le Venezuela est en avance sur le gouvernement canadien au plan de l'information grâce à une invention canadienne.

• 1020

Monsieur le ministre, la réponse que vous me donnez ne me satisfait que partiellement. Il faut aller plus loin que cela. Je pense que ce que l'on vit actuellement dans les officines gouvernementales, avec le citoyen par rapport à son gouvernement et à la liberté d'information... C'est tout le côté humain de l'affaire. Dans les ministères, actuellement, au gouvernement canadien ou dans un gouvernement provincial, il y a suffisamment de fonctionnaires qui pourraient être utilisés d'une meilleure façon et qui consentiraient, je pense, à faire l'expérience. Si on était capable de prendre certains fonctionnaires, de les amener en région et de faire vraiment ce qu'on appelle un centre d'achat de l'information!

[Translation]

However, we do have a very interesting access to information program under way, under the direction of the Minister of Supply and Services. It is a pilot project which may, by using modern technology, solve at least some of these problems. Over the year, we will be setting up a pilot project using the Department of Communications' Telidon system. The Telidon system will be installed in a number of locations across the country including post offices, shopping centres and heavily populated areas. It will provide access to government information and instructions as to how to go about getting it. There have been other pilot projects using the Telidon system. We sold the Telidon system to Venezuela and it works out particularly well. Many people come to Caracas from outlying areas in Venezuela and do not know how to read or write. The Telidon system uses graphics to provide them with information on government services.

In Canada, the situation is very different, but we will be launching a pilot project this summer which will put Telidon units in a number of public places in Canada. People will be able to use it to get information on things like pension plans. They will be able to find out who to call if they have problems with their old age security cheque...

From the technological point of view, the system is already working and we hope that this pilot project will enable us to develop it even further. The other problem is getting people in contact with the right person. I can only suggest that the government takes another look at how it can better use existing regional offices.

Mr. Maltais: You have given me an opening by referring to regional offices. I am happy to hear that thanks to a Canadian invention Venezuela is ahead of the Canadian government with respect to information.

I find your answer only partially satisfactory. We have to go a little further. I think that the problem we are currently facing in government offices with respect to Canadians vis-à-vis their government and freedom of information... This is the human side of the thing. In federal or provincial government offices, there are enough public servants who could be better used and would be willing to participate in the experiment. If we could only take certain government employees, put them in their regions and create a sort of information shopping centre!

[Texte]

Monsieur le ministre, c'est fondamental. Pour quelles raisons les citoyens ont-ils actuellement tendance à se désaffectionner des gouvernements, même au niveau scolaire ou au niveau municipal? C'est parce qu'on n'est pas capable d'aller chercher rapidement un renseignement et de se le faire raffiner. Ce n'est pas tout de lire un renseignement sur un écran cathodique. Souvent, il faut être capable de le décoder et on sait très bien que la scolarité moyenne des gens est à peu près d'une 8^e année. Alors, il faut des gens qui sont capables de leur parler. Souvent, à partir d'un premier renseignement, vous devez être capable de le «frictionner» encore pour arriver au vrai renseignement dont vous avez besoin. Même nous, qui sommes députés, avons de la difficulté à avoir un renseignement dans le bon ministère et même dans les cabinets de ministres, parce que dans les cabinets de ministres, on nous répond: je ne sais pas, je ne sais pas qui fait cela. Moi-même, je vais demander un renseignement et on me dit: eh bien, cela relève du multiculturalisme, cela relève du Secrétariat d'État, cela c'est un autre ministère. Je vous dis qu'on a de la misère à retrouver ses chats là-dedans!

Personnellement, et je pense que le ministre a autant, sinon plus d'expérience que moi là-dedans, je crois qu'on a besoin au Canada d'un système d'information pour le citoyen. Je n'irai pas plus loin. J'aimerais simplement que le Secrétariat d'État se penche sur cette notion et puisse nous donner, peut-être d'ici un an, une espèce de plan d'action, en collaboration peut-être avec le ministre responsable d'Approvisionnement et Services. On ne me fera pas croire que c'est en publiant seulement un volume qui s'appelle un Répertoire qu'on va donner satisfaction aux gens. Ce n'est pas vrai. Il faut beaucoup plus.

L'autre élément que j'aimerais regarder, monsieur le ministre, c'est la question des échanges d'étudiants. Le Canada vit un problème incroyable, le problème de l'inconnu. Très peu de gens ont eu l'occasion de visiter leur pays, de sorte que la plupart des gens qui veulent s'en séparer ou des gens qui veulent le modifier sont des gens qui fonctionnent par préjugés et non pas par expérience, parce qu'ils n'ont pas eu la chance, quand ils étaient jeunes, de visiter tout ce pays-là. Pouvez-vous m'expliquer comment fonctionne exactement le programme d'échanges d'étudiants et me dire quel budget est affecté à ce programme-là? Tout à l'heure, M. Lewycky y faisait allusion, mais j'aimerais savoir quelles sont les grandes lignes de force du programme.

M. Fox: Eh bien, le Secrétariat d'État est vraiment engagé dans des programmes d'échanges d'étudiants. Moi, je pense que ces programmes sont parmi les plus importants du Secrétariat d'État, parce qu'on parle vraiment de l'avenir du pays. Le programme Hospitality Canada avait l'an dernier un budget de 10 millions de dollars. C'est bien cela, 10 millions de dollars?

M. Maltais: Le titre, c'est Hospitality Canada?

M. Fox: C'est 12 millions de dollars. Alors, il y a une augmentation de 2 millions de dollars, à peu près. L'an dernier, à l'intérieur des budgets d'Hospitality Canada, qui ont été, comme je vous le disais, augmentés de 20 p. 100 par rapport à 1980-1981, à peu près 30,000 jeunes ont pu partici-

[Traduction]

This is very basic, Mr. Minister. Why do Canadians tend to turn away from governments, even at the municipal and school board level? It is because they cannot get information quickly enough. Reading information on a cathode ray screen is not everything. You have to be able to decode it and we know perfectly well that the average level of education of Canadians is eighth grade. We need someone who can talk to these people. Often, the first piece of information you get leads you to the one that you really need. Even members of Parliament have trouble getting information from the right department. If we call the Minister's office, we are told that the person answering the telephone does not have the information and does not know who has it. When I ask for information, I am told that what I am asking for comes under multi-culturalism, or the Secretary of State, or another department. I assure you that it is not easy to track down what you want!

I think that the Minister has as much experience as I do in this, if not more. I think that we need an information system for Canadians. I will not say anymore. I would simply like the Secretary of State to think about the suggestion and, over the next year, come up with an action plan, perhaps in co-operation with the Minister of Supply and Services. I cannot believe that we will satisfy the public by publishing a sort of directory. It is not true. We have to do more.

The other aspect I would like to look at, Mr. Minister, is the question of exchange students. Canada is facing an unbelievable problem, the problem of the unknown. Since very few people have had the opportunity to visit their country, most of the people who want to separate or change the system are people who are operating on preconceptions and not on experience, because they did not have the chance to visit the country when they were young. Could you tell me how this student exchange program works and how much is budgeted for it? Mr. Lewycky referred to this earlier, but I would like to know what the broad outlines of the program are.

Mr. Fox: The Secretary of State is very committed to student exchange programs. I feel that they are among our most important programs, because they affect the future of the country. Last year, the Hospitality Canada Program had a budget of \$10 million. Is that right? Was it \$10 million?

Mr. Maltais: The program is called Hospitality Canada.

Mr. Fox: The budget is \$12 million. So there has been an increase of approximately \$2 million. Last year, as I said, the budget for Hospitality Canada increased by 20 per cent over 1980-81 and approximately 30,000 young people participated in the exchange programs. The Hospitality Canada Program

[Text]

per à des programmes d'échanges. Il y a deux ou trois sortes de programmes d'échanges à l'intérieur du programme Hospitalité Canada. Il y a la composante bien connue qui prend des étudiants d'une école d'une ville du Québec, par exemple, et qui leur permet de visiter des étudiants d'une autre province.

Il y a une autre composante en vertu de laquelle nous mettons de l'argent à la disposition d'organismes nationaux, comme Le Conseil canadien des chrétiens et des juifs, qui organisent des échanges sur une base de personne à personne au cours des mois d'été.

Egalement, certaines provinces sont prêtes à se servir d'une partie des fonds mis à leur disposition en vertu des paiements non formulaires du Secrétariat d'État dans le domaine de l'éducation, pour encourager des échanges entre diverses provinces.

Toutefois, la province de Québec refuse de participer à cet aspect du programme où c'est la province qui paie 50 p. 100 des frais; le fédéral en paie 50 p. 100 et ainsi de suite. Certaines commissions scolaires en Colombie-Britannique, par exemple, ont voulu organiser des échanges avec certaines commissions scolaires du Québec. Les commissions scolaires étaient d'accord et, malheureusement, le gouvernement provincial du Québec a refusé de participer à ce genre de programmes en disant très clairement que ce n'était pas dans ses priorités.

Il y a également un autre programme que nous finançons et qui s'appelle le programme Katimavik. Ce programme avait été annulé par le gouvernement conservateur qui trouvait qu'il était plus important d'épargner quelques millions de dollars que de permettre à 1,000 jeunes Canadiens par année de vivre dans au moins trois régions différentes et de faire des choses qui étaient à l'avantage de leur communauté. Nous avons réintégré ce programme-là l'an dernier; nous l'avons continué cette année, même en période d'austérité, même en période de restrictions budgétaires. Et c'est un montant de 12 millions de dollars qui est encore consacré au programme *Katimavik* qui, comme vous le savez, est dirigé par M. Jacques Hébert.

• 1025

Nous avons au moins un autre programme que nous espérons être en mesure d'annoncer bientôt, qui permettrait à environ 150 jeunes Canadiens, par semaine, de venir passer une semaine au complet dans la capitale nationale, dans un environnement contrôlé. Ce qui leur permettrait, par exemple, d'avoir un programme de base sur les institutions fédérales et qui leur permettrait en même temps de rencontrer d'autres intérêts qui leur sont particuliers. Nous sommes en train de travailler sur ce projet-là avec le Conseil sur l'unité canadienne et nous espérons pouvoir annoncer la mise sur pied d'un tel centre dès cette année.

M. Maltais: Je suis bien content, monsieur le ministre, de vous entendre dire cela. Je pense que pour les jeunes, actuellement, c'est extrêmement important qu'on puisse avoir un programme qui permette aux jeunes de visiter leur province et leur pays. Je pense que c'est ce qui manque le plus actuelle-

[Translation]

includes three types of exchange programs. Under one of the better known programs, students from schools in Quebec visit students in other provinces.

Under another program, we make funding available to national organizations like the Canadian Council of Christians and Jews, which organizes exchanges on a person-to-person basis during the summer.

Some provinces are willing to use part of the funding made available to them by the Secretary of State, in the form of non-formula payments for education, to encourage interprovincial exchanges.

However, the Province of Quebec refuses to participate in the part of the program whereby the province pays 50 per cent of the cost and the federal government 50 per cent. Certain school boards in British Columbia wanted to organize exchanges with school boards in Quebec. The school boards agreed but unfortunately, the Quebec government refused to participate in this type of program and clearly stated that it was not one of its priorities.

There is another program that we finance called the Katimavik Program. This program was dropped by the Conservative government because it felt that it was more important to save a few million dollars than to send 1,000 young Canadians to live for a year in three different parts of the country and do things that would benefit their community. We restored the program last year and are continuing it this year despite budgetary restrictions. Twelve million dollars has been budgeted for the Katimavik program which, as you know, is run by Mr. Jacques Hébert.

We have at least one other program which we hope to be able to announce soon, under which 150 young Canadians per week will spend a whole week in the national capital in a controlled environment. They will be given a basic course on federal institutions and will be allowed to pursue their own interests. We are working on this project with the Canadian Unity Council and we hope to be able to announce the opening of the centre within the year.

Mr. Maltais: I am very happy to hear that, Mr. Minister. I think that it is extremely important to give young people the opportunity to visit their province and their country. I think this is what we are lacking in this country, for all sorts of historical reasons. But the program has to be speeded up so

[Texte]

ment dans ce pays-là, pour toutes sortes de raisons historiques qu'on peut comprendre. Mais, il faut accélérer ce programme pour que les jeunes et les plus vieux puissent avoir une expérience concrète du Canada.

Peut-être, pourrais-je ajouter encore dans la même veine, que mon comté, comme vous le savez, est assez spécial comme configuration. J'aimerais qu'on puisse accorder une attention spéciale à des régions comme Blanc-Sablon, La Romaine, Saint-Augustin, Schefferville, Gagnon, Fermont. C'est qu'il n'y a pas de routes dans ces coins-là et les gens n'ont même pas l'occasion d'aller à Québec, et encore moins à Ottawa qui est beaucoup plus loin. On nous demande parfois, parce qu'il y a des communautés, des groupes, et surtout des jeunes, qui voudraient venir à Ottawa ou qui voudraient aller faire un tour dans une autre province, surtout ceux des Maritimes... et qui ne peuvent pas le faire. On n'a même pas d'argent pour se rendre au moins jusqu'à Sept-Iles, parce que de Blanc-Sablon à Sept-Iles il y a déjà 400 milles. Et il n'y a vraiment pas de routes et cela coûte une fortune de voyager.

Alors, j'aimerais que le Secrétariat d'État accorde une attention spéciale à ces régions éloignées.

M. Fox: Je veux simplement m'assurer que je comprends votre question. Dans le fond nos programmes, quand on parle d'échanges entre différentes parties du pays, visent essentiellement à payer des frais de transport des étudiants, pour leur permettre d'aller par exemple de Blanc-Sablon à Burnaby...

M. Maltais: C'est de cela qu'on a besoin.

M. Fox: Essentiellement, c'est cela le programme.

M. Maltais: Juste pour donner un exemple: le billet aller-retour Blanc-Sablon-Sept-Iles coûte exactement \$260, et cela, en DC-3.

M. Fox: De Blanc-Sablon à Sept-Iles?

M. Maltais: Oui.

M. Fox: Vous permettez que je prenne 30 secondes et je compléterai ma réponse tout à l'heure. Parce que je dois dire que dans ce secteur d'échanges de jeunes à travers le Canada, nous avons également été aidés par de nombreux clubs de services qui ont fait un travail énorme et très valable dans ce secteur-là. Je peux penser, par exemple, aux clubs Rotary qui ont un programme qui s'appelle *Venture*, organisé par le club Rotary d'Ottawa; il y a également le *Forum for Young Canadians* qui réunit, quatre fois par année, au-delà de 100 étudiants et qui les amène ici de toutes les parties du pays.

M. Maltais: Peut-être pourrais-je ajouter pour identifier cette région-là, c'est que la plupart des gens, même les jeunes qui sont dans cette partie-là de mon comté n'ont peut-être jamais eu un contact avec des fleurs ou des feuillus, puisque la région est une région très nordique. Et les jeunes n'en sortent pas avant l'âge de 15 ans. Je me dis qu'entre 10 et 15 ans ou 16 ans, il y aurait quand même moyen de faire quelque chose. Je me demande si le Secrétariat d'État ne pourrait pas prévoir des sorties pour des gens un peu plus âgés qui n'ont pas eu la chance quand ils étaient jeunes de venir dans la capitale fédérale. Je pense que c'est très important; les gens connaissent

[Traduction]

that young people and older ones will have the opportunity to experience Canada.

I might add that my riding is somewhat special, as you know. I would like special attention to be paid to regions like Blanc-Sablon, La Romaine, Saint-Augustin, Schefferville, Gagnon, and Fermont. There are no roads in those areas and the people cannot even go to Quebec City, much less to Ottawa and beyond. We are sometimes asked about this, because there are communities, groups and especially young people who would like to come to Ottawa or take a trip to another province, especially to the Atlantic provinces and who cannot do so. They cannot even afford to go to Sept-Iles, because it is 400 miles from Blanc-Sablon to Sept-Iles. There are no roads and it costs a fortune to make the trip.

I would like the Secretary of State to pay special attention to these outlying areas.

Mr. Fox: I would like to be sure that I have understood your question. Our exchange programs basically pay what it costs for the students to travel so that they can go, for example, from Blanc-Sablon to Burnaby...

Mr. Maltais: That is what we need.

Mr. Fox: Basically, that is what the program does.

Mr. Maltais: I will give you an example. A round trip ticket from Blanc-Sablon to Sept-Iles costs exactly \$260 and has to be made in a DC-3.

Mr. Fox: From Blanc-Sablon to Sept-Iles?

Mr. Maltais: Yes.

Mr. Fox: If you will give me 30 seconds I will complete my answer. We have also helped many service clubs who have done a great deal of valuable work in the area of exchange programs for young Canadians. The Rotary Clubs, for example, have a program that is called *Venture Censurship* organized by the Rotary Club of Ottawa. There is also the Forum for Young Canadians, which brings together 100 students four times a year and takes them to all parts of the country.

Mr. Maltais: I might add that most people in my riding, including the young people, have never seen flowers or leaves, because we are so far north. Young people cannot get out before the age of 15 years. Maybe we could do something for young people between 10 years and 15 or 16 years of age. Perhaps the Secretary of State could organize outings for older people who never had a chance to go to the national capital when they were young. I think this is very important. People know their provincial capital but have had no contact with the national one. This is another aspect that could be added at the Secretary of State level.

[Text]

leur capitale provinciale mais n'ont jamais eu de contact avec leur capitale canadienne. Je pense que ce serait aussi un élément important à rajouter au niveau du Secrétariat d'État.

Un autre élément; il y a deux ans j'avais proposé le prix Antonine Maillet. Elle avait reçu le prix Goncourt de l'Académie de France et le secrétaire d'État de l'époque avait été enthousiasmé par la suggestion. J'avais demandé qu'on crée le prix Antonine Maillet pour venir en aide aux jeunes auteurs canadiens-français. Le secrétaire d'État actuel était tout à fait d'accord avec l'idée. J'avais écrit une belle lettre à un monsieur Lussier, lui demandant de bien vouloir donner suite à cette suggestion. M. Lussier m'a envoyé une lettre me disant: Monsieur Maltais, ce n'est pas la politique du Conseil des Arts du Canada d'honorer quelqu'un de son vivant. À cela, j'avais répondu au fonctionnaire en question: Qui dois-je assassiner, vous ou l'auteur? Parce que je trouve qu'on est statique là-dedans. Antonine Maillet est quelqu'un du Nouveau-Brunswick, c'est quelqu'un qui a fait ses preuves sur le plan littéraire. Pourquoi ne pas changer une politique semblable? Pourquoi ne pouvons-nous pas être mobiles, à un moment donné? De plus en plus, le Québec tend à se donner, je pense, la suprématie en termes de langue française, alors que vous avez des Canadiens français qui sont dans l'Ouest, finalement, qui sont au Nouveau-Brunswick et qui ont autant de valeur que les Québécois sur le plan de la langue française. Là, vous aviez quelqu'un, selon moi, qui incarnait très bien la culture franco-phone au Canada. On m'a dit que cela coûterait \$400,000 créer un prix de cette nature. Or, ce que je demandais, finalement, ce n'était pas d'ajouter un montant d'argent, c'est de permettre à des jeunes de participer à un concours littéraire sur le plan canadien, et après un concours semblable honorer quelqu'un, tout simplement. Il me semble que cela créerait encore l'unité canadienne. Pour quelles raisons ne sommes-nous pas capables d'être mobiles là-dedans, de faire preuve de créativité dans un Secrétariat d'État semblable? Moi, cela me fascine de voir les réponses qu'on obtient. Tout a l'air gelé, tout a l'air pris dans le ciment. Parce que cela vient d'un député, parce que cela vient de quelqu'un d'autre que le responsable du programme, on dirait immédiatement que toute la bureaucratie part d'un seul bloc et dit au ministre: «Cela n'a pas de bon sens ce qui est proposé, cela ne s'est jamais fait, cela ne se fera pas, il ne faut pas le faire».

• 1030

Il me semble que s'il y a un ministère qui doit faire preuve de créativité, c'est bien le Secrétariat d'État.

M. Fox: Oui, vous avez parfaitement raison là-dessus et, d'ailleurs, c'est le Secrétariat d'État qui a fait preuve de plus de créativité à l'intérieur du Parlement depuis bon nombre d'années.

M. Maltais: Bravo!

M. Fox: J'aimerais dire, peut-être, une ou deux choses sur les sujets que vous avez soulevés.

D'abord, sur la question du rejet des bonnes idées qui viennent des autres... En fait, on reconnaît assez facilement

[Translation]

There is another matter I would like to raise. Two years ago I proposed that an Antonine Maillet prize be awarded. She had just received the Goncourt prize from the Académie française and the Secretary of State was very enthusiastic about my suggestion. I asked that an Antonine Maillet prize be created to help young French-Canadian artists. The Secretary of State at the time fully supported the idea. I wrote a nice letter to Mr. Lussier, asking him to follow up on the suggestion. Mr. Lussier wrote back to me saying that it was not a policy of the Canada Council to honour people while they are still alive. I asked him who I should plan to assassinate, him or the author? I think that we are treading water here. Antonine Maillet is a New Brunswicker who has proved herself in the field of literature. Why not change the policy? Why can we not be flexible? More and more, Quebec tends to feel that it reigns supreme in terms of the French language, whereas there are French Canadians in the West and in New Brunswick who have as much to contribute as the Quebecers. Here you have someone who, in my opinion, is the incarnation of French culture in Canada. I am told that it would cost \$400,000 to create this type of prize. I am not asking for money. What I want to do is give young people the opportunity to participate in a Canadian literary competition, as a result of which someone would be given a prize. I feel that this would contribute to Canadian unity. Why can we not be flexible on this? Why can the Secretary of State not be creative? I am fascinated by the answers we have been given. Everything seems to be frozen or cemented. Because the suggestion was made by a member of Parliament, by someone other than the person responsible for the program, it seems that the entire bureaucracy has tightened its ranks and told the minister that it cannot be done, that it has never been done, that it will never be done, and that it must not be done.

I feel that if any department should be creative, it is the Secretary of State.

Mr. Fox: You are absolutely right. And I would add that the Secretary of State has been far more creative in Parliament over the past few years.

Mr. Maltais: Hear!

Mr. Fox: I have a comment or two to make on the points you have raised.

First, on the fact that good ideas that come from other people are not accepted. Actually, we have no trouble admit-

[Texte]

que les bonnes idées que nous avons, habituellement, nous viennent des autres. Nous sommes prêts à le reconnaître et le seul crédit qu'on voudrait en avoir, c'est d'avoir au moins le bon jugement de les mettre en oeuvre, à exécution.

Vous avez parlé essentiellement, somme toute, de l'établissement d'un prix, celui que vous avez vous-même suggéré. Comme vous l'avez vous-même remarqué, l'établissement d'un fonds pour un prix supposait un montant assez substantiel qui n'était pas disponible l'an dernier. Mais, encore une fois, je suis prêt à réexaminer la chose. Je trouvais l'an dernier, et je continue à trouver que l'idée était fondamentalement une bonne idée. Cela n'a pas été possible pour le Conseil des Arts de le faire à cause de leur propre situation financière, mais je vais réexaminer la question pour voir si c'est possible.

Dans le fond, vous parlez de la culture française au Canada; vous avez parlé des Acadiens, vous avez parlé de la francophonie hors Québec en général. Comme vous le savez, c'est le Secrétariat d'État qui, de tous les gouvernements au Canada et je parle des gouvernements provinciaux en même temps, a fait le plus pour la Fédération des francophones hors Québec et pour les francophones hors Québec en général. Notre budget, cette année, est de l'ordre de 18 millions de dollars pour les programmes des francophones hors Québec.

C'est un programme de cinq ans qui était censé être réévalué à la fin de la quatrième année. Nous sommes dans la quatrième année du programme, et plutôt que d'attendre à la fin de l'année prochaine pour en faire la réévaluation, j'ai demandé à mes fonctionnaires de faire la réévaluation du programme cette année, parce que j'ai certaines hésitations devant la façon dont ces fonds sont dépensés en ce moment. C'est un programme d'abord national, et il me semble que les communautés francophones hors Québec sont à des stades différents de développement et qu'au lieu de leur imposer une structure uniforme, à toutes ces communautés dont les besoins sont effectivement différents, on devrait avoir des programmes qui tiennent compte de l'état actuel de développement de chacune de ces communautés.

Par exemple, peut-être qu'au Nouveau-Brunswick aujourd'hui, on a besoin d'un peu moins de fonds pour de l'animation sociale, et d'un peu plus de fonds pour rencontrer des besoins précis. St-Jean, par exemple, au Nouveau-Brunswick, a un besoin criant pour une école française. Si nous pouvons aider, à un moment donné, les autorités du Nouveau-Brunswick à rencontrer ces besoins vraiment réels de la francophonie acadienne du Nouveau-Brunswick... Je pense que nous devrions essayer de prendre une partie des fonds que nous dépensons là pour les réorienter dans cette direction, vers des projets spéciaux.

Alors, nous avons une série de projets spéciaux que nous pensons valables et que nous aimerions financer à travers le pays, à même ces budgets du Secrétariat d'État.

Il y a également, étant donné que nous nous intéressons énormément à la question culturelle, toute la question que vous soulevez de la reconnaissance de la contribution, que l'on ne peut qualifier que d'exceptionnelle, de la francophonie à la

[Traduction]

ting that most of our good ideas come from other people. We are prepared to recognize this and all we ask is that we have the good judgment to put these ideas into practice.

You are basically talking about your suggestion that a prize be created. As you yourself pointed out, this would require a considerable amount of funding, which was not available last year. I am, however, willing to review the matter. Last year, I thought that the idea was a good one and I have not changed my mind. The Canada Council was not able to carry it out because of its own financial situation, but I will look into it again to see if it would be possible.

You also discussed French culture in Canada; you referred to the Acadians and to francophones outside of Quebec in general. As you know, the Secretary of State has done more than all of the governments of Canada, including provincial governments, for the Federation of francophones outside of Quebec and francophones outside of Quebec in general. We have \$18 million budgeted this year for programs for francophones outside of Quebec.

It is a five-year program that was supposed to be re-assessed at the end of the fourth year. We are into the fourth year of the program and rather than waiting for the end of next year to do the re-assessment, I asked my staff to re-assess it this year, because I have certain reservations about the way in which the funds are now being spent. It is first and foremost a national program and I feel that francophone communities outside of Quebec are at different stages of their development and that, instead of imposing a uniform structure on all of the communities, whose needs are different, we should have programs that take into account their actual stage of development.

In New Brunswick, for example, we may need less funding for social animation and more funding to meet specific needs. In St. John, New Brunswick, there is a pressing need for a French school. If we can help the New Brunswick authorities meet the very real needs of the Acadian population in New Brunswick... I think we should try to take a part of the amounts we are spending and reallocate them to special projects.

We have a series of special projects which we feel are valid and which we would like to finance on a national basis out of the Secretary of State's budget.

Also, we are tremendously interested in the cultural question and in recognizing the special contribution that francophones make to Canadian culture in general. You mentioned one of

[Text]

culture générale du Canada. Vous avez mentionné l'un des auteurs les plus renommés de l'Acadie, Antonine Maillet et, encore une fois, sur ce sujet, j'aimerais vous dire que nous allons retenir votre suggestion.

Vous savez, que cela me fait penser à cette vieille chanson anglaise, où l'on disait: «*Look at that ram*» qui essayait de défoncer la «*dam*»... On doit revenir se buter la tête contre le mur à quelques reprises et, éventuellement, on a une percée. Alors, vous vous êtes buté la tête contre le mur l'an dernier. Moi, je suis prêt à recommencer cette année. Peut-être qu'éventuellement c'est un projet qui saura trouver l'appui qu'il mérite.

• 1035

M. Maltais: On est censé...

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, monsieur Maltais, mais pour le bénéfice des députés qui sont ici, je voudrais souhaiter la bienvenue à quelqu'un qui s'est ajouté à votre groupe, et qui est votre sous-ministre, M^{me} Labelle. Alors, bienvenue au comité. La parole est encore à vous, monsieur Maltais.

M. Maltais: Peut-être dans la même veine, monsieur le secrétaire d'État. Dans mon coin, j'ai un poète qui s'appelle M. Roland Jomphe qui a été reconnu par la France, reconnu par le Québec, qui a été reconnu par Radio-Canada. Vous voyez que ce gars-là a fait des bonnes choses. Il a écrit des volumes et il parle français, il parle même un français extraordinaire, c'est un poète. J'aimerais bien qu'il puisse faire le tour du Canada, j'aimerais bien qu'il puisse aller faire des conférences dans le coin de Saint-Boniface, dans le coin de Vancouver, mais ça ne marche pas cela non plus. Il n'est pas encore reconnu! Qu'est-ce qu'il faut pour être reconnu sur le plan canadien, pour avoir droit à ces espèces de visites culturelles qui permettent l'échange d'un océan à l'autre? Pour quelle raison est-ce toujours la province qui a la *job* d'encadrer l'artiste en question et qu'il n'y a pas moyen, sur le plan canadien, d'avoir cette flexibilité qui permet la reconnaissance de nos gens en dehors des grands centres? On pense toujours, sur le plan canadien, aux gens qui sont «consacrés». On dirait qu'on a de la difficulté à aller faire le repêchage des jeunes ou des plus vieux. M. Jomphe, dont je parle, est quelqu'un qui a 60, 64 ans. Mais on dirait qu'on a de la difficulté à aller faire la promotion de nos gens qui sont nouveaux, je pense, sur le plan culturel, ou dont on commence à parler. Il faut toujours attendre que ces gens-là soient rendus, je pense, des grandes vedettes qu'on fait déplacer à grands frais.

Est-ce qu'il n'y aurait pas lieu à moment-là de se pencher plus spécifiquement... Moi, je donne cet exemple-là, il y en a sûrement d'autres. J'ai des auteurs dans mon coin qui aimeraient cela venir faire le lancement de leur volume à Ottawa. Mais c'est toujours à Québec que ça s'arrête. Après ça, on dit: «Bien, c'est drôle, le Québec s'isole, les autres provinces s'isolent». Il me semble qu'on ne fait absolument rien pour faire ce phénomène d'osmose, de vases communicants. Tout est fait en fonction seulement d'un petit patelin et non pas en fonction du Canada. Est-ce que vous avez là-dessus une réaction?

[Translation]

the most well known Acadian authors, Antonine Maillet, and I assure you that we will consider your suggestion.

You know, that reminds me of the old English song about the ram that tried to make a hole in a dam. One has to keep running into a blank wall, until eventually there is a breakthrough. So you missed out again last year. I am prepared to start all over again this year. Perhaps it is a project that can harm the support it deserves.

Mr. Maltais: We are supposed to...

The Chairman: Please excuse me for interrupting, Mr. Maltais, but on behalf of the members here, I would like to welcome a new comer to our group, the Deputy Minister, Madam Labelle. Welcome to the committee, Madam. The floor is still yours, Mr. Maltais.

Mr. Maltais: On the same subject, Mr. Secretary of State, in my area we have a poet, Mr. Roland Jomphe, who is well known in France, in Quebec, and by Radio-Canada. Obviously, this man is very good. He has written several books, and speaks exquisite French. He is a poet. I would like him to tour all of Canada, have him give lectures, say in St. Boniface or in Vancouver, but this does not seem possible either. He has not been recognized! What does one require to be known all over Canada, to take advantage of such cultural tours on an exchange basis from one ocean to the other? Why is it always the province which has to have the job of supporting an artist, why is it not possible on a national basis, to have that same sort of flexibility, which might allow our people to be better known outside the larger centres? On a national basis, we are always involved with people who are "in". It seems we have a lot of difficulty in supporting the young, or the older persons. Mr. Jomphe, whom I mentioned, is 60 or 64 years old. It seems we have difficulty in promoting newly discovered artists who are just starting to emerge. It seems these people must be stars before they are supported in tours at great expense.

Is it not perhaps time to start looking at specifics... That is just an example. There are certainly others. I also have authors in my region, who would very much like to have their books launched in Ottawa. But everything seems to stop in Quebec. Then people will say: "Is it not odd how Quebec isolates itself, how the other provinces isolate themselves". It seems that nationally we do absolutely nothing to promote this osmosis, this communication. Everything is done regionally instead of nationally. What is your response to this?

[Texte]

M. Fox: Oui, évidemment, c'est une question... il n'y a aucun programme, au ministère du Secrétariat d'État, qui permettrait de faire ce genre de chose-là. D'ailleurs, nous avons toujours...

M. Maltais: Il y a des tournées financées, monsieur le ministre, par votre ministère?

M. Fox: Non, c'est maintenant au ministère des Communications, mais ce n'est pas financé par notre ministère. Ce sont des tournées qui sont financées par le Conseil des arts du Canada.

M. Maltais: C'est financé par qui sur le Conseil des arts? Ca relève de qui?

M. Fox: Ça relève du ministre des Communications.

M. Maltais: C'est intéressant tout ça. Dans le fond, on pèse sur le bouton A pour avoir la réponse B, puis...

M. Fox: C'est que, dans le fond, on a toujours eu dans le secteur culturel, des relations à distance entre les agences culturelles et le gouvernement du Canada. Le Conseil des arts a un programme qui s'appelle, je pense, «Exploration», et qui permet des artistes, justement, de se déplacer à travers le pays. Les demandes sont adressées au Conseil des arts, le Conseil des arts établit un jury de personnes qui ont une réputation dans le milieu, qui ont des connaissances du secteur littéraire ou du secteur musical, dépendant de l'origine de la demande. Cette demande-là est évaluée par ce jury-là et des octrois sont faits. Alors, il y a des programmes et la chose se fait.

M. Maltais: Tantôt vous parliez du Conseil des arts qui relève du ministère des Communications. Depuis combien de temps est-ce comme ça? Ca fait longtemps?

M. Fox: Depuis déjà dix mois, à peu près.

M. Maltais: Dix mois. Alors, cela veut dire qu'il faut suivre aussi tous les changements dans vos ministères, de l'un à l'autre?

M. Fox: C'est ça.

M. Maltais: Vous pouvez vous imaginer ce que ça prend, je pense, pour se renseigner. Alors, peut-être, pour rajouter à ça, le Conseil des arts du Canada, ce sont des gens nommés pour cinq ans? Qui est membre de ça? Qui fixe les règlements? Ce sont eux? Ils sont complètement autonomes? Vous n'avez pas un mot à dire là-dessus? Leur budget est de combien?

M. Fox: Leur budget, cette année, a augmenté considérablement. L'an dernier, leur budget était de l'ordre, je pense, de \$44 millions. Il a été augmenté, dans les prévisions du ministère, à \$48 ou \$49 millions. Par la suite, j'ai obtenu une augmentation de 3 millions de dollars en fonds nouveaux pour le Conseil des arts. Le Conseil des arts, cette année, a une augmentation d'environ 18 p. 100, ce qui est l'augmentation sans doute la plus grande parmi toutes les agences culturelles qui, règle générale, ont eu 9 p. 100, sauf Radio-Canada qui a eu à peu près 12 p. 100 comme augmentation cette année. Le gouvernement nomme le conseil d'administration du Conseil des Arts, mais le gouvernement et les gouvernements succes-

[Traduction]

Mr. Fox: Well, of course, it is an issue. There is no program within the Department of Secretary of State, which allows for this sort of thing. In any case we have always...

Mr. Maltais: Are there not tours financed by your department, Mr. Minister?

Mr. Fox: No, it now belongs to the Department of Communications. Such tours are not financed by the department. They are financed by the Canada Council.

Mr. Maltais: It is financed by whom in the Canada Council? Who is responsible?

Mr. Fox: Well, the Minister of Communications is responsible.

Mr. Maltais: That is very interesting. Basically then we have to push button A to get answer B,...

Mr. Fox: Well, basically in the cultural sector, we have always had an arm's length relation between the cultural agencies and the Government of Canada. The Canada Council has a program called: "Exploration", which allows certain artists indeed to travel across the country. Requests are made to the Canada Council, which establishes a jury of well known personalities from that particular media, who have some knowledge of the literary, of the musical sectors, according to the demand. The jury evaluates the request, and then decides on the grants to be allocated. There are such programs, and it is being done.

Mr. Maltais: Earlier, you said that the Canada Council now answers to the Minister of Communications. How long has this been in effect? Very long now?

Mr. Fox: Since approximately 10 months now.

Mr. Maltais: Ten months. So that means that one has to really keep up with the changes in your departments, from one to the other.

Mr. Fox: That is right.

Mr. Maltais: Can you imagine how difficult it is to keep informed. Now, the people in the Canada Council, are they appointed for five years? Who are its members? Who sets the regulations? The directors themselves? Are they completely independent? Have you nothing to say at all? What is the size of its budget?

Mr. Fox: The budget was increased considerably this year. Last year, the budget was approximately \$44 million. In the departmental estimates it has been increased to \$48 million or \$49 million. Later, I obtained a further increase of \$3 million in new funds for the Canada Council. The Canada Council this year has had an increase of some 18 per cent, the greatest increase for any of the cultural agencies, which in general received a 9 per cent increase, except for the CBC which was given some 12 per cent more this year. The government appoints the board of directors of the Canada Council, but the government and successive governments, Liberal or Conservative, with the support of all the parties in the House, always

[Text]

sifs, tant libéraux que conservateurs, avec je pense l'appui de tous les partis à la Chambre, ont toujours considéré que ces organismes-là doivent agir à distance, que ce n'est pas le gouvernement qui devrait décider quelle sorte de programme doit être financée par le Conseil des Arts, mais que c'est le Conseil des Arts qui doit décider suivant les priorités qui lui sont présentées, suivant les priorités que lui-même évalue, à quelle place ces fonds doivent être dépensés à travers le pays.

• 1040

Alors, nous ne donnons aucune direction au Conseil des Arts sur la façon de dépenser leurs sommes d'argent. Si un gouvernement n'est pas satisfait de la façon d'opérer du Conseil des Arts, sa seule façon d'intervenir c'est de remplacer le conseil d'administration. C'est la même chose à Radio-Canada, etc. Mais règle générale, le gouvernement est satisfait de la façon d'opérer du Conseil des Arts.

M. Maltais: Je vais les avoir à l'oeil, personnellement, et l'an prochain je vous dirai ce qu'il en est. Mais j'ai l'impression, qu'il y aurait peut-être des changements à apporter sur le plan des directions à leur donner.

Un autre point, peut-être que j'aimerais... Oui? D'accord, je vais laisser la parole à quelqu'un de l'autre côté, je reviendrai plus tard.

Miss Nicholson: Mr. Minister, I understand the preliminary report from the Applebaum-Hébert committee is expected in September. Is it your intention to refer that report to this committee?

Mr. Fox: I would very much like to do that and I hope this committee will want to take a very keen interest in the whole process of the review of the federal cultural policy in Canada.

At the moment the commission is holding hearings in various parts of the country, as you know. The response has been very, very good. The committee hopes to end the hearing phase of its work by mid July. They then hope to have a document which would give us the summary of the hearing process, the recommendations made to them. They hope to have that in my hands by early fall and it would be my intention to, upon receipt, table that document with the parliamentary committee. I would hope the parliamentary committee would want to receive Mr. Applebaum and Mr. Hébert at that stage to go over some of the recommendations made to them during the first phase of their process.

The second phase of their process, of course, would be, following completion of the hearings, to come up with more specific recommendations as to what type of cultural policy we would like to see evolve in Canada during the 80s. It would also be my intention to make this available to the parliamentary committee.

Miss Nicholson: Thank you. I noticed that the Canadian Council of the Arts' recent submission to government—it is called what, Strategy for Culture, I believe—has put some emphasis on the place of the the Public Broadcasting System in Canada's future arts policy, as has the Canadian Film Development Corporation. I would be interested in hearing

[Translation]

considered that these organizations should be dealt with at arm's length; that the government should not decide what sort of programs should be financed by the Canada Council, but rather that the Council should decide where funds should be spent across the country, according to priorities established or according to its own assessment of priorities.

So we provide no guidelines to the Canada Council as to spend the funds. If any government should be dissatisfied with the operations of the Canada Council, its only recourse is to replace the board of directors. The same thing applies to the CBC, etc. But, in general, the governments have been satisfied with the operations of the Canada Council.

Mr. Maltais: I will examine the Council carefully, personally, and I will tell you next year what I think. But I am under the impression that there may be some changes necessary in the guidelines provided to it.

On another matter, ... yes? Very well, I will allow someone else from the other side to take over and I would like to come back later.

Mlle Nicholson: Monsieur le ministre, si j'ai bien compris, le rapport préliminaire du comité Applebaum-Hébert sera prêt en septembre. Avez-vous l'intention de renvoyer ce rapport au présent Comité?

M. Fox: J'en ai certainement l'intention, et j'espère que le Comité s'intéressera vivement à tout ce processus de révision de la politique culturelle fédérale du Canada.

En ce moment, le comité tient des audiences publiques dans diverses parties du pays. La réponse a été très encourageante. Le comité espère terminer ses audiences vers la mi-juillet. Ensuite, les commissaires prépareront une synthèse des recommandations qu'ils auront entendues durant ces audiences. Ils espèrent me remettre ce document au début de l'automne, et c'est mon intention de déposer ce document devant le Comité dès que je le recevrai. J'espère qu'alors votre Comité invitera M. Applebaum et M. Hébert à discuter de certaines de ces recommandations qu'ils auront entendues durant la première étape de leur travail.

Bien entendu, la seconde étape de leur mandat, suite aux audiences publiques, sera de préparer certaines recommandations plus détaillées sur la politique culturelle du Canada durant les années 80. J'ai l'intention aussi de remettre ce document au Comité parlementaire.

Mlle Nicholson: Merci. J'ai noté que le Conseil des arts du Canada a récemment remis au gouvernement un document intitulé «Stratégie sur la culture», qui souligne surtout le rôle du système public de radiodiffusion du Canada dans la politique future sur les arts. On y souligne aussi le rôle de la Société de développement de l'industrie cinématographique cana-

[Texte]

from you, Mr. Minister, and perhaps from some of the officials, if at this point you are seeing that a public broadcasting system has a . . .

Mr. Bosley: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry. It is true that at the beginning of this session we discussed the fact that all questions would be only to the Secretary of State, and we would not deal with Communications because there are no officials from Communications here, only the Secretary of State.

Miss Nicholson: Yes, very well.

Mr. Fox: Except for the minister.

Miss Nicholson: May I then ask about the budget of the Secretary of State at the present time, and how much, proportionately, is being allotted—because it was not quite easy to break out the figures in this—for grants to organizations which have as their particular focus measures designed to enhance harmony between new immigrants and older immigration, in other words, organizations that might be particularly aimed at defusing potential racial misunderstanding?

Mr. Fox: I will let my under-secretary respond.

• 1045

Mme Huguette Labelle (Under Secretary of State, Department of Secretary of State): Mr. Chairman, the grants budget of multiculturalism, until very recently, was used to a great extent to enhance the culture of each ethnic group. The priorities are now different and a shift has already taken place and is increasing every year, with probably the greatest shift and change this year. So these grants, more and more, are being earmarked to address intercultural understanding and racial problems.

The department is now looking at how it can best gather the information there is on race relations in Canada and abroad to try to give us a better picture. There is no question that there is intensification of this phenomenon in the United States and of course also in other places around the world, but there as our closest neighbor. In large cities like Toronto, I think there is also increasing racial tension. In the department we have recently received from the leaders of various associations, be it the Jewish Congress or others, a lot of correspondence about their concern. Indeed, what we are doing is shifting the priority and ensuring that the greater proportion of the grants and contributions now serve race relations in the two contexts, problems of race relations and trying to increase understanding between groups.

Miss Nicholson: Thank you.

The Chairman: The allotted time is now over. Since there are 15 minutes left, I think I will do as usual, be fair and allow five minutes to each party. I will recognize the Conservatives.

[Traduction]

dienne. Pourriez-vous, monsieur le ministre, ainsi que certains de vos hauts fonctionnaires, me dire quel rôle vous envisagez pour le système de radiodiffusion public . . .

M. Bosley: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Excusez-moi. Il est vrai qu'au début de la séance, nous avions décidé de nous en tenir strictement à des questions concernant le Secrétariat d'État, plutôt que le ministère des Communications, puisqu'il n'y a aucun fonctionnaire du ministère des Communications ici aujourd'hui.

Mlle Nicholson: Très bien.

M. Fox: Sauf le ministre.

Mlle Nicholson: Alors, au sujet du budget actuel du ministère du Secrétariat d'État, pourrait-on me dire—car il est assez difficile de faire la ventilation des chiffres devant nous—quelle proportion du budget est accordée à des subventions aux organismes qui s'intéressent particulièrement à encourager l'harmonie entre les nouveaux immigrants et les anciens immigrants; en d'autres mots, les organismes qui s'intéressent particulièrement à diminuer tous les malentendus raciaux possibles?

M. Fox: Je demanderai au sous-secrétaire d'État de répondre.

Mme Huguette Labelle (sous-secrétaire d'État, ministère du Secrétariat d'État): Monsieur le président, jusqu'à tout récemment, les subventions au multiculturalisme servaient surtout à promouvoir la culture des groupes ethniques. Nos priorités sont maintenant différentes et nous avons déjà commencé à changer l'orientation de ce programme. Les changements seront graduels et les plus importants se feront probablement cette année. Ces subventions serviront de plus en plus à promouvoir la compréhension entre les cultures et à alléger les tensions raciales.

Le ministère étudie maintenant la meilleure façon de recueillir des renseignements sur les relations raciales au Canada et à l'étranger, pour obtenir une meilleure idée de la situation. Il ne fait aucun doute que ce problème s'intensifie aux États-Unis, ainsi que dans d'autres pays du monde évidemment, mais les États-Unis sont quand même notre voisin le plus proche. Dans les grandes villes comme Toronto, il y a également une intensification des tensions raciales et le ministère a récemment reçu une correspondance volumineuse à ce sujet de la part des chefs d'associations diverses, dont le Congrès juif et d'autres. Nous avons donc modifié nos priorités pour nous assurer que la majeure partie des subventions et contributions serviront à améliorer les relations raciales à deux points de vue: pour alléger les tensions raciales et pour essayer de promouvoir une meilleure compréhension entre les groupes.

Mlle Nicholson: Merci.

Le président: Votre temps est maintenant expiré. Comme il nous reste quinze minutes, je ferai comme d'habitude et j'accorderai cinq minutes à chaque parti. Je donne maintenant la parole aux conservateurs.

[Text]

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman. I wondered if I could have your advice, please. There was a notice of motion served on the committee earlier by Mr. Friesen who had to leave. I am prepared to move that motion and explain it, now that we appear to have enough members to have a quorum on the matter. Could you please tell me when you would propose to deal with it?

The Chairman: It is up to you. We can deal with it now or wait until the last five minutes. You can give your time to the NDPs and the Liberals then come back in the last five minutes and we can deal with it, or we can deal with it right now if you want.

Mr. Bosley: I am in your hands.

Mr. Rose: Could I make a suggestion on that point of order? I think it would be much more productive to have what could be a rather prolonged debate occur at 10.55 with the assurance that the committee will not disappear just because the clock happens to reach 11. If there is, then we deal with that motion expeditiously, if possible, but do it at the conclusion of this session which is a session devoted to cross-examination of a witness, the minister, who comes here very seldom. We scarcely know him; I wondered who he was when I first came in. If that would be acceptable to the rest of the committee, I think we should proceed on that basis.

The Chairman: So what we will do is allot three minutes to each party. We will not discuss the motion. But in the last five minutes we will discuss the motion. Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman. I have two questions, if I may, and they should be reasonably quick. Perhaps Miss Carney can also get in one more if there is time in three minutes.

In the long conversation, as the minister will know, in the Joint Committee on Official Languages about some of the delivery of services and so forth relating to the official languages program, reading the very useful explanatory notes your department provides—and I compliment the department on its explanatory notes, they are very good—there is in section 3 or 4, if I can find it quickly, a breakdown of the grants and contributions in the official languages program indicating that as of the last figures of record, 1979-80, of the 1,700,000 official language minority groups represented by associations, roughly 900,000 francophone and roughly 800,000 anglophone, the grants in that year went roughly 90 per cent to the francophone groups and roughly 10 per cent to the anglophone organizations. You indicate in your notes that you intend to change that. I would like you to explain to me, please, whether that balance has been redressed in the coming year. If not, why not?

Mr. Fox: Basically, you are talking about the official languages minority groups program, and not talking about the education programs as such.

Mr. Bosley: Yes.

[Translation]

M. Bosley: Merci, monsieur le président. J'aimerais bénéficier de vos conseils, s'il vous plaît. M. Friesen qui a dû nous quitter, nous avait donné avis d'une motion. Je suis disposé à proposer cette motion et à l'expliquer, puisque nous avons maintenant assez de députés pour avoir le quorum. Pourriez-vous me dire quand nous pourrions en discuter?

Le président: C'est à vous d'en décider. Nous pouvons en discuter maintenant ou attendre les cinq dernières minutes. Vous pourriez céder votre tour au NPD et aux libéraux, et prendre les cinq dernières minutes pour nous expliquer cette motion, ou encore pour pouvons discuter maintenant si vous le voulez.

M. Bosley: Je m'en remets à vous.

M. Rose: Pourrais-je faire une suggestion à ce sujet? Il serait beaucoup plus productif de tenir ce débat qui pourrait se prolonger à 10h55, si on était certain que les députés ne disparaîtraient pas lorsque 11 heures sonneront. Si nous pouvions avoir cette assurance, nous pourrions disposer de cette motion rapidement, si possible à la fin de cette réunion qui est consacrée à l'interrogatoire d'un témoin, le ministre, qui paraît très rarement devant le Comité. Nous le connaissons à peine, lorsque je suis arrivé, je me demandais même qui il était. Si le Comité veut bien l'accepter, je pense que nous devrions suivre cette procédure.

Le président: Nous allons donc accorder trois minutes à chaque parti et réserver les cinq dernières minutes à la discussion de cette motion. Monsieur Bosley.

M. Bosley: Merci, monsieur le président. J'ai deux questions à poser, et je devrai le faire rapidement. M^{lle} Carney pourra peut-être en poser une également, si elle en a le temps.

Comme le ministre le sait, le comité mixte des langues officielles a longuement discuté de la prestation de certains services qui découlent du programme des langues officielles. Votre ministère nous a fourni des notes explicatives fort utiles, et je veux l'en féliciter, où l'on trouve au paragraphe 3 ou 4, si je peux le retrouver, une ventilation des subventions et contributions accordées dans le cadre du programme des langues officielles. On y mentionne les derniers chiffres disponibles, ceux de 1979-1980, qui font état de quelque 1,700,000 membres de groupes minoritaires de langues officielles représentés par des associations, c'est-à-dire quelque 900,000 francophones et environ 800,000 anglophones. Environ 90 p. 100 des subventions accordées cette année-là ont été accordées à des groupes francophones et 10 p. 100 à des organismes anglophones. Vous dites dans vos notes que vous avez l'intention de changer cette situation. Je voudrais que vous m'expliquiez si ce déséquilibre a été rectifié pour cette année. Sinon, pourquoi?

M. Fox: Il s'agit du programme des groupes minoritaires de langues officielles et non du programme d'éducation comme tel.

M. Bosley: Oui.

[Texte]

Mr. Fox: Official language minority groups program is basically a citizen participation program. Really, minority groups, be it the English-speaking in Province of Quebec or French-speaking outside of the Province of Quebec, are entitled to make requests for funds under this program.

• 1050

Because of the changing situation for the anglophone community in the Province of Quebec, the amount of money going to anglophone groups in the Province of Quebec is rising now. For instance, the main group which is—

Mr. Bosley: You have budgeted roughly \$18 million . . .

Mr. Fox: —the Council of Minorities in Quebec is receiving an increase of roughly \$500,000 this year, which is a substantial increase over last year. We are also earmarking more funds for special projects for the English-speaking communities.

Mr. Bosley: Very swiftly, though: of the \$18 million that you have budgeted in these estimates, can you tell me what breakdown you expect to have between the two general groups? What is your target here? They have been 90 per cent, 10 per cent; what should we expect reported at the end of this year of that \$18 million?

Mr. Fox: What I am saying, really, is that the real problem in this country is still for the French-speaking minorities outside of the Province of Quebec. For them it is a question of survival, really, and that is why most of our funds have gone that way. We do acknowledge that over the past few years changes have occurred within the Province of Quebec which would require us to put more funds into the English-speaking groups in the Province of Quebec, but the emphasis will remain with the French-speaking groups outside of the Province of Quebec because they are the ones who have the most difficulties.

The English-speaking community in Quebec in general have access to a good school system and their political base is quite different from that of the French-speaking minorities in many provinces.

So, quite obviously, while we are going to increase funds to the English-speaking communities there, the emphasis will still remain on trying to promote the French-speaking minorities in the various provinces outside of Quebec, where there is very little help from the provincial governments.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Rose.

Mr. Rose: I will try to be very brief, as I usually am.

Again, I would like to refer to the recent letter of the president of UBC. He says—in response to the minister who is saying that he felt that federal funds should be used to support national directives—that in fact we are not producing the people we need. He mentions 8,000 professional foresters over the next decade, hundreds of trained and experienced engineers and a number of other things.

[Traduction]

M. Fox: Ce programme exige la participation des citoyens. Les groupes minoritaires, qu'il s'agisse de groupes anglophones de la province de Québec ou de groupes francophones hors Québec, ont le droit de soumettre des demandes au ministère pour obtenir des fonds dans le cadre de ce programme.

Compte tenu de la nouvelle situation de la communauté anglophone du Québec, celle-ci reçoit maintenant des subventions plus importantes. Par exemple, le groupe principal . . .

M. Bosley: Votre budget est d'environ 18 millions de dollars . . .

M. Fox: . . . le Conseil des minorités du Québec, reçoit une augmentation d'environ \$500,000 cette année, ce qui représente une hausse considérable par rapport à l'année dernière. Nous accordons aussi davantage d'argent aux projets spéciaux pour les groupes anglophones.

M. Bosley: Très rapidement, pouvez-vous me dire quelle sera la répartition de ce budget de 18 millions de dollars entre les deux groupes? Qu'avez-vous fixé comme cible? Jusqu'ici, la répartition a été 90 p. 100 contre 10 p. 100; qu'en sera-t-il de ce budget de 18 millions de dollars?

M. Fox: Il ne faut pas oublier que ce sont les minorités francophones hors Québec qui éprouvent les plus graves difficultés. Pour elles, c'est une véritable question de survie et c'est pour cela qu'elles ont reçu le plus gros de notre aide. Nous reconnaissons que les changements récents survenus au Québec nous obligent à consacrer davantage d'argent aux groupes anglophones de cette province, mais nous continuerons à donner la priorité aux minorités francophones à l'extérieur du Québec à cause de leurs difficultés particulières.

Les anglophones du Québec ont généralement accès à un bon système scolaire et ils ont une base politique sensiblement différente de celle des minorités francophones dans de nombreuses provinces.

Il est évident que même si nous augmentons les subventions pour les groupes anglophones, notre priorité restera la promotion des minorités francophones à l'extérieur du Québec, minorités qui reçoivent très peu d'aide des gouvernements provinciaux.

Le président: Merci, Monsieur Rose.

M. Rose: Je vais essayer d'être bref, comme d'habitude.

J'ai ici une lettre récente du président de l'Université de la Colombie-Britannique. Le ministre dit que les crédits fédéraux devraient servir à appuyer des objectifs nationaux; en réponse à cela, le président indique que nous ne formons pas les spécialistes dont nous avons besoin, entre autres, les 8,000 forestiers professionnels qu'il nous faudra au cours de la prochaine décennie, les centaines d'ingénieurs, etc.

[Text]

But further down he says:

"One of my concerns in recent years has been the declining percentage of young people who continue their education beyond high school. This trend which is Canada-wide comes at a time when we need to convince our young people that future cultural and economic health of the nation depends on the development of their intellectual skills."

I would like to ask the minister whether or not the Secretary of State, which incidentally has far fewer subdepartments than it once did—that was my second question, if I get to it—would support a substantial campaign to convince high school students of the necessity, the urgency, as far as the country is concerned, of going on and taking on and enrolling at universities. I think it is a matter of a big ad campaign. I do not think we can any longer as a nation follow the traditional patterns where we imported our skills like we import our investments.

Mr. Fox: Obviously Dr. Kenny, who has a great deal of experience in the area and is also a member of the Social Sciences and Humanities Research—

Mr. Rose: Just appointed.

Mr. Fox: —Council—just reappointed—

Mr. Rose: Reappointed, yes.

Mr. Fox: —is a man who knows what he is talking about in the field of education. If you are talking about a federal program in the field of education, you know as well as I do that the federal government usually treads very, very softly, education being seen by the provinces as being the paradigm case of provincial responsibility.

When we have a matter of general concern, such as this one, the normal way to deal with it is for the federal government or the Secretary of State to bring it up at the meeting of the Council of Ministers of Education with the Secretary of State. It is surely a point that I would be more than willing to include on the agenda for the next meeting, which is scheduled, I think, for September or October.

Le président: Merci, M. Rose. Merci, monsieur le ministre. Le représentant du gouvernement a deux minutes et demie. Monsieur Maltais.

M. Maltais: J'ai une question à poser au secrétaire d'État concernant une nouvelle politique qui est annoncée pour les salles de musée ou les salles de spectacle. Je pense que la fin de présentation est le 30 mai. Puis-je savoir quelle est la nature exacte de cette politique-là? Est-ce une politique qui est permanente ou s'il s'agit simplement d'un budget spécial qui est alloué pour une année seulement?

M. Fox: C'est un budget spécial qui vient de l'allocation de 50 p. 100 du gouvernement fédéral en provenance des fonds de loteries. C'est un montant de 12 millions de dollars par an, sur trois ans qui est confié au ministère des Communications dans son programme d'initiatives culturelles.

[Translation]

Il dit plus loin:

Je m'inquiète beaucoup de la diminution du nombre de jeunes qui poursuivent leurs études après l'école secondaire. C'est une tendance nationale qui survient à un moment où il est important de convaincre nos jeunes que l'avenir culturel et économique de la nation dépend de leur avancement intellectuel.

Je voulais aussi parler de la réduction des directions qui font partie de votre ministère. Je crois qu'il sera utile de lancer une campagne importante pour convaincre les élèves des écoles secondaires de la grande importance, d'un point de vue national, des études universitaires. Il faudrait une campagne de publicité à cet effet. Le Canada ne pourra plus importer de spécialistes comme il importe les investissements.

M. Fox: Je reconnais que M. Kenny, qui a énormément d'expérience dans ce domaine et qui fait aussi partie du Conseil de recherches en sciences humaines et sociales, ...

M. Rose: Il vient d'y être nommé.

M. Fox: Oui, renommé.

M. Rose: C'est cela.

M. Fox: ... connaît ce qui se passe dans le milieu universitaire. Si vous parlez d'un programme fédéral dans le domaine de l'éducation, vous devez comprendre que les initiatives fédérales sont généralement très circonspectes, compte tenu de l'attitude des provinces à l'égard de leur compétence exclusive en la matière.

Quand nous avons une question générale à soulever, comme celle-ci, elle est généralement mentionnée par le représentant fédéral lors d'une réunion du Conseil des ministres de l'éducation. Je suis certainement disposé à inclure cette question à l'ordre du jour de la prochaine réunion prévue pour septembre ou octobre, je crois.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We have two and a half minutes left for another government member. Mr. Maltais.

Mr. Maltais: I have a question concerning the recently announced policy relating to museums and theatres. I believe that the deadline is May 30. I would like to know exactly what this policy is. Is it an on-going one or is it a special budget made available for this year only?

Mr. Fox: It is a special budget from half of the government's lottery receipts. It amounts to \$12 million which will be spent over a three-year period by the Department of Communications as part of its cultural initiatives program.

[Texte]

• 1055

La date ultime pour les demandes est le 31 mai de cette année. Le budget total au point de vue capitalisation est de l'ordre de 16 millions de dollars. C'est loin d'être une fortune, et les demandes seront sûrement de plusieurs fois supérieures au budget disponible.

M. Maltais: Alors, vérifiez celles de Sept-Iles. Merci beaucoup.

Le président: C'est très bien. Tel que prévu les dernières cinq minutes sont pour le débat. Si vous voulez proposer votre motion de nouveau étant donné que M. Friesen est absent.

M. Fox: On peut se retirer, monsieur le président?

Le président: Oui, on peut demander au ministre et à ses témoins de sortir.

M. Fox: Merci.

Le président: Merci monsieur le ministre.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I am in your hands. If you will take it as being in Mr. Friesen's hands, very well, but I am prepared to move it myself. I think that is the only appropriate way we can do it. Perhaps I could explain for those who have recently arrived what the dilemma is.

On Thursday, May 21, the CRTC was before this committee giving evidence, and a question was raised by Mr. Friesen when I was here with regard to the Family Radio case, which is apparently pending dispute before the courts. The question was asked of Mr. Cohen, legal counsel for the CRTC: When will that case be heard? I would like to reread this into the record:

Mr. Friesen: I suspect Canadian Family Radio is ready to go. What is the hold-up at this end?

Mr. Cohen: with reference to your last remarks, that after the appellant files argument, some time is required for the respondent to answer them, and, I say this not by way of criticism but by way of clarification, Canadian Family Radio was rather late in filing its documents and the attorney representing the commission is not going to delay any more than he absolutely has to.

Yesterday, or subsequent to that meeting, we had some conversations with the Federal Court—and anybody is open and welcome to check the records of the Federal Court of Appeal. This is what is critical to the matter. The court indicates that the documents for Family Radio were filed with the court on March 10, and Mr. Williams of the CRTC admits that the memorandum of *factum* was submitted and received by the CRTC on March 13. According to the general rules and Orders of the Federal Court, No. 1307, subsection (2), the CRTC had three weeks to respond to that memorandum. As of 5.00 p.m. last night, they still had not responded. We therefore suggest that the delay in the establishment of the court date to hear that very important case has been created, at least partly, by the delay by the CRTC.

[Traduction]

The deadline for applications is May 31 of this year. The total capital budget is approximately \$16 million. It is not a very large budget and the amount applied for will probably be greatly in excess of what is available.

Mr. Maltais: Please take a look at those from Sept-Iles. Thank you.

The Chairman: As was arranged, the last five minutes will be devoted to the debate. Would you please propose the motion again since Mr. Friesen is absent?

Mr. Fox: May we leave, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, the minister and his officials need not stay.

Mr. Fox: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

M. Bosley: Monsieur le président, je suis à votre disposition. Je suis prêt à proposer la motion au nom de M. Friesen, si vous le permettez. Je crois que ce serait la seule façon de procéder. Devrais-je expliquer la question à ceux qui viennent d'arriver?

Jeudi dernier, le 21 mai, nous avons entendu des témoins du CRTC et M. Friesen avait posé une question concernant la cause qui implique *Family Radio*, affaire qui est en instance. M. Friesen avait demandé à M. Cohen, conseiller juridique du CRTC, quand la cause serait entendue. Je vais vous lire l'extrait du compte rendu:

M. Friesen: Je suppose que cette station, *Canadian Family Radio*, est prête à commencer. Qu'en est-il du retard à cet égard?

M. Cohen: En ce qui concerne votre dernière observation, après réception de l'argument de l'appelant, il faut un certain temps pour permettre au défendeur d'y répondre. Je ne dis pas cela comme critique mais comme précision, la station *Canadian Family Radio* a déposé ses documents avec un certain retard, et l'avocat qui représente le Conseil ne veut pas prolonger ce retard plus que ce qui est absolument nécessaire.

Nous avons vérifié cette question auprès de la Cour fédérale d'appel. Nous avons appris que les documents de *Family Radio* y ont été déposés le 10 mars et M. Williams du CRTC reconnaît que l'exposé juridique a été reçu par le CRTC le 13 mars. D'après le règlement de la Cour fédérale, numéro 1307, paragraphe (2), le CRTC avait trois semaines pour répondre à cet exposé. Il n'y avait pas encore eu de réponse à 17 heures hier soir. Nous croyons donc que le CRTC est du moins partiellement responsable du retard et du fait qu'une date n'a pas été fixée pour entendre cette cause.

[Text]

We further suggest that that must have been known to the legal counsel of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, and we believe, Mr. Chairman, that in fact a deliberate misleading of this committee occurred last Thursday. I have therefore prepared a motion, which is in the hands of the Clerk for photocopying, and if he gave it to me I would read it. It is very important to us because this is a very important case involving the CRTC.

It is for that reason, Mr. Chairman, on a question of privilege, that I move, seconded by the member for Vancouver Centre:

That this committee, in submitting its report to the House, report also that a contempt of the committee occurred in that the legal counsel to the CRTC, speaking on behalf of the CRTC as reported in Issue 14 of the Committee's *Minutes of Proceedings and Evidence*, deliberately misled this committee on Thursday, May 21.

Mr. Chairman, I do not believe there are any more facts to introduce to the case and I suggest that it is a very simple matter. The legal counsel to the commission had to know the status of the case, had to know that the commission had not replied to the memorandum as required to do by the court, and his suggestion in this committee that the facts were exactly otherwise, I suggest to you, is a deliberate and misleading contempt of this committee.

The Chairman: Thank you. I will recognize, since we are short of time, one person from each party and then we will take the vote.

Mr. Rose.

Mr. Rose: I will be very brief on this. I think the committee is entitled to full, complete and accurate information. I hold no particular brief, one way or the other, for Family Radio. If the counsel for the CRTC is invited to respond to a question put forward by a member of this committee and he does not know the answer, he is fully entitled to say, I am sorry, I do not have the facts with me but I will phone or I will check it and I will bring it in a little while. He did not do that. And according to Mr. Friesen's investigation—and I am taking Mr. Friesen's word for it—the evidence given by Mr. Cohen was at variance with the facts. So in that sense, he misled the committee. Now he could have been wrong or else he could have been deliberately misleading the committee. But the only way we can get it out of here for debate on a matter of privilege, on a matter of integrity of parliamentary committees, is to use the word "deliberate", I understand. So in that sense, so that it can be debated in the House, I am prepared then to vote with the motion.

• 1100

M. Joyal: Monsieur le président, j'ai écouté mes deux collègues. Il y a deux difficultés à la présente motion.

La première, c'est que je ne crois pas que le Comité ait compétence pour faire rapport à la Chambre sur autre chose que sur les crédits; soit que les crédits soient acceptés, soit que

[Translation]

Nous croyons aussi que le conseiller juridique du CRTC devait être au courant de ce fait et qu'il a délibérément induit en erreur un membre de ce Comité jeudi dernier. J'ai donc préparé une motion, que j'ai remise au greffier et que je pourrais vous lire. Cette question est très importante parce qu'il s'agit d'une cause importante à laquelle participe le CRTC.

C'est pour cette raison, monsieur le président, sur une question de privilège, que je propose, appuyé par le député de Vancouver-Centre:

Que le Comité, dans son rapport à la Chambre, indique que le conseiller juridique du CRTC, parlant au nom du CRTC dans sa réponse qui figure au fascicule 14 du compte rendu des délibérations du Comité, a délibérément induit le Comité en erreur le jeudi 21 mai et est donc coupable de mépris envers l'autorité du Comité.

Monsieur le président, je ne crois pas qu'il y ait d'autres faits à ajouter dans la considération de cette cause et je crois que c'est une question très simple. Le conseiller juridique du Conseil devait savoir où en était cette cause et aussi que le Conseil n'avait pas répondu à l'exposé juridique selon son obligation. Je considère que sa façon de déformer la vérité est un mépris de l'autorité du Comité.

Le président: Merci. Je vais donner la parole à un représentant de chaque parti et nous allons ensuite passer au vote.

Monsieur Rose.

M. Rose: Je serai très bref. Je crois que le Comité a le droit d'avoir des renseignements aussi complets et exacts que possible. Je n'ai aucune opinion en ce qui concerne *Family Radio*. Si le conseiller juridique du CRTC ne sait pas la réponse à une question posée par un député, il a parfaitement le droit de l'indiquer et de dire qu'il va vérifier, quitte à communiquer le renseignement plus tard. D'après l'enquête faite par M. Friesen, à laquelle je me fie d'ailleurs, les témoignages de M. Cohen ne correspondaient pas aux faits. De cette façon, on peut dire qu'il a induit en erreur le Comité. Il aurait pu se tromper ou il aurait pu l'induire en erreur de façon délibérée. La seule façon de pouvoir débattre de la question en invoquant une question de privilège est de se servir du mot «délibéré» si je comprends bien. Je suis par conséquent prêt à voter sur la motion si la question peut être de cette façon débattue à la Chambre.

Mr. Joyal: Mr. Chairman, I just heard my two colleagues and I think the motion presents two problems.

First, I do not think the committee is authorized to report to the House on anything else but the votes. It can report that the votes have been adopted or rejected. A report to the House

[Texte]

les crédits soient refusés. Tout rapport que nous ferions à la Chambre qui contiendrait autre chose qu'un rapport d'accepter ou de refuser les crédits, à mon sens, est irrecevable.

Je vous inviterais à vérifier avec vos greffiers à ce chapitre. Si je vous dis davantage sur les motifs qui m'incitent à faire cette intervention, c'est que j'ai déjà vérifié dans le passé moi-même la possibilité d'ajouter certaines recommandations additionnelles ou certains rapports additionnels au rapport des crédits. A la table des greffiers, à la Chambre, on m'a clairement pointé les précédents qui faisaient que lorsqu'un rapport était présenté sur des crédits, il ne devait contenir que des crédits, soit un refus, soit une acceptation des crédits. Voilà le premier point.

Le second point, c'est au sujet de l'utilisation dans la motion... Je remarque en passant qu'elle est uniquement dans une des deux langues officielles. Je n'insiste pas, mais je crois que des précédents ont déjà été établis antérieurement dans des comités que lorsqu'une motion est discutée, le texte doit être disponible dans les deux langues. Mais indépendamment de cet aspect, il y a l'utilisation du mot *deliberately*. Moi-même, je suis avocat et je dois vous dire que lorsqu'on utilise le mot *deliberately*, c'est parce qu'on a la preuve d'une intention de mal faire. L'intention de mal faire doit être prouvée. Il est très exact, comme l'a dit M. Rose, qu'il est possible que l'information qui a été donnée soit fausse. Mais est-ce que cela a été fait dans une intention malicieuse de fausser la réalité? Il faut en faire la preuve. Il m'est avis qu'en droit criminel, c'est la preuve la plus difficile à faire. Il ne suffit pas que le défaut soit constaté, il faut faire la preuve de l'intention. Faire la preuve de l'intention supposerait, en toute justice, qu'on entende à nouveau le fonctionnaire en question.

Là, on semble conclure que parce que l'information donnée était fausse, qu'elle a été donnée avec l'intention frauduleuse de mal représenter les choses. A cette étape-ci, je demanderais qu'on refuse cette motion pour ces deux motifs.

Le président: Alors, je n'ai d'autre choix que de demander à ceux qui sont en faveur de la motion de lever la main, et de passer au vote.

Mr. Stollery: He just asked you if you accepted the motion.

The Chairman: No, it could be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections of the House.

Some hon. Members: That is not what we are moving.

Le président: *Beauchesne*, ici, commentaire 609, dit:

Un Comité n'est pas autorisé à punir un de ses membres ou une autre personne qui, par des propos incongrus ou une conduite désobéissante—par exemple, un témoin qui refuse de témoigner ou ment—fait outrage au comité; mais ce dernier doit se borner à signaler ces délits à la Chambre, à des fins de censure.

M. Stollery: Donc, vous acceptez la motion?

Le président: Oui. Est-ce que vous voulez un vote par appel nominal?

[Traduction]

that would include anything else but an acceptance or a refusal of the vote is out of order according to me.

I would like you to check with the House Clerks on this matter. I am led to tell you this because I investigated myself the possibility of adding some recommendations to the votes when reporting them to the House. The Clerks of the House pointed to the precedents according to which votes that are reported to the House should not contain anything else but acceptance or refusal of these same votes.

The second point is on the motion itself. I notice that it is only put in one of the two official languages. I think that there are precedents on this and that a motion when it is debated, the text to it should be available in both official languages. However, independently of this question, I would also raise the question of the use of the word *deliberately*. I am a lawyer myself and I must say that when you use the word "deliberately" you have to be able to prove that somebody had the intention to do wrong. It is possible, as Mr. Rose has said, that the information that was given was wrong, however, was the information given in such a way as to deliberately mislead? This has to be proved and I think this is one of the most difficult things to do in criminal law. In order to prove that the intention was such, we should therefore request the official to testify once more.

It seems that because the information that was given was false that it was given with the intention to mislead. At this stage I would ask that this motion not be entertained for these two reasons.

The Chairman: I have no other choice but to ask those in favour of the motion to raise their hands.

M. Stollery: Il a demandé si vous étiez d'accord avec la motion.

Le président: On pourrait soumettre ceci au Comité permanent des privilèges et élections de la Chambre.

Des voix: Ce n'est pas la proposition que l'on fait.

The Chairman: It is said in *Beauchesne*, item 609, that:

A committee has no authority to punish one of its members or other person for an offence committed against it, as by disorderly words or contemptuous conduct; for example, when a witness refuses to testify, or prevaricates. The committee may only report such offences to the House for its censure.

Mr. Stollery: So, you accept the motion?

The Chairman: Yes. Do you want a registered vote?

[Text]

La motion est rejetée: oui, 9; non, 10.

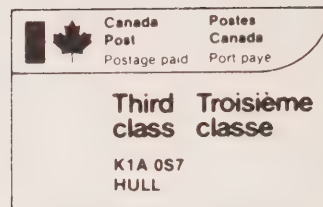
Le président: La séance est levée. Merci.

[Translation]

• 1105

The motion is defeated: Nays, 10; yeas, 9.

The Chairman: The meeting is adjourned. Thank you.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office.
Supply and Services Canada.
45 Sacre-Coeur Boulevard.
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien.
Approvisionnement et Services Canada.
45, boulevard Sacre-Coeur.
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Secretary of State:

Mrs. Huguette Labelle, under Secretary of State;
Mr. Gerald T. Rayner, Senior Assistant under Secretary of State;
Mr. Paul E. Larose, Assistant under Secretary of State, Administration and Central Services;
Mr. Ron Gould, Registrar Canadian Citizenship.

Du Secrétariat d'État:

M^{me} Huguette Labelle, sous-secrétaire d'État;
M. Gerald T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal;
M. Paul E. Larose, sous-secrétaire d'État adjoint, Administration et services centraux;
M. Ron Gould, greffier à la citoyenneté canadienne.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Thursday, March 18, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le jeudi 18 mars 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 30—Canada Council
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

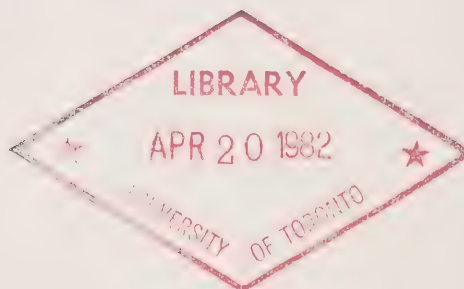
Budget principal 1982-1983: crédit 30—Conseil des
Arts du Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aideen Nicholson

Beatty
Bosley
Burghardt
Carney (Miss)
Cook

Côté (Mrs.)
Dawson
de Jong
Flis
Friesen

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aideen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Gauthier
Gingras
Herbert
Maltais

Masters
McLean
Rose
Scott (*Hamilton—*
Wentworth)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 18 MARS 1982

(20)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h40 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Cook, de Jong, Gourd, Herbert, Masters et McLean.

Témoins: Du Conseil des Arts: M. Jean-Jacques Fortier, vice-président; M. Timothy Porteous, directeur intérimaire et M. Claude Gauthier, directeur-adjoint, responsable de l'administration et des finances.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi suivant du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85 et 90, Communications et les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 55, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, soient déferés au Comité permanent des communications et de la culture.

Le président met en délibération le crédit 30—Conseil des Arts, sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le vice-président, M. Jean Fortier, fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Le président fait lecture du quatrième rapport du sous-comité de l'agenda et de la procédure.

A 11h02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 18, 1982

(20)

[Traduction]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:40 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs Bosley, Cook, de Jong, Gourd, Herbert, Masters and McLean.

Witnesses: From the Canada Council: Mr. Jean-Jacques Fortier, Vice-Chairman; Mr. Timothy Porteous, Acting Director; and Mr. Claude Gauthier, Assistant Director in charge of Administration and Finance.

The Order of Reference dated February 23, 1982 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983, being read as follows:

ORDERED,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85 and 90, Communications, and Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 55, Secretary of State, for the fiscal year ending March 31, 1983, be deferred to the Standing Committee on Communications and Culture.

The chairman called Vote 30, Canada Council, under COMMUNICATIONS.

The Vice-Chairman, Mr. Jean Fortier, made a statement and, with the witnesses, answered questions.

The chairman read the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Text]*

Thursday, March 18, 1982

• 0938

Le président: Messieurs, nous allons débiter sans plus tarder. Je demanderais au greffier de nous faire la lecture de l'ordre de renvoi, étant donné qu'avec les événements des dernières semaines, c'est en réalité la première séance du Comité.

Le greffier du Comité:

Le mardi, 23 février 1982

Il est ordonné que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85 et 90, Communications, et les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, et 55, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 soient référés au Comité permanent des Communications et de la Culture.

• 0940

Le président: Merci.

Nous avons à l'ordre du jour le Budget principal 1982-1983. Je mets en délibération le Crédit 30, Conseil des Arts du Canada, sous la rubrique Communications.

COMMUNICATIONS

B—Conseil des Arts du Canada

Crédit 30—Paiement au Conseil des Arts du Canada, aux termes de l'article 20 de la Loi.....\$59,883,000

Le président: À la suite d'une entente avec les partis, nous allons faire des périodes de dix minutes. Nous débiterons par le parti du gouvernement, suivi de l'opposition officielle et du Nouveau parti démocratique.

Avant de commencer, j'aimerais vous présenter M. Jean-Jacques Fortier qui est vice-président du Conseil des Arts. Je crois que M. Fortier a une déclaration à faire.

La parole est à M. Fortier.

M. Jean-Jacques Fortier (vice-président, Conseil des Arts du Canada): Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord excuser le président du Conseil des Arts, Mavor Moore, qui m'a demandé de le remplacer ce matin. Je suis certain que je ne serai pas complètement à la hauteur de la tâche, étant nouveau à cette fonction et aussi n'ayant pas toutes les qualités et tous les talents de M. Moore.

J'aimerais vous présenter Tim Porteous qui est directeur intérimaire, et Claude Gauthier qui est directeur adjoint et responsable de l'administration et des finances. Il y a aussi dans la salle le docteur Nicholas Goldschmidt qui est membre du Conseil des Arts.

Monsieur le président et honorables députés, c'est avec plaisir que le Conseil des Arts du Canada se présente aujour-

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Translation]*

Le jeudi 18 mars 1982

The Chairman: Gentlemen, we are going to begin without any further delay. I will ask the clerk to read the order of reference because after the events of these last few weeks it is really the Committee's first meeting.

The Clerk of the Committee:

Tuesday, February 23, 1982

It is ordered that votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85 and 90, Communications, and votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, and 55, Secretary of State, for the fiscal year ending March 31, 1983, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

The Chairman: Thank you.

We are considering the Main Estimates for 1982-83. I call Vote 30, Canada Council, under Communications.

COMMUNICATIONS

B—Canada Council

Vote 30—Payment to the Canada Council within the meaning of Section 20 of the Act.....\$59,883,000

The Chairman: As agreed by the parties, each member will have ten minutes. We will begin with the government party, followed by the Official Opposition and the New Democratic Party.

Before beginning, I would like to introduce Mr. Jean-Jacques Fortier, Vice-Chairman of the Canada Council. I believe Mr. Fortier has a statement to make.

I recognize Mr. Fortier.

Mr. Jean-Jacques Fortier (Vice-Chairman, Canada Council): Thank you, Mr. Chairman.

I would first like to apologize on behalf of the Chairman of the Canada Council, Mavor Moore, who has asked me to replace him this morning. I am sure that I will not be completely up to it since I am new to the job and do not have all of Mr. Moore's qualities and talents.

I would like to introduce Tim Porteous, who is Acting Director, and Claude Gauthier, who is Assistant Director responsible for Administration and Finance. Dr. Nicholas Goldschmidt, who is a member of the council, is also with us in the room.

Mr. Chairman and honourable members, the Canada Council is pleased to appear today before the Committee to discuss

[Texte]

d'hui devant votre Comité pour discuter de points d'intérêts communs et répondre aux questions que vous voudrez bien poser.

Le moment ne pourrait être plus opportun. En effet, sous quels meilleurs auspices inaugurer la célébration de l'anniversaire du Conseil, créé par une loi du Parlement il y aura 25 ans dans quelques jours?

En établissant le Conseil des Arts, le Parlement a affirmé la responsabilité qu'a le pays, dans son ensemble, d'encourager les arts au Canada. Cette responsabilité, les gouvernements qui se sont succédé depuis lui ont accordé une importance croissante, et les résultats de leur action se manifestent dans le monde entier. Il est incontestable en effet que la vie artistique du Canada ne serait pas aussi dynamique et variée qu'elle l'est aujourd'hui sans l'impulsion des organismes culturels fédéraux parmi lesquels figure le Conseil des Arts du Canada.

Nous croyons que le gouvernement fédéral doit continuer à assumer son rôle traditionnel de protecteur des arts. À cet égard, il est inquiétant de constater que, selon les derniers chiffres, l'aide accordée aux arts du spectacle par le gouvernement fédéral a diminué au cours des dix dernières années par rapport à l'aide consentie par les provinces. Comme la communauté artistique, nous sommes heureux de cette marque d'intérêt des provinces, car nous avons toujours pensé que la pluralité des sources d'aide est ce qu'il y a de mieux pour les arts. Mais il faut, à notre avis, que cesse l'érosion de l'appui fédéral. Certaines responsabilités dans le domaine du subventionnement des arts doivent être assumées par les organismes fédéraux pour que la vie artistique s'épanouisse dans toute l'étendue du pays.

En cette année d'anniversaire, nous avons souvent eu l'occasion de jeter un regard sur le quart de siècle qui vient de s'écouler et de constater la prodigieuse évolution du paysage culturel canadien.

Quand le Conseil a vu le jour, les troupes professionnelles de théâtre pouvaient se compter sur les doigts d'une seule main. Aujourd'hui, le Conseil en subventionne 170, réparties dans toutes les provinces, et doit, par manque de fonds, refuser son aide à 25 ou 30 autres troupes dont la qualité artistique est reconnue. Qui aurait pu prévoir à l'époque que le Conseil financerait trois maisons d'édition professionnelles à Terre-Neuve seulement, que le Québec aurait 140 compagnies de théâtre professionnelles et que Vancouver, Calgary et Edmonton deviendraient d'importants foyers culturels?

• 0945

The members of this committee, especially those from the more rapidly developing regions of the country, will be keenly aware of these developments, especially of the spurt of activity which has occurred in the past six to seven years. But those seven years have also been a period in which the real value of the Council's available funds has not risen and has in fact somewhat declined. The current financial objective of the

[Traduction]

with you our common concerns and to answer any questions you may wish to ask.

It is particularly appropriate that the council appear here at this time. There is no more suitable way to initiate our twenty-fifth anniversary celebrations than by an appearance before this Committee of Parliament, for it was Parliament which created the council almost exactly 25 years ago.

In setting up the council, Parliament affirmed that the country as a whole has a responsibility for fostering and supporting the arts in Canada. That is a responsibility which successive governments have increasingly assumed and the results are now visible world-wide. Certainly, the vigorous and diverse artistic life of modern-day Canada would have been impossible without the determined leadership of the federal cultural agencies, including the Canada Council.

It is our belief that the traditional role of the federal government as a leader in support of the arts should be maintained. In this regard it is disquieting to note that, according to the most recent figures available, federal assistance to the performing arts declined relative to provincial support during the last decade. Like the arts community, we welcome increased funding by the provinces, and we have always believed that support from a variety of sources is the most beneficial to the arts. But erosion of the federal role should, in our view, not be allowed to continue, for there are responsibilities in arts funding which must be assumed by federal agencies if a strong artistic community is to flourish from coast to coast.

On our twenty-fifth anniversary we have had frequent occasion to look back over the last quarter century and to remark on the astonishing changes in the cultural landscape of Canada.

The council was created at a time when the professional theatre companies of Canada could be counted on the fingers of one hand. We could never have foreseen the day when 170 companies in all provinces were fully deserving of its support or when some 25 to 30 other companies, also of high artistic quality, knocked at the door and could not be admitted because funds were not available. Who would have predicted that the council would one day fund three professional book publishing houses in Newfoundland alone, that the province of Quebec would have 140 professional theatres, that community orchestras would be springing up all over Canada, or that Vancouver, followed by Calgary and Edmonton, would become important cultural centres?

Les membres de ce Comité, notamment ceux qui viennent des régions en pleine expansion, sont sans doute très conscients de cette évolution, qui s'est précipitée ces six ou sept dernières années. Pourtant, la valeur réelle des fonds dont dispose le conseil, loin d'augmenter, a quelque peu diminué au cours de cette période. Nous nous sommes donc donné comme objectif financier de remonter au niveau que nous avons atteint en 1975-1976.

[Text]

Council is to regain the level of support it reached in 1975-76 and from which it has fallen.

This is a very modest objective, given the growth of arts' activities across the country since the mid-seventies.

Many of you will have heard from artistic groups and interested citizens in your constituency that the Canada Council is not providing adequate funding for them. Or in some cases, any funding at all. We hear this daily, and it was probably the most insistent message that Canadian citizens expressed to the Applebaum-Hébert Committee during its cross-Canada hearings. It is a message we take very seriously at the Council, and to respond to it at all, we will need at least to meet our current financial objective. To respond to the demand adequately, to meet the legitimate needs and desires of Canadians in all regions for support of the cultural life they are capable of producing, will require the support of all members of Parliament, particularly of this committee.

We are now ready, Mr. Chairman, to answer your questions. I would like to point out that if you have questions relating to figures, numbers, statistics or administration, we have two able gentlemen here, and I will pass the buck to them.

The Chairman: Thank you, Mr. Fortier.

Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Fortier, \$60 million. The increase since last year is roughly the rate of inflation. Your remarks to us this morning have attempted to establish the need for your request; the fact that obviously you are not asking for an excessive amount, just continuing what you were doing before. When was the last time that you looked at Canada Council activities from a much broader perspective? When did you look at it from the point of view of whether you should not be spending \$260 million instead of \$60 million?

Mr. Fortier: I will ask them to comment on that after. But I will tell you one thing first of all. At every meeting of the Council—it is my second one this week—so it is twice already that members have been discussing, in general terms, the amount of money that could be spent. And just yesterday, I believe, or the day before, we had a discussion about the size of our own constituency in terms of, not only the artistic community itself, but in terms of the consumers and in terms of the size of the cultural sector itself in economic terms. And the figure you have just been quoted is not that far out in a certain sense if we realize, for instance, that the cultural sector is the fourth largest employer in this country and that the rate of

[Translation]

C'est un objectif très modeste, compte tenu de la multiplication des activités artistiques depuis le milieu des années 70.

Vous connaissez probablement, dans vos circonscriptions respectives, des groupes artistiques et des citoyens intéressés qui se plaignent que le Conseil des Arts du Canada ne les aide pas suffisamment, ou leur refuse même toute aide. Combien de fois n'entendons-nous pas ce genre de plainte! C'est probablement le message le plus souvent exprimé aux audiences que le Comité Applebaum-Hébert a tenues dans tout le Canada. Le conseil prend ce message très au sérieux, mais il ne pourra songer à y donner la moindre suite que s'il parvient à atteindre l'objectif financier qu'il s'est fixé. Quant à y répondre de façon satisfaisante, c'est-à-dire de façon à rendre justice aux besoins et aux désirs légitimes des Canadiens de toutes les régions qui ont besoin de son aide pour financer les activités culturelles qu'ils sont en mesure de réaliser, nous n'y arriverons qu'avec l'appui de tous les députés, et en particulier des députés membres de votre Comité.

Monsieur le président, si vous avez des questions à nous poser, nous sommes prêts à y répondre. Je tiens à signaler d'autre part que si vous avez des questions à poser au sujet de chiffres, de statistiques ou de questions administratives, les deux spécialistes très capables qui m'accompagnent pourront y répondre. Je leur céderai donc au besoin la parole.

Le président: Merci, monsieur Fortier.

Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Monsieur Fortier, il s'agit bien de 60 millions de dollars. L'augmentation que vous demandez par rapport au budget de l'an dernier correspond en gros au taux d'inflation. Les remarques que vous avez faites ce matin avaient pour objet de justifier ou d'expliquer pourquoi il vous faut nous demander cette augmentation. Il est évident que vous ne nous demandez pas un montant d'argent excessif, car tout ce que vous voulez faire, c'est poursuivre les travaux et les projets déjà entrepris. Quand avez-vous, pour la dernière fois, examiné les activités du Conseil des Arts dans une perspective plus large? Quand vous êtes-vous demandé si vous ne devriez pas être en train de dépenser 260 millions de dollars par an plutôt que 60 millions de dollars?

M. Fortier: Je demanderai aux personnes qui m'accompagnent de répondre à votre question, mais j'aimerais auparavant vous dire quelque chose. A chaque réunion du conseil (et j'ai assisté cette semaine à deux réunions au cours desquelles tous les membres en ont discuté), on discute, en termes généraux, des montants d'argent qui devraient être dépensés. Hier, ou peut-être la veille, nous avons d'ailleurs discuté de la taille de la communauté artistique elle-même, mais également de notre public consommateur et de l'importance que revêt le secteur culturel lui-même sur le plan économique. Étant donné que le secteur culturel canadien est le quatrième employeur en importance du pays et que le taux de croissance du secteur artistique

[Texte]

growth, I believe, of the artistic occupation is about 33 per cent in the next five years.

I do not know if it is \$250 million or \$100 million, but certainly the people have in their expectations that they could certainly spend—I would say myself, having been on different subcommittees, giving grants and awards, right now, that we could have given at least twice as much if we had wanted to. Maybe this is a bit exaggerated but I think you should, Tim, having been there for a much longer time than I, give your opinion on that, whether in the past there were discussions on that.

Mr. Herbert: You recognize, Mr. Fortier, I am just pulling a figure out of a hat to illustrate a point.

Mr. Fortier: Yes.

• 0950

Mr. Herbert: When we come before this committee and we talk to groups like yourself, and there are many others, each one of them brings a budget which we can anticipate in advance is going to be last year's figures plus the inflation rate, and we have had all kinds of reports submitted on what the federal government should be doing in the field of culture and so on. I assume also that when you give out your grants you look at them from a regional point of view, and we know that there is quite a differing point of view as to the federal participation in cultural activities in the different regions of this country. You must have come to some conclusions as to where the federal government should be directing its moneys so as not to, let us say, clash with provincial interests.

What kind of discussions do you have in your own group as to whether you should not...? For example, in view of the fact that the, let us take my own province, Quebec provincial government feels that the federal government is sticking its fingers into something where it has no business to be, did you ever consider that maybe it would be a good idea to discontinue funding for Quebec applicants and let the provincial government make those grants? Where do you see your part in promoting regional culture, and I will stick for the moment with, say, Quebec cultural interests.

Mr. Fortier: Again I would like to comment. I will start because in fact I would like to discuss this very precise point. On Sunday night we had a meeting with the Ontario council and this very same subject was raised at length, not exactly within the framework you are talking about but in the framework of trying to find a formula by which we would divide the responsibilities—the federal responsibilities, the provincial responsibilities and the municipal. As you are aware, there are also many municipal councils of art. We did not, and neither did Ontario, arrive at any formula at all that the artistic community would accept.

[Traduction]

pour les cinq prochaines années tournera vraisemblablement autour de 33 p. 100, la somme que vous venez de citer paraît tout à fait plausible.

Je ne sais s'il faudrait parler de 250 ou de 100 millions de dollars, mais les gens savent que nous pourrions dépenser au moins le double de ce que nous avons à notre disposition à l'heure actuelle, au titre de bourses et de prix, et ce, immédiatement. Je puis faire cette affirmation, car j'ai moi-même siégé dans plusieurs sous-comités responsables de l'octroi de prix et de bourses. J'exagère peut-être un peu, mais Tim, qui est membre du Conseil des Arts depuis plus longtemps que moi, pourrait vous donner son opinion là-dessus et vous dire si on en a déjà discuté au sein du conseil par le passé.

M. Herbert: Vous reconnaîtrez, monsieur Fortier, que j'ai choisi un chiffre au hasard, tout simplement pour illustrer un point.

M. Fortier: Oui.

M. Herbert: Lorsque notre Comité se réunit pour rencontrer des groupes comme le vôtre—il y en a beaucoup—on sait à l'avance que vous allez nous présenter un budget qui correspondra au budget de l'an dernier, plus une somme qui correspond au taux d'inflation. Et bien des rapports sur ce que devrait faire le gouvernement fédéral dans le domaine de la culture, etc., nous ont été présentés. Je suppose d'autre part que, lorsque vous octroyez des subventions, vous les examinez d'un point de vue régional, et nous savons tous que les différentes régions du pays ne sont pas toutes d'accord sur le rôle que devrait jouer le gouvernement fédéral dans le domaine des activités culturelles. Vous avez sans doute des idées bien précises sur les secteurs que devrait financer le gouvernement fédéral afin de ne pas aller, disons, à l'encontre des intérêts des provinces.

Quel genre de discussions avez-vous, au sein de votre groupe, pour savoir si vous ne devriez pas...? Prenons par exemple ma province, c'est-à-dire le Québec. Le gouvernement québécois est d'avis que le gouvernement fédéral est en train de se mêler de quelque chose qui ne le regarde pas. Vous est-il déjà venu à l'idée de ne plus offrir d'aide financière aux demandeurs québécois et de laisser le gouvernement provincial octroyer lui-même ces bourses? Et enfin, toujours relativement au Québec, quel est, selon vous, le rôle que vous devriez jouer en matière de promotion de la culture régionale?

M. Fortier: J'aurais plusieurs commentaires à faire à ce sujet. Il s'agit d'ailleurs d'un point que je tenais justement à soulever. Dimanche soir, nous avons rencontré le conseil des arts de l'Ontario et nous avons longuement discuté du thème que vous venez d'évoquer, mais pas dans le même contexte. Nous avons parlé de trouver une formule en vertu de laquelle nous pourrions diviser les responsabilités des autorités fédérales, provinciales et municipales. Comme vous n'êtes pas sans le savoir, il existe de nombreux conseils des arts municipaux. Ni notre conseil ni celui de l'Ontario n'a pu en arriver à une

[Text]

For instance, some people said, well, we have national treasures. Then the federal government should fund them and leave the so-called regional treasures to be funded by the regions of the provinces. But if you have in your own home town a national treasure, obviously you will want the help as well, in that sense. So we are left with no possibility, I would say, frankly, but to recognize excellence wherever it is and to fund it, according to the people that night, from every possible direction, including the private sector.

As far as the Province of Quebec is concerned, which is also my province, it is a specific problem in the sense that some provinces have a council of arts. Quebec does not have one yet. There was a lot of discussion around this subject, but there is no council yet. This is the responsibility of the department. There is one in Montreal, a municipal council that we are going to meet, I believe, early in April.

So right now, again, because of my very recent appointment I have not had a chance to discuss those matters, except what I know from reading the papers like yourself. But I have said in my letter of introduction this morning that I believe that really the arts should be supported from—and the Council, I think, believes that too—different sources, and though we recognize with pleasure that the provinces have increased their participation, we believe of course that the role of the federal government is still paramount, especially in terms of maybe equalizing the effects of the funding of the arts throughout Canada, for one thing.

Mr. Herbert: Can I, just in conclusion, Mr. Chairman, comment that from your remarks, Mr. Fortier, I assume, as of right now, there have been no worthwhile discussions with the government of the Province of Quebec to determine the part that should be played by the two respective levels of government? May I suggest then, as a suggestion in conclusion, that you prepare some sort of a position paper as to where you see the federal participation starting and finishing, and where you see the provincial group intervening?

• 0955

Mr. Timothy Porteous (Acting Director, Canada Council): I am sure the members of the committee will be aware of the operation of the Applebaum-Hébert, and precisely one of the questions they have been considering is that one. We did, in fact, prepare a submission to that commission which deals with that subject, and we would be delighted to provide copies to the members.

Mr. Herbert: We have that, but at the moment there apparently is no complementary position paper from the Province of Quebec.

Mr. Porteous: Oh, well, that, I am afraid, we do not have any control over.

[Translation]

formule qui satisfasse la communauté artistique dans son ensemble.

Certains ont dit, par exemple, qu'ils avaient des trésors nationaux. C'est donc au gouvernement fédéral de les financer et de laisser les régions des différentes provinces s'occuper des trésors soi-disant régionaux. Mais si une petite ville possède un trésor national, elle voudra en même temps l'aide du gouvernement fédéral. C'est pourquoi je pense très franchement que nous n'avons pas le choix: nous ne pouvons que reconnaître l'excellence, où qu'elle soit, et offrir de l'aide financière aux responsables qui la méritent. Le secteur privé devrait même participer, d'après ce qu'ont dit les gens, l'autre soir.

Pour ce qui est du cas du Québec, qui est également ma province, le problème est assez particulier, puisque certaines provinces sont dotées d'un conseil des arts. Le Québec, quant à lui, n'en a pas encore. On en a beaucoup discuté, mais aucun conseil n'a, à ce jour, été fondé. C'est donc une responsabilité qui revient au ministère. Il existe cependant un conseil des arts municipal à Montréal, que nous allons rencontrer, je pense, au début d'avril.

Je ne puis malheureusement rien vous dire de plus, car, étant donné que je n'ai été que tout récemment nommé au conseil, je n'ai pas eu le temps de discuter de ces questions, et tout ce que j'ai appris, je l'ai lu dans les journaux, tout comme vous. Cependant, comme je l'ai dit dans mes remarques préliminaires, je pense (et je crois que le conseil partage mon avis) que les arts devraient être appuyés par diverses sources. D'autre part, bien que nous soyons ravis que les provinces aient augmenté leur participation, nous sommes d'avis que le rôle du gouvernement fédéral demeure essentiel, notamment en ce qui concerne la distribution équitable de l'aide financière, à l'appui des arts, partout au pays.

M. Herbert: En conclusion, monsieur le président, puis-je déduire des remarques de M. Fortier que les discussions qu'il y a eu entre les autorités fédérales et le gouvernement québécois n'ont pas encore permis de définir quel rôle devraient jouer les deux paliers gouvernementaux? J'aimerais, en conclusion, vous proposer une petite suggestion. Je pense qu'il serait bon que vous prépariez un exposé de principe disant où la participation fédérale devrait, selon vous, commencer et s'arrêter, et où les autorités provinciales devraient, selon vous, intervenir.

M. Timothy Porteous (directeur par intérim, Conseil des Arts du Canada): Les membres du Comité sont sans doute au courant des travaux du Comité Applebaum-Hébert. Ce comité s'est justement penché sur cette question, entre autres. Nous avons soumis un rapport à cette commission, rapport qui traite justement de la question que vous venez de soulever, et nous serions ravis de vous en fournir, à tous, des exemplaires.

M. Herbert: Nous en avons déjà, mais il semblerait que le Québec n'ait pas encore présenté de document expliquant sa propre position en la matière.

M. Porteous: C'est peut-être le cas, mais cela ne relève aucunement de nous.

[Texte]

Mr. Herbert: I understand that, but what I am trying obviously to get on the record is that despite all the discussions that have gone back and forth about cultural responsibility, we do not even have a discussion session going on as to where we should start and where we should finish.

Mr. Porteous: Well, the closest to it, the Applebaum-Hébert is trying to define what should be the federal role.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. I will now switch to the Official Opposition.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, it is ironic in a way; I think you are far too modest when you describe yourselves as one of the figures among Canadian arts institutions. I think it is on record, and it should be on record, that if it were not for the Council in the beginning, we would not be anywhere near where we are in terms of development of the arts in Canada.

I have a concern. If I could put a couple of quotes on record, because I think they are indicative of what I want to ask. When the bill creating the council, Mr. Chairman, was before the House, the then Prime Minister, Louis St-Laurent, said:

Governments should, I feel, support the cultural development of the nation but not attempt to control it.

We come along to where we are 25 years later and we are faced with a brief—your brief, for instance, to the Applebaum-Hébert Commission—which I read as expressing significant fear that that is happening. I quote:

The arts cannot be reduced to being merely an exercise in aesthetic nation building.... The arts are not notably improved by political direction.

There are later quotes in your brief about the decline in real dollar funding for the Canada Council. You make the point in your brief, if I could go to the figures, that, between 1975-76 to 1980-81, the real value of our parliamentary grant declined at an average annual rate of 2.1 per cent, and you are before us again today saying that there is still a catch-up needed in order to put you back to the position you ought to be in.

The question I want to ask you is this: More agencies get created it seems as we go through the thing with less independence than the Canada Council; that seems to have been the trend over the last dozen years. Where is it going in your view? What is going to come out of the federal department? What will be the role of the Canada Council? Do you foresee what I firmly believe is necessary, a re-establishment of the role and the importance of the independent council, like Canada Coun-

[Traduction]

M. Herbert: Je sais bien, mais ce que j'essaie d'expliquer, c'est que, malgré toutes les discussions qu'il y a eu au sujet des diverses responsabilités culturelles, aucune discussion n'a été entamée sur les limites du rôle que chacun devrait jouer.

M. Porteous: Eh bien, les discussions qui se rapprochent le plus de ce que vous venez d'expliquer sont vraisemblablement celles qu'a tenues le Comité Applebaum-Hébert, qui a essayé de définir ce que devrait être le rôle fédéral.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. La parole sera maintenant à un représentant du parti de l'opposition officielle.

M. Bosley: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, la situation me paraît quelque peu ironique. Vous êtes beaucoup trop modeste lorsque vous vous décrivez comme étant une institution parmi bien d'autres organismes artistiques canadiens. Je pense qu'il convient de souligner que sans le Conseil des arts, le développement artistique que l'on a connu au Canada serait bien loin de ce qu'il est à l'heure actuelle.

Il y a un problème qui me préoccupe. J'aimerais, avec votre permission, vous lire quelques citations qui compléteront ce que j'ai à vous dire. Monsieur le président, lorsque la Chambre était en train d'étudier le bill en vertu duquel a été fondé le Conseil des arts, le premier ministre d'alors, M. Louis St-Laurent, a dit:

Les gouvernements devraient, je pense, appuyer le développement culturel du pays, mais ce, sans essayer de le contrôler.

Et maintenant, 25 ans plus tard, voici que le mémoire que vous avez présenté à la Commission Applebaum-Hébert dit que vous craignez justement que cela se produise, et je cite:

L'on ne devrait pas réduire les arts à un simple exercice de construction esthétique... Les arts ne sauraient être véritablement améliorés par une direction politique.

Et plus loin dans votre mémoire, vous parlez de la baisse en dollars réels des fonds accordés au Conseil des arts; pour être plus précis, vous dites qu'entre 1975-1976 et 1980-1981, la valeur réelle de l'argent qui vous a été attribué par le Parlement a baissé chaque année, en moyenne, de 2,1 p. 100. Et vous voici devant nous, aujourd'hui encore, pour nous dire qu'il y a encore un certain rattrapage à faire pour vous permettre de retrouver le niveau que vous devriez avoir.

Voici donc la question que j'ai à vous poser: depuis douze ans, des organismes ont été créés, mais ceux-ci sont encore moins indépendants que le Conseil des arts. Vers quoi se dirige-t-on, selon vous? Que peut faire le gouvernement fédéral? Quel sera le rôle du Conseil des arts? Pensez-vous que l'on pourra en arriver à ce que je pense être nécessaire, à savoir le rétablissement du rôle et de l'importance d'un conseil indépendant, comme le Conseil des Arts du Canada, et un accroisse-

[Text]

cil, with more of government's funding put into the independent councils and less into tied government-directed funding?

Do you have any comment where you think it is going, given the last...? And I put that in the context of the Applebaum-Hébert Commission, and, for example, a commitment by the government on release of even just the interim report that suggests that the department is already in the preparation of an implementation strategy, of an action plan, which will be ready even before the Applebaum-Hébert Commission recommendations are finalized. Are you worried about it?

Mr. Fortier: Well, I am certainly worried in the sense that I believe very much in the independence not only of the Council, but of any agency whose role is to adjudicate. As you are aware, I was part of one before the Council, the CRTC. In the Province of Quebec, I was the executive director of the Quebec Film Institute, which is also a grant-investment agency, and obviously there, too, we had this problem to face, or this concept of independence to establish.

• 1000

It seems to me, indeed, just from reading what the many editorialists have written recently—and very recently—about this problem, that there is indeed maybe a tendency for government—or maybe not only politicians, but bureaucrats as well—to say, well, we are not well recognized when we do something. The government part, whether it is the federal government—and I have heard that very often from the federal government side—whether the federal government gets enough credit. I am keenly aware of that problem because I have participated with the federal government in the past in the funding of very important artistic institutions, and one of the comments I got from some people is that the Government of Canada is not seen while doing that. You are aware of some of the problems of visibility and so on and so forth, and the position of the Council on that; although I think the reputation of the Council is very good in provinces such as Quebec, to come back to the discussion we had with Mr. Herbert—and I know this community very well, or at least part of it—and among the artistic community it is very well recognized.

The problem is that it is not necessarily known by the public in general. I think maybe we have a certain problem, but because we have a problem there, I do not think it should be necessary to stress too heavily the nature of the funds in the sense of those we give to the artist—and also the fact that there is maybe an ignorance, in a certain sense—not crass ignorance, but a certain ignorance of the role of the Council among the artistic population, or the arts population or the crafts population—that we should then give more directives to the Council to achieve a better contact with the population.

I think at this stage what the people have to do, as you have been doing in the past, I suppose, is to express the concerns. It is the duty of the council to consider those concerns and see if what it does is properly done; not necessarily to agree to every

[Translation]

ment de l'aide accordée par le gouvernement à des conseils indépendants, parallèlement à une baisse de l'aide fédérale liée?

Avez-vous une idée de ce vers quoi nous nous dirigeons, étant donné le dernier...? Et je vous pose cette question dans le contexte des travaux de la Commission Applebaum-Hébert. Et que pensez-vous du rapport provisoire que le gouvernement a promis de faire publier, qui dit que le ministère est déjà en train de préparer une stratégie ou un plan d'action qui sera prêt avant même que ne soient annoncées les recommandations de la Commission Applebaum-Hébert? Cela vous inquiète-t-il?

M. Fortier: Cette situation m'inquiète certainement, puisque je crois fermement en l'indépendance, non seulement du conseil, mais de tout organisme dont le rôle est de rendre des décisions. Comme vous le savez, j'ai fait partie d'un organisme de ce genre avant d'être nommé au conseil, c'est-à-dire le CRTC. Au Québec, j'ai été directeur administratif de l'Institut du film québécois, qui est lui aussi un organisme de subventionnement. Là encore, nous avons dû faire face à ce problème, ou plutôt à ce concept d'indépendance.

Il me semble en effet, à la lecture de nombreux éditoriaux récents sur ce problème, que les gouvernements ont peut-être tendance, et ce n'est peut-être pas seulement les hommes politiques, mais également les fonctionnaires, à dire qu'on ne leur donne pas le crédit de ce qu'ils font. C'est en tout cas très certainement le cas pour le gouvernement fédéral, d'après ce que j'entends souvent dire. Je suis tout à fait au courant du problème, car j'ai participé, avec le gouvernement fédéral, au financement de manifestations artistiques très importantes, et beaucoup disent que le gouvernement canadien n'en tire pas le crédit qu'il devrait. Vous connaissez certains des problèmes à ce sujet, et la position du conseil là-dessus; si je juge que la réputation du conseil est excellente dans des provinces comme le Québec, pour revenir à ce que nous disions avec M. Herbert, et je connais très bien ce milieu, du moins une partie, je peux dire que le milieu artistique a une excellente idée de ce que fait le conseil.

Le problème est que la population en général n'est pas nécessairement au courant. Peut-être y a-t-il donc un problème, mais je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'insister trop lourdement sur la nature des fonds que nous donnons aux artistes et sur le fait que dans un sens, on ne comprend pas suffisamment le rôle du conseil, dans le grand public, même si le milieu artiste le comprend bien.

Je crois que ce qu'il faut pour le moment, comme vous le faisiez, je crois, par le passé, c'est de dire qu'il y a peut-être là un problème. Il faut que le conseil l'étudie et voit à ce que les choses soient faites correctement; ce qui ne veut pas nécessai-

[Texte]

one of those concerns, but at least to examine itself and see whether everything possible has been done. I think this has been taking place in many of our discussions, in that sense, and in discussions with the minister and in discussions with other bodies and so on and so forth.

To make a long story short, I think I would agree with you that there is a problem. I would agree with you that we have to retain independence, because it is the only way, I think, especially in the arts, that we can operate. It is so much a question of judgment that if it is not the peer judgment that applies in the competitive process, which in a certain sense is then somewhat elitist, in the sense that the above-average person is going to get the grant, because it is judged by his peers in the competitive process by the very nature of it—so in that sense I think we should always be very careful that is the way we do things, which means not only council independence from, I would say, the day-to-day political process, but also the independence of our juries from the Council itself and its staff and its members. And I think in certain provinces, on the provincial side of it, there is also a big concern with this problem; especially, for instance, in the Province of Quebec.

Mr. Bosley: A couple of technical questions—I would love to have time to pursue that one for quite a long discussion—because they are of immediate concern to me. One is that the Council supported, quite properly—it was an excellent idea—the recommendations that were developed for you by the co-operative group, I guess is the best way to describe it, on public payment for books in libraries and so on. That I understand is now under discussion in the minister's office and has been referred to some provincial people for conversation. But there is another writer's question which has been under discussion for some time.

• 1005

You make a point in your annual reports about the growth and support for the Publishers' Program. The writers have been concerned for some time because those figures are kept private, because they are based on sales figures and nobody can get at those figures because the publishers argue that would be releasing the competitive trade data. The Writers Union of Canada particularly has raised the issue of how they can tell whether the organizations that are getting that support are in fact paying reasonable royalties. I presume that has been discussed with your board.

Mr. Fortier: Tim has a clarification on that.

Mr. Bosley: And there was a recommendation made to the minister by the Writers Union of Canada and I wonder if the Council supported it and whether you are pushing for it now.

Mr. Porteous: Well, there are two different programs in support for publishers, our Block Grant Program, which operates on a different basis, and the program that you are talking about, which is the program of the Department of Communications.

Mr. Bosley: Yes.

[Traduction]

rement dire d'accepter toutes les remarques qui lui sont faites, mais au moins de les examiner, pour voir si l'on a bien fait tout ce qui est possible. Je crois que c'est ce que l'on a dit à plusieurs reprises, et c'est ce qui a fait l'objet de discussions avec le ministre et d'autres organismes.

Bref, je crois que je conviendrais volontiers avec vous qu'il y a là un problème, qu'il nous faut rester indépendants, car c'est, à mon avis, la seule façon, surtout dans les arts, d'opérer. C'est tellement une question de jugement qu'il est normal que l'on applique le jugement des pairs dans ce processus quelque peu élitiste, puisqu'il revient à accorder des subventions à ceux qui dépassent la moyenne. Je pense donc qu'il nous faut rester très prudents et maintenir ce principe qui garantit l'indépendance du conseil, non seulement par rapport au monde politique, mais également par rapport aux jurys du conseil, à son personnel et à ses membres. Dans certaines provinces, on s'inquiète également beaucoup de ce problème, surtout peut-être au Québec.

M. Bosley: J'aurais une ou deux questions techniques, même si j'aimerais beaucoup avoir le temps de poursuivre la discussion que nous avons entamée. Je m'y intéresse beaucoup. D'une part, le conseil a, tout à fait à juste titre, appuyé les recommandations que lui a présentées le groupe coopératif, je crois que c'est la meilleure façon de le décrire, sur le paiement des livres de bibliothèque, et cetera, par le grand public. Je crois que l'on en discute maintenant au bureau du ministre, et que certains responsables provinciaux ont été saisis du problème. Il y a cependant aussi la question des auteurs.

Vous dites dans vos rapports annuels que le programme des éditeurs se développe et reçoit de l'aide. Les auteurs s'inquiètent depuis un certain temps, car ces chiffres sont tenus confidentiels, sont fondés sur les ventes, et ainsi, personne ne peut les obtenir, car les éditeurs prétendent que cela reviendrait à divulguer des données sur la concurrence. La Writers Union of Canada, en particulier, a demandé comment savoir si les organismes qui obtiennent ces subventions paient des redevances raisonnables. Je suppose que l'on en a discuté au conseil.

M. Fortier: Tim pourrait apporter une clarification là-dessus.

M. Bosley: Et la Writers Union of Canada a fait une recommandation au ministre. Le conseil appuie-t-il cette recommandation?

M. Porteous: Il y a deux programmes distincts pour les éditeurs: notre programme de subvention globale, qui est différent, et celui dont vous parlez, qui relève, lui, du ministère des Communications.

M. Bosley: En effet.

[Text]

Mr. Porteous: So it is their program, and that is why the representation would have been made directly to the minister.

Mr. Bosley: Was it not brought in the same group to you? I thought it was.

Mr. Porteous: We do not administer that program. We do not have any say. It is their program.

Mr. Bosley: Yes, I know, but in terms of the book publishers' program, in terms of the conversations about authors' rights that went on in relation to it, I wondered if you were invited to assist in promoting that program, in promoting the change that protected authors' royalties in that program.

Mr. Porteous: Obviously, when we have our conversations with writers the subject is raised, but it is not our program. So the real people to discuss it with is the Department of Communications.

Mr. Bosley: The Council does not feel it has a role to make a comment on behalf of authors at that level.

Mr. Porteous: Well, the authors are quite capable of making their own comments to the Department of Communications. They do not need the Canada Council to speak for them.

Mr. Bosley: All right. Third question, one more technical question.

The Chairman: You will have to wait for the second round, Mr. Bosley. Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you very much, Mr. Chairman. Part of the problem of being the third party is that you end up being the third questioner in the round, and some of the questions you were going to ask were invariably asked before. I would like to follow up on the same line of questioning that has been asked before. First of all, and it concerns us as well, is the question of arm's length.

It seems to me that the Canada Council should be a servant for the artists and not a servant for the government. It should, in a sense, be the overall spokesman for the artistic community and the concerns of the level of culture in the country. Even though it might not, let us say, directly participate in a program like publishing, it seems to me that it should be concerned about the overall field of cultural activities in Canada and the state of cultural activities. When things are not going well it should ring the bell, so to speak, and warn the public, be up front and warn the government and take some public stance and be quite prepared to, if need be, call the government to task. I think the Council surely is the only body that we have in Canada that should stand as a sort of guardian for Canadian culture and the growth of Canadian culture. I wonder, first of all, if you would like to comment on this perception that I have of what the role of the Council should be.

Mr. Fortier: Well, certainly it is our role. We are, as you say, the guardian of Canadian culture in that sense, though we cannot substitute ourselves for, as Tim has mentioned, the people directly interested themselves. As you are aware, they have many associations that we are supporting in all fields.

[Translation]

M. Porteous: C'est donc leur programme, et c'est pourquoi les instances auraient directement été présentées au ministre.

M. Bosley: Est-ce que cela ne vous a pas également été soumis? Je le croyais.

M. Porteous: Nous ne sommes pas responsables de ce programme. Nous n'avons rien à dire à ce sujet.

M. Bosley: Je sais bien, mais pour le programme des éditeurs, pour les pourparlers sur les droits d'auteur, je me demandais si l'on ne vous avait pas demandé d'encourager ce programme, qui vise à protéger les redevances des auteurs.

M. Porteous: Il est certain que lorsqu'on en discute avec les auteurs, il en est question, mais ce programme ne relève pas de nous. Il relève du ministère des Communications.

M. Bosley: Le conseil n'estime-t-il pas qu'il lui appartient de représenter les auteurs à cet égard?

M. Porteous: Ma foi, les auteurs sont tout à fait capables de s'adresser eux-mêmes au ministère des Communications. Ils n'ont pas besoin du Conseil des arts.

M. Bosley: Parfait. Troisième question, encore technique.

Le président: Il vous faudra attendre le deuxième tour, monsieur Bosley. Monsieur de Jong.

M. de Jong: Merci beaucoup, monsieur le président. Lorsqu'on est le troisième parti, on est le troisième à poser des questions, et certaines de vos questions ont déjà été posées. J'aimerais revenir sur ce que l'on disait tout à l'heure. Tout d'abord, et c'est quelque chose qui nous préoccupe aussi, j'aimerais insister sur l'indépendance du conseil.

Il me semble que le conseil devrait servir les artistes, et non pas le gouvernement. Il doit, en un sens, se faire le porte-parole général du monde des artistes et de la culture au Canada. Même s'il ne lui est pas possible de participer directement à un programme de publication, il me semble qu'il devrait s'inquiéter du champ global des activités culturelles au Canada. Lorsque les choses ne vont pas bien, il devrait être là pour avertir la population, avertir le gouvernement, et prendre position, de façon à ce que le gouvernement intervienne. Je crois que le conseil est le seul organisme au Canada qui puisse ainsi se poser en gardien de la culture canadienne et de son développement. Je me demande tout d'abord si vous ne voudriez pas dire ce que vous pensez du rôle que j'entrevois pour le conseil.

M. Fortier: Ma foi, c'est certainement notre rôle. Comme vous le dites, nous sommes, en ce sens, le gardien de la culture canadienne, même si nous ne pouvons, sauf, comme le disait Tim, remplacer les intéressés eux-mêmes. Comme vous le savez, ils ont de nombreuses associations, que nous aidons dans

[Texte]

There is the Canadian Conference of the Arts and an Advisory Arts Panel, and they are usually, in a certain sense, more vocal than we are because they are our officially appointed and paid by ourselves critics, though they never hesitated to use the total degree of freedom that they have in criticizing our policy. So in that sense, as I know these people, I know that they are indeed usually very vocal and indeed very capable of defending the culture and generally the well-being of the creators in this country. And I think we get plenty of input in that direction. Then, we should try to put that into shape and make it a unified voice, which we do, especially with the Advisory Arts Panel, for the very short experience that I had.

The Council itself is composed of 21 members from all areas of the country, and before we arrive at a very definite policy that we can publicize and support, it sometimes takes a little bit of time. I will give you an example. We are now involved in discussion related to training in a certain sense, that is, national schools, for instance. Should we, the Council, push forward very heavily in favour of supporting training of the arts in this country or should it be, as some people might suggest, the role directly of departments of education in provinces or the Department of Communications federally? So, before we arrive at good and reasonable opinion on that, we cannot very well go forward and be the guardian of culture. We have some difficulty sometimes reconciling the diverging opinions of the community itself and inside the Council as well, because those are very difficult problems to decide. Tim, perhaps you could comment on that as well.

• 1010

There are very many grey areas. But, in general, what we do, as we have done this morning, is ask for more money; that is easy. But in a sense, we are serious about it. It is not only the regular inflation sort of thing. And I would like Claude later on, maybe, to give you an idea of what we mean by the statistics that we have. It is because we are overwhelmed by the growth of the cultural sector. That is why we are crying. It is not necessarily because of inflation; it is more than that.

Mr. de Jong: Do you feel that your position would be strengthened if the appointments to the Council were not just entirely done by the government; were not just entirely political appointments? For example, would your position be strengthened if the Canada Council, or the Canadian Authors Association, or the Book Publishers Association also had a seat on Council?

Mr. Fortier: Do you mean an institutional seat, an ex officio seat?

Mr. de Jong: Yes.

Mr. Fortier: I do not know what to think about that.

Mr. de Jong: In other words, that the artists and the actors, the actual participants in the cultural scene, have direct representation on the Council.

Mr. Fortier: That is another problem. We have artists on the Council and we have creators on the Council.

[Traduction]

tous les domaines. Il y a la Conférence canadienne des arts et le Advisory Arts Panel qui, en un sens, sont plus éloquents que nous, car ce sont nos critiques, que nous avons officiellement nommés et que nous payons nous-mêmes, même s'ils n'hésitent jamais à user de toute leur liberté pour critiquer au besoin notre ligne d'action. Tels que je les connais, je sais qu'ils sont habituellement très éloquents et très capables de défendre la culture, et en général le bien-être des créateurs canadiens. Je crois donc que nous n'avons rien à désirer dans ce sens. Il nous faut donc essayer d'unir nos efforts, comme nous le faisons, si je ne m'abuse, surtout avec le *Advisory Arts Panel*.

Le conseil lui-même se compose de 21 membres représentant toutes les régions du pays, et avant que nous n'en arrivions à arrêter une ligne définie que nous puissions rendre publique et appuyer, le processus est quelquefois assez long. Je vous donnerai un exemple. Nous participons actuellement à des entretiens sur la formation, c'est-à-dire, par exemple, des écoles nationales. Le conseil devrait-il appuyer fortement l'enseignement des arts au Canada, ou cela est-il, comme certains le disent, le rôle des ministères provinciaux de l'Éducation ou du ministère fédéral des Communications? Il faut donc que nous nous mettions à peu près d'accord là-dessus avant d'envisager de nous poser vraiment en gardien de la culture. Il est quelquefois difficile de concilier les avis divergents des intéressés eux-mêmes, et quelquefois même des membres du conseil, car ce sont des problèmes très complexes. Tim aurait peut-être quelque chose à ajouter là-dessus.

Il y a des tas de points qui restent assez flous. En général, comme nous l'avons fait ce matin, nous demandons de l'argent, car c'est facile. Mais en un sens, c'est sérieux. Il ne s'agit pas simplement d'inflation. Je demanderai tout à l'heure à Claude de vous donner une idée de ce que représentent nos statistiques. C'est parce que nous sommes débordés par la croissance du secteur culturel. C'est pourquoi nous crions au secours. Ce n'est pas nécessairement le fait de l'inflation; c'est davantage.

M. de Jong: Estimez-vous que votre position pourrait être plus solide si les nominations au conseil ne relevaient pas exclusivement du gouvernement; s'il ne s'agissait pas exclusivement de nominations politiques? Par exemple, auriez-vous une position plus solide si le Conseil des Arts, ou l'Association des auteurs canadiens, ou encore l'Association des éditeurs, siégeaient au conseil?

M. Fortier: Vous voulez dire siégeaient d'office?

M. de Jong: Oui.

M. Fortier: Je ne sais qu'en penser.

M. de Jong: Autrement dit, que les artistes et les acteurs, les véritables participants à la scène culturelle, soient directement représentés au conseil.

M. Fortier: C'est un autre problème. Nous avons des artistes au conseil et nous avons également des créateurs.

[Text]

Mr. de Jong: But, are they appointed by their peers?

Mr. Fortier: No, not in this instance, and you know very well by which kind of process people are appointed. But this is definitely a process which also has feedback in it. It is not necessarily one aspect that wins: the political aspect as opposed to the professional aspect. But I can tell you, having been party to discussions myself, in this very short time, with the acting director and other people in the Council and in the government, that the point of view of the professionals themselves, the creators themselves, has been very much taken into account. You can count on me to put forward that point of view because I have been, as other people on the board and on the staff have been, in very close contact with that community; and we cannot but react to that and propose to the minister or to the government our own opinions. And we hope that the people directly interested do that as well. Tim, do you agree with me on that?

Mr. Porteous: Yes. There is one other complementary point. I think this idea of having ex officio representatives is one that sounds attractive when you first think of it, but it has some practical implications which you very rapidly run into and maybe they are accentuated by the type of country that we live in which is divided. We have two official languages; we have lots of provinces and regions, and the result of that is, we have a plethora of organizations which claim to represent artists in this country.

• 1015

We at the Council provide grants to some of what are called national service organizations: the Writers Union of Canada, CARFAC, Playwrights' Guild of Canada. The truth is that, because of the nature of our country, very few of those organizations are really representative. Perhaps it is only Parliament, you know, which represents universally the country; that is probably the case. But very few of these professional organizations really do represent the universe which they claim to represent. In addition, if you added them up, taking just within the writing community and the publishing community, you would find probably that there are 50 organizations in both languages which could claim to be national. I know a playwright who says he is a member of nine professional associations, just in order to practise his profession. So you would never run out; you would have another Parliament.

Mr. de Jong: I recognize that there would be some problems with that but, surely, the existing system also has its problems. For example, the Vancouver job has been vacant for at least three years. Now Vancouver is a very vibrant cultural centre and for Vancouver not to be represented for—

Mr. Fortier: You mean B.C. in that sense.

Mr. de Jong: No. I understand there are two from B.C. and that one councillor has been appointed. I mean somebody from Vancouver itself—

Mr. Fortier: Not necessarily. It is two from B.C., I believe.

[Translation]

M. de Jong: Mais sont-ils nommés par leurs pairs?

M. Fortier: Non, pas dans ce cas, et vous savez très bien quel est le processus de nomination. Tout ne va pas dans le même sens; ce n'est pas automatiquement un côté qui gagne plutôt que l'autre: le côté politique plutôt que le côté professionnel. Je puis en tout cas vous dire, ayant pris part moi-même à des discussions—alors que je ne suis pas là depuis longtemps—avec le directeur suppléant et d'autres membres du conseil et du gouvernement, que le point de vue des professionnels eux-mêmes, des créateurs, est très important. Vous pouvez compter sur moi pour insister sur ce point, car, comme d'autres membres du conseil et du personnel, je suis très étroitement lié à ce monde; il nous influence et il est bien évident que nous ne pouvons présenter au ministre ou au gouvernement nos avis personnels. Nous espérons que les gens directement intéressés en feront autant. Tim, êtes-vous d'accord avec moi là-dessus?

M. Porteous: Oui. J'ajouterais quelque chose. Je crois que l'idée de représentants d'office peut, à première vue, sembler intéressante, mais risque de poser très rapidement quelques problèmes d'ordre pratique qui sont peut-être accentués par la nature divisée de notre pays. Nous avons deux langues officielles; nous avons beaucoup de provinces et de régions, et le résultat est que nous avons une pléthore d'organismes qui prétendent représenter les artistes canadiens.

Le Conseil donne des subventions à des organisations dites de service national: la *Writers Union of Canada*, CARFAC, et la *Playwrights' Guild of Canada*. En réalité, à cause de la nature même de notre pays, très peu de ces organisations sont vraiment représentatives. Le gouvernement seul, peut-être, représente le pays de façon universelle. Un très petit nombre de ces organisations professionnelles représentent vraiment l'univers qu'elles croient représenter. De plus, si on les considérait globalement, en tenant compte simplement des écrivains et des éditeurs, on se rendrait probablement compte qu'il y a 50 organisations anglophones et francophones qui pourraient effectivement être qualifiées de «nationales». Je connais un dramaturge qui prétend devoir appartenir à neuf associations professionnelles afin de pouvoir exercer sa profession. Il n'en manquera donc jamais, on aurait un autre Parlement.

M. de Jong: Je sais que cela poserait certains problèmes, mais il n'en demeure pas moins que le système actuel pose également des difficultés. Je pense par exemple au poste de Vancouver qui n'a pas été comblé depuis au moins trois ans. Vancouver est un centre culturel très vivant et le fait pour cette ville de n'être pas représentée...

M. Fortier: Vous voulez parler de la Colombie-Britannique.

M. de Jong: Non. Si j'ai bien compris, il doit y avoir deux représentants de la Colombie-Britannique, mais un seul a été nommé. Je veux parler de la ville de Vancouver même...

M. Fortier: Pas nécessairement. Il s'agit de deux personnes de la Colombie-Britannique, je crois.

[Texte]

Mr. de Jong: Okay, two from B.C. But I mean there has been this one vacancy. And it has been a vacancy because the senator has never been able to quite get somebody who is a Liberal and has some artistic qualifications. To be sure, Parliament does represent the whole country but, in this particular case, the government does not represent the whole country, and the government seems to have some problems finding a government supporter living on the west coast that could represent the west coast in the Council. Obviously the existing system has some problems, too, and I am sure that you do end up with some duds on there. So to get some representation from the artistic communities themselves, I recognize in turn could create some problems, but I suggest to you that the existing system is not necessarily foolproof either, and it creates some problems for you, as well. It would seem to me that you would strengthen your position, especially the arm's-length position, if you did have some representatives on there that are not government appointed.

The Chairman: Mr. de Jong, I am sorry.

Mr. de Jong: My last question?

The Chairman: Well, you could get it on the second round, but your time is up.

Also, on a point of clarification, I must remind the members here that not only is the author's right being reviewed but, also, the complexity of the problem in that authors' rights comes under copyright and copyright is under the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Mr. de Jong: That was to have been my next question.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, now you just sit there for a while.

The Chairman: Mr. Masters.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman. Just as an opening comment, I wonder if, in your opinion, the general public is really recognizing as much as it should the necessity for the protection and the growth and the development of arts in Canada. The larger the general public perception is, the easier it becomes to look after the funding in many different ways, and I will get to that point in another question.

But of course, the arts are always the most vulnerable group in tough times to be cut, because they do not have that practical perception in the minds of many people. So I wonder if the people of Canada in a very general sense are beginning to recognize the need for a Canadian cultural community that is even stronger than the one that is being developed. Do you have a feeling of people's support in a broad sense across the country?

Mr. Fortier: Well again, as I was saying, there is the possible difficulty in relating to the general public which could be due in part to the competitive nature of the awarding process, and which, as I was saying, generally affects only a relatively small number of people. So this could make it difficult for the public to realize maybe the importance of those creators. Maybe it is a bad metaphor, or a bad example,

[Traduction]

M. de Jong: Très bien, deux de la Colombie-Britannique. Il y a quand même cette vacance. Elle existe parce que le sénateur n'a jamais pu obtenir vraiment une personne qui soit à la fois libérale et qui possède des qualités artistiques. Il est certain que le Parlement représente le pays en entier, mais dans ce cas-ci, le gouvernement ne représente pas tout le pays, il semble avoir des difficultés à trouver un partisan libéral qui vit sur la côte ouest et qui représenterait la côte ouest au sein du Conseil. Il est certain que le système actuel présente certaines difficultés également, mais je suis sûr que vous essayez certains échecs dans ce domaine. Par conséquent, je reconnais également qu'il peut être difficile de recruter des représentants des communautés artistiques elles-mêmes, mais je vous ferai remarquer que le système actuel n'est pas non plus infaillible puisqu'il nous pose également des problèmes. Je suis d'avis que votre position serait renforcée si certains de vos représentants n'étaient pas nommés par le gouvernement.

Le président: Monsieur de Jong, je suis désolé.

M. de Jong: Une dernière question?

Le président: Vous pourrez la poser au second tour, votre temps est écoulé.

Je voudrais apporter quelques précisions, rappeler aux membres du comité que la question des droits d'auteur est en voie d'être révisée, mais également que le problème est très complexe du fait que les droits d'auteurs relèvent des droits de reproduction, qui sont eux-mêmes placés sous la compétence du ministère de la Consommation et des Corporations.

M. de Jong: C'était ma prochaine question.

M. Bosley: Monsieur le président, restons-en là si vous voulez bien.

Le président: Monsieur Masters.

M. Masters: Merci, monsieur le président. Comme remarque initiale, je me demande si vous êtes d'avis que le public en général voit vraiment la nécessité de protéger et de favoriser le développement des arts au Canada. Plus grande est la perception du public en général, plus il est facile de s'occuper du financement sous bien des rapports, sujet que j'aborderai dans une question subséquente.

Il est bien certain que les arts constituent le secteur le plus susceptible d'être éliminé lorsque les temps sont durs, parce que bien des gens ne les perçoivent pas sur le plan pratique. Je me demande donc si la population canadienne ne commence pas à se rendre compte qu'il faudrait une communauté culturelle canadienne plus forte que celle qui se développe actuellement. Êtes-vous d'avis que la population favoriserait une telle orientation?

M. Fortier: Je le répète, il est assez difficile de savoir exactement ce que pense le public en général à cause peut-être de la nature concurrentielle du processus d'adjudication qui ne touche habituellement qu'un très petit nombre de personnes. Par conséquent, il serait peut-être difficile au public de se rendre compte de l'importance de ces créateurs. C'est peut-être une mauvaise métaphore, un mauvais exemple, mais c'est un

[Text]

but it is like a pyramid on its head, because the whole cultural sector, the dimensions of which I have mentioned—which is enormous in its dimensions—take only the film industry in this country, for instance. It has grown in recent years, through many good or bad devices. It has grown enormously, if not in production every year, at least in facilities and capacity of production. It is in the hundreds of millions of dollars and it employs a large body of people. You have seen some of the results of that recently on the screens, or on television, with very important films such as *Ticket to Heaven*, *Les Plouffes*, *Quest for Fire*, *Atlantic City*, and so on, to name large budget films—and I could name very many others—some with the participation of international artists. I recognize, but with a large participation in Canada as well. And we could mention the same sort of thing in the theatre, the opera, and so on and so forth.

• 1020

But all of that is very dependent on a very few creators, because if you do not start with good script-writing, you do not get a good film; and the script is only a tiny part in the budget, usually, of the film itself. So again it is like a pyramid on its head; and what the people see is the base of the pyramid, but when they look at the bottom, we are there—not the bottom but the tip, I should say, but it is in reverse. So we are not very visible, in that sense. We have to have faith to be with the Council, in a sense, because the results of what we do are not always apparent even to us, in the sense that we do not know if this young creator 20 years from now will not be the greatest film maker or the greatest actor or the greatest writer and so on.

During the meeting of this week some member of the Council, or some member of staff, mentioned the name of Margaret Atwood. When she got the Governor General's Award, I think she was 22; and think of Margaret Atwood right now, not in terms of her talent but in terms of the number of books she sells and the sort of things she has generated in this country's cultural sector. When she got the award when she was 22, I do not know whether we got a lot of publicity with that or whether in the County of Argenteuil people were very much aware of that; but maybe when she is translated into French and a film is made in Montreal, then people will know.

But she is only one example, and obviously you know as well as I do that there are thousands of examples like that. So in a way our job is not easy, but I have said in answer to a previous question, I think it is our duty to try, though.

Mr. Masters: You certainly have identified the crux of it. I agree with you that it is not apparent to the public. It really starts in somebody's head. A massive attempt, however, is being made to try to bring together all of those artistic and cultural things which provide the field for that creative talent to grow in. Are you encouraged by those efforts, the Applebaum-Hébert Report, looking at all the other compo-

[Translation]

peu comme une pyramide qui reposerait sur sa pointe, car tout le secteur culturel, et j'en ai souligné les énormes dimensions... prenons seulement le cas de l'industrie du film au pays. Cette industrie a pris énormément d'expansion au cours des dernières années, à cause de nombreux mécanismes, bons ou mauvais. Elle a donc beaucoup grossi, sinon en termes de production annuelle, du moins en installations et en capacité de production. Elle vaut dans les centaines de millions de dollars et elle embauche un très grand nombre de personnes. Vous avez pu le constater récemment sur les écrans, ou à la télévision, par le biais de films très importants comme *Ticket to Heaven*, *Les Plouffe*, *Quest for Fire*, *Atlantic City*, et d'autres, pour ne parler que des films à gros budget; je pourrais vous en nommer encore bien d'autres, certains ayant été faits avec la participation d'artistes internationaux, je le reconnais, mais également avec une participation importante d'artistes canadiens également. On pourrait dire la même chose pour le théâtre, l'opéra et bien d'autres domaines encore.

Tout cela dépend d'un très petit nombre de créateurs, car si on ne débute pas avec de bons scénarios, on ne peut pas avoir de bons films; le scénario ne constitue qu'une toute petite partie du budget et habituellement, du film lui-même. Ainsi, là encore, il s'agit d'une pyramide qui repose sur sa pointe, ce que les gens voient, c'est la base de la pyramide. Lorsqu'ils regardent à la base, ils nous voient, je ne devrais pas dire la base mais la pointe, c'est l'envers. Nous ne sommes pas très visibles dans ce sens. Nous devons donc croire au Conseil, parce que les résultats de nos travaux ne sont pas toujours apparents, pas même pour nous, en ce sens que nous ne savons pas si un jeune créateur dans 20 ans sera le plus grand cinéaste ou la plus grande vedette, le plus grand écrivain ou autre chose.

Au cours de la réunion de cette semaine, un membre du Conseil ou du personnel a mentionné le nom de Margaret Atwood. Lorsqu'elle a reçu la décoration du Gouverneur général, elle avait 22 ans je crois. Songez à Margaret Atwood maintenant, non pas à son talent mais au nombre de livres qu'elle vend et ce qu'elle a fait pour le secteur culturel du pays. Lorsqu'elle a reçu sa décoration, elle n'avait que 22 ans, je ne sais pas s'il y a eu beaucoup de publicité à ce sujet, si le comté d'Argenteuil en était bien conscient, bien que si ses livres sont traduits en français et qu'un film soit tourné à Montréal, les gens s'en rendent compte.

Elle n'est qu'un exemple, mais vous savez aussi bien que moi qu'il y a des milliers d'exemples de ce genre. D'une certaine façon, nous n'avons pas un travail facile, mais je l'ai dit en réponse à une question précédente, j'estime que nous devons nous efforcer de nous acquitter de notre tâche.

M. Masters: Vous avez certainement mis en lumière l'essentiel de la question. Je suis d'accord avec vous, ce n'est pas apparent pour le public. C'est une idée qui fait son chemin dans la tête de quelqu'un. On s'efforce très fort de grouper tous ces éléments artistiques et culturels pour fournir un terrain propice où le talent créateur pourrait se développer. Est-ce que le rapport Applebaum-Hébert vous encourage puis-

[Texte]

nents and the attempt at least to bring them together? Are you encouraged by it? Do you have any comment on the process as you see it to now, and are you optimistic about its ability really to do the ultimate, which is to make it possible for that very limited amount of creative talent that exists anywhere in the world to expand its base somewhat? We are not talking about large numbers, but numbers significant in what happens from that.

Mr. Fortier: Yes, I am very confident that in particular the Applebaum-Hébert report will have—and not only the Applebaum-Hébert, but the reaction to it, whether it is planned in advance or whether it is not planned in advance—will also create in the general population, I am sure, an awareness of a number of problems.

Another fact is the one I mentioned; another one which is I would say interesting and which makes at least myself optimistic on that front is the fact that the community of artists itself, which we cannot always fund, is increasing very enormously, I would say, maybe because of the energy problem, maybe because people want now to be entertained more; I do not know. Or because of the new technology. We have had long discussions with the Council; we are trying to find our way through that right now; maybe because of the new technology artists are more visible—and not only artists but also the craftsmen who are in the trade of making films or theatre plays and so on and so forth.

• 1025

So I am very optimistic that it will become more and more visible, and if we take into account as well the level of schooling of the population this is also increasing very rapidly—in certain areas of the country, at least, much more than before—and it will create a consumer group. Claude told me—and it is probably true; I have always believed Claude—that the number of people who attend cultural events is larger than sports events. Is that true, Claude?

Mr. Claude Gauthier (Assistant Director, Administration and Finances, Canada Council): That is a statement we have made over the past several years and it has stood unchallenged.

Mr. Masters: Just on that—to be parochial just for a moment—to bear out that type of thinking, the cultural component of the Canada Games in Thunder Bay, which is primarily a sports event, drew 1100 people on average for 10 nights. I think that is an indication. And the Winnipeg Ballet put 2000 people into a rink.

So you must be encouraged to know that these things are happening across the country and that we are building a network of showcases; i.e., the community auditoriums and theatres that are springing up across the country. Is that of significant help to the cultural community in the performing arts sense?

Mr. Fortier: I would believe it is, but maybe you have more documented things on that.

[Traduction]

qu'il examine toutes les autres composantes et cherche au moins à les regrouper? Pourriez-vous nous dire comment vous voyez le processus maintenant, croyez-vous qu'il permettra d'atteindre les fins visées, soit l'élargissement du noyau de talents créateurs qui existent dans le monde? Nous ne parlons pas de chiffres importants, mais néanmoins significatifs à cause de ce qui en découlera.

M. Fortier: Oui, je suis très confiant, en particulier à cause du rapport Applebaum-Hébert, non seulement à cause de ce rapport, mais aussi à cause de la réaction qu'il a suscitée, qu'elle ait été planifiée ou non, car il amènera la population en général à prendre conscience d'un certain nombre de problèmes.

J'ai mentionné un autre fait intéressant, mais qui me rend moins optimiste, il s'agit de la communauté artistique elle-même, que nous ne pouvons pas toujours financer, mais qui continue à prendre beaucoup d'ampleur. C'est peut-être à cause du problème énergétique, peut-être parce que les gens veulent davantage de divertissements, je ne sais pas. C'est peut-être aussi à cause de la nouvelle technologie. Nous avons eu de longues discussions au Conseil, pour essayer d'y voir clair, c'est peut-être à cause de la nouvelle technologie que les artistes sont plus visibles—non seulement les artistes, mais également les artisans qui s'occupent de cinématographie, de théâtre ou d'autre chose encore.

Je suis donc très optimiste, ce domaine sera de plus en plus visible, mais si nous tenons compte également du niveau de scolarité de la population, lequel augmente aussi très rapidement, du moins dans certains endroits du pays, on obtient ainsi un groupe de consommateurs. Claude m'a dit, et il a probablement raison, qu'il y a plus de personnes qui assistent à des événements culturels qu'à des manifestations sportives. Ai-je raison, Claude?

M. Claude Gauthier (directeur adjoint, Administration et finances, Conseil des arts): C'est ce que nous disons depuis quelques années, et personne n'a prétendu le contraire.

M. Masters: A ce sujet, et pour faire preuve d'esprit de clocher, je dirai également que la composante culturelle des jeux du Canada à Thunder Bay, il s'agit essentiellement d'un événement sportif, a attiré 1,100 personnes en moyenne pendant dix soirs. Voilà un indice. Le Ballet de Winnipeg en attire 2,000.

Ca doit donc vous encourager de voir ce qui se produit au pays, de constater que nous construisons un réseau d'aires de spectacles: c'est-à-dire des auditoriums communautaires et des théâtres un peu partout au pays. Croyez-vous que cela aide la communauté culturelle dans le domaine des arts de la scène?

M. Fortier: Je crois, mais vous avez peut-être plus de preuves que moi à ce sujet.

[Text]

Mr. Porteous: I think, of course, Thunder Bay is an excellent example of the type of development that we have seen in the arts in this country. There is an absolutely remarkable orchestra in Thunder Bay which is substantially supported by the municipality. I think those of us who went to Thunder Bay, say, 20 years ago—it was not even Thunder Bay, I guess—would have been astonished if we could have been told of the developments that were going to take place in that community.

You have talked about the creation of facilities. An orchestra of course needs a hall to play in if it is to be really appreciated by its audience. There is a performing arts centre going up in Thunder Bay which probably will have as much impact on Thunder Bay as the National Arts Centre has had on Ottawa. This is a great enrichment for that community.

There is, of course, an implication. I think the Thunder Bay Orchestra will find that it is more expensive to operate when they move into that hall, and there will be increasing demands to upgrade the quality of the musicians and extend the repertoire and the number of concerts and so on. So there is always an implication that when you improve the facilities you probably also have to upgrade the human resources available to make use of those facilities.

The Chairman: Mr. McLean.

Mr. McLean: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to thank our witnesses for their input. Reflecting on the opening statement, Mr. Fortier, I find myself, in the line of your testimony, a little amazed that you are so unagitated by the reduction in real terms of the funding you are receiving in the light of what you are telling us about trends and the figures of the employment factor in the fourth largest employment around the whole area of arts and culture.

I would like to ask two or three questions of our witnesses around this whole question of why it is that they are so relatively docile in this very competitive and recessionary period in the life of the nation. Let me for a moment raise with you this question: You say in your report that the federal role should not be allowed to continue to decrease; it should reach the level of support of 1975-76 from which it has fallen. I believe my figures are right; there is a decline of 2.1 per cent in real value in terms of the funds available. Yet, as I look at the estimates I see that the government is in fact putting money into agencies and vehicles, but these vehicles are less independent. I want to raise with you this question and welcome your observations on this particular trend, as I read it.

• 1030

Also, I would welcome your observations on the question of how much experimental work will be possible with this trend, because it is my experience in community organizations that the traditional work gets funded by the businesses in the community and that the experimental, the innovative, requires

[Translation]

M. Porteous: Je crois évidemment que Thunder Bay est un excellent exemple du genre de développement que nous avons connu dans le domaine des arts au pays. Il y a par exemple à Thunder Bay un orchestre tout à fait remarquable qui reçoit un appui important de la municipalité. Ceux parmi nous qui se sont rendus à Thunder Bay, il y a quelque vingt ans environ—ce n'était même pas Thunder Bay, je crois—auraient été étonnés si on leur avait dit ce qui allait s'y passer.

Vous avez parlé de la mise en place de certaines installations; il est sûr qu'un orchestre symphonique doit jouer dans une salle pour que l'auditoire puisse vraiment l'apprécier. Il y a également un centre qui est en train d'être construit à Thunder Bay pour les arts de la scène et qui aura probablement une incidence aussi importante à Thunder Bay que le Centre national des arts en a eu à Ottawa. C'est un enrichissement important pour la collectivité.

Il y aura aussi évidemment des répercussions. L'orchestre de Thunder Bay se rendra compte qu'il lui en coûtera davantage de donner des concerts dans cette salle, qu'il lui faudra sans cesse améliorer la qualité des musiciens, élargir son répertoire et augmenter le nombre de concerts par exemple. Toute amélioration des installations entraîne des répercussions; il faut également améliorer les ressources humaines.

Le président: Monsieur McLean.

M. McLean: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je désire remercier nos témoins de cet apport. En réfléchissant à votre déclaration d'ouverture, monsieur Fortier, je me trouve, sur la foi de votre témoignage, un peu surpris que vous ne soyez pas plus inquiet de la diminution du financement que vous recevez, compte tenu de ce que vous nous avez dit à propos des tendances et des chiffres d'emploi dans ce qui constitue le quatrième secteur le plus important d'emploi dans le domaine global des arts et de la culture.

Je voudrais poser deux ou trois questions à nos témoins en ce qui concerne la raison pour laquelle ils sont si calmes en cette période de concurrence et de récession que connaît le pays. Permettez-moi de vous poser cette question-ci: vous prétendez dans votre rapport que le rôle du gouvernement fédéral ne devrait pas pouvoir être davantage amoindri; il faudrait qu'il atteigne le niveau de soutien de 1975-1976, puisque nous avons connu une baisse depuis. Je pense que mes chiffres sont exacts; on constate un déclin de 2.1 p. 100, en valeur réelle, des moyens de financement disponibles. Cependant, le budget indique que le gouvernement subventionne en fait des agences et des organismes qui sont moins indépendants. J'aimerais donc soulever cette question avec vous, et je serai heureux d'avoir vos commentaires.

J'aimerais également que vous nous disiez quel type de travail expérimental sera encore possible, étant donné cette baisse des crédits disponibles; mon expérience en matière d'organismes communautaires m'a montré que tout ce qui est traditionnel est financé par les entreprises de la collectivité,

[Texte]

a cutting edge. And as I understood it, one of the mandates of the Council was to see that the cutting edge, and we have been reflecting on that, was there.

I would welcome your observations on the comparison with the SHRC which was under the Council until 1978 but now appears to be under far greater government control in establishing its priorities. To the observer from outside, it seems to be less independent yet it is receiving big increases. I am wondering if it because the Canada Council will not accept that government pressure that it is not receiving the funding SHRC is. Again I am coming back to why the reduction in funding and why we are so quiet about it.

While I am putting out a series of questions around this whole funding level and what is going on in it, let me ask about your lack of support of the proposals, on which I have been lobbied, put up by the national voluntary organizations, in terms of mechanisms that will encourage the private sector to support the voluntary sector—which might well include the arts and cultural sector—the so-called give-and-take tax proposals of the national voluntary organizations. What about those? If you are not in support of those, what types of instruments would you see to encourage that sector which is now having to cut back in all sectors, including its grants to the arts and sciences?

Mr. Fortier: Mr. Chairman, there is quite a number of questions. I hope I will not miss any of them, and my colleagues will help me there. But let me try to answer one or two of them to start with. Later I will ask Claude to talk about the trends, and maybe in more precise detail, because they are always coming back at our meetings.

On the question regarding experimental work, we have a program called Explorations which I believe is entirely of that nature. I have been a participant in the meetings of the juries of that program and I can tell you that it really explores in the sense of exploration, in the sense of experimentation, the experimental work of art. I do not know the size of the budget for explorations, but I think it is \$1.5 million.

Mr. McLean: Is that grant going up or being reduced?

Mr. Porteous: As it happens, in the fiscal year we are just about to go into, which is the one which this parliamentary grant will cover, there has been a change in the deadlines. We normally have three competitions a year but there has been a change in the deadlines for the competitions, for the convenience of the applicants. It was felt that the deadlines we had we had were not fully convenient for the applicants, so because of that it happens that there will only be two competitions in the next fiscal year but in the following year we will go back to having three. So just from a technical point of view, the total number of dollars that go into two competitions will not be as great as the total number that went into three. But we have

[Traduction]

alors que toute création expérimentale, innovatrice, a besoin d'un soutien, et je pense que c'est précisément le mandat du Conseil des Arts de l'assurer.

Je serais aussi très heureux de connaître vos commentaires concernant le CRSHC qui relevait du Conseil jusqu'en 1978, mais qui semble avoir passé de plus en plus sous le contrôle gouvernemental en ce qui concerne l'établissement de ses priorités. Pour un observateur de l'extérieur, cet organisme qui semble moins indépendant que par le passé reçoit des subventions largement accrues. Est-ce donc parce que le Conseil refuse ce type de tutelle qu'il n'est pas subventionné comme le CRSHC? Je reviens donc à cette question des réductions de crédits, et également du silence qui les entoure.

Puisque j'en suis aux questions concernant les crédits et les subventions, permettez-moi de vous demander pourquoi vous avez rejeté ces propositions des organismes nationaux bénévoles, à propos desquels j'ai été moi-même contacté, et concernant des mécanismes visant à encourager le secteur privé à apporter un soutien financier à ces organismes bénévoles—ce qui peut donc très bien inclure les arts et la culture—je pense à ces mesures de dégrèvement fiscal qui avaient été esquissées. Si vous n'êtes pas en faveur de ce type de mesures, à quoi pensez-vous pour pouvoir remédier à cette baisse des moyens de financement, dont les arts et les sciences souffrent également?

M. Fortier: Monsieur le président, voilà donc toute une liste de questions, auxquelles j'espère pouvoir répondre de façon exhaustive, grâce également à l'aide de mes collègues présents. Je répondrai d'abord à une ou deux de ces questions, et je passerai ensuite la parole à Claude qui parlera du subventionnement, de façon un peu plus détaillée, étant donné que cette question revient en permanence.

Vous avez posé une question sur les travaux expérimentaux, je vous dirais que nous avons précisément un programme intitulé Explorations qui répond très bien à ce genre de préoccupation. J'ai participé au jury de ce programme, et je puis vous assurer qu'il remplit exactement ce rôle en matière de soutien à l'expérimentation artistique. Je ne connais pas les chiffres exacts, mais je crois que le budget réservé à ce titre est de \$1.5 million.

M. McLean: Est-ce que ces subventions ont tendance à augmenter ou au contraire à diminuer?

M. Porteous: De fait, en ce qui concerne l'exercice financier qui va commencer très bientôt, et où cette subvention va précisément prendre effet, il y a eu une modification des dates limites. Nous avons normalement trois concours par an, mais cette fois-ci les dates, à la convenance des participants, vont être modifiées. Cette modification a été faite à la demande des concurrents, mais cela entraînera la suppression d'un des concours, qui sera ensuite rétabli l'année suivante. Il s'ensuit que les fonds affectés à deux concours ne seront pas aussi importants que lorsqu'il y en a trois. Comme par ailleurs cette somme est indexée sur l'inflation, elle sera accrue au cours des années.

[Text]

built in an inflation factor so per competition there will be more dollars available.

We are also expanding our attention in the direction of projects that take place in northern Canada which have a particular complexity, particular language aspects, and we have set aside a part of the Explorations budget which will be focused on trying to do the kind of work Explorations has been doing very successfully across the country. So far we have had some projects in the north, including an enormously successful one in Spence Bay. But we have felt that the program has not been sufficiently available to the people in the north, particularly the indigenous populations. So there are two types of increases in the program for next year: one, an inflationary increase, and another, a special fund directed towards the north.

• 1035

Mr. Fortier: I will make one little comment before asking Claude to comment on this SHRC, the one which maybe we have been too quiet about in acknowledging that reduction of the budget. While being quiet, we have been efficient in trying to correct that situation, which is something that Claude can comment about later on.

Regarding the national voluntary effort, or the mechanism for the private sector, there have been two meetings of the Council; at both meetings this has arisen. We spent, I would say, many hours on that, especially last Sunday night with the Ontario Arts Council. As you are aware—the members who know Ontario are aware—some of the largest companies in the country are headquartered in Toronto and the rest of Ontario, therefore, it is easier there to get this kind of support than it may be in other parts of the country. So the Ontario council has been very active and very interested in that, and our chairman, Mavor Moore, is always asking and always putting the subject on the table for discussion—though what we see is not always as encouraging as we would like, because a lot of money maybe is spent on publicity for those things rather than in the direct funding of the people who need the money, if you understand what I mean. But, again, I would like Claude to comment on the trends and on the efforts we have been making—if not noisy, maybe they have had at least a certain effect.

Mr. Gauthier: Thank you, Mr. Chairman. The real value of the parliamentary appropriation from 1975-76 to 1981-82, in 1971 constant dollars, has dropped from \$20 million to \$18 million, and this is after a redress of \$3 million, which was received last year, or in the current year, 1981-82. Have we been vocal enough? I can tell you, Mr. Chairman, that we are lining up our figures, some of those that have been revealed by our vice-president this morning and many other statistics, to try to impress those who are responsible for setting the limit of the Canada Council's annual appropriation. But we do have to work within the system, and the system is Treasury Board and the policy committee. Treasury Board is responsible for determining the amount of the parliamentary appropriation to

[Translation]

Ce qui se fait dans le Nord du Canada prend pour nous de plus en plus d'importance, et notamment en raison de la complexité de la situation—du point de vue linguistique entre autres—si bien que nous avons prévu de réserver une part du budget d'Explorations à cette région. Nous avons donc déjà subventionné un certain nombre de projets dans le Nord, dont celui de Spence Bay qui a eu un retentissement extrêmement satisfaisant. Nous avons toutefois le sentiment que les populations du Nord n'avaient pas eu suffisamment accès au programme, et notamment les groupes d'autochtones. Nous avons donc prévu deux types d'augmentations pour l'an prochain: d'une part une augmentation en fonction de l'inflation, et d'autre part une subvention spéciale pour le Nord.

M. Fortier: Avant de demander à Claude de répondre à vos questions concernant le CRSHC, je vais commenter ce que vous avez dit à propos du silence qui a pu entourer ces réductions de budget. Si nous avons travaillé en silence, nous n'en avons pas moins été efficaces à corriger les effets de cette situation, et Claude pourra vous en parler plus tard.

En ce qui concerne l'effort national bénévole, et les moyens mis à la disposition du secteur privé pour l'encourager, le Conseil s'est réuni à deux reprises pour étudier la question; nous lui avons consacré de longues heures, je dois dire, notamment dimanche dernier avec le Conseil des arts de l'Ontario. Comme vous le savez, du moins les députés qui connaissent l'Ontario le savent, les entreprises du pays les plus importantes sont souvent à Toronto, et dans le reste de l'Ontario, ce qui avantage cette province par rapport au reste du Canada. Le Conseil de l'Ontario a été extrêmement actif, il s'est beaucoup intéressé à la question, et notre président, le Mavor Moore, n'a pas cessé de soulever le problème, même si les résultats ne sont pas toujours aussi encourageants que nous le souhaiterions, étant donné que des fonds importants sont dépensés en publicité par exemple, au lieu de profiter directement à ceux qui en ont le plus besoin; je pense que vous comprenez ce que je dis. Maintenant, Claude va vous parler de cette évolution des budgets, ainsi que de nos actions qui, si elles ont été discrètes, auront tout de même je l'espère eu un certain impact.

M. Gauthier: Merci, monsieur le président. La valeur réelle des affectations de crédits de 1975-1976 à 1981-1982, en dollars constants de 1971, est passée de 20 à 18 millions de dollars, et ce après une subvention supplémentaire de 3 millions de dollars l'an dernier, c'est-à-dire pour l'exercice financier en cours 1981-1982. Est-ce que nous avons été trop discrets? Je tiens à vous dire, monsieur le président, que nous présentons nos chiffres et nos statistiques, dont certains vous ont été révélés par notre vice-président ce matin, de façon à satisfaire ceux qui sont chargés de fixer les limites des crédits annuels consacrés au Conseil des arts. Mais nous sommes tenus de travailler à l'intérieur d'un certain système, qui inclut le Conseil du trésor et le comité de régie. Le Conseil du trésor

[Texte]

sustain current programs. They do not have the power or the authority to determine funds for new initiatives; this has to come from the envelope committee.

We are trying to persuade Treasury Board that the growth of the artistic community and the growing demand upon the resources of the Canada Council are, in effect, non-discretionary and that should be recognized in the annual appropriation determined by Treasury Board. We have not yet succeeded in convincing them that this argument is valid, that indeed this is non-discretionary and should be in our base. In the meantime, as I mentioned earlier, we did succeed last year in persuading our minister, and our minister, in turn, in persuading his colleagues of the policy committee, to add to supplementary estimates a further \$3 million to the Canada Council appropriation.

We are still before the minister with our requests for more funding, at the hands of this committee, for new approaches, new programs, expansions, needed expansions of programs. We have been vocal, I believe, in expressing, to the point of becoming tiresome about it, our requests for more funding to the Applebaum-Hébert committee. In our public statements our chairman has been through the country saying that the Canada Council is under-funded.

• 1040

Private sector—what has happened in the meantime? The level of federal support to the arts as we see it, as we have been able to measure it through our own statistics, through statistics coming from Statistics Canada, has been that the level of support of the federal government has been diminishing in proportion to the support from the provinces and the municipalities across the country. It becomes a matter of policy for the government to determine whether or not this is the direction it wants things to go in. But we are demonstrating with our figures that this indeed is happening. The private sector is frequently looked on as the possible source of funding to fill the gaps. I speak of gaps when I should be speaking of deficits, in the arts organizations; mounting deficits.

The private sector, from figures we have received from IDPAR, an organization or institute that looks at private funding for all sorts of activities, including culture, demonstrates once again that there is no growth there. There is growth in current dollars but in real dollars there is no growth. It does not seem to be a very promising source of added funds. So we must look to the federal government to redress the situation as far as the Canada Council is concerned.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier.

Mr. de Jong.

Mr. de Jong: I want as well to continue the line of questioning about what the council is doing about the new technolo-

[Traduction]

est chargé de fixer le montant des crédits votés par le Parlement pour assurer le maintien des programmes courants. Mais il n'a aucun pouvoir de répartition en ce qui concerne les nouvelles tentatives, les initiatives véritablement expérimentales, cela revient au comité chargé de répartir l'enveloppe.

Nous essayons de convaincre le Conseil du trésor de ce que la croissance de la communauté artistique ainsi que des demandes qui sont adressées au Conseil des arts échappent à notre contrôle, et que notre budget annuel devrait en tenir compte. Nous n'avons toujours pas réussi à les convaincre du bien-fondé de ce raisonnement et de la nécessité d'inclure ce genre de budget dans notre base financière. Entre temps, comme je le disais tout à l'heure, nous avons persuadé notre ministre, et il a pu en parler à ses collègues du comité de régie, d'ajouter 3 millions de dollars au budget supplémentaire du Conseil des arts.

Nous attendons donc toujours du ministre une augmentation de notre enveloppe, et nous sommes ici pour proposer au comité de nouvelles approches, de nouveaux programmes, ainsi qu'un renforcement des programmes déjà existants. Nous nous sommes faits entendre tout de même, je pense, jusqu'à être peut-être un peu lassants, lorsque nous avons demandé au comité Applebaum-Hébert de recommander des moyens de financement accrus, et lorsque notre président a fait une tournée dans le pays pour déclarer publiquement à quel point le Conseil des arts était mal pourvu.

Passons maintenant à cette question du secteur privé. Le niveau de la contribution fédérale aux arts, comme nous pouvons le constater, et comme nous avons pu le mesurer dans nos propres statistiques et dans celles qui nous viennent de Statistique Canada, a diminué proportionnellement à celui reçu des provinces et des municipalités du pays. Cela devient donc une question de politique fédérale, et d'orientation que le gouvernement veut donner à ses actions. Toutefois, nous prouvons, chiffres en main, ce qui se passe réellement. Le secteur privé est considéré assez souvent comme une source possible de crédits, là où il y a des trous à boucher. Je parle de trous à boucher, alors qu'il s'agit véritablement de déficits, dans les budgets des organismes culturels et artistiques; des déficits d'ailleurs croissants.

A partir de chiffres fournis par l'IRDAP, organisme qui comptabilise les subventions privées à diverses activités dont les activités culturelles, nous constatons qu'il n'y a eu aucune croissance. Du moins en dollars réels. Voilà donc une source sur laquelle nous ne pouvons plus beaucoup compter, et nous devons nous tourner vers le gouvernement fédéral si nous voulons redresser la situation du Conseil des arts.

Le président: Merci, monsieur Gauthier.

Monsieur de Jong.

M. de Jong: J'aimerais continuer en me tournant vers les activités du Conseil dans le domaine des nouvelles techniques,

[Text]

gies, such as pay-TV, video-disc sets, et cetera. A cultural revolution, in a sense, is going on out there, and definitely the new technologies play a very important and vital role in this. I noted some time ago, I believe it was in an article in *The Citizen* dated December 12, 1980, where Mr. Moore was quoted as saying:

We are cutting off the future because we do not have the funds to launch new and experimental and radical kinds of arts on which the future will depend.

Can you tell us what the Council's capacity is to look at the new technologies, new forms of art? Do you anticipate these, and what is your capacity for dealing with and using these new forms of art?

Mr. Fortier: First I would like to make a comment on the importance of the problem. In particular, you were mentioning the new technology; development of, for instance, cassettes or pay-TV. My own estimation is that in rights only for films and plays and concert shows, this will amount to more per year on Canadian content than the actual Canada Council budget; and that is a minimum, I believe, because I am thinking mostly of pay-TV. If you think of other forms, it will probably be much more than that. So it is not in terms of budgets of those productions. It is only in terms of rights; and it is only a part of the rights—maybe a third, maybe a fourth of the rights—that is going to be paid for those pieces of work.

As far as the Council is concerned, in envisaging these developments and having the resources to face them, we have hired—I do not know, Tim, if the word “hired” is correct—we certainly have started building up. I would like Tim to comment on his plan on that, because we have discussed this thing, again this week.

Mr. Porteous: First of all, it is a very welcome question, because this of course is a subject of increasing concern to the Council. We do not come to it entirely newly. I think one somewhat under-publicized area of artistic activity in this country is video. In fact, in foreign countries and particularly in European countries, and in the United States, to a great extent, Canada is regarded as a world leader in this field and our video artists are looked to with some admiration. It happens that in this particular field the federal government and the Canada Council have definitely been providing the leadership. This is a good example of the type of role that the federal government must play.

The provinces, and even more so the municipalities, because this is new and radical, have been rather shy, have held back, and it has really been the federal government and the Canada Council that have been providing the equipment necessary to the video artists. The artists themselves survive on a remarkably small amount of support, but the equipment tends to be expensive and tends to get obsolete very rapidly. So the Council has had, for a number of years, a very interesting program of providing equipment so that these Canadian artists can, in fact, maintain their pre-eminent role in the world.

[Translation]

telles que la télévision à payage, le vidéo-disque, etc. Dans un sens, il s'agit là d'une révolution culturelle, et les nouvelles techniques jouent un rôle vital dans ce secteur. Dans un article du *Citizen* du 12 décembre 1980, on reprenait je crois les propos de M. Moore, selon lesquels:

En raison du manque de fonds disponibles aux recherches et aux initiatives expérimentales dans le domaine des arts, notre avenir reste compromis.

De quels moyens dispose le Conseil pour répondre à ces nouvelles tendances et à ces nouveaux développements techniques? Avez-vous la possibilité d'en prévoir le développement, et dans quelle mesure intégrez-vous ces nouvelles formes d'expression artistique?

M. Fortier: J'ai d'abord une remarque préliminaire à faire sur l'importance du problème. À propos des nouvelles techniques, vous mentionnez notamment la télévision à payage et les vidéo-cassettes. Les droits qui seront perçus pour les films, les pièces de théâtre et les concerts représenteront une part canadienne annuelle supérieure au budget actuel du Conseil; et cela représente un minimum, étant donné que je pense pour le moment essentiellement à la télévision à payage. Ajoutez d'autres formes de communication et vous verrez que cela sera encore supérieur. Et je ne parle pas des budgets concernés, je parle simplement des droits perçus, c'est-à-dire simplement peut-être un-tiers ou un-quart de la totalité des droits que cela met en cause.

En ce qui concerne la réaction du Conseil vis-à-vis de ces nouveaux développements, nous avons engagé, je ne sais pas si le terme est justifié, en tout cas, nous avons déjà pris des mesures. J'aimerais que Tim réponde à cette question, car nous en avons parlé cette semaine encore.

M. Porteous: Voilà une question qui vient bien à propos, étant donné l'intérêt croissant que le Conseil porte à ce domaine, un intérêt qui ne date d'ailleurs pas d'hier. À mon avis, la télévision est une sphère de l'activité artistique méconnue au Canada. À l'étranger, notamment en Europe et aux États-Unis, le Canada est perçu comme un chef de file à l'échelle mondiale et nos artistes de la télévision suscitent l'admiration. Du reste, le gouvernement fédéral et le Conseil des arts ont nettement fait preuve de leadership dans ce domaine. C'est un bon exemple du rôle que le gouvernement fédéral doit jouer.

Les provinces, et plus encore les municipalités, se sont montrées un peu plus timides, ont hésité, étant donné la nouveauté qui caractérise ce secteur. C'est donc le gouvernement fédéral et le Conseil des arts qui ont fourni l'équipement nécessaire aux artistes de la télévision. Il est remarquable de constater que les artistes se contentent d'une aide minime, mais quand il s'agit de l'équipement, coûteux et vite périmé, c'est autre chose. Ainsi, depuis plusieurs années, le Conseil offre à ses artistes canadiens l'équipement nécessaire pour

[Texte]

So we have had that type of program going for a while, and recently we hired Tom Sherman, who is one of the most knowledgeable and experienced of Canadian video artists, first of all, to administer our programs in video, and secondly, to act as a technological conscience, if I can coin that phrase, to the Council. Since he has arrived, we have had a number of quite intense discussions as to what should be the role of a public funding agency in relation to this whole new world. The first fruits of that discussion were brought up to the meeting that we have just concluded.

We anticipate that the Council's role in this area is very likely to, first of all, be extremely important, and have ramifications of the type that our vice-president was talking about when he talked about Margaret Atwood writing a novel. Well, this is the same type of thing. It starts off on a very intimate scale—the individual human creator—and it very rapidly has an enormous overall impact on your society. So I think we will see a repeat of that type of situation in relation to the new technology, and I would hope the Council's role would be right at the point of the pyramid; and that is certainly what would be our ambition.

Mr. de Jong: Yes, I would tend to agree, Mr. Chairman, that the Council is in a very unique role in this new area, because you can have access surely on the national level to what the federal government is doing, what some of the new innovations and the technologies are, and you can definitely be sort of the mid-point. We are talking about pyramids; we can also talk about circles. You could be very much at the mid-point in this new revolution, providing technological data to the individual artists so that they know some of the new things that are coming on stream and, as well, it is a way in which the Council can get national exposure to what local artists are doing. I am glad to hear that you are doing some good work in this area; that you are aware of the area and the fantastic potentials that it has.

In terms of the visual arts, I know that the cost of galleries, capital costs, have gone up; the costs of shipping shows, crating, transportation, insurance costs, have all taken dramatic leaps in the last number of years. And yet, at the same time, your overall budget in real dollar terms has been declining. Where have you cut back on this? Is it the galleries, the travelling shows, you have cut back? Or is it on grants to individual artists?

Mr. Fortier: I will ask Claude to start and then Tim.

Mr. Gauthier: I think Tim is in a better position to answer.

Mr. Porteous: Well, fortunately, we have not had to cut back on the grants to individual artists.

Mr. de Jong: Good.

[Traduction]

qu'ils puissent conserver le rôle déjà important qu'ils jouent dans le monde.

• 1045

Ce genre de programme existe déjà depuis un certain temps et récemment, nous avons embauché Tom Sherman, qui est l'un des artistes de télévision canadiens les plus compétents pour qu'il agisse à titre d'administrateur de nos programmes et qu'il soit en quelque sorte la conscience technologique du Conseil, si je puis me permettre cette expression. Depuis son arrivée au Conseil, nous avons discuté abondamment de l'utilisation des deniers publics dans ce domaine en pleine effervescence. Les fruits de nos discussions ont été exposés lors de la dernière réunion du Conseil.

Nous prévoyons que le Conseil aura un rôle de premier plan et que les répercussions de ses activités se feront sentir un peu à la manière de ce dont notre vice-président parlait quand il parlait de Margaret Atwood écrivant un roman. En effet, c'est analogue. Le départ est le même, très intime, limité aux créateurs individuels, mais très rapidement, l'oeuvre acquiert un impact d'ensemble énorme pour notre société. A mon avis, ce genre de situation se répétera dans le cas de la nouvelle technologie et j'espère que le rôle du Conseil se fera sentir au sommet de la pyramide. C'est très certainement le but que nous aimerions atteindre.

M. de Jong: Monsieur le président, je conviens que le Conseil a certes un rôle unique à cet égard, car il a accès aux innovations et aux nouvelles techniques que le gouvernement fédéral met au point à l'échelon national et il peut donc à coup sûr jouer un rôle d'intermédiaire. Nous parlions de pyramide. Nous pourrions aussi parler de cercle. Le Conseil pourrait très bien être la plaque tournante de cette nouvelle révolution, fournir des données techniques aux artistes pour qu'ils soient au courant des innovations et, par ricochet, le Conseil serait au courant de l'activité des artistes locaux. Je suis ravi de constater que vous faites du bon travail dans ce secteur et que vous êtes conscients des énormes possibilités qu'il offre.

Du côté des arts visuels, je sais bien que le coût des galeries, les frais d'immobilisation donc, ont augmenté. Depuis quelques années, nous connaissons une hausse phénoménale des coûts du transport des oeuvres, de l'emballage, de l'assurance. En même temps, votre budget total, en dollars réels, a diminué. A quoi avez-vous dû renoncer pour compenser? Est-ce que ce sont les galeries ou les expositions itinérantes qui en ont souffert? Les artistes reçoivent-ils désormais des subventions plus maigres?

M. Fortier: Claude vous répondra et ensuite Tim ajoutera quelque chose.

M. Gauthier: Je pense que Tim est mieux en mesure que moi de répondre.

M. Porteous: Heureusement, nous n'avons pas été forcés de diminuer les subventions aux artistes.

M. de Jong: A la bonne heure.

[Text]

Mr. Porteous: The Council has always considered that to be at the very heart of its activity.

Mr. de Jong: Good.

Mr. Porteous: I think, if it comes to throwing the babies out of the sleigh, I hope the individual artists will be the last babies that we would lose to the woes of inflation. So, no, it has not been the individual artists.

Claude Gauthier, our treasurer, mentioned that since 1975-76 there has been an overall decline, but I should point out that that decline was reversed last year. We started going back up the slope last year, and this meant that a number of the more restrictive situations which we had, we were able last year to loosen up on. And of course, we consider that to be the trend of the future. We consider that to be a prediction of where we are going.

• 1050

We have been able, in the last year, to increase the grants for the type of activity you are talking about. It is an activity we share with the National Museums Corporation. We have recently worked out an agreement with them whereby with shows that are intended for touring around the country, their primary responsibility is for the circulation of the Canadian heritage; ours is support of Canadian artists. So, we have an agreement with them whereby they will support the touring of exhibitions. Our support goes to allow the public galleries in the different communities across the country to create the exhibitions, primarily centring around Canadian artists.

Mr. de Jong: Did you make such an agreement as well with the National Gallery, or do you have such an agreement as well with the National Gallery?

Mr. Porteous: Yes, they are part of that other network, the National Museums Corporation network.

Mr. de Jong: I see, okay.

The Chairman: Thank you, Mr. de Jong. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Mr. Fortier, I would like to make a couple of comments since the subject of the Royal Winnipeg Ballet was brought up. When they were coming to Ottawa last, I tried to get some tickets and was told that they would be on sale on a certain Monday. I was tied up here on the Monday, so I went for my tickets on the Tuesday, only to find there was not a single ticket available for any performance, the day after they went on sale, which is indicative of the interest, at least in Ottawa, and, I think, probably indicative of the interest you are finding right across the country.

Mr. Fortier: That is true.

Mr. Herbert: Also, you might be interested in a suggestion I might be putting to my colleagues, which probably will not go through. It is, that in order that we can increase our funding for the individual artists, we have to find the source of revenue from some other pocket, and I think maybe it is time we started taking a couple of hundred million out of the hides of

[Translation]

M. Porteous: Le Conseil a toujours considéré l'octroi de ces subventions-là comme son activité centrale.

M. de Jong: Ravi de l'apprendre.

M. Porteous: Si les affres de l'inflation nous forçaient à saborder nos programmes, c'est celui qui touche les artistes qui serait le dernier à y passer. Les subventions individuelles n'ont donc pas été touchées.

Claude Gauthier, notre trésorier, disait que depuis 1975-1976, il y a eu une baisse nette, mais depuis l'an dernier, la courbe remonte. Nous remontons donc la pente depuis l'an dernier et cela signifie que certaines restrictions qui nous contraignaient depuis l'an dernier sont désormais levées, si bien que nous pensons que la tendance se maintiendra à l'avenir. Nous pensons que cela présage ce que sera notre lot à l'avenir.

Depuis un an, nous avons pu augmenter les subventions dont vous parlez. Les Musées nationaux du Canada partagent cette responsabilité avec nous. Récemment, nous avons conclu une entente délimitant nos aires de responsabilités respectives pour ce qui est des expositions itinérantes. En effet, les Musées nationaux sont responsables au premier chef du déplacement du patrimoine canadien alors que nous, nous donnons notre aide aux artistes canadiens. Ainsi, les Musées nationaux ont accepté de financer le déplacement des expositions. Quant à nous, nous fournissons aux galeries publiques les fonds nécessaires pour organiser les expositions, surtout celles d'oeuvres d'artistes canadiens.

M. de Jong: Le même genre d'entente existe-t-il avec la Galerie nationale?

M. Porteous: Oui, car la Galerie fait partie du réseau des Musées nationaux du Canada.

M. de Jong: Je vois.

Le président: Merci, monsieur de Jong. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Monsieur Fortier, je voudrais faire quelques remarques sur le Ballet royal de Winnipeg puisque le sujet a été soulevé. Quand la compagnie est venue à Ottawa, la dernière fois, j'ai essayé d'obtenir des billets et on m'a dit que les billets seraient mis en vente un certain lundi. Or, ce lundi-là, je n'ai pas pu me déplacer et j'ai remis la chose au mardi. Il ne restait alors plus un seul billet disponible et cela 24 heures après la mise en vente des places. On peut donc conclure que la compagnie suscite un intérêt très vif, du moins à Ottawa, et c'est probablement le cas partout ailleurs au pays.

M. Fortier: Vous avez raison.

M. Herbert: J'ai une proposition à faire à mon collègue, mais je ne suis pas sûr qu'elle soit acceptée. Pour augmenter les fonds que vous pouvez offrir aux artistes, il faut aller puiser dans d'autres enveloppes, et je me demande s'il ne serait pas temps de retirer une ou deux centaines de millions de dollars du budget de Radio-Canada pour les donner à des organismes comme le vôtre, le Conseil des arts.

[Texte]

Radio-Canada, maybe transferring it to organizations such as your own, the Canada Council.

I have a question, Mr. Fortier, concerning your grants to individuals, and obviously our effort to promote Canadian culture, whatever that may be, and we all have varying opinions of what that may be. Do you keep track of the career paths of the people you support? Presumably, to become renowned, many of them have to become international; in other words, internationally known. Do you follow the career paths? Do you know what percentage of the people you help remain in Canada and what percentage end up pursuing their careers either south of the border, or in other countries, or around the world?

Mr. Fortier: We certainly have studies on that. I could give you one example, which is the recent example concerning theatre, where it is indirectly the responsibility of the Council for certain schools, the national school in particular. It is astonishing the number of people who are employed in Canada in that respect; not abroad in that sense, but obviously some people go abroad as well. But just in Canada, the rate of employment of a large number of those people is much higher than, I would assume, the people who have not been through the schools we help. That is one example.

There are other examples that have been mentioned. As a matter of fact, I think we discussed again this week the effect of our programs in terms of our artists going abroad, whether it was justifiable, especially for certain grants, that they should go abroad, and so on and so forth. We constantly discuss that.

Also, you may be aware that we have extensive contacts with the international community. One of the big subjects, and maybe Tim will comment in more detail on that, is, I believe it is called, the Berlin Academy for Kunz. There will be there a very important display of Canadian art; and having been in Berlin myself with the Cinema Canada group at one time, I can tell you that this is a very important place in the world to be at this stage. It may be the most important place in the world in terms of those things. And Canadians have been doing immensely well in Berlin in the field, which I used to know—and which I still know, but in which I used to be very active. When I learned of this Berlin Academy for the Arts—really, that is what it is—I agreed that this would be very important for Canada.

• 1055

So we have been travelling equally to important countries. There were some discussions whether we should go to this country or rather that country, but our members and our staff have visited a number of countries, including China, recently, and again, we are really visible there, and all the reports we got from these people were that Canada is now a major nation in its artists and its visibility in the arts—not only in the objective fact, but in the fact that it is known.

About our people having a fruitful career in foreign countries in opera, obviously people are even complaining that they have too much of a career abroad rather than here. But in

[Traduction]

Monsieur Fortier, votre mission est de promouvoir la culture canadienne, quelle qu'elle soit, et nous avons tous notre petite opinion là-dessus. Au sujet des subventions que vous donnez aux artistes, j'aimerais savoir si vous suivez l'évolution de la carrière des gens que vous aidez? On peut supposer que beaucoup d'entre eux doivent, pour atteindre la renommée, être reconnus à l'échelon international. Suivez-vous l'évolution des carrières? Savez-vous quelle proportion de ceux que vous aidez reste au Canada et quelle proportion va poursuivre sa carrière aux États-Unis ou dans d'autres pays?

M. Fortier: Il y a bien sûr des études que nous avons faites là-dessus. Le meilleur exemple serait peut-être celui du théâtre, car le Conseil a la responsabilité indirecte de venir en aide à certaines écoles, à l'École nationale notamment. Il est étonnant de constater que nombreux sont les diplômés de ces écoles qui trouvent du travail au Canada mais de toute évidence, certains d'entre eux vont à l'étranger également. Au Canada, la proportion des diplômés de ces écoles qui trouvent du travail ici est beaucoup plus élevée par rapport au groupe de ceux qui n'ont pas fréquenté ces écoles. C'est un exemple.

Il y en a d'autres. En fait, cette semaine, nous avons discuté de l'incidence de nos programmes sur l'exode des artistes, nous demandons si dans le cas de certaines subventions il était raisonnable de les verser à des gens qui vont à l'étranger. Nous remettons cela en question constamment.

En outre, vous savez sûrement que nous avons des contacts étroits avec la communauté internationale. Tim aura peut-être quelques remarques à ajouter, car un sujet brûlant d'actualité concerne l'Académie des Arts de Berlin. Le Théâtre canadien y sera bien représenté; j'ai visité Berlin avec le groupe Cinéma Canada et je vous assure que c'est là qu'il faut aller si l'on veut réussir. Berlin est peut-être la ville la plus importante pour le théâtre et les Canadiens y ont beaucoup de succès. J'ai travaillé dans le théâtre et je connais encore le milieu. Lorsque j'ai entendu parler de l'Académie des Arts de Berlin, j'ai convenu que le Canada devrait y être représenté.

Nous avons également voyagé dans d'autres pays importants. Il a fallu décider quels pays nous voulions visiter et nous avons choisi, un certain nombre de pays, y compris la Chine. D'après nos représentants, l'art canadien est maintenant très connu en Chine. Non seulement il existe, mais il est très connu.

Pour ce qui est de l'opéra, on se plaint du fait que nos artistes travaillent plus à l'étranger qu'au Canada. Nous ne tenons pas à ce que nos artistes quittent le Canada pour

[Text]

general I do not think we should necessarily like to have them go away and illustrate Canada elsewhere. I think we have a number of artists who live abroad for a while and then come back. That is, I think, our purpose—and also some of the people who travel—and they are either groups or individual people—do represent Canada in a way that no other forum—in other words, they are very good ambassadors for Canada right now.

That is my feeling, Mr. Herbert. I do not know if it answers your question.

Mr. Herbert: And surely, Mr. Fortier, they must develop international experience. They have no choice.

But you were mentioning displays in other countries. Thank God, at last we are going to get ourselves a National Art Gallery of which we can be proud. That monstrosity we have had in the 10 years that I have been here is just a public disgrace. Probably it will improve our image enormously when we finally get ourselves a building we can be proud of.

Just going back to the Royal Winnipeg Ballet as a typical example, this is a group which obviously increases our stature in other countries as a result of their international performances.

Mr. Fortier: Yes.

Mr. Herbert: We often feel that we lose something when Canadian artists go south of the border, but I am not too sure in the long run this is a loss to us. I do not think a person changes character, necessarily, because he or she moves south of the border. I do not feel I am any less "anglo from Angleterre" because I am now in Canada, or my wife is any less *Québécoise* because she is married to an anglo. I do not think we lose very much when we broaden our horizons. This is why I was interested in whether you are keeping track of what happens to our artists. Surely, I assume, we are not insisting that they be restricted to performances and learning experiences in Canada alone.

Mr. Porteous: I think the example of the Royal Winnipeg Ballet is interesting in relation to the original question you posed on whether the artists who receive encouragement from the Canada Council, from the Canadian taxpayer—what proportion of them remain to develop their careers in Canada. There was a time when the Royal Winnipeg Ballet was very largely composed, out of necessity, because we had not trained the dancers, of dancers who came from other countries. It was still a great company, and these people—most of them who came to Canada in fact stayed in Canada and settled in Canada and became Canadians; but they still had been trained in other countries.

The really interesting thing about the Royal Winnipeg Ballet is that the current company has been drawn from its own school in Winnipeg, and those people who bought the tickets you could not get were paying to see Evelyn Hart and David Peregrine, who were trained in the school in Winnipeg.

[Translation]

travailler ailleurs, mais il y a un certain nombre d'artistes canadiens qui ont vécu à l'étranger pendant un certain temps et qui sont revenus. Les artistes et les groupes d'artistes qui voyagent à l'étranger représentent le Canada d'une façon bien particulière. Autrement dit, ils sont d'excellents ambassadeurs.

Voilà ce que j'en pense, monsieur Herbert. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

M. Herbert: Il faut absolument que nos artistes acquièrent une expérience internationale. Ils n'ont pas le choix.

Vous avez parlé d'expositions dans d'autres pays. Dieu merci, nous allons enfin avoir une Galerie nationale dont nous pourrions être fiers. La Galerie que nous avons depuis dix ans est scandaleuse, une vraie horreur. L'image du Canada sera plus reluisante lorsque nous aurons une Galerie dont nous pourrions être fiers.

Je reviens au Royal Winnipeg Ballet qui, en faisant des tournées à l'étranger, rehausse notre prestige dans d'autres pays.

M. Fortier: Oui.

M. Herbert: Lorsqu'un artiste canadien quitte le Canada pour aller vivre aux États-Unis, nous avons l'impression d'avoir perdu quelque chose, mais je ne suis pas convaincu que ce soit vraiment une perte. Le caractère d'une personne ne change pas forcément lorsqu'elle déménage aux États-Unis. Je ne me sens pas moins britannique pour avoir vécu au Canada; ma femme ne se sent pas moins québécoise parce qu'elle a épousé un anglophone. En élargissant son horizon, on ne perd pas grand chose. C'est pourquoi j'ai demandé si vous suivez les carrières de nos artistes. On n'insiste quand même pas pour que ceux-ci se produisent uniquement au Canada.

M. Porteous: L'exemple du Royal Winnipeg Ballet est très intéressant. Vous avez demandé dans quelle proportion les artistes subventionnés par le Conseil des arts, donc par les contribuables, poursuivent leur carrière au Canada. Autrefois, le Royal Winnipeg Ballet était composé, en grande partie, de danseurs venus de l'étranger, car nous n'avions pas les moyens de former des danseurs au Canada. La majorité des danseurs du Royal Winnipeg se sont installés au Canada et sont devenus citoyens canadiens, mais ils avaient été formés à l'étranger.

Aujourd'hui, le Royal Winnipeg Ballet a sa propre école où il forme ses danseurs. Tous ceux qui ont acheté des billets pour voir Evelyn Hart et David Peregrine ont payé pour voir des artistes formés à Winnipeg.

[Texte]

[Traduction]

• 1100

Le président: Merci. Merci, monsieur Herbert.

Avant de terminer cette séance, je voudrais remercier les gens du Conseil des Arts du Canada, M. Fortier, M. Porteous et M. Gauthier. Je dois aussi dire aux membres du Comité que votre Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le 2 mars 1982 pour étudier le calendrier des prochaines réunions du Comité sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, conformément à son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982. Il a convenu de faire les recommandations suivantes:

Que le président tente d'obtenir de la Chambre un ordre de renvoi qui permettrait au Comité d'étudier certains aspects des télécommunications par satellite au Canada et qu'un sous-comité soit créé à cette fin . . .

Dans l'organisation du calendrier, étant donné les événements des dernières semaines et l'appel incessant au vote, comme le demande le Règlement lorsqu'un vote est appelé, le président doit immédiatement arrêter les travaux du Comité, et c'est ce qui a été fait. Alors, il y aura une réunion du Sous-comité du programme et de la procédure en début de semaine pour fixer un nouvel horaire dans le but de convoquer les organismes qui devaient passer devant nous.

Alors, merci, messieurs.

Mr. de Jong: Mr. Chairman, before we adjourn, I wonder if I can just say on behalf of the committee—I am certain on behalf of the committee—that we wish the Council well in the next 25 years; have a good anniversary. I hope you will find that you will soon have a director instead of an acting director, and that the next 25 years will be as fruitful and as exciting as the last 25 years have been for you.

Mr. Fortier: Thank you very much. I must say that the director's daughter, since she heard he could not be acting director long, . . . that he would give up acting. So, in that sense, I think he . . . If he is an actor, he is a very good actor.

Monsieur le président, je voudrais vous remercier de votre aimable hospitalité ainsi que MM. les députés pour cette très intéressante conversation, ce très intéressant échange, et j'espère que nous saurons être à la hauteur, à l'avenir, de vos attentes.

Merci, monsieur le président.

La séance est levée.

The Chairman: Thank you. Thank you, Mr. Herbert.

Before adjourning the meeting, I would like to thank Mr. Fortier, Mr. Porteous and Mr. Gauthier, from the Canada Council. I should also inform members of the Committee that your Subcommittee on agenda and procedure met on March 2 to consider a schedule of future meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983, pursuant to the Committee's Order of Reference, dated Tuesday, February 23, 1982. It agreed to make the following recommendations:

That the Chairman seek to obtain an Order of Reference from the House that would allow the Committee to look into certain aspects of satellite telecommunications in Canada and that a Subcommittee be established to that effect.

Given the events of the past few weeks and the fact that the division bells rang continuously, the Standing Orders require that when a vote is called, the Chairman must immediately adjourn the Committee, and that is what was done. The Steering Committee will meet at the beginning of next week to set a new schedule for the calling of witnesses.

Thank you, gentlemen.

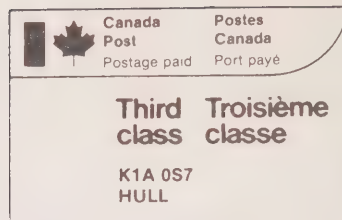
M. de Jong: Avant de lever la séance, monsieur le président, je voudrais féliciter le Conseil des arts à l'occasion de son 25^e anniversaire. Je souhaite que vous ayez bientôt un directeur permanent pour remplacer le directeur suppléant et que le prochain quart de siècle soit tout aussi fructueux et intéressant que celui qui vient de s'écouler.

M. Fortier: Je vous remercie. Je dois dire que la fille du directeur, lorsqu'elle a appris qu'il n'en aurait plus pour longtemps à jouer ce rôle . . . qu'il quitterait la scène . . . C'est parfaitement vrai; il joue très bien son rôle. Il est excellent comédien.

Mr. Chairman, I would like to thank you and the honourable members for your warm hospitality and the very interesting exchange we have had with you. I hope that we will be able to meet your expectations.

Thank you, Mr. Chairman.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS:

From Canada Council:

Mr. Jean-Jacques Fortier, Vice-Chairman;
Mr. Timothy Porteous, Acting Director;
Mr. Claude Gauthier, Assistant-director in charge of
Administration and Finances.

Du Conseil des Arts:

M. Jean-Jacques Fortier, vice-président;
M. Timothy Porteous, directeur intérimaire;
M. Claude Gauthier, directeur-adjoint, responsable de l'ad-
ministration et des finances.

REPRINT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Tuesday, March 23, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

RÉIMPRESSION

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le mardi 23 mars 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Vote 60—National Film
Board under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédit 60—Office national
du film sous la rubrique COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aideen Nicholson

Beatty
Bosley
Burghardt
Carney (Miss)
Cook

Côté (Mrs.)
Dawson
de Jong
Flis
Friesen

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aideen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Gauthier
Gingras
Herbert
Maltais

Masters
McLean
Rose
Scott (*Hamilton—*
Wentworth)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 MARS 1982

(21)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 11h07 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Burghardt, Gingras, Gourd, Herbert, Masters, McLean, M^{lle} Nicholson et M. Rose.

Témoins: De l'Office national du film: M. James de B. Domville, commissaire du gouvernement à la cinématographie et président et M. François Macerola, commissaire adjoint.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 18 mars 1982, fascicule no 19).

Le président met en délibération le crédit 60 Office national du film, sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Le commissaire du gouvernement à la cinématographie, M. de B. Domville, fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12h40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 23, 1982

(21)

[Translation]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 11:07 a.m., the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, Gingras, Gourd, Herbert, Masters, McLean, Miss Nicholson and Mr. Rose.

Witnesses: From the National Film Board: Mr. James de B. Domville, Government Film Commissioner and Chairman; and Mr. François Macerola, Deputy Film Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Tuesday, February 23, 1982 regarding the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 under COMMUNICATIONS and SECRETARY OF STATE. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, March 18, 1982, Issue No. 19*).

The Chairman called Vote 60, National Film Board under COMMUNICATIONS.

The Canadian Government Film Commissioner, Mr. James de B. Domville, made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 12:40 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

The Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, March 23, 1982

• 1106

Le président: l'ordre, s'il vous plaît.

Mesdames et messieurs, je vois que les deux partis sont représentés et que nous avons un nombre suffisant de députés pour débiter la séance. Nous avons déjà cinq minutes de retard. Alors, sans plus tarder, je voudrais souhaiter la bienvenue aux gens de l'Office national du film, à M. Domville, son président.

Monsieur Domville, je vous cède la parole. Je sais qu'il y aura une représentation cinématographique. À vous de décider si vous voulez la faire avant ou après.

M. James de B. Domville (commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'Office national du film): Merci, monsieur le président.

D'abord, j'aimerais vous présenter les gens qui m'accompagnent. Ce sont François Macerola, commissaire adjoint de l'O.N.F., Reta Kilpatrick, *Assistant Commissioner, Planning, Policy and External Relations*, et Marc Devlin, directeur de l'administration. Il y a d'autres membres de notre équipe qui sont dans la salle et qui pourraient m'aider à répondre ou vous fournir des renseignements au besoin.

I have been hearing lately that the Film Board is a dinosaur and it does not know how to die gracefully—a bureaucratic zombie. To put the question bluntly, is the National Film Board now obsolete, a victim of television?

Most people would agree that the Film Board has a well-deserved international reputation for excellence, but some may view us as a cultural luxury these days, too expensive in a world of diminishing expectations, spending cutbacks, and a Canadian film industry geared to the branch-plant, pseudo-American movie.

Cela fait déjà plus de quarante ans que l'O.N.F. a été fondé par un Écossais au tempérament fougueux qui avait des vues bien arrêtées sur la façon d'utiliser le film pour amener un pays à se réaliser. Au début, l'Office national du film avait à jouer le rôle bien précis de celui qui observe un monde bouleversé et sombre. La Société Radio-Canada, pour sa part, était à l'écoute de ce monde. Les émissions qu'elle radiodiffusait rejoignaient le public au foyer. Quant à nous, nous lui faisions voir ce monde dans les salles communautaires, les écoles, les salles de cinéma, partout où les gens pouvaient se rassembler.

1952 et c'est l'avènement de la télévision. L'O.N.F. était supplanté. Il n'exerçait plus de monopole en tant que moyen visuel public. Les spectateurs désertaient les salles de cinéma, mais grâce à notre système de distribution unique, nous pouvions encore les rejoindre. À l'époque, nous avions aussi une

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 23 mars 1982

The Chairman: Order, please.

Ladies and gentlemen, I see that both parties are represented and that we have a sufficient number of members to start. We are already five minutes late. So I will proceed right away and welcome the representatives from the National Film Board, particularly the Chairman, Mr. Domville.

Mr. Domville, you will have the floor. I know there will be a film. You will decide if you want it before or after the question period.

Mr. James de B. Domville (Government Film Commissioner and Chairman of the National Film Board): Thank you, Mr. President.

First, I would like to introduce my officials. Here is Mr. François Macerola, Deputy Film Commissioner; Reta Kilpatrick, *assistante commissaire—Planification, Politiques et relations extérieures*, and Marc Devlin, Director of Administration. There are some other members of our group in the audience, who will be pleased to help me answering your questions if necessary.

On m'a rapporté dernièrement certains propos selon lesquels l'O.N.F. serait un dinosaure qui s'incrute; une sorte de zombi bureaucratique. Posons-nous la question franchement, l'O.N.F. serait-il complètement dépassé, victime de la télévision?

La plupart conviendront que la grande renommée dont jouit l'O.N.F. à l'échelle mondiale n'est pas surfaite. Mais certains pensent peut-être que dans la conjoncture actuelle l'O.N.F. est un luxe culturel au-dessus de nos moyens en raison des perspectives d'avenir moins brillantes, des compressions budgétaires, et d'une industrie canadienne du cinéma qui s'oriente vers le cinéma américain.

It has been over forty years since the NFB was launched by a fiery Scot with strong views about the way film could be used to bring alive a country to its own potential. During those first years, the National Film Board played a clearly defined role as Canada's eyes in a dark and stormy world. The CBC was our ears. They broadcast their service to homes and we screened ours in community halls, school and theatres, anywhere we could get people to come together.

Then came television in 1952. The NFB no longer had a clear monopoly on the public purposes of visual media. Theatrical audiences declined, but we continued to reach Canadians with our unique distribution system. At that time, we also had a regular place on television which we opened up to the world

[Texte]

place assurée à la télévision; nous lui avons ouvert de nouveaux horizons et nous lui avons permis de sortir de ses studios en allant sur les lieux de l'action, grâce au matériel léger que nous avons inventé et aux nouvelles techniques que nous avons mises au point.

Suivant la tradition du documentaire, nous avons exploré de nouvelles avenues. Certains l'ont appelé «cinéma direct», d'autres le «cinéma-vérité». L'impact a été incroyable, quasi révolutionnaire. Les réseaux de télévision n'ont pas tardé à nous imiter et ont constitué leurs propres équipes de tournage. Les films de l'O.N.F. disparurent de l'horaire régulier du petit écran. Des millions de Canadiens pouvaient encore voir les films de l'O.N.F. à la télévision, dans les écoles et dans les salles communautaires, mais l'accès à nos films pour le grand public n'était plus aussi facile. Nous avons perdu contact avec ce public.

• 1110

Aujourd'hui, l'Office national du film est la plus importante source d'émissions canadiennes dans les deux langues officielles qui n'ait pas une place bien à elle à la télévision. La situation est inacceptable. L'O.N.F. doit avoir une place régulière à l'horaire du petit écran pour que le plus de gens possible aient accès au plus grand nombre possible de nos films.

That is our first priority, to reconnect the Board's vision to the Canadian people by utilizing the new electronic distribution technologies in a more organized and comprehensive manner. We do not want to become a broadcaster. We do want to make more extensive use of video technology to consistently reach the largest audience in the Board's history. To do this we expect to sell our films to a variety of appropriate television services, ranging from the existing off-air broadcasters to new cable options, such as CBC-2 or the pay-TV channels.

However, these outlets will only be able to carry a narrow range of our available production. Therefore, we are actively exploring a daily cable-satellite network service in English and French, perhaps in partnership with others, which would repack our films into specially designed two-hour programs within a repeating schedule. Not only would this be attractive to Canadians, we also see a significant potential audience for many of these specially designed programs in the United States. There are sales opportunities in over a dozen new subscription or advertising-based cable channels.

Nous avons examiné l'inventaire des films accumulés depuis quarante ans en tenant compte de tous ces éléments. Cet inventaire recèle des possibilités extraordinaires. À n'en pas douter, l'Office est en mesure d'accroître considérablement la quantité et la qualité de la programmation canadienne à la télévision. Nous pourrions par exemple offrir aux enfants une série de films d'une demi-heure, pendant 26 semaines, en contrepartie des dessins animés étrangers où la violence domine; une série de 26 heures d'émissions sur les différentes régions du pays, grâce aux films réalisés par nos studios en régions; une série de 13 émissions d'une demi-heure sur la condition féminine, en montrant les films réalisés par nos

[Traduction]

outside the studio, the real world, by inventing new lightweight equipment and then pioneering the techniques to best use it.

Building on our documentary tradition, we explored a new visual vocabulary. Some called it "cinéma direct", others "cinéma vérité". The impact was immense, even revolutionary, and was soon imitated by the television networks which set up their own film units. The NFB no longer had a regular place on the small screen. While millions of Canadians continued to see our films on television, in schools and in community locations, it became increasingly difficult for the general public to find us. We were disconnected from the mass audience.

Today, the National Film Board is the largest source of Canadian programming, in both official languages, which does not have its own place on television. The time has come to change that fact. We believe the NFB must be regularly available on the home screen so as much of the public as possible can have access to as many of our films as possible.

C'est notre première priorité. Nous voulons renouer contact avec le public canadien et utiliser les techniques de distribution électronique d'une façon organisée et systématique. Le rôle de télédiffuseur ne nous intéresse pas. Ce que nous voulons c'est exploiter la technique vidéo pour rejoindre régulièrement un public qui soit le plus nombreux que l'office ait jamais eu. Pour y parvenir, nous nous proposons de vendre nos films à de nombreux services de télévision, qu'il s'agisse de la télédiffusion que nous connaissons actuellement ou des nouvelles options de télédistribution que nous offrent Télé-2 et la télévision payante, quoique ces débouchés ne puissent que diffuser une infime partie de notre production.

Nous étudions sérieusement la possibilité d'exploiter nous-mêmes ou en temps partagé avec d'autres diffuseurs, un service quotidien français et anglais de télédistribution par satellite et à cette fin, de réagencer nos films en groupes d'émissions spéciales de deux heures et à les répéter au besoin. Non seulement ces émissions plairont-elles aux Canadiens, mais nous pensons qu'elles intéresseront un important public américain. Il y a là des ventes potentielles auprès d'une douzaine de nouveaux canaux de télédistribution financés par mode d'abonnement ou de publicité payante.

With these ideas in mind, we have been re-examining our forty-two year inventory of films and we are excited by the possibilities. Without doubt, the Board could significantly improve both the quantity and quality of Canadian programming available on television. For example, we could offer a 26-week half-hour series of films for children to compete with the violence-prone imported cartoons. We could have a 26-hour series on various parts of the country from the perspective of our regional studios; a 13-part half-hour series on women situation based on the films from our women's studio; or a series of "time capsules" from our archives. The possibilities are nearly endless. More importantly, the film library—a

[Text]

femmes cinéastes; ou encore une série d'intermèdes historiques tirés de nos archives. Les possibilités sont innombrables. Mais par-dessus tout, nous pourrions rendre plus accessible que jamais la cinémathèque de l'O.N.F. qui est véritablement un trésor national d'envergure encyclopédique.

Nous étudions les possibilités que présentent divers autres systèmes de distribution électronique ou gérés par ordinateur, et particulièrement celles que nous offre le système national d'information automatisé appelé FORMAT que nous avons développé, qui est compatible avec le système Télidon, et qui permettrait aux utilisateurs d'avoir immédiatement accès à toute l'information possible sur tous les films canadiens. Par exemple, les adeptes du ski pourraient obtenir rapidement la liste complète de tous les films canadiens traitant de ce sujet.

Nous avons également fait une incursion dans le domaine de la programmation sur demande en collaboration avec la société de télédistribution québécoise Vidéotron. Ce système permet au téléspectateur de commander les films qui l'intéressent. Nous entreprendrons bientôt un projet pilote sur la vidéocassette grand-public. Ces projets et nombre d'autres nous permettent d'envisager l'exploitation de services interactifs et sur demande pour les publics spécialisés et les individus. À long terme, l'O.N.F. pourra ainsi rejoindre un public de plus en plus fragmenté de la façon la plus efficace possible.

When will all these services become available? Well, they could be available right now. Money is the problem, and the solution is revenue from the cable television market. Of course, this is not a new or revolutionary idea. As far back as 1971, the CRTC issued a policy statement on cable television that said the commission would "take the necessary steps" to ensure that cable operators pay for the Canadian programming they carried.

Unfortunately, this has not happened. Cable television revenues have surpassed the gross box office of movie theatres as the most important untapped cultural market in the country. In 1980, industry revenues were \$352 million, with about 6 per cent spent on production; that being in the form of their community channels. Less than \$1 million, or only one third of 1 per cent of revenues, was spent on the purchase of any outside programming. It is time the potential of the cable television system was harnessed to pay for Canadian programming, whether the material is on basic, converter, or discretionary channels.

Without revenues from the cable television market, we simply cannot afford to undertake these options I have described to improve our public access. Our parliamentary vote over the last five years has suffered an 11 per cent drop in real dollars. Furthermore, economic and demographic forces have contracted our traditional educational market and, as a result, we have been unable to achieve many of our existing goals, including expansion of our successful regional produc-

[Translation]

national treasure of encyclopedic breadth—will be more easily accessed than ever before.

Looking at the medium-term future, we are exploring a wider range of electronic and computer-assisted distribution systems. These include , a Telidon-compatible national computerized information system, which will ensure that reliable, complete and immediate information on all Canadian films is available to potential film users. If, for example, you are a ski enthusiast, you could quickly have a list of all available Canadian films on the subject.

We have also been developing a "programming-on-demand" experience with the Videotron cable company in Quebec that allows the viewer to order desired films. We will soon begin a home video-cassette pilot project. Through these and other projects, we are exploring the possibility of providing interactive and on-demand services to specialized audiences and individuals. In the long run, this will allow the NFB to reach the increasingly fragmented public in the most efficient and effective manner possible.

Vous me demanderez: «Quand donc ces services pourraient-ils être mis à la disposition du public?» Ils le pourraient dès à présent. Le seul obstacle: l'argent. La seule solution: percevoir des redevances du marché de la télédistribution. Bien sûr, cette idée n'est ni nouvelle ni révolutionnaire. Déjà en 1971, le CRTC émettait un énoncé de principe sur la télédistribution dans lequel il était dit que le Conseil «prendrait les mesures qui s'imposent» pour que les télédiffuseurs payent pour les émissions canadiennes qu'ils diffusent.

Mais ces vœux sont restés lettre morte. N'est-il pas vrai que les revenus de la télédistribution sont supérieurs aux recettes de cinéma? C'est maintenant le plus important marché culturel inexploité au pays. En 1980, les revenus de l'industrie s'élevaient à 352 millions de dollars. De ce montant, 6 p. 100 seulement ont été réservés à la production, soit aux canaux communautaires, et moins de 1 million de dollars ou seulement un tiers de 1 p. 100 ont servi à l'acquisition d'émissions de l'extérieur. Il est grand temps que l'énorme potentiel du système de télédistribution serve à payer les frais de production d'émissions canadiennes, peu importe que ces émissions soient diffusées sur les canaux de base, les canaux accessibles par câblesélecteur ou payants par canal.

• 1115

Sans le revenu du marché de la télédistribution nous n'aurons pas les moyens de mettre à exécution l'une ou l'autre des options qui nous permettraient de favoriser un meilleur accès à nos productions. Le crédit parlementaire qui nous est consenti a diminué de 11 p. 100 en dollars réels depuis cinq ans. De plus, les facteurs économiques et démographiques ont diminué le marché éducatif traditionnel. Il en résulte qu'un grand nombre de nos objectifs n'ont pas été atteints, entre autres,

[Texte]

tion program, expansion of our pioneering women's studio, development of a native support program, or the establishment of a science and technology production unit.

Despite our financial difficulties, I am proud to point out that the concern for social action, which has characterized the National Film Board at its best, remains alive and well, sometimes controversially so. Who else, besides the Film Board, would have tackled the explosive subject of pornography with a film as uncompromising as *Not a Love Story*? Some of you may have seen it at the special screening here, sponsored by the Honourable Judy Erola. The impact of that film has been unprecedented—except in Ontario, of course.

The Board has also taken a hard look at a subject most people would rather not think about, nuclear war, in *If you Love This Planet*. We have looked at religious cults, with *Les Adeptes*, the deaf, with *La Surditude*, and the Quebec referendum, with *Le Confort et l'Indifférence*, a film that has sparked a heated debate.

We must continue to make films that look at difficult subjects in tough, uncompromising and sometimes controversial ways. The freedom to make these films has made us unique among public film producers around the world. As I see it, financial support from the public purse and the freedom allowed under the arm's length principle carry many responsibilities, not the least of which is to produce films that could not, or would not, be possible if left solely to the constraints of the marketplace.

When we do our job right we are taking risks. Of course that means creative, as well as social or economic, risks. I am proud of the continuing worldwide recognition of our creative excellence for films like *The Sweater*, or *Zea*, which won the special prize at Cannes—and *The Sweater* just won the British equivalent of the Oscar. You know that two of our films, *The Tender Tale of Cinderella Penguin* and *The First Winter*, are nominated for Oscars in Los Angeles next week.

Les établissements culturels du Canada connaissent de nombreux problèmes et l'Office n'y échappe pas. Mais leur présence est plus nécessaire que jamais... leur travail plus important que jamais. La révolution vidéo fait déferler sur nous un flot d'émissions étrangères. On admettra qu'elles n'ouvrent pas nos esprits aux trésors culturels universels comme le prévoyaient les théoriciens du village global. Bien au contraire, nous sommes hypnotisés par des émissions américaines de divertissement de masse sans cesse reprises, qu'on obtient à bas prix, et notre industrie de production s'en trouve minée à la base. Ces émissions coûtent peu et sont même gratuites quand les signaux des stations américaines sont captés en direct.

Par ailleurs, cette révolution a créé des occasions incompressibles pour l'O.N.F. de rejoindre le public et elle a élargi considérablement la portée de la Loi nationale sur le film qui

[Traduction]

l'expansion de l'excellent programme de production en régions; l'expansion du studio unique en son genre des femmes-cinéastes; la mise sur pied d'un programme destiné aux autochtones; la création d'un studio de production scientifique et technique.

Je suis fier de pouvoir dire que malgré ses problèmes financiers, l'O.N.F. conserve toujours intact ce souci de l'action sociale, même s'il provoque des controverses. Qui d'autre que l'Office aurait pu traiter d'un sujet aussi délicat que celui de la pornographie dans un film aussi criant de vérité que *C'est surtout pas de l'amour*? Peut-être certains l'ont-ils vu lors de la séance de projection spéciale organisée par l'honorable Judy Erola. Ce film a eu un impact incroyable, sauf en Ontario, bien entendu.

Dans *If you love this Planet*, l'Office a fait une analyse objective de la guerre nucléaire, un sujet auquel la plupart des gens n'aiment pas penser. Des cultes religieux dans *Les Adeptes*; des sourds dans *La Surditude*; et du référendum du Québec dans *Le Confort et l'Indifférence*. Ce dernier film a soulevé des débats fort animés.

Nous devons continuer de produire des films qui traitent de sujets délicats et qui le font sans détour, sans compromis, sans craindre de soulever des controverses. La liberté que nous avons de produire cette sorte de films a fait de nous un producteur unique au monde. Je sais que d'être financé par les deniers publics, d'être libre de toute ingérence, comporte de nombreuses responsabilités. Celle de produire des films qu'il serait impossible sinon impensable de produire si nous devions respecter les contraintes du marché, n'est pas la moindre.

Nous courons des risques quand nous travaillons honnêtement. Mais ces risques ne sont pas que financiers. Il y a aussi les risques créateurs et les risques sociaux. Je suis fier de ce que le monde entier continue de louer l'esprit créateur qui anime nos cinéastes et que soient récompensés des films comme *The Sweater* et *Zea*; ce dernier a remporté un prix spécial à Cannes et l'équivalent britannique d'un Oscar. Vous savez sans doute que deux de nos films «*The Tender Tale of Cinderella Penguin*» et «*The First Winter*» ont reçu des nominations à des Oscars. La remise des prix aura lieu à Los Angeles la semaine prochaine.

Canada's cultural institutions, including the NFB, have many problems. But they have never been more needed or had a more important job to accomplish than they do now. The video revolution is delivering a floodtide of commercial foreign programming. Unfortunately, this is not the open window to the world's cultural riches promised by global village theorists. Instead, we are hypnotized and our production industry is undermined by endless re-runs of American mass-entertainment drama at dumped prices. Dumped, that is, when they are not spilled over the border free of charge when signals are picked up live.

At the same time, this video revolution has created an unparalleled opportunity for the NFB to reach the public and

[Text]

nous enjoint de «faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations».

Pour en profiter pleinement, nous devons avoir la volonté politique d'adapter la technique de la télédistribution par satellite au contexte d'un système culturel et social unique tel que prévu par la Loi sur la radiodiffusion. Il ne faut pas faire à nouveau l'erreur de mettre au point un système de communications raffiné pour y diffuser des émissions étrangères, faute de vouloir ou de pouvoir payer le prix qu'il faut pour produire des émissions canadiennes de haute qualité qui sachent plaire au public.

As for the question I put before this committee: Is the National Film Board obsolete? Absolutely not, at least not as long as Canadians want to be assured they have a future on the film and video screens of the nation. I believe Canadians do want that future, and the National Film Board has an exciting place in it, a place that could be innovative, unique and unlike anything else in the electronic mirror.

Thank you.

Since each time, at these committee meetings, I try to give a report of our activities, and we are really dealing in a visual medium, I would like to show you brief excerpts from a variety of about 20 films made during the past year—with your permission.

Le président: Merci, monsieur le président.

Je sais que les membres du Comité ont de nombreuses questions à vous poser, et le greffier me dit qu'il n'y a pas d'autres réunions après celle-ci. Cela veut dire que nous pouvons étirer un peu la période de temps. Alors, si les membres du Comité sont d'accord, nous pouvons siéger jusqu'à 12h45.

• 1120

Mr. Herbert: On a point of order, Mr. Chairman. It is really not a question. When is the minister going to appear before this committee? I know we have been delayed for a couple of weeks, but when is the minister going to come? I ask that question in the context of what I read in this morning's *Le Devoir*.

Le ministère canadien des Communications prendra diverses mesures pour donner une présence accrue aux films canadiens, ici comme à l'étranger. Ces mesures ont été annoncées hier par le titulaire du ministère, M. Francis Fox, lors d'une réception...

C'était le 22, je suppose.

It seems to me that such an announcement coming the day before our committee meeting for me makes it less useful to question the Film Board on their estimates, when we are looking at changes. That is why I ask you the question. When is the minister to appear so that we can question him on what he is going to do to the National Film Board?

[Translation]

add a significant new meaning to the goal of the National Film Act "to interpret Canada to Canadians and to other nations".

To grasp that opportunity, we must force the political will necessary to bring the cable/satellite technologies within the cultural and social framework of the single system promised in the Broadcasting Act. We must not repeat the mistake of designing a sophisticated communications system which is filled with foreign content by default because we cannot, or will not, pay the real cost of high-quality, popular Canadian programming.

Pour revenir à ma question première, l'Office national du film est-il dépassé depuis l'avènement de la télévision? Loin de là... au moins tant et aussi longtemps que les Canadiens tiendront à occuper la place qui leur revient sur les écrans du pays. Je suis convaincu qu'ils y tiennent et que par ses talents innovateurs et créateurs, l'Office national du film peut apporter une contribution inestimable que nul autre élément du monde électronique n'est en mesure de fournir.

Merci.

Depuis que je viens à ces réunions, j'ai toujours cherché à vous présenter un rapport de nos activités, et puisque celles-ci concernent le film, j'aimerais vous présenter quelques extraits rapides choisis dans un échantillon de 20 films qui ont été produits l'an dernier, si vous le permettez.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman.

I know that the members of the committee have a lot of questions to ask, and the Clerk tells me that this is the only meeting we have with you. So it means we can go beyond the scheduled time limit a little bit. So, if the members of the committee agree, we will go until 12.45.

M. Herbert: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Ce n'est pas vraiment une question. Quand le ministre va-t-il comparaître devant le Comité? Je sais que nous avons pris quelques semaines de retard, mais j'aimerais tout de même le savoir. Ce qui motive ma question, c'est un article du *Devoir* que j'ai lu ce matin.

The Canadian Minister of Communication will take up various measures to promote the screening of Canadian films, in Canada as well as abroad. Those measures were announced yesterday by the head of the department, Mr. Francis Fox, at a reception-

I suppose it was March 22.

Cette déclaration, qui prévoit donc un certain nombre de modifications, faite la veille de notre réunion de comité, me dispense peut-être de questionner plus avant les représentants de l'Office national du film sur leur budget. Voilà pourquoi je soulève ce point. Quand le ministre va-t-il comparaître, afin que nous puissions l'interroger sur ce qu'il va advenir de l'Office national du film?

[Texte]

The Chairman: Well, as you know, Mr. Herbert, the minister had accepted to be here on March 16. Unfortunately, for reasons that you know, that session was not possible, so the three prior sessions, March 11, 12 and 16, have to be re-scheduled. We will have a steering committee and we will re-schedule those within—

Mr. Herbert: In other words, as of right now, we do not have a meeting scheduled with the minister?

The Chairman: We had one for the 16th but . . .

Mr. Bosley: We will have another scheduled later. We scheduled two on the original one, if I remember. One on the 16th and—

The Chairman: Yes.

Mr. Bosley: —I have to get out my schedule; I think it is the 30th.

Mr. Herbert: What I am pointing out is that we do not have a meeting scheduled with the minister who yesterday made an announcement that affects our very questioning today of the National Film Board.

The Chairman: Yes, but on the other hand, he was scheduled for the 16th and the events of the House postponed it.

Mr. Herbert: Well, he made his announcement on the 22nd, not prior to the 16th.

The Chairman: I agree. Mr. Masters.

Mr. Masters: Mr. Chairman, not having had a chance to see that announcement, I would just say that it does not necessarily tie in with the National Film Board, because I think he is looking at other film initiatives as well as the National Film Board. I do not really think they necessarily tie in at this time, or that it is inappropriate to discuss the National Film Board at this time, which would preclude the opportunity to talk about the subject of the press release that you have referred to.

The Chairman: Anyhow, to close the matter, the minister is going to re-scheduled. It is only a question for the steering committee to re-schedule the three sessions that we missed at the beginning of March.

Do you agree on the proposal that was made that we look at the film, or do you want to go right away to question period?

Mr. Bosley: Mr. Chairman, I have a problem because there is another meeting at noon. I regret deeply that it may not be possible to stay to see the films. Had I known at the beginning that the Board wanted to do films, I would have suggested that they included them in the first 20 minutes. It gets difficult for those of us who want to ask questions, if we are scheduled for an hour and find that 40 minutes are taken up with presentation.

Mr. Rose: How long is the film?

Mr. Domville: Ten minutes.

Mr. Rose: All right, let us go with it. You are on it first, anyway, for your question.

[Traduction]

Le président: Comme vous le savez, monsieur Herbert, le ministre a accepté de venir le 16 mars. Malheureusement, et pour les raisons que vous connaissez, cette réunion n'a pu avoir lieu, et les trois dernières réunions des 11, 12 et 16 mars devront donc être reprogrammées. Nous avons un comité directeur qui va s'en occuper . . .

M. Herbert: En d'autres termes, il n'y a pour le moment aucune réunion prévue avec comparution du ministre?

Le président: Nous en avons une le 16 mais . . .

M. Bosley: Il y en aura une à une date ultérieure. Nous en avions prévu deux à l'origine, si je me souviens. Le 16 et . . .

Le président: Exactement.

M. Bosley: Et si je me reporte à mes documents, je pense que c'était le 30.

M. Herbert: Ce que je veux dire, c'est qu'il n'y a toujours aucune réunion prévue avec le ministre, qui a fait hier une déclaration qui change toute l'orientation des questions que nous aurons à poser à l'Office national du film.

Le président: Je comprends, mais d'un autre côté, il était prévu pour le 16 et les événements de la Chambre ont annulé cette séance.

M. Herbert: Il a fait sa déclaration le 22, donc après le 16.

Le président: Je suis d'accord. Monsieur Masters.

M. Masters: Monsieur le président, n'ayant pu prendre connaissance de cette déclaration, j'ai cependant l'impression que cela n'implique pas nécessairement l'Office national du film, car le ministre avait je pense à l'esprit d'autres aspects de l'industrie du film en même temps que ce qui concerne l'Office. Je pense donc qu'il n'est pas nécessaire de s'étendre là-dessus ce matin, et que nous pouvons laisser de côté ce qui a rapport à ce communiqué de presse dont vous nous avez parlé.

Le président: De toute façon, pour clore ce débat, le ministre sera prévu pour une date ultérieure. Il s'agit simplement d'attendre que le comité directeur reporte les trois séances annulées du mois de mars.

Voulez-vous que nous passions d'abord à la période des questions, ou que nous regardions le film?

M. Bosley: Monsieur le président, il y a une autre réunion à 12h00. Cela veut dire que je ne pourrai rester pour la projection du film. Si j'avais su dès le départ que l'Office voulait nous présenter du matériel filmé, j'aurais proposé que cela soit prévu pour la première tranche de 20 minutes. Ceux d'entre nous qui voudront poser des questions risquent d'être pris par le temps, si 40 minutes se sont déjà écoulées pour la projection.

M. Rose: Combien de temps dure le film?

M. Domville: Dix minutes.

M. Rose: Très bien, dans ce cas, allons-y. De toute façon, la première question vous reviendra.

[Text]

Mr. Bosley: All right. If you want it. It is in the hands of the committee. Okay. I have to leave at noon. As long as . . .

Mr. Rose: Yes, you will be all right.

The Chairman: Okay, should we start with the film?

• 1124

• 1135

Le président: Merci, monsieur le président. Sans plus tarder, nous allons consacrer le temps qui nous reste à la période des questions. Nous procéderons de la même façon qu'à la dernière séance avec des périodes de dix minutes. Je commencerai par M. Burghardt.

Mr. Burghardt: Mr. Chairman, thank you very much. I appreciate your presentation this morning and, more notably, the film part.

I wonder what your present relationship is with the CBC. You refer, of course, to the CBC and you refer to some of the future plans you have or would like to have regarding future production and distribution of the production, the use of it. So what about the CBC? What is the present relationship with the CBC? Are they working in concert with you in this area? Do you see them mainly using your products?

Mr. Domville: We supply programs to the CBC, we coproduce with the CBC and we occasionally join forces with the CBC in complex financing. For example, with a private-sector company, *Bonheur d'occasion*, we have just started coproduction of Gabrielle Roy's novel *The Tin Flute* which has taken as combined resources us, as co-producers, the CFDC as financiers, the CBC in a front sale and the private sector in order to film this novel which for the first time is going to be filmed in original version in both languages.

• 1140

Some of the problems involved are systemic to the CBC. It is not that they do not use our material. It is that the access to prime time, identified to the Film Board, a regular presence something like *National Film Board Presents*, is in their terms at the moment, given their need to run American series for the same reasons that CTV, Global and other networks do, i.e., the advertising revenue—sometimes, incidentally, advertising revenue which is higher for the American show despite the fact that they may have a Canadian production which has a slightly larger audience. These are part of the systemic problems, to which they say to us: Well, if we obtain a licence for CBC-2 you will have such a presence. As we know, that will only access a certain proportion of the population.

[Translation]

M. Bosley: Très bien. De toute façon, c'est le Comité qui en décide. Je dois quitter la séance à midi, mais dans la mesure où . . .

M. Rose: Oui, vous aurez le temps.

Le président: Commençons la projection.

The Chairman: So thank you, Mr. Chairman. We will right away proceed with the question period, and we will have, as at the last meeting, 10 minutes of questioning. I will start with Mr. Burghardt.

M. Burghardt: Monsieur le président, merci beaucoup. Merci pour cette excellente présentation ce matin, et tout particulièrement pour le film.

J'aimerais savoir quels rapports vous avez en ce moment avec Radio-Canada? Vous avez mentionné Radio-Canada, et également certains de vos plans et projets d'avenir concernant la production et la diffusion de cette production. Qu'en est-il de Radio-Canada? Quels rapports entretenez-vous avec cet organisme? Travaillez-vous en collaboration? Diffusent-ils vos productions?

M. Domville: Nous fournissons des films à Radio-Canada, nous en produisons en coproduction avec eux, et parfois nous joignons nos efforts dans certaines modalités de financement assez complexes. Par exemple lorsqu'il a fallu traiter avec une société du secteur privé à propos de «The Tin Flute» nous avons commencé une coproduction du roman de Gabrielle Roy «Bonheur d'occasion», qui réunit nos ressources, comme coproducteur, avec la SDICC pour le financement, Radio-Canada s'occupera de la vente, et le secteur privé, tout cela donc pour produire une version filmée de ce roman qui pour la première fois comportera dans la version originale l'utilisation des deux langues.

Certains des problèmes, avec Radio-Canada, sont inhérents au système. Je ne voudrais pas dire qu'ils n'utilisent pas nos productions. Mais la possibilité d'avoir accès aux heures de grande diffusion, avec une présence régulière du type «l'Office national du film présente», est aux yeux de Radio-Canada une question de recettes commerciales, étant donné leur besoin de présenter également des séries américaines pour les mêmes raisons que CTV, Global ou d'autres chaînes—à ce propos, la recette publicitaire est parfois plus élevée pour une production américaine, même si une production canadienne au même moment touche à un public plus large. Voilà donc certains des problèmes inhérents au système, et à propos desquels on nous répond: si nous obtenons une licence pour Télé-2, nous pourrions vous réserver un temps d'antenne. Comme nous le savons, il n'y aurait qu'une certaine proportion du public qui serait concernée.

[Texte]

In addition, even if we succeeded in our objectives with the CBC in terms of what I would ideally like to see, that is, on the first network a *National Film Board Presents*, a regular slot for the kinds of material that we make that is accessible to a mass audience, there is still all of the product of the Film Board which is of great interest to specialized audiences, which may be numerically very significant—it could reach into the several hundreds of thousands—and who at the moment only access these films through our community library distribution. This could best be solved, in our opinion, by some kind of consistent cable presence because of the very low unit cost of delivering this in the future.

Mr. Burghardt: I guess really what I am asking, to really put it on the table, is whether you have a present-day problem with the CBC.

Mr. Domville: Absolutely. I am not sure it is all of the CBC's doing. I think some of those problems, as I have described them, are problems that they find themselves in, and every time I discuss with them . . . For example, on CBC-1, the idea of an *NFB Presents* that would present the broad audience, the large audience—and sometimes some of our documentaries have reached up to over two million people; why can we not do this on a consistent basis on a weekly *NFB Presents*?—they say: Well, if you are going to put it in the 9 o'clock slot, what do we get rid of? If we get rid of *All In the Family* and *M-A-S-H* we lose this much revenue.

Mr. Burghardt: Let me take it another step then. What is the relationship with the private broadcaster who is an affiliate of the CBC? What sort of a relationship do you have on that level? I am thinking in terms of if your mandate is to build up, to sustain, maintain, a Canadian film industry, and the CBC's mandate of course is to create that same situation through television, then you should be working together. I am wondering, when you talk about prime-time broadcasting and the fact that the CBC would have to drop, say, an American program in order to have an NFB production, is there any sort of pressure coming from the private broadcaster to the CBC to say: Look, we do not want the NFB? What is your relationship with the private broadcaster?

Mr. Domville: If there is pressure from the affiliates to say that we do not want the material, it is not because of the material; it is again for the same economic reasons. The affiliates in the reserved time period are going to want to keep the things that they can sell advertising dollars to, in other words, the so-called strip shows, the *M-A-S-H* and *All In the Family* and so forth.

Our relationship to other private broadcasters is simply that of a buyer-seller relationship. Occasionally, where we have a film that they see they can sell to an advertiser, there it becomes a bidding situation as to whether the CBC or, for example, CTV or TVA will make the best deal.

Mr. Burghardt: What is your success in selling some of these productions to the private industry?

[Traduction]

De plus, et même si nous réalisions en collaboration avec Radio-Canada ce que j'aimerais voir se faire, c'est-à-dire sur la première chaîne quelque chose du type «l'Office national du film présente», c'est-à-dire une heure de diffusion fixe pour des productions accessibles au grand public, il reste encore toutes les productions de l'Office qui sont très intéressantes pour des publics spécialisés, qui n'en sont pas moins importants numériquement—cela atteint plusieurs centaines de milliers parfois—public qui pour le moment n'a accès à ces films qu'à travers nos cinémathèques locales. Nous pourrions là trouver une solution idéale à notre sens, en utilisant la télédistribution, étant donné le coût unitaire extrêmement bas de ce type de diffusion.

M. Burghardt: Je crois que ma question, pour la poser de façon très claire, est de savoir si vous avez des problèmes dans vos rapports avec Radio-Canada.

M. Domville: Absolument. Je ne dirai pas que tout est la faute de Radio-Canada. Je crois que certains de ces problèmes, comme je les ai décrits, sont des problèmes qui se posent à Radio-Canada même, et à chaque fois que je discute avec eux . . . prenons l'exemple, sur la première chaîne, d'une émission «L'ONF présente», qui toucherait un large public—certains de nos documentaires ont eu un public de plus de 2 millions de personnes—pourquoi ne serait-il pas possible d'avoir une émission hebdomadaire? On nous répond: très bien, mais si vous voulez diffuser à 21h00, que va-t-il falloir supprimer? Si nous supprimons «*All in the family*» et «*M-A-S-H*» nous allons perdre sur la recette.

M. Burghardt: Je vais poursuivre mes questions si vous le voulez bien. Quel rapport avez-vous avec des diffuseurs privés qui sont affiliés à Radio-Canada? J'ai l'impression que si votre mandat est de promouvoir, de soutenir, d'entretenir l'industrie du film au Canada, et si celui de Radio-Canada est parallèle au niveau de la télévision, vous devriez pouvoir collaborer. Je me demande, lorsque vous parlez des heures de diffusion de pointe, et du fait que Radio-Canada aurait à laisser tomber un programme américain pour le remplacer par une de vos productions, je me demande donc s'il n'y aurait pas des pressions qui sont exercées de la part du secteur privé, qui demanderaient à Radio-Canada de laisser tomber l'ONF? Pouvez-vous me répondre?

M. Domville: Si certaines pressions sont parfois exercées, ce n'est pas en raison de la qualité des productions, mais pour des raisons purement économiques. Les diffuseurs affiliés, à ces heures d'antenne qui sont réservées, veulent garder des productions qui leur permettent de maintenir leur budget publicitaire, en d'autres termes ce qu'on pourrait appeler des variétés du type «*M-A-S-H*» et «*All in the family*» etc.

Nos rapports avec les diffuseurs privés est celui d'une relation de client à fournisseur. A l'occasion, lorsque nous avons un film qu'ils pensent pouvoir vendre à un publicitaire, il y a une situation d'enchère pour savoir si Radio-Canada, ou CTV aura le meilleur marché.

M. Burghart: Arrivez-vous à vendre certains de vos films au secteur privé?

[Text]

Mr. Domville: Fairly limited, for the same kinds of reasons. Now let me explain. Virtually everything we do does appear on television. It is the manner in which it appears. Virtually everything we produce is going to be used in some way or another across this country, though often we find it ironic. For example, PBS ran a marvellous series called *Masterpiece Documentaries* based entirely on the work of the National Film Board. That is an American network, and yet we did not have a *Masterpiece Documentaries* series in Canada. I am not sure that the fault is just in terms of our relationship with the CBC, or whether it is not a systemic problem, some of which I alluded to in my opening remarks.

Mr. Burghardt: Thank you

• 1145

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Gingras, you still have three minutes.

Mr. Burghardt: Let me ask you this: How are we going to resolve this, that the CBC and private private broadcast affiliates be encouraged more to use some of your material which is certainly of prime-time quality and could be used that way? What are you going to do? I go back to my original question of the relationship. Do you see anything progressing in that area?

Mr. Domville: Absolutely. As you know, the CRTC virtually invited the CBC to 're-present' a more modest proposal for CBC-2, and this is called Phoenix. In that plan there is a very definite, identified presence for the National Film Board for this kind of thing. It would be my hope that this would attract a sufficient audience to eventually do what has happened in Channel 2 in Britain where some of the best programs, which eventually then went on to Channel 1 and sold around the world, were things that originated on Channel 2. So that is some hope. However, that depends on licensing decisions and applications and so forth.

What is equally exciting to us is this possibility, virtually invited by the recent CRTC decision on pay, of specialized services in which a whole other gamut of our production would be available to the Canadian public. The kind of question I am often asked is: You win all these awards, how do I see your films? The classic answer: obtain a 16-millimetre projector, go to your nearest National Film Board distribution office and get a can of film. That is no longer a sufficient answer. I want to be able to say: On Channel 37 in your community; here is a little catalogue of how the system works and you have access to our films. In addition, those that have the broad appeal will be regularly on our mass broadcasting system.

The Chairman: Thank you. Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Why do you suppose it is that there is not a perception that there is a market for *NFB Presents*?

[Translation]

M. Domville: De façon assez médiocre, pour les mêmes raisons. Laissez-moi vous expliquer. La plupart de ce que nous faisons paraît à la télévision. En fait, presque toutes nos productions sont reprises d'une façon ou d'une autre au Canada; parfois l'ironie du sort fait qu'une série aussi passionnante que «*Masterpiece Documentaries*», faite à partir de productions de l'ONF, est diffusée par PBS, c'est-à-dire une chaîne américaine, alors que les réseaux canadiens n'y sont pas intéressés. La faute n'en est pas imputée nécessairement à nos relations avec Radio-Canada, mais peut-être simplement à des difficultés inhérentes au système, dont j'ai fait mention tout à l'heure.

M. Burghardt: Merci.

M. Burghardt: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Gingras, vous aviez encore trois minutes.

M. Burghardt: Comment allez-vous donc réussir à inciter Radio-Canada, et ses affiliés du secteur privé, à recourir de façon plus large à vos productions, qui ont très certainement la qualité des productions destinées à un très large public et aux heures de pointe de diffusion? Comment allez-vous vous y prendre? Je reviens donc à ma première question concernant vos rapports avec Radio-Canada. Voyez vous des progrès possibles dans ce domaine?

M. Domville: Absolument. Comme vous le savez, le CRTC a pour ainsi dire invité Radio-Canada à «représenter» un projet plus modeste de deuxième chaîne qui est appelé *Phoenix*. Ce projet fait une place bien précise à l'ONF. Ce que j'espère, c'est que cela puisse éventuellement capter un public suffisant afin que, comme en Grande-Bretagne, certaines des meilleures émissions de la deuxième chaîne soient reprises en première chaîne, et vendues au niveau international. Toutefois, cela dépend des décisions concernant les licences et de leur application, et caetera.

Ce qui suscite également notre enthousiasme, c'est cette possibilité depuis la récente décision du CRTC sur la télévision à péage, d'avoir des services spécialisés qui permettront à nos produits d'être disponibles pour tout un public canadien. La question qui nous est souvent adressée est celle-ci: vous gagnez tous ces prix, mais comment puis-je voir vos films? La réponse classique: procurez-vous un projecteur 16 millimètres, allez à la première agence de distribution de l'ONF et vous aurez un film. Voilà une réponse qui n'est plus satisfaisante. Je veux pouvoir dire: «Au canal 37 de votre poste; voilà un petit catalogue qui vous donnera toutes informations sur la façon dont le système fonctionne et sur la possibilité de voir nos films». De plus, nos films à succès pourront être diffusés à grande échelle.

Le président: Merci. Monsieur Bosley.

M. Bosley: Vous semblez dire que l'on n'a pas de façon générale le sentiment que le type d'émission *L'ONF présente*

[Texte]

Mr. Domville: I do not know that is so. You said that there is a perception that there is not a market for it.

Mr. Bosley: You make the point all through that you do not want to be a broadcaster. You say there is no broadcaster who wants to take the gamble on *NFB Presents*. Why?

Mr. Domville: Very simply, economics. On the CBC, for example, in prime time there are the sustaining programs, and public affairs, for questions of principle and credibility, are sustaining. A lot of our material falls into the public affairs area and the CBC would not seek an advertiser, or would be loath to seek an advertiser.

The other part of the prime time is, again, sold to advertisers and you still have this problem which does not affect just the Film Board. For example, I was given the example earlier that *The Beachcombers*, which is a Canadian production, attracts a larger audience than some of these other shows, yet its advertising revenue is lower.

Mr. Bosley: A lot of what you make is for the audience you would describe as the mass audience. You use that phrase. I presume *The Beachcomber* audience is a similar audience.

Mr. Domville: No, I say some of what we make, and it is fairly limited but it could sustain a once-a-week thing. For example, the Donald Brittain films that were done in association with the CBC, *The Dionne Years*—

Mr. Bosley: But have you, for example, set your own sponsors?

Mr. Domville: —have brought in audiences in the area upwards of 1.5 million people.

Mr. Bosley: But if you have that audience appeal, have you gone the other way and said that you would go find yourselves a sponsor who would do the old *Masterpiece Theatre*, for example?

Mr. Domville: We came very close to that. There are problems connected with that. To the extent we are involved in certain issue films, environmental issues, for example, you may lose a certain credibility if you are sponsored by Esso. But we came very close and there are continuing discussions.

Mr. Bosley: There is always Petro-Canada now.

Mr. Domville: Well, that is a very good idea.

Mr. Bosley: Oh, you are, are you? I see. Fine.

[Traduction]

puisse toucher un public suffisamment important. Pourquoi cela?

M. Domville: Je ne pense pas avoir dit cela. Si je comprends bien, vous me dites qu'on a généralement l'impression qu'il n'y a pas de marché pour ce type d'émission.

M. Bosley: Vous nous répétez que vous ne voulez pas être un diffuseur. Et vous nous dites qu'aucun diffuseur ne veut prendre le risque d'assumer ce type d'émission *L'ONF présente*. Pourquoi?

M. Domville: La raison est très simple, c'est une raison économique. En ce qui concerne Radio-Canada par exemple, les heures de grande diffusion sont en partie réservées aux émissions payantes, et aux émissions qui concernent les affaires publiques, pour des raisons de principe et de crédibilité. Une partie importante de nos productions entre dans cette catégorie également, et Radio-Canada ne serait pas disposée à faire appel à un publicitaire, ou du moins serait extrêmement réticente.

Le reste des heures de grande diffusion, est vendu à des publicitaires, et vous vous retrouvez alors avec un problème dont l'ONF n'est d'ailleurs pas le seul à pâtir. On m'a parlé par exemple de *The Beachcombers*, une production canadienne dont le public est plus important que celui d'autres émissions, et dont le revenu publicitaire est pourtant plus restreint.

M. Bosley: Une partie importante de votre travail est destinée au grand public. C'est le terme que vous utilisez. Je suppose que c'est le cas de *The Beachcombers*.

M. Domville: Pas exactement, mais une partie de nos productions—une petite partie—pourrait faire l'objet d'une émission hebdomadaire. Comme par exemple les films de Donald Brittain, faits en coproduction avec la CBC, *The Dionne Years*...

M. Bosley: Mais avez-vous vous-même des organismes qui vous patronnent?

M. Domville: ... ont touché un public de plus de 1,5 million de personnes.

M. Bosley: Mais précisément, si vous avez un tel public, vous pourriez vous-même trouver des organismes qui vous financent, comme pour l'ancien *Masterpiece Theatre*?

M. Domville: Nous avons failli le faire. Mais il y a aussi là quelques difficultés. Dans la mesure où nous produisons certains films spécialisés, par exemple à propos de l'environnement, il serait difficile de rester crédible en étant financé par Esso, si vous voulez. Mais nous y avons pensé très sérieusement, et les discussions continuent toujours.

M. Bosley: Il y a toujours Pétro-Canada maintenant.

M. Domville: C'est effectivement une très bonne idée.

M. Bosley: Je vois que vous y pensez. Très bien.

[Text]

• 1150

Mr. Domville: I am interested in any sponsor I can defend. We came very close with a corporation that I obviously cannot name, because we are still in discussions with this, precisely to sponsor a weekly presentation of *NFB Presents*, and that could still happen. Then the networks have not much misgivings about it, because we are not only bringing them the program material, but we are bringing them the revenue together with it.

There are certain constraints. Obviously, we have to say, in terms of our own credibility, to any potential sponsor that we are in purely a buyer-seller relationship and not a co-production relationship, because so many of these films deal with public issues where we would lose credibility if the sponsor were involved in the creation of the project.

Mr. Bosley: You made the point, as well, before the CRTC at the pay-TV hearings about the need to break into the cable system. What conversations have you had with any of the applicants, particularly the winners, as to co-production deals? Where does the NFB fit in the new licences?

Mr. Domville: There obviously were extensive conversations with a number of the major applicants with all the caveats that we could not discuss beyond a certain point, because we could not be involved in the application procedure. I have no doubt—well, it already started yesterday—that we will be sitting down with the successful applicants.

However, what we are talking about when we are talking about the general interest licensee, First Choice, is basically a pure entertainment channel in which the mode of force is first-run feature films, and the mode of selling force is certainly going to be first-run American feature films. The whole concept is that this will attract sufficient money into the system, and they will be commissioning high-quality, first-run Canadian material. This is of great interest to us in terms of our mandate to promote, as well as to produce and distribute, the production and distribution of films in the national interest; that is, the health of the independent production centre. They will be using our more traditional type of NFB product, I have no doubt, as surround material for the entertainment package, but it is basically an entertainment channel as opposed to an information kind of channel. In other words, we will have a certain presence.

Obviously, a film like *Les beaux souvenirs*—you saw a little clip from it—Gabrielle Roy's *The Tin Flute*, *The Wars* that we have co-produced with private industry, based on Timothy Findlay's novel; those would be direct sales to a pay television system, assuming we agree on price and so forth.

[Translation]

M. Domville: Tout organisme qui voudrait nous patronner et dont je peux défendre la crédibilité m'intéresse. Nous avons eu des contacts très étroits avec une société que je ne peux pas nommer, étant donné que nous sommes toujours en pourparlers, et qui patronnerait une présentation hebdomadaire du type *l'O.N.F. présente*, et la chose pourrait encore se faire. À ce moment-là les chaînes ne font pas les difficiles, puisque nous leur proposons non seulement le matériel du programme, mais que nous leur fournissons également les moyens financiers.

Il y a un certain nombre de contraintes. Pour préserver notre propre crédibilité, nous devons faire savoir à tout organisme décidé à nous patronner, qu'il s'agit d'un rapport du type client-fournisseur, et non d'un rapport de coproduction, étant donné que de nombreux films ont trait à des questions d'ordre public, et qu'il n'est pas possible que l'organisme qui patronne soit directement associé à la création.

M. Bosley: Vous avez souligné, comme aux auditions du C.R.T.C. sur la télévision payante, qu'il fallait percer dans le domaine de la télédistribution. Avez-vous eu des contacts avec les concurrents, et notamment avec les heureux gagnants, en ce qui concerne des contrats de coproduction? Comment l'O.N.F. vient-il s'insérer dans ce nouveau contexte?

M. Domville: Il y a eu un certain nombre de conversations extrêmement approfondies, avec certains des concurrents les plus importants, compte tenu des restrictions imposées par la procédure de notification, étant donné que de toute façon nous ne pouvions pas poser notre candidature. Il ne fait aucun doute maintenant—nous avons d'ailleurs commencé hier—que nous prendrons contact avec le candidat qui a été retenu.

Toutefois, et à propos de ces émissions d'intérêt général, Premier Choix est un canal de Variétés, où on aura des films présentés en première, et les films américains représenteront certainement un des éléments moteurs essentiels. L'idée, c'est que tout cela attirera suffisamment d'argent dans le système, et qu'on pourra alors présenter en première des productions canadiennes de haute qualité. Voilà qui nous intéresse au premier chef, étant donné notre mandat de promotion, c'est-à-dire de production aussi bien que de distribution, de films d'intérêt national; tout cela donc dans l'esprit d'un centre de production indépendant. Je suis certain qu'ils utiliseront également des productions de l'O.N.F. de type plus courant, comment matériel destiné à encadrer ces émissions de variétés, puisque, essentiellement, il s'agira d'émissions de variétés par opposition à ce que peut diffuser une chaîne d'information. Nous serons donc représentés d'une certaine façon.

Evidemment, des films comme *Les beaux souvenirs*—dont vous avez vu un petit extrait—ou *Bonheur d'occasion* à partir de ce livre de Gabrielle Roy, ou même *The Wars* sorti en coproduction avec le secteur privé, et fait à partir du roman de Timothy Findlay, pourraient représenter des ventes directes à un réseau de télévision à péage, à condition que nous nous entendions évidemment sur le prix, etc.

[Texte]

Mr. Bosley: Do we have a situation where in fact, as producers, you and the film corporation and CBC are likely all to be competitors for the same new market?

Mr. Domville: What we are trying to do as much as possible is exactly the reverse. Let us take the case of Gabrielle Roy's *The Tin Flute*. It was my contention, and others as well—*Les Plouffe* is also an example—that we can only get the act together if use is made of the advance purchasing power of the CBC, private sector investment, CFDC banking stimulus, and sometimes the facilities, the talent and the resources of the Film Board. In the case of—

Mr. Bosley: We may begin to see a co-ordinated effort is what you are saying.

Mr. Domville: Well, I can give you a very precise example. *The Tin Flute* is one in which every player, private sector and public sector, has brought their act together. I do not say it was easy, but we are shooting. So it is on and assigned, and it is underway. It is an important novel. I hope it will be a very successful film. But that involved some financing from the *Institut du film du Québec* from the, Canadian Film Development Corporation, from a presale arrangement with CBC, English and French, some foreign presales, a co-production with the Film Board to the extent of \$1 million worth of talent and resources and creative input. For those kinds of things, I think that is absolutely the way we are going to have to go.

• 1155

Mr. Bosley: The implication of your comments in the brief, both here and at the hearings, unstated—and I guess I want to know where you stand on it—is that you believe there is some necessity for some form of mandatory television. I do not know how you feel about a mandatory pay-TV channel. You clearly support a CBC-2 in some form or other. My question to you is this: First, do you do that; and secondly, is it because that is the only way you believe you can protect the purity of the NFB and at the same time get access?

Mr. Domville: It is also a question of efficiency. Let us take one little case. Let us suppose that the best of the Knowledge Network and the NFB were in a consortium for an additional public service channel on cable. We have arrived at a technology situation where the cable capacity is there, the access to the people is there. The relative cost, even though it sounds enormous, of the satellite transponder is very low in per unit cost. This sort of thing might cost somewhere in the order of 20 or 25 cents a month per subscriber. If you make it discretionary, it would cost you five times that to build. If you made it on a universal basis, much as you have now, in the sense that Galaxy, the children's channel, of Rogers Cable in Toronto, is paid for through your basic subscription—

Mr. Bosley: By choice of Rogers.

[Traduction]

M. Bosley: Y a-t-il une situation de concurrence, entre vous comme producteur, et les sociétés de production ou Radio-Canada?

M. Domville: Nous essayons évidemment de faire exactement le contraire. C'est le cas pour le livre de Gabrielle Roy *Bonheur d'occasion*, ou *Les Plouffe*—nous arrivons à joindre nos efforts dans la mesure où on utilise la capacité d'achat de Radio-Canada, l'investissement du secteur privé, les possibilités bancaires de la SDICC, et évidemment le talent et les ressources de l'Office. Dans le cas de ...

M. Bosley: On va vers une coordination des efforts, si je vous comprends bien.

M. Domville: Je peux vous citer l'exemple très précis de *Bonheur d'occasion* où chaque secteur, le secteur privé, le secteur public, etc., a réussi à joindre ses efforts aux autres; je ne dis pas que ce fut facile, mais nous tournons. Les contrats sont signés et la chose suit son cours. Le roman est important, et j'espère que le film aura un succès aussi important. Mais il a fallu recourir au financement de l'Institut du film du Québec, aussi bien qu'à celui de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne; il y a eu des accords de ventes anticipées avec Radio-Canada en anglais et en français, et avec des sociétés étrangères, et finalement une coproduction en matière de talents de ressources et de création avec l'Office national du film pour une valeur de 1 million de dollars. Je pense que c'est la façon de procéder qu'il faudra adopter à l'avenir.

M. Bosley: Il semblerait, d'après vos commentaires ici et aux audiences et d'après votre mémoire, que vous êtes favorable à l'imposition d'un contenu obligatoire d'émission télévisée. Je ne sais pas si vous voulez également qu'un canal obligatoire de télévision à péage soit imposé. De toute évidence, vous êtes favorable à une deuxième chaîne pour la société Radio-Canada. Voici ma question: premièrement, est-ce bien vrai et deuxièmement cette prise de position se fonde-t-elle sur votre opinion qu'il s'agit là de la seule façon de protéger la pureté de l'ONF tout en augmentant le nombre de personnes qui voient vos films?

M. Domville: C'est également une question d'efficacité. Prenons un exemple. Supposons que les meilleurs éléments du réseau du *Knowledge* et de l'ONF forment un consortium pour offrir un autre canal de service communautaire par câblodiffusion. La technologie du câble nous permet de le faire, nous pouvons rejoindre les gens. Le coût relatif du récepteur de satellite, même s'il paraît énorme, est minime lorsqu'on le calcule à l'unité. Cela peut revenir à 20 ou 25c. par mois par abonné. Si le service est optionnel, il faut en multiplier le coût par 5. Si par contre le service est universel, comme c'est le cas par exemple à Toronto où le canal pour enfants, le canal *Galaxy* de la société *Rogers Cable* est subventionné à même le coût d'abonnement ...

M. Bosley: C'est un choix de la société *Rogers*.

[Text]

Mr. Domville: By choice of Rogers; but what I am saying is everybody on that system, every subscriber—

Mr. Bosley: —has the right to buy or not to buy the system.

Mr. Domville: —has the right to buy or not to buy the system, but not to separate out the one channel. The same thing happens in Quebec in the service called ACET-TVFQ, in which you have the best of the French—France—networks, and which is actually costing each subscriber somewhere in the order of 50 cents a month, built into their thing.

What we are saying is that we have a peculiar system, which does not exist in any other country, where our subscription fees are only paying to deliver a signal which in effect often is a legal pirating, by taking it off air and transmitting somewhere else, and it is high time that system—the total system; I am not saying go and hit the cable companies—the total system were used also to finance production.

Mr. Bosley: How?

Mr. Domville: Very simply, to use one of the examples I was giving, of this network service which might involve the CBC, TV Ontario, TV Québec, Knowledge Network, and so forth, individual cable companies might purchase this for whatever it is, 20 cents a month et cetera, and pass it through some form or other to the subscriber—the pattern that goes on in the United States.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley.

Mr. Rose.

Mr. Rose: How much money do you want, Mr. Domville? And when you have it, what would you do with it?

Mr. Domville: How much money do I want? If we are talking in the area of access, enough to cover the costs of the hardware involved, the repackaging involved. Again starting from the premise that we have the richest collection of material, the eyes of Canada over 42 years, we are talking in the order of several million dollars a year of revenue from this system. In addition, obviously I would hope that our base revenue would be of sufficient size to make maximum use of all those assets and resources that we are sitting on, which is—right now we are down, in purchasing power, about \$8 million compared to several years ago.

Mr. Rose: I can remember a couple of years ago when you were just about at your wits' end because of cuts and you had something like \$200,000 or \$300,000 restored to a budget that had been savaged earlier.

Mr. Domville: That is right. The situation has not improved.

Mr. Rose: It looks to me as if—

Mr. Domville: It has not improved substantially. Symbolically it has been improved, but in real terms we are in the inflationary bind.

[Translation]

M. Domville: En effet, cependant il demeure que tous les abonnés au système...

M. Bosley: ...ont le droit de s'abonner ou de ne pas s'abonner au réseau.

M. Domville: ...ont le droit de s'abonner ou de ne pas s'abonner au réseau, mais ils ne peuvent pas s'abonner à un seul canal. C'est la même chose au Québec où on offre les services de TVFQ où sont offertes les meilleures émissions des chaînes de télévision française et où ce service revient à environ 50c. par mois par abonné et ce prix est inclus dans le coût de l'abonnement.

En fait, nous disons que nous avons un réseau assez particulier, un réseau unique au monde, où les taux d'abonnement ne servent qu'à offrir un signal, ce qui souvent revient à un genre de piratage autorisé, où un signal est capté et transmis ailleurs; il est grand temps que ce réseau, l'ensemble du réseau, je ne parle pas des câblo-distributeurs, mais bien de l'ensemble du réseau, serve également à financer la production.

M. Bosley: Comment?

M. Domville: Très simplement, pour reprendre un des exemples que j'ai donnés, ce service qui pourrait regrouper la société Radio-Canada, TV Ontario, Radio-Québec, le réseau *Knowledge* et ainsi de suite, chaque société de câblo-distribution pourrait acheter cela et faire passer les coûts, soit environ 20c. par mois à l'abonné; c'est ce qui se fait aux États-Unis.

Le président: Merci, monsieur Bosley.

Monsieur Rose.

M. Rose: Combien d'argent voulez-vous, monsieur Domville? Et lorsque vous aurez cet argent qu'allez-vous en faire?

M. Domville: Combien d'argent je veux? Si nous parlons d'accessibilité, je veux suffisamment d'argent pour acheter le matériel nécessaire, pour les films. Encore une fois, l'ONF a la plus grande collection de documents filmés, ce sont les yeux du Canada depuis 42 ans, et ce réseau pourrait nous donner des recettes de l'ordre de plusieurs millions de dollars par année. Par ailleurs, je voudrais que nos recettes de base nous permettent d'utiliser au maximum tous ces avoirs et ces ressources que nous avons, c'est-à-dire qu'à l'heure actuelle notre pouvoir d'achat a baissé de près de 8 millions de dollars par rapport à ce qu'il était il y a quelques années.

M. Rose: Je me rappelle il y a quelques années votre colère à cause des restrictions budgétaires; vous avez réussi à récupérer environ \$200,000 ou \$300,000 dans vos prévisions budgétaires qui avaient été coupés auparavant.

M. Domville: En effet. La situation ne s'est pas améliorée.

M. Rosé: Je pensais...

M. Domville: La situation ne s'est pas vraiment améliorée. On dirait que c'est le cas, mais il faut tenir compte de l'inflation.

[Texte]

• 1200

Mr. Rose: You want somehow to receive money from the cable systems to assist you in the things you want to do, such as the preparation of rental cassettes for special audiences like skiing and that sort of thing, and to enter into joint ventures with other groups of people in the film business. I wonder if there is a distinct role for you or whether your distinct role is now going to be fuzzied through co-operative efforts because you are all in the same boat, are you not? CFDC, CBC, National Film Board and a number of the broadcasters are really in the same boat in terms of trying to survive the impact that pay-TV may very well bring.

Mr. Domville: Okay, let me separate it out. When we say they are in the same boat, the CFDC is a bank. Our distinctive role is talent and production capacity, and we are a producer. When I made the little analysis of Gabrielle Roy's *The Tin Flute*, our role is different from the others. The others are how you put the financing package together. We are providing from our resources of creative and resource input. I do not see that as fuzzifying our mandate because we are a creative co-producer with full creative input into the product and concern about whether it is consistent with our public purpose.

You asked me what we do with the money, when I was talking about the 20 cents or so per subscriber. This enables us to pay for this extraordinary heritage of film and use it in different manners. All of that costs money, to repackage and reorganize the film material so that it makes some sense. For example, one of the things I would dearly love to do is do Canada in the 1940s, Canada in the 1950s, in which you take Film Board material but you reorganize it, much in the way Donald Brittain made that very very good series about Canada in the Second World War out of the archival material, and make it available.

Mr. Rose: You said you were not a dinosaur, but you certainly have an air of nostalgia about you and your problem seems to be one of trying to punch your way into the new technology because the old delivery systems no longer function for you. You have a number of very serious impediments there. NFB does not respond to commercials; therefore, the audience is one of selectivity.

Can you see any role for you in a specialty channel—I believe one was licensed, Lively Arts of Toronto—as part of a specialty package or under pay-TV, and receive your money more directly? Or do you, on the other hand, hope that some sort of universal channel will come about, which I would have preferred in the first place, so that you could receive money for you and other groups of people—producers, private and public, could receive money for programming—in that way?

[Traduction]

M. Rose: Vous voulez recevoir de l'argent des réseaux de câblodistribution pour vous aider à atteindre vos objectifs, notamment la préparation de cassettes spécialisées sur le ski, par exemple, que Vous louerez à des auditoires donnés et vous voulez également coproduire avec d'autres groupes de personnes des films. Je me demande si vous avez un rôle précis ou si ce rôle n'est pas en voie de devenir très confus à cause des collaborations car après tout, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, la Société Radio-Canada et l'Office national du film et certains télédiffuseurs ont tous le même problème, n'est-ce pas? Tous essaient de survivre à l'implantation de la télévision à péage?

M. Domville: D'accord, je vais essayer de faire certaines distinctions. La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne est en réalité une banque. A l'ONF, nous nous occupons des talents et de la production, nous sommes en fait une société de production. J'ai analysé rapidement le film «Bonheur d'occasion» que nous tirons d'un roman de Gabrielle Roy et notre rôle est différent. Les autres sociétés fournissent le financement. Nous puisons à même nos ressources de créateur et de finance. Je ne crois pas que cela reVienne à rendre plus confus notre mandat car nous sommes des coproducteurs ayant toute latitude au niveau de la création et nous devons faire en sorte que le produit soit conforme à notre objectif de servir le public.

Vous me demandez ce que nous faisons avec l'argent, avec ces 20c que nous pourrions avoir par abonné. Cela nous permettrait d'utiliser notre réserve historique de films et de présenter ces films d'une façon différente. Tout cela coûte de l'argent, le réagencement des films; par exemple, j'ai un projet qui me tient à coeur, j'aimerais faire une perspective du Canada dans les années 40, du Canada dans les années 50; pour ce faire, on prendrait des films de l'Office national du film et il faudrait les réagencer; un peu comme l'a fait Donald Brittain pour son excellente série sur le Canada dans la Seconde guerre mondiale, où il s'est servi de films d'archives et nous pourrions offrir ces productions.

M. Rose: Vous dites que vous n'êtes pas un dinosaure mais il demeure qu'il y a une certaine nostalgie qui entoure l'ONF et en fait votre problème c'est peut-être d'utiliser la nouvelle technologie car les anciens réseaux de distribution ne semblent plus fonctionner. Vous avez ici quelques empêchements très graves, l'ONF n'est pas une société commerciale et votre auditoire est très sélectif.

Pensez-vous pouvoir jouer un rôle au niveau des canaux spécialisés, je crois qu'un canal a reçu un permis, le canal Lively Arts de Toronto, pensez-vous avoir un rôle à jouer dans un ensemble spécialisé ou dans un canal de télévision à péage, ce qui vous permettrait de recevoir de l'argent directement? Par ailleurs, espérez-vous qu'un canal universel sera créé, ce que je favorisais au départ afin que Vous puissiez recevoir de l'argent, vous ainsi que les autres groupes de gens, les producteurs du secteur privé et public?

[Text]

Finally—and I have three questions rolled into one and probably not very good questions, but nevertheless—finally, do you see that the present applications, with all the internal competition they are going to provide regionally, nationally, specialty, multilingual, are going to so fragment the audience that there may not be a hell of a lot in it for anybody, initially anyway, and that the money will be consumed, the revenues that come into the system will be consumed, as it always has been in this country, in more and more hardware, and not enough coming into the production or the software or the creative side of it?

Mr. Domville: Okay, I will try and take all the points, not necessarily in order.

Your last question, yes, I think that is a very real concern. The concerns are, in licensing so many channels, not so much the question of fragmenting the audience, but since both the national service and, where they have regional services, the regional service in their marketing are going after the same films, i.e., American films, my concern is that this will bid up the price beyond what they had estimated in their presentation before the CRTC. As you know, we have proposed some kind of consortium gateway, as operates in Australia, so if the U.S. suppliers are going to gang up on the monopoly situation then the buyers can do likewise. Our concern, frankly, is not so much the fragmentation of audience—that is some of it; I mean you are going to compete for so much consumer dollars for each channel, but that may be fair enough—it is after the motor that, in their opinion, drives it in order to persuade people to part with their \$15 a month, how much will be left over for the noble design of the commissioning of high-quality Canadian programming from independent sources. I think that is a real concern. If it works the way it is planned to work, there is no question that there would be a great many more dollars available for independent production in this country, and it all looks rosey.

• 1205

As to the so-called universal system, I am very pleased that the CRTC not only opened the door to that but also there will be an issue hearing on that subject. I am not just talking about ourselves, nor am I talking about conventional entertainment channels, but the whole panoply of specialized services for which you might not describe the audience in terms of mass but cumulatively they are of significant size to justify the cost.

I think that you had another point, that I was imbued with nostalgia. If I could just . . .

Mr. Rose: I did not say you were. I said that the Board had an air of nostalgia about it. I think you have recognized that it had probably more impact on people 20 years ago than it does now, and merely because you are unable to get the wide distribution for your excellent work that was once available through the local outlets.

Mr. Domville: That is still there, and it is still extraordinary in numbers. But the world has changed and the country has

[Translation]

En fait, cela me donne trois questions en une, mes questions ne sont peut-être pas très claires mais quand même, enfin donc pensez-vous que les demandes actuelles de permis, compte tenu de la concurrence que ces demandes créeront entre les régions, au niveau national, pour ce qui est des réseaux spécialisés ou des réseaux multilingues, entraîneront un tel morcellement de l'auditoire qu'il ne sera pas possible de faire beaucoup d'argent, tout au moins au départ, et que toutes les recettes afférentes à ces réseaux seront affectées, comme toujours dans ce pays, à l'achat de matériel et qu'une proportion insuffisante de ces recettes sera affectée à la production d'émissions, à la création proprement dite?

M. Domville: Merci, j'essaierai de répondre à toutes les questions.

Pour ce qui est de votre dernière question, je suis d'accord, c'est une menace réelle. Dans l'octroi de permis à un si grand nombre d'entreprises, il ne faut pas tellement se préoccuper du morcellement de l'auditoire mais bien plutôt comme les réseaux nationaux et les réseaux régionaux se feront concurrence, comme tous ces réseaux chercheront à acheter les mêmes films américains, je me demande si cette concurrence ne fera pas monter les prix à un point tel que les prévisions présentées au CRTC ne seront plus exactes. Comme vous le savez, nous avons envisagé la création d'un consortium, comme en Australie, qui pourrait réagir à la création éventuelle d'un monopole chez les distributeurs américains. Nos craintes, à vrai dire, ne portent pas réellement sur le morcellement de l'auditoire; après tout, il y a une limite à ce que veut payer le consommateur; non, nous nous préoccupons surtout de savoir combien d'argent il restera, lorsque le consommateur aura versé ses 15 dollars par mois, pour financer ce grand objectif d'une programmation canadienne de qualité produite indépendamment. C'est là que le fût risque de blesser. Si tout fonctionne comme prévu, il est évident que les producteurs indépendants du pays auront beaucoup plus d'argent et que tout ira sur des roulettes.

Pour ce qui est du réseau universel, je suis content que le CRTC ait annoncé une audience à ce sujet. Je ne parle pas seulement de l'ONF, ni des canaux traditionnels de divertissement, mais bien de la gamme complète des services spécialisés où l'auditoire ne se compte pas en une seule fois mais bien par la répétition du service, ce qui permet de justifier les coûts.

Vous avez également parlé d'autre chose, vous avez parlé de cet air nostalgique. Si vous me permettez . . .

M. Rose: Je n'ai pas dit que vous avez un air dépassé, j'ai dit que c'était plutôt l'Office national du film qui l'a. Vous reconnaîtrez que l'Office était mieux connu de l'ensemble du public il y a 20 ans; maintenant, vous ne pouvez plus distribuer vos films sur une grande échelle car vous n'avez plus de bureaux locaux.

M. Domville: Nous en avons encore et ils font un extraordinaire travail. Cependant, le monde a évolué, le pays aussi; les

[Texte]

changed; we no longer have that circuit of the short in every movie house. Not only do we not have it, anybody who goes to movies very rarely sees anyone's short, for economic reasons and because of change in patterns and so forth.

What I am saying is that there very obviously is a delivery system which has suddenly—not suddenly, it has been over the last few years—become very low cost as compared to taking a physical can of film and moving it from point A to point B. In our thinking now we are not just stopping with how can we have a continued Film Board presence on cable to serve the Canadian people, but we are asking how we can we use down-time of this electronic system to also serve our community needs because it sure as hell beats the post office to be able to deliver electronically at low cost from one end of the country another a film that can then be taped at the other end and made use in the whole variety of community services which are still very important, still very much used and are still range, in cumulative terms, in hundreds of millions of uses.

Mr. Rose: What is then the impediment to going ahead with that? As you know, we have convertors now and we have multi-channels, and if you want to ship your product locally, and you can convince the cable company that they should purchase, what is the impediment? Is it a matter of marketing or is it a matter of being licensed to do that by the CRTC?

Mr. Domville: Licences.

Mr. Rose: Getting back to the universal channel approach, 42 per cent of the people, according to a survey, wanted it for \$2.50 as opposed to \$12 or so, individual or discretionary channels. I get the feeling that the CRTC started everything backwards. They licensed a lot of individual specialty, national, multi-lingual channels and regional channels and then said that some time in future we may have a mandatory channel because they are tantalized by that idea. Do you feel that the mandatory channel opportunities option has now been killed by the multiplicity of channels that may not be economically viable?

• 1210

Mr. Domville: No, I do not think so at all. I do think they have gone about the thing backwards, but I would put it in slightly different terms.

Mr. Rose: I am pleased to hear that.

Mr. Domville: I think the first thing that should have been done is what is about to be done at some close future date by the CRTC; that is, a hearing on the total delivery system and whether you should have the tiering concept and so forth. I think, having done that, one could then address the question of universal services plus discretionary pay services; they are not

[Traduction]

salles de cinéma n'offrent plus de documentaires avant le film. Nous avons perdu ce réseau de distribution, comme toutes les autres maisons de production car pour des raisons économiques et pour des raisons de changement dans l'attitude des personnes qui vont au cinéma, on ne présente plus de documentaires.

Il existe maintenant un réseau de distribution dont le coût, depuis quelques années, a baissé considérablement au point que maintenant, il coûte beaucoup moins cher d'utiliser ce réseau que de déménager du point A au point B une bobine de film. Dans notre réflexion, nous ne cherchons pas seulement à savoir comment nous pouvons assurer une présence continue de l'Office sur les réseaux de câblo-distribution, nous cherchons également à voir comment on peut utiliser le temps où ce réseau électronique ne sert à rien pour mieux desservir les besoins de la communauté; ce nouveau réseau de distribution est beaucoup plus efficace que le bureau de poste pour transporter par moyen électronique et à bas prix un film d'un bout à l'autre du pays; ce film peut ensuite être enregistré au point de livraison et il peut servir pour toutes sortes de services communautaires qui sont encore très importants, qui sont encore très utilisés et qui, cumulativement, représentent des centaines de millions d'utilisateurs.

M. Rose: Dans ce cas, qu'est-ce qui vous empêche de vous servir de ce réseau de distribution? Vous savez, nous avons des télé-convertisseurs, nous avons une multitude de canaux et si vous voulez présenter vos films dans les localités, dans la mesure où vous pouvez convaincre la compagnie de câblo-distribution d'acheter votre film, qu'est-ce qui vous empêche de le faire? Est-ce une question de commercialisation ou est-ce plutôt un permis du CRTC?

M. Domville: C'est le permis.

M. Rose: Pour en revenir au réseau universel, 42 p. 100 des gens interrogés dans une enquête sont prêts à payer la somme de \$2.50 alors qu'il en coûterait environ \$12.00 pour des services optionnels. J'ai l'impression que le CRTC a commencé par la fin. Le CRTC a octroyé des permis à des réseaux spécialisés, un réseau national, un réseau multilingue et des réseaux régionaux et a ensuite déclaré qu'il faudra un jour avoir un réseau obligatoire car l'idée les intéresse. Selon vous, la possibilité d'un réseau obligatoire a-t-elle été tuée dans l'oeuf par ce grand nombre de canaux qui ne seront peut-être même pas rentables?

M. Domville: Non, je ne pense pas qu'ils aient fait les choses à l'envers.

M. Rose: Tant mieux.

M. Domville: Le CRTC doit justement entamer prochainement une audience concernant l'ensemble du système de diffusion afin de déterminer entre autres si l'on va prévoir un système de services liés. Ensuite on pourra débattre l'opportunité de créer des services universels auxquels viendraient s'ajouter des services payants non obligatoires, car les deux ne

[Text]

mutually exclusive. For a whole variety of reasons we have addressed one small part of the spectrum but I am very encouraged that at long last, as I read in the 90-page decision handed down, their next thing is going to be to address the total spectrum.

The Chairman: Thank you, Mr. Rose.

Avant de passer à mon collègue Gingras, j'aurais une question, monsieur le président. Si vous aviez les moyens de faire une mise en marché, pensez-vous qu'un jour l'Office national du film pourrait s'autofinancer?

M. Domville: Jamais.

Le président: Merci.

M. Domville: Non, jamais, dans ce sens-ci: il faut examiner notre mandat. L'O.N.F. pourrait autofinancer une partie de son travail, mais si on examine notre mandat, ce dont le Parlement nous a chargés, il est évident qu'il y a un tas de choses qu'on nous demande de faire, parce que même dans un système de marché libre très évolué, il y a un problème de population. Je vous donne l'exemple des films sur l'histoire du Canada pour les écoles. Ce n'est pas par manque de demandes de la part des enseignants, des parents et des élèves, mais parce que c'est un petit marché; quand on parle d'un film sur la chimie ou autre chose, on peut prendre un film qui a été fait pour un marché beaucoup plus grand et qui peut se vendre à travers le monde, mais il n'y a pas beaucoup de marché international pour les études en histoire du Canada. Donc, nous avons une responsabilité publique de répondre à ces besoins même si on ne peut pas recouvrer les frais. C'est dans ce sens-là.

Le président: Merci.

Monsieur Gingras.

M. Gingras: Monsieur le président, monsieur Domville, vous avez fait tout à l'heure une rétrospective du cheminement de l'O.N.F. et de la venue de Radio-Canada dans le portrait. Étant donné que je viens de l'Abitibi, c'est sûr que je vous rejoignais ou que vous me rejoigniez dans la salle paroissiale du coin, dans les salles académiques du collège, et dans les salles de cours quelquefois. En 1952, à un moment donné, la télévision est arrivée et je crois qu'il y avait beaucoup plus de films de l'O.N.F. à Radio-Canada lorsqu'ils ont commencé leurs émissions.

Je regardais le mandat de Radio-Canada puis je regarde le mandat de l'O.N.F. En somme, il y a beaucoup de rapprochement entre les deux. On dit que Radio-Canada avait comme mandat de promouvoir l'unité canadienne, par exemple, de rassembler tout le monde ensemble et leur montrer qu'on forme un pays. Vous avez le mandat de diffuser la culture, de montrer à l'extérieur du pays quelle est la culture du Canada, de diffuser la culture à travers un médium qui est le film.

Lorsqu'on parle de films, est-ce qu'aux yeux du public et également à l'intérieur de votre boîte, le film inclut le *tape*?

M. Domville: Nous nous servons de tous les moyens électroniques pour diffuser le travail. Mais, d'après nos études, le film

[Translation]

s'excluent pas mutuellement. Jusqu'à présent, on a abordé le problème sous un angle bien précis mais il découle clairement du texte de la décision qu'ils comptent maintenant aborder le problème dans son ensemble.

Le président: Merci, monsieur Rose.

Before giving the floor to Mr. Gingras, I would like to know whether the National Film Board could one day become economically self sufficient if you could go into marketing?

Mr. Domville: Never.

The Chairman: Thank you.

Mr. Domville: We are ruled by our mandate. The National Film Board could maybe finance part of our work. That is under our mandate, we have been entrusted by Parliament with a variety of tasks which it would be impossible to carry out even under an advance free market system because of the population problem. Take the example of films on Canadian history to be used in schools. There is no lack of demand on the part of teachers, parents and students but still this is only a small market. If we want a film on chemistry, we can adapt a film originally made for a much bigger market, whereas there is no real international demand for films on Canadian history. We have to meet these demands under our mandate even though this kind of production does not pay for itself.

The Chairman: Thank you.

Mr. Gingras

Mr. Gingras: Mr. Chairman, Mr. Domville gave us a broad outline of the National Film Board's history and of the arrival of CBC on the scene. Many National Film Board films used to be screened in the parish halls in colleges and lecture rooms of the Abitibi region. Then television came in 1952 and at the beginning, CBC TV used to screen many more National Film Board films than now.

There are many similarities between CBC's mandate and the National Film Board's mandate. CBC had a mandate to promote national unity, to bring people together and to show them that we constitute one single country. Your mandate is to promote culture through films and to show Canadian culture abroad.

When you speak of films of the National Film Board does that also include tapes?

Mr. Domville: We use all existing electronic media to do our work. However, it would appear that films will not be replaced

[Texte]

en tant qu'objet de création ne serait pas remplacé par des moyens électroniques, pas seulement dans ma vie, mais je crois que cela va durer encore cinquante ans. Pourquoi? Tout simplement parce que le nombre de bits d'information contenues dans une image de 16 millimètres, encore plus dans celle de 35 millimètres, dépasse de loin le nombre de bits d'information contenues dans n'importe quelle image accessible aujourd'hui. Je ne parle pas de ce qui est technologiquement possible, les Japonais ont toutes sortes de hautes fidélités, mais ce n'est pas du jour au lendemain que cela va percer le marché.

• 1215

Le film comme objet de création, donc, est à la base de l'O.N.F. et sera solide pendant un très long avenir. Cela ne veut pas dire que pour les moyens de diffusion, ce n'est pas valable de rejoindre un certain public, surtout celui qui est seul dans son foyer, par les moyens électroniques tout en rejoignant d'autre monde dans des salles de cinéma sur le grand écran.

On peut passer de l'un à l'autre. Le film passe très facilement à des moyens de diffusion électroniques de haute qualité, étant donné l'image électronique. L'image électronique vidéo passe très difficilement, au point de vue qualité, dans la salle avec de nombreux spectateurs.

M. Gingras: En somme, je remarque qu'on voit de moins en moins dans les écoles ou dans les salles des projecteurs 16 millimètres. Des projecteurs 16 millimètres, cela fait longtemps que j'en ai vu.

M. Domville: Il y en a autant, mais la croissance des machines vidéo dans les écoles est énorme. Et comme vous le savez, maintenant, tous les produits de l'O.N.F. sont disponibles soit en 16, soit en vidéo; je parle des produits pour les écoles.

Mais pour l'instant, et pour des raisons techniques, notre système, qui est à revoir, notre système de prêts gratuits est extrêmement coûteux, et mieux l'on fait, plus cela nous cause d'embarras économiques: plus il y a de demandes, plus il faut faire de copies de films. Notre système de prêts gratuits, pour l'instant, n'existe que pour les copies de films 16 millimètres. On vend les cassettes. A cause des problèmes techniques comme le *free lending* puis la vérification des rubans, etc., c'est beaucoup plus compliqué.

M. Gingras: Vous disiez tout à l'heure qu'il serait temps, dans un énoncé de politique, de mieux définir ce que doit être l'O.N.F. Je trouve qu'il y a une certaine ressemblance entre Radio-Canada et l'O.N.F., sauf dans le temps, 1930 ou 1940 et 1980, à cause des changements démographiques. Je me souviens, j'étais employé à Radio-Canada dans les années 50. Le président était M. Alphonse Ouimet et il proposait à ce moment-là de rendre la télévision d'État non commerciale sur la première chaîne; par sur la deuxième, mais sur la première.

M. Domville: C'est dommage qu'il n'ait pas réussi.

M. Gingras: Et présentement, vous proposez que l'O.N.F. essaie de se trouver des fonds par des droits de diffusion pour pouvoir produire. En somme, on cherche de l'argent pour produire. Lorsque les représentants de Radio-Canada ont com-

[Traduction]

by electronic media not only in my own lifetime but not even in the next 50 years. The reason is simple. The number of bits of information contained in the 16 mm. film image and the 35 mm. film exceeds by far the number of bits of information contained in any other type of image. I am not speaking of what is technologically feasible since the Japanese have all sorts of high-fidelity systems; however that does not mean that they will be marketed shortly.

So the film as an object of creation will constitute the basis of the National Film Board work for a long time to come. That does not mean of course that electronic media cannot be used to reach a certain segment of the public especially those people who learn at home while the rest of the public is reached through the full size screen.

They are interchangeable. Film can very easily be screened on high quality electronic media. On the other hand, it is very hard to get a good video image on the full size screen in front of a large audience.

Mr. Gingras: There are fewer and fewer 16 mm. projectors being used in school and elsewhere.

Mr. Domville: Their number has not decreased but it is the video equipment which has made tremendous strides in schools. As you know, all National Film Board productions geared at our school system are now available in 16 mm. film and on video tape.

For technical reasons, we will have to review our system because these free loans are exceedingly costly. It is our very success which is causing financial difficulties since with increasing demand, we have to increase the number of copies of our films. For the time being only 16 mm. films can be loaned free of charge while cassettes are sold. Technical problems such as free landing and checking of tapes makes this much more complicated.

Mr. Gingras: You were saying that a policy announcement should contain a clearer definition of the NFB's role. There is a certain resemblance between CBC and the NFB except for a period such as 1930, 1940 and 1980, due to demographic changes. When I was working at CBC during the fifties, the CBC Chairman, Alphonse Ouimet, had suggested that the first instead of the second CBC TV network be a non-commercial network.

Mr. Domville: Too bad he did not succeed.

Mr. Gingras: Now you are suggesting that the NFB should try to raise money through royalties. You need money to produce new films. When CBC officials appeared before the

[Text]

paru l'an passé, j'ai posé la question suivante: est-ce qu'il y aurait possibilité à un moment donné de fusionner ces deux objectifs-là? Parce que si on regarde globalement ce qu'obtient Radio-Canada comme revenu commercial, . . .

M. Domville: Cent vingt millions de dollars.

M. Gingras: . . . c'est très peu par rapport à sa balance. Et si l'on pouvait diminuer les coûts, pas en fusionnant, mais en se servant de l'O.N.F. comme moyen de production . . . Mais ils sont arrivés avec un paquet d'objections.

M. Domville: Je ne peux pas me substituer au président de Radio-Canada. Bon, c'est évident qu'avec l'exemple de la radio publique, à savoir les deux réseaux, anglais et français, et les quatre avec FM, on a un service public pour faire ce que le marché ne ferait pas ou ne peut pas faire, *to give an alternative*.

• 1220

Il y a l'exemple de la radio. Je crois qu'on a un des meilleurs systèmes de radio publique dans le monde justement parce que cela donne aux Canadiens ce que tout notre autre système de radio ne peut pas faire. Je crois que l'O.N.F. fait un travail extrêmement valable en créant des produits qui ne pourraient pas se faire autrement. C'est évident, pour ma part et dans notre vision des choses, qu'un système public de télévision qui serait vraiment un système alternatif serait préférable.

M. Gingras: J'ai une dernière question. Dans vos réflexions sur vos cinq préoccupations majeures que vous donniez en 1980, vous disiez que la deuxième était justement l'accessibilité au public. Vous pouvez produire des tonnes de films, mais ce qui est important, c'est qu'ils soient accessibles au public. Vous n'êtes pas intéressé à aller dans le *broadcast*, si je vous comprends bien. La seule question que je veux vous poser . . . Peut-être que vous ne voulez pas vous mêler des affaires de Radio-Canada, mais cela intéresse aussi le Comité permanent des communications et de la culture. On sait que prendre la culture intrinsèque et essayer d'en faire une matière commerciale, ce n'est pas pour demain. Je suis d'accord avec M. Ouimet pour dire qu'on devrait avoir une télévision nationale et non commerciale, et j'aimerais qu'on s'en serve pour diffuser votre production. Je trouve insensé que vous ne puissiez pas produire sur les ondes de Radio-Canada au moins une heure ou deux par semaine. Qu'est-ce que vous pensez de cet énoncé-là?

M. Domville: Je suis d'accord.

Le président: Merci, monsieur Gingras. Avant de passer à M. McLean, j'aurais une question à vous poser. Vous nous avez dit, monsieur Domville, que vous étiez intéressé à trouver les plus grands moyens de diffusion. Est-ce que vous considérez la possibilité de mettre les produits de l'Office national du film sur cassette, genre Betamax, qu'on pourrait acheter sur une base individuelle?

M. Domville: Oui. On lancera très bientôt un projet pilote, le Betamax et VHF, les deux formules qui sont maintenant chez le consommateur. On voit un peu l'exemple du développement vidéocassettes qui est beaucoup plus poussé en Europe

[Translation]

committee last year, I asked them whether these two objectives could be linked together. CBC's commercial revenue . . .

Mr. Domville: About \$120 million dollars.

Mr. Gingras: It is very little compared to its total balance. If costs could be reduced not through a merger but by using the NFB as a means of production, but they had all kinds of objections to this proposal.

Mr. Domville: I cannot speak for CBC chairman. Obviously the two English and French networks of the public radio, the four networks taking FM into account, enable CBC to do what the private networks cannot or will not do, that is to give an alternative.

We have one of the best major networks in the world precisely because it provides Canadians with programs which no other network will provide. Likewise the NFB is doing very useful work by making films which would otherwise would not be made. In my view a public television system which would provide a real alternative would of course be preferable.

Mr. Gingras: One last question. Of your five major concerns in 1980, the second deals with public accessibility. You can produce tons of films. The important thing being that they be made available to the public. If I understood you correctly you are not interested in going into broadcasting. I will ask you a question even though you might not wish to meddle with CBC. We all know that culture will not become a commercial product in the near future. I agree with Mr. Ouimet that we should have a non-commercial national television which would be used to screen your production. I think it is crazy that you should not be able to screen your films on CBC-TV at least one or two hours a week. What do you think of that?

Mr. Domville: I quite agree.

The Chairman: Thank you Mr. Gingras. You mentioned, Mr. Domville, that you were looking for every possible means to promote your production. Would you consider putting the NFB production on Betamax cassettes which might then be sold on an individual basis?

Mr. Domville: Yes we will very shortly be launching a pilot project with Betamax and VHF which are now being retailed. Video cassettes are in much greater use in Europe than they are here simply because they do not have 36 channels, they do

[Texte]

qu'ici. Pourquoi? Parce qu'ils n'ont pas 36 canaux, puis ils n'ont pas la câblvision, etc. Au début, c'était des pornos. Après les films pornos, cela a été des *first runs*, *Superman*, *Jaws*, etc. Ensuite, on a commencé la vente de cassettes spécialisées dans l'enseignement de la cuisine, l'enseignement des sports; et quatrième, on voit un petit marché qui commence déjà à nous frapper là-bas, du genre de produits de l'O.N.F. Vous avez parfaitement raison: non seulement c'est dans nos plans, mais on a l'intention d'être actifs. Nous sommes inquiets à ce sujet et nous regardons cela pas simplement comme un autre moyen de diffusion, mais comme une plus grande responsabilité de promotion de la production et distribution à intérêt national et de voir à ce qu'il y ait une présence canadienne dans la diffusion de vidéocassettes au pays avant que cela ne soit complètement avalé par, je ne sais pas, Columbia, etc.

Le président: Merci, monsieur Domville. Monsieur McLean.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to go back a little bit to references and to clarify my understanding of decision making. I would like to raise with you the question of how you decide what you are going to produce and how you set these priorities. For example, I heard you say a few moments ago, what I would like to produce, with some enthusiasm, and then I heard you talking a moment ago about making products that could not otherwise be produced. I would also like your observations around this general theme of decision-making. There has been an accounting rationalization which in the short run improves the NFB financial position, as I understand it, but I wonder whether this again, in decision-making, raises questions about future interference in the initiatives that you can take.

• 1225

Mr. Domville: Well, far be it from me to give you the idea that decision-making in the creative process is a coherent, logical and sequential act. Creative pursuits by their very nature are messy. I happen to like that messiness because within that messiness is also the freedom which has resulted in the the Film Board and other organizations doing some of their finest work. In other words, it is not the commissioner who says, oh, I have a good idea. This is a good subject. It fulfils our public responsibility. Let us find a film maker to make it. That is simply not the way it happens. The kinds of films that win the academy awards, the kinds of films that have given the Film Board its reputation abroad, very often come from the motive force of a creator, who, within a series of constraints, has to satisfy our guidelines, our policy lines and budgetary requirements, et cetera; that creator makes a work that speaks to a lot of people.

The process in the Film Board is one in which within these broad guidelines laid down by our Board of trustees, units of film makers propose projects that fit within this. We saw a film here on the Canadian children series. The intent there was a series that depicted not just different children in Canada, but children from a variety of backgrounds, some of whom had

[Traduction]

not have cablevision. At the beginning, these cassettes were used mainly for porno films and then for first run such as *Superman*, *Jazz* et cetera. Later on specialized cassettes were marketed dealing with cooking, sports et cetera. Now we see a new market in Europe for special products similar to our NFB films. So we do intend to play an active role in this field. This is not just in our opinion a new way of screening films but also a new way of promoting and distributing films of national interest just to make sure that we have a Canadian presence in the video cassette market before we are completely swamped by Columbia or someone else.

The Chairman: Thank you Mr. Domville. Mr. McLean has the floor.

M. McLean: Merci monsieur le président.

Je voudrais, si vous le permettez, vous poser quelques questions concernant les modalités de prise de décision. Comment décidez-vous de produire tel ou tel film et comment fixez-vous vos priorités? Vous aviez évoqué entre autres les films qui, en l'absence de l'Office national du film, n'auraient pas été produits du tout. J'aimerais également savoir ce que vous pensez du processus de prise de décision. Votre organisme a fait l'objet d'une rationalisation de ses méthodes de comptabilité, ce qui à court terme améliore sa position financière mais encore une fois, je me demande dans le processus général de prise de décision si cette rationalisation ne risque pas de nuire et de créer des interférences dans les mesures que vous voudrez prendre.

M. Domville: Eh bien, je ne voudrais surtout pas vous donner l'impression que le processus de prise de décision dans le secteur qui nous intéresse est un processus cohérent et logique. Par définition, les créations artistiques sont confuses. Cela me plaît bien car dans cette confusion, je trouve également la liberté qui a permis notamment à l'Office national du film de créer des oeuvres d'une grande qualité. Autrement dit, ce n'est pas le grand patron qui décide qu'il a une bonne idée, qu'il a un bon sujet qui respecte le mandat de la loi. Le processus ne se déroule pas ainsi. Les films qui obtiennent des mentions, les films qui ont contribué à bâtir la réputation de l'ONF à l'étranger, sont souvent créés par un cinématographe qui, dans les limites imposées, c'est-à-dire les lignes directrices, notre politique et les budgets, réussit à faire un film qui rejoint énormément de personnes.

À l'Office national du film, nous avons des lignes directrices générales imposées par les commissaires et en vertu desquelles les réalisateurs proposent des projets. Nous avons présenté un film ici dans le cadre de la série sur les enfants canadiens. Dans cette série, nous ne voulions pas seulement montrer les enfants au Canada, mais bien des enfants provenant de diffé-

[Text]

obstacles either because of ethnical race or origin, some of whom had obstacles because they had handicaps. This film gave Canadian children a panoply of how other children lived. The individual film would come from a film maker who would say, I have this child in Newfoundland who is very interesting. I think I can make the film this way and that way, and proposes it to what is called a program committee. The program committee is made up of some of our distribution people, and a film maker appears who then recommends that we proceed, modify or not, to management. It is not a dictatorship—

The Chairman: Excuse me, Mr. Domville. Three youths from the Canadian Forum have joined us and I would like to welcome them to the committee. I hope they learn something from the Canadian Parliament and the way that committees are run.

Mr. McLean.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Domville: Including my daughter, Mr. Chairman.

Mr. McLean: Let me follow this along. I am appreciative of the subjectivity and the need for creativity. I would like you to spell out for me, if you would, for example, one of the mandates to serve a community and special interest groups. At the moment, the voluntary sector in Canada is under attack. It has been cut back financially through postal rates; there is no tax incentives. The money available for voluntary and charitable groups is cut back. Therefore, their ability to creatively interpret the need, the work that they have to do, the challenges that are facing us in Canada at this moment, is a horrendous one. Now, in terms of addressing this highly volatile and yet highly significant change in society, what sort of mechanism do you have as a National Film Board for relating to that whole voluntary sector?

Mr. Domville: In many cases voluntary organizations will come to us with not so much a proposal for a film but an area of concern. This area of concern might then be developed by a film maker and a producer that ultimately becomes concretized in a—

• 1230

Mr. McLean: But you have no mechanism by which to go to them?

Mr. Domville: We do all the time, but not in a structured fashion. Part of our job is to go out into the community and get feedback that will be implemented in our film program.

Mr. McLean: In another area of interest, for example in your educational milieu, you talk about the whole focus on Canadian studies. Somebody has drawn to your attention the fact that there is a priority in Canadian studies.

Mr. Domville: Yes.

[Translation]

rents milieux, des enfants qui étaient peut-être handicapés du fait de leur race, de leur origine ethnique, ou même du fait d'un handicap physique. Cette série a permis de montrer aux enfants du Canada comment d'autres enfants peuvent vivre. Un cinéaste peut avoir une idée de film sur, par exemple, un enfant de Terre-Neuve qu'il trouve très intéressant. Le cinéaste propose le film et présente son projet au comité du programme. Ce comité est composé de certains distributeurs et le cinéaste doit présenter son projet et ensuite il faut décider si nous présentons ce projet à la direction. Ce n'est pas une dictature...

Le président: Excusez-moi de vous interrompre, monsieur Domville. Trois jeunes du groupe *Canadian Forum* viennent de se joindre à nous et j'aimerais leur souhaiter la bienvenue. J'espère qu'ils apprendront comment fonctionne le Parlement canadien ainsi que les comités.

Monsieur McLean.

M. McLean: Merci, monsieur le président.

M. Domville: Il y a aussi ma fille, monsieur le président.

M. McLean: Permettez-moi de continuer. Je comprends bien cette question de subjectivité et de créativité. J'aimerais que vous m'expliquiez, si vous le voulez bien, comment vous entreprenez de desservir une localité et des groupes d'intérêt spéciaux. A l'heure actuelle, le bénévolat est menacé au Canada. Ces coûts ont augmenté à cause des tarifs postaux et il n'y a pas d'encouragement fiscal. Les subventions aux groupes de bénévoles et aux organismes de charité ont été coupées. Par conséquent, il est très difficile pour ces groupes de bien comprendre les besoins, de voir le travail qu'il faut faire pour relever les défis que présente la société canadienne. Afin de tenir compte de ce changement très subtil et pourtant très important de la société, l'Office national du film s'est-il doté d'un mécanisme pour communiquer avec ce secteur de la société?

M. Domville: Dans de nombreux cas, les organisations bénévoles viennent nous rencontrer non pas pour parler d'un projet de film mais pour nous faire part de leurs préoccupations. Ces préoccupations sont ensuite reprises par un cinéaste et un producteur qui finissent, au bout du compte...

M. McLean: Mais vous n'avez pas de mécanisme de communication avec ces groupes?

M. Domville: Nous communiquons avec ces groupes constamment mais nous n'utilisons pas de mécanisme donné. Notre rôle est notamment de rencontrer les gens et de savoir ce qu'ils pensent pour que nous puissions intégrer l'opinion des Canadiens dans notre programme de films.

M. McLean: Parlons maintenant d'un autre sujet, par exemple dans votre milieu éducatif, vous avez parlé de l'importance que vous accordez aux études canadiennes. Quelqu'un nous a dit que les études canadiennes sont très importantes.

M. Domville: Oui.

[Texte]

Mr. McLean: There is, at the moment, a priority in the funding of the Secretary of State department, for example, in Canadian studies. What I am wondering is this: Is your priority that you have picked up in Canadian studies one that you have received and said, "Here is a priority of government, therefore we would like you to direct your attention to that area"? At the moment, it is not a priority of government to deal with the voluntary sector, therefore, if you start to move into that direction your funding and your economy is going to be curtailed?

Mr. Domville: No. I think that is a bit too machiavellian a perception. Certainly, some of our priorities are formed by priorities of government. Others, and I have the scars to prove it, are formed despite the priorities of government.

Mr. McLean: But in establishing—

Mr. Domville: In the educational field, incidentally, if I just can finish, this came as much from the Council of Ministers of Education, Canada, and from the educators, and I think we may have started our concern about this before it became a distinct government priority. We may even have assisted it.

Mr. McLean: What I hear you saying, then, is that you are responsive—rather than generally going to groups or segments to listen. In one case, for example, though, you did make a submission to the Applebaum-Hébert commission in terms of cultural philosophy. But at the moment are you, for example, dealing with and advising the communications department on policy?

Mr. Domville: Yes, very much so. Whether that advice is heeded, is something else. But in terms of the act of Parliament that sets us up, in which one of our roles is to be an effective adviser to government on film policy, we are doing our best—with a small team led by Kirwan Cox, who is here, who is in charge of research and policy development—to gather that kind of information, to interpret it within our mandate and to provide it to government. We have been doing that very, very assiduously, whether just in terms of our interventions at the CRTC or whether directly to the Department of Communications, and whether it be related to matters affecting potential incentive programs for the film industry or whether it be in terms of public need.

Mr. McLean: Just to follow that through: In terms of giving advice to the Minister of Communications or his department in those areas, are you free to provide advice to the Secretary of State, for example, in relationship to the voluntary sector and the type of contribution that could be made, the type of direction in which it might go as it relates to the NFB?

Mr. Domville: I do not see why not. As you know, legally, *de jure*, we are a department of government. By tradition, like other cultural agencies, I would certainly consult my minister

[Traduction]

M. McLean: Le Secrétariat d'État subventionne à l'heure actuelle prioritairement les études canadiennes. J'aimerais savoir si le fait que vous accordiez la priorité aux études canadiennes découle du fait que c'est une priorité du gouvernement. À l'heure actuelle, le gouvernement ne semble pas pressé d'aider les bénévoles et par conséquent, si vous lanciez demain un programme sur le bénévolat, vos subventions pourraient peut-être être coupées?

M. Domville: Non. Je pense que votre hypothèse est un peu trop machiavélique. Il est bien évident que certaines de nos priorités sont copiées sur les priorités du gouvernement. D'autres programmes, et je peux vous le prouver, sont menés à l'encontre des priorités du gouvernement.

M. McLean: Mais lorsque vous fixez . . .

M. Domville: Pour ce qui est des études canadiennes, soit dit en passant, la priorité nous a été imposée autant par le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, que par les enseignants et je pense que nous avons commencé à nous intéresser à ce programme avant que le gouvernement n'en fasse une priorité. En fait, nous avons peut-être contribué à la décision du gouvernement.

M. McLean: Donc, en définitive, vous réagissez, vous n'allez pas vraiment rencontrer les gens. Cependant, vous avez présenté un mémoire à la Commission Applebaum-Hébert chargée d'étudier la politique culturelle canadienne. Cependant, à l'heure actuelle, êtes-vous capable de conseiller le ministère des Communications en matière de politique?

M. Domville: Oui, nous le faisons à l'heure actuelle. Je ne sais pas si nos conseils sont bien écoutés cependant. Par ailleurs, selon la loi qui a présidé à la création de l'Office national du film, un de nos rôles est de conseiller le gouvernement en matière de politique cinématographique; nous faisons du mieux que nous pouvons, nous avons une petite équipe dirigée par Kirwan Cox, qui est ici et qui est chargé de la recherche et de l'élaboration des politiques, qui doit recueillir les renseignements, les interpréter dans le contexte du rôle que nous devons jouer et communiquer des recommandations au gouvernement. C'est un rôle que nous avons toujours accompli, que ce soit au niveau de nos interventions au CRTC, ou de notre travail auprès du ministère des Communications, ou même sur des questions se rapportant au projet de programmes d'encouragement de l'industrie cinématographique et de l'intérêt du public.

M. McLean: Pour continuer dans la même veine: lorsque vous conseillez le ministre des Communications ou son ministère, pouvez-vous également conseiller le Secrétariat d'État, par exemple, pour ce qui est du secteur du bénévolat et des contributions qui pourraient être faites, pour ce qui est de l'orientation qui pourrait être donnée par rapport à l'ONF?

M. Domville: Je ne vois pas ce qui nous en empêche. Comme vous le savez, juridiquement, nous sommes un ministère du gouvernement. Par tradition, comme les autres organismes

[Text]

before presenting advice to another department. But there is also another channel, which is very important. About 10 per cent of our work is work that we do either by executing it ourselves or commissioning it to private companies on behalf of government departments. That is a two-way process, and we exercise that role responsibly. It is not just to say, well, the client is right: "Whatever you want, Mr. Health and Welfare," or, "Whatever you want, Mr. Supply and Services". It is also to feed back to them. I suppose the classic example of the feedback process, which was an extraordinary phenomenon, was the old Challenge-for-Change program, where a consortium of government departments, together with the Film Board, funded a program that was literally citizens' feedback to the government. It eventually outlived its usefulness, but it went on for about eight years. But in addition to that, even in all the daily service contacts we handle for government departments in exercising our responsible role, as I say we are not just a purchaser of services. We are supposed to be, also, a responsible producer—not in terms of propaganda for the department but in terms of public information. I cannot say we always play our role impeccably but we do the best we can.

• 1235

Le président: Merci. *Thank you, Mr. McLean.*

Je ne peux pas vous laisser nous quitter sans poser cette question. Si j'ai bien suivi votre énoncé, il semble que certains ministères vous suggèrent des sujets. Quel ministère vous a suggéré celui de *La Nuit de la poésie*? Combien ce projet a-t-il coûté? Pour quelle raison M. Lévesque a-t-il fait partie, pendant au moins une dizaine de minutes, de ce spectacle produit par l'Office national du film?

M. Domville: Le coût, je vous ferai parvenir les chiffres parce que je ne les ai pas devant moi. Ce n'était pas à la suggestion d'un ministère du gouvernement; cela faisait partie de notre propre programme. La présence de M. Lévesque était accidentelle. Le but était de faire un deuxième film. On avait fait le film sur le premier événement...

M. Macerola: *La Nuit de la poésie II*, c'était une suite à *La Nuit de la poésie I*, qui s'est révélé un succès assez fantastique auprès des écoles.

Le président: Vous parlez de *La Nuit de la poésie II*?

M. Macerola: Je parle de *La Nuit de la poésie I*, qui a été un succès. On a fait des monographies des différents poètes québécois.

Le président: Oui, mais *La Nuit de la poésie II* a-t-elle été un succès?

M. Macerola: Et, partant de là, on a décidé, après avoir analysé le marché, d'aller de l'avant avec *La Nuit de la poésie II*. Le film a été présenté sur les ondes de Radio-Canada et de Radio-Québec. On a aussi l'intention de segmenter le film en monographies sur les différents poètes qui y ont participé.

[Translation]

culturels, je voudrais certainement consulter mon ministre avant de conseiller un autre ministère. Cependant il y a une autre voie de communication qui est très importante. Environ 10 p. 100 de notre travail provient des ministères et nous choisissons de le donner à contrat ou de le faire nous-mêmes. C'est donc un processus bilatéral et nous jouons ce rôle de façon responsable. Il ne s'agit pas seulement de toujours donner raison aux clients, que les clients soient le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ou le ministère des Approvisionnements et Services. Nous devons également servir de voie de communication de l'ensemble des Canadiens vers les ministères. Un exemple classique de ces communications, ce fut le programme «Société nouvelle» un phénomène extraordinaire dans l'histoire du pays, où des ministères du gouvernement, en collaboration avec l'Office national du film, ont subventionné un programme qui, en fait, permettait aux citoyens de faire savoir au gouvernement ce qu'ils pensaient. Ce programme s'est poursuivi jusqu'à temps de ne plus être utile, mais il a duré environ 8 ans. Outre les services que nous assurons pour les différents ministères d'après nos attributions, nous devons non seulement acheter des films mais également en produire et ce non pas à des fins de propagande mais pour informer le public. Même si nous n'y réussissions pas à tous les coups, nous essayons de faire de notre mieux.

The Chairman: Thank you. Thank you, Mr. McLean.

Before you leave, I have a last question for you. If I understood you correctly, a number of departments suggest film subjects. Which department suggested that you produce the film *La Nuit de la poésie*? How much did that cost? How come Mr. Lévesque appeared for at least 10 minutes on this National Film Board production?

Mr. Domville: I will provide you with the cost figures later on because I do not have them with me. This film was not suggested to us by any government department; it was part of our own program. Mr. Lévesque's presence in it was accidental. We were planning to make a second film. The first film dealt with this first event.

Mr. Macerola: *La Nuit de la poésie II* was a follow-up to *La Nuit de la poésie I* which was highly successful in our schools.

The Chairman: Are you speaking of *La Nuit de la poésie II*?

Mr. Macerola: I am speaking of *La Nuit de la poésie I*, which was a great success. It gave an outline of a number of Quebecois poets.

The Chairman: Was *La Nuit de la poésie II* also a success?

Mr. Macerola: After having made a market analysis, we decided to produce *La Nuit de la poésie II*. This film was screened on CBC and Radio Québec. We intend to break this film up into separate parts, each dealing with the poets who participated in it.

[Texte]

Le coût, on pourra vous le faire parvenir mais il varie entre \$250,000 et \$300,000.

Le président: Merci. Je voudrais remercier M. Domville et son équipe. Je pense que cela a été très intéressant pour nous et les membres du Comité sont toujours heureux d'en apprendre plus sur l'évolution de l'Office national du film. Merci.

Mr. Domville: Je vous remercie beaucoup.

Le président: La séance est levée.

[Traduction]

Our cost varied between \$250,000 and \$300,000.

The Chairman: Thank you. I wish to thank Mr. Domville and his colleagues. This has been a very interesting meeting, and committee members are always happy to learn more about the advancement of the N.F.B. Thank you.

Mr. Domville: Thank you very much.

The Chairman: The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Film Board:

Mr. James de B. Bomville, Government Film Commissioner
and Chairman;

Mr. François Macerola, Deputy Film Commissioner.

De l'Office national du film:

M. James de B. Domville, commissaire du gouvernement à
la cinématographie et président;

M. François Macerola, commissaire adjoint.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Thursday, March 25, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le jeudi 25 mars 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 70 and 75—National
Museums of Canada under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 70 et 75—Musées
nationaux du Canada sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Bosley
Burghardt
Carney (Miss)
Cook

Côté (Mrs.)
Dawson
de Jong
Flis
Friesen

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Gauthier
Gingras
Herbert
Maltais

Masters
McLean
Rose
Scott (*Hamilton—
Wentworth*)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee



PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 MARS 1982
(22)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15h 38 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: Messieurs Bosley, de Jong, Gingras, Gourd, Herbert, Masters, M^{lle} Nicholson et M. Rose.

Témoins: Des musées nationaux du Canada: M. Sean B. Murphy, président, Conseil d'administration; M. Ian C. Clark, secrétaire général; M. William Taylor, directeur, Musée national de l'homme; M. S.G. Milotay, directeur, Services financiers; et M. Ronal Bourgeois, directeur par intérim, Programmes d'appui aux musées.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 18 mars 1982, fascicule no 19*).

Le président met en délibération les crédits 70 et 75, Musées nationaux du Canada sous la rubrique COMMUNICATIONS.

Conformément à une motion du Comité adopté à la séance du mardi 3 juin 1980, le président autorise que le document suivant soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour: Remarques préliminaires des Musées nationaux du Canada. (*Voir Appendice «COMM-2»*).

Le président, M. Sean B. Murphy, fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 5 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 25, 1982
(22)

[Translation]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 3:38 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, de Jong, Gingras, Gourd, Herbert, Masters, Miss Nicholson and Mr. Rose.

Witnesses: From the National Museums of Canada: Dr. Sean B. Murphy, Chairman, Board of Trustees; Mr. Ian C. Clark, Secretary-General; Dr. William Taylor, Director, National Museum of Man; Mr. S. G. Milotay, Director, Financial Services, and Mr. Ronal Bourgeois, Acting Director, Museum Assistance Programs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983 under COMMUNICATIONS and SECRETARY OF STATE. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, March 18, 1982, Issue No. 19*).

The Chairman called Votes 70 and 75, National Museums of Canada under COMMUNICATIONS.

In agreement with a motion of the Committee agreed at the meeting, Tuesday, 3 June, 1980, the Chairman authorized that the following document be printed to today's Minutes of Proceedings and Evidence: Opening statements from the National Museums of Canada. (*See Appendix "COMM-2"*).

The Chairman, Mr. Sean B. Murphy, made a statement and, with the witnesses, answered the questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité,

J. Lahaie

The Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Thursday, March 25, 1982

• 1538

Le président: Mesdames et messieurs, il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue aux dirigeants des Musées nationaux du Canada. Nous étudions aujourd'hui le Budget principal 1982-1983, soit les crédits 70 et 75 des Musées nationaux du Canada sous la rubrique COMMUNICATIONS.

COMMUNICATIONS

I—Musées nationaux du Canada

Crédit 70—Musées nationaux du Canada—Dépenses de fonctionnement\$49,093,000

Crédit 75—Musées nationaux du Canada—Subventions inscrites au Budget.....\$8,852,700

Le président: Comme nous sommes déjà en retard, sans plus tarder, nous allons commencer. Dans l'ordre habituel, le député représentant le gouvernement, suivi de ceux de l'opposition, dix minutes.

Oh! je m'excuse, est-ce que les représentants des Musées nationaux ont une déclaration?

M. Sean B. Murphy (président du conseil d'administration des Musées nationaux du Canada): Monsieur le président, j'aimerais bien dire quelques mots en guise d'introduction.

Je représente ici les 12 ou 13 membres de notre conseil, qui viennent de diverses régions du Canada, des Maritimes à la Colombie-Britannique. Je suis membre du conseil depuis trois ans. Je suis un ophtalmologiste de Montréal et vivement intéressé aux musées depuis bien longtemps. Quand notre conseil a été mis en place il y a trois ans, on a pris la décision

to develop certain policies and priorities. The point I want to make is that it was clear to us, coming in with a fresh perspective, that the number one priority for the National Museums of Canada involved new buildings for the national collections which, of course, are located in this city.

• 1540

Following on that, we pursued many studies in conjunction with Public Works and with our own staff, which resulted in briefs going to the minister and to government. We were delighted with the Prime Minister's announcement of February 19 of two new museums, the National Gallery of Canada and the National Museum of Man. This also has implications for the National Museum of Natural Sciences, as it would probably occupy the space the National Museum of Man currently occupies.

Now the other priority as a consequence of the improvement in the accommodation status for the museums is an emphasis on collections management and on conservation of the collections. This has resulted, as I think we all know, because of inadequate environmental conditions, because of the natural

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le jeudi 25 mars, 1982

The Chairman: Ladies and gentlemen, I have the pleasure of welcoming officials from the National Museums of Canada. We will study the Main Estimates 1982-83, Votes 70 and 75—National Museums of Canada under COMMUNICATIONS.

COMMUNICATIONS

I—National Museums of Canada

Vote 70—National Museums of Canada—Operating expenditures, including an amount of2,045,000

Vote 75—National Museums of Canada—The grants listed in the Estimates8,852,700

The Chairman: Since we are running late, we will begin immediately. As usual, we will begin questioning with a member from the government side, followed by members from the opposition. You will have ten minutes each.

Oh! Excuse me. Do the officials from the National Museums have a statement to make?

Mr. Murphy (Chairman of the Board of Directors, National Museums of Canada): Mr. Chairman, I would like to make a few introductory remarks.

I am here on behalf of the 12 or 13 members of our board, who come from various parts of Canada, from the Maritimes to British Columbia. I have been a member of the board for three years. I am an ophthalmologist from Montreal, and have been very interested in museums for a long time. When our board was set up three years ago, we decided . . .

d'élaborer des politiques et d'établir des priorités. Puisque nous étions nouveaux aux Musées nationaux du Canada, il nous est apparu que nous devions donner priorité aux nouveaux immeubles pour loger les collections nationales qui, bien sûr, se trouvent dans cette ville.

Ensuite, avec la collaboration du ministère des Travaux publics et de notre propre personnel, nous avons réalisé nombre d'études qui ont pris forme de mémoires destinés au ministre et au gouvernement. Nous avons été ravis de l'annonce faite par le premier ministre le 19 février au sujet de deux nouveaux musées pour abriter, la Galerie nationale du Canada, et le Musée national de l'Homme. Le Musée national des Sciences naturelles en bénéficiera aussi, puisqu'il pourra utiliser l'espace libéré par le Musée national de l'Homme.

Étant donné les meilleurs locaux dont disposeront ces musées, nous avons aussi accordé une priorité à la gestion des collections et à leur conservation. Comme vous le savez, la mauvaise condition des collections est due à de mauvaises conditions d'entreposage et à la détérioration naturelle de bon

[Texte]

decay in many of the materials in our collections, and the need to get these collections adequately registered, catalogued and to have them in a state whereby they can be put into the new buildings so that everything is ready there. Consequently, the National Museums of Canada have developed a strategic plan for the next five or six years in which collections management and conservation then become our priority, and I wanted to make this point.

Another point is that, obviously, resources will have to be freed up for the planning process required to develop displays, to develop the collections adequately, so they can be put in the new buildings. This we have also worked on.

I think the only other point I would like to make is that we did embark over the last two years on a study which resulted in a statement of intent for the 1980s on the part of the National Museums, in which the priorities I have mentioned have been dealt with in detail, and the reaffirmation of the policy of the continuation of museum grants and other activities of the national programs across this country, so that the National Museums can continue to fulfil their mandate of helping the whole museum community across Canada.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Murphy. La parole est au représentant du gouvernement, M. Herbert.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, I appreciate the brevity of the opening statement, and in view of the fact that we have been given a rather more comprehensive statement here, which I found extremely interesting, I would suggest that it probably should be printed as an appendix to today's meeting.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, I too was delighted with the announcement that we were finally going to build ourselves a couple of new buildings, a national art gallery and a new museum.

You may be interested to hear a little story. I come out of the construction business, so first of all I take it upon myself to know a little about construction, but apart from that I take an interest in buildings. For me, new construction is a catalyst for growth, and I mean growth in its broad sense, not just in the sense of construction growth. I like to see things coming out of the ground. I was very happy with this announcement. It dates back—when I came here first, about 10 years ago, I spent my first couple of years in the Lord Elgin Hotel—and that is not intended as an advertisement for the hotel, but I just happened to be there—and as I walked up the road every morning I passed this office building. I was here—and I say this quite truthfully—for a couple of years before, just out of interest, I wondered what it was. I saw that it was our national art gallery; and I could not believe it. At that time I said to myself it is not possible that we can use an office building as a national art gallery, because of my knowledge of the needs for humidity controls and so on. I commented one day to someone that one of these days the outside of that building was going to fall off; and sure enough it did.

[Traduction]

nombre des matériaux de nos collections, et il faut maintenant enregistrer et cataloguer adéquatement ces collections et les remettre en état afin de pouvoir les exposer dans les nouveaux immeubles. Donc, les Musées nationaux du Canada ont élaboré une stratégie pour les cinq ou six années à venir, selon laquelle la gestion et la conservation des collections devient prioritaire.

Bien sûr, je dois souligner que nous devons trouver de nouveaux fonds pour planifier les expositions et monter les collections, afin de pouvoir bien les loger dans les nouveaux immeubles. Voilà un autre travail que nous avons entrepris.

Enfin, je veux souligner qu'au cours des deux dernières années, nous avons lancé une étude qui s'est traduite par une déclaration d'intention de la part des Musées nationaux du Canada pour les années 80, dans laquelle on explique en détail les priorités que j'ai mentionnées, et selon laquelle on réaffirme la politique concernant l'accord des subventions des musées, et d'autres activités menées au Canada aux termes des programmes nationaux, de sorte que les Musées nationaux puissent s'acquitter de leur mandat qui prévoit une aide à tous les musées du Canada.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Murphy. Mr. Herbert, representing the government, has the floor.

M. Herbert: Monsieur le président, j'apprécie cette brève déclaration préliminaire, et puisque nous avons devant nous une déclaration beaucoup plus complète, et très intéressante, je propose qu'elle soit annexée au procès verbal de cette réunion.

Des voix: D'accord.

M. Herbert: Monsieur le président, moi aussi j'ai été ravi de savoir qu'enfin, nous aurons de nouveaux immeubles pour loger la Galerie nationale et un nouveau musée.

J'ai déjà travaillé dans la construction, et je tiens à me tenir constamment à jour, mais aussi, je m'intéresse aux immeubles. A mon sens, la nouvelle construction favorise la croissance, dans son sens général, et non simplement celle de l'industrie. J'aime voir ériger de nouveaux bâtiments. Je suis donc heureux de cette nouvelle initiative. Quand je suis venu à Ottawa pour la première fois, il y a environ dix ans, je logeais au début à l'Hôtel Lord Elgin, et je ne fais pas d'annonce pour l'hôtel, je l'avais choisi comme ça, et tous les matins en montant la rue, je passais devant cet immeuble à bureaux. Honnêtement, je devais être ici depuis quelques années, lorsque je m'y suis intéressé. Je ne pouvais en croire mes yeux quand j'ai découvert que c'était notre galerie nationale. Je me suis dit qu'il n'était pas possible de se servir d'un immeuble à bureaux comme galerie nationale, étant donné mes connaissances des besoins de contrôles climatiques, etc. J'ai même fait remarquer à quelqu'un un jour que le revêtement extérieur allait tomber; et effectivement, c'est ce qui est arrivé.

[Text]

I put this to you because here is a classic example of where we try to make do, and in the long run we are not only faced with tremendous construction expenses in trying to make something do that really does not fit, but we also have the problem of the contents.

• 1545

You made reference to this in your opening statement when you spoke of collections management. But to look ahead a little bit, first of all— you may not want to answer this question, but I would like to know myself—in view of the fact that we had a competition for a national art gallery and that competition essentially was based on a particular site, and now of course a decision has to be made as to which site will be used—and I will say right here that I am trying to promote the original site, but leave that apart, since my colleague from Ottawa—Vanier is not here today and he wants the site next to the bridge—nevertheless, if we were to proceed with the original site, is all the work that was done in calling that competition and arriving at some decisions at that time now washed away? Will we have to start afresh, or can we resurrect all that work?

Mr. S.B. Murphy: I think my answer to that would be that the government having appointed a new corporation to handle this, with Dr. Jean Boggs as chairman, one of her first responsibilities will be to finalize the site. So from where we sit we do not know what the final decision will be.

Now as I understand the 1976—and I think that is the right date—competition, this was a design concept, but it did not go into detailed planning. So I would think that it may or it may not be used, depending of course on the site, and I think it is impossible to predict just how useful that will be when the eventual museum or gallery is built. But this is something really for Dr. Boggs and her corporation to deal with.

Mr. Herbert: I understand that, but really I wanted to ascertain that all that is not necessarily lost.

Mr. S.B. Murphy: No.

Mr. Ian C. Clark (Secretary General, National Museums of Canada): I wonder if I could add something.

Mr. Herbert: Fine.

Mr. I.C. Clark: Mr. Chairman, I would just add that the internal planning that took place within the National Gallery and which continued on from the date of that first competition in 1976 has continued, and all that work has been done and only now needs to be refined for the purposes of the next step.

Mr. Herbert: Yes. Now over the course of the years we have probably suffered a considerable loss as a result of our inability properly to look after the works of art which we have in our possession, and it probably is not possible to assess just the value of that loss. However, let us look to the future. You probably are involved in considerable expense at the present time inasmuch as you have to use a building that is inadequate for the purposes. If we are fortunate enough to have the kind

[Translation]

Voici un exemple classique de ce que se produit quand on veut utiliser un immeuble à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu: au bout du compte, il en résulte d'énormes frais de construction, outre que dans le cas qui nous intéresse, nous avons le problème des collections.

Vous y faites allusion dans votre déclaration lorsque vous parlez de la gestion des collections. J'aimerais maintenant parler un peu de l'avenir. Vous ne voudrez peut-être pas répondre mais cette question m'intéresse personnellement. Un concours a eu lieu pour une nouvelle galerie nationale des arts dont un des critères était le site choisi. Maintenant, une décision doit être prise quant au site. J'ajouterais que ma prédilection va au site original mais étant donné que mon collègue d'Ottawa—Vanier n'est pas présent et qu'il préconise, lui, le site à côté du pont, je m'abstiendrai de tout commentaire. Néanmoins, si nous décidons d'opter pour le site original, est-ce que tous les efforts entourant ce concours auront été vains? Devrons-nous recommencer à zéro ou pourrions-nous nous resservir de ce qui a déjà été fait?

M. S.B. Murphy: Je vous répondrai que le gouvernement ayant confié cette tâche à une nouvelle société dirigée par M^{me} Jean Boggs, une de ses premières responsabilités sera de déterminer le site. Pour notre part, nous ne savons pas quelle sera la décision finale.

Si je ne m'abuse, le concours de 1976, je crois que c'est à cette date qu'il a eu lieu, portait sur un projet d'architecture mais n'entrait pas dans les détails. Les projets proposés seront peut-être utilisés, en fonction du site, bien entendu, et je crois qu'il est impossible de prédire quelle sera exactement leur utilité lorsque le nouveau musée ou la nouvelle galerie seront finalement construits. Mais en définitive, c'est une question qui sera réglée par M^{me} Boggs et sa société.

M. Herbert: Je comprends, mais je voulais m'assurer que tous ces efforts n'avaient pas été vains.

M. S.B. Murphy: Non.

M. Ian C. Clark (secrétaire général, Musées nationaux du Canada): Je me demande si je pourrais ajouter quelque chose.

M. Herbert: Très bien.

M. I.C. Clark: Monsieur le président, je voudrais simplement ajouter que la planification interne qui a eu lieu à la Galerie nationale se poursuit depuis ce premier concours de 1976, et tous les travaux qui ont été faits n'attendent que la dernière touche pour l'étape suivante.

M. Herbert: Oui. Au cours des années, nous avons probablement subi de lourdes pertes étant dans l'incapacité de veiller avec soin sur les oeuvres d'art en notre possession, et il est probablement impossible d'évaluer exactement la valeur de cette perte. Oublions le passé. Vous devez probablement dépenser des sommes considérables à l'heure actuelle dans la mesure où le bâtiment à votre disposition ne répond pas à vos besoins. Si nous avons le bonheur d'avoir le genre de galerie

[Texte]

of art gallery which I think we should have in our national capital, will we be involved in appreciably increased expenses for collections management in the new building? Do you see much change in that aspect of our costs?

Mr. I.C. Clark: I would say quite the opposite. If you are trying to administer the National Museums of Canada out of 42 to 43 different buildings which are spread out in the capital, and you begin the process of putting these collections in properly controlled temperature and humidity controlled conditions both for storage and display, you are going to make it a lot cheaper to administer the collections and to look after them. The stewardship will be that much better.

Mr. Herbert: Can I take it then, putting aside the capital costs, which I think should be put aside and not brought into this picture, that the balance of the costs should not appreciably increase? In effect there should be no suggestion when we move into a new gallery that you will be looking for substantially increased funding? I am not trying to put you on the spot here. I am trying to get some indication.

Mr. S.B. Murphy: I think you are referring, if I understood correctly, to conservation of the collections. Is that the thrust of your question?

Mr. Herbert: Yes, that is right.

Mr. S.B. Murphy: I would agree with what Mr. Clark has just said, that I would not visualize that budget changing drastically. In fact, in time, as more and more of the collections have been properly conserved, I think it would be reasonable to expect it to go down.

With respect to other costs, this is difficult to predict. So much depends on the size of the building, how many galleries there are and factors of that sort, which at the moment we do not know.

Mr. Herbert: Yes. My last question, then, Mr. Chairman, deals with the public and access to the buildings. Do you have any difficulty accommodating the public at the present time, apart from the fact the public can only see a limited amount of the collection that you presently hold? Do you anticipate that it will be possible to increase the number, either by advertising or by other means, of the numbers of the public that will be able to have access to the national collection?

• 1550

Mr. S.B. Murphy: Yes, in fact this is, I think, one of the important objectives. If you look at statistics in other countries, and indeed in our own, when new museums have opened this has resulted in a very considerable increase in attendance. Of course, in the architecture and design, the building is designed to handle so many people, and I am sure that the architects will be taking that into account. I would look forward to the attendance, for instance, at the very least, doubling—if you asked me what one might expect.

Mr. Herbert: I think it should have a tremendous effect on our national pride.

Mr. S.B. Murphy: Oh, tremendous!

[Traduction]

des arts que nous devrions, à mon avis, avoir dans la Capitale nationale, la gestion des collections dans le nouveau bâtiment entraînera-t-elle des augmentations considérables de dépenses? Prévoyez-vous des changements importants à cet égard?

M. I.C. Clark: Je dirais plutôt le contraire. À l'heure actuelle, les Musées nationaux du Canada occupent 42 ou 43 bâtiments différents dans la Capitale nationale. Si nous installons ces collections dans des lieux à température et à humidité contrôlées aussi bien en entreposage qu'en exposition, gérer et administrer ces collections reviendra beaucoup moins cher. Les problèmes d'intendance seront beaucoup moins nombreux.

M. Herbert: Les frais de construction mis à part, et à mon avis il faut les mettre à part, puis-je donc en déduire qu'il n'y aura pas une forte augmentation des dépenses? Lorsque vous vous installerez dans une nouvelle galerie, vous ne nous réclamez pas un financement accru? Je ne veux pas vous mettre sur la sellette, je veux simplement avoir une idée.

M. S.B. Murphy: Si je vous ai bien compris, c'est l'aspect de conservation des collections qui vous intéresse?

M. Herbert: Oui, parfaitement.

M. S.B. Murphy: Je suis d'accord avec M. Clark, je ne prévois pas de modifications importantes du budget. Je prévois même, au fur et à mesure que les collections seront mieux conservées, une possibilité de réduction de ce budget.

Pour ce qui est des autres dépenses, il est difficile de faire des prévisions. Tant de choses dépendent de la taille du bâtiment, du nombre de galeries, de tout un tas d'autres facteurs que nous ne connaissons pas à l'heure actuelle.

M. Herbert: Oui. Ma dernière question, monsieur le président, portera sur le public et l'accès à ces bâtiments. Avez-vous actuellement des problèmes d'accès, mis à part le fait que le public ne puisse voir qu'un nombre limité des collections actuellement en votre possession? Pensez-vous qu'il sera possible d'accroître le nombre de visiteurs, en faisant de la publicité, par exemple, qui pourront venir voir la collection nationale?

M. S.B. Murphy: Oui, c'est en fait, je pense, un de nos principaux objectifs. Si l'on en juge par les statistiques d'autres pays, et même par les nôtres, l'ouverture d'un nouveau musée fait augmenter considérablement le nombre de visiteurs. Bien sûr, l'immeuble dans son architecture et sa conception doit pouvoir accueillir un grand nombre de personnes, et nul doute que les architectes en tiendront compte. À mon sens, on peut certainement s'attendre au double de visiteurs, sinon plus... c'est du moins mon opinion.

M. Herbert: Cela aura sans doute une incidence opportune sur notre sentiment de fierté nationale.

M. S.B. Murphy: Oh, énorme sans doute!

[Text]

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: *Merci.* There are two minutes left.

Monsieur Gingras.

M. Gingras: *Merci,* monsieur le président.

Mon comté étant éloigné d'Ottawa, ce qui m'intéresse particulièrement, c'est la mobilité des musées, les expositions mobiles ou les muséobus. De quelle façon sont organisés les voyages de ces muséobus à travers le Canada?

M. Murphy: Il y a deux aspects à votre question: la circulation des objets d'art des Musées nationaux et le musée mobile qui diffuse les programmes nationaux. Je pourrais demander à M. Clark, le secrétaire général des Musées nationaux, à M. Nichols, le secrétaire général adjoint des programmes nationaux ou à M. Taylor, le directeur du Musée national de l'Homme, de vous donner plus de détails, si vous le désirez.

M. I. Clark (secrétaire général des Musées nationaux du Canada): Nous avons bien sûr les programmes par région ou par province. J'ai devant moi, par exemple, l'itinéraire, pour l'année écoulée et prochaine, du *Canada West*, qui est le nom d'un des muséobus. Cet itinéraire prévoit la rencontre du maire des villes et villages dans une province quelconque. Par exemple, le *Canada North* a fait une tournée dans la province de Québec, l'année dernière, et a visité une série de petits villages.

Le président: *Merci,* monsieur Gingras.

Mr. Murphy and Mr. Clark, I see that you are accompanied by quite a slew of witnesses. Would it be possible for them to stand up so they would be recognized by the members of Parliament?

I would call on Mr. Taylor, Mr. Martin, Mr. Schultz, Mr. Bradford. On behalf of the members, could they introduce themselves.

Mr. S.B. Murphy: Robert Bradford, Acting Director of the National Museum of Science and Technology, for some two and a half months; S.G. Milotay, Director of Finance, National Museums; Michael Lundholm, Director of Architecture; Lynn MacDonald, Director of Policy and Planning; Lyn Elliot Sherwood, Executive Secretary to the Board; Jacques Coulombe, *secrétaire adjoint général du Service des corporations*; Bob Nichols, Secretary General of National Programmes; Ronald Bourgeois, *Programme d'appui aux musées*; Joseph Martin, *directeur intérimaire de la Galerie nationale*; Keith de Bellefeuille-Percy, Director of Information; William Taylor, Director, National Museum of Man; Hugh Schultz, Acting Director, National Museum of Natural Sciences; Colin Eades, Assistant Director, Administration, National Museum of Natural Sciences.

The Chairman: Thank you very much. Now that we know that all these people are here, I think we can have a broader sense of questioning.

Mr. Bosley.

[Translation]

M. Herbert: *Merci,* monsieur le président.

Le président: *Thank you.* Il reste deux minutes.

Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman.

My riding is remote from Ottawa, and what interests me particularly, is the mobility of the museums, the travelling exhibitions, or museumobiles. How do you organize the circuits of these museumobiles across Canada?

Mr. Murphy: There are two aspects to your question. The circulation of the artefacts of the National Museums and the museumobile which is used to disseminate national programs. Perhaps Mr. Clark, the Secretary General of the National Museums, Mr. Nichols, the Deputy Secretary General for National Programs, or Mr. Taylor, the Director of the National Museum of Man, might provide more details, if you wish.

Mr. I. Clark: Of course, there are regional and provincial programs. For instance, I have before me the itinerary for the past and coming years, of *Canada West*, which is the name of one of the museumobiles. In the itinerary, we foresee meetings with the mayors of towns and villages in a given province. For instance, *Canada North* made a tour of the province of Quebec last year, and visited a whole series of small villages.

The Chairman: Thank you, Mr. Gingras.

Monsieur Murphy, monsieur Clark, je remarque que vous êtes accompagnés d'un grand nombre d'associés. Pourraient-ils se lever, afin de se présenter aux députés?

Au nom des députés, je demanderai à MM. Taylor, Martin, Schultz et Bradford de bien vouloir se présenter.

M. S.B. Murphy: Robert Bradford est directeur suppléant du Musée national des Sciences et de la Technologie depuis deux mois et demi; S.G. Milotay, directeur des finances, Musées nationaux du Canada; Michael Lundholm, directeur de l'architecture; Lynn MacDonald, directeur, planification et politiques; Lyn Elliot Sherwood, secrétaire administrative du conseil d'administration; Jacques Coulombe, *Deputy Secretary General for Corporations Services*; Bob Nichols, secrétaire général des programmes nationaux; Ronald Bourgeois, *Museums Assistance Programs*; Joseph Martin, *Acting Director of the National Gallery*; Keith de Bellefeuille-Percy, directeur des services d'information; William Taylor, directeur, Musée national de l'Homme; Hugh Schultz, directeur suppléant, Musée national des Sciences naturelles; Colin Eades, directeur adjoint à l'administration, Musée national des Sciences naturelles.

Le président: *Merci beaucoup.* Maintenant que nous connaissons les gens disponibles, nous pourrions élargir le domaine de nos questions.

Monsieur Bosley.

[Texte]

• 1555

Mr. Bosley: On behalf of Mr. Herbert, if you remember, Mr. Chairman, his line of questioning was not narrow, it was just in an area in which he has a particular interest.

Mr. Chairman, I would like to ask the corporation some structural questions which seem to be critical.

You will remember, I think, your deputation before the Public Accounts Committee, in which the question of an evaluation of the structural reorganization of the corporation began. I would like to pursue some of that, because on rereading it I found I did not get out of it all I needed in order to understand what is happening.

You made the point in a couple of places that in the past the reorganization studies have gone on and on and on, that there have been several, one by Secretary of State itself, and yet at this point you feel you must delay any action to implement any of the reorganization until after Applebaum-Hébert. First of all, could you tell me why you believe you must wait? Secondly, do you have some foreknowledge of what is going to be proposed which makes you think you should wait, or are you in fact under some ministerial directive to wait?

Mr. S.B. Murphy: I would be glad to answer that. This is the trustees' view of the matter. There is no foreknowledge of what the federal policy review committee is going to come up with at all. We are under no pressure or advice from anywhere. The trustees have discussed this and it is our feeling that this report is now due; it is just a matter of months away. The Applebaum-Hébert committee is looking at the National Museums, they are looking at various possibilities and combinations of museums. We do not know if they will make recommendations that the corporation continue in its present form of its alignment of museums and national programs. I just do not know what their recommendations will be. So it would seem that a delay of a few months before the trustees make their final recommendation to the minister in this respect makes sense, because we could recommend a structure right now which would be quite different from what might be recommended by the federal cultural review committee. I think this was the principal thing on the trustees' minds, and I am just conveying their feelings.

Mr. Bosley: Might that also be the reason that a whole new corporation was created to build the needed facilities?

Mr. S.B. Murphy: No. Well, I do not know. The government made this decision as a reasonable and good way of proceeding. Again, the trustees have discussed this and we find ourselves fully supportive and in fact enthusiastic about this method of proceeding.

My reason for saying that is that the National Museums is a complex organization which is responsible for four National

[Traduction]

M. Bosley: Je me permettrais de vous indiquer, monsieur le président, que les questions de M. Herbert n'étaient pas bornées mais portaient sur un domaine qui l'intéresse particulièrement.

Monsieur le président, j'aimerais poser aux témoins quelques questions concernant la structure de leur organisation qui semble connaître quelques problèmes.

Vous vous souviendrez, je pense, que c'est lors de votre comparution devant le Comité des comptes publics que la question de l'évaluation de la réorganisation structurelle de votre société a commencé à être posée. J'aimerais y revenir, car après avoir relu le compte rendu, j'ai constaté que je n'avais pas eu toutes les réponses nécessaires pour comprendre ce qui se passe.

Vous avez déjà indiqué que plusieurs études de réorganisation avaient été faites dans le passé, dont une par le Secrétariat d'État lui-même, et pourtant, vous estimez pour le moment devoir retarder toute mesure de réorganisation tant que le rapport Applebaum-Hébert n'aura pas été publié. Premièrement, pourriez-vous me dire pourquoi vous pensez devoir attendre? Deuxièmement, avez-vous déjà connaissance de ce qui va être proposé, et est-ce la raison pour laquelle vous pensez devoir attendre, ou êtes-vous sous le coup d'une directive ministérielle vous ordonnant d'attendre?

M. S.B. Murphy: Je répondrai avec plaisir. Il s'agit de l'avis des conseillers. Nous ne savons pas du tout quelles seront les conclusions du groupe d'étude fédéral. Nous ne subissons ni les pressions ni les conseils de quiconque. Les conseillers en ont discuté et nous estimons que ce rapport ne saurait tarder, que c'est simplement une question de mois. Le comité Applebaum-Hébert étudie la question des musées nationaux, il étudie les différentes possibilités et combinaisons de musées. Nous ne savons pas s'il recommandera que notre société demeure sous sa forme actuelle avec ses différents musées et ses programmes nationaux. Je ne sais simplement pas quelles seront ses recommandations. Il me semble donc qu'un délai de quelques mois avant que les conseillers ne fassent leurs recommandations finales au ministre est logique, car nous pourrions recommander une structure qui serait tout à fait différente de ce qui pourrait être recommandé par le comité fédéral chargé des questions culturelles. Je crois que c'est la principale raison des conseillers et je ne fais que vous communiquer leurs sentiments.

M. Bosley: Cela pourrait-il aussi expliquer pourquoi une nouvelle société a été constituée pour construire les installations nécessaires?

M. S.B. Murphy: Non. Je ne sais pas, en fait. Le gouvernement a pris cette décision pensant que c'était une manière raisonnable de procéder. Une fois de plus, les conseillers en ont discuté et nous appuyons totalement et avec enthousiasme cette méthode.

Si je le dis, c'est parce que les Musées nationaux sont une organisation complexe responsables de quatre musées natio-

[Text]

Museums and a large national programs division. To do that absorbs all our energies, so if we were then to undertake to build these two new museums, this would alter the activities of the National Museums very much and it might make it rather difficult to carry on with keeping all these institutions and programs going and viable. So it seems to me a very sound, reasonable decision to do it this way, and particularly to do it with a chairman who is universally respected and most highly thought of throughout the whole world museum community.

Mr. Bosley: From that am I to take that you believe not only the management structure but also the form of the corporation is now an open question? In other words, is it conceivable that we might within a year see, for example, the National Gallery split off as a separate corporation—that all of this is an open question now?

Mr. S.B. Murphy: I think these are things which are within their mandate. It would be my guess that these are options they would be looking at. In submissions and the briefs they have had from all over the country I think these things undoubtedly have come up to be studied and considered.

Mr. Bosley: What would the trustees' view of that be?

Mr. S.B. Murphy: In the statement of intent the trustees have come out very clearly: we favour the retention of the National Museums of Canada the way it is. We feel that the War Museums should continue under the umbrella of the National Museums. We feel that there are distinct advantages in the four museums being together: that they can speak as one voice.

• 1600

We feel it is also important that the national programs remain within the corporation. You can say, well, maybe the national programs could be administered elsewhere. I think this is an issue that has been discussed back and forth, but the trustees came down to the view that this section was extremely well run. This section is staffed with experts, and we saw no reason, really, to dismantle it or to reallocate this somewhere else. I think all the evaluations of what the museum assistance program, what the national programs, have done have demonstrated that what they do is done with flair and excellence.

Mr. Bosley: That is what I thought was your view. I am not at all surprised that you would confirm it.

I guess I would want to go back, then, to—let me ask the question this way. To what degree is there the same concern, that is, as to what may come out of Applebaum-Hébert, or out of the departmental paper, or out of Mr. Fox's own personal decision—is there the same reluctance to appoint full directors, permanent directors, as there is to continue to look at internal structure—reorganization?

Mr. S.B. Murphy: There is no reluctance to appoint full directors at all, and the board has appointed search committees to achieve just this—to make recommendations to the minister. But as we all know, it is not an easy task to find new directors. The board is in that process now. We are not holding back, if that is what you mean.

[Translation]

naux et d'un important service de programmes nationaux. Assumer ces responsabilités absorbe toutes nos énergies, et si nous devions nous-mêmes entreprendre la construction de ces deux nouveaux musées, cela se ferait au détriment des activités des Musées nationaux et de nos programmes. Il me semble donc absolument raisonnable de procéder ainsi, surtout quand on sait que le président de cette société est universellement respecté et hautement estimé par la communauté mondiale des musées.

M. Bosley: Dois-je en déduire que vous remettez maintenant en question non seulement la structure administrative, mais également la forme de cette société? En d'autres termes, est-il concevable que d'ici un an la Galerie Nationale, par exemple, devienne à elle seule une société... se pose-t-on maintenant ce genre de question?

M.S.M. Murphy: Je crois que cela fait partie de leur mandat. Ce sont des options qu'ils doivent étudier. Les mémoires et les témoignages qu'ils ont reçus des quatre coins du pays doivent indubitablement contenir de telles propositions.

M. Bosley: Qu'en pensent les conseillers?

M. B. Murphy: Les conseillers dans leur déclaration d'intention sont très clairs, ils sont pour le maintien de la Société des Musées nationaux du Canada sous sa forme actuelle. Nous estimons que les musées de la guerre devraient continuer à relever des Musées nationaux. Nous estimons que la réunion des quatre musées offre des avantages distincts, ils peuvent parler d'une seule et même voix.

Nous estimons tout aussi important que les programmes nationaux continuent à relever de la Corporation. D'aucuns pourraient dire que ces programmes nationaux pourraient être administrés ailleurs. Je crois que cette question a été longuement discutée, mais les conseillers estiment que cette direction fonctionne extrêmement bien. Cette direction est composée de spécialistes, et nous ne voyons aucune raison de la démanteler ou de la faire relever d'une autre instance. Je crois que toutes les évaluations du programme d'aide des musées, des programmes nationaux, démontrent leur perspicacité et leur excellence.

M. Bosley: Il m'aurait surpris que vous pensiez autrement.

Dans ce cas j'aimerais revenir à... je formulerai ma question ainsi. Concernant les éventuelles conclusions du rapport Applebaum-Hébert, ou du document ministériel, ou concernant la propre décision de M. Fox, manifestez-vous la même réticence à la nomination de directeurs permanents, qu'à la poursuite de l'étude d'une réorganisation structurelle interne?

M. S.B. Murphy: Nous ne sommes pas du tout contre la nomination de directeurs permanents, et le conseil a justement créé les comités de recherche à cette fin pour faire des recommandations au ministre. Cependant, comme nous le savons tous, il n'est pas facile de trouver de nouveaux direc-

[Texte]

Mr. Bosley: I am trying to understand. It seems to me that there is a kind of working conflict between proceeding to appoint the new directors—some of those posts have been vacant for some time—and yet not proceeding to continue with examining the internal structural recommendation reports.

Mr. S.B. Murphy: I think one has to look at the National Museums and ask oneself, what is it all about? The answer is, it is all about museums. It is the proper looking after of the museums, ensuring that their budgets are adequate, ensuring that there are policies in place, that they can function effectively, that the collections are properly looked after. These are ongoing activities and, irrespective of whatever structure you have, each museum needs a director. So I think the board adopts that view, that we must find directors for these institutions.

Mr. Bosley: Is it fair to say that if the trustees feel that the structural arrangements of the management of the museums are an open question, and await Applebaum-Hébert, people who would be considering becoming directors of the corporations would have the same concern as the trustees have about the future? Is it difficult to find people who will become directors, given that they do not know what structure the corporations will be reporting under?

Mr. S.B. Murphy: I think the—

Mr. Bosley: Given that that is the trustees' view?

Mr. S.B. Murphy: I think this is the kind of question that a prospective applicant would be perfectly entitled to ask. Whether or not that would influence him or her in making a decision, I do not know. What I do know, from talking with directors and knowing a great many of them, is that their primary concern is their museum and their collections. That would be my answer to that.

Mr. Bosley: Is that question being asked by applicants—by people who are being considered for the position of director?

Mr. S.B. Murphy: Yes, we have been asked that question.

Mr. Bosley: What has been your answer to them?

Mr. S.B. Murphy: The answer is just simply this, that we are awaiting what the Applebaum-Hébert committee will recommend, and also that our view, which I mentioned to you, the trustees' view, is that the corporation continue as is.

The Chairman: One small minute, Mr. Bosley.

Mr. Bosley: I am trying to digest that, before I ask the last question. I will ask a different question—maybe it is easier.

Do you yet know what portion of the \$185 million targeted for the new corporation will actually be eaten up in the costs of simply establishing and administering a new Crown corporation, a portion that would have been saved if the buildings were being built by your corporation directly?

[Traduction]

teurs. Le Conseil est en train d'en chercher. Si c'est ce que vous voulez dire, nous n'opposons pas de force d'inertie.

M. Bosley: J'essaie de comprendre. Il me semble qu'il y a une sorte de contradiction entre cette recherche de nouveaux directeurs—certains de ces postes sont vacants depuis un certain temps—et cet arrêt de l'étude des rapports contenant des recommandations de structure interne.

M. S.B. Murphy: Je crois qu'il faut se demander: qu'est-ce que les musées nationaux? La réponse est simple: ce sont des musées. Il faut s'occuper de ces musées, s'assurer de la suffisance de leurs budgets, s'assurer que les politiques en place leur permettent de bien fonctionner et de veiller sur leurs collections. Ce sont des activités permanentes et quelle que soit la structure, chaque musée a besoin d'un directeur. Pour le conseil, il est donc indispensable de trouver des directeurs pour ces institutions.

M. Bosley: Peut-on dire que si les conseillers estiment que la question de la réorganisation de l'administration des musées doit attendre les conclusions du rapport Applebaum-Hébert, les candidats directeurs de ces sociétés doivent se poser les mêmes questions que les conseillers sur l'avenir? Est-il difficile de trouver des candidats ne sachant pas quelle sera la structure de la société dont ils relèveront?

M. S.B. Murphy: Je pense...

M. Bosley: Étant donné que c'est le point de vue des conseillers?

M. S.B. Murphy: Je crois que c'est le genre de question qu'un candidat potentiel a tout à fait le droit de poser. Que cela influence sa décision, je ne saurais dire. Ce que je sais, par contre, en ayant discuté avec des directeurs et en connaissant beaucoup, c'est ce qui leur importe avant tout c'est leurs musées et leurs collections. C'est ma réponse.

M. Bosley: Est-ce que cette question est posée par les candidats... par ceux dont la candidature est étudiée?

M. S.B. Murphy: Oui, ils nous ont posé cette question.

M. Bosley: Quelle a été votre réponse?

M. S.B. Murphy: La réponse est tout simplement que nous attendons les recommandations du comité Applebaum-Hébert, et que les conseillers, comme je vous l'ai déjà dit, sont pour le maintien de la société sous sa forme actuelle.

Le président: Une petite minute, monsieur Bosley.

M. Bosley: Il faut que je digère cette réponse avant de poser ma question suivante. Je poserai une question différente, peut-être plus facile.

Savez-vous déjà quelle portion des 185 millions de dollars prévus pour la nouvelle société sera engloutie dans l'établissement et l'administration d'une nouvelle société de la Couronne, partie qui aurait pu être économisée si les bâtiments avaient été construits directement par votre société?

[Text]

• 1605

Mr. S.B. Murphy: I do not know. It would seem to me that Dr. Boggs will have to determine what proportion of budget allocation will be required for each of the different sections in her corporation. Mind you, if the National Museums were to undertake this or had been asked to undertake it, the same kind of additional dollars would be required. There is no way this could be done with the present National Museums budget.

Mr. I.C. Clark: Exactly. We would be the client. Originally we would have been a client of Public Works; we are now a client of a corporation which has been set up to do that work, to deal with the architect and deal with the planning. So in that sense it is just a different kind of money rather than new money.

Mr. Bosley: You do not expect me seriously to believe the brand-new corporation is going to be created for nothing.

Mr. I.C. Clark: No, but in terms of those major costs of the—just add on to that the—

Mr. Bosley: The cost of the construction and the architecture—all that stuff, obviously, would be add-on money.

Mr. I.C. Clark: Yes. You have, perhaps, 10 people.

Mr. Bosley: Do we know, for instance, whether the new corporation will be an auditable corporation under the—

Mr. I.C. Clark: As a Schedule C, it may not.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley.

Mr. Rose.

Mr. Rose: Thank you, Mr. Chairman.

I think all of us welcomed the announcement of February 18, that you are going to have some new and modern and, hopefully, more efficient buildings; and I know that might be five years away. But I am a little bit puzzled about how you can have a priority about collections, management and the building of displays within that time. It seems to run contrary to the concerns expressed, at least in some quarters, that your present facilities, which you are going to have for at least five years, are woefully inadequate, fire traps, mouldy, dusty and rodent-ridden.

Would you kindly help me with that seeming contradiction?

Mr. I.C. Clark: Well, the seeming contradiction— you have to start somewhere. What we are constantly doing on the short-term basis is getting improvements to our accommodation that is spread out of a temporary kind. There are a lot of dedicated staff within the National Museums dealing with some of the problems you describe, and dealing successfully. We are also in a position, from time to time, to upgrade the buildings we are in, when they become vacant, or when we make our argument strongly enough with Public Works to gain some better accommodation.

[Translation]

M. S.B. Murphy: Je ne sais pas. Il me semble que ce serait à M^{me} Boggs de décider de quelle proportion du budget auront besoin les diverses sections de sa société. De toute façon, si on avait demandé aux Musées nationaux de faire ces travaux, il leur aurait fallu des crédits supplémentaires du même ordre. On ne peut pas espérer entreprendre ces activités dans le cadre du budget actuel prévu pour les Musées nationaux.

M. I.C. Clark: C'est exact. Nous serions le client. Au départ, nous aurions été un client des Travaux publics; nous sommes actuellement un client d'une société créée pour se charger de ce genre d'activité, de planification et de collaboration avec l'architecte. Dans un sens, il ne s'agit pas de nouveau crédit mais de fonds qui avaient été prévus au départ et qui ont été redirigés.

M. Bosley: Vous ne voulez tout de même pas me faire croire que cette nouvelle société sera créée pour rien?

M. I.C. Clark: Non, mais au compte des dépenses importantes, il faut ajouter . . .

M. Bosley: Il faudra évidemment prévoir des crédits supplémentaires pour la construction, les honoraires d'architectes et autres dépenses . . .

M. I.C. Clark: Oui. On fait appel à dix personnes, environ.

M. Bosley: S'agira-t-il d'une société qui fera l'objet d'une vérification aux termes de . . .

M. I.C. Clark: Peut-être que non, puisqu'il s'agit d'une société dont le nom figure à l'annexe C.

Le président: Merci, monsieur Bosley.

Monsieur Rose.

M. Rose: Merci, monsieur le président.

Votre déclaration du 18 février dernier, dans laquelle vous annonciez des installations modernes et, espérons-le, plus convenables, a su nous plaire, malgré le délai de cinq ans. Mais je m'explique mal comment vous pouvez prétendre accorder la priorité aux collections, à la gestion et au montage d'expositions dans le cadre du même délai? Cette affirmation va à l'encontre des inquiétudes exprimées par certains que les installations que vous avez à l'heure actuelle et que vous aurez pour au moins cinq ans sont lamentablement insuffisantes, minables, poussiéreuses, en plus de constituer des dangers d'incendie, et d'abriter bon nombre de rongeurs.

Comment répondre à cette contradiction apparente?

M. I.C. Clark: Eh bien, il faut commencer quelque part. Nous apportons continuellement des améliorations à court terme à nos installations temporaires. Les Musées nationaux comptent un grand nombre d'employés dévoués qui réussissent à venir à bout de certains problèmes que vous avez soulignés. De temps à autre, nous pouvons également améliorer les installations qui nous logent, lorsque les locataires les quittent ou lorsque nous réussissons à convaincre les Travaux publics qu'il nous faut de meilleures installations.

[Texte]

We just had a case where the storage for the Canadian War Museum has been considerably improved, and that has been an ongoing kind of process, where we are dealing constantly, improving on the short term.

What we are now getting into is the long-term solution, which, as you say, is going to take five years. We have to do the planning for that. We have to carry out the conservation that we can now do, looking forward to that. It is a two-pronged attack; one on the short term, one on the long term.

Mr. Rose: You are undoubtedly familiar, Mr. Chairman, to the witnesses, with the summary and audit observations of the Auditor General's most recent report, in which he concludes on page 327 that:

... the effort devoted to carrying out museum activities was not supported by a clearly defined management structure and effective management procedures, even though the National Museums Corporation has made repeated attempts, since its establishment in 1968 ...

I, too, like my colleague, Mr. Bosley, am a little concerned that you may be putting on hold a restructuring while waiting for someone like Applebaum to come along and point the way. I do not know that Applebaum is perhaps going to point the way in this regard. It seems to me that what they are charged with is quite a general and global cultural proposal for our country, and perhaps they may not get down to the nitty-gritty of management procedures and structures.

What is your reaction to that?

Mr. S.B. Murphy: First of all, I think one has to go back to what I said: what are we all about? I think we are in the business of museums. If we look at the record of the National Museums, I think it is fair to say that it has helped transform the museum community in Canada over the last decade. Its achievements are very great, and I think one has to balance that against this question of structure and management, and I, reflecting the view of the board of trustees, feel that in another three months or so, when we have these recommendations, it will then be a great deal easier for the board of trustees to make its final recommendations. This is all.

• 1610

Yes, it could have been done last year, but it was the better part of wisdom, in our view, to have all the input that was possible, and we feel that what comes from the Applebaum-Hébert committee will be helpful in this regard.

Mr. Rose: The management problem and overlapping jurisdictions have been observed by the Auditor General. In recent years you have had a lot of very talented people leave you, and I can name them if you like, including the present director of the new temporary corporation. So it seems to me there must be something there, perhaps in terms of how the management of the various components relate to the board and vice versa. That may not be something you can leave too long, and regardless of what the new facilities are, if there are problems

[Traduction]

Nous venons tout juste d'améliorer considérablement les locaux d'entreposage du Musée canadien de la guerre; nous faisons continuellement des démarches pour améliorer la situation à court terme.

Nous nous intéressons actuellement à la solution à long terme qui prendra, comme vous le dites, cinq ans. Nous devons planifier. Nous devons nous occuper actuellement de la conservation que nous pouvons faire à l'heure actuelle. Il s'agit de démarches sur deux plans: le court terme et le long terme.

M. Rose: Monsieur le président, vous connaissez sans doute les résumés et les observations des vérificateurs contenus dans le dernier rapport du Vérificateur général; je cite un extrait de la page 357:

... les efforts consacrés à la réalisation des activités muséologiques n'étaient pas suffisamment appuyés par un cadre de fonctionnement et des mécanismes de gestion efficaces. Depuis sa création en 1968, la Corporation des Musées nationaux du Canada a tenté cependant à maintes reprises de rationaliser son cadre de fonctionnement.

A l'instar de mon collègue M. Bosley, je m'inquiète également du fait que l'on reporte la restructuration en attendant les conseils d'un M. Applebaum, par exemple. Je ne sais pas au juste si M. Applebaum nous indiquera la façon de procéder. Il me semble qu'on lui a demandé une politique culturelle générale pour l'ensemble du pays et il se peut qu'il ne s'intéresse pas directement au fond du problème de la structure ou du fonctionnement de la corporation.

Qu'en pensez-vous?

M. S.B. Murphy: D'abord, et pour revenir à ce que j'ai dit un peu plus tôt: qu'est-ce qui nous intéresse? Je crois qu'il s'agit des musées. Si l'on jette un coup d'oeil sur la fiche des Musées nationaux, je crois que l'on peut dire que les musées canadiens ont évolué au cours de la dernière décennie et que leurs réalisations sont remarquables, compte tenu de la structure et de la gestion; quant à moi, je me fais l'écho du conseil d'administration et j'estime que dans trois mois environ, lorsque nous aurons les recommandations, le conseil d'administration sera plus en mesure de faire connaître ses propres recommandations. Voilà.

Oui, on aurait pu prendre des mesures l'an dernier, mais on a préféré attendre d'avoir reçu tous les renseignements possibles et les recommandations de la Commission Applebaum-Hébert seront d'une grande utilité.

M. Rose: Le Vérificateur général a soulevé les questions de la gestion et du chevauchement des compétences. Au cours des dernières années, vous avez été témoin de bon nombre de départs de personnes très douées, notamment le directeur actuel de la nouvelle corporation temporaire, pour n'en nommer qu'une. Cela traduit probablement l'état des relations entre la direction des divers services et le conseil d'administration... Il s'agit d'une question qu'il faut étudier sans trop tarder car, quelles que soient les nouvelles installations, elles ne résoudront pas nécessairement des problèmes de ce genre.

[Text]

on overlapping jurisdictions and the like, new facilities are not necessarily going to solve those problems.

Mr. S.B. Murphy: I do not want to convey the impression that the board of trustees is not concerned with this question. Of course it is, and we are very much concerned. We will deal with this, and this will be dealt with in terms of recommendations to the minister long before the new museums open. All I am saying is that I think it is wise to defer this for a few months as a final recommendation.

Mr. Rose: This relates back to the earlier question about displays and inventories and documentation. That was noted as well. Is there something that is being done now with some priority about overcoming some of these other things that were noted?

Mr. S.B. Murphy: Yes, I think—

Mr. Rose: Could you enlarge on what that is, please?

Mr. S.B. Murphy: —if I could ask Mr. Clark to comment on the really exciting developments in the national inventory program as one aspect . . .

Mr. I.C. Clark: I would first of all say that in general, in terms of the Auditor General's remarks in terms of management, as you may have noted from our reply, we had the benefit of a study by the Comptroller General, an IMPAC study—improvement in management techniques—and we have begun the process of implementing that. That is generally in terms of management weaknesses, confirmation of some of the steps we had taken in terms of setting up proper policy planning and evaluation and elements of management kind.

With regard to the major project, the national inventory—and you may note that the Auditor General, at the end of our session with the Public Accounts Committee, said that he hoped that we would have the appropriate funding and person-years to continue the changeover of our national inventory program as a collections management tool which would have a dual function: first, as a reservoir of information for the use of the museum community in terms of research or in arranging exhibitions; and second, as an individual management aid in terms of accounting for the individual stewardship of the museums that are part of that network, not only the national museums that fit into this grid but the major museums right across the country which will be able to do their housekeeping—accounting for where all their objects are that are of importance; whether they are in storage, whether they are on display, whether they are on loan. All this sort of information will be working out of this computer at the same time as we will be creating this inventory of the Canadian heritage and moveable cultural property. We have just gone over a watershed in this program, and we think it is going to be a world-beater when we are five years down the pipe.

Mr. Rose: That is good to hear. I do not know how much time I have, but, Mr. Clark, you were quoted in *The Globe and Mail* on January 6:

[Translation]

M. S.B. Murphy: Je ne veux pas donner l'impression que le conseil d'administration ne s'intéresse pas à la question. Au contraire, le conseil fera des recommandations au ministre longtemps avant l'ouverture des nouveaux musées. Par contre, je crois qu'il vaut mieux reporter la discussion de cette question pendant quelques mois, au moment où elle fera l'objet d'une recommandation.

M. Rose: Nous revenons à une question soulevée un peu plus tôt au sujet des expositions, des inventaires et de la documentation. On en a tenu compte. Qu'est-ce que l'on fait à l'heure actuelle en vue d'accorder la priorité à certaines de ces questions?

M. S.B. Murphy: Eh bien, je crois . . .

M. Rose: Pouvez-vous parler davantage de ces mesures?

M. S.B. Murphy: . . . je vais demander à M. Clark de vous entretenir sur l'évolution dynamique du programme national des inventaires . . .

M. I.C. Clark: D'abord, de façon générale, en ce qui a trait aux commentaires du Vérificateur général sur la gestion, nous avons profité d'une étude entreprise par le Contrôleur général, l'étude PPCG, perfectionnement des pratiques et du contrôle de gestion, et nous sommes en train de donner suite aux recommandations de cette étude. Il s'agit essentiellement de corriger certaines lacunes de gestion et d'évaluer si certaines mesures que nous avons prises concernant la planification de politiques, l'évaluation et certains aspects de la gestion sont appropriées.

Venons-en au grand projet de l'inventaire national: vers la fin de la réunion que nous avons eue avec les membres du comité des Comptes publics, le Vérificateur général, vous vous en souviendrez, souhaitait que l'on nous accorde les fonds et les années-personnes nécessaires pour continuer de transformer notre programme qui consiste à répertorier les collections nationales en un programme de gestion des collections qui aurait une double fonction: il servirait de source de renseignements et permettrait aux musées de faire des recherches et de monter des expositions; en outre, il servirait à la gestion d'un musée en particulier en permettant de contrôler la gestion individuelle de chaque musée, non seulement les musées nationaux, mais tous les musées importants au pays qui pourront savoir où se situent leurs objets de valeur; un musée saura si une partie de sa collection est entreposée, si elle est exposée ou si elle est prêtée. Un ordinateur donnera ces renseignements et dressera, par le fait même, un inventaire du patrimoine canadien et des biens culturels que l'on peut déplacer. Nous venons de franchir une étape importante dans le cadre de ce programme et nous croyons que dans cinq ans, il servira de modèle au reste du monde.

M. Rose: Voilà une nouvelle réconfortante. Je ne sais pas de combien de temps je dispose, mais je voudrais une précision: Monsieur Clark, le 6 janvier, le *Globe and Mail* vous citait:

[Texte]

... solving the accommodation squeeze could run into \$200 million at a minimum; a phase plan to reduce the current museum billings to ten is needed.

—among other things you said, which I will not quote back to you, because it deals with the people who have left, and I do not know whether that is necessarily a consequence of this or consequences of space limitations or management deficiencies of one kind or another. I am not competent to make judgments along that line. But I wanted to ask you whether or not you feel our present exhibits, treasures or valuables are in any danger—real danger—of fire, loss or theft, because some of your 43 buildings have been condemned as firetraps and the security problems were also mentioned by the Auditor General.

• 1615

Mr. I.C. Clark: On the security problem, our record is—over the last year we have had no major losses at all. We have had some very minor ones. I think the security at the National Museums of Canada has been first-class, considering some of the problems you have mentioned.

In terms of what I said before about upgrading our accommodation in terms of potential fire or flood damage: you do the best you can; you are never entirely satisfied that you are out of danger. The responsibility of the curators is constantly to badger management and say that we have to be more and better assured. Hence we have concern for our aeronautical collection out at Rockcliffe, which is in hangars that are kept absolutely spotless under the most careful conditions, but because they are World War II, they are made of wood and you can never be sure that something is not going to happen. One of the most important international collections of that nature would be at risk.

You have to weigh the balance and draw attention to government the needs to have—and we in effect have banked into the government a total plan which covers all our accommodation needs and the government's announcement over the first two priorities. We are very hopeful we will have indications that other collections will be brought together, that we will get out of some of our more condemnable buildings, if you like, and that steps to deal with the problem of the aeronautical collection will be forthcoming. We have every hope.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Rose.

Monsieur Gingras.

M. Gingras: Monsieur Clark, lorsque j'ai été interrompu par les cloches tout à l'heure, nous parlions des unités mobiles qui ont été créées dans le but d'aller vers la clientèle qui ne peut pas se présenter aux musées. Est-ce que vous pourriez élaborer là-dessus? Vous aviez commencé à parler de la programmation.

M. I.C. Clark: Chacun de ces musées mobiles a un thème différent, n'est-ce pas. Par exemple, le *Canada North* a pour

[Traduction]

... pour résoudre le problème des locaux exigus, il faudrait dépenser environ 200 millions de dollars au bas mot; il faudrait un programme échelonné qui permettrait de réduire le nombre actuel d'édifices logeant les musées en le faisant passer de 43 à 10.

Vous avez dit d'autres choses sur lesquelles je ne vous poserais pas de questions car elles portent sur les gens qui ont quitté le service; je ne sais pas au juste s'il s'agit nécessairement de votre déclaration ou d'une réduction de l'espace ou d'une mauvaise administration ou autre. Je ne suis pas en mesure de porter un jugement. Je voudrais savoir si vous pensez que nos objets d'art, trésors et pièces de valeur actuelles courent un certain danger réel par le feu, la perte ou le vol, car certains des 43 immeubles que vous utilisez ont été condamnés comme étant des «nids à incendies», et le Vérificateur général mentionne lui aussi ces problèmes de sécurité.

M. I.C. Clark: Quant à la sécurité, nous n'avons eu aucune perte majeure depuis un an. Nous en avons eu quelques pertes très mineures. Les Musées nationaux du Canada ont une excellente histoire au sujet de la sécurité, si on tient compte des problèmes que vous avez mentionnés.

Maintenant, à l'égard de l'amélioration de nos immeubles contre les risques de dégâts produits par le feu ou les inondations, on fait ce qu'on peut; on ne peut jamais être certains d'être hors de danger. Les Conservateurs sont responsables de constamment harceler la direction pour demander toujours une meilleure protection. Dans ce sens, nous nous inquiétons de la collection aéronautique à Rockcliffe, logée dans des hangars absolument impeccables dans tous les sens, mais puisque ces avions datent de la seconde grande guerre, ils sont faits de bois et on ne sait jamais ce qui pourra arriver. Une des collections internationales les plus importantes du genre serait ainsi mise en danger.

Il faut peser les possibilités, et attirer l'attention du gouvernement sur nos besoins—et en fait, nous avons déposé devant le gouvernement un plan complet couvrant nos besoins de logement, et le gouvernement s'est déjà prononcé sur deux domaines prioritaires. Nous espérons qu'on nous permettra de réunir toutes les autres collections, afin de sortir des bâtiments les plus dangereux et qu'on pourra prendre les mesures nécessaires pour protéger la collection aéronautique. Nous sommes pleins d'espoir.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Rose.

Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Mr. Clark, when I was interrupted by the bells earlier, we were talking about the museumobiles created to go to the clients who cannot come to the museums. Can you give us more details in this respect? You had started talking about the programs.

Mr. I.C. Clark: Each of the museumobiles has a different theme. For instance, *Canada North* deals with the Canadian

[Text]

sujet l'Arctique canadien; un autre traite des Provinces maritimes; un autre, les provinces des Prairies. Il y en a trois.

Ces muséobus visent à expliquer une région du Canada à une autre région du Canada. Par exemple, ce matin, nous avons vu un film sur la visite de notre muséobus sur les provinces Atlantiques dans les Territoires du Nord-Ouest. Imaginez-vous ce musée qui arrive sur les routes très primitives, à travers les rivières et les lacs, et se présente dans une petite communauté où se trouvent les Indiens, les Esquimaux, ceux qui visitent le musée. C'est le premier musée qu'ils ont vu. Cela, c'est un exemple.

Les petits patelins aussi ont l'occasion de voir une exposition qui demanderait autrement une visite à une grande ville canadienne quelconque.

M. Gingras: En plus d'unités mobiles, vous avez parlé de la circulation d'objets qui ne font pas partie du programme des unités mobiles. Nous avons assez souvent, dans nos municipalités ou villages, des événements spéciaux qui sont un lieu de rencontre. Il y a beaucoup de festivals, de carnivals ou quelque chose du genre. Il est assez difficile pour eux de prévoir un an d'avance ces unités mobiles parce que, lorsqu'on a une demande d'un club social, on dit: On sera là dans deux ans, ou notre programme d'unités mobiles se trouve dans l'Ouest.

• 1620

Je veux parler maintenant de la circulation des objets. Nous avons, en 1967, bâti beaucoup de centres culturels lors du centenaire. Quelle utilisation les Musées nationaux du Canada font-ils de ces aménagements? Et j'aimerais savoir quels mécanismes sont employés pour diffuser les collections à travers les régions éloignées de la Capitale.

M. I. Clark: Bon, cette question est un peu compliquée, mais je vais faire de mon mieux pour y répondre.

Nous avons notre programme national. Nous avons dans notre budget les fonds du fédéral qui sont octroyés aux musées dans chacune des régions du Canada. On donne aux 21 musées associés des fonds chaque année pour qu'ils puissent rayonner dans la ville où ils sont établis et participer dans les provinces ou dans les régions à des expositions de collections d'objets organisées par les Musées nationaux. Cela est un aspect du problème.

L'autre aspect, ce sont les expositions des Musées nationaux qui voyagent, qui sont mises dans un circuit quelconque. Mais je crois que ce n'est pas un circuit qui touche les endroits dont vous avez parlé. Parce que vous semblez parler de quelque chose d'un peu plus communautaire et de moins professionnel. D'où vient le problème? C'est qu'il s'agit d'objets de valeur qui doivent être conservés à une certaine température, à l'abri de l'humidité et dans des lieux sécuritaires. Ce n'est pas toujours facile de balader ces objets dans les écoles et dans les petits halls communautaires. C'est un problème.

Dans le contexte de notre programme national, nous avons des relations avec ces organismes. Mais je crois que c'est plutôt par le truchement des fonds que nous donnons à la demande de

[Translation]

Arctic; another deals with the Maritime Provinces; and another with the Prairies. There are three museumobiles.

The buses are used to explain one region of Canada to another. For instance, this morning, we saw a film on the Atlantic Provinces museumobile being shown in the Northwest Territories. Imagine seeing this museumobile travelling over very primitive roads, over lakes and rivers, to visit a small community where Indians and Eskimos will be able to visit it. This may be the first museum that they have ever seen. There is a sample of what we are doing.

In this way, the smaller hamlets have a possibility of seeing an exhibition which would otherwise require a visit to a large Canadian city.

Mr. Gingras: You also spoke of the circulation of artifacts which are not part of the Mobile Exhibits Program. Very often, in our municipalities and villages, we hold special events, which constitute a chance to get together. There are many festivals, carnivals, and other such events. It is difficult to reserve these mobile units a year in advance, because often when a social club requests them, we are told: we will be showing up in your area in two years, or the museumobiles are out West.

I would now like to refer to the circulation of objects. During the centennial year in 1967, we built a good many cultural centres. What use are the National Museums of Canada making of these facilities? I would also like to know what mechanisms you have for the exhibition of collections in areas far from the capital?

Mr. Clark: The question is rather complicated, but I will do my best to answer.

We have our national program. Our budget also includes federal funding granted to museums in each of the regions of Canada. We provide funding to the 21 associate museums every year so that they can be active in the city where they are located and take part in provincial or regional exhibitions of :issue 21 - 250382 - vh ... objects from the collection of the National Museums. This is one aspect of the question.

The National Museums also organize travelling exhibitions and establish a certain itinerary. But I do not think they visit the places you refer to. You seem to be talking about something which was more of a community nature and less professional. You want to know what the problem is. We are talking about valuable objects which must be safely kept at a certain temperature and kept free from humidity. It is not always easy to carry them about from school to school or exhibit them in small community halls.

We do have relations with such bodies in the context of our national program. But I think the solution is more in the nature of the funding we make available to some of the larger

[Texte]

certaines musées et des fonds que nous donnons aux musées importants pour faciliter la circulation des objets venant de leurs propres collections qu'on trouve la solution. Si vous voulez, M. Ronald Bourgeois peut peut-être vous donner certains exemples d'expositions que nous avons organisées dans des endroits plus modestes et plus petits.

M. Gingras: C'est certain que les gens de l'Abitibi ne s'attendent pas à déménager la Joconde.

M. Gingras: Est-ce qu'il y a des échanges entre ces musées? Est-ce qu'un artiste qui fait partie du musée d'Ottawa peut être échangé? Quel musée est responsable disons, du nord du Québec? Est-ce le musée de Montréal?

M. I. Clark: M. Ronald Bourgeois est responsable de ce programme et peut vous indiquer quelles sont nos relations avec le nord du Québec. Nous avons un représentant des programmes nationaux dans la province de Québec qui voyage, mais peut-être que M. Bourgeois pourrait vous expliquer comment cela se passe et pourquoi.

M. Ronald Bourgeois (directeur par intérim, Programme d'appui aux musées, Musées nationaux du Canada): Pour assurer des services aux musées qui sont situés en région, les Musées nationaux versent des appuis financiers aux musées principaux au Québec. Il peut s'agir du Musée des beaux-arts de Montréal, il peut s'agir du Musée McCord, du Musée du Québec, du Musée d'art contemporain. Ces appuis doivent servir à organiser des circuits de diffusion d'expositions à travers la province. Evidemment, ces expositions circulent et voyagent à peu près à travers tous les centres au Québec qui sont en mesure de recevoir ces expositions, c'est-à-dire les centres qui ont les installations nécessaires pour les montrer au public, etc. Alors, c'est vraiment dans ce lieu où l'on a le plus d'impact pour assurer une dissémination des expositions au Québec.

En plus, on a un programme qui s'occupe d'appuyer des réalisations d'expositions comme telles. Et ces expositions sont accessibles tant aux institutions plus petites qu'aux plus grandes. Nous les appuyons pour qu'elles puissent les faire circuler et dans leur région et à l'extérieur de leur région. À titre d'exemple, je pourrais vous citer l'appui qu'on a donné au comité d'animation ou de diffusion culturelle de Val d'Or qui a produit une exposition spéciale, un genre de projet spécial.

• 1625

Cette exposition s'est transportée, par autobus beaucoup au Québec, un peu en Ontario et au Nouveau-Brunswick. Il y a aussi d'autres musées qui peuvent faire circuler des expositions provenant d'autres provinces et ces expositions sont également accessibles à ces mêmes centres d'exposition qui se trouvent à travers le Québec, autant dans le nord que dans le sud.

M. Gingras: Connaissant l'excellence du Musée national des sciences et de la technologie, serait-il possible d'avoir certains objets qui pourraient faire partie d'un déplacement en région, des objets pas trop difficiles à déménager tout de même? Est-ce que c'est prévu dans votre programme? Cette formule

[Traduction]

museums to facilitate the circulation of objects from their own collections. If you would like, Mr. Ronald Bourgeois could give you some examples of exhibitions which we have organized in small communities.

Mr. Gingras: People in the Abitibi do not expect you to bring them the *Mona Lisa*.

Are there exchanges among the museums? Is it possible for an artist whose work is shown in the Ottawa museum to be part of such an exchange? Which museum is responsible for northern Quebec, is it the one in Montreal?

Mr. Clark: Mr. Ronald Bourgeois is responsible for this program and he can explain to you what type of relations we do have with northern Quebec. We have a national programs representative in Quebec, he does travel in the province but perhaps Mr. Bourgeois could explain to you the way things work and the reason for our procedure.

Mr. Bourgeois: As far as the service in regional museums goes, the National Museums give financial support to the main museums in Quebec, for example the Fine Arts Museum in Montreal, the McCord Museum, the Quebec Museum and the Contemporary Arts Museums, and it is this money which is used in organizing various travelling exhibitions throughout the province. Such exhibitions do visit almost all centres in Quebec which are able to receive them, that is, the communities with the necessary facilities for the viewing of the objects. It is in this way that we have the greatest impact with respect to dissemination and exhibitions in Quebec.

In addition, we have a program to assist the organization of exhibitions. These exhibitions are accessible to small as well as large institutions. We provide assistance so that collections can be circulated in their region and outside. For example, we supported an initiative taken by the Cultural Development Committee in Val d'Or in producing a special exhibition, a type of special project.

This exhibition, transported by bus, was shown in many parts of Quebec, and also in some areas of Ontario and New Brunswick. There are other museums which can circulate exhibitions from other provinces, and these exhibitions are available to all communities with the proper facilities in Quebec, both north and south.

Mr. Gingras: Since the National Museum of Science and Technology has such a good collection, would it be possible to have some of its exhibits shown in the regions, exhibits which would not be difficult to transport? Is there any provision for this in your program? I think this would encourage people to

[Text]

inciterait les gens à continuer leurs découvertes au musée d'Ottawa.

M. Murphy: Oui, c'est certainement possible.

M. I. Clark: Les suggestions sont toujours prises en considération. Toutefois, ce n'est pas toujours possible d'y répondre d'une façon positive. Cela appartient au public. C'est notre rôle d'essayer autant que possible de partager la collection nationale avec toutes les autres régions du Canada. C'est un principe de base.

M. Murphy: C'est un principe que le conseil d'administration a fortement appuyé. Cela dépend aussi de la rareté de l'objet, de la taille de l'objet et ainsi de suite.

M. Gingras: Merci.

Le président: Merci, monsieur Gingras. Étant donné que mon collègue M. Bosley est occupé, je me permettrai de vous poser une question. Est-ce que les Musées nationaux ont considéré la possibilité de se joindre à l'Office national du film ou à Radio-Canada afin de promouvoir nos musées d'une façon visuelle pour la population éloignée? Est-ce qu'il pourrait y avoir une entente avec l'Office national du film qui mettrait en valeur les différents programmes de nos musées pour diffusion à la population éloignée?

M. I. Clark: Nous avons toujours encouragé l'Office national du film et Radio-Canada à choisir nos musées comme thèmes d'émissions, mais il y a toujours le problème du fric.

Le président: Mais cela n'a jamais été fait.

M. I. Clark: Nous avons eu bien sûr des films sur les artistes et sur les objets d'art. Nous essayons de convaincre Radio-Canada et l'Office national du film qu'il y a un tel intérêt et que nous devrions le faire.

Le président: Y a-t-il eu des réunions entre les différentes parties afin de promouvoir cette idée?

M. I. Clark: C'était mieux quand l'argent était plus facile à obtenir, monsieur le président. Maintenant, nous sommes dans une situation où il est plus difficile d'encourager une telle initiative. Mais nous achetons de temps en temps des films à très court métrage, une minute, à la télévision, sur certains sujets, telle la conservation, pour faire connaître les Musées nationaux et inviter le public à s'y rendre. C'est de la publicité. Mais il y a très peu d'excellents films et nous devrions améliorer notre rendement.

Le président: Merci. Je ne veux pas employer le temps de mon collègue. Monsieur Bosley.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman. I want to come back. I am still confused. I have thought about what you said earlier, and I am confused.

Let me put it to you this way, Mr. Chairman. You tell me that the trustees say that the corporation should not change. The corporation says elsewhere, in Public Accounts, I think quite responsibly, that it knows that structural management changes are essential. If you have no reason to believe the corporation is going to change, would it not be a stronger statement—go ahead.

[Translation]

come and discover the rest of the collection in the Ottawa museum.

Mr. Murphy: Yes, it is certainly possible.

Mr. I.C. Clark: Suggestions are always taken into consideration. It is not possible for us to respond positively to all of them. The museums belong to the public and it is our role to share the national collection insofar as possible with all regions of Canada. This is one of our basic principles.

Mr. Murphy: It is a principle which the board of directors has strongly supported. It also depends on the rarity of the object, its size and so forth.

Mr. Gingras: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gingras. Since my colleague Mr. Bosley is busy, I will take the liberty of asking you a question. Have the National Museums considered the possibility of joining with the National Film Board or the CBC in order to undertake a visual promotion of our museums for people living in remote areas? Could you arrange with the National Film Board the production of a presentation showing the different aspects of our museums to people living in remote areas?

Mr. I.C. Clark: We have always encouraged the National Film Board and the CBC to choose our museums as subjects for programs but there is always the problem of money.

The Chairman: But nothing has been done so far.

Mr. I.C. Clark: We certainly have had films on artists and works of art. We try to convince the CBC and the National Film Board that there is an interest in the subject and that something should be done.

The Chairman: Have there been meetings held between the different parties to promote this idea?

Mr. I.C. Clark: Things were better when money was easier to come by, Mr. Chairman. We are now in a situation where it is more difficult to encourage such an initiative. But we do occasionally buy television time for a very short film of one minute, for example, on subjects such as conservation, in order to make the National Museums known and invite the public to visit them. This is advertising. But there are very few excellent films and we should improve our production.

The Chairman: Thank you. I do not want to use the time of my colleague. Mr. Bosley.

M. Bosley: Merci, monsieur le président. Je veux revenir à cette question. Je suis toujours dans la confusion. J'ai réfléchi à ce que vous avez dit plus tôt et je suis confus.

Je vais vous présenter la question de cette façon, monsieur le président. Vous me dites que les membres du Conseil d'administration disent que la corporation ne devrait pas changer. La corporation dit, ailleurs dans les comptes publics, et en cela elle fait preuve de responsabilité à mon avis, qu'elle sait que des modifications d'ordre structurel à la gestion sont essentiels.

[Texte]

Mr. S.B. Murphy: I was just going to clarify that. When the trustees said that the corporations have not changed, we were not talking about organizational structure; we were talking about four museums plus national programs, which would be a different thing from the details of organizational structure. I thought that is what you meant.

Mr. Bosley: No, I did not mean that. I meant if you believe the corporation in its form should not change. Would it not be a stronger statement of your belief in that, of your belief in the future, I guess, as a corporation, if you were moving ahead as though things were normal, if you were moving ahead on the structural plans, on the internal reorganization stuff that the Auditor General is so worried about? As an outsider, when I hear you say that you have to wait on Applebaum-Hébert, my instinctive reaction is that you must have some reason to believe you are going to be changed; and, if you do not, why are you not just going ahead, business as usual? Would that not make a stronger statement of your recognition (a) of your problem and (b) of your need to exist as you are?

Mr. S.B. Murphy: Right at present we are proceeding under the present structure; the corporation is functioning that way. In our response to the Auditor General, we look upon the present structure as one definite option to continue that way. In the view of the board, the present structure, we feel, can be made to work. But this has to be looked at in context with other options. It seems to me, as I have said before, that another three months or so is not going to alter the destiny of the National Museums, and I think we should wait and then come up with our recommendations.

It seems to me that there is a great deal of discussion about structure, about organization, about all of these things; but I come back to the fundamental principle that I said before: we are about museums and the museums have done a damn good job over the last decade. These are fine institutions that have made great contributions to Canada, all across this country. Of course, yes, there are problems in management and structure. It is not easy to put all these different units together and run it. But it seems to me that the record must not be lost sight of either, the contributions that have been made by the National Museums across this country, and I just do not believe the short period of time that we are talking about will make a difference.

Maybe it is my training as a doctor. I want to know all the aspects before arriving and telling somebody that they need an operation or something. I just feel that it would be wise to take all this into account.

Mr. Bosley: I will refrain from repeating what Mr. Rose said about doctors.

You may be a doctor, but my problem is that I am a politician, and when I see reports such as I read in press comments about difficulties in the museums, which are fine

[Traduction]

les. Si vous n'avez aucune raison de croire que la corporation changera, ne vaudrait-il pas mieux dire . . . je vous en prie.

• 1630

M. S.B. Murphy: J'allais apporter des précisions. Lorsque les administrateurs ont dit que les corporations n'avaient pas changé, il ne s'agissait pas de la hiérarchie; mais plutôt de 4 musées et des programmes nationaux, ce qui n'est pas du tout la même chose. Voilà la façon dont j'ai compris ce que vous avez dit.

M. Bosley: Non, ce n'est pas ce que j'ai voulu dire. Croyez-vous que la forme actuelle de la corporation doive changer? Il me semble que cela traduirait votre confiance en l'avenir de votre corporation si vous procédiez comme si tout allait bien, et que vous vous intéressiez à une restructuration ou une réorganisation comme l'entend le Vérificateur général. Comme observateur, lorsque je vous entends dire qu'il faut attendre les recommandations du Comité Applebaum-Hébert, j'en conclus que vous avez raison de croire qu'il y aura des changements; sinon, pourquoi ne pas procéder comme si de rien n'était? Cela ne servirait-il pas à souligner que vous reconnaissez le problème et le besoin de garder le statu quo structurel?

M. S.B. Murphy: Pour le moment, nous respectons la structure actuelle; c'est ainsi que la corporation fonctionne. Dans notre réponse au Vérificateur général, nous considérons la structure actuelle comme une des possibilités. Le conseil d'administration croit que la structure actuelle peut être efficace. Il faut toutefois étudier les autres possibilités. Comme je l'ai dit précédemment, même si l'on attend deux ou trois mois, l'avenir des Musées nationaux ne sera pas totalement changé pour autant et, à mon avis, il vaut mieux attendre et présenter nos propres recommandations par la suite.

Il me semble que l'on discute beaucoup de questions de structure et d'organisation; mais j'en reviens à ce que j'ai dit un peu plus tôt: il s'agit de musées et si l'on regarde la fiche des musées au cours de la dernière décennie, on constate qu'ils en ont fait du chemin. Les musées ont fait de grandes contributions à la vie des Canadiens dans tout le pays. Bien sûr, on constate certains problèmes au niveau de la gestion et de la structure. Il n'est pas facile de regrouper ces diverses unités et d'en assurer la gestion. Mais il me semble qu'il ne faut pas non plus perdre de vue les contributions des Musées nationaux et je ne crois pas que le bref délai que l'on prévoit actuellement pourra y changer grand-chose.

Il faut peut-être attribuer ma réaction à ma formation de médecin. Je veux connaître tous les aspects d'une question avant de décider, par exemple, si une intervention chirurgicale est nécessaire. Je crois qu'il serait prudent de tenir compte de tous ces éléments.

M. Bosley: Je ne répéterai pas l'avis de M. Rose sur les médecins.

Vous êtes peut-être médecin, mais moi je suis politicien; dans les journaux, on fait état des difficultés éprouvées par les musées, ces nobles institutions; vous me dites que vous ne

[Text]

institutions, and you tell me that you are waiting, my instinctive reaction—because I have a sense of what is coming in cultural policy, which is much greater government control of it—is that the fact that you are not moving to correct those problems will be used as a rationale to break you up. That, I suggest to you, is a politician's instinct and not a doctor's instinct. I guess I am quietly trying to encourage you to protect yourself; that is what I am suggesting.

Second level of questioning: I will go back to the collections preservation problem, which you indicated is largely an environmental one. My colleague began this, and I would like to get further into it.

If you have problems now—and we all know there are problems—my instinct tells me that they are not going to get any better in the next five years while you are waiting for the new buildings. If anything, they are likely to get worse and likely to become more expensive to deal with; and yet when I look at your estimates, you are in fact getting a real-dollar cut. Not only that: the gallery is taking a \$500,000 cash loss. So my question is: are you going to have enough money to do what has to be done to make sure that the collections are there when the new buildings are built? How can you do all that needs to be done when the government is asking you to do it always on less and less money?

Mr. I.C. Clark: I think, with all due fairness, in terms of a palpable cut, it is very close to holding the line in real-dollar terms of what our budget was last year. Our posture has been that if the major accommodation issues could be dealt with, this was the major priority; this is where we should spend and reallocate our resources to the extent possible from within on collections, management and conservation problems. And that is what we are doing. We are trying to be responsible in that way. I think there is an error in terms of any loss from the National Gallery. The gallery does not lose any money; I think that is a confusion between our forecasts and the estimates. My figures show that the gallery has approximately the same slight increases that all the other parts of the National Museums corporation, which is just barely keeping—I do not want to argue with your point, because it was well made, but rather than to say we are losing, one should say we are not getting ahead. Put it that way.

• 1635

Mr. Bosley: To make my book look right, are you telling me that your forecast expenditures will be different from what they are in the book? The book says you are going to spend \$53,250,000 versus expenditures of roughly \$50 million. That is not a very big increase.

Mr. I.C. Clark: If I compare the core budget, 1981-82 and 1982-83, for the National Gallery of Canada, it goes from 65 to 73; that is going up. For the other institutions, it is the same. That is in terms of the core budget.

Mr. Bosley: Is there a difference between the cost of the museum and its core budget?

[Translation]

voulez pas agir tout de suite; à mon avis, le gouvernement cherchera à influencer de plus en plus la politique culturelle et je crains que votre argument ne soit utilisé contre vous car l'on prétendra que vous ne faites rien. C'est mon instinct de politicien par opposition à votre instinct de médecin. En fait, je vous incite discrètement à vous protéger.

Autre questions: je reviens à la conservation des collections et, selon vous, il s'agit essentiellement d'une question d'environnement. Mon collègue a soulevé la question et j'aimerais avoir plus de précisions.

Vous éprouvez actuellement des problèmes, tout le monde en est au courant; à mon avis, ces problèmes ne se régleront pas d'eux-mêmes d'ici cinq ans pendant que vous attendez les nouveaux locaux. Au contraire, ils s'aggraveront peut-être et, par voie de conséquence, il sera probablement plus coûteux de les résoudre. Or, votre budget est réduit. Qui plus est, la galerie perd \$500,000 comptant. Voici ma question: avez-vous suffisamment d'argent pour assurer la survie des collections jusqu'au moment où les nouveaux locaux seront construits? Comment pouvez-vous prendre toutes les mesures nécessaires si le gouvernement réduit sans cesse votre budget?

M. I.C. Clark: En termes de dollars réels, le budget correspond à peu près à celui de l'an dernier. Nous croyons qu'il faut accorder la priorité à la question des locaux, qu'il faut y consacrer de nouvelles sommes en puisant à même les fonds consacrés aux collections, à la gestion et à la conservation. Nous le faisons. Nous prenons nos responsabilités en le faisant. Je crois qu'il y a erreur si l'on croit que la Galerie nationale a perdu de l'argent. La Galerie ne perd pas de l'argent; il y a confusion entre nos prévisions et le budget. D'après mes chiffres, la Galerie bénéficierait d'à peu près les mêmes petites augmentations que toutes les autres composantes de la corporation des musées nationaux, ce qui nous permet tout juste d'assurer les mêmes services. Je ne veux toutefois pas vous contredire mais il vaudrait mieux dire que nous ne progressons pas au lieu de dire que nous perdons. Façon de parler.

M. Bosley: Pour que je puisse corriger mes données, me dites-vous que vos dépenses prévues différeront de celles prévues dans le budget? Le budget parle de \$53,250,000 par opposition à environ 50 millions de dollars de dépenses prévues. Ce n'est pas une augmentation considérable.

M. I.C. Clark: En comparant le budget de base de 1981-1982 et de 1982-1983 pour la Galerie nationale du Canada, il passe de 65 à 73; il s'agit d'une augmentation. Cela vaut également pour les autres musées. Il s'agit du budget principal.

M. Bosley: Y a-t-il une différence entre le coût du musée et son budget?

[Texte]

Mr. I.C. Clark: Yes, because the common services aspect, which is things like security, is positioned off against each of the institutions in different numbers and, also, to look after all those various buildings. This is what complicates the picture as to what may appear to be a loss as opposed to not a loss. But the actual core funding of the gallery is increasing, as it is for each of the other institutions. It is just the way our estimates are put together that does not help to clarify it. But you have to consider that there is a common service element that goes in, in terms of person-years, against each one of what we call the component institutions and national program. But your point is still well taken.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, that raises a quite different point, and it always has to do with the question: what are the estimates? It is very interesting, if we sit here to review the estimates for the corporation and we find that you have different figures from those we have. Are these not the estimates for 1982-83? Is it a mistake in the table? What should these figures show?

Mr. Rose: Mr. Dye is going to give some courses on how to interpret estimates.

Mr. Bosley: I know. That is the crazy part of it. Mark Rose makes the point again. There is actually a suggestion that we should be given a course on how to interpret the estimates.

Mr. Rose: We are going to go that route.

Mr. Bosley: If you can believe it, that is laid on. Most of that is a really good reflection of the fact that we look at these things and it says the gallery is going to spend \$8.66 million. You tell me the gallery is going to spend \$7-point-something. This is a great system we have, is it not?

Mr. I.C. Clark: Let me come back and approach it another way to see if these figures match with yours. 1981-1982 core budgets including "Sub-C" for 1981-82 was \$57.3 million. For the year we are coming into, our 1982-83 main estimates come out at \$61.7 million. Now if you go just by the gallery, it goes from \$7.2 million to \$8.7 million. Now the variable in there is the extent of common services.

Mr. Bosley: The figures we had showed forecast expenditures in 1981-82 for the gallery alone of \$9 million.

Mr. I.C. Clark: If you really want a technocrat answer, I know I can get one for you. He is right behind you. You might want to try him.

Mr. Bosley: Maybe my sense of humour says I would just like an answer. I am not sure I care whether it is a technocrat or not.

Mr. I.C. Clark: Well, it will be exact.

Mr. Bosley: Oh, good. What is the answer?

Mr. I.C. Clark: Steve Milotay, would you like to come up and help?

[Traduction]

M. I.C. Clark: Oui, car il faut tenir compte des sommes versées pour les services communs, la sécurité, par exemple, et l'entretien des divers édifices, sommes qui peuvent différer selon le cas. Par conséquent, il est difficile de préciser s'il s'agit d'une perte ou non. Quoi qu'il en soit, le budget de base de la Galerie augmente, comme celui des autres musées. Notre façon de prévoir le budget n'en facilite pas la compréhension. Mais il faut tenir compte du fait que nous avons des services communs au chapitre des années-personnes dans chacun des musées qui constituent la corporation et dans le cadre du programme national. Mais je comprends ce que vous vouliez dire.

M. Bosley: Monsieur le président, cette réponse soulève une autre question qui porte également sur le même sujet. Qu'est-ce que le budget? Nous voulons discuter du budget d'une corporation et nous découvrons que ses chiffres diffèrent des nôtres. Ne s'agit-il pas du budget de 1982-1983? S'agit-il d'une erreur dans un tableau? Que devraient être ces chiffres?

M. Rose: M. Dye nous donnera des cours sur la façon d'interpréter le budget.

M. Bosley: Je sais. C'est inouï. Mark Rose soulève encore une fois cette question. On nous demanderait de suivre des cours sur la façon dont il faut interpréter le budget.

M. Rose: Nous allons le faire.

M. Bosley: C'est incroyable, mais cela reflète le fait que la Galerie devrait dépenser 8.66 millions de dollars d'après le budget. Vous me dites qu'elle dépensera un peu plus de 7 millions de dollars. C'est un système efficace, n'est-ce pas?

M. I.C. Clark: Essayons d'aborder la question d'une façon différente pour voir si les chiffres correspondent. Le budget de 1981-1982, y compris le budget supplémentaire «C» s'élevait à 57.3 millions de dollars. Pour l'an prochain, 1982-1983, notre budget s'élève à 61.7 millions de dollars. Or, si vous regardez le budget prévu pour la Galerie, il passe de 7.2 millions de dollars à 8.7 millions de dollars. La différence est attribuable aux services communs.

M. Bosley: D'après nos chiffres, les dépenses prévues pour 1981-1982 pour la Galerie nationale seule s'élevaient à 9 millions de dollars.

M. I.C. Clark: Si vous voulez le point de vue d'un technocrate, vous n'avez qu'à demander la personne qui se trouve derrière vous.

M. Bosley: J'aimerais simplement une réponse, que ce soit celle d'un technocrate ou non.

M. I.C. Clark: Eh bien, la sienne sera exacte.

M. Bosley: Bien. Quelle est-elle, cette réponse?

M. I.C. Clark: Steve Milotay, pouvez-vous nous porter secours?

[Text]

Mr. Bosley: Mr. Chairman, my dilemma is that we get ready for these meetings, look at these things and find it says that the gallery is taking a \$0.5-million cut.

Mr. I.C. Clark: I will introduce Mr. Steve Milotay, our Director of Finance.

Mr. S.G. Milotay (Director, Financial Services, National Museums of Canada): What you are referring to is a difference of \$300,000 between the forecast of expenditure and what we have in the main estimates of \$8.7 million. I believe that was your question. Why was there a cut?

• 1640

Mr. Bosley: My question is that the estimates show forecast expenditures for 1981-82 of \$9.078 million and for next year of \$8.66 million.

Mr. Milotay: Yes, \$8.772, I believe it is, is it not?

Mr. Bosley: No. What will the actual expenditures be?

Mr. Milotay: In 1982-83, the expenditures will be \$8.772 million and in 1981-82 it will be just the figure that you have there.

Mr. Bosley: Yes, \$9 million.

Mr. Milotay: That is correct.

Mr. Bosley: So there will in fact be a cut of \$300,000?

Mr. Milotay: No. What has happened is that the forecasted expenditure includes the Supplementary Estimates (C); it also includes allotments transferred from other departments. So what has happened is that the National Gallery has received this proportionate amount as far as the Supplementary Estimates (C) are concerned, as compared to other components of National Museums.

The Chairman: Mr. Bosley, thank you very much. Even though it is a very interesting line of questioning, your time has expired.

Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask some more questions, too, about the problems with management. As my other colleagues have mentioned, the Auditor General's report, the fact that we have had resignations in the past, that the posts have not been filled, indicate that something is not right in the community. The museums have done an admirable job, given the resources at their disposal, but I think among the staff, among the people who have done really a very good, a very outstanding job, given the resources that they have had to work with, I had the feeling as well that there has been this extra burden of some confusion within management itself; that the directors of the different museums feel that they do not really have the authority and the autonomy of making decisions, of acting in appropriate manners; that when the time comes to act, they have to pass things back and forth and so forth. I understand as well that these difficulties have

[Translation]

M. Bosley: Monsieur le président, le problème, c'est que nous pouvons nous préparer à ces réunions, étudier les renseignements pour en conclure que le budget de la Galerie est réduit de 0.5 millions de dollars.

M. I.C. Clark: Je vous présente M. Steve Milotay, notre directeur des finances.

M. S.G. Milotay (Directeur, services financiers, Musées nationaux du Canada): Vous faites allusion à la différence de \$300,000 entre les dépenses prévues et la somme de 8.7 millions de dollars du budget principal. C'est votre question, si j'ai bien compris. Pourquoi y a-t-il eu une réduction du budget?

M. Bosley: Ce que je veux faire remarquer, c'est que pour 1981-1982 le budget indique des dépenses prévues de 9.078 millions de dollars et pour l'année prochaine, de 8.66 millions de dollars.

M. Milotay: Oui, 8.772 millions de dollars, n'est-ce pas?

M. Bosley: Non. Quelles seront les dépenses réelles?

M. Milotay: En 1982-1983, les dépenses s'élèveront à 8.772 millions de dollars et en 1981-1982, il s'agit du chiffre que vous avez là.

M. Bosley: C'est-à-dire 9 millions de dollars.

M. Milotay: C'est exact.

M. Bosley: Il y aura donc une réduction de \$300,000?

M. Milotay: Non. Ce qui se produit, c'est que les dépenses prévues incluent le budget supplémentaire (C), ainsi que les affectations transférées d'autres ministères. Donc, la Galerie nationale a reçu un montant proportionnel pour ce qui est du budget supplémentaire (C), comparativement aux autres éléments des Musées nationaux.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bosley. Bien que vos questions soient très intéressantes, votre temps est écoulé.

Monsieur de Jong.

M. de Jong: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser quelques questions supplémentaires également sur les problèmes de gestion. Comme mes autres collègues l'ont mentionné, le rapport du Vérificateur général, le fait qu'il y ait eu des démissions dans le passé, que les postes n'ont pas été comblés, indiquent qu'il y a quelque chose qui cloche. Les Musées ont fait un travail fantastique, compte tenu des ressources dont ils disposaient, mais je crois que parmi les membres du personnel, parmi ceux qui ont fait un travail hors pair, il semble y avoir eu de la confusion parmi les directeurs. En effet, les directeurs des différents musées estiment qu'ils n'ont pas vraiment le pouvoir ou l'autonomie de prendre des décisions, d'intervenir de la manière appropriée et que, lorsqu'il est temps d'agir, ils sont obligés de se renvoyer la balle. Je crois comprendre que ces difficultés existent depuis un certain temps. Depuis com-

[Texte]

been there for some time. How long have you been studying the question of rearranging management?

Mr. S.B. Murphy: We made the decision in the summer of fall of 1979; that is when the study started. I think it might be helpful in your question to view it in context—if I could, with your permission, call on one of our directors, who has been here throughout the whole decade and, so to speak, has seen it from the inside.

Mr. de Jong: And kept his sanity!

Mr. S.B. Murphy: Yes; and that is Dr. Taylor. I think really his response to that would be very interesting. If that is all right with you, Mr. Chairman.

The Chairman: Certainly.

Mr. William Taylor (Director, National Museum of Man): Mr. Chairman, what I hear sitting on the side there is that the members are very interested in structure. What I would like to put to you is that the structure cannot be all that bad, given the achievements of the past 10 years. I would like to go through some of them for just one of the component institutions, to give you some idea of it.

I think maybe the first two are very simple ones. The Board and the minister have achieved a great victory on the announcement of two new buildings. Second, in Ottawa alone, in the past fiscal year, we have had 879,000 visitors, which is rather more than the total population of the National Capital Region. But let me go on. The National Museum of Man conducts front-edge research all across Canada, in all its fields, and is involved annually in about 100 research projects in Canadian studies. Its scientific and scholarly publications, in its Mercury series alone, total some 300 volumes in 10 years. That is 16 feet of books. If you think it is only scientific publications, let me assure you there are some 200 other titles in the popular series, including distinguished exhibit catalogues; 61 titles in Canada's visual history; 36 titles co-published with the private sector. In all, in 10 years, there are some 500 titles in Canadian heritage and Canadian culture.

• 1645

Mr. de Jong: Just on that point, sir, or on publications, that is one of the incidents that has been brought, in the past, to my attention. Who would make decisions on publications? Would the National Gallery be making those decisions, or would the National Museums, the corporation in general, be making those decisions? Who makes the decisions on publications?

Mr. W. Taylor: If you will allow me, Mr. Chairman—I cannot speak, Mr. Young, for the National Gallery, but in the National Museum of Man we make the decisions. It is an aetiological decision; it is a scholarly decision; it is a museum decision.

On films in the past 10 years, we have worked on 25 films, ranging from the archeology of New Brunswick to Quebec crafts, multiculturalism, the art of the great Haida artist Bill Reid, and so on and so on. They are seen by an awful lot of

[Traduction]

bien de temps étudiez-vous la question de restructuration de la direction?

M. S.B. Murphy: Nous avons commencé à l'été, ou à l'automne, de 1979. Il faudrait replacer les choses dans leur contexte et j'aimerais, avec votre permission, demander à l'un de nos directeurs, qui est là depuis une décennie et qui connaît tous les secrets, de prendre la parole.

M. de Jong: Et il n'est pas devenu fou?

M. S.B. Murphy: Non. Il s'agit de M. Taylor. Je suis sûr que ses réponses seront très intéressantes. Si cela vous convient, monsieur le président.

Le président: Certainement.

M. William Taylor (directeur du Musée national de l'Homme): Monsieur le président, d'après ce que je vois, les membres du Comité s'intéressent beaucoup à l'aspect structure. Et je peux vous dire qu'elle ne doit pas être si mauvaise, compte tenu des réalisations de ces dix dernières années. J'aimerais passer en revue quelques-unes de nos réalisations pour vous donner un ordre d'idée.

Les deux premières sont très simples. En annonçant la construction de deux nouveaux édifices, le Conseil et le ministre ont remporté une grande victoire. Ueuxièmement, à Ottawa seulement nous avons eu, au cours de la dernière année financière, 879,000 visiteurs, ce qui est supérieur à la population totale de la région de la Capitale nationale. Mais permettez-moi de poursuivre. Le Musée national de l'Homme effectue des recherches dans tout le Canada, dans tous ses domaines et participe chaque année à une centaine de projets de recherches canadiennes. Ses publications scientifiques s'élèvent, ne serait-ce que dans la série *Mercury*, à environ 300 volumes en 10 ans. Si vous pensez que ces publications sont uniquement scientifiques, permettez-moi de vous assurer qu'il y a 200 autres titres dans les séries populaires, y compris les magnifiques catalogues des expositions, 61 titres dans l'histoire visuelle du Canada, 36 titres de livres publiés de concert avec le secteur privé. En tout, en dix ans, nous avons publié 500 volumes sur le patrimoine et la culture canadiens.

M. de Jong: Uniquement sur ce sujet, monsieur, ou sur les publications? C'est l'un des problèmes que l'on m'a signalés dans le passé. Qui prend les décisions au sujet des publications? La Galerie nationale toute seule ou l'ensemble des Musées nationaux, la corporation? Qui décide?

M. W. Taylor: Je ne peux pas parler pour la Galerie nationale mais au Musée national de l'homme, nous prenons les décisions. Elles sont prises par des savants, par le musée même.

Au point de vue cinématographie, ces dix dernières années, nous avons produit 25 films, allant de l'archéologie du Nouveau-Brunswick en passant par l'artisanat du Québec, le multiculturalisme, jusqu'à l'art de l'artiste Haida Bill Reid etc.

[Text]

people. I cannot remember the last report the National Film Board gave us, but it was far in excess of 1 million. As the Secretary General explained, yes, we have trouble getting them on the mass media—the same trouble that a politician has getting on the mass media, I suspect.

Mr. Rose: Or the Film Board itself; because we had them here this week.

Mr. W. Taylor: We are always trying to take money from each other.

Our kits go to about 1,000 schools a year across the country and are used by about 60,000 children. Last year, in loans, we loaned 18,000 specimens across this country from the Museum of Man. Repatriation—you have heard something about it in the past—it is some thousands of artifacts brought back to Canada and shared with institutions all across the country. Staff support to other institutions, everything from Alert Bay, Cape Mudge, Gleichen to the University of Western Ontario, the McCord, Odanak, McMichael, Nova Scotia Museum, Yellowknife, Newfoundland, Thunder Bay, the Bata Museum, and God knows how many others. It goes on and on, and I would not think of giving you the full list, Mr. Chairman.

One single example of a loan in the wholehearted approach: the Canadian War Museum's remarkable loan of the By-Duburger Marquette in Quebec City. 70 That single artefact takes up about as much space as this whole circle—1811.

Beyond all those things, the National Museum of Man's travelling exhibits from 1972 to 1981 went from Skidegate on the west coast to Resolute in the high Arctic to St. John's, Newfoundland, and had openings on some 650 different occasions. That is not bad for the worst-housed major museum in this country.

Last year our exhibits opened on over 100 occasions. If that is not enough, we received scholars, students from across Canada and abroad, to work with us and with our collections. In addition to that, if you have any doubts left about the kind of achievement and outreach, be assured we get a great number of gifts from Canadian citizens. If that is not enough, the Allstate Foundation gave us \$200,000 towards a major exhibit in Canadian folk art.

I think those figures from one of the institutions give some idea of the scale of outreach, the scale of achievement; and they imply, despite all the hassles and problems which are inevitable in this system, the structure cannot be totally destructive.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. de Jong: Thank you for the enumeration of the worthwhile jobs museums have been doing. I do not think we were suggesting that you have not been doing some pretty worthwhile jobs. In fact, I think I mentioned that the dedication of the staff in all of the museums I think is appreciated and well known. There are some highly dedicated people working under

[Translation]

Nombre de visiteurs ont vu ces films. Je ne me souviens plus du dernier rapport de l'Office national du film, mais cela dépassait 1 million. Comme le secrétaire général l'a expliqué, nous avons du mal à les faire transmettre par les organes de communication, et je crois qu'un homme politique éprouve les mêmes difficultés.

M. Rose: Ou l'Office national du film lui-même; ils ont témoigné cette semaine.

M. W. Taylor: Nous essayons toujours de récupérer de l'argent l'un de l'autre.

Nos «trousses» sont envoyées à un millier d'écoles par an dans tout le Canada et sont utilisés par 60,000 enfants. L'année dernière, nous avons prêté 18,000 spécimens du Musée de l'homme à l'échelon national. Vous avez sans doute entendu parler de rapatriement dans le passé: des milliers d'objets d'art ont été rapportés au Canada et répartis parmi les différentes institutions dans tout le pays. Nous avons prêté du personnel aux institutions et musées suivants: Alert Bay, Cape Mudge, Gleichen, University of Western Ontario, McCord, Odanak, McMichael, Nova Scotia Museum, Yellowknife, Newfoundland, Thunder Bay, Bata. Et il y en a encore, je ne peux pas vous donner toute la liste, monsieur le président.

Enfin, le Musée canadien de la guerre a prêté un objet d'art remarquable à la ville de Québec: il s'agit de la maquette de Duburger. Ce seul objet prend autant d'espace que tout ce cercle... 1811.

En outre, les expositions itinérantes du Musée national de l'homme se sont rendues, de 1972 à 1981 de Skidegate, sur la côte ouest, à Resolute dans le grand Arctique, à St Jean, Terre-Neuve et ont organisé 650 expositions différentes. Ce n'est pas mal pour le Musée national le plus mal logé au pays.

L'année dernière, nous avons eu plus de 100 expositions. Et si cela ne vous suffit pas, nous avons reçu des universitaires, des étudiants de tout le Canada et de l'étranger qui sont venus travailler avec nous. En outre, si cela ne vous suffit toujours pas, je peux dire que nous recevons un grand nombre de cadeaux de la part des citoyens canadiens. La Fondation Allstate nous a donné \$200,000 en vue de monter une exposition sur l'art populaire canadien.

Je crois que les chiffres parlent d'eux-mêmes pour ce qui est des réalisations et indiquent que, malgré les problèmes et chamailleries qui sont inévitables dans un système, la structure n'est pas si mauvaise.

Merci, monsieur le président.

M. de Jong: Merci pour l'énumération des réalisations effectuées par les musées. Nous ne voulions pas dire que vous n'aviez rien réalisé. En fait, je crois avoir mentionné que le dévouement du personnel de tous les musées est apprécié et bien connu. Vous faites un sacré bon boulot!

[Texte]

some very adverse conditions and doing a damned good job on it.

I would like to ask a few questions about the National Art Gallery. First of all, what is the relationship between the Canada Council and the museums, particularly the gallery itself, in travelling exhibitions and shows and the funding of those and the acquiring of works of art for the art bank?

Mr. I.C. Clark: I could perhaps try the exhibitions one, because that has an interface with our national programs exhibition support. But we have an agreement with the Canada Council that if it moves, it is ours. If it is a permanent exhibition facility that is being funded, it is Canada Council, on the historic kind of exhibition. So we have an agreement. We have informed the constituency from both our agencies, both the Canada Council and ourselves, to say if this is the way you want, this is the kind of exhibition it is, you go to this organization; if this is how you define it, you go to the National Museum. It is just that we accept that there had been some overlap; now there no longer is.

• 1650

I think by nature, the Art Bank obtains works from contemporary artists to give them financial help, so they are not completely dependent on the marketplace, and to put together a collection which is then shown throughout federal buildings in the Capital. This is quite a different mandate of collecting from that of the National Gallery, which is looking for a degree of representative excellence across time, in Canada—contemporary artists and those in other periods. There may be some points at which the mandates come together, but not in a way to preclude that they are both right to do what they are doing. They do keep in touch with each other on the disposition of work from the Art Bank after a period of time. The curators at the Art Bank do consult with the curators at the gallery.

Mr. de Jong: In this period of restraint which we have experienced during the seventies, and which, hopefully, we will be able to turn around as far as the arts are concerned a bit in the eighties, what has the type of funding been for the Art Bank for acquiring contemporary works of art?

Mr. I.C. Clark: They reinstated the Art Bank, I think, after 1979; I think it was being funded at around \$600,000 or \$800,000. I am not sure.

Mr. S.B. Murphy: At \$900,000 a year.

Mr. I.C. Clark: Yes, that is right. That was the level. I do not know what it is right now.

Mr. de Jong: I see.

The Chairman: Thank you, Mr. de Jong.

Mr. de Jong: May I just ask one short question about the Art Bank?

The Chairman: Oui. It has to be very short.

[Traduction]

J'aimerais poser quelques questions sur la Galerie nationale des arts. Tout d'abord, quel rôle le Conseil des arts joue-t-il auprès des musées et notamment de la Galerie, pour ce qui est des expositions itinérantes, des expositions et de leurs financements, de l'acquisition des oeuvres d'art pour la banque d'art?

M. I.C. Clark: Je vais essayer de répondre à la question sur les expositions itinérantes, car cela touche à nos programmes nationaux en matière de financement. Nous avons conclu une entente avec le Conseil des arts: s'il s'agit d'une exposition itinérante, elle tombe sous notre responsabilité. Si l'on crée un centre permanent d'expositions, il relèvera du Conseil des arts, pour ce qui est des expositions traditionnelles. C'est là l'entente. Nous avons demandé à nos deux organismes, le Conseil des arts et nous-mêmes de s'entendre pour dire: «Si c'est ce que vous voulez, voici le genre d'exposition dont il s'agit, et vous vous adressez à telle organisation. Si c'est la manière dont vous la définissez, vous vous adressez aux Musées nationaux. Nous savons qu'il y a eu chevauchement par le passé; ce n'est plus le cas.

De par sa nature même, la Banque d'oeuvres d'art achète des oeuvres des artistes contemporains afin de les aider financièrement, pour éviter qu'ils dépendent tout à fait du marché. En même temps, la Banque rassemble une collection qu'on expose dans les édifices fédéraux de la capitale. Il s'agit d'un mandat très différent de celui de la Galerie nationale, qui recherche des oeuvres d'excellence des artistes contemporains et des artistes d'autres périodes. Il se peut que les deux mandats se rejoignent par moments, mais cela n'exclut pas la valeur des deux institutions. Elles sont en contact concernant la disposition des oeuvres de la Banque d'oeuvres d'art après une certaine période de temps. Les conservateurs de la Banque d'oeuvres d'art consultent les conservateurs de la Galerie nationale.

M. de Jong: Nous avons connu une période de restriction budgétaire pour les années 70, et nous espérons pouvoir renverser la vapeur dans une certaine mesure dans le domaine des arts dans les années 80. Étant donné cette situation, quel a été le financement accordé à la Banque d'oeuvres d'art pour l'achat d'oeuvres d'art contemporaines?

M. I.C. Clark: On a rétabli la Banque d'oeuvres d'art après 1979, je crois. Je ne suis pas certain, mais je pense que le financement était de l'ordre de \$600,000 ou de \$800,000.

M. S.B. Murphy: C'était \$900,000 par an.

M. I.C. Clark: Oui, c'est exact. Je ne connais pas son niveau de financement en ce moment.

M. de Jong: D'accord.

Le président: Merci, monsieur de Jong.

M. de Jong: Puis-je poser une courte question concernant la Banque d'oeuvres d'art?

Le président: Yes. Il faut qu'elle soit très brève.

[Text]

Mr. de Jong: Would you consider allowing also the offices of members of Parliament to use works from the Art Bank? I understand there are just warehouses full of excellent works of art.

Mr. I.C. Clark: I would suggest that you take that up with the Canada Council, with the recommendation that you be considered for that purpose—very worthy use; you have my support.

Mr. de Jong: Good.

The Chairman: Thank you.

Before I move on to Mr. Gingras—Mr. Taylor, you have mentioned quite an impressive list of achievement. With the explosion of video cassette markets, has the museum considered the idea of putting their material on video cassettes to make it available to the general Canadian public?

Mr. W. Taylor: We have not in any serious way.

The Chairman: You have or you have not?

Mr. W. Taylor: We have not, Mr. Chairman, excuse me. The nearest we got to that is that we have one man working half-time to develop material for Telidon so something may develop, a spin-off, over time.

The Chairman: Is it a lack of funds or—

Mr. W. Taylor: Either a lack of funds, sir, or an excess of priorities.

The Chairman: Well, this is where I would suggest the co-operation with the National Film Board, because we understood, having heard the National Film Board, that they are going into that market with their own films. I think it should be looked at very closely.

M. Gingras: Monsieur le président, pour ma part, je suis plus intéressé au contenu qu'au contenant. Je trouve que, dans les musées, on trouve un esprit très, très fort de conservation. Cela va de soi. J'aime bien votre annonce. «Avez-vous visité un musée aujourd'hui?» Ma réponse est non. Je n'ai pas visité de musée aujourd'hui parce que je n'en ai pas rencontré en venant ici au Comité. S'il y avait eu des pièces dans le couloir à proximité de mon bureau, j'aurais peut-être visité un musée aujourd'hui. Je crois qu'il y a beaucoup de gens comme moi. Par esprit de conservation, on entrepose les pièces dans des sous-sols parce qu'on n'a pas de place...

• 1655

Je dois dire que j'ai un problème semblable chez moi parce que, à un moment donné, on devra installer des murs supplémentaires dans le salon pour y accrocher les toiles. Je crois qu'on n'a jamais assez de place pour exposer les pièces de collection, les objets d'art et tout cela.

Je reviens à ma question principale concernant la diffusion de cette culture. Comment va-t-on faire pour rejoindre les gens?

[Translation]

M. de Jong: Serait-il possible de prêter des oeuvres de la Banque aux députés pour exposer dans leurs bureaux? Je crois savoir qu'il existe des entrepôts pleins d'excellentes oeuvres d'art.

M. I.C. Clark: Je vous conseille de poser la question au Conseil des Arts. Je suis en faveur de votre idée; elle est très valable.

M. de Jong: Très bien.

Le président: Merci.

Avant de donner la parole à M. Gingras—vous avez dit, monsieur Taylor, que vous avez une liste de réalisations assez impressionnante. Compte tenu de l'explosion du marché des vidéo-cassettes, le musée a-t-il envisagé la possibilité d'enregistrer sa collection sur vidéo-cassettes afin de les rendre disponibles au grand public canadien?

M. W. Taylor: Pas de façon sérieuse.

Le président: Vous dites que vous avez envisagé la possibilité ou pas?

M. W. Taylor: Excusez-moi, monsieur le président, nous n'avons pas envisagé la possibilité. Pour l'instant, nous avons qu'un employé qui travaille à mi-temps à mettre au point des présentations pour Télidon. Il se peut qu'il y ait des retombées de cela à l'avenir.

Le président: S'agit-il d'un manque de financement ou...

M. W. Taylor: Il s'agit soit d'un manque de financement, ou d'un excès de priorités.

Le président: C'est un domaine où il faudrait collaborer avec l'Office national du film, à mon avis. Les représentants de l'Office nous ont dit qu'ils vont se lancer dans ce marché avec leurs propres films. Je pense que l'on devrait examiner cette possibilité de très près.

Mr. Gingras: Personally, I am more interested in the contents than in the container, Mr. Chairman. I think there is a very strong interest in preservation in the museums. That goes without saying. I like your advertisement, *Why not visit a museum today?* very much. The reason why I have not visited a museum today, is that I did not run across any on my way to the committee. If there were art works in the corridor next to my office, I might perhaps have visited a museum today. I think there are a lot of people like me. In the interest or preservation, art works are stored in basements because there is no room...

I had a similar problem myself, because we actually had to install extra walls in our livingroom to hang up canvasses. There is never enough room to display art works, in my opinion.

I would like now to come back to my main question on the dissemination of culture. How are we going to go about reaching people?

[Texte]

M. I. Clark: En 1972, la politique de M. Gérard Pelletier reposait sur deux piliers: l'accessibilité du public et la préservation. À la condition de disposer de suffisamment de fonds, on peut promouvoir l'accessibilité des collections au public. Quant à la préservation des pièces de collection, elle est reliée à la démocratisation des musées. Mais tous les établissements culturels, tels que les archives, les bibliothèques, les musées et les galeries d'art, ont de la difficulté à sensibiliser un public non averti. Depuis huit, neuf ans, notre programme national a fait beaucoup pour encourager les gens à voir une collection, une exposition à travers le pays, pour une plus grande diffusion.

M. Murphy: Au nom des membres du conseil, je peux vous dire que cela reste une grande priorité de continuer dans cette direction.

M. Gingras: J'aurais peut-être une idée, monsieur le président. Si on compare les événements sportifs et culturels, à un moment donné ici à Ottawa, lorsque les *Oilers* d'Edmonton sont venus jouer à Montréal, il y avait un artiste assez fabuleux dans leurs rangs, Gretzky, et il y a des gens d'Ottawa qui ont assisté à cette fameuse partie de hockey le soir. Est-ce qu'il n'y aurait pas possibilité lorsqu'on fait une exposition de présenter une étoile? Je suis certain qu'on réussirait à déplacer des gens sans commander une collection complète. Je vous dis franchement que, si on amène quelques Gauguin au Centre culturel d'Amos avec une collection moins «étoilée», on va réussir à diffuser plus facilement. Comme je l'ai dit tout à l'heure, on aime aller au musée; c'est après y être allé qu'on dit qu'on n'aurait pas voulu manquer ce musée-là. Mais les gens ordinaires, les gens du peuple, comme on dit, ne sont pas intéressés automatiquement à aller voir un musée. Quand je parle des expositions itinérantes, on parle de l'esprit de conservation. Il est certain que si on amène *La Joconde* en Abitibi, on prend de grands risques de conservation, mais on atteindra des gens qui ne peuvent pas aller au Louvre tous les jours.

M. I. Clark: Mais cela aussi touche ce que notre président a dit tantôt quand il a parlé du nouvel édifice qui va avoir immédiatement un certain éclatement, qui va attirer les gens. C'est l'architecte qui a la tâche de rendre l'édifice plus accueillant que les vieilles bâtisses d'autrefois qui ressemblaient plus à une forteresse ou une prison qu'à un hôpital pour les objets blessés de l'Histoire.

• 1700

M. Murphy: Il y a maintenant au Canada des gens qui se déplacent d'une ville à une autre non seulement pour voir un événement sportif ou quelque chose d'autre, mais aussi pour voir une exposition dans un musée. Cela se fait. Il semble que le développement des musées soit en train de se réaliser sous nos yeux en ce moment.

Le président: Merci.

It is now 5.00 o'clock, and our schedule is very tight since we do have a steering committee right after this. I want to thank you very much for being with us. I think, on behalf of the whole committee, you can see by the line of questions that were directed to you and to your people that the committee is

[Traduction]

Mr. I. Clark: In 1972, Mr. Gérard Pelletier's policy was based on two main principles: public accessibility and preservation. Provided we have enough funds, we can promote public accessibility to our collections. The question of preservation of our collections is related to the democratization of museums. But all cultural establishments, such as archives, libraries, museums and art galleries, have difficulty making an uninformed public aware of what is available. In the last eight or nine years, our national program has done a great deal to encourage people to see a collection or an exhibit throughout the country, in order to promote greater dissemination.

Mr. Murphy: On behalf of the members of the board, I can tell you that this remains one of our major priorities.

Mr. Gingras: I would like to suggest an idea, Mr. Chairman. Perhaps cultural events should follow the example of sports events. When the Edmonton Oilers, complete with their rather fabulous artist by the name of Gretzky, came to play in Montreal, people from Ottawa went to Montreal for the evening to see the hockey game. Could we not include a star in our exhibitions? I am sure that we could attract people without having a complete collection. There is no doubt that if we brought in a few paintings by Gauguin to the Cultural Centre in Amos along with a less famous collection, we would have less difficulty reaching people. As I was saying earlier, people like to go to museums: after they go, they say they would not have wanted to miss the museum. But ordinary people are not automatically interested in going to a museum. When I talk about travelling exhibitions, the idea of preservation comes to mind. It is clear that if we were to bring the *Mona Lisa* to Abitibi, we would be taking some major preservation risks, but we would be reaching people who cannot go to the Louvre every day.

Mr. I. Clark: Your remarks are similar to what our president was saying when he talked about a new building which would have a certain appeal, and attract people. It is the architect's job to make the building more welcoming than the old buildings of the past, which looked more like fortresses or prisons than hospitals for the wounded objects of history.

Mr. Murphy: Some people in Canada do travel now to other cities, not only for sports events, but also for exhibits in museums. It does happen. It seems that museums are developing before our very eyes at the present time.

The Chairman: Thank you.

Il est maintenant 17 heures, et il ne nous reste pas beaucoup de temps puisque nous avons une réunion du comité directeur tout de suite après cette séance. Je tiens à vous remercier d'être venus aujourd'hui. Vous pouvez constater vous-mêmes d'après les questions que les membres du Comité vous ont

[Text]

very much interested in the diffusion of arts throughout Canada.

La plupart des membres du Comité semblent favoriser une plus grande diffusion des arts. On vous a suggéré des vidéocassettes ou d'amener des Gauguin en Abitibi; j'espère que vous aurez compris le message des parlementaires qui encouragent la démocratisation des musées de manière à faire connaître nos trésors culturels à toute la population canadienne, par le biais de la télévision, de l'Office national du film ou de tout autre moyen. Avec l'arrivée des satellites et de la télévision à péage, les musées devront aussi continuer à promouvoir les expositions itinérantes.

Nous vous remercions énormément d'être venus; ce fut très enrichissant pour les membres du Comité. Merci, messieurs.

M. Murphy: Monsieur le président, au nom de mes collègues, je vous remercie de l'occasion de discuter des Musées nationaux. Soyez assuré que votre message a été bien reçu et que nous partageons votre espoir.

There is no doubt that we are in full agreement with the increased diffusion which you have mentioned.

Thank you very much.

M. I.C. Clark: Un dernier mot, monsieur le président. J'ai apporté certains livres; je ne sais si les députés aimeraient en avoir un exemplaire. Si cela vous intéresse, je les remettrai au greffier.

Le président: D'accord.

La séance est levée.

[Translation]

posées que le Comité s'intéresse beaucoup à la diffusion des arts à travers le Canada.

Most committee members seem to be in favour of greater dissemination of the arts. Suggestions were made concerning videocassettes or bringing paintings by Gauguin to Abitibi. I hope you have understood the message of the members of Parliament regarding democratization of the museums so as to bring our cultural wealth to all the people of Canada, through television, the National Film Board or any other means. With the advent of satellites and paid television, museums will also have to continue to promote travelling exhibitions.

We would like to thank you most sincerely for your appearance here today. It was an enriching experience for the members of the committee. Thank you, gentlemen.

Mr. Murphy: On behalf of my colleagues, Mr. Chairman, I would like to thank you for this opportunity to discuss the national museums. Rest assured that we heard your message and that we share the same hopes as you.

Nous sommes tout à fait d'accord avec la diffusion accrue dont vous avez parlé.

Merci beaucoup.

Mr. I.C. Clark: A final comment, Mr. Chairman. I brought along some material. If the members would like copies, I will give them to the Clerk.

The Chairman: Fine.

The meeting is adjourned.

APPENDIX "COMM-2"

OPENING STATEMENTAPPEARANCE OF NATIONAL MUSEUMS OF CANADA BEFORE
THE STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTUREThursday, 25 March 1982

The National Museums of Canada welcomes this opportunity to acquaint members of the Standing Committee on Communications and Culture with its current major policy objectives and concomitant resource requirements. During a period of increasing austerity which began for the NMC in 1979, the Corporation realized that although it was well prepared for expansion, it was less prepared to respond to reductions in resources. The NMC decided, therefore, to conduct a full review of its policies and programmes in order to enable it to chart a course for its activities over the next decade. The preliminary statement of intent, A National Museums Policy for the 80's, was the result of the first phase of this review and served as the NMC brief to the Applebaum-Hebert Committee. During the same period, the NMC benefited from a comprehensive audit by the Auditor General and from the first IMPAC (Improvement in Management Practices and Control) survey of a cultural agency, prepared an IMPAC Action Plan and a five year evaluation plan, and began implementing both. The limitations imposed by the continuing climate of fiscal restraint have underlined the need perceived by NMC for greater management control and accountability within the Corporation.

The National Museum Policy of 1972 entrusted to the NMC the mandate of translating federal policy into national programmes and services by assisting museums across Canada in preserving their collections and increasing the accessibility of those collections. The Corporation's activities over the past decade have reflected the importance it attached to such a responsibility. The time has now come, however, for the NMC to turn its attentions to the stewardship of its own collections in Ottawa. The Corporation has concluded that its top priorities for the next decade should be: better accommodation of the national collections; improved management of these collections; and an increased capacity for their conservation. In its planning for the next five years, the NMC has undertaken a major internal reallocation of resources to meet the ongoing priorities of collections management, conservation, and the IMPAC Action Plan, so that new resources can

be dedicated to fulfilling the NMC's new responsibilities as "client" in the process of developing new accommodation.

ACCOMMODATION

The NMC recognizes that its collections require higher standards of security and environmental controls than are possible in the present buildings. With the Department of Public Work, it has carried out a systematic evaluation of its accommodation needs. This evaluation has resulted in the preparation of a realistic, phased plan for new accommodation, which addresses the problems brought about by the dispersal of collections and museum functions in a vast number of buildings which do not meet current museological standards.

The NMC recognizes that approval and funding of new accommodation initiatives is a matter of government prerogative, and has therefore recommended to government a complete accommodation "package", which includes the construction of a new National Gallery, Museum of Man, and Aviation Museum, as well as consolidation of curatorial facilities for the National Museum of Natural Sciences at Walkley Road and an extension to the exhibition space of the Museum of Science and Technology at the St. Laurent Blvd. location.

We are pleased that government has demonstrated its willingness to resolve the major accommodation problems in its announcement of a substantial financial commitment for a new National Gallery and Museum of Man and in its creation of a new corporation with specific responsibility for the construction of these buildings. The National Museum of Natural Sciences will also benefit from this building program, as it will probably occupy the entire Victoria Memorial Building when the Museum of Man has moved.

COLLECTIONS MANAGEMENT

The NMC acknowledges that new accommodation will not, per se, ensure sound and responsible management of museum collections, although it will provide the means to ensure that collections are safely displayed and readily accessible in storage. Both the Comptroller General in the IMPAC Survey and the Auditor General in his comprehensive audit reinforced the NMC belief that a complete inventory and expert conservation measures are also necessary to achieve the goal of sound collections management. The NMC has established a National Inventory Programme to carry out inventories of both its own collections and the collections of

about 150 other museums across Canada. This unique Programme is highly respected both inside and outside Canada. Last year it received over 70 requests from other countries for information and advice on collections management, including requests from countries wishing to become participants in the Programme. Within Canada, the museum community has enthusiastically confirmed that the NIP has chosen the right means to support their high-priority need for proper collections management while, at the same time, meeting the original NIP objective of compiling a computerized inventory of Canadian museum collections with its great potential for free information exchange. NIP has already completed an inventory of 42% of the objects in the five areas identified by the Canadian museum community as high priority. Many of the collections not yet inventoried consist of massive numbers of mineralogical, botanical and other natural specimens.

CONSERVATION

There are essentially three types of deterioration to which museum collections are subject: damage due to poor environmental conditions; deterioration because of increased movement and manipulation; and the natural deterioration of all organic matter. The NMC is optimistic that new accommodation and improvements in existing facilities will arrest the damage that results from poor environmental conditions. Artifacts and specimens which are loaned to other institutions are carefully monitored so that damage can be minimized. Activities such as regular inspection and treatment of specimens can help retard natural deterioration.

The importance the NMC attaches to the preservation of the Canadian heritage is evident in its creation of the Canadian Conservation Institute, administered by the National Programmes Branch of the NMC. The CCI offers conservation services such as inspections, preventive preservation and restoration, and carries out conservation research and the training of conservation personnel from museums and galleries. The Institute offers free services to public institutions of all sizes, especially those unable to afford their own trained conservation staff. Assistance is provided through both its main centre in Ottawa and its mobile laboratories which visit all regions. Regional advisory committees establish conservation priorities.

THE FOUR NATIONAL MUSEUMS

The NMC is an ideal organization to assist the achievement of federal priorities in the areas of culture, quality of life, federal identity, national presence and public information. It is

in the unique position of having at its fingertips much of the raw material required to foster a greater awareness and appreciation of Canadian cultural, scientific and technical achievements by taking advantage of two current social phenomena, "nostalgia" for the past and the increased interest of Canadians in their culture and heritage.

The collections of the National Gallery and the National Museum of Man (which includes the Canadian War Museum) can provide the people of Canada with a sense of their own culture and an indication of the origins from which their traditions have developed and are continuing to grow. The Gallery's collection of Canadian art, based originally on the Diploma works of the Royal Canadian Academy, is continually augmented and since 1966 over 60% of all new acquisitions have been Canadian. The Museum of Man has established as a priority the repatriation of ethnographic collections, primarily from Europe and the United States. The Museum carries out a policy of high visibility for its repatriated collections through long-term loans to Canadian Museums situated in areas where the artifacts originated.

The creative use of special natural history collections in the National Museum of Natural Sciences can help Canadians understand their environment, its limitations and its possibilities. The Museum's role in education, collection and research is highly relevant to the increasing concern of Canadians for their natural environment. The Museum is currently planning and coordinating a Natural History Survey of Canada to provide a programme for the systematic exploration of the fauna, flora and minerals of Canada.

The National Museum of Science and Technology, which includes the National Aviation Collection, is the youngest of Canada's National Museums. Its collections in the areas of scientific and technological history can foster a greater understanding of the important role Canada plays in current technological development. In its emphasis on exhibit designs that allow the visitor to learn in a concrete way the abstract principles that underlie various technologies, this museum has pioneered many display methods.

Each of these museums serves the interests of the country as a whole by circulating exhibitions, lecture tours, publications, school programmes and films. They promote interest in Canadian culture abroad by participating in international exhibitions. They also bring important exhibitions from abroad for display in Canada.

ASSISTANCE TO THE MUSEUM COMMUNITY AND PUBLIC PROGRAMING

As the description of the outreach programmes of the four National Museums indicates, the NMC's sense of responsibility extends far beyond its concern with the manutention of the national collections in Ottawa. As a federal cultural agency, the Corporation has a major role in serving the Federal Government by translating federal policy into national programmes and services. To this end, in addition to the National Inventory Programme and the Canadian Conservation Institute, the NMC operates a number of programmes for the museum community across Canada. These include the International Programme, which promotes interest in international museum activities and facilitates international exchanges of exhibitions, and the Museum Assistance Programmes, which provide financial and technical assistance to museums and other institutions which further the objectives of preserving Canada's cultural heritage and facilitating public access to that heritage. Staff members maintain regular contact with the Canadian museum community through visits to institutions and agencies in the various regions and through participation in regional and national conferences. In addition to giving information on funding programmes, they also provide communications services and advice to the museum community.

The NMC operates a Mobile Exhibits Programme of Museumobile caravans, each of which depicts the geographic, archaeological, social and natural history of region of Canada. The caravans have made an important contribution to the cultural enrichment of Canada, especially in small communities. They have crossed the country several times with stops in over 1200 cities, towns and villages to date. The NMC supplies the funds, and designs, constructs and operates the Museumobiles. Associate Museums in each region participate in the development of the story-lines and the provision of artifacts.

CONCLUSION

The Corporation sees the future presenting a number of simultaneous challenges, each of which must be met with imagination and decisiveness. Its top priority is new accommodation, which will greatly facilitate collections management and conservation. Its strategy is a new, tougher discipline in the management of resources to enable the Corporation to achieve more with the resources currently available. While the NMC's chosen course is difficult and may result in some criticism, we believe it is correct and will ultimately be proven to embody the kind of vision needed for the 1980's.

Ian Clark
Secretary General

APPENDICE «COMM-2»

REMARQUES PRÉLIMINAIRESCOMPARUTION DES MUSÉES NATIONAUX DU CANADA DEVANT LE
COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA CULTUREle jeudi 25 mars 1982*ro

Les Musées nationaux du Canada sont heureux d'exposer, devant le Comité permanent des communications et de la culture, les principaux objectifs actuels de leur politique et les ressources dont ils ont besoin à cet égard. Une période d'austérité de plus en plus prononcée, remontant à 1979 dans notre cas, a permis de constater que si les MNC étaient bien préparés à une expansion, ils l'étaient moins à une réduction des ressources. Aussi ont-ils décidé de réviser entièrement leur politique et leurs programmes afin de planifier leurs activités pour la prochaine décennie. La première étape de cette révision a donné lieu à l'exposé d'intention préliminaire, intitulé Une politique nationale des Musées pour les années 80 et présenté au Comité Applebaum-Hébert. Au cours de la même période, les MNC ont bénéficié d'une vérification exhaustive du Vérificateur général et de la première Étude de PPCG (Perfectionnement) des pratiques et du contrôle de gestion) dans un organisme culturel; ils ont préparé un Plan d'action PPCG ainsi qu'un plan d'évaluation quinquennal, et commencé à les mettre en oeuvre. Les limites imposées par les restrictions financières prolongées ont souligné la nécessité, constatée par les MNC, d'accroître le contrôle et les responsabilités de la gestion interne.

La Politique nationale des musées nationaux de 1972 confiait aux MNC le mandat suivant: appliquer la politique fédérale à des programmes et services nationaux, en aidant les musées canadiens à préserver leurs collections et à les rendre plus accessibles. Les activités des MNC au cours des dix dernières années ont reflété l'importance qu'ils attachent à cette responsabilité. Cependant, ils doivent maintenant s'employer à mieux régir leurs propres collections à Ottawa. Voici donc leurs priorités pour la prochaine décennie: améliorer les locaux, améliorer la gestion des collections nationales, et améliorer les services de conservation. En établissant les plans des cinq prochaines années, les MNC ont entrepris de modifier la répartition interne des ressources en fonction des priorités permanentes (gestion et conservation des collections) et du Plan d'action PPCG, afin

d'affecter les nouvelles ressources aux nouvelles responsabilités des MNC, à titre de "client", en ce qui concerne les nouveaux locaux.

LOCAUX

Les MNC reconnaissent qu'il est nécessaire d'appliquer des normes de sécurité et de climatisation plus élevées qu'il n'est possible dans les immeubles actuels. Avec le ministère des Travaux publics, ils ont procédé à une évaluation systématique de leurs besoins en matière de locaux. Cette démarche a abouti à la préparation d'un plan réaliste d'acquisition de nouveaux locaux par étapes, qui vise à résoudre les problèmes causés par la dispersion des collections et des services dans un très grand nombre d'immeubles qui ne répondent pas aux normes muséologiques actuelles.

Les MNC reconnaissent que l'approbation et le financement de tout nouveau projet en matière de locaux est ressort du gouvernement et ont donc proposé à celui-ci un projet global, prévoyant la construction de nouveaux immeubles pour la Galerie nationale, le Musée de l'Homme et le Musée de l'Aviation, ainsi que le regroupement des installations de conservation du Musée national des sciences naturelles, chemin Walkley, et l'agrandissement des locaux d'exposition du Musée national des sciences et de la technologie, boulevard Saint-Laurent.

Nous sommes heureux que le gouvernement ait accepté de résoudre les principaux problèmes de locaux en annonçant un engagement financier important pour une nouvelle Galerie nationale et un nouveau Musée national de l'Homme, et en créant une société expressément chargée de la construction des édifices. Le Musée national des sciences naturelles profitera également de ce programme de construction étant donné qu'il occupera sans doute la totalité de l'Edifice commémoratif Victoria une fois que le Musée de l'Homme aura aménagé dans ses nouveaux locaux.

GESTION DES COLLECTIONS

Les MNC reconnaissent que la construction des nouveaux locaux permettra d'exposer les collections en toute sûreté et de les entreposer de manière à pouvoir y accéder facilement, mais cette mesure n'assurera pas pour autant une gestion saine et responsable des collections muséales. Le Contrôleur général dans l'étude de PPCG et le Vérificateur général dans son rapport global de vérification ont renforcé la conviction des MNC qu'un répertoire complet et des moyens de conservation sont également essentiels à

une bonne gestion des collections. Les MNC ont mis sur pied un programme du répertoire national afin de répertorier leurs collections et celles de quelque 150 autres musées dispersés aux quatre coins du pays. Ce programme exceptionnel jouit d'une grande réputation au Canada et à l'étranger. Les responsables du programme ont reçu l'année dernière plus de 70 demandes de renseignements et de consultation sur la gestion des collections, y compris des demandes de pays qui souhaitaient participer au programme. Au Canada, les musées ont confirmé avec enthousiasme que le PRN a choisi le bon moyen de les aider à satisfaire à leur besoin fort pressant d'assurer une gestion adéquate des collections, tout en répondant par la même occasion à l'objectif du PRN qui consiste à réaliser un répertoire automatisé des collections des musées canadiens, d'où d'immenses possibilités d'échanges d'information. Le PRN a déjà répertorié 42% des objets dans les cinq domaines reconnus comme prioritaires par la communauté muséale du Canada. Bon nombre des collections qui n'ont pas encore été répertoriées comprennent des quantités énormes de spécimens minéralogiques, botaniques et d'autres produits de la nature.

CONSERVATION

Les collections muséales subissent essentiellement trois types de dégradation: les accidents causés par de mauvaises conditions ambiantes, la détérioration causée par des manipulations et des déplacements fréquents et la dégradation inhérente à toute substance organique. Les MNC sont persuadés que les nouveaux locaux et les améliorations qui seront apportées aux installations existantes mettront un frein à l'action dévastatrice des mauvaises conditions ambiantes.

Les objets et les spécimens prêtés à d'autres établissements sont surveillés de près afin de réduire les dommages au minimum. Différentes mesures, comme des examens et des traitements réguliers des spécimens, peuvent aider à retarder la dégradation naturelle.

L'importance que les MNC attachent à la préservation du patrimoine canadien s'est manifestée, par exemple, par la création de l'Institut canadien de conservation, administré par la Direction des programmes nationaux des MNC. L'Institut offre des services de conservation, à savoir des inspections, des traitements préventifs et des travaux de restauration; il effectue des recherches et dispense des cours de formation au personnel des musées. Il met des services gratuits à la disposition d'établissements publics de toutes tailles et, en particulier, à ceux qui ne peuvent se permettre d'avoir leur propre personnel

spécialisé. Il prête son concours par l'intermédiaire de son centre principal à Ottawa et des laboratoires mobiles qui sillonnent toutes les régions. Des comités consultatifs régionaux déterminent les priorités en matière de conservation.

LES QUATRE MUSÉES NATIONAUX

Les MNC constituent l'organisme idéal pour permettre au gouvernement fédéral de réaliser ses projets prioritaires dans les domaines de la culture, de la qualité de la vie, de l'identité fédérale, de la présence sur la plan national et de l'information du public. Ils ont la chance unique d'avoir à leur disposition une bonne partie de ce qui favorise la connaissance et l'appréciation des réalisations culturelles, scientifiques et techniques du Canada; il leur suffit en effet de tirer parti de deux phénomènes qui caractérisent notre société, la "nostalgie" du passé et l'intérêt accru des Canadiens pour leur culture et leur patrimoine.

Les collections de la Galerie nationale du Canada et du Musée national de l'Homme (qui comprend le Musée canadien de la guerre) peuvent permettre au peuple canadien de prendre conscience de sa propre culture et de comprendre comment ses traditions se sont développées. La collection d'art canadien de la Galerie, formée à l'origine des tableaux d'admission à l'Académie royale des arts du Canada, s'enrichit continuellement; depuis 1966, plus de 60% de toutes les acquisitions sont des oeuvres canadiennes. Le Musée de l'Homme s'est fixé comme priorité de rapatrier nos collections ethnographiques, principalement d'Europe et des États-Unis. Le Musée s'efforce de donner la plus grande visibilité possible aux collections ainsi rapatriées en les prêtant à long terme à des musées canadiens situés dans les régions d'où provenaient les objets.

L'esprit d'innovation dont fait preuve le Musée national des sciences naturelles en utilisant ses collections d'histoire naturelle peut aider les Canadiens à comprendre leur environnement, ses limites et ses possibilités. Le rôle du Musée dans les domaines de l'éducation, du collectionnement et de la recherche est tout à fait pertinent si l'on considère l'intérêt accru des Canadiens pour leur milieu naturel. Le Musée est en train de planifier et de coordonner une étude de la situation de l'histoire naturelle au Canada en vue d'un programme pour l'exploration systématique de la faune, de la flore et des minéraux du Canada.

Le Musée national des sciences et de la technologie, qui comprend la Collection nationale de l'aéronautique, est le plus

jeune des Musées nationaux du Canada. Ses collections relatives à l'histoire scientifique et technologique peuvent favoriser une meilleure compréhension du rôle de pointe que joue le Canada dans la technologie moderne.

En mettant l'accent sur des expositions conçues de manière à initier de façon très concrète le visiteur aux principes abstraits qui sous-tendent diverses techniques, ce musée a mis au point de nombreuses méthodes d'exposition nouvelles.

Chacun de ces musées sort les intérêts du pays dans son ensemble au moyen d'expositions itinérantes, de conférences, de publications, de programmes scolaires et de films. Par leur participation à des expositions internationales, ils stimulent l'intérêt des autres pays pour la culture canadienne. Ils font également venir d'importantes expositions étrangères pour les présenter au Canada.

AIDE À LA COMMUNAUTÉ MUSÉALE ET PROGRAMMATION PUBLIQUE

Comme l'indique la description des programmes de vulgarisation des quatre Musées nationaux, les MNC ne se préoccupent pas uniquement de la manutention des collections à Ottawa, mais conçoivent leurs responsabilités dans une optique beaucoup plus vaste. En tant qu'organisme culturel fédéral, les MNC jouent un rôle de premier plan auprès du gouvernement fédéral, en concrétisant sa politique au moyen de programmes et de services. A cette fin, outre le Programme du répertoire national et l'Institut canadien de conservation, les MNC ont un certain nombre de programmes à l'intention de la communauté muséale de tout le Canada. Ceux-ci comprennent entre autres le Programme international, qui stimule l'intérêt pour les activités internationales des musées et facilite les échanges d'expositions sur le plan international, et les Programmes d'appui aux musées, qui fournissent une aide financière et technique aux musées et autres établissements qui s'emploient à préserver le patrimoine culturel du Canada et à en faciliter l'accès. Les membres du personnel entretiennent des rapports suivis avec la communauté muséale canadienne, en rendant visite aux établissements et organismes situés dans les diverses régions et en participant à des conférences régionales et nationales. En plus de fournir des renseignements sur les programmes de financement, ils assurent des services de communications et prodiguent des conseils à la communauté muséale.

Les MNC ont également un Programme d'expositions mobiles qui circulent dans des caravanes. Ces "muséobus" donnent un aperçu de la géographie, de l'archéologie, de l'histoire sociale et de

l'histoire naturelle d'une région donnée du Canada. Ils ont contribué d'une façon très sensible à l'enrichissement culturel du Canada, surtout dans les petites communautés. Ils ont traversé le pays à plusieurs reprises, en s'arrêtant jusqu'à ce jour dans plus de 1 200 localités. Les MNC fournissent les fonds, conçoivent et construisent les muséobus et en assurent le fonctionnement. Les musées associés dans chaque région participent à l'élaboration des thèmes et fournissent une partie des objets exposés.

CONCLUSION

Les MNC prévoient que dans l'avenir ils auront à faire face simultanément à plusieurs défis, et qu'il leur faudra relever chacun d'eux en usant d'imagination et de fermité. Leur tâche prioritaire consiste à obtenir de nouveaux locaux, ce qui facilitera énormément la gestion et la conservation des collections. Leur stratégie consiste à s'astreindre à une discipline nouvelle et plus sévère dans la gestion des collections, de façon à pouvoir accomplir plus avec les ressources dont ils disposent actuellement. La voie choisie par les MNC est difficile et donnera peut-être lieu à des critiques, mais nous croyons qu'elle est pertinente et qu'elle finira par se révéler adaptée aux années 80.

Ian Clark
Secrétaire général



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Museums of Canada:

Dr. Sean B. Murphy, Chairman, Board of Trustees;
Mr. Ian C. Clark, Secretary-General;
Dr. William Taylor, Director, National Museum of Man;
Mr. S.G. Milotay, Director, Financial Services;
Mr. Ronal Bourgeois, Acting Director, Museum Assistance
Programs.

Des Musées nationaux du Canada:

M. Sean B. Murphy, président, bureau des gouverneurs;
M. Ian C. Clark, secrétaire général;
M. William Taylor, directeur, Musée national de l'homme;
M. S.G. Milotay, directeur, Services financiers;
M. Ronald Bourgeois, directeur par intérim, Programmes
d'appui aux Musées.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Friday, March 26, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le vendredi 26 mars 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 85 and 90, Social
Sciences and Humanities Research Council under
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 85 et 90, Conseil de
recherches en sciences humaines sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Bosley
Burhardt
Carney (Miss)
Cook

Côté (Mrs.)
Dawson
Flis
Friesen
Gauthier

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Gingras
Herbert
Maltais
Masters

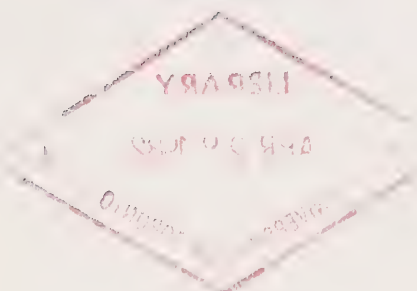
McLean
Nicholson (M^{lle})
Rose
Scott (*Hamilton—*
Wentworth)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee



PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 26 MARS 1982

(23)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9h32 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Bosley, Burghardt, de Jong, Gourd, Herbert, Masters et McLean.

Témoins: Du Conseil de recherches en sciences humaines: M. André Fortier, président; Dr. Douglas Kinny, président de l'Université de la Colombie-Britannique et M. Paul Park, doyen de la faculté d'éducation, Université Western.

Le comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 18 mars 1982, fascicule no. 19*).

Le président met en délibération les crédits 85 et 90, Conseil de recherches en sciences humaines sous la rubrique COMMUNICATIONS

Le président, M. A. Fortier, fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MARCH 26, 1982

(23)

[Translation]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 9:32 o'clock a.m., the chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bosley, Burghardt, de Jong, Gourd, Herbert, Masters and McLean.

Witnesses: From the Social Sciences and Humanities Research Council: Mr. André Fortier, President; Dr. Douglas Kenny, President, University of British Columbia, and Mr. Paul Park, Dean, Faculty of Education, Western University.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983, under COMMUNICATIONS AND SECRETARY OF STATE. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, March 18, 1982, Issue No. 19*).

The chairman called Votes 85 and 90, Social Sciences and Humanities Research Council, under COMMUNICATIONS.

The chairman, Mr. A. Fortier, made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11.00 o'clock a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Friday, March 26, 1982

• 0937

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons l'étude du Budget principal 1982-1983, soit les crédits 85 et 90 du Conseil de recherches en sciences humaines sous la rubrique Communications.

COMMUNICATIONS

K—Conseil de recherches en sciences humaines

Crédit 85—Conseil de recherches en sciences humaines—
Dépenses de fonctionnement\$4,936,000

Crédit 90—Conseil de recherches en sciences humaines—
Subventions inscrites au Budget\$51,348,000

Le président: Mesdames et messieurs, il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à M. Fortier, le président du Conseil de recherches en sciences humaines, ainsi qu'à ceux qui l'accompagnent. Je demanderai sans plus tarder à M. Fortier de nous présenter sa déclaration d'ouverture et de nous présenter également les gens qui l'accompagnent.

Vous aurez remarqué le changement de la disposition de la salle: c'est tout simplement pour rendre le travail des interprètes plus facile puisqu'ils aiment voir les témoins.

Monsieur Fortier.

M. André Fortier (président du Conseil de recherches en sciences humaines): Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais vous remercier de l'invitation que vous nous avez faite. Je crois que c'est la première fois que nous venons vous rencontrer depuis notre existence. Permettez-moi de vous présenter d'abord mes collègues du Conseil même: le docteur Douglas Kenny, président de l'Université de la Colombie-Britannique et membre du Conseil; le professeur Paul Park, doyen de la faculté d'éducation à l'Université Western en Ontario et membre du Conseil; le personnel du Conseil: M. Gaston Bouliane, trésorier; M. Gilles Jasmin, directeur des subventions de recherches; M^{me} Sheila Armstrong, directrice des subventions de recherches stratégiques; M. Iain McKellar, directeur, planification et évaluation; M. Pierre Osborne, directeur des Finances; M. Aurèle Ouimet, directeur de l'information, qui est accompagné de Philippa Campsie, agent des relations.

Alors, voilà les gens qui sont avec nous pour répondre à vos questions. Nous avons distribué, hier, un dossier que vous avez peut-être eu le temps de consulter et dans lequel nous avons inclus une déclaration pour amorcer le dialogue entre le Conseil et les membres de votre Comité.

Dans le dossier, nous avons ajouté une liste de projets que nous avons cru d'un intérêt particulier pour les membres du Comité. Ils ont été choisis en tenant compte de vos *curriculum vitae* et de vos intérêts personnels. Il y en a évidemment d'autres dans le rapport annuel qui, peut-être, attireront votre

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le vendredi 26 mars 1982

The Chairman: Order, please. We will continue the study of the Main Estimates 1982-83, Votes 85 and 90, Social Sciences and Humanities Research Council under Communications.

COMMUNICATIONS

K—Social Sciences and Humanities Research Council

Vote 85—Social Sciences and Humanities Research Council—Operating Expenditures.....\$4,936,000

Vote 90—Social Sciences and Humanities Research Council—The grants listed in the estimates51,348,000

The Chairman: Ladies and gentlemen, it is my pleasure to greet Mr. Fortier, President of the Social Sciences and Humanities Research Council, and the officials accompanying him. I will now invite Mr. Fortier to make his opening statement and introduce the officials.

You may have noticed a new seating arrangement which was chosen to facilitate work for the interpreters who like to see the witnesses.

Mr. Fortier.

Mr. André Fortier (President, Social Sciences and Humanities Research Council): Thank you, Mr. Chairman.

First of all I would like to thank you for the invitation you have extended to us. I believe that this is the first time that we have come before your committee since the Council was set up. I shall first introduce my colleagues from the Council, Dr. Douglas Kenny, President of the University of British Columbia and Council member; Professor Paul Park, Dean of the Faculty of Education of the University of Western Ontario and member of the Council; from the Council staff are Mr. Gaston Bouliane, Treasurer; Mr. Gilles Jasmin, Director, Research Grants; Miss Sheila Armstrong, Director, Strategic Grants; Mr. Iain McKellar, Director, Planning and Evaluation; Mr. Pierre Osborne, Director of Finance Services; Mr. Aurèle Ouimet, Director of Information Services; Mr. Philippe Campsie, Relations Officer.

These staff members are here to answer your questions. We distributed a file to you yesterday which you may have had time to consult and which included a copy of our statement aimed at encouraging dialogue between the Council and the members of your committee.

This file contains a list of projects which we thought would be of particular interest to the members of the committee in view of their background and personal interests. Information about others may also be found in the Annual Report which

[Texte]

attention et dont vous aimeriez discuter. Nous obtiendrons les renseignements que vous voudrez sur ces projets.

Il y a aussi, évidemment, dans le dossier que nous vous avons remis, des communiqués de presse faits par M. Fox lorsqu'il a annoncé les augmentations de fonds qu'il proposait au Parlement cette année pour le Conseil de recherches en sciences humaines ainsi qu'une déclaration du président du Conseil traitant de la même chose.

Il y a enfin une couple de discours qui permettraient peut-être de voir les orientations, les difficultés, la place des sciences humaines par rapport aux autres sciences dans la promotion de la recherche au Canada.

• 0940

Sans lire cette déclaration, monsieur le président, j'aimerais peut-être faire quelques remarques générales. Tout d'abord, les sciences humaines sont à la fois un enfant un peu négligé de la recherche, elles sont nouvelles. Sans doute, les humanités datent depuis longtemps, mais les sciences sociales sont quand même assez nouvelles dans l'évolution de notre cadre de recherche scientifique. Donc, le développement a tardé un peu en ce qui concerne les sciences naturelles et les sciences médicales, avec le résultat qu'aujourd'hui le Conseil de recherches en sciences humaines, en comparaison évidemment avec les deux autres conseils similaires subventionnés, c'est-à-dire le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et le Conseil des sciences médicales, a une proportion budgétaire relativement minime.

Il n'empêche que les sciences humaines, par rapport à la science technologie et par rapport au développement des sciences médicales, sont essentielles au bien-être et au bonheur de tous les citoyens.

Je le disais dans la déclaration, l'être humain est conditionné par son milieu, par son milieu technologique, par son milieu géographique, par son milieu physique, par son milieu de santé. Et en s'adaptant et en essayant d'évoluer dans son milieu, il a besoin de se comprendre. Et c'est là, je pense, qu'est l'importance de la recherche en sciences humaines.

Dans cette déclaration, je parle plus longuement de cette chose quant à l'importance. Mais j'aimerais rappeler une citation que j'y fais, citation qui a été peut-être la lancée du Conseil tout au début dans son premier rapport, premier rapport que nous n'avons pas pu vous soumettre et discuter avec vous et que je me permets de citer aujourd'hui. Ce rapport disait:

Les sciences naturelles et la technologie peuvent modifier le cours des événements et changer l'ordre des choses;

Et c'est important.

Les sciences humaines se doivent de comprendre les événements et d'aider l'homme à s'adapter aux changements qu'il a provoqués, et à dépasser les outils qu'il s'est créés plutôt que d'adorer les dieux qu'il a ciselés.

Offrant une façon raisonnée de penser, de juger les choses et les événements, les sciences humaines situent les problè-

[Traduction]

you may want to discuss. We shall obtain the information you would like on any particular project.

The folder also contains press releases made by Mr. Fox when he announced that he would be seeking increased funding for the Social Sciences and Humanities Research Council this year and a statement of the President of the Council dealing with the same subject.

There are also a number of speeches which give you some idea of the general trend, the difficulties and the position of social sciences and humanities in relation to other sciences with respect to the promotion of research in Canada.

Although I will not read this statement, Mr. Chairman, I would like to make some general observations. The social sciences tend to be somewhat neglected when it comes to research, perhaps because they are recent. The humanities do, of course, have a long tradition but the social sciences may be considered newcomers in the field of scientific research. Consequently, their development has been somewhat lagging in comparison to natural sciences and medical sciences and this means that the budget of the Social Sciences and Humanities Research Council is quite minimal in comparison to the Natural Sciences and Engineering Research Council and the Medical Research Council.

The fact remains that the social sciences are just as important as technology and developments in medicine for the welfare and well-being of all citizens.

As I mentioned in my statement, mankind is conditioned by his technological, geographical, physical and health environment. In his attempts to adapt and evolve in his environment, he needs to come to a better understanding of himself and it is in this respect that social sciences research plays an important role.

In the opening statement I speak at some length of this important role. I would like to refer to a quotation to be found in the Council's first report which we were unable to submit to you and discuss with you. I think it sums up our general thrust. In this report we stated:

The natural sciences and technology may alter the course of human events and change the order of things, but the social sciences and humanities seek to understand why events take place.

It is important.

They help man to adapt to the changes he has brought upon himself and to go beyond what he has achieved rather than to worship the worldly gods he has wrought.

Enlightened by the values entrenched in the history and the nature of man, the social sciences and humanities sug-

[Text]

mes de l'heure dans la pondération du passé et ouvrent des perspectives d'avenir à la lumière des valeurs retranchées dans la profondeur de l'humain.

J'ajouterai une chose concernant les comparaisons entre la science technologie, les sciences médicales et nous; c'est que les sciences naturelles appuient leurs recherches sur un savoir universel. Le physique a des mutations très lentes. Les roches ne bougent pas très vite, il faut des millénaires et des millénaires pour voir des changements. Mais nos variables dans la recherche en sciences humaines, c'est l'être humain, l'être humain avec ses changements continuels, ses mutations, sa liberté, son esprit. Il est alors extrêmement difficile de généraliser, de trouver des choses qui sont valables pour très longtemps.

On pourrait déduire de cela qu'il vaudrait peut-être mieux ne pas en faire de la recherche. Mais, aussi difficile que ce soit, si nous n'essayons même pas de nous comprendre quelque peu, eh bien, nous serons en pire situation. Au contraire, je pense qu'à cause de la difficulté, il est important que les ressources soient fournies aux recherches en sciences humaines pour que l'on puisse suivre ces mutations si rapides et modifier nos généralisations plus rapidement qu'il est nécessaire de le faire dans d'autres sciences.

• 0945

Je m'excuse de ces comparaisons par rapport aux autres sciences, mais je pense qu'on exprime ces choses peu souvent, et j'ai cru que dans ce dialogue que nous venons d'amorcer avec vous, il était important de bien situer les sciences humaines dans l'échelle des recherches.

J'aimerais maintenant rappeler et dire comment les orientations actuelles du Conseil ont évolué. Vous vous rappelez que la Loi d'action scientifique du gouvernement a été votée par le Parlement en 1977. A ce moment-là, vous donniez au Conseil, que vous avez établi et fondé par la suite, en avril 1978 alors que la loi prenait vigueur, un mandat très large, soit la promotion et l'aide à la recherche et à l'érudition dans les sciences humaines. Par ailleurs, dans les discours qui ont marqué l'approbation de cette loi, le ministre et les membres ont donné une sorte d'éventail d'objectifs majeurs qui devraient servir de point lumineux pour le Conseil qui aura à établir un processus de mise en marche pour réaliser ce mandat.

Il s'agissait d'abord d'excellence. Le premier objectif du Parlement tel que discuté à ce moment-là, c'était l'excellence, cette excellence qu'on atteint par la recherche libre, la recherche qu'on a appelée en anglais *curiosity-oriented*, puis la recherche encouragée par la formation des chercheurs. On y ajoutait cependant quatre éléments nouveaux: d'abord, la recherche dans des domaines d'intérêt national, puis la recherche interdisciplinaire; puis on disait au Conseil de s'inquiéter des disparités régionales et finalement on ajoutait: il y aurait peut-être lieu d'avoir des centres, des concentrations de recherche. Et le Conseil, lors de sa fondation et tout de suite après, s'est attaché à cette tâche. Comment définir une stratégie qui réaliserait cet ensemble d'objectifs généraux voulus par le

[Translation]

gest a rational way of thinking and of judging things and events, weigh current problems against past and open new vistas to the future.

To continue this comparison between technology, medical science and social sciences, let me mention that research in the natural sciences is based on universal knowledge. Mutations take place in physical objects at a very slow pace. Thousands and thousands of years are necessary for changes to be noticed in rocks. But the variable in social sciences research is humanity with its constant change, mutations, freedom and spirit. It is therefore extremely difficult to generalize and make findings which are valid for a long period of time.

One might deduce from this that it would perhaps be better not to do any such research. But however difficult it might be, if we do not attempt to understand ourselves, then we will be the worse for it. Because of the very difficulty, it is important for resources to be made available to social sciences research for us to keep abreast of the very rapid mutations and adjust our general observations more quickly than would be necessary in other sciences.

I apologize for these comparisons between humanities and the other sciences, but it seemed important to me, in the light of the dialogue that we just started, to determine the place of the humanities in comparison with the other fields of research.

I would like now to recall the changes that took place in the current trends of the Council. The Scientific Activities Act was adopted by Parliament in 1977, as you remember. Through this Act, the Council, established and founded in April 1978 while the law was being implemented, was given a very wide mandate, namely the promotion of and assistance to research and to scholarship in the humanities. Moreover, the minister and members, in the addresses welcoming the approval of the Act, gave it a range of major objectives which should guide the Council responsible for setting up the procedure necessary to implement this mandate.

The main object was the pursuit of excellence. This was the paramount objective of Parliament at that time. This pursuit of excellence in independent research, which was described in English as "*curiosity-oriented*", and based on the training of researchers, was accompanied by four new elements: first, research in fields of national interest, then inter-disciplinary research, research on regional disparities, and lastly the wish was expressed to create centres of research, concentrating on specific fields. The Council undertook, shortly after its foundation, to meet these objectives. We attempted first to define a strategy aimed at implementing this array of general objectives set by Parliament. We developed a five-year plan, which

[Texte]

Parlement? Nous avons alors mis au point un plan de cinq ans que nous avons publié en 1979 et dont un exemplaire est inclus dans votre dossier.

Ce plan proposait quatre axes principaux: le premier, c'était le développement de la recherche libre comme telle, telle qu'on la connaît, où on aide le chercheur à suivre sa voie, ses goûts, ses intuitions, ses instincts. Et force nous est de reconnaître que la créativité et l'innovation sont maximisées par une aide au créateur qui suit sa voie.

On a donc eu comme résultat la méthode du Conseil des Arts, qui était notre prédécesseur dans le domaine, et nous n'avons eu aucune difficulté à suivre cela. La méthode, évidemment, a apporté des profits considérables. Sur le plan international, il n'y a pas de colloque important où nous ne sommes pas parmi les leaders, les personnes importantes, où nous ne sommes pas invités, etc. Nous avons, dans toutes les disciplines, des personnes reconnues sur le plan international.

Les bénéfices de cela, aussi intangibles qu'ils soient, sont à notre sens très importants. Et d'ailleurs, nos hôtes étrangers, quand ils apprennent les nombreux projets dans lesquels nous sommes impliqués, les nombreux colloques auxquels nous participons, admettent qu'un pays qui peut se payer un rayonnement culturel de cet ordre est un pays avec lequel il vaut la peine de traiter.

D'ailleurs, ce n'est pas pour rien que les gouvernements, quand on signe des ententes économiques, signent en même temps des ententes scientifiques et culturelles. L'une et l'autre sont intimement reliées.

• 0950

Par ailleurs, et c'était l'idée du Parlement en 1977 quand il discutait de la Loi, il faut bien admettre que ce choix individuel fait par les chercheurs laisse de côté certains domaines qui sont perçus par nos élus, aussi bien que par le public en général, comme des domaines extrêmement importants. Et, dans ce sens, nous acceptons et nous croyons à la nécessité d'avoir, parallèlement à la recherche libre, des domaines qui fourniront une incitation aux chercheurs à se lancer dans une recherche aussi libre parce qu'ils ont le choix du sujet; aussi excellente, puisque leurs pairs les jugeront, mais quand même dans des domaines définis.

C'est ainsi que nous avons fait démarrer des recherches dans le domaine du vieillissement de la population, problème crucial au tournant de ce siècle, pour nos gouvernements; il a aussi été question de l'impact de la science et de la technologie sur les valeurs humaines, du problème de la famille, des changements de la cellule familiale et de la socialisation de l'enfant, la famille monoparentale. Les projets que nous mettons en plan cette année touchent la femme sur le marché du travail, les autochtones, et éventuellement l'aspect social du développement nordique et culturel.

Nous avons donc développé un certain nombre de choses. J'ajouterai à cela que l'excellence aussi se développe; quand il y a un sous-développement quelque part, il faut s'en occuper,

[Traduction]

was published in 1979, a copy of which is included in the appendix of the set of documents which you have received.

This plan comprised four main thrusts: the first was the development of independent research, as it is known, where assistance is given to the researcher to follow his own way, urged on by his taste, his intuitions, his instincts. We have often found out that the best conditions are laid for creativity and innovation when the researcher is assisted in going his own way.

This had been the method of the Canada Council and it seemed natural to follow it, for the results have been so fruitful. On an international level, there is no important conference where our people are not invited, are not among the leaders or the personalities. There is no field where Canadian specialists have not reached an international level of recognition.

Though the results may seem intangible, they are, nevertheless, very important in our opinion. And our foreign hosts, when they are appraised of the numerous projects in which we are involved, of the many conferences to which we participate, recognize that a country with so many cultural influences is a country which deserves due recognition.

I should like to point out that governments, when they sign economic agreements with us, sign at the same time scientific and cultural agreements, for that very reason. Both are closely interconnected.

Yet we have to recognize—and that was the intention of Parliament in 1977 while it was debating the Act—that when researchers go their own way, they tend to leave aside certain areas considered as very important by our representatives, as well as by general opinion. We therefore consider it necessary to have, in parallel with “curiosity-oriented” research, some areas which will encourage a research that, while being just as independent because the topic will be their own, and of the same high quality, since they will be judged by their peers, will be in some circumscribed areas.

This is why we started some studies in the field of the aging of the population, a problem of the highest importance for our government with the approach of the turn of the century; research on the impact of science and technology on human values; research on the family and on the changes that affect the family unit, integration of children in society, problems of the single-parent family; the projects that will be started this year concerning the women in the labour market, the natives, and possibly the social and cultural aspects of development of the northern regions.

There are quite a few areas which we have started developing, and we want to increase our expertise: we are striving to

[Text]

par exemple dans les domaines de la recherche en gestion, de la recherche dans les petites universités, du matériel de recherche.

Voilà donc un éventail de projets; il y en aura d'autres qui ont, jusqu'à maintenant, fait l'objet d'une sollicitude particulière du Conseil, répondant, nous l'espérons, à ce qu'attendait le Parlement au moment où il discutait de la Loi.

J'ajouterai seulement deux choses: c'est qu'il y a deux autres axes, après l'axe de la recherche libre, l'axe de la recherche thématique ou stratégique; il y a évidemment la communication des recherches. La recherche ne doit pas rester dans les tiroirs. Déjà le Conseil des arts avait mis de l'avant un certain nombre de moyens de communication par voie de manuscrits, de journaux savants, de conférences, de soutien à une société savante. A cela, nous avons ajouté l'éventail des communications internationales, et nous envoyons nos gens à travers le monde, sans oublier la nécessité de transposer ces résultats de recherche, de vulgariser ou de les rendre capables d'assimilation par un public plus large; nous aidons aussi, nous l'espérons, ceux qui ont à prendre les décisions, comme nos gouvernants ou les gens du secteur privé, à apprécier les efforts et les résultats de recherches.

En terminant, il reste la formation des chercheurs et celle-ci, nous la continuons à peu près comme elle était. Nous avons surtout des recherches au niveau du doctorat, 1,200 bourses par année, dont 550 nouvelles, ce qui représente à peu près 20 p. 100 de nos chercheurs au niveau du doctorat. On a entendu peut-être dire que ceci était trop, que le marché du travail est plus restreint pour les détenteurs de doctorats; on entend souvent parler de gens avec des doctorats qui sont chauffeurs de taxi. On nous a dit donc que souvent c'est trop. Mais, à la lumière de ce que nous pouvons voir actuellement, nous ne croyons pas qu'il faille réduire le nombre de personnes que nous essayons de former comme nouveaux chercheurs.

• 0955

D'une part, nous pouvons certifier que près de 95 p. 100 de ceux qui reçoivent des bourses du Conseil, ce qui est peut-être un pourcentage plus élevé pour ceux qui ont leur doctorat, trouvent un travail qui leur est adapté lorsqu'ils ont terminé, généralement dans les universités. D'autre part, il faut 10 ans pour former de nouveaux chercheurs et on peut prévoir déjà que, dans les années 90, on manquera de chercheurs et de professeurs universitaires, et on ne voudrait pas recommencer la période des années 60 où il a fallu aller à l'étranger, dans une large mesure, pour trouver nos compétences. Finalement, il nous semble donc beaucoup plus valable de maintenir ce niveau de formation et même de l'augmenter par certains moyens pour retenir les chercheurs dans une situation de recherche, par des bourses postdoctorales ou des associés de recherche pour pouvoir plus tard capitaliser sur la formation que nous faisons aujourd'hui.

Merci, monsieur le président.

[Translation]

develop weaker areas, such as research in management, in smaller universities, in research material.

This is only one range of projects, but there are more in which the Council has been particularly interested in, and we hope we are thus answering the expectations expressed by Parliament while it was discussing the Act.

I will make only two more observations: aside from the free research, and the research oriented on a theme or strategy, there is also a necessity of communication of research. The results of research should not be shelved. The Canada Council had advocated certain ways of communication through manuscripts, learned journals, papers, lectures, and support to learned societies. We have widened the scope with international communications, and our people are travelling everywhere. We are also aware of the need to popularize the results of research, to make it accessible and understandable to a wider audience; we also hope to help decision-makers those in government or those in private sector, to appreciate and understand the thrust and the results of research.

I would like to wind up by saying that we are also responsible for training researchers, and that the level of training has remained approximately what it was before. Most research is done at the level of a Ph.D., and we grant 1,200 fellowships each year, of which 550 are new ones, representing approximately 20 per cent of our Ph.D. researchers. You may have been told that this was too much, and that the labour market is too limited for the holders of Ph.D.s, who often end up as taxi drivers. We have often been reproached with training too many of these. But in the light of the current developments, we do not believe that the number of highly-trained researchers should be reduced.

On the one hand, we can certify that about 95 per cent of those who receive fellowships from the Council, and a higher percentage perhaps of those who are PhDs, find an appropriate position at the end of their studies, usually in universities. On the other hand, 10 years are needed to train new researchers and according to forecasts, there will be a shortage of researchers and university professors in the years 1990, and we would not like to find ourselves in the situation of the 60s, when we had to get a great number of our specialists from abroad. We consider it therefore much more sensible to maintain that level of training and even to increase it in order to retain our researchers, through post-doctoral fellowships and to benefit later from the training which they receive currently.

Thank you, Mr. Chairman.

[Texte]

Le président: Merci, monsieur le président. Sans plus tarder, je donnerai la parole à mes collègues du gouvernement. Monsieur Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, may I welcome you to our committee. I appreciate the fact that this is your first appearance, and I, for one, certainly appreciate the information you were so kind as to send us in advance, which is not always the case from some of the witnesses who attend here. This certainly helped us in a better understanding of the work you are trying to do. The other reason is I am glad to see a fellow Londoner here as well, too, in the person of Paul Park, from the university, and this being Friday morning is probably another reason why I showed up.

However, in reading over your opening statement, the one field I guess has been changed is the emphasis on Canadian studies. You recognize that fact where you say on page 9 of your opening statement that:

We cannot yet report to you that this strategy has been accepted by the entire academic community . . .

That is the strategy of placing greater emphasis on Canadian studies. I would like to explore that with you further in light of many representations I have received from the academic community. If I may, Mr. Chairman, I would just like to read from one particular letter that I think emphasizes this concern on the part of a number of researchers in that field. For example, this letter says:

Ten years ago the need to support fledgling Canadian studies was real; Today it can, and should, compete with the best research programs of any kind.

Now, I think that is a compliment in that area, but:

The current more open competition between research projects on their intellectual merit has kept up the quality of all research being funded. To earmark so much to one field is unnecessary, we will waste public funds on projects of lesser quality, and will destroy important projects that are not deliberately or visibly Canadian.

Another section of this letter says:

All my life my country has been multicultural, and thereby extroverted. The world from which Canada's migrants have come is all legitimate Canadian studies. Some of Canada's finest hours have been as honest and informed participant in the world's of diplomacy, international trade and aid to the suffering.

I guess the point of this letter is why is there this special emphasis on Canadian studies, and is it in effect going to lessen the emphasis in other areas of research and concerns? I

[Traduction]

The Chairman: Thank you, Mr. President. I shall give the floor to my colleague in government. Mr. Burghardt.

M. Burghardt: Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue devant notre Comité. C'est la première fois que vous comparez devant nous et j'ai pris connaissance avec le plus vif intérêt de l'information que vous avez eu l'amabilité de nous faire parvenir d'avance, ce qui n'est pas toujours le cas des témoins que nous entendons. Cette information nous a certainement permis de mieux comprendre la mission que vous vous efforçez d'accomplir. Je suis également heureux de voir parmi vous un ancien londonien dans la personne de Paul Park, ancien camarade d'université, et le fait que nous soyons un vendredi matin contribue à expliquer ma présence ici.

La lecture de votre mémoire me fait toutefois constater qu'il est un domaine pour lequel l'intérêt a subi des fluctuations, et c'est celui des études canadiennes. C'est vous-même qui le faites remarquer à la page 8 de votre déclaration:

Nous ne pouvons vous dire que cette stratégie est acceptée par toute la communauté universitaire

Il s'agit, en la matière, de la place plus grande réservée aux études canadiennes. Je voudrais examiner cette question avec vous, à la lumière des nombreuses démarches effectuées auprès de moi par les érudits. Ainsi, si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais lire un extrait d'une lettre qui exprime justement les réflexions faites par un certain nombre de chercheurs dans ce domaine. Ainsi, je cite:

Il était nécessaire, il y a 10 ans, d'encourager les études canadiennes qui en étaient à leur début; mais celles-ci peuvent, et devraient, de nos jours, être sur un pied d'égalité avec les meilleurs programmes de recherche dans tous les autres domaines.

Voilà qui me paraît très flatteur d'une part, mais:

La concurrence actuelle plus ouverte entre les projets de recherche, concurrence fondée sur le mérite intellectuel, a assuré à tous les projets de recherche assistée une qualité remarquable. Il paraît superflu de consacrer tant de ressources à un seul domaine: c'est un gaspillage de fonds publics en projets de moindre qualité et cela nuit à d'importants projets qui ne visent pas exclusivement à être canadiens, ou dont le caractère canadien n'est pas aussi apparent.

Et plus loin, dans la même lettre:

J'ai toujours connu ce pays comme étant multiculturel, et partant extraverti. Le monde dont les immigrants canadiens sont originaires constitue un terrain légitime d'études canadiennes. Le Canada peut compter parmi ses heures les plus glorieuses celles où il est intervenu, avec son intégrité et ses connaissances, dans le monde de la diplomatie, du commerce international et de l'aide aux malheureux.

L'auteur de cette lettre, veut, je crois, remettre en question l'accent mis sur les études canadiennes, si celui-ci a pour conséquence de diminuer l'intérêt pour d'autres domaines de

[Text]

would like you to comment further on that, if you would, please.

Mr. Fortier: I think this is a very good point you are raising, and I am very pleased you raised this question of the reaction of the academic community. It is true that the strategy described earlier and described in the statement, which I thought was following pretty well the orientations provided to us by Parliament, has not been accepted by the community. They are used to deciding among themselves where they want to go, and they believe collectively their choice represents the needs of society in terms of future research.

• 1000

In practical terms, this has been challenged over the years. You all recall the Symons report, which said that universities were not interested in Canadian studies and this was something that had to be corrected. There were other papers—there were a lot of things. Things are beginning to be corrected, and you may ask whether it was opportune at this time to move in that direction. But there was a recent report and there were debates, in fact, that I could refer to, in the House, about the need really to have the people of this country know more about what they are all about. Therefore, I thought when this subject came up we could possibly obtain additional funds for the further development of Canadian studies, which were already covered to the tune of 50 per cent within the free research, but to add to it additional funds and offer it in addition. We thought we should accept it, provided they did not lower what we were offering by way of general research. This, I think I can report, is not taking anything away from what we had in the base before.

Mr. Burghardt: Excuse me. Is there any way of communicating that? You talk about communicating your research programs. Is there any way of communicating that to the academic communities? That seems to be a question mark there, that perhaps—

Mr. Fortier: Yes, you see, we have tried, but what the community now, when you show them these facts, reacts about, is that they feel, yes, that is true—well, we hope it is going to stay true, but we hope that it is true. On the other hand, our general base is going to be a growingly minor proportion, and therefore the balance will be sick—too much Canadian studies and not enough of the general base.

There is some validity in that fear. Even if you maintain it, on the long-term basis there might be a disproportion going to Canadian studies as opposed to the general, universal kind of approach. This is why I say that we thought the initial five-year plan, which provided for a modest growth of this general kind of research, was the right one. For some reason of the economic situation, the most the government could do at the moment was to maintain the base and not add to it, but it still wanted us to move in the other direction. I think, for a short term, this is a reasonable compromise in approach.

[Translation]

recherche et de préoccupations. J'aimerais, si vous le voulez bien, que vous me fassiez part de votre opinion sur ce sujet.

M. Fortier: C'est une question très intéressante que vous soulevez, je suis heureux de voir que vous vous intéressez à la réaction du monde universitaire. L'orientation que j'ai décrite dans mon mémoire, fidèle aux directives qui nous ont été données par le Parlement, n'a effectivement pas été bien reçue par une communauté habituée à décider de ses propres orientations, et qui a tendance à considérer que les choix faits collectivement par elle répondent aux besoins de la société en matière de recherche de l'avenir.

Et cette prise de position a été remise en question, au plan pratique, au cours des années. Vous vous rappelez tous le rapport Symons, qui affirmait que les universités ne s'intéressaient pas aux études canadiennes et qu'il fallait porter remède à cette situation. Il y a eu d'autres rapports et on a beaucoup parlé de cette question. Cette situation commence à s'améliorer, et vous me demanderez peut-être si le moment était bien choisi pour agir dans ce sens. Et dans un rapport récent, et au cours d'une discussion au Parlement, on a fait ressortir combien il était souhaitable que les gens de ce pays prennent conscience de ce qui constitue son essence même. C'est pourquoi j'ai jugé que, le moment était venu de solliciter des fonds supplémentaires pour encourager les études canadiennes, financées déjà à raison de 50 p. 100 des fonds destinés à la recherche libre, et il m'a paru utile de solliciter des crédits supplémentaires. Nous avons jugé utile de les accepter, à condition que la nature de cette recherche soit de la même qualité que la recherche dans les autres domaines. Cette extension, je puis vous l'assurer, ne diminue en rien ce que nous avions déjà à offrir.

M. Burghardt: Pourriez-vous trouver un moyen de porter ceci à la connaissance générale et à celle du monde universitaire en particulier? Car vous dites que vous voulez faire connaître vos programmes de recherche. Je pose ceci sous forme d'une question, mais peut-être . . .

M. Fortier: Mais oui, nous nous sommes efforcés de le faire, mais lorsqu'on fait connaître ces faits, ils sont acceptés par la communauté . . . et nous espérons qu'ils sont vrais, et qu'ils le resteront. D'autre part, les recherches générales se trouveront en minorité, et la balance penchera trop d'un côté . . . trop d'études canadiennes pour une base générale trop étroite.

Cette crainte n'est pas sans fondement. Si la tendance se maintient, il pourrait y avoir, à la longue, une disproportion entre les études canadiennes d'une part et les études générales, universelles de l'autre. C'est pourquoi l'adoption d'un plan initial de 5 ans, qui prévoyait le développement limité des recherches d'ordre général, me paraissait le plus approprié. Compte tenu de la conjoncture économique, le mieux que le gouvernement puisse faire à l'heure actuelle est de maintenir son aide sans l'augmenter, mais il aurait quand même voulu que nous nous engagions dans l'autre voie. Je crois qu'à court terme, nous sommes parvenus à un compromis raisonnable.

[Texte]

Mr. Burghardt: All right. When you say a short term, are you suggesting that that, in fact, is what it is going to be? What are your plans, or your thoughts, beyond that?

Mr. Fortier: Our plans are for three years. We got an approval for 1981-82. I think you must have these funds now before you for voting. We have an approval for 1981-82-83, which is another one coming up for you to vote on. That is why I am seeking the approval of government, to be proposed to Parliament.

For next year, Parliament says we will maintain the same level. They have not decided what they will do for the next year, but we ourselves made a three-year proposal to government that we should add to next year in the same fashion. After that, I think, it has to be a new ball game and we have to rethink this whole situation for 1983. We asked the government, and we are asking Parliament, really to be permitted to do so; really to rethink this whole thing. Basically, I think what people are saying about the fact that there might be a disbalancing being done by this, on the long-term basis, would be true.

My colleague, Dr. Kenny, may wish to comment.

Dr. Douglas Kenny (Humanities Research Council of Canada (President, University of British Columbia)): There is one supplementary note I would like to make. In the letter there was some implication, I think, that the standards of excellence for grants into the area of Canadian studies would be different from those, say, in curiosity or independent research. That would be inherently a wrong conclusion for anyone to draw, because I think Canada, and the academic community in particular, and the Canadian government, can be proud of the peer evaluation system that lies back of all awards for research, and those canons will still apply in the area of Canadian studies. So if the letter writer believes there will be two kinds of criteria, and the lesser one for Canadian studies, that would be a wrong conclusion, to my mind.

Mr. Burghardt: Has there been a notable increase in applications, say, from the academic community regarding Canadian studies in light of this new approach as part of a five-year plan? Have you noticed any increase here at all?

• 1005

Mr. Fortier: Really, in connection with that new money that we are going to get for next year—

Mr. Burghardt: That is just getting under way now.

Mr. Fortier: That is just getting on its way. We do not know yet; the first competition will be in May 1982.

Mr. Burghardt: What about past experience, then?

[Traduction]

M. Burghardt: Très bien. Mais lorsque vous parlez de court terme, est-ce ainsi que vous voyez les choses? Quels sont vos projets à plus long terme?

M. Fortier: Nos plans sont établis pour 3 ans. Nous avons reçu l'approbation du gouvernement pour 1981-1982. Nos prévisions budgétaires ont dû vous être fournies pour l'approbation du budget. Nous avons également une approbation pour 1981-82-83, qui vous sera également soumise. C'est là-dessus que je demande l'approbation du gouvernement, que cela soit proposé au Parlement.

Le Parlement s'est engagé à maintenir le même niveau d'aide pour l'an prochain, mais n'a pas encore pris de décision pour l'année suivante, et nous avons nous-même fait une proposition au gouvernement portant sur 3 années, et nous aimerions ajouter de la même façon aux prévisions de l'an prochain. Après cela, je crois qu'il faudra revoir toute la situation et dresser de nouveaux plans pour 1983. Nous demandons au gouvernement et au Parlement l'autorisation de procéder de la sorte, et de réfléchir à toute cette question. Je crois que les objections soulevées quant au déséquilibre dont serait menacé le programme me paraissent fondées, à long terme.

Je crois que mon collègue, M. Kenny, a une observation à faire.

M. Douglas Kenny (conseil des recherches en sciences humaines du Canada, président de l'Université de Colombie-Britannique): Oui, j'aimerais ajouter une observation. La lettre semblait donner à entendre que la qualité de la recherche dans le domaine des études canadiennes ne serait pas la même que celle de la recherche indépendante ou de la recherche libre. Ce serait là une conclusion erronée, car je crois que le Canada, et le monde universitaire en particulier, ainsi que le gouvernement canadien, peuvent être fiers du système de jugement par des spécialistes en la matière, auxquelles sont soumises toutes les demandes de recherches, et les mêmes critères sont appliqués dans le domaine des recherches canadiennes. L'auteur de cette lettre n'a donc aucune raison de craindre, à mon avis, l'existence de deux catégories de critères, l'une pour la recherche en général, l'autre, de moindre qualité, pour les études canadiennes.

M. Burghardt: Y a-t-il eu une augmentation marquée dans le nombre des demandes de bourses pour les recherches canadiennes provenant du monde universitaire, à la suite des nouvelles mesures prévues dans le cadre du plan quinquennal? Avez-vous constaté qu'il y ait eu une augmentation?

M. Fortier: Vraiment, pour ce qui est des nouveaux fonds que nous allons obtenir pour l'année prochaine?

M. Burghardt: Pour ce qui est déjà en marche.

M. Fortier: Cela commence tout juste. On ne sait pas s'il y aura augmentation; le premier concours aura lieu en mai 1982.

M. Burghardt: Quelle est votre expérience passée?

[Text]

Mr. Fortier: There has been a growing interest in Canadian studies, yes. As I said, about half of it now goes into Canadian studies. I have not checked, but I think about 10 years ago it would have been more like 30 per cent and 70 per cent.

The Chairman: Thank you, Mr. Burghardt.

Mr. Burghardt: Thank you.

The Chairman: Mr. Bosley.

Mr. Bosley: Thank you, Mr. Chairman. On our part we also welcome Mr. Fortier, whose reputation is well known.

I would like to pursue, if I could, what Mr. Burghardt just raised. I am intrigued—and I made a note of your specific words: when this subject came up that we could possibly obtain additional funds How did this subject come up, and who originated it?

Mr. Fortier: Do you mean . . . ?

Mr. Bosley: When you were addressing the question of the additional funding for the strategic theme area of Canadian studies.

Mr. Fortier: Oh, the fact is that we—

Mr. Bosley: Did it originate with the board or with the minister?

Mr. Fortier: No, no. First of all, every year we must propose a request for funds to the government, as you well know. The same subject came up after we made our proposal, which was in line with our initial five-year plan. At that time, when it was discussed, the reaction I got, through the minister's office and through also the people, whether Treasury Board or MSSD—the reaction I got is that at this juncture it would be difficult to obtain additional money for free research, but we could possibly get additional money for strategic, thematic research and Canadian studies. At that point, we went along with the proposal of changing, for a period of three years, our approach to obtain additional funds.

Mr. Bosley: Who should set the research priorities of the council, the minister or the council?

Mr. Fortier: Those who provide us with funds, I suppose, have something to do with that. In a sense, we set our own priorities; we set them in the prior plans. If they do not produce any results, what do you do? Then you really have to say what you want to do. You can always say, if you do not want to provide additional funds for the basic five-year plan, then we are not going along with it. But I think personally that the council, as a body, has to take into account the views of the academic community, but also the views as expressed, I think, by our elected members of Parliament, and, obviously, the government in power. I think it is a matter of dialogue. You are sitting in between that—and, in fact, the general public. You are trying to find a strategy to achieve your mandate, and to achieve that mandate you have to find something that will be reasonable and that will take into account the views of the

[Translation]

M. Fortier: Il y a un intérêt croissant pour les études canadiennes. Comme je l'ai dit, la moitié des fonds vont maintenant dans ce domaine. Je n'ai pas vérifié mais je pense qu'il y a 10 ans la proportion était de 30 p. 100 de 70 p. 100.

Le président: Merci, monsieur Burghardt.

M. Burghardt: Merci.

Le président: Monsieur Bosley.

M. Bosley: Merci, monsieur le président. Nous tenons également à accueillir M. Fortier, dont la réputation n'est pas inconnue.

Si vous me le permettez, j'aimerais poursuivre le point soulevé par M. Burghardt. Il y a quelque chose qui m'intrigue, et j'ai pris note de certains de vos mots: «Lorsque la question a été soulevée, que nous pourrions éventuellement obtenir des fonds supplémentaires» . . . De quelle manière cette question a-t-elle été soulevée et par qui?

M. Fortier: Vous voulez dire . . . ?

M. Bosley: Lorsque vous traitiez du financement supplémentaire du domaine stratégique des études canadiennes.

M. Fortier: En fait, nous . . .

M. Bosley: La question a-t-elle été soulevée par le Conseil ou par le ministre?

M. Fortier: Non, non. Tout d'abord nous devons chaque année, comme vous le savez, faire une demande de fonds au gouvernement. Le sujet en question a été soulevé une fois que nous avons fait notre proposition, laquelle était conforme à notre plan quinquennal initial. A ce moment-là, lorsqu'elle a été débattue, le bureau du ministre et les représentants du Conseil du Trésor ou du MSSD m'ont laissé entendre qu'il serait difficile d'obtenir des fonds supplémentaires pour la recherche libre mais que nous pourrions éventuellement en obtenir pour la recherche stratégique ou la recherche thématique et les études canadiennes. A ce moment-là, nous avons décidé de modifier, pour une période de trois ans, notre approche pour obtenir des fonds supplémentaires.

M. Bosley: Qui doit fixer les priorités du Conseil en matière de recherche, le ministre ou le Conseil?

M. Fortier: Ceux qui nous fournissent les fonds ont voix au chapitre. Mais dans un certain sens, ce sont nous qui fixons nos propres priorités et nous le faisons dans les plans à long terme. Si ceux-ci ne donnent aucun résultat, qu'allez-vous faire? Il faudra que vous nous donniez vos intentions. Si vous ne voulez pas fournir de fonds supplémentaires concernant le plan quinquennal de base, vous pouvez toujours le dire et nous ne le suivrons pas. Mais personnellement, je crois que le Conseil doit, en tant qu'organisme, prendre en considération non seulement les opinions du monde universitaire mais encore celles des députés et du gouvernement en place. Je crois que c'est une question de consultation. Vous essayez de trouver une stratégie vous permettant d'accomplir votre mandat et vous devez trouver quelque chose de raisonnable qui tiendra compte à la fois

[Texte]

people you serve, first, but also the people who provide the money; that is, the public and the elected members.

Mr. Bosley: The annual report, Mr. Chairman, if I may quote it, said:

The Council struck out boldly along the path of support for strategic research and initiated a course of consultation with the university community and other public interest groups to garnish suggestions. As a consequence, the Council first selected the theme of population aging . . .

—et cetera, et cetera.

Is the degree to which your five-year plan is aimed at strategic theme research under the heading "Canadian studies" an outgrowth of that consultation? In other words, do you believe the academic community supports the degree of funding targeted in this way?

Mr. Fortier: Oh, no. That is not what I have said. I did not say the magnitude of it, but there was a consultation about the themes; and the themes came up from the consultation with the communities; the definition of themes. But whether the academic community supports that degree of growth in our strategic is something I think is debatable. Certainly, the Social Science Federation supported the degree for this year, if I can put it in these terms.

Mr. Bosley: All of them?

Mr. Fortier: The Social Science Federation.

Mr. Bosley: Yes. Including, of course, the historical association?

Mr. Fortier: The historical association was a dissenting member of the federation.

Mr. Bosley: Loudly.

• 1010

Mr. Fortier: Yes, very loudly; very loudly indeed.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, maybe I should ask Mr. Fortier this question this way. Is it not true that when the SHRC was a very hot topic of conversation as to whether it should be split from the Canada Council, precisely the question of what would the government's role in directing research be was a major issue which some of those who wanted to create an independent research council, which you are now, raised as their reason for not allowing it to happen; for not allowing it to get out from under the independent aura of the Canada Council. They feared that some day the government would come along and say, this is what you will research.

Mr. Fortier: I think perhaps I should ask my two colleagues who were members of the council during this turn of events.

Mr. Paul Park (Humanities Research Council of Canada (Dean, Faculty of Education, Western University)): I guess my answer would be yes. When the division was being discussed, there was very definitely the concern over the unique autonomy of the Canada Council being replaced by a new

[Traduction]

de l'opinion des gens que vous servez, mais encore de ceux qui fournissent l'argent, c'est-à-dire le public et les députés.

M. Bosley: Permettez-moi de citer le rapport annuel, monsieur le président, qui dit:

Le Conseil a vivement appuyé la recherche stratégique et a entrepris de consulter le monde universitaire et autres groupes d'intérêt public pour recevoir des suggestions. En conséquence, le Conseil a pu d'abord choisir le thème du vieillissement de la population . . .

. . . et cetera.

Le degré auquel votre plan quinquennal est destiné à la recherche stratégique sous la rubrique «Etudes canadiennes», découle-t-il de cette consultation? Autrement dit, pensez-vous que le monde universitaire appuie le niveau de financement prévu pour cela?

M. Fortier: Non, non. Ce n'est pas ce que j'ai dit. Je n'ai pas parlé d'ordre de grandeur, mais de consultation avec les collectivités au sujet de la définition des thèmes. Quant à la question de savoir si le monde universitaire appuie le degré de croissance en question, cela reste à débattre. La Fédération des sciences sociales a appuyé le niveau prévu pour cette année, si je peux m'exprimer ainsi.

M. Bosley: Tout le monde?

M. Fortier: La Fédération des sciences sociales.

M. Bosley: Ce qui inclut bien entendu l'association historique?

M. Fortier: Celle-ci était en dissidence avec la fédération.

M. Bosley: Bruyamment même!

M. Fortier: Très bruyamment opposée!

M. Bosley: Monsieur le président, il faudrait peut-être que je pose la question de cette manière à M. Fortier: n'est-il pas vrai que lorsqu'il s'agissait de savoir si on allait retirer le CRSR de la tutelle du Conseil des arts, le rôle que jouerait le gouvernement en matière de recherche constituait une question clé pour ceux qui prônaient un conseil de recherche indépendant et qui voulaient empêcher le retrait. Ils craignaient en effet qu'un jour le gouvernement leur impose un sujet de recherche.

M. Fortier: Je devrais peut-être demander à mes deux collègues qui étaient membres du Conseil pendant ces événements de répondre.

M. Paul Park (Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (doyen de la Faculté d'éducation, Université Western)): Je dirais que oui. Lorsque le retrait a été débattu, on se préoccupait vivement du fait que l'autonomie unique du Conseil canadien serait remplacée par un autre organisme, de ce

[Text]

body, what this co-ordinating body over all the research councils would do, what kinds of pressures would be brought to bear at budgeting time and in the political arena in terms of the way our mandate is set forth. Absolutely. I suppose, as a member of the council, and reflecting on the last few years, there has probably been some justification for that. It may have been well warranted. That is another issue. But as the director has certainly said, we must be very aware of the political realities of the strategic grants in specific terms; but that is causing us considerable strain with our academic and our scholarly colleagues across the country, some of whom are very supportive of this new venture. Others are very, very critical of it, depending on— but to come back and answer your question specifically, yes, it was a worry, and from my perspective—and Doug may have a different point of view—certainly there have been elements of control and direction-setting which we worried about and which may in fact be happening. That is my personal view.

Mr. Bosley: Thank you.

Mr. Kenny: I guess I would like to make a couple of comments, Mr. Chairman, relative to the query. As a long-term member of the academic community, I think the community was widely supportive of the Canada Council. However, I think there was a rough, general consensus at that time that the humanities and social sciences had now matured and the time was right for an independent granting agency. I think that was the general reason why the academic community—there was a rough consensus there—felt that there should be an independent granting council. Sure, there was some concern expressed about government intrusion, but the wish of the academic community was really met by the government of the day in setting up that independent council.

Just turning to the strategic grants, I guess my perception of reality is that those themes in part came about by members of council. For example, the one dealing with family and socialization: I think in many ways Paul Park and myself were instrumental in developing that. I was particularly interested in that, but for a long time, going all the way back to 1950, I taught courses on socialization of children, and the tragedy of it was that we had to draw most of our data from south of the line. The research data of children in the family in Canada was pretty thin; and that was always an embarrassment to me, and continues to be to this day. So that theme certainly originated from within the council, not from the government, in my mind, certainly. Again, as a person interested in people's growing old—and I guess I have a little interest in that myself—we all knew that again the research data in Canada was weak.

Mr. Bosley: I do not mean to interrupt, Mr. Chairman, except that surely there is a distinction between the research projects the academic research representative body, which is your council, decides on: we need work done in Canada on those subjects—that is exactly what you are describing; that is exactly how you, as I understand it, developed the decision to target more of your research funds to population aging.

[Translation]

que ferait cet organisme de coordination concernant tous les conseils de recherches, du genre de pressions qui seraient exercées au moment du budget et, sur le plan politique, de la manière dont notre mandat serait énoncé. Je peux dire, en tant que membre du Conseil et à la lumière de ces dernières années, que ces craintes étaient probablement justifiées. C'est une autre question. Mais, comme le directeur l'a dit, nous devons précisément être conscients des réalités politiques des subventions aux recherches stratégiques. Cela nous cause des frictions considérables avec nos collègues universitaires et savants dans tout le pays, car certains d'entre eux appuient cette nouvelle initiative et d'autres la critiquent, selon... Mais, pour en revenir à votre question, c'était vraiment une source d'inquiétude et d'après moi... Doug a peut-être une opinion différente... il y a eu des éléments de contrôle dont nous nous sommes inquiétés et qui pourraient en fait s'appliquer.

M. Bosley: Merci.

M. Kenny: J'aimerais, monsieur le président, faire quelques commentaires. En tant qu'universitaire de longue date, je peux vous dire que le monde universitaire dans sa majeure partie appuyait le Conseil des arts. Toutefois, on a globalement convenu que les humanités et les sciences sociales étaient arrivées à maturité et qu'il était temps d'avoir un organisme indépendant en matière de subventions. Il est certain que nous nous sommes préoccupés de l'ingérence du gouvernement mais, à l'époque, celui-ci a répondu à nos désirs en créant un conseil indépendant.

Quant aux subventions pour les recherches stratégiques, je crois pouvoir dire que les thèmes ont été partiellement proposés par des membres du Conseil. Par exemple, celui qui traite de la famille et de la socialisation: je crois que, sous de nombreux angles, Paul Park et moi-même avons contribué à les mettre sur pied. Je m'y suis tout particulièrement intéressé, mais pendant longtemps, et cela remonte aux années 50, j'ai donné des cours sur la socialisation des enfants et, malheureusement, la plupart de nos données venaient des États-Unis. Les données canadiennes étaient très limitées et cela m'embarrasse toujours. Donc, ce thème a émané du Conseil, et non du gouvernement. Et, une fois de plus, en ce qui a trait du thème du vieillissement de la population... et cela me touche de près... les données étaient également très restreintes au Canada.

M. Bosley: Monsieur le président, je ne voudrais pas interrompre mais il doit certainement y avoir une distinction entre les projets de recherche que l'organe représentant de la recherche universitaire, c'est-à-dire votre conseil, sélectionne: nous devons faire de la recherche au Canada sur ces sujets... c'est exactement ce que vous décrivez et exactement comment vous avez pris la décision d'affecter davantage de fonds de recherche à l'étude du vieillissement de la population.

[Texte]

• 1015

Surely, there is a difference between your decision to do that and government's decision as to what is needed to be studied through an independent body, given that the government always has the right—always has the right—to spend money through its own departments on contract research that it wishes. The question becomes, what is the long-term implication for independent research if the independent research council becomes effectively used as a way of placing, without having to say so directly, contract research? What does that say to the academic community about the future of independent research when you come before us to say that you were told you probably would not get any more money; that the way you could get more money was to agree to these themes; that that gets you more money for that, and along the way, a little increase for independent research? That is it exactly.

Let me just put it on the record, Mr. Chairman, because I would like the reaction. You will all know who John Banks is from his past involvement in the period of my Ottawa years that I was executive secretary of the Humanities Research Council of Canada and the Social Science Research Council of Canada. These bodies, now known as federations, are private bodies—just for the record, so it is clear—representing the interests of university researchers. I was also much involved in getting the university community to accept the government's proposal to split the Canada Council and establish the new government body. I am afraid to say that opponents to the split, who were in the university community, feared just what appears to be happening.

Now, what does it do to the quality of independent research if the independent research community believes the agency to which they have to go to get their independent research funds is becoming—and I say this advisedly; I say it in terms of their view that it is becoming—to some degree a tool of government policy? What will that do to the credibility of independent research? I think that is a critical question.

Mr. Park: It is a critical question; you are absolutely right. I just detected one notion there, and that was that, in fact, the government set the themes, which I would argue was not the case from my perspective. When the mandate came out and said that we would like to encourage strategic themes, the government very much said, but, however, you are the scholars; you determine the themes. In that process, we went back to the presidents across the country, to the entire scholarly community, to our own thinking, and through months of feedback eventually emerged this list of "themes". The priorities were argued within our own council and among the scholars. The academic panel, of course, advises the council in a very significant way, and those themes emerged.

Now, we then, I guess, in the submissions for the budget, of course outlined the themes we had. I do not recall any significant argument over the selection of the themes. It seems to me they came about through good, scholarly dialogue, but

[Traduction]

Votre décision et celle du gouvernement doivent certainement différer pour ce qui est des thèmes qui doivent être étudiés par un organe indépendant, étant donné que le gouvernement peut toujours passer par ses ministères pour faire faire la recherche à contrat qu'il désire. On peut alors se demander: «Quelles sont les conséquences à long terme de la recherche indépendante si on se sert d'un conseil de recherche indépendant pour placer de la recherche à contrat»? Que devez-vous en déduire pour l'avenir de la recherche indépendante alors que vous venez nous dire qu'on vous a dit que vous n'aurez probablement pas de fonds supplémentaires et que la seule façon d'en avoir plus serait d'accepter ces thèmes, ce qui en même temps vous donne un peu plus de fonds pour la recherche indépendante? C'est exactement cela.

Permettez-moi, monsieur le président, de le faire figurer au compte rendu car j'aimerais avoir une réaction. Vous connaissez tous John Banks de par les réalisations qu'il a poursuivies au cours des années que j'ai passées à Ottawa alors que j'étais secrétaire exécutif du Conseil de recherches en sciences humaines et du Conseil de recherche en sciences sociales. Ces organismes, qu'on appelle maintenant des fédérations, sont des organismes privés, et je fais cette distinction pour le compte rendu, qui représentent des intérêts des chercheurs universitaires. Je me suis également démené pour que le monde universitaire accepte la proposition du gouvernement visant à subdiviser le Conseil des arts et à établir un nouvel organisme gouvernemental. Les opposants de la subdivision, qui étaient des universitaires, craignaient qu'arrive ce qui est en train d'arriver maintenant.

Qu'advient-il de la qualité de la recherche indépendante, si le groupe qui fait ce genre de recherche estime que l'organisme auquel ils doivent s'adresser pour obtenir leurs fonds devient, dans une certaine mesure, l'instrument de la politique du gouvernement? De quelle manière cela touchera-t-il la crédibilité de la recherche indépendante. Je pense que c'est là un point important.

M. Park: En effet, vous avez tout à fait raison. Vous dites que le gouvernement fixe les thèmes; je ne suis pas d'accord avec cela. Lorsque le mandat a été libellé disant que nous aimerions encourager les thèmes stratégiques, le gouvernement nous a dit toutefois, ce sont vous les savants donc c'est vous qui allez déterminer les thèmes. Nous sommes donc retournés voir les présidents des diverses associations dans tout le pays, les savants, nous sommes revenus à notre propre ligne de pensée et, après des mois de consultation, nous avons abouti à cette liste de thèmes. Les priorités ont été fixées entre nous et les savants. Bien entendu, le groupe des universitaires nous donne beaucoup de conseils ce nous a permis de choisir les thèmes.

Dans les mémoires que nous avons soumis pour le budget, nous avons bien sûr souligné les thèmes que nous avions. Je ne me rappelle pas que le choix des thèmes ait posé des problèmes spéciaux. Ils sont le fruit d'un bon dialogue mais néanmoins je crois que la question de sélection était en fait . . .

[Text]

nevertheless I guess the question of establishing themes was, in fact—

Mr. Bosley: The question is, is that the thin edge of the wedge?

Mr. Fortier: Yes, I appreciate what you are saying. On the other hand, you know how governments operate. I mean, they are operating with some strategy. In the social development and cultural fields they have a certain set of strategies, and it changes from one government to another. They have sets of strategies, and they expect, in exercising the mandates, that organizations like ours will take into account the strategies of the governments, which are often discussed by Parliament and supported by Parliament, and that we will respond to that as well.

Now, you could say, but that is damaging to free research, so we will stay where we are. But in the meantime, you may have a whole field of research that is not really expanding, and then we have a poorness, really, of data that permits Parliament and government to resolve problems. My point is, how do you relate? How do you have your dialogue with Parliament and government so that at the same time as you have a community finding out that these things are the important things, the government is saying, yes, they are important, and we will not be asking for the money. If you said to me that in government free research was to be a matter of national importance—stated as something in the strategy of the government—that, obviously, would make things a lot easier for all of us.

It is difficult. Am I wrong?

Mr. Bosley: Well, it is not that it is not, if—

Le président: Merci, monsieur Fortier.

Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you very much, Mr. Chairman.

I also would like to welcome you to the committee. The work of the council I consider to be extremely important, and historically it has been underplayed. We all welcomed the announcement by the minister to increase the funding, but again we also shared the concern that the conditions put on that increase open the door to an entirely new approach. I think it is that fear that motivates us in our questions in this session.

• 1020

Have you any knowledge at all of how the government itself sets its priorities, in terms of how it decides that further research needs to be done in areas X, Y or Z?

Mr. Fortier: I do not think, in terms of research, that the government sets out Y and Z—where it should take place—but in practical terms I think government, for instance, would say at the moment that their priorities are economic. In social development the question of the handicapped, the question of the old, the questions related to youth, to women, to natives, are all important.

[Translation]

M. Bosley: Nous aventurons-nous sur un terrain glissant?

M. Fortier: Oui. J'apprécie ce que vous dites. Par contre, vous savez comment les gouvernements agissent. Ils utilisent une certaine stratégie. Dans les domaines du développement social et culturel ils en ont un certain nombre qui varient d'un gouvernement à l'autre. Ces gouvernements espèrent que, dans l'exercice de leurs mandats, des organisations comme la nôtre tiendront compte de leurs stratégies qui sont souvent appuyées par le Parlement, et que nous nous y conformerons.

Nous pourrions nous y opposer mais cela nuirait à la recherche libre donc nous restons où nous sommes. Mais, entre temps, il peut y avoir tout un domaine de recherche qui reste au point mort, et ensuite avec cette maigre base de données, le Parlement et le gouvernement règlent les problèmes. Comment dialogue-t-on avec le Parlement et le gouvernement pour que, au moment où un groupe découvre des éléments importants, le gouvernement lui réponde: Oui, ils sont importants mais nous ne demanderons pas de fonds. Si vous m'aviez dit que pour le gouvernement la recherche libre devait revêtir une importance nationale, cela aurait rendu les choses plus faciles pour tout le monde.

C'est difficile. Suis-je dans l'erreur?

M. Bosley: Ce n'est pas que . . . , si . . .

The Chairman: Thank you Mr. Fortier.

Monsieur de Jong?

M. de Jong: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais également vous souhaiter la bienvenue au comité. J'estime que le travail du conseil est extrêmement important et que dans le passé on l'a sous-estimé. Nous avons tous accueilli favorablement l'augmentation des fonds annoncée par le ministre mais en même temps, nous estimons que les conditions relatives à cette augmentation ouvrent la porte à une approche complètement nouvelle. C'est justement cette crainte qui motive nos questions.

Savez-Vous comment le gouvernement fixe ses propres priorités, comment il décide que des recherches supplémentaires doivent être effectuées dans des domaines X, Y ou Z?

M. Fortier: En ce qui concerne la recherche, je ne pense pas que le gouvernement fixe des priorités Y ou Z—c'est-à-dire dans quel domaine cette recherche devrait être effectuée—mais en pratique je crois que le gouvernement, par exemple, pourrait dire que pour l'instant, sa priorité est l'économie. Dans le domaine du développement social, la question des personnes handicapées, des personnes âgées, les questions liées

[Texte]

Any department, or an agency that can contribute to that, as its own choice, and in consultation with its community, would, of course, fit in a strategy that is really something that the government's—if it really bridges the government's strategies and priorities with those of the community. Now, to that extent, this is something that perhaps has taken place, yes.

Mr. de Jong: Perhaps right now it is a difference of style. I think we are—

Mr. Fortier: Yes, maybe it is worse.

Mr. de Jong: The concern, though, is that it is a change, and where will this lead to? At some stage in the future it will become more specific, saying, look, we need studies on the effects of a certain technology on a certain industry. Would you do an economic study based on that? It can become, it can lead, to some very specific demands. Are you concerned about that? How concerned are you about future implications?

Mr. Fortier: Personally?

Mr. de Jong: Yes.

Mr. Fortier: Well, I could even say for the council, yes, we are concerned. There is some concern that this may lead us in a direction where we may become, as you pointed out, more involved with short-term priority problems—

Mr. de Jong: Yes, yes.

Mr. Fortier: —as opposed to enlarging and building up the base of knowledge in all of the social sciences' instruments, and the humanities' instruments; there is no doubt about that. There is great concern among council members, great concern among ourselves.

The question is, as you have these concerns, knowing that the community has sensed that there are underdeveloped areas, and knowing on the other hand that the government has certain strategies of its own, and it is possible to bridge the two, can we in the meantime capitalize on that and see whether Parliament is prepared to vote funds for that kind of proposal? And that is really all I am saying.

Mr. de Jong: Right.

Mr. Fortier: I do not want to say that we are not concerned. We are.

Mr. de Jong: Right. The priorities the government have set are something I think I certainly would not find fault with; specifically native studies: heavens, a lot needs to be done. I come from an area where we have a tremendous influx of native people into the urban community, and the amount of research and academic understanding is very shallow and very small. But it would seem to me these are also conclusions that the council and the academic community themselves could very well arrive at, and approaching it from within seems like

[Traduction]

à la jeunesse, aux femmes, aux autochtones sont toutes importantes.

Tout ministère ou tout organisme qui peut y contribuer, de plein gré, et en collaboration avec sa collectivité, cadrerait parfaitement dans une stratégie qui est finalement le désir du gouvernement si cette stratégie comble l'écart entre les stratégies et les priorités du gouvernement et celles de la collectivité. Mais peut-être que ceci a déjà eu lieu.

M. de Jong: Il s'agit peut-être d'une différence de style. Je crois que nous sommes . . .

M. Fortier: Oui, c'est peut-être pire.

M. de Jong: Mais étant donné qu'il s'agit là d'un changement et que cela nous préoccupe, où cela nous mènera-t-il? Dans un avenir plus ou moins proche ceci deviendra plus précis et il faudra alors, par exemple, effectuer des études sur les conséquences d'une certaine technique sur une certaine profession. Seriez-vous disposé à effectuer une étude économique à ce sujet? Cela peut conduire à des demandes très précises. Êtes-vous préoccupé par cela? Dans quelle mesure les conséquences futures vous préoccupent-elles?

M. Fortier: Personnellement?

M. de Jong: Oui.

M. Fortier: Je pourrais même parler au nom du Conseil et dire que nous sommes effectivement préoccupés. Notre souci c'est que nous serions obligés d'emprunter une voie où nous devrions participer plus directement, comme vous l'avez dit, aux problèmes de priorités à court terme . . .

M. de Jong: Oui, oui.

M. Fortier: . . . alors que nous voudrions élargir et affermir les connaissances que nous avons dans le domaine des sciences sociales et des sciences humaines; il n'y a aucun doute à ce sujet. Les membres du Conseil en sont tous préoccupés et nous le sommes tous.

On peut alors se demander, étant donné que ces préoccupations existent, sachant que la collectivité est consciente qu'il existe des domaines qui n'ont pas été étudiés de façon approfondie et sachant d'autre part que le gouvernement a ses propres stratégies et qu'il est possible de combler l'écart, si nous pouvons entretemps capitaliser là-dessus et voir si le Parlement est disposé à voter des crédits pour ce genre de proposition. C'est tout ce que je dis en réalité.

M. de Jong: Exact.

M. Fortier: Je ne veux pas dire que nous ne nous sommes pas préoccupés car nous le sommes.

M. de Jong: En effet. Les priorités que s'est fixées le gouvernement sont à mon avis tout à fait légitimes, surtout dans le domaine des autochtones: Dieu sait s'il y a du chemin à parcourir. Je viens d'une région où la population autochtone est importante dans notre collectivité alors que les recherches effectuées et les études universitaires sont très limitées et surtout très terre à terre. Mais il me semble que le Conseil et que le monde universitaires pourraient tirer eux-mêmes ces mêmes conclusions et qu'il faudrait peut-être aborder le pro-

[Text]

a much more legitimate way of arriving there than having somebody stand over you and say, look, you have to do more research in these areas, or you just are not going to get any more money.

Mr. Fortier: Well, let us put it this way. If we approach the government, and I suppose Parliament, for research, it is totally just building up the base and so on.

• 1025

I may have expressed myself wrongly before, but I do not think this is really a priority, if I may put it in those terms. What I am trying to say is that there is at least an acceptance that it should not be damaged and should be maintained in real terms. That is what seems to be the situation now. We were hoping in 1979 there could be recognition—and I am sure there will be eventually—for even a small growth in that kind of independent, basic research; but in the meantime there is a possibility of doing exactly what you said. In fact, it was in 1976 when the Canada Council had this committee on aging. The question of research tools was also done by the Canada Council. We are picking up on things that were, really, singled out by the academics, and we are saying that since this matches areas where government has priorities, at least additional funds for that could probably be proposed to Parliament.

Perhaps you would consider that to be the wrong approach, but I thought this was in line with the discussion that took place when the bill was passed; at least the council interpreted it that way.

Mr. Park: There is a perception—perhaps I am wrong in this—that the government has told the council it will do research on native studies, the family, aging, technology and other themes that we have down the line. But that is not my perception of it at all. The government has said, we want to encourage research, but you decide on specific areas, themes, strategies. We as a council, as a group of scholars, then said, okay, given that, we will go back to our scholarly community; we will try to isolate what we think are the real needs in the humanities and social sciences. Hence, as Dr. Kenny mentioned, the question of family socialization and the child. That is something we came forward with as a group of scholars, and we think this is an area that needs to be looked at.

Mr. de Jong: But if the government found that those areas did not quite suit its own purposes—

Mr. Park: That I cannot answer.

Mr. de Jong: Okay.

[Translation]

blème au sein même du Conseil au lieu que ces études vous soient imposées ou alors vous n'obtiendrez pas de crédits supplémentaires.

M. Fortier: Bien, disons ceci. Si nous effectuons des démarches auprès du gouvernement et je suppose auprès du parlement pour la recherche, nous ne chercherons qu'à consolider nos connaissances.

Je ne me suis peut-être pas bien exprimé auparavant, mais je ne pense pas que ce soit réellement une priorité si je puis dire. Ce que j'essaie de vous dire, c'est que tout le monde s'accorde à dire qu'il ne faudrait pas porter atteinte à ces connaissances acquises et que celles-ci devraient être maintenues. C'est ce qui semble être le cas maintenant. Nous espérions qu'en 1979 on nous aurait accordé des crédits—et je suis sûr que cela se fera un jour—pour mettre sur pied un petit noyau de chercheurs indépendants qui feraient de la recherche fondamentale; mais entre-temps, on peut faire exactement ce que vous venez de dire. En fait, c'est en 1976 que le Conseil des Arts du Canada a institué ce comité sur le vieillissement. La question des instruments de recherche a également été soulevée par le Conseil des Arts du Canada. Nous sommes en train d'effectuer des recherches dans des domaines qui ont été choisis par les universitaires et étant donné que ces domaines correspondent aux priorités du gouvernement, nous pourrions peut-être au moins obtenir des crédits supplémentaires auprès du Parlement.

Vous estimez peut-être qu'il ne faudrait pas aborder ce problème sous cette optique, mais j'ai pensé que cela correspondait à la discussion qui avait lieu lorsque le projet de loi a été adopté; c'est du moins l'interprétation qu'en a fait le Conseil.

M. Park: On semble croire—et peut-être ai-je tort—que le gouvernement a dit au Conseil qu'il devrait faire des recherches dans le domaine des autochtones, de la famille, de la gérontologie, de la technologie et dans d'autres domaines. Mais ce n'est pas comme cela que je le vois, moi. Le gouvernement a dit qu'il désirait encourager la recherche mais c'est vous qui décidez des domaines de recherche, des thèmes, des stratégies. Nous, en tant que conseil, en tant que groupe de savants, avons dit que, dans ces conditions, nous retournerions dans notre monde universitaire; nous allons essayé d'isoler ce que nous pensons être les besoins réels dans le domaine des sciences humaines et des sciences sociales. Ainsi, comme l'a dit M. Kenny, la question du rôle de la famille dans la socialisation de l'enfant est importante. C'est un domaine que nous avons décidé d'étudier en tant que groupe de savants et je crois que c'est important.

M. de Jong: Mais si le gouvernement estimait que ces domaines ne correspondaient pas totalement à ce qu'il recherchait en fait...

M. Park: Je ne peux pas répondre à cette question.

M. de Jong: Bien.

[Texte]

Mr. Park: That is the natural corollary, I suppose, of the question.

Mr. de Jong: In all this, have the humanities suffered?

Mr. Fortier: In terms of thematic research, I suppose, aging and family socialization and the child, the humanities do not—

Mr. de Jong: Do not fit in, no.

Mr. Fortier: In the human context of science and technology, I would think at least philosophers would have something to say.

Mr. de Jong: Yes, they would.

Mr. Fortier: I would think very much they would have something to say there, and perhaps there could be other things. The historians, whether they are humanists or social scientists—it depends; it varies from one university to another—could also have something to say on that. But I think in the development of the other side of our strategies, which is the development of the research tools, library resources and so on, the humanities have benefited a lot. In the development of small universities, the humanists have benefited a lot. So there is, of course, benefit in that sense. In fact, if you ask humanists, they say that they want those programs; but they would not have happened without a plan of development of capacities.

Mr. de Jong: Without piggybacking.

The Chairman: Thank you, Mr. de Jong. Your time is up. I will put you on the next round.

Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman. I want to continue the same general line of questioning, but from a somewhat different point of view.

I find it sometimes difficult to understand why the government in different areas approaches problems from a totally different point of view, a different fashion. For example, in scientific research we have tended to move away from university-funded research towards increased funding at the NRC level, and the reason given is that we get a better end-product, we get more value for our dollars. I have maintained that one of the reasons why we are funding at the university level is not just for what comes out of the research, but the fact that we are training the individual.

• 1030

Now, that raises a point, because when I look at your book here—I know I am making a bit of a statement, but I would like you, when you see my line, to make your comment—when I look at these titles, they sound good: should we increase the size of the House of Commons, fees for health care services in

[Traduction]

M. Park: On peut évidemment se poser la question.

M. de Jong: Dans tout ceci, les sciences sociales ont-elles été lésées?

M. Fortier: Dans le domaine de la recherche thématique, je suppose, dans le domaine par exemple de la vieillesse, du rôle de la famille dans la socialisation et de l'enfant, les sciences sociales n'ont pas...

M. de Jong: Ne cadrent pas, non.

M. Fortier: Dans le domaine des sciences et de la technologie, les philosophes devraient avoir quelque chose à dire.

M. de Jong: Oui, en effet.

M. Fortier: Je pense qu'ils auraient sans doute quelque chose à dire dans ce domaine et peut-être même d'autres choses. Les historiens, qu'ils soient humanistes ou spécialistes en sciences sociales—cela dépend; cela varie d'une université à l'autre... Mais ils auraient peut-être quelque chose à dire à ce sujet. Mais pour parler de l'autre aspect de la recherche, qui porte sur le perfectionnement des instruments de recherche, des ressources bibliothécaires et ainsi de suite, les sciences humaines se sont élargies. Et les humanistes ont beaucoup profité du développement des petites universités. Donc, cet aspect est positif. En fait, si vous parlez aux humanistes, ils vous diront qu'ils veulent ces programmes mais il faut un plan de développement des capacités.

M. de Jong: Sans amélioration des capacités communes.

Le président: Merci, monsieur de Jong. Vous avez épuisé votre temps de parole. Vous aurez la parole lors du prochain tour.

Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président. Je voudrais poursuivre sur la même lancée mais d'un point de vue quelque peu différent.

J'ai quelquefois des difficultés à comprendre la raison pour laquelle le gouvernement, et ce dans divers domaines, aborde les problèmes d'un point de vue totalement différent, d'une façon différente. Par exemple, dans le domaine de la recherche scientifique, nous avons eu tendance à nous éloigner de la recherche financée par les universités et à dépendre de plus en plus des crédits alloués au Conseil national de recherches. La raison qui en est donnée c'est que nous obtenons un meilleur produit à la fin, nous en avons plus pour notre argent. J'ai toujours dit qu'une des raisons pour lesquelles nous finançons les universités c'était non pas seulement pour les résultats même de la recherche mais aussi pour la formation de l'individu.

Ça soulève justement un problème. Je vais faire une petite déclaration en quelque sorte, mais lorsque vous verrez où je veux en venir, j'aimerais bien que vous me fassiez part de votre point de vue. Prenons votre publication et regardons les titres. Ils sonnent très bien. J'y trouve par exemple «Faut-il

[Text]

Saskatchewan back in the pre-war days, co-operation of families in daycare centres—an item of considerable interest on the Hill these days with the daycare centre we have under construction—and so on. I suggest—and you can contradict me—that these works are fine, they are great and so on; but I doubt, frankly, that very much happens to them. They will have very little readership. I do not know what use they are going to be in the end, because these students are inexperienced. But what these students are doing is building up their own expertise. They are becoming better as a result of having done these works, and for that reason I support it; I like it.

But then that raises in my mind the question of to what extent we, the federal government, should be directly intervening in what is generally considered a provincial area of responsibility, education. To put a lot of money into university libraries—we are presently discussing in the House fiscal transfer payments where we are putting a huge sum of money into the pockets of the provinces to support universities, and the provinces are contributing, in general, one dollar of their money for every three dollars that we contribute. In addition, we are putting moneys into libraries; we are putting moneys into the hands of the students; we are supporting university education by a variety of means.

I am really not any longer interested particularly in either the subjects or, for that matter, the end product, because, frankly, I doubt whether very many people read them. The other thing I assume—and you can confirm this—is when you make these grants, I suppose you are probably obliged to make sure that you spread them in proportion across the provinces, and when you make grants in the Province of Quebec, for example, you look at the proportion between the francophone universities and the francophone students and the anglophone students, and you would do the same in New Brunswick, just the same as we operate up here; and you do it because you are trying to help the students on an approximately proportional basis from coast to coast.

Then we get this notice from the minister, which has been questioned already, where we are having an increase in funding. I ask myself, if I am right, if the end product is of relatively little value—and do not misunderstand me, but I say this in all honesty: relatively little value—if the value is in the training of the individual, then where do we set the limit? And the question has been put from the other side, too: why do we arrive at a figure? Why do you have a budget of \$57 million? Why not \$37 million or \$157 million? I put the same point to the Canada Council the other day, and they said instead of a budget of \$60 million they would like a budget of \$260 million, and I rather flippantly suggested I would transfer \$200 million from the CBC. But I ask you this because obviously \$57 million does not go very far when spread across this country in helping students; and, while I fully support the

[Translation]

augmenter le nombre de députés à la Chambre des communes?», «Les frais des soins médicaux en Saskatchewan (avant la guerre)», «La coopération entre la famille et la garderie dans l'éducation des enfants» (c'est là une question qui nous intéressera beaucoup compte tenu de la garderie qu'on est en train de faire construire sur la colline), etc. Je trouve ces travaux fantastiques, mais je doute fort qu'on en fasse grand chose. Vous n'êtes peut-être pas d'accord avec moi, mais j'ai l'impression que ces documents ne seront pas lus par grand monde. Je ne sais pas ce que cela va donner à la longue, car ces étudiants n'ont pas d'expérience. Ce qu'ils font, par contre, c'est amasser des connaissances. Ces travaux qu'ils ont réalisés leur ont permis de s'améliorer et j'appuie la chose pour cette raison. Je suis d'accord avec l'idée.

Mais cela m'amène à me poser la question suivante: dans quelle mesure le gouvernement fédéral doit-il intervenir directement dans un domaine de responsabilité, dans ce cas de l'éducation, qui relève des provinces? Doit-il investir des sommes d'argent énormes dans les bibliothèques universitaires? ... À la Chambre, nous discutons à l'heure actuelle, des transferts de paiements grâce auxquels nous remettrons beaucoup d'argent aux provinces qui s'en serviront pour aider les universités. Mais les provinces ne contribuent en général qu'un dollar pour chaque trois dollars que nous leur donnons. D'autre part, nous investissons de l'argent dans les bibliothèques; nous remettons des sommes d'argent aux étudiants et nous utilisons tout un tas d'autres moyens pour venir en aide au système universitaire.

A vrai dire, je ne suis plus très intéressé par les sujets ou même par le produit final car, et je vous le dirai franchement, je doute que beaucoup de gens lisent ces documents. Je suppose d'autre part, et vous me corrigerez si j'ai tort, que lorsque vous octroyez ces subventions, vous devez vous assurer de bien les répartir entre les différentes provinces. D'autre part, pour ce qui est des subventions ou des bourses que vous octroyez au Québec, par exemple, vous devez examiner le rapport entre les universités francophones et anglophones et entre les étudiants francophones et anglophones. Vous devez sans doute faire la même chose au Nouveau-Brunswick, tout comme nous le faisons ici. Et si vous travaillez de cette façon, c'est justement parce que vous voulez offrir les mêmes possibilités aux étudiants de toutes les provinces.

Et maintenant le ministre nous envoie cet avis, qu'on a déjà remis en question, qui annonce une augmentation de financement. Je suis en train de me demander si le produit final est valable ou non. Je ne voudrais pas que vous me compreniez de travers, car je dis cela très franchement. Si ce qui compte c'est la formation de l'individu, alors où fixe-t-on la limite? Et l'on peut également se poser les questions suivantes: comment en arrive-t-on à ce chiffre? Comment se fait-il que vous ayez un budget de 57 millions de dollars? Pourquoi ne s'élève-t-il pas à 37 millions de dollars ou à 157 millions de dollars? J'ai d'ailleurs dit la même chose l'autre jour au Conseil des arts du Canada. Les représentants du Conseil nous avaient dit qu'au lieu d'avoir un budget de 60 millions de dollars, ils aimeraient en avoir un de 260 millions de dollars. Moi, j'avais alors proposé avec désinvolture que l'on transfère 200 millions de

[Texte]

direction, the training of the individual, I ask, when you make a claim to the government, how do you decide at what level you think we should be funding?

Can you make some general comments to cover all that?

Mr. Fortier: I think you are raising a real, fundamental question, which is not easy to go about. We have put some papers in your dossier. On of those is a speech to a group of philanthropists, and there is a table at the end comparing the research efforts of this country in the field of the natural sciences, including the medical and the human sciences—not only our government, but provincial universities—everybody concerned in it. It comes to 12 per cent.

• 1035

At the moment, with the strong emphasis in the research policies of various governments on science and technology, on industrial research and so on, it is obvious that this ratio will go down, if the present trends are maintained, to more like 6 or 7 per cent for the human sciences. I have been asking myself, is this right or is this wrong? In all fairness, I do not have the answer. I happen to believe, personally, many of the difficulties we have had in our country are due to the fact that we did not put enough effort into the human sciences, the social sciences, and medical science.

It is quite fascinating, for instance, that the question of relations among groups in this country started with a commission established by this Parliament. There was not really much research about relations among people of different languages, of different races and so on within the community before. It does seem to me that we should take a major jump towards being in advance, knowing more about our social and cultural problems by researching, so that people will be in a better position to arrive at more appropriate decisions for the good of the society. Now that is very personal. It does not answer your question, I realize. I am not pretending that I can answer your questions.

Mr. Herbert: I will close off by saying that I agree with you. I do not think as a country we are doing enough; but obviously I am putting the question which level of government is supposed to be making the effort. Obviously the federal government is—"intervening" maybe is a good word to use, because it considers that there is an inadequate support at the provincial level. In effect, what you are saying when you say there has not been enough done in the past is that there have not been enough trained personnel to do whatever should have been done, and if we guide the student along these particular

[Traduction]

dollars de Radio-Canada. Quoi qu'il en soit, je vous pose cette question car 57 millions de dollars ne vont pas très loin lorsqu'ils sont éparpillés partout au pays. J'appuie entièrement l'idée d'appuyer la formation, mais j'aimerais savoir comment vous fixez le niveau de l'aide que nous devrions, selon vous, fournir.

Pourriez-vous répondre à ces questions avec quelques brefs commentaires?

M. Fortier: Vous avez soulevé là une question des plus fondamentales à laquelle il ne me sera pas facile de répondre. Vous trouverez un certain nombre de documents dans le dossier qui vous a été remis. Vous y trouverez un discours prononcé devant un groupe de philanthropes et, à la fin, un tableau comparatif des efforts de recherche de ce pays dans le domaine des sciences naturelles, y compris les sciences médicales et les sciences humaines et non seulement en ce qui concerne notre propre gouvernement mais également les universités provinciales, chacun est en cause. Cela s'élève à 12 p. 100.

À l'heure actuelle, compte tenu de l'accent mis sur les politiques de recherche des divers gouvernements en matière de science et de technologie, de recherche industrielle et ainsi de suite, il est évident que ce pourcentage diminuera, si l'évolution actuelle se poursuit, et se situera aux alentours de 6 ou 7 p. 100 pour les sciences humaines. Je me suis demandé si cela était justifié ou non? En toute équité, je n'ai pas de réponse à donner. Je crois personnellement que bon nombre des difficultés que nous avons éprouvées ici sont imputables au fait que nous n'avons pas mais suffisamment l'accent sur les sciences humaines, les sciences sociales et les sciences médicales.

Il est tout à fait révélateur, par exemple, que la question des relations entre un groupe de ce pays a démarré lorsqu'une commission a été créée par ce Parlement. Il n'y avait pas eu réellement de recherches effectuées sur les relations entre personnes de groupes linguistiques différents, de races différentes et ainsi de suite au sein de la collectivité auparavant. Mais il me semble que nous devrions faire un grand pas en avant, en savoir davantage sur nos problèmes sociaux et culturels face à la recherche pour que les gens soient en mesure de prendre des décisions plus justifiées pour le bien de la société. C'est une opinion très personnelle. Je sais que cela ne répond pas à votre question. Je ne prétends pas pouvoir répondre à vos questions.

M. Herbert: Je voudrais terminer en disant que je suis d'accord avec vous. Je ne pense pas que, en tant que pays, nous en fassions suffisamment; mais de toute évidence, je me demande quel niveau de gouvernement doit consentir ces efforts. Apparemment, le gouvernement fédéral «intervient», c'est peut-être le terme juste, car il considère que les provinces n'en font pas suffisamment. En fait, ce que vous voulez dire lorsque vous dites qu'on en a pas fait suffisamment dans le passé, c'est que nous n'avions pas le personnel compétent nécessaire pour faire ce qui aurait dû être fait et si nous

[Text]

lines via his work at the university, then the assumption is probably that he will be continuing in the same field after he leaves university, and that will be for the benefit of us all. Is that the general thing?

Mr. Fortier: Well, as far as training of the students is concerned, the major share of the students at all levels, even at the graduate level, are going into the disciplines that are covered by our council—in fact, 65 per cent of the graduate students in Canada.

Mr. Herbert: Do you follow the career patterns of these students after they leave university?

Mr. Fortier: Not all of them. We follow those we subsidize, yes.

Mr. Herbert: You do?

Mr. Fortier: Oh, yes, we do.

Mr. Herbert: Do they stay in the field of humanities?

Mr. Fortier: They stay in the field of humanities. As I said, 95 per cent or about will find employment in areas that are related to their skill. Most of them are in universities, or in government areas, but related to their skill. We will be publishing a report on this next summer.

Mr. Park: Mr. Chairman, may I comment on this?

I think you have raised the question of the provincial role and the federal role. My field is education. We have just completed a major study in Canada on the problems of educational research in Canada done by all the various universities. One of the big worries is—and this was brought up by members over here as well—there is a role of contract research which is primarily provincial—although the federal government does contract research as well. What is happening is that by far the majority of research commitments in Canada in education is being funded at the provincial level through contracts by provincial governments to researchers. The worrisome aspect of this is that we are not developing a solid base of high-quality scholarship. Curiosity research in education—I am being very specific now—in the federal government is absolutely critical to this, because understandably individual provinces have individual problems and they will fund contracts to look into those problems. My worry is the development of a first class scholarly base, capable of responding at any given point in time on any issue across this country. The federal role is absolutely central to, and critical in, the whole thing.

[Translation]

orientons l'étudiant par le biais de son travail à l'université, alors il se peut que cet étudiant continue ses recherches lorsqu'il quittera l'université, ce qui profitera à tous. Est-ce là le résumé de la situation?

M. Fortier: Bien, en ce qui concerne la formation des étudiants, la plupart d'entre eux à tous les niveaux, même après avoir obtenu leur diplôme, se dirigent vers les disciplines qui sont celles de notre Conseil, en fait, c'est le cas de 65 p. 100 des étudiants diplômés au Canada.

M. Herbert: Suivez-vous la carrière de ces étudiants après leur départ de l'université?

M. Fortier: Pas de tous. Nous suivons ceux que nous subventionnons, oui.

M. Herbert: Vous le faites?

M. Fortier: Oh, oui, nous le faisons.

M. Herbert: Restent-ils dans le domaine des sciences humaines?

M. Fortier: Oui. Comme je l'ai dit, 95 p. 100 ou à peu près trouvent un emploi dans les domaines de leur compétence. La plupart d'entre eux sont engagés par les universités ou par les gouvernements, mais ils obtiennent un travail en rapport avec leurs compétences. D'ailleurs, nous allons publier un rapport sur ce sujet l'été prochain.

M. Park: Monsieur le président, puis-je faire une observation?

Je crois que vous avez soulevé la question du rôle que devraient jouer les provinces et le gouvernement fédéral. Je suis spécialiste en éducation. Nous venons de terminer une étude importante au Canada sur les problèmes de la recherche en matière d'éducation au Canada effectuée par toutes les universités. Une des préoccupations majeures, et ce thème a été soulevé par les membres ici également, c'est que le gouvernement provincial doit surtout s'intéresser aux recherches par contrat bien que le gouvernement fédéral le fasse également. Ce qui se passe, c'est que la majorité de la recherche effectuée dans le domaine de l'éducation au Canada est financée au niveau provincial grâce aux contrats passés par les gouvernements provinciaux avec les chercheurs. Ce qui nous préoccupe, c'est que nous n'arrivons pas à construire une base solide de savants de haute volée. La recherche indépendante, due à la curiosité, dans le domaine de l'éducation, et je suis très précis, au sein du gouvernement fédéral est absolument critique car, et on le comprend bien, les provinces ont chacune leurs problèmes et financeront des contrats de recherche dans les domaines qui les préoccupent. Je me pose donc la question de la constitution d'une base universitaire de première classe, capable de répondre à n'importe lequel moment sur n'importe laquelle question qui se pose dans le pays. Le rôle fédéral dans ce domaine est absolument central, et décisif dans l'ensemble du secteur.

The second point is in pay-off to the students. I would argue that those scholars who are actively involved in research

Le deuxième point important est constitué par le profit que les étudiants en retireront. Je suppose que ces érudits qui

[Texte]

perhaps are much more effective teachers, because they are the people who are really pressing the issue. If they can pass that on to their students, we are all going to be winners.

Your argument and your point about the federal government is absolutely correct. The point about funding perhaps is an historical one. We came in and we spoke with the council at a certain level of budgeting, and things have grown from there. We have tried to make our arguments. Fiscal realities are there. Sure we could use more money, but given what we have, I would agree that there is a provincial role, but the federal role is absolutely critical to the whole process.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. McLean.

Mr. McLean: Thank you, Mr. Chairman. I would like for a moment to pursue a little bit the matter on which we have already been touching; that is historical studies and, in particular, Canadian historical studies. In a letter some months ago from the Canadian Historical Association, they said that the "Canadianists" among us are not persuaded that such massive changes are necessary to accomplish the goals. They go on as a professional group to say:

An independent but by no means less important effect of the proposed reallocation of funds is a dramatic decrease in support for (a) doctoral and post-doctoral research in non-Canadian fields; (b) scholarly publications; (c) conferences, and (d) the learned societies. The funding for these remains unchanged in the new five-year plan but proportionately the monies declined considerably to a relatively small percentage of the whole.

They raise a number of points and go so far as to suggest that by the 1990s, presumably we will face the inexorable disappearance of non-Canadian areas of studies staffed with only "Canadianists" and Canadian studies will be the only field capable of being taught.

Now, allowing their concern as a group which obviously has a right to be heard, again, and looking at the impact of this, Professor Desmond Morton writes:

... drastic cuts in support for research and graduate training in non-Canadian fields, will do more than cut off aid to some of Canada's world class scholars.

He suggests:

By the 1990s when Canadian universities are recruiting staff to meet projected growth in enrollment, they will once again

[Traduction]

participent activement à la recherche, sont probablement des enseignants beaucoup plus efficaces, puisqu'ils transmettent un savoir de première main, et si les étudiants en profitent nous ne pourrions en retirer que des bénéfices.

Votre argument et vos propos au sujet du gouvernement fédéral sont absolument justes. Ce que vous avez dit à propos du financement a peut-être un caractère historique. Nos discussions avec le Conseil ont eu lieu à partir d'une certaine base budgétaire, sur laquelle le reste est venu se greffer. Nous avons évidemment défendu nos arguments, en fonction bien sûr aussi des réalités budgétaires. Il est certain que nous pourrions avoir plus de moyens à notre disposition, mais étant donné la situation je suis d'accord pour dire que la province a un rôle à jouer—sans aucun doute—mais le rôle du fédéral est absolument décisif dans l'ensemble du processus.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur McLean.

M. McLean: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir un petit peu à la question de la recherche historique, et notamment dans le domaine de l'histoire canadienne. Dans une lettre d'il y a quelques mois, l'Association historique du Canada explique que les «canadianistes» parmi nous ne sont pas persuadés que de tels bouleversements massifs soient nécessaires pour la réalisation de nos objectifs. En tant que groupe professionnel ils déclarent en effet:

Les réaménagements des financements ont eu des répercussions secondaires mais néanmoins très graves en terme de diminution de fonds disponibles dans les domaines suivants: a) la recherche sur l'histoire non canadienne au niveau du doctorat et après le doctorat; b) les publications spécialisées; c) les conférences et d) les sociétés savantes. Le nouveau plan de 5 ans fixe des crédits qui restent les mêmes, mais proportionnellement les fonds diminuent considérablement jusqu'à ne représenter qu'un petit pourcentage du total des fonds alloués.

La lettre aborde ensuite un certain nombre de points, et prétend entre autre que dans le courant des années 1990, nous assisterons vraisemblablement à la disparition inexorable des secteurs non canadiens d'étude, où il n'y a aura que des «canadianistes» et finalement seules les études canadiennes feront l'objet d'un enseignement.

En tant que groupe qui a le droit d'être entendu, et qui peut exprimer son sentiment d'inquiétude, il fait connaître son point de vue sous la plume du professeur Desmond Morton qui écrit, au sujet des conséquences de ces réaménagements de crédits:

... la dramatique contraction des moyens mis à la disposition de la recherche et de la formation supérieure dans les recherches extra-canadiennes aura des répercussions qui ne se limiteront pas à la suppression de l'aide financière apportée aux érudits canadiens de classe internationale.

Il poursuit:

Dans le courant des années 1990, lorsque les universités canadiennes recruteront du personnel en fonction de l'ac-

[Text]

have to look at the United States or Europe as they did in the 1960s.

Now, we have been talking about the whole question of setting priorities and we are looking at priorities for research in the 1990s. The priorities of the government are the immediate short-term priorities and the priorities of a research council and your council are to look at the longer term. We have been talking a bit about the conflict, and I would be interested in your reaction, as a council, because the two universities in my riding, Waterloo and Wilfrid Laurier, suggest to me, through their faculty, their students and the administration, that they are concerned about the direction of the government, in terms of the whole research capacity. That is something which they claim cannot be turned on and turned off by short-term government objectives to meet particular economic crises.

The proposals, for example, of the federal task force on federal-provincial fiscal arrangements have suggested that the universities have been cut back to the bone, in terms of any fat that was there over the last few years. The government is choosing to ignore a task force with a majority of its own party members on it. We now have another task force on job opportunities, suggesting that we begin to turn the whole focus of the university and start to direct that attention towards job creation. Important as that is, as I know from my own area, the concerns of the universities for the integrity of research and the integrity of direction seem to me to be in head-on collision with the objectives of this council. What I would welcome your reaction to is what are your perceptions of the present direction of the government in the funding of post-secondary education, the directions as signalled in the type of task-force work and the rejection of one and the pursuit of the other? As you said a few moments ago, governments are operating within certain strategies—I would agree with you; you recognize it—but I suggest that the integrity of your council, because of these up-front strategies and the present debate in front of the House about the future, can well mean the mothballing of the research sectors of our universities, which I think is not being addressed in terms of the fact that you cannot bring world-class scholarship back quickly when you have addressed what we believe to be shorter-term employment strategies.

• 1045

Mr. Fortier: To address the research aspect of the strategy, I read the article of Desmond Morton, and of course I have answered and am prepared to give you a copy of a letter I have sent to Mr. Kendle, who is representing the historians. To call, for instance, our strategy in terms of the selection of the topics of the teams, or whatever areas, short term is a bit short—if I may use that terminology. I think the questions that the academics have chosen with us on this, or the topics they have chosen, are not short-term problems. Whether it is aging,

[Translation]

croissement des besoins, elles devront une fois de plus se tourner vers les États-Unis ou vers l'Europe comme ce fut le cas dans le courant de la décennie 1960.

Nous avons parlé de la question des priorités, et il est question maintenant des priorités en matière de recherche dans la décennie 1990. Celles du gouvernement sont des priorités à court terme, alors qu'un conseil de recherche et votre conseil doivent avoir une politique à plus long terme. Nous avons un peu parlé de conflit, et j'aimerais connaître votre réaction, en tant que conseil, étant donné que les deux universités de mon comté, Waterloo et Wilfrid Laurier, par la voix de leurs professeurs, de leurs étudiants et de leur administration, m'ont fait savoir qu'elles s'inquiétaient de l'orientation des politiques gouvernementales, notamment en ce qui concerne la recherche. D'après ces universitaires, voilà un domaine qui ne peut suivre les hauts et les bas d'objectifs gouvernementaux à court terme décidés en fonction de crises économiques qui surviennent.

Le groupe de travail parlementaire sur les Arrangements fiscaux fédéraux-provinciaux a expliqué que les universités avaient été dépossédées de tous les moyens qui pouvaient encore leur rester ces dernières années. Or le gouvernement a choisi d'ignorer les conclusions de ce groupe de travail où siègent pourtant une majorité de députés du parti au pouvoir. Voilà que par ailleurs le groupe de travail sur les perspectives de l'emploi conseille que l'on modifie l'orientation des politiques universitaires et que l'on apporte plus d'attention à la question de la création d'emplois. Aussi importe qu'elle puisse être, et je le sais d'expérience, il semble que la volonté des universités de préserver l'intégrité de la recherche et l'indépendance d'orientation soient en complète contradiction avec les objectifs poursuivis par votre Conseil. J'aimerais savoir ce que vous pensez des orientations actuelles gouvernementales en matière de financement de l'éducation postsecondaire, orientations signalées par le groupe de travail parlementaire, où une solution a été privilégiée aux dépens de l'autre. Comme vous le disiez tout à l'heure, les gouvernements fonctionnent dans le cadre de stratégies décidées—là-dessus nous sommes d'accord—mais j'aurais tendance à penser que l'intégrité et l'indépendance de votre Conseil, en raison de ces stratégies de lignes de front et du présent débat qui a lieu à la Chambre et qui concerne l'avenir, pourraient contribuer à décimer nos équipes de recherche universitaires, problème qui n'a pas été véritablement étudié, et il est exact qu'on ne peut reconstituer rapidement ces réserves d'érudition lorsque les stratégies de l'emploi choisies sont des programmes à court terme.

M. Fortier: En ce qui concerne l'aspect recherche de la stratégie, j'ai lu l'article de Desmond Morton, et j'ai d'ailleurs répondu et suis prêt à vous faire passer une copie de la lettre que j'ai envoyée à M. Kendle, qui représente les historiens. Dire que notre stratégie dans le domaine de la sélection des choix des sujets traités par les équipes de recherches ou autres, serait une stratégie de court terme me semble un jugement rapide—si vous me permettez. Je pense que ces sujets que nous avons choisis avec les universitaires, ou les sujets qu'ils ont

[Texte]

whether it is the human context of science and technology, or whether it is family, we are not in short-term realms there.

We may be more in the short term if you talk about the development stage of management. This may take only a period of time and this may be answering more, first of all, the people who are in management in universities. The pressure came really from there. They have asked us to look at it as they are asking us now to look at education research, and so on. We have been concerned about that since we learned that despite the fact that universities seem to have too many teachers in most disciplines, there were still 200 jobs in the management faculties that were not filled with fully qualified people—teaching positions. We had to work on that. That was short term, but obviously we are not going to stay with that for long.

Within the general context that you are mentioning, which is really the strategy of the government vis-à-vis the field of education, of course, as a council, we have been watching this, but we were not consulted—to have any views, you see.

Mr. McLean: Have you, for example, initiated any of your own studies on the effect of the government's strategy on EPF as it relates to humanities research?

Mr. Fortier: We have not yet done anything specific about that, except that we are just really beginning to collect some data of our own. We have certainly not done any study. We are wondering what it is going to do to research; whether the universities are going to have the research capacity they had before. Certainly if that reduces the number of teachers, there will be less capacity developing as a result.

To answer that, as I mentioned in my opening statement, we are thinking of research associate-ships; we are thinking of post-op. In that sense, we are already sensitive to what might happen there. I am not saying that there is a full study, but we are beginning—in fact we received instructions from the council to do so, to develop our thinking in a program along those lines as a result of that.

To be frank with you, we do not know where this is going to lead yet; this approach of the government. I think it is still under discussion; I believe it is being discussed now in the House, and we want to know what will be the impact of it; yes.

Mr. McLean: But do you see, as a mandate of the council, that you should address yourselves to this and see that before the decision is taken that comment, as it affects your council and its mandate, should be clearly understood by the public?

[Traduction]

eux-mêmes sélectionnés, ne sont pas des problèmes de court terme. Qu'il s'agisse du problème de la vieillesse, qu'il s'agisse du contexte humain des sciences et technologies ou qu'il s'agisse de la famille, nous ne nous trouvons pas là dans des domaines du court terme.

Par contre s'il est question de l'état des sciences de la gestion nous retombons effectivement dans le court terme. La question ne sera posée que pendant un certain temps, et la réponse ne concernera que plus particulièrement les responsables des unités de gestion des universités. C'est de là que la pression est venue, ils nous ont demandé de nous pencher sur le problème, de la même façon que nous avons été saisis de la question de la recherche dans les sciences de l'éducation. Nous nous en étions occupés à partir du moment où nous avons remarqué qu'en dépit du fait que les universités avaient trop de professeurs dans la plupart des disciplines, il y avait encore 200 postes qui n'étaient pas attribués à du personnel pleinement qualifié dans les unités de gestion—je parle de postes d'enseignants. Nous avons donc examiné la question. Il s'agissait-là de court terme, et de toute évidence cela ne va pas nous occuper très longtemps.

Dans le contexte plus général auquel vous vous référez, et qui concerne la stratégie du gouvernement dans le domaine de l'éducation, nous nous sommes en tant que conseil livrés à certaines observations mais nous n'avons pas été consultés—nous n'avons pas eu à faire connaître notre point de vue, voyez-vous.

M. McLean: Avez-vous commencé vos propres recherches sur les répercussions de la stratégie gouvernementale du FPE, sur le domaine de la recherche des sciences humaines?

M. Fortier: Là-dessus nous n'avons encore rien entrepris de particulier, si ce n'est que nous avons commencé simplement à rassembler certaines données. Mais il n'est pas encore question d'étude. Nous nous demandons effectivement quelles vont être les conséquences pour la recherche, et si les universités vont pouvoir maintenir leur capacité de recherches dans ce domaine. Si le nombre des enseignants doit en être réduit, la recherche en souffrira également.

Pour répondre là-dessus, et comme je l'ai déjà mentionné dans ma déclaration préliminaire, nous penserions à la création de postes d'associés à la recherche, une formule optionnelle après le doctorat. Dans ce sens, nous sommes déjà sensibilisés à ce qui peut se faire dans ce secteur. Nous n'avons pas d'étude prête, mais nous commençons—en fait nous avons reçu des instructions du Conseil pour nous y préparer, et développer un programme qui aille dans ce sens.

Pour être franc, nous ne savons où tout cela nous mènera; je veux parler de cette orientation des politiques du gouvernement. Je pense que tout est encore au stade de la discussion et notamment à la Chambre, et nous aimerions savoir évidemment les répercussions possibles.

M. McLean: Pensez-vous que le mandat de votre Conseil vous commande de vous pencher sur cette question, et de veiller à ce que les décisions soient perçues clairement par le

[Text]

Mr. Fortier: To be frank with you, I do not think the council has ever discussed it in these terms and I do not think we have seen it. Let me share it with my colleagues here. But I do not think we have seen it as part of our mandate to do so.

• 1050

Mr. McLean: You have said earlier that those who provide the funds set the priorities, and in a sense you are elaborating on that by the lack of action in that.

I wonder if I could just ask one other question. In your report, the 1980-81 report, on page 22, at the bottom of the page, you make a comment about the Access to Information Act and Privacy Act which I find troubling or disconcerting, coming out of a council committed to the search for research and the search for knowledge: that in the council's view these provisions would jeopardize the peer review system, and the council took the initiative to petition the government for an exemption from the provisions of this act which now the government is not making a priority. But I find it a bit incredible that there is not a mechanism the council was able to put in place to meet this without standing in the way of important legislation such as that.

Mr. Fortier: The mechanism we have not really been able to find. We are operating—we think this is the best system at the moment. We will have to change it, possibly, if the law is passed, but the best system we think now is to receive an application and to send it to four external assessors across the country, or even abroad, to get the best advice on it. If these assessors are told—and the assessments are passed back to the individual concerned so that he gets the benefit of what the views of his colleagues could be, but without the signature—it is the belief of the community and the advisors we have, and the council itself, that if we allow the assessors' names to be known, the degree of criticism in the assessments will be reduced substantially. As a result you will have assessments that are not as valid, and you will not have as good an assessment.

I am not talking of remarks that are libellous or anything like that, but critical remarks about the case on methodology, the nature of the project, budget or whatever. It was therefore the view of the council that the peer assessment will suffer and therefore we will have to revert really to a committee which is, by essence, multidisciplinary, and they do not know enough of that very specialized area really to make an assessment as good as the one that would have been done otherwise.

Mr. McLean: I have had pressure from the universities continuously that they cannot get information in doing research from government, and to find that a council committed to research is opposed to legislation which would permit that research is the reason that I raise this question, and I

[Translation]

public avant qu'elles ne soient prises, pour ce qu'elles auront comme répercussions sur le Conseil et sur son mandat?

M. Fortier: Pour vous répondre franchement, je ne pense pas que le Conseil en ait jamais discuté en ces termes. Je ne pense pas que nous ayons compris cela comme faisant partie de notre mandat. Laissez-moi peut-être poser la question à mes collègues.

M. McLean: Vous nous avez dit tout à l'heure que les bailleurs de fonds sont aussi ceux qui établissent les priorités, et dans un sens vous allez plus loin en disant ensuite qu'il y avait un manque d'action à déplorer.

Je voudrais à ce propos vous poser une question. Dans votre report de 1980-1981, au bas de la page 22, vous faites une remarque sur les Lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels que je trouve troublante ou du moins déconcertante, venant d'un organisme qui est impliqué dans la recherche et l'accumulation des connaissances: vous nous dites donc que le conseil trouve ces dispositions dangereuses pour le système de contrôle et de révision des pairs, sur quoi le conseil a pris la responsabilité de demander au gouvernement de veiller à ce qu'une disposition d'exemption soit prévue, ce dont le gouvernement ne fait d'ailleurs pas sa priorité. Je trouve un peu difficile de croire que le conseil n'ait pu mettre en place un mécanisme permettant de satisfaire à ses besoins, sans devoir s'opposer à l'adoption d'une loi aussi importante que celle-là.

M. Fortier: Nous n'avons pu trouver ce mécanisme, mais nous fonctionnons, nous pensons que pour le moment, c'est le meilleur système possible. Il faudra le modifier, vraisemblablement, si la loi est adoptée, mais nous pensons que le meilleur système est de recevoir une demande qui est ensuite adressée à quatre examinateurs extérieurs, qui peuvent même se trouver à l'extérieur du Canada, lesquels nous donnent leur opinion. Si ces examinateurs sont connus—et si les évaluations sont transmises à la personne concernée, qui connaît alors l'avis de ses collègues, sans que leurs noms ne figurent—l'ensemble de la communauté et des chercheurs, ainsi que nos examinateurs et le conseil lui-même, pensent que dans ce cas l'évaluation n'aura pas la même portée et qu'elle ne sera pas aussi crédible ni aussi efficace.

Je ne veux pas ici faire allusion à des cas de remarques qui pourraient être diffamantes, mais simplement à des remarques critiques concernant la méthodologie, la nature du projet, ou son budget etc. Le conseil pensait donc que cette méthode d'évaluation intradisciplinaire faite par des pairs souffrirait, et qu'il faudrait alors en référer à un comité par essence pluridisciplinaire, ce qui réduirait le degré de spécialisation de l'évaluation.

M. McLean: Plusieurs universités se sont très souvent plaintes auprès de moi de ce que le gouvernement leur refuse souvent les renseignements dont elles ont besoin pour leurs recherches, aussi m'étonne-t-je de voir qu'un conseil de recherches s'oppose à une loi qui précisément permettrait à cette

[Texte]

want at least to put this observation on the record, because many of the faculty doing research in the universities that I represent are waiting for that legislation, and they would find this position incongruous and believe another way could be found to meet the concerns you have expressed.

The Chairman: Thank you, Mr. McLean.

Mr. de Jong.

Mr. de Jong: Thank you, Mr. Chairman.

Let me just complete what Mr. McLean has said. It would seem to me as well—I was somewhat surprised, particularly from the social scientists. I would have thought they would have benefited more from the freedom of information, from having access to information that is really darned important for researchers that is now very difficult to get. I know in the research we do in my office on all sorts of issues we have to use the Freedom of Information Act in the United States to get information about Canada, and I know economists in Canada, for example, have to do the same thing. Everything considered, would you not have thought it would have been much more in the interests of the social sciences to have supported the proposed Access to Information Act?

Mr. Fortier: I think, unless I am mistaken, we supported it. We asked for an exception which was really to retain the confidentiality of the names of the assessors. That is all. We supported it totally. Yes, we totally supported it. I want to be clear on that.

• 1055

Mr. Kenny: Yes. That is correct. It was just the name of the referee.

Mr. de Jong: I noticed in your report as well that you are going to spend some 12 per cent on the dissemination of research results to a wider audience.

Mr. Fortier: Yes.

Mr. de Jong: Was this part of the deal with the government?

Mr. Fortier: No. This was a decision that we made ourselves.

Mr. de Jong: Made internally.

Mr. Fortier: Yes.

Mr. de Jong: What further thoughts have you on this—disseminating the information to industry and to university departments and government?

Mr. Fortier: No. What we are thinking—at the moment, for instance, we are helping *Hebdo science* in Quebec to disseminate to 200 *Hebdo* papers, to have an article on the research results that are taking place. We are trying to build the same kind of situation for English Canada. There is a *semaine des*

[Traduction]

recherche de mieux se faire; j'aimerais donc que cette remarque soit inscrite au procès-verbal, étant donné que je connais de nombreux professeurs et chercheurs d'universités qui attendent impatiemment l'adoption de la loi, et qui trouveraient la position du conseil un peu paradoxale, et auraient tendance à croire qu'il y a une autre façon de trouver une solution à vos problèmes.

Le président: Merci, monsieur McLean.

Monsieur de Jong.

M. de Jong: Merci, monsieur le président.

Laissez-moi compléter un peu les déclarations de M. McLean. Il me semble... j'ai été un peu surpris par le point de vue qu'ont défendu les chercheurs des sciences sociales. Je pensais qu'ils auraient pu profiter d'une loi qui ouvre la formation et qui leur permet d'avoir accès à des renseignements qu'ils ont du mal à obtenir en ce moment. Je sais que pour les recherches qui se font dans mon bureau sur toutes sortes de questions, nous avons recours à la Loi américaine sur l'accès à l'information pour obtenir des renseignements concernant le Canada, et je connais des économistes au Canada par exemple qui sont obligés de faire de même. Toutes choses bien considérées, ne pensez-vous pas qu'il aurait été finalement dans l'intérêt des sciences humaines de soutenir ce projet de loi sur l'accès à l'information?

M. Fortier: Si je ne me trompe, nous l'avons soutenu. Nous avons demandé qu'une exception soit faite, afin de préserver l'anonymat des personnes chargées d'examiner les projets et les demandes. C'est tout. Sinon, nous lui avons donné notre soutien total, je dis bien total. Là-dessus, les choses sont entendues.

M. Kenny: Oui. C'est exact. Il s'agit simplement du nom de l'examineur et juge.

M. de Jong: J'ai remarqué dans votre rapport que vous allez dépenser 12 p. 100 de votre budget à la diffusion des résultats de vos recherches auprès d'un public plus large.

M. Fortier: C'est exact.

M. de Jong: Cela faisait-il partie de vos arrangements avec le gouvernement?

M. Fortier: Non. C'est une décision que nous avons prise nous-mêmes.

M. de Jong: De façon interne.

M. Fortier: Oui.

M. de Jong: Est-ce que vous pouvez développer un peu cette question... de la diffusion de l'information auprès du secteur privé industriel ou des sections des universités, ou même du gouvernement?

M. Fortier: Non. Ce à quoi nous pensons... Pour le moment, par exemple, nous aidons «*Hebdo science*» au Québec à diffuser 200 exemplaires de leur magazine «*Hebdo*», pour obtenir un article sur les résultats de la recherche en cours. Nous essayons de faire la même chose au Canada anglais. Il y

[Text]

sciences in Quebec, again, that we are subsidizing. There are a couple of colloquia in Calgary with university people and businessmen that we are trying to get together with to discuss research results and so on. But that is very embryonic. What we hope is that there will be national seminars between top researchers in certain fields and perhaps members of this Parliament, or at least senior people, to know what is going on.

Mr. de Jong: Yes.

Mr. Fortier: What we are finding is that after 20 years, for instance, in the public service, the people at the top perhaps have not kept up to date with what is going on in certain fields.

Mr. de Jong: Yes.

Mr. Fortier: This is really what we are trying to get.

Mr. de Jong: Good. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. de Jong.

Mr. Masters:

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry that one of the previous speakers ran over on my time because this may require a fairly long answer.

You were good enough to supply us with the notes of an address to a group at the Ontario Science Centre in November, the subject of which was the contribution of the social sciences to survival and prosperity. I think you underline a prime difficulty with the social sciences, and that is because, by their very nature, you are always lagging behind in resources which are available to you as compared to the physical scientists. So you are always coming up from behind. Given the changing environment we live in, do you see any change in public support for your position, that you should at least be on an equal footing with the physical sciences?

Mr. Fortier: A short answer would be no. But I am hoping that there will be a greater realization of the need to do more in human sciences. I consider this to be very important, and the purpose of that speech was really to bring it to the scientific community that there is a need to do something on this. At the moment we find many scientists talking about the impact on society of what they are doing. We do not have human scientists talking about the same subject. So people who are supposed to be experts in human sciences seem to have little to say compared to the others, and there is something wrong. Something has to be done, I think, in human sciences for developing it.

Mr. Masters: It is just interesting, Mr. Chairman, to note that one of the more prosperous countries at present, Japan, as you indicated in your address, is spending more on social sciences, and they still seem to be prospering. So perhaps there is a real need and an opportunity for us to stress the relationship between the social sciences and in fact the long-term prosperity of a nation.

[Translation]

à une «semaine des sciences» au Québec, que nous subventionnons. De même, nous cherchons à organiser quelques colloques à Calgary, réunissant des universitaires et des hommes de science pour discuter des résultats de la recherche etc. Tout cela est très embryonnaire. Nous espérons qu'il y aura des colloques à un niveau national entre des chercheurs de pointe dans certains domaines et peut-être certains députés, ou certains hauts fonctionnaires, de manière à savoir ce qui se fait.

M. de Jong: Bien.

M. Fortier: Ce que nous constatons souvent, c'est qu'après 20 années de service dans l'administration publique, les personnes à la tête de la hiérarchie n'ont pas toujours pu se tenir au courant des derniers résultats.

M. de Jong: En effet.

M. Fortier: Voilà ce à quoi nous réagissons.

M. de Jong: Très bien. Merci.

Le président: Merci, monsieur de Jong.

Monsieur Masters:

M. Masters: Merci, monsieur le président. Je regrette que l'on ait débordé sur mon temps de parole, étant donné que ma question a peut-être besoin d'une réponse un peu plus longue.

Vous avez eu l'amabilité de nous citer certaines déclarations adressées en novembre au Centre ontarien des sciences, où il était question de la contribution des sciences humaines à la prospérité générale et à l'effort de survie. Vous soulignez la difficulté essentielle des sciences humaines qui, par leur nature même, sont toujours un peu en manque de moyens, par rapport par exemple aux sciences de la nature. Vous êtes donc toujours un peu désavantagés. Étant donné les modifications de l'environnement dans lequel nous vivons, est-ce que vous observez une modification de l'attitude du public par rapport à ce problème: le public souhaite-t-il que vous puissiez disposer des mêmes moyens que les chercheurs des sciences de la nature?

M. Fortier: Pour répondre rapidement, non. Mais j'espère que l'on se rendra compte qu'il faut faire plus dans le domaine des sciences humaines. Je pense que c'est un chapitre extrêmement important, et l'objectif de ce discours était effectivement de sensibiliser la communauté scientifique. À une époque où nous voyons de nombreux chercheurs parler des répercussions de leur travail sur la société, il y a un manque dans ce sens de la part des sciences humaines. On constate donc que des gens qui sont censés être des spécialistes de ce domaine finissent par avoir très peu à dire par rapport à d'autres; il y a là quelque chose qui ne va pas. Je pense donc qu'il faut faire quelque chose pour que les sciences humaines se développent.

M. Masters: Il est intéressant, monsieur le président, de voir qu'un des pays les plus prospères du monde moderne, le Japon, dépense plus pour les sciences sociales, et cela ne semble pas faire obstacle à sa prospérité. Il serait donc nécessaire que nous puissions mettre en évidence l'apport des sciences sociales à la prospérité à long terme du pays.

[Texte]

Mr. Fortier: That is the argument I was trying to make. Yes, that is certainly something I would agree with.

The Chairman: Thank you very much.

Monsieur Fortier, au nom de tous les membres du Comité, je tiens à vous remercier de votre collaboration et je vous souhaite le plus grand succès. J'espère que l'an prochain, lorsque nous étudierons les crédits, nous aurons la chance de discuter avec vous un peu plus longtemps. Merci.

M. Fortier: Merci.

Le président: La séance est levée.

[Traduction]

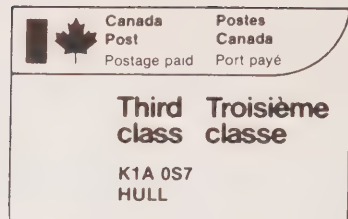
M. Fortier: Voilà ce que je voulais dire, et je suis certainement d'accord avec vous.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Fortier, on behalf of the members of this committee, I thank you very much for your appearance and I wish you all the best. I hope that next year, when the estimates will be discussed, we will have the opportunity to talk more in detail with you. Thank you.

Mr. Fortier: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Social Sciences and Humanities Research Council:

Mr. André Fortier, President;

Dr. Douglas Kenny, President, University of British Columbia;

Mr. Paul Park, Dean, Faculty of Education, Western University.

Du Conseil de recherches en sciences humaines:

M. André Fortier, président;

Dr Douglas Kenny, président, Université de la Colombie-Britannique;

M. Paul Park, doyen de la faculté d'éducation, Université Western.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Tuesday, March 30, 1982

Chairman: Mr. Robert Gourd

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le mardi 30 mars 1982

Président: M. Robert Gourd

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Communications and Culture

Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1982-83: Votes 25 and 30, Citizenship
under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1982-1983: crédits 25 et 30,
Citoyenneté sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable Jim Fleming,
Minister of State
(Multiculturalism)

COMPARAÎT:

L'honorable Jim Fleming,
ministre d'État
(Multiculturalisme)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

STANDING COMMITTEE ON
COMMUNICATIONS AND CULTURE

Chairman: Mr. Robert Gourd

Vice-Chairman: Miss Aileen Nicholson

Beatty
Bosley
Burghardt
Carney (Miss)
Cook

Côté (Mrs.)
Dawson
de Jong
Flis
Friesen

COMITÉ PERMANENT DES
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président: M. Robert Gourd

Vice-président: M^{lle} Aileen Nicholson

Messrs. — Messieurs

Gauthier
Gingras
Herbert
Maltais

Masters
Paproski
Rose
Scott (*Hamilton—*
Wentworth)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, March 30, 1982:

Mr. Paproski replaced Mr. McLean.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 30 mars 1982:

M. Paproski remplace M. McLean.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 MARS 1982

(24)

[Texte]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 20h10 sous la présidence de M. Gourd (président).

Membres du Comité présents: MM. Beatty, Gourd, Herbert, Masters et Paprowski.

Autre membre présent: M. Lewycky.

Comparait: L'honorable Jim Fleming, ministre d'État (Multiculturalisme).

Témoins: Du Secrétariat d'État: M^{me} Huguette Labelle, sous-secrétaire d'État; M. Kerry Johnston, directeur, Direction du multiculturalisme; M. Gil Scott, chef, Planification et élaboration de politiques, Direction du multiculturalisme et M. Manuel de Costa, chef, Gestion des programmes, Direction du multiculturalisme.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 23 février 1982 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 sous les rubriques COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir procès-verbal et témoignages du jeudi 18 mars 1982, fascicule no 19*).

Le président met en délibération les crédits 25 et 30, Citoyenneté sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

À 10 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 30, 1982

(24)

[Translation]

The Standing Committee on Communications and Culture met this day at 8:10 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Gourd, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beatty, Gourd, Herbert, Masters and Paprowski.

Other Member present: Mr. Lewycky.

Appearing: The Honourable Jim Fleming, Minister of State (Multiculturalism).

Witnesses: From the Secretary of State: Mrs. Huguette Labelle, Under Secretary of State; Mr. Kerry Johnston, Director, Multiculturalism Directorate; Mr. Gil Scott, Chief, Policy Development and Planning, Multiculturalism Directorate; Mr. Manuel de Costa, Chief, Program Management, Multiculturalism Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, Tuesday, February 23, 1982, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1983, under COMMUNICATIONS AND SECRETARY OF STATE. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, March 18, 1982, Issue No. 19*).

The Chairman called Votes 25 and 30, Citizenship under SECRETARY OF STATE.

The Minister made a preliminary statement, and with the witnesses, answered questions.

At 10:00 o'clock, the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, March 30, 1982

• 2012

Le président: A l'ordre.

Nous étudions aujourd'hui le Budget principal 1982-1983, soit les crédits 25 et 30, Citoyenneté, sous la rubrique Secrétaire d'État.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

A—Ministère—Programme de la citoyenneté

Crédit	25—Citoyenneté—Dépenses	de
fonctionnement		\$30,307,000

Crédit 30—Citoyenneté—Subventions inscrites au Budget	
et contributions	\$66,393,000

Le président: Je souhaite la bienvenue au ministre responsable du multiculturalisme. Je pense que c'est la première fois qu'il se présente devant ce Comité. Monsieur le ministre, je vous laisserai nous présenter les gens qui vous accompagnent. Je connais déjà très bien votre sous-ministre, mais je vous laisserai nous présenter les gens qui vous accompagnent et nous faire une déclaration de principe, si vous en avez une.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, just before the minister begins ... I apologize to the minister for interrupting. I believe this is the only time we have the minister scheduled to come before us.

The Chairman: Yes.

Mr. Beatty: My particular questions—and I again apologize to the committee for taking the committee's time at this point—relate to the Kent Commission, which is an area for which the minister has responsibility. Technically, we were dealing tonight with the two votes relating to multiculturalism.

Traditionally, where you would deal with the minister's other responsibilities was on the vote on his salary, which would be Vote 1.

In the case of a minister of state, what happens is that the minister's salary vote, I gather, gets buried under Vote 1. This is under Administration, a vote which will be defended by the Secretary of State rather than by the Minister of State, and which would leave both the Secretary of State and the Minister of State and members of the committee in an invidious position if we are forced to address questions related to this minister's responsibilities to the Secretary of State. The Secretary of State is not well placed to speak on behalf of this minister for the Kent commission, or other areas of responsibility. I am wondering whether there would be a disposition on the part of the minister and on the part of members of the committee to allow us to deal with the entirety of the minister's responsibilities in the context of the discussions tonight?

The Chairman: Mr. Minister.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 30 mars 1982

The Chairman: Order please.

Today, we resume consideration of the Main Estimates for 1982-83, Votes 25 and 30, Citizenship, under the Secretary of State.

SECRETARY OF STATE

A—Department—Citizenship Program

Vote 25—Citizenship—Operating expenditures \$30,307,000

Vote 30—Citizenship—The grants listed in the estimates	
and contributions	\$66,393,000

The Chairman: I welcome to our committee the Minister of State for Multiculturalism. I think that it is the first time that he comes before this committee. Mr. Minister, I will let you introduce the people accompanying you. I already know very well your deputy minister, but I will let you introduce the people who are with you and make an opening statement if you have one.

M. Beatty: Monsieur le président, avant que le ministre ne commence ... Je m'excuse auprès du ministre de cette interruption. Je crois que c'est la seule et unique fois que nous entendrons ce ministre.

Le président: Oui.

M. Beatty: Mes questions, et je m'excuse encore auprès du comité de cette interruption, portent sur la Commission Kent, dont le ministre a la responsabilité. Techniquement, nous sommes censés étudier ce soir les deux crédits relatifs au multiculturalisme.

Traditionnellement, lorsque nous voulons parler des autres responsabilités d'un ministre, nous le faisons dans le cadre du crédit relatif à son salaire, c'est-à-dire le crédit 1.

Dans le cas d'un ministre d'État, son salaire est inclus dans les dépenses administratives du crédit 1. Ce crédit sera défendu par le secrétaire d'État plutôt que par le ministre d'État, ce qui complique à la fois la tâche du secrétaire d'État, du ministre d'État et des membres de ce Comité dans la mesure où nous serons obligés de poser des questions relatives aux responsabilités de ce ministre au secrétaire d'État. Le secrétaire d'État n'est pas véritablement en mesure de parler au nom de ce ministre en ce qui concerne la Commission Kent ou en ce qui concerne ses autres domaines de responsabilités. Je me demande donc si le ministre et les membres de ce comité nous permettraient d'aborder toutes les responsabilités du ministre dans le cadre des discussions de ce soir?

Le président: Monsieur le ministre.

[Texte]

Hon. James Fleming (Minister of State (Multiculturalism)): I am not sure, but I believe, since my responsibilities for the Kent commission are on behalf of the Prime Minister, that the appropriate vote would be under the PCO vote, but I am willing to talk as much as I can about Kent, if there is a desire to do that and if that does not intrude on talking about multiculturalism and the desire by the members to do that.

Mr. Herbert: I just wanted to ask a question for clarification because that also confuses me. We get the Orders of the Day, Votes 25 and 30, Citizenship under Secretary of State... I am somewhat confused as to why it is set up in this fashion. Maybe the Chair can advise us. My secretary looks at this request, and she gives me Secretary of State stuff and she gives me the stuff covered by Votes 25 and 30, and then I look through it and I wonder just whether maybe there should not be a clearer order for us to know exactly what we are supposed to be discussing.

• 2015

The Chairman: Well, I think the Chair was in the hands of the steering committee, and what is asked right now is what the steering committee has recommended. So—

Mr. Herbert: That is the Minister of State for Multiculturalism.

The Chairman: Right.

Mr. Herbert: But I wonder—maybe the clerk or the assistant can answer this better: Why does that translate into main estimates, Votes 25 and 30, Citizenship, under Secretary of State?

The Clerk of the Committee: Because the program comes under the heading of Votes 25 and 30 under the whole program. That is why. There is no specific vote for multiculturalism; that is a program within the department.

Mr. Herbert: So part of both Votes 25 and 30 is moneys that are spent by the Minister of State for Multiculturalism. Is that what you are saying, by definition?

Mr. Fleming: Yes. The citizenship branch of the Department of the Secretary of State includes the directorate on multiculturalism.

Mr. Herbert: So part of your budget comes out of Vote 25 and part of your budget comes out of Vote 30. It is just a matter of clarification here because—

Mr. Fleming: Right.

Mr. Beatty: I might help to clarify as well by indicating that, while the steering committee meetings I was at said that they wanted to see a specific minister at a specific time, we did not specify which votes. The assumption, certainly, that members on our side on the steering committee made was that we would see the minister about his responsibilities. And I assume that it was the Clerk of the Committee who quite properly tried to identify those votes which were germane to a particular minister.

The Chairman: I think it is only normal that a minister should come under his responsibility, and on a vote on mul-

[Traduction]

L'honorable James Fleming (ministre d'État (Multiculturalisme)): Je ne suis pas tout à fait sûr, mais étant donné que j'exerce mes responsabilités concernant la Commission Kent au nom du premier ministre, je crois que cela relève plutôt des crédits du bureau du Conseil privé, mais je suis disposé à vous parler de la Commission Kent si vous le désirez à condition que cela ne se fasse pas au détriment des questions sur le multiculturalisme et si les députés le souhaitent.

M. Herbert: Je voulais également avoir quelques précisions car je suis aussi un peu perdu. Selon notre ordre du jour, nous devons étudier les crédits 25 et 30 du programme de la citoyenneté émergeant au budget du secrétariat d'État... Je ne comprends pas très bien. La présidence pourrait peut-être nous éclairer. Après avoir pris connaissance de cet ordre du jour, ma secrétaire m'a donné des documents concernant le secrétariat d'État, des documents concernant les crédits 25 et 30, et les consultant, je me demande s'il ne serait pas possible d'avoir un ordre du jour un peu plus clair pour que nous sachions exactement de quoi nous sommes censés discuter.

Le président: La présidence s'en remet aux décisions du Comité directeur et cet ordre du jour a été composé en fonction des recommandations du Comité directeur. Donc...

M. Herbert: C'est le ministre d'État pour le multiculturalisme.

Le président: Oui.

M. Herbert: Le greffier peut peut-être nous donner une explication. Pourquoi cela correspond-il dans le Budget principal aux crédits 25 et 30 de la citoyenneté dans le cadre du budget du Secrétariat d'État?

Le greffier du Comité: Parce que ce programme émerge aux crédits 25 et 30 portant sur l'ensemble du programme. C'est la raison. Il n'y a pas de crédit particulier pour le multiculturalisme. C'est un programme du ministère.

M. Herbert: Donc une partie du budget des crédits 25 et 30 va au ministre d'État pour le Multiculturalisme. C'est bien ce que vous dites?

M. Fleming: Oui. La division de la citoyenneté du ministère du Secrétariat d'État comprend la direction du multiculturalisme.

M. Herbert: Donc une partie de votre budget émerge au crédit 25 et une partie de votre budget émerge au crédit 30. Il est nécessaire d'apporter ces précisions car...

M. Fleming: Oui.

M. Beatty: Je pourrais peut-être apporter quelques éclaircissements en indiquant également que bien qu'au cours des réunions du Comité directeur auxquelles j'ai participé nous avons dit vouloir entendre certains ministres en particulier, nous n'avons pas dit dans le cadre de quel crédit. Nous avons supposé, de notre côté, que nous verrions ce ministre dans le cadre de ses responsabilités. Je suppose que c'est le greffier du Comité qui a essayé, fort à propos, de déterminer quels crédits se rapportaient à tel ou tel ministre.

Le président: Je pense tout à fait normal qu'un ministre vienne dans le cadre de ses responsabilités, et s'agissant d'un

[Text]

ticulturalism, we have the minister. The main reason for the minister being here is that he was asked by the steering committee.

Mr. Beatty: Yes. That is not at issue. What is at issue is whether the committee in examining the minister is going to be prevented from examining the minister about the entirety of his responsibilities, seeing as he will be accountable for them before no other committee.

The Chairman: I think the minister has said that even though he was asked on a specific matter, if I understood clearly, that the minister did not mind going into—

Mr. Fleming: I just said technically, but I could be wrong, that the Clerk of the Privy Council has been called before a committee, and my Kent responsibilities are sort of vested in me on behalf of the Prime Minister and my advisers of the Privy Council Office. They are not here tonight so I cannot use them if you have questions because I have the Department of Secretary of State and those officials have not worked in the Kent area. So they are the ones who could advise me if you were seeking technical advice in things that I did not have on hand.

Mr. Beatty: No, it is not highly technical.

Mr. Fleming: So I am saying that probably the appropriate place is there, but I have no problem in doing my best to answer Mr. Beatty.

Mr. Beatty: If that is agreeable, that is fine.

The Chairman: Good. Okay. So we have finished that point of order. Can we get back to the minister?

Mr. Fleming: As long as that does not set a precedent, or whatever you are supposed to say, so they do not get somebody else—

Mr. Beatty: Without prejudice.

The Chairman: Statement by the minister.

Mr. Fleming: Yes, thank you.

First, may I introduce my officials, please. I have with me M^{me} Huguette Labelle, the Under-Secretary of State, whom I suspect you have already met; Mr. Kerry Johnston, our new Director of the Multiculturalism program; Mr. Gil Scott, Chief of Policy Development and Planning Division of the Multiculturalism program; Mr. Manuel de Costa, Chief of the Program Management Division of the Multiculturalism program; and Mr. Guy D'Aloisio, Program Financial Adviser of the Citizenship Finance Branch.

If I may, as pleased as I am at last to have a chance to come before the committee, I will try to read this quickly. The statement is here and they can pick it up, but I hope to put as much as I can reasonably, without taking up very much time, on the record so I can report.

In October 1981, Canada celebrated the tenth anniversary of the declaration of its policy of multiculturalism. I am

[Translation]

crédit concernant le multiculturalisme, nous avons le ministre responsable. Si ce ministre est présent aujourd'hui c'est parce que le Comité directeur en a décidé ainsi.

M. Beatty: Oui. Là n'est pas la question. La question est de savoir si le Comité en posant des questions au ministre ne pourra pas poser de questions concernant l'ensemble de ses responsabilités, puisqu'il ne devra en rendre compte devant aucun autre comité.

Le président: Je crois que le ministre a dit que quand bien même il venait pour des raisons bien précises, si j'ai bien compris, parler d'autres questions ne le dérange pas...

M. Fleming: J'ai simplement dit que techniquement, mais je peux me tromper, le greffier du conseil privé a été appelé à comparaître devant un comité, et mes responsabilités quant à la Commission Kent m'ont été en quelque sorte conférées au nom du premier ministre et de mes conseillers au sein du bureau du conseil privé. Ils ne sont pas présents ce soir et je ne peux faire appel à eux si vous me posez des questions car les fonctionnaires qui m'accompagnent sont ceux du Secrétariat d'État et ils n'ont rien à voir avec la Commission Kent. Ceux qui pourraient m'aider à répondre à des questions techniques ne sont donc pas présents.

M. Beatty: Mes questions ne sont pas techniques.

M. Fleming: Je dis simplement que c'est probablement à eux que ces questions devraient être posées, mais j'essaierai de vous répondre de mon mieux, monsieur Beatty.

M. Beatty: Si cela vous convient, c'est très bien.

Le président: Très bien. Nous en avons terminé avec ce rappel au Règlement. Pouvons-nous revenir au ministre?

M. Fleming: Tant que cela ne crée pas un précédent, que cela ne crée pas de problème pour quelqu'un d'autre...

M. Beatty: Aucun problème.

Le président: La déclaration du ministre.

M. Fleming: Oui, merci.

Premièrement, j'aimerais vous présenter mes fonctionnaires. M'accompagnent M^{me} Huguette Labelle, le sous-secrétaire d'État que vous avez déjà rencontrée, je crois; M. Kerry Johnston, notre nouveau directeur du programme du multiculturalisme; M. Gil Scott, chef, planification et élaboration de politiques, direction du multiculturalisme; M. Manuel de Costa, chef, gestion des programmes, direction du multiculturalisme; et M. Guy D'Aloisio, conseiller financier pour les programmes de la direction des finances de la Citoyenneté.

Étant très heureux de pouvoir enfin me présenter devant votre Comité, je vais essayer de lire cette déclaration rapidement avec votre permission. Des exemplaires de cette déclaration sont à votre disposition, et j'espère pouvoir aller suffisamment vite pour ne pas perdre trop de temps et pouvoir répondre à vos questions.

En octobre dernier, le Canada fêtait le dixième anniversaire de la proclamation de sa politique de multiculturalisme. Je

[Texte]

particularly pleased to say that during the past 10 years, and directly as a result of the initiatives undertaken under the multiculturalism policy, Canada has seen the concept of multiculturalism gain considerable acceptance both in this country and internationally.

Today all Canadian provinces have more or less accepted and are actively contributing to the ideal of multiculturalism. Quebec, Ontario, Alberta, Manitoba and Saskatchewan have developed multiculturalism programs of their own. This represents a considerable gain under the successful leadership of the national government.

• 2020

What is required now and in the years ahead is further commitment and support in order to maintain and increase acceptance of the multicultural policy among all Canadians, a policy, I believe, which can only further strengthen and unify this country while also enhancing its uniqueness. One of my proudest accomplishments has been the enshrinement of the principle of multiculturalism in the Canadian Constitution. Section 27 of the Charter of Rights and Freedoms guarantees the right of all Canadians to preserve, enjoy and develop their cultural and linguistic heritage.

The multiculturalism program has been instrumental in other areas. Canadian universities now house chairs in Hungarian, Mennonite, Ukrainian and Acadian studies at various campuses across the country, as a result of assistance from our program. Resource material such as the Canadian family tree which traces the origins of various ethno-cultural groups, their settlement in Canada and the contributions they have made to the social, cultural, physical and economic development of this country, have been developed by the program for use as teaching guides.

The multiculturalism program has also funded academic research, visiting professor exchanges and the publication of works in many non-official languages relating to Canada and its cultural communities.

During the tenth-anniversary year, a series of special initiatives was organized and I am particularly keen to bring this to the attention of the standing committee. These include a national conference on immigrant women, held last March in Toronto, which confirmed that immigrant women face serious problems of isolation, both within their families and society. As a result, a series of 15 pilot projects have been set up to seek better ways of assisting these women to integrate into the mainstream of society. An important element of these projects is to increase their knowledge of one of the official languages. Further efforts and follow up will be undertaken in this area in the coming year.

[Traduction]

prends un vif plaisir à souligner qu'au cours de ces dix années, et à la suite directe d'initiatives résultant de cette politique, l'idée du multiculturalisme a fait de plus en plus d'adeptes sur la scène tant nationale qu'internationale.

Aujourd'hui, toutes les provinces canadiennes se sont plus ou moins ralliées à l'idéal du multiculturalisme et participent activement à sa promotion. Le Québec, l'Ontario, l'Alberta, le Manitoba et la Saskatchewan ont d'ailleurs mis au point leurs propres programmes de multiculturalisme. Ainsi, le mouvement amorcé par le gouvernement national a enregistré des progrès considérables.

Il appartient maintenant au gouvernement fédéral de consacrer davantage son engagement en fournissant à la Direction du multiculturalisme les moyens qui lui permettront de maintenir l'acquis et de faire en sorte que tous les Canadiens se rallient à cette politique de multiculturalisme qui ne peut faire autrement que consolider et unifier davantage le Canada tout en mettant en valeur ce qui fait sa particularité. L'inclusion du principe du multiculturalisme dans la constitution canadienne est une des réalisations dont je tire le plus de fierté. En effet, aux termes de l'article 27 de Charte des droits et libertés, tous les Canadiens ont droit à la sauvegarde, la jouissance et la mise en valeur de leur patrimoine culturel et linguistique.

Les effets du programme de multiculturalisme se sont également fait sentir dans d'autres domaines. Grâce à l'aide financière accordée par la Direction du multiculturalisme, les universités canadiennes possèdent maintenant des chaires d'études hongroises, mennonites, ukrainiennes et acadiennes. C'est à la Direction du multiculturalisme que revient aussi le mérite d'avoir mis au point des outils de référence, tels que les «Rameaux de la famille canadienne», ouvrage qui retrace les origines de divers groupes ethno-culturels, de même que les circonstances de leur établissement au Canada et leur contribution au développement social, culturel, matériel et économique de notre pays.

Dans le cadre de son programme de multiculturalisme, la Direction a également financé des travaux de recherches universitaires, des échanges de professeurs et la publication d'ouvrages sur le Canada et ses communautés culturelles dans nombre de langues non officielles.

Cette année de dixième anniversaire a donné lieu à toute une gamme de projets spéciaux que je me fait un plaisir tout particulier de communiquer à votre Comité permanent. Je signalerai entre autres, la Conférence nationale sur la situation des immigrantes tenue à Toronto en mars dernier. Cette conférence a confirmé que les immigrantes sont aux prises avec de graves problèmes d'isolement tant au sein de leur famille que dans la société en général, quinze projets-pilotes ont été mis sur pied afin de trouver les moyens qui permettraient à ces femmes de mieux s'intégrer à la société canadienne. La connaissance accrue d'une des langues officielles ayant été retenue comme moyen privilégié d'arriver à cette fin,

[Text]

The seminar on heritage languages held at the University of Saskatchewan in Saskatoon early in June last year, provided a forum for the exchange of ideas on heritage-language teaching and underscored the importance of the maintenance of heritage languages as a national asset. I will shortly be reviewing the heritage-language program in the light of the final summary of the conference and I only want to note, that in cultural retention, nothing is more fundamental than support for heritage languages.

Last October I provided assistance to a national ad hoc committee of educators to organize the first national conference on multiculturalism in education. The conference held in Winnipeg, and attended by more than 600 professionals from across Canada, was most successful and has been responsible for a number of multicultural curriculum projects in different parts of the country. Again, their final report will be used as a guide for follow up action at the national level and as information to provincial and municipal educators.

The national conference on multiculturalism brought together leaders from the field of business, labour, education and media, to examine the issue of integrating minorities into the mainstream of Canadian economic social and cultural life. The conference successfully encouraged open discussion and dialogue with regard to topics, problems and challenges that, while essential to the nature of a diverse society, are too seldom confronted in such a climate of good will. As a result of this first kind of meeting, collaboration has continued, in particular with the representatives of advertising and media industries. I look forward to seeing some significant developments during the next year; developments that will result in an increasingly accurate reflection of Canadian society, both on Canadian radio and television.

At the conclusion of the conference and in co-operation with the CBC, a gala performance was held at the National Arts Centre. The gala featured outstanding artists and performers, all reflecting a wide variety of cultural and regional background, joining together in a spirited celebration of Canadian culture and supporting the principle that multiculturalism indeed is a word that stands for all Canadians, not simply those of non-anglophone or francophone heritage.

In times of serious unemployment and slow economic growth, those who are easily identified because of cultural and racial differences can become the targets of frustration and anger. Documentation from a recent Gallup Poll, while containing many encouraging findings, also indicated that there is a core of racist attitude in Canada. While such evidence is painful to find in a country we all cherish so much, most major visible minority and anti-racism organizations do share my

[Translation]

celle-ci fera l'objet d'efforts renouvelés et sera suivie de près au cours de l'année à venir.

Par ailleurs, le colloque sur les langues ancestrales, tenu à l'Université de Saskatchewan à Saskatoon au début de juin, a servi de tribune aux échanges sur l'enseignement des langues d'origine et a permis de souligner l'importance de sauvegarder ces langues qui constituent une de nos richesses nationales. J'entreprendrai sous peu de revoir le programme des langues ancestrales à la lumière des conclusions émanant de ce colloque, et je me permets simplement d'ajouter, qu'en matière de sauvegarde de la culture, rien n'est plus fondamental que la sauvegarde des langues ancestrales.

Au mois d'octobre dernier, j'ai octroyé une aide financière à un comité national d'éducateurs chargés d'organiser la première conférence nationale sur le multiculturalisme et l'éducation. Cette conférence, tenue à Winnipeg et qui réunissait plus de 600 spécialistes venus des quatre coins du pays, a été un franc succès. Elle a donné lieu à nombre de projets visant à inclure le multiculturalisme aux programmes d'études dans différentes régions du Canada. Le compte rendu de la conférence servira d'ailleurs de guide pour assurer un suivi à l'échelle nationale et pour informer les éducateurs oeuvrant aux niveaux provincial et municipal.

Une conférence nationale sur le multiculturalisme a été l'occasion pour les intervenants des milieux commerciaux, syndicaux, scolaires et culturels de se pencher sur la question de la pleine participation des minorités à la vie économique, sociale et culturelle au Canada. Cette conférence a pleinement atteint son but qui était de favoriser des échanges ouverts sur des sujets, problèmes et défis qui, bien qu'ils soient un élément essentiel d'une société aussi diverse que la nôtre, sont rarement abordés dans le climat de bonne volonté qui régnait si manifestement lors de cette conférence. Le processus de collaboration ainsi entamé s'est d'ailleurs poursuivi, notamment avec les représentants des secteurs de la publicité et des médias. Aussi, je m'attends que ces domaines connaissent des progrès remarquables au cours de l'année à venir et que la radio et la télévision deviennent de plus en plus le reflet fidèle de la société canadienne.

A la clôture de la conférence, une représentation de gala, présentée au Centre national des arts avec la collaboration de Radio-Canada, a mis en vedette une foule d'artistes et d'interprètes de renom, représentant une multiplicité de milieux culturels et régionaux, qui s'étaient unis pour rendre un hommage retentissant à la culture canadienne et démontrant que le multiculturalisme s'étend à tous les Canadiens et non pas simplement aux Canadiens d'origine ni anglophone ni francophone.

Lorsque le chômage s'aggrave et que ralentit la croissance économique, ceux dont les différences culturelles et raciales sont les plus manifestes peuvent se trouver en proie à des sentiments de frustration et de colère. Un sondage Gallup effectué récemment indiquait, en dépit de ces nombreuses conclusions encourageantes, que le Canada n'était pas sans avoir son noyau d'éléments racistes. S'il est pénible de constater que les attitudes racistes persistent toujours dans ce pays

[Texte]

concern that the truth be known, so that those concerned can better focus their activities to overcome prejudice.

Over the past year I have initiated efforts aimed at improving our capacity to work in support of racial harmony. Although a significant body of knowledge exists internationally, little research has been done on race relations within the Canadian context, except in a few cities, such as my own—Toronto.

In order to provide data upon which to develop our progress, I commissioned that Gallup Poll, to which I referred earlier, as well as 10 race-relation situational reports, now underway in major cities across Canada. A national conference on race relations and the law will be held in April in Vancouver. I am hosting this conference with the co-operation of the federal Human Rights Commissioner, the Solicitor General of Canada and the Canadian Minister of Justice.

• 2025

Other initiatives have already commenced which involve public institutions, voluntary organizations and specific minority groups to stimulate and support projects with a real potential for easing tensions.

As Minister of State for Multiculturalism, I should mention the co-operation and assistance which I have received from the Canadian Consultative Council on Multiculturalism. In addition to consultations within its own membership, the CCCM has held numerous public consultations across the country with ethno-cultural groups and has undertaken studies in areas of concern relating to multiculturalism. These areas include human rights, media, cultural policy, heritage languages, affirmative action and the promotion of multiculturalism.

The conclusions and recommendations resulting from the council's deliberations have assisted me in carrying out my responsibilities.

Dans certains milieux, on est toujours convaincu que le multiculturalisme ne concerne que les seules minorités ethniques et qu'il est, par conséquent, source de division et de ségrégation. Ainsi, il faut chercher à sensibiliser davantage le public au fait que le multiculturalisme intéresse tous les Canadiens. Un nombre toujours plus important de dirigeants des milieux commerciaux et syndicaux de l'enseignement et de l'information perçoivent la politique et les programmes du multiculturalisme comme un instrument non négligeable pour la promotion de l'équité, du respect et de la compréhension réciproque chez les Canadiens.

Si nous voulons que cette vision de la réalité canadienne reçoive un appui accru et plus dynamique de la part des

[Traduction]

que nous aimons, la plupart des minorités visibles et des organismes luttant contre le racisme insistent, comme je le fais moi-même, pour que la vérité soit exposée au grand jour afin que les personnes concernées puissent mieux concentrer leurs activités de manière à faire échec aux préjugés de toutes sortes.

L'année dernière, j'ai mis en oeuvre des mesures visant à canaliser davantage les efforts consacrés par la Direction du multiculturalisme à la poursuite de l'harmonie entre les races. Bien que l'on dispose d'un important corps d'informations à l'échelle internationale, peu de recherches ont été effectuées sur les relations interraciales telles qu'elles se présentent dans le contexte canadien, exception faite de quelques travaux réalisés dans des villes comme la mienne, Toronto.

Pour que nous puissions mettre au point des programmes qui soient fondés sur des données précises, j'ai commandé ce sondage Gallup mentionné précédemment de même que 10 rapports sur les relations interraciales dans les grandes villes canadiennes. Une conférence sur les relations interraciales et le droit doit avoir lieu en avril à Vancouver. J'organise cette conférence de concert avec le commissaire fédéral des droits de la personne, le solliciteur général et le ministre de la Justice.

D'autres activités touchant les institutions publiques, les organismes bénévoles et les groupes représentant des minorités bien précises ont été entreprises afin de favoriser et d'appuyer la mise en chantier de projets réellement susceptibles de contribuer au relâchement des tensions interraciales.

Par ailleurs, je tiens à souligner la collaboration et l'aide que j'ai obtenues du Conseil consultatif canadien du multiculturalisme. En plus de consulter ses membres, le conseil a tenu de nombreuses consultations publiques avec des groupes ethno-culturels de toutes les régions du pays et il a entrepris des études sur les questions relatives au multiculturalisme, notamment dans les domaines des droits de la personne, des médias, de la politique culturelle, des langues ancestrales, des programmes de promotion sociale et de la mise en Valeur du multiculturalisme.

Les conclusions et les recommandations émanant du conseil m'ont aidé à m'acquitter de mes fonctions.

From some quarters one is still confronted with the observation that multiculturalism is for "ethnics" only and, thus, if force of disunity and "ghettoization". There is, therefore, need to increase public awareness to the fact that the multicultural policy is for and involves all Canadians. The policy and its programs are being recognized by an increasing number of influential business, labour, education and media leaders, as an important resource in promoting equity, respect and understanding amongst Canadians.

How well will be able to mobilize and increase the support for the Canadian reality within mainstream institutions, while

[Text]

institutions de la majorité, tout en favorisant l'expression et les échanges culturels aussi bien au sein des différentes minorités qu'entre elles, nous devons tâcher de faire en sorte que les Canadiens soient de plus en plus nombreux à reconnaître que chacun de nous a le droit d'être fier de ses origines et d'apporter en toute confiance sa contribution à la mosaïque canadienne.

An essential ingredient in efforts to promote the concept of multiculturalism as the Canadian reality has been our communications program. This program has and will continue to promote our society as one which allows a sense of belonging and of being Canadian regardless of ethnic, cultural, racial or religious backgrounds.

For the first time this past year we have used the majority media to seek a better understanding of the fact that multiculturalism is a concept not to describe "others" in our society but to describe Canadian society itself.

The total budget of the Multiculturalism Directorate for the fiscal year 1982-83 is \$12,752,300; \$8,296,000 is allocated to grants and contributions and \$4,461,300 to operations and management.

The operations budget includes professional and special services, \$1,633,000. The Canadian Consultative Council on Multiculturalism, the Canadian ethnic studies and history advisory panels, the Canadian Heritage Festival, research and publications and conferences are the major items under this category.

Administration accounts for \$1,083,300; communications, \$1,745,000.

The importance of the communications activities to furthering the understanding and support for multiculturalism has been noted a few moments ago. Within this budget item are included support to the ethnic media, the majority media campaign and the printing of information materials.

The administration of the directorate accounts for only 8.5 per cent of the total budget.

In 1981, a supplementary vote from cabinet provided an additional \$1.7 million in financial resources to the directorate, raising its budget to \$12.75 million, as mentioned above. This amounts to an increase of 42 per cent, compared to the \$9 million available when the present government took office in fiscal year 1979-80. These additional funds were earmarked for the special initiatives of race relations, ameliorating the plight of immigrant women and communications, all new priorities of the directorate. However, the new thrust was not made at the expense of our basic programs. While it was necessary to squeeze and to prioritize our traditional programs, particularly in cultural retention, remain intact.

[Translation]

at the same time buttressing cultural expression and sharing within and between minority groups, will depend in large measure on the capacity of more and more Canadians to recognize that each of us has the right to be proud of our origins and share with pride our particular contribution to the Canadian mosaic.

Notre programme de communication constitue un élément essentiel des efforts visant à promouvoir la dimension multiculturelle du Canada. C'est un programme destiné à favoriser l'avènement d'une société où chacun puisse trouver sa place et se sentir Canadien quelles que soient ses origines ethniques, culturelles, raciales ou religieuses.

Pour la première fois cette année, nous avons eu recours aux médias des groupes majoritaires pour faire en sorte que le multiculturalisme soit perçu comme décrivant non pas ces «autres composantes» de notre société mais bien la société canadienne comme telle.

Le budget total de la Direction du multiculturalisme pour l'année financière 1982-1983 s'élève à \$12,752,300. Sur ce montant, \$8,296,000 sont affectés aux subventions et aux contributions et \$4,461,300 au fonctionnement et à la gestion.

Le budget de fonctionnement comprend \$1,633,000 pour les services professionnels et spéciaux. Les principaux éléments de cette catégorie sont le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme, le Conseil consultatif pour les études ethniques, le Conseil consultatif canadien d'études historiques, le Festival du patrimoine canadien, la direction des recherches et des publications et les conférences.

Le budget pour l'administration se monte à \$1,083,300 et celui des communications à \$1,745,000.

Nous avons déjà souligné l'importance des activités de communications pour favoriser la compréhension et l'appui du multiculturalisme. Cet article du budget comprend l'aide financière accordée aux médias ethniques, la campagne actuelle dans les médias des groupes majoritaires et l'impression de documents d'information.

Par ailleurs, l'administration de la direction ne prend que 8.5 p. 100 du budget total.

En 1981, le cabinet a accordé un crédit supplémentaire de 1.7 millions de dollars à la direction du multiculturalisme, portant ainsi son budget à 12.75 millions de dollars comme je l'ai expliqué plus tôt. Il s'agissait là d'une augmentation de 42 p. 100 comparativement au budget de 9 millions de dollars dont nous disposions lorsque le gouvernement actuel est entré au pouvoir au cours de l'année financière 1979-1980. Ces fonds supplémentaires ont été réservés aux initiatives spéciales ayant trait aux relations interraciales, à l'amélioration de la situation des immigrantes et aux communications, toutes priorités nouvelles pour la direction. Toutefois cette nouvelle impulsion ne s'est pas faite aux dépens de nos programmes de base. Au contraire, bien qu'il ait été nécessaire de restreindre les dépenses et d'établir des priorités, nos programmes tradi-

[Texte]

• 2030

I want to make special mention of the small and dedicated staff of the Multiculturalism Directorate who have worked extremely hard to provide the services, which have produced what I consider to be impressive gains for multiculturalism over the past few years, and particularly the outstanding job they did in maintaining our services to the various communities who have come to us in the past year while we carried out our special projects for the tenth anniversary.

In summary, notwithstanding the significant increase in impact during the past decade of the official policy of multiculturalism, we must choose our priorities carefully; priorities which will permit the continued development of a dynamic multicultural and multiracial Canadian society which embraces all Canadians, regardless of culture, race or religious backgrounds, as full and equal participants. I believe this to be the mandate of the multiculturalism policy and the programs and activities of the Multiculturalism Directorate, which fall under my responsibility.

We have for you further information, or a brief summary, of the various funding programs under the Multiculturalism Directorate.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je suis convaincu qu'après cet énoncé, tous les membres du Comité vont recommander que votre budget soit augmenté.

Sans plus tarder, je vais demander à mon collègue du gouvernement, M. Herbert, de bien vouloir commencer la période des questions.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman. If my questions are oriented towards Quebec, I think you will soon understand why.

It was some eight or nine years ago, I guess, in this committee that we had quite a hassle going when a couple of members of the Official Opposition were promoting the Gaelic language in the Maritime Provinces. At that particular time, being a new boy around here, I looked up the records and found that it was the thirty-third language spoken in Canada. Despite the fact that I came from Scotland, I wondered why we should get upset about the Gaelic when we have not resolved our problems of English and French.

In last year's annual report of the Secretary of State, in which he devotes three pages to the subject of multiculturalism, there is quoted a statement of the Prime Minister to the House of Commons in 1971. I would like to read those few words:

Although there are two official languages, there is no official culture.

[Traduction]

tionnels, particulièrement ceux qui portaient sur la préservation de la culture n'ont pas été touchés.

Je tiens à mentionner spécialement le petit groupe de trente-six employés dévoués de la Direction du multiculturalisme qui ont travaillé très fort pour assurer les services qui, à mon avis, ont permis à la cause du multiculturalisme de faire des progrès considérables au cours des dernières années.

Bref, malgré le développement et l'impact qu'a connus la politique de multiculturalisme au cours des dix dernières années, il nous faut choisir nos priorités avec le plus grand soin. Des priorités qui permettront de poursuivre le mouvement amorcé vers une société canadienne multiculturelle et multiraciale dynamique, qui accueillera tous les Canadiens, peu importe leur culture, leur race ou leur croyance religieuse, comme des membres égaux et à part entière. C'est là, à mon avis, le mandat de la politique de multiculturalisme et des programmes et activités de la Direction du multiculturalisme dont je suis responsable.

De plus, nous pouvons vous présenter un sommaire des divers programmes subventionnés par la Direction du multiculturalisme.

Je vous remercie, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman. I am sure that after this statement all the members of the committee will ask an increase in your budget.

I will now ask my colleague from the government, Mr. Herbert, to start question period.

M. Herbert: Je vous remercie, monsieur le Ministre. Si mes questions sont orientées vers le Québec, vous en comprendrez bien toute la raison.

Il y a quelque huit ou neuf ans, il y avait eu bien des remous dans ce comité, lorsque deux membres de l'opposition officielle voulaient promouvoir le gaélique dans les provinces Maritimes. J'étais nouveau-venu à l'époque et j'ai donc vérifié dans des documents pour voir que le gaélique était la 33^e langue parlée au Canada. En dépit du fait que j'étais originaire d'Écosse, je m'étais demandé pourquoi il fallait se disputer au sujet du gaélique alors que nous n'avions pas résolu nos problèmes au sujet de l'anglais et du français.

Dans le rapport annuel de l'an dernier du Secrétariat d'État, qui consacre trois pages à la question du multiculturalisme, on cite ce qu'a déclaré le premier ministre à la Chambre des communes en 1971. Je voudrais en lire quelques mots:

Bien qu'il y ait deux langues officielles, il n'existe pas de culture officielle.

[Text]

Just reading those few words today, it struck me as rather strange that we are saying that is our official policy: there is no official culture.

What concerns me is that I would guess, and you can tell me if I am wrong, that in the English provinces there is a general acceptance of the various cultural groups and an enjoyment of their presence, their performances and their cultures, and so on; whereas in Quebec quite the contrary seems to apply. We seem to be going the United States' route, the melting-pot route. We seem now to want to put everybody under one umbrella. You must have looked at the special problem that applies to the various groups in the Province of Quebec, which, I am sure, must be quite a little different from what you find in the rest of Canada. Would you like to talk a little about that difficulty and what you are doing for those groups?

Mr. Fleming: You touch on, perhaps, one of the fundamental problems any minister of multiculturalism faces. I am sure my friend, Mr. Paproski, faced this one when he was minister, and that is that for some Canadians multiculturalism is seen as a word that represents non-anglophones and non-francophones. I believe for some French Canadians it is perceived as a threat to their struggle to have their fair place with their very historic and deep roots in Canada.

I guess the best I can say is that I believe the reality of the country is that we are so diverse; that in order to be a fair society we must recognize the right of each of us to be proud of our heritage and to try, in any way, to formalize on a cultural basis through numbers any particular cultural group. By mixing amongst ourselves, by recognizing that diversity, we do become distinctly Canadian and have something that no other country has. I will not bore you with the discussion of the difference between the melting-pot notion in the States and what has happened in Canada, except to say that there really was quite an effort in the late twenties and thirties in the States to assimilate that society. If you look at it today, you will find that did not happen, because you just cannot do that with people; they have to be proud of where they come from, what their origins are, and be able, if they so choose, to express that in a reasonable way in the context of others in society.

• 2035

In Quebec, the Quebec government, in my view, seemed relatively passive on the issue until recently, perhaps in part because of their legitimate concerns, as any government of Quebec would have, over the retention of their Canadian or official language. But most recently the Government of Quebec has indeed initiated a number of programs or promises relating to the mosaic, or the mix, of society in that province and, indeed, even gives some support to heritage-language training in that province. So, as I said in my opening statement, I think that even there, with some classic concerns by the population about the fight for the ability to operate

[Translation]

A la lecture de ces quelques mots, il me semble curieux aujourd'hui que nous disions que notre politique officielle reconnaît qu'il n'existe pas de culture officielle.

Ce qui me préoccupe, et vous pouvez toujours me dire que j'ai tort, c'est que les provinces anglaises acceptent en général les différents groupes culturels, et elles apprécient leur présence, leurs activités et leurs cultures alors qu'au Québec c'est l'inverse qui semble être le cas. Nous semblons nous orienter vers ce qui se passe aux États-Unis, avec le «melting-pot». Nous semblons maintenant vouloir que tout le monde soit dans un même moule. Vous avez certainement vu quels sont les problèmes qui touchent les différents groupes au Québec, et la situation à cet égard doit être assez différente de ce qui se passe dans le reste du Canada. Voudriez-vous parler de cette difficulté et de ce que vous êtes en train de faire pour ces groupes?

M. Fleming: Vous abordez peut-être l'un des principaux problèmes auxquels est confronté tout ministre du multiculturalisme. Je suis convaincu que mon ami, M. Paproski, avait justement connu ce même problème lorsqu'il était ministre, en ce sens que pour certains Canadiens le multiculturalisme est considéré comme un terme évoquant les non-anglophones et les non-francophones. J'imagine que certains Canadiens-français y voient une menace à la lutte qu'ils mènent pour défendre leur situation et la place qui leur revient du fait de leurs origines historiques et de leurs racines très anciennes au Canada.

Le mieux que je puisse dire c'est que je crois que la réalité de notre pays est d'être extrêmement divers; que pour être une société juste nous devons admettre le droit de chacun d'entre nous de s'enorgueillir de son héritage, et d'essayer, de toutes les façons possibles, de reconnaître la valeur culturelle de chacun de nos groupes culturels. En nous rapprochant les uns des autres, et en reconnaissant cette diversité, nous devenons distinctement des Canadiens, et nous possédons un avantage qui n'existe dans aucun autre pays au monde. Je ne voudrais pas Vous ennuyer en vous expliquant la différence entre le «melting-pot» ou «creuset» des États-Unis et ce qui s'est passé au Canada, mais je voudrais simplement dire qu'à la fin des années 20 et 30, les États-Unis ont fait un très gros effort pour assimiler cette société. Si vous l'examinez aujourd'hui, vous constatez que cela ne s'est pas fait, parce qu'il y a toute sorte de résistance, les citoyens sont fiers de leur pays d'origine et ils peuvent s'ils le souhaitent exprimer cela de façon raisonnable aux autres membres de la société.

Au Québec, selon moi, le gouvernement s'est montré relativement passif sur cette question jusqu'à ces derniers temps, peut-être en partie parce qu'il se préoccupe de façon légitime, comme tout autre gouvernement de cette province, de conserver la langue canadienne, ou officielle. Mais beaucoup plus récemment, le gouvernement de cette province a lancé un certain nombre de programmes ou de promesses concernant la mosaïque que constitue la société de cette province, et il donne même certaines subventions pour l'enseignement des langues ancestrales dans la province. Ainsi, comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, je pense que même là, avec certaines

[Texte]

throughout this country in that official language, in the French language, there is a growing recognition by the Government of Quebec and the Quebec population that multiculturalism indeed is an ally, not an enemy, in the fight to recognize fairly the rights of French-speaking Canadians.

Mr. Herbert: But you encourage us to believe that the minority groups—and I am not talking about the anglophones now, but the other cultures in the Province of Quebec—are not going to be assimilated.

Let me deal with a group in my own constituency, a German group you have funded on several occasions. I assume that one of the things most groups, the ones speaking other languages, other than Scottish and Irish groups that all speak the English language—I had better be careful what I say here—try to keep their own language going. Certainly, one of the things done by the German group in my riding, which you fund, is of course to teach the German language. That must impose some special difficulties on this group, because certainly, from past history, they have tended towards the anglophone minority rather than the francophone majority. Now they are being obliged maybe, certainly more than encouraged, to turn their attention towards the other official language; so we have the dual problem, in that you are funding them to maintain their German language, whereas the Quebec government is doing its best to turn them into French-speaking citizens. Do you not find that a special problem?

Mr. Fleming: No. It may be based on the fact that education rests first with the provinces. I think it also makes sense for our role at a national level that we fund heritage languages outside of the educational system, after school and on weekends. That means that it takes a whole lot of desire on the part of the parents to have those children attend those classes; there must be a will there. Within the educational process, while certain provinces—for instance, Alberta—do have ethnic language training to the level of immersion, if we are dealing in Quebec, it seems to me that we have . . .

Let me move back for a moment. Wherever we are dealing in this country, I would be bemused if it were not rather sad that we have a struggle to recognize the benefits of speaking two languages and giving two languages to our children . . . Indeed, the more languages a child can learn, the more you can grow as you become an adult. It is interesting that overwhelmingly, with some exceptions, I find that people involved in heritage-language classes, because of their interest in their ethnicity, are quite supportive of the two official languages.

Mr. Herbert: What is concerning me at the moment, of course, is the fear of these groups of assimilation, and you are well aware of that. One of the reasons why they may not be assimilated is that they do maintain their cultural groupings.

[Traduction]

préoccupations traditionnelles de la population au sujet de la lutte pour pouvoir fonctionner dans l'ensemble du pays dans cette langue officielle, le français, le gouvernement et la population du Québec reconnaissent de plus en plus que le multiculturalisme constitue en fait un allié, plutôt qu'un ennemi, dans le combat de la reconnaissance équitable des droits des Canadiens francophones.

M. Herbert: Mais vous nous encouragez à croire que les groupes minoritaires . . . et je ne parle pas là des anglophones mais des autres cultures du Québec . . . ne vont pas être assimilés.

Je voudrais maintenant parler d'un groupe allemand dans ma circonscription que vous avez subventionné à plusieurs reprises. Ce qui se passe pour la plupart des groupes qui parlent d'autres langues . . . à part les groupes d'Écossais et d'Irlandais qui parlent tous l'anglais, et là je devrais être très prudent . . . la plupart des groupes, dis-je, essaient de conserver leur propre langue. Entre autres choses, le groupe de ma circonscription dont j'ai parlé et que vous subventionnez enseigne l'allemand. Cela doit lui poser des difficultés car d'après des antécédents historiques il a eu tendance à s'orienter vers la minorité anglophone plutôt que francophone. Maintenant, il est peut-être obligé . . . on fait beaucoup plus que de l'encourager à s'intéresser à l'autre langue officielle; il y a donc là un double problème, en ce sens que vous les subventionnez pour qu'ils conservent leur langue, l'allemand, alors que le gouvernement du Québec fait tout son possible pour en faire des citoyens francophones. N'est-ce pas là un problème bien particulier?

M. Fleming: Non. Il peut être basé sur le fait que l'éducation incombe d'abord aux provinces. En outre, par rapport à notre rôle à l'échelle nationale, il me paraît utile de subventionner des cours dans les langues ancestrales à l'extérieur des systèmes éducatifs, après les heures de classe et les fins de semaine. Par conséquent, les parents qui veulent que leurs enfants assistent à ces cours doivent y tenir tout particulièrement. À l'intérieur du système éducatif, bien que certaines provinces, par exemple l'Alberta, donnent des cours de langue ethnique au niveau de l'immersion, au Québec il me semble que nous avons . . .

Permettez-moi de revenir en arrière un instant. Dans un pays comme le nôtre, il serait triste de devoir lutter pour reconnaître les avantages que représente le fait de parler deux langues et de les enseigner à nos enfants. En fait, plus un enfant peut apprendre de langues, plus il peut se développer comme adulte. Il est très intéressant de constater que de plus en plus, à quelques exceptions près, ceux qui assistent à des cours de langues ancestrales, en raison de leur intérêt envers leur ethnicité, appuient vraiment le principe des deux langues officielles.

M. Herbert: Ce qui me préoccupe pour le moment, naturellement, c'est la crainte qu'ont ces groupes d'être assimilés, et vous le savez sans doute. Une des raisons pour lesquelles ils ne le sont pas découle du fait qu'ils maintiennent leurs regroupements culturels.

[Text]

Can you explain this to me. I imagine that when immigrants come into this country—new citizens and so on—they must be guided into the groups of their own culture. Do you participate in this activity, or is it left entirely to the Secretary of State?

• 2040

Mr. Fleming: Well, I participate and the Secretary of State participates, I guess, and the Department of Employment and Immigration participates.

The Department of Employment and Immigration largely deals with the reception, getting them into jobs, getting them into housing, that kind of thing, and telling them where to go for other contact points.

The Department of Secretary of State, aside from myself, has some interest particularly in language—official- -language responsibilities—although the Department of Employment and Immigration also does that, generally, if it relates to the worker—help them to work in, at the moment, to work in one of the official languages. I do it in the sense of trying to help people to integrate into Canadian society, to understand how the society operates.

The Chairman: Mr. Herbert, your time is up.

Mr. Herbert: Okay, fine.

The Chairman: Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Thank you, Mr. Minister. I want to congratulate you on some of the work that you have been doing. I do have a few little questions. My first question is: How many people do you have on staff now, other than your own personal—

Mr. Fleming: On public service?

Mr. Paproski: Yes.

Mr. Fleming: We have 36 and in the increase I won, I also won approval for up to an additional five ongoing this fiscal year, and a further seven, some of those in the field, next year. While we have a limited staff, that is a pretty major change for a directorate that has remained the same for a number of years, that is an increase of about 33 per cent.

Mr. Paproski: That is right. So they are having a little bit of freedom; they are having other people do a little bit of their work for them, which is—

Mr. Fleming: There is some hope.

Mr. Paproski: There is hope, okay.

The other item I noticed in the report, before I ask you a pertinent question, is the one on professional and special service, here, of \$1.6 million. Could you explain exactly what portion of your budget that is, sir?

[Translation]

Pourriez-vous m'expliquer ceci? J'imagine que lorsque des immigrants sont venus dans ce pays, des nouveaux citoyens, on a dû les guider vers les groupes de leur propre culture. Participez-vous à cette activité ou est-ce laissé entièrement au Secrétariat d'État?

M. Fleming: Je participe et le Secrétariat d'État participe ainsi que, je crois, le ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration s'occupe surtout de recevoir et de trouver des emplois, du logement aux nouveaux arrivés en leur disant où aller pour divers services.

Le Secrétariat d'État, outre moi-même, s'intéresse plus particulièrement à la langue—dans le cadre de ses responsabilités pour les langues officielles—bien que ce soit le ministère de l'Emploi et de l'Immigration qui s'en occupe également d'une façon générale, s'il s'agit d'un travailleur—en l'aidant à travailler, pour l'instant, dans une des langues officielles. Pour ma part, je tente d'aider les gens à s'intégrer à la société canadienne, à comprendre comment fonctionne la société.

Le président: Monsieur Herbert, votre temps est écoulé.

M. Herbert: Très bien, parfait.

Le président: Monsieur Paproski.

M. Paproski: Merci, monsieur le ministre. Je tiens à vous féliciter pour certaines des choses que vous avez effectuées. J'ai néanmoins quelques petites questions. La première: combien avez-vous de personnes à votre emploi actuellement, autre votre propre...

M. Fleming: A la fonction publique?

M. Paproski: Oui.

M. Fleming: Nous avons un personnel de 36 et lors de l'augmentation que j'ai gagnée, j'ai également gagné l'autorisation d'embaucher jusqu'à cinq personnes supplémentaires au cours de l'année financière en cours ainsi que sept, dont certaines iront sur le terrain, l'an prochain. Bien que notre personnel soit limité, cela constitue un changement assez important dans une direction générale où le nombre d'employés est demeuré le même pendant plusieurs années, en fait cela représente une augmentation d'environ 33 p. 100.

M. Paproski: En effet. Ainsi ils ont gagné un peu plus de latitude; ils ont d'autres personnes pour les aider un peu à faire le travail, ce qui...

M. Fleming: Il y a de l'espoir.

M. Paproski: Il y a de l'espoir, très bien.

Je remarque également dans le rapport, avant de passer à une question pertinente, qu'à la rubrique des services professionnels et spéciaux, on voit \$1.6 million. Pouvez-vous m'expliquer exactement quel pourcentage de votre budget cela représente, monsieur?

[Texte]

Mr. Fleming: Can I invite my officials to assist on that? Kerry.

Mr. Kerry Johnston (Director, Multiculturalism Directorate, Secretary of State (Multiculturalism)): Essentially, it is support to the Canadian Consultative Council. The various panels we have for judging the submissions on Canadian ethnic studies and history, and the Canadian Heritage Festival are the largest items.

Mr. Paproski: Can you divide that up in any—

Mr. K. Johnston: Yes, the Heritage Festival is \$250,000. The Canadian Consultative Council, approximately \$300,000. As to the cost of the Ethnic Studies and History Advisory Panel—

Mr. Fleming: Do you want to move up to the table?

Mr. Paproski: These ethnic studies and history advisory panels, are you talking about to the chairs?

Mr. Fleming: No.

Mr. K. Johnston: No, these are the honorariums paid to the people who sit and advise as to the quality, et cetera, of the submissions.

Mr. Fleming: Where we get submissions to do studies on the influence and impact of Ukrainian settlement on the prairies, that kind of thing, then they judge that the person is competent to do it, and that the format is acceptable.

Mr. Paproski: Okay. One question I have here, which has bothered me a little bit, Mr. Minister, is that the Canadian Human Rights Commission has . . . Well let me put it to you this way, it has a mandate to receive and investigate complaints of discrimination and to correct the situation where discrimination is found, and there are two or three points which I would like to present to you: to provide advice and assistance regarding special programs; to undertake information programs to foster public understanding of the act; to undertake research programs and studies; to respond to suggestions and recommendations, concerning rights and freedoms; to encourage and develop arrangements for physically handicapped persons, et cetera, et cetera. Then to provide assistance and advice to foster compliance with the act; to maintain close liaison with similar bodies and authorities in the provinces.

Now keeping in mind, specifically points 2, 3 and 4, why was it necessary for you, as Minister of Multiculturalism, to commission a poll on racism in Canada, when that information is already being gathered and analysed by the commission on an ongoing basis?

• 2045

Mr. Fleming: I think you will find the kind of thing we have done they are not capable of doing. They do not have resources available to go out and do the kind of programs . . . I also

[Traduction]

M. Fleming: Puis-je demander à mes collaborateurs de m'aider à vous répondre? Kerry.

M. Kerry Johnston (directeur, Direction générale du multiculturalisme, Secrétariat d'État (Multiculturalisme)): Essentially, il s'agit du financement du Conseil consultatif canadien. Les divers groupes que nous avons pour juger des demandes en études et en histoire ethniques et les fêtes du Canada représentent les dépenses les plus lourdes.

M. Paproski: Pouvez-vous nous donner une ventilation un peu plus . . .

M. K. Johnston: Oui, le Festival du patrimoine reçoit \$250,000. Le Conseil consultatif canadien reçoit environ \$300,000. Quant au coût des groupes consultatifs sur les études et l'histoire des groupes ethniques . . .

M. Fleming: Voulez-vous vous approcher de la table?

M. Paproski: Ces groupes consultatifs sur les études et l'histoire des groupes ethniques, s'agit-il de chaires universitaires?

M. Fleming: Non.

M. K. Johnston: Il s'agit des honoraires versés aux personnes qui siègent à ces groupes et qui nous conseillent sur la qualité, etc., des demandes.

M. Fleming: Lorsque nous recevons des demandes de subventions visant des études sur l'influence et les répercussions des établissements ukrainiens dans les Prairies, ce genre de chose, alors ce sont ces personnes qui jugent si le requérant a la compétence voulue et si le projet est acceptable.

M. Paproski: Très bien. J'ai ici une question, monsieur le ministre, qui m'inquiète un peu en ce sens que la Commission canadienne des droits de la personne . . . Présentons les choses comme ceci, la Commission a pour mandat de recevoir et d'étudier toutes plaintes de discrimination, d'obtenir une solution ou un règlement lorsqu'il est établi qu'il y a discrimination, et j'aimerais en plus vous soumettre deux ou trois autres points: fournir conseils et aide au sujet des programmes spéciaux, entreprendre des programmes d'information afin de promouvoir une compréhension de la loi chez le public; entreprendre des programmes de recherche et des études, donner suite aux propositions et aux recommandations portant sur les droits et libertés, encourager et mettre au point des dispositions à l'intention des personnes handicapées physiques, etc., etc. Ensuite, fournir aide et conseils afin de promouvoir le respect de la loi; maintenir une liaison étroite avec les organismes semblables et les autorités provinciales.

Si on se reporte plus particulièrement aux points 2, 3 et 4, pourquoi vous a-t-il été nécessaire, en votre qualité de ministre du multiculturalisme, de commander une enquête sur le racisme au Canada alors que la Commission recueille déjà des renseignements et les analyse d'une façon continue?

M. Fleming: Je crois que vous constaterez que ce que nous avons fait, la commission est incapable de le faire. Elle n'a pas à sa disposition les ressources nécessaires pour aller et effec-

[Text]

strongly feel that, if I have two roles, I have a series of programs to administer, but I also understand—and I am sure you would agree having, held this portfolio—the responsibility to advocate that there should be some social face in its legitimate role for the directorate and the minister to take. My fear is that part of the reason a number of Canadians do not recognize multiculturalism as a concept describing the reality of the mix of our society is because we have not been seen to focus in assisting those communities who perhaps most need help; for instance, visible minorities who face some oppression because of their difference. Therefore, I took up those initiatives.

I must say we tried very purposefully not to do anything which would tread upon the Canadian Human Rights Commission's mandate.

Mr. Paproski: You are maintaining a close liaison between the Human Rights Commissioner and your own department?

Mr. Fleming: Yes, I see the commissioner fairly regularly.

Mr. Paproski: Could I ask you how much money was spent on this Gallup Poll, this recent poll you made on racism?

Mr. Fleming: It was \$13,000.

Mr. Paproski: Can you tell me, Mr. Minister, how much you figure you will be spending on further costs in regards to this same program? I think you mentioned there were going to be 10 further studies in major cities.

Mr. Fleming: At the moment, 10 situational reports are under way.

Mr. Paproski: I see. And are the costs going to be similar, or is this going to be a more expensive type of polling situation you are going to be doing?

Mr. Fleming: They are not polling as much as they are experts taking the gauge of what the tensions are, identifying problems in those cities so we can deal with our regional offices in prioritizing programs, or being sure the program applications which come to us are prioritized to deal with where the problems are, and also to make it available to those municipalities and to the provincial governments as information for their use where they have responsibility. The cost on average is about \$10,000 a report.

Mr. Paproski: I see. Are you using the consultative council at all in regards to helping you put this report together, or are these people on their own doing something similar or doing something different? What do you have them doing, firstly in regard to this particular study you are making and anything else they may be doing right now?

Mr. Fleming: Okay. The Canadian Consultative Council on Multiculturalism does have a committee on race relations, and it has done work and is preparing a report which will be

[Translation]

tuer le genre de programme... J'estime également fermement que si j'ai deux rôles à jouer, si j'ai une série de programmes à administrer, je dois également comprendre—et je suis persuadé que vous en conviendrez puisque vous avez détenu ce portefeuille—que j'ai la responsabilité de préconiser que la direction générale et le ministre doivent dans le rôle légitime qu'ils ont à jouer inclure des éléments sociaux. Je crains que si nombre de Canadiens ne reconnaissent pas le multiculturalisme comme décrivant la réalité de la variété dans notre société, c'est en partie parce que nous n'avons pas été perçus comme aidant ces communautés qui ont peut-être le plus besoin d'aide; par exemple, des minorités visibles qu'on opprime peut-être un peu à cause de leur différence. Par conséquent, j'ai pris ces initiatives.

Je dois avouer que nous avons essayé, tout à fait à dessein, de ne rien faire qui touche au mandat de la Commission canadienne des droits de la personne.

M. Paprowski: Vous maintenez une liaison étroite entre le commissaire des Droits de la personne et votre propre ministère?

M. Fleming: Oui, je rencontre assez régulièrement le commissaire.

M. Paprowski: Puis-je vous demander combien a coûté cette enquête Gallup, cette enquête récente sur le racisme?

M. Fleming: Il en a coûté \$13,000.

M. Paprowski: Pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, combien vous comptez encore dépenser dans le cadre de ce même programme? Je crois que vous avez mentionné qu'il y aurait 10 autres études dans les grandes villes.

M. Fleming: En ce moment, 10 rapports de situation sont en cours.

M. Paprowski: Je vois. Les coûts en seront-ils semblables ou s'agit-il d'enquêtes d'un genre plus coûteux?

M. Fleming: On fera moins d'enquêtes puisqu'il s'agit d'experts qui tâtent le pouls des tensions, relevant les problèmes dans ces villes afin que nous puissions donner la priorité voulue à certains programmes dans nos bureaux régionaux ou encore afin que nous puissions accorder la priorité voulue aux demandes de programmes afin de nous attaquer aux problèmes là où ils sont, et afin également de transmettre aux municipalités et aux gouvernements provinciaux des renseignements qui puissent leur être utiles dans leur sphère de responsabilité. Le coût moyen sera d'environ \$10,000 par rapport.

M. Paprowski: Je vois. Avez-vous recours au conseil consultatif pour vous aider à préparer ce rapport ou s'agit-il de personnes travaillant seules qui font la même chose ou quelque chose de différent? Comment leur avez-vous demandé de procéder, d'abord, dans le cadre de cette étude particulière que vous aviez entreprise et ensuite dans le cadre de toute autre tâche que vous leur avez confiée pour l'instant?

M. Fleming: Très bien. Le conseil consultatif canadien du multiculturalisme possède un comité sur les relations entre les races le quel s'est penché sur la question et a préparé un

[Texte]

discussed at their annual meeting, which takes place this coming weekend. Out of that will be a report that comes to me and is then distributed. I have not had a chance to see that report in depth.

As I understand their mandate, they are to advise the minister. They are made up of a cross-section, not representing organizations, but a variety of the communities that make up the mosaic. I am sorry, I cannot give you more details, but perhaps one of my officials can, on just where that report is developing.

The situation reports are really just a state-of-the-community look by experts to help us, as I said a moment ago, be sure we use our money when we have limited funds to the best advantage, and for others who are interested in... I should say not just the municipality and the province involved, but for community groups like the League for Human Rights of B'nai B'rith, National Black Coalition and so on. I go to that meeting this coming weekend and I will report to them on the various initiatives, and they will react to that, although I will not have the situational reports by that time.

Mr. Paproski: The reason I ask you that question is because on the CCCM, you have at your disposal people who represent the racial minorities, the visible minorities to a great extent, and they could help you in these sorts of studies you are making.

• 2050

You may be getting some psychologists, and I think I heard you on one of the radio programs say that you were not quite sure what the psychologists really did come up with. I think I am right when I said that. I do not know exactly the words that you had, but I recall that it was on one of the programs; perhaps it was on the Channel 11 here in Ottawa. I follow your talks quite regularly.

Mr. Fleming: I am pleased to hear that, Mr. Paproski.

Mr. Paproski: When I did notice that you were having trouble trying to analyse in your own mind just exactly what happened after you received all this information, I found that you were having a problem and I wondered if maybe your consultative council might help you a little bit more than some of these psychologists.

Mr. Fleming: I am surprised as an attentive listener that you have not questioned me more in the House if you felt these were a problem. At any rate, you know I welcome that at any time. The consultative council are not experts working full-time. They meet in various committees such as the Committee on Race Relations and do specific projects and report. In turn the material—the work that we have done, either commissioned or done by our officials—is available to them to make a judgment on.

[Traduction]

rapport qui sera discuté à la réunion annuelle qui doit avoir lieu la fin de semaine qui vient. De cette réunion sortira un rapport qui me sera présenté et qui sera ensuite distribué. Je n'ai pas encore eu l'occasion de voir ce rapport en détail.

Selon mon interprétation du mandat du conseil, celui-ci doit conseiller le ministre. Il se compose d'un vaste éventail non pas d'organismes, mais des diverses communautés qui constituent la mosaïque. Je regrette, mais je ne peux pas vous donner plus de détails, un de mes collaborateurs le pourrait peut-être, sur l'étape du rapport.

Les rapports de situation constituent en réalité un regard sur l'état de la communauté par des experts afin de nous aider, comme je l'ai dit il y a un instant, à nous assurer que notre argent, lorsque nos fonds sont limités, est utilisé au meilleur escient, et à l'intention de d'autres qui seraient intéressés à... Je devrais préciser qu'il ne s'agit pas simplement d'intéresser le niveau municipal et le niveau provincial, mais des groupes communautaires comme la ligue des droits de la personne de B'nai B'rith, la coalition nationale des noirs, etc. C'est en fin de semaine que j'assisterai à la réunion et je leur parlerai des diverses initiatives qui ont été prises, ils me donneront leurs réactions bien que je n'aurai pas à ce moment-là les rapports de situation.

M. Paprowski: Si je vous pose la question, c'est qu'au Conseil consultatif canadien, vous avez à votre disposition des personnes qui représentent les groupes minoritaires, les minorités visibles et ces personnes pourraient vous aider dans toutes ces études que vous effectuez.

Vous avez peut-être quelques psychologues et je vous ai entendu dire à une émission à la radio que vous n'étiez pas tout à fait sûr quelles étaient exactement les constatations des psychologues. Je crois que vous avez eu raison de le dire. Je ne sais pas exactement quels termes vous avez utilisé, mais je me souviens que c'était lors d'une de ces émissions; peut-être était-ce au canal 11 ici à Ottawa. Je suis vos émissions très régulièrement.

M. Fleming: Je suis heureux de l'entendre, monsieur Paproski.

M. Paproski: Lorsque j'ai constaté que vous sembliez éprouvé du mal à analyser pour vous même exactement ce qui se passait après avoir reçu tous ces renseignements, j'ai constaté que vous aviez un problème, et je me suis demandé si peut-être votre conseil consultatif ne pourrait pas vous aider un peu plus que certains de ces psychologues.

M. Fleming: Je suis surpris que comme auditeur attentif, vous ne m'ayez pas posé plus de questions à la Chambre si vous estimiez que c'était là un problème. Quoi qu'il en soit, vous savez que je suis toujours heureux qu'on me pose des questions. Le conseil consultatif n'est pas constitué d'experts qui travaillent à plein temps. Ses membres se réunissent dans le cadre de divers comités tels que celui sur les relations entre groupes raciaux et effectuent des projets et des rapports précis. Par contre, la documentation—le travail que nous avons effec-

[Text]

So I have their advice and I am not by myself. There is some touching with the grass roots relating to multiculturalism. But I do not know how they could effectively, when they have their everyday lives to carry out, go out and do those situational reports. Nor are they professionals. They simply are good Canadians who care about their ethnicity and their heritage and want to be sure that the government, the federal government, is sensitive to their concerns and they give me advice on what they think we should be doing. But for expert knowledge we call on experts.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Paproski.

Mr. Paproski: A quick question?

The Chairman: No, you will have a chance. There is plenty of time. Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

I was interested in the report that you brought to us, Mr. Minister, and you emphasized in your opening statement the increase in budget amounts; something like a 42-per-cent increase. I am just kind of wondering about whether that increase in the overall perspective over the last 10 years is all that significant when we take a look at it. If my memory serves me correctly, back about 1972 I think the budget was about \$3 million and then in 1973 it shot up to about \$10 million. If we take a look at inflation since 1973, I think it may be a little bit higher than the \$12 million.

I wonder if you could comment on that, or could you maybe even give us a breakdown as to what has been happening over the years?

Mr. Fleming: Yes. I want to make sure I am not working off two different charts here. I guess this one goes back a little earlier.

It was a little less than \$2 million in 1971-72. In 1972-73 it was just over \$3 million. It was in 1973-74 when the program really started operating and it jumped to just under \$7 million. Its increase was very gradual and, in fact, fell back in 1976 and 1977 and then gradually climbed. So yes, it is true, that there was not a rapid or steady increase, and if you get to the late seventies, in real dollar terms there was a decrease.

I guess I am saying I am personally pleased as minister that since I have been minister, there has been a considerable turn around in that pattern.

Mr. Lewycky: So what really you are doing is inviting us to ask more questions in the House so it will put a little bit more pressure on the Secretary of State, and do that sort of thing.

Mr. Fleming: I think that is a great idea, if you do not preambule it by saying I suggested that.

[Translation]

tué, soit nous-mêmes, soit à contrats—est à leur disposition afin d'orienter leur jugement.

J'ai donc leur avis, je ne suis pas seul. Il y a un certain contact avec la base des groupes minoritaires. Néanmoins, je ne vois pas comment ils pourraient efficacement, lorsqu'ils doivent s'adonner à leurs activités quotidiennes, sortir et préparer ces rapports de situation. Il ne s'agit pas non plus de professionnels. Il s'agit simplement de bons Canadiens qui ont à coeur leurs antécédents ethniques et leur héritage et qui veulent s'assurer que le gouvernement, le gouvernement fédéral, est sensible à leurs préoccupations; ils me conseillent sur ce que, à leur avis, nous devrions faire. Toutefois, lorsque nous avons besoin de connaissances expertes, nous faisons appel à des experts.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Paproski.

M. Paproski: Une question rapide?

Le président: Non, vous avez eu votre chance. Il y a beaucoup de temps. Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le rapport que vous nous avez apporté m'a intéressé, monsieur le ministre, et dans votre déclaration, vous avez souligné les augmentations au budget qui se chiffrent à quelque 42 p. 100. Néanmoins, je ne peux m'empêcher de me demander si cette augmentation, dans le contexte global des dix dernières années est vraiment si considérable. Si j'ai bonne mémoire, vers 1972 je crois, le budget se chiffrait à environ 3 millions de dollars alors qu'en 1973, il sautait à 10 millions de dollars. Si nous tenons compte de l'inflation depuis 1973, je crois que c'est peut-être un peu plus élevé que 12 millions de dollars.

Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez ou pourriez-vous nous expliquer ce qui s'est passé au cours de ces années?

M. Fleming: Oui. Je veux m'assurer que je ne regarde pas deux différents tableaux. Je crois que celui-ci remonte un peu plus en arrière.

Le budget était d'un peu moins de 2 millions de dollars en 1971-1972. En 1972-1973, il dépassait à peine les 3 millions de dollars. C'est en 1973-1974 que le programme a vraiment pris de l'essor et le budget a fait un bond pour atteindre un peu moins de 7 millions de dollars. Les augmentations ont été très graduelles et en fait, il y a eu une réduction en 1976 et 1977 pour ensuite recommencer à augmenter graduellement. Il est donc vrai qu'il n'y a eu aucune augmentation rapide ni maintenue et que si l'on regarde la fin des années 70, en dollars réels, il y a même eu une diminution.

En réalité je suis en train de dire que personnellement, je suis heureux de constater que depuis que je suis ministre, il y a eu un revirement considérable.

M. Lewycky: Vous nous invitez donc à poser plus de questions en Chambre afin d'exercer un peu plus de pressions sur le secrétaire d'État, ce genre de chose.

M. Fleming: Je crois que c'est une excellente idée, si vous ne commencez pas par dire que c'est à ma suggestion.

[Texte]

Mr. Lewycky: No, I will not preambule with that. Would it be possible for us either to have that maybe circulated to us or something by way of further information?

Mr. Fleming: Yes.

Mr. Lewycky: The other thing I am wondering is you mentioned the increase in person-years in response to the questioning by—I guess it was Mr. Paproski—and somehow it seems to me that looking in last year's supplementary estimates there was an increase of six person-years.

Mr. Fleming: It should be five.

Mr. Lewycky: Oh I see, so last year was five.

• 2055

Mr. Fleming: When you say last year, the current 1981-82.

Mr. Lewycky: Right.

Mr. Fleming: The one that will end at the end of this year.

Mr. Lewycky: All right. Okay, that is the explanation. The increase of seven person-years for next year to which you are referring, are you referring then to the 1982-83?

Mr. Fleming: 1982-83, yes.

Mr. Lewycky: I see. One of the things with this increase of numbers and so forth, you noticed the confusion we had here earlier in terms of identifying why we could not ask you certain other questions relating to your ministry.

I am just wondering, what sort of developmental thinking has there been within the directorate, and even with yourself as minister, in terms of—and I know it has often been spoken of—upgrading multiculturalism from Canada directorate, which is buried in some kind of a citizenship program alongside a whole bunch of other line items, and making it a full-fledged Multiculturalism Directorate; perhaps incorporating some of the other aspects that occur there and perhaps even an under-secretary rather than just a director of multiculturalism?

Mr. Fleming: Mr. Lewycky, that is something that succeeding consultative councils have recommended. They, in fact, say there should be a full ministry. We have had some discussions, though that responsibility finally would rest with the organization of government and with the Prime Minister.

A number of things can happen. There can be a danger, when you have a minister of state and you are a small group, that you can tend to get hived off from the other activities that are complementary, such as citizenship and that kind of thing, and you want to work against that. I think to simply upgrade it on the sense of this is some proof of recognition, is not enough to do it. If you are going to do it, surely you would have to consider it in the context of will we bring immigration-settlement programs of Employment and Immigration over; should

[Traduction]

M. Lewycky: Non, je ne commencerai pas par le dire. Serait-il possible soit de nous en transmettre copie ou de nous fournir d'autre documentation?

M. Fleming: Oui.

M. Lewycky: Je me pose une autre question, vous avez mentionné l'augmentation des années-personnes en réponse à une question par—je crois que c'était M. Paproski—or il me semble que si je regarde dans les prévisions supplémentaires de l'an dernier, on y voit une augmentation de six années-personnes.

M. Fleming: Cela devrait être cinq.

M. Lewycky: Je vois, donc l'an dernier c'était cinq.

M. Fleming: Lorsque vous dites l'an dernier, vous parlez de l'année en cours 1981-1982.

M. Lewycky: Oui.

M. Fleming: L'année qui se terminera à la fin de cette année.

M. Lewycky: Très bien. Voilà l'explication. L'augmentation de sept années-personnes prévue pour l'an prochain, dont vous avez parlé, vise l'année 1982-1983?

M. Fleming: 1982-1983, oui.

M. Lewycky: Je vois. Cette augmentation de nombres, etc., vous avez constaté la confusion plutôt que cela créait lorsqu'il s'est agi de nous expliquer pourquoi nous ne pouvions pas poser certaines questions se rapportant à votre ministère.

Je me demande simplement quel genre de réflexions sur l'évolution de votre service se fait au sein de la direction générale, et même quelles sont vos propres pensées, en ce qui concerne—et je sais qu'il en a souvent été question—l'amélioration du sort du multiculturalisme, qui relève d'une direction générale enfouie dans le programme de citoyenneté avec un grand nombre d'autres programmes, pour en faire une direction générale du multiculturalisme à part entière; on pourrait peut-être y inclure certains des autres aspects du ministère et peut-être même avoir un sous-secrétaire plutôt que simplement un directeur du multiculturalisme.

M. Fleming: Monsieur Lewycky, c'est là une mesure recommandée par les conseils consultatifs qui se sont succédés. En fait, ils ont affirmé qu'il devrait y avoir un ministère à part entière. Nous en avons discuté quelque peu, bien que la responsabilité d'une telle décision revienne en dernière analyse au gouvernement et au premier ministre.

Plusieurs choses peuvent se passer. Il y a un risque, lorsque vous avez un ministre d'État et que vous êtes un petit groupe, qu'on vous éloigne des autres activités complémentaires telles que la citoyenneté et ce genre de choses, ce qu'il faut empêcher. Je crois que de simplement hausser le statut afin de lui donner ainsi une preuve quelconque d'importance, voilà qui ne suffit pas. Si nous voulions le faire, il faudrait certainement regarder la chose du point de vue de s'approprier les programmes d'établissement des immigrants du ministère de l'Emploi

[Text]

citizenship be under multiculturalism rather than multiculturalism under citizenship? That kind of consideration. Those are not within my area of responsibility to determine.

I have mentioned that succeeding consultative councils suggest that, and I guess in fairness, while it is appealing, especially to the minister who happens to be in the job, to have more people working for you and more programs to manage. I guess in honesty I must say that there is always a struggle over who should handle what; that multiculturalism is much more, albeit the most important of the programs I have. As I mentioned before, it is Employment and Immigration; it is citizenship; it is many parts of the government; it is the law; it is hiring practices in the public service; it is all sorts of things. But if your question is about the possibility of an upgrading, perhaps I can ask the Under-Secretary of State whether she has any comments to make.

Mrs. Huguette Labelle (Under-Secretary of State, Secretariat of State (Multiculturalism)): *Monsieur le président*, as the minister pointed out, this is an area that has been raised several times, and I am sure that Mr. Paproski has had this recommended to him previously.

At this time in the department we are relooking at how we can best deliver our programs and whether there could be increased coherence in how programs come together, and of course that would touch multiculturalism.

There are certain aspects of coherence that are more easily dealt with than how one disaggregates citizenship as one possible alternative. It is an area that we are looking at; it is one that is difficult, because you want to ensure that these programs that are closely related can be mutually supportive. At the same time, the Secretary of State, as minister, also has many other groups that he works with; be they natives; be they the minority linguistic groups across the country who also have been pressing for similar status. We have to consider all of these while trying to look at how we can continue to improve the coherence of these programs as they relate to our main objectives.

In short, we are looking at it. It is not an easy task to try to come up with a resolution that would be better than what we have now.

Mr. Lewycky: It seems to me that because of the fact we have a stated multiculturalism policy we could probably be leaders in the world in demonstrating what that means. I know Australia has claimed that they copied us, and they seem to be further ahead than we are in many respects with regard to multiculturalism policy. Even the problem that Mr. Herbert raised has been raised to me by many people, that here you have three different departments, for example, dealing with the training of languages and people are lost in between the

[Translation]

et de l'Immigration; est-ce que la citoyenneté devrait relever du multiculturalisme plutôt que le multiculturalisme de la citoyenneté? Ce sont là les considérations. Il n'est pas de ma responsabilité d'en décider.

J'ai mentionné que les conseils consultatifs qui se sont succédés l'ont proposé et je suppose qu'en toute justice, je dois avouer que c'est tentant, surtout pour le ministre qui détient le portefeuille que d'avoir un personnel plus important et un plus grand nombre de programmes à administrer. En toute honnêteté, je dois dire qu'il y a toujours litige pour savoir qui doit s'occuper de quoi; et que le multiculturalisme est de loin le programme le plus important qui me soit confié. Comme je l'ai déjà mentionné, c'est l'Emploi et l'Immigration; c'est la citoyenneté; ce sont de nombreux éléments du gouvernement; c'est la loi; ce sont les pratiques d'embauche à la Fonction publique; toutes ces choses. Toutefois, si votre question portait sur la possibilité de relever le statut, peut-être puis-je demander au sous-secrétaire d'État si elle a quelques remarques à faire à ce sujet.

Mme Huguette Labelle (sous-secrétaire d'État, Secrétariat d'État (Multiculturalisme)): *Mr. Chairman*, comme l'a souligné le ministre, cet aspect a été abordé plusieurs fois et je suis persuadé que M. Paproski s'est vu recommander la chose précédemment.

A l'heure actuelle, au ministère, nous repensons à la façon d'offrir le mieux possible nos programmes et à la question d'une plus grande cohérence dans l'interdépendance de nos programmes, ce qui évidemment touche le multiculturalisme.

Certains aspects de cette question de cohérence sont plus faciles à étudier que de voir comment nous pouvons scinder la citoyenneté, ce qui est une des solutions. Nous nous penchons sur cette question; c'est une question difficile car il faut s'assurer que les programmes qui se rapprochent les uns des autres peuvent se soutenir les uns, les autres. Il est à noter par ailleurs que le secrétaire d'État, en sa qualité de ministre, travaille également avec de nombreux autres groupes, qu'il s'agisse des autochtones ou des groupes linguistiques minoritaires partout au pays qui exercent également des pressions pour obtenir un statut semblable. Il nous faut songer à tous ces aspects tout en cherchant à voir comment nous pouvons continuer à accroître la cohérence des programmes dans le cadre de nos objectifs principaux.

En bref, nous examinons la question. Ce n'est pas une tâche facile que de tenter de trouver une solution qui soit meilleure que celle que nous avons actuellement.

M. Lewycky: Il me semble que parce que nous avons une politique officielle de multiculturalisme, nous pourrions probablement prendre l'initiative sur le plan mondial en démontrant ce que cela signifie. Je sais que l'Australie a prétendu que nous les avions copiés, et ils semblent être bien en avance sur nous dans de nombreux secteurs de la politique sur le multiculturalisme. Le problème qu'a soulevé M. Herbert m'a été signalé par un grand nombre de personnes. Il y a trois ministères qui ont des responsabilités en matière de formation linguistique,

[Texte]

cracks and so, there is no co-ordination. I am just wondering if we had that kind of a multiculturalism department . . .

[Traduction]

par exemple. Il n'y a pas de coordination. Les gens ne s'y retrouvent pas. Je me demande si avec un ministère du multiculturalisme . . .

• 2100

But let me just ask one other question which would relate to this. In dealing with official languages we have a commissioner who makes a regular report and this sort of thing and I am just wondering whether any thought has been given to a multiculturalism commissioner who could similarly monitor. You know, even corporations like the CBC always claim they cannot do multicultural programming because they only have a bilingual mandate and it seems to me that some of these organizations are kind of working against the multiculturalism policy which was stated way back in 1971.

Mr. Fleming: I guess my answer to that would be that is also a suggestion that several of the CCCM reports have brought forward. My sense would be that you can define the mandate of an official languages commissioner according to an act and that is more difficult when you come to multiculturalism. Because if you say we are a multicultural society and are people being treated fairly then the Human Rights Commission deals with that. I guess I am saying I think there is some search on the part of various of the active ethnic communities to find symbols that prove that recognition. I would probably argue there could not be a better symbol than Section 27 in the Constitution—and then in an operational sense where you can move to the courts if you are being mistreated—the non-discrimination clauses on national ethnic origin, religion and so on.

But I ask, and maybe you can help me with that, what would be the mandate that is not already your responsibility and the responsibility of my other colleagues here or a commission like the Human Rights Commission, to deal with the kind of thing you get into when you are saying multiculturalism is the fair treatment of Canadians and the equal chance and the right to hold onto your heritage if you so choose and to give it to your kids? That is my dilemma.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lewycky.

Mr. Masters.

Mr. Masters: Thank you, Mr. Chairman, through you to the minister. First of all, if I may say so, your ministry certainly touches upon my part of the world very directly as you know. We have a large number of organizations and some very effective umbrella organizations not only in Thunder Bay, but in northwestern Ontario. Having put in the commercials for the area I would like to go back to your opening statement.

You mentioned the media and you are apparently taking an initiative to encourage the media to more accurately reflect Canadian society on both radio and television. I believe you started a consultative process with the industry and I think that is an important initiative and I would like to give you the opportunity to expand on that a bit if you would, please.

Mr. Fleming: I appreciate that. Mr. Paproski earlier was asking in the area of race relations using the CCCM. One of

Je vous pose une autre question à ce sujet. Il y a un commissaire aux langues officielles qui dépose régulièrement un rapport et qui s'occupe d'un certain nombre de choses dans ce contexte. Si je demande si on a songé à un commissaire du multiculturalisme sur le même modèle. Vous savez comme moi que des sociétés comme la société Radio-Canada prétendent ne pas pouvoir produire d'émissions multiculturelles parce que leur mission est bilingue. Il me semble que ces sociétés vont à l'encontre de la politique du multiculturalisme établie en 1971.

M. Fleming: C'est une suggestion qui a été reprise très souvent dans les rapports du CCCM. Le mandat du commissaire aux langues officielles est défini dans la loi. Ce serait difficile dans le cas du multiculturalisme. S'il y a des gens qui sont traités de façon injuste dans le cadre de notre société multiculturelle, c'est à la Commission des droits de la personne de s'en occuper. Je suppose qu'il y a des communautés actives qui recherchent une telle reconnaissance symbolique. Il n'y a pas de meilleure forme de reconnaissance que l'article 27 de la Constitution. Pratiquement les gens qui sont victimes de discrimination peuvent s'adresser aux tribunaux en vertu des dispositions interdisant la discrimination pour cause d'origine ethnique, de religion et le reste.

Vous pouvez peut-être me dire ce qui serait ajouté au mandat d'un tel commissaire qui n'est pas déjà ma responsabilité, celle de mes autres collègues ici ou celle de la Commission des droits de la personne, dans le contexte du respect d'une société multiculturelle ouverte à tous les Canadiens, du principe des chances égales et du droit de garder son patrimoine national si c'est ce que l'on choisit pour soi et pour ses enfants. C'est mon dilemme.

Le président: Merci beaucoup, M. Lewycky.

Monsieur Master.

M. Master: Merci, monsieur le président. Vos responsabilités, comme vous le savez, monsieur le ministre, touchent de très près la région dont je viens. Nous comptons un grand nombre d'organismes, dont beaucoup sont des organismes parapluie très efficaces, non pas seulement à Thunder Bay, mais dans tout le nord-ouest de l'Ontario. Maintenant que j'ai fait ma publicité, je vais revenir à votre déclaration.

Vous avez parlé des organes d'information. Vous semblez vouloir les encourager, que ce soit la radio ou la télévision, à refléter plus adéquatement la société canadienne. Je pense d'ailleurs que vous avez lancé un processus de consultations avec l'industrie à cet égard. C'est un point important. Je me demande si vous pourriez me donner plus de détails à ce sujet.

M. Fleming: Avec plaisir. Monsieur Paproski a parlé plus tôt du rôle du CCCM dans des relations ethniques. Un geste

[Text]

the areas where the CCCM has been very useful is that they, on my behalf, sought meetings with the President of the CBC and senior executives to point out the concerns that they and previous councils, including I think Mr. Paproski's, had developed over Canadian broadcasting.

The CBC particularly was not reflecting enough of the mix of Canadian society and not paying tribute to the reality of the contribution of Canadians of various backgrounds. That led to certain commitments by the CBC. In turn, after the W5 incident, if you are familiar with what I am speaking about, the Chairman of the CCCM and his executive met with CTV and had a good exchange.

As a result of our biennial conference—which for the first time was not a gathering of all the ethno-cultural leaders to discuss new problems, but to take a selection and mix them with senior business, labour and media leaders and some of the people present were from the Canadian Advertising Advisory Board—but that led to a project where there is a group of representatives of the ethno-cultural and particularly visible minority communities sitting down with a group of the Canadian Advertising Advisory Board to talk about the lack of Canadian advertisements on television, reflecting the mix of Canadian society. So that is an area where there is a real development at this time.

• 2105

If I can throw in a bit of a plug, in a previous life I had responsibility for the federal government's advertising policy. At that time, on an informal basis, I had asked that the advertising-management group take into consideration, as they vetted the advertisements of the federal government from the various departments, that those advertisements should reflect the mix of Canadian society. It has now been formalized by cabinet that this must be done by the departments. So in the last year there has been quite a bit of progress in this area.

Mr. Masters: Our own government advertising, then, is much more conscious of that.

Mr. Fleming: Yes. It is now mandatory that this be considered and that the advertising-management group be satisfied.

Mr. Masters: Reference was made a while ago to the Gallup Poll on racial problems in Canada. I suppose that we pride ourselves on being a pretty multicultural country, that we really do not feel we have racial problems and that the only people who feel we have them are those subjected to them. Do you feel that you are in a position to take some positive initiatives? You know, it is a very delicate area in which to work, but I believe a necessary one. Do you see us moving in a direction that will correct some of those problems that have been identified by the poll?

[Translation]

particulièrement utile du CCCM a été de demander, en mon nom, à rencontrer le président de la société Radio-Canada et ses cadres supérieurs afin de leur faire part de ses préoccupations et des préoccupations des Conseils antérieurs, y compris celui de M. Paproski, concernant la situation de la radiodiffusion au Canada.

La Société Radio-Canada en particulier n'a pas reflété suffisamment la diversité de la société canadienne ni souligné suffisamment la contribution des Canadiens de diverses sources. La Société Radio-Canada a donc été amenée à prendre certains engagements. En outre, à la suite de l'incident du W-5, vous savez sans doute de quoi je veux parler, le président du CCCM et ses collaborateurs ont rencontré les représentants de CTV afin d'avoir avec eux une franche discussion.

Par ailleurs, à la suite de notre conférence bisannuelle, qui pour la première fois n'a pas été seulement une réunion de tous les dirigeants des groupes ethniques et culturels pour discuter des problèmes nouveaux, mais une occasion pour un certain nombre d'entre eux de se mêler aux dirigeants des entreprises, des syndicats, des organes d'information, y compris des gens du bureau consultatif de la publicité au Canada, un projet a été mis de l'avant en vue de faire s'asseoir ensemble des représentants des groupes ethniques et culturels et en particulier des représentants des communautés minoritaires visibles pour discuter du manque de représentativité de la publicité télévisée au Canada, compte tenu de la diversité de la société canadienne. Il y a donc quelque chose de concret qui se fait à ce niveau.

Si vous permettez que je prêche pour ma paroisse, je vous dirai que lorsque j'occupais d'autres fonctions, j'ai déjà été chargé de l'élaboration de la politique de publicité du gouvernement fédéral. De façon non officielle, j'ai demandé à l'époque au groupe de gestion de la publicité de s'assurer, au moment d'examiner les annonces des divers ministères du gouvernement fédéral, que ces annonces reflétaient la diversité de la société canadienne. Le Cabinet a maintenant rendu officiel le fait que les ministères y sont tenus. Il y a donc eu pas mal de progrès à ce niveau au cours de la dernière année.

M. Masters: Notre propre gouvernement est donc davantage conscient de cela dans sa publicité.

M. Fleming: Oui. Il faut que les ministères s'en assurent à la satisfaction du groupe de gestion de la publicité.

M. Masters: Il a été question plus tôt du sondage Gallup sur les problèmes raciaux au Canada. Je suppose que nous sommes fiers de dire que notre pays est multiculturel et que nous n'avons pas de problèmes raciaux. Les seuls qui s'en plaignent sont ceux qui en sont victimes. Êtes-vous en mesure de prendre des mesures positives à cet égard? Je sais que c'est une situation très délicate, mais j'estime que des mesures sont nécessaires. Croyez-vous que nous pouvons commencer à régler certains de ces problèmes identifiés lors du sondage?

[Texte]

Mr. Fleming: Well, Mr. Masters, I am not trying to sound terribly wise in the area, but I think most people would probably agree that you can never eliminate prejudice completely. But, with the change in our Immigration Act in the late sixties and the removal of the quota system that advantaged Europe, we have had a considerable change in the mix of people who come to Canada. I think we should be very proud of that. I should say it was supported by all parties. But also, if that happens, it seems to me there is an obligation to be sure that, when people meet the requirements of coming here and do come here, their difference from the larger and established part of the Canadian community should not lead them to suffer; they should have a chance to be fair and equal players.

So it seemed to me very fundamental to try in multiculturalism . . .

When I first became minister, there was a series of incidents that had happened, some in Toronto in the subway system. There was a south Asian Canadian beaten up in the Rexdale area, near my riding; there had been some incidents in Vancouver; there were extremists groups, particularly the Ku Klux Klan, who seemed to be trying to get some attention, and a lot of people were very frightened and worried; there were problems in the Vancouver school system, where kids were being encouraged to develop prejudices; and so on. That is why I have taken a number of initiatives, and that is why we took the poll.

Frankly, my public servants said that now I was going to develop a secretariat within the directorate to pull together information on race relations for other parts of government and for interested private-sector voluntary organizations; and we have this media campaign to start, to try to show Canadians that multiculturalism is everybody, including the visible minorities—young, old and people from various parts of the world, who are just as Canadian as anybody else. The symposium on race relations and the law which will take place in Vancouver in April is an important piece.

I think that you can only legislate so much against prejudice. But a number of people were concerned, interestingly, probably a little more about the legislative part, about the law, than about the educational part, which for me is the bigger piece to break down prejudice and barriers. It is an attitudinal problem.

At any rate, that conference, that symposium, on race relations and the law is a limited-attendance symposium of leading experts: of civil libertarians, lawyers, sociologists and community leaders, especially visible-minority community leaders. So we can have a very thoughtful look at where we think the balance lies between civil liberties—the freedom of saying anything you want—and the level where that indeed leads to the harassment of a minority.

So, because it is in conjunction with the Solicitor General, the Department of Justice and the Human Rights Commission—and it will also look at how the human rights commis-

[Traduction]

M. Fleming: Je ne veux pas donner l'impression que je suis un grand philosophe, monsieur Masters, mais je pense, comme la plupart des gens d'ailleurs, qu'il est impossible d'éliminer complètement les préjugés dans une société. Le fait est que la modification de notre Loi sur l'immigration à la fin des années 1960 et l'abolition du contingentement qui avantageait les Européens ont amené un tissu de population différent au Canada. Nous devrions en être fiers. Tous les partis y ont contribué. D'autre part, ce changement nous oblige à nous assurer que nos immigrants, lorsqu'ils répondent à nos conditions, ne peuvent souffrir de ce qui les différencie de la plus grande partie de la société canadienne en place. Ils ont droit aux mêmes chances que les autres.

Pour moi, il est extrêmement important de faire en sorte que le multiculturalisme . . .

Au moment où je suis devenu ministre, une série d'incidents se sont produits, dont certains dans le métro de Toronto. Un Canadien de l'Asie du sud a été battu dans le secteur de Rexdale, près de ma circonscription. Il y a eu des incidents à Vancouver. Des groupes d'extrémistes, en particulier le Ku Klux Klan, ont essayé d'attirer l'attention du public. Un grand nombre de personnes se sont senties mal à l'aise à ce moment-là. Dans certaines écoles de Vancouver, des enfants ont été encouragés à nourrir des préjugés. C'est la raison pour laquelle j'ai pris certaines initiatives, dont celle de demander un sondage.

Nos fonctionnaires ont indiqué que j'entendais mettre sur pied un secrétariat, à l'intérieur de la direction, qui recueillerait l'information sur les relations inter-raciales pour les autres secteurs du gouvernement et pour les organismes bénévoles intéressés du secteur privé. Il y a aussi cette campagne auprès des organes d'information pour essayer de montrer aux Canadiens que le multiculturalisme est un concept qui englobe tous les groupes, y compris les minorités visibles, les jeunes, les personnes âgées des autres régions du monde. Ils sont Canadiens au même titre que nous tous. Un symposium sur les relations inter-raciales et le droit doit avoir lieu à Vancouver en avril.

L'élimination des préjugés ne peut pas se faire seulement par la voie législative. Il est intéressant de voir qu'il y a bien des gens qui s'arrêtent à cet aspect de la question. Pour moi, c'est l'éducation qui est le moyen le plus sûr d'éliminer les préjugés et les barrières. C'est une question de changement d'attitude.

Le symposium sur les relations interraciales et le droit dont j'ai parlé est limité aux experts reconnus: défenseurs des libertés civiles, avocats, sociologues, dirigeants communautaires, surtout des minorités visibles. Nous aurons l'occasion d'examiner de très près la question de l'équilibre à maintenir entre le respect des libertés civiles, la liberté de parole, et le harcèlement des minorités lorsque ces droits sont exercés.

Y seront représentés, le Solliciteur général le ministère de la Justice, la Commission des droits de la personne; le symposium examinera également le fonctionnement des commissions des

[Text]

sions are working and at the administration of justice—I am hopeful that out of that will come a very thoughtful look, which I think is timely, on whether the law is operating against racism in its extreme.

The other part is the educational part. As I say, it is this new secretariat we will have; it is the information programs; it is initiatives of developing materials for police associations, for school curricula.

The multiculturalism and education conference in Winnipeg last November is a very important piece. A large part of their discussion centered on how to break down prejudices that come from the home into the classroom, and that kind of thing.

• 2110

The follow-up on the recommendations of that conference will be important. So that gives you some outline of where we are moving and what led to recognition of the problem.

Mr. Masters: I think you are to be commended for taking that initiative because I think we have models in other countries—not that we are all that pure in Canada—where the problem was left to fester and it was something that everybody hoped would go away but it never did until it got out of control, at least in areas of a country. So I think the initiative that is being taken, albeit a difficult area in which to work, is certainly worth the effort. I really feel that you are going in the right direction and I am pleased to note that you seem to be tying in other ministries; in other words, that there is no one aspect of this, working in a vacuum. I think that is immensely important because it takes a great number of things working in unison to overcome what could become a problem and what in fact is a problem in some parts of Canada. So I just would not want that Gallup Poll and what it uncovers to be pushed in the background. I would hate to think that was it.

Mr. Fleming: Not at all, as you know, from the various initiatives I have talked about, but the poll... there has been some criticism in this very open and free society we have about that poll. My feeling was that the visible minorities were concerned about the situation, that groups concerned about human rights and fair treatment were concerned, but in our everyday lives, with the other problems we face, a lot of other people were not, and that in difficult economic times in fact people tend to lash out at those who are different. We have all heard things like, those immigrants are taking our jobs, and so on, and you can best identify an immigrant if they are of a different race from the majority of the population. So I think it was important, and certainly, for instance, the National Black Coalition and the League for Human Rights of B'nai Brith felt it was important to have those statistics to prove our point. There is a problem there and we have to work on it.

[Translation]

droits de la personne et l'administration de la justice. Il est à espérer que nous serons alors en mesure de dire si nos lois sont efficaces contre le racisme.

L'autre aspect de la question a trait à l'éducation. Comme je l'ai dit, nous aurons un nouveau secrétariat qui s'occupera de produire des programmes d'information. Nous publierons des documents pour les associations de policiers, les écoles.

La conférence sur le multiculturalisme et l'éducation à Winnipeg en novembre dernier a été un pas important. Une large part de la discussion a porté sur les moyens d'éliminer les préjugés transmis de la famille à l'école.

Les suites des recommandations de cette conférence seront très importantes. Vous avez donc là une idée ce que nous tentons de faire et des circonstances qui nous ont amenés à reconnaître l'existence du problème.

M. Masters: Vous avez droit à des félicitations pour avoir pris l'initiative. Il y a d'autres pays, remarquez que nous ne sommes pas nécessairement irréprochables au Canada, où ce problème a été laissé trop longtemps sans solution. On espérait qu'il allait se régler de lui-même, alors qu'il est devenu incontrôlable. Les mesures qui ont été prises jusqu'ici, donc, même si elles s'adressaient à un problème particulièrement délicat, ont certainement été utiles. Je pense que vous êtes dans la bonne direction et je suis tout particulièrement heureux que vous sembliez travailler en collaboration avec les autres ministères. En d'autres termes, vous n'êtes pas seul. Je pense qu'il est extrêmement important que tout le travail en ce sens soit coordonné. C'est la seule façon de régler le problème qui existe dans certaines régions au Canada. J'espère que ce sondage Gallup et ce qu'il a permis de découvrir ne seront pas facilement oubliés. Ce serait dangereux.

M. Fleming: Ce ne sera pas oublié. Rappelez-vous les diverses mesures dont j'ai parlé. Le sondage... Remarquez que dans notre société ouverte et libre certains ont trouvé le moyen de critiquer ce sondage. Je sentais pour ma part que les minorités visibles, les groupes qui s'intéressent aux droits de la personne et au traitement juste s'inquiétaient de la situation mais qu'un grand nombre d'autres personnes, devant tous les autres problèmes, n'en étaient pas conscientes. Lorsque les temps sont difficiles, il y a toujours des gens qui s'en prennent à ceux qui sont différents d'eux-mêmes. Nous avons tous entendu leurs arguments voulant que les immigrants leur enlèvent du travail et le reste. Or, les immigrants les plus visibles sont ceux qui sont d'une race différente de celle de la majorité de la population. Il était important pour la coalition nationale des Noirs et la Ligne des droits de la personne du B'nai Brith, par exemple, d'avoir des chiffres qui montrent la situation. Nous avons un problème et nous devons essayer de le régler.

[Texte]

I should say that parts of that poll were also extremely encouraging; more than two-thirds of Canadians think we are a better country for being racially mixed.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Masters. Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman.

A couple of minutes ago you made reference to a policy recently announced by the government with regard to government advertising and ensuring that it reflects the ethnic and cultural mix of our society, and you issued a news release about six days ago in which you congratulated yourself on the same thing. Last fall, you made a series of speeches or comments in which you attacked advertisers in the private sector for having advertising which you felt was responsible for ethnic stereotyping. Yet the worst example that I have been able to find on the air of ethnic stereotyping was an ad run by the Canadian Government Office of Tourism. You have no doubt seen it and you have seen the story board. I have raised it and brought it to your attention before. Pardon me, it was not CGOT; it was by the Shop Canadian Program which stereotyped ethnic groups. It was very conspicuous. This was clearly approved during the time when you were chairman of the cabinet committee on communications. Why did you approve that ad?

Mr. Fleming: I did not approve the ad and unfortunately—and that was part of the lesson of not having the formal cabinet document passed—departments go off, I suppose, with every good intention and carry out their mandate to advertise the particular programs of whatever department is involved.

You rose in the House and asked me a question on it, Mr. Beatty. I was unaware of it, I said at that time, and said that certainly should not be the case. I did not approve it. I spoke to Mr. Regan, who at that time had responsibility. We found the ad was on the air and it was removed immediately. I do not pretend to be invincible or without making errors, but if something is happening that should not, we try to correct it.

Mr. Beatty: In *The Globe and Mail* on November 23 you made the following statement:

The media often tell government to mind its own business, but I am saying that since they are using public airwaves and affecting perceptions in society, we should impose some rules on them,

Now I find that a rather chilling statement. What did you mean?

• 2115

Mr. Fleming: First off, I guess I do not have the advantage of having the clipping so that I can see it. I do not know what it relates to. It seems to me that I am saying that since they are using public airwaves and affecting perceptions of society, we should impose some rules on them. I think we already do that through the CRTC—that they should not present preju-

[Traduction]

Remarquez que certaines parties du sondage sont extrêmement encourageantes; plus des deux tiers des Canadiens croient que le pays y gagne à voir un mélange de races.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Masters. Monsieur Beatty.

M. Beatty: Merci, monsieur le président.

Vous avez parlé tout à l'heure de la politique annoncée récemment par le gouvernement voulant que la politique gouvernementale reflète le tissu ethnique et culturel de notre société. Il y a six jours, vous avez émis un communiqué de presse dans lequel vous vous êtes envoyé des fleurs. L'automne dernier, vous avez fait une série d'exposés ou de commentaires dans lesquels vous vous en êtes pris aux publicitaires du secteur privé auxquels vous reprochiez d'utiliser des stéréotypes ethniques. Or, le pire exemple de stéréotype ethnique que j'ai pu trouver a été dans une annonce de l'Office de tourisme du gouvernement canadien. Vous l'avez sans doute vue. J'ai porté la chose à votre attention auparavant. Je vous demande pardon, ce n'est pas l'Office de tourisme du gouvernement canadien qui est responsable, mais le programme d'achats au Canada. C'est un stéréotype ethnique très évident. L'annonce a été clairement approuvée au moment où vous étiez président du comité du Cabinet sur les communications. Qu'est-ce qui vous a amené à l'approuver?

M. Fleming: Je n'ai pas approuvé cette annonce. Justement, c'est ce qui se produit lorsque les documents ne sont pas officiellement autorisés par le Cabinet. Les ministères, avec les meilleures intentions du monde, annoncent leurs programmes.

Vous m'avez posé une question à ce sujet à la Chambre, monsieur Beatty. Je n'étais pas au courant auparavant. J'ai dit qu'elle n'avait certainement pas sa raison d'être. Je ne l'ai pas approuvée. J'ai parlé à M. Regan qui était la personne responsable à l'époque. Nous avons constaté que l'annonce était utilisée et nous l'avons retirée tout de suite. Je ne prétends pas être infallible. Cependant, s'il y a une erreur qui se produit, j'essaie de la réparer.

M. Beatty: Dans l'édition du *Globe and Mail* du 23 novembre, vous déclarez ce qui suit:

Les organes d'information aiment bien dire au gouvernement qu'il devrait s'occuper de ses propres affaires. J'estime pour ma part que, puisqu'ils utilisent les ondes et contribuent à influencer la société, ils devraient être l'objet d'un certain nombre de règles.

Je trouve cela assez inquiétant. Qu'avez-vous voulu dire?

M. Fleming: D'abord, j'ai le désavantage de ce n'avoir la coupure sous les yeux. Je ne sais au juste à quoi elle se rapporte. Je semble simplement dire que puisque les organes d'information utilisent les ondes publiques et influencent la société, nous devrions leur imposer certaines règles. Nous le faisons déjà par l'intermédiaire du CRTC. Nous nous assurons

[Text]

dice on the air, that they have to have balanced programming, that they have to have a certain amount of Canadian content. I guess all I was saying was that because the public airwaves are something—and I think your party agrees—that the government, appropriately, and Parliament, license because they belong to the general public, for public entrepreneurs to own, that we have the right to be sure that they are not used in an improper way.

Mr. Beatty: You just mentioned Canadian content yet, in the paragraph following that one, you stress that you were not referring to regulating content.

Mr. Fleming: We can have a debate over words, and I have not memorized the *Globe and Mail* story as you seem to have. I guess I was attempting . . . I think this is a speech—although as we sit here, and I am a witness, I cannot read the whole story—I think that relates to a symposium on race relations held by my party. I look at the next paragraph and that is not what it says, but we can argue here, paragraph by paragraph, about what is in this particular news clipping.

I am not an advocate of media censorship. No, I am not an advocate of media censorship. Is the government a censor because people cannot attack other people on a racial basis? It seems to me that that is just setting some parameters for society. Why do we have a charter of human rights in the constitution?

Mr. Beatty: You see the reference there to content, do you not? All I was doing was correcting the statement that you made, that you were referring to content. You say expressly in that that you are not referring to content.

Mr. Fleming: If we are dealing with this particular wording, I believe in this speech, and in any other speech, I have said—as I said earlier tonight—that our media should reflect the reality of Canadian society. It is my job to fight for that. Are you suggesting that we should not ask the media better to reflect Canadian society?

Mr. Beatty: I do not think I suggested anything. I think what I asked was what you meant by that statement.

Mr. Fleming: You said you were chilled by the statement, Mr. Beatty, and my regret—

Mr. Beatty: I am chilled when a minister of the Crown, who has the responsibility for implementing the recommendations of the Kent Commission report, talks about imposing rules on the news media. I am not sure what you have in mind, that is why I asked for elaboration.

Mr. Fleming: I guess I would remind you that the quote you yourself read talked about the airwaves, the public airwaves, and that we should impose some rules on them, as we do. If you are suggesting, Mr. Beatty, that this indicates that I want to go out and censor people, I make it very clear here, and it is on the record, that I have no intention of doing that.

[Translation]

qu'ils ne véhiculent pas des préjugés sur les ondes, qu'ils ont des émissions équilibrées, qu'ils maintiennent un certain contenu canadien. Je disais que les ondes appartenant au public, et je pense que votre parti est d'accord là-dessus, le gouvernement, et le Parlement ont le droit de les régir et de veiller à ce qu'ils ne soient pas utilisés à mauvais escient.

M. Beatty: Vous venez de parler du contenu canadien alors que dans le paragraphe suivant, vous indiquez que vous ne visez pas le contenu.

M. Fleming: Nous pouvons nous engager dans une discussion sur les termes. Je ne connais pas par coeur l'article du *Globe and Mail* auquel vous faites allusion. J'essayais . . . il s'agissait d'un discours, si je me souviens bien. Je dois vous répondre, mais je n'ai pas l'article sous les yeux. C'est dans le contexte d'un symposium sur les relations interraciales organisé par mon parti. Je ne suis pas d'accord avec vous sur ce que dit le paragraphe suivant, mais nous pouvons nous lancer dans une longue discussion si nous nous mettons à scruter chaque paragraphe.

Je ne suis pas un fervent de la censure au niveau des organes d'information. Ce n'est pas du tout ce que je préconise. Est-ce que c'est faire de la censure pour le gouvernement que d'essayer d'empêcher que des gens soient victimes d'attaques à cause de leur race? Il me semble que c'est simplement établir certains paramètres. Il y a bien une charte des droits de la personne dans la Constitution.

M. Beatty: Vous voyez bien qu'il est question de contenu dans le paragraphe. Or vous dites que vous ne parlez pas du contenu. Je vous reprends tout simplement.

M. Fleming: J'ai voulu dire là comme ailleurs, je l'ai répété plus tôt ce soir, que les organes d'information devraient refléter la réalité de la société canadienne. Je suis chargé de veiller à ce que ce soit le cas. Voulez-vous dire que nous ne devrions pas oser demander aux organes d'information de refléter la société canadienne?

M. Beatty: Je vous ai simplement demandé ce que vous avez voulu dire dans cette déclaration. C'est tout.

M. Fleming: Vous avez trouvé cela inquiétant, monsieur Beatty . . .

M. Beatty: Je trouve inquiétant qu'un ministre de la Couronne, qui est chargé de faire appliquer les recommandations du rapport de la Commission Kent, parle d'imposer des règles aux organes d'information. J'ai voulu avoir des explications sur vos intentions.

M. Fleming: Je vous rappelle que le passage que vous avez lu parlait des ondes publiques et de l'imposition de règles les concernant. Nous imposons déjà certaines règles. Si vous y voyez, monsieur Beatty, une preuve que je préconise la censure, je m'empresse de vous rassurer que ce n'est pas du tout ce que je désire.

[Texte]

I believe however, I am suggesting, that the airwaves should better reflect the mix of Canadian society, in the sense of television particularly. Radio is not a visual medium, and I am not advocating media censorship. I think that is what I have said. I am not advocating it—absolutely not. I am not suggesting that the government impose content rules on anything.

Mr. Beatty: Might I ask you, then, if you feel this odious, that the broadcast media would not accurately reflect in what is broadcast the diverse racial and cultural mixes of the country, is it equally odious that the printed press would not?

Mr. Fleming: First, I do not feel it by myself. I am representing concerns that have been brought to me by organizations like the National—

Mr. Beatty: No, I am asking you for your policy as minister.

Mr. Fleming: In fairness, I think I should be able to finish. I am representing views that have been brought to me by leaders of visible minority groups in this country. That is my job as a minister, to stand up and fight that they are treated fairly.

Mr. Beatty: Will you answer the question now?

Mr. Fleming: You may not share the same concerns, but that is what I was trying to do.

Mr. Beatty: No. Will you now answer the question? I asked you this: If you feel this odious—and apparently you do—for the broadcast media not properly to reflect the racial and cultural mix of Canada, is it equally odious for the print media not to do so? Or do you have two standards?

Mr. Fleming: No. I have one standard, and that is that I have the right, as a minister, to fight that Canadians are treated fairly and equally in our society, and if there is a feeling that any medium does not fairly reflect that, I should point that out and, as a minister, advocate that they do. I—

Mr. Beatty: You feel that it is acceptable, for example, that the CRTC should impose standards on broadcasting media?

Mr. Fleming: I think they do impose standards on the broadcasting media.

Mr. Beatty: You feel that it is acceptable, including, presumably, in the case of the media improperly representing the cultural and racial mix of Canada. The question is: Would you envisage a similar body charged with the responsibility for policing the activities of the print media?

• 2120

Mr. Fleming: No, and I have never suggested that, Mr. Beatty. I do think I have a right as a minister to point out concerns that are brought to me by the constituency I am here to represent, and listen to, and reflect on to the government. Again, if you look at that particular statement, and you are concerned about it, let me clarify it. I am not attempting to suggest any censorship or government action that would

[Traduction]

Je dis simplement que ce qui passe sur nos ondes devrait refléter davantage le tissu de la société canadienne, surtout pour ce qui est de la télévision. La radio n'est pas un médium qui fait appel à la vue. Je ne préconise aucunement la censure. Je crois l'avoir indiqué clairement. Je ne préconise pas non plus que le gouvernement impose des règles sur le contenu ou quoi que ce soit.

M. Beatty: S'il est odieux que les organes d'information utilisant les ondes ne reflètent pas suffisamment la diversité des races et des cultures au pays, pourquoi n'est-il pas odieux aussi que la presse écrite ne le fasse pas?

M. Fleming: Il ne s'agit pas de ma perception propre. Je me fais l'écho des préoccupations d'organismes comme...

M. Beatty: Je vous demande quelle est votre politique en tant que ministre.

M. Fleming: Je voudrais terminer, si vous voulez bien. Je me fais l'écho des préoccupations des dirigeants des groupes minoritaires visibles au pays. C'est mon travail en tant que ministre de défendre ceux qui font l'objet de traitements injustes.

M. Beatty: Vous êtes prêt à répondre à ma question maintenant?

M. Fleming: Vous ne partagez peut-être pas mes préoccupations, mais c'est ce que j'essaie de faire.

M. Beatty: Êtes-vous prêt à répondre à ma question? Je vous ai demandé pourquoi il était odieux pour les organes d'information utilisant les ondes de ne pas refléter la diversité des races et des cultures au Canada, alors qu'il n'était pas odieux pour la presse écrite de ne pas le faire. Vous n'appliquez pas la même règle à tout le monde?

M. Fleming: J'applique la même règle. J'ai le droit en tant que ministre de défendre les Canadiens qui subissent des traitements injustes à l'intérieur de notre société. S'il y a un médium qui ne reflète pas la situation adéquatement, j'ai le droit de le lui signaler et de lui demander de le faire.

M. Beatty: Selon vous, le CRTC a le droit, par exemple, d'imposer des normes aux radiodiffuseurs?

M. Fleming: Il leur impose effectivement des normes.

M. Beatty: Vous pensez que c'est acceptable, en particulier dans le cas des moyens d'information qui ne reflètent pas adéquatement la diversité des cultures et des races au Canada. La question est dès lors la suivante: envisagez-vous la possibilité de confier à un organisme semblable la tâche de surveiller les activités de la presse écrite?

M. Fleming: Non, et cette idée ne m'a jamais effleuré, monsieur Beatty. Je pense avoir le droit en ma qualité de ministre de signaler les préoccupations exprimées par la circonscription que je représente à la Chambre, d'en prendre connaissance et d'en faire part au gouvernement. Ici encore, en ce qui concerne cette même déclaration, si elle vous inquiète vraiment, permettez-moi de l'explicitier. Loin de moi l'idée de

[Text]

impose censorship; I am suggesting that within the CRTC . . . They have a right—and I should lobby them to be sure—as they licence, to ensure that those licencees using rented air-waves belonging to the public, reflect our society.

Mr. Beatty: And would you apply the same standards, that the government could or should have a body charged with the responsibility for policing the behaviour of the print media? In other words you obviously feel it is acceptable and necessary that the CRTC—on your recommendation in some instances where licencing is done, for example, in the case of the broadcast media—to take into consideration the presentation of the cultural and racial diversity of Canada. If you feel it is acceptable in those broadcast outlets, do you feel that a similar body on the print side would be acceptable as well?

Mr. Fleming: I do not believe I suggested that.

Mr. Beatty: I am asking you what—

Mr. Fleming: No, but I guess I will answer as best I can, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: It would be nice.

Mr. Fleming: I do not believe I have suggested that. The government has not yet decided on a policy with regard to the issue of concentration and conglomerate ownership. If you are asking, should the government itself have a body that passes judgment on the content, with some kind of power over newspapers, no I certainly do not.

Mr. Beatty: I will ask you specifically with regard to the Kent Commission, are you aware of the recommendations they make—

Mr. Fleming: Yes.

Mr. Beatty: —in their report with regard to daily newspapers?

There are, according to a study in 1980, at least six ethnic dailies published in the country. In instances where the assets involved in the daily were less than the non-daily newspaper assets of the owner, the regime—the very strict regime that is proposed by Kent—would apply, including such provisions as a contract for the editor-in-chief, an advisory committee to be set up within the paper with the right and responsibility of publishing reports in the paper, and making reports to the press rights panel, strictures on the closing of the paper if it became economically unviable, rules regarding further acquisitions of papers including a prohibition in some instances on the acquisition of weeklies or others, tax penalties if the ratio of editorial costs relative to total newspaper revenues were below average for all newspapers in Canada, cross-media ownership where people who owned daily newspapers might be forbidden

[Translation]

proposer quelque forme de censure ou d'interventions gouvernementales à caractère de censure quelles qu'elles soient; Je voulais simplement dire que dans le cadre du CRTC . . . qui a le droit—et je devrais peut-être faire pression auprès de lui en ce sens—lorsqu'il attribue des licences, de veiller à ce que les détenteurs de licence qui utilisent des ondes qui, après tout, sont du domaine public, se fassent le reflet de notre société.

M. Beatty: Et utiliseriez-vous les mêmes normes, en ce sens que le gouvernement pourrait ou devrait avoir un organisme chargé de surveiller le comportement de la presse écrite? En d'autres termes, de toute évidence vous êtes d'avis qu'il est à la fois acceptable et nécessaire que le CRTC—dans certains cas sur votre recommandation au moment de l'attribution de la licence, par exemple dans le cas des media des ondes—tienne compte de la façon dont le media en question se fait le reflet de la diversité culturelle et raciale du Canada. Si vous jugez la chose acceptable pour les stations de diffusion en question, ne pensez-vous pas qu'un organisme analogue pourrait également être de mise pour la presse écrite?

M. Fleming: Je ne pense pas l'avoir jamais envisagé.

M. Beatty: Je vous demande . . .

M. Fleming: Non, mais je vais essayer de vous répondre le mieux possible, monsieur Beatty.

M. Beatty: Je vous en serais reconnaissant.

M. Fleming: Je ne pense pas l'avoir suggéré en effet. Le gouvernement n'a pas encore arrêté de politique à propos du problème de la concentration et du regroupement de la presse écrite par un seul groupe d'intérêt. Lorsque vous me demandez si le gouvernement devrait en tant que tel avoir un organisme qui serait appelé à porter un jugement sur la teneur de ce qui est publié et qui aurait certains pouvoirs à l'égard des quotidiens, il est certain que pour moi la réponse est non.

M. Beatty: Je vais vous poser une question précise en ce qui concerne la commission Kent. Vous connaissez les recommandations qu'elle a formulées?

M. Fleming: En effet.

M. Beatty: Ces recommandations ont été formulées dans un rapport portant sur les quotidiens.

Selon une étude effectuée en 1980, il y a au Canada au moins six quotidiens à caractère ethnique. Lorsque le propriétaire du quotidien a davantage d'avoirs dans le secteur des publications autres que les quotidiens qu'il n'en a dans celui du quotidien proprement dit, le régime extrêmement strict proposé par Kent serait applicable, et notamment un contrat pour le rédacteur en chef, un comité consultatif interne qui aurait le droit et la charge de publier des rapports dans le quotidien et de soumettre des rapports au groupe de travail sur les droits de la presse, des conditions préalables pour toute fermeture au cas où le quotidien ne serait économiquement plus rentable, des règles concernant les nouvelles acquisitions de quotidiens y compris, dans certains cas, une interdiction touchant le rachat notamment d'hebdomadaires, des sanctions fiscales si le pourcentage des frais de rédaction par rapport au

[Texte]

from owning cable or broadcasting undertakings in the same area.

Do you favour provisions which would impose those Draconian standards upon the six ethnic dailies that I mentioned?

Mr. Fleming: You have to give me the relationship of the six ethnic dailies. What you have done is list most of the Kent Commission recommendations and the government, when it has considered and reached a conclusion, will talk about the problem of concentration and conglomerate ownership and other aspects that were addressed by the royal commission.

I hope there is no implication—because I cannot, until I can speak on behalf of the government . . . I do not have the liberty, as a minister under our process, of going out and setting policy by myself. But that does not for a moment imply acceptance or rejection of any particular piece of Kent. I am prepared—and I have said in other places— I have some concern about the Kent Commission's recommendations where they would have the government act in a role that seemed to be standing over the shoulder of the newspaper industry, where the government seemed to intimidate the newspaper industry. But as far as the actual list of recommendations of Kent, that is something that I will have to discuss with my cabinet colleagues—soon I hope—and then I can clear the air on what of Kent we are interested in pursuing and what we find inappropriate to pursue.

Could you help me by just describing how you relate the six ethnic dailies? Again, I am sorry I missed the first part because you had a lengthy question.

The Chairman: I am sorry, Mr. Minister, but I think Mr. Beatty will have to wait for the second round because we have passed the time and it is now up to Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

• 2125

I would like to get maybe get back to the whole position of the department and it being a directorate rather than a full-fledged department. You have mentioned that you have a whole bunch of situational studies going and things like that. What type of reviews have been conducted on the department, or will be conducted, with relationship to just how the department is functioning and the objectives of the department and any changes, organizationally or otherwise?

[Traduction]

total des recettes du quotidien tombe en-deça de la moyenne enregistrée pour tous les quotidiens au Canada, ainsi qu'une disposition relative au droit de propriété à l'échelle de la presse toute entière qui interdirait aux propriétaires de quotidiens de posséder également dans la même région géographique des stations de radio ou des entreprises de télédistribution.

Voyez-vous d'un bon oeil des dispositions qui imposeraient aux six quotidiens à vocation ethnique dont je viens de parler des conditions aussi draconiennes?

M. Fleming: Il faudrait que vous m'en disiez plus long au sujet de ces six quotidiens. En fait, vous vous êtes limité à me donner une liste des recommandations de la commission Kent et, lorsque le gouvernement les aura étudiées et en aura tiré les conclusions qui s'imposent, il abordera le problème de la concentration et du regroupement de la presse écrite ainsi que d'autres aspects de la question sur lesquels la Commission royale s'est penchée.

J'espère que ceci n'aura aucune incidence parce qu'aussi longtemps que je ne pourrai pas me prononcer officiellement au nom du gouvernement, il ne m'est pas loisible en ma qualité de ministre et dans le système que nous connaissons d'établir moi-même des politiques à ce sujet. Mais en aucun cas ne s'agirait-il d'en conclure que j'accepte ou réfute l'une ou l'autre partie du rapport Kent. Comme je l'ai déjà dit ailleurs, certaines des recommandations de la commission Kent me tracassent en ce sens qu'elles reviendraient à confier au gouvernement un rôle qui semblait incomber à l'industrie des quotidiens, que le gouvernement semblerait vouloir intimider cette industrie. Toutefois, pour ce qui est de la liste des recommandations Kent, c'est évidemment un sujet que je vais devoir discuter avec mes collègues du Cabinet—très bientôt je l'espère—après quoi je pourrai vous donner une idée précise des conclusions du rapport et des autres moyens d'intervention que nous aimerions faire nôtres.

Pourriez-vous me donner une idée plus précise des rapports réciproques entre ces six quotidiens à vocation ethnique? Ici encore, excusez-moi, mais j'ai raté la première partie de votre très longue question.

Le président: Excusez-moi, monsieur le ministre, mais je crois que M. Beatty devra attendre le deuxième tour parce qu'il a épuisé son temps de parole et que c'est maintenant au tour de M. Lewycky.

M. Lewycky: Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais peut-être en revenir à la position d'ensemble du ministère, en ce sens qu'il s'agit plutôt d'une direction générale que d'un ministère à proprement parler. Vous avez dit que vous procédiez à toute une série d'études de cas et d'activités du même genre. Quelles études ont été ou seront effectuées au sujet du ministère proprement dit, c'est-à-dire de ces modalités de fonctionnement, de ses objectifs ou d'éventuels changements d'organisation qui seraient envisagés?

[Text]

Mr. Fleming: Well, the organizational issue I will ask the Under-Secretary of State to address, as the chief administrator.

Mrs. Labelle: One of the things that we did during the course of the last year was to relook at the major objectives of the department. At this time, what we are looking at is how the programs—activities are now called the planning elements—are coherent or congruent with the objectives as they stand. I think as the minister pointed out, any kind of major change is really the prerogative of the Treasury Board up to a certain extent and, of course, the machinery of government depending if one is going beyond our boundaries. I think that is about the state of the art, as it now stands.

Mr. Fleming: I guess if I can add, as minister, although Madam Labelle would be more expert than I, by Treasury Board rules there are periodic reviews of how programs are working, whether they are effective. And then again—I cannot read that note; you can perhaps help in a moment—as I suggested earlier, what I tried to do was to say there are a series of programs in place that largely are well received and used. So I am not going to go and throw them out because I think that would irritate a lot of people and they have a useful purpose. I am going to set some priorities even within those programs. And I have talked about some of those priorities.

Then I will also find some new dollars in order not to have to curtail in a massive way what is there. Although, it may be of interest to you, one of my concerns is that because we deal so much in trigger money—money that goes out to voluntary groups who then give a whole lot of their time in a voluntary way—I have been concerned that those who are best organized or most sophisticated, can best apply for the moneys. And perhaps you do not get to those people who who most need it and are less organized. And we are struggling a bit with how to better be sure that the money goes to those who need it most. And that is a problem. Yes.

Mrs. Labelle: Mr. Chairman, if I could just add briefly. One, there is a planned evaluation every five years prior to the termination of the authority and renewal of that authority. Now we are getting into that process at this time in collaboration with the office of the Comptroller General. Secondly, you asked what things are taking place. One of them is that we have been working, as the minister pointed out, with Employment and Immigration, to try to better rationalize our respective roles and ensure that there is maximum collaboration and co-ordination of our respective activities as they pertain to the settlement of immigrants and their integration in society. And

[Translation]

M. Fleming: Pour ce qui est de l'organisation proprement dite, je demanderais au sous-secrétaire d'État, qui est le premier responsable de l'administration, de vous en toucher un mot.

Mme Labelle: Dans le courant de l'année, nous avons, entre autres, procédé à une révision des principaux objectifs du ministère. Pour l'instant, nous nous penchons sur la manière dont les programmes—les activités s'appellent désormais les éléments de planification—actuels correspondent aux objectifs définis. Comme l'a signalé le ministre, tout changement d'envergure relèverait en fait jusqu'à un certain point du Conseil du Trésor et, de toute évidence, de l'appareil gouvernemental, du moins s'il s'agissait de transcender les limites de notre secteur de responsabilité. Voilà je crois ce qu'il en est actuellement pour les derniers développements.

M. Fleming: Peut-être pourrais-je ajouter quelque chose en ma qualité de ministre, même si M^{me} Labelle est davantage experte que moi en la matière, et préciser que, selon les règles du Conseil du Trésor, nous examinons périodiquement le modus operandi de nos programmes pour voir si ceux-ci produisent des résultats. Mais une fois encore, je ne puis lire cette note et peut-être pourriez-vous me venir en aide dans quelques instants, comme je l'ai déjà dit d'ailleurs, j'avais essayé de vous expliquer que nous avions actuellement toute une gamme de programmes qui sont très favorablement accueillis et fortement mis à contribution. Dès lors, loin de moi l'idée de les reléguer aux oubliettes parce que, selon moi, beaucoup de gens en prendraient ombrage d'une part et, d'autre part, ces programmes répondent à un besoin bien précis. Toutefois, dans le cadre même de ces programmes, je vais établir des priorités que j'ai d'ailleurs déjà évoquées à votre intention.

Ensuite, je vais me mettre en quête de crédits supplémentaires afin de ne pas avoir à faire de coupes sombres dans des programmes déjà en place. Toutefois, et ceci pourrait vous intéresser, l'une des choses qui m'inquiètent est que, comme nous utilisons tellement souvent des capitaux d'amorçage—c'est-à-dire de l'argent que nous versons à des groupes bénévoles qui, ensuite donnent beaucoup de leur temps sans rémunération—ce sont peut-être les groupes les plus organisés ou ceux dont les moyens sont les plus modernes qui pourraient le plus souvent en profiter. A ce moment, les gens qui en ont le plus besoin mais qui sont moins bien organisés ne toucheraient rien. Nous concentrons donc une partie de nos efforts à faire en sorte que nos crédits aillent à ceux qui en ont le plus besoin. Et, effectivement, c'est un problème, je suis d'accord.

Mme Labelle: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelques mots. En premier lieu, les plans prévoient une évaluation tous les cinq ans avant l'arrivée à échéance des pouvoirs et le renouvellement de ceux-ci. C'est ce qui se passe pour l'instant, en collaboration d'ailleurs avec le bureau du Contrôleur général. En second lieu, vous nous avez demandé ce que nous faisons. Tout d'abord, comme l'a signalé le ministre, nous travaillons de concert avec l'Emploi et l'Immigration afin de rationaliser au maximum leurs rôles respectifs de veiller à optimiser la coopération et la coordination entre les activités de nos deux ministères qui portent sur l'aide à l'établissement

[Texte]

thirdly; we are also, with Employment and Immigration and the department as a whole, including Multiculturalism, working at the whole question of official languages as it pertains to immigrants.

Some of the work that we are now doing in preparation is to work with a number of provincial governments and try to identify with them what the true needs are, where the people are that require to learn a first official language and what is being done about it. We are working on ways we can pool our efforts in a more effective way, so that you do not have as many new Canadians who do not have an early mastery of one of the official languages to ensure full opportunities, be they economic, social or cultural and their integration in Canadian society.

• 2130

So, these are some complementary areas that may pertain to the question you asked earlier.

Mr. Lewycky: There has been public impression, at least from people talking to me that representation on various boards and commissions does not reflect the ethnic mosaic that we have in Canada. I am just wondering what types of studies the department has undertaken or what types of observations they have made. And also, even within the House of Commons we have a bonus for people who are bilingual, if they can speak French as well as English. Is there any thought given to a multilingual bonus, if a person is fluent in a third language, say Ukrainian for example, not to present any biased viewpoint? There would be this kind of recognition in a multicultural policy. What kind of thought has been given to that?

Mr. Fleming: Well, on boards and commissions, I share your concern; a concern again that the CCCM has broached on a number of occasions. One of the great difficulties is the whole issue of affirmative action and the setting of quotas versus finding out what are the barriers that you end up with, without having a true cross-section in whatever group of people that you are talking about. I have brought this concern to the attention of my colleagues at the cabinet table, in the hope that we might better reflect in the various government agencies, a cross-section of Canadians. I particularly put emphasis on the major cultural institutions because they are the ones where I think you start in making sure that society is reflected fairly. Things like the CBC board, the Canada Council, things like that.

On incentives for language abilities or other than official language ability, I guess my answer to that is in the best of all worlds that would be interesting and for me in my portfolio, something worthwhile. But we are still having a heck of a struggle over the two official languages. I am starting at the

[Traduction]

et à l'intégration des immigrants. En troisième lieu enfin, toujours avec l'Emploi et l'Immigration, le ministère dans son ensemble, et ceci comprend le Multiculturalisme, étudie toute la question de l'incidence des langues officielles au niveau des immigrants.

En guise de préliminaire, nous travaillons de concert avec plusieurs gouvernements provinciaux pour tenter de mettre le doigt avec eux sur les véritables besoins dans ce domaine, en déterminant par exemple à quel endroit les gens sont tenus d'apprendre une première langue officielle et ce qu'on fait pour les aider. Nous nous efforçons de regrouper nos efforts afin qu'ils soient plus efficaces, de sorte à ne pas multiplier indûment le nombre de néo-canadiens qui n'acquièrent pas très rapidement une connaissance suffisante de l'une des deux langues officielles, afin que les immigrants puissent profiter de toutes les possibilités qui s'offrent à eux, d'un point de vue tant économique que social ou culturel, et puissent s'intégrer dans notre société.

Voilà donc certains des secteurs complémentaires qui pourraient répondre à la question que vous avez posée il y a quelques instants.

M. Lewycky: D'après ce que certains m'ont dit, le public aurait l'impression que la composition des divers offices et commissions ne reflète pas la mosaïque ethnique canadienne. J'aimerais connaître les études que le ministère aurait entreprises à ce sujet ou les commentaires qu'il aurait formulé à cet égard. En outre, nous avons même à la Chambre des communes une prime au bilinguisme à l'intention de ceux qui parlent les deux langues officielles. Aurait-on envisagé d'une façon ou d'une autre une prime au multilinguisme qui pourrait être versée par exemple à quelqu'un qui parlerait également ukrainien, pour éviter tout préjugé subjectif, et qui concrétiserait en quelque sorte une politique de multiculturalisme. La chose a-t-elle été envisagée?

M. Fleming: Je partage votre inquiétude en ce qui concerne les offices et les commissions, c'est une inquiétude d'ailleurs qui a été évoquée à plusieurs reprises par le CCCM. L'une des principales difficultés est toute cette question de l'action positive et l'établissement de quotas qui risque de vous faire établir des barrières sans pour autant représenter véritablement le ou les groupes que vous voudriez toucher. J'ai porté la question à l'attention de mes collègues du Cabinet dans l'espoir de pouvoir arriver à une meilleure représentation pancanadienne au sein des divers organismes officiels. J'ai insisté en particulier sur les grandes institutions à vocation culturelle car c'est là qu'il faut je crois commencer à assurer une juste représentation de notre société. Je pense par exemple au Conseil de Radio-Canada, au Conseil des Arts, si vous voyez ce que je veux dire.

Pour ce qui est des mécanismes d'encouragement en matière de compétences linguistiques dans des langues autres que les langues officielles, je dirais que, bien entendu, pour mon portefeuille, ce serait une initiative parfaitement valable et particulièrement intéressante. Toutefois, n'oublions pas que les

[Text]

point of saying cultural retention has as its core—as you well enough know with your background as a Ukrainian Canadian—that you cannot keep a culture that does not have a French or English Language base if you do not have some ability to access in that heritage language. That is really where I have got my focus at the moment.

Mr. Lewycky: The Canadian family tree—I do not know exactly what year it started, but if I am correct, I think it has been probably updated—has there been any move to update it even further and bring it up to 1982, in terms of the contributions that various ethnic groups have made and also those who might be omitted or information that might be omitted? What kind of distribution does this Canadian family tree receive at this time? Who is it made available to and in what way?

Mr. Fleming: I believe the Canadian family tree first came out in 1967. It was a centennial project. It was revised and published again last year. If I am correct, and I hope my official will help me, we have distributed it to libraries and high schools and placed it on available publication lists wherever we can get those people who control those lists to add it and to note its availability.

Mr. Lewycky: I see. Is there going to be a new ethnic studies chair this year? You have mentioned the Hungarian, Mennonite, Ukrainian and Acadian studies. Will there be a new one? Which one will it be and which university?

Mr. Fleming: We have got outstanding several requests, as I recall. There is one request about a chair in Hebrew studies, a request about a chair in MicMac studies. There is a request about a chair in Celtic studies. There are interest groups who have expressed an interest. You know the requirement of matching funds.

Mr. Lewycky: Yes.

Mr. Fleming: They are still in the development stage.

Mr. Lewycky: I see.

Mr. Fleming: I guess with the way the moneys we have available now which is for one chair a year, it will be first come who can meet that. The most advanced one at the moment, I am told, is the application for a Celtic chair.

Mr. Lewycky: Yes. I think back somewhere around 1972 or 1973, there was authorization for the publishing of something like 15 to 20 ethnic histories. My understanding was these would be done within three years—or something like that—and here we are over ten years later, and I do not know, I think I have only seen about six of those ethnic studies and I am just dying to read some of the others.

• 2135

I am just wondering if you could give me kind of a progress report on where all of these studies are occurring.

[Translation]

langues officielles sont déjà un fameux casse-tête. J'en suis arrivé à penser que la rétention culturelle exige—et vous le savez très bien vous-même puisque vous êtes de souche ukrainienne—dans le cas d'une culture à base linguistique qui n'est ni anglaise, ni française, l'une ou l'autre possibilité d'accès à la langue source. Et c'est essentiellement ce qui m'occupe pour l'instant.

M. Lewycky: L'arbre généalogique canadien—je ne sais pas exactement à quelle année il remonte mais, si je ne me trompe pas, il a probablement été mis à jour depuis—a-t-il été mis à jour jusqu'en 1982, et je veux parler ici de l'apport de certains groupes ethniques, ou même de l'omission possible de certains autres? Pour l'instant, comment se présente cet arbre généalogique du Canada? Qui en a connaissance et de quelle façon?

M. Fleming: L'arbre généalogique du Canada remonte je crois à 1967 et il s'agissait d'un projet entrant dans le cadre du centenaire. Une version révisée a été publiée l'an dernier. Si je ne me trompe pas, et j'espère que mes collaborateurs pourront m'apporter leur aide, nous en avons envoyé copie aux bibliothèques publiques et aux écoles et nous l'avons signalé sur les listes des publications en prenant contact avec ceux qui les mettent à jour.

M. Lewycky: Je vois. Y aura-t-il cette année une nouvelle chaire d'études ethniques? Vous avez parlé des études hongroises, mennonites, ukrainiennes et acadiennes, mais y en aura-t-il une autre et, dans l'affirmative, laquelle et dans quelle université?

M. Fleming: Nous avons eu, si je me souviens bien, plusieurs demandes à ce sujet: une demande relative aux études hébraïques, et une demande également pour une chaire en civilisation micmac et aussi en études celtiques. Voilà donc les groupes d'intérêt qui nous ont manifesté leur désir. Vous savez ce qu'il en est des modalités de financement correspondantes?

M. Lewycky: En effet.

M. Fleming: Nous n'en sommes encore qu'aux premières phases de mise au point.

M. Lewycky: Je vois.

M. Fleming: Je dirais que compte tenu des fonds dont nous disposons pour l'instant, qui nous permettent de subventionner une chaire par an, ce sera la première demande qui sera honorée. Pour l'instant, celle qui est en tête de liste est la chaire d'étude celtique.

M. Lewycky: En effet. Je pense que vers 1972 ou 1973, on avait autorisé le financement de la publication de 15 ou 20 histoires à caractères ethniques. J'avais cru comprendre que ce serait fait en trois ans, ou à peu près; or, 10 ans après, je crois que je n'ai vu que six de ces études ethniques et c'est avec impatience que j'attends de lire certaines des autres études effectuées.

Je me demande si vous pourriez me dire où en sont toutes ces études.

[Texte]

Mr. Fleming: I do not want you to die on us, Mr. Lewycky. I guess one of the frustrations is that you can get a... for instance, I guess my example would be the German community, which is very diverse and settled at different times in different places—some having a religious base; some having a community base in parts of Germany. And, for instance, in that area, the difficulty is: How do you do one book? That sort of is, probably, the classic example of the struggle we are having to put together something that, I suppose, will not cause dissension and anger and frustration and will be definitive of the community.

It may be, with some communities, that we will have to go to more than one—and then what do you get yourself into—because... have you been replete, and what is in one that should be in the other, and how do you divide them up? I am just saying that, after the first number, we have run into some difficulties. I might ask my officials to... Gil, do you want to add to that?

Mr. Gil Scott (Chief, Policy Development & Planning, Multiculturalism Directorate, Secretary of State, Multiculturalism): I think one of the problems affecting the publication is a requirement that we have to publish these histories in both official languages, simultaneously. There is not the same level of interest among French publishers for histories and that has tended to inhibit the phased development of the project. There are seven histories, already published, in both languages; two others are expected to come out this year.

An hon Member: Which two others are those?

The Chairman: Thank you very much. Mr. Masters.

Mr. Masters: Through you, Mr. Chairman, to the minister, in just a little different area. A number of groups within my area, and I suppose it would be a common denominator across the country, have expressed a fear that there is a diminishing interest in their cultural heritage, as generations go by. It is easy for the first and second generation and perhaps the third generation, but by the time we get to the fourth and fifth—are you studying that particular situation? Do you have any idea of how entrenched these ethnic groups are in maintaining their heritage, over time, within the Canadian mosaic?

Mr. Fleming: I guess my frank answer to that is that multiculturalism is a description of the mix of Canadian society. Whether individuals... and the right of people to be proud of their origins and to have some ability—no restrictions—on showing their kids and telling their kids... then you get into programs like heritage language classes and so on. But, in a sense it is optional. You can be interested in your heritage; if you are not, nobody is going around saying you have to be. You are a Canadian and you are free to live in our society, under the rules of that society, is the way I understand it.

It is interesting that it is a whole mix. There are new Canadians, immigrants who value it because it gives them

[Traduction]

M. Fleming: Je ne voudrais pas que vous mourriez à la tâche, monsieur Lewycky. Je crois qu'une des frustrations c'est qu'on peut obtenir... Je prendrais comme exemple la communauté allemande qui est très diversifiée et qui a émigré à des époques différentes dans des endroits différents, certains sont religieux, ont des racines profondes en Allemagne. Alors, dans ce cas, le problème qui se pose est le suivant: Comment rédiger un livre sur le sujet? Voici probablement l'exemple type des luttes que nous devons livrer pour recueillir quelque chose qui, je suppose, ne sera pas source de colère, de frustration et de dissension et qui englobe la communauté toute entière.

Mais, pour certaines communautés, il se peut que nous devions rédiger plus d'un livre, et alors dans quoi vous lancez-vous, car... Avez-vous tout dit; qu'est-ce qui figure dans un livre qui devrait figurer dans l'autre et comment les répartir? Je dois dire que, après le premier numéro, nous avons rencontré certaines difficultés. Je pourrais peut-être demander à mes collaborateurs, à Gil, s'il veut ajouter quelque chose à cela.

M. Gil Scott (chef, Elaboration et planification des politiques, direction du multiculturalisme, secrétariat d'État, multiculturalisme): Je crois qu'un des problèmes qui pèse sur la publication est qu'il faut que nous publions ces histoires dans les deux langues officielles, simultanément. Les éditeurs francophones ne montrent pas le même intérêt pour ces histoires ce qui a eu pour effet de mettre un frein à l'élaboration graduelle du projet. Sept histoires ont déjà été publiées dans les deux langues; deux autres devraient être publiées cette année.

Une voix: Quelles deux autres?

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Masters.

M. Masters: Je voudrais poser, monsieur le président, une question au ministre dans un domaine un petit peu différent. Un certain nombre de groupes dans ma circonscription, et je suppose que c'est le cas dans tout le pays, craignent que l'intérêt que devrait susciter leur patrimoine culturel ne diminue au fur et à mesure que les générations se succèdent. Cette tâche est aisée pour la première et la seconde génération et peut-être pour la troisième, mais quand on en arrive à la quatrième et à la cinquième, vous êtes-vous penchés sur cette situation? Savez-vous dans quelle mesure ces groupes ethniques veulent à tout prix conserver leur patrimoine, au fil des années, au sein du creuset canadien?

M. Fleming: Je dois dire que le multiculturalisme n'est que l'expression du creuset de la société canadienne. Si des citoyens, et les gens ont le droit d'être fiers de leurs origines, veulent en parler sans restriction à leurs enfants, alors des programmes spéciaux sont organisés tels que des cours de langue et ainsi de suite. Mais tout ceci est facultatif. Vous pouvez vous intéresser à votre patrimoine; dans le cas contraire, personne ne va vous obliger à l'être. Vous êtes canadien et vous êtes libre de vivre dans notre société, selon les règles de cette société, et c'est comme cela que je le comprends.

Ce creuset est tout à fait intéressant. Il y a des Canadiens nouvellement émigrés qui lui accordent une certaine valeur car

[Text]

some self esteem. It is a recognition that they are Canadian like everybody else. There are groups of Canadians who come from parts of the world, the Ukrainian community, who were forced to flee and feel very strongly about their country of origin and tend to have a desire to retain, in much greater numbers, much more strongly, than a number of other communities.

Then there are, increasingly, people whose families have been in Canada for some generations and their forefathers here have been relatively passive, certainly in most recent generations, and yet they have become very interested—quite a rebirth of interest—in origins. And that may, perhaps, be an offshoot of increasing recognition of multiculturalism as a concept.

Mr. Masters: I bring that up because in our area—and I do not mean to just be parochial—we have, as an example, a large Finnish population. It is reputedly the largest concentration of Finnish people outside of Finland, in one area. They have detected that this, in fact, is about to happen.

• 2140

Mr. Fleming: What, a regional rebirth or a fading?

Mr. Masters: By about the fourth or fifth generation there is more difficulty in maintaining some of their heritage values that they have had over the years; and they relate that to aging physical structures that they have. In each of these groups, so many of them tend to—and this may be going away beyond your mandate, and certainly beyond the capabilities of your budget—but I just bring this out as a thought on the subject. They are looking to ways of putting up a new hall, putting up a senior citizens' complex, keeping their restaurant and so on. I take this one group and I think you can translate this to a number of other groups.

Do you see that there may be greater demands over time for cultural groups to require more assistance on a very large scale, in a capital sense, to be able to help keep that core that seems to be important to them?

Mr. Fleming: Well, Mr. Masters, I guess I will start by saying that the moneys we have are limited and we have to prioritize how we use them. Capital assistance, I think, would be a massive draw-down, or you would have to favour those who came first and take many years to help others. Also, usually when you get to a situation where people have a capacity to build a centre for their own community, they are of a relative size and organizational strength and have their roots well enough in the country that they are probably better off than those who are smaller communities, or newer, or less organized, and with less ability to do it. So, again, my sense is that I should be prioritizing to help those who most need help.

Capital assistance itself, I believe, would run into tens of millions if not hundreds of millions of dollars. I guess the other point is that I think it is wonderful that individual Canadians

[Translation]

cela leur donne un sentiment de dignité. Ils peuvent ainsi se reconnaître canadiens comme tout le monde. Il y a des groupes de Canadiens qui sont originaires de diverses régions du monde, comme la communauté ukrainienne, qui ont été forcés de fuir leur pays et conservent des attaches très importantes avec leur pays d'origine et ont tendance à vouloir plus que d'autres conserver leur patrimoine culturel.

Puis il y a de plus en plus de gens dont les familles sont installées au Canada depuis plusieurs générations et dont les ancêtres ont été relativement passifs, surtout dans les dernières générations, que l'on voit s'intéresser, nouvellement ou de nouveau, à leurs origines. Cela est peut-être une conséquence du regain du multiculturalisme en tant que concept.

M. Masters: Je soulève cette question car dans notre région, et je ne voudrais pas prêcher pour ma propre paroisse, nous avons un important bassin de population finnois. Il s'agit de la plus forte concentration de Finnois en dehors de la Finlande. Et ils se sont rendu compte que cela allait en fait arriver.

M. Fleming: A quoi faites-vous allusion, à un regain d'intérêt ou le contraire?

M. Masters: Après la quatrième ou la cinquième génération, il est plus difficile de conserver certaines valeurs culturelles qu'auparavant et ils pensent que cela est dû à une organisation devenue désuète. Dans chacun de ces groupes, beaucoup d'entre eux ont tendance à—et cela dépasse peut-être votre mandat et certainement les capacités de votre budget—mais je voudrais simplement soulever ce point pour que l'on y réfléchisse. Ils essaient de construire une nouvelle salle communautaire, un centre pour personnes âgées, des restaurants et ainsi de suite. Je prends ce groupe comme exemple mais je crois que l'on peut en dire autant pour un certain nombre d'autres groupes.

Pensez-vous qu'à l'avenir les groupes culturels demanderont davantage d'aide à une plus large échelle, je veux parler d'aide financière, pour pouvoir conserver ce noyau culturel qui leur semble si important?

M. Fleming: Bien, monsieur Masters, je voudrais vous dire tout d'abord que les crédits que nous avons à notre disposition sont limités et nous devons fixer des priorités pour leur utilisation. Je crois qu'une aide financière ne résoudra pas le problème ou bien alors il faudrait favoriser ceux qui sont arrivés les premiers ce qui prendra beaucoup de temps pour aider les autres. En outre, lorsque les gens peuvent construire un centre pour leur propre collectivité, leur nombre est relativement important et ils disposent d'organisations solides et sont suffisamment implantés dans le pays; et ils sont ainsi mieux pourvus que ceux dont les collectivités sont plus petites, plus nouvelles ou moins organisées et qui peuvent moins le faire. Donc, une fois de plus, je crois que je devrais accorder une priorité à ceux qui ont le plus besoin d'aide,

Si nous leur accordions une aide financière, cette aide s'élèverait à des dizaines de millions de dollars si ce n'est des centaines de millions de dollars. D'autre part, je crois qu'il est

[Texte]

can choose to go and meet the people of the same heritage and enjoy each other, and I am encouraged that overwhelmingly particular ethnic communities want to show others and understand others. But, my priority is to bring various groups of Canadians together. Thus, the only area where we do any ongoing funding, not in a capital sense but the operational sense, is multicultural centres—like yours in Thunder Bay, which operates very well.

Mr. Masters: I just bring that up, that a role for the ministry might be, over a time, a co-ordinating role. Any of these groups recognize that they have to do it themselves but they do need assistance in tying together the various legitimate funds without What I am saying is that they are not looking for handouts, but they do need assistance in taking them over a big hurdle, so to speak. I just bring that up. I will just get off that for a second and I will go back to the media for a moment, if I may.

In your comments you mentioned dialogue with the two Canadian networks on the programming side as opposed to the advertising side. You seem to indicate that they were fruitful talks, and I bring that up because, again, many organizations have remarked that they do not feel that in the programming sense that some of the opportunities of programming have been shown across the country. Do you really see, or do you have a sense that the CBC will be doing more in this area on a voluntary basis?

Mr. Fleming: Yes, I do. It is very complex. I think they have tried to be very co-operative. I guess one example would be the gala where they sank several hundred thousand dollars in order to produce the show that reflected that we are a diverse country and just equally proud as Canadians. There is some debate. Do you really—am not asking you, but I guess it is a rhetorical question—is the issue to have, on the CBC, a lot of different programs noting the folk art heritage or something like that; or is it for programs whether it be comedies, dramas or whatever, to reflect the mix of our society and not the stereotype? For me, a vehicle like the CBC with its mandate to deal in the two official languages, I think it is important that their general programming reflect what Canada is; that as we pay tribute to what Canada is, you have programs that also feature the mix of Canadian society. Of course, as you well know, because of your background in broadcasting particularly, there are many other vehicles that can do direct heritage language programming; for instance, in my own city of Toronto, MTV, the television station that broadcasts, produces programs in many different languages reflecting different cultures, and CHIN Radio. They are also via the FM system, a number of programs. That is true in varying degrees, depending on the mix of society across the country. So there is direct programming available that way.

[Traduction]

tout à fait formidable que des canadiens puissent rencontrer des personnes ayant le même bagage culturel qu'eux et je trouve encourageant de voir que des communautés ethniques veulent en connaître d'autres et en comprendre d'autres. Mais, ma priorité est de regrouper les divers couchés de la société canadienne. Ainsi, les seuls centres que nous finançons continuellement sur le plan de l'exploitation sont les centres multiculturels, comme le vôtre à Thunder Bay qui marche très bien.

M. Masters: Je dois dire que le ministère devrait jouer un rôle de coordination. Tous ces groupes savent qu'ils doivent s'aider eux mêmes mais ils ont besoin d'aide pour pouvoir trouver les fonds nécessaires . . . ce que je dis c'est qu'ils ne cherchent pas à obtenir de dons, mais une aide pour les aider à franchir les obstacles. Je voulais simplement soulever ce point. Maintenant, je voudrais laisser ce point et parler des médias pendant un instant, si vous me le permettez.

Dans les commentaires que vous avez faits, vous avez parlé du dialogue qui s'était instauré avec les deux réseaux canadiens, du côté de la programmation par opposition à la propagande. Vous semblez indiquer que ces discussions ont été fructueuses et je dis ceci car de nombreuses organisations ont fait remarquer que les émissions ne reflètent pas toutes les possibilités qu'elles pourraient revêtir dans tout le pays. Pensez-vous que Radio-Canada en fera plus dans ce domaine de façon bénéfique?

M. Fleming: Effectivement. C'est une question très complexe. Je crois qu'ils ont essayé d'être très coopératifs. A titre d'exemple, je pourrais citer le gala pour lequel ils ont dépensé plusieurs dizaines de milliers de dollars en vue de réaliser l'émission montrant que nous étions un pays diversifié et que nous étions tout aussi fiers d'être canadiens. Des débats ont lieu. Faudrait-il—je ne vous pose pas de question, il s'agit simplement d'une question de rhétorique—que Radio-Canada diffuse des émissions sur le patrimoine artistique de ces groupes ou quelque chose de ce genre; ou bien les émissions, qu'il s'agisse de comédie, de drames et ainsi de suite, doivent-elle refléter la diversité de notre société et non pas son stéréotype. À mon avis, un réseau comme Radio-Canada qui, de par son mandat, est appelé à oeuvrer dans les deux langues officielles, devrait faire en sorte que ses émissions générales reflètent la diversité du Canada, tout en rendant hommage à ce qu'est le Canada, il faudrait que des émissions traitent également de la diversité de la société canadienne. De toute évidence, comme vous le savez bien, en raison de vos antécédents en matière de radiodiffusion, il existe de nombreux autres organes qui peuvent faire des émissions sur le patrimoine culturel; par exemple, dans ma propre ville de Toronto, MTV, la station de télévision qui diffuse les produits des émissions dans de nombreuses langues différentes reflétant les cultures différentes ainsi que CHIN Radio. Il existe également un certain nombre d'émissions sur le réseau FM. Évidemment cela dépend de la composition de la société à travers le pays. Donc des émissions sont diffusées de cette façon.

[Text]

• 2145

My concern is that we do not get all hived off on the direct programming and the particular programs relating to ethnic communities, but when people see things—programs— and when we support arts and culture as a national government that there should be some reflection in those awards of the nature of our country, the mixes of our country, if you understand me all right.

Mr. Masters: Your ministry is already very supportive of the ethnic media. I suppose you see a growing opportunity for ethnic organizations to use the media in that there are now, and will be in the future, more specialty television channels, and I believe in the radio field we will see the same thing. This surely will present an added strain on requests for funding but a greater opportunity, I think, for organizations to maintain their language heritage in the media sense.

Mr. Fleming: It is true in a particular sense. For instance, of the Conference on Immigrant Women, I pointed out that part of the problem is that just taking care of the kids and maybe working in a factory job and being stuck at home and making the meals leaves you in a situation where you cannot get out and get a chance to go to those night classes, and so on, and learn an official language. Maybe we can use cable television and things like that to give those courses at home. That is an area of using the media to do that.

As far as draw-down of funds from our programs for ethnic programming, that is very limited relating to cable. There is very little, and it is really start-up money. The problem being that you deal in this . . . You know, we still are, and I hope always will be, a competitive private enterprise system, and you have a whole lot of people who love the idea of having a radio program and talking to a community via the air waves about something that they care about; for instance, their ethnicity. It is a difficult area to start funding in, because who should be doing the program and who should not be doing the program, rather the way the system now: you go and seek a licence and the CRTC at arms length from government makes those decisions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Masters.

The Official Opposition has made a special request to split the time, so I will allow, according to Mr. Paproski, eight minutes for Mr. Beatty and two minutes for Mr. Paproski.

Mr. Beatty: On page 239 of the Kent Commission report, the recommendations chapter, it makes this statement:

A reasonable guideline to provide in the legislation would be that the proprietor of a newspaper may not own or control a television or radio station or a cable system if 50 per cent or more of the population within good reception reach of the electronic medium live in the areas where the newspaper is generally available by home delivery or by box or newsstand sales.

[Translation]

Il ne faudrait pas que nous ne puissions plus voir d'émissions sur les communautés ethniques mais si les gens doivent regarder des émissions et appuyer les arts et la culture en tant que gouvernement national, la diversité de notre pays et le caractère particulier du Canada devrait être reflétés, si vous me comprenez.

M. Masters: Votre ministère appuie déjà beaucoup les moyens d'information ethniques. Je suppose que vous pensez que les organisations ethniques peuvent de plus en plus recourir aux médias pour faire passer leurs messages, ce qu'ils font déjà et ce qu'ils feront à l'avenir; il y a davantage de chaînes réservées à ces communautés et je crois que nous assisterons au même phénomène dans le domaine de la radio. Il y aura sûrement davantage de demandes de financement mais les organisations auront ainsi, je pense, davantage l'occasion de conserver leur héritage linguistique.

M. Fleming: C'est vrai dans un certain sens. Par exemple, lors de la Conférence sur les femmes immigrantes, j'ai dit qu'une partie des problèmes provenait du fait que les femmes ne pouvaient pas assister à ces classes du soir et apprendre une langue officielle lorsqu'elles doivent élever leurs enfants, peut-être même travailler à l'usine et être retenues à la maison pour préparer les repas. Nous pourrions peut-être utiliser la télédiffusion et d'autres techniques de ce genre pour que ces cours soient donnés à la maison. Nous pourrions peut-être le faire.

En ce qui concerne le financement de programmes ethniques, celui-ci est très limité quant à la télédiffusion. Les crédits sont très peu élevés et manquent. Vous savez, nous évoluons toujours, et j'espère que ce sera la même chose à l'avenir, dans un système d'entreprises privées et concurrentielles et beaucoup de personnes voudraient qu'une émission de radio leur soit réservée pour parler à la collectivité de choses qui leur tiennent à coeur comme, par exemple, leur particularité technique. Il est difficile de commencer à financer ces programmes car qui devrait le faire et qui ne devrait pas le faire, et il vaudrait peut-être mieux utiliser le système en place maintenant: aller chercher un permis au CRTC qui prend ce genre de décision.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Masters.

L'opposition officielle a demandé à ce que le temps de parole soit divisé donc je vais donner la parole à M. Beatty pendant huit minutes et à M. Paproski pendant deux minutes.

M. Beatty: A la page 265 du rapport de la Commission Kent, le chapitre sur les recommandations, on lit ceci:

Il serait raisonnable de prescrire dans la loi qu'un propriétaire de journal ne puisse posséder ou contrôler une station de télévision ou de radio, ou un système de câblodistribution, si 50 p. 100 ou plus de la population pouvant bien les capter réside dans les secteurs où le journal est généralement accessible, soit par livraison à domicile, soit dans les boîtes distributrices ou dans les kiosques à journaux.

[Texte]

A minute ago you mentioned MTV. Would you agree with me that if this recommendation by Kent were accepted, the owner of MTV would not be allowed to own a daily newspaper in Toronto?

Mr. Fleming: Again, that is the problem of discussing Kent. I do not have that in front of me and I cannot look at the words.

Mr. Beatty: I can give it to you.

Mr. Fleming: If you will give it to me and let me have a look.

An hon. Member: Maybe I can get my clipping back at the same time.

Mr. Fleming: Sure; I wanted to read it.

An hon. Member: You will, when you become leader.

Mr. Fleming: Are you going to be on the other side, Steve?

Mr. Fleming: Where you have underlined here:

Again, however, while legislation should establish the general rules of . . .

Mr. Beatty: No, no.

Mr. Fleming: Look down here.

a reasonable guideline to provide in the legislation would be that the proprietor of a newspaper may not own or control a television or radio station or a cable system if it is 50 per cent or more of the population within good reach of the electronic medium

I guess my problem there, Mr. Beatty, is that as a cabinet minister I have got to go before cabinet and make a series of proposals that may or may not relate to Kent. I have also got to deal with the Kent recommendation, and it places me in a most difficult position to start passing judgment on what I like and do not like about Kent before I have gone to my colleagues.

• 2150

Mr. Beatty: No, no, the question is not whether you like or dislike it; the question is whether you agree with me that if that recommendation were accepted, the owner of MTV in Toronto would not be allowed to own a Toronto daily.

Mr. Fleming: Again I am—

Mr. Beatty: It is a question of fact, not a question of what you like and what you do not like.

Mr. Fleming: Mr. Beatty, you are asking me for an interpretation of a situation, and it is only my opinion, but I do not think that is fair ball. Are you trying to take a piece of a report that is very long and involved and say: Do I agree with these four lines? If they were applied would that happen? And therefore, it should not happen.

[Traduction]

Tout à l'heure vous avez parlé de MTV. Ne pensez-vous pas que si cette recommandation formulée par Kent était acceptée, le propriétaire de MTV ne pourrait être propriétaire d'un quotidien à Toronto?

M. Fleming: Une fois de plus, c'est le problème que suscite la discussion du rapport. Je ne l'ai pas devant moi et je ne peux pas m'attarder là-dessus.

M. Beatty: Je peux vous le donner.

M. Fleming: Si vous me le donnez et si vous me permettez de le regarder.

Une voix: Peut-être pourrais-je ravoïr mon article en même temps.

M. Fleming: Bien sûr, je voulais le lire.

Une voix: Vous pourrez le faire lorsque vous deviendrez chef.

M. Fleming: Allez-vous être de l'autre côté, Steve?

M. Fleming: Là où vous avez souligné:

Ici encore, toutefois, il convient de souligner que, s'il faut que la loi établisse des règles générales précises . . .

M. Beatty: Non, non.

M. Fleming: Regardez là.

il serait raisonnable de prescrire dans la loi qu'un propriétaire de journal ne puisse posséder ou contrôler une station de télévision ou de radio ou un système de câblodistribution si 50 p. 100 ou plus de la population pouvant les capter . . .

Le problème, monsieur Beatty, c'est qu'en tant que ministre, je dois en informer le Cabinet et faire une série de propositions et qui est en rapport ou non avec la Commission Kent. Je dois également me pencher sur la recommandation Kent ce qui me place dans une position des plus difficiles puisque je dois décider des recommandations Kent à retenir ou pas avant de me présenter mes collègues.

M. Beatty: Non, non, la question n'est pas de savoir si vous aimez ou n'aimez pas le rapport Kent; la question est de savoir si vous convenez avec moi que si la recommandation a été acceptée, le propriétaire de MTV à Toronto ne pourrait posséder deux quotidiens torontois.

M. Fleming: Une fois de plus, je . . .

M. Beatty: C'est un fait, il ne s'agit pas de savoir ce que vous aimez et ce que vous n'aimez pas.

M. Fleming: Monsieur Beatty, vous me demandez d'interpréter une situation et ce n'est là que mon opinion, mais je ne pense pas que cela soit juste. Êtes-vous en train d'essayer d'extraire une partie du rapport qui est très long et très compliqué et de me dire: est-ce que j'accepte ces quatre lignes? Si elles étaient appliquées, qu'arriverait-il? Et par conséquent, cela ne devrait pas arriver.

[Text]

I am saying firstly that I did not expect to be questioned on the Kent Commission. I tried to be co-operative even though I think there is another vehicle or another place where it should be discussed. I had to borrow your copy of the report and I do not think I am in a position If there is any implication that I am agreeing or disagreeing, or MTV should or should not have, I do not think that is fair. It seems to me that when I have gone to cabinet and cabinet has made a decision, that it would be most appropriate, with my officials available, to be questioned in whatever form—be it in *Question Period* or wherever—on what we are going to do about Kent and what the effects of something would be on something else.

Mr. Beatty: You are rather prickly tonight, but I assume then you also will not want to make a comment on whether or not the suggestion that the owners of a daily newspaper should not be allowed to own a weekly newspaper in the same coverage area would affect people potentially in Toronto as well.

Mr. Fleming: Yes, it would affect people in Toronto, I guess.

Mr. Beatty: And possibly owners of ethnic daily newspapers.

Mr. Fleming: Again, I have neither officials available, nor do I come prepared, nor do I have a cabinet decision on the area. I do not mean to be prickly. Mr. Beatty; I guess it was when you started out by saying I chilled you, according to a newspaper article in the *Globe and Mail*, that I thought maybe you were a little prickly tonight.

I am not trying to be unfair or avoid—

Mr. Beatty: No, no, if you do not want to answer the question, that is fine, but that is what it boils down to. You asked me before, and I guess really the reason why I raised this matter is you asked me why it was I mentioned the case of the six ethnic dailies. It is because I am particularly concerned about a series of recommendations made by Kent. I find the ethnic dailies to be in a particularly vulnerable position and I would hope that you, as Minister of State for Multiculturalism and as the minister responsible for implementing Kent, would recognize that they are in a particularly vulnerable position.

Mr. Fleming: If you could help me again, vulnerable in what particular way are you referring to?

Mr. Beatty: In that I think you will tend to find that those people who are involved in the ethnic media are also among those most likely to want, if they own a daily newspaper for example, to get into broadcasting. Or vice-versa. And Kent, by my reading of the report, would forbid it. There is no differentiation made between English language and other media.

Mr. Fleming: I certainly will bear that in mind, will bear your concern in mind as cabinet considers Kent.

[Translation]

Tout d'abord, je dis que je ne m'attendais pas à être interrogé sur la Commission Kent. J'ai essayé d'être coopératif bien que je pense que cela devrait être discuté ailleurs. J'ai dû emprunter votre copie du rapport et je ne pense pas être en position Je ne pense pas qu'il soit juste que je vous dise si je suis d'accord ou pas, ou ce que devrait avoir MTV ou pas. Il me semble que lorsque j'en aurai informé le Cabinet et que le Cabinet aura pris une décision, alors il sera tout à fait approprié, mes collaborateurs étant avec moi, d'être interrogé sur n'importe quelle forme, que ce soit lors de la période des questions ou ailleurs, sur ce que nous allons faire à propos de la Commission Kent et qu'elles seraient les conséquences de telle ou telle chose sur autre chose.

M. Beatty: Vous êtes plutôt tatillon ce soir, mais je suppose alors que vous voudriez également ne pas faire de commentaire sur la proposition selon laquelle les propriétaires d'un quotidien ne devraient pas posséder un hebdomadaire dans le même secteur, ce qui se répercuterait également sur les gens de Toronto.

M. Fleming: Oui, je suppose que cela aurait des conséquences sur les gens de Toronto.

M. Beatty: Et probablement sur les propriétaires de quotidiens ethniques.

M. Fleming: Une fois de plus, mes collaborateurs ne sont pas ici, je ne suis pas prêt à répondre à ce genre de questions et le Cabinet n'a pas encore pris de décision dans ce domaine. Je ne veux pas être tatillon, monsieur Beatty, je crois que lorsque vous avez dit que je vous avais glacé, selon un article de journal dans le *Globe and Mail*, j'ai pensé que vous étiez hargneux vous-même ce soir.

Je n'essaie pas d'être injuste ni de contourner . . .

M. Beatty: Non, non, si vous ne voulez pas répondre à la question, très bien, mais c'est là la question. Vous m'avez demandé auparavant et je suppose que la raison pour laquelle j'ai soulevé cette question, c'est parce que vous m'avez demandé pourquoi je vais parler des six quotidiens ethniques. C'est parce que je suis tout particulièrement préoccupé par une série de recommandations faites par Kent. Je crois que les quotidiens ethniques sont dans une position particulièrement vulnérable et j'espère que vous, en tant que ministre d'État chargé du multiculturalisme et en tant que ministre responsable de l'application des recommandations Kent, reconnaîtrez qu'ils sont dans une position particulièrement vulnérable.

M. Fleming: Pourriez-vous me dire ce à quoi vous faites allusion lorsque vous parlez de position particulièrement vulnérable?

M. Beatty: Eh bien, vous constaterez que ceux qui font partie des médias ethniques sont aussi ceux qui veulent le plus, s'ils possèdent un quotidien par exemple, se lancer dans la radiodiffusion. Ou vice versa. Et si je comprends bien le rapport Kent, ce serait interdit. Aucune différence n'est faite entre la langue anglaise et d'autres médias.

M. Fleming: Je suis disposé à garder cela à l'esprit lorsque le Cabinet étudiera le rapport Kent.

[Texte]

Mr. Beatty: When do you expect that you will be coming before Parliament with legislation?

Mr. Fleming: I honestly do not know because I am subject to the agenda of cabinet and I am subject to my colleagues and whether they like what I will propose or whether they do not—whether they will change it, whether I have got to go back and regroup. I hope that I will be able to come forward soon, but I simply do not know.

Mr. Beatty: When will you be going to cabinet?

Mr. Fleming: I have already been to a committee of cabinet in a preliminary way last December and I hope . . . I am not sure when I will go to full cabinet. I hope to go to the cabinet committee involved very shortly, within a matter of days.

Mr. Beatty: Thank you. Thank you, Mr. Paproski, for your generosity.

Mr. Paproski: I just want to carry on with this. Mr. Johnston, Mr. Minister and Mr. Chairman, you gave me some figures of \$300,000, \$250,000 and \$100,000, which came to \$650,000 of that breakdown on professional and special service. Can you give me the balance of it? We are still looking at another \$1 million. I just wondered if there was something I missed.

Mr. Scott: That part of the budget is a budget that is used to undertake special initiatives from year to year.

• 2155

For instance, in this past year one such initiative would have been the biannual conference, which would be over and above those three items already mentioned by Mr. Johnston. It is also used to undertake research into whatever topic we may identify from time to time. The series of conferences that were held within the past year—the immigrant women's conference, the heritage language conference, all of those kinds of activities—are funded from that budget. It is the budget that allows the minister and the directorate to undertake specific initiatives that we may determine may be essential from time to time. In cases, for instance, where we have submissions presented for funding and we have to have independent evaluations, that budget allows us to do that as well.

Mr. Paproski: Excuse me a minute, but could I have a specific breakdown as to what you plan ahead? It does not have to be done now.

Mr. Fleming: Yes. Can I suggest that we give you a list?

Mr. Paproski: Yes, I would appreciate that. That would be fine, and then we will not have to discuss it here at this time.

Mr. Fleming: Should that be circulated between you, Mr. Chairman?

[Traduction]

M. Beatty: Quand pensez-vous présenter une loi devant le Parlement?

M. Fleming: En vérité, je ne sais pas car cela dépend de l'ordre du jour du Cabinet, de mes collègues, s'ils vont aimer ce que je leur proposerai ou non, s'ils vont changer mes recommandations, et si je dois tout refaire. J'espère pouvoir en présenter une bientôt, mais je ne sais vraiment pas quand.

M. Beatty: Quand présenterez-vous vos recommandations devant le Cabinet?

M. Fleming: J'ai déjà assisté à un comité du Cabinet en décembre dernier et j'espère . . . Je ne sais pas quand je les présenterai devant le Cabinet tout entier. J'espère assister au comité du Cabinet qui s'intéresse à la question très bientôt, dans quelques jours.

M. Beatty: Merci. Merci, monsieur Paproski, de votre générosité.

M. Paproski: Je voudrais continuer sur la même lancée. Monsieur Johnston, monsieur le ministre, monsieur le président, vous nous avez donné des chiffres qui sont de \$300,000, \$250,000 et de \$100,000, ce qui fait un total de \$650,000 destinés aux services professionnels et spéciaux. Pouvez-vous me donner le solde? Il s'agit toujours de 1 million de dollars supplémentaire. Je me demande si j'ai raté quelque chose.

M. Scott: Cette partie du budget est un budget qui est destiné aux initiatives spéciales chaque année.

Par exemple, pour cette dernière année, cette initiative aurait été la conférence bi-annuelle qui se serait ajoutée aux trois postes déjà mentionnés par M. Johnston. On l'utilise aussi pour faire de la recherche dans des domaines définis de temps en temps. La série de conférences l'an dernier, la conférence sur les femmes immigrantes, sur les langues du patrimoine, toutes ces activités, sont subventionnées à même ce budget. C'est le budget qui autorise le ministre et la direction à entreprendre des initiatives précises que nous pouvons estimer essentielles de temps en temps. Dans certains cas, par exemple, lorsque nous recevons des demandes de subventions et que nous devons procéder à des évaluations indépendantes, ce budget peut aussi être utilisé.

M. Paproski: Excusez-moi une minute, mais pourrais-je avoir une ventilation précise de vos projets? Il n'est pas nécessaire de l'avoir tout de suite.

M. Fleming: Oui. Puis-je proposer que nous vous donnions une liste?

M. Paproski: Oui, je vous en serais reconnaissant. Ce serait parfait, et il ne sera pas nécessaire d'en discuter ici pour le moment.

M. Fleming: Est-ce que vous la ferez circuler entre vous, monsieur le président?

[Text]

Mr. Paproski: The other question I have . . . I am sorry, Mr. Minister, I did not realize you were on *Question Period* this week-end. I did not watch it, I am sorry.

Mr. Fleming: Shucks. Well that is one you did not catch.

Mr. Paproski: That is one I did not check.

Mr. Fleming: Not that I am on that often.

Mr. Paproski: Otherwise there would have been a lot of questions here I could have asked you. But there was one particular question, and that is in regards to this polling, again. It concerns me. First, on this study that you made: Whose idea was it?

Mr. Fleming: My officials.

Mr. Paproski: Your officials?

Mr. Fleming: That is correct.

Mr. Paproski: The other question: Who was the doctor, the psychiatrist?

Mr. Fleming: His name is Dr. Donald Dutton, from the University of British Columbia.

Mr. Paproski: Donald Dutton. And he is the one who received the \$13,000 for that study.

Mr. Fleming: No, no.

Mr. Paproski: How much did he receive then for doing this study?

Mr. Scott: He advised us in drafting the questions. As I recall his fee was . . . I do not remember, but it was somewhere probably in the order of \$1,000 or \$1,500.

Mr. Paproski: I see. When he was making up these questions, do you know whether he contacted the Human Rights Commission?

Mr. Scott: We consulted Dr. Dutton because he had a fairly extensive background in conducting field research in the area of race relations. He had also worked for the Department of the Solicitor General in related issues, and he was consultant to the Province of British Columbia, which led to the province developing a piece of legislation to combat racism. So he had a track record we went on.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Paproski.

Mr. Paproski: Just this last question?

The Chairman: I am sorry.

Mr. Paproski: A very short one.

The Chairman: No, I am sorry but the Chair in its usual fairness has allowed the PC three extra minutes, the NDP two extra minutes and the Liberals one extra minute.

Mr. Paproski: I just wanted to . . .

[Translation]

M. Paproski: L'autre question que j'ai . . . Je suis désolé, monsieur le ministre, je n'ai pas réalisé que vous étiez à la période de questions cette fin de semaine. Je ne l'ai pas vu, je suis désolé.

M. Fleming: C'est bien dommage.

M. Paproski: Je n'avais pas vérifié.

M. Fleming: Je n'y suis pas très souvent.

M. Paproski: Autrement, j'aurais pu vous poser énormément de questions mais il y en avait une en particulier, et elle concerne ce scrutin. Elle me concerne. Tout d'abord, à propos de votre étude, qui en a eu l'idée?

M. Fleming: Mes fonctionnaires.

M. Paproski: Vos fonctionnaires?

M. Fleming: En effet.

M. Paproski: Une autre question: qui était le docteur, le psychiatre?

M. Fleming: Son nom est docteur Donald Dutton, de l'université de la Colombie-Britannique.

M. Paproski: Donald Dutton. Et il a touché \$13,000 pour cette étude, n'est-ce pas?

M. Fleming: Non, pas du tout.

M. Paproski: Combien a-t-il touché?

M. Scott: Il nous a donné des conseils pour le libellé des questions. Si mes souvenirs sont exacts, ses honoraires étaient de . . . Je ne me souviens pas mais probablement dans l'ordre de \$1,000 ou \$1,500.

M. Paproski: Je vois. Lorsqu'il préparait ses questions, savez-vous s'il avait communiqué avec la Commission des droits de la personne?

M. Scott: Nous avons consulté docteur Dutton parce qu'il avait une grande expérience dans la recherche sur les relations entre les races. Il avait aussi travaillé pour le ministère du Solliciteur général dans des domaines connexes, et il était expert-conseil pour la province de la Colombie-Britannique qui en est arrivée à mettre sur pied une mesure législative pour combattre le racisme. Nous l'avons donc choisi à bon escient.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Paproski.

M. Paproski: Une toute dernière question?

Le président: Je suis désolé.

M. Paproski: Une très brève.

Le président: Non, je suis désolé, mais le président, très équitable comme d'habitude a autorisé le Parti progressiste-conservateur à bénéficier de trois minutes supplémentaires, le NPD de deux minutes et les Libéraux une minute.

M. Paproski: Je voulais simplement . . .

[Texte]

The Chairman: I am allowing one last question from Mr. Lewycky.

Mr. Paproski: I want to congratulate the staff.

The Chairman: Well you can do it afterwards.

Mr. Paproski: The minister has the very same staff I had who did such a great job.

The Chairman: Thank you. Mr. Lewycky.

Mr. Lewycky: Thank you very much, Mr. Chairman.

The publication—I think it is called *Cultures Canada*—that was removed from CCCM and placed under the hand of the multiculturalism directorate: Why?

Mr. Fleming: In fact it is a joint effort, and within *Cultures Canada* there is a section they have which is theirs. The idea was that it was the only publication. We thought with our limited budget it was too expensive to have two. They wanted some vehicle to put out what they were doing, but meanwhile it was my major vehicle to put out what the directorate was doing. That is the simple explanation: In order to give them a chance still to put out some information, and for me as minister to have the capacity to relate via my publication. When it was passed over—I think it happened in Mr. Paproski's time—it meant that it was their vehicle, but it meant I did not have a vehicle, that I would have to go and ask their permission to use the only vehicle we had to communicate what we were doing.

The Chairman: Thank you very much, *monsieur le ministre*.

Mr. Fleming: May I add one thing, please, Mr. Chairman? Ukrainian and Croatian are the two books— you should be interested in that— we hope to have come out this year. And thank you, Mr. Paproski, for the kind words for what I agree is a very dedicated staff.

• 2200

Le président: Merci, monsieur le ministre. Au nom du Comité, je tiens à vous remercier d'être venu devant nous. Même si vous avez de temps à autre deux chapeaux, je sais que vous étiez ici au nom du multiculturalisme. Merci, monsieur le ministre.

M. Fleming: Merci, monsieur le président.

La séance est levée.

[Traduction]

Le président: Je donnerai la dernière question à M. Lewycky.

M. Paproski: Je voudrais féliciter le personnel.

Le président: Vous pourrez le faire par la suite.

M. Paproski: Le ministre a le même personnel que celui dont je disposais, et qui avait énormément travaillé.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Lewycky.

M. Lewycky: Je vous remercie beaucoup monsieur le président.

Pourquoi la publication intitulée je crois *Cultures Canada* est-elle passée du CCCM à la direction du multiculturalisme?

M. Fleming: En fait, c'était un effort conjoint, et dans *Cultures Canada* il existe une section qui lui appartient. L'idée était que c'était la seule publication. Nous avons pensé qu'avec notre budget limité il serait trop coûteux d'en avoir deux. Nous voulions un outil pour diffuser toutes les réalisations, mais entre temps, c'était le principal outil dont je disposais pour diffuser les réalisations de la direction. L'explication est donc très simple, il fallait leur donner une chance de diffuser des renseignements et pour moi-même, en tant que ministre je pouvais communiquer grâce à ma publication. Lorsque le changement a eu lieu, pendant que M. Paproski était ministre, cela signifiait que c'était leur outil, mais aussi que je n'en possédais pas, et qu'il faudrait que j'aie leur demander la permission d'utiliser le seul outil dont nous disposions pour faire savoir quelles étaient nos réalisations.

Le président: Je vous remercie beaucoup, «monsieur le ministre».

M. Fleming: Puis-je ajouter autre chose, s'il vous plaît, monsieur le président? Cette année nous espérons beaucoup, et je pense que cela vous intéressera, avoir les deux livres en ukrainien et en croatien; et merci à vous, monsieur Paproski, de vos aimables propos au sujet d'un personnel dont j'apprécie aussi le dévouement.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. In the name of the committee, I would like to thank you very much for appearing before this committee. Although you wear two hats from time to time, I know that you came here in the name of multiculturalism. Thank you, Mr. Minister.

Mr. Fleming: Thank you, Mr. Chairman.

This committee is adjourned to the call of the chair.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Secretariat of State (Multiculturalism):

The Honourable Jim Fleming, Minister of State, (Multiculturalism);

Mrs. Huguette Labelle, Under-Secretary of State;

Mr. Kerry Johnston, Director, Multiculturalism Directorate;

Mr. Gil Scott, Chief, Policy Development & Planning; Multiculturalism Directorate;

Mr. Manuel de Costa, Chief, Programme Management, Multiculturalism Directorate.

Du Secrétariat d'État (Multiculturalisme):

L'honorable Jim Fleming, ministre d'État, (Multiculturalisme);

M^{me} Huguette Labelle, sous-secrétaire d'État;

M. Kerry Johnston, directeur, Direction du Multiculturalisme;

M. Gil Scott, chef, Planification et élaboration de politiques; Direction du Multiculturalisme;

M. Manuel de Costa, chef, Gestion des programmes, Direction du Multiculturalisme.

BINDING SECT. SEP 20 1984

